





















শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদেৱপার্বন-প্রণীতম্ ।



শ্রী ৬ বিহনাথ চক্রাৰ্ত্ত কৃষ্ণ-সাব্যধৰ্মশিক্ষা তীকয়া চ স্মৰ্যমাণ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত হরিশ্চন্দ্রাবদানামো.

ক. ত-টি ধনী সমেতঃ ।

দশম স্কন্ধঃ—উত্তরাধি ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিত।

উর্বাণীপুর, ৩৭নং বলরাম বহুর ঘাট রোড  
কলিকাতা ।

✓ ভবানীপুর.

ନିକଟ ଟାଉନ ବଜେ ମଞ୍ଜିଷ୍ଠମ୍ ।

सम १७१५ माल. काष्ठन याम ।

मूल्य ६५० मात्र ।



# দশম স্কন্ধ উত্তরাধিকের সূচীপত্র ।

চত্বারিংশ অধ্যায়ে—	শ্রীকৃষ্ণকে পরমেশ্বর বিবেচনার সন্তোষ ও নিঃসংশয়ভাবে অক্লান্ত	পৃষ্ঠা।
শ্রীকৃষ্ণের স্বর	...	১০০৫
একচত্বারিংশ অধ্যায়ে—	শ্রীকৃষ্ণের মথুরাপুর দর্শন ; পুরী প্রদেশকালে তৎকর্তৃক রাজক-	
বধ এবং ভদ্রবায় ও মালকর স্বদামেব প্রাপ্তি বর দান	...	১০২৮
দ্বিচত্বারিংশ অধ্যায়ে—	কুজাকে বীজু অর্থাৎ বক্রাক নষ্ট করিয়া ভাট্যার সম্বলান করণ,	
ধনুভঙ্গ, এককদিগের বর, কংগের অরিষ্ট অর্থাৎ ব্রত্যা চতুর্দশ দর্শন ও রত্নোৎসবদি		
বর্ণন	...	১০৫১
ত্রয়োদশ অধ্যায়ে—	গন্ধর্ব্ব-বধ করিয়া হামকৃষ্ণের মঙ্গল-রজ-পূজা এবং চাঁদ্র	
দামক বধেরে সতিভাগ্যব্যা	...	১০৭০
চতুঃসপ্তাংশ অধ্যায়ে—	মল কংসাদির মর্দন, কংস-যোবিন্দিগের প্রতি আখ্যাস	
অদান এবং রামকৃষ্ণ কর্তৃক গিচ্ছ-মাতৃ সম্মর্শন	...	১০৯২
পঞ্চচত্বারিংশ অধ্যায়ে—	শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক পিতামহীর জাড়া এবং উগ্রাসনের অতিবেক	
জ্ঞা গুরু-ক্ষিপ্ত চতুঃ গৃহে আগমন	...	১১২১
ষট্চত্বারিংশ অধ্যায়ে—	উজ্জ্বলকে ব্রজে প্রেরণ করিয়া, ভদ্রীর বাক্য দ্বারা নন্দ যশোদার	
শোকাপনোদন	...	১১৫৮
সপ্তচত্বারিংশ অধ্যায়ে—	গোপীদিগের প্রতি ভব-প্রবোধ ভাট্যাদের আত্মাক্রমে পুরী	
প্রস্থান (ভদ্রের গীতা)	...	১১০০
অষ্টচত্বারিংশ অধ্যায়ে—	কুজার সহিত বিহার এবং অকুরের গৃহে আগমন পূর্বক	
ভদ্রীর অনোরথ পূর্ণ করিয়া, কন্দারা পাণ্ডবদিগের প্রতি সাক্ষী বাক্য বর্ণন	...	১১৭৯
ঊনপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—	অকুরের চান্দনাপুর গমনের পর ভ্রাতৃপুত্র পাণ্ডবদের প্রতি	
ব্রতরাষ্ট্রের বৈষম্য ব্যবহার দর্শন কর্তৃক প্রত্যাগমন বর্ণন	...	১১৯৮
একপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—	অরাসক ভয়ে সমুদ্রমধ্যে দুর্গ-নির্মাণ এবং কপট দানব-বধানের	
রাজা অরাসক্দের অর-বর্ণন	...	১২১০
একপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—	শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক মুচুকুন্দের দৃষ্টি-সংগোপে যবনের বধ ভবা	
মুচুকুন্দের কর্তৃক স্বত হইয়া তাঁহার প্রাণ অক্ষুণ্ণ প্রদর্শন	...	১২৪০
দ্বিপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—	ভীষ্মের নায় ধাবমান হইয়া, দ্বারকায় গমন এবং ব্রাহ্মণমুখে	
কাম্বীর সংবাদ শুনিয়া ভগ্নহৃদয়	...	১২৭৪
ত্রিপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—	অজ্ঞাতকর্তা শ্রীকৃষ্ণ বিদর্ভনগরে গমন পূর্বক লক্ষ্যবলের সম্বন্ধ	
হৃদয়ে কাকটিকে হরণ করেন	...	১২৯৯
চতুঃপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—	শ্রীকৃষ্ণ বিপক রাজাদিগকে পরাজয় এবং কুজাকে বিরূপ	
করিয়া নিম্ন পুরীতে গিয়া কাম্বীর পাণি গ্রহণ করেন	...	১৩২৭
পঞ্চপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—	শ্রীকৃষ্ণ হৃদয়ে প্রত্যাগের রুম্ব ও লক্ষ্য কর্তৃক তাঁহার অগ-	
হরণ এবং লক্ষ্যকে বধ করিয়া, পত্নীর সহিত তাঁহার আগমন	...	১৩৫৪
ষট্ পঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—	যবিকল্পন পূর্বক কাম্বীর ও সজ্জিকের কন্যা প্রাপ্তি,	
অনন্তর কাম্বী-প্রহরণ ও স্যামক হরণবি দ্বারা অর্থের অনর্থতা বর্ণন	...	১৩৭১

## দশম স্কন্ধ উত্তরার্ধে সূচীপত্র।

সপ্তপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—শতবর্ষার বধে পুনরায় শ্রীকৃষ্ণের ভরণ: উপস্থিত হয়, তাহাতে পুত্রী	
শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক কর্তৃক আনীত মণি হইতে বীর অগবশ সংজ্ঞান করেন	... ১৭৮৮
অষ্টপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ কালিন্দী যিহবুকা, সত্যা, ভদ্রা তথা লক্ষণা এই পঞ্চ	
কন্যার পাণি গ্রহণ করেন এবং পরম ভগবিনী কালিন্দীকে বিবাহ করিবার	
নিমিত্ত প্রার্থার আবাস ইন্দ্ৰ গ্রহে গমন করেন	... ১৮০৭
উনষষ্টিতম অধ্যায়ে—ভগবান্ চরিত্র ভূমিনন্দন নরকাহরকে বধ করিয়া তদাহুত সহস্র	
সহস্র কন্যা ও স্বর্গ হইতে পারিজাত হরণ করেন, পরে তাঁহাদের পাণি গ্রহণ	
করিয়া গৃহস্থের ন্যায় তাঁহাদের গৃহে গমন করেন	... ১৮৩০
দ্বিষষ্টিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ পরিহাস দ্বারা কৃষ্ণবীর কোপ জন্মাইয়া, পরে প্রেম বলহে	
তাঁহাকে সাস্বনা করেন। সেই প্রেম কলহের ঐশ্বর্য্য বর্ণন	... ১৮৫৮
একষষ্টিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণের পুত্রপৌত্রাদি সম্বন্ধে অনিচ্ছা নিবারণে বলরাম কর্তৃক	
ব্রহ্মা, বশ এবং বোড়শ সহস্র এক শত অষ্ট সংখ্যক স্ত্রীতে সমুদ্ভূত কোটি কোটি	
পুত্রাদির বিবাহ বর্ণন	... ১৯০৭
দ্বিষষ্টিতম অধ্যায়ে—উনার সন্তিত রমণ্য অনিচ্ছার অন্য বিনা হৈ বান যাদব যুদ্ধে	
শ্রীকৃষ্ণ শিকরকে জয় করিয়া বাণরাজার বহু সকল ছেদন করেন	... ১৯২৪
ত্রিষষ্টিতম অধ্যায়ে—বাণ যাদব যুদ্ধে মাহেশ-জরোৎপত্ত এবং কদ্র কর্তৃক বাণবাহ	
ক্ষেত্র হারি স্ততি	... ১৯৩৯
চতুষষ্টিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ নৃগবাককে শাপ হইতে মোচন করেন ও ব্রহ্মসু হরণ	
জতি দোষের উল্লেখে রাজগণকে শিক্ষা দেন এবং বিভূতি-মদোন্মত্ত যদুগণকে	
নৃগোন্ধা প্রদক্ষে প্রস্থাপন করেন	... ১৯৭১
পঞ্চষষ্টিতম অধ্যায়ে—বলদেব গোকুলে গমন পূর্বক গোপীগণের সন্তিত রমণ করত	
মন্ত্রতা বশত: কালিন্দী যমুনাতে আকর্ষণ করেন	... ১৯৯০
ষট্‌ষষ্টিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ কালিতে গমন করিয়া পৌণ্ড্রক এবং তাহার মিত্র কালী	
রাজকে এবং সুদাক্ষকে বধ করেন এই বর্ণন	... ২০০৪
সপ্তষষ্টিতম অধ্যায়ে—বলরাম মদমন্ত হইয়া বৈবতক পর্বতে জীগণের সহিত জুড়ি	
করত যথার্থ দ্বিবিদ বানরকে বধ করেন এই বর্ণন	... ২০২০
অষ্টষষ্টিতম অধ্যায়ে—যুদ্ধে বীর্য্য কর্তৃক সাত্ত্বিক হইলে, তাহার মোচনের নিমিত্ত	
বলদেবের হস্তনা বিকল্প বর্ণন	... ২০৩০
উনষষ্টিতম অধ্যায়ে—প্রান্ত গৃহে, শ্রীকৃষ্ণের গার্হস্থ্য দোষেরা, নারদ বিম্বিতাচতে	
স্তব করত গমন করেন	... ২০৪৯
সপ্তষষ্টিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণের দৈনন্দিন কর্ম্ম উপলক্ষে দূত ও নারদের কার্য্য কার্য্য	
মন্ত্র বিচার, জগদীশ্বরের আত্মিক জগদ্বল চারিত্র্য্য দোষেরা যথাক্রমে নারদের	
উক্ত বর্ণন	... ২০৭২
একষষ্টিতম অধ্যায়ে—উক্তের মন্ত্রণা শ্রীকৃষ্ণের ইন্দ্ৰ গ্রহে গমন এবং ভগ্নবন্ধন	
পাণ্ডবদিগের পরমোৎসব বর্ণন	... ২০৯৩
দ্বিষষ্টিতম অধ্যায়ে—রাধা যুদ্ধের কর্তৃক বিবেচিত হইয়া, শ্রীকৃষ্ণের পুরসিকাকে	
ভীম দ্বারা নিহত করেন, এই বর্ণন	... ২১১৭

।এগুণাভ্যাস অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ অংকক রাজগণকে কারায়ুক্ত করত রাজযোগ্য ভোগ পূঁঠা দ্বারা পরিভূষ্ত করিয়া, নিজ রূপ প্রদর্শনে তাঁহাদিগকে স্ব স্ব দেশে প্রেরণ করিলেন	...	...	...	...	২১৩৯
চতুঃসপ্ততিতম অধ্যায়ে—বিজয়নের দ্বারা রাজহর বজ্রের অস্থিষ্ঠান এবং উক্ত বজ্র অত্র-পূজা প্রদানে দৈত্যরাজ শিশুপালের বধ প্রভৃতি বর্ণন	...	...	...	...	২১৫০
পঞ্চসপ্ততিতম অধ্যায়ে—রাজা যুদ্ধিষ্ঠিরের বজ্রাবতৃথ সন্ধান এবং দৃষ্টিঃ ভ্রম বশতঃ দুর্যোধনের মানহীন বর্ণন	...	...	...	...	২১৭৫
ষট্টিপ্ততিতম অধ্যায়ে—বৃষ্ণী সাধনহায্যে দ্ব্যমানের গদাপ্রহার দ্বারা প্রহরীর রণ হইতে অপসারণ বর্ণন	...	...	...	...	২১৮৯
সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায়ে—কৃষ্ণ আগমন পূর্বক বিবিধপ্রকার সান্না অর্থাৎ কাপট্য-পরায়ণ সাধকে বধ করিয়া, ভাহার সৌভ-বান চূর্ণ করেন, এই বর্ণন	...	...	...	...	২২০১
অষ্টসপ্ততিতম অধ্যায়ে—দত্তবক্র ও বিদূষকে নিহত করিয়া, কৃষ্ণ পুরীর মধ্যে রমণ করেন এবং বলদেব কর্তৃক স্থলের প্রাণ বিস্তারিত হয়	...	...	...	...	২২১৬
উন্বীতিতম অধ্যায়ে—বিজয়নের তৃত্যার্থে বজ্রকে বধ করিয়া তীর্থ সন্ধান দ্বারা বলদেব হুত অর্থাৎ পৌরাণিক হত্যা-জানিত পাপ হইতে মুক্ত হন এই বর্ণন	...	...	...	...	২২৩৫
দ্বাদশসপ্ততিতম অধ্যায়ে—অর্থাৎকাজী ও গৃহগত শ্রীমাম নামক ব্রাহ্মণকে পূজা করত শ্রীকৃষ্ণ গুরুগৃহে বাসকথা জিজ্ঞাসা করেন এই বর্ণন	...	...	...	...	২২৪৬
ত্রয়োদশসপ্ততিতম অধ্যায়ে—কৃষ্ণগুপ্তানি প্রদান-ব্রাহ্মণের পূর্বক কুণ্ডল ভোজন করিয়া তাঁহাকে ইন্দ্র-হস্তে সম্পত্তি দান করেন	...	...	...	...	২২৬৮
চতুর্দশসপ্ততিতম অধ্যায়ে—কুরুক্ষেত্রে গমন করিয়া সূর্য্যগ্রহণে বাকগণকে দেখিয়া নৃপাতিগণ পরস্পর কৃষ্ণকথা কহেন এবং শ্রীকৃষ্ণ কুরুক্ষেত্রে গমন করেন, এই বর্ণন	...	...	...	...	২২৯০
ত্ৰয়োদশসপ্ততিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণের কথাশ্রবণে ভদ্রীর ভাষ্যাগণ স্ব স্ব উদ্বাহিত-বর দ্রোণদীর নিকট কৌতন করেন, এই বর্ণন	...	...	...	...	২৩১৯
চতুঃদশী ভ্যাস অধ্যায়ে—যুনিগণের সমাগমে বজ্রদেবের বজ্রোৎসাহ এবং বজ্রগণের প্রস্থান	...	...	...	...	২৩৪১
পঞ্চাদশীতিতম অধ্যায়ে—বলদেব এবং শ্রীকৃষ্ণ গিতা রাজা কর্তৃক প্রার্থিত হইয়া গিতাকে জ্ঞান ও মাতাকে মৃত পুত্র সকল প্রদান পূর্বক তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ করেন	...	...	...	...	২৩৭৯
ষড়্বীতিতম অধ্যায়ে—অর্জুন দত্ত সতকারে সূতব্রহ্মকে হরণ করেন এবং শ্রীকৃষ্ণ মাধবার গমন করত স্বীয় ভক্ত রাজা বৃহদ্রথ ও অশ্বত্থদেবকে সমস্ত প্রদান করেন	...	...	...	...	২৪১২
সপ্তাদশীতিতম অধ্যায়ে—নারায়ণ নারদ সম্বাদ ও বৈদ কর্তৃক নারায়ণের সন্তান হইতে নিৰ্ভয় পথ্যক ভাষিত	...	...	...	...	২৪৪১
অষ্টাদশীতিতম অধ্যায়ে—বিশ্বভক্তের মুক্তি অন্য দেবতা ভক্তের বিকৃতি প্রাপ্তি কখন	...	...	...	...	২৪৬০
ঊনবিংশতিতম অধ্যায়ে—কোন দেবতা মহতী, এ গাণ্ডবে গণমাধুর পরীক্ষা করিয়া দ্বিত্ব যুনিগণের নিকট বজ্র উৎসব বর্ণন করেন	...	...	...	...	২৪৭৯
দ্বাবিংশতিতম অধ্যায়ে—পুনর্বার সংক্ষেপে কুরুগোলা ও ভাষার নিভাতা এবং বজ্রবলের আনন্দ বর্ণন	...	...	...	...	২৫০৮

অক্রুর উবাচ ॥

নতোহস্ম্যহং স্থাখিলহেতুহেতুং নারায়ণং পুরুষমাত্মমব্যয়ং ।

যন্নাভিজাতাদরবিন্দকোষাব্রক্ষাবিরাসীৎ বত এষ লোকঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

অক্রুরঃ উবাচ । হে শ্রীকৃষ্ণ ! অখিলহেতুহেতুঃ (অখিলস্য প্রণকস্য হেতুনাং মহাদাবীনাং অপি হেতুঃ কারণং তং) নারায়ণং (নারায়ণং জীবানাং অয়নং আশ্রয়ং) আদ্যং আদিতুতং, অব্যয়ং ক্ষয়োদগরহিতং, পুরুষং পূর্ণং, স্বা স্বাং অহং নতঃ অস্মি। বস্য নাভেঃ জাতাৎ অরবিন্দকোষাৎ ব্রক্ষা আবিরাসীৎ যতঃ ব্রক্ষণং, সকাশাৎ এষঃ পরিদৃশ্যমানঃ, লোকঃ প্রাণিসমুহঃ, দ্রাস্তাঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চত্বারিংশে তপ্তাহক্রুরঃ কৃষ্ণং মনোবৈশেষয়ং ।

প্রণম্য ভক্ত্যা তুষ্টাব সন্তপাণ্ডিত্যভ্যন্তঃ ॥ \* ॥

শ্রীকৃষ্ণং প্রণমতি নতোহস্মীতি । হে শ্রীকৃষ্ণ স্বা স্বাং নতোহস্মি । নহু স্বয়মহং পিতৃব্যঃ কুতো বালং মাং নতোহস্মীতি ভ্রাতাহ । আদ্যং পুরুষং অব্যয়ক অনাদিনিধনমিচ্ছার্থঃ । কৃত এতৎ অখিলহেতুনাং হেতুং । সতু নারায়ণঃ নাহমিতি চেৎ ন নারায়ণং স্বাং কিং নারায়ণ ইতি মাং দ্রোষি কা অত্র স্তুতিঃ । সত্যমেবেত্যাহ যন্নাভিজাতাদিতি ॥ বক্ষা নাভিজাতাদরবিন্দকোষাৎ ব্রক্ষাবিরাসীৎ অতো ব্রক্ষণ এষ লোক ইতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চত্বারিংশে শ্বেষ্টদেবং তুষ্টাব বিবিধাক্রবন্ ।

উপাসনা উপাস্যাঃ চ গাঙ্কিনীনন্দনো নমন্ ॥ \* ॥

অখিলানাং হেতুব্রক্ষা ভস্যপি হেতুং । পুরুষমিতি পুরুষাকারক এব সর্বহেতুহেতুঃ । আদ্যাব্যয়মিচ্ছানাদিনিধনত্বঃ । সর্বহেতুহেতুঃ বিবৃণোতি যন্নাভীতি ॥ ১ ॥

অক্রুর বলিলেন, হে সর্বকারণকারণ আদ্যন্তুশূন্য অব্যয় পরম পুরুষ নারায়ণ ! আপনাকে প্রণাম করি ! আপনার নাভিদেশ হইতে যে অরবিন্দকোষ সমুৎপন্ন হইয়াছে, প্রজাপতি ক্রমলাসন তাহাতে আবিস্কৃত হইয়া এই চরাচর বিশ্ব ব্রক্ষাণ্ডের রচনা করিয়াছেন ॥ ১ ॥

আত্মাস ।

চত্বারিংশ অধ্যায়ে অক্রুর ভগবান শ্রীকৃষ্ণকে পরমেশ্বরজানে সন্তপ ও নিগুপ্তভাবে যে স্তব করিয়াছিলেন, তাহাই বর্ণিত হইয়াছে ।

সর্বপ্রান্তে অক্রুর “হে শ্রীকৃষ্ণ ! তোমাকে প্রণাম করি” বলিয়া স্তব আরম্ভ করিয়াছিলেন । কিন্তু অক্রুর পিতৃব্য ; বালক কৃষ্ণকে প্রণাম করা তাহার পক্ষে অবিধেয় বলিয়া পাইছে আশঙ্কা হয়, এই চিন্তায় তিনি বলিয়াছিলেন যে, হে শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি বালক নহ ।

ভূস্তোয়মগ্নিঃ পবনঃ খমাদি ম'হানজাদি ম'ন ইন্দ্রিয়াণি ।

সৰ্বেন্দ্রিয়ার্থা বিবুধাশ্চ সৰ্বে যে হেতব স্তে জগতোহঙ্গভূতাঃ ॥২॥

অর্থঃ । ৫\*

ভূঃ ভোয়ঃ অগ্নিঃ পবনঃ খং (ভেবাং) আদিঃ কারণঃ অহঙ্কারঃ, মহান্ মহত্ত্বঃ ; অজা প্রকৃতিঃ, আদিঃ পুরুষঃ, মনঃ, ইন্দ্রিয়াণি চক্ষুরাদীনি, সৰ্বেন্দ্রিয়ার্থাঃ (সৰ্বেবাং ইন্দ্রিয়াণাং অর্থঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ) বিবুধাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ, যে জগতঃ হেতবঃ স্তে তব অঙ্গভূতাঃ (অজাং ভূতাঃ জাতাঃ এর) ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অখিলহেতুহেতুত্বং প্রপঞ্চয়তি ভূরিতি । খমাদিহঙ্কারঃ । অজা মায়া ভূম্যা আদিঃ পুরুষঃ । এতে যে জগতো হেতবঃ স্তে সৰ্বে স্তে তব অঙ্গভূতা অজাং শ্রীমূর্তেঃ ভূতা জাতাঃ উপসর্জনভূতা বা ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিক্ । পৃথিব্যাদয়ঃ পদার্থান্তব পুরুষাকারমায়া চিদানন্দময়সৌবাস্তানাং বিভূতয় ইত্যাহ ভূরিতি । আদিরহঙ্কারঃ । অজাদিঃ প্রধানজীবকালকন্যাধিবস্তুমানঃ । এতে তে জগতো হেতবস্তে সৰ্বে তব অঙ্গভূতাঃ । অজাং শ্রীমূর্তেভূতা জাতাঃ । যদুক্তং । বাচাঃ বহুমুখং ক্ষেত্রমিত্যুদি ॥ ২ ॥

পৃথিবী, সলিল, অনল, অনিল, আকাশ, ইহাদের, আদিকারণ অহঙ্কারতত্ত্ব মহত্ত্ব, প্রকৃতি এবং পুরুষ, মন, চক্ষুরাদি দশবিধ ইন্দ্রিয় শব্দস্পর্শাদি ইন্দ্রিয়ের বিবল, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাবর্গ এবং যে কিছু জগতে কারণ অনুভূত হয়, সে সকলই আপনার কলেবর হইতেই সমুৎপন্ন হইয়াছে ॥ ২ ॥

আভাস ।

জগত্তের আদিভূত সনাতন পরম পুরুষ ! পরিদৃশ্যমান জগতের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলে, তদ্ব্যপেক্ষা স্বস্থ কারণ যে বিদ্যমান আছে, তাহা বিশেষরূপেই অনুভূত হয় । সাংখ্যকারও পর পর কারণ নিরূপণ করত সর্বান্তে প্রকৃতিকে মূল কারণ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ; কিন্তু প্রকৃতিও অচেতনা ; স্ততরাং সৃষ্টিকার্য্যে তিনিও বাঁহার অপেক্ষা করেন ; অধিক কি প্রকৃতিও শক্তিরূপে বাঁহাতে আশ্রিতা, সেই সর্বকারণকারণই ভগবান্ বাসুদেব । ইহার নাভিদেশ-হইতে যে পদ্ম সমুৎপন্ন হয়, তাহাতেই কমলাসন জন্মগ্রহণ করেন এবং সেই পদ্মই এক এই সংসাররূপে অভিযুক্ত হইয়াছে ॥ ১ ॥

বাবস্তীয় কারণের কারণ যে তিনি মাত্র, তাহারই পরিচয়ার্থ প্রকাশ করিয়াছেন যে, যে চতুর্বিংশতি তত্ত্বে জগৎ রচিত হইয়াছে ; এবং এই চতুর্বিংশতি তত্ত্বের অবাস্তর মিলনেও যে সকল দেবতাদি ভাবের পরিচয় পাওয়া যায়, সে সমস্তই সর্বৈখ্যাসম্পন্ন ভগবানের বিভূতির পরিচয় মাত্র ॥ ২ ॥

নৈতে স্বরূপং বিদুরা ত্বনন্তে অজাদয়োহনাত্ময়া গৃহীতাঃ ।

অজোহুবদ্ধঃ সত্ত্বগৈরজায়া শুণাং পরং বেদ ন তে স্বরূপং ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

অনাত্ময়া দেহাদিরূপেণ গৃহীতাঃ প্রত্যক্ষাদিত্তিদ্ৰষ্টাঃ এতে অজাদয়ঃ ( অজায়াঃ প্রকৃতেঃ আদয়ঃ প্রেরকাঃ পুরুষাঃ ) আত্মনঃ চিত্রপসা তে তব স্বরূপং তব ন বিদুঃ ন জানন্তি যতঃ সঃ অজঃ ( ন জারতে ইতি অজঃ পুরুষঃ ) অজায়াঃ প্রকৃতেঃ সত্ত্বগৈঃ অমুবদ্ধঃ আবৃতঃ সন্ তে ভব, শুণাঃ পদং শুণাতীভঃ, স্বরূপং ন বেদ ন জানাতি ৷ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নতু অতিস্বত্তিঃ স্বাঃ ক্রিয়তে অহমেবাদৃত উৎপন্নঃ তৎপরতত্ত্বশ্চেতি অংশকা তবৈবা ময়া ভবং পারমার্থিক্য কোতিপি ন বেদেভ্যাত নৈত ইতি । এতে অজা আদি বৈষাং তে আত্মন স্তে তব স্বরূপং ন বিদুঃ । অনাত্মতয়া জড়ভেদে ন জারয়েন । জড়ভেদে হেতুঃ । গৃহীতাঃ প্রত্যক্ষাদিত্তিদ্ৰষ্টাঃ । ন জজড়ো দৃগ্গোচরো ভবতীতি ভাবঃ । নতু জড়া মাং ন জানন্ত জীবন্ত জ্ঞাসাতীভ্যত আত্ম অজ ইতি । সোহংকা ব্রহ্মাপি অজায়া সত্ত্বগৈরজায়া আবৃতঃ শুণাতীভঃ তে স্বরূপং ন বেদ । অন্যঃ কৃতো জ্ঞাসাতীতি । যথা । প্রকৃত্যাদয়ঃ আত্মনঃ স্বরূপং তব স্বরূপক ন বিদুঃ জড়ভাদেব জীবন্ত তান্ আত্মানক বেদিত্ব ন পুনঃ স্বরূপমিতি । যথাক্রমে চ সত্ত্বগৈঃ । দেহোহসবোহক্ষামনুভূতমাত্রা আত্মনমনাক বিদুঃ গরং যৎ । সর্বং পুমান্ বেদ শুণাঃ শুণাতীভ্যে ন বেদ সর্বজ্ঞমনস্তনৌভে ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

এতে সত্ত্বগৈঃ জ্ঞাতাএব কেবলং নতু স্বাঃ জ্ঞানাতীভ্যাত নৈতে ইতি । এতে অজা আদি বৈষাং তে আত্মনঃ পরমাত্মনস্তে স্বরূপং ন বিদুঃ । কৃতঃ জড়ভেদে জাডোন গৃহীতাঃ প্রজ্ঞা ইত্যর্থঃ । নতু জড়া মাং ন জানন্ত চেতনো জীবন্ত জ্ঞাসাতীভ্যাত আত্ম । অজো ব্রহ্মাপি তবন জীবো ন বেদ । কৃতঃ অজায়া সত্ত্বগৈরজায়া আবৃতঃ শুণাতীভঃ তে স্বরূপং ন বেদ ॥ ৩ ॥

দেহাদিরূপে আত্মভাবকে উপলক্ষিকারী পুরুষগণ আপনার সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহের স্বরূপ অবধারণে সক্ষম হন না ; কাবণ জীব স্বরূপত জন্মাদি বিক্রিয়ার অতীত হইলেও, প্রকৃতির সত্ত্বগৈঃ এতই মোহিত হন যে, প্রাকৃতিক সত্ত্বগৈঃ অতীত আপনার পরম ভাবকে শরণা করিতে কোন মতে সক্ষম হন না । অধিক কি ! ব্রহ্মাও ভবদীয় মায়ায় বিমোহিত হইয়া ভবদীয় স্বরূপাবধারণে পরাস্থ হইয়া পড়েন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণ মহাব্যোম নায় লীলা করিলেও, স্বরূপত তিনি শুণাতীভ্যঃ সত্ত্বগৈঃ সামান্যকৃষ্ণ মানব আহার পরম ভাব যে কেন অবগত হইতে পারে না, তাহারই কারণ নিদেখাধ বলিয়া-ছেন যে, চেতন ও জড়ভেদে জগৎ দুইরূপে পরিচিত । অচেতন জড় জগৎ প্রকৃতি হইতে

স্বাং যোগিনো যজন্ত্যাক্ষা মহাপুরুষমীশ্বরং ।

সাধ্যাত্মং সাধিত্বতক সাধিদৈবক সাধবঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

যোগিনঃ স্বাং মহাপুরুষং ঈশ্বরং ইতি অক্ষা সাক্ষাৎ, এব যজন্তি কীর্ত্তি । সাধবঃ তু কেচিৎ সাধ্যাত্মং ( আত্মনি শরীরে ভবং, অধ্যাত্মং তেন সহিতং ) কেচিৎ সাধিত্বতঃ সৰ্ব্বভূতহং সৰ্ব্বশরীরকং, কেচিৎ তু সাধিদৈবকং সৰ্বদেবতাময়ং স্বাং যজন্তি ॥ ৪ ॥

ঈশ্বরস্বামী ।

নহু যদি কেহপি ন জানন্তি কথং ভূর্হি সংসারনিবৃত্তিঃ জীবানামিত্যাশঙ্ক্য সাক্ষাদগৌচরবে-  
হপি যেন কেনাপি মার্গেণ ভক্তভাঃ স্বং গম্যোহসি ইত্যাহ স্বাং যোগিন ইতি । হৈরন্যগর্ভাদয়ঃ  
অধ্যাত্মাধিত্বভাধিদৈবসাক্ষিণঃ মহাপুরুষং তদন্তর্যামিস্বরূপং ঈশ্বরং নিরন্তরকং যজন্তি ॥ ৪ ॥

‘শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ যদ্যপি স্বাং কোহপি ন বেদ তথাপি সৰ্বকলপ্রদাত্ত্বএব ফলপ্রাপ্তিমন্তোহপি নানো-  
পাস্যাজ্ঞানানী অপি লোকা বস্ত্তত্বাত্মমেবোপাসতে ইতি ত্রৈবন্ সাধ্যমার্গঃ যোগমার্গক  
প্রথমাহ স্বাং যোগিন ইতি । অধ্যাত্মাধিত্বভাধিদৈবসাক্ষিণঃ মহাপুরুষমন্তর্যামিস্বরূপমীশ্বরক  
যজন্তি ॥ ৪ ॥

যোগিগণ আপনাকে মহাপুরুষ ঈশ্বর বলিয়া সাক্ষাৎস্বক্কে চিন্তা করিয়া  
ধাকেন ; সাধুগণের মধ্যে কেহ আপনাকে অন্তর্যামিভাবে হৃদয়-কন্দরে, কেহ  
ভূতময়ভাবে বিরাট্-মূর্ত্তিতে, কেহ বা সৰ্বদেবময়ভাবে এক আপনারই চিন্তা  
করিয়া থাকেন ।

অভাস ।

সমুৎপন্ন ; সে প্রকৃতিও ভগবানের শক্তিমাত্র । শক্ত জ্ঞানই শক্তিকে বিশেষরূপে গ্রহণ করেন ;  
শক্তি কখন তৎপ্রেরক জ্ঞানকে গ্রহণে সমর্থ হয় না । অতএব সেই শক্তি হইতে প্রসূত  
দৃশ্য জগৎ স্রষ্টাক্ষে নিকৃপণ করিতে পারে না । অজ অর্থাৎ “ন জায়তে ইতি অজঃ” বাহার  
জন্মাদি ছয় প্রকার বিকারভাব নাই, তিনিই অজ ; অর্থাৎ চেতন-পুরুষ । অচেতন প্রকৃতি বা  
ভূতং পর তত্ত্বগ্রাম ভগবানের পরমভাব অবগত না হইলেও, চেতন পুরুষ তাঁহাকে অবধারণে  
কেন সক্ষম হইবে না ? তদন্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, চেতন পুরুষ প্রকৃতিকে উপাধি-  
রূপে গ্রহণ করিয়াই জীবনামে অভিহিত হন । কারণ উপাধি প্রকৃতি ও তরিত কার্যাবর্গই  
জীবের দর্শনীয় । এবং দর্শনীয় কার্যাবর্গের জাত্যাক্ষেপেই জীব আপন ভবকেও অবধারণ  
করিতে পারেন ; কিন্তু এতদূতর ভাবের অভীত পরমভবকে অবধারণ করা, তাঁহার ক্রমভার  
অভাস । কারণ জীবের চেতন্য সীমাবদ্ধ ; আর ঈশ্বরে সৰ্ব্বভূতের বীজ নিহিত আছে ।  
অন্য সাধারণ জীবের কথা দূরে থাকুক, স্বয়ং কমলাসন ব্রহ্মাও মায়াঘোরে বিমোহিত হইয়া  
তাঁহারই অবধারণে সক্ষম হন নাই ॥ ৩ ॥

ত্রয্যা চ বিদ্যয়া কেচিত্ত্বাং বৈ বৈতানিকা দ্বিজাঃ ।

যজন্তে কিত্তৈর্যজ্ঞৈ নানারূপামরাধ্যয়া ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

কেচিৎ বৈতানিকাঃ কৰ্ম্মযোগিনঃ, দ্বিজাঃ বৈ ত্রয্যা ঋগ্‌যজুঃসামাঙ্কবেদরূপয়া বিদ্যয়া বিভক্তৈঃ বোধিতৈঃ যজ্ঞৈঃ নানারূপামরাধ্যয়া (নানা বজ্রহস্তাদি রূপাণি যেষাং তে অমরাঃ তেষাং আধ্যয়া নান্না সৰ্ব্বাভেদেন) স্বাং যজন্তি আরাধ্যন্তি ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্রসায়ী ।

ভূদেবঃ সাংখ্যযোগাবেদকৌতুভ্যোক্তো ত্রয়োমার্গঃ কৰ্ম্মজ্ঞানভেদেন দর্শয়তি ত্রয্যা চেতি শ্লোকদ্বয়েন । বৈতানিকঃ কৰ্ম্মযোগিনঃ স্বাং বৈ স্বামেব যজন্তে । নহু ইন্দ্রবরুণবায়াদীন্ যজন্তে নতু মামিত্যন্ত আহ নানা ইতি । নানা বজ্রহস্তাদীনি রূপাণি যেষাং তে যেহমরাভেদাং আধ্যয়া নান্না স্বামেব যজন্তে ইতি । অর্থঃ ভাবঃ । ঐন্দ্রবাকুণাদিসূক্তৈরিন্দ্রাদয়ঃ সৰ্ব্বৈ-  
খৰ্গেণ প্রকাশ্যন্তে নতু সৰ্ব্বৈশ্বরা বহবঃ সম্ভবন্তি অতো নামভেদেন স্বামেব যজন্ত ইতি । ১০ তথাচ শ্রুতিঃ । স প্রথমঃ সংকৃতি বিশ্বকর্মা স প্রথমো মিত্রাবরণোহগ্নিঃ স প্রথমো বৃহস্পতি-  
শিকিৎসাস্তম ইন্দ্রায় হবিরাজুহোতীতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কৰ্ম্মমার্গমাহ ত্রয্যা চেতি দ্বাভ্যাং । বৈতানিকাঃ কৰ্ম্মযোগিনঃ স্বাং বৈ স্বামেব যজন্তে । নহু তে ইন্দ্রবরুণাদীন্ যজন্তে নতু মামিত্যন্ত আহ । নানাবজ্রহস্তাদীনি রূপাণি যেষাং তে যে অমরাভেদামাধ্যয়া নান্না স্বামেব যজন্তে । অর্থঃ ভাবঃ । ঐন্দ্রবাকুণাদিসূক্তৈরিন্দ্রাদয়ঃ সৰ্ব্বৈ-  
খৰ্গেণ প্রকাশ্যন্তে নচ সৰ্ব্বৈশ্বরা বহবঃ সম্ভবন্তি । ভূমাদ্রামভেদেন স্বামেব যজন্ত ইতি । তথাচ শ্রুতিঃ । স প্রথমঃ সংকৃতি বিশ্বকর্মা প্রথমো মিত্রাবরণোহগ্নিঃ স প্রথমো বৃহস্পতি-  
শিকিৎসাস্তম ইন্দ্রায় হবিরাজুহোতীতি ॥ ৫ ॥

কৰ্ম্মযোগী দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ ঋক্‌, যজুঃ ও সামাখ্যা বেদবিধানে অনুবোধিত  
যজ্ঞাদি কৰ্ম্মকলাপের দ্বারা বিভিন্ন নামে ও রূপে অভিব্যক্ত বিচিত্র অমর-  
ব্রহ্মের নাম করিল্লা সৰ্ব্বাভেদে এক আপনারই আরাধনা করিতেছেন ॥ ৫ ॥

• আভাস ।

অতএব আশঙ্কা চইতে পারে যে, যদি কেহই তাঁহাকে জানিতে না পারেন, তবে কোন্‌  
উপারে জীবের সংসার-ভাবের নিবারণ হয় ? ভদ্রতরে বলা ইহাছে যে, “ভক্ত্যা লভ্য-  
স্তনন্তয়” । যে কোন পন্থা অবলম্বনে তাঁহাকে ভজন করিলেই, তিনি আপনি দেখা দেন ।  
শ্রুতি বলিয়াছেন, “যমেবৈষ বৃণতে স্তেন লভ্যঃ স্তবৈষ আত্মা বৃণতে তমুঃ স্বাঃ” । তাঁহাকে  
যে ভাবে যে প্রার্থনা করে, তিনি সেই মূর্তিতে আবির্ভূত হইয়া, তাহার বাসনা পূর্ণ করেন !  
তবে যে যে ভাবেই উপাসনা করুক না, সৰ্ব্বাত্মদায়ী সৰ্ব্বময় এক ঐশ্বর্যই উপাসনা হয় ।  
এই স্রোকে জ্ঞানী ও যোগীর উপাসনার ভাব প্রদর্শনার্থ সাংখ্য, সাধিত ও সাধিতৈব এই



একে স্বাধিকর্ষাণি সংন্যসোপশমং গতাঃ ।

জ্ঞানিনো জ্ঞানবজ্জেন বজ্জন্তি জ্ঞানবিগ্রহং ॥ ৬ ॥

অন্যে চ সংস্কৃতাত্মনো বিধিনাভিহিতেন তে ।

অবরঃ ।

অধিকর্ষাণি লৌকিকবৈদিকব্যাপারান্ সংন্যাস্য উপশমং নিবৃত্তিঃ গতাঃ প্রাপ্তাঃ একে জ্ঞানিনঃ জ্ঞানবজ্জেন জ্ঞানবিগ্রহং সচ্চিদানন্দমূর্ত্তিং, যাহ্ এব বজ্জন্তি ধারয়ন্তি ॥ ৬ ॥

অন্যে চ তে বরা, অভিহিতেন বিধিনা সংস্কৃতাত্মানঃ (সংস্কৃতঃ আত্মা দেহঃ-যেহাং তে)

ঐশ্বর্যবানী ।

জ্ঞানবজ্জেন সমাধিনা ॥ ৬ ॥

সাংখ্যযোগজরীমার্গী উক্তাঃ । বৈকবশৈবমার্গাবাহু যয়েন । অনো চেতি সংস্কৃতাত্মানঃ বৈকবশৈবদীকরা দীক্ষিতাঃ সন্তাঃ । তে বরাভিহিতেন পুরাণাদিবিধিনা । বরাশাস্ত্রময়-প্রবিশ্বন্যুৎ চক্রবর্তী ।

জ্ঞানমার্গমাহ একে ইতি জ্ঞানবজ্জেন সমাধিনা জ্ঞানবিগ্রহং জ্ঞানস্বরূপং । বরা । জ্ঞানসৌক বিশেষভো গ্রো গ্রহণমাস্বাদনং বতন্তং ব্রহ্মত্বার্থঃ ॥ ৬ ॥

বৈকবমার্গমাহ অন্যে ইতি । সংস্কৃতাত্মান ইত্যোক্তদনোপাশকা অসংস্কৃতমনস ইতি লভাতে । বিধিনা পুরাণব্রহ্মত্বেন বরাভিহিতেনেতি পুরাণজনা সর্বত্র বজ্জাত ভগবান্

লৌকিক বা বৈদিক যাবতীয় কর্মে জলাঞ্জলি দিয়া উপশান্তচেতা জ্ঞানিগণ জ্ঞানবজ্জের দ্বারা সচ্চিদানন্দস্বরূপ ভবদীয় বিগ্রহেরই ধ্যান করিয়া থাকেন ॥ ৬ ॥

বাহারা আপনার উপদিষ্ট নিয়ম প্রতিপালনে চিত্ত ও দেহকে পরি-  
মার্জিত করিয়া আত্মস্বরূপের চিন্তায় নিমগ্ন থাকেন ; সুতরাং বাঁশুদেব  
জ্ঞাতগ ।

ভাবজয়ের উল্লেখ করা হইয়াছে । অর্থাৎ সর্বসাক্ষিতাবে, সর্বোপাদান-ভাবে এবং সকলের  
প্রেরকরূপে ভগবানই চিন্তনীয় ; ইহাই বলিবার তাৎপর্য্য ॥ ৪ ॥

কর্মমার্গকে লক্ষ্য করিয়া, প্রোকষয়ে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, “সর্বদেবময়ো বিবুঃ”  
দেবতারূপে পরমেশ্বরেরই বিদ্বত্তির প্রকাশ হইয়াছে । ঋষি বলিয়াছেন, “ভমীশ্বর্যাণাং  
পরমং মহেশ্বরং তং দেবতানাং পরমঞ্চ দেবতং । পতিং পতীনাং পরমং পরমাত্মং বিদ্বান  
দেবো ভূবনেশ্বরীত্যম্” । তিনি ঈশ্বরের ঐশ্বর্য্যদাতা, দেবতাগণের দেবতা ; পতি হইতে  
হইলে, সেই পরম পতিরই প্রেমের প্রয়োজন ; তিনিই পরম প্রেমময় ; সর্বাত্মকরণে তাঁহার  
পরমপদ ব্রহ্মমহীমই জীবের একমাত্র কর্তব্য । যেমন প্রজাবর্গ বস্তুগাধিপত্যকে কর প্রদান  
করে, সমস্তাধিপতি আবার সেই কর রাজপ্রতিনিধির হস্তে সর্পণ করেন ; রাজপ্রতিনিধি  
হইলে সেই রাজ প্রদান করিয়া কর্তব্য স্বাধীন করেন, সেইরূপ যে দেবতারই আর্জনা করা

যজন্তি তুম্বাস্থাং বৈঃবহুমূর্ত্যেকমূর্ত্তিকং ॥ ৭ ॥

ত্বামেবান্যে শিবোক্তেন মার্গেণ শিবরূপিণং ।

বহ্বাচার্য্যবিভেদেন ভগবন্তমুপাসতে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

তুম্বাঃ তুম্বাংসেন আত্মানং চিত্তরত্নঃ জনাঃ বহুমূর্ত্যেকং ( বহুমূর্ত্তীনাং বাসুদেব-সঙ্কর্ষণপ্রভৃতি-  
নিকৃষ্টভেদেন বহুমূর্ত্তিকং চ নারায়ণরূপেণৈকমূর্ত্তিকং ) স্বাং বৈ যজন্তি ॥ ৭ ॥

অন্যে শিবোক্তেন মার্গেণ বহ্বাচার্য্যবিভেদেন ( বহুনাং আচার্য্যানাং বিভেদেন আবাস্তর-  
প্রকারভেদেন ) শিবরূপিণং ভগবন্তং স্বাং এব উপাসতে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্বেনাত্মানং চিত্তরত্নঃ । ত্বদেকপ্রধানা ইতি বা । বাসুদেবসঙ্কর্ষণপ্রভৃতি নিকৃষ্টভেদেন বহুমূর্ত্তিঃ  
নারায়ণস্বরূপেণৈকমূর্ত্তিকং স্বামেব যজন্তি ॥ ৭ ॥

বহ্বাচার্য্যবিভেদেনেতি । নানাভেদশৈবপাশপভাদিমার্গেণ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্বয়মিতি স্বভেদস্তস্য পরমপ্রামাণ্যং সর্বতো মান্যং দোষাভিহাং । অন্তর্কর্ত্তিত্বদীপক্ৰ্ত্তিমত্যাং  
তুম্বাঃ বহুমূর্ত্তিকমপেকমূর্ত্তিকমিতি তুম্বত্বীনাং চিত্তরীনাং নানাভেদৈশ্চৈক্যমভিহাং । একো  
বলী সর্বগঃ কৃষ্ণ ইত্যঃ একোহপি সম্ বহুবা বোহবভাতীতি শ্রুতেঃ ॥ ৭ ॥

শৈবমার্গমাহ । ত্বামেকৈতোবকারঃ পূর্ব্বতো নানং বোধয়ন্তি সাত্ত্ববায়ঃ স্ববরাজ  
ইতিবৎ । বহ্বাচার্য্যবিভেদেন শৈবপাশপভাদিনানারূপেণ ভগবন্তমুপাসতে । ভগবান্ সমু-  
পাসতে ইতি পাঠবৎ ॥ ৮ ॥

সঙ্কর্ষণ, প্রভৃতি ও অনিরুদ্ধাদি বহুমূর্ত্তির একত্র সমাবেশরূপ নারায়ণকে চিন্তা  
করেন, তাঁহাদেরও এই আপনাকেই হৃদয়-মন্দিরে জাগরুক বলিয়া চিন্তা  
করা হয় ॥ ৭ ॥

শিবোক্ত আগমাবুত্তারে অগ্রসর হইয়া, বহু আচার্য্যের বিভিন্ন পন্থা  
অবলম্বনে তাঁহারা আরাধনা করেন, তাঁহারা শিবস্বরূপ আপনাই পূজা  
করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

আভাস ।

হউক না, পরিবেষ্টিত পথে এক পরমাত্মারই আরাধনা করা হয় মাত্র, তাঁহার প্রতিনিধিস্বরূপে  
দেবভাগণও তাঁহাকেই স্ব স্ব বলি প্রদান করিতেছেন ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

শৈবকর্ম্মমার্গ এবং শৈবপন্থাতেও যে তাঁহারই আরাধনা হয়, তাহাও পরবর্ত্তী শ্লোকদ্বয়ে  
নির্দিষ্ট করিয়াছেন । শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে, “একো বলী সর্ব্বভূতাত্ত্বাত্মা একং রূপং বহুবা  
যঃ কল্পেতি । তস্মাত্ত্বং যেনমুপপাদ্যি ধীরা ভেবাঃ স্ত্বং স্বাধত্যং বেত্তরেবাং” ॥ পরমেশ্বর

সর্ব এব যজ্ঞস্তি ত্বাং সর্বদেবময়েশ্বরং ।

যেহপ্যান্যদেবতাভক্তা যদ্যপ্যন্যধিয়ঃ প্রভো ॥ ৯ ॥

অর্থঃ

হে প্রভো ! অন্যদেবতাভক্তাঃ স্তুত্যাং তে বহুপি অন্যধিয়ঃ সৰ্বে সৰ্বদেবময়েশ্বরং  
ত্বাং এব যজ্ঞস্তি ( সৰ্ব্বেষাং অৰ্চ্যধিষ্যাৎ স্বয়ং দেবতাভক্তাভাবাৎ ) ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যেহপি স্তুত্বেদেবতাভক্ত্যন্তেহপি ত্বামেব যজ্ঞস্বীত্বাহ সৰ্ব এবতি । হে সৰ্বদেবময় !  
নহু এতে পরস্পদেবতাবিকেলকলহব্যাকুলচিত্তাঃ কথংকক্কেণ যজ্ঞস্বীত্বাচ্যন্তে তত্রাহ বদ্য-  
প্যান্যধি ইতি । স্তুতিমাজ্ঞতেনঃ ন বজ্ঞতেন ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রগণ্ডী ।

এবমুক্তলক্ষণা বোজিকর্ষিপ্রভৃতরূপ উপাসকাঃ সর্ব এব ত্বাং যজ্ঞস্তি । কুন্ত ইত্যন্ত আহ  
সর্ব ইতি । তথৈব সর্বদেবময়স্বামীশ্বরত্বাচ্চৈত্ব্যর্থঃ । নহু কেচিৎ পুষ্টাং বয়ং শিবমর্চয়াষো  
যরক্ত সূর্যাং গণেশবিভ্যাচক্কেত্তে শুভাহ বেহপীতি । নহু তে কাচাচিৎ কিমপি স্তুতিং নরি ন  
দধতে তত্রাহ বদ্যপীতি । অনোধেব দেবেবু নহু স্মরি গীষেবাং তে ॥ ৯ ॥

হে ব্রহ্মণ্যদেব । সকল দেবতাব অন্তবে অন্তর্ধামিরূপে একা আপনিই  
যখন বিনীজ করিতেছেন, তখন আপনি ব্যতীত পৃথক অন্য কোন দেবতাব  
অস্তিত্বই থাকিতে পারে না ; স্তুতবাং ভেদবুদ্ধি বশত পৃথক্বোধে যে ব্যক্তি  
যে কোন দেবতারই অর্চনা করুন না, সর্বদেবময় এক আপনাবই অর্চনা  
হইতেছে, সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

আভাস ।

এক থাকিয়াও সর্বভূতের অন্তবে অবস্থান করেন এবং সেই সেই রূপে প্রভীত তথ । তিনি  
এক ভাবকে বহুরূপে প্রভীত করান , তাঁহাকে তিনি জ্ঞান-কন্দরে নিভা ভাসমান নিরীকণ  
করিতে পারেন, তিনিই বসার্থ স্থনী ; অন্যে কখন স্বপ্নেও সে স্থলের কল্পনা করিতে পারে না ।  
তিনি বিষ্ণু ঠইরা বৈকুণ্ঠাচারের প্রভর নিতেছেন ; আবার ত্রিমেচন ঈশ্বা আগমোক্ত ভক্ত-  
পথের উৎকর্ষ সাধন করিতেছেন । কিন্তু নদীসমূহ অনেক দূরবর্তী পর্বতাদিতে উৎপন্ন  
হইয়াও এক সমুদ্রান্তিমুখেই যেমন ধাবিত হয়, সেইরূপ উপাসনার সকল প্রণালীই এক পরম  
পুরুষপ্রাপ্তির অস্তিমুখেই ধাবিত হইয়া থাকে । তিনিই বিশ্ব-সংসারের এক মাত্র গতি ,  
পশ্চিমপথে সকলকে তাঁহাতেই মিলিত হইতে হইবে ॥ ৭—৯ ॥

ভগবদ্বিকে ভজন্ত করিলে, আত্ম মুক্তিলাভ হয় ; কিন্তু অন্য দেবতার অর্চনার দ্বারা  
লাভ কল লাভ হয় না । কারণ দেবভাসমূহ সেই বিশ্বগতির এক এক ঐশ্বর্যের বিকাশ  
রূপ ; স্তুত্যাং পরমাত্মা ব্যতীত যে কেহ দেবতারই অর্চনা করা হয়, তাহাতেই সত্য  
ঈশ্বরানা ব্যতীক বধন নির্গণ উপাসনা হয় না । সত্য উপাসনার ভগবর কল স্বর্গাদির

যথাদ্বিপ্রভবা নদ্যাঃ পৰ্জন্যাপূৰিতাঃ প্রভো ।

অথঃ ।

অত্রিপ্রভবাঃ (অত্রে: সকাশাৎ প্রভবন্তীতি) নদ্যাঃ পৰ্জন্যাপূৰিতাঃ (পৰ্জন্যেন আপূৰিতাঃ) শ্রীধরবাহী ।

তন্মাৎ সৰ্কে বার্গাব্যেব পৰ্য্যবস্যন্তীতি সঙ্গীতমাহ যথেন্তি । অত্রে: সকাশাৎ সৰ্কতঃ শ্রীধরবাহী চক্রবতী ।

নহু যদ্বি নামেবার্জরতি তর্হি তে নামেব প্রাপ্নুযু: । যৈবং তেদ্যাবর্জনা এব য়াং প্রাপ্নু বন্তি সতু তে অর্জকা: । যদ্বতং যত্নেব । বেহপ্যনাদেবভাতক্য যজন্তে শ্রদ্ধরাবিভা: । তেহপি নামেব কৌন্তের বজ্রতাবিকির্পূরক: । অহং হি সর্কবজানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ । নহু নামভিজানন্তি ত্বেনাভ্যাবন্তি তে । যক্তি দেবত্বতা দেবান্ পিতৃন বান্তি পিতৃত্বতা: । ভূতানি যক্তি ভূতজ্যা যক্তি মহাবাজিনোঽপি মানিত্যভোহহমপি দৃষ্টান্তেন তথৈব বচীত্যাহ যথেন্তি । অত্রিভা: সকাশাৎ একর্ষণে তবন্তীতি তা: । অত্রিভির্জনিভা ইত্যর্থ: । পৰ্জন্যেন মেঘেনা-পূৰিতা ইতি । অত্রিযু পৰ্জন্যাবৃষ্টানি জলান্যেবেতত্তত একীভূত নদো ভবন্তি । তাক নদ্যা: সৰ্কত: প্রস্থত্য অন্তত: সিন্ধু: বিশন্তীতি অত্রিজনিতা নদ্য এব যথা সিন্ধু: প্রাপ্নু বন্তি নহু নদী-

যেমন পৰ্কত-প্রস্থত শ্রোতস্থতীগণ জলদ-নীরে পুষ্টিকায় হইয়া খরতরবেগে এক সমুদ্রের অভিমুখেই গমন করে, এ তাহাতেই আশ্র-সমর্পণ করে, সেইরূপ আতাস ।

লাভ হয় এবং নিগুণস্বরূপ মুক্তিকে লাভ করিতে হইলে, নিগুণ উপাসনা করা প্রয়োজন । বশীকার-সলা বৈরাগ্য ব্যতীত পরমহংসের নিগুণভাবে চিত্ত সমাহিত হয় না । জীব ক্রমোন্নতির স্তরে আরোহণ করেন, বটে, কিন্তু পরিণামে পরমাত্মপ্রাপ্তির জন্য সর্ক কামনার জগীজলি দিয়া এক পরমাত্মাতে আত্মসমর্পণ করিয়া থাকেন । এখানে “আত্মা যারে ত্রেভ্যা: শ্রোতব্যো বক্তব্যো নির্দিধ্যাসিতব্যচ্চ ; ন স পুনরাবর্তন্তে ন স পুনরাবর্তন্তে” এই বেদ-বাক্যই অত্রিহানীর । কারণ কোথায় ভগবান্ এবং কোথায়ই বা বেদবাক্য শব্দ-তত্ত্ব ! এতদ্ব্যতিরিক্ত ভেদ বর্ণনাতীত । “পরমাত্মাকে দর্শন, শ্রবণ, মনন ও নির্দিধ্যাসন করিলে, আর অন্বয়ভূতরূপ সংসার-প্রবাহে পুন: পতিত হইতে হইবে না” এই কথাটী রাজ বিবেক-হীন বালক বা নিশ্চেষ্ট মূর্খের সরিধানে প্রকাশ করিলে, শ্রোতবতীর পৰ্কত হইতে নিঃসৃত হইয়া প্রকৃতবে পতিত হইবার ন্যায়, কোন কার্যকারী হয় না । নদী পৰ্কত হইতে প্রথম উৎপত্তা হইলেও যদি পৰ্জন্যের সাহায্যে পুষ্টী না হয়, তাহা হইলে দূরবর্তী সমুদ্রে তাহার সমাপন নিশ্চয়ই অসম্ভব । কারণ পথে অনেক বাচকহানীর উত্তর ভূমি উপস্থিত হইয়া থাকে ; শুভ্রাং মোক্তবতী তাহাদের প্রতিবন্ধক উত্তীর্ণ হইবার পূর্বেই পুষ্টির অভাবে শুষ্ক হইয়া পড়ে ; তাহার পক্ষে সমুদ্র-সম্মিলন অসম্ভব । কিন্তু যে নদী পৰ্কত হইতে নিঃসৃত হইয়া, যেমন সমুদ্রভিমুখে দ্বারা করিতে থাকে, অবনি যদি সেই সময়ে পৰ্জন্যের

বিশক্তি সর্বতঃ সিদ্ধং তদ্বন্ধাং গতয়োহন্ততঃ ॥ ১০ ॥

অবয়বঃ ।

সত্যঃ) সর্বতঃ সর্বত্র সিদ্ধং সিদ্ধং এব বিশক্তি তৎ হে প্রভো ! গতয়ঃ ভজনমার্গাঃ, অপি  
অন্ততঃ য়া এব বিশক্তি বিবরী কুর্তি ॥ ১০ ॥

ঐশ্বর্যবাদী ।

প্রভবন্তি-বা নদাঃ পুনঃ পুনঃ ন্যোনোপরিতা বহুশ্রোতসঃ সত্যঃ সর্বতঃ সিদ্ধমেব বিশক্তি যথা তথা  
তত্তদেবভাষ্যমার্গাঃ অন্ততঃ য়ামেব বিশক্তি ॥ ১০ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

জনক অস্ত্ররত্নধেব গতয়ো গম্যন্তে আভিরিতি মার্গহুতা অর্চনা এব য়াং প্রাপ্নু-বন্তি নম্রকান্তে  
তত্বেব সর্বদেবাধিষ্ঠাতৃষাং অধিষ্ঠানপূজা অধিষ্ঠাতৃধেব পর্যাবস্যতীতি ন্যায়ঃ সর্বদেবপূজাপি  
স্বপূজৈবেতি ভাবঃ । অত্র পর্জন্যস্থানীয়ো বেষঃ পর্জন্যো হি সিদ্ধজলময়ত্বাৎ সিদ্ধোক্তত্বতঃ  
বেদোহপি স্বত উক্ততত্ত্বজ্ঞানা নানাপূজনবিধয় এব জলানি তদ্রূপিকারিণ এবাস্ত্ররত্নত্বজ্ঞানা নানা  
বেশপূজা এব নানাদেশনম্যাতা নম্যো যথা নানাদেশেভ্যঃ নিঃসৃত্য সিদ্ধমেব গচ্ছতি তত্বেব পূজা  
অপি দেবেভ্যো নিঃসৃত্য বিকৃত ॥ ১০ ॥

উপাসনার যতপ্রকার প্রণালী ও পন্থা থাকুক না, পরিণামে আপনাতেই  
সদত হয়; আপনাকে-প্রাপ্ত হওয়াই সকল মার্গের একমাত্র উদ্দেশ্য ॥ ১০ ॥

আভাস ।

বর্ণনে পুষ্ট হয়, তাহা হইলে আর প্রতিবন্ধকে ভাষার কোন কতি করিতে পারে না; সে  
চিরকাল প্রচুর-সলিলা থাকিলে ধরতর বেগে সমুদ্রেই মিলিত হয় এবং পথে উত্তরকূলস্থ সকল  
দেশ দেশান্তরকেও সরল করিয়া রাখে । সেইরূপ বেদবচন শ্রবণ করিয়াই, শান্তিলাভে মুক্ত  
হইবার প্রত্যাশার অঙ্গসর হইলেই হইবে না । জীব চিদানন্দময় ও পরমাত্মার স্বরূপ হইলেও  
সমুদ্র সলিলের বাষ্পাকারে গিরিশৃঙ্গে আরোহণের ন্যায়, মায়াবর সৃষ্টিস্তম্ভের অন্তরীমার ভোগী  
দর্শকের বেশে তাঁহাকে দণ্ডারমান হইতে হইয়াছে । তথা হইতে পরমাত্মার আত্মসমর্পণ করিতে  
হইলে, পর্জন্যের ন্যায় অনেক গুরুতর সাহায্যের প্রয়োজন; বাহার বলে তিনি সংসারের নানা  
প্রতিবন্ধক অতিক্রম করিয়া, জলপূরিত নদীর ন্যায়, প্রাণের আবেগে পরমাত্মাতে সন্মিলিত  
হইতে পারিবেন । সেই পর্জন্যই এখানে দেবতাস্থানীয় । দেবারাধনার জীবের সার্থক্য বুঝি  
হয়, সুতরাং পরমাত্মাতে আত্মসমর্পণ করিতে পারে; ও মুক্ত হয় । নকুবা এক ভগবদ্রূপালনা  
ব্যতীত এত দেবারাধনার প্রণালী বেদে অভিহিত হইক না । সুতরাং অন্যান্য দেবতার  
আরাধনার বদিত্তে বুঝির কথা নাই, তথাপি পর্জন্য পূরিত নদীর প্রবণতা বুঝির ন্যায়, স্বর্গাধিক  
প্রার্থ্যপ্রাপ্ত জীবের দ্বারেও ভগ্নপেচা অধিক শান্তি পাইবার লালসা উত্তরোত্তর পরিবর্তিত  
হইয়া, অগ্রে ব্রহ্মপদার্থে স্পর্শ করার । অতএব সমুদ্রে সন্মিলিত হইতে হইলে, নদীর পক্ষে  
বেদন পর্জন্যের বিশেষ প্রয়োজন, সেইরূপ বুদ্ধির প্রার্থনার পরমাত্মাতে সন্মিলিত হইতে  
হইলে, জীবের পক্ষে অন্যান্য দেবতার আরাধনা ও মনুষ্য প্রয়োজন । তদ্ব্যতীত বাকিই অকতি

সত্ত্বঃ রজস্তম ইতি ভবতঃ প্রকৃতেঃ গাঃ ।

তেষু হি প্রাকৃতাঃ প্রোতা আব্রহ্মহাবরাদয়ঃ ॥ ১১ ॥

তুভ্যাং নমস্তে অবিষক্তদৃষ্টে সৰ্ব্বাঙ্গনে সৰ্ব্ববিধাৎ সাক্ষিণে ।

অবয়ঃ ।

ভবতঃ সত্ত্বঃ রজঃ তমঃ ইতি ভবতঃ প্রকৃতেঃ এব গুণাঃ, তেষু হি প্রাকৃতাঃ প্রকৃতিপরিণাম-  
কৃতাঃ দেহাদ্বাপাধয়ঃ আব্রহ্মহাবরাদয়ঃ ব্রহ্মাদিতৃণপৰ্য্যন্তাঃ প্রোতাঃ প্রথিতাঃ এব ॥ ১১ ॥

অবিষক্তদৃষ্টে অলিপ্তবুদ্ধয়ে, সৰ্ব্ববিধাঃ চ সৰ্ব্বচিত্তবুদ্ভীনাঃ, সাক্ষিণে ত্র্যস্তে, ভবতঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

অত্র হেতুর্নামহ সম্বন্ধিত্বাৎ । ভবতঃ শক্তির্বা প্রকৃতিতত্ত্বা সত্যদায়ো গুণা অতঃ প্রাকৃত  
প্রকৃতিকার্যোপাধয়ঃ, ব্রহ্মপৰ্য্যন্তাঃ স্বাবরাদয়ো জীবাঃ নোপাধিযারা তেষু গুণেষু প্রোতাঃ  
প্রথিতাঃ তেচ প্রকৃতে সাচ স্বয়তি অতঃ ক্রমেণোপাধিক্রমাৎ সৰ্ব্বেষুপি স্বমেব প্রবিশতি ।  
বহা । ভবতঃ প্রকৃতে গুণেষু প্রোতা ব্রহ্মদায়ো তদ্ব্যতিরিক্তা ন সন্তি । অতঃস্বমেব সৰ্ব্ব-  
দেবময় ইতি ॥ ১১ ॥

নহু ভবতঃ প্রকৃতেরিত্যি বদন্ মমাপি প্রকৃতিসম্বন্ধঃ ত্রীবিধি ভক্তচ তেষাং চ মনস কো  
বিশেষঃ ইত্যাপেক্য বিশেষবাহ তুভ্যমিতি । অবিষক্তদৃষ্টে অলিপ্তবুদ্ধয়ে কুতঃ সৰ্ব্বাঙ্গনে  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু ভবতঃ বিবিচা সৰ্ব্বেষুপি কিং নামেব নোপাস্তে ভক্তাহ সম্বন্ধিত্বাৎ । তেষু গুণেষু  
হি নিশ্চিতঃ প্রাকৃতা জীবাঃ প্রোতাঃ প্রথিতাঃ । আব্রহ্মহাবরাদয়ো ব্রহ্মপৰ্য্যন্তা অপি জীবা যদি  
নাময় মোক্ষন্তে তর্হি সৰ্ব্বেষু গুণেষু স্বাঃ কথং ভক্ত্যমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

তে বাঃ প্রাপ্তং তুভ্যাং মম নবোহন্ত । ভবতঃ স্বভক্তেভ্যোহন্যোপাসকেষু দৃষ্টিন  
রজ্যভীত্যাহ তুভ্যমিতি । অবিষক্তদৃষ্টে কথং তর্হি সৰ্ব্বদেবপূজাং স্বাঃ প্রাপ্তোযতি

কারণ হে দেব ! ভবদীয় শক্তিস্থানীয় প্রকৃতির গুণত্রয়ই এই সত্ত্ব, রজঃ ও  
তমঃ ; বাহার বিষম অবস্থানে মাত্র প্রাকৃতিক দেহাদি উপাধি এবং ব্রহ্মাদি  
তৃণপৰ্য্যন্ত বস্তুজাত প্রথিত ও সমুৎপন্ন হইয়াছে ॥ ১১ ॥

কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় ! আপুনি তাহার কোন পদার্থেই লিপ্ত নহেন,  
আতাস ।

এবং সত্যদি গুণত্রয় সেই প্রকৃতিরই অঙ্গ স্বরূপ । স্বাবরজসামান্যক বিশ্ব সংসার সেই প্রকৃতির  
গুণত্রয়ে প্রতিষ্ঠিত ; অতএব প্রাকৃতিক দেহকে পরিচয়স্থল করিয়া, জীব যখন অতিমান করি-  
তেছে, তখন প্রাকৃতিক দেহাদিরূপ উপাধি অবশ্য পরবর্তী কারণে এবং অস্তিম কারণ প্রকৃতি  
পরিমিত্যায় লীন হয় ; সুতরাং সকলেই যে এক সময়ে মুক্ত হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ।  
অজ্ঞানভীত তৃণব্রহ্মজিহ্বাপ্রা প্রকৃতির গুণেই প্রতিষ্ঠিত ব্রহ্মাদি দেহভাগ্য কখন প্রকৃতি হইতে  
অভিহিত নহেন ; সুতরাং ভগবানই সৰ্ব্বদেবময় ॥ ১০ । ১১ ॥

গুণপ্রবাহোহয়মবিদ্যা কৃতঃ প্রবর্ততে দেবনৃতিৰ্য্যগাত্মক ॥ ১২ ॥

অগ্নিমুখং তেহবনিরজিহ্নীকণং সূর্য্যো নভো নাভিরধোদিশঃ প্রতিঃ ।

অথঃ ।

সৰ্ব্বাঙ্গনে তে তুভ্যং নমঃ ; হে প্রভো ! অবিদ্যা কৃতঃ অয়ং গুণপ্রবাহঃ জগৎসংসার-  
সংসারঃ দেবনৃতিৰ্য্যগাত্মকঃ দেবাদিশরীরাভিমানিষু প্রবর্ততে ॥ ১১ ॥

যঃ অয়ং অগ্নিঃ সঃ তে তব মুখং, অবনিঃ তব অজিহ্নীঃ, সূর্য্যঃ তে দীপকণঃ চক্ৰঃ, নভঃ  
ঐশ্বর্য্যম্বী ।

স্বাভিরজিতাভাববিভক্তদৃষ্টিবিত্তার্থঃ । কিক । সৰ্ব্বাঙ্গিঃ সাক্ষিণে সৰ্ব্ববুদ্ধিসাক্ষিঃ  
ন কাপি বুদ্ধিসোপ ইত্যর্থঃ । ইতরে তু সংসারভীত্যাং গুণপ্রবাহ ইতি । দেবনৃতিৰ্য্যক  
আত্মানো যেষাং তেহু দেবাদিশরীরাভিমানিষু ইত্যর্থঃ । তদবিদ্যাকৃতোহয়ং গুণপ্রবাহঃ প্রবর্ততে  
অতো মহানু বিশেষ ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

সৰ্ব্বাঙ্গনু ইত্যনেনোক্তং গুণং রূপং ভৌতি অগ্নিমুখমিতি বাত্যাং । অগ্নীদীনন্দো যত্রা-  
বয়বতা বিধীয়তে যোহয়মগ্নিঃ স তব মুখমিত্যাदि বচনবাক্যে দীপকণঃ চক্ৰঃ, প্রতিঃ  
ঐশ্বর্য্যনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ৰমে যোহি বেতাঃ পূজাঃ প্রাপ্নোতি স তেহুহরজাত্যেবেত্যত আহ সৰ্ব্বাঙ্গনে সৰ্ব্বাধিষ্ঠাতৃ-  
ঋদেব তত্ত্বংপূজাং প্রাপ্নোষি নতু ভগ্ন্যাং তব কাচিদপেক্ষতি তেহপি যঃ ন পূজয়তি কৃত্তব  
তেহাসক্তিরিতি ভাবঃ । ক্ষতঃ সাক্ষিণে ইতি সাক্ষী যঃ সৰ্ব্বজ্ঞোদীনীন এবতি ভাবঃ । নতু  
তর্হি তে দেবা এব স্বযোগাসকাত্মহুত্বকৃত্ত ভজাহ গুণেতি । অসক্লং নিরন্তরং দেবনৃতিৰ্য্যক  
আত্মানো যেষাং তেহু দেবাদিশরীরাভিমানিষু ইত্যর্থঃ । তত্ত্বপূজায়া দেবা অপি স্বয়ং গুণ-  
প্রবাহপতিভা কথং যোগাসকাত্মহুত্বকৃতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

কিক । বৈরাগ্যরূপস্য তব তে তে দেবা অজান্যোবাতোহপি তত্ত্বদেবপূজা তবৈব

অথচ সকল চিত্তেরই সাক্ষিস্বরূপে এবং সর্বভাবে বিরাজ করিতেছেন ;  
আপনাকে প্রণাম করি ! হে বিভো ! অবিদ্যার প্রভাবে এই জগৎস্বরূপ যে  
সংসারের প্রবাহ হইতেছে, তাহা হইতে দেহাভিমानी দেব মনুষ্য বা তিৰ্য্যক  
কোনই কোন জীবেরই অব্যাহতি নাই । সকলে অবশ্যভাবে এই সংসার-  
প্রবাহে নিরন্তর ভাসমান হইতেছে ॥ ১২ ॥

অগ্নিরূপে বাহা প্রতীত হইতেছে, তাহাই আপনার মুখ ; পৃথিবী আপ-  
নাতাস ।

জীবের সহিত প্রকৃতির বৈরূপ সখ্য, পরমাখ্যার সহিত সংস্পর্গ নহে । জীব প্রকৃতির  
কোণে নিহত হইয়া, জড়ের ন্যায় অবস্থান করে ; পরমাখ্যা সর্বসাক্ষী ও সর্বব্যব হইয়াও  
কোনকালে দ্বিষ্ট নহেন । জীব কেবল প্রকৃতিকার্য্য সম্পাদিত ও আত্মস্বরূপকে ধারণা

দ্যৌঃ কং হরেন্দ্রাস্তব বাহবোহর্গবাঃ কুক্ষিমরুৎ প্রাণবলক কলিতং ॥ ১৩ ॥  
রোমাণি বৃক্ষৌষধয়ঃ শিরোরুহা মেঘাঃ পরস্যাস্থিনখানি তেহুদ্রয়ঃ ।

• অর্থঃ ।

আকাশঃ তব নাভিঃ, অথ দিশঃ তে ঋতিঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ং ; দ্যৌঃ সত্যলোকঃ, তব কং মূর্দ্ধা, হরেন্দ্রাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ, তব বাহবঃ, অর্গবাঃ সমুদ্রাঃ, তব কুক্ষি, মরুৎ বায়ুঃ, তব প্রাণবলক (ইতি উপাসকৈঃ) কলিতং ॥ ১৩ ॥

বৃক্ষৌষধয়ঃ (বৃক্ষাঃ ওষধয়শ্চ) তব রোমাণি, মেঘাঃ শিরোরুহাঃ, কেশাঃ, অত্রয়ঃ পর্বতাঃ পরস্য পরমেশ্বরস্য, তব অস্থিনখানি, রাজ্যহনী (রাজিঃ অহঃ চ) তব নিমেষণঃ (রাজিঃ শ্রীরম্বানী ।

শ্রবণেন্দ্রিয়ং । কং মূর্দ্ধা প্রাণচ বলক তদ্ব্যবহাৰিণি চক্ৰশ্চ বনসঃ, পত্যাঃ ভূমির্দিশঃ শ্রোত্রাজাক্ষৌঃ সূর্য্যোহজারত নাভ্যা অঙ্গীদন্তরাক্ষঃ শীকো দ্যৌঃ সমবর্তত । বাই রাজতঃ কৃতঃ প্রাণাব্যুরজারত ইত্যাদি ঋতে: ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পূজ্যতম্যাহ অগ্নিরিতি । কং শিরঃ ॥ ১৩ ॥

নমেষণঃ চেৎ তর্হি দেবতাজিনোহপি মদ্ব্যজিন এব বাক্তি মদ্ব্যজিনোহপি বাসিতি মনুক্ষে: । কথং তে মাং ন প্রাপ্নুবতি তজাহ । ঋরি পূর্ববে বৈরাগ্যরূপে লোকা ভূবাদয়ঃ প্রকলিতাঃ পাণী ঐন্দ্রাদিদেবা তৎসহিতাঃ সংজিগতে প্রচলন্তি বা ইবার্ধে । যথা চ উদ্ভূতরফলে মশকাঃ সূক্ষ্মকীটাঃ অসংখ্যাঃ । ঋরি কীটুশে কনোবয়ে বন আদ্য-খিলতত্ত্বময়ে । মারিকদ্বারথরে ইত্যর্থঃ । হে অব্যয়াত্মন ন যোতি ন নশ্যতি অ্যাত্মা

নার পাদদেশ, আদিত্য চক্ৰ, আকাশ আপনার নাভি, দিক্‌সমূহ আপনার শ্রবণেন্দ্রিয়, সত্যলোক মন্তক, ইন্দ্রাদি অমরবৃন্দ আপনার বাহু, অর্গব-সমূহ আপনার কুক্ষিদেশ এবং বস্তুকেই আপনার প্রাণ ও বল বলিবা উপাসকগণ নির্দেশ করিয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

বৃক্ষ এবং ওষধিগণ আপনার রোমাবলি এবং এই জলদ-পটলই আপনার মন্তকের কেশজালরূপে প্রতীত হইতেছে । হে পরমেশ্বর ! অদ্বিশ্রোণীই আপনার অস্থি-ও নখ এবং দিবারাত্রি আপনারই উদ্বোধন ও নিমেষণ মাত্র ।

আত্মা ।

করিতে পারে, পরমেশ্বর প্রেরকরূপে সমগ্র সংসারের নেতা হইয়াও জীবের বরূপও আত্মবরূপের ভায় অবগত হইছেন । দেবভাগ্য তাঁহারই অব্যবহানীর । ইহাতে ভগবানের সত্ত্বভাবেরই পরিচয় দেওয়া হইয়াছে ; এবং সংসারে শক্তি-প্রকাশক যে কোন ভাবের সৃষ্টি নরনগোচর হয়, সবতই সেই বিরাটরূপের অভেদ-ভাবনার চিহ্ননীর,



নিমেষণং রাজ্যাহনী প্রজ্ঞাপতির্মৈত্ৰ্যন্ত বৃষ্টিস্তব বীৰ্য্যমীম্যতে ॥ ১৪ ॥

ত্বয়াব্যয়ান্ন পুরুষে প্রকল্পিতা লোকাঃ সপালা বহুজীবসকূলাঃ ।

যথা জলে সঞ্জিহতে জলৌকসোহপুড়ু স্বরে বা মশকা মনোময়ে ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

নিমীলনং, অর্কঃ উন্নীলনং। প্রজ্ঞাপতিঃ ব্রহ্মা তে তব মৈত্ৰ্যঃ শুভমিস্ত্রিয়ং, বৃষ্টি ত্ব তব বীৰ্য্যং  
যেতঃ জীযাতে (প্রামাণিকৈঃ) ॥ ১৪ ॥

তে অব্যয়ান্ন ! জলে যথা জলৌকসঃ মৎস্যাদয়ঃ, উড়ু স্বরে বা মশকাঃ যথা  
সঞ্জিহতে প্রচরন্তি, তথা মনোময়ে অস্তঃকরণমরযোডশকলে, পুরুষে মণীতিবগণগর্ভরূপে,  
যদি বহুজীবসকূলাঃ (বহুভিঃ জীবৈঃ সকূলাঃ ব্যাপ্তাঃ) সপালাঃ লোকাঃ (অনন্তানি  
ব্রহ্মাণ্ডানি) প্রকল্পিতাঃ রচিতাঃ সন্তঃ সঞ্জিহতে প্রচরন্তি ॥ ১৫ ॥

ঐক্যবাসী ।

অর্থঃ পবসা ভেদস্তিনধানি ॥ ১৪ ॥

ন কেবলমেতাবদেব কিন্তু সর্বোৎপাদ্যং প্রপঞ্চস্ত্রি প্রসজ্জতে । তস্য ঐক্য কল্পিত-  
বাদিতাহ স্বরীতি । অব্যয়ান্নানি পুরুষে পূর্ণে লোকাঃ সংজিহতে প্রচরন্তি । হে অব্যয়ান্ন-  
রীতি বা । কথমুত্তে ঐক্য মনোময়ে মনঃপ্রধানে মনোবুদ্ধিগোচ্যে, দৃষ্টান্তে স্বপ্নায়া বুদ্ধা ।  
মনসৈবাহুর্দ্রষ্টব্যঃ ইত্যাহ । প্রভেদঃ ॥ জলে যথা জলৌকসঃ স্তম্ভপ্রাণ্যগুণাশ্চর্যং যথাচ  
উড়ু স্বরাতঃ কেনরেবু মশকাঃ পরম্পরবার্ত্তানভিজ্ঞা এবমনন্তানি ব্রহ্মাণ্ডানি ঐক্য সঙ্করজী-  
ভ্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ঐক্যবাসী চক্রবর্তী ।

দেহো বস্য হে সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ইত্যর্থঃ । ভেনানন্তরানি সচ্চিদানন্দরূপানি রূপাণ্যেব  
তব স্বরূপানি ভানি বজ্রস্ত এব স্বদ্ব্যজিন উচ্যতে । বৈরাগ্যরূপস্ত তব মায়িকং রূপং  
নখরং নহু স্বদ্ব্যজিনমন্ততদন্তত-দেববাজিনো । ন স্বদ্ব্যজিনঃ । অতঃ সাধুজং, যান্তি  
দেবব্রতা দেবানিত্যাদীতি দ্যোতিতঃ ॥ ১৪ ॥

আপনি যখন চক্ষু উন্মীলিত করেন, তখনই দিবা এবং যখন নিমীলিত করেন,  
তখনই রাত্রি । প্রজ্ঞাপতি ব্রহ্মাই আপনার গুণ জননেশ্বর এবং বৃষ্টিই  
বীৰ্য্যরূপে জগতে পতিত হইতেছে; এইরূপেই বিচক্ষণ পণ্ডিতগণ নির্ণয় করিয়া  
থাকেন ॥ ১৪ ॥

হে অব্যয়ান্ন ! মৎস্যাদি জলচরবর্গ যেমন বথেচ্ছ জলের মধ্যে সুখে  
আভাস ।

ইহাই মোকের আত্মপর্য্য । কিন্তু “পাদোহস্য বিবাহুতানি ত্রিপাদন্ত অয়ং প্রভুঃ” এই  
কথিকে অঙ্গসংগণ করিয়া, সর্বভাবের অতীত সাম্যাবস্থায় অবস্থিত পরমাত্মতাবের অব-  
ধারণই বুদ্ধিলাভের এক মঙ্গল উপায় জানিতে হইবে ॥—১৪ ॥

যানি যানীহ রূপাণি ক্রীড়নার্থং বিভর্ষি হি ।  
 তৈরামৃকশুচো লোকা মুদা গায়ন্তি তে যশঃ ॥ ১৬ ॥  
 নমঃ কারণমৎস্যায় প্রলয়াক্ষিচরায় চ ।  
 হয়শীর্কে নমস্তভ্যং মধুকৈটভমৃত্যবে ॥ ১৭ ॥

অনুব্রুঃ ।

ইহলোকে ক্রীড়নার্থং যং যানি যানি মৎস্যাদিরূপাণি বিভর্ষি তৈঃ (অমৃচিস্তিতৈঃ) ক্রুপৈঃ আমৃষ্টপুচৈঃ (আমৃষ্টাঃ পরিমার্জিতাঃ শুচৈঃ আধ্যাত্মিকানিত্যাপাঃ যেষাং তে) লোকাঃ জনাঃ মুদা হর্ষণে, তে তবু যশঃ প্রায়ন্তি ॥ ১৬ ॥

প্রলয়াক্ষিচরায় কারণমৎস্যায় তে নমঃ, মধুকৈটভরোঃ মৃত্যবে- হস্তে হয়শীর্কে তে তৃত্যং নমঃ ॥ ১৭ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

তদ্বাদেবংভূতং ভব স্বরূপং হ্রবগাহমিতি অবতারণকথামৃত্যবেব সন্তঃ সেবন্ত ইত্যাহ যানি যানীভি । আমৃষ্টা পরিমার্জিতা শুক্ণা যেষাং তে ॥ ১৬ ॥

অন্তঃ স্বয়মপি অবতারপ্রবশ্যতি নম ইতি । হয়শীর্কে হয়শীবার । মধুকৈটভরো মৃত্যবে হস্তে ॥ ১৭ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভগ্ন তর্হি কানি নমঃ স্বরূপভূতানি রূপানীভ্যত আহ যানীভি ক্রীড়নানি অক্লিস্তরূপ-মধুকৈটভননাদীনি তদর্থং বিভর্ষি নিত্যসিদ্ধানোব গৃহ্যসি গৃহীষ্য লোকান্ কৃপয়া দর্শয়ীষ্যার্থঃ । অন্তস্তৈরায়ামিতৈরামৃষ্টাঃ পরিমার্জিতাঃ শুচৈঃ আবিদ্যাকশৌকমোহাদিরো মলা ধৈন্তে ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

অবস্থান করে, উড়ু স্বর (যজ্ঞডু স্বর) মধ্যে যেমন মশকজাতীয় কীটবিশেষ সূঁখে সঞ্চরণ করে, সেইরূপ অন্তঃকরণময় ষোড়শ-কলাবিশিষ্ট মহাহিরণ্যগর্ভ-রূপ মহাপুরুষ আপনাতে এই অনন্তকোটি জীবনিচয় সহ অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড ও তদ্রূপ লোকপালগণ রচিত হইয়া, অবলীলাক্রমে বিচরণ করিতেছে ॥ ১১ ॥

হে দীনবন্ধো ! কেবল ক্রীড়াচ্ছলে মৎস্যাদিরূপ যে সকল অবতার আপনি পরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই প্রত্যেক রূপের পরিচিস্তনে জনসমূহ আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয় হইতে নিষ্কৃতি লাভ করত আপনার বশোগান করিয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

প্রলয়পর্যায়ধিতে মীনরূপ ধারণে যিনি বিচরণ করিয়াছিলেন এবং হয়শীর্ক মূর্তি ধারণে যিনি মধুকৈটভ-নামে দ্বৈতত্বয়ের নিধন সাধন করিয়াছিলেন, সেই আপনাকে প্রণাম করি ॥ ১৭ ॥

অকুপারায় ব্রহ্মতে নমো মন্দরধারিণে ।

কিত্যাকারবিহারায় নমঃ শূকরমূর্তয়ে ॥

নমস্তে হুতসিংহায় সাধুলোকভয়াপহ ।

বামনায় নমস্তাত্যং ক্রান্তজিহুবনায় চ ॥ ১৮ ॥

নমো ভৃগুণাং পতয়ে দৃশুকজবনচ্ছিদে ।

নমস্তে রঘুবর্ষ্যায় রাবণাস্তকরায় চ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

মন্দরধারিণে ব্রহ্মতে অকুপারায় কুর্মা, নমঃ কিত্যাকারবিহারায় (কিতে: উদ্ধরণঃ এব  
বিহারঃ বলা ভট্টে) শূকরমূর্তয়ে নমঃ ।

হে সাধুলোকভয়াপহ ! (সাধুলোকসা ভয়ং অপহন্তীতি তৎসম্বোধনে) অহুতসিংহায়  
নরসিংহায়, তে ভুতঃ নমঃ তথা ক্রান্তজিহুবনায় (ক্রান্তঃ ব্যাপ্তঃ জিহুবনঃ যেন ভট্টে)  
বামনায় ভুতঃ নমঃ ॥ ১৮ ॥

দৃশুকজবনচ্ছিদে (দৃশুকঃ গর্জিতঃ ক্ষত্রকুলঃ এব বনং তৎছিনতি যঃ ভট্টে) ভৃগুণাং  
পতয়ে পরশুরামায়, নমঃ, রাবণাস্তকরায় (রাবণস্য অন্তঃ নাশঃ করোতীতি ভট্টে) রঘুবর্ষ্যায়  
শ্রীরামায়, তে নমঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বাদশী ।

অকুপারায় কুর্মা । কিত্যাকারো বিহারো यस্য ভট্টে ॥ ১৮ ॥

ভৃগুণাং পতয়ে পরশুরামায় ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নিভাষাদিকবর্তিগ্রেভঃ । এবং কারণস্বয়ংগ্রেহপি জেয়ঃ । প্রলম্বাঙ্কিচরঃ যেতি ভজেতত্তত-  
তলনমেব ক্রীড়নঃ । এবমগ্রে মধুকৈটভহননাদীনোঃ, ক্রীড়নানি জেয়ানি । অকুপারায়  
কুর্মা । অকুপারঃ সমুদ্রে স্যাৎ কুপবাজেহপি কীৰ্ত্তিত ইতি বিখঃ ॥ ১৭—১৯ ॥

শূকর-মূর্তিতে ধরণীর উদ্ধার ও বধেচ্ছ প্রতিষ্ঠা প্রদানার্থ আপনি ব্রহ্ম  
কর্মমূর্তি ধারণে মন্দরাচলকে পৃষ্ঠে বহন করিয়াছিলেন ॥

হে ভক্তবৎসল ! নরসিংহমূর্তিধারিন্ । সাধুগণ চিরকালই আপনার  
অনুগ্রহে বিপুল দুঃখসাগর হইতে আপনাইয়াছেন ! আপনি বামনরূপ ধারণ  
করিয়া এই জিহুবনকে পরিব্যাপ্ত করিয়াছিলেন ; আপনাকে প্রণাম করি ॥ ১৮

‘ক্ষত্রিকুল নিভান্ত নর্পিও হইলে, আপনিই ভৃগুপতি পরশুরাম মূর্তিতে  
আজাস ।

অসীম ভগবৎকৈশোর্যের বর্ণনার্থ প্রকাশ্যকরা হইয়াছে যে, এই নিখিল প্রপঞ্চ পরমাত্মার  
অবয়বভূত হইলেও এবং প্রপঞ্চ ব্রহ্মাণ্ড সভ্যরূপে বিদ্যমান থাকিলেও এই বিকারবর্ণে তিনি  
করম প্রদত্ত করেন । এই সমস্ত তাঁহাতে অস্তিত্ব নাই । তিনি সর্বকারণকারণ হইলেও

নমস্তে বাসুদেবায় নমঃ সৰ্ব্বণায় চ ।

প্রত্যান্বয়ানিরুদ্ধায় সাব্বতাং পতয়ে নমঃ ॥

নমো বুদ্ধায় শুদ্ধায় দৈত্যাদানবমোহিনে ।

শ্লেচ্ছপ্রায়কত্রহস্ত্রে নমস্তে কল্কিরূপিণে ॥ ২০ ॥

অথঃ ।

সাব্বতাং ভক্তানাং, পতয়ে পালকায়, বাসুদেবায়, সৰ্ব্বণায়, প্রত্যান্বয়ানিরুদ্ধায় নমঃ অনিরুদ্ধায়  
তে নমঃ ॥

দৈত্যাদানবমোহিনে অতএব শুদ্ধায় বুদ্ধায় তে নমঃ ভবা শ্লেচ্ছপ্রায়কত্রহস্ত্রে (শ্লেচ্ছাঃ  
এব প্রায়েণ সাদৃশ্যেন কল্প্যপি কত্রিণাঃ রাজকারিণ্যং ততুল্যাঃ তেবাং কত্রে বিনাশকারিণে)  
কল্কিরূপিণে (কঙ্কঃ দন্তঃ শ্লেচ্ছবেশিষ্মেন সোহগ্যাক্তীভি তাদৃশং রূপং বদ্য ভগ্নারে) তে  
ভুভাং নমঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী !

সৰ্ব্বণং রাবং চতুৰ্বাহরূপেণ প্রণমতি নমস্তে বাসুদেবায়ৈতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

শুদ্ধায় বেদবিরুদ্ধশাস্ত্র প্রসক্তকরেহপি নির্দোষায় ॥ ২০ ॥

অবতীর্ণ হইয়া, দর্পিত কল্মিয়কুলের মূলোচ্ছেদন করিয়াছিলেন। আপনিই  
রঘুশ্রেষ্ঠ রামরূপে আগমন করিষা দুষ্ট দশাননকে নিহত করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

পুনরায় ভক্তগণের পালক হইয়া বাসুদেব, সৰ্ব্বণ, প্রত্যান্ব ও অনিরুদ্ধ  
এই চতুৰ্বাহে আবির্ভূত হইয়াছেন। আপনাকে প্রণাম করি ॥

দৈত্য ও দানবগণের মোহ উৎপাদনার্থ পবিত্রচেতা বুদ্ধরূপে আপনি  
আগমন করিয়াছিলেন এবং কল্মিয়ের ন্যায় প্রজ্ঞাশাসনরূপ রাজকার্য্য  
করিলেও প্রধানত আচার ও ব্যবহারে শ্লেচ্ছসদৃশ কল্মিয়গণের বিনাশার্থ  
আপনিই কল্কিরূপ ধারণে অবতীর্ণ হইবেন, আপনাকে প্রণাম করি ॥ ২০ ॥

আভাস ।

অচিন্ত্যশক্তি সহকার নির্দিকাররূপেই চির প্রতিষ্ঠিত। মনোবর মহাহিরণ্যগর্ভরূপ  
পুরুষভাবেই এই লোকপাল সহ অনন্ত জীবলোক তাঁহার অন্তরেই বথেক্ষ ক্রীড়া করিতেছে।  
জলচর, মৎস্যাদি কীটসমূহ যেমন জলমধ্যে স্থখে বিচরণ করে, উড়ন্তের মধ্যে  
যেমন কীট সকল বথেক্ষ বর্ল করে, সেইরূপ কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ড তাঁহার উদর মধ্যে  
অবলীলাক্রমে বিচরণ করিতেছে। অতএব ভদ্রভবতী জীবনিচর তাঁহাকে অবগত হইতে  
পারে না। তাঁহার ভব সম্পূর্ণ হ্রস্বগাহ। তবে যদি তিনি স্বয়ং আত্মপরিতর প্রদান  
করেন, তাহা হইলেই জীব তাঁহাকে ধারণা করিতে পারে; নতুবা সম্পূর্ণ অসম্ভব। সুতরাং  
ভগবদ্ভূতিয় নিমিত্ত গ্রহকার ভগবানের অবতার-সমূহের কীর্তন গ্রহণে কয়েকটা  
সৌকর্য্য দ্বারা নির্ণয় করিয়াছেন ॥ ১৫—২০ ॥

ভগবন্ (জীব) সর্বলোকোহয়ং মোহিতস্তব মায়য়া ।

অহং মমেত্যসদুগ্রাহো ভ্রাম্যতে কর্ণবজ্রং ॥ ২১ ॥

অহংকৃত্বাত্মজাগারদারার্থস্বজনাদিষু,

ভ্রাম্যামি স্বপ্নকম্পেযু মুঢ়ঃ সত্যমিমা প্রভো ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

হে ভগবন্! অহং সর্বলোকে জীবলোকঃ স্তব মায়য়া মোহিতঃ অতএব অহংমমেত্য-  
সদুগ্রাহঃ (অসতি ভুজে দেহে ভদ্রবুদ্ধি-ধনপুত্রাদৌ গ্রাহঃ অতিমানঃ যস্য সঃ) কর্ণবজ্রং  
বিবরপ্রাপ্ত্যপ্যেব ভ্রাম্যতে ॥ ২১ ॥

হে প্রভো! অহং চ স্বপ্নকম্পে, কণ্ডকম্পে আত্মাত্মজাগারদারার্থস্বজনাদিষু সত্যমিমা  
নিত্যবুদ্ধা, মুঢ়ঃ এব ভ্রাম্যামি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী-

একঃ স্তব্য বাক্যমোক্ষঃ প্রার্থয়িতুমাহ ভগবন্বিতি । অসতি দেহাদৌ গ্রাহ অগ্রাহো যস্য সঃ  
অনন্ গ্রাহো বসোক্তি বা ॥ ২১ ॥

ন কেবলমহং লোকঃ । অহংপি তথৈবেত্যাহ অহংকতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

একঃ স্তব্যঃ দুঃখং বিজ্ঞাপয়তি ভগবন্বিতি । ভ্রাম্যতে মায়রৈব ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

হে ভগবন্! লোকসমূহ ভবদীয় মায়ায় মোহিত হইয়া, অনিত্য দেহ ও  
গৃহাদিতে আমি ও আমার-জ্ঞানে এই ঘোর সংসারপথে ভ্রান্তের ন্যায়  
পরিভ্রমণ করিতেছি ॥ ২১ ॥

হে দীনবন্ধো! আমিও স্বপ্নবৎ নিতান্ত অলিক মেহ, গেহ, পুত্র, কলত্র,  
অজন, বন্ধু ও বাহুবগণকে চিরস্থায়ী নিত্য ও সত্য বলিয়া জ্ঞান করত সম্পূর্ণ  
মুঢ়ের ন্যায় বিচরণ করিতেছি ॥ ২২ ॥

অহো! এই ঘোর সংসারে আগমন করিয়া সম্পূর্ণ বিপরীত বুদ্ধিতে আমি  
অনিত্যে নিত্যজ্ঞান, অনাস্তবিসরে আস্তবুদ্ধি এবং দুঃখময় পদার্থে সুখস্বরূপ  
দ্রাস্যম্ ।

উক্ত অবতার-সমূহের কীর্তনে ভগবানের স্তব করিয়া মোক্ষের প্রার্থনার সঙ্গায়  
কার্পণ্য আগতির বর্ণন করিয়াছেন ॥ ২১ ॥

জিনি বলিয়াছেন, হে প্রভো! আমি যে বিষয়ে আগত হইতেছি, সে কেবল বিষয়ের  
তপে নহে; সত্যের তপেই বিষয়ে আসক্তি উৎপাদন করে। বিষয় যদি সত্য বলিয়া  
প্রত্যয় না হইত, তাহা হইলে কেহই বিষয়কে তাণবানিত না; অতএব বিষয় প্রিয়  
নহে; সত্যই প্রিয় সেই সত্যই আপনি ॥ ২২ ॥

অনিত্যানাঙ্কদ্ব্যংগেণ বিপর্যায়মতিহং ।

বন্দ্যারামন্তমোবিষ্টো ন জানে ভাঙ্গনঃ প্রিয়ং ॥ ২৩ ॥

যথা বুদ্ধো জলং হিত্বা প্রতিচ্ছন্নং তদ্বদ্বৈঃ ।

অর্থঃ ।

অনিত্যানাঙ্কদ্ব্যংগেণ বিপর্যায়মতিঃ (বিপর্যয়া অনিত্যেণ দেহাদিষু নিত্য্য ইতি অনাত্মস্থ আত্মান ইতি, হুঃখপ্রদেষু সুখপ্রদা ইতি মতিঃ বদ্য সঃ) যতঃ তমোবিষ্টঃ (ভয়না অবিদ্যায়া আবিষ্টঃ ব্যাপ্তঃ) বন্দ্যারামঃ (বন্দ্যেণ সুখহুঃখাদিষু আরমভে ক্রৌড়তি ইতি) হি অহং আত্মনঃ প্রিয়ং ভাং ন জানে ॥ ২৩ ॥

অর্থক্ অজঃ জনঃ, যথা তদ্বদ্বৈঃ (তস্মাৎ জলাৎ উভয়ঃ যথাঃ তৈঃ তৃণাদিভিঃ) প্রতিচ্ছন্নং

শ্রীধরবাবী ।

মুদ্রবক প্রকটয়তি বিপর্যায়মতিরिति । অনিত্যে কর্মফলে নিত্য্যমিতি । অনাত্মনি দেহে আশ্রয়তি হুঃখরূপে গৃহাদৌ সুখমিতি বিপরীতমতিরিত্যর্থঃ । বন্দ্যেণ সুখহুঃখাদিষু আরমভি ক্রৌড়গীতি তথা সঃ । নহু হুঃখে কুঃখা রতিঃ তদ্বাহ । তমোবিষ্টঃ ভয়না ব্যাপ্তঃ । আত্মনঃ প্রিয়ং প্রেমাস্পদং ভা ভাং ন জান ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

সদৃষ্টান্তবাহ বধেতি । তস্মাৎ জলাদ্ব্যংগীতি তদ্বদ্বানি তৃণাদীনি তৈঃ । তথা মারয়াক্ষরং

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অনিত্যে কর্মফলে নিত্য্যমিতি । অনাত্মনি দেহে আশ্রয়তি হুঃখরূপে গৃহাদৌ সুখমিতি বিপরীতমতিরিত্যর্থঃ । বন্দ্যেণ সুখহুঃখাদিষু আরমভীতি সঃ । যতন্তমোবিষ্টঃ ব্যাপ্তঃ আত্মনঃ প্রিয়ং প্রেমাস্পদং ভাং ন জানে ॥ ২৩ ॥

সদৃষ্টান্তবাহ বধেতি । তস্মাৎ জলাদ্ব্যংগীতি তদ্বদ্বানি তৃণাদীনি তৈঃ । তথা বাজ্ঞানেন

জ্ঞান করত সুখহুঃখময় বিষয়েই আসক্ত হইয়া অন্তানাক্ষর হইতেছি ; সুতরাং স্বকীর প্রাণের অপেক্ষা প্রিয়তম তোমাকে অবধারণার্থ আমার চিত্ত একবারও অগ্রসর হইতেছে না ॥ ২৩ ॥

আত্মা ।

এহ শ্লোকটীতে অবিদ্যার লক্ষণ বর্ণিত হইয়াছে । ভগবান পতঞ্জলি বলিয়াছেন- “অনিত্যাত্মচিহ্নানাঙ্কদ্ব্যংগাভিরবিদ্যা” অনিত্যে নিত্য্যজ্ঞান, অন্তর্গিতে শুচি-জ্ঞান, হুঃখে সুখজ্ঞান এবং অনাত্ম দেহাদিতে আত্মপ্রতীতির নামই অবিদ্যা । এই অবিদ্যাই জীবের মূল মলিন্যর হেতু । অবিদ্যার বশবর্তী হইয়া জীব যেমন পরমানন্দ প্রাপ্তির আশার বিষয়ের প্রতি বাধিত হয় ও যৌর অজ্ঞানে নিপতিত হইয়া, অচ্যুতভাবে নিজ স্বরূপমন্ডিকে প্রতিচ্ছিন্ন পরমানন্দর পরমাত্মার প্রেমে বঞ্চিত হয়, অক্লান্ত বদন ভক্তাবাপনের নাম আত্ম-মায়ির পরিচয় দিয়াছেন ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অভ্যোতি যুগতুকাং বৈ হিত্বাহং ত্বাং পরাধুখঃ ॥ ২৪ ॥

নোৎসহেহং কৃপণধীঃ কামকর্ম্মহতঃ মনঃ ।

রোদ্ধুং প্রমাথিত্শ্চাটকৈ হ্রিয়মাণমিতত্ততঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ

পিহিতঃ, অলঃ হিমা যুগতুকাং (অলবদ্যভাসমানাঃ স্রীচিকাঃ) অভ্যোতি অধুখাবতি, তবং বৈ অহং ত্বাং হিমা পরাধুখঃ বিষয়স্বপ্নেব আসক্তঃ বর্ত্তে ॥ ২৪ ॥

কামকর্ম্মহতঃ (কামকর্ম্মভ্যাং হতঃ কুতিভঃ) অতঃ প্রমাথিতঃ প্রবলৈঃ, অটকৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ, চ ইতত্ততঃ হ্রিয়মাণঃ আক্ৰিয়মাণঃ, মনঃ রোদ্ধুং কৃপণধীঃ (কৃপণা বিবেকে অসমর্থ্য ধীঃ বস্যা সঃ) অহং ন উৎসহে শক্নোমি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরবাহী ।

ত্বামহং হিমা পরাধুখো দেহাদ্যভিমুখো বর্ত্ত উতি ॥ ২৪ ॥

নহ এষঃ জানতঃ কুতো বিবরাভিমুখাঃ তত্রাহ নোৎসহ ইতি । কৃপণা বিবরবাসনাবৃত্তা ধী বস্যা সঃ । অতঃ কামকর্ম্মভ্যাং হতঃ কুতিভঃ ইন্দ্রিয়ৈশ্চ বলিভিবিষয়সংযুক্তৈঃ ইতত্ততঃ আক্ৰিয়মাণঃ মনঃ রোদ্ধুং নিরন্তং ন শক্নোমিতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মারাজ্জয়ধ্বনি প্রতীত্যং ত্বা ত্বাং-হিমা পরাধুখঃ দেহাদ্যভিমুখো বর্ত্তে ॥ ২৪ ॥

প্রমাথিতঃ প্রকর্ষণে নথ ত্বির্বলিতৈর্যকৈরিন্দ্রিয়ৈরাক্রিয়মাণঃ মনঃ রোদ্ধুং নোৎসহে ইতি তথা মে বিয়ঃ কার্পণ্যং যথা ভাদৃশং মনো রোদ্ধুং নোৎসাহোহপি ন আরত ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

নির্কোথ ব্যক্তি যেমন জলজাত ভূগাদিতে সমাচ্ছন্ন সরোবর পরিত্যাগ করিয়া, মরুভূমিস্থ মারা-স্রীচিকার প্রতি ধাবিত হয়, আমি সেইরূপ আপনাকে উপেক্ষা করিয়া ভূগির কামনায় বিষোপম বিষয়ের অভিমুখে ধাবিত হইতেছি ॥ ২৪ ॥

আমার বুদ্ধি বিবর বাসনায় নিতান্ত বিমুগ্ধ হইয়াছে এবং মনও কাম-কল্পনার উৎকণ্ঠিত হইয়া তদনুকূল উদ্‌বোধেই এত ব্যতিব্যস্ত হইয়াছে যে, বলবান ইন্দ্রিয়প্রাণের দ্বারা নিরন্তর ইতত্ততই চালিত হইতেছে ; আমি কোনক্রমে তাহাকে সংবর্ত্ত করিতে পারিতেছি না ॥ ২৫ ॥

আত্মন ।

মরুভূমির প্রকৃত উত্তাপে বিচারহীন হইয়া লোক বেবন সমুখে সরস শৈবালাদির দ্বারা প্রকৃত উৎকর্ষ দেখিতে পার না এবং বিবরভূমির আকুল হইয়া মরুভূমির কার্পণ্য মারা-স্রীচিকার প্রতিই অলঙ্ঘন্যে ধাবিত হয় ও বিবর ক্রেশ পার, সেইরূপ আত্মা প্রকৃত ভাগ্যদেয় বৃত্তান্ত সংগারী পক্ষের বেবান-পিহিত নিজের স্বপ্নবদ্বিরেই প্রতিষ্ঠিত, পরম কার্পণ্যিক আত্মন

সৌহৃৎ তবাত্ম্যুপগতোহিন্দ্র্যাসত্যঃ সূরাপঃ তচ্চাপ্যহং ভবদহুগ্রহ ইশ মতো ।

অর্থঃ ।

সঃ ইন্দ্রিয়পরভ্রাতঃ অঃ অসত্যঃ বিষয়ানুগমনসাং, সূরাপঃ তচ্চাত্ম্যঃ, ভব অজিতঃ, উপগতঃ (সমীপে প্রাপ্তবান্) অস্মি । তে ইশ ! ত্বং চ অজ্ঞাপগমনং ভবদহুগ্রহে অহুগ্রহ-  
প্রীতিরবামী ।

ভদেবমমভ্রাতো যঃ সৌহৃৎ তবাত্ম্যুপগতঃ শরণং প্রাপ্তঃ । নহু ইন্দ্রিয়পরভ্রাতা এতদপি  
কৃতস্তত্রাহ তচ্চাপীতি । হে ইশ অগ্ৰহামিন্ ! ভদ্রাত্ম্যুপগমনক অসত্যং সূরাপঃ অতো ভবতো-  
হুগ্রহ এবোতাহং মন্যে । জহুগ্রহে সত্যীতি বা । নহু সত্যং সেবরা ইদং ভবতি কিং  
প্রীতিবিনাশ চক্রবর্তী ।

সৌহৃৎ ভবাত্ম্যুপগতঃ তবাত্ম্যুপগতঃ শরণং প্রাপ্তোহস্মি । ভদ্র অজ্ঞাপগমন-  
মসত্ত্বিন্ তদসূরাপং ভবদহুগ্রহ এঃ ভগবদহুগ্রহে সত্যপি সত্যবোধিতাতঃ মন্যে জানামি ।  
মদহুগ্রহ এব কদা সাত্তত্রাহ । তে অজ্ঞানাত সূরাপাসনয়া হেতুনা বর্হি স্বরি মতিঃ স্যাৎ ।  
সহপাসনৈব কদা সাত্তত্রাহ পুংসো বর্হি সংসরণসা সংসারসা অপবর্গঃ অজ্ঞকালঃ স্যাৎ ।

হে সর্বেশ্বর ! একপে আমি কোন উপায় না দেখিয়া, ভক্তিরীন জন-  
গণের দুর্ভাগ্য ভবদীয় চরণারবিন্দে শরণাপন্ন হইলাম ; হে দীমবজ্রো ! একপে  
শরণাপন্ন হইয়াও আপনাব অহুগ্রহ ব্যতীত ঘটে না । আমি নিশ্চয় জানি  
আভাস ।

রসপূর্ণ পরমাত্মাকে উপেক্ষা করিয়া বিবতুল্য বিষয়রসে অমৃতবোধে অগ্রসর হইয়া বিষম  
বিপদেই পতিত হয় ॥ ২৪ ॥

একপে আশঙ্কা হইতে পারে যে, বিচক্ষণ বিবেকী জনগণের সঙ্গে ভ্রূপ বিবর-প্রবণতা  
না হইবারই বিশেষ সম্ভাবনা । কারণ তাঁহারা জানেন, ঈশ্বর-সাক্ষাৎকার ব্যতীত যখন  
বিষয়ে কিছু রাজ্ঞ আনন্দ নাই, বরং বিপুল দুঃখই আছে, তখন তাঁহারা বিষয়কে বিসর্জন  
করতঃ, কায়মনোবাক্যে আত্মজ্ঞানের অভিযুগে কেন ধাবিত হন না ? তদুত্তরে প্রকাশ করিলেন  
যে, কারনাই যাবদীয় অবিষ্টের মূল । পূর্বসঞ্চিত বিষয়-সংস্কারে সংগৃহীত কামনার অহুরোধে  
মন ব্যাকুল হইয়া, ইন্দ্রিয়পথের পশিক হয় ; সুতরাং বিভিন্ন ইন্দ্রিয়ের নিয়োগে বিভিন্ন পথে  
গমন করত, মন কোন স্থানেই প্রতিষ্ঠালাভে সমর্থ হয় না । সুতরাং কোন পদার্থকে সম্যক  
অবগত হইবার পূর্বেই অজ্ঞতা চলিত হয় ; এই নিমিত্ত বুদ্ধিও প্রকৃত বিচারে বা মনঃসংযোগে  
অসমর্থ হইয়া, বার্থ কর্তব্য বিষয়ের অবধারণ করে না ; এবং আত্মবিচার অসম্ভব হইয়া পড়ে ।  
অতঃপর আপনাকে ভদ্রবৎ অবধারণ করিয়া, নিজ মন্তক হইতে বিচারের ভার দূরে নিক্ষেপ  
করত, শিত্তহন্তে বালকের সাবধান হইবার ভার দ্যাত করিবার ন্যায়, সনাতন পরম বিভূর  
চরণকমলে নিজের ভার সমর্পণ করিয়া, যেন কৃতার্থ হইলেন । সংসারে আগমন করিয়া  
নিজ পুরুষধারের প্রতি ঔপাসীয়া প্রদর্শন পূর্বক, অবশ্যভাবে ভগবানে নির্ভর দেওয়াই যেন



পুংসে ভবেদ্বর্হিসংসরণাণবর্গস্বয়াজ্ঞনাত সহুপাসনয়া মতিঃ স্যাৎ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

মূলকঃ এব মনো : হে অজ্ঞাত ! পুংসে বর্হি সংসরণাণবর্গঃ ( সংসরণস্য অপবর্গঃ সমাপ্তিঃ ) ভবেৎ তদ । হি সহুপাসনয়া স্বরি মতিঃ স্যাৎ ॥ ২৬ ॥

ঐক্যবন্ধনী ।

মহুগ্ৰহেণেত্যত আহ পুংস ইতি । জীবসা সংসরণাণবর্গঃ সমাপ্তির্বা স্বরূপা ভবেৎ সত্যবান্শপদং ভবতি । হে অজ্ঞাত তুয়া সহুপাসনা সম্পদ্যতে তর্হীব ত্বরি মতির্ভবেৎ । স্বরূপাং বিনা ন সংসেবা নত্তরাৎ স্বয়তি নর্তমাং মুক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

ঐক্যবন্ধনী ।

সংসারান্তকাল এব কদা স্যাদিতি চেৎ বদ্যাদৃচ্ছিকী সংকুপা স্যাদিতি জ্ঞেয়ং । তেনাদৌ বাদৃচ্ছিকী স্বরূপা ততঃ সংসারনাশান্তঃ ততঃ সহুপাসনাং ততঃ কৃৎ মতিরিতি ক্রমঃ শাস্ত্রাঙ্ক এব সত্যমিত্যাদিনা প্রাগ্ প্রদর্শিত উক্তো ভবতি ॥ ২৬ ॥

হে, যখন মানবের ভবকরের সময় উপস্থিত হয়, হে পদ্মনাভ ! তখন সহুপাসনাবোধে তোমাতে মতি আইসে ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

সর্কাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ পুরুষকার বলিয়া তিনি মনে করিলেন । কারণ সকল পুরুষকারেই নিজের বিচারের অপেক্ষা করে; সে বিচারে অনেক প্রকার ভ্রমের সম্ভাবনা; কিন্তু সর্বজ্ঞতার নিরতিশয় বীজভূত ভগবানে কখন ভ্রমের ও সম্ভাবনা নাই; অতএব ভ্রম ও প্রমাদাদিশূন্য কল প্রত্যেক উদ্যমে লাভ করিতে হইলে, এতদপেক্ষা শ্রেষ্ঠ পুরুষকার আর নাই । বিশেষত ভগবানের চরণকমল যে কেবল অত্যন্ত পাবিত্র্যেরই ছন্দ, তাহা নহে; তন্মিহায়া কখন স্নানাবেশে উপনীত হইতে পারেন না । তিনি নিকটে অগ্রসর হইলেই, তাঁহার স্নানাবেশ বিলীন হইয়া, বিদ্যাভাবের উদয় হয় । অতএব ভগবচ্চরণে কেবল আত্মসমর্পণ করিতে পারিলেই আত্মাহুতি অবিহীন । তখন বিদ্যারূপে পরিণত হইয়া বন্ধনের পরিবর্তে সেই জীবকে নিষ্কর মুক্তি বা সংসার হইতে অব্যাহতি দিতে বাধ্য হন । এক্ষণ নির্ভর করিবার যোগ্যতাও ভগবানের অঙ্গুগ্রহে ঘটে । ভগবানের অঙ্গুগ্রহ হইলেই জীবের সংসারের প্রাপ্তি এবং ঐক্যবন্ধনের মতি অস্ত্রে ও সংসারের সমাপ্তি ঘটে ॥ ২৬ ॥

ভূক্তর ভবন ঐক্যের চরণভলে নিপতিত হইয়া প্রণাম পূর্বক বেক্রম বলিয়াছিলেন, তাহাই হুইটী দ্বোকে বর্ণিত হইয়াছে । ভগবানকে তিনি বিজ্ঞানমাত্রা বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন । বিজ্ঞানশব্দে আত্মাহুতিকেই লক্ষ্য হয় । অতএব আত্মাহুতি অর্থাৎ “জাদি” এই বলিয়া আত্মাহুতকে যে জানের দ্বারা পরিমিত করা যায়, তিনিই পরম জ্ঞান । কেবল চক্ষু ও হৃদয়ের দ্বারা থাকিলেই কখন দর্শনক্রিয়া ঘটে না; তন্মিহায়া পৃথক্ হৃদয়াদির অপেক্ষা দ্বিগুণেই দীর্ঘ চৈতন্যবরূপ হইলেও বাহার প্রভাবে জীবের সর্বপ্রকার

নমো বিজ্ঞানমাত্রায় সর্বপ্রত্যয়হেতবে ।

পুরুষেশপ্রধানায় ব্রহ্মণেহনন্তশক্তয়ে ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

অন্তঃ সর্বপ্রত্যয়হেতবে সমস্তজ্ঞানকারণায়, বিজ্ঞানমাত্রায় (বিজ্ঞানঃ চৈতন্যঃ এব মাত্রা মূর্তিঃ বস্যা তস্মৈ) পুরুষেশপ্রধানায় (পুরুষঃ ভোক্তা জীবঃ, জৈশঃ প্রেরয়িতা, প্রধানঃ প্রকৃতিঃ, এতদ্বিত্তয়ায়নৈ) অনন্তশক্তয়ে (অনন্তাঃ শক্তয়ঃ বস্যা তস্মৈ) তুভ্যং ব্রহ্মণে নমঃ ॥ ২৭ ॥

প্রাথমিকঃ ।

পাদয়োঃ পতন্ প্রার্থয়তে যস্মৈ নম ইতি । বিজ্ঞানম্বেব মাত্রা মূর্তির্ন্যা তস্মৈ অন্তঃ সর্বপ্রত্যয়হেতবে সমস্তজ্ঞানকারণায় । কিক । পুরুষেশপ্রধানায় পুরুষস্য যে জৈশাঃ সুখ-দুঃখাদিপ্রাপকাঃ কালকর্ম্মস্বভাবাদয়ঃ তেবাঃ প্রধানায় নিয়ন্ত্রে । কুতঃ ব্রহ্মণে পরিপূর্ণায় । কিক । অনন্তাঃ শক্তয়ো বস্যা বদ্যন্তস্তা মারম্যা শক্তির্ন্যা তস্মৈ । অথবা প্রধানঃ প্রকৃতিঃ ভূঃপ্রবর্তকঃ পুরুষঃ জৈশঃ কালঃ এতদ্বিত্তয়ায়নৈ ব্রহ্মণে । বক্ষ্যতি চ তদগবান্ । প্রকৃতি বস্যোপলব্ধান-মাধারঃ পুরুষঃ পরঃ । সত্যোহতিব্যক্তকঃ কালো ব্রহ্ম তদ্বিত্তয়ঃ স্বহমিতি ॥ ২৭ ॥

প্রাথমিকচক্রবর্তী ।

পাদয়োঃ পতন্ আত্মানং নিবেদয়তি বাভ্যাস । নম ইতি বিজ্ঞানস্য মনুভূতবস্য মাত্রা পরিমাণং যন্ততস্মৈ । বাবস্তং স্ববিষয়কমন্তব্যং নদাসি তাবৎবেব জ্ঞানমন্তব্যার্থঃ । অন্য-বিষয়কজ্ঞানানামপি যমেব হেতুরিত্যাহ সর্কেতি । যন্তঃ পুরুষেতি পুরুষোহন্তর্গামী তদ্রূপেণ বিষয়েনু যমেব বদাসি । ব্রহ্মজ্ঞানৈকস্বরূপং তদ্রূপেণ স্মরিত্বং সৎ সত্যাবস্থাস্থোচয়সি চ । অনন্তশক্তির্ভগবান্ তদ্রূপেণ স্মিন্ ভক্তিং প্রদায় কৃতার্থয়সি চ ॥ ২৭ ॥

সর্বপ্রকার জ্ঞানের হেতুভূত পরম বিজ্ঞানই আপনার বিগ্রহ ; আপনাই পুরুষশ্রেষ্ঠ ও প্রকৃতিস্বরূপ ; সর্বশক্তি-সম্পন্ন পরমব্রহ্ম বলিয়া বাঁহাকে কীর্ত্তন করে, তিনিই আপনি ; আপনাকে প্রণাম করি ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

জ্ঞান জন্মে, তিনিই সর্বপ্রত্যয়ের হেতুভূত নারায়ণ । জীব স্বভাব নহে ; কাল, কর্ম্ম ও স্বভাবের অধীন থাকিয়া, সুখ দুঃখাদি ভোগ করে । কিন্তু এই কালকর্ম্মাদিও অচেতন জড় মাত্র ; ভগবানই এই ভিনের নেতা হইয়া কার্য্যক্ষেত্রে ইহাদিগকে প্রেরণ করেন । কারণ তিনিই ব্রহ্ম নিবন্ধন ব্রহ্মনামে পরিকীর্ণিত ; অনন্ত মাত্রা কেবল তাঁহারই শক্তি মাত্র ।

পরমাত্মাই যে সকল জ্ঞানের কারণ, তাহারই পরিচর্য্য প্রকাশ করিলেন যে, মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও চিত্ত বলিয়া জীবের যে চতুর্বিধ উপলব্ধির স্থান আছে, ভগবান্ নারায়ণ এক এক মূর্তিতে এই সকল স্থানে অধিষ্ঠিত আছেন । তিনি বাহুদেবরূপে চিত্তে, সর্গের মূর্তিতে সকল জীবের আশ্রয়স্থল অহঙ্কারতবে এবং প্রহর ও অনিষ্টক এই উভয় মূর্তির একত্র সমা-বেশরূপে বুদ্ধি-রূপে বুদ্ধি ও মনতবে অধিষ্ঠিত রহিয়াছেন । অতএব একরূপ সর্বময়ের

নমন্তে বাসুদেবায় সৰ্বভূতকায় চ ।

হৃষীকেশ নমস্তভ্যং প্রপন্নং পাহি মাং প্রভো ॥ ২৮ ॥

॥ ১ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে মহাপুরুষস্তবো নাম চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪০ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

স্তবতন্তস্য ভগবান্ দর্শয়িত্বা জলে বপুঃ ।

ভূয়ঃ সমহরৎ কুরু নটো নাট্যমিবাত্মনঃ ॥

অথবঃ ।

সৰ্বভূতকায় সৰ্বভূতনিবাসায়, বাসুদেবায় তে ভূতাং নমঃ, তে হৃষীকেশ ! সৰ্বৈশ্বর্য-  
নিরত্ব ! তুভ্যং নমঃ । তে প্রভো ! প্রপন্নং শরণাগতং মাং পাহি ॥ ২৮ ॥

১ ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতার্থে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

• শ্রীশুক উবাচ । ভগবান্ কুরু জলে আত্মনঃ বপুঃ চতুর্ভুজকং দর্শয়িত্বা স্তবতঃ তস্য  
শ্রীধরবানী ।

সৰ্বপ্রভাৱহেতুস্বমতিব্যায়ম্ স্তোতি নমন্তে ইতি । বাসুদেবায় চিত্তাবিষ্ঠায়ে, সৰ্বভূত-  
কায় । করঃ আশ্রয়ঃ অত্যাশ্রিত্য প্রাণিনামাশ্রয়ঃ তন্তশচাচ্ছায়াবিষ্ঠায়ে সৰ্ব্বণ্যায়ৈত্যাৰ্থঃ ।  
হৃষীকেশেণ বুদ্ধিমনসোরবিষ্ঠায়াঃ প্রহরানিরুদ্ধধোৱেকৌতুহ্যে অংগং শরণাগতং মাং পাহীতি  
প্রার্থনং ॥ ২৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে চত্বারিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীখগেন্দ্রনাথ চক্রবর্তী ।

বাসুদেবায়ৈতি । তে বাসুদেবনন্দন ভবানেব মম সর্বো ভবতু নতু তটভূপতিমিতি ভাবঃ ।  
সৰ্বভূতানাং কায় নিবাসায়ৈতি বাসুদেব মাং বাসব ন তু গুণাক্রূপে ইতি ভাবঃ । হৃষী-  
কেশেতি মম মম আদীশ্বরাণি ভবানে৷ গৃহীতু নতু কলযপুঞ্জদরিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

১ ১ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং চৰ্চিন্যাং ভক্তচেষ্টাসং ।

চত্বারিংশোহ্যে দশমে সজতঃ সজতঃ সত্যং ॥ \* ॥

আপনি সৰ্বভূতের নিবাসস্থল বাসুদেব; আপনাকে প্রণাম করি ! হে  
প্রভো হৃষীকেশ । এই শরণাগত ব্যক্তিকে রক্ষা করন ! আপনাকে প্রণাম  
করি ॥ ২৮ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চত্বারিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

শরণাগত হওয়া অপেক্ষা জীবের পক্ষে আর কি উত্তম কর হইতে পারে ? বলিয়া অক্রুর  
একাক্ষ হনরে শ্রীকৃষ্ণের শরণ প্রাপ্ত হওয়ার প্রার্থনা করিলেন ॥ ২৮ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চত্বারিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

সোহিপি চান্দহিতং বীক্ষ্য জলাত্মস্য সত্বরঃ ।

কুত্বা চাবশ্যকং সর্বং বিশ্লিষতো রথনাগমৎ ॥

অনুব্রতঃ ।

অক্রুরস্য, এব ত্বরঃ নটঃ স্বা নট্যাঃ ( রূপং বর্ণনিত্য উপসংহৃত্তি ) তথা শুক্রপং সমহরং উপসংহৃত্তবান্ ॥

সঃ অক্রুরঃ অপি রূপং অন্তর্হিতং বীক্ষ্য জলাত্মস্য সত্বরঃ সর্বং আবশ্যকং মাধ্যাত্মিকং, কুত্বা বিশ্লিষতঃ এব রথং আগমৎ ॥

ঐতর্য্যবানী ।

একচত্রাশিকেকহনু রজকং প্রবিশন্ পুরীং । ততো বরাননাতুষ্ঠিঃ সূদামো বারকস্য চ ।  
সশকমক্রুরমনঃ প্রবোধ্য স্বধামসকর্ম্মনসংকুপাতঃ । স্বরাজধানীঃ মধুরামপত্তনলঙ্কতানন্ত

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্ত্য ।

একচত্রাশিকেকহনু পুরীং সূদামোহরহনু ।

রজকং বারকারাদাং সূদামো চ বরানু চরিঃ ॥ \* ॥

ভুলোভ্যামাধরে বঞ্জী । সমহরনকুপারামাস নাট্যমিবেতুপসংহার এব দৃষ্টান্তঃ । নটো  
নট্যাঃ বোধোপসংহৃত্তি তথৈব ক্রকো বৈকুণ্ঠং বৈকুণ্ঠীক সনাতনং বস্ত তৎসকর্ম্মণ-  
সঃজহারেত্যর্থঃ ॥

শুকদেব রাজা পল্লীক্ষিত্তে সন্মোদন পূর্বক বলিলেন, হে নরনাথ !  
অক্রুর বধন জলমধ্যে এই প্রকারে ঐক্লবকে ভব করিতেছিলেন। তখন নট  
যেমন নাট্যবেশ অকস্মাৎ পরিহার করে, ঐক্লবও সেইরূপ জলমধ্যে প্রদ-  
র্শিত স্বকীর রূপ অক্রুরের সম্মুখ হইতে প্রত্যাহরণ করিলেন ॥

অক্রুরও জলমধ্যে ডগবানের রূপ অন্তর্হিত অবলোকন করিয়া, জল  
হইতে সত্বর পাত্জোপান করিলেন এবং মাধ্যাত্মিক নিত্যকর্ম্মগুলি অবিলম্বে  
সমাপন করিয়া, বিশ্লিষ্টের ন্যায় রথের সমীপে আগমন করিলেন ॥

আভাস ।

একচত্রাশিক স্বধামে প্রৌঢ়কৈর মধুরা প্রবেশ উপলক্ষে রজকবধ এবং শুক্রবার ও  
বাল্যকরের প্রতি সত্যোব সহকারে বরদান বর্ণিত হইরাছে ॥

জলমধ্যে ডগবস্ত্রের অন্তর্ধান হইলে, অক্রুর নিত্যকর্ম্মাদি সমাপন পূর্বক বধন ক্রকসম্মিধানে  
আগমন করিলেন, তখন প্রৌঢ়ক বোতুকার্ব তাঁহাকে বলিলেন, হে ভাত । সম্ভ্রতি আপনাকে  
যেন কিছু অভিনব ভাব অবলোকন করিতেছি । আপনার দৃষ্টি বৈলক্ষণ্য দেখিয়া স্পষ্টত  
প্রতীত হইতেছে যেন, কিছু অতুষ্কর্ষন আপনি সম্ভ্রতি মননগোচর করিয়াছেন । এতদ্ব্যতী  
অক্রুর স্পষ্টতই বুঝিলেন যে, বাহা কিছু তিনি জলে অবলোকন করিয়াছেন, সে সমস্ত



যত্রাহুতানি সৰ্বানি ত্বমৌ বিদিত্ব বা জনে ।

তাং হাবপকৃতো জ্ঞানন্ কিং মে দূৰ্ববিহাভুতং ॥ ১৬ ॥

ইত্যুক্তা চোদয়ামাস শঙ্করঃ পাণ্ডিনীহৃতঃ ।

মথুরাধিকৃত্যামং কৃষ্ণকৈবল্যমিত্যভ্যর্থ্যে ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

যত্র অগ্নি সৰ্বানি অহুতানি সত্ত্বি তং বাঃ অপকৃতঃ বেইহ ত্বমৌ বিদিত্ব জনে বা কিং  
অহুতঃ দূষ্টঃ ? তে ব্রহ্মন্ বাঃ ধীনা ন কিকিং অহুতঃ দূষ্টঃ ( যমেব অহুতরূপঃ ) ॥ ১৬ ॥

পাণ্ডিনীহৃতঃ অত্রুতঃ ইতি এবঃ উক্তা, সামান্যং বৎ, চোদয়ামাস চোদিতবান্, ততঃ  
মিত্যভ্যর্থ্যে বিবাক্রতে, সত্ত্বি সামং কৃষ্ণ চ মথুরাং অনর্থং ॥ ১৭ ॥

• শ্রীমদ্ভগবান্ •

নহু নং প্রাপ্তে: পূৰ্বমেব কং বিদিত্বমুখে লক্ষিতোহসি অতো ত্বমৌ বিদিত্ব বা জনে কিং-  
অহুতঃ দূষ্টঃ বহু ইত্যত আহ যত্রাহুতানীতি । যত্র অগ্নি সৰ্বানাহুতানি তং বাঃ ইহাপকৃতো  
বেদন্যজ ত্বমাহৌ কিমহুতঃ দূষ্টঃ ন কিংবা । তং বিদা ন ততঃ কিকিং অহুতমিত্যর্থঃ । ব্রহ্মন্  
হে পরমেশ্বরেত্যর্থঃ । ব্রহ্মেতি পাঠঃ ॥ ১৬ ॥

পাণ্ডিনীহৃতোহত্রুতঃ ॥ ১৭ ॥

• শ্রীমদ্ভগবান্ চক্রবর্তী •

কিং । অত্রবেদমহিন্ দূৰ্বজ্ঞানে নশক্তিকি তু ত্বমি সৰ্বানাহুতকারণং কল্পতে কিত্ব অত্রপ-  
বেদেবমিত্যাহ । যত্র অগ্নি সৰ্বানাহুতানি তং বাঃ অহুতকৃতো নিরন্তরবীকবাণস্য বদন্যজ  
ত্বমাহৌ কিমহুতঃ তদৃষ্টেবপি তু ন কিমপি কিঙ্কিরমেব অত্রপং সৰ্বভোজ্যপাত্তং দূষ্টতে ইতি  
জনে সত্বৰ্ণনারায়ণপার্বদাদিভ্যঃ যদেবকুর্ভূতমহুতঃ দূষ্টঃ ততোহপি পরঃ সত্বাপাত্তানি  
অত্রপেহমিন্ বর্তন্ত ইতি প্রত্যোয্যোক্ত্যর্থঃ । হে ব্রহ্মন্ ব্রহ্ম চেতি পাঠবরং স্বঃ মহামহেশ্বরঃ  
সামান্যং পরব্রহ্মেত্যসি অগ্নি ব্রাহ্মসুখকামকল্পং মর্শোক্ত্য লক্ষ্যতি অত্রপমি নিবেশেৎবেবা-  
পকৌণমিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

পাণ্ডিনীহৃতোহত্রুতঃ, অত্র ১.১৪ ৬

বরনী, আকাশ বা জলের মত মধ্য বস্তু কিছু অহুত ব্যাপার আছে, সে  
সকলই বহন ভোম্মাতে বিরাজিত, তখন ভোম্মাকে যদি বা দেখা হয়, তাহা  
হইলে এখানে আর আশঙ্ক কিছই দেখা হইল না । ॥ ১৭ ॥

• ভাষ্য ।

সকল বস্তু ভোম্মাধীনেই অথ, তখন আকাশ ভোম্মাকে বহন করিলে কি, আর কিছু দেখিবার  
অপেকা থাকে ? আপনি যে ভোম্মাৎ পরব্রহ্ম : একজন আপনাকে যে ভ্রূপ্পুরে বসিয়া  
বসে করিতেছিলাম, তাহা আমার মন : একপে তাহা আমি সত্যি বিলক্ষণ ভ্রূপ্পুর এইমাত্র ।  
আমার পূৰ্বজ পূৰ্ব লিপিকল্প ১০০০ ১

মার্গে গ্রাম্যজনা রাজসত্ত্বভ্রোপসকতাঃ ।

বহুদেবভূতো দৃষ্টাঃ শ্রীভা দৃষ্টিং ন চাদহুঃ ॥ ৫ ॥

“ তাবহুজ্যৈকসত্ত্বৈ নন্দগোপাদয়োঃ প্রভতঃ ।

পুরোপবনমাসাদ্য প্রতীকস্তোহবতস্থিরে ॥ ৬ ॥

অবরঃ ।

• হে রাজন্ ! তত্ত্ব ভ্রাতৃ মার্গে উপসকতাঃ বিলিতাঃ, গ্রাম্যজনাঃ বহুদেবভূতৌ, রামকৃকৌ, দৃষ্টাঃ, শ্রীভাঃ সত্ত্বঃ দৃষ্টিং ন আদহুঃ প্রত্যাহতঃ ॥ ৫ ॥

( কাব্যং রামকৃকৌ মধুরাবনয়ং পশি স্নানাদিক্রিয়য়া বিলম্বতঃ ) তাবৎ তৎ পূৰ্ব্বং এব নন্দ-  
গোপাদয়ঃ ব্রজোকসঃ অপ্রভতঃ তত্ত্ব মধুরায়াঃ পুরোপবনং আসাদ্য আগত্য, ( রামকৃকাসমনং )  
প্রতীকস্তঃ প্রতীকমাণাঃ এব অবতস্থিরে স্থিতাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরবানী ।

দৃষ্টিং নাহুঃ পশ্যন্ত এব স্থিতা ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

রামকৃকাসমনং প্রতীকমাণাঃ স্থিতাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নাহুঃ পশ্যন্ত এব নিম্পন্দা বভূবুস্তিার্থঃ ॥ ৫ ॥

প্রতীকস্তঃ রামকৃকৌ প্রতীকমাণাঃ স্থিতা ইতি পূৰ্ব্বং রথশ্রেণাহুগন্তসমর্থৈ রথবর্জ  
পরিভ্রাষা বজ্রবার্গেণৈব তৈরগ্রে গমনাক্রমে নিমজ্জননিবন্ধনবিলম্বাচ্ছেতি তাবঃ ॥ ৬ ॥

• এই প্রকার বলিয়া গাঙ্গিনীস্রুত অকুর রথচালন পূর্বক রামকৃককে লইয়া  
দিনাবসানে মধুরার উপনীত হইলেন ॥ ৪ ॥

গ্রামস্থ জনগণ পশ্চিমধ্যে সমাগত হইয়া, বহুদেব-পুত্র রাম-কৃককে  
অবলোকন করত এতই প্রশংসা হইল যে, হে রাজন্ ! তাঁহাদে-র রূপ হইতে  
তাহারা স্ব স্ব দৃষ্টিকে আর প্রতিনিবৃত্ত করিতে পারিল না ॥ ৫ ॥

এদিকে স্নানাদির উপলক্ষে পথে রামকৃকের ক্রিষ্টিং বিলম্ব হওয়ার,  
নন্দাদি গোপস্বস্ত্র ও ব্রজবানীগণ তাঁহাদের উপস্থিত হইবার পূর্বেই মধুরা-  
পুরীর সমীপবর্তী উপবনে উপস্থিত হইয়াছিলেন ; কিন্তু তাহারা রামকৃকে  
আগমনের প্রতীকার লেই উপবনের সমীপেই অপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস ।

এখানে বিনাভার বলিতে হইলে, পূর্বাহ্নের সময়ে, ইহাই অবধারণ করা কর্তব্য । কারণ  
• অপসরকে অনেক লীলাবাপার করার কথা পরে বর্ণিত হইবে ॥ ৪ ॥

• যোগেশ্বর হইতে অগমনকালে রামকৃকে রথ যদিও অতি দ্রুতবেগে গমন করিয়াছিল,  
তথাপি রামকৃকের উপলক্ষে পথে তাহাদের এতই বিলম্ব ঘটয়াছিল যে, নন্দাদি গোপগণ

ভান্ সমেত্যাহ ভগবান্জরং জগদীশ্বরঃ ।

গৃহীত্বা পাণিনা পাণিং প্রঞ্জিতং প্রহসন্নিব ॥ ৭ ॥

ভবান্ প্রবিশতামগ্রে সহযানঃ পুরীং গৃহং ।

বখঙ্কিহাবমুচ্যাথ তাত্ত ত্রক্ষ্যামহে পুরীং ॥

অক্রুর উবাচ ॥

নাহং ভবন্ত্যাং রহিতঃ প্রবেক্ষ্যে মথুরাং প্রভো ।

ত্যক্তুং নাহঁসি মাং নাথ ভক্তং তে ভক্তবৎসল ॥ ৮ ॥

অহরঃ ।

ভান্ নন্দাদীন, সমেত্য ভগবান্ জগদীশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ (বস্য) পাণিনা (অক্রুরন্য) পাণি  
গৃহীত্বা প্রহসন্ ইব প্রঞ্জিতং বিনত্ৰং, অক্রুয় আহ ॥ ৭ ॥

হে অক্রু! অগ্রে মৎ প্রবেশ্য পুরীং এব সহযানঃ রথসহিতঃ, ভবান্ (কংস) প্রতি  
অশ্রদানয়নবার্ত্তাবিজ্ঞাপনার্থং। পুরীং প্রবিশতাঃ (ভতঃ বস্য) গৃহং প্রবিশতাঃ; বহং তু ইহ  
উপবনে অবমুচ্য বস্তু নিউক্তার্থা বিপ্রায়া চ, ততঃ পুরীং ত্রক্ষ্যামহে ।

অক্রুঃ উবাচ । তে প্রভো ! ভবন্ত্যাং রহিতঃ বিবৃক্তঃ অহং মথুরাং ন প্রবেক্ষ্যে, হে  
ভক্তবৎসল নাথ বামিন্ ! তে তব ভক্তং মাং ত্যক্তুং যঃ ন অহঁসি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রঞ্জিতং বিনীতং ॥ ৭ ॥

বগৃৎক প্রবিশতাং । অবমুচ্য উক্তার্থা বিপ্রায়া ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রঞ্জিতং বিনীতং । প্রহসন্নিবেত্তি ভদ্রানন্দনার্থবেব নতু বস্ততঃ । প্রহসন্ মথুরানগর-  
দর্শনেন ব্রজনগরভ্যাগস্বভ্যাস্ত বিবাদোদয়াৎ ॥ ৭ ॥

গৃহং স্ববাসক অবমুচ্য বিপ্রায়া । ৮ ॥

জগৎপতি জনার্দ্রন নন্দাদির নিকটে আগমন করিয়া স্বীয় কবকমলেব  
দ্বারা বিনত্ৰ অক্রুরের হস্ত ধারণ পূর্বক দৈব হস্ত সহকারে বলিলেন—॥৭॥

আপনি আমাদের অগ্রে এই রথ লইয়া পুরীর মধ্যে প্রবেশ করুন । এবং  
কংসকে আমাদের আগমন-বার্ত্তা প্রদান পূর্বক নিজ গৃহে প্রস্থান করুন !  
আমরা এইস্থানে কিছুকাল বিশ্রাম করিয়া, পরে পুরী দর্শনার্থ প্রবেশ  
করিব ॥

আভাস ।

ভীষ্মাখের পূর্বেই অক্রুরভীষ্মের প্রতি নিকটবর্ত্তী মথুরায় উপবন সমীপে উপস্থিত হইয়া  
স্বাক্ষরকৃত আগমনার্থ প্রতীক্য করিতেছিলেন ॥ ৬ ॥



আগচ্ছ বাম নৈহায়ঃ সনাথান্ কুব্ধবোকজ ।

সহাগ্রজঃ সগোপালৈশ্চ হৃদ্যন্তি চতুস্তম ॥ ৯ ॥

পুনীহি পাদমজসা গৃহাঙ্গো গৃহবেধিনাং ।

বচ্ছৌচেনাহুতৃপ্যন্তি পিতরঃ সাগরঃ হুয়াঃ ॥ ১০ ॥

অবনিজ্যাজ্বিষুগলমাসৌঃ শ্লোকো বলির্মহান্ ।

অকরঃ ।

হে শ্রুততম অধোকজ ! সাগ্রজঃ হৃদ্যন্তিঃ সগোপালৈশ্চ সহ আগচ্ছ ; সর্বো বরঃ বাক্য-  
এতেন গমনেন, নঃ অন্যান্, নৈহান্ ট সনাথান্ কুব্ধ ॥ ৯ ॥

পাদমজসা গৃহবেধিনাং নঃ অন্যাকং, গৃহান্ পুনীতি ; বচ্ছৌচেন (বল্য ভব পাদমজ  
শৌচেন একালনোদকেন গদ্যরূপেণ) পিতরঃ সাগরঃ হুয়াশ্চ অহুতৃপ্যন্তি ॥ ১০ ॥

কিঞ্চ ভব অজ্বিষুগলং অবনিজ্য একালা, বলিঃ শ্লোকো কীৰ্ত্তিবিধিটঃ, মহান্ (ভগ্নঃ)  
প্রীথনবানী ।

সাগ্রজঃ সহ গোপালৈরিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

বচ্ছৌচেন বল্য পাদমজসঃ কালনোদকেন গৃহাজলস্থিতেন ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুসংহিতায়াং ।

বাম এতে বাক্যকাম্যাকং, নৈহান্ বাম ইতি কথং : সমাবেদিত্বৈব স্নানমীপাং প্রথমে স্না-  
নাস্থানি বো-মরিত্ত্বং স মে কিং কর্ত্ত্বং পত্নীহাং । নাহং ভবান্ কিকিদ্ভি বিতেমি হৃদৈ-  
শ্বৰ্গ্যান্ বৃষ্টবানিতি ভাবঃ । নচ মনস্বে কস্যাপি বস্তনঃ সত্যোচ তস্যাং সর্বোহসি বুরং  
গচ্ছভেজ্যাহ সহাগ্রজ ইতি ॥ ৯ ॥

বচ্ছৌচেন বৎপাদবজঃকালনোদকেন ॥ ১০ ॥

অকুর বলিলেন, হে প্রভো ! আপনারদের দুই জনকে ছাড়িয়া আমি  
কখনই পুরী প্রবেশ করিব না ! হে ভক্তবৎসল ! আমি তোমার ভক্ত ! হে  
নাথ ! আমাকে ত্যাগ করা তোমার কখনই উচিত হয় না ॥ ৯ ॥

হে শ্রুততম ! গোপালগণ, শ্রুতবর্গ ও বলদেবের সহিত একত্র হইয়া  
আমরা সকলেই চলুন । একত্র বাই, হে অধোকজ ! একবার আগমন করিয়া  
আমাদের গৃহ ও আমাধিককে পবিত্র করুন ॥ ১০ ॥

অথো । যে পাদমৌক্ত বারিলাভে পিতৃলোক এবং অগ্নিসহ দেবলোক  
পরিভ্রমি লাভ করেন, অত সেই চরণের ধূলি প্রদানে আমাদের ন্যায়  
গৃহস্থগণের গৃহকে পবিত্র করুন ॥ ১০ ৬ ॥

ভাগবতম্ । অসি একবার এক চরণকে যৌত করিয়া, অন্যতে অঙ্গুলি দিয়া ও  
পাদে লাভে হইং বলিয়া কীৰ্ত্তিত হইবে এবং অঙ্গুলি দিয়া ও ভক্তগণের  
কীৰ্ত্তিত হইবে ॥ ১০ ৬ ॥

ঐশ্বর্যমতুলং লেভে গতিশ্চৈকান্তিনাস্তি ধীঃ ১০ ৷  
 আপত্তেহম্ভ্যাবনেজ্ঞানদ্রোণীকান্ শুচরোহপূবন্ ।  
 শিরসা ধত্ত বাঃ শর্যঃ স্বর্ধাভাঃ সগরাভ্যভাঃ ১২ ৷  
 দেবজৈব জগন্নাথ পুণ্যপ্রবণকীর্তন ।  
 বদন্তমোক্তমঃশ্লোক নান্নসিধ মরোহস্ত তে ১৩ ৷

অর্থঃ ।

আনীৎ ; অতুলং ঐশ্বর্যং তথা ঐকান্তিনাং নিরাস্তত্বভাষাঃ, বা বৃত্তিঃ তাং চ লেভে ১১ ৷  
 \* তে তব অভ্যাবনেজ্ঞান্যঃ শুচঃ পবিত্রাঃ, আশঃ শ্রীন্ লোকান্ ত্রিলোকস্থগনান্, অপূবন্  
 পবিত্রিতবভাঃ ; বাঃ আশঃ শর্যঃ মর্যাদেক, শিরসা অথন্ত ব্রহ্মবান্, বংশাভ্যর্থন সগরভ্যভাঃ  
 বর্জিতাঃ স্বর্ধঃ পতাঃ ১২ ৷

হে দেবানাং ব্রহ্মদীন্যং দেব পুংসা । অগতঃ নাথ ! পুণ্যপ্রবণকীর্তন ( পুণ্যং পুণ্যভনকং  
 প্রবণং কীর্তনকং বস্তু, বহুন্ উক্তম্ উক্তবাঃ শ্লোকঃ কথো বস্তু তৎসম্বোধনে ) হে নান্নসিধ ! তে  
 তুভ্যং নমঃ অঃ ১৩ ৷

ঐশ্বর্যদানী

শ্লোকাঃ পুণ্যকীর্ত্যাহঃ । একান্ততত্ত্বানাং বা গতিভ্যাক লেভে ১১ ৷

অপূবন্ পবিত্রিতবভাঃ । বাতিরতিঃ স্বঃ স্বর্গং পতাঃ ১২ ৷

আর্ষরম্যনো নমঃপ্রোক্তি দেবদেবেতি । অভ্যাবনং শ্রেণে মাতিতি মত্যা বহবা সম্বো-  
 ধয়তি ১৩ ৷

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী

শ্লোক্যোঃ সত্যবশোহর্হঃ । বৃত্তিক লেভে । বা একান্তিনাংবৈ গতিশ্চৈতাপি পাঠঃ ১১ ৷

আপো গজাতিধানাঃ । শুচরোহম্ভ্যভ্যভাঃ স্বর্ধাভা ইতি । বক্তঃ ইতি শেবঃ ১২ ৷

হে দেবদেব স্বঃ দেবেহু কীব্যসি মনুজে অথ কীবা । স্বঃ অগতঃ নাথঃ অথ্য মনুহস্য  
 নাথো তব । হে পুণ্যপ্রবণকীর্তন অথ্য মনুহস্যসি পুণ্যং কুরু । হে বহুতম বনোর্মম গৃহ-  
 মাগচ্ছ । হে উত্তমশ্লোক গতিতপার্ননরবণঃ একাধরন্ গতিতং মনুহঃ পুণীহি ১৩ ৷

লাভে কৃত্যথ হইরাভ্যন ১১ ৷

আপনার চরণধৌত পবিত্র বারি এই জিহুবনের ছরিত দূর করিয়া  
 থাকে । ভগবান্ ত্রিলোচন গঙ্গা বলিয়া সেই বারিকে শিরে ধারণ করিতে-  
 ছেন এবং ভদ্রারশিষ্টে লাগর-সন্তানগণ উক্ত বারিগ্ন স্পর্শে সিঙ্গাপ হইরণ,  
 স্বর্গধামে গমন করিয়াছেন ১২ ৷

হে দেবদেব জগন্নাথ ! আপনার পবিত্র স্নান ও লীলা প্রবণে এবং  
 কীর্তনে অসং পবিত্র হয় ! হে উত্তমঃশ্লোক বহুজ্যেষ্ঠ নান্নসিধ ! আপনাকে  
 প্রণাম করি ১৩ ৷

শ্রীভগবানুবাচ ॥

আয়াস্যো ভবতো গেহমহমার্বিসমম্বিতঃ ।

যজ্ঞচক্রক্রহং হৃদা বিতরিষ্যে স্নহংপ্রিয়ং ॥ ১৪ ॥

এবমুক্তো ভগবতা সোমক্রুরো বিমনা ইব ।

পুরীং প্রবিষ্টঃ কংসায় কর্ণাবেদ্য গৃহং যযৌ ॥ ১৫ ॥

অথাপরাক্বে ভগবান্ কৃষ্ণঃ সৰ্ব্বাণ্যম্বিতঃ ।

মথুরাং প্রাবিশদগোপৈর্দিদৃক্ষুঃ পরিবারিতঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । যজ্ঞচক্রক্রহং ( যজ্ঞচক্রায় যজ্ঞবংশসমূহায় স্নহভীতি ভং কংসং ) হৃদা  
আয়াসম্বিতঃ বলদেবম্বিতঃ এব অহং ভবতঃ গেহং আয়াস্যো আপদিস্যামি ; স্নহংপ্রিয়ং  
( স্নহদ্বাং প্রিয়ং চ বিতরিষ্যামি ॥ ১৪ ॥

এবং ভগবতা উক্তঃ সঃ অক্রুরঃ বিমনাঃ ইব পুরীং প্রবিষ্টঃ সন্ কংসায় ( যকীঃ কুকানন্ন-  
ক্রপং ) কর্ণাবেদ্য গৃহং যযৌ ॥ ১৫ ॥

অথ পুরীং দিদৃক্ষুঃ গোপৈঃ পরিবারিতঃ সৰ্ব্বাণ্যম্বিতঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ অপরাক্বে মথুরাং  
প্রাবিশৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

আদৌ ভাবং যজ্ঞচক্রঃ স্নহভীতি যজ্ঞচক্রকৃৎ ভং কংসং হৃদা স্নহদ্বাং প্রিয়ং বিতরিষ্যে  
দায়াসামি ॥ ১৪ ॥

স্নহকুকানানীভাবিত্তি স্নহভং কর্ণাবেদ্য সমাপ্যতি ॥ ১৫ ॥

গোপৈঃ পরিবারিতঃ প্রাবিশৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সভ্যঃ ভো মাং যদুস্তবং ক্রবে তর্হি যজ্ঞচক্রক্রহং স্নহভং ভবতো গেহমায়স্যো ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

গোপৈঃ পরিবারিতো যুক্তঃ ॥ ১৬ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে ভাত ! যদুবংশীয়গণের নিগ্রহকারী দুষ্ট কংসকে  
হিত করিরা, অগ্রজ সহ আপনার গৃহে আগমন করিব ও স্নহদ্বংগের প্রিয়  
সাধন করিব ॥ ১৪ ॥

ভগবান্ এই প্রকার বলিলে, অক্রুর কথকিং বিষয়ের ন্যায়, অগত্যা  
পুরীর মধ্যে প্রবেশ করিলেন এবং কংসকে কুকানন্নসংবাদ প্রদান পূর্বক  
নিকৃষ্টে প্রস্থান করিলেন ॥ ১৫ ॥

এদিকে দিবা অবসানপ্রায় হইলে, ভগবান্ গোবিন্দ গোপগণে পরিবৃত্ত  
হইরা পুরীদর্শনকালে বলরামের সমতিব্যাহারে মথুরামধ্যে প্রবেশ করিলেন  
॥ ১৬ ॥

দক্ষঃ তাং ফাটিকভূঙ্গগোপুরদ্বারাঃ বৃহৎকেশবকবাটভোরণাং ।

তাত্ত্বারকোষ্ঠাং পরিখাদুরাসদামুদ্যানিরম্যোপবনৌপশোভিতাং ॥ ১৭

সৌবর্ণশৃঙ্গাটকহৃদ্যানিকুটৈঃ শ্রেণীসভাভির্ভবনৈরুপকৃতাং ।

বৈদূর্য্যবজ্রামলনীলবিক্রমৈঃ মুক্তাহরিস্তিবলভীষু বেদিষু ॥

অর্থঃ ।

ফাটিকভূঙ্গগোপুরদ্বারাঃ (ফাটিকানি ফটিকহরানি ভূঙ্গানি উচ্ছ্রিতানি গোপুরদ্বারানি বস্যাং  
ভাং) বৃহৎকেশবকবাটভোরণাং (বৃহৎকি হেমময়ানি কবাটানি ভোরণানি চ বস্যাং ভাং) তাত্ত্বার-  
কোষ্ঠাং (তাত্ত্বাঃ চ আরঃ আরকুটঃ ভূঙ্গাঃ কোষ্ঠাঃ বাস্তাদ্বারাঃ চ বস্যাং ভাং) পরিখাদুরাসদাং  
(পরিখাঃ পরিভঃ বাতাঃ গভীঃ ভাতিঃ দুরাসদাঃ দুর্গদাঃ) উদ্যানিরম্যোপবনৌপশোভিতাং  
(উদ্যানানি রম্যানি উপবনানি চ তৈঃ উপশোভিতাং) তাং কুপ্তাং দক্ষঃ ॥ ১৭ ॥

সৌবর্ণ শৃঙ্গাটক-হৃদ্যানিকুটৈঃ (সৌবর্ণাঃ শৃঙ্গাটকাঃ চতুশ্চাঃ হৃদ্যানি বনিনাং গৃহাঃ চ  
নিকুটাঃ গৃহোচিতাঃ আরামাঃ তৈঃ) শ্রেণীসভাভিঃ (শ্রেণীনাং একরূপশিল্পোপভোবিনাং  
সভাভিঃ উপবেশনস্থানৈঃ) ভবনৈঃ গৃহৈঃ উপকৃতাং অলঙ্কৃতাং বৈদূর্য্যবজ্রামল-নীল-বিক্রমৈঃ  
মুক্তাহরিস্তিবলভীষু বেদিষু আবিষ্টপারাবভবর্হিনাদিতাং (আবিষ্টৈঃ পাগবতৈঃ

ঐধরযানী ।

ঐকৃৎকৃতাং পুরীঃ বর্ণরতি চতুর্ভির্দক্ষঃ ভামিতি । ফাটিকানি ভূঙ্গানি গোপুরানি পুরদ্বারানি  
অন্তানি দ্বারানি চ বস্তাং ভাং । বৃহৎকি হেমময়ানি কবাটানি ভোরণানি চ বস্তাং ভাং । তাত্ত্বার-  
কোষ্ঠাং আর আরকুট চ পিষ্টলং ভূঙ্গাঃ কোষ্ঠাঃ বাস্তাদ্বারাঃ বস্তাং ভাং । পরিখাঃ  
পরিভঃ বাতাঃ গভীভাতিঃ দুরাসদাঃ দুর্গদাঃ । উদ্যানানি দূরদ্যানি বনানি রম্যানি উপবনানি  
চ নিকটানি তৈরুপশোভিতাং ॥ ১৭ ॥

ঐবিবনাথ চক্রবর্তী ।

পুরীঃ বর্ণরতি চতুর্ভিঃ । ফাটিকানি ভূঙ্গানি গোপুরানি পুরদ্বারানি দ্বারানি অন্তানি চ  
বস্তাং ভাং । বৃহৎকি হেমময়ানি কবাটানি ভোরণানি বহির্দ্বারানি চ বস্তাং ভাং । তাত্ত্বার-  
কোষ্ঠাঃ পিষ্টলক ভূঙ্গাঃ কোষ্ঠাঃ বাস্তাদ্বারাঃ বস্তাং ভাং । পরিখাঃ পরিভঃ বাতাঃ গভীভাতিঃ  
দুরাসদাঃ । সৌবর্ণ শৃঙ্গাটকাঃ চতুশ্চাঃ হৃদ্যানি বনিন্দ্যানি । নিকুটাঃ গৃহদ্বারাভ্যে

মথুরাপুরের প্রবেশদ্বারসমূহ অতি উচ্চ ও ফটিককর্মর; তাহা সৌবর্ণময় বৃহৎ  
কবাট ও ভোরণবিশিষ্ট; তাত্ত্ব ও পিষ্টল নির্মিত ধান্যাগার সকল প্রাচীরের  
অভ্যন্তরে ইত্যন্তঃ নির্মিত ও সুরক্ষিত পরিদৃষ্ট হইতেছিল। সর্বাঙ্গিক  
পরিবেষ্টিত পরিখার (জলপূর্ণ গভীর) দ্বারা পুরীপ্রবেশ শত্রুকুলের পক্ষে  
নির্ভরহীন অসম্ভব ছিল। নিকটবর্তী উদ্যান ও দূরস্থ রমণীয় উপবনে  
মথুরার অপূর্ব শোভা পরিবর্ধিত প্রতীত হইতেছিল ॥ ১৭ ॥

জুকেবু জালামুখরকু কুটিমেদাবিকপারাবতবহিনাদিতাং ॥ ১৮ ॥

সংসিক্তরথ্যাপণমার্গচক্রাং প্রকীর্ণমালাকুরলাজতুলাং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

বহিঃ (মুদ্রাঃ চন্দ্রিকাঃ) জালামুখরকু কুটিমেদা (জালামুখরকু পি পবাক্ষিত্রাপি কুটিমানি  
মণিবদ্ধকুমরঃ ভেদ্য) সংসিক্তরথ্যাপণমার্গচক্রাং (সংসিক্তানি রথ্যাদীনি রাজমার্গাদীনি,  
আপণাঃ পণ্যবীথরঃ, মার্গাঃ চক্রানি অঙ্গণানি, বস্যাং ভাং) প্রকীর্ণমালাকুরলাজ-  
তুলাং ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সৌবর্ণাঃ শ্রুটাকাক্ষতুলাং । স্বর্ণ্যাপি মণিনাং গৃহানি চ নিম্নতাঃ গৃহোচিতা আভাষাক  
ভেদঃ শ্রেণীনামেকরূপশিঙ্গোপজীবিনাং সভাভিক্রপবেশহানৈরন্যচ্চ ভবনৈর্গৃহরূপভূতাং  
অলঙ্কৃতং । অর্থঃ স্ফটিকঃ । মণিতঃ মরকতঃ । বৈদ্যুতাদিরনৈর্জুষ্টিষু বড়ত্যানি আবিষ্টে  
রূপবিষ্টে : পারাবতৈর্বহিঃশিষ্ট নাদিতাং । ভক্ত বড়তাঃ গৃহপুরোভাগেষু বক্রাক্রমাদনানি ।  
বেদ্যে বড়তীনাংযেদেশে বিরচিতা অবষ্টভবেদিকা জালামুখরকু পি পবাক্ষিত্রাপি ।  
কুটিমানি মণিবদ্ধ কুমরঃ ভেদিত ॥ ১৮ ॥

রথ্যা রাজমার্গাঃ আপণাঃ পণ্যবীথরঃ মার্গা অন্য চক্রানি অঙ্গণানি সংসিক্তানি রথ্যাদীনি  
বস্যাং ভাং প্রকীর্ণা মালাদ্যে বস্যাং ভাং ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

শ্রেণীনাং একরূপশিঙ্গোপজীবিনাং সভাভিক্রপবেশহানৈরন্যচ্চ ভবনৈরলঙ্কৃতং । বৈদ্যুতাদি-  
রনৈর্জুষ্টিষু বলত্যানি আবিষ্টরূপবিষ্টরানৈর্জুষ্টিষু । পারাবতৈর্বহিঃশিষ্ট নাদিতাং । ভক্ত-  
প্রতিধ্বনিমন্ডন ভেদেব কারিত্বনাদানিভার্থঃ । ভক্ত বলতী গৃহভূতৈর্জুষ্টিষু । আচ্ছাদনঃ

স্বর্ণবর্ণ চতুস্তম উত্তম উত্তম অট্টালিকা ও তৎসংলগ্ন আশ্রমাদিতে বিচিত্র  
শোভা পরিদৃষ্ট হইয়াছিল । সমবায়সারী ও একরূপ শিল্পজীবগণ এক এক  
স্থানে স্বতন্ত্র ভবনাদি নির্মাণে বাস করিত । মধুরাশ্রম সকল ভবনই অতি সুন্দর  
এবং মনোরম । তথাকার বড়তী অর্থাৎ গৃহ-সম্মুখস্থ বক্র কাষ্ঠাচ্ছাদন তন্ত্র-  
তলস্থ ইষ্টকাদি রচিত বেদীসমূহ এবং জালাবিশিষ্ট গবাক্ষের দ্বার ও পুরো  
বর্তী ভাগসমূহ এবং মণিবদ্ধ ভাগসকল বৈদ্যুত বক্র স্ফটিক নিলকান্ত মণি,  
বিক্রম মুক্তা এবং মরকত মণিতে পরিচিত । ঐ সমস্ত বড়তী প্রভৃতিতে  
পারাবত ও শিখিকুল উপবিষ্ট হইরা স্ব স্ব রূপে পুরীকে প্রতিধ্বনিত করিতে  
ছিল । রথ্যাদি রাজপথ, অঙ্গপথ, পণ্য-বিক্রয়-স্থল ও প্রমত্ত চক্র সমূহ  
জলের দ্বারা সংসিক্ত ছিল ; ভবনাদির দ্বারদেশের উপরিভাগে পুষ্প মালা  
এবং বদাকুর লাক ও তুলাদি ইত্যদ্বর্তঃ বিকীর্ণ ছিল ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

আপূর্ণকুন্তৈ দধিচন্দনোক্ষিতৈঃ প্রস্থনদীপাবলিভিঃ সপল্লবৈঃ ।

সবৃন্তরস্তাক্রমুকৈঃ সকেতুভিঃ স্বলঙ্কৃতদ্বারগৃহাং সপট্টিকৈঃ ॥ ২০ ॥

অথ ।

দধিচন্দনোক্ষিতৈঃ ( দধি চন্দনে চ উক্ষিতৈঃ সিতৈঃ ) প্রস্থনদীপাবলিভিঃ ( প্রস্থনানাং দীপানাং চ বলয়ঃ যেষু ভৈঃ ) সপল্লবৈঃ সবৃন্তরস্তাক্রমুকৈঃ সকেতুভিঃ ( কেতবঃ ধ্বজাঃ তৎ সতিভৈঃ ) সপট্টিকৈঃ ( পট্টিকাঃ বিভক্তিবিস্তারপট্টবস্ত্রাণি তৎসহিতৈঃ আপূর্ণকুন্তৈঃ ( জলেনা-পূর্ণকুন্তৈঃ ) স্বলঙ্কৃতদ্বারগৃহাঃ ( স্বলঙ্কৃতানি দ্বারাণি যেষাং তে গৃহাঃ বস্যাঃ ভাঃ ) ॥ ২০ ॥

শ্রীধরদ্বারী ।

তথা স্বলঙ্কৃতানি দ্বারাণি যেষাং তে গৃহা বস্যাঃ ভাঃ । তৈরাপূর্ণৈঃ কুন্তৈর্দধি চন্দনে চ উক্ষিতৈঃ সিতৈঃ । প্রস্থনানাং দীপানাং বলয়ো যেষু ভৈঃ । বৃন্তৈঃ কলসৈঃ কলসক্ৰিয়া রস্তাঃ ক্রমুকাঃ তৎসহিতৈঃ । কেতবো ধ্বজাতৎসহিতৈঃ পট্টিকা বিভক্তিবিস্তারপট্টবস্ত্রাণি তৎসহিতৈঃ । ভদ্রেরং রীতিঃ । দ্বারেষু উত্তরতত্তলানাং পুরি কুন্তাতংপরিভঃ প্রস্থনাং বলয়ঃ । কঠেষু পট্টিকাঃ । যুথেষু চূড়াদিপলবাঃ ভদ্রপরি পাত্ৰান্তরে দীপাবলয়ঃ । তৎসহিতৌ রস্তাঃ ক্রমুকাঃ কেতবস্তোরণাণি চ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাঞ্চ চক্রবর্তী ।

সাবলভী গৃহাণামিতি হলায়ুধঃ । বলভী চন্দ্রশালীকেতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । সা চ সর্বগৃহ-পরিবর্তিনী জেয়া । বেদিগৃহাগ্রে ইষ্টকাদিবদ্ধা বিশ্রান্তিভূঃ । জালামুখরদ্বাণি পলাকহিঙ্গ্রাণি । কুট্টমানি মণিবদ্ধময়ঃ । রথ্যা রাজমার্গাঃ । আপণাঃ পণ্যবিধয়ঃ । মার্গা অবাস্তরবস্ত্রাক্রি চত্বরায়াজপানি । আপূর্ণৈঃ কুন্তৈঃ । দধিচন্দনেভ্যাদিষড়্বিষেযণিণিষ্টৈঃ স্বলঙ্কৃতানি দ্বারাণি যেষাং তে গৃহা বস্যাঃ ভাঃ । বৃন্তঃ কলসঃ হতিঃ । রস্তাঃ কদলাঃ । ক্রমুকাঃ কেতবো । ধ্বজাঃ সপতাকাঃ পট্টিকাঃ বিভক্তিবিস্তারপট্টবস্ত্রাণি । ভদ্রেরং রীতিঃ । দ্বারেষু উত্তরতত্তলানাং পুরি কুন্তাঃ । তৎপরিভঃ প্রস্থনাবলয়ঃ । কুন্তানাং কঠেষু পট্টিকাঃ । যুথেষু চূড়াদিপলবাঃ । ভদ্রপরি স্বর্ণপাত্রে দীপাবলয়ঃ । কুন্তানাং পার্শ্বদ্বারে রস্তাবৃন্দয়ঃ । অগ্রে পশ্চাত্ত ক্রমুকবৃন্দ-য়ঃ । কেতবঃ কুন্তালম্বাঃ ॥ ১৭—২০ ॥

ভবনদ্বারের উত্তর পাশে কদলিস্তম্ভ ও জলপূর্ণ পল্লববিশিষ্ট কলসি রক্ষিত ছিল । ঐ কুন্ত সকল দধি ও চন্দন দ্বারা সলিলিত, সবৃন্ত রস্তা ও শুবাক সাহার উপর প্রদত্ত ছিল এবং বিভক্তি-পরিমিত পট্টবস্ত্রের দ্বারা আচ্ছাদিত ছিল । অপর একদীপাতে কতকগুলি প্রদীপের শ্রেণী তৎসন্নিকটে স্থাপিত হইয়া কি অপূর্ণ শোভারই পরিচয় দিতেছিল ॥ ২০ ॥

বনুদেব-নন্দন রামকৃষ্ণ ভাতৃদ্বয় বনুস্যাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, রাজমার্গা-দ্বারা বধন ভাঙ্গল মধ্যস্থানের মধ্যে প্রবেশ করিলেন, হে নরেন্দ্র ! তখন হাদিগকে দর্শন করিবার অভিধানে পুরনারীগণ নিতান্ত উৎসুকসহকারে

তাং সংপ্রকির্ক্য বহুদেবনন্দনৌ বৃত্তৌ বয়সৈশ্বর্যদেবক্যনা ।

দ্রুতুং সমীযুঃ সুরিতাঃ পুরস্ত্রিয়ো হর্ষ্যাণি চৈবাকরুহ নৃপোৎস্রকাঃ ॥২১

কান্দিবিপর্যগে স্থতবস্ত্রভূষণা বিস্মৃত্য চৈকং যুগলেষথাপরাঃ ।

অর্থঃ ।

তাং পুরীং বহুদেবক্যনাঃ বহুদেবক্যনাঃ রাজমার্গেণ সংপ্রকির্ক্য বহুদেবনন্দনৌ বৃত্তৌ বয়সৈশ্বর্যদেবক্যনাঃ । ২১ ।

কান্দিং বিপর্যগে স্থতবস্ত্রভূষণাঃ (বিপরীতঃ বস্তু ভবতি তথা যুগলানি বস্ত্রানি ভূষণানি চ বাতিস্তাঃ) অপরাঃ তু যুগলেষু ধার্যেযু কুণ্ডলকর্ণাদিষু একং বিস্মৃত্যৈব একং এব যুগলং কান্দিং কুণ্ডলকর্ণাদিষু নৈকনুপূরাঃ (কৃতং নিহিতং একং এব পত্রং যত্রোঃ স্তে শ্রবণে কর্ণৌ কান্দিং একং এব নুপূরং চরণান্তরণে বাসাং তাঃ) অপরাঃ তু বিভীরং লোচনং নাঙক্তা অনা-

নরদেবক্যনাঃ বহুদেবক্যনাঃ রাজমার্গেণ তাং পুরীং সংপ্রকির্ক্য । ২১ ॥

উৎস্রক্যেবাহ ধ্বনেন কান্দিমিতি । বিপর্যক্যঃ বিপরীতঃ যুগলানি বস্ত্রানি ভূষণানি চ বাতিস্তাঃ । যুগলেষু ধার্যেযু কুণ্ডলকর্ণাদিষু একং বিস্মৃত্য সমীযুঃ । কৃতমেকং পত্রং যত্রোঃ স্তে শ্রবণে বাসাং । একমেব নুপূরং চরণেযু বাসাং তান্দি তান্দি । নাঙক্তা অনঙক্তা । একবি-

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী

নরদেবক্যনাঃ রাজমার্গেণ পুরীং প্রকির্ক্য রাজমার্গেণ পুরীং প্রকির্ক্য । ২১ ॥  
উৎস্রক্যেবাহ ধ্বনেন কান্দিমিতি । বিপর্যক্যঃ বিপরীতঃ যুগলানি বস্ত্রানি ভূষণানি চ বাতিস্তাঃ । যুগলেষু ধার্যেযু কুণ্ডলকর্ণাদিষু একং বিস্মৃত্য সমীযুঃ । কৃতমেকমেব পত্রং শ্রবণেযু বাতিঃ একৈকমেব নুপূরং বাসাং তান্দি তান্দি তাঃ । বিভীরং লোচনং ন অঙক্তা । কিলেকং নাম্নেব কজ্জলেনাঙক্তে-  
তর্কঃ । তৎ অশনং । সোৎসবা ইতি বিবাহাদিকর্ষণরাস্তত্ত্বং কর্ণ ত্যক্ত । পরিনীরমানঃ  
অটালিকার উপরিভাগে আরোহণ করিলেন ॥ ২১ ॥

বনিভাগে কুণ্ডলদর্শন-লালসায় এতই ব্যাঘ্র হইয়াছিলে যে, তাঁহারি স্ব স্ব কার্য্য পরিভাগ করিয়াই গমন করিতে লাগিলেন ; এমন কি ! বস্ত্র ও আভরণাদি গ্রহণেরও সাবকাশ হয় নাই । কেহ বা উত্তরীর বসনকেই পরিধান, পূর্ব্বক, পরিধেয় বস্ত্রকে উত্তরীররূপে গ্রহণ করত, কেহ বা এক অঙ্গের আভরণকে অন্য অঙ্গে সংলগ্ন করত ক্রতবেগে ধাবিত হইলেন । কেহ বা এক কর্ণে কুণ্ডল বা এক হস্তে বস্ত্র ধারণ করিয়া, অপর কুণ্ডল বা বস্ত্রাদি, ভূষণ বিস্মৃত হইয়া যায়, সেই স্থানে কেলিয়াই গমন করিতে লাগিলেন । কেহ বা এক চরণে নুপূর পরিয়াই এক কর্ণে অলঙ্কার ধারণে, এমন কি ! এক চক্ষুতে

কৃতৈকপত্রপ্রবণৈকনূপুরা। বাজ্ঞক্য। দ্বিতীয়ঃ স্বপরাশ্চ লোচনঃ ॥ ২২ ॥

অশ্বস্ত্য একাস্তদপাস্য সোৎসবা অভ্যজ্যমানা অকৃতোপমজ্জনাঃ ।

সপস্ত্য উখায় নিশম্য নিশ্বনং নিপায়য়ন্ত্যাহর্ভমপোহ স্বাতরঃ ॥ ২৩ ॥

মনাংসি তাসামরবিন্দলোচনঃ প্রগল্ভলীলাহসিতাবলোকনৈঃ ।

অর্থঃ ।

জ্ঞক্য, ( একম্বিন্ এব লোচনে অজ্ঞনং নিধার্য সমীক্ষ্য উজ্জি পূর্বেতৈবাস্বঃ ॥ ২২ ॥

অশ্বস্ত্যঃ একাঃ সোৎসবাঃ তু জ্ঞ অশ্বনং অপাস্য অভ্যজ্ঞ, অপর্যঃ অভ্যজ্যমানাঃ ক্রিয়মান-  
তৈলাভ্যজাঃ অপি অকৃতোপমজ্জনাঃ অকৃতমানাঃ এক সমীক্ষ্য ; কাশ্চিং স্বপস্ত্য এব নিঃস্বনং  
ভগবৎগমনজনিভং কেদাহিলং নিশম্য উজ্জি, নিপায়য়ন্ত্যাহর্ভমপোহ স্বাতরঃ অর্থাৎ শিশু, অপোহ  
পরিভ্রমজ্য, সর্বাঃ সমীক্ষ্য ॥ ২৩ ॥

অরবিন্দলোচনঃ (অরবিন্দবৎ লোচনে, যস্য-সঃ) মস্তকবিন্দুপ্রবিক্রমঃ মস্তকিভূনাগভূলাবলং  
ঐধরস্বামী ।

স্নেব লৌচনৈঃ অজ্ঞনং নিধারেতি ॥ ২২ ॥

ভৎ ভোজনং অপাস্য তাক্য। অভ্যজ্যমানাঃ সখীতিঃ ক্রিয়মানতৈলাভ্যজাঃ । অকৃত-  
জনাঃ অপোহ নিবস্য ॥ ২৩ ॥

প্রগল্ভা বা লীলা ভাবিহীনভানি দীক্ষয়ামি তৈঃ প্রিৎ, রবরভীতি ঐরমণুভেনাস্বনা  
ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কজ্ঞাশ্চ পতিপরিভ্রমণমমাপৌবেত্যর্থঃ । সখীতিভ্যজ্যমানাঃ এক-তাঃ সখীস্তিরকৃত্য অভ্যজ-  
মপি অসমাপোত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

ন কৃতমূপ আধিকোন মজ্জনং বাতিভ্যঃ জ্ঞানমপ্যসমাপ্য ক্রিয়গাত্য এবোত্যর্থঃ । নিতৃত্বা-  
মভিষেদেন পারয়ন্ত্য ইতি স্বয়ং পাতুমজ্জবনন্তঃ সখ্যঃ প্রসূতমর্ভমপোহোত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ক্রিয়া স্বশোভনৈব রহরতি মধুরাজনা ক্রৌড়রভীতি ঐরমণুভেনাস্বনা দেহেন দৃশ্যমুৎসবং  
মাত্রা অজ্ঞন দিয়াই অপর লোচনের কথ্য রিস্বত্ব হইয়া, হর্ষোপরি আরোহণ  
করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

কোন কামিনী ভোজন করিতেছিলেন, তিনি ভোজন করিয়া ; কেহ বা  
অনার্থ তৈলমর্দন করিতেছিলেন, তিনি আদ্যনা করিয়াই ক্রান্ত বেগে গমন  
করিতে লাগিলেন। স্বাহারা নিদ্রিত ছিলেন, স্বাহারা ক্রমাগমনের কোলা-  
হল আরম্ভে যেমন ক্রান্ত হইলেন, তৎকরণং গাত্যোখান করত হর্ষোপরি  
ধাবিতা হইলেন। অহো ! যে নারীগণ সদ্য প্রসূত সন্তানকে দুগ্ধপান করণ-  
ইচ্ছা করিলেন, স্বাহারাও তাহণ শিশু : সন্তানকে পর্যাভ পরিভ্রমণ করিয়া,  
কৃতমর্জনাগভূলাবলং হর্ষোপরি আরোহণ করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥



জহার মন্তদ্বিরদেস্তবিক্রমো দৃশ্যং দদচ্ছীরমণ্যাত্মনোৎসবং ॥ ২৪ ॥

দৃষ্টা মুহঃ ঐতমমুক্তচেতসস্তং তৎপ্রেক্ষণোৎস্নিতম্বোধোক্ষণলক্ষ্যমানাঃ ।

আনন্দমুর্তিমুপগুহ্য দৃশ্যাত্মলকং হব্যাত্মচো জহরনস্তমরিন্দমাধিং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

ভগবান্ প্রগল্ভলীলাহিসিদ্ধাবলোকনৈঃ ( প্রগল্ভা উৎকটা লীলা চসিতানি অবলোকনানি চ তৈঃ ) তথা ঈরমণ্যাত্মনা ( শ্রিয়ং লক্ষ্যীং রমরতীতি ঈরমণঃ তেন আত্মনা বপুষা ) ভাসাং জীবাং দৃশ্যং উৎসবং চর্যং দদৎ বনাংসি জহার অপহৃতবান্ ॥ ২৪ ॥

হে অরিন্দম ! নির্জিতকামাশিত্রো ! মুহঃ ঐতং অতএব অমুক্তচেতসঃ ভগবতঃ চেতসঃ, তং কৃকং দৃষ্টা তৎপ্রেক্ষণোৎস্নিতম্বোধোক্ষণলক্ষ্যমানাঃ ( তস্য প্রেক্ষণপূর্বকং যৎ উৎস্নিতং তদেব মুখা ভরা উৎকণ্ঠং সেচনং তেন লক্খ্যমানঃ সৎকাব্যঃ ব্যক্তিঃ ভাঃ ) দৃশ্য নেত্রদ্বারা, আত্মলকং ( আত্মনি লক্খ্যমানঃ ) আনন্দমুর্তিঃ শ্রীকৃষ্ণং, উপগুহ্য আলিঙ্গ্য, হব্যাত্মচো সত্যঃ অনন্তঃ আধিং মনোবাধাং জহঃ ॥ ২৫ ॥

ঈরমণ্যাত্মনী ।

বপুষা ভাসাং দৃশ্যং উৎসবং দদৎ বনাংসি জহার ॥ ২৪ ॥

মুহঃ ঐতদ্ব্যং ভগবতচেতসঃ সত্যঃ তৎ দৃষ্টা তস্য প্রেক্ষণক উৎস্নিতক তদেব মুখা ভরা উৎকণ্ঠং সেচনং তেন লক্খ্যমানো ব্যক্তিভাঃ দৃশ্য উদঘাটিতনেত্রদ্বারেন আত্মনি মনসি লক্খ্যমানো পরিব্রজ্য ভদ্রপ্রাপ্তিজনিতং অনন্তং আধিং ব্যথাং জহঃ । হে অরিন্দম নির্জিতকামেতি সর্বোদধনং শৃংখাররসে নিমগ্নো বা ভূদিত্তি ॥ ২৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

দদৎ বনাংসি ভাসাং জহারেতি চাক্ষুষমন্তোগদানেন তা বিহ্বলীকৃত্যালক্ষিতমেব মনোমগ্নানি চোররাবাসেভ্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

অমুক্ততানি দর্শনং লক্ষীকৃত্যেব জীবীকৃত্যনি চেতাংসি বাসাং ভাঃ । তৎকর্তৃ কং প্রেক্ষণং উৎকৃষ্টঃ স্নিতক মুখা ভরা বহুকণ্ঠং সেচনং তেন লক্খ্যমান আদরো ব্যক্তি ভাঃ দৃশ্য একটমাব নেত্রস্যাশালদ্বারেন উদঘাটিতেন আত্মনি মনসি লক্খ্যমানো প্রাপ্তং 'বহুক্ষেপৈবোপগুহ্য ভদ্রপ্রাপ্তি-জনিতমনন্তমাধিং জহঃ । হে অরিন্দমেতি এতাদৃশভগবচ্চরিত্রপ্রব্রজননাদিনৈব স্বরা কামা-দয়ঃ নজরো জিতা ইতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

মন্তগজেন্দ্রতুল্য বিক্রমশালী পদ্মপলাশলোচন ভগবান্ গোবিন্দ অনুপম লীলা, গতি, হান্ত ও অপাকমোক্ষণে এবং স্বয়ং লক্ষ্মীর নিত্য নিকেতন মনোহর অঙ্গকান্তির প্রদর্শনে, বনিতাগণের নয়ন ও চিত্তকে সম্পূর্ণ আকর্ষণ করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

হে শত্রুনিহুদন ! ক্রককথা বারংবার অবশে কামিনীগণের চিত্ত গোবিন্দের প্রতি পূর্বেই আকৃষ্ট ছিল ; সম্প্রতি তাঁহাকে নয়নগোচর করিয়া এবং

প্রাসাদশিখরাকূটাঃ শ্রীকৃৎকুলমুখাধ্বজাঃ ।

অভ্যবর্ষন্ সৌমনস্যৈঃ প্রমদাঃ বলকেশবৌ ॥

দধ্যাক্ষতৈঃ সোদ্রপাত্রৈঃ অগ্গন্ধৈরপ্যুপায়নৈঃ ।

তাবানর্জুঃ প্রমুদিতাস্তত্র তত্র দ্বিজাতয়ঃ ॥ ২৬ ॥

উচুঃ পৌরা অহো গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্মহং ।

যা হ্যেতাবনুপশ্যন্তি নরলোকমহোৎসবৌ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

প্রাসাদশিখরাকূটাঃ শ্রীকৃৎকুলমুখাধ্বজাঃ ( শ্রীকৃৎ উৎকলানি মুখাধ্বজানি বাসাং তাঃ )  
প্রমদাঃ দ্বিরঃ সৌমনস্যৈঃ পুষ্পময়ৈঃ বলকেশবৌ অভ্যবর্ষন্ আচ্ছাদিতবত্যাঃ ॥

তত্র তত্র ( মিলিতাঃ ) দ্বিজাতয়ঃ প্রমুদিতাঃ সন্তুঃ দধ্যাক্ষতৈঃ সোদ্রপাত্রৈঃ অগ্গন্ধৈঃ  
উপায়নৈঃ ফলাদিমিষ্টানাদিভিঃ অপি ভৌ রীমক্কৌ আনর্জুঃ ॥ ২৬ ॥

পৌরাঃ পুরদ্বিরঃ, উচুঃ । অহো ! আশ্চর্য্যং, গোপ্যঃ কিং মহং তপঃ অচরন্ চক্ৰুঃ বাঃ  
হি এতাঃ গোপ্যঃ, নরলোকমহোৎসবৌ ( নরলোকস্য মহান্ উৎসবঃ বাত্যাং ভৌ রীমক্কৌ )  
অনু অস্বক্ষণঃ পশ্যন্তি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরবানী ।

সৌমনস্যৈঃ কুলমসমূহৈঃ শোভনমনোভবৈব । ২৬ ॥ পৌরাঃ পুরদ্বিরঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সুমনসাঃ তাসাং কল্মষি ভাবেজিতানি সৌমনস্যানি তৈর্হেতুভিরভ্যবর্ষন্ কুলম্যানি দ্বিতানি  
বেতি শেষঃ ॥ ২৬ ॥ পৌরাঃ পুরবাসিনীজননাঃ ॥ ২৭ ॥

ভাঁহাদের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের অবলোকনরূপ সুধাধারায় সিঞ্চিত ও সন্মানিত  
হইয়া, নানীগণ যেন নরনরজ্ঞের দ্বার দিয়াই আনন্দমুগ্ধি বাসুদেবকে হৃদয়-  
মন্দিরে আলিঙ্গন করিলেন এবং প্রেমের পুলকে পরিপূর্ণ হইয়া, যাবতীয়  
হৃদয়-বাধা হইতে যেন চিরনিকৃতি লাভ করিলেন ॥ ২৫ ॥

প্রাসাদ-শিখরাকূটা-প্রমদাগণ শ্রীত-প্রসন্নচিত্তে রামকৃষ্ণের উপর রাশি  
রাশি পুষ্প বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥

স্থানে স্থানে সমবেত দ্বিজাতিগণ দ্বিধা, অক্ষত উদকপাত্র, গন্ধ, মালা ও  
মিষ্টানাদি কল প্রদানে রামকৃষ্ণের অভিবাদন করিয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥

পুরবাসিভাগণ সকলে বলিতে লাগিলেন, অহো ! বাঁহাদিগকে অবলোকন  
করিলে নরজীবন সার্থক হয়, তাহাশ রামকৃষ্ণকে বাঁহারা নিরন্তর দর্শন করেন,  
আনি না ! সেই গোপিকাগণ কি অপূর্ব তপস্যাদি পুণ্যকর্ম্মেরই অনুষ্ঠান  
পূর্বে করিয়াছিলেন ! ॥ ২৭ ॥

রজকং ককিদায়ান্তং রজকারং গদাশ্রজঃ ।

দৃষ্ট্বাষাচত বাসাংসি ধৌতান্যভ্যুত্তমানি চ ॥

দেহীবহোঃ সমুচিতান্যন্ত বাসাংসি চাইভোঃ ।

ভবিষ্যতি পরং শ্রেয়ো দাতুন্তে নাত্র সংশয়ঃ ॥ ২৮ ॥

স যাচিতো ভগবতা পরিপূর্ণেন সর্বতঃ ।

সাক্ষেপং কুৰ্বিতঃ প্রাহ ভূত্যো রাজ্ঞঃ হৃদ্বর্মদঃ ॥ ২৯ ॥

ঈদৃশান্যেব বাসাংসি নিত্যং গিরিবনৈচরাঃ ।

অর্থঃ

ভদ্র! গদাশ্রজঃ ভগবান্ ককিৎ ( বস্ত্রাণাং ) রজকারং রজকং বস্ত্রনির্ণেজকং, আরাভ্যং দৃষ্ট্বা ধৌতানি অভ্যুত্তমানি বাসাংসি অধাচত ।

হে অজ! অর্হভোঃ আবরোঃ সমুচিতানি বাসাংসি দেহি! দাতুঃ তে তব পুত্রং টংকষ্টং শ্রেয়ঃ ভবিষ্যতি অত্র সন্দেহঃ নান্তি ॥ ২৮ ॥

সর্বতঃ (দেশতঃ কালতঃ বস্ত্রুত্তমঃ) পরিপূর্ণেন ভগবতা যাচিতঃ সঃ রাজ্ঞঃ কংসয়া, হৃদ্বর্মদঃ সর্ষিতঃ, ভূতাঃ রজকঃ, কুৰ্বিতঃ সন্ সাক্ষেপং তিরস্কারপূর্বকং, প্রাহ ॥ ২৯ ॥

হে উদ্বৃতাঃ ( উদগতঃ বৃত্তং সমাচারলক্ষণং যেভ্যঃ ভে ) বে রাজত্বব্যাধি বস্ত্রাণি অতীক্ষণ শ্রীমদ্ভাগবতী ।

রজকো বস্ত্রনির্ণেজকঃ । স এব বস্ত্রাণাং রজমপি কুর্কন্ রজকারঃ ॥ ২৮ ॥

কুৰ্বিতঃ কুপিতঃ ॥ ২৯ ॥

হে উদ্বৃতা গিরৌ বনে চ চরথ বে নিত্যং তে যুগং পরিষন্তেতি সম্ভাবনায়াং লোট্ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

রজকো বস্ত্রনির্ণেজকঃ স এব বস্ত্রাণাং রজমপি কুর্কন্ রজকারন্তঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

ইত্যবসরে ভগবান্ বাসুদেব কোন এক রজকার রজক কতকগুলি বস্ত্র লইয়া আগমন করিতেছে অবলোকন করিয়া, তৎসমীপে কয়েকখানি উত্তম ধৌত বস্ত্র বাচঞা করত বলিলেন ।

দেখ! আমরাদিগকে উপযুক্তরূপ বস্ত্র প্রদান কর! আমরাদিগকে বস্ত্র প্রদান করিলে, তোমার বিশেষ মঙ্গল-লাভ হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

কিন্তু কি আশ্চর্য! যিনি সর্বব্যাপী সর্বময় ও অনন্ত, তিনি অয়ং বাচক-বেশে অতি নীচ সেই রজকের সমীপে বস্ত্র প্রার্থনা করিলেও, দুর্মতি দর্পিত কংসভৃত্য রজক তাঁহাকে বস্ত্র প্রদান করিল না; বরং ক্রোধপূর্ণ হৃষ্টিতে তাঁহাকে তিরস্কার করত বলিল ॥ ২৯ ॥

পরিধত্ত কিমুদৃত্তা রাজদ্রব্যাপ্যভীপ্সথ ॥ ৩০ ॥

যাতাশ্চ বালিশা মৈবং প্রার্থ্যং যদি জিজীবিষা ।

বধন্তি যন্তি লুপ্তন্তি দৃপ্তং রাজকুলানি হি ॥

এবং বিকথমানস্ত্র কুপিতো দেবকীসুতঃ ।

রজকস্য করাগ্রেণ শিরঃ কায়াদপাহরৎ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে নিত্যং গিরিবনেচরাঃ, যঃ কিং জীদৃশানি এব বাসাংসি পরিধত্ত ॥ ৩০ ॥

• হে বালিশাঃ অজ্ঞাঃ ! ইতঃ স্থানাৎ, আস্ত যাত যচ্ছত, তত্রাপি যদি জিজীবিষা জীবিতুঃ ইচ্ছা, চেৎ এব° মা ন, প্রার্থ্যং প্রার্থনীয়ং, হি যস্মাৎ রাজকুলানি রাজপুরুষাঃ, দৃপ্তং গবিতং, ( যুদ্ধদ্বিধং জনং ) বধন্তি যন্তি লুপ্তন্তি নিঃসং কুর্কন্তি ॥

এবং বিকথমানস্য ভাবমানসী, রজকস্য শিরঃ কুপিতঃ দেবকীসুতঃ ক্রুৎং, করাগ্রেণ নখে নৈকং, কায়াৎ অপাহরৎ পৃথক্ কৃতবান্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরবানী ।

অভীপ্সথ প্রার্থরক্ষঃ ॥ ৩০ ॥

রাজকুলানি রাজসম্বন্ধিজনঃ লুপ্তন্তি নিঃসং কুর্কন্তি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বৃত্তাৎ সৌমীলাৎ উল্লসতাঃ হে হুঃশীলাঃ ! ইত্যর্থঃ । পরিধত্তেতি সম্ভাবনারাং লোট্ মরসম্বতী স্বাহ হে উৎকৃষ্টচরিত্রা গোবর্দ্ধনগিরিচরা যঃ কিং জীদৃশানি প্রাকৃতানি পরিধত্ত অপিত্ত্বৈনৈবোত্থাঃ । তস্মাৎ লীলয়াপি কিং রাজদ্রব্যাপ্যবিভ্রাপ্যভীপ্সথ । বৃত্তং পদ্যে চরিত্রে চ ত্রিষিত্যমরঃ ॥ ৩০ ॥

যাতোতি স্পষ্টং পক্ষে হে বালিশাঃ বলিং শ্রুতি ত্রিপাদভূমিং প্রার্থ্য তত্ কুর্কন্তোতি বালিশাঃ স্বার্থেহণ্ । বালিশা হে পরমেশ্বরাঃ যদি মে জিজীবিষ্যন্তি তর্হি মৈবং প্রার্থ্যঃ । বলিবিব তুভাং যদি বাসাংসি দদামি । তহ্যদ্য মে জীবনং ন হাস্যাতীত্যর্থঃ । কুত ইত্যন্ত স্বাহ বধন্তীতি । রাজকুলানি অত্রভ্যাঃ রাজকোষাঃ পুরুষাঃ দৃপ্তং কংসরাজারিঃশকং জনং প্রথমং বধন্তি ততো রাজানং বিজাপ্য যন্তি ততো লুপ্তন্তি তদগ্হং লুপ্তন্তি ॥ ৩১ ॥

রে দুরাচারিণ ! তোমারা যে একরূপ রাজপরিচ্ছদের প্রার্থনা করিতেছ, আচ্ছা, বল দেখি ! চিরকাল ত পর্বতে ও বনে বনেই বিচরণ করিয়া থাক ! একরূপ বসন কি কখন পরিধান করিয়াছ যে, অন্য তাহা প্রার্থনা করিতেছ ? ॥ ৩০ ॥

তোমরা অতীব জ্ঞানহীন মুখ । এ স্থান হইতে লীলা পলায়ন কর ! যদি ঐচ্ছিক সাধ থাকে ! তবে একরূপ প্রার্থনা বেন, কখন স্বদরেও স্থান দিও না !

তস্তানুজীবিনঃ সৰ্ব্বৈ বাসঃ কোবান্ বিসৃজ্য বৈ ।

হুঙ্কবুঃ সৰ্ব্বতো মার্গং বাসাংসি জগৃহেচ্চ্যুতঃ ॥

বসিদ্ধাভ্রপ্রিয়ে বস্ত্রে কৃষ্ণঃ সঙ্কৰ্ণস্তথা ।

শেষাধ্যাদন্ত গোপেভ্যো বিসৃজ্য ভুবি কানিচিৎ ॥ ৩২ ॥

ততস্ত বায়কঃ প্রীতস্তয়োর্বেশমকল্পয়ৎ ।

বিচিত্রবর্ণৈ চৈচলৈয়ৈরাকটৈপারভুরূপভঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ রজকন্ত অহুজীবিনঃ সৰ্ব্বৈ বৈ বাসঃ কোবান্ বস্ত্রপুটকান্, বিসৃজ্য তাত্, সৰ্ব্বতো  
মার্গং হুঙ্কবুঃ পলায়িতবন্তঃ । ততঃ অচ্যুতঃ বাসাংসি জগৃহে আদন্ত ॥

কৃষ্ণঃ সঙ্কৰ্ণঃ চ আত্মনঃ প্রিয়ে পীতনীলৈঃ, বসিদ্ধা পরিধায়, শেষাণি তথা গোপেভ্যঃ  
আদন্ত দন্তবান্ ; তথা কানিচিৎ তত্র ভুবি বিসৃজ্য অগাৎ ॥ ৩২ ॥

ততস্ত বায়কঃ তন্তবায়কঃ, প্রীতিযুক্তঃ সন্ বিচিত্রবর্ণৈঃ চৈচলৈঃ বস্ত্রময়ৈঃ, আকটৈঃ  
ভূবর্ণৈঃ, যথা অনুরূপং, তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ, বেশঃ অকল্পয়ৎ ( অলঙ্কারঃ বিদধে ) ॥ ৩৩ ॥

ঐতিহাসিক

বাসঃ কোবান্ বস্ত্রপুটকান্ ॥ ৩২ ॥

বায়কস্তন্তবায়বিশেষঃ । বেশমলঙ্কারঃ চৈচলৈঃ বস্ত্রময়ৈঃ আকটৈঃ ভূবর্ণৈঃ ॥ ৩৩ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী

বাসঃ কোবান্ বস্ত্রপুটকান্ ॥ ৩২ ॥

বায়কঃ বৈষ্ণবশৌচিকঃ । আকটৈঃ কটককুণ্ডলকেতুদ্বাদিতিকটকৈঃ কোমলচৈতন্য-  
নির্মিতৈঃ । বিচিত্রবর্ণৈঃ রঞ্জিতভূষণত্বাবর্ণৈঃ । অনুরূপভঃ মল্ললীলায়াং গাঢ়ভোজকভোজ

রাজপুরুষগণ এখানে উপস্থিত আছেন ; তোমাদের ন্যায় দর্পিত ব্যক্তিকে পাইলে  
তঁাহারা তাহার সর্বস্ব হরণে বন্ধন পূর্বক এখনি সমালয়ে প্রেরণ করিবেন ॥

এতচ্ছ্রবণে শ্রীকৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইলেন এবং এই কথা বলিতে না বলিতে, তিনি  
নখের অগ্রভাগ দ্বারা সেই রজকের মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৩১ ॥

এতদ্বশনে রজকের ভূতাবর্ণ বস্ত্রপুটক ভাষ্য ফেলিয়া, পথে ইতস্ততঃ  
দৌড়িয়া পলায়ন করিল । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সেই বস্ত্রপুটক স্বয়ং সংগ্রহ  
করিলেন ॥

এবং উভয় ভ্রাতা তাহা হইতে আপনাদের মনোমত বসন পরিধানপূর্বক,  
কতকগুলি বস্ত্র অন্ত্যস্ত গোপগণকে প্রদান করিলেন ; অবশিষ্ট বসন ভাষ্য  
ভূমিতে ফেলিয়াই তঁাহারা চলিয়া গেলেন ॥ ৩২ ॥

অনন্তর এক জন তন্তবায় আসিয়া তঁাহাদিগের নিকটে উপস্থিত হইল ;

নানালক্ষণবেশাভ্যাং কুঞ্চরামৌ বিরোজতুঃ ।

স্বলঙ্কৃতৌ বালগজৌ পর্ষদীং সিততরৌ ॥ ৩৪ ॥

তস্ম্য প্রসন্নো ভগবান্ প্রাদাৎ সারূপ্যম্ভূমিঃ ।

শ্রিয়ঞ্চ পরমাং লোকে বলৈশ্বর্য্যাম্বৃতীন্দ্রিয়ং ॥

তত শুদান্নো ভবনং মালাকারস্য জগ্মতুঃ ।

তৌ দৃষ্টৌ স সমুথায় নন্যাম শিরসা ভূবি ॥

অন্বয়ঃ ।

ভদ্রা যথা পর্ষদি উৎসবে, স্বলঙ্কৃতৌ সিততরৌ গৌরভ্রামৌ বালগজৌ রাভেতে তথা  
নানালক্ষণবেশাভ্যাং স্বলঙ্কৃতৌ রামকৃষ্ণৌ বিরোজতুঃ শুভভাতে ॥ ৩৪ ॥

কথং প্রসন্নঃ ভগবান্ তস্ম্য বাক্যস্য দেহাবসানে 'আনন্দঃ স্বস্য, সারূপ্যঃ সমানরূপভ্যাং,  
প্রাদাৎ সংকল্পিতবান্, তথা ভূমিন্ লোকে ভৌতদশায়াং, পরমাং উৎকৃষ্টাং, শ্রিয়ং বলৈশ্বর্য্য-  
শ্রীমুখীন্দ্রিয়ং ( বলং শাস্ত্রীয়ং ) অদাৎ ॥

ততশ্চ স্বয়ং মালাকারস্য ভবনং তৌ অগম্য সঃ মালাকারঃ, তৌ রামকৃষ্ণৌ, দৃষ্টৌ  
( আসনাং ) সমুথায় ভূবি শিরসা ননাম ॥

ঐশ্বর্য্যমী ।

পর্ষদি উৎসবে । শুক্লকৃষ্ণৌ ॥ ৩৪ ॥

ঐশ্বর্য্যনাথ চক্রবর্তী ।

চৈলেয়ালঙ্কারাণ্যমিবৌচিত্যেনাভূরূপাং । ভরৌ বর্ণাভূরূপাচ্চ ॥ ৩৫ ॥

নানাবিধং লক্ষণং যয়োস্তাভ্যাং বেশাভ্যাং বিহং ভক্তদহরূপাৎসে বিধা ভেদাৎ । পর্ষদি  
উৎসবে । সিততরৌ সিতভ্রামৌ ॥ ৩৫ ॥

উক্তিযুক্তিপ্রপাটকং ।

এবং আনন্দসহকারে বিবিধ বর্ণবিশিষ্ট বস্ত্রখণ্ডের দ্বারা আভরণ প্রস্তুত করত  
রামকৃষ্ণকে উত্তমরূপে সজ্জিত করিল ॥ ৩৬ ॥

অহো ! যেমন কোন উৎসবকালে উত্তমরূপে অলঙ্কৃত একটা শ্বেতকায়  
ও অপরটা শ্যামকলেবর এইরূপ দুইটা বালগজ যেমন শোভা ধারণ করে,  
অদ্য বিচিত্র সাজে সজ্জিত রামকৃষ্ণ জাতৃদ্বয়ও সেইরূপ শোভা ধারণ  
করিয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

ভগবান্ গোবিন্দ-প্রসন্ন হইয়া উক্ত তত্ত্ববায়কে ঐহিকে অতুল ঐশ্বর্য্য শ্রীঃ  
বল ও ঐশ্বর্য্যসামর্থ্য এবং অষ্টে সারূপ্যপদবী প্রদান করিলেন ॥

অনন্তর তাঁহারা তথা হইতে সুদাম-নামক একজন মালাকারের গৃহে  
উপনীত হইলেন । সুদাম রামকৃষ্ণকে অবলোকন করিবা মাত্র, সসম্মে

তয়োরাসনমানীয় পাদ্যকার্য্যাদিঃ ।

পূজাং সানুগয়োচ্চক্রে অকৃতানুলামুলেপনৈঃ ॥

প্রাহ নঃ সার্থকং জন্ম পাবিতৰ্ক কুলং প্রভো ।

পিতৃদেবর্ষয়ো মহ্যং তুষ্টা হ্যাগমনেন বাং ॥ ৩৫ ॥

ভবন্তৌ কিল বিশ্বস্ত জগতঃ কারণং পরং ।

অবতীর্ণাবিহাংশেন ক্ষেমায় চ ভবায় চ ॥ ৩৬ ॥

অনুয়ঃ ।

ততশ্চ সঃ আসনঃ পাদ্যঃ চ আনীর অর্ঘ্যাদিঃ অকৃতানুলামুলেপনৈঃ সানুগয়োচ্চক্রে ॥  
তয়োঃ রামকেশবয়োঃ, পূজাং চক্রে ॥

প্রাহ চ হে প্রভো ! বাং যুবরোঃ, আগমনেন নঃ অস্বর্গিকং, জন্ম সার্থকং সফলং, মহ্যং মদর্ঘ্যং,  
পিতৃদেবর্ষয়ঃ তুষ্টাঃ ( তেষাং ঋণাৎ বয়ং বিমুক্তাঃ ) কুলং চ পাবিত্র্যং উদ্ধৃতং জ্ঞাতং ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বস্য কৃত্ত্বস্য জগতঃ পরং কারণং কিল ভবন্তৌ ক্ষেমায় ( সাধুনাং মঙ্গলায়, ভবায়  
উত্ত্বায় চ ) অংশেন মূর্ত্তিতেদেন ইহ তুলোঁক অবতীর্ণৌ এব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইত লোকে পরমাং শ্রিষ্টকং বলকং ঐশ্বর্য্যকং স্মৃত্তিক ইন্দ্রিয়ক তৎপাটবঃ ॥ ৩৫ ॥

ক্ষেমায় মঙ্গলায় । ভবায় উত্ত্বায় ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বস্ত্রালঙ্কারপরিধানানন্তরং মালা অপেক্ষান্ত ইত্যত আহ তত ইতি ॥

\* মহ্যং মাং প্রতি ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

আসন হইতে গাত্রোপধান করিলেন এবং ভূমিতে মস্তক নামাইয়া ভ্রাতৃদ্বয়কে  
প্রণাম করিলেন ॥

পরে বারি আনয়ন পূর্বক তাঁহাদের চরণ ধুয়াইয়া দিয়া উপবেশনার্থ  
আসন প্রদান করিলেন ; এবং অকৃত, তানুল, অনুলেপনার্থ চন্দনাদি এবং অর্ঘ্য  
ও ফলাদি আনয়ন পূর্বক সহানুচর রামকৃষ্ণের বিশেষ সৎস্করণ করিলেন ॥

সুদাম বলিল, হে প্রভো ! আপনারা যখন এই দীনজনের গৃহে পদার্পণ  
করিয়াছেন, তখন আমি যে অদ্য দেবলোক, পিতৃলোক এবং ঋষিলোকের  
ঋণ হইতে মুক্ত হইলাম, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । আমার কুল অদ্য  
পবিত্র হইল ; অদ্যই আমার জন্ম প্রকৃত প্রস্তাবে সফল হইল ॥ ৩৫ ॥

এই বিশ্ব সংসারের পরম কারণ হইয়াও আপনারা কেবল সাধু ভক্ত-  
গণের উদ্ধার ও মঙ্গলবাসনায় মাত্র এই বিভিন্ন মূর্ত্তি ধারণে এই মর্ত্ত্যালোকে  
অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ৩৬ ॥

ন হি বাং বিষমা দৃষ্টিঃ শুদ্ধদোৰ্জগদাত্মনোঃ ।

সময়োঃ সৰ্বভূতেষু ভজন্তুং ভজতোরপি ॥

তাবাজ্ঞাপয়তং ভূত্যং কিমহং করবাণি বাং ।

পুংসস্তনুগ্রহো হ্যেব ভবন্তিৰ্যন্নিযুক্ত্যতে ॥ ৩৭ ॥

ইত্যভিপ্রেত্য রাজেন্দ্র শুদামা প্রীতমানসঃ ।

শস্তৈঃ স্নগন্ধিকুশ্মৈর্মান্যং বিরচিতাং দদৌ ॥

অধরঃ ।

জগদাত্মনোঃ (জগতঃ আত্মনোঃ উপাদানভূতয়োঃ) ভজন্তুঃ ভজতোঃ (স্বরভূতবদ্ সৰ্বভূতেষু সময়োঃ, সুহৃদোঃ বাং যুবয়োঃ বিষমা দৃষ্টিঃ ন হি অস্তি ।

৩৭ জগদীশ্বরো ভবন্তৌ ভূত্যাং মা আজ্ঞাপয়তঃ বাং যুবয়োঃ, কিং দাম্যং অহং করবাণি ? ৪৭ ভূত্যাং নিযুক্ত্যতে ৩৭ এষঃ এব পুংসঃ অতানুগ্রহঃ এব ॥ ৩৭ ॥

৪৭ রাজেন্দ্র ! ইতি এবং বিজ্ঞাপয়ন্ অভিপ্রেত্য ভগবদাজ্ঞাং জ্ঞাত্বা, প্রীতমানসঃ শুদামা শস্তৈঃ প্রণস্তৈঃ, স্নগন্ধি কুশ্মৈঃ বিরচিতাং মান্যং ভাভ্যাঃ দদৌ ॥

শ্রীরসস্বামী ।

রজকবধেন বায়কানুগ্রহেণ চ যুবয়ো'বষমদৃষ্টিভয়ানীশ্বরতা নাশকনীর্য ইত্যাহ নহি বাসিতি । অত্র হেতুঃ সমরোজ্জ্বলিতি । অত্রাপি হেতুঘর সুহৃদোজ্জ্বলিত জগদাত্মনোরিতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সুহৃদোৰ্জগদাত্মনোশ্চ তাবন্ন বিষমা দৃষ্টিঃ । শুখাভজন্তুঃ ভজতো কুপয়তোরপি ন সা । যতঃ সময়োঃ প্রাকৃতে দ্ব্যংগে স্তপে চ বায়কং মালাকারক মাং কৃত্তার্থয়সীতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

ভো শুদামন্ যন্তবাগ্ধিহ্যবস্ত্রমেব কুর্কিত্যেবৈবাবরোরাজেতি চেৎ ভদ্রং ভদ্রমিত্যাহ

ভবদীয় শক্তির প্রকটনেই এই বিশ্ব সংসার রচিত হইয়াছে ; কল্পলক্ষ যেমন প্রাণনাকারীর সাধ পূরণ করেন, আপনারাও সেইরূপ জীবমাত্রেরই সুহৃদ ও সমদর্শী হইয়াও ভক্তের মনোবাঞ্ছা পূর্ণ করিয়া থাকেন ; আপনারাদের অন্তরে কখন বিষমা দৃষ্টির সম্ভাবনা নাই ।

হে জগদীশ্বর ! এই ভূত্যা নিকটে উপস্থিত রহিয়াছে ; আজ্ঞা করুন আমাকে কি কর্তব্য করিতে হইবে ! অবশ্য আপনারা পূর্ণকাম ; অস্ত্রের নিকট কিছুরই প্রত্যাশা বা অপেক্ষা করেন না বটে, কিন্তু আপনার বলিয়া আমাকে যদি কোন আদেশ করেন, এই আমার প্রতি যথেষ্ট অনুগ্রহ প্রদর্শন করা হয় ॥ ৩৭ ॥

হে রাজেন্দ্র ! এই প্রকারে অভিবাদন পূর্বক শুদাম শ্রীকৃষ্ণের অভিপ্রায়



তাতিঃ সলক্কৃতৌ প্রীতৌ কৃষ্ণরামৌ সহানুগৌ ।  
 প্রণতায় প্রপন্নায় দদতুর্বরদৌ বরান্ ॥  
 সোহতিবত্রেহচলাং ভক্তিং তস্মিন্নৈবাখিলাত্মনি ।  
 তত্তত্তেষু চ সৌহার্দং ভূতেষু চ দয়াং পরাং ॥ ৩৮ ॥  
 ইতি তস্মৈ বরান্ দত্ত্বা শ্রিয়ঞ্চায়বর্দ্ধিনীং ।

অর্থঃ ।

তাতিঃ মালাতিঃ, সলক্কৃতৌ প্রীতৌ সহানুগৌ বরদৌ, কৃষ্ণরামৌ, প্রণতায় প্রপন্নায়  
 শরণাগতায়, তস্মৈ বরান্ দদতুঃ ॥

সঃ সুদামা, অপি তস্মিন্ অখিলাত্মনি শ্রীকৃষ্ণ, এবং অচলাং ভক্তিং তত্তত্তেষু সৌহার্দং  
 মিত্রতাং, অন্যেষু ভূতেষু চ পরাং দয়াং পরদুঃখপ্রহরানেকাক্রপ্তাং, বত্রে ॥ ৩৮ ॥

ইতি এবং তদ্ব্যচিন্তান্ বরান্ দত্ত্বা তথা চ অর্থবর্দ্ধিনীং বংশবৃদ্ধিমতীং শ্রিয়ং বলং আত্মাঃ  
 শ্রীধরস্বামী ।

ইতোবং তাবৎ বিজ্ঞাপয়ন্ । অভিপ্রেতা তদন্তং জ্ঞাত্বা ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইত্যভিপ্রেত্যা এবং আভিপ্রেতং কৃত্যং প্রাপোভ্যর্থঃ । শব্দঃ সৌরভাসৌরূপাসৌক্যার্থাশৈত্যা-  
 ভিশরবত্তিঃ । মালামিত্যেকবচনেন ভ্রাতৃত্বাৎ তুল্যতয়ের বদীয়মানাঃ অপি মালাসু মধ্য এবা-  
 লাক্ষিতং কৃষ্ণায় সর্বশ্রেষ্ঠাং মালাং দদাবিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রিয়ঞ্চতি শ্রীবলদেবাদীনঃ তস্য গ্রহীতৃমনপেক্ষাৎ হেহি তস্য দাতৃমপেক্ষাৎ দদাবিতি

অবগত হইলেন এবং সুপ্রশস্ত সুগন্ধ পুষ্প সংগ্রহে মালা প্রস্তুত করত রাম-  
 কৃষ্ণের গলদেশে প্রদান করিলেন ॥

বয়স্যগণে পরিবেষ্টিত রামকৃষ্ণ মালাধারণে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন এবং  
 শরণাগত সুদামকে বর গ্রহণার্থ উপদেশ করিলেন ॥

সুদাম কিন্তু অস্ত ফলের কামনা না করিয়া, সেই অখিলাত্মা শ্রীধরির চরণ-  
 কমলে অচলা ভক্তি, তদীয় ভক্তগণে সৌহার্দ্য এবং ভূতগণের প্রতি দয়া এই  
 মাত্র বর প্রার্থনা করিলেন ॥ ৩৮ ॥

ভগবানু গোবিন্দ সুদামকে তাঁহার অভিলষিত বর প্রদান করিয়াই ক্ষান্ত  
 হন নাই; তিনি ভক্তবাৎসল্য বশত সুদামকে তাঁহার প্রার্থনারূপ বর ব্যতীত  
 বংশবৃদ্ধিকরী শ্রীঃ বল, আত্মাঃ, বংশঃ ও কীর্ত্তি প্রদান পূর্বক, অগ্রজ সহ তথা  
 হইতে প্রস্থান করিলেন ॥ ৩৯ ॥

ইতি বংশে শ্রীধর্গেষ্ণুনাথে শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের একচত্বারিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

বলমায়ুর্ধশঃ কান্তিং নির্জগাম সহায়কঃ ॥ ৩৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে পুরপ্রবেশো ন্যায়মকচ্যারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪১ \* ॥  
শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

অথ ব্রজন্ রাজপথেন মাধবঃ স্রিয়ং গৃহীতাদ্ধবিলেপভাজনাং ।

অধরঃ ।

অথঃ কান্তিং চ ভট্টে স্নানায়ৈ দত্তা সহায়কঃ নির্জগাম ॥ ৩৯ ॥

\* ইতি দশমে শ্রীভগবদ্রাখ্যে শাস্ত্রিকৃত্যধয়ে একচর্যারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । অথ রাজপথেন ব্রজন্ গচ্ছন, রসপ্রদঃ মাধবঃ গৃহীতাদ্ধ-  
বিলেপভাজনাং (গৃহীতানি অদ্ভবিলেপানঃ চন্দনাদীনঃ ভাজনানি পাজাপি যয়া তান্)

শ্রীধরীস্বামী ।

অধঃবর্দ্ধিনীং বংশে বুদ্ধিমতীমিত্যর্থঃ । অপ্রার্থিতমপি শ্রীপ্রভূতিকং দত্তা ভট্টে নির্জগা-  
মেতি ॥ ৩৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে একচর্যারিংশঃ ॥ \* ॥

দ্বিচর্যারিংশকে কুজোন্নয়নং ধনুৰ্যো ভিদা ।

বধন্তজ্জকিণাঃ কংসারিষ্টেঃ রজোৎসবাদি চ ॥

সৈবং চরন্ বধুপুংসে রজকং নিকৃতা কৃকঃ প্রদায় চ বরানন্থ বারকার ।

মালাকৃতঃ সমুদ্রকম্পা চকার কুজামুজীং ধনুশ্চ নম্রয়ন্ মহল। বভজ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য ভক্তবান্ সল্যমেবং সর্গটোত্রব প্রায় ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাঃ হর্ষিণাং ভক্তচেতসাং ।

একচর্যারিংশকোহয়ং দশমেহজনি সঙ্গমঃ ॥ \* ॥

দ্বিচর্যারিংশকে কুজাগাস্যোন্নয়নচাপভিঃ ।

কংসেন্দ্রাবধাবিষ্টে ক্ষণরজোৎসবাদ্যভূতং ॥

অদ্ভবিলেপাশ্চন্দনাদয়ঃ । রসং কুজায়াং শৃঙ্গারং স্বসহচরেষু ভাস্যং সর্বত্র শুভ্রতং  
প্রদদাতীতি সঃ । ইয়ং স্বরূপভূতয়াঃ সাক্ষীভূতজৈঃ সত্যভামায়া অংশভূতা অস্যা এব বিকৃতিঃ  
পৃথিবী প্রসিদ্ধা । অতস্তয়া সঠিকোনেয়ঃ পরঃসহস্র-হুহুহু ভাব-ভার ভূগবৎ স্বকুজেন দর্শয়ন্তী

রাসগন্দন শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে  
রাজন্ ! স্নানামভবন্ হইতে নির্গত হইয়া রামকৃষ্ণ রাজপথ অবলম্বনে যখন  
আভাস ।

দ্বিচর্যারিংশ অধ্যায়ে কুজাকে ধনু অর্থাৎ বক্রোজ নষ্ট করিয়া সরলাঙ্গকরণ, ধনুর্ভঙ্গ,  
দ্বন্দ্বকদিগের বধ ওথা কংসের অরিষ্ট (মৃত্যুচক্ৰ) ধর্ষণ ও রজোৎসবাদি বর্ণিত হইয়াছে ॥

বিলোক্য কুজাং যুবতীং বরাননাং প্রপচ্ছ যাস্তীং প্রহসন্ রসপ্রদঃ ॥ ১ ॥

কা ভুং বরোর্বৈতহুহানুলেপনং কস্তাগ্রনে বা কথয়স সাধু নঃ ।

দেহ্যাবয়োরঙ্গবিলেপমুত্তমং শ্রেয়স্ততস্তে ন চিরাদ্ভবিষ্যতি ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

বরাননাং ( বরং স্নানস্বং আননং মুখং বস্যাঃ ভাং ) কুজাং যুবতীং স্ত্রিয়ং, যাস্তীং গচ্ছন্তীং, বিলোক্য দৃষ্ট্বা, প্রহসন্ পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

তে বরোরু অঙ্গনে ! স্বঃ কা ! এতদনুলেপনং বা কস্য ( কঠৈশ্চ নরসি ) সাধু যথার্থং নঃ অস্মান্, প্রাপ্তি কথয়স্ব ! উত্তমং ইদং অঙ্গবিলেপনং আবরোঃ দেহি ! তেন অনুলেপদা-  
নেন তে ভব অভিরাদেব শ্রেয়ঃ বঙ্গলাং, ভবিষ্যতি ॥ ২ ॥

শ্রীধরবানী ।

অঙ্গবিলেপাশ্চন্দনাদয়ঃ । গৃহীতানি অঙ্গবিলেপভোজনানি যয়া ভাং রসপ্রদঃ সূখপ্রদঃ ॥ ১ ॥

হে অঙ্গনে বরোরু ইতি সোপহাসং সাব্যস্ত্য পৃচ্ছতি । স্বঃ কা ! এতদনুলেপনং কস্য বা ।  
উহ ইতি নিপাতৌ । ভ্রক্ষেপবুদ্ধে বিভর্কে । অস্মৎসেবা সন্তঃ কলতীত্যাহ নচিরাদিতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বীয়ং গন্ধভূষণং চন্দনাদিমিবেণোগহরস্তী পৃথিব্যোঃ পরমহংসা প্রীত্যা পৃথি সঙ্গভাজং  
ভগবাংশ্চ সানন্দমেব গন্ধঃ গৃহীত্বা স্বীয়ং মাধুর্য্যমেব রসং দদানো ভো মন্তকে পৃথি সংপ্রত্যেব  
কংসাধিন্‌ভাবান্‌ মরাপস্তুতানেব বিদ্ধি ভদ্রদুর্নৈব হঃ সূহা ভবেতি ভংগাভাসরসানন্দমগ্নাং স্বজীং  
চক্রে ঠেঠোঠৈবতং প্রকরণভবম্ভি কেচিদাহঃ ॥ ১ ॥

হে অঙ্গনে হে বরোরু ইতি সোপহাসং সান্তঃস্পৃহক্ সস্বোধ্য পৃচ্ছতি স্বঃ কস্য বা এতদনু-  
লেপনং ॥ ২ ॥

অগ্রগর হইতেছিলেন, তখন অঙ্গবিলেপনার্থ চন্দনপূর্ণ পাত্র হস্তে লইয়া একটি  
বরবর্ণিনী যুবতী কুজা নারীকে পথে আগমন করিতে দেখিতে পাইলেন ;  
তঁাহাকে আলোকন করিয়া, মারাপতি শ্রীকৃষ্ণ সহাস্তবদনে সস্বোধন পূর্বক  
বলিলেন ॥ ১ ॥

হে বরোরু কাগিনি ! তুমি কে ? এবং এই অনুলেপন দ্রব্য কাহার জন্যই  
বা লইয়া যাইতেছ ! তাহা যথার্থ বল ! এই অনুলেপন দ্রব্য অতি উত্তম বলিয়া  
আমার অনুমান হইতেছে । অতএব আমাদের অঙ্গে ইহা তুমি প্রদান কর ।  
তাহাতে তোমার সত্তরই বিশেষ শ্রেয়োলাভ হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ২ ॥

দাসী কহিল, হে পরমসুন্দর ! আমি ত্রিবক্রানামী কংসরাজের দাসী ;  
তঁাহার অনুলেপন কর্ম্মে আমি নিযুক্তা আছি । আমার প্রস্তুত এই অনু-  
লেপন দ্রব্যে মহারাজ কংস অতীব সন্তোষলাভ করেন । কিন্তু আপনাদের

সৈরিক্যুবাচ ॥

দাস্তাস্ম্যাহং সুন্দর কংসসম্মতা ত্রিবক্রনামা হ্যনুলেপকর্ষণি ।

মস্তাবিতং ভোজপতেরত্তিপ্রিয়ং বিনা যুবাং কোহন্যতমস্তদহঁতি ॥ ৩ ॥

রূপ-পেশল-মাধুর্য্য-হসিতালাপ-বীক্ষিতৈঃ ।

ধর্ষিতাত্মা দদৌ সান্দ্রযুভয়োঃরনুলেপনং ॥ ৪ ॥

অন্থয়ঃ ।

সৈরিক্যু উবাচ । হে সুন্দর ! অহং ত্রিবক্রনামা ( ত্রিশ্রঃ গ্রীবোরঃকটয়ঃ বক্রাঃ বস্যাঃ ।  
লা ) অনুলেপনকর্ষণি অনুলেপসাধনক্রিয়ায়াং, কংসসম্মতা ( কংসস্য সম্মতা বহুমতা )  
দাসী অস্মি । মস্তাবিতং ( ময়া সাধিতং অনুলেপনং ) ভোজপতে: অতিপ্রিয়ং ভবতি  
যুবাং বিনা অন্যন্তমঃ কঃ তৎ অনুলেপনং ( বীকর্তুং ) অর্হতি ॥ ৩ ॥

রূপ-পেশল-মাধুর্য্য-হসিতালাপবীক্ষিতৈঃ ( রূপং চাক্ষুসৌষ্ঠবং, পেশলং শৌক্যমাখ্যং,  
মাধুর্য্যং রসিকতা, হসিতং, আলাপঃ ভাবণং, বীক্ষিতং চ তৈঃ ) ধর্ষিতাত্মা ( ধর্ষিতঃ বীহিতঃ  
আত্মা চিত্তঃ বস্যাঃ সা কুজা ) সান্দ্রঃ ঘনঃ, তৎ অনুলেপনং উভয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ, দদৌ ॥ ৪ ॥

ঐধরশ্বামী ।

ত্ৰিশ্রো গ্রীবোরঃকটয়ো বক্রা ইতি ত্রিবক্রোতি নাম বস্যাঃ সা । অনুলেপসাধনক্রিয়ায়াং  
কংসস্য বহুমতা দাস্যস্মি ॥ ৩ ॥

রূপচাক্ষুসৌষ্ঠবং পেশলক শৌক্যমাখ্যং । মাধুর্য্যক রসিকতা । হসিতক আলাপচ  
বীক্ষিতক তৈর্ধর্ষিতাত্মা বিমোহিতচিত্তা । সান্দ্রঃ ঘনঃ ॥ ৪ ॥

ঐবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দাস্যস্ম্যভ্যাসা সম্বন্ধিপদস্যাহুপাদানং প্রত্যাসক্তা ভবেতি দ্যোতনং । ভবেতীভ্যে  
অনৃতং ভাববাক্তিচ স্যানিতি তত্ত্ব প্রযুক্তং সুন্দরেত্যেকবচনেনৈকস্মিন্ কৃষ্ণ এব স্পৃগ  
সুবাসিতি দ্বিবচনেন স্বীয়ভাবস্যাবহিখাচ দ্যোতিত্বা । ত্ৰিশ্রো গ্রীবোরঃকটয়ো বক্রা বস্যাঃ  
সা ত্রিবক্রা ইতি নাম বস্যাঃ সা । পুংসস্তাব আর্ষঃ । হি এবার্থে অনুলেপনকর্ষণোবাং কংস-  
সম্মতা ন ঘন্যত্ব কুজদোষাদিতি বস্তুদ্ধি অর্পিতা ॥ ৩ ॥

রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ পেশলঃ সংমোহনকর্ষণি দদৌ মাধুর্য্যাদ্যে ধর্ষিতচিত্তা । দদৌ তু  
চতুরপেশলপটব ইত্যমরঃ ॥ ৪ ॥

ন্যায় পরম রমণীয় পুরুষ ব্যতীত একরূপ অনুলেপনের পাত্র আর কাহাকেও  
নয়নগোচর হয় না ॥ ৩ ॥

ঐকৃষ্ণেব অঙ্গসৌষ্ঠব, কমনীয় অঙ্গকান্তি, রসিকতা, হাস্য, আলাপ  
এবং ঈক্ষণে কুজার চিত্ত এতই মোহিত হইয়াছিল যে, সে অবিলম্বে সেই  
অনুলেপন দ্বারা উভয়-জাতা রামকৃষ্ণকে উত্তমরূপে অনুলেপিত করিয়া

দিল ॥ ৪ ॥

ততস্তাবজরাগেণ স্ববর্ণেতরশোভিনা ।

সংপ্রাপ্তপরভাগেণ শুশুভাতেহমুরঞ্জিতৌ ॥ ৫ ॥

ঐসন্মো ভগবান্ কুজাং ত্রিবক্রাং রুচিরাননাং ।

ঋজীং কৰ্ত্তুং মনঃচক্রে দর্শয়ন্ দর্শনে ফলং ॥ ৬ ॥

পদ্ম্যামাক্রম্য প্রপদে হ্যঙ্গুলোত্তানপাণিনা ।

অর্থঃ ।

ভূতঃ স্ববর্ণেতরশোভিনা ( রামকৃষ্ণরোঃ সিতাসিন্ধবর্ণাভ্যাং ইতরৌ রক্তপীতৌ ভাভ্যাং শোভিতুং শীলনস্য ভেন ) সংপ্রাপ্তপরভাগেন ( সংপ্রাপ্তঃ পরঃ নাভেঃ উপরিভমঃ ভাগঃ যেন ভেন ) অঙ্গরাগেণ অমুরঞ্জিতৌ রামকৃষ্ণৌ শুশুভাতে । ৫ ॥

( স্বস্য ) দর্শনে ফলং ( লোকস্য ) দর্শয়ন্ প্রসন্নঃ ভগবান্ ভাং রুচিরাননাং ত্রিবক্রাং কুজাং ঋজীং অবক্রাং, কৰ্ত্তুং মনঃ চক্রে ॥ ৬ ॥

তস্যাঃ প্রপদে পদাগ্রদ্বয়ং, পদ্ম্যামাক্রম্য আক্রমণেন অবষ্টভ্য, হ্যঙ্গুলোত্তানপাণিনা ( যে অঙ্গুলী উত্তানে উন্নতে বস্বিন্ তেন পাণিনা ) ভগ্ন্যাঃ চিবুকে ( মুখস্য অধোভাগে ) শ্রীধরস্বামী ।

স্ববর্ণেতরশোভিনা রামকৃষ্ণরোঃ বর্ণাভ্যামিতরঃ পীতাবর্ণং তেন শোভিতুং শীলনস্য ইতি ভেন । সংপ্রাপ্তপরভাগেন সংপ্রাপ্তঃ পরো নাভেরুপরিভাগো যেন সংপ্রাপ্তঃ পরভাগঃ শোভাভিশ্চ যেনেতি বা তেনামুরঞ্জিতৌ ॥ ৫ ॥

স্বদর্শনে সদ্যঃ ফলং দর্শয়ন্ ॥ ৬ ॥

তস্যাঃ প্রপদে পদাগ্রদ্বয়ং পদ্ম্যামাপীড্য । হ্যঙ্গুলে উত্তানে উন্নতে বস্বিন্ পাণৌ তেন শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্ববর্ণেতরেণ কৃষ্ণরামরোঃ বর্ণাভ্যামিতরেণ পীতবর্ণেন গ্রামবর্ণেন চ শোভিতুং শীলঃ স্বস্য ভেন সংপ্রাপ্তঃ পরভাগঃ ভূষণভূষণাক্রমিতি ন্যায়েন পরমোৎকর্ষো যেন ভেন । ৫ ॥ ৬ ॥

তস্যাঃ প্রপদে পদাগ্রদ্বয়ং পদ্ম্যামাপীড্য যে অঙ্গুল্যুত্তানে উন্নতে বস্বিন্ তেন পাণিনা

একগে রামের বর্ণ শুভ্র ও কৃষ্ণের বর্ণ শ্যাম হইলেও রক্ত ও পীতবর্ণ অনুলেপন দ্বারা তাঁহাদের নাভির উপরিতন কলেবর-ভাগ সুরঞ্জিত করার তাঁহারা অতি অপূর্ব শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

ভগবদর্শনের ফল জগৎকে প্রত্যক্ষে প্রদর্শন করাইবার অভিপ্রায়ে, শ্রীকৃষ্ণ কুজার কার্ঘ্যে সন্তুষ্ট হইয়া, প্রসন্নবদনা ত্রিবক্রা সেই কুজাকে ধুই করিতে মনস্থ করলেন । কুজার ঐবা বন্ধস্থল ও কটিদেশ বন্ধ ছিল, সুতরাং ॥ ৬ ॥

নিজ চরণ দ্বারা তাহার পাদদ্বয় চাপিয়া ধরিয়া, দক্ষিণ হস্তের উন্নত দুই অঙ্গুলির দ্বারা কুজার চিবুকে ধারণ পূর্বক তাহার দেহকে উচ্চ উত্তোলন

প্রগৃহ্য চিবুকে হৃদ্যাশ্রয়দীনমদচ্যুতঃ ॥ ৭ ॥

স। তদজু সমানাজী বৃহচ্ছ্রোণিপয়োধরা ।

মুকুন্দস্পর্শনাং সদ্যো বভূব প্রমদোত্তমা ॥

ততো রূপগুণোদার্যাসম্পন্না প্রাহ কেশবঃ ।

উত্তরীয়াস্তমাক্রম্য সম্ময়ং জাতহৃচ্ছয়া ॥

অথব ।

প্রগৃহ্য অঙ্গুলঃ কক্ষঃ, অধ্যাশ্রয়ং দেহঃ, উদীনমং উন্নময়ামাস ॥ ৭ ॥

৩৪ তদা স। কুজা। মুকুন্দস্পর্শনাং এব সদাঃ অজুসমানাজী ( অজু সমানঃ যোগ্যাবয়বঃ অজঃ বস্যাঃ সা ) বৃহচ্ছ্রোণিপয়োধরা ( বৃহত্যৌ শ্রোণী পরয়োধরৌ চ বস্যাঃ সা ) প্রমদোত্তমা বভূব ॥

ততঃ রূপগুণোদার্যাসম্পন্না ( রূপঃ সৌন্দর্য্যঃ, গুণাঃ সৌশীল্যানয়ঃ, উদার্য্যঃ দক্ষতঃ সৈভঃ সম্পন্না ) তথা জাতহৃচ্ছয়া ( জাতঃ হৃচ্ছয়ঃ কামঃ বস্যাঃ সা কুজা ) উত্তরীয়াস্তঃ অকলঃ আক্রম্য সম্ময়ং হসন্তীব তং কেশবঃ প্রাহ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চিবুকে মুখস্যাধোভাগে ধরা অধ্যাশ্রয়ং দেহমুন্নময়ামাস ॥ ৭ ॥

তদেব অজু সমানমজং বস্যাঃ বৃহত্যৌ শ্রোণী পরয়োধরৌ চ বস্যাঃ সা । মুকুন্দস্পর্শনা-

শ্রীবিখনাগ চক্রবর্তী ।

চিবুকে মুখস্যাধোভাগে ধরা । অধ্যাশ্রয়ং দেহঃ উন্নময়ামাস ॥ ৭ ॥

তদেব অজু সমানমজং বস্যাঃ সা ॥

হে বীরেভি অগ্রে ধর্ম্মনীরাঢ়া ভবন্তি বহু স্ত্রীজনধর্ম্মধ্বংসবীরৌ ভবসীতি ভাবঃ । নহু ঐমেগৌভ্যাংনুনা ভোজনার্থমেব মাং নিমজ্জয়সি কিং ভুজাহ ন ভাং ভ্যক্তৃমিভ্যাংনুনা ভুজাহ তু লোকা ইহ রাজমার্গে হসন্তঃ অন্যথা সম্ভাবয়ন্তি ভয়াদেবং মাংবানীভুজাহ

পূর্ব্বক সরল করিয়া দিলেন ॥ ৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণের এইরূপ আকর্ষণে কুজার বক্রভাবে ঘুটিয়া অজু ও সমান অঙ্গ হইল ; তিনি বৃহৎ নিতম্ববিশিষ্ট পীনোন্নত-পরয়োধরা প্রমদোত্তমা রূপে পরিচিতা হইলেন ॥

এই প্রকারে কুজা-তখন আপনাকে সৌন্দর্য্যাদি গুণসম্পন্না কামিনীরূপে অবলোকন করিয়া, মনে মনে ক্রমশঃ আকাজকা করিলেন ; এবং ঈষৎ হাস্ত করত শ্রীকৃষ্ণের উত্তরীয়া বস্ত্র আকর্ষণে বলিলেন ॥

হে বীর ! আসুন ! আমার গৃহে চলুন ! তথায় একত্রে যাই ! আপনাকে পরিত্যাগ করিয়া, আমি কোন ক্রমে গৃহে যাইতে পারিতেছি না ; আপনাকে

এহি বীর গৃহং যামো ন ত্বাং ত্যক্তুমিহোৎসহে ।

ত্বয়োন্মথিতচিত্তায়াঃ প্রসীদ পুরুষবৰ্ভ ॥

এবং স্ত্রিয়া যাচ্যমানঃ কুরুো রাগস্য পশ্চতঃ ।

মুখং বীক্যামুগানাক্ষং প্রহসংস্তামুবাচ হ ॥ ৮ ॥

এযামি তে গৃহং হুত্র পুংসামাধিবিকর্ষণং ।

অবয়ঃ ।

হে বীর ! এহি অমলগৃহং প্রতি আগচ্ছ, বাহঃ গচ্ছাৎ ; ইহ স্থানে, ত্বাং ত্যক্তুং ন উৎসহে শক্যমি, ত্বয়া উন্মথিতচিত্তায়াঃ ( উন্মথিতং কামকোত্তিতং চিত্তং বস্যাঃ ভস্যাঃ মন ) হে পুরুষবৰ্ভ ! প্রসীদ ॥

রাগস্য পশ্চতঃ এবং স্ত্রিয়া যাচ্যমানঃ কুরুঃ অহুগানাক্ষং গোপানাং, মুখং চ বীক্যং প্রহসন্তামুবাচ হ ॥ ৮ ॥

হে হুত্র ! সাধিতার্থঃ ( সাধিতঃ কংসবধাদিরূপোহর্থঃ যেন তথাবিধঃ সন্ অহং ) পুংসাং

ঐশ্বর্যবানী ।

দিত্তি মুখ্যং কারণং ॥ ৮ ॥

আধিবিকর্ষণং মনঃপীড়াশমনং । কংসবধেন সাধিতঃ অর্থঃ হুত্বনাং প্রয়োজনং যেন

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

ত্বয়োন্মথিতেতি । তর্হি ত্বয়া মচিত্তং কথমুৎকর্ষণে মথিতবিত্তি ভবৈবায়ং স্পর্শদোষো ন মমেন্তি ভাবঃ । সপ্তমার্থে যদী ।

‘মুখং বীক্যোতি ভো আৰ্য্য ভোঃ সধায়ন্ত কিমধুনাপি যুগ্মকং যুধানি হাস্যার্ণবে ন বিপ্রভানি পশ্চত মেয়ং ক্রৌমূর্ত্তিঃ কিত্ত হাস্যরসএব যুগ্মান্ কোতুকিন জ্ঞাত্বা মিলিতুয়ুগ-  
ক্রমন্তে মধুরাপুৰ্ব্বা হাস্যবৈদগ্ধ্যীরং বা অংপরিচায়রভীতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

কুজাং প্রতি প্রিয়োহুয়ং বাঃ স্বীকরোতীতি রামাদৌ প্রতি তু প্রামাঃ স্ত্রিমিবারং কুরুো বকরতীতি দ্যোতয়রাহ এযামীতি । পুংসামিতি বহুবচনেন ত্বাং প্রতি পরিহাসঃ । সাধিতার্থ ইতি কংসবধাদ্যাবশ্যককৃত্বাং কৃত্বা নিশ্চিত্তো ভূত্বা ইতি সময়সঙ্কেতশ্চ ব্যক্তিতঃ । অগৃহাণাৎ । ন গৃহং গৃহনিত্যাহ গৃহিণী গৃহযুচ্যতে ইতি । ন্যায়েনাকৃতদারাগাং

নিমিত্ত আমার চিত্ত কামশয়ে নিতাস্তই ব্যথিত হইতেছে । হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এসন্ন হইয়া আমার মনোবাহু পূর্ণ করুন ॥

বলরাম ও অন্যান্য বয়স্য গোপগণের সম্মুখে সেই কামিনী ঐক্লপ বলিলে, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদের মুখপানে অবলোকন করিয়া, ঈষৎ হাস্য সহকারে কুজাকে বলিলেন— ॥ ৮ ॥

হে সুন্দরী ! সশ্রুতি আমাকে অনেক কার্য করিতে হইবে ; সেই সকল

সাধিতার্থোহগৃহাণাং নঃ পান্থানাং ত্বং পরায়ণঃ ॥ ৯ ॥

বিসৃজ্য মাধ্বা বাণ্যা তাত্ ত্রজন্মার্গে বণিকৃপথৈঃ ।

নানোপহারতাম্বুলঙ্গগন্ধৈঃ সাশ্রজোহর্চিতঃ ॥ ১০ ॥

তদর্শনস্বরকোভাদাত্মানং নাবিদন্ স্ত্রিয়ঃ ।

অনুব্রতঃ ।

আধিবিকর্ষণং (কামপ্রযুক্তমনঃপীড়াশমনং) তে ভব গৃহং এযামি । বস্ত্রঃ পান্থানাং  
গৃহহীনানাং পথিকানাং, নঃ অস্মাকং, পরায়ণং অশ্রয়ঃ, স্বঃ এব ॥ ৯ ॥

এতৎবিধয়া মাধ্বা মধুরয়া, বাণ্যা তাত্ বিসৃজ্য মার্গে ত্রজন্ম- সাশ্রজঃ বলদেবসহিতঃ,  
ক্লকঃ বণিকৃপথৈঃ বণিকৃপথৈঃ, নানোপহারতাম্বুলঙ্গগন্ধৈঃ অর্চিতঃ বহুব ॥ ১০ ॥

তদর্শনস্বরকোভাত্ (ভস্য তগবন্তঃ দর্শনেন যঃ স্বরস্য কোভঃ তস্যাং হেতোঃ)

শ্রীশ্রবামী ।

সঃ অগৃহাণাং অকৃতকারাণাং পান্থানাং প্রবাসিনাং পীরং অয়ন্মাশ্রয়ঃ ॥ ৯ ॥

মধুরয়া গিরা তাত্ প্রস্থাপ্য ত্রজন্ম- বণিকৃপথৈঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

নোহস্মাকস্মিতি রাজপুত্রভাদাত্মানং আদয়েণ ধ্বংসকৃতং হপি বহুবচনং সা মততে স । পান্থা-  
নামিতি গোকুলে স্বনগরে মম গোপোহমুরাগিণ্যো বর্তন্তে তথা অত্র পূর্য্যামপরিচিতায়াং  
ন কাশ্চন কেবলং ভবেইক্যমুরাগিণী প্রাপ্তেতি তাত্ প্রত্যমুরাগন্ত ব্যজিতঃ । রামাদীঃ  
বহুবচনেন আধিপদেন পাত্ৰপদেন চ প্রযুক্তেন ক্লক এভামস্বীকরন্ সামান্যবিনিত্যলক্ষণ-  
গালিপ্রদানেনৈনানবনভিজ্ঞাং তিরস্করোভীতি প্রত্যয়রায়াস ॥ ৯ ॥

মাধ্বা মধুরয়া । বণিকৃপথৈ বৈকবৈ বণিজ্যবস্ত্রবর্ত্তিতি নানাজাতিত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

তেষাং স্ত্রিয়স্ত পরমভক্তাঃ । চক্রগঃ প্রথমং চিত্তাসক্তস্ততোহর্থ সঙ্কল্পঃ । নিজ্রাচ্ছেদ-  
শুভ্রুতাবিবরনিবৃত্তিস্থপানাশঃ । উন্মাদো মুচ্ছামৃতিরিত্যেতাঃ স্বরশাদশৈব স্থাতি

সমাধা করিয়া তোমার গৃহে আগমন করিব । দেখ ! কামপীড়িত জনের  
তোমরা অতি অপূর্ব শান্তিদাতা । বিশেষত আমরা বিদেশী : এখানে কোন  
নির্দিষ্ট বাসগৃহ নাই । আমাদের জায় পথিককে আশ্রয় লইতে হইলে,  
তোমার গৃহের ন্যায় সুন্দর স্থান আর কোথায়ও নাই ॥ ৯ ॥

এই প্রকার মধুর প্রবোধ বাক্যে শ্রীকৃষ্ণ কুজাকে বিদায় দিয়া, বলরামসহ  
যখন রাজপথ অবলম্বনে অঙ্গুর হইতে লাগিলেন, তখন ধনবান্ বণিকৃগণ  
তাম্বুল, মাল্য, চন্দন ও বিবিধ উপহার প্রদানে শ্রীকৃষ্ণের সম্বর্জন্য করিয়া-  
ছিল ॥ ১০ ॥

শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া তদ্রূপ কামিনীগণের মদনাগল এতই উদ্বে-



বিশ্রস্তবাসঃ কবরবলয়ালেখ্যমূর্তয়ঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ পৌরান্ পৃচ্ছমানো ধনুৰ্বঃ স্থানম্ভূতঃ ।

তস্মিন্ প্রবিষ্টৌ দদৃশে ধনুৰৈব্রহ্মমিবাত্মতঃ ॥ ১২ ॥

পুরুবৈবহৃতিষ্ঠু গুণমর্জিতং পরমর্জিতম্ ।

বার্য্যমাণো নৃতিঃ কৃষ্ণঃ প্রসহ্য ধনুরাদদে ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

বিশ্রস্তবাসঃ কবরবলয়ালেখ্যমূর্তয়ঃ ( বিশ্রাস্তাঃ স্থানাৎ প্রচলিতাঃ বাসঃ কবরবলয়াদাঃ বাসাঃ অভ্যেব লেখ্যবৎ লিখিতপ্রতিমাবৎ মূর্তয়ঃ বাসাঃ তাঃ ) স্মিয়ঃ আত্মানং দেহং অপি ন এবিদম্ ॥ ১১ ॥

ততঃ চ পৌরান্ প্রতি ধনুৰ্বঃ স্থানং পৃচ্ছমানঃ অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ তস্মিন্ ধনুৰ্বঃ স্থানে প্রবিষ্টঃ সন্ ঐব্রহ্ম ইন অভূতঃ ধনুঃ দদৃশে ॥ ১২ ॥

বহুতিঃ পুরুবৈঃ গুণঃ রক্ষিতঃ, তথা পরমর্জিতম্ অর্জিতঃ তৎ ধনুঃ নৃতিঃ বার্য্যমাণঃ অপি কৃষ্ণঃ প্রসহ্য বল্যৎ, আদদে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লেখ্যমূর্তিন্যস্তা ইব মূর্তয়ো বাসাঃ তাঃ ॥ ১১ ॥

ধনুর্মখশালাঃ পৃচ্ছন্ ॥ ১২ ॥

প্রসহ্য বল্যৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কালক্রমোত্তবিক্রমপি স্রবদশাঃ সদাএব প্রাপুরিতাঃ । শুদ্ধর্শনেতি আত্মানং নাবিদম্ভিতি কা বয়ং ক বর্তমানহে কিং কুর্ষহ ইত্যহুসঙ্কাতমক্ষমা ইতি ত্রপানাশপর্বাষ্টা দশা উক্তাঃ । বিশ্রান্তেতি বাসসাং বলয়ানাং বিশ্রাসঃ স্রববেগজনিতকাতর্জাতিশয়াৎ । কবরবিশ্রাসঙ্কতমহাকম্পগাতমোটন-ভুল-লোঠনাদ্যমর্দ্যৎ এব এব উন্মাদোহইমঃ । ততশ্চ । লেখ্য-মূর্তিন্যস্তা মূর্তয়ো বাসাঃ তা ইতি মুচ্ছা নবনী । দশমীতমঙ্গলদ্বাং প্রেমবতীনাং প্রায়ো ন ভবতীতি প্রাকঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

প্রসহ্য বল্যৎ ॥ ১৩ ॥

লিখিত হইয়াছিল যে, তাহাদের কটিবসন, কবরী, এমন কি ! হস্তাদির বলয়াদি ভূষণ ও আলিখিত হওয়ায় তাহারা অবশভাবে অবস্থান করিতে লাগিল ॥ ১১ ॥

অনন্তর বাসুদেব পুরবাসী জনগণের নিকট ধনুর্যজ্ঞের স্থান কোথায় ? অনুসন্ধান লইয়া, ক্রমশ তথায় উপস্থিত হইলেন এবং তন্মধ্যে প্রবেশ পূর্বক ইন্দ্রধনুর ন্যায় এক প্রকাণ্ড শরাসন তথায় নয়নগোচর করিলেন ॥ ১২ ॥

ঐ ধনুঃ নানাপ্রকার সুবর্ণাদি রত্নজালে খচিত, সুতরাং চাপমর্দন-ধানে গমন করিতে ও স্পর্শ করিতে বহুসংখ্যক গ্রহরী তাঁহাকে নিষেধ করিল । কিন্তু তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিয়া বলপূর্বক সেই শরাসনকে গ্রহণ

করেণ বায়েন, সলীলমুদ্রুতং সজ্যঞ্চ কুড়া নিমিষেণ পশ্চাৎ ।

নৃণাং বিকৃত্য প্রবত্তঞ্জ মধ্যতো যথেকুদণ্ডং মদকম্বুরক্রমঃ ॥

ধনুষো ভজ্যগানস্ত শব্দঃ খং রোদসী দিশঃ ।

পূরয়ামাস যং শ্রুত্বা কংসস্ত্রাসমুপাগমৎ ॥ ১৪ ॥

তদ্রক্ষিণঃ সানুচরাঃ কুপিতা আততায়িনঃ ।

অধরঃ ।

ভূতঃ উরুক্রমঃ মহাবলপরাক্রমঃ, ভগবান্ সলীলং অনায়াসেন, বায়েন, করেণ উদ্রুতং  
ধনুঃ সজ্যং সমারোপিভজ্যাকং, কুড়া নৃণাং পশ্চাৎ এব নিমিষেণ বিকৃত্য মদকরী হস্তী  
বধা ইক্ষুদণ্ডং ভজয়ন্তি তথা মধ্যাতঃ প্রবত্তঞ্জ তথঃ অকরোৎ ॥

ভজ্যমানস্য ধনুষঃ ধ্বনিঃ খং আকাশং, রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ দিশঃ পূরয়ামাস,  
বহুশব্দঃ শ্রুত্বা কংসঃ ত্রাণং উপাগমৎ প্রাপ্তবান্ ॥ ১৪ ॥

ভদ্রাক্ষণঃ ( ভস্য ধনুষঃ রক্ষিণঃ ) সানুচরাঃ আততায়িনঃ গৃহীতশস্ত্রাঃ গৃহীতকাষাঃ  
ক্রীড়রস্বামী ।

নিমিষেণাতিশীঘ্রঃ । মদকরী মত্তহস্তী ॥ ১৪ ॥

ক্রীড়িষ্যনাথ চক্রবর্তী ।

নৃণাং পশ্চাৎ প্রবত্তঞ্জেতি তংহো লোকাঃ শ্রুতচরমহিমজ্জড়িষকনেভদেব ধনুঃ পূজাতে  
বুয়াকং রাজা ইদন্ত মংপালিম্পর্শমাত্রেনৈব বিদীর্ণং যুগ্মজীর্ণমেধোপলকমিতি প্রোবাচেতি  
জ্ঞেয়ং ॥ ১৪ ॥

সানুচরঃ কৃষ্ণঃ গৃহীতকাষাঃ বধ্যতামিতি ক্রবাণাঃ আবক্রঃ । বাগ্ধেবীমভে তু

করিলেন ॥ ১০ ॥

হে রাজেন্দ্র ! সেই মহাবলপরাক্রম জনার্দন চাপটী বাম হস্তে উত্তোলন  
করিয়াই অবলীলাক্রমে তাহাতে জ্যা আরোপ করিলেন এবং মদমত্ত কুঞ্জর  
যেমন ইক্ষুদণ্ডকে ভগ্ন করে, সেইরূপ সকল লোকের সমক্ষেই জ্যা আকর্ষণে  
নিমেষমাত্রে ধনুঃকে ছুই খণ্ডে ভঙ্গ করিয়া ফেলিলেন ॥

বজ্রনিদাদ-তুল্য ধনুর্ভঙ্গের ধ্বনিতে নভোমণ্ডল ও দিক্ দিগন্ত প্রতিধ্বনিত  
হইয়া উঠিল ; সেই শব্দ শ্রবণে কংসের হৃদয়ে নিতান্ত উদ্বেগ ও ভয়েরই  
সঞ্চার হইল ॥ ১৪ ॥

প্রহরীগণ ও তাহাদের অনুচরবর্গ অস্ত্র ধারণ পূর্বক রামকৃষ্ণকে ধরিবার  
জন্য তাঁহাদের অতিমুখে ধাবিত হইল ; এবং “উহাদ্বিগকে ধর্ম্মমার” এই  
কথা বলিতে বলিতে সকলে আসিয়া তাঁহাদের উভয়ের চতুর্দিকে পরিবেষ্টিত

গৃহীতকামা আবক্র গৃহীতাং বধ্যতামিতি ॥ ১৫ ॥

অথ তান্ দুরভিপ্রায়ান্ বিলোক্য বলকেশবো ।

ক্রুদ্ধো ধ্বন আদায় শকলে তাংশ্চ জঘ্নতঃ ॥ ১৬ ॥

বলকং কংসপ্রহিতং হত্বা শালামুখাভূতঃ ।

নিব্ধক্ৰমা চেরতুর্হৃষ্টো নিরীক্ষ্য পুরসম্পদঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ

গৃহীতাং বধ্যতাং ইতি বদন্তঃ তৌ রামকৃষ্ণৌ আবক্রঃ আবৃতবস্ত্রঃ ॥ ১৫ ॥

অথ তান্ দুরভিপ্রায়ান্ জিহ্বাহূন বিলোক্য ক্রুদ্ধো রামকৃষ্ণৌ ধ্বনঃ ধনুঃ, শকলে  
যে খণ্ডে, আদায় ভাভ্যাং তান্ চত্বঃ ॥ ১৬ ॥

কংসপ্রহিতঃ ( কংসেন প্রহিতঃ প্রেরিতঃ ) বলঃ সৈন্যং চ হত্বা ততঃ শালামুখাং বহিঃ  
নিব্ধক্ৰম্য ( ভজ ) পুরসম্পদঃ নিরীক্ষ্য হৃষ্টো চেরতুঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরবাহী ।

গৃহীতাং বধ্যতামিতি বদন্তো জিহ্বাকবঃ আবৃতবস্ত্রঃ ॥ ১৫ ॥

ন কেবলঃ ক্রুদ্ধো কিন্তু ভয়স্য ধনুঃ শকলে গৃহীত্বা জঘ্নতুশ্চেতি ॥ ১৬ ॥

পরতঃ প্রাতর্গন্তবানিতি শালামুখাদেব বহিনিব্ধক্ৰমা ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অন্ববিশেষে জনো বধ্যতামি ॥ ১৫ ॥

ধ্বনো ধনুঃ শকলে যে খণ্ডে গৃহীত্বা ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

হইল ॥ ১৫ ॥

বিনাশ করিবার অভিপ্রায়ে অগ্রসর প্রহরীগণের দুরভিসন্ধি দর্শনে  
উভয় জাতাই ক্রুদ্ধ হইলেন এবং ভয় ধনুকের খণ্ডদ্বয় হস্তে লইয়া তাহার  
প্রহারে দুই জাতাই সেই সকল প্রহরীগণকে বিনাশ করিলেন ॥ ১৬ ॥

এতদর্শনে কংস তাহাদিগকে হত্যা করিবার জন্য প্রচুর সৈন্যও তথায়  
প্রেরণ করিলেন ; কিন্তু তাঁহারা উভয়েই তাহাদের সকলকে নিহত করিয়া  
বজ্রশালা হইতে বাহিরে নির্গত হইলেন এবং এষ্ট সমস্ত ব্যাপারে কিছুমাত্র  
উদ্বিগ্ন না হইয়া, প্রসন্নচিত্তে পুরির সম্পদ দর্শনের আনন্দ সহকারেই ইত্যন্তঃ  
বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

সভ্যভাবার অংশে ধরষীই কুল-মূর্তিতে আত্মপ্রকাশ করিয়াছিলেন। কংসের প্রভাবে  
তাঁহার ভিনটী স্থান বক্র হইয়াছিল। অর্থাৎ দুই অঙ্গুলির তার বহনে অসমর্থ  
হইয়া, তাঁহার কটিকেশ বক্র হয় ; তাহাদের পাপাচরণে কলশস্যাদি বিহীন হইয়া সন্তান-  
গণকে যে প্রচুর পরিমাণে পোষণ করিতে পারিতেছেন না, স্তনস্থান বন্ধদেশের বক্রতাই

তয়োত্তমভূতং বীৰ্য্যং নিরীক্য পুরবাসিনঃ ।

তেজঃ প্রাগল্ভ্যরূপঞ্চ মেনিরে বিবুধোত্তমো ॥ ১৮ ॥

তয়ো বিচরতোঃ সৈরমাদিত্যোহস্তমুপেয়িবন্ ।

কুৎসারামৌ বৃতৌ গোটৈঃ পুরাচ্ছকটমীয়তুঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

তয়োঃ রামকরোঃ, তৎ অতুতং বীৰ্য্যং তেজঃ পরাভিভবনসামর্থ্যং, প্রাগল্ভ্যং  
স্থিতিভাঃ, রূপং সৌন্দর্য্যং চ নিরীক্য বিবুধোত্তমো ইতি জনাঃ মেনিরে ॥ ১৮ ॥

“ বৈষ্ণব বধেচ্ছ বিচরতোঃ স্তরোঃ সতোঃ হব্যঃ আদিত্যঃ, অস্তঃ উপেয়িবন্ । ততশ্চ  
গোটৈঃ বৃতৌ রামকরৌ পুরাৎ শকটঃ শকটাবমোচনস্থানং নন্দাদিগম্যঃ ঈশতুঃ  
আভগমুঃ ॥ ১৯ ॥

• ঐক্যবানী •

তেজঃ প্রভাবঃ । প্রাগল্ভ্যং স্থিতিভাঃ ॥ ১৮ ॥ শকটঃ শকটাবমোচনস্থানং ॥ ১৯ ॥ •

ঐক্যবানী

বীৰ্য্যং বলং । তেজঃ প্রভাবঃ । বিবুধোত্তমো বিকৃতক্রৌ বাহুদেবসকলগৌৰা ॥ ১৮ ॥

শকটঃ শকটাবমোচনাভিঃ মথুরাপ্রাস্তস্থং নন্দাবাসং ॥ ১৯ ॥

রামকরোর তাদৃশ অসামান্য কার্য্য, পরাভিভবের সামর্থ্য, স্থিতিভা ও  
সৌন্দর্য্য দর্শনে ব্যক্তিমান্ধই তাঁহাদিগের হৃদয়মনকে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ দেবদত্ত বলিয়া  
মনে করিয়াছিল ॥ ১৮ ॥

তাঁহারা উভয়ে বধেচ্ছ বিচরণ করিতেছেন, ইতিমধ্যে বিবাকর অন্তাচলৈ  
গমন করিলেন ; তাঁহারাও ক্ষোপগণে পরিবৃত্ত হইয়া, যথায় নন্দাদি প্রবীণ  
গোপগণ অবস্থান করিতেছিলেন, মথুরার প্রাস্তস্থ সেই শকটাবমোচনস্থলে  
উপস্থিত হইলেন ॥ ১৯ ॥

• আভাস ।

ভাগ্য প্রবান পরিচর হইল । সুতরাং অগ্রাদিগে অতাবে জীর্ণকার সম্ভবগণের বুদ্ধি ও  
প্রকৃতির যে বৈষ্ণব্যমাই, তাহাই তিনি নিজ ঐক্যবানের বহিন্ধব প্রদর্শনে ঐক্যকে  
বুঝাইয়াছিলেন । গন্ধগণা পৃথী ; উপস্থিত পালকের অতাবে সম্ভবিত কংসকেই যে  
তাঁহারা দেখা করিতেছে, চন্দনের দ্বারা তাহারই পরিচর তিনি দিয়াছেন । পূর্ণব্রহ্ম  
স্বর্য্য অবতীর্ণ হইয়া ধর্ম্মীর ভাব বৈষ্ণব করিবেন, তাহারই জ্ঞানার্থ ঐক্য কুজাকে বসু  
করিলেন । কিন্তু বসু হইয়াই কুজা ঐক্যকে পতিরণে প্রার্থনা করিলেও ঐক্য তাঁহার  
মনোভব পূর্ণ করিলেন না ; কারণ বসু করায় নিচন্দ্রার্ঘ্য আকাশ প্রদান করা হইয়াছিল  
না ; অতঃপর কুজের ভবনও নির্মূল্য করা হয় নাই । সাধারণ দৃষ্টিতে তিনি সামান্য  
পণিকার স্যায়, তৎকালে কুজাকে উপেক্ষা করিয়াই চলিয়া গেলেন ॥ ১—১৯ ॥

গোপ্যো মুকুন্দবিগমে বিরহাতুরা যা আশাস্তাশিষ ঋতা মধুপূর্য্যভুবন্ ।  
সংপশ্চতাং পুরুষভূষণগাজলক্ষ্মীং তিত্তেতরান্ন ভজতচ্চকমেইয়নং ত্রীঃ ॥২০॥

অর্থঃ ।

মুকুন্দবিগমে ( মুকুন্দস্য বিগমে ব্রজার্গির্গমনবেলায়াং ) বিরহাতুরাঃ গোপাঃ বাঃ আশিষঃ  
আশাসত মধুপুং পুরুষভূষণগাজলক্ষ্মীং সংপশ্চতাং জনানাং ত্যাঃ সর্গাঃ ঋতাঃ সত্যাঃ অভূ-  
বন্ । ভজতঃ সেবমানান্ ইতরান্ ব্রহ্মাদীন্, হিষা ত্রীঃ লক্ষ্মীঃ, যং অয়নং গাত্রং হু চকমে ॥২০॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

মুকুন্দস্ত বিগমে ব্রজার্গির্গমনসময়ে বা আশিষঃ আশাসত, অর্থঃ প্রভাতা রজনীরমধ্যা-  
হ্নং তত্র দৃশোভবিষ্মত ইত্যাদি বহুভবত্যন্তা ঋতাঃ সত্যা বভূবুঃ । পুরুষভূষণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য  
গাত্রস্য দেহস্য লক্ষ্মীং শোভাং কথঙ্কৃতস্য গাত্রস্য হু অহো ইতরান্ ব্রহ্মাদীন্ হিষা  
সদয়নমাশ্রয়ঃ ত্রীঃ কামরাসাল । যাং গাত্রলক্ষ্মীরিতি ॥ ২০ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রজমূলরীতাবভাবিতভাদকস্বাতধিরহস্যভিনিভবিবাদো মুনীজঃ পরীক্ষিতং পূর্বকথাঃ  
স্মারয়তি গোপা ইতি । মুকুন্দস্য বিগমে ব্রজার্গির্গমনসময়ে বা আশিষঃ ভবিষ্যতীঃ অর্থ-  
সম্পত্তীঃ আশাসত অস্মাকমাশিষোহন্য পুরস্বাঃ প্রাপ্যাতীতাবত । অর্থঃ প্রভাতা রজনীর-  
মিতি অন্য ঋবঃ তত্র দৃশো ভবিষ্যত ইত্যাদিকা ত্যাঃ মধুপূর্য্যাস কৃষ্ণগাত্রশোভাং পশ্চতাং  
ঋতাঃ সত্যা স্বার্থা এষাভুবন্ কথং তাদৃশীনাং বিলোপোক্ষিরণ্যনাথ ভবেদिति ভাবঃ ।  
ত্রীত্বৈলোক্যবর্তিভূহপি শোভা সর্গশোভাষিষ্ঠাতীদেবতা ইতরান্ ভজতঃ স্বঃ কামরা-  
মানিপি পুংসন্তাতা যাং গাত্রশোভাং চকমে ভূষণভূষণাধিভবং স্বং শোভয়িতুমিতি  
ভাবঃ । গাত্রলক্ষ্মীং বিশিনষ্টি অয়নং প্রাকৃতপ্রাকৃতসর্গশোভানামাশ্রয়ীরমিতার্থঃ ॥ ২০ ॥

ব্রজ হইতে গোবিন্দের যাত্রাকালে বিরহাতুরা গোপলসনাগণ মধুরাবাসীর  
সম্মুখে যে সকল মঙ্গলবার্তার ভবিষ্যৎ কাহিনী কল্পনা করিয়াছিলেন, অস্ত  
মধুরাপুরে পুরুষোত্তমের অঙ্গনৌষ্ঠব দর্শনে তত্রত্য জনগণের পক্ষে সেই  
সকল কল্পনাই সত্যরূপে প্রণীত হইতে লাগিল ; অহো ! কেনই বা তাহা  
কলিবে না ? ব্রহ্মাদিদেবতাগণ কায়মনোবাক্যে প্রার্থনা করিলেও যে লক্ষ্মী  
ঈহাদের প্রতি কটাক্ষমাত্রও না করিয়া, যে শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গকে নিজের নিত্য  
নিষ্কেননরূপে প্রার্থনা করেন, সেই গোবিন্দ স্বয়ং মধুরাত্মে উপনীত । ॥২০॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণ যখন মধুরাপুরীয় রাজমার্গ দিয়া গমন করিতেছিলেন, তখন ঈহাকে দর্শন  
করিয়া পুরুষনিভাগণের বেক্ষণ অবহা হইয়াছিল, তাহাতে শুক্লকর্ণের ব্রহ্মনিভাগণের  
কৃষ্ণবিরহভাব উদ্ভিত হইল । ঈহাদের পূর্ব কথ্য অর্থ কহিয়া, তৎসময় পরীক্ষিতকে

অবনিত্তাজি-যুগলৌ ভুক্তা কীরোপসেচনং ।

উবভুস্তাং স্মখং রাজিঃ জ্ঞাহ্বা কংসচিকীর্ষিতং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

অবনিত্তাজি-যুগলৌ ( অবনিত্তং কালিতং অজি-যুগলং যয়োঃ তৌ রামকৃষ্ণৌ ) কীরোপ-  
সেচনং কীরমিশ্রং অন্নং, ভুক্তা কংসচিকীর্ষিতং ( কংসস্ত চিকীর্ষিতং অবধোদযোগঃ ) চ  
জ্ঞাহ্বা তাং রাজিঃ স্মখং উবভুঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীরঘুসী ।

অবনিত্তং কালিতমজি-যুগলং যয়োঃ কীরমিশ্রাং ভুক্তা স্মখং ব্যবসভাং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অবনিত্তং বাটসঃ কালিতমজি-যুগলং যয়োঃ । কীরোপসেচনং কীরেণ ব্রজহৃৎক-  
প্রিয়বন্ধনীগৃহে ন শকটোপরিস্থায়িত্বা ব্রজেষুর্ধোবাপ্তিতাণ্ডেহন উপসিচামানবোধনঃ  
ভুক্তা কংসস্ত চিকীর্ষিতং পরেদানি অহিংসন-ব্যবসায়ঃ জ্ঞাহ্বাপি নির্ভয়হাং স্মখং স্বাপাধি-  
কোন উবভুঃ । ভোঃ পুত্রৌ অদ্য কিং কৃতং যুগ্মভ্যাং হস্ত হস্ত কথমর্চিতং ধর্মুর্ভগ্নং কথং  
বা ভদ্রাক্রিণৌ তভাঃ ন জানে জুধান্ কংসঃ স্বঃ কিং করিষ্যতি । হা হা কথং ময়া গোষ্ঠাং  
সুবামানীভাবিতাদিতীতস্ত সর্বাং রাজিমনিদ্রাণস্ত পিতৃনন্দস্য বাক্যং শাপাধিক্যাদেব তৌ  
ন ক্ষতবস্তাবিত্তি জ্ঞেয়ং ॥ ২১ ॥

সে বাহা হউক, রামকৃষ্ণ পাদপ্রকালনপূর্বক কীরায় ভোজন করিলেন  
এবং দুর্ন্যতি কংসের অনুষ্ঠিত অভিসন্ধিকে উপেক্ষা করত রজনীতে সুখে  
নিদ্রা বাইলেন ॥ ২১ ॥

আত্মাঃ ।

সহোদন পূর্বক বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! ব্রজবাসিনীগণ যে বলিয়াছিলেন, অহো ! অদ্য  
আমাদের ব্যবসার আশা ভরসা সত্তে লইয়া, আমাদের প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণস্বয়ং মথুরাপুরে  
উদয় হইবেন ! পুরবনিতাগণের সকল সাধ পূর্ণ হইবে এবং আমরা প্রীতিপদে বঞ্চিত  
হইলাম ! অদ্য পুরবনিতাগণের ভাব দর্শনে তাঁহাদের সকল কথাই যে একত্রে প্রত্যবে-  
ষটিল, তাহারই পরিচয় শুকদেব পরীক্ষণকে প্রদান করিতেছেন । কারণ যাদৃশ সৌন্দর্য্য-  
বিকাসী দেহের প্রকাশে তিনি রাজপথে গমন করিতেছিলেন, তাহাতে জিলোকের ঐশ্বর্য্য  
ও সৌন্দর্য্যপ্রদা স্বয়ং কমলাও তাঁহার তাদৃশ অঙ্গে কথকিৎ স্থান পাইবার জন্যই যেন  
কায়মনোবাক্যে প্রার্থনা করিতেছিলেন । অন্তএব ওজ্ঞাত্য নারীগণের আনন্দপ্রদ  
বোহনাবস্থার পরিচয় আর অধিক কি দিবেন ! ॥ ২০ ॥

লক্ষ্য সমাগত হইলে, শ্রীকৃষ্ণ নন্দাবিগোপগণের নিকট উপস্থিত হইয়া ব্রজেস্বরদত্ত  
কীরমোদকাদি যে কিছু ভোজন সামগ্রী শকটে ছিল, সেই সমস্ত ভোজন কারয়া সুখে  
নিদ্রা বাইলেন । ধর্মুর্ভগ্নাদি তদীয় বিকঙ্কাতরুণে কংস সম্বাহিত হইয়া, রামকৃষ্ণের ধর্মার্থ

কংসস্ত তক্ষকুর্ভজং রক্ষিণাং স্ববলস্ত চ ।

বধং নিশম্য গোবিন্দরামবিক্রীড়িতং পরং ॥ ২২ ॥

দীর্ঘপ্রজাগরো ভীতো হুর্নিমিত্তানি হুর্নতিঃ ।

বহুশচটৌতরথা মৃত্যো দৌত্যকরাণি চ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

পরং কেবলং গোবিন্দরামবিক্রীড়িতং ( গোবিন্দরামরো বিক্রীড়িতং ) এব তং বহুভজং  
তথা রক্ষিণাং স্ববলস্যচ বধং নিশম্য শ্রুত্বা, কংসঃ ॥ ২২ ॥

ভীতঃ অন্তএব দীর্ঘপ্রজাগরঃ অলকুনিদ্রঃ সন্ সঃ হুর্নতিঃ উক্তরথা স্বপ্নানি আগরিতানি  
চ মৃত্যোঃ দৌত্যকরাণি আগমনস্থচকানি, বহুনি হুর্নিমিত্তানি অষ্টে মদর্শ ॥ ২৩ ॥

ঐতিহ্যবাহী ।

পরং কেবলং গোবিন্দরামরোবিক্রীড়িতং তং নতু পরাক্রমঃ কশ্চিৎ ॥ ২২ ॥

উক্তরথা স্বপ্নপ্রজাগরিতভেদেন প্রত্যেকং মৃত্যোদৌত্যকরাণি চ । তথাচ মন্তঃ । ইহ  
উনুক্চাপস্তং হিরণ্যাকোহরোমুখঃ । রক্ষসাং দূত আগত ইত্যাদি । তথা বদেভদ্রদুতা-  
ন্যহবিজ্ঞ দেবীং বাচং বদসীত্যাদি চ ॥ ২৩ ॥

ঐতিহ্যবাহী চক্রবর্তী ।

অক বধং পরং কেবলং রাবিকুরো বিক্রীড়িতং । নতু পরাক্রমঃ নিশম্য ॥ ২২ ॥

উক্তরথা স্বপ্নপ্রজাগরপ্রকারেণ । মৃত্যোদৌত্যমিহ কুর্নভীতি ভানি ॥ ২৩ ॥

এদিকে কংস বধন অবগত হইলেন যে, রামকৃষ্ণের কেবল ক্রীড়ার  
উপলক্ষেই সেই প্রকাণ্ড শরাসন তরু হইয়াছে এবং প্রহরিগণ ও তাঁহার  
সৈন্য সামন্ত নিহত হইয়াছে ; তক্ষকুর্ভজ তঁাহাদিগকে আর পরাক্রম-প্রকাশের  
প্রয়োজন হয় নাই ॥ ২২ ॥

তখন তিনি নিতান্তই ভীত হইলেন ; এমন কি ? তবে আর তাঁহার নিজা  
হইল না ; জাগ্রতে ও স্বপ্নকালে বমকিকর সৃষ্ণ মৃত্যুর সংসূচক নানা প্রকার  
আভাস ।

যে অভিসন্ধি করিতেছেন, শুধুনা নন্দাধি গোপগণ তবে কাতর হইয়া সমস্ত রাজি নিজা  
পাত করেন নাই ; তাঁহারা নিতান্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া, হাহাকার ক্ষণিতে বত কিছু কথা  
কহিয়াছিলেন যে, “যে অবাধ পুত্র ! তোমরা কোন্ বুদ্ধিতে রাজার বিরুদ্ধে এরূপ অব্যাহত  
কাঁপ করিলে ? এরূপ অর্জিত শরাসন কেন তল করিতে বাইলে এবং তাহার প্রহরিগণকেই  
কেন বদান্তের প্রেত করিলে ? কংস জুড় হইয়া, না জানি ! কল্য কি সর্বনাশই  
করিতেছে ! কেন আমি তোমাদিগকে এখানে আনিলাম ! কল্য নন্দগেহিনীকেই বা কি  
পরিচর্য্য দিব ? ” ইত্যাদি কোন কথাতেই তিনি কর্ণপাত করিলেন না ॥ ২১ ॥

অদর্শনং শশিরসঃ প্রতিকূপে চ সত্যপি ।

অসত্যপি দ্বিতীয়ে চ বৈরূপাং জ্যোতিষাং তথা ॥ ২৪ ॥

হিঙ্গপ্রতীতিহারাং প্রাণঘোষাহুপক্রতিঃ ।

স্বর্ণপ্রতীতিবৃক্ষেষু স্বপদানামদর্শনং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

তানোবাহ ত্রিভিঃ । অলাদৌ দর্পণে বা প্রতিকূপে সত্যপি দৃষ্টবান্বেহপি, শশিরসঃ অদর্শনং ; তথা অসতি অপি দ্বিতীয়ে জ্যোতিষাঃ চন্দ্রাদীনাম্ বৈরূপাং দ্বিভ্যঃ, দর্শনং ॥ ২৪ ॥

হারাং হিঙ্গপ্রতীতিঃ প্রাণঘোষাহুপক্রতিঃ (কর্ণরক্ষুয়োঃ পিহিতয়োঃ অন্তঃপ্ররমণঃ ধ্বনিঃ প্রাণঘোষঃ তস্য অহুপক্রতিঃ অশ্রবণং) বৃক্ষেষু স্বর্ণবর্ণপ্রতীতিঃ (তথা রজঃ কর্দমাদিষু) স্বপদানাম্ অদর্শনং ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বারী ।

তানি দর্শয়তি শ্লোকত্রয়েণ । অলাদৌ প্রতিকূপে দৃষ্টবান্বেহপি শশিরসঃ সত্যদর্শনং । অসত্যপি দ্বিতীয়ে চক্ষুবোহুত্বাদে অকুল্যাদৌ জ্যোতিষাং চন্দ্রাদীনাম্ দ্বিভ্যঃ ॥ ২৪ ॥

হারাং প্রতিবিম্বে হিঙ্গপ্রতীতিঃ । পিহিতকর্ণপুটস্য বোহুত্বঃ প্ররমণো ধ্বনিঃ স প্রাণঘোষাশ্রবণং । বৃক্ষেষু স্বর্ণবর্ণপ্রতীতিঃ । রজঃ কর্দমাদিষু স্বপদানামদর্শনং । এতানি আগরিতানি দুর্নিমিত্তানি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

তানি দর্শয়তি ত্রিভিঃ দর্পণাদৌ প্রতিকূপে দৃষ্টবান্বেহপি শশিরসঃ সত্যদর্শনং । দ্বিতীয়ে বৈরূপাহেতুভূতে চক্ষুর্ত্ববর্তনকারিণ্যকুল্যাদৌ অসত্যপি জ্যোতিষাং চন্দ্রাদীনাম্ দ্বিভ্যঃ ॥ ২৪ ॥

হারাং প্রতিবিম্বে হিঙ্গপ্রতীতিঃ । পিহিতকর্ণপুটস্য বোহুত্বঃ প্ররমণো ধ্বনিঃ স প্রাণঘোষাশ্রবণং । বৃক্ষেষু স্বর্ণবর্ণপ্রতীতিঃ । রজঃ কর্দমাদিষু স্বপদানামদর্শনং । এতানি আগরিতানি দুর্নিমিত্তানি । প্রেতৈঃ বৃটৈঃ ভ্রাতৃবহুভিঃ সহ পরিষদঃ । ধরবানং পর্দভারোচনং । বিবাদনং বিবতুকণং । নলমালী জবাকুম্ভমালাবান্ বারাদগচ্ছদিতি বস্ত্রপোকদুর্নিমিত্তং ॥ ২৫ ॥

দুর্জ্ঞানং দেখিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

জল বা দর্পণে নিজের প্রতিবিম্ব রহিয়াছে, অথচ তাহাতে নিজের মন্তক দেখিতে পাইলেন না ; বস্তুত চন্দ্রাদি জ্যোতিক পদার্থ এক হইলেও তাহাকে দুই বলিয়া ভাঁহার জ্ঞান হইতে লাগিল ॥ ২৪ ॥

প্রতিবিশ্বের অন্তরে ছিঁড়ের প্রতীতি হইয়াছিল ; কর্ণরক্ষু আচ্ছাদন করিয়া আভ্যন্তরিক ধ্বনি আর শুনিতে পাইলেন না । বৃক্ষের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া স্বর্ণবর্ণের বোধ করিতে লাগিলেন এবং মূলা ও কর্দমে আচ্ছাদিত হইয়া নিজ



স্বপ্নে প্রেতপরিষদঃ খরযানং বিষাদনং ।

যায়াম্লদমাল্যেকতৈলভাভ্যঙ্গে দিগম্বরঃ ॥

অশ্রুতানি চেৎসংভূতানি স্বাপ্নজাগরিতানি চ ।

পশ্চাদ্মরণসংক্রান্তো নিদ্রাং লেভে ন চিস্তয়া ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

স্বপ্নে প্রেতপরিষদঃ ( প্রেতৈঃ মুঠৈঃ পরিষদঃ আলিঙ্গনং ) খরযানং ( খরঃ আকৃষ্ট-  
গমনঃ ) বিষাদনং বিষভক্ষণং, নলদমালী জবাকুম্মমালীবান্, তৈলভাভ্যঙ্গঃ দিগম্বরঃ নগঃ, চ-  
একঃ একাকী, যায়াম্ গচ্ছেৎ, ইতি আশ্রয়ঃ দর্শনং ॥

ইৎসংভূতানি মৃত্যুচকানি স্বাপ্নজাগরিতানি চ অন্যানি দুর্নিমিত্তানি পশ্চাদ্ মরণসংক্রান্তঃ  
( মরণাৎ সংক্রান্তঃ ) কংসঃ চিস্তয়া নিদ্রাং ন লেভে ॥ ২৬ ॥

শ্রীখরযাদী

‘স্বাপ্নান্যাহ স্বপ্ন ইতি । প্রেতৈর্মুঠৈঃ পরিষদঃ । খরমাকৃষ্ট যানং । বিষভক্ষণ-  
মৃণালভক্ষণমিত্যর্থঃ । নলদমালী জবাকুম্মমালী বারাদিতি যৎ ভদ্রপোকং দুর্নিমিত্তং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী

স্বাপ্নজাগরিতানি ভৎসন্বদীনি ॥ ২৬ ॥

চরণে তাঁহার উপলব্ধ হইল না ॥ ২৫ ॥

তিনি স্বপ্নে অবু্ভব করিতে লাগিলেন যেন, মৃত ব্যক্তিগণ আপমন করিয়া  
তাঁহাকে আলিঙ্গন করিতেছেন ; জবাকুম্মমের মালা গলদেশে ধারণ করত  
উলঙ্গ হইয়া, তৈলাক্ত কলেবরে গর্জিতে আরোহণ পূর্বক একাকী গমন  
করিতেছেন ; কখনও বা বিষপান করিতেছেন ॥

এইরূপ মৃত্যুচক অশ্রুত বহুবিধ দুর্নিমিত্ত জাগ্রত ও স্বপ্নকালে  
অবলোকন করিয়া, কংস নিতান্ত ভীতের ন্যায় মৃত্যুচিন্তায় আর নিদ্রিত  
হইতে পারিলেন না ॥ ২৬ ॥

হে পরীক্ষিৎ ! এই প্রকারে অনিদ্রায় রজনী প্রভাতা হইয়া, দিনমণি  
আভাস ।

যে সমস্ত অরিষ্ট দর্শন করিলে, মৃত্যু নিকট বলিয়া অবধারণ করা যায়, তাহাই এই  
শ্লোক কয়েকটিতে ব্যাখ্যা করিয়াছেন । কিন্তু এখানে পরিজ্ঞাত হওয়া কর্তব্য যে, যে  
সমস্ত অরিষ্টের কথা উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহার সকলগুলি যে একত্র না ঘটিলে মৃত্যু  
হয় না, তাহা নহে ; ইহার মধ্যে যে কোনটা ঘটে, তাহাতেই মৃত্যু অবধারিত হয় ।  
ইহাতে স্বপ্নকালীন ও জাগ্রতদশার উভয়বিধ অরিষ্টের লক্ষণই প্রকাশ করা হই-  
য়াছে ॥ ২৩—২৫ ॥

বৃষ্টিয়াং নিশি কৌরব্য সূর্যো চান্ধ্যঃ সমুখিতে ।  
 কারয়ামাস বৈ কংসো মল্লকীড়ামহোৎসবং ॥  
 আনর্চুঃ পুরুষা রত্নং তুর্ঘ্যভেদ্যশ্চ জগ্নিরে ।  
 মঞ্চাশ্চালঙ্কতাঃ প্রগৃভিঃ পতাকাটেলতোরণৈঃ ॥ ২৭ ॥  
 তেষু পৌরা জনপদা ব্রহ্মকল্পপুরোগমাঃ ।  
 যথোপজোষং বিবিধ রাজানশ্চ কৃতাসনাঃ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে কৌরব্য! নিশি বৃষ্টিয়াং প্রভাতায়াং, সূর্যো চ অন্ধ্যাঃ সমুখিতে সতি কংসঃ বৈ মল্ল-  
 কীড়ামহোৎসবং ( মল্লানাং ক্রীড়ারূপং মহোৎসবং ) কারয়ামাস ।

পুরুষাঃ কংসভৃত্তাঃ, রত্নং মল্লকীড়ান্বনং, আ-র্চুঃ প্রগৃভিঃ পতাকাটেলতোরণৈঃ  
 মঞ্চাঃ উপবেশনার্থঃ উচ্চস্থানানি, অলঙ্কৃতাঃ পতাকাঃ, তুর্ঘ্যভেদ্যশ্চ ( তুর্ঘ্যানি ভেদ্যশ্চ জগ্নিরে  
 বালিতাঃ পতাকাঃ ) ॥ ২৭ ॥

তেষু মঞ্চেষু, পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, জনপদাঃ বহির্দেশবাসিনঃ, ব্রহ্মকল্পপুরোগমাঃ ব্রাহ্মণ-  
 ক্ষত্রিয়াদিরো জনাঃ তথা কৃতাসনাঃ ( কৃতানি আসনানি ধেনাং তে ) রাজানঃ চ যথোপজোষং  
 যথাস্থং, বিবিধঃ উপবিষ্টাঃ ॥

শ্রীধরদ্বারী ।

কষ্টেন কথঞ্চিৎ প্রভাতায়াং রজন্যাং পুনঃ সূর্যো চান্ধ্যঃ সমুখিতে । তথাচ প্রগৃভিঃ ।  
 য উদ্‌গাম্যহতোহর্ঘবাৎ বিভ্রাজমানঃ সলিলত মধ্যাৎ । সমাবৃষতো লোহিতাক্ষঃ সূর্যো  
 বিপশ্চিন্মনসা পুনাব্ধিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বৃষ্টিয়াং প্রভাতায়াং সূর্যো চান্ধ্য ইতি । তথাচ প্রগৃভিঃ । য উদ্‌গাম্যহতোহর্ঘবাৎ  
 বিভ্রাজমানঃ সলিলত মধ্যাৎ সমাবৃষতো লোহিতাক্ষঃ সূর্যো বিপশ্চিন্মনসা পুনাব্ধিতি ॥

পুরুষাঃ কংসস্ত কর্মচারিণঃ । আনর্চুঃ মল্লকলসংস্থাপনাদিনা অলং চক্ৰুঃ । জগ্নিরে  
 বাদনার্থং কাষ্ঠিকাভিরভাষাত ॥ ২৭ ॥

সমুদ্ভবাস পরিহারে উদিত হইলে, কংস মল্লকীড়ার মহোৎসব আরম্ভ  
 করাইলেন ॥

কংসরাজের ভৃত্যবর্গ ক্রীড়াস্থানকে উত্তমরূপে সাজিত করিল ; মাল্য  
 পতাকা ও ধ্বজাদির দ্বারা দর্শকগণের উপবেশনার্থ উচ্চ মঞ্চসমূহ উত্তমরূপে  
 অলঙ্কৃত করিল ; তুরি ভেরী প্রভৃতি বাজ্যসমূহ বাদিত হইতে লাগিল ॥ ২৭ ॥

অদৈন্দ্রী বিদৈন্দ্রী ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়াদি জনগণ সেই সমস্ত মঞ্চে উপবিষ্ট  
 হইতে লাগিলেন । নিমন্ত্রিত রাজন্যবর্গ মঞ্চ মধ্যে যথোচিত আসনে

কংসঃ পরিত্যজ্যেতাত্মা রাজমঞ্চ উপাধিশতং ।

মণ্ডলেশ্বরমধ্যস্থে। হৃদয়েন বিদ্যুতঃ ॥ ২৮ ॥

বান্ধমানেষু তুর্য্যেষু মল্লতালোত্তরেষু চ ।

মল্লাঃ স্বলঙ্ঘ্যতা দৃপ্তাঃ সোপাধ্যায়াঃ সমাবিশন্ ॥ ২৯ ॥

চান্দ্রো মুষ্টিকঃ কূটঃ শলস্তোশল এব চ ।

ত আসেদুৰূপস্থানং বন্ধুবান্ধবপ্রহরিতাঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

অমাত্যৈঃ নৃত্তিভিঃ পশুভিঃ মণ্ডলেশ্বরমধ্যস্থঃ ( মণ্ডলেখ্যঃ ) রাজানঃ ভেদ্যঃ মধ্যস্থঃ  
অপি বিদ্যুতঃ প্রকল্পমানেন হৃদয়েন রাজমঞ্চ উপাধিশতং ॥ ২৮ ॥

মল্লতালোত্তরেষু ( মল্লানাং তালঃ করতলশব্দঃ উত্তরঃ উক্কেঃ অরমণঃ যেষু ভেষু )  
তুর্য্যেষু বান্ধমানেষু সংস্থঃ স্বলঙ্ঘ্যতাঃ সোপাধ্যায়াঃ মল্লাচার্য্যসহিতাঃ, দৃপ্তাঃ গর্হিতাঃ  
মল্লঃ সমাবিশন্ আজগুঃ ॥ ২৯ ॥

চান্দ্রঃ মুষ্টিকঃ কূটঃ, শলঃ তোশলঃ চ তে বল্গুবান্ধবপ্রহরিতাঃ বল্গুবান্ধবৈঃ মনো-  
হরতুর্য্যযোযৈঃ প্রহরিতাঃ এব মল্লাঃ উপস্থানং স্বকীড়াহানং, আসেদুঃ আজগুঃ ॥ ৩০ ॥

“

শ্রীধরস্বামী ।

যথোপক্লেষঃ যথাসুখং ॥ ২৮ ॥

মল্লতাল উত্তরে উপরি, উক্কেঃ অরমণে যেষু ভেষু তুর্য্যেষু । উপাধ্যায়া মল্লাচার্য্যৈঃ ॥ ২৯ ॥

উপস্থানং মল্লরজং ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যথোপক্লেষঃ যথাসুখং ॥

বিদ্যুতঃ দ্রুমানেন জলা উপলকিতঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

মল্লতালোত্তরেষু মল্লোচ্চৈস্তালপ্রাণেনসু ॥

উপস্থানং মল্লরজভূমি ॥ ৩০ ॥

উপবেশন করিলেন ।

মহারাজ কংসও অমাত্যগণে পরিত্যক্ত হইয়া মণ্ডলেশ্বর রাজাগণের মধ্য-  
স্থলে রাজ্যাসনে উপবেশন করিলেন কটে, কিন্তু পূর্ব দৃষ্ট দুর্নিমিত্তের জন্য  
ভাঁহার হৃদয় কম্পিত হইতে লাগিল ॥ ২৮ ॥

মল্লগণের করতালির আন্দোলনে ভীষণ শব্দ হইতে লাগিল এবং ইতি  
মধ্যেই বলম্বে যন্ত দর্শিত মল্লগণ মল্লাচার্য্যগণের সমভিব্যাহারে ক্রমশ রজতুমে  
প্রবেশ করিল ॥ ২৯ ॥

চান্দ্র মুষ্টিক, কূট, শল ও তোশলাদি প্রধান মল্লগণ তুর্য্যধ্বনিতে আন-  
ন্দিত হইয়া স্ব স্ব কীড়াস্থানে উপনীত হইল ॥ ৩০ ॥

নন্দগোপাদয়ো গোপা ভোজরাজসমাহতাঃ ।

নিবেদিতোপায়নাস্ত একস্মিন্ মঞ্চ আবিশন্ ॥ ৩১ ॥

॥ ১ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে মঙ্গরজবর্ণনং দ্বিচত্বারিংশতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪২ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

ভোজরাজসমাহতাঃ ( ভোজরাজেন কংসেন সমাহতাঃ অতএব ) নিবেদিতোপায়নাঃ  
( নিবেদিতানি উপায়নানি যৈঃ তৈঃ ) স্তে নন্দগোপাদয়ঃ গোপাঃ একস্মিন্ মঞ্চে আবিশন্ ॥ ৩১ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমাহতাঃ সমাহতাঃ । নিবেদিতোপায়নানি যৈস্তে ॥ ৩১ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে দ্বিচত্বারিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীকৃষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

সমাহতা সমাক্ সাধারণ সাধাসকাহতা ইত্যর্থঃ । ভোজরাজ স্তো ভোজরাজ স্বং যে  
মণ্ডলেবসুখোহসি গোষ্ঠাধাগতোহপি কিং ভীতাব মাং ন সঙ্গতোহহুঃ । ধনুর্ভঙ্গ  
ধনু পুত্রয়ো দৌরিত্যং মামংহাঃ । তাভ্যাং যঃ স্বলপরীকৈব মহং দত্তা । ভৌ বলিষ্ঠৌ  
জ্ঞেব ত্রষ্ট্রমাহুভৌ স্তং যুগং শীঘ্রমাগচ্ছত মাতৈস্তৈত্যান্যিকঃ । অতএব রাজ্যজাগৌরবা-  
দেব কপি প্রান্তরেব পশৌ স্বপুত্রৌ তত্রাপশুরপি ভদ্রাগমনমনপেকৈব পরমাপ্তবুদ্ধিতো  
গোপানেব ভয়োরর্থঃ শীলনিকণার্থং চ নিযুক্তা হিতোপদেশবাক্যং সন্নিভ চ ভ্রুতং নন্দ  
আজগাম উপানন্দারম্ভে ক্রতবায়ান্তা কংসায় নিবেদিতদধিযুতবস্ত্রবর্ণমুজ্জাদ্যোপায়নাঃ রাজ-  
মঞ্চে উপবেশনানন্দর্শনাত্মক আজ্ঞায়ৈবান্যস্মিন্ একস্মিন্ মঞ্চে উপবিবিভুঃ ॥ ৩১ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিনাং হর্ষিণাং ভক্তচেতসাং ।

দ্বিচত্বারিংশকঃ সাধু দশমেহজনিসঙ্গতঃ ॥ \* ॥

কংস কর্তৃক সমাহৃত নন্দাদি গোপগণ প্রথমত রাজাকে তাঁহাদের  
আনীত উপহারাদি প্রদান করিলেন এবং তদন্থে একতী মঞ্চে বাইয়া সকলে,  
উপবেশন করিলেন ॥ ৩১ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিচত্বারিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥  
আভাস ।

পয়দিন মহোৎসব-মঞ্চে রাসকৃক বা নন্দাদি গোপগণকে না দেখিয়া, কংস অতি আশ্চ-  
র্যসহকারে তাঁহাদিগকে জাহান করত বলিয়া পাঠাইলেন যে, ভো ভোজরাজ ! তুমি আমার  
একজন শ্রেষ্ঠ মণ্ডলেবস । গোষ্ঠ হইতে এখানে আগমন করিয়াও রত্নমণ্ডলে আসিতে  
কেন ভীত হইতেছ ? ভোয়ার বালকধর ধনুর্ভঙ্গ করিয়া যে অত্যন্ত অভ্যাচার করিয়াছে,  
তজন্য তুমি মনে মনে শঙ্কিত হইও না ; বস্ত্র্য তাহার কেবল পরাক্রমেরই পরিচয় দিয়াছে

## শ্রীবাদরাগণিরূবাচ ॥

অথ রামশ্চ কুরুশ্চ কৃতশৌচৌ পরন্তপ ।

মলহুন্মুত্তিনির্বোধঃ প্রভৃতা জ্ঞতুশ্চৈবভূঃ ॥ ১ ॥

অথঃ ।

শ্রীবাদরাগিঃ শুকঃ উবাচ । হে পরন্তপ শত্রুনিহীন ! অথ কৃতশৌচৌ (কৃতং শৌচং  
কৃতধাখনানাদিকং বাচ্যং জ্যে) রামঃ কুরুশ্চ মলহুন্মুত্তিনির্বোধঃ (বজ্রানাং হুন্মুত্তীনাং চ  
নির্বোধঃ শত্রুঃ) প্রভৃতা উৎপলং ব্রহ্মৈঃ উপেয়তুঃ আজগুঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধন্বানী ।

ত্রিচছারিংশকে হস্তা গজেন্দ্রঃ রামকুরুগোঃ ।

রূপপ্রবেশসৌভাগ্যং চানুশ্রেণ চ ভাষণং ॥ \* ॥

পূৰ্বেহুয়ংকৈব কৃতং শৌচং শুদ্ধং নিরপরাধং বাচ্যং জ্যে । এতদ্ব্যক্তং তদ্ব্যক্তি । ধন-  
বর্জিতানা আবাভ্যঃ নিজৈবর্ঘ্যে হৃতিভেদনি পিতরো ন মুক্তি আবাক পুনঃ জিবাংসতি ।  
ভতোহস্য মাতুলস্যাপি বধে নাবরোদেধঃ । ইত্যেবং কৃতাপরাধপরিহরাবিত্তি । মজানাং  
হুন্মুত্তীনাং নির্বোধঃ । মলভালহুন্মুত্তিনির্বোধঃ বা ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রিচছারিংশকে হস্তা হস্তীজং মলভূগতঃ ।

মাস্তুর্বোধবর্ধন্যো ন চানুশ্রেণ প্রভাভাষত ॥ \* ॥

অথেতি । উবাচি পিত্রাসীন্ পুট্টৈব সর্কে লকিতৌ সবারসৌ যমুনাতীরঃ রামকুরুগৌ গভৌ  
‘তদ্বৈব কৃতমন্তধাখনাদিকৌ ভো ভো বরন্যাঃ মলভালমরো হুন্মুত্তিযোবোহরঃ জ্ঞরন্তে ভবিতএব  
প্রবিশাব ইতি ব্রহ্মৈঃ জ্ঞতবীরতুঃ ॥ ১ ॥

অনন্তর ব্যাসনন্দন শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে লেখাধন করিয়া বলিলেন,  
হে শত্রুনিহীন ! পরদিন প্রাতঃকালে বলরাম এবং শ্রীকুরু উভয়ে শয্যা  
আতাস ।

মাজি ! আমি শুকদেব তাহাদিগকে এখানে আহ্বান করিয়াছি ; অতএব ভয়ের কোন কাঙ্ক্ষা  
নাই । ভোমরা বালকবয়সে গইরা সম্বর এখানে আগমন কর । এই প্রকারে সম্বান পূর্বক  
আহৃত হইরা, নন্দাদি মোগগণ বিধান-মহাকারে বকলে ভদ্রায় উপস্থিত হইলেন এবং  
রাজাকে উপঢৌকনাদি প্রদান করিলেন । রামকুরু বালকবয়সে লোক-ব্যবহাস্যদি  
এ কেন্দ্রে শিখা করিলেন, এইরূপ বিবেচনা করিয়া তাহারা সম্বর বদলে আগমন পূর্বক  
একটা পুঙ্ক ককে উপবেশন করিলেন ॥ ৩১ ॥

ইতি মনসে শ্রীবেগজনাথ পারিকৃত ত্রিচছারিংশ অব্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ত্রিচছারিংশ অব্যায়ের গজেন্দ্রকে বধ করিয়া রামকুরুকে মলভূগে প্রবেশ এবং চানুর নামক  
মলভূগের পিতৃ সত্যবৎ বর্ণিত হইয়াছে ॥

রক্তধারং সমাসাত্ত তন্নিব্ গজমবহিতং ।

অপশ্যৎ কুবলয়াপীড়ং কৃষ্ণোঃ স্বর্গপ্রচোদিতং ॥ ২ ॥

বদ্ধা পরিকরং শৌরিঃ সমুচ্ছ কুটিলালকান্ ।

উবাচ হস্তিপং বাজ মেঘনাদগভীরয়া ॥

অস্বর্গ্যস্বর্গ্য মার্গং নৌ দেহপত্রম মাচিরং ।

অনুরঃণ

কৃষ্ণঃ রক্তধারঃ (রক্তস্য মূলকীড়াহীনস্য প্রবেশধারঃ) সমাসাত্ত আনতঃ, তন্নিব্ ধারে,  
অস্বর্গ্য প্রচোদিতং (অনুর্গেণ ইতিপেন প্রচোদিতং) কুবলয়াপীড়ং পদং অবহিতং অপশ্যৎ ॥ ২ ॥

ভক্তঃ শৌরিঃ ঐক্যকঃ, পরিকরং বদ্ধা, কুটিলালকান্ সমুচ্ছ নিবধ্য, মেঘনাদগভীরয়া বাজ  
হস্তিপং উবাচ ॥

অস্বর্গ্য অস্বর্গ্য ! নৌ আবরোঃ মার্গং মেতি, অপত্রম মার্গং পরিত্যজ ! মাচিরং বিলম্ব  
ঐক্যবন্ধনী ।

অনুরো হস্তিপন্তেন প্রচোদিতং ॥ ২ ॥

ঐক্যবন্ধনী চক্রবর্তী ।

অনুরো হস্তিপন্তেন সংপ্রতি চিংসার্থে প্রেরিতং ॥ ২ ॥

পরিকরং বদ্ধা কক্কু কং বিবধ্য পরিধানীরবস্ত্রং মধ্যবন্ধনঘটীপটেন, বেটীরত্বা প্রোম্বন্ধনাল-  
দিকং বৈকক্যকাদিয়েন নিধারিতার্থঃ । কুটিলালকান্ উল্লীষত্বকালে অঙ্গুলী। কেশান্তঃ-  
প্রবেশিতানি বৃদ্ধকালে বিকেশপক্ষরা সমুচ্ছ উত্তরীরেণাপি গাজ বজ্রত্যাগঃ । সমুচ্ছতি  
পাঠে লীল্যমার্থঃ ॥

হইতে গাত্রোথান করিয়া, দন্তধাবন পূর্বক স্নানাদি সমাপন করিলেন ; পরে  
বন্ধন মঙ্গলগণের করতাল-ধ্বনি ও দুন্দুভিশব্দ শ্রবণ করিলেন, তখন কংসালয়ে  
উৎসব দর্শনের অভিলাষে তঁদতিমুখেই অগ্রসর হইলেন ॥ ১ ॥

ঐক্যক রক্তধারের কারদশে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন যে, কুবলয়াপীড়  
নামক একটা বিপুল-কলেবর হস্তী-হস্তিপের প্ররোচনার কারদেশ অবরুদ্ধ  
করিয়া দণ্ডারমান রহিয়াছে ॥ ২ ॥

তখন ঐক্যক হুঙ্কারিত বেষে কটিকন্ধন পূর্বক, কুঞ্চিত অলকাজালকে  
উত্তরীর বজ্রে গাঢ়রূপে বন্ধন করিলেন এবং মেঘগভীর-ধ্বরে হস্তিপালককে  
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন—

অরে অস্বর্গ্য হস্তিপালক ! আমাদিগকে পথ ছাড়িয়া দাও ! নীচ বন  
সমীপে আমাদিগকে দাও ! নিম্ন-স্বর্গে না ! নীচ-স্বর্গে না !

নোচেৎ সক্ষুঞ্জরং হৃদ্য নয়ামি যমসাদনং ॥ ৩ ॥

এবং নির্ভৎসিতোহৃষ্ঠঃ কুণ্ডিতঃ কোপিতঃ গজঃ ।

চোদয়ামাস কৃকায় কালান্তকয়মোপমং ॥ ৪ ॥

করীন্দ্রস্তমভিক্রত্য করেণ তরসাগ্রহীৎ ।

অর্থঃ

মাকার্য্যঃ নোচেৎ সক্ষুঞ্জরং হৃদ্যং অর্থাৎ যমসাদনং, যমালয়ং, নয়ামি ॥ ৩ ॥

এবং নির্ভৎসিতঃ অতি কুণ্ডিতঃ অহৃষ্ঠঃ কালান্তকয়মোপমং প্রায়ঃকালীনকৃতান্তসদৃশং  
কোপিতঃ গজঃ, কৃকায় (কৃকং হৃদ্যঃ) চোদয়ামাস প্রেরিতবান্ ॥ ৪ ॥

করীন্দ্রঃ হস্তী, তরসা বেগেন, অভিক্রত্য সমুখং আগত্য, করেণ শুণ্ডেন কৃকং অগ্রহীৎ ;  
তদা সঃ কৃকঃ, অপি ভস্য করাৎ শুণ্ডাৎ, বিগলিতঃ বিচ্যুতঃ, সন্ অমুং হস্তিনং, নিহত্য তস্য

শ্রীধরস্বামী ।

পরিকরং দুহোচিৎপরিধানং কৃত্বা । সমুহ নিবধ্য ॥ ৩ ॥

অন্তকো মৃত্যুকালতরমিত্তং বনস্তরিত্তা তৈরুপমা বস্য তং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যস্য সাধনং সদনং । বস্ত্রভূষণে যেন মনোনিরোধেনাসাদ্যতে প্রাপ্যতে ইতি যমসাধনং  
মোকং ॥ ৩ ॥

কৃকায় কৃকং গ্রহীত্বং কালেন অস্ত আয়ুঃশেষে। তেষাং মহাবাদীনাং যো যমঃ  
প্রসিদ্ধঃ স্তেনোপমা বস্য তং তেন কৃকস্যাসৌ কিমপি কর্তুং ন প্রভবিষ্যত্যতি ভীতং রাজানং  
প্রভাষ্যাসো ধ্বনিভঃ ॥ ৪ ॥

তং নির্ভৎসনৈব হিতং কৃকং করেণ শুণ্ডেন মধ্যদেশেহগ্রহীৎ । ততশ্চ স কৃকঃ অমুং  
ক্ষুঞ্জরং নিহত্য বামশূট্যা শুণ্ডে প্রমুখ্য তৎপ্রহারবিবশাৎ শুণ্ডাবিগলিতঃ সন্ অজিহু তস্য  
মহাশূলপদেব অলীরত অদৃশ্যো বভূব । অজিহু বিতি বহুবচনেনৈব ব্যাখ্যেয়ং । প্রথম-  
বেকস্বিন্ পাদপৃষ্ঠে অলীরত তদাঙ্গাঙ্গদৃষ্টৌ কুঞ্জরে তজৈব ধৰ্ত্তুং যুগ্মতে সতি অন্যস্বিন্ পাদে  
অলীরত তদঙ্গাঙ্গি ধৰ্ত্তুং যুগ্মতেহপরস্মিতিভ্যেবঃ সহাগমুখাঙ্গজো মহাকৌতুকী সক্ষুঞ্জরং বহুশো

বসাগয়ে প্রেরণ করিব ॥ ৩ ॥

এইরূপ অপমান-সূচক তিরসার থাকে হস্তিপ ক্রুদ্ধ হইল এবং কালান্তক  
বিমোপম সেই কুবলঙ্গাপীড় হস্তীকে উত্তেজিত করিয়া, শ্রীকৃককে বিনাশ করি-  
বার বাসনার তদভিনিবে তাহাকে প্রেরণ করিল ॥ ৪ ॥

গজরাজ অতি ক্রুদ্ধবেগে ধাবিত হইয়া, শুণ্ড দ্বারা শ্রীকৃককে যেমন  
আক্রমণ করিল, অমনি ভগবান্ বাসুদেব অপূৰ্ণ কৌশলে শুণ্ড বন্ধন হইতে  
বিগলিত হইয়া, করীকে সাধ্যাত করত তাহার চরণের অন্তরালে বিলীনের

করাধিগলিতঃ সোহমুং নিহত্যাঞ্জিষ্মগীয়াত ॥ ৫ ॥

সংক্রুদ্ধস্তমচক্ষাণো ভ্রাণদৃষ্টিঃ স কেশবঃ ।

পরামুশং পুরুষেণ স প্রসহ্য বিনির্গতঃ ॥ ৬ ॥

পুচ্ছে প্রগৃহ্যতিবলং ধনুযঃ পকবিশতিং ।

বিচকর্ষ যথানাগং সুপর্ণ ইব লীলয়া ॥ ৭ ॥

অথঃ ।

অজিবু চরণানাং মধ্যে অলীয়ত অদৃশো বভূব ॥ ৫ ॥

ভতশ্চ ভ্রাণদৃষ্টিঃ ( ভ্রাণনং দৃষ্টিঃ যস্য সঃ ) সংক্রুদ্ধঃ সঃ গজঃ কেশবঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, অচক্ষাণঃ অপশ্যন্, পুরুষেণ শুভাগ্রাণ, পরামুশং অধিযা যুক্তবান্ ; সঃ চ কৃষ্ণঃ প্রসহ্য বলাৎ, ভতঃ বিনির্গতঃ ॥ ৬ ॥

তথা অতিবলঃ গজং পুচ্ছে প্রগৃহ্য, সুপর্ণঃ গুরুভঃ, যথা নাগং সপ্তং, অনারাসেন আকর্ষতি তথা লীলয়া অনারাসেন ইব ধনুযঃ ( হস্তচতুষ্টয়পরিমিতস্য ) পকবিশতিং শতহস্তং, যাবৎ বিচকর্ষ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরসামী ।

বিগলিতো বিচ্যুতঃ । মুচিষ্টনা নিহত্যা অলীয়ত অদৃশো বভূব ॥ ৫ ॥

অচক্ষাণঃ অপশ্যন্ ভ্রাণমবভ্রাণঃ তেন দৃষ্টি দর্শনঃ যস্য লোচনাগোচরমপি পশ্যো ভ্রাণেন জানন্তীতি প্রসিদ্ধঃ । পরামুশং ব্রূণবান্ পুরুষেণ শুভাগ্রাণ স কৃষ্ণঃ প্রসহ্য বলেন ॥ ৬ ॥

ধনুযঃ ধনুযাং পকবিশতিং যাবৎ তাবন্তং দেশং গজং বিচকর্ষ আকৃষ্য নীতবান্ । কং ক ইব বিচকর্ষ তদ্রাহ তথা নাগং সপ্তবর্তমানং গজং সুপর্ণ ইব দ্বয়মিতি । আবিরাণীদ্ যথা প্রোচ্যাং দিশীশুরিব পুরুষঃ । ইতিবৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

বকরন্ অথেলোমেবাকুতাং লোকান্ দর্শয়ামাসেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

অচক্ষাগোহপশান্ পশুহাদ্ভ্রাণদৃষ্টিঃ গচ্ছেনৈব জানন্ পুরুষেণ শুভাগ্রাণ পরামুশং তং অগ্রাহেতি অথেলোক্তয়ং লোকান্ দর্শয়িবান্ কৃষ্ণঃ অথেকবারং তদ্রংসাহবর্জনার্থং প্রোচয়ামাসেতি ভাবঃ । ভতশ্চ কৃষ্ণে ভস্মিন্ কৃতার্থম্বতে সতি স কৃষ্ণঃ প্রসহ্য বলাৎ করেণৈব কিমরে বলং দর্শয়গীত্বাক্ । অং যোচয়িষ্যামহিনির্গতোহতুং ॥ ৬ ॥

ধনুযঃ ধনুযাং পকবিশতিং শতহস্তপ্রমাণং দেশং ব্যাপ্য যথোক্তি যথাবদেব বিচকর্ষ । কৃষ্ণঃ স তদা যৎ কিকরপি দৈর্ঘ্যং ধর্তুঃ ন শন্যাকেন্তি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ন্যায় অদৃশ্য হইলেন ॥ ৫ ॥

কিন্তু হস্তী প্রথর আগ্নেস্ত্রিরের বলে শ্রীকৃষ্ণকে অশেষণ পূর্বক যখন পুনরায় শুণ্ডের অগ্রভাগ দ্বারা আক্রমণ করিল, তখন শ্রীকৃষ্ণও বলপূর্বক সেই বন্ধন হইতে আপনাকে মোচন করিলেন ॥ ৬ ॥



সপর্যাবর্ত্তমানেন সব্যদক্ষিণতোহুচাতঃ ।

বভ্রাম ভ্রাম্যমাণেন গোবৎসেনেব বালকঃ ॥ ৮ ॥

ততোহভিমুখমভ্যেত্য পাণিনাহত্য বারগং ।

অথঃ ।

ভ্রাম্যমাণেন গোবৎসেন সহ বালকঃ ইব অচ্যুতঃ ঐক্যঃ ( পুচ্ছগ্রাহিণং আত্মানং গ্রহীতুং )  
সপর্যাবর্ত্তমানেন গগেন সহ সব্যদক্ষিণতঃ বভ্রাম ॥ ৮ ॥

ততঃ ( পুচ্ছং ত্যক্ত্বা ) অভিমুখং অভ্যেত্য আগতা, পাণিনা বারগং, আহত্য তেন পদে পদে  
ঐক্যবৃত্তমী ।

সপর্যাবর্ত্তমানেন ইতি পুচ্ছগ্রাহিণং ঐক্যং গ্রহীতুং যদি দক্ষিণতঃ পরিবর্ত্ততে গজন্তর্হি  
সব্যতো ভ্রাময়তি । যদি সব্যতঃ পরিবর্ত্ততে তদা দক্ষিণতো ভ্রাময়ন্তেন সহ বভ্রাম । গোবৎসেন  
ভ্রাম্যমাণেন বালকঃ সএব ঐক্যকো যথা অন্যো বা বালকঃ ॥ ৮ ॥

বারগং গজঃ । প্রোজবন্ প্রাকর্ষণে সমস্ততো যাবন্ পাতরামস । স যথা পততি তথ্য  
ঐক্যবৃত্তম চক্রবর্তী ।

ততশ্চ কুঞ্জরস্য কিকিছুংসাহপ্রাপণার্থমাকর্ষণবৎ ভগবান্ কিকিছুং শিথিলীচক্রে ইত্যাহ  
স অচ্যুতঃ সপর্যাবর্ত্তমানেন কুঞ্জরেন সহ সব্যদক্ষিণতো বভ্রামেতি কিকিছুংসাহং প্রাপ্য পুচ্ছ-  
গ্রাহিণং কৃষ্ণং গ্রহীতুং যদি দক্ষিণতঃ পরিবর্ত্ততে কুঞ্জরন্তদা তঃ সব্যতো ভ্রাময়ন্ কৃষ্ণং ভ্রমতি  
যদি চ সব্যতন্তদা দক্ষিণত ইত্যেবং স বভ্রাম । ভ্রাম্যমাণেন গোবৎসেন সহ বলবান্ বালক  
ইবেতি ॥ ৮ ॥

অথাক্রমে খেদং দর্শয়ন্ পুচ্ছঃ ততোহুচ্যোতাহ তত ইতি । পাণিনা আহত্য ঈষদেব গ্রহত্য  
যথাবৎ প্রহারে সদ্যো বরগাং প্রারভাম্যগধেলা ন নিষ্পদ্যত ইতি ভাবঃ । প্রোজবন্ সন্নিতি

এবং প্রবলপরাক্রম সেই করোজের পুচ্ছ ধারণ করিয়া, পুরুড় যেমন  
সর্পকে অবলীলাক্রমে আকর্ষণ করে, সেইরূপ সেই হস্তীকে অনায়াসে চারি  
পাশ হস্ত দূরে আকর্ষণ করিয়া আনিলেন ॥ ৭ ॥

এবং বালক যেমন গোবৎসের পুচ্ছ ধারণে ক্রীড়া করে, সেইরূপ ভগবান্  
অচ্যুত হস্তীর পুচ্ছ ধারণ করিলে, হস্তী তাঁহাকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে  
যখন ভ্রাম্যমাণে মুখ পরিবর্ত্তন করিতে চেষ্টা করিল, তখন তিনি তাহার  
দক্ষিণে এবং দক্ষিণ দিকে সে মুখ ফিরাইলে, তাহার বামে অবস্থান করত  
বিচিত্র ক্রীড়ার পরিচয় প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

অনন্তর হস্তীর পুচ্ছ পরিত্যাগ করিয়া, ঐক্য তাহার সম্মুখেই অগ্রসর  
হইলেন এবং হস্তের আঘাতে করীষকে প্রহার করত এমন দ্রুতবেগে

প্রাজ্ঞান্ পাতয়ামাস স্পৃশ্যমানঃ পদে পদে ॥ ৯ ॥

স ধাবন্ ক্রীড়য়া ভূমৌ পতিত্বা সহসোখিতঃ ।

ভং মত্বা পতিতং ক্রুদ্ধো দস্তাভ্যাং সোহহনং ক্রিতিং ॥

স্ববিক্রমে প্রতিহতে কুঞ্জরেন্দ্রোহিত্যমর্ষিতঃ ।

চৌদ্যমানো মহামাত্রৈঃ কুরুমত্যজ্রৈঃ ক্রবা ॥

অর্থঃ ।

স্পৃশ্যমানঃ ( স্বায়ং যথা পতেৎ তথা ) প্রাজ্ঞবন্ প্রকর্ষণে ধাবন্ ভং কুঞ্জরঃ পাতয়ামাস ॥ ৯ ॥

সঃ কৃষ্ণঃ ধাবন্ ক্রীড়য়া এব পদং বকরিত্ব ভূমৌ পতিত্বা সহস্রা ঋতিতি, উখিতঃ ; সঃ কুঞ্জরঃ ভং ভং কৃষ্ণং পতিতং মত্বা ক্রুদ্ধঃ সন্ দস্তাভ্যাং ক্রিতিং অহনং বিদারিতবান্ ॥

পরন্তু স্ববিক্রমে পরাক্রমে, প্রতিহতে কৌরমাণে, সন্তি কুঞ্জরেন্দ্রঃ, অতি অমর্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ মহামাত্রৈঃ হস্তিপৈঃ, চৌদ্যমানঃ সন্ ক্রবা বক্রোচেন, কৃষ্ণঃ অত্যজ্রবৎ ভগ্নভিমুখং অধাবৎ ॥

শ্রীধরমোহন ।

ভং বকরন্ প্রাজ্ঞবরিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাম চক্রবর্তী ।

প্রকর্ষণে ত্রবরসি আ কৌরবেষ ত্রবন্ ভংসাহবর্জনার্থং স্বস্য প্রভুবণং দর্শয়ামাস ভং, বস্তভন্ত স্বস্য ভদৌরদেবদ্রবণমিত্যর্থঃ । অতএব পদে পদে তেন স্পৃশ্যমানঃ সন্ ভঃ পাতয়ামাসেতি ভং পাতয়িত্বমেব স্বয়ং সুহৃদুর্হ দ্রবণাসমর্থ ইব স্থলতি য়েভ্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

ভক্তন্ত কঠোরতরশিলাময্যাং ভূমৌ ভবভাষাভং প্রাপরিত্ব স্বস্য পশুনমেব ভং দর্শয়ামাস নক্ত লাববাহুখানমিত্যাহ । স ইতি ভং পতিতঃ মত্বা ভমেব হস্তমুদ্যাতোহপি ক্রিতিমেবাহনং জাহুভ্যাং পতিত্বা চখানেত্যর্থঃ । তস্য দন্তক্ষেপকাল-এবাতিস্থ্যে কৃষ্ণস্যোখায়ানাজ্র-গমনাৎ । অতএব অতিক্রান্তে সঙ্গমেত্যভিধানাৎ লহসোখিত ইতি প্রযুক্তং ॥

ভাহার পদতল দিয়া দৌড়াইলেন যে, হস্তী চরণে চরণে প্রতিহত হইয়া স্বয়ংই ভূমিতে নিপতিত হইল ॥ ৯ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণও কৌতুকাৰ্শ নিজে ভূমিতে যেন পড়িয়া পেলেন, অথচ ভংকণাৎই উঠিয়াছিলেন ; কিন্তু কুঞ্জর ভাঁহাকে পতিতই মনে করিয়া, বিদ্ধ করিবার মানসে দন্তদ্বয়ে ভূমিকে প্লাহ বিলোপ করিল ; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ তথায় না থাকায়, ভাহার আশা-পূর্ণ হইল না ; সে তখন ক্রোধে নিতান্ত অস্থির হইয়া উঠিল এবং হস্তিপর্গণের উত্তেজনার ও ইজিতে প্রণোদিত হইয়া, কোপপূর্ণ-হৃদয়ে শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখেই ধাবিত হইয়া আসিল ॥

ভগবান্ মধুসূদন বারণেন্দ্রকে আপনার অভিমুখে আগমন করিতে দেখিয়া, বাহুদ্বয়ে ভাহার গুও আক্রমণ পূর্বক ভূতলে নিপাতিত করিলেন ॥

তমাপতন্তুমাসাদ্য ভগবান্ মধুসূদনঃ ।

নিগৃহ্য পাণিনা হস্তং পাতয়ামাস ভূতলে ॥

পত্নিতং তং পদাক্রম্য যুগেন্দ্রে ইব লীলয়া ।

দন্তমুৎপাট্য তেনেভং হস্তিপাংশ্চাহনকুরিঃ ॥ ১০ ॥

মূতকং দ্বিপমুৎসৃজ্য দন্তপাণিঃ সমাবিশৎ ॥ ১১ ॥

অংসনাস্তবিষাণোহসৃঙ্ মদবিন্দুভিরঙ্কিতঃ ।

বিরূঢ়শ্বেদকণিকাবদনাম্বুরুহো বভৌ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

মধুসূদনঃ সঃ ভগবান্, তং গজং, আসাদ্য সমীপে প্রাপ্য, পাণিনা হস্তং শুণ্ডং, নিগৃহ্য নিপীড়, ভূতলে পাতয়ামাস ॥

তারঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, যুগেন্দ্রঃ সিংহঃ, ইব পত্নিতং ভূ করীজং, লীলয়া অনারামেন, পদা আক্রম্য তস্য দন্তং উৎপাট্য তেন দন্তেন ইভং চর্ন্তিনং, হস্তিপাংশ্চ অচনৎ ॥ ১০ ॥

মূতকং দ্বিপং গজং উৎসৃজ্য তাক্। দন্তপাণিঃ কৃষ্ণঃ, রজং সমাবিশৎ ॥ ১১ ॥

তত্র চ অংসনাস্তবিষাণঃ ( অংসে স্বাস্থ্যে নাস্তঃ শৃঙঃ বিষাণঃ গজদন্তঃ যেন সঃ ) অসৃঙ্ মদ-  
বিন্দুভিঃ ( অসৃজ্যঃ কষিরস্য মদস্য বিন্দুভিঃ ) অঙ্কিতঃ, বিরূঢ়শ্বেদকণিকাবদনাম্বুরুহঃ ( বিরূঢ়াঃ  
উদগতাঃ শ্বেদকণিকাঃ যঃ স্মিন ভবদনাম্বুরুহঃ যস্য সঃ কৃষ্ণঃ ) বভৌ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৃষ্ণ স ধাবগ্নিতি অঁচনৎ অচনৎ ॥ ১০ ॥

রজং সমাবিশৎ ॥ ১১ ॥

ভদ্রাচ শ্রীরশ্মিরা বভৌ । কথমুতঃ । অংসে নাস্তং বিষাণঃ গজদন্তো যেন সঃ । অসৃজ্যঃ  
রক্তস্য মদশ্চ বিন্দুভিঃ পরিভোহঙ্কিতঃ । বিরূঢ়া উপগতাঃ যাঃ শ্বেদকণিকাস্তাত্তিকপ-  
লক্ষিতং বদনাম্বুরুহঃ যস্য সঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভূতল সমরাদিক্যামালক্য তেন সহ খেলাং সমাপয়ামাসেত্যাহ ভূমিতি । পাণিনা একে-  
নৈবাবহেলয়া বাহেনৈবৈত্যর্থঃ । হস্তং শুণ্ডং নিতরাং গৃহীত্ব ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

অংসনাস্তবিষাণঃ স্বদ্বার্পিতগজদন্তঃ । অসৃজ্যো রক্তস্ত মদস্ত চ বিন্দুভিঃ পরিভোহঙ্কিতঃ ।

এবং যুগেন্দ্রেয় জ্বায়, নিজ চরণে হস্তীকে চাপিয়া ধরিয়া অবলীলাক্রমে  
তাহার দন্তদ্বয় উৎপাটন করিয়া লইলেন । অবশেষে সেই দন্তের আঘাতেই  
করীন্দ্রে ও হস্তিপগণকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥ ১০ ॥

অনন্তর মূত দ্বিপকে পরিত্যাগ করিয়া কৃষ্ণ বলরাম দন্তহস্তে রজ-প্রাক্ষণে  
প্রবেশ করিলেন ॥ ১১ ॥

হে নরেন্দ্র ! তৎকালে বীরসজ্জায় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কি অপূর্ণ শোভাই  
পরিলক্ষিত হইয়াছিল ! স্বজ্ঞদেশে গজদন্ত বিন্যস্ত ; শোণিত-বিন্দুর মধ্যে

বৃত্তৌ গোপৈঃ কতিপয়ৈ বলদেবজনাদ্বিনৌ ।

রঙ্গং বিবিশতু রাজন্ গজদন্তবরাযুধৌ ॥ ১৩ ॥

মল্লানামশনি নৃণাং নরবরঃ স্ত্রীণাং স্তরো মূর্ত্তিমান্

গোপানাং স্বজনোহিসতাং ক্ষিতিকুজাং শাস্তা দ্বপিত্রোঃ শিশুঃ ।

অনয় ।

হে রাজন্ ! কতিপয়ৈঃ গোপৈঃ বৃত্তৌ গজদন্তবরাযুধৌ ( গজদন্তৌ এব বরে শ্রেষ্ঠে  
আয়ুধে যুধোঃ ১৩ ) বলদেবজনাদ্বিনৌ রামকৃষ্ণৌ, রঙ্গং বিবিশতুঃ ॥ ১৩ ॥

( দশরথঃ দ্রষ্টৃণাং যুধোঃ ) মল্লানাং অশনিঃ অশনিবৎ রৌদ্রঃ ) নৃণাং নরবরঃ ( অদ্ভুতবলঃ ), স্ত্রীণাং  
মূর্ত্তিমান্ অরঃ কামদেবঃ ( শূড়ারবসবিশিষ্টঃ ) গোপানাং স্বজনঃ ( ভ্রাতৃসবিশিষ্টঃ ) অমতাং ভ্রূ-  
তানাং, ক্ষিতিকুজাং ভূমিপালানাং শাস্তা শিক্ষকঃ ( দৌরবসবিশিষ্টঃ ) দ্বপিত্রোঃ দেবকীবৎসুদেবয়োঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

ন কেবলমেতৎ সনাদিত্যং কিঞ্চ বৃত্তৌ গোপৈরিত্তি ॥ ১৩ ॥

তত্রচ শূড়ারবসবরসকদম্বমূর্ত্তি ভবনান্ তদ্রুতিপ্রায়ঃস্বারেণ বভৌ ন সাকলোন সর্কে-  
য়ামিত্যাহ মল্লানামিত । মল্লাদীনাং দশানাং দ্রষ্টৃণাং অশনাদিক্রপেণ দশাধা বিদিতঃ সন্

শ্রীবল্লভাচ চক্রবর্তী ।

নিরুতাঃ উদগতাঃ প্রবেদকণিকা স্তাভি নীহারকণিকাভিরিবোপলক্ষিতঃ বদনঃসুকৃতঃ যস্য স  
মূর্ত্তা নীহারসাগ্রেণৈব বভৌ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

অথ তত্র রঙ্গভূমৌ ততেনু নানাবিধজনসমুদায়েন শ্রুতিপ্রথিতমহারসস্বরূপঃ স্বয়ং ভগবান্  
যমজঃকরণাক্রুরূপমেব ক্ষুরতি স্বেতি বদনরূপমেব নক্সোপনিবৎসারার্থো মূর্ত্ত্য ইতি দাক্ষাদি-  
মধ্যে করুর মদবিন্দু ভঙ্গের ইত্যন্ততঃ পরিলক্ষিত হইতেছিল ; তাহাতে  
আবার বদনকমলে স্বেদবিন্দুর অপূর্ণ লাঞ্ছনে কি অনুপম শোভাই উদয়  
হইয়াছিল ! ॥ ১২ ॥

এই প্রকারে গজদন্তকেই শ্রেষ্ঠ অস্ত্ররূপে গ্রহণ করত, শ্রীকৃষ্ণ এবং বলরাম  
ভ্রাতৃত্বয় কতিপয় গোপে পরিবৃত্ত হইয়া, রঙ্গমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৩ ॥

কৃষ্ণ যখন বলরাম সহ রঙ্গমধ্যে প্রবেশ করিলেন, তখন ভিন্নরূপের দর্শন  
স্ব স্ব ভাবের অনুসারে এক ভাঁহাকেই বিভিন্ন ভাবে প্রতীতি করিয়াছিল ।  
মল্লগণ ভাঁহাকে বজ্রসার-সদৃশ দৃঢ় ও বলিষ্ঠ বলিয়াই জ্ঞান করিয়াছিল ,  
আভাস ।

কুবলয়াপীড় ইত্যৈ প্রাণবিনাশে ভক্তগণকে প্রতিবোধিত করা হইয়াছে যে, ভাক্তরের  
ভগবানের উপর নির্ভর করিলে, ভগবানই তাহার মনোরূপ মত্ত মাতঙ্গকে অসমর্থ্য করিয়া  
দেন । মন চিত্তের দ্বারদেশকে রোধ করিয়া স্বয়ং দণ্ডায়মান থাকে ; বিষয়ে প্রাপ্ত

মৃত্যুর্ভোজপতে বিরাড়বিহুবাং তত্ত্বং পরং যোগিনাং  
বৃক্ষীনাং পরদেবতেতি বিদিতো রজং গতঃ সাগ্রজঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

শিশুঃ (করুণারসবিশিষ্টঃ) ভোজপতে: কংসস্ত, মৃত্যুঃ (ভয়ানকরসঃ), অবিহুবাং তৎপ্রভাবানন্তি-  
জ্ঞানাং বিরাট্ (বিভৎসরূপঃ) যোগিনাং পরং তত্ত্বং পরমাত্মা ইতি শাস্তবসঃ। বৃক্ষীনাং যাদবান্দি-  
ভক্তানাং, পরদেবতা (ভক্তিরসঃ) সাগ্রজঃ বলরামসহিতঃ রজং গতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ইতি এবং বিদিতঃ ॥ ১৪

শ্রীধরস্বামী ।

সাগ্রজো রজং গত ইত্যর্থঃ । মল্লাদিষু অভিযাক্তা রসঃ ক্রমেণ স্নোকেন নিবধ্যন্তে । যৌত্রো-  
হুভুভুস্ত শৃঙ্গারো হাস্যবীর্যো দয়া তথা । ভয়ানকস্ত বীভৎসঃ শাস্তঃ স্প্রেমভক্তিকঃ । অবিহুবাং  
বিরাট্ বিকলঃ অপরিখ্যাপ্তো জড় ইতি যাবৎ অনেন বীভৎস উক্তঃ । বিকলত্বক ক বজ্রসার-  
লক্ষ্যাদাবিত্যাদিনা বক্ষ্যতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দর্শয়তি মল্লানাং পর্বতোপমশরীরগাং চানুরাদীনাং অশনিরিব বিদিতোহুভুদিত্তে:বমেব  
সর্বত্রোষরঃ । কাচং তৃতীয়ার্থে কচিং সম্বন্ধে চ বট্টাঃ । অতিশুকুমারমুশাভলমুখুবান্নোহপি  
স পর্বতে মৃত্যুকঠোরমুসস্তাপক-কটুতরঙ্গো বজ্র ইব মল্লৈর্দেষ-দ্রষ্টান্তঃকরণৈরহুভুভু: পিত্ত-  
দুঃখভরসনৈ মৎস্তাণ্ডিকাণ্ড ইবাতি তিক্ত ইতি তৈ স্তংসবাসনৈস্তত্বে: সতৈরিপি দৃষ্টাপি  
ভগবন্ত: স্বরূপং নানাদিশমিতি তেষু রসাতাস এব নতু রসঃ । যুগাং মাথুরাণাং দেবাদি-  
রাতিভ্যাহুংপতৌব প্রেমসামান্যবস্তাং নরবরঃ নরেষুসাধারণৈরতিচমৎকারক-রূপগুণলীলা-

মথুরাবাসী নাগর পুরুষগণ তাঁহাকে নরশার্দূল বলিয়া অবলোকন করিল ;  
কামিনীগণের সমীপে তিনি মৃত্তিমান্ কামদেবরূপে প্রতীত হইয়াছিলেন ।  
গোপগণ স্বজনরূপে, অশান্ত নরপতিগণ শাসনকর্ত্তারূপে এবং স্ত্রী জনক-  
জননী শিশুরূপে এক শ্রীকৃষ্ণকেই প্রতীত করিয়াছিলেন । ভোজপতি কংস  
শ্রীকৃষ্ণকে দেখিবা মাত্র সাক্ষাৎ কালান্তক মৃত্যু বলিয়াই মনে করিল ;  
অস্ত্রানাক্ষ মূৰ্খগণ তাঁহাকে বিকলাজ জড় বলিয়া অনুমান করিল ; কিন্তু  
যোগিগণ তাঁহাকেই পরম তত্ত্বরূপে উপলব্ধি করিলেন ; যদুবংশীয়গণ  
তাঁহাকেই পরম দেবতাবোধে সম্মান করিয়াছিল ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

ইন্দ্রিয়গণকে চালিত করে এবং সংকল্প ও বিকল্পরূপ ব্যাপারের দ্বারা এক বিষয় হইতে  
বিষয়ান্তরে তাঁহাদের গতিকে পরিবর্তিত করিয়া দেয় । মনের সাহায্যে চিত্ত যে পর্য্যন্ত  
সাহচর্য্যপারে ব্যাপ্ত থাকে, সে পর্য্যন্ত আত্মজ্ঞানের কোন সম্ভাবনাই নাই ; অন্তএব প্রেরণা-  
বৃত্তির নিরোধ করা সৰ্ব্বাণ্যেই কঠব্য । যাদ বোগী স্বয়ং নিরোধে সন্মত হন, বড়ই মঙ্গল ;  
নতুবা ভগবানের শরণাগত হওয়াই নিত্যত প্রয়োজন । শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণের পুঙ্খ নাকর্ষণ পূর্ণক

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দিত্তিঃ শ্রেষ্ঠ ইতি তৈঃ শুদ্ধসম্মতঃ করণৈঃ স্তস্য নরবরঃ স্বরূপমোবাদিতমিতি তেযু  
বিস্ময়ঃ । জীবাঃ জনজাদিব্যতিরিক্তানাং যুবতীনাং আর ইতি কৃষ্ণবিষয়ককামসা প্রাকৃত-  
জ্ঞানানাং তাসাং মাথুরসেন প্রেমমহাত্ম্যাদি স্তস্য সাক্ষাৎসম্মতঃ স্বরূপমোবাদিতমিতি ।  
তাহজ্জলো রসঃ অত্রৈব মূর্ত্তিমানিতি বিশেষণোপন্যাসেনাস্যৈব স্বরূপস্যাঙ্গিত্বং ধ্বনিতং  
গোপানাং স্বজন ইতি তৈরপি স্বরূপমোবাদিতং যন্তো গোপমিত্যং খলু তস্য স্বরূপমোব ইতি  
তেষু সাধারণ্যে তাসারম্ভ । অসত্যমসাধুনাং ক্ষিত্তিভূজাঃ শ্লেষণে সজ্জনবতীং পৃথিবীঃ  
ক্লান্তমিব ভক্তাপরাধিনাং তেবীং শাস্ত্য অস্তকঃ উভ্যস্তকঃ সর্কসুহৃদঃ সর্কামকস্য কৃষ্ণস্য  
ন স্বরূপমন্ত স্তৈ ম'লৈরিক'জ্ঞানাদিতমিতি তেযু রৌদ্রসভাস এব । স্বপিত্রৈর্নন্দনশ্রুতেন্দো-  
র্বহদেবদেবক্যো ব'। শিশুরিতি ভাষ্যাক স্বরূপমোবাদিতং যন্তো নন্দাত্মজঃ বহুদেবাত্মজঃ  
তস্য স্বরূপমোবতি ভক্ত বাৎসল্যারসো দিগ্ধিযুঃস্থলোকদর্শনাৎ করুণরসচ্ ॥

ভোজপতেঃ কংসস্য যত্নানি মৃত্যুং মাধুর্যাদিবাক্যস্য কৃষ্ণস্য ন স্বরূপমন্তেই তস্য

আভাস ।

ইতস্ততঃ ভ্রমণ করাইয়া ভূমিতে নিক্ষেপ করিলেন এবং চরণে চাশিয়া ধরিয়া তাহার দন্ত-  
দ্বয় টংপাটন করিয়া লইলেন । ইহাতে ভগবানই যে মনের পুচ্ছধারী অর্থাৎ প্রতিষ্ঠাহীন ;  
তিনি মনকে প্রগ্রস্ব দেন বলিয়াই, সে কার্য্য করে এবং সংকল্প ও বিকল্পরূপ ভীষণ বৃত্তির  
দ্বারা পদার্থকে প্রহণ ও পরিভ্রাণ করিয়া থাকে, ভাঙাট স্পষ্টতঃ প্রতীয়মান করা হইয়াছে ।  
এস্থলে সংকল্প ও বিকল্প নামক বৃত্তিযুগ্মই গজের দন্তদ্বয়ের সহিত তুলনীয় । সংকল্প ও  
বিকল্প ক্রিয়া প্রথমতঃ ভ্রান্ত্য নহে ; কারণ ইহার প্রসাদে বিষয়ের বিচার অস্তি সহজে  
ঘটিতে পারে । ভগবান্ সেই নিমিত্ত উক্ত দন্তদ্বয়কেই নিজের অন্তরূপে প্রহণ করত, রঙ্গস্থ  
অঙ্গুরকুলের নিধনার্থ প্রবেশ করিলেন । ঐকৃষ্ণ যখন বঙ্গালয়ে প্রবেশ করিলেন, তখন যে,  
যে প্রকৃতির লোক, সে তাহার চরম ভাব তাঁহাতেই উপলব্ধি করিয়াছিল । প্রতিতে উক্ত  
আছে, “রসো বৈ সঃ ; রসঃ হ্যেবাং লঙ্কানন্দোভবতি” । ভগবান্ সকল রসের আকর ।  
রৌদ্র, অদ্ভুত, শৃঙ্গার, হাস্য, বীর, ভয়ানক, বীভৎস, শাস্ত, প্রেম ও ভক্তি ভেদে দশবিধ  
রসের কথা অলঙ্কার-শাস্ত্রে উল্লেখ করা আছে । প্রকৃতি ও কালভেদে এক এক প্রকার  
রস এক এক স্থানে উদ্ভিত হইয়া থাকে ; এবং পদার্থ বা ব্যাপার যখন যেরূপ রসে  
পুট থাকে, জন-সম্মিলনে সেই ভাবেই সে আত্মপরিচয় প্রদান করে ; কিন্তু ভগবান্ যে  
কোন কোন রসের আকর, তাহা কেহই নিরূপণ করিতে পারেন না । কারণ তিনি প্রকৃত  
প্রস্তাবে সকল রসের আকর হওয়াতে, যে যেরূপ অধিকারী সে তাহার কলেবরে সেই  
সেই রসই নির্বিরোধে ভাসমান অদ্ভুত করিয়াছিল ; অতঃ রসের নির্ণয়ে আর সমর্থ  
হয় নাই । ঐকৃষ্ণের অঙ্গ অতি প্রকুমার শীতল এবং সুমধুর হইলেও পিতৃদ্বিত  
রসনার মৎস্যগন্ধিকাণ্ড (বিছরী) যেমন স্নিক্ত বলিয়াই বোধ হয়, সেইরূপ পর্ত্ততোপদ

## শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তমিতি ভস্মিন্ ভয়ানকরসাতাসঃ । অবিহ্বাং কংসপুরোচিভাদীনামপরাধিনাং বিরাড্-ব্যষ্টিঃ  
প্রাকৃতো মনুষ্যঃ । হংহো অরমেব কিং পরমেশ্বর ইত্যুচ্যতে ত্র্যম্বকরস্তু পারদারিক্ষেন  
গবাদিষাতিষেন চ শ্রুতচরুঃ সংশ্রুতি প্রাণান্তিরক্তকণিলগার্ভো মনুষ্যোহপানাচারো ঘৃণান্দী-  
ভবভ্যস্মরেজ্ঞানমিতি ব্যাহরৎসু মহাপাপিষ্ঠেষ্যবেশাতাবাং কংসাদিতোহপাথমেযু মন্দভাগোবু-  
ভেষু বিভৎসরসাতাসঃ । যোগিনাং সনকাদীনাং পরং ভবঃ মূর্ত্তং পরং ব্রহ্মেতি ভসা স্বরূপং  
তৈরাস্বাদিতমিতি তেষু শাস্তরসঃ । বৃক্ষীনাং পরদেবতা উপাস্যপারমেশ্বর ইতি তৎস্বরূপং  
তৈরাস্বাদিতমিতি তেষু দাস্যরস ইত্যেবং ভক্ত দশবিধেষু জনসমুদায়েষু চতুর্গাং বিমুখেষু তদ্র-  
সাস্বাদনাসামর্থ্যাৎ বড়্-ভিরষ্টৌ রসাঃ স্বাদিতা ইত্যতো রসো বৈ স রসং হেবাং লক্ণানন্দী-  
ভবভীতি । বৈ নিশ্চিতমেব সঃ শ্রীভাগবতীরদশমস্কন্ধদর্শিতায়াং মাথুররঙ্গভূমৌ শ্রীমদ্র-  
কৃষ্ণএব রসঃ । ভঃ রসঃ কৃষ্ণ এবায়মানন্দময়োহপি লক্ণানন্দী আনন্দভূমবান্ ভবভীতি রস-  
শ্রুতিরেবং বাখ্যো ॥ ১৪ ॥

## আভাস ।

শরীরধারী চানুবাদী মঙ্গল গণ ঘেষদূষিত অন্তঃকরণ-নিবন্ধন শ্রীকৃষ্ণকে মহাবীঠোর সুসজ্জাপক ও  
কটুভর বজ্রের তুলনায় দৃষ্টি করিয়াছিল । সুতরাং তাঁহাদের নিকট গোদ্রবহেরই উদ্ভাসন  
হইয়াছিল । যে সকল দেবাদিশূন্য বিমুগ্ধ সমুদয় অন্তঃকরণনিশিষ্ট প্রেমপূর্ণ  
মথ্যবাসী জনগণ রঙ্গমূকে উপস্থিত ছিলেন, তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া রূপ  
গুণ ও অপূর্ণ মাধুরীবিশিষ্ট এক জন অসাধারণ ব্যক্তি বলিয়াই অদম্যরূপ করিলেন ;  
সুতরাং তাঁহাদের নিকট বিশ্বয় রসেরই উদয় হইয়াছিল । জননাদি বাতিরিক্ত যে সকল  
যুবতী নারী ভথায় উপস্থিত ছিলেন, তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণকে কামদেবেরও মনো মুগ্ধকর বলিয়া  
জ্ঞান করিয়াছিলেন । তাঁহাদিগের নিকট উজ্জ্বল শৃঙ্গার-রসের উদ্বোধন হইয়াছিল । গোপ-  
গণের সমীপে স্বজন ও মিত্ররূপে প্রতীত হওয়ার, সখা ও হাস্যরসের সম্বন্ধ বলিয়া স্বীকার  
করিতে হইবে । সজ্জন-বিরোধী ভক্ত-প্রতিকূল নরাধিপগণ কৃষ্ণকে দণ্ডকর্ত্তারূপে দর্শন  
করায়, তাহাদের সমীপে রোদ্ররসেরই প্রভীতি ঘটিয়াছিল । নন্দ, বসুদেব ও দেবকী  
তাঁহাকে একটা শিশুরূপে দর্শন করায়, বাৎসল্য-রস এবং অপরে তাঁহাকে পাছে বিনাশ করে,  
এই ভয়ে ভীত হওয়ার, কারুণ্যরসেরও উচ্ছ্বাস হইয়াছিল । ভোজরাজ কংসের নিকট  
মৃত্যুরূপে শ্রীকৃষ্ণ প্রতীত হওয়ার, ভয়ানক-রসের আভাসই অবশ্য গণনীয় । কংসের পুরো-  
হিতাদি ভবজ্ঞানবিহীন মূর্থ লোকের সমীপে একটা প্রাকৃতিক মানব বলিয়া কৃষ্ণ গণনীয় হইয়া-  
ছিলেন । অহো ! যে ব্যক্তি সামান্য দ্বেষধারণে পরদারাদি কুর্ষে নিয়ত রত ! শুনিয়াছি, ইনি  
গোহত্যাও করিয়াছেন ; কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! ইহাকেও না কি ! প্রান্ত ব্যক্তিগণ পরমেশ্বর বলিয়া  
সিদ্ধান্ত করিয়া থাকে ? কংসের অপেক্ষা পাপমতি নিকটৈচেতা তাদৃশ ব্যক্তিগণের লোচনে  
বিভৎস রসের উদ্ভাপন হইয়াছিল । সর্বকালি যোগিগণের সমীপে শ্রীকৃষ্ণ পরমানন্দ-মূর্ত্তি

হতং কুবলয়াপীড়ং দৃষ্ট্বা তাবতিদুর্জয়ো ।

কংসো মনস্যপি তদা ভূশমুদ্বিবিজে নৃপ ॥ ১৫ ॥

তৌ রেজতু রঙ্গগতো মহাভূজৌ বিচিত্রবেশাভরণশ্রগন্ধরৌ ।

যথা নটাবুতমবেশধারিণৌ মনঃ ক্ষিপন্তৌ প্রভয়া নিরীক্ষতাং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

হে নৃপ ! কুবলয়াপীড়ং ভদ্রাখ্যং, গন্ধঃ হস্তঃ শ্রদ্ধা অতিদুর্জয়ো রামকৃষ্ণৌ চ দৃষ্ট্বা মনসী ধীরোহপি কংসঃ ভদ্রা ভূশং অস্তাস্তং উদ্বিবিজে ভীতঃ বভূব ॥ ১৫ ॥

বিচিত্রবেশাভরণশ্রগন্ধরৌ (বিচিত্রবেশাভরণানি শ্রঙ্গঃ চ অনুরং চ যমোঃ) রঙ্গগতো মতা-  
'ভূজৌ ভৌ রামকৃষ্ণৌ উত্তমবেশধারিণৌ নটৌ যথা তথ্য নিরীক্ষতাং জনানাং মনঃ প্রভয়া  
স্বকাস্তা, ক্ষিপন্তৌ ক্ষোভয়ন্তৌ, রেজতুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদ্বিবিজে ভীতো বভূব ॥ ১৫ ॥

যথা নটাবিভি নির্ভয়ং দর্শিতং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মনসী মহাশূরোহপি । যদা পূর্ব্বেণ এব চিন্তাকুলোহপি তদানীমতিচিন্তাকাতরো  
বভূব ॥ ১৫ ॥

মনঃ স্পৃশন্তৌ আশ্লিষ্ট মনসি লগ্নীভূয় তিষ্ঠন্তাবিতার্থঃ ॥ ১৬ ॥

হে রাজেন্দ্র ! শ্রীকৃষ্ণ কুবলয়াপীড় হস্তীকে নিহত করিয়াছেন শ্রবণ  
করিয়া এবং রঙ্গস্থানে তাদৃশ বীরবেশে বলরাম সহ অকুতোভয়ে বিচরণ  
করিতেছেন দর্শন করিয়া, নৃচমতি কংস স্থির-প্রতিষ্ঠ হইলেও তৎকালে  
সাতিশয় উদ্ভিগ্ন হইয়া উঠিল ॥ ১৫ ॥

নট যেমন বিচিত্র বেশ-বিন্যাসে দর্শকরন্ধের চিত্ত আকর্ষণ করিয়া রঙ্গমঞ্চে  
বিচরণ করে, সম্প্রতি মহাভূজ রামকৃষ্ণও বিচিত্র বেশ, আভরণ, মালা ও  
বস্ত্রাদি পরিধান করত ঐজ্জ্বল্য প্রকাশে দর্শকমাত্রেয়ই চিত্ত আকর্ষণ করিয়া  
রঙ্গ-প্রাঙ্গণে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

অক্ষর ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়াই পরিগৃহীত হইয়াছিলেন । সুতরাং তাঁহাদের হৃদয়ে শান্তিরসেরই  
প্রশ্রয় হইয়াছিল । বৃক্ষাংগ শ্রীকৃষ্ণকে উপাস্য পরম-দেবতারূপে অবধারণ করিয়াছিলেন ।  
তাঁহাদিগের নিকট লাতুরস প্রকাশ পাইয়াছিল । এতদ্বারা দর্শবিধ ব্যক্তি বিভিন্ন প্রাণে  
এক কৃষ্ণাঙ্গে পৃথকভাবে দশবিধ রসেরই উপলব্ধি করিয়াছিল । কারণ শ্রীকৃষ্ণ যে যবণ  
রসের আশ্রয়, তাহা শ্রুতিও বায়ংবার উল্লেখ করিয়াছেন ॥ ১৪ ॥



নিরীক্ষ্য তাবৃত্তমপুরুষৌ জনাঃ মঞ্চস্থিতা নাগররাষ্ট্রিকা নৃপ ।  
 প্রহর্ষবেগোৎকলিতেক্ষণাননাঃ পপু ন তৃপ্তা নয়নৈনস্তদাননং ॥ ১৭ ॥  
 পিবন্ত ইব চক্ষুর্ভ্যাং লিহন্ত ইব জিহ্বয়া ;  
 জিহ্রন্ত ইব নাসাত্যাং শ্লিষ্যন্ত ইব বাহুভিঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

চে নৃপ ! মঞ্চে স্থিতাঃ নাগররাষ্ট্রিকাঃ ( নাগরাঃ পোরাঃ রাষ্ট্রিকাঃ জ্ঞানপদাঃ চ ) জনাঃ তৌ  
 উত্তমপুরুষৌ নিরীক্ষ্য দৃষ্টৌ প্রহর্ষবেগোৎকলিতেক্ষণাননাঃ ( প্রহর্ষবেগেন উৎকলিতানি উজ্জ-  
 স্তিতানি ঈক্ষণানি আননানি চ যেষাং তে ) তথাভূতাঃ সন্তঃ নয়নৈঃ লাবণ্যপানপাত্রেঃ তয়োঃ  
 আননং আননলাবণ্যরসং পপুঃ পীতবন্তঃ অপি ন তৃপ্তাঃ জাতাঃ ॥ ১৭ ॥

চক্ষুর্ভ্যাং পিবন্তঃ ইব জিহ্বয়া লিহন্তঃ ইব, নাসাত্যাং জিহ্রন্তঃ ইব তথা বাহুভিঃ শ্লিষ্যন্তঃ  
 ইব স্থিতাঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রহর্ষবেগেন উৎকলিতানি উজ্জ স্তিতানি ঈক্ষণানি চ যেষাং তে তয়োরাণ্যনং পপুঃ পদং  
 ন তৃপ্তাঃ নিরাকাজ্ঞান বভূবুরিতার্থঃ ॥ ১৭ ॥

তদেবাহ পিবন্ত ইবেতি । শ্লিষ্যন্তঃ পরিষ্রজঃ কুর্কন্ত ইব লক্ষিতা ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

৩

শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

প্রহর্ষবেগেন সূর্য্যোদয়শেষেণেব উৎকলিতানি বিকলিতানি ঈক্ষণানি আননানি  
 চ কমলানি যেষাং তে । তদাননমাধুর্গাং পপুঃ ॥ ১৭ ॥

পিবন্ত ইবেত্যাদৌ ন নয়নবিস্তাররসনাচালনপ্রফুল্লনাসাংসংগ্রহণ-সাতপ্রসারণলিঙ্গজ্ঞাপিতা-  
 নীতার্থঃ । দৃষ্টং ধনুর্ভঙ্গাদি শ্রুতং গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি তত্তদনন্তিক্রমা উচুঃ । রূপাণি জ্ঞানমত্-

পুরুষোত্তম রামকৃষ্ণকে তাদৃশ বেশে অবলোকন করিয়া, আনন্দ লাভ করেন  
 নাই। এরূপ মঞ্চস্থ দেশীয় বা বিদেশীয় কোন ব্যক্তিই ছিলেন না ; বাক্তি-  
 মাত্রেয়ই বদন-গুণল আনন্দের উজ্জ্বল পিকসিত হইয়াছিল ; তাঁহারা যেন  
 নয়ন-পথের দ্বারা উক্ত ভাতৃদ্বয়ের বদনামৃত নিরন্তর পান করিয়া ও যেন প্রচুর  
 বোধে সম্পূর্ণ তৃপ্তি লাভ করিতে পারেন নাই ॥ ১৭ ॥

তাহারা চক্ষুদ্বারা যেন কৃষ্ণাক্ষকে পান করিতেছিল, জিহ্বার দ্বারা যেন  
 লেহন করিতেছিল ; নাসারন্ধ্রের দ্বারা যেন কেবল মনোমুগ্ধকর কৃষ্ণগন্ধই  
 আত্মাণ করিতেছিল এবং বাহু দ্বারা যেন শ্রীকৃষ্ণকেই আলিঙ্গন করিতে-  
 ছিল ॥ ১৮ ॥

অভাস ।

মঞ্চস্থ নগরবাসী জনগণ যদিও নিশ্চেষ্টের ন্যায় অবস্থান করিতেছিল, তথাপি তাহাদের ভাব  
 দর্শনে স্পষ্টতই প্রতীত হইয়াছিল যে, শ্রীকৃষ্ণরূপে তাহাদের সকল ইন্দ্রিয়ই যেন খুগপৎ

উচুঃ পরম্পরং তে বৈঃ যথাদৃষ্টং যথাক্রমং ।

তদ্রূপগুণমাধুর্য্যপ্রাগল্ভ্যস্মারিতা ইব ॥ ১৯ ॥

এতৌ ভগবতঃ সাক্ষাৎকারে নারায়ণস্ত চ ।

অবতীর্ণাবিহাংশেন বহুদেবস্ত বেষ্মনি ॥ ২০ ॥

এস বৈ কিল দেবক্যাং জাতো নীতশ্চ গোকুলং ।

কালমেতং বসন্ গুটো বরুধে নন্দবেষ্মনি ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

“ তদ্রূপগুণমাধুর্য্যপ্রাগল্ভ্যস্মারিতাঃ ( তয়োঃ রূপগুণমাধুর্য্যপ্রাগল্ভ্যঃ স্মারিতাঃ স্মরণং প্রাপিতাঃ ) ইব তে যথাদৃষ্টং যথাক্রমং অবতারণাদি পরম্পরং বৈ উচুঃ ॥ ১৯ ॥

এতৌ রামকৃষ্ণৌ সাক্ষাৎ ভগবন্তঃ হরেঃ নারায়ণস্য অংশেন বহুদেবস্য বেষ্মনি গৃহে, অবতীর্ণৌ এব ॥ ২০ ॥

এবঃ বৈ শ্রীকৃষ্ণঃ বহুদেবাং দেবক্যাং জাতঃ, বহুদেবেন কিল গোকুলং নীতঃ এতং একাবস্ত্যঃ কালং গুটঃ অটন্যঃ অজ্ঞাতঃ বসন্ নন্দবেষ্মনি বরুধে ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যথাদৃষ্টং যথাক্রমং যথাক্রমং গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি । তদ্রূপনতিক্রমঃ তদ্রূপমিত্যর্থঃ প্রত্যক্ষপূৰ্ণরূপং গুণদৃষ্টাদিযুক্তং । গুণাঃ শৌণ্ডীয়াদয়ঃ মাধুর্য্যং হসিতালাপাদি প্রাগল্ভ্যং ধাতুঃ তৈঃ স্মারিতা ইব অংশঃ প্রাপিতা ইব ॥ ১৯ ॥

বিস্তৃতানাং বাক্যমাহ অষ্টভিরেতাং বিস্তৃতিভিঃ ॥ ২০ ॥ কিলেতি সৰ্ব্বত্রায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

গুণপানিতাদীনি গুণাঃ শৌণ্ডীয়াদয়ঃ মাধুর্য্যাদি হসিতালাপাদিগদীনি প্রাগল্ভ্যানি ধ্বজদ্বাদিষ-কুর্ভূতানি তৈঃ স্তবগদাদীন্ শ্রুতান্ স্মারিতা ইবেত্যনধিকারার্থং ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

অংশেনেতি তেবাং ভট্টজৈব প্রতীতেঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

রামকৃষ্ণের রূপ, গুণ, মাধুর্য্য ও প্রাগল্ভ্যে বিস্তৃত হইয়া তত্ত্বৎ স্মরণে যেমন দেখিয়াছিল ও বেরূপ শুনিয়াছিল, তৎসম্বন্ধে পরস্পরে নানাপ্রকার আলাপ করিতে লাগিল ॥ ১৯ ॥

কেহ বলিল, দেখ ! ইহারা দুইজন কখনই সামান্য মানব নহেন ; সাক্ষাৎ ভগবান্ নারায়ণের অংশে বহুদেব গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ২০ ॥

বহুদেবের ঔরসে দেবকীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু আভাস ।

স্ব স্ব কার্য্য করিতেছিল, শ্রোত্রাদি যাবতীয় ইন্দ্রিয়বর্ণ যেন স্ব স্ব বিষয়লাভে চরিতার্থ হইয়াছিল ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

পুতনানেন নীতান্তং চক্রবাতশ্চ দানবঃ ।

অঙ্কুরো ধেনুকঃ কেশী গুহকোহন্তে চ তদ্বিধাঃ ॥

গাবঃ সপালা এতেন দাবাগ্নেঃ পরিমোচিতাঃ ।

কালিয়ো দমিতঃ সর্প ইন্দ্রশ্চ বিমদঃ কৃতঃ ॥

সপ্তাহমেকহস্তেন ধ্বতোহদ্রিপ্রবরোহ্মুনা ।

বর্ষবাতাশনিভ্যশ্চ পরিত্রাতঞ্চ গোকুলং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

অনেনৈব ক্রকেন পুতনা চক্রবাতঃ দানবশ্চ অস্তং মৃত্যুং নীতঃ । অঙ্কুরো পাতিভো,  
ধেনুকঃ কেশী, গুহকঃ শঙ্খচূড়ঃ তদ্বিধাঃ অন্যে দানবাঃ নিহতাঃ ॥

এতেন সপালাঃ গাবঃ দাবাগ্নেঃ সকাশাং পরিমোচিতাঃ রক্ষিতাঃ, কালিয়ঃ সর্পঃ দমিতঃ  
ইন্দ্রঃ এব বিমদঃ কৃতঃ, অমুনা সপ্তাহং একহস্তেন অত্রিপ্রবরঃ গোবর্দ্ধনঃ, ইতঃ বর্ষবাতাশনিভ্যঃ  
গোকুলঃ পরিত্রাতং চ ॥ ২২ ॥

শ্রীপদ্মস্বামী ।

গুহকঃ শঙ্খচূড়ঃ । অন্যে চাবাগ্নিসাদয়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গুহকঃ শঙ্খচূড়ঃ ॥ ২২ ॥

যস্মদেব ইহাঁকে সেই সময়েই গোকুলে রাখিয়া আসেন : এবং এতকাল  
প্রচ্ছন্নভাবে সেই নন্দালয়েই পরিবদ্ধিত হইয়াছেন ॥ ২১ ॥

ইনিই পুতনাকে নিহত করিয়াছেন ; তৃণাবর্ত দানব ইহার করে প্রাণতাগ  
করিয়াছে । যমলাঙ্কুরকে ইনিই ভূমিতে নিপাতিত করেন ; গুহক (শঙ্খচূড়)  
ধেনুকাসুর, কেশী এবং এই প্রকারের অন্যান্য অসুরগণও এই শ্রীকৃষ্ণের  
স্বারাই নিহত হইয়াছে ॥

রাখাল বালকগণ ও গাভীলম্বকে প্রচণ্ড দাবানল হইতে ইনিই রক্ষা  
করিয়াছেন । কালিয় সর্পকে শ্রীকৃষ্ণই দমন করিয়াছেন এবং পুরন্দরের দর্প  
ইনিই খর্ব্ব করিয়াছেন ॥

যজ্ঞবিনষ্টের অপরাধে ইন্দ্র ক্রুদ্ধ হইয়া, বাত বর্ষা ও অশনির পাতনে  
গোকুলকে বিনষ্ট করিতে অভিলাষ করিলে, এই শ্রীকৃষ্ণই সপ্তাহ কাল পর্য্যন্ত  
এক হস্তে গিরিগোবর্দ্ধন ধারণ করত গোকুলকে পরিত্রাণ করিয়াছেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

কোন কোন ভাগ্যবন্তী নারী, শ্রীকৃষ্ণের ভাদ্রশ্রী অপরূপ মদনমোহন মূর্তি দর্শনে আপনাদেহ  
অকৃতার্থতা এবং হৃদয়দানবাসিগণের কৃতার্থতা বর্ণন পূর্ব্বক বলিলেন, অহো ! আমরা পরম

গোপ্যোহস্ত নিত্যমুদিতহসিতপ্ৰেক্ষণং মুখং ।

পশ্যন্ত্যো বিবিধাংস্তাপাংস্তরন্তি স্মাত্ৰমং মুদা ॥ ২৩ ॥

বদন্ত্যনেন বংশোহুয়ং যদোঃ স্তবহবিক্ৰমতঃ ।

শ্ৰিয়ং যশো মহত্ত্বঞ্চ লপ্যতে পরিরক্ষিতঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

নিত্যমুদিতহসিতপ্ৰেক্ষণং ( নিত্যমুদিতং হসিতং প্রেক্ষণং চ যস্মিন্ ৩৭ ) অস্ত মুখং মুদা  
পশ্যন্তঃ গোপ্যঃ বিবিধান্ আধ্যাত্মিকাদীন্, তাপান্ হুঃখানি, অশ্রমং যথা ভবতি তথা শ্রমং  
ঘৃণা ভয়ন্তি স্ম ॥ ২৩ ॥

• অনেন পরিরক্ষিতঃ অয়ঃ যদোঃ বংশঃ স্তবহবিক্ৰমতঃ প্রসিদ্ধঃ সন্ শ্রিয়ং সম্পদং, যশঃ  
কীর্ত্তিঃ মহত্বং পূজ্যত্বং, চ লপ্যতে ইতি শাস্ত্রজ্ঞাঃ বদন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্রমং ঈষচ্ছ্রমমুজ্জং মুখং । অশ্রমং মুখমিতি বা বধা অশ্রমং যথা ভবতি তথা  
ভয়ন্তিস্থেতি ॥ ২৩ ॥

অনেন পরিরক্ষিতো যদোর্বংশঃ স্তবহবিক্ৰমতঃ সন্ শ্রাদি লপ্যতে ইতি বদন্তীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অস্ত কৃষ্ণস্ত বিবিধান্ পতিশ্ৰমাদিভির্জননিরোধাদীন্ । অশ্রমং যথা স্যাত্তথেষ্টি তত্র  
ভাঙ্গাং হুঃখগন্ধোহপি ন ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অনেন রক্ষিতো যদো বংশঃ শ্রাদিকং লপ্যতে ইতি বদন্তি ॥ ২৪ ॥

গোপিকাগণ ইহঁর অপান্ন-দৃষ্টিবিশিষ্ট সত্তত প্রফুল্ল ও সহাস্ত্র বদনকমল  
অবলোকন করিয়া, আধ্যাত্মিকাদি অগণ্য হুঃখকে অনায়াসে অতিক্রম করিয়া  
থাকেন ॥ ২৩ ॥

জ্ঞানবান্ পণ্ডিতগণ সকলেই বলেন যে, এই শ্রীকৃষ্ণের জন্মই যদুবংশ  
অন্ত যথেষ্ট প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়াছে । জ্ঞানিগণ বলেন, শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদে  
ইহঁরা জগতে শ্রীঃ, যশঃ, কীর্ত্তি ও প্রাধান্য প্রচুর পরিমাণে লাভ করিবেন,  
সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥



আভাস ।

পদার্থ লাভ করিয়াও প্রকৃত আনন্দানুভবে বঞ্চিত হইলাম ; অথচ অস্তি নিকৃষ্টা বৃন্দাবনীর  
গোপ-ললনীগণও পরমানন্দের চরম সীমার আরোহণ করিয়াছেন । আমরা কৃষ্ণ-সাক্ষাৎকার  
লাভ করিয়াও ইহঁর বিবিধ বিপদ দর্শনে হুঃখসাগরেই ভাসিতেছি ; কিন্তু গোপবনিতাগণ  
ইহঁর স্তবসর মুখারবিন্দের সকাটাক হাস্য নিরীক্ষণে নিজেদের আন্তরিক হুঃখও বিস্মৃত  
হইয়াছিলেন । আমাদের দেশে শ্রীকৃষ্ণ আগমন করিয়াছেন, স্তবরাগ তাঁহাকে আদর ও  
সভাষাদি করিয়া কোথায় জীবন সার্থক করিব ! তাহা না হইয়া, তাঁহার মুখপানে নিরীক্ষণ

অয়কাস্ত্রাগ্রজঃ শ্রীমান্ রামঃ কমললোচনঃ ।

প্রলম্বো নিহতোহনেন বৎসকো যে বকাদয়ঃ ॥ ২৫ ॥

জনেশ্বেবং ক্রবাণেষু তুর্যোষু নিনদৎসু চ ।

কৃষ্ণরামৌ সমাভাষ্য চানুরো বাক্যমব্রবীৎ ॥

অর্থঃ ।

অয়ঃ শ্রীমান্ সৌন্দর্য্যাদিবিশিষ্টঃ, কমললোচনঃ রামঃ বলরামঃ চ অস্ত্র কৃষ্ণস্ত্র, অগ্রজঃ জনেন বলরামেণ, প্রলম্বঃ নিহতঃ ; যে বকাদয়ঃ বৎসকশ্চ শুভ্রহি যেন নিহতঃ ॥ ২৫ ॥

জনেষু এবং ক্রবাণেষু তুর্যোষু নিনদৎসু চ ( শুভ্রং কথমসহমানঃ ) চানুরঃ কৃষ্ণরাঘৌ সমাভাষ্য বাক্যং অবব্রবীৎ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

ধেমুক্তবকবৎসাস্তুরেষু বিপর্য্যায়োক্তি জনবান্ধবনিশ্চয়াৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ধেমুক্তবৎসকাদিষু বিপর্য্যায়োক্তি জনবান্ধবনিশ্চয়াৎ ॥ ২৫ ॥

ঐ যে সর্বসৌন্দর্য্যাবিশিষ্ট কমললোচন বলরামকে দেখিতেছে ! উনি এই হৃৎকোরই অগ্রজ ! এই বলরামই প্রলম্ব, বৎসক ও বকাসুরাদি দৈত্য-নিচয়কে নিহত করিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

তত্রত্য জনগণ- এইরূপ পরস্পরে আলোচনা করিতেছেন, এমন সময়ে তুরী প্রভৃতি রণবাদ্য বাজিয়া উঠিল ; এবং চানুর-নামক একজন প্রধান মল্ল-রামকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিল ॥

আভাস ।

মাত্র করিতে গিয়া, কংসের অসম্ভাবহার আমাদের হৃদয়ে লজ্জা, ভয় ও যুগারই উদ্ভব করিতেছে । আমরা কি বিষয় বিপদেই নিপত্তিত হইলাম ! ॥ ২৬ ॥

অপর্য্য কামিনী বলিলেন, সখি রে ! কেন ভীতা হইতেছ ? শ্রীকৃষ্ণ যখন সম্প্রতি বৃন্দাবন হইতে নগুরাবিহারে আগমন করিয়াছেন, তখন যে আমাদের সাথ পূরণ হইবে না, তাহা অসম্ভব ! কারণ যাহার অনুমোদনেই যত্নবংশ জগতে এত লক্ষপ্রতিষ্ঠিত হইয়া শ্রীঃ যশঃ ও সুখ্যাতিতে প্রচুর বিভূষিত হইয়াছে, সেই বাহুদেবকে আশ্রয় করা করিয়া, আমাদের হৃদয়ে অনিশ্চয়-বন্ধনেও ক্রটি করিবেন ? দেখ ! সাধারণ লোকের জ্ঞান, ইহঁার কার্য্য উদ্দেশ্যাত্মক ও নিরর্থক নহে ; তাহা বিচক্ষণ পণ্ডিতগণও একবাক্যে স্বীকার করিয়াছেন । ইহঁার ক্রিয়া অলৌকিক এবং সামান্য মানবের বুদ্ধিগোচর নহে । শ্রীকৃষ্ণের বীৰ্য্য যেমন অতুলনীয়, ইহঁার অগ্রজ ঐ কমলীয় লাবণ্যসম্পন্ন বলরামের বিক্রমও অসামান্য এবং অতুলনীয় ; ইনিও প্রলম্বাদি প্রচণ্ড দৈত্যগণকে সংহার করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥ ২৫ ॥

এই প্রকারে সমবেত নরনারীগণের প্রশংসা-বাক্য বহুই উত্তরোত্তর পরিবর্ধিত হইতে

হে নন্দসুনো হে রাম ভবন্তো বীৰ্য্যসম্বতো ।  
 নিযুক্তকুশলো শ্রেষ্ঠা রাজ্ঞাহুতো দিদৃক্ষুণা ॥  
 প্রিয়ং রাজ্ঞঃ প্রকূৰ্ব্বত্যঃ শ্রেয়ো বিন্দন্তি বৈ প্রজাঃ ।  
 কর্শ্য়ণা মনসা বাচা বিপরীতমতোহন্থথা ॥

অনুব্রূঃ ।

চে নন্দসুনো কৃশ ! হে রাম ! ভবন্তো বীৰ্য্যসম্বতো অজ্ঞঃ নিযুক্তকুশলো ( নিযুক্তে মল্লযুদ্ধে কুশলো ) শ্রেষ্ঠা দিদৃক্ষুণা রাজ্ঞা আহুতো ॥\*

• রাজ্ঞঃ প্রিয়ং প্রকূৰ্ব্বত্যঃ প্রজাঃ বৈ প্রমিদ্ধং, শ্রেয়ঃ উত্তমং ফলং বিন্দন্তি ভক্তে ; তথা মনসা, বাচা কর্শ্য়ণা চ অন্তথা অপ্রিয়ং প্রকূৰ্ব্বত্যঃ তু বিপরীতঃ বন্ধনঃ মারণঃ ওৎসাহনাদিতঃ ; লভন্তে ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

নিযুক্তঃ বাহযুদ্ধঃ

হে নন্দনন্দন শ্রীকৃষ্ণ ! অহে বলরাম ! তোমরা বিলক্ষণ বলবীৰ্য্য-সম্পন্ন এবং মল্লযুদ্ধে পারদর্শী, এইরূপ মহারাজ কংস লোকমুখে শ্রবণ করিয়াছেন ; সুতরাং নিজে তাহা প্রত্যক্ষ করিবার অভিপ্রায়েই তোমাদিগকে এখানে নিমন্ত্রণ করিয়াছেন ॥

দেখ ! যে সমস্ত প্রজা-রাজার শিয়ানুষ্ঠানে রত থাকেন, তাঁহারা নিশ্চয়ই বিশেষ মঙ্গল লাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই । কায়মনোবাক্যে কখনই রাজার বিপরীতাচরণ করা কর্তব্য নহে ; তাহা হইলে, রাজার অনুগ্রহের পরিবর্তে তাড়ণ বিদ্রোহী প্রজা সতত নিগ্রহই লাভ করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥

আভাস ।

লাগিল ; শ্রীকৃষ্ণের জয়-ধ্বনিতে চতুর্দিক হইতে যাক্ষধ্বনি উঠরবে শ্রুত হইতে লাগিল, তখন মহামল্ল চানুরের আর তাহা গুলু হইল না ; সে নির্ভর ভাবে শ্রীকৃষ্ণ ও বলরামকে সম্বোধন পূর্বক যুদ্ধোৎসাহ প্রদানে বলিল, “হে নন্দসুনো” ! হে রাম ! অর্থাৎ হে শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি নন্দরাজের উপযুক্ত পুত্র ! এবং রামও যখন সকলের আনন্দপ্রদ, তখন তোমরা উভয়ে যে কর্তব্য কর্ণে পশ্যাৎপদ হইয়া অনেকের নিরানন্দ উত্থাপন করিবে, এমন কখনই সম্ভব নহে ! পক্ষান্তরে হে শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি নন্দপুত্র বলিয়া যখন বিখ্যাত, তখন তুমি সামান্য মূৰ্খগোপজাতি ; নিজের জন্মদাতা পিতাকে পধ্যস্ত যখন তুমি অবগত নহ, তখন যুদ্ধের কোশল কিরূপে অবগত হইবে । অতথাপি অশিক্ষিত বৃন্দাবনে তুমি নাকি মল্লযুদ্ধে বড়ই সুখ্যাতি লাভ করিয়াছ ; তাহাই ভুলিয়া মহারাজ কংস তোমার দৰ্প চূর্ণ করিবার অভিপ্রায়ে অজ্ঞ এই শিক্ষিত সমাজে তোমাকে আহ্বান করিয়াছেন । অতএব এখানে একবার যেন বিক্রম প্রকাশ

নিভং প্রমুদিতা গোপা বৎসপালান্তথা ক্ষুটং ।

বনেষু মল্লযুদ্ধেন ক্রীড়ন্তুচারয়ন্তি গাঃ ॥ ২৬ ॥

তস্মাদ্রাজঃ প্রিয়ং যুয়ং বয়ঞ্চ করবামহে ।

ভূতানি নঃ প্রসীদন্তি সর্বভূতময়ো নৃপঃ ॥

অর্থঃ ।

বৎসপালাঃ গোপাঃ প্রমুদিতাঃ বনেষু নিভ্যঃ মল্লযুদ্ধেন ক্রীড়ন্তঃ এব গাঃ চারয়ন্তি ইতি বঞ্চা তথা ক্ষুটঃ লোকপ্রসিদ্ধমেব ॥ ২৬ ॥

তস্মাৎ যুয়ং বয়ং চ রাজঃ প্রিয়ং নিযুদ্ধং করবামহে । ( এবং সতি সর্বাণি ) ভূতানি নঃ ; অস্মাকং প্রসীদন্তি প্রসাদয়েয়ুঃ । বন্তঃ নৃপঃ এব সর্বভূতময়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জ্ঞানদেবঃ ক্রবাণেষু তদনুমানশ্চানুরোহরবীৎ ইতি ॥ ২৬ ॥

গোপগণ বৎস-পালন উপলক্ষে নিভান্তই আনন্দিত থাকে ; বনের মধ্যে মল্লযুদ্ধাদি ক্রীড়া করিয়াই বিচরণ করে ও গাভীচারণ করায় ॥ ২৬ ॥

দেখ ! আমরা ধেমন্ রাজার প্রজা, তোমরা বনবাসী হইলেও এই রাজারই সেইরূপ প্রজা ; অতএব আইস ! তোমরা ও আমরা পরস্পরে মল্লযুদ্ধ করিয়া, মহারাজের সন্তোষ-সাধন করি ! আর দেখ ! রাজাই বখন সর্বভূতময়, তখন এক রাজার প্রীতিতে ভূতমাত্রই আমাদের উপর প্রসন্ন হইবে, সন্দেহ নাই ॥

অতাস ।

করিয়া কি তোমার নিভূতের গৌরব বিক্রয় করিতে সাধ আছে ? এক্ষণে যদি গোপজাতি বলিয়া তোমার মনে মনে কিছু বিশেষ ভ্রম থাকে, তবে মহারাজের আজ্ঞা-পালনরূপ হিতামুষ্ঠানেই ব্রতীল হও ! নতুবা তোমার জীবনের আশা কোথায় ? দেখ ! রাজার প্রদাদেই প্রজার মঙ্গল ! সম্প্রতি কায়মনোবাক্যে তাঁহার সন্তোষোৎপাদনে কিছু-মাত্র ক্রটি করিও না ! তাহা হইলে পরিণামে যে বিলক্ষণ বিপন্ন হইবে, সে বিবরে আর সন্দেহ নাই । তোমাদিগকে স্বার্থ আহ্বান করিয়াছেন, ইহা জনসমাজে বলাও নিতান্ত লজ্জার বিষয় সন্দেহ নাই । তবে বনে বনে গোচারণ করিয়া এবং নিশ্চিন্ত মনে মূৰ্খ হইয়া গোচারণাদি নিকর্মী কার্য করিয়া, যতদূর বল বিক্রম হওয়া উচিত, তাহা অবশ্য তোমাদের দেহে আছে । এখানে যখন আগমন করিয়াছ, তখনত কোন এক কার্যের দ্বারা রাজার সন্তোষোৎপাদন করিতে হইবে ! কিন্তু তোমরা এতই মূৰ্খ যে, মল্লযুদ্ধ করা ব্যতীত কোন উপায়ান্তরই তোমাদের গন্ধে দেখা যায় না । বিশেষত চিরকাল অপরিচিত ভাবে বনে বাস করত জীবন অতিবাহিত করাও কর্তব্য নহে ; লোকের নিকট গৌরব-লাভই বহুজীবনের প্রধান উদ্দেশ্য ।

তন্নিশম্যাত্রবীং কৃষ্ণে দেশকালোচিতঃ বচঃ ।

নিযুক্তমাত্রনোহীতীকং মন্তমানোহভিনন্দ্য চ ॥

প্রজা ভোজপতেরশ্চ বয়কাপি বনেচরাঃ ।

করবাম প্রিয়ং রাজ্ঞস্তত্ত্বঃ পরমমুগ্রহঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

তৎ চানুরবাক্যং নিশম্য শ্রদ্ধা, নিযুক্তং মন্তয়ন্তঃ, আত্মনঃ অভীষ্টং অভিমতং, মন্তমানঃ কৃষ্ণঃ ভদ্রঃ অভিনন্দ্য তস্মিন্ দেশকালোচিতং বচঃ অবব্রবীৎ ॥

• স্তুত্ব ভোজপতে: কংসুত্ৰ (যথা যুগং ভুখা) বয়ঃ চ বনেচরাঃ প্রজা:, অভ: স্তুত্ব প্রিয়ং নিত্যং করবাম; তৎ ভবীং ন: অস্ম্যাকং পরমামুগ্রহ: (ভবিষ্যতি) ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়ঃ করবামেতি রাজ্ঞি প্রীতে তুভানি চ প্রসীদেয়ুরিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিযুক্তকুশলম্বং কথমানয়োরিত্যন্ত অতঃ নিত্যমিতি ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

চানুরের কথা শুনিয়া শ্রীকৃষ্ণ মনে মনে সন্তুষ্ট হইলেন ; কারণ মন্ত্রযুক্ত করাই যখন তাঁহার অভিপ্রেত, সুতরাং চানুরের কথায় তিনি স্তাহাকে প্রশংসা করিয়া দেশ ও কালোচিত কথা বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥

অহে চানুর ! আমরাও যখন এই ভোজপতির বনবাসী প্রজা, তখন আমরাও অবশ্য ইহার প্রিয়ানুষ্ঠান করিব ; তাহাতে আমাদের পরম মঙ্গলই হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

• আভাস ।

সে উদ্দেশ্য রাজার অমুগ্রহে মানবের বিলক্ষণ ঘটিতে পারে । সর্বহৃতবহ নরপতি যাহার প্রতি প্রসন্ন হন, সকল লোকই তাহার প্রতি কৃপাকটাক্ষ করিয়া থাকে ; অন্তএব তোমরা অরণ্য-লক গৌরব অবলম্বনেই রাজার তৃপ্তিসাধনে যত্ববান হও ! শ্রীকৃষ্ণ চানুরের উপহাস-বাক্যে কিছুমাত্র উত্তেজিত না হইয়া, স্বীয় উদ্দেশ্য-সাধনার্থ দেশ ও কালোচিত বাক্যে চানুরের কথারই যথেষ্ট প্রশংসা করিলেন । • কারণ ভগবান্ লীলার জগত্ই অবতীর্ণ হইয়াছেন , সুতরাং মন্ত্রলীলা তাহার অভিপ্রেত । তিনি অবশ্য আপাত-দৃষ্টিতে তাহারই অমুকুল কথা বলিয়া ছিলেন বটে, কিন্তু তাঁহার মনোগত ভাব তাহার সম্পূর্ণ বিপরীত । তিনি বলিয়াছিলেন যে, যদিও আমরা ভোজপতির অরণ্যচারী প্রজা, তথাপি (রাজ্য:) নিজ গোপনাঙ্কুরই প্রিয়ানুষ্ঠানে যত্ন করিব । এখানে যদিও আশঙ্কা হইতে পারে যে, যিনি পরমেশ্বর, যাহার রাজত্ব প্রভৃতির প্রতি কোনরূপ আকাঙ্ক্ষা নাই, তাহার আর আত্মা পালনের প্রয়োজন কি ? শুদ্ধতরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভক্তগণের প্রেমামুরোধে ভগবান্ যে সকলই করিয়া থাকেন, ইহাই তাহার তাদৃশ আচরণে প্রকাশের তাৎপর্য ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥



বালা বয়ং তুল্যবলৈঃ ক্রীড়িষ্যামো যথোচিতং ।

তবেন্নিযুক্তং মাধ্বম্ স্পৃশেন্নম্নসভাসদঃ ॥ ২৮ ॥

চানুর উবাচ ॥

ন বালো ন কিশোরস্তুং বলশ্চ বলিনাং বরঃ ।

অবরঃ ।

( তথাপি বতঃ ) বয়ং বালাঃ অন্তঃ তুল্যবলৈঃ সহ যথোচিতং যথাক্রমঃ, ক্রীড়িষ্যামঃ তদৈব যথোচিতং যথাক্রমঃ, নিযুক্তং তবেৎ । যথা 'মল্লসভাসদঃ' মল্লসভাধিকৃতান্ অধর্ম্যঃ সঃ মা ন স্পৃশেৎ ॥ ২৮ ॥

চানুর উবাচ । স্বং হি ম বালঃ ন কিশোরশ্চ কিন্তু যুবা এব ; তথা বলশ্চ বলিনাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ । যেন বরা সহস্রদ্বিপসমুচ্চং ( সহস্রদ্বিপানাং সমুদ্রঃ বলঃ বিভক্তাতি তথাভূতঃ ) ইতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

যথোচিতং নিযুক্তং বাহুযুক্তং তবেৎ । মল্লসভাসদঃ মল্লসভাধিকৃতান্ অধর্ম্যে মা স্পৃশেদিত্যেতদর্থঃ । হে মল্লেন্তি বা ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মল্লসভাসদো মল্লসভাধিকৃতান্ অধর্ম্যে মা স্পৃশেদিত্যেতৎ বালৈরেব সহ ক্রীড়িষ্যামোহনা-

তবে বক্তব্য এই যে, আমরা যখন বালক, তখন আমাদের সমতুল্য বলবান্ মল্লের সহিতই ক্রীড়া ইওয়া উচিত ; তাহা হইলে আর কোনরূপ অধর্ম্ম সভাগণকে স্পর্শ করিবে না ॥ ২৮ ॥

এতচ্চরণে চানুর বলিল, তোমরা বালক বা কিশোরবয়স্ক নহে ! তোমরা বলবানের অগ্রগণ্যনীয় ! কারণ সহস্র হস্তীর বল ধারণ করে, এরূপ কুবলয়াপীড় গজেন্দ্রকে ভূমি অবলীলাক্রমে বধ করিয়াছ ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

• শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন যে, আমরা তুল্য-বলবানের সহিত যুদ্ধ করি, ইহাই আমার অভিপ্রায় ; কিন্তু রে ( বালা ) বিবেকহীন অল্পসম্ম পুরুষ ! তোমার সহিত যুদ্ধ করা আমার অভিপ্রের্ত মতে । আমার ভাব তবু গোপগণই অবধারণে সক্ষম ; সুতরাং তাহারাই আমার প্রতিপক্ষ হইবার উপযুক্ত পাত্র । আমি তাঁহাদের তজ্জিতে সম্পূর্ণ পরাত । তোমরা আমার স্বরূপ পর্যন্ত যখন অবধারণে সক্ষম নহে, তখন কিরণে যুদ্ধ করিবে ? অতএব তোমাদের সহিত যুদ্ধ করা, কেবল তোমাদের অহরোধে মাত্র । অতএব তোমাদের বধে আমরা কোনমতে অপরাধী নহি ॥ ২৮ ॥

চানুর বলিল, তোমাদের স্বহৃদে যখন কুবলয়াপীড়ের দন্ত বিব্রাজ করিতেছে, তখন আমরা কিশোর বলিরা তোমাদের ভান করা কর্তব্য নহে ; তোমরা যে প্রচণ্ড বলবান্

লীলয়েভো হতো যেন সহস্রদ্বিপসমুদ্ভূতঃ ॥ ২৯ ॥

তস্মাদ্ভবন্ত্যাং বলিভি যোদ্ধব্যং মানসং কচিং ।

ময়া বিক্রম বশেষে বলেন সহ মুষ্টিকঃ ॥ ৩০ ॥

\* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্থাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে মল্লকৌড়ীয়াং ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪৩ ॥ \* ॥

অনয়ঃ ।

হন্তী, লীলয়া অনারাসেন, এব হন্তঃ । ২৯ ।

ভয়াং ভবন্ত্যাং সহ বলিভিঃ সস্মাভিঃ, যোদ্ধব্যং অত্র যুদ্ধে কচিং অনয়ঃ অর্থঃ, ন ভবেৎ । হে বশেষে ! ময়া সহ যঃ বিক্রম মদ্বনেনে পরাক্রমঃ কুরু, তথা বলেন সহ মুষ্টিকঃ বিক্রমতু ( পরাক্রমঃ করোতু ) ॥ ৩০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যে ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

সহস্রদ্বিপানাং সহঃ বলঃ বিভর্তীতি কথ্য । ২৯ ॥

বলিভি র্বাদৃশেঃ সহ । অনয়ঃ অর্থঃ । বিক্রম পরাক্রমঃ কুরু । মুষ্টিকো বিক্রম-  
ভাদৃতি ॥ ৩০ ॥ \* ॥ ইতি দশমে ত্রিচত্বারিংশঃ । \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

খাদ্রশব্দঃ স্পৃশেদিত্যি ভাব । ২৮ । ২৯ ॥

বলিভির্বিধৈরেব সহ নচাত্ত তৈর্বালৈশ্চৈবাং সন্তুল্যাবল্যভাবাদিত্যি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

\* ॥ ইতি সারার্থদর্শিনাং ত্রিংশাঃ ভক্তচেষ্টনাং ।

দশমস্কন্ধঃ ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ \* ॥

অতএব তোমরা প্রসিদ্ধ বলবানের সহিত মল্লযুদ্ধ করিলে, কোনরূপে  
নীতিবিরুদ্ধ কার্য্য করা হয় না, হে বৃষ্ণিকুল চূড়ামণে ! তুমি আমার সহিত  
এবং বলরাম মুষ্টিকের সহিত বিক্রম প্রকাশ কর ॥ ৩০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রিচত্বারিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

তাহার বিলক্ষণ পরিচয় পাওয়া গিয়াছে ॥ ২৯ ॥

তোমরা এতই বলবান্ যে, তোমাদের সহিত একে একে সকল মল্লেরই যুদ্ধ করিবার  
বাসনা আছে । কিন্তু আমার বিবেচনায় যদি সকল মল্ল একত্র হইয়াও তোমাদের সহিত  
যুদ্ধ করে, তাহাতেও যে অন্যায় হয়, এরূপ আমি বিবেচনা করি না । আমরা তোমার  
প্রভাবে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ ; এমন কি ! তুমি যে গোপ নহ । বৃষ্ণিবংশীয়, তাহাও আমরা  
অবগত নহি ॥ ৩০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রিচত্বারিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং চর্চিতসঙ্কল্পো ভগবান্ মধুসূদনঃ ।

আসাদাথ চানুরং মুষ্টিকং রোহিণীমুতঃ ॥

হস্তাভ্যাং হস্তয়ো বদ্ধা পদ্ম্যামেব চ পাদয়োঃ ।

বিচকর্ষতুরন্তোন্তং প্রসহ বিজিগীষয়া ॥ ১ ॥

অরত্নী বে অরত্নীভ্যাং জাম্বুভ্যাং চৈব জাম্বুনী ।

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । চর্চিতসংকল্পঃ ( চর্চিতঃ নিশ্চয়েন বিচারিতঃ সংকল্পঃ যেন সঃ ) ভগবান্  
মধু' ন : কৃষ্ণঃ চানুরঃ আসাদাথ যোদ্ধা আক্রম্য, অথ রোহিণীমুতঃ বলরামঃ মুষ্টিকঃ অগ্রাত ॥

হস্তয়োঃ হস্তাভ্যাং, প ন য়াঃ পদ্ম্যঃ বদ্ধা ( কৃষ্ণচানুরৌ রামমুষ্টিকৌ ) বি জিগীষয়া জেতুঃ  
ইচ্ছয়া, অন্যান্যঃ পরস্পরঃ, প্রসহ বলাং, বিচকর্ষতুঃ আকৃষ্টবস্তৌ ॥ ১ ॥

বে অরত্নী (কনিষ্ঠাঙ্গুলি ব্যতিরেকেণ কৃতমুষ্টিচেষ্টঃ অরত্নঃ) অরত্নীভ্যাং জাম্বুভ্যাং জাম্বুনী

শ্রীধরস্বামী ।

চতুশ্চব্বারিংশকে তু মল্লকংসাদিমর্দনং ।

কংসধোষিৎসমাপাদস্তাভ্যাং পিত্রোশ্চ দর্শনং ॥ \* ॥

চর্চিতো নিশ্চিতঃ সংকল্পে যুগ্ম সঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চতুশ্চব্বারিংশকেহহ মল্লকংস হস্তাঃ স্থিরাঃ ।

অপাদিস্তাশ্চ ভ্রাতৃত্যামভূৎ পিত্রোশ্চ দর্শনং ॥ \* ॥

চর্চিতশ্চানুরমহং কনিষ্ঠামিতি বিচারিতঃ সংকল্পো যেন সঃ ॥ ১ ॥

কনিষ্ঠাঙ্গুল্যতিরেকেণ কৃতমুষ্টিচেষ্টোহরত্নিঃ বদাপি ভাভ্যাং মল্লবুদ্ধঃ দুঃকরবাদপ্রসিদ্ধঃ

শুকদেব তখন রাজ্য পরীক্ষিতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হেনরনাথ !

ভগবান্ মধুসূদন গনে মনে এইরূপ সংকল্প স্থির করিয়া, চানুরের সহিত নিজে  
মল্লযুদ্ধে প্ররুত হইলেন, এবং বলরাম মুষ্টিকের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন ॥

পরে আপনাদের দুই হস্তে মল্লের দুই হস্ত এবং আপনাদের চরণদ্বয়ে  
তাঁহাদের পদদ্বয় দৃঢ়রূপে বন্ধন করিয়া, পরাভব করিবার বাসনায় পরস্পর  
পরস্পরকে আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

অরত্নীতে অরত্নীতে, পদে পদে, জানুতে জানুতে, মস্তকে মস্তকে এবং  
আভাস ।

চতুশ্চব্বারিংশ অধ্যায়ে মল্ল ও কংসাদির মর্দন, কংসধোষিৎসিগের প্রতি অপাদন প্রদান  
এবং রামকৃষ্ণ কর্তৃক পিতৃবাত্ত শব্দর্শন বর্ণিত হইয়াছে ॥

শিরঃ শীকো রসোরস্তাবনোন্মভিজ্জতুঃ ॥ ২ ॥

পরিভ্রামণ-বিক্ষেপ-পরিরস্তাবপাতনৈঃ ।

উৎসর্পণাপসর্পণৈরনোন্ম প্রত্যরুদ্ধতাং ॥ ৩ ॥

উৎপাদনৈরুন্নয়নৈশ্চালনৈঃ স্থাপনৈরপি ।

অর্থঃ ।

চ তথা শীর্ষা শিরঃ, উৎসা উন্নয়নং তৌ তৌ অনোহন্যং অভিজ্জতুঃ ॥ ২ ॥

পরিভ্রামণ-বিক্ষেপ-পরিরস্তাবপাতনৈঃ (পরিভ্রামণং হস্তাদিব গৃহীয়া পরিচালনং বিক্ষেপঃ নোদনং, পরিরস্তঃ বাহুভ্যাং নিষ্পীড়নং, অধপাতনং অধঃক্ষেপঃ তৈঃ) উৎসর্পণাপসর্পণৈঃ (উৎসর্পণং উৎসৃজ্য পুরতো গমনং অপসর্পণং পৃষ্ঠতো গমনং তৈঃ) অনোহন্যং প্রত্যরুদ্ধতাং প্রত্যাবুদ্ধতাং ॥ ৩ ॥

উৎপাদনং পাদৌ জাহ্ননী চ পিণ্ডীকৃত্য পতিতসোচ্চাটনং, উন্নয়নং হস্তাভ্যামুদ্ভূত্যা নয়নং, শ্রীধবস্থানী ।

বাহুদ্বয়ং কনিষ্ঠাঙ্গুলিবাতিবেতেন কৃতমুষ্টিচক্রোহরতিঃ ॥ ২ ॥

পরিভ্রামণং হস্তাদিব গৃহীয়া পরিচালনং বিক্ষেপস্তাড়নং । পরিরস্তো বাহুভ্যাং নিষ্পীড়নং অধপাতনং অধঃক্ষেপঃ । উৎসর্পণং উৎসৃজ্য পুরতো গমনং । অপসর্পণং পৃষ্ঠতো গমনং । এতৈঃ প্রত্যরুদ্ধতাং প্রত্যাবুদ্ধতাং ॥ ৩ ॥

উৎপাদনং পাদৌ জাহ্ননী চ পিণ্ডীকৃত্য পতিতসোচ্চাটনং । উন্নয়নং হস্তাভ্যামুদ্ভূত্যা শ্রীধবস্থানং চক্রবর্তী ।

অসিক্তক্ৰম সমুষ্টিচক্রাভ্যামেব তদপি বেণবাজা উকদা নিম্নশিক্ষা ইতিবস্তগবতা নিম্ননিষ্ঠ মুষ্টি-  
হস্তৈর্মবারক্কে নিযুদ্ধে চানুরেণাপি কষ্টং প্রাপ্তেনাপি বীরাভিমানিনা তথা কৃতমুষ্টি  
চক্রকঃ ॥ ২ ॥

পরিভ্রামণং হস্তাদিব গৃহীয়া পরিচালনং বিক্ষেপো নোদনং পরিরস্তো বাহুভ্যাং নিষ্পীড়নং । অধপাতনমধঃক্ষেপঃ । উৎসর্পণমুৎসৃজ্য পুরতো গমনং । অপসর্পণং পৃষ্ঠতো গমনং । এতৈঃ প্রত্যরুদ্ধতাং প্রত্যাবুদ্ধতাং লুপ্তি শ্রমপ্রত্যয় আর্থঃ ॥ ৩ ॥

উৎপাদনং পাদৌ জাহ্ননী চ পিণ্ডীকৃত্য পতিতসোচ্চাটনং । উন্নয়নং হস্তাভ্যামুদ্ভূত্যা নয়নং । চালনং কণ্ঠাদিলম্বস্তা নিঃসারণং । স্থাপনং পিণ্ডীকৃত্য-পিণ্ডীকরণং । এবং বক্ষে বক্ষে আকর্ষণ করিয়া, পরস্পরে বিক্রম প্রকাশ করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

কখন হস্তে ধরিয়া-পরিভ্রামণ, চালন, বাহুদ্বয়ে নিষ্পীড়ন, নিম্নে পাতন ও উর্ধ্বে উৎক্ষেপণাদি বিচিত্র গল্প-নিয়মে পরস্পরে পরস্পরকে অভিভূত করিবার চেষ্টা হইতে লাগিল ॥ ৩ ॥

হস্তপদাদি সংবভ করিয়া অবস্থান করিলে ও একজন অন্তকে ধরিয়া উর্ধ্বে বা অধঃপাতন করা, হস্তে ধরিয়া উন্মোচন করা, কণ্ঠে ধরিয়া নিঃসারণ করা

পরস্পরং জিগীষস্তাবপচক্রতুরাত্ননঃ ॥ ৪ ॥

তদ্বলাবলবদ্যুদ্ধং সমেতাঃ সর্ব্বযোষিতঃ ।

উচুঃ পরস্পরং রাজন্ সান্নুকম্পা বরুথশঃ ॥ ৫ ॥

মহানয়ং বতাদর্শ্য এষাং রাজসভাসদাং ।

অনয়ঃ ।

চালনং বর্থাদিলগ্নস্য নিঃসারণং, স্থাপনং পাণিপাদাদেঃ পিণ্ডীকরণং, এতিঃ পরস্পরং আশ্বনঃ  
দেহস্য, জিগীষন্তৌ ভৌ অপচক্রতুঃ অপকৃতবন্তৌ ॥ ৪ ॥

হে রাজন্ ! বরুথশঃ সংঘশঃ, সমেতাঃ সান্নুকম্পাঃ সর্ব্বযোষিতঃ তৎ বলাবলবৎ একতঃ  
বলঃ অন্যতঃ অবলঃ তদ্যুদ্ধং যুদ্ধং পশ্যন্তঃ পরস্পরং উচুঃ ॥ ৫ ॥

এষাং রাজসভাসদাং, বত খেদে অনয়ঃ মহান্ অনয়ঃ ; যে এতে রাজঃ পশ্যতঃ এব বলাবল-  
শ্রীধরস্বামী ।

নয়নঃ চালনং বর্থাদিলগ্নস্ত নিঃসারণং । স্থাপনং পাণিপাদাদিপিণ্ডীকরণং । এবং পরস্পরং  
আশ্বনো দেহস্ত অপচক্রতুঃ অপকারং কৃতবন্তৌ ॥ ৪ ॥

তদ্যুদ্ধং বলাবলবৎ একতো বলং অন্ততোহবলং তদ্যুদ্ধং বিবর্মমিত্বাচুরিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

তদেব দর্শয়তি মহানিতি । যদ্বা । তদ্বলাবলবতো যুদ্ধং দৃষ্ট্বা মহানয়মধমঃ ইত্যা-  
চুরিত্যর্থঃ । বালয়ো বলবর্জশ্চ যুদ্ধং রাজা চেৎ পশ্যেৎ স স্বয়ং বারণীয়ঃ । এতে তু রাজঃ  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরস্পরমাত্মনো দেহস্তাপচক্রতুঃ । ভগবন্তস্তদভাবেহপি দ্রষ্টৃলোকাভিপ্রায়মহুসৃত্য তথোক্তঃ ॥ ৪ ॥

তৎ যুদ্ধং বলাবলবৎ উচুরিত্যর্থঃ । একতো বলঃ অন্যত শ্চাবলঃ তদ্যুদ্ধং তদ্যুদ্ধমতো  
বিবর্মমিত্যর্থঃ । ভজ হেতুঃ সান্নুকম্পা ইতি স্নেহস্য স্বভাব এবায়াং যৎ স্ববিষয়স্য বলাধিক্যঃ  
ন প্রত্যায়য়েদिति ॥ ৫ ॥

ভাগ্যমুক্তিমাহ মহানিতি দশভিঃ । বালভ্যাং সহ বলবন্তো যুদ্ধং রাজা চেৎ পশ্যেৎ  
সোহপি বারণীয়ঃ । এতে তু রাজঃ পশ্যতোহরুপশ্চাৎ স্বয়মপি পশ্যন্তি ইচ্ছতস্তস্যাহ স্বয়ম-

এবং হস্তপদাদি পিণ্ডীকৃত করিয়া পরস্পর পরস্পরের দেহের অনিষ্ট সাধনে  
বিশেষ যত্ন করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

স্থানে স্থানে ও দলে দলে সমবেত অবলাগণ তাদৃশ দুর্ব্বল ও বলবানে  
অযথা যুদ্ধ নিরীক্ষণ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণের প্রতি স্নেহ-হৃদয়ে পরস্পরে এইরূপ  
বলিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

দেখ ! এই রাজসভায় নিতান্ত অধর্ম্মেরই প্রাশ্রয় দেখা যাইতেছে, স্ত্রায়ানু-  
রূপ কার্য্য করাই রাজার অবশ্য কর্তব্য । যদি তিনি কখন ভ্রমে ও অন্যায়  
করিয়া ফেলেন, সভ্যগণের তাহা সংশোধন করা কর্তব্য । কিন্তু কি

যে বালবলবদ্যুৎকঃ রাজ্জোহ্বিচ্ছন্তি পশ্যতঃ ॥ ৬ ॥

ক বজ্রসারসর্বাঙ্গো মল্লো শৈলেন্দ্রসম্মিতো ।

কচাতিশুকুমারীঙ্গো কিশোরো নাপ্তর্যোবনো ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

বদ্যুৎকঃ অবিচ্ছন্তি ॥ ৬ ॥

বজ্রসারসর্বাঙ্গো ( বজ্রসারগি বজ্রবৎকঠিনানি সর্বাঙ্গানি যথোঃ ভৌ ) শৈলেন্দ্রসম্মিতো ( শৈলেন্দ্রঃ মেরুঃ ভংসম্মিতো সুরিভৌ সদর্শনঃ মল্লো ) ক কচ অতিশুকুমারীঙ্গো ( অতিশুকুমারগি ঙ্গানি যথোঃ ভৌ ) নাপ্তর্যোবনো কিশোরো রামকৃষ্ণো ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পশ্যতঃ স্বয়মপ্যবিচ্ছন্তি অনুমন্যন্ত ইতি মহানরমধ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বলাবলবদ্যুৎকঃ প্রপঞ্চয়ন্তি পঞ্চতিঃ কৈন্তি । বজ্রসারগি বজ্রবৎ কঠিনানি সর্বাঙ্গানি যথোঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পীচ্ছন্তীতি শত্রুস্তত্র দূশেরাক্ষেপাৎ ভিঙ্ষন্তোহপি দৃশিল'ভ্যতে তথৈব ভিঙ্ তসোচ্ছন্তেরা-  
ক্ষেপাৎ সোহপি শত্রুস্তো লভাতে ॥ ৬ ॥

বলবত্তালবলবস্তে ভজ্জনীভির্দর্শয়ন্তি কৈন্তি ॥ ৭ ॥

আশ্চর্য্য ! এই বালকৈক্য সহিত বলবানের অন্যায় যুদ্ধ সভাগণ রাজার সহিত  
বিনা আপত্তিতে দর্শন করিতেছেন ! ॥ ৬ ॥

কোথায় হিমাদ্রিসদৃশ বজ্রসার কঠিন-কলেবর মল্ল, আর কোথায় অপ্রাপ্ত-  
যৌবন শুকুমার কিশোর-বয়স্ক বালকস্বর ! ॥ ৭ ॥

আভাস ।

সাধারণ-দৃষ্টিতে শ্রীকৃষ্ণ একটা দুর্বল বালক ; তাহার কমনীয় শুকুমার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ  
অবলোকন করিলে, তিনি বজ্রসার-সম্মিত শৈলেন্দ্রসদৃশ মল্লের সহিত দ্বন্দ্বযুদ্ধে যে সম্পূর্ণ  
অসমর্থ বলিয়া প্রতীত হন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । সুতরাং যদি কখন এরূপ অসমতুল্য  
ব্যক্তিদ্বয়ের মধ্যে কলহ উদ্ভিষ্ট হয়, রাজাই তাহার প্রতিকার করিয়া থাকেন । তিনি  
সাহায্য দানে বলবানের হস্ত হইতে দুর্বলকে রক্ষা করিবেন ; নতুবা তাহার রাজত্বের  
বিক্রমচরণ করা হয় । কিন্তু এই রূপক্ষে অপ্রাপ্তযৌবন শ্রীকৃষ্ণের সম্বন্ধে বিপুল-বল  
চানুরের মল্লযুদ্ধে নিরীক্ষণ করিয়া, সমবেত নারীগণ রাজার সাহায্য লাভে শ্রীকৃষ্ণ অব্যাহতি  
পাইবেন, এইরূপ প্রত্যাশ করিতেছিলেন । কিন্তু যখন দেখিলেন যে, মহারাজ কংসই  
তাদৃশ অন্যায় যুদ্ধের প্রবর্তক, তখন তাহার আক্ষেপ কর্তৃত্ব সভাগণের প্রতি যে রূপ দোষারোপ  
করিয়াছিলেন, তাহাই এই দশটি শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে । তাহার বলিলেন,  
এরূপ ধর্মবিকৃত ব্যাপার ত কখন ভজ্জনমাজে নয়নগোচর হয় না । কি আশ্চর্য্য ! ইহা

ধর্মব্যতিক্রমো হ্যস্ত সমাজস্ত ক্রবং ভবেৎ ।

যত্রাধর্মঃ সমুত্তিষ্ঠেৎ স্বেয়ং তত্র কহিচিৎ ॥ ৮ ॥

ন সভাং প্রবিশেৎ প্রাজ্ঞঃ সভ্যদোষাননুস্মরন্ ।

অর্থঃ ।

অস্ত সমাজস্ত সভায়াঃ, হি ধর্মব্যতিক্রমঃ ধর্মবিনাশঃ ক্রবং ভবেৎ ; অস্তঃ যত্র অধর্মঃ সমুত্তিষ্ঠেৎ প্রবর্তেত, তত্র কহিচিৎ ন স্বেয়ং ॥ ৮ ॥

সভ্যদোষান্ ( সভ্যানাং দোষান্ ) অনুস্মরন্ প্রাজ্ঞঃ জনঃ সভাং ন প্রবিশেৎ । তত্র অক্রবন্ ঐশ্বরস্বামী ।

সমাজস্ত সভায়াঃ ॥ ৮ ॥

অপর উচু ন সভামিতি । অত্রবন্ জ্ঞাতাপি তুফীঃ তিষ্ঠন্ বিক্রবন্ বিপরীতং ক্রবন্ ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্মব্যতিক্রমোহধর্মঃ । সমাজস্য সভায়াঃ । ন স্বেয়মিতিতোহস্মাভিরিতি উত্থায় সম্যভামিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

অস্মাভিরজাগর্ত্যোব্যাপরাক্ষমিত্যপরাঃ শাস্ত্রপাসনমাহঃ । ন সভামিতি সভারামধর্মে উৎপত্তমানে সতি ধর্মঃ জ্ঞাতাপি তং অত্রবন্ তুফীঃ তিষ্ঠন্নিভার্থঃ । বিক্রবন্ বিধর্মমেব ক্রবন্ বা অজ্ঞঃ জ্ঞাতাপি ন জ্ঞানামীতি ক্রবন্ বা কিঞ্চিৎ প্রাপ্তোভ্যাতঃ সভাং ন প্রবিশেদিত

আমরা নিশ্চয় বলিতে পারি যে, এরূপ অন্তায় যুদ্ধে রাজসভায় যে ধর্মের হানি হইতেছে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ; যে সভায় অধর্মের প্রশ্রয় হয়, তাদৃশ স্থানে সভ্যগণের কখনই অবস্থান করা কৰ্ত্তব্য নহে ॥ ৮ ॥

সভ্যগণের দোষ দেখিলে, বুদ্ধিয়ান্ ব্যক্তির আর তাদৃশ সভায় প্রবেশ করা কৰ্ত্তব্য নহে ; কারণ দোষ দেখিয়াও যদি উত্তর না করা হয়, তাহাতে আভাস ।

প্রাজ্ঞ হইরা এবং এতাদৃশ অন্যায় কৰ্ম প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়াও কিরূপে সহ্য করিতেছেন ? রাজা যদি অনতিজ্ঞতা বশত বা জীর্বাপরত্ত্ব হইয়াও কখন কোন অন্যায় আচরণ করিতে উদ্যত হন, তাঁহাকে নিবারণ করাই সভ্যগণের প্রধান কার্য্য ; নতুবা সভ্যগণের সমবেশ হইবার প্রয়োজন কি ? কিন্তু এখানে কেবল রাজাই যে একাকী অন্যায় কৰ্ম করিতেছেন, তাহা নহে ; ইহারা যখন সেই কার্য্যে অগ্রসর হইতেছেন, তখন ইহারাও এই অধর্মের ফলভাগী হইবেন, সন্দেহ নাই । পাপ যে কেবল কর্ত্তাকেই ক্ষান্ত কর, এরূপ নহে ; কর্ত্ত, কারয়িতা ও অগ্রমত্যা এই তিন জনকেই দুর্কর্মের ফল আশ্রয় করিয়া থাকে । যে ব্যক্তি স্বয়ং হিংসাদি পাপ কৰ্ম করে, সে যেরূপ দোষী, যে ব্যক্তি নিজে না করিয়া, অন্যের দ্বারা সেই কৰ্মের সাধন করে, সেও তদপেক্ষা কোন অংশে অল্প পাপী নহে । এবং যে ব্যক্তি লক্ষ্যকে বা জ্ঞাতসারে কোন দুর্কর্মের অমুষ্ঠান হইতেছে দেখিয়া বা শুনিয়া নিস্তক থাকে ও

অত্রাবস্থিতবল্লভো নরঃ কিস্বিষমশ্নতে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

(দোষান্ জ্ঞাত্বাপি তুষ্ণীং তিষ্ঠন্) তিক্রবন্ (ভেদাহুরোধেন ধর্মবিপরীতঃ ক্রবন্) তথা অজ্ঞঃ  
মূখঃ অনভিজ্ঞঃ অপি নরঃ কিস্বিষং পাপং অশ্নতে প্রাপ্নোতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অজ্ঞঃ ন জানামীতি ক্রবন্ । অতঃ প্রাজ্ঞঃ সত্যঃ ন প্রবিশেদতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সত্যপ্রবেশনিষেধো ব্যবহারসাপেক্ষস্যেব প্রাজ্ঞস্য । নতু ব্যবহারনিরপেক্ষস্য প্রাজ্ঞস্য ।  
যথা সভাপর্কনি দূষে দ্রোপদৌবিপদি ব্যবহারসাপেক্ষাঃ প্রাজ্ঞাঃ ভীষ্মাদয়োহক্রবাণা এব  
তসুঃ ব্যবহারনিরপেক্ষাঃ প্রাজ্ঞাঃ বিদ্রবস্ত ধর্মং ক্রতে স্মবেতি রজত্বে তু সর্ক এব প্রাজ্ঞাঃ  
কংসাদৌল্যে ব্যবহারসাপেক্ষা এবেতি ॥ ৯ ॥

যেমন পাপ হয়, সেইরূপ ধর্মবিরুদ্ধ কথা বলিলেও দোষস্পর্শ করে । সভায়  
বসিয়া ভাল বা মন্দ কিছুই যদি বলা না হয়, তাহাতেও সেই সভ্য পাপী  
হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

আভাস ।

সেই ক্ষেত্রে অহুমোদন করে, সেও সেই পাপের অংশ ভোগ করে, সন্দেহ নাই । কিন্তু  
এখানে সভ্য হইয়া রাজসভাতে ইহার আশ্রয় পরিগ্রহ করিয়াছেন, অথচ রাজা যেমন  
মানন্দচিত্তে এই অন্যায় যুদ্ধ অবলোকন ও তাহার অহুমোদন করিতেছেন, ইহারও নির্দোষ  
হইয়া তাহারই অহুমোদন করিতেছেন । আমাদের বিবেচনায় তাঁহার যদি প্রকৃত ধার্মিক  
হন, তাহা হইলে, রাজাকে নিষেধকরিতে আপনাদিগকে অসমর্থ বিবেচনা করিলে, অন্ততঃ  
এই রাজসভা হইতে প্রস্থান করাই তাঁহাদের বিশেষ কর্তব্য । তাঁহাদের কথা দূরে থাকুক  
এরূপ সভাসদ-বিশিষ্ট সভাতেও ভদ্রলোকের উপস্থিত থাকা বিধেয় নহে । সভাকেন্দ্রে  
উপস্থিত হইলে, বিশেষ সাংঘর্ষে নিজে ও অন্যের দোষজন ও ভ্রমাদির প্রতি লক্ষ্য রাখা  
কর্তব্য । যদি কোন বিজ্ঞ ব্যক্তি কোন সভ্যের অন্যায়াচরণ অবলোকন করিয়াও তুষ্ণীভাব  
অবস্থান করেন, নির্ধারণার্থ যত্ন না করেন, তিনি নিজেই সেই দোষে দোষী বলিয়া অবশ্য  
স্বীকার্য । যদি কোন ব্যক্তি দোষ দেখিয়াও তাহার বিপরীত কীর্তন করেন, তিনিও এরূপ  
দোষী ; কিন্তু যে ব্যক্তি এই সমস্ত দোষাদোষ বিচারেও অসমর্থ, পরে “আমি জানি না  
বা ঐকি নাই” বলিয়া পরিচয় দেন, তিনিও পূর্বোক্ত পাপাচরণের অংশভাগী সন্দেহ নাই ।  
অতএব এরূপ স্থল দেখিয়া, আমাদের মনে বিশেষ উপলব্ধ হয় যে, সভায় উপস্থিত না  
থাকাই বুদ্ধিমানের বিশেষ প্রয়োজন । কৃষ্ণবলরামের যে নিভাসই ক্রেশ হইতেছে, তাহা  
ইহাদের মুখ দেখিলেই বিলক্ষণ অবধারণ করা যায় ॥ ৫-৯ ॥

কমলবিনিন্দিত শ্রীকৃষ্ণের সুকোমল মুখাবিনন্দে প্রমুখনিবন্ধন ব্বেদবিন্দুতে কি অল্পশব্দ



বল্গতঃ শক্রমভিতঃ কৃষ্ণস্য বদনাম্বুজং ।

বীক্ষ্যতাং শ্রমবার্যুপ্তং পদ্মকোষমিবাম্বুভিঃ ॥ ১০ ॥

কিং ন পশ্যত রামস্য মুখমাতাঙ্গলোচনং ।

মুক্তিকং প্রতिसামৰ্ষং হাসসংরম্ভশোভিতং ॥ ১১ ॥

অনুব্রুয়ঃ ।

শক্রঃ অভিতঃ ( শত্রোঃ সৰ্কভো ) বল্গতঃ ধাবতঃ, কৃষ্ণস্য অম্বুভিঃ সম্পৃক্তং পদ্মকোষং ইব শ্রমবার্যুপ্তং ( শ্রমবারিভিঃ উপ্তং ব্যাপ্তং ) কৃষ্ণস্য বদনাম্বুজং বীক্ষ্যতাং ॥ ১০ ॥

( অন্যঃ আহঃ ) মুক্তিং প্রতি সামৰ্ষং সক্রোধঃ, হাসসংরম্ভশোভিতং ( হাসসংরম্ভেণ হাসাবেশেন শোভিতং ) রামস্য আভাঙ্গলোচনং যুগং কিং ন পশ্যত ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বল্গতঃ শক্রমভিতঃ শত্রোঃ সৰ্কভো ধাবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রমবারিণা উপ্তং ব্যাপ্তং বদনাম্বুজং দৃশ্যতাং ॥ ১০ ॥

অন্যঃ উচুঃ কিং ন পশ্যতেতি সামৰ্ষঃ সক্রোধঃ । হাসেন সংরম্ভ আবেশন্তেন শোভিতং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু' তয়োঃ শ্রমাদৃষ্টা। বলবদ্ধাহমানারকোহপি দোষপ্রসঙ্গ ইত্যাদি কৃষ্ণস্য তাবৎ শ্রমং দর্শয়ন্তি । বল্গতঃ শক্রমভিত ইতি শত্রোঃ সৰ্কভো ধাবতঃ কৃষ্ণস্য শ্রমবারিণা উপ্তং ব্যাপ্তং বদনাম্বুজং যুগচক্রৌ দৃশ্যতাং অজৌ শঙ্কশাঙ্কৌ চেত্যমরঃ ক্রৌড়মার্ষঃ ॥ ১০ ॥

সামৰ্ষঃ সক্রোধমিতি ক্রোধস্য কারণং মুক্তিপ্রহারজনিতঃ শ্রম এব বুধ্যতামিতি ভাবঃ । কোপোৎপন্নং হাসেন সহ সংরম্ভে যুক্তাবেশন্তেন শোভিতং ॥ ১১ ॥

অহো ! শত্রুর অভিমুখে নিরস্তর ধাবিত হওয়ায়, শ্রীকৃষ্ণের মুখ-বৈবর্ণ্যের প্রতি নিরীক্ষণ কর । জলবিন্দুর সম্পৃক্তনে পদ্মকোষ যেরূপ ভাব ধারণ করে, অতঃ দারুণ পরিশ্রমে শ্রীকৃষ্ণের বদনকমল-তাদৃশ স্বেদবিন্দুতে সম্পূর্ণ সম্পৃক্ত হইয়াছে ॥ ১০ ॥

অহো ! তোমরা কি দেখিতে পাইতেছ না ! যে, মুষ্টিকের প্রতি ক্রোধ প্রকাশে যুগলহ হাস্যমিশ্রিত বলরামের মুখারবিন্দ তাত্ত্বের ন্যায় আরক্ত বর্ণধারণ করিয়াছে ॥ ১১ ॥

আভাস ।

শোভাই পরিদৃষ্ট হইতেছে । অহো ! কংসের হৃদয় কি পাষণে গঠিত ? সৰ্কশোভা-সম্পন্ন কৃষ্ণের যুগল নিরীক্ষণ করিয়াও যখন তাঁহার অঙ্গে দয়ার উদ্রেক হয় নাই, তখন দীন-নাথের দয়া ব্যতীত আমাদের এই হৃৎপথ নিবারণ আর অন্য কাহারও দ্বারা সাধিত হইবে না ॥ ১০ ॥

পুণ্যা বত ব্রজভূবো যদয়ং নৃলিঙ্গগূঢ়ঃ পুরাণপুরুষো বনচিত্রমালাঃ ।

অর্থঃ ।

ব্রজভূবঃ বত পুণ্যাঃ যৎ যাস্মৈ নৃলিঙ্গগূঢ়ঃ ( নৃলিঙ্গেন মনুষ্যাদেভেন গূঢ়ঃ আচ্ছাদিতৈশ্বৰ্য্যঃ )  
বনচিত্রমালাঃ ( বনজানি চিত্তানি মাল্যানি যস্য সঃ ) গিরিতরমার্কিতাত্ত্বিবুঃ ( গিরিতরমাত্যাং  
শ্রীধরস্বামী ।

অজ্ঞা উচুঃ পুণ্যাবতেতি । নৃলিঙ্গেন মনুষ্যাদেভেন গূঢ়ঃ । বনজানি চিত্তাণি মাল্যানি বন্ত ।  
গিরিতাঃ শিবঃ রমা চ লক্ষ্মীঃ তাত্ত্ব্যমার্কিতাত্ত্বিবু যস্য সঃ । অরম্ভাবঃ শিগিমাং সভাং  
শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

• অর্থ কাশিকঃ যজ্ঞপত্নীসবাসনা স্তা এব বা তদন্যাস্তিসম্ভাপস্কুরিততদৈশ্বৰ্য্যাজ্ঞানা মহাপ্রেম-  
বন্ত্যো দৃশ্যমানঃ তামনীতিমসমমানা ব্রজভূবন্তরত্যজ্ঞানাঃ স্ত স্ববান্না মথুরায়া স্বদ্বাসিনাঞ্চ  
নিলামভিবাঞ্জয়তি পুণ্যা ইতি । বত বিশ্বময়ে । যৎ যাস্মৈ নৃলিঙ্গেন স্ব স্ব রূপলক্ষণেনাপি  
বহিরঙ্গজনে জ্ঞাতুমশক্যাত্মগূঢ়ঃ বিবিধরা স্বমনোরথোথখ্যাক্রীড়য়া অকতি ব্রমতি । ভেন  
শিগিমাং মথুরাপুরীঃ যতোহস্যামদ্যৈ ভাদৃশো হুঃখাতিশয় স্তকাভ্যাত্মা জ্ঞানাঃ পশ্যন্তি । তাস্ত  
বনভ্রময়োহপি ধন্যাএব বা স্বস্যা বেহুবাদনাদিবিবিধক্রীড়ানন্দঃ । তত্ ক তত্রত্যাঃ সানন্দঃ পশুতীতি

অহো ! ব্রজভূমিই স্বার্থ পুণ্যবতী ! কারণ ত্রিলোচন ও স্বয়ং লক্ষ্মী  
নিরন্তর যাঁহার পাদপদ্মকে নিরন্তর অর্চনা করিয়া থাকেন, সেই পুরাণ  
পুরুষ নারায়ণ সেন্সানে প্রচ্ছন্ন মানববেশ পরিগ্রহ পূর্বক বিচিত্র বনমালা  
আভাষ ।

কোন নারী বলিলেন, সখি রে ! আর হুঃখিত হইও না । বোধ হয়, ভগবানই স্প্রশন্ন  
হইয়া, কৃষ্ণবলরামকে বল প্রদান করিয়াছেন ; নতুবা তাদৃশ ক্রেশের সময় বলরামের মুখপদ্মে  
ওরূপ স্থানাপূর্ণ হাসের উদয় কেন হইবে ? ঐ দেখ ! তিনি মুষ্টিকের প্রহারে ও শুভ্রভ্যে  
বিরক্ত না হইয়া, যেন তাচ্ছল্য ভাবেই হাস্য করিতেছেন । ক্রোধে তাঁহার বদনকমল  
আভ্যস্তিম হইয়াছে ; যেন ক্রেশের পরিবর্তে, তাঁহাদের সঙ্গে শোভারহ উদয় হইয়াছে ॥ ১১ ॥

যে সকল যজ্ঞপত্নী ওথায় উপস্থিত ছিলেন, তাঁহার ঐকৃষ্ণের মহিমা অবগত ছিলেন ;  
তাঁহার বৃন্দাবনের ভাব ও মথুরার আচরণ উভয় ভুলনা করত মথুরাবাসীর দ্বর্ভাগ্য ও  
বৃন্দাবনবাসীর শোভাগ্য বর্ণন করিয়াছেন । তাঁহারা বলিলেন, ঐকৃষ্ণ পূণব্রহ্ম ; পৃথিবীর  
ভার ব্রহ্মার্য মানবমূর্ত্তি ধারণে স্বীয় অচিন্ত্য ঐশ্বৰ্য্যকে প্রচ্ছন্ন রাখিয়া অবতীর্ণ হইয়াছেন ।  
মথুরাবাসিগণ ! তোমরা উহার মহিমা অবগত না হইলেও, কিছু কতি নাই ; ব্রহ্মাদি  
দেবগণ এবং স্বয়ং কমলান্ত উহার চরণসেবার্থ নিরন্তর উদ্যোগ করিতেছেন । পাছে  
জগৎবাসী তাঁহার পরম ভক্ত অবধারণে অক্ষম হইয়া, মুক্তির সোপানে আরোহন করিতে না  
পারে, সেই নিমিত্ত সর্কানন্দপ্রদ ভগবান চিত্তাহী রূপ পরিগ্রহে শোভাদেব নিকট উপনীত  
হইয়াছেন । অহো ! পিপাসার জল স্বয়ং নিকটবর্তী হইল, কিন্তু তোমরা ভবতৃকায় এত

গাঃ পালয়ন্ সহবলঃ কণ্ঠয়ংশ্চ বেণুং বিক্ৰীড়য়াক্ৰুতি গিরিত্রেরমার্চ্ছিতাজ্জিহ্বাঃ ॥ ১১ ॥  
গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্ যদমুখ্য রূপং লাঘণ্যসারমসমোদ্ধমনন্যসিদ্ধং ।

অনয়ঃ ।

মহাদেব-লক্ষ্মীভ্যাং অর্চ্ছিতৌ অজ্ঞীযমা সঃ ) অয়ং সহবলঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, গাঃ পালয়ন্ চালয়ন্  
বেণুং কণ্ঠয়ন্ বাদয়ন্ বিক্ৰীড়য়া অক্ৰুতি অটতি ॥ ১১ ॥

অহো ! গোপাঃ কিং তপঃ অচরন্ যৎ যত্নাৎ বাঃ অমুখ্য শ্রীকৃষ্ণস্য, যশসঃ শ্রিয়ঃ ঐশ্বর্যম্ভ্যাম্  
চ একান্তধাম আধারং, অর্চ্ছিতঃ হ্রদাণং অহুসবাভিনবঃ নিভানুভবঃ, অসমোদ্ধঃ (ন বিদ্যাতে সনঃ  
শ্রীমদ্বাসী ।

যসাময়ং পরাত্ম্যতে । ভাস্ত্র ব্রজভূবো যন্তাঃ যৎ যাহু অয়ং শ্রীকৃষ্ণো, বিবিধয়া ক্রীড়য়া অক্ৰুতি  
গচ্ছতীতি ॥ ১২ ॥

অহো কষ্টময়পূণ্য বয়ং যতোহস্মাক্লিরনবসরে দৃষ্টৌহয়ং । গোপাস্তপঃসহপূণ্য উত্থাত্ত্বিত্তি-  
গোপা ইতি । অমুখ্য শ্রীকৃষ্ণস্য রূপমজঃ লাঘণ্যেন সারং শ্রেষ্ঠং কিঞ্চ অসমোদ্ধঃ ন বিদ্যাতে

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

দ্যোতিতং । অস্ত্রাক্ৰুতি বর্তমান প্রয়োগস্তাসাং ভট্টহর পুনঃ কৃষ্ণগমনাতিপ্রাধাৎ । বস্ত্রশ্র-  
বধার্থেবাভাবভ্যয়ং ভস্মধেভ্যো নিঃসৃত্য লোলানাং নিভাসস্য স্থাপিতভ্যং স্থাপয়িষ্যামিহাচ্চ ॥ ১২ ॥

হস্ত হস্ত মহাহুস্তিন এব ব্রজভূমিবুৎপদাস্তে তেষপি যোপীর্ণনাঃ অভিশ্রেষ্ঠা ইত্যাহঃ ।  
গোপ্য ইতি কিমচরন্নিতিভোঃ সখ্যন্তপঃ যদি যয়ং সর্বজস্য কস্যচিৎপুণ্যং জানীথ তদা ক্রত  
বধা ভদেবাস্মিন্ জন্মনি কৃতা ব্রজভূমৌ গোপো ভবেম যৎ যতন্তা অমুখ্য রূপঃ সৌন্দর্য্যামৃতঃ  
পিবন্তি বরন্ত মথুরাস্থা অস্যা পরাতববিষঃ পীত্বা আনধশিখঃ জগাম ইতি ভাবঃ তাসাং দৃগ্ভিঃ

ধারণে এই শ্রীকৃষ্ণও বলরামসহ আনন্দে বেণুবাদন পূর্বক গাভীচারণ করাইয়া  
বিচরণ করিতেছেন ॥ ১২ ॥

অহো ! গোপিকাগণ কি অনুপম তপস্যারই অনুষ্ঠান করিয়াছেন । কারণ  
শ্রীকৃষ্ণের যে রূপের আর তুলনা নাই, যাহার সমান বা অধিক বলিয়া আর  
কোনটী নয়নগোচর হয় না ; অস্ত্রের দুর্লভ শ্রীঃ, যশ এবং ঐশ্বর্য্যের  
আভাস ।

বিত্রত হইয়াও সঙ্গীপবর্তী জলকে পান করিয়াও চরিতার্থ হইতে পারিতেছে না ! অহো ! বৃন্দা-  
বনবাসীরা কি অপূর্ব সৌভাগ্য ! তাঁহারা পুরম পুরুষ পূর্ণব্রজ শ্রীকৃষ্ণকে বমমালা ধারণ করত,  
গাভী চারণ করিতে ও বেণুবাদন দ্বারা বৃন্দাবনবাসিগণকে আনন্দে প্রাবিত করিতে অবলোকন  
করিতেছে ! এই উক্তিভেদে একপ্রকার প্রকাশ যে, শ্রীকৃষ্ণ যেন পুনরায় বৃন্দাবনে গমন করিবেন ;  
কিন্তু কার্য্যত ভাহা না ঘটিলেও পরমার্থত শ্রীকৃষ্ণের লীলা যে বৃন্দাবনে নিত্যসিদ্ধা, ভাহাও  
ইহীরা ইঙ্গিতে প্রকাশ করিয়াছেন ॥ ১২ ॥

দৃগ্ভিঃ পিবন্ত্যনুসবাতিনবং ভূরাপমেকান্তধাম যশসঃ শ্রিয় ঐশ্বর্যস্য ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

উক্তঃ অধিকং চ বস্য তৎ ) লাবণ্যসারং রূপং দৃগ্ভিঃ পিবন্তি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমঃ উক্তমধিকং বস্য তৎ । তদপি ন অজ্ঞান ভাবরণাদিনা সিদ্ধং কিন্তু স্বতএব ঐশ্বর্যস্য একান্তধাম ঐশ্বর্যস্য চাব্যভিচারিস্থানং । ঐশ্বর্যস্যোতি পাঠান্তরে অমুখ্য ঐশ্বর্যস্য ইত্যর্থঃ । এবমুভয়ং নিত্যনবীনং রূপং বা নেত্রৈঃ পশ্যন্তীতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পানসৌৰ তাদৃশতপঃফলমুক্যৈ স্বাদৈ রালিকনাদেহনির্বাচাহেতুকং জ্ঞাপিতং । কিকাস্য রূপে লাবণ্যমধিকং বৰ্ত্তে ইত্যত উপদীয়তে ইতি ন বাচ্যং কিন্তু লাবণ্যসারং লাবণ্যস্যপি যঃ সার তৎ স্বরূপমেবৈতৎ নহু স্বর্ণোঁকাদিত্যোহপি নানৈ ভুলোঁকেহস্মিংশ্চৈবং রূপং দৃশ্যন্তে তর্হি সক্ষতঃ শ্রেষ্ঠে মহাবৈকুণ্ঠলোকে ইত্যোঁপাধিকমধুরং শ্রীনারায়ণস্য রূপং ভবুদিত্তি তজ্জাহঃ । অসমোঁদ্বঃ এতজ্জপস্য সমমেব রূপং কাপি নাস্তি কিমুভাধিকমিতি ভাবঃ । নহু তর্হি কৃষ্ণনৈতজ্জপঃ কুন্তঃ সকাশং প্রাপ্তং তজ্জাহঃ । অনন্যাসিদ্ধং অস্মিন্নেভ্যং স্বাভাবিক-মিতার্থঃ । নহেবমপ্যেতজ্জপঃ ভাঃ সৈদকরূপেণ পশ্যন্তি চেষ্টয়াপি ভাশাঃ নাসক্কচমংকারঃ স্যাড্ভজ্জাহঃ । অনুসবাতিনবং প্রতিকণনুতনং । একেতর্হি শুদ্রৈব পশ্য অন্যদেশীয়াভিরপি জ্ঞাতিঃ সুধেনারং দৃশ্যতামিত্যত আহঃ ভূরাপং লক্ষ্যাপি ভূলভং । নহু ভবতু নামাস্য সৌন্দর্যোপাধিক এব সর্বোঁৎকীৰ্ত্ত্বঃ । শ্রীনারায়ণাদৌ তু ভগশকবাচম্ বড়ৈশ্বর্য্যমধিকং বৰ্ত্ততে তজ্জাহেরাক্ষেতি যশ আহাপলাক্ষিতানাং বর্ণামেব ভগানাম্ একান্তধাম অতিশয়িতমাম্পদং । ঐশ্বর্যস্য ঐশ্বর্য্যস্য । ঐশ্বর্য্যস্যোতি পাঠঃ ॥ ১৩ ॥

একান্ত নিধান, নিত্য নূতনবং প্রতীকমান লাবণ্যের সারভূত কৃষ্ণরূপটি তাহার অহরহঃ নয়নগোচর করিতেছে ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

পুত্র পুত্র স্কৃতি ন্য থাকিলে কখন ব্রজভূমে জন্মগ্রহণ করা হয় না ; কিন্তু তন্মধ্যে গোপীকনের পুণ্য অভাবনীয় ও অচিন্তনীয় । কারণ ব্রজবাসীর মধ্যে গোপিকারা সর্বশ্রেষ্ঠা । অথুরাবাসিনীগণ গোপীর সৌভাগ্যের প্রতি কটাক্ষ করত বলিলেন, সখি রে ! গোপিকারা যে কোন ওপস্যার ফলে এরূপ সৌভাগ্যবতী হইয়াছেন, তাহা যদি তোমরা কেহ জান ত আমাদিগকে বল ! আমরা এই জন্মে সেই ওপস্যার অহুষ্ঠান করিয়া, বাহাতে পর জন্মে ব্রজভূমে গোপিকারূপে জন্মগ্রহণ করিতে পারি, তাহার চেষ্টা করিব । কারণ গোপিকা এবং আমরা সকলে ব্রীকৃতি হইলেও, এক নয়নযোগে উভয়ে এক শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিলেও তাঁহারা সুখী এবং আমরা দুঃখের লাগরে ভাসিতেছি । গোপিকারা শ্রীকৃষ্ণের রূপ, গুণ, সৌন্দর্য্য ও লাবণ্যমূর্ত্ত পান করিয়া তৃপ্তমুখ কাঃতেছে, অথচ তাঁহার এই পরাভবরূপ

যাঁ দৌহর্নে বহননে মথনোপলেপে প্রোঙ্কে স্বনার্ত্তরাদিতোক্ষণমার্জনাদৌ ।

অমরঃ ।

কিক্ বাঃ অমরক্‌খ্যিঃ ( অমরক্‌ বাঃ যোগাঃ তাঃ ) উরুক্রমচ্চত্বানাঃ ( উরুক্রমে অনন্ত-  
লীলাবিশিষ্টে চিত্তং তেনৈব যানং ক্ষেমাধিষু প্রযুক্তির্বায়াঃ তাঃ ) ব্রজদ্বিঃ ( পবাঃ ) দোহনে  
শ্রীধরস্বামী ।

কিক্ বা দৌহর্নাধিষু এনং গায়ন্তি তা ব্রজদ্বিরো ধন্তাঃ । প্রোঙ্কে স্বনার্ত্তরাদিতোক্ষণমার্জনাঃ ।  
উক্ষণঃ সেচনঃ । কথন্তুতাঃ উরুক্রমে চিত্তং তেনৈব যানং সর্ববিষয়প্রাপ্তির্বায়াঃ তাঃ ।  
ঐবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিক্ । তাসাঃ গৃহকর্ণাণ্যপি নৈতন্মাদুর্ধ্যাপানপ্রতিবন্ধকানীত্বাহঃ । যা দৌহর্নাধিষু  
এনং গায়ন্তি চকারাং কাপি পশ্যন্তি চেতোতন্মাদুর্ধ্যাঃ রসনাভিরপি দৃগ্‌ভিরপি পিবন্তীতি

অহো ! ব্রজাঙ্গনাগণই ধন্য ! তাঁহারা বিচিত্রকীর্ত্তি বাসুদেবে চিত্ত সমর্পণ  
করায় বেন সকল মঙ্গলের একমাত্র নিদান জ্ঞানে, শ্রীকৃষ্ণে এতই অনুরক্তা  
আভাস ।

বিষপানে আমাদের আনন্দশীর্ষ কলেবর দখল হইতেছে । অহো ! কৃষ্ণকলেবরের কি অঙ্গুণম  
মাধুরী ! এ মাধুরীর আর তুলনা নাই । সংসারের যাবতীয় লাভগেয় বীজ যেন একজে  
এক কৃষ্ণাঙ্গেই প্রোদিত রহিয়াছে । স্বর্ণণেকের অপেক্ষা নিকুঠভূলৈকে যদি একরূপ সৌন্দর্য্য  
পরিদৃষ্ট হয়, তাহা হইলে সর্বশ্রেষ্ঠ মহাবৈকুণ্ঠলৈকে নারায়ণমূর্ত্তিতে অবশ্য এতদপেক্ষা  
অনেক উৎকৃষ্ট লাভগেয় পরিচয় থাকিবে, একরূপ কল্পনা করা অবিধেয় । কারণ সমগ্র  
সৃষ্ট ব্রজাঙ্গুর মধ্যে কৃষ্ণরূপের যখন তুলনা নাই, তখন তদপেক্ষা যে উৎকৃষ্ট থাকিবে, তাহার  
সম্ভাবনা কোথায় ? এই অপূর্ণ লাভগ্য স্বভাবতই কৃষ্ণাঙ্গে নিত্যসিদ্ধ । অহো ! কৃষ্ণ-  
লাভগেয় কি অঙ্গুণম বাহ্য্য ! তাহা আর কখন পূর্ণ-পরিচিত বা পুরাতন হইতে চাহে না ।  
অতি উৎকৃষ্ট পদার্থকেও যদি বারংবার লক্ষ্য করা হয়, তখন আর ভাঙাতে মনঃপ্রীতিকর ভাব  
উপলব্ধ হয় না । কিন্তু কৃষ্ণকলেবরের অতি বড়ই দৃষ্টিনিরুপেক্ষ করা যায়, ততই যেন নিত্য  
নূতন ভাবের অতিব্রাভি হইতে থাকে । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! সেই ভাবটী গোপিকা ব্যতীত  
আমাদের ন্যায় অন্য কোন ভিন্নদেশীয়া বনিভায় নিকট প্রতীত হয় না । সে রূপ হৃদয় !  
অন্যের কঁধী দূরে থাকুক, স্বয়ং কমলাও সাধ মিটাইয়া তাদৃশ আনন্দ উপভোগ করিতে পারেন  
না । ঐকৃষ্ণে যে কেবল সৌন্দর্য্য ও লাভগ্য মাত্র আছে, এমন নহে ; ভগবান্‌ নারায়ণে  
যেমন বড় শিশু প্রার্থ্য নিত্য বিদ্যমান থাকে, ভগবান্‌ ঐকৃষ্ণেও তাহার কোন অংশে ক্ষতি  
নাই ; বাবড়ীর প্রার্থ্য ঐকৃষ্ণে আশ্রয় করিয়াই বিদ্যমান রহিয়াছে ॥ ১৩ ॥

গৃহকাব্য, জ্বরচিহ্ন আর অনেক প্রতিবন্ধক ঘটায় ; কিন্তু গোপিকাদের কোন সময়ে কোন  
রূপ প্রতিবন্ধকই পরিদৃষ্ট হয় না ; বাহুদৃষ্টিতে তাঁহারা বিবিধ কার্য্যে ব্যাপৃত থাকিলেও,  
তাঁহাদের চিত্ত কখন কখন ব্যতীত অন্যভাবে অবস্থান করে না । অহো ! কৃষ্ণচিহ্ন আর নৈরন্তর্য্যে

গায়ন্তি চৈনমহুরক্তধিরোঃশ্রুত্বো ধন্যা ব্রজস্থিয় উরুক্রমচিহ্নযানাঃ ॥ ১৪ ॥  
প্রাতঃপ্রভাতঃ জত আরিশতশ্চ যায়ং গোভিঃ সমং কংসতোহস্য নিশম্য বেণুং

অধরঃ ।

(ব্রীহাদে:) অবহননে তুষাপকরণে, যথনোপলেপপ্রোঞ্ছনানর্ভক্ৰীড়িতোক্ষণমার্জনার্দৌ  
(যখনঃ নবনীতাদে: উপলেপঃ গৃহাণাং, প্রোঞ্ছনং দোলাদোলনং, অর্ভক্ৰীড়িতং রুদমর্ভ-  
কসাস্তনং, উক্ষণং সেচনং, মার্জনং গৃহসমার্জনং তদাদৌ) অশ্রুত্বা: সত্যঃ গায়ন্তি তা: ধন্যা:  
কৃতার্থা: এব ॥ ১৪ ॥

যা: অবলা: গোভি: সহ প্রীতর্ ব্রজাং ব্রজভ: নির্গচ্ছত: তথা সারং ব্রজং আবিশত:  
বেণু: কণয়ত: অন্য শ্রীকৃষ্ণা বেণুং বেণুববং, নিশম্য আকর্ণা, গৃহাং তূর্ণং শীঘ্রং নির্গম্য নির্গত্য,  
শ্রীধরস্বামী ।

পাঠান্তরে উরুক্রমং চিহ্নয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ । কুত: অমুরক্তধিরঃ তজ্জ লিঙ্গং অশ্রুত্বা: ॥ ১৪ ॥

অপিচ প্রাতঃপ্রতি যি অবলা অন্য বেণুং নিশম্য গৃহাং তূর্ণং নির্গম্য পথি সমিষ্ঠং মুখং  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পানাবিচ্ছেদ উক্তঃ । প্রোঞ্ছনং দোলাদোলনং । উক্ষণং সেচনং । উরুক্রমস্য চিহ্ন-  
দ্বানং বাহনং, যাং তা ইত্যমুরক্তমোহপি ব্রজাতিভি: প্ৰচিন্তেৎ, হমানোহপি যা স্বয়ং প্ৰচিন্তে  
বহভীতি ভাবপি ক্ৰোধোহমহুরক্তধিরিতি ভাসাং সৌভাগ্যভরো দর্শিতঃ । চিহ্নয়ানা ইতি  
পাঠে উরুক্রমং চিহ্নয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

প্রাতঃপ্রভাতঃ ব্রজভ: সারং বনং হং আবিশত: প্রাবিশতোহস্য কৃষ্ণস্য বেণু: নিশম্য

হইয়াছিলেন যে গোদোহন, ব্রীহাদির তুষাপকরণ, দধিমহন, গৃহমার্জন,  
দোলাদোলন, রুদিত বালকের সাস্তনা করণ, এবং গৃহাদির প্রলেপনাদি যে  
কোন সাংসারিক কর্ম্মে যখনই লিপ্ত থাকিতেন, সেই সকল সময়েই শ্রীকৃষ্ণের  
গুণ গান করত গলদপ্রলোচনে রুদ্ধকণ্ঠ হইয়া পড়িতেন ॥ ১৪ ॥

অহো ! প্রাতঃকালে গোসমূহে পরিবৃত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের ব্রজ হইতে  
বনে গমন ও সারং সময়ে ব্রজে প্রত্যাগমন কালে তাঁহার মুখাবিন্দ-বিনিঃসৃত  
আভাস ।

গোপিকাগণের কি অল্পগ্নয় সৌভাগ্যই পরিলক্ষিত হইতেছে । ব্রজাদি দেবভাগ্য যে শ্রীকৃষ্ণকে  
নৈরন্তর্য্যচিতে চিত্তা করিতেছেন, অন্য সেই শ্রীকৃষ্ণ স্মারিতে ঐ গোপিকাগণের স্থান গ্রহণ  
করিয়াছেন । গোপিকাগণের সুখশান্তির চিত্তা কৃষ্ণদ্বারে নিভা আগমন করিয়াছে ।  
গোপিকাগণের শ্রীকৃষ্ণ স্মারক ; সুভাগ্য গোপীর কৃত্যাপি গমনে প্রতিবন্ধক নাই ; কৃষ্ণ-দগদ-  
গমন যে স্থানে উপস্থিত, গোপিকাও তথায় বিদ্যমান স্থাছেন ॥ ১৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণ প্রাতঃপ্রালে জননীর প্রদত্ত বেশভূষা দক্ষিত হইয়া গাতীগণসহ যখন বেণুগাদল

নির্গম্য তুর্গমবলা পথি ভূরিপুণ্যাঃ পশ্যন্তি সন্নিভমুখং সদস্যাবলোকং ॥ ১৫ ॥

এবং প্রভাবমানান্ত্র জীবু যোগেশ্বরো হরিঃ ।

শক্রং হন্তুং মনশ্চক্রে ভগবান্ ভরতর্ষভ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

পথি ভগ্য সদস্যাবলোকং ( সদস্যঃ অবলোকঃ বস্তুম্ ৩৭ ) সন্নিভমুখঃ সহাস্যাবদনং পশ্যন্তি ভাঃ ভূরিপুণ্যাঃ এব ॥ ১৫ ॥

হে ভরতর্ষভ ! জীবু এবং প্রভাবমানান্ত্র সতীবু, যোগেশ্বরঃ যোগকলমাতা, ভগবান্ হরিঃ শক্রং হন্তুং মনঃ চক্রে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরবানী ।

পশ্যন্তি ভা ভূরিপুণ্যা ইতি ॥ ১৫ ॥

এবং সভয়ং ক্রবাণান্ত্র জীবু ভাঙ্গাঃ ভরনিবৃত্তয়ে শ্রীকৃষ্ণঃ শক্রং হন্তুং মনশ্চক্রে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গৃহেভ্যো নির্গম্য পথি গবানয়নমার্গসমীপোপবনাদৌ পশ্যন্তি । সদস্যঃ স্ববিরহবিদ্রাবীক্ণা দৃষ্টৌ ভদ্রভীষ্টবিতরণবজ্রকাহুকম্পাসহিতোহবলোকো যস্য ভাঃ ॥ ১৫ ॥

যোগেশ্বর ইতি ভদ্রভাষ্কুললোকান্যঃ স্বগভা অপি বাচঃ শৃণ্বন্তিভার্থঃ । হন্তুং মনশ্চক্রে ইত্যলমেতা অহুরাগিণী ক্ৰোধমিবেতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

অপূর্ব বেগুধ্বনি শ্রবণ করিয়া, যে সমস্ত ব্রজবাসিনী সত্বর গৃহ হইতে বিনির্গত হন এবং শ্রীকৃষ্ণের সন্নেহ অবলোকন-পূর্ণ সহাস্যাবদন নিরীক্ষণ করেন, তাঁহাদের পুণ্যের আর ইয়ত্তা নাই ॥ ১৫ ॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! নারীগণ পরস্পরে এইরূপ কথোপকথন করিতেছেন, ইত্যবসরে যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ শক্র সংহারে মনস্থ করিলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

পূর্বক বনবিহারে গমন করিতেন এবং পুনরায় রাখাল-কৃত বনসাজে সজ্জিত হইয়া সায়ংকালে ব্রজে প্রভ্যাগমন করিতেন, এই উত্তর সাজই গোপকন্যা অবলোকন করিত ; কিন্তু আমাদের ভাগ্যে তাহার একটি ভাবও দর্শন করা ঘটিল না ! আমাদের সে আগ্রহ কোথায় ? ব্রজ-বনিতার ভ্রাতৃ, শ্রীকৃষ্ণের অদর্শনে ত আমরা কাতর হই না ! দিব্যভাগে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে না পাইয়া তাঁহারা এত উৎকণ্ঠীতা হইতেন যে, সায়ংকালে কৃষ্ণের পথ পানেই নিরীক্ষণ করিয়া থাকিতেন । এবং দূর হইতে বেগুরব শ্রবণ করিয়াই, সেই কুলললনাগণ গৃহ হইতে নির্গত হইয়া কৃষ্ণদর্শনের লালসায় পথে দাড়াইয়া থাকিতেন । শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদের অদর্শন-জনিত ক্ষণমতাপ শাস্ত করিবার জন্য, যেন অভীষ্টপ্রদানচ্ছলে প্রেমাবলোকন বিতরণ করিতেন ॥ ১৫ ॥

এই স্রোকে যোগেশ্বর শব্দটি প্রয়োগ করিয়া ব্যাসদেব বুঝাইয়াছেন যে সাধারণ লোকে

উপশ্রুত্য গিরঃ শ্রীণাং পুত্রস্নেহশ্চাতুরো ।  
 পিতরাবহুতপ্যোতাং পুত্রয়োর্ববুধৌ বলঃ ॥  
 তৈস্নৈর্নিযুক্তনিষিদ্ধিরূভৌ চানুরকেশবৌ ।  
 যুযুধাতে যথান্যোহন্যং তথৈব বলমুষ্টিকৌ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

তদা পুত্রয়োঃ রামকুরুয়োঃ, বলঃ প্রভাবঃ, অবুধৌ অজ্ঞানত্বৌ, পিতরৌ দেবকীবহুদেবৌ, নন্দবহুদেবৌ বা শ্রীণাং গিরঃ উপশ্রুত্য পুত্রস্নেহশ্চা (পুত্রয়োঃ স্নেহেন বা শুক্ তয়া ) আতুরৌ আকুলৌ, এব অহুতপ্যোতাং অহুতপ্যোতাঃ ॥

এবং যথা উভৌ চানুরকেশবৌ তৈঃ তৈঃ নিযুক্তবিধিভিঃ পরিভ্রামণাদিভিঃ, যুযুধাতে বল-  
 মুষ্টিকৌ অপি তথৈব যুযুধাতে ॥ ১৭ ॥

শ্রীবরদ্বামী ।

সভয়াঃ শ্রীণাং গিরঃ শ্রুত্যা পুত্রয়োঃ স্নেহেন যা শুক্ তয়াতুরৌ বিহ্বলৌ । পুত্রয়োর্বল-  
 মজানতৌ পিতরাবহুতাপং প্রাপ্তাবিতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পিতরৌ দেবকীবহুদেবৌ বহুদেবনন্দৌ বা অহুতপ্যোতাং । তস্ত তস্ত ব্রজে গমিষ্যন্তরুণএব  
 কথংতয়া ন শিক্ষিতৌ যথা নৈতাবানেষাং স ইতি । তস্ত তস্ত কণমনাশি পুরে মরকাস্তঃ  
 কথমাসৌ ন নিগৃহ্য গৃহেণ্ডুত ইত্যাদিকং পশ্চাত্তাপমকুর্ষভাং । বলমবুধৌ অজ্ঞানতৌ । বঠা  
 অভাবস্তদহমিতি নির্দেশেন ভ্রাতা অনিতাত্তাপন্যং ॥

অচ্যুতশ্চ ইতরশ্চানুবচ্তৌ ॥ ১৭ ॥

এদিকে রামকুরু পুত্রদ্বয়ের প্রভাবানভিজ্ঞ নন্দ এবং বহুদেব কামিনীগণের  
 তাদৃশ কলতরোক্তি কর্ণগোচর করিয়া, বাৎসল্য বশত পুত্রদ্বয়ের ক্লেশ পরি-  
 চিন্তন পূর্বক আকুলভাবে অনুতাপ করিতে লাগিলেন ॥

রজমধ্যে উভয় চানুর ও কেশব যেমন মল্লযুদ্ধের রীত্যানুসারে পরিভ্রাম-  
 গাদির দ্বারা পরস্পরে যুদ্ধ করিতেছিলেন, বলরাম এবং মুষ্টিকও সেইরূপ  
 অপ্রমত্তভাবে উভয়ে যুদ্ধে আসক্ত ছিলেন ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

নারীগণের পরস্পর কখনোপকথন অনায়াসে শ্রবণ করিয়াছিল; কিন্তু তাদৃশ মল্লযুদ্ধ দর্শন  
 করিয়া বাহ্যিক নোংগত দ্রাব প্রকাশ না করিয়াই কেবল ভগবানের নিকট অহুকুল বা প্রতি-  
 কুল ভাবের চিন্তা করিয়াছিল, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দ্রুত ধ্বনির দ্বারা তাহাদের সকল ভাবই  
 অবধারণ করিয়াছিলেন । সুতরাং ভক্তদ্বয়ের শান্তি দিবার মানসেই তিনি শত্রুনিধনে ভখন  
 মনহ করিলেন ॥ ১৬ ॥

সেই স্থানে অন্যে যে ভাবেই অবস্থান করুন না, বহুদেব, দেবকী এবং নন্দের আর



ভগবদ্যাজ্ঞানিষ্পাতৈঃ বজ্রনিষ্পেষনিষ্ঠুতৈঃ ।

চাকুরো ভজ্যমানাসো মুহুর্গানিমবাপ হ ॥ ১৮ ॥

স শ্যোনবেগ উৎপত্তা মুষ্টিকৃত্য করাবুভৌ ।

ভগবন্তং বাহুদেবং ক্রুদ্ধো বক্ষস্বাধত ॥

নাচলভৎ প্রহারেণ অগ্ভিহিত ইব দ্বিপঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

বজ্রনিষ্পেষনিষ্ঠুতৈঃ ( বজ্রস্য নিষ্পেষঃ স্তীত্রপ্রহারঃ তদ্বিনিষ্ঠুতৈঃ ) ভগবদ্যাজ্ঞানিষ্পাতৈঃ ( ভগবন্তঃ গাজাণাং নিষ্পাতৈঃ প্রহারৈঃ ) ভজ্যমানাসঃ নির্ভরকলেবরঃ চানুরঃ মুহুঃ মানিঃ মর্শ্ব-বেদনাঃ, অবাপ : ১৮ ॥

ক্রুদ্ধঃ শ্যোনবেগঃ ( শ্যোনস্য ইব বেগঃ যস্য সঃ ) সঃ চানুরঃ উভৌ করৌ মুষ্টিকৃত্য উৎপত্তা উৎপ্লুড়া, ভগবন্তং বাহুদেবং বক্ষসি অবাপত্ত অত্যাড়য়ৎ । তথাপি তৎপ্রহারেণ অগ্ভিহিত ইব দ্বিপঃ ইব ভগবান্ ন অচলং জীবৎ অপি ন অকম্পত ॥ ১৯ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

ভক্তো ভগবন্তো গাজাণাং অক্লিষ্টাঙ্গাদীনাম্ নিষ্পাতৈঃ প্রহারৈঃ বজ্রস্য নিষ্পেষ স্তীত্র-প্রপাতস্তদ্বিনিষ্ঠুতৈঃ ভজ্যমানাসঃ স্তম্বকাজ্ঞাঃ ॥ ১৮ ॥

শ্যোনস্যেব বেগো যস্য স চানুরঃ । অগ্ভত অত্যাড়য়ৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

নিষ্পাতৈঃ প্রহারৈঃ বজ্রেন নিষ্পেষঃ সংচূর্ননঃ তদ্বিনিষ্ঠুতৈঃ ॥ ১৮ ॥

ইতিমধ্যে বজ্রের স্তীত্র-প্রহারের ন্যায়, ক্রুদ্ধাঙ্গের নিদারুণ আঘাতে চানুরের কলেবর যখন ভগ্নপ্রায় হইল, তখন সৈ মর্শ্ববেদনা লাভে নাতিশয় ব্যথিত হইল ॥ ১৮ ॥

কিন্তু ক্রুদ্ধ শ্যোনপক্ষী যেমন বেগে তাহার লক্ষ্যের প্রতি ধাবিত হয়, তদ্রূপ চানুর কোপে প্রজ্বলিত হইয়া, উভয় করে মুষ্টিবন্ধন করত উল্লম্বন পূর্বক বেগে বাহুদেবের বক্ষোপরি আঘাত করিল । কিন্তু পুষ্পমালার আঘাতে সম্পূর্ণ অক্ষুন্নদেহ গজেন্দ্রের ন্যায়, তাহা আঘাতে কিছুমাত্র ব্যথিত না হইয়া, ভগবান্ অচ্যুত অচলভাবেই প্রতিষ্ঠিত রহিলেন ॥ ১৯ ॥

অঙ্কল ।

পরিভ্রমণের পরিসীমা ছিল না । তাহারা খেল করত মনে মনে অক্রুরের উপরও দোষারোপ করিয়া চলিলেন যে, তিনি কেন ব্রহ্মে গিয়া এই সকল ব্যাপারের সংবাদ-দানে পূর্বেই তাহাদিগকে সাবধান করেন নাই ? তাহা হইলে, তাহারা কখন ক্রুদ্ধপক্ষীরূপে মথুরায় প্রবেশিত হইতেন না ; এবং এরূপ বিপর্যয়ও হইতেন না । এই সকল চিন্তাই তাহাদের

বাহো নিগৃহ চানুরং বহুশো ভ্রাময়ন্ হরিঃ ।

ভূপৃষ্ঠে পোথয়ামাসি তরসা কীণজীবিতং ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতাকল্পকেশশ্রগিন্দ্রধ্বজ ইবাপিতং ।

তথৈব মুষ্টিকঃ পূর্বঃ সমুচ্চ্যাত্তিহতেন বৈ ॥

বলভদ্রেণ বলিনা তলেনাতিহতোভূষণং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

অপিত্ব তরসা চানুরং বাহুভ্যাং নিগৃহ্য গৃহীত্ব বহুশঃ ভ্রাময়ন্ চন্দ্ৰিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ কীণজীবিতং  
( কীণঃ জীবিতঃ যন্ত ভঃ ) তুর্কগঃ চানুরং ভূপৃষ্ঠে পোথয়ামাসি নেগেম পাণ্ডরামাস ॥ ২০ ॥

তেন পাতনেন, বিস্তৃতাকল্পকেশশ্রু ( বিস্তৃতাঃ বিকল্পিতাঃ আকল্পানি আভরণানি কেশাঃ  
স্রজশ্চ যন্ত সঃ ) চানুরং ইন্দ্রধ্বজঃ পদ্মঃ ইব অপিতং । মুষ্টিকঃ বৈ তথৈব পূর্বঃ সমুচ্চ্যাত্তিহতেন  
সমুষ্টিনা অতিহতেন ভাড়িতেন ) বলিনা বলভদ্রেণ ( কল্প ) তলেন ( সাপনেন ) অতিহতঃ  
ভাড়িতঃ অতঃ ভূষণং অতাস্তং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভূপৃষ্ঠে ভুব উপরি পোথয়ামাস আক্ষলয়ামাস ॥ ২০ ॥

ইন্দ্রধ্বজো বহুঃ যথা । ইন্দ্রধ্বজো নাম গোড়ে প্রসিদ্ধঃ কৃষ্ণাঃ ক্ৰিচ্ছংসবে মহাবী তন্ত্ৰো  
ধ্বজপতাকাদালঙ্কৃতঃ পুরুষাকৃতিরঙ্কুরভে স যথা পশ্যতীতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অবাধত অভাডয়ং ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

ইন্দ্রধ্বজঃ প্রাচোন্ প্রসিদ্ধঃ ॥

তলেন পাণিতলেন ॥ ২১ ॥

বরং বেগে চানুরের বীজদ্বয় ধরিয়া তৎক্ষণাৎ এত দ্রুতভাবে তাহাকে  
পরিভ্রামণ করাইলেন যে, সেই বেগেই চানুরের প্রাণবায়ু তুর্কল হইয়া  
আসিল ; তখন শ্রীকৃষ্ণ অতি কঠোরবেগে চানুরকে ধরনীপৃষ্ঠে বলপূর্বক  
মিষ্টকপ করিলেন ॥ ২০ ॥

চানুরের অঙ্গভরণ ও গলদেশের মালা চতুর্দিকে বিকীর্ণ হইয়া পড়িল ;  
মণ্ডকের কেশজাল বজ্রনচ্যুত হইয়া ইতস্তত বিক্লিষ্ট হইয়া গেল ; সে ইন্দ্রধ্বজ  
বজ্রের স্তায় ভূপতিত হইয়া, পঞ্চকলাভ করিল । মুষ্টিকও ঐ প্রকারে প্রথমত  
বলভদ্রকে মুষ্টাঘাত করিয়া, গারে বলভদ্রের করতাড়নে নিতান্ত ব্যথিত  
হইল ॥ ২১ ॥

আভাস ।

অনভিজ্ঞতার পরিচয় দাও । তাঁহার পদে পুরুষ শ্রীকৃষ্ণে পূজ্যচিত্তা করিয়াই এইরূপ হৃৎ-  
তোপ করিয়াছিলেন যাহা ॥ ১৭ ॥

প্রবেপিতঃ স রুধিরমুদ্রমম্মুখতোহর্দিতঃ ।

ব্যস্রঃ পপাতোব্যুপস্বে বাতাহত ইবাজ্জিপঃ ॥

ততঃ কূটমম্মুপ্রাপ্তং রানঃ প্রহরতাং বরঃ ।

অবধানালয়া রাজন্ সাবজ্ঞং বাসমুষ্টিনা ॥

তহেবহি শলঃ কৃষ্ণপ্রপদাহতশীর্ষকঃ ।

দ্বিধা বিদীর্ণস্তোশলক উভাবাপি নিপেতভুঃ ॥

চানুরে মুষ্টিকে কূটে শলে তোশলকে হতে ।

শেবাঃ প্রহুজ্জবু মল্লাঃ সর্বে প্রাণপরীক্ষবঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

অর্দিতঃ পীড়িতঃ, প্রবেপিতঃ কলিতঃ, হতঃ রুধিরঃ উদ্রমন্ উল্লিগন্ বাতাহতঃ (বাতেন  
স্বাক্তেন আহতঃ উল্লিগতঃ) অজ্জিপঃ বৃক্ষ, হব ব্যস্রঃ বিগতপ্রাণঃ, উব্যুপস্বে ধরণীপৃষ্ঠে, পপাত ॥

হে রাজন্ ! ততঃ অম্ম অনন্তরং, প্রহরতাং বোদ্ধৃণাঃ বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, রানঃ বলরামঃ, প্রাপ্তং  
আগতং, কূটং তদাখ্যং মল্লং, সাবজ্ঞং লীলায়া অনরাদেন, বাসমুষ্টিনা অবধীৎ ॥

তর্হি এবহি শলঃ কৃষ্ণপ্রপদা পাদাশ্রেণ হতশীর্ষকঃ তথা তোশলকঃ দ্বিধা বিদীর্ণঃ সন্  
উভৌ নিপেতভুঃ ॥

এব চানুর শত্ৰুভৌ হতে সতি শেবাঃ সর্বে মল্লাঃ, প্রাণপরীক্ষবঃ এব প্রহুজ্জবুঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরবাসী ।

অর্দিতঃ পীড়িতঃ । উব্যুপস্বে ভূতলে ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উব্যুপস্বে ভূতলে । শ্লেষদোষিতঃ গালিপ্রদানক ॥ ২২ ॥

পরে বিষম আঘাতের বাতনায় কাতর ও কল্পিত হইয়া, রুধির বমন করত  
বাতাহত রক্তের ন্যায়, ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইয়া প্রাণত্যাগ করিল ॥

পরে কূটনামক একজন মল্ল যুদ্ধার্থ হইয়া তাঁহাদের সম্মুখে উপস্থিত  
হইবামাত্র, বীরাঙ্গণ্য বলরাম বাসমুষ্টির প্রহারেই তাহাকে অবলীলাক্রমে  
বসনদনে প্রেরণ করিলেন ॥

শীকৃষ্ণের পদাঘাতে শলের মস্তক চূর্ণ হইয়া গেল এবং তোশলকের  
দেহও দুই ভাগে বিভক্ত হইয়া পড়িল ॥

এই প্রকারে চানুর প্রভৃতি যাবতীয় প্রধানমল্লগণ রামকৃষ্ণের করে জীবন  
হারাইলে, অবশিষ্ট মল্লগণ প্রাণভয়ে ইতস্ততঃ পলায়ন করিতে লাগিল ॥ ২১ ॥

এদিকে রত্নমুপুর্ধারী রামকৃষ্ণ বয়স্য গোপবালকগণকে প্রেমে আকর্ষণ

গোপান্ বয়স্তানাকুৰ্ব্বা তৈঃ সংসজ্য বিজইতুঃ ।

বাজ্রমানেষু তূৰ্য্যোষু বল্লভৌ রত্ননুপুরৌ ॥ ২৩ ॥

জনাঃ প্রজহুঃ সৰ্ব্বৈ কৰ্ম্মণা রামকুৰ্যোঃ ।

ঋতে কংসং বিপ্রমুখ্যাঃ সাধবঃ সাধু সাক্ষিভি ।

হতেষু মল্লবর্যোষু ক্রীতেষু চ ভোজরাট্ ।

স্তবায়ং সত্বর্য্যাণি বাক্যক্কেদমুবাচ হ ॥

অর্থঃ ।

• ভক্তঃ রত্ননুপুরৌ রামকুৰ্যো বয়স্তান্ গোপান্, আকুৰ্ব্বা তৈঃ সংসজ্য সংসজ্য, তূৰ্য্যোষু বাজ্র-  
মানেষু সংস্র বল্লভৌ আলিঙ্গনাদিকুৰ্ব্বতৌ বিজইতুঃ ॥ ২৩ ॥

রামকুৰ্যোঃ কৰ্ম্মণা কংসং ঋতে বিনা সৰ্ব্বৈ বিপ্রমুখ্যাঃ সাধবঃ জনাঃ সাধু সাধু ইতি  
বদন্তঃ প্রজহুঃ ॥

মল্লবর্যোষু চানুগাদিষু হতেষু (অবশিষ্টেষু) বিক্রিতেষু পলায়মানেষু সংস্র ভোজরাট্ কংসঃ  
সত্বর্য্যাণি বাক্যানি স্তবায়ং ইদং বাক্যং চ তৃত্বান্ প্রতি উবাচ হ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বল্লভৌ নৃত্যাদিকুৰ্ব্বতৌ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বল্লভৌ নৃত্যাদিকুৰ্ব্বতৌ ॥ ২৩ ॥

বিপ্রেষু যে মুখ্যাঃ সাধবো যে তে সাধু সাক্ষিভাঃ । বিজইতৌ কংসপুত্রোহিতাক্ষ হা  
তেহাচুত্ৰিভি ভাবঃ ॥

করত পরস্পরকে আলিঙ্গন পূর্বক রণবাত্তের সঙ্গে সঙ্গে নৃত্য করিতে  
লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ও বলরামের তাদৃশ অলোকসামান্য কৰ্ম্ম অবলোকন করিয়া,  
কংস ব্যতীত উপস্থিত ব্রাহ্মণাদি বাবতীর দর্শকবৃন্দই সাধুবাদের দ্বারা আনন্দ  
প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥

কিন্তু ভোজরাক কংস তাহা বহু করিতে পারিলেন না ; তিনি চানুরাদি  
শ্রেষ্ঠ মল্লভগ্নের নিধন এবং অকশিষ্টভগ্নের পলায়ন স্বরং প্রত্যক্ষ করিয়া,  
রণবাত্ত নিবারণ করতঃ স্বকীয় ভৃত্যবর্গকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন—

আত্মান ।

কনি পতিসার্থে, কংসপুত্রের অর্থেই হিংসাবৃত্তির আত্মপ্রকাশমান বরূপ প্রকাশ করা  
হইয়াছে । অর্থাৎ পটপটিন বী হিংসানামে যে বৃত্তি কংসারূপার জীবের অন্তর্য্যাক্ষে  
প্রদীপ্ত হয়, তৎপেক্ষা উন্নতিমানের অস্ত প্রদান প্রতিবন্ধক যেমন নাই, সেইরূপ অসুখাধীনে

নিঃসারয়ত দুৰ্বৃত্তৌ বহুদেবাত্মজৌ পুরাং ।

ধনং হরত গোপানাং নন্দং বধ্নীত দুৰ্ম্মতিং ॥

বহুদেবস্ত দুৰ্ম্মেধা হত্ৰতামাশ্বসন্তমঃ ।

উগ্রসেনঃ পিতা চাপি সানুগঃ পরপক্ষগঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

দুৰ্বৃত্তৌ বহুদেবাত্মজৌ পুরাং নিঃসারয়ত ; গোপানাং ধনং হরত ; তথা দুৰ্ম্মতিং নন্দং বধ্নীত ।

অসন্তমঃ দুৰ্ম্মেধাঃ বহুদেবঃ তু ভবন্তিঃ আশ্ব শীঘ্রং হত্ৰতাং ; পরপক্ষগঃ ( পরেবাং শত্রুগণাং পক্ষং গচ্ছতীতি ) সানুগঃ পিতা উগ্রসেনঃ চ হন্যতাং ॥ ২৪ ॥

সাধু সাধুভি বদন্তঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নিঃসারয়তেত্যাদৌ সরস্বতীমতে তু । দুৰ্হর্গমং বৃত্তং চরিত্রং বয়োভৌ । পুরাং পুর-  
মধ্যাত্ত নিঃশেষেণ সারং শ্রেষ্ঠং কুরুত । গোপানাং ধনং শ্রীকৃষ্ণং হরন্ত অত্রৈব রক্ষন্ত । নন্দং  
বধ্নীত প্রেমরসনয়েতি শেবঃ । তেন সহ্যতিপ্রীতিঃ কুরুতেত্যর্থঃ । দুর্গমা মতি র্ত্ত ভং ॥

দুর্গমবুদ্ধির্বহুদেবো হত্ৰতাং গম্যতাং নরৈর্কৈরাশ্রিতামিত্যর্থঃ । ন বিদ্যাতে সন্তমো বস্মাং  
সঃ । পরস্য পরমেখরস্য পক্ষং গচ্ছতীতি সঃ ॥ ২৪ ॥

দেখ ! বহুদেবের পুত্রদ্বয় নিতান্তই দুৰ্বৃত্ত ; ইহাদিগকে সত্তর আমার  
মথুরাপুরী হইতে নিঃসারিত করিয়া দাও ! গোপগণের সর্বস্ব হরণ করিয়া  
লও ! এবং দুৰ্ম্মতি নন্দকে বধ্বন করিয়া রাখ !

“বহুদেব অতীব কুটিল ও প্রবঞ্চক ; তাহাকে সত্তর বিনাশ কর ! আমার  
পিতা উগ্রসেনও দেখিতেছি, শত্রুগণের পক্ষ অবলম্বন করিয়াছেন ; অত-  
এব তাঁহাকেও বিনাশ কর ! ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

কংসের ন্যায় কৃকদেবী এবং শাস্তির প্রতিবন্ধক আর কেহই নরনগোচর হয় নাই । সুতরাং  
কংস ও তাহার অহুচরবর্গের নিধনই মথুরাভূমির দৌষনিবৃত্তির প্রধান উপায় । কিন্তু কংস  
শ্রীকৃষ্ণকে নিহত করিবার জন্য, ধর্ম্মগচ্ছলে বিবিধ মারণোপায়ের আয়োজন করিয়াছিল, কিন্তু  
তাহার কোন আয়োজনই ফলপ্রদ হইল না । পরশূড়নের অভিমান যেমন হৃদয়মধ্যে পরস্বাপ-  
হরণ, দত্ত প্রকাশন, পরাবমাননা, পরমানি, অপ্রভীতকরণ ও ভৎসনাদি বিবিধ বৃত্তি অবলম্বনে  
আপনার প্রতিষ্ঠার জন্য যত্ন করে, কংসও সেইরূপ চানুর, মুষ্টিক, শূল ও ভোলাদি বিবিধ  
যন্ত্রকে সংগ্রহ করিয়া, অপূর্ণ মথুরাভূমিকে বিকৃত করিয়া রাখিয়াছিল । কংস সাধুর নিগ্রহ-  
শূল রত্নমক্ । সাজাইয়া প্রবৃত্তিপথাবলম্বী ভোগীর কামকলুবিত ছবরকেন্দ্রের সাদৃশ্য প্রদর্শন

এবং বিকথ্যমানে বৈ কংসে প্রকৃপিতোহব্যয়ঃ ।

লঘিম্নোৎপত্য তরসা মঞ্চমুর্ভুজমারহৎ ॥

তমাবিশন্তমালোক্য মৃত্যুমাত্মন আসনাৎ ।

মনসী মহসোথায় জগৃহে সোহসিচর্মণী ॥ ২৫ ॥

অবয়ঃ ।

কংসে বৈ এবং বিকথ্যমানে সতি, প্রকৃপিতঃ অবয়ঃ অক্ষীগবলঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ লঘিমা সিদ্ধা, উৎপত্য উল্লক্ষঃ, তরসা মটিভি, উভুজঃ উচ্চঃ ( কংসসা ) মঞ্চঃ আকৃৎ ॥

• আত্মনঃ মৃত্যুং বমশক্লুপঃ; তং শ্রীকৃষ্ণং অবিশন্তং মালোক্য সঃ মনসী ধীরঃ, কংসঃ মহসা তৎকণ্ঠমেব আসনাৎ উথায় অসিচর্মণী জগৃহে । ২৫ ॥

ঈধরস্বামী । •

অবয়ঃ অশ্রমঃ । লঘিমা লঘবেন । ২৫ ॥

ঈবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যতক্লদ্রোহশ্রবনাৎ প্রকৃপিতঃ প্রকৃষ্টকোপেনাপি জীবনামিব নাপ্তি বারো বসা সঃ ।

কংস এই প্রকার বলিতেছে, এমন সময়ে অক্ষুবল শ্রীকৃষ্ণ ঈষৎ ক্রোধের প্রকাশে লঘুতা সহকারে উল্লক্ষন পূর্কক কংসাসনের উচ্চ মঞ্চে তৎকণাৎ আরোহণ করিলেন ॥

সাক্ষাৎ রুতাস্তের ন্যায় শ্রীকৃষ্ণকে সম্মুখে অবলোকন করিয়া, তাদৃশ দৃঢ়-প্রতিজ্ঞ কংসও আর স্থির থাকিতে পারিল না : সে তৎকণাৎ আসন হইতে উত্থিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে বিনাশ করিবার অভিপ্রায়ে অসি ও চর্ম্ম গ্রহণ করিল । ২৫ ॥

আতাস ।

করিয়াছিল। যখন যেমন চিত্তের স্বারদেশে দণ্ডায়মান থাকিয়া, অনবরত বিষয়ালোচনাতেই জীবকে প্রবর্তিত করার, কখন অন্তরের নিধিকে দর্শন করিবার অবসর দেয় না, কংসও সেটরূপ কুবল্যাপীড় নামক মত্ত মাতকে রক্তমূলের স্বারদেশে রক্ষিত করিয়া, শ্রীকৃষ্ণের প্রবেশের প্রতিবন্ধক করিয়াছিল। কিন্তু কৃষ্ণ নন্দালয়ে বশোদার পাগনে প্রাপ্তবয়স্ক হইয়াছেন; স্তম্ভাৎ উৎসবপূর্ণ বশঃপ্রদ ধর্ম্মকর্ম্মের অহুষ্ঠানে যেমন আশ্রমধর্ম্মে তৎপর সাধুর হৃদয় আর মনের নিবেদ প্রাহ করে না, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ মনরূপ মত্ত মাতক কুবল্যাপীড় হস্তীকে তাহার পুচ্ছ ধারণে পরিভ্রমণ করাইয়াই নিহত করিলেন। দেখাইলেন যে, মনের গতির অন্তরেও একটি রসাতাস আছে, তাহার অছুরোধে মন নিবৃত্তমার্গ পরিভ্রাণে কেবল ভ্রমেই প্রযতিমার্গে ধাবিত হয়। শান্তির প্রার্থনাতেই মন ধাবিত হইতেছে; যদি সেই শান্তির ক্ষেপ একবার অবলোকন করিতে পারে, তাহা হইলে আর সংকর ও বিবর্তনমক দৃষ্টব্য

তং খড়্গপাণিং বিচরন্তমাস্তু শ্যেনঃ যথা দক্ষিণসব্যমধরে ।

সমগ্রহীদুর্কিবহোঽগ্রেতেজা যথোরগং তাক্ হুতঃ প্রসহ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

দুর্কিবহোঽগ্রেতেজা ( দুর্কিবহঃ অবিবহঃ উগ্রঃ ভেজঃ বস্য সঃ ভগবান্ ) উরগঃ সর্পঃ, তাক্ হুতঃ গরুড়ঃ, যথা তথা, খড়্গপাণিং ( খড়্গঃ পাণৌ বস্য তং ) অধরে আকাশে, শ্যেনঃ যথা তথা দক্ষিণসব্যঃ আস্ত বিচরন্তঃ তং কংসং প্রসহ কলেন সমগ্রহীৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরমায়ী ।

দুর্কিবহঃ অবিবহুগ্রঃ তেজো বস্য সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

লঘিমা সর্পদৃষ্টালক্ষিতমিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অসহ্য বিক্রমের প্রকাশে, গরুড় যেমন সর্পকে গ্রহণ করে, সেইরূপ শ্যেনের ন্যায় একবার বামে ও একবার দক্ষিণভাগে দ্রুতবেগে বিচরণকারী খড়্গপাণি কংসকে দৃঢ়রূপে ধারণা করিলেন ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

উল্লেখন পূর্বক বিষয়-বসকে বিনীর্ণ করিতে অগ্রসর হয় না । তাহার প্রবৃত্তিরূপ বিনীর্ণ হয় ; ভগ্ন জ্ঞানরূপ মতামতির করে আপনার সংকল্প ও বিক্রমকে প্রদান পূর্বক স্বয়ং অন্তর্হিত হয় । জীবও সংসার-মননে নিরন্তর হয় । ভগবান্ মননবৃত্তিরূপ প্রচণ্ড কুবলয়াপোড় কঙ্কীর প্রাণ বিনাশ করিয়া, ভাটার দগ্ধরূপ উৎপাটন করিলেন এবং বিবেক যেমন সংকল্প ও বিকল্পরূপ বৃত্তির পরিচয়ে অন্তর্নিষ্ঠিত আত্মরিক বৃত্তি ও বাসনাভালকে সমূলে বিধ্বস্ত করে, কুবলয়ারও সেইরূপ উভয়ে এক একটি চড়িতকৃত করে গইরা, তাহার প্রকারে সর্প স্বাবর্তীর অহরহলকে বিনশিত করিয়া ফেলিলেন । গীতাকে উক্ত আছে, “নহি জ্ঞানেন সঙ্গুণঃ পবিত্রমিহ নিদাভে । তৎ স্বয়ং যোগসংসিদ্ধাঃ কালেনাত্মনি বিকশতি ॥” এই সংসার-ক্ষেত্রে জ্ঞানের জ্ঞান, পবিত্র সামগ্রী আর কিছুই নাই । কারণ বারি যেমন অমেধ্যমিশ্রিত সুবর্ণাদি ধাতুকে দোষ করিয়া, ভাটার স্বরূপের প্রভীত করায়, সেইরূপ এক জ্ঞানই স্বাবর্তীর অজ্ঞান-কলহকে দ্বীকৃত করিয়া, জীবস্বরূপের প্রতিভা প্রভীত করায় । অজ্ঞান অভাব-বোধের উদয় করে ; এবং অভাব হইতেই হিংসা প্রবৃত্তির উপহিত হয় । সুতরাং অজ্ঞানী জীবের হৃদয়ে ভাটার জাগরণেই হউক বা অজ্ঞানত্বেরই হউক কংসের জ্ঞান প্রবল হিংসাবৃত্তি যে প্রাধান্য-লাভে যথাসম্মত পবিত্র স্বরূপকে প্রভীত থাকে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ; অতএব ভাব্য অনিষ্টকারী হিংসাকে নিবৃত্ত করায়, দুঃস্বপ্ন প্রধান কর্তব্য । কিন্তু এই হিংসা নিভান্ত অসহ্য । হিংসা কেবল মর্ত্যমাত্রে কেন ? স্বর্গলোকেও আছে ; ভগবান্ ইহার প্রতিভা কিছু অসহ্য নহে । অতএব কেবল পূর্ণাকর্ষের পবিত্র জ্ঞানের অধিকার করিলেই হে, হিংসার হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভ হয়, এমন নহে ; জ্ঞানের প্রয়োজন । গীতাকে কথিত হইয়াছে ;

প্রগৃহ কেশে চলৎকিরীটং নিপাত্য রঙ্গোপরিভূজ্যমাণঃ ।  
 তন্ত্রোপরিষ্ঠাৎ জয়মজ্ঞাতঃ পশাত বিশ্বাশ্রয় আততঃ ॥  
 তং সম্পরেতং বিচক্ৰ ভূমৌ হরিষধেতং জগতো বিপশ্যতঃ ।  
 হাহেতি শব্দঃ স্মমহাস্তদাভূদুদীরিতঃ সর্বজনৈর্নরৈন্দ্র ॥

অন্যঃ ।

ভূতঃ চলৎকিরীটং ( চলৎ বিকিষ্টং কিরীটং যস্য জঃ ) কংসঃ কেশে প্রগৃহ্য দৃঢ়ঃ গৃহীত্বা,  
 ভূজমকং রঙ্গোপরি রজভূমৌ, নিপাত্য জস্য উপরিষ্ঠাৎ স্বয়ং আততঃ বিশ্বাশ্রয়ঃ ( বিশ্বস্য  
 আশ্রয়ঃ ) অজ্ঞাতঃ ( বিশ্বাত্মকঃ অজঃ পদ্মং মার্ভৌ বস্য লঃ ) ঈকৃৎ পশাত ॥

• ততঃ জগতঃ সর্বজনসমূহা, পশাতঃ জং সম্পরেতং মৃতং কংসঃ ( মৃতং ) ইতং যথা। চরিঃ  
 সিংহঃ, ( বিচক্ৰতি ভবা ) ঈকৃৎ ভূমৌ বিচক্ৰ । তদা হে মরেন্দ্র ! সর্বজনৈঃ স্তম্ভৈতঃ  
 রাজপুরুষৈঃ উদীরিতঃ উচ্চারিতঃ, স্মমহান্ তদা ইতি শব্দঃ অত্ ॥

ঈশ্বরস্বামীণ

গরিষ্ঠস্য বিশ্বাশ্রয়মুক্তঃ । ভূতঃ চেতুঃ স্বয়মজ্ঞাতঃ ভবাদজ্ঞানেন ব্রহ্মাণ্ডোৎপত্তেঃ  
 প্রীতিবিনাশ চক্রবর্তী ।

ভঙ্গোপরিষ্ঠাদিতি । স্বয়ং ভূতলাভাভাবার্থঃ । বিশ্বাশ্রয় ইতি স্বভাবৈশ্বর্যং তং  
 হারিতুমিতি ভাবঃ ।

কংসো মৃত ইতি যদা কাকপিন প্রতীয়ায় । কিন্তু মুচ্ছিতোহরমিতি মৃত্যুভয়ে তদা তং  
 বিচক্ৰ ভূমৌ কংসান্ প্রতীয়ারিতুমিতি ভাবঃ । হাহেতি শব্দোহত্র বিষয়ে । মহাপুরু-  
 শাপাবজ্ঞয়া বধাৎ । যজ্ঞকং নৈকবে । ততে হাহা কৃতং সর্বমাসীদুদ্রকমণ্ডলং । অবজ্ঞয়া  
 ততঃ দৃষ্ট্বা ককেন মথুরেশ্বরমিতি ।

তাঁহার আক্রমণেই কংসের মস্তকস্থ কিরীট ভূমিতে পতিত হইল ; তখন  
 ঈকৃৎ তাহার কেশাকর্ষণ পূর্বক মঞ্চ হইতে ভূমিতে নিপাতিত করিলেন এবং  
 স্বয়ং তাহার উপরে পড়িত হইলেন । আত্মতন্ত্র বিশ্বস্তর ঈকৃকের ভারে  
 কংস দেহভ্যাগ করিল ॥ .

ঈকৃৎ তখন সর্বজন-সমক্ষে সিংহ যেমন মৃত হস্তীকে আকর্ষণ করে,  
 সেইরূপ কংসের মৃত শরীরকে ভূমিতে আকর্ষণ করিতে লাগিলেন । হে  
 মরনাথ ! তৎকালে ভ্রাতৃস্ব রাজপুরুষগণের মধ্যে একটা হাহাকার ধ্বনি  
 উখিত হইল ॥

আভাস ।

“যথৈধামসি সমিদ্ধোহসি ঈশ্বরস্য কুরুভেহজুন ! জ্ঞানাদিঃ সর্বকর্মানি তদ্ব্যসৎ কুরুতে তথা” ॥  
 যেমন প্রচুর কাঠ থাকিলেও অতি অল্পবাক্য বহির সাহায্যে অতি অল্পকাল মধ্যে বিপুল  
 কাঠরাশিকে ভস্মীভূত করা যায়, সেইরূপ কর্ণাভ্য অক্ষয়ব্যক্তির দ্বিধানে বিপুল কৰ্ম



স নিত্যদোদ্বিগ্ধিযা তমীশ্বরং পিবন্নদন্ বা বিচরন্ স্বপন্ শ্বসন্ ।

দদর্শ চক্রায়ুধমগ্র্য ত। যতস্তদেব রূপং দূরবাপমাণ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

সঃ কংসঃ মিভাদ্য নিরবচ্ছিন্নয়া, উদ্বিগ্ধিযা ( উদ্বিগ্ধা ভীতয়া যিযা ) চক্রায়ুধং সূদর্শন-  
ধারিণঃ, তং দীশ্বরং এব যতঃ পিবন্ অন্ বিচরন্ স্বপন্ শ্বসন্ এব ততৎক্রিয়াবসরে এব দদর্শ  
অন্তঃ ভদেব দূরবাপং ( যোগিভিরপি দূরভং ) রূপং আপ সাক্ষ্যং প্রাপ্তবান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

কুতস্তস্যোপযোগ্যেব পপাত । যত আশ্রিতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখ্যাত চক্রবর্তী ।

কংসস্য ভয়হেতুকা ভগবদাবেশ এব সৰ্বাপরাধপূৰ্ব্বকমোকহেতুরাসীদিত্যাহ । স  
ইতি ॥ ২৭ ॥

কংস প্রাণভয়ে ভীত হইয়া আহারে বিহারে অননে বসনে শয়নে স্বপনে  
ও জাগরণে নিত্য নিরবচ্ছন্দে এক চক্রপাণি দেবদেব শ্রীকৃষ্ণকে মনোমধ্যে  
অবলোকন করিত ; সুতরাং মৃত্যুর পর সেই যোগীভূক্ত পরম ধনকেই  
অন্তে স্বীয় গতিরূপে লাভ করিয়াছিল ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

কংস হইয়া, নিরন্তর লাভ করা যায় । এই জ্ঞানের পোষণই সংসারে প্রধান কার্য । প্রকৃত  
পাদপস্নহে পারিতুষ্ট বিস্তৃত অরণ্যের প্রান্তদেশে কণামাত্র অগ্নিস্ফুলিঙ্গ রাখিয়াই সমগ্র বন  
ভস্মীভূত হইবার প্রত্যাশা করা যেমন সম্পূর্ণ অমূলক, সেইরূপ অনন্ত দুঃখসাগরে অকস্মাৎ  
বৈরাগ্যের প্রকটনে একবার জ্ঞানজ্যোতির বিকাশ দ্বারা দীপ্ততাভের উপলক্ষিতে মুক্তি পাইবার  
কামনা করাও সেইরূপ সম্পূর্ণ অমূলক ও করুণা মাত্র । সংসারে ভগবান্ অনন্ত দুঃখের  
বিকাশে এবং প্রতিপদে পুরুষকারের ভিন্নস্বারে সংসার-নিয়ন্তার ভাবই উপলব্ধি করিবার  
সাবকাশ জীবকে দিয়াছেন । কিন্তু কণকালের জন্য এই আকস্মিক উপলব্ধি কোন কার্যকরী  
হয় না । অগ্নিস্ফুলিঙ্গ যেমন কুৎকারাদির সাহায্যে তৃণাদি অবলম্বনে পরিবাহিত না হইলে,  
কখন বৃহৎ কাষ্ঠকে দগ্ধ করিতে পারে না, ক্রমশঃ নির্জীর্ণ হইয়াই যায়, সেইরূপ বিষয়ের দোষ-  
দর্শনরূপ বৈরাগ্য এবং পুরুষকারের ভিন্নস্বার হইতে উৎপন্ন ভগবন্তাব রূপ জ্ঞানকে তৃণস্থানীর  
নিত্য নৈমিত্তিক কণের দ্বারা পরিবাহিত করিতে হইবে । নতুবা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে আর  
নন্দালয়ে রাখিবার প্রয়োজন ছিল না । যিনি ধরণীর ভার হরণার্থ আবৃত্ত হইয়াছিলেন,  
উহার আর বালা যৌবন ও জরা প্রভৃতি অবস্থাতদেব প্রয়োজন কি ? পূর্ণবয়সে কোনরূপ  
অবস্থার ভয় বা দোষ স্পর্শ করে না ; তিনি কখন অবস্থার অধীন নহেন ; তবে ভক্তের  
অনুরোধে তিনি সংসার-জাতীয় পহার পরিচর্য্য মাত্র যেন কংস-ভয়ে ভীত হইয়াই নন্দালয়ে  
থইয়া রাইবার জন্য বহুবৈধকে আদেশ করিয়াছিলেন । অর্থাৎ “স্বয়ং বিষ্ণুঃ বহুদেব-

তস্মান্নজ্ঞা ভ্রাতুরোহিতৌ কঙ্ক-অগ্রোধকাদয়ঃ ।

অভ্যধাবন্নতিক্রুদ্ভা ভ্রাতুর্নির্বৈশকারিণঃ ॥ ২৮ ॥

তথাতিরভসান্তান্তাস্ত সংযতান্ রোহিণীশ্বতঃ ।

অহন্ পরিষমুদ্যাম্য পশুনিব যুগাধিপঃ ॥

নেহুহুন্দুভয়ো ব্যোম্নি ব্রহ্মেশাদ্যা বিভূতয়ঃ ।

পুষ্পৈঃ কিরন্তস্তং প্রীতাঃ শশংসু ননুভুঃ স্ত্রিয়ঃ ॥

অর্থঃ ।

• তত্র কংসস্ত, ভ্রাতরঃ কঙ্ক-অগ্রোধকাদয়ঃ অষ্টৌ ভ্রাতৃঃ যুতকংসস্ত, নির্বৈশকারিণঃ (নির্বৈশং আনুগাং ভৎকারিণঃ কর্তৃমিচ্ছবঃ) অন্ত এব অতিক্রুদ্ভাঃ সন্তঃ অভি সমস্তাং, অধাবন্ সমুৎসং আক্রম্যঃ ॥ ২৮ ॥

তথা অতিরভসান্ (অতিরভসঃ বেগো যেষাং তান্) সংযতান্ উদ্যুজান্, তান্ তু য়োহিণী-শ্বতঃ রামঃ, পরিষঃ উদ্যাম্য উকৃতা, যুগাধিপঃ সিংহঃ, পশুনিব অহন্ জঘান ।

তদা ব্যোম্নি আকাশে, হুন্দুভয়ঃ নেহুঃ, ব্রহ্মেশাদ্যাঃ (ভগবতঃ) বিভূতয়ঃ প্রীতাঃ এব পুষ্পৈঃ কিরন্তঃ তং শ্রীকৃষ্ণং শশংসু ভূষ্টবুঃ, স্ত্রিয়ঃ অপ্সরসঃ, ননুভুঃ ॥

শ্রীধরবামো ।

নির্বৈশো নিষ্কৃতিঃ আনুগামিতার্থঃ । ভৎকারিণঃ সন্তস্তেহভ্যধাবন্ ॥ ২৮ ॥

অনন্তর কঙ্ক ও ন্যগ্রোধাদিকাদি কংসের আট জন ভ্রাতা মৃত ভ্রাতা কংসের উপকার করিবার মানসে, অতি ক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণাভিমুখে ধাবিত হইল ॥ ২৮ ॥

উদ্যতাস্ত্র হইয়া তাহার আগমন করিতেছে অবলোকন করিয়া, বলরাম পশুরাজ সিংহ যেমন যুগকুলকৈ নিধন করে, সেইরূপ পরিষ গ্রহণে তাহাদের সকলকে বিনষ্ট করিলেন ॥

আকাশ-পথে দেবহুন্দুভির ধ্বনি হইতে লাগিল । ব্রহ্মরুদ্রাদি ভগবানের ঐশ্বর্য্যসমূহ প্রীত হইয়া, পুষ্পবর্ষণ পূর্বক শুভ করিতে লাগিলেন ; অপ্সরাগণ নৃত্য করিতে লাগিল ॥

আজ্ঞাস ।

সজিতং । বহুদেবের স্বরূপই বিত্তক সত্ত্ব গুণ ; বিত্তক সত্ত্ব গুণে বহুদেবের মূর্ত্তি প্রস্তুত । স্তুত্বাং বিত্তক দর্পণে বা জলাগিতে যেমন ছায়া বা সূর্য্যাদির প্রতিবিম্ব স্পষ্টত প্রভাত হয়, সেইরূপ বিত্তক সত্ত্বমুত্তী বহুদেবে ভগবানের আবির্ভাব হইয়াছিল । জীবের জন্মেরও পর্যায়ক্রমে এবং অবস্থাসময়ে সার্বিক, রাজসিক ও তামসিক ভাবের উদ্ভাসন হইয়া থাকে । এবং সেই সেই ভাবের অনুসারে আন্তরিকতা, নাস্তরিকতা এবং মৃত্যুভীরুতা উদ্ভিত হইয়া থাকে । ইহা য যে কোন বৃত্তিকেই পোষণ করত ক্রমশঃ পল্লি বর্দ্ধিত করিবার উপায় এই সংসার মধ্যেই

তেবাং স্ত্রিণো মহারাজ সুহৃদ্রগ-দুঃখিতাঃ ।

তত্রা স্ত্রীষু বিনিমিত্তাঃ শীর্বাণ্যশ্চ বিলোচনাঃ ॥ ২৯ ॥

শরানান্ বীরশয্যায়ান্ পতীনালিঙ্গ্য শোচতীঃ ।

বিলেপুঃ স্মরং নাথোবিস্মজন্তো মুহুঃ শুচঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

হে মহারাজ ! সুহৃদ্রগদুঃখিতাঃ (সুহৃদ্রাঃ স্বভর্তৃণাঃ স্বরণেন দুঃখিতাঃ অতএব) অশ্রু-  
বিলোচনাঃ তেবাং কংসাদীনাম্ স্ত্রিঃ শীর্কর্ণিণি বিনিমিত্তাঃ অত্র ভর্তৃগরিষো, অতি দ্রুতঃ  
আজগুঃ ॥ ২৯ ॥

বীরশয্যায়ান্ বৃদ্ধতুমৌ, শরানান্ পতীন স্বভর্তৃন, আলিঙ্গ্য শোচতীঃ শোচতাঃ, মুহুঃ শুচঃ,  
অশ্রুণি বিস্মজন্তাঃ চ তাঃ নাথ্যঃ, স্মরং যথা তথা বিলেপুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তথা ভাদ্রপদভিত্তসো বেগো যেষাং ভান্ সংযতান্ উদ্ভুতান্ ॥ ২৯ ॥

শোচতীঃ শোচন্তো বিলাপাংশ্চকুঃ । শুচঃ অশ্রুণি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিবেশো নিম্নভিরানুগ্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

শোচতীঃ শোচতাঃ ॥ ৩০ ॥

হে মহারাজ ! ঐ সকল মৃত অনুরদিগের অঙ্গনাগণ সুহৃদ্রগে দুঃখিত  
ও সাক্ষ্যলোচনা হইয়া পুনঃ পুনঃ নিজ নিজ মস্তকে করাঘাত করত সেইস্থানে  
আগমন করিতে লাগিল ॥ ২৯ ॥

এবং শোকোক্তির প্রকাশে বীরশয্যায় শরান পতিদিগকে আলিঙ্গন  
করিয়া মুহুমুহুঃ অশ্রুমোচন পূর্বক কাতরধরে ও বিলাপবাক্যে কহিতে  
লাগিল ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

বধেই পরিলক্ষিত হয় । সম্পদের বিয়োগে ও পুরুষকারে ক্ষমাহা অঙ্গিলে, অগ্নিকের জন  
যখন বিষয়ের প্রতি দোষদৃষ্টি উপস্থিত হয়, তখন আসক্তির বিনিগমে সঙ্কটের উদয় হয় ;  
এবং আত্মিকতা পরিলক্ষিত হয় । কিন্তু সংসারের প্রতি অহুসারে তৎকণাৎ যদি সম্পদের  
প্রাপ্তি ঘটে, তখনই পুরুষকারে বদ্ধ হয় এবং আসক্তির ঘোরে রজোগুণের প্রাচুর্ভাব ঘটিয়া  
নাস্তিকতা অঙ্গমন করে । আবার উপহুপরি ভোগের আগম ও বিস্তারে উত্তর আত্মিকতা  
এবং নাস্তিকতাক্ষেপে দ্রবণ করিয়া অপরিণাম-দর্শিতার স্বরূপ তামসিক মূঢ়তার আনয়ন করিয়া  
অন্যকে অন্ধ নরকে নিপাতিত করে । সাম্যিক বৃত্তির উপরে আত্মিকতার আনির্ভাব  
হইলেই, নাস্তিকতা ও মূঢ়তা হইতে ভ্রাহ্মকে রক্ষা করা প্রয়োজন ; নতুবা উত্তরোত্তর সংসারই  
পর্যবর্তিত হইবার বিতর্ক সম্ভবিন্দ । অতএব শ্রীকৃষ্ণ বেদন-বহুদেব-পুত্র জন-প্রব

হা নাথ প্রিয় ধর্মজ্ঞ করুণানাত্মবৎসল ।

ত্বয়া হতেন নিহতা বয়ন্তে সগৃহপ্রজাঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

তা নাথ প্রিয় ধর্মজ্ঞঃ করুণানাত্মবৎসল ! হতেন ত্বয়া সঠৈব তে সগৃহপ্রজাঃ বয়ঃ অপি নিহতাঃ এব । ৩১ ।

শ্রীধন্বানী ।

ধর্মজ্ঞ ইত্যাদীনি বিলাপে প্রেমসম্বোধনানি । আনাগসামিতি পরমার্থাভিধানং । তে ত্বদীয় বয়ঃ । ৩১ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র শুভগা জরাসন্ধকন্যায়া আহর্ষা নাথেন্তি স্বাভাৎ । সগৃহপ্রজাঃ গৃহৈঃ প্রজাভিশ্চ লভ বর্তমানাঃ ॥ ৩১ ॥

হা নাথ ! হা লোকরমণ ধর্মজ্ঞ, করুণাময় প্রাণপ্রিয় ! আমরা তোমার ! এই পুত্র কলজ গৃহ ক্ষেত্র পরিত্যাগ করিয়া, তুমি কোথায় গমন করিলে ? তোমার মরণে আমরাও জীবন্মৃত হইয়াছি ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

করিয়াই, নন্দালয়ে পরিবর্তিত হইতে গিয়াছিলেন ; সেইরূপ মানব-জন্মে একবার সম্বন্ধের উদয়ে আন্তরিকতার আগম হইলেই, উৎসবপূর্ণ যশঃপ্রদ নিত্য নৈমিত্তিক ক্রিয়া কলাপের দ্বারা সেট ভাবের পুষ্টিসাধন করা নিত্যান্ত প্রয়োজন । নতুবা কংসের ন্যায়, পরাভিভবরূপ ঠিঙ্গাস্বস্তির উদ্বেকে, তাহার আন্তরিকতা দূরে পলায়ন করে। এই নিমিত্ত বেদাদিতে নিত্য নূতন প্রকারের আনন্দ ও আশা প্রদ পিতৃকর্ম্য, দেবকর্ম্য, যজ্ঞকর্ম্য ও ভূতকর্ম্যের ব্যবস্থা করিয়াছেন । ঐতিহ্যের যশঃ ও পরলোকে সুখসন্তোষ-প্রাপ্তির আশা বিকাশে, ভগবানে ভক্তি করত কথ্য করিলে, ক্রমশ ভক্তির বৃদ্ধি হইয়া থাকে ; এবং ভগবানের অজুতস্বায় ভগবন্ত্যবেরই ক্ষুর্জিলাভ ঘটে । কথঞ্চিৎমাত্র জানের আলোক দর্শন করিয়াই যে নিশ্চিত হওয়া অবিধেয়, তাহাই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণনন্দালয়ে গমনের দ্বারা জীবকে প্রতিবোধিত করিয়াছেন । নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মের নিরন্তর অহুষ্ঠানে আন্তরিক হৃদয় বৈরাগ্য যখন বিরাটবেশে বাহু জগতে বিকাশলাভ করিবে, বাবতীর জাগতিক পদার্থের দোষকে উন্মোচন করিবে, ভোগ্য সুখসেব্য পদার্থে আসক্তির পল্লিবর্জিত বিরক্তির উৎপাদন করিবে, তখনই ইঞ্জিয়প্রাণের কার্য সমাধা হইয়াছে, বলিষ্ঠা নিশ্চয় করা কর্তব্য ; এবং আন্তরিক সংস্কারসমূহের নির্ধাভনে যত্ন বিধেয় । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নন্দালয়ে বাস করিবার কালেই, গোপ, গোপিকা ও গোবিনদের সঃস্রব করিয়াছিলেন । পরে বাহু ইঞ্জিয়বর্গের নিরোধে যেমন চিত্তবৃত্তির নিরোধার্থে জীবের যত্ন করা আবশ্যক হয়, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ ও বৃন্দাবনে বালালীলা সমাপন করিয়া, অম্ল-বিনাম্লরূপ মধুমালালীর জন্য অগ্রসর হইলেন । কংস তখন বিবিধ উপায় অবলম্বন করিয়াও আপনায়

তুয়া বিরহিতা পত্যা পুরীয়াং পুরুষবর্ষড ।

ন শোভতে বয়মিব নিবৃত্তোৎসবমঙ্গলা ॥

অনাগসাং ত্বং ভূতানাং কৃতবান্‌ দ্রোহমূল্লগং ।

তেনেমাং ভো দশাং নীতো ভূতকৃক্‌ কো লভেত শং ॥ ৩২ ॥

অবয়বঃ ।

হে পুরুষবর্ষড পুরুষশ্রেষ্ঠ ! পত্যা। স্বামিনী, তুয়া। বিরহিতা ইয়ং পুরী অপি নিবৃত্তোৎসব-  
মঙ্গলা ( নিবৃত্তাঃ উৎসবঃ মঙ্গলানি স্থানানি চ যস্যং তথাভূতাঃ ) বয়ং ইব ন শোভতে ॥

অং অনাগসাং নিরপরাধানাং, ভূতানাং উষণঃ উৎকটং, দ্রোহ পীড়নাং, কৃতবান্‌ তেন  
কারণেন, ভোঃ ভর্তৃর্ ! ইমাং দশাং নীতঃ সূত্বাঃ প্রাপ্তঃ ; কঃ ভূতকৃক্‌ ( ভূতানি ক্ষত্ব  
ইতি ) শং মঙ্গলং, স্থং লভেত ? ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরষাষী ।

তুয়া পত্যা। বিরহিতা পুরীয়াং ন শোভত ইতি স্বপট্যাভিধানং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

হৃদগাঃ শুদ্ধান্তঃকরণা আহরনাগসামিতি দ্বাত্যাং ॥ ৩২ ॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমার অদর্শনে শোভাহীন বিধবা রমণীগণের স্মার, ভবদীয় রাজত্ববনঃ শোভাহীন হইয়া, নিরানন্দের অসীম লাগরে বিলীন হইতেছে ॥

তুমি নিরপরাধী প্রাণিগণের প্রতি নিতান্ত বিদ্বেষাচারণ করিয়াছিলে বলিয়াই, ঈদৃশ বিষম দশায় নিপতিত হইয়াছ ! কারণ প্রাণিনিগ্রহকারী কে কবে মঙ্গল লাভ করিয়াছে ? ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

পরাজয় যেন প্রত্যেকে দর্শন করিতে লাগিলেন ; এবং উৎসাহহীন হইয়া নিজের বাদ্যোদ্যম বিহার্য করিলেন এবং যুদ্ধে যদিও ক্ষুণ্ণলব্ধকে পূর হইতে নির্বাসিত করিতে এবং বহুদেব ও অীর-জন্মক উগ্রসেনকে বধ করিতে আদেশ করিলেন, কিন্তু যেন যেন তাহার বিপরীত ভাবেই প্রোর্থনা করিয়াছিল । কারণ যাক্যে সন্ন্যাসে স্বপ্নে ভাবরণে অশনে উপশনে ও বিহরণে নিরন্তর চিন্তা করিতেন, সেই ঐক্য তাঁহার সমক্ষে উপনীত । তখন কংস পূর্ব প্রতিশ্রুতি অনুসারে বৈরভারই প্রকাশে আত্মসমর্পণ করিতে উদ্ভাগী হইলেন । ঐক্যও কংসকে গ্রহণ না করিয়া, কেবল গ্রহণ করিলেন বাজ । কংসের কেশাকর্ষণ পূর্বক ভূমিতে নিপাতিত কার্ভেণ এবং স্বরংগ তাহার উপর নিপতিত হইয়া অীর ভাবেই যে তাহাকে গ্রহণ করিলেন, তাহারই পরিচয় দিয়াছেন ॥ ২২—৩২ ॥

তৎকংসং দ্বারম্‌ আকর ; অবিবাহই তাঁহার নিকটে পদান ভবে দ্বারপুতে অধিকারী ;

সর্বেষামেষ ভূতামামেষ হি প্রভবাণ্যয়ঃ ।

গোপ্তা চ তদবধ্যায়ী ন কচিৎ স্ত্বমেধভে ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

রাজযোষিত আশ্বাস্ত ভগবান্নোকভাবনঃ ।

যামাহলৌকিকীং সংস্থাং হতানাং সমকারয়ৎ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ এষঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এব তি সর্বেষাং ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ঃ ( প্রভবন্তি অস্মাৎ ইতি প্রভবঃ, অপি যন্তি নীরতে অগ্নিন্ ইতি অপায়ঃ হর্ষা চ ) তথা গোপ্তা রক্ষিতা চ তদবধ্যায়ী ( তস্মিন্ অবধানঃ অপমানঃ, যঃ তরোতি তাদৃশঃ জনঃ ) কচিৎ স্ত্বমেধভে ( স্ত্বমেধে ) ন এধভে বধ্ভে ( অপি তু স্ত্বমেধে এব কীরতে ) ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । লোকভাবনঃ লোকমর্যাদাপালকঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ (ইংঃ শোচন্তীঃ তাঃ) রাজযোষিতঃ আশ্বাসা, হতানাঃ বাং লৌকিকীং পরলোকসম্বন্ধিনীঃ, সংস্থাঃ দাছাদিক্রিয়াঃ, ( মদ্ব'দয়ঃ ) আহঃ তাঃ সমকারয়ৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এব শ্রীকৃষ্ণঃ । প্রভবন্ত্যস্মাদিতি । প্রভবঃ । অপিবন্ত্যস্মিন্নিতি অপায়ঃ । সচ সচ ভস্য অবধানমবজ্ঞা তৎ কর্তৃং শীলঃ যস্য ইতি সং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এব শ্রীকৃষ্ণঃ । প্রভবন্ত্যস্মাদিতি প্রভবঃ । অপিবন্ত্যস্মিন্ভিত্যপ্যয়ঃ । সচ সচ অবধান-মবজ্ঞা তৎ কর্তৃং শীলঃ যস্য সং ॥

রাজযোষিতো হর্ষগা এব মরি পালয়িতরি সতি কা বৃদ্ধাং চিত্তভাষাসা । ৩৩ ॥

এই শ্রীকৃষ্ণই ভূ-ওবর্গের সৃষ্টি, পালন ও সংহার করিতেছেন । অতএব ইহঁর অর্বমাননা করিয়া কখন কোন মতে সুখলাভের সম্ভাবনা নাই ॥

শুকদেব তখন রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে নরনাথ ! লোকভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পতিবিরোগ-কাতরা রাজগণিতাগণকে প্রবোধ-বাচ্যে সাস্ত্রনা করত, 'রঙ্গস্থলে নিহত কংসাদি বীরপুরুষগণের বখারীতি ঔদ্ধেহিক ক্রিয়াদি সম্পাদন করাইলেন ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

তবে পাণ্ডাভ্রুসারেই বল, তিনি প্রদান করিয়া থাকেন । যেমন যেরূপ গুণযোজনা করিয়া যেরূপ পাণ্ড কৃপমধ্যে নিমজ্জিত করা যায়, কৃপ ভদ্রভ্রুসারেই উদক তাহাকে প্রদান করে, সেইরূপ জীব ঋতুশ গুণবান্ হইয়া ভগবানের সন্নিধানে উপনীত হয়, সেই কৃপানিদ্রার সমীপ হইতে ভাদ্রশ অধিকরাভ্রুপ অহুহুই জ্ঞাত করিয়া থাকে । তিনি সর্বলোকেরই পালন করিয়া থাকেন । যেমন পিতা সংপুত্রকে পারিতোষিক দানে এবং কুপুত্রকে তিরস্কার

মাতরং পিতরংৈব মোচয়িত্বাথ বন্ধনাৎ ।

কুকরামৌ ববন্দাতে শিরসাম্পৃশ্য পাদয়োঃ ॥ ৩৪ ॥

দেবকী বহুদেবশ্চ বিজ্ঞায় জগদীশ্বরৌ ।

অবরঃ ।

অথ মাতরং দেবকীঃ, পিতরং বহুদেবঃ চ বন্ধনাৎ মোচয়িত্বা তয়োঃ পাদয়োঃ শিরসাম্পৃশ্য জীবৎ স্পৃষ্টা কুকরামৌ ববন্দাতে ॥ ৩৪ ॥

দেবকী বহুদেবশ্চ কৃতসম্বন্ধনৌ (কৃতং লোকরীত্যহুসারেণ সংবন্ধনং বাভ্যাং ভৌ)   
 শ্রীধরস্বামী ।

আম্পৃশ্য জীবৎ স্পৃষ্টা ॥ ৩৪ ॥

পুত্রভ্রাত্তিং বিহার জগদীশ্বর্যাবিতি জ্ঞাত্বা শক্তিভৌ সন্তৌ ন সর্বজ্ঞাতে নালিজিতবন্তৌ   
 কিন্তু বন্ধাজ্ঞানী তদ্ব্যভূতির্যর্থঃ । প্রসূত হত্যা হস্তীভ্রাতৃ মল্লেক্সান্ মল্লগীলয়া । বীভৎসচরিতং   
 ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আম্পৃশ্য সমাক্ স্পৃষ্টা ॥ ৩৪ ॥

বিজ্ঞারোক্তে জন্মসমরস্বভ্যা কংসবধাত্তৈখ্যাদৃষ্টা চ পরমার্থদৃষ্টিময়ৌ ন সম্বন্ধাতে । লোক-

জনকজননীকে দারুণ শৃঙ্খলবন্ধন হইতে নিম্মুক্ত করিলেন এবং অবনত-   
 মস্তকে তাঁহাদের পাদস্পর্শ পূর্বক বন্দনা করিলেন ॥ ৩৪ ॥

তৎকালে রামকৃষ্ণকে অবলোকন করিবা মাত্র, তাঁহাদিগকে পরম পুরুষ   
 লোকনাথ বলিয়া বহুদেব এবং দেবকী অবধারণ করিয়াছিলেন ; সুতরাং   
 পুত্রদ্বয় মস্তক অবনত করিয়া চরণে প্রণাম করিলেও সন্ত্রম বশত তাঁহারা   
 আভাস ।

করিয়া উভয়েরই মঙ্গল সাধন করিয়া থাকেন, সেইরূপ জগৎপিতাও উভর শিষ্ট এবং ছুটের   
 চরিত্র অহুসারে সুখসজ্জ ও দণ্ড প্রদানে সকলেরই হিতসাধন করিতেছেন, গণেহ নাই ।   
 কংসবনিভাগণের বিবিধ করুণাপূর্ণ বিলাপ-বাক্য শ্রবণে দেবদেব শ্রীকৃষ্ণ যাদবগণের সভা-   
 মধ্যে বেক্রপ নিজেই নিশ্বা করিয়াছিলেন, তাহা হরিবংশের মধ্যে প্রকাশ আছে, যথা ;   
 “অহৌ মগ্নাভিবাণ্যোন নবরোবাভিবর্জিনা । বৈধব্যং জ্রীসহস্রাং কংসস্যাস্য কৃত্তে কৃত্ত-   
 মিত্যাহি” ॥ অহৌ ! অ.মি যেমন বালক, সেইরূপ বালকোচিত অতি ভীত নবীন জ্যোৎস্নের   
 বশীভূত হইয়া, কি ভয়ানক দুঃখই করিয়াছি ! এক কংসকে দমন করিবার অতুরোধে   
 লহস্র-সহস্র কামিনীকে অদ্য ভীষণ বৈধব্যভূঃখে নিপাতিত করিয়াছি ! এই প্রকার বিবিধ   
 বিলাপবাক্যে মারীচণের শোকাবেগ পরিশুদ্ধিত করিলেন । ৩৩ ॥

রামকৃষ্ণ কারাগৃহের মধ্যে প্রবেশ পূর্বক বহুদেব ও দেবকীকে যখন শৃঙ্খলযুক্ত করিলেন,   
 তখন তাঁহাদের অলোকসাম্রাজ্য রূপ দর্শনে এবং সামর্থ্যের বিবর শ্রবণ করিয়া, তাঁহাদের   
 প্রতি বহুদেব এবং দেবকীর পুত্রভ্রম অপমৃত হইয়া গেল । তাঁহারা রামকৃষ্ণকে সাক্ষাৎ

কৃতসংবন্দনো পুত্রো সস্বজাতে ন শক্তিতো ॥ ৩৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে কংসবধশ্চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥ \* ॥  
শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ॥

পিতরাবুপলকার্থো বিদিত্বা পুরুষোত্তমঃ ।

অমরঃ ।

পুত্রো অগদীশ্বরো বিজ্ঞায় শক্তিতো ভীতো, সন্তো'ন সম্বজাতে ন আলিঙ্গিতবন্তো ।

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবরে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

• শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । পিতরো দেবকীবন্দনো উপলকার্থো ( উপলকঃ বিজ্ঞাতঃ  
শ্রীধরস্বামী )

কংসং সবীভৎ সমমারয়ৎ ॥ ৩৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমমে চতুঃষষ্টিতমঃ ॥ \* ॥

পঞ্চচত্বারিংশগেহ পিতৃনন্দাদিসাঙ্ঘনঃ ।

উগ্রসেনাভিষেকশ্চ গুরো ব্রাসাৎ পুরাগমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যবহারদৃষ্টিমগ্নো চ নাপি নমস্কৃতো । কিন্তু শক্তিতো স্ত্রকাবেব স্থিতো ॥ ৩৫ ॥

\* ॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেষ্টসাং ।

দশমস্য চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়োজনি সন্ততঃ ॥ \* ॥

অপিভ্যোঃ সাঙ্ঘনং কংসভাতে রাজ্যং ব্রজেশ্বরঃ ।

সমাধিং পঞ্চচত্বারিংশে সবাসংগুরো বাধ্যৎ ॥ \* ॥

উপলকোহর্থঃ অমরদৈবজ্ঞানরূপং ধনং বাভ্যাং তথাভূতো পিতরো জ্ঞাত্বা বা ভূদিতি ন  
চার্থোহনয়োর্মাস্তু কিন্তু ভদ্রাবরকো বাৎসল্যাগ্নেইব সং প্রাপ্তস্তম চানরোশ্চ তেনৈব পরম-

পুত্রভয়কে আলিঙ্গন করিহুতও শক্তিত হইলেন ॥ ৩৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত অনুবাদের চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায় সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেশ্বর! জনক-জননী আপনাদের গৃহ পরমতত্ত্ব  
অবধারণ করিয়াছেন জানিয়া, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদের সমীপে স্বকীয় জনমোহিনী  
আভাস ।

অগদীশ্বর-জ্ঞানে শক্তিত হইলেন; পুত্র বোধে আলিঙ্গন করিতে আর সাহসী হইলেন না ;  
কেবল কৃতজ্ঞলিপুটে সম্মুখে দাড়াইয়া রহিলেন মাত্র ॥ ৩৫ ॥ ৩৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

পঞ্চ চত্বারিংশ অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক বহুদেব, দেবকী এবং নন্দাদির সাঙ্ঘনা, উগ্রসেনের  
রাজ্যাভিষেক এবং গুরুগৃহে বাস করিবার পর, গৃহে প্রত্যাগমনের কথা বর্ণিত হইয়াছে ॥



মা হুঁদিতি নিজাং মায়াং ততান জনমোহিনীং ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

অর্থঃ স্বাধায়াং বাভ্যাং তৌ) বিদিত্বা পুরুষোত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণঃ (উলানীঃ এবং জ্ঞানঃ) মা হুং ইতি জনমোহিনীং নিজাং মায়াং ততান (তরোরূপরি প্রসারিতবান্ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উপলব্ধার্থো বিদিত্বা । উভয়মর্থঃ । উপ সৰীপে আবরোঃ পুত্রবৃদ্ধা সাংসারিকপরম-  
জ্ঞভোগাৎ পূৰ্ণমেব লক্ষ্যণো লক্ আবাদীশ্বর্যবিশিষ্ট পরমজ্ঞানরূপঃ অর্থো বাভ্যাং তথাহুতো তৌ  
জ্ঞাত্বা মরি প্রপন্নৈ সতি মনরোজ্ঞানং নাম কিং ভ্রান্তং স্যাৎ ভ্রান্তভক্ত মরি পুত্রভরা প্রেমমুখং  
অত ইদানীমেতচ্চ জ্ঞানং বা হুঁদিত্তি নিজাং স্বাধীনঃ মায়াঃ তরোঃ প্রসারিতবানিতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নন্দলাভাদিত্তি মনসি বিবৃষ্ট নিষ্কামভরজাং মায়াং বৈশ্বর্য্যজ্ঞানসাবরিত্তং যোগমায়াং ততান  
জনমোহিনীং । দীৰ্ঘমানং ন গৃহীত্বি বিনা মূলেবনং জনা ইত্যত্র জনশব্দেন ভক্তা এবেক্তান্তানু-  
মোচয়িত্ত্বঃ শীলঃ বসাত্তাং । যথা । জনরত ইতি জনো জননীজনকৌ তরোমোহিনীং ।

মায়াং বিস্তার করিলেন। কারণ প্রেমমুখের ক্ষুৰ্তিদশায় পরমার্থভাবে  
প্রকটনে বরং ব্যাঘাতেরই উদয় হয় ॥ ১ ॥

আত্মা ।

বৃন্দেব এবং দেবকীর পরমজ্ঞান উদিত হইরাছে দেখিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বনে বনে  
বিচার করত বলিলেন, অহো ! এতকাল পুত্রবিরহের দাক্ষণ হুঃখই ইহার। ভোগ  
করিয়াছেন ; সম্প্রতি আমরা পুত্ররূপে কেবল উপস্থিত হইরাছি বাজ ; এক্ষণে আমাদের  
পুত্ররূপে প্রাপ্ত হইরা, পুত্রবৃদ্ধির আনুভূত্যাৎ সংসারের পরম মুখ কোথায় ভোগ করিবেন,  
তাহা না হইরা, আমরা যে পরাংপর পরমেশ্বর একরূপ ব্রহ্মজ্ঞান ইহীদের উদয় হইরাছে ।  
অবশ্য পরমাত্মজ্ঞান লাভে জীব চিরজীবনের জন্য মুক্ত হয় বটে, কিন্তু আমি বাহাদের উপর  
প্রসন্ন হই, তাহাদের পক্ষে মুক্তির কোনমতে হুঁদিত নহে ; বরং অনাগ্রাসলভা, সন্দেহ নাই ।  
কিন্তু আমাকে পুত্ররূপে প্রাপ্ত হইরা, আমার দ্বারা সাংসারিক পুত্রস্নেহরূপ পবিত্র প্রেমানন্দ  
উপভোগ করাই, জীবের পক্ষে হুঁদিত, মুক্ত পুরুষের অদৃষ্টে ও ভাদৃশ মুখ অনুভব করিবার  
কোন প্রভাশা নাই । বিশেষত ইহীদের অদৃষ্টে পরমাত্মাতে পুত্রপ্রেম করিয়া পরমানন্দ  
ভোগ যদি না ঘটে, তাহা হইলে পূৰ্ণসংকিত ভগ্নগ্যা ও মদন্ত বরের কোন সার্থকতাই সাধিত  
হইল না । অতএব বাহাদের প্রতি আমার প্রসন্ন হই, তাহাদের আর জ্ঞানের প্রয়োজন নাই ;  
তজ্জগৎ আমিই বহু রহিলাম । এক্ষণে পরমাত্মাতে পুত্রপ্রেমের পরাকর্ষ্য বাহাতে ইহীদের লাভ  
হয়, তজ্জগৎ আমরা যোগমায়া আপাতত ইহীদের পরম জ্ঞানকে আবৃত করিয়া, পূৰ্ণপ্রার্থিত  
পুত্রপ্রেমের উন্মাদন করুন ; এই বলিয়া মারাকে অনুমতি করিলেন ॥ ১ ॥

ভগবানের আদেশক্রমে যেমন মহামায়া দেবকী এবং বৃন্দেবের দ্বারা পুত্রভাবে উদয়

উবাচ পিতরাবেত্য সাগ্রজঃ সাত্ত্বত্বভঃ ।

প্রশ্রয়াবনতঃ প্রীণন্নম্ব তাতেতি সাদরং ॥ ২ ॥

নান্মন্তো যুবয়োস্তত নিত্যোৎকণ্ঠিতয়োঃপি ।

অম্বয়ঃ ।

ভক্তস্য সাগ্রজঃ বলরামেণ সহ সাত্ত্বত্বভঃ স্বাদবশেষঃ কৃষ্ণঃ পিতরৌ প্রীতি এত্যা আগত্য,  
প্রশ্রয়াবনতঃ । প্রশ্রয়েণ বিনয়েন অবনতঃ নম্রঃ এব ) সাদরং যথা তথা হে তাত ! হে অম্ব !  
ইতি প্রীতিঃ জনয়ন্ উবাচ ॥ ২ ॥

হেস্তাত ! নিত্যোৎকণ্ঠিতয়োঃ ( নিত্য উৎকণ্ঠিতয়োঃ অমৃতাবাক্যজ্ঞাবতোঃ অপি যুবয়োঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

তদেব দর্শয়তি উবাচৈতাদিত্যিহৈতিঃ । প্রীণন্ প্রীণন্ন সাদরং ক্রবন্ ॥ ২ ॥

অম্বন্তঃ অম্বরিনিস্তঃ নিত্যোৎকণ্ঠিতয়োঃপি যুবয়োঃ পুত্রাভ্যামাবাত্যাং কৃষ্ণা বাল্যপৌগণ্ড-  
ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীধামিচরণাচ্চ ময়ি প্রসন্নো সতানয়ো জ্ঞানং নাম কিং হুর্ভবত্ ময়ি পুত্রতয়া প্রেমেন্তি  
ভগবদভিপ্রায়মাহঃ । অত এব পিতরৌ বাৎসল্যরসং গ্রাহয়িতুমগ্রিমল্লোকেষু তয়োঃ কপটোক্তি-  
রুপি ন দোষায়তি জ্ঞেয়ং ॥ ১ ॥ ২ ॥

অম্বন্তঃ অম্বুদন্তো নিত্যোৎকণ্ঠিতয়োঃপি যুবয়োঃ পুত্রাভ্যামাবাত্যাং কৃষ্ণা বাল্যপৌগণ্ড-  
কৈশোরান্ততদেবাবস্থাত্ত্বলালনাদিস্বখানি । পুংস্বমাধঃ । নহু কচাতিমুকুমাঙ্গৌ কিশোরৌ  
নাপ্তবৌবনাবিভি পুত্রপৌত্রমুক্তৈঃ কথং কৈশোরস্যাভীভবমুচ্যতে । কোমারঃ পঞ্চমাস্কৃতঃ  
পৌগণ্ডঃ দশমাবধি । কৈশোরমাপকদশাং যৌবনকৃত্য ততঃ পরমিতি বচনাৎ । পঞ্চদশবর্ষ-  
পর্যন্তমেব কৈশোরঃ কৃষ্ণত্বেকাদশবর্ষবয়স এব কংসং জঘান । একাদশসমাহত গুঢ়ার্চিঃ

ভক্তবৎসল রামকৃষ্ণ অতি বিনীতভাবে এবং সাদর-সম্ভাষণে হে তাত !  
হে মাতঃ ! বলিয়া পিতা মাতাকে প্রসন্ন করিবার অভিপ্রায়ে সম্বোধন  
পূর্বক বলিলেন ॥ ২ ॥

হে তাত ! আমাদের জন্য নিত্য উৎকণ্ঠিতচিত্তে আপনারা এষাবৎ  
আভাস ।

করিলেন, অমনি রামকৃষ্ণ শৌকিক ক্রীড়ার অমুখারে বহুদেব এবং দেবকীকে অতি বিনীত-  
ভাবে হে তাত ! হে মাতঃ ! বলিয়া সম্বোধন পূর্বক, পরস্পরের অবেছোচিত শোক ও দুঃখের  
কারণসমূহ উল্লেখ করত জনকজননীকে পরিসাধিত করিবার যত্ন করিলেন । “তঁাহারা  
বলিলেন, আপনারা কেবল আমাদের উপলক্ষেই এই ভীষণ যাতনা ভোগ করিয়াছেন, অথচ  
পুত্রলাভের সুখ কিম্বা উল্লেখ্য করিতে পারেন নাই” । কারণ রামকৃষ্ণের কোমার,  
পৌগণ্ড এবং কৈশোর কাল বৃদ্ধাবনেই অতীত হইয়াছিল ; সুতরাং পুত্রলাভের সুখ আর

বাল্যপৌগণ্ডকৈশোরঃ পুত্রাত্যামিতবনু কচিং ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

অনন্তঃ আবেশঃ, পুত্রাত্যঃ পুত্রেশঃ, বাল্য-পৌগণ্ড-কৈশোরঃ তত্তদবস্থাহুতবস্থানি কচিং  
কদাচিৎ অপি ন অন্তর্বনু ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৈশোরান্ততদবস্থাহুতবস্থানীত্যর্থঃ । নাতবগ্নিভি অনন্তঃ পুত্রাত্যামিতি সামান্যধিকরণাৎ  
বা । ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সবলোহিবদিত্বাক্ষবোক্তে ব্রজকুমারপুণনরনাভাবাচ্ছেভ্যাত্তদানীং ভূমোঃ কৈশোরস্যারম্ভ এব  
নতু শ্বেষোহিণীতি সত্ত্বং যদ্যপি সামান্যতো বয়োগণনা দ্বৈদশ্যেব তদপি কালেনায়েন রাজর্ষে  
রামঃ কৃষ্ণশ্চ গোত্রজৈ । যুট্টজাহুতিঃ পতি বিচক্রমতুরঞ্জসেতুাক্তে রাজকুমারাদাবপি কচিদিতি  
সুখিনি পৌগণ্ডবয়স্যপি শরীরবৃদ্ধিমতি কৈশোরচেত্রাদর্শনাৎ কৃষ্ণে তু কৈমুত্যপ্রাপ্তে বৈষ্ণব-  
ভোক্তৃভক্তিগসামুতানন্দবৃন্দাবনাদিমত্তমহুতৈঃ বৎ ববৎসরং । মাসচতুষ্টয়াধিকবর্ষজয়নৈব  
কৃষ্ণে পঞ্চদশবর্ষমাগত্বাৎ ভৎ প্রমাণঃ প্রথমঃ বয়ঃ এব কৌমার্য তত্র বৃন্দাবনে স্থিতিঃ । ভভঃ  
পরমষ্টমাসাধিকবর্ষপর্বাঙ্কঃ বয়ঃ পৌগণ্ডঃ তত্র বৃন্দাবনে স্থিতিঃ । ততঃ পরং দশবর্ষ-  
পর্বাঙ্কঃ কৈশোরং ; তত্র নন্দীশ্বরে স্থিতিঃ । ভভঃ সপ্তমে মাসি চৈত্রে কৃষ্ণত্রয়োদশ্যাৎ মথুরা-  
গমনং চতুর্দশ্যাৎ কংসবধ ইতি । তত্র দশবর্ষস্থ শ্বেষকৈশোরঃ ভট্টৈব নিত্যাহুতিরতন্তদনন্তরঃ  
সর্বকালমেব ভস্য কৈশোরমেব জ্ঞেয়ঃ । কৃষ্ণঃ মত্বা ত্রিযো হ্রীণা নিলিনুস্তত্র ভভ হেতি  
কিশোরস্য প্রছারগ্যাগমনে তৎ সাম্যাবগম্যৎ সত্ত্বং বয়সি কৈশোরে ইতি সামান্যোক্তে  
আগমাদিষপি বিংশাক্ষরাদিমত্ৰাণাং দ্বারকাগৌলাময়ধানেষপি ভবা দৃষ্টেচ । ভভঃ কংস-  
বধদিনে তস্য কৈশোরাগমঃ কৈশোরানপগম্যেতি কৃষ্ণস্য পুরজীবাং চ বাক্যঃ সঙ্গচ্ছতে স্ব । ৩ ॥

কালান্তিপাত করিয়াছেন ! পুত্রদ্বয়ের বাল্য পৌগণ্ড বা কৈশোর অবস্থার  
প্রেম আপনারা কিছুমাত্রই অনুভব করিতে পারেন নাই ॥ ৩ ॥

আভাস ।

বনুদেব ও দেবকীর অদৃষ্টে ঘটে নাই । অবশ্য পঞ্চম বর্ষ বয়স্ক পর্বাঙ্ক কৌমার্য কাল ;  
পঞ্চম বর্ষের পর দশম বর্ষ পর্বাঙ্ক পৌগণ্ড এবং দশম বর্ষের পর পঞ্চদশ বর্ষ পর্বাঙ্ক কৈশোর  
কাল ; তাহার পরই যৌবন আরম্ভ হয় ; এইরূপ শাস্ত্রাদিতে কীৰ্ত্তিত আছে । এই  
শাস্ত্রবাক্য অনুসারে রামকৃষ্ণের কৈশোরকাল তখনও সমাপ্ত হয় নাই ; বরং তখন তাহার  
আরম্ভ মাত্র বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে । অথচ তাঁহাদের কৈশোরকাল যে অত্যন্ত  
হইরাছিল, তাহা ভগবৎকোই স্পষ্ট প্রকাশ হইয়াছে । অবশ্য এখানে সাধারণত বয়োগণনার  
কৈশোরকাল অত্যন্ত হইয়াছে, একথা বলা উচিত নহে বটে, তথাপি রামকৃষ্ণের কৈশোর

ন লঙ্কো দৈবহত্যো বাসো নৌ ভবদন্তিকে ।

বাং বালাঃ পিতৃগেহস্থা বিন্দন্তে লালিতা মুদং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

দৈবহত্যোঃ আনয়োঃ বাসঃ নৌ আবাভ্যাং, ভবদন্তিকে ন লঙ্কঃ । পিতৃগেহস্থাঃ লালিতাঃ  
বালাঃ বাং মুদং বিন্দন্তে ( সা চ ন লঙ্কা ) ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ আবাভ্যেব দৈবহতীনাবিভ্যাহ ন লঙ্ক ইতি । পিতৃগেহস্থা বালা বাং মুদং বিন্দন্তে  
সা চ ন লঙ্ক ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চাবামেব ভাগ্যহীনাবিভ্যাহ নেতি । দৈবহত্যো ইতি ভাগ্যোভ্যাং প্রাপ্তয়োতি  
বাস্তবোহর্থঃ । তৃতীয়ার্থে বঞ্জী । বালাঃ মুদং বিন্দন্তে সা চ ন লঙ্ক ইতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

আমরাও বিতাস্ত দুর্ভাগী ; দৈবদুর্কিপাক দশত ভোমাদের নিকট বাস  
করিতেও পাই নাই ; সুতরাং পিতামহের নিকট বাস করিলে, সম্ভ্রান্ত বেক্রপ  
অপারিসীম আনন্দ অনুভব করিয়া থাকে, আমাদের অদৃষ্টে এপর্যন্ত তাহা  
ঘটে নাই ॥ ৪ ॥

আভাস ।

কালোচিত কর্মের সমাপন হওয়ার নূনবয়সেও তাঁহাদের কৈশোরকাল অতীত  
বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে । কারণ মাসচতুষ্টয়াদিক তিন বৎসর বয়ঃক্রমকালে  
তাহার পঞ্চমবর্ষীয় কোমরকাল সমাপ্ত হয় । তখনই শ্রীকৃষ্ণ মহাবনে অবস্থান করিতেন ।  
পরে ছয়বৎসর আট মাস পর্য্যন্ত পৌরুষ ; তখন তাঁহাদের বৃদ্ধাবনে স্থিতি ;  
অন্তঃপর দশ বৎসর পর্য্যন্তই তাঁহাদের কৈশোরকাল এবং নন্দীশ্বরে অবস্থিতির কথা  
উল্লেখ আছে । এই দশ বৎসর পূর্ণ হইয়া, সপ্তম মাসে চৈতন্যকৃষ্ণ জ্যোতিষীতিথে  
শ্রীকৃষ্ণ মথুরাতে আগমন করেন এবং চতুর্দশী দিবসে কংসকে নিহত করেন । এই দশম  
বর্ষ পর্য্যন্ত তাহার বাৎসরিক কৈশোর কাল ; সুতরাং সম্ভ্রান্ত কংসবধকালে তাঁহার  
দশ বৎসরের অধিক সাত মাস অতীত হওয়ায়, কৈশোরকাল অতীত, স্বীকার করিতে  
হইবে । পরমার্থদৃষ্টিতে তিনি চিরকালই কৈশোর-বয়সে অবস্থান করিতেন । কারণ কিণোর  
এইরূপ খবর শুনিয়া গৃহে প্রত্যাগমন করিলেন, তখন তাঁহাকে দর্শন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণভট্টনে  
অন্তঃপ্রবর্তিতাপ লঙ্কার পুলায়ন করিয়াছিলেন । অতএব শ্রীকৃষ্ণের কৈশোরভাব না  
থাকিলে, নারীগণ কেন কিণোর প্রহ্লাদের সহিত তাঁহার অমুরূপ ভাব দর্শন করিবেন ।  
শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকায় লীলার ধ্যানের মধ্যে এবং আগমনের বিংশাঙ্গরমত্রে কিণোর বয়সেই  
পারচর পাওয়া যায় । অতএব কংসবধের দিবস কৃষ্ণকথা অনুসারে তাঁহার কৈশোরাভাব  
যৌবন এবং পুরজীর বাক্যানুসারে প্রকৃত নর্তকাকিশোর এই উভয় ভাবই সম্ভব বলিয়া

সর্বার্থসম্ভবো দেহো জনিতঃ পোষিতো যতঃ ।

ন তয়ো বাতি নির্বেশং পিত্রোর্মত্যঃ শতাব্দুবা ॥ ৫ ॥

অন্থরঃ ।

সর্বার্থসম্ভবঃ ( সর্বকামঃ স্বার্থার্থানীনাং পুরুষার্থানাং সম্ভবঃ যস্মিন্ সঃ ) দেহঃ যতঃ বাভ্যাং জনিতঃ পোষিতঃ চ তয়োঃ পিত্রোঃ নির্বেশং নিষ্কৃতিঃ আনুগ্যং, মর্ত্যঃ শতাব্দুবা শতবর্ষেণ, অপি ন বাতি ন প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

ঐধরস্বামী ।

এবং ভাব্যঃ শ্লোকঘরেন যুবরোরাবরোশ্চ কামহানির্জাতত্বাক্তঃ । আন্থরোঃ পুনরুদ্যৎ পরিচর্য্যালোপেন স্বার্থহানিরপি জাতেভ্যাহ সর্বার্থসম্ভব ইতি । পুরুষাঃ স্বার্থার্থানাং সম্ভবো যস্মিন্ স দেহো যতঃ বাভ্যাং জনিতঃ । তয়োঃ পিত্রোনির্বেশং নিষ্কৃতিমানুগ্যং মর্ত্যঃ শতসংসারমাত্রাণ্যুবা ন প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বকামঃ স্বার্থার্থানাং সম্ভবো যস্মিন্ স দেহো যতোঃ বাভ্যাং নির্বেশমানুগ্যং ॥ ৫ ॥

এই মনুষ্যদেহ প্রাপ্ত হইয়া, জীব স্বর্গাদি চতুর্বিধের ফল লাভ করিতে পারে; অতএব তাদৃশ দুর্ভাগ মনুষ্য-কলেবর যে জনকজননীর নিকট হইতে লাভ করা যায় এবং বাঁহাদের লালনপালনে এই দেহ পরিবর্জিত হয়, মনুষ্য চিরজীবন, এমন কি ! শত বর্ষ পরমায়ুর দ্বারা চেষ্টা করিলেও তাদৃশ পিতামাতার ঋণ হইতে কখন নিকৃতি লাভে সমর্থ হয় না ॥ ৫ ॥

আভাস ।

অবধারণীর ৩ ॥

ভক্তসম্মিলন যে ভগবানের নিষ্ঠাস্ত প্রিয়, তাহারই উল্লেখ করত ত্রিহরি জনক-জননীকে প্রবোধিত করিয়াছিলেন । তিনি প্রকাশ করিলেন যে, আমাদের জ্ঞান নিষ্ঠা পুত্রের সম্বন্ধ লাভ না হইলে, পিতামাতার কিছু বিশেষ ক্রেশকর নহে ; বরং বালকেই দুর্ভাগ্যের পরিচয় হয় মাত্র । দৈবদুর্কিপাক বশতই বালক পিতৃস্নেহে বঞ্চিত হয় । অথচ পিতামাতার শুশ্রূষা না করিলে, পুত্রের স্বর্গহানি হয় । কারণ জীবের পক্ষে মনুষ্যবোহিনীই সকল বোহিনীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং উৎকৃষ্ট । মানবদেহে জীব স্বর্গ, অর্থ, কাম এবং মোক্ষ এই চতুর্বিধ ফললাভে এই হরন্ত সংসার-জলধি হইতে নিকৃতি লাভ করিতে পারে । অতএব অশীভিলক বোহিনীর মধ্যে মানববোহিনী একমাত্র মুক্তিলাভের সোপান । তাদৃশ বোল্‌লাভের উপায়ভূত এই দুর্ভাগ নরকলেবর বাঁহাদের প্রসাদে লাভ করা যায় এবং বাঁহাদের বিশেষ যত্নে সেই দেহের লালন পালন হয়, সেই জনকজননীর ঋণ মানবশতবৎসরের পরিশ্রমেও পরিশোধ করিতে পারে না । অতএব সামর্থ্য থাকিতে, সে পুত্র সাক্ষাৎ দেবতাস্বরূপ সেই জনকজননীর ভরণপোষণে পরায়ুষ্ট হয়, তাহাদের দুর্গতির আর সীমা থাকে না । বৃদ্ধাঃ পর আতিবাহিক দেহ লইয়া

যন্তয়োরাভ্রজঃ কল্য আত্মনা চ ধনেন চ ।

বৃত্তিং ন দদ্যাত্তং প্রেত্য স্মাংসং খাদয়ন্তি হি ॥ ৬ ॥

মাতরং পিতরং বৃদ্ধং সাক্ষীং ভাৰ্য্যাং স্তৃতং শিশুং ।

গুরুং বিপ্রং প্রপন্নঞ্চ কল্যোহবিভ্রাচ্ছ সন্মৃতঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

যঃ আত্মজঃ পুত্রঃ কল্যাঃ সমর্থঃ, সন্ আত্মনা দেহেন, ধনেন চ তয়োঃ পিত্রোঃ বৃত্তিং অন্নবস্ত্রাদি জীবিকাং ন দদ্যাত্তং তং প্রেত্য ( বমলোকে বমদুঃখাঃ ) স্মাংসং স্বল্য ভস্য এব মাংসং খাদয়ন্তি ॥ ৬ ॥

যঃ কল্যাঃ সমর্থঃ, সন্ বৃদ্ধং মাতরং পিতরং, সাক্ষীঃ ভাৰ্য্যাং, শিশুঃ স্তৃতং, গুরুং বিপ্রং প্রপন্নং চ অবিত্রং ন পুষ্কতি সঃ স্বপন্ জীবন্, অপি মৃতঃ এব ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তন্মধ্যে পিতৃ বঃ পুত্রঃ কল্যাঃ সমর্থঃ সন্নপি দেহেন ধনেন চ পিত্রো বৃত্তিং জীবিকাং ন সম্পাদয়েৎ । তং প্রেত্য লোকান্তরে বমদুঃখাঃ স্বল্যৈব মাংসং খাদয়ন্তি হি ॥ ৬ ॥

কিঞ্চ রাজানিশুশ্রবামকুর্সেন বিফলজীবিতশ্চ ভবতীত্যাহ মাতরমিত্যাদি । অবিত্রং অপুঙ্কন্ খল্লপি মৃততুল্য এবতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যন্ত কল্পঃ সমর্থঃ শাস্ত্রবিধিনা দাতুং যোগাঃ কৰ্ম্মবস্ত্রানি হিত্ব ইতি ধাবৎ । বৃত্তিং জীবিকাং । তং প্রেত্য বৃদ্ধা বৰ্ত্তমানঃ বমদুঃখাঃ স্বল্য তল্যৈব মাংসং বলাৎ ভঃ খাদয়ন্তি ॥ ৬ ॥ অবিত্রং অপুঙ্কন্ ॥ ৭ ॥

যে পুত্র সমর্থ হইয়াও কার্যমনোবাক্যে ধনাদির দ্বারা সেই জন্মদাতা জনকজননীর জীবিকা প্রদানে অস্বীকার করে, মৃত্যুর পর বমদুঃখেরা ক্ষুধাতুর তাদৃশ ক্রতব্ধ সন্তানকে তাহার নিজ মাংসই ভোজন করায় ॥ ৬ ॥

বৃদ্ধ পিতামাতা, সাক্ষী পত্নী, শিশু সন্তান, গুরু, ব্রাহ্মণ ও শরণাগত কাত্তির ব্যক্তির ভরণপোষণাদিতে যে ব্যক্তি সামর্থ্য থাকিতেও কাতর হয়, তাহার পক্ষে জীবিত থাকা, মরণের অপেক্ষা কোন অংশে নূন নহে ॥ ৭ ॥

অভাস ।

বলিলে গমন করিলে, যখন তাহার উৎকট ক্ষুধার কাতর ও বিফল চাইয়া পাড় তখন বমদুঃখেরা তাহাদেয়ই বেহের মাংস বলপূর্বক ছেদন করত, তাহাদিগকেই ভোজন করায় ; ক্ষুধার অপর অন্ন আর তাহার প্রাপ্ত হয় না ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

প্রাচীন পিতা মাতা প্রভৃতি পোষাবর্গের ভরণ পোষণ না করিলে দীর্ঘন যে, বৃদ্ধা চাইয়া থাকে, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণন করা হইয়াছে । কিন্তু যশস্বতের প্রতি সকল অপরাধের কথা

তন্মাবকল্যয়েঃ কংসান্নিত্যমুদ্বিগ্নচেতসোঃ ।

মোঘমেতে ব্যতিক্রান্তা দিবস। বামনর্চতোঃ ॥ ৮ ॥

তৎ কৃষ্ণমর্হৎসুতাত মাত নৌঃ পরতন্ত্রয়োঃ ।

অকুর্তো বাঃ শুক্রবাঃ ক্রিষ্টয়ো দুর্হদা ভৃশং ॥

অন্থঃ ।

ভৎ ভৃশাং বাঃ যুবয়োঃ অনর্চতোঃ অপুত্রয়তোঃ, যতঃ কংসাং নিভাং উদ্বিগ্নচেতসোঃ (উদ্বিগ্নঃ চেষ্টঃ যয়োঃ ভয়োঃ) অন্তঃ অবকল্যয়োঃ অসমর্থয়োঃ, আবয়োঃ এভে এতাদেশবর্থা-  
অকাঃ দিবসঃ মোঘঃ বার্থঃ এব ব্যতিক্রান্তাঃ ॥ ৮ ॥

হে তাত ! হে মাতর ! দুর্হদা দুর্ভূক্তিন, কংসেন, ক্রিষ্টয়োঃ পরতন্ত্রয়োঃ, অন্তঃ বাঃ  
যুবয়োঃ, শুক্রবাঃ সেবাং, অকুর্তোঃ নৌ আবয়োঃ, তৎ অপরাধঃ, কন্তুঃ অর্হৎসুতঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্তন্ত্রায়ো আবয়োঃ মোঘঃ বার্থঃ । অনর্চতোঃপুত্রয়তোঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভৎস্রাং নৌ আবয়োঃ অকল্যয়োঃ । অত্রাকল্যশব্দঃ কেবলসমর্থসৌভ বাচকঃ । ভক্ত  
হেতুঃ কংসাদিত্তি । অতএব মোঘমিতি দোষোক্তিঃ । ন বিদাতে কল্লো যাভাং তয়োঃ  
কংসাং কংসামান্যাদুদ্বোৎসাহনশাং নিত্যসুদোরন্ত এব বিয়চেতসোঃ পুরীঃ প্রতিচলিত-  
চেতসোঃ । ওবিভীভয়চলনয়োঃ । মোঘমিত্যাদিঃ কাকুত্স্থিরিত বাস্তবোৎপঃ ॥ ৮ ॥

নৌ আবয়োঃ দ্বিভীয়ার্থে বজী । পক্ষে পরতন্ত্রয়োরিতি দুর্হদা কংসেন ক্রিষ্টয়োরিতি  
বামিত্যস্য বিশেষণে জ্ঞেয়ে ॥

আমরা কংসের ভয়ে সততই ভীত ও উদ্বিগ্ন ছিলাম ; সুতরাং আপনাদের  
সেবা কৃষ্ণনা না কবিতা, নিতান্ত অসমর্থের ন্যায় আমরা এতকাল পরমায়ু  
স্থখায় অতিবাহিত করিয়াছি ! ॥ ৮ ॥

হে তাত ! হে অম্ব ! আমরা দুর্দ্বিগ্ন কংসের চরিত্রাচরণে সততই দুঃখ  
পাইয়াছি ; সুতরাং এই পারতন্ত্রতা নিবন্ধন আমরা যে এ পর্যন্ত আপনাদের  
সেবা করিতে পারি নাই, তজ্জন্য আপনারা আমাদিগকে ক্ষমা করুন ॥

আভাস ।

আছে বলিবা, ইচ্ছাপূর্বক বা অনবধানতা বশত যেন অসমর্থ হওয়া না হয় । কংসের উপজ্জবে  
শ্রীকৃষ্ণ যেন উদ্বিগ্ন ছিলেন, শুভরাং পিতামাতার শুক্রবায় নিজের অসমর্থতার পরিচয় যে  
দিয়াছেন, সে কেবল তাঁহার সমুখালীলার অঙ্গুরণে মাত্র । প্রকৃতপ্রস্তাবে কংসের আকর্ষণ  
বহুদেবের অপেক্ষা অনেক অধিক ; পূর্ব প্রতিজ্ঞতি অল্পসারি, পরমভক্ত জয়বিজয়ের সহিত  
যুদ্ধোৎসাহটী তাঁহার বিশেষের কারণ ; বহুদেবের ভক্তি সে উৎসাহকে অতিক্রম করিতে  
পারে নাই ; সুতরাং তাঁহাদিগকে শৃংখলাবদ্ধ থাকিতে হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি মায়ামনুস্মৃত্ত্ব হরে বিশ্বাত্মনো গিরা ।

মোহিতাবন্ধবরোপ্য পরিষজ্যাপতু মূৰ্দ্ধং ॥

সিদ্ধস্তাবশ্রুধারাভিঃ স্নেহপাশেন চার্বতো ।

ন কিঞ্চিদুচতু ব্রাজন্ বাস্পকণ্ঠো বিমোহিতো ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

ত্ৰিভুবনং মায়াবদ্ধবান্, (মায়ায়া স্বচ্ছয়া মনুষ্যানাট্যমলীকৃতমতঃ) বিশ্বাত্মনঃ সৰ্ব্বাত্ম-  
ধামিণঃ, তঃ গিরা যন্তো হন্তো দেবকীবন্দনৌ, তদা রামকৃষ্ণৌ পুত্রৌ মত্যা অন্ধা আরোপ্য  
পরিষজ্যা অলিন্দ্যা, মূৰ্দ্ধং চৰ্ঘ্যঃ, আপতুঃ ॥

হে রামন! অশ্রুধারাভিঃ তৌ সিদ্ধৌ, স্নেহপাশেন চ আৰ্বতো বাস্পকণ্ঠৌ অশ্রু-  
নিরুদ্ধকণ্ঠৌ যন্তঃ বিমোহিতৌ তৌ ন কিঞ্চিৎ উচুতঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দুঃসং কংসেন কুত্বা ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ত্ৰিভু : মায়া নপদং মনুষ্যায় বশোতি গতাং ॥ ৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, মানবমুষ্টিপারী বিশ্বভাবন সর্বদুঃখহর্তা ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণের বাক্য শ্রবণ করিয়া, বনুদেব এবং দেবকী বিমোহিত হইলেন ;  
তঁাহারা প্রভদ্রয়কে অন্ধে আরোপণ পূর্বক গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন ॥

তঁাহাদের নেত্রদ্বয় হইতে অবিরলধারে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে  
লাগিল ; আনন্দ-মুচ্ছনায় কণ্ঠ গদগদ হইয়া গেল ; প্রভ্রহ্মেয়ের অপূৰ্ণ পাশে  
আবৃত হইয়া, হে রাজেন্দ্র ! তঁাহারা বিমোহিতের আয় নুখে আর কিছুই  
বলিতে পারিলেন না ॥ ৯ ॥

আভাস ।

পুত্র যখন পিতামাতাকে তে ভাত ! হে ৬৬ । বলিয়া সম্বোধন করে, তখন জনকজননী  
সকল দুঃখ বিস্মৃত হন । এক্ষণে বাসুদেব জনকজননীকে যন্ত প্রাণেরই প্রবোধিত করুন  
না, কেন ! তঁাহার আয় পুত্রের যুগ্মে সেই সকল প্রবোধবাক্য বসুদেব ও দেবকীর  
পক্ষে সাধনা লাভের-যে প্রচুর কারণ মতে, তাহা বসুদেব স্বয়ংই অস্তরে নিচির কুবিয়া-  
ছিলেন । কারণ যাহার ন্যমটি মাত্র স্মরণ করিলে, বা যুখে উচ্চারণ করিলে, ভববন্ধন শিথিল  
হইয়া যায়, সেই ভবভরহারা বাহ্যকল্পতরুকে উদরে ধরিয়া এবং অন্ততঃ জন্মকালেও সাক্ষাৎ  
প্রত্যক্ষ দর্শন করিয়া, ভববন্ধন হইতে মুক্ত হইবার কথা দূর থাকুক, জনকজননীকে ভীষণ  
কংসের কঠিন দণ্ডের অন্তর্গত হইল ! বসুদেব এবং দেবকী রামকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া,  
পাছে বলেন যে, “হে সংসারভারণ সর্বোত্তম জনাৰ্দ্দন ! বল দেবি ! সংসারে এমন কি পাপ



এবমাশ্বাস্ত্রপিতরৌ ভগবান্ দেবকীভৃতঃ ।

মাতামহং তুগ্রসেনং যদুনাংকরোন্মৃপং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

ভগবান্ দেবকীভৃতঃ পিতরৌ এবং আশ্বাস্ত্র সাক্ষরিত্বা মাতামহং তুগ্রসেনং তু যদুনাং নৃপং  
অকরোং ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্বাস্ত্র সাক্ষরিত্বা ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবমাশ্বাস্ত্রোক্তাদিকং শ্রীমদ্ভগবান্ পরাক্রমেণ । মৎপুত্রং যুদ্ধপ্রান্তরেষু পরমানন্দমুত্তমঃ  
সেহেন ভোজয়িতুং যন্তঃপুং নরন্তি ভগ্নরক্ত অহন্ত সংপ্রতি পুত্রার্থে গন্তব্যঃ স্বাধাসে এবাহিকং  
কৃত্যং করবৈ ইত্যাক্র। ভেন তত্রৈব গজবাহু ॥ ১০ ॥

দেবকীনন্দন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জনকজননীকে এতপ্রকারে প্রতিবোধিত  
করিয়া, মাতামহ উগ্রসেনকে বহুকূলের রাজসিংহাসনে অধিরুদ্ধ করা-  
ইলেন ॥ ১০ ॥

আভাস ।

হইতে পারে যে, তোমাকে জ্ঞানিন্দন, স্পর্শ এবং প্রত্যক্ষ দর্শন করিলেও তাহার নিবৃত্তি হয়  
না ? তবে কি অতিপ্রায়ে তোমাকে গর্তে ধারণ করিয়াও, আবার আমাদিগকে শৃঙ্খলে বদ্ধ  
করাইলে ? বক্ষে পাষণ দিলে ? কৃষ্ণ হে ! হৃৎ দেওয়াই কি ভোমার দয়াময় নামের একটি  
প্রধান মাতাশ্রা ? অজ্ঞ হইতে কি আমার উদ্ধারণে তোমাকে ডাকিতে লোককে নিবেদ  
করিভেছ ? এই ভাবিয়া শ্রীকৃষ্ণ অগ্রেই তাঁহাদের বিনোদনার্থ অজ্ঞ কোন উপায়  
অবধারণ না করিয়া, হে ভাত ! হে মাতঃ ! বলিয়া তাঁহাদের মনোবাধ্য নিবৃত্ত করাইলেন ।  
ইন্দুবিনিমিত্ত কমলাননের সুধামাধা মাতঃ ও তাত নাম শ্রবণ করিয়া, বহুদেব এবং  
দেবকীর সকল হৃৎ বিদূরিত হইয়া গেল । শ্রীকৃষ্ণ পরম ভক্ত বহুদেব এবং দেবকীর সঙ্গ-  
ধানে স্বকৃত অপরাধের অজ্ঞ ক্ষমা চাহিয়া, ভক্তবৎসল-নামের নার্যকতা সম্পাদন করিলেন ।  
ভক্তের সকল হৃৎ ভরণ করেন বলিয়াই, ভগবানের নাম শ্রীহরি ; বিশেষত কেবল কৃপা  
বিতরণার্থ যখন মহাব্যবগ্রহে অবলম্ব্য হইয়াছিলেন, অথচ সর্বমনোহরভাবে তখনও সম্পূর্ণ-  
ভাবে বাঁহাতে প্রতিপন্ন ছিল, ভাদ্রশ পরমাত্মার বিশ্বমোহন বাক্যে যে, বহুদেব ও দেবকীর  
বাৎসল্য বাতীত সকল ভাব অপসৃত হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? তাঁহারা রামকৃষ্ণকে  
ক্রোড়ে লইয়া, আত্মহারা হইয়া পড়িলেন । অবিরল আনন্দাশ্রুর বিসর্জনে পুত্রবরকে অভি-  
দিকিত করিতে লাগিলেন । তখন আর তাঁহাদের কোন অভাবই ছিল না ; শ্রীকৃষ্ণ পূর্ণ ;  
পূর্ণের প্রাপ্তিতে, আর প্রার্থনা থাকে না ; সুতরাং বহুদেব ও দেবকী আর বাঞ্ছনিস্পত্তিতে  
সমর্থ হইলেন না ॥ ১০ ॥

বহুদেব সহ শ্রীকৃষ্ণের কথোপকথন নব্বের অজাতসারেই হইয়াছিল ; কারণ তৎকালে

আহা চাণাশ্বহরাজ প্রজাস্বাজ্ঞপ্তুমহীসি ।

যযাতিশাপাদবহুভি নাসিতব্যং নৃপাসনৈ ॥ ১১ ॥

অথঃ ।

তে মহারাজ ! অস্মান্ ভূতাদীন্ প্রজাঃ চ আজ্ঞপ্তুঃ অহীসি (সম্রাটঃ অধিপতি ভবিতু-  
মহীসি) ; যযাতিশাপাৎ যহ'ভঃ নৃপাসনে নাসিতব্যং ॥ ১১ ॥

ঐধরস্বামী ।

অমেবাজ্ঞাপয় ইতি মা বদেত্যাহ যযাতিশাপাদিতি । ভবন্তো যাদবশ্চৈহপি মদাজ্ঞয়া ন  
দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবৎস্বমেব নৃপো ভব ! অমেবাস্মানাজ্ঞাপয়েতি মা বদেত্যাহ । যযাতিশাপাদিতি তব তু  
যাদবশ্চৈহপি মদাজ্ঞয়া নাস্তি দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

এবং উগ্রসেনকে সন্দোধান পূর্বক বলিলেন, হে মহারাজ ! যযাতির  
অভিসম্পাতে যদুবংশীয়গণের মধ্যে কেহ নৃপাননে অধিরোহণের অধিকারী  
নহেন । সুতরাং আপনিই আমাদের রাজা ; আমরা আপনার প্রজা ;  
যাহা অনুমতি করিবেন, অবলীলাক্রমে আমরা তাহাই প্রতিপালন করিব ॥ ১১ ॥

আভাস ।

নন্দ মনে করিলেন যে, আর ভয় নাই । কংস যখন সমন-সদনে গমন করিয়াছে, তখন আর  
পুত্রের কোন বিপদের সম্ভাবনা নাই । এক্ষণে বালক পুত্র যুদ্ধের শ্রেম নিত্যন্তই কুখ্যাত  
হইয়াছে ; ইহারা ভোজনার্থ যখন তাঁহাদিগকে অন্তঃপুরে লইয়া যাইতেছেন, তখন ইহা  
বিশেষ আনন্দেরই কথা ; আমি হোন্তবোধে নিজ বাসভবনে গমন করত, আত্মিকাদি সমাপন  
করিব ; এই বলিয়া সন্তুষ্টচিত্তে নিজ বাসমন্দিরে তখন গমন করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

ভগবান্ আপ্তকাম ; রাজত্ব করিবার আকাঙ্ক্ষা আর তাহার হৃদয়ে কখন উদ্ভিত হইতে  
পারে না ; সুতরাং ঐক্লব বিপক্ষ অনুরক্তলকে দলিত করিয়াও নিজে রাজা হইলেন না ।  
তিনি উগ্রসেনকে বন্ধনযুক্ত করিয়া রাজ্যাসনে অভিষিক্ত করিলেন । হরিবংশে উক্ত আছে,  
ভগবান্ ঐক্লব ভৎকালে উগ্রসেনকে সন্দোধান পূর্বক বলিয়াছিলেন, “অহং স এষ গোমধ্যে  
গোপৈঃ সহ বনেচরঃ । শ্রীতিমান্ বিচরিত্যামি কামচাৰী যথা গজঃ ॥ এতাবচ্ছতশোহপ্যেবং  
সন্তোদৈব ব্রবামি তে । ন মে কাৰ্য্যং নৃপশ্চেন বিজ্ঞাপ্যঃ ক্রমভামিনঃ ॥” হে মাতামহ !  
আপনি আমাদের রাজা হউন ! আমরা আপনার প্রজা হইয়া, আজ্ঞা পালন করিব । আমার  
রাজত্ব করিবার অভিপ্রায় নাই ; বিশেষত যযাতির শাপে আমরা রাজ্যাসনে আরোহণের  
উপযুক্ত পাত্র নহি । আপনি ভোজবংশীয় হইলেও যদুবংশ হইতে পৃথক্ নহেন বটে ; তথাপি  
ভোজবংশীয়গণ রাজা হইয়া আসিতেছেন ; কিন্তু আমাদের মধ্যে বৃক্শিগণ কেহ কখন রাজা  
হন নাই । তখন আপনি ভোজ এবং বৃক্শি এই উত্তর কুলেরই বর্জিত করিতে পারেন ।

ময়ি ভূত্য উপাসীনে ভবতো বিধূবাদয়ঃ ।

বলিং হরন্ত্যবনতাঃ কিস্কুতাশ্চো নরাধিপাঃ ॥ ১২ ॥

সর্বান্ সজ্জাতিসম্বন্ধান্ দিগ্ভ্যঃ কংসভ্যাদ্গতান্ ।

যজ্ঞবৃক্ষাক্ষকমধুনাশাহী কুকুরাদিকান্ ॥

সভাজিতান্ সমানায় বিদেশাবাসকর্ষিতান্ ।

অবাসয়ৎ সগৃহেষু বিষ্টৈঃ সন্তপ্য বিশ্বকৃৎ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

ভূত্যে ময়ি উপাসীনে আং সেবমানে সতি, বিধূবাদয়ঃ দেবঃ, অবনতাঃ সন্তঃ ভবন্তঃ বালং উপহারঃ, চরন্তি (সমর্পয়িষ্যন্তি) উক্ত অনো নরাধিপাঃ (সমর্পয়িষ্যন্তি তঁহি) কিং পক্ষনাং ॥ ১২ ॥

ভক্ত্য কংসভ্যং গতান্ পালায়িতান্, যজ্ঞবৃক্ষাক্ষকমধুনাশাহী কুকুরাদিকান্ সজ্জাতি-সম্বন্ধান্ সর্বান্ দিগ্ভ্যঃ সমানায় বিদেশাবাসকর্ষিতান্ (বিদেশবাসেন কর্ষিতান্, সভাজিতান্ সম্মানিতান্, তান্ বিষ্টৈঃ সন্তপ্য বিশ্বকৃৎ কৃৎ, অবগৃহেষু অবাসয়ৎ ॥ ১৩ ॥

অর্থরস্বামী ।

মম ভাদৃশী শক্তি নাস্তীতি চেত্তদ্বাদ মধীশ বৎ প্রসাদেন সর্বং ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

যান্ জাতান্ সম্বন্ধাংশ্চ দিগ্ভ্যঃ আনাযোতি ॥ ১৩ ॥

আমার ন্যায় ভূত্য আপনার সমীপে উপস্থিত থাকিলে, অমরবৃন্দও যখন অবনত-মস্তকে আপনাকে উপহার প্রদানে অগ্রসর হইবে, তখন সামান্য নরপতিগণ যে আপনার আজ্ঞা প্রতিপালনে তৎপর হইবেন, সে বিষয়ে আর বক্তব্য কি ? ॥ ১২ ॥

তদনন্তর বিশ্বকর্তা ভগবান্ হরি কংসভয়ে ভীত যজ্ঞ, বৃক্ষি, অক্ষক, মধু, দাশাহী ও কুকুর (বংশ বিশেষ) প্রভৃতি যে সকল জাতি ও কুটুম্বগণ পলায়ন করিয়া বিদেশবাসে ক্লেণ পাইতেছিলেন, তাঁহাদিগকে নানাদিক হইতে আনা-ইয়া অর্চনা পূর্বক দিগ্ভ্যদ্বারা সমর্পিত করত স্ব স্ব গৃহে পুনর্বাসন করাইলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

আমি যোগেশ্বর সহ গোধন লইয়া, বনে বনে বিচরণ করিলেই বিশেষ তৃপ্তিলাভ করি ; আমার রাজ্যে প্রয়োজন নাই ; আপনি রাজা হউন ? ইহাই আমার আশ্রয়িক ইচ্ছা । আমি আপনীর ভূত্যরূপে সহায় থাকিলে, এই সমগ্র জগৎ আপনীর আজ্ঞা পালনে পরাভূত হইবে না । আপনার বিপক্ষে কেহই দণ্ডায়মান হইতে সাহসী হইবে না ; অন্যের কথা শ্রবণে থাকুক ; এবং অমরবৃন্দও অবনত-মস্তকে আপনার আজ্ঞা পালনে কোন মতে ত্রুটি করিবেন না ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ উৎসাহে রাণ্যে অভিষেক করিয়া, কংসভয়ে ভীত এবং অস্ত্র পলায়িত

কৃষ্ণনকর্ষণভূজৈঃ শুশ্রু লক্ষ্মনোন্নতথাঃ ।  
 গৃহেষু রেমিরে সিদ্ধাঃ কৃষ্ণরামগতস্বরাঃ ॥  
 বীকন্তোহহরহঃ প্রীতা মুকুন্দবদনাম্বুজং ।  
 নিত্যপ্রমুদিতং শ্রীমৎ সদয়স্মিতবীকণং ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণনকর্ষণভূজৈঃ শুশ্রুঃ রক্ষিতাঃ, অতএব কৃষ্ণরামগতস্বরাঃ (কৃষ্ণরামাভ্যাং এব গতঃ নিবৃত্তঃ স্বরঃ আধ্যাত্মিকাদিসুস্থাপঃ যেবাং তে) লক্ষ্মনোন্নতথাঃ আপ্তকামাঃ সিদ্ধাঃ কৃতার্থাঃ, সন্তঃখাদবাঃ গৃহেষু রেমিরে ॥

নিভ্যপ্রমুদিতং পবমানলক্ষ্মনকং শ্রীমৎ সৌন্দর্য্যাতিশয়যুক্তং, সদয়স্মিতবীকণং (দয়াস্মিতাভ্যাং সতিতে বীকণে যস্মিন্ ভূৎ) মুকুন্দবদনাম্বুজং (মুকুন্দস্য কৃষ্ণস্য মুখমেব সস্তাপনাশকত্বাৎ অম্বুজং অহরহঃ বীকন্তঃ পশুন্তঃ, প্রীতাঃ চ সন্তঃ গৃহেষু রেমিরে ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

সিদ্ধাঃ পূর্ণাঃ । কৃষ্ণরামাভ্যাং গতো নিবৃত্তো অরস্তাপো যেবাং । সদয়স্মিতং বীকণং যস্মিন্ ভূৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মম ভাদৃশী শক্তি নীতীতি চেত্তত্রাহ ময়ি ভূত্যে তত্রাপ্যাদাসীনে শুভপাসনাং কুর্কতি সতি ॥ ১২—১৪ ॥

হে রাজন্ ! রামকৃষ্ণের বাহুবলে পরিরক্ষিত এবং তাঁহাদের অনুগ্রহে লক্ষ্মনোন্নত হইয়া, ঐ সকল ব্যক্তি স্ব স্ব আবাসে বিহার করিতে লাগিল । রামকৃষ্ণের সাহায্যে তাহাদের সকল সাধ পূরণ হইল ; মনঃসস্তাপ দূরে গেল ; নিত্য প্রমুদিত, দয়া ও ঈষদ্ভাষ্যসম্বিত কটাক্ষোপশোভিত এবং শ্রীসম্পন্ন মুকুন্দবদন অবলোকন করিয়া, সকলেই বিশেষ প্রীত হইতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

অন্তঃস ।

আত্মীয় সম্বন্ধিগণকে স্বদেশে আনয়ন করত, প্রচুর ধনাদি দানে পরিতৃপ্ত করিলেন । এই প্রাচীন যজ্ঞবংশ তৎকালে আট ভাগে বিভক্ত ছিল ; সাস্বত, ভোজ, যজু, বৃক্ষি, অক্ষক, যধু, দশার্হ ও কুকুর এই অষ্ট নামে এক যজ্ঞবংশই জগতে বিখ্যাত ছিল । এক্ষণে কংসের নিবনে তাঁহারা পীড়নের হস্ত হইতে অব্যাহতি পাইয়াছিলেন ; পুনর্বার গৃহক্ষেত্র, মন ও ধান্যাদি লাভে লক্ষ্মনোন্নত এবং কৃষ্ণবলরামের দৌর্দণ্ড প্রত্যেকেরে অরক্ষিত হইয়া, অলকাপুরস্থ অমরবৃক্ষের ত্রাণ, সুখে কালাতিপাত করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

কংসবধের পরদিন আত হরহ বিবরের নীমাংসার্থ উভয়ে প্রস্তুত হইতেছেন । বলরাম যজ্ঞবেশে পুত্র বলিয়া নন্দ জ্ঞানিতেন ; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহার পুত্র নন, তাহাও তিনি স্বপ্নেও অবগত হন নাই ; অথচ অদ্যপেই প্রাণকৃষ্ণকে পরিত্যাগ করিয়া, শূন্যদেহে যে কি প্রকারে

তত্র প্রবয়সোহপ্যাসন্ যুবানোহতিবলৌজসঃ ।

পিবন্তোহৈকৈ মুকুন্দস্ত মুখান্তোজস্রথাং মুহঃ ॥

অথ নন্দং সমাসাত্ত ভগবান্ দেবকীহৃতঃ ।

সঙ্কৰ্ষণশ্চ রাজেন্দ্র পরিষজ্যেদমুচতুঃ ॥ ১৫ ॥

অবয়ঃ ।

তত্র মধুপুৰ্ণাঃ মুকুন্দস্য মুখান্তোজস্রথাং মুখমাদুৰ্ঘাং, অকৈঃ নেত্রভূমিঃ, মুহঃ প্রবয়সঃ  
বৃদ্ধাঃ, অপি যুবানঃ অতিবলৌজসঃ ( অতিশয়িতং বলং ওজঃ চ যেষাং তে ) তথা আসন্ ।

হে রাজেন্দ্র ! অথ দেবকীহৃতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ রোহিণীনন্দনঃ সঙ্কৰ্ষণশ্চ নন্দং সমাসাত্ত  
ভৎসলীপঃ আগত্য, পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, ইদং উচতুঃ । ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রবয়সো বৃদ্ধা অপি । অতিশয়িতং বলমোজস্র যেষাং তে ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রবয়সো বৃদ্ধা অপি ॥

বহুদিবসীকথাং কথয়িত্বা কংসবধদিবসন্ত পরেভ্যবি কতচিদতিমুখ্যায়ঃ হুৰধিগমার্থায়ঃ  
কথায় কথনায়ন্তবোধনায় অথবশঃ । নতং সমাগাসাত্তেতি তৎপুত্রভাতিমানবদ্বেনৈবেভার্থঃ ।  
দেবকীহৃতঃ ইতি দেবকীহৃতভাতিমানমপি গৃহ্মণিত্যর্থঃ । ভগবানিত্যভ্যোঃ সমাধাজীঃ  
সীমাবৈশ্বৰ্ণ্যশক্তিমেবাশ্রিত্যেতি ভাবঃ । সঙ্কৰ্ষণশ্চেতি যদুনাংপৃথগ্ভাবাৎ সঙ্কৰ্ষণমুশস্তাপীতি  
অন্যাহে । ব্যুৎপত্তিঃ দর্শয়ন্তিতি ভাবঃ । পরিষজ্যেতি প্রণামেহবদয়া প্রাপ্তোরিতি ভাবঃ । ওদ-  
বয়সপ্রাপ্তাভাবশ্চ তরোদর্শনমাত্রেণৈব অর্গলোপমাত্যোঃ ভূতাত্যোঃ শ্রীমদেনানন্দসমুদ্রনিমগ্নেন  
মুগ্ধপদেবোক্তত্যাতিবিশীর্ণে স্ববাকসি ভরো বরোরৈব ধারণাৎ । অন্তর্যোরত্র পরিষদকৰ্ম্মণে-  
নৈব পরিষদকৰ্ম্মবহুদ্বিতি বুধ্যতে । উচতুরিতি । তদনন্তরমুপবিষ্টে ব্রজরাজে ভগবান-  
নখ্যায় তদুদ্বাসিতোবেব তৌ সপ্রমোত্তরবৃত্তবহুভাস্তকখনাস্তরমিদং সবিনয়ং সান্তসকোচং  
বাদবজনতোহপরোধজ্ঞাপনপূৰ্ব্বকং সাখ্যাসং সমাভূনমুচতুঃ ॥ ১৫ ॥

অহো ! ব্রজস্থ প্রাচীনবর্গও মুকুন্দ-মুখরাবিন্দের অপূর্ব মাদুৰ্ঘ্য নয়নযোগে  
পান করিয়া, নবীন যুবকের স্তায় বলবীৰ্য্য-সম্পন্ন হইয়া উঠিলেন ॥

অনন্তর হে রাজেন্দ্র ! দেবকীনন্দন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং রোহিণীপুত্র  
বলরাম উভয়ে একত্র হইয়া, গোপরাজ নন্দের নিকট গমন করিলেন এবং  
তাঁহাকে আলিঙ্গন পূর্বক বলিলেন— ১৫ ॥

আভাস ।

ব্রজে কিরিয়া বাইবেন, তাহারই অমুঠান কৃষ্ণদয়ে উবেলিত হইতেছিল । ১৫ ॥

রামকৃষ্ণের মধ্যে কোঠ বলরাম-প্রথম গোপরাজ নন্দকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে  
পতিব্রু ! আপনারা পুত্রনির্দেশেই আবারও যেরূপ প্রতিপালন করিয়াছেন, তাহাতে

পিতৃবাত্যাং স্নিহ্বাত্যাং পোষিতৌ লালিতৌ ভূশং ।

পিত্রোরভ্যধিকা শ্রীতিরাত্মজেষাঙ্মনোহপি হি ॥ ১৬ ॥

হে পিতর ! স্নিহ্বাত্যাং অহরুজাত্যাং সুবাত্যাং ভূশং আত্মমোহপ্যাধিকোন পোষিতৌ লালিতৌ চ আবাং (নান্দর্শ্যমেষতঃ বতঃ) পিত্রোঃ আত্মনঃ বদেহাদপি আত্মজেষু পুত্রেষু অধিকা শ্রীতিঃ স্যাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরবচনম্ ।

ভূশমাত্মনোহপ্যাধিকোন পোষিতৌ । নান্দর্শ্যমেষতঃ পিত্রোরিতি । আত্মমোহাদপি বদেহাদপ্যাভ্যুজেষু অত্যধিকা হি শ্রীতিরিতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথমে জ্যেষ্ঠাঙ্গলদেব আহ বাত্যাং । হে পিতৃবাত্যাং স্নাত্তপিতৃভ্যাং বশোদানন্দ সংজাত্যামিভার্থঃ । এতচ্চ যুক্তমেবেতাহ পিত্রোরিতি । আত্মনো দেহাদপি আত্মজেষুভ্যা-ধিকা শ্রীতিঃ স্যাৎ । পোষিতৌ পালিত্যভিভ্যাজ্য দ্বিনচনেন মিত্রপুত্রে মরি বপুজে কৃকে চ যুবরোস্তল্যবাসল্যস্য দৃষ্টত্যাং সুবামেব যথা কৃকস্য তথা মমপীত্যবরো দ্রয়োঃ পিতৃভ্যা-বিত্তি দ্যোতয়িত্বা সুবাং লালকৌ বিনা কোটিপ্রাণপ্রিয়ভমঃ কৃকঃ ভ্রাতরং চ বিনাজ পুধ্যাম-পরিচিতিয়ো দৈনকীবন্দনবরোঃ পিত্রো গৃহে ময়া স্নাত্তঃ ন শক্যত্বইত্যনুদ্যোতিতং ॥ ১৬ ॥

হে পিতঃ ! আপনারা উভয়ে নিজের অপেক্ষা অধিকজ্ঞানে আত্যাত্মিক স্নেহসহকারে আমাদের উভয় ভ্রাতাকে লালন পালন করিয়াছেন । অহো ! ইহা কিছু বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় নহে ; কারণ পিতামাতা নিজ দেহের অপেক্ষা পুত্রকে অধিক প্রেমই করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

আপনাদের স্নেহকে উপেক্ষা করিয়া, এই যথুরাপুরে থাকিতে আমার কিছু কাজ ইচ্ছা নাই । কারণ জনকজননী যেমন নিজ দেহের অপেক্ষা স্বীয় পুত্রকে অধিক প্রেম করেন, আপনারাও সেইরূপ প্রাণাধিক কৃকের প্রতি যত্নের ভ্রাতা, আমার প্রতি তুল্য যত্ন করিয়াছেন । অতএব আমাদের উভয়ের জনকজননীই আপনারা উভয়ে । এতদ্ব্যতীত শ্রীকৃক আমার প্রাণাপেক্ষা কোটিগুণ প্রিয় ; একেই আপনাদের বিরহ দ্বিতীয়ত প্রাণকোটী প্রিয়তম শ্রীকৃককে পরিত্যাগ করিয়া, আমি এই পিতা বহুদেবের ভবনে কোন প্রকারে অবস্থান করিতে পারিব না । যদি হৃদয়নিধি শ্রীকৃককে আপনি সজে করিয়া লইয়া যান, তবে এই জীবনহীন যুতপ্রায় দেহকে এখানে রাখিয়া যাইবার প্রয়োজন কি ? আমাকেও আপনার সঙ্গে সেই বৃন্দারণ্যে লইয়া যাউন ! ॥ ১৬ ॥

নন্দরাজ বলিলেন, দেখ বলভট্ট ! তুমি যে আমার মিত্র বহুদেবের ঐরসজাত পুত্র, তাকা লভ্য বটে ; তিনি সম্প্রতি বিপদজাল হইতে মুক্ত হইয়া, তোমার ন্যায় স্বকীয় পুত্রকে বহুকালের

স পিতা সাচ জননী যৌ পুষ্কীতাং স্পৃহিতবৎ ।

শিশুং বন্ধুভিরুৎসৃষ্টানকলৈঃ পোষরকণে ॥

অন্থঃ ।

পোষরকণে অকলৈঃ অসমর্থৈঃ বন্ধুভিঃ পিতৃদ্বিভিঃ, উৎসৃষ্টান ভ্রাতৃকান্ শিশুন্ অস্থানঃ, যৌ যশোদানকৌ, যুবাং স্পৃহিতবৎ পুষ্কীতাং পেযিতবন্তৌ, সঃ ভবান্, নকঃ এব আবরো পিতা সা যশোদা এব মাতা ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু ভো! বলভদ্র সত্যমেব ত্বং বহুদেবস্য মন্নিরুৎসাহ্যেদার্সঃ পুজোহসি। সচ বিপদকু-  
চ্ছিরাত্ প্রাপ্তং স্পৃহিতং স্বাং কথং ভ্রাতৃং প্রভবিষ্যাত্তত্ত্বং সংপ্রাপ্তি স্পৃহিতত্বস্যৈব গৃহে তিষ্ঠ  
আবাস্ত হৃদৈভেদবিদৌর্গং স্বহৃদয়ং বিবেকশিলয়া পিষায় কথং জীবনবিষাণো নহু বহুদেবস্য  
সখ্য হৃৎং দ্রষ্টুং প্রভবিষ্যাবে যত আবাং তব পোষকাবেব পিতৃপ্রাপ্তি চেস্তত্রাহ্মি ইতি ।  
ভেষাঃ শিশুনাং স এব পিতা সৈব জননী । নভাধানকর্তৃপি পিতা স্বকুক্ষৌ ধৃতবতাপি  
জননী । ভাত্যামুৎসৃষ্টানাং শিশুনাং যদি প্রাণানৈব যাস্যন্তু কেষা ভৌ পিতরাবভবিষ্য-

জন্মদাতা জনকজননীও যদি প্রতিপালনে অসমর্থ হইয়া পুত্রগণকে পরি-  
ত্যাগ করেন, তাহা হইলে তাঁহারা প্রকৃত পিতামাতা নহেন ; কিন্তু যাহারা  
সেই রক্ষকজনী ত্যক্তনহু, শিশুসন্তানগণকে স্বীয় পুত্রনির্বিশেষে লালন-  
পালনে পরিবদ্ধিত করেন, তাঁহারাই সেই সন্তানগণের প্রকৃত পিতা এবং  
মাতা, সন্দেহ নাই ॥

অভাস ।

পূর কেবল প্রাপ্ত হইয়াছেন মাত্র ; সম্প্রতি তিনি কোন প্রাণে তোমাকে পুনরায় বিদায়  
দিবেন ? তুমি এক্ষণে এই পিতৃত্বনেই অবস্থিতি কর ! আমরা তোমার বিরহ-বিদৌর্গ  
হৃদয়কে বিবেকপাষণে কথঞ্চিৎ আবৃত করিয়া, জীবন ধারণ করিব ! ভ্রাতৃপিতৃ বহু বহুদেবের  
শোকদগ্ধ হৃদয়কে আর পুনঃ প্রজ্জ্বলিত করিব না । কারণ আমরা তোমার প্রতিপালক  
মাত্র ; প্রকৃত পিতা বহুদেবই জামিবে ! তখন বলরায় বলিলেন যে, জন্মদাতা পিতাই যে  
কেবল পিতৃপুত্রবাচ্য এমনত মতে ; বর্মান্ত্রাদিতে “জন্মদাতা ভয়দাতা যস্য কন্যা বিবাহিতা ।  
জনয়িতা উপনেতা চ পৈতৃতে পিতরঃ সত্যতঃ” ॥ “জন্মদাতা, বিপদে রক্ষক, স্বত্তর, জনয়িতা  
এবং উপনয়ন-কর্ত্তা ও আচার্য্য এই পাঁচ জনই পিতৃনামে অভিহিত হন । অতএব জন্মদাতা  
এবং গর্ভদাত্রীই যে, কেবল পিতা ও মাতা বলিয়া পরিজ্ঞাত হয়েম, এমনত নহে । বিশেষত  
জনকজননী জাতমাত্র বালককে যদি পরিজ্ঞাত করেন এবং সেই ভ্যাগেই যদি সন্তানের  
প্রাণবিয়োগ হয়, তবে কে কাহার সন্তান ? এবং কেই বা কাহার পিতা ? অতএব বিবেকী  
পিতৃর পক্ষে অন্নাদি প্রদানে ও বিপদবিয়োগে লালনপালনকারী মাতাপিতাই প্রকৃত জনক-  
জননী অপেক্ষা সঙ্গতোক্তায়ে মাননীয়, সন্দেহ নাই । অতএব আপনাদিগকে ও ভ্রাতৃশ্রীকৃষ্ণকে

যাত যুৎ ব্রজং তাত বয়ঞ্চ স্নেহদুঃখিতান্ ।

জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামো বিধায় হৃদদাং সুখং ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

হে তাত ! যুৎ সর্বের ব্রজং বস্ত্র ! বয়ং চ (অজ্ঞাতানাম্) স্নেহদাঃ পিতৃদীনাম্ সুখং বিধায়  
স্নেহদুঃখিতান্ ( অস্নেহেন দুঃখিতান্ ) বঃ যুগ্মান্ জ্ঞাতীন্ দ্রষ্টুং এব্যামঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরদাসী ।

দেবকীদাসদেবরোঃ পুত্রৌ যুবাং নামং পুত্রাবিতাপি ন বাচ্যমিত্যাহ স পিত্তেতি ॥ ১৭ ॥

• শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্রামন্তঃ শিশুভিষপি নিলুর্কিঁতঃ পোষকাবৈব পিতরৌ তাতামপি সকাশাৎ হৃদমানীয়াবতো  
ময়া নাক্ত স্তাত্ৰাং যদি বয়ং ব্রজাপ্যগতা বদন্তেনাপি মমায়ং চঠৌ ন শিথিলমিত্যু শক্যঃ ।  
তস্মৈ হস্ত পিতৃস্তব সঙ্গে কৃষ্ণো ব্রজং গচ্ছা সুধেন খেলিষ্যতি । অহস্ত কৃষ্ণবিচ্ছেদদাবদন্তৌ  
মধুবায়াং স্তাত্ৰামীতি সর্ষথৈব ন ভবেনং । তস্মাদ্ভ্যোঃ পিতবতং স্পন্দনমবেদং ক্রুৎ, যদি  
কৃষ্ণো মাং তিস্বং স্বংসগেন ব্রজং যাস্ততি তদা মে স্তাণাঃ সন্ত এব বাস্যাতীতি স্বাভিপ্রায়ো  
দ্রোহিতঃ ॥ ১৭ ॥

হে তাত ! আপনারা সকলে সম্প্রতি ব্রজে গমন করুন ! আমরা এখানে-  
কার পিতাদি স্নেহদুঃখের সঙ্গলাবধান করিয়া, স্নেহাকুলিতচিত্ত আপনাদিগকে  
দর্শন করিতে সঙ্গর তঁথায় গমন করিব ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

পরিভাগ করিয়া, আমি কখনই এখানে বাস করিব না ; এমন কি ! স্বয়ং ব্রজ অকুণ্ঠিত  
করিয়াও আমার এই প্রতীক্ষা উল্লঙ্ঘন করাইতে পারিবেন না । ব্রজা শ্রীকৃষ্ণ আপনার  
সঙ্গে ব্রজে গমন পূর্বক সুখে ক্রীড়া করিবেন এবং আমি কৃষ্ণবিরহের বিষম দাবানল অহুত  
করন্ত এই মধুরাতেই যে অবস্থান করিব, তাহা কখনই সম্ভব নহে । অন্তএব আমি শপথ  
করিয়া বলিতেছি যে, শ্রীকৃষ্ণ যদি আমাকে পরিভাগ করত, আপনার সন্তত ব্রজে গমন করেন,  
তাহা হইলে আমার প্রাণ যে সন্ধ্যা দেহভাগ করিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । ১৭ ॥

এতদ্ভূ বণে গোপরাজ নন্দ বিষয় সমস্যায় নিপতিত হইলেন । তিনি ভাবিলেন যে,  
যদি বলদেবকে সঙ্গে লইয়াই তিনি ব্রজে গমন করেন, তাহা হইলে ব্রজে বিশেষ সুখেরই  
কথা, সন্দেহ নাই । কিন্তু তাহাতে যাদবগণের, বিশেষত বহুদেবের আর দুঃখের সীমা  
থাকিবে না ; তাঁহায়ও বিশেষ কলঙ্ক রহিবে, সন্দেহ নাই । বহুদেব বলিলেন, ভায় ! ভায় !  
কংস ত একে একে আমার সকল পুত্রট বিনষ্ট করিয়াছে ! যদিচ ভাহার হস্ত হইতে একটিকে  
রক্ষা করিয়াছিলাম, তাহাও ব্রজরাজ গোপকুলে লইয়া গিয়াছেন । ইহাকে বন্ধু জানিয়া বিশ্বাস  
করিয়াছিলাম, কিন্তু অদৃষ্টের দোষে, ইনিও আমার দ্বিতীয় কংসের হস্ত কার্য্য করিলেন ।  
এইরূপ ভাবিয়া বহুদেবের পরিভাগের আর সীমা থাকিবে না । ইহাতে তিনি যে আমাকে



এবং সাস্তুয্য ভগবান্নন্দং সত্রজ-চ্যুতঃ ।

বাসোহলকারকুপ্যাদৈরহর্যামাস সাদরং ॥

অ.৪৪ঃ ।

সত্রজঃ সত্রজবাসিন্দিভঃ নন্দঃ এবং সাস্তুয্য ভগবান্ অচ্যুতঃ সাদরঃ যথা স্যাৎ তথা বাসোহ-  
লকারকুপ্যাদৈঃ বাসোহলকারকাংসাপাতাদিভিঃ, ভঃ অহর্যামাস পুত্রর্যামাস ।

শ্রীধরবায়ী ।

সত্রজঃ সত্রজবাসিন্দিভঃ সতিভঃ । কুপ্যানি স্বর্ণরজভব্যতিরিক্তকাংস্যাদিপাতাণি ভৎ-

শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ কন্তু হন্তু কিমহং করেমি । যদি বলদেবঃ নীতৈব ঐজং বামি ভদ্রা এজে মনুষ্যং  
তবিষ্যতি । কিন্তু জাদবানাং বিশেষভো বহুদেবস্য মহাদুঃখঃ তবিষ্যতি মমাপি মচাকলঙ্কো-  
ভানী । হা হা কংসেন মে সর্ব্বে পুত্রা হতাঃ বহুৈক-স্তুকস্তাদপি রক্তিতোহবশিষ্টৌহভূদয়ঃ  
বলভদ্র ইমপি নীচা নন্দো ভ্রজং লগাম । তন্ময়ে নাশং সখা কিন্তু নৈবতস্য মম দিভায়ঃ কংস  
এবেতি ভাবয়ন্তিসন্তপ্তো বহুদেবঃ পরঃসম্ভ্রান্তিগণাপায়ে দাস্যতি ততশ্চ মে কৃষ্ণগ্যাপি  
কুভঃ কুশলমিতি ভাবনাসঙ্কটগ্রস্তঃ নন্দঃ কতিপঃ ক্ষণান্তকীমেব হিতমালম্ব্য তং বৃত্ত্যা  
প্রবোধয়ন্ কৃষ্ণঃ সনাতনমহা বাঙেতি হে ভাত ! বৃষ্ণং সংপ্রতি ভ্রজং বাস্ত । বরমিত্যঃ  
বলদেবো মধুমঙ্গলাদয়ঃ প্রিয়সুধারশ্চ বো জাতীন্ দ্রষ্টৃমেব্যামঃ সংপ্রতি কতিশো দিনাত্ত্রৈব  
পুৰ্ব্বাং বসেমেতি ভাবঃ । কদা আয়াসাথেত্যত আহ । বঃ সুহৃদাং বহুদেবাদীনাং সুখং  
বিধায়েতি যথা স্বাং কলঙ্কো ন স্পৃশ্যেৎ বসৈভেবাক স্বপুত্রং বলদেবং প্রাপ্যাত্তিমত্য সংলগ্ন্যা-  
শ্লদগৃহে স্বাস্যতীতি বিখ্যাত্য সুখং ভবেত্তথা কৃষেভার্থঃ ॥

অস্তান্ত সত্রজবাসীসহ গোপেশ্বর নন্দকে এই প্রকার সাস্তুনা বাক্যে প্রসন্ন  
করিলে, অতি আদর পূর্বক বস্ত্র, অলঙ্কার ও বিবিধ কাংস্ত পাত্রাদি দানে  
ভগবান্ অচ্যুতানন্দের গৌরব করিলেন ॥

আভাস ।

কন্তু অভিলাষ প্রদান করিবেন, তাহার আর ইয়ত্তা থাকিবে না ; সুভরাঃ তাহাতে আমার  
শ্রীকৃষ্ণেরই বা মঙ্গল কিরূপে হইবে ? এইরূপ চিন্তায় কাতর হইয়া নন্দ ক্ষণকাল নিস্তকের  
স্তায় অবস্থান করিলে, শ্রীকৃষ্ণ সুক্লিপ্ত বাক্যে তাঁহাকে সাস্তুনা করত বলিলেন, হে ভাত !  
আপনারা সম্প্রতি ভ্রজে গমন করুন ! আমি বলদেব এবং মধুমঙ্গলাদি বরসাগণসহ একত্রেই  
এখানে কিছুদিন অবস্থান করি । বলদেবকে পাইয়া তাঁহার পিতৃমৃত্যুর জ্ঞদয় কথকিং শাস্ত  
হউক এবং তাঁহাদের মনোমধ্যে বিদ্বাণ হউক ! যে, বলরাম এই স্থানেই অবস্থিতি করিবেন ।  
বিশেষতঃ বহুদেব যখন আপনার বন্ধু, তখন আপনার স্তায়, তাঁহারও মঙ্গলবিধানার্থ আমার  
ঈদ্র করা কর্তব্য । পরে আমরা আপনাদিগকে দর্শন করিতে ভ্রজে গমন করিব । ইহাতে  
আপনাতেও কোন কলঙ্ক স্পর্শ করিবে না, অথচ সরলভাবে সকল কার্যই সমাধা হইবে ॥

ইত্যুক্তস্তৌ পরিষদ্য নন্দঃ প্রণয়বিহ্বলঃ ।

পূরয়ন্নশ্রুভিনেত্রৈ সহ গোপৈত্রজং যযৌ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

ইতি এবং উক্তঃ প্রণয়বিহ্বলঃ ( প্রণয়েন মেহেন বিহ্বলঃ ) নন্দঃ তৌ রামকৃষ্ণৌ পরিষদ্য  
অশ্রুভিঃ নেত্রৈ পূরয়ন্ গোপৈঃ সহ ব্রজং যযৌ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রভৃতিঃ ॥ ১৮ ॥

• শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

• এবং সাঙ্ঘ্যতি বদ্যন্ত মম কতিচিদ্দিনবিলম্বো তথেষ্টনাপি ন ব্যাকুলীভবিষ্যৎ । মম  
ভট্টৈব মনোহরং হেতদনুরোধেনৈব স্থিতিরিতি । সত্রয়ঃ ব্রজবাসিভিঃ সহিতঃ কুপ্যানি স্বর্ণ-  
রত্নভাতিরিক্তকাংস্যাদি পাত্রাণি তৎপ্রভৃতিভিঃ ॥

প্রণয়বিহ্বলঃ 'পুত্রবিচ্ছেদোৎসর্গ'বিশঃ ব্রজঃ যযৌ রামকৃষ্ণৌ তৌহু শ্রীকৃষ্ণদেবস্য  
গৃহমাগত্য স্তবঃ বর্জ্যেভ্যে স্নেহিত অত্র কেচিৎপ্রগজাঃ প্রেরোহস্তবাত্মমপ্যপচয়মসমমানা আকিপ্তৌ  
বিবদন্তে ইতি তাত্চ সমাধিংসামো ব্যাখ্যাস্তরেণ তচ্চ যে উপাদিতংসতে তএব উপাদদতাং ।  
তদ্বারমাক্ষেপঃ । পিতৃবৃত্তান্তানিভ্যাং শ্লোকপঞ্চকস্য বখাশ্রুতার্থঃ খলু প্রেমপ্রতিকূলএব  
স্পৃহেঃ । এতাবস্তা ব্যাখ্যানেনাপি ন ক্রোমা স্থিতিভবতি নন্দকৃষ্ণরোমিথন্ত্যাগাৎ । 'ভূতাপি  
কৃষ্ণঃ খবীশ্বরো দুর্গমলীণো নন্দঃ পিতরমপি ত্যক্তা ভিষ্ঠতু নাম । নন্দস্ত কৃষ্ণঃ ত্যক্তা কথং  
ব্রজঃ গন্তুমশকং । প্রাণকোটিমিকশ্রেষ্ঠঃ তমপ্যাক্ষ্য ব্রজে গোধানাদাপৈকৈব কিং তস্য  
হস্তাঙ্গভূৎ । মথুবাপ্রান্তএব তাবৎ কালং কিং নাবসৎ । ভবাখ্যানকৈবং শ্রীনন্দপ্রবোধ

স্নেহাদ্র'হৃদয় নন্দও এই প্রকারে প্রতিবোধিত হইয়া, রামকৃষ্ণকে গাঢ়  
আলিঙ্গন করিলেন এবং গোপীগণের সহিত অশ্রুপূর্ণলোচনে ব্রজাভিমুখে  
যাত্রা করিলেন ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

আমার এখানে থাকিবার কোনরূপ ইচ্ছা নাই ; শুধাপি যদি কার্য্যানুরোধে এখানে  
কিছুদিন বিলম্ব হয়, তজ্জন্য আপনারা উৎকণ্ঠিত হইবেন না ! এই বলিয়া শ্রীকৃষ্ণ নন্দকে  
স্বর্ণরত্নভাতি বিবিধ বনৈশ্বৰ্য্য ও কাংসপাত্রাদি দ্রব্য সামগ্রী প্রদানে তুষ্ট করন্ত বিদায় করিলেন ।  
নন্দের হৃদয় কিছু তাহাতে তৃপ্তিলাভ করিল না ; রামকৃষ্ণের বিরহ তাহার হৃদয়াকাশে এত  
পতীর বেগ ধারণ করিল যে, রাজ্যকালে মুর্ছিত ও নিভান্ত বিবশের ন্যায় তিনি পরিলক্ষিত  
হইলেন এবং নিভান্ত অনিচ্ছা পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের আশ্রমে অর্গত্যা তথা হইতে প্রস্থান করিলেন ।  
এদিকে রামকৃষ্ণ বন্থদেবের গৃহে উপনীত হইয়া সুখেই বসতি করিতে লাগিলেন ॥

পূর্বোক্ত ব্যাখ্যা সম্বন্ধে কোন কোন প্রেমিক প্রেমবৈপরীত্য বশত অনর্থেরই আশঙ্কা  
করিয়া থাকেন । তাহার প্রেমের কণামাত্র হাসকেও সহ করিতে স্বীকার করেন না ।

## শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নামাত্রোপকীর্ণং নতু রামকৃষ্ণয়ো স্তাদুশোব মনসি স্ঠি। বাস্তবী যতো রামোহপি ব্রজযাত্রাসান্  
দশমে বর্ণিতঃ নতু কৃষ্ণঃ। নিখিলান্ স্বধ্যান শক্রান্ দত্তবক্রপর্যাস্তানু হস্তা নিশ্চিন্তা  
বধু জাগমনঃ পান্ড্যোক্তরথগুপ্তে বহু বুদ্ধাক্ষাপসসার ভো ভবান্ কুরুন্ মধুন বেতি প্রথমকৃষ্ণায়  
বাক্যজ্ঞাপিতং চ দর্শতে তদপি ন প্রেমলক্ষণং সঙ্গময়তি। তথাপি। তান্তথা তপাত্তবীক্ষা  
অপ্রস্থানে বদন্তমঃ। সান্ত্বয়ামাস সপ্রেমৈরায়স্য ইতি দৌত্যৈকরিত্তি শ্রীভক্ত্যকৌ দেত্যৈক-  
দূত্যবাক্যোক্তাঙ্গীকারাণাং ব্যাখ্যানং তত্র বহুবচনেন বহুনাং দূতানাং বাট্যৈককৈস্যেব  
বা দূতস্য আয়াসো আয়াসো আয়াসো অবশ্যমায়স্যায়োবেতি পুনঃ পুনরুক্ত্যেরতি বুদ্ধ্যতে।  
কৌদূতৈঃ সপ্রেমৈঃ প্রেমসহিতৈরিত্তি তুল্যবাক্যস্য রাভ্যো ধর্ম্মখন্দর্শনার্থকনির্ম্মজ্ঞানান্নরোধে-  
নৈবাদ্য মথুরাং যুগ্মাংস্ত্যক্তা বামি নতু স্বেচ্ছয়া। অতঃ খোদমুখং দৃষ্টা পরম্ব আয়াস্যানি।  
তত্র যদি কার্যাস্তরমাণে তদপি স্বএব কৃৎযা পরম্ব শ্রীভ্রমায়স্যামেবেত্যোষোহর্থএব কৃষ্ণস্য  
যদ বুদ্ধমনসয়োঃ স্যাত্তদৈব তদ্বাক্যানাং প্রেমগতিভং সাধনাত্মা তু কপটং হিতভমেব।  
যথা ন লকো দৈবভরো বাণো নৌ ভবদন্তিকে। ধাং বালাঃ পিতৃপেহা বিন্দন্তে লালিতা  
মুদামত্যাদি দেবকৌবল্লদেবমোহনর্থকানাং তদ্বাক্যানামাত। সন্ত বা তদ্বাক্যানি তাদৃশানোব  
শ্রীভক্তদেবঃ কথং সপ্রেমৈরভ্যাসেন ভানি বাণনষ্টি ম। তস্মাদ্যদি ওয়াস্কাদিদৃষ্টদমনা-

## আভাস।

পূর্ব্বোক্ত শ্লোক কয়েকটির অর্থ যেভাবে ধর্ম্মালা করেন এবং ভদ্রকুল যুক্তি প্রদান করেন  
তাহাই শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী মহাশয় ভক্তদূত টীকার মধ্যে সন্নিবষ্ট করিয়াছেন। প্রেমিকগণ  
বলেন যে, ‘পিতৃবৃত্তান্তঃ’ এই শ্লোকে নন্দের বিচ্ছেদে প্রেম প্রতিকূলতাই স্পষ্ট প্রকাশ  
করা হইয়াছে; ইহাতে প্রেমও যে অত্যন্ত ভাবের ন্যায়, ভক্তের দ্বিরসম্পত্তি নহে, তাহাই  
ব্যক্ত করা হইয়াছে। অবশ্য শ্রীকৃষ্ণ পরম পুত্র, তাঁহার পক্ষে নন্দকে পরিত্যাগ করিয়া  
অবস্থান করার, কোন দোষের কথা হয় না বটে, কিন্তু নন্দ কি প্রকারে শ্রীকৃষ্ণকে পরিত্যাগ  
করিয়া, ব্রজে গমন করিলেন? প্রাণ অপেক্ষা কোটিভগ্ন প্রিয় কৃষ্ণকে উপেক্ষা করিয়া, ব্রজে  
গোবিন্দে চিন্তা কি তাঁহার এত গুরুতর বোধ হইল? মথুরার প্রাসাদদেশেও তিনি বাস  
করিতে পারিতেন। অতএব তাদৃশ ব্যাখ্যা নন্দপ্রবোধনার্থ যুক্তিযুক্তই হইয়াছে; কিন্তু  
রামকৃষ্ণের সহিত নন্দের বিচ্ছেদপক্ষ সঙ্গত হয় নাই। রামকৃষ্ণ যে নন্দের সহিত বিচ্ছেদ  
করিবেন, একপক্ষের তাঁহাদের মনোমধ্যে ছিল না; কারণ বলরাম যে পরে ব্রজে আসিবেন,  
একথা দশমেরি ব্যক্ত আছে। শ্রীকৃষ্ণ দত্তবক্রাদি নিখিল শক্রকুলকে সংহার করত, ব্রজে  
যে গমন করিয়াছিলেন, তাহা পান্ড্যোক্তরথগুপ্তেই প্রকাশ আছে। কিন্তু তাহাতেও প্রেমের  
পরিচয় হয় নাই। কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ রথারোহণে যখন মথুরায় যাত্রা করেন, তখন গোপ-শ্রীমদী-  
গণ কাতর হইয়া তাঁহাকে মর্মান্ববেদনা অবগত করাইলে, তিনি “সান্ত্বয়ামাস সপ্রেমৈরায়স্য  
ইতি দৌত্যৈকঃ”। এই ভাব প্রকাশে সান্ত্বনা করেন। শুকবর্ণিত এই উক্তিতে “দৌত্যৈকঃ  
অর্থং টীকারূপং দূতবাক্যোঃ অর্থান্ বহু বহু দূতের দ্বারা বা এক দূতই” “নাসিবে আসিবে

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দিনা নানাকৃত্যান্তনপেক্ষেব কংসবধপরিণেব কৃষ্ণঃ শ্রীজং ব্রজমাগচ্ছন্তেব তস্য গোপীনাং প্রেমাপেক্ষা স্যাদভূত্বা তুপেক্ষৈব সপ্রেমৈরিত্তি পরার্থশ্চানীক এব স্যাৎ । তন্মাদয়োপপত্তিচ্ছিন্দনীয়া । ভক্তেরঃ চিত্তা বহুদেবাদয়োহপি প্রেমবক্তো-ভবত্ব্যবেত্যেবামপ্যপেক্ষা অহুচিভা নন্দাদয়স্বমোদ্ধিপ্রেমবক্তৃত্বমাপেক্ষা সর্বথৈবাহুচিভা । জরাসন্ধাদিহৃষ্টবধাশিষ্ট-পালনমপ্যবতারপ্রয়োজনমবশ্যসংপাদ্যং । কৃষ্ণাণ্যাদিপারিজাতাদ্যাহরণম্পুত্রাদিসাহিত্যবিচিত্র-চরিত্রাঙ্কিতা দ্বারকাহিলীলাপ্যবশ্যপ্রকাশ্যা । . ধর্ম্মমৎ দৃষ্টেবারাস্যামীতি গোপীবা-গমনং প্রতিক্রান্তক সত্যং কার্যং ; বাহুনাহেন কনকশরপমিব মহাশ্রবাস-বিপ্রলভ-প্রকাশিতং তুযামমোদ্ধিপ্রেমবক্তৃগকমুখুরা-বারকা-প্রেমপরিকর-মুখ্যমভিজ্ঞচূড়ামণিমুগ্ধং দর্শয়িত্বা তদৈব প্রেমঃ সর্বোৎকর্ষচ্চ প্যাপনীর ইত্যাদ্যাবশ্যকনিষিদ্ধকৃত্যসমাধাত্রীমতর্কেষ্যাং স্বীয়যোগ-মায়াঃ শক্তিমাশ্রিত্য বলদেবসহিতএব কৃষ্ণঃ শ্রীনন্দং পিতরমাসাদ্য ভদেব তেষাং নন্দাদীনাং স্বয়ং চ যৌ যৌ প্রকাশাবির্ভাবা প্রথমেণ প্রকাশেণ শ্রীনন্দং প্রীতি পিতৃবৃত্ত্যামিতি শ্লোক-জয়ঃ যজ্বাচ তস্য এবং সাক্ষ্যোক্তি শুভ্ররস্য শ্লোকদ্বয়স্য চ ব্যাখ্যা কৃতৈব । ভক্তৈব । প্রকারান্ত-রেণ বর্তমানৌ কৃষ্ণরামাবাত্তুঃ পিতরিত্তি যুবাভ্যাং দ্বিত্বাভ্যাং আব্যাং কৃষ্ণরামৌ ধাবপি পোষিতৌ পালিতৌ চোভ যুবয়োরাব্যং পোষাপুত্রাবেব নভ্যন্তজৌ কিমিত্যাবাত্তাঃ স্বঃ পৃচ্ছাসে তত্র তৎ

আভাস ।

আসিবে" এইরূপ নিশ্চয়প্লদ পুনরুক্তির দ্বারা অবশ্য শ্রীকৃষ্ণ আসিবেন, তাহারই পরিচয় দেওয়া হইয়াছে । তিনি সপ্রেম ইঞ্জিতের দ্বারা প্রকাশ করিয়াছিলেন যে, কংসরাজ নিভাক্তই হৃদয়া ; তাহার আজ্ঞা অনুগতবান, ধর্ম্মজ্ঞ দর্শনার্থ আমাদিগকে নিমন্ত্ৰণ করিয়াছেন, শুদহুগোধেই আমরা মথুরায় বাইতে বাধ্য হইতেছি । কল্য যজ্ঞ দর্শন করিয়া পরম্ব এখানে আসিব । যদি কাণ্ডাত্তর উপস্থিত হয়, তাহা হইলেও সম্বর তাহা সমাপন করিয়া পরম্বই আসিব । শ্রীকৃষ্ণের মনোগত ভাবও যদি তাহার এইরূপ বাক্যদ্বারা হইয়া হয়, তবেই প্রকৃত প্রেমব্যঞ্জক বটে, নতুবা তিনিও কণ্টভার পরিচয় দিয়াছিলেন, স্বীকার করিতে হইবে । “ন লক্সো দৈবহত্যরৌ বাসো নৌ ভবদজ্ঞিকে” । ইত্যাদি বাক্যের দ্বারা ভগবান্ দেবকীবহুদেবের সাক্ষ্য নাভ্য করিয়াছিলেন, এইরূপ স্বীকার করিতে হইলেও, শুকদেব কেন তাহাতে সপ্রেম বাক্য কৃষ্ণ বলিয়াছিলেন, এরূপ প্রকাশ করেন ? অতএব জরাসন্ধাদি হৃষ্টগণের সমনাদি নানাকার্যের অপেক্ষা না করিয়াই, কংসবধের পরদিবসেই যদি শ্রীকৃষ্ণ ব্রজে আগমন করিতেন, তাহা হইলেই গোপীগণের প্রকৃত প্রেমাপেক্ষা তাঁহার করা হইত, নতুবা উপেক্ষাই করিয়াছিলেন, বলিতে হইবে ; সুতরাং উভয়ত সামঞ্জস্যের অভাবে অপসিদ্ধান্তই হইয়া যায় । অতএব উপপত্তি নিয়ম কারণে হইলে, এইরূপই চিন্তা করা বিধেয় । বহু-দেবাদিও প্রেমিক ; সুতরাং তাঁহাদিগকে উপেক্ষা করাও কর্তব্য নহে । নন্দাদির দ্বায় প্রেমিকত আর নয়নগোচরই হয় না ; সুতরাং তাঁহাদিগকে উপেক্ষা করাও সম্পূর্ণ অবিধেয় । এদিকে জরাসন্ধাদি হৃষ্টগণের দমন ও শিষ্টগণের পালনও অবতারোচিত কৰ্ম্ম বিবেচনার অবশ্য কর্তব্য ।

## শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ক্রুহি । অত্রভ্যাস্ত নন্দস্য পোষাপুত্রাবেবেত্য়াগ্রসেনাদয়ঃ সৰ্ব্ব এব বাহবা ক্রবন্তি অতএব দেবকী-  
বহুদেবৌ আবায়াত্য়কৌ মত্বা লালনাদিকং বহুতরং কৃৎবা মধুরায়ামজৈব নিকৃৎবা বক্তৃতুমীহেতে  
বৎসমীপমারাতুমপি নৃ দদাভে স্বং তৎপ্রিয়সখোহপি লৌকিকরীত্যা খোভোজনার্থমপি ন  
নিমজ্জিতঃ । অদ্যাপি স্বাং মিলিতুমপি কেহপি বাহবা নারান্তি আবাস্তুতি ত্রাসুদ্বিগ্নৌ তৈরলক্ষিতং  
বলাৎপলাবৈব বৎসমীপমারাতুমিতি ভাবঃ । নহু ভো কৃক স্বঃ পূৰ্ব্বজন্মনি বহুদেবস্যা পুত্র  
আসৌরেব । আগ্রয়ঃ বহুদেবস্য কচিচ্ছাত্তবাস্ত্বজ ইতি ত্ত্রামকরণসময়ে গৰ্গেণোক্তঃ ভেনৈব  
বহুদেবং প্রত্যপি তথৈবোক্তমিত্যুহমিমে । অতো বহুদেবত্বাঃ গুণগণার্যবমেভজ্ঞানাপি পুত্রত্ব-  
নাভিমত্যা জিহ্বাক্তি বলদেবং স্বপুত্রং তু স্বগৃহং নেবাভোবেভ্যঃ জানে এব তৎস্বাম্যতঃ পূচ্ছামি  
এতেষাং বাটৈব স্বং কিমবাং পোষকৌ পিতরােব সংপ্রতিমজ্ঞসে । আবয়োঃ কিং স্বং পোষা  
এব পুত্রোহিহু তত্র কৃকঃ সান্তমঃ । পিত্রোঃ স্ববাস্ত্বজেষেব পুত্রেষু আত্মনো দেহাৎ জীবাত্মন-  
শ্চাপি সৃকশাদভ্যধিকা শ্রীতি ভবেৎ । যদাহং যুবয়োঃ পোষা এব পুত্রো নাশ্বজ তদা কথমহং  
যুবয়ো স্বাপ্রাপ্যকোটেরপি প্রিয়োহভূবমতস্ত্বৈরিণাং বহুদেবাদীনাং মুখমপ্যতঃ পরং ন ত্রক্ষ্যা-  
মীতি ভাবঃ । নহু ভো বৎস বলদেব তব কোহভিপ্রারম্বঃ ক্রৌষ্ঠ্যত আহ । সপিত্তেভ্যাদি-  
তস্মাদহং বহুদেবস্য গৃহে স্বাং কৃকৃকৃ হিত্বা নৈব স্থাস্যামি যদি স্বয়ং ব্রহ্মাপ্যগন্তা বদেদिति

## আভাস ।

কল্পিত প্রভৃতি বনিতা ও পারিজাতাদির হরণ, ধর্মপুত্র বৃদ্ধিষ্ঠিরাদির সহিত বিচিত্র লীলা এবং  
হারকালীলাও শ্রীকৃষ্ণে অবশ্য কর্তব্য । এদিকে ধর্মগুণ দর্শন করিয়া, 'গোপীগণের সমীপে  
ব্রজে প্রভ্যাগমনের প্রতিজ্ঞাও সভ্য করা প্রয়োজন । অতএব এহলে একপ মীমাংসা করিলে  
অসঙ্গত হয় না যে, ব্রহ্মাকে মোহিত করিবার জন্য শ্রীকৃষ্ণ যখন একাই বৎস ও বালকাদি  
রূপে অনন্ত হইয়া গোপীকুলকে লাভ রাধিয়াছিলেন, তখন নিখিলসম্পাদনী অন্তর্কৈবর্ঘ্যরূপ  
স্বকীয় যোগমায়ার শক্তিকে আশ্রয় করিয়া, বলদেব সহ শ্রীকৃষ্ণ যখন নন্দেয় সমীপে গমন  
করিলেন, তখন ভ্রাতৃতা নন্দাদির স্বরূপ এবং নিজেদের স্বরূপকে বিধা করিয়া প্রকাশ করত,  
প্রথম প্রকাশে নন্দেয় সমীপে উপস্থিত হইয়া, পিতৃব্য'ভাভ্যং এই শ্লোকত্রয়ে যাহা বলিয়া-  
ছিলেন তদ্বারা তাঁহাদিগের সন্তান করত পরবর্তী শ্লোকদ্বয়ে বাধ্য করিয়াছিলেন মাত্র এবং  
দ্বিতীয় রূপের দ্বারা বিদ্যমান রামকৃষ্ণ ঐ প্রকার স্পষ্ট ভাবেরই প্রকাশ করিয়াছিলেন একপ  
কেন সম্ভবপর হইবে না ? অর্থাৎ তাহারা যেন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন যে, হে পিতর !  
আপনারা যে আবায়ের হই ভ্রাতাকে লালন-পালন করিলেন, আমরা কি আপনাদের ঔরস-  
জাত পুত্র নহি ! কেবল পোষা পুত্র মাত্র ? ইহার মূল কথা আগনি প্রকাশ করিয়া বলুন !  
উগ্রসেনাদি অতন্ত্য বাহবগণ কিন্তু বলেন যে, রামকৃষ্ণ নন্দেয় পোষা পুত্র । সুতরাং দেবকী  
বহুদেব আমাদেরকে আত্মজ জ্ঞান করত যথেষ্ট লালন-পালনাদির দ্বারা বাধ্য করিয়া, এই  
মধুরাপুরেই রাখিবার চেষ্টা করিতেছেন । ভোমার নিকট যে আমরা আগমন করি, ইহাও  
তাঁহাদের অভিপ্রায় নহে । এই দেখুন ! আপনি তাঁহার প্রিয় সখা হইলেও লোক-ব্যবহর

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

পূর্বব্যাখ্যান্ত এব তাবঃ। ততশ্চ যদি বলদেবমপি নোবা ব্রহ্মং বাসি তত্বে তে মহাত্মঃখিনো  
তবিবাস্তি। এতৈঃ স্বার্থপটৈ বসি বৈরভাবঃ কৃতএব অহঙ্ক বৈরং কথং করবাণীতি কণঃ  
চিন্তরত্নং ব্রহ্মরাজঃ ভৌ সধরমাহতুঃ। যাতেতি হে ভাত যুগং যাত বরক ব্রহ্মং বাসঃ ন চাজ  
কণমপি বিলম্ব্যভাবিতি তাবঃ। জাতিশ্চেনলেন কিং যদি স্তৃদ্ধিব্যোষধৈঃ কিং ফলমিতি  
মৌতিশাক্তং জানাসোব তদপি স্বসাপুত্রেণ যদোবাং হুঃখগন্ধমপি সোচুং ন শকোষি তর্হি শৃণু  
যদমহে ইত্যাহতুঃ। জাতীনিতি বো যুগ্মাঃ যাদবত্রেণ জাতীন্ বহুদেবাদীন্ দ্রষ্টুমেষ্যামঃ  
সুহৃদাং তত্রভানাং সৌভাগ্যবতাঃ জনানাং স্বদর্শনদানাদিনা সুখং বিধায়। ইতি ভগ্ন্য-  
বৃক্তভৌ কৃষ্ণায়ো বায়ুদক্ষিণাভ্যাং তুজাভ্যাং পরিষজোব কৃপণঃ স্বধনমিব নতু স্বাকবিচ্যুতী-  
কৃত্যোতার্থঃ। প্রণয়ানন্দবিবশঃ। অশ্রুতিরানন্দধারাভিনেত্রে পুরয়ন্তেব কনকশকটমাক্রম  
ব্রহ্মং যদৌ। অতো যোগমায়াপ্রভাবাং পরম্পরানুকীন্ত একৌ নন্দঃ কৃষ্ণমুখঃ এব ব্রহ্মং  
যথাবক্তন্ত কৃষ্ণসংযুক্ত ইতি। এবম ব্রহ্মস্থানামপি সর্বেষাং গোপীগোপপদ্যোনাম্ প্রকাশ-  
বয়ীকরণাদেকে কৃষ্ণবিবৃক্তেন নন্দেন সহ হুঃখসমুদ্রে নিমগ্না অস্ত্রে কৃষ্ণসংযুক্তেন নন্দেন  
সতানন্দসমুদ্রে নিমগ্না ব্রহ্ম এব শুভ্র পরম্পরমলকিতা অসংপৃক্টা এব বর্তন্তে স্ম। বধা  
বারকায়াং নারদদৃষ্টপ্রকাশেষু একত্র কৃষ্ণঃ লালয়ন্তী ভোক্তরন্তী দেবতী পরমামলনিমগ্না

আভাস।

অজুসারে কল্যা আহার্যুও আপনাকে নিমন্ত্রণ করিলেন না; অন্য আপনি ব্রহ্মে যাত্রা  
করিতেছেন, ভজ্ঞনাও কোন বহুবাশীর আপনার সন্তিত সাক্ষাৎ করিতেও আসেন নাই;  
আমাদের চিত্ত কিন্তু নিভান্ত চকল হইয়াছেই, তাঁহাদের অজ্ঞাতসারে গোপনে আপনার নিকট  
আগমন করিয়াছি। এতদন্তরে নন্দ বলিলেন, অহে কৃষ্ণ! তুমি পূর্ব জন্মে বহুদেবের পুত্ররূপে  
জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলে, তাহা জ্ঞানি গর্গাচার্যের মুখে শ্রবণ করিয়াছি। বোধ হয়, বহুদেবও  
এই ব্যাপার গর্গমুখে শুনিরাছেন; সেইজন্য এ জন্মেও তোমার ন্যায় সর্বলক্ষণাক্রান্ত সর্বগুণ-  
ভূষিত বালককে পাইয়া, পূর্বানুভূত পুত্রের অভিমান তোমার উপর করিতেছেন। অবশ্য  
বলদেব তাঁহারই পুত্র; তাঁহাকেই ভাহারা নিজ গৃহেই লইবে; তাহা আমি বিলক্ষণ  
জানি। এক্ষণে হে শ্রীকৃষ্ণ! তোমাকে দ্বিজাসা করি যে, ইহাদের কথায় তুমিও কি আমা-  
দিগকে তোমার প্রতাপালনকারী মাংস বলিয়াই নিচয় করিতেছ! অরে! তুমি কি  
এতকালের পর আমাদের গোষাপুত্র বলিয়াই নির্ণীত হইলে? এতদ্ভূ বণে শ্রীকৃষ্ণ সজল-  
নয়নে বলিলেন, ঔরসজাত পুত্রই পিতার সন্তিশয় প্রেম জন্মে; এমন কি নিম্নের প্রাণ  
অপেক্ষা পুত্রকে কোটিগুণ প্রেম করেন। যদি আমি আপনাদের গোষাপুত্র হইব, তবে  
আমার প্রতি আপনাদের এরূপ প্রাণ অপেক্ষা কোটিগুণ প্রেম কেন হইবে? অতএব আপনার  
পরম শত্রু বহুদেবদিগের স্বাধীনকন পথ্য অদ্য হইতে আর করিব না। তখন নন্দ  
বলয়ামকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, অহে বলদেব। এতৎ সম্বন্ধে তোমার অভিপ্রায় কি?  
বলয়াম বলিলেন, “দ পিতা ইতি” যিনি পুত্রনির্কিণ্ণেবে জনকত্যাগ সন্তানকে প্রতিপালন

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভদ্রবান্যত্র কৃষ্ণবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী মৃগয়াং কৃষ্ণা অধুনাপি নারাতঃ বৎপুত্রো জুঘাতৃকৃষাব্যাকুল  
ইতি বদন্তী পরমহুঃখনিমগ্নৈবেতি । বহুভুং ভাগবতায়ুতে । আশ্চর্য্যমেকদৈকজ বর্তমানাজপি  
এবং । পরম্পরমসংপূরকস্বরূপাণ্যেব সর্ব্বথেষতি । যতপি প্রকাশস্ত ন ভেদেবু গণ্যতে স হি  
নোৎপত্তিগত্যাং বস্তুতো ন প্রকাশানাং ভেদ স্তদ্যাপতিমানচেষ্টিতাদীনঃ লীলাশক্তিপ্রভাবা-  
ভেদত্বিষ্ঠতোবেতি যোগমার্য্যবিভূত্যাধায়ে বহুলাংশপ্রভদেবোপাখ্যানে চ ব্যক্তী ভবিষ্যতীতি  
প্রকাশাদ্বয়ত্র ক্রমেণ প্রয়োজনময়ঃ যথা স্বীয়কনকস্তানবাস্ত্র স্বরূপজ্ঞাপনার্থমেব যথা বহ্নি না  
ভৎ সংদহন্তে তথৈব স্বীয়সর্ব্বপ্রেমপরিকরমুখ্যমপূজ্যং দিব্যান্দ্ৰাদিচক্রজ্ঞাদিতি সর্ব্বা-  
চমৎকারময়ঃ ব্রহ্মপ্রের উৎকর্ষ জ্ঞাপরিতুম্বেব প্রথমো বিরোগময়ঃ প্রকাশঃ প্রকাশিঃ ।  
অতএব ব্রহ্ম প্রত্যেক এব প্রস্থাপয়িত্বান্তে সচ প্রায় স্তমেব বিরোগময়ঃ প্রকাশঃ দৃষ্ট । মহা-  
প্রেমচমৎকারমাপ্নু বরন্তাঃ পরং তদুভূতো ভুবীতি নারঃ প্রিয়োহন্বৈতি আসানহো চরণরেণু-  
জুযামিত্যাদিপদৈ স্তৎপ্রের এব সর্ব্বোৎকর্ষমুদেবায়িষ্যতি । স এব প্রকাশঃ কুরুক্ষেত্রঃ  
গজা দেবকীবহুদেবাদীন্ কল্পিণাদীংশ্চ স্বঃ দর্শয়িত্বা প্রেমচমৎকারঃ প্রাপয়িষ্যতি । বল-  
ভদ্রোহপি ব্রহ্ম গন্তস্তমেব প্রকাশঃ প্রেমোন্মাদময়ঃ দৃষ্ট চমৎকারমাপ্সাতীতি । ব্রহ্মবিষয়কং  
স্বাপ্রিয়কং প্রেমোৎপন্নম্বেব জ্ঞাপরিতুং দ্বিতীয়ঃ সংযোগময়ঃ প্রকাশঃ । অতএব বিশোকা-

আভাস ।

করেন, তিনিই প্রকৃত পিতা ; অতএব আমি আপনাদিগকে ও প্রাণাধিক শ্রীকৃষ্ণকে পরিভাগ  
করিয়া, এই মথুরাভূমে কখনই বাস করিব না ; এট আমার স্থিতি প্রতিজ্ঞা । যদি ব্রহ্মা  
আসিয়াও আমাকে অনুবোধ করেন, তথাপি আমার প্রতিজ্ঞার অতথা হইবে না । তখন  
নন্দ কাবিলেন যে, যদি বলরামকে পর্য্যন্ত লইয়া আমি ব্রজে গমন করি, তাহা হইলে ইহার  
নিষেধই হুঃখিত হইবেন । অবশ্য, বহুদেবদির জ্ঞার, স্বার্থপর ব্যক্তিগণের সহিত আমার  
বৈরজ্ঞা করা হয় বটে । কিন্তু আমি কেন বৈরভাচরণ করি ? এইরূপ চিন্তায় কণকাল নিস্তক  
থাকিলেন । ইত্যবসরে রামকৃষ্ণ ব্রজরাজকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে তাত ! আপনারা  
সম্প্রতি ব্রজে গমন করুন । আর কণকালও বিলম্ব করিবেন না ! আমরাও সত্তর তথার  
গমন করিব । সাধারণত স্তনা যায় যে, যদি জ্ঞাতি থাকে, তবে আর পরিচর্য্য হইবার জন্য  
পৃথক্ অনলের প্রয়োজন করে না ; আর যদি ঈকান্ত সুহৃৎ থাকে, তাহা হইলে আর  
শাস্তিকর ঔষধিরও আবশ্যক নাই ; এই নীতিশাস্ত্রও আপনি অবগত আছেন ! তথাপি যদি  
ইহাদের হুঃখগন্ধও সত্ত করিতে না পারেন, তবে শ্রবণ করুন ! আমাদের প্রকৃত অভিপ্রায়  
এই, আপনারাও যখন বহুকুলের সংশ্রব রাখেন, তখন ইহার আপনাদের জ্ঞাতি বটে, আমরা  
“জাতীন্ যো ব্রহ্মঃ” ইতি আপনাদের জ্ঞাতি বহুদেবাদিকে দর্শন করিতে আসিব । কিন্তু  
অগ্রে ব্রহ্ম বহুবর্ণের বহুলবিধান করা আমাদের সর্বাগ্রে কর্তব্য । রামকৃষ্ণ নন্দকে এই  
প্রকার সাঙ্ঘ্যনা করত, বাহুবরে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন । গোপপতি নন্দ বাৎসল্যরসে  
বিবশ হইয়া ক্রুদ্ধান আনন্দভ্রমে নগনময় পূরণ করত, কনকশকটে আরোহণ পূর্ব্বক ব্রজে

## শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

অচনী নিম্নার্গায়িত্যঃ প্রিয়চেষ্টিতমিত্যাদ্রাহনী ইতি দ্বিবচনেন হে অচনী বাটোব্য বিচ্ছেদো ন তত ইতি জ্ঞাপিতঃ। উদ্ধবেনাপি। হস্তা কংসঃ রতনমো প্রভীপঃ সর্বসাম্যতঃ। বহাঃ বঃ সমাগত্য কৃষ্ণঃ সত্যঃ কহোতি তদিত্তি তদা বর্তমানকাল এব প্রযুক্তঃ। তথা তেন ব্রজ-প্রবেশে প্রথমঃ সংযোগময় এব প্রকাশঃ সামান্যতো দ্রষ্টব্যঃ। বহুক্যন্তে বাসিতার্থেতি বুদ্ধান্তি নান্দিতঃ শুশ্রুস্তি বুবৈরিত্তি। গোদোহশকাভিরবঃ বেণুনাং নিশ্বনেচেন্তি। শূলকৃত্যন্তি গোপীতি গোভিশ্চ সুবিরাজিতমিত্তি ত্বা নীপদীপ্তে মনিত্তি বিরেজ্যন্তু বিকসন্তু ককণ্ডশ্রবঃ। চল্লিত্তন্তনহীরকুণ্ডলদ্বিবাং কপোলাকণকুঙ্কমানিনা সামান্যতো দ্রষ্টব্যঃ। উদগায়তী নামর-বিন্দুলোচনমিত্যাদি কৃষ্ণসংযোগানন্দলক্ষণমিত্যেবং প্রকাশকরস্য প্রয়োজনঃ প্রমাণকোক্ষঃ। ১৮॥

## আভাস।

যাত্রা করিলেন। অতএব যোগমায়ায় প্রভাবে পরম্পরের অলক্ষিতভাবে এক নন্দ শ্রীকৃষ্ণের সহিত ব্রজে গমন করিলেন; অপর নন্দ কৃষ্ণকে মধুবার রাখিয়া একাকীই ব্রজে গিয়াছিলেন। ব্রজস্থ গোপগোপী ও পশুকুলের পক্ষেও ঐরূপ প্রকাশ ও অপ্ৰকাশ লইয়া বিবিধ ব্যবস্থাই হইয়াছিল। কতকগুলি কৃষ্ণবিশুদ্ধ নন্দের সহিত দুঃখসাগরে নিপতিত, অপরগুলি কৃষ্ণসম্বৃত নন্দের সহিত আনন্দার্ণবে নিমগ্ন; অথচ পরম্পরে কেহ কাহারও সংশ্রব রাখেন না। নারদ দ্বারকায় উপনীত হইয়া অসংখ্য কৃষ্ণপ্রণয়িনীর গৃহে শ্রীকৃষ্ণকে অসংখ্য ভাবে পরিণত পদিশর্শন করিয়াছিলেন। কোন গৃহে সন্তানকে লালন করিতেছেন; কোন গৃহে বা যাগ যজ্ঞের আয়োজন করিতেছেন, কোন গৃহে বা বিদেশবাসজনিত বিষম বিব্রহদ্রঃখের যন্ত্রনায় ভাষ্যাকে নিশ্চলিত করিতেছেন। অথচ সকল বনিতাই শ্রীকৃষ্ণকে সমপবর্তী লক্ষ্য করিতেছে। অবশ্য এই ভেদ প্রকৃত প্রস্তাবে সত্য না হইলেও, অভিমানের ক্ষুর্জিতোষে এইরূপ ঘটিলে পারে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। কারণ এ সকলই সেই অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়ায় অল্পমম বিভূতির পরিচয় মাত্র। বহুলাংশে ক্ষুদ্রদেবের উপাখ্যানে যোগমায়ায় বিভূতির বিষয় বিশেষ বর্ণিত হইয়াছে। বহুমূল্য উৎকৃষ্ট সুরবর্ণের পরিচয় লইতে হইলে, যেমন তাহাকে অগ্নিতে দগ্ধ করিতে হয়, সেইরূপ ভক্তচূড়ামণি উদ্ধবের প্রকৃত পরিচয় লইবার বাসনায়, প্রথমতঃ তাহাকে বিরোগময় প্রকাশ প্রদর্শন করাইলেন। উদ্ধব প্রথম ব্রজে প্রবেশ করত নিরুতিশয় প্রেমের লক্ষণ দর্শন করিয়া, ব্রজবাসিন্দের বখেষ্ঠ সুখ্যাতি কবিরাজিলেন। বলভদ্র ও ব্রজের প্রেমপূর্ণ ভাব দর্শনে চমৎকৃত হইয়াছিলেন। গোপীগণকে প্রবোধ দিবার ক্ষেত্রে উদ্ধবোক্ত শ্লোকে “কৃষ্ণঃ সত্যঃ কহোতি তৎ” এই বর্তমান প্রয়োগে, বিদ্যমান প্রেমভাবেরই পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। দ্বিতীয়তঃ গোপ গোপী গাভী ও পশুকুলের প্রসঙ্গ ব্যবহারে বাহ্যদৃষ্টিতে ব্রজ মধ্যে শ্রীকৃষ্ণের অতাব থাকিলেও, আভাসিক দৃষ্টিতে তিনি যে বলাধনে নিত্য অবস্থিত ছিলেন, বহুত তাহার অনেক লক্ষণ সুস্পষ্ট প্রভীত হইয়াছিল। ১৮॥



অথ শূন্যতো রাজন্ পূজ্যোঃ সমকারয়ৎ ।

পুরোধসা ব্রাহ্মণৈশ্চ যথাবদ্বিজসংস্কৃতিং ॥ ১৯ ॥

তেভ্যোহদাৎ দক্ষিণাং গাবো কল্পমালাঃ স্নলক্ৰতাঃ ।

স্নলক্ৰতেভ্যঃ সংপূজ্য সবৎসাঃ কৌমমালিনীঃ ॥ ২০ ॥

যা রামকৃষ্ণজন্মকে মনোদত্তা মহামতিঃ ।

তাম্ভাদাদানুস্মৃত্য কংসেনাধর্মতোহুতাঃ ॥ ২১ ॥

অথঃ ।

তে রাজন্ ! অণ শূন্যতঃ বহুদেবঃ, পুরোধসা গর্গাচার্যোণ, অষ্টৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ চ যথাবিধি পুত্র্যোঃ দ্বিজাতিসংস্কৃতিং উপনয়নং, সম্ সমাক্ অকারয়ৎ ॥ ১৯ ॥

ততশ্চ ( বিপ্রান্ ) সংপূজ্য স্নলক্ৰতেভ্যঃ ভেভ্যঃ, কল্পমালাঃ স্বর্ণমালাঃ স্বর্ণমালাবিশিষ্টাঃ স্নলক্ৰতাঃ, কৌমমালিনীঃ কৌমবস্ত্রমালাবতীঃ সবৎসাঃ গাবঃ গাঃ দক্ষিণাং চ অদাৎ ॥ ২০ ॥

রামকৃষ্ণজন্মকে ( রামকৃষ্ণয়োঃ জন্মকে জন্মনক্ষত্রে ) যাঃ গাবঃ মনোদত্তাঃ ( মনসা দানার্থং সঙ্কল্পিতাঃ ) অপিত্ব কংসেন অধর্মতঃ হুতাঃ তাঃ অহুস্মতা বচামতিঃ বহুদেবঃ বিপ্রৈভ্যঃ অদাৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুরোধসা গর্গাচার্যোণ দ্বিজসংস্কৃতিমুপনয়নং ॥ ১৯ ॥

গাবো গাঃ । কল্পমালা মালা বিদ্যান্তে বাসাঃ ভাঃ । কৌমবস্ত্রমালাবতীঃ ॥ ২০ ॥

যা এব মনোদত্তা আসন্ ভা এবাদদাৎ । নহু তাঃ কংসেনাপহৃত্যঃ সত্যং রাজগোষ্ঠীদাচ্ছিত্ব দত্তা ইত্যাহ কংসেনাধর্মতো হুতা ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুরোধসা গর্গেণ । দ্বিজসংস্কৃতিমুপনয়নং ॥ ১৯ ॥

কৌমবস্ত্রমালাবতী গাঃ ॥ ২০ ॥

মনসাঃ দত্তা যাবত্য আসন্ কংসেনাপহৃত্য ইতি । তা এব স্বীয় রাজগোষ্ঠীদাচ্ছিত্ব অদদাৎ ॥ ২১ ॥

তে নরনাথ ! এদিকে শূরবংশীয় বহুদেব পুরোহিত গর্গাচার্য ও অন্যান্য ব্রাহ্মণগণের দ্বারা স্বীয় পুত্র রামকৃষ্ণের যথাবিধি দ্বিজাতি-সংস্কাররূপ উপনয়ন কার্য সমাপন করাইলেন ॥ ১৯ ॥

তিনি বিপ্রবর্গকে আক্ৰান করিয়া, অলঙ্কারাদি প্রদানে তাঁহাদের অর্চনা করিলেন এবং সুবর্ণমালা, কৌমবস্ত্র ও বিবিধ অলঙ্কারে সুসজ্জিতা সবৎসা গাভী ও তদুচিত দক্ষিণা তাঁহাদের সকলকে প্রদান করিলেন ॥ ২০ ॥

রামকৃষ্ণের জন্মদিবসে বহুদেব যে সকল গাভী মনে মনে দান করিয়াছিলেন, দুই কংস ধর্মোন্মত্তজন পূর্বক সে গুলিকে নিজে সংগ্রহ করিলেও

ততশ্চ লক্ষসংস্কারৌ দ্বিজত্বং প্রাপ্য হুব্রতো ।

গর্গাদৃষদ্বকুলাচার্য্যাং গায়ত্রং ব্রতমাশ্রিতৌ ॥ ২২ ॥

প্রভবৌ সর্ববিদ্যানাং সর্বজ্ঞৌ জগদীশ্বরৌ ।

নাশ্রুসিদ্ধামলং জ্ঞানং গৃহ্মানৌ নরেষুহিতৈঃ ॥

অথো গুরুকূলে বাসমিচ্ছন্তাবুপজগ্মতুঃ ।

কাশ্যং সান্দীপনিং নাম্না অবন্তীপুরবাসিনং ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

ততশ্চ লক্ষসংস্কারৌ ( লক্ষঃ 'সংস্কারঃ উপনয়নাধাঃ যাক্যঃ কৌ ) অতঃ দ্বিজত্বং প্রাপ্য হুব্রতো দৃঢ়সংস্করৌ যদ্বকুলাচার্য্যাং গর্গাং গায়ত্রং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাং, আশ্রিতৌ ॥ ২২ ॥

সর্ববিদ্যানাং প্রভবৌ উৎপাদকৌ, সর্বজ্ঞৌ অপি নাশ্রুসিদ্ধামলং যতঃ সিদ্ধঃ অমলং জ্ঞানং নরেষুহিতৈঃ নরচেষ্টিতৈঃ, গৃহ্মানৌ প্রচ্ছাদয়ন্তৌ, জগদীশ্বরৌ রামকৃষ্ণৌ ॥

অথ গুরুকূলে বাসঃ ইচ্ছন্তৌ সন্তৌ নাম্না সান্দীপনিং অবন্তীপুরবাসিনং কাশ্যং কাশ্যগোত্রজং গুরুং উপজগ্মতুঃ ॥ ২৩ ॥

ঐধর্য্যমী ।

গায়ত্রং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাং ॥ ২২ ॥

প্রাকর্ষণেণ ভবন্ত্যাত্ম্যামিতি প্রভবৌ অতএব সর্বজ্ঞৌ যতঃসিদ্ধমমলং জ্ঞানং প্রচ্ছাদয়ন্তৌ নরচেষ্টিতৈঃ ॥ ২৩ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

গায়ত্রং ব্রহ্মচর্যাং ॥ ২২ ॥

অনন্যাসিদ্ধং স্বাভাবিকং জ্ঞানং নরচেষ্টিতৈস্তেযেয যত আচ্ছাদয়ন্তাবথো অতএব গুরুকূলে ইত্যাদি ॥ ২৩ ॥

মহামতি বসুদেব সেই সকল গুলিকে স্মরণ করত ব্রাহ্মণগণকে প্রদান করিলেন ॥ ২১ ॥

উপনীত রামকৃষ্ণ দ্বিজত্বলাভে দৃঢ়সংকল্প পূর্বক যদ্বকুলাচার্য্য গর্গের নিকট হইতে ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করিলেন ॥ ২২ ॥

বাঁহা হইতে যাবতীয় বিদ্যা উৎপন্ন হইয়াছে ; বাঁহারী সর্বজ্ঞ ; বাঁহাদের যতঃসিদ্ধ অমল জ্ঞান নিত্য উদ্ভাসিত, সেই জগদীশ্বর রামকৃষ্ণ নরবেশে আশ্রিতাব প্রচ্ছন্ন রাখিয়া—

মানবের স্মার্য গুরুকূলে বাস করিতে বাসনা করত, অবন্তীপুরবাসী কাশ্যগোত্রজ সান্দীপনি নামক গুরুর গৃহে উপনীত হইলেন ॥ ২৩ ॥

রামকৃষ্ণ যথাবিধি উপহার-হস্তে গুরু সন্নিধানে গমন করিয়া, অতি জিতে-

যথোপসান্ত তৌ দাস্তৌ গুরৌ বৃত্তিমনিদিতাং ।

গ্রাহয়ন্তাবুপেতো স্ম ভক্ত্যা দেবমিবাদৃতৌ ॥ ২৪ ॥

তয়োর্হি জবরন্তমঃ শুদ্ধভাবানুবৃত্তিভিঃ ।

প্রোবাচ বেদানখিলান্ সাক্ষোপনিষদোগুরুঃ ॥ ২৫ ॥

অথঃ ।

তৌ রামকৃষ্ণৌ যথা যথাবৎ তঃ উপসান্ত প্রাপ্য, দাস্তৌ জিতেজির্যে, সতৌ অনিন্দিতাং গুরৌ বৃত্তিঃ অন্যান্ গ্রাহয়ন্তৌ শিক্ষয়ন্তৌ আনৃতৌ দেবঃ ইব গুরু ভক্ত্যা উপেতো সেবিত-বন্তৌ স্ম ॥ ২৪ ॥

তয়োঃ শুদ্ধভাবানুবৃত্তিভিঃ তৃপ্তঃ দ্বিজবরঃ গুরুঃ সাক্ষোপনিষদঃ ( অজ্ঞানি শিক্ষাদীনি ভৈঃ উপনিষত্তিষ্ঠ মহিতান্ ) অখিলান্ বেদান্ প্রোবাচ ॥ ২৫ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

যথা যথাবৎ উপসাদ্য প্রাপ্য গুরৌ বৃত্তিমনান্ গ্রাহয়ন্তৌ শিক্ষয়ন্তৌ । গুরুরূপেতো উপগতো সেবিতবন্তাবিতার্থঃ ॥ ২৪ ॥

শুদ্ধো ভাবো বাস্তু তাত্ত্বিকবৃত্তিভিঃ । সাক্ষোপনিষদঃ অজ্ঞানি শিক্ষাদীনি ভৈরূপ-নিষত্তিষ্ঠ মহিতান্ ॥ ২৫ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

যথাযথাবৎ । গুরৌ বৃত্তিঃ উপসত্তিঃ অন্যান্ গ্রাহয়ন্তৌ শিক্ষয়ন্তৌ । উপেতো স্ম সেবিতবন্তৌ । গুরুণা তে অপানৃতৌ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

শ্রিয়ভাবে গুরুর প্রতি সেরূপ সদাচরণ করা কর্তব্য, সেই সকলের অনুষ্ঠানে জগজ্জনকে শিক্ষা প্রদান করিলেন । তাঁহাদের সদাচারে গুরুও সমুপ্ত হইয়া, যেমন তাঁহাদের আদর করিতেন, তাঁহারাও প্রত্যক্ষ দেবতার ন্যায় গুরুর অতিবাদন ও সেবাতে বিশেষ যত্ন করিতেন ॥ ২৪ ॥

ভ্রাতৃত্বের উদারচিত্ততা এবং পবিত্র আচরণে দ্বিজশ্রেষ্ঠ গুরু সাক্ষোপনি পরিভূষ্ট হইয়া শিক্ষাকল্পাদি যড়বিংশতি নিখিল বেদ ও বেদান্তাদির উপদেশ তাঁহাদিগকে প্রদান করিলেন ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

স্বাদয়ক জগদীশ্বর; সর্বজ্ঞতার বীজ তাঁহাদের অন্তরেই নিহিত; তাঁহাদের জ্ঞান নিত্য সিদ্ধ; জগৎকে অবধারণার্থ তাঁহাদের আর সাধনের অপেক্ষা ছিল না; তথাপি মহাবালীলায় আবরণে স্বকীয় সর্বজ্ঞতা প্রচ্ছন্ন রাখিয়া, কেবল জন-সমাজের সদাচারের শিক্ষা প্রদর্শনার্থ লৌকিক রীত্যনুসারে তাঁহারা উপনয়নের পর গুরুগৃহে বাস করিতে গিয়াছিলেন । যেমন তুরীয় চৈতন্য সাক্ষিরূপে জীবমাজেরই অন্তরে নিত্য প্রতিষ্ঠিত থাকিলেও বিবেকবহা বুদ্ধির প্রসন্নতার প্রয়োজন; তদ্বৎ সেইরূপ পূর্ণরূপে অবতীর্ণ হইলেও জ্ঞানক গুরু নিষ্ঠা সাধন

সরহস্তঃ যদুর্বেদঃ ধর্ম্মান্যায়পথাংস্তথা ।

তথা চান্বীক্ষিকীং বিদ্যাং রাজনীতিঞ্চ যড়বিধাং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

সরহস্তঃ যদুর্বেদভাজানসহিতঃ, ধর্ম্মান্ ধর্ম্মশাস্ত্রানি, ন্যায়াপথান্ নীমাংসা-  
দীন, আন্বীক্ষিকীং বিদ্যাং তর্কবিদ্যাং, যড়বিধাং রাজনীতিং চ প্রোবাচ ইতি পূর্বেণাথঃ ॥ ২৬ ॥  
শ্রীধরস্বামী ।

সরহস্যঃ যদুর্বেদভাজানসহিতঃ । ধর্ম্মান্ মন্বাদিধর্ম্মশাস্ত্রানি । ন্যায়াপথান্ নীমাংসা-  
দীন । আন্বীক্ষিকীঃ তর্কবিদ্যাং যড়বিধাং নজিনী বিগ্রহো যানবাসনং বৈশম্যজ্ঞর ইত্যেবং  
যড়বিধাং রাজনীতিং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সরহস্তঃ যদুর্বেদভাজানসহিতঃ ধর্ম্মান্ মন্বাদিশাস্ত্রানি । ন্যায়াপথান্ নীমাংসাদীন ।

মন্ত্র ও দেবতাজ্ঞান সহ ধনুর্বেদ, মন্বাদি ধর্ম্মশাস্ত্র, নীমাংসাদি ন্যায়াপথ, আন্বীক্ষিকী আন্বীক্ষিকী এবং যড়বিধ রাজনীতি এই সমস্ত শাস্ত্র— ॥ ১৬ ॥

আত্মা ।

নইলেন । শিষ্যের পক্ষে যেকোন গুরুসেবা করা বিপন্ন, রামকৃষ্ণ, তাহার পরাকর্ষা প্রদর্শন  
করিয়াছিলেন । গুরুও প্রসন্ন হইয়া তাঁহাদিগকে যাবতীয় বিদ্যাই উপদেশ প্রদান করিয়া-  
ছিলেন । প্রতিতে উক্ত আছে, “যে বিদ্যে বেদিতব্যে, পরা চৈনাপরা চ । শুভ্রাপরা  
অপবেদো যদুর্বেদঃ সামবেদোহথর্ববেদঃ শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিকৃষ্টজ্ঞানজ্যোতিষ-  
মিতি । অথ পরা যয়া তদক্ষরমধিগম্যতে ।” গুরু, যজুঃ, সাম ও অথর্ব এই বেদচতুষ্টকও  
তাহার অঙ্গভূত শিক্ষা কর ব্যাকরণ, নিকৃষ্ট, জ্ঞান ও জ্যোতিষ ; এই ছয়টি অপরা বিচার  
মধ্যে গণনীয় । এক উপনিষদ্ ভাগই পরাবিদ্যা ; এই বিদ্যাবলে জীব আত্মানাম-বিচার  
পূর্বক পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারে সমর্থ হয় ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ এই উভয় বিদ্যাই আয়ত্ত করিয়াছিলেন ; এতদ্ব্যতীত ব্যবহারিক শাস্ত্র ধনু-  
র্বেদ, ধর্ম্মশাস্ত্র, নীমাংসা, তর্কবিদ্যা, এবং রাজনীতি ; যজ্ঞা সন্ধি, বিগ্রহ, মান, আসন, বৈধ ও  
আজ্ঞরভেদে ছয় প্রকার বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে, তাহা সমস্তই সংগ্রহ করিলেন । ভগ্নবো স্বর্ণাদি  
প্রদানে শত্রুর শ্রীতি উৎপাদন করাকে “সন্ধি” বলা যায় ; পররাজ্যে দাত লুণ্ঠনাদির দ্বারা শত্রুকে  
অবসন্ন করাকে “বিগ্রহ” বলে ; অয়েচ্ছার শত্রুকে আক্রমণ করাকে “মান” নামে উল্লেখ করা  
যায় ; শত্রুকে অবসন্ন করিবার অভিপ্রায়ে তাহার গতিরোধ পূর্বক নিজের দুর্গাদি নিশ্চয়  
করত, কালের প্রতীকার তথায় অবস্থান করাকে “আসন” বলা যায় । বলবান্ শত্রুর সহিত  
সন্ধি এবং দুর্বলের সন্ধি বিগ্রহ নিরূপণের কৌশলকে বৈধ বলে ! এবং শত্রুর পীড়নে ক্ষুব্ধ  
হইলেও অন্য কোন বলবান্ কুপালের আজ্ঞা গ্রহণ করাকে “আজ্ঞা” বলা যায় ॥ ২৬ ॥

চতুঃষষ্টি দিবসে যে চতুঃষষ্টি কলা বিদ্যা তিনি সংগ্রহ করিয়াছিলেন, তাহাদের নাম

সর্বং তদমরশ্রেষ্ঠৌ সর্ববিদ্যাপ্রবর্তকৌ ।

সকৃন্নিগদমাত্রেন তৌ সংজগৃহতুর্নৃপ ॥

অবয়বঃ ।

হে নৃপ ! সর্ববিদ্যাপ্রবর্তকৌ অমরশ্রেষ্ঠৌ ভৌ রামকৃষ্ণৌ, সঙ্কৎ একদা, নিগদমাত্রেন শ্রবণমাত্রেন, তৎ সর্বং উপদিষ্টং সংজগৃহতুঃ গৃহীতবন্তৌ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সকৃন্নিগদমাত্রেন তাবতীশচতুষ্টিকলা স্তাশ্চৈব ভক্তোক্তা লিখ্যন্তে । যথা গীতঃ ॥ ১ ॥  
বাদ্যঃ ॥ ২ ॥ নৃত্যঃ ॥ ৩ ॥ নাট্যঃ ॥ ৪ ॥ আলোচ্যঃ ॥ ৫ ॥ বিশেষকচ্ছেদ্যঃ ॥ ৬ ॥ তত্ত্ব-  
কুসুমবলিবিকারাঃ ॥ ৭ ॥ পুষ্পান্তর্যং ॥ ৮ ॥ দশনবননাস্তরাগাঃ ॥ ৯ ॥ মণিভূমিকাক্ষ ॥ ১০ ॥  
শয়নরচনঃ ॥ ১১ ॥ উদকবাদ্যঃ ॥ ১২ ॥ উদকঘাতঃ ॥ ১৩ ॥ চিত্রাযোগাঃ ॥ ১৪ ॥ মালা-  
গ্রন্থনবিক্রমাঃ ॥ ১৫ ॥ কেশশেখরাপীড়যোজনঃ ॥ ১৬ ॥ নেপথ্যাযোগাঃ ॥ ১৭ ॥ কর্ণপত্র-  
ভঙ্গাঃ ॥ ১৮ ॥ গন্ধযুক্তিঃ ॥ ১৯ ॥ ভূষণযোজনঃ ॥ ২০ ॥ ব্রীজজালঃ ॥ ২১ ॥ কৌচুমার-  
যোগাঃ ॥ ২২ ॥ হস্তলাঘবাঃ ॥ ২৩ ॥ চিত্রশাকাপূপভক্ষবিকারক্রিয়াঃ ॥ ২৪ ॥ পানকরসরাগা-  
সংযোজনঃ ॥ ২৫ ॥ সূচীবাণকর্ম সূত্রক্রীড়া ॥ ২৬ ॥ বীণাডমকৃৎবাদ্যানি ॥ ২৭ ॥  
প্রহেলিকা ॥ ২৮ ॥ প্রতিমা ॥ ২৯ ॥ চরিত্রযোগাঃ ॥ ৩০ ॥ পুস্তকবাচনঃ ॥ ৩১ ॥ নাটিকা-  
খ্যায়িকাদর্শনঃ ॥ ৩২ ॥ কাব্যসমস্তাপুরণং ॥ ৩৩ ॥ পট্টিকাভেদবাণবিক্রমাঃ ॥ ৩৪ ॥ তত্-  
স্বীবিধনাথ চক্রবর্তী ।\*

আত্মিকীঃ তর্কবিদ্যাং । সন্ধিনীবিগ্রহো যানমাসনং দ্বৈপশাস্ত্রঃ । ইত্যমরোক্তাঃ

হে রাজেন্দ্র ! সর্ববিদ্যাপ্রবর্তক অমরশ্রেষ্ঠ রামকৃষ্ণ একবার মাত্র শ্রবণ  
করিয়াই আত্মোপাস্ত সংগ্রহ করিয়া লইলেন ॥

আভাস ।

ও স্বরূপ বথাক্রমে নিম্নে প্রদত্ত হইল । ১ ॥ গীত গানশিক্ষা, গীতরচনা, তান ও মাত্রাদির ভেদ  
জ্ঞান, ২ ॥ বাদ্য, ৩ ॥ নৃত্য, ৪ ॥ নাট্য রূপকর্ময় প্রসঙ্গ, ৫ ॥ আলোচ্য চিত্রকর্ম,  
৬ ॥ বিশেষকচ্ছেদ্য, ভিলকরচনা ৭ ॥ তত্ত্ব কুসুমবিকার ; তত্ত্ব কুসুম ও পুঞ্জোপহার  
ক্রমের রচনাচাতুর্ধ্য, ৮ ॥ পুষ্পান্তর্য, পুষ্পের দ্বারা শয্যাগ্রস্তুত, ৯ ॥ দশন বনন ও অঙ্কের  
রঞ্জন ক্রিয়া, ১০ ॥ মণি-বিশেষের সন্নিবেশ-চাতুর্ধ্য, ১১ ॥ শয়নস্থান ও পর্যায়াদির নির্মাণ-  
কৌশল, ১২ ॥ উদকবাদ্য ; সরোবরাদিতে স্থাপিত ভাণ্ডে রা উদকপূরিত পাত্রের নানা  
প্রকার তানলয়াদির উত্থাপন, ১৩ ॥ জলস্তম্ভন বিদ্যা, ১৪ ॥ চিত্রাযোগ ; অদ্ভুত দর্শনের  
উপায়, ১৫ ॥ মালাগ্রন্থন, ১৬ ॥ কেশ শেখরাপীড়যোজন, ১৭ ॥ নেপথ্যাযোগ, অলঙ্কার করা,  
১৮ ॥ কর্ণপত্রভঙ্গ কর্ণাদিতে ভিলক-রচনা, ১৯ ॥ গন্ধযুক্তি ; কস্তুরিকাদি স্থাঙ্কুলেপন,  
২০ ॥ ভূষণ-যোজন, ২১ ॥ ব্রীজজাল, ২২ ॥ কৌচুমারযোগ, অর্থাৎ কুচুমার নামক ব্যক্তি  
কর্তৃক প্রদর্শিত নিজের বেশান্তর, ২৩ ॥ হস্তলাঘব, লোককে চমৎকৃত করিবার অভিপ্রায়ে

অহোরাত্রৈশচতুষ্টয়স্য সংযতো তাবতীঃ কলাঃ ॥ ২৭ ॥

অম্বয়ঃ ।

সংযতো বশীকৃতভদ্রেহেন্দ্রিয়াদিসম্ভাব্যো রামকৃষ্ণৌ চতুষ্টয়া চতুষ্টয়িষ্টকৈঃ অহোরাত্রৈঃ  
তাবতীঃ চতুষ্টয়িঃ কলাঃ বিদ্যাঃ সংজগৎকৃতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কর্ণাণি ॥ ৩৫ ॥ শুক্লং ॥ ৩৬ ॥ বাস্তববিদ্যা ॥ ৩৭ ॥ রূপ্যরত্নপরীক্ষা ॥ ৩৮ ॥ ধাতুবার্ণঃ ॥ ৩৯ ॥  
সপিরাগজ্ঞানং ॥ ৪০ ॥ আকরজ্ঞানং ॥ ৪১ ॥ বৃক্ষায়ুর্বেদযোগঃ ॥ ৪২ ॥ মেঘ-কুটু-শাবক-  
যুদ্ধবিধিঃ ॥ ৩৪ ॥ শুকশারিকাপ্রলাপনং ॥ ৪৪ ॥ উৎসাদনং ॥ ৪৫ ॥ কেশমার্জ্জন-  
কোশলং ॥ ৪৬ ॥ অক্ষরমুদ্রিকাকথনং ॥ ৪৭ ॥ স্নেহিতবিকল্পাঃ ॥ ৪৮ ॥ দেশভাষাজ্ঞানং ॥ ৪৯ ॥  
পুষ্পশকটিকানিমিত্তজ্ঞানং ॥ ৫০ ॥ যন্ত্রমাতৃকা ॥ ৫১ ॥ ধারণমাতৃকা ॥ ৫২ ॥ সংপাটাং ॥ ৫৩ ॥  
মানসী কাব্যক্রিয়া ॥ ৫৪ ॥ ক্রিয়াবিকল্পাঃ ॥ ৫৫ ॥ ছলিতকযোগাঃ ॥ ৫৬ ॥ অ-মান-কোব-  
ছন্দোজ্ঞানং ॥ ৫৭ ॥ বস্ত্রগোপনানি ॥ ৫৮ ॥ দান্তবিশেষাঃ ॥ ৫৯ ॥ আকর্ষণক্রৌড়া ॥ ৬০ ॥  
বালক্রৌড়নকানি ॥ ৬১ ॥ বৈনায়কীনাং ॥ ৬২ ॥ বৈজয়িকীনাং ॥ বৈয়্যাসকীনাং ॥ ৬৩ ॥  
বিদ্যানাং জ্ঞানং ইতি চতুষ্টয়িকলাঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যদ্বিধাং রাজনীতিং তাবতী চতুষ্টয়িকলাঃ তাতৈশ্চ তস্তে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

এই প্রকারে বিশেষ সংযত হইয়া ব্রহ্মচর্য্যাবলম্বনের গুণে চতুষ্টয়িষ্ট কলা  
বিদ্যা রামকৃষ্ণ আয়ত্ত করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

চন্দ্রাদির সকালনে বস্তুর প্রদর্শন, ॥ ২৪ ॥ চিত্রশাক ও গুপাদির প্রস্তুত প্রণালী, ॥ ২৫ ॥ পানক  
রসরাগাসব-যুক্তনা, অর্থাৎ পানীয়প্রস্তুত, ॥ ২৬ ॥ যন্ত্রসকালনে পুস্তলিকাদির সকালন, ॥ ২৭ ॥  
বৌণী ভূমকাদি, ॥ ২৮ ॥ অহেলিকা সমসাপূরণ, ॥ ২৯ ॥ প্রতিমালা প্রতিকৃতি-করণ,  
॥ ৩০ ॥ কোশলক্রমে ত্রুক্রির প্রয়োগ, ॥ ৩১ ॥ পুস্তক-বাচন অর্থাৎ জিতাকরতা, ॥ ৩২ ॥ অক্ষর  
পণ্ডিত হইলেও সঙ্গতি পূর্ব্বক পাঠ করা ও নাটিকাখ্যায়িকাদর্শন নাটক প্রস্তুত, ॥ ৩৩ ॥ কাব্য  
সমসাপূরণ পাদ বা চরণ পূরণের দ্বারা শ্লোকের আশ্রয় প্রকাশ, ॥ ৩৪ ॥ পট্টিকা বেত্র বাণ-  
বিকল্প, ॥ ৩৫ ॥ তরু-কর্ম, যন্ত্র-নির্মাণ-সাধন টেকো প্রভৃতির নির্মাণ, ॥ ৩৬ ॥ তক্ষণ যন্ত্রধারণ  
কর্ম, ॥ ৩৭ ॥ বাস্তবপ্রস্তুতের স্থান-নির্বাচন, ॥ ৩৮ ॥ রূপ্যাদি রত্নের পরীক্ষা, ॥ ৩৯ ॥ ধাতুবার্ণ  
অবর্ণাদির কল্পনা, ॥ ৪০ ॥ ঋষির উপর বর্ণনির্মাণ জ্ঞান, ॥ ৪১ ॥ আকর জ্ঞান, ॥ ৪২ ॥ বৃক্ষা-  
দির চিকিৎসা, ॥ ৪৩ ॥ মেঘ ও কুটু-শাবকাদির যুদ্ধবিধি, ॥ ৪৪ ॥ শুক শারিকার প্রলাপন,  
॥ ৪৫ ॥ যন্ত্রণার দ্বারা পরম্পরের বিচ্ছেদ আনয়ন, ॥ ৪৬ ॥ কেশমার্জ্জনকোশল, ॥ ৪৭ ॥ অদৃষ্ট  
অক্ষর ও মুদ্রিকাহিত বস্তুর স্বরূপ সংখ্যা কথন, ॥ ৪৮ ॥ স্নেহ ভাষা ও ভরতশাস্ত্রের জ্ঞান,  
॥ ৪৯ ॥ দেশভাষার জ্ঞান, ॥ ৫০ ॥ পুষ্প শকটিকা নিমিত্ত জ্ঞান, ॥ ৫১ ॥ পূর্ণার্থ মাতৃকাবর্ণে যন্ত্র

গুরুদক্ষিণাচার্য্যং ছন্দয়ামিস্তু নৃপ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

ভট্টঃ হে নৃপ ! গুরুদক্ষিণা গুরুবে ঘেরদক্ষিণার্থে আচার্য্যঃ তাং এব গুরুঃ ছন্দয়ামিস্তুঃ  
ভদ্রনিচ্ছং অপি ইচ্ছাং কারিতবন্তে ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরবানী ।

ছন্দয়ামিস্তুঃ প্রলোভিতবন্তৌ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ছন্দয়ামিস্তুঃ কাম্যাতীপ্তিতাং দক্ষিণাং গৃহাণেত্বাত্মা তৎ প্রাপ্তৌচ্ছাং কারয়ামিস্তু-  
নিতার্থঃ । অভিপ্রায়বশৌ ছন্দাবিতামরঃ ॥ ২৮ ॥

এবং বিদ্যালিঙ্গার দক্ষিণা প্রদান করিবার অভিপ্রায়ে, গুরুকে সম্ভাষণ  
পূর্বক বলিলেন ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

নির্দ্বাপ, ॥ ৫২ ॥ ধারণ মাতৃকা, ॥ ৫৩ ॥ অভেদা হীরকাদির ভেদ করিবার উপায়াবধারণ,  
॥ ৫৪ ॥ পরের মনোগত ভাবের অনুরূপ শ্লোক-রচনা, ॥ ৫৫ ॥ একটি ক্রিয়া নিম্নস্বার্থে বিবিধ  
প্রকার প্রকাশ, ॥ ৫৬ ॥ পরস্পরে বক্তার উপায়ভূত ছলিতক বোঝ, ॥ ৫৭ ॥ অভিধান কোষ  
ও ছন্দের জ্ঞান, ॥ ৫৮ ॥ এক জাতীয় বস্তুর অন্তর্থা প্রদর্শন, ॥ ৫৯ ॥ দূত বিশেষ, ॥ ৬০ ॥  
দূরস্থ বস্তুর আকর্ষণ প্রণালী, ॥ ৬১ ॥ বালকীড়নক, ॥ ৬২ ॥ বৈনারকী, ॥ ৬৩ ॥ বৈজয়ন্তী,  
॥ ৬৪ ॥ বৈভানকী ; এই চতুষ্টয় প্রকারের সিদ্ধা কথিত হইল ॥ ২৭ ॥

রামকৃষ্ণ বিদ্যালান্ত করিয়া, গৃহে প্রভাগমনের সময় সাক্ষীপনি গুরুকে দক্ষিণা প্রদানের  
অভিপ্রায় অবগত করাইলেন । গুরু পরম পুরুষ শ্রীকৃষ্ণের সংশ্রবে পরম জ্ঞান লাভ করিয়া-  
ছিলেন । তিনি আর নুতন প্রাপ্তির অজ্ঞা লাগনা না করিয়া, নষ্টধনের সংপ্রদর্শন বশিষ্ঠার  
সহিত পরামর্শ করত, মৃত পুত্রের পুনঃপ্রাপ্তির বাসনা করিলেন । পরমজ্ঞানের লাভার্থ  
পণ্ডিত এবং বেদাবী পুরুষ বেদাদি বিবিধ শাস্ত্রের আলোচনা করিয়া, সাধারণত পঞ্চজনের  
উৎসাহবাক্যে প্রথমা দীপ্তিকে যেমন গভীর অভিমানের নিম্নস্তরে নাবাইরা কেলেম ; তখন  
ভাষার প্রস্তরে বিদ্যাভ্যাস কেবল বাগ্‌বিত্ততারই উৎপত্তি হয় যাহা ; তাহাকে পুনরুদ্ধার না  
করিলে, জীবন নিরর্থক হইয়া পড়ে ; সেইরূপ সাক্ষীপনি সমুদ্রগর্ভে পঞ্চজন অনুরের উদরে পুত্র  
ধনে হারাইয়া সান্তিশর ক্ষুণ্ণ ছিলেন । শ্রীকৃষ্ণ যমালয়ে গমন করত যখনই শঙ্করানি করিলেন,  
অমনি যমালয় বর্ণপুত্রীর জায় পবিত্র ভাব ধারণ করিল ; কৃপাসিদ্ধ অমূল্য-প্রকাশে নারকী  
জীবকে উদ্ধার করিলেন । তথাকার তরবারি শুকপত্রে পরিণত হইল । আর জীবন চিন্তার  
ধনি শ্রুত হইল না ; সাক্ষী তাসী নারকী জীব সমূহ শ্রীকৃষ্ণের শঙ্করানি শ্রবণে ও গাজগজ  
লাভে পবিত্র হইয়া, সকলেই বৈকুণ্ঠপুরে গমন করিল । জীবন মরকার্য্যে সৌম্যভুক্তি ধারণে  
কুস্তাপাক্ষর ভাব পরিভ্যাগ করিল । শ্রীকৃষ্ণ তথা হইতে গুরুপুত্র আনিয়া সাক্ষীপনিকে  
প্রদান করিলেন ॥ ২৮—৩০ ॥

দ্বিজন্তয়োস্তুমহিমানমদ্রুতং সংলক্ষ্য রাজমতিমানুযীঃ মতিং ।

সংমদ্র্য পত্ন্যা স মহার্ণবে মৃতং বালং প্রভাসে বরদাষত্ববহ ॥ ২৯ ॥

তথৈত্যাধারুহ মহারথৌ রথং প্রভাসমাসাদ্য দুরন্তবিক্রমৌ ।

বেলামুপভ্রজ্য নিবীদভুঃ কণং সিদ্ধুর্বিদিত্ত্বার্হণমাহরন্তয়োঃ ॥

তমাহ ভগবানশু গুরুপুত্রঃ প্রদীয়তাং ।

যোঃসাবিহ ত্বয়া এন্তো বালকো মহতোঽশ্বিনী ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

• হে রাজন্ ! সঃ দ্বিজঃ সান্দীপনিঃ, তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ অদ্রুতং মহিমানং তথা অতি-  
মাদ্র্যবীঃ মতিং চ সংলক্ষ্য নিশ্চিন্তা, পত্ন্যা সহ সংমদ্র্য বিচার্য, প্রভাসে ক্ষেত্রে, মহার্ণবে মৃতং  
বালং বপুত্রঃ এব বরদাষত্ববহ দক্ষিণাশ্বরূপেণ বাচিতবান্ ॥ ২৯ ॥

তথা অদ্রু ইতি অঙ্গীকৃত্য মহারথৌ দুরন্তবিক্রমৌ (দুরন্তঃ অপারঃ বিক্রমঃ বয়োঃ তৌ)  
রামকৃষ্ণৌ রথং আরুহ প্রভাসং আসাদ্য প্রাণা, বেলাং সমুদ্রস্য তীরং, উপভ্রজ্য অতিক্রম্য, কণং  
নিবীদভুঃ উপবিষ্টবর্তৌ ; সিদ্ধুঃ সমুদ্রচ্চ ইমৌ পরমেষ্ঠয়ো ইতি বিদিত্ত্বা তয়োঃ অর্হণং আহরন্ত  
পুজনং কৃতবান্ ॥

তদা চ ভগবান্ ইহ স্থানে মহতা উশ্বিনী উরক্ষেপ, কঃ অসৌ বালকঃ, বরাশ্রিতঃ সঃ  
অশ্বকঃ গুরুপুত্রঃ ; অতঃ আতু নীভ্রং, প্রদীয়তাং ইতি তঃ সমুদ্রং প্রাহ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রভাসে ক্ষেত্রে মহার্ণবে মৃতং বালং বরদাষত্ববহ ॥ ২৯ ॥

ঈশ্বরবিভি বিদিত্ত্বা সমুদ্র স্তরোহর্হণমাহার ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

প্রভাসে মৃতমিতি শুভ্র মহার্ণবক্ষেত্রে বালতরা জলে ক্রৌড়ন্ত স্ত্রীয়া শব্দাহরণে প্রসাদিতি  
ভেরং ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

হে নরনাথ ! দ্বিজবর সান্দীপনি শিষ্যদ্বয়ের অদ্রুত মহিমা এবং অমানুষিক  
মনাষা অবলোকন করিয়া, নিজ পত্নীর সহিত পরামর্শ করত প্রভাস-ক্ষেত্রের  
মহাসমুদ্রে মৃত স্ত্রীর সন্তানকেই দক্ষিণাশ্বরূপে প্রার্থনা করিলেন ॥ ২৯ ॥

রামকৃষ্ণ তথাস্তু বলিয়া তাঁহার প্রার্থনা স্বীকার করিলেন এবং তৎক্ষণাৎ  
বধারোহণে প্রভাস-ক্ষেত্রে উপনীত হইলেন । সেই দুরন্তবিক্রম জাতীয়  
সমুদ্রতীরে ক্ষণকাল অপেক্ষা করিলে, সমুদ্র বিবিধ উপহার আনয়নে তাঁহা-  
দের যথাবিধি অর্চনা করিলেন ।

শ্রীকৃষ্ণ তখন সমুদ্রকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন যে, “তুমি প্রচণ্ড উশ্বিন  
উত্তোলনে যে বালককে স্বকীয় উদরमध्ये গ্রাস করিয়াছ, তিনি আমার



সমুদ্র উবাচ ॥

নচাহার্ষমহং দেব দৈত্যঃ পঞ্চজনো মহান্ ।

অন্তর্জলচরঃ কৃষ্ণ শঙ্খরূপধরোচ্ছরঃ ॥

আন্তে তেনাহতো নুনং তৎ শ্রদ্ধা সত্ত্বরং প্রভুঃ ।

জলমাধিশ্য তং হত্বা নাপশ্যতুদরেহর্ভকং ॥

তদঙ্গপ্রভবং শঙ্খনাদায় রথনাগমং ।

অর্থঃ ।

সমুদ্রঃ উবাচ । হে দেব কৃষ্ণ ! অহং চ তৎ বিজপুত্রং ন অগার্বং ন অপদ্রুতবান্, কিন্তু  
অন্তর্জলচরঃ জলাঙ্কবর্তী পঞ্চজনঃ নাম মহান্ দৈত্যঃ অনুরঃ অপি শঙ্খরূপধরঃ সন্ আন্তে ,  
নুনং নিশ্চিতং তেন বালকঃ আক্লতঃ । তৎ শ্রদ্ধা প্রভুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সত্ত্বরং জলং আবিশ্য তং  
পঞ্চজনঃ হত্বা ভগ্য উদরে অর্ভকং বালকং, ন অপশ্যৎ ইতি ভয়োর্ব্যর্থঃ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পঞ্চজনোহত্যাদীদৃতি শেষঃ । সচ মহান্ মহাসাধা ইত্যর্থঃ ॥

অন্তর্জলচর ইত্যাত্মন্তে ইতি শেষো জ্ঞেয়ঃ । আন্তে তেনাহতো নুনং তৎ শ্রদ্ধা সত্ত্বরং  
প্রভুরিতি পদ্যাক্ষরমধিকং কৃচিদ্ধিতি বৈক্যবতোবধী । অত উত্তরত্রাপি প্রভুরিতিভাষ্যার্থাৎ ॥

রথমাগমদ্বিতি রথং ভক্ত্যং বলদেবং চ ভীয়ে স্থাপয়িত্বৈব স্রমমেকক এব কৃষ্ণঃ সর্বজ্ঞ-  
স্বাত্ত্ব গুরুপুত্রাপ্রাপ্তিঃ আনয়তি ভবেষুশে যীরঃ শঙ্খমাত্মনৈবীদৃতি জ্ঞেয়ং । তদঙ্গপ্রভবমিতি  
চিন্ময়হারিতাস্যাপি পঞ্চজনস্য জয়বিজয়বদসুখমিতি কেচিদাহঃ । তন্তঃ পঞ্চজনং হত্বা  
গ্রৌহরূপং মহাসুহং । ভগ্নদ্বাং স জগ্নাত শঙ্খগ্রন্থঃ তি বৎ পুরেত্যবস্তীথগুবচনদৃষ্টা । তদঙ্গ-  
মধ্যে প্রকর্ষণে ভবঃ স্থিতি রস্য ভমিতি চ কেচিৎপ্রাচক্ষতে ॥

শঙ্খং প্রদত্বাবিভি তদ্বনিং শ্রাবয়িত্বা সর্বানেন বানরান্ জীবান্ কৃপাসিদ্ধঃ সংসারাহৃদ-  
ধারেত্যবস্তীথগুদৃষ্টং । যথা অসিপদ্রবনং মাম শীর্ণপত্রমজায়ত । যৌরব নাম নরকমগৌরব-  
মভূতদা । অভৈববং ভৈরবাখ্যং কুন্তাপাকমপাচকমিত্যাদান্তে চ পাপক্ষয়ান্ততঃ সর্বৈ

গুরুপুত্র । সত্ত্বরং আমাকে ঐ বালকটী প্রদান কর" ॥ ৩০ ॥

সমুদ্র বলিল. হে দেব ! আমি ঐ বালককে হরণ করি নাই, হে শ্রীকৃষ্ণ !  
পঞ্চজন নামে একজন প্রচণ্ড দৈত্য গভীর জলের মধ্যে অনুর হইলেও শঙ্খ-  
রূপ ধারণ করত অবস্থিতি করিতেছে, নিশ্চয় সেই এই বালককে হরণ  
করিয়াছে ॥

এতচ্ছ্রবণে দুষ্টদলনকারী প্রভু শ্রীকৃষ্ণ জলমধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া, সেই দুষ্ট  
অনুরকে বিনাশ করিলেন; কিন্তু তাহার উদরে সে বালককে দেখিতে  
পাইলেন না ॥

ততঃ সংযমনীং নাম যমস্য দয়িতাং পুরীং ॥

গত্বা জনার্দনঃ শঙ্খং প্রদধৌ সহলায়ুধঃ ॥ ৩১ ॥

শঙ্খানিহীদমাকর্ণ্য প্রজাসংযমনো যমঃ ।

তয়োঃ সপৰ্যাং মহতীং চক্রে শক্ত্যুপবৃংহিতাং ॥ ৩২ ॥

উবাচাবনতঃ কৃষ্ণং সৰ্বভূতাশয়ালয়ং ।

লীলামনুষ্যয়ো বিষ্ণোয়ু বয়োঃ করবাম কিং ॥ ৩৩ ॥

অনুঃ ।

• অঙ্গপ্রভবঃ (তস্য পকজনস্য অঙ্গাং প্রভবঃ যস্য তং) শঙ্খং আদায় রথং প্রতি আগমৎ ॥

• ততঃ সংযমনীং নাম যমস্য দয়িতাং প্রিয়াং পুরীং গত্বা সহলায়ুধঃ বলভদ্রেনসহিতঃ জনার্দনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ শঙ্খং পাকজমং প্রদধৌ ধ্বনয়ামাস ॥ ৩১ ॥

শঙ্খানিহীদঃ শঙ্খধ্বনিং, আকর্ণ্য প্রজাসংযমনঃ ( প্রজানাং সংযমনঃ শাস্ত্রা ) যমঃ শক্ত্যুপবৃংহিতাং শক্ত্যুপকৃত্য তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ, মহতীং সপৰ্যাং পূজাং চক্রে ॥ ৩২ ॥

তথা লীলামনুষ্যয়োঃ বিষ্ণোঃ ব্যাপকয়োঃ, যুবয়োঃ কিং করবাম ইতি অব্যক্তঃ সন্ সৰ্বভূতাশয়ালয়ঃ ( সৰ্বেষাং ভূতানাং আশয়াঃ জদয়ানি, আলয়ানি যস্য তং ) সৰ্বভূতধামিণং কৃষ্ণং উবাচ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পকজনস্ত অশুরোহতাধীং । সচ মগান্ যমসাধা ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

সপৰ্যাং পূজাং ॥ ৩২ ॥

সৰ্বেষাং ভূতানামাশয়া অস্তঃকরণানি ভান্যালয়ো নিবাসো যস্য তং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিমুক্তা নারকা নরাঃ । পঙ্গমবায়মাসাদ্যোত্যাদিনা বৈকুণ্ঠক ভান্ প্রহাপয়ামাসেভ্যপি দৃষ্টঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

লীলামনুষ্যয়ো বিষ্ণোঃ প্রতি লীলামনুষ্য কে বিষ্ণো ? ইতি চ পাঠভয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

তখন তিনি তাহার অঙ্গজাত শঙ্খটি মাত্র গ্রহণ করিয়া, রথারোহণ পূর্বক সংযমনী নামক যমরাজের প্রিয় পুরীতে গমন করিলেন ; এবং বলরামসহ তথায় উপস্থিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥ ৩১ ॥

শঙ্খধ্বনি শ্রবণ করিবামাত্র প্রজাসংযমনকারী যম যথাসক্তি উৎকৃষ্ট পূজা-দ্রব্য হস্তে লইয়া, তাঁহাদের সমীপে উপস্থিত হইলেন এবং যথাবিধি তাঁহাদের ঐচ্ছনা করিলেন ॥ ৩২ ॥

এবং অতি বিনীতভাবে সৰ্বভূতধামী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, আপনারা মনুষ্যবিগ্রহ অবলম্বনে আমার পুরীতে আগমন করিয়া-

শক্ত্যুপবৃংহিতাং বা ভক্ত্যুপবৃংহিতাং পাঠান্তরম্ভি ॥ ৩২ ॥

ঐভগবানুবাচ ॥

গুরুপুত্রমিহানীতং নিজকৰ্ম্মনিবন্ধনং ।

আনয়স্ মহারাজ মচ্ছাসনপুৰস্কৃতঃ ॥

তথোতি তেনোশাম তং গুরুপুত্রং যদুত্তমো ।

দত্তা সগুরবে তুরো বৃগীষেতি তদুচ্যুতঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

ঐভগবান্ উবাচ । হে মহারাজ ! ইহ স্বংসমীপে নিজ কৰ্ম্মনিবন্ধনং ( নিজ কৰ্ম্মেব নিভয়াঃ বন্ধনং বস্য তং ) গুরুপুত্রং যদুত্তমো আনীতঃ অতঃ মচ্ছাসনপুৰস্কৃতঃ মদাজ্ঞানুবর্তী নন্ তং তং পুত্রং আনয়ত্ব ।

তথা ইতি অঙ্গীকৃত্য তেন যমেন উপনীতং গুরুপুত্রং আদায় যদুত্তমো রামকৃষ্ণো স গুরবে দত্তা ভূয়ঃ পুনঃ বরাস্তবঃ বৃগীষ ইতি তং উচ্যতঃ ॥ ৩৪ ॥

ঐধরম্বাচ ।

নিজঃ কৰ্ম্ম এব নিবন্ধনং বস্য তং । তথাভূতমপি মদাজ্ঞাপুরস্কারেণানয়তঃ তব ন দোষ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নিজঃ কৰ্ম্ম প্রারম্ভলক্ষণমবশ্যতোগ্যং বস্য তথাভূতমপি । মতৌ ন বো গুরুভূতং যমলোক-নীতমিত্যেকাদশোক্তেঃ তেনৈব শরীরেণৈব যুক্তমিতি টীকাব্যাখ্যানান্ন মচ্ছাসনোক্ত মদাজ্ঞা পুরস্কারেণানয়তঃ স্তব কো দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

হেঁন : আপনারা সৰ্বব্যাপী বিষ্ণু ! অনুমতি করুন ! আপনাদের কোন কার্য আমাকে সম্পাদন করিতে হইবে ? ॥ ৩৩ ॥

ভগবান্ বলিলেন, আমার গুরুপুত্র নিজের কৰ্ম্মকল অনুসারে তোমার কৃত্যমগ্ন কর্তৃক স্বংসমীপে আনীত হইয়াছেন ; হে মহারাজ ! এক্ষণে আমার অনুরোধে তাঁহাকে আনয়ন করত, আমাকে প্রদান করুন ! ॥

যমরাজ তথাস্ত বলিয়া তৎক্ষণাৎ সেই বালককে আনয়ন করিলেন । রামকৃষ্ণ গুরুপুত্র লইয়া প্রত্যাগমন পূর্বক গুরুকে প্রদান করিলেন ; এবং “আপনপ্র আর যদি কিছু প্রার্থনা থাকে, বলুন !” এই বলিয়া গুরুকে পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

“অবশ্যমেব ভোক্তব্যং কৃতং কৰ্ম্ম শুভাশুভং” ॥ এই বচনানুসারে জীব নিজ কৰ্ম্মের কল অবশ্যই ভোগ করিয়া থাকে । ইগাই ঐধরের নিয়ম । এই নিয়ম অনুসারে যমও কার্য করিয়া থাকেন ; তিনি নিজ ইচ্ছার কোন জীকে স্বীয় অধিকারে লইতে পারেন না ;

গুরুব্রূচ ॥

সম্যক্ সম্পাদিতো বৎস ভবন্ত্যাং গুরুনিষ্ক্রিয়ঃ ।

কোহু যুস্মদ্বিধগুরোঃ কাম্যানামবশিষ্যতে ॥ ৩৫ ॥

গচ্ছতং সগৃহং বীরো কীর্তি বামস্ত পাবনী ।

ছন্দাংস্যাতযামানি ভবন্তিহ পরত্র চ ॥ ৩৬ ॥

গুরুগৈবমনুজ্জাতৌ রথেনানিলরংহসা ।

আয়াতো স্পুরং তাত পর্জন্যানিনদেন বৈ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

শ্লোক: উবাচ । হে বৎস ! ভবন্ত্যাং গুরুনিষ্ক্রিয়ঃ গুরুদক্ষিণা, সম্যক্ সম্পাদিতঃ । যুস্মদ্বিধ-  
গুরোঃ ( যুস্মদ্বিধগুরোঃ শিষ্যগুরোঃ গুরোঃ মম ) কাম্যানাং মধ্যে কোহু কাম্যঃ অবশিষ্যতে ॥ ৩৫ ॥

হে বীরো ! স্বস্যা গৃহং গচ্ছতং ; বাং যুবয়োঃ, কীর্তিঃ পাবনী অস্ত ! তথা ইহ পরত্র চ  
যুবয়োঃ অধীতানি ছন্দাংসি অযাতযামানি অবিস্মৃতানি, ভবন্ত ॥ ৩৬ ॥

হে ভাত ! গুরুণা এতং অনুজ্জাতৌ রামকৃষ্ণৌ অনিলরংহসা ( অনিলবৎ রংহঃ বেগো यस্য  
ভেন ) তথা পর্জন্যানিনদেন ( পর্জন্যঃ মেঘঃ ভবৎ নিনদঃ যস্য ভেন বৈ ) রথেন স্পুর  
আয়াতো অগ্ৰগতঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বৎসেতি প্রাধান্যেন একস্য সংবাদনং । গুরুদক্ষিণা । যুস্মদ্বিধগুরোঃ  
মম কাম্যানাং মধ্যে কোহু কাম্যোহবশিষ্যতে ন কোহপ্যস্তি ॥ ৩৫ ॥

হে বীরো ॥ ৩৬ ॥

অনিলবৎহো বেগো यस্য ভেন । পর্জন্যো মেঘ ভবন্নিনদো यस্য ভেন ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যুস্মদ্বিধানামপি গুরোঃ কিস্ত যুবয়ো গুরো মম কাম্যানাং নানাবিধানাঃ মধ্যে কঃ

গুরু বলিলেন, হে বৎস ! তোমরা গুরুর দক্ষিণা সম্যক্ প্রদান করি-  
য়াছ ! বল দেখি ! শ্রীকৃষ্ণ ! তোমাদের ন্যায় শিষ্যের গুরু হইতে পারিলে,  
আর কি তাহার কোন কামনা পূর্ণ হইতে বাকী থাকে যে, আমি আমার  
প্রাধনা করিব ! ॥ ৩৫ ॥

তোমরা গৃহে প্রত্যাগমন কর ! তোমাদের পবিত্র কীর্তি অগতে প্রচলিত  
হউক ! এবং অভ্যস্ত বিদ্যা তোমাদের হৃদয়ে অক্ষুণ্ণভাবে প্রতিষ্ঠিত  
থাকুক ! ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

[এং ভাগ করিতেও পারেন না । এখানে বাহার নিরম, সেই পূর্ণরূপই অজ্ঞমতি করিতেছেন ;  
অতরাং পূর্ণশরীর সহ খালককে ফিরাইয়া দিলেন ॥ ৩৬ ॥

সমনন্দন্ প্রজাঃ সৰ্ব্বা দৃষ্টা রামজনাদিনো ।

অপশ্যন্ত্যো বহুবাহনি নষ্টলব্ধনা ইব ॥ ৩৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে গুরুকুলবৃত্তিঃ পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৪৫ ॥ \* ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

বৃক্ষীনাং সম্মতো যন্ত্রো কৃষ্ণস্য দয়িতঃ সখা ।

শিষ্যো বৃহস্পতেঃ সাক্ষাদুদ্ববো বুদ্ধিসত্তমঃ ॥

অথরঃ ।

বহুবাহনি (বহুনি অহানি) অপশ্যন্ত্যঃ সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ রামজনাদিনো দৃষ্টা নষ্টলব্ধনাঃ (নষ্টং  
অদর্শনগতঃ পুনঃ ভৎ লব্ধঃ ধনঃ যাতিঃ তথাভূতাঃ) এব সমনন্দন্ পবনানন্দযুক্তাঃ জাতাঃ ॥ ৩৮ ॥

• ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যায়ৈ পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । বৃক্ষীনাং সম্মতঃ অভিষতঃ, যন্ত্রী, কৃষ্ণস্য দয়িতঃ প্রিয়ঃ,  
সখা সাক্ষাৎ বৃহস্পতেঃ শিষ্যঃ এব বুদ্ধিসত্তমঃ উদ্ববঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নষ্টলব্ধিঃ ভৎ পুনর্লব্ধঃ ধনঃ যাতিস্তা ইতি ॥ ৩৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে পঞ্চচত্বারিংশঃ । \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কামঃ ॥ ৩৫ — ৩৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতনাং ।

দশমস্য পঞ্চচত্বারিংশোহপাজনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

গুরুর অনুমতি গ্রহণ করিয়া, বায়ুর ন্যায় গতিবিশিষ্ট ও মেঘনিদাদিত  
রথে আরোহণ পূর্বক, রামকৃষ্ণ স্বীয় পুরীতে প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ৩৭ ॥

অনেক দিন রামকৃষ্ণের অদর্শনের পর পুনরায় প্রজাবর্গ তাঁহাদিগকে  
অবলোকন করিয়া, যেন বিনষ্টে ধন পুনর্লব্ধ হইল, এইরূপ বোধ করত,  
সকলেই সান্তিশয় আনন্দ প্রকাশ করিতে লাগিল ॥ ৩৮ ॥

ইতি-দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদে পঞ্চচত্বারিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, শ্রীকৃষ্ণের একান্ত ভক্ত ও প্রিয় বন্ধু উদ্বব একজন  
আভাস ।

ষট্চত্বারিংশ অধ্যায়ে উদ্ববকে ব্রজে প্রেরণ করত, ভদ্রীর বাক্যে কৃষ্ণকর্তৃক নন্দবশোদার  
শোকাপনোদন এবং গুরুপণ্ডিত জ্ঞানের প্রভাবে গোপিকাকুলের হৃদয়বাধা নিবারণের কথা  
বর্ণিত হইরাছে ॥

তমাহ ভগবান্ প্রেষ্ঠং ভক্তমেকাশ্বিনং কচিৎ ।

গৃহীত্বা পানিনা পানিং প্রপন্নার্তিহরো হরিঃ ॥

অর্থঃ ।

একা ত্বিনং অনন্যভক্তং, প্রেষ্ঠং প্রিয়ং ভং উদ্ধবং কচিৎ একান্তে; পানিনা পানিং গৃহীত্বা  
প্রপন্নার্তিহরঃ (প্রপন্নানাং শরণাগতভক্তানাং আর্তিহরঃ হুঃখহারণঃ), হরিঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ আহ।

শ্রীধরস্বামী ।

ষট্চর্য্যশকে ঘোষমুদ্রকঃ প্রেষ্য তদ্বিগরা ।

বশোদাদল্লরোশচক্রে কৃষ্ণঃ শোকাপনোদনং ।

কুম্ভচারণঃ দ্বিজাতিঃ সন্ পরিত্যজ্যতিসংযতঃ ।

ভরোজ্ঞানমহুজ্ঞান্য সখ্যা গোপীকৃপাদিশং ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ষট্চর্য্যশকে গোষ্ঠং গন্ত উদ্ধব উদ্ধবং ।

দদর্শাস্যেশরোঃ কৃষ্ণবিদহাদতাহুদ্রবং ॥ \* ॥

অবিচ্ছেদ্যবতাঃ ব্রজস্থানাং হুঃখমহুঃখ্য তেন সয়ং ব্যাকুলস্তদুঃখহরঃ মৎসন্দেহং প্রাপ-  
য়িতুং ভক্তং প্রেম্নাক সর্বোৎকর্ষং খ্যাপয়িতুং পূর্য্যাং কোহমরূপো যঃ খলু ব্রজনগুরস্য তত্র-  
স্থানাং ভক্তং প্রেম্নাক মাধুর্য্যমুখ্যাসিকৌ বেলিহুং কৃত্তপরঃ সততঃ প্রতীতিঃ পরামুশতি  
ভগবতাকস্মাত্ত্রৈবাগতমুদ্রকং ভক্তকৃত্যসাধকং জ্ঞাপয়িতুং নিশিনষ্টি । বৃক্ষীনাং সম্মতঃ যত্ন-  
বংশৈঃ সর্বৈরেব প্রমাণীকৃতং চনচরণাদিত্যর্থঃ । তেন ব্রজাদাগতা যদয়ং ভক্তং প্রেম্নান-  
মহুঃ প্রাধিশোনন্দরোঃ গোপানাং গোপীনাং প্রেম্নাং সৌভাগ্যোৎকর্ষান্ অত্র তেভ্যোহপি  
পরঃ সততান্ বক্ষাতে তত্র সর্বৈহপি বৃক্ষয়ো বিশ্বাসং প্রাপ্নাতি । যেহমৌ পরমেশ্বরপুত্রকতেন  
দেবকীবহুদেবরোরেন সৌভাগ্যস্য প্রেম্নচ্চ সর্বোৎকর্ষং ভক্তসম্বন্ধিভ্যেন স্বেষামেব চ ভক্তং মনুজ  
ইতি ভাবঃ । মনুজীতি ব্রজস্থানাং সাত্বনং যত্র মন্ত্রণয়া সন্তঃসন্তঃসন্তঃ ইতি ভাবঃ ।

যুদ্ধিয়ান্ ব্যক্তি ; তিনি স্যাক্সাৎ বৃহস্পতির শিষ্য এবং বৃষ্টিগণের অভিমত  
মন্ত্রী ॥

সেই পরম প্রিয় একান্ত ভক্ত উদ্ধবকে এক দিবস নির্জনে লইয়া শরণা-  
গতজনের হুঃখহারী ভগবান্ শ্রীহরি স্বীয় কর-কমলে তাঁহার হস্তধারণ পূর্বক  
বলিলেন— ॥

আতাস ।

শ্রীকৃষ্ণের বিচ্ছেদে বৃদ্ধাবসহ জনগণের যে অতিশয় ক্লেশ হইয়াছিল, তাহা ভগবান্  
নিজেই আনিভেন ; অতঃপর তাঁহাদের হুঃখ-নিবারণার্থ নিজের কুণলবার্তা কোন্ উপায়ে  
তাঁহাদের নিকট প্রেরণ করিবেন, ইহাই চিন্তা করিয়াছিলেন । এমন সময়ে উদ্ধব তাঁহাকে নিকট  
উপস্থিত হইলেন । শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে দেখিয়া সাত্ত্বিক শ্রীত হইলেন এবং ব্রজবাসীর প্রেমে

গচ্ছোদ্ধব ব্রজং সৌম্য পিত্রোনঃ শ্রীতিমাবহ ।

অর্থঃ ।

হে সৌম্য উদ্ধব ! ব্রজং গচ্ছ ! নঃ আবরোঃ পিত্রোঃ, নন্দবংশোদয়োঃ, শ্রীতিঃ সন্তোষঃ,  
শ্রীধরস্বামী ।

গোপীনাং সাক্ষনমতিরহস্যঃ সন্মাত্রিলাখ্যমিত্যুদ্ধবং বিশিনষ্টি বৃক্ষানামিতি । বুদ্ধিসত্তমঃ

শ্রীবিখনাগ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণস্য দরিত্রে বস্ত্রত ইত্যত এব ব্রজপ্রেম-স্বধাপান-যোগ্যতেনি ভাবঃ । সনেনি ব্রজভূমৌ  
সুখলসোবাগ্যাপ্যাজলরসসংলাপবাবদুত্বং হৃদ্যং পরমেবাশ্রিত্য স্তম্বধিকমেবোৎপৎসাতে তথা  
নোদ্ধবোহুপি মন্যুন ইতি তৃতীরোক্তে কৃষ্ণভূলাভ্যাং কৃষ্ণপ্রতিমূর্তিনা অনেন কৃষ্ণদূতাং সাধু  
সংপৎসাতে ইতি ভাবঃ । বৃহস্পতেঃ সাক্ষাৎ শিষ্য ইত্যস্যা বুদ্ধিরভিতৈক্ষাঃ দৃষ্টা স্বরমেব  
বৃহস্পতিরিমং সর্বশাস্ত্রাণ্যাপ্যায়ামাস কিলেকস্মিন শাস্ত্রে বৃহস্পতেরপাগমোহস্যা ন্যূনভেদা-  
ভ্যন্তং সর্বমুকটোক্তমং কৃষ্ণবশীকারকং প্রেমশাস্ত্রমেনঃ কৃষ্ণদয়িতভ্যাং ব্রজে গোপিকা এবাধা-  
পয়িষ্যন্তীতি ভাবঃ । বুদ্ধিসত্তম ইতি অতিবুদ্ধিমত্যাং তচ্ছাস্ত্রাবধারণক্ষমমেনং কৃষ্ণাপি রহসি  
পট্টমতিবীসভায়াং তচ্ছাস্ত্রমেব যাচয়িষ্যতি । তদেব ক্ষত্বা ব্রজহিরো যদ্বাহজি পুলিন্দ্যন্তুগ-  
বীরুদঃ । গাবশ্চারয়ন্তো গোপাঃ পাদস্পর্শং মহাস্কন্দ ইত্যুক্তিমত্যাঃ পট্টমতিসোহপাতিলবিষ্যন্তীতি  
ভাবঃ । উদ্ধবোহয়ঃ বহুদেবভ্রাতৃণে বস্তাগস্য পুত্রঃ । বহুত্বঃ করিবংশে উদ্ধবো দেবভাগস্য  
মহাভাগঃ স্তোত্রোহভবদিত্যত এব কচ্চিদঙ্গ মহাভাগেতি শ্রীন্দেন স-বোধদ্বিষ্যন্তে । প্রেবেণ  
সাক্ষাতুদ্ধবোঃ স্তিমাশ্রুৎসব ইতীমং দৃষ্টা ব্রজস্তা উৎসবং প্রাপ্নাস্বীতি ভাবঃ ॥

• তত্ত্বং তত্রাপোকাস্তিনং বিহায় পিতৃদেবাদৌ পরিনিষ্ঠঃসন্তো হরিঃ । তৎপাত্ৰপ্রমতিঃ  
পূর্ণ একান্তীতি নিগদ্যতে ইতি তল্লক্ষণং তত্রাপি প্রেষ্ঠং তেষ্মতিশ্রীতিনিষয়ঃ । কচিং বিবিভেঃ  
গৃণীষ্য পানিমা পানিমিতি স্ববৈরগ্রাদোতম্য । প্রপন্নমাত্রস্যাপ্যার্তিধরঃ কিমুত প্রেমবজ্র-  
রোমকীনাং ব্রজস্থানামিতি ভাবঃ ॥

হে সৌম্য উদ্ধব ! তুমি ব্রজে গমন করত আমাদের অদর্শনে শোক-  
সন্তপ্ত পিতামাতার হৃদয়ে সাক্ষনা প্রদান কর ! অহো ! আমাদের বিষম  
আভান ।

উৎকর্ষধাপন পূর্বক, তাঁহাদের দুঃখ-নিবারণার্থ নিজের বার্তা প্রদানের উপযুক্ত পাত্র বলিয়া  
নির্ধার করিলেন । কারণ উদ্ধব একেত অতি বুদ্ধিমান, ভাগ্যন্তে, আবায় সাক্ষাৎ বৃহস্পতির  
শিষ্য ; সুভরাং কোন্ উপারে কাহার চিন্তবেগ শান্ত করিতে হইবে, ভাগ্য তিনি বিলক্ষণ  
ভানিতেন । বিশেষতঃ সকল বুদ্ধিবংশীয়ই তাঁহার আচরণে ও বচনে বিশ্বাস করিতেন । দ্বিতীয়ত  
উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণকে যেমন অনন্য-চিন্তনে প্রেম করিতেন, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে একজন পরম ভক্ত  
বলিয়া দ্বেষ করিতেন ; সুতরাং ব্রজের প্রেমসুধাপানে তিনি যেমন উপযুক্ত পাত্র, এরূপ  
অন্য কেহই ছিলেন না : তিনি শ্রীকৃষ্ণের অমুরূপ ও হির পাত্র । হিরংশে উক্ত আছে যে,

গোপীনাং মদ্বিরোগাধিং মৎসন্দৈশেবিরমোচয় ॥ ১ ॥

তা মন্মনস্কা মৎপ্রাণা মদর্থৈ ত্যক্তদৈহিকাঃ ।

অর্থঃ ।

আবহ ; তথা মৎসন্দৈশে মদ্বার্ত্তাকর্থনৈঃ গোপীনাং মদ্বিরোগাধিঃ মম বিরোগজনিতমনঃ-  
পীড়াঃ, বিমোচয় নিবারয় ॥ ১ ॥

যতঃ তাঃ গোপাঃ মন্মনস্কাঃ ( মরি এবং সংকল্পবিকলান্নাকং মনঃ যাসাং তাঃ ) মৎপ্রাণাঃ  
( মদর্থং এবং প্রাণধারণং যাসাং তাঃ ) মদর্থৈ ত্যক্তদৈহিকাঃ ত্যক্তাঃ দেহসম্বন্ধিনঃ পতিপুত্রাদয়ঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

বুদ্ধাভিশেষঃ ॥ ১ ॥

গোপীনাং বিশেষতঃ সন্দৈশে কারণমাত তা ইতি মথোব সংকল্পান্নাকং মনো যাসাং তাঃ ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আ সম্যক্ প্রাপ্য বিমোচয়েতানেন মদ্বিরোগাধিতানাং যদি দৃঢ়েন গ্রহিণা নিবদ্ধ ইতি  
জ্ঞাপয়তি ভদ্রিমোচনমপি মম সন্দৈশেব নতু তদ্বাক্যচ্যুত্ব্যাদিভিঃ । সন্দৈশেবপি দহুভি-  
রেব নতু সন্দৈশেনৈকেন জ্ঞানযোগোপদেশেন নতু দ্বাতাঃ তদনন্তরবক্তব্যাতাঃ সন্দৈশাতাঃ  
মৎপ্রাপ্ত্যপারাম্ভাসনাতাঃ তৎপ্রেমব্যাভ্যুজ্জ্বলয়া ভব্যভাবিহাৎ । কিন্তু সর্বাত্তে প্রকাশিত  
স্তাভ্যাহতজ্ঞ জ্ঞাপনানর্হৈঃ সন্দৈশেঃ রহস্তব্যাঞ্জকৈ বহুভিরেব ॥ ২ ॥

মথোব সংকল্পান্নাকং মনো যাসাং তাঃ । অতমেব প্রাণো যাসাং তাঃ । ত্যক্তা দৈহিকঃ

বিরহানল গোপিকাকুলকে সাতিশয় আকুল করিতেছে ; আমাদের বার্ত্তা  
প্রদানে তাঁহাদের মনোম্লানি নিবারণ কর । ॥ ১ ॥

তাহারা আমাদের মন, প্রাণ সমর্পণ পূর্বক এবং আমার প্রাপ্তির আশায়  
দেহ, গেহ, মিত্র এবং স্বজনগণকেও উপেক্ষা করিয়া, বিদেশীর স্থায় গৃহে  
আত্মা ।

বনুদেব-ভ্রাতা দেবভাগের পুত্র উদ্ধবের মূর্ত্তিও সাক্ষাৎ উৎসবের স্বরূপ ; তাঁহাকে দর্শন  
করিয়াই ব্রজস্থ সকলে সন্তোষই আনন্দলাগের নিমগ্ন হইবেন । এইরূপ বিবেচনা করিয়া,  
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আগ্রহাতিশয়ে উদ্ধবের হস্তধারণ পূর্বক ব্রজে বাটবার অমুরোধ করিলেন ॥

ব্রজে গমন পূর্বক দুইটি গভীর ভাবে প্রবোধনার্থ উদ্ধবের উপর তার প্রদান করিলেন ।  
মন্দমশোদার বাৎসল্যরস এবং গোপিকাকুলের প্রেমরসের ক্ষুর্ভি হইয়া হৃদয়ভে  
তাঁহাদের উত্তর সমুদায়ের চিত্তবিনোদন হয়, তাহাই উদ্ধবের একান্ত কর্তব্য । এহলে অস্ত  
উপায় অবলম্বন করা অপেক্ষ, শ্রীকৃষ্ণের বার্ত্তা ও জ্ঞানযোগের উপদেশ করাই যে শ্রেষ্ঠ  
উপায়, তাহাই শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে ইঙ্গিত করিলেন ॥ ১ ॥

কারণ ব্রজবনিতাগণ কেবল স্ব স্ব পণ্ডিত্যানে যে শ্রীকৃষ্ণকে ভাল বাসিতেন, তাহা নহে ;  
তবে নিতান্ত প্রিয়জনে প্রেম করিতেন । এ প্রিয়ত্ববোধও অন্য পদার্থ বলিয়া নহে ;



মামেব দয়িতং প্রার্থমাত্মনং মমসাগতাঃ ॥ ২ ॥

যে ত্যক্তলোকধর্ম্যাশ্চ মদার্থে তান্ বিভর্ম্যহং ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

যাতিঃ তাঃ ) দয়িতং দর্শাবস্থ, প্রার্থং আত্মনং এবং মামেব মনসা গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ২ ॥

যে মদার্থে ত্যক্তলোকধর্ম্যাঃ ( মৎপ্রসাদার্থে ত্যক্তাঃ লোকঃ ইহামুজ্জ্বলঃ, ধর্মঃ তৎসাধনঃ চ যৈঃ তে ) তান্ অহং বিভর্মি সম্বন্ধরামি স্তব্ধরামি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদঙ্গামী ।

অহমেব গোণো বাসঃ তাঃ । মদার্থে ত্যক্তদৈতিকাঃ পতিপূজাদয়ো যাতিস্তাঃ ॥ ২ ॥

ততঃ কিমন্ত আত্ম য়ে ত্যক্তেতি । মদ্বিষিতঃ ত্যক্তলোকধর্ম্যো ইহামুজ্জ্বল চ হৃদে তৎ-  
সাধনানি চ যৈস্তান্ বিভর্মি সম্বন্ধরামি স্তব্ধরামীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

পতিপূজাপিতৃশরনভোজনপানাদয়োরপি যাতিস্তাঃ ॥ ২ ॥

তত্র তত্র হেতুঃ । মামেব নক্ত স্ব স্ব পল্লিমনাঃ দয়িতং প্রিয়ং মনসাগতা জ্ঞাতবতাঃ ।  
ন কেবলং দয়িতমেব অপি তু প্রার্থং ন চ প্রার্থসেব কিস্বাত্মনং ত্যক্তিবহমেব স্ব স্ব জীবাত্মা  
চ নিশ্চিত ইত্যর্থঃ স চাত্মনঃ সত্ত্বারামতন্ত্যক্তিঃ স্বদেহভাগিগ্ভাত্মান এবং মন্যন্তে কেবলং  
মদীয়যোগমায়রেব চতুর্করণা শক্ত্যা জীবান্তে ইতি ভাবঃ । যেহনোহপি সাধকভক্তা অপি  
মদ্বিষিতং লোকধর্ম্যানীং ত্যক্তান্তি তামপি বিভর্মি কিং পুন স্তাঃ ॥ ৩ ॥

প্রতীক্ষা করিতেছে । আমাকে পরম প্রিয় আত্মস্বরূপ জ্ঞান করত, মনে মনে  
আমাতে মিলিত হইয়াছে ॥ ২ ॥

দেখ ! বাহারা আমার জন্য ঐহিক ও আনুগ্নিকের ভোগ এবং ভোগো-  
পার ধর্ম্যকর্ম্মে জলাঞ্জলি দিয়া, কেবল আমার প্রতিই নির্ভর দেয়, আমি  
তাহাদের ভার বহনে, সকল দুঃখ নিবারণ করি ॥ ৩ ॥

আভাস ।

নিজেদের আত্মাকে যেমন প্রেমাস্পদ বলিয়া বোধ হয়, ত্রুজ বনিভাগণ সেইরূপ নিজেদের  
আত্মা বিশেষনার শ্রীকৃষ্ণকে প্রেম করিতেন । সুতরাং শ্রীকৃষ্ণ দেশান্তরে গমন করায়,  
উঁহারা যেন জীবনটী দেহ লইয়াই স্তথায় বাস করিতেছেন । অচিন্তা যোগশক্তি  
ভগবান্নাই তাঁহাদিগকে তাদৃশ ভাবে জীবিত রাখিবার চেষ্টা । গীতাতে উক্ত আছে, “অননা  
শ্চিত্তরস্তো মাং যে জনাঃ পৰ্য্যাপাসতে । তেষাং নিত্যাত্মযুক্তানাং যোগক্ষেমং বহাম্যহং ।”  
বাহারা অনন্যশরণে ভগবান্কে চিন্তা করেন, তাঁহাদের ভার ভগবান্ নিজেই বহন করিয়া  
থাকেন ; অর্জুন ও যুদ্ধার্থ তাদৃশ ভক্তকে আর চিন্তিত হইতে হয় না ; ভগবান্ তাঁহাদের  
অভাবের পূরণ করত নিরন্তর রক্ষা করিয়া থাকেন ॥ ৩ ॥

একণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, শ্রীকৃষ্ণ যদি তাঁহাদের এতই প্রিয়পাত্র হন, তবে

ময়ি তাঃ প্রেয়সাং প্রেষ্ঠে দূরস্থে গোকুলাস্থয়ঃ ।

অয়ন্ত্যোহঙ্গ বিমুহুন্তি বিরহৌৎকণ্ঠ্যাবিহ্বলাঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

হে অঙ্গ ! প্রেয়সাং শ্রীভাবিষয়াং মধ্যে প্রেষ্ঠে প্রিয়তমে ময়ি দূরস্থে সতি তাঃ গোকুল-  
স্থয়ঃ (মাং) অরন্ত্যঃ বিরহৌৎকণ্ঠ্যাবিহ্বলাঃ (বিরহৌৎকণ্ঠ্যোন বিহ্বলাঃ অভিতূতাঃ সত্যঃ)   
বিমুহুন্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরবামী ।

তাসাং ক্রিয়াগাধিঃ দর্শয়ন্তি ধরেন ময়ি তা ইতি বিরহেণ যত উৎকণ্ঠাং তেন বিহ্বলাঃ  
ধরবশাৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু তাসাং যদি স্বমেব মনঃপ্রাণাদয়ঃ প্রেষ্ঠ আত্মা চ তর্হি তাঃ কথমত্র নারাতা স্তত্র  
স্তাত্তমেব কথং শক্যুং স্তত্রাহ মরীত তাঃ খলু গোকুলস্য স্থিরঃ স্তজ্জাগৈরিকমূরলীময়-  
গিচ্ছদ্যাদয়ঃ তেন গোপবেশেনৈব ময়া সত তত্র গোকুল এব বিলাসে প্রাপ্তমনোনিষ্ঠা ময়া-  
প্যজ্ঞানেভূমতিপ্রেক্ষাঃ কথমত্র বৃক্ষপুণ্যামগচ্ছয়ুরিতি ভাবঃ । ততশ্চ প্রেয়সাং ময়ি প্রেষ্ঠে  
দূরস্থে সত্যিতি প্রিয়ং তাবৎ সর্বং মমস্তান্দ্রদং ততোহপ্যবিকোহস্তান্দ্রদমাত্মা প্রেয়ান্ তে চ  
যদোকসা বহুবঃ সন্তবন্তি তদা তেষামপি কোটিসংখ্যানাঃ প্রেষ্ঠ ইতি যদ্যাত্মকোটিভ্যোহপি  
কোটং পদার্থাঃ প্রিয়াঃ সম্ভবেষু স্তেষামপি মধ্যে বোহতিপ্রিয় স্ত্রুপে মরীতার্থঃ । অতএব  
বিমুহুন্তি বিশিষ্টাঃ মুছাঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । মদীয়হৃৎকর্যা শক্যা জীব্যামানা অপি ন জীবয়-  
তুমিবা শক্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

আমার ন্যায়, পরম প্রেমের পাত্র আর তাহাদের কেহ নাই ; সুতরাং  
আমি দূরে থাকায়, বিরহৌৎকণ্ঠায় বিহ্বল হইয়া সেই গোকুল-কামিনীগণ  
আমাকে মনে মনে স্মরণ করত বিমোহিত হইতেছে ॥ ৪ ॥

আভাস ।

তাহারা বৃন্দাধনে না থাকিয়া শ্রীকৃষ্ণের সমীপেই কেন আগমন করেন নাই ? তদন্তরে প্রকাশ  
করিয়াছেন যে, তাহারা আমার বালাকালীন গোপবেশে বেরূপ তৃপ্তি লাভ করিয়াছিলেন,  
এক্ষণে মথুরার বেশে তাদৃশ তৃপ্তির সম্ভাবনা নাই, বলিয়াই আমি তাহাদিগকে এখানে আনি  
নাই । যেতদন্ত আমি তাহাদের অন্তই প্রিয় যে, আমার বিষয় বধন তাহাদের স্মরণ হয়,  
তখনই তাহারা বিবশা হইয়া পড়েন ; সুতরাং অন্তর গমনের শক্তিও তাহাদের নাই ॥ ৪ ॥

আমার বিচ্ছেদে গোপিকাগণের পক্ষে প্রাণভাগ করা বরং সুগম ; প্রাণধারণ করা অতি  
কষ্টের বিষয় সম্ভব নাই । তবে গোকুল হইতে আসিবার সময় “সহর প্রত্যাগমন করিব”  
এই কথা আমি বলি ! সুতরাং আমার প্রাপ্তির আশাই বলবতী হইয়া, তাহাদের নির্গত-  
প্রাণ প্রাণকে বলপূর্বক দেহে ধারণ করিয়া রাখিয়াছে । বাহুদৃষ্টিতে ঐ কামিনীগণ গোপ-

ধারয়ন্ত্যতিকৃচ্ছেণ প্রাণঃ প্রাণান্ কথঞ্চন ।

প্রভাগমনসন্দৈশে বহ্নবো মে মদাঙ্গিকাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যান্ত উদ্ধবো রাজন্ সন্দেশং ভর্তুরাদৃতঃ ।

আদায় রথমাক্রুহ প্রযযৌ নন্দগোকুলং ॥ ৬ ॥

অথ ।

প্রভাগমনসন্দৈশে: মে মদাঙ্গিকা: বহ্নবাঃ গোপাঃ, প্রাণ: অতিকৃচ্ছেণ ক্লেশেন, প্রাণান্ কথঞ্চন ধারয়ন্তি ॥ ৫ ॥

শ্রীশুক: উবাচ: হে রাজন্! ইতি এবং ভগবতা উক্ত: আদৃত্য উদ্ধব: ভর্তু: কৃষ্ণম্, সন্দেশং আদায় রথং আক্রুহ নন্দগোকুলং প্রযযৌ ॥ ৬ ॥

অথরথামী ।

গোকূলাৎ নির্গমনসময়ে শীঘ্রমাগমিষ্যাম্যিতি যে প্রভাগমনসন্দৈশো স্তৈর্মে মদীয়া: বহ্নবো গোপা: মদাঙ্গিকা ইতি ভাস:মায়্যা স্বপ্নেহে যদি সাত্ত্বদা বিরহভাপেন দৃষ্টেভব । ময়ি বর্তমানত্বাৎ কথঞ্চিৎ জীবন্তীতি ভাব: ১ ৫ ॥

সন্দেশং ভবতীনাং বিরোগো মে নহি সর্বাশ্রয়ন। কচি দিত্যাদিকং ॥ ৬ ॥

ত্রিবিখানাং চক্রংভৌ ।

অতিকৃচ্ছেণেতি ভাসাৎ বৎপ্রাপ্ত্যাশ্রয়। প্রাণধারণম্ভাবতিকষ্টং প্রাণভাগমন্ত শূন্যম্ এবেন্ভি ভাব: । নহু কেন প্রকারেণ প্রাণান্ ধারয়ন্ত্যত আত প্রভীতি । গোকূলাগ্নির্গমনসময়ে শীঘ্রমাগমিষ্যাম্যিতি যে প্রভাগমনসন্দৈশো স্তৈরতো বৎপ্রাপ্ত্যাশা মহাবলবতা নির্গচ্ছতোহাপ প্রাণান্ বরাভীতি ভাব: । ভব কা ভবন্তি তা শুদ্ধাহ । বহ্নবো যদাপি তা বহ্নয়ান মেব ত্রিবি ত্তদপি মে মদীয়া এব ভাসাৎ মহামাধুর্গমরূপসংস্কৃৎকম্পর্ণাদিসম্বন্ধগন্ধমপি তৎপশ্যন্তঃ স্বপ্নেহপি ন গত্যন্তে কিস্ত্বয়ন্ত্যা ইমা ইত্যভিমানমাত্রমেবেভ্যস্তে রসশট্কাব স্বপ্তার্থমনাদিত

গোকুল হইতে মথুরায় আগমনের সময়, “আমি নত্বর আসিব” এই কথা তাঁহাদিগকে বলিয়াছিলাম; সুতরাং সেই সকল প্রিয়তমা গোপিকাগণ আমাতে মন প্রাণ সমর্পণ করত, কেবল আমার প্রভাগমনের প্রতীক্ষাতেই অতি কষ্টে কোন গতিকে জীবন ধারণ করিতেছে ॥ ৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! উদ্ধব ভগবান্ ত্রিকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে আদরাতিশয়ে অভিহিত হইয়া, রথারোহণ পূর্বক নন্দরাজের গোকুলাভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ৬ ॥

আতান ।

বনিতা বলিয়া প্রভীত হইলেও প্রকৃত প্রভাবে তাঁহারা আমার চিরদিনী স্নানদিনী শক্তি যাত্র; আমি আশ্বাস্য হইলেও ইহাদের সংগ্রবে আমার সাত্ত্বিক প্রীতি হইয়া থাকে । গোপগণ

শ্রীপ্তে নন্দব্রজং শ্রীমান্ নিম্নোচতি বিভাবসৌ ।

ছন্নযানঃ প্রবিশতাং পশূনাং খুররেণুভিঃ ॥ ৭ ॥

বাসিতার্থেহতিযুক্ত্যস্থির্নাদিতং শুশ্রিভিবৃষৈঃ ।

অন্থঃ ।

বিভাবসৌ স্বর্গ্যে নিম্নোচতি অন্তঃ গচ্ছতি, সতি প্রবিশতাং পশূনাং খুররেণুভিঃ ছন্নযানঃ (ছন্নঃ আবৃত্তঃ যানঃ যস্য সঃ) শ্রীমান্ উদ্ধবঃ নন্দব্রজং (নন্দস্য ব্রজং) প্রাপ্তঃ ॥ ৭ ॥

বাসিতাঃ পুষ্পিণাঃ, গাবঃ তাসাং অর্থে ভৎসনম্বন্ধনিম্বন্ধং, অতিযুক্ত্যন্তিঃ (অতিভঃ পরস্পরং শীঘ্রসঙ্গমৌ) ।

নিম্নোচতি অন্তঃ গচ্ছতি সতি । ছন্নঃ যানঃ যস্য স ইতি তদা গোপীভিরজাতবেন নন্দসঙ্গং লক্ষ্যবানিতি হৃদযতি ॥ ৭ ॥

ব্রজং বর্ণয়তি পঞ্চতিবানিভার্থ ইত্যাদিভিঃ বাসিতাঃ পুষ্পবন্ত্যো গাবন্তম্মিস্তমতিযুক্ত্যন্তিঃ

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এব নিভাপরকীর্ষাঃ কৃতা অপি তা মদ্যেণা মদীণা এব যতো মদ্যজিকাঃ যৎসরুপশক্রেহ্মণী-  
দিভা অপি মহাসংগ্রেমবৃদ্ধিহান্নংসকপত্বতা অপি সর্বোৎকৃষ্টহানদরুপভান্নদাকর্ষণসমর্থী  
অন্তএণান্নারমসাপি মম ভাতী রমণস্থমত্যাধিকঃ । অন্তএব ময়ান্নানঃ সকাশাদপি তা অতিকমল-  
কন্দানীয়া ইত্যামুকম্পার্থকঃ কপ্রভাষঃ প্রযুক্তঃ । স্তেষেণ মমাত্মা মনোরমণার্থী বাহু ভাঃ  
মণেবাত্মা তথাভূতো যাসাং তা ইতি বা মংসন্তেগায়াসদীয়া ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

নিম্নোচতি অন্তঃ গচ্ছত সতি । ছন্নযানঃ আচ্ছন্নরথঃ ॥ ৭ ॥

ব্রজং বর্ণয়তি বাসিতার্থ ইতি পঞ্চতিঃ । মদীয়ব্রজয়া শোভামুদ্রবঃ পশ্যতি ভগবদ্বিচ্ছা-  
শক্তিপ্রেরিতা যোগমায়া নিরর্কৈববিবাদদৈন্যাদিসংক্কারিভি বিধুরং কৃষ্ণবিবুজপ্রকাশঃ সংবৃত্তা

পরে দিবাকর যখন অস্তাচল-চূড়ায় গমন করিলেন এবং গাভীগণ অরণ্য  
হইতে ব্রজে প্রত্যাগমন করিতে লাগিল, তখন তাহাদের খুরোখিত ধূলি-  
পটলের আবরণে উদ্ধবের রথ অন্যের অলক্ষিতভাবে ব্রজের মধ্যে প্রবেশ  
করিল ॥ ৭ ॥

হে নরনাথ ! নন্দব্রজের ভাৎকালিক সৌন্দর্য্য অতি মনোহর । উপায়  
পুষ্পিণী গাভীগণের মিলনার্থ রবকুল আকুল হইয়া পরস্পরে যুদ্ধ করিতেছিল ।  
আভাস ।

ইহাদের কোনরূপ সম্বন্ধ লাভে সমর্থ হয় না ; কেবল লৌকিক দৃষ্টিতে আপনাদিগকে স্বামী  
বলিয়া অভিমান করে মাত্র । আমি আপনার অপেক্ষা ইহাদিগকে অধিক ভেৎস করিয়া  
থাকি ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

উদ্ধব দিব্যবাসনে ব্রজে উপস্থিত হইলেন । পথে যাইবার সময়ে উদ্ধবের মনে মনে  
লাভিশর চিন্তা হইয়াছিল যে, শ্রীকৃষ্ণের বিরহভাণে বিদগ্ধ ব্রজবাসী অসংখ্য বিশেষ স্নানভাষ

ধাবন্তীতিশ্চ বাস্নাভিরুধোভাটৈঃ স্ববৎসকান্ ॥ ৮ ॥

ইতন্ততো বিলজ্জ্বলিত্তি গোবৎসৈ মণ্ডিতং সিঁতৈঃ ।

গোদোহশকাভিরবং বেণুনাং নিঃস্বনেন চ ॥

গায়ন্তীতিশ্চ কৰ্ম্মাণি স্তভানি বলকৃষ্ণয়োঃ ।

স্বলকৃতাভির্গোপীভির্গোপৈশ্চ স্তবিরাজিতং ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

বুজ্জ্বলিত্তি: শুশ্রুতি: মতৈঃ, বুটৈ: নাদিত: তথা উধোভাটৈ: উপলক্ষিতাভি: স্ববৎসকান্ প্রতি ধাবন্তীভি: বাস্নাভি: ধেহুভি:, চ মণ্ডিতং ॥ ৮ ॥

তথা ইতন্তত: বিলজ্জ্বলিত্তি: সিঁতৈ: শুভ্রৈ:, গোবৎসৈ: চ মণ্ডিতং; গোদোহশকাভিরবং (গোদোহশকৈ: সহ অভিত: রবা: যস্মিন্ তৎ) বেণুনাং নিঃস্বনেন চ মণ্ডিতং ॥

বলকৃষ্ণা: স্তভানি ছরিতনিবর্তকানি, কৰ্ম্মাণি গায়ন্তীভি: স্বলকৃতাভি: গোপীভি: তথা গোপৈ: চ স্তবিরাজিতং ॥ ৯ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

শুশ্রুতি: মতৈর্গোবুটৈ নাদিত: বাস্নাভি ধেহুভবৎসান্ প্রতি ধাবন্তীভি: ॥ ৮ ॥

বিলজ্জ্বলিত্তিরূপতত্ত্বি: । গোদোহশকৈ: সহ অভিতো রবা মুঞ্চ মাসুঞ্চ নয় আনয় দ্বেহি গৃহাণেত্যাহরো যস্মিন্ তৎ বেণুনাং নিঃস্বনেন চ । গায়ন্তীভির্গোপীভি গোপৈশ্চ স্তবিরাজিতং ॥ ৯ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

হর্ষোৎস্রুচাপল্যাংসাহাদিত্তিরতিমনোহরং কৃষ্ণসংযুক্তপ্রকাশং প্রথমঃ সময়ে সামান্যত এর্বোদ্ধবঃ দর্শনমাসেতি জেরং । বাসিতা: পুস্তবভ্যো গাবস্ত্রিমিত্তং অভিতো বুজ্জ্বলিত্তির্বিধো- বুজ্জ্বলিত্তি: শুশ্রুতি মতৈ নাদিতঃ নাদবুজ্জ্বলিত্তিঃ । বাস্নাভিধেহুভিত্তি নাদিতঃ । স্ববৎসকান্ নুভনান্ প্রতি ধাবন্তীভি: ॥ ৮ ॥

পয়ঃস্বিনী ধেনুগণ স্তনভারে যেন মন্থরগামিনী হইয়া স্ব স্ব বৎসের অভিমুখে ধাবিত হইতেছিল ॥ ৮ ॥

শুভ্রবর্ণ বৎস-সমূহ ইতন্তত: উজ্জ্বলন পূর্বক বেড়াইতেছিল । গোদোহন- শক এবং বেণুধনি সর্বত্র ক্ষতিগোচর হইতে লাগিল ॥

রামকৃষ্ণের পবিত্র লীলাকথাগানে নিমগ্নচিত্তা সূর্য্যভরণভূষিতা গোপ- কামিনী ও গোপগণ ইতন্তত গৃহকর্ণে ব্যাপ্ত থলিয়া প্রতীত হইতে লাগিল ॥ ৯ ॥

আত্মা ।

ধারণ করিয়াছে । কেবল অমললের দৃশ্যই সর্বত্র পরিদৃষ্ট হইবে । বিরহ-সন্তপ্ত ব্রজ-মণ্ডলে তিনি শান্তি চিন্তামাত্রই অবলোকনে সর্ষ হইবেন না । অতএব শান্তি এবং তৃপ্তি যখন

অগ্ন্যর্কাতিথিগোবিপ্রপিতৃদেবার্চনাস্থিতৈঃ ।

ধূপদীপৈশ্চ মাল্যৈশ্চ গোপাবাসৈ মনোরমং ॥ ১০ ॥

• অর্থঃ ।

অগ্ন্যর্কাতিথিগোবিপ্রপিতৃদেবার্চনাস্থিতৈঃ (অগ্নাদীনাং যা' অর্চনা তয়া অস্থিতৈঃ বিশিষ্টৈঃ),  
গোপাবাসৈঃ গোপগৃহৈঃ ধূপদীপৈঃ মাল্যৈঃ চ মনোরমং ব্রজং ॥ ১০ ॥

ঐধরস্বামী ।

অগ্ন্যর্কার্চনাস্থিতৈ গোপগৃহৈ ধূ'পাদিভিচ্চ মনোরমং ॥ ১০ ॥

• • • • •  
ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

গোদোহনকৈঃ সত্ৰ অভিভো রবা মুক্ মা'মুক্ উপেহি অপসয় স্বরস্ব মা' স্বরস্ব নয়ানয় দেহি

গোপগণের প্রতিগৃহই যাগযজ্ঞ, সূর্য্যার্চনা, অতিথিসংকার, ব্রাহ্মণভোজন, পিতৃলোক এবং দেবতাদিগের অর্চনাদি বিবিধ উৎসবে নিত্য পরিপূর্ণ ছিল ; ধূপ, দীপ এবং পুষ্পমালায় প্রত্যেক গৃহই সুসজ্জিত পরিলক্ষিত হইতে-ছিল ॥ ১০ ॥

আভাস ।

আপনা হইতেই যে স্থান হইতে অন্তর্হিত হইয়াছে, সেস্থানের লোকসমূহের জন্মে কোন্ উপায়ে আনন্দ ও আশ্বাসের প্রাপ্ত প্রবাহিত করা হইবেন, এই চিন্তায় যখন তিনি বিশেষ ব্যাকুল হইলেন, তখন উগবত্ন শ্রীকৃষ্ণ স্বকীয় যোগমায়ার দ্বারা ব্রজবাসীর বিবাদ ও দৈতাদি বিদূরিত করিতে চেষ্টা করিলেন । উদ্ধব তথায় উপস্থিত হইয়া, যেন কেবল বিবাদের লক্ষণই অবলোকন না করেন ; আনন্দ, উৎসাহ, চাপল্য ও উৎসুক্যের ভাব অবলোকন করিয়া, বাহ্যে উদ্ধব প্রথমতঃ সন্তুষ্ট ও প্রীত হইতে পারেন, তাহারই ব্যবস্থা করিলেন ; কিন্তু সম্পূর্ণ কৃতকাৰ্য্য হইলেন না । “একান্ত তত্ত্ব গোপিকার উপর যোগময়া প্রতিষ্ঠালাভে সমর্থ হইলেন না । কণকালের জন্তও শ্রীকৃষ্ণের বিরহানল গোপীর হৃদয় হইতে অন্তর্হিত হয় নাই । এক্ষণে কৃষ্ণামুরূপ উদ্ধবকে দর্শন করিয়া, যুতপ্রক্ষিপ্ত হতাশনের ন্যায়, পাছে বিরহানল দ্বিগুণ পরিবর্দ্ধিত হইয়া প্রথমতই উদ্ধবের সমীপে অনর্থেরই প্রতীতি করায়, এই নিমিত্ত প্রবেশকালে উদ্ধবের ব্রথখানিকে ধূলিপটলে সমাবৃত্ত করত গোপিকাগণের দৃষ্টি হইতে সন্মূর্ত্ত রাখিলেন । সুতরাং সায়ংকালের প্রয়োজন হইল । অপরাহ্নে গাতী-সমূহ বন হইতে প্রত্যাগমন পূর্ব্বক যখন গোষ্ঠে প্রবেশ করিতে লাগিল, তখন তাহাদের ধূমোখিত ধূলিরাশীতে উদ্ধবের রথ আর সাধারণের ন্যায় নগোচর হইল না ; তিনি অবাধে নন্দ-সমীপেই আগমন করিলেন এবং যোগময়া কৃত আনন্দের দৃষ্ট সন্দর্শন করিয়া, নিজ চিত্তকে উৎসাহবিশিষ্ট ও বলবান্ করিয়া লইলেন । কোন স্থানে বৃষগণ পুষ্পবতী গাতীর উপলক্ষে পরস্পরে বুদ্ধ করিতেছে ; কোন স্থানে পদ্মস্বিনী ধেনু বৎসের অভিযুগে ধাবিত হইতেছে ; কোথায়ও বা গোদোহনের শব্দ শ্রুত হইতেছে ; কোন গোপ বলিতেছে “বৎস ছাড়ওনা ?”

ସର୍ବତଃ ପୁଷ୍ପିତବନଃ ଦ୍ଵିଜାଲିକୂଳନାଦିତଃ ।

ହଂସକାରଂବାକୀର୍ଣ୍ଣେଃ ପଲ୍ଲବତୈଶ୍ଚ ଯୁକ୍ତିତଃ ॥ ୧୧ ॥

ତମାଗତଂ ସମାଗମ୍ୟ କୁଞ୍ଜସ୍ୟାନୁଚରଂ ପ୍ରିୟଂ ।

ନନ୍ଦଃ ପ୍ରିତଃ ପରିଷଞ୍ଜ୍ୟ ବାସୁଦେବଦ୍ଵିଧାର୍ଚ୍ଚୟଂ ॥

ଅର୍ଘ୍ୟଃ ।

ସର୍ବତଃ ପୁଷ୍ପିତବନଃ (ପୁଷ୍ପିତାନି ବନାନି ଯନ୍ତ୍ରିନ ତଂ) ଦ୍ଵିଜାଲିକୂଳନାଦିତଃ (ଦ୍ଵିଜାନାଂ  
ପକ୍ଷିଣାଂ ଅଳୀନାଂ ବ୍ରହ୍ମରାମାଂ କୂଳେଃ ସମୁଦ୍ଧୈଃ ଚ ନାଦିତଃ) ହଂସକାରଂବାକୀର୍ଣ୍ଣେଃ (ହଂସେଃ  
କାରଂବାକୀର୍ଣ୍ଣେଃ କ୍ଷୁଦ୍ରକୂଟେଃ, ଚ ଆକୀର୍ଣ୍ଣେଃ ବାତୈଶ୍ଚ, ପଲ୍ଲବତୈଶ୍ଚ ପଲ୍ଲବମୁଦ୍ଧୈଃ ଚ ଯୁକ୍ତିତଃ ବ୍ରଜ୍ଞମିତି ॥ ୧୧ ॥

ତଂ କୁଞ୍ଜସ୍ୟ ପ୍ରିୟଂ ଅନୁଚରଂ ସେବକଃ ଉଦ୍ଭବଃ ଆଗତଂ ଆକର୍ଣ୍ଣ୍ୟ ପ୍ରିତଃ ଯନ ନନ୍ଦଃ ସମାଗମ୍ୟ ତଂ  
ପରିଷଞ୍ଜ୍ୟ ବାସୁଦେବଦ୍ଵିଧା (କୃତଂ ଏବ ଆଗତଂ ଯତଃ) ଅର୍ଚ୍ଚୟଂ ସଂକାରଂ କୃତବ୍ୟମ୍ ॥

ଶ୍ରୀଧରସ୍ଵାମୀ ।

ସଂ. ସମୂହଃ ॥ ୧୧ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁନାମ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ମୃତାଣେତ୍ୟାଦିନାଂ ଯନ୍ତ୍ରିନଂ ବେଦନାଂ ନିଃସନ୍ଦେହଂ ଚ ଗାୟତ୍ରୀଦିକ୍ଷିତ୍ ବିରାଜିତଂ ଅଗ୍ନାର୍ଚ୍ଚିତଂ ଗୋପା-  
ବାସିନିତାୟା ବିଶେଷଣଂ ॥ ୧—୧୧ ॥

ବିଚିତ୍ର କୁସୁମ-ହ୍ରଦବେଳେ ବିକାଶିତ ଉପବନସମୂହ ବିହଙ୍ଗମଗଣେର କାକଲି ଏବଂ  
ଅଳିକୂଳେର ମଧୁର ବଜ୍ରାବେ ନିନାଦିତ ହୁଅନ୍ତି । ହଂସକାରଂବାଦି ଜଳଚର  
ପକ୍ଷିଗଣ ଶ୍ରୀକୂଳ କମଳନିକରେ ପରିଶୋଭିତ ସରୋବରେ ଆନନ୍ଦେ କ୍ରୀଡ଼ା କରିତେ-  
ହୁଅନ୍ତି ॥ ୧୧ ॥

ଶ୍ରୀକୂଳେର ପ୍ରିୟ ଅନୁଚର ଉଦ୍ଭବ ଆଗମନ କରିଯାଆନ୍ତି ଶ୍ରବଣ କରିଯା, ନନ୍ଦ  
ତତ୍ତ୍ଵଜ୍ଞତା ଓ ତାହାର ନିକଟ ଉପସ୍ଥିତ ହୁଅନ୍ତି ଏବଂ ପ୍ରିତଃପ୍ରସନ୍ନଚିତ୍ତେ ଆଲିଙ୍ଗନ  
କରିଯା ବାସୁଦେବେର ନ୍ୟାୟ ସଜ୍ଞମ କରନ୍ତି, ସନ୍ଧେଷ୍ଟେ ଅଭ୍ୟର୍ଚନା କରିଲେ ॥

ଆଭାସ ।

କେହି କଲେ “କ୍ଷିତ୍ର ବଂଶ ଧର, ଦୋହନ ପାତ୍ର ଆନ ! ପାତ୍ର ଧର !” ଇତ୍ୟାଦି ନାନା ଲୋକେର ଯୁକ୍ତି  
ଶ୍ରୀକୂଳେର ସତ୍ତ୍ଵ ନାନାବିଧୀର ଶୃଙ୍ଖଳା ଗୋଟିଏ ଯେନ କହୁଛି ଉଚ୍ଚ ଗାୟତ୍ରୀର ପରିଚୟ ହୁଅନ୍ତି ।  
କେହି ନିରାଶଙ୍କ ନାହିଁ । ସକଳ ଗୃହ ଓ ଉପବନପୂର୍ବ । ଗୋପବିନାୟକ ଶ୍ରୀକୂଳେର ଶୁଣ୍ଠିଗଣ  
କରତଳ ଆନନ୍ଦପ୍ରକାଶ କରିଛନ୍ତି । ଶ୍ରୀକୂଳ ଦେବୀ ଓ ଶାନ୍ତତାବ ଧାରଣେ ଶୃଙ୍ଖଳା ବ୍ରଜଧାମେ  
ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ । ଲୌକିକ ଶୋଭାର ପରିଚୟ ଦିଆ, ବୈଦିକ ଶୋଭାର ପରିଚୟ ଏହା ଶ୍ରୀକୂଳ  
ନିତ୍ୟ ହୋମାଦିର ବର୍ଣ୍ଣନା ପ୍ରକାଶ କରିଛନ୍ତି । ଇତ୍ୟାଦି ଶ୍ରୀକୂଳେର ପରମ ଶକ୍ତି, ତାହାର ବାସିନି  
କାନ୍ତବିଧିର ଅଧୀନ ଯେନ ବଢ଼େ, ତଥାପି ଶ୍ରୀକୂଳ ନିଜେ ଯେନ ଲୋକେର ଶ୍ରୀକୂଳ ଉପାଦାନାର୍ଥ  
ନିଜେ ନିଆଯାଉନେ ଯେନ କର୍ମକଳାପେର ଅନ୍ତର୍ଗତ ହୋଇଛନ୍ତି, ସେହିପରି ପରମଶକ୍ତି ବ୍ରଜ-  
ଧାମରେ ଶ୍ରୀକୂଳେର ପରିଚୟ ଦିଆଛନ୍ତି ॥ ୧—୧୧ ॥

ভোজিতং পরমাত্মেন সন্নিহিতং কশিপৌ হৃৎ ॥

গতশ্রমং পর্যাপৃচ্ছৎ পাদসম্বাহনাদিভিঃ ॥

কচ্চিদঙ্গ মহাভাগু সখা নঃ শূরনন্দন ।

আন্তে কুশল্যপত্যাদৌ যুক্তো মুক্তঃ হৃদ্বৃত্তঃ ॥ ১২ ॥

অবয়ঃ ।

পরমাত্মেন ( পরমেশ উৎকৃষ্টেন অত্মেন ) ভোজিতং কশিপৌ পর্যাপৃচ্ছৎ, হৃৎ যথাভবতি তৎকঃ সন্নিহিতং, পাদসম্বাহনাদিভিঃ গতশ্রমং উক্তবৎ নমঃ পর্যাপৃচ্ছৎ ॥

হে মহাভাগ অঙ্গ ! নঃ অঙ্গাকং ব্রজবাসিনাঃ সখা শূরনন্দনঃ বহুদেবঃ, বন্ধুঃ মুক্তঃ হৃদ্বৃত্তঃ ( হৃদ্বৃত্তঃ বৃত্তঃ ) অপত্যাদৌ যুক্তঃ কচিৎ কুশলী সখী আন্তে ? ॥ ১২ ॥

শ্রবণস্বামী ।

আচর্য্যং পূজয়ামাস ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপোদ্ধবঃ কৃষ্ণবিযুক্তপ্রকাশঃ নন্দাক্ষরং প্রবিবেশেত্যাত ভবতি সমাগম্য অভ্যন্তরতঃ সখীপমাগতোতি স্বপুত্রসাক্ষ্যাবলোকনেনোক্তাসা চ স্বদ্রষ্টৃজ্ঞানমাত্রোৎসবদায়িকশক্ত্যা চ শ্রীমদস্য বাহবাবহারাঙ্গসন্ধানসম্ভাষণাদিসামর্থ্যোদয়ো জ্ঞেয়ঃ । বাহুদেবধিয়া অতিথিরূপেণ সন্নিহিতো মারায়ণ এবাগত ইত্যচর্য্যং পাদ্যাদিনা ॥

ভোজিতং পরমাত্মেনেতি যদ্যপি মথুরাপ্রস্থানদিনাবধি ব্রজস্থজনানাং সর্বদেব মহানস-  
মমার্জিতমলিপ্তং চূর্ণপত্রীধূলিভিঃ পরিপূর্ণং লুণ্ঠিতস্তংস্থানমস্মৈবাত্ম ॥ পরম্পরপ্রতি-  
বেশজননৈতৈ দধিহৃৎকৃৎসাদিভিরেব জ্ঞানান্ ধায়ন্তো ইহ ভাঃ স্মৃতি বাদিনঃ সর্কে বিবী-  
দন্তোব তদ্যপি ভাদিনে হস্ত হস্ত মদগৃহমারাতোহয়মুদ্ধবোহস্য মা ক্ষুণ্ণা বিষদিকৃতি ব্রজরাজ-  
শাশয়মভিজঃ কশিৎ পরিজনব্রাক্ষণঃ ষণ্ডতুলনয়োভিরেকপুরুষমাত্রভোজ্যঃ পরমায়ঃ  
পপাচেতি জ্ঞেয়ঃ । পাদসম্বাহনঃ সেবকস্বারৈব উক্তবশ্য ভক্তাভিপূজয়ামাস ॥

নন্দ শূরস পরমাত্মের দ্বারা উদ্ধবকে ভোজন করাইয়া দুগ্ধফেননিভ অযায়  
শয়ন করাইলেন এবং পাদসম্বাহনাদির দ্বারা তাঁহার পথশ্রম কথঞ্চিৎ নিবারণ  
হইলে, অতি বিনীত ভাবে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥

হে মহাভাগ ! প্রিয় উদ্ধব ! আমার পরমসখা শূরনন্দন বহুদেব সম্প্রতি  
কেমন আছেন ? এক্ষণে ভীষণ কংসের শৃঙ্খল হইতে মুক্তি লাভ করিয়া  
সুহৃদগণ ও পুত্রাদি লইয়া মঙ্গলে আছেন ত ? ॥ ১২ ॥

আভাস ।

উদ্ধবের রূপ শ্রীকৃষ্ণের সাদৃশ্য ছিল ; সুতরাং তাঁহাকে দর্শন করিয়া, নন্দের কৃষ্ণদর্শনের  
ভাবে অস্থিত হইল । বিশেষতঃ দর্শকমাত্রেরই হৃদয়ে অল্পম উৎসবের উদয় হয় বলিয়াই,  
তাঁহার নাম উদ্ধব । উদ্ধবকে দর্শন করিয়া, নন্দের হৃদয়ে উৎসাহ ও আনন্দের উদয়



দ্রিষ্টা কংসো হতঃ পাপঃ সান্নগঃ স্নেন পাঁপুনা ।

সাধুনাং ধর্মশীলানাং যদুনাং দ্বেষ্টি যঃ সদা ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

পাপঃ পাঁপাচারঃ, কংসঃ স্নেন স্বকীরেন, পাঁপুনা হরিতেন, হেতুনা, সান্নগঃ ভ্রাতৃমজাদি-  
সহিতঃ, এব দিষ্টা ( অস্বাকং সৌভাগ্যেনৈব ) হতঃ ; অহো । যঃ কংসঃ সদা ধর্মশীলানাং  
সাধুনাং যদুনাং ( যদুন্ এব ) দ্বেষ্টি যঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধর্মবাহী ।

সাধুনাবিভি কণ্ঠসি যদী তিসার্থানাং প্রয়োগে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণস্য প্রপ্তে অশ্রকর্ত্তরোধাদয়ঃ সহস্রোত্তবিষাক্তীভ্যাশঙ্ক্য প্রথমঃ বহুদেবস্য কুশলং পৃচ্ছতি ।  
বুদ্ধো বহুনাং সর্বাণ্ডাশ্র ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

অহো ! আমাদের পরম সৌভাগ্য যে, পাঁপাত্মা কংস স্বকীয় অপরাধেই  
অনুজ্ঞ ভ্রাতাগণ ও সহচরবর্গের সহিত সমন সদনে গমন করিয়াছে ! অহো !  
সেই পাঁপাত্মা ধার্মিক এবং সাধু বাদবর্গের উপর সর্বদা কত অত্যাচারই  
করিত । ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

হইল ; তিনি ভাদ্রশ্রুতিধিকে ইষ্টদেবতাজ্ঞানে অভ্যর্থনা করিলেন । শ্রীকৃষ্ণের বথুয়া  
প্রস্থানের দিবসাবধি নন্দালয়ের পাকশালা অমার্জিত ও অলিপ্ত অবস্থাতেই তৃণাদি লুতা-  
তন্ততে সমাবৃত ছিল । প্রতিবেশী জনগণের প্রদত্ত দধি দুগ্ধাদির দ্বারা ই নন্দবশোদা কোন  
ক্রমে জীবন ধারণ করিতেন ; পাকাদির কোন ব্যবস্থাই তাঁহাদের ছিল না । সম্প্রতি উদ্ধবের  
সহাগমে নন্দ ভাবিলেন, “অহো উদ্ধব অদ্য আমার গৃহে আগমন করিয়াছেন, তাঁহাকে আর  
অতুল্য রাধা আমার পক্ষে কোন ক্রমে কর্ত্তব্য নহে । নন্দ এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, এমন  
সময়ে কোন একজন পুরবাসী ব্রাহ্মণ একজনের মত পটম্বর প্রদত্ত করত, উদ্ধবের সম্মুখে  
আনয়ন করিলেন । উদ্ধব ভোক্তানাজে পর্য্যঙ্কে শয়ন করিলে, নন্দ ভৃত্যবর্গের দ্বারা তাঁহার  
চরণসেবাদি করাষ্টরা, পথপ্রাপ্তি কথঞ্চিৎ অপনোমিত করাইলে, কৃষ্ণসম্বন্ধীয় বার্ত্তা তাঁহার  
নিকট উত্থাপন করিলেন । পাছে কৃষ্ণের নাম প্রথমত উল্লেখ করিলে, বিশ্লেষহঃখে অশ্রম  
উদগম কৰ্ত্ত কল্প হইয়া প্রশ্ন করিতে অসমর্থ হন, এই ভয়ে নন্দ প্রথমত বহুদেবেরই সম্বন্ধে  
কুশলবার্ত্তা জিজ্ঞাসা করিলেন । ভাবিলেন যদি বহুদেব পুত্রাদিসহ সুখে বাস করিতেছেন  
জানিতে পারেন, তাহা হইলে, তাঁহার জীবনধন শ্রীকৃষ্ণ যে সুখে আছেন, তাহাও আর সন্দেহ  
নাই । তাঁহার মনে হইল যে, বহুদেবই যোগ্য পাত্র ; সুভাঃ কৃষ্ণসদ লাভ করিয়াছেন ;  
তাঁহার অযোগ্য, সেই নিমিত্ত অদ্য বিরহ-সাগরে ভাসমান হইতেছেন ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

নন্দ বলিলেন, দেখ উদ্ধব ! আমাদের সকলের চিত্ত আকর্ষণ করেন বলিয়া, আমি অতি

অপি স্মরতি নঃ কৃষ্ণে। মাতরং সুহৃদঃ সখীন্ ।

গোপান্ ব্রজকাত্তনাথং গাবো বৃন্দাবনং গিরিং ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ।

নঃ অস্মান্ সুহৃদঃ পিতৃাদিরূপান্, মাতরং যশোদাং, সখীন্ গোপান্, আত্মনাথং ( আত্মা স্বয়ং এব নাথঃ পালকং যস্য তং ) ব্রজং গাবঃ গাঃ, বৃন্দাবনং ক্রীড়াস্থানং, গিরিং গোবর্দ্ধনং বিশেষলীলাধারং চ অপি কিং কৃষ্ণঃ স্মরতি ? ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরবাহী ।

গাবো গাঃ। গিরিং গোবর্দ্ধনং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তঃ শাক্ষগণদং পৃচ্ছতি অস্মিতি মাতরমিতি ভগ্নাতুর্হরবহা স্বয়ং দৃশ্যভামিতি ভক্ত্যন্য ভাং দর্শয়তি । আত্মা স্বয়মেব নাথো যস্য ভগ্নিত্যনাথং সংপ্রতি নিঃশোভঃ ব্রজক পশোতি ভাবঃ । গাবো গাঃ ॥ ১৪ ॥

অহো ! শ্রীকৃষ্ণ কি আর আমাদের পিতা বলিয়া বা যশোদাকে মাতা বলিয়া স্মরণ করেন ! তাঁহার সুহৃদ সখা গোপগণ তাঁহার প্রতিপালিত এই ব্রজমণ্ডল, গাভীকূল, বৃন্দাবনের ক্রীড়া-কানন এবং গিরি গোবর্দ্ধন তাঁহার প্রিয় বস্তু বলিয়া কি এখনও মনে পড়ে ? ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

সাধের সহিত তাঁহার নাম রবিরাছিলাম কৃষ্ণ । বল দেখি ! সকলের চিত্ত তিনি আকর্ষণ করিয়াছেন, কিন্তু তাঁহার চিত্ত কি একবারের জন্তও আমাদের প্রতি প্রদান করেন ? আজ ব্রজের অবস্থা স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ কর ! নয়নতারা কৃষ্ণের অভাবে জগৎসংসার আমি ভ্রমময় অন্ধকারাচ্ছন্ন অবলোকন করিতেছি । অরে ! আমার কথা কি তাঁহার কিছু মনে পড়ে ? কৃষ্ণবিরহে যশোদার যে কি দুঃসহ্য হইয়াছে, তাহা কৃষ্ণ ব্যতীত আর কে বুঝিতে পারিবে ! ঐ দেখ ! ধূল্য লুপ্তিভা কাঞ্চালিনীর ন্যায় ভূমিশয়াতেই নিরন্তর পতিভা রহিয়াছে । উদ্ধব রে ! প্রাণগোবিন্দ ব্যতীত আর কে “জননি আমা কে ধাবার দাও” এইরূপ প্রাণের কথা বলিয়া এই উদ্গাদিনীকে শান্ত করিবে ? এই প্রাচীন পিতামাতাকে কি এই অবস্থায় রাখিতে হয় ? বুঝিলাম ! দ্বৈধ নিম্নগামী । তাই বুঝি, আমাদের কথা তাঁহার স্মরণ হইতেছে না । শাহাদের সহিত নিত্য বিহার করিতেন, সেই তাখাল বালকগণ বনে গিয়া শ্রীকৃষ্ণের আদর্শনে মণিহীন ফণীর স্তার, প্রাণগোবিন্দ বলিয়া যখন উচ্চরবে ক্রন্দন করে, তখন সে শব্দও কি তাঁহার কর্ণকুহরে প্রবেশ করে না ? গোপিকা কুল কৃষ্ণবিরহে আকুল হইয়া নিজ নকেই কৃষ্ণ বলিয়া সম্বোধন করত, যখন মর্দ্যবেদন নিবেদন করে, তখন কি সেই শাস্তিময়ের ভাবে কোন অশান্তির উদয় হয় না ? ব্রজ যে তাঁহাকে ব্যতীত অন্য কাহাকেও চিনে না ; গাভীগণ যে ছুণ ভোজন করে না ; কেবল হান্স রব করত তাঁহারই পথ পানে চাহিয়া থাকে ; নিরন্তর যে

অপার্যাস্যতি গোবিন্দঃ স্বজনান্ সক্রদীকিতুং ।

কহি'দ্রক্ষ্যাম তদ্বক্তৃং সুনসং সন্নিতেকণং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

অপি কিং স্বজনান্ অশ্বান্ ক্রীকিতুং গোবিন্দঃ সক্রৎ একদাপি আয়াস্যতি খলু । তর্হি তদা সুনসং (শোভনা নাসিকা বস্মিন্ ভং ) সন্নিতেকণং (সন্নিহিতঃ ক্রীকণঃ বস্মিন্ ভং ) তদ্বক্তৃং (তস্য কৃষ্ণস্য বক্তৃং মুখং ) দ্রক্ষ্যাম । ১৫ ।

শ্রীধরমামৌ ।

অপি আয়াস্যতি আগমিষ্যতি কিং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অপার্যাস্যতীতি কিংবিত্তদ্বয় তদ্ব্যনোভিপ্রায়ঃ জানাসীতি ভাবঃ । নহু জানামোহ সঃ আয়াস্যতি বৃশ্মান্ সাক্ষরিষ্যতি নিশ্চলধর স্থাসাতীতি তদ্ব্যনোভিপ্রায়ঃ সাক্ষরং দূরে বর্ততাং নিশ্চল-বাসোহপি মা ভবতু কিন্তু তদ্ব্যনোভিপ্রায়ঃ যাচে ইত্যাহ গোবিন্দ ইতি । স্বজনানহস্যান্ বিরহমজ্ঞাপীড়িতান্ অদ্য যো বা মরিষ্যতো দ্রষ্টৃমাপ সক্রদপি কিং আয়াস্যতি গোবিন্দ ইতি পরঃ পরাক্রান্ত গা শুভপলক্ষিতানি কোটিণঃ স্বর্ণমুদ্রা মুক্তা গীরকাদিরত্নরাজতকানকপাত্র বিবিধ-বস্ত্রালংকারচন্দনাঙ্ককুঙ্কুমাদানেকগৃহদ্রব্যানি স্বীয়ানি নিশ্চলভাং লভতাং আব্রোহ মৃত্যো য়েতেষু গৃহেষু কোইনাঃ স্বয়ং কল্পয়েদত এতানি গৃহীত্বা যত্র তস্য বস্ত্রমিচ্ছা তত্রৈব বসতিতি ভাবঃ । নহু কিমেবং দোষভয়সি ভয়াগতপ্রায়ঃ বিদ্বীতি । তত্র বিলম্বমসম্মান আহ কথীতি ভবীতি চ পাঠঃ । দ্রক্ষ্যাম ইতি সলোপ আর্থঃ । তচ্চক্রকোটীভিরঙ্গারিবক্তৃং ভাং নিরুপমাং নাসাং তদমৃতমধুং স্নিতং তে কমলদলাকারে সুদীর্ঘনয়নে অগ্নিরক্তকালে উপসরে দৃষ্টে ব স্ত্রৈরেনগীতাজ্জা মহন্তী বর্তত ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

উক্তব হে ! গোবিন্দ কি আমাদের ন্যায় স্বজনবর্গকে দর্শন করিতে একবারের জন্যও এখানে আগমন করিবেন না ? অহো ! কবে তাঁহার সুন্দর নাসিকাবিশিষ্টে সহস্রা বদনমণ্ডল নিরীক্ষণে জীবন শীতল করিব ? ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

কীড়া কাননে বিচরণ করত ক্ষুধাতৃষ্ণা বিষ্মত হইতেন, এমন কি । আমাদের কথাও তাঁহার মনে থাকিল না, সেই কীড়াকাননে, সেই গিরি গোবর্ধন সকলই আছে ; কেবল যাহার এই মধুর বৃন্দাধন, সেই অঞ্চলের নিধি জীবনসর্ব্ব্ব কৃষ্ণধনে বঞ্চিত হইয়া আমাদের যে কি অবস্থা হইয়াছে, তুমি তাহা নিজ চক্ষে অবলোকন করিয়া, তাহাকে সংবাদ দিও ! উক্তব রে ! গোবিন্দ যে এখানে আসিবেন বলিয়াছিলেন, তৎসম্বন্ধে তাঁহার মনের অভিপ্রায় কি, তুমি কিছু জ্ঞান ? তুমি প্রবোধবাক্যে তাঁহার প্রত্যাগমনের বা এখানে থাকিবার আশ্বাস আমাদিগকে প্রদান করিতেছ বটে, কিন্তু আবার ভূত প্রত্যাশা করি না ; তিনি একবার আসিয়া আমাদিগকে দর্শন দিব ? একবার তাঁহার মুখারবিণ্ড অবলোকন করিয়া যদি মরিতেও পারি

দাবাগ্নেবাতবর্ষাচ্চ রবসর্পাচ্চ রক্ষিতাঃ ।

দূরব্যোভো মৃত্যুভাঃ কৃষ্ণেন সমহান্না ॥ ১৬ ॥

স্বরতাং কৃষ্ণবীর্থাণি লীলাপাঙ্গনিরীক্ষিতং ।

অবরঃ ।

অগ্রে সমহান্না কৃষ্ণেন রবঃ দাবাগ্নেঃ বাতবর্ষাৎ বুবাৎ অগ্নিষ্ঠাৎ, সর্পাৎ কালিয়াৎ  
মুদর্শনাৎ চ, দূরব্যোভাঃ দূরত্বকমোভাঃ, মৃত্যুভাঃ রক্ষিতাঃ স্বঃ ॥ ১৬ ॥

হে অজ্ঞ উদ্ধব ! কৃষ্ণবীর্থাণি (কৃষ্ণা বীর্থাণি গোবর্ধনোদ্ধরণাদীনি, লীলাপাঙ্গনিরী-  
ক্সিতানী ।

শ্রীকৃষ্ণসোপকারস্বর্ণাঙ্গিভিবল্লভমানকেনাভিভূতমান আহ দাবাগ্নেঃবিত্যাদিনা । দাবাগ্নে-  
চ্চেতি বুবাৎ সর্পাচ্চেতি অনোভাচ্চ দূরত্বকমোভ্যা মৃত্যুভাঃ শ্রীকৃষ্ণেন রক্ষিতা স্বঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু নৈন মবিধাৎ বহুকালেন তং স্বহস্তঃ লাণ্ডুকে ভাবিত্বাথেতি । ভ্রাতৃদাতা মৃত্যু-  
চক্ষুর মুচ্যামতে ইত্যন্ত পঙ্কমসীতান্ মৃত্যুং গণয়তি । দাবাগ্নেবিত্তি সমহান্না মগ্নেভ্য-  
মহাবেন কিস্বধুনা সমহোত্রবাড়বানলাৎ কথং ন তেন কৃষ্ণমহে ইতি ন জানীম ইতি  
ভাষঃ ॥ ১৬ ॥

নহু তদীমুখচক্রস্বর্ণগম্ভীরেন সর্কে সজ্জায়াঃ শায়াভীতি সত্যং তৎস্বরগঃ সর্বসজ্জাপ-  
হরমপি সংগ্রহি দূরবৃষ্টবশাদম্বাঃ সর্বসজ্জাপকরমেবাভূদভ্যাত স্বরভামিত্তি ক্রিয়াঃ শিথিলা

অহো ! সেই মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণ আমাদিগকে দাবাগ্নি, বাত, বর্ষা, রবকৃপী  
অগ্নিষ্ঠাস্বর, বিষম বিবদর এং অন্যান্য দূরত্বিকরণীয় মৃত্যুর হস্ত হইতে  
পরিব্রাণ করিয়াছেন ॥ ১৬ ॥

হে উদ্ধব ! শ্রীকৃষ্ণের অলৌকিকসামান্য সামর্থ্য, ক্রীড়াচ্ছলে অপাঙ্গ-নিরীক্ষণ  
আলাস ।

ভাষাতে আমার মজল । আমার সকল বস্তু এক শ্রীকৃষ্ণের জন্য । তুমি বল ! কবে তিনি  
আসিবেন ? আর যে সজ্জা হয় না ! সেই সুধাবিনিমিত্ত সুস্বাদু বদন-কমল নিরীক্ষণ না করিলে,  
জীবন যে যায় ! পরে মৃত্যুবস্থ কি, তিনি দর্শন দিবেন ? ॥ ১৫ ॥

নন্দ বলিলেন, উদ্ধব রে ! আমাদের অদৃষ্টে সত্তর মৃত্যু যে নাই, তাহা আমি বিলক্ষণ  
অবধারণ করিয়াছি । কারণ এই দাক্ষণ্য বিবচননে আমাদিগকে দৃষ্ট করিবেন বলিয়াই,  
শ্রীকৃষ্ণ দাবাগ্নি প্রভৃতি নানাপ্রকার মৃত্যুর হস্ত হইতে এগণ্যস্ত রক্ষা করিয়াছেন । কিন্তু হে  
উদ্ধব ! একবার কৃষ্ণকে জিজ্ঞাসা করিও যে, সামান্য দাবাগ্নি হইতে উদ্ধার করত পূর্বে  
আমাদিগকে যখন ভাবিত্ত রাখিয়াছেন, এখন এই বিষম বিরহ-বাড়বানলে আমাদের  
প্রাণদান করিতে কেন উদ্যোগী রহিয়াছেন ? ॥ ১৬ ॥

অগ্রে । যদি এই প্রাণপুঞ্জিকর মৃত্যুর বশের স্বরণ হয়, তাহা হইলে বিবচনলয়

হসিতং ভাবিতং চান্দ্র সৰ্ব্বা নঃ শিথিলাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ১৭ ॥

সরিচ্ছেলবনোদ্দেশান্ মুকুন্দপদভূষিতান্ ।

আক্ৰীড়ানীক্ষমাণানাং মনো যাতি তদাত্মতাং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ (লীলয়া অপাঙ্গেন নিরীক্ষণং) হসিতং ভাবিতং চ স্মরতাঃ নঃ অস্মাকং, সৰ্ব্বাঃ এব  
ক্রিয়াঃ ভোজনাদি-ব্যাপাৰাঃ, শিথিলাঃ ক্ষাভাঃ ॥ ১৭ ॥

মুকুন্দপদভূষিতান্ (মুকুন্দস্য পত্যাঃ [চরণরেখয়া] ভূষিতান্ অঙ্কিতান্) সরিচ্ছেলবনো-  
দ্দেশান্ (সরিং যমুনাদিতঃ), আক্ৰীড়ান্ ক্রীড়াহানানি, নীক্ষমাণানাং নঃ অস্মাকং, মনঃ  
তদাত্মতাং কৃৎকাৰতাং, যাতি ॥ ১৮ ॥

ত্ৰীধরস্বামী ।

কিঞ্চ স্মরতামিতি লীলয়া অপাঙ্গেন নিরীক্ষিতং অঙ্গ হে উদ্ধব ॥ ১৭ ॥

ন কেবলং শিথিলা এব কিঞ্চ শনৈরুৎসবস্তোভ্যাহ সারিদিভ্যাং । সরিতস্ত বনোদ্দেশান্ত  
তানাক্ৰীড়ান্ ক্রীড়াহানানি ॥ ১৮ ॥

ত্ৰিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি নানভোজনপানান্য্য অভ্যাসবশজ্ঞায়মানা অপি সংপ্রতি শিথিলীভবন্ত্যন্ত এব ন জীবাম  
ইতি ভাঁগঃ ॥ ১৭ ॥

নহু যদ্যেবং ভূর্হি গৃহাবস্থানে পুত্রস্মরণমধিকং স্যাদন্ত ত্তত্যাগায় স্বয়মেব গাঃ পালয়তা  
ভবতা যমুনাভীরাণৌ ব্রহ্মভামিত্যাশঙ্ক্য ভেনাপ্যয় ন প্রতীকারং জাপয়তি ! সারিদিভি ।  
উদ্দেশঃ প্রদেশঃ । তদাত্মতাং তৎস্মৃতিধরতাং ভস্মিন্ নীনতাং বা ॥ ১৮ ॥

ভাঁহার হান্য ও কথনাদি স্মরণ করিলে, আমরা সকল কর্ম্ম বিস্মৃত হই ॥ ১৭ ॥

যমুনা-পুলিন, পর্বত, প্রান্তর, বন, উপবন ও ক্রীড়া-কাননাদিতে ত্ৰীক্লষেয়  
‘চরণচিহ্ন অবলোকন করিয়া, প্রাণ ও মন ভাঁহার প্রতিই ধাবিত হইতেছে ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

অমৃত্তে পরিণত হইতে পারে ; কারণ ভাঁহার স্মরণই সকল সন্তাপের নিবারণ, তাহা আমি  
জানি । কিন্তু দূরদৃষ্ট বশত আমাদের ভাষাতেও বিশেষ বেড়ঘনা উপস্থিত হইতেছে । কারণ  
ভাঁহার মুখচক্রে স্মরণ হইলে, আমরা সকল কর্ম্মই বিস্মৃত হই । আহা! নিদ্রাও মনে থাকে  
না ; স্মরণ দেহযাত্রা নির্বাহ না হইলেই বা জীবন কিরূপে থাকিবে ? ॥ ১৭ ॥

উদ্ধব বলিলেন, আপনি সর্বদা চিন্তা করিবেন না ! তাহাতে দেহের অনিষ্ট হইবার  
সম্ভাবনা । কথকিং চিন্তাবিনোদনার্থ যমুনাপুলিনে ও উপবনাদিতে পরিভ্রমণ করিবেন !  
সর্বদা গৃহে বসিয়া থাকিবেন না ! তাহার উত্তরে নন্দ বলিলেন, কৃৎকাবিস্মরণে প্রাণ  
কিছুতেই শ্রুত নহে । আমাদের ন্যায় চেতন প্রাণীর কথা দূরে থাকুক, অচেতন গিরি,  
কানন এবং নদীপুলিনও কৃৎকাব বিস্মৃত হইতে পারিতেছে না । আমি যেখানেই গমন

মন্যে রামকৃষ্ণক প্রাপ্তাবিহ সুরোত্তমো ।  
 সুরাণাং মহদর্থায় গর্গস্ত বচনং যথা ॥ ১৯ ॥  
 কংসং নাগায়ুতপ্রাণং মল্লো গজপতিং তথা ।

অর্থঃ ।

গর্গস্য বচনং (তস্মায়নকাস্ত্রোচ্চরং তে নারায়ণসমোত্তমৈঃ ইতি) যথা যথাযৎ অমূল্যত্বাৎ,  
 সুরাণাং দেবানাং মহদর্থায় কার্যাসিদ্ধয়ে, সুরোত্তমো প্রধানপুরুষো এব ইহ প্রাপ্তো  
 অবতীর্ণো ইতি রামং কৃষ্ণং চ অতঃ মন্যে ॥ ১৯ ॥

• যুগাধিপঃ সিংহঃ, যথা পশুন্ যুগান্, অনায়ামেন হস্তি তথা নাগায়ুতপ্রাণঃ (নাগায়ুতস্য  
 • শ্রীধরস্বামী ।

সুরাণামর্থায় মহৎ গভীরং গর্গস্য বচনং যথা ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিলেবমরপ্রীতিজাতিন্দ্ৰভাবদেব সহসা ক্ষুরিতেন তদৈশ্বর্যেণ ক্ষণং লক্ষ্যদিকে ঈদৃশ  
 মনো ইতি । ইত নক্ষত্রে প্রাপ্তো মম চ বস্ত্রদেবস্য চ ভাগ্যাৎ পুত্রাবভূতামিভ্যর্থঃ । সুরাণাং

পূর্বে গুণিচার্য্য বলিরাছিছেন, যে, রামকৃষ্ণ মানব নহেন ; শুণে নারায়ণের  
 সমতুল্য ; এক্ষণে আমার তাহাই স্পষ্টত প্রতীত হইতেছে । দেবতাগণের  
 কার্য্যাদানার্থ আদি পুস্তক ভগবানই বে, এই রামকৃষ্ণরূপে আবির্ভূত হইয়া-  
 ছেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

দশনচক্ষু হস্তীর বল যিনি ধারণ করেন, তাদৃশ অতুলপরাক্রম কংস,  
 বিখ্যাত-বীর্য্য চানুর ও মুষ্টিক নামক মল্লদ্বয় এবং গজরাজ কুবলয়াদীপীড়কে  
 আভাস ।

করি, সেই স্থানেই তাঁহার ধ্বংসজ্ঞানুশের চিত্তবিশিষ্ট চরণরেখা সর্বত্র সুস্পষ্ট অদ্যাপি  
 প্রতীতি করিতেছি । বক্রণ, সূর্ণ ও দর্শাদি হইতে ব্রজবাসীকে রক্ষা করার, ব্রজে তাঁহার নাম  
 অভিযয় বিখ্যাত আছে । সেই জন্য ধরণী যেন অতি আদরের সহিত তাঁহার চরণচিহ্ন  
 আভরণরূপে হৃদয়ে ধারণ করত, অমূল্য ভক্তির পরিচয় প্রদান করিতেছেন । অতএব আমি  
 কোথায় বাই ? শ্রীকৃষ্ণের চিত্ত সর্বত্রই আছে ; তৎপ্রতি চিত্ত আকৃষ্ট করিবার বস্তু সর্বত্রই  
 আছে ; কিন্তু মিলনের উপায় কৈ ? ॥ ১৮ ॥

এইরূপ বলিতে বলিতে গাঢ় চিন্তার আবেশে বিষ্মিতের ন্যায় নন্দ ক্ষণকাল নিতরু রহি-  
 লেন ; পরে যেন অকস্মাৎ বিবেকের উদয়ে নন্দের চিন্তে উদ্বোধন হইল ; তিনি বিবাহ  
 পরিত্যাগ করিয়া উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, অহো ! আমরাই ধন্য ! যিনি পূর্ণব্রহ্ম  
 জীবের নিত্যস্বকর্তা, অদ্য পুত্ররূপে এতকাল আমার গৃহে, এক্ষণে বহুদেবের গৃহে বিরাজ  
 করিতেছেন । বাস্তবিক তিনিই আর পুত্র হইবার জন্যই ভয়গ্রহণ করেন নাই যে, চিরকাল

অবধিষ্টাং লীল্যৈব পশুনিব যুগাধিপঃ ॥ ২০ ॥

তালত্রয়ং মহাসারং ধনুর্ঘটিমিবেভরাট্ ।

বভঞ্জৈকেন হস্তেন সপ্তাহং দধাৎ গিরিঃ ॥

অর্থঃ ।

হস্তিগণপতন্ত্রাণাং প্রাণং বলং যস্য ভাঃ কংসঃ, যন্তো চানুযুজ্যিকো, তথা গজপতিঃ কুবল্যা-  
পীড়ঃ, লীলয়া এষ অবধিষ্টাৎ কৃতবন্তো ॥ ২০ ॥

তালত্রয়ং সপ্তবিংশতি বিভক্তিপরিমিতং, মহাসারং ধনুঃ, ইভরাট্ গজেভ্যঃ, ঘটিং ইব  
শ্রীকৃষ্ণঃ বভঞ্জঃ; তথা একেন হস্তেন সপ্তাহং গিরিঃ গোবর্দ্ধনং অদধাৎ ॥

শ্রীধরব্রাহ্মণা ।

ন কেবলং তদ্বচোহনুসারেণৈব ব্যবহারসংবাদাদপ্যুভয়াৎ কংসমিতি ॥ ২০ ॥

শ্রীব্রহ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অর্থঃ কংসাদিশক্রবলক্ষণায় প্রয়োজনায় মতং গভীরং পূর্ণম্ । বচনং যথা ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

ভাষ্যঃ বহুভুক্তপ্রমাণকপরিগতভাষ্যকঃ । একেন বাহেভ্যেব ॥

মুগেত্বং যেমন পশুকুলকে, অবলীলাক্রমে নিধন করে, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ ইহা-  
দিগকে অনায়াসে নিহত করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

মতঃ সাত্ত্বজং যেসম্, ইকুদণ্ডকে আনন্দে ভঙ্গ করে, সেইরূপ ধনুর্ঘটে সপ্ত-  
বিংশতি বিভক্তি পরিমিত অতি কঠিন শবাসনকে কৃষ্ণ অবলীলাক্রমে ভঙ্গ  
করিয়াছেন; অধিক কি! সপ্তাহকাল কেবল এক হস্তে গোবর্দ্ধন পর্বত  
ধারণ করত ইন্দ্রের বর্ষণ হইতে এই ব্রজকে রক্ষা করিয়াছেন ॥

আভাস ।

আমাদের গৃহেতে বাস করিবেন! দেবভাগ্যের কার্যসামান্যে জয়প্রাপ্ত করিয়াছেন; আমরা  
হস্তকণ তাঁহার প্রেমমুখা জুড়তব করিতে পারি, ততক্ষণই মঙ্গল। এমন কি সৌভাগ্য  
করিয়াছি যে, তাঁহার ন্যায় পুত্র লইয়া এই নরকলেবরে এত প্রচণ্ড সংসারস্রোতে তাদৃশ  
প্রোধানন্দ নিভা উপভোগ করিব! তিনি যে অনন্ত কালানীকার্য আবির্ভূত হইয়াছেন, তাহা  
আমি স্বর্গাচাৰ্যের মুখে পূর্বেই শ্রবণ করিয়াছি; স্মৃতি তাহার স্পষ্ট পরিচয় তাঁহার অলোক-  
সামীপ্য কার্যে দর্শন করিতেছি। যে কংসের পরাক্রমে ধরণী বিকল্পিত হইয়াছে; দশ সহস্র  
হস্তের বল যে কংস একাকী ধারণ করে, সেই ফলও কেবল শ্রীকৃষ্ণের কোমল্যের স্পর্শে  
স্বাক্ষতঃ প্রাপ্ত হইয়াছে। নর বিভক্তি পরিমাণে এক তাল কহে; তাদৃশ ত্রিভাঙ্গ  
অর্থাৎ সপ্তবিংশতি বিভক্তি পরিমিত প্রচণ্ড ধনুঃও অবলীলাক্রমে ভঙ্গ করিয়াছেন। পরা-  
ক্রমের কথা আর কি বলিব! দেবভাগ্যেরও দুঃসাধ্য কার্য! আমাং শ্রীকৃষ্ণ সাধন করি যাইছেন।  
কিছু রক্ষণ জুড়ক হইয়া, বাক্য বর্ণনায় এখানে ব্রজ বিনাশে বক্রান্ব হইবে, তখন এই বাসক

প্রলম্বধেনুকানিক্ততৃণাবর্তবকাদয়ঃ ।

দৈত্যাঃ সুরাসুরজিতা হতা যেনেহ লীলয়া ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি সংসৃত্য সংসৃত্য নন্দঃ কৃষ্ণানুরক্তধীঃ ।

অশ্রকণ্ঠোহভবকুক্ষীঃ প্রেমপ্রসরবিহ্বলঃ ॥

অনুব্রুঃ ।

তথা যেন শ্রীকৃষ্ণেন প্রলম্বধেনুকানিক্ততৃণাবর্তবকাদয়ঃ সুরাসুরজিতাঃ দৈত্যাঃ ইহ বৃন্দাবনে লীলয়া অনাগ্রসেন এব হত্যাঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এতঃ কৃষ্ণানুরক্তধীঃ কৃষ্ণঃ সংসৃত্য সংসৃত্য অশ্রকণ্ঠঃ অশ্রুজিহ্বাঃ নিক্রুদ্ধকণ্ঠঃ, প্রেমপ্রসরবিহ্বলঃ (প্রেমঃ প্রসরণ উদ্দেশ্যে বিহ্বলঃ ব্যাকুলঃ) সন্ নন্দঃ কুক্ষীঃ অভবৎ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণানুরক্তধীরিতি স্বভাক্রুদেন মনোবর্ষণাপি চক্ৰকৃত এতাদৃশৈশ্বর্যমত্যা গুণরত্নাকরেন। অপরূপে দ্রবদৃষ্টবর্ণাংগে স্নেহোদ্ভবমিতি কৃষ্ণে অনুবক্তব্যমী নতু বৃন্দাবনোদ্যানে বর্ষণাদ্যে নাপি শিপিলিতস্বসম্রদ্ধা সংকুচিতাহুয়াগা ধীর্যম।। প্রেমপ্রসরবিহ্বল ইতি আতিপ্রমাণাধিকাবতঃ প্রেমোদগমস্তাস্যাগে খবৈবর্ষণস্য সমুদ্রোহপি কিরানিতি ভাবঃ ॥

এতঃ কৃষ্ণস্য পিতৃ নন্দো গাভীর্ধ্যবলাদেব যুতিং ধূম্রা লৌকিক্যা রীত্যা উদ্ধবমাতিলোন নন্দানরিতং সমাগীক্ষিতং পশ্যিচেষুঃ কুশলঃ প্রেষ্ঠুঃ কৃষ্ণস্য প্রভাবমহং চারহঃ বক্রুঃ অশ্রাক মাভা শ্রীশ্রীশোভা অবৈবাসিক্রুদমিমজ্জনোজ্জ্বলনবতী তত্ত্বং কিমপি কর্তুং ন শশাকেক্যাত

প্রলম্ব, ধেনুকানুর, অরিতে, তৃণাবর্ত ও বক প্রভৃতি দেবানুরক্তরী দৈত্যা-গণকে যিনি কেবল ক্রীড়াচ্ছলেই নিহত করিয়াছেন, অদ্য তাঁহাকে দেবতা-ব্যতীত মানব বলিতে কখনই সাহস হয় না ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! কৃষ্ণানুরাগ নন্দ এইরূপ শ্রীকৃষ্ণের ক্রিয়াকলাপ স্মরণ করিতে করিতে প্রেমে বিহ্বল হইয়া পড়িলেন; লোচনাদ্যে অশ্রুধারা বিগলিত হইতে লাগিল, কণ্ঠ রোধ হইল; তিনি নিস্তব্ধ হইয়া রহিলেন ॥

অভাস ।

কৃষ্ণ গিরি পোবর্ধন উত্তোলন পূর্বক কেবল বাম হস্তে সমগ্রকাল গমন করত ব্রজবাসিনীগকে রক্ষা করিয়াছেন। এই সমস্ত কার্য্য দর্শনে রাবকৃষ্ণ যোগরম পুরুষ তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি। অহহ! কি দুর্ভাগ্যের বিষয়! একাদশ গুণনিবি পুত্র গৃহে পাঠ্য ও তরদৃষ্ট বশত অদ্য তাহাতে বঞ্চিত হইলাম। ধন্য বান্দবে! অগস্ত্য। সমীপে স্থিতি করি অনন্ত-পার সমুদ্রও যেমন গভীর পরিমিত হইয়াছিল, অদ্য তাহার নিকটতম পরমানন্দস্বরূপ পূর্ণব্রহ্ম



যশোদাবর্ণ্যমানানি পুত্রস্য চরিতানিচ ।  
 শৃংখ্যাক্ষণ্যবাস্রাকীং স্নেহস্তুতপয়োধরা ॥  
 তয়োরিখং ভগবতি কৃষ্ণে নন্দযশোদয়োঃ ।  
 বীক্ষ্যানুরাগং পরমং নন্দমাহোদ্ধবো মুদ্রা ॥

অর্থঃ ।

বর্ণ্যমানানি পুত্রস্য চরিতানি শৃংখ্যাক্ষণ্যবাস্রাকীং স্নেহস্তুতপয়োধরা (স্নেহেন স্তুতো  
 করিতে) পয়োধরো যস্যঃ সা তথাবিধা সতী ) অক্ষণি অবাস্রাকীং বদৰ্ঘ ॥

ইখং তয়োঃ নন্দযশোদয়োঃ পরমং অনুরাগং ভগবতি কৃষ্ণে বীক্ষ্য উদ্ধবঃ মুদ্রা হর্ষেণ, নন্দং  
 আহ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যশোদেতি । মথুরা প্রস্থানদিনমারম্ভেভাবশতঃ স্ত্রীপুংস্বজনৈঃ প্রাণোদ্যমানানি পুত্রস্বয়ং বিনা  
 অন্যঃ কিমপাচং ন স্রক্ষ্যামীতি প্রতিপক্ষমেব, প্রতিজনানাং মুদ্রিতনেত্রেব তক্ষণি অব সমস্তাং  
 নিরুবদ্ধাক্ষিপ্যাপ্রাণ্য অস্রাকীং বিসলজ্জৈব কেবলং নতুজ্বলং পরিচৈতুং দাং লালিসমীপকুং  
 স্ময়ং কিকিং প্রাপ্তুং পুত্রং প্রতি কিকিং সন্দেহক ন শক্তেভার্থঃ । স্নেহেন পুত্রবিষয়কেন  
 স্তুতপয়সৌ পয়োধরো যস্যঃ সা । স্নেহেন স্তুতানাং বর্ষণে জলধারায়মাণা ॥

বীক্ষ্য জাতচর ভ্রমভাপ্রেক্ষকোহপি বিশেষণৈকিক্রিয়া পরমং দেবকীবধূদেবাত্মাং সৎশাল-  
 পুংকৃষ্ণঃ মুদেতি মমৈভজ্জন্মৈব সার্থকমভূং যদীদৃশোহনুরাগো দৃষ্ট ইতি তয়ো হৃৎসদর্শনে-  
 হপ্যাক্ষবস্যানন্দঃ ॥

যশোদা নন্দবর্ণিত পুত্রের আচরণ সমূহ শ্রবণ করিয়া, অক্ষপূর্ণ লোচনে  
 ক্রন্দন করিতে লাগিলেন, পুত্রস্নেহে স্তনদ্বয় হইতে ক্ষীর নিঃসৃত হইতে  
 লাগিল ॥

ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণের প্রতি নন্দযশোদার তাদৃশ নিরতিশয় প্রেম অবলোকন  
 করিয়া, মহামনা উদ্ধব অতি আনন্দ-সহকারে নন্দকে সম্বোধন পূর্বক বলি-  
 লেন— ॥

আভাস ।

আজ বাহুদেব হইয়া রহিয়াছেন । এইরূপ আলাপনে নন্দ কথকিং ধৈর্যা অবলম্বনপূর্বক শান্ত  
 হইলেন, কিন্তু যশোদা আর ধৈর্যা ধারণে সমর্থ্য হইলেন না । নন্দ যদিও উদ্ধবের নতিত  
 আলাপনে কুণল প্রাপ্ত উৎপন্ন ও কৃষ্ণের প্রভাব বর্ণনে কথকিং সমর্থ হইয়াছিলেন, যশোদা  
 কেবল শ্রবণেন্দ্রিয়ের দ্বারা শুনিলেন মাত্র, কিন্তু তাহার উত্তর প্রদান করিতে পারিলেন না ।  
 কৃষ্ণের নাম শ্রবণে হৃদয়ের বিরহ প্রজ্জ্বলিত হইয়া অন্তরের অন্তর্ভুক্ত হৃৎকণ্ঠে স্তন দ্বারা নির্গত  
 করা হইতে লাগিল । কিন্তু পাছে হৃৎক নিঃশেষিত হইলে অনলও সেই পথ অবলম্বনে নির্গত  
 হইয়া যশোদাষেহকে ভক্ষণ করিবে, এই ভয়েই যেন লোচনদ্বয় অবিরল অশ্রুধারা নিপাতিত

যুবাং শ্লাঘাতমৌ লোকে দেহিনাংহি মানদ ।

নারায়ণেখিলগুরৌ যৎকুতা মতিরীদৃশী ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

হে মানদ ! যৎ যস্মাৎ অখিলগুরৌ (অখিলানাং ব্রহ্মাদীনাং অপি গুরৌ) নারায়ণে যুবাভ্যাং  
ঈদৃশী মতিঃ কুতা অন্তঃ ইহ লোকে দেহিনাং মধ্যে যুবাঃ যশোদা-নন্দৌ এব শ্লাঘাতমৌ  
অতিশয়েন প্রশংসারোগ্যৌ এব ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইভ্যট্মগুণিঃ শিবস্তালহুঃ প্রমাণঃ ধনুর্বভজ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ইতঃ জগতি শ্লাঘ্যেযু ভক্তেষুপি মধ্যে দেবকীশ্বরেবৌ ভাভ্যামপ্যুৎকর্ষাৎ যুবাং শ্লাঘা-  
তমৌ । নারায়ণেখিলগুরীর্দৃশি । মনো রামক কৃষ্ণকং প্রাপ্তাবিত্ত স্বরৌত্তমাবিত্তি তদ্বাকোনৈব  
তস্ম কৃষ্ণেশ্বর্যাদৃষ্টিঃ জ্ঞাতাঃ তদৈশ্বর্যমোটৌব তৌ সাধুর্যুতঃ তদেব বাচ্যেইতি শ্রুতি ভাষঃ ॥ ২১ ॥

হে মানদ ! এই পদবীতে দেহধানীর মধ্যে আপনারা দুইজনই প্রকৃত  
শ্লাঘ্য পাত্র, সন্দেহ নাই । কারণ অখিলগুর নারায়ণে আপনারাই প্রকৃত  
আনুরক্তি করিয়াছেন ॥ ২১ ॥

অভাস ।

করিয়া একদেশকে ঘূর্ণিত করিয়া রাখিল । কৃষ্ণ যে দিবস মথুরায় গমন করেন, সেই দিবস  
হইতে শত শত নবনারী শোভাকে প্রবেশবাকো কক্ষ ব্রাহ্মণে ছিলেন, কিন্তু কিছুতেই  
তাঁহার হৃদয় প্রবেশ করেন নাই ; কৃষ্ণমুখ দাসীও তাঁহার নয়ন অঙ্গ কিছুই দেখিতে না,  
ইহাই তাঁহার দৃঢ় নিশ্চয় । যে যতঃ প্রবেশ দিয়াছেন, বস্ত্রাঙ্কণে আবৃত নয়ন দ্বারা অশ্রুপল  
বিসর্জন করা বাস্তব, এতদ্ভিন্ন অন্য কোন উত্তরই দিতে পারেন নাই । সুতরাং উক্তদের  
সমাগমে তদপেক্ষা অধিক কোন উত্তর বা বিনোদনের লক্ষণ যশোদা প্রদান করেন নাই ॥

উক্ত একজন পরমভক্ত বটে, কিন্তু নন্দশোভার প্রেম ও অহুরাগ অবলোকন করিয়া,  
তিনিও বিস্মিত হইলেন । প্রবেশের অন্য কোন উপায় অনুসন্ধান করিতে না পারিয়া,  
ভগবানের পরম জ্ঞানই এস্থলে বিরহ নিবারণের উত্তম বল স্থির করিলেন । এবং শ্রীকৃষ্ণের  
অপার মহিমার বর্ণনপূরক নন্দশোভাকে শাস্ত করিবার চেষ্টা করিলেন । তিনি বলিলেন,  
আপনারা বহুদেবের সৌভাগ্যভিষয় অবলোকন করিতেছেন বটে, কিন্তু আপনারদের ন্যায়  
সৌভাগ্যবান জীব এই জীবজগতে আর আমার নয়নগোচর হইতোহ না ! বহুদেব  
আপাতত স্থখী বলিয়া আপনারা দৃষ্টি করিলেও, পরিণামে আপনাদিগকেই চিরস্থখী বলিয়া  
আমি অবলোকন করিতেছি । কারণ একজন অহুরাগও কোন জীব এপযুক্ত দর্শন করি  
নাই । শ্রীকৃষ্ণ সাক্ষ্য নারায়ণ ; (নারায়) মহৎস্বষ্টী প্রভৃতি নিখিল পুরুষকারের ঈশ  
(অনন্ত) আশ্রয়, পরম ব্যোমাধিপতিরও পতিঃ বাহ্যে প্রতিষ্ঠিত, সেই অখিলগুর

এতৌ হি বিশ্বস্ত চ বীজযোনী রামৌ মুকুন্দঃ পুরুষঃ প্রধানঃ ।

অর্থঃ ।

তি যতঃ রামঃ মুকুন্দঃ সৃষ্টিদাতা কৃষ্ণঃ চ এতৌ হৌ বিশ্বস্য বীজযোনী ( বীজঃ উপাদান-  
 কারণঃ যোনিঃ নিমিত্তকারণং এব ) পুরুষঃ অংশঃ, প্রধানঃ শক্তিঃ চ ভবন্তঃ । ভূতৈশ্চ স্বাবর-  
 শ্রীমদ্ব্যমী ।

অখিলগুরুস্বমেব জনকত্বেন চাভ এতাবিতি রামৌ মুকুন্দশ্চেত্যেতৌ বিশ্বস্য বীজযোনী  
 নিমিত্তোপাদানে । নহু পুরুষপ্রধানয়ো বীজযোনিঃ প্রসিদ্ধাঃ অস্ত আহ পুরুষঃ প্রধানমিতি  
 পুরুষঃ অংশঃ প্রধানঃ শক্তিঃ অতঃ প্রধানপুরুষাব্যপোভাবের ইত্যর্থঃ । এবং জনকত্বমুক্তং  
 শ্রীমদ্ব্যমী চক্রবর্তী ।

নারায়ণত্বখিলগুরুত্বকাহ এতাবিতি অংশাংশিনোরভিন্নত্বাৎ 'বহুমূর্ত্তৌকমূর্ত্তিকর্ম্মসা-  
 ক্রমোক্তে' এতৌ দ্বাবপি এক এন নারায়ণ ইত্যর্থঃ । বিশ্বস্য বীজযোনী দ্বাবপি নিমিত্তো-  
 পাদানরূপৌ দ্বাবেব পুরুষঃ দ্বাবেব প্রধানঃ শক্তিশক্তিমাত্তৈরেকাদিতি ভাবঃ । প্রকৃতি  
 রাস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ । সত্যোহীতিবাক্যকঃ কালো ব্রহ্ম ভক্তিচরিত্রমিত্যাহুতঃ ।

বলরাম এবং মুকুন্দই এই বিশ্ব-সংসারের বীজ ও যোনিস্বরূপ পুরুষ এবং  
 প্রকৃতিস্থানীয় ; স্বাবরজঙ্গমাত্মক ভূতবর্গে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া, এই পুরাণ পুরুষ-  
 আভাস ।

ত্রিলোকতারণে যখন চিত্ত সমর্পণ করিয়াছেন, তখন মানব-জন্মের সার্থকতা প্রকৃত পক্ষে এক  
 আপনাদের দ্বারাই লাভিত হইল, সন্দেহ নাই । ভগবানে 'যে কিরূপ প্রেম করিতে চয়,  
 তাহার প্রকৃত পরিচয় আপনারা প্রদান করত, আমাদের ন্যায় ভক্তের মানও আপনাদ্বারাই  
 প্রদান করিয়াছেন । ১২—২১ ॥

এই স্নোকে রামকৃষ্ণের সর্বশেষার্থ ও নারায়ণস্বরূপত্বেরই প্রতিপাদন করিয়াছেন । যেমন  
 অস কখন অঙ্গী হইতে পৃথক্ নহে, অংশ কখন অংশী হইতে বিভিন্ন নহে, স্বরূপত উভয়েই  
 এক, সেইরূপ যিনি এক ও অদ্বিতীয় হইয়াও বহুমূর্ত্তিতে আত্মবিকাশ করিতেছেন, সেই রাম  
 কৃষ্ণ ব্যাবহারিক দৃষ্টিতে দুই বলিয়া প্রভীত হইলেও পরমার্থত উভয়কে এক নারায়ণ বলিয়াই  
 অবধারণ করিতে হইবে । একটা ঘট প্রস্তুত করা হইতে হইলে, মৃত্তিকা এবং কুণ্ডলারের প্রয়ো-  
 জন । মৃত্তিকা উপাদানস্বরূপে বিদ্যমান থাকিয়া, ঘটভাবে রক্ষা করে এবং কুণ্ডলারের জ্ঞান  
 ঘটভাবে পরিণত হইয়া, মৃত্তিকাতে স্থাপিত হয় । আদার না থাকিলে, জ্ঞানভাবের প্রকটন থাকে  
 না এবং জ্ঞান না থাকিলে আধারে বৈচিত্র্যের প্রতিপদন হয় না । অতএব জ্ঞান ও জ্ঞেয়  
 এই উভয়ের সংপ্রবে ক্রিয়া ঘটে এবং পদার্থের উৎপত্তি হয় ; যেমন পশু ও অক্ষ একত্র  
 মিলিত হইয়া, অর্থাৎ পশুর লোচন এবং অক্ষের চরণ এই উভয়ের মিলনে, অর্থাৎ পশু  
 অক্ষের স্বক্কেশে আরোহণ করিয়া, উভয়ে একটি সম্পূর্ণ মনুষ্যের কার্য্য করিতে পারে, সেইরূপ  
 চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ ও অঙ্গ প্রকৃতির সম্মুখে এই অঙ্গ প্রকৃতির সৃষ্টি, পালন ও সংহার

অদ্বীয় ভূতেশু বিলকণস্য জ্ঞানস্য চেশাত ইমৌ পুরাণৌ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

অগমেষু অদ্বীয় শ্রবিশা, ( ভেদাৎ ) বিলকণস্য জ্ঞানস্য চিদাত্মকস্য জীবস্য চ ইমৌ পুরাণৌ পুরুষৌ এব জ্ঞানাভে নিরন্তারৌ ভবতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ অদ্বীয় ভূতেশু ভূতেশু অল্পপ্রবিশা ভূতানাং ভূতপতিতস্য বিলকণস্য নানাভেদস্য জ্ঞানস্য চ জীবস্য জ্ঞানাভে দৈবরৌ নিরন্তারৌ ভবতঃ । সূত্রঃ পুরাণৌ অনাদী অনাদিহাৎ কারণাৎ ভুতঃ নিরন্তরঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভূতেশু অদ্বীয় অজগামিস্বর্য শ্রবিশা বিলকণজ্ঞানস্য জ্ঞানাভে প্রদানসমর্থৌ তত্ত্বতো ভগবদ্-জ্ঞানস্য জ্ঞানিত্যো ব্রহ্মজ্ঞানস্য চ কৃপয়া দাতারৌ স্যাভাং ভেদাৎ সত্ত্ববুদ্ধানাং ভক্তভাৎ শ্রীশ্রীপূর্বকং । নদামি বুদ্ধিযোগভঃ যেন মামুপগৃহীতং তে ইতি মদীয়ং মহিমানং চ পরব্রহ্মেতি শক্তিতং । বেদস্যসমুদয়ভ্যঃ মে সংপ্রাপ্তৈ বিব্রতঃ হৃদীতি চৈতন্যহৃদেঃ । চকারাদবিলকণ-জ্ঞানস্য প্রাকৃতস্য স্বর্গাঙ্গিসংঘনম্যাপ কল্পিত্যো দাতারৌ ॥ ২২ ॥

দ্বয়ই ক্ষুদ্রাত্মিক জ্ঞানস্বরূপের সাক্ষরূপে বিরাজ করিতেছেন ॥ ২২ ॥

অভাস ।

কাগ্য সাধিত হইতেছে । চৈতন্যস্বরূপ মহাপুরুষ শ্রুকৃষ্ণ অগজচন্দ্রাদিতে বীজভূত এবং অনন্ত শক্তিস্বরূপ মূল প্রকৃতিস্থানীয় ; বলরাম আধারভূত ঘোনিষ্বরূপ । কার্ণাভ বিভিন্ন-রূপে ও পৃথকভাবে উভয়ে পরিদৃষ্ট হইলেও, চৈতন্যময় ব্যক্তি হইতে তাহার কার্যাকটুরিতা শক্তি এবং কাব্যনিয়ামক জ্ঞান যেমন পৃথক নহে, একাধারে উভয়ভাবেই বিদ্যমান থাকে, সেইরূপ বলরাম ও কৃষ্ণ পৃথকভাবে প্রভীত হইলেও এক নারায়ণে অঙ্গরূপে বিদ্যমান রহিয়াছেন । ভাগবতের অন্যত্র বর্ণিত আছে যে উপাদানভূতা প্রকৃতি, বীজভূত চৈতন্য-স্বরূপ পুরুষ এবং এতদ্ব্যতিরিক্ত সঙ্গোপ এবং বিরোগের নিয়ামকস্বরূপ কাল বলিয়া বৈ ত্রিবিধ ভাবের পরিচয় জগতে প্রত্যক্ষ হয়, তাহার সকলই এক ব্রহ্মস্বরূপ আমি একা মাত্র । জগৎ কখন অসাক্ষরূপে থাকিতে পারে না ; অণু বা পরমাণু পর্য্যন্ত ভাবে তীক্ষ্ণ দৃষ্টি করত পূর্ণ চৈতন্য বিরাজমান থাকেন । অতি ক্ষুদ্র দূর্দৃশি ভূতের বা হিমালয়ের জায় অকারণ পর্বতেরও পরিপূর্ণনাদি ভাবের প্রতি তীক্ষ্ণ দৃষ্টি করত, তিনিই নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন এবং জড় বস্তুভিত্তিক জীবতাবের প্রতিপাদনে জের সদস্য বস্তুর সদস্যত্বের পরিদর্শন করিবার সার্থক প্রদান করিতেছেন । ইহাটাই অনাদি ও অনন্ত । সৃষ্টির পূর্বেও সাক্ষরূপে যেমন বিদ্যমান ছিলেন, জলের পরও সেইরূপ অবস্থান করিবেন, কেবল সৃষ্টির কালে ষট্‌স্থ মূর্ত্তিকার নামঃ সৃষ্টির অন্তরস্থ হইয়া, সৃষ্টির বিকাশে আপনারা অন্তর্হিতের ন্যায় অবস্থান করেন । বজ্রের উপর বর্ণবিজ্ঞানে যে চিত্রের প্রকাশ হয় এবং চিত্রস্থ

যস্মিন্ জনঃ প্রাণবিরোগকালে ক্ষণং সমাদিশ্য মনো বিমুক্তঃ ।

নিহঁতা কৰ্ম্মাশয়মাশু বাতি পরাং গতিং ব্রহ্মময়োহর্কবর্ণঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

যস্মিন্ জনঃ যঃ কোহপি শ্রাণী, প্রাণবিরোগকালে বিমুক্তঃ বিষয়চিন্তাভিতঃ, মনঃ ক্ষণং সমাদিশ্য স্থিরীকৃত্য, আশু শীঘ্রং, কৰ্ম্মাশয়ঃ কৰ্ম্মবাসনা, নিহঁতা দগ্ধা, ব্রহ্মময়ঃ প্রাকৃতভাষীত-  
নিজানন্দস্বরূপঃ, অর্কবর্ণঃ প্রকাশমানমূর্তিঃ, সন্ পরাং শ্রেষ্ঠাং, গতিং তৎপদং, বাতি প্রাপ্নোতি  
॥ ২৩ ॥

শ্রীদরশ্রামী ।

নহু সৃষ্টাদিকৰ্ম্মাবেশানুহুয়াদিজনদর্শনাচ্চ তস্যানোভাঃ খেদ বিশেষঃ উভয়াশঙ্ক্যাহ  
যস্মিন্গতি হাত্যাঃ কৰ্ম্মাশয়ঃ কৰ্ম্মবাসনাঃ নিহঁতা দগ্ধা ব্রহ্মময়স্বরূপজ্ঞানবান্ অর্কবর্ণঃ শুদ্ধস্ব-  
মূর্তিঃ সন্ পরাং গতিং তৎপদং যতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

নিহঁতা দগ্ধা । পরাং গতিং বৈবর্ত্তলোকঃ ব্রহ্মময়শ্চিন্ময়শরীরঃ সন্ অর্কবর্ণঃ সূর্য্যাতুলা-  
ভেদাঃ ॥ ২৩ ॥

প্রাণান্তকালে বিষয়বাসনা পরিত্যাগ পূর্ব্বক, ক্ষণকালের জন্য যঁতাজে  
মন সমর্পণ করিলে, কৰ্ম্মবন্ধন তৎক্ষণাৎ ছিন্ন বিচ্ছিন্ন হইয়া যায় এবং বিমুক্ত  
স্বমূর্তিতে স্বরূপজ্ঞানের উদ্ভাসনে পরম পদ ব্রহ্মপদবী অীবের লাভ হইয়া  
থাকে ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

পুস্তলাদিতেও বর্ণের বস্ত্র কল্পিত হইয়া মূলোক্ত আধারবস্ত্র পবিত্রকৃত হয় না, সেইরূপ  
জগদ্বোনিও জগৎ থাকিতে আত্মপ্রকাশ করেন না ; জগৎ বিগীন হইলে, অস্ত্রে সেই মহা-  
পুরুষ নারায়ণই বিরাজ করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে নন্দযশোদার চিত্ত সমাবিষ্ট হওয়ার, তাঁহার পরিণামে যে কি ফল  
পাইবেন, তাহাই এই শ্লোকদ্বয়ে প্রকাশ করা হইয়াছে । সৃষ্টাদি কৰ্ম্মের অহুরোধে ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণমূর্তিতে মনুষ্যবিগ্রহ ধারণ করিয়া আবির্ভূত হইলেও, পরমার্থত তাঁহার পরমতত্ত্বের  
কোন বাধাভ হয় না । এহলে যস্মিন্ পদ প্রয়োগের দ্বারা যদিও এক কৃষ্ণকেই লক্ষ্য হয়  
বটে, তথাপি রামকৃষ্ণের অভেদ বশত উভয়কেই লক্ষ্য করা হইয়াছে । তিনি সাধারণ জীব  
নহেন । মানবরূপী হইলেও মানবের উদ্ধার কর্তা । তিনি চৈতন্যদান পরমানন্দস্বরূপ ।  
জীব তাঁহাকে চিন্তা করিলে মুক্ত হয় । কারণ যে জাতীয় পার্থে মন সংযত করা হয়, মন  
কালক্রমে সেই জাতিতেই লাভ করে ; এই নিয়মই উন্নতি বা অবনতির কারণ । অতএব  
সর্বশ্রেষ্ঠ ভগবানে সমর্পিষ্ট চিত্তও সেইভাবে জাবিত হইয়া, তৎজাতিতেই লাভ করিবে, সে  
বিষয়ে আর সন্দেহ কি ! গীতাতে উক্ত আছে, যঃ যঃ বাপি স্মরন্ তব ত্যজ্যত্যাগে কলংবরঃ ।

তস্মিন্ ভবন্তাবখিলাভূহেতো নারায়ণে কারণমর্ত্যমূর্তৌ ।

ভাবং বিধত্তো নিতরাং মহাত্মনু কিস্বাবশিষ্টং যুবয়োঃ স্কৃত্যং ॥২৪॥

অর্থঃ ।

তস্মিন্ কারণমর্ত্যমূর্তৌ (কারণেন ভূতঃস্বরূপাদিনিমিত্তেন মর্ত্যস্য ইব মূর্তিঃ যস্য তস্মিন্) অখিলাভূহেতো (অখিলস্য চিদচিদাত্মকস্য জগতঃ আত্মা উপাদানং হেতুঃ নিমিত্তং যঃ তস্মিন্) নারায়ণে ভবন্তৌ ভাবং নিতরাং নিরন্তরং, বিধত্তো বিধত্তাম্ অকুরুতাং, অত্র হে মহাত্মনু ! যুবয়োঃ স্কৃত্যং কর্তব্যং বা কিং অবশিষ্টং ন কিঞ্চিৎ অপি । ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

\* অখিলস্য আত্মা চ হেতুশ্চ তস্মিন্ । কারণেন মহুয্যাকৃতৌ মহাত্মানি পরপূর্ণে ভবন্তৌ ভক্তিঃ কুরুতঃ অন্তঃ কৃতকৃত্যাবিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অখিলানাং আত্মা চ হেতুশ্চ তস্মিন্ কারণঞ্চ মহুয্যমূর্তিশ্চ তস্মিন্ যুবয়োস্ত কৃত্যং কিম-  
বিশিষ্টমিতি ত্বাকারেণ ভাস্য কৃষ্ণদৈব স্মর্যমানগ্রীণনশীভবনাদিকৃত্যমবশিষ্যত ইতি  
জ্ঞাপাতে স্কৃত্যমিতি পাঠোহপি স এতদর্থঃ ॥ ২৪ ॥

সেই দেবদেব নারায়ণ দেবকার্য সাধনের জন্য মর্ত্য বিগ্রহ পরিগ্রহে  
ধরাধামে অবতীর্ণ হইয়াছেন এবং আপনারা সেই অখিল জীবহেতু ভগবানেই  
যখন একরূপ প্রেম করিতে সক্ষম হইয়াছেন, তখন জগতে ত আপনাদের  
কোন কর্ম্মই আর অবশিষ্ট নাই ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

ভং ভুমৈনৈতি কোন্তয় সদা ভদ্বাবভাবিতঃ” ॥ মৃত্যুর আবাবতি পূর্বে যে ভাব স্মরণ  
করত জীবপূর্বদেহ ভাগ করে, মৃত্যুর পর সেই জাতীয় জীবের অরূপ দেহ ও ফল লাভে  
জন্মজন্মান্তর ভোগ করিয়া থাকে । অতএব হে নন্দ যশোদে ! তোমরা রানকৃষ্ণকে যেরূপ  
মন সমর্পণ করিতে অভ্যাস করিয়াছ, তাহাতে প্রাণান্তকালে ঐ রামকৃষ্ণের মৈদনমোহন  
পূর্ণানন্দ পরমার্থ ভাব বাস্তবীভূত অন্য কোন ভাবই ত তোমাদের হৃদয়ে স্থান পাইবে না ।  
তখন “ভিত্যতে স্বদয়গ্রাহি শ্চিদ্যন্তে সর্বসংশয়াঃ । ক্ষয়ন্তে চান্য কশ্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে  
পর্যবরে” ॥ এই শ্রুতি অনুসারে ভগবান্ কমললোচন শ্রীধরি যখন তোমাদের মননগোচর  
ও হৃদয়গোচর হইবেন, তখন তোমাদের অজ্ঞানতার দাবীতীয় সংসারবন্ধন শিথিল হইয়া  
বাইবে ; দেহ গেহাদির আসক্তি দূরে পলায়ন করিবে এবং এই স্থল, স্থল ও কারণ ভেদে  
দেহভ্রম হইতে পৃথক্ হইয়া তোমরাও পরমাত্মস্বরূপ ব্রহ্মপদবীতে যে আরোহণ করিবে,  
তাৎকালে আর সন্দেহ নাই । শুৎকালে তোমরাও ভাস্করের ন্যায় তেজোমূর্তি ধারণে চিন্ময়বিগ্রহে  
বৈকুণ্ঠধামে গমন করিবে ।\* দেখ ! লক্ষ লক্ষ যোনি পত্রিমুখে যে জ্ঞান সংগৃহীত হইয়া  
জীব মুক্তি লাভে সমর্থ হয়, তোমরা এক এই মহাব্যখোনি লাভ করিরাই সেই সকল বন্দের

আগমিষ্যত্যদীর্ঘেণ কালেন ব্রজমচ্যুতঃ ।

প্রিয়ং বিধাস্যতে পিত্রো ভগবান্ সাক্ষতাং পতিঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ অদীর্ঘেণ সময়েন, কালেন ব্রজং আগমিষ্যতি । সাধুভ্যাং ভক্তানাং, পতিঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ পিত্রোঃ প্রিয়ং বিধাস্যতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

প্রত্যুত্তমাত আগমিষ্যতীতি পিত্রোর্ব্যবহারঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্যো বৎস উদ্ধব তমতিবুদ্ধিমান্ শ্রুতঃ কিন্তু মুঞ্চ এনাসি যদাবামপি হৌষি । হস্ত হস্ত তাদৃশো গুণার্ণবঃ পুত্রো যদ্যুৎহাদনাত্ম গুহ্য স্ততোচ্যিকো মন্দকংগোহধমো দুঃখী জিহুবন-  
মথো কোহস্তীত্যাবাং সর্কৈর্ নিন্দনীয়াবনেতি স্তত্রক্তিমাশঙ্ক্য সাধ্বাসমাত আগমিষ্যতীতি ।  
অচ্যুতঃ ব্রহ্মসেবায় ইতি সত্যবাক্য্য চ্যুতিবচনঃ । সাক্ষতাং যদূনাং পতিঃ পালক এব  
কেশবমত্রেব বিশ্বা ভবিষ্যতি । সুবরোক্ত প্রিয়ং মনোহরীষ্টং করিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

অচ্যুত অতি শীঘ্র এই ব্রজধামে আগমন করিবেন; সেই ভক্তবৎসল  
ভগবান্ তোমাদের ন্যায় জনকজননীর প্রিয়কার্য সম্পাদনে কখনই ত্রুটি  
করিবেন না ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

পারিসমাপ্তি করিতে পারিরাছ, আর কিছু কহিতে হইবে বলিয়া বাকী রহিল না ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

তখন পাছে মন্দ বসেন সে, “তবে বৎস উদ্ধব ! লোকমুখে তোমাকে একজন নিচকণ  
ও বুদ্ধিমান্ বলিয়া প্রণয় করিরাছি । কিন্তু তুমি যখন আমাদিগেরও বিশেষ গুণবর্ণনে অগ্রসর  
হইরাছ, তখন তোমাকে যেন বিষম বলিয়াই আমার মনে হইতেছে । কারণ বল দেখি !  
গুরু গুণার্ণব পুত্র বাতার গুহ্য হইতে অন্যত্র গমন করে, তাহার ন্যায় কি তর্ভাগ! মন্দবুদ্ধি  
অধম ব্যক্তি আর জিহুবনের মধ্যে কেহ আছে ? আমার এমন সামর্থ্য হইল না যে, গৃহলক  
নিধিকেও যত্নে রক্ষিত করি !” এই ভয়ে উদ্ধব বলিলেন, চিন্তিত হইবেন না । জীকৃষ্ণের  
নার অচ্যুত ; কোথায় যেমন তাঁহার চ্যুতি হয় না, বাক্যেরও কখন অন্তথা হইবে না ;  
তিনি যখন বলিরাছেন যে, আপনাদেব এখানে অর্ধগমন করিবেন, তখন তিনি অবশ্য অতি  
শীঘ্রই আগমন করিবেন । তিনি যত্নপতি ; ভক্ত বাদবগণকে কখন পরিত্যাগ করিবেন না ;  
এই ভানেই থাকিবেন এবং আপনাদের প্রিয়ানুষ্ঠানে কখন উপেক্ষা করিবেন না ॥ ২৫ ॥

আপনি তাঁহার এখানে প্রত্যাগমন সম্প্রতি বিশ্বাস করিতে পারিতেছেন না বটে, কিন্তু  
শ্রবণ করিয়া দেখুন ! শ্রীকৃষ্ণ রক্তমথো কংসকে নিহত করিয়া, আপনাদের নিকট গমন  
করেন এবং বলেন যে, তে ভাত ! একপে আর আপনাদিগকে এখানে থাকিতে হইবে না ;  
ব্রজে গমন করুন ! আমরা এখানকার স্বজনবর্গের দুঃখ মোচন করিচা, আপনাদিগকে

হত্বা কংসং রজসমধ্যে প্রতীপং সর্বসাত্ত্বতাং ।

যদাহ বঃ সমাগত্য কৃষ্ণঃ সত্যং করোতি তৎ ॥ ২৬ ॥

মা খিভ্রতং মহাত্মাগো ব্রহ্মধ্বঃ কৃষ্ণমস্তিকে ।

অর্থঃ ।

রজসমধ্যে মল্লযুদ্ধমৌ সর্বসাত্ত্বতাং ( সর্বেষাং ভক্তবাদমানাং ) প্রতীপং প্রতিপাল্য, কংসং হত্বা, বঃ সূর্য্যান্, প্রতি সমাগত্য কৃষ্ণঃ যৎ “যাত সূর্য্যং ব্রজং তাত বরং চ স্নেহজ্জ্বলিতান্ । জাতীন্ বো দ্রষ্টুমেব্যামো বিধায় সুহৃদাঃ প্রিয়ং” ইতি আত তৎ সত্যং করোতি ॥ ২৬ ॥

• হে মহাত্মাগো ! মা খিভ্রতং বেদং মা কুরুতঃ ; অস্তিকে সমীপে, এব কৃষ্ণঃ ব্রহ্মধ্বঃ ;  
• শ্রীমদ্রস্বামী ।

যাত সূর্য্যং ব্রজং তাত বরং স্নেহজ্জ্বলিতান জাতীন্ বো দ্রষ্টুমেব্যামো বিধায় সুহৃদাঃ সুখ-  
মিতি যদাহ কৃষ্ণস্তৎ সত্যং করিষ্যামীতি ॥ ২৬ ॥

কালবিলম্বমসহমানো প্রত্যাহ মা বিদ্যাতমিতি ! হে মহাত্মাগো অস্তিকে ইদানীমেক  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

যদাহ যাত বঃ ব্রজং তাত ইতি শ্লোকেন তৎ সত্যং করোতি করিষ্যতে । বর্তমানসামীপো  
লট্ । বস্তৃত্ত্বং কবেনাদৃষ্টন্তুজৈব ভাত্যাং তদৈব লালিতঃ সপ্রকৃশান্তরেণ বর্ত্তন্ত এবৈতাদৃশ-  
যুধ্যৎ সতৈব বাগ্দেরী নিরুগাৎ ॥ ২৬ ॥

হস্ত হস্ত শিগাবাং ব্রেরিতান্তান্ত প্রাবল্যমেব সত্যবচনোহপি পুত্রন্যাভাগমেন প্রতিবন্ধকী-  
ভবতীতি শিথিলো ভৌ-প্রত্যাহ মেতি । নমস্তিকে বন্ধ কানন্তং কবিন দিনে স্বঃ পদমো বা

মঙ্গলগণের যুদ্ধপ্রাজ্ঞে ভক্ত বাদবর্গগণের পরম শত্রু কংসকে নিহত করত  
আপনাদের নিকটে উপস্থিত হইয়া কৃষ্ণ যখন বলেন যে, “হে তা ত ! আপনারা  
ব্রজপুরে গমন করুন ! আমাদের অদর্শনে আপনারা অবশ্য কাতর হইবেন  
বটে, কিন্তু এখানকার সুহৃদগণের মঙ্গল সাধন করিয়া, আপনাদিগকে দেখিতে  
যাইন” ; তখন শ্রীকৃষ্ণ সে প্রতিজ্ঞা অবশ্য রক্ষা করিবেন ॥ ২৬ ॥

আপনাদের স্থায় সৌভাগ্যবাদ আর কাঙ্ক্ষাকেও নয়নগোচর করি না !  
আপনারা কৃষ্ণবিরহে কাতর হইবেন না । কারণ কাষ্ঠের অন্তরে অনল  
অভাস ।

দেখিতে যাটব ভগবানের এই উক্তি কি কখন মিথ্যা হইবে ? এতলে টীকাকারগণের  
পূর্ব্বোক্ত ভাব অনুসায়ে নব্বের সহস্রই পয়োকভাবে কৃষ্ণ বিদ্যমান ছিলেন, এই অর্থেই  
উক্তের ওরূপ বলিবার ভাষণার্থ স্বীকার করিতে হইবে ॥ ২৬ ॥

নন্দ বলিলেন, অহো ! আমাদেরই দিক্ ! আমাদের হৃৎপাই সত্যবাদী পুত্রের ভতা-  
গমনে প্রতিবন্ধক করিতেছে ; এইরূপ বলিয়া খেদ করিলে, উক্তব বলিলেন, হে মহাত্মগ !



অন্তহৃদি স ভূতানামাস্তে জ্যোতিরিবৈধসি ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

যতঃ সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এধসি কাষ্ঠে, জ্যোতিঃ বহ্নিঃ, ইব ভূতানাং অন্তহৃদি জলরাশৌ, আস্তে ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমীপে বা কূত ইত্যন্ত আত অন্তহৃদৌতি । তর্হি সর্কৈঃ কিমিতি ন দৃশ্যতে ভজাহ জ্যোতিরি-  
বৈধসৌতি । তদ্বৎ । বহ্ননঃ বিনা ন দৃশ্যতে শুধা তক্ষিঃ বিনা শ্রীকৃষ্ণোহপৌতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পকমে দিনে দশমে দিনে বা সংপ্রতি নিজিগমিষুং প্রাণান্ কেনাশ্বাসেন স্থাপনিস্যাবস্তাবৎ ।  
নচেনাগমিস্যান্তি তদেব নিশ্চিন্তা ক্রুহি । নির্গাত প্রাণা মানস ভ্রিরৌধন কষ্টমাবরোত্রিত্যুক্তবাত  
শ্রীনকে উক্তবঃ স্বহৃদি পরামমর্শ । হস্তাত্ কমুপাধমহুতিষ্ঠামি । প্রাকৃতপুত্রবিরোগাতৃবাঃ  
ধনু এবং প্রবোধ্যতে ত্তো ভোঃ কিমিতি সাঃসারিকমোহে মদ্বা তবথ মিথ্যাত্তপুত্রকলজাদি-  
ষাপক্তিমনর্থভেদঃ পরিত্যজ্য ভগবত্যাঁসক্তিঃ ক্রিয়তামিতি বশ্ত তু ভগবত্যোব পুত্রীভূতে  
আসক্তিঃ স নন্দোহরং কথং প্রবোধয়িতব্যঃ নচ বশ্তদেবসোবাসা পুত্রভাবঃ ঐশ্বর্য্যপ্রদর্শনয়া  
শিখিলয়িতুং শক্যঃ প্রভাত অনয়ে গাঁঢ়ম্বেবাপদাতে । হস্ত প্রাকৃতপুত্রমপি গৃহে খেলন্তম-  
দৃষ্ট্বাতংপিভরৌ দুঃখেন ত্রিয়েতে । আবরোষভিভাগ্যবশাৎ পরমেখরোহপি পুত্রীভূতো গৃহে  
খেলন্তি স্ম । আবরোঃ ক্ষণমপি লালনমপ্রাপ্য বিদ্যাতে স্ম । স্বগৃহে তং পুত্রমদৃষ্ট্বা কথং  
জীবিস্যাবঃ । ধিগাবাঃ যতাদৃশাদপি পুত্রাবিশুক্যাবিতোবসিধা অনয়ে মনৈনিষ্ঠা দেবকী-

যেমন নিত্য প্রতিষ্ঠিত, সেইরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রাণিমাভেরই অন্তরে  
নিরন্তর বিद्यমান রহিয়াছেন ! আপনারা তাঁহাকে নিজ সান্নিধ্যানেই অবলোকন  
করিবেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

আপনারা খেদ করিবেন না ! আপনারা অতি সহর আপনাদের নিকটেই শ্রীকৃষ্ণকে পাইবেন !  
তখন তিনি কালবিলম্ব সহ্য করিতে অসমর্থ হইয়া বলিলেন, হে উক্তব ! কৃষ্ণ আসিবেন সত্য !  
কিন্তু সে দিন আমার কবে হইবে ? কল্যা বা পরশ্ব বা দুইদিন বা পাঁচ দিন পরে, তাহা  
স্পষ্ট করিয়া বল ! জীবন যে, দেহে আর থাকিতে চাহে না । কোন্ আশ্বাসে তাহাকে দেহে  
রাখিব ! আর যদি কৃষ্ণ নাও আসেন, তাহা স্পষ্ট করিয়া বল ! প্রাণ যায়, যাউক ! আর  
জীবন রোধের প্ররাসে আমাদের প্রয়োজন নাই । নন্দের বাক্য শুনিয়া উক্তব মনে মনে  
বিবেচনা করিলেন, অহো ! এক্ষণে কি উপায় অবলম্বন করি ? যদি প্রাকৃত পুত্রের বিরহ  
উপস্থিত হইত, তাহা হইলে অনাগ্রাসে বুকাইতে পারিতাম যে, ছি ! ছি ! মিথ্যা পুত্র  
কলজাদির যারায় আবদ্ধ হইয়া, কেন বুধা সংসার-বন্ধনে লিপ্ত হইতেছেন । বাবস্ত্রের অনর্থের  
হেতুভূত যারাকে বিলর্জন করত ভগবানে প্রাণ সমর্পণ করুন ! তিনি শাস্তিময় ! এখনই  
আপনার মনোগ্রামি নিবারণ করিবেন । কিন্তু স্বয়ং ভগবান্ বাঁহা পুত্ররূপে অবতীর্ণ

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী।

বহুদেবো! যেতৎপারমৈশ্বর্যাহুভবে সতি হস্তাবয়োরমমারাধা এব নতু পুত্র ইত্যেতৎ পরি-  
 স্বপ্নলালনাদাবপি লক্ষ্যতে। ন কেবলমেবামেব কৃষ্ণে সমতাঃসিহৃদৃঃ। বিস্তু পরমেশ্বর-  
 স্যাপি তসৈতেতৎনু দৃঢ়েব মমতা। গৃহীরা পানিনা পানিং পিত্তে। নো' শ্রীতিমানভেত্যেতদর্থে  
 তস্যাপি ব্যাকুলতা ময়া দৃষ্টেব। হস্তাভ্যামুহুরাগোহাস্মিন্ সর্কেবাঃ নো ব্রজোকসাঃ। নন্ম  
 ত্তে ভনয়েহস্মাতু তস্যাপ্যোৎপত্তিকঃ কথমিতি গোপবাগপি শ্রুত্যা শ্রীতিতে এব যদি পুন মথুরাং  
 গতা স্বস্তনানয়ামি ভদ্রা কংসভাগ্যাদয়োপজাপকুপিতে জরাসন্ধে মথুরাং চতুর্মাগমিযান্তি সতি  
 তত্র বহুদেবান্ যাদবান্ কো রক্ষৎ। যদি তদ্রক্ষার্থং কৃষ্ণ এব পুনমথুরাং গচ্চেৎ তদৈতে  
 স্মিয়েরন্। যদি চাতশ্চতুঃপঞ্চবর্ষাক্ষে আয়াসাতীতি ব্রবীমি তদা তাবৎকালপর্যন্তং ধৈর্যা-  
 দ্বিধীর্ষাপ্যেতৎ হৃক্ষরা। চতুঃপঞ্চদিনাক্ষে আয়াসাতীতালোকোক্ত্যা আশ্বাসনে তদ্দিন এব  
 মহাক্ষেরলীকৃষ্ণে বাক্তে স্মিয়েরন্। তস্মাদ্রপায়াস্তরাভাগাদধুনা কৃষ্ণস্য পরমাশ্বরেণ সর্বভৌদা-

আভাষ।

হইয়াছেন এবং যে নন্দ তাঁহাতেই এইরূপ চিন্তা সমর্পণ করিয়াছেন, তাঁহাকে কি বলিয়া  
 প্রবোধ দেওয়া যায়! রামকৃষ্ণের প্রতি বহুদেবের যেকণ পুত্র ভাব, নন্দের পুত্রভাব  
 সেরূপ নহে; ইহাঁদের প্রেম শ্রীকৃষ্ণের ঐশ্বর্য্যভাবের পরিচয়ে শিথিল না হইয়া। বরং পূর্বা-  
 পেক্ষা গাঢ়তমুই হইয়া আসিবে। হায়! হায়! এই সামান্য প্রাকৃতিক পুত্রকে গৃহে ক্রীড়া  
 করিতে না দেখিলে, পিতা মাতা হৃৎথে মৃতপ্রায় হইবেন; ইহাঁদের বিশেষ নোভাগ্যের পরিচয়ে  
 পূর্ণব্রজ সনাতন ভগবানই পুত্রবেশে আগমন করত গৃহে ক্রীড়া করিয়াছেন; ইহারা মনে  
 করিবেন যে, কণ্ঠকালের জন্যও যদি যত্নের কোনরূপ ত্রুটি কৃষ্ণ দেখিতেন, অমনি ক্রন্দনাদির  
 ছলে হৃৎথ প্রকাশ করিতেন; এক্ষণে তাদৃশ পুত্ররূপী পরম পুরুষের অদর্শনে আমরা কি  
 প্রকারে জীবন ধারণ করিব? অহো! পরমেশ্বরকেও পুত্ররূপে প্রাপ্ত হইয়া, যখন আমরাগিকে  
 তাঁহার বিচ্ছেদ ভোগ করিতে হইতেছে; তখন আমরাগিকে ধিক! এই প্রকার ইহাঁদের মনের  
 গতি। ইহাঁরা যদি ভগবানের ঐশ্বর্য্যরূপ অবধারণ করিতে পারেন, তাহা হইলে ভাবিবেন,  
 যে, শ্রীকৃষ্ণ আমাদের প্রকৃত পুত্র নহেন; আরামা ইষ্টদেবতা বলিয়াও শ্রীকৃষ্ণের লালন  
 পালনে বা আশিষ্টনে ইহাঁরা কিছুমাত্র শঙ্কিত হইবেন না। কারণ ইহাঁদের আসক্তির  
 ভুলনা নাই। এদিকে ইহাঁদেরই যে কেবল শ্রীকৃষ্ণের প্রতি আসক্তিবন্ধন সুদৃঢ়, তাহা, নহে;  
 পরমেশ্বরেরও ইহাঁদের প্রতি বিলক্ষণ শ্রীতি আছে। আমার আসিবার সময়, তন্তু ধারণ  
 পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণ আমাকে যেরূপ বলিলেন যে, হে সখে! উদ্বং! তুমি বৃন্দাবনে গমন করত  
 আমার পিতা মাতা নন্দযশোদার চিন্তা বিনোদন কর! এত বাক্যই তাঁহার ব্যাকুলতার বিলক্ষণ  
 পরিচয় হইয়াছে। গোপবাক্যেও প্রকাশ আছে যে, হে নন্দ! তোমার পুত্রের প্রতি  
 আমাদের ন্যায়, ব্রজবাসী সকলেরই যে কি অল্পম শ্রীতি, তাহা বর্ণন করা দুঃসাধ্য। দেখ!  
 তোমার পুত্রের সহিত আমাদের এমন কি সম্বন্ধ আছে যে, তাহা আমরা বুঝিতে পারিলাম  
 না। এক্ষণে যদি মথুরায় গিয়া শ্রীকৃষ্ণকেই কোন গতিতে এখানে আনয়ন করি, তাহাতে

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সীতা । তথা নির্বিশেষব্রহ্মরূপেণ ব্রহ্মকর্ষণদ্বীপপিতৃাদিসম্বন্ধরাহিতাঃ তদ্বত্বকূলমধ্যাক্ষ-  
 যোগক প্রপঞ্চানরোঃ প্রেমাসঙ্কেচনীয়ঃ । তেন ভেনাপ্যপ্রমেরো হৃদ্যারো হৃদ্যবায়ঃ প্রেমা  
 যদি প্রভূত বর্ধিতৈব তদা মধুরাং গতা কৃষ্ণবস্ত্রদেবোপধেনাদিমহাসদমানরোঃ প্রেমো  
 নিকৃষ্টমাং কীর্তিঃ কীর্তয়িত্বা সর্কান্ বিদ্যাপা কৃষ্ণ এব ময়োগলভ্যনীর ইতি মনসি কৃষ্ণা প্রথমং  
 কৃষ্ণস্য পরমাত্মং দ্যোত্তরমাহ অন্তরিত্তি । তর্হি সর্কৈঃ কিমিতি ন দৃশাতে তত্রাহ জ্যোতিরিত্তি ।  
 তদ্বৎসা মন্থং বিনা স দৃশাতে ভৈধব কৃষ্ণাহপি তদ্বৎ বুবাভাঃ ভস্মিন পুত্রো কৃষ্ণে বৈকটৈব  
 ভক্তিঃ কৰ্ত্তুং ন শক্যতে কথং স সাক্ষাৎ স্বর্গহে ত্রষ্টব্য ইতি দ্যোভিতে সতি যেন ভেন  
 প্রকারেণ পুত্রঃ স্বর্গহমারাক্ত পুত্রোহপি ভস্মিন ভক্তিঃ কৰ্ত্তর্যোতি নন্দযশোদাত্যাং মনসি  
 বিচারিতঃ । অতএব মনসো বৃত্তয়ো নঃ স্যাঃ কৃষ্ণপাদবৃজাশ্রয়া ইতুর্জিবঃ প্রভূপরিটোষক্যতে'  
 ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

বিশেষ বিপদের সম্ভাবনা । কংসপত্নীর আগ্রহে জরাসন্ধ উত্তেজিত হইয়া, যদি মথুরা  
 ধ্বংসের চেষ্টা করে, তবে কে বস্ত্রদেবাদি যাদবগণকে রক্ষা করিবে? তখন যদি কৃষ্ণ পুনরায়  
 মথুরায় গমন করেন, তাহা হইলে ইহারা আবার এখানে প্রাণত্যাগ করিবেন । যদি একপে  
 বলি যে, চারি পাঁচ দিবসের পর শ্রীকৃষ্ণ এখানে আগমন করিবেন, ততদিন ধৈর্যধারণ  
 করা ইহাদের পক্ষে অসম্ভব হইবে । চারি পাঁচ দিবসের পর আগমন করিবেন বলিলে,  
 মিথ্যা বাক্যের প্রয়োগ করা হইবে এবং সেই কএক দিবসের পর ইহাদের প্রাণত্যাগের দিন  
 উপস্থিত হইবে । অতএব যখন অন্য কোন উপায় আর দেখি না, তখন শ্রীকৃষ্ণ যে পরমাত্মা  
 বলিয়া সর্বত্র উদ্যমী ; তাহার সহিত পিতৃাদি লৌকিক সম্বন্ধ কেবল মানবের কল্পনা  
 মাত্র ; তাহার, জন্ম, কৰ্ম্ম ও দেহাদি সম্বন্ধ নাই । সচ্চিদানন্দস্বরূপ পরম ব্রহ্মতাব  
 অপরোক্ষ ভাবে উপলব্ধি করিবার উপায়ই আত্মজ্ঞান, এইরূপ অসম্বরণে নন্দ যশোদার  
 প্রেম সঙ্কেচ করা কর্ত্তব্য । ইহাতেও যদি ইহাদের প্রেম পরিবর্দ্ধিত হয়, তবে অগতে  
 ইহারা এই প্রকৃত দৃষ্টান্ত স্থল হইবেন । তখন মথুরায় গমন করত বস্ত্রদেবাদির মহা-  
 রত্ন উপস্থিত হইয়া, প্রেমের নিকৃষ্টমা কীর্তির কীর্তনে আমি সভাস্থ সকলের বিশ্বাস  
 উৎপাদন করত শ্রীকৃষ্ণকে এখানে আনয়ন করিব । এইরূপ মনে মনে চিন্তা করিয়া  
 উক্ত প্রথমত শ্রীকৃষ্ণের পরমাত্মস্বরূপের পরিচয়ে বলিলেন যে, তিনি জীব নাত্মেরই হৃদয়ে  
 বাস করেন, কিন্তু কেহই ইহাকে সহজে দেখিতে পার না । যেমন অগ্নির অন্তরস্থ  
 ছত্ৰাশন বিনা ঘর্ষণে কখন আপনা হইতে প্রকাশ পায় না, সেইরূপ বিনাযোগে সেই  
 যোগীশ্বরের সাক্ষাৎকার কখন লাভ হয় না । শ্রুতি বলিয়াছেন, “বদেহমরুণিঃ কৃষ্ণা প্রণব-  
 কোত্তরায়ণি । ধ্যাননির্মলানাভ্যাসাৎ দেবং লশোৎ নিগূঢ়বৎ” ॥ নিজের দেহাদি  
 অস্তিত্বান বর্গকে একখানি কাষ্ঠ ও প্রণবাদি ইষ্টবস্তুকে দ্বিতীয় কাষ্ঠরূপে গ্রহণ করত যোগ-  
 রূপ ঘর্ষণের ব্যাপারে অস্তিত্বহিত তগবক্তাবের ক্ষুদ্র অতিব্যক্তি হরাইতে হইবে । অতএব

নহ্যন্ত্যতিপ্রিয়ঃ কশ্চিন্নাপ্রিয়ো বাস্তুমানিনঃ ।

নোভগো নাধমো বাপি সমানস্তানঘোহপি বা ॥

ন মাতা ন পুত্রা তস্মৈ ন ভাৰ্য্যা ন হতাধরঃ ।

নাভীয়ো ন পরশ্চাপি ন দেহো জন্ম এব চ ॥ ২৮ ॥

অনর্থঃ ।

অমানিনঃ পাকৃতদেহাদৌ অতঃ সমাভিমানশূন্যতা, সমানস্য সর্বত্র সমদৃষ্টেঃ অস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য, ন হি কশ্চিৎ অতিপ্রিয়ঃ ন কশ্চিৎ অপ্রিয়ঃ, ন উত্তমঃ ন বাপি অধমঃ বা অসমঃ অপি কশ্চিৎ ন অস্তি ; কুতঃ পিত্রাদেঃ প্রিয়ত্তমত্বং ? ॥

• অস্যা ন কাপি মন্তা ন কোহপি পিতা ন ভাৰ্য্যা ন হতাধরঃ নহি, ন কশ্চিৎ অস্যা আত্মীয়ঃ বন্ধুঃ, ন পরঃ শত্রুঃ, দেহাতে যতঃ অস্যা দেহঃ জন্ম বা ন সন্তবতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

অতো অস্ত্যমেত্তদস্য দ্বি-জ্ঞমনঃ অস্যাতিপ্রিয়ানু পিত্রাদীনু বিহার ন সংশ্লভ্য ইতি মনো ভক্তাত্ত ন হনোতি । অস্যা প্রিয়াদঘো নতি নহি । তত্র হেতুঃ অমানিনঃ সমানস্যোতি চ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অথাপি প্রেমাগমদুঃস্বপ্নমলকা ভো ব্রহ্মরাজ কৃষ্ণঃ সাক্ষাৎ পরং ব্রহ্মৈব ভবতীত্যাহ দ্বিবিধস্য প্রিয়াদঘো ন সন্ধি তত্র হেতুঃ । অমানিনঃ সমানস্যোতি চ । ন যান্তেহাদি প্রকটার্থো নন্থং জ্ঞাপয়িতুমভীষিতঃ । অপ্রকটোহপ্যন্ত এব । তত্র তত্র সদস্যম্ভাঃ সাত্তিকভাসবৎসো যেনৈবতাহ অস্যা জন্ম নাস্তি তেন জন্মভাবাদেব ততত্ত্বকালভবং কল্পাপি নাস্তি । তাদৃশজন্ম দেহোহপি নাস্তি তেনৈব ক্রোড়পি নৈবার্গঃ প্রয়োজনক নৈব ।

প্রাকৃতিক দেহানিতে তাঁহার কোন অভিমান নাই ; তিনি সকলের প্রতি সমানভাবে দৃষ্টি করিয়া থাকেন । তাঁহার অতিপ্রিয় বা অপরিচয় কেহ নাই এবং কাহাকেও তিনি উত্তম বা অধম বলিয়া জ্ঞান করেন না ; তাঁহার সমস্তাও কেহ নাই ॥

ইহঁর কেহ জনক বা জননী নাই , ইহঁর ভাৰ্য্যা কেহ নাই ; পুত্র কন্যাও ইহঁর কেহ নাই । ইহঁর জন্ম বা দেহ নাই ; সুতরাং কেহ আত্মীয় বা শত্রু বলিয়াও পরিগণিত হইতে পারে না ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

চেনক ! তোমরা যখন শূন্যতা পৈক্যের ন্যায় ভক্তি করিতেছ না, তখন কি প্রকৃতির সেই যোগিত্বের দ্বারা যখনও দর্শন করিলে ? উদ্ভব এই প্রকার বলিলে, নন্দমশোদা প্রশংসা করিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ গৃহে আছেন ! আমরা তাঁহার প্রতি ভক্তিই করিব ? শ্রীকৃষ্ণের পদকমণে তাঁহাদের চিত্তবৃত্তি সজ্জত হইল, এইরূপ প্রাণনাও তাঁহারা পরে করিয়াছেন ॥ ২৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণের ব্রহ্মভাব অবধারণ করিলেও নন্দমশোদার গেষের কোনরূপ সঙ্কোচভাবে অবলোকন না করিয়া, উদ্ভব তিনটি শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণের পরমব্রহ্ম ভাবেরই পরিচয় দিয়াছেন ।

নচাস্তু কৰ্ম্ম বা লোকে সদসন্নিপ্রযোনিষু ।

ক্ৰীড়ার্থঃ সোহপি সাধুনাং পরিভ্রাণায় কল্পতে ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

লোকে প্রাণিসমূহে, স্বন্যাদিহেতু পুণ্যপাপাত্মকঃ যৎ কৰ্ম্ম তৎ অস্মা ন অস্মি তথাপি ক্ৰীড়ার্থঃ ক্ৰীড়াপ্রয়োজনঃ, সন্ সাধুনাং পরিভ্রাণায় সঃ সদসন্নিপ্রযোনিষু দেবভিগাঙমন্তযোষু কল্পতে স্বেচ্ছয়া আবির্ভবতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সোহপি জন্মকৰ্ম্মাদিরহিতোহপি ক্ৰীড়াপ্রয়োজনঃ সন্ সাধুনাং পরিপালনায় সদসন্নিপ্রযোনিষু সাম্বিকরাজসভাসমন্বোনিষু । যদ্বা দেবাদিমৎস্যাদিনুসিংহাদিযোনিষু বল্পতে আবির্ভবতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

যা গুণাকীৰ্ত্তাঃ শুদ্ধসত্ত্বরূপা যশোদেবকীকৌশলাদ্যা স্তাস্মৈ জন্ম চ তদনন্তরং কৰ্ম্ম চ তজ্জয়া দেহশ্চ ক্ৰীড়া চ প্রয়োজনকাস্তি শুদ্ধপা যাত্ৰাদিগচ্চ সঙ্কীৰ্ত্তি ভাষাঃ । কিস্বয়ঃ নন্দঃ শুভপতিমনসীপ্তিতঃ । সোহপি এবং ব্রহ্মরূপোহপি সাধুনাং স্বভক্তানাং চঃপন্নায় কল্পতে স্বেচ্ছয়া ভবন্তোব ভক্ষবাৎসল্যাদিস্তি ভাষাঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

পুণ্যময় ও পাপময় কৰ্ম্মের অনুসারেই জীবের জন্ম হইয়া থাকে । কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ কৰ্ম্মের গন্ধমাত্রও নাই । তিনি পার্থক্য সাধনগণের পরিভ্রাণের জন্য স্বকীয় ইচ্ছা অনুসারে দেবতা, তির্য্যাক্ ও মনুষ্য প্রভৃতি যোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

যিনি পূর্বব্রহ্ম; মূল প্রকৃতি বাহ্যর শক্তিরূপে নিয়ত সেবা করেন, তাঁহার আর প্রাকৃতিক জীবের ন্যায় দেহধারণ কিরূপে সম্ভব হয় । তিনি জগতের জীবন এবং কারণজানীয় ; প্রকৃতির সৃষ্ট স্বাবলম্বনাদি সকল পদার্থের সহিত তাঁহার সমান সম্বন্ধ । সাম্বিক, রাজসিক বা তামসিক যোনিতে তাঁহার জন্মের কোন কারণ নাই; যেহেতুক পূর্বসঞ্চিত কোন কৰ্ম্মই তাঁহার নাই । অন্তরাং দেহের অভাবে বালকবৎ ক্রীড়ারও প্রয়োজন কিছু নাই ; এবং বহুদেব বা দেবকী এবং নন্দযশোদার সহিত সম্বন্ধও অনির্বচনীয় । তবে যে কারণে তিনি জগদ্রচনা করিয়াছেন, তাহারই আনুকূল্য সাধনের জন্য তিনি যে কিছু ব্যাপারের পরিচয় দেন, তাহার কারণ তিনিই জানেন; অন্য কেহ তাহা নিরূপণ করিতে পারে না ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হয় যে, যদি ভগবানের প্রিয় বা অপ্রিয় বলিয়া কাহারও সহিত কোন পার্থক্যবোধ না থাকে, তবে একজনকে সুখী ও একজনকে দুঃখী করিয়া তিনি কেন সৃষ্টি করিলেন । শুদন্তরে প্রকাশ করিলেন যে, ভগবান্ মায়ায় বৈচিত্রেই কেবল এই বিচিত্রতার সৃষ্টি হয়; ভগবান্ কেবল সাক্ষীস্বরূপে সর্বত্র বিরাজ করেন মাত্র । ক্রীড়ার দ্বারা তাঁহার চিত্তবিনোদনের কোন প্রয়োজন নাই । পূর্ব পূর্ব পণ্ডিত কথাজুসারে জীব

সত্ত্বং রজস্তম ইতি ভজতে নিষ্ঠুগো গুণান্ ।

ক্রীড়নভীতোহপি গুণৈঃ সৃজত্যবতি হন্ত্যজঃ ॥ ৩০ ॥

অনয়ঃ ।

নিষ্ঠুগঃ সত্ত্বাদি প্রাকৃতগুণপারবশ্যবহিতঃ অপি ভগবান্ সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি গুণান্ ভজতে স্বীকরোতি । তথা সংসারাৎ অতীতঃ অজঃ কাম্যধীনজন্মবহিতঃ, অপি ক্রীড়ন গুণৈঃ বিশ্বং সৃজতি অবতি রক্ষতি, হন্তি সংহরতি চ ॥ ৩০ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

নহু জন্মকর্মাদিবহিতস্য কৃত এতদ্বিত্যাহ সঙ্কমিতি । ক্রীড়ামভীতোহপি ক্রীড়ন তথাপি যোগগুণৈর্দটত ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

নহু যদি তস্য সর্বত্র সামান্য প্রিয়াপ্রিয়াদয়ো ন সন্তি তর্হি কথং তেন কেচিৎ সুখিনঃ কেচিদ্গুণিনশ্চ জগত্যাৎ ঘৃষ্টা স্তত্র গুণকৃতযেব সুখদুঃখাদিকং ন ভৎকৃতমিত্যাহ সঙ্কমিতি । নিষ্ঠুগোহপি স্বমায়াশক্ত্য বীক্ষণাদিনা গুণাঃস্তদীয়ান্ স্বীকরতে কিমর্থং ক্রীড়ন ক্রীড়িহুঃ অতীতঃ ক্রীড়ামভীতঃ ইতি ক্রীড়াপি তস্য নাপ্তাতি নন্দং বোধয়িতুমভীষিতোহর্থঃ । বস্ত-  
ভস্তু গুণানভীতঃ সন্ অস্ন যান্ত্রিকলোকমধ্যে ক্রমরাশাজবতারেণ স্বভট্টকঃ সত ক্রীড়িহু-  
মিতার্থঃ । অতো গুণৈর্জগৎ সৃজতি যন্তএব প্রাক্করগতক্রীষাঃ স্ববশভাস্ততঃ সর্গসাধনকল-  
সিদ্ধার্থং বুদ্ধীজিয়াদীনি প্রাপা সৃখিনো দুঃখিনশ্চ ভবন্তীতি তত্র তস্য কো দোষঃ । নচি  
তস্য প্রিয়া অপ্ৰিয়াক্ষেতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

সত্ত্বাদি প্রাকৃতিক গুণের বশবর্তী না হইয়াও ভগবান্ উক্ত গুণত্রয়কে কার্যের অনুরোধে স্বীকার করিয়া থাকেন এবং স্বয়ং জন্মমরণাদি সংসার-  
ভাবের অতীত হইলেও কেবল ক্রীড়াচ্ছলে উক্ত গুণত্রয়ের দ্বারা এই বিশ্ব-  
সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালন কার্য্য নির্বাহ করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

চিত্তাদি দেহবর্গের লাভে কাম্যরূপ সুখ বা দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে; অদঙ্গ পুরুষে  
ভাষার কোন সম্বন্ধই স্পর্শ করে না । তিনি কেবল সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকতেই, প্রকৃত  
অচেতনা হইলেও সচেতনার ন্যায় জগতের রচনা করেন; ভ্রান্তিনিবন্ধন কার্য্যের কর্তৃক  
পরমাশ্রিতে আরোপিত হয় মাত্র । কোন ব্যক্তির পীড়াদি বশত যদি মস্তিষ্ক ঘূর্ণিত হয়,  
তবে তাঁহার দৃষ্টিও দূষিত হয় এবং ঘূর্ণিত মস্তিষ্কের বোঝ ভাষার নিকটবর্তী হান ও  
পদার্থে সে আরোপ করত, স্থান ও পদার্থ ঘূর্ণিত হইতেছে, এইরূপ ভ্রাতীতি করে । সেই-  
রূপ চিত্ত কার্য্য করে, কিন্তু চিত্তের দোষ তদ্বৎ বিশ্বভূত চৈতন্যে আরোপ করত, ভ্রাপ  
আত্মা বা পরমাশ্রাকে কর্তা বলিয়া মীমাংসা করিতে ইচ্ছুক হয় । স্বরূপত পরমাশ্রা  
জগতের স্রষ্টাদি নহেন । কিন্তু গুণময়ী মায়াও তাঁহার স্বরূপ নহেন, কারণ কার্য্যকালে তিনি

যথা ভ্রমরিকাদৃষ্ঠ্যা ভ্রাম্যতী ব মনুষ্যতে ।

চিন্তে কর্তরি তত্রাত্মা কর্তেবাহংধিয়া স্মৃতঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

ভ্রমরিকাদৃষ্ঠ্যা (ভ্রমরিকা পরিভ্রমণং তথা উপলক্ষিতয়া দৃষ্ট্যা) মনুষ্যতী ইব ভ্রমতে প্রভীষতে, তথা স্বচিন্তে কর্তার সতি, তত্র অহংধিয়া (ভ্রাম্যন্ত্য জনস্য বদোষণ) আত্মা ভগবান্ অপি কর্তা ইব স্মৃতঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্রসায়ী ।

তত্রাবিদ্যোপাধিভীষ্য কর্তৃকং দৃষ্টাত্মাকরন্ ভগ্না বিদ্যায়ৈব কর্তৃহমিতি, স দৃষ্টাক্রমাহ যথেষি । ভ্রমরিকা পরিভ্রমণং ভ্রাম্যন্ত্যকৃতয়া দৃষ্ট্যা ভ্রুপি ভ্রাম্যন্তী বথা প্রভীষতে, এবং চিন্তে কর্তার সতি । তত্র চিন্তেহহংধিয়া আত্মাধ্যাসেন আত্মা কর্তা স্মৃতো যথা ভগবদিতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অগং শ্রুতমপি তত্র পরমেশ্বরে বস্তুতো নাস্তি তস্যাপি গুণকৃতত্বান্ভিত্যাহ যথেষি । ভ্রমরিকা পরিভ্রমণং বাস্তবিত্বত্বৈবগুণাত্তদ্ব্যক্তয়া দৃষ্ট্যা জনেন মনুষ্য কুন্তকাৎচক্রবর্ত্যাম্য-  
তীব ভ্রমতে প্রভীষন্তে যথা চ জীবেন চিন্তেহপি কর্তার সতি ভূতৈবাহংধিয়া চিত্তমেনাহমিতি  
বুঝা আত্মা কর্তা স্মৃতঃ । অর্থাৎ ভূতৈব গুণকৃতত্বং অগং সৃষ্টিরীশ্বরে প্রভীষত ইতি শেষঃ ।  
এবং স্বরূপেইব তত্র অগং শ্রুতং নাস্তি কিন্তু স্বরূপভূতায় অপি মায়ারাত্মকভেদে ভদ-  
ভেদাক্রমং শ্রুতমসাপীতি ভেরং ॥ ৩০ ॥

সাহাদের মস্তিষ্ক ঘূর্ণিত হয়, তাদৃশ পীড়িত ব্যক্তির দৃষ্টিতে যেমন চতু-  
র্দিকস্থ মার্গ প্রভৃতি ভূমি ঘূর্ণিত বলিয়া প্রভীত হয়, সেইরূপ নিজা চিন্তে  
কর্তৃহো ভাব থাকায়, চিন্তকে অহংজ্ঞান করত ভ্রান্ত জীব তত্রস্থ আত্মস্বরূপ  
ভগবানকে কর্তা বলিয়া ধারণা করে ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

প্রকাশমান হইলেও, কার্যের অবসানে মিথ্যাকৃত্য ও তদ্বশুতার জার, পরমাত্মাস্বরূপেই  
প্রলীনা থাকেন; তখন চিদানন্দময় পরমাত্মভাব ব্যতীত অস্ত কোন শক্তির বা ভাবের  
উদ্বোধন থাকে না । নিভৃৎ ও নিরঞ্জনভাবে পরমজ্ঞানই কার্যের আদিত্তে ও অবসানে  
বিজ্ঞান থাকেন । নভোমণ্ডলে মেঘের উদয়ে, যেমন বহা বাতাদি নানাপ্রকার কার্যের  
পরিচয় হয়, অথচ আকাশের সহিত মেঘের আশ্রয়ভাব ব্যতীত, অস্ত কোন সম্বন্ধ দেখা  
যায় না; সেইরূপ কুটস্থ চৈতন্তে কল্পিতা প্রকৃতিতে অগং সৃষ্টাদি বিবিধ ভাবের পরিচয়  
হইলেও, প্রকৃতির আশ্রয় ব্যতীত সৃষ্টিকার্যের সহিত পরমাত্মার কোন সম্বন্ধই নাই ।  
প্রকৃতিই পরমাত্মকে আশ্রয় করিয়া, সমস্ত কার্য-নির্বাহ করিতেছেন; অথচ সকল কার্য  
পরমাত্মাতে আরোপিত হয় মাত্র ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

পদমাত্মা অসঙ্গ এবং অকর্তা হইলেও, প্রকৃতিকে স্বীকণ করবার গুণে অগন্তের শ্রুতি-

যুব্যোরৈব নৈবায়মাত্মজো ভগবান্ হরিঃ ।

সর্বেষামাত্মজো হ্যাত্মা পিতা মাতা স ঈশ্বরঃ ॥ ৩২ ॥

দৃষ্টং শ্রুতং ভূতভবদ্রব্যিণ্ডু স্তান্মুশচরিত্ব ম'ইদল্লকং বা ।

অঙ্গয়ঃ ।

অয়ং ভগবান্ হরিঃ যুব্যোঃ এব আত্মজঃ ন ভবন্তি ; অপিতৃ সর্বেষাং হি আত্মজঃ আত্মা, পিতা মাতা চ ঈশ্বরঃ নিরন্তা, চ সঃ এব ॥ ৩২ ॥

( কিং বহুনা ) দৃষ্টং শ্রুতং ভূতভবং তবিণ্ডুং স্তান্মুঃ স্তাবরঃ, চরিত্বঃ জঙ্গমঃ, মহৎ অল্লকং

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ যুব্যোরৈব নায়মাত্মজঃ কিন্তু সর্বেষামপি তত্রাপি নাত্মজ এব কিন্তু পিতৃমাতৃদি-  
রূপোহপৌতি সর্বাত্মহনিক্রপণেন মোহনিবৃত্তয়ে সম্বন্ধমনৈকান্তিকাকরোতি যুব্যোরৈবেতি  
দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৩২ ॥

ঈশ্বরনাথ চক্রবর্তী ।

অন্তঃ সর্বজগৎশ্রষ্টবি ভূমিন্ পরমেশ্বরে পুত্রাদিভাবনা মুখতঃখদহাদিভাবনা চ কর্তৃত্বং  
নো'চতা । তদপি পরমেশ্বরোহপি স ক্রকো মমৈব পুত্র ইতি যদি মত্তসে তদা শূণ্ণ ভবমিত্যাহ ।  
যুব্যোরৈব ন আত্মজঃ । কিন্তু যে যে তদ্বিন্নাত্মজভাবং কুয্যুঃ স্তেবাঃ সর্বেষামেদাত্মজঃ আত্মা  
আত্মবৎ শ্রেষ্ঠঃ । যে যে তদ্বিন্নাত্মবায়মিতি ভাবঃ কুয্যুঃ স্তেসামাত্মা এবং পিতাদিভাববভাঃ স  
পিতাদিঃ । ঈশ্বর ইতীধরস্বামিন্ কিমপি নাগুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

বসন্তস্ব ভো ব্রহ্মরাজ যুস্মদাদিকং সর্বমদং জগতচ্ছক্তিস্বষ্টাভ্যুদায়কমেব জ্ঞানীতি

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কখন আপনাদের আত্মজ নহেন ; যদি আত্মজ বলিতে  
হয়, তবে তিনি জীবমাত্রেয়ই আত্মজ ; তিনিই আত্মা, তিনিই পিতা, তিনিই  
মাতা এবং ঈশ্বররূপে নিরন্তা একা তিনিই বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩২ ॥

অমিক কি । যাহা কিছু দেখা যায়, বা যাহা কিছু শুনা যায় : অতীত  
বর্তমান বা ভাবী বলিয়া যে কোন সামগ্রী আছে ; স্থাবর, জঙ্গম, অনু বা বৃহৎ  
আভাস ।

আদি ধর্ম তাঁহার উপরই নির্ভর করে । তাঁহাকে পুত্রাদি বলিয়া, সুপুত্রঃখাদিও দাতা বলিয়া  
চিন্তা করা যত্নায় ও অসঙ্গত । হে ব্রহ্মরাজ । আপনি যদি তাঁহাকে পুত্র বলিয়া মনে  
করেন, তাহা আপনার ভ্রম ! তিনি কেবল আপনাদের পুত্র নহেন, যে তাঁহার প্রতি  
পুত্রভাবে প্রেম করে, তিনি তাহাদের সকলেরই পুত্র । কেবল পুত্র কেন ? পিতাদি যে  
কোন ভাবে যে তাঁহাকে প্রেম করে, তিনি সেই ভাবেই তাহার সাধ পূরণ করিয়া থাকেন ।  
আবার যে তাঁহাকে পরম প্রিয় পুত্রমাত্মজ্ঞানে প্রেম করেন, তিনি তাঁহার কাঙারী হইয়া,  
এই ভবসমুদ্রে হইতে তাহাকে উদ্ধার করেন ॥ ৩২ ॥



বিনাচ্যুতাদ্বস্ত তরাং ন বাচ্যং সএব সর্বং পরমার্থভূতঃ ॥ ৩৩ ॥

এবং নিশা সা ক্রবতো ব্যতীতানন্দস্য কৃষ্ণানুচরস্য রাজন্ ।

অন্থয়ঃ ।

যা বস্ত্ততরাং বস্ত্তমাজিঃ, অচ্যুতাদ্ বিনা তত্ত্বিত্তত্তরাং ন বাচ্যং নির্বচনাইং ন ভবতি ! যন্তঃ  
পরমার্থভূতঃ পরমকারণত্বাৎ সঃ এব সর্বং ॥ ৩৩ ॥

হে রাজন্ ! কৃষ্ণানুচরস্য উক্তবস্য নন্দস্য চ এবং ক্রবতোঃ পরস্পরং কথয়তোঃ, সতোঃ

ঐধরস্বামী ।

অচ্যুতাদ্ বিনা তরাং নিতরাং ভবতো বাচ্যং নির্বচনাইং বস্ত্ত নাস্তীতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ৰহি চ তদহরুণমিত্যাহ দৃষ্টমিতি । অচ্যুতাদ্ বিনা বস্ত্ত ন তরাং নৈব বাচ্যং । প্রকৃতি-  
প্রত্যয়য়োঃ পৌৰ্ব্বাপর্য্য্যভাব আৰ্হঃ ॥ ৩৩ ॥

এবং তয়ো ক্রবতোরেব সা নিশা ব্যতীতানন্দস্য নতু নন্দবশোদয়োঃ সাস্বনং কর্ত্ত্বমুদ্ধবঃ  
শশাক নাপুদ্ধবস্য প্রবোধনং তৌ জগৎতুরিত্তি ভাবঃ । অত্র ব্রজরাজৌ মনসোএব বিচারমা-  
মাস । অয়ং কৃষ্ণঃ পরমেশ্বর এবতি বস্ত্তাং প্রাবোধয়ত্কবস্ত্তং কিমহং ন জানামি । অস্য  
নামকরণসময় এব নারায়ণসমোহয়মিতি গগনুখাদশৌবনেব । নারায়ণস্য সমস্তং বিনা  
কোহন্তস্ত্যস্তথা পুত্ৰনাথ কৈদিমারুণাদেগাবর্জিনধারুণান্দানলোপশমনাদরুণলোকপালপ্রণমনা-  
নারায়ণত্বমসাম্বৃত্ত্বমেব নারায়ণ এব পরমাত্মা স এব পুরং ব্রহ্মেন্ত্যেত্যদপি জানা-

বলিয়া যে কোন বস্ত্তর কল্পনা হইতে পারে, এক অচ্যুত ব্যতীত অন্য কোন  
বস্ত্ত আছে বলিয়াই নিরূপণ করা যাইতে পারে না । পরমার্থভাবে তিনিই  
সকল হইয়া বিরাজ করিতেছেন । ৩৩ ॥

হে নরনাথ ! কৃষ্ণানুচর উক্তব এবং নন্দ এই প্রকার কথোপকথনে সেই  
রাত্রি অতিবাহিত করিলেন । রাত্রিশেষে গোপিকাগণ গাত্রোথান করত  
আভাস ।

হে ব্রজরাজ ! এই জগৎ যখন পরমাত্মশক্তিতেই সমুৎপন্ন, তখন অণু হইতে পরম  
মহৎ বস্ত্ত পর্য্যন্ত সকল পদার্থেই তিনি আছেন । জ্ঞানরূপোত্তমি জগতের আকার বিধান  
করিয়া থাকেন । তিনি ব্যতীত কোন বস্ত্তই নাই । সকলের সত্তা ও সাক্ষিক্রমে তিনি একাধ  
বিদ্যমান রহিয়াছেন । ৩৩ ॥

এই প্রকার কথোপকথনে যামিনী প্রভাতী হইয়া আসিল ; নন্দবশোদয়ার আর সাস্বনা  
করা হইল না ; উদ্ভবের প্রবোধবাক্যে তাঁহাদের মন হৈর্ষ্যভাব আর ধারণ করিল না ।  
নন্দ মনে মনে বিচার করত বলিলেন, শ্রীকৃষ্ণকে পরমাত্মা বলিয়া উক্তব যে আমাকে  
প্রবোধ দিতেছেন, তাহা কি আর আমি জানি না ? ইহার নামকরণ সময়ে আর  
পূর্গাচার্যের মুখে তাহা সমস্তই শ্রবণ করিয়াছি । পুতনা ও অম্বাভূরাদির নিধন এবং

গোপ্যঃ সমুখায় নিরূপ্য দীপান্ বাস্তুন্ সমভ্যর্চ্য দধীনিমম্বন ॥ ৩৪ ॥

অম্বনঃ ।

সা নিশা বাতীভা ; তদা গোপ্যঃ সমুখায় দীপান্ নিরূপ্য প্রজ্জাল্য, বাস্তুন্ দেহল্যাদীন্ সমভ্যর্চ্য গন্ধাদিভিঃ সম্পূজ্য, দধীনিমম্বন ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দীপান্ নিরূপ্য প্রজ্জাল্য । বাস্তুন্ দেহল্যাদীন্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

যোব । তদপরিমায়োরৈব পুত্র ইত্যত্রাৱাধিতোহম্বদম্বন এব প্রমাণং তস্মান্দধীনিমম্বন-  
ম্বনঃ ৩৩ ইতি শ্রীগগমহানুনিবাক্যমপি পরমেশ্বরেহপি ভাস্মিন্নাৱাধাতুদ্বিঃস্বকবাহোঃপ  
হৃদুকশেষতামূলচর্কিতাদিকং সমর্পিতবস্তোরপ্যাবয়ো মনঃপ্রসাদানথানুপপত্তিরপি রক্ষ-  
জন্মনঃ পূর্বমাবয়োরষ্টদেবো নারায়ণো ধাতু শর্কা এবামৃদধুনাতু দাননাত্র এব স্কুর-  
তাবির্ভবতি চত্য়াবয়োরমনঃ প্রসাদে লিঙ্গমত আবয়োঃ পুত্রো তস্মি স্তদ্ব্যবহিত নন্দোনঃ ।  
তথা কৃষ্ণসাত্বাঃ পিতরাংনৈত্যয় কৃষ্ণস্যাত্তভনঃ প্রমাণং আবয়োহু স্কুরচর্কিতপ্রাদানস্কা-  
রোহণপরিষদৃষ্টনাদিলক্ষণলানন্যাপ্রাপ্তৌ সত্যং তস্য মুখস্থানে বহুশে দৃষ্টব্যং যদি  
তস্যোৎ মাগ্না ন স্যাৎ তদা ভাওফোটাঃপরাধে তং কথং নবদ্ব । বন্ধনে মুখস্থানে ময়া  
সোঃনে মুখপ্রদাস্য চ তদানীং দৃষ্টব্যং । আবয়োঃ পিতৃত্তে সত্যোব পরমেশ্বরোহপি সঃ  
বিবদাশুশাসনভংসনবন্ধনাদিকমঙ্গীকুরুতে স্ম অনাথা পরত্বজগঃ স্কুরাঃপকসা পরমেশ্বরস্য  
কথং বন্ধনমিতি কিন্তু মাশ্রুতং মথুরায়াং চানুরকংসাদিবদানস্তরং ৩৩ রক্ষ ত্বং পরমেশ্বর  
এবেতি সর্বত্রৈব ত্রপতে স্ম তত্র দেবকী তু অতং তে মাতেতি বন্দ্যদেবোহতঃ তে পিতৃতি  
কেচিদনো বয়ঃ তে পিতৃব্য ইতি কেচিচ্চ বয়ঃ ভ্রাতব্য ইতি আত্মীয়া ইতি বন্ধব ইত্যাকি ।

প্রদীপ প্রজ্জ্বালিত করিলেন এবং দেহলি প্রভৃতিতে পবিত্র দারি ও গন্ধাদি  
প্রদানপূর্বক দধীমম্বনে নিযুক্ত হইলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

বরুণালয়ে বরুণদেবের প্রণামাদি দর্শনে ইনি যে নারায়ণ, আমি তাহা সমাক্ অবধারণও  
করিয়াছি । তথাপি ইনি যে আমাদের পুত্র, তাহা আমাদের অন্তর্ভবই প্রত্যক্ষ সাক্ষ্য-  
প্রদান করিতেছে । গর্গাচার্য্য বলেন, তে নমঃ ! তোমার এই আত্মজ গুণে নারায়ণের তুল্য ।  
অতএব পরমেশ্বরবোধে আরাধনার বুদ্ধি না করিয়া, পুত্রবিশ্বাসের ব্যাপার করিলেও  
আমাদের কর্তব্যের ত্রুটি তত্বতে পারে না । কৃষ্ণজন্মের পূর্বে ভগবান্ নাৱায়ণ অবশ্য  
আমাদের ধ্যানের বিষয় ছিলেন বটে, কিন্তু প্রথম ভাৱা যখন তিনি পুত্ররূপে অবতীর্ণ  
হইয়াছেন, তখন ধ্যান না করিয়া, পুত্রবোধে প্রেম কারলে, তাঁহার আরাধনার দ্বৈ, কোন  
মোঘ বর্ত্তিবে, তাহা নহে । আমরা যে তাঁহার পিতা ও মাতা, তাহা শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্ভবই  
বথেষ্ট প্রমাণস্থল । আমাদের আচরণে তাঁহার মুখস্থতা ও সন্তোষই তাহার বথেষ্ট পরিচয়

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বহব এব বদ। তং স্বসংগেহং প্রীতি নেতুং নিমন্তরস্তো মথুরারামেব রোক্তুং প্রাবর্ত্তত । তদা  
মংপুত্রো মহাত্মাশিরোমণিঃ স মহাসঙ্কটে তন্তদুখাপেক্ষয়া জলে পতিতঃ । স্বীয়ঃ ব্রজমপ্যা-  
গন্তমপঃস্বম্ সৰ্ব্বত্রৈব দাক্ষিণ্যাদেবম ব্রবীদিতাহমহুমিমে । অহং খলু পরমেশ্বর এব সৰ্বলিখ-  
শ্রষ্টা । মম কা মাতা কঃ খলু পিতা ক আত্মীয়ঃ বো বা পরঃ কিন্তু বয়ং সৰ্ব্বশাক্তঃ পশ্যত  
যে যে ভক্তিং করিষ্যতি ততৈবাতঃ নাগস্ত ততৈব পূতঃ যাত্যামি স এব মে পিতাদিরিতি ।  
অয়ন্ত উক্তবো বালক এব বুদ্ধিমানপি মংপুত্রস্ত তস্ত মহাগন্তৌরহদয়মবগাঢ় মসর্থস্তদ্বাচং তাং  
শ্রদ্ধা কৃপান্তারমেনাশয় ইতি মত্বা তন্ত আগত্যাত্র মাঃ ভুতৈব প্রোদধয়তি স্ম । কিঞ্চ । মংপুত্রেণ  
চাতুৰ্থ্যাং সমাধেতহুতুং যো যে ভক্তিং করিষ্যতি স এব মে পিতাদিস্ততৈব গৃহে বসঃ  
মীতান্তোহহমপ্যাকবদ্বারা সন্দেশমিমং সংপ্রেষরিষ্যামি হে কৃষ্ণ ত্বচ্চরণে মম ভক্তি ভবেত্তথা  
কৃপয়া প্রসাদ । যথা তদীয়শ্রবণকীৰ্ত্তনশ্রবণপ্রণমনাদিত্ত্যো ধামহং প্রাপ্নুস্মামিতি । ততশ্চ  
সৰ্ববাদবসভাস্থ মংসন্দেশমিমং প্রথয়িত্বা ভো ভো যদ্বৎশ্রাঃ ভবন্তোহত্র মন্তজিং কর্ত্তুং ন  
শক্নুবন্তি নন্দন্ত করোতাভ্যঃ স এব পিতা বন্ধুঃ শ্রিয়শ্চ তদগৃহমেব যামীত্যুক্ত্য । স শীত্ৰামহা-  
গচ্ছেদিকি তদন্তে ব্রজরাজস্তমপি পরামমর্শ দৈন্তসকারিপ্রাবলেন বিসম্মাটৈব । অথ প্রকৃত-  
মহুসরামঃ । ত্রাক্ষো মুহুৰ্ত্তে সমুখং দীপান বিক্রপা প্রজ্জ্বলা বা । নাতু নু দেহল্যাঙ্গীন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

প্রদান করে । যদি তিনি পুত্রট না হইবেন, তাহা হইলে দধিভাণ্ড-ভঞ্জে অপরাধে কেন  
বাঁধা যাইবেন এবং আমি তাঁহাকে বন্ধন-মুক্ত করিলে, কেনই বা তিনি আনন্দ প্রকাশ করি-  
বেন ? আমাদিগকে পিতা মাতা হইবার ব্যবস্থা তিনিই করিয়াছেন । চানুর ও মুষ্টিকাদিকে  
বধ করিলে, মঞ্চস্থ সকল লোক পরমেশ্বর বলিয়া তাঁহাকে সম্বোধন করিলেও, দেবকী এবং  
বল্লভের ভাহাকে পুত্র বলিয়া সম্বোধন করত, আপনাদিগকে পিতা মাতা বলিয়া পরিচয় দেন  
এবং অস্ত্রাণ্ড অনেকে ঐরূপ ভ্রূহপুত্র প্রভৃতি সম্বন্ধের উল্লেখে কৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক স্ব স্ব  
গৃহে নিমন্ত্রণ করিয়াছিলেন । আমার পুত্র শ্রীকৃষ্ণ অতি শান্ত এবং সভ্য । তাহাদের  
নিমন্ত্রণে তিনি বিধম সঙ্কটেই নিপতিত হইয়াছেন । সৌলীল্যাৎ গুণের নিমিত্ত মথুরাবাসি-  
গণের অহুরোধে স্বীয় ব্রজেও আসিতে পারিতেছেন না ; ইহাই আমার অহুমান । তাহার  
একপে মনে হইতেছে যে, তিনি পরমাত্মা ; তাহার আর মাতা বা পিতা কে ? তাহার আত্মীয়  
বা পর কেহই নাই । যে তাঁহাকে ভক্তি করে, সেও তাঁহার আপদার ; তাহার গৃহেই তিনি  
গমন করিবেন ; অস্ত্রের গৃহে আর তাহার যাইবার প্রয়োজন নাই । উদ্ধব বালক ; বুদ্ধিমান  
হইলেও আমার পুত্রের গন্তীর ভাব জ্ঞানে গ্রহণ করিতে কখনই সমর্থ নহেন ; সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের  
আশয় না বুঝিয়া, আমাকে এইরূপ প্রবেশিত করিতেছেন । কৃষ্ণ কিন্তু চাতুৰ্থ্য-সহকারে  
ইহাকে বর্ণিতে বলিয়াছেন যে, তিনি ভক্তাধীশ । যে তাঁহার ভক্তি করে, তাহার প্রেমে  
বদ্ধ হইয়া, তাহার গৃহেই তিনি বসতি করিবেন ! অতএব চাতুৰ্থ্যসহকারে আমার প্রার্থনাও  
যদিরা পাঠাই যে, হে কৃষ্ণ ! তোমার চরণকমলে যেন আমার ভক্তি থাকে ; তুমি তাহারই

তা দাপদৌশৈর্মাণভির্বিপ্লবৈর্জুর্বিবর্ষদুর্ভককর্ণশ্রজঃ ।

চলন্তিত্ত্বস্তনহারকুণ্ডলস্থিষ্যৎকপোলারুণকুঙ্কমাননাঃ ॥

উদগায়তানামরগিন্দোলোচনং ব্রজাঙ্গনানাং দিব্যম্পৃশঙ্কনিঃ ।

দগ্ধচ নিম্নস্থনশদমিশ্রিতো নিরস্যতে যেন দিশামঙ্গলং ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

রজ্জুর্বিবর্ষদুর্ভককর্ণশ্রজঃ (মহনরজ্জুর্বিবর্ষংসু ভুজেষু কর্ণগাণাং শ্রজঃ সমূহঃ যাসাং ভাঃ) চলন্তিত্ত্বস্তনহারকুণ্ডলস্থিষ্যৎকপোলারুণকুঙ্কমাননাঃ (চণ্ডাঃ নিভম্বাঃ স্তনাঃ হারাঃ চ যাসাং কুণ্ডলৈঃ স্থিষ্যন্তঃ স্কুরন্তঃ কপোলাঃ যাসাং অরুণানি কুঙ্কমানি যেষু তানি আননানি যাসাং ভাঃ) ভাঃ গাণাঃ দীপদৌশৈঃ (দৌশৈঃ দাপ্তাঃ কাঞ্চাদিহস্তিতাঃ মণয়ঃ) তৈঃ বিপ্লবৈঃ ॥

দগ্ধঃ নিম্নস্থনশদমিশ্রিতঃ অরগিন্দোলোচনং পদ্মপলাশলোচনং, ব্রীকৃষ্ণঃ উদগায়তীনঃ ব্রজাঙ্গনানাং ধ্বনিঃ দিব্যম্পৃশঙ্কঃ ; যেন ধ্বনিদা দিশাং অমঙ্গলং নিরস্যতে অপমুদ্যতে ॥ ৩৫ ॥

ঐশ্বর্যমী ।

মণিভিঃ কাঞ্চাদিহু স্থিতিতরজ্জুর্বিবর্ষংসু ভুজেষু কর্ণগাণাং শ্রজো যাসাং ভাঃ । চণ্ডাঃ নিভম্বাঃ স্তনাঃ হারাঃ যাসাং কুণ্ডলৈঃ স্থিষ্যন্তঃ স্কুরন্তঃ কপোলাঃ যাসাং অরুণানি কুঙ্কমানি যেষু তানি আননানি যাসাং ভাঃ এবং ভাশ্চ ভাশ্চ ॥ ৩৫ ॥

ঐশ্বর্যমী চক্রবর্তী ।

মণিভিঃ কঞ্চাদিহু স্থিতিতরজ্জুর্বিবর্ষংসু ভুজেষু কর্ণগাণাং শ্রজো যাসাং ভাঃ । চণ্ডাঃ পদ্মপলাশলোচনভাঃ স্তনাঃ হারাঃ যাসাঃ । কুণ্ডলৈঃ স্থিষ্যন্তঃ স্কুরন্তঃ কপোলাঃ যাসাং । অরুণকুঙ্কমঃ যদ্বালীকদেশোদ্ধুঃ ওদগায়তানানি যাসাং ভাশ্চ ভাশ্চ ভাশ্চ ভাঃ ॥

উদগায়তানামিত্যানন্দতোতকং বস্ত্রালঙ্কারকুঙ্কনালপনপূরগানাদিকং বিরহেন ঘটত ইত্যন্তঃ কৃষ্ণসংযুক্তপ্রকাশ এবোধবেন সামান্ততো রাত্রান্তেহপি দৃষ্টো যথা দিনান্তে ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

মহনরজ্জুর নিরন্তর বিবর্ষণে তাঁহাদের হস্তস্থিত কর্ণগনমূহের মনোহর ধ্বনি স্রোতগোচর হইতে লাগিল । গুরুনিভম্ব, উন্নত পয়োধর এবং গলদেশের হার আন্দোলিত হইতে লাগিল ; কর্ণের কুণ্ডল দোলায়মান হইয়া গুণস্থলে অপূর্ব জ্যোতির বিকাশ করিতেছিল । কুঙ্কমলিঙ্গ কুচভগে ও আভাস ।

নিধান কর ! ভাষা হইল, সর্বদা যদ্যপি তুমি বলিতে পারিবে যে, নন্দ তোমাকে ভক্তি করিতেছে ; সুতরাং তাহার প্রেমে আকৃষ্ট হইয়া তুমি যদবগণকে পরিত্যাগ করিয়া, আনার নিমিত্ত আসিতে পারিবে । এইরূপ আর্থনা নন্দ করিতেছেন, ইতিমধ্যে ব্রহ্মযুক্ত উপস্থিত হইল ॥ ৩৫ ॥

ভগবত্বাদিতে সূর্যো নন্দদ্বারি ব্রজীকসঃ ।

দৃষ্ট্বা রথং শাতকৌস্তং কস্যায়মিতি চক্রবন্ ॥ ৩৬ ॥

অক্রুর আগতঃ কিম্বা যঃ কংসস্যার্থসাধকঃ ।

যেন নীতো মধুপুরীং কৃষ্ণঃ কমললোচনঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

ভগবন্তি সূর্যো উদিতে সতি নন্দদ্বারি শাতকৌস্তং সূর্যবালকৃতং, রথং দৃষ্ট্বা অয়ং রথঃ  
কস্য ইতি ব্রজীকসঃ গোপীজনানঃ, অক্রবন্ ॥ ৩৬ ॥

কংসস্ত্বা অর্থসাধকঃ প্রয়োজনসাধকঃ যঃ অক্রুরঃ যেন অক্রুরেণ কমললোচনঃ কৃষ্ণঃ  
মধুপুরীং নীতঃ, সঃ কিং পুনঃ আগতঃ বা ॥ ৩৭ ॥

ঐদৃশ্যমী ।

ব্রজীকসো গোপাঃ ॥ ৩৬ ॥

সক্রোধমহঃ অক্রুর ইতি অর্থঃ সাধিত্বানিত্যর্থসাধনঃ । শুদাহ যেন নীত ইতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রজীকসো বিরহিণ্যো গোপাঃ ॥ ৩৬ ॥

সক্রোধমহঃ অক্রুর ইতি । অর্থঃ সাধিত্বানিতি সঃ ॥ ৩৭ ॥

মুখমণ্ডলে গোপিকাগণের কি অপূর্ব শোভারই পরিচয় হইতেছিল । দাঁপ-  
জ্যোতিতে উজ্জ্বল মণিময় চক্রহারা দি আভরণে গোপললনার মৌন্দর্য্য যেন  
দ্বিগুণিত করিয়াছিল ॥

দধি মন্থন-কালে ব্রজাঙ্গাগণ পদ্মপলাশলোচন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের গুণগাথা  
গান করিতে লাগিলেন ; সেই দধিমন্থন-শব্দের সহিত গোপকামিনীগণের  
উচ্চ সংগীতধ্বনি যেন গগন-মার্গকে স্পর্শ করিতে লাগিল । অহো ! সেই  
পবিত্র ধ্বনি যেন দিক্ দিগন্তের অসঙ্গল তৎক্ষণাৎ নিবারণ করিয়াছিল ॥ ৩৫ ॥

ক্রমশঃ প্রভাতের সুভাগমনে দিবাকর যখন উদিত হইলেন, তখন নন্দ-  
ভবনের দ্বারদেশে সূর্যবল্লভ উদ্ধবের রথখানি অবলোকন করিয়া, ব্রজ-  
কামিনীগণ পরস্পরে বলিলেন যে, এ রথ খনিতে আবার কে আসিলেন? ॥ ৩৬ ॥

কেহ বলিলেন, কংসের স্বার্থসাধনের নিমিত্ত কমললোচন শ্রীকৃষ্ণকে যিনি  
মধুপুরীতে লইয়া গিয়াছিলেন, সেই ক্রুরহৃদয় অক্রুর কি পুনরায় আগমন  
করিয়াছেন ? ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

গোপিকাগণ প্রাতোথান করিয়া, দধিমন্থনাদি গৃহকর্মে ব্যাপ্ত হইলেন ; পরে দিবাকর  
উদিত হইলে, নন্দদ্বারে উদ্ধবের সূর্যবল্লভ ভাদ্র সজ্জিত রথ অবলোকন করিয়া, বিস্মিত

কিং সাধয়িষ্যতেহস্মাভির্ভটুঃ প্রেতস্য নিকৃতিং ॥ ৩৮ ॥

ততঃ স্ত্রীণাং বদন্তীনাং মুক্খবোহিগাং কৃতাত্মিকঃ ॥ ৩৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে যুগ্মপুর্বাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে উদ্ধবযানং ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪৬ ॥ \* ॥

অবয়বঃ ।

প্রেতস্য মৃতস্য, স্ত্রীণাং বা ভটুঃ কংসস্য, নিকৃতিং ঔর্দ্ধদেহিকং, অস্মাভিঃ অস্মদ্ব্যংগৈঃ  
সাধয়িষ্যতি কিং ? ॥ ৩৮ ॥

• ততঃ স্ত্রীণাং বদন্তীনাং ( তস্মিন্ এব সময়ে ) কৃতাত্মিকঃ কৃতস্মানাধিনিরমঃ উদ্ধবঃ অগাং ॥  
৩৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরপামো ।

কংসং সাধয়িষ্য পুনঃ কিমর্থমগত ইত্যশঙ্ক্য কার্য্যং সম্ভাবয়ন্তি কিম্ভিত্তি । তদা  
সাদিতেন কার্য্যেণ প্রীতস্য ভটুঃ । পাঠান্তরে প্রেতস্য মৃতস্য কংসস্য নিকৃতিং ঔর্দ্ধদেহিকং  
অস্মাভিঃ কৃত্ব সাধয়িষ্যতে অস্মদ্ব্যংগৈঃ পিণ্ডং কৃত্ব দাসাতীভ্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

এবং বদন্তীনাং স্ত্রীণাং ভূতন্ত্যস্ত্রিলোবাসরে কৃতস্মানাধিকৃত্য হাগত ॥ ৩৯ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কংসং সাধয়িষ্য পুনঃ কিমর্থমগত ইত্যশঙ্ক্য কার্য্যং সম্ভাবয়ন্তি কিম্ভিত্তি । তদা সাদিতেন  
কার্য্যেণ । প্রীতস্য ভটুঃ । প্রেতস্যোক্তি পাঠে মৃতস্য কংসস্য নিকৃতিং ঔর্দ্ধদেহিকং অস্মাভিঃ  
কৃত্ব সাধয়িষ্যতে । অস্মদ্ব্যংগৈঃ পিণ্ডান্ কৃত্ব দাসাতীভ্যর্থ ইতি বদন্তীনাং সমীপমগাং ॥ ৩৮ ॥  
৩৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি সাত্ত্বিকদর্শিনাং হর্ষিণাং ভক্তচেতসাং ।

ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ো দশমোহুনি সঙ্গতঃ । \* ॥

তাহার প্রভু কংসত পরলোক গমন করিয়াছেন ; এখানে বুঝি আমাদের  
মাংসের দ্বারা পিণ্ড প্রস্তুত করত, সেই মৃত প্রভুর ঔর্দ্ধদেহিক কার্য্য নির্বাহ-  
হার্ঘ্যই এখানে পুনরায় আগমন করিয়াছেন । ৩৮ ॥

নারীগণ এই প্রকার কথোপকথন করিতেছেন, এমন সময়ে উদ্ধব, স্মানা-  
ত্মিক সমাপন করিয়া, তথায় উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায় সমাপ্ত ॥  
অভ্যাস ;

হইলেন এবং মনে মনে আলোচনা করিতে লাগিলেন যে, যে অজুর চিরজীবনের জন্য  
তীর্থাঙ্গিকে বিবাদমাগরে নিয়ম করাইয়া পদ্মপাশাগোচন শীকরণকে, যথুগাপুরে লইয়া

শ্রীশুক উবাচ ॥

তং বীক্ষ্য কৃষ্ণানুচরং ব্রজস্রিয়ঃ প্রলম্ববাহুং নবকঞ্জলোচনং ।

পীতাস্বরং পুষ্করমালিনং লসম্মুখারবিন্দং পরিমৃষ্টকুণ্ডলং ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । প্রলম্ববাহুঃ ( প্রলম্বো আজানুলম্বিতো বাহু যস্য তং ) নবকঞ্জলোচনং ( নবকঞ্জে সন্দো বিকসিতপদ্মদলে ইব লোচনে যস্য তং ) পীতাস্বরঃ ( পীতে অন্বরে যস্য তং ) পুষ্করমালিনঃ ( পুষ্করস্য কমলস্যা মালা অস্য অস্বীতি তং । লসম্মুখারবিন্দং : লসৎ, শোভমানঃ মুখারবিন্দং যস্য তং ) পরিমৃষ্টকুণ্ডলং ( পরিমৃষ্টে উজ্জলে কুণ্ডলে যস্য তং ) কৃষ্ণানুচরঃ ( কৃষ্ণস্য অনুচরঃ ) তং উদ্ধবং বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা হুবিস্মিতাঃ সর্বাঃ ব্রজস্রিয়ঃ অয়ং অচ্যুতবেশচরণঃ ( অচ্যুতস্য কৃষ্ণস্য ইব বেশঃ পীতাস্বরাদি ভূষণানি চ যস্য সঃ ) অপীবাদদর্শনঃ ( অপীবাদং স্রীণাং মনোহরং শ্রীধরস্বামী ।

সপ্তচছারিংশকেহথ কৃষ্ণাবেশেন গোপিকাঃ । বোধয়িত্বোদ্ধবস্তত্ত্বমহুস্তাপাগমং পুরীঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সপ্তচছারিংশকেহস্মিন্ চিত্তজ্ঞানানুদশোদ্ধবঃ । আকর্ণ্য প্রোচ্য সন্দেশান্ গোপীঃ স্তম্বা পুরীঃ যযৌ ॥

অতি শুদ্ধঃ স্মিতঃ সানার্মিত্তি কৃষ্ণানুচরবেশদর্শনোৎথন হর্ষেণ স্মিতঃ । হুবিস্মিতা ইতি

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ । কৃষ্ণানুচর উদ্ধবকে নয়নগোচর করিয়া, ব্রজবাসিনীগণ বিস্ময় সাগরে নিমগ্ন হইলেন । তাঁহার আজানুলম্বিত বাহু-  
যুগল, বিকচ-নলিনভূলা আয়ত লোচনদ্বয়, পরিহিত পীত বসন, গলদেশে  
দোঁড়লামান কমলমালা, প্রফুল্ল বদন এবং শ্রবণযুগলে মণিময় স্নকু কুণ্ডলদ্বয়  
অবলোকনে ভাবিলেন যে, এমন মনোমুগ্ধকর রূপ ত কখন দেখি নাই ! ইহার  
আভাস ।

গিরাছিলেন, সেটী অক্সর কি পুনরায় ব্রজে আসিয়াছেন । কিন্তু এক্ষণে তথায় আসিবার  
আর কি উদ্দেশ্য হইতে পারে ? কংসেরও মৃত্যু হইয়াছে ; এক্ষণে আব কিছুই করণীয়  
নাই । তবে বুঝি মৃত কংসের দাহকালে গোপিকার মাংসের দ্বারা তাহার চিত্তা দীপিত  
কবিবার বা পিণ্ডদানের প্রয়োজন আছে, তাহারই সাধনার্থ বোধ হয়, অক্সর তথায় আগমন  
করিয়াছেন ; এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, এমন সময় উদ্ধব প্রাতঃকৃত্য সমাপন পূর্বক তথায়  
উপনীত হইলেন ॥ ০৫—৩৯ ॥

অতি দশমে শ্রীবিষ্ণুনাথ শাস্ত্রিকৃত ষট্ চছারিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

সপ্তচছারিংশ অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণের আদেশ অনুসারে গোপিকাগণকে তত্ত্বোপদেশ প্রদান  
পূর্বক উদ্ধবের মধুবাদ প্রত্যাগমন বর্ণিত হইয়াছে ॥

সুবিস্মিতাঃ কোহয়মপীব্যদর্শনঃ কুতশ্চ কস্মাচ্চ্যুতবেশভূষণঃ ।

ইতি স্ম সর্ববাঃ পরিবক্করুৎস্রুকা স্তম্ভকুমল্লোকপদাশ্রুজাশ্রয়ং ॥ ১ ॥

তং প্রশ্রংগোবনতাঃ হুসংকৃতং সত্রীড়হাসেক্ষণসূতাদিভিঃ ।

অময়ঃ ।

দর্শনঃ যন্ত সঃ ) কঃ ? কুতঃ দেশাৎ আগতঃ কস্ত পুত্রঃ ভৃত্যো বা স ইতি বিতর্কয়ন্তাঃ উৎ-  
স্রুকাঃ সতাঃ উত্তমল্লোকপদাশ্রুজাশ্রয়ং ( উত্তমল্লোকস্ত অবিদ্যানিবর্তকযশসঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত পদা-  
শ্রুজে এব আশ্রয়ঃ যন্ত সঃ ) তং উদ্ধবং পরিবক্করুৎস্রুকাঃ পরিবেষ্টিতবন্তাঃ ॥ ১ ॥

রমণ্যুভেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত, সন্দেহহরং বার্তাবাহকং, বিজ্ঞায় রহসি একান্তে, আনীয় সত্রীড়-  
শ্রীপরস্বামী ।

অপীবাং সুন্দরং দর্শনং যন্ত সঃ অচ্যুতবেশেব দেশো ভূষণানি চ যন্ত সঃ । কোহয়ং  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

পার্শ্বে কৃষ্ণকৈব শীতোত্তরীয়মিদং ভদ্রদ্বোস্তীর্ণমেব কসলমালাং চ কথমনেন প্রাপ্তিমিতি  
বিস্ময়ঃ । অপীবাং সুন্দরং দর্শনং যন্ত সঃ । কোহয়ং কুতঃ কস্ত বা মমুখা ইতি বদন্তাঃ  
কৃষ্ণবৃত্তান্তপ্রাপ্তিসংভাবনয়া উৎস্রুকাঃ ॥ ১ ॥

প্রশ্রংগোবনতা বিনয়নম্রশিরসঃ । ব্রীড়া স্ত্রীস্বভাবোথ' মুখ্যদেবীষদ্বদ্বাবরণলক্ষণা লজ্জা  
স। হৃদয়বীজজনসামাগ্রদর্শনে সঙ্গমৈব ভবেৎ । হাসঃ স্বপ্রিয়দল এবায়মিতি নিশ্চয়েন  
মুখপ্রদানঃ ভাভ্যাঃ যুক্তগীক্ষণঃ সম্পূর্ণাবলোকনং স্ননুভঃ আগতং কুশলমিতাদি প্রিয়বাক্যঃ ।

বেশ ভূষা দর্শন করিলে, শ্রীকৃষ্ণ বলিয়াই আমাদের ভ্রম হইতেছে ! ইনি কে ?  
কোথা হইতেই বা এখানে আগমন করিয়াছেন ? কাহারই বা পুত্র ? কে বা  
ইহাকে এইস্থানে প্রেরণ করিয়াছেন ? ইত্যাদি নানা প্রকার চিন্তা করত গোপ-  
বধূগণ নিতান্তই ব্যাকুল হইয়া উঠিলেন ; এবং সকলে একত্রিত হইয়া ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণের চরণাশ্রিত সেই উদ্ধবকে পরিবেষ্টন পূর্বক দণ্ডায়মান হইলেন ॥ ১ ॥

পরে যখন বুঝিলেন যে, শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণের সংবাদ লইয়া উদ্ধব তথায়  
আগমন করিয়াছেন, তখন তাঁহাকে নির্জ্ঞানে লইয়া লজ্জা, মুদুমন্দ হাস্য,  
অভ্যঙ্গ ।

ব্রজায়গীর্ণ উদ্ধবের পীতবসন এবং পুঙ্করমালা অবলোকন করিয়া, বিস্মিত হইলেন ;  
কারণ বাহা কেবল কৃষ্ণকলেরূপে শোভিত ও লঙ্কিত হয়, অস্ত্র তাহা এই ব্যক্তির দেহে কেন  
পরিদৃষ্ট হইতেছে ? তিনি কোন্ উপায়ে এই সকল সামগ্রী সংগ্রহ করিয়াছেন ? তিনি কে ?  
কাহার পুত্র ? মমুখা বা দেবতা ? এইরূপ নানা আলোচনায় তাহার বিস্মিত হইয়াছিলেন ।  
কোন সজ্ঞাত পর পুরুষকে দর্শন করিলে, কুলকামিনীগণ স্বভাবত লজ্জাবনত-মুখে অবগুষ্ঠন-  
বর্তী হইয়া থাকেন । গোপিকাগণের প্রথমতঃ যক্ষিণ সে ভাব উপস্থিত হইয়াছিল বটে, তথাপি



রহস্যপূচ্ছনুপবিক্রমাসনে বিজ্ঞায় সন্দেহহরং রম্যপতেঃ ॥ ২ ॥

জানীমস্তাং যদুপতেঃ পার্শ্বদং সমুপাগতং ।

অর্থঃ ।

হাসেনক্ষণস্থনুভাদিভিঃ ( 'ত্রীড়েন, হাসেন ঈক্ষণেন স্থনুতেন মধুরভাষণেন চ ) হাসংকৃতং আসনে উপবিষ্টঃ, তং উদ্ধবঃ, অবনতাঃ কৃতপ্রণামাঃ, স্ত্রিয়ঃ প্রপ্রয়েণ বিনয়েন, অপূচ্ছনু ॥ ২ ॥

যদুপতেঃ কৃষ্ণভ্য, পার্শ্বদং সেবকং, সমুপাগতং ত্বাঃ জানীমঃ । স্বস্ত পিত্রোঃ নন্দযশোদরোঃ,

শ্রীপরমহংসী ।

কুন্তো বা কন্ত বেত্তি বদন্তা স্তং পরিবক্রঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আদিশব্দাৎ যথাসময়ঃ যথোপস্থিতক পাত্যাদিকমাক্খিৎ তৈঃ স্তমৎকৃতমাদৃতং । রহসি বিজ্ঞাতীয়জনাগোচরে স্থলে অপূচ্ছনু ভাদৃশস্থলে সহসৈবাগবনেন তং রহঃ সন্দেহহরঃ বিজ্ঞায় । রম্যপতেঃ স্তি গোপীপক্ষপাভিনঃ শুকস্মারাত্যোতনং সংপ্রতি মথুরায়া স্পষ্টমেব পরমেশ্বরঃ তং স্থখরিতুঃ রম্য এবাগমিষ্যতি কিমেতাসু সন্দেহপ্রবেগদন্তেনেভ্যাকারকং ॥ ২ ॥

জানীম ইত্যন্ত এবাং প্রেঞ্চেনেতি ভাবঃ । যদুপতেঃ স্তি স গোপকান্তিরপি সংপ্রতি যদুনাং পতিরভূদিত্তি বৃত্তং পক্ষপ্রাপ্তস্ত স্বয়ং কথমত্মজিগমিষা সংভবেদিত্তি ভাবঃ । অতএ৷ ভবানু প্রেথিতঃ । পিত্রোঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া নতু স্বস্ত তেন যশোদানন্দভ্যাং পিতৃভ্যাং গোপ-

অপাঙ্গ দৃষ্টি এবং মধুর সম্ভাষণে আসনে উপবেশন করাইয়া, সকলে তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং সান্ত্বিত্যয় বিনম্র-বচনে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ২ ॥

আপনি যে যদুপতি শ্রীকৃষ্ণের এক জন পার্শ্বদ, তাহা আমরা পরিজ্ঞাত আভাস ।

ভক্ত বৈক্যন ; ইহার নিকট আমাদের কোন আশঙ্কার কারণ নাই ; অথচ ইহার গৌরব কর প্রয়োজন ; এইরূপ চিন্তা করিয়া কথকিং অগ্রসর না হইয়া পারিলেন না । তখন ঈশং হস্তমুখে কুশলপ্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়া, যথাশ্রান্ত পাত্যাদির দ্বারা উদ্ধবের অন্ত্যর্থনা করিলেন । উদ্ধব নির্জনে ভাঙ্গাদিগের নিকট উপস্থিত হওয়ার, যের কিছু শুণ্ড সংবাদ প্রদানার্থে তাঁহার আগমন হইয়াছে, এইরূপ বিবেচনা করিয়া, তাঁহার উদ্ধবকে আরও নির্জনে লই গেলেন এবং হৃদয়ের নিধি কৃষ্ণের যদি কিছু সংবাদ প্রাপ্ত হন, এই আশ্বাসে জিজ্ঞাসা করিতে আরম্ভ করিলেন । কিন্তু কৃষ্ণকথা যখন তাঁহাদের হৃদয়ে উদয় হইল, তখন আর তাঁহাদের ধৈর্য্য রহিল না । কি প্রকারে বিদেশীকে যে সস্ত্রম করিতে হয়, বা প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতে হয়, সে ভাব তাঁহাদের হৃদয় হইতে ক্রমশঃ শিথিল হইতে লাগিল ॥ ১ ॥ ২ ॥

তাঁহারা উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে সাধো ! আপনি যে একজন কৃষ্ণ প্রেরিত দূত, তাহা আমরা বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি । শ্রীকৃষ্ণ এখান হইতে বাত্মাকালে সহঃ প্রত্যাপন করিবেন বলিয়াছিলেন বটে, কিন্তু সে প্রতিজ্ঞা রক্ষা করা সম্ভবিত্ত তাঁহার পক্ষে

ভদ্রেহ প্রেযিতঃ পিত্রোৰ্ভবান্ প্রিঃ চিৰং বয়ঃ ॥ ৩ ॥

অন্যথা গোব্রজে তস্য স্মরণীয়ং ন চক্ষ্মহে ।

অর্থঃ ।

প্রিয়চিরবয়ঃ তব তত্রা স্মিনা ভবান্ ইহ প্রেযিতঃ প্রস্থাপিতঃ ইতি ॥ ৩ ॥

অন্যথা পিত্রোঃ প্রিয়চিরবয়স্করণ, তস্য যত্নপভেঃ, গোব্রজে পশুযোগাস্থানে, স্মরণীয়ং  
শ্রীধরস্বামী ।

পার্বদঃ সেবকঃ ॥ ৩ ॥

ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞান্দিব্যাজ্ঞাভ্যাং তস্য কিং প্রয়োজনমিতি ভাবঃ । নন্দযশোদে কুদিত্বা ত্রিমেতে কৃষ্ণে  
মথুরায়ঃ রাজ্যং করোতীতি লোকনিন্দাভয়াদেব স্বং প্রেযিত ইতি মন্যমানঃ কিস্ত ভো  
শচরবর্য্য তেন সুবুদ্ধিশেখরেণ প্রেযিতঃ পিত্রোঃ প্রিয়চিরবয়ঃ স্বকাত্মায়াভোহতঃ প্রযাহি  
যশোদানন্দয়োঃ সমীপং তৌ হি স্বাঃ প্রাপ্যানন্দেন কৃষ্ণঃ তং বিস্ময়িতা ইতি । যদ্যেব তস্য  
বিবেকভূক্তিতেত্যাদীঃ বহব এষ বাঞ্ছন্তিমমাতান্তিরিঙ্গত্বাবচাধ্বনৈঃ পদ্মবাঃ ৩ ॥

স্মরণীয়ঃ স্মরণযোগাং জনঃ কমপি ন চক্ষ্মহে ন পশ্যামঃ । স্মৃতয়োঃ যশোদানন্দয়োঃ

হইয়াছি ! শ্রী জনকজননী নন্দযশোদার হিতকামনায় আপনাদের প্রভু অদ্য  
আপনাকে এই স্থানে প্রেরণ করিয়াছেন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

কোন অংশে সঙ্গত নহে । কাল্প পূর্বে ভিন নন্দনন্দন ছিলেন, এক্ষণে দুর্দান্ত কংসকে  
বিনাশ করিয়া, যত্নকুলের পতি হইয়াছেন ; স্মরণ্য মথুরায় রাজ্য হইয়া, এক্ষণে পূর্ব বৃত্তান্ত  
স্মরণ করিতেও তাঁহার লজ্জা হইতেছে । তখন আগমন কর' কিরূপে সন্তবণ হইতে পারে ?  
তবে জনকজননীর কথা মনে পড়' উচিত বটে ; কিন্তু নন্দযশোদা গোপজাতি ! কৃষ্ণ এক্ষণে  
জ্ঞান্দিব্যজাতি ; নন্দদেব-দেবকীকে ঐশ্বর্যের লোভে পিতামাতা বলিতে শিক্ষা করিয়াছেন ;  
এক্সণে গোপপিতা বা গোপীমাতা কেন আর তাঁহার হৃদয়ে স্থান পাইবেন ? তবে এককাল  
যাঁচাদের যত্নে পরিবর্তিত হইয়াছেন, সেই পূর্ব জনকজননী পুত্রের অদর্শনে ক্রন্দন করত  
অঙ্ক হহন্তেছেন, পাছে এই বার্তা জগতে রটিত হইয়া, আপনাদের রাজ্যের চরিত্রে কলঙ্করোপা  
দেখা দেয়, এই ভয়েই কেবল একজন্ম লোকধর'রা একটা সংবাদ লইয়াছেন । তজ্জগুই  
আপনি প্রেরিত হইয়াছেন ! অতএব হে চতুরচূড়ামণে ! আপনি যখন সেই ভীক্ষুবুদ্ভি  
কৃষ্ণ কর্তৃক নন্দযশোদার মাথার নিমিত্তই প্রেরিত হইয়াছেন, তখন আর এখানে ধিলস্থ  
করিবার প্রয়োজন নাই । তাঁহাদের নিকটেই গমন করুন ! আহা ! পুত্রের প্রেরিত লোক  
আপনাকে অবলোকন করিবার পরমানন্দে অদ্য পুত্রপ্রথমও তাঁহার বিমুগ্ধ হইবেন ! আ !  
বুঝি কি ভীক্ষুতা ! এই প্রকার বিবিধ বাঞ্ছন্তিরি বাবা গোপিকা কুল উদ্ধবের প্রতি সজ্জমের  
পরিবর্তে তিরস্কারণই প্রয়োগ করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

স্নেহানুবন্ধো বন্ধুনাং মূনেরপি হৃদ্যত্বজঃ ॥ ৪ ॥

অন্যোষর্থকৃতা মৈত্রী যাবদর্থবিড়ম্বনং ।

অর্থঃ ।

কিঞ্চিৎ ন চক্ষুর্হে পশ্যামঃ । যতঃ বন্ধুনাং পিতৃদাদীনাং স্নেহানুবন্ধঃ (স্নেহঃ এব অনুবন্ধঃ পাশঃ) মূনেঃ মননশীলস্ত, অপি হৃদ্যত্বজঃ ভাক্তুমশকাঃ ॥ ৪ ॥

অন্তেষু বন্ধুব্যক্তিরিচ্ছেষু মৈত্রী অর্থকৃতা প্রয়োজনপ্রযুক্তা এব। অতঃ যাবদর্থবিড়ম্বনং

শ্রীধরস্বামী ।

পিত্রোঃ প্রিয়টিকীর্ষয়েত্যত্র হেতুঃ স্নেহানুবন্ধ ইতি ॥ ৪ ॥

অন্যথা গোত্রজে তস্ত ইত্যত্র হেতুরনোঘিতি । অর্থকৃতা লার্থানিমিত্তা বিড়ম্বনমন্ত-  
শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

পিত্রোরপি ভেন যন্তোবমানাদয়ঃ কৃত স্তদা অস্বদাদীনাং তদীয়স্বত্ব্যেতৎকৃত্ত্বিকারামপ্যারোহণ-  
যোগাতা কৃতএব স্তাদিতি ভাবঃ । মূনেঃ কৃতময়ামশ্যাপি হৃদ্যত্বজঃ । যষ্টী অর্থো কৃশেন  
তু পরস্তীপুঞ্জেষু ব্রহ্মমাণেনাপি হৃদ্যত্বজ এবত্যেতা কৃশত্ব বৈরাগ্যভীত্রেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

নহু কৃশত্ব পিতৃভ্যাং ভ্রাতৃদাদিভিষ্চ নিপ্রয়োজনদ্বান্মবস্তা মান্ত । যুগ্মাভিঃ স্ত্রীতিস্ত  
লম্পটবাহু স্তত্র প্রয়োজনমন্ত্যেবেতি যুগ্মমেব স্বামীয়া ভবথেতি তত্রাহঃ । অন্যোঘিতি ।  
অর্থকৃতা প্রয়োজনবতী নির্লোপ মৈত্রী যাবদর্থবিড়ম্বনং । যাবত্তাবচ্চ সাকল্যে ইত্যভিধানং ।  
সর্কার্থবিড়ম্বনরূপায়া মৈত্র্যাঃ কৰ্ত্তা যচ্চ মৈত্র্যাঃ প্রতিযোগী যচ্চ প্রযোজকঃ যচ্চোপকরণঃ

পিতা মাতার হিতানুষ্ঠান করা ব্যতীত এই পশুর বাসভবন বৃন্দারণ্যে  
সেই যত্নপতির স্মরণ করিবার কোন পদার্থইত আমরা অবলোকন করি না !  
কারণ পিতামাতার ন্যায় বন্ধুবর্গের স্নেহপাশ সকলেরই হৃদ্যেছদ্য ; এমন কি !  
মননশীল মুনিগণও এই বন্ধন হইতে অব্যাহতি পান না ॥ ৪ ॥

ঈদৃশ বন্ধু ব্যতীত অন্যের সহিত মিত্রতা স্থাপন করা কেবল স্বার্থসিদ্ধির  
উদ্দেশে মাত্র । যে পর্য্যন্ত নিজের প্রয়োজন সিদ্ধ না হয়, তদবধিই মিত্রতা  
অভাস ।

পাছে উদ্ধব বলেন যে, নন্দবশোদার সাঙ্ঘনা করা ব্যতীত, আরও অনেকের নিকট  
কৃকবর্তার দ্বারা সাঙ্ঘনা করিবার প্রয়োজন আছে, এই নিমিত্ত তাঁহার। বলিলেন যে শ্রীকৃষ্ণ  
এক্ষণে যে সাত্বজ্যাপনে আরোহণ করিয়াছেন, ভাগ্যতে জনকজননীর চিন্তা ব্যতীত  
বৃন্দাবনে এমন কোন পদার্থ বা প্রিয়পাত্র নাই যে, তাঁহার চিন্তে স্থান অধিকার করিতে  
পারে। জনকজননীর প্রেম অতিশয় তীব্র ; যোগীর হৃদয়ও এই প্রেমে স্থির থাকে না ।  
তাঁহার প্রিয় নারীকুলের কথা যদি উত্থাপন করেন, তাহা হইলে, আমরা মুকুটধে বলিতে  
পারি যে, সে অংশে শ্রীকৃষ্ণের বৈরাগ্যভীততার অভাব নাই ॥ ৪ ॥

প্রাণিঃ স্ত্রীষু কৃত্য যদ্বৎ স্মরণঃসিব যট্পদৈঃ ॥ ৫ ॥

নিঃসং ত্যজন্তি গণিকা অকল্যাং নৃপতিং প্রজাঃ ।

অধীতবিদ্যা আচার্য্যমুদ্বিজো দত্তদক্ষিণং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

প্রয়োজনসিদ্ধার্থং স্নেহপদর্শনং এব । স্মরণঃস্থ পুষ্পেণ, যট্পদৈঃ ভ্রমরৈঃ, ইব যদ্বৎ তদ্বৎ  
পুংসিঃ কৃত্য স্ত্রীষু যৈমতৌ কামনিমিত্তা এব কামে নিবৃত্তে ঐ-স্ত্রী নিবর্ত্ততে ॥ ৫ ॥

নিঃসং অর্থঃ, উপপত্তিঃ গণিকাঃ বেষ্ঠাঃ, ত্যজন্তি ; প্রজাঃ অকল্যাঃ পালনাত্যগমর্থং,  
নৃপতিং ত্যজন্তি । অধীতবিদ্যাঃ ( অধীতা বিদ্যা গৈঃ ভে ) শিষ্যাঃ আচার্য্য, তথা মুদ্বিজঃ  
যাজ্ঞকীঃ ব্রাহ্মণা, দত্তদক্ষিণং ( দত্তা দক্ষিণা যেন তং ) ব্রতমানং, ত্যজন্তি ॥ ৬ ॥

শ্রীপদস্বামী ।

কবচমাত্রা নতু কাকিকী । পুংস্তিরিতি দৃষ্টাহৌ ॥ ৫ ॥

অষ্টৈবংস্মার্পদর্শনৈঃ প্রপঞ্চয়ন্তি নিঃসমিত্যাদিনা । দত্তা দক্ষিণ যেন তং বাক্য ॥ ৬ ॥

শ্রীপদস্বামী চক্রবর্ত্তী ।

ত্রেহাঃ সর্বেহানুপার্গানাঃ নিভৃহনং ত্রি-স্বারসক্রপেক্ষার্থঃ । স্বস্র প্রয়োজনসমুৎপে যৈমত্যাঃ  
মতুঃ প্রয়োজনভাবেন যৈমতা অভাব ইত্যর্থঃ । তত্রাপ পুংস্তিঃ স্মরণঃসিব পুষ্পাদনীষু সৌন্দর্য্য-  
সৌন্দর্য্যসৌন্দর্য্যগী-তীষপি স্ত্রীষু স্নেহেণ শোভনমনস্কাস্থ অচুপলচিত্তাস্থপি যৈমতৌ তদ্বৎকৃত্য  
দ্বৎ যট্পদৈঃ কৃত্যভাবয়ঃ । যট্পদা তি সৌন্দর্য্যাদিগুণবত্মপি পুংসি সক্রং সচপলা-  
দোষাৎ যথা ল্যজন্তি তত্বেব পুনঃসং সসন্তোগার্হমাধর্গাদিমন্তবলোকনিষ্ঠা অপি স্ত্রীঃ  
সংভ্রজ্য ত্যজন্ত্যতি প্রয়োজনসমুৎপেহপি যৈমতা অভাব ইত্যন্তনিকা ॥ ৫ ॥

তত্র স্বপয়োজনভাব এব যৈমতা অভাব ইত্যত্র দৃষ্টোক্তান দীপকস্তাশেনাহ । নিঃসং  
গণিকা ত্যজন্তি । স্তেন যাবন্ধনপ্রাপ্তিভাবন্ন ত্যজন্তীত এবমগ্রেহপি ব্যাখ্যায়ঃ । অকল্যাং

থাকে, পতের ভ্রমর যেরূপ মধু পান করিবার পর আর পুষ্পের সহিত কোন  
সম্পর্ক রাখে না, অনায়াসে পরিভাগ পূর্বক অমৃত চলিয়া যায়, সেইরূপ স্বীয়  
কাম চরিত্রাত্মতার নিমিত্তই নারীগণের সঙ্গিত পুরুষের মিত্রতা ঘটে; আবার  
কামের নিবৃত্তি হইলেই মিত্রতার কোন গঙ্কগাত্রও থাকে না ॥ ৫ ॥

অন্তে বিনা স্বার্থে যে কেহ কাকাকে আদর করে না, জগতে তাহার  
যেহে উদাহরণ স্পষ্ট প্রতীত আছে । বারাক্ষনা নিঃস উপপত্তিকে পদ্ধিভাগ  
করে; পূর্বের ন্যায় কোন প্রকার আদর কবে না । রাজা যতদিন প্রজা  
পালনে সমর্থ থাকেন, ততদিনই তাহাদের নিকট তিনি আদর বা সম্মান লাভ  
আভাস ।

যদি বলেন যে, স্নেহ উর্দ্ধগামী নহে; পিতা মাতার জন্ত ত্রিক্ষের তত যত্ন নাই । রাম-  
যণ্ডলস্তা নারীকুলের কথাই তাঁহার চিত্তকে বিশেষ আকর্ষণ করিয়াছে বিশেষতঃ তিনি চম্পট;

খগা বীতফলং বৃক্ষং ভুক্ত্বা চাতিথয়ো গৃহং ।

দক্ষং যুগান্তথারণ্যং জারী ভুক্ত্বা রতাং স্ত্রিয়ং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

খগাঃ পক্ষিণঃ, বীতফলং ফলরহিতং, "বৃক্ষং তথা অতিথয়ঃ ভুক্ত্বা চ গৃহং ত্যজন্তি তথা দক্ষঃ অরণ্যঃ; যুগাঃ তথা জারীঃ পরস্মিভোক্তারঃ স্বয়ং ভুক্ত্বা রতাং অতৃপ্তাঃ, স্ত্রিয়ং ভ্যজন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পক্ষিণো বিগতফলং বৃক্ষং । রতামহুরক্তাঃ অতৃপ্তামিভার্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পালনাসমর্থঃ । দত্তদক্ষিণং দত্তা দক্ষিণা যেন তং যজমানঃ । বীতফলং বিগতফলং । ভার্য্য খলু রতাং রমণবতীমপি স্ত্রিয়ং ত্যজন্তি । তেন যানত্সা যৌবনং তাবদ্র ত্যজন্তীতি পূর্ববদগ্ধা-  
ভাবাৎ । যৎকিঞ্চিৎ প্রয়োজনভাবেনাপি মৈত্রেয়্য অভ্যাসঃ প্রতীপাদিতঃ । তেন তস্মৈ সপ্রয়ো-  
জনসিদ্ধিঃ । পুরস্তীভিরেব ভবতীতি কথং বয়ং স্মরণীয়া ভবামেতি বৃক্ষস্ত স্বেষু প্রোষাভাবো  
বাজিতঃ । তত্রাপি জারী ইতি বহুবচনেন স্ত্রিয়মিত্যেকবচনেন চ বহুজারণরায়ঃ কামো-  
পাধিকশ্রীতিমত্যাগে ত্যাগঃ সম্ভবত্ । অস্বাকস্ত বহ্বীনাংমপি ভদেকনিষ্ঠত্বমেব কেবলং ।  
প্রোষাপি চ কেশোর এব কামোপাধিকঃ কিন্তু আনাল্যাংদেবেভ্যো নিকৃপাধিক এব তদপি  
কৃষ্ণে ন বয়ঃ ত্যক্তা স্ত্রীয়াং তদৃষ্টোক্তোহপি তত্র ন সম্ভবেদিত্যভিবাখ্যানিরূপমং নৃশংসত্বমেব  
বৃক্ষস্ত ত্যোজিতং ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

করেন; পরে অসমর্থতার পরিচয় হইলেই, সেই প্রজাগণট রাজাকে পরি-  
ত্যাগ করে, পূর্বকৃত কর্মের উপকারের জন্য কৃতজ্ঞতার পরিচয়ে সেই  
নরপতিকে কোন প্রকার সম্মান করে না । যতদিন নিত্যাভ্যাস করা না  
হয়, ততদিনই শিষ্য গুরুর অনুগত থাকেন; নিত্যাভ্যাস সমাপ্ত হইলে,  
শিষ্য গুরুকে পরিত্যাগ করেন । পুরোহিতাদি ব্রাহ্মণগণ যদি কর্ম্মান্তে দক্ষিণা  
প্রাপ্ত হইলেন, অমনি যজমানকে ত্যাগ করিয়া চলিয়া যান ॥ ৬ ॥

বিহঙ্গমকুল নিরন্তরফল বৃক্ষকে পরিত্যাগ করে; অতিথিগণ ভোজন  
সমাপন হইলেই, অন্নদাতা গৃহস্থের গৃহ হইতে অন্যত্র প্রস্থান করে; অরণ্য  
দক্ষ হইলে, যুগকূল আর তথায় বাস করে না; বনান্তরে গমন করে; এবং  
উপপতিগণও স্বয়ং উপভোগ করিয়াই অতৃপ্তা রমণীকে পরিত্যাগ পূর্বক  
প্রস্থান করে ॥ ৭ ॥

আভাস ।

সুতরাং পরস্ত্রীর সংবাদ তাঁহার নিতান্তই প্রয়োজন । অতএব আমরা স্থখে থাকিলে, তিনি  
সুখী হইবেন, একথা নিরর্থক । আমাদের সহিত তাঁহার মিত্রতা কেবল স্বার্থসিদ্ধির নিমিত্ত  
হইল । যদুকর যেমন কেবল যদুর স্বছুরোধে পুষ্পের সন্নিধানে গমন করে, যদু সংগ্রহ করা

ইতি গোপেয়াহি গোবিন্দে গতবাক্‌কায়মানসাঃ ।

কৃষ্ণদূতে সমায়াতে উদ্ধবে তাক্তলৌকিকাঃ ॥

গায়ন্ত্যঃ প্রিয়কর্মাণি রুদন্ত্যশ্চ গতহ্রিয়ঃ ।

তস্য সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য যানি কৈশোরবালায়োঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য কৈশোরবালায়োঃ যানি প্রিয়কর্মাণি তানি সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য গায়ন্ত্যঃ রুদন্ত্যঃ গোপাঃ কৃষ্ণদূতে উদ্ধবে, অর্থাৎ সমায়াতে গোবিন্দে গতবাক্‌কায়মানসাঃ ( গন্তানি নিবিষ্টানি বাগাদানি যাসাং তাঃ ) তাক্তলৌকিকাঃ লোকবাবহারাহুসকানরহিতাঃ গতহ্রিয়ঃ পরিত্যক্ত-  
• লজ্জাঃ, সন্ত্যঃ ইতি এবং, হি অপৃচ্ছন্ ইতি পূর্বেণার্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তাক্তলৌকিকাঃ তাক্তলোকবাবহারঃ প্রিয়সা কর্মাণি গায়ন্ত্যঃ । তথা তস্য বালাকৈশো-  
রয়োঃ যানি কর্মাণি তানি সংস্মৃত্য গংহ্রিয়ঃ সন্ত্যঃ রুদন্ত্যশ্চ তমপৃচ্ছন্তি পূর্বে ক্রৈয়ব  
সম্বন্ধঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তাক্তলৌকিকাঃ অশ্রুগেনৈনৌপপত্ত্যম্পীকরণং তাক্তলৌকিকবাবহারঃ বহুবৃৎ ॥

রুদন্ত্যশ্চ বহুবৃৎ । কৈশোরবালায়োবিতি বালামারভৌব উশ্বিংস্তাসাং প্রেমা নিকৃপাদিক  
এব নতু কৈশোর এন কামোপাদিক ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

পরমভক্ত কৃষ্ণদূত উদ্ধব ব্রজে আগমন করিয়াছেন অবগত হইয়া, শ্রীকৃষ্ণ  
বালা ও কৈশোরকালে যে সকল আনন্দপ্রদ কার্য্য করিয়াছিলেন, গোপিকা-  
গণ সেই সকল ব্যাপার কীর্ত্তন করত, প্রেমের আবেশে গোবিন্দে প্রাণ ও  
মন প্রভৃতি বিসর্জ্ঞন পূর্ব্বক ব্যাকুল হইয়া উঠিলেন ; তাঁহারা লৌকিক  
আচরণের প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি না করিয়া, নিলজ্জার ন্যায় উদ্ধবের নিকট  
উপস্থিত হইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণের সংবাদ জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

আভাস ।

হইলে, আর পুষ্পের সমীপে গমন করে না ; শ্রীকৃষ্ণের আমাদের সহিত সেইরূপ মিত্রত্ব ।  
আর প্রয়োজন নাই ; এক্ষণে যে যে কারণে স্বার্থ সিদ্ধির সম্ভাবনা আছে, সেই সেই কারণের  
প্রতিই তাঁহার যত্ন হইবে । কেবল তিনি কেন ? উদ্দেশ্য সাধন হইলে যে মিত্রতার ভঙ্গ  
হয়, অগতে ইহার ভূরি ভূরি দৃষ্টান্ত সর্ব্বদাই পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে । তাহারই দৃষ্টান্ত পরবর্ত্তী  
লোকদ্বয়ে বর্ণিত হইরাছে ॥ ৫ ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

গোপিকাগণ পূর্ব্বোক্ত প্রকারে আক্ষেপ করত উদ্ধব সন্নিধানে অহরা প্রকাশ করিতে  
লাগিলেন । শ্রীকৃষ্ণের বালালীলা ও কৈশোর আচরণ অনুস্মরণ করত, তাঁহারা আত্মহারা  
হইয়া পড়িলেন । তাঁহারা নারী হইয়া পর পুরুষ উদ্ধবের সন্নিধানে শ্রীকৃষ্ণের সহিত

কাচিন্মধুকরং দৃষ্ট্বা ধ্যানস্তী প্রিয়সঙ্গমং ।

প্রিয়প্রস্থাপিতং দৃষ্টং কম্পয়িত্বৈদমব্রবীৎ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

তত্র প্রিয়সঙ্গমং ( প্রিয়স্য শ্রীকৃষ্ণস্য সঙ্গমং ) ধ্যানস্তী কাচিং গোপী মধুকরং ভ্রমরং, দৃষ্ট্বা  
তং প্রিয়প্রস্থাপিতং ( প্রিয়েন কৃষ্ণেন প্রস্থাপিতং প্রেমবতং দৃষ্টং কল্পয়িত্বা ইদং বক্ষ্যমাণং,  
অব্রবীৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীভরগানী ।

প্রিয়েন শ্রীকৃষ্ণেন মাং প্রসাদয়িত্বঃ প্রস্থাপিতোহসং দৃষ্ট ইতি কল্পয়িত্বা অব্রবীৎ । যদ্বা ।  
তস্মিন্ প্রিয়প্রস্থাপিতে উদ্ধনে দৃষ্টং কৃতা মধুকরাপদেশেনোদ্ধবর্মেনাব্রবীদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীসিখনং চক্রবর্তী ।

কাচিন্দিতি ফ্লাদিনীশক্তিয়ারবৃত্তিকল্পস্য প্রেমোত্থাপি যা সন্তুপ্তী ভূমিক্য মহাত্মানুস্মর্য  
শ্রীবৃষভান্-দ্বিনীষ্মনিতি বৈক্যনতোষনী । কৃষ্ণকর্জুকং সঙ্গমং মধুবাঞ্জনাস্থ ধ্যানস্তী ধ্যানেন  
কল্পয়ন্তী অতএব উদ্ধঃসনা প্রিয়েন শ্রীকৃষ্ণেন মাং প্রসাদয়িত্বঃ প্রস্থাপিতোহসং দৃষ্ট ইতি  
কল্পয়িত্বা কমপি মধুকরমব্রবীৎ । যদ্বা । মধুকরাপদেশেনোদ্ধবর্মেনাব্রবীদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

তন্মধ্যে কোন একজু গোপী মনে মনে মধুবাঞ্জনী সহ শ্রীকৃষ্ণের দিগন  
ধ্যান করত, যেন উদ্ভাষা হইলেন এবং সম্মুখে একটী মধুকর অবলোকন করত,  
তাহাকে কৃষ্ণ-প্রেরিত দৃষ্ট কল্পনার, সম্বোধন পূর্বক এইরূপ বলিয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

আত্মা ।

নিজেদের উপপত্তা বৃদ্ধ অলঙ্কারে প্রকাশ করায়, যেন বজ্রাবসীমা করিলেন ; এবং  
লোকবজ্জা ও গুরুজনগণের গজ্ঞার প্রতি উদ্যমীন হইল ; রোদন করতে করিতে উদ্ধব  
সমিধানে শ্রীকৃষ্ণবাক্য জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

তন্মধ্যে ফ্লাদিনী শক্তিস্বরূপা বৃষভানুন্দিনী শ্রীরামিকা দিবোন্মাদাদি মহাত্মাবনিষ্ঠা  
হইয়া, প্রেতাভিষ্টা কামিনীর ন্যায় কৃষ্ণাবিষ্টচিত্তে যে সকল উদ্ভাস্ত ভাবের পরিচয় দিয়াছিলেন,  
তাহাই পরবর্তী দশটী স্নাকে একটী মধুকর আশ্রয়ে প্রকটিত করা হইয়াছে । তিনি মধুবাঞ্জনী  
সহ কৃষ্ণসঙ্গ জনমে প্রত্যক্ষের ভাষা চিত্রা করিতেছিলেন ; অকস্মাৎ একটী ভ্রমরকে সম্মুখে  
দেখিয়া নিদ্রোথিত ব্যক্তির স্বপ্নভঙ্গের ন্যায়, কৃষ্ণসঙ্গে যেন তাহার বিরহ নিপতিত হইল ।  
অগ্ন স্বরূপত মিথ্যা হইলেও, তাহার ভঙ্গে স্বপ্নদশীকে ক্রেশ দিতে পারে । কৃষ্ণদ্রেমে তিনি  
নিমগ্না ছিলেন ; মধুকর উপস্থিত হইয়াহ কৃষ্ণবিরহের জ্ঞান উদিত করিল । শ্রীরামিকা তখন  
দশম দশ প্রাপ্ত হইবার পূর্কবস্থাতে ঐ ভ্রমরকে অবলোকন করিয়া, কৃষ্ণপ্রেরিত দৃষ্টজ্ঞানে  
সম্বোধন পূর্বক বলিতে লাগিলেন । অথবা উদ্ধবকেই বলিবার অভিপ্রায়ে ভ্রমরকে উপলক্ষ  
করা হইয়াছিল মাত্র ॥ ৯ ॥

স্বীয় চরিত্রমলের দোরভে পাদসমীপে সমাগত একটী ভ্রমরকে ভ্রমণ করিতে দেখিয়া,

গোপ্যবাচ ॥

মধুপ কিতববন্ধো মা স্পৃশাজ্জিঃ সপত্ন্যাঃ কুচবিলুপ্তিতমালাকুঙ্কমশ্ৰুতি নঃ ।

অর্থঃ ।

হে মধুপ ভ্রমর ! হে কিতববন্ধো ( কিতববন্ধু বন্ধো ! ) নঃ অস্মাকং, সপত্ন্যাঃ কুচ-  
বিলুপ্তিতমালাকুঙ্কমশ্ৰুতিঃ ( কুচভাঃ বিলুপ্তিতা আলিঙ্গনদশায়াঃ সংসর্গিতা মালা  
তন্ত্রাঃ কুঙ্কমঃ কুচসম্বন্ধাঃ মালায়াঃ প্রাপ্তাঃ যৎ কুঙ্কমং তৎ যেষু চৈতঃ শ্ৰুতিঃ, নঃ অস্মাকং,  
শ্রীধরস্বামী ।

হে মধুপ কিতববন্ধু বন্ধো নোহস্মাকমভ্যুং মা স্পৃশ মা মাং নমস্কারেন প্রার্থয়ত্ব  
ইত্যর্থঃ । তৎ কিমিত্যপেক্ষায়াঃ কৃষ্ণবর্ণস্ত তস্য শ্ৰুত্যাং লোহিতত্ব কারণমুৎপ্রেক্ষমাণাহ  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বচরণকমলগৌরভলোভেন ভ্রমরঃ ভ্রমরঃ বীক্ষ্য দিব্যোন্মাদবতী শ্রীধরচান্দিনি  
প্রভল্লভি । হে মধুপ ভ্রমর কিতবসা বৃহদ্য এবা মদর্পোজ্জ্বলিত্যাদিনা ন পারয়েহহ-  
মিত্যাদিনা আয়াস। হন্ত লোভঃ কেন চ মিথ্যাবচনবৃন্দেন বককস্য কৃষ্ণস্য বন্ধো বন্ধুতাক্রপ-  
দৌতাকারিন অস্তু মা স্পৃশ । নহু কিমিত্যনমস্কর্তুং ন দদাসি তত্রাত হে মধুপ । মধুপ  
মধু নদো পুষ্পরসে ইত্যনেকাধবর্ণঃ । মধ্যপস্পর্শে চরণম্যাপাদিত্বাং প্যাদভ্যো নমস্কি নীবা  
চন্দ্ররম্যস্তানমস্কলিত্তি ভাবঃ । নবহৃদেহপি ময়ি মিথ্যামদম্পর্শপরিবাদঃ কিমর্পয়সি হাত

ওহে মধুমত্ত ভ্রমর ! তোমাকে ত সেই শঠশিবেরোগি শ্রীকৃষ্ণেরই পরম  
মিত্র বলিয়া প্রতীতি হইতেছে । কৃষ্ণ কামভরে আমাদের সপত্নীকে আলিঙ্গন  
করায়, কামিনীর কুচ-মুগলে সংলিপ্ত কুঙ্কম-রাগ তাঁহার গলদেশস্থ বন-মালায়  
সংলগ্ন হইয়াছিল । তুমি সেই মালাতে মধুলোভে মুখ স্পর্শ করায়, তোমার  
শ্ৰুতিতেও সেই কুঙ্কম-রাগ ঐ লাগিয়া রহিয়াছে । দেখ ! যেন ঐ শ্ৰুতির দ্বারা  
আমাদের চরণ স্পর্শ করিও না ! কৃষ্ণ ত আর এক্ষণে ব্রজপাত নহেন ; এখন  
আভাস ।

উদ্ভাটার ভায় তাহাকে নবোচিত সামর্থ্যনিশ্চয় জানে সম্বোধন করত বলিলেন, ওহে ভ্রমর !  
দেখ ! যেন তোমার শ্ৰুতির দ্বারা আমার চরণকে স্পর্শ করিও না ! তুমি যে সেই শঠশিবেরোগি  
শ্রীকৃষ্ণের দূত, তাহা আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি । মথুরায় যাত্রাকালে, তোমারি প্রভু  
“সদয় শ্রুত্যাগমন করিবেন ; আমাদেরগকে পরিত্যাগ করিয়া কোথাও থাকিতে পারিবেন না”  
এইরূপ অনেক মধুর বচন প্ররোগ করিয়া গিয়াছিলেন ; কিন্তু কর্যাত তাঁহার সকলই বিপরীত  
ব্যবহার দেখিতেছি । অতএব নারীকে বকিত করিতে তিনি বিলক্ষণ পটু । তুমি যখন  
তাঁহারই প্রেরিত দূত, তখন পুনরায় অস্ত্র কোন বকনার আয়োজনে এখানে উপস্থিত  
হইয়াছ ! অতএব আর বিশেষ সম্বন্ধের প্রয়োজন নাই । তুমি পুষ্পমধু পানে উন্মত্ত  
হইয়াছ, প্রণামের উপলক্ষে তোমাকে চরণস্পর্শ করিতে দেওয়াতেও আমার অপদিত্রতার



বহুত্ব মধুপতি স্ত্র্যানিনীনাং প্রসাদং যদুসদসি বিড়ম্ব্যং যন্তু দূতস্বমীদৃক্ ॥ ১০

অন্থঃ ।

অন্ত্যং মা ন স্পৃশ ! মধুপতিঃ ( মধবঃ যাদবঃ ভৈষ্যঃ পতিঃ কৃষ্ণঃ যদি ব্রজপতিঃ ত্রিবাং যদু-  
পতিঃ জাতিঃ তদা স্ত্র্যানিনীনাং ( তালাং মানবতীনাং ) প্রসাদং বহুত্ব করোতু ( কিমন্ত্যাকং  
বনচরীণাং প্রসাদেন ) যস্য স্বঃ সৌদৃক্ শ্রীকৃষ্ণমধুপতিশ্চবান্ দূতঃ তস্য যদুসদসি বিড়ম্ব্যং  
উপহাসাস্পদম্ এব স্যাৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সপত্ন্যাঃ কুচাভ্যাং বিলুপিতা সংমর্দিতা বা শ্রীকৃষ্ণস্য বনমালা স্তম্ভএণ ভাষ্যাঃ কুঁকুমং যেষু তৈঃ  
শ্রুতিভিক্রপলক্ষিতঃ । কিন্তু তাসামেব মানিনীনাং প্রসাদং মধুপতিঃ বহুত্ব কিমন্ত্যাকং প্রসাদেন  
তস্য যদুসদসি বিড়ম্ব্যং উপহাসাস্পদম্ । কুন্তঃ যস্য দূতস্বমীদৃক্ সৌদৃশঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র নারঃ পরিবাদঃ কিন্তু যথার্থমেব বচ্যোভ্যাহ । মম সপত্ন্যাঃ কুচয়োঃ কৃষ্ণসঙ্গঃ সংসর্গেণ  
বিলুপিতা বিমর্দিতা বা মালা কিম্বা কুচাভ্যামেব বিলুপিতা বা কৃষ্ণবনমালা তৎসম্বন্ধি-  
কুঁকুমশুভৈঃ শ্রুতিভি ময়া স্পৃশেতি । ভ্রমরস্য স্বাভাবিকশ্রুতিশ্রুতিঃ এব ভগ্নারোপঃ  
তেন চ মানিনীঃ মামহুনেতুঃ সমিত্যাতোহসাথ চ তথাত্তকুঁকুমশ্রুতিপ্রাকালনং বিনৈবেতি  
বিবেচ্যতাব এব মদ্যপান-লক্ষণং । এতদ্বর্ণনার্য মানো বদ্ধাত এন নত্ব নিবর্ত্ত্যন্তী ক্রিতি বুদ্ধা-  
শ্বেতি ভাবঃ । নহু যথা তথাস্ত স্বঃ তাবৎ প্রসাদেতি তত্রাহ । হে মধুপ মদ্যপালক ভ্রম  
গত্বা নিজপ্রভোঃ পেরং মদ্যমেব পালয় পিব চ তৎ কঠোরং যঃ কঠুং শক্রেণি নত্ব দৌস্তাং  
নিবুদ্ধিহাদিতি ভাবঃ । নবোৎকলং ময়া । সংপ্রভাৎ পুনর্মধুমেব যামি স এব গোপেন্দ্র-  
নন্দনঃ স্বয়মেভ্যঃ প্রসাদয়তিভ্যন্ত আহ বহুত্বিতাদি মধুনাং যাদবনিশেষাণাং পতিঃ ।

মথুরায় গমন করিয়া, মধুপতি হইয়াছেন । এক্ষণে তত্রত্য মানিনীগণেরই  
অভিমান পূরণ করুন ! আমাদের ন্যায় বনবিহারিণীগণের প্রতি তাঁহার  
প্রসন্নতার আর প্রয়োজন কি ! তুমি যখন এই বেশে আমাদের নিকট দূত  
হইয়া আগমন করিয়াছ, নিশ্চয়ই এই বার্তা শ্রবণে মথুরাবাসিনীর সভায়  
তোমার প্রভুর লাঞ্ছনার আর গীমা থাকিবে না ॥ ১০ ॥

আভাসঃ ।

ভয় হয় । তুমি মদ্যপানে উন্মত্তবেশে যে সম্প্রতি উপস্থিত হইয়াছ, তোমার নিজের অসেই  
তাঁহার যথেষ্ট পরিচয় আছে । কারণ তুমি যখন আমার সঙ্গের উৎপাদনার্থ এখানে  
উপস্থিত হইয়াছ, তখন বিরক্তির উৎপাদক ওরূপ বেশে আগমন করা ভাল হয় নাই ।  
তোমার বদনে পরি রক্তিম আভা লক্ষিত হইতেছে ; ঐটিকে মুছিয়া আসা তোমার উচিত  
ছিল । উহা দর্শনে কৃষ্ণের উপর ক্রোধেরই আকর্ষণ হইতেছে । শ্রীকৃষ্ণ যে কামপন্থত্ব  
হইয়া আমাদের সপত্নীকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়াছেন, তুমিই তাঁহার সুস্পষ্ট শাস্ত্র প্রদান

## আবিস্বনাথ চক্রবর্তী

সংপ্রতি সোহৃৎ ব্রজেশ্বরীগর্ভজাত্যেন গোপজাতিরপি শ্রাগাবশ্যং কত্রিঃজাতিরভূদন্ত  
 স্ত্র্যানিনির্নাঃ কত্রিয়জীণাং প্রসাদং বহুতু প্রাপ্নাতু । তা এব সদা প্রসাদং ক্রিম্যন্তি  
 নিকৃষ্টাভি গোপজীভি'রতি ভাবঃ । তত্র বহুচেনে বহুতু প্রায়োগে চ মধুজীণাঃমানস্ত্যাৎ  
 সর্বাণামেব ভুক্তৃত্বাৎ একস্যাং প্রসাদিত্যামন্যাসা। মানোৎপত্তেস্তস্য'ম'প প্রসাদিত্যামনস্তস্য।  
 ইতোবাং ভাষাং প্রবাহরূপেণ প্রসাদং প্রাপ্নোতিত্যাম্ভংসপ্রধাবাগমনে তস্যাবশ্যং এব ন তীতি  
 ভাবঃ । নহু তদীয়সর্বসৌভাগ্যানিধে দেবি মৈরং বাদী যদি স্বয়ং তস্য মনো নাস্তি তর্হি কথ-  
 মহং তেন দৃঃ প্রস্থাপিত স্তত্রাৎ । যস্য দূত স্বমীদৃক্ কত্রিয়জীজনস্মরতচিহ্নধারী তস্য যদসদসি  
 বিড়ম্বং বিড়ম্বনমেব । যদুজীণাং তৎকৃতস্য যম্মলোপন্ত ব্যক্তীভাবেন কুপিভেৎস্তংপতিভক্তস্য  
 বিড়ম্বনমেব করিয়াত ইতি ভাবঃ । যদা । যস্য স্বমীদৃক্ দূতস্তস্য যৎ যদসদস্তত্র অধিকরণ এব  
 বিড়ম্বনং ভাবি । গেঃপেন তন্নাদীণাং ভুক্তৃত্বাৎ যদুনাং নিন্দেব সর্বাংশে তদ্বিষাতীভার্থ ।  
 শ্লেষণে যস্য দূত স্বমীদৃক্ সচ মধুপতি মধুনাং মত্তানাং গতিভিত মদ্যপ এব । যতো মদ্যস্য  
 দিক্ষেপেগৈব তাদৃশো ভ্রমরো দূতঃ কৃত ইতি । অত্র কিতবেত্যম্বয়া । সপত্ন্যা ইত্যাদিনেৰ্ধা ।  
 অজিঘ্রং মাস্পৃশ ইতি মদঃ । বহুবিভাঃদিনা অবধীরণং । যদসদসীত্যাদিনাহকৌশলোদগার  
 ইত্যয়ঃ প্রজ্ঞঃ । যদুক্রমজলনীলমণৌ । অম্বরেখ্যামদযুজা যোহবধীরণমুদ্রা । ক্রিয়-  
 স্যাকৌশলোদগারঃ প্রভলঃ সতু কীর্তীভ ইতি ॥ ১০ ॥

## আভাস ।

করিতেছ । কারণ সপত্নীর কুঁচলিপ্ত কুঙ্গুম-রাগ সেই সময় শ্রীকৃষ্ণের মালাতে সংলগ্ন হইয়া-  
 ছিল ; এবং তুমিও সেই মালায় মধুপান করিবার সময়, এই যে কুঙ্গুমরাগও স্ত্রীমঙ্গল মুখ  
 এবং শ্রবণে সংলগ্ন হইয়াছে । তুমি মদমত্ত ! ঐ কুঙ্গুম-রাগ নিজের অঙ্গ হইতে অপনোদিত  
 না করিয়াই আগমন করায়, অদ্বৈতাকা'রতারই পরিচয় দিয়াছে ! অতএব তুমি এক্ষণে  
 ফিরিয়া যাও ! তোমার দ্বারা তোমার প্রভুর কোন কলহিত হইবে না । অধিক কি ! তুমি  
 ষাঁহার দূত, তিনি নিজে এখানে আগমন করিয়াও কোন ফল পাইবেন না । তিনি এখন  
 তত্ত্বতা কামিনীগণেরই মনোরূপ পূর্ণ করুন ! ব্রজেশ্বরের গর্ভে ক্ষম্ম পরিগ্রহ করায়, পূর্বে গোপ-  
 জাতি বলিয়াই বিখ্যাত ছিলেন ; সুতরাং গোপকামিনীর মান রক্ষা করা তাঁহার কার্য্য ছিল ;  
 এক্ষণে ভাগ্যবশে তিনি কত্রিয় হইয়াছেন ; সুতরাং কত্রিয়-স্ববর্তীর মানরক্ষা করাই তাঁহার  
 এক্ষণে অবশ্য কর্তব্য । হে মধুপ ! আমার জন্যই যে তুমি এখানে প্রেরিত হইয়াছ, তাহা  
 আমি কখন বিবেচনা করি না । তাহা হইলে তুমি ওরূপ চিহ্ন ধারণে কখন এখানে উপস্থিত  
 হইতে না । তোমার ব্যবহারে আমার আশঙ্কা হইতেছে যে, আমাদের নিকট তুমি যেমন  
 অপ্রস্তুত হইলে, এইরূপ বেশে যাদবগণের সভায় উপস্থিত হইলে, তোমার প্রভুকেও ঐরূপ  
 তুমি অপ্রস্তুত করিবে । এতদ্বশে তোমার প্রভুর কাষাকলাপ যাদবগণের নিকট স্পষ্ট  
 প্রতীত হইবে । একজন গোপ তাঁহাদের কুলকামিনীগণের সহিত বিবাহ করে, এই নিন্দা-

সকৃদধরসুধাং স্যাং মোহিনীং পার্যায়িত্বা  
সুমনস ইব সদ্য তত্যজেহস্মান্ ভবাদৃক্ ।

অর্থঃ ।

সক্ৰং একদা, এত স্যাং মোহিনীং অধরসুধাং পার্যায়িত্বা পদাঃ অবিলম্বেনৈব, ভবাদৃক্ ভাদৃশঃ, ভ্রমরঃ যথা রসং পৌষা সুমনসঃ কুসুমানি, তাজ্জতি শুভং অস্মান্ কৃষ্ণঃ তত্যজে । সু ভোঃ পদ্মা পরমচতুরা লক্ষ্মীঃ, তৎপার্যায়িত্বা (তস্য কুণ্ডলস্য পাদপদ্মঃ কথং সু পরিচরতি সেবতে । অপি শ্রীধরস্বামী ।

নহু কিমিতোহং ভ্রমরজানীথ কিং বস্ত্রেনাপকৃতং অক্স আহ সক্রুদিত্তি । দ্রুদৃশা দ্রবনঃ সুমনসঃ কুসুমানি যথা তাজ্জতি শুভং । অহো বভাসিত্ত্বা তস্য পাদপদ্মঃ শীঃ কথং সেবতে শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু ভ্রমরজাতো বর্মারঃ স্বাভাবিক এব শ্রুতপীতিমা নতু স্তবতক্কুমুদিত্ত্বা তস্য চ হৃদেক-  
ভানমানসস্য যথুপূর্ব্বাঃ কাম্যপি স্ত্রিয়ঃ স্বপ্নেহপাপশাস্তঃ কোহপরাধো যত স্বমীদৃশঃ মানমা-  
নিকবোহতি তদ্ব্যহ সক্রুদিত্তি । পায়নস্যাসক্রুদেহপি সক্রুদিত্ত্বাক্রিয়প্রবাহেন তত্র তৃষ্ণাদিকং  
বাজ্জয়তি । অধর এব সুধা ভামিত্যত এব এতাদৃশবিপি সম্ভূতপৈ ন ত্রাণমহে তিতি ভাবঃ ।  
এতা মদন্তৈঃ কষ্টে যদি মরিষ্যন্ত তদাহং কাভাঃ কষ্টঃ দান্যামি । তস্য দাসাঃ মরণাভাবায়  
স্বামধবসুধাং পার্যায়িত্বা স পুৈব বিচরয়ামাসেতি ভাবঃ । অস্তঃ সকলেন পার্যায়িত্বা সজ্জ

ওহে ভ্রমর ! এক তোমার চরিত্রেই তোমার প্রভু বশীকৃত বথেষ্ট  
পরিচয় পাওয়া গিয়া থাকে ; দেখ ! ভ্রমর যেমন প্রফুল্ল কুসুমের সার মধু  
নিজে সংগ্রহ করিয়াই কুসুমকে পবিভাগ করিয়া থাকে, আর সে পুষ্পের  
কোন সংবাদ লয় না, সেইরূপ তোমার প্রভু সেই শ্রীকৃষ্ণ অনুভোপম অপর-  
সুধা পান করাইয়া মোহিত করত আমাদের চিত্ত সংগ্রহে প্রস্থান করিয়াছেন ;  
আভাস ।

বাদে তাঁহারও জগতে নিদ্রিত হইলেন । অতএব তোমাকে দৃষ্টরূপে নির্বাচন করায়,  
শ্রীকৃষ্ণের নিত্যসুখ অপরিণামদর্শিতার পরিচয় দেওয়া হইয়াছে ॥ ১০ ॥

ভ্রমর আকার ইঙ্গিত দ্বারা প্রকাশ করিতেছেন যে, ভ্রমরের আশ্রয় আদি অগ্রভাগ স্বভা-  
বতঃ পৌষবর্ণ ; এতদ্বারা সুরতের পরিচয় মনে করা উচিত নহে । শ্রীকৃষ্ণ রাধিকা ব্যতীত  
অন্য কোন কামিনীকে স্বপ্নেও কখন মনে করেন না ; অতএব শ্রীকৃষ্ণের পতিতাদৃশ ক্রোধান্ব  
পরিচয়ে মানিনী হওয়া, শ্রীরাধিকার ন্যায় প্রেমিকার কর্তব্য হয় নাই । শুভত্বের রাধিকা  
বলিলেন, হে ভ্রমর ! তোমার প্রভুর অপরাধের সীমা নাই । নারীকে ঘাতনা দিবার জন্যই  
তিনি জন্ম ধারণ করিয়াছেন । আমরা অক্রেপে যে প্রাণ পরিভাগ করিম, সে সামর্থ্যও আমরা  
দের রাখেন নাই । কারণ পাছে আমরা যদি, এই নিমিত্ত স্বকীয় বদন-কমল চইতে বিনির্গত  
অল্পপম স্তন্যরাশি একবার পান করাইয়া, আমাদেরই অমর করিয়াছেন ; যেন ওদন্ত হৃৎককে  
নিঃশেষে গ্হ করিতে পারি ; এই তাঁহার প্রধান উদ্দেশ্য । আমরা যদি মরিয়াই যাই, তবে জগতে

পরিচরতি কথং তৎ পাদপদ্মং নু পদ্মা

অপি বত হতচেতা হৃন্তমঃশ্লোকজলৈঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

বত পেদে বিতর্কে, উত্তমশ্লোকজলৈঃ (উত্তমশ্লোকাঃ পূবাকীর্তিযুক্তঃ। যে তত্ত্বকাঃ নারদাদয়ঃ  
ভেষ্যঃ জলৈঃ স্নানার্থেনঃ) হতচেতাঃ হতং আকষ্টং, চেতো যস্য। অথাতুতা সতী হি এব  
পরিচরতি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিদিতং মায়ত্মাহুঃ অসীতি। বত খেদে। উত্তমশ্লোকস্য হঠৈ মিত্যাকথাতিঃ প্রায়ো  
জ্ঞাতভেতাঃ। বতস্ত ন হৃদ্যাদবিদগ্ধা ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবদ্বনাথ চক্রবর্তী ।

স্তং কণ এবায়াংস্ততাজ। অতোহমংসুপদানতাপর্যো সন্তি সুখাপায়নভাগকৃৎ স্তাদিত্তি  
অমেব বিচারয়েন্তি ভাবঃ। স্তত্রাপি শায়য়িত্তি ত্রিচা ভসা বলংকারো দর্শিতঃ। নদেবংকং  
সাপেক্ষা ভাঃ কথং তস্মৈ স্পৃহয়ন্তি তত্রাত। মোহিনীং বুদ্ধিত শিবীং। অস্ততেনাস্তদা-  
দয়েঃ লোকব্রত এব ভ্রংশিতা হন্তি। বিবুদ্ধকোহপি সংবদ্ধা স্বয়ং ছেদুমানাপ্রতর্কন্তি  
ন্যাচোক্তপ ক্রকেন ন গণিত ইতি ভাবঃ। কিক! তস্ত শ্রীভাগ্যপ্রীতী বে এবাতি চিত্রে  
ইত্যাত। স্তমনসো দেবপ্রেরণাবি ক্রিয়ঃ ক্রমোহস্যান্ অধাং পারয়িত্তি স্তমনসোঃ মালকী-  
ভগাদৃক ভ্রমর ইবায়াংস্ততাজেতি পারয়নভাগয়োঃ কর্মণ কস্তরি চ পুংক পুংক দৃষ্টাঙ্কঃ  
দেবপক্ষে। তে অধবনিক্রষ্টেতি সম্বোধনং। অপর্বণঃ স্তমনসঃ ইত্যমরঃ। নহু তস্য

লক্ষ্মী পরম চতুরা হইয়াও যে তাদৃশ ক্রতয়ের চরণেবার নিরন্তর নিমগ্ন  
আছেন, সে কেবল ভোগীদের প্রভুর গুণে নহে; তদীয় ভক্ত পবিত্র নীতী  
নারদাদি ঋষিরূপের প্রশংসাবাদে তাৎপারিত হইয়াই লক্ষ্মী এরূপ পরি-  
চর্যা করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

আর তাহাকে হৃৎ দিবেন! অথ যদি আমাদের সুখের কারণ হইত, তাহা হইলে একবার  
মাত্র বল পূর্বক পান করাইয়াই, কাস্ত হইতেন না, বারংবার পান করাইতেন। কারণ  
সুখপানের পদ্ধতি, হে মধুপ! তুমি অবশ্য বিশেষরূপে অবগত আছ। সুখপানে ত  
আমাদের মঙ্গল-সাধন করা হয় নাই; আমাদের অনিষ্টই করা হইয়াছে। কারণ ইহার অপরূপ  
অপূর্ব আশাদ যে, একবার মাত্র পান করায়, আমাদের নিকট সংসারের সকল রম বিস্মৃত  
হইয়া গিয়াছে; অথচ পুনরায় সে সুখ আর পাইলাম না; আমাদের উভয় কুলই বিনষ্ট  
হইল। দেখ! বিবুদ্ধও যদি নিজে রোপণ করা যায়, নিজে তাহাকে ছেদন করা উচিত  
নহে; এ নীতিও কি ভোমার প্রভু অংগত নহেন! তে ভূক্ত! তুমি যেমন মধু সংগ্রহ  
করিবার পরই, মধুতীন পুষ্পকে পারিত্যাগ কর, শ্রীকৃষ্ণ সেইরূপ অপরূপ আরও বিনিম্নে আশা-

## শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দুঃস্থংকৰ্ম্মকৰ্ত্তাণে যুগ্মাকমেব কোহপি দোষঃ কারণমন্তি তস্য যেতি তত্ৰাচ । স্মনস  
ইবান্মান্ স ভবাদৃক্ তত্ৰাঙ্গ । ভ্রমরো যন্মালতী স্ত্যজতি তত্র দোষঃ কস্যেতি ত্বৈব  
বিচার্যতামিতি ভাবঃ । স্মনস মালতীজাতিরভামরং । সৌরভ্য-সৌকুমার্য্য-পাবিত্র্য-  
সৰ্ব্বোৎকৰ্ষাদিভিঃ স্মনঃসাধন্যাং শোভনমনক্ৰমাত বয়ং স্মনস ইতি ব্রজে প্রসিদ্ধা  
এব সচ ভ্রমরসাধন্যাং চপলঃ অমৃতমাত্রার্থী প্রসিদ্ধ এবতি নেনং কবিতামাত্রমিতি  
ধ্বনিঃ । তত্ৰচ চাকল্যদোষাদেব মালতী বহুবীরপি তাক্ । নিকটেষুপি পুষ্পেষু বিষজ্জতি  
অবিষজ্জতি বা ভ্রমরে ইব কৃষ্ণে কথং বয়ং মানিত্তো নং ভবাম ইত্যুধ্বনিঃ । নহু  
কৃকশ্চ নির্দোষত্বং শাস্ত্রপ্রসিদ্ধমেব । শাস্ত্রজ্ঞেন গর্গেণ নারায়ণম ইত্যুক্তম্ । তত্র  
ভবতু স নারায়ণস্তথাপি পরবকনাদিদোষাণাং তত্র প্রত্যক্ষত্বেব দৃষ্টান্তে কথমলপন্যায়  
ভবন্তি তেদ্বশ্চ সবিচকিংসমাহ পরিচরতি । পদ্মা লক্ষ্মীঃ । লক্ষ্মীপারিচর্য্যায়ামপি হেতুঃ  
স্বয়মলোক্তাবস্থায়াং অপি বভেতি । উত্তমঃশ্রোক ইতি যে ভগ্না স্তাংকলোকানাং স্ততিমাত্রাণ  
তৈ ছ তং চেতো যত্নাঃ সা । তেন লক্ষ্মীরভিধ্বজী বয়স্ত বৈচক্ষণ্যবৈদগ্ধ্যবুদ্ধিবৈচিত্র্যাদি  
গুণানাং বিধাতা দত্তত্বাৎ কথং ভাদৃশী ভবিতুং শ্রেয়সামিতি ভাবঃ । অত্র পায়সিহেতি  
মোহিনীমিতি চ ভক্তশাঠাৎ । সত্ত্ব স্ত্যাগান্নদয়ঃ । ভবাদৃগিতি চাপলাং লক্ষ্মী আৰ্জ্জব-  
ব্যঞ্জরনয়া স্ববিচক্ষণত্বং আদিগদ্যাদকৃতজ্ঞঃ-প্রমশৃগ্নাদিকং তু সৰ্ব্বত্রৈবাহুভ্যন্তমিত্যয়ং  
পরিজ্ঞঃ । যজ্ঞঃ । প্রভো নিদ্রস্তাশাঠ্যচাপলাহুপপাদনাং । স্ববিচক্ষণভাবাক্তিৰ্ভগ্না  
স্ত্যাং পবিত্রলক্ষণং ॥ ১১ ॥

## আভাস ।

দেব হৃদয় হইতে চিত্তকে সংগ্রহ করিয়া, আর আমাদিগকে অব্বেষণ করেন না । হে মধুপ !  
সৌরভ্য, সৌকুমার্য্য, পবিত্রতা এবং বিবিধ উৎকর্ষের কারণ মালতীতে বিদ্যমান থাকিতেও  
যেমন মধুকর অবলীলাক্রমে বিনা অপরাধে তাহাকে পরিভ্যাগ করে, সেইরূপ বিনা অপরাধে  
শ্রীকৃষ্ণও আমাদিগকে পরিভ্যাগ করিয়াছেন । হে ভ্রমর ! তোমরা জন্ম হইতেই অস্তির-  
প্রকৃতি এবং ক্ষুদ্রচেতা ! কুন্তরাং মালতীকে পরিভ্যাগ করিয়া, অতি নিকটে পুষ্পগন্ধিধানে মধু-  
ভিক্ষা করিলেও, ভাদৃশ দোষী হইতে পার না ; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের আশ্রয় ও স্থিরচিত্ত ব্যক্তির  
পক্ষে ওরূপ আচরণ কি সম্ভব হইয়াছে ? গর্গাচার্য্যের মুখে শ্রবণ করিয়াছি, শ্রীকৃষ্ণ গুণে  
নারায়ণতুল্য । অতএব পরবকনাদি ব্যবহার কৃষ্ণচরিত্রে দর্শন করিয়া, আমরা কি  
প্রকারে শাস্ত থাকিতে পারি ? অহো ! তাঁহার বকনাসামর্থ্য কি অমূঢ়ম ! স্বয়ং লক্ষ্মীও  
যে কি কামনায় নিরন্তর তাঁহার চরণসেবা করিতেছেন, আমাদের আশ্রয় বঞ্চিত হইবার  
আশঙ্কা করিতেছেন না, এই ভাবিয়াই আমরা চমৎকৃত হইয়াছি । এতদর্শনে আমরা  
স্পষ্টই বুঝিলাম যে, লোকের কথান্তেই জগৎ উন্নত হয় ; বস্তুর প্রকৃত স্বরূপ-বিচারে  
কাহারই সামর্থ্য নাই । নারায়ণ ভক্তবৃন্দের বাক্যেই প্রলীভিত হইয়া, লক্ষ্মীও কৃষ্ণচরিত্র  
বিচারে সক্ষম হইন নাই ॥ ১১ ॥

কিমিহ বহু যড়জ্জ্ব গায়সি ত্বং যদূনামধিপতিমগৃহাণামত্রো নঃ পুরাণং ।

অথঃ ।

হে যড়জ্জ্ব ইহ অগৃহাণাং গৃহং তাস্কে । বনে অবস্থিতানাং ( অতঃ কিকিদ্দানে অসমর্থানাং )  
নঃ অস্বাকং, অগ্রতঃ পুরাণং বহুধা শ্রুতং, যদূনাঃ অধিপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, গায়সি ? ( যদি কিকিৎ  
প্রাপ্তু নিচ্ছসি তর্হি ) বিজয়সমর্থানাং ( বিজয়ন্ত অর্জুনন্ত সমর্থ যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তস্য সমর্থানাং )  
শ্রীমদ্রস্বামী ।

হুকারান্ বহুধা কুর্তব্যং তং অস্বং প্রসাদলাভায় শ্রীকৃষ্ণং গায়ন্তীতি মত্বাৎ কিমিহেতি ।  
পুরাণং পুরাণনং বহুশোহুভূতং । বিজয়সমর্থস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সাম্প্রতং বাঃ সখাস্তাসাং  
শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্রমরজাতিস্বভাবেন হুকারান্ কুর্তব্যং তং মৎকৃতেন তিরস্কারেণাসংরোদ্ধায়ঃ স্বীয়ং  
গানশ্রুণং প্রকাশয়ন্তীতি মত্বাহ ইহ গোপীসভাস্থ কিং গায়সি অজ্ঞস্য ভব গানেনৈনক্যঃ প্রসীদ-  
ন্তীতি ভাবঃ । তদপি পুনঃ পুনর্গায়সি । তত্রাপি যতপতিঃ যদূনাঃ পতিত্বেনা থাপ্যামানাং ।  
তত্রাপি নোহস্বাকমগ্রতঃ । কৌদৃশীনাঃ অগৃহাণাং ভেদেনৈব ভ্যাজিতগৃহাণামিহ বনপ্রায়েণে  
উপবিষ্টানাং ভুতাকর্ণকমুষ্টিভিকাদানেহপাসমর্থানাং । নহু স্বাক্ষোত্তীর্ণ পুৰাতনবস্ত্রমালাদিকং  
কিকিদ্দেহীতি চেৎ তুভ্যং সর্কধৈবানভিজ্জায় নৈব দদামীতাৎ । পুরাণং গায়সি তস্য যত-  
পতিষ্বে পুরাণং প্রমাণয়সীত্যর্থঃ । হে যড়জ্জ্ব তি পশুস্তাবচর্চতৃষ্ণাং বৃদ্ধ যতপদঃ সার্কপশুঃ  
কুত্র কিং বা গাতুম্চিতিমিতি ব্রূতাভাবায় জানাসি পশুস্তাং পুরাণং বা কথং জানাসি অতঃ কথং

হে যতপদ । তোমার যদি কিছু পুরস্কার পাইবার প্রত্যাশা থাকে, তাহা  
হইলে, আমাদের নিকট তোমার সে আশা পূর্ণ হইবার কোন সম্ভাবনা নাই ।  
কারণ তোমার নিকট এমন কোন নূতন ত্রীতিকর শুনিবার বিষয় পাইতেছি না  
যে, আমরা সন্তুষ্ট হইয়া পুরস্কার প্রদান করিব ; তুমি কেবল সেই লম্পট যতু-  
পতির গুণই গান করিতেছ ! দ্বিতীয়ত সেই শ্রীকৃষ্ণের জন্য আমরা গৃহ পরিত্যাগ  
আভাস ।

ভ্রমরজাতি স্বভাবত হুকারধ্বনি পূর্বক গুঞ্জন করিতেছিল ; গোপিকা ভৎস্রবণে মনে  
করিলেন যে, তাঁহার তিরস্কার-বাক্যে ভীত হইয়া, সঙ্গীতের দ্বারা ভ্রমর তাঁহার চিত্ত-  
বিনোদের চেষ্টা করিতেছে । এই মনে কুরিয়া, গোপিকা ভ্রমরকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,  
ওহে ভ্রমর ! তুমি গোপীসভায় বারংবার কি গান করিতেছ ? তোমার গানে শুধু আমরা  
কেহ তুষ্ট হইতেছি না । কারণ প্রতাপদে যতপতি বলিয়া উল্লেখ করত গাহিতেছ ।  
কৃষ্ণ আমাদেরকে পরিত্যাগ করত যতপদের পতি হইয়াছেন, এরূপ বার্তা আমাদের হৃদয়ে  
অশনি-ভূল্য বাজিতেছে । একথা শ্রবণে আমরা হুঃখিত হওয়া বাঙীত, কখন সুখী হইব  
না । সুতরাং আমাদের নিকট হইতে পুরস্কার লাভে তোমার আশা পূরণের কোন  
সম্ভাবনা নাই । বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণের অহুরোধে আমরা অদ্য সর্কভাগী হইমাছি ! পতি,

বিজয়সখসখীনাং গীতানাং তৎপ্রসঙ্গঃ কথিতকুচরুজন্তে কল্পঃ স্ত্রীকটিনিষ্ঠাঃ ॥ ১২

কল্পঃ ।

অগ্রে তৎপ্রসঙ্গঃ ( ভাস্য কুচরু প্রসঙ্গঃ ) গীতানাং ; যন্তঃ কথিতকুচরুজন্তঃ ( কথিতা দূরীকৃত্য কুচরুকৃৎ যাসাং তাঃ ) স্ত্রীনাং তৎগানেন সংকৃতাঃ সন্তাঃ ; তৈঃ তব ইষ্টৈঃ অভিলষিতং কল্পমিচ্ছন্তি নীত্বং সম্পাদয়িত্বা ॥ ১২ ॥

শ্রীপবনাম্বী ।

অগ্রত স্তবংপ্রসঙ্গো গীতানাং ইত্যঃ শ্রীকুচরু পিণ্ডাস্তেন পূজিত্য ইতি বা তেনালিঙ্গিতেন কথিতা কুচরুকৃৎ যাসাং তাস্তবেষ্টমপেক্ষিতং দাস্যতীতি ॥ ১২ ॥

ঐ: বিশ্বনাথ চক্র-ভট্টা ।

ভিক্ষা: প্রাপ্যসীতি জ্ঞান: । কিন্তু তব পত্ন্যভ্যুভা নহং ন কুণাম: কিন্তু গানোপজীৱনস্তব-স্থানমুপদিশাম: শৃণুতাত্ত্বিকং বিজয়েতি । 'কামদুর্গে বিশিষ্টো জয়ে' যস্য বিগন্তকরো বা যস্য স চাসৌ মণ্য চেষ্টি বিজয়সমস্তস্য সখীনাং তব সখা কামদুর্গে গা কথিতা যান্তি বা দিক্শীঘ্রন্তে তাসামেবাজ্ঞত স্তবংপ্রসঙ্গঃ সুরভজর-পরাজয়-বিক্রমাবলী গীতানাং প্রসঙ্গো পূর্ণঃ প্রদলনঃ অদীতং সংপ্রতি বিজয়েহজ্জুনস্তস্য সখা অভবদ্বিত্তি ভাবিত্যর্থাপি তস্যা যুগ্মং সুরং নিঃসৃতেন্তি জয়ে' । কংসভা: । কংসকুচরুজন্ত: পণ্ডিতকুচরুজন্তাঃ বৈষ্ণবঃ বৈষ্ণবঃ সঙ্গমিবাতি ইত্যং সঙ্গলানশাবণয়া ইষ্টা: পূজিতা: সন্তা: । অত্র উক্ত্যর্থে অস্বাভাব্যগতিঃ সপত্ন্যৈঃ উপহাসাত্মক-কটাক্ষ: সখে পর্যাশ্রিত্যত্যাগ: নিতল: । যজ্ঞকং । ব্যক্ত্যাপহর্য গুটমানুদ্রাস্তরালয়া । অযত্নং বটাকোক্তি বিজয়ো বিজয়ঃ সঙ্গ ইতি । ১০ ॥

কথিতা বচনালিনী হইয়াছে ; এখানে দান করিবার কোন সাংগ্ৰহও আমাদের হস্তে নাই । পুরনার পাণ্ডবার প্রত্যাশা থাকিলে, সেই অর্জুনসদৃশ শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় বনিতাগণের নিকট গমন করত রক্ষণসংস্কার গান কর । তাহাদের কুচরোগের নিবারণে, হৃদয়ব্যথা বিদূরিত হইয়াছে । তাহারা তোমার গানে সন্তুষ্ট হইয়া, তোমার প্রার্থনা সঙ্গর পূরণ করিবে ॥ ১২ ॥

আভাস ।

পুত্র, স্বজন, বন্ধু, বান্ধব ও গৃহক্ষেত্রে অলাঞ্জলি দিয়া, হে প্রাণগোবিন্দ ! হে মাধব ! কবে তোমার স্তব সঙ্গর্শন লাভ করিব ! বলিয়া, তাঁহার পথ প্রতীক্ষায় এই বনে আসিয়া বাস করিতেছি । এখানে আমাদের এমন সাংখ্য নাই যে, এক মুষ্টি চন্দ্র পঞ্চাঙ্গ ভোমকে ওদান করি । কেন নিবর্ণক গান করিতেছ ? অন্যত্র গমন কর ! যদি আমাদের ব্যবহৃত বস্ত্র মালাদির প্রত্যাশা অপেক্ষা কর, সে আশাও তোমার অনর্থক । কারণ তুমি সাতিশয় নিকোষ । কেবল কীর্তনই করিতেছ । বাহাই হউক এজাতীয় মূর্খতার পরিচয়ে, তোমার বিশেষ কোন অপরাধও নাই । কারণ চারিপদ থাকিলেই অনভিজ্ঞ পশু হয় ; তুমি আবার ষট্পদ ; স্তবরং আরও মূর্খ হইবে ; তাহাতে আর সন্দেহ কি ! বাহাই হউক, গান করাহ যখন

দ্বিবি ভুবি চ রসার্যাং কাঃ স্ত্রিয়স্তদুদ্রাপাঃ কপটকুচিরহাসজ্জবিকৃন্তন্য যাঃ স্যুঃ ।

অর্থঃ ।

দ্বিবি স্বর্গে, ভুবি ভূলাকে, রসার্যাং বসাতলে, অশোলোকে চ যাঃ স্ত্রিয়ঃ স্ত্র্যাঃ তাভ্যাং মধো  
কাঃ স্ত্রিয়ঃ তস্য কপটকুচিরহাসজ্জবিকৃন্তন্য ( কপটঃ বঃ কুচিবঃ মনোহরঃ হাসঃ তৎপূর্বকঃ

জীৱস্বামী ।

ভো মাতঃ মৈবং বোচঃ । ষামহুস্থত্যানজবিক্রবঃ ষাঃ প্রসাদয়িতুঃ মাযাদিষ্টবান্  
ইত্যাহা দিবীতি । দ্বিবি ভুবি রসাতলে চ যাঃ স্ত্রিয়ঃ স্ত্র্যা স্ত্র্যাঃ কা নাম দ্রাপাঃ কাস্চ ন

জীৱিনঃ চক্রবর্তী ।

নুনু ভোঃ কৃষ্ণপ্রায়শীর্ণরানগে ভক্ত স্থিতঃ স রাত্রিদিবমেব ষাঃ ধ্যানন্ কামশরাদিত্তঃ  
খিন্যতি । তকেৎ প্রনীদিসি তদৈব তস্য নিস্তার ইতি ভক্ত সাস্বয়মাহ দিবীত্যাং । অর্থমর্থঃ ।  
কৃষ্ণস্য জীৱিত্বিনা কালো ন বাতীতাহং স্তম্ভু জানামি তত্র যদি মথুরায়াং স্ত্রিয়ো ন মিলন্তি  
তদা সোহস্মান্ ধ্যানহু প্রসাদয়তু তত্র নেতু' স্বাদৃশঃ দূতক প্রস্থাপয়তু । ন চ গোপজাতিং  
তঃ পুত্রস্ত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়জাতরঃ বখমপীকরিয়াজীতি বাচ্যঃ । যতো দ্বিবি ভূবীতি । ভূমিত্যা-  
বাৎ । তত্র না দ্রাপাঃ যদি স স্বর্গে গচ্ছেৎ তদা দেবোহপি ব্রহ্মাণ্যঃ রসাতলাদিষু নাগ-  
পত্রেহপি স্বপতীস্তাকু । তমাগচ্ছেরুমথুবাঙ্গনানাঃ কা বার্তেতি ভাবঃ । ন চ ভক্তরঙ্গনা-  
প্রার্থ্যে তস্য কিঞ্চিৎ পণাদিকমপেক্ষিত্যামিত্যাং কপটেনাপি কুচরৌ সন্দান্য মনোহরৌ  
জ্জবিকৃন্তন্যৌ যস্য তদাহুতস্যৈব তস্য যা দেব্যানয়ঃ স্ত্র্যাঃ । হুত্ব স্বপতীনামিত্যর্থঃ ।  
স কপটহাসমুলোদৈব তাস্বয়মেব ক্রীতা ভূমি স্বপতী স্ত্র্যজতি । কপটপদেন কৃষ্ণস্ত ভাঃ

ভোমার শ্রীকৃষ্ণের কপট মধুর হাস্য ও জ্বলিলে মোহিত এবং তাঁহার  
হস্তগত হয় না, এরূপ কোন নারী ত স্বর্গ মর্ত্তও রসাতলের মধ্যে আমাদের  
নয়নগোচর হয় না ; মর্ত্তৈর্য্যাপ্রকৃপা স্বয়ং লক্ষ্মী বখন তাঁহার চরণদুর্গির  
আভাস ।

ভোমার উপজীবিক', ভখন তাহার উপযুক্ত স্থান ভোমাকে নির্দেশ করিতেছি, প্রণয় কর ।  
কামযুক্ত যিনি নিরন্তর ভয় লাভ করেন, তিনিই বিজয়সখা শ্রীকৃষ্ণ । তিনি যে সকল ললনাকে  
নিজের করিয়াছেন, অথবা যে সকল কামিনী কেবল কামের প্রার্থ্যে তাঁহাকে বন্দিত  
করিয়াছেন, সেই সমস্ত মথুরাঙ্গনার সত্য উপস্থিত হইয়া, যত্নপতির সুরত প্রদনের ব্যাপার  
গান কর । তাঁহাদের কুচজালা ( মথুরাখা ) বিদূষিত হইয়াছে, তাঁহারা হুট হুটয়া ভোমার  
অভিলাষ পূর্ণ করিবেন ॥ ১২ ॥

ভখন খেন বলিয়াছিল যে, কৃষ্ণপ্রিয়ার মধ্যে আপনিই মুকুটস্থানীয়া ; মথুরাতে অবস্থান  
করিলেও শ্রীকৃষ্ণ আপনাকে দিবারাত্রি চিন্তা করিতেছেন । আপনি প্রসন্ন না হইলে,  
তাঁহার নিস্তার নাই । তদন্তরে গোপিকা বলিলেন, যে মধুপ । উন্মত্ত হইয়া কেন নিরর্থক  
বাক্যব্যয় করিতেছ ! নারী না থাকিলে, শ্রীকৃষ্ণের কালাতিপাত হয় না ; তাহা আমি জানি



চরণরজ উপাস্তে যস্য ভূতিবর্ষং কা অপিচ কৃপণপক্ষে হুত্তমশ্লোকশব্দঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

ক্রবিজ্ঞাতঃ ক্রবিলাসঃ যস্য ভস্য ) ভদ্রাপাঃ ( ভস্য ভ্রাপাঃ ছল্লভাঃ ) বিদ্যাভ্যে ; ভূতিঃ লক্ষ্যঃ, অপি যস্য চরণরজঃ উপাস্তে, সেবতে ভক্ত বরং কা ? অপি চ তথাপি কৃপণপক্ষে দীনানুকম্পিনি পুরুষে হি এব উত্তমশ্লোকশব্দঃ মহাযশা, ইতি নাম ব্যবহারঃ প্রবর্ত্ততে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভূতিভাবায়ঃ ভস্যেত্যর্থঃ । কপটেন ক্রচিরহাসেন ক্রবিজ্ঞাতো যস্য ভস্য । হে কপটেতি বা । কিঞ্চ যস্য চরণরজঃ শ্রীঃ সেবনে ভক্ত বরং কাঃ অপিচ যদাপোক্তং তথাপি কৃপণপক্ষে কৃপণানুকম্পিনি পুংসি, উত্তমঃশ্লোকশব্দো ভবভীতি তথা কখনোরঃ স্বয়েতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

সকৃদেব ভূক্ত্য ভ্যজতি নবপ্রিয়বাদিতি ভাবঃ । দেবাদয়ো দূরে বর্ত্তস্তাঃ ভূতি লক্ষ্মীনারায়ণ-  
সাপি স্তু চরণরজ উপাস্তে ভদ্রসঙ্গার্থভূতি নাগপত্নীবাচ্যঃ বরং পৌর্ণমাসীমুখাদিশ্রোয় ।  
অন্তো বরং কাঃ কস্যং গণনারাং ভিষ্ঠামো যতো মাহুযান্তজাপি গোপান্তজাপি বৃন্দাবনীয়া  
ইতি ভাবঃ । ইদং দৈন্যময়বাক্যমপি সমস্তকোঙ্কুনস্বরবিশেষেণ গর্গগর্ভিতামীর্ষামেব  
বানক্তি । সা চেষ্যে যেষাং লক্ষ্মাদিভোহপি প্রেমাধিকঃ রূপগাবগ্যাধিক্যামুযানক্তি অপিচ ।  
কিঞ্চ উত্তমঃশ্লোকশব্দোহি কৃপণপক্ষএব সন্তপ্তদীনহীনজনান্ যো দয়তে স হুত্তমঃশ্লোক উচ্যতে  
কক্ষে হুত্তমশ্লোকভাবান্নিখোবোত্তমঃশ্লোকভেত্যর্থঃ । যদ্যস্বধিখান্ কৃপণজনান্ স নাহুঃখদ্রিষ্যন্তদা  
স্বস্মিন্ কথমুত্তমঃশ্লোকশব্দোচ্যতামখাদিতি বা আক্ষেপধ্বনিঃ । 'অত্র পূর্বাঙ্কে দিবি ভূবীত্যা-  
দিনা কুহকতাখ্যানং চরণরজ ইতি তৃতীয়ে চরণে গর্গগর্ভিতা জিহ্বা । অপিচেতি চতুর্থপাদে  
সাহস্র আক্ষেপ ইত্যরমুজ্জয়ঃ । যৎক্ৰং । হরেঃ কুহকতাখ্যানং গর্গগর্ভিততথেষ্যয়া । সাহস্রশচ  
অদ্যক্ষেপো ধীর্বেকজ্জর জগত্য ইতি ॥ ১৩ ॥

সেবায় নিরন্তর ব্যস্ত থাকেন, তখন আমাদের ন্যায়, গোপবালার আর কি  
পরিচয় দিব ? অহে ! তাঁহাকে বলিও যে, উত্তমশ্লোক প্রভৃতি উৎকৃষ্ট নাম  
দীনানুকম্পী সহৃদয় ব্যক্তিগণের উপরই প্রয়োগ করা হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

যটে, কিন্তু মথুরাতে যদি আর জ্ঞী না মিলিত, তাহা হইলে তিনি আমাদের বিষয় চিন্তা  
করুন বা প্রসন্ন করিতে চেষ্টা করুন অথবা আমাদেরকে মথুরায় লইবার জন্য তোমার ন্যায়  
দুঃকে প্রেরণ করুন, এ সকল কথাই সম্ভব হইত ; কিন্তু তাহা নহে । মথুরায় কাহিনীর  
অভাব নাই । যদি বল ! যে ক্ষত্রিয় লগ্নাগণ গোপজাতিতে কেন স্বীকার করিবেন ? শুদ্রভয়ে  
বলি যে, স্বর্গ, মর্ত্ত, রম্যভূলে এমন কে নু কাহিনী আছে যে, কৃষ্ণাঙ্গে মিলিত হইতে প্রার্থনা  
না করে ? এই সকল নারীকে সংগ্রহ করিবার জন্য তাহার কোন ব্যয়ও নাই । শ্রীকৃষ্ণের  
কপটপূর্ব মনোহর হাস্য ও ক্রবিলাসে নারীগণ বরং বিকীৰ্ত্তা হইয়া, অবলীলাক্রমে দাম্প-

বিস্মজ্জ শিরসি পাদং বেদ্রহং চাটুকটৈর-  
রহুনয়বিদ্রুযস্তেহভোত্য দৌতৈ মুকুন্দাং ।

অন্বয়ঃ ।

( বলাৎ ) শিরসি স্তম্ভঃ পাদং বিস্মজ্জ পরিতাজ ! মুকুন্দাং অভোত্য শিক্ষিতা অগতস্ত  
দৌতৈঃ দাতকণ্ঠভিঃ চাটুকটৈঃ প্রিয়বচনৈঃ, অহুনয়বিদ্রুঃ প্রার্থনাত্তুরস্ত, তে তব, কপটং  
অহং বেদ্মি জ্ঞানামি । স্বকৃতে ভদর্থমেব ইহ বিস্মষ্টাপত্যপভাভলোকাঃ ( বিস্মষ্টানি উপে-  
ঐধরস্বামী ) ।

পাদমূলে প্রবিশস্তং কনকপদমিব মদ্যহ । শিরসি স্তম্ভঃ পাদং বিস্মজ্জ তথাপ্যমুকুন্তমাহ  
বৈদ্যোতি মুকুন্দাভোত্য তন্তঃ শিক্ষিতা ইত্যর্থঃ । দৌতৈ দূতকণ্ঠভিঃ । চাটুকটৈঃ  
প্রিয়োক্তিরচনাভিঃ অহুনয়বিদ্রুঃ প্রার্থনাত্তুরস্ত তে সর্বমহং বেদ্মি । মুকুন্দবৎ ভূমপি  
প্রীতিবিশিষ্টা চক্রবর্তী ।

সৌরভলোভেন চরণভলে প্রবিশস্তমপি ভ্রমরং নহু লক্ষ্মীকোটিনিমগ্ননীরনথহ্রস্তে দেবি  
সত্যং স্বপারাক্রম্যেব কৃষ্ণস্তম্বাঃ কপটৈবে কনকমস্তং তং মদ্যহ শিরসি স্তম্ভঃ মম  
পাদং বিস্মজ্জ ভাষেভ্য দূরীভবেত্যর্থঃ । বেদ্যাহমিতি লক্ষ্যাদিক্বে নাহং প্রত্যাহোতি ভাবঃ ।  
মুকুন্দং সকাশাদভোত্য চাটুকটৈঃ প্রিয়োক্তিরচনাক্রমে দৌতৈ দূতকণ্ঠভিরহুনয়বিদ্রু-  
স্তম্বাদহুনয়প্রকারং শিক্ষিতবস্তব সর্বং শীলাদিকমহং বেদ্মি । বদ্মি বা মজী । ভাঃ  
বৈদ্যোত্যর্থঃ । নহু স্বামিনি স্বপ্রাণকোট্যধিকেন তেন সহ বিদ্রোহোপগমঃ । প্রভূত ময়া  
ভীর্থেন সন্ধিরেব কর্তৃং যুক্তা ইতি ভ্রাতৃহ । স্বকৃতে ভদর্থঃ বিস্মষ্টানি ভ্যক্তানি অপভানি চ

ছি ! ছি ! তুমি আমার চরণের উপর হইতে মস্তক সরাইয়া লও ! তুমি  
যখন সেই মুকুন্দের শিক্ষিত দূত, তখন প্রিয়বচনে অনুনয় করিতে যে তুমি  
বিলক্ষণ পারদর্শী, তুমি আমি বিশেষরূপে অবগত আছি ! দেখ । বাঁহাকে  
অভাস ।

সমর্পণ করিয়া থাকে । দেবাজনার কথা দূরে থাকুক, আমরা পৌর্ণমাসীর মুখে শ্রবণ  
করিয়াছি যে, স্বয়ং নারায়ণীও ঐ চরণের ভিখারিণী হইয়া, নিত্য সেবার নিরত থাকেন ।  
অতএব আমাদের স্তায় বনচারিণী গোপকামিনী আর কোথায় গান পাইবে ? কিন্তু তুমি একটা  
কথা শ্রীকৃষ্ণকে জিজ্ঞাসা করিও যে, কোন্ সাহসে তিনি উত্তমশ্রদ্ধা এই অপূর্ণ নামটি গ্রহণ  
করিয়াছেন ? সন্তপ্ত দীন হীন জনের হৃদয় নিরাবণ না করিয়া, এ নাম গ্রহণ করা তাঁহার ভাল  
হয় নাই । আমরা দীন হৃদয়ী ! আমাদের কথা এবং তাঁহার নাম যেন তিনি শ্রবণ করেন ॥১৩

সৌরভলোভে চরণপ্রান্তে উপবিষ্ট ভ্রমরকে অবলোকন করিয়া, বাধিকা মনে করিলেন যে,  
ভ্রমর বুঝি কৃষ্ণকৃত অপরাধের ক্ষমা-প্রার্থনাভেই ওরূপ অমনত-মস্তকে তাঁহার চরণ স্পর্শ  
করিতেছে । তখন তিনি ভ্রমরকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হরে আসবপায়িন্ ! তোমার  
মস্তক হইতে আমার চরণ ছাড়িয়া দাও ! তুমি আমার সমুখ হইতে দূর হও ! তুমি যখন

স্বকৃত ইহ বিস্মৃতাপত্যপত্ন্যলোকা

বাস্থজদকৃতচেতাঃ কিং হু সন্ধেয়মস্মিন্ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ।

কিতানি অপত্যানি পত্নয়ঃ অন্তে চ লোকাঃ স্বর্গাদয়ঃ বাভিঃ ভাঃ অস্মান্) ইহ ব্রজে অকৃত-  
চেতাঃ ন কৃতে উপকারে চেতাঃ যন্ত সঃ) কৃত্বয়ঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ বাস্থজং তত্যাগ। অভঃ অস্মিন্ হু  
কিং সন্ধেয়ং সন্ধিনা সাধ্যং অস্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্রামায়ণী।

অবিব্রসনীয় ইতি ভাবঃ। নহু তেন কিমপরাধঃ ভদ্রাহ স্বকৃত ইতি। স্বকৃতে তদর্থমেব বিস্মৃতাঃ  
অপত্যপত্ন্যলোকাঃ অপত্যানি পত্নয়শ্চতীহ লোকাঃ অন্তলোকাঃ ধর্মসাধ্যাশ্চ বাভিত্তাঃ নো-  
হকৃতচেতা অসংযতচিত্তো গো বাস্থজং অস্মিন্ কিং হু সন্ধাতব্যমিতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

পত্নয়শ্চলোকাশ্চ মাতাপিত্রাদয়শ্চ বাভিঃ। তত্র রামমুরলীবাদনসময়ে তন্তুগুণনিকুল-  
গোপীশ্রীপত্যানি তাক্তানি। ভদ্রানী তানি তাতৈকুণ্ডবিস্মৃতত্বাৎ। অহাভিঃ ভাঃ।  
ধনাদিক-কর্তাভিঃ পিত্রাদয় ইতি বখ্যাসম্ভবং জ্ঞেয়ং। তা গোপী যৌ বাস্থজং। দীদশঃ।  
অকৃতচেতাঃ ন বিজতে কৃতে উপকৃতে চেতো যন্ত স অকৃতজ্ঞ ইত্যর্থঃ। হু অতো ইদংশ  
হস্মিন্ কঠোরৈ কিং হু সন্ধেয়ং সন্ধাতুমর্হং অপি হু নৈবেত্যর্থঃ। অসংযতচিত্তে। যন্তুঃ  
আক্ষেপযুক্তা। উত্তরাঙ্কে অকৃতজ্ঞতা আদিশকারিণীদ্বয়ঃ পরদ্রোহিত্বপ্রোদশূচ্যমানীভাঃ  
সংজ্ঞঃ। যত্নঃ। শোল্লুর্ভয়া গহনয়া কষাপ্যাক্ষেপযুক্তয়া। তন্তু কৃতজ্ঞতা হু ভাঃ সংজ্ঞঃ  
কথিতো বুধৈরতি ॥ ১৪ ॥

পাইবার প্রত্যাশায় আমরা পতি, পুত্র, এমন কি ! ঠাইলোক এবং পরশোকেও  
জলাঞ্জলি প্রদান করিয়া বনবাসিনী হইয়াছি, সেই শ্রীকৃষ্ণ গুরুভক্তের স্মার  
অনায়াসে যখন আমাদেরকে পরিত্যাগ করিয়াছেন, তখন আর তৎসম্বন্ধে অন্য  
কি অনুসন্ধান করিবার বিষয় অবশিষ্ট আছে ? ॥ ১৪ ॥

অভ্যাস।

সেই চাটুকের প্রেরিত দূত, তখন বর্ণনাপূর্ণ প্রিয়কথনে যে মিলন পাবদর্শী, ভাড়া যথেষ্ট  
অবগত হইয়াছি। আমি লজ্জা নহি ! যে, কেবল কথার ভুলিয়া, তোমার মতের অঙ্গসরণ  
করিব। শ্রীকৃষ্ণ প্রাণ অপেক্ষা কোটিগুণ অধিক প্রিয়, গুরু ও ভর্তা। তাঁহার সন্তিত বিচ্ছেদ  
করা আমার অসমর্থ অস্তায়; এই বলিয়া তুমি কৌশলক্রমে নগরে নঙ্গি করিবার আশ্বাস  
দিতোছ ! এ সমস্তই তোমার ভ্রম। সে মিলনের কোন প্রত্যাশা নাট। কারণ রাসবিহারার  
উৎকৃষ্টচিত্তে তিনি যখন মুগ্ধী ধ্বনি করিয়াছিলেন, তখন সেই ধ্বনি শ্রবণে উন্মাদিনীর  
জ্ঞান, আমরা সংসারের সকল আশায় জলাঞ্জলি দিয়া পতি, পুত্র, গৃহ, কেবল সমস্তই পরিত্যাগ  
পূর্বক সেই নিশীথকালে ঘোর অরণ্যের মধ্যে উপনীত হইয়া তাঁহার রাসরস পূর্ণ করি ;

মৃগযুগ্মিব কপীন্দ্রং বিব্যাধেহলুকধর্ম্য। স্ত্রিয়মকৃতবিরূপাং স্ত্রীজিতং কামযানাং।

অর্থঃ ।

অলুকধর্ম্য সত্বমঃ, অপি মৃগঃ ব্যাধঃ ইব ( স্ত্রীঃ অগ্রে কৃৎষা বরঃ ) যথা কপীন্দ্রঃ বালিনং বিব্যাধে জঘান ; তথা স্ত্রীজিতঃ ( স্ত্রীয়া সীতয়া জিতঃ পরতন্ত্রঃ অপি ) অর্থঃ, কামযানাং ( কামঃ এব যানং প্রাপ্তিসাধনং যন্তাঃ তাঃ সূৰ্পনখাঃ ) স্ত্রিয়ং বিরূপাং ছিন্নকর্ণনাসিকাং, অকৃত স্ত্রীপদস্বামী ।

কিঞ্চ শ্রীকৃষ্ণস্ত পূর্বাণি কৰ্ম্মাণি অনুবন্দ্যমানা বিভেদ্যাহমস্ম্যং ইত্যাহ মৃগযুগ্মক ইব যঃ কপীন্দ্রঃ বালিনং বিব্যাধে অনিধ্যং । লুকধর্ম্য ক্রৌঞ্চাবান্ । অলুকধর্ম্মেতি বা লুককোহি ক্রৌঞ্চস্যং অকু কাৰ্ষো নিধ্বতি অরক্ত ন তথা অতো বুধা কঠিন ইত্যর্থঃ । তথা স্ত্রিয়ং সূৰ্পনখাং স্ত্রীজিতঃ সীতাপরতন্ত্রঃ কাম এব যানং প্রাপ্তিসাধনং যন্তাঃ স্তাঃ বিরূপাঃ ছিন্নকর্ণনাসিকাং স্ত্রীবিধ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নস্বভিকোমলমনাঃ স স্বামেব ধায়ং স্তত্রাস্মভি দৃষ্টত ইতি । তত্র স্বমর্কাচীরৌ দাস- স্তত্র তত্র ন জানাসি । ন কেবলং স হৃদয়েব জন্মনি কঠোরঃ কিন্তু পূৰ্বপূৰ্বজন্মস্বপ্নীতি পৌর্ণমাসীমুখাদস্মভিঃ স্তত্রভাদিত্যাহ । যদা স কত্রিযজ্ঞাভৌ রামচন্দ্রোহভূতদা কত্রিযধর্ম্মঃ পরিত্যজ্য মৃগযুগ্মাং ইব কপীন্দ্রমিল্লং বালিনং বিব্যাধে বিব্যাধ । নির্দয়ো গুপ্তঃ সন্নিত্যর্থঃ । অধর্ম্মকথাপি তত্পাখ্যানে জেয়া । অত্রাপি লুকঃ বাপস্তাপি ধর্ম্মরহিতঃ । ন হি ব্যাধো বানরান্ হিনস্তি স্ত্র্যাংসত্রাভক্ষ্যেব কেনাপাক্রম্যাদিতি ভাবঃ । অস্তমধর্ম্মঃ শৃণ্বিত্যাহ স্ত্রিয়ং সূৰ্পনখাং কামযানাং উবেব কামযমানাং তাং বিরূপাং ছিন্নকর্ণনাসিকাত । অত্রো- অপি কোহপোভাং ন সঃভুক্তামিতি ক্রৌর্ণোগেতি ভাবঃ । নচ জটাবল্লভ্যাবিহাৰ্হেয়াগোপে-

তাহার পূৰ্ব-ব্রতান্ত স্মরণ হইলে, বিহ্বল হইতে হয় । ব্যাধ যেমন বিনা অপরাধে পশুকুলেরানিধ্বন-সাধন করে, রামাবতারে তিনি সেইরূপ স্ত্রীকে উপলক্ষ করিয়া, বালিরাজকে নিহত করিয়াছিলেন । অহো ! সূৰ্পনখা কাম- শরে প্রপীড়িতা হইয়া তাহার নিকট রতিপ্রার্থিনী হইলে, তিনি সীতার অনু-  
আভাস ।

অতঃ সেই দিন কি তিনি তুলিয়া গিয়াছেন ? অন্য আমাদিগকে পথের ভিখারিণী করত সেই রমরাজ রসিক সাজিয়া, মথুরাবাসিনীর মনোহর পূর্ণ করিতেছেন ! যাও ! সেই পাবাণ- জলর নিদারুণ অকৃতজ্ঞের কথা আর উত্থাপন করিও না ! ভৎসনকে চিন্তা করিবারও আর কোন স্থল দেখিতে পাই না ৷ ১৫ ৷

ভ্রমর রে ! তথাপি তুমি বলিবে যে, শ্রীকৃষ্ণ কেবল আমাকেই মনে মনে ধ্যান করত কালাতিপাত করিতেছেন ! একরূপ মুখে বলা বা বিবেচনা করা, তোমার সম্পূর্ণ ভ্রম ! তুমি একজন সামান্ত দাস ; বিশেষত শূল তত্ত্ব অবগত নহ ! কেমন করিয়া মীমাংসা করিবে ! কেবল এই ভ্রমের আচরণ দেখিয়াই যে, আমরা আশ-পথ পরিত্যাগ করিয়াছি, তাহা নহে ।

বলিমপি বলিমত্বাবেষ্টয়দ্ধাক্ষবদ্য স্তদলমসিতসৈথ্যেহুস্ত্যজন্তংকথার্থঃ ॥ ১৫ ॥

অমরঃ ।

অকরোৎ ; তথা বামনরূপেণ বলিং বৈরোচনিসমর্পিষ্ঠাং ভূমাদিপূজাং অবা পরিগৃহ্য, ধ্বাজকবৎ কাকবৎ যঃ বলিং অবেষ্টয়ৎ পৃষ্ঠাশৈঃ ববন্ধ, তৎ তত্ত্ব অসিতসৈথ্যে : ( অসিতস্ত কৃষ্ণং সৈথ্যঃ মৈত্রীভিঃ ) অলং নিম্নয়োজনং । তথাপি তৎকথার্থঃ তত্ত্ব কথাক্রমেণ অর্থঃ হস্ত্যজঃ এব ॥ ১৫ ॥

ঐশ্বর্যবতী ।

অকরোৎ দাশরথিরূপেণ । তথা বলিমপি তদন্তঃ বলিমবা তক্ষ্মিষ্ঠা ধ্বাজকবৎ কাকবৎ অবেষ্টয়ৎ ববন্ধ বামনরূপেণ বলিমত্বাহধোহক্ষিপৎ পিষ্টপাৎ য ইতি পাঠে বলিঃ পূজাঃ গৃহীতা পিষ্টপাৎ স্বর্গাদধোহক্ষিপদিত্যর্থঃ । তন্তস্মাৎ অসিতস্ত কৃষ্ণং সৈথ্যেরলং । এবঞ্চৎ কিমিতি নিভাং গায়ত্ৰ তত্রাহ হস্ত্যজ স্তত্ত্ব কথাক্রমোহর্থ ইতি ॥ ১৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভাত আহ স্নিগ্ধা মীশ্বরা জিহ্বাঃ । তথা তৎপূর্বজন্মানি স ব্রাহ্মণোহভুস্তদানি ব্রাহ্মণধর্ম্য শাস্ত্রাত্মকভবাদিকঃ পরিভাষ্য বলিং পরমধর্ম্মিকমপি তত্রাপি বলিং তৎপূজোপহারং অস্তা ভুজুঃ পিষ্টপাৎ ত্রৈলোক্যারাজ্যাদক্ষিপৎ তত্রাপি ভুবিবরে । পাঠান্তরে অবেষ্টয়ৎ ছলেন ববন্ধ । ধ্বাজকবৎ কাকবৎ য যথা বলিং জঙ্ঘাপি জীজনং বেষ্টয়ত স্বজাত্যো-বা-তান হয় তদানুগোষ্ঠি কদম্বরতি চ । তদ্বাদসিতস্ত কৃষ্ণবর্ণস্ত তত্ত্ব সৈথ্যঃ সৈবৈবেবালমসিতঃ

রোমে সেই সুপ্ননখার নালিকা ও কর্ণ ছেদন পূর্বক বিক্রপা করিয়াছিলেন । বামনাবতারে বলিরাজের প্রদত্ত উপহার গ্রহণ করিয়া, কাকবৎ আচরণে তাহাকেই বন্ধন পূর্বক পাতালবাণী করিয়াছিলেন । অতএব সেই কৃষ্ণবর্ণের সহিত মিত্রতার ফল আমরা বিলক্ষণ অনুভব করিয়াছি ! কিন্তু কি করিব ! তাঁহার কথা না কহিয়া, আমরা থাকিতে পারি না ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

পৌর্ণমাসীর মুখে তাঁহার পূর্ব পূর্ব জন্মের আচরণ শ্রবণ করিয়া, আমাদের হৃদয় হইতে আশালতা সমূলে উন্মূলিত হইয়া গিয়াছে । তিনি যখন একবার ক্ষত্রিয়জাতিতে রামচন্দ্র-রূপে অবতীর্ণ হন, তখন ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম পরিভ্যাগে গর্হিত ব্যাধের ধর্ম্ম অলঙ্ঘন পূর্বক নিরপরাধী অপরিপূর্ণ বালিকে অবলীলাক্রমে নিহত করিয়াছিলেন । তাহাও আবার সম্মুখসময়ে নহে । সুগ্রীবকে উপলক্ষ রাখিয়া, নিভৃতে অভি! নির্দিষ্টভাবে সেই কার্য সমাধা করেন । অহো ! ব্যাধও চৈতন্য নিদাক্ষণ কার্যো নিরর্থক অগ্রসর হয় না ; তাহারিও কখন বানর-মাস ভোজন বা বিক্রম করে না ; সুতরাং বানরবধ তাহাদের পক্ষেও নিষিদ্ধ । অহো ! ত্রীমাববেশে বীর পুরুষ হইয়া, তিনি অবলা কামিনীর নিগ্রহ করিতেও জটী করেন নাই । পিতা দশরথের আজ্ঞাপ্রসারে যতদূর অবলম্বন পূর্বক বনে গমন করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু এতই দ্রুত

## শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গৌরীণাং তৎসম্বন্ধিনঃ সখাসা বাবন্তঃ প্রভেদাঃ স্তেষামেকোহপি ন ভদ্র ইতি বহুবচনেন  
 দোষোক্তঃ । অসিতাঃ খবৎকচিত্তা ভবতীতি তেভ্যো ভয়স্যাবশ্যম্ভাবিবাধিত্তি ভাবঃ ।  
 নবভোক্তাঃ পরনিষ্ঠাঃ কুর্কষতী কিং ঐকচিত্তাগীতি ভদ্রাহ ভস্য কথায়াঃ প্রতিজ্ঞম্ভয়িত্তস্যার্থো  
 বাখ্যা দৃষ্টান্তঃ সোহস্মানেবং দুঃখরতি । অস্মাভিস্তৎকথায়্য অপার্থো ন বক্তব্য এব কিং  
 অত্র নিন্দা বা ভবতু যথার্থভাষণেহেনানিন্দা বা ভবতু । অসৌ তাত্ত্বমশস্য এনেতি ভাবঃ ।  
 যদ্বা । স অস্মাভিস্তাত্ত্ব এব কিং তৎকথারূপেণার্থো বস্তবিশেষস্ত দৃষ্টান্ত এব । কর্ণপদা-  
 নুজ্ঞা সর্কৈর্বেব মূগাদিভিরপ্যর্থঃ । অত্র বিবদে ইতি কাঠিন্যং । শ্রীজিত ইতি কামিতং  
 খালমপীতি ধৌজ্যং অসিতসম্ভোরিত্যাসক্তাযোগ্যতা ভয়মৌখ্যা চেভ্যামবজ্ঞঃ । যদুজ্ঞং হারী  
 কাঠিন্যকামিধৌজ্যাদাসক্তাযোগ্যতা । যত্র দেহ্যাভিরেবোক্তা সোহবজ্ঞঃ সত্যং নত ইতি ।  
 ॥ ১৫ ॥

## আভ্যাস ।

ছিলেন যে, বনবাসকালেও নীতাকে তাঁহার সঙ্গে লইতে হইয়াছিল । অথচ হর্পনগা কামপর-  
 তত্বা হইয়া যখন তাঁতাকে প্রার্থনা করেন, তখন একজন প্রেমশূন্য পাষাণের ন্যায় তিনি সেই  
 প্রেমদার নাসিকর্ণ ছেদন পূর্বক, তাহাকে নিকৃপা করিয়াছিলেন । আবার যখন বামনমূর্তিতে  
 ব্রাহ্মণরূপে অন্ন পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, তখনই বা তাঁহার সাম্বিক প্রকৃতির পরিচয় কোথায় ?  
 পরম দাস্তিক ব্রাহ্মণবেশে ভিক্ষালাভার্থ বলির সমীপে অগ্রসর হইয়া, সম্মান সহ অভিলষিত  
 দা । গ্রহণ করলেন ; অথচ বলিরাজকে বৈলোক্যরাজা হইতে বিচ্যুত করত, ভুবির পাতালে  
 পাতিত করিয়াছেন । কাক যেমন অন্নদাতাকে বেঠন করত, আপনায় স্বজাতিয় পক্ষজনকে  
 একত্রে লইয়া কষ্ট দেয়, ঐকুশও গোরুপ অক্রূরাদি নিজের পক্ষজন আত্মীয়ের দ্বারা আমা-  
 দিগকে ক্রোশ প্রদানে ক্রটি করিতেছেন না । অহো ! বাহার বর্ণ কাল, ভাহার চিত্তে কখন  
 ভদ্ররূপ হওয়া ব্যতীত, নিরুজ্জ্বল হইতে পারে না । আমরা তাঁহার নিন্দা করিতেছি না !  
 পূর্ব পূর্ণ জন্মের স্বরূপ বাখ্যানে যথার্থ কথাই বলিতেছি । কিন্তু হে ষড়্ভুজ ! কক্ষকে  
 পরিভ্যাগ করা আমাদের কর্তব্য হইলেও, তাঁহার লীলা কথাত পরিচয় করিতে পারিতেছি  
 না । কুম্বকথা যেন আমাদের হৃদয়ের মন্ত্র হইয়া রহিয়াছে ; এই প্রকারে গোপিকা বিবিধ  
 দীর্ঘাদির প্রসঙ্গে অন্ননার পরিচয় দিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

কুষের সখাতা যদি এত দুঃখেরই কারণ হইয়া থাকে, তবে তাঁহার বিরহে এত রাহুল  
 হইবার কারণ কি ? এতদন্তরে গোপী বলিলেন যে, বাহার লীলাকথা শ্রবণে সংসারভাপ  
 বিনিবৃত্ত হয়, অহো ! তাঁহার বিরহে যে দুঃখিত হইব, তাহাতে আর বিচিত্র কি । বাহার  
 শোভকণ চেষ্ঠারূপ লীলা কর্ণকুণ্ডরে যে কিরূপ অমৃত বর্ষণ করে, আমরা চিত্তেও তাহার  
 মীমাংসা করিতে পারি না । ইহার কথাত একবার পান করিলে, স্বীপুরুষ বলিয়া সন্দে-  
 জ্ঞান থাকে না । নারী যদি শ্রবণকরে, পতিপ্রেম বিস্মৃত হয় ; পুরুষ যদি শ্রবণ করে, পত্নী-  
 প্রেম ভুলিয়া যায় ; পুত্র শ্রবণে পিতামাতাকে এবং পিতা মাতা শ্রবণে পুত্রকে পরিভ্যাগ

যদনুচরিতলীলাকর্ণপীযুষবিপ্রট্ সন্ধুদদনবিধুতদ্বন্দ্বধর্ম্মা বিনষ্টাঃ ।

অমরঃ ।

(ন কেবলঃ বয়মেব বিক্লিপ্তাঃ) কিন্তু বহবঃ জনাঃ যদনুচরিতলীলাকর্ণপীযুষবিপ্রট্-  
সন্ধুদদনবিধুতদ্বন্দ্বধর্ম্মাঃ (যস্য অনুচরিতং এব লীলা পরমানন্দজনকং কর্ণয়োঃ পীযুষঃ অমৃতং  
তস্য বিপ্রট্ কণিকা, ভগ্নাঃ সন্ধুৎ অদনং সেবনং, ভেন বিধুতাঃ নিরন্তাঃ দ্বন্দ্বধর্ম্মাঃ রাগদেবা-  
শ্রীধরস্বামী ।

অপিচ জানীম এব তৎকথাপি ত্রিবর্গলতামূলোন্মূলনীতি তথাপি তাক্ষুং ন শক্নুমঃ কিং  
কুর্য় ইত্যাহ যদনুচরিতেতি । যস্যানুচরিতেনেব লীলা তদেব কর্ণপীযুষঃ তস্য বিপ্রট্ কণিকা  
ভগ্নাঃ সন্ধুৎ অদনং সেবনং ভেন বিধুতা নিরন্তা দ্বন্দ্বধর্ম্মাঃ রাগাদয়ো যেষাং অন্ত এব বিনষ্টাঃ  
অদন্তুলাঃ । দীনঃ হুঃখিতঃ গৃহকুটুম্বঃ বিহায দীনঃ ভোগচীনা বিহ্বলা ইব অপি ভিক্ষুচর্যাঃ  
শ্রীধরস্বামী চরতি অতন্ত্যাজাঃ তথাপি তাক্ষুং ন শক্নু ন ইতি নিন্দাপরষেহয়ং তাবৎ  
শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

বয়ঃ সাক্ষাতেন সহ সখ্যং কৃতবত্যো বদুঃখিজোহভূম ভজ কিং চিত্রং । তলীলা-  
কথাপি সর্লজগৎসম্ভাপনীতাত । যস্যানুচরিতং প্রতিক্ষণচেষ্টিতেনেব লীলা সৈব কর্ণপীযুষঃ  
শব্দমাত্রেনৈব সুখদং কিং পুনরর্থ ইতি ভাবঃ । তত্র অপি বিপ্রট্ তত্র অপি সন্ধুদদনঃ  
কিকিদাসাদনঃ তেনাপি বিধুতা বিশেষণ যুক্তিতা দ্বন্দ্বধর্ম্মা দ্রৌপদাদি পরম্পরসংসারপদার্থা  
যেষাং তে । তৎকথাং দ্রৌ চৈৎ শৃণোতি সত্ত এব পতিস্নেহঃ তাজতি পতিস্নেহঃ দ্রৌস্নেহঃ  
এবং পুত্রস্নেহঃ পিতুরঃ মাতুরক । মাতা চৈৎ পুত্রমিত্যেবঃ পরম্পরভাগাদিশেষেণ নষ্টা ইতি  
ভেনাঃ নাশে তথা ন হুঃখঃ যথা বৈরাগ্য ইতি সাংসারিক-লোকাভাব এব প্রেমাগমিত্তি ভাবঃ ।  
কিঞ্চ । তে জনাঃ সিন্ধুনসোহপি কঠোরস্ত কৃষ্ণা লীলাশ্রবণাদতিকঠোরা নির্দয়াঃ কৃত-  
স্মাচ তবস্তীত্যাহ সপদি কথাস্রবণক্ষমাত্র এব গৃহকুটুম্বঃ পিতৃপ্রাদিপর্গাস্তমপি দীনঃ অজ্ঞ-  
শ্রোপার্জ্ঞঃ স্ত্রীভাগাং খো যন্তোক্ষাতে ভক্তনরহিতমপি । যবা । তদ্বিচ্ছেদকঃ তরং । উৎসজ্য

হে ভগবর ! আমরাই যে কেবল কৃষ্ণকথায় বিক্লিপ্ত হইয়াছি, এসমত  
নহে । শ্রীকৃষ্ণের লীলাই পরমানন্দের উৎপাদক । ইহার কথামাত্র শ্রবণ-  
বিবরে একবার প্রবিষ্ট হইলে, রাগদেব শোক মোহ এবং ক্ষুৎপিপাসাদি  
আভাস ।

করিয়া থাকেন । ওরে ভগবর ! তোমার প্রভুর বার্তা শ্রবণে, সংসারের মধ্যে একটা বিষম  
বিশৃঙ্খলা উপস্থিত হয় । তোমার প্রভুর স্বদয় যেমন কঠিন, তাঁহার লীলাশ্রোতার স্বদয়ও  
তেন-ই কঠিন হইয়া পড়ে । ভাচার্য্যও নিতান্ত নির্দয় ও কৃতয়ের স্তার পিতা পুত্র গৃহ ও  
কুটুম্বকে পরিত্যাগ করত, নিজেয়াও অরণ্য-বাসের বিষম হুঃখে নিপতিত হয় । উপার্জনে  
লক্ষ্য কুটুম্ববর্গ কল্য যে কি ভোজন করিবে, একবার স্বপ্নেও তদ্বিষয়ের চিন্তা না করিয়া,  
তাহা দগ্ধকে পরিত্যাগ করে ; তাহার মরিবে, কি জীবিত থাকিবে? একবার তদ্বিষয়ে চিন্তাও

সপদি গৃহকুটুম্বং দীনমুৎসজ্য দীনা বহব ইহ বিহঙ্গা ভিক্ষুচর্যাং চরন্তি ॥ ১৬

অর্থঃ ।

দয়ঃ, যেবাং তে ) অতঃ বিনষ্টাঃ অচেতনপ্রায়াঃ সপদি ভুৎক্ষণমেব, দীনং দুঃখিত', গৃহকুটুম্বং উৎসজ্য বিহায়, দীনাঃ দীনাঃ, বিহঙ্গাঃ হংসাঃ ইব ইহ বনে, ভিক্ষুচর্যাং চরন্তি প্রাণবৃদ্ধি-  
মাজঃ কুর্ন্তি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীতোহর্থঃ দুস্তাজেহপি পারমার্থিকোহরমর্থঃ বিধৃতদ্বন্দ্বধর্ম্মা ইত্যন্তঃ সমাসঃ পূর্ব্ববৎ ।  
ততস্তে চ তে অবিনষ্টাশ্চেতি সমাসঃ । ইত্যন্তে পুনর্দ্বন্দ্বধর্ম্মাণো বিনষ্টা এব সপদি ভুৎক্ষণমেব  
দীনং তুচ্ছং গৃহসভিতং কুটুম্বং বিহায় দীনা ইব অক্ষিপনাঃ । দীনা ইতি বা পাঠঃ । বহবো  
বিহঙ্গা হংসা ইব সারীসারবিনেবচতুরাঃ ভিক্ষুচর্যাং পারমহংস্তং চরন্তি তস্মাদেবং পরম-  
পুরুষার্থরূপত্বাৎ দুস্তাজ এব ভুৎক্ষণার্থ ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মৃতাবে কুণবারিসংযোগেন সম্পদারৈশ্চৈতর্যঃ । ইত্যন্ত ইত্যন্তে তে শ্রী পুত্রাদয়ো জিহ্বাঃ নাম  
অরমপি সুখিনো নৈব ভবন্তীত্যন্তঃ । দীনাঃ গৃহা ত্যজ্য গচ্ছন্ত্যন্তিক্ষিপেদ্বাটকমাত্রমপি  
এছৌ ন গৃহীতীতি ভাবঃ । দীনা ইতি পাঠঃ ভাগ্যাদিরোদনদর্শনেহপাকুতাস্তো মহাকঠোরো  
ইত র্থঃ । নচ তে একদা দ্বিত্বা বা চতুঃপদা বা কিস্ত বহবঃ পেরেশতাঃ পরমহংস্তাঃ । নচ  
ততস্তে কয়া জীপিকয়া জীবন্তীত্যন্ত অতঃ বিহঙ্গাঃ পক্ষিণ ইব ভিক্ষুচর্যাং গোমুখাদিকণ্ঠিক-  
পরিপাটোব জীবন্তি নতু কেচাপি দন্তয়া বুলভিক্ষয়ন্তীতি ভাবঃ । ইহেতি পাঠে অত্রৈবাস-  
দ্দুঃখতানে বৃন্দাবন এতাদৃশোতি অস্মৎ সঙ্গাদপি মহাদুঃখিনো ভবন্তীতি ভাবঃ । তেন ভুৎ-  
ক্ষণায় বহমৎসজ্যকাময় ধুস্তৃবচূর্ণের ভাবঃ কথান্যচকস্ত সাধুশেচ্ছন্নমহাঘাতুকত্বং । পুরাণ-  
পুস্তকস্ত জ্ঞানং অতএব তে বনাদিনং ভ্রমন্তেহপি স্বকক্ষগৃহীতপুস্তকা এব দৃষ্টস্তে বাসা-

দ্বন্দ্বধর্ম্ম নিরন্তর ইহায় বার্য । সুতরাং যে সকল ব্যক্তি একবার এই লীলামৃত  
পান করে, সে তৎক্ষণাৎ অচেতনপ্রায় হইয়া দীন দুঃখী গৃহ কুটুম্বকে  
অবলীল্যক্রমে পরিত্যাগ করে এবং আকাশচারী হংসকুলের ন্যায়, দীনা ভাব  
অবলম্বনে, এই অরণ্যমধ্যে ভিক্ষারস্তির দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করে ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

করে না । নিজেরাও জীবিকার্থ এক কপর্দক মাত্র সম্বল লইয়া গমন করে না । বিহঙ্গম-  
কুলের জায়, ইত্যন্ততঃ বিচরণ পূর্ব্বক ভিক্ষালব্ধ অগ্নেই আত্মবিন জীবিকা নির্বাহ করিয়া  
থাকে । অতএব বহমৎসজ্যকাময় ধুস্তৃবচূর্ণের জায়, কৃষ্ণকথায় মহাঘাতুকত্বেরই বিশেষ  
পরিচয় আছে, সন্দেহ নাই । দেখ ! পুরাণ-ব্যাখ্যাভাগগণ ভ্রলোক নহেন । ভ্রলোকের  
বেশে প্রচ্ছন্ন নরহত্যাগণই পুরাণরূপ জাল কক্ষে লইয়া, ইত্যন্ততঃ ভ্রমণকরিয়া থাকেন । বাস  
প্রভৃতি অতি কুটিল লোকগণ পুরাণরূপ জাল প্রস্তত করিয়া, শ্রীকৃষ্ণকে পরমেশ্বর বলিয়া



বয়ম্ভূমিব জিহ্বাবাহুতং শ্রদ্ধদানাঃ কুলিকরুতমিবাভ্রাঃ কৃষ্ণবধ্বো হরিণ্যঃ ।

অর্থঃ ।

কৃষ্ণবধ্বঃ ( কৃষ্ণ হরিণ হ্রদ বধ্বঃ ) হরিণ্যঃ যথা কুলিকরুতং ( কুলিক হ্রদ বাহু হ্রদঃ )  
মধুরগানং শ্রদ্ধা মোহিতাঃ তৎসমীপং গতাঃ বাণবেদাদিহুঃখং অমৃতবন্তি তথা ) অজ্ঞাঃ কৃষ্ণবধ্বঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

নহু কিমেবং ক্রমে পূৰ্ণঃ ভৱৈব সাকঃ রহসি বিব্রতং কিমেবং নাবোচ ইত্যন্ত আত্ম  
বয়ম্ভূতি । হে উপমিত্বিন্ দৃষ্ট আত্মাময়ং বার্তা যতঃ কুলিকস্ত মৃগয়ো রুতঃ গীতঃ অজ্ঞা যথা

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

দীনাং জালনির্জাত্বং কৃষ্ণস্ত পরমেধুরবেন তত্তদাদেষ্টুঃ এতদর্শমেব রঞ্জন পরমেধুরভূ  
গৃহীতা । গোপা ইব সৰ্বলোকা অপি হুঃখাকৌ পতন্তি তন্ত বিচারঃ । ঈদৃশপরহুঃখদর্শন-  
মেব তন্ত সুখং । অত ঈদৃশপরহুঃখদানজন্তফলভাগী যথা 'স ভবিষ্যতি ন ভবা' বাসাদয়  
ইতি পুরঃশতা এব ধনয়োহস্ত পুস্তক সূৰ্য্য এব সিদ্ধাস্তো বাসস্ততা ভক্তেঃ সৰ্বৌৎকর্ষ-  
বাজ্ঞক্য জ্ঞেয়া । অত্র খগসদৃশীকৃত্য সজ্জনানাং খেদনান্তত ত্যাগ এব সমুচিত ইত্যমৃতাপ-  
ময়ং বাক্যমিত্যভিপ্রায়ঃ । যত্বেকং । তদ্ব্যা ত্যাগৌচিত্তী তন্ত খগানামপি খেদনাং । যত্র  
সামুদ্রয়ঃ প্রোক্তঃ তত্তবেদন্তিঅন্তঃ ॥ ১৬ ॥

নদেবকেং পরমবিজ্ঞাতি উবচীতিঃ কৃষ্ণে ভগ্নিন্ কথং সখাঃ কৃতং তজ্জাহ । 'বয়ং তস্য ন  
পারয়েহহং নিরবজ্ঞসংযুজামিত্যাদিকং জিহ্বাব্যাজন্তমপি ঋতমিব সত্যমিব শ্রদ্ধদানা অজ্ঞা  
অভূম । কুলিকস্য বাহুস্য রুতং শ্রদ্ধদানা হরিণ্যঃ কৃষ্ণবধ্বঃ কৃষ্ণনারস্ত্রিয় ইব ততঃ কিমিত্যত

কৃষ্ণনার হরিণবধুগণ যেমন ব্যাধের মধুর গীত শ্রবণে মোহিত হইয়া,  
সেই ব্যাধের সমীপেই অগ্রসর হয় এবং ব্যাধ্যথযুক্ত বাণে বিদ্ধ হইয়া বিবিধ  
যাতনা ভোগ করে, আমরাও সেইরূপ কৃষ্ণপ্রাণী রমণী হইয়া, তোমার প্রভু  
আভাস ।

প্রতিপাদন করিয়াছেন । সুতরাং কেবল গোপিকা নহে ; তাহাদের জ্ঞান, অজ্ঞান অনেক  
ব্যক্তিই এইরূপ হুঃখসাগরে নিপতিত হইয়া থাকে । পরের হুঃখ দর্শন করাই, শ্রীকৃষ্ণের পরম  
আনন্দ । যাহাই হউক, বাসাদিকে তন্ত দোষ দেওয়া যায় না ; তাঁহারা বয়ং শ্রীকৃষ্ণের  
উৎকর্ষস্থাপনই করিয়াছেন ; অতএব সেই উৎকর্ষ-লাভের সুবিধা প্রাপ্ত হইয়া, কেবল  
পরকে হুঃখ দেওয়াই যদি শ্রীকৃষ্ণের একমাত্র কাৰ্য্য হয়, তাহা হইলে উজ্জ্বল যে প্রতিফল  
শ্রীকৃষ্ণকে পাইতে হইবে, সে বিবরে আর সন্দেহ নাই । অতএব বিহঙ্গমকুল যেমন সমস্ত  
পরিভ্রাণে বনে বনেই বিচরণ করে, আমাদের পক্ষেও সেইরূপ কুটিল কৃষ্ণকে পরিভ্রাণ  
করিয়া, অস্ত্র কথার আলোচনা করাই শ্রেয়ঃকল্প ॥ ১৬ ॥

অতএব হে গোপিকাগণ ! তোমরা যদি এতই চতুর, তবে জানিয়া শুনিয়া সেই কুটিলের  
সহিত কেন সখ্যতা করিলে ? তদ্বক্তরে বলিলেন যে, হরিণী ত চিরকাল ব্যাধকে পরিজ্ঞাত

দদৃশুরসকৃদেতত্ত্বম্ব্যম্পর্শতীত্র-স্মররুজ উপমজ্জিনু ভগ্যতামম্ব্যবর্ত্তাঃ ॥ ১৭ ॥

অবয়বঃ ।

বয়ঃ জিহ্বাবাহতঃ ( জিহ্বা কুটিগত তত্ত্ব বাহুতং বচনং ) ঋতং সত্যং, ইব শ্রদ্ধমানাঃ অতঃ  
তত্ত্বম্ব্যম্পর্শতীত্রস্মররুজঃ ( তত্ত্ব নম্ব্যম্পর্শৈঃ নম্ব্যকর্তৈঃ তীত্রা স্মররুজ্ স্মরণীড়া যাসাং তথাভূতাঃ )  
সত্যঃ অসকৃৎ পুনঃ পুনঃ এতৎ দুঃখং দদৃশুঃ দদৃশিম অত্রান্স । হে উপমজ্জিনু ! অম্ব্যবর্ত্তাঃ  
ভগ্যতাং কথ্যতাং ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঋতং সত্যমিতি শ্রদ্ধমানাঃ কৃষ্ণস্ত হরিশস্য বধঃ ভার্য্যা হরিণ্যাঃ শরৈঃ ক্ষতঃ সত্যো কল্পো  
দদৃশুঃ । এবং জিহ্বাস্য কুটিগস্য তস্য বাহুতং ঋতমিব শ্রদ্ধমানাঃ স্মরণীড়া বয়ঃ অসকৃ-  
দেতদদৃশিম কিস্তস্য নৈবৈষ্যঃ স্পর্শন্তেন যতীত্রঃ স্মরন্তেন রুজঃ পীড়া তস্মাদম্ব্যবর্ত্তা ভগ্যতা-  
মিতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

আত । এতৎ কুলিককৃতং দদৃশুঃ । কৃতস্য দর্শনাসম্ভবাৎ তৎফলং শরাঘাতং দদৃশু-  
রিত্যর্থঃ । তথৈব বরমপি তত্ত্বম্ব্যম্পর্শেন তীত্রাঃ স্মররুজঃ কন্দর্পপীড়া দদৃশিমেত্যর্থঃ ।  
অসকৃদিতি । একবারং তৎফলদর্শনেহপি পুনরপি বিশ্বাসাৎ পুনরপি তৎফলদর্শনাদজ্ঞা-  
দিক্যং হরিশ্রীনাং তথৈবাস্যকর্মণ লব্ধপুনঃপুনর্মর্নোতদুঃখদশনানং । তস্মাৎ উপমজ্জিনু হে  
বিদুষক ! অম্ব্যবর্ত্তা ভগ্যতাঃ । তস্য অম্ব্যবর্ত্তায়াশ্চ দুঃখদশনকৃত্বৈব সংপ্রত্যাস্যকং সুখদা  
ইত্যর্থঃ । অত্র তস্য ক্রোটীলাং তদ্ব্যবর্ত্তায়া দুঃখদশং অন্যাবর্ত্তায়াঃ সুখদশমিত্যভিন্নাভিন্নঃ ।  
বহুকৃতঃ । জৈজ্ঞাৎ তস্যান্তিদ্বয়ক নিবেদাদ্যত্র কীর্ত্তিতং । ভগ্যান্যসুখদশকং ন আজন্ম  
উল্লীকিতঃ ॥ ১৭ ॥

শঠশিরোগণি ক্লেশের কপট বাক্যকে সত্যজ্ঞানে বিশ্বাস করিয়া, তদীয় নম্ব্য-  
ম্পর্শজনিত তীত্র স্মরতাপে বারংবার পীড়িত হইয়াছি ও বিবিধ যাতনা ভোগ  
করিতেছি । অতএব হে কৃষ্ণদূত ! তুমি অন্য কথার আলাপন কর ! পুরাতন  
কথার আর প্রয়োজন নাই ॥ ১৭ ॥

অভাস ।

আছে ; তথাপি দূর হইতে ভাচার মধুর সঙ্গীত শ্রবণে যেমন বিমুগ্ধ হইয়া, চিত্তচিহ্নিত বাধেরও  
নিকটবর্ত্তিনী হইয়া থাকে এবং দুঃখ গাঁর, আমরাও শ্রীকৃষ্ণের বকনাপূর্ণ মধুর প্রলোভন-  
বাক্যে আস্থিত হইয়া, 'সেইরূপ এই বিষম বিপদে নিপতিত হইয়াছি । হরিশ্রীনায়ে কৃষ্ণ-  
সারথী । অর্থাৎ ভাচারের ন্যায়, গোপিকাকুলও কৃষ্ণপ্রাণ । ব্যাধিশরে যেমন হরিশ্রীর  
বেধনা দি যাতনা হয়, কৃষ্ণনম্ব্যম্পর্শেও গোপীগণের কন্দর্পপীড়া বারংবার অভিঘাতি ছিল ॥ ১৭ ॥

কৃষ্ণবিরহে বাধিত-জদয়া গোপিকা ভ্রমরের প্রতি দৃষ্টি না রাখিয়া, উন্মাদিনীর ন্যায়  
ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতেছিলেন ; ভ্রমরও যতাবলম্বিত চাপল্যে কণকালের জন্য অতর্কিত

প্রিয়সখ পুনরাগাঃ প্রেরসা প্রেষিতঃ কিং

বরয় কিমমুক্কে মাননীয়োহসি মেহুজ ।

অর্থঃ ।

হে প্রিয়সখে ( প্রিয়সা কৃৎস্না সখে ) প্রেরসা কৃৎস্নেন প্রেষিতঃ প্রেরিতঃ সন্ কিং স্বঃ পুনঃ আগাঃ আগতঃ ? তর্হি হে অজ ! যে মম, স্বঃ মাননীয়ঃ পূজাঃ অসি ! অতঃ স্বঃ কিংকিং ভবান্ অমুক্কে প্রাপ্তুং ইচ্ছসি, তৎবরয় বৃণীষ ( ভগবৎসমীপে অস্মান্ নেতুং ইচ্ছসি চেৎ ) শ্রীমদভ্যামী ।

পরাস্থা গতা পুনরাগতঃ প্রাপ্যাহ প্রিয়সখেনি । হে প্রিয়সা সখে প্রেরসা কৃৎস্নেন পুনঃ প্রেষিতঃ কিং ওমাগতোহসি অজ হে দূত যে মাননীয়ঃ পূজাস্থমসি অস্তোভবানু শ্রীবিখ্যাপ চক্রবর্তী ।

অথোন্মাদেন ভট্টৈব ভ্রমতমপি তৎ ভ্রমরমনমুস্কার কণমকর্হিতঃ বা ভ্রমপশুস্তী সখেনঃ পরামমর্শ । হস্ত হস্ত মম ভীক্ষুরা গিরা সঙ্কপ্তেনানেন দূতেন মথুরাঃ গতেনাবৈদিত্তমর্ক-বৃত্তাস্তঃ কৃষ্ণো মামুপেক্ষাক্রে ততি কলহান্তরিতাঃ দশাঃ প্রাপ্তা প্রোমাধুধনা সদগুণ-মৌলিনা মৎকাজেন পুনরাগ স এব প্রোষতো দূতোহরায়াত্ততি ত্তদ্বস্থা নির্ভীকামাণা অকস্মাতঃ বিলোকা সাদরমাত । হে প্রিয়সখ মৎপ্রিয়সা সখে পুনরাগাঃ মদাক্ষর-ভাড়াহপি স্বসাদগুণেন মদপরাধমগণয়িত্বৈব আগাঃ । আঃ জানানি প্রেরসা মদ্যতি-প্রোমাতা মদপরাধকোটারপাগণয়তা তেনৈব কিং প্রোষকঃ তর্হি বরয় বৃণ কিং অমুক্কে অমুক্কে কাময়সে ইত্যর্থঃ । যথা । কমহাবোধং তে সম্পাদ্যামীত্যর্থঃ । তন মথুরা-গমনমেষ বৃণোমীতি চেদ্দ্যামি মথুরামিত্যাকুপি পুঃ পরস্মীনেষ্টিতঃ তৎ তত্র পশুত্বা মে হস্তঃ মানো ভাবীতি পবামস্ত ত নয়মীতি । উদ্ভাফঃ হৃদঃ মিথুনীভবো যন্ত তস্য

ভ্রমর ! তুমি কোথায় চলিয়া গিয়াছিলে ? কিন্তু উত্তিমধ্যে যে আবার ফিরিয়া আসিলে, তাহাই মজল ! তোমার সখা ভীকৃষ্ণ কি তোমাকে পুনরায় আগার নিকট প্রেরণ কবিয়াছেন । হে শোভন ! তুমি যখন তাঁহার প্রিরপাত্র, তখন আমারও মাননীয় ! তুমি যাহা অনুরোধ করিতে ইচ্ছা কর, তাহা বল ! আহাস ।

হইয়াছিল । সুতরাং অতি সামান্য ক্ষণ ভ্রমরকে না দেখিয়া, খেদ করত গোপী মনে মনে বলিতে লাগিলেন, অহো ! অভ্যমানেব তরে, আমি কি অন্যায় করাই করিয়াছি ! বজ্রসম ভীকৃ বাক্যবাণে ভ্রমরকে মমতাভিত্ত করায়, অপমানে সে এখান হইতে প্রস্থান করিয়াছে ; নিশ্চয় মথুরায় গমন করত যাবতীয় বৃত্তান্ত জীবন-বল্লভ শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে নিবেদন করিয়াছে । নির্ভীক্স্তা বশত কৃষ্ণদূতের অবমাননা করায়, শ্রীকৃষ্ণেবই অনাদর করা হইয়াছে । হায় ! তবে প্রাণগোবিন্দ কি আমাকে উপেক্ষা করিলেন ! এক্ষণে আমি কি করি ! এই প্রকার কলহান্তরিতা দশায় উপনীতা হইয়া শ্রীরাধিকা মনোমধ্যে নানাপ্রকার বিতর্ক করিতেছিলেন, ইতিমধ্যে ভ্রমরকে পুনরায় অবলোকন করিয়া ভাবিলেন, এই যে ! ভগবান্

নয়সি কথমিহাস্মান্ হুস্ত্যজদ্বন্দ্বপাৰ্শ্বং

সততনুরসি সৌম্য শ্রীবধূঃ সাকমাস্তে ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

হে সৌম্য । ইহ অস্মিন্ অপি কালে, হুস্ত্যজদ্বন্দ্বপাৰ্শ্বং ( হুস্ত্যজঃ দ্বন্দ্বঃ মিথুনীভাবঃ যস্য তস্য পাৰ্শ্বং সমীপং ) অস্মান্ কথং নয়সি নেব্যসি ? যন্তঃ শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ নাম বধূঃ সাকং সট্টৈব তত্রাপি উরসি এব সততং নিরন্তরং, আস্তে ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যদ্বায়মী ।

কিমমুক্কে প্রাপ্নুমিচ্ছতীত্যর্থঃ । তদ্বরয় প্রবীৰ । সন্মানিতঃ প্রত্যাহ নরদীপ্তি । ইহ সতীশ্রয়স্মান্ হুস্ত্যজঃ দ্বন্দ্বঃ মিথুনীভাবঃ যস্য তস্য পাৰ্শ্বং সমীপং কথং নয়সি নেব্যসি

• তথাপি হে সৌম্য শ্রীনাং বধূঃ সাকং সট্টৈব সততং আস্তে তত্রাপুরসি বক্ষ্যস্যেব ॥ ১৮ ॥

শ্লোকানাং চতুর্থো ।

পাৰ্শ্বঃ । নদ্যেকাকী তত্র স বৰ্ত্তক ঠািত মন্থপথং ব্রনীয়ন্তি তত্রাহ । হে সৌম্য আধ্য-  
বুদ্ধিরদীপ্তি ভাবঃ । শ্রীরেব বধূঃ সাকং সট্টৈব তত্রাপি সততং । তত্রাপুরসি পুঙ্খবায়িত-  
তেনৈবৈকি ভাবঃ । অয়মর্থঃ প্রিয়ো দেবীভেন নানারূপধারিত্বশক্তেঃ কৃষ্ণো যদা অস্তাঃ  
স্ত্রীঃ সংভূত্ব কে তদা সর্গবেদ্যকটপেব তদ্বক্ষসি ত্রিষ্ঠতি । যদা তমস্তাঃ স্থিয়ো নায়াস্তি তদা  
রেখারূপতাঃ স্থিত্ব প্রকটমেন যবন্তিভূত্বা তং রময়ন্তীতি । অত্র দূতং সংমাত্যপি তদুজ্জি-  
মস্কীকৃত্যাপানৌচিত্যঃ জ্ঞাপয়ন্তী নন্দীকুরুতে ইত্যং প্রতিজ্ঞয়ঃ । যতঃ । হুস্ত্যজদ্বন্দ্ব-  
ভাবেনহ্মিন প্রাপ্তি নীর্হৈশ্বর্যম্ভবতঃ । দূতসংমাননেনোক্তং যদ স প্রতিজ্ঞকঃ ॥ ১৮ ॥

তুমি কি কৃষ্ণমরিদানে আমাদিগকে লইতে বাসনা করিতেছ ? কিন্তু একবার  
প্রশান্তচিত্তে ভাবিয়া দেখ । বে যাঁহার মরিদানে আমাদিগকে যাইতে, অনু-  
রোধ করিতেছ, তিনি অপর নারীর সংসর্গ ব্যতীত কখনই একাকী থাকিতে  
পারেন না । অততঃ লক্ষ্মী নামক বধূকে নিরন্তর বক্ষোপরি ধারণ করিয়া রাখেন ।  
কেমন করিয়া, তাদৃশ মিথুনভাব আমরা পচক্ষে প্রত্যক্ষ করিব ? ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণ ভ্রমরকে পুনর্বার প্রেরণ করিয়াছেন ! এস ভ্রমর ! আমার নিকটে আগমন পূর্বক  
মনোহর অভিপ্রায় সুস্পষ্ট প্রকাশ কর ! আমি আর তাহার অন্যথা করিব না ! তুমি  
যাঃই প্রার্থনা কর ! আমি তাহাই করিব । আমাকে কি তুমি মথুরায় কৃষ্ণপাশে লইয়া  
বাসনা করিতেছ ! আচ্ছা, চল ! কিন্তু একটা কথা ; সেখানে যাইয়া যদি প্রাণুবল্লভকে  
অন্য কামিনীর সংসর্গে উপবিষ্ট নিরীক্ষণ করিতে হয়, তাহা হইলে আমার হৃদয়ে কি  
শেলসম ব্যথার উদয় হইবে না ? কৃষ্ণত্ব কখন কামিনী ব্যতীত একাকী অবস্থান করেন  
না । তবে তুমি কোন্ সাহসে আমাকে তথায় লইতে চছা করিতেছ ? শুদ্ধতরে ভ্রমর  
যেন বাক্যের দ্বারা শপথ পূর্বক স্বীকার করিল যে, “আমার কৃষ্ণ শ্রীরাধিকাগত-প্রাণ হইয়া  
একাকী নির্জনে উপবিষ্ট আছেন ; কোন চিন্তা - ই ! হে মাতঃ ! তুমি আমার সহিত

অপি বত মধুপুৰ্ণ্যামাৰ্ঘ্যপুল্লোহধুনাস্তে

স্মরতি স পিতৃগেহান্ সৌম্য বন্ধুংশ্চ গোপান্ ।

হে সৌম্য ! আৰ্ঘ্যপুল্লঃ ( আৰ্ঘ্যস্য নন্দস্ত পুত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উপনীতঃ সন্ যিজ্ঞাগ্রহণার্থঃ গন্তঃ ইতি শ্রুতঃ ততঃ গুরুগৃহাৎ আগত্য ) অধুনা বত হর্ষে, মধুপুৰ্ণ্যং অপি সম্ভাবনারা, শ্রীধরস্বামী ।

ভেন সংক্ৰান্তা সতী ক্রতে অপি বভেতি । বত হর্ষে । হে সৌম্য । গুরুকুলাদাগত্য শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

হস্ত হস্ত ময়োন্নতয়া কিং প্রলপ্যতে প্রষ্টবাস্ত ন পৃচ্ছাত ইত্যুত্তপা সমস্তমমাহ অপি বভেতি । মধুপুৰ্ণ্যামাস্তে ব্রহ্মবিব ভামপি ত্যক্তু । অন্যত্র কিং স্থিন্ন যিযাসতীতি ভাবঃ । ইতঃ সমীপবর্তিনাং তত্র পুৰ্ণ্যং তত্র স্থিতিরজাগমনসম্ভাবনামপ্যুপাদয়তীতিভিপ্রায়েণ । যদ্বা । সুখমাস্তে ইত্যাহুর্জেরস্মৎপ্রণয়স্মরণব্যাকুলোহুর্জেরোধবশাদেব তত্রাস্তে যত আৰ্ঘ্যস্য যদুভি দুর্বিনীতৈঃ প্রত্যর্ঘ্যমাণত্বাৎ সারল্যসমুদ্ভস্য শ্রীব্রজরাজস্য তদেকপ্রাণস্য পুত্রঃ । হস্ত হস্ত মংপিভাপি মাং ব্রজং নেতুঃ নাশকস্তদহং তত্র গন্তুং কমুপায়ং করোমীতি স্ববিলম্বমানত্বাৎ প্রস্থাপয়তি স্মৃতি ভাবঃ । তেন মধুপুৰ্ণ্যামাস্ত ইতি তস্য কো দোষঃ । যত আৰ্ঘ্যস্যাতি-

হে সৌম্য !- আমরা শুনিয়াছি আৰ্ঘ্যপুল্ল নন্দনন্দন উপনীত হইয়া, যিজ্ঞাভ্যাসের নিমিত্ত গুরুগৃহে গমন করিয়াছিলেন ; স্মৃতি তিনি কি মধু-রায় প্রত্যাগমন করিয়াছেন ; এক্ষণে তিনি কি নন্দ যশোদা, বৃন্দাবনের পূর্ব-আভাস ।

গমন করত একবার বৃগল-মূর্তিতে আমাকে দর্শন দাও" ! তদন্তরে রাধিকা বলিলেন, ভ্রমর ! তোমার প্রকৃতি নিত্যন্তই সরল ! তুমি কৃষ্ণের কোটিণ্যের মধ্যে প্রবেশ করিতে পার নাহি । তিনি কণকালের জন্যও নারী ব্যতীত অবস্থান করতে যে পারেন না, তাহাই সত্য । কারণ কমলা নামে একটি কামিনী নিরন্তরই তাঁহার সহিত অবস্থান করেন । সেই লক্ষ্মী সাক্ষাৎ দেবী ; হুতরাং তিনি নানারূপ ধরিবার শক্তি রাখেন । যখন শ্রীকৃষ্ণ অন্য নারীকে সম্ভোগ করেন, তখন কমলা স্বর্ণযেথাক্রমে তাঁহার বক্ষস্থলে শোভা পান ; কখন ভৎসনধান হইতে অতর্কিত হন না । আর এখন কোন কামিনী কৃষ্ণসমীপে উপস্থিত না থাকে, তখন নারীরূপ ধারণ করত কৃষ্ণ সহ বিহার করেন । অতএব তোমার অহুরোধ কি প্রকারে রক্ষা করা সম্ভব হয় ? এখানে দূতের সম্মাননা এবং তাহার উজ্জিতে অঙ্গীকার করিয়াও, অহুচিত বিবেচনায় তদহুসারে কাব্য না করায়, প্রতিজ্ঞার পরিচয় হইয়াছে ॥ ১৮ ॥

কণকাল পরে শ্রীরাধিকা প্রকৃতিহী হইয়া ভাবিলেন যে, “আমি কি করিতেছি ! আশ্রয়ী কথাত কিছুই জিজ্ঞাসা করিলাম না ; কেবল অভিমানের পরিচয়েই বৃথা সময়

কচিদপি স কথং নঃ কিস্করীণাঃ গৃণীতে

ভুজমগুরুস্বগন্ধং মুর্চ্ছ্যধাস্তুৎ কদা হু ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

আন্তে ? সঃ পিতৃগেহান্ ( পিতৃভ্যাং গৃহৈঃ চ সহিতান্ ) বহুন্ গোপান্, কিং স্বরতি ? কচিৎ কদাচিৎ, সঃ কিস্করীণাং, নঃ অস্বাকং, কথং বার্তাং, গৃণীতে কিং ? হু ভোঃ অগুরুস্বগন্ধং ( অগুরুবৎ স্বগন্ধং ) স্বয়া ভুজং নঃ মুর্চ্ছ্য কদা বা অথাস্যং নিধাস্যতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আর্যপুত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অধুন। কিং মধুপুর্ণাঃ বর্ষতে কদাচিদপি নোহস্বাকং বার্তাং কিং ক্রুন্তে । অগুরুবৎ স্বগন্ধং ভুজং নো মুর্চ্ছ্য কদা হু দাস্যতীতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তীণ।

সরলস্য স্বপরিণামদর্শিনোনাপি শূন্যস্য নন্দস্য পুত্রঃ । তাদৃশঃ পুত্রঃ ভাদৃশঃ পিতৃঃ যৎ তাস্মৈ ব্রজমায়াস্যভীতি কো জানাতি । যজ্ঞজ্ঞাস্যৎ ব্রজরাজৌ সা তানদক্রুরথাক্রট্টব স্বপুত্রং কণ্ঠে কুর্ষতোব মথুরাময়াস্যং তামহু গোপিকাশ্রেণাশ্চ ইতি ব্রজরাজসার্বাভমেয়াস্বাকং সর্বনাশে কারণমভূদिति ভাবঃ । অতস্তাদৃশস্যপি পিতৃরতি সরলস্য বহুদেবেন মহাপ্রভারকোণাচ্ছিত্ত গৃহীতপুত্রসম ব্রজমাগতা মুর্চ্ছয়া পতিত্বা স্থিতস্য গেহান্ কোবাগাররক্ষণাগারশয়নাগারাদীনু সংপ্রতামার্জিভালিপ্তেভ্যে তৃণধূলিপত্রলভাস্তত্ত্বতানু শূন্যায়িতানু স্বরতি কচিৎ তথা গেহাতরেব বহুন্ সুবলাদীনু সংপ্রতি মুর্চ্ছতানু । কচিদনীতি বদা তন্ত মনোহতিক্রটিতং বৈকুণ্ঠ্যং কর্তুঃ পুরস্ত্রয়ো ন জানন্তি । তদৈব তৎস্বখমমুপলব্ধতীতি স্থাতিঃ সুখামুপলব্ধকারণঃ পুত্রৌ নোহস্বাকং কথং গৃণীতে । বনমালা গুহ্যেনে স্তাসকসম্পাদনে বীটিকানিষ্কাণে বীণাদানে রাগতালাদিসৃষ্টৌ গীতনৃত্যারাদৌ সৌন্দর্য্যাবল্যবৈদগ্ধ্যাদিষু প্রোশ্নাত্তরবিলাসে সংযোগ-

পরিচিত গৃহ এবং ঘরসা গোপগণের বিষয় স্মরণ করেন না ? অহো ! এই দাসীদের কথা কি কখন আলোচনা করেন ? সেই অগুরু-চন্দন চর্চিত কর-কমল রূবে আমাদের শিরোপরি প্রদান করিবেন ! ॥ ১৯ ॥

অভাস ।

অভিবাঞ্চিত করিলাম" । তখন সসজ্জমে ভ্রমরকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ এ পর্যন্ত ব্রজেই অবস্থান করিতেছেন, অন্যত্র গমন শু করেন নাই ? কিন্তু তথাপি এত নিকটবর্তী ব্রজে আসিবার জন্য একবারও তাঁহার সাবকাশ হয় নাই । বোধ হয়, তাঁহার মনে শক্তি নাই । চরিত্রগীত বহুগণের কুহকে আচ্ছন্ন হইয়া, বিষম বিপদেই পড়িয়াছেন । ভাতাদের অহরোধ পরিভাগ করিতে পারিতেছেন না, অথচ জনক জননী নন্দবংশোদার হৃৎকণ্ড নিবারণ করিতে পারিতেছেন না । গোপরাজ নন্দ যেমন সরল, ভদ্রীয় পুত্রও সেইরূপ সরল জন্ম, বহুগণের ষোটিলোর মধ্যে প্রবেশ করিতে কেন পারিবেন ? নন্দবাজ যদি সফলমতি না হইতেন, তবে কোন্ প্রাণে জীবনসর্বস্ব কৃষ্ণধনে মথুরায় রাখিয়া অদঃ স্নান্যেনে জীবন

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথোদ্ধবো নিশম্যৈবং কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ ।

অবরঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । অথ কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ ( কৃষ্ণস্য দর্শনে লালসা তৎসুখ্যং বাসাঃ তাঃ )

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণদর্শনোৎসুকা গোপীঃ প্রিয়সন্দেশৈঃ সাক্ষয়ন্ প্রথমং তাবদ্বিদ্ভবতাবত । তদাহ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

লীলায়াং প্রেমম্নেহমানপ্রণয়াদিবৃ যথাস্বত্রজস্থা গোপো মাং সুধরতি ন তথা যুগ্মমিতি প্রচ্ছন্ত-  
ভো যদুস্ত্রিয়ঃ স্বপত্নীনেবালমলং যুগ্মাভিঃ । অহঙ্ক শ্বঃ প্রাত ব্রহ্মমেব গচ্ছন্নস্বীকৃত্য অত্রাগত্যা  
অগুরুমগন্ধভৃজং অস্বাকং মুদ্ধিকদা অধাসাৎ ধাসাতি । তেন চ । সমাশ্বসিতঃ ভোঃ প্রাণ-  
প্রেয়সাঃ মনপত্নীমদমহং ব্রবীমি ভবন্তী ত্যাক্তা ন কাপি নাস্যামি । হিড়মমথো কাপি যুগ্ম-  
সাদৃশ্যগন্ধলেশমপি নোপলক্কনানস্মৃতি বাঞ্জরিত্যতি । অত্র প্রথমে পাদে আর্জ্জবৎ দ্বিতীয়ে  
স্বপ্রসঙ্গানুস্বাপনেন গাত্তীয়াং তৃতীয়চতুর্থয়ো দৈর্ঘ্যচাপলোৎকর্ষা উভায়ঃ স্তম্ভজঃ । যতকঃ ।  
যত্কার্জ্জবৎ সগাত্তীয়াং সুদৈর্ঘ্যং সহচাপলং । সোৎকর্ষক হবিঃ পৃষ্টঃ স স্তম্ভলো নিগদাত্তে  
উভোবাং দশবিধো দিব্যোন্মাদপ্রভেদশ্চিরজল্লো জল্লয়ঃ । সচ দিব্যোন্মাদো মহাত্মাবোৎকৃষ্ট-  
ভাগস্য মোহনস্য বিলাসবিশেষো বৃন্দাবনৈশ্বর্য্যং দর্শিতঃ । প্রায়ো বৃন্দাবনৈশ্বর্য্যঃ মোহনো-  
হযমদকন্তি । এতস্য মোহনাখ্যাস্য গতিং কামপ্যাপেয়ম্ । ভ্রমার্ভা কাপি বৈচিত্র্যো দিব্যো-  
ন্মাদ ইতীর্ণান্তে । উদ্যুগ্মা চিত্রজল্লদ্যাস্তস্তেনা বচনো মতাঃ । শ্রেষ্ঠস্য স্তম্ভদালোকে গৃঢ়রো-  
ষাভিজ্জন্তিতঃ । ভুরিভাবময়ো জল্লো যন্তীরোৎকর্ষিতাভিঃ । চিত্রজল্লো দশাঙ্গোহয়ং  
প্রজল্লঃ পরিজল্লিতঃ । বিজল্লোজ্জল্লসঃ জল্লঃ অজল্লোভিজল্লিতঃ । অজল্লঃ প্রতিকল্লশ্চ  
সুজল্লশ্চৈতি কীর্ত্তিত ইতি । প্রেয়স্যাশ্চিত্রজল্লমাধুরীপিপাসয়া কৃষ্ণ ১৮ ভ্রমররূপমধাদিত্তি  
কেচিৎ ॥ ১৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! শ্রীকৃষ্ণকে দর্শনার্থ উদ্বিগ্নচিত্তা গোপললনা-  
আভাস ।

ধারণ করিতেছেন । যথুরার যাত্রাকালে যদি যশোদা অকলের নিধি কৃষ্ণধনকে কণ্ঠে লইয়া রথে  
উপবেশন করিতেন, তাহা হইলে আমরা গোপীকুলও তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ অহুসরণ করিতাম ।  
তাহা হইলে কাহার সাধ্য, আজ আমাদের কৃষ্ণকে যথুরার আবদ্ধ রাখে ? কিন্তু কি করিব !  
নন্দযশোদে ! আজ তোমরাও হুঁ হুঁর অকুল সাগরে পতিত হইলে ; এবং আমাদের গকেও  
চিরকালিনী করিলে । অহো ! দারুণ প্রতারক বহুদেব নন্দকে পুত্রধনে বঞ্চিত করায়,  
গোপরাজ যেন মৃতপ্রায় হইয়া আছেন । গৃহ আগার ও রত্ননশালাদি অমার্জ্জিত অবস্থাতেই  
রহিয়াছে । এদিকে শ্রীকৃষ্ণও ব্রজে আসিবার জন্য যতই উত্তম করিতেছেন, তাঁহার সকল  
উদ্ভমঃ নষ্ট হইতেছে । অতএব ব্রজের সংবাদ জানিবার জন্য অত এই ভ্রমরকে

সাস্ত্রয়ন্ প্রিয়সন্দৈশৈর্গোপীরিদমভ্যবত ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

অহো যুয়ং স্মাপূর্ণার্থা ভবত্যো লোকপূজিতাঃ ।

বাস্তদেবৈ ভগবতি যাসামিত্যর্পিতং মনঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

গোপীঃ নিশয়া দৃষ্ট্বা, উদ্ধবঃ প্রিয়সন্দৈশৈঃ ভাঃ সাস্ত্রয়ন্ ইদং বক্ষ্যমাণং অভ্যবত ॥

উদ্ধবঃ উবাচ । অহো ! স্মানিশ্চয়ে যুয়ং পূর্ণার্থাঃ ( পূর্ণঃ অর্থঃ পুরুষার্থঃ যাসাং তাঃ ) এন । ভৃগুবর্ত্তি ষড়ৈশ্বৰ্য্যপূর্ণে, বাস্তদেবৈ বস্তুদেবনন্দনে, যাসাং মনঃ ইতি এবং অর্পিতং তাঃ ভবত্যো লোকপূজিতাঃ ( লোকেষু পূজিতাঃ পূজ্যযোগাঃ এব ) ॥ ২০ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ষড়্ভিঃ । অহো ইতি । স্ম নুনং যুয়ং পূর্ণার্থাঃ কৃতার্থাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্ম নুনং যুয়ং পূর্ণার্থাঃ কৃতার্থাঃ । যাসাং মনঃ ইতি । এবঃ প্রকারেণ ভগবত্যাৰ্পিত-  
মিত্যর্থঃ । অন্যোযামি ভক্তানাং মনো ভগবত্যাৰ্পিতং দৃষ্টং কিস্তেঃস্প্রকারেণ তু ন দৃষ্টমিতি  
ভাদঃ ॥ ২০ ॥

গণের তাদৃশ বিশ্রলম্বক উক্তি শ্রবণ করিয়া, ভক্তচূড়ামণি উদ্ধব ক্রম্ববার্ত্তার  
দ্বারা তাঁহাদিগকে সাস্ত্রয়ন্ করত নিম্ননিখিত ভাবে সম্বোধন পূর্বক বলিতে  
লাগিলেন ॥

উদ্ধব বলিলেন, জগতে তোমরাই যথার্থ পূজার যোগ্য এবং ধন্য । ষড়ৈশ্বৰ্য্য-  
পূর্ণ বাস্তদেব-নন্দন শ্রীকৃষ্ণে যাঁহাদের চিত্ত একরূপ সমর্পিত হইয়াছে, তাদৃশ  
তোমাদের যাবতীয় পুরুষার্থই অত্যন্ত সফল হইল, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

আভাস ।

এখানে প্রেরণ করিয়াছেন । শ্রীরাধিকা এই প্রকারে দশবিধ দিব্যোন্মাদাদি ভাবের পরিচয়ে  
বিলোপ করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

ভগবন্ত উদ্ধব গোপিকাগণের তাদৃশ প্রেমোৎকর্ষা অবলোকন করিয়া, ক্রোধোক্তির  
প্রকাশে ছয়টা স্নোকে দ্বারা তাঁহাদিগকে সাস্ত্রয়ন্ করিয়াছিলেন । তিনি বলিয়াছিলেন যে,  
জগতে যে চতুর্ধর্গের নাম শুনা যায়, অদ্য তোমাদের চরিত্রেই তাহার স্পষ্ট উপলক্ষ  
করিতেছি । কারণ সকলের মূল এবং ফলস্বরূপ ভগবন্তজি কেবল তোমাদের হৃদয়ে যেরূপ  
অন্তর্ভূত হইতেছে, এরূপ প্রভীতি মুনিগণের অন্তরেও এ পর্য্যন্ত অন্মভূত হয় নাই ॥ ২০ ॥

বেদোক্ত দান, ব্রত, হোম ও তপস্যাাদি যে কোন ধর্ম্মকর্ম্মের বিধান দেখা যায়, ভগবানে  
অষ্টৈতুকা ভক্তি হওয়াই সেই সকলের মূল উদ্দেশ্য । তাবৎ কর্ম্মাণি কুবীত ন নির্বিক্তেত  
যাবত । যে পর্য্যন্ত বিষয়-বৈরাগ্যের উদয় না হয়, তদবধিই কর্ম্ম করা প্রয়োজন । “স



দানব্রততপোহোমজপস্বাধ্যায়সংযমৈঃ ।

শ্রেয়োভিবিবিধৈশ্চাতৈঃ কৃষ্ণে ভক্তির্হি সাধ্যতে ॥ ২১ ॥

ভগবত্মতমঃশ্লাকে ভবতীভিরনুত্তমা ।

ভক্তিঃ প্রবর্তিতা দিষ্ট্যা মুনীনামপি দুর্লভা ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

দানব্রততপোহোমজপস্বাধ্যায়সংযমৈঃ ( দানং তুলাপুরুষাদিদানং ব্রতং একাদশাদি-  
উপবাসঃ, তপঃ কৃচ্ছ্রচাক্ষ্যাদি, হোমঃ অগ্নিহোত্রাদিঃ, জপঃ মন্ত্রাদিঃ, স্বাধ্যায়ঃ বেদাধ্যায়নাদিঃ,  
সংযমঃ ইন্দ্রিয়ানিগ্রহঃ, তৈঃ ) অতঃ চ বিবিধৈঃ শ্রেয়োভিঃ কৃষ্ণে ভক্তিঃ হি সাধ্যতে ॥ ২১ ॥

উত্তমঃশ্লাকে ভগবতি অনুত্তমা মুনীনামপি দুর্লভা ভক্তিঃ দিষ্ট্যা পরমসৌভাগ্যেণ এব  
ভবতীতিঃ প্রবর্তিতা ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রেয়োভিঃ শ্রেয়ঃসাধনৈঃ ॥ ২১ ॥ অনুত্তমা অতিশ্রেষ্ঠা ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দানাদিভিঃ সাধনৈঃ কৃষ্ণে ভক্তিঃ সাধ্যতে । তত্র দানং নিম্নবৈক্যবসস্তদানকং । ব্রত-  
মেকাদশাদিকং । তপঃ কৃচ্ছ্রভোগত্যাগাদি । হোমো বৈক্যবঃ । জপো নিম্নমন্ত্রাণাং ।  
স্বাধ্যায়ো গোপালভাগবাদিপাঠঃ । শ্রেয়াংস্তপি তত্কালাতপি জ্ঞেয়ানি । অশ্রেয়াং  
দানাদীনাং ভক্তিহেতুত্বাভাবন্ত প্রাক্ প্রতিপাদিতত্বাৎ ॥ ২১ ॥

ভবতীনাং ভক্তিস্বত্ত্বৈব সর্ববিলকণেত্যাহ । ভগবতীতি । অনুত্তমা সর্বশ্রেষ্ঠা । প্রবর্তি-  
তেতি । প্রাগিহং নাসৌ অতঃ পরন্ত ভবতীনাং রাগাঙ্কিতাঃ ভক্তিমত্মসুতৌব রাগাভুগা  
ভক্তির্লৌকিকৈঃ ধ্রুয়মাণা প্রচরিত্যতীত্যর্থঃ । প্রবর্তিতেভ্যাশংসার্যাঃ ভূতবজ্জেতি নিষ্ঠা ।  
দিষ্ট্যা লোকানামভিতাগোন ॥ ২২ ॥

দান, ব্রত, তপস্যা, হোম, মন্ত্রজপ, বেদাধ্যায়ন ও ইন্দ্রিয়নিগ্রহ এবং  
অন্ত যে কোন পবিত্র কর্মের অনুষ্ঠান করা যায়, এক শ্রীকৃষ্ণে ভক্তিলাভ  
হওয়াই সকলের মূল উদ্দেশ্য এবং ফল ॥ ২১ ॥

মুনিগণেরও দুর্লভ অনুত্তমা সেই ভক্তি তোমরা বিশেষ সৌভাগ্যেরই  
ফলে অদ্য প্রাপ্ত হইয়াছ ॥ ২২ ॥

আভাস ।

বৈ পুংসাঃ পরো ধর্মো বভৌ ভক্তিরধোক্কে” । যে কর্মের দ্বারা ভগবানে প্রেম ও রক্তি  
অগ্নে, তাহাই মানবের ধর্ম নামে অভিহিত হইয়াছে । “ধর্মঃ স্বসৃষ্টিতঃ পুংসাং বিশ্বক্সেনকথাস্থ  
যঃ । নোৎপাদয়েৎ যদি রক্তিং শ্রম এব হি কেবলং” ॥ ধর্মোহুষ্ঠানেব দ্বারা ভগবানের প্রতি  
যদি রক্তি উদয় না হইল, তবে তাহার অনুষ্ঠানে যথা পণ্ড্রম মাত্র বলিয়া স্বীকার করিতে  
হইবে । কিন্তু গোপিকাগণের ভক্তি নিত্যসিদ্ধা এবং মহাভাববিশিষ্টা । মুনিগণ যমানির

দিষ্টা পুত্রান্ পতীন্ দেহান্ স্বজনান্ ভবনানি চ ।

হিত্বারণীত যদযুগং কৃষ্ণাখ্যং পুরুষং পরং ॥ ২৩ ॥

সৰ্ব্বাশ্ৰিত্যভাবোহধিকৃতো ভবতীনামধোক্কেজে ।

অন্থঃ ।

যং যস্যং পুত্রান্ পতীন্ দেহান্ স্বজনান্ ভবনানি চ হিত্বা পরিভ্রাজ্য, কৃষ্ণাখ্যং পরং পুরুষং এব যুগং দিষ্টা এব অবনীত বৃত্তবত্যাঃ ॥ ২৩ ॥

অধোক্কেজে ইন্দ্রিয়জন্যজ্ঞানাবিষয়ে, শ্রীকৃষ্ণে ভবতীনাং সৰ্ব্বাশ্রিত্যভাবঃ একান্তভক্তিযোগঃ ঐধরস্বামী ।

অবনীত বৃত্তবত্যাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুত্রাদীন মমভাতস্তাপ্পদানিভ্যাক্ষ। কৃষ্ণাভিধানং পরং পুরুষং স্বসন্তোজুত্বেন যং অবনীত এতদ্দিষ্টা। মমভিত্তাগোনৈব ॥ ২৩ ॥

নহু বয়ং ধন্যং তাক্ষ। যং পরপুরুষং বৃত্তবতান্তত্র ভবতঃ কিং ভাগ্যমভূতজাহ। সৰ্ব্বা-  
শ্রোতি। অধোক্কেজে অগ্নেঃ প্রত্যক্ষীকর্তৃমপ্যশক্যে শ্রীকৃষ্ণে প্রেমৈব তাবদ্ব্যক্ততঃ। ভবতীনাস্ত  
সৰ্ব্বাশ্রিত্যভাবঃ সৰ্ব্বাশ্রিত্য সৰ্ব্বেনৈব স্বরূপেণ সাহিত্যঃ পরিপূর্ণো যো ভাবঃ স মহাভাব ইত্যর্থঃ।  
স্বর্ঘ্যো যথা সৰ্ব্বাঃ স্তাপসংক্রমণেন ব্যাপ্রোতি চক্রে। যথা সৰ্ব্বান্ শৈত্যসংক্রমণেন ব্যাপ্রোতি

কারণ পতি, পুত্র, দেহ, স্বজন এবং গৃহাদি নিসর্জন পূর্বক পরম পুরুষ  
শ্রীকৃষ্ণকে আপনবোধে বৈরূপ আত্মসমর্পণ করিয়াছ, এতদপেক্ষা তোমাদের  
পক্ষে আর কি সৌভাগ্যের পরিচয় হইতে পারে! ॥ ২৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ প্রকৃতির অতীত; বিষয়বাসনাবিশিষ্ট ইন্দ্রিয়প্রভৃতির দ্বারা  
সেই বাসুদেবেক সাক্ষাৎকার লাভ হয় না; কিন্তু অনুপম ভক্তিযোগের  
দ্বারা তোমরা সৰ্ব্বাস্তঃকরণে তাঁহাকে প্রাপ্ত হইয়াছ! অহো! তোমাদের

আভাস।

অহুষ্ঠানেও একান্তীয় ভক্তির সাক্ষাৎকার পান না। জগতে ইহার বিস্তারার্থই যেন গোপিকা-  
গণ ইহার পরিচয় দিয়াছিলেন। নিত্যন্ত সৌভাগ্যবশতই এরূপ ভক্তি জন্মে। কারণ  
সাংসারিক মমতা ও অভিমানের সম্পত্তি পুত্র ও গৃহাদি পরিভ্রাণ পূর্বক, পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণকে  
নিজের প্রভু ও সন্তোক্তান্তর্যমূহে তাঁহারা গোপীভাবে অবস্থান পূর্বক নির্ভর-বুদ্ধির পরাকীর্ষার  
পরিচয় দিয়াছেন ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

গোপিকাগণ বলিলেন, আমরা কুল, ধর্ম ও লজ্জার জলাঞ্জলি দিয়া, পরপুরুষকে প্রভুজ্ঞানে  
বরণ করিয়াছি; এতদর্পণে আপনায় কি সৌভাগ্যের পরিচয় হইল? এতদ্ব্যতীত উদ্ধব  
বলিলেন, শ্রীকৃষ্ণ অধোক্কেজ; শূন্যরূপে কেহই তাঁহাকে প্রত্যক্ষ করিতে পারেন না; অতএব  
তাঁহাতে প্রেম করা, নিত্যন্তই হৃদয়। কিন্তু তোমরা তাঁহাতে সৰ্ব্বাস্তঃকরণে ও সৰ্ব্বতোভাবে

বিরহেণ মহাভাগা মহান্ মেহনুগ্রহঃ কৃতঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

অধিকৃতঃ প্রাপ্তঃ । অভঃ হে মহাভাগাঃ ! বিরহেণ বিরহনিমিত্ত-সৰ্ব্বাঙ্গাভাব-প্রদৰ্শনেন, ভবভীতিঃ মে যত্নঃ, মহান্ অহুগ্রহঃ কৃতঃ ( তেনাত্মনি-কৃতার্থঃ ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সৰ্ব্বাঙ্গাভাব একান্তভক্তিঃ । অধিকৃতঃ প্রাপ্তঃ । ভগবৎপ্রেমমুখদৰ্শনেনৈব মমচ মহা-  
নুগ্রহঃ কৃতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কথা যঃ সৰ্ব্বান্ স্বধৰ্ম্মসংক্রমণেন অলভি ব্যাপ্নাতীতি । সৰ্ব্বাঙ্গা চাসৌ ভাবশ্চেতি স ইতি  
শ্লেষেণ তদ্বক্ষণমপি প্রকটীকৃতং । যত্নকঃ । অহুগ্রাণঃ স্বসংবেগদশাং প্রাপ্য প্রকাশিতঃ ।  
বাবদাশ্রয়বৃত্তঃ আত্মাব ইচ্ছাভিদীয়ন্ত ইতি । সচ মহাভাবঃ প্রেমঃ সপ্তমো বিলাসঃ ভবভীতিঃ  
নাত্মাশাঃ লক্ষ্মাদীনামপীভার্থঃ । কৌদুশঃ । অধিকৃতঃ অধিকারবিষয়ীকৃতঃ ভজাদিকাবো  
ভবভীতিঃ এব পরমেশ্বরেণ দত্তো নাত্মা ইতি ভাবঃ । অতএব বিরহেণ কৰ্ত্তা মে মম  
মহান্ অহুগ্রহঃ কৃতঃ দিবোন্মান্দচিত্তজন্মাদিমহাভাবভেদান্ দৰ্শয়িত্বৈতি ভাবঃ । যদি ভবভীতিঃ  
বিরহো নাভবিষ্যত্তদা ন মাং প্রতাপয়িষ্যৎ । অহং এতদাশ্চর্য্যঃ নাত্মাকামিতি স্বভাগ্য-  
পরাবদিকৃতঃ ॥ ২৪ ॥

সৌভাগ্য আর কি বর্ণন করিব ! তোমাদের বিরহোথ আত্মসমর্পণের ভাব  
দর্শনে আমিও কৃতার্থ হইলাম । এতদ্বারা আমার প্রতিও তোমাদের বিশেষ  
অনুগ্রহ করা হইল ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

প্রেম করিতে সমর্থ । চট্টরাছ, এই পরিপূর্ণ ভাবই মহাভাবের পরিপূর্ণ । সূর্য্য যেমন তাপ  
বিস্তারের দ্বারা সর্বত্র ব্যাপ্ত হন, চন্দ্র যেমন শৈল্য বিস্তারের দ্বারা সর্বত্র ব্যাপ্ত হন, সেইরূপ  
যিনি ধন্য-বিস্তারের দ্বারা সর্বত্র ব্যাপ্ত রহিয়াছেন, তিনিই সৰ্ব্বাঙ্গা শীলক । জলে, স্থলে,  
অন্তরীক্ষে, আকাশে, পাতালে এবং সৃষ্ট যাবদীয় স্বাবর-জলমাত্মক ভূতনিচয়ে তত্তদ্বাবে ও  
তাঁহাদের স্বরূপ প্রকটনে যিনি একাই বিরাজ করিতেছেন, সেই সেই বৃত্তি বা পদার্থকে আশ্রয়  
করন্ত ভগবন্তাবের উপলব্ধিই মহাভাব নামে আখ্যাত হইয়াছে । কিন্তু এই সকল ভাবেও  
স্বীয় সংস্কার ভাবের পরিচয় আছে । অর্থাৎ স্বীয় অন্তরে অনুভূতি সহ সর্বভাবের একত্র  
সামঞ্জস্যই মহাভাব ও প্রেমের সপ্তম বিলাস । প্রেমভাব কেবল তোমাদেরই হৃদয়ে উদ্ভিত  
হইয়াছে । অন্যের কথা দূরে থাকুক, স্বয়ং লক্ষ্মীও এই ভাব ধারণে অধিকারিণী হন না ।  
ভগবান্ অনুগ্রহ করিয়া, তোমাদিগকে সেই অধিকার প্রদান করিয়াছেন ; সুতরাং তোমরাই  
সেই প্রেম লাভ করিয়াছ । কিন্তু তোমাদের বিরহই আমার সৌভাগ্যের কারণ । কারণ  
ভাষা না হইলে, কৃষ্ণ কর্তৃক আমি এখানে প্রেরিত হইতাম না এবং আমিও এই তোমাদের

শ্রয়তাং প্রিয়সন্দেশো ভবতীনাং সুখাবহঃ ।

যমাদায় গতো ভক্তা অহং ভর্তৃরহঙ্করঃ ॥ ২৫ ॥

ঐভগবানুবাচ ॥

ভবতীনাং বিয়োগো মে নহি সৰ্ব্বাশ্রনা কচিৎ ।

অমরঃ ।

হে ভক্তাঃ কৃতার্থাঃ ! যৎ সন্দেশ, আগায় ভর্তৃঃ শ্রীকৃষ্ণ, রহঙ্করঃ রহস্তকাৰ্য্যকর্তা  
অহঃ গন্তঃ অগন্তঃ ভবতীনাং সুখাবহঃ ( সুখং আবহভাতি সং প্রিয়সন্দেশঃ শ্রয়তাং ॥ ২৫ ॥

• ঐভগবান্ উবাচ । সৰ্ব্বাশ্রনা মে ময়া, সহ ভবতীনাং বিয়োগঃ হি নিশ্চিতঃ কচিৎ  
শ্রীধরস্বামী ।

ভর্তৃঃ শ্রীকৃষ্ণ রহঙ্করঃ রহস্ত-কাৰ্য্যকর্তা ॥ ২৫ ॥

ভবতীনাং মে ময়া সহ বিয়োগো নাশ্চিৎ । কৃতঃ সৰ্ব্বাশ্রনা সৰ্ব্বতোপদানকারণেন অভাব  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্ৰবৰ্ত্তী ।

নহু কিমেতয়ৈবাস্মৎ সঙ্গঃ ময়া চাস্মান্ সাক্ষিয়ত্বং সমহারাভঃ কিকিদ্ভিত্তি বা কৃষ্ণসন্দেশাদিক-  
মশঙ্কঃ যোপশমকঃ তদুচ্যতাত আহ শ্রয়তামিতি । ভর্তৃঃ কৃষ্ণ রহঙ্করঃ রহস্তকাৰ্য্য-  
কর্তা ॥ ২৫ ॥

অত্র প্রথমে জ্ঞানোপদেশরূপঃ সন্দেশঃ পরমবিজ্ঞান্ প্রীতি তৎ প্রেমোছন্যাধৰ্ণীর-  
মতাবলবস্থাপনার্থকঃ । মনুষ্যিযঃ প্রীতি ভৎ প্রেমমাহাভ্যাসাচ্ছাদনার্থকশ্চ তথাহি ময়া

হে কৃতার্থা কল্যাণীগণ ! শ্রীকৃষ্ণের যাবদীয় গুহ্য ব্যাপার আমিই  
সম্পাদন করিয়া থাকি ! সেই প্রভুর নিকট হইতে আপনাদের প্রীতিকর যে  
শুভ সংবাদ লইয়া এস্থলে আগমন করিয়াছি, আপনারা তাহা শ্রবণ  
করুন ! ॥ ২৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণ আমার দ্বারা বলিয়া দিয়াছেন যে, “হে গোপিকাগণ ! আমি  
সৰ্ব্বাশ্রয় ; সুতরাং আমার সহিত তোমাদের বিরহ কখন কোন স্থানে ঘটতে  
আভাস ।

দ্বিত্য উদ্ভাদ চিত্র ও ভজাদি অক্যাশ্চর্য্য মহাভাবের পরিচয় প্রাপ্তে জীবন সার্থক করিতে  
পারিতাম নী ॥ ২৫ ॥

গোপিকাগণ বলিলেন, হে উদ্ভব ! আপনি কি মিষ্ট সম্ভাষণে এবং পৌরবশ্রদে বচনেই  
কেবল আমাদেরকে তুষ্ট করিতে আসিয়াছেন ! প্রার্থনা করি, যদি শ্রীকৃষ্ণের বার্তা কিছু  
আনয়ন করিয়া থাকেন, তাহাই আমাদের নিকট বর্ণন পূর্বক এই ভাগিন্ধ হৃদয়ে  
স্বশীতল করুন ! ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উক্তের দ্বারা গোপিকাগণকে প্রবেশিত করিবার অভিপ্রায়ে, পরমজ্ঞানের  
উপদেশ দিয়াছিলেন । গোপিকাগণ কৃষ্ণপ্রেমে আত্মচারা হইয়াও যে জ্ঞানের অভাব

যথা ভূতানি ভূতেষু থং বায়ুগ্নি জ্বলং মহী ॥

অনুবঃ ।

কস্মিন্শ্চিৎ দেশে কালে অপি ন অস্তি । যথা ভূতেষু চরাচরেষু থং আকাশঃ, বায়ুঃ অগ্নিঃ  
ত্রিধবাসী ।

সর্বেষু মন আদি কার্যেণু অচমত্বগতেন স্থিত ইতি ; সদৃষ্টান্তমাহ যথেন্দি । ভূতেষু চরা-  
ত্রিবিখনাপাচক্রবর্তী ।

গোপীভ্যো দাতৃমুদ্রবদ্বারা জ্ঞানানুভূতঃ প্রেমিভঃ তদপি ভাসাং প্রেমগ্নিঃ নির্বাণমিত্তমসমর্থং  
প্রভূত ভূতাপেনৈবালীচুঃ বভূবেত্যাহো ভাসাং প্রেমপ্রাবল্যঃ, যন্মহাযোগেশ্বরেণ ময়্যুপ-  
দিষ্টো জ্ঞানযোগো বৈয়র্থ্যমগাং । যথা রাসারন্তে কণ্ঠযোগ ইত্যন্তবঙ্গবিজ্ঞভকান প্রেমঃ  
প্রোবালাং প্রকাশয়ামাস । মহাপ্রেমবতীষপি গোপীষু সর্বৈশ্চকারিণা পরমেশ্বরেণ মোক্ষ-  
সিদ্ধার্থং জ্ঞানোপদেশঃ কৃত ইত্যন্যান্ পণ্ডিতঅন্যান্ মন্দমিয়ঃ প্রতি প্রেমো মাহ-জ্ঞা-  
মাচ্ছাদয়ামাস পরমহস্তভাদিতোবং ভক্তবিবুধান্ প্রেমানুভূত্যা প্রদানেন পুষ্কতি ।  
অভক্তানুভূত্যা পদানেন বকয়তীতুভূতঃ মেব মোচিনী সখ্যং ; শাস্ত্রাস্তা প্রয়োগনং জ্ঞেয়ং ।  
অথ প্রকৃতমন্তঃসরানঃ । ভগবানুভূত্যা চৈত্ব্যবাক্যং । ভক্তোভাচেতি শিষ্টা মধ্যপ্রেমবশো-  
কপি মৎপ্রভোঃ ভক্তাদৃশবচনস্তা প্রয়োজনং মম দুর্গময়াং পরোক্ষমেবেতি জ্ঞাপিতং । ভব-  
তীনাং যে মধ্যা সন্ত, বিযোগো নাস্ত্যেব কথং কদম্বা কদম্বা মন্তু-মীঃ ধ্ব ইতি ভাবঃ ।

পারে না । যেমন স্থাবর জঙ্গমাত্মক জীবদেহের অন্তরে আকাশ, বায়ু, তেজ,  
রস ও বুদ্ধিকারূপে মহাভূতবর্গ অশ্রয়ভাবে চির-নিজমান থাকে, আনিও  
আভাস ।

বশত শ্রীকৃষ্ণ হইতে আপনাদিগকে পৃথক্ জ্ঞানে এত দুঃখ ও মর্দবেদনা অনুভব করিতেছিলেন,  
শ্রীকৃষ্ণ সেই জ্ঞানের উদয় করাইয়া ভাদৃশ দুঃখ নিবারণের জন্যই চেষ্টা করিয়াছিলেন । কারণ  
শ্রুতি বলিয়াছেন, “এতজ্জ্বেয়ং নিভামেবাত্মসংস্থং নাত্তঃ পরং বেদিভবাং হি কিঞ্চিৎ ।  
ভোক্তা ভোগ্যঃ প্রেরিতারক মবা সর্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্ম চৈত্বং ॥ এতদ্ব্যজ্ঞায়তে  
প্রাণো মনঃ সর্বৈশ্চৈরাগিচ । থং বায়ু জ্যোতিরাপঃ পৃথিবী বিশ্বস্ত ধারিতী ॥ যতো ঐহৈমানি  
ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি । যৎ প্রমত্ত্যতি সংবিশন্তি তৎ বিজিগ্যাসত্ব তদ্বুদ্ধি ॥  
ভিদাত্ত হৃদয়গ্রাহি শ্চিদ্যন্তে সর্বমংশরাঃ । ক্ষীরন্তে চাস্ত কণ্ঠ্যাগি ভস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥  
স আত্মী সন্নিক্তরঃ সর্বানন্দময়ঃ । আনন্দং ব্রহ্মণো বিধান্ ন বিভেতি কদাচন” ॥ অর্থাৎ  
ভগবানকে বাহিরে অবলোকন করিবার চেষ্টা করা, কেবল বিভ্রম মাত্র । তিনি স্থাবর-  
জঙ্গমাত্মক জগৎ জগতের সার অন্তর্গামী ও নেতা । জগতে তিনিই মাত্র ভাবের পরিচয়  
আছে ; একটি দৃশ্য স্তব্ধভাব, একটি দ্রষ্টৃভাব জীব এবং অতীত এতদ্ব্যজ্ঞায়তের নেতা বা  
সংযোজক ঈশ্বরভাব । জীব অবশভাবে দেহের অন্তরে অবস্থান পূর্বক ইন্দ্রিয়ের অঙ্গগতিতে  
স্থল বা স্থল পদার্থের সংযোগে বা বিয়োগে স্থলস্থলদি বাহ্যর অধীনে ভোগ করিয়া থাকে,

তথাহঞ্চ মনঃপ্রাণবুদ্ধীন্দ্রিয়গুণাশ্রয়ঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

জলং মণী চ ইতি মণাভূতানি ( আশ্রয়তরা হিতানি ) তথা অহং অপি মনঃপ্রাণবুদ্ধীন্দ্রিয়-  
গুণানাং আশ্রয়ঃ এব বর্তে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চরেৎ মণাভূতানি যথা বায়ু মিনীষু সতিতোহগ্নিঃ বায়ুশ্চ অগ্নিশ্চ ঈতার্থঃ । তথাহকেতি মন-  
আদীনি কার্য্যাণি গুণাঃ কারণং তেষামাশ্রয়েন অনুগত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কুতঃ সর্বেষাং আশ্রয়নু পরমাশ্রয়ন । অহং হি পরমাত্মা ভবামি অত্র সর্বশাস্ত্রাণি সর্ব-  
গর্গাদয়ো মুনয়শ্চ বরুণাদয়ো দেবশ্চ প্রমাণঃ তস্মাৎ পরমাত্মরূপেণ ভবগুণাং দেহেষাং  
বর্তে এবত্যতো ময়া সচ সদা সংযোগ এবতি ভাবঃ । অত্র চ যথা রাসারক্তে ধ্বংসোপ-  
দেশব্যাকোষপাত্যন্তরী শৃঙ্গারকথা স্বোপাঙ্গন্তনদোষনিরত্বার্থা স্থাপিতা তথাহি দিনা-  
ন্তবে ভো কৃষ্ণ কামুকশিরোমনে ত্বয়া রাসকেনিদিনে কথমশ্রাস্থ ধ্বংসোপদেশঃ কুন্ত ইতি  
প্রেরণাভিঃ সোপালতশৃঙ্খলৈ সতি । ভো অবিহ্বাঃ ময়াতু ত্বদ্দিনে সন্তোষকৃতোপদেশ  
এব কুন্তঃ কথং মুগ্ধালি ভবগীতি ধ্বংসোপদেশ এবঃবধারিত ইত্যুক্ত্য রজন্যোবা ঘোররূপে-  
ভাদ্বেদবাক্যানাং সন্তোষকথারূপং বিদীয়মর্থঃ কৃষ্ণো ব্যাচাঠে স্ব । তথৈব সূদূরপ্রবাসে

সেইরূপ প্রাণ, মন, ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি ও গুণগ্রামের আশ্রয়রূপে তোমাদের নিকট  
নিত্য বিজ্ঞমান রহিয়াছি ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

তিনিই পরাংপর পরমব্রহ্ম । তাঁহার আচিন্ত্য শক্তির বিকাশই এই জগৎ । পূর্ণব্রহ্মই  
জগৎ, জীব ও জৈবরূপে বিরাজ করিতেছেন । যেমন একখানি বস্ত্রের উপর বর্ণবিদ্যাদে  
চিত্রের পরিচয় লক্ষ্য সেইরূপ বস্তুরূপ কুটিল চৈতন্যে এই জগত্তের ভান হইয়া থাকে ।  
আকাশে মেঘের উদয়ে যেমন বিচিত্র ভাবের প্রতীয়মানভাৱ, তত্রহু আকাশকেই আবৃত  
করে ; অথচ মেঘ আকাশেই অগাহ্য এবং আকাশ হইতেই উৎপন্ন এবং কাৰ্য্যান্তে আকাশেই  
বিদীর্ণ হইয়, সেইরূপ পরমাত্মা হইতে সূক্ষ্ম ও সূক্ষ্মাত্মক সৃষ্টিব উদয় হইয়া, সূক্ষ্ম পরমাত্ম ভাবকেই  
আবরণ করত নিজের অস্তিত্ব প্রতীপাদন করে ; অথচ কাৰ্য্যান্তে পরমাত্মরূপে বিদীর্ণ  
হইলে, এক পরাংপর পূর্ণব্রহ্মই অবশিষ্ট থাকেন । যাহারা জন্য জগতে ভগবৎভাবের প্রতি  
লক্ষ্য না করিয়া, ব্রহ্মরূপে বীজভাবের প্রতীতিরজার, সর্বকারণকারণ পরমাত্ম ভাবকেই লক্ষ্য  
করেন, তাহাদের “আমি ও আমার” বলিয়া অভিমানের বিনিবৃদ্ধিতে সর্বপ্রকার সংশয়ের  
নিবারণ হয় ; শোক মোহ এবং পাপ পুণ্য প্রভৃতি ফল এবং কন্দেরও নিবারণ হইয়া যায় ।  
তাহারা যেমন জগত্তের সর্বত্র পরমাত্মশক্তির সুরগকে আলোকন করত, বাসনা হইতে  
নিবৃত্ত হন, তেমনই আত্মরূপেও পরমাত্ম ভাবের উপলব্ধিতে পরমানন্দে নিমগ্ন হন । অতএব  
মহত্ত্ব হইতে আরম্ভ করিয়া, সূক্ষ্ম জগৎ এবং সূক্ষ্ম জগৎ ভগবচ্ছাত্তর বিদ্যান, তখন শক্তিমান

## শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ভাবিনি সংযোগে ভোঃ প্রাণনাথ কথমস্মিন্ মহাবিরচিতীষু ভবদ্বারা ত্বয়া জ্ঞানোপদেশঃ কৃত ইত্যাদি গোপীতি বক্ষ্যমাণে ভোঃ অবিনষ্টা ময়া তুদ্বদ্বারা প্রেমরীতাপদেশ এব কৃতঃ । কথং স্মৃতি জ্ঞানোপদেশ এবাবধারণ্ত ইত্যুক্ত্য তবতীনাং বিরোগো মে ইত্যাদি-বাক্যানাং বিভিন্নঃ প্রেমরীতিমরমর্থঃ ব্যাখ্যাসাতীত্যত এতেষু বাক্যেষু বর্তমান এব দ্বিতীয়ঃ প্রেমরীতিমরোহর্থো ব্যাখ্যায়ঃ স বধ্য তবতীনাং ময়া সহ বিরচোন সর্বেশাস্বনা কিস্তে কেন দেহেনৈব আত্মশব্দস্য দেহজীবননোবুদ্ধিগাচিৎ প্রোমাহ্মশব্দ এব মমাত্ম-বুদ্ধীজ্ঞিরাদয়ো তবতীষেব স্থিতাঃ কেবলোমেকো দেহ এব মতা মথুরামানীভঃ । তবতীনা-মপ্যাত্মনোবুদ্ধীজ্ঞিরাদয়ো মযোব বর্তন্তে কেবলঃ দেহ এব ভক্ত ত্রাজ স্থিতাঃ । শিষ্যতঃ সর্গশাস্ত্রেণ সর্বৈঃ প্রোমাদীম এব নিরূপিতঃ । অতএব প্রেমি মম নাস্তি স্বাতন্ত্র্য । প্রেমবশামস্মাকং পরম্পরদেহবিচ্ছেদ এব বিশ্রান্ত স্তমাকু প্রোমাসম্প্রতিবর্দ্ধিতুমিচ্ছতি । অতো মদ্য সোৎকর্ষেনাপি স্বদেহঃ কথং সাস্প্রতঃ ব্রজমানেভুঃ শক্যঃ কিন্তু স এব প্রোম স্বাতীপ্তিতাঃ বুদ্ধিঃ প্রোপা বিশ্রান্তঃ দবাতি । যদা সন্তোষগুণিকামবোক্তাতি তদৈব ময়া

## আভাস ।

তিনি কখন শক্তিকে পরিত্যাগ করিয়া, পৃথকভাবে বিদ্যমান নহেন । যেমন চেতন পুরুষেই প্রকৃত প্রত্যয়ে মিথ্যা অপ্রেরণ স্বরূপ ভান হইয়া থাকে, অচেতনে ভাচার কোনরূপ লক্ষণ থাকে না, সেইরূপ অচেতন প্রকৃতির পরিণামে জগতের রচনা হইলেও, চেতন-স্বরূপ পরমাত্মা সর্বত্র অবিকৃতভাবে অমুখ্যাত থাকেন ! এই উপদেশকে স্পষ্ট করাইবার জন্য ভগবান্ গোপিনীগণকে বলিলেন যে, তিনিও কখন ভাঙ্গাদিগকে পরিত্যাগ করেন নাই । যেমন আকাশধীন মেঘের উদয় থাকিতে পারে না, যেমন গজ ভয়াত ব্যতীত মহাভূত বা শরীরাদির অস্তিত্ব অসম্ভব ; যেমন মৃত্তিকা ব্যতীত মুখ্য ঘণ্টের প্রতীতি কেবল আকাশকুম্ভ মদৃশ করনার পবিচয় মাত্র, সেইরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্যতীত গোপিকাগণের পৃথক, নিষ্কল-কেবল অভিমান-মূলক, সন্দেহ নাই । যেমন অন্তরহ বায়ু জলের আবরণে অবস্থান পূর্বক, বৃন্দবৃদের উৎপাদন করে, অথচ বৃন্দবৃদ যেন উত্তর জল ও বায়ু হইতে সম্পূর্ণ পৃথকরূপে জলের উপরই ভাসমান থাকে, সেইরূপ প্রকৃতির অন্তরে পরম পুরুষ যেন প্রচ্ছন্ন থাকিয়া, বিচিত্র পরিণামের উদয় করেন । অতএব দেহ, প্রাণ, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধিভূতরূপে প্রতীত চতুর্কিংশতি ভেদের অন্তর্গলে প্রচ্ছন্ন পরমাত্মা যদিও জীবাশ্মরূপে ভেদদর্শীর নিকট প্রতীত হইতেছেন বটে, কিন্তু জলীয়াংশের অপসারণে বৃন্দ বৃন্দ ভজ হইলে, তদন্তরহ বায়ু বিরাট বায়ুর সহিত একত্রিত হয়, সেইরূপ অহং-জ্ঞানরূপ জীবাশ্মের আবরণ বিদূরিত হইলে, পরমাত্মরূপে একত্র বিশ্রাম করা ব্যতীত ভাবান্তরের অস্তিত্ব থাকাই অসম্ভব । অতএব হে গোপলনাগণ ! “তুমি, আমি” বলিয়া যে ভো ভোমরা অমুভব করিতেছ, সেই আমাদের পরম্পরের বিচ্ছেদ আনয়ন করিয়াছে । দেহাভিমানই এই ভেদ প্রতীত করার ; যে দিবস ভোমানের দেহাভিমান নিরন্তর হইবে, সেই দিবসই ভোমরা ভ্রান্তিমূলক বিরহের বিরহে নিশ্চিন্তমনে আনন্দরস-পূর্ণ প্রোমাত্মার অমুকুল

আত্মন্তোবাহুনাঅনং সৃজে হৃদ্যানুপালয়ে ।

অধরঃ ।

আত্মমারাহুভাবেন স্বসংকল্পমাত্রেণ, আত্মনি আধারভূতে সংস্বরূপে, আত্মনা সাধনাকর-  
ক্রীধরস্বামী ।

নহু কারণত্বেন সর্বানুগতত্বেনচ ভেদঃ স্তাদত আহ আত্মন্তোবেতি । নহু নিত্যসিদ্ধস্ত  
ক্রীধরনাথচক্রবর্তী ।

ভদ্রধীনেন স্বদেহো ব্রহ্মমানেতব্য ইতি দেহেনাপি বিরোগোহপগাত্বীতি ভাবঃ ।  
কিন্তুহং উপাধীনকারণত্বাদপি সর্বভূতেষু বর্তে এবেত্যাহ যথোক্তি । ভূতেষু চরাচরেষু  
ভূতানি মহাভূতানি । স্তাত্ত্বেব কানীত্যত আহ ষমিতি । বাদুগ্নিঃ বাদুশহিতৌহগ্নিঃ  
যথা বর্ততে স্তথৈবাহং মন আদিনী কার্যাদি গুণাত্তেবাঃ কারণং সর্বেষামপি পরমকারণ-  
ত্বেনাশ্রয়ঃ । তত্র ভূতানুগতো বর্তে এবেত্যর্থঃ । পক্ষে । মাং সদা প্রেমা ধারন্তীনাং  
ভবতীনাং মনঃপ্রাণবুদ্ধীন্দ্রিয়গুণান্ শম্বাদীংচ জ্ঞান্রায়ামীতি । সঃ আশ্রিত্য ভক্ত তত্র  
ক্ষুরগ্নেবাহং সদা বর্তে ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

কিকাতমেব কর্তা অধিকরণং কর্ত্ত্বচেত্যান্ত আত্মন্তোবাধিষ্ঠানে আত্মনৈব করণেন আত্মান-  
মেব জগদ্রূপঃ সৃজে সৃজামি । নহু হং সচ্চিদানন্দস্বরূপঃ । জগদিদং ততো তিন্নঃ প্রতীয়তে  
তত্রাহ আত্মনো মম যা মায়াক্সিক্তস্তা অহুতাবঃ কার্যঃ তেন ভূতানুগতান্ সৃজামি । ওত্রা

আমি নিজের সংকল্পমাত্রে আধারভূত স্বকীয় সংস্বরূপে এবং উপায়ান্তর  
ব্যতীত নিজ চিৎস্বরূপের সাহায্যে স্বকীয় ব্রহ্মস্বরূপকেই ভূত, তৈন্দ্রিয় ও গুণ-  
আভাস ।

ওরূপে ভাসিতে থাকিবে । আমি দূরে থাকিলেও নিকটে আছি ; স্রীব মাত্তের টঙ্কদর-  
মন্দিরে দীপ-কলিকরঃ স্রঃ-স্ববিদ্যমান থাকিয়া, চৈতন্তস্বরূপ আলোকের প্রদানে জীবিতরাধি ;  
আবার বাহিরে বিরাজ করন্ত ভোগ্য বস্তু ও ভোগ্যরতন দেহের ব্যবস্থা করিতেছি । আমাকেই  
ভোমার “ভূমি” বলিয়া অনুধারণ কর ! এবং যেমন যাবতীর ভোগ্য বস্তুতে প্রীতির অপেক্ষা,  
ভোমার “ভূমিতে” নিরতিশয় প্রীতি ও আসক্তির পরিচয় পাওয়া যায়, সেইরূপ সৃষ্ট জগতে  
যাবতীর ভূমি বা আমিশব্দবাচ্য প্রীতির পাত্র সমূহ এক ভগবৎপ্রেমের আনুকূল্যে ওজ্জ্বল্য ধারণ  
করিয়াছে । পরমাত্মস্বরূপ আমি তোমাদের মর্মে মর্মে, গ্রন্থিতে গ্রন্থিতে এবং যাহা কিছু  
তোমাদের আমার বলিবার আছে, তাহার সকলের অন্তরে অটল, অচল ও অচ্যুতভাবে  
আমিই বিরাজ করিতেছি ॥ ২৬ ॥

বৃকের ফল পত্র স্কন্ধ ও শাখাদি বিভাগে যেমন স্বগত ভেদ, অল্প বৃক্ষ হইতে স্বজাতীয়  
ভেদ এবং শিলাদি হইতে বিজাতীয় ভেদ পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ বিচিত্র সৃষ্টির অভ্যন্তরে অহু-  
সৃত থাকার, পাছে পরমাত্মস্বরূপেও ঐক্য ভেদের শঙ্কা হয়, ভ্রমিসিত ভগবান্ বলিলেন কর্ম,  
কর্ত্তা, করণ ও অধিকরণরূপে একাকী আমিই বিরাজমান রহিয়াছি । যদিও জগৎ পরমাত্মা



আত্মমায়ানু ভাবেন ভূতেন্দ্রিয়গুণাত্মনা ॥ ২৭ ॥

আত্মা জ্ঞানময়ঃ শুদ্ধো ব্যতিরিক্তোহগুণাশ্রয়ঃ ।

অর্থঃ ।

অতীতেন চিত্রপেণ, আত্মানং ব্রহ্মস্বরূপং, ভূতেন্দ্রিয়গুণাত্মনা অহং স্বজে স্বদ্যামি, পালয়ে পালয়ামি, হন্মি সংহরামি চ ॥ ২৭ ॥

আত্মা জীবাত্মা তু শুদ্ধঃ, অগুণাশ্রয়ঃ প্রাকৃতগুণগতবিকাররহিতঃ ব্যতিরিক্তঃ গুণাতীতঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

কুতঃ সৃষ্টাদিরূপত্বা অত অহ ভূতেন্দ্রিয়গুণাত্মনা । বুদ্ধীন্দ্রিয়ৈতি বা পাঠঃ । তদ্রূপেণেতি । নহু । নিকারিত্ব কুতস্তদ্রূপত্বেনি তবাহ আত্মমায়ানুভাবেনেতি ॥ ২৭ ॥

নহু আত্মানো ভূতাদিরূপত্বেন তদোষপ্রসঙ্গগ্রাহ আত্মৈতি । আত্মা শুদ্ধঃ । কুতঃ । অগুণাশ্রয়ঃ ন গুণেশু অব্যেতীতি ভণা । তৎ কুতঃ । ব্যতিরিক্তঃ । তদপি কুতঃ । জ্ঞানময়ঃ

"

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মহাবিরজশক্তিহাজ্জগতোহস্ত মদ্রূপং নতু মৎস্বরূপহমিতি ভাবঃ । পক্ষে ভবতীনাং আত্মনি মনসি আত্মনা প্রযত্নেন আত্মানং স্বং সৃষ্টাম্যাবির্ভাবয়ামি সম্ভোগাদিনীলার্থং কৃত্বত্বং অহু-পালয়ামি । ততো হন্মি অন্তর্দ্বাপয়ামি । কেন প্রযত্নেন আত্মময়াপ্রভাবেণ যোগময়া-প্রভাব এব মম প্রবৃত্ত ইতি ভাবঃ । আত্মানং কথন্তুং । ভূতাত্মানি ইন্দ্রিয়ানি চক্ষুরাদীনি গুণাঃ সৌন্দর্য্যাদিপূর্ণবৈদগ্ধ্যাদয়ঃ । আত্মানো বুদ্ধ্যাদয় স্তেবাঃ স্বদৈক্যং ভেন সহিতং ॥ ২৭ ॥

নহু তর্কি তৎ স্বরূপং কিং লোটকঃ কথং বা জ্ঞেয়মিতি চেৎ মৎস্বরূপস্ত গুণাতীত-মস্তগামসংজ্ঞং সর্বত্র প্রতীক্যত্ব এবম্ভাৱঃ । আত্মা পরমাত্মা জ্ঞানময়ঃ জ্ঞানং মায়াতীতং

ভাবে কখন সৃজন করি, পালন করি এবং কখনও বা সমগ্র সংসারকে আত্ম-স্বরূপে সংহরণ করি ॥ ২৭ ॥

—

জীবের আত্মা বিশুদ্ধস্বরূপ এবং প্রাকৃতিক গুণনিষ্ঠ বিকারে বিকৃত নহে; কারণ গুণ তাঁহাকে কখন স্পর্শ করে না ; তিনি চৈতন্যস্বরূপ । স্বপ্ন, সুশুপ্তি আভাস ।

হইতে পৃথক্ ভাবে প্রভীত হইতেছে, তথাপি নানানান্নীনিজের শক্তির পরিণামই এই জগৎ । ক্ষতি বলিয়াছেন, “মায়াতু প্রকৃতিং বিভ্রাত্মারিনং তু মনোময়ং । তস্তাবসরভূতৈস্ত ব্যাপ্তং বিশ্বমশেষতঃ” ॥ জগৎ পরমাত্মা হইতে কোন অংশে পৃথক্ নহে । তাঁহাতে আশ্রিত তদীয় বৈকল্যী মায়াক্রিয়ই প্রপঞ্চে জগৎ রচিত হইয়াছে; তিনিই তাহার নিমিত্ত কারণ ও সংসারের হেতু । অন্তএব জগদ্রূপে ও জীবরূপে তিনি একাকীই বিরাজ করিতেছেন । শ্রেয়সপক্ষে, হে গোপিকাগন । তোমাদের আত্মা অর্থাৎ মনোমধ্যে নিজ বস্ত্রে আমি আত্মস্বরূপের প্রকটন করত বিদ্যাজ করি এবং ক্ষণকালের মধ্যে অন্তর্হিত হই । যোগময়াই আমার প্রবৃত্ত ॥ ২৭ ॥

পরমাত্মার স্বরূপ-লক্ষণার্থ উক্ত হইয়াছে যে, আত্মা গুণের অতীত, বিশুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপ

সুপ্তসম্প্রজ্ঞাস্তিম্নোবৃত্তিভিরীযতে ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

জ্ঞানময়ঃ চৈতন্যস্বরূপঃ এষ । সুপ্তস্বপ্নকালপ্রতিঃ সারাবৃত্তিভিঃ মনোবৃত্তিভিঃ চ ( বিশ্বতৈজস-  
প্রাজ্ঞরূপেণ ) দীপ্যতে প্রভীয়তে ॥ ২৮ ॥

শ্রীপরমহংস ।

জ্ঞানস্বরূপঃ । নমস্ প্রত্যয়স্বসংসদামেবাক্ষনৈঃ নানাবস্তাবঃ ইতি কুন্তঃ শুক্লেভি তজ্জাহ  
সুপ্তেতি । সারাবৃত্তিভিঃ বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞরূপেণ প্রভীয়তে ন স্বত ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

চিৎ হৃদয়ঃ শুভৈঃ সৃষ্টাদিনকর্তৃভেহপাচিন্যক্ষা তৎসম্বন্ধাভাবজুহুঃ । শরীরমধ্যবর্ত্তিভেহপি  
সাত্ত্বিকঃ । গুণাদিষ্টাত্ত্বেহপ ন গুণান্ অধেষীতি সঃ । সত্ব সর্করপাত্মমানগম্য ইত্যাহ  
সুপ্তেতি । দীপ্যতে অলুমীয়তে । যজ্ঞঃ । পক্ষে । গুণপ্রকাশেহলুমীয়তে ভবান্ । ইতি ।  
তস্বান্ সর্পিভূতেষু লক্ষিতঃ স্বাস্থ্যনা করিঃ । দৃষ্টাব্যাক্ষাদিভি দ্রষ্টা লক্ষণৈরুপমাটিকরিত চ ।  
আত্মা অঃ জ্ঞানময়ঃ অর স্থিতাহপি গুণত্রয়কালিতগয়জ্ঞানবান্ নহু কদাচিদপি যুগ্মান্  
বিস্বরামীত র্থঃ । শুক্লো মথুগাত্ত্বেহপ মথুগাক্ষন্যপদে বরহিতঃ যতো ব্যতিরিক্তো যুগ্মব্রয়ো-  
খিন্নঃ কথমন্যা বোচয়ামীতি ভাবঃ । যতো গুণত্রয়ঃ যুগ্ম গুণান্ সৌন্দর্য্যমধুরকটাক্ষাবলোকা-  
দান্ অর্ষেয় দানেন নিরন্তরং প্রাপ্নোমীত্যর্থঃ । এতচ্ছ্রুতা যুগ্মভিরপি সদ্দেবাহমহুভূয় ইত্যাহ  
সুপ্তেতি । তস্ব সুপ্তেন মমায়নোহুভূতচরস। রূপগুণাদসামান্যং স্বপ্নেন তাদৃশেষঃ ।  
জাগরেন তু তাস্যাস্যাদিসম্ভোগমধ্যময়ঃ সাক্ষাদাটিক্রয় দীপ্যতে অলুমীয়তে এব ॥ ২৮ ॥

এবং জাগ্রদাদি সারাবৃত্তি এবং মানসিক বৃত্তিসমূহের দ্বারা বিশ্ব, তৈজস ও  
প্রাজ্ঞনামে সেই জীবাত্মাই কেবল অভিহিত হইয়া থাকেন মাত্র ॥ ২৮ ॥

আত্মা ।

নিষয়পদমূহ যে জ্ঞানে অবতাসিত হয়, সেই জ্ঞানভাগই স্বরূপত পরমাত্মাভাব ! শরীরের  
মধ্যবর্ত্তী হইয়াও তিনি শরীরাত্তিরিক্ত ; এবং শুভের উপর আধিপত্য বিস্তারে প্রতিষ্ঠিত  
থাকিলেই ইঞ্জিয়ার্ড গুণগ্রাথ তাঁহাকে অতিক্রম করিতে পারে না । কিঙ্ক তথাপি আত্মা  
সকলেরই অলুমায়নগম্য । কারণ জাগ্রত, স্বপ্ন ও সুপ্তি নামে অবস্থাত্রয় যে জ্ঞানে অব-  
তাসিত হয় ; মাস, অক্ষ, যুগ বা কল্প যতই অতিবাহিত হউক না, যে জ্ঞান নিরন্তর সমভাবে  
সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকেন; বালা, যৌবন ও জরা এই অপর্যায়ের অন্তর্গত হইয়াও যে  
জ্ঞান এই ভিন অবস্থাকে সমভাবে অলোকন এবং অহুভব করেন, তিনিই বিশ্বক চৈতন্যময়  
আত্মা । যেমন কোন একটা বিষয় উপলব্ধি করিলাম বা উপলব্ধি করিলাম না বলিয়া, যে  
জ্ঞানের সমীপে প্রভীত হয়, সে জ্ঞানের উপলব্ধির নিমিত্ত আর পৃথক জ্ঞানের প্রয়োজন  
করে না । যেমন উজ্জ্বল শব্দোপের প্রকাশার্থ প্রদীপাঙ্করের প্রয়োজন থাকে না, যেমন  
শুড়কে মধুর কবিরাজ কন্য, অপর শুড়ের প্রয়োজন হয় না, সেইরূপ জ্ঞানস্বরূপ আত্মার

যেনেন্দ্রিয়ার্থান্ ধ্যয়েত যথা স্বপ্নবহুখিতঃ ।

অর্থঃ ।

উখিতঃ জাগ্রিতঃ, পুমান্ যথা বিখ্যাতঃ, স্বপ্নঃ যথা মনসা ধ্যায়তি তথা মিথ্যাকৃত্তান্  
শ্রীবিষয়ানী ।

কুন্তো মনোনিরোধে ভদ্রত্বাৎ ইতি ব্যতিরেকঃ দর্শয়িত্বং মনোনিরোধং বিধত্তে যেনেতি ।

উখিতঃ পুমান্ বিখ্যাত্ত্বমেব স্বপ্নঃ ধ্যায়তি । এবম্বাধিকানাম্ ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন  
শ্রীবিষয়ানাং চক্রগতী ।

উপদিষ্টোহ্যং জ্ঞানযোগো মনোনিরোধে সতি ফলভীতি মনোনিরোধঃ বিধত্তে যেন মনসা  
ইন্দ্রিয়র্গান্ বিষয়ান্ ধ্যয়েত উখিতঃ প্রবুদ্ধো জনঃ স্বপ্নবৎ স্বপ্নে যথা ভূষাকৃত্তানপ্যর্থান্ ধ্যয়েৎ  
তন্ময় ইন্দ্রিয়ানি চ নিরুদ্ধান্ যতো বিনিস্কৃতঃ সাবধান এব জনঃ প্রত্যাপদ্যত । প্রতিপন্নো জ্ঞান-  
বানবুদ্ধিঃ পূর্ণাচারঃ প্রমাণিতঃ । পক্ষে । উখিতঃ মুচ্ছিতঃ প্রবুদ্ধো ভবদ্বিধো জনঃ ইন্দ্রিয়া-  
র্থান্ মনস্পর্শস্পর্শনাশপানালিঙ্গনাদীন বিষয়ান্ মনোভিত্তিকজনিভত্বাৎ সত্যানেনেব যেন

গিজাভঙ্গে প্রাবুদ্ধ ব্যক্তি যেমন স্বপ্নদৃষ্টে কাল্পনিক বিষয়-সমূহকে মনে মনে  
চিন্তা করত, সুখ দুঃখাদিকে অনুভব করে, সেইরূপ জাগ্রতকালেও মিথ্যাকৃত  
আভাস ।

অনগোপনার্থ আর জ্ঞানাত্ম্যের আবশ্যক করেনা । জ্ঞানস্বরূপ আত্মা স্বয়ংপ্রকাশ । স্বকীর  
ইন্দ্রিয়বর্গের ক্রিয়া চটতেছে কি না, তাগা নিজের অন্তরেই প্রকাশ হয় । উপলক্ষিতাট উপ-  
লক্ষি ক্রিয়াব পরিচয় দিয়া থাকে । প্রথমক্ষে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে গোপললনাগণ ! তোমা-  
দের ভগ্নে আমি প্রভু আকৃষ্ট হইয়াছি তটরাগ ভগ্নায়, অর্থাৎ ভগ্নবিশিষ্টের ন্যায় পরিণত  
হইয়াছি । আমি অন্য কোন নারীতেই আসক্ত নহি । আমার স্বরূপ জ্ঞানময় । আমি  
কেবল মথুরা কেন ? যেখানেই অস্থান করি না, জাগ্রত, স্বপ্ন এবং অসুপ্তিকালে সাধারণ জীব  
যেমন স্থল বিষয় এবং হৃদয় সংস্কার সমূহকে প্রত্যক্ষের ন্যায় উপলক্ষি করে, আমিও সেইরূপ  
দূর হইতেও তোমাদিগকে প্রত্যক্ষের ন্যায় অনুভব করি । তোমরাও চিন্তের উৎকর্ষে  
আমাকে সেইরূপ দূর হইতে প্রত্যক্ষের ন্যায় প্রভীত করিতে যত্ন কর । ॥ ২৮ ॥

কিন্তু একরূপ প্রভীতি করা মনের নিবৃত্তি না হইলে ঘটে না । কারণ মনই মানবকে  
নয়কে পাতিত বা উৎকৃষ্ট বোক্ষপদবীতে আরোহণ করায় । মনই বিষয়জালকে চিন্তা করত,  
জীর্নকে সংসারে আবদ্ধ করে ; অধিক কি ! স্বপ্নকালে যে সকল বিষয় অনুভূত হয়, তাহার  
বস্তুত মিথ্যা বলিয়া প্রভীত হইলেও, জাগ্রতকালে মন আবার সেই সকল স্বপ্নময় বিষয়সমূহের  
চিন্তায় মুগ্ধত্বাদি উপভোগ করে ; সেইরূপ মায়াবর বিষয়ের চিন্তা যে জীবকে বিষয় বিপন্ন  
করিলে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি ! অতএব “মনোনিবৃত্তিঃ পরমোপশান্তিঃ” মনের  
নিবৃত্তিই বার্থ উপশান্তির কারণ । মন নিবৃত্ত না হইলে, যে যে বিষয় মন নিরন্তর  
চিন্তা করে, কালক্রমে তাহার লাজত, গাতে সেই সেই বিষয়ের ভোগোপযোগী

তন্নিরাক্ষ্যাদিঙ্গিরাণি বিনিদ্রঃ প্রত্যপদ্যত ॥ ২৯ ॥

এতদন্তঃ সমান্নায়ো যোগঃ সাংখ্যং মনীষিণাং ।

অর্থঃ ।

ইঙ্গিরার্থীন্ যেন মনসা ধ্যায়েন্ চিন্তয়েৎ, ধ্যায়ন্ চ ইঙ্গিরাণি প্রত্যপদ্যত প্রতিপদ্যতে, বিনিদ্রঃ অনলসঃ, সন্ ভুং মনঃ, নিরাক্ষ্যং নিষচ্ছেৎ ॥ ২৯ ॥

সমান্নায়ঃ বেদোক্তসাধনকলাপঃ, যোগঃ যমাদিষ্টাঙ্গঃ, সাংখ্যং আত্মানাত্মবিবেকঃ, ভ্যাগঃ

শ্রীপরমহংসী ।

যেন মনসা ধ্যায়েন্ চিন্তয়েৎ ধ্যায়ন্ যেনেঙ্গিরাণি প্রত্যপদ্যত প্রাপ ভুন্ননঃ বিনিদ্রঃ অনলসঃ সন্ নিরাক্ষ্যং নিষচ্ছেদিত্তি ॥ ২৯ ॥

ভাবতা চ কৃতার্থো ভবতীত্যাহ এতদন্ত ইতি । এষ মনোনিরোধঃ অন্তঃ সমাপ্তিঃ কলং শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

মনসা স্বপ্নবদ্ব্যভূতানেন ধ্যায়ন্ত তন্মনে নিরাক্ষ্যং তিরস্কৃতান্ত ভদপ্রাণাণ্যাদিতি ভবঃ । যতো বিনিদ্রঃ নিদ্রারাহত এব ভবদাদিঃ ইঙ্গিরাণি যেনেঙ্গিরাণি প্রত্যপদ্যত প্রত্যক্ষত এব নিরঞ্জননীরাগনিশ্চন্দনানি অপদ্যত জ্ঞানবানেন যুগ্মাভিরহুরাগান্ধি মহাবিরহোৎকর্ষা বিগত-বিচারান্তি মৎকর্তৃকযুগ্মকর্ম্মকনানাবিধঃ সন্তোগোহপি যুগ্মভূত এব মন্যতে এতদেব মে মহদুৎসবঃ । অতএব ভক্তঃ সত্যাপনার্থকমেতৎসন্দেশপ্রেষণং মমতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

মনোনিরোধার্থকা এব সর্বশাস্ত্রোক্তা সর্বোৎপায়া ইত্যাহ এতদন্ত ইতি । এষ মনো-নিরোধ এব অন্তঃ সমাপ্তিঃ কলং যন্ত সঃ । সমান্নায়ঃ সম্পূর্ণো বেদঃ স তত্র পর্যাবস্ততীভার্থঃ

সান্নায়ম্ ইঙ্গিয়ভোগ্য বিষয়-জালের অনুশীলনে যে মনের দ্বারা জীবাত্মা সেই সেই অবস্থায় পরিণতের ন্যায় প্রতীত হয়, সর্বত্রই সেই মনের গতিকে অতি সাবধানে নিরুদ্ধ করা প্রয়োজন ॥ ২৯ ॥

বেদোক্ত কর্ম্ম-কলাপ, যমাদি অষ্টাঙ্গ যোগ, আত্মানাত্ম-বিচাররূপ সাংখ্য-শাস্ত্র, ভ্যাগ, দান, তপস্যা, ইঙ্গিয়নিগ্রহ এবং সত্য এই সমস্ত ব্যাপারে আভাস ।

ইঙ্গিয়ও দেহরূপে পরিণত হয় এবং জীবের অস্বাস্থ্য বৃদ্ধি করে । সুতরাং মনের নিবৃত্তি হইলে, চিৎস্বরূপের সম্যক্ একটেনে অস্বাস্থ্যের প্রতিরোধ হয় । অতঃপক্ষে, হে গোপিকাগণ ! আমি তোমাদিগকে স্বপ্নের, পুত্তলাজ্ঞানে যেমন দূর হইতেও প্রত্যক্ষবৎ প্রতীতি দ্বারা, তোমরা কিন্তু সেরূপ আমাকে ভাব না । তোমরা স্বপ্নে কল্পনার শ্রোতে ভাগবান থাকিয়া, আমাকে প্রত্যক্ষের ভায় কখন কখন অস্বভাব কর বটে, কিন্তু নিদ্রাতলে বা কল্পনার বিলয়ে আমার অদর্শনে বিষাদ-সাগরে নিমগ্ন হও ! এতদপেক্ষা আমার আরঃধের বিষয় কি হইতে পারে ? আমি যেমন তোমাদিগকে আপনায় জ্ঞানে স্বপ্নে স্থান দিই, তোমরা কিন্তু তাহার কিছুমান কর না ॥ ২৯ ॥

ত্যাগস্তপো দমঃ সত্যং সমুদ্রান্তা ইবাংগাঃ ॥ ৩০ ॥

যত্বহং ভবতীনাং বৈ দূরে বর্তে প্রিয়ো দৃশাং ।

অর্থঃ ।

জানং, তপঃ, দমঃ ইঞ্জিরনিগ্রহঃ, সত্যং যথার্থভাষণং, সৰ্ব্বঃ সমুদ্রান্তাঃ আপগাঃ নদাঃ, যথা তথা এতদন্তঃ (এবঃ মনোনিরোধঃ অন্তঃ সমাপ্তিঃ ফলঃ যস্য সঃ তথা এব) ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যত্ব সঃ । সমাপ্ত্যায়ো বেদঃ স তত্ব পর্য্যবস্যাতীতার্থঃ । যোগোহষ্টাঙ্গঃ সাংখ্যঃ আত্মনাস্ত্র-  
বিবেকঃ । ত্যাগঃ সংতাপঃ । তপঃ স্বধর্ম্মঃ । দম ইঞ্জিরদমনঃ । মার্গভেদেহপ্যেকত্ব পর্য্যাব-  
সানে দৃষ্টান্তঃ সমুদ্রান্তা আপগা নদ ইবেতি ॥ ৩০ ॥

নহু কিমন্তানিবাস্মান্নাবিচ্ছিন্না প্রলোভয়সি ? বরন্ত সর্বস্বস্বকলঙ্গালকৃতেন দ্বয়

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যোগোহষ্টাঙ্গঃ । সাংখ্যামাত্মনাস্ত্রবিবেকঃ । মার্গভেদেহপ্যেকত্ব পর্য্যবসানে দৃষ্টান্তঃ । সমুদ্রান্তা  
আপগা নদা ইব । পক্ষে । যথা মনোনিরোধে সত্যোব সংসারভরণং তথৈব ভবতীনাংপি  
মজ্জিহ্বতরণং মনোনিরোধাদেব । যৎ যলু মনঃ সত্যমপি মৎসজং ভবজীরলোকহেন  
প্রত্যায়রভীতি ভাবঃ অর্থন্তু ভরণজ তুল্য এব । ৩০ ॥

তো উক্বব এভেন সন্দেশেনাস্মাত্ত্বঃ দ্বিগুণঃ জালয়সি স্ম । তস্মাত্ত্বঃ সন্দেশপ্রবকঃ কাল-  
দেশপাত্রানতিজ্ঞঃ কিং ক্রমত্যাং বা পরামর্শশূন্যঃ কিমাক্ষিপামঃ । এতদ্বাক্তজ্ঞানং যলু তদ্ব-  
জ্ঞানাত্যাং কঃ ক্রেবাতি যত্ন ভাবদ্বয়া এতাবৎ দূরমানীতঃ । কিমেতে গোপীজন্য জন্মাবধি

শ্রোতস্বতী সমুহের সমুদ্রে বিশ্রামলাভের ন্যায়, এক মনোনিগ্রহেই সকলের  
পরিসমাপ্তি হইয়া থাকে । মনোনিরোধরূপ ফল ব্যতীত, সকল কার্য্যে  
অতিরিক্ত অন্য কোন ফলের প্রত্যাশা করা বায়না ।

আমি তোমাদের নিতান্ত প্রিয়পাত্র হইয়াও যে দূরে অবস্থান করিতেছি, সে  
আভাস ।

মনের নিবৃত্তির জন্যই বাবতীর শাস্ত্রের উপদেশ । সমগ্র বেদ, অষ্টাঙ্গ যোগ, আত্মনাস্ত্র-  
বিচার, তপস্তা ও ত্যাগাদি বাবতীর কর্তব্য এক মনের নিবৃত্তির লক্ষ্যই অহুষ্ঠিত হইয়া থাকে ।  
নদীসমূহ যেমন সমুদ্রে মিলিত হইয়াই নিবৃত্তিশ্রোত হয়, সেইরূপ বাবতীর ধর্ম্মকর্ম্ম এক মনের  
নিবৃত্তিভেদেই পরিসমাপ্ত হইয়া যায় । মনের নিবৃত্তি হইলে, আর কোন কর্ম্মেরই অহুষ্ঠান  
করিবার আবশ্যক হয় না ॥ ৩০ ॥

এতচ্ছ বণে গোপবালাগণ উক্ববকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে উক্বব ! এরূপ বার্তা  
আনয়নার্থ তোমাকে কে পরামর্শ দিয়াছিল ? তুমি আমাদিগকে শাস্ত করিতে আসিয়া,  
আমাদের বিরহানলকে দ্বিগুণ প্রজ্বালিত করিয়া দিলে । এরূপ সংবাদ শ্রবণ করাইতে  
যিনি তোমাকে প্রেরণ করিয়াছেন, তিনি দেশ, কাল এবং পাত্রবিচারে যে সম্পূর্ণ অনতিজ্ঞ,

মনসঃ সন্নিবন্ধার্থং মদনুধ্যানকাম্যয়া ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

যং তু প্রিয়ঃ অপি অহং ভবতীনাং বৈ দূরে বর্তে তৎ মদনুধ্যানকাম্যয়া মনসঃ সন্নি-  
বন্ধার্থং এব ॥ ৩১ ॥

ঐধরস্বামী ।

বিয়হঃ নৈব সচ্যম ইতি চেনত আহ বসুহসিতি । দূশাং দূরে বসুর্ভে তদনুধ্যানার্থং । তচ্চ  
মনঃসন্নিবন্ধার্থমিতি ॥ ৩১ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ঐক্যকৌল্যব্যুৎপত্তিপারিণঃ সংপ্রতি ব্রহ্মজ্ঞাননিবৃত্তসং পাস্যন্তি মহাহুর্ভিক্বে হি বরমিহ জিহ্বঃ  
প্রাণান্ অহতি ভদপি বাসং নারন্তি । শূণ্ণং য়ে মহামূৰ্খ শূণ্ণ । ইদং ব্রহ্মজ্ঞানং যন্তু  
সংসাররোগসৌখ্যং মহামুনিচিকিৎসকামাঃ জ্বরপর্ণশালায়াঃ ভিষ্ঠতি । কিমিদং কৃষ্ণ-  
প্রেমমহারোগস্য ভেষজঃ ভবতি ? তে চিকিৎসকা অপি কিমিদং রোগং ভাবৎ কদাপি পরি-  
চিষন্ত্যহপি ? সাক্ষীপনিমুনেঃ সকাশাচ্চিকিৎসাশাস্ত্রমধীভ্যামুক্রবমধ্যাপ্য অন্তঃ প্রেম-  
আলোপশব্দকমৌখ্যঃ প্রেবয়ামাস । সচ্ছাধুটৈবাস্মৎ প্রেষিত ইদমৌখ্যং নীরা স এব এতৎ

কেবল আমার প্রতি তোমাদের মানসিক পতির উৎকৃষ্ট-সাধনার্থ মাদ্র ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

ভাহা তোমার ন্যায় ব্যবহারানুভিজ্ঞ ব্যক্তির প্রেরণেই বথেষ্ট পরিচয় লাভ হইয়াছে ।  
যাহাই হউক, এজন্য আমার তোমাকে দোষ দিব না ! কিন্তু তোমার বিবেচনা করা উচিত  
ছিল যে, এই অঙ্গভূমে তোমার ব্রহ্মজ্ঞান জ্বর করিবার লোক কে আছে যে, ভাহার ভাব  
কুমি এত দূর হইতে আনয়ন করিয়াছ ? বাতারা অন্ত্রাবধি ঐক্যের সৌন্দর্য্যগন্ধ পানে  
অত্যন্ত হইরা আসিয়াছে, তুমি কি যেন করিয়াছ যে, সম্প্রতি সেই গোপীজনেরা ব্রহ্মজ্ঞান-  
রূপ নিবৃত্তি পানে ধাসনা করিবে ? যদি সেরূপ হুর্ভিক্বে প্রকৃতই উপস্থিত হই, তখন এই  
দারীগ্রন বরং প্রাণ বিসর্জন করিবে, তথাপি কখন ঘাস ভোজনে জীবন রক্ষা করিবে না ।  
অহে ব্যবহারানুভিজ্ঞ উদ্ধব ! শ্রবণ কর ! এই ব্রহ্মজ্ঞান ভবরোগের উত্তম ঔষধি বটে, কিন্তু  
ভাহা ভিষকশিরোমণি মহামুনিগণের জ্বররূপ পর্ণশালাতেই পাওয়া যায় ; ইহা কি কখন  
কৃষ্ণপ্রেমরূপ মহারোগের ঔষধি হইতে পারে ? তাদৃশ চিকিৎসকগণ এ রোগের স্বরূপ  
অবধারণেও কখন সক্ষম নহেন । এই দেখ ! সাক্ষীপনি মুনির সমীপে চিকিৎসা  
বিদ্যা শিক্ষা করিয়া, সেই কঠিনপ্রাণ তোমাকে আবার এখনই সেই বিভীষণ শিকিত  
করিয়াছেন যে, তোমার ব্যবহার আমাদের প্রেমজালা নিবারিত হওয়া দূরে থাকুক,  
জ্বর কৃষ্ণ বিরক্তে দিগন্ত অলিয়া উঠিতেছে । যাও ! আর তোমার ব্যবহার প্রয়োজন নাই ।  
একপে আমাদের ব্যবস্থা ছু'ষ গ্রহণ কর ! তুমি আমাদের প্রদত্ত এই ঔষধ গ্ৰহণ পিরা  
তোমার উপদেষ্টাকে প্রদান কর ! তিনি পান করিয়া আমাদের প্রেমজালা একবার  
উৎপাদিত করিয়াছিলেন ; একপে এই অবশিষ্ট রোষ ! তিনি নিবারণ করিতে পারিবেন ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পীষা অশ্ববিবরকস্য প্রেমরোগস্ত জ্বালাং ন্যবর্তয়ৎ পুনরপি রোগশেষঃ নিবর্তয়তু অশ্বাকং  
প্রেমানল-মহাজ্বালৈব শতজন্মপর্যন্তঃ বর্ততাঃ নটেন্দ্রদৌরথস্পর্শোহপি । কিমরে দাবানলো-  
পশমকোহপ্যমুরাশি বজ্রানলযুগলময়িতুং শকোতি । কিঞ্চাস্য সন্দেহস্যান্তরমৎ কিঞ্চিদমু-  
কুলোহপ্যর্থো ? যে যথা কথঞ্চিস্তাসতে স কিং ভবতিপ্রোতো য্ণাক্ষরন্যায়েনারাতো বেত্তি ন  
ভত্ত বিখসিম ইত্তি সসংরম্ভঃ ক্রবাগাস্তু তাস্তু ভো স্বামিনাঃ কণমবধন্ত ব্রহ্মজ্ঞানাদন্যমপি  
সন্দেহমানীভবানস্মীতুজ্ঞা ভত্ত প্রোভুঃ শ্রদ্ধধানাস্তাঃ প্রতি কৃষ্ণবাক্যমাহ যদ্বহমিতি ।  
ভবতীনাং দৃশাং প্রিয়োহপি যদধুনা দৃশাঃ দূরে বর্তে তস্মাদমুখ্যানকাম্যৈব । তচ্চামুখ্যানং  
মনসঃ সন্নিবর্ত্যৎ । অতোহধুনা ভবতীনাং মনসঃ সমীপ এব বর্তে । একত্রোপলক্ষণমের্তৎ  
মম দৃশাং প্রিয়োহপি ভবত্যো যদধুনা দৃশাঃ দূরে স্থিতাস্তম্মনসঃ সমীপ এব বর্তে ইত্যপার্থঃ ।  
ভেন চ দৃক্ সমীপবর্তিষে মনোদূরবর্তিষঃ মনঃসমীপবর্তিষে দৃগ্ দূরবর্তিষমাসক্তিবিষমীভূতস্য  
বক্তনো ভবতি । অত্রাপি মনোদূশো মধ্যো মনস এবাভ্যাহিতত্বাৎ মনঃসমীপবর্তিষেব  
মদভ্যাপিতঃ ভদেব ভবতীনাংপাত্যাপিতঃ তদবস্থিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

অভাস ।

যদি তিনি নিভান্তই নিবারণ না করেন, শত জন্ম আমাদের হৃদয় এইরূপ প্রেমানেলে দগ্ধ  
হউক তথাপি তোমার প্রদত্ত ঔষধি সেধন করিব না! অরে! দাবানল নির্দাপণে সমর্থ  
অমুরাশি কি কখন বজ্রানলকে নিভাইতে সমর্থ হয়? ব্রজবিনভাগণ উদ্ধবকে এই  
প্রকার বলিয়া মনে মনে যেন কিছু অপ্রতিভ হইলেন। তাঁহারা পরস্পরে বলিতে লাগিলেন  
যে, উদ্ধবকথার ভাংপথ্যের মধ্যে প্রবেশ না করিয়াই, আমরা এরূপ কঠোর বাক্য প্রয়োগ  
করিয়াছি। যে যখন কথা কহে, তখন তাহার নিজের অমুকূল উক্তিই প্রয়োগ করিয়া  
থাকে; কিন্তু বিবেচক ব্যক্তির বিচার করা কর্তব্য যে, ভগ্নমধ্যে তাহার অমুকূলে কোন কথা  
পাতুরা যায় কি না। এইরূপ কথোপকথন করিতেছেন, এমন সময়ে উদ্ধব তাঁহাদিগকে  
লম্বোদন পূর্বক বলিলেন, হে রমণীগণ! ব্রহ্মজ্ঞান ব্যতীত অস্ত্র বার্ত্তাও শ্রীকৃষ্ণ বলিয়া  
দিয়াছেন; বৈধব্যবশনে তোমরা, তাহা শ্রবণ কর! তিনি বলিয়াছেন যে, হে প্রেমসীগণ!  
আমি তোমাদের নরনের আনন্দপ্রদ হইয়াও যে, দূরে অবস্থান করিতেছি, সে কেবল  
তোমাদের চিত্তকে আকর্ষণ করিবার অতিপ্রায়ে মাত্র। অতএব আমি তোমাদের দৃষ্টির  
যতট 'বহির্ভূত থাকিব, ততই তোমাদের মনের নিকটবর্তী হইব; এবং তোমরাও যত দূরে  
থাকিবে, ততই আমার মনের নিকটবর্তী হইবে। সুতরাং দৃষ্টির সমীপবর্তী হইলে, মনের  
দূরবর্তী এবং মনের সমীপবর্তী হইলে বাদ দৃষ্টির দূরবর্তী হইতে চর, তখন এতদ্ব্যতিরিক্ত  
কোনো শ্রাদ্ধনীর, তাহা তোমরা আপনাতাই বিবেচনা করিয়া লহ। আমার বিবেচনায়  
কিছু প্রেমের সামগ্রীকে হৃদয়ের মধ্যেই রাখা কর্তব্য; দৃষ্টির অঙ্গুরোধে তাহাকে দূরে  
নিষ্ক্ষেপ করা, কোন মতে সম্ভব নহে ॥ ৩১ ॥

দেখ! শ্রাব্যতক জনভেদে ইহার যথেষ্ট দৃষ্টান্ত নরনগোচর হইয়া থাকে। পতিগৃহে

যথা দূরচরে প্রেষ্ঠে মন আবিশ্য বর্ততে ।

শ্রীণাক্ষ ন তথা চিত্তং সন্নিকৃষ্টেক্ষিগোচরে ॥

ময্যাবেশ্য মনঃ কৃষ্ণে বিমুক্তাশেষবৃত্তি যৎ ।

অর্থঃ ।

শ্রীণাক্ষ চকারাৎ অনোবাৎ চ মনঃ দূরচরে দূরবর্ত্তিনি, প্রেষ্ঠে প্রিয়ভাষে, জনে যথা আবিশ্য নিশ্চলঃ সৎ, বর্ত্ততে তথা অক্ষিগোচরে সন্নিকৃষ্টে, চিত্তং আবিষ্টং ন ভবতি ॥

বিমুক্তাশেষবৃত্তি (বিমুক্তাঃ অশেষাঃ বৃত্তয়ঃ ব্যাপারঃ বন্ধাৎ ভৎ) যৎ কৃষ্ণং সম্পূর্ণং, মনঃ  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

এতদেব শ্রীপুংসামমুত্তবদর্শনারোপপাদয়তি যথোক্তি । শ্রীণাক্ষেতি চকারাৎ পুংসাক্ষ দূরবর্ত্তিন্যাং প্রেষ্ঠায়াং যথা মন আবিশ্য বর্ত্ততে ন তথা সন্নিকৃষ্টায়াক্ষিগোচরীভূতায়াক্ষেত্যর্থঃ ।

হং হো উক্তব এষোহপি সন্দেশঃ সংপ্রতি স্বয়া স্বহৃদয়সম্পূটে এব স্থাপাতাং সংপ্রতি কৃষ্ণেন যাঃ স্ত্রিয়ঃ সন্তুজাত্যে কদাচিত্তাসাং দৃশাং দূরবর্ত্তিনি কৃষ্ণে ভবিষ্যতি সতি ভাভ্য এব ভদ্রানীং স্বয়া দাতব্যঃ । সংপ্রতি ব্রহ্মহৃদয় নাস্য গ্রাহিকাঃ । যায়াং পূর্ব্বং ব্রহ্মবর্ত্তিন্যাহপি দৃগ্জ্যোচরীভূতে হপি তস্মিন্ কৃষ্ণে এতৈকনিমেষেণৈককল্পকালং ব্যাপ্য সদৃগ্ দূরবর্ত্তিকৃত এবাত্মং তদা তদৈব সহশ্রশো বিরহেষু সহস্রকৃত এব মনঃসন্নিকর্ষঃ স্বহৃদেবানামিতি

কেবল শ্রীজাতি কেন ! ব্যক্তিমাত্রেরই চিত্ত দূরবর্ত্তী প্রিয় বস্তুতে যেরূপ নিশ্চলভাবে আকৃষ্ট হয়, নিরন্তর নিকটে বিদ্যমান প্রত্যক্ষে প্রতীত পদার্থে তাদৃশ আকৃষ্ট হয় না ॥

যে মন হইতে রৈষয়িক ব্যাপার-ভাব সম্পূর্ণ নিরন্তর হইয়া গিয়াছে, তাদৃশ বাসনাশূন্য পূর্ণাবয়বে প্রতিষ্ঠিত মনটী যদি নিরন্তর আমার স্বরূপে স্থিরীকৃত আভাস ।

অবস্থার কালে পত্নী গৃহকীর্ত্ত্যে ব্যগ্রা থাকায়, সমস্ত দিব্যভাগের মধ্যে স্বামীকে হয়ত একবার মনেও স্থান দেন না ; তিনি জানেন, পতি তাঁহার নিকটেই আছেন ; প্রয়োজন হইলে, সৎসঙ্গাৎ তাঁহাকে দেখিতে পাইবেন । কিন্তু পতি যদি কার্য্যালয়রোধে বিদেশে গমন করেন, তখন পত্নী শতকীর্ত্ত্যে দিব্যরাত্রি ব্যগ্রা থাকিয়াও, পতির বদনকমল নিরন্তর অন্তরের মধ্যেই লুকাইয়া রাখেন । পত্নীর ন্যায় পতির অবস্থাও একরূপেই পরিচিত হইয়া থাকে ।

এই কথা শ্রবণে গোপ-ললনগণ বলিলেন, অহে উক্তব ! একগুণ সংবাদ তুমি নিজের আন্তরেই সম্প্রতি নিহিত রাখ ! একগুণ যে সকল কামিনীর সহিত শ্রীকৃষ্ণের সাতশর আত্মবৃত্তি জন্মিয়াছে, কখন যদি তাহাদের বিচ্ছেদ ঘটে, তবে এই উপদেশে সেই ভাবী বিরহিনীদের বিরহব্যাকার নিবারণ করিবে । ব্রহ্মনারীগণ তোমার এ উপদেশের প্রার্থী নহেন । দেখ ! শ্রীকৃষ্ণ বগন ব্রজে অবস্থান পূর্ব্বক নিরন্তর অক্ষিগ্নিহিতই থাকিতেন,



অনুস্মরন্ত্যো মাং নিত্যমচিরান্মামুপৈষ্যথ ॥ ৩২ ॥

যা ময়া ক্রীড়িতা রাজ্যং বনেশ্বিন্ ব্রজ আশ্বিতাঃ ।

অধরঃ ।

মরি আবেশ্য স্থিরীকৃত্য নিত্যং মাং অহুঃস্মরন্ত্যঃ অথ মাং এব অচিরং উপৈষ্যথ ॥ ৩২ ॥

হে কল্যাণ্যঃ ! অশ্বিন্ বৃন্দাবনে বনে, রাজ্যং ক্রীড়িতা ময়া সহ অলঙ্করাসাঃ বাঃ গোপাঃ  
শ্রীধরদ্বারী ।

এতদুপপাদ্যন্তি ধরেন বধা দূরচর ইতি ॥ ৩২ ॥

উপৈষ্যথ ইতি মাধুর্যমাত্রমিতি চৈদন্ত আহ বা ইতি । হে কল্যাণ্যঃ স্বতর্কভিঃ প্রতিবুদ্ধাঃ

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

সাবহেলমাত্মকাণামু তাস্মৈ ভোঃ স্বামিত্তঃ যন্তেবোহপি ন যোচেত তহ'স্মাদপ্যন্তং সন্দেশং  
সুপুত মরাতু বহব এব সন্দেশা আনীতা ইতি শ্রোচ্য পুনঃ কৃষ্ণবাক্যমাহ মরীতি । বিশেষণ-  
সুপুত স্তার্ত্তা গৃহপত্যাদিবিবরাঃ অশেষা চ 'সবৃত্তয়ো যেন তথাত্মতঃ মনঃ মরি কৃষ্ণে আশিত্র  
মাং নিত্যমহুঃস্মরন্ত্যো স্বতর্কধে' ভদচিরাদেব মাং উপ স্বসমীপ এব বর্ত্তমানং এতদ্ব  
প্রাপ্যাস্থ ॥ ৩২ ॥

অজ্ঞার্থে ভবতীমাং মধ্যে পূর্ব্বমন্তর্গহনিকৃদ্ধা যা গোপান্তাএব প্রমাণমিত্যাহ য়া ইতি ।  
অশ্বিন্ বৃন্দাবনে রাজ্যং ক্রীড়িতা ময়া সহ বা অলঙ্করাসা অভবন্ কৃতঃ ব্রজে আশ্বিতাঃ ।

করিতে পার, তাহা হইলে মদীয় চিন্তায় মদীয় পদবীতেই গমন করিবে, সে  
বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

হে কল্যাণীগণ ! এই সুরম্য বৃন্দাবনের মধ্যে ! নিশীথকালে যখন আমি  
রাসক্রীড়ায় নিমগ্ন ছিলাম, তৎকালে যে সকল রমণী স্বহৃদুপগণের প্রতিবন্ধকে  
আভাস ।

তখন কেবল চকুর নিমেষানুরোধের অদর্শনেই বাহাদেব পক্ষে এক এক নিমেষ কাল এক এক  
দুগ্ধ বলিয়া গণিত হইত ; সুতরাং এক এক দিবস সহস্র সহস্র নিমেষের অহুরোধে সহস্র  
সহস্র যুগের বিরহ ব্যতীরা নিত্য অশ্রুতব করিয়াছে এবং ভদ্রপলকে চিন্তের একান্ততার পরিচয়  
দিয়াছে, তখন আর ভোমার উপদেশ বাক্যে নুতন শিক্ষা বা অভ্যাস তাহার কি করিবে ?  
উদ্ধব তখন তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে স্বামিনীগণ ! যদি এ সংবাদও  
ভোমাদের মনঃপুত না হয়, তবে আর একটি নুতন বার্ত্তা শ্রবণ কর । কারণ আমি ভোমাদের  
অন্ত অনেক সংবাদ আনয়ন করিয়াছি । ঐক্লব বিশেষ যত্ন পূর্ব্বক বলিয়া দিয়াছেন যে,  
পতি স্বজন ও বন্ধুবর্গের চিন্তা পরিহার করন্ত সর্ব্বান্তঃকরণে আমাতে মন সমর্পণ পূর্ব্বক  
যদি ভোমরা নিত্য আমাকেই চিন্তা কর, তাহা হইলে, অচিরং ভোমাদের সমীপেই আমাকে  
অবলোকন করিতে পারিবে । ইহার পরিচয় ভোমাদের মধ্যেই যথেষ্ট আছে ॥ ৩২ ॥

এই বৃন্দাবনে যখন আমি রাসক্রীড়ায় নিমগ্ন ছিলাম, তখন সেই সকল রাজকি

অলঙ্কারাশাঃ কল্যাণ্যো মাণু মদীর্ঘাচিন্তয়া ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং প্রিয়তমাদিস্টমার্কণ্য ব্রজযোষিতঃ ।

তা উচুরূকবৎ প্রীতাস্তৎসন্দেশাগতস্মৃতিঃ ॥ ৩৪ ॥

অনুবঃ ।

ব্রজে আস্থিতাঃ তাঃ মদীর্ঘাচিন্তয়া (মদীর্ঘাণাং মল্লীণানাং চিন্তয়া) মাং এব আপুঃ (অন্তো  
বুয়মপি মতিগুণেন মাং প্রাপ্তাং ইতি ন সন্দেহঃ) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং প্রিয়তমাদিষ্টং (প্রিয়তমণ্য শ্রীকৃষ্ণস্য আদিষ্টং) আকর্ণ্য শ্রবণী  
ভৎসন্দেশাগতস্মৃতিঃ (ভস্য সন্দেশেন আগতা স্মৃতিবিষয়িকা স্মৃতিঃ যাসাং তাঃ) ব্রজ-  
যোষিতঃ প্রীতাঃ সত্যঃ উক্ৰবৎ উচুঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যা বনে ক্রীড়তা ময়া সহ অলঙ্কারীণাস্তদেব মাং মাং প্রাপুঃ ॥ ৩৩ ॥

ভস্য সন্দেশেন আগতা স্মৃতি যাসাং তাঃ । প্রথমার্থে দ্বিতীয়া ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভর্তৃভিনিরুদ্ধাদিতি ভাবঃ । তাঃ স্বমনোরথাদিকাঃ মধিচ্ছেদমহাপীড়রাচ মর্ত্যকামা অপি  
কল্যাণাঃ কল্যাণবতোঃ জীবন্তা এব মদীর্ঘাচিন্তয়া মা মাং ভদৈবাপুঃ । ভজৈবাবিভূত রম-  
মাগেন ময়া সাক্ষিমেব ভস্য্যং রাজৌ ব্রজে স্থিতাঃ । ভৎপররাজিষু রাসমপি প্রাপ্তা  
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

তা অন্তর্গৃহ্নিরুদ্ধচর্যা এবোচুঃ । তেন সন্দেশেন আগতা স্মৃতির্যাসাং তাঃ । দ্বিতীয়া  
আযৌ । আ সত্যমেব ভস্য্যং রাজৌ তেন রমমাগেনৈব সহ বরমাশ্বেতি স্বরত্যাঃ স্বাহুভবং  
প্রমাবীকৃত্য উক্ৰবৎ প্রতি প্রীতাস্তা এব লৌকিকরীত্যা উক্ৰবৎ পশুচ্ছুঃ ॥ ৩৪ ॥

আমার সহিত রাস-বিহারে বঞ্চিত হইয়াছিল, তাহারা ব্রজে নিকামভাবে  
থাকিয়া কেবল মদীয় লীলাচিন্তার দ্বারাই যখন আমাকে প্রাপ্ত হইয়াছিল, তখন  
তোমরাও কেবল মদীয় চিন্তার দ্বারাই আমাকে প্রাপ্ত হইবে; সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

শুকদেব বলিলেন. হে নরনাথ ! প্রাণপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ আদেশবাণী  
শ্রবণ করিয়া, গোপিকাগণের চিত্ত যেন কথঞ্চিৎ আশস্ত হইল । আশ্রিত  
জনের আনন্দপ্রদ ভগবানের সমগ্র লীলা তাঁহাদের স্মৃতিপথে ক্রমশঃ আক্লুত  
হইতে লাগিল । তাঁহারা প্রসন্নচিত্তে উক্ৰবকে সম্বোধন পূর্বক বলিতে  
লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

তোমাদের মধ্যে যাহারা পতি ও পিতাদির প্রতিবন্ধক বশত গৃহমধ্যেই নিরুদ্ধ ছিল ; আমার  
সঙ্গে রাসরস অল্পভব করিতে বঞ্চিত হইয়াছিল, তাহারা চিত্তের কোত বশত যখন প্রাণত্যাগ

গোপ্য উচুঃ ॥

দিষ্ট্যাহিতো হতঃ কংসো যদুনাং সান্নগোহম্বকুং ।

দিষ্ট্যাপ্তে ল'কসর্বার্থৈঃ কুশলাস্তেহুচুতোহুনা ॥ ৩৫ ॥

কচ্চিদ্ গদাগ্রজঃ সৌম্য করোতি পুরযোষিতাং ॥

অম্বকুঃ ।

গোপ্যঃ উচুঃ । যদুনাং অম্বকুং দুঃখদঃ, সান্নগঃ ভ্রাতৃমহাদিসহিতঃ অহিতঃ পাপী, কংসঃ কৃষ্ণেন হতঃ এতৎ দিষ্ট্য এব । তথা ল'কসর্বার্থৈঃ (ল'ক্কাঃ সর্বে অর্থাঃ ধনাদি সম্পদঃ বৈঃ তৈঃ) আপ্তৈঃ বৃদ্ধৈঃ বহুদেবাদিতৈঃ, সহ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, অধুনা কুশলী আস্তে এতদপি দিষ্ট্য এব ॥ ৩৫ ॥

হে সৌম্য ! নঃ অম্বাকং, গদাগ্রজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, পুরযোষিতাং শিঙ্খসত্রীড়হাসাদারে-  
ঐধরস্বামী ।

যদুনাংহিতঃ শত্রুসকলদুঃখদঃ দিষ্ট্যোভ্যানন্দে আপ্তৈঃ প্রাপ্তৈঃ তৃপ্তৈব সহ ॥ ৩৫ ॥

অত্রা উচুঃ কচ্চিদিতি । নোৎস্রাকঃ করণীয়াঃ প্রীতিঃ কচ্চিৎ পুরযোষিতাং করোতি ।  
ঐবিন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

দিষ্ট্য ভক্তনিত্যার্থঃ । অহিতঃ শত্রুঃ ॥ ৩৫ ॥

অত্রাঃ সের্ববাহুঃ কচ্চিদিতি । গদাগ্রজ ইতি গদো দেবরাক্ষভায়াঃ প্রথমঃ পুত্রঃ দেবকী-

গোপিকাগণ বলিলেন, হে উদ্ধব ! বহু ভাগ্যবলে সম্প্রতি সেই যদুগণের দুঃখপ্রদ পাপিষ্ঠ কংস শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক স্ববংশে নিহত হইয়াছে ! তাহার স্মরণার্থ তাহার একটা মল্ল পর্য্যন্ত নিহত হইতে অবশিষ্ট নাই । যদুগণ সকলেই স্ব স্ব ধনসম্পত্তি পুনরায় প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং সম্প্রতি কুশলরূপ বহুদেবাদি সহ শ্রীকৃষ্ণ যে পরমানন্দে তথায় বাস করিতেছেন, তাহাও আমাদের পরম সৌভাগ্যের বিষয় সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥

হে সৌম্য ! শ্রীকৃষ্ণ আমাদের প্রতি বিশেষ প্রেম প্রদর্শন করিতেন  
আভাস ।

করিতে উদ্যত হইল, তখন কেবল আমার স্বরূপচিত্তার প্রভাবে জীবদ্দশাতেই সেই গৃহাত্যক্তরে আমাকে প্রাপ্ত হইরাছিল । আমি যেমন বৃন্দাবনের উপবনে রাসরসে বিহার করিরাছিলাম, তাহাদের গৃহের অভ্যন্তরে আবিস্কৃত হইয়াও সেই নিকট কামিনীগণকেও সেই সেই রাজিতে রাসরস উপভোগ করাইরাছি ॥ ৩৬ ॥

উদ্ধবমুখে এই কথা শ্রবণ করিয়া, গৃহনিকট কামিনীগণের পূর্ববৃত্তান্তের স্মরণ হইল । তাঁহারা নিজেদের অহুভবকেই প্রমাণরূপে গ্রহণ করত, আত্মপরিচয় প্রদানে উদ্ধবের প্রতি সন্দেহ হইলেন এবং উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্বক আপনাদের সৌভাগ্য এবং শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র লীলার উল্লেখ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

প্রীতিং নঃ স্নিগ্ধসত্রীড়হাসেনাদারেক্ষণার্চিতঃ ॥ ৩৬ ॥

কথং রতিবিশেষজ্ঞঃ প্রিয়শ্চ পুরষোষিতাং ।

অধরঃ ।

ক্ষণার্চিতঃ (স্নিগ্ধঃ চ তৎ সত্রীড়হাসেন উদারং মনোরথপূরকং চ যৎ ইক্ষণং তেন অর্চিতঃ সৎকৃতঃ সন্) তাসাং প্রীতিং কচ্চিৎ করোতি ॥ ৩৬ ॥

রতিবিশেষজ্ঞঃ (রতিবিশেষং জানাতি যঃ সঃ) অন্তঃ পুরষোষিতাং প্রিয়ঃ অতএব তথাক্য-  
শ্রীধরস্বামী ।

স্নিগ্ধক তৎ সত্রীড়হাসেনাদারবীক্ষণং তেনাচ্চিতঃ ভাতিরস্বাভির্কা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুত্রমাত্মনং যথা সম্প্রতি তত্রাগ্রজোহুদিতি গোকুলসম্বন্ধস্তস্য শিখিলীভূত ইতি দ্যোতরা-  
মাহুঃ । নোহস্মাকং স্নিগ্ধং চ তৎ সত্রীড়হাসেনাদারং চ বদীক্ষণং তেনাস্বাতিরর্চিতঃ স  
সম্প্রতি পুরষোষিতাঃ প্রীতিমুৎপাদয়তি সহাসাবলোকাদিভিত্তা অর্চয়তি কিং শিবঃ শিব  
অস্বদর্শনীয়ঃ সন্ তাসামর্চকোহুদিত্যস্মাকমেব দৌর্ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

অগ্নি মুখ্যঃ কিমিদমপি জিজ্ঞাসধেব অত্র সন্দেহএব নাস্তীতানায়াঃ । সোমুর্ভূতাত্তঃ কোপ-  
মাহুঃ কথমিতি । রতিবিশেষজ্ঞঃ স সম্প্রভং পুরষোষিতাং প্রিয়োহুতং কথং নানুবধ্যোত  
নাসক্তো ভবেৎ । তাসাং বাট্যাস্তাদৃশৈ ব্রজবৈশ্চ অহুভাজিতঃ নিরন্তরং তা ভজয়সৌ

বটে, কিন্তু এক্ষণে সেই নাগরিকাগণের সলজ্জ হাস্যপূর্ণ অপাঙ্গ-নিক্ষেপে অভি-  
বাদিত হইয়া, তাহাদের প্রতি সানুরাগ প্রেম প্রদর্শন করিতেছেন ত? ॥৩৬॥

শ্রীকৃষ্ণ রতিবিশেষে বিলক্ষণ পারদর্শী! সুতরাং পুরনারীগণের যে  
প্রিয়পাত্র হইবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি? অতএব নাগরিকাগণের  
আভাস ।

অপর! গোপী বলিলেন, হে উদ্ধব! শ্রীকৃষ্ণ সম্প্রতি গোকুলের সম্বন্ধ পরিভাগ করত  
দেবতীর পুত্র বলিয়া পরিচিত হইয়াছেন । সুতরাং পূর্বে বেরূপ আমাদের সহিত প্রণয়-  
সম্ভাষণ করিতেন, এক্ষণে নাগরিকাগণে তাঁহার সেই সম্ভাষণ বহুযুগ হইয়াছে । পুর-  
বিনিভাগেরই প্রণয়ভাজন হইয়াছেন । অহো! আমাদের সৌভাগ্যস্থ য্য এক্ষণে অন্তাচলে  
গমন করিয়াছে! ॥ ৩৬ ॥

এই বাক্য শ্রবণ করিয়া, কোন কামিনী সেই গোপিকাকে বলিলেন, শব্দে রে!  
নাগরিকাগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের প্রণয় সম্বন্ধে কি তুমি এখনও সন্দেহ করিতেছ! তাহা-  
দিগের প্রেমে মুগ্ধ হইয়া, আমাদিগকে বিশ্বস্ত হইতে শ্রীকৃষ্ণের আর বিলম্ব হয় নাই । কারণ  
শ্রীকৃষ্ণ যেমন রতিবিশেষে মূলভিত্ত, নাগরিকাগণও হাব ভাব ও লাভ্যাতির পরিচয়  
প্রদানে যথেষ্ট নিপুণ । আমরা গ্রামবাসিনী; তাহাদিগের ন্যায় চাচুর্য্য প্রকাশে কোন  
অংশে উপযুক্ত নহি; সুতরাং আমাদের সরল প্রেম বিসর্জন করত, নিরন্তর সমীপবর্তিনী

নানুবোধোত তদ্ব্যাক্যবিত্রমৈরভূভাজিতঃ ॥ ৩৭ ॥

অপি স্মরতি নঃ সাধো গোবিন্দঃ প্রস্তুতে কচিৎ ।

গৌষ্ঠীমধ্যে পুরজীবাং গ্রাম্যা সৈরকথাস্তরে ॥ ৩৮ ॥

অস্মরঃ ।

বিত্রমৈঃ (ভাঙ্গাং মধুরবাক্যৈঃ বিত্রমৈঃ নানাবিলাপৈঃ চ) অভূভাজিতঃ সংকৃতঃ, সন্ কথং ন  
অনুবোধোত বশবর্তী ভবেৎ ॥ ৩৭ ॥

হে সাধো ! পুরজীবাং গৌষ্ঠীমধ্যে সভায়াং, তথাপি সৈরকথাস্তরে যথেষ্টবিহারকথা-  
মধ্যে, প্রস্তুতে কস্মিংশ্চিৎ প্রসঙ্গে, কচিৎ অপি গ্রাম্যাঃ অবিদগ্ধাঃ, নঃ অস্মান্, গোবিন্দঃ, অপি  
কিং স্মরতি ? ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুনরন্যা উচুঃ কথমিতি । ভাঙ্গাং বাক্যৈঃ বিত্রমৈশ্চ অভূভাজিতঃ পুঞ্জিতঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্য উচুঃ কিমনরা চিত্তরা অস্মান্ কচিৎ প্রস্তুতে স্মরতি কিং । গ্রাম্যা অবিদগ্ধা ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভৈর্ভাজিতঃ ভজনং কারিত ইত্যর্থঃ । তেন বরং গ্রামবোধিতঃ রতিবিশেষক মহামত্তার ভৈশ্চ  
ন দিৎসামহে । ভাদৃশীং বাচনমুকুলাং বিত্রমাংশ্চ ন জানীম ইত্যতো বরং তেন তাঃ  
গ্রাপ্য ভাক্তা এবৈতি নিশ্চিন্দুধমিতি পৃচ্ছাতে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

অপরীতি । সধ্যঃ সত্যমেব ত্যক্তুর্নর্হিভাস্তেন বরং ভাক্তা এব । কিঞ্চ লোকে হি অতি  
নিকটী অপি সংভুক্তভাক্তা অপি কেনচিদৃগুণাংশেন দোবাংশেন বা স্বভাক্তা কদাচিত্ত্ব-  
ভীতি পৃচ্ছাতে ইত্যাহঃ । গ্রাম্যা অবিদগ্ধা সৈরকথাস্তরে গান-নন্দ-প্রাচীন-কবিতাদিরচনা-  
কথামধ্যে ভাঃ পুরজিরঃ বৃহৎ বধা গানাদিকং জানীষে এবমস্মদগোষ্ঠে গোপ্যোহপি প্রারঃ  
কিঞ্চিৎ কিকিচ্ছানতি । বধা । এবং নৈব তা গ্রাম্যস্বাক্ষানভীতি কিমস্মাহুর্লিখতীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

প্রেমপূর্ণ মধুর আলাপে আপনাকে আকৃষ্ট জ্ঞান করত, অবশ্যই তাহাদের  
বশবর্তী হইবেন ॥ ৩৭ ॥

হে সাধো ! বলুন দেখি ! পুরবনিতাগণের সভায় অবস্থান পূর্বক যথেষ্ট  
বিহারকালে, কোনরূপ কথার প্রসঙ্গে এই দুর্ভাগা বিরহিণীদের কোন কথা  
কি তাঁহার স্মরণ হয় ? ॥ ৩৮ ॥

আভাস ।

ভাদৃশী চতুরা কামিনীগণের প্রেমে যে বদ্ধ হইবেন, তাহাতে আর সন্দেহ করার নিত্য  
মূর্খতারই পরিচয় হইবে ; সন্দেহ নাই ॥ ৩৭ ॥

এতদ্ব্যস্ত্রে পূর্ব গোপিকা বলিলেন, সখি রে ! আমরা নগরবাসিনী নারী অপেক্ষা  
অনেক অংশে নিকটী বটে, কিন্তু তথাপি পূর্বে তাহাদের সহিত এত আত্মীয়তা স্থাপনে  
সদৃশ অমৃতব করিয়াছেন, এক্ষণে তদপেক্ষা উৎকৃষ্টের সঙ্গ সাত হইলেও কি তৎকালে

ভাঃ কিং নিশাঃ স্মরতি যাস্ত তদাপ্রিয়াভি বৃন্দাবনে কুমুদ-কুন্দ-শশাঙ্ক-রম্যে ।  
রেমে কণ্ঠরগনুপুররাসগোষ্ঠ্যামস্মাভিরীড়িতমনোজ্ঞকথঃ কদাচিৎ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

ভদ্রা ব্রজস্থিতিকালে, কুমুদ-কুন্দ-শশাঙ্ক-রম্যে (কুমুদৈঃ কুন্দৈঃ শশাঙ্কেন চ রম্যো মনোহরে)  
বৃন্দাবনে কণ্ঠরগনুপুররাসগোষ্ঠ্যং (কণ্ঠি চরণনুপুরাণি বস্যাং ভস্যাং রাসগোষ্ঠ্যং রাস-  
সভায়াঃ অস্মাভিঃ প্রিয়াভিঃ সহ যাস্ত নিশাস্ত রেমে ভাঃ নিশাঃ সঃ ঈড়িতমনোজ্ঞকথঃ  
ঈড়িতাঃ ব্রজাভিঃ কবিভিঃ স্তভাঃ মনোজ্ঞাঃ মনোহরাঃ কথঃ বস্য সঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ কিং কদাচিৎ  
স্মরতি ? ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরমায়ী ।

বিদগ্ধাঃ পুনরন্য উচুঃ ভাঃ কিমিতি । কুমুদৈঃ কুন্দৈঃ শশাঙ্কেন চ রম্যো বৃন্দাবনে  
কণ্ঠি চরণনুপুরাণি বস্যাং ভস্যাং রাসগোষ্ঠ্যং অস্মাভিঃ প্রিয়াভিরীড়িতা মনোজ্ঞাঃ কথ  
বস্য সঃ । ভদ্রা যাস্ত নিশাস্ত রেমে ভাঃ কদাচিৎ কিং স্মরতি নবেতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভো ভো গোপাঃ বক্রোক্তা অগঃ ভাসাং ভস্য চ নিন্দয়া স্পষ্টমেব কিং ন ক্রধে  
অনাষ্টৈদগ্ধ্যাদিকমস্বদৌর্ভাগ্যবশাৎ ক্রুৎকেন বিস্ময়ভাঃ নাম স্ববাসঃ কথং বিস্মৃত ইত্যন্তাঃ  
সরোজনবাহুভা ইতি । কুমুদকুন্দশাটৈক বৃন্দাবনোদ-পুলিনস্য সর্বভুকীকৃতভ্রাতৃম্যে ।  
কণ্ঠি চরণনুপুরাণি বস্যাং ভস্যাং রাসগোষ্ঠ্যং প্রিয়াভিরস্মাভিঃ সহ রেমে । ঈড়িতা

অহো ! ব্রজে অবস্থানকালে, প্রফুল্ল কমল, বিকসিত কুন্দ এবং পূর্ণ-  
শশধরের পবিত্র জ্যোতিতে সুশোভিত বৃন্দারণ্যের বিপিনমধ্য শ্রীকৃষ্ণ যখন  
রাসরসে নিমগ্ন ছিলেন, তাঁহার রাসসভায় সংস্র সংস্র গোপবালার চরণের  
নুপুর-ধ্বনি যুগপৎ উদ্ভিত হইয়া, সেই রাত্রিসমূহে কি অপূর্ব ব্যাপারেরই  
উপস্থিতি ঘটিত ! অহো ! তখন কত কথাই বলিয়াছেন ! অহো ! তাঁহার  
তাৎকালিক ব্যাপার অবলম্বনে ব্রজাদি কবিগণও কত কবিত্বের পরিচয়  
দিয়াছেন । হে উদ্ধব, বলুন দেখি ! সেই শ্রীকৃষ্ণ এক্ষণে আমাদের ন্যায়,  
তাঁহার তখনকার প্রণয়িনীগণের কথা কি কিছু স্মরণ করেন ? ॥ ৩৯ ॥

আভাস ।

আমাদের ভায় নিকটকে নিকটী বলিয়াও কি তাঁহার "একবার স্মরণ হয় না" ॥ ৩৮ ৫ ॥

অপর্য কোন গোপী তৎকালে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, গোপি রে ! কেন  
তোমরা বুঝা অন্ননায় নিবিষ্ট রহিয়াছ ? শ্রীকৃষ্ণ বা নাগরিকাগণের নিকট আর বক্রোক্তিতে  
প্রকাশের প্রয়োজন নাই । আমি স্পষ্টর বলিতে পারি যে, আমাদের ভাগ্যদোষে শ্রীকৃষ্ণ  
আমাদিগকে বিস্মৃত হউন ! কতি নাই ; কিন্তু কোন্ প্রাণে তিনি তাদৃশ দেবহর্যত স্বকীর  
বাসস্থি বৃন্দাবনকে পরিত্যাগ করিলেন ? অস্বভূমি বলিয়াও কি বৃন্দাবনের প্রতি তাঁহার

অপ্যেয্যাতীহ দাশাহ'স্তপ্তাঃ স্বকৃতয়া শুচা ।

সংজীবয়ন্ত নো গাত্রেয্যেস্ত্রে বনমস্থদৈঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ স্বকৃতয়া শুচা স্নানিষিক্তশোকেন তপ্তাঃ নঃ অস্থান্ ইন্দ্রঃ বধা অস্থদৈঃ মেঘৈঃ, শুকং বনং সংজীবয়ন্ অগ্নাভি তথা গাত্রেঃ স্পর্শকরস্পর্শাদিভিঃ, সংজীবয়ন্ দাশাহঃ কৃকঃ, তু অপি কিং ইহ ব্রজে আগমিষ্যতি ॥ ৪০ ॥

ঐশ্বরস্বামী ।

অনিমিত্তেন শোকেন তপ্তা ন অস্থান্ গাত্রেঃ করস্পর্শনাদিভিঃ সংজীবয়ন্ কিমু ইহ এব্যভীতি ॥ ৪০ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

বিমানচারিণীভিঃ স্বর্গাঙ্গনান্তিরপি স্তপ্তাঃ কথা বস্য স ইতি তেন পুরাঙ্গনাঃ বরাকাঃ কাবা কথা জানন্তি মথুরায়াং কবা পুলিনমেতাদৃশং তদভিমতানি নৃত্যগীতাদিভিঃ চুড়া-মুকুট-স্বাসকবনমালাবীটিকাদি-রচনা বা তত্রাকাঃ কর্ত্ত্বাং জানন্তীতি মথুরায়াং স্থিতা কৃকস্য সর্বমেব স্বধর্মস্তীভূতমিতি তদীয়াং ন্যাতাবমেব স্বধা বয়ং হুঃখেন ত্রিষামহে বয়মিব তত্র কাশ্চিত্তদভিমতা বিলাসিনাঃ স্নানোক্তভিঃ সহ রাসলাস্যাবেশবাত্তাদিবিনোদক শৃংগার চেষ্টাদ্বয় তদ্বিরহেহপি বয়ং হুঃখেনৈব বর্ন্তেমহীতি ধ্বনিতং ॥ ৩৯ ॥

তোঃ সখ্যঃ অন্তএব স্তপ্তাং পুরাহবিধঃ কৃকঃ শীত্ৰমজ্ঞারাবিভি তদাগমনমাশাসনা অস্তা স্তবসমতাবা আহঃ অপীতি । অনিমিত্তেন শোকেন তপ্তা অস্থান্ স্বগাত্রে দর্শিতৈঃ সংজীবয়ন্ কিং হু ইহেয্যভীতি ॥ ৪০ ॥

হায় ! আমরা নিজেদের সঞ্চিত শোকে নিজেরা দক্ষ হইতেছি ! অহো ! পুরন্দর যেমন জলদের উদয়ে, দিবাকর-কিরণে শুষ্কপ্রায় অরণ্য সমূহকে সঞ্জীবিত করত উপস্থিত হন, সেইরূপ ভক্তজন-প্রতিপালক ভগবান্ ঐক্লব আভাস ।

মারা হইতেছেন ? এই বসুনা-পুলিন কি তাঁহার মনোমধ্যে একবারও স্থান পাইল না ? পূর্ণ-শশধরের গুহ্র জ্যোৎস্নার অবভাসিত কুন্দ ও কুমুদপুষ্পে শোভিত বৃন্দাবনের রাসরাজিও কি তাঁহার মনোমধ্যে উদিত হয় না ? বৃন্দাবনে বাসকালে অপূর্ণ নৈসর্গিক শোভার সম্বন্ধে ঐক্লব পূর্বে কতই সুখানুভব করিভেন, এক্ষণে সেই মথুরাবাসিনীর কুচকে পতিত হইয়া, তিনি যে বৃন্দাবনের অপূর্ণ সুখে বঞ্চিত হইয়াছেন, এতদপেক্ষা আমাদের পক্ষে আর হুঃখের কারণ কি হইতে পারে ? বৃন্দাবনের জায় মথুরাতেও মথুরা-ললনগণের সঙ্গে রাসলীলার সুখ তিনি অনুভব করিতেছেন, একরূপ বার্তা যদি তিনিতেও পাই, তাহা হইলে এ দারুণ বিরহও আমাদের ভাদ্র হুঃখের কারণ হইবে না ; বরং আমরা সুখীই হইব ; সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

কোন গোপী বলিলেন যে, যদি মথুরার নন্দ-নন্দনের ক্লেশই হয়, তবে এই বৃন্দাবনেই পুনরায় আগমন করা তাঁহার কর্তব্য । তখন যেন ঐক্লবকে সখর দর্শন করিতে পাইবেন

কস্মাৎ কৃষ্ণ ইহায়াতি প্রাপ্তরাজ্যো হতাহিতঃ ।

নরেন্দ্রকন্যা উদাহ প্রীতঃ সর্বস্বহৃৎ তঃ ॥ ৪১ ॥

অবয়বঃ ।

ইভ্যঃ উচুঃ । অহো ! সম্প্রতি কৃষ্ণঃ প্রাপ্তরাজ্যঃ (প্রাপ্তং রাজ্যং যেন সঃ) যতঃ হতাহিতঃ (হতাঃ অহিতাঃ শত্রবঃ কংসাদিরঃ যেন সঃ) তথা নরেন্দ্রকন্যাঃ উদাহ সর্বস্বহৃৎ (সর্বৈঃ স্বহৃদ্বৈঃ পিতৃাদিভিঃ হৃদঃ) প্রীতঃ আন্তে অতঃ কস্মাৎ সঃ ইত্ আয়াতি আগমিষ্যতি ॥ ৪১ ॥ •

শ্রীমদ্রবাসী ।

অন্য উচুঃ কস্মাদিতি । অনন্যগন্তিকথেন পূর্বমজ্ঞাবসৎ । সম্প্রতি মহদৈশ্বর্যং প্রাপ্তঃ কস্মাদিহাগমিষ্যতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

৩৭ শ্রবণা অন্য বাম্যমরস্বতাবাঃ ভোঃ সখাঃ কৃষ্ণস্য রাসাদিভিঃ কিং সখং ভাবৎ মুখ্য যুগং কিমপি ন জানীধেব । ভদন্তিমতস্বং মনুবাৎ শৃণুতেতি বক্রোক্তাহঃ সন্মাদিতি । অত্র গোচারশ্লিষ্টে শুভ্র তু প্রাপ্তরাজ্যো'হতুৎ । অত্র গোপজাতিভিঃ শুভ্রাণি পরকীর্যভিঃ কিং সখং শুভ্র তু নরেন্দ্র ইত্যাদি উদাহেতি কচিং পুরাণে মথুরাস্থস্য কৃষ্ণস্য কল্লিগু-  
হাঃ কল্লভেদেন জেরঃ । প্রাপ্য মথুরামিত্যধিকৃত্য রাসানিকৃষ্ণপ্রহ্লায়ে কল্লিগুয়া সহিত্যে  
বিভূরিভিঃ গোপালভাপন্যাক শ্রবতে ॥ ৪১ ॥

স্বকীয় সুখময় করুণাশ্রাদির সংস্পর্শ আমাদের তাপিত অঙ্গকে শুলীতল করত, এই ব্রহ্মভূমে কখন আগমন করিবেন ? ॥ ৪০ ॥

অন্যান্য গোপিকা বলিলেন, অহো ! শ্রীকৃষ্ণ এক্ষণে শত্রুগণের নিধন সাধন করিয়া, রাজ্যলাভ করিয়াছেন । যথেষ্ট রাজকন্যা অরস্বরে বিবাহ করিয়াছেন ; পিতৃাদি স্নহবর্গে পরিবৃত্ত হইয়া, মথুরাপুরে বিলক্ষণ সুখেই বাস করিতেছেন । সম্প্রতি কিসের আশায় আর তিনি এই বৃন্দারণ্যে পুন-  
রায় আগমন করিবেন । ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

এই প্রত্যাশায় সুখানুভবের পরিচর প্রদানে বিবিধ কথা বলিতে লাগিলেন ॥ ৪০ ॥

এতৎ শ্রবণে অন্য নারী বলিলেন, ওরে অবলাগণ ! তোমরা কেন বৃথা কল্লনাজাল বিস্তারে বিরহ-বাধাকে দ্বিগুণিত করিতেছ ? শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে বৃন্দাবনে পুনর্বার আগমনের  
ত কোন কারণই আদি অজ্ঞাতব করিতে পারিতেছি না । আমাদের বিরহে তাঁহার হৃৎবিভ  
হওয়া কখনই সম্ভব নহে । আমরা গোপজাতি ; কল্লিরের পক্ষে কল্লিরজাতি বনিতার অপেক্ষা  
গোপজাতীয়া নারী কোনরূপে অতিমতা নহে । এই বিপিনে তিনি গোচারণের ক্রোধ যথেষ্ট  
ভোগ করিয়াছেন ; এক্ষণে মথুরার রাজসিংহাসনে রাজা হইয়া, কি গোচারণ সুখের  
অন্য লালায়িত হইবেন ? সেখানে যখন রাজা হইয়াছেন, তখন রাজকন্যাই অবশ্য বিবাহ



কিমম্মাভির্বনৌকোভিরম্মাভি র্বা মহাত্মনঃ ।

শ্রীপতেরাপ্তকামস্ত ক্রিয়েতার্থঃ কৃতাত্মনঃ ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

অন্যাঃ উচুঃ । বনৌকোভিঃ বনবাসিনিভিঃ, অন্য্যভিঃ বিদগ্ধাভিঃ, পুরবাসিনীভিঃ বা, আপ্তকামস্য পূর্ণমনোরথস্য, মহাত্মনঃ (মহান্ সৰ্ব্বমনোরথপূরকঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য ভস্য) কৃতাত্মনঃ বশীকৃতাত্মঃকরণস্য, শ্রীপতেঃ কৃত্যস্য, কিং কঃ বা অর্থঃ প্রয়োজনঃ ক্রিয়েত ॥৪২॥

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যাত্ম পরমার্থমুচুঃ কিমম্মাভিরিতি । বনচরীভিরম্মাভিরন্য্যভিৰ্বা রাষ্ট্রকৃত্যভিঃ । মহাত্মনো ধীরস্য । কিং শ্রীপতেঃ । তদপি আত্মা স্বত এবাপ্তকামস্য । অতএব কৃত্য-  
ত্মনঃ পূর্ণস্য কিং কোহপার্থঃ ক্রিয়েত ন কশ্চিদতি ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভোক্তৃসহচর্য্যঃ প্রেমমুখ্যে কৃষ্ণে ঈর্ষ্যাসূরাদিকং ভাজাতামিতি বদন্ত্য ভস্য সৰ্ব্বজ্ঞোদাসী-  
নামন্যা আহুঃ কিমিতি । নহু শ্রীপতিবাক্যস্য ভস্য প্রেমাস্তি চেহ আপ্তকামস্য কৃত্যত্মনঃ ।  
পূর্ণব্রতপস্য তদপি কিং কোহর্থঃ ক্রিয়েত ক্রিয়েত । যুগপর্থাপ্তয়োঃ কৃতমিত্যমরঃ । পর্থাপ্তিঃ  
পরিপূর্ণতা । ভক্ত্য কচিদপি কন্যকা ভস্য বিবাহার্থঃ নাহন্তব্যোহুত্বং প্রতি কিমপি নিগূঢ়ং  
ভক্ত্য সূচিতং ॥ ৪২ ॥

অপর। গোপী বলিলেন, আমরা বনবাসিনী, তাহাতে আবার নিরহে  
বিলস। শ্রীকৃষ্ণ পূর্ণকাম এবং সকলের আশা পূরণের সামর্থ্য ধারণ করেন ।  
তিনি জিতেদ্রিয় এবং সাক্ষাৎ কমলা তাঁহার ভাৰ্য্যা । অতএব আমাদের  
ন্যায় গ্রামবাসিনীর দ্বারা তাঁহার কি উদ্দেশ্য সাধিত হইতে পারে ? ॥ ৪২ ॥

আত্মা ।

করিয়াছেন; অতএব সম্ভ্রুতি কি ভোমরা তাঁহাকে গোপভাণ্ডার তাহাতে আবার পরকীর  
বনিভার প্রেমে আকৃষ্ট হইতে উপদেশ দিতেছ? তবে জনক জননী নন্দবশোদার স্নেহে  
আকৃষ্ট হইরা, তাঁহার আগমনের সন্তাবনা ভোমরা মনে করিলেও আমি তাহা সম্ভব মনে  
করি না । তিনি বনচারী নন্দবশোদার অপেক্ষা নগরবাসী দেবকী বহুদেবকে জনকজননী-  
রূপে প্রাপ্ত হইয়াছেন । পিতামাতার মেহাশ্রবন্ধন তাঁহার আর কিছু মাত্র নাই । বিশেষত  
ওরুপ, পুত্র প্রাপ্ত হইলে, এ অগতে কোন ব্যক্তি জনক জননী সাজিতে প্রস্তুত না হয় !  
শ্রীকৃষ্ণ যদি কখন আসিতেও ইচ্ছা করেন, ঐ সমস্ত সম্বন্ধ প্রাপ্ত আত্মীয়গণ প্রাণপণে প্রতিবন্ধক  
করত বাধাত উপস্থিত করিবে । অতএব কৃষ্ণভক্তের কোন প্রত্যাশাই আমাদের নাই ॥৪১॥

বিশেষত আমাদের কথা শ্রুত্বা কৃষ্ণ, যে নরেন্দ্রকন্যাকে বিবাহ করিতেছেন, তাঁহার  
ভাবী হর্গতি চিন্তা করিয়া, আমার মন ব্যাকুল হইতেছে । অহা ! সেই অবলাকেও হয় ত  
আমাদের ভায় হংস-গায়ে নিপতিত হইতে হইবে । কারণ শ্রীকৃষ্ণের হৃদয়ে ত প্রেম নাই ।

পরং সৌখ্যং হি নৈরাশ্যং সৈরিন্যাং প্যাহ পিজলা ।

তজ্জানতীনাং নঃ কৃষ্ণে তথাপ্যাশা দুরত্যায়া ॥ ৪৬ ॥

ক উৎসহেত সংভ্রাস্তমুত্তমঃ শ্লোকসংবিদং ।

অধরঃ ।

নৈরাশ্যঃ আশারাহিত্যঃ, হি নিশ্চিতঃ, পরং সৌখ্যং সুখসাধনং, ইতি সৈরিনী কাম-  
চারিনী, পিজলা অপি আহ; তথা তৎ জানতীনাং অপি নঃ অস্মাকং, দুরত্যায়া আশা কৃষ্ণে  
বর্ততে ॥ ৪৬ ॥

উত্তমঃ শ্লোকসংবিদঃ (উত্তমৈঃ ব্রহ্মদিভিঃ শ্লোকাভে তুর্যভে বঃ সঃ উত্তমঃ শ্লোকঃ তন্ত  
ঐক্যভাষ্যতমো ।

যতোহঘটমানা বা ঐক্যভাষ্যতমিভিঃ সৈবানুকূলমিতি । অতো নৈরাশ্যমেব পরমঃ সুখং  
তচ্চাপি হৃদয়মিত্যাহঃ পরমিতি । সৈরিনী কামচারিনী ॥ ৪৬ ॥

ঐক্যভাষ্যতমো চক্রবর্তী ।

তর্হি তৎপ্রাপ্ত্যাশা ত্যজ্যতামিতি চেয় সা সর্বতথৈব ত্যজুমশক্যোহ্যাহঃ পরমিতি । তদপি  
কৃষ্ণে আশা কৃষ্ণবিসম্বাদাশা দুরত্যায়া সর্বৈরেব হৃত্যজা । পিজলায়াঃ খলু পুরুষাত্তর এবাশা  
সীদতঃ সা ভয়া ত্যক্তেতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

কিঞ্চ লোভী খলু লোভ্যং বস্ত্র প্রাপ্নোহু ন প্রাপ্নোহু বা কিন্তু তত্রৌৎসুক্যং ত্যক্তং  
নোৎসহতে ইত্যাহঃ । ক ইতি উত্তমঃ শ্লোকস্ত কৃষ্ণস্য সংবিদং সৌকর্য্যমাধুর্ঘ্যাদ্ভাষ্যতমঃ

নৈরাশ্যই যে সুখের একান্ত নিদান, তাহা আমরা বিখ্যাত বেশ্যা পিজলার  
উক্তিভেদেই যথেষ্ট অবগত আছি ! কিন্তু তথাপি ঐক্যভাষ্যতম আমাদের  
দুরতিক্রমণীয়া আশা কিছুতেই নিবৃত্ত হইতেছে না ॥ ৪৬ ॥

ব্রহ্মাদি শ্রেষ্ঠ কবিগণ বাঁহার গুণগাথা নিরন্তর গান করিয়া থাকেন,  
সেই উত্তমঃ শ্লোক ভগবানের লীলাবার্তা শ্রবণে কোন্ জীব বিমুখ থাকিতে  
আভাস ।

তিনি পূর্বকাম ! স্বয়ং কমলা নিরন্তর চরণদেবা করিয়াও বাঁহার প্রণয়নাভে সমর্থ হন  
নাই, তাঁহার প্রেমে বদ্ধ হইয়া উন্মাদিনীর স্তায় পর্যটন করা, আমাদের পক্ষে নিতান্তই  
অসম্ভব । তাঁহার আশা পরিত্যাগ করাই, সর্বতোভাবে বিধেয় ॥ ৪৭ ॥

তখন সে গোপিকা বলিলেন, সখি রে ! ত্যাগের মত শান্তিলাভের উপায় সে অগতে  
আর কিছু নাই, তাহা আমি বিলক্ষণ জানি ! অধিক কি ! বারবিলাসিনী পিজলার উক্তিভেদেও  
তাহা যথেষ্ট পরিজ্ঞাত হইয়াছি ! কিন্তু কি করি ! আমি আশাকে পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা  
করিলেও, আশা আমাকে পরিত্যাগ করে না । আশা যেন নিত্য নবীন ভাব ধারণে, কৃষ্ণ-  
সঙ্গকে নিকট করিয়া আনিতে থাকে । আশাকে পরিত্যাগ করিব মনে করি, কিন্তু যখন  
শ্রবণ করি যে, ব্রহ্মাদি অমরেন্দ্রগণও কৃষ্ণসঙ্গ পাইবার প্রত্যাশায় নিরন্তর তাঁহার গুণগানে

অনিচ্ছতোহপি যন্ত অরঙ্গ্য চ্যবতে কচিং ॥ ৪৪ ॥

সরিচ্ছেলবনোদ্দেশা গাবো বেণুরবা ইমে ।

সঙ্কর্ষণসহায়েন কৃষ্ণেনাচরিতাঃ প্রভো ॥

অর্থঃ ।

সন্নিবং একাক্যবার্তাঃ ) সম্ভাকুং কঃ প্রাপ্তি উৎসেহত ? অনিচ্ছতঃ তাঃ অকাময়ন্তঃ, অপি  
যস্য অঙ্গাঃ ঈঃ লক্ষ্মীঃ কচিং কচাচিং, অপি ন চ্যবতে ন প্রচলতি ॥ ৪৪ ॥

হে প্রভো উদ্ধব ! সঙ্কর্ষণসহায়েন রামসহিতেন, কৃষ্ণেন আচরিতাঃ সেনিভাঃ, ইমে  
সরিচ্ছেলবনোদ্দেশাঃ গাবঃ বেণুরবাঃ ঈনিকৈতৈঃ ( শ্রিয়ঃ সৌদৃশ্যাসম্পদঃ নিকৈতৈঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

সন্নিবমেকাক্যবার্তাঃ ॥ ৪৪ ॥

কিক । তদ্বিশ্বভো ন তাবদ্ধুঃখমস্তি সাপি নান্যকং সম্ভবতীত্যাহুঃ সরিচ্ছেলৈতি জিভিঃ ।

ঈবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভাকুং ক উৎসেহত ন কোহপি । শ্রিয়মন্যপেক্ষমাণস্যপি যস্য শ্রীলক্ষ্মী যৈধাক্ষপেণ বর্তমানী  
অঙ্গাধক্ষসঃ কচাপি ন চ্যবতে নাপধাতি ॥ ৪৪ ॥

কিক ভবিশ্বভো সত্যান্যাপি জীয়েতে । সাত্ত্বমশ্বাকং নৈব ঘটত ইত্যাহুঃ সরিদিতি

পায়ে ? অহো ! যিনি নিজে প্রার্থনা না করিলেও, স্বয়ং কমলা বাঁহার  
কলেবর কখন পরিত্যাগ করিয়া, অন্তর গমন করেন না ; তাঁহাকে বিশ্বাস  
হইয়া, আমরা কি প্রকারে অবস্থান করি ! ॥ ৪৪ ॥

হে প্রভো উদ্ধব ! আমরা উচ্ছা পূর্বক তাঁহার বিষয় স্মরণ করি না ।  
বলরামের সমভিব্যাহারে শ্রীকৃষ্ণ এই সমস্ত সরোবর, নদী, পুলিন ও বনভাগে  
বিচরণ পূর্বক বেগুধ্বনি করত গাভী বিচরণ করাইতেন ! সুতরাং সকল  
আভাস ।

নিমগ্ন রহিয়াছেন, তখন কোন্ প্রাণে অবলা হইয়া, সর্কসংসারের সার দুর্কলের বল সেই  
কৃষ্ণরয়ে বিশ্বস্ত হইব ? তিনি যে কাহাকেও চাহেন না, তাহা আমি যথেষ্ট জানি । কেবল  
আমি কেন ! কমলাও কি তাহা জানেন না ? কিন্তু জানিয়া শুনিয়াও অয়ং লক্ষ্মী কৃষ্ণের  
আশা পরিত্যাগ করিতে ও পারেন নাই । কৃষ্ণ, তাঁহাকে না চাহিলেও, লক্ষ্মী যে তাঁহাকে  
চাহেন না । তিনি ও এক নিমেষের অন্ত শ্রীকৃষ্ণকে পরিত্যাগ করিয়া, থাকিতে পারেন না ।  
অন্ততঃ স্বর্ণরেখারূপেও কৃষ্ণাকে মিলিত থাকেন ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

বিশেষতঃ বিশ্বস্ত হইবার কোন উপায়ও আমাদের নয়নগোচর হয় না । মনে করিয়া-  
ছিলাম, বুঝি এক স্থানে নিশ্চিন্ত হইয়া অবস্থিতি করাতেই, কৃষ্ণকথা মনে পড়ে । অতএব  
ইতস্ততঃ বিচরণে এবং কার্য্যান্তরে ব্যাপৃত থাকিলে, শ্রীকৃষ্ণকে বিশ্বস্ত হইতে পারিব । কিন্তু  
কলে তাহার বিপরীত ঘটিল । পূর্বে যখন গৃহকাণ্ডে ব্যাপৃত থাকিতাম, তখন শ্রীকৃষ্ণের বেগু

পুনঃ পুনঃ স্মারয়ন্তি নন্দগোপসুতং বট ।

শ্রীমিকেতৈস্তৎপদকৈবিস্মৃভুং নৈব শরুণমঃ ॥ ৪৫ ॥

গত্যাললিতয়োদারহাসলীলাবলোকনৈঃ ।

মাধব্য গিরা হৃতধিয়ঃ কথং তদ্বিস্মরামহে ॥

অর্থঃ ।

আশ্রিতৈঃ) তন্ত্ৰ পদকৈঃ (ভক্তক্ষেপে চিত্তভরা আশ্রিতৈঃ) নন্দগোপসুতঃ পুনঃ পুনঃ স্মারয়ন্তি ।

অতঃ ভং বিস্মৃভুং নৈব শরুণমঃ ॥ ৪৫ ॥

বরং তু তস্য ললিতকায়মনোহরয়া, গত্যা উদারহাসলীলাবলোকনৈঃ (উদারেণ মনোরথঃ পুরক্ষেণ, হাসেন লীলয়া কটাক্ষেণ অবলোকনৈঃ চ) মাধব্য মধুরয়া, গিরা বাণ্যা, চ হৃতধিয়ঃ অতঃ কথং ভং বিস্মরামহে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আচরিতাঃ সেবিতাঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রিভিঃ । আচরিতাঃ সেবিতা অহুণীলিতাঃ । শ্রীমিকেতৈ ধ্বজবজ্রাদিচিহ্নশোভাযুক্তৈঃ শিলাদিষুদ্যাপি বৃত্তমাতৈঃ ॥ ৪৫ ॥

নহু তর্হি সন্নিদাদিসু কৃত্রাপাগন্ধা যন্ত্রেণ নেত্রমাবৃত্তা ধিরা মনোহন্তত্র নীর্ঘা স বিস্ময়িতাঃ । তত্রাস্মাকং বীর্নাস্ত্যেব তেনৈব স্বভবাদিত্যাহুঃ । গত্যাতি মাধব্য মধুরয়া । হে উদ্ধব ।

স্থানেই তাঁহার অপূর্ব শোভাবিশিষ্ট চরণ-চিহ্ন অঙ্কিত রহিয়াছে । অতএব যে দিকেই অবলোকন করি, সেই সকল চিহ্নে শ্রীকৃষ্ণকেই আমাদের হৃদয়ে উদ্ভিত করিয়া দেয় ! আমরা তাঁহাকে কিছুতেই বিস্মৃত হইতে পারিতেছি না ॥ ৪৫ ॥

হে উদ্ধব ! শ্রীকৃষ্ণের মনোহর পতি, উদার হাস, অপাঙ্গ দর্শন এবং মধুর বচনে আমাদের চিত্ত সম্পূর্ণ বিমোহিত হইয়াছে ; সুতরাং এক্ষণে আভাস ।

কিন্তুই আমাদের গৃহকার্যের সময় নিরূপণ করিত । কৃষ্ণের বংশীধ্বনি হইয়াছে ; গোদোহন কার্য্য সম্ভব সমাধা করিতে হইবে ; এখনই খাতী লইয়া শ্রীকৃষ্ণ বনবিহারে গমন করিবেন ; এইরূপ বলিয়া, আমাদের গৃহকার্যের সময় নিরূপিত থাকিত । এক্ষণে সেই সেই কার্য্য করিবার সময়, বেগুধ্বনি ও কৃষ্ণমূর্ত্তি যেন আপনা হইতে হৃদয়ে উদয় হয় । প্রাকৃতিক শোভা দর্শনে চিত্তের বিনোদনার্থ গৃহ পরিভ্রমণে যদি যমুনাগুলিনাদিতে গমন করি, সর্বত্র শ্রীকৃষ্ণের চরণচিহ্নই নয়নধোচর করিতে থাকি । ধরতী যেন শ্রীকৃষ্ণের চরণরেখা সর্বদা অঙ্কিতা করিয়া, জিহ্বা বনের মধ্যে প্রাধান্য লাভের পরিচয় প্রদান করিতে থাকেন । অতএব শ্রীকৃষ্ণকে বিস্মৃত হওয়া, আমাদের পক্ষে কোনমতে সম্ভব নহে ॥ ৪৫ ॥

হে কৃষ্ণ হে রমানাথ ব্রজনাথার্ভিনাশন ।

ময়মুদ্রর গোবিন্দ গোকুলঃ স্বজিনার্ণবে ॥ ৪৬ ॥

অমরঃ ।

হে নাথ কৃষ্ণ ! স্বামিন্ ! হে ব্রজনাথ ! হে আর্ভিনাশন ! হে রমানাথ ! হে গোবিন্দ !  
স্বজিনার্ণবে হৃৎসমুদ্রে, ময়ং গোকুলং গোকুলবাসিনঃ উদ্রয় ! ॥ ৪৬ ॥

ঐধর্য্যাম্বো ।

হে উদ্রব কথং বিস্ময়ামেতি ॥ ৪৬ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চোদ্ধনমপানাদৃতা পরমার্ভা উত্তমত্যা মথুরাভিমুখীভবন্তাঃ রংগমুদ্রেশেনৈব সস্বাধর্য্যতাঃ ।  
সদৈক্যরোদনমাত্মঃ । হে কৃষ্ণ অযোগ্যানামপ্যাত্মকঃ চিন্তাকর্ষক ! হে রমানাথ রম্যংপি নাগ-  
মানাকুতমাদুর্বারসবিলাসাদিমহাসম্পত্তে হে ব্রজনাথ ব্রজস্বাং নাথতি । হে আর্ভিনাশন  
পূর্কঃ গোবর্দ্ধনঃ ধৃবা ইন্দ্রকুতমার্ভিনামায়ং ভবানিত্যর্থঃ । সম্প্রতি তু স্বদ্বিরহাদেব সর্ব-  
ভোহপাথিকে স্বজিনস্যাণব এব অন্য খোবা নশ্চদে৷ গোকুলঃ স্বরম্যেবাগভ্যোদ্রয় ! হে গোবিন্দ  
স্বপালিতচর্য্যোঃ স্বীয়গর্বাণবিন্দয় । অলং দূতপ্রস্থাপনয়েতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

ভাঁহাণে কি প্রকারে বিস্মৃত হই ! ॥

হে নাথ ! হে ব্রজনাথ ! হে আর্ভিনাশন ! হে রমানাথ ! হে গোবিন্দ !  
সমগ্র গোকুলবাসী অতঃ তোমার অদর্শনে হৃৎসংসাগরের গভীর গহ্বরে  
নিমগ্ন হইতেছে । তুমি তাহাদিগকে উদ্রয় কর ! ॥ ৪৬ ॥

আত্মাস ।

যদি কখন ভাবি ! যে অস্তর কোথায়ও গমন করিব না, কোন কর্ম করিব না এবং  
কিছুই আর দেখিব না, বুদ্ধিপূর্কক কোন এক নির্দিষ্ট পদার্থে মনকে আবদ্ধ করত, নিশ্চিন্ত  
হইব ! তখন দেখি ! যে, মন আমার নিজের নিকটেই নাই ; তাহাকে আনিতে গেলেও সেই  
কৃত্যগ্নিধানে গমন করিতে হয় এবং ফিরিবার সময় আমি আসি, মন ত ফিরাইয়া আনিতে  
পারি না ; স্মৃত্যং সে অসম্ভব নিরর্থক ॥

তখন গোপলনাগণ প্রেমের ভরে বিমুগ্ধা হইয়া, মথুরার অভিমুখে মুখ ফিরাইয়া শ্রীকৃষ্ণকে  
এনে মনে লক্ষ্য করত বলিতে লাগিলেন ; হে শ্রীকৃষ্ণ ! আমরা অতি নিকটে গোপজাতি হইলেও,  
তুমি নিজের গুণে আমাদের চিত্তকে আকর্ষণ করিতেছ ! হে রমানাথ ! কমলা অচলা হইয়া,  
নিরন্তর আপনার চরণসেবা করিতেছেন ! অহল্য সম্পত্তি এবং মাধুরীর আশ্রয় এক আপনি  
মাত্রে । হে ব্রজপতে ! পুরুষের ক্রুদ্ধ হইয়া, ভীষণ বর্ষাদি প্রদানে যখন গোকুল ধ্বংস করিতে  
উদ্বেগী হইয়াছিলেন, তখন আপনি অবাচিতভাবে উপস্থিত থাকিয়া, এই গোকুলবাসীকে রক্ষা  
করিয়াছেন ; সম্প্রতি আপনার বিরহে সমগ্র গোকুল হৃৎসংসাগরে ভাসমান হইতেছে ; অল্পগ্রহ  
করিয়া, এক্ষণে দর্শন দানে ইহাদিগকে চরিতার্থ করুন ! হে গোবিন্দ ! নিরাহ গাভাকুল তোমার

শ্রীশুক উবাচ ॥

ততস্তাঃ কৃষ্ণসন্দৈশ্চ ব্যাপেতবিরহজ্বরাঃ ।

অথঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভক্তঃ কৃষ্ণসন্দৈশ্চ ব্যাপেতবিরহজ্বরাঃ ( ব্যাপেভ্যঃ অপগতঃ বিরহজ্বরঃ )  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তঃ ভাস্ত্র হৃৎধেনাশামপি শিথিলয়িত্বা মৰ্ত্ত্যুদাতাঃ অজ্ঞানপাতিব্রহ্মান্ সন্দৈশ্চ কৃত্বা  
উদ্ধবস্তা আনন্দ্যমানোভ্যাহ । ততস্তা ইতি । ততস্তদনন্তরং যে কৃষ্ণসন্দৈশ্চ পূৰ্ব্বসন্দৈশ্চ-  
ভ্যোহভিন্নাভিন্নৈরিত্যর্থঃ । তে চ সন্দৈশ্চ শ্রীকৃষ্ণেনাবিবৃতা অপি ফগন্তো জ্ঞেয়াঃ । যথা  
জ্যোঃ প্রাণপ্রেরিতঃ মৎপ্রৈষিতস্যোদ্ধবস্যাত্রে যুগ্মাভিশ্চক্ষুঃষি যুজ্জয়িত্বানি ভক্তচ পূৰ্ব্বঃ যথা  
গোপবালকশ্চক্ষু মুজ্জয়েন মুজ্জাটবীদ্যাবানলাহুজ্জ্বলন্তেইব বিরহানলান্তবতীরপাদুরিয়ামি ।  
পশ্চাত মে যোগবলমিতি সন্দৈশ্চবর্ণনেন তা যদৈব চক্ষুঃষি যুজ্জয়ামাস্তন্তৎক্ষণমবা এবশত-  
কোটিবর্ষসময়ং যোগমায়রা প্রবেশ্য তত্র তাভিঃ সহ রাগবৃন্দাবনবিহারদুঃখমধুপানজলবিহার-  
হিন্দোলনাদিবিলাসানন্তালক্ষিতান্ কৃষ্ণস্তাবচক্রে । যাবন্তিঃ সা বিরহপীড়া সমাগেব বিস্মৃতা  
ভবেৎ ভক্তচ তাণামজ্ঞানানন্দপ্রমুদিতাত্মালক্ষ্য মুহূর্ত্তানন্তরং ভো স্বামিত্ত্বঃ সাম্প্রতং  
চক্ষুঃষি উদ্বীক্সয়ন্তেভ্যাক্বেনোক্তে সতি ভাস্ত্রক্ষুঃষুঃস্মিত্য অধোকজঃ অধঃকৃতেভ্যোহক্ষিত্যঃ  
নিম্নলিভেভ্যো নেত্রেভ্যঃ পরঃসহস্রানন্দপ্রাপ্ত্যা পুনর্জাতমিব আত্মানং স্ব জ্ঞাত্বা পুজয়াক্জু-  
প্রতিকরণং যন্তমানোহুপাতঃ যন্ন শক্ৰোমি ভক্ত্যয়ং কাল এব কঠৈব বাধ্যাতলক্ষণঃ প্রেমৈব বা  
প্রতিবন্ধক ইভ্যাহং শক্বে ইতোবশ্চকারৈকঃ সন্দৈশ্চব্যাপেতে বিরহজ্বরঃ স্বেষু ভক্ত্যপ্রমত্তাব-  
নিচয়লক্ষণঃ সন্তাপো, যাসাং তাঃ অধোকজঃ কৃষ্ণঃ আত্মানং আত্মতুলং বিরহসন্তাপজ্বল-  
জ্ঞাত্বা কিং বা আত্মানং আত্মানং স্বানৈব স্ব প্রাণা যস্য তথাভূতমধোকজঃ কৃষ্ণঃ জ্ঞাত্বা উদ্ধবং  
পুজয়াক্জুরিতি । ভোঃ উদ্ধব সাধুকমতঃ পরং কঠেনাপি স্বপ্রাণা আত্মানং স্বস্বজ্ঞাত্বানং  
অধোকজঃ পরমাত্মানং জ্ঞাত্বৈতি একটোহর্থোহস্বরমোহনার্থ এব নতু বাস্তবঃ শাস্ত্রাত্ম

শুকদেব বলিলেন, - হে রাজেন্দ্র ! শ্রীকৃষ্ণের সন্দৈশ্চ-বার্তা শ্রবণে  
গোপিকাগণের বিরহ-সন্তাপ বিদূরিত হইল । শ্রীকৃষ্ণ যে ইন্দ্রিয়-জ্ঞানের  
আভাস ।

বিরহে নিরব হইয়া রহিয়াছে ; একবার উপস্থিত হইয়া, তাহাদিগের সাহসনা কর ! কেবল  
দুঃখ প্রেরণে মূল কার্য্য কখন সম্বৃত্ত হইবে না ॥ ৪৬ ॥

ক্রমশ চিত্তের আবেগে গোপিকাকুল কললাভের আশা পরিত্যাগ পূৰ্ব্বক যখন প্রাণত্যাগ  
কল্পিতে উদ্ভাস্তা হইলেন, তখন উদ্ধব পূৰ্ব্বোক্ত সংবাদ বেন আরও কিছু গোপন বার্তার  
পরিচয়ে গোপকামিনীগণের বিরহজ্বলুঃ বিমোচন করিয়াছিলেন । সে সকল সংবাদ আর শুকযুধে  
বিবৃত হয় নাই । উদ্ধবের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ বেন বলিয়া দিয়াছিলেন যে, হে প্রেমসৌগণ ! উদ্ধব  
যখন ভোমাদেয় সমক্ষে উপস্থিত হইবেন, তখন ভোমরা স্ব স্ব চক্ষুকে মুদ্রিত করিও ! তাহা

উদ্ধবং পুঞ্জরাক্রুঃ জ্ঞাত্বান্মধোকজং ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ ।

অরঃ সত্তাপঃ বাসাং ভাঃ ) ভাঃ গোপ্যঃ শ্রীকৃষ্ণমধোকজং আত্মানং জ্ঞাত্বা উদ্ধবঃ ( গুরুভবেন )  
পুঞ্জরাক্রুঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণমধোকজং জ্ঞাত্বা ভক আত্মানং জ্ঞাত্বা ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বোহিনীসামর্থ্যাৎ । স হি কেনাপি প্রেমরসাস্বাদিনা ভক্তেন্দ্রিয়কাজ্ঞানঃ কদাপি স্ফোটিতঃ ।  
আভাঃ প্রেমিতত্ত্বমুকুটমণিস্তত্ কথং রোচ্যেৎ । তৎকথামুত্তপাথোথৌ বিহরন্তো মদা-  
মুদঃ । কুর্বাতি কুতিনঃ কেচিচ্চতুর্ভুগং ভূষণমং । ইত্যার্ষশাস্ত্রভাৎপৰ্য্যভিত্তৈঃ স্বামি-  
চরণৈরপুজ্যং । নাপি বলবতাপ্যাস্ত্রজ্ঞানেন সম্পূর্ণঃ । প্রেমা কাপ্যাবরিতং শক্যো দৃষ্টে ।  
বহুদেবাজ্জুনয়োরপি মহৈশ্বর্যদর্শনোদীপিতদাস্যভক্তৌব বাৎসল্যমধ্যভাবাবাবৃতৌ নতু ব্রহ্ম-  
জ্ঞানেন বহু তেজ ব্রহ্মহৃদং নীতা ময়াঃ কৃষ্ণেন চোক্তা ইতি ব্রজৌকসাং ব্রহ্মরসনিগম্যৎ  
শ্রুতং তদপি ব্রহ্মজ্ঞানসা ভদ্রোচকষজ্ঞাপনার্থমেব তে এব ভক্তোক্তা ইতি পদং প্রযুক্তং ।  
যথা সংসারকুপঞ্জীবা উদ্ধিরন্তে তথৈব ব্রহ্মরসগতে ব্রজৌকস উদ্ধৃতা ইতি । কিকাসামুৎ-  
পন্ননির্ভেদাস্ত্রজ্ঞানবদ্ধে গোপোহসন্তাঃ পপ্রচ্ছুরামসন্দর্শনাদৃশাঃ । কচ্ছিদান্তে স্থং কৃষ্ণঃ  
পূরজীভনবদ্রত ইতি কথং হু গৃহজ্ঞানবদ্বিভাস্তনো বচঃ কৃতব্রজ বৃথাঃ কুলাজয়ঃ ইত্যাদ্যগ্রিম-  
বচনানি সাত্ত্বিকানাগজ্ঞানদোষকানি ন সম্ভবেয়ুর্নিতি বিবেচনায়ং ॥ ৪৭ ॥

অতীত, সর্কাস্তর্যামী পরমাত্মা, তাহা তাঁহার উদ্ধবোপদেশে অবগত হইয়া,  
বিশেষ গন্তোষ লাভ করিলেন এবং গুরুজ্ঞানে উদ্ধবের বিশেষ সম্মান  
করিলেন ॥ ৪৭ ॥

আভাস ।

হইলে, মুঞ্জাটবীতে দাবানলের উপস্থিতি-কালে, আমার আদেশক্রমে গোপবালকেরা নরন নিমী-  
লিত করিব। মাত্র যেমন, হতশনের হস্ত হইতে রক্ষা পাইয়াছিল, অন্য সেইরূপ তোমাদিগকেও  
আমি এই দারুণ বিরহানল হইতে নিমুক্ত করিব। আমার যোগবল তোমরা প্রত্যক্ষে অবলোকন  
কর। এই সংবাদ শ্রবণে গোপীগণ তৎক্ষণাৎ নরন নিমীলিত করিলেন ; এবং ভগবান্ গোবিন্দ  
শত কোটি বর্ষব্যাপিনী যোগমারাকে বিস্তৃত কর্তৃত্ব ব্রহ্মাবনের স্বারসজীড়া, দ্যুত, মধুপান, জল-  
বিহার ও হিম্মালনাদি বিবিধ বিলাসের বিনোদনে অস্ত্রের জলক্ষে তাহাদের বিরহানলকে  
নির্ক্ষাপিত করিলেন । বিরহানলের নির্ক্ষাপণে গোপীগণের কলেবর ঘন নবীন অজুরাগাবেশে  
আবিষ্টের ভায় লক্ষিত হইল । তাঁহারা যে বিরহবাধা তখন ভোগ করিয়াছিলেন, তাঁহাদের  
তাৎ দর্শনে এরূপও তখন অজুনিভ হয় নাই । তখন উদ্ধব তাঁহাদিগকে চক্ষু উন্মীলন করিতে  
শ্লিথিলেন । গোপীগণ চক্ষু উন্মীলিত করিয়া, অধোকজ কৃষ্ণকে মগ্নরে ও বাহিরে সমানভাবে

উবাস কতিচিন্মাসান্ গোপীনাং বিমুদনং শুচঃ ।

কৃষ্ণলীলাকথা গায়ন্ রময়ামাস গোকুলং ॥

যাবন্ত্যহানি নন্দস্ত ব্রজেহবাংসীং স উদ্ধবঃ ।

ব্রজৌকসাং কণপ্রায়াণ্যাসন্ কৃষ্ণস্ত বার্তুয়া ॥ ৪৮ ॥

সরিদ্ধনগিরিদ্রোণী বীক্ষন্ কুসুমিতান্ ক্রমান্ ।

কৃষ্ণং সংস্মারয়ন্ রেমে হরিদাসো ব্রজৌকসাং ॥ ৪৯ ॥

অর্থঃ ।

গোপীনাং শুচঃ শোকান্, বিমুদনং অপনয়িতুং, উদ্ধবঃ কতিচিৎ মাসান্ ব্রজে উবাস ।

তথা কৃষ্ণলীলাকথাঃ গায়ন্-গোকুলং রময়ামাস স্মৃৎসামাস ॥

সঃ উদ্ধবঃ যাবন্তি অহানি নন্দস্ত ব্রজে অবাংসীং তাবন্তি অহানি কৃষ্ণস্ত বার্তুয়া ব্রজৌকসাং ব্রজবাসিজনানাং কণপ্রায়াণি আসন্ বভূবুঃ ॥ ৪৮ ॥

সরিদ্ধনগিরিদ্রোণীঃ কুসুমিতান্ ক্রমান্ চ বীক্ষন্ ব্রজৌকসাং কৃষ্ণং সংস্মারয়ন্ হরিদাসঃ উদ্ধবঃ, রেমে ॥ ৪৯ ॥

শ্রীযত্নস্বামী ।

বিমুদনং অপনয়ন্ ॥ ৪৮ ॥

সরিদ্ধনগিরিদ্রোণীাদিষু প্রত্যেকং শ্রীকৃষ্ণলীলাসংপ্রসাদিতিস্তং স্মারয়ন্ রেমে ॥ ৪৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কণপ্রায়াণীতি উদ্ধবস্তাৎসর্ঘ্যনামস্বাত্তপবতাপ্যানন্দদাতৃদ্বয়শক্ত্যর্পণাচ্চেতি সম্যতে ॥ ৪৮-৪৯ ॥

এদিকে উদ্ধবও গোপিকাকুলের বিরহদুঃখ অপনয়ন করত, কয়েক মাস ব্রজেই অবস্থান করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণের লীলাকথা গান করত, গোকুল-বাসিগণের বিশেষ আনন্দবর্দ্ধন করিয়াছিলেন ॥

ভগবন্তক্ত উদ্ধব যতদিন নন্দরাজের ব্রজে অবস্থান করিয়াছিলেন, কৃষ্ণ-কণায় ব্রজবাসিগণের সেই সকল দিবস যেন কণকালের স্তায় অতিবাহিত হইয়াছিল ॥ ৪৮ ॥

সরোবর, উপবন, গৌবর্দ্ধন পর্বত এবং কলপুষ্পোপশোভিত বিচিত্র পাদপরাঙ্গী অবলোকন করাইয়া, সমগ্র ব্রজবাসীকে কেবল শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক আভাস ।

অবলোকন করিলেন । তাঁহারা যে কেবল মনোমধ্যেই আশ্রয়তবে ভগবানকে অবলোকন করিয়াছিলেন, তাহা নহে । কারণ ব্রজবাসীর প্রেম-পূর্ণ হৃদয়ে ব্রজজ্ঞান কখন সূঁহ হান পায় নাই । পূর্বেও একবার ব্রজহৃদয়ে নন্দাদি ব্রজবাসিগণকে শ্রীকৃষ্ণ নিময় করাইয়াছিলেন । কিন্তু তাহাতে তাঁহারা বিশেষ তৃপ্তি অসুভব না করার, তথা হইতে শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগকে উত্তোষন পূর্বক, প্রেমাম্বুধে নিমগ্ন করিয়াছিলেন ; এরূপ উল্লেখ আছে ॥ ৪৭ ॥



দৃষ্টেবমাদি গোপীনাং কৃষ্ণাবেশাত্ত্বিক্রবং ।

উদ্ধবঃ পরমপ্রীতস্তা নমস্তুন্নিদং জগৌ ॥ ৫০ ॥

এতাঃ পরং তনুভূতো ভুবি গোপবধৈঃ গোবিন্দ এবমখিলাত্বনি ক্রূতভাবাঃ

অধরঃ ।

গোপীনাং এবমাদি ( এবং প্রদর্শিতপ্রকারঃ আদিঃ বস্য তৎ ) কৃষ্ণাবেশাত্ত্বিক্রবঃ ( কৃষ্ণাবেশেন আত্মনঃ মনসঃ বিক্রবঃ ব্যাকুলভাঃ ) দৃষ্টা পরমপ্রীতঃ উদ্ধবঃ ভাঃ গোপীঃ নমসান্ তদং জগৌ উক্তবান্ ॥ ৫০ ॥

অখিলাত্বনি গোবিন্দে এবং ক্রূতভাবাঃ বদ্ধহৃদয়াঃ এতাঃ গোপবধাঃ পরং কেবলং ভুবি শ্রীধরস্বামী ।

কৃষ্ণাবেশেন আত্মনো মনসো বিক্রবঃ বৈক্লব্যাং । তা গোপীনামসান্ নমস্করিসান্ । উত্তমসাত্ত্বনো গোপস্ত্রীনমস্কৃতিরত্নায়া ন ভবভীতি দর্শয়িতুং ভাসাং মহত্বং পকতি জগৌ উবাচ ॥ ৫০ ॥

এতা ইতি । এতাঃ পরং কেবলং তনুভূতঃ সফলজন্মানঃ । ক্রূতভাবাঃ পরমপ্রেমবত্যাঃ ।

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

এবমাদি চরিত্রমিতি শেষঃ । কৃষ্ণাবেশেনাত্মনো মনসো বিক্রবো দিব্যান্মাদাদি স্বত্র তৎ । নমসাত্ত্বিৎ নমস্কারমত্নমিব জগাবুচ্চৈকচ্যায়মাস । ক্ষত্রিয়জাভেওপি স্বস্যা গোপস্ত্রী-নমস্কৃতিরত্নায়া ন ভবভীতি দর্শয়িতুমিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৫০ ॥

ভাসাং সর্কোংকরং মাহাত্ম্যমাহ পকতিঃ । এতাঃ পরং কেবলং তনুভূতঃ সফলজন্মানঃ ।

ভাবের উদ্বোধনে হরিদাস উদ্ধব অতি প্রেমানন্দে ব্রজমধ্যে বিহার করিয়া-  
ছিলেন ॥ ৪৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণে চিত্তের আবেশ বশত গোপিকাগণের তাদৃশ মানসিক ব্যাকুলতা  
অবলোকন করিয়া, উদ্ধব মনে মনে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ; এবং আশ্চর্যিক  
ভক্তি সহকারে তাঁহাদিগকে প্রণাম করিবার উদ্দেশে; নিম্নলিখিত ভাবের  
উল্লেখে বলিয়াছিলেন ॥ ৫০ ॥

আভাস ।

উদ্ধব বৃন্দাবনে অবস্থান পূর্বক কৃষ্ণদেবী কীৰ্ত্তনের দ্বারা যেমন কৃষ্ণপ্রেম বিতরণ করিয়া-  
ছিলেন, স্বয়ং ভগবানও স্বীয় আনন্দপ্রদ শক্তির বিতরণে সমগ্র ব্রজভূমিকে আনন্দরসে প্রাবিত  
করিয়াছিলেন । হৃৎকরাঃ জীবের কথা দূরে থাকুক, বৃন্দাবনের লতাপাদপও ফলকুহ্মে  
তৎকালে সুশোভিত হইয়াছিল । ইহাই স্লোকদ্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৫৮ ॥ ৪৯ ॥

কৃষ্ণাবেশিত গোপিকাকুলের তাদৃশ ব্যাকুল ভাব দর্শনে উদ্ধবের মনোবধো একটি সজ্জন  
ভাবের উদয় হইল । তিনি গোপীগণকে প্রণাম করিবার ভক্তি প্রায়ে, নিম্নলিখিত স্লোক  
বয়েকটিতে প্রণাম-মন্ত্রই উচ্চারণ করিয়াছিলেন । উদ্ধব ক্ষত্রিয় ; তথাপি গুণের উৎকর্ষ

বাহুস্তি যদুভয়ৈ। মুনয়ো বয়ঞ্চ কিং ব্রহ্মজন্মভিঃ শতকথারসস্য ॥ ৫১ ॥

অর্থঃ ।

তদুভয়ঃ সফলজন্মানঃ, এব।, যৎ যং, রুচ্যভাবং ভবতিয়ঃ মুমুক্শবঃ, মুনয়ঃ বয়ং ভক্তাঃ, অপি বাহুস্তি ৷ অতঃ অনন্তকথারসস্য অনন্তস্য ভগবন্তঃ কথাম্ রসঃ রাগঃ যস্য ভস্য) ব্রহ্ম-জন্মভিঃ বিপ্রসম্বন্ধিভিঃ জন্মভিঃ বা চতুর্মুখজন্মভিঃ অপি কিং প্রয়োজনং ॥ ৫১ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

যদিভাবায়ং যং রুচ্যভাবং ভবতিয়ো মুমুক্শবো মুনয়ো মুক্তা অপি বাহুস্তি বয়ঞ্চ ভক্তা অপি অতঃ অনন্ত কথাম্ রসো রাগো যস্য তস্য ব্রহ্মজন্মভিঃ বিপ্রসম্বন্ধিভিঃ শৌক্য-সাবিত্র-  
• বাহুস্তিকেন্দ্ৰিভিঃ জন্মভিঃ কিং কোহতিশয়ঃ যত্র ভবতি যতঃ সএব সর্বোত্তম ইত্যর্থঃ । যদ্বা ।  
অনন্তকথাম্ রসো যস্য ভস্য ব্রহ্মজন্মভিশ্চতুর্মুখজন্মভিঃ কিং কিমিত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

রুচ্যভাবঃ মহাভাবভাঃ । যদিতি যং নিরুচ্যভাবং ভবতিয়ো মুমুক্শবঃ মুনয়ো মুক্তাঃ বয়ঞ্চ শ্রীকৃষ্ণসঙ্গিনোহপি ভক্তা বাহুস্তি নতু প্রাপ্নুবন্তি । অতোহনন্তকথাম্ রসো রাগো যস্য ভস্য ব্রহ্মজন্মভিঃ বিপ্রসম্বন্ধিভিঃ শৌক্যসাবিত্রবাহুস্তিকেন্দ্ৰিভিঃ জন্মভিঃ শ্চতুর্মুখজন্মভিঃ বা কিং কোহতিশয়ঃ ন কোহপি । যতোহনন্তকথাম্ রাগ এব সর্বোৎকর্ষপ্রতিপাদকো নান্ত ইতি ভাবঃ । যদ্বা । অনন্তকথাম্ রসো যস্য ভস্য বিপ্রজন্মভিঃ বা কিং । যতন্তকথাম্ রাগা-ভাব এব তন্তসম্বন্ধৈকল্যপ্রতিপাদক ইতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

যিনি বিশ্ব সংসারের সার আত্মা ; এই গোপবধূগণ যখন সেই শ্রীকৃষ্ণে  
এরূপ চিত্ত সমর্পণ করিতে সক্ষম হইয়াছে, তখন জগতে ইহারাই সার্থক  
জন্ম গ্রহণ করিয়াছে ! অহো ! এরূপ প্রেম মুক্তিপ্রার্থী মুনীগণ এবং আমা-  
দের স্মার ভক্তবৃন্দ চিরকাল প্রার্থনাই করিতেছে ; সম্পূর্ণ লাভে অধিকারী  
কেহই হন নাই ! অনন্তদেব ভগবানের লীলাকথায় যদি প্রকৃত অনুরাগ জন্মে,  
তবে ব্রাহ্মণ হইয়া, অধিক কি ! চতুরানন ব্রহ্মা হইয়াও, জন্ম-ধারণের আর  
বিশেষ কি স্বার্থলাভ হইয়া থাকে ? ॥ ৫১ ॥

আভাস ।

বশত গোপীগণকে প্রণাম করা যে অসম্ভব হয় নাই, তাহা শ্রীপরমহংসী ব্যাখ্যা করিয়াছেন ॥ ৫০ ॥

ব্রাহ্মণ সংকুলে সমুদ্ভূত এবং সাবিত্রাদি দীক্ষার সংকুলে বলিয়াই যে, বর্ণব্রহ্মের মধ্যে প্রধান,  
তাহা নহে ; এবং ব্রহ্মা সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড স্বজনে সমর্থ বলিয়াই যে জগতে পূজিত, তাহা নহেন ;  
কিন্তু হেঁ'ারা উভয়েই অনন্তদেব ভগবানের মহিমা অবধারণে সক্ষম ; এই নিমিত্তই শ্রেষ্ঠ বালরা  
কীৰ্ত্তিত । অতএব ঈশ্বরের প্রতি প্রেম-ধারণে যোগ্যতাই শ্রেষ্ঠত্বের হেতু । গোপিকাগণ  
কৃষ্ণপ্রেমে উন্মাদিনী ; স্বভাব জগতে শ্রেষ্ঠ ও পূজিত হইয়াছেন ॥ ৫১ ॥

অতএব জনগণের পক্ষে জগতে উৎকর্ষলাভার্থ ভক্তিই একমাত্র কারণ এবং সেই ভক্তি

কেমা দ্বিয়ৌ বনচরী বাভিচারদুষ্ঠাঃ কৃষ্ণে কটৈষ পরমাত্মনি রুঢ়ভাবঃ ।

অর্থঃ ।

ইমাঃ বাভিচারদুষ্ঠাঃ (বাভিচারেণ কামসংকল্পেন দুষ্ঠাঃ) বনচরীঃ বনচর্যাঃ সংসদ্রহিতাঃ, গোপাঃ ক । এষঃ অভিহ্রস্তঃ পরমাত্মনি কৃষ্ণে রুঢ়ভাবঃ নিশ্চলব্লেষ্ঠ ক । ঈশ্বরঃ সর্বং কর্তুঃ শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ ঈশ্বরপ্রাণো মহেষ্টে কারণঃ । ভূতানাং আভিচারো জ্ঞানঃ বা কারণঃ কিন্তু শ্রীবিবর্ণাথ চক্রবর্তী ।

ভূতস্বাক্ষরানাং মহোৎকর্ষে ভক্তিরেব কারণঃ নতু তপোজ্ঞানাদিকঃ । সাচ ভক্তিঃ স্বয়ং সর্বোৎকৃষ্টাপি সর্বলোক-প্রতিষ্ঠিত্বেন সর্বোৎকৃষ্টেহপি স্থলে ন ভিত্তিঃ সর্বলোকবিগীতবে-  
নাতিনিকৃষ্টেহপি স্থলে ভিত্তিঃ হিবা চ তদেব স্বাক্ষরঃ সর্বোৎকৃষ্টং সর্বপুজ্যং সর্বদুল্লভ-  
পদবাক্যকরোভীতি সবিষয়ঃ সরোমাকমাহ ক্লেতি দ্ব্যভ্যাং । ইমাঃ দ্বিয়ঃ ইতি জ্ঞীত্বেন  
গোপসত্ত্বিত্বেন চ জ্ঞাত্য । বিগীতাঃ বনচরীর্বনচর্যা ইতি বনভ্রমণশীলত্বাৎ স্বভাবেনাপি ব্যভি-  
চারদুষ্ঠা ইত্যাচারেণাপি বিগীতা ইমাঃ ক কৃষ্ণে পরমাত্মনি বৈকুণ্ঠনাথাদিত্য আত্মভোহপি  
পরমে সর্বাংশিনি পূর্ণরূপে রুঢ়ভাবঃ ভক্তেরপি পরমমহান্ বিলাসো মহাভাব ক্লেতাস্তা-  
সম্ভবে কথয় প্রয়োগঃ । অহো অভ্যাসচর্যামিতি বিমৃশ্য কণং বিভাব্য জ্ঞাততত্ত্বো নৈত্তদভ্যা-  
শচর্যামিত্যাহ নবিশি নিশ্চয়ে । সুভো ইতি স্বসন এব সংবোধোক্তিঃ । ঈশ্বরো ভগবান্  
ভক্ততো জনন্য নাপি ভজনসিদ্ধ্যা অবিদ্ববোহপি স্বপ্নদার্থ-তৎপদার্থ-জ্ঞানরহিতস্যাপি সাক্ষাৎ-  
শ্রেয়ঃ সংসারমুক্তিপূর্বকস্বপ্নমরসাদিক্রমঃ মরণং সর্বমুটেক্তরপি হ্রস্তং বস্ত তনোতি ।  
যথা অগ্নিরাকোহমৃতঃ উপযুক্তঃ পীভঃ সন্ তৎস্বরূপমজ্ঞানতোহপি জনস্য শ্রেয়ঃ সর্বব্যাধি-

অহো ! সদাচারানভিজ্ঞা অথচ লোকদৃষ্টিতে বাভিচার-দোষে কলঙ্কিনী  
এই গোপিকাগণ কোথায় ! এবং পরম দুষ্কৃত পরমাত্মস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণে তাহা  
আসক্তিপূর্ণ প্রেমভাবই বা কোথায় ! ভগবানই সমস্ত সম্পাদনে সমর্থ !  
বাহারা তাঁহাকে নিরন্তর ভজনা করে, তাহার অজ্ঞানতা-নিবন্ধন তাঁহার  
আভাস ।

উৎকৃষ্ট স্থান দেখিয়াই যে অগ্রসর হয়, তাহা নহে । ভক্তি হইলে, নিকৃষ্ট অধিকারীও উৎকৃষ্ট হয় ;  
অথচ তপস্যা বা বিচারের অহুতানেও যদি ভক্তি সঞ্চিত না হয়, তাহা হইলে উৎকৃষ্ট জন্মও  
অপকৃষ্টের মধ্যে গণ্য হইয়া যায় । নীচ গোপকুলে সাক্ষারহীন নারীদেহ পরিগ্রহ করিয়া, ভজ-  
নমাগম ব্যতীত বনে বনে ভ্রমণ করিয়া এবং স্বভাবত বাভিচারদোষে কলঙ্কিত হইয়াও, গোপিকা-  
কুল এক কৃষ্ণপ্রেমের অহুরোধে অগস্তে সর্বোচ্চ পদ প্রাপ্ত হইলেন ; অহো ! সমস্তই দেই এক  
ভগবানের রূপায় ঘটিয়া থাকে । তাঁহাকে আরাধনা করিতে পারিলে, অজ্ঞানী ব্যক্তিও তৎসৎ  
পদার্থের অবধারণে সাক্ষাৎসম্মুখে অপূর্ণ শ্রেয়ঃ মুক্তিপদও প্রাপ্ত হইয়া থাকে । অমৃতের  
অপূর্ণ ভণ্ডের বিষয় পরিজ্ঞাত না হইয়াও, যদি কেহ উপযুক্ত পরিমাণে অমৃত পান করেন,

নবীশরো হু ভজতো বিদ্বোহপি সাক্ষাৎ  
শ্রেয়স্তনোত্যগদরাজ ইবোপযুক্তঃ ॥ ৫২ ॥

অমরঃ ।

সমর্থঃ ; অহু নিরন্তরং, ততঃ জনন্ত অবিহবঃ স্বপ্রভাবঃ অজ্ঞানতঃ, অপি সাক্ষাৎ স্বয়মেব  
উপযুক্তঃ উপভূক্তঃ, অগদরাজঃ ঔষধিশ্রেষ্ঠঃ অমৃতঃ, ইব শ্রেয়ঃ কলং, তনোতি বিস্তরতঃ দদাতি  
এব ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কেবলং ভজনমেব ইত্যাহ কেমা ইতি । সাক্ষাৎপ্রভতঃ পুংসঃ । হু অহো । উপযুক্তঃ সেবিতঃ  
অগদরাজো অমৃতঃ স্বার্থেতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রশমনপূর্বকমপূর্বান্নাদিশেষঃ । তনোতি কিং পুনরাগাং ভক্তিসিদ্ধান্তাসিদ্ধ-শিরোমণী-  
নাং তৎস্বরূপরূপ ঔষধার্থ্যমাধুর্ঘ্যমহাবিহ্বলীনাং তৎপরিচর্যোগপরীকৃতস্বীয়বুদ্ধৌজস্বসঙ্গগাজ-  
যৌবনাসক্ত্যপরিচ্ছদানাং নারদাদিসর্বভক্তহৃৎপ্রভং রুচ্যতঃ ন তদুৎপাদিতি ভাবঃ । রুচ-  
তাবস্ত লক্ষণমুজ্জলনীলমণৌ দৃষ্টং । ব্যাভিচারহৃষ্টে ইতি জ্ঞীণাং তৈববিধ্যাং ব্যাভিচার-  
স্রিবিধঃ । পতিমুপপত্তিক রমরত্যা একঃ । সহি লোকশাস্ত্রমো বিগীতঃ । পতিং ত্যক্ত্য  
উপপত্তিমেকমেব রমরত্যা অত্রঃ । সহি লোকশাস্ত্রবিগীতম্বেহপি একপুরুষমাত্রশ্রীতিমত্বেন রস-  
শাস্ত্রসঙ্গীতঃ । স্বপতিং ত্যক্ত্য উপপত্তিবুদ্ধ্যা ভগবন্তমেব রমরত্যা অপরঃ সহনভিচ্ছলোক-  
বিগীতম্বেহপিভিচ্ছলোকসঙ্গীতম্বেহপি লোকশাস্ত্রমোঃ পরমার্থীরত্বাচ্চ । যদ্যপি ন ব্যাভিচার-  
তদপি ব্যাভিচারসাধন্যাদেব ব্যাভিচার উচ্যতে । ব্রহ্মহৃদরীণাং । অতোহত্র ব্যাভিচারেণ  
হৃষ্টে ইবেতি ব্যাখ্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

অরূপাবধারণে অসমর্থ হইলেও, ঔষধিশ্রেষ্ঠ অমৃত যেমন পানকারীর পবিত্রতা  
ও আরোগ্যে অতই সাধন করে, সেইরূপ ভগবান্ নিজে ভক্ত-হৃদয়ের কালুষ্য  
নিবারণপূর্বক, পরমার্থভাবের উদ্বোধন করিয়া দেন ॥ ৫২ ॥

অভাস ।

তালা হইলে তিনি যেমন অমৃত-পানের ফলে বঞ্চিত হন না, রোগোপশম এবং আনন্দ-লাভ এই  
উভয়ই তাহার ঘটিয়া থাকে, সেইরূপ তত্ত্বমসি এই মহাবাক্যোক্ত ভাবের অবধারণ না করিয়াও  
যদি কেবল ভগবানকেই আরাধনা করা হয়, তালা হইলে ভগবান্ নিজেই ভক্তের হৃদয়ে  
জীব, জগৎ ও পরমাত্মভাবের গ্রূঢ় ভবের উদ্বোধন-করাইয়া দেন । ব্রহ্মহৃদরীণের আসক্তি  
নারদাদি ভক্তবৃন্দের ন্যায়-নহে ; তদপেক্ষা অনেক অধিক । ইহা অভিসারিকার উপপত্তিপ্রের ।  
লোকসমাজে ও পাত্রে গর্হিত হইলেও, ব্রহ্মবনিভাগণ পরাংপর শ্রীকৃষ্ণে উক্ত প্রেম নিক্ষেপ  
করায়, ইহা বিশেষ সুখ্যাতির ভাব বলিয়াই পরিগণিত হইয়াছে ; গোপিকাগণ সাধারণত লোক-  
দৃষ্টিতে কলঙ্কিনী হইলেও, পরমার্থ-দৃষ্টিতে বিশেষ ভগবিনীরই পরিচয় প্রদর্শন করিয়াছেন ॥ ৫২ ॥

ভূতভাবন ভগবান্ কৃষ্ণরূপে অবতীর্ণ হইয়া গোচারণ, বানর ও বালকদিগের সহিত একত্র

নাং শ্রিয়োহিহ উ নিতাস্তরতেঃ প্রসাদঃ

স্বর্ধোহিতাং নলিনগন্ধরুচাং কুতোহন্থাঃ ।

অর্থঃ ।

রাসোৎসবে রাসক্রীড়ার, অস্ত ককশ, ভুজদণ্ডগৃহীতকঠলক্ষ্মণাশ্রিতাঃ ( ভুজদণ্ডাভাং গৃহীতঃ আলিঙ্গিতঃ কঠঃ তেন লক্ষ্মাঃ আশ্রিতঃ মনোরথাঃপুং বাতিঃ তাসাং ) ব্রজশূন্যরীণাং গোপীনাং, যঃ অয়ঃ ভগবৎপ্রসাদঃ উদগাহ্য আবিবর্ত্ত্ব, সঃ অয়ঃ প্রসাদঃ, নলিনগন্ধরুচাং ( নলিনত্র ইব গন্ধঃ কক্ কান্তিঃ চ বাসাং তাসাং ) স্বর্ধোহিতাং উ অহো ! অদে বক্ষসি, শ্রীধরস্বামী ।

অভ্যন্তাপূর্ব্বচায়ং গোপীযু ভগবতঃ প্রসাদ ইত্যাহ নারায়ণি । অদে বক্ষসি ' উ ' অহো । নিতাস্তরতেরকান্তরতেঃ শ্রিয়োহপি নাং প্রসাদোহহুপ্রহোহন্তি । নলিনস্তেব গন্ধো কক্ কান্তিচ বাসাং তাসাং স্বর্গাঙ্গনানাং অঙ্গরসামপি, নাস্তি অন্যঃ পুনর্দূরতো শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

যথা সর্বাংসারিশ্রেষ্ঠ এব ককো গোচারণ-বানরগালক-সহ-ভোজিৎ-দধিচৌধ্য-পরজী-চৌধ্যাদিলোকবিগানং গৃহীত্বৈব সর্ব্বসঙ্গীতঃ সর্ব্বোৎকর্ষসীমানং প্রাপ তথৈব সর্বাঙ্কাদিনী-শক্তিশ্রিয়োগণিতুতা অপি ইমাঃ শ্রিয়ো গোপজীত্ব-বনচারিৎ-ব্রজলোক-বিখ্যাত-ব্যভিচারাদি বিগানং গৃহীত্বৈব লক্ষ্মাদিত্যোহপি পরমসৌভাগ্যোৎকর্ষসীমানমবাপুরিত্যাহ নারায়ণি । অয়ঃ প্রসাদঃ । উ অহো অদে, নারায়ণস্য বক্ষসি বর্ত্তমানায়াঃ শ্রিয়োহপি নিতাস্তরতেঃ প্রোক্তাভ্যন্তরমণয়া অপি কদাপি নোদগাহ্য কুতঃ পুনঃ স্বর্ধোহিতাং উপেক্ষ্যাবতারপত্নীনাং নলিনস্যেব গন্ধো কক্ কান্তিচ বাসামিত্তি সৌন্দর্য্যসৌরভ্যাদিমধ্যে সত্যপীতি ভাবঃ । অন্যঃ অম্যাবতারজিয়ঃ পুনঃ কুত এতৎপ্রসাদভাজঃ স্মারিতার্থঃ । রাসোৎসবে অস্য তু ভুজদণ্ডাভাং গৃহীত আলিঙ্গিতো যঃ কঠস্তেন লক্ষ্মা আশ্রিতো বাতিস্তাসাং তেন তত্ত্বিকঙ্কনানাং মধ্যে

রাসক্রীড়াকালে এই শ্রীকৃষ্ণের বাহুদণ্ডে আলিঙ্গিতকঠ হওয়ার, যে সকল গোপিকাগণের যাবদীয় সাধই পূর্ণ হইয়াছিল, সেই ব্রজ-ললনাগণের প্রতি ভুজবানের বেরূপ অনুগ্রহের পরিচয় হইয়াছিল, এই স্মৃতি ব্রহ্মাণ্ডে অন্ত কেহই তাদৃশ অনুগ্রহ লাভে সমর্থ হন নাই । অধিক কি ! অপূর্ব্ব সৌরভ এবং সৌন্দর্য্য-বিশিষ্ট বিকচ-নলিনীর স্মার, লাবণ্যসম্পন্ন দেববনিতাগণ, এমন কি ! শ্রীকৃষ্ণের বক্ষস্থলে স্বর্ণরেখাকারে নিত্য-নিবাসিনী স্বয়ং কমলাও আভাস ।

ক্রীড়া ও উচ্ছিন্নভোজন, দধিচূরি এবং পরজীৱণাদি কার্য্যের অন্ত বিবিধ লোকনন্দাকে স্বীকার করিয়াও, যেমন সকলের কীৰ্ত্তনীয় এবং উৎকর্ষলাভের চরম সীমার আরোহণ পূর্ব্বক প্রেষ্ঠা-বতার বলিয়া গণ্য হইয়াছেন, সেইরূপ সর্বাঙ্কাদিনী শক্তির ললাবতুতা এই গোপরমণীগণ আভিতে অতি নিকটে, শিকার বনচারিণী এবং চরিত্রসম্বন্ধে ব্যভিচার প্রকৃতি দোষ স্বীকার করিয়াও, পরমার্থদৃষ্টিতে স্বয়ং কল্যাণের অপেক্ষা পরম সৌভাগ্যের চরম সীমার যে আরোহণ

২

রাসোৎসবেঃস্য ভুজদগুহীতকঠলক্কাশিষাং য উদগাদু জম্বদরীণাং ॥৫৩॥  
আসামহো চরণরেণুভুযামহং স্যাং বৃন্দাবনে কিমপি শুশ্রুমলতৌষধীনাং ।

অর্থঃ ।

নিভাস্তরতে: ওকাস্তরতিমভ্যা: শ্রিঃ লক্ষ্মা:, অপি ন অতুং অত: অন্যা: শ্রিঃ কুত: এবং  
প্রসাদবিষয়া: ভবেযু: ॥ ৫৩ ॥

যা: গোপা:, দ্বস্তাভং স্বজনং পতিপুত্রাদিকং, আৰ্য্যপথং (আৰ্য্যাণাং পহ্নানং) চ হিষ্টা  
শ্রুতিভি: বিশ্বগ্যাং অভিহুন্নতাং, মুকুন্দপদবীং (মুকুন্দস্য মুক্তিদাতৃ: শ্রীকৃষ্ণস্য পদবীং) প্রাপ্তি-  
ঐধরস্বামী ।

নিবর্তা: । রাসোৎসবে শ্রীকৃষ্ণভুজদগুহীত কঠল আশিষিত: কঠন্তেন লক্কা আশিষো  
যাতিস্তাসাং গোপীনাং য উদগাৎ আবির্ভূত্ব ॥ ৫৩ ॥

কিঞ্চ । আস্তাং তাবদগোপীনাং ভাগাং মম চেতাবৎ প্রার্থামিত্যাহ আসামিতি ।

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সর্কোৎকৃষ্টকোটিয়াং গোপ্য এব হিতাং । সাক্ষাৎ প্রেরসোহপি মধ্যে সর্কোৎকৃষ্টকোটিয়াং  
ব্রাস ইতি হৃচিভং ॥ ৫৩ ॥

তস্মাদাসাং ভাবে পরমহুন্নতে মনোরথস্যাপ্যনৌচিভ্যাং বাহুস্তি যন্তবভিরো যুনরো  
বরকেতি যন্নরোক্তং তদবিচারাদেব । সাম্প্রতন্ত সবিচারমাশাসে একদেব-বে-ভূয়াদিত্যাহ  
আসামিতি । ইমা বাসামুপরি চরণৌ বিভ্রষান্তি তাসামতিক্রমজাতীনাং শুশ্রুমলতৌষধীনাং  
মধ্যে কিমপ্যহং স্যাং । নহু ভজনস্য সর্কোৎকৃষ্টকোটি কং যেষেভাসু বর্ততে । যামে-  
বাগক্ষ্য ওমাসাবেব চরণরেণুং বাহুসি নতু লক্ষ্মাদীনামপীত্যাত আত বা ইত্যাদি । লোক-

যখন তাহুশ অনুগ্রহ লাভের পাত্রী হন নাই, তখন অন্য ব্যক্তির কথা উল্লেখ  
করা কেবল নিরর্থক মাত্র ॥ ৫৩ ॥

যে গোপীকাগণ অপরিহার্য্য পতি পুত্রাদি স্বজনবর্গ এবং পূর্বপরাশ্রুগত  
আৰ্য্যগণের ধর্ম্মপথ পরিত্যাগ করিয়া, সমগ্র শ্রুতির অশেষগৌরব মুক্তিদাতা  
ভগবানের প্রাপ্তিমার্গকে অনুসরণ পূর্বক একাগ্রতা সহকারে কৃষ্ণচিন্তনেই  
আভাস ।

করিয়াছিলেন, তাহারই পরিচয় এই শ্লোকে, বিশেষরূপে বিবৃত করা হইয়াছে । ব্রজবিনভগপ্র  
ভক্তিমানের সর্কোৎকৃষ্ট মীমাংস এবং ঐশ্বর্য্য প্রাপ্তির চরম প্রেক্ষাভে আরোহণ করিয়াছিলেন ॥৫৩॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ব্রজললনাগণের আসক্তি সন্দর্শনে উক্ত বস্তু সম্পূর্ণ বিস্মিত হইলেন । তিনি  
তাহুশ আসক্তির তুলনা ভগতে কুজাপি দর্শন করিতে পান নাই ; হৃৎকরাং পূর্বে মুনিগণের বা  
উহার ভাষ্য ভক্তগণের ভাবের সহিত যে তুলনা দিয়াছিলেন, তজ্জন্ত মনে মনে লজ্জিত হইলেন;  
এবং একাশো বলিলেন যে, ওরূপ অসংকলান্তের অধিকারী বিবেচনার আশ্রয়পরিচয় দেওয়াও  
যেন, মূর্খতার কারণ; উক্ত এইরূপ স্থির করত, গোপীশ্রমের সম্পূর্ণ হুন্নততারই পরিচয় প্রদান

বা দুস্ত্যজং স্বজনমার্যাপথঞ্চ হিহা । ভেজুর্মুকুন্দপদবীং শ্রুতিভির্বিমুগ্যাং ॥৫৪॥

অর্থঃ ।

মার্গঃ, ভেজুঃ কঠোরচিত্তনগরঃ বহুবুঃ, অহো ! আসাং গোপীনাং, চরণরেণুজুবাং শুশ্রূণভোব-  
হীনাং, মধ্যে অহং কিমপি বৃন্দাবনে ত্রাং ভবেয়ং । (এতেষপি যদি স্ত্রীং তদপি নম  
হুন্ন'ভং) ॥ ৫৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গোপীনাং চরণরেণুভাজাং শুশ্রূদীনাং মধ্যে কিমপি অহং ত্রামিতি আশংসা । কথজ্ঞানানং  
বা উভ্যাং আৰ্য্যাণাং মার্গং ধর্মক হিহা ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্মঐখ্যানজ্ঞানমর্যাদাদিজ্যোতনপূর্বকং মহারাগেণ তদ্বনমেবং ধরা ন কাপি দৃষ্টমত এব  
প্রোক্তরত্ননি বদ। বদ। অকুলধর্মনির্মর্যাদা বজ্রশলাকা অপি মহারাগবলেণ ত্রোটদ্বিহা ক্রকমভি-  
সরতি তদা ক্রকপার্শ্বঃ প্রোভি গমনে বর্জ্যাবস্থা বিচারো নাসামিতি তৃণাদিরূপস্ত মম মূর্দ্ধি-  
চরণানাবর্পয়িবাতি । অধুনাতু কোটিশঃ সকাঙ্ক্ষ প্রার্থিতা অপি নৈভা মন্যুর্দ্ধি চরণানু আধি-  
সাত্তীভ্যত শুদৈর মম ধস্তজ্ঞানতা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

তৎপরা হইয়াছিলেন, অহো ! তাদৃশ গোপকামিনীগণের চরণরঞ্জ যে সমস্ত  
শুশ্রূ লতা বা ওষধিগণ প্রাপ্ত হইয়াছিল, আমি যেন তাহাদের মধ্যেও কেহ  
হইয়া যদি বৃন্দাবনে বাস করিতে পারি, তাহা হইলেও আপনাকে কৃতার্থ-  
জ্ঞান করিব ; সন্দেহ নাই ॥ ৫৪ ॥

ভাষ্য ।

করিয়াছিলেন । তিনি ভাবিলেন, সাক্ষাৎ গোপীপ্রেমের কথা দূরে থাকুক, প্রেমিকা গোপ-  
হনিভাগণ জগতে অন্য যাহারাই কোন সম্বন্ধ রাখে, এমন কি । কৃপা বিতরণে যাহাদের মস্তকে  
চরণরেণু প্রদানেও বিচরণ করে, তাহারা অতি ক্ষুদ্র লতা বা ওষধি হইলেও, জগতে শ্রেষ্ঠ ও  
পুজিত, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । অতএব তাদৃশ লতা বা ওষধি হইয়া, বৃন্দাবনে জন্ম গ্রহণ  
করিতে পারিলেও, তাবী উন্নতির যথেষ্ট আশা থাকে । লোক-লজ্জা ও ধর্মকর্মের প্রতি কিছু  
মাত্র দৃষ্টি না করিয়া, ইহারা যেমন অহুরাগ প্রদর্শন করিয়াছে, এরূপ অহুরাগেব বিষয় আমি  
ফোয়ারও দেখি নাই বা শ্রবণও করি নাই ! পৌরুষল্যাকা ভয় করিয়াও ইহারা ক্রকপার্শ্ব  
উপস্থিত হইতে কোন অংশে ক্রটি করেন নাই ; অতএব ইহারা প্রকৃত জগতে পুজিত ।  
সম্ভ্রুতি কোটি বার অহুরোধ করিলেও, কখন আমার মস্তকে পদার্পণ করিবেন না । অতএব  
ক্ষুদ্র লতা হইয়া বৃন্দাবনে জন্ম পরিগ্রহ করিও আমার পক্ষে স্নান্যার বিষয়, সন্দেহ নাই ॥ ৫৪ ॥

ঐকাদি স্বরাসিক এবং সাধনসিক যোগিগণের চলিত বন ভগবৎপদারবিন্দলাভে গোপিকাগণ  
যে শর্করাপেকা সফল-মনোরথ হইয়াছিলেন, তাহা এই শ্লোকেও বর্ণিত হইয়াছে । অর্থাৎ  
কর্ণাসন ঐক্য, লব্ধিধর্ম্য-ব্রহ্মাণবী লক্ষী এবং অস্ত্রাভ যোগী এবং মুনিগণ যে পাদপদ্ম পাইবার

যা বৈ শ্রিয়ার্চিতমজাদিতিরাপ্তকামৈ যোগেশ্বরৈরপি যদাশ্বনি রাসগোষ্ঠ্যাং  
কৃকশ্য তদ্ভগবতঃ প্রপদারবিন্দং যন্তং স্তনেষু বিজহুঃ পরিত্যক্তাং ॥৫৫॥

বন্দে নন্দব্রজস্রীণাং পাদরেণুমতীক্লশঃ ।

অর্থঃ ।

যাঃ গোপাঃ বৈ নিশ্চয়ে শ্রিয়া অর্চিতং পূজিতং, আপ্তকামৈঃ প্রাপ্তকামৈঃ অজাদিতিঃ  
ব্রহ্মাদিতিঃ, পূজিতং, তথা যোগেশ্বরৈঃ সিদ্ধৈঃ আশ্বনি মনসি, চিত্তিতং যৎ ভগবতঃ ঐশ্বর্যাদি  
গুণপূর্ণতা, কৃকশ্য প্রপদারবিন্দং, তৎ তেনৈব কৃকেন রাসগোষ্ঠ্যাং স্তনেষু ন্যস্তঃ পরিত্যক্তা  
আলিঙ্গা, ত্যক্তাং কামসম্পাদং বিজহুঃ পরিত্যক্তাঃ ॥ ৫৫ ॥

অতঃ যাসাং হরিকথোদগীতঃ ভুবনজয়ঃ পুনতি তাসাং নন্দব্রজস্রীণাং, পাদরেণুঃ অহং  
ঐধরস্বামী ।

পুনস্তাএব বিশিনতি বা বৈ ইত্যাদি । যোগেশ্বরৈরপি আশ্বন্যোবর্জিতং । স্তনেষু ভক্তং ।  
পরিত্যক্তাং ত্যক্তাং অহরিতি ॥ ৫৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

পুনরপি তাসাং লক্ষ্যাদিভূতবত্ত্বলাভান্নাহায়াহ । যা বৈ যা এব স্তনেষু ন্যস্তঃ কৃকশ্য  
চরণারবিন্দং, পরিত্যক্তা ত্যক্তাঃ লহুঃ যৎ বলু শ্রিয়া লক্ষ্যাদি অজাদিতিশ্চ আশ্বনি মনসোব  
অর্চিতং নতু সাক্ষাৎ স্পৃষ্টং শকারিতি ভাবঃ । যদাহুয়া ঐশ্বর্যলনাচরতপ ইত্যাদিঃ রাস-  
গোষ্ঠ্যাং রাসসভায়াং ॥ ৫৬ ॥

এবং মহত্বঃ প্রতিপাদ্য প্রণমতি বন্দে ইতি । পাদরেণুমতীক্লশঃ । তত্রাপি শশ্ প্রত্যয়েন  
প্রতিক্ষণমেব নতু ত্রিকালঃ পক্ষকালঃ বেতার্থঃ । যাবদনারাসেন তৎপ্রাপ্তাহুকুলতৃণাদিভূত-  
ভাগাং মে নাতুদিতি ভাবঃ । যাসাং উদগীতঃ যৎকর্ম্মকমুচ্চৈর্গানমেব হরিকথা ভুবনজয়ঃ  
পবিত্রীকরোত্যবিদ্যামালিন্যাদিতি ভাবঃ । প্রকরণেহশ্বিনু বাসাদি মহাবক্তৃণাং তৎপর্ষা-  
মিতঃ সর্বভাগবতানাং মধ্যে কৃকশ্যস্বত্বিনঃ শ্রেষ্ঠাঃ কৃকশ্য স্তনৌব স্বয়ং ভগবত্যাং । তত্রাপি  
তল্লাপারিকরা এবান্তরঙ্গাঃ অস্ত্রবাং তদহুগভয়াং ভেষপি ঐমাতৃদ্ববঃ । যন্ত ভাগবতেবহ-

অহো ! যে ব্রজনারীগণ, সর্বৈশ্বর্যস্বরূপা স্বয়ং কমলা এবং পূর্ণকাম  
ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও অপূজিত এবং সিদ্ধ যোগেশ্বরগণের হৃদয়-মন্দিরে  
সুচিহ্নিত, সর্বৈশ্বর্য-সম্পন্ন ভগবান্ ঐকৃষ্ণের চরণারবিন্দ স্ব স্ব কুচমণ্ডলে  
প্রাপ্ত হইয়া, গাঢ় আলিঙ্গন করত কাম-সম্পাদ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥৫৫॥

যাহাদিগের বদন-বিনির্ঘত হরিশুণসাধা ত্রিভুবনকে পবিত্র করিয়াছে,  
আত্মস ।

প্রত্যাশায় নিরন্তর ধ্যান ধারণাদি যোগ এবং ভগবান্ন অল্পভ্রান করিয়াও সম্যক অবধারণে সক্ষম  
কন-বাই, কিন্তু গোপীগণকে ভগবান্ ঐকৃষ্ণ তাহা প্রদানে নিজেই কৃতার্থ করিয়াছিলেন ॥৫৫॥

এই প্রকারে গোপিকাগণের মহত্ব প্রতিপাদন পূর্বক উক্ত-উাহাদিগকে প্রণাম করিয়াছেন ।



যাসাং হরিকথোদগীতং পুন্যতি ভুবনত্রয়ং ॥ ৫৬ ॥

ঐশ্বর্য উবাচ ।

অথ গোপীরমুজাপ্য যশোদাং নন্দমেব চ ।

গোপানামস্ত্র্য দাশার্হো যাস্তম্মারুরুহে রথং ॥

তং নির্গতং সমাসান্ত্র্য নানোপায়নপাণয়ঃ ।

অর্থঃ ।

অভীকৃণঃ পুনঃ পুনঃ, বন্দে । ৫৬ ।

ঐশ্বর্য উবাচ । অথ গোপীনাং বিরহভাপনিস্তানন্তরঃ, দাশার্হঃ উক্তবঃ, গোপীনাং যশোদাং নন্দং চ অমুজাপ্য সংপ্রার্থ্য, গোপান্ আয়ত্বা অভিবাদ্য, চ মথুরাং যাসান্ গন্তং, রথং আরুরুহে ॥

নানোপায়ন-পাণয়ঃ (নানাবিধানি উপায়নানি বস্ত্রনি পাণিষু যেষাং তে) অঙ্গলোচনাঃ প্রিয়রসামী ।

এবং মহন্তঃ প্রতিপাদ্য নমস্করোক্তি বন্দ ইতি । ৫৬ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রগতী ।

মিতি নোক্তবোধপি মনু্যন ইত্যাদি দর্শনান্তসাম্পল্লবী ভাবম্পূহা ভাবাদয়োক্তধিকো ন জাত পট্টবহিষীষ্মি-ইতি কেন বা ভাসাং চরণকমলং নাহুগমনীয়ং । তত্রাপি স্ত্রীরাধারাঃ । ইতি স্ত্রীবৈকবভোবণী ॥ ৫৬ ॥

অমুজাপ্য অমুজাং যাচিতা । আয়ত্বা স্পৃষ্টা ।

নানোপায়নানি কৃকস্য গোপগুটকেশোরবিলাস-সময় এব যানি সক্তিভানি বহুরত্নস্বর্ণমুদ্রা

সেই সকল নন্দগোকুলস্থ গোপবনিভাগণের চরণরেণুকে আমি বারংবার প্রণাম করি । ৫৬ ॥

শুকদেব বলিলেন, এই প্রকারে গোপিকাগণের বিরহ-সস্তাপ বিনিবৃত্ত হইলে, ভগবন্ত উক্তব গোপীগণ, যশোদা এবং নন্দে নিকট অনুমতি লইয়া এবং অস্ত্রান্ত গোপগণকে অভিবাদন পূর্বক মথুরার গমনার্থ রথে আরোহণ করিলেন ।

ইতিমধ্যে নন্দাদি গোপগণ রামকৃষ্ণের নিমিত্ত বিবিধ দ্রব্য সামগ্রী হস্তে আভাস ।

তিনি বিনিবৃত্তের ন্যায় গোপীর কাৰ্য্যকে প্রণত বলিয়াছেন যে, অস্ত্রান্ত অবতারের মধ্যে কৃত্যবতারের শ্রেষ্ঠ এক গোপিকার প্রেম ও রাসলীলাদি কাৰ্য্যেই দ্ব্যর্থ প্রতিপাদিত হইয়াছে । শ্রীকৃষ্ণ পূর্বতন ; এবং গোপীসমূহ যে ভৎসন্যকীর বৃত্তিহানীর উৎকৃষ্ট পরম ভাব, তাহা ব্যাসাদি মহাবক্তাগণের প্রকাশের প্রধান ভাষণ্য । অস্ত্রান্ত সকলেই ভগবানের অন্তরঙ্গ বা মনুগত ভক্ত । অতএব ভগবানের ভায়, গোপীগণও প্রণয় এবং অভিহিত ; নন্দে নাই ৫৬ ॥

নন্দাদয়োহনুরাগেণ প্রাবোচয়ন্ত্রলোচনাঃ ॥ ৫৭ ॥

মনসো বৃত্তয়ো নঃ স্তাঃ কৃষ্ণপাদাম্বুজাশ্রয়াঃ ।

বাচোহভিধায়িনী নান্নাং কায়ন্তং প্রহ্বণাদিষু ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ ।

( অশ্রুদি লোচনয়োঃ যেষাং তে ) নন্দাদয়ঃ, নির্গতঃ নিজাক্তং, তং উক্তবং, সমানাদ্য অনুরাগেণ প্রাবোচন্ ॥ ৫৭ ॥

( হে উক্তব ! ) নঃ অস্মাকং, মনসঃ বৃত্তয়ঃ কৃষ্ণপাদাম্বুজাশ্রয়াঃ স্তাঃ ; বাচঃ চ ভগ্না নান্নাং অভিধায়িনীঃ অভিধায়িন্যাঃ স্তাঃ ; কায়ঃ দেহস্ত তং প্রহ্বণাদিষু নমস্কারাদিষু অন্ত ॥ ৫৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনুরাগাণ্য অনুরাগাঃ বাচিবাণ্য আমজ্ঞা স্পৃষ্টা ॥ ৫৭ ৭

নোহস্মাকং মনসো বৃত্তয়ঃ কৃষ্ণপাদাম্বুজাশ্রয়াঃ স্তাঃ । অভিধায়িনীরভিধায়িন্যাঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীনিবন্ধাথ চক্রবর্তী ।

মুক্তালঙ্কারাদীনি যৌবনে সতি কৃষ্ণস্য পরিধাস্যমানানি ভদ্রা তু তদ্বিরোগান্তেষু মমভ্য ত্যাগা-  
ত্যান্যোপোপায়নত্বেন কল্পিতানি জ্ঞেয়ানি ॥ ৫৭ ॥

ভো! অমৃতমুদ্রাব আবরো মাতাপিত্রোস্তাদৃশেহপি মহারূপগুণশীলসমুদ্রেহপি বাৎসল্যে  
মহাকঠোরভ্রমেবাসীদধুনাপি বর্ত্তত এব। ভদ্রানীং যবহৃত্তম্নেহলালনাদিকঃ কৃত্তং ভৎ সর্ব্বং  
কল্পিমমেবেতাধুনাবগতঃ । বস্তদ্বিরহেহপ্যাবাত্যাং জীবাত্তে । পিতা ধনু জগতোক্তঃ স এব  
দশরথো যঃ পুত্রঃ রামঃ বিদূরগতং শ্রুত্বৈব প্রাণাংস্তত্যাজ । আবরোস্ত তস্মিন্ পুত্রে কৃষ্ণে  
শ্রেয়সগন্ধোহপি নাতীতাতএবাভিজ্ঞচূড়ামণিরম্যপুত্রঃ স্বস্বামুরূপো পিতরৌ পরিভ্রাত্য  
পরমেশ্বরত্বেনাতর্কচরিত্রজ্ঞানাদ্যবেব দেবকীবস্তুদেবৌ পিতরৌ চকার । তদ্বিক্ আবঃ  
ত্রিভুগভ্যক্তিহুর্ভগৌ যশোদানকৌ । তদপি কস্মিন্চিদপি ভাবিজন্মনি ভস্মিন্মতি স্তাদ্রতি-  
লইয়া, গমনোন্মুখ উদ্ধবের সমীপে অশ্রুপূর্ণলোচনে উপস্থিত হইয়া, অনুরাগ-  
ভরে বলিলেন— ॥ ৫৭ ॥

হে উদ্ধব ! আমাদের একান্ত প্রার্থনা যে, আমাদের যাবদীয় মনোরুতি  
কৃষ্ণপাদপাঙ্গেই যেন নিয়ত সংলগ্ন থাকে ! বাক্য যেন, তাঁহার গুণগাথাই গান  
করে এবং দেহ যেন, তাঁহার চরণে প্রণামাদিতেই নিরন্তর নিযুক্ত থাকে । ॥ ৫৮ ॥  
আভাস ।

অনন্তর উদ্ধব যখন নন্দাদি সকল ব্রজবাসীকে অভিবাদন, আমন্ত্রণ ও তাঁহাদের অনুরূপ  
একুণ পূর্ব্বক মধুরায় গমন করিবার নিমিত্ত রথে আরোহণ করিলেন, তখন নন্দাদি গোপগণ  
কৃষ্ণ-বলরামের নিমিত্ত নানাবিধ দ্রব্যসামগ্রী আনয়ন করত, তাঁহার হস্তে প্রদান করিলেন ॥ ৫৭ ॥

এবং বলিলেন, হে উদ্ধব ! আমরা পিতা মাতা হইয়া, তাদৃশ রূপ গুণ এবং সচ্চরিত্রের  
সমুদ্রভূত শ্রীকৃষ্ণরূপ পুত্রের কোনরূপ বাৎসল্যের পরিচয় দিই নাই । যে কিছু হেঁচ বা লাগন

কৰ্ম্মভিঃ স্ৰাম্যমাণানাং যত্র কাপীশ্বরেচ্ছয়া ।

মঙ্গলাচরিতৈর্দানৈ রতির্নঃ কৃষ্ণে ঈশ্বরে ॥

অর্থঃ ।

কৰ্ম্মভিঃ (তদনুসরণ্য) ঈশ্বরেচ্ছয়া যত্র কাপি (দেবমন্ত্রবাদিষু) স্ৰাম্যমাণানাং নঃ অশ্রাকঃ, মঙ্গলাচরিতৈঃ দানৈঃ পুণ্যাদিভিঃ ঈশ্বরে কৃষ্ণে, রতিঃ অনুরাগঃ, অস্ত্র এব ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞাদিভিঃ প্রার্থয়তে স্বাভ্যাং মনসো বৃত্তয়ো নঃ স্মৃতিভিঃ । মহানুসঙ্গমহাবর্ত এবায়ং । অতএব মন আদৌজ্জিমাণং প্রতিক্ষণমেব কৃষ্ণরূপাদিনিমগ্নঃ হপি মনসো বৃত্তয়ঃ কৃষ্ণপাদাভূজাশ্রয়াঃ স্মৃতিভিঃ রতিঃ স্মৃতিভিঃ প্রার্থনায়াং লিঙ্ দৈন্ত্রসকারিণো মহাপ্রাবল্যঃ জ্ঞাপয়তি । কিং । সখাবাৎসল্যোজ্জলপ্রস্রবতাং স্বভাব এবায়ং যৎ বিরহৈববঞ্চে ন বিষয়ালম্বনস্য স্বস্মিতৌ-দাসীভজ্ঞানেন চ জনিতে মহাদৈন্ত্রে স্বস্বভাববিচ্যুতির্দাস্যভাবগ্রহণকঃ । যথা ময়ি কৃষ্ণে নাদ্যাবধি নঃ বিশ্বস্তমৌদাসীভজ্ঞাদেবেতি মহা বলমেবেন প্রায়ো মায়াক্ত মে ভর্তৃ রিত্যুক্তঃ । দাস্যান্তে কৃপণায় মে ইতি বৃদ্ধাবনৈর্ধর্গা । কচিদপি ন কথাঃ নঃ কিঙ্করীনাং গৃনীতে ইতি ত্রিগোপীভিঃ । মনসো বৃত্তয়ো নঃ স্মৃতিভিঃ শ্রীনন্দাদ্যোঃ । নতু স্বপ্নমগ্নেচপি দেবকী-বহ্নদেবভাষ্যমিব সুবাৎ ন নঃ স্মৃতিভিঃ আদিকমৈর্ধর্গাজ্ঞানজনিতস্বপ্নমগ্নত্যাগপূর্বকঃ কদা-প্যুক্তঃ ॥ ৫৮ ॥

কৃষ্ণভক্ত্যা মহানুসঙ্গময়া । কৃষ্ণপালিতামিত্যত এবোক্তবেন, ব্রজভূমাবতানুসঙ্গে নাপি

বিবিধ কৰ্ম্মফলের অনুরোধে ঈশ্বরের ইচ্ছায় দেব মনুষ্যাদি যে কোন যোনিতেই গমন করি না, সেই সেই স্থলে যাবতীয় পুণ্য কৰ্ম্ম এবং দানাদি উৎসবের ফলে যেন, পরাৎপর ঈশ্বরেই আমাদের অনুরাগ জন্মে ॥

আভাস ।

পালনাদিয় বৃত্ত করিয়াছি, সে সমস্তই কৃত্রিম ; প্রকৃত স্নেহ বা বাৎসল্য ভাব আমাদের হৃদয়ে নিত্যই বিরল । যদি প্রকৃত স্নেহ থাকিত, তাহা হইলে কি কৃষ্ণের বিরহে আমাদের জীবন এককাল রক্ষিত হইত ? জগতে পিতা বলিয়া একজন ব্যক্তি মাত্র পরিচিত হইয়াছেন ; তিনি স্নেহাশ্রয় । ঈশ্বরমস্ত্রে বনে গমন করিলেন শ্রবণ করিয়াই, জীবন উৎসর্গ করিয়াছেন । ঈশ্বক-রূপ পুত্রের নিমিত্ত সেরূপ প্রেমের গভ্রও ত আমাদের হৃদয়ে জন্মে নাই । অভিভূত-চুড়ামণি কৃষ্ণ তাহা অবগত হইয়াই আমাদেরকে পরিভ্যাগ পূর্বক, দেবকী-বহ্নদেবকে জনকজননীরূপে হিন্ন করিয়াছেন । অতএব পূর্বপ্রসঙ্গে পুত্ররূপে প্রাপ্ত হইয়াও, নন্দ বশোদা প্রেমে বঞ্চিত হইয়াছে, একলক ভূষনজরে ঘাপ্ত রহিল । যদি-হতত্যাগ বলিয়া জগতে কেহ থাকে, তবে লোকে নন্দ-বশোদার নাম অগ্রে উল্লেখ করিবে । হে উদ্ধব ! ঈশ্বক যে পরম পুরুষ, তাহা আমরা জানিরাও সম্যক অবধারণে সক্ষম হই নাই ; অতীত হইয়া আমাদেরকে তাহা অবধারণ করাইলো । একপে প্রার্থনা ! যেন কৃষ্ণ-চরণাবিশেষে আমাদের রতি এবং রতি জন্মে । যে কোন যোনিতে

এবং সভাজিতে। গোপৈঃ কৃষ্ণভক্ত্যা নরাধিপ ।

উদ্ধবঃ পুনরাগচ্ছন্ মথুরাং কৃষ্ণপালিতাং ॥ ৫৯ ॥

কৃষ্ণায় প্রণিপত্যা হ তক্ত্যজ্ঞেকং ব্রজৌকসাং ।

অর্থঃ ।

হে নরাধিপ ! কৃষ্ণভক্তা গোপৈঃ এবং সভাজিতঃ সম্পূজিতঃ উদ্ধবঃ কৃষ্ণপালিতাং মথুরাং পুনঃ আগচ্ছন্ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নঃ কৃষ্ণে রতিঃ সাদৃশিতি ॥ ৫৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র গতাং সম্প্রতি মথুরা কৃষ্ণেন পাল্যতে ব্রজঃ কথং ন পাল্যতে ইত্যপালকুমেবেতি মুনেরাশয়ঃ ॥ ৫৯ ॥

ব্রজৌকসাং তক্ত্যজ্ঞেকং মথুরৌকসাঃ সকাশাদিত্যর্থন্তেন তোঃ প্রেতা কৃষ্ণ ষ্ণ তক্তি-  
বশো ভক্তিপ্রাপ্যো ভক্তিদৃশ্য ইতি সর্গশাস্ত্রার্থন্তেবাং চ ময়া স্বদীরসর্বভক্তেভ্যোহপি  
সকাশাং তক্ত্যজ্ঞেক এব দৃষ্টৌ বভূবুঃ । খেতীকৃতাবিলম্বনঃ বিরহেণ ভবধূনা । গোকুলং  
কৃষ্ণ দেবর্ষেঃ খেতদীপভ্রমং দধে । তংপিহ নন্দস্য তু মহাহুরাগভ্রমিরিয়ং তুর্য়েব দ্বোকুং

হে নরনাথ ! কৃষ্ণভক্তির প্রকাশে গোপগণ কর্তৃক এই প্রকারে সম্পূজিত  
উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণপালিত মথুরায় পুনরায় গমন করিলেন ॥ ৫৯ ॥

এবং তথায় উপস্থিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ, বনুদেব, বলরাম ও রাজা উগ্রসেনকে  
আভাস ।

গমন করি, আর যেন এরূপ বকিত না হই ! এইরূপ নানাবিধ উক্তির প্রয়োগে নন্দাদিগণ  
কৃষ্ণপ্রেম প্রার্থনা করিয়াছেন ॥ ৫৮ ॥

নন্দাদির কান্তরোক্তি শ্রবণে উদ্ধবের হৃদয়ে সজা হইল । তিনি ভাবিলেন, যে ব্রজে  
শ্রীকৃষ্ণের এত আনুরক্তি ছিল, এক্ষণে তাহার কিছুই লক্ষ্য হইতেছে না ! ইহাদের দুর্দশা  
দর্শনে চিন্তে যেন কেমন নিরাশার উদয় হইতেছে ! অতএব আর পুরুষকারের উপর নির্ভর  
যেওয়া কর্তব্য নহে । ভগবানের অঙ্গপ্রহের অঙ্গসরণ করাই সর্বতোভাবে বিধেয় । যে স্থানে  
তাঁহার আনুরক্তি অঙ্গ হইয়াছে, সে স্থানে তাঁর অবস্থান করা কোনমতে কর্তব্য নহে ; যে  
মথুরাকে তিনি নিজে পালন করিতেছেন, সম্প্রতি অবিলম্বে সেই মথুরায় উপস্থিত হইয়া,  
ভগবানের প্রতিপালনের মধ্যে হওয়াই আমার নিত্য প্রাৰ্থনা । এই বলিয়া, শ্রীকৃষ্ণকে  
স্বরণ করত উদ্ধব মথুরাভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ৫৯ ॥

মথুরায় উপস্থিত হইয়া, কৃষ্ণবিরহে ব্রজবাসীর অবস্থা আনুপূর্বিক সকলের নিকট বর্ণন  
করিলেন ; এবং শ্রীকৃষ্ণকে সন্ধান পূর্বক বলিলেন, হে প্রেতা শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি যে তক্তির  
বশবর্তী, তক্তিতে ভোগকে পাওরা নয় এক তক্তিতে তুমি দেখা দাও, তাহা সকল শাস্ত্রেই বর্ণিত

বহুদেবার রামায় রাজে চোপায়নান্দাদ্য ॥ ৬০ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে শ্রীউদ্ধবপ্রতিবানে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪৭ ॥ \* ॥

অথঃ ।

কৃষ্ণায় বহুদেবার রামায় রাজে উদ্বেননার চ প্রদিপত্য ত্র্যলোকস্যাং তক্ত্র্যত্রেকঃ আহ  
উপায়নানি চ অদ্য ॥ ৬০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্থয়ে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীখগেন্দ্রনাথ ।

কৃষ্ণাদিত্যো তক্ত্র্যত্রেকমহ উপায়নানি চানাদিতি ॥ ৬০ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে সপ্তচত্বারিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীখগেন্দ্রনাথ চক্রবর্তী ।

শকা । যত্নঃ মনসো বৃত্তয়ো নঃ স্থারিতি পদ্যধরঃ । স্বন্যাতা তু গদগদকৃদ্ধকণা নৈব  
কিমপি বক্তুঃ শশাকেতি ক্রমঃ ক্রমো বিগলিতধৈর্যো মধোসত্তমপুচ্চৈকরোদ । তৎ-  
শ্রেয়সীনাং শ্রেয়বাডুবানলন্ত রজন্যাং কুত্ৰচিৎপ্রহসোবোদঘাটা দর্শিতত্তৎশ্রেয়সীশিরোমণেস্ত  
দিবোদ্যাদচিক্রজরাদিদিত্যাদ্রমেবাবিকৃতঃ । যদবধায় কৃত্য স্তাং রাজিং সর্বাং জজ্ঞাটৈ-  
বেতি ॥ ৬০ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং তক্ত্র্যত্রেকসাং ।

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ দশমেছন্দনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

প্রণাম পূর্বক, ব্রজবাসিগণের ভক্তির পরিচয় প্রদান করিলেন এবং গোপ-  
গণের প্রদত্ত দ্রব্য সামগ্ৰী তাঁহাদিগকে সমর্পণ করিলেন ॥ ৬০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতানুবাদের সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস ।

আছে ; ব্রজবাসীর ভোমার প্রতি যে অতুলনীর ভক্তি, তাহা আমি নিজে প্রকাশ করিয়া  
আসিলাম ; ভোমার বিরহে সমগ্র জীবজন্তুগণ ও মান হইয়া যে খেতবর্ণ ধারণ করে, তাহা যথার্থ  
কটে ; কারণ বৃন্দাবন যেন খেতঘোপ বলিয়া প্রভীত হইল । ভোমার বিরহে যে ভথাকার  
সকলে এখনও জীবিত রহিয়াছেন, সে কেবল ভোমার কোশলে রাজ, তাহা বিশেষরূপে  
অবগত হইয়াছি । অহো ! কৃষ্ণপ্রাণা যশোদা কাদালিনীর ভ্রাতা ; দুলায় স্নেহিতা রহিয়াছেন ;  
আমাকে দেখিরা, উদ্ধব রে ! বলিয়াই নিতর ও সজ্জাহীনা হইলেন ; ভোমার কোন বার্তাই ত  
তাঁহার জিজ্ঞাস্য করা হইল না । ভোমার শ্রেয়সীগণের ভীত শ্রেয়ানল বাড়বানলের অপেক্ষা  
অধিক ভীতরূপে তাহাদিগকে প্রবৃত্ত করিতেছে । ধন্য ভোমার ধৈর্য্য । এতদ্ভূষণে শ্রীকৃষ্ণও  
ধৈর্য্যভ্যাগে সত্যানন্দোই প্রকাশ্যে রোদন করিলেন ॥ ৬০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তচত্বারিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ।

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ॥

অথ বিজ্ঞায় ভগবান্ সৰ্ব্বাভ্যা সৰ্ব্বদৰ্শনঃ ।

সৈরিক্ৰীয়াঃ কামতিপ্তায়াঃ প্রিয়মিচ্ছন্ গৃহং যযৌ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ, উবাচ । অথ নন্দাদিব্রজবাসিজন-সাস্ত্রনানন্তরং সৰ্ব্বাভ্যা সৰ্ব্ব-  
দৰ্শনঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ কামতিপ্তায়াঃ সৈরিক্ৰীয়াঃ কুজায়াঃ, কামসন্তাপং বিজ্ঞায় ভগ্নাঃ প্রিয়ং  
মুখং, ইচ্ছন্ ভগ্নাঃ গৃহং যযৌ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অষ্টচষাশ্লিষ্যকে তু কৃষ্ণঃ কুজামর-রমং ।

অক্রুরস্য গৃহং গতা গজসাহস্রমাদিশং ॥

সৈরিক্ৰীকামমাপূৰ্ণা পূরয়িত্বা মনোরথান্ । অক্রুরস্য ভক্তঃ কৃষ্ণন্তেন পার্থানসাস্ত্রকং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অষ্টচষাশ্লিষ্যকেহগং কুজাং রময়িতুং হরিঃ ।

স্ততোহক্রুরেণ ভদ্রেগেহে প্রাতিগোষ্ঠঃ গজাহ্বয়ঃ ॥ \* ॥

বিজ্ঞায়োক্তবোক্তং বিশেষণে জ্ঞাত্বা তত্র সমাধানং পূৰ্ব্বমেব কৃতবানিত্যাহ । ভগ্নাঃ বাহু-  
ভর্কোপখ্যাংদেব মথুবারাং হিতোহপি একাশান্তরেণ ব্রজমগাদেবেত্যর্থঃ । সৰ্ব্বাভ্যাদেব  
সৰ্ব্বমনোরথং পূরয়িতুমিত্যর্থঃ । কিন্তু ব্রজসমাধানার্থং সৰ্ব্বদৰ্শনঃ । তদা উক্তং প্রতি স্বীয়-

ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! উক্তনকে গোকুলে প্রেরণ করত

• ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নন্দাদি ব্রজবাসিগণকে সাস্ত্রনা করিয়া, কামসন্তাপ সৈরিক্রীর  
বাহু পূরণার্থ চিত্তা করিলেন ; তিনি সৰ্বদর্শী এবং সৰ্ব্বান্তর্ভামী ; সুতরাং  
কোন স্থানে গমনে তাঁহার বাধা নাই এবং কোন বিষয়ও তাঁহার অপরিজ্ঞাত  
নহে । শ্রীকৃষ্ণ কামসন্তাপ কুজার মর্ষবেদনা অবগত হইয়া, সেই সৈরিক্রীর  
গৃহেতেই উপস্থিত হইলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

অষ্টচষাশ্লিষ্য অধ্যায়ে কুজার সহিত বিহার এবং অক্রুরের গৃহে উপস্থিত হইয়া, শ্রীকৃষ্ণ  
উঁহাকে হস্তিনাপুরে প্রেরণ করত তদ্বারা পাঁশুবর্ণণের সাস্ত্রনার ব্যবস্থা বর্ণিত হইয়াছে । •

সৰ্বোপখ্যাংসম্পন্ন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় অচিন্ত্য শক্তিবলে মথুবার অবস্থান করিয়াও প্রাক্কর-  
ভাবে ব্রজে অবস্থান পূৰ্ব্বক সকল কার্য সমাধা করিতেন । কিন্তু লাগাতরোপে জ্ঞানাদির  
কিঞ্চিৎ নানতা বশত মর্ষবাস্তা পাছে গোপবনিতাগণ অবগত হইতে না পারেন, এই জন্যই  
কেবল উক্তবকে একান্তে প্রেরণ করিয়াছিলেন । তিনি ভাবপ্রাহী ; সকলের ভাবই নিজে  
অবগত হইয়া থাকেন । তাঁহার নিকট ছোট বড় নাই । যে তাঁহাকে যে ভাবেই চিত্তা  
করুক না, তিনি সেই ভাবেই তাহার নাথ পূরণ করিয়া থাকেন । মুনিষ্য ধ্যান ধ্যান

মহারোপক্করৈরাচ্যঃ কামোপায়োপবৃংহিতঃ ।

মুক্তাদামপতাকাভি বিতানশয়নাসনৈঃ ।

ধূপৈঃ সুরভিভি দীপৈঃ অগ্গন্ধৈরপি যুগিতঃ ॥ ২ ॥

গৃহং তমায়ান্তমবেক্ষ্য সাসনাং সদ্যঃ সমুখায় হি জাতসজ্জমা ।

অন্বয়ঃ ।

মহারোপক্করৈঃ (মহারোপক্করৈঃ বহুমূল্যৈঃ উপক্করৈঃ পাত্ৰাদিভিঃ) আচাঃ অবিহতঃ, কামো-  
পায়োপবৃংহিতঃ (কামোপায়ৈঃ কামোদ্যোপকৈঃ সুরভবন্ধাদিলেখ্যৈঃ উপবৃংহিতঃ সমৃদ্ধঃ,  
মুক্তাদামভিঃ পতাকাভিঃ ধ্বজৈঃ, বিতানৈঃ চন্দ্রাভপৈঃ, শয়নৈঃ, শয্যাভিভিঃ, আসনৈঃ  
সুরভিভিঃ ধূপৈঃ দীপৈঃ অগ্গন্ধৈঃ অগ্গন্ধৈঃ চন্দ্রাভিভিঃ, চ যুগিতঃ অলঙ্কৃতঃ ॥ ২ ॥

গৃহং প্রতি আরাভ্যং তং কৃষ্ণং অবেক্ষ্য জাতসজ্জমা (জাতঃ সজ্জমঃ যস্যঃ সা) কুজা সা  
শ্রীধরস্বামী ।

মহারোপক্করৈঃ উপক্করৈঃ বহুমূল্যৈঃ উপক্করৈঃ পাত্ৰাদিভিঃ (মহারোপক্করৈঃ বহুমূল্যৈঃ উপক্করৈঃ পাত্ৰাদিভিঃ)  
কপবৃংহিতঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রকাশিততদ্বিরহপ্রকাশেহপ্যাবির্ভাবাদিকমতিরহস্তমপি জাপরামাটসেবভার্থঃ । ভক্তশ্চ পূর্বং  
যৎ প্রতিশ্রুতং তৎ দাতুং তেন সহ কুজায়া গৃহং অগ্ন্যবন্ত্যাহ সৈরিক্ৰিয়া ইতি । মহাহেতি  
সম্ভোগোৎসবোপযোগিবহুপকরণাধিতমিত্যর্থঃ । কামোপায়ঃ কামোদ্যোপকালেখ্যাবিশেষা  
ঔষধবিশেষাশ্চ ॥ ১ । ২ ॥

কুজার গৃহ অতি মহামূল্য সুপরিষ্কৃত পাত্ৰাদিতে পরিপূর্ণ ছিল ; রতি-  
বিশেষের বিলক্ষণ উদ্দীপনা হয়, এরূপ সুরতক্রীড়াবিলিষ্ট বিচিত্র আলেখ্য  
সমূহ ইতস্ততঃ গৃহভিত্তিতে সংলগ্ন ছিল ! মুক্তাদাম-শোভিত ধ্বজা, পতাকা  
এবং চন্দ্রাভপাদির সৌষ্ঠবে গৃহমধ্যে কি অপূর্ব শোভারই পরিচয় হইয়াছিল ।  
ছন্দ্রকর্ণনিভ শয্যা, মণিময় আসন, ধূপ, দীপ, সুগন্ধ মাল্য, চন্দন এবং অগুরু  
প্রভৃতির গন্ধে গৃহটি আমোদিত ছিল ॥ ২ ॥

তাঁহুশ গৃহান্তিমুখে শ্রীকৃষ্ণকে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া,  
সৈরিক্রীর আর আনন্দের সীমা ছিল না ; কুজা তৎক্ষণাৎ আসন পরিভ্রমণে  
লগ্ন হইল এবং সখীগণের সহিত একত্র হইয়া, শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাগমনার্থ  
আভাস ।

দ্বারাও বাহ্য চরণকমল সহজে স্থান পান না, সন্দেহ নাহয় চন্দনদানে সৈরিক্রী কুজা  
সেই পরমায়ুধা কমলার স্থানও অধিকার করিল। কুজার কাষপ্রযুক্তি চরিতার্থ করিবার  
কল্প কল্পলোচন উদ্বিগ্ন হইয়া, তাঁহার গৃহে গমন করিলেন ॥ ১ । ২ ॥

যথোপসঙ্গম্য সখীভিরচ্যুতং সভাজয়ামাস সদাসনাদিভিঃ ॥

তথোদ্ধবঃ সাধুতয়াতিপূজিতো ন্যবীদহুৰ্য্যামভিমুখ্য চাসনং ।

কৃকোহপি তুৰ্গং শয়নং মহাধনং বিবেশ লোকাচরিতান্যমুভ্রতঃ ॥ ৩ ॥

স। মজ্জনালেপ-দ্রুকুল-ভূষণ-অগ্-গন্ধ-তাম্বূল-সুধাসবাদিভিঃ ।

প্রসাধিতাশ্রোপসঙ্গার মাধবং সত্রীড়লীলোৎশ্লিষ্টবিভ্রমেক্ষিতৈঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

সদাঃ ভবৎসংগঃ এব আসনং সমুখার সখীভিঃ সহ যথা যথোচিতং, উপসঙ্গম্য অভিমুখং  
• আগতা, সদাসনাদিভিঃ অচ্যুতং কৃকঃ সভাজয়ামাস পূজয়ামাস ।

তথা উদ্ধবঃ চ সাধু সম্যক্ যথা ভবতি তথা, তয়া অতিপূজিতঃ সন আসনং অভিমুখ্য  
হস্তেন গৃহীত্বা, উৰ্য্যঃ এব স্তবীদং উপবিবেশ । কৃকঃ অপি লোকাচরিতানি লৌকিক-  
ব্যবহারং, অমুভ্রতঃ অমুসরন্, মহাধনং অনর্য্যং, শয়নং পর্য্যক্, তুৰ্গং বিবেশ ॥ ৩ ॥

মজ্জনালেপ দ্রুকুল-ভূষণ-অগ-গন্ধ-তাম্বূল-সুধাসবাদিভিঃ প্রসাধিতাশ্রা সংকৃতদেহা, সা  
কুজা, সত্রীড়লীলোৎশ্লিষ্টবিভ্রমেক্ষিতৈঃ ( সত্রীড়ং লীলয়া উল্লসতঃ শ্লিষ্টঃ যেষু বিভ্রমেবু  
ভদ্ভূক্তৈঃ ক্ষীকিতৈঃ অবলোকিতৈঃ ) মাধবং কৃকঃ উপসঙ্গার উপজগাম ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যথা যথোচিতং ॥ ৩ ॥

প্রসাধিতঃ যোগাত্মাপাদিত আশ্রা দেহো বরা সা । সত্রীড়ং বল্লীলয়া উল্লসতঃ শ্লিষ্টঃ  
ভদ্ যেষু বিভ্রমেবু ভদ্ভূক্তরীক্ষিতৈঃ কপলক্ষিতা ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যথা যথোচিতং ।

উৰ্য্যঃ স্তবীদতি কৃকপ্রিয়য়া তয়া বহত্তদভাসনে দাসয়া তসোপবেশানৌচিত্যাং ।  
অভিমুখ্য বহস্তেন স্পৃষ্টেতি ভল্যাঙ্গাগালনার্থং । শয়নমন্তর্গৃহস্থিতয্যাং ॥ ৩ ॥

গন্ধোহন্তরুণঃ । প্রসাধিতঃ রতিযোগাত্মাপাদিত আশ্রা দেহো বরা সা । ৪ ॥

তদভিমুখে অগ্রসর হইল এবং হস্ত দ্বারা সখী গৃহমধ্যে তাঁহাকে আনয়ন  
করত, উপযুক্ত আসনাদি প্রদানে তাঁহাদের সকলের অভ্যর্থনা করিল ॥

এবং উদ্ধবও যথোচিত অভিবাদিত হইয়া, স্বয়ং আসন গ্রহণে ভূমিতেই  
উপবেশন করিলেন । এদিকে শ্রীকৃষ্ণ লৌকিক ব্যবহারের অনুসরণে কুজার  
মহামূল্য পর্য্যাক্ষের উপর অগ্রসর হইয়া, সত্তর শয়ন করিলেন ॥ ৩ ॥

দৈরিক্ত্রী তখন গাত্র মার্জন পূর্বক স্নান করিয়া, সুগন্ধ দ্রব্যে স্বীয় অঙ্গ  
প্রলিঙ করিল এবং অপূর্ব সুস্বাদু বস্ত্র পরিধান পূর্বক, মণিময় ভূষণ গন্ধ মালা  
তাম্বূল সুধা ও মাল্যাদিতে নিজের দেহকে স্তব্ধ করত চক্ষুবিব্রমুখে



আহুয় কান্তাঃ নবসঙ্গমহিমা বিশক্ৰিতাঃ কঙ্কণভূষিতে করে ।

প্রগৃহ শয্যামধিবেশ্য রাময়া রেমেহমুলেপার্পণপুণ্যলেশয়া ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

নবসঙ্গমহিমা ( নবসঙ্গমে বা হীঃ লজ্জা ভয়া ) বিশক্ৰিতাঃ স্বরমাগমনঃ অকুর্কৃতিঃ কান্তাঃ কুজাঃ, আহুয়, কঙ্কণভূষিতে করে হস্তে, প্রগৃহ শয্যাং অধিবেশ্য অমুলেপার্পণপুণ্যলেশয়া ( অমুলেপার্পণঃ এব পুণ্যলেশঃ বস্যাঃ ভয়া ) রাময়া জিহ্বা, সহ ভগবান্ রেমে ॥ ৫ ॥

ঐতিহাসিক ।

অমুলেপান্তনস্তম্যাঃ পুণ্যঃ নাতীতি দর্শয়িতুঃ পুণ্যলেশেরকৃত্যঃ নতু পুণ্যসাম্রাজ্য-বিবক্ষয়া ॥ ৫ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

নবসঙ্গমেতি বিশক্ৰিতেতি পদাভ্যাং মনধিরঃ প্রেতি তস্যা অনন্তভোগাৎ জ্ঞাপিতঃ । ভক্ত ভগ্ন্যাঃ মহাহুর্কর্যা অপি কুজ এব রক্তক অসৌন্দর্য্যি ভাবঃ । অমুলেপার্পণলক্ষণ স্তম্ভ-প্রাপকঃ পুণ্যলেশো বস্যা ইতি । নতু সাধনসিদ্ধানাং ব্রজভোগাঃ পুরভোগামিব বা পুণ্যপুঞ্জ ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

দেবং হস্ত ও জ্ঞানজির বিলাস সহকারে ও অপাঙ্গ দৈর্ঘ্যে ঐতিহাসিক জ্ঞানজিরের সমীপবর্তিনী হইল ॥ ৪ ॥

নবীন সমাগমের লজ্জায় শঙ্কিতমনা স্তবরাং স্বয়ং অগ্রসর হইতে অসমর্থ। রমণপ্রার্থিনী কুজাকে মধুরভাষে আহ্বান পূর্বক, ঐক্লব কুজার কঙ্কণভূষিত কর' ধারণ করিয়া শয্যায় আনয়ন করিলেন এবং পূর্বের মধুরায় প্রবেশকালে কুজা যে অনুলেপন প্রদান করিয়াছিল, অতঃ সেই সামান্য পুণ্যলেশের ফলে ভূতভাবন সর্কাস্তর্ধামী ভগবান্ লৌকিক ব্যবহারের অনুকরণে তাহাকে রমণানন্দ প্রদান করিলেন ॥ ৫ ॥

অনন্তদেবের চরণ-সৌরভের অনুভবে কামসন্তপ্ত কুচযুগলোপরি সম্প্রতি অনন্তদেবের চরণদ্বয় রক্ষা করিয়া, সৈরিজ্জী কুচযুগল, বক্ষস্থল ও লোচনদ্বয়ের কামব্যথা নিবারণ করিল এবং কুচদ্বয়ান্তর্কর্ত্তী আনন্দমূর্ত্তি প্রাণপ্রিয় কান্ত আভাস ।

কুজা পরসঙ্গ রসাবাদনে আসক্ত। সামান্য কুলটা নহেন, জাহা তাঁহার লজ্জার দ্বারা পরিচিত হইয়াছিল । “নবসঙ্গমহিমা বিশক্ৰিতা” এই পদবয়ের প্রযোগে কুজা কখন পর-পুরুষের মুখাবলোকন করেন নাই, তাহাই ব্যক্ত করা হইয়াছিল । জিবক্রা কুজা চন্দনদানের ভাংকালিক ফলেই দিবা বেহ লাভে [জিবক্রা হইয়াছিলেন; এক্ষণে সাধনসিদ্ধা পুঞ্জ পুঞ্জ পুণ্যের সংগ্রহকারিণী ব্রজবনিতার সহিত কোন একারে ভুলনীয়া না হইলেও, কণকালের অল্প কমলায় স্থানও অধিকার করিলেন ॥ ৫ ॥

সানন্ততপ্তকুচয়োরুরসস্তথাক্ষৌ জিহ্বাস্ত্যনস্তচরণেন রুজ্জো মূজস্তী ।  
দোৰ্ভ্যাং স্তনাস্তরগতং পরিরভ্য কাস্তমানন্দমূর্ত্তিমজ্জহাদতিদীৰ্ঘতাপং ॥৬॥

সৈবং কৈবল্যানাথং তং প্রাপ্য হুস্ত্রাপমীশ্বরং ।

অঙ্গরাগার্পণেনাহো দুৰ্ভগেদমযাচত ॥

সহোষ্যতামিহ প্রেষ্ঠ দিনানি কতিচিন্ময়া ।

‘রমস্ব নোংসহে ত্যক্তুং সঙ্গং তেহম্বুরুহেক্ষণ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

( অনন্তচরণঃ ) জিহ্বস্তী সা কুজা ( অনন্দের কামেন তপ্তেযু কুচাদিষু তচরণঃ নিধায় তেন )  
অনন্তচরণেন অনন্ততপ্তকুচয়েঃ উরসঃ তথা অক্সৌঃ রুজঃ কামপীড়াং, মূজস্তী অপনমস্তী,  
স্তনী স্তনাস্তরগতং কুচমধ্যগতং, আনন্দমূর্ত্তিঃ কাস্তঃ প্রিয়তমং কৃত্বং দোৰ্ভ্যাং ভুজাভ্যাং,  
পরিরভ্য আলিঙ্গ্য, অভিদীৰ্ঘতাপং বহুকালসঞ্চিতং কামসন্তাপং, অঙ্গহাৎ তত্ধ্যাজ ॥ ৬ ॥

সা সৈরিষ্টীঃ এবং অঙ্গরাগার্পণেন হুস্ত্রাপং কৈবল্যানাথং তং জীশ্বরং প্রাপ্য অহো !  
দুৰ্ভগা সা ইদং এব অযাচত ॥

হে অম্বুরুহেক্ষণ প্রেষ্ঠ ! তে তব সঙ্গং অহং ত্যক্তুং ন উৎসহে ন প্রভবামি ; অস্তঃ  
ময়া সহ কতিচিৎ দিনানি রমস্ব ! অত ইহ মদগৃহে গুয়া উষ্যতাং ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্রস্বামী ।

কুচাদীনং রুজো মূজস্তী । জিহ্বস্তী চরণং ॥ ৬ ॥

কামমেব প্রাকৃতদৃষ্টো অযাচত । ন চ গোপ্য ইব সা ভগ্নিষ্ঠেতি দুৰ্ভগেত্যাভ্যং । কৃতার্থবে  
দু তস্তা ন সন্দেহঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কুচাদীনং রুজো মূজস্তী । চরণং জিহ্বস্তী চ ॥ ৬ ॥

সা তং কৈবল্যেনৈব নাথং অযাচত । কেবলয়া মদৈব সহ রমস্ব নবস্ত্রয়া কয়াচিদপি  
ইতি প্রার্থয়ামাসেতার্থঃ । তথাভূতবরস্ত কৃষ্ণেনাপ্রদাস্যমানস্তাৎ দুৰ্ভগা ॥

ভক্তার্পি কতিচিৎ দিনানি ইহাস্তগৃহ এব উষ্যতাং নতু বহিনি’ক্রম্যতাং । ভোজনপানাদি  
ব্যবহারসিক্কিরেতদগৃহমধ্য এব সৰ্ব্বাবৰ্ত্তত ইতি ভাবঃ । সহোষ্যভামাহোষ্যতামিতি চাত্র  
পাঠব্ধং ॥ ৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণকে ভুজ্যুগলে গাত আলিঙ্গন করত, বহুকালের সঞ্চিত কামসন্তাপ  
অপনোদিত করিল ॥ ৬ ॥

অহো ! অতি নিকট্টা দাসী কুজা কেবল অঙ্গরাগের সমর্পণে যোগিদুস্ত’ভ  
কৈবল্যদাতা জগৎপতি জনার্দ্রনকে অবলীলাক্রমে প্রাপ্ত হইয়াও, নিতান্ত  
দুৰ্ভগার স্থায় এইরূপ প্রার্থনা করিয়াছিল ॥

হে প্রিয় কমললোচন ! তোমার সঙ্গ পরিত্যাগ করিতে, আমি কোনমতে

তৈশ্চ কামবরং দত্ত্বা মানয়িত্বা চ মানদঃ ।

সহোদ্ধবেন সর্বেশঃ স্বধামাগমদৃক্ষিমৎ ॥ ৮ ॥

দুরারাদ্যঃ সমারাদ্য বিকুং সর্বেশ্বরেশ্বরং ।

অর্থঃ ।

অর্থ মানদঃ বরদঃ, সর্বেশঃ সর্বমনোরথপূরণসমর্থঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ তনৌ কুজাটৈঃ কামবরং দত্ত্বা ( ভগবন্ত ইতি ) মানয়িত্বা মনোরথঃ পূরয়িত্বা, উদ্ধবেন সহ স্বর্গদক্ষিমৎ সর্বসম্পৎসমম্বিতঃ, স্বধাম আগমৎ ॥ ৮ ॥

সর্বেশ্বরেশ্বরং ( সর্বেশ্বাং ঈশ্বরানাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশ্বরঃ নিরন্তরঃ ) দুরারাদ্যঃ বিকুং, সর্ববাপকঃ, সমারাদ্যঃ অসদ্ধাৎ তুচ্ছদ্বাং, মনোগ্রাহঃ মনঃপ্রিয়ঃ, যঃ বৃত্তিতে সঃ অসৌ শ্রীধরস্বামী ।

কাম এব বরতঃ দত্ত্বা মানয়িত্বা চালঙ্কারাদিহীনৈঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখানাথ চক্রবর্তী ।

কামবরং দত্ত্বৈতি স্বকর্তৃকপূর্ণসন্তোষ এব ভবাতিশ্রেয়ঃ সচ সামান্ত্রীসম্বৎসপি তে সৎসত্যভীতি প্রতিক্রান্ত্যতঃ । মানয়িত্বা তত্র তাং সম্ভাভাঃ কারয়িত্বা নিরন্তর-রমণং কু-  
ষ্মিষ্টঃ ন সম্ভবেৎ কিম্বদভীতরাদিতি চোক্তাগমং গমনাগমনয়ো ব্রহ্মবসাহিত্যঃ লোক-  
বিভকাতাব্যায় ভগ্না মহাশিষ্টশিরোমণিষ্মেন সর্বজ্ঞাত্বাত্বাং কুজৈঃ তুশকৈ বিভৃতিজ্ঞৈরা  
পূর্বব্যাখ্যানাৎ ॥ ৮ ॥

প্রসঙ্গাৎ প্রেরণীভাবেন ভক্তভো জনান্ শিকরতি দুরারাদ্যমিতি । মনোগ্রাহঃ শ্রেয়স্র-  
ন্থঃ তেন কৃৎস্নিরন্থঃ এব সর্বথা দৃষ্টা যদ্যাহ্বয়িকঃ শ্রেয়স্রন্থঃ সাত্ত্বান দোষঃ ।

সমর্থা হঠতেছি না । কিছুদিন এইস্থানে অবস্থান পূর্বক আমাকে রমণানন্দ  
প্রদান করুন ! এবং এই গৃহেই অবস্থান করুন ! ॥ ৭ ॥

সর্বেশ্বর ভগবান্ সকলেরই মানরক্ষা করিয়া থাকেন : তিনি কুজার  
অনুনে অনুরুদ্ধ হইয়া, তাহার প্রার্থনা পূরণ করিলেন এবং অভিলষিত দ্রব্য  
সামগ্রী প্রদানে তাহাকে সন্তুষ্ট করিয়া, উদ্ধব-সমভিব্যাহারে স্বকীয় সর্ব-  
সম্পত্তিপূর্ণ গৃহে প্রস্থান করিলেন ॥ ৮ ॥

অহো ! ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও নিরন্তর দুরারাদ্য বিকুকে আরাধনা  
করিয়াও যদি অতি তুচ্ছ মনের তুষ্টিকর বিষয়ই বররূপে যে জন প্রার্থনা করে,  
আতাপ ।

কুজার গৃহে শ্রীকৃষ্ণের সহিত উদ্ধবও উপস্থিত ছিলেন । ইহাতে প্রকাশ করা হইয়াছে  
যে, উদ্ধব সাক্ষাৎ ধৈর্যের স্বরূপ এবং কুজা তুশক্তির ঐশ্বর্যরূপা, ইহা পূর্বেও ব্যাখ্যা  
করা হইয়াছে ॥ ৮ ॥

যো বৃগীতে মনোগ্রাহসম্বাৎ কুমনীষ্যসৌ ॥ ৯ ॥

অক্রুরভবনং কৃষ্ণঃ সহরামোদ্ধবঃ প্রভুঃ ।

কিকিচ্চিকীর্ষয়ন্ প্রাগাদক্রুরপ্রিয়কাম্যয়া ॥ ১০ ॥

স তান্ নরবরশ্রেষ্ঠানারাদীক্ষ্য সবাদ্ধবান্ ।

প্রভুত্বায়া প্রমুদিতঃ পরিষজ্যাভিনন্দ্য চ ॥

ননাম কৃষ্ণং রামঞ্চ স তৈরপ্যভিবাদিতঃ ।

পূজয়ামাস বিধিবৎ কৃতাসনপরিগ্রহান্ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

কুমনীষী কুব্ধিঃ এব ॥ ৯ ॥

অথ কিকিৎ চিকীর্ষয়ন্ (হস্তিনাপুরপ্রস্থানং কারয়িতুং ইচ্ছন্) অক্রুরস্য প্রিয়কাম্যয়া প্রিয়ং কৰ্ত্ত্বং ইচ্ছয়া চ, সহরামোদ্ধবঃ (রামোদ্ধবাত্মাঃ সহিতঃ) প্রভুঃ কৃষ্ণঃ, অক্রুরভবনং প্রাগাৎ ॥ ১০ ॥

সঃ অক্রুরঃ নরবরশ্রেষ্ঠান্ পুরুষোত্তমান্, সবাদ্ধবান্ রামকৃষ্ণোদ্ধবান্, আগ্রাৎ দূরাৎ, বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, প্রমুদিতঃ সন্ প্রভুত্বায়া পরিষজ্যা আলিঙ্গ্য (ভাগ্যমনঃ) অভিনন্দ্য চ ॥

রামং কৃষ্ণং চ ননাম ; ততঃ চ সঃ তৈঃ অপি অভিবাদিতঃ বাচ্য কৃতপ্রণামঃ সন্ কৃতাসন-পরিগ্রহান্ আসনোপবিষ্টান্, তান্ রামাদীন্, বিধিবৎ পূজয়ামাস ॥ ১১ ॥

শ্রীধরবাহী ।

মনোগ্রাহং বিবরন্থখং । অসম্বাৎ তুচ্ছবাৎ ॥ ৯ ॥

কিকিচ্চিকীর্ষয়ন্ হস্তিনাপুরপ্রস্থানং কারয়িতুমিচ্ছয়িতার্থঃ । অক্রুরপ্রিয়কাম্যয়া চ ॥ ১০ ॥

আগ্রাৎ দূরত এব ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিযাত্রিককামিচ্ছেৎপি সংসারধ্বংসবদ্বিত্তি জ্ঞেয়ং ॥ ৯ ॥

অক্রুরপ্রিয়কাম্যয়েব কিকিচ্চিকীর্ষয়ন্ দাসস্য স্ববিবরকপ্রকুনিদেশস্যৈব প্রিয়-মননাৎ ॥ ১০ ১১ ॥

সে ব্যক্তি অগতে যে নিতান্তই নির্দোষ, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

অনন্তর কোন একজী বিশেষ উদ্দেশ্য-সাধনের অভিপ্রায়ে এবং অক্রুরের অনোজীষ্ট পূরণের কামনায়, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলরাম ও উদ্ধবের সমিতি-বাহারে অক্রুরের ভবনে উপনীত হইলেন ॥ ১০ ॥

অক্রুর দূর হইতে বলরাম ও উদ্ধবের সহিত শ্রীকৃষ্ণকে একত্র সমাগত হইতে দেখিয়া, নিতান্তই আনন্দিত হইলেন এবং প্রভুত্বায়া, আলিঙ্গন এবং অভিলাষন করিলেন—

অবনত-মস্তকে বলরাম ও শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিলেন; পরে তাঁহারাও কৃষ্ণ

পাদাবনেজনীরাপো ধারয়ন্ শিরসা নৃপ ।

অর্হণেনাস্বরৈর্ দিব্যৈ গন্ধত্র্যগ্ভূষণোত্তমৈঃ ॥

অর্চিষা শিরসানম্য পাদাবক্শগতো যুজন্ ।

প্রজ্ঞয়াবনতোহক্রুরঃ কৃষ্ণরাগাবভাষত ॥ ১২ ॥

দিক্ষ্য পাপো হতঃ কংসঃ সানুগো বামিদং কুলং ।

ভবন্ত্যামুচ্ছৃতং কুচ্ছাদুরন্তাচ্চ সমেধিতং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

তে নৃপ ! পাদাবনেজনীঃ (পাদৌ অবনিজ্যোত্তে প্রাকালোত্তে যাতিঃ ভাঃ) আপঃ আ সর্কভঃ, শিরসা ধারয়ন্, অর্হণেন অর্ঘ্যাদিনা, দিব্যৈঃ অমৃতভৈঃ, অমৃতৈঃ গন্ধত্র্যগ্ভূষণোত্তমৈঃ চ ॥

অর্চিষা শিরসা আনম্য অক্শগতো (উৎপাদে নিধাপিতো) পাদৌ যুজন্ সংসর্দয়ন্, প্রজ্ঞয়েণ অবনতঃ অক্রুরঃ কৃষ্ণরাগৌ অভাষত ইতি স্বরোরথঃ ॥ ১২ ॥

ভবন্ত্যাং, সানুগঃ স্নানাদিসহিতঃ, পাপঃ পাপাত্মা, কংসঃ হতঃ । বাঃ সুবরোঃ, ইদং কুলং হুরন্তাং অপারাং, কুচ্ছাদুঃ দুঃখাং, উচ্ছৃতং সমেধিতং সম্যক্ বর্জিতং চ । এতৎ সর্কঃ দিক্ষ্য এব আনকো জাতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অ। অপ ইতি ক্ষেদঃ । অপঃ আ সর্কভো ধারয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

বাঃ সুবরোরিৎ কুলমুচ্ছৃতং সমেধিতক ॥ ১৩ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

‘আ সর্কভঃ অপঃ শিরসা শিরসি ধারয়ন্ । যুজন্ যুজসর্দয়েন সন্ধাযয়ন্ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

প্রমাদির দ্বারা অক্রুরের অভিবাচন করত উপযুক্ত আসনে উপবেশন করিলে, অক্রুর পাদ্যাদি প্রদানে যথাবিধি তাঁহাদের পূজা ও সম্মাননা করিলেন ॥ ১১ ॥

হে নরনাথ ! অক্রুর রামকৃষ্ণের চরণধৌত বারি স্বীয় মস্তকে প্রদান পূর্বক অর্ঘ্য, আচমনীয়, গন্ধ, মালা, অপূর্ব বস্ত্র ও আভরণাদি প্রদানে যথা-বিধি তাঁহাদিগের অর্চনা করিলেন ॥

এবং অবনত-মস্তকে প্রণাম করিয়া রামকৃষ্ণের চরণ-যুগল স্বকীয় অঙ্গে উত্তোলন পূর্বক সম্মর্দন করত, অতি বিনম্র-বচনে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ১২ ॥

হে প্রভো ! আপনাদের দ্বারা মহাপাপিষ্ঠ কংস অমৃতচরবর্গের সহিত নিহত হইয়াছে । আপনারাই এই ভবদীয় কুলকে অপার দুঃখ-সাগর হইতে পুনরুচ্ছৃত করিয়া বরুণ পরিবর্জিত করিয়াছেন, তাহাতে আমাদের পরম নৌভাগ্য ও আনন্দের বিষয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

যুবাং প্রধানপুরুষৌ জগদ্ধেতু জগন্ময়ৌ ।

ভবন্ত্যাং ন বিনা কিঞ্চিৎ পরমন্তি ন চাপরং ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

যুবাং জগতঃ হেতু নিমিত্তোপাদানকারণে, অতঃ জগন্ময়ৌ প্রধানপুরুষৌ পুরুষোত্তমৌ, (প্রকৃতিপুরুষৌ বা) ভবন্ত্যাং বিনা ব্যতিরিক্তং, কিঞ্চিৎ পরং কারণং ন অস্তি তথা অপরং কার্যং, চ কিঞ্চিৎ অপি ন, অস্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

• বামিদং কুলমিতি ব্যবহারকৃত্যোক্ত্য। পরমার্থমাহ যুবাংমিতি । জগন্ময়ৌ যুবাং । কৃতঃ জগদ্ধেতু । তদপি কৃতঃ প্রধানপুরুষৌ তদান্বকৌ । অতো ভবন্ত্যাং বিনা পরং কারণং অপরং কার্যক নাতীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ইদং কুলং বামিতি কিসূচাতে জগদপি সূক্ষ্মদীরমিত্যাহ যুবাংমিতি । একসাপীষ্মস্য দ্বিধাবিভাবাদ্বিধেয় নির্দেশঃ । তেন তমেব প্রধানং তমেব পুরুষ ইত্যর্থঃ । • জগদ্ধেতু জগন্ময়া-  
মিতি তমেব কারণং তমেব কার্যমিতি । এতদেব ব্যতিরিক্তেণাহ ভবন্ত্যামিতি পরং  
কারণমপরং কার্যং ॥ ১৪ ॥

হে দীনবন্ধো ! আপনারাই এই পরিদৃশ্যমান জগৎ-সংসারের নিমিত্ত ও উপাদান কারণভূত প্রকৃতি ও পুরুষস্থানীয় ! আপনারাই এই জগদ্রূপে ব্যাপ্ত রহিয়াছেন । আপনারা দুইজন ব্যতীত জগতের পৃথক্ কারণ বা কার্য্য • বলিয়া অন্য কাহাকেও নিরূপণ করা যায় না ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

আপনাদের কুল বলিয়া কেবল ব্যবহারিক দৃষ্টির উল্লেখ করা হইয়াছে ; পরমার্থত “সৰ্ব্বং ধ্বংসং ব্রহ্ম”, ব্রহ্মস্বরূপই সমগ্র ভুবন । উর্ণনাত যেমন স্বীয় অন্তঃস্থ লাল্য দ্বারা বাহিরে আলু বিস্তার করে, সেইরূপ ভগবান্ স্বীয় অন্তঃস্থ অচিন্ত্যশক্তি দ্বারা প্রকটনে জগতের রচনা করেন এবং কার্য্যভেদে আপনার উদয়-মধ্যেই সমস্ত অস্তিত্ব হিত করিয়া লন । সূতরাং ইহার নিমিত্ত ও উপাদানভাবে এক সত্যস্বরূপ তিনিই বিরাজ করেন । তিনি ব্যতীত সংসারে পরমমহৎ হইতে পরম অণু পর্য্যন্ত কার্য্যকারণভেদে কোন অতিরিক্ত পদার্থই নাই । সকল ভাবে এক তিনিই প্রকাশমান রহিয়াছেন ॥

জগৎসংসারের কারণের প্রতি দৃষ্টি করিতে হইলে, আমরা সাধারণত দুইটা নীতির উপনীত হইয়া থাকি । একটি ইহার উপাদান, অপরটি নিমিত্ত ; যেমন ঘটনিমিত্ত কালে উপাদানভূত মৃত্তিকা এবং নিমিত্তস্বরূপ কুস্তকার এই দুইটা কারণেরই প্রধানতঃ প্রয়োজন, সেস্থলে এক ভগবান্কেই জগতের নিমিত্ত ও উপাদান এই উভয়ভাবে এই স্রোতে নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ১৪ ॥

আত্মসৃষ্টমিদং বিশ্বমহাবিশং স্বশক্তিভিঃ ।

ঈয়তে বহুধা ব্রহ্মণ প্রত্যপ্রত্যকগোচরং ॥ ১৫ ॥

যথাহি ভূতেষু চরাচরেষু মহাদয়ো যোনিষু ভাস্তি নানা ।

অথঃ ।

হে ব্রহ্মণ ! স্বশক্তিভিঃ রজআদিভিঃ, আত্মসৃষ্টং (আত্মনা এব সৃষ্টং ইদং বিশ্বং অহাবিশং উপাদানম্) যঃ তজ্জপোহপি অন্তর্হামিতরা এবিশা ইব) প্রত্যপ্রত্যকগোচরং যথা ভবতি তথা ভবান্ এব ঈয়তে প্রত্যয়তে ॥ ১৫ ॥

যোনিষু স্বকারণকেষু রূপান্তরেণাতিব্যক্তিহানেষু, চরাচরেষু ভূতেষু হি প্রসিদ্ধাঃ, মহাদয়ঃ কারণানি এব নানা তজ্জপেণ ভাস্তি এবং আত্মতত্ত্বঃ কালকর্মাদিশারতন্ত্রারহির্ভঃ, শ্রীধরস্বামী ।

নহু প্রত্যাকাদিসিদ্ধিঃ কথং নাতীতি উচ্যতে অত আহ আত্মসৃষ্টমিতি । হে ব্রহ্মণ পরমেশ্বর ! ব্রহ্মেতি বা পাঠঃ । রজআদি স্বশক্তিভিরাত্মনৈব সৃষ্টমিদং বিশ্বং অহাবিশং কারণত্বান্ন ন এবিটোহপি অহুপ্রবিশ্যেব হিতঃ । প্রত্যপ্রত্যকগোচরং যথা ভবতি তথা বহুধা ভবানেব প্রত্যয়তে ॥ ১৫ ॥

একটোয বহুধা প্রত্যয়িতঃ সৃষ্টান্তমাহ, যথাহীতি । যোনিষু স্বটোয রূপান্তরেণাতিব্যক্তিহানেষু চরাচরেষু যথা মহাপ্রস্থানি কারণানি নানা ভাস্তি । আত্মযোনিষু স্বকারণেষু শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

এক এব ভবান্ জগজ্জপেণ নানা ভবতীত্যাহ । আত্মসৃষ্টং স্বকারণং বিশ্বমিদমহাবিশং তত্র এবিশা হিত ইত্যর্থঃ । বহুধা দেবগন্ধর্বাদিরূপেণ মহাভাগাদিরূপেণ চ ঈয়তে অবগম্যতে । বতো বিশ্বমিদং প্রত্যপ্রত্যকগোচরং প্রবণদর্শনাবধারীভূতং ক্রৌঞ্চস্বামী ॥ ১৫ ॥

একটোয নানারূপং সৃষ্টান্তমাহ । যথা ভূতেষু ভৌতিকেশ্বরীভেযু চরাচরেষু যোনিষু

হে ব্রহ্মণ ! রজঃ আদি স্বকীয় শক্তির বিস্তারে স্বয়ংই এই বিশ্ব-সংসার সৃজন করিয়া, অন্তর্হামিরূপে নিজেরই তাহার অন্তরে প্রবেশ করিয়াছেন এবং জগৎ ও দর্শনাদির অনুভূতচর হইয়া, আপনিই সর্বত্র প্রভীত হইতেছেন ॥ ১৫ ॥

বিভিন্নরূপে ও বিভিন্নভাবে প্রভীতমান-কার্যভূত চরাচর ভূতসমূহে প্রসিদ্ধ কিত্যাদি কারণসমূহ যেমন নানাভাবে ও সেই সেই রূপে প্রভীত হয়, সেইরূপ আপনি কাল-কর্মাদির পর তত্ত্ব না হইলেও, নিজোৎপন্ন ভূত-আত্মা ।

ভগবত্ত্ব হইতেই যখন জগতের উৎপত্তি, তখন তাঁহার স্বভাবাত্মিক সৃষ্টক সত্তা জগতের নাই ; এবং ভগবান্ হইতে জগৎও সৃষ্টক নহে । এদিকে অন্তর্হামিরূপে তিনিই সর্বত্র ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছেন । অতএব যেহেতু বা মহাব্যাদিরূপে যে সর্বত্র বৈত প্রসূক প্রভ ॥ সৃষ্ট হয়, সন্থই তিনি স্বাত্ম ॥ ১৫ ॥

এবং ভবান্ কেবল আত্মযোনিষ্মাত্মাত্ত্বো বহুধা বিভাতি ॥ ১৬ ॥

স্বজসাধো লুপ্সসি পাসি বিশ্বং রজস্তমঃসম্বগুণৈঃ শক্তিভিঃ ।

ন বধ্যসে তদগুণকশ্চিৎকিঞ্চিৎ জ্ঞানাত্মনস্তে কচ বদ্ধহেতুঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

অপি ভবান্ আত্মযোনিষু স্বকারণকেসু ভূতভৌতিকেসু কার্যামায়েষু বহুধা লীলার্থঃ নানারূপঃ বিভাতি ॥ ১৬ ॥

শক্তিভিঃ রজস্তমঃসম্বগুণৈঃ বিশ্বং স্বজসি পাসি অথ অস্তমঃ, লুপ্সসি সংহরসি, ভবাপি তৈঃ রজসাদিগুণৈঃ, সৃষ্টাদিকশ্চিৎকিঞ্চিৎ, বা ন বধ্যসে বতঃ জ্ঞানাত্মনঃ অলুপ্তচেতন্যবরূপস্য, তে ভব, কচ বদ্ধহেতুঃ বদ্ধকারণং, নাতীতার্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

ভূতভৌতিকেসু স্রীবোহপি নরনৃগাদিশরীরেষু বাণযুধান্যবস্থাসু চ তথা প্রভীরভে তৎস্বাবচ্ছেদার্থং আত্মভক্তগ্রহণং ॥ ১৬ ॥

নহু সৃষ্টাদিকর্জ্জ্বেন সত্তগণেন চ যম কিং জীববদ্ধ উক্তঃ নহি নহীত্যাহ স্বজনীতি তদগুণকশ্চিৎকিঞ্চিৎ সত্তগুণৈঃ কশ্চিৎকিঞ্চিৎ ইত্যর্থঃ । যতঃ কচ স্মৃতিদপি বদ্ধহেতুরবিদ্যা তব নৈবাতি । কুত ইত্যত আহ জ্ঞানাত্মন ইতি । যারায় আশ্রয়ান্যবরূপকর্মানিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জাতিষু মহাদয়ো হেতবঃ! নানারূপা ভূত্বা ভাতি এবং কেবল এক এব আত্মযোনিষু আত্মাতি-  
যাক্টিয়ানেষু আত্মা ভবান্ বহুধা বিভাতি । আত্মভক্তঃ স্বভক্তঃ ॥ ১৬ ॥

অত স্বমৈবৈকো জনদীপ্তর ইত্যাহ স্বজনীতি । তত্তদতিবৈভবৈ সত্তগুণৈঃ কশ্চিৎকিঞ্চিৎ জীব ইব ত্বং ন বধ্যসে । নহু কুতোহহং ন বধোত তত্রাহ । জ্ঞানাত্মনঃ জ্ঞানবরূপস্য পরব্রহ্মণ  
ভব বদ্ধহেতুরবিদ্যা ক ? জীবদোষ ভব সা নাতীতার্থঃ ॥ ১৭ ॥

ভৌতিকাদি কার্যাবর্গে লীলার্থ নানা বিগ্রহ ধারণে একাকী আপনিই বিরাজ করিতেছেন ॥ ১৬ ॥

স্বকীয় শক্তি রঞ্জনোপায়ে সৃষ্টি, সম্বগুণে পালন এবং তমোগুণে আপনি সংহার কার্য সাধন করিলেও, গুণগ্রামে বা সৃষ্টাদি কার্যে কখন আবদ্ধ হন আভাস ।

এক পদার্থ বহুরূপে কেঁতাবে প্রভাত হয়, এই দ্রোকে সৃষ্টান্ত প্রদর্শনে তাতারই প্রতিপাদন করা হইয়াছে । অর্থাৎ পরম, বৃক্ষ, লতা বা মল্লম্বাদি জীবের দেহ পরম্পরে সম্পূর্ণ পৃথক ও বিশদ্রুপে প্রভীত হইলেও, সকলের উপাদানভূত যুক্তিকা সকলের মধ্যেই এক । যাতকাহ মানা বেশে প্রতিভাত হয়, সেইরূপ আত্মার নতিবাক্যহলে এক পরমাত্মবরূপ গোবিন্দই মানা ভাবে আত্মপরিচয় প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

জীব সামান্য কণ্টকের অন্তর্ভুক্তনৈব স্বপ্নারে আবদ্ধ হইয়াছে, এমনকি হৃৎকণ্ঠ প্রোতে ভাসমান



দেহাঙ্গপাথের নিরূপিতত্বাৎ তবো ন সাক্ষাৎ ভিদাত্মনঃ স্যাৎ ।

অন্থঃ ।

দেহাঙ্গপাথে: অনিরূপিতত্বাৎ প্রাকৃতত্বেন নিরূপরিভূতশক্যত্বাৎ, সাক্ষাৎ আনকরণস্য  
আত্মনঃ তব, তব: জন্ম (তথা দেহাদিপ্রযুক্তা) ভিদা তেন: , অপি ন স্যাৎ নাস্তি : অত: তত্বত:  
ঐধরস্বামী ।

কিঞ্চিৎ ভাবৎ তব বহুশকা যতোহবিদ্যোপাধে জীবাত্মনোহপি ন বহুতো বহোহন্তীত্যাহ  
দেহাঙ্গপাথেরিতি । তবো জন্ম তদ্বৎ ভিদাচ সাক্ষাৎ স্বরূপতো ন স্যাৎ ইতি । নহু মন  
বহুভাবঃ বদন্তা যত্র কিং যোক্তব্যমীকৃতঃ । তমিতি চেতর্হি বহুভাবে যোক্তব্যমীকৃত্যপ্যুপা  
বহোহন্তীত্যঙ্গাহ অত ইতি । যতো নাবিদ্যা অতো ন বন্ধ: যোক্তব্যঃ । এতদুত্তো ন  
স্যাৎ ইতি । নহু উদ্বলেন বন্ধ: যাত: প্রভবান্ ; যদুদ্বলেন তু মুক্ত: দৃষ্টবানসি । অত:

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নহু মে বদ্যবিদ্যা নাস্তি তদা তদেহোহনববিদ্যাক: কুত আগন্ত তত্রাহ দেহাদীতি । তব  
দেহাঙ্গপাথের নিরূপিতত্বাদিতি । তব দেহাদিকপাথিরাবিদ্যাক ইতি কৈরপি শাস্ত্রজৈ ন  
নিরূপিত ইত্যর্থ: । অতএব তব ন তন: জীবৎ সংসারো জন্ম বা নৈব স্যাৎ । তথাপি  
দেহাদিকপাথিরাবিদ্যাকো যদি তবেৎ তদা তমপি স্বতন্ত্রোহপি জীবতুল্য এব জন্মান্মিনেব  
ত্ৰা ইত্যর্থ: । অতন্তব দেহাদিকপাথিরাভাবাৎ জীবৎ সাক্ষাৎ পৈতৃকধাতুসম্বন্ধ: জন্ম ন  
ত্ৰাৎ কিম্বাবির্ভাবাত্মকমেব জন্ম তবেৎ । তথা আত্মনো দেহান্তিবা, তিস্বং জীবসোব তব  
নাস্তি । যদেহোহপি স্বমেবেত্যর্থ: । দেহদেহিবিভাগোহত্র নেত্বরে বিদ্যাতে কচিদিচ্ছাতে: ।  
অতন্তব ব্রহ্মবাদেবাবিদ্যাবিদ্যাভ্যামভীতয়া নৈব বন্ধো নৈব যোক্তব্য: । উদ্বলেন যাত্রা  
নিবন্ধস্য কালিগ্রহণাত্মকস্য ন বন্ধযোক্তব্য ইতি চেৎ স্যাৎ তৌ তু তেন নিষিদ্ধোক্তে  
ইতি ভাব: । কুত অপি ন বন্ধ: ন যোক্তব্য নোহস্মাকং তত্বানাং নিকাযো যোগবাদভীষ্ট

না ; কারণ আপনি অলুণ্ডেচৈতন্ত জ্ঞানস্বরূপ ; জীবের ন্যায়, আপনার বন্ধের  
কোন কারণই নাই ॥ ১৭ ॥

আপনার দেহ জীবের ন্যায়, প্রাকৃতিক উপাদানে বিরচিত নহে ;  
আপনি পূর্ণানন্দের পরাকাষ্ঠা ; সুতরাং দেহাদি উপাধিজনিত জন্মও কখন  
আপনাতে সম্ভব নহে । অতএব বন্ধন বা যুক্তির সহিত আপনার কোন সম্পর্ক  
আত্মা ।

হয় ভগবান্ কিন্তু এই অনন্ত বিশ্বব্রহ্মাণ্ডরূপ কার্যাবর্গের সৃষ্টিব্যাপারে কর্তা হইয়াও,  
অকর্তাভাবে বিরাজ করত, পূর্ণানন্দে অবস্থান করেন । জীব অজ্ঞানে অন্ধ হইয়া, প্রত্যেক  
কার্যে স্বার্থের পরিচয় দেয় ; সুতরাং বন্ধ হয় । ভগবান্ জ্ঞানস্বরূপ, বিদ্যা বা অবিদ্যা  
ভীতির পরিচায়িকাস্থানীয়া ; সুতরাং সৃষ্টি-সমিধানে দিবা বা রাত্রির কল্পনা যেমন সম্পূর্ণ  
অসম্ভব, সেইরূপ ভীতির বন্ধন বা যুক্তিতেও, কেবল বন্ধনার পরিচয় দেওয়া হয় মাত্র ॥ ১৭ ॥

অতো ন বন্ধস্তব নৈব মোক্ষঃ স্মাতাং নিকামস্বপ্নি নোহবিবেকঃ ॥ ১৮

ত্বয়োদিতোহয়ং জগতো হিতায় যদা যদা বেদপথঃ পুরাণঃ ।

বাধ্যোত পাষণ্ডপথৈরসংস্কৃতদা ভবান্ সঙ্কণ্ডগং বিভর্তি ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

তব বন্ধঃ মোক্ষঃ চ নৈব স্মাতাং ; স্বপ্নি নঃ স্মাকং, নিকামঃ স্বাভিপ্রায়ানুরূপঃ, অবিবেকঃ  
এব তথা ব্যবহারহেতুঃ ॥ ১৮ ॥

জগতঃ প্রাণিমাাত্রস্য হিতায় যদা উদিতঃ অয়ং পুরাণঃ বেদপথঃ বেদবোধিতধর্মমার্গঃ,  
যদা যদা পাষণ্ডপথে বেদবিরুদ্ধমার্গৈঃ অসক্তিঃ অসাধুত্বিঃ, বাধ্যোত পীড়্যোত, তদা তদা ভবান্  
সঙ্কণ্ডগং শুদ্ধস্বয়ং বিগ্রহং, বিভর্তি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরবাহী ।

কথমুত্তরং নাতি অত আহ নিকাম ইতি । স্বাভিপ্রায়ানুরূপঃ । স্বপ্নি নোহস্মাকং অবিবেক এবং  
পন্থং এবমুত্ত ইতি । যদা নোহবিবেক এবং তবোভৌ স্যাতামিতি ॥ ১৮ ॥

নহু তহি' সমাবতারাজ্ঞচরিতানি চ শুভিরজত বদবিদ্যাকল্পিতাত্তেব কিং ? নহি নহি !  
ইরক্ত তব লীলা ইত্যাহ যেনৈন স্বয়োদিত ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

এব । যতো বিবেকঃ স বন্ধো মোক্ষত । বিবেক এবং মায়িকস্বাভাব্যঃ । জ্ঞানস্বরূপঃ নহু  
জ্ঞাবদজ্ঞানসংজ্ঞৌ তববন্ধমোক্ষাবিতার্থঃ ॥ ১৯ ॥

তদেবং গুণাতীতস্বরূপলোহপি স্বঃ ধর্মমার্গরক্ষয়। নিষ্টজ্ঞনপালনার্থঃ সঙ্কণ্ডগং  
পুঙ্করাবির্ভবনীত্যাহ । যদা উদিত উক্তঃ বেদপথঃ ধর্মমার্গঃ । পুরাণঃ প্রাচীনঃ ॥ ১৯ ॥

নাই । তথাপি আমাদের অজ্ঞানতা-নিবন্ধন বন্ধন বা মুক্তির সম্পর্ক স্ব স্ব অভি-  
প্রায় অনুসারেই আমরা আপনার উপর আরোপ করিয়া থাকি ; মাত্র ॥ ১৮ ॥

সমগ্র জগতের ও প্রাণিসমূহের মঙ্গল-কামনায় আপনিই বেদ-বোধিত  
সনাতন ধর্মমার্গের প্রচার করিয়াছেন । বেদবিরুদ্ধমার্গাবলম্বী অসাধু অশুর-  
জাতীয় ব্যক্তিগণ কর্তৃক যখন সেই ধর্মমার্গের ব্যাঘাত উপস্থিত হয়, সেই  
সেই সময়ে আপনি বিশুদ্ধ সঙ্কময় বিগ্রহধারণে জগতে অবতীর্ণ হইয়া  
। থাকেন ॥ ১৯ ॥ . . .

আত্মা ।

ভগবানের অবতারনিষ্ঠ দেহ অবিদ্যা-নির্মিত নহে । সুতরাং তাঁহার জন্মও জীবের  
ন্যায়, বলা অসঙ্গত । ভগবান্ আবির্ভাব-কালে নিজেই দেহ হন ; দেহ এবং তিনি উভয়েই  
এক ; তথায় দেহদেহীর কোন ভেদ নাই । সুতরাং দেহের ভ্যাগ বা গ্রহণ জীবস্বরূপে প্রযুক্ত  
হইলেও, ঈশ্বরস্বরূপে তাহা নিত্য অসঙ্গত । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পূর্ণত্বঃ ; ব্যবহারিক দৃষ্টিতে  
মানবের ন্যায় দেহধারী বলিয়া প্রতীত হইলেও, প্রকৃত প্রভাবে জীবের ন্যায়, দেহকে । তনি

স ত্বং বিভোহি শতবধেন সুরেতরাংশ-রাজ্যামমুখ্য চ কুলস্য যশো বিতন্ম ॥ ২০ ॥  
অদ্যেণ নো বসতয়ঃ খলু ভূরিভাগা যঃ সর্বদেব-পিতৃ-ভূত-নৃদেবমুত্তিঃ ।  
যৎপাদশৌচসলিলং ত্রিজগৎ পুন্যতি স ত্বং জগদ্গুরুরধোকজ যাঃ প্রবিষ্টঃ  
॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

তে বিভো ! সঃ ত্বং সুরেতরাংশরাজ্যং সুরেতরাংশাং অমুরাণাং অংশভূতাঃ যে রাজানঃ  
কংসাদয়ঃ (তেষাং) অকৌহিলীশতবধেন (অকৌহিলীনাং যানি শতানি তেষাং বধেন ভূমেঃ  
ভারঃ অপনেতুং নিরাকর্তৃঃ তথা অমুখ্য বাহবকুলস্য যশঃ বিতন্ম বিস্তারয়িতুঃ ইচ্ছন্ চ ইহ ।  
ভুলোকে বহুদেবগৃহে, স্বাংশেন বলভক্তেণ, সহ অবতীর্ণঃ অসি ॥ ২০ ॥

তে অধোকজ অভীক্ষিত । যঃ সর্বদেবপিতৃভূতনৃদেবমুত্তিঃ (দেবাঃ পিতরঃ ভূতানি নৃদেবাঃ  
রাজানঃ, চ মূর্তয়ঃ বস্য সঃ) তথা যৎপাদশৌচসলিলং (বস্য তব পাদয়োঃ শৌচসলিলং  
কালনোদকং গদ্যরূপঃ) ত্রিলোকীং পুন্যতি সঃ জগতাং গুরুঃ পূজ্যঃ, ত্বং যাঃ বসতীঃ প্রবিষ্টেঃ  
হে ঈশ ! অদ্য নঃ অদ্যাকং ভাঃ বসতয়ঃ, খলু নিশ্চয়েন ভূরিভাগাঃ মহাপুণ্যাঃ এব ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

সুরেতরাংশাং যে রাজানন্তেষামকৌহিলীশতানাং বধেন ভূমেভ্যামপনেতুঃ স্বাংশেন রাশেণ  
সত্যাবতীর্ণোহসি ॥ ২০ ॥

অতএবভূতস্য ভবাগমনেন কৃতার্থোহসীত্যাহ জয়েণ অদোতি । তে ঈশ অদ্য নো  
বসতয়ো গুলন্তপোবনাদপি পুণ্যভায়াঃ কৃতঃ । যা বসতীঃ সাক্ষাৎ প্রবিষ্টেঃ । কথংভূতঃ ।  
যস্য ভব পাদসলিলমেব সত্য ত্রিজগৎ পুন্যতি বস্তু ত্বং পদবজ্রদেবতামুত্তিঃ স ত্বং জগদ্গুরু-  
রিতি ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

স্বাংশেন রাশেণ সহ । সুরেতরাংশাং যে রাজানন্তেষামকৌহিলীশতস্য বধেন ভূমে  
ভারমপনেতুং ॥ ২০ ॥

যা বসতীঃ স এব ত্বং প্রবিষ্টেঃ যতঃ সর্বদেবাদিমুত্তিঃ । ২১ ॥

হে প্রভো ! দেবদেবী অমুরগণের অংশে সমুদ্ভূত কংসাদি রাজন্যবর্গের শত  
শত অকৌহিলী সেনার নিধন-সাধন করিয়া, আপনি পৃথিবীর ভার অপনয়ন  
করিবার নিমিত্ত এবং বাহবকুলের যশোরাশি বিস্তার করিবার জন্ত, বহু-  
দেবের গৃহে স্বকীয় অংশ বলদেবের সহিত অদ্য জগতীতলে অবতীর্ণ হইয়া-  
ছেন ॥ ২০ ॥

হে অধোকজ । বারতীয় দেবতা, পিতৃগণ, ভূতসমূহ এবং রাজন্যবর্গের  
আত্মা ।

আশ্রয় করেন না ; তিনি নিত্যসুখ আনন্দরূপ । যথেষ্ট ব্রহ্ম ও হৃষ্টের দমনার্থ তিনি  
অবতীর্ণ হইয়াছিলেন ॥ ১৮—২০ ॥



দিক্টা জনাৰ্দ্দন ভবানিহ নঃ প্রতীতো যোগেশ্বরৈরপি ছুরাপগতিঃ সুরেশৈঃ ।

হিঙ্ক্যাশু নঃ স্ততকলত্রধনাগুগেহদেহাদিমোহরসনাস্তবদীঃমায়াং ॥

ইত্যৰ্চিতঃ সংস্তুতশ্চ ভক্তেন ভগবান্ হরিঃ ।

অক্রুরংসম্মিতং প্রাহ গীৰ্ভিঃ সংমোহয়মিবহু ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

হে জনাৰ্দ্দন মায়ানিবর্তক ! যোগেশ্বরৈঃ সনকাদিভিঃ, সুরেশৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ, অপি ছুরাপ-  
গতিঃ (ছুরাপা ছুরা'তা গতিঃ স্বরূপা' যস্য সঃ) সঃ ভবান্ নঃ অস্মাকং, ইহ গৃহে, প্রতীতঃ  
ইতি দিষ্টা এব; অতঃ নঃ অস্মাকং, স্তত-কলত্র-ধনাগুগেহদেহাদিমোহরসনাং (হেতাদিহু বঃ  
মোহঃ আসক্তিঃ, এব রসনা পাশঃ তাঃ) ভবদীয়ায়াং (ভবদীয়াং নঃচাঃ) আশু শীঘ্রঃ হিঙ্কি  
য়িশ্যামঃ ! ॥

ইতি এবং ভক্তেন অক্রুরেণ, অৰ্চিতঃ সংস্তুতঃ চ ভগবান্ হরিঃ সন্মিতং যথা স্যাৎ ভবা  
গীৰ্ভিঃ অক্রুরংসংমোহয়ন্ ইব আহ ॥ ২৩ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

মোহবিবেকিনাং ভ্রাতাপি ইহ গৃহ এব ॥ ২৩ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মোহম্বাভিঃ প্রতীকঃ প্রত্যাকৌতুহলঃ ।

সংমোহয়ন্ স্বৈৰ্ব্যাজ্ঞানং লুপ্তন্ । ইবেতি সমাগলুপ্তরপি ॥ ২৩ ॥

এতদ্বারা আপনার নিজের কোন উৎকর্ষ বা অপকর্ষের পরিচয় হয় না ।  
অতএব জগতে এমন কোন্ বুদ্ধিমান্ পণ্ডিত আছেন যে, আপনার স্তায়-  
ভাষণ ভগবানকে উপেক্ষা করিয়া, অন্তের শরণাগত হইবে ? ॥ ২২ ॥

হে মায়ানিবারণ । সনকাদি যোগেশ্বরগণ এবং ইন্দ্রাদি অমরবৃন্দ  
বাঁহাকে ধ্যানযোগেও উপলব্ধি করিতে পারেন না, সেই আপনি যখন  
আমাদের গৃহে অগ্নি উপনীত হইয়াছেন, তখন আর আমাদের সৌভাগ্যের  
কি অপেক্ষা হইতে পারে । অতএব দ্বারা পুত্র, গৃহ, ক্ষেত্র, ধন সম্পত্তি ও  
দেহাদিতে আমাদের যে অজ্ঞেয় আসক্তি-পাশ প্রতীত হইতেছে, অনুগ্রহ  
পূর্বক ভবদীয় মায়া নামক সেই মোহপাশকে আমাদের নিকট হইতে মুক্ত  
হেদন করুন ! ॥

ভক্তচুড়ামণি অক্রুর কর্তৃক এই প্রকারে অৰ্চিত ও সংস্তুত হইয়া, ভগবান্  
ঐকৃত্ব দ্বয়ং হ্যস্তু মহাকায়ে অক্রুরেণ চিত্ত বিনোদন করত বলিলেন—॥২৩ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে ভাতৃ ! আপনি আমাদের পিতৃব্য ; অতএব গুরু-  
স্বামী পুত্রীয় এবং প্রপংসনীয় পরম ব্রহ্ম । আমরা বাহাতে কখন কুপণে

ঐভগবানুবাচ ॥

ত্বং নো গুরুঃ পিতৃব্যশ্চ শ্লাঘ্যো বহুশ্চ নিত্যদা ।

বয়স্তু রক্ষ্যাঃ পৌষ্যশ্চ অনুকম্প্যাঃ প্রজা হি বঃ ॥ ২৪ ॥

ঔবাহিকা মহাভাগাঃ সংনিবেষ্যা অহঁতমাঃ ।

শ্রেয়স্কাইম নৃতি নিত্যং দেবাঃ স্বার্থা ন সাধবঃ ॥ ২৫ ॥

অমরঃ ।

ঐভগবানু উবাচ । ত্বং নঃ স্ম্যাকং গুরুঃ পুত্রাঃ পিতৃবাঃ পিতৃঃ ভ্রাতা, শ্লাঘাঃ প্রশংসনীয়ঃ, বয়স্তু চ । বয়ঃ তু নিত্যদা ঔবাহিকা রক্ষ্যাঃ (কুমারগণঃ), পৌষ্যাঃ বর্ধনীয়ঃ, অনুকম্প্যাঃ কৃপা-  
বোধগাঃ চ হি বতঃ বঃ স্ম্যাকং, প্রজাঃ পুত্রাদিরূপাঃ এব বয়ঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রেয়স্কাইমঃ মোক্ষার্থিতঃ, নৃতিঃ ভববিধাঃ ভবাদৃশাঃ, অহঁতমাঃ উৎকৃষ্টতমাঃ, মহাভাগী-  
জনাঃ নিত্যং সংনিবেষ্যাঃ এব । বতঃ দেবাঃ হি স্বার্থাঃ (স্বার্থমপেক্ষা উপকুরন্তি) সাধবঃ  
তু ন তথা ॥ ২৫ ॥

ঐধরস্বামী ।

বো স্ম্যাকং প্রজাঃ পুত্রা হি বয়সিতি ॥ ২৪ ॥

নহু নৃতির্দেবাঃ সেবাঃ ইতি প্রসিদ্ধং তত্রাহ দেবা ইতি । স্বার্থাঃ স্বকার্যসাধনতৎপরঃ ।  
সাধনো ন স্বার্থাঃ কেবলং পরামুগ্রহপরাঃ পরমার্থতত্ত্ব সাধব এব দেবা ইতি তএব সেবা  
ইত্যর্থঃ । ২৫ ॥

ঐশিবনাথ চক্রবর্তী ।

প্রজাঃ পুত্রভূত্যাঃ । এবং বাবগারদৃষ্ট্যা স্ম্যাকমাদরনীয় এব । পরমার্থদৃষ্ট্যা তু ত্বং  
পরমতৈকবস্বাৎ পুত্রা এবত্যাহ ভববিধা ইতি । অহঁত ইত্যর্থাঃ পুত্রা স্তেব সন্তমাঃ । নহু  
নৃতির্দেবাঃ সেবা ইতি প্রসিদ্ধিতত্রাহ । দেবাঃ খলু স্বার্থাঃ স্বকার্যসাধনপরাঃ । নতু তথা  
সাধবঃ । তে তু পরামুগ্রহচকিতরা এবেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

পদার্থনা না করি, যা শত্রুকুল আমাদের কোন অনিষ্ট করিতে না পারে,  
ওচ্ছন্ন আমাদের প্রতি আপনার সর্বদা দৃষ্টি রাখা কর্তব্য । আমরা আপনার  
পুত্রস্থানীয় এবং নিতান্ত রূপার পাত্র ॥ ২৪ ॥

যাহারা মোক্ষাদি শ্রেয়োলাভের প্রার্থনা করেন, ভাদ্রশ জনগণ আপনার  
স্তুতি জ্যেষ্ঠতম মহাভাগ পুরুষেরই সেবা করিয়া থাকেন । কারণ দেবতা-  
গণও স্বার্থকে লক্ষ্য করিয়া, জীবের উপকার করিয়া থাকেন ; কিন্তু সাধুগণ  
লেক্ষণ্য করেন ; তাহারা নিঃস্বার্থে জগতের উপকার করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

সাধুর অপেক্ষা জলময়ী গঙ্গাদি তীর্থসমূহ বা মুন্ডায় ও শিলাময় দেবতাগণ  
কখন উৎকৃষ্ট হইতে পারেন না ; কারণ শিলাদিময়ী দেবতা বা তীর্থসমূহ  
যত্নকাল সেবনে জীবকে পবিত্র করে, কিন্তু সাধুগণের সন্মুখনেই জ্ঞান ও

নহ্ময়ানি তীর্থানি ন দেবা মুচ্ছিলাময়াঃ ।

তে পুনস্ত্যাকালেন দর্শনাদেব সাধবঃ ॥ ২৬ ॥

স তবান্ সুহৃদাং বৈ নঃ প্রেরয়ান্ প্রেরয়শ্চিকীর্ষয়া ।

জিজ্ঞাসার্থং পাণ্ডবানাং গচ্ছস্ব গজসাহস্রয়ং ॥ ২৭ ॥

পিতর্যুপরতে বালাঃ সহ মাত্ৰা সুহৃৎখিতাঃ ।

আনীতাঃ স্বপুরুং রাজ্ঞা বসন্ত ইতি শুশ্রুম ॥ ২৮ ॥

অমরঃ ।

সাধুনাং অপেক্ষা ন অমরানি অলমরানি, গঙ্গাদীনি তীর্থানি উৎকৃষ্টানি ; মুচ্ছিলাময়া, দেবাঃ বা ন উৎকৃষ্টাঃ ; হি যস্মাৎ, তে মুচ্ছিলাময়ঃ দেবাঃ উৎকালেন বহুকালেন, সেবিতাঃ পুনন্তি ; সাধবঃ তু দর্শনাদেব জ্ঞানভক্ত্যাঙ্গাপদেশমাশ্রয়েণ পুনন্তি ॥ ২৬ ॥

সঃ উক্তবিধঃ, তবান্ নঃ অস্ম্যকঃ, প্রেরয়ান্ প্রেরয়ঃ ; অতঃ সুহৃদাং পাণ্ডবানাং, প্রেরয়ঃ চিকীর্ষয়া তৎ জিজ্ঞাসার্থং গজসাহস্রয়ং হস্তিনাপুরং, গচ্ছস্ব গচ্ছ ! ॥ ২৭ ॥

পিতরি পাণ্ডো, উপরে যুক্ত, সতি বালাঃ সুদৃষ্টিরাদয়ঃ, রাজ্ঞা যুতরাষ্ট্রেণ, স্বপুরুং আনীতাঃ সন্তঃ মাত্ৰা পুত্রা, সহ সুহৃৎখিতাঃ এব বসন্তে নিবসন্তি, ইতি বয়ং শুশ্রুম শ্রুতবন্তঃ ॥ ২৮ ॥

ঐধরস্বামী ।

তহি কিং মুচ্ছিলাময়য়াঃ দেবাদয়ো নৈবেত্যত আহ নহীতি । অমরানি তীর্থানি যুগ্ময়াঃ শিলাময়াশ্চ দেবা ন ভবন্তীতি ন, অপিতু ভবন্ত্যেব । তথাপি সাধুনাং তেষাঞ্চ মহদন্তরমিত্যাহ তে পুনন্তীতি ॥ ২৬ ॥

• কিকিচ্চিকীর্ষয়ান্ প্রোগাদিত্তি যত্নকঃ তৎ কার্যমাদিশতি স ইতি । নঃ সুহৃদাং মধ্যে তবান্ প্রেরয়ঃ । অতঃ পাণ্ডবানাং প্রেরয়শ্চিকীর্ষয়া গজসাহস্রয়ং গচ্ছস্ব গচ্ছতি । যদা । যেতি পৃথক্ পদং । হে স্ব আশীয়েত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

রাজ্ঞা যুতরাষ্ট্রেণ । বসন্তে নিবসন্তীতি । শুশ্রুম শ্রুতবন্তো বয়ং ॥ ২৮ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অমরানি তীর্থানি । নহীতি শিরশ্চালনে নঞ্ । অপিতু ভবন্ত্যেব । এবং দেবা অপি । কিন্তু সাধুনাং তেষাঞ্চ মহদন্তরমিত্যাহ তে ইতি । একশেষে পুংস্বমার্থং দর্শনা-  
দপি ॥ ২৬ ॥

• অতঃ পিতৃব্যভেনাশ্রয়প্রিয়করত্যাং সাধুভ্যেণ পরোপকারকত্বাচ্চ ইদং স্ময়া কর্তব্যমিত্যাহ স ইতি । গচ্ছস্ব গচ্ছ । যেতি সম্বোধনং বা ॥ ২৭ ॥

ভক্তির উপদেশ লাভে, আঁব পবিত্রতা লাভ করে, সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

ভাদৃশ সাধুহৃদয় আপনিই আরাঁদের পরম সুহৃদ ; অতএব আমাদের প্রিয় সুহৃদ পাণ্ডবগণের মঙ্গলকামনার আপনি একবার হস্তিনাপুরে গমন করুন ! এবং তাঁহাদের বিষয় পরিজ্ঞাত হউন ! ॥ ২৭ ॥

তেষু রাজাধিকাপুত্রো ভ্রাতৃপুত্রেষু দীনধীঃ ।

সমো ন বর্ততে নুনং দুস্পুত্রবশগোহঙ্কদৃক্ ॥

গচ্ছ জানীহি তৎ স্তমধুনা সাধবসাদু বা ।

বিজ্ঞায় তদ্বিধাস্ত্রামো যথা শং স্তদ্বদাং ভবেৎ ॥

ইত্যাক্রুরং সমাদিশ্চ ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ ।

অবরঃ ।

ভ্রাতৃপুত্রেষু তেযু যুধিষ্টিয়াদিষু, অঙ্কদৃক্ ( অঙ্ক দৃক্ নেত্ররূপা যন্ত সঃ ) দীনধীঃ ( দীনা দ্বিবেকছীনা ধীঃ সমু সঃ ) দুস্পুত্রবশগঃ ( চট্টঃ যঃ পুত্রঃ দুর্ঘোষনঃ তদ্বশগঃ ) রাজা অধিকা-  
পুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ, নুনং নিশ্চিন্তং, সমঃ ভূলাদৃষ্টিঃ ন বর্ততে ।

অতঃ স্বং হস্তিনাপুরং, গচ্ছ ! অধুনা তৎ স্তমং ( তেভ্যঃ পাণ্ডবানাং স্তমং বর্তনং ) সাধু  
অসাদু বা জানীহি । তৎস্বত্তং বিজ্ঞায় স্তদ্বদাং শং স্তবং, যথা ভবেৎ তথা বিধাতামঃ  
কদ্বিধ্যামঃ ।

ইতি এবং অক্রুরং সমাদিশ্চ আজ্ঞাপা, সঙ্কর্ষণোক্তবাত্যাং সহিতঃ কীশ্বরঃ ভগবান্ হরিঃ  
শ্রীপরশ্বামা ।

ইত্যাং যে পুত্রা দুর্ঘোষনাদয় স্তবশেন গচ্ছতীতি তথা । যতোহঙ্কদৃক্ অঙ্কনেত্রঃ ॥ ২১ ॥

। \* ॥ ইতি শ্রীদশমে অষ্টচব্বারিংশঃ । \* ॥

শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

রাজা ধৃতরাষ্ট্রেণ । বসন্তে বসতি ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

ভ্রাতা পাণ্ডুর মৃত্যু হইলে, তদীয় পুত্র যুধিষ্টিরাদি পঞ্চ ভ্রাতাকে রাজ্য  
ধৃতরাষ্ট্র স্বীয় পুরী হস্তিনায় আনয়ন করিয়াছেন ; কিন্তু তথায় তাঁহারা জননী  
কুন্তীর সহিত অতি কষ্টেই কালাতিপাত করিতেছেন ; এইরূপই আমরা  
শ্রবণ করিয়াছি ॥ ২৮ ॥

অধিকানন্দন রাজ্য ধৃতরাষ্ট্র জন্মাক্ষ ; বিশেষত তদীয় কুপুত্র দুর্ঘোষনাদির  
প্রেমে বদ্ধ হইয়া, তিনি হিতাহিত বিবেচনায়ও সম্পূর্ণ অন্ধ হইয়াছেন ।  
অতরাং তদীয় ভ্রাতা মহারাজ পাণ্ডুর পুত্রগণ যুধিষ্টিরাতির প্রতি তিনি পুত্র-  
নির্বিবেশে বদ্ধ যে করেন না, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥

অতএব আপনি হস্তিনাপুরে গমন করুন ! এবং পাণ্ডবেরা সম্প্রতি  
কিরূপ ভাবে জীবনযাত্রা নির্বাহ করিতেছেন, তাহা বিশেষরূপে অবগত  
হউন ! তাঁহাদের বর্তমান অবস্থা পরিজ্ঞাত হইয়া, বাহাতে সেই স্তম্ভ-  
অশের মজল-সাধন হয়, তদ্বিষয়ে আমরা বিশেষ যত্ন করিব ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অক্রুরের প্রতি এইরূপ আদেশ করিয়া, উদ্ধব এবং



সকর্ষণোদ্ধবাস্তাং বৈ ততঃ স্বভবনং যযৌ ॥ ২৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ব্রহ্মপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪৮ ॥ \* ॥

শ্রীবাদরায়ণরুবাচ ॥

স গতা হস্তিনপুরং পৌরবেঙ্গবশোহক্ৰিতং ।

দদর্শ তত্রাস্বিকেষু সতীশ্বং বিহুসং পৃথাং ॥ ১ ॥

অথঃ ।

ততঃ স্বভবনং যযৌ ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণঃ কথং উবাচ । সঃ অক্রুরঃ কৌরবেঙ্গবশোহক্ৰিতং (কৌরবেঙ্গানাং বশোভিঃ  
অক্ৰিতঃ) হস্তিনপুরং গতা তত্র সতীশ্বং (ভীষ্মের সহিতঃ) অস্বিকেষু অশ্বিপুত্রঃ দ্বিতরাষ্ট্রঃ,  
বিহুসং পৃথাং চ দদর্শ ॥ ১ ॥

শ্রীধরমহাশয়ী ।

উনপকাশন্তমে কু গতাক্রুরো গমাহবয়ং ।

রাজাঃ ব্রাতৃপুত্রেষু বৃদ্ধা বৈষমাগমতঃ ॥ \* ॥

পৌরবেঙ্গানাং বশোভিতং কৃতং দেবভ্রাক্ষারভনাতিভিরক্ৰিতং ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রগন্তী ।

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদার্শন্যং হাযনাঃ ভক্তচেতসাং ।

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ দশমেহংগনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

উনপকাশন্তমেহংগাক্রুরো হস্তিনাপুরং ।

ভ্রাতৃপুত্রেষু বৈষমাঃ রাজা জাহাগমন্ততঃ ॥ \* ॥

পৌরবেঙ্গানাং বশোভি বশোদ্যোভকৃতং কৃতং দেবভ্রাক্ষারভনাতিভিরক্ৰিতং । অস্বিকেষু

বলরামের সমাভিব্যাহারে স্বকীয় ভবনে গমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ সমাপ্ত ।

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! অনন্তর অক্রুর সেই কৌরবেঙ্গগণের  
কীৰ্ত্তি শুভে সুসজ্জিত হস্তিনাপুরে উপনীত হইয়া, ভীষ্মের সহিত একত্র  
উপবিষ্ট দ্বিতরাষ্ট্র, বিহুস এবং পৃথাকে অবলোকন করিলেন ॥ ১ ॥

তথায় বাহ্লিক, তদীয় পুত্র সোমদত্ত, ভরদ্বাজনন্দন জ্যোৎস্না, ক্রপাচার্য্য,  
কর্ণ, দুৰ্য্যোধন, জ্যোৎস্না অশ্বখামা, পাণ্ডবগণ এবং অন্যান্য সুহৃদ্বর্গের  
আত্মা ।

উনপকাশন্তম অর্থাৎ অক্রুরের হস্তিনাপুরে গমন এবং তথায় ভ্রাতৃপুত্র পাণ্ডবদের প্রতি-  
দ্বন্দ্বের বৈষম্য ব্যবহার কর্তব্য করত, তাঁহার প্রত্যাগমন বর্ণন ।

সহপুত্রঞ্চ বাক্লীকং ভারদ্বাজঞ্চ গোতমং ।

কর্ণং দুৰ্যোধনং দ্রোণিং পাণ্ডবান্ হনুদোহপরান্ ॥ ২ ॥

যথানহুপসংগম্য বক্লুভির্গাঙ্কিনীভুতঃ ।

সংপৃষ্ঠতৈঃ স্নহদ্বার্তাং স্বয়ং পৃচ্ছদব্যয়ং ॥ ৩ ॥

উবাস কতিচিন্মাসান্ রাক্ষো বৃত্তবিবিৎসরা ।

দুশ্শ্রজস্যান্নসারস্য খলচ্ছন্দানুবর্তিনঃ ॥ ৪ ॥

অবরঃ ।

সহপুত্রঃ পুত্রৈঃ সোমদন্তেন সহ বিদ্যমানঃ) বাক্লীকং, ভারদ্বাজং দ্রোণং, গোতমং কৃপং, কর্ণং, দুৰ্যোধনং, দ্রোণিং অশ্বখামং, পাণ্ডবান্ তথা অপরান্ শূরদঃ চ বদন্ত ॥ ২ ॥

গাঙ্কিনীভুতঃ অক্রুরঃ; যথাবৎ যথাযোগ্যঃ বক্লুভিঃ সহ উপসংগম্য মিলিতা তৈঃ চ স্নহদ্বার্তাং সংপৃষ্টঃ স্বয়ং অপি তেষাং অবরঃ কুশলং, অপৃচ্ছৎ ॥ ৩ ॥

খলচ্ছন্দানুবর্তিনঃ (খলাঃ ছুট্টাঃ কর্ণাদয়ঃ তেষাং ছন্দং ইচ্ছা, অনুবর্তিতুং শীলং যস্য তস্য) দুশ্শ্রজস্য (ছুট্টাঃ প্রজাঃ পুত্রাঃ দুৰ্যোধনাদয়ঃ যস্য তস্য) অন্নসারস্য (অন্নঃ মন্দঃ সারঃ বুদ্ধিঃ যস্য তস্য) রাক্ষঃ ধৃতরাষ্ট্রস্য, বৃত্তবিবিৎসরা (বৃত্তস্য বিবিৎসরা জাহ্নুবিচ্ছরা) কতিচিং মাসান্ উক্ত উবাস ॥ ৪ ॥

শ্রীধরবানী ।

বাক্লীকপুত্রঃ সোমদন্তঃ । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । গোতমঃ কৃপঃ ॥ ২ ॥

অবরঃ কুশলঃ ॥ ৩ ॥

দুশ্শ্রজস্য অসংপুত্রস্য । অন্নসারস্য মন্দবৃত্তেঃ । খলানাং কর্ণাদীনাং ছন্দমিচ্ছামনুবর্তিতুং শীলমস্য তথা তস্য ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ধৃতরাষ্ট্রঃ । সহপুত্রঃ সোমদন্তসহিতঃ । ভারদ্বাজং দ্রোণং । গোতমঃ কৃপং ॥ ১ ॥ ২ ॥

অবরঃ কুশলঃ ॥ ৩ ॥

খলানাং কর্ণাদীনাং ছন্দমিচ্ছামনুবর্তিতুং শীলং যস্য তথা তস্য ॥ ৪ ॥

সহিতও সাক্ষাৎ করিলেন ॥ ২ ॥

গাঙ্কিনী-নন্দন অক্রুর স্নহদ্বাগণের সহিত মিলিত হইয়া, যথাযোগ্য সম্ভাষণ ও অভিবাদনাদি করিলেন; তাঁহারাও তাঁহার অভিবাদনাদি করিলে, সকলের কুশল-বার্তা তিনি জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৩ ॥

ধৃতরাষ্ট্র ছুট্ট কর্ণাদির অভিমতেই কার্য্য করিতেন; এবং তাঁহার পুত্র দুৰ্য্যোধনাদিও নিতান্ত খল-প্রকৃতি, স্নহদ্বাং রাজা ধৃতরাষ্ট্রের কোনরূপ বুদ্ধির গুরুত্ব ছিল না; অতএব ধৃতরাষ্ট্রের ব্যবহার অনার্য্যসে পরিজ্ঞাত হইবার অভিপ্রায়ে, অক্রুর করেক মাস সেই হস্তিনাপুরেই অবস্থান করিলেন ॥ ৪ ॥

তেজ ওজো বলঃ বীৰ্য্যং প্রশ্রয়াদীংশ্চ সদ্গুণান্ ।

প্রজাহুরাগং পার্থেযু ন সহন্তিচ্চিকীর্ষিতং ॥ ৫ ॥

কৃতঞ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রে যৎ গরদানাদাপেশলং ।

আচথ্যো সৰ্ব্বমেবাত্মৈ পৃথা বিদ্যুৎ এবচ ॥ ৬ ॥

পৃথা তু ভ্রাতরং প্রাপ্তমক্রুরমুপস্থত্য তং ।

উবাচ জন্মনিগয়ং স্মরন্ত্যশ্রকলেক্ষণা । ৭ ॥

অর্থঃ ।

ভেজঃ পরাভিভব-সামর্থ্যং, ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং, বলঃ শারীর-সামর্থ্যং, বীৰ্য্যং শৌৰ্য্যং, প্রশ্রয়াদীন্ চ পার্থানাং সদ্গুণান্ তথা পার্থেযু প্রজাহুরাগং চ ন সহন্তিঃ অসহমানৈঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রেঃ শূত্ররাষ্ট্রতনয়ৈঃ দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ, যৎ গরদানাদি বিবদানাদিকং, অপেশলং হৃষ্টং, কন্ম কৃত্তং যৎ চ অগ্রে চিকীর্ষিতং তৎ সৰ্ব্বং অত্ৰৈ অক্রুরায়, পৃথা বিদ্যুৎ চ আচথ্যো ইতি ঘরোরস্বরূপঃ ॥ ৫ ॥

পৃথা তু ভ্রাতরং অক্রুরং প্রাপ্তং উপস্থিতং, আশ্রিত্য উপস্থত্য তৎসমীপং গতা, জন্মনিগয়ং পিতৃগৃহং, স্মরন্তী অশ্রকলেক্ষণা (অশ্রুনাং কলাঃ লেশাঃ যয়োঃ তে ঈক্ষণে বস্যাঃ সা) গতী তৎ অক্রুরং উবাচ ॥ ৭ ॥

ঐশ্বরস্বামী ।

ভেজঃ প্রভাবঃ । ওজঃ শক্তাদিনৈপুণ্যং । বলঃ সৌবীৰ্য্যং । বীৰ্য্যং শৌৰ্য্যং । ন সহন্তিরসহমানৈঃ । চিকীর্ষিতং ইভ উপরি কর্ত্ত্ব ইষ্টং ॥ ৫ ॥

গরস্য বিবদ্য-দানাদি অপেশলমন্যায্যঃ ভেজ ইত্যাদিকঃ সৰ্ব্বং কথয়ামাস ॥ ৬ ॥

‘তৎকথনাত্ পূৰ্ণং পৃথয়া বৃত্তমাহ পৃথা ভিতি । অশ্রুণাং কলা লেশো যয়োঃ স্তে ঈক্ষণে বস্যাঃ সা ॥ ৭ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভেজঃ প্রভাবঃ । ওজঃ শক্তাদিনৈপুণ্যং । বীৰ্য্যং শৌৰ্য্যং । অপেশলমন্যায্যঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

তৎকথনাত্ পূৰ্ণতরং পৃথাবৃত্তমাহ পৃথা ভিতি ॥ ৭ ॥

পাণ্ডবগণের পরাভিভব-সামর্থ্য, ইন্দ্রিয়ের বল, দেহের বল, বীৰ্য্য শৌৰ্য্য ও বিনয়াদি নানাপ্রকার সদ্গুণ এবং তাহাদিগের প্রতি প্রজাবর্গের অনুরাগাদি অবলোকনে মন্থপীড়িত দুৰ্য্যোধনাদি শূত্ররাষ্ট্রনন্দনেরা পাণ্ডবগণের প্রতি যে সকল বিবদানাদি দুর্ভাষাচরণ করিয়াছেন এবং পরেও যে সকল করিবার অভিপ্রায় করিতেছেন, তাহা সমস্ত বিদ্যুৎ ও কুন্তী অক্রুরের নিকট বর্ণন করিলেন ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

ভ্রাতা অক্রুর হস্তিনাপুরে আগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া কুন্তী তৎসমীপে উপস্থিত হইলেন এবং জন্মস্থান পিতৃগৃহ স্মরণ করত, অশ্রুপূর্ণ-লোচনে এবং গদগদ স্বচনে অক্রুরকে সন্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ৭ ॥

অপি স্মরন্তি যঃ সৌম্য পিতরৌ ভ্রাতরশ্চ ॥ ৮ ॥

ভগিন্যো ভ্রাতৃপুত্রাশ্চ যাময়ঃ সখ্য এব চ ॥ ৮ ॥

ভ্রাত্রেযো ভগবান্ কৃষ্ণঃ শরণ্যো ভক্তবৎসলঃ ।

পৈতৃষসেয়ান্ স্মরতি রামশ্চান্দ্রকৃৎসনঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

হে সৌম্য ! অপি নঃ স্মরান্, মে পিতরৌ, ভ্রাতরঃ ভগিন্যঃ ভ্রাতৃপুত্রাঃ যাময়ঃ কুলদ্বিয়ঃ, সখ্যঃ এব চ স্মরন্তি কিং ? ॥ ৮ ॥

মম ভ্রাত্রেয়ঃ ভ্রাতৃপুত্রঃ, ভক্তবৎসলঃ শরণ্যো ভগবান্ কৃষ্ণঃ অন্দ্রকৃৎসনঃ রামঃ চ পৈতৃষসেয়ান্ (পিতৃভগিন্যো মম স্মরান্ যুধিষ্ঠিরাদীন) কিং স্মরন্তি ? ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্রামায়ণম্ ।

অপি কিং । যাময়ঃ কুলদ্বিয়ঃ ॥ ৮ ॥

পৈতৃষসেয়ান্ বৎসপুত্রান্ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যাময়ঃ কুলদ্বিয়ঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

হে সৌম্য ! জনক জননী কি আর এই দুঃখিনীকে কন্যা বলিয়া মনে করেন ? ভ্রাতৃপুত্র, ভগিনীপুত্র, ভ্রাতৃপুত্র, কৃষ্ণবধূপুত্র এবং তখনকার আমার সহচরী সখীগণ কি আমার বিষয় স্মরণ করেন ? ॥ ৮ ॥

হে ভ্রাতঃ ! বল দেখি ! জগতের আশ্রয়প্রদ ভক্তবৎসল আমার ভ্রাতৃপুত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং কমললোচন বলরাম পিতৃষসার পুত্র বলিষ্ঠ, মদীয় পুত্র যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চভ্রাতাকেকে কি কখন মনে করেন ? ॥ ৯ ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণ পূর্ণব্রহ্ম সর্বাঙ্গীণী ও সর্বেশ্বর ! তিনি অন্তরে সকলই অবগত আছেন ; তথাপি লোকনিকার্ণ অক্রুরকে হস্তিনাপুরে প্রেরণ করিলেন । যুধিষ্ঠির এবং যুধিষ্ঠিরাদির আভ্যন্তরিক আচরণ জগতে প্রভীত করানই তাঁহার প্রধান উদ্দেশ্য । তিনি দেখাইয়াছেন যে, অতুল ঐশ্বর্য্যশীর্ষস্থানে উপবিষ্ট থাকিয়াও, যদি ঈশ্বর-জ্ঞানে ও তনুতুল আচরণে জীব পরাধীন হয়, তাহা হইলে সেই ঐশ্বর্য্যই অনর্থের কারণ ঘটে; এবং ঈশ্বরপরায়ণ ভ্রাতৃবান্ হইয়া, যদি দৈন্যের চরম সীমাতেও কেহ অবস্থান করে, তাহা হইলেও কালক্রমে সে অতুল সৌভাগ্যের অধিপতি হইয়া থাকে ; সন্দেহ নাই । যুধিষ্ঠির ও কুণ্ঠী এই দুই ভ্রাতৃ ভ্রাতৃ ভ্রাতৃ ভ্রাতৃ হইয়া । চরিত্রবান্ ব্যক্তি ধন, ধর্ম্ম, শ্রী : ও কীর্ত্তির পাত্র হন ; চরিত্রহীন ব্যক্তি পুঙ্খানুপুঙ্খ সকল বিষয়ে পরিত্যক্ত হইয়াও, ক্রমশঃ সকল ভাবে বঞ্চিত হন । যুধিষ্ঠির পাত্তুর সিংহাসনে অধিষ্ঠিত ; রাজার আভ্যন্তরিক ভাব অনেকের নিকট ব্যক্ত হইবার কোন সম্ভাবনা না থাকিলেও তাঁহার চরিত্রই তাহা জনসমাজে প্রত্যক্ষ করিয়া দিগ । অক্রুর একজন বিদেশী ; অতি অল্পকাল হস্তিনাপুরে অবস্থান করিয়াই, তাঁহার অভিসন্ধি অবগত হইলেন । অতএব চরিত্রই

সপত্নমধ্যে শোচন্তীং ব্রূকণাং হরিশীমিব ।

সাস্ত্রয়িষ্যতি মাং বাক্যৈঃ পিতৃহীনাংশ্চ বালকান্ ॥ ১০ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাযোগিন্ বিশ্বাত্মন্ বিশ্বভাবন ।

প্রপন্নং পাহি গোবিন্দ শিশুভিশ্চাবসাদতীং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

ব্রূকণাং ঘাতকানাং, মধো হরিশীং ইব সপত্নমধ্যে (সপত্নানাঃ শত্রুগণং দুৰ্য্যোধনাদীনাম-  
মধো) শোচন্তীং মাং শুখা পিতৃহীনান্ বালকান্ মৎপুত্রান্, চ। কং সাস্ত্রয়িষ্যতি ॥ ১০ ॥

‘হে মহাযোগিন্ বিশ্বাত্মন্ বিশ্বভাবন কৃষ্ণ! গোবিন্দ! শিশুভিঃ সহ অবসাদতীং  
ক্রিষ্টান্তীং, প্রপন্নং শরণাগতাং, মাং পাহি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সংস্করয়িষ্যতি কিং ॥ ১০ ॥

হে মহাযোগিন্ মহান্ যোগ উপায়ো মারাত্ম্যোহস্যাশ্চ্যতি । হে বিশ্বাত্মন্ সৰ্বাত্ম্যামিন্ ।  
হে বিশ্বভাবন বিশ্বপালক । প্রপন্নং শরণাগতাং । অবসাদতীং ক্রিষ্টান্তীং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রূকণানিত্যনন্তরং মধো ইত্যখ্যাহার্যং ॥ ১০ ॥

মহাযোগিগ্নিতি মধুরায়ং স্থিতোহপি মমৈভ্যং বেদোক্তিং শৃণ্বিতি ভাবঃ । কিক  
বিশ্বাত্মগ্নিতি মম জ্ঞাপি স্বং স্থিতঃ শৃণোষ্যেতি ভাবঃ । বিশ্বভাবনেতি বিশ্বমপি স্বং  
পালয়তি মংপালনঃ তে কোহতিভার ইতি ভাবঃ । হে গোবিন্দ মম নেত্রগোচরী তব ।  
স্বয়ং দৃষ্টাসদ্বিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

অহো ! ভীষণ মাংসলোলুপ ব্রুকগণের মধ্যগতা হরিশীম ন্যায়, দোৰ্দ্ধিও-  
প্রতাপ দুৰ্য্যোধনাদি শত্রুকুলের মধ্যে অবস্থান করত, দুরন্ত দুঃখসাগরে  
নিপতিতা এই হতভাগিনীকে এবং পিতৃহীন মদীয় অসহায় পুত্রগণকে কি  
কখন তাঁহারা সাস্ত্রনা-বাক্যে পরিতুষ্ট করিবেন ! ॥ ১০ ॥

হে মহাযোগিন্ শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি বিশ্বসংসারকে পালন করিতেছ এবং  
অন্তরের সকল কথাই অবগত আছ ! হে বিশ্বাত্মন্ গোবিন্দ ! এই অসহায়  
আত্মা ।

সৰ্ববিধ উন্নতির একমাত্র সোপান এবং চরিত্র-হীনতাই যাবতীর দারিদ্র্য-দোষকে যে আনয়ন  
করে, তাহাই অজ্ঞের অগুসন্ধানের বীজ । চরিত্রবান্ বুদ্ধিগিরি কেবল ভগবানের কৃপা  
কেন ! ভগৎ-সংসারের অল্পগ্রহ লাভে ভিখারী হইয়াও, রাজরাজেশ্বর হইলেন এবং  
চরিত্রহীন হওরাও, রাজরাজেশ্বর বৃতরাষ্ট্র বুদ্ধিরেব সমীপে আস্তে মুষ্টিমেব হইয়া কালান্তিপাত  
কালরাত্রিগণেন । অল্পগ্রহ চরিত্রকে রক্ষা করাই যে মানব-জীবনের মনুষ্য-সঙ্গার এক  
মাত্র লক্ষ্য, এবং মহাত্ম্যের বীজ মম, তাহাই শ্রীকৃষ্ণ এই স্থলে উপদেশ দিয়াছেন ॥ ১-২ ॥

নান্যত্বং পদান্তোজাৎ পশ্যামি শরণং নৃণাং ।

বিভ্যতাং হৃদ্যাসংসারাদীশ্বরস্থাপবর্গিকাৎ ॥ ১২ ॥

নমঃ কৃষ্ণায় শুদ্ধায় ব্রহ্মণে পরমাত্মনে ।

যোগেশ্বরায় যোগায় ভ্রামহং শরণং গতা ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

হৃদ্যাসংসারং (হৃদ্যঃ সংসারঃ উৎপত্তেঃ চ) বিভ্যতাং নৃণাং, দীশ্বরস্ত তব, আপবর্গিকাৎ যোক্তব্রহ্মণঃ, পদান্তোজাৎ অন্তঃ শরণং ন পশ্যামি ॥ ১২ ॥

নমঃ কৃষ্ণায় সদানন্দমূর্তয়ে, রাগদ্বेषাদিদোষরহিতায়, ব্রহ্মণে বেদান্তপ্রতিপাদায়, পরমাত্মনে-  
অন্তর্য়ামিনে, যোগেশ্বরায় যোগফলদাত্রে, যোগায় যোগফলরূপায়, তুভ্যং নমঃ । অহং বাৎ  
শরণং গতা ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আপবর্গিকাৎ যোক্তব্রহ্মণঃ ॥ ১২ ॥

শুদ্ধায় ধর্ম্মাত্মনে । ব্রহ্মণেহপরিচ্ছিন্নায় । পরমাত্মনে জীবস্বায় । যোগেশ্বরায় অগ্নিহো-  
মুদ্ভায় । যোগায় জ্ঞানাত্মনে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আপবর্গিকাৎ অপবর্গদানার্থঃ ॥ ১২ ॥

কৃষ্ণায় ভক্তৈরুপাস্যাম্যেতার্থঃ । শুদ্ধায় দৃশ্যদেহপি মাহাত্মীতায় । ব্রহ্মণে জ্ঞানভি-  
রূপাস্যায় । পরমাত্মনে যোগিত্তিরূপাস্যায় । যোগানাং ভক্ত্যং প্রাপ্ত্যুপায়ানাং ভক্ত্যাদীনাং ।  
দীশ্বরায় প্রদানসমর্থায় । যোগায় ভক্তহৃদ্যায় স্বরূপায় চ ॥ ১৩ ॥

বালকগণকে লইয়া, আমি গাতিশর ক্রেশ পাইতেছি, আমার আর কোন  
উপায়ই নাই । হে শরণাগত-প্রতিপালক ! আমি তোমার আশ্রয় গ্রহণ  
করিলাম । তুমি আমাকে রক্ষা কর ! ॥ ১১ ॥

এই জনন-মরণরূপ সংসার-রোগে ভীত মানবগণের পক্ষে তোমার স্থায়  
অপবর্গদাতা পরাৎপর পরমেশ্বর পাদপদ্ম ব্যতীত অন্য কোন আশ্রয়-স্থলই  
আর আমি নয়নগোচর করি না ! ॥ ১২ ॥

হে সদানন্দ-মূর্ত্তে শ্রীকৃষ্ণ ! আপনাকে প্রণাম করি । আপনি রাগদ্বेषাদি-  
শূন্য বেদপ্রতিপাদ্য সূর্যাস্তর্যামী পরম ব্রহ্ম ; আপনিই যোগেশ্বরগণের  
যোগফল প্রদান করিয়া থাকেন এবং যোগের ফলস্বরূপও আপনি মাত্র ।  
আমি আপনার শরণাগত ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

অক্লেশের আগমন-বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, কুন্তী ওৎকণাৎ তাঁহার সমীপে গমন করিবেন  
এবং পৌকরীত্যুদ্বারাে জীজন-ভুলত স্বজনবর্গের অপর্গনস্থানিত বিলাপোক্তি ও ক্রন্দনাদি

ইত্যমুশ্মত্য স্বজনং ক্রুদ্ধং জগদীশ্বরং ।

প্রারদং দুঃখিতা রাজন্ ভবতাং প্রপিতামহী ॥ ১৪ ॥

সমদুঃখস্থোহক্রুরো বিদুরশ্চ মহাযশাঃ ।

সাস্ত্রয়ামানভুঃ কুন্তীং তৎপুত্রোৎপত্তিহেতুভিঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! ভবতাং প্রপিতামহী কুন্তী, ইতি এবং, স্বজনং বহুদেবাদিবহুবর্গং, জগদীশ্বরং  
ক্রুদ্ধং, চ অমুশ্মত্য দুঃখিতা সন্তী প্রারদং ॥ ১৪ ॥

সমদুঃখস্থঃ ( কুন্তী সহ সমঃ স্থখঃ দুঃখঃ চ বদ্য সঃ ) অক্রুরঃ, মহাযশাঃ প্রখ্যাতকীর্তিঃ,  
বিদুরঃ চ তস্যাঃ পুত্রোৎপত্তিহেতুভিঃ কুন্তীং সাস্ত্রয়ামানভুঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রপিতামহঃ পাণ্ডুস্য ভার্য্যা প্রারোদ ॥ ১৪ ॥

পৃথগ্না সহ সমঃ দুঃখঃ স্থখঞ্চ বদ্য সঃ । তস্যাঃ পুত্রাণামুৎপত্তিহেতুভির্জননৈক ধর্ম্মা-  
নিলেজাদিভিঃ তৎকথনৈরিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রপিতামহী কুন্তী ॥ ১৪ ॥

তস্যাঃ পুত্রাণামুৎপত্তিহেতুভির্জননৈক ধর্ম্মানিলাদিভিঃ । এতে ধর্ম্মাদ্যাশাঃ কেন নাশয়িতুং-  
শকা ইত্যাদি তৎ প্রভাবকথনৈরিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

হে নরনাথ ! আপনার প্রপিতামহী কুন্তী এই প্রকারে বহুদেবাদি স্বজন-  
বর্গ এবং জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করত, সাহিত্য দুঃখের সহিত ক্রন্দন  
করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

অচল-প্রতিষ্ঠিত অক্রুর এবং প্রখ্যাত-কীর্তি বিদুর কুন্তীর সুখে সুখী  
এবং দুঃখে দুঃখিত হইতেন । সুতরাং কুন্তীর তাত্কাণিক মর্ম্মবেদনায়  
ব্যথিত হইয়া, তদীয় পুত্র যুধিষ্ঠিরাদির জন্ম-রত্নান্ত স্মরণ করাইয়া, অবশ্যজ্ঞাবী  
মঙ্গলের উল্লেখে ভবদীয় প্রপিতামহীর সাস্ত্রা করিলেন ॥ ১৫ ॥

এবং মধুরায় প্রত্যাগমনের পূর্বে রাজা ধৃতরাষ্ট্রের সমীপে গমন করত,  
অক্রুর অস্ত্রান্ত বহুবর্গের সমক্ষেই তাঁহাকে সম্বোধন করত, পাণ্ডবগণের  
আভাস ।

অব্যবহিত পরেই ভগবদ্বাক্তার অমুদ্বাদ্যে কথকিং শক্তি ও আশাস লাভ করিলেন ।  
তিনি জানিভেন যে, সরল আচরণে ভগবানের প্রিয়পাত হইতে না পারিলে, সমস্ত  
লোকের সাহায্যও অতি অকিঞ্চকর হয় এবং ভগবানের জীবৎ কৃপার পাত্র হইতে  
পারিলে, কাহারও সাহায্যের অপেক্ষা থাকে না ; সেইজন্য কাতরভাবে ভগবানের উদ্দেশে  
শরণাগত হইয়া, মর্ম্মবেদন জানাইতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

যাস্তন্ রাজানমভ্যেত্য বিষমং পুত্রলালসং ।

অবদৎ স্নহদাং মধ্যে বদ্ধুভিঃ সৌহৃদোদিতং ॥ ১৬ ॥

অক্রুর উবাচ ॥

ভো ভো বৈচিত্রবীৰ্য্যং ত্বং কুরুণাং কীর্তিবৰ্দ্ধন ।

ভ্রাতর্যুপরতে পাণ্ডাবস্থমাসনমাস্থিতঃ ॥ ১৭ ॥

ধৰ্ম্মেণ পালয়ন্নুর্বাণ প্রজাঃ শীলেন রঞ্জয়ন্ ।

বর্তমানঃ সমঃ স্নেযু শ্রেয়ঃকীর্তিমবাপ্যসি ॥ ১৮ ॥

অথঃ ।

যাস্তন্ মথুরাঃ প্রীতি গমিষ্যন্, অক্রুরঃ স্নহদাং বদ্ধুনাং মধ্যে রাজানং ধৃতরাষ্ট্রং, অভ্যেত্য বদ্ধুভিঃ কুরুরামাদিভিঃ বৎ সৌহৃদোদিতং ( সৌহৃদেন প্রেমা উদিতং কথিতং তৎ ) বিষমং পুত্রলালসং অবদৎ ॥ ১৬ ॥

অক্রুরঃ উবাচ । ভোঃ ভোঃ বৈচিত্রবীৰ্য্য ! কুরুণাং কীর্তিবৰ্দ্ধন ! ত্বং ভ্রাতরি পাণ্ডো, উপরতে যুতে, সতি অধুনা নৃপাসনং আস্থিতঃ অধিষ্ঠিতবান ॥ ১৭ ॥

অতঃ ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মশাস্ত্রোক্তপ্রকারেণ উৰ্বাঃ ধরাতলস্থান্ লোকান্, পালয়ন্, শীলেন স্নেহ-ভাবেন, প্রজাঃ রঞ্জয়ন্, স্নেযু ভ্রাতৃপুত্রেষু স্বপুত্রেষু চ সমঃ সমভয়া, বর্তমানঃ সমঃ শ্রেয়ঃ ধৰ্ম্মাদি-ফলঃ, কীর্তিঃ চ আপ্যসি ॥ ১৮ ॥

শ্রীশরস্বামী ।

বদ্ধুভিঃ রামকৃষ্ণাদিভিঃ । সৌহৃদেন উদিতমুক্তং বস্তুদবদতি ॥ ১৬ ॥

ভ্রাতর্যুপরত ইতি পাণ্ডোঃ পুত্রেষু সৎস্র রাজাসনং অসাম্বিত ইতি কটাকঃ ॥ ১৭ ॥

ভবতু তদপোষঃ বর্তমানঃ শ্রেয়োহবাপ্যসৌভাগ্যং ধৰ্ম্মেণ ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্নহদাঃ ভীষ্মদীনাং মধ্যে হিতঃ বদ্ধুভিঃ বিহুয়াদিভিঃ সতিভঃ সৌহৃদোদিতঃ সৌহৃদ-বাক্যং বাক্যং ॥ ১৬ ॥

ভ্রাতর্যুপরতে ইতি পাণ্ডোঃ পুত্রেষু সৎস্রপি ত্বং রাজাসনমাস্থিত ইতি কটাকঃ ॥ ১৭ ॥

ভবতু তদপোষঃ বর্তমানেভ্যঃ । ধৰ্ম্মেণেতি ॥ ১৮ ॥

প্রীতি তাঁহার বিষম ব্যবহার সম্বন্ধে রামকৃষ্ণ প্রেমামুরোধে বেক্রপ অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন, আনুপূর্বিক তাঁহা বর্ণন করিলেন ॥ ১৬ ॥

এবং বলিলেন, 'ওহে বিচিত্রবীৰ্য্যনন্দন ! আপনি কুরুবংশের বিশেষ গৌরববৃদ্ধিই করিয়াছেন ! ভবদীয় ভ্রাতা মহারাজ পাণ্ডুর মৃত্যু হওয়াতে, তদীয় পুত্র যুধিষ্ঠিরাদি উপস্থিত থাকিতেও আপনি অবলীলাক্রমে রাজ-সিংহাসনে সমাসীন হইয়াছেন ॥ ১৭ ॥

অতএব এক্ষণে বর্ণিত ধরাস্থ সকল লোকের পালন করাই আপনার কর্তব্য ;



অন্থা হাচরন্ লোকে গর্হিতো যাস্মৈ তমঃ ।

তস্মাৎ সমদে বর্ত্তস্ব পাণ্ডবেষ্যজেষু চ ॥ ১৯ ॥

নেহ চাত্যস্তসম্বাসঃ কস্মচিৎ কেনচিৎ সহ ।

রাজন্ শ্বেনাপি দেহেন কিমু জায়াঅজাদিভিঃ ॥ ২০ ॥

একঃ প্রসূয়তে জন্তুরেক এব প্রলীয়তে ।

অর্থঃ ।

অন্থা যথোক্তবিপরীতঃ আচরন্ কৃষ্ণন্ তু লোকে (জনৈঃ) গর্হিতঃ নিন্দিতঃ, সন্ ভবঃ নরকং, যাত্তসে প্রাপ্যসি । তস্মাৎ পাণ্ডবেষু আত্মজেষু চ বিষদে সমদে বর্ত্তস্ব ॥ ১৯ ॥

ইহ লোকে, কস্মচিৎ কেনচিৎ সহ অভ্যাস্তসম্বাসঃ ( অভ্যাস্তঃ নিত্যঃ সম্বাসঃ সমাকৃ স্থিতিঃ ন অস্তি ; হে রাজন্ ! যতঃ শ্বেন দেহেন অপি ন অভ্যাস্তসম্বাসঃ, অতঃ জায়াঅজাদিভিঃ কার্যাপুত্রাদিভিঃ, অভ্যাস্তসম্বাসঃ ন ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ২০ ॥

জন্তুঃ শরীরী, একঃ এব প্রসূয়তে জায়তে তথা একঃ একাকী, এব প্রলীয়তে ম্রিয়তে, নতু ঐশ্বর্যস্বামী ।

ভমো নরকং । ইহৈব মহদ্ যমিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

নহু আত্মজান্যজাদিষু কথঃ সমবং স্যান্ত্রাহ নেহ চেতি । অভ্যাস্তঃ নিত্যঃ সম্বাসঃ সমাকৃ স্থিতিঃ ॥ ২০ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

ভমো নরকং ॥ ১৯ ॥

নচ তে প্রিয়া অপি পুত্রা হুর্ধোধনাধরঃ চিরস্থায়িন ইত্যাহ নেতিতি ॥ ২০ ॥

এবং সচ্চরিত্রের পরিচয়ে যাবতীয় প্রাজ্ঞাবর্গের আনন্দবর্দ্ধন করাই বিধেয় । নিজের পুত্র বা ভ্রাতৃভগ্ননগণের প্রতি সমান ভাবে আচরণ করিলে, আপনি ধর্ম্মাদির সমগ্র ফল এবং জগতে অচলা কীর্ত্তিলাভ করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

ইহার বিপরীত আচরণ করিলে, আপনি জগতে নিতান্ত নিন্দিত হইয়া, অন্তে নরকারণে নিপতিত হইবেন, সন্দেহ নাই । অতএব নিজের পুত্র ভ্রূর্ধোধনাদি ও পাণ্ডুনন্দনগণের প্রতি তুল্য-দৃষ্টিতে আচরণ করুন । ॥ ১৯ ॥

দেখুন ! এই জগতে কাহারও সহিত কাহার নিরন্তর সম্পর্ক থাকে না । অধিক কি ! হে রাজন্ ! নিজের দেহের সহিতই নিজের সম্বন্ধ যখন চিরস্থায়ী নহে, তখন স্ত্রী-পুত্রের, সহিত সম্বন্ধ যে নিরন্তর পরিবর্ত্তনীয়, তাহাতে আর বক্তব্য কি ॥ ২০ ॥

শরীরীমাত্রেই পুত্রাদি স্বজনবর্গের সম্পর্ক ব্যতীত, একাকীই জন্মগ্রহণ করে এবং একাকীই মৃত্যুমুখে পতিত হয় ; কাহারও সঙ্গে আগমন করে না,

একোহনুভুঙ্গে স্কৃতমেক এবচ দুষ্কৃতং ॥ ২১ ॥

অধর্মোপচি তং বিত্তং হরন্ত্যন্তেহন্নমেধসঃ ।

সংভোজনীয়াপদৈশৈ র্জলানীব জলৌকসঃ ॥ ২২ ॥

পুষ্যাতি যানধর্মোণ সবুদ্ধা তমপণ্ডিতং ।

অর্থঃ ।

পুত্রাদিভিঃ সহিতঃ । অথা একঃ এব স্কৃতঃ স্কৃতং পুণ্যকলঃ স্কৃতং, অহু ভুঙ্গে তথা একঃ একাকী, এব ব্রহ্মভং পাপফলং হুঃখং, দুষ্কৃতং ॥ ২১ ॥

যথা জলৌকসঃ মৎস্যাদেঃ, জীবনভূতানি জলানি তৎপুত্রাঃ হরন্তি, তদ্বৎ অন্নমেধসঃ মূঢ়া, অধর্মোপচি তং (অধর্মোণ উপচি তং সংগৃহীতং) বিত্তং অনে। পুত্রাদয়ঃ ইতি ব্যাপদেশঃ কথনৈঃ, হরন্তি ॥ ২২ ॥

সবুদ্ধা স্বকীয়বুদ্ধা, যান্ অধর্মোণাপি পুষ্যাতি তে প্রাণাঃ রায়ঃ ধনানি স্তম্ভাদয়ঃ তৎ শ্রীবিধবামা ।

তত্র ভাবহুৎপত্তিমরণয়োঃ সুখদুঃখয়োশ্চ কেনাপি সাহিত্যং নাস্তীত্যাহ এক এবতি ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ যদা চ সহ সংবসন্তি তদাচ ক্লেশোপার্জিতবিত্তাপহারিতয়া পুত্রা নাম শত্রব এব জেয়া ইত্যাহ অধর্মোতি । সংভোজনীয়াঃ পোষ্যাঃ পুত্রাদয় ইতি ব্যাপদেশৈরন্নমেধসো মূঢ়া বিত্তং হরন্তি । জলৌকসো মৎস্যাদ জীবনভূতানি জলানি যথা তৎপুত্রা হরন্তি তদ্বৎ ইতি ॥ ২২ ॥

কিঞ্চ যানেব পুষ্যাতি তে ধনমাদায় মৃত্যু জীবন্তোহপি বা তং পরিত্যজন্তি ইত্যাহ শ্রীবিধবামা চক্রবর্তী ।

তত্র ভাবহুৎপত্তিমরণয়োঃ সুখদুঃখয়োশ্চ ন কেনাপি সাহিত্যমিতিাহ এক ইতি ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ যদা চ সহ বসন্তি তদাপি ক্লেশোপার্জিতবিত্তাপহারিতয়া পুত্রা নাম শত্রব এব জেয়া ইত্যাহ । অধর্মোতি । সংভোজনীয়াঃ পোষ্যাঃ বয়ং পুত্রাদয় ইতি ব্যাপদেশৈরন্নমেধসো মূঢ়া বিত্তং হরন্তি । জলৌকসো মৎস্যাদ জীবনভূতানি জলানি যথা তৎপুত্রা হরন্তি তদ্বৎ ॥ ২২ ॥

এবং কাহাকেও সঙ্গে লইয়া যায় না । নিজকৃত স্কৃতি বা দুষ্কৃতির ফল সুখ বা দুঃখ নিজেই অনুভব করে ; তাহার অংশ অন্য কাহাকেও প্রদান করিয়া, নিজে নিষ্কৃতিলাভে নিশ্চিন্ত হইতে পারে না ॥ ২১ ॥

সলিলোপজীবী মৎস্যাদির সম্ভান সম্ভতিগণ যেমন তদীয় জীবনোপায় সলিলকেই হরণ করিয়া থাকে, সেইরূপ পুত্র কলত্রাদিগণ পোষ্যবর্গের পরিচয়ে, মূঢ় মানবের অধর্মোপার্জিত বিত্তের অংশ গ্রহণে তাহাকে বঞ্চিত করিয়া থাকে মাত্র ॥ ২২ ॥

তেহকৃৎপাং প্রহিণুতি প্রাণা রায়ঃ স্ত্রতাদয়ঃ ॥ ২৩ ॥

স্বঃ কিস্বিবমানায় তৈস্ত্যক্তে নার্যকোদিঃ ।

অসিদ্ধার্থো বিশত্যক্তং স্বধর্মবিমুখস্তমঃ ॥ ২৪ ॥

তন্মাল্লোকমিষং রাজন্ স্বপ্নমায়ামনোরথং ।

বীক্ষ্যম্যাত্মনাত্মানং সমঃ শান্তো ভব প্রভো ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

অপত্তিতঃ মূর্খঃ, অকৃতার্থঃ অপ্রাপ্তমনোরথঃ, জনঃ প্রহিণুতি ভাদ্ধতি ॥ ২৩ ॥

স্বঃ কৃ অসিদ্ধার্থঃ অপূর্ণমনোরথঃ এব তৈঃ পুত্রাদিভিঃ, ভ্যক্তঃ নার্যকোবিদঃ অনর্থ-  
কোবিদঃ, স্বার্থেঃ মূঢ়ঃ, স্ত্রতঃ স্বধর্মবিমুখঃ জনঃ কিস্বিবং তৎপোষণার্থকৃতঃ পাপঃ, আদায় অক্লঃ  
তমঃ যোত্রতামিপ্রাদানরকং বিশতি ॥ ২৪ ॥

হে রাজন্ প্রভো! তন্মাল ইমং লোকং স্বপ্নমায়ামনোরথঃ স্বপ্নমনোরথ ভূলাং, বীক্ষ্য  
নিশ্চিন্তা, আত্মনা বিবেকবুদ্ধ্যা, আত্মানং মনঃ, আযম্য বশীকৃত্য, সমঃ শান্তঃ, রাগদ্বेषাদি-  
রহিতঃ ভব ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুত্রাভ্যুত্তি স্ববুদ্ধ্যা স্বীয়া ইত্যভিমানেন । রাধোৎখাঃ । অকৃতার্থঃ অপ্রাপ্তভোগঃ ॥ ২৩ ॥

স পুনঃ পাপৈকপাথেষ্যো নরকং নিপতীত্যাহ স্বরমিতি । অসিদ্ধার্থঃ অপূর্ণমনোরথঃ ॥ ২৪  
স্বপ্নস্ত নারা চ মনোরথস্ত তৎ যেন ভূলাঃ । আযম্য নিষম্য শান্তঃ সন্ সমো ভবেতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিখানাথ চক্রবর্তী ।

কিক স্ববুদ্ধ্যা স্বীয়া ইত্যভিমানেন যান্ যঃ পুত্রাভ্যুত্তি তে প্রাপাদয়ন্তং মূর্খমকৃতার্থমেব  
প্রহিণুতি ভাদ্ধতি । রায়ঃ অর্থীঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

অধিরস্বাং স্বপ্নাদিতুল্যঃ আযম্য নিষম্য ॥ ২৫ ॥

কিন্তু, কি আশ্চর্য্য ! বুদ্ধিপূর্ব্বক নানাবিধ অন্যায় অধর্ম্ম কার্য্যের  
অনুষ্ঠানেও যে সকল পুত্র কলত্র, ধন বা প্রাণের পোষণ নিত্য করা হয়, কাল  
উপস্থিত হইলে, মনোরথ পূর্ণ হইতে না হইতে, তাহারা সকলে সেই  
অবিবেকী পুরুষকে পরিত্যাগ করিয়া সরিয়া যায় ॥ ২৩ ॥

বহু পরিশ্রম বা অধর্ম্মের সঞ্চয়ে বাহাদিগকে প্রতিপালন করা হইল,  
সেই পুত্র কলত্রাদি যখন তাহাকে পরিত্যাগ করে, তখন সেই মানবের সকল  
আশাই নিকল হইয়া পড়ে ; তিনি পরমার্থ চিন্তনেও বিমুগ্ধ হইয়া পড়েন ;  
অথচ স্বকীয় ধর্ম্মে পরামুগ্ধতা বশত এবং পৌষ্যবর্গের প্রতিপালনোপক্ষে  
পূর্বাভুতিষ্ঠ পাপের অনুরোধে ভাষণ অকৃত্যামিপ্র নরকেই প্রবেশ করেন,  
সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

অতএব হে রাজেন্দ্র ! এই সংসারকে মায়া, স্বপ্ন ও কল্পনার উচ্ছ্বাসের স্তায়

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ॥

যথা বদতি কল্যাণীং বাচং দানপতে ভবান্ ।

তথানয়া ন তৃপ্যামি মর্ত্যঃ প্রাপ্য যথামৃতং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রঃ উবাচ । হে দানপতে ! ভবান্ যথা কল্যাণীং শুভাবতাং, বাচং বদতি তথা  
অনয়া বাচা, অমৃতং প্রাপ্য মর্ত্যঃ মরণধর্ম্মশীলঃ, যথা ন তৃপ্যতি, তথা অহমপি ন তৃপ্যামি ॥ ২৬ ॥  
শ্রীমদ্রাধা ।

• হে দানপতে অক্রুর ন তৃপ্যামি অলমিতি ন মন্যে ॥ ২৬ ॥

• শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অভিজ্ঞানোদয়মক্রুরো মামপি ভবমুপদেষ্টুং প্রগল্ভন্তে কিমহমিহ ন জানামীত্যাক্রম-  
পূর্ণোহপি মহাগান্ধীর্বাং-প্রকাশনং বহির্মহাসামুদ্রিতাহ যথেনি । দানপতে ইতি মথুরারাম-  
দানেন যথা বুদ্ধকুন্তপ্ততসি তথৈবাত্ম হস্তিনাপুরে অনভিজ্ঞঃ মাং জ্ঞানদানেন ভর্পয়নীতি  
ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

অলিক ও অনিত্য বিবেচনায় বুদ্ধিবলে মনের নিগ্রহ করত রাগদ্বৈষাদিশূন্য  
এবং শান্ত হওয়াই আপনার সর্বতোভাবে বিধেয় ॥ ২৫ ॥

ধৃতরাষ্ট্র তখন অক্রুরকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে দানপতে ! আপনি  
আমার কল্যাণকর বুদ্ধিযুক্ত কথাই বলিয়াছেন বটে, কিন্তু মরণোদ্যত মানব  
যেমন দুর্লভ অমৃত সহজে পাটলেও, তাহা পান করিতে ইচ্ছুক হয় না ;  
'আমিও সেইরূপ তোমার কথায় তাদৃশ তৃপ্তিলাভ করিতেছি না ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

সংসারে শান্তিই জীবের একমাত্র লক্ষ্য বস্তু । শান্তিলাভের জন্যই যাবতীয় আয়োজন ।  
সর্ববিধ আয়োজন করিয়াও যদি শান্তিলাভ না হয়, তবে সকল আয়োজনই নিরর্থক ।  
ধৃতরাষ্ট্র জন্মাক্ত; হুতরাং রাজসিংহাসনে তাঁহার অধিকার ছিল না । তাঁহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা  
পাণ্ডুই পিতৃসিংহাসনে অধিষ্ঠিত হইয়া, পুত্রনির্কিংশে প্রজ্ঞাপালন করিয়াছিলেন ॥ তাঁহার  
অবর্তমানে, তাঁহার পুত্রগণ বুধিষ্টিরাদিই রাজসিংহাসনের অধিকারী । কিন্তু মহারাজ পাণ্ডু  
মুগ্ধস্বভাব বনে গমন করত, তথায় জীবন পরিত্যাগ করেন ; এবং তাঁহার পুত্রগণও তৎকালে  
নিভাক্ত শিশু থাকায়, ধৃতরাষ্ট্রের পুত্র ও অমাত্যবর্গের সাহায্যে রাজসিংহাসন স্বয়ং অধিকার  
করেন এবং পাণ্ডুর পুত্রগণ পাছে অন্যের সাহায্যে তাঁহার বিপক্ষে বণ ও বিক্রমের পরিচয়  
দেয়, এই ভয়ে তাহাদিগকে নিজের নিকটে হস্তিনাপুরেই রাখিয়া, বিবপ্রসিংহাদির দ্বারা  
বিনষ্ট করিবারই চেষ্টা করিয়াছিলেন । কিন্তু যাহাদিগকে দেবতা রক্ষা করেন, মানব  
তাঁহাদিগের বিপক্ষভাচরণের দ্বারা কোন অনিষ্টই করিতে পারে না ; বরং তাহাদিগের যেতি  
ধৃতরাষ্ট্র যদি লক্ষ্যবস্তুর করিতে, তাহা হইলে এই কুরুপাণ্ডব যুদ্ধের কোন সূচনাই হইত

তথাপি স্নুতা সৌমা হৃদি ন হীয়তে চলে ।

পুজানুরাগবিষমে বিদ্যৎ সৌদামিনী যথা ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

হে সৌমা ! (অর্থঃ বান্ধী) স্নুতা মধুবা হিতাচ তথাপি সৌদামিনী (সুদামা পৰ্বতাঃ মেঘাঃ তজ্জ ভবা সৌদামিনী) বিদ্যৎ সুরিতাপি যথা কুটিতি লীয়তে, তথা পুজানুরাগবিষমে (পুজেনু অনুরাগঃ তেন বিষমে ব্যাকুলে) চলে চকলে, মম হৃদি ন হীয়তে প্রতিষ্ঠিতা ন ভবতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্নুতা প্রিয়বাক্ চলেহহিরে হৃদি ন হীয়তে ন তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । সুদামা পৰ্বত শুভ্রতবাঃ বিদ্যাদিব তস্মিন্ স্ফটিকশিলাবরে সঙ্গমৈবাতিস্থিতা বিদ্যৎ যথা লীয়তে তদ্বদিত্যর্থঃ । যথা সুদামা মালা ভগ্না ইয়ং সৌদামিনী ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্নুতা প্রিয়বাক্ ন হীয়তে ন তিষ্ঠতি' । সুদামা মেঘঃ । সুদামা ভূধরে মেঘে ইতি বিধঃ । তজ্জ ভবা সৌদামিনী । চপলে মেঘে চপলা বিদ্যাদিবেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

তোমার স্বভাব যেমন শান্ত, তেমনি অতি মধুর এবং হিতকর বাক্যই প্রয়োগ করিয়াছ ! কিন্তু ক্ষণপ্রভা সৌদামিনী যেমন ক্ষণকালের মধ্যেই বিলীন হয়, নভোমণ্ডলে তাহার কোন চিহ্নই আর পূরে লক্ষিত হয় না, সেইরূপ পুজগণের প্রতি বিশেষ অনুরাগ বশত আগার চিত্ত নিতান্তই ব্যাকুল ; তোমার তাদৃশ হিতকর বাক্যও কোনমতে স্থান পাইতেছে না ॥ ২৭

আভাস ।

না । কিন্তু ধৃতরাষ্ট্র দাত্রাজ্য লাভেও সন্তুষ্ট হন নাই বলিয়াই, পরিণামে পরিতাপ করিয়াছিলেন । অক্রুর সংসারের অনিচ্ছাতা প্রদর্শন করাইয়া, ধৃতরাষ্ট্রকে সমগ্ৰ-সম্পদ ও ন্যায়-দণ্ড হইতে উপদেশ দিয়াছেন । ২৫ ।

ধৃতরাষ্ট্রের বুদ্ধি ধৃষ্টতায় পরিপূর্ণ ; তিনি মনে ভাবিলেন, অক্রুর আপনাকে অতিজ্ঞানে বহু প্রণিপোক্তর প্রয়োগে, আমার নিকট প্রতিষ্ঠার প্রার্থনা করিতেছেন । অতএব আশ্চর্য্য প্রকাশের প্রয়োজন নাই ! এই বলিয়া, নিজের অভিমান-পূর্ণ মনের ভাব গোপন করত, গাভাঘোর পরিচয়ে বলিলেন, ওহে অক্রুর ! তোমার ন্যায় সাধু ব্যক্তি আর আমার নয়নগোচর হয় না । মথুরাপুরে অগ্নিবানের দ্বারা যেমন বুদ্ধিস্ক্রিয় জনগণের ক্ষুণ্ণাবরণ করিয়া থাক, অদ্য সেইরূপ এই হস্তিনাপুরে আগমন করত, আমার ন্যায় মুঢ় অনভিজ্ঞ ব্যক্তি-সকল জ্ঞান-প্রদানে চরিতার্থ করিলে । কিন্তু হৃৎস্পর্শ বিষয় এই যে, সুদামা নামক পদ-চুলা পতীর মেঘের গহবর হইতে সমুৎপন্ন সমুজ্জ্বল সৌদামিনী যেমন নভোমণ্ডলে ক্ষণকালের মধ্যে বিলীন হইয়া যায়, সেইরূপ অচলপ্রতিষ্ঠা তোমার ন্যায় বিবেকী পুরুষের মূখনিঃসৃত সমুত্তোপদ এই জ্ঞানোপদেশও পুজপ্রেমে কনুবিভবদীর জলদ্রাব্যে কোন মতে

ঈশ্বরস্ত বিধিং কো হু বিধুনোত্যন্থথা পুমান্ ।

ভূমেভারাবতারায় যোহবতীর্ণো যদোঃ কুলে ॥ ২৮ ॥

যো হুবির্মৰ্ষপথয়া নিজমায়য়েদং সৃষ্টা গুণান্ বিভজতে তদনুপ্রবিষ্টঃ ।

অর্থঃ ।

ভূমে: ভারাবতারায় ( ভারস্য অবতারায় অপনয়নায় ) যদোঃ কুলে য: অবতীর্ণ: ভস্ক  
ঈশ্বরস্য করে:, বিধিং চিহ্নীৰ্ভিত:, ক: হু পুমান্ অন্তথা বিধুনোতি বার্থং কর্ত্ত্ব শক্নোতি । ২৮ ॥

হুবির্মৰ্ষপথয়া অবিভক্যামারগা, নিজমায়য়া প্রকৃত্যা, ইদং ( ব্রহ্মাদি শরীরভাঃ ) সৃষ্টা  
ভূতং তিস্মিন্. অন্তর্ধাসিতয়। অনুপ্রবিষ্ট: সন্ য: গুণান্ বিভজতে ( সঙ্গাদি গুণকার্যশাস্ত্রাগ-

ঈধবস্বামী ।

নস্বং জানতোহপি কথময়ং মোহ ইতি চৈদন্ত আহ ঈশ্বরশ্যেতি । বিধিং বিধানং  
স্মারামিতি যাবৎ ॥ ২৮ ॥

অতন্তমেব নমস্যতি য ইতি । হুবির্মৰ্ষপথয়া অবিভক্যামারগা । গুণান্ কন্য়পি তৎ-  
ঐবিশনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বিধিং বিধানং অন্তর্থেতি প্রকারান্তরেণাপি কোহু বিধুনোতি ন কোহপীত্যর্থ: । অত্র  
প্রমাণং স্বমেব । এতাবতাপি শিক্ষণেন মাং বিবেকং গ্রাহয়িতুং নৈবাশকং ইতি ভাব: ।  
সচেত্বর: সংপ্রাপ্তি যুগ্মপৃষ্ঠে বর্ত্ততে ইত্যাত ভূমিরিতি ভেন তত্র গম্যাস এব নিবেদ্যভাঃ  
স্বল্পব বিধেয়ং ন নৈবং প্রেরয়েদिति ভাব: ॥ ২৮ ॥

অতন্তমেব নমস্যতি য ইতি হুবির্মৰ্ষপথয়া হুবির্মৰ্ষপথয়া গুণান্ বিভজতে শাস্ত্রবোক্ত-  
মুচরপণেন বিভক্তান্ করেতি । হুবির্মৰ্ষপথয়া হুবির্মৰ্ষপথয়া গুণান্ বিভজতে শাস্ত্রবোক্ত-  
মুচরপণেন বিভক্তান্ করেতি । হুবির্মৰ্ষপথয়া হুবির্মৰ্ষপথয়া গুণান্ বিভজতে শাস্ত্রবোক্ত-

অহো ! পৃথিবীর ভার-হরণার্থ যিনি যাদব-কুলে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া-  
ছেন, সেই সর্বেশ্বর ভক্তদুঃখহারী ভগবানের নিয়তি অতিক্রম করিতে পারে,  
এক্লপ লোক জগতে ত কাহাকেও নয়নগোচর করি না ! ॥ ২৮ ॥

যে অচিন্ত্যশক্তি-মায়ায় গতি কেহ অবধারণ করিতে সক্ষম হয় না,  
ভগবান্ সেই স্বকীয় মায়াখ্যা প্রকৃতির দ্বারা এই ব্রহ্মাদির শরীর সমূহের সৃষ্টি  
বিধান করিয়াছেন এবং অতুর্য়ামীর বেশে যেন তাহার অন্তরে প্রবেশ করত,

আভাস ।

অপ্রতিষ্ঠিত হইতেছে না । জানিলাম । বিধির ইচ্ছাই সর্বতোভাবে প্রবল ; নতুবা এক্লপ  
পরিভ্রম স্বীকারে উপদেশ দিলেও, আমার হৃদয়ে তাহা কেন স্থান পাইল না ? ভগবান্  
বহুকূলে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন ; পৃথিবীর ভার হরণ করাই তাঁহার উদ্দেশ্য ; সুতরাং  
নিশ্চিন্তভাবে আমার বাস করিলে ত আর তাঁহার উদ্দেশ্য-সাধন হইবে না । বিশেষত তিনি  
যখন কৃষ্ণমূর্ত্তিতে তোমাদের গৃহেই অবস্থান করিতেছেন, তখন তোমাদেরও তাঁহারই  
অঙ্গকূলে আশ্রয় করা বিধেয় । ২৬ - ২৮ ।

তস্মৈ নমো হ্রুববোধবিহারতন্ত্রসংসারচক্রগতয়ে পরমেশ্বরায় ॥ ২৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যভিপ্রেত্য নৃপতেরতিপ্রায়ং স যাদবঃ ।

অহুস্তিঃ সমনুজাতঃ পুনর্যদুপুরীমগাং ।

অবয়ঃ ।

দেবাদীন্ উৎপাদয়তি ) তস্মৈ হ্রুববোধবিহারতন্ত্রসংসারচক্রগতয়ে ( হ্রুববোধঃ বঃ, বিহারঃ ক্রীড়া সঃ এব তন্ত্রং যুধ্যং কারণং যস্য ভগ্ন্য সংসারচক্রস্য গতিঃ ভ্রমণং, যস্মাৎ তস্মৈ ) পরমেশ্বরায় নমঃ ॥ ২৯ ॥

নৃপতে: ধৃতরাষ্ট্রস্য, অভিপ্রায়ঃ ইতি এবং ( পরম্পর-সদ্যাবণেন ) অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা সঃ যাদবঃ অক্রুরঃ অহুস্তিঃ পাণ্ডবাদিভিঃ, সঃ সমাক্, অনুজাতঃ পুনঃ বহুপুরীং যথুরাং, অগাং ] গতবান্ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কলানি চ বিভজ্যেতে বিবিচ্য দদামিতি । হ্রুববোধো বা বিহারস্তস্য ক্রীড়া সঃ এব তন্ত্রং প্রধানং, যুধ্যং কারণং যস্য সংসারচক্রস্য অতএব ভগ্ন্য গতির্ন্যস্তস্মৈ নম ইতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সংসারচক্রান্ধাং গতক্রদ্ধারো যস্মাৎ । সচ সচ তস্মৈ । ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রবোধয়েতি । ভাং মৎপ্রবোধার্থং প্রেরয়তি বা প্রবুধ্যস্বৈত্যবোধার্থং যাক প্রেরয়তোত্যবং বিষয়া তস্য লীলা অভোভস্যাঃ সিদ্ধান্তং কো জানীয়াদীতি ভাবঃ । নচ বহু সংসারচক্রে পতিত এবৈতাপি বাচ্যং । সমাপি তস্মাদেব গতি ভাবিনীতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

সম্বাদি গুণগ্রামের বিচিত্র বিভাগে শাস্তি, রাগ বা দেবাদি গুণবৃদ্ধির ব্যবস্থা করিতেছেন । বাঁহার ক্রীড়া-বিহারের গভীর তত্ত্বে কেহ কখন অবগাহন করিতে পারে না, অথচ বাঁহার ইচ্ছায় এই সংসার-চক্র নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছে, সেই পরমেশ নারায়ণ শ্রীহরিকে আমি বারংবার প্রণাম করি ॥ ২৯

এই প্রকারে অক্রুর পরম্পর-কথনে রাজ্য ধৃতরাষ্ট্রের মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইলেন এবং পাণ্ডবাদি অহুস্তিগণের সম্মতি লইয়া, পুনরায় যদুপুরী যথুরায় গমন করিলেন ॥

আভাস ।

আমাদের চিত্ত বিবর-সম্বোধে এতই বিস্তৃত যে, ভগবানের কোন সম্পর্ক করিতেই ইচ্ছা করে না; হুতরাং তাহার অধিকারও নাই । বিশেষত তাঁতাকে অবধারণের পথও নিস্তার কঠিন ; অগত তাঁতার বিধিকে উল্লঙ্ঘন করা সকলেরই হুঃসাধ্য । তাঁহার ইচ্ছাশক্তির প্রেরণায় সংসার-চক্রে ধাবিত হইতেছে । কোনরূপ কর্মের জন্ত তাঁতার নিজের কোন অপেক্ষা নাই । তিনিই সকলের আদিভূত পরম পুরুষ ; অনন্ত জীবের অনন্ত স্বর্গ তাঁহার ইচ্ছাতেই সংঘটিত

শশংস রামকৃষ্ণাভ্যাং ধ্বতরাষ্ট্রবিচেষ্টিতং ।

পাণ্ডবান্ প্রতি কৌরব্য যদর্থং প্রেষিতঃ স্বয়ং ॥ ৩০ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে একোনপকাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪৯ ॥ \* ॥

শ্রীবাদরায় িরুবাচ ॥

অস্তি প্রাপ্তিশ্চ কংসস্ত মহিষ্যো ভরতর্ষভ ।

অবয়ঃ ।

হে কৌরব্য ! যদর্থং (ধ্বতরাষ্ট্রবৃত্তবিজ্ঞানার্থং ভগবত্তা) স্বয়ং প্রেষিতঃ তৎ পাণ্ডবান্ প্রতি  
ধ্বতরাষ্ট্রবিচেষ্টিতং (ধ্বতরাষ্ট্রস্য বিচেষ্টিতঃ বিষপ্রদানাদিকং) সর্বং বৃত্তং রামকৃষ্ণাভ্যাং শশংস  
কথয়ামাস ॥ ৩০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাযং একোনপকাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ । হে ভরতর্ষভ । অস্তি প্রাপ্তিঃ চ ইতি সঙ্গকে, কংসস্য ঘোঃ মহিষ্যো  
শ্রীধরনামী ।

অভিপ্রেত্যা জ্ঞাত্বা ॥ ৩০ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে একোনপকাশত্তমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চকবত্তী ।

অভিপ্রায়ঃ বৈষম্যাপরিত্যাগরূপমভিপ্রেত্যা জ্ঞাত্বা ॥ ৩০ ॥

† \* ॥ ইতি সারঃ শ্রীমদ্ভাগবতঃ ॥

উনপকাশত্তমোহন দশমেহত্বনি সঙ্গতঃ । \* ॥

হে কুরুবংশাবতংস ! পাণ্ডবগণের প্রতি ধ্বতরাষ্ট্রের আচরণ অবগত  
হইবার অভিপ্রায়ে স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অক্রুরকে ইস্তিনাপুরে প্রেরণ করিয়া-  
ছিলেন, সুতরাং সম্প্রতি তিনি ধ্বতরাষ্ট্রের বাবতীয় অত্যাচারের বিবরণ  
তথায় অবগত হইয়া রামকৃষ্ণের সমীপে তাহা কীর্তন করিলেন ॥ ৩০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনপকাশত্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥  
ব্যাসাজ্ঞা শুকদেব/তখন রাজা পরীক্ষিতকে সন্মোদন পূর্বক বলিলেন,  
আভাস ।

হইতেছে । তিনি যে-কোন যেরূপ বিহারের বাসনা করেন, সে স্থানে সেইরূপই কার্য  
ঘটিতেছে । জগৎসংসার তাঁহার অধীনে বিদ্যমান বলিয়াই, তিনি পরমেশ্বর নামে অভিহিত  
হইয়াছেন । অতএব দূর হইতে তাঁহাকে প্রণাম করাই, আমার বিধেয় ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনপকাশত্তম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

পকাশত্তম অধ্যায়ে, কৃষ্ণকর্তৃক ভরতসদ্বৃত্তের সমুদ্রগর্ভে হুর্গ-নির্মাণ এবং কপট দানব-  
গণকে নিহত করাইয়া, ভরতসদ্বৃত্তের জয়বর্ণন ।



হতে তৰ্ত্তরি হুঃখার্থে ঈয়তুঃ অপিতুর্গৃহান্ ॥

পিত্রে মগধরাজায় জরাসন্ধায় হুঃখিতে ।

বেদয়াক্রতুঃ সৰ্ব্বমাত্মবৈধব্যাকারণং ॥ ১ ॥

স তদপ্রিয়মাকৰ্ণ্য শোকামৰ্ষযুতো নৃপঃ ।

অবাদবাং মহীং কৰ্ত্তুং চক্রে পরমমুগ্ধমং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

ভাৰ্য্যো, তৰ্ত্তরি কংসে, হতে হুঃখার্থে সন্তো অপিতুঃ জরাসন্ধস্য, গৃহান্ ঈয়তুঃ অগ্নতুঃ স্ব ॥

হুঃখিতে চ তে আত্মন বৈধব্যাকারণং সৰ্ব্বং মগধরাজায় পিত্রে জরাসন্ধায়, বেদয়াক্রতুঃ  
আপিতবন্তো ॥ ১ ॥

তৎ হুচিভূবৈধব্যাকারণঃ, অপ্রিয়ং আকৰ্ণ্য শোকামৰ্ষযুতঃ ( কংসস্য মরণেন শোকঃ  
ভয়াংকৈ ক্রুদ্ধে অমৰ্ষঃ ভাত্যাং যুতঃ ) সঃ নৃপঃ জরাসন্ধঃ মহীং অবাদবাং বাদবশুভাং, কৰ্ত্তুং  
শরমঃ উদ্যমং চক্রে ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্রামী ।

ভক্তঃ পলাশতমে তু জরাসন্ধভয়াদিব । কারয়িত্বাশ্রুখৌ হর্গং তন্নিনায় নিজং জনং ।

কপটান্ কণ্টৈরেব হবা দৈভানবদ্রতঃ । অজয়ত জরাসন্ধঃ ধর্ম্মেণৈবতু ধার্ম্মিকং ॥

অন্তিপ্রাপ্তিসংজ্ঞে ঈয়তুঃ অগ্নতুঃ ॥ ১ ॥

কংসে শোকঃ শ্রীকৃষ্ণে অমৰ্ষ ভাত্যাং যুতঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পলাশতম ঈশোহপি বিজিতাপি জরাভূতঃ ।

হারকাং স্বজনং নিন্তে ভক্তাভাষ্টাদশে মূখে ॥ ১—৩ ॥

হে ভরতবংশাবতঃস ! সাক্ষাৎ ক্রুরমূর্ত্তি হিংসাত্মক প রাজা কংসের অস্তি ও  
প্রাপ্তি নামে দুইটি ভাৰ্য্যা ছিল ; স্বামীর মরণে নিতান্ত কাতর ও মৰ্ম্মাহত  
হইয়া, তাঁহারী স্বকীয় জনক জরাসন্ধের আলয়ে গমন করিলেন ॥

এবং শোক-ব্যথিত হৃদয়ে ও গদগদ-কণ্ঠে আপনাদের বৈধব্যাকারণ সমস্ত  
পিতা মগধরাজ জরাসন্ধকে নিবেদন করিল ॥ ১ ॥ ২ ॥

কস্তাভয়ের তাদৃশ বৈধব্যানিবন্ধন অমঙ্গল-বার্তা শ্রবণ কবিয়া, মগধাধিপতি  
জরাসন্ধ সাতিশয় হুঃখিত হইলেন ; কংসের মৃত্যুজনিত শোক এবং তাহার  
বধকারী ক্রুদ্ধের প্রতি ক্রোধে তাঁহার হৃদয় উদ্বেজিত হইল : স্তব্রাং ক্রুদ্ধকে  
নিহত করিবার সঙ্গে সমগ্র ধরণীকে বাদবশুন্যা করিবার অভিপ্রায়ে তিনি  
বিশেষ উদ্যোগ করিলেন ॥ ২ ॥

এবং ত্রয়োবিংশতি অশ্বোহিণী সেনায় পশ্চিব্রত হইয়া, যুগ্মগণের রাজধানী

অকৌহিনীতি বিংশত্যা তিস্তিভিচাপি সংবৃতঃ ।

যদুরাজধানীং মথুরাং নারুণং সর্বতোদিশং ॥ ৩ ॥

নিরীক্ষ্য তদ্বলং কৃষ্ণ উদ্বেলয়িব সাগরং ।

সপুং তেন সংরুদ্ধং সজ্জনঞ্চ ভয়াকুলং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

বিংশত্যা তিস্তিঃ ত্রয়োবিংশতিভিঃ, অকৌহিনীতিঃ সংবৃতঃ সঃ জরাসন্ধঃ যদুরাজধানীং মথুরাং, সর্বতোদিশং নারুণং রুরোধ ॥ ৩ ॥

উদ্বেলং লজ্জিতমর্গাদং, সাগরং ইব স্থিতং তদ্বলং (তস্য জরাসন্ধস্য বলং) তেন চ সংরুদ্ধং সপুং তথা ভয়াকুলং (ভয়েন আকুলং) সজনং চ নিরীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, কৃষ্ণঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নারুণং রুরোধ ॥ ৩ ॥

তস্য বলং সৈন্যঃ উদ্বেলং লজ্জিতমর্গাদং সাগরমিব তেন তস্য বলেন সংরুদ্ধঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

উদ্বেলং বেলাত স্তীরাদপূর্ণং লজ্জিতমর্গাদিভিচার্যঃ । নহু কিমেনে চিত্তদামাস তত্র নহি নহীত্যহ কারণং সর্বকারণসরূপো মহামাংসশ্বরশাসনো মাহুশচেতি সঃ ॥ ৪ ॥

মথুরাপুরীকে চতুর্দিক হইতে আক্রমণ করিলেন ॥ ৩ ॥

উদ্বেলিত সমুদ্রের স্রায় জরাসন্ধের সৈন্য সামন্ত যখন চতুর্দিক হইতে মথুরাকে অবরোধ করিল এবং এতদর্শনে যদুবংশীয় স্বজনবর্গও ভয়ে ব্যাকুল হইয়া উঠিল ॥ ৪ ॥

তখন যিনি কেবল ধরায় ভারহরণার্থ মনুষ্যবিগ্রহে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, সেই ভক্তদুঃখহারী সর্বৈশ্বর্যাপূর্ণ ভগবান্ ঈশ্বর দেশ ও কালের অনুসারে, নিজের অবতারোচিত কর্তব্যতার বিষয় মনে মনে চিন্তা করিলেন । এবং ভাবিলেন যে এক্ষণে আমার কর্তব্য কি ? সমগ্র সৈন্যসহ জরাসন্ধকে নিধন করা কর্তব্য, বা কেবল জরাসন্ধকে নিহত করিয়া; তাহার সৈন্যসামন্তকে আত্মা ।

অকৌহিনী সংখ্যা যথা—খবাপান্নিষ্যোমচন্দ্রসংখ্যাঃ পদাতরঃ ১০২৩৫০ । খৈন্দুঘট শরঘট সংখ্যা অখাঃ ৬৫০০০ । নাগা রথা অপি খাদ্রিনাগেন্দুগুণসংখ্যাঃ ২১৮৭০ পরিমিত হস্তিক এবং ২১৮৭০ পরিমিত রথী । এই উক্ত পরিমাণ সৈন্যের একত্র সম্মিলে এক অকৌহিনী পরিগণিত হয় ॥ ৩ ॥

বেলাত্নি অতিক্রম করিয়া, সমুদ্রের জলরাশি যেমন ভূমির সর্বত্র পরিব্যাপ্ত হয়; তদ্বৎ ভূমির আর কোন পরিচয়ই থাকে না, সেইরূপ জরাসন্ধের সৈন্যকুল সাগর জলের, ন্যায় সর্বত্র ব্যাপ্ত হইয়া, মথুরার চতুর্দিক অবরোধ করিল ॥ ৪ ॥

চিন্তয়ামাস ভগবান্ হরিঃ কারণমানুষঃ ।

তদ্দেশকালানুগুণং স্বাবতারপ্রয়োজনং ॥ ৫ ॥

হনিষ্যামি বলং হেতুভুবি ভারং সমাহিতং ।

মাগধেন সমানীতং বশ্যানাং সর্বভূভুজাং ॥

অক্ষৌহিণীভিঃ সংখ্যাতং ভটাস্বরথকুঞ্জরৈঃ ।

মাগধস্ত ন হস্তব্যো ভূয়ঃ কৰ্তা বলোদ্যমং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

কারণমানুষ. (ভূভারাবতারকারণে ধৃতমানুষ-বগ্রহঃ) ভগবান্ হরিঃ কৃষ্ণঃ তদ্দেশকালানু-  
গুণং স্বাবতারপ্রয়োজনং চিন্তয়ামাস ॥ ৫ ॥

(মাগধস্য) বশ্যানাং বশীভূতানাং, সর্বভূভুজাং রাজ্ঞাং, এতৎ ভূমে: ভাররূপং সমাহিতং  
সমুদিতং মাগধেন জরাসন্ধেন, সমানীতং অত্র প্রাপিতং, ভটাস্বরথকুঞ্জরৈঃ অক্ষৌহিণীভিঃ  
লংঘ্যাতং বলং হনিষ্যামি । মাগধঃ তু ন হস্তব্যঃ যতঃ সঃ ভূয়ঃ বলোদ্যমং কৰ্তা করিষ্যতি ॥ ৬ ॥  
শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

কিং বলমেব হস্তি ন মাগধঃ, মাগধঃ বা হস্তা বলং গৃহ্মামি যথা সমাগধঃ সর্বঃ বলং  
হস্তীতি চিন্তয়ামাস । ননু প্রথমঃ কথং জেযামীভোবঃ চিন্তয়িতুং যুক্তং ভট্রাহ কারণমানুষ  
ইতি ভূভারাবতারকারণেন মানুষঃ ন ভবত ইতি ॥ ৫ ॥

এবং ত্রেতা বিচিত্রা প্রথমং পক্ষং নির্দ্ধারিতবান্ তদাহ চতুর্ভির্হনীষ্যামীতি । বলায়  
উদ্যমঃ কৰ্তা করিষ্যতি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিতনমাহ চতুর্ভিঃ ॥ ৫ ॥

বলং সৈন্যং ভদ্রর্থযুদ্ধায় কৰ্তা করিষ্যতি ॥ ৬ ॥

নিজে সংগ্রহ করাই কর্তব্য, অথবা কেবল সৈন্যগণের নিধন সাধন করিয়া,  
এ ক্ষেত্রে জরাসন্ধকে পরিত্যাগ করাই কর্তব্য ? এইরূপ বিবিধ চিন্তা করিয়া  
অবশেষে— ॥ ৫ ॥

মাগধের অধীনস্থ স্বাবতীয় নরপতিগণের সংগৃহীত বিপুল বল, বাহা  
মগধরাজ সম্প্রতি উদ্যম করিয়াছিলেন, সেই পদ্ধতি, অশ্বারোহী,  
রথী ও হস্তিকগণে সমবদ্ধ অক্ষৌহিণী পরিসংখ্যাত প্রচুর সৈন্যদলকে বিনষ্ট  
করাই আমার কর্তব্য, এইরূপ অবধারণ করিলেন । সম্প্রতি মাগধ বধ্য নহে;  
কারণ এক্ষণে তাহাকে অব্যাহতি দিলে, সে যুদ্ধার্থ পুনরায় সৈন্য-সংগ্রহ  
করিবে । অতএব ধরার ভার এই প্রকারে সহজেই অপনোদিত করা হইবে,  
সন্দেহ নাই ॥ ৬ ॥

এতদর্পোহবতারোহিঃ তুভারহরণাং মে ।

সংরক্ষণায় সাধুনাং কৃতোহন্যোষাং বধায় চ ॥ ৭ ॥

অন্যোহপি ধর্মরক্ষায় দেহঃ সংজ্ঞিতো যম্মা ।

বিরামায়াপ্যধর্মস্য কালে প্রভবতঃ কচিং ॥ ৮ ॥

এবং ধ্যায়তি গোবিন্দে আকাশাং সূর্য্যবর্চসৌ ।

প্রথাবুপস্থিতৌ সদ্যঃ সমুত্তৌ সপরিচ্ছদৌ ॥

∴ “ আশুধ্যানিচ দিব্যানি পুরাণানি যদৃচ্ছয়া ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

অন্যোষাং দুইনাং, বধায় তুভারহরণাং তথা সাধুনাং সংরক্ষণায় অর্থাৎ এতদর্থঃ অবতারঃ  
মে যম্মা, কৃতঃ ধৃতঃ ॥ ৭ ॥

কালে কচিং প্রভবতঃ উত্তবতঃ, অধর্মস্য, বিরামায়া তথা ধর্মস্য রক্ষায় অন্যঃ অপি দেহঃ  
যম্মা সংজ্ঞিতো পরিগৃহ্যতে ॥ ৮ ॥

গোবিন্দে এবং ধ্যায়তি সতি সদ্যঃ ভক্ত্যবগেব, সমুত্তৌ সারথিগহিতৌ, সপরিচ্ছদৌ  
প্রজ-কবচাদিসহিতৌ, সূর্য্যবর্চসৌ (সূর্য্যস্য বর্চঃ ইব তেজঃ যয়োঃ তৌ) যুগৌ আকাশাং  
অবতীর্ণ্য উপস্থিতৌ ; তথা পুরাণানি সনাতনানি, দিব্যানি আশুধানি চক্রাদীনি, যদৃচ্ছয়া  
অকস্মাদেব, রথাত্যাং সত্বেষু আগতানি ॥ ৯ ॥

ঐশ্বর্য্যবতী ।

নমত এব হস্তবাক্ত্রাহি এতদর্থ ইতি । এতচ্ছত্রার্থে স্পষ্টয়তি তুভারহরণায়েতি ॥ ৭ ॥

অরমেভদর্পোহবতার ইত্যুপলক্ষণমিত্যাহ অন্যোহপীতি । প্রভবতঃ উত্তবতঃ ॥ ৮ ॥

সমুত্তৌ সারথিগহিতৌ । পরিচ্ছদঃ পরিকরঃ ধ্বজপতাকাদি তৎসহিতৌ ॥ ৯ ॥

ঐশ্বর্য্যবতী ।

এতদর্পোহবতারঃ কৃতঃ । অর্থঃ বিবৃণোতি তুভায়েতি । অন্যোষাং সাধুনাং ॥ ৭ ॥

অন্যোহপি দেহো বারহাদিঃ ॥ ৮ ॥

উপস্থিতৌ তদৃচ্ছয়েব বৈকুণ্ঠাদাগত্য নিকটে স্থিতৌ ॥ ৯ ॥

কারণ দুষ্টগণের নিধন দ্বারা পৃথিবীর ভার অপনয়ন পূর্বক, সাধুগণের  
রক্ষা-বিধানই আমার একমাত্র উদ্দেশ্য ; এবং এই নিমিত্তই আমি অবতার  
রূপে আবির্ভূত হইয়াছি ।

সময়ে সময়ে অধর্মের প্রভাব হইলে, তাহার নিবারণার্থ এবং ধর্মের  
প্রতিষ্ঠার জন্য, আমি প্রয়োজন মত বহু প্রায়শ্চ করিয়া থাকি ॥ ৮ ॥

ভগবান্ গোবিন্দ এই প্রকার চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে ধ্বজ ও  
পতাকাদি নথলক্ষ্য এবং সারথি-সহিত দ্বিদাকরের দ্বারা অশুল তেজঃ প্রকাশ

দৃষ্টা তানি হৃদীকেশঃ সঙ্কর্ষণমথাত্রবীং ।

পশ্চাৰ্থা বাসনং প্রাপ্তং যদূনাং ভাবতাং প্রভো ॥

এষ তে রথ আয়াতো দয়িতান্মাযুধানিচ ।

যানমাহ্বায় জহেতদ্বাসনাং সান্ সমুদ্বহর ॥

এতদর্থং হি নো জন্ম সাধুনাশীশ শর্মকুং ।

ত্রয়োবিংশতানীকাখ্যং ভূমেভারগপাকুরু ॥ ১০ ॥

অনুবঃ ।

অপ অনন্তরং, তানি দৃষ্টা হৃদীকেশঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, সঙ্কর্ষণঃ অববীং ; হে আৰ্থা প্রভো !  
ভাবতাং (যঃ বামিতরা বর্তসে যেথাং তে ভাবতাঃ তেবাং) যদূনাং প্রাপ্তং অরাসন্ধনিরোধ-  
জনিতং বাসনং কষ্টং, পশা । ।

এষঃ তে রথঃ আয়াতঃ ; দয়িতানি ভব প্রিয়ানি, আযুধানি চ হলমুষণাদীনি আগন্তানি ;  
অতঃ যানং এনং, আহ্বায় আকুহ, এতৎ সৈন্যঃ জহি ; তেন যান্ স্বকীরান্, বাসনাং সমুদ্বহর ॥

হে জৈশ ! এতদর্থং প্রতিপক্ষ-নিরপনার্থং হি নো আবয়োঃ, জন্ম (অতঃ প্রতিপক্ষনিরাসা-  
দেব) সাধুনাং সদাচারনিষ্ঠানাং, শর্মকুং হুং করোভীতি ভথা যং ত্রয়োবিংশতানীকাখ্যং  
(ত্রয়োবিংশতিঃ অনীকাখ্যঃ অনীকশব্দাচাঃ অকৌহিবীসৈন্যঃ যস্য তঃ) ভূমেঃ ভারঃ অপা-  
কুরু দৃষ্টীকুরু ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যং নাথো বিদ্যাসে যেথাং তে ভাবতাঃ তেবাং । ১০ ।

দুইখানি রথ অকস্মাৎ নভোমণ্ডল হইতে তাঁহাদের সমীপে উপস্থিত হইল ।  
রথের সঙ্গে সঙ্গে হল, মুষণ, চক্র ও গদাদি সনাতন অস্ত্রসমূহও তথায়  
আগমন করিল ॥ ৯ ॥

ভগবান্ হৃদীকেশ সেই সমস্ত অবলোকন করিয়া, অগ্রজ বলরামকে  
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে প্রভো আৰ্থা । যদুগণ আপনাই প্রতিপাল্য ।  
কিন্তু সম্প্রতি তাহাদের কিরূপ দুঃখ উপস্থিত হইয়াছে, তাহা আপনি একবার  
সরলগোচর করুন ! ॥

এই আপনার রথ ও শ্রিয় অস্ত্র শস্ত্রও সমক্ষে উপস্থিত রহিয়াছে ; রথে  
আরোহণ পূর্বক এই সৈন্যসাগরকে নিহত করত, নিম্নের স্বজনবর্গকে দারুণ  
দুঃখ-বাতনা হইতে পরিত্রাণ করুন ! ॥

সকল সামর্থ্যই আপনাতে আছে ; অসাধুগণের নিধনে সাধু ব্যক্তিগণের  
সুখশান্তি প্রদান করিবার জন্যই আমরা উভয়ে বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ  
হইয়াছি ; অতএব ত্রয়োবিংশতি সংখ্যক অকৌহিবী সেনার বধ-সাধনে

এবং সংমত্যা দাশার্হী দংশিতৌ রথিনৌ পুরাৎ ।

নির্জগ্ধুঃ স্বায়ুধাঢ্যৌ বলেনাঙ্গীয়াস্ব বৃতৌ ॥

শঙ্খঃ দধৌ বিনির্গতা হরিদার্ককসারথিঃ ।

ভতোহভূৎ পরসৈন্যানাং হৃদি বিভ্রাসবেপথুঃ ॥ ১১ ॥

তাবাহ মাগধো বীক্ষ্য হে কৃষ্ণ পুরুষাধম ।

ন ত্বয়া মোক্ষমিচ্ছামি বালকে নৈব লঙ্কয়া ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

• এবং সংমত্যা মিথঃ সমিতিং কৃৎস্বা, দাশার্হী রামকৃষ্ণৌ, দংশিতৌ বদ্ধকবচৌ, রথিনৌ রথধিকৃষ্টৌ, স্বায়ুধাঢ্যৌ (সৈন্যঃ অসাধারণৈঃ স্বায়ুধৈঃ আঢ্যৌ যুক্তৌ) অঙ্গীয়াস্ব বলেন সৈন্যেন, বৃতৌ ঘিলিতৌ, চ ত্বয়া পুরাৎ মথুরায়ঃ নির্জগ্ধুঃ ॥

দার্ককসারথিঃ (দার্ককাষাঃ সারথিঃ বস্য সঃ) হরিঃ বিনির্গত্য শঙ্খঃ পাঞ্চজন্যঃ, দধৌ বাদিন্তবান্, ভতোহভূৎ শঙ্খ-নিদাদঃ শ্রবণং, পরসৈন্যানাং (পরাসঙ্কস্য পরস্য সৈন্যানাং) হৃদি বিভ্রাসবেপথুঃ বিভ্রাসঃ ভয়ং ভেন বেপথুঃ প্রকম্পঃ) অভূৎ ॥ ১১ ॥

ভৌ রামকৃষ্ণৌ, বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা মাগধঃ আহ হে পুরুষাধম কৃষ্ণঃ ! ত্বয়া একেন বালেন সহ অহং লঙ্কয়াঃ এব মোক্ষং ন ইচ্ছামি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দংশিতৌ বদ্ধকবচৌ ৬ স্বায়ুধাঢ্যৌ শোভনাস্বায়ুধসম্পন্নৌ ॥ ১১ ॥

পুরুষা অধমা যস্মাদিতি । বাস্তবোহর্থঃ হে পুরুষোত্তম ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শঙ্খঃ নাথো বিভ্রাসে যেযাং ভেৎ স্বাবস্তঃস্তবাঃ দকঃ সত্যস্বার্থঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

পুরুষা অধমা যস্মাৎ । হে পুরুষোত্তমেতি ভবত্যভিমতোহর্থঃ । বালে বালএব কো ব্রহ্মা যস্য তেন মহানহেত্বরেন । লঙ্কয়েতি মম দুর্জীবদেবনাযোগ্যবাদিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

পৃথিবীর স্তম্ভ আর অপনোদন করুন । ॥ ১০ ॥

এই প্রকার মন্ত্রণা করিয়া, রামকৃষ্ণ জাতাঘ্নয় বস্ত্র পরিধান পূর্বক রথে আরোহণ করিলেন এবং স্ব স্ব অস্ত্র শস্ত্র ধারণ পূর্বক অতি অল্প সংখ্যক সৈন্যে পরিবৃত্ত হইয়াই, মথুরা হইতে নিষ্ক্রান্ত হইলেন ।

দার্কক-সারথি ভগ্নবান্ শ্রীকৃষ্ণ মথুরার দ্বার হইতে বহির্গত হইয়াই, শঙ্খ-ধ্বনি করিলেন । কিন্তু পাঞ্চজন্য শঙ্খের প্রচণ্ড ধ্বনি শ্রবণে, মাগধ-কীয় সৈন্য দলের হৃদয়ে এরূপ একটা বিষম ভয় উপস্থিত হইল যে, তাহাদের কণ্ঠের কম্পিত হইয়া উঠিল ॥ ১১ ॥

করাসঙ্ক তখন রামকৃষ্ণকে সতি তাচ্ছিল্যের সহিত সম্বোধন পূর্বক

গুপ্তেন হি জয়া মন্দ ন যোংসো যাহি বজ্জহন্ ॥ ১৩ ॥

অবয়ঃ ।

হে মন্দ মন্দবুদ্ধে ! বজ্জহন্ মাতুলহন্তঃ ! গুপ্তেন স্বজনৈঃ রক্ষাবোগোন, বাগেন যয়া সহ  
অহং ন যোংসো ; অতঃ স্বঃ যাহি । ॥ ১৩ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

গুপ্তেন সর্কাস্তরখাদর্শনানর্হেণ হে অবয় । বয়ঃপ্রাপ্তি বজ্জবিদ্যা তাং হন্তীতি তথা হে  
অবিদ্যানিরসন মাং যাহি প্রাপু হি ॥ ১৩ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

গুপ্তেনেতি । কংসসা তরাদেশাকুলং প্রতি গভস্য ভব বৈশ্যাপালিত্বেন বৈশ্যাপীশ্বর্য-  
প্রাপ্তেঃ । পক্ষে সর্কাস্তরখাদর্শনানর্হেণ । হে অবয় বজ্জহন্ হে মাতুলহন্তঃ । পক্ষে  
বয়ঃপ্রাপ্তি বজ্জবিদ্যা তাং হন্তীতি তথা ॥ ১৩ ॥

বলিলেন, রে পুরুষাধম কুক । তুমি আবার মুক্তার্থী হইয়া, কেন আগমন  
করিয়াছ ? আমি বীর পুরুষ হইয়া, কোন্ লজ্জার তোমার জ্ঞান অসহায় একাকী  
বালকের সহিত যুদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইব ? রে মূঢ়মতে ! তোমার বৈরাগ্য  
বরস, তাহাতে আত্মরক্ষার জন্যই তোমার অন্যের সাহায্যের প্রয়োজন  
করে ; তখন তোমার সহিত আমি যুদ্ধ করিব না । বিশেষত তুমি মহাপাপী !  
নিজের পরমাত্মীর মাতুলকেও নিহত করিয়াছ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

আত্মা ।

‘অরাসদ্ধ ঐক্যকে “হে পুরুষাধম” বলিয়া যে সম্বোধন করিয়াছেন, তাহাতে পরমার্থ-  
দৃষ্টিতে প্রকৃত নিন্দাবাদ করেন নাই ; বরং সূচ্যাত্মি করিয়াছেন । পুরুষাধম-শব্দে প্রকাশ  
হইয়াছে যে, পুরুষসমূহ তাঁহার নিকট অধম বলিয়াই পরিগণিত ; অতএব তিনিই পুরুষশ্রেষ্ঠ ।  
বালকেন ইতি পাঠে ; হে অগদীশ্বর । কঃ অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ড সাঁহার নিকট অবোধ বাল  
(বালক) বলিয়া পরিগণিত, সেই মহামহেশ্বরের সহিত আমি কোন্ লজ্জার এই পাপ-দেহ  
লাইয়া, সর্বত্র প্রবৃত্ত হইব ? “গুপ্তেন” শব্দে ; কংসতরে ভীত হইয়া যে ব্যক্তি পোকুলে  
গমন করত, প্রজ্ঞার ভাবে বহুকাল অবহান পূর্বক বৈশ্যের বর্ষ ও স্বীকার করিয়াছে, তাহার  
সকিত, সময়ে প্রবৃত্ত হওয়া কি আমার ন্যায় বীরের সমুচিত কার্য্য হয় ? অন্য পক্ষে, আপনি  
সকলের অন্তর্ধানী ভাবে বিদ্যমান থাকায়, আপনি সকলকেই দেখেন ; কিন্তু আপনাকে  
কেহ নধনগোচর করিতে পারে না । আপনি বন্দ নহেন ; প্রকৃত নিরবধ্য নিরঞ্জন পরম  
ব্রহ্মই আপনি । লোক দৃষ্টিতে মাতুলহন্তা বলিয়া ঐক্যকে বজ্জহন্ নামে উল্লেখ করিয়াছেন  
বটে ; কিন্তু পক্ষান্তরে, বিনি সংসার-পাশে বন্ধন করেন, তিনিই বজ্জ ; অর্থাৎ অবিদ্যা । যে  
ঐক্যের নাম করিলে, জীবের সেই অবিদ্যা-বন্ধন নষ্ট হইয়া যায়, তিনিই আমার সমক্ষে  
উপস্থিত । এই বলিয়াই যেন অরাসদ্ধ মনোগত অতিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছিলেন । ১২ ॥ ১৩ ॥

তব রাম যদি শ্রদ্ধা যুদ্ধে নৈর্ঘ্যমুদহ ।

হিমা বা মচ্ছরৈশ্চিন্নং দেহং স্বধীহি মাং জহি ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ন বৈ শূরা বিকথন্তে দর্শয়ন্তো ব পৌরুষং ।

ন গৃহীমো বচো রাজানাতুরস্ত মুমূর্ষতঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

হে রাম! তব যদি মর্য্যাহ সহ যোদ্ধা শ্রদ্ধা ত্রাং তর্হি যুদ্ধে ! পরন্তু নৈর্ঘ্যং উদহ ! ন পলায়িব ! তন্তঃ মচ্ছরৈঃ ছিন্নং দেহং হিমা পরিত্যজ্য, স্বঃ স্বর্গং, বাহি অথবা মাং জহি বিনাশয় ! ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । শূরাঃ বৈ ন বিকথন্তে নৈব প্রাযন্তে, কিন্তু পৌরুষং এব দর্শয়ন্তি ; অন্তঃ হে রাজন্ ! মুমূর্ষতঃ আতুরস্ত তব বচঃ ন গৃহীমঃ যথার্থং ন নীকূর্বঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিবরস্বামী ।

অচ্ছিন্নাদেহোহসাবিত্তি স্বয়মেব মর্য্যাপরিতোবাৎ পক্ষান্তরমাহ যদা মাং জহীতি ॥ ১৪ ॥

যদাশ্রমার্থগ্রহণেন শ্রীভগবত উত্তরং ন বৈ শূরা ইতি ন বিকথন্তে ন প্রাযন্তে ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিবরস্বামী চক্রবর্তী ।

অচ্ছিন্নাদেহোহসাবিত্তি । স্বয়মেব মর্য্যাপরিতোবাৎ । পক্ষান্তরমাহ । যদা মাং জহীতি শ্রীবিবরস্বামীঃ । যদা মৎ মন্তঃ পাপাত্মনঃ সকাশাৎ স্ববৈকুণ্ঠং বাহি কিং কৃত্বা পরৈশ্চিন্নঃ অর্থাশ্রমং দেহং তিষ্ঠা ভাক্ত্বা অত্রৈব প্রক্ষিপোত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

তবে, অহে বলরাম ! তোমার যদি যুদ্ধ করিবার সাধ থাকে, তবে অগ্রসর হও ! কিন্তু দেখ ! যেন রণে তজ দিয়া, পলায়ন করিও না ! স্থির ভাবে ও দৃঢ় প্রতিজ্ঞার সহিত যুদ্ধ কর । তাহাতে হয়, আমার বাণে ছিন্ন ভিন্ন কলেবর পরিত্যাগ পূর্বক স্বর্গে গমন কর ; কিম্বা আমাকেই রণে নিহত কর । ॥ ১৪ ॥

এতচ্ছরণে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে রাজন্ ! বীরপুরুষ কখন কথায় পলায়ন পরিচয় দেয় না ; কার্য্যেই পৌরুষের প্রকাশ করিয়া থাকেন । তোমার নাকি, মৃত্যু নিকটবর্তী ; সুতরাং কাতর প্রাণে যে সকল কটুক্তির প্রয়োগ করিতেছ, তাহা আমরা উক্তির মধ্যেই গ্রহণ করিলাম না ॥ ১৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! অরাগুজ করাসক্ কখন স্বকীয় প্রবল-পরাক্রম প্রচুর সৈন্যদলের সঞ্চালনে সৈন্য সামন্ত ধ্বজ অশ্ব ও সারথি সহ রামকৃষ্ণকে সম্পূর্ণ আবৃত করিয়া ফেলিল । কিন্তু বায়ু যেমন মেঘের সঞ্চালনে সূর্য্যদেবকে এবং ধূলি-পটলের উত্থাপনে প্রচণ্ড হতাশনকে আবৃত



ঐশ্বক উবাচ ॥

জরাস্ত্রতস্তাবতিস্থত্য মাধবো মহাবলৌঘেন বলীয়সাবুগোৎ ।

সসৈন্ত-যান-ধ্বজ-বাজি-সারথী সূর্য্যানলৌ বায়ুরিবাস্তুরেণুভিঃ ॥

সুপর্ণতালধ্বজচিহ্নিতৌ রথাবলকয়ন্ত্যো হরি রাময়োম্মধে ।

স্ত্রিয়ঃ পুরাটোলক-হর্য্যা-গোপুরুং সমাশ্রিতাঃ সংযুযুহঃ শুচাৰ্পিতাঃ ॥ ১৬ ॥

হরিঃ পরানীকপয়োমুচাং যুহঃ শিলীমুখাত্যুঘণবর্ষপীড়িতং ।

অথঃ ।

ঐশ্বকঃ উবাচ । ইতি উক্তঃ জরাস্ত্রঃ জরাসন্ধঃ, বায়ুঃ বধা সূর্য্যানলৌ অবস্তুরেণুভিঃ (সূর্য্যং অস্ত্রৈঃ, অগ্নিঃ চ রেণুভিঃ আবুগেতি) তথা সসৈন্তযানধ্বজবাজিসারথী মাধবো মধুবংশজাতো রামকৃষ্ণো, অতিস্থত্য অতিমুখং আগত্যা, বলীয়সা মহতা মহাবলৌঘেন সৈন্তসমূহেন আবুগোৎ আবুগবান্ ॥

তদা চ পুরাটোলকহর্য্যাগোপুরুং (পুরস্য অটোলকাদিকং) সমাশ্রিতাঃ স্ত্রিয়রূঢ়াঃ স্ত্রিয়ঃ যুহে যুহে ভূবো সুপর্ণতাল-ধ্বজচিহ্নিতৌ (সুপর্ণতালধ্বজাভ্যাং চিহ্নিতৌ) হরিরাময়োঃ রথৌ অলকয়ন্তাঃ অপভ্রষ্টাঃ, শুচাৰ্পিতাঃ শোকব্যাগ্ৰাঃ, সত্যঃ সংযুযুহঃ ॥ ১৬ ॥

তদা হরিঃ পরানীকপয়োমুচাং (পরস্য অনীকানি সৈন্তানি এব পয়োমুচঃ মেঘাঃ তেভ্যঃ) শিলীমুখাত্যুঘণবর্ষপীড়িতং (শিলীমুখাঃ বাণাঃ তেভ্যঃ অত্যাঘণঃ হুঃসহঃ বর্ষঃ ভেন পীড়িতং)

ঐধরম্বানী ।

মাধবো মধুবংশজাতো মহতা সৈন্তসমূহেনাবুগবান্ । বায়ুরৈকুঃ সূর্য্যং, রেণুভিস্তাণিঃ বধা ইতি অদর্শনমাত্রমেবাবরণমিতি স্থচিতং ॥ ১৬ ॥

পরস্যানীকানি সৈন্তানি ভাস্তেব পয়োমুচো মেঘা তেভ্যঃ শিলীমুখা বাণা তেভ্যঃ

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মাধবো মধুবংশজাতো । বায়ু বধা সূর্য্যমৈকুঃ রমিক রেণুভিরাবুগোতি তথেষ্টদর্শনমাত্র-মেবাবরণমিতি স্থচিতং ॥

শুচাৰ্পিতাঃ শোকব্যাগ্ৰাঃ শুচাৰ্পিতা ইত্যপি পাঠঃ । স্ত্রিয় ইতি পুংস্ত্যঃ সকাশাৎ কৃষ্ণে জীর্ণাবাসস্ত্যাধিকাং ॥ ১৬ ॥

করিবার চেষ্টা করিয়া ও নিফল-প্রযত্ন হয়, সেইরূপ রাষ্ট্রকূলের বিপক্ষে জরাসন্ধের উদ্ভবও কোন মতে কার্য্যকরী হইল না ॥

মথুরাস্থ অটোলিকা, হর্য্যা এবং গোপুরাদিতে সমবেত পুরবনিতাগণ সুপর্ণ (গরুড়) ও তাল-ধ্বজ চিহ্নিত-কৃষ্ণ ও বলরামের রথদ্বয় তৎকালে আর নব্বমগোচর না করিয়া, শোকে ও ভয়ে মূর্ছিত-প্রায় হইলেন ॥ ১৬ ॥

এদিকে ভগবান্ ঐকৃষ্ণ জলদ-পটলের স্তায় সর্ব্বতো-ব্যাপ্ত বিপক্ষ সৈন্ত-

স্বসৈন্যমালোক্য সুরাসুরার্চিতং ব্যাস্কজয়ং শাক্‌শরাসনোত্তমং ॥ ১৭ ॥

গৃহ্নিষসঙ্গাদথ সন্দধচ্ছরান্ বিক্ৰয্য মুঞ্চ'জ্জিতবাণপুগান্ ।

নিয়ন্নু রথান্ কুঞ্জরবাজিপতী নি'রন্তরং বহদলীতচক্রং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

স্বসৈন্যঃ আলোক্য সুরাসুরার্চিতং (সুতৈঃ অসুতৈঃ চ অর্চিতং সম্ভুতং শাক্‌শরাসনোত্তমং শাক্‌শাখাঃ শরাসনোত্তমং ধনুঃশ্রেষ্ঠং ব্যাস্কজয়ং সম্বোধনাত্মকং অকরোৎ ॥ ১৭ ॥

ভূতঃ চ নিষক্যাং তুগীরং, শরান্ নিগৃহ্ণন্ অথ তান্ ধনুবি সন্দধন অথ তান্ নিষবাণ-পুগান্ তীক্ষ্ণরসমূহান্, বিক্ৰয্য মুঞ্চ'জ্জিত রথান্ কুঞ্জরবাজিপতীঃ নিয়ন্নু বহৎ বথা অলাতচক্রং পরিভ্রমৎ চলৎকাঠং তথা চতুর্দিশু সৈন্য্যভিমুখং পরিভ্রমন্ বহুব ইতি শেষেণা-ধরঃ ॥ ১৮ ॥

ঐতিহাসিকতত্ত্ব ।

অভ্যুদয়ং বর্ষং তেন পীড়িতং । ব্যাস্কজয়ং উজ্জ্বলিতবান্ ॥ ১৭ ॥

ভদ্রাহ গৃহ্নতি নিষবাদিমুখেঃ শরান্ গৃহ্ণন্ । অথ তান্ গুণেন সন্দধৎ । গুণমাত্মক্য নিষিতবাণসমূহান্ মুঞ্চ'জ্জিত নিয়ন্নু গ্রহরন্ । পশ্চিঃ পদাতিঃ । নিরন্তরমিতি গ্রহণাদিক্রিয়া-বিশেষণং । অলৎকাঠং ভ্রমণেন বথা চক্রবস্ত্রমতি তদব্যাস্কজয়মিতি ॥ ১৮ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবস্ত্র ।

পরেবাঃ শক্রণামনীকানোব পরয়োমটো বেধা তেবাঃ শিলীমুখা বাণা তেবামভ্যুদয়বর্ষণে পীড়িতং ব্যাস্কজয়ং উজ্জ্বলিতবান্ ॥ ১৭ ॥

কিং কুর্কশিত্যন্ত আহ । নিষক্যাং ইমুখেঃ সকাশাং শরান্ একৈকান্ গৃহ্ণন্ । অথ সন্দধন্তঃ তান্ গুণে সন্দধৎ গুণমাত্মক্য তান্ মুঞ্চ'জ্জিত রথাদীনিয়ন্তরমিতি গ্রহণাদি সর্কক্রিয়াবিশেষণং । তেন গ্রহণ-যোজন-বিকর্ষণ-নিঃক্ষেপণ-গ্রহরণক্রিয়াঃ ক্রমেণোভূতা অপি

দলের, তীর্থ বাণবর্ষণে উৎপীড়িত স্বকীয় সৈন্যগণের সাতিশয় ক্লেশ অব-লোকন করিয়া, সুরাসুরার্চিত স্বকীয় শরাসনোত্তম শাক্‌ধনুতে জ্যা আকর্ষণে টঙ্কারধ্বনি করিলেন ॥ ১৭ ॥

অনন্তর তুগীর হইতে তীক্ষ্ণধার বাণ সমূহ গ্রহণ করত শরাসনে সংযোজিত করিতে লাগিলেন এবং জ্যার আকর্ষণে সেই শানিত অস্ত্রজালের প্রয়োগে রথ, হস্তী, অশ্ব এবং পদাতি সমূহের নিধনে রণ-প্রাক্ষণে 'অলাত-চক্রের ন্যায় মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণ করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

ক্লেশ-নিক্শিপ্ত শরনিকরে করিকুল ছিন্নমস্তক হইয়া, ধরাতে নিপতিত হইতে লাগিল ; অশ্বসমূহের গলদেশ ছিন্ন হইয়া ভূপতিত হইতে লাগিল । রথের অশ্ব, ধ্বজা সারথি ও রথী সমূহ শরাঘাতে কে কোথায় ছিন্ন বিছিন্ন

নির্ভিন্নকুস্তাঃ করিণো নিপেতুরমেকশোঃ ২খাঃ শরবুরুকঙ্করাঃ ।

রথা হতাশ-ধবজ-মৃত-নায়কাঃ পদাতয়চ্ছিন্নভুজোরুকঙ্করাঃ ॥ ১৯ ॥

সংছিদ্যামানষিপদেভবাজিনামঙ্গপ্রসূতাঃ শতশো ২মৃগাপগাঃ ।

ভুজাহয়ঃ পুরুষশীর্ষকচ্চপা হতষিপদীপহয়গ্রহাকুলাঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

(ভদা ভগবচ্ছরৈঃ) নির্ভিন্নকুস্তাঃ নির্ভিন্নানি বিদারিতানি কুস্তানি মত্তকানি যেবাং তে) করিণঃ গজাঃ, নিপেতুঃ ; রথা শরবুরুকঙ্করাঃ (শরৈঃ বৃক্ষাঃ ছিন্নাঃ কঙ্করাঃ গ্রীবাঃ যেবাং তে) অনেকশঃ অর্থাঃ ৫ নিপেতুঃ । রথা (হতাঃ অর্থাঃ ধবজাঃ মৃত্যুঃ নায়কাঃ রথিনঃ ৫ যেযু তে) পদাতয়ঃ ৫ নিপেতুঃ ॥ ১৯ ॥

সংছিদ্যামানষিপদেভবাজিনাং (সংছিদ্যামানাঃ ষিপদাঃ ইভাঃ হতিনঃ বাজিনঃ ৫ ভেবাং) অঙ্গপ্রসূতাঃ (অঙ্গভাঃ প্রসূতাঃ শতশঃ অমৃগাপগাঃ কথিরনদাঃ বাঃ প্রবর্তিতাঃ তাঃ) ভুজাহয়ঃ (ভুজাঃ এব অহয়ঃ সর্পাঃ বাহু তাঃ) পুরুষশীর্ষকচ্চপাঃ (পুরুষাণাং শীর্ষাণি এব কচ্চপাঃ বাহু তাঃ) হতষিপদীপহয়গ্রহাকুলাঃ (হতাঃ ষিপাঃ গজাঃ এব দীপাঃ অন্তরাঃ ভূময়ঃ, অর্থাঃ হরাঃ এব গ্রহাঃ তৈঃ ৫ আকুলাঃ ব্যাঘ্রাঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীমদভাগবতম্ ।

হতা অর্থাঃ ধবজাঃ মৃত্যুঃ নায়কাঃ রথিনস্ত যেযু তে ॥ ১৯ ॥

সংছিদ্যামান ষিপদা ইভা বাকিনস্ত ভেবাংভেভাঃ প্রসূতা অমৃগাপগাঃ কথিরনদাঃ, পরস্পরং প্রবর্তিতা ইতি ভূতীরম্নোকেনাথরঃ প্রসিদ্ধনদীরূপকমাহ । ভুজা এবাহরো বাহু তাঃ । পুরুষাণাং শীর্ষাণোঃ কচ্চপা বাহু তাঃ হতা ষিপা এব দীপা অন্তর্বর্তিতানি । হরা এব গ্রহা এবাহরাকুলা ব্যাঘ্রাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সনৈবোত্তবভা ইব ব্রহ্ম নু প্রতি ভাতাঃ কণাভবথে শতকোটি কৃষোত্তবভীত্যর্থঃ । ততশ্চ অশান্তচক্রং জলংকাঠিঃ ত্রয়েণ যথা চক্রবত্তবতি তদন্থেণ সধুসমান্তকুর্দিকু সৈন্য্যভিমুখং ব্রহ্ম শৃঙ্গং যক্ষুর্জয়তি ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

ততশ্চ সংছিদ্যামানানাং ষিপদাদীনাং অঙ্গভাঃ প্রসূতা অমৃগাপগাঃ কথিরনদাঃ পরস্পরং কঙ্করাবাত্যাং প্রবর্তিতা ইতি ভূতীরেনাথরঃ । প্রসিদ্ধনদীরূপকমাহ । ভুজা এবাহরো বাহু তাঃ । হতষিপা এব দীপাঃ অন্তর্বর্তিন উচগ্রদেশাঃ হরা এব গ্রহা এবাহরাকুলা ব্যাঘ্রাঃ ॥ ২০ ॥

হইয়া যে লিপভিত হইল, কেহই তাহার সংবাদ জানে না । পদাতি সৈন্যকুল ছিন্নবাহ, ভিন্ন-বক্ষ এবং বিল্লিষ্টগ্রীব হইয়া, ধরাশায়ী হইতে লাগিল ॥ ১৯ ॥

পদাতি, হতী এবং অখারিহ ছিন্ন বিছিন্ন শর প্রত্যেক হইতে গলিত রুধিরের বেগে শত শত নদী প্রবাহিত হইতে লাগিল । সেই রুধির-স্রোতে

করোরগীনা নরকেশশৈবলা ধনুস্তরজাযুধগুণ্যসংকুলাঃ ।

অস্থুরিকাবর্তভয়ানকা মহামণিপ্রবেকাতরণাশ্মশর্করাঃ ॥ ২১ ॥

প্রবর্তিতা ভীকৃতয়াবহা যুধে মনস্বিনাং হর্ষকরীঃ পরম্পরং ।

বিনিবৃত্তারীশ্মুবেন দুর্শ্মদান্ সঙ্কর্ষণেনাপরিমেয়তেজসা ॥

অর্থঃ ।

করোরগীনাঃ (করাঃ উরশ্চ যীনাঃ বাসু তাঃ) নরকেশশৈবলাঃ (নরাণাং কেশাঃ এব শৈবলাঃ বাসু তাঃ ধনুস্তরজাযুধগুণ্যসংকুলাঃ (যুধে বি এ১ তরণাঃ আয়ুধানি এব চ গুণ্যানি ইতি চ সংকুলাঃ বাণ্ডাঃ) অস্থুরিকাবর্তভয়ানকাঃ (অস্থুরিকাঃ চত্যাগি চক্রাণি বা আবর্তাঃ ভৈঃ ভয়ানকাঃ) মহামণিপ্রবেকাতরণাশ্মশর্করাঃ (মহামণীনাঃ প্রবেকাঃ তল্লিঙ্গিতানি আভরণানি যথাশব্দঃ অশ্মানঃ শর্করাঃ চ বাসু তাঃ) ॥ ২১ ॥

ভীকৃতয়াবহাঃ (ভীকৃতাঃ ভয়াবহাঃ যুধে যুধে, মনস্বিনাং বীরগণাং, কু পরম্পরং হর্ষকরীঃ চরকরীঃ, প্রবর্তিতাঃ । তথা দুর্শ্মদান্ অরীন্ যুধেন বিনিবৃত্তা অপরিমেয়তেজসা (অপরিমেয়ঃ শ্রীধরশাস্ত্রী) ।

করা উরশ্চ যীনা বাসু তাঃ নরাণাং কেশা এব শৈবলা বাসু তাঃ । ধনুঃসোহ ভরণা আয়ুধান্যেব গুণ্য। তেষ্ট তেষ্ট সঙ্কুলাঃ অস্থুরিকাশ্চত্যাগি চক্রাণি বা তা এবাবর্তাঃ তৈঃ ভয়ানকাঃ মহামণীনাং প্রবেকাঃ উক্তমা আভরণানি চ যথাশব্দঃ অশ্মানঃ শর্করাশ্চ বাসু তাঃ ॥ ২১ ॥

ভীকৃতাঃ ভয়াবহা যুধে মনস্বিনাং হর্ষকরীঃ কিং সংকর্ষণেনাপি তদ্বলং স্বয়ং প্রীতিভঃ ।  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অস্থুরিকা শ্চত্যাগি চক্রাণি বা তা এবাবর্তাঃ তৈঃ ভয়ানকাঃ । মহামণীনাং প্রবেকাঃ শ্রেষ্ঠা আভরণানি চ ক্রমেণ অশ্মানঃ শর্করাশ্চ বাসু তাঃ মনস্বিনাঃ বীরগণাং হর্ষকরীঃ ॥ ২১ ॥

অদ্য হে রাজান্ তবলঃ অর্পবৎ দুর্গঃ ভৈরবক দুঃসপারং দুঃশব্দো নিবেশে অস্তত্তলঃ

পদাতিগণের ছিন্নবাক্ নিশাতিত হইয়া, সর্পের স্তায় উপলব্ধ হইল ; মানবেগ  
ছিন্ন মস্তকসমূহ কচ্ছল এবং নিহত হস্তী সমূহের দেহসকল ভাসমান হইয়া,  
নদীত্বেতে ঘোঁপের ন্যায় পরিলক্ষিত হইয়াছিল এবং অশ্বকুলের দেহ  
সকলের ন্যায় অনুভূত হইতে লাগিল ॥ ২০ ॥

করতল-সমূহ ও উল্লসদশ মীনের স্তায়, ভাসমান হইতে লাগিল ; নরকেশ-  
জাল নদীপার্শ্বে শৈবালের স্তায় ইতস্ততঃ ভাসমান হইতেছিল ; ধনুঃ-সমূহ  
ভরণের ন্যায় এবং আয়ুধ সকল গুল্মের ন্যায়, ইতস্ততঃ পরিব্যাপ্ত ছিল ।  
চর্ম এবং চক্রসমূহ ভয়ানক আবের্ডের ন্যায়, লক্ষিত হইতেছিল ॥ ২১ ॥

ভীকৃগণের ভয়াবহ তাঁতুল মহাযুদ্ধে মনস্বী বীর পুরুষগণের বরং  
পরস্পরের মধ্যে গাণ্ডেশ্বরই কারণ হইয়াছিল । দুর্শ্মদ অরিকুলকে যুধাযাতে

বলং তদঙ্গানবদুর্গৈভরবং, দুর্গস্তপারং মগধেন্দ্রপালিতং ।

কয়ং প্রণীতং বসুদেবপুত্রয়ো বিক্রীড়িতং তজ্জগদীশয়োঃ পরং ॥ ২২ ॥

হিতুদ্ভবান্তং ভুবনত্রয়স্য যঃ সমীহতে হনন্তুগং সলীলয়া ।

অর্থঃ ।

ভেষজঃ পরাভিতবসামর্থ্যং বশ্য ভেন) সঙ্কর্ষণেন অপি চে অঙ্গ ! তৎ অর্গবদুর্গৈভরবং (অর্গব-  
বং দুর্গং দ্বন্দ্ববেশং ভৈরবং ভয়ানকং চ) দুর্গস্তপারং অপারং, মগধেন্দ্রপালিতং (মগধেন্দ্রেন  
পালিতং) কয়াবশিষ্টং বলং কয়ং প্রণীতং । হে রাজন্ ! জগদীশয়োঃ বসুদেব-পুত্রয়োঃ  
তৎ অঙ্গানকসৈন্যবিনাশনং তু পরং বিক্রীড়িতং ক্রীড়াযাজং, এব নতু পরাক্রমঃ ইতি  
বয়োব্রহ্মণঃ ॥ ২২ ॥

অনন্তঃ ৬গঃ যঃ ভগবান্ সলীলয়া অনায়াসেন সংকল্পমাজ্ঞেন, ভুবনত্রয়স্য হিতুদ্ভবান্তং  
শ্রুতব্রহ্মণো ।

অঙ্গ চে রাজন্ অর্গবৎ দুর্গমং ভৈরবং ভয়ঙ্করক যন্তো দুর্গস্তপঃ । অস্তোহত্র তলং  
পারমবধিঃ দুঃশঙ্কো নিবেধে । বিক্রমেণাগাধং দেশতন্ত নিরবধিকমিত্যর্থঃ । কিঞ্চ মগধে-  
ন্দ্রেন পালিতং বদেবভূতং রামকৃষ্ণয়োঃ কর্ম উক্তং ভৎপরং কেবলং ভয়ো বিক্রীড়িতং নতু  
পরাক্রমঃ ॥ ২২ ॥

নটৈতদান্দর্ঘ্যমিত্যাহ হিতীতি । তর্হি কিমিত্যান্দর্ঘ্যমিব বর্ণিতং তজ্জাহ তথাপীতি ।  
ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পারমবধিঃ । বিক্রমেণাগাধং দেশতন্ত নিরবধিকমিত্যর্থঃ । বস্তুবিচারে তয়ো স্তৎ কর্ম  
কেবলং বিক্রীড়িতং নতু পরাক্রমঃ ॥ ২২ ॥

নতু যদি জগদীশতা তদা কথং ক্ষুদ্রাভিক্ষুদ্রে জীবৈঃ স্বস্যানহুর্কটৈঃ সহ যুদ্ধে রসঃ  
সিদ্ধান্ত । ন চেত্তর্হি ভদ্বর্ণনয়া কিতজাহ । হিতীতি । তর্হি কিমিত্যান্দর্ঘ্যমিব বর্ণিতং  
তজ্জাহ তথাপীতি । মর্ত্যাহুবিধস্য মর্ত্যঃ সমুদ্ররূপমেব বিধিত ইতি মর্ত্যাহুবিধ স্তস্যারমর্থঃ ।  
যেন স্বাকারেণ জগৎ সৃষ্টাদিকং করোতি তেনৈব যদি জরাসন্ধঃ জরতি তদা খবনহুর্কপত্ন রসঃ ।  
যদি চ মর্ত্যঃ সন্ জয়তি তদা মর্ত্যস্য প্রীতিবোদ্ধা মর্ত্যোহুর্কপ এব । তত্রাপ্যভিপ্রোচ্য  
জরাসন্ধস্য জরাসন্ধমংকার ইতি রসএব ভবতি । নচ মর্ত্যোদেহস্যাস্বরূপং বাচ্যং । পরমাত্মা

নিহত করত, অতুল-তেজস্বী ভগবান্ সঙ্কর্ষণ সেই সমুদ্রতুল্য অপার ও ভীষণ  
করাবশিষ্ট মাগধের সৈন্য-সাগরকে প্রায় ক্ষয় করিয়া ফেলিলেন । হেনরনাথ !  
বসুদেব-নন্দন জগৎপতি রামকৃষ্ণের ঈদৃশ জরাসন্ধের সৈন্য-সংহার কার্যে  
বিশেষ বিস্মিত হইবার প্রয়োজন নাই । কারণ তাঁহার জগতের ঈশ্বর !  
এ সকল কার্যে তাঁহাদের কেবল ক্রীড়ারই পরিচয় হইয়াছে মাত্র ॥ ২২ ॥

যে অনন্তগুণ অনন্তদেব ভগবান্ ত্রিকুব কেবল সংকল্পমাজ্ঞে অবলীলা-  
ক্রমে এই ভুবনত্রয়ের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালন করিতেছেন, তাঁহার পক্ষে পরপক্ষ

ন তস্য চিত্রং পরপক্ষনিগ্রহ স্তথাপি মর্ত্যমুবিধস্য বর্ণিতে ॥ ২৩ ॥

জগ্রাহ বিরথং রামো জরাসন্ধং মহাবলঃ ।

হতানীকাবশিষ্টানুং সিংহঃ সিংহমিবোজসা ॥ ২৪ ॥

বধ্যমানং হতারাতিং পাশৈর্বারুণমানুযৈঃ ।

বারয়ামাস গোবিন্দস্তেন কার্য্যচিকীর্ষয়া ॥

অর্থঃ ।

স্থিতিসংহারাদিকং, সমীহন্তে কুরোতি, তস্য পরপক্ষনিগ্রহঃ চিত্রং আশ্চর্য্যবিষয়ঃ ন ভবতি ।  
স্তথাপি মর্ত্যমুবিধস্য মর্ত্যান্ অমুবিধন্তে অমু কুরোতি তথাবিধস্য মনুষ্যদৃষ্টা বর্ণিতে ॥ ২৩ ॥

সিংহঃ যথা ওজসা বগেন সিংহঃ গৃহীতি তথা মহাবলঃ রামঃ হতানীকাবশিষ্টানুং (৩তানি  
অনীকানি সৈন্যানি যস্য অবশিষ্টাঃ অসবঃ প্রাণাঃ চ যস্য ভুং) বিরথং মহাবলঃ জরাসন্ধং,  
ওজসা জগ্রাহ ॥ ২৪ ॥

বারুণমানুযৈঃ পাশৈঃ জরাসন্ধং বধ্যমানং হতারাতিঃ (৩তাঃ অরাতয়ঃ যেন তঃ বলরামঃ),  
গোবিন্দঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, তেন জরাসন্ধেন, কার্য্যচিকীর্ষয়া (কাষাস্য দুঃসংগ্রহস্য চিকীর্ষয়া বর্ত্তু-  
মিচ্ছয়া) বারয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মর্ত্যমুবিধন্তে অমুকুরোতি মর্ত্যমুবিধন্তা ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ জগ্রাহেতি । \* হতানীকানি যস্য অবশিষ্টা অসবএস যস্য ভুং ভুং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নরাকৃতিঃ । নরাকৃতিঃ পরমব্রহ্ম হরিঃ কারণমানুষ্য ইতি । বান্ধবঃ পরমানন্দঃ পূর্ণ ব্রহ্মেতি  
প্রবণাং ॥ ২৩ ॥

হতানীকচাসৌ অবশিষ্টা অসবএব যস্য সচ ভুং ॥ ২৪ ॥

হতারাতিঃ হতপ্রারম্ভারাতিঃ কার্য্যং বধ্যমানং হৃতারভূতানং সৈন্যানামেকজসংমেলনং  
ভসোব পুনঃ পুনস্তদ্বারাচিকীর্ষয়া ॥

নিগ্রহ করা কিছু আশ্চর্য্যের বিষয় নহে । তথাপি মর্ত্য মানবগণের  
অনুকরণেই এই সমস্ত বৃত্তান্ত অনুবর্ণিত হইতেছে মাত্র ॥ ২৩ ॥

সিংহ যেমন বলপূর্ব্বক অম্ল সিংহকে আক্রমণ করে, সেইরূপ মহাবল-  
পরাক্রম বলদেব বলপূর্ব্বক জরাসন্ধকে আক্রমণ করিলেন ॥ ২৪ ॥

বলরাম যখন বারুণাশ্র ও মানুষ-পাণের দ্বারা জরাসন্ধকে নিহত  
করিবার জন্য বন্ধন করিলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ জরাসন্ধের দ্বারা অন্য দুঃসংগের  
সংগ্রহার্থ, তাহাকে পরিত্যাগ করিতে বলিলেন ॥

জরাসন্ধ একজন প্রসিদ্ধ বীর, সুতরাং লোকনাথ রামকৃষ্ণ কর্তৃক এইরূপে  
অবমাননার সহিত পরিত্যক্ত হওয়াতে, তিনি নিতান্ত লজ্জিত হইয়া তখন হুইয়া

সমুত্তো লোকনাথাত্যাং ব্রীড়িতো বীরসম্মতঃ ।

তপসে কৃতসংকল্পো বারিতঃ পথি রাজভিঃ ॥ ২৫ ॥

বাক্যৈঃ পবিত্রার্থপদৈর্নয়নৈঃ প্রাকৃতৈরপি ।

অকর্ণবদ্ধপ্রাপ্তশ্চ যদুভিস্তে পরাভবঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

১. বীরসম্মতঃ (বীরত্বা সম্মতঃ) সঃ জয়সম্মতঃ লোকনাথাত্যাং রাজকৃপাত্যাং, এবং যুক্তঃ পরিভাষ্যঃ, অতঃ ব্রীড়িতঃ লজ্জিতঃ, সন্ তপসে কৃতসংকল্পঃ পথি রাজভিঃ শিশুপালাদিত্তিঃ বারিতঃ নিবারিতঃ ॥ ২৫ ॥

পবিত্রার্থপদৈঃ (পবিত্রার্থানি ধর্মোপদেশ-পরানি পদানি যেযু তৈঃ) যদুভিঃ তে ভব পরাভবঃ অকর্ণবদ্ধপ্রাপ্তঃ অকর্ণবদ্ধেন নিমিত্তেন, এব প্রাপ্তঃ হাত নয়নৈঃ নীতিভিঃ, প্রাকৃতৈঃ লৌকিকৈঃ বাক্যৈঃ, তং জয়সম্মতঃ নিবারয়ামাস ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হতা বহুশোভরাক্তরো যেন ভথাভূতমপি জয়সম্মতঃ বধ্যমানঃ বারয়ামাস ॥ ২৫ ॥

পবিত্রার্থানি ধর্মোপদেশপরানি পদানি যেযু তৈর্বাক্যৈ ন'রনৈ নীতিভিঃ প্রাকৃতৈ লৌকিকৈঃ । তত্র লৌকিক-ন্যায়মাহঃ অকর্ণেতি যদুভিরন্যতৈঃ কৃত্বা তে যদুভিঃ পরাভবঃ কেবলং কণ্ঠবদ্ধেন প্রাপ্তঃ । অতঃ পরাভবঃ লজ্জিতবানিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

লজ্জিতত্বং চেতুঃ বীরসম্মত উচি ॥ ২৫ ॥

পবিত্রার্থানি ধর্মোপদেশপরানি অর্থানি পদানি চ যেযু তৈঃ । নয়নৈ নীতিভিঃ প্রাকৃতৈ লৌকিকৈঃ । তস তথোপদেশমাহঃ অকর্ণেতি । ভবৈতৎ পরাভবঃ যঃ ললাটে লিখিত-মেব তৎ কথমনাথ ভবতি । অবশ্যমেব ভোক্তব্যঃ কৃত্বং কর্ণেতি যুক্তঃ । এতদ্বাদেনার্যেন নীতিভাষ্যঃ । সচাৰ্থো যথা যদোষ পরাভবন্তে প্রারম্ভকর্ণাধীন এব তর্হি ক' তে লজ্জা । কঃ যদু বুদ্ধিমানতিশুদ্ধাত্মাং যাদবাদপি যঃ দুর্জলং সংস্যাতে ? যাদবেন সহ যুদ্ধে তদ জয়ে সতি ন কিমপি বলঃ পরাজয়েইপি ন কাচিল্লজ্জা । জয়সম্মতঃ সিংহো হি কৃষ্ণসারং জিঘ্রাসি ন কব-পুত্রং কথমজিঘ্রাসি ন কামপি নিলাং প্রাপ্তোহীতি বয়ং জানীমঃ । সমকক্ষেণপি সহ যুদ্ধে জয়পরাজয়ভ্যাং কদিতৈ ন' গর্কদৈন্যে ধার্যে । কিমুত বতোহতিনুনেনেতি শাস্ত্র-মিতি ॥ ২৬ ॥

তানাত্ম বন-গমনে বাসনা করিলেন । কিন্তু শিশুপালাদি রাজন্যবর্গ নানাবিধ ধর্মোপদেশ এবং নীতি-সম্বন্ধ পবিত্র ও লৌকিক উপদেশ বাক্যের দ্বারা তাঁহাকে নিবারণ করিয়াছিল ॥ ২৫ ॥

তাঁহারা বলিলেন, হে বীর ! একজন সমকক্ষের সহিত যুদ্ধে পরাস্ত হইলে, আপনাদিগের অধমানতার কারণ ছিল যুদ্ধে ; কিন্তু অতি দুচ্ছ বস্তৃপতি কৃষ্ণের

হতেষু সর্বানীকেষু নৃপতিবাহীদ্রথঃ ।

উপেক্ষিতো ভগবতা মগধান্ দুৰ্ম্মনা যযৌ ॥ ২৭ ॥

মুকুন্দোহ্যপ্যকৃতবলো নিস্তীর্ণারিবলার্ণবঃ ।

বিকীৰ্য্যমাণঃ কুশ্ঠমৈবিবুধৈরহুমোদিতঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

এবং সর্বানীকেষু (সর্বেষু অনীকেষু) চতেষু সংস্থ বাহীদ্রথঃ বৃহদ্রথপুত্রঃ, জরাসন্ধঃ নৃপতিঃ ভগবতা উপেক্ষিতঃ সন্ দুৰ্ম্মনাঃ এব মগধান্ স্বদেশং, যযৌ ॥ ২৭ ॥

অকৃতবলঃ (ন কৃতঃ বলঃ সৈন্যং বলা সঃ) নিস্তীর্ণারিবলার্ণবঃ (নিস্তীর্ণঃ অনারাসেনা ভীর্ণঃ অরিবলার্ণবঃ যেন সঃ) বিবুধৈঃ দেবৈঃ (সামু সাগু ইতি) অহুমোদিতঃ কুশ্ঠমৈঃ বিকীৰ্য্য-  
মাণঃ আচ্ছাদ্যমানঃ, মুকুন্দঃ অপি যশুরং যযৌ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরবাণী ।

বাহীদ্রথো জরাসন্ধঃ ॥ ২৭ ॥

মুকুন্দোহপি যথাবিভাত্যুৎকঃ । ন কৃতঃ বলঃ বলা সঃ । ভট্টো বামুতনুট্যাক্ত প্রসিদ্ধানা-  
দিত্তি ভাঃ নিস্তীর্ণঃ অনারাসেনৈব ভীর্ণো অরিবলার্ণবো যেন । সাহুসাধিহুমোদিতঃ ॥ ২৮ ॥  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বাহীদ্রথো বৃহদ্রথপুত্রো জরাসন্ধঃ ॥ ২৭ ॥

নিকট যখন আপনার পরাজয় হইল, তখন তাহা প্রকৃত পরাজয় নহে ; উহা আপনার পূর্ব-সঞ্চিত পাপেরই লিখন মাত্র । ইহাতে আপনার লজ্জিত হওয়া অবিধেয় । বিশেষত কোন্ বুদ্ধিমান ব্যক্তি অতি ক্ষুদ্র যাদব হইতেও আপাতক্বে দুৰ্লল মনে করিবে ? ইহাদের সহিত যুদ্ধে জয় লাভ হইলে, যেমন আপনার পক্ষে কোন গৌরবের বিষয় হয় না, সেইরূপ পরাজয়েও কোন নিস্তা নাই । বিশেষত জয় কিম্বা পরাজয়ে ক্ষত্রিয়ের পক্ষে হর্ষ বা বিষাদের বিষয় কখনই সম্ভব নহে । এই প্রকার যুক্তিযুক্ত বাক্যে তাঁহারা জরাসন্ধকে সান্ত্বনা করিলেন ॥ ২৬ ॥

যাবতীয় সৈন্যকুল নিঃশূন্য হইলে, বৃহদ্রথ-নন্দন রাজা জরাসন্ধ ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে উপেক্ষিত হইয়া, বিষমচিত্তে স্বকীয় রাজ্য মগধ-  
দেশে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৭ ॥

বিস্তীর্ণ সৈন্যসামগ্রিকে নিধন করিলেও শ্রীকৃষ্ণের নিজের কোনরূপ বলক্ষয়  
হয় নাই । তাহুণ যুদ্ধে জয়লাভ করিতে, অমরবাণী দেবরুদ্ধ সাধুবাদের  
দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের জয়ঘোষণা করত, তরুপরি পুষ্পাবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥  
শত্রুগণের নিধনে মথুরাবাসীরা আনন্দের আর সীমা রহিল না, তাঁহারা



মাথুরৈরভিসংগম্য বিশ্বৈরুদ্ভিতাশ্চাভিঃ ।

উপগীয়মানবিজয়ঃ স্মৃতমাগধবন্দিতিঃ ॥ ২৯ ॥

শঙ্খদুন্দরো নেত্রভৈরীতূর্যাণ্যনেকশঃ ।

বীণাবেণুমুদঙ্গানি পুরং প্রবিশতি প্রভো ॥ ৩০ ॥

সিক্তমার্গাং হৃষ্টজনাং পতাকাভিরলঙ্কতাং ।

নিষুট্টাং ব্রহ্মঘোষণে কৌতুকাবদ্ধতোত্তরাং ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

(শঙ্খবিনাশাৎ) বিজয়ৈঃ নিবৃত্ততাপৈঃ, উদ্ভিতাশ্চাভিঃ প্রসন্নচিত্তৈঃ মাথুরৈঃ মথুরাবাসিন্ধিঃ, জনৈঃ অভিসংগম্য মিলিত্বা, স্মৃতমাগধবন্দিতিঃ (উপগীয়মানঃ বিজয়ঃ বস্যাং সঃ) কৃষ্ণঃ স্বপুরং মথুরাং, ঘবো ॥ ২৯ ॥

প্রভো ঈরুক্ষে, পুরং প্রবিশতি সতি শঙ্খদুন্দরঃ ভৈরীতূর্যাণি চ বীণাবেণুমুদঙ্গানি চ অনেকশঃ নেহুঃ ॥ ৩০ ॥

তদা তু সিক্তমার্গাং (সিক্তাঃ চন্দনাদাঘুত্ৰিঃ মার্গাঃ বস্যাঃ ভাঃ) হৃষ্টজনাং (হৃষ্টাঃ জনাঃ বস্যাং ভাঃ) পতাকাভিঃ অলঙ্কতাং, ব্রহ্মঘোষণে বেনপাঠঘোষণে, নিষুট্টাং নিনাদিতাং, কৌতুকাবদ্ধতোত্তরাং (কৌতুকেন উৎসবেন আ সৰ্বভো বন্ধানি ভোরগানি বস্যাং ভাঃ পুরীং মথুরাং ঈরুক্ষে প্রাবিশৎ) ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রভালগ্নৈত মথুরাবাসিত্তির্জটনৈঃ । অভিসংগম্য মিলিত্বা ॥ ২৯ ॥

তদা চ প্রভো পুরং প্রবিশতি সতি শঙ্খাদরো নেহুঃ ॥ ৩০ ॥

কথং তদা পুরং তদাহ সিক্তমার্গামিতি । ব্রহ্মঘোষণে বেনপাঠঘোষণে নিষুট্টাং নিনাদিতাং কৌতুকেন উৎসবেন আ সৰ্বভো বন্ধানি ভোরগানি বস্যাং ভাঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মুকুলোৎপি বসাবিত্তাহুবলঃ ২৮—৫০ ॥ পুরং বিশিনষ্টি সিক্তমার্গামিত্যুদ্ভিতা ॥ ৩১ ॥

সকলে আনন্দ-সহকারে ঈরুক্ষে পরিব্রত হইয়া, হর্ষ প্রকাশ করিতে লাগিলেন ; স্মৃত, মাগধ ও বন্দীগণ ঈরুক্ষের স্তুব করিতে লাগিলেন ; এই প্রকারে সকলে পরিব্রত হইয়া, ঈরুক্ষে স্বীয় পুরী মথুরায় প্রস্থান করিলেন ॥ ২৯ ॥

জরাসন্ধের দর্পধর্ষকারী গোবিন্দ যখন জয়শব্দে মথুরার প্রবেশ করিলেন, তখন তুরী ভৈরী, বেণু, বীণা, মুদঙ্গ, শঙ্খ ও দুন্দুভি প্রভৃতি বাদ্যযন্ত্র চতুর্দিক হইতে বাজিত হইতে লাগিল ॥ ৩০ ॥

মথুরার রাজপথ সকল ধূবাসিক্ত জলে আসিক্ত করা হইয়াছিল ; ইত্যন্তঃ

নিচীয়মানেন নারীভিঃ সাল্যদধ্যক্ষতাস্কুরৈঃ ।

নিরীক্ষ্যমাণঃ সস্নেহঃ শ্রীভোগ্যকলিতলোচনৈঃ ॥ ৩২ ॥

আয়োজনগতং বিত্তমনস্তং বীরভূষণং ।

যদুরাজায় তৎ সৰ্ব্বমাক্রতং প্রাদিশং প্রভুঃ ॥ ৩৩ ॥

এবং সুপ্তদশকুস্তাবত্যক্ষৌহিনীবলঃ ।

অর্থঃ ।

নারীভিঃ সাল্যদধ্যক্ষতাস্কুরৈঃ প্রভৃতিভ্যঃ নিচীয়মানঃ বিকীর্ণ্যমাণঃ, তথা শ্রীভোগ্য উৎকলিত-  
লোচনৈঃ ( উৎকলিতানি লোচনানি যেষাং তৈঃ জনৈঃ ) সস্নেহঃ যথা স্যাৎ তথা নিরীক্ষ্য-  
মাণঃ ॥ ৩২ ॥

প্রভুঃ পরমেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ আয়োজনগতঃ । আয়োজনং রণভূমিঃ, তদগতং তদ্রহিতং । অনস্তং  
বিত্তং বীরভূষণং ( বীরাণাং ভূষণং ) যৎ অাক্রতং তৎ সৰ্ব্বং যদুরাজার উগ্রসেনার, প্রাদিশং  
সমর্পিতবান্ ॥ ৩৩ ॥

তাবত্যক্ষৌহিনীবলঃ ( ভাষ্যভ্যঃ জরোবিশভিসংখ্যাকাঃ অক্ষৌহিনীঃ বলং সেনা বস্যা  
ঐধরসাম্যো ।

নিচীয়মানঃ বিকীর্ণ্যমাণঃ । প্রাবিশাদাত বিপারিণভাহুযজঃ ॥ ৩২ ॥

আয়োজনং রণভূমিঃ তদ্রহং বিত্তং বীরাণাং ভূষণং ॥ ৩৩ ॥

ঐধরসাম্য চক্রবর্তী ।

নিচীয়মানঃ বিকীর্ণ্যমাণঃ । প্রভুঃ প্রাবিশদিতং বিপারিণভাহুযজ ইতি ঐশ্বামিচরণাঃ । যদা  
প্রাদিশদিত্তি পরেণাশ্রয়ঃ ॥ ৩২ ॥

আয়োজনং যুদ্ধভূমিঃ তদ্রহ পতিতঃ বীরাণাং ভূষণং গাতুলয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

বিচিত্র পতাকা ও নানাবিধ উৎসব-সূচক মাল্য দ্ব্যেব হস্ত্যা ও তোরণাদি  
অলঙ্কৃত করা হইয়াছিল । তদ্রত্য জনগণ সকলেই আনন্দপূর্ণ ও হৃষ্টচিত্ত  
প্রতীত হইতে লাগিল ; ব্রাহ্মণগণকৃত স্তম্ভল বেদাধ্যয়ন শব্দ সমগ্র মথুরা-  
ভূমিকে যেন নিনাদিত করিতেছিল ॥ ৩১ ॥

পুর-প্রবেশ কালে মথুরাবাসিনী নারীগণ, মাল্য দধি অক্ষত ও অকুরাদির  
বিকীরণে শ্রীকৃষ্ণের স্তম্ভল প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; জনগণ শ্রীত প্রসন্নচিত্তে  
ও আনন্দ-বিকলিত-লোচনে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সস্নেহ নিরীক্ষণ করিতে  
লাগিল ॥ ৩২ ॥

অসীম-পরাক্রম সর্বেশ্বর নানুদেব রণ-প্রাক্ষেপে বীরসমূহের বিবিধ  
মণিময় রত্নালঙ্কারাদি যে সমস্ত প্রচুর ঐশ্বর্য সংগ্রহ করিয়াছিলেন, সে সমস্ত  
আময়ন করত, যদুরাজ উগ্রসেনাকে প্রদান করিলেন ॥ ৩৩ ॥

যুযুৎসোঃ মাগধো রাজা যজ্ঞতিঃ কৃকপালিঃ ১৩ : ৩৪ ॥

অক্ষিণ্ণঃ স্তম্বলং সর্বং বৃকয়ঃ কৃকতেজসা ।

হতেষু তেষুনীকেষু তাক্তোহগাদরিতি নৃপঃ ১৫ ॥

অষ্টাদশমসংগ্রামে আগামিনি তদন্তরা ।

অর্থঃ ।

তথাকৃতঃ ) মাগধঃ রাজা অরাসন্ধঃ কৃকপালিঃ যজ্ঞতিঃ সঃ সপ্তদশমকৃতঃ সপ্তদশবারান্ এবং  
এব বৃকযে ॥ ৩৪ ॥

কৃকতেজসা যুক্তাঃ বৃকয়ঃ বাদবাঃ সর্ব- স্তম্বলং ( তস্য অরাসন্ধস্য বলং ) অক্ষিণ্ণ-  
বজঃ । এবমেব তেষু অনীকেষু হতেষু সঃ অক্ষিতিঃ রামকৃকপালিঃ তাক্তঃ উপেক্ষিতঃ, নৃপঃ  
অরাসন্ধঃ অগাং যুগ্মং জগাম ॥ ৩৫ ॥

অষ্টাদশমে সংগ্রামে আগামিনি সতি 'তদন্তরা তৎপূৰ্ণ' নারদেন প্রেরিতঃ যবনঃ কাল-

শ্রীমদ্রামাণী ।

ভাবতী'ত ছেনঃ । তাংতি পরাজয়ে বর্তমানেহপি অকৌহিণ্যো বলং যস্য সঃ সপ্তদশ-  
কৃতঃ সপ্তদশবারান্ বৃকযে ॥ ৩৪ ॥

অক্ষিণ্ণ- কয়ঃ নিহ্নাঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্মাধ চক্রবর্তী ।

তাপতাঃ ত্রয়োবিংশতিংবাঃ অকৌহিণ্যো বলং সৈন্তং যস্য সঃ পুংস্তাভাব-  
আর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

অক্ষিণ্ণ- কয়ঃ নিহ্নাঃ ॥ ৩৫ ॥

নারদপ্রেরিত ইতি বিকৃপ্তায়ে কথা বধা । কদাচিদগাঃ যত্নাৎ পশু ইতি পরি-  
হসিতঃ । তৎ ক্রমাৎ বদধো বহু জতমুঃ । ততঃ স্তেবাঃ তানেন সচকৃপিতো গার্গ্যো দক্ষিণাপথঃ

মগধরাজ অরাসন্ধ এই প্রকারে প্রতিবার ত্রয়োবিংশতি অকৌহিণী  
সেনা সংগ্রহ করত ক্রমাৎ সপ্তদশ বার কৃকপালিত বহুগণের সহিত যুদ্ধ  
করিয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের অতুল সামর্থ্যে উন্নততর্য্য বাদবগণ কর্তৃক হতসৈন্ত হইয়া,  
তিনি পরাজয় স্বীকার করেন ; এই প্রকারে অরাসন্ধের সংগৃহীত যাবতীয় বল  
বিনষ্ট হইলেও, রামকৃক যখন তাঁহাকে নিহত না করিয়াই উপেক্ষিত ভাবে  
পরিত্যাগ করিলেন, তখন মহারাজ অরাসন্ধ স্বীয় রাজ্য মগধদেশেই প্রস্থান  
করিলেন ॥ ৩৫ ॥

অনন্তর অরাসন্ধ যখন পুনরায় সতীকরণ বার যুদ্ধের আয়োজন করিতে-  
ছিলেন, ইতিমধ্যে দেবর্ষি নারদ কাণবদনের সময়ে উপনীত হইয়া

নারদপ্রেরিতো বীরো যবনঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥ ৩৬ ॥

রুরোধ মথুরামেত্য তিস্তিভিন্নৈচ্ছকোটিভিঃ ।

নূলোকে চাপ্রতিদ্বন্দ্বো রুক্ষীন্ অস্বাস্মিতান্ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

যবনাখাঃ বীরঃ প্রত্যদৃশ্যত ( মথুরাং প্রাপ্তঃ তত্রৈতাঃ জনৈঃ চ দৃষ্টঃ ) ॥ ৩৬ ॥

নূলোকে অপ্রতিদ্বন্দ্ব ( ন বিদ্যাতে প্রতিদ্বন্দ্বঃ তুলাবলঃ যস্য সঃ তথাভূতঃ কালযবনঃ নারদমুণাং ) রুক্ষীন্ এব অস্বাস্মিতান্ স্বতুলাবলান্, অস্বা তিস্তিঃ স্নেহকোটিভিঃ সহ এত্যা আগম্যঃ মথুরাং রুরোধ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অষ্টাদশমে অষ্টাদশে সংগ্রামে ভাবে । ভয়ঙ্করকর্তৃণাং কালযবনঃ সংপ্রাপ্তঃ ॥ ৩৬ ॥

আস্বাস্মিতান্ আস্বতুল্যান্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গঙ্গা যাদবভরকরো মে পুত্রো ভবহিঁসি সঙ্করা অরম্ভূর্ণঃ ভুঞ্জানো মহাদেবমারাধা যাদব-  
বর্ষান্তে তস্মাৎ স্বাভীষ্টং বরং প্রাপা ছযান্ অগৃহমাগচ্ছপুত্রকেণ যবনেশ্বরেণ পুত্রার্থং সংবৃত  
স্তভাধ্যায়ঃ কালযবনঃ পুত্রঃ জনসামাস সচ কালযবনঃ মহাবলোদ্যমঃ পৃথিব্যাস্থিতানীং  
কে বলিনো নৃপা ইতি নারদং পশ্যচ্চ সচ যদুন্ প্রাহ । এবং নারদপ্রেরিতো মথুরাং দৃষ্টো  
যজুব ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিবার উপদেশ প্রদান করিলে, যবন-বীর মথুরায়  
উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

তৎকালে কালযবনের তুল্য বলশালী বীর আর কেহ মানবের মধ্যে  
নয়নগোচর হয় নাই । অকস্মাৎ নারদকে অবলোকন করিয়া, তিনি নিজের  
তুল্য-যোদ্ধার অনুসন্ধান করিলে, দেবর্ষি রুক্ষীং-শীর্ষ বীরগণকেই তাঁহার  
সমকক্ষ বিবেচনায় নির্দেশ করিলেন । সুতরাং কালযবনও নারদের উপদেশ  
অনুসারে তিন কোটি স্নেহ সৈন্য সঙ্গে লইয়া, তথায় আগমন করিলেন এবং  
মথুরাকে অবরুদ্ধ করিলেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

কোন সময়ে গর্গ যুনির পুত্রকে তাঁহার শ্রালক “শও” বলিয়া উপহাস করেন ; তাহা  
শ্রবণে সমীপবর্তী যাদবগণ নাতিশয় হাস্য করেন । গার্গ্য সেই হাস্য সহ্য করিতে না পারিয়া,  
যাদবগণের ভয়প্রদ একটি পুত্রের কামনার দক্ষিণদিকে গমন করত, কেবল মাত্র দৌহর্গ  
ভোজনে যাদব বংশের কাল মহাদেবের আরাধনা করেন । অনন্তর আন্তভোজের তৃপ্তি-  
সাধনে বর-লাভ করিয়া, গার্গ্য যখন প্রত্যাগমন করিলেন, তখন অপুত্রক যবনেশ্বর পুত্রকামনায়

তং দৃষ্টাচিন্তয়ৎ কৃষ্ণঃ সঙ্কর্ষণ-সহায়বান্ ।

অহো যদূনাং বৃজিনং প্রাপ্তং হুভয়তো মহৎ ॥ ৩৮ ॥

যবনোহয়ং নিরুদ্ধেহস্মানন্ত তাবদ্রহাবলঃ ।

মাগধোহপ্যন্ত বা শ্বো বা পরশ্বো বাগমিষ্যতি ॥ ৩৯ ॥

আবয়ো যুধ্যতোরস্ত যজ্ঞাগন্তা জরাসুতঃ ।

বন্ধুন্ হনিষ্যত্যথবা মেষ্যতে অপূরং বলী ॥

অর্থঃ ।

তং কালযবনং দৃষ্টা সঙ্কর্ষণ-সহায়বান্ বলরামেন সহ অবস্থিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, ইদং অচিন্তয়ৎ বৎ অহো । যদূনাং মহৎ বৃজিনং হৃৎং, উভয়তঃ কালযবনাং জরাসুত্যাং চ প্রাপ্তং ॥ ৩৮ ॥

মহ্যবলঃ অয়ং যবনঃ অন্য তাবৎ অস্মান্ নিরুদ্ধে নিরুগন্ধি ; অন্য অশ্বিন্ অহনি বা শ্বঃ পরশ্বিন্ অহনি, বা পরশ্বঃ তদনন্তরে অহনি, বা মাগধঃ আগমিষ্যতি ॥ ৩৯ ॥

অন্য অনেন, সহ আবয়োঃ যুধাতোঃ সতোঃ, যদি জরাসুতঃ আগন্তা আগমিষ্যতি, তর্হি সা বলী অস্মাকং বন্ধুন্ হনিষ্যতি অথবা তান্ বন্ধা অপূরং নেষ্যতি ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

বৃজিনং হৃৎং । উভয়তঃ যবনাং জরাসুত্যাং ॥ ৩৮ ॥

তদাহ যেনৈন । নিরুদ্ধে নিরুগন্ধি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণো যাদবদ্রোহাবিষ্টবাদচিন্তয়ৎ । উভয়তো যবনাং জরাসুত্যাং ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

\*ভাদ্রশ সৈন্তসামন্তে পরিব্রত যবনাধিপতিকে যুদ্ধার্থ উপস্থিত হইতে অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ বলরামের সহিত একত্র চিন্তা করিয়া বলিলেন, অহো ! যাদবগণের বিষম বিপদ উভয়ত উপস্থিত বলিয়া আমি বিশেষ অনুভব করিতেছি ॥ ৩৮ ॥

এদিকে মহাবল কালযবন অত্র আমাদিগের মধুরার দ্বার অবরোধ করত অবস্থান করিতেছে, ওদিকে অত্র বা কল্যা বা আগামী পরশ্ব জরাসুত যুদ্ধার্থ আগমন করিবে ॥ ৩৯ ॥

আত্মাস ।

তাহার নিকট প্রার্থনা করেন এবং যবনেশ্বরের অল্পমতিতে তিনি তদীর ভার্যার সজত হইরা, কালযবন নামে এক পুত্রের উৎপাদন করেন । অতি অল্পকাল মধ্যে এই পুত্র বিপুল বলশালী হইতে প্রসঙ্গ হইরা উঠিল । নিজের অতুল বীর্ষের পরিচর্য্যার্থ কালযবন এক দিবস সন্ধ্যাত দেবর্ষিকে অভিযান পূর্ব্বক পৃথিবীর মধ্যে নিজের সমবলীর সংবাদ জিজ্ঞাসা করিল । তখন দেবর্ষি এই বহুপণকেই তাহার সমকক্ষ বলিয়া নির্দেশ করাতেন, কালযবন অকস্মাৎ আসিয়া, যথুধাকে আক্রমণ করিল ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

তদ্বাদদ্য বিধাস্যামো দুর্গং দ্বিপদদুর্গমং ।

তত্র জাতীন্ সমাধায় যবনং ঘাতয়ামহে ॥ ৪০ ॥

ইতি সংমত্ৰ্য ভগবান্ দুর্গং দ্বাদশযোজনং ।

অন্তঃসমুদ্রে নগরং কুস্মাভুতমচীরকং ॥ ৪১ ॥

দৃশ্যতে যত্র হি দ্বার্ক্যং বিজ্ঞানং শিল্পনৈপুণং ।

অর্থঃ ।

তদ্ব্যং দ্বিপদদুর্গমং (দ্বিপদৈঃ নদৈঃ দুর্গমঃ পদ্মশকাং) দুর্গং বিধাস্যামঃ করিষ্যামঃ, তত্র জাতীন্ সমাধায় নীচা, যবনং ঘাতয়ামহে ॥ ৪০ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ সর্ঘ্যেন সহ ইতি এবং সংমত্ৰ্য বিচার্য, অন্তঃসমুদ্রে সমুদ্রমধ্যে, দুর্গং তত্র চ কুস্মাভুতঃ সর্কাস্তর্ঘ্যময়ঃ, দ্বাদশযোজনঃ তৎপরিমাণবিশীর্ণঃ নগরঃ অচীরকং (বিশ্বকর্মা করিষ্যামাস) ॥ ৪১ ॥

যত্র নগরে হি দ্বার্ক্যং (দ্বারী বিশ্বকর্মা ভগ্না সম্বন্ধি) বিজ্ঞানং শিল্পনৈপুণং ক্রিয়াকৌশলং শ্রীধরস্বামী ।

অস্য অনেন ॥ ৪০ ॥

সমুদ্রমধ্যে দুর্গং ভগ্নমধ্যে নগরং কুস্মাভুতং সর্কাস্তর্ঘ্যং অচীরকং করিষ্যামাস ॥ ৪১ ॥

দ্বারী বিশ্বকর্মা । ভদ্রীয়ঃ শিল্পনৈপুণক ক্রিয়াকৌশলং । তদাহ সার্বভৌমঃ । রথোতি রথ্যাঃ শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অস্য অনেন ॥ ৪০ ॥

সমুদ্রমধ্যে দুর্গং দ্বাদশযোজনমিতি । অষ্টভিঃ বর্গমধ্যে : সাদৃশ্যং দ্বাদশমূলং । ভাগঃ ত্রিতালকো হস্তো হস্তো যৌ কিছুকচাতে । কিছুকঃ ধনুঃ প্রোক্তঃ ধনুযো বিনহস্তকং । কোশঃ ক্রেশ্ণো দুর্গবৃতি গবৃতা য়েতু যোজনমিতি তদ্ব্যং নগরং ॥ ৪১ ॥

আমরা উভয়ে ইহার সহিত সংগ্রামে নিযুক্ত থাকিবার সময় যদি জরা-পুঞ্জ মার্দধ আসিয়া উপস্থিত হয়, তাহা হইলে বিলম্বণ বিপদেরই সম্ভাবনা; সেই মহাবল-পরাক্রান্ত জরাসন্ধ আমাদিগের যাবতীয় বন্ধুবর্গকে হয় নিধন করিবে, নতুবা বন্দী করত তাহার স্বীয় রাজ্য মগধেই লইয়া যাইবে ।

অতএব এক্রপ অবস্থায় এমন একটি দুর্গ নির্মাণ করা প্রয়োজন, যেখানে সমুদ্রের গতিবিধি হইতে না পারে ; এবং সেই দুর্গে জাতীগণকে রাখিয়া আসিয়া, কালধনকে নিহত করিব ॥ ৪০ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ অগ্রজ বলদেবের সহিত এইরূপ পরামর্শ করিয়া, সমুদ্র-মধ্যে এক অভূত দুর্গ প্রস্তুত করিলেন ; এবং দুর্গমধ্যে দ্বাদশ-যোজন বিশীর্ণ এক অপূর্ব মনোরম নগর বিশ্বকর্মার দ্বারা নির্মাণ করাইলেন ॥ ৪১ ॥

রথ্যাচত্বরবীথীভিষ্থা বাস্তু বিনির্মিতং ॥ ৪২ ॥

স্বরক্ষমলতোদ্যানবিচিত্রোপবনাস্থিতং

হেমশৃঙ্গৈর্দ্বিবি স্পৃগ্ভিঃ স্ফাটিকাট্টালগোপুত্রৈঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্থরঃ ।

দৃশ্যতে ; তৎ যথা (রথ্যাঃ রাজমার্গাঃ চত্বরানি স্রঙ্গণানি, বীথ্যাঃ উপমার্গাঃ তৈঃ) যথা বাস্তুঃ  
বাস্তুগৃহাদিনির্মাণস্থানং তদনতিক্রম্য নির্মিতং ॥ ৪২ ॥

স্বরক্ষমলতোদ্যানবিচিত্রোপবনাস্থিতং (স্বরূপাঃ ক্ষমা লভাশ্চ যেষু তানি উদ্যানানি  
বিচিত্রোপবনানি চ তৈঃ স্থিতং) হেমশৃঙ্গৈঃ (হেমময়ানি শৃঙ্গানি যেষাঃ তৈঃ) দ্বিবি-  
স্পৃগ্ভিঃ অতু্যচৈঃ, স্ফাটিকাট্টালগোপুত্রৈঃ (স্ফাটিকাঃ অট্টালাঃ উপরিভূমিকাঃ গোপুত্রানি পুর-  
দ্বারানি, তৈঃ চ নির্মিতং ইতি পরেণাশ্বয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

রাজমার্গাঃ পুরতঃ বীথ্যা উপমার্গাঃ । পশ্চিমন্তঃ উত্তরতোহপি চত্বরান্যঙ্গানি । ভাষ্যে  
কোষ্ঠা স্রঙ্গাণ্যন্তঃস্রবণভবনানি ভদ্রপরি স্ফাটিকাট্টালিকাঃ । তত্ৰপরি হেমকুস্তা ইতি বহুভূমিকং  
যথা বাস্তু বাস্তুগৃহনির্মাণস্থানং তদনতিক্রম্য বিনির্মিতং ॥ ৪২ ॥

স্বরূপাঃ ক্ষমা-লভাশ্চ যেষু তানি উদ্যানানি বিচিত্রোপবনানিচৈত্বরস্থিতং । হেমময়ানি  
শৃঙ্গানি যেষাং তৈঃ । দ্বিবি স্পৃগ্ভিরতু্যচৈঃ স্ফাটিকা অট্টালা উপরিভূমিকাঃ । গোপুত্রাণিচ  
পুরদ্বারানি তৈঃ নির্মিতমিত্যুক্তরেণাশ্বয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যাত্রঃ বিজ্ঞানঃ বিশ্বকর্মণঃ পাণ্ডিত্যঃ শিল্পে শিল্পকর্মণি নৈপুণ্যং যত স্তৎ । নগরঃ  
বিশিনষ্টি সাক্ষৈর্জিভিঃ । রথ্যা রাজমার্গাঃ । চত্বরান্যঙ্গানি । বীথ্যা উপমার্গাঃ । বাস্তু-  
গৃহাদিনির্মাণস্থানং তদনতিক্রম্য নির্মিতং । রাজতঞ্চ আরকুটং পীতং লোহকং তাত্য্যং

এই নগর মধ্যে বিশ্বকর্ম্মার বিজ্ঞান ও শিল্প-নৈপুণ্যের বিশেষ পরিচয়  
পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে । রাজমার্গ, প্রাঙ্গণ, উপমার্গ এবং বাস্তুগৃহাদি নির্মাণের  
শৃঙ্খলা অতি অপূর্ব বলিয়াই অনুভূত হইয়াছিল ॥ ৪২ ॥

তপ্তাকার উদ্যান এবং উপবন সমূহ স্বর্গীয় তরু ও লতায় সমাকীর্ণ ছিল ।  
সুবর্ণময় চূড়াবিশিষ্ট অজীব উচ্চ স্ফটিক-নির্মিত অট্টালিকা সমূহ এবং  
পুরদ্বার সকল নির্মিত হইল ॥ ৪৩ ॥

আভাস ।

দুর্গ নির্মাণের প্রণালী যথা—বহুদেব বলিলে শ্রীকৃষ্ণ, বলরাম, বসুদেব ও উগ্রসেনকেই  
বুঝায় এবং এই চারিজনকে জগৎ ভিন্ন ভিন্ন অট্টালিকা নির্মিত হইয়াছিল । প্রথমত  
চতুর্দিকে সমুদ্র এবং সমুদ্রের জল নিবারণার্থ চতুর্দিকে সেতু নির্মিত ছিল ; সেতুর অন্তরে

রাজতারকুটে: কোঠৈহে'মকুন্তরলংকটৈ: ।

রত্নকুটে গৃহৈহৈমৈ মহামারকতস্থলৈ: ॥ ৪৪ ॥

বাস্তোম্পত্তীনাং গৃহৈ বড়ভীতিশ্চ নির্মিতং ।

চাতুর্বর্ণ্যজনা কীর্ণং যদুদেবগৃহোল্লসং ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

রাজতারকুটে: (রাজতঃ আরকুটং পিতলং চ তাত্যং নির্মিতৈ: ) হেমকুন্তৈ: অলঙ্কটৈ: । কোঠৈ: অন্নশালাখশালাদিভি: রত্নকুটে: পদ্মরাগাদিশিখরৈ:, হৈমৈ: সৌবর্ণৈ: মহামারকত-স্থলৈ: (মহামরকতস্থলানি যেষু তৈ: ) গৃহৈ: চ নির্মিতং ॥ ৪৪ ॥

(নগরগৃহাদৌ) বাস্তোম্পত্তীনাং দেবানাং, চ গৃহৈ: বড়ভীতি: চক্ষুশালিকাভি:, চ নির্মিতং চাতুর্বর্ণ্যজনা কীর্ণং (ব্রাহ্মণাদি চাতুর্বর্ণ্যজনৈ: আকীর্ণং ব্যাপ্তং) তথা যদুদেবগৃহোল্লসং যদুদেবস্য উগ্রসেনস্য গৃহৈ: উল্লসং শোভমানং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রাজতারকুটে: রাজতক আরকুটক পীতলোঃ তাত্যং নির্মিতৈ: কোঠৈ: অখশালা-শালা দিভি: । কথঙ্কুটৈ: হেমকুন্তরলংকটৈ: । তথা রত্নকুটে: পদ্মরাগাদিশিখরৈ: হৈমৈ: সৌবর্ণৈ: । মহামারকতময়ানি স্থলানি যেষু তৈ: গৃহৈ: ॥ ৪৪ ॥

কিঞ্চ নগরগৃহাদৌ বাস্তোম্পত্তীনাং দেবানাং গৃহৈ: বড়ভীতিশ্চক্ষুশালিকাভি: নির্মিতং । যদুদেবগৃহৈরুল্লসং শোভমানং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নির্মিতৈ রত্নকুটে: পদ্মরাগাদিশিখরৈ: । বাস্তোম্পত্তীনাং দেবানাং বলভীতিশ্চক্ষুশালাভি: যদুদেব: শ্রীকৃষ্ণস্য গৃহৈরুল্লসং কর্ণেণ লসং ॥ ৪২—৪৫ ॥

রজত ও পিতল নির্মিত হেমকলসবিশিষ্ট শোভন রক্ষনশালা ও অখ-শালাদি প্রস্তুত হইল । বাসগৃহ সমস্তের শীর্ষভাগ পদ্মরাগাদি বিচিত্র মণি দ্বারা খচিত এবং সমস্ত গৃহতল মহা মারকতাদির দ্বারা নির্মিত হইল ॥ ৪৪ ॥

নগরস্থিত প্রত্যেক বাসভবনে দেবগৃহ এবং চক্ষুশালিকায় (প্রাসাদের সর্বোপরিস্থ গৃহ বা দেবগৃহের পুরোবর্তী প্রাঙ্গণ গৃহে) সুশোভিত হইল । ব্রাহ্মণাদি বর্ণ চতুষ্টয়ের বাসভবন সকল বিভিন্নভাবে সর্বত্র নির্মিত হইল । ইহার মধ্যস্থলে যদুপতি উগ্রসেন, শ্রীকৃষ্ণ, বলরাম ও বনুদেবের নিমিত্ত এক একটি সুপ্রসস্ত ও মনোহর রাজপ্রাসাদ প্রস্তুত হইল ॥ ৪৫ ॥

আভাস ।

সমুদ্রতীরে অখ-বিহারার্থ চতুর্দিকে চব্ব্বরসমূহ প্রস্তুত করা ছিল । তাহার পর দুর্গের প্রাচীর এবং প্রতি কোণ-স্থলে বেহানে-বেহান শোভা পায়, এরূপ রত্নকুট সমূহ প্রস্তুত ছিল ; এই



সুধর্ম্মাং পারিজাতঞ্চ মহেন্দ্রঃ প্রাহিণোদ্ধরেঃ ।

যত্র চাবস্থিতো মর্ত্যো মর্ত্যধর্ম্মৈর্বিমুচ্যতে ॥ ৪৬ ॥

শ্যামৈককর্ণান্ বরুণো হরান্ খেতান্ মনোজবান্ ।

অঘরঃ ।

সুধর্ম্মাং সুধর্ম্মাধাং সত্যং, পারিজাতং তদাধাং বৃক্ষং, চরেঃ হরয়ে, মহেন্দ্রঃ বাসবঃ প্রাহিণোৎ প্রস্থাপয়ামাস । যত্র সত্যাং, অবস্থিতঃ মর্ত্যঃ মানবঃ, মর্ত্যধর্ম্মৈঃ কুংপিপাসাদি-  
বন্দ্যধর্ম্মৈঃ, বিমুচ্যতে ন মুচ্যতে ॥ ৪৬ ॥

বরুণঃ কু শ্যামৈককর্ণান্ (শ্যামঃ একঃ কর্ণঃ যেষাং তান্) খেতান্ সর্বভঃ গুহান্ মনো-  
জিবরবানী ।

পারিজাতঞ্চ প্রাহিণোৎ প্রস্থাপয়ামাস । শুকপরীক্ষিতসম্বাদাৎ পূর্বভূতবাত্তনির্দেশঃ ।  
মর্ত্যধর্ম্মৈঃ কুংপিপাসাদিবদ্ভু শ্রুতিঃ ॥ ৪৬ ॥

নিধিপতিঃ কুবেরঃ । অষ্টৌ কোষান্ নিধীন্ । পদ্মশ্চব মহাপদ্মো মৎস্যঃ কূর্ম্মঃ-  
জীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পারিজাতঞ্চ প্রাহিণোদ্ধতি । শুকপরীক্ষিতসম্বাদাৎ পূর্বভূতবাত্তনির্দেশঃ ॥ ৪৬ ॥

নিধিপতিঃ কুবেরঃ । কোষান্ নিধীন্ । পদ্মশ্চব মহাপদ্মো মৎস্যঃ কূর্ম্ম তথোদকঃ ।

দেবরাজ ইন্দ্র স্বর্গ হইতে তাঁহার সুধর্ম্মা নাম্নী সত্য এবং পারিজাত বৃক্ষ  
ভগবান্ জীকৃষ্ণের দুর্গে প্রেরণ করিলেন । অহো ! এই সত্য অবস্থান  
করিলে, মরণধর্ম্মশীল মানবের ও কুংপিপাসাদি বন্দ্যধর্ম্ম বিদূরিত হয়, সন্দেহ  
নাই ॥ ৪৬ ॥

জলাধিপতি বরুণ জীকৃষ্ণকে মনের ন্যায় তীব্র বেগবিশিষ্ট শ্যামৈককর্ণ  
শুভ্র কায় শ্রেষ্ঠ অশ্বসমূহ উপহাররূপে প্রদান করিলেন । নিধিপতি কুবের  
ভগবানকে পদ্ম, মহাপদ্ম, মৎস্য, কূর্ম্ম, উদক, নীল, মুকুন্দ ও শর্ষ্প এই অষ্ট-  
ভাগ ।

সকল কূটের চূড়া সুবর্ণ-নির্মিত ; এবং হেমকুন্ত ও পতাকার শোভিত । দুর্গের চতুর্দিক  
দর্শন করিবার জন্য, তাহার উপরিভাগে ক্ষুদ্রতমর ভিত্তি বিশিষ্ট অট্টালিকা সকল নির্মিত  
ছিল । দুর্গের মধ্যে প্রথম চত্বর, উদ্যান, উপবন, বাগী ও কুণাদি প্রস্তুত করা হইয়াছিল ।  
তাহার মধ্যে দেশে দেবমন্দির সকল, তদন্তরে অশ্বশালা ও অরশালা ; তাহার পর ব্রাহ্মণগৃহ ;  
তাহার পর শূদ্রগৃহ, তাহার বাহে বৈশ্য গৃহ এবং দক্ষিণভাগে ক্ষত্রিয় গৃহ সকল নির্মিত ছিল ।  
মধ্যে সুধর্ম্মা সত্য ও জীকৃষ্ণ, বলরাম, বহুদেব ও উগ্রসেনের বাসভবন নির্মিত ছিল । এই  
সকল বাসগৃহের অধুতল বরুণ ও বিতে বিনির্মিত এবং উপরিভাগ হেমকুন্তাদি শোভিত ।  
এই সুধর্ম্মা সত্য হইতেই চতুর্দিকে স্নানার্থাদি বিস্তৃত হইয়াছিল । ৪২—৪৫ ।

অকৌ নিধিপতিঃ কোষালোকপালা নিজোদয়ান্ ॥ ৪৭ ॥

বদ্যদ্ ভগবতা দত্তমাধিপত্যং স্বসিদ্ধয়ে ।

সর্বং প্রত্যর্পয়ামাস হরৌ ভূমিগতে নৃপ ॥ ৪৮ ॥

তত্র যোগপ্রভাবেণ নীত্বা স্মান্ ভগবান্ হরিঃ ।

অনুঃ ।

অস্মান্ (মনোবৎ অবঃ ত্বগঃ যোবাং তান্) হরান্ গ্রাহিণোৎ । নিধিপতিঃ কুবেয়ঃ, অকৌ কোষান্ নিধীন্ গ্রাহিণোৎ ; তথা অন্যো লোক পালাঃ নিজোদয়ান্ নিজবিভূতীন্ গ্রাহ্যপিতৃ-  
বৃত্তঃ ॥ ৪৭ ॥

হে নৃপ । অন্যে চ সিদ্ধাদয়ঃ যৎ যৎ আধিপত্যং বিভূতিবিশেষঃ স্বসিদ্ধয়ে স্বাধিকার-  
সিদ্ধার্থঃ ভগবতা দত্তঃ তৎ সর্বং ভূমিগতে হরৌ, প্রত্যর্পয়ামাস ॥ ৪৮ ॥

ভগবান্ হরিঃ যোগপ্রভাবেণ (যোগসা অতিশয়ত্যাখ্যায়ঃ সারসারঃ প্রভাবেণ) স্মান্  
ঐহরস্বামী ।

স্তবোধকঃ । নীলো মুকুন্দঃ শঙ্খচ নিধয়োচ্ছটৌ প্রকীর্তিতাঃ । ইত্যুভয়ান্ অতিপ্রসিদ্ধান্ ।  
নিজোদয়ান্ নিজবিভূতীঃ ॥ ৪৭ ॥

অন্যে চ সিদ্ধাদয়ো ভগবতা স্বাধিকারসিদ্ধয়ে বদ্যদাধিপত্যং দত্তমানীত্বং তৎসর্বং  
প্রত্যর্পয়ামাস ॥ ৪৮ ॥

যথা কালমবনো ন বৈতি ন চাসৌ জনঃ তথা যোগপ্রভাবেণ নীত্বা । যমত্র হিবা প্রজা-  
ঐবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নীলো মুকুন্দঃ শঙ্খচ নিধয়োচ্ছটৌ প্রকীর্তিতা ইতি । নিজোদয়ান্ স্বীয়সম্পত্তীঃ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

যোগো যোগসারো তৎপ্রভাবেণ । তৎপ্রকারঃ । পায়োত্তরবধৌ যথা সুব্রতানুধারাত

বিধি নিধি প্রদান করিলেন । অন্যান্য লোকপালগণও স্ব স্ব বিভূতি প্রদানে  
ঐক্লেশক্ৰম্ অত্যর্থনা করিয়াছিলেন ॥ ৪৭ ॥

অন্যান্য সিদ্ধগণকে স্ব স্ব অধিকার-সিদ্ধার্থ ভগবান্ যে যে আধিপত্য  
প্রদান করিয়াছিলেন, এক্ষণে তাঁহারা ভূতলে ঐহরিকে অবতীর্ণ অবলোকন  
করিয়া, তাঁহাকে স্ব স্ব বিভূতি সকলেই প্রত্যর্পণ করিলেন ॥ ৪৮ ॥

ভগবান্ ঐক্লেশ স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তি যোগসারার প্রভাবে সকলের অজ্ঞাত-  
সারে স্বজনগণকে মধুরা হইতে সেই দুর্গে লইয়া গেলেন ; এবং তৎপরে  
আত্মা ।

পায়োত্তর-বধৌ প্রকাশ আছে যে, পুরবাসী জনগণ যখন নিত্যর অতিভূত ছিলেন, এমন  
সময়ে অনার্দ্রন সকলের অজ্ঞাতসারে তাঁহাদিগকে হারকার লইয়া গেলেন । স্বজনগণ  
আগরিভ হইয়া, নুতন স্থানে হেমনির্মিত অষ্টাঙ্গিকাতে আপসাদিগকে পরান অবলোকন

মথুরামেত্র রামেণ কৃষ্ণঃ সমনুমজ্জিতঃ ॥

নির্জগাম পুরস্কারাং পদ্মমালী নিরায়ুধঃ ॥ ৪৯ ॥

॥ ॥ ইতি শ্রীগদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং-সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে জরাসন্ধ-সংগ্রামো দুর্গনিবেশঃ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

তং বিলোকা বিনিম্ ক্রান্তমুজ্জিহানমিবোড়ুপং ।

দর্শনীয়তমং শ্যামং পীতকৌশেয়বাসসং ॥

অমরঃ ।

স্বকীয়ান্, জনান্ ভক্ত নীত্ব। প্রাপয। মথুরাঃ এতা রামেণ সমনুমজ্জিতঃ পদ্মমালী কৃষ্ণঃ নিরায়ুধঃ  
আয়ুধহিতঃ এব পুরস্কারাং নির্জগাম । ৪৯ ॥

ইতি দশমে ঐথগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । উজ্জিহানঃ উলঙ্ঘ্যং, উড়ুপং চক্ৰং, ইব দর্শনীয়তমঃ অতিহৃদয়ঃ,

ঐশ্বরস্বামী ।

পালয় ; অহং যবনং বাতসিযো ইতি সমনুমজ্জিতঃ কৃতানুমজ্জ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে পঞ্চাশত্তমঃ । \* ॥

একপঞ্চাশত্তমেহহন মুচুকুন্দদৃশা হরিঃ ।

যবনং মুচুকুন্দেন ভূতঃ সমনুমজ্জিতঃ ।

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

গৌরাংস্তত্র জনাৰ্দ্ধনঃ । উদ্ভূতা সহস্রা রাজৌ ধারকারাং ন্যাবেশয়ৎ । প্রবৃদ্ধা স্তে জনাঃ  
সর্কে পুত্রবারসমম্বিতাঃ । হৈমহৃদাতলে বিষ্টা বিন্ময়ঃ পরমঃ যযুরিতি । রামেণ সহ  
সমনুমজ্জিতঃ । অমরৈব মুহূৰ্ত্তঃ ভিষ্ঠ অহমনয়। যুক্ত্যা ইমং বাতসিযা ইতি কৃতমন্ত্রণ  
ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিপ্যাং ভক্তচেতসাং ।

দশমে সঙ্গতঃ পঞ্চাশত্তমঃ সঙ্গতঃ সত্যং । \* ॥

মথুরায়ু প্রত্যাগমন পূর্বক বলরামের সহিত পরামর্শ করিয়া, একাকী গলদেশে  
পদ্মমালা ধারণ করত, বিনা অস্ত্রে মথুরার দ্বার দিয়া নির্গত হইলেন ॥ ৪৯ ॥

ইতি দশমে ঐথগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

করিয়া, সকলে বিম্বিত হইলেন । ভগবান্ ঐকৃত বলরামকে সেই স্থানে কণকালের জন্য  
রক্ষাকার্য্যে নিযুক্ত রাখিয়া, পরামর্শ পূর্বক কালযবনের মৃত্যুর ব্যবস্থা করিলেন ॥ ৪৯ ॥

ইতি দশমে ঐথগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ।

শ্রীবৎসবক্ষসং ভ্রাজৎকৌস্তভামুক্তকঙ্করং ।

পৃথুদীর্ঘচতুর্বাহুং নবকঙ্কারুণেকগং ॥ ১ ॥

নিভ্যপ্রমুদিতং শ্রীমৎ শুকপোলং শুচিস্মিতং ।

অমরঃ ।

শ্যামঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ (পীতে কৌশেয়ে বাসসী বস্যা তং) শ্রীবৎসবক্ষসঃ (শ্রীবৎসঃ দক্ষিণাবর্তরোমরেখারঃ সুবর্ণরেখাবর্ত্তেজোবিশেষঃ বক্ষসি বস্যা তং) ভ্রাজৎকৌস্তভামুক্ত-  
কঙ্করং (ভ্রাজৎকৌস্তভেন আয়ুক্তা বহা অলঙ্কৃতা কঙ্করা শ্রীবা বস্যা তং) পৃথুদীর্ঘচতুর্বাহুং  
(পৃথবঃ পীনাঃ দীর্ঘাঃ চত্বারঃ বাহবঃ বস্যা তং) নবকঙ্কারুণেকগং (নবকঙ্কঃ ইব অরুণে ঈকণে  
বস্যা তং) তং শ্রীকৃষ্ণং বিলোক্য যবনঃ অম্বধাবৎ ইতি-চতুর্থেনামরঃ ॥ ১ ॥

(ভগবজ্জগৎ দর্শনম্ভি) নিভ্যপ্রমুদিতং শ্রীমৎশুকপোলং শ্রীমভী সৌন্দর্য্যযুক্তো মূর্ছ-  
শ্রীধরশ্রাবনী ।

যবনেজ্জসুতাং কালববনাদ্ভবহুভীষণাং ।

হরির্হরিগিরঃ শৈবরী পালনারাগলায়ত ॥ \* ॥

যদা সূর্যঃ শ্যালেন যত ইত্যুক্ত শুভা যাদবৈরুপহসিতঃ জুহোহসৌ শ্রীমহেশঃ প্রসাদ্য  
যহুভীষণং পুত্রঃ বরং লব্ধবান্ । ততশ্চ যবনেজ্জগৎ অপুজ্যেণ স্বক্কেজে পুত্রোৎপন্নানাম্-প্রার্থিতো  
সার্গ্য্যঃ কালববনমজীজনং ইতি পুরাণ প্রসিদ্ধং । পুংস্বারাং বিনিজ্জগৎ উজ্জিহানঃ উদগচ্ছতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তা ।

একপকাশতমে শ্রীমুচুকন্দো দৃশাদহৎ ।

যবনঃ তুহুবে কৃষ্ণং স তুহোহস্মৈ বরং দদৌ ॥ \* ॥

উজ্জিহানমুদগচ্ছতঃ প্রকটিতমপি অন্যে যথাযোগ্যমান্যমানমপি ভগবন্ত্যাধুর্য়্যমমুরা

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ । পীতকৌশেয় বসন পরিধানে শ্যাম-  
সুন্দর শ্রীকৃষ্ণ যখন মথুরার দ্বার দিয়া বহির্গত হইলেন, তখন নবোদিত  
পূর্ণ শশধরের অপূর্ব লাবণ্যের ন্যায়, তাঁহার মনোহর রূপ দর্শনে দর্শক-  
মাজ্জেরই চিত্ত বিনোদিত হইয়াছিল । তাঁহার বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎসলাঞ্জিত  
দক্ষিণাবর্ত্ত রোমরেখার সুবর্ণরেখার ন্যায় উজ্জ্বল তেজ, গলদেশে দোহুল্য-  
মান কৌস্তভ মণির প্রভা, আজানুলম্বিত স্থলতম দীর্ঘ ভুজচতুষ্টয়, প্রকুপ্ত  
কমল সদৃশ অরুণ লোচনযুগল ॥ ১ ॥

এবং মুচুমন্দ হাস্যবিশিষ্টে প্রশান্ত ধনন-মণ্ডলের কপোলদ্বয়ে উজ্জ্বল মকর-  
আভাস ।

এক পকাশতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক মুচুকন্দের দৃষ্টি দ্বারা যবনের বধ এবং মুচুকন্দের  
ভক্ত নষ্ট হইয়া, তাঁহার প্রতি ভগবানের অমুক্কা ।

মুখারবিন্দং বিজ্ঞাপঃ শুরম্মককুণ্ডলং ॥ ২ ॥

বাহুদেবো হুয়মিতি পুমান্ জীবৎসলাঞ্জনঃ ।

চতুর্ভুজোহরবিন্দাকো বনমালাতিস্মরঃ ॥

লক্ষণৈ নারদপ্রোক্তৈ নান্যো ভবিভুমহিতি ॥ ৩ ॥

নিরাম্বুশ্চলন্ পদ্ভ্যাং যোৎসোহনেন নিরাম্বুধঃ ।

ইতি নিশ্চিতা যবনঃ প্রাদ্রবন্তং পরাম্বুধং ॥

অম্বাবজ্জিহ্বকুন্তং দুরাপমপি যোগিনাং ॥ ৪ ॥

অম্বরঃ ।

কপোলে যস্য তৎ) তুচিস্তং) তুচি) তুতঃ) স্মিতং বস্মিন্ তৎ) শুরম্মককুণ্ডলং (শুরম্মী  
মকরাবাক্রে কুণ্ডলে বস্মিন্ তৎ) মুখারবিন্দং বিজ্ঞাপং তং প্রীতকঃ বিলোকা ॥ ২ ॥

নারদপ্রোক্তৈঃ লক্ষণৈঃ অম্বং চতুর্ভুজঃ অরবিন্দাকঃ পদ্মপলাশলোচনঃ বনমালী অতি-  
শুন্দরঃ প্রোবৎসলাঞ্জনঃ পুমান্ হি নিশ্চিতং বাহুদেবঃ এব অন্যঃ ভবিভূং ন অহিতি ॥ ৩ ॥

অম্বঃ চ নিরাম্বুধঃ অতঃ পদ্ভ্যাং এব চলন্ নিরাম্বুধঃ এব অহং অনেন যোৎসো ইতি নিশ্চিতা  
যোগিনাং অপি দুরাপঃ, দুর্ভাং, প্রাদ্রবন্তং পরাম্বুধঃ, তং প্রীতকঃ জিহ্বকুঃ যবনঃ অম্বাবৎ ॥ ৪ ॥

ঐশ্বর্যমামা ।

নিভাঃপ্রমুখিতমিত্যাদি মুখারবিন্দবিশেষণঃ ॥ ২ ॥

নারদোক্তৈরেতৈঃ লক্ষণৈরম্বং পুমান্ বাহুদেব এব নান্যো ভবিভুমহিতি ॥ ৩ ॥

অম্বক নিরাম্বুধঃ অতোহনেন সচ পদ্ভ্যাং এব চলন্ নিরাম্বুধোহহং যোৎসামীতি নিশ্চিতা  
পরাম্বুধং প্রাদ্রবন্তং অম্বাবদিত্যম্বরঃ ॥ ৪ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

বৈরভাবা দেবা অহতবিত্তঃ চক্ষুর্ভ্যাং পশ্যন্তোহস্মি ন শকুবতীতি জাপরিত্তঃ দর্শনীয়েত্যাদিনা  
সৌন্দর্যঃ বর্ণিতঃ । প্রাদ্রবন্তং পলায়মানং ॥ ১—৪ ॥

কুণ্ডলের স্নিগ্ধ জ্যোতিতে কি অনুপম শোভারই পরিচয় হইতেছিল ! ॥ ২ ॥

তঁাহাকে অবলোকন করিয়া মাত্র, নারদোক্ত লক্ষণসমূহ কাল-যবনের  
স্মৃতিপথে আরুঢ় হইল ; সে মনে মনে বিবেচনা করিল যে, এই পদ্মপলাশ-  
লোচন চতুর্ভুজ জীবৎসবন্ধ অতিশুন্দর বনমালাধারী অপূর্বদর্শন পুরুষ  
অবশ্য বাহুদেব ব্যতীত অন্য কেহই হইতে পারে না ॥ ৩ ॥

বিশেষত ইনি যখন নিরস্ত্র হইয়া পদত্রজেই গমন করিতেছেন, তখন আমিও  
অস্ত্রাদি গ্রহণ না করিয়া, পদত্রজেই ইহার সহিত যুদ্ধ করিব । এইরূপ মনে  
মনে স্থির করত, কাল-যবন যথক সেই যোগিগণেরও দুর্গারাদ্য ভগবানকে  
প্রাকমণ করিবার মানসে তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল, তখন

হস্তপ্রাপ্তমিবাত্মানং হরিণা স পদে পদে ।

নীতো দর্শয়তা দূরং যবনেশৌহ্মিকন্দরং ॥ ৫ ॥

পলায়নং যত্নকূলে জাতস্য তব নোচিতং ।

ইতি ক্রিপন্নুগতো নৈনং প্রাপাহতাশুভঃ ॥

এবং ক্রিপ্তোহপি ভগবান্ প্রাবিশদ্বিগিরিকন্দরং ।

সোহপি প্রবিষ্টস্তত্ৰান্যং শয়ানং দদৃশে নরং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

পদে পদে প্রতিপন্নং, হস্তপ্রাপ্তং ইব আত্মানং দর্শয়তা হরিণা, সঃ যবনেশঃ কালযবনঃ, দূরং অত্রিকন্দরং প্রতি নীতঃ ॥ ৫ ॥

যত্নকূলে জাতস্য তব পলায়নং ন উচিতং ইতি এবং ক্রিপন্ বচনা অতিভাৱন, অত্ৰপত্ত-  
অপি অহতাশুভঃ অক্ষীণকর্ম্মা, যবনঃ এনং ভগবন্তঃ, ন প্রাপ ॥

এবং ক্রিপ্তঃ তিরস্কৃতঃ অপি ভগবান্ গিরিকন্দরং প্রাবিশৎ ; সঃ যবনঃ অপি ওহ গিরি-  
কন্দরে, প্রবিষ্টে সন্ শয়ানং অন্যং নরং দদৃশে ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বাখ্যায়ী ।

আত্মানং হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তা দূরং নীত ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

অহতাশুভঃ অক্ষীণকর্ম্মা ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বাখ্যায়ী চক্রবর্তী ।

আত্মানং হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তা দূরং নীত ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণ যেন ভয়ে ভীতের ন্যায় যুদ্ধে পশ্চাৎপদ হইয়া, পুরোভাগে পলায়ন  
করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

এবং প্রতি পদে যেন কাল-যবনের হস্ত-প্রাপ্তের ন্যায় আপনাকে  
প্রদর্শনের প্রলোভনে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কালযবনকে একটি দূরবর্তী গিরিকন্দর  
পর্যন্ত লইয়া পেলেন ॥ ৫ ॥

পথে গমন কালে কাল যবন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিতেছিলেন যে,  
হে কৃষ্ণ ! যত্নকূলে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া, একরূপ ভীতের ন্যায় পলায়ন করিয়া,  
তোমার পক্ষে কখনই সম্ভব নহে ; এইরূপ তিরস্কার বাক্যে ভৎসনা  
করিলেও, পূর্ব পূর্ব সঞ্চিত মালিন্য-নিবন্ধন কাল-যবন পুরোবর্তী পরমেশ্বকে  
পশ্চাৎগমনেও ধরিতে পারিল না ॥

শ্রীকৃষ্ণ যবনের তিরস্কার-বাক্যে কর্ণপাত না করিয়া, তাহার সমক্ষেই  
লম্বুবর্তী পক্ষত-কন্দরে প্রবেশ করিলেন ; তাহার পশ্চাৎগমনে কাল-যবনও  
নৈক গিরিকন্দর প্রবেশ পূর্বক, একান্তে নিম্নিত অপর এক জন ব্যক্তিকে

নমসৌ দূরমানীয় শেতে মামিহ সাধুবৎ ।

ইতি মত্যাচ্যুতং মূঢ়তম্পদা সমতাড়য়ৎ ॥

স উথায় চিরং স্তম্ভঃ শনৈরুন্মীল্য লোচনে ।

দিশো বিলোকয়ন্ পার্শ্বে তমদ্রাক্ষীদবস্থিতং ॥ ৭ ॥

স তাবতস্য কুষ্ঠস্য দৃষ্টিপাতেন ভারত ।

অনয়ঃ ।

নম্র অসৌ বাসুদেবঃ, এব মাং দূঃ আনীয় ইহ শুভায়াং সাধুবৎ শেতে ইতি তং স্তম্ভঃ জনং অচ্যুতং মত্যা সঃ মূঢ়ঃ মূৰ্খঃ যবঃ, পদা পাদেন, তং মতাড়য়ৎ ॥

চিরং স্তম্ভঃ সঃ ভাঙিতপুরুষঃ, উথায় শনৈঃ লোচনে উন্মীল্য সর্বাঃ দিশঃ বিলোকয়ন্ পার্শ্বে স্থানস্থিতং তং কালযবনং অদ্রাক্ষীৎ ॥ ৭ ॥

হে ভারত ! সঃ যবনঃ (নিদ্রাভঙ্গঃ) কুষ্ঠস্য কুষ্ঠস্য তস্য পুংসঃ তাবৎ দৃষ্টিপাতেন ঐশ্বর্যমী ।

তং শয়ানমচ্যুতং মত্যা মতাড়য়দ্বিতি ॥ ৭ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সোহপি কালযবনোহপি অন্যং নরং নদর্শ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

ভস্য কুষ্ঠস্য দৃষ্টিপাতেন সংদীপ্তো যঃ স্বদেহজোহয়ি তেনেতি ভৈথব তদ্ব্যর্থার্থনাত্তদ্ব্যর্থ-  
দানাত্ত । তথাচ হরিবংশে । প্রস্তুতং বোধয়েদ্ যো মাং তং দহেয়মহং হুয়াঃ । চক্ষুযা  
ক্রোধবীণেন এবমাহ পুনঃ পুনরিত্তি । অত্র নিদ্রাপ্রার্থনমিদং যুদ্ধগৌতককৃৎসনং যাব-  
ত্তরিত্যভি তাবদ্রিদ্বেষমম স্থায় নতু আগমঃ । তদ্বর্শনসমুৎকণ্ঠস্য মম বহুতর চতুষ্টুগাবচ্ছিন্নঃ  
কালো আগরেণ বাগরিতুমশক্যঃ । নিদ্রাত্ত তাবানপি কালঃ ক্ষণপ্রায় এব ভবিষ্যতি ইত্যভি-

নয়নগোচর করিল ॥ ৬ ॥

প্রস্তর-শয্যায় শয়নে নিদ্রিত সেই মহাপুরুষকে অবলোকন করিয়া, যবন-  
পতি বিবেচনা করিল যে, ত্রিকুণ্ঠ চাতুর্যের প্রকাশে আশ্চর্য্যকৃত একদূর আনয়ন  
করিয়া, সম্প্রতি নিরীহ সাধুর ন্যায় নিদ্রার ভান করিতেছেন মাত্র । এই  
ভাবিয়া, সেই মূঢ়মতি কৃষ্ণজ্ঞানে সেই নিদ্রিত পুরুষকে পদাঘাত করিল ॥

যবনের পদাঘাতে সেই নিদ্রিত পুরুষের নিদ্রাভঙ্গ হইল ; বহুকাল নিদ্রার  
পর গাত্রোথান করিয়া, ক্রমশ চক্ষু উন্মীলনে সেই পুরুষ যখন চতুর্দিক  
অবলোকন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার পার্শ্বদেশে দণ্ডায়মান এই কাল-  
যবনকে তিনি অকস্মাৎ অবলোকন করিলেন ॥ ৭ ॥

হে ভরতবংশাবতংস পরীক্ষিৎ ! নিদ্রাভঙ্গ করায়, সেই পুরুষের হৃদয়ে  
ক্রোধের উদ্দীপনা হইয়াছিল ; এবং তিনি যেমন যবনের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ

দেহজেনাগ্নিনা দন্ধো ভস্মসাদভবৎ কণাৎ ॥ ৮ ॥

পরীক্ষিছুবাচ ॥

কো নাম স পুমান্ ব্রহ্মন্ কস্য কিংবীৰ্য্য এব বা ।

কস্মাদ্গুহাগতঃ শিশ্যে কিংতেজো যবনার্দনঃ ॥ ৯ ॥

ঐবাদরায়ণিরুবাচ ॥

স ইক্ষাকুকূলে জাতো মাঙ্ঘাতৃতনয়ো মহান্ ।

মুচুকুন্দ ইতি খ্যাতো ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসঙ্গরঃ ॥

অথঃ ।

দেহজেন অগ্নিনা দন্ধঃ সন্ ভস্মকণাৎ ভস্মসাৎ অভবৎ ॥ ৮ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! স যবনার্দনঃ পুমান্ কঃ নাম কিং তস্য নামধেয়ঃ ? কস্য কূলে জাতঃ ? কিংবীৰ্য্যঃ কস্য পুত্রঃ ? কিংতেজঃ, কীদৃক্ প্রভাববান্ ? কস্মাৎ কারণাৎ গুহাগতঃ গুহাং প্রবিষ্টঃ, সন্ শিশ্যে অশ্রিষ্টে ॥ ৯ ॥

ঐবাদরায়ণিঃ উবাচ । মুচুকুন্দঃ ইতি নামা খ্যাতঃ প্রসিদ্ধঃ ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ, সত্য-সঙ্গরঃ (সত্যঃ ধর্ম্ম্যঃ সঙ্গরঃ বৃদ্ধঃ যস্য সঃ) সঃ মহান্ মাঙ্ঘাতৃতনয়ঃ ইক্ষাকুকূলে জাতঃ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

তস্য ব্রহ্মণ্য দৃষ্টিপাশেন সংদীপ্তো যঃ বদেহজোৎপ্লিস্তেন ॥ ৮ ॥

যবনমর্দরতি হিনস্তীতি তথা সঃ কস্য বংশ্যঃ কিংবীৰ্য্যঃ কীদৃক্ প্রভাববান্ কিং তেজঃ কস্য বীৰ্য্যং পুত্র ইত্যর্থঃ । শিশ্যে অশ্রিষ্টে ॥ ৯ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

প্রায়েণ । ক্রোধকরুণক-দাহ-প্রার্থনং তু শত্রুং ভীষ্মিতুমেবাভূত্বা অট্টেত্রিষাভনার্থঃ পুনরপি তং শকো জাগরয়েদিত্যভিপ্রায়েণ । ততশ্চ তদ্বরে বিষ্ণুপুরাণে যথা; প্রোক্তশ্চ দেবৈঃ সংস্পৃগুং যদ্বামুখাপাশ্বাতি । দেহজেনাগ্নিনা সদাঃ সতু ভস্মীভবিষ্যতীতি ॥ ৮ ॥

করিলেন, তৎকালে তাঁহার দেহোৎপ্লিস্তির সংস্পর্শে যবন ভস্মীভূত হইয়া গেল ॥ ৮ ॥

এতচ্ছবণে রাজা পরীক্ষিৎ শুকদেবকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! এই কালযবনের সংহারকারী পুরুষের নাম কি ? কোন্ কূলে তিনি জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ? তাঁহার পিতার নাম কি ? তাঁহার বল ও বীৰ্য্যই বা কিরূপ এবং কি কারণেই বা তিনি সেই পর্বতগুহায় শয়ান ছিলেন ? অথবা এই পূর্বক এই সমস্ত বিষয়ের আনুপূর্বিক বর্ণন করুন ॥ ৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! এই ব্যক্তি পবিত্র ইক্ষাকুকূলে মহাত্মা মাঙ্ঘাতার গুহাতে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া, জগতে মুচুকুন্দ নামে বিখ্যাত হইয়া-



স যাচিতঃ সুরগণৈরিদ্রাদৈরাশ্বর্যকণে ।

অসুরেভাঃ পরিত্রস্তৈস্তদ্রক্ষাং সোহকরোচ্চিরং ॥ ১০ ॥

লক্ষ্য। ওহং ভে স্বঃপালং মুচুকুন্দমথাক্রবন্ ।

রাজন্ বিরমতাং কৃচ্ছাস্তবারঃ পরিপালনাং ॥ ১১ ॥

নরলোকং পরিত্যজ্য রাজ্যঞ্চ হতকণ্টকং ।

অস্মান্ পালয়তো বীর কামান্তে সর্ব উজ্জ্বিতাঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

অসুরেভ্যঃ পরিত্রস্তৈঃ ভীতৈঃ, ইদ্রাদিঃ সুরগণৈঃ, আশ্বর্যকণে নিমিত্তে, সঃ মুচুকুন্দঃ  
যাচিতঃ প্রার্থিতঃ ; তথা সঃ তেবাং রক্ষাং, চিরং বহুকালং, অকরোৎ ॥ ১০ ॥

ওহঃ কার্ত্তিকেরং, স্বঃপালং স্বর্গপালং, লক্ষ্য। ভে দেবাঃ, মুচুকুন্দঃ অথ সম্বোধনা, হে রাজন্ !  
নঃ অস্বাকং, পরিপালনাং কৃচ্ছাং কষ্টাং, তবান্ বিরমতাং ইতি অক্রবন্ ॥ ১১ ॥

হে বীর ! হতকণ্টকং শত্রুরহিতং, রাজ্যং নরলোকং চ পরিত্যজ্য অস্মান্ পালয়তঃ ভে  
ভব, সর্বের কাষাঃ ভোগাঃ, উজ্জ্বিতাঃ ভ্যক্তাঃ এব ॥ ১২ ॥

ঐশ্বর্যবতী ।

সত্যঃসলরোমুখঃ প্রতিজ্ঞাত বা বস্য সঃ ॥ ১০ ॥

ওহঃ কার্ত্তিকেরং । স্বঃপালং স্বর্গপালকঃ সেনানাং ॥ ১১ ॥

উজ্জ্বিতা স্তাক্ষা পতা ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

ঐশ্বর্যবতী চক্রবর্তী ।

কস্য বংশাঃ কিং বীৰ্য্যঃ কিং প্রভাবঃ কিং ভেজঃ কস্য বীৰ্য্যঃ কস্য পুত্র ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

ওহঃ কার্ত্তিকেরং ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

ছিলেন ; ইনি এক জন প্রধান ব্রাহ্মণভক্ত এবং সত্যের পালনার্থ জীবন পর্য্যন্ত  
উৎসর্গ করিতেও পরামুখ ছিলেন না ॥

অসুরগণের প্রবীড়নে ইদ্রাদি দেবভাগ্য নিস্তান্ত, ক্রান্ত ও ভীত  
হইয়া, আশ্বর্যকার নিমিত্ত এই মুচুকুন্দের নিকট সাহায্য প্রার্থনা করেন ;  
এবং মুচুকুন্দও বহুকাল তাঁহাদিগকে অসুরগণের হস্ত হইতে প্রতিপালন  
করেন ॥ ১০ ॥

পরে কার্ত্তিকেরকে স্বর্গের পালকরূপে প্রাপ্ত হইয়া, দেবভাগ্য মুচুকুন্দকে  
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে রাজন্ ! আমাদের রক্ষার্থ আপনাকে বহু-  
কাল অনেক কষ্ট স্বীকার করিতে হইয়াছে । সম্প্রতি আপনি নিশ্রাম  
করুন ॥ ১১ ॥

হে বীর ! নিকটক রাজ্য ও নরলোক পরিত্যগ পূর্বক, আমাদের প্রতি-

ততা মহিষ্যো ভগতো জ্ঞাতয়োহমাত্যমস্ত্রিণঃ ।

প্রজাশ্চ তুল্যকালীনা নাধুনা সন্তি কালিতাঃ ॥ ১৩ ॥

কালো বলীয়ান্ বলিনাং ভগবানীশ্বরোহব্যয়ঃ ।

প্রজাঃ কালয়তে ক্রীড়ন্ পশুপালো যথা পশূন্ ॥ ১৪ ॥

বরং বৃগীষ ভদ্রং তে ঋত্রে কৈবল্যমদ্য নঃ ।

এক এবৈশ্বর্যস্তস্য ভগবান্ বিষ্ণুরব্যয়ঃ ॥ ১৫ ॥

অব্যয়ঃ ।

উক্তঃ সূতাঃ মহিষাঃ জ্ঞাতরঃ অমাত্যমস্ত্রিণঃ তুল্যকালীনাঃ তৎসমানকালীনাঃ প্রজাঃ কালিতাঃ কালেন চালিতাঃ সূতাঃ এব অধুনা ন সন্তি ॥ ১৩ ॥

বলিনাং বলীয়ান্ ভগবান্ ঈশ্বরঃ সর্বনিয়ন্তা, অব্যয়ঃ পারমার্থ্যবাহিতঃ, কালঃ পশুপালঃ যথা পশূন্ কালয়তে চালয়তি, তথা সর্বাঃ প্রজাঃ কালয়তে ভুজয়তি ॥ ১৪ ॥

তে তব ভদ্রং কলাগং, তবত্ ! নঃ অমং সকাশাৎ কৈবল্যং ঋত্রে বিনা, অন্যঃ বরং বৃগীষ ! বরং তস্য মোক্ষস্য, ঈশ্বরঃ দাতা, অব্যয়ঃ কালাতীতঃ, ভগবান্ বিষ্ণুঃ এব ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ সূতা ইতি তুল্যকালীনাঃ তৎসমানকালীনাঃ । কালিতাঃ বিচালিতাঃ ॥ ১৩ ॥

সংপ্রজাঃ কোহনাঃ কালয়েদিতি চেনত আহঃ কাল ইতি কালয়তে ইত্যন্তত্চালয়তি পশুপালো গবাদিরক্ষকঃ ॥ ১৪ ॥

তস্য কৈবল্যস্য ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কালিতাঃ চালিতাঃ ॥ ১৩ ॥

কেন কালিতা ইত্যন্ত আহঃ কাল ইতি ॥ ১৪ ॥ তস্য কৈবল্যস্য দাতৃত্বার্থঃ ॥ ১৫ ॥

পালনে আপনি বাবতীয় সুখ সম্ভোগ পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥ ১২ ॥

কিন্তু বৃশ্চিক্তি আপনার তাত্‌কালিক পুত্র, কলত্র, জ্ঞাতি, বন্ধু, বান্ধব এবং অমাত্যবর্গ, মন্ত্রী ও সেই সময়ের প্রজাবর্গ আর এক্ষণে কেহই নাই ! প্রচণ্ড কালের পরিচালনায় সকলেই বিনষ্ট হইয়াছে ॥ ১৩ ॥

সর্ব-সংহর্তা সর্বনিয়ন্তা স্বতন্ত্র-কাল সকলের অপেক্ষা বলবান্ ; পশু-পাল যেমন পশুকুলকে ইত্যন্ততঃ চালিত করে, কালও সেইরূপ জীবনিচয়কে ইত্যন্ততঃ পরিচালিত করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

হে নরনাথ ! আপনার মজল হউক ! মোক্ষপদ লাভ করিবার প্রার্থনা ব্যতীত, অন্য যে কোন বর আপনি অদ্য আমাদের নিকট হইতে প্রার্থনা করিতে পারে ! কারণ মোক্ষদাতা এক কালকর্তা নিষ্কু মাত্র ॥ ১৫ ॥

এবমুক্তঃ স বৈ দেবানভিবন্দ্য মহাশশাঃ ।

নিদ্রামেব ততো বত্রে স রাজা শ্রমকর্ষিতঃ ॥

যঃ কশ্চিদম নিদ্রায়া তজ্জং কুর্যাৎ সুরোত্তমাঃ ।

স হি ভস্মীভবেদাশু তথোক্তশ্চ হরৈ স্তদা ॥

অশয়িষ্ঠ গুহাবিষ্টো নিদ্রয়া দেবদত্তয়া ।

স্বপন্তঃ যন্ত মধ্যো বৈ বোধয়েত্ত্বামচেতনং ।

স ত্বয়া দৃষ্টমাত্রস্ত ভস্মীভবতু তৎক্ষণাৎ ॥

যবনে ভস্মসারীতে ভগবান্ সাত্ত্বতর্ষভঃ ।

অর্থঃ ।

এবং দেবৈঃ উক্তঃ সঃ শ্রমকর্ষিতঃ (চিরপ্রজাগরপ্রাক্তত্বাৎ) মহাশশাঃ মুচুক্শ্বঃ দেবান্ অভিবন্দ্য ততঃ ততোঃ নিদ্রাং এব বত্রে বাচিতবান্ । যথা হে সুরোত্তমাঃ ? যঃ কশ্চিৎ জনঃ মম নিদ্রায়াঃ তজ্জং কুর্যাৎ সঃ হি আস্ত ভস্মীভবেৎ ইতি প্রার্থয়ামাস ; তদা হরৈঃ চ তথা অন্ত ইতি উক্তঃ ।

ইথাঃ গুহাবিষ্টঃ মুচুক্শ্বঃ দেবদত্তয়া নিদ্রয়া অশয়িষ্ঠ নিদ্রাং কৃতবান্ ; মুচুক্শ্বঃ এতি নিদ্রাং দত্তা দেবাঃ উচুঃ । হে রাজন্ ! স্বপন্তঃ যন্ত, অতঃ অচেতনং সঙ্গারহিতং, যাঃ বৈ যঃ কু জনঃ মধ্যো বোধয়েৎ ত্বয়া দৃষ্টমাত্রঃ তু সঃ তৎক্ষণাৎ ভস্মীভবতু ॥ (অর্থঃ শ্লোকঃ কচিরাতি) ॥

যবনে ভস্মনাং নীতে ভস্মীভূতে সতি, সাত্ত্বতর্ষভঃ (সাত্ত্বতানং স্বভবঃ শ্রেষ্ঠঃ) ভগবান্ কৃষ্ণঃ ধীমন্তে বিবেকিনে, মুচুক্শ্বায় আশ্রয়ানং দর্শয়ামাস ॥

বিখ্যাতবীৰ্য্য মহারাজ মুচুক্শ্ব বহুকাল অবিপ্রান্তে দেবতাগণের সাহায্যে নিযুক্ত থাকায়, নিতান্তই পরিশ্রান্ত হইয়াছিলেন ; সুতরাং বর-গ্রহণার্থ দেবব্রহ্ম মুচুক্শ্বকে অনুরোধ করিলে, বরগ্রহণ উপলক্ষে এক্ষণে তিনি দেবতাগণের অভিবাदन পূর্বক দীর্ঘকালস্থায়ী নিদ্রাই প্রার্থনা করিলেন ॥

এবং বলিয়াছিলেন যে, হে সুরশ্রেষ্ঠগণ ! আমার ইহাও প্রার্থনা যে, যদি কোন ব্যক্তি আমার নিদ্রাভঙ্গ করে, সে যেন তৎক্ষণাৎ আমার দৃষ্টিপাতেই ভস্মীভূত হয় । দেবতাগণও তথাস্ত্ব বলিয়া বর প্রদান করিলেন ।

এই প্রকারে বরলাভ করিয়া মুচুক্শ্ব গুহাভ্যন্তরে প্রবেশ করিলেন এবং দেবদত্ত নিদ্রায় অভিভূতের স্থায় শয়ন করিলেন ॥

মুচুক্শ্বকে নিদ্রার বর প্রদানে দেবতাগণও বলিলেন, হে নরনাথ ! আপনি সঙ্গারহিতের স্থায় নিদ্রা বাইবার সময়, যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে জাগ্রিত করে, তাহা হইলে আপনার দৃষ্টিমাজেই সে ভস্মীভূত হইবে ; সন্দেহ

আত্মানং দর্শয়ামাস যুচুকুন্দায় ধীমতে ॥  
 তমালোক্য ঘনশ্যামঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ ।  
 শ্রীধ্বংসবক্ষসং ভ্রাজৎকৌন্তভেন বিরাজিতং ॥  
 চতুর্ভুজং রোচমানং বৈজয়ন্ত্যাচ মালয়া ।  
 চারুপ্রসন্নবদনং ক্ষুরশ্বকরকুণ্ডলং ॥  
 প্রেক্ষণীয়ং নৃলোকস্য সানুরাগশ্রিতৈকপং ।  
 অপীব্যবয়সং মত্তয়ুগেন্দ্রোদারবিক্রমং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ঘনশ্যামঃ (ঘনঃ মেঘঃ ইব শ্যামঃ) পীতকৌশেয়বাসসঃ (পীতে কৌশেয়ে কীটনির্গিত-  
 কোশজনিভ-ভক্ত-নির্মিতে বাসসী বস্য ভঃ) শ্রীধ্বংসবক্ষসং (শ্রীধ্বংসঃ দক্ষিণাবর্ত্তে য-  
 রেণায়াঃ সুবর্ণবস্ত্রকোবিশেষঃ বক্ষসি বস্য ভঃ) ভ্রাজৎকৌন্তভেন (ভ্রাজতা প্রকাশমানেন  
 কৌন্তভেন বিরাজিতং) ॥

বৈজয়ন্ত্যা বহুবর্ণপুষ্প নির্মিতয়া মালয়া চ রোচমানঃ, চারু প্রসন্নবদনং (চারু শব্দরূপ  
 প্রশন্নং চ বদনং বস্য ভঃ) ক্ষুরশ্বকরকুণ্ডলং (ক্ষুরভী মকরাকারে কুণ্ডলে বস্য ভঃ) চতুর্ভুজং ॥

সানুরাগশ্রিতৈকপং (সানুরাগঃ শ্রিতং একপং চ বস্য ভঃ) অপীব্যবয়সং (অপীবাঃ অতি-  
 সুন্দরঃ বয়ঃ বস্য ভঃ) মত্তয়ুগেন্দ্রোদারবিক্রমং (মত্তস্য যুগেন্দ্রস্য সিংহস্য ইব উদারঃ বিক্রমঃ  
 গতিঃ বস্য ভঃ) অতএব নৃলোকস্য প্রেক্ষণীয়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শুভায়াঃ প্রবিষ্টঃ শেতে স্ব । ১৬ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

অপভ্রমিত পদ্যং ন সর্বসম্মতং ॥ ১৬ ॥

নাই । (এই শ্লোকটী কোন কোন স্থানে নাই; অতিরিক্ত বলিয়াই বোধ হয়) ॥

যুচুকুন্দের জোড়-পূর্ণ ভীক্স দৃষ্টি-গংযোগে কালধবন ভস্মীভূত হইলে,  
 ভক্তজনবজ্র ভগবান্ গোবিন্দ যুচুকুন্দের অক্ষিগোচর হইলেন ॥

নবীন নীরদতুলা শ্যামসুন্দর পীতকৌশেয়-বসনধারী, বক্ষস্থলে শ্রীধ্বংস-  
 চিহ্ন, গলদেশে উজ্জ্বল কৌন্তভ মণি-দোহুল্যমান— ॥

ও বিচিত্রবর্ণ পুষ্পের মালা, প্রশান্ত বদনমণ্ডল, তাহাতে আবার মকরা-  
 কার উজ্জ্বল কুণ্ডলদ্বয় আবরণদ্বয়ে শোভা পাইতেছিল, চতুর্ভুজ— ॥

সহস্র প্রেমপূর্ণ দৃষ্টিবিগিষ্ট নবীন-বয়স্ক এবং মত্ত কেশরীর ন্যায় বিপুল-  
 বিক্রম নরলোকের দর্শনীয় মনোহর রূপবিগিষ্ট ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে যুচুকুন্দ্  
 একস্মাৎ নয়নগোচর করিলেন ॥ ১৬ ॥

পর্যাপ্তচ্ছন্নহাবুদ্ধিস্তেজসা তস্য ধর্ষিতঃ ।

শক্তিতঃ শনৈক রাজা দুর্দ্বৈমিব তেজসা ॥ ১৭ ॥

মুচুকুন্দ উবাচ ॥

কো ভবানিহ সংপ্রাপ্তো বিপিনে গিরিগহ্বরে ।

পদ্ভ্যাং পদ্মপলাশাভ্যাং বিচরন্ত্যরুণকণ্টকে ॥ ১৮ ॥

কিং স্তিভেজসিনাং তেজো ভগবান্ বা বিভাবহঃ ।

সূর্য্যঃ সোমো মহেন্দ্রো বা লোকপালোহপরোহপি বা ॥ ১৯ ॥

অনুব্রতঃ ।

ভেজসা দুর্দ্বৈমিঃ অভিতবিতুঃ অশকাঃ, অতঃ! শ্রীকৃষ্ণঃ, আলোক্যাদৃষ্টা, তস্য তেজসা ধর্ষিতঃ  
অভিতুতঃ, অতঃ শক্তিতঃ ইব মহাবুদ্ধিঃ রাজা মুচুকুন্দঃ শনৈকৈঃ পর্যাপ্তচ্ছন্নঃ ॥ ১৭ ॥

মুচুকুন্দঃ উবাচ । যঃ ইহ উরুণকণ্টকে (উরুণি কণ্টকানি যস্মিন্ ভাস্মিন্) বিপিনে ভদ্রানি  
গিরিগহ্বরে (গিরিভিঃ গহ্বরে দুস্ত্রবেশস্থানে) যঃ পদ্মপলাশাভ্যাং কোমলাভ্যাং পদ্ভ্যাং  
বিচরসি ভবান্ সঃ স্বঃ কঃ ? ॥ ১৮ ॥

তং কিং ব্রুং উত ভেজসিনাং ভেজঃ মূর্তিঃ, ভগবান্ বিভাবহঃ অগ্নিঃ, উত সূর্য্যঃ  
সোমঃ মহেন্দ্রঃ অথবা অপরঃ লোকপালঃ বা ? ॥ ১৯ ॥

শ্রুতব্রতঃ ।

ধর্ষিতঃ অভিতুতঃ । দুর্দ্বৈমিব্রুবাং ॥ ১৭ ॥

বিপিনে অরণ্যে ভদ্রানি গিরে গহ্বরে দুস্ত্রবেশস্থানে তত্রাপি উরুণকণ্টকে । অত্র সংপ্রাপ্ত  
ইতি ভদ্রানিপদ্মেভ্যাদি যোজ্যঃ পদ্মপলাশদৃশাভ্যাং পদ্ভ্যাং বিচরসীতি ॥ ১৮ ॥

তেজো মূর্তিঃ প্রভাবো দীপ্তিব্যাপ্তিঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শক্তিতঃ কিমরমীশ্বর এবৈত্যাগন্তশব্দঃ । দুর্দ্বৈমিব্রুবাং । ইবেতি বাক্যাংলঙ্কারে ॥ ১৭ ॥

পদ্মপলাশভূলাভ্যাং পদ্ভ্যাং ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

ভগবানের অনুপম তেজোরানিতে অভিতুত-দৃষ্টি মুচুকুন্দ শক্তিত ও  
বিহ্বলের ন্যায়, সেই তেজঃপুঞ্জকলেবর ভগবানের প্রতি ক্রমশ দৃষ্টি মিল্লেপ  
করত মুচুকুন্দ বচনে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১৭ ॥

এই কণ্টকাকীর্ণ বিপিন মধ্যে দুস্ত্রবেশ্য গিরিশঙ্কট স্থানে পদ্মপলাশের  
ন্যায় সুকোমল চরণকমলের বিন্যাসে যিনি অবলীলাক্রমে বিচরণ করিতেছেন,  
সেই আপনি কে ? অনুগ্রহ পূর্ব্বক পরিচয় দানে কৃতার্থ করুন । ॥ ১৮ ॥

আপনি কি তেজস্বীগণের তেজোময় মূর্তি ? বা ভগবান্ হতাশন বিগ্রহ  
ধারণে আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছেন! আপনি কি সূর্য্য, চন্দ্র, মহেন্দ্র

মন্যে ত্বাং দেবদেবানাং ত্রয়াণাং পুরুষৰ্ষভং ।

যদ্বাদসে শুহাধ্বান্তং প্রদীপঃ প্রভয়া যথা ॥

শুশ্রূষতামব্যলীকমস্মাকং নরপুঙ্গব ।

স্বজন্মকৰ্ম্মগোত্রং বা কথ্যতাং যদি রোচতে ॥ ২০ ॥

বয়ন্ত পুরুষব্যাত্র ঐক্ষাক্যঃ ক্ষত্রবন্ধবঃ ।

অর্থঃ ।

যং স্বম্মাং শুহাধ্বান্তং গির্নিশুহাগত্য ভুমঃ, প্রদীপঃ ইব যথা, তথা স্বয়া প্রভয়া তং বাধসে  
বিধুনৌষি অতঃ দেবদেবানাং (দেবানাং ইক্ষাদীনাং অপি দেবাঃ যে ব্রহ্মবিজ্ঞকৃত্যঃ তেষাং)  
ত্রয়াণাং মধ্যে পুরুষৰ্ষভং পুরুষশ্রেষ্ঠং, তং বিষ্ণুং, এব ত্বাং অহং মন্যে ॥

হে নরপুঙ্গব পুরুষোত্তম ! শুশ্রূষতাং শ্রোতং ইচ্ছতাং, অস্মাকং অবলীকং নিকপটং,  
যথা ভবতি তথা স্বজন্মকৰ্ম্মগোত্রং বা কথ্যতাং যদি রোচতে (হয় ইতি) ॥ ২০ ॥

হে পুরুষব্যাত্র পুরুষশ্রেষ্ঠ ! বয়ং তু ক্ষত্রবন্ধবঃ ক্ষত্রেণ বর্ণেন বধ্যস্তে সম্বধ্যত ইতি)  
শ্রীধরস্বামী ।

সৰ্ব্বত্রাপরিভোবাদাহ মন্য ইতি পুরুষৰ্ষভং ঐবিষ্ণুং । শুহাধ্বান্তং অন্তস্তমঃ । ২০ ॥

শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

শুহরো গিরিকন্দর-মদন্তঃকরণয়ো ধ্বান্তং ভুমি শুচাক্ষকারমবিদ্যাক । প্রদীপো মণিমঃ  
জ্ঞানময়শ্চ ॥

শুশ্রূষতামিতি বহুচনেন স্বগৌরবপ্রথ্যাপনং তৎপ্রতিবচনশ্রবণার্থমেব স্বয়া নিকটৈতে  
প্রত্যভয়ানর্হতাং ॥ ২০ ॥

তদপি যৌনমালক্ষ্য স্তোত্রকৰ্ম্মমপি বাজয়ন্ স্বং পরিচায়তি বয়ন্তিতি । ক্ষত্রবন্ধব  
বা অন্য কোন লোকপাল হইবেন, তাহার কিছুই অবধারণ করিতে  
পারিতেছি না ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব নামে যে তিন জন দেবদেব বলিয়া অভিহিত,  
তন্মধ্যে পুরুষোত্তম বিষ্ণু বলিয়াই আপনাকে আমার জ্ঞান হইতেছে ; কারণ  
ভীষণ অন্ধকারাচ্ছন্ন এই গিরিগহ্বর কেবল আপনার জ্যোতিতেই নীপা-  
লোকের স্তায় আলোকিত হইয়াছে ॥

হে নরশাঙ্গুল ! আপনার পরিচয় অবগত হইবার জন্য, আমার বিশেষ  
কৌতুহল জন্মিয়াছে ! যদি ইচ্ছা হয়, তবে অনুগ্রহ পূর্বক ভবদীয় জন্ম, কৰ্ম্ম  
এবং নাম গোত্রাদির বিষয় অকপট ভাবে কীৰ্ত্তন করুন ! ॥ ২০ ॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমরা ক্ষত্রিয়বর্ণের সংশ্রবে ক্ষত্রিয় বলিয়াই পরিচিত ।  
এবং ইক্ষাকু বংশসম্ভূত যুবনাথের পুত্র মাধ্বাতার গুণে জন্ম পরিগ্রহ

মুচুকুন্দ ইতি প্রোক্তো যৌবনাশ্বাস্তজঃ প্রতো ॥  
 চিরপ্রজাগরপ্রান্তো নিদ্রয়াপহতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 শয়েৎস্মিন্ বিজনে কামং কেনাপ্যুত্থাপিতোহমুনা ॥  
 সোহপি ভস্মীকৃতো মুনমাত্মীয়েনৈব পাপুনা ।  
 অনন্তরং তবান্ ত্রিমল্লক্ষিতোহমিত্রশাসনঃ ॥  
 তেজসা তেহবিষহেণ ভূরি দ্রষ্টুং ন শক্যমঃ ।

অর্থঃ ।

কাজিয়া: ভজাপি ত্রিক্রুকা: ইক্কাবংশা: এব! হে প্রতো! তজাপি অহঃ যৌবনাশ্বাস্তজঃ  
 (যুবনাশ্বাস্তা অপত্যঃ যৌবনাশ্বঃ স্বাক্ষাতা তস্যা আশ্বজঃ পুত্রঃ) মুচুকুন্দ: ইতি নামা প্রোক্তঃ ॥

(সোহহং দেবৈ: প্রার্থিত: তেষাং রক্ষাং কুর্মিন্) চিরপ্রজাগরপ্রান্ত: (চিরপ্রজাগরেণ প্রান্তঃ)  
 অন্ত: নিদ্রয়া অপহৃতেন্দ্রিয়ঃ (অপহৃতানি অভিতুতানি ইন্দ্রিয়ানি বস্যা স:) স্মিন্ বিজনে দেশে  
 কামং যথেষ্টং, শয়ে শয়িতবান্; কিন্তু অমুনা কেনাপি উত্থাপিত: স্মিন্ ॥

স: অপি আত্মীয়েন যেনৈব পাপুনা পাপেন (শয়ানং ন প্রতিবোধয়েৎ ইতি বাক্যে) মল্লজন-  
 জনিতেন) নুনং নিশ্চিতং, ভস্মীকৃত: । অনন্তরং অমিত্রশাসন: (অমিত্রাণাং শত্রুণাং শাস্তা)  
 ত্রিমান্ তবান্ (বয়া) লক্ষিত: দৃষ্টে: ॥

হে মহাত্মা! তে ভব অবিষহেণ সোচু বশকোন, তেজসা হতোজস: (হন্তং ওহঃ দর্শন-  
 ঈবিষনাথ চক্রবর্তী) ।

ইতি যস্মা নিকর্ষোহপি নিরতকারিত্বজ্ঞাপনয়া প্রকর্ষ এব ।

অমিত্রশাসনেতি বনো মদ্বারেণ বটৈব বশক্রবর্তিত ইতি ভাব: ।

করিয়া: জগতে মুচুকুন্দ নামে অভিহিত হইয়াছি ।

দেবভাগ্যের অনুরোধে আহার নিজা পরিভ্যাগ করত তাঁহাদের রক্ষা-  
 কাব্যে বহুকাল নিযুক্ত থাকায়, আমি নিতান্তই শ্রান্ত হইয়াছিলাম ; সম্প্রতি  
 তাঁহাদের আশীর্ব্বাদে গাঢ় নিদ্রায় অভিভূত হইয়া, এই নির্জল স্থানে সুখে  
 বিজ্ঞান করিতেছিলাম । কিন্তু অবশ্য কেহ আমার নিজাভঙ্গ করিয়াছে ; সেই  
 নিমিত্তই আমি জাগ্রত হইয়াছি ।

নিদ্রিত ব্যক্তির নিজা অকারণ ভঙ্গ করিলে যে মহাপাপ হয়, সেই নিজ-  
 কৃত পাপেই আমার নিজাভঙ্গকারী এই স্থানেই ভস্মীভূত হইয়াছে । পর-  
 ক্ষণেই শত্রুকুলের দণ্ডদাতা অপূর্ণরূপধারী আপনাকে আমি নয়নগোচর  
 করিলাম ।

হে মহাত্মা! আপনার বেরূপ অবিষহ তেজ, তাহা আমি এই সামান্য  
 দৃষ্টিতে অধিক কণ অবলোকন করিতেও পার নক্ষম হইতেছি না ; আপনি

হতৌজসো মহাভাগ মাননীয়োহসি দেহিনাং ॥

এবং সস্তাবিতো রাজ্ঞা ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

প্রত্যাহ প্রহসন্ বাণ্যা মেঘনাদগভীরয়া ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

জন্মকৰ্ম্মাভিধানানি সন্তি হৈমস সহস্রশঃ ।

ন শক্যন্তেহমুসংখ্যাতুমনস্তদ্ব্যঙ্গ্যাপি হি ॥ ২১ ॥

কচিদ্ভজাংসি বিনমে পার্থিবান্ম্যক্রজন্মভিঃ ।

অথঃ ।

সামর্থ্যং যোঃ তে) বরঃ কুঁরি তিরঃ স্বাঃ ত্রৈলোক্যং অপি ন শক্যম্ । অতঃ দেহিনাং মাদৃশাং, স্বঃ মাননীয়ঃ ভজনীয়ঃ অপি ।

রাজ্ঞা মুচুকুন্দেন, এবং সস্তাবিতঃ সম্যক্ পৃষ্টঃ, ভূতভাবনঃ ভগবান্ ককঃ প্রহসন্ মেঘনাদগভীরয়া বাণ্যা তং প্রতি আহ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে অজ প্রিয় ! মে মম জন্মকৰ্ম্মাভিধানানি সহস্রশঃ অসংখ্যানি সন্তি । অতঃ অনন্তস্বাং ময়ানি তানি অমুসংখ্যাতুং গম্যিত্ব নৈব শক্যন্তে ॥ ২১ ॥

কচিৎ কচ্চিৎ স্মদৃশী জনঃ পার্থিবানি-রজাংসি অপি উরুজন্মভিঃ বহুজন্মভিঃ, বিনমে

শ্রীভগবানু ।

বরভিতি বংশাভিপ্রায়েণ বহুবচনঃ । তেষহং মুচুকুন্দ ইতি প্রোক্ত ইতি বুৎপত্তায়া মাঙ্গাভূঃ পিতা ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পরমনিরহকারিবেহপি মমচনশ্রবণার্গবেব যোৎকৰ্ম্মসৌ ভোক্তব্রতাতোহিবপি পরম-নিরহকারোহপি নিজমুখে নৈবাত্মৈ যোৎকৰ্ম্মভিধান্যামি । যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে ইতিমুক্তে-রিত্তি বিশ্বশ্যাহ । অস্মেতি ॥

আগাদের ন্যায় দেহিসংগের যে প্রকৃত মাননীয় এবং ভজনের উপযুক্ত পাত্র, তাহা আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি ॥

রাজা মুচুকুন্দ এই প্রকারে ভূতভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সম্যক্ অভিবাদন করিলে, তিনি দৈব হাস্য করত মেঘ-গভীর-বচনে মুচুকুন্দকে সম্বোধন পুরস্কৃত বলিলেন—

ভগবান্ বলিলেন, হে প্রিয় মুচুকুন্দ ! আমার জন্ম, কৰ্ম্ম এবং নাম অসংখ্য । এমন কি ! অসং অনন্ত হইয়াছে, আমি নিজে সেই সমস্ত অনন্ত জন্ম কৰ্ম্মাদির বিষয় বর্ণন করিতে পারি না ॥ ২১ ॥

স্মদৃশী বিচক্ষণ ব্যক্তির পক্ষে বহু জন্মের আয়োজনে পার্থিব পরমাণু



গুণকৰ্ম্মাভিধানানি ন মে জন্মানি কহি'চিৎ ॥ ২২ ॥

কালত্রয়োপপন্নানি জন্মকৰ্ম্মাণি মে নৃপ ।

অনুক্ৰমন্তো নৈবাস্তং গচ্ছন্তি পরমৰ্ষয়ঃ ॥

তথাপ্যদ্যতনান্যঙ্গ শৃণুষ্য গদতো মম ।

বিজ্ঞাপিতো বিরিকেন পুরাহং ধৰ্ম্মগুণ্ডয়ে ॥

ভূমে ভীরাঙ্গমাণানামহুরাণাং বধায় চ ।

অবতীর্ণো যদুকুলে গৃহে আনকহ্নুভেঃ ॥

বদন্তি বাহুদেবেতি বহুদেবস্বতং হি মাং ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

গগরেৎ, অপি গুণকৰ্ম্মাভিধানানি মে মম জন্মানি তু কহি'চিৎ গণয়িতুং ন শক্যং ॥ ২২ ॥

হে নৃপ ! পরমৰ্ষয়ঃ নারদাদয়ঃ অপি কালত্রয়োপপন্নানি ত্রিকালসম্বন্ধানি মম জন্মকৰ্ম্মাণি অনুক্ৰমন্তঃ অনুক্ৰমেণ বর্ণয়ন্তঃ, অপি অদ্যাপি অস্তং পারং ন গচ্ছন্তি ॥

তথাপি হে অঙ্গ ! অদ্যতনানি আধুনিকানি, মম জন্মানানি, গদন্তঃ কথয়ন্তঃ মন্তঃ সকাশাৎ শৃণু যথা ধৰ্ম্মগুণ্ডয়ে (ধৰ্ম্মস্য গুণ্ডয়ে সংরক্ষণায় তথা ভূমে ভীরাঙ্গমাণানাং ভারতুতানাং, অহুরাণাং (অহুরসম্পত্ত্যা অভিজাতানাং) বধায় রক্ষায়, বিরিকেন ব্রজ্ঞা পুরা বিজ্ঞাপিতঃ প্রার্থিতঃ, অহং যদুকুলে আনকহ্নুভেঃ বহুদেবস্য, গৃহে অবতীর্ণঃ অস্মি । অতঃ বহুদেবস্বতং মাং বাহুদেবঃ ইতি জগাঃ বদন্তি ॥ ২৩ ॥

ভীষ্মস্বামী ।

কচিৎ কদাচিৎ । কচিদৃ যদ্যপি রজাংস্যপি বিমমে গণিতবান্ । তথাপি ন জন্মানি কৰ্ম্মাণি চ বিমীতে ॥ ২২ ॥

জন্মানি কৰ্ম্মাণি চ ॥ ২৩ ॥

সমূহের গণনা হওয়াও বরং সম্ভব, তথাপি মদীয় জন্ম, কৰ্ম্ম ও নাম সমূহের গণনা হওয়া সম্পূর্ণ ই অসম্ভব ॥ ২২ ॥

হে নরনাথ ! ত্রিকালজ্ঞ নারদাদি পরমর্ষিগণ অদ্যাবধি ক্রমান্বয়ে কীৰ্ত্তন করিয়াও, মদীয় কালত্রয়-সম্বন্ধী জন্ম, কৰ্ম্ম ও নামসমূহের সম্যক বর্ণনে এপর্যন্ত কেহ সমর্থ হন নাই ।

কিন্তু তথাপি হে রাজন্ ! তুমি আমার নিতান্ত প্রিয়পাত্র ! সুতরাং বর্তমান-কাল-সম্বন্ধীয় আমার জন্ম কৰ্ম্মের বিবরণ বর্ণন করিতেছি । তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ! ধর্ম্মের রক্ষা এবং ধরণীর জারভূত অহুরাংশে সমুৎপন্ন জীবনসমূহের বিনাশার্থ পূর্বের আমি কমলযোনি ব্রজা কর্তৃক অনুরুদ্ধ হই ; সুতরাং সম্প্রতি যাদবকূলে বহুদেবের গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছি । তজ্জন্য লোকে বহুদেব-পুত্র বলিয়া আমাকে বাহুদেব নামে অভিহিত করিয়া

কালনেমি হিতঃ কংসঃ প্রলম্বাদ্যাশ্চ সন্ধিবঃ ।

অয়ঞ্চ যবনো দক্ষো রাজংস্তে তিগ্ৰচক্ষুষা ॥

সৌহং তবানুগ্রহার্থং গুহ্যমেতানুপাগতঃ ।

প্রার্থিতঃ প্রচুরং পূর্বং তুর্য্যং তক্তবৎসলঃ ॥ ২৪ ॥

বরান্ বৃণীষ রাজর্ষে সর্বান্ কামান্ দদাম্যহং ।

মাং প্রপন্নো জনঃ কশ্চিৎ ন ভূয়োহহীতি শোচিতুং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

কংসঃ ( কংসরূপেণ দ্রাভঃ ) কালনেমিঃ ( ময়া ) হতঃ তথা সন্ধিবঃ ( সত্যং ধর্ম্মবর্ত্তিনাং ভেদিনঃ ) প্রলম্বাদ্যাঃ চ দৈভত্বাঃ হতাস্তাঃ । হে রাজন ! তে তব তিগ্ৰচক্ষুষা ( তিগ্ৰেন তীক্ষ্ণেন চক্ষুষা নিমিত্তেন ) অয়ং যবনঃ চ মট্টৈব দক্ষঃ ॥

তক্তবৎসলঃ যঃ অহং তুর্য্য পূর্বং প্রচুরং কথেষ্টং, প্রার্থিতঃ সমাধাষিতঃ ; সঃ অহং তব অনুগ্রহার্থং এতান্ গুহ্যান্ উপাগতঃ ॥ ২৪ ॥

হে রাজর্ষে ! ঐ মন্তঃ বরান্ বৃণীষ যাচরাম্, অহং তে ভূতান্, সর্বান্ কামান্ অভিলষিতান্, দদামি । মাং প্রপন্নঃ কশ্চিৎ জনঃ তুর্য্য পুনঃ শোচিতুং ন অর্হতি ॥ ২৫ ॥

আখ্যায়িকা ।

তে তিগ্ৰচক্ষুষা নিমিত্তেন মট্টৈব দক্ষঃ ॥ ২৪ ॥

অপূর্ণোহহমিতি শোচিতুং যদা অটো দৈতেষু বরেষু কীণেষু যদা শোচতি নৈব মাং প্রপন্নঃ স দত্তবরণামক্ষয়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বিমমে কশ্চিদগম্যমাস ॥ ২১—২৪ ॥

শোচিতুঃ নার্হতিভ্যটো দৈতেষু বরেষু কীরমাণেষু সৎসু যদা শোচতি নৈব মাং প্রপন্নঃ । স দত্তবরণামক্ষয়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

থাকে ॥ ২৬ ॥

কংসরূপে আবির্ভূত কালনেমিকে আমি এই ক্ষণে সংহার করিয়াছি ; এবং সাধুগণের বিদ্রোহাচারী প্রলম্বাদি অন্তান্ত দৈত্যগণও আমার দ্বারা নিহত হইয়াছে । হে রাজেন্দ্র ! তোমার তীব্র দৃষ্টিরূপ ক্রোধানলের দ্বারা আমিই ঐ কাল-যবনকে দক্ষ করিয়াছি ॥

তুমি পূর্বজন্মে আমার যথেষ্ট আরাধনা করিয়াছিলে ; সুতরাং তক্তবৎসল্য বশত দর্শনদানে তোমার প্রতি অনুগ্রহেরই প্রকাশে এই গিরিগুহার সম্রাতি আমি উপস্থিত হইয়াছি ॥ ২৪ ॥

হে রাজর্ষে ! তুমি আমান্ন নিকট যথাভিলষিত বর প্রার্থনা কর ! আমি

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতু কুন্তং প্রণম্যাহ মুচুকুন্দো মুদাস্থিতঃ ।

জাহ্নবী নারায়ণং দেবং গগনবাক্যমমুস্ময়ৎ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

ইতি এবং ভগবতা উক্তঃ অন্তঃ গগনবাক্যঃ ( অষ্টাবিংশতিতমে যুগে ভগবান্ বসুদেবগৃহে অন্তরীবাতি তৈত্তোবংবিধং ) অমুস্ময়ৎ ভঃ কুন্তং নারায়ণং দেবং জাহ্নবা মুদাস্থিতঃ হর্ষযুক্তঃ মুচুকুন্দঃ, ভং প্রণম্য আহ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্রামাণী ।

অষ্টাবিংশতিতমে যুগে ভগবানবতারিবাতি তঃ কুন্তং নারায়ণং দেবং জাহ্নবী মুদাস্থিতঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অষ্টাবিংশতিতমে যুগে ভগবানবতারিবাতি ভঃ কুন্তং নারায়ণং দেবং জাহ্নবী মুদাস্থিতঃ ॥ ২৬ ॥

তোমার সকল প্রার্থনাই পূরণ করিব । কারণ যাহারা আমার শরণাগত হয় তাহাদের আর কোন বিপদ বা দুঃখের কারণ কখন থাকে না ॥ ২৫ ॥

মুচুকুন্দকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে আশ্বপরিচয় প্রদান করিলে, গগনচাৰ্য্যের বাক্য তাঁহার স্মৃতিপথে আরুঢ় হইল ; অষ্টাবিংশতি যুগে বসুদেবের গৃহে ভগবান্ যে আবিষ্কৃত হইবেন, তাহা তাঁহার স্মরণ হইল এবং তদনুসারে শ্রীকৃষ্ণকে পরম পুরুষ নারায়ণ জানে আনন্দিত হইয়া, মুচুকুন্দ প্রণাম করত বলিতে লাগিলেন— ॥ ২৬ ॥

অভাগ ।

মুচুকুন্দের কার্য্যে সন্তুষ্ট হইয়া দেবভাগ্য যখন বরপ্রদানে অঙ্গীকার করিলেন, তখন মুচুকুন্দ কেবল নিম্নার বরই প্রার্থনা করিলেন । কারণ অতুল ঐশ্বৰ্য্যের অধিগতি হইয়াও কালক্রমে তাঁগকে সকল বিষয় হইতে বঞ্চিত হইতে হইয়াছিল ; তখন পুনরায় বঞ্চিত হইবার দুঃখে নিপতিত হইতে তাঁহার চিন্তা আর অগ্রসর হইল না । সংসার হইতে মুক্তিলাভের বাসনাই তাঁহার হৃদয়ে উদ্ভূত হইল ; দেবকার্য্যরূপ কঠোর ব্রতের দীর্ঘ অমুষ্ঠানে তাঁহার চিন্তা বৈরাগ্যে বিলক্ষণ অভিভূত হইয়াছিল ; সুতরাং তৎকালে ঐবর বাস্তব পাছে অজ্ঞাতাব তাঁহার হৃদয়কে অধিকার করে, এই ভয়ে তিনি সেই দীর্ঘকালের অস্ত্র কেবল নিম্নাকেই বররূপে প্রার্থনা করিলেন । বৃদ্ধ গর্গের দ্বাৰে শ্রবণ করিয়াছিলেন যে, সপ্তবিংশতি যুগে ভগবান্ নারায়ণ জীবের উদ্ধারার্থ বহুকূলে বসুদেবের গৃহে অবতীর্ণ হইবেন । একপে সেই অবশিষ্ট কাল তিনি নিম্নার অভিবাচিত করিবে ; অপরূপে সেই ভগবান্ বাস্তব অস্ত্র কাহারও মুখে তিনি নিরাক্ষণ করিবে না, বলিয়াই সংকল্প করিলেন । গীতাতে উক্ত আছে, “যা নিশা নক্ষত্ৰতানাং তন্ম্যং জাগতি নঃসমী । যস্যং জাগতি তুতানি সা নিশা পতন্তো বুনঃ ॥” মুচুকুন্দ ভগবৎসঙ্গর্গে লাভের সঙ্গ, অপরূপের সঙ্গকে নিম্নিত হইলেন । তবে

• মুচুকুন্দ উবাচ ॥

বিমোহিতোহয়ং জনৈশ্চ মায়য়া ত্বদীয়য়া ত্বাং ন ভজন্ত্যনর্থদৃক্ ।

সুখায় হৃৎপ্রভবেষু সজ্জতে গৃহেষু যোষিৎ পুরুষশ্চ বঞ্চিতঃ ॥ ২৭ ॥

অবয়বঃ ।

মুচুকুন্দঃ উবাচ । তে জনৈশ্চ মায়য়া ত্বদীয়য়া ত্বাং ন ভজন্ত্যনর্থদৃক্ । অয়ং সৎসারিকো যোষিৎপুরুষঃ চ জনঃ ত্বদীয়য়া বৈকব্যা, মায়য়া বিমোহিতঃ অতএব অনর্থদৃক্ সন্ ত্বাং পরমার্থভূতং ন ভজতি ন উপাগতে । কিন্তু অয়ং যোষিৎপুরুষঃ জনঃ, বঞ্চিতঃ সন্ সুখায় সুখেচ্ছয়া হৃৎপ্রভবেষু (হৃৎখানি এবং প্রভবুত্তি যেষু তেষু) গৃহেষু এবং সজ্জতে আসক্তঃ ভবতি ॥ ২৭ ॥

ঐশ্বর্যবাহী ।

ভক্তিরেব কেবলং দুঃখভূতং । কামা তুচ্ছা ন বরণযোগ্যা ইত্যাদিশ্রোতব্রতানিঃ সংসার-মষ্টতিঃ প্রপঞ্চয়ন ভ্রান্তি বিমোহিত ইতি । হে জনৈশ্চ যোষিৎপুরুষশ্চৈতি বিবিধোহপায়ঃ জনঃ ত্বদীয়য়া বিমোহিতঃ অতঃ অনর্থদৃক্ ন অর্থং পরমার্থরূপং ত্বাং পশ্যতি ভবা অতঃ ত্বাং ন ভজতি কিন্তু পরম্পরং বঞ্চিতঃ সন্ সুখেচ্ছয়া হৃৎখানিষেব প্রভবো যেষু গৃহেষু ভেষেব সজ্জত ইতি ॥ ২৭ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিরিঃ পরিত্যজ্য কামা যদি বস্তে এতেষে তব নামৈত্যাশ্রয়েন হি বিমোহিত ইতি যোষিত জনঃ পুরুষশ্চ জনো বঞ্চিত ইত্যবয়বঃ ॥ ২৭ ॥

মুচুকুন্দ বলিলেন, হে জগৎপতে । এই সংসারে নর বা নারীরূপে বিদ্যমান বাবতীয় মানবই আপনার বৈকবী মায়ার প্রভাবে বিমোহিত হইয়া, পরমার্শ-দর্শনে পরাঙ্মুখ হইয়াছে ; সুতরাং প্রকৃত পরমানন্দস্বরূপ আপনার উপাসনা কেহই করিতে চাহে না । কি পুরুষ ! কি স্ত্রী ! সকলেই পরমার্থ-দর্শনে বঞ্চিত হইয়া, সুখের প্রত্যাশার দারুণ হৃৎপ্রসঙ্গল ঘূহানিতেই একান্ত আসক্ত হইতেছে ॥ ২৭ ॥

অভাস ।

যদি কোন ব্যক্তি ইতিবধ্যে তাঁহার নিজাভঙ্গ করায়, সে তৎকণাৎ ভয়ীভূত হইবে, এই বর দেবভাগ্যের নিকট হইতে তিনি যে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তাহার ফলে কালধ্বন নিহত হইল । মুচুকুন্দ শুধন নিজের শরন-গহবরে ভগবানকে অবলোকন করিয়া, অপার আনন্দ-রসে নিমগ্ন হইলেন । ভগবান্ ঐক্য সেই যৌর অঙ্ককারাঙ্কর নিভৃত গিরিশৃঙ্খাকে যেমন স্বীয় প্রত্যয় উজ্জল করিলেন, মুচুকুন্দের স্বদরভহার অজ্ঞানভ্রাতৃও নিবারণ করত, সেইরূপ জ্ঞানালোকে উদ্ভাসিত করিলেন । প্রথমতঃ দর্শন করিয়া পরমার্থ-দৃষ্টিতে পরিচয় প্রাপ্তের কোন প্রয়োজন হয় নাই ; তবে গর্গবাক্যের নামজ্ঞা করিবার জন্যই যাজ্ঞ, মুচুকুন্দ লোক-দৃষ্টিতে ঐক্যের পরিচয় বিজ্ঞাপ্য করিলেন । ঐক্যের উত্তরে গর্গবাক্যের বার্থতা প্রতি-

লক্ষ্য জনো দুর্লভাশ্রয় মানুসং কথঞ্চিদব্যঙ্গমযত্নতোহনঘ ।

অনঘঃ ।

হে অনঘ ! অযত্নঃ অনায়াসেন ভবন্তু যত্নেণ, অব্যঙ্গঃ অসিকলান্নঃ, অস্তঃকরণেন্দ্রিয়াদি-  
যুক্তঃ ভজনযোগাৎ, দুর্লভঃ মাহুযঃ পরীরঃ, অত্র ভারতভূমৌ, লক্ষ্য। অপি অসম্মতিঃ (অসন্তা-  
শ্রীধরসাম্যে) ।

কিঞ্চ কামস্বয়ং শূকরাদ্বিষপি সম্ভাতি ভগবন্তজনন্ত ন মাহুযদগ্নবান্তিরেকেনেতি, মাহুযঃ  
প্রাপ্য স্বামভগ্নভিত্তিমুখ ইত্যাহ লক্কেতি । অত্র কথ্যভূমৌ অব্যঙ্গমবিকলান্নঃ কিঞ্চ অসন্তি বিষয়-  
শ্রানিখনাথ চক্রবর্তী ।

অহো দ্বিত্বটকমূলোনাঙ্ক শিষ্টামণিঃ বিক্রীণাতীত্যাচ লক্কেতি অত্র ভারতভূমৌ অব্যঙ্গ-

৫০ অনঘ ! আপনার অনুগ্রহে অবলীলাক্রমে অস্তঃকরণাদি বিশিষ্ট  
পূর্ণাবয়ব ভগবন্তজনযোগ্য দুর্লভ নর-কলেবর ঈদৃশ পবিত্র ভারতভূমে লাভ  
করিয়াও, পশু যেমন ভূণের লোভে অবিবেক বশত অন্ধকূপে নিপতিত হয়,  
আভাস ।

পাদিত হইলে যুচুকুন্দ পরম সন্তুষ্ট হইয়া শ্রীকৃষ্ণের নিকট নিজের দৈন্যের পরিচয়ে মুক্তির  
প্রার্থনা করিয়াছেন । তিনি প্রকাশ করিয়াছেন যে, জীব মাত্রই মায়ার অধীন ; কাহারও  
স্বাভ্যন্তর পরিচয় নাই । যে পর্য্যন্ত বৈষ্ণবীশক্তি মায়ার স্বরূপ নিঃশেষে অবগত হওয়া না  
যায়, তদবধি জীবনের সার্থকতা কখনই সিদ্ধ হয় না । ভগবন্তভূমিই সংসার-ভরণে একমাত্র  
উপায় । ভগবন্তভূমিকে উপেক্ষা করিয়া, যাহারা অন্যান্য কামের প্রার্থনা করে, তাহারা অনন্ত-  
কাল কামাভোগে ব্যাপৃত থাকিলেও, চরিতার্থতা লাভে কখন সমর্থ হইবে না । বরং আশার  
উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত শ্রোতে ভাসমান হইয়া, হৃৎকথি নিরন্তর উপলব্ধি করিতা থাকে । ভগবান্  
বর প্রার্থণা যুচুকুন্দকে সম্বোধন করিলে, তিনি বলিলেন, হে জগৎপতে ! একেত আপনার  
স্বায়ং মোহিত হইয়া পরমার্থ দর্শনে বঞ্চিত হইয়াছি, আবার কেন বর প্রদানে অধিকতর  
বঞ্চিত করিতে মানস করিতেছেন ? ভোগের লালসায় পরমানন্দস্বরূপ ভবনীর পরমার্থ  
ভাবে অবধারণে অসমর্থ হইয়াছি ; আপনাকে না পাইলেও আপনার ভাব ত বিস্মৃত হইতে  
চিন্তা চাহে না ; অনিন্দ্যহৃৎবেগে জনাই নিরন্তর উৎসুক । এবং ভূত্বের আশ্রয় তজ্জ  
অধেষণ করিবার নায়, জীবসমূহ ভবনীর প্রেমানন্দভাবে বিষয়ে উপলব্ধি করিতে অগ্রসর  
হইয়া, উত্তরোত্তর নিপজ্জালেই জড়াভূত হইতেছে । অতএব একবার যখন দেখা দিয়াছেন,  
তখন যেন আর ক্রমে নিপজ্জিত করিবেন না । আপনার দর্শনই জীবের পক্ষে পরম  
মঙ্গলের কারণ ; সন্দেহ নাই । ২৬ ॥ ২৭ ॥

ভক্তির প্রভাবে জীব উত্তরোত্তর উন্নতি লাভে যুক্ত হয় বটে, কিন্তু ভগবন্তের জ্ঞানের  
প্রয়োজন । কারণ জ্ঞানই ভক্তিকে ভক্তিতে পরিণত করে, এবং অজ্ঞানই সেই ভক্তিকে  
আসক্তিতে পরিণত করত, সংসারের গভীর গহ্বরে জীবকে নিপাতিত করে । অমুকুল বিষয়ে

পাদারবিন্দং ন ভজত্যসম্মতি গৃহীত্বকূপে পতিতো যথা পশুঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

ছটা। কাষ্ঠাদিবিষয়ব্যাগ্ৰা মতিঃ যথা সঃ। অসং পশুঃ যথা। তৃণলোভেন অন্ধকূপে পতিতি তথা।  
গৃহীত্বকূপে (গৃহঃ এব অন্ধকূপঃ তস্মিন্) পতিতঃ সন্ তব পাদারবিন্দং ন ভজতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্থঃ মতির্ভয়া সঃ । গৃহমেব অন্ধকূপ তস্মিন্ পতিতঃ যথা। পশুত্বং লোভকূপে  
পতিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অবিকলাঙ্গঃ ॥ ২৮ ॥

সেইরূপ সুখের লালনার মিথ্যা। কাষ্ঠাদি ভোগ্যবিষয়ে একান্ত আসক্ত হইয়া,  
জীব অন্ধকূপতুল্য ঘোর গৃহ-ব্যাপারে নিপতিত হয়, এবং ভবদীর্ঘ চরণার-  
বিন্দুর পূজনে সম্পূর্ণ অসমর্থ হইয়া পড়ে ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

চিত্তের প্রবণতার ভাবই ভক্তি বা আসক্তি নামে পরিকীৰ্ত্তিত হয়। প্রবণতার ভাব সৰ্ব্ব স্থানেই  
একরূপ ; কেবল লক্ষ্যের পার্থক্যে প্রবণতার নামের পার্থক্য হয় মাত্র। অধিকারীর আপনায়  
অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বিষয়ে প্রবণতার নাম ভক্তি এবং অপকৃষ্ট বা নিম্নস্তরস্থিত বিষয়ে চিত্তের  
প্রবণতার নাম আসক্তি। মানবের চিত্ত যখন ভগ্নপেক্ষা উচ্চ দেবতা, পিতৃলোক ও ঈশ্বরের  
অভিমুখে ধাবিত হয়, তখনই ভক্তির উদ্বেগ স্বীকার করা যায়, আবার অপেক্ষাকৃত অধম নারী-  
কলেবরাদিতে চিত্তের প্রবণতা-ভাবকে আসক্তি বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত করা হইয়াছে।  
এই প্রবণতার ভাব জীবমাত্রেরই চিত্তে নিবন্ধ প্রবাহিত রহিয়াছে ; কারণ ইহা তাহাদের  
সজ্জ সম্পত্তি। জীব চেষ্টার দ্বারা তাহাকে ভক্তিতে বা আসক্তিতে পারণত্ব করিতে  
পারে। অথবা মূহ ও মন্দ ভাবে উভয় দিকেই চালিত করিতে পারে। একটা জলপূর্ণ  
পুষ্করিণীর একপার্শ্বে জল-নিগমার্থ একটা নালা খুলিয়া দেওয়া হয়, তাহাতে যেমন তীব্রবেগে  
জল নির্গত হয়, সকল পার্শ্বের সকল নালা উন্মোচন করিলে, জলবেগের সেরূপ তীব্রতা  
থাকে না ; মূহ হইয়া পড়ে। সেইরূপ চিত্তের স্রোত যখন ঈশ্বরাদি উৎকৃষ্ট লক্ষ্য অবলম্বনে  
ধাবিত হইতে থাকে, তৎসঙ্গে সঙ্গে যদি অধোদিকে বিষয়ের অভিমুখে ধাবিত হইবার দ্বারও  
উন্মোচন করা হয়, তখন উভয় আসক্তি ও ভক্তির স্রোতই মূহ হইয়া পড়ে। বরং উচ্চ দ্বার  
খোলা থাকিলেও, বিষয়্যভিমুখের অধোদ্বার অপেক্ষাকৃত অধিক প্রবল থাকে। বিষয় দ্বার প্রবল  
করা বরং সহজ ; অনায়াসে আপনা হইতেই হইয়া থাকে ; উচ্চের দ্বার উন্মোচনে চিত্তের  
প্রবণতার বৃদ্ধি করাই কঠিন। নিম্নের দ্বার কিন্তু সম্পূর্ণ নিষ্কঙ্ক রাখিলে, চিত্ত আপনা হইতে  
উচ্চপথে গমন করে। অতএব কেবল অর্থনা করিলেই যে ভক্তি আইসে, তাহা নহে ;  
বিষয়বৈরাগ্যই ভক্তির প্রধান উদ্দীপক। সে বৈরাগ্য বিচারহীন মানবের ক্ষমতা বশত  
সম্ভব নহে। হিতাহিত-বিচাররূপ জানই বিষয়-বৈরাগ্য এবং তৎপানে প্রেম বা ভক্তি

মইমষ কালোহজিত নিষ্ফলো গতো রাজ্যপ্রিয়োল্লস্কমদস্য ভূপতেঃ ।

মর্ত্যাত্মবুদ্ধেঃ স্ততদারকোষভূষাসজ্জমানস্য দুঃসুচিস্তয়া ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

হে অজিত ! রাজ্যপ্রিয়োল্লস্কমদস্য (উল্লস্কঃ প্রকৃতঃ মদঃ যস্য ভগ্ন্য) অতএব স্ততদারকোষ-  
ভূ দুঃসুচিস্তয়া আসজ্জমানস্য মর্ত্যাত্মবুদ্ধেঃ (মর্ত্যে মরণধর্মশীল দেহে আত্মা ইতি বুদ্ধিঃ বসন্ত  
ভগ্ন্য) ভূপতেঃ মম এষঃ ভূতঃ কালঃ নিষ্ফলঃ গতঃ (ময়া নিষ্ফলঃ নীতঃ) । যতঃ কালোহি  
পুরুষস্য পুরুষার্থ-সাধনে তেজুঃ । পুরুষার্থসিদ্ধৌ চ কালস্য নিষ্ফলত্বাৎ, মমতু ন স্ততদাদি  
পুরুষার্থঃ সিদ্ধিঃ । অতঃ এষঃ কালঃ ময়া নিষ্ফলো (নীতঃ) । ২৯ ॥

ঐতিহাসিকবৃত্তান্ত ।

ন কেবলমনোবাসেবং রীতিঃ কিন্তু মমপি তথৈবেত্যাহ মমেতি । মর্ত্যে শরীরে আত্ম-  
বুদ্ধির্ময়স্য ভগ্ন্য মম অতএব স্ততাদি আসজ্জমানস্য ॥ ২৯ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

মমতঃ নিশ্চয়মি সচাহমেবেত্যাহ মমেতি মর্ত্যে শরীরে এষ আত্মবুদ্ধির্ময়স্য ভগ্ন্য ॥ ২৯ ॥

হে অজিত ! কেবল অন্তর কথা কেন ! অতুল রাজ্যার্থ্যমদে উল্লস্ক  
ধাকিয়া ভূমিপতি হওয়ার, আমিও এই দুঃসুচ মানব জীবন রাখা অতিবাহিত  
করিয়াছি । নিরন্তর ক্ষয় ও পরিবর্তনশীল দেহকে আত্মা বিবেচনায় যেমন  
অন্ধ হইয়াছি, তেমনই দেহের সংস্রবে কল্পাপ্রজ্বলিত ভূত এবং রাজ্যার্থ্যের  
উৎকট চিন্তায় বিহ্বল হইয়া, পুরুষার্থ সাধনেও সম্পূর্ণ পরাভূত হইলাম ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

আনন্দন করে । এক জ্ঞানের অভাবে জীব অপূর্ণ ইন্দ্রিয়াদি উপকরণবিশিষ্ট মানববোনি লাভে  
দুঃসুচ তারতম্যরূপ কল্পভূমে জন্মগ্রহণ করিলেও, পশু অপেক্ষা কোন অংশে শ্রেষ্ঠ নহে ;  
অথচ অন্তঃসত্ত্বাবিশিষ্ট হাবের বুদ্ধিবোনিও উৎকট । নলকুবর মণিগ্রীব অর্জুন-বৃকস্বরূপে  
জন্মগ্রহণ করিয়াও, মুক্তিলাভ করিয়াছিল । অতএব হে ভগবন্ ! পবিত্র স্থানে অবিকল অঙ্গ  
প্রত্যঙ্গ প্রদানে বহুযা জীবন আবাদিগকে প্রদান করিয়াছেন বলিয়াই নিশ্চিত থাকিবেন না !  
জীবেয় স্বরূপে জ্ঞানের উদয় করুন ! আমরা জ্ঞানের আলোকে আপনায় পবিত্র আনন্দময়  
ভাব অবলোকন করিয়া, বিবরের বিষভাগকে নির্মোচন করিতে শিক্ষা করি এবং অমৃতময়  
ভবদীর তাবে তত্ত্ব করত, এই বিবস সংসার জালা হইতে নির্মুক্তিলাভে চিরকৃতার্থ হই ॥ ২৮ ॥

হে ভগবন্ ! অন্যের ন্যায় আমিও নিরাশার সাগরে নিগতিত হইয়াছি । উন্নতি লাভের  
সর্ববিধ উপকরণ দিয়া আমাকে গঠিত করিয়াছেন এবং শুভমুঠানার্থ যথেষ্ট সাবকানও প্রদান  
করিয়াছেন ; আমি কিন্তু সময়ের বৃথা অপচয় করিলাম মাত্র । কালই পুরুষার্থ সাধনের উত্তম  
হেতু ; কিন্তু তাহা হইতে আমি পুরুষার্থে বঞ্চিত হইবার জন্যই, প্রাণপণে প্রয়োগ করিয়াছি ।  
কল্প মরণ-ধর্মশীল লগ্নহাবী দেহকে চিরস্থায়ী, অবিনশ্বর ও আত্মজ্ঞানে এককাল গোবণ

কলেবরেহস্মিন্ ঘটকুড়াসম্মিভে নিরুচমানো নরদেব ইত্যহং ।

ব্রতো রথোভাষ্যপদাত্যনোকপৈ গাং পর্য্যটংস্তাগণয়ন্ হৃদ্বর্ষদঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

( পর-ভোগ-সম্পাদকত্বেন, ভৌতিকত্বেন, আন্ত-বিনাশিত্বেন মনসংগ্ৰাহকত্বাদিনা চ )  
ঘটকুড়াসম্মিভে অস্মিন্ কলেবরে দেহে, নরদেবঃ রাজা ইতি এবং নিরুচমানঃ বদ্ধাভিমানঃ,  
অহং স্বাং কালরূপং অগণয়ন্ রথোভাষ্যপদাত্যনোকপৈঃ ( রথাঃ ইতাঃ অথাঃ পদাতয়ঃ তেবাং  
অনীকানি সৈন্তানি তানি পাস্তি যে তৈঃ ) ব্রতঃ সন্ গাং কৃষিঃ পর্য্যটন্ হৃদ্বর্ষদঃ আতঃ ॥ ৩০ ॥

ঐতিহাসিকী ।

উন্নতমদম্ প্রপঞ্চয়তি কলেবর ইতি ঘটকুড়াসম্মিভে দৃষ্টে অনাস্মিন্ বত এবং হৃদ্বর্ষদ  
আসং অতো মঠময কালো নিফলো গত ইতি ॥ ৩০ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

কুড়াং ভিত্তিঃ । যতোহহং হৃদ্বর্ষদোহুৎ । অত এব কালো নিফলো গত ইতি  
পূর্বেণাথঃ ॥ ৩০ ॥

অহো ! যুগ্ময় ঘট বা পর্ণকূটীর তুল্য অতিভুচ্ছ কেবল মনপূর্ণ কণধংসী  
পঞ্চভূতময় এবং কেবল পরের উপভোগার্থে প্রস্তুত এই কলেবরে অবস্থান  
স্বর্কক, “আমি নরপতি” ইত্যাদি অভিमानে অঙ্ক হইয়া, আমি সর্বসংহর্তা  
কালরূপে বিদ্যমান ভবদীয় স্বরূপকে বিস্মৃত হইয়াছি এবং হস্তী, অশ্ব, রথ,  
পদাতি ও সেনানীগণে পরিবৃত্ত হইয়া, ধরণী পর্য্যটনে একজন বিবম দাস্তিক  
হইয়াছি ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

করিয়া, তাহার অমূল্য স্ত্রী, পুত্র ও বিবর-কেন্দ্রাদির অপার চিন্তাতেই হ্রস্বত কালকে অতি-  
বাহিত করিলাম । কিন্তু যিনি এই অবসর প্রদানে প্রস্তুত হইবার নিমিত্ত আমাদিগকে বতঃ  
পরতঃ উদ্বিগ্ন করিতেছেন, সেই কালকর্তাকে আমরা একবার যত্নেও হৃদয়ে স্থান দিতে  
পারিলাম না ॥ ২৯ ॥

হে দয়াময় ! আমার মূর্খত্বের আর পরিসীমা নাই । যে দেহ লাভে আমি পূর্বে  
নরপতি বোধে অভিমান করিয়াছি, এক্ষণে সেই দেহের অবহার অতি লক্ষ্য করিলে স্পষ্টই  
প্রভীত হয় যে, সামান্য যুগ্ময় ঘট ও গৃহভিত্তি অপেক্ষা ইহা কোন অংশে শ্রেষ্ঠ নহে ।  
গৃহের অভ্যন্তরে অবস্থান করিলে, গৃহের বাতাসনাদির সাহায্য ব্যতীত বাহিরে বস্তু-দর্শনের  
যোগ্যতা থাকে না, সেইপ্রকার এই দেহরূপ উপাধির অন্তরে অবস্থান করাতে, চিদানন্দ  
জীবেরও দর্শন-সামর্থ্য সীমাবদ্ধ হইয়া, কেবল ইন্দ্রিয়াদির আশ্রয়ে আত্মপরিচয় দিয়া থাকে  
মাত্র । অতএব জ্ঞানক্রিয়ার বাধক দেহাদিতে ব্রহ্মে আত্মজ্ঞানে অভিমান করত, জীব সংসারে  
পতিত হয় । সে দেহও চিত্তস্থানী ও মনসবয় নহে । বেহ পঞ্চভূতময় ; কণধংসী, বলের



প্রমত্তমুচ্চৈরিতিকৃত্যচিন্তয়া প্রবুদ্ধলোভঃ বিষয়েষু লালসং ।

ত্বমপ্রমত্তঃ সহসাভিপদ্যসে ক্ষুল্লেলিহানোহহিরিবাখুমস্তকঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

যথা ( অন্নমুখঃ ) আখুঃ মুখকঃ, ক্ষুল্লেলিহানঃ ( ক্ষুধা লেলিহানঃ ত্রিহর্য ঔষ্ট্রপ্রাত্তৌ স্পৃশন্ বর্তমানঃ অহিঃ সর্পঃ অভিলষতে গিলতি ) তথা ইতিকৃত্যচিন্তয়া ঠন্তি এবং কর্তৃবাঃ ইতি চিহ্নরা উচ্চৈঃ অভিশয়েন প্রমত্তঃ কর্তব্যসাধনে পরাধুঃ ভজনাঙ্গুসন্ধান-শূতাং, বিষয়েষু লালসং ( শব্দাদি বিষয়েষু লালসা অশিলাংবা বদ্য তং ) প্রবুদ্ধলোভঃ জনঃ অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ ভক্তং-প্রাণিকস্বভোগসমাপ্তিঃ অঙ্গুসন্ধানঃ অস্তকঃ কালরূপঃ ত্বং সহসা অকস্মাৎ এব অভিপদ্যসে বজাৎ এসি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভ্রামণ্যগন্তঃ স্বমাক্রমসীত্যাহ প্রমত্তমিতি । প্রমত্তমনবহিতঃ ভ্রামন্তকমবিগণয়া দেহাদি-  
দ্বানক্রমিতি যাবৎ কৃতঃ প্রমত্তঃ ইতিকৃত্যচিন্তয়া এবমেব করণীয়মিতি মনোরথপরম্পরয়া ।  
মনোরথে ভগ্নেহপি বিষয়েষু লালসমুৎসুকঃ প্রাপ্তেহাপি পুনঃ প্রবুদ্ধলোভস্তৃণা যদা ভঃ অস্তক-  
স্বমভিপদ্যসে অভিতবসীত্যর্থঃ । ক্ষুধা স্কণী লেলিহানোহহিরিবাখুঃ মুখিকমিবেতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্রামন্তজন্তঃ জনঃ স্বংস্বরূপঃ কাল এবঃ প্রসেদিত্যাহ । প্রমত্তঃ বিষয়াসক্তেহেন ত্বয়ান-  
বহিতঃ । ইতিকৃত্যমেবমেব করণীয়মিতি তচ্চিহ্নরা বিষয়েষু প্রবুদ্ধলোভঃ । মনোরথে  
ভগ্নেহপি লালসং বিষয়েষুৎসুকঃ । অস্তকঃ কালরূপী স্বস্ত অপ্রমত্তঃ সাবধান এবাভিপদ্যসে  
অভিতবসি । ক্ষুধা স্কণী লেলিহানোহহিরিবাখুঃ মুখিকঃ যথাভিপদ্যতে তথা ॥ ৩১ ॥

নিজের ভাবী সুখের প্রত্যাশায়, অন্যের অগ্নিকে মুখিক-বখন প্রমত্তভাবে  
আজ্ঞাসং করিতে থাকে, তখনই সে যেমন ক্ষুধাতুর-ভাবে অশ্বেষণকারী সর্পের  
করাল-পবে গ্রস্ত হয়, সেইরূপ ইতি কর্তব্যতার উৎকট চিন্তায় জীবের চিত্ত বখন  
ভগবন্তজনের অনুসন্ধান হইতে বিরত হইয়া, কেবল বিষয়-সন্তোষের অনু-  
সন্ধানেই বিভ্রত থাকে, তখনই তাহার আশার স্রায় তীক্ষ্ণ অনুসন্ধানকারী  
প্রচণ্ড কালরূপ অস্তকের হস্তে অকস্মাৎ নিপতিত হয় । আপনি তাহাদিগকে  
আগ্নি কিছুমাত্র অবসর প্রদান না করিয়াই, বলপূর্বক গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

আতাস ।

সংগ্রাহক এবং কেবল অগ্নির ভোগার্থই প্রচণ্ড হয় মাত্ৰ । যদি তাহা ভগবৎ সেবার নিয়োজিত  
করা না হয়, তবে তাদৃশ ভার বহন করা নিগূৰ্হক মাত্ৰ ॥ ৩০ ॥

বিষয় সন্তোষের চিন্তায় এক প্রমত্তভাবে জীব অগ্রসর হইতে থাকে যে, কোন সময়ে  
ভোগের সমাপ্তিতে তাহার পতন হইবে, তাহার কোন সংবাদই সে রাখে না । মুখিক পরগৃহে  
খাতাদির অনুসন্ধান পাওয়া, তাহা নিঃসৃত্তে ক্রমাবধি এত উন্নতভাবে লক্ষ্য করিতে থাকে

• পুরা রথৈর্হৈষপরিষ্কৃতৈশ্চন্দ্রন মতজ্জৈর্বা নরদেবসজ্জিতঃ ।

স এব কালেন দুরত্যায়েন তে কলংববো বিট্কুনি ভস্মসংজ্জিতঃ ॥ ৩২ ॥

নির্জিত্য দিক্চক্রদভূতপ্রিগ্রহো বরাসনস্থঃ সমরাজবন্দিতঃ ।

অর্থঃ ।

• পুরা জীবদশায়াঃ ত্রেমপরিষ্কৃতঃ স্বর্ণভূষিতঃ, রথৈঃ গজৈঃ বা সঙ্করম্ভঃ নরদেব-  
সজ্জিতঃ ভবনৈঃ সং এব কালেন বরঃ দুরত্যায়েন দুরতিক্রমণীরেন, তে স্বরা, কালেন, অভিপন্নঃ  
বিট্কুমিত্তমসজ্জিতঃ ভবনৈঃ ॥ ৩২ ॥

• দিক্চক্রঃ দিগ্ভয়গুণঃ নির্জিত্য অভূতপ্রিগ্রহঃ ( অভূতঃ অসম্ভাবিতঃ প্রিগ্রহঃ প্রিগ্রহঃ  
যস্য সং ) প্রতিপক্ষশূন্যঃ বরাসনস্থঃ সার্বভৌমসমাধিষ্ঠিতঃ সমরাজবন্দিতঃ ( সমাঃ তুলাঃ  
শ্রীমৎসামা )

কিঞ্চ কালানুনা স্বরা অভিপন্নো দেহ এব ভবকীভাভ পুরেতি । বৃশ্ণালাদিত্তির্ভক্তিভো  
বিট্ সঞ্জিতঃ তৈরভক্তিভঃ কামসংজ্ঞঃ দৈবো ভস্মসংজ্ঞঃ ভবকীভি ॥ ৩২ ॥

কিকাক্তপ্রাপ্তেঃ প্রাগপি দিগ্বিকারিনো রাজোজ্বলি পারভদ্রাজুঃখং তদবস্থমবেভ্যাহ  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রগন্তী ।

কালগ্রন্থো দেহ এব ভবেদিত্যভ পুরেতি যো রথৈ মতজ্জৈর্বা চন্দ্রন নরদেবনামা  
শোভিত আসীৎ স এব দেহঃ বিট্কুমিত্তমসনামা বীতবাসতো ভবকীভার্থঃ ॥ ৩২ ॥

এবং স্বসজ্জাতীয়জনস্য নরদেবতঃ বিট্কুমিত্তঃ কালভেদগতমুক্তঃ । দিগ্বিকারিণঃ যোষিৎ-

পূর্বে জীবদশাতে সুবর্ণখচিত রথে বা হস্তপৃষ্ঠে আরোহণ পূর্বক যে  
কালেনর একবার নরপতি নামে অভিহিত ও সম্মানিত হইয়াছিল, কালক্রমে  
মৃত্যুর হস্তে নিপতিত হইয়া, সেই দেহই আবার সকলের উপেক্ষিত বিষ্ঠা,  
কুমি বা ভস্ম পরিণত হইয়া যাইতেছে ॥ ৩২ ॥

হে ঈশ ! দিক্ দিগন্তের আদিপত্য লাভে যে ব্যক্তি অক্ষুণ্ণা কীর্ত্তি সংগ্রহ  
আভাস ।

যে, পার্শ্বে অবস্থিত প্রচণ্ড কালসর্পকেও সে লক্ষ্য করিতে পারে না ; এবং যে সমস্ত  
অনবধানতা পূর্বক সে নিজের গর্ভে ধাতাদি বচন করিতে থাকে, সেই সময়েই কালসর্প  
তাতাকে গ্রাস করে । আমরাও সেইরূপ আপনাদিগকে অজর ও অমর জানে ভাবী স্বপ্নের  
কামনার, ঐশ্বর্গ্যের সংগ্রহ করিতে থাকি বটে, কিন্তু জীবনের সীমা নিজেরা লক্ষ্য না  
করিলেও, হে ভগবন্ ! আপনি তাহা বিশেষরূপে লক্ষ্য করেন । আমার আশা পূরণের অপেক্ষা  
আপনি করেন না ; অর্দ্ধেক সফল হইতে না হইতেই, কালবেশে আপনি স্ত্রীাদিগকে  
গ্রাস করেন । আমরা স্পষ্ট দেখিতে পাই যে, যে দেহ একবার রাজসম্মান প্রাপ্ত হইয়াছিল,  
সেই দেহই আবার মরণাক্তে কুমি বিষ্ঠা ও ভস্মে পরিণত হইয়া, সকলের উপেক্ষিত ভাবে  
পতিত থাকে । এতাদৃশ পরিণাম দেখিয়াও, তা বী চিন্তার কেহ অগ্রগর হয় না । ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

গৃহেষু গৈথুত্পরেষু যোষিতাঃ ক্রীড়ামুগঃ পুরুষঃ ক্ৰীশ নীয়তে ॥ ৩৩ ॥

করোতি কৰ্ম্মাণি তপঃস্থনিক্ৰিতিতো নিবৃত্তভোগস্তদপেক্ষাদদৎ ।

অর্থঃ ।

রাজানঃ তৈঃ অপি বনিকঃ পুরুষঃ তে ক্ৰীশ । গৈথুত্পরেষু ( গৈথুনাং এব পরঃ শ্রেষ্ঠঃ স্তূথঃ যেষু তেষু গৃহেষু যোষিতাঃ ক্রীণাং ক্রীড়ামুগঃ বানরঃ, ইব নীয়তে ইত্যন্ততঃ চালাতে ॥ ৩৩ ॥

সাস্ত্রতঃ নিবৃত্তভোগঃ জনঃ অহং পুনঃ স্বরাষ্ট্র সাক্ষীশেষঃ ভূয়ানং ইতি তদপেক্ষা (তস্য সাক্ষীভোমরাজস্য অপেক্ষা প্রাপ্তীজ্ঞয়া) তপঃস্থ অধঃশরনব্রহ্মচর্যাদিষু নিষ্ঠিতঃ নিভর্যঃ

শ্রীমদ্রবাসী ।

নির্জাতোতি অকৃতবিগ্রহঃ অবিদ্যমানসংগ্রামঃ পূৰ্ব্বং যে সমা তে রাজতি বনিকতোহপি নিবৃত্তনীতাবস্থামেব পরঃ যেষু তেষু যোষিতাঃ গৃহেষু ক্রীড়ামুগ ইব হতন্ততো নীয়তে ॥ ৩৩ ॥

কক, ভজাতিভূকাকুলস্য ন ভোগকণঃ কশ্চিদভ্যাগ্যাহ করোতীতি । তপসি অধঃশরন-

শ্রীমদ্রবাসী চক্রবর্তী ।

ক্রীড়ামুগত্ব সমকালপতয়েবেতাহ । নাজ/গতি অকৃতবিগ্রহঃ নিবৃত্তসংগ্রামকল্প ইত্যর্থঃ । পূৰ্ব্বং যে সমান্তে রাজতিবনিকতোহপি পুরুষঃ যোষিতাঃ ক্রীড়ামুগো তবন্ গৃহেষু বিবিধাভ্যাস-পুণ্যে নীয়তে । যোষিত ভূকাকুলাদিভ্যেও শেষঃ ॥ ৩৩ ॥

সামন্তজ্ঞো বিষয়ভোগো যথা নিম্ন্য গুণা বিষয়ভোগান্তাবোহপি নিম্ন্য ইত্যাহ করো-

করেন, বাহার প্রবল প্রতাপে অস্ত্র কেহ বিপক্ষতাচরণেও কখন অগ্রসর হয় না, যিনি সাধারণ লোকদৃষ্টিতে রাজচক্রবর্তীর আসনে উপবেশন পূর্বক সমতুল্য রাজাগণের উপর আধিপত্য স্থাপনে সম্মান ও পূজা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, তিনিই আবার সংসর্গদোষদূষিত গৃহের অভ্যন্তরে নারীগণের ক্রীড়ামুগ বানররূপে পরিচালিত হইয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

অতুল ঐশ্বর্যের অধিপতি রাজচক্রবর্তী হইলেও, আশার বিরায় হয় না । কারণ “ভবিষ্যতে ( জন্মান্তরে ) কোন্ উপায়ে সেতরূপ বা তদপেক্ষা অধিক সম্পদ লাভে রাজচক্রবর্তী থাকিতে পারি” এইরূপ প্রত্যাশায় ধনদানাদি কাম্য কর্ম্মের অনুষ্ঠানে ও ব্রহ্মচর্যাদি দ্বোরতর তপস্যার আচরণে লোকে আত্মন ।

লোকের বাহ্যিক ও আভ্যন্তরিক উভয় অবস্থার প্রতি যদি লক্ষ্য করি, তাহা হইলে এক ভাস্করী ব্যতীত কাহাকেও স্থখী বলিয়া ধারণা করিতে পারি না । যে ব্যক্তি বাহিরে রাজ-মর্যাদা লাভে পরম আরাধনীয় বলিয়া প্রভীত হইতেছেন, তিনিই আবার অন্তঃপুর মধ্যে স্ত্রীর ওর্জন গর্জনে কতই ভীত থাকেন । যিনি বাহিরে সিংহ, অন্তঃপুরে একটা আজ্ঞাবাহী বাপরের ন্যায়, পরিচিত হইয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

পুনশ্চ ভূয়াসমহং স্রাভিতি প্রবুদ্ধতর্ঘে ন-সুখায় কল্পতে ॥ ৩৪ ॥

ভবাপবর্ণো ভ্রমতো যদা ভবেজ্জন্মস্য তদ্ব্যচ্যুত সংসমাগমঃ ।

অর্থঃ ।

স্থিতঃ সন্ দনং দানং কুর্যৎ, সুখসাধনকৃতানি কৰ্ম্মাণি কৰোতি । অন্তঃ প্রবুদ্ধতর্ঘঃ জনঃ সুখায় ন কল্পতে সুখং অল্পভবিতুং ন সমর্থঃ ভবতি ॥ ৩৪ ॥

‘হে অচ্যুত ! ভ্রমতঃ সংসরতঃ, জনস্য বদা-ভবাপবর্ণঃ (ভবস্যা সংসারস্য অপবর্ণঃ বিনাশঃ আসন্নঃ) তবেৎ তর্হি সংসমাগমঃ (সক্তিঃ বহুকৈঃ সহ সমাগমঃ সংমেলনং, ভবতি । তথা ঐশ্বর্যস্বামী ।

জ্ঞানচর্যাদৌ স্থানিষ্ঠিতঃ পুনশ্চ স্রাট্ ইজ্জঃ স্যামিতি । বদা জন্মান্তরেহপ্যেবমেব চক্রবর্তী’ স্যামিতি ॥ ৩৪ ॥

ভদ্রবমষ্টতিঃ স্রোতৈ রীশ্বর্য-হিমু-বানং সংসারং প্রাপক্য ভক্ত্যা ভিন্নবৃত্তিক্রমমাহ ভবাপ-  
বর্ণ ইতি । ভো অচ্যুত ভ্রমতঃ সংসরতো জনস্য বদা বদন্ত্যেহেণ ভবস্যা সংসারস্যাপবর্ণঃ  
ঐশ্বর্যস্বামী চক্রবর্তী ।

ভীতি । তপসি অধঃশরনব্রজচর্যাদৌ স্থানিষ্ঠিতঃ পুনশ্চ স্রাভিভ্রজচক্রবর্তী’ বা ॥ ৩৪ ॥

তর্হি সর্বত্রঃখোপশমনী পরমসুখময়ী ভক্তিরেব কদা ভবেদিত্যুত আহ ভবেতি । হে  
অচ্যুত ভ্রমতো জীবস্যা বদা ভবাপবর্ণো ভববজ্জন্ম নাশঃ স্যাৎ তদা সংসঙ্গমঃ । সুখসাহক-  
সাধুপক্ষে তবেৎ তর্হি সংসঙ্গম তদৈবেভ্যোবকারান্নানাদা কদাপীত্যর্থঃ । অত্র তর্হি তর্হি  
ইতি স্কলকালমালম্ব্যৈবোক্তিঃ সুস্কলমবলম্ব্য তু সংসমাগমভবাপবর্ণরোঃ কারণকার্য্যয়োঃ  
পৌর্ন্যপায়বদশায়েব বক্তৃশ্রুতিং । তদপি তদ্বিপর্য্যয়েণোক্তিঃ । কার্য্যস্যাতিশৈত্র্যাবোধিনাতি-  
অধোক্তি চতুর্থী জ্ঞেয়া । অত্র সদগত্যাবতাস্য বৈকবতোষণ্যং ব্যাখ্যা বদা । নহু বৎকলাং  
বিনা সংসঙ্গমোহপি ন স্যাদিত্যুতো মৎকপৈবাদিকারণমন্ত তজ্জাহ সন্ত এব পতিরাশ্রয়ো বদ্য  
তস্মিন্ । স্বচ্ছামরসোতি অহং ভক্তপরাধীন ইত্যাদেঃ সদিচ্ছনৈব তব সর্বং প্রবর্ততে ন

যথেষ্টে পরিশ্রম করিয়া থাকে । অতএব বাহাদেয় হৃদয়ে বিষয়-লালসা উত্তরোত্তর পরিবর্জিত থাকে, তাহার আশ্রিত সুখের চরম সীমায় অবস্থান করিয়াও, কোন অংশে সুখী বলিয়া পরিগণিত হন না ॥ ৩৪ ॥

হে অচ্যুত ! এই সংসার-ভ্রমে ভাসমান যে কোম জীবের যখন সংসার-  
মোচনের সমগ্র উপস্থিত হয়, তখনই তাহার সাধু ভক্তগণের সজ লাভ হইয়া  
থাকে । এবং যখনই সাধুসজ ঘটে, তখনই সাধু ভক্তগণের শান্তিদাতা সর্ব-  
আভাস ।

যথেষ্ট ঐশ্বর্য্যভোগেই যে বৈরাগ্য আনয়ন করে, তাহা নহে । ভোগ-লালসাকে উত্তরোত্তর  
পরিবর্জিত করিয়া, পুনঃ কাম্যকর্মেই জীবকে নিয়োজিত করে । সুত্তরং ভোগ কখন সুখের  
কারণ হয় না । ভোগই এ কাম্য শান্তির নিদান । কারণ ভিত্তিকা না আগিলে, সাধুসম্বর্ধন

সংসঙ্গমো যাহি তদৈব সদগতো পরাবরেশে ত্বয়ি জায়তে রতিঃ ॥ ৩৫ ॥

মন্যে মমাত্মগ্রহে দীশ তে কৃতো রাজ্যানুবন্ধাপগমো যদৃচ্ছয়া ।

অর্থঃ ।

যদি সংসমাগমঃ ভবতি তদৈব সদগতো সত্যঃ কলস্বরূপে পরাবরেশে সূর্য্যকারণকারণে ত্বয়ি রতিঃ জায়তে ॥ ৩৫ ॥

যঃ রাজ্যানুবন্ধাপগমঃ (রাজ্যারণঃ যঃ অনুবন্ধঃ পাশঃ ভঙ্গ্যঃ অপগমঃ অপারঃ। একচর্য্যারা একাকী সঙ্করণপূর্ব্বকঃ, বনং বিবিচক্তিঃ তপসে বনং প্রবেষ্টুঃ ইচ্ছন্তিঃ অথতুস্মিন্ধৈঃ সার্ক-  
শ্রীধরস্বামী ।

অন্তো ভবেৎ প্রাপ্তকালঃ সাত্ত্বদা সত্যং সঙ্গো ভবেৎ । বদা চ সংসঙ্গমো ভবেৎ তদা চ সূর্য্যমগ্নিবৃত্তা কাৰ্য্যাকারণনিরুক্তরি ত্বয়ি ত্ত্বজি ত্ত্বভি ততো মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

মমত্ব সংসঙ্গমাৎ পূর্ব্বমেব যো রাজ্যানিসঙ্গবিচ্ছেদো জাতঃ সোহয়ং ত্বয়া মমাত্মগ্রহঃ  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অত ইতি বুধ্যতে । অত স্বংকুপাপি সনাত্নগতেবেতি ভাবঃ । সত্যঃ গতানিত্যান্মিরর্থহপাসত্যং গতি ন ভবতি পূর্ব্বপূর্ব্বকং সত্য পরপরদা সম্মে নিস্পাদিত এব স্বংকুপা এববর্ত্ততে নতু পূর্ব্বকঃ বরং সমুত্তীর্ণোভাদেহিতোযা ॥ ৩৫ ॥

মমত্ব হতকর্গসকানন্তরমকস্মাদেব যো রাজ্যানিসঙ্গবিচ্ছেদো জাতঃ স তবৈবাত্মগ্রহাদি-  
ভাৎ আনানীত্যাহ মন্যে ইতি । ত্রৈবর্গিকার্য্যসবিষাভমসংপতির্বিধন্তে পুরুষস্য শত্রুঃ ।  
ভতোহনুমেয়ো ভগবৎপ্রদানো যো হুর্নভোহিকিননগোচরোহৈন্যোরিতি শ্রীব্রজোক্তেঃ । যো

কলস্বরূপ সূর্য্যনিয়ামক সর্ব্বৈশ্বর আপনাতে সেই মানবের প্রেম ও রতির  
উদয় হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

হে জগদীশ ! রাজ্যস্বর্গ্যের বিষয় বন্ধনরূপ পাশের অপনমনে, আপনি  
পূর্ব্বই আমার প্রতি বিশেষ অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়াছেন । কারণ এই হৃদ  
সংসার-বন্ধনকে ছেদন করিবার জন্য, কি সমাগরা পৃথিবীর অধিপতি  
সার্কভৌম রাজাধিরাজ ! কি দীনকীন সদাচারনিষ্ঠ বিবেকী সাধু ! সকলেই  
সর্ব্বসঙ্গ পরিভ্যাগ পূর্ব্বক একাকী নির্জ্জন অরণ্যে প্রবেশ করিয়া, তপোমুষ্ঠানে  
আত্মা ।

যটে না । অতএব অস্বপ্নমাত্রে অহুষ্টিত কর্ত্ত্ব ও ভোগের পর মুক্তির সময় উপস্থিত হইল কি  
না ? সাধুসমাগমই তাহার উত্তম পরিচয় । সাধুগণের সমাগমে মানবের হৃদয়ে বিবর-বৈরাগ্য  
ও কৈবর্ত্ততির উদয় হইয়া থাকে ॥ ৩৫ । ৩৫ ॥

তপস্বানে ত্ত্বজিহী জীবের পক্ষে এক মাত্র লক্ষ্য । এইটাকে লক্ষ্য করাইবার জন্য তপস্বান্  
বিবিধ ভাবে, নানাপ্রকার উপকরণে এবং অনন্ত ভোগে জীবকে নিয়োজিত করিয়া দেন ;  
এবং তাহার কোন একটা অবলম্বন করিয়া, সর্ব্বধরের প্রতি চিত্তকে অতিনিবর্ত্তিত করিতে

যঃ প্রার্থ্যতে সাধুভিরেকচর্যয়া বনং বিবিক্তিরখণ্ডমিটৈঃ ॥ ৩৬ ॥

ন কাময়েহন্যং তব পাদসেবনাদকিঞ্চনপ্রার্থ্যতমাধরং বিভো ।

অধরঃ।

ভৌমৈঃ অপূরাণভিঃ তথা সাধুভিঃ বিবেকিভিঃ সদাচারনিষ্ঠৈঃ, প্রার্থ্যতে সঃ যদৃচ্ছয়া অনা-  
রাগেন, রাজ্যাহবন্ধাপননঃ এব মম অল্পপ্রঃ তে বরা প্রাপ্তব কৃতঃ ইতি হে ঈশ! অহং  
বলো ॥ ৩৬ ॥

হে বিভো! তে হরে! অকিঞ্চনপ্রার্থতমাং (অকিঞ্চনৈঃ ত্যক্তসর্বভোতৈঃ অপূ-  
রাণ্যভ্যুতমাং প্রার্থনীয়াং) তব পাদসেবনাম্ অনাং বরং ন কাময়ে ন ইচ্ছামি । যতঃ অপবর্গনং  
ঐশ্বর্যবানী ।

কৃত ইত্যাহ বন্য ইতি তে বরা সাধুভির্বিবেকিত্ত্বপূসে বনং প্রবেষ্টু মিচ্ছতিঃ বরঃ ত্যক্ত-  
মশঙ্কুনানৈঃ প্রার্থ্যত ইতি ॥ ৩৬ ॥

ভদেবঃ বিষয়সেবামার্গঃ ভগবৎসেবামার্গক বিবিচ্য বরান্ বৃণীষেতি যদৃচ্ছং ভ্রমোত্তরমাহ ন  
ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

রাজ্যাহবন্ধাপননঃ সাধুভি ভূমিটৈঃ প্রার্থ্যতে । একচর্যয়া একচারিষেন নির্বিঘ্নমদীয়মান-  
ভক্তিসিদ্ধার্থামতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

বরান্ বৃণীষেতি যদৃচ্ছং ভ্রমোত্তরমাহ নেতি অকিঞ্চনৈঃ প্রার্থ্য। ভক্তিঃ প্রার্থ্যভরঃ, প্রেমা  
প্রার্থ্যভরং পাদসেবনং তদ্ব্যং অন্যং মোক্ষমপি ন কারয়ে কিমুত্তমান্যং বরান্ অপবর্গনং  
ভক্তিযোগপ্রদং পঞ্চমস্কন্ধে অপবর্গপক্ষে ভক্তিযোগোক্তেঃ । অথবা দৃষ্টান্তমপি কৈবল্যভোতৈবাহ  
হি অপার্ধে । অপবর্গনং মোক্ষার্থিহাং মোক্ষপ্রদমপি ভ্যং আরাধ্য কঃ যনু বিবেকী আত্মলো

যে বৈরাগ্য প্রার্থনা করিয়া থাকেন, অন্য যদৃচ্ছাক্রমে সেই বৈরাগ্য আপনীর  
প্রসাদে উপস্থিত হইয়াছে ॥ ৩৬ ॥

হে ভক্তহুঃখহারি সর্কৈশ্বর্যাসম্পন্ন পরমেশ! লক্ণবৈরাগ্য অকিঞ্চন  
জনপণেরও প্রার্থনীয় ভবদীয় পাদপদ্মের সেবাকার্য্য। ব্যতীত, আমি অন্য  
কোন বরেরই প্রার্থনা করি না। কারণ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যিনি জীবকে অপবর্গ-  
স্বরূপ মোক্ষ প্রদান করিয়া থাকেন, তাঁহাকে আরাধনার দ্বারা একবার  
আভাস।

পারিলেই, কৃতার্থ হওয়া যায়। ভোগ্য বস্তুই ভগবানের প্রতি জীবচিত্তকে ধাবিত করায়;  
কিন্তু ভোগে প্রতিবন্ধক আনয়ন করে। স্রুতএব ভোগে বিরক্ত থাকিরা, ভোগ্য বস্তুর প্রতি  
লক্ষ্য করিলেই ঈশ্বরস্মারিধা ঘটে। সুতরাং নির্জিন কাননই তাড়ন লক্ষ্য ক্রিয়ার উত্তম  
আশ্রয়। কি যোগী! কি ভোগী! সকলেই একান্তবাসে গমন করিয়া, যে ভগবানের পাদপদ্ম  
চিন্তনে কালাতিপাত করেন, হে ভগবন্! সেই পরম পুরুষ আপনাকে প্রত্যক্ষ অবলোকন  
করিয়া, আবার কোন্ সাহসে অন্য বরের প্রার্থনা করিব? আপনিই আমার কণ! এবম্ব  
আপনিই আমার বরদাতা! আপনাকে পাইলে, আমার লক্ষ্য পাওয়া হইল; আপনাকে

আরাধ্য কস্থাং হৃদ্যবর্ণদং হরে বৃণীত আৰ্যো বরমাত্মবন্ধনং ॥ ৩৭ ॥

তস্মাদ্বিস্মৃজ্যাশিষ ঈশ সৰ্বশো রজস্তমঃসম্বৃত্তগানুবন্ধনাঃ ।

অর্থঃ ।

বোকপ্রদং যঃ আরাধ্য কঃ আৰ্য্যঃ বিবেকী, আত্মবন্ধনং বরং বৃণীতে বৃণুয়াৎ ॥ ৩৭ ॥

তস্যং হে ঈশ । সৰ্বশঃ সৰ্বাঃ, রজস্তমঃ সম্বৃত্তগানুবন্ধনাঃ (প্রাকৃতৈঃ রজ আদিত্তিঃ শুণৈঃ অল্পবধাত্তে বিস্মৃজ্যন্তে ইতি গুণকাণীকরণাঃ) আশিষঃ সৰ্বান বিষয়ান, বিস্মৃজ্য ত্বক্কা, নিরঞ্জনং পুণ্যাপাপরাগলোভাদিদোষরহিতং, নিগুণং প্রাকৃতগুণসম্বন্ধরহিতং, অর্থঃ সমাত্মাধিক-  
শ্রীধরস্বামী ।

কাময়ে ইতি । অকিঞ্চনা নিবৃত্তাভিমানাঃ । আৰ্যো বিবেকী ॥ ৩৭ ॥

রজস্তমঃসম্বৃত্তগানুবধাত্তে ইতি ভূষা ভাঃ ঐশ্বর্যাদিশক্রমারগাদি নন্দাদিরূপা বিস্মৃজ্য  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বন্ধনং বরং হর্য দিৎসিত্তমপি বৃণীত । অহঙ্ক মোক্ষেহপি নিরপেক্ষঃ কথং তৎ বৃণুয়ামিতি  
ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

বদ্য সৰ্বকামনিষ্পৃহঃ স্পষ্টীকৃত্যাত তস্মাদিত্তি । সৰ্বশঃ সৰ্বাএব সৰ্বভ ইতি পাঠে-  
হপি স এবার্থঃ । রজস্তমঃসম্বৃত্তগানুবধাত্তে ইতি ভাঃ । ভেন জ্ঞানহেতুসম্বৃত্তগানুবন্ধিনী  
মুক্তিরপি বিস্মৃষ্টা গুণত্রয়াভীভা পাদসেবনাদ্বিকা তক্তিরেব প্রার্থিতা । শ্রীমদগীতাস্থেকাদশে  
চ ভক্তিরেব ত্রিগুণাভীভবপ্রবণং যঃ পুরুষঃ ব্রজামি প্রাপ্নুয়ামিভার্থঃ । নহু পুরুষাকারং  
মাং মায়ামরণং ব্রজেতি কেচিচ্চাচক্ষতে । তত্রাহ নিরঞ্জনং অঞ্জনমুপাশিঃ শুদ্রহিৎ । বভৌ  
নিগুণং । নহু সত্যং নিগুণ এবাস্মি । ইদং মদীয়ং বপুস্ত গুণময়মেব বদন্তীত্যত আহ অর্থঃ

প্রসন্ন করিতে পারিলে, আর কোন্ বিবেকী ন্যায়বান পুরুষ আবার নিজের  
বন্ধনের কারণ অন্য বর প্রার্থনা করিয়া থাকে ! ॥ ৩৭ ॥

হে জগৎপতে ! ভোগ্য বাবদীয় বিষয়ই যখন রজঃ প্রভৃতি প্রাকৃতিক  
গুণের দ্বারাই প্রস্তুত, তখন সে সমস্ত বিষয়ে আর আমার প্রয়োজন নাই !  
তাহুশ বন্ধন-কারণ বিষয়-সমূহকে বিষের ন্যায় দূরে নিক্ষেপ করিয়া, ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ম  
আত্মস ।

পরিভাগ করত চতুর্দশ ভুবনের আধিপত্য-লাভও আমি লাভ বলিয়া গণনা করি না ; বরং  
বিপত্তির কারণ বলিয়াই বিলক্ষণ অবধারণ করিতেছি ॥ ৩৬ । ৩৭ ॥

এই শ্লোকে মুচুকুন্দ নিজের সম্পূর্ণ নিষ্পৃহত্বের পরিচয়ে প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে  
জগবন্ ! জগতে ভগবন্ত্ত্বিই মুক্তিরাত্রের এক মাত্র উপায় । অতএব, সৰ্ববিধ বরের  
মধ্যে আপনার চরণসেবার্থ ভক্তি-প্রার্থনাই প্রধান বর । আপনি নিঃস্বার্থে অবতীর্ণ  
হইলেও, কোন প্রকার মায়ার উপাধিতে উপহিত নহেন । কারণ আপনি প্রকৃতিদ্বারা  
প্রাকৃতিক গুণের অতীত । আপনার দেহকে বীহার্য গুণময় বলিয়া অবধারণ করেন,  
উহার্য্য ভ্রাত্ত ; কারণ আপনি ও আপনার দেহে কোন পার্থক্য নাই । আপনিই দেহ ;

নিরঞ্জনং নিতু'গমদয়ং পরং স্বাং জ্ঞপ্তিমাভ্রং পুরুষং ব্রজাগ্যহং ॥ ৩৮ ॥

চিরমিহ বৃজিনার্ত্তপ্যগানোহনুতাপৈরবিতৃষষড়মিত্রোহলক্ষশান্তিঃ কথঞ্চিৎ

অদয়ঃ ।

রহিতং, জ্ঞপ্তিমাভ্রং জ্ঞানৈকস্বরূপং, পরং পুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ স্বাং অহং শরণং ব্রজামি ॥ ৩৮ ॥

চে শরণম্ ! আশ্রয়প্রদ ! হে পরমাত্মন সর্বাস্তুধামিন্ ! হে জৈশ ! ইহ সংসারে, অল্পতাপৈঃ আধ্যাত্মিকাদিহঃতৈঃ চিরং তপ্যমানঃ, বৃজিনার্ত্তঃ (বৃজিনৈঃ পাপৈঃ পীড়িতঃ) অবি-  
তৃষষড়মিত্রঃ (তুট্-এব তৃষঃ তৃকাঃ, ন বিগতাঃ তৃকাঃ যেহাং তে আবিতৃষঃ ষট্ অমিত্রাণি শত্রবঃ  
পাপাচরণহেতবঃ মনঃ ষষ্ঠানীল্লিয়াপি যস্য সঃ) অভঃ অলক্ষশান্তিঃ (ন লক্ষা শান্তিঃ মনঃপ্রসাদঃ

শ্রীধরস্বামী ।

পরং পুরুষমীশ্বরং জ্ঞপ্তিমাভ্রং জ্ঞানময়ং । কৃতঃ নিরঞ্জনঃ । তৎকৃতঃ নিতু'গং তদপি কৃতঃ  
অদয়ঃ । অতএবাক্ষরং স্বাং শরণং ব্রজামীতি ॥ ৩৮ ॥

ভূঙ্ক্ তাবৎ ভোগান্ । কৈবল্যাক্ত করণমিবেতি পুনর্বরৈঃ প্রলোভনক্ : ঈকৃৎ  
পাদোপগ্রহণেন প্রার্থয়তে চিরমিতি । বৃজিনৈঃ কথঞ্চিলৈরার্ত্তঃ পুনস্তপ্যমানাতি তপ্যমান  
স্তথাপি অবিতৃষষড়মিত্রঃ তুড়েব তৃষা তৃকা ন বিগততৃষা ষট্ অমিত্রাঃ শত্রব ইল্লিরলক্ষণা যস্য

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বং স্বদগুণ ন ভিন্নং তমেব তদপুত্রিত্যর্থঃ । তুর্হি বপুর্নিদং কিং স্বরূপং ভজাহ জ্ঞপ্তিমাভ্রং  
চিৎস্বরূপং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ । যদা গুণময়জগতোহপি স্বচ্ছক্তিময়ত্বেন স্বত্তিরস্বাত্মবাদময়ঃ ।  
স্বরূপশক্ত্যাক্ত জ্ঞপ্তিমাভ্রং পুরুষঃ ॥ ৩৮ ॥

ভূঙ্ক্ তাবত্তোগান্ তদন্তে সাক্ষাৎ পাদসেবনং তু তে দাস্যাম্যেবেতি পুনর্বরৈঃ প্রলো-  
ভনক্ : ঈকৃৎ পাদোপগ্রহণেন প্রার্থয়তে চিরমিতি । বৃজিনৈঃ সংগ্রামে শত্রুতৈরিবিজি-  
গীবাগলক্ষণৈরুপদ্রবৈরার্ত্তঃ । ইতি হরি হরি এতাবদ্ভিনানি ভগবন্তঃ নাতজমিত্যল্পতাপৈস্তপ্যমানঃ

এবং রাগদ্বেষাদি দোষশূন্য প্রাকৃতিক গুণের অভীত, অদ্বৈত জ্ঞানৈকবিগ্রহ  
পরম পুরুষ আপনার চরণে আশ্রয় গ্রহণ করিলাম ॥ ৩৮ ॥

হে শরণাগত-জনপালক সর্বাস্তুধামিন্ সর্বেশ্বর ! এই ভীষণ সংসার-  
ক্ষেত্রে নিপতিত হইয়া, আমি আধ্যাত্মিকাদি বিবিধ তাপে নিরন্তর পরিতপ্ত  
হইতেছি । নানাবিধ পাপে সর্বদ্যাই প্রপীড়িত ; ভবতৃষ্ণার সতত উৎকর্ষিত ;  
আত্মাশ ।

এবং দেহই আপনি । আপনার দেহই বিতুচ্চ চৈতন্যস্বরূপ পূর্ণ ব্রহ্ম । জগদ্বৃক্ষাণ্ডও  
যখন ভবদীয় শক্তির বিকাশ মাত্র, তখন আপনি তির আর দ্বিতীয় কেহ নাই ; আপনিই  
অদ্বিতীয় পরম পুরুষ । আপন শক্তিতে জগৎকে সৃজন করিয়া, অন্তর্ধ্যামিভাবে সকলের  
অন্তরে চির বিদ্যমান রহিয়াছেন । অতএব চরণ-সেবার জন্য আমাকে তত্তি মাত্র প্রদান  
করুন ! ॥ ৩৮ ॥



শরণং সমুপেতস্বপদাজং পরাভ্রমভঃস্বতমশোকং পাহি মাপন্নমীশ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

সার্বভৌম মহারাজ মতিশ্চে বিমলোজ্জ্বিতা ।

অর্থঃ ।

যেন সাঃ) কথঞ্চিৎ অন্তঃ শরণাগতভয়নিবর্তকঃ, অশোকং, শোকনিবারকং, স্বতঃ সত্যফল-  
রূপং স্বপদাজং (অন্তর্ধানিঃ তদ পদাজং চরণকমলং) সমুপেতঃ শরণং প্রাপ্তঃ, অহঃ অন্তঃ  
আপন্নঃ আপনা ব্যাপ্তঃ, মাঃ পাহি সংসারভঃখাৎ জারহ ।

শ্রীভগবানু উবাচ । হে সার্বভৌম মহারাজ ! ভব মতিঃ বিমলা রাগাদিমলমুজ্জ্বিতা,  
জীৱনমামী ।

সাঃ অন্তঃপালকশক্তিঃ । কথঞ্চিৎ দৈববশেন লক্ষ্যশক্তিরিতি বা শরণং স্বজ্ঞানং তদদাতীতি  
জীৱননাথ চক্রবর্তী ।

বিষয়ভোগে প্রস্তুত সভাবিত্ত্ববজ্রমিত্রঃ । বিগতভুতানি মে যড়িক্রিয়ানি তবজি কথঞ্চিৎ  
স্বকৃভেনান্যদন্তেন বিবেকেনাপালকশক্তিঃ । তেন তদভেদেপি ভোগেদেবমেব পুনরাহং  
ভবিষ্যামি বিষয়ভোগস্য স্বভাব এবায়ং তন্মাত্মা দেহি ভোগানিতি দ্যোতিতং হে পরমাত্মনু  
অন্তর্ধানিনু সর্বঃ স্বঃ জানাসোবেতি ভাবঃ । অন্তঃস্বতমশোকমিতি পদাজনা বিশেষণরূপেণ ।  
অনাজ মাংসদম্পত্যৌ গোবিশপকাদিতরং দিব্যদম্পত্যৌ অচিরস্থায়ীভলক্ষণমনুতত্বং । ব্রাহ্ম-  
সম্পত্যৌ স্বপাদসেবনবক্তিত্বলক্ষণঃ শোক ইত্যলং ত্যাগিত্যিত দ্যোতিতং । তন্মাত্মা মাং  
আপন্নমাপদ্রুতঃ পাহি অপদাজে এব রক্তেভ্যর্থঃ ॥

মন আদি ইন্দ্রিয়বর্গের অসঙ্গাচরণে কণকালের জন্যও শান্তিলাভ করিতে  
পরিলাম না । এক্ষণে সৌভাগ্য-বশত আপনাকে রূপাকটাক্ষের দ্বৈতং দ্বৈতং  
ভবদীর ভবভয়হারী শোকনিবর্তক এবং সত্যপুরুষ চরণ-কমলে কোন গতিকে  
যখন শরণ লইতে সমর্থ হইয়াছি, তখন হে জনাৰ্দ্দন । এই বিপন্ন ব্যক্তিকে  
এতবার সংসার-দুঃখ হইতে নিস্তার করুন ! ॥

ভগবানু জীৱক বলিলেন, হে সার্বভৌম মহারাজ ! তোমার বুদ্ধি অতীব  
নির্মল এবং পরমার্থ সন্দর্শনের উপযুক্ত আশ্রয় । কারণ আমার দ্বারা  
আভাস ।

ভগবানু বলিয়াছিলেন যে, সম্রাতি ভোটগর্ভা লাভে পরিতুষ্ট হও । পরে তজ্জি লাভে  
চরণসেবা করিও । এইরূপ ভগবদ্বাক্যকে প্রলোভনের ব্যাপার মনে করিয়া, মুচুঙ্ক-  
ভাঁকায় চরণ-ধারণে বলিলেন, হে গোবিন্দ ! সুধৈর্ধর্য্য ভোগ করিতে অগ্রসর হইয়া, সকল  
প্রকার ক্লেশের চরণ নীবা আমার ধর্শন করা হইয়াছে । শক্রবরের অভিলাষে আর  
আমার কোন হুঃখ ভোগ করিতে বাকী নাই । যত দিন বুধা শক্রবরের আকাঙ্ক্ষার  
পরমায়ুর প্রাধান অংশ অভিবাহিত করিয়াছি, অথচ কেবল অতিমানের প্রস্রব দেওয়া

বরৈঃ প্রলোভিতস্যাপি ন কাটমর্বিহতা যতঃ ॥ ৩৯ ॥

প্রলোভিতো বরৈর্ষত্বমপ্রমাদায় বিদ্ধি তৎ ।

ন ধীর্মযোকতক্তানানাশীর্তি ভিদ্ধ্যতে কচিৎ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

উজ্জ্বল্য পরমার্থদর্শনে সমর্থ্য চ । যতঃ বরৈঃ প্রলোভিতস্যাপি তে তব বুদ্ধিঃ কাটমঃ বিবরৈঃ  
ন বিহতা আকুটো ॥ ৩৯ ॥

কং যৎ বরৈঃ ময়া প্রলোভিতঃ তৎ প্রলোভনং অপ্রমাদায় (লোকে তক্তানাং বিষয়েষু  
অনাগক্তিং দর্শয়িত্ব এব) বিদ্ধি জানীহি । যতঃ ময়ি একান্ততক্তানাং অনান্য ধীঃ আশীর্তিঃ  
বিবরৈঃ, ন কচিৎ ভিদ্ধ্যতে ন প্রমত্তা ভবতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরনামো ।

তথা হে শরণ্যদ । সমুপেতঃ প্রাপ্তোহহং অশোকবে হেতুঃ অন্তরঃ তত্রাপি হেতুঃ যতঃ ।  
আপন্নঃ আপন্ন্য ব্যাপ্তং পাতীতি ॥ ৩৯ ॥

অপ্রমাদায় ন প্রমাদায় কবতোব কুত ইত্যাত আহ ন ধীরিতি । একান্ততক্তানাং  
ধীরশীর্তিঃ প্রাপ্তাভিরূপি ন ভিদ্ধ্যতে ন সজ্জ্ঞ ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উজ্জ্বল্য চালয়িতুমশক্যমাদলবর্তী ॥ ৩৯ ॥

অপ্রমাদায় তব প্রমাদঃ দ্রষ্টৃ মনোপাসকান্ দর্শয়িতুমিতি বা ক্রিয়ার্থোপপদ্যোক্তাদিনি  
চতুর্থী যতো ন ধীর্বিহিতা ॥ ৪০ ॥

এইরূপ বিবিধ বরের প্রলোভনে প্রলোভিত হইয়াও, তুমি ভোগ ও বৈভবের  
জন্য একবারও অগ্রসর হও নাই ॥ ৩০ ॥

তোমাকে আমি যে, বর প্রদানে প্রলোভিত করিয়াছিলাম, তাহা নহে;  
তবে জগতে ভক্তহৃদয়ের অনাগক্তির পরিচয় প্রদান করাই আমার উদ্দেশ্য ।  
কারণ যাহারা আমার প্রকৃত ভক্ত তাহাদের চিত্ত কখন বিষয়-চিন্তায় ব্যাধ  
হয় না ॥ ৪০ ॥

আভাস ।

যাতীত অন্য কোন সুখময় ফলের লাভ হয় নাই, সেই ফল'ত সময় যদি ঈশ্বর-চিন্তনে  
প্রদান করিতাম, তাহা হইলে পরিণামে এক্সপ পরিণাম করিতে হইত না । আপনি  
আমাকে অতুল ঐশ্বর্যের অধিপতি করিয়া দিয়াছিলেন ; তোমার সুখী হইব, এইরূপ প্রত্যাশা  
ছিল বটে ; কিন্তু আমার মন ও ইঞ্জির-পক্ষ কোনমতে তোমার পরিতৃপ্ত হইল না ; উত্তরোত্তর  
অধিক ভোগলাভের প্রত্যাশায় বিবিধ কাম্য কল্প করিতে চিত্ত নিরন্তর অক্লেশ হইতেছে ।  
কিছুতেই তাহার নিবারণ হইতেছে না । অতএব বুঝিলাম যে, বিষয়সম্ভোগের এইরূপই  
স্বভাব । আপনি সর্বজ্ঞ ! আপনার নিকট কিছুই অপরিণীত নাই । অতএব কৃপা করিয়া

যুজ্ঞানানামভক্তানাং প্রাণায়ামাদিভিন্ননঃ ।

অক্ষীগবাসনং রাজনু দৃশ্যতে কচিৎস্থিতং ॥ ৪১ ॥

বিচরন্ত মহীং কামং যয্যাবেশিতমানসঃ ।

অশ্বেবং নিত্যদা তুভ্যং ভক্তি ম'যানপায়িনী ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন ! অভক্তানাং তু প্রাণায়ামাদিভিঃ যুজ্ঞানানাং নিরোধার্থঃ প্রযতমানানাং অপি অক্ষীগবাসনং মনঃ কচিৎ কদাচিৎ উৎথিতং বিষয়াভিমুখং, দৃশ্যতে ॥ ৪১ ॥

তুভ্যং তব, তু অনপায়িনী ভক্তিঃ নিত্যদা সর্বদা য়ি অস্তি এব । অতঃ যয়ি আবেশিত-মানসঃ (আবেশিত মানসঃ যন তথাভূতঃ স্বঃ) কামং যথেষ্টং মহীং বিচরন্ত ॥ ৪২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ব্যতিরেকমাত্র যুজ্ঞানানামিতি উৎথিতং বিষয়াভিমুখং ॥ ৪১ ॥

তুভ্যং তব ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যোপাসকানাং প্রমাদো ভবতোযেভ্যামভক্তানাং যুজ্ঞানানামিতি । অভক্তানাং মন্ত্রকৃত্তিন্নানাং যোগিনাং জ্ঞানিনাকেভ্যর্থঃ । প্রাণায়ামশয্যাদিভিঃ । উৎথিতং বিষয়াভিমুখং তথা ॥ ৪১ ॥

তুভ্যমিতি পুৰুষধূনাপি বিশেষভো দৈত্বব ॥ ৪২ ॥

হে নরনাথ ! যাগদেব হৃদয়ে প্রকৃত ভক্তি নাই, তাহারা প্রাণায়ামাদি যোগাজের অনুষ্ঠানে চিত্তের নিবোধার্থ বিশেষযত্ন করিণে ও, বিষয়বসে সংসক্ত তাহাদের মন বিষয়াভিমুখেই ধাবিত হয়, এইরূপই সর্বত্র দেখা যায় ॥ ৪১ ॥

তোমার ভক্তি কিন্তু অচলা ও চিরন্তন । আমার প্রতি তোমার কখনই ঔদাসীন্য আসে না । অতএব আমার প্রতি চিত্ত নিশ্চল রাখিয়া, জগতে যথেষ্ট বিচরণ কর । ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

আর বিষয়-জ্ঞানে আমাকে স্নতিত করিবেন না ! আমি আপনার চরণের প্রার্থী, উহা প্রাপ্ত হইতে পারিলে, জীবের আর ভয় বা শোক থাকে না ; কারণ ওরূপ সত্যস্বরূপ পরম ধন ও সুখ এই দুই জগতে আর বিস্তার নাই । আমি বিপর হইয়া, আপনার শরণ লইলাম ; এই ভীষণ সংসার-ক্ষেত্র হইতে আমাকে পরিত্রাণ করুন ! ॥ ৩৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণ শুধন মুচুক্ষুকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে মহারাজ ! আমি তোমাকে বয়ের দ্বারা প্রলোভিত করিতে ইচ্ছা করি নাই, তবে আমার ভক্তের কিরূপ বৈধী এবং অকিকনতা, তাহাই নিজে প্রকৃত করিতে এবং জগতে অন্য উপাসককে প্রদর্শন করাইবার নিমিত্ত মাত্র, এরূপ আচরণ করিয়াছি । তুমি জান । যে, ভক্তিহীন বোগীর চিত্ত ও ভোগ-লালস হইতে সহজে নিবৃত্ত হয় না । ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

কাত্ত্বার্থস্থিতো জন্তুনবধৌ যুগ্মাদিভিঃ ।

সমাহিতস্তত্তপসা জহ্বং মতুপাশ্রিতঃ ॥

অর্থঃ ।

কাত্ত্বার্থস্থিতঃ ( কাত্ত্বার্থে বাজো স্থিতঃ সন্ ) তং যুগ্মাদিভিঃ জন্তুন্ অবধৌ হস্তবান্  
অসি ! অতঃ মতুপাশ্রিতঃ তথা সমাহিতঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্ তপসা তং যুগ্মাজনিভং  
পাপং জহি অপনয় ॥ •

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

• তা হা অতঃ পরমপি য়াং স্বসঙ্গাধিষোজয়িতুমিচ্ছসি মৈবং মৈবমিতি তন্ত মহোৎ-  
কর্ভামালক্য ভগবতা বিচারিতং । অরমম্মিবভারে স্বসঙ্গে নেভুমর্হঃ । মদীয়লীলাপরি-  
করা হি বাপরাশ্রিতবা উদ্ধবাক্রয়াদয়ো যুধিষ্ঠিরীজুনাদয়শ্চ ইমমেভম্বস্তরপ্রথমসময়ভব-  
মতি প্রাচীনং দৃষ্টা অহো কোহয়মর্ভদৌর্ঘ্যতোহভিহুগতোহস্মদনমুরূপো মাতুসংইতুজু ।  
হসিযাস্তি । তথা সংপ্রত্যাব জরাসন্ধাং পলায়নলীলায়াং তথাগ্রিমাৎ কক্সিণীহরণাদিলীলায়  
জরাসন্ধাদিভিঃ শাবাদিভিশ্চ সংগ্রামে নায়ং মংসঙ্গানুরূপো ভবিতুমর্হতি । অয়ং হি তান্  
মধিপকান্ মবকানি ব করন্তলাভ্যামেব বৃষ্টা বধিযাস্তীত্যাত ইমং স্বসঙ্গাধিষোজয়িতুং কাং  
যুক্তিং করোমীতি বিচিন্ত্য কেবলমলৌকোজিময়ং তৎপ্রত্যায়কং কিমপ্যাহ কাত্ত্বৈতি ।

নহু তর্হি তংসঙ্গী কদা ভবিষ্যদীত্যাত আহ জন্মনীতি । অরমর্থঃ । অতঃ পরং  
দেহান্তে তং মদ্যম নৈকুঠং বাস্তবেন অবৈরিভ্যোহপাশ্রিতবভারে যোক্ষঃ বৈকুঠবাসক দদামি

রাজ্য-পালনাদি ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্মে যতকাল অবস্থান করিতেন, সেই সময়ে  
যুগ্মাদির অনুষ্ঠানে অনেক প্রাণীর প্রাণবধ করিয়াছেন । অতএব এক্ষণে  
ভগবৎস্বরূপে চিত্তকে সংযত করত, ইন্দ্রিয়-প্রাণের নিরোধে তপোহনুষ্ঠানের  
দ্বারা সেই সকল পাপের ধ্বংস করুন ॥

আভাস ।

অনন্তর ব্রহ্মকুলের তাদৃশ চরণ-সেবার্থ সাভিলয় উৎকর্ভা দর্শনে ভগবান্ কিছু চিন্তিত  
হইলেন । তিনি ভাবিলেন, এই ব্যক্তি বর্তমান মনস্তরের প্রথমকালীন লোক । অথচ  
আমি বাপরের অন্তে লীলার্থ আবির্ভূত হইয়াছি । এ ব্যক্তি যদি আমার সঙ্গী হয়, তবে সম্প্রতি  
বিভ্রমান উদ্ধব, অক্রুর এবং যুধিষ্ঠিরাদিগুণ ঈদৃশ বিরাট্-কলেবর দীর্ঘ ও স্থলভম ব্যক্তিকে  
অবলোকন করিয়া, কি মনে করিবে ? তাহারা ইহাকে নিজেদের ভ্রাতৃ মত্ব্যমুর্ক্তি দর্শনেও  
বিশ্বাস করিবে না । বিশেষত আমার এক্ষণে কক্সিণী-হরণ প্রভৃতি কার্য্যে ইহাকে সঙ্গে  
রাখা কোন মতেই সম্ভব নহে ; তাহা হইলে, এই ব্যক্তি আমার বিপক্ষ ব্যক্তিদিগকে  
সবকের ভ্রাতৃ, করতলে বর্ধন করিয়াই নিহত করিবে, আমার লীলা করাই হইবে না ।  
অতএব যে কোন উপায়ে ইহার সঙ্গ পরিত্যাগ করাই আমার বিধেয় । এইরূপ চিন্তা করিয়া  
প্রীতক বলিলেন যে, হে রাজন্ ! এই দেখে তুমি যুগ্মাদি ব্যাপারে অনেক পাপের অহুষ্ঠান

জন্মান্তরন্তরে রাজন্ সৰ্বভূতস্বহৃদমঃ ।

ভূত্বা দ্বিজবরস্ত্বং বৈ যামুপৈষ্যসি কেবলং ॥ ৪৩ ॥

॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্ত্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশম  
স্কন্ধে কালযবনবধে মুচুকুন্দস্তবো নাম একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইথাং সোহনুগৃহীতোহঙ্গ কৃষ্ণেন্দ্ৰাকুন্‌ন্দনঃ ।

অমরঃ ।

ভক্তচ চ রাজন্ ! অনন্তরে এতজ্জন্মাব্যবহিতে জন্মনি ত্বং সৰ্বভূতস্বহৃদমঃ ( সৰ্বেষাং  
ভূতানাং স্বহৃদমঃ সোহর্দগুরুঃ ) দ্বিজবরঃ ব্রাহ্মণঃ ভূত্বা কেবলং গুণাভীতঃ পরমানন্দস্বরূপঃ  
স্বাং উপৈষ্যসি প্রাপ্যসি ॥ ৪৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যয়ৈ একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যুক্ত্যাভাসেন ভীষয়ঃস্তপসি লোকসঃগ্রহে প্রবর্তয়তি কাণ্ডার্থ ইতি ॥ ৪৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে একপঞ্চাশত্তমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিঃ পুনস্তভাং পরমভক্তায় । কিম্বতরাস্তরে হাং স্বসঙ্গিনং লীলাপয়িকরঞ্চ করিষ্যামি  
যদা ত্বাং স্বক তুল্যকালএবাৰ্জাবিহ্নিষ্যামীতি । অনন্তরে জন্মনি মম চ তব চেতার্থঃ সৰ্বভূতা-  
নামুপকারকত্বাং যথাযোগং বিভ্রাপ্রদানাত স্বহৃদমঃ । দ্বিজবরঃ পরমানন্দগীরো বিপ্রো ভূত্বা  
স্বাং কেবলঃ বৈরাগ্যস্বাপ্নিপ্রব্রহ্মুপৈষ্যসি মৎসঙ্গে এব স্থাস্তসীত্যর্থ ॥ ৪৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

একপঞ্চাশত্তমোহয়ং দশমে হজনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

অনন্তর হে রাজন্ ! পরজন্মে সৰ্বভূতোপকারী উৎকৃষ্ট ব্রাহ্মণ হইয়া  
জন্ম গ্রহণ করত, গুণাভীত পরমানন্দস্বরূপ পরম ব্রহ্ম আমাকে লাভ করিলে,  
সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! ইন্দ্রাকুন্‌ন্দন মুচুকুন্দ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ  
আভাস ।

করিয়াছ । অতএব এই দেহে আমার সঙ্গী হওয়া তোমার পক্ষে সম্ভব নহে । তপস্তার  
অমুষ্ঠানে পাপসমূহের ক্ষয় করিয়া, পরজন্মে ব্রাহ্মণ-বিগ্রহ ধারণ করত, মৎসঙ্গ লাভে  
কৃতার্থ হইবে ॥ ৪৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ।

তং পরিক্রম্য সংনম্য নিশ্চক্রাম গুহামুখাৎ ॥ ১ ॥

সংবীক্ষ্য ক্ষুল্লকান্ মর্ত্যান্ পশুন্ বীৰুহনম্পতীন্ ।

মত্বা কলিযুগং প্রাপ্তং জগাম দিশমুত্তরাং ॥ ২ ॥

তপঃশ্রদ্ধাযুতো ধীরো নিঃসঙ্গো মুক্তসংশয়ঃ ।

অহয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । অহ হে রাজন্ ! ইক্ষাকুনন্দনঃ সঃ মুচুকুন্দঃ ইথঃ উক্তপ্রকারেণ, কৃক্ষেণ অহগৃহীতঃ সন্ তং শ্রীকৃষ্ণং পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য, সংনম্য প্রণম্য চ গুহামুখাৎ নিশ্চক্রাম নির্গতবান্ ॥ ১ ॥

তথা মর্ত্যান্ মানবান্, পশুন্ বীৰুহনম্পতীন্ ক্ষুল্লকান্ অন্নপরিমিতান্, সংবীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, কলিযুগং প্রাপ্তং মত্বা উত্তরাং দিশং জগাম । এবা বৈ দেবমহুয্যাণাং শাস্তা দিগিতি শ্রুতেঃ । তত্র কলিদোষপ্রাপ্ত্যভাবাৎ তত্র মুচুকুন্দঃ গতবান্ ॥ ২ ॥

তত্র তপঃশ্রদ্ধাযুতঃ ( তপসি শ্রদ্ধাযুতঃ ) ধীরঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ ( দেহপুঞ্জকলজাদিবৃ ) নিঃসঙ্গঃ আসক্তিরহিতঃ, মুক্তসংশয়ঃ সংশয়রহিতঃ, সন্ কৃক্ষে মনঃ সমাধায় হিরীকৃত্য, পক্ষবাদনং শ্রীধরস্বামী ।

বিপকাশতমে ধাবন্ তয়াদিব গতঃ পুরীঃ । অন্বমোদত সন্দেহং কল্পিণ্যা বিজবর্ণিতং ॥ ১ ॥

ক্ষুল্লকান্নগ্রমাণান্ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বিপকাশতমে বৈরিহুল্লঙ্ঘাতং হরের্গিরেঃ । প্রবৰ্ষনস্ত দাতৃশ্চ নৈময়ীসন্দেহনাক্ ক্ষতিঃ ॥ ১ ॥

কর্তৃক এই প্রকারে অনুগৃহীত হইয়া, ভগবান্ গোবিন্দকে প্রদক্ষিণ পূর্বক প্রণাম করিয়া, গিরিশুগা হইতে নির্গত হইলেন ॥ ১ ॥

কিন্তু বহুকালের পর বাহিরে আসিয়া তিনি মনুষ্য, পশু এবং রক্ষাদি বনম্পতি-সমূহকে পূর্বপেক্ষা অনেক ক্ষুদ্র-কলেবর নিরীক্ষণ করিয়া, কলিযুগ যে উপস্থিত হইয়াছে, তাহা মনে মনে অবধারণ করিলেন ; এবং দেবতা ও মনুষ্যগণের পক্ষে শান্তিপ্রদ কলিদোষ-শূন্য উত্তরদিকের অভিমুখে তপস্শাধা যাত্রা করিলেন ॥ ২ ॥

এবং বিশেষ শ্রদ্ধা ও ভক্তি-সহকারে তপস্যার অনুষ্ঠান করত, মুচুকুন্দ বিষয়ান্ধ্রি বিসর্জনে জিতেন্দ্রিয় হইলেন, তাহার হৃদয় হইতে আত্মা ও অনাত্মা সম্বন্ধে অবিবেক বিদূরিত হইল ; তিনি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে চিত্ত আভাস ।

বিপকাশতম অধ্যায়ে ভীতভাবে ধাবিত হইয়া, শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকায় গমন এবং ব্রাহ্মণমুখে কল্পিণীর সম্বাদ শুনিয়া তদন্বমোদন বর্ণিত হইয়াছে ।

সমাধায় মনঃ কৃষ্ণে প্রাবিশদাঙ্কমাদনং ॥ ৩ ॥

বদর্য্যাপ্রমমাসাত্ত নরনারায়ণালয়ং ।

সর্ব্বদ্বন্দ্বসংহঃ শাস্তস্তপসারাদয়ঙ্করিং ॥ ৪ ॥

ভগবান্ পুনরাত্তজ্য মথুরাং যবনে হতে ।

হত্বা স্নেচ্ছগণান্ নিন্যে তদীয়ং দ্বারকাং ধনং ॥

নীয়মানে ধনে গোভিন্ ভিষ্ণুচ্যুতচৌদিতৈঃ ।

আজগাম জরাসন্ধস্ত্রয়োবিংশত্যনৌকপঃ ॥ ৫ ॥

অবরঃ ।

ভদ্রাধ্যঃ পর্ব্বতঃ, প্রাবিশং ॥ ৩ ॥

ভদ্রাপি নরনারায়ণালয়ং ( নরনারায়ণাধোঃ আলয়ঃ ) বদর্য্যাপ্রমং আসাত্ত প্রাপ্য, সর্ব্বদ্বন্দ্ব-  
সংহঃ ( সর্ব্বানি দ্বন্দ্বানি শীতোকাদীনি সহতে ইতি ) শাস্তঃ কামক্রোধাদিরহিতঃ সন্ ভপসা  
হরিং আরাধয়ং ॥ ৪ ॥

যবনে হতে ভগবান্ কৃষ্ণঃ পুনঃ মথুরাং আত্মন্য আগম্য, স্নেচ্ছগণান্ হত্বা তদীয়ং ধনং  
ভূষণাদিকং, দ্বারকাং প্রেতি নিজে নেতুঃ উদ্যুক্তঃ বভূব ॥

অচ্যুতচৌদিতৈঃ ( অচ্যুতেন কৃষ্ণেন চৌদিতৈঃ প্রেরিতৈঃ ) নৃভিঃ ( কর্ভুভিঃ গোভিঃ  
( সাধনৈঃ ) ধনে নীয়মানে সতি, ত্রয়োবিংশত্যনৌকপঃ ত্রয়োবিংশত্যকৌহীনৈস্ত্রয়াধিপতিঃ  
জরাসন্ধঃ আজগাম ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তপসি শ্রদ্ধাযুক্তঃ ॥ ৩ ॥ ভদ্রচ বদর্য্যাপ্রমং ॥ ৪ ॥ নিন্যে নয়নমার্গে চলতি অস্ম ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাপ্তঃ আসন্নং প্রাপ্তপ্রারমিতার্থঃ ॥ ২—৪ ॥ নিজে নেতৃমুপচক্রমে ॥ ৫ ॥

স্থির করত ভদ্রত্যা গঙ্কমাদন পর্ব্বতে গমন করিলেন ॥ ৩ ॥

তথায় নরনারায়ণের আলয় বদর্য্যাপ্রমে উপস্থিত হইয়া, শীতোকাদি  
দ্বন্দ্বসমূহকে গৃহ্য করত, কামক্রোধাদি রিপুকুলের পরাজয়ে শাস্ত ভাব  
অবলম্বন করিলেন এবং তপস্শ্রার দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনায় নিযুক্ত  
হইলেন ॥ ৪ ॥

এদিকে কাল-যবন নিহত হইলে, ভগবান্ বাসুদেব পুনরায় মথুরায়  
প্রত্যাগমন করিলেন এবং মথুরাকে অবরোধ পূর্ব্বক অবস্থিত স্নেচ্ছসৈন্য-  
কুলকে নিহত করিয়া, তাঁহাদের ভূষণাদি রত্নসমূহ দ্বারকায় প্রেরণার্থ যত্ন  
করিলেন ॥

অচ্যুতের অনুমতিক্রমে ভূতাবর্গ ধন-সামগ্রী বলিবর্দে আরোপ করত

বিলোক্য বেগরভসং রিপুসৈন্যশ্চ মাধবো ।

মনুষ্যচেষ্ঠামাপনৌ রাজন্ হৃদ্রবতু দ্রুতং ॥ ৬ ॥

বিহায় বিত্তং প্রচুরমভীতো ভীকু ভীতবৎ ।

পদ্ভ্যাং পদ্মপলাশাভ্যাং চেলতু বহুযোজনঃ ॥ ৭ ॥

পলায়মানো তো দৃষ্ট্য মাগধঃ প্রহসন্ বলী ।

অবয়ঃ ।

হে রাজন্ ! রিপুসৈন্যত্রি বেগরভসং বেগোদ্রেকং, বিলোক্য দৃষ্ট্য, মনুষ্যচেষ্ঠাং আপনৌ স্বীকৃতবন্তৌ, মাধবৌ রামকৃষ্ণৌ, দ্রুতঃ হৃদ্রবতুঃ পলায়িতবন্তৌ । ৬ ॥

( নীরমানং ) প্রচুরং বিত্তং বিহায় তত্র পরিত্যজ্য অভীতো অপি ভীকুভীতবৎ ( ভীরোঃ অপি ভীতবৎ রামকৃষ্ণৌ পদ্মপলাশাভ্যাং পদ্ভ্যাং বহুযোজনং চেলতুঃ । ৭ ॥

ঈশয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ, অপ্রমাণবিৎ ( প্রমাণং প্রভাবঃ ন বেত্তি যঃ সঃ ) বলী মাগধঃ জর-  
শ্রীধরস্বামী ।

বেগরভসং বেগোদ্রেকং ॥ ৬ ॥

ভীকুভীতবৎ ভীরোরপি ভীতবদভীতবদিত্যর্থঃ । চেলতুঃ পলায়েতাং বহুযোজনং  
দেশং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বেগরভসং বেগোদ্রেকং ॥

মনুষ্যচেষ্ঠামাপনাবিত্তি তস্য স্বভাব এবোক্তঃ । নতু পলায়নেহয়মেব সিদ্ধান্তঃ । মনুষ্য-  
চেষ্ঠামাপনত্বেহপি বহুশঃ সৰ্ব্বজ্ঞত্বসৰ্ব্বশক্তিভূতদর্শনাৎ । তত্র প্রিয়জনস্য কস্তাপাতাধার্য্যাপি  
প্রেমমোক্ষাক ব্যাখ্যাভূতঃ শক্যঃ নাপি ভয়স্যানুকরণমৈবতদিত্তি ব্যাখ্যেয়ঃ । খিদ্যতি  
খীৰ্বদামপীড়্যক্বেভোক্তেঃ । তত্র তুর্গাশ্রয়োহুথারিতর্যাপলায়নমিত্যুক্তব এব তমেব পৃষ্টাস্য  
সিদ্ধান্তঃ জ্ঞাতভীতি জ্ঞেয়ঃ । অভীতাবিত্তি ভয়ভাবঃ প্রাপ্তৌ ভীকু ভয়শীলাবন্যৌ স্বনৌ  
ভীতৌ যথা স্মৃতাং তথা ভীতাবিত্তি ভয়ক প্রাপ্তমিতি বিরোধ এবোক্তঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

যখন দ্বারকাভিমুখে লইয়া যাইতেছিল, এমন সময়ে জরাসন্ধ অকস্মাৎ ত্রয়ো-  
বিংশতি অক্ষৌহিনী সৈন্য লইয়া, পুনরায় যুদ্ধার্থ তথায় উপস্থিত হইলেন ॥ ৫ ॥

হে নরনাথ ! শত্রুসৈন্যের দারুণ যুদ্ধোত্তম এবং প্রচণ্ড বেগ অবলোকন  
করিয়া, মানবের ন্যায় লীলা করিতে অবতীর্ণ মানববেশধারী মহামনা শ্রীকৃষ্ণ  
এবং বলরাম মনুষ্যাচরণে যেন ভয়ে দ্রুত পলায়ন করিতে আরম্ভ  
করিলেন ॥ ৬ ॥

সামান্য ভীকুস্বভাব মানবের অপেক্ষাও আপনাকে অধিক ভীতের ন্যায়  
প্রদর্শন করাইয়া, ভবভয়হারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সংগৃহীত ধন রত্নাদি পথে পরি-  
ত্যাগ করিয়াই, উভয়ে কমলের ন্যায় সুকোমল চরণ-যুগলের বিঘ্নাসে



অম্বধাবজ্রধানীকৈরীশয়েরপ্রমাণবিৎ ॥ ৮ ॥

প্রজ্ঞাত্য দূরং স্রুশ্রান্তৌ তুল্লমারুহতাং গিরিং ।

প্রবর্ষণাখাং ভগবান্ নিত্যদা যত্র বর্ষতি ॥ ৯ ॥

গিরৌ নিলীনাবাজ্জায় নাধিগম্য পদং নৃপঃ ।

দদাহ গিরিমেধোভিঃ সমস্তাদগ্নিমুৎসৃজন্ ॥ ১০ ॥

অম্বয়ঃ ।

সন্ধঃ তৌ মাধবৌ পলায়মানৌ দৃষ্টৌ প্রহসন্ রথানীকৈঃ অম্বধাবৎ ॥ ৮ ॥

দূরং প্রজ্ঞাত্য পলায়িত্বা, স্রুশ্রান্তৌ রামকৃষ্ণৌ তুল্লমঃ অতুল্লভং প্রবর্ষণাখ্যং গিরিং আরুহতাবৎ ।  
যত্র গিরৌ ভগবান্ পর্জ্জনাঃ নিত্যদা বর্ষতি ॥ ৯ ॥

নৃপঃ জরাসন্ধঃ গিরৌ এব নিলীনৌ রামকৃষ্ণৌ আজায় জাজ্বা তথা বিচিহ্নন্ অপি তয়োঃ  
পদং নিলয়স্থানং, ন অধিগম্য অজাজ্বা, এধোভিঃ কাঠৈঃ, সমস্তাং অগ্নিঃ উৎসৃজন্ প্রাক্টিপন,  
গিরিঃ দদাহ ॥ ১০ ॥

ঈধরস্বামী ।

অপ্রমাণবিৎ প্রমাণমিরিত্তা তন্ন বেত্তীতি তথা ॥ ৮ ॥

তুল্লমেকাদশযোজনোন্নতঃ । প্রকর্ষণে বর্ষভাস্মিন্ প্রবর্ষণ ইত্যাবা যত্র ভং তদাহ ভগবা-  
নिति ইক্ৰঃ ॥ ৯ ॥

তত্র বিচিহ্নমপি তয়োঃ পদং নিলয়স্থানং নাধিগম্য ॥ ১০ ॥

ঈবিহ্ননাথ চক্রবর্তী ।

অপ্রমাণবিৎ প্রমাণমিরিত্তা তন্ন বেত্তীতি তথা ॥ ৮—১০ ॥

পাদচারণেই বহু বোজন পথ পলাইতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

অতুল ঐশ্বর্য্যাসম্পন্ন রামকৃষ্ণের প্রভাবের বিষয় বলবান্ জরাসন্ধ পরি-  
জ্ঞাত ছিলেন না ; সুতরাং তাঁহাদের উভয়কে পলায়ন করিতে দেখিয়া,  
সামর্থ্যাভিমानी জরাসন্ধ হাসিতে হাসিতে রথাদি সৈন্যসহ তাঁহাদের পশ্চা-  
চ্চাবন করিল ॥ ৮ ॥

ক্রান্তবেগে বহুদূর পলায়ন করার, রামকৃষ্ণ উভয়েই নিতান্ত পরিশ্রান্ত হইয়া  
সমীপবর্তী একটি অতি উন্নত প্রবর্ষণ নামক পর্বতে আরোহণ করিলেন ।  
এই পর্বতে ভগবান্ পর্জ্জন্য নিরন্তরই বারিবর্ষণ করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

মহারাজ জরাসন্ধ রামকৃষ্ণ জাতদ্বয়কে পর্বতে প্রবিষ্ট হইতে অবলোকন  
করিলেন মাত্র, কিন্তু পর্বতের সর্বত্র অন্বেষণ করিয়াও যখন তাঁহাদিগের  
আর কোন অনুসন্ধান পাইলেন না, তখন পর্বতের চতুর্দিকে ইক্ষন-বোলে  
অগ্নিপ্রদান পূর্বক সমগ্র পর্বতকে দহন করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

তত উৎপত্য তরসা দহমানতটাত্তভে ।

দশৈকযোজনাত্তুঙ্গান্নিপেততুরধো ভুবি ॥

অলক্ষ্যমাণৌ রিপুণা সান্নুগেন যদুত্তমৌ ।

ঈশ্বরীং পুনরায়াতৌ সমুদ্রপরিখাং নৃপ ।

সোহপি দক্ষাবিতি মুষা মুমানো বলকেশবৌ ।

বলমাক্ষস্য স্মমহম্মগধান্ মাগধো যযৌ ॥ ১১ ॥

আনর্ভাধিপতিঃ শ্রীমান্ রৈবতো রৈবতীং স্ততাং ।

অর্থঃ ।

ততঃ দহমানতটাত্ত ( দহমানানি তটানি বস্যা তটাত্ত ) পর্শ্বভাৎ তরসা বেগেন, উৎপত্য দশৈকযোজনাৎ ( দশ চ একং চ যানি যোজনানি তৎপরিমাণাৎ ) তুঙ্গাৎ তন্তো গিরেঃ সকাশাৎ, উৎপ্লুতা অথঃ ( মাগধসংরোধঃ অতিক্রম্য পরন্তঃ ) ভুবি নিপেততুঃ ॥

হে নৃপ ! সান্নুগেন স্বসৈন্যেন রিপুণা জরাসন্ধেন, অলক্ষ্যমাণৌ যদুত্তমৌ রামকৃষ্ণৌ, সমুদ্র-পরিখাঃ ( সমুদ্রঃ এব পরিখা বস্যাঃ তাং ) পুরীং দ্বারকাং প্রাপ্তি পুনঃ আয়াতৌ ।

সঃ মাগধঃ অপি বশকেশবৌ দক্ষৌ ইতি মুষা মুমানঃ স্মমহৎ বলং সৈন্যং, আকৃষ্য আদায়, মাগধান্ দেশান্, যযৌ ॥ ১১ ॥

আনর্ভাধিপতিঃ শ্রীমান্ রৈবতঃ ব্রহ্মণা চোদিতঃ উপদিষ্টঃ সন্ স্বীয়াং স্ততাং রৈবতীং, শ্রীধরস্বামী ।

স্ততো গিরেঃ । দশ চ একক যানি যোজনানি তাবজ্জুঙ্গাৎ মাগধসংরোধদেশমতিক্রম্য পশ্চতোহধো নিপেতুঃ ॥ ১১ ॥

সী বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

স্ততো গিরেঃ । দশ চ একক যানি যোজনানি তাবজ্জুঙ্গাৎ । অথঃ মাগধসৈন্যসংরোধ-দেশমতিক্রম্য পরন্তো নিপেততুঃ ॥ ১১ ॥

পর্যন্তের পাদদেশ যখন দক্ষ হইতেছিল, তখন তাহার উচ্চ ভূমি হইতে উল্লঙ্ঘন প্রদানে রামকৃষ্ণ একাদশ যোজন দূরে মাগধ কর্তৃক সংরুদ্ধ স্থানকে অতিক্রম করিয়া, তদধঃ নিম্ন-ভূমিতে নিপতিত হইলেন ।

হে নৃপ ! রামকৃষ্ণ যেক্রমে পলায়ন করিলেন, তাহা জরাসন্ধ বা তাঁহার সৈন্যসামন্ত কাহারই লক্ষিত হয় নাই : ভ্রাতৃত্ব তথা হইতে পলায়ন করিয়া, সমুদ্রবেষ্টিত দ্বারকাপুরে পুনঃ প্রস্থান করিলেন ॥

মগধাধিপতিও রামকৃষ্ণ অগ্নি-দাহনে ভস্মীভূত হইয়াছেন, এইরূপ মিথ্যা মনে করিয়া, নিজের বিপুল সৈন্যসমূহ আহ্বান করত, স্বীয় মগধাভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ১১ ॥

ব্রহ্মণা চোদিতঃ শ্রাদাং বলায়েতি পুরোদিতং ॥ ১২ ॥

ভগবানপি গোবিন্দ উপায়েমে কুরুত্বহ ।

বৈদভীঃ ভীষ্মকহুতাং শ্রিয়ো মাত্রাং স্নয়স্বরে ॥ ১৩ ॥

প্রমথ্য তরসা রাজ্ঞঃ সান্ধাদীং শৈচদ্যপক্ষগান্ ।

পশ্যতাং সর্বলোকানাং তাক্ষ্যপুল্লঃ সুধামিব ॥ ১৪ ॥

অস্বয়ঃ ।

বলার সর্ষপার, শ্রাদাং ইতি পুরা পূর্ষমেব উদিতঃ কথিতঃ ॥ ১২ ॥

তে কুরুত্বহ ! ভগবান্ গোবিন্দঃ অপি ভীষ্মকহুতাং শ্রিয়ঃ লক্ষ্মীঃ মাত্রাঃ ( অবতারভূক্তাঃ কলাঃ ) বৈদভীঃ কল্লিণীঃ স্বয়ম্বরে উপায়েমে বিবাহিতবান্ ॥ ১৩ ॥

হে কুরুত্বহ ! তাক্ষ্যপুল্লঃ গরুড়ঃ, যথা দেবান্ অতিভূত সুধাঃ অহরং তথা পশান্তাঃ সর্বলোকানাং সম্যক শৈচদ্যপক্ষগান্ ( চৈদ্যস্য শিশুপালস্য পক্ষগান্ ) রাজ্ঞঃ তরসা বেগেন, প্রমথ্য ( কল্লিণীঃ উপায়েমে ইতি পূর্বেণাস্বয়ঃ ) ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণবিবাহান্ নিরুপরিভূং বলদেববিবাহং নবমস্কন্ধোক্তমহুস্মারয়তি আনর্ত্তেতি ॥ ১২ ॥

মাত্রাঃ কলাঃ ॥ ১৩ ॥

গরুড়ো যথা দেবান্ প্রমথ্য সুধামিবরস্তথেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণস্য বিবাহান্ বক্ : প্রথমং বলদেববিবাহং নবমস্কন্ধোক্তমহুস্মারয়তি আনর্ত্তেতি ।  
রৈবতঃ রৈবতমতঃ ককুদ্যা ॥ ১২ ॥

মাত্রাঃ মূলভূতং সূক্ষ্মরূপং ভগ্না মাত্রাঃ গুণঃ লক্ষ ইতি বৎ । ককুদ্য স্বয়ং ভগবত্বে তস্তা  
অপি স্বয়ঃ লক্ষ্মীভৌচিত্যাৎ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

ব্রহ্মার উপদেশে আনর্ত্তাধিপতি শ্রীগান্ রৈবত স্বকীয়া কন্যা, রৈবতীকে বলরামের সহিত বিবাহ দেন ; ইহা পূর্বেই বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১২ ॥

হে কুরুত্বহ পরীক্ষিৎ ! ভগবান্ গোবিন্দও সাক্ষাৎ লক্ষ্মীর অংশে সমুৎপন্ন। বিদর্ভরাজ ভীষ্মকের ছুহিতা কল্লিণীকে স্বয়ম্বর-সভায় বিবাহ করিয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

গরুড় যেমন দেবতাগণকে অতিভূত করিয়া সুধা হরণ করিয়াছিল, সেই-রূপ শ্রীকৃষ্ণ সকলের সমক্ষে শিশুপাল-পক্ষীর রাজন্যবর্ণকে পরাস্ত করিয়া, কল্লিণীকে হরণ করেন ॥ ১৪ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ তখন শুকদেবকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ।  
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রাক্ষসবিধানে অর্থাৎ হরণের প্রথা অনুসারে ভীষ্মক-কন্যা

রাজোবাচ ॥

ভগবান্ ভীষ্মকহৃতাং কৃষ্ণিণীং ক্ৰাচরাননাং ।

রাক্ষসেন বিধানেন উপযেমে ইতি শ্রুতং ॥ ১৫ ॥

• ভগবান্ শ্রোতুমিচ্ছামঃ কৃষ্ণস্মামিততেজসঃ ।

• যথা মাগধ-সাম্বাদীন্ জিত্বা কন্যামুপাহরং ॥ ১৬ ॥

• ব্রহ্মান্ কৃষ্ণকথাঃ পুণ্যা মাধ্বীলোকমলাপহাঃ ।

• কোতু ভূপ্যেত শৃণুবান্ (শৃণ্বানঃ) শ্রুতজ্ঞো নিত্যশ্রুতনাঃ ॥

অর্থঃ ।

রাক্ষা পরীক্ষিৎ উবাচ । ভীষ্মকহৃতাঃ কচিরাননাঃ ( কচিরং স্কন্ধরং আননং বাগ্যাঃ তাং )  
কৃষ্ণিণীঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ রাক্ষসেন বিধানেন হরণ-প্রকারেণ, উপযেমে বিবাহিতবান্, ইতি  
• শ্রু শ্রুতং ( অশ্রুতঃ ) ॥ ১৫ ॥

হে ভগবন্ ! যথা যেন প্রকারেণ, মাগধ-সাম্বাদীন্ জিত্বা কন্যাং কৃষ্ণিণীং, শ্রীকৃষ্ণঃ উপা-  
হরং, অমিততেজসঃ মহাপ্রভাবস্যা তস্য কৃষ্ণস্য তৎ চরিতং, শ্রোতুং বরং ইচ্ছামিঃ ॥ ১৬ ॥

হে ব্রহ্মান্ ! পুণ্যাঃ পুণ্যাবহাঃ, মাধ্বীঃ শ্রুতিসুখাবহাঃ, লোকমলাপহাঃ শ্রবণাদিপরাগাঃ  
লোকানাং মলাপহাঃ পাপহরাঃ, নিত্যানুভূত্যাঃ প্রতিকল্পমাক্ষর্যাবৎ প্রভীতমানাঃ কৃষ্ণকথাঃ শৃণ্বানঃ  
শৃণ্বন্ শ্রুতজ্ঞাঃ শ্রুতসারবিৎ জনাঃ কঃ ন অহুতপোত ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রাক্ষসো বৃদ্ধহরণাদিতি শ্রুতে: । রাজঃ প্রযথোক্তি শুদ্ধত্যা রাক্ষসেন বিধানেন উপযেমে  
• উপনীতবান্ ইতি শ্রুতং ॥ ১৫ ॥

পূৰ্ণমেব সামান্যতঃ শ্রুতং ইদানীং বিশেষভক্ত শ্রোতুমিচ্ছামঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

রাক্ষসেন, রাক্ষসো বৃদ্ধহরণাদিতি শ্রুতে: ॥ ১৫ ॥

সুখা কৃষ্ণিণীর পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন, আমরা এইরূপ শ্রবণ করিয়াছি ॥ ১৫

হে ভগবন্ ! যে প্রকারে মাধব, শ্রীকৃষ্ণ সাম্বাদি রাজন্যবর্গকে পরাজয়  
করত কৃষ্ণিণীকে হরণ করিয়াছিলেন, প্রবল-পরাক্রম অমিত-তেজা ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ লীলাব্যাপার শ্রবণে আমার নিতান্ত কৌতুহল জন্মিতেছে ॥ ১৬

হে ব্রহ্মান্ ! কৃষ্ণকথার মাহাত্ম্য অসীম ! যাহারা আশ্রয়-সহকারে কৃষ্ণ-  
কথা শ্রবণ করেন, তাঁহাদের হৃদয়ে আর পাপরাশি কোনমতে স্থান পায় না ;  
নিত্য নবীন রসের পুষ্টিসাধক শ্রবণসুখকর এই পবিত্র কৃষ্ণগাথা যে, কেবল  
জনপণের হৃদয়ের মালিন্য অপনোদিত করে, তাহা নহে ; যথেষ্ট পুণ্যের ও সঞ্চয়  
করিয়া দেয় । অতএব শ্রুত-সারজ্ঞ কোন্ ব্যক্তি না, তাদৃশ লীলাবর্ণনা শ্রবণে

শ্রীবাদরায়ণিকুবাচ ॥

রাজাসীন্তীয়কো নাম বিদর্ভদেশাধিপতি মহান্ ।

তস্য পঞ্চাভবন্ পুত্রাঃ কশ্যপা রুচিরাননা ॥

রুদ্রায়েজো রুদ্ররথো রুদ্রবাহরনন্তরঃ ।

রুদ্রকেশো রুদ্রমালী রুদ্রিণ্যেবাং সসী সতী ॥

সোপশ্রুত্য মুকুন্দস্য রূপবীৰ্য্যগুণশ্রিয়ঃ ।

গৃহাগতৈ গীয়মানা স্তং মেনে সদৃশং পতিং ॥

অনুব্রতঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । বিদর্ভদেশাধিপতিঃ ভীষকঃ নাম মহান্ রাজা আসীৎ ।  
তস্য একা রুচিরাননা কন্যা তথা পঞ্চ পুত্রাঃ অভবন্ ॥

তেষাং পুত্রাণাং মধ্যে অগ্রজঃ জ্যেষ্ঠঃ রুদ্রী, অথ রুদ্ররথঃ রুদ্রবাহুঃ রুদ্রকেশঃ রুদ্রমালী  
চ অনন্তরঃ সতী সদৃশমম্প্রদা, রুদ্রিণী এবাঃ সসী ভগিনী ॥

সী রুদ্রিণী, গৃহাগতৈঃ ( গৃহান্ প্রাপ্তি আগতজনৈঃ ) গীয়মানাঃ মুকুন্দস্য রূপবীৰ্য্যগুণ-  
শ্রিয়ঃ ( রূপং সৌন্দর্য্যঃ বীৰ্য্যং প্রভাবঃ গুণাঃ গান্ধীযাদয়ঃ শ্রীঃ সম্পত্তিঃ তাঃ ) উপশ্রুত্য স্তং  
রুদ্রাঃ এব সদৃশং অনুরূপং পতিং মেনে ॥

ঐধরস্বামী ।

শ্রবণোৎসুক্যমাবিকরোতি ব্রহ্মকিৰিতি । মাধবীঃ শ্রুতিশ্রুত্যাঃ । লোকস্য মলাপহাঃ শৃণুবান্

শ্রীবিব্রনাথ চক্রবর্তী

মাধবী মধুরাঃ । শৃণুবান্ শ্রুতিভার্থঃ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

বিশেষ ভূগুণ অনুভব করিবেন ? ॥

ব্যাল-নন্দন শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! বিদর্ভদেশাধিপতি ভীষক  
নামে একজন প্রসিদ্ধ রাজা ছিলেন ; তাঁহার একটা অতি অপূৰ্ণ লাভ্যবতী  
কন্যা এবং পাঁচটা পুত্র জন্মে ॥

পুত্রগণের মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম রুদ্রী ; তাঁহার অনুজরূপে ক্রমান্বয়ে  
রুদ্ররথ, রুদ্রবাহু, রুদ্রকেশ এবং রুদ্রমালী নামে চারি জন ভ্রাতা জন্ম গ্রহণ  
করেন । সর্বগুণালঙ্কৃত রুদ্রিণী ইহঁদের ভগিনী ॥

লাভ্যবতী রুদ্রিণী গৃহাগত জনগণের মুখে মুকুন্দের রূপ, গুণ, ঐশ্বর্য্য ও  
প্রবল সামর্থ্যের বিষয় শ্রবণ করিয়া, নিজের অনুরূপ পতি বিবেচনায় মনে  
মনে তাঁহাকেই বরণ করিলেন ॥

এদিকে শীকৃষ্ণ ও সমাগত জনগণের মুখে রুদ্রিণীর অলোক-সান্নান্য রূপ,  
শীল, গুণ ও সৎকীর্ত্তি এবং শুভ লক্ষণ সমূহ শ্রবণ করিয়া, অনুরূপা পত্নী

তাং বুদ্ধিলক্ষণৌদার্য্যরূপশীলগুণাশ্রয়াং ।

কৃষ্ণশ্চ সদৃশীং ভাৰ্য্যাং সমুদ্বোতুং মনো দধে ॥ ১৭ ॥

বন্ধুনা মিচ্ছতাং দাতুং কৃষ্ণায় ভগিনীং নৃপ ।

ততো নিবার্য্য কৃষ্ণদ্বিট্ কুকুী চৈত্ৰমমম্মত ॥ ১৮ ॥

তদবেত্যাসিতাপাজী বৈদৰ্ভীঃ দুৰ্ঘনা ভৃশং ।

বিচিন্ত্যাপ্তং দ্বিজং কক্ষিৎ কৃষ্ণায় প্রাহিনোদ্ভুতং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

• ওথা কৃষ্ণঃ অপি, ( গৃহাগতজনমুখাং ) কৃষ্ণগীঃ বুদ্ধিলক্ষণৌদার্য্যরূপশীলগুণাশ্রয়াং কৃষ্ণা  
আত্মনঃ সদৃশীঃ ভাৰ্য্যাং মত্বা তাং সমুদ্বোতুং উপবন্তঃ, মনঃ দধে ॥ ১৭ ॥

কৃষ্ণায় ভগিনীং কৃষ্ণগীঃ দাতুং মিচ্ছতাং বন্ধুনাং ( বন্ধুনিভি ) নিবার্য্য তে নৃপ ! কৃষ্ণদ্বিট্  
কুকুী ভুতঃ চৈত্ৰং শিশুপালং এব ( তস্তাঃ বরং ইতি ) অমম্মত নিশ্চয়ং কৃতবান্ ॥ ১৮ ॥

ভং ভ্রাতৃঃ নিশ্চয়ং অবতো জাত্বা, অসিতাপাজী ( অসিতৌ অপাজৌ নেত্রপ্রাস্তৌ বস্ত্রাঃ  
স ) বৈদৰ্ভী কৃষ্ণগী ভৃশঃ দুৰ্ঘনা ভৃশঃ বিতা সতী বিচিন্ত্য ( কৃষ্ণপ্রাপ্তেকরণং বিচার্য্য )  
কক্ষিৎ আপ্তং বিশ্বস্তং, দ্বিজং কৃষ্ণায় কৃষ্ণং আনোভুং, কৃতং প্রাহিণোৎ প্রেরয়ামাস ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পূর্ব্বমিত্যর্থঃ । কৃতজ্ঞঃ কৃতন্যারবিং । নিত্যানুগ্ৰহঃ প্রতিফলমার্শবৎ প্রতীয়মানঃ ॥ ১৭ ॥  
চৈদ্যমমম্মত ভুত্বা বরমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

অবেত্য জাত্বা । অসিতাপাজী সুনীলকটাক্ষা । কৃষ্ণায় কৃষ্ণমানেভুং প্রেরয়ামাস ॥ ১৯ ॥  
শ্রীবৎসনাথ চক্রবর্তী ।

ভগিনীঃ কৃষ্ণায় দাতুমিচ্ছতো বন্ধুনাং পিতৃদাদীন্ অনাদৃত্য স্ববলাদেব ততঃ কৃষ্ণাক্ষিকুবাক্ষী  
কুকুী তাং দাতুং বরং চৈদ্যং অমম্মতেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণায় কৃষ্ণমানেভুং ॥ ১৯ ॥

বিবেচনায় তাঁহাকেই বিবাহ করিতে বাসনা করিলেন ॥ ১৭ ॥

হে রাজন্ ! কুকুী শ্রীকৃষ্ণের বিলক্ষণ ঘেষ করিত ; সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের  
করে ভগিনী কৃষ্ণগীকে সম্প্রদানার্থ পিতৃাদি বন্ধুবর্গ উৎসুক হইয়াছেন এবং  
করিয়া, ঐ পাপিষ্ঠ তাঁহাদিগকে নিবারণ করিল ; এবং শ্রীকৃষ্ণের পরিবর্তে  
চৈত্রপতি শিশুপালকেই সে ভগিনীর বররূপে নির্ণয় করিল ॥ ১৮ ॥

জাতা কুকুীর মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া, সুনীল-নয়না বিদৰ্ভ-রাজ-  
নন্দিনী কৃষ্ণগী নিভান্ত মৰ্ম্মাহত হইলেন ; এবং নিভান্ত কাতর-হৃদয়ে কৃষ্ণ-  
লাভের উপায় চিন্তা করিত, অবশেষে এক জন প্রকাম্পদ বিশ্বস্ত ভ্রাতৃগকে  
শ্রীকৃষ্ণকে আনিবার জন্য তৎসম্মিধানে গোপনে প্রেরণ করিলেন ॥ ১৯ ॥

স দ্বারকায়াৰ্হভ্যোভ্য প্রতীহারৈঃ প্রবেশিতঃ

অপশ্যদাভ্রং পুরুষমাসীনং কাকুনাসনে ॥ ২০ ॥

দৃষ্ট্বা ব্রাহ্মণ্যদেবস্তুমবরুহ নিজাসনে ।

উপবেশ্যাইয়াঞ্চক্রে যথাত্মানং দিবৌকসঃ ॥ ২১ ॥

তং ভুক্তবস্তং বিশ্রান্তমুপগম্য সত্যজিতিঃ ।

পাণিনাভিমুশন্ পাদাবব্যগ্রঃ সমপৃচ্ছত ॥

অর্থঃ ।

ভূতঃ চ দ্বারকায়াঃ অভ্যোভ্য প্রতীহারৈঃ দ্বারপালৈঃ, প্রবেশিতঃ সঃ দ্বিজঃ কাকুনাসনে স্বর্ণসিংহাসনে, আসীনং আদ্যঃ ভ্রগৎকারিণং পুরুষং কৃষ্ণং অপূৰ্ণং ॥ ২০ ॥

ব্রাহ্মণ্যদেবঃ কৃষ্ণঃ তং দ্বিজং আগতং দৃষ্ট্বা (স্বয়ং সিংহাসনাৎ) অবরুহ অবতীৰ্ণ্য, দিবৌকলঃ দেবাঃ, যথা আত্মানং কৃষ্ণং পূজয়তি তথা নিজাসনে তং দ্বিজং উপবেশ্য অইয়াঞ্চক্রে ॥ ২১ ॥

বিশ্রান্তং বিশ্রান্তবস্তং, ভুক্তবস্তং তং দ্বিজং উপসঙ্গম্য সত্যজিতিঃ ভগবান্, পাণিনা তস্য দ্বিজস্য পাদৌ অভিমুশন্ সমর্দয়ন্, অব্যগ্রঃ সাবধানঃ সন্ তং সমপৃচ্ছত ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রতীহারৈঃ দ্বারপালৈঃ ॥ ২০ ॥

আত্মানং শ্রীকৃষ্ণং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রতীহারৈঃ দ্বারপালৈঃ ॥ ২০ ॥

আত্মানং স্বং যথা দেবা অইরতি ॥ ২১ ॥

ব্রাহ্মণ রুক্মিণীর অনুরোধে বিদৰ্ভ হইতে যাত্রা করত, অতি অল্পকালের মধ্যে দ্বারকায় উপনীত হইলেন । পুর-রক্ষক প্রতীহারিগণ অতি আদরের সহিত ব্রাহ্মণকে শ্রীকৃষ্ণের সমীপে লইয়া গেল ; এবং স্বর্ণসিংহাসনে সমাসীন শ্রীকৃষ্ণকে নয়নগোচর করিয়া, তৎকালে ব্রাহ্মণের আর আনন্দের সীমা রহিল না ॥ ২০ ॥

ব্রাহ্মণকে সমাগত দেখিয়া, ব্রাহ্মণভক্ত শ্রীকৃষ্ণ উৎসর্গাৎ স্বীয় রত্নসিংহাসন হইতে নামিয়া ব্রাহ্মণকে তত্পরি উগবেশন করাইলেন ; এবং সিংহাসনস্থ নারায়ণকে দেবতাগণ যেমন পূজা করেন, অত্বে সেইরূপ সিংহাসনস্থ সেই দ্বিজবরকে শ্রীকৃষ্ণ বিশেষ আদরাতিশয়ে পূজা ও অভ্যর্থনা করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

উক্ত ব্রাহ্মণ বিপ্রাম লাভের পর, ভোজনাদি সমাপন করিলে, সাধুগণের আশ্রয়প্রদ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বিনীতভাবে ব্রাহ্মণের নিকট উপস্থিত হইয়া, অতি আদরের সহিত তাঁহার চরণদ্বয়ের সম্বাহন করিতে লাগিলেন । এই প্রকার আচরণের স্বর্ণকাল পরে, তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥

কচ্চিদ্ধিভবরশ্রেষ্ঠ ধর্ম্যন্তে বুদ্ধসম্মতঃ ।

বর্ততে নাতিরুচ্ছ্রণ সন্তুষ্টমনসঃ সদা ॥ ২২ ॥

সন্তুষ্টো যদি বর্তেত ব্রাহ্মণো যেন কেনচিৎ ।

অহীয়মানঃ স্বাক্ষর্য্যং স হস্যখিলকামধুক্ ॥ ২৩ ॥

অসন্তুষ্টোঃ স কুল্লোকানাপ্রোত্যপি সুরেশ্বরঃ ।

অর্থঃ ।

হে দ্বিজবরশ্রেষ্ঠ ! নৃভিত্তিরুচ্ছ্রণ অনায়াসদ্বিধেন, সদা সন্তুষ্টমনসঃ ( সন্তুষ্টঃ মনঃ যস্য ভস্য )

তে ভব, বুদ্ধানাঃ সম্ভবঃ ধর্ম্যঃ কচ্চিৎ বর্তেত এব ॥ ২২ ॥

ব্রাহ্মণঃ যদি যেন কেনচিৎ অযত্নলব্ধেন দেহধারণোপযুক্তেন সন্তুষ্টঃ বর্তেত তথা স্বাং ধর্ম্যং অহীয়মানঃ অশ্লিষ্টঃ, ভবতি তর্হি সঃ ধর্ম্যঃ, অস্য পুরুষস্য, হি নিশ্চিতঃ, অখিলকামধুক্ ভবতি ॥ ২৩ ॥

সুরেশ্বরঃ ইন্দ্রঃ, অপি অসন্তুষ্টঃ চেৎ অসন্তুষ্ট লোকান্ আপ্রোতি অপি ( ন একত্র নিবৃত্ত শ্রীধরস্বামী )

অভিমুশন্ শনৈঃ সংমর্দয়ন্ ॥ ২২ ॥

স্বধনোহস্য ব্রাহ্মণস্য অখিলকামদোষা । বহা স ব্রাহ্মণঃ অস্ম বিধস্য অখিলকাম-  
ধুগতি ॥ ২৩ ॥

লোকানাপ্রোতি লোকান্নোক্তান্তরং পর্যটন্তি নৈকত্র নিবৃত্ততিষ্ঠতীত্যর্থঃ । নাপ্রোতীতি  
পাঠে সুরেশ্বরোহপি ভূত্বা লোকানাপ্রোতি উক্তলোকান্ প্রাপ্তোহপি অগ্রাণ্ড ইব ক্লিপ্য-  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অভিমুশন্ ধংবাহয়ন্ । অব্যগ্রঃ ভবিবার্হমকবৈরগ্রো সত্যপীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

স্বীয়ধর্ম্যং অহীয়মানশ্চ ভিরহিতঃ । ধর্ম্য এব ॥ ২৩ ॥

লোকান্ আপ্রোতি লোকান্নোক্তান্তরং পর্যটন্তি । নতু নিবৃত্তগতীত্যর্থঃ । সুরেশ্বর

হে দ্বিজবরশ্রেষ্ঠ ! অনায়াস-লব্ধ জীবিকার দ্বারা আপনার চিতে নিরন্তর  
শান্তি-স্রোতের অবস্থিতিতে প্রাচীনগণ-সেবিত ধর্ম্মের কোন ব্যাঘাত উপ-  
স্থিত হয় নাই ত ! ব্রাহ্মণের অবশ্য-কর্তব্য ধর্ম্ম সুন্দররূপে অনুষ্ঠিত হই-  
তেছে ত ! ॥ ২২ ॥

ব্রাহ্মণ যদি অযত্নলব্ধ জীবিকালাভেই সন্তুষ্ট থাকেন, তাহা হইলে আর  
ভীষণকে কখন স্বধর্ম্ম হইতে বিভ্রষ্ট হইতে হয় না । ধর্ম্ম সুরক্ষিত হইলে,  
ধর্ম্মিকের আর কোন অভাব থাকেনা ; ধর্ম্মই সে পুরুষের বাবতীয় প্রয়ো-  
জনের পূরণ করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

দেবভাগ্যের উপর আধিপত্য লাভে, পাকশাসনেরও যদি চিত্ত-শাসনের  
অভাবে সন্তোষ না থাকে, তাহা হইলে তিনি অনন্ত লোক লাভ করিয়াও



অকিঞ্চনোহপি সন্তুষ্টঃ শেতে সৰ্বদাঙ্গবিজয়ঃ ॥ ২৪ ॥

বিপ্রান্ সলাভসন্তুষ্টান্ সাধূনু ভূততৃপ্তমান্ ।

নিরহকারিণঃ শান্তান্নমস্যে শিরসাসক্ৰং ॥ ২৫ ॥

কচ্চিদ্বঃ কুশলং ব্রহ্মান্ রাজতো যস্য হি প্রজাঃ ।

সুখং বসন্তি বিষয়ে পাল্যমানাঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

স্তিষ্ঠতি)। ওখা সন্তুষ্টঃ ভ্রূঃ অকিঞ্চনঃ ভোজনান্ধানোপযুক্তধনাদিহীনঃ অপি সৰ্বদাঙ্গ-  
বিজয়ঃ সৰ্বভাপরহিতঃ শেতে সুখং আন্তে ॥ ২৪ ॥

সলাভসন্তুষ্টান্ ( সলাভেন স্বভঃ প্রাপ্তেন অন্নবজ্রাদিনা সন্তুষ্টান্ ) সাধূনু সদাচারনিষ্ঠান্,  
ভূততৃপ্তমান্ সৰ্বোপকারিণঃ শান্তান্ রাগলোভাদিরহিতান্ নিরহকারিণঃ বিপ্রান্ অহং শিরসা  
অসক্ৰং পুনঃ পুনঃ নমস্যে নমস্করোমি ॥ ২৫ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! বঃ যুগ্মকং, রাজভঃ সকাশাৎ কচ্চিৎ কুশলং অস্তি চি যতঃ যস্য রাজঃ বিষয়ে  
রাজ্যে দেশে, পাল্যমানাঃ প্রজাঃ সুখং বসন্তি সঃ রাজা মম প্রিয়ঃ ভবতি ॥ ২৬ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

ভীত্যর্থঃ । শেতে সুখমাস্তে ইত্যর্থঃ । ভদেবাহ সৰ্বদাঙ্গযু বাহুবলুলাদিষু বিজয় ভাপরহিতঃ ॥ ২৪ ॥

সলাভঃ স্বভাব প্রাপ্তো লাভ আশ্রয়লাভো বা ভেন সন্তুষ্টান্ পূর্ণানু সাধূন স্বধৰ্ম্মনিষ্ঠান্ ॥ ২৫ ॥

যস্য রাজ্যো বিষয়ে দেশে ॥ ২৬ ॥

ত্ৰিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ইক্সোহপি ভূষা নাপ্রোভীতি পাঠে তুকাঅরাক্তিবশাৎ লোকান্ প্রাপ্তোহপি ন প্রাপ্তোভী-  
ত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

যেনৈব শিলোহনাদিতো যো লাভস্তেনৈব তুষ্টান্ নতু পরতো লাভার্থিনঃ ॥ ২৫ ॥

কখন ভূঞ্জিলাভে সমর্থ হন না ; অতৃপ্তের ন্যায়ই নিরন্তর অবস্থান করেন ।  
কিন্তু বাঁহার হৃদয়ে সন্তোষ নিত্য বিদ্যমান, তিনি জগতে কিছুই প্রার্থনা  
করেন না ; এমন কি ! জীবিকানির্ভারার্থ উপযুক্তরূপে অন্ন-বস্ত্রের সংস্থান না  
থাকিলেও, তিনি তাপনিস্মৃক্ত হইয়া, সুখে কালাতিপাত করিয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

অহো ! যে সকল ব্রাহ্মণ অবহ-লক জীবনোপায় প্রাপ্ত হইয়া, সন্তুষ্টচিত্তে  
স্বধর্ম্মের প্রতিপালন করত প্রাণিবর্গের হিতসাধনেই নিরত থাকেন এবং দস্ত  
ও অভিমানাদি পরিত্যাগ পূর্বক শান্তগুণাবলম্বনে কালাতিপাত করেন,  
আমি অতনুত মন্তকে তাঁহাদিগকে বারংবার প্রশংসাকরি ॥ ২৫ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! যে রাজার অধিকারে বসতি করিতেছেন, তাঁহার সুশাসনে

যতস্বমাগতো ভূগং নিস্তীৰ্য্যোহ যদিচ্ছয়া ।

সৰ্ব্বং নো জ্জহুগ্জহুকেং কিং কাৰ্য্যং করবাম তে ॥ ২৭ ॥

এবং সংপৃষ্ঠসংপ্রশ্নো ব্রাহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনা ।

• লীলাগৃহীতদেহেন তন্মৈ সৰ্ব্বমবর্ণয়ৎ ॥ ২৮ ॥

অন্নয়ঃ ।

যতঃ স্থানাৎ, যদিচ্ছয়া (যস্য প্রয়োজনস্য ইচ্ছয়া) ভূগং সমুদ্রং, নিস্তীৰ্য্য উল্লঙ্ঘ্য, ইহ দ্বারকায়ঃ, যঃ আগন্তঃ তৎ, জ্জহুং চেৎ সৰ্ব্বং নঃ অমতাং, জ্জহি বয়ঃ ভে, ভব কিং কাৰ্য্যং করবাম ॥ ২৭ ॥

লীলাগৃহীতদেহেন (লীগয়া এব গৃহীতঃ দেহু, ভেন ভেন) পরমেষ্ঠিনা ভগবতা এবং সংপৃষ্ঠসংপ্রশ্নঃ ব্রাহ্মণঃ তন্মৈ কৃষ্ণায়, সৰ্ব্বং অবর্ণয়ৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

• যতঃ স্থানাৎ যদিচ্ছয়া যত কাৰ্য্যাত ইচ্ছয়া ভূগং সমুদ্রং ॥ ২৭ ॥

এবং সংপৃষ্ঠসংপ্রশ্নঃ প্রষ্টব্যোহর্থোহয়ং সঃ । পরমেষ্ঠিন পরমেশ্বরেণ বহুনামভিপ্রেতঃ কল্পিণশ্চেষ্টিভিত্ত্যাং সৰ্ব্বং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিষয়ে দেশে ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

সংপৃষ্ঠঃ সংপ্রশ্নো যত স মরি কোহপি প্রশ্নশ্চেষ্ট পৃচ্ছাত্মিত্যুক্ত ইত্যর্থঃ । লীগয়েব দেব্যা গৃহীতঃ স্বীয়বৈশিষ্ট্যক্রতো দেহো যত ভেন ॥ ২৮ ॥

আপনাদের সৰ্ব্বাঙ্গীন কুণল ত ? প্রজ্ঞাবর্গ যে নরপতির অধিকারে নিরুপদ্রবে ও সুখে স্বস্বাস করে, সে নরপতি আমার বিশেষ শ্রিয়পাত্র, সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

হে মহাত্মন ! আপনি যে অভিপ্রায়ে ও যে স্থান হইতে এই দুরতিক্রমণীয় সমুদ্রকে অতিক্রম করিয়া এই স্থানে আগমন করিয়াছেন, তাহা আনুগৃহীক বর্ণন করুন ! আমার দ্বারা আপনার যে কোন গুঢ় রহস্ত লাভন করিবার প্রয়োজন থাকে, প্রকাশ করিলে আমি তাহা সমস্ত সম্পাদন করিব ॥ ২৭ ॥

লীলাগৃহীত-মানব-রূপধারী পরাংপর ঐকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে-জিজ্ঞাসিত হইয়া, ব্রাহ্মণ তৎনম্রোপে কল্পিণী-কথিত বাবদীয় বৃত্তান্ত আনুগৃহীক বর্ণন করিলেন ॥ ২৮ ॥

কল্পিণী বলিয়াছিলেন, হে ভুবনসুন্দর অচ্যুত ! যে আপনার অলোক-সামান্য গুণগ্রাম শ্রোতৃবর্গের কণকূর অবলম্বনে অন্তর্হৃদয়ে প্রবিষ্ট হইয়া আধ্যাত্মিকাদি ত্রিবিধ দুঃখরাশিকে বিদূরিত করে এবং ভবদীপ মনোহর রূপ

কল্পিত্যুবাচ ॥

শ্রুত্বা গুণান্ ভুবন-সুন্দর শৃণুতাং তে নিক্লিষ্টা কৰ্ণবিবৰৈ ইরতোহঙ্গতাপং ।

অবরঃ ।

কল্পিণী উবাচ । হে ভুবনসুন্দর অচ্যুত ! স্বগুণান্ শৃণুতাং জনান্যঃ বর্ণরত্নৈঃ অন্তঃ  
প্রদিত্তা অঙ্গতাপং অধ্যাত্মিকাদি হৃৎকঃ পরতঃ তে তব গুণান্ তথা দৃশিত্যং চক্ষুঃকৃত্যং, দৃশ্যং  
শ্রীধরস্বামী ।

কল্পিণী স্বরম্বেকান্তে লিখিতা দত্তপত্রিকাঃ মুদ্রামুদ্রা কৃষ্ণা প্রেমচিহ্নমদর্শয়ৎ ।  
ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণামুজ্জ্বলা বাচয়তি শ্রবণেন । অল্পমর্থঃ হে অচ্যুত চে ভুবনসুন্দরেনতি ঐশ্বর্যক্যং  
দ্যোভয়তি ক তব মহিমা কচাহং রূপগুণলীলাদিমুক্ত্যপি তথাপি অপগতা ত্রয়া যস্ম্যৎ তন্মৈ  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কল্পিণী স্বরম্বেকান্তে লিখিতা দত্তপত্রিকাঃ মুদ্রামুদ্রা কৃষ্ণা প্রেমচিহ্নমদর্শয়ৎ । ব্রাহ্মণঃ  
শ্রীকৃষ্ণামুজ্জ্বলা বাচয়তি শ্রীস্বামিচরণাঃ । নমদৃষ্টোক্তচর্য্য নৃপকন্যাঃ স্বাং মহ্যং বরায়  
পত্রিকাঃ স্ববিবাহার্থং লিখন্তীঃ নিলজ্জাঃ কথমঙ্গীকরোমীতি চেৎ সত্যমতমপি স্বদুর্বশস্ত  
অচিস্তস্ত স্বভাবমেবাবেন্দয়ামি তৎপ্রভা অপেক্ষস্ব উপেক্ষস্ব বা অল্পগুণাং নিগৃহাণ বা তত্র থলু  
জ্ঞানভক্ত তব লাতালাভাভায়াং সঙ্গা স্মৃৎ জীবিত্যন্তা অদ্যা ধোবা মরিত্যন্তা মম ন-ভয়লজ্জ  
ইত্যাহ শ্রবণেন সন্তুতিঃ । হে অচ্যুত তব-গুণান্ রূপক প্রভা মম চিত্তমপত্রপং বিগতলজ্জং  
সং বরি আবিশতীতি মচ্চিত্তস্য নিস্তপীকরণে তব গুণরূপে হেতু মম চ কণাবিত্যাবয়োকতরো-  
রেব দোষ ইতি নবরাহমুপালভন্তীয়া নাপি ময়া সমুপালভন্তীয়া ইতি ভ্রমঃ । হে অচ্যুতেতি  
মচ্চিত্তং নিস্তপীকৃত্যপি তস্ম্যন্তঃ চ্যুতো ন তবসি ন জানে কিমপরং চিকীর্ষনীতি ভাবঃ ।  
মম চিত্তক নিস্তপীভূতাপি অযোবাবিশতি ন জানে কিমপরং বৃত্তবর্তীতি ভাবঃ । নমস্যাপি  
দর্শনে চক্ষুস্মান্ ব্যক্তিগণের যাবতীয় অনুকূল ফলের লাভ ঘটয়া থাকে, আমি  
আপনার তাদৃশ গুণগ্রাম এবং রূপমাধুরী লোকনুখে শ্রবণ করিয়া গিমোহিতা

অভ্যাস ।

স্বয়ং লক্ষ্মীরূপা কল্পিণী যখন শুনিলেন যে, তাঁহার ভ্রাতা কল্পী তাঁহাকে শ্রীকৃষ্ণের  
পরিবর্তে চেনিগতি শিশুপালের হস্তে সম্প্রদান করিতে বনস্থ করিয়াছেন, তখন কল্পিণীর  
আর হৃৎকের অবধি রহিল না ; কোন্ উপারে কৃষ্ণ-করে আত্ম-সমর্পণ করিবেন, এই চিন্তায়  
তিনি নিভান্ত উৎকণ্ঠিতা হইলেন । অবশেষে মানাপ্রকার চিন্তা করিয়া, শ্রীকৃষ্ণকে যীর  
মনোপত্ত ভাবের পরিচয়ে সংবাদ প্রেরণ করাই প্রেরণ করিলেন । এবং নিজে  
একখানি পত্র নির্জনে লিখিয়া, একটি বিখ্যাত ব্রাহ্মণের দ্বারা কৃষ্ণ-সন্নিধানে প্রেরণ করিলেন ।  
ব্রাহ্মণ পত্র হস্তে যখন কৃষ্ণসন্নিধানে উপনীত হইলেন এবং কল্পিণী দত্ত পত্রখানি প্রদর্শন  
করিলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকেই তাকা পাঠ করিতে বলিলেন । ব্রাহ্মণও শ্রীকৃষ্ণের  
অমূল্যত্ব জ্ঞানে মুদ্রা উন্মোচন পূর্বক অমূল্যপূর্বক পাঠ করিলেন । একপে পাছে শ্রীকৃষ্ণ

রূপং দৃশ্যং দৃশিমতামখিলার্থলাভং ত্বয়্যচ্যুতাবিশতি চিত্তমপত্রপং মে ॥২৯॥

অর্থঃ ।

চক্ষুরাং চ অখিলার্থানাং অতুলনবিষয়াণাং লাভঃ যথাং তথাভূতঃ তব রূপং চ শ্রদ্ধা অপত্রপং নিলজ্জং, সং হুম মম, চিত্তং ত্বয়ি এব আবিশতি আসজ্জতে ॥ ২৯ ॥

শ্রীদ্রুপায়ী ।

চিত্তং ত্বয়ি আবিশতি আসজ্জতে । তৎ কুতঃ তত্রাচ্চ শৃণুতাং কর্ণবিবরৈরনন্তঃ প্রেযিশা অজ্ঞতাপং অদ্বৈতি পৃথক্ সন্দোধানং বা হরিত স্তব শুণুগান্ শ্রদ্ধা তথা দৃশিমতাং চক্ষুযতাং দৃশ্যং অখিলার্থ-লাভাশ্রুকং রূপঞ্চ প্রার্থেতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

পুরুষস্য গুণরূপে প্রকৃষ্টে ভগবত্বে এবোক্তি স কিং ন দৃশ্যন্তে তত্র মৈবং বাচ্যমিতি বদন্তী প্রথমং শুণুগান বিশিনষ্টি । শৃণুতাং শ্রবণগতাং কন্যাগমনাং কর্ণবিবরৈ নির্বিষয়াজ্ঞতাপং অজ্ঞয়োঃ স্থলস্থলয়ো রুভয়োঃ প্রেযিশা ভাপং সমস্তমেব তরতো নাগরত ইতোবাভূতা গুণাঃ কস্যাগ্নস্য পুংসো বস্তন্তে স্ব বদেতি ভাবঃ । রূপং বিশিনষ্টি । দৃশিমতাং চক্ষুযতাং জনানাং দৃশ্যং দৃগঙ্গিধাণাঃ ক্সিলা অনান্যঃ প্রেষ্ঠা যে অর্থী বিষয়াঃ নীলমণি নীলোৎপলাদীনাঃ কনক-কুম্ভাদীনাং পদ্মরাগবন্ধু কাদীনাং চন্দ্রকান্তচন্দ্রাদীনাঞ্চ যে বর্ণা নীলপীতরক্তশুক্লাভ্রভাঃ সকাশাদপি মহামাধুর্যাসম্বন্ধী লাভো যত্র ভূতরূপং স্বদীয়গাজনসনাধরনখাদি সৌন্দর্য্যঃ তদ্বা-দেয়ভূতং রূপং কস্যান্যথা বর্ত্তত ইতি ভাবঃ । অতএবাহুরূপং সম্বোধয়তি হে ভুবনহৃদয় ভুবনেনৃদ্ধাধোমধ্যস্তিষু প্রাকৃতা প্রাকৃত্যেব লোকেষু হৃদয়প্রকৃতিয়া চাকৃত্যা চ শোভমান ॥ ২৯ ॥

ইত্যাখি ! আমার চিত্ত লজ্জা ও ভয়ে জনাজ্ঞানি প্রদান করত, আপনাতেই লম্যকুরূপে আকৃষ্ট হইতেছে ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

বলেন যে, রাঙ্গিকন্যা হইয়া রুঞ্জিগী যখন সম্পূর্ণ অপরিচিত ও অদৃষ্টপূর্ণ পুরুষকে দয়ঃ বিধা-কার্থ পত্র লিখিয়াছেন, তখন তিনি নিত্যস্ত লজ্জাহীন সন্দেহ নাই ; ভাদৃশী নিলজ্জা কামিনীর পানিগ্রহণ করা, কদাপি বিধেয় নহে ; এই ভয়ে রুঞ্জিগী প্রথমতঃই লিখিয়াছেন যে, প্রকৃত পক্ষে তিনি নিজের চিত্তকে নিবারণ করিতে পারেন নাই বটে, কিন্তু চিত্তের অবস্থা একবার শ্রবণ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ অমুগ্রহ করুন বা নিগ্রহ করুন, স্বীকার করুন বা উপেক্ষা করুন, তাহাতে কোন ক্ষতি হইবে না । কারণ ভাদৃশ হ্রস্বত ব্যক্তির লাভে রুঞ্জিগী স্থখে জীবনধারণ করিবেন, বা অলাভের দুঃখে প্রাণ পরিত্যাগ করিবেন, ইহাভে আর ভয় বা লজ্জার সম্ভাবনা কোথায় ? এই প্রকারে সাতটি শ্লোকের দ্বারা রুঞ্জিগী নিজের অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন । রুঞ্জিগী লিখিয়াছিলেন যে, হে অচ্যুত ! আপনার রূপভূতের কথা শ্রবণ করিয়াই যখন আমার চিত্ত এত নিলজ্জ হইয়াছে, তখন কেবল আমাকে বোধী করা আপনার কর্তব্য নহে । আপনার

কা ভ্যাং মুকুন্দ মহতী কুলশীলরূপবিদ্যাবয়োদ্রবিগ্ধামভিরাব্রতুল্যং ।

অবয়বঃ ।

হে মুকুন্দ ! হে নৃসিংহ নরশ্রেষ্ঠ ! কা নাম কুলবতী তথা মহতী গুণোদারী ধীরা ধীমতী ভ্যাং পতিং ন বৃণীত  
শ্রীধরস্বামী ।

অহো কুলকন্যানামিদং অতিখাষ্ট্যমিত্যাশঙ্কাহ ।<sup>১</sup> কা ভেতি ) হে মুকুন্দ হে নৃসিংহ  
নরশ্রেষ্ঠ কা নাম কন্যা কুলবতী তথা মহতী গুণোদারী ধীরা ধীমতী ভ্যাং পতিং ন বৃণীত  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

নবস্ত্যমল্লক্ষণঃ পুরুষ এব ত্রিজগতাত্তিমিরূপমঃ কিং কন্যাপি শ্রোত্বেনেত্ৰবতী অর্গত্যান্ধং  
স্মৈবৈকা বর্জসে যন্ত এদমন্যা ন নিলজ্জাবতীতি তজ্জাহ কা ভেতি । হে মুকুন্দ যুগে  
কুলবদ্যাসৌ যস্যোন্মি মামেব হসিতুং প্রাপ্তবসরেভ্যর্থঃ । কা মহতী রূপগুণবতী ধীরা বুদ্ধি-

হে নরশ্রেষ্ঠ ! আপনিই জীবের সুখ এবং মুক্তি উভয়ই প্রদান করিয়া থাকেন ।  
জগতে গুণোদার্যসম্পন্ন ধৈর্য্যশীলা, এরূপ কে কুলবতী কামিনী আছে যে;  
আত্মা ।

রূপগুণই আমার চিত্তকে নিলজ্জ করিবার প্রধান হেতু ; তবে আমার কর্ণকেও অবশ্য  
দোষী বলিতে হইবে । অতএব এ দোষ আমাদের উভয়ের উপরই আরোপ করা বিধেয় ।  
অতএব আপনি এবং আমি উভয়েই যখন অপরাধী, তখন পরস্পরকে পরস্পরে উপেক্ষা  
করা অবিধেয় । দেখুন ! আপনি আমার চিত্তকে লজ্জাধীন করিরাও ত পরিত্যাগ করিতে  
পারেন নাই । অচ্যুতভাবে আমার হৃদয়-মন্দিরেই বিরাজ করিতেছেন । জানি না ! ইহা  
ব্যতীত আপনার আরও কি অভিসন্ধি আছে ! চিত্তও লজ্জার জলাঞ্জলি দিয়া, কেবল  
আপনার প্রতিই ধাবিত হইতেছে ; জানি না ! আরও তাহার কি পাইবার অভিপ্রায়  
আছে ! কিন্তু তথাপি ভবদায়ী গুণ বা রূপে দোষারোপ করিতে পারি না ! কারণ ইহা  
যে সকল কামিনীর কর্ণকূহরে একবার প্রবিষ্ট হইয়াছে, তাহাদের আর স্থূল সূক্ষ্ম কোন  
ক্লেশই থাকে না । কৈ ! এরূপ রূপবান্ বা গুণবান্ পুরুষত আর অন্য কেহ জগতে  
নাই । অহো ! যাচার একবার আপনার রূপরাশি নয়নগোচর করিয়াছে, তাহাদের  
আর কিছুই পাইতে বাকী থাকে না । জগতে চক্ৰবাক্ত, পদ্মরাগ, ইন্দ্রনীল ও শশধরাদির  
যাবতীয় সৌন্দর্য্য আপনার এক অঙ্গেই তাঁহার অবলোকন করিয়া চরিতার্থ হন । অতএব  
স্বর্গ ও অধোলোকের মধ্যে এই মর্ত্যধামে তাদৃশ অলোকসামান্য রূপরাশি নিরীক্ষণ অরিলে,  
আমার মন্ত অন্য কোন কামিনী নিলজ্জার ভ্রায় ধাবিতা না হয় ? হে ভুবনেশ্বর !  
ব্রহ্মাণ্ডের মধ্যে আপনিই যে গুণবান্ ও রূপবান্, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

ঐকৃত্য পাছে বগেন যে, জগন্তের মধ্যে তিনিই যেন নিরুপম সৌন্দর্য্যশালী পুরুষ হউন,  
কিন্তু জগন্তের মধ্যে শ্রোত্বেনেত্ৰবতী কক্সিণী ব্যতীত কি অন্য আর কোন কামিনীই নাই ?  
যে, কেবল কক্সিণীই তাঁহাকে চিনিতে পারিয়া প্রাণ সমর্পণ করিতে এত প্রস্তুত হইয়াছেন !

ধীরা পতিং কুলবতী ন বৃণীত কন্যা কালে নৃসিংহ নরলোকমনোভিরামং ॥৩০

অন্বয়ঃ ।

কন্যা। কুলবতীকুলবদ্যাবয়োগ্রবিধধামভিঃ আত্মভূত্যাং নরলোকমনোভিরামঃ ( নরলোকস্য মনসাং অভিরণমঃ অভিরণমঃ যদ্বাৎ তঃ ) ত্যাং পতিং কালে বিবাহযোগ্যসময়ে, ন বৃণীত ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সবোব কেরং দোষশঙ্কেতি ভাবঃ । কপঃ কুঃ কুলশীলাদিত্তি রাজানৈব তুলাং নিরূপমা-  
মিতার্থঃ । শ্রীনিংগঃ শ্রীবাঃম্পৎ ধাম প্রভাবঃ তথা নরলোকস্য মনসাং অভিরাঃমোহভিরমণং  
যদ্বাৎ । কিঞ্চ কালে বিবাহ্যবসরে ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মতী কুলবতী ত্যাং পতিং ন বৃণীত । তেন কুরুণা কুঃশীলা কুবুদ্ধিরনভিজাতৈব অশৃণুতী বা  
ত্যাং ন বৃণীতে ইতি ভাবঃ । কীদৃশঃ কুলাদিত্তিরাভ্যনৈব তুলাং নিরূপমামিতার্থঃ । কালে  
স্বসময়ে ইতি অন্য্য অপি মন্তুলাঃ কুঃ এব কন্যাঃ স্বসময় এব ত্যাং বিবাহ্য ন বৃণীতৈব  
মৎসময় ইতি ভাবঃ । চে নৃসিংহ নরশ্রেষ্ঠ হে সিংহবদ্বংশেতি ন মে স্বরশীকারে কাপো-  
চ্ছাত্তীতি ভাবঃ । ত্যাপি নরলোকমাত্রেসৌব তং মনোহভিরমণীতি মন্থনসঃ কোহপরাধ ইতি  
ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

আপনার ন্যায় রূপযৌবনসম্পন্ন বিশাল-কুলমন্তব অতুল-তেজস্বী ধনবান্ ও  
বিদ্যাবান্ এবং নরলোকের মনোহারী মনের মত ব্যক্তিকে বিবাহের উপযুক্ত  
বয়সে পতিরূপে বরণ না করে ? ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

এতদ্ব্তরে কুরুণা তাঁহাকে মুকুন্দ বলিয়া সম্বোধনে প্রকাশ করিলেন যে, হে কুরু ! বিকসিত  
কুন্দকুসুমের ন্যায় তায়ের প্রকাশে আমাকেই কেবল উপহাস করিবার সাবকাশ সম্প্রতি  
পাহাচ্ছেন ষটে, কিন্তু আমার ন্যায় কন্যাকাল উপস্থিত হইলে, অনেক কামিনীকেই আপনি  
ক্রমশ উপহাস করিতে পাইবেন । আমার বিবাহের উপযুক্ত কাল উপস্থিত হইয়াছে, এবং  
অনুরূপ বর আপনাকে পাইয়াছি ; সেই নিমিত্তই এরূপ ভাব প্রকাশে লজ্জা পাইতেছি । তবে  
যাহারা কুরুণা কুঃশীলা কুবুদ্ধ বা নীচ বংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছে, তাদৃশী কন্যা কোন্ সাহসে  
আপনাকে বরণের ইচ্ছা করিবে ? অথবা যাহাদের ভাগ্যে আপনার রূপভগ্নের কথা শ্রবণ  
করা ঘটে নাই, তাহারা ই বা কেন প্রার্থনা করিবে ? হে নৃসিংহ ! সিংহকে কেহ বশীভূত  
করিতে পারে না ; আমিও আপনার ন্যায় পুরুষোত্তমকে বশীভূত করিতে বাসনা করি না ।  
তবে আপনি মানব মাত্রেয়ই মনোমুগ্ধকারী ; সেই নিমিত্ত আমার মনও আপনাকে আকৃষ্ট  
হইয়াছে । তাহাতে মনের কোন অপরাধ নাই ॥ ৩০ ॥

হে কমললোচন ! এই সমস্ত ব্যাপার অবগত হইয়া, আমি পূর্বেই আপনাকে আত্ম-  
সমর্পণ করিয়াছি ; আমার প্রাণ, মন, জীবন, যৌবন ও দেহ সকলই আপনাকে পূর্বেই

তস্মৈ ভবান্ খলু বৃত্তঃ পতিরঙ্গ জাবান্নাঙ্গাৰ্পিতশ্চ ভবতোহত্র বিভো বিধেহি ।

অঙ্গঃ ।

অঙ্গ হে অচ্যুত ! তৎ স্তন্যং, মে যস্মা, ভবান্ খলু নিশ্চয়ন, পতিঃ বৃত্তঃ, আত্মা দেহঃ চ ভবতে অৰ্পিতঃ অতঃ হে বিভো । স্বং অঙ্গ আগত্য মা ভবন্ত। জায়াং তাব্যাং, বিধেহি শ্রীধরস্বামী ।

হে বিভো তৎ স্তন্যং মে যস্মা ভবান্ খলু পতি বৃত্তঃ আত্মা ভবতেহৰ্পিতঃ । অস্তব-  
মভাগত্য মা মাং ভবতো জায়াং বিধেহি । বিপক্ষে বাধকং হ্যে তদজ্ঞাত মা বীরভাগ্যমিতি ।  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যস্মাদেবং তত্তস্ত্যং যস্মা ভবান্ পতি বৃত্তঃ প্রথমমেব নবধুন' প্রিয়সে । আত্ম জীবো  
দেহচৰ্পিতঃ । পত্নীপ্রেষণং তু ভবন্তানিদ্ধারজ্ঞাপনার্থম্ভব ভবতোহঙ্গীকাৰে স্তন্যম-  
পালয়ামি অনঙ্গীকাৰে তু আলয়ামি নতু কষ্টৈচিদপি দদামি বদ স্বয়ং এক্ষাপ্যগত্য স্বয়ং  
বদেদমিতি ভাবঃ । কিন্তু স্থানিবেদনামনং মে বলরাজবল্লভ ভিভামেব কিন্তু সত্যবমেব-  
তাৎ হে বিভো ভবতো জায়াং বিধেহি । যথা কশ্চিৎ বস্মৈচিৎ বিমৰ্শি ভোজ্যং দদাি ইদং  
স্বয়ং স্বয়ং ভোক্তব্যমেবেতি ক্রান্ত ইত্যন্তো নিভাবাৎ সত্যবম স্থানিবেদনং প্রমম্পর্শিৎকাক্ষ-  
ক-

হে প্রাণপ্রিয় সপাত । এই সমস্ত আবেচনা কদিসাই আমি আপনাকে  
পত্নিরূপে বরণ করিয়াছি, এবং মনে মনে এই দেহ আপনাকে সমর্পণ  
করিয়াছি । এক্ষণে হে বিভো ! আপনি এই স্থানে আগমন করত আমাকে  
আপনান পুত্রিহে গ্রহণ করুন ! হে গম্ভীৰুপলাশলোচন ! শৃগাল যেমন কেশবীৰ  
আভাস ।

সমর্পণ করিয়াছি, এক্ষণে পত্র পেরণ কেবল আপনাব অভিপ্রায় অবগত হইবার প্রার্থনায়  
মাত্র । আপনি ইহার ভার গ্রহণ করিতে স্বীকার করিলে ইহাদিগকে পালন করিব,  
অর্থীকায় করিলে, বরং অগস্ত্য হস্তাশনে এ প্রাণ দগ্ধ কাবন, ভ্রূষাপি অন্য কাহীকেও পুনবার  
সমর্পণ করিব না । এসম্বন্ধে বন্ধু ব অন্ত্রবোধও আমি রক্ষা করিব না । কিন্তু হে বিভো !  
আমার আত্ম সমর্পণ বলিরাজেব নাহি, ভাবশূন্য নহে, এ সমর্পণের অভিসন্ধি অতীব গূঢ় ।  
আমাকে পত্নীৰূপে প্রতীকিত করিতে হইবে । অর্থাৎ যেমন কেহ কাঠকে কোন ভোজ্য  
বস্তু প্রদান করিয়া বলেন যে, ইহা আপনাকে স্বয়ং ভোজন করিতে হইবে, সেইকপ  
কল্পিত আত্ম সমর্পণের দ্বারা ভাবহীন সম্প্রদানের বিপরীতে, প্রেমপূর্ণ ভাববিশিষ্ট হেবট  
পরিচয় দিয়াছেন । তিনি আরও প্রকাশ করিয়াছেন যে, তাঁহাকে পত্নীকপে স্বীকার করা  
চউক বা নাই চউক, অনর্থক ব্রাহ্মণকে নিজ স্মীপে বিলম্ব করাইয়া শ্রীকৃষ্ণ যেন তাঁহাকে  
আর অধিক কাল সঙ্গ করিলে না রাখেন, বাহা তাঁহাব মন্তব্য, তাহা প্রকাশে সম্ভব ব্রাহ্মণকে  
যেন প্রেবং করেন । শ্রীকৃষ্ণ কল্পিতীকে গ্রহণ করিবেন কি না, তাহা কল্পিতী অবগত হইতে  
অসম্ভব ব করেন । কল্পিতীর বলবার তৎপৰ্য্য এই যে, হে অচ্যুত ! বিবাহ করা সম্বন্ধে

মা বীরভাগমভিমর্ষতু চৈদ্য আরাণ্যগোমায়ুঃশৃংগপতে বালিঃ সুজাফ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

সম্পাদয় ! হে অশ্বজাফ ! পদ্বীপলাশলোচন ! মৃগপতেঃ সিংহসা, বালিঃ ভাগঃ গোমায়ুঃশৃংগোমায়ুঃ শৃংগালিঃ, যথা স্পৃশেৎ তথা বীরভাগঃ ( বীরসা তব ভাগঃ ) মাং, আরাণ্য শীঘ্রং, আগত্য চৈদ্যঃ শিশুপালঃ, মা ন অভিমর্ষতু ন স্পৃশতু ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বীরসা তব ভাগঃ মাং আরাণ্য শীঘ্রং এত্যা আগত্য চৈদ্যো মাভিমর্ষতু মা স্পৃশতু মৃগপতেঃ বালিঃ গোমায়ুঃ শৃংগাল ইবেতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মিতি জ্ঞেয়ঃ । কিঞ্চ স্বসাদ্রীকারমঙ্গীকারঃ বা ব্রাহ্মণঃ শীঘ্রং প্রেষাহং জ্ঞাপনীরেভাহ হেতি । বীরস্য তব ভাগমিদং চৈদ্যো মাভিমর্ষতু । ময়ি বদাশয়া দেহমিমদভ্যাসকস্মাৎ চৈদ্য আগত্য যদি স্পৃশেৎ ভৎক্ষণএব অদার্থায়াঃ নিবৃত্তায়াঃ অদ্বিরহায়াঃ প্রেক্ষণিত এব ভয়ীকৃত্যে কুর্য়াদেব । কিন্তু ভবাশ্রিত্তা ভাবিনীতি মে ভয়মিতি ভাবঃ । অপ্রেতিষ্ঠা-মেবাহ মৃগপতে বালিঃ গোমায়ুঃ শৃংগাল ইবেতি । অশ্বজাফেতি ভদ্রানীঃ ব্রহ্মরাক্ষসকমলঃ ধায়জ্ঞা মম তু দেহে দহমানেষুপি ন তাপো ভাবীতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

ভাগ স্পর্শ করিতে কখন অগ্রসর হয় না, সেইরূপ আপনার ন্যায় বীর-কেশরীর ভাগে প্রদত্ত মদীয় দেহকে যেন চৈদিপতি নিকৃষ্ট শিশুপাল কখন অকস্মাৎ স্পর্শ করিতে সাহসী না হয় ! ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

আপনার অস্তিত্ব প্রায় অবগত হইতে না পারিয়া, সন্দেহচক্ষে আমি দেহ দগ্ধ না করিয়া অবস্থান করিব; অথচ যদি এই বীরের ভাগ্য ভাগ তুচ্ছ চৈদ্য আসিয়া অকস্মাৎ স্পর্শ করে, তখন আপনার বিরহানলেই ইহা ভয়ীকৃত হইবে । আমি বিষম বিরহানলে প্রজ্জ্বলিত হইয়া দগ্ধ হই, তাহাতে ক্ষতি নাই; কিন্তু জগতে শরণাগতকে আশ্রয় না দেওয়ার যে কলঙ্ক তাহা পাছে আপনার ন্যায় বীর-চরিত্রে প্রযুক্ত হয়, এই ভয়েই আমি সতত ভীত । লোকে বলিবে যে, সিংহের ভাগ অদ্য শৃংগাল নির্ভয়ে হরণ করিল । শিশুপাল আসিয়া আমার পানিগ্রহণ করিবে, এ সংবাদই আমার হৃদয়কে বিদগ্ধ করিল; কিন্তু হে অশ্বজাফ ! আপনার অশুভুল্য লোচনধরের চিন্তাতেই আমার হৃদয় এতই মূণীভল আছে যে, ঈদৃশ স্মরণ হত্যাশন ভাহাকে স্পর্শ করিতেও সমর্থ হইতেছে না ॥ ৩১ ॥

হে পুরুষোত্তম ! যদি বলেন যে, সামান্য এক জন্মের স্মৃতির ফলে আপনার ন্যায় হৃদয় পুরুষকে পাইবার আশা করা আমার পক্ষে অন্যায়; তদন্তরে বলি যে, সন্ধ্যাবে বা দিবাভাবে আমি পূর্ব পূর্ব জন্মে যদি দান, ব্রত, হোম, তপস্যা, কৃচ্ছ্রচাত্তারণ, পুণ্ড্র প্রতিষ্ঠা বা দেব, অতিথি, ব্রাহ্মণ ও শুক্লগণের সেবাদিরূপে যেন কোন পুণ্যজন্মের অমুষ্ঠানে ভগবান্



পূৰ্বেষ্ট-দত্ত-নিয়ম-ব্রত-দেববিপ্র-গুৰ্বৰ্চনাদিভিরলং ভগবান্ পরেশঃ ॥

আরাধিতো যদি গদাগ্রজঃ প্রত্য পাদিঃ

গৃহ্নাতু মে ন দমঘোষঃ তাদ্যোহিত্যে ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

পূৰ্বেষ্টদত্তনিয়মব্রতদেববিপ্রগুৰ্বৰ্চনাদিভিঃ ( পূৰ্ভঃ বাপীকূপাদি ইষ্টঃ অগ্নিহোত্ৰাদি কৰ্ম, দত্তং হিরণ্যাদিদানং, নিয়মঃ তীৰ্থস্থানাদিঃ, ব্রতঃ কৃচ্ছাদি, ভগা দেবাদীনাম্ অৰ্চনং এবিভিঃ ) যদি পরেশঃ ( পরেবাং ব্রহ্মাদীনাম্ ঈশঃ নিয়ন্তাঃ ) ভগবান্, অলং অতীর্থঃ, ময়া আরাধিতঃ তদা ( তেন প্রসন্নঃ ) গদাগ্রজঃ কৃষ্ণঃ এব প্রত্য মে মম পাদিঃ গৃহ্নাতু ন তু অন্যো দমঘোষঃ সূতাদয়ঃ শিশুপালাদয়ঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

অনেকজন্মকৃতৈঃ স্কৃতৈরিদমেব ভূয়াদিভি প্রার্থয়তে পূৰ্ভেতি । পূৰ্ভঃ কূপাদি । ইষ্টঃ অগ্নিহোত্ৰাদি । দত্তং হিরণ্যাদি । নিয়ম স্তীৰ্থাটনাদি । ব্রতঃ কৃচ্ছাদি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চকবতী ।

অয়ে মগজন্তুতপুরুষ বঃ নৈকজন্মস্কৃততপস্যাত্মসামান্যতঃ স্বং প্রাপ্তিকাময়া নিষ্কাময়া বা যদি ময়া পূৰ্বপূৰ্বজন্মহু বহুনি স্কৃততানি কৃতানি ভগা তেষামেব এব ফলবিশেষে । ভূয়াদিত প্রার্থয়তে । পূৰ্ভেতি । পূৰ্বেষ্টদত্তৈ ভগবৎসংগ্রহানকৈ নিয়মৈ স্তীৰ্থস্থানাদিভি ব্রতৈ-  
রেকাদাদিভিঃ দেববিপ্রগুৰ্বৰ্চনৈ ভগবৎৰ্চনাদিৈ যদি ময়া ভগবান্ অলমতিশয়েনারাদিশু  
ভগা মাহুয়া মে মাহুয এব ভগবান্ গদাগ্রজঃ আগন্ত্য পাদিঃ গৃহ্নাতু ন তু অন্যো নারায়ণদ্যোহপি  
দেবা মাহুযা বেত্যর্থঃ । দমঘোষঃ ভগ্নতা ভগ্নাদিষ্মেনোন্মেষণ তদ্বিবাক্সা প্রস্তুত্বাৎসে ॥ ৩২ ॥

আমি যদি কখন কোন জন্মে কূপ আরামাদির প্রতিষ্ঠা, অগ্নিহোত্ৰাদি স্মার্ত্ত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান, সংপাত্রে হিরণ্যাদির দান, তীৰ্থাদিতে স্নান, চান্দ্রা-  
য়ণাদি কৃচ্ছব্রতের অনুষ্ঠান এবং দেব দ্বিজ ও গুরুর অৰ্চনা দ্বারা পরাংপর  
পরমেশের বিশেষ আরাধনা করিয়া থাকি, তবে সেই ফলে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ  
সুপ্রসন্ন হইয়া, এই স্থানে আগমন করত আগার পাণিগ্রহণ করুন ! দমঘোষ-  
নন্দন শিশুপালাদির হস্তে যেন আমাকে নিপতিত হইতে না হয় ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

নারায়ণের অৰ্চনা করিয়া থাকি, তবে সেই ফলে যেন আমার ন্যায় মাহুযীর পাণি মাহুয-  
রূপধারী ভগবান্ আসিয়াই গ্রহণ করেন ; এই মাত্র প্রার্থনা ! ॥ ৩২ ॥

হে জীবন-বল্লভ ! আমার পুণ্যকৰ্ম্মে প্রীত হইয়া যদি আপনি আমাকে গ্রহণ করিতে  
স্বীকার করেন, তাহা হইলে মদীয় বদ্ধবর্ণ শিশুপালের হস্তে আমাকে সম্প্রদান করিবার বাসনা  
করিলেও তৎপ্রত্যকারার্থ আমি নিজেই তাহার উপায় নির্ধারণ করিতেছি ; শ্রবণ করুন !  
হে অজিত ! আপনাকে কেহ পরাজয় করিতে পারিবে না । অতএব আগামী কলা যখন  
বিবাহের দিন স্থির হইয়াছে, তখন আপনি নির্ভয়-চিত্তে সৈন্যসামন্ত না লইয়াই একাকী

শ্বে ভাবিনি অমজিতে দ্বহনে বিদর্ভান্ শুপ্তঃ সনেত্য পুতনাপতিভিঃ পরীতঃ  
নির্মথ্য চৈদ্যমগদেশবলং প্রসহ মাং রাক্ষসেন বিধিনোদহ বীৰ্য্যশুদ্ধাং ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

তে অজিত ! উদ্বহনে বিবাহে, শ্বে ভাবিনি সন্তি স্বং প্রথমঃ শুপ্তঃ অলক্ষিতঃ এব বিদর্ভান্  
লেশান্ সনেত্য, পশ্চাৎ পুতনাপতিভিঃ সেনাপতিভিঃ পরীতঃ পরিবৃত্তঃ সন্ চৈদ্যমগদেশবলং  
নির্মথ্য পরাভূত, প্রসহ ত্বাং রাক্ষসেন বিধিনা বীৰ্য্যশুদ্ধাং ( বীৰ্য্যং প্রভাবদর্শনং এব শুদ্ধং  
বৈবাহিকং দেয়ং যস্যাত্তাং ) আঃ উদ্বহ বিবাহয় ! ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চৈদ্যায় বকুভিন্নপিঁতায়াঃ অগ্নি কীমগুনা করবীরমিত্যাপেক্ষায়াস্য চ শ্বে ভাবিনীতি । হে  
অলক্ষিত শ্বে ভাবিনি উদ্বহনে বিবাহে প্রথমঃ শুপ্তঃ অলক্ষিত এব আগত্য পশ্চাৎ পুতনা-  
পতিভিঃ পরিবৃত্তঃ সন্ চৈদ্যাদি বলং নির্মথ্য প্রসহ হঠাৎ বীৰ্য্যং প্রভাবদর্শনম্বে শুদ্ধং বৈবাহ-  
হিকং দেয়ং যস্যাত্তাং মাং রাক্ষসেন বিধিনোদহেতি উপদেশরহস্যং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চকবর্তী ।

সত্যং কুতৈঃ পূর্ব্বস্বকুতৈঃ স্বাকীকার্ণেব ময়া কিন্তু চৈদ্যায় বকুভিন্নপিঁতামানায়ঃ অগ্নি  
কীমগুনা করবীরমিত্যাপেক্ষায়াঃ সয়মেবোপায়মুপদিশতি । স্ব ইতি । হে অজিত স্বং কৈরপি  
জ্ঞেতুমশ্য ইত্যর্থঃ । অতো নির্ভয়ত্বাৎ শ্বে ভাবিনি উদ্বহনে বিবাহে প্রথমঃ সৈন্যরহিত  
এব শুপ্তোহলক্ষিত এবাশ্রিত্য কুণ্ডিনপুরীঃ প্রবিণ্য পশ্চাদেব স্বশোভাক্ষাপণার্থং পুতনাপতিভিঃ  
পরীতো ভব । অনাথৈতৎপুত্রপ্রবেশো বড়িতি হৃদয়ঃ । অত্রৈভ্য বীরৈঃ ত্রাসাদেব স্বয়া সহ  
যোদ্ধুঃ প্রয়াসাতেহবশ্যামিতি ভাবঃ । পুত্রপ্রবেশে তু সতি ময়া বিবাহশোভাশ্রেয়ণার্থ-  
মেবাগন্তমিতি বদন্ত্য স্বয়া সহ যদি বীরা যোদ্ধুঃ কারণতাবাদেবন প্রক্রাসান্তে তদা স্বয়া  
সুখে নৈবাতঃ হরণীয়া । যাদ চানিষ্টাশঙ্কিনো যোৎসান্ত এব তদা স্বশৌর্য্যমাবিকার্য্যামেকৈত্যাৎ  
নির্মথোতি । সমুদ্রং নির্মথ্য যথা লক্ষ্মী গৃহীতা তথৈবেতি ভাবঃ । প্রসহ হঠাদেব বীৰ্য্যং  
প্রভাবদর্শনম্বে শুদ্ধং বৈবাহিকদেয়ং যস্যাত্তাং মাং ॥ ৩৩ ॥

হে অজিত ! আগামী কল্যই বিবাহের দিন স্থির হইয়াছে ! আপনি  
প্রথমত অন্যের অলক্ষিত-ভাবে এই বিদর্ভপুত্রে উপস্থিত হইবেন; পরে  
সৈন্যগণসঙ্গে পরিবৃত্ত হইয়া, শিশুপাল ও জরাসন্ধাদির সৈন্যকুলকে বিধ্বস্ত  
করত, রাক্ষস-বিধানে কেবল বলের পরিচয়ে আমার পাণিগ্রহণ করিবেন ॥ ৩৩

অভাস ।

উপস্থিত হইবেন ; এবং গোপনে অন্যের অলক্ষিত ভাবে এই কুণ্ডিনপুরে প্রবেশ করিবেন ;  
যেন বিবাহের উৎসব দর্শনার্থই আপান প্রবেশ করিতেছেন । তাহা হইলে পুরুষকিণ্ব  
সঙ্গেই না করিয়া, আপনাকে পুরীর মধ্যে প্রবেশের নিষেধ করিবে না । এস্থান হইতে  
আমাকে হরণ কর । যখন প্রস্থান করিবেন, সেই সময় যেন আপনার সৈন্যগণ প্রস্তুত

অন্তঃপুরান্তরচরীমনিহত্য বন্ধুংস্ত্রানুদ্বহে কথমিতি প্রদদাম্যুপায়ং ।

পূর্বেছ্যরস্তি মহতী কুলদেবযাত্রা যস্যোং বহিন'ববধু গিরিশামুপেয়াং ॥ ৩৫

অর্থঃ ।

নহু স্তব বন্ধুন অনিহত্য অন্তঃপুরান্তরচরীঃ কথং উদ্বহে ইতি চেৎ তত্র উপায়ং প্রদদামি ; বিবাহদিনাং পূর্বেছ্যঃ মহতী কুলদেবযাত্রা ( কুলদেবদর্শনার্থা যাত্রা ভবতি ) কস্যাঃ যাত্রায়াং নববধুঃ পুরাং বহিঃ স্থিতাঃ গিরিশাঃ পার্কভীঃ দ্রষ্টুং উপেয়াং গচ্ছেৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু স্তবতু শিশুপালাদিবলপ্রমথনং অন্তঃপুরমধ্যে গত্যায় স্তব করণে হৃদক্লেশোহপি প্রসঞ্জেত ইত্যন্ত অতঃ । অন্তঃপুরেতি । পুরাং বহিঃ বর্তমানাং গিরিশামসিকং । অস্বিকাগৃহাদেব মম হরণঃ সূকরমিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু স্তবতু শিশুপালাদিবলপ্রমথনং অন্তঃপুরমধ্যে স্তব করণে হৃদক্লেশোহপি প্রসঞ্জেত ইত্যন্ত অতঃপুরেতি । কথং বহিঃস্থানতরং ক্রমে চেষ্টিতি শেষঃ । পুরাং বহিঃস্থানতরং গিরিশা- অস্বিকং অস্বিকাগৃহাদেব মম হরণঃ সূকরমিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

আমি অন্তঃপুরচারিণী ! স্মতরাং আমাকে হরণ করিতে হইলে, রক্ষক-রূপে বিদ্যমান মদীয় আত্মীয় স্বজনকেই নিহত করিতে হইবে, এইরূপ আপনি পাছে আশঙ্কা করেন, এই নিমিত্ত তাহার উপায় বর্ণন করিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ! বিবাহের পূর্ক দিবসে কুলদেবতার দর্শনার্থ আমাদের সেখানে গমনের প্রথা আছে । এবং এই গমনোপলক্ষে নববধু পুরের বাহিরে অবস্থিত পার্কভীকে দর্শনার্থ তথায় গমন করিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

অভাস ।

থাকে ; রাজনার্যের সতিত যুদ্ধের বিশেষ প্রয়োজন হইবে । তবে একাকী পুর-প্রবেশ কালেও যদি প্রহরিগণ সন্দেহ বশত নিবারণ করে ও সংগ্রামে প্রবৃত্ত হয়, তবে নন্দ্রমণ্ডন পূর্কক যেমন লক্ষ্যকে প্রাণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ শোণা, বীণা ও প্রভাবের পট্টচিত্রে আমাকেও সংগ্রহ করিবেন । আমার বিবাহে বীণার প্রকাশই অল্পরূপ শুদ্ধ, আর কোন রূপ যৌক্তিকের প্রয়োজন নাই ॥ ৩৩ ॥

শিশুপালাদির বলকর করা আপনার পক্ষে অন্যায্য নহে ; কিন্তু অন্তঃপুর হইতে হরণ-কালে পাছে আমার বন্ধুগণের বিনাশ আপনার দ্বারা সাধিত হয়, এই ভয়ে যদি আপনি কুণ্ঠিত হন, তাহারও উপায় আমি অবধারণ করিতেছি । বিবাহোৎসবে আমাদের কুলপ্রথা অনুসারে পুরার বহির্দেশে অধিকালপরে বধন আমি দর্শনার্থ গমন করিব, আপনি সেই স্থান হইতে আমাকে হরণ করিলে, আমার বন্ধুগণের সতিত আপনার কোন সংশয়ই ঘটবে না ॥ ৩৪

শ্রীকৃষ্ণ পাছে বলেন যে, নিরর্থক স্বনর্থকর ব্যাপারে লিপ্ত হইবার প্রয়োজন কি ? চৈদ্য ভ

যস্যাজিৎপুংস্কজরজঃস্রপনং মহাত্তো বাহুস্ত্যাপতিরিবাত্তমোপহত্যৈ ।

অমরঃ ।

‘হে অমরক ! কমললোচন ! যস্য তব অজিৎপুংস্কজরজঃস্রপনং ( অজিৎপুংস্কজরজোভিঃ স্রপনং ) আয়ুঃপোপহত্যৈ ( আয়ুঃ তমসঃ অজানস্য অপহত্যৈ নিবৃত্যর্থঃ ) উমাপতিঃ ইব শ্রীপরমহী ।

নহু কিমনেনানর্থকাস্ত্রিণা নির্লঙ্ঘেন চৈদৌহপি ভাবং প্রখ্যাতগুণকর্মা যোগ্যএব বহু ইতি চৈতন্যতঃসংগতিঃ । হে অমরক যস্য তবতো অজিৎপুংস্কজরজোভিঃ স্রপনং আয়ুঃ-পোপহত্যৈ উমাপতিরিব মহাত্তো বাহুস্তি তস্য তবতঃ প্রসাদং যদাহং ন লভেয় ন প্রাপ্নুয়ং শ্রী-বখনাৎ চক্রগতি ।

যদি চৈতন্যং জ্ঞেয়ং ভো রামপুত্রি মং প্রাপক প্রার্থনাত্মকতানি ন ভেদন্তি কথং মং প্রসাদং লিপ্সাস ইতি তর্হি ভাদিনি জ্ঞাননি মং প্রাপ্ত্যর্থমেতজ্জ্ঞানি ব্রহ্মচারিণী সতী তপঃ করিষ্যে যদি চৈককন্যাতপসঃ ন পর্যাাপ্তি স্তর্হি কোটিজন্যপরাভ্রমপি তপঃ করিষ্যে । মম স্বং প্রাপ্ত্যা-এতদ্ব ময়া ত্বাং এষ যদি চ ন কং সে । মং প্রাপ্তি প্রতিবন্ধকানি বহুনি যে দুঃখিতানি সতীতি তর্হি তপসৈব লভ্যতি স্বচ্ছবদুঃখিতি স্থানাপি ধর্মসমিধাযোবেতাহ বগ্য ভবতোহজিৎ-পুংস্কজোভিঃ স্রপনং আয়ুঃস্রপনোপহত্যৈ উমাপতিরিব মহাত্তো বাহুস্তীত্যমপি তপো-লকৈঃস্তরোপ সঃ স্বহৃদগানি নাশবিষায়ীতি ভাবঃ । তদনিতি যষ্ঠানুগার্থঃ । তস্য ভবতো বহি যদি প্রসাদং ন লভেয়ং তদা ব্রৈতকপণাদিভিঃ কৃশান্ প্রাণান্ জহ্যং ভাত্তেয়ঃ ।

হে কমললোচন ! আপনার চরণদ্বিলোচন রঞ্জে স্নান করিয়া, নিজের অজ্ঞান-গন্ধকার নিবারণার্থ ত্রিলোচনের ন্যায় ব্রহ্মদি শ্রেষ্ঠ লোকপালগণও যখন প্রার্থনা করেন, তখন আমি যদি সেই আপনার প্রসাদে বঞ্চিত হই, তবে আপনার জীবন দারুণে আর প্রয়োজন নাই । আমি উপবাসাদি ব্রহ্ম-অভাস ।

অল্পগুণবান ব্যক্তি নহে, তিনিও একজন বিখ্যাত ব্যক্তি ; তাঁহার সহিত বিবাহও নিতান্ত অপ্রাপ্য নহে ; তততরে কু স্ত্রী বলিলেন, হে পদ্মপদমলোচন ! অস্তের পক্ষে শিশুপাল উপযুক্ত পাত্র হইতে পারে, আমার পক্ষে কোন অংশে প্রার্থনীয় নহে । আমার প্রার্থনীয় একা আপনি মাত্র । আপনার গতি ত তাঁহার কোন অংশে তুলনা হয় না । কারণ আপনার চরণরজঃ ত্রিলোচনের ন্যায় ব্রহ্মদি দেবভাগ্যগণও যখন কামনোবাক্যে প্রার্থনা করেন ; সন্তোষার্থবশী গতা যে পাদপদ্ম হইতে নিঃসৃত হইয়া, ত্রিভুবনকে পবিত্র করেন, অন্য সেই যামব-বিগ্রহধারী পরাংপর গুণবানকে উপহিত পাইয়া, আমি অন্য বরকে কখনই প্রার্থনা করিব না । হে ব্রহ্মকল্পরো ! আপনাকে পশ্চিমপ্রে প্রাপ্ত হইতে হইলে, ঘোরতর তপস্যার অন্তর্গত যদি শতজন্মও প্রাণ পরিত্যাগ করিতে হয়, তাহাও আমার পক্ষে মঙ্গল ; তথাপি অন্য কাহাকেও পশ্চিমপ্রে বরণে অগ্রসর হইব না । আপনার বহনকমল আমার হৃদয়ে

যদ্যনুজ্ঞাক ন লভেয় ভবং প্রসাদং জহ্যামস্মন ব্রতকুশান্ শতজন্মভিঃ স্যাৎ ॥ ৩৫

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

ইত্যেতে গুহ্য সন্দেশা যদুদেব ময়া কৃতাঃ ।

অথরঃ ।

অন্যে অপি মহাত্মাঃ ব্রাহ্মণরঃ দেবাঃ বাহুভি তস্যা ভবতঃ প্রসাদঃ যদি অচং ন লভেয় প্রাপ্নুয়ৎ  
তর্হি ব্রতকুশান্ ( ব্রতৈঃ উপবাসাদিভিঃ কুশান্ ) অস্মন প্রাণান্ জহ্যাং ত্যজেষ্যং । এবং শত-  
জন্মভিঃ স্যাৎ বারং বারং জহ্যাং বাবৎ ভব প্রসাদঃ ন স্যাৎ ॥ ৩৫ ॥

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । হে যদুদেব ! ইতি এতে গুহ্যসন্দেশাঃ কল্পিত্যুক্তাঃ ময়া আকৃতাঃ

শ্রীধরদ্বারী ।

তর্হি ব্রতৈকুপবাসাদিভিঃ কুশান্ অস্মন প্রাণান্ জহ্যাং ত্যজেষ্যং । ততঃ কিমিত্যত আত শত-  
জন্মভিরিতি । এবমেব বারং বারং জহ্যাং বাবচ্ছতজন্মভিরপি ভব প্রসাদঃ স্যাদিতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ততঃ কিমিত্যত আত শতজন্মভিরিতি । এবমেবং বারং বারং জহ্যাং বাবচ্ছতজন্মভিরপি ভব  
প্রসাদঃ স্যাদিতি । হে অমুজ্ঞাক্বেতি ভব স্তম্ভরনরনাংলোক-গিষ্টৈব মমৈতাদৃশকৃচ্ছুরণে  
হেতুরিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

গুহ্যসন্দেশা ইতি ভগবদ্ব্যম সপথো ন কাপোতে প্রকাশ্যা তর্হি তস্যা লজ্জা ভবিবাভীতি  
ভাবঃ । যদুদেব ইত্যাদ্যার্থে যদুভিরপি সহ মন্ত্রণা ন কার্ঘ্যা । বতন্তেষামপি স্বমেব দেব ইতি  
অন্যমেব অবুধ্যা বিমৃশা যৎ কর্তব্যং কর্তব্যং ভৎক্রিয়তাং অনন্তরমিতি কার্ঘ্যমিদং বিলম্বং ন  
সঙ্গত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

ব্রতের অনুষ্ঠানে শত জন্ম জীবন পরিত্যাগ করিব, তথাপি আপনদের আশা  
কখন পরিত্যাগ করিব না ॥ ৩৫ ॥

কৃষ্ণগীর উক্তি আদ্যোপান্ত পাঠ করিয়া ব্রাহ্মণ বলিলেন, হৃৎযদুপতে !  
কৃষ্ণগীর কথিত এই রহস্য কথা সমস্তই আপনার নিকট বর্ণন করিলাম ;  
আভাস ।

নিরন্তর আগন্তক বহিরাছে । আপনার উদ্দেশে তপস্যার ক্রমে বারংবার প্রাণ বিসর্জন  
করিলেও কি চরণ প্রদানে আমাকে কৃতার্থ করিবেন না ? ॥ ৩৫ ॥

ব্রাহ্মণ কৃষ্ণগীর কথা বর্ণন করিয়া বলিলেন, হে যদুপতে ! এই সমস্ত গুহ্যবিষয় আপনার  
নিকট বর্ণন করিলাম । ইহা কখন অভের নিকট প্রকাশ করা উচিত নহে ; তাহা হইলে  
কৃষ্ণগীর বিশেষ লজ্জা পাইবেন, সন্দেহ নাই । তবে এতৎসম্বন্ধে আপনার বাহা কর্তব্য  
বিবেচনা হয়, সত্বর তাহার ব্যবস্থা করুন ! বিলম্ব করিবেন না । কৃষ্ণগী আপনার আশাপথ  
প্রতীকা করিয়া, জীবন ধারণ করিতেছেন ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগবদ্রনাথশাস্ত্রিকৃত বিপকাশতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ।

বিমৃশ্য কৰ্ত্তুং যচ্চাত্ত ক্রিয়তাং তদনন্তরং ॥ ৩৬ ॥

॥ ১ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে কৃষ্ণাঙ্কোহে দ্বিপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫২ ॥ \* ॥

• শ্রীশুক উবাচ ॥

বৈদৰ্ভাঃ সতু সন্দেহঃ নিশম্য যত্নমন্দনঃ ।

• প্রগৃহ্য পাণিনা পাণিং প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥ ১ ॥

অবরঃ ।

• আনীতাঃ ; অন্তঃ যৎ কৰ্ত্তুং যোগাং তৎ বিমৃশ্য বিচার্য, অনন্তরং পরিত্যজ্য এব অত্র ক্রিয়তাং ॥ ৩৬

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ দ্বিপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । বৈদৰ্ভাঃ কৃষ্ণাঙ্কঃ সন্দেহঃ বার্ত্তাঃ নিশম্য শ্রবণা, যত্নমন্দনঃ সঃ কৃষ্ণঃ

পাণিনা ( বিঃ ) পাণিং প্রগৃহ্য প্রহসন্ বিজঃ প্রতি ইদং অবব্রবীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র যৎকৰ্ত্তুং করণীয়ং তদ্বিমৃশ্য ক্রিয়তাং তচ্চানন্তরমেব ক্রিয়তাং ॥ ৩৬ ॥

• ॥ ১ ॥ ইতি দশমে দ্বিপকাশতমঃ ॥ \* ॥

দ্বিপকাশতমে গদ্য বিদৰ্ভানন্তুতেতিতঃ । কৃষ্ণাঙ্কঃ ৫২য়ঃ কৃষ্ণাঃ বিষতাং দ্বিষতাং বলাৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রগতী ।

॥ \* ॥ ইতি সাক্ষ্যদর্শিনাং চর্চনায়াং তত্রচেষ্টমাং ।

দ্বিপকাশতমোহধ্যায়ো দশমেহজন্য সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

দ্বিপকাশতমে কৃষ্ণাঃ গদ্য কুণ্ডিনমর্চিভঃ ।

ভাষ্যকোণহনট্টম্যোঃ দেৱচর্চৈব বিনির্গতাঃ ॥ \* ॥

কৃষ্ণাঙ্কী কৃষ্ণকচিত্তা বহিরন্তব্যা কুণৈবাস্তি অ । স কৃষ্ণস্ত কৃষ্ণাঙ্কচিত্তবাদন্তব্যা কুণো-  
হপি প্রহসন্ কুণেনৈব স্বর্ষমাক্ষিপন্ ॥ ১ ॥

একপে মনোমধ্যে বিচার করত আপনার বাহ্য কণ্ঠব্য হয়, তাহারই অনুষ্ঠান  
করুন ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিপকাশতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! যত্নপতি কৃষ্ণ ব্রাহ্মণমুখে বিদৰ্ভ-নন্দিনীর  
বিবাহ-বার্ত্তা প্রভৃতি শ্রবণ করিয়া, স্বীয় করকমলে ব্রাহ্মণের হস্ত ধারণ পূর্বক  
সহাস্তবদনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ১ ॥

আতাস ।

দ্বিপকাশতম অধ্যায়ের অন্ত্যস্তকথা শ্রীকৃষ্ণ বিদৰ্ভনগরে গমন পূর্বক, শক্রকুণ্ডঃ সমক্ষেই  
কৃষ্ণাঙ্কে হরণ করেন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

তথাহনপি তচ্চিন্তো নিদ্রাং ন লভে নিশি ।

বেদাং কুক্ষিণা দ্বেষান্মমোদ্বাহো নিবারিতঃ ॥ ২ ॥

তামানদ্বিষ্য উন্মথ্য রাজ্ঞ্যাপসদান্মৃধে ।

মৎপরামনবদ্যাস্ত্রীমেধসোহগ্নিশিখানিব ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । ( যথা অগ্নৌ বৈদগ্ধী ) তথা অহং স্ত্রীপি তচ্চিন্তঃ পৈতৃভৌগতচিত্তঃ  
সন্ ব্যাকুলতয়া নিশি নিদ্রাং চ ন লভে ; ( মদ্বিষয়কায় ) দ্বেষাৎ কুক্ষিণা মম উদ্বাহঃ নিবারিতঃ  
ইতি অঃ বেদ জানামি ॥ ২ ॥

অতঃ রাজ্ঞ্যাপসদান ( রাজনোষু অপসদান্ অধমান্ শিতপালদীন ) মৃধে যুদ্ধে, উন্মথ্য  
অভিত্য, এদসঃ কাষ্ঠাং, অগ্নিশিখাং ইব ( যথা বস্তুঃ হস্তিত তথা ) মৎপরাম্ ( অহং এব পরঃ  
ভক্তৃত্বয়া সম্মতঃ যন্তাঃ তাঃ ) অনবদ্যাস্ত্রীং ( অনবদ্যানি অনিন্দিতানি শোভনানি অঙ্গানি  
যন্তাঃ তাঃ ) তাং কুক্ষিণীং আনদ্বিষ্যে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিদ্রায়া অলভে কারণান্তরং বেদেতি তয়া অকথিতমপাতং জানামীতি ॥ ২ ॥

আনদ্বিষ্যে আনেষ্যামি । রাজ্ঞ্যাপসদান্ রাজস্বতীহীনান্ । উন্মথ্য আনয়নে দৃষ্টান্ত  
এদস ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বেদে বেদী ॥ ২ ॥

এদসোহগ্নিশিখানিবেতি । এদসি বর্তমানা অগ্নিশিখাঃ স্রকটীভূতা যথা এদ এন জালয়তি  
তথৈব কলিপত্ভৃতিভূতরাজনানুপেনান্যুতা পৈতৃভৌগতঃ জ্ঞানান্যতি অচক্ৰ নিমিসমানঃ  
ভাবধামীতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে দ্বিজবর ! কুক্ষিণীর স্তায় আমার চিত্তও কুক্ষিণীর  
জ্ঞায় এত উৎকণ্ঠিত হইয়াছে যে, রাত্রিতে আমার আর তজ্জন্ম নিদ্রা হয়  
না ! 'আমি জানি ! কুক্ষিণী আমার অতীব বিদ্রোহী ! সেই আমার নিবাহের  
প্রতিরোধক করিয়াছে ॥ ২ ॥

নিদ্রা সমীরণ যেমন ইচ্ছা হইতে অনল-শিখাকে হরণ করিয়া থাকে,  
আমিও সেইরূপ রাজ্ঞ্য-বেশধারী সেই নরাদমগণকে যুদ্ধে পরাজয় করত,  
সেই সর্কাজসুন্দরী মৎপরায়ণা কামিনীকে আনয়ন করিব, সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

অনন্তর মধুসূদন শ্রীকৃষ্ণ পর দিবস রাজ্যে কুক্ষিণীর দিবাহ হইবে  
অবগত হইয়া, নারথিকে তৎক্ষণাৎ নবোধন পূর্বক বলিলেন, দারুক !

উদাহকঃ স নিজ্যায় কুঞ্জিয়া মধুসূদনঃ ।

রথঃ সংযুক্তানামাশু দারুকেতাহ সারথিং ॥ ৩ ॥

সচাঐঃ সৈব্য শ্রুগ্রীব মেঘপুষ্প বলাহকৈঃ ।

যুক্তং রথমুপানীয় তস্থৌ প্রাজ্ঞলিরগ্রতঃ ॥

অরুহ সান্দনং শৌরিদ্বিজারোপ্য তূর্ণগৈঃ ।

আনর্ভাদেকরাত্রেণ বিদর্ভানগমদ্বয়েঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

• ভক্তঃ সঃ মধুসূদনঃ কৃষ্ণঃ, কুঞ্জিয়াঃ উদাহকঃ ( পরমো রাজো বিবাহনক্ষত্রঃ ইতি বিজ্ঞায়  
হে দারুক ! ) । ভক্ত রথঃ সংযুক্তাঃ অঐঃ সংযুক্তঃ ক্রিষ্টাঃ ইতি সারথিং প্রতি আহ ॥ ৩ ॥

সঃ চ দারুকঃ সৈব্যশ্রুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈঃ হৃদাধোঃ চতুর্ভিঃ অঐঃ যুক্তং রথং উপানীয়  
প্রাজ্ঞলিঃ সন্ অগ্রতঃ তস্থৌ ॥

• শৌরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, বিজ্ঞঃ সান্দনং রথঃ আরোপ্য অরুহ আকর তূর্ণগৈঃ শীত্ৰগামিভিঃ,  
হৃদৈঃ ( রথে যোজ্যৈঃ অঐঃ ) একরাত্রেণ আনর্ভাৎ ভস্যাং রাজ্যাং গ্রাহ্য প্রান্তর বিদর্ভান্  
অগমৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্রামায়ী ।

উদাহকঃ সন্নি পরমো রাজো বিবাহনক্ষত্রমিতি বিজ্ঞায় ভস্যাং রাজ্যাং গ্রাহ্য প্রান্ত-  
বিদর্ভদেশানগমৎ যো ভাবিনি ভমজিতোষহনে বিদর্ভান্ ভক্তঃ সমেত্যেতি ক'জ্ঞলি-  
সন্দেশাৎ ॥ ৪ ॥

• সৈব্য ইত্যাদিনি চত্বারি অশ্বনামানি ॥ ৫ ॥

ত্রিবিধনাম চক্রনর্তী ।

উদাহকঃ সন্নি পরমো রাজো বিবাহনক্ষত্রমিতি প্রথমো বিজ্ঞায় ॥ ৪ ॥

সৈব্যাণাং বর্ণো যথা পাদ্যে । সৈব্যস্ত ত্রুপত্রভঃ শ্রুগ্রীবো হেমপিঙ্গলঃ । মেঘপুষ্পস্ত  
মেঘাভঃ পাণ্ডুরীতি বগাহক ইতি ॥

একা চামৌ রাত্রিতেতি একরাত্রস্তেন সন্ধ্যায়াং ক'লী সন্দেশান্ প্রত্যা ভদানীমেব রথ-  
মাকর গচ্ছন্ প্রাতঃ কুণ্ডিনং প্রাপেতর্থাঃ ॥ ৫ ॥

• দ্রুতগামী অশ্বসমূহে সংযোজিত করিয়া শীত্ৰ রথ প্রস্তুত কর ! ॥ ৪ ॥

অনুমতি মাতেই দারুশক সৈব্য, শ্রুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও বলাহক নামক দ্রুত-  
গতি অশ্বচতুষ্টয়ে যোজিত রথ সম্মুখে আনয়ন করত, কৃতাজলিপুটে দণ্ডায়মান  
হইলেন ।

ভগবান্ প্রথমত ব্রাহ্মণকে রথে আরোহণ করাইয়া নিজে আরোহণ  
করিলেন এবং অতি দ্রুতগামী সেই নকল অশ্বের সাহায্যে সেই রাত্রিতেই  
আনর্ভ হইতে যাত্রা করিয়া, পরদিন প্রাতে বিদর্ভ নগরে উপনীত হইলেন ॥ ৫



রাজা স কুণ্ডিনপতিঃ পুত্রস্নেহবশানুগঃ ।

শিশুপালায় স্নাং কন্যাং দাস্যান্ কৰ্ম্মাণ্যকারয়ৎ ॥ ৬ ॥

পুং সংযুক্তসংসিক্ত মার্গরথ্যা চতুষ্পথং ।

চিত্রধ্বজপতাকাভিস্তোরণৈঃ সমলঙ্কৃতং ॥ ৭ ॥

অগংগক্ষমাল্যভরণৈঃ বিরজাশ্বরভূষিতৈঃ ।

জুহুঃ শ্রীপুরুষৈঃ শ্রীমদগৃহৈরশুরুধূপিতৈঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পুত্রস্নেহবশানুগঃ পুত্রস্নেহবশঃ, সঃ কুণ্ডিনপতিঃ রাজা ভীষ্মকঃ স্নাং কন্যাঃ কন্সিগ্নিঃ  
শিশুপালায় দাস্যান্ দাতুং কৰ্ম্মাণি পিতৃদেবার্চনাদৌনি অকারয়ৎ ॥ ৬ ॥

পুং সংযুক্তসংসিক্তমার্গরথ্যাচতুষ্পথঃ ( সংযুক্তাঃ সংসিক্তাঃ মার্গাঃ সাধারণং বস্ত্রং রথ্যাঃ  
পণ্যাবিধিকারঃ চতুষ্পথাঃ বস্মিন্ তৎ ) চিত্রধ্বজপতাকাভিঃ ( চিত্রধ্বজেষু বাঃ পতাকাঃ ভাভিঃ )  
ভোরণৈঃ চ সমাক্ অলঙ্কৃতং অকারয়ৎ ॥ ৭ ॥

অগংগক্ষমাল্যভরণৈঃ তথা বিরজাশ্বরভূষিতৈঃ শ্রীপুরুষৈঃ জুহুঃ তথা অশুরুধূপিতৈঃ  
শ্রীমদগৃহৈঃ শ্রীমতিঃ গৃহৈঃ জুহুঃ অকারয়ৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরবাহী ।

পুত্রস্য কন্সিগ্নিঃ স্নেহেন ভগ্নমহুগচ্ছতীতি তথা অনেন শিশুপালে হনতিক্রটিং দর্শয়তি  
কৰ্ম্মাণি পুরালঙ্কার-পিতৃদেবার্চনাদৌনি ॥ ৬ ॥

ভানোবাহ পুরমিত্যাदि চতুর্ভিঃ সংযুক্তাঃ সংসিক্তাশ্চ মার্গাদয়ো বস্মিন্ তৎ চিত্রা ধ্বজেষু  
পতাকাভাভিঃ সমলঙ্কৃতমকারয়ৎ ॥ ৭ ॥

সংগংগক্ষমাল্যভরণৈরিতাত্ত্ব ময়শো দ্রষ্টব্যঃ । যথা অগংগক্ষমাল্যানি আবিভ্রতীতি তথা  
তৈঃ । তথা বিরজাশ্বরৈ ভূষিতৈঃ শ্রী পুরুষৈ জুহুঃ তথা শ্রীমতি গৃহৈশ্চ জুহুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পুত্রস্য স্নেহেন বশঃ অতএবানুগতঃ । কন্সিগ্নি পুরালঙ্কার-দৌনি ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

পুত্রস্নেহের বশবত্তী কুণ্ডিনপতি রাজা ভীষ্মক পুত্রের অভিপ্রায় অনুসারে  
শিশুপালের হস্তে কন্যা সম্প্রদান করিবার আয়োজনে বাবতীয় পিতৃলোক ও  
দেবগণের অর্চনাদি শুভকর্ম্ম সম্পন্ন করাষ্টতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

পুর মধ্যবর্তী সাধারণ পথ, হট, পণ্যবিক্রয় স্থল, এবং চতুষ্পথ সমূহ  
সম্মার্জিত ও অলসিত হইল; ভোরণ সমূহ বিচিত্র ধ্বজা ও পতাকাদির  
দ্বারা সুসজ্জিত হইল ॥ ৭ ॥

মণিময় হার, গন্ধ, মালা, লজ্জ বস্ত্র ও বিচিত্র আভরণে ভূষিত হইয়া,  
মহা নারীগণ পুরের অপূর্ব শোভা বর্জন করিল। অশুর প্রভৃতি অগচ্ছ  
ক্রব্য ধনৈশ্বৰ্য্যপূর্ণ গৃহাদি আমোদিত হইতে লাগিল ॥ ৮ ॥

পিতৃনু দেবান্ সমভ্যর্চ্য বিপ্রাংশ্চ বিধিবদ্বপ ।

ভোজয়িত্বা যথাত্মায়ং বাচয়ামাস মঙ্গলং ॥ ৯ ॥

সুস্নাতাং সুদতীং কন্যাং কৃতকৌতুকমঙ্গলাং ।

আহতাংশুকযুগ্মেন ভূষিতাং ভূষণোত্তমৈঃ ॥ ১০ ॥

চক্রুঃ সামর্গ্যজুর্মত্রে বধ্বা রক্ষাং দ্বিজোত্তমাঃ ।

পুরোহিতোহথর্কবিদৈ জুহাব গ্রহশান্তয়ে ॥

অথঃ ।

চে নপ ! পিতৃনু দেবান্ বিধিবৎ সমভ্যর্চ্য ভবা যথান্যায়ং যথাযোগ্যং, বিপ্রান্ ভোজয়িত্বা মঙ্গলং বাচয়ামাস ॥ ৯ ॥

ভবা কৃতকৌতুকমঙ্গলাং ( কৃতং কৌতুকেন মঙ্গলং যস্যাঃ তাং ) সুস্নাতাং সুদতীং কন্যাং আহতাংশুকযুগ্মেন ( আহতয়োঃ অথত্রয়োঃ নবীনয়োঃ অংশুকয়োঃ বস্ত্রয়োঃ যুগ্মেন ) ভূষণোত্তমৈঃ চ ভূষিতাং কন্যাং চক্রুঃ ॥ ১০ ॥

ভবা চ দ্বিজোত্তমাঃ সামর্গ্যজুর্মত্রেঃ বধ্বাঃ কন্যারাঃ, রক্ষাং চক্রুঃ ; অথর্কবিদ পুরোহিতঃ গ্রহশান্তয়ে ঐতীকুলগ্রহদোষ-নিবারণার্থং জুহাব ।

শ্রীধরস্বামী ।

যথান্যায়মন্যাশ্চ কন্যাং প্রতি মঙ্গলং বাচয়ামাস ॥ ৯ ॥

কৃতং কৌতুকেন বিবাহনৃত্তেন মঙ্গলং যস্যাঃ তাং আহতাং নবীনঃ ভূষণোত্তমৈশ্চ ভূষিতাং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অগ্গন্ধমীলানি আবিভ্রতীভি সৈঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

অহতঃ সর্দাঃ বস্ত্রনিমুক্তং যদংশুকযুগং ভেন । অহতং বস্ত্রনিমুক্তযুক্তং বাসঃ বরভূবা । শতং তস্মাদঙ্গিকোষু তানস্মাত্রেণ সর্কদেতি স্মৃতেঃ । আহতেতি পাঠেহপি স এবার্থ । আহতং গুণিতেহপিস্যাত্তাড়িতেহপি নবেপি চেতি বিশ্বশ্রবণাৎ । ভূষিতাক্রুঃ রক্ষাক্রুরিত্যাবৃত্তা উভয়ত্রাপ্যস্মিতঃ ॥ ১০ ॥

পিতৃলোক এবং দেবলোকের সম্যক্ অর্চনা করত যথাবিধি ব্রাহ্মণগণের ভোজন সমাপনান্তে কন্যার মঙ্গলবাচন করাইলেন ॥ ৯ ॥

সুদতী রুক্মিণী কৃতকৌতুকমঙ্গলা হইয়া স্নান করিলেন এবং অথও নূতন বস্ত্রদ্বয় পরিধান করত বিবিধ রত্নালঙ্কারে ভূষিতা হইলেন ॥ ১০ ॥

বেদজ্ঞ শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ ঋক্, যজুঃ ও সামমন্ত্রে রুক্মিণীর রক্ষাবন্ধন করিলেন । অথর্কবেদবিদ পুরোহিত আথর্কগ মন্ত্রের প্রয়োগে কন্যার গ্রহদোষ নিবারণ করিলেন ॥

হিরণ্যরূপ্যাবাসানি তিলাংশচ শুড়মিশ্রিতান্ ।

প্রাদাক্কেনুশ্চ নিশ্রেভ্যো রাজা বিধিবিদাশ্বরঃ ॥ ১১ ॥

এবং চেদিপতী রাজা দমবেশঃ কৃত্য বৈ ।

কারয়ামাস মত্তজৈঃ সৰ্ব্বমভূদযোচিতং ॥ ১২ ॥

মদচ্যুস্তিগ্ৰজানীকৈঃ স্তদনৈর্হেমমালিভিঃ ।

পদ্মাস্বসকুলৈঃ সৈনৈঃ পরীতঃ কুণ্ডিনঃ যযৌ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

নিধিবিদাশ্বরঃ (বিধিবিদাঃ শাস্ত্রোক্তপ্রকারজ্ঞানঃ মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠঃ) রাজা ভীষ্মকঃ  
হিরণ্যরূপ্যাবাসানি শুড়মিশ্রিতান্ তিলাংশচ দেবু চ নিশ্রেভ্যো প্রাদাৎ ॥ ১১ ॥

এবং চেদিপতী রাজা দমবেশঃ অপি স্তব্য শিশুপালায়, সৰ্বং যৎ অভূদযোচিতং  
(অভূদয়র উচিতং) কর্ম তৎ সৰ্বং মত্তজৈঃ বৈদৈঃ পৈ কাবয়ামাস ॥ ১২ ॥

তথা মদচ্যুস্তিগ্ৰজানীকৈঃ (মদং চাবজ্ঞে ইতি ভৈঃ) গজানাং অনীকৈঃ হেমমালিভিঃ স্তদনৈঃ রথৈঃ  
পদ্মাস্বসকুলৈঃ (পদ্মালিভিঃ অথৈঃ চ সকুলৈঃ) সৈনৈঃ পরীতঃ পরিবৃত্তঃ শিশুপালঃ কুণ্ডিনঃ  
যযৌ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধবস্বামী ।

বধা স্তব্যঃ কন্যারঃ অর্থস্বিং আর্থকণমস্ত্রিং ॥ ১১ ॥

অভূদয়ে উচিতং ॥ ১২ ॥

ভক্তকৃতরসৈনৈঃ পরিবৃত্তঃ কুণ্ডিনঃ ভীষ্মকস্য পুরঃ যযৌ । মদং চাবজ্ঞে ইতি মদচ্যুতঃ  
ভৈঃ । সান্ননৈঃ রথৈঃ । হেমরচিতা মালা বিদ্যন্তে যেষু ৈঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশিখনাথ চক্রপাণী ।

অর্থস্বিং আর্থকণমস্ত্রিং আর্থকণমস্ত্রং পাং গ্রহশাস্ত্রাদিগ্রন্থগ্যাং ॥ ১১ ॥

স্তব্যঃ স্তব্যবিভাগঃ ॥ ১২ ॥

মগপ্রাজ্ঞ শাস্ত্রদণী রাজা ভীষ্মক কন্যার কল্যাণকামনায় স্তবর্ণ, রৌপ্য,  
মহামূল্য বস্ত্র, ধেনু এবং শুড় মিশ্রিত তিল ব্রাহ্মণগণকে প্রাদান করিতে  
লাগিলেন ॥ ১১ ॥

এদিকে চেদিপতি রাজা দমবেশঃ স্ত্রী পুত্র শিশুপালের অভূদয়ার্থ  
শ্রয়োজনীয় বাবতীর শুভকার্য্য মত্তজ ব্রাহ্মণগণের দ্বারা সম্পাদন  
করাইলেন ॥ ১২ ॥

অনন্তর শিশুপাল মহামূল্য হেমমালায় সুসজ্জিত মদপ্রাবী হস্তী গনুহ,  
যজসংখ্যক উৎকৃষ্ট রথ এবং পদ্মালি ও অথারোহী সৈন্যে পরিবৃত্ত হইয়া,  
কুণ্ডিন-নগরে উপস্থিত হইলেন ॥ ১৩ ॥

তৎ বৈ বিদৰ্ভাধিপতিঃ সমভ্যোত্যাভিবাদ্যচ ।

নিবেশয়ামাস যুদা কল্পিতান্যনিবেশনে ॥

তত্র শাস্ত্রো জরাসন্ধো দন্তবক্রো বিদূরথঃ ।

আজগ্মু চৈদ্যাপক্ষীয়াঃ পৌণ্ড্রকাদ্যাঃ সহস্রশঃ ॥ ১৪

কৃষ্ণরামদ্বিষো যত্তাঃ কন্যাং চৈদ্যায় সাধিতুং ।

যদ্যাগত্য হতরং কৃষ্ণো রামাদৈর্ষদুভিঃ সহ ॥

যোৎস্যামঃ সহিতাস্তেন ইতি নিশ্চিতমানসাঃ ।

আজগ্মু ভূভুজঃ সর্বে সমগ্রবলবাহনাঃ ॥

অর্থঃ ।

বিদৰ্ভাধিপতিঃ ভীষ্মকঃ বৈ যুদা যুক্তঃ তৎ শিশুপালং, সমভ্যোত্যা অগ্রতো মিলিতা, অতিপূজ্য চ কলিতান্যনিবেশনে (কলিতং বৎ অন্যৎ বরযোগ্যং নিবেশনং বাসস্থানং তস্মিন্) নিবেশয়ামাস ॥

তত্র কুণ্ডিনপুত্রো শাস্ত্রঃ জরাসন্ধঃ দন্তবক্রঃ বিদূরথঃ তথা অন্যো চৈদ্যাপক্ষীয়াঃ সহস্রশঃ পৌণ্ড্রকাদ্যাঃ আজগ্মুঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণরামদ্বিষঃ তে, রামাদৈর্ষদুভিঃ সহ আগত্য কৃষ্ণঃ যদি কন্যাং কল্পিণীং, হরেং তদা বরং সহিতাঃ মিলিতাঃ, সন্তঃ তেন সহ যোৎস্যামঃ ইতি নিশ্চিতমানসাঃ (নিশ্চিতঃ মানসঃ যোবাং তে) যত্তাঃ সাবধানাঃ, অতঃ যুদ্ধায় সমগ্রবলবাহনযুক্তাঃ শাস্ত্রাদয়ঃ সর্বে চৈদ্যায় কন্যাং সাধিতুং তত্র আজগ্মুঃ ইতি বরোরহরঃ ॥

শ্রীধরদ্বায়মী ।

কলিতং নির্দিষ্টং বৎ অন্যৎ নিবেশনং তস্মিন্ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যদান্যং চীং করণং যেষু তৈঃ ১০ ॥ ১৪ ॥

সাধিতুং সাধরিতুং ॥

শিশুপাল আগমন করিতেছেন শ্রবণ করিয়া, বিদৰ্ভাধিপতি তাঁহার অভ্যর্থনার্থ অগ্রসর হইয়া আনিলেন এবং নানাপ্রকারে তাঁহার অভিবাদন করিয়া, বরের জন্য পৃথকভাবে নির্দিষ্ট গৃহে তাঁহাকে উপবেশন করাইলেন ।

শিশুপালের অব্যবহিত পরেই চৈদ্যাপক্ষীয় শাস্ত্র, জরাসন্ধ, দন্তবক্র, বিদূরথ এবং পৌণ্ড্রকাদি অন্যান্য সহস্র সহস্র বরপক্ষগণ ক্রমশ পুরমধ্যে প্রবেশ করিল ।

ইহারা সকলে শ্রীকৃষ্ণের নিতান্তই বিবেচী ; সুতরাং বলরামাদি বহুগণে পরিতুষ্ট হইয়া, যদি শ্রীকৃষ্ণ আশ্রিয়া কল্পিণীকে বলপূর্বক হরণ করেন, তাহা

শ্রীমদভৈরবগোবিন্দো বিপক্ষীয়-বলোদ্যমঃ ।

কৃষ্ণং চৈকং গতং হর্ষং কন্যাং কলহশঙ্কিতঃ ॥

বলেন মহতী সাক্ষিঃ ভ্রাতৃশ্বেহপরিপ্লুতঃ ।

স্বরিতঃ কুণ্ডিনং আগাদগজাশ্বরথপত্তিভিঃ ॥ ১৫ ॥

ভীষ্মকন্যা বরারোহা কাঙ্ক্ষন্ত্যাগমনং হরেঃ ।

প্রত্যাপত্তিগণশ্যস্তী দ্বিজস্যাচ্চিত্তয়ত্তদা ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

এতৎ বিপক্ষীয়-বলোদ্যমঃ তথা কন্যাং হর্ষং কৃষ্ণং একং একাকিনী, গতং শ্রীমদভৈরব-  
শঙ্কিতঃ ভগবান্ বলরামঃ ॥

ভ্রাতৃশ্বেহপরিপ্লুতঃ (ভ্রাতৃরি শ্রীকৃষ্ণে বঃ মেহঃ তেন) পরিপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ, গন্ গজাশ্বরথ-  
পত্তিভিঃ মহতী বলেন গৈনোন, সহ কুণ্ডিনং পুরং আগাৎ ॥ ১৫ ॥

হরেঃ আগমনং কাঙ্ক্ষন্তী বরারোহা রূপলাবণ্যবতী, ভীষ্মকন্যা কল্পিণী, তদা দ্বিজস্য  
প্রত্যাপত্তিঃ প্রত্যাগমনং, অপশ্যন্তী সতী অচিন্তয়ৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরবাহী ।

যদি কৃষ্ণে হরৈদিতি শঙ্কিতাঃ কন্যাঃ সাধরিতুমিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

দ্ব্যর্থোদগতং পূর্বেষু ভৈরবকোন কল্পিণাচ্চিত্তয়তিত্যাহ ভীষ্মকন্যোক্তি । প্রত্যাপত্তিঃ  
প্রত্যাগমনং ॥ ১৬ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

জনপদসম্পন্নৈব শ্রীমদভৈরবগোবিন্দো সর্বজ্ঞঃ সর্বশক্তিমান্দিবুজোহপি কলহশঙ্কিতঃ অবশ্যঃ-  
ভাবিনি কলহে প্রাপ্তাশঙ্কঃ । তত্র হেতুঃ ভ্রাতৃশ্বেহাকৌ সর্বতোভাবেন মগ্নঃ অনিষ্টাশঙ্কীনি  
বদুজনহনয়ানি ভবন্তীতি ন্যারেন অবলিভস্য মেহস্য সর্বজ্ঞত্বানানরণসামর্থ্যাৎ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

হইলে আমরা সকলে একত্র হইয়া শ্রীকৃষ্ণের বিপক্ষে যুদ্ধ করিঃ; এইরূপ  
পরাম্পরে স্থির করত, সমগ্র সৈন্যসংগ্রহে পরিবৃত্ত সেই রাজন্যগণ কল্পিণীকে  
শিক্ষপালের হস্তে সম্প্রদান করাইবার জন্য সকলে প্রস্তুত হইয়া তথায়  
উপস্থিত হইলেন ॥

এদিকে বলরাম বিপক্ষগণের তাদৃশ সৈন্যসংগ্রহে শ্রবণ করিয়া এবং  
শ্রীকৃষ্ণ একাকী কল্পিণী-হরণার্থ গমন করিয়াছেন অবগত হইয়া, ভাবী কলহের  
আশঙ্কায়—

ভ্রাতৃশ্বেহবশত গজ, অশ্ব, রথ ও পদাতি প্রভৃতি বহুবিধ সৈন্যে পরিবৃত্ত  
হইয়া পুরং কুণ্ডিনপুরে স্বরায় বাজা করিলেন ॥ ১৫ ॥

ভীষ্মক-রাজনন্দিনী বরারোহা কল্পিণী প্রতিমুহূর্তেই শ্রীকৃষ্ণের আগমন

অহো ত্রিয়ামাস্তরিত উদ্ধাহো মেহম্পরাধসঃ ।

নাগচ্ছত্যরবিন্দাক্ষো নাহং বেদ্যাত্রে কারণং ।

সোহপি নাবর্ত্ততে হৃদ্যপি মৎসন্দেশহরো বিজঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

• অহো! অল্পরাধসঃ মন্দভাগ্যারাঃ, যে মম, উদ্ধাহঃ বিবাহঃ, ত্রিয়ামাস্তরিতঃ (ত্রিয়ামা রাত্রিঃ ত্র্যয়নাম্ অস্তরিতঃ) অরবিন্দাক্ষঃ কৃষ্ণঃ অধুনাপি ন আগচ্ছতি নত্ৰ অনাগমনে কারণং অহং ন বেদ্বি, সঃ চ মৎসন্দেশহরঃ বার্ত্তাবহঃ, বিজঃ চ অদ্যপি ন আবর্ত্ততে ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্রথানী ।

• ত্রিয়ামা রাত্রি ত্র্যয়নাত্রেণাস্তরিতঃ । অল্পরাধসঃ মন্দভাগ্যারাঃ ॥ ১৭ ॥

• শ্রীনিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্বর্ঘ্যোদয়ঃ পূর্বনৈবোৎসাহ্যস্তরাদিতী কল্পিতচন্দ্রমদিত্যাহ । ত্রিয়ামা অদ্যাতনী রাত্রিঃ স্তরৈবাস্তরিতঃ স্বস্তন্যং রাত্রৌ কৃ বিবঃচলয়মেবেতি ভাবঃ । অল্পরাধসঃ মন্দভাগ্যারাঃ ॥ ১৭ ॥

প্রতীক্ষা করিতেছিলেন, কিন্তু দিবা অবসান-প্রায়, অথচ বার্ত্তাবহ ব্রাহ্মণ তখনও প্রত্যাগমন করিতেছেন না, দেখিয়া, মনে মনে অতিশয় উৎকণ্ঠিতা হইলেন ॥ ১৬ ॥

ভাবিলেন, অহো ! আমার ভাগ্য নিতান্তই মন্দ ! এই রাত্রিটি অবসান হইলে, কল্যই আমার বিবাহ হইবে । কিন্তু কমললোচন কৃষ্ণত এখনও আগিলেন না ! ইহার কারণত আমি কিছুই স্থির করিতে পারিতেছি না ! সেই সংবাদদাতা ব্রাহ্মণও এপর্যন্ত ফিরে আগিলেন না ॥ ১৬ ॥

ভাষ্যঃ ।

নবীন সঙ্গমরসের উল্লাসভাব প্রদর্শন করাইবার জন্য বেদব্যাস বলরামের যুগোদ্যের মধ্যে পুনরাবৃত্তকল্পিত কথার উত্থাপন করিয়াছেন । শ্রীকৃষ্ণকে পাত্র লিখিয়া অবধি কল্পিতী আর নিশ্চিন্ত ছিলেন না । এই স্লোকে “বরারোহা” বিশেষণ পদের প্রয়োগে গ্রহকার প্রকাশ করিয়াছেন যে, কল্পিতী আরোহণ-স্থল জগৎসংসার অতিক্রম করিয়া বিদ্যমান । কারণ “বরঃ” অর্থাৎ প্রেষ্ঠঃ সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট “আরোহঃ” শ্রীকৃষ্ণ-প্রাপ্তির লোভ বাহার, তিনিই বরারোহা । অর্থাৎ কল্পিতী কৃষ্ণ লাভের লোভের উপরই নির্ভর করিয়া, জীবন-ধারণ করিতেছেন ; সেই জন্যই তাঁহাকে বরারোহা বলিয়া ব্যাখ্যা করা হইয়াছে । অথবা বরঃ প্রেষ্ঠঃ আরোহঃ নিত্যঃ বাগদ, তিনিই বরারোহা । অর্থাৎ বরঃস্বার পরিতরে তাবের আতিশয় প্রকাশ করা হইয়াছে ॥ ১৬ ॥

পরদিন প্রত্যুষে স্বর্ঘ্যোদয়ের পূর্বে শ্রীকৃষ্ণকে আগমন করিতে না দেখিয়াই, কল্পিতী আশ্রয় ব্যাকুল হইলেন । তিনি ভাবিলেন, অদ্যকার রাত্রি অতিবাহিত হইলেই, আমার বিবাহ-বাগ উপস্থিত হইবে ; কিন্তু কৃষ্ণত এখনও উপস্থিত হইগেন না । বাহাই হউক

অপি ময্যনবদ্যাং নান্যত্র কিঞ্চিৎকুণ্ডলিতং ।

মৎপাণিগ্রহণে নুনং নান্যত্রিতি হি কৃতোদ্যমঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

নুনং নিশ্চিতং (এতৎ প্রথমঃ আগমনার্থঃ) কৃতোদ্যমঃ ততঃ প্রস্থাপনাবসরে কু ময়ি  
কিঞ্চিৎ কুণ্ডলিতং খাট্টাদি নিশ্চিতং দোষঃ, মতঃ বিচিত্র্য, অমত্যায়া নির্দোষপূর্ণগুণস্বরূপঃ,  
কৃতঃ হি নিশ্চিতঃ, মৎপাণিগ্রহণে তদর্থঃ ন নান্যত্রিতি অতঃ বিজল্যাপি আগমনে বিলম্বো  
অতঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

কুণ্ডলিতং খাট্টাদি । অপীতি শব্দাঃ নান্যত্রিতি কৃতোদ্যম ইতি অসায়মর্থঃ । আনো  
কৃতোদ্যমত্বাৎ তং ন প্রস্থাপিতবান্ । প্রস্থাপনাবসরে কিঞ্চিময়ি কুণ্ডলিতং মতঃ প্রত্য্যচট  
অতঃ সোহপি বিজো নুনং নান্যত্রিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অপীতি শব্দাঃ নান্যত্রিতি কৃতোদ্যম ইতি । প্রথমমভাগত্বমুদ্যমঃ কৃতএব অতএব  
বিশ্রমপি স্বসঙ্গ এবানন্তঃ ন প্রথমং প্রস্থাপিতবান্ । প্রস্থাপনাবসরে কু ময়ি কিঞ্চিৎকুণ্ডলিতং  
শরীরবৃদ্ধাদিগতং দৃষ্ট্য প্রত্য্যচট । যতোহনবদ্যায়া নির্দোষমেহান্তঃকরণাদিঃ । মম সদোষায়া  
স্তম্ভার্য্যাদানহংস্মিত্তি ভাবঃ । অতঃ সোহপি বিজ নুনমকৃতার্থঃ মন্তত্বভাগত্বাভিপ্রায়ভীতি ॥ ১৮

আমার নিশ্চয়ই অনুমান হইতেছে যে, সংবাদ পাইবার পর শ্রীকৃষ্ণ  
আসিবার উদ্ভোগই করিতেছিলেন; কিন্তু পরে আমার কোনরূপ দোষের  
প্রতি দৃষ্টি করিয়া, সেট পূর্ণগুণবান নির্দোষচিত্ত আমার পাণিগ্রহণে অসম্মত  
হইয়াই, এখানে আগমনে ক্ষান্ত হইয়াছেন; সুতরাং ব্রাহ্মণের আশিতে  
বিলম্ব হইতেছে ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

যদি অনুগ্রহ করিয়া ব্রাহ্মণকে ইতিমধ্যে প্রেরণ করিতেন, তাহা হইলে প্রাণত্যাগ করা কি  
প্রাণ বক্ষা করা, ইহার মধ্যে একটীর স্থির করিতে পারিতাম । আমি নিতান্তই হতভাগিনী;  
নতুবা পূর্ণানন্দের পরাকাষ্ঠা পাইবার উপক্রমে একরূপ ব্যাঘাত কেন উপস্থিত হইবে? এক্ষণে  
ব্রাহ্মণের আশিতে বিলম্ব দেখিয়া, আমার নিশ্চয়ই মনে হইতেছে যে, পর পাঠে প্রথমত  
তাহার আসিবার ইচ্ছা ছিল; সুতরাং একত্র আসিবেন বলিয়া ব্রাহ্মণকে বিলম্ব করাইয়াছেন ।  
কিন্তু পরে আমার বিষয় আলোচনা করিয়া, অনেক অসম্মত দোষ আমার চরিত্রে দর্শন  
করিয়াছেন; সুতরাং তাহার আর আশিতে ইচ্ছা নাই । ব্রাহ্মণকে বিদায় দিয়াছেন । ব্রাহ্মণ  
এক্ষণে একাকী পদব্রজে হৃৎবিধ ভাবে আশিতেছেন; সুতরাং বিলম্ব হইতেছে । এবং কৃত  
আশিবেন না, এ কথা শুনিয়া, আমি পাছে প্রাণত্যাগ করি, বেধ হয় এই ভয়ে ব্রাহ্মণ আমার  
নিকট উপস্থিত হইতেও পারিতেছেন না । অহো! কমলগোচন সর্বদাহনর কৃষ্ণ কোথায়!

দুর্ভগায়া ন মে ধাতা নানুকুলো মহেশ্বরঃ ।

দেবী বা বিমুখী গৌরী রুদ্রাণী গিরিজা সত্যী ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

দুর্ভগায়াঃ ভোগাধীনায়ঃ মে ধাতা বিধাতা ব্রহ্মা, মহেশ্বরঃ শিবঃ চ মে মম অনুকুলঃ  
কুৰ্য্যসাধকঃ ন ভবতি । দেবী গিরিজা সত্যী রুদ্রাণী গৌরী চ বা মে মম বিমুখী ভাতা ॥ ১৯

শ্রীধরমামো ।

যদ্য ভাতো নির্গতোহপি শ্রীকৃষ্ণো মদৈববৈমুখ্যাৎ কচিৎ প্রতিবন্ধো ভবেদিত্যাহ দুর্ভগায়া  
ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুনরপি বহুতরং সংশয়ানববুহ দুর্ভগায়া ইতি । ধাতা মে নানুকুল ইতি মৎপ্রতিকূলে  
বিধাতৈব বা বহ্বান্যেব কচিৎ স প্রতিবন্ধিতঃ । ভৎপ্রতিকূল্যে হেতু ন দৃশ্যত ইতি ।  
মহেশ্বরে বা কদাচিৎ মৎপুত্রামপ্রাপ্য কুশিভঃ-মহেশ্বৰ্য্যাস্তস্য ময়ি বালিকায়াঃ নিকটায়-  
মজ্জায়াঃ কোপো ন যুজ্যত ইত্যাহো প্রত্যহমারাম্যমানাপি গৌরী দেবী বা বিমুখা হস্ত হস্ত  
কম্পরাধঃ মে সা প্রাপ্তা যন্ময়ি বৈমুখ্যং গত্যা । তন্ম্যাং সাংসর্গিকোহরঃ বা দোষ ইত্যাহ  
রুদ্রাণীতি । ভৎপতিঃ সৰ্ব্বজনান্ রোদয়েৎ সাতু মামিতি রোদয়তু নাম । হস্ত মমৈতাব-  
বৈরুবাৎ প্রাণজিহাসাপর্যাগ্ৰমপি দৃষ্টী কথং ন দ্রবতি । তত্র পৈতৃকং দোষং সন্তাবয়ন্ত্যাহ  
গিরিজা পাবণপুত্রী কথং দ্রবেদন্তঃ সা মদৈবং ভ্যাজয়িত্যেবেতি নিশ্চিনোমি যন্তঃ সত্যী  
পুত্রজন্মনি স্বয়মেব দেহং ভূত্যাছেতি ॥ ১৯ ॥

আমি নাকি, নিতাস্তই ভাগ্যহীনা সেই নিমিত্ত বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মা এবং  
দেবদেব জিলোচনও আমার প্রতিকূল হইয়াছেন । অহো ! হিমাঙ্গি-দুহিতা  
পতিপরাগণা মহেশগৃহিণী গৌরীও কি আমার প্রতি বিমুখা হইলেন ? ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

আর আমার ন্যায় সম্পূর্ণ বুদ্ধিহীন পরিণয়ের অপাত্তী কামিনীই বা কোথায় ॥ ১৮ ॥

মনোমধ্যে নানাপ্রকার সংশয়ের আলোচনা করিয়া ভাবিলেন যে, তিনি এমন কোন  
অন্যায় কার্য্য করেন নাই, বাহার জন্য বিধাতা তাঁহার প্রতি একরূপ বাম হইয়াছেন । তিনি  
বলিলেন, অহো ! উপযুক্ত সময়ে মহাদেবের পূজা করিতে পারি নাই ; হস্তরং তাঁহার  
ষদৈব বিরক্ত হইয়াছে, অথপি এই বালিকার প্রতি একটু কৃপাদৃষ্টি করা তাঁহার উচিত  
ছিল । কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, নিত্য আরাধনা করিয়াও ত গৌরীর কৃপা পাইলাম  
না । পঞ্চভগা করিয়া কত ক্রোশে যে দুর্ভক্ত মনোমত পতি পাওয়া যায়, তাহা তিনি নিজে  
জানিয়াও আমার হৃদয়ে ব্যথা দিতে ত কণা মাত্র কুণ্ঠিতা হন নাই । বুক্‌লিখ ! কঠিনপ্রাণ  
রুদ্রের সংসর্গে হিমাঙ্গি-নন্দিনীকে ভরল-হৃদয়ও পাব্যণে পরিণত হইয়াছে ; তাঁহার পতি যেমন  
সংহার-মুর্তিতে সৰ্বল জীবকেই ক্রন্দন করান, তখন তিনি পাবাণ-দুহিতা হইয়া, একাকী



এবং চিস্তয়তী বালা গোবিন্দহৃতমানসা ।

নামীলয়ত কালজ্ঞা নেত্রে চাক্ষুকলাকূলে ॥ ২০ ॥

এবং বধ্বাঃ প্রতিকস্ত্যা গোবিন্দাগমনং নৃপ ।

বাম উরু ভূজো নেত্রমক্ষুরনু প্রিয়ভাবিণঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ ।

গোবিন্দহৃতমানসা (গোবিন্দেন হৃতঃ মানসঃ বধ্যাঃ সা) সা বালা রুক্মিণী এবং চিস্তয়তী  
অনি কালজ্ঞা (নাধুনাপি কৃষ্ণাগমনকালঃ ইতি মন্বান্) অক্ষুকলাকূলে (অঙ্গনাং কলাভিঃ  
বিন্দুভিঃ আকূলে) লোচনে নামীলয়ত ॥ ২০ ॥

হে নৃপ । গোবিন্দাগমনঃ প্রতীকস্ত্যাঃ বধ্বাঃ রুক্মিণ্যাঃ, প্রিয়ভাবিণঃ কৃষ্ণাগমনরূপপ্রিয়-  
হৃচকাঃ বামঃ উরুঃ ভূজঃ নেত্রঃ চ অক্ষুরনু ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কালজ্ঞা নাধুনাপি গোবিন্দাগমনকাল ইতি মন্বান্ কিকিরাৎহৃচক্তা সতী চিত্তাত্তে  
লোচনে নামীলয়ত নিমীলিতবতীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

প্রিয়ভাবিণঃ প্রিয়হৃচকাঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কালজ্ঞেতি ভোক্তকলচিস্ত সংপ্রতি তদ্ব্যত্যাগোপায়ং বা কুরু । যতো নাধুনাপি ভগ্নাগমন-  
কালো ব্যতীত স্তস্মাত্তদুত্যাগাৎ পূৰ্ব্বমধুনা ধ্যানেনৈব তদ্ব্যুৎসেকগারমবলোকয়ানি নাত্ৰ স্বং  
মে প্রতিবন্ধানেতি নেত্রে নামীলয়ত মুদ্রিতবতী ॥ ২০ ॥

উর্বাদরোহক্ষুরনু' প্রিয়ভাবিণঃ শুভহৃচকাঃ । একশেষে সতি পুংস্বগার্যঃ ॥ ২১ ॥

রুক্মৈকলহদয়া বালা রুক্মিণী এতরূপ কাতরভাবে চিস্তা করিতেছেন, এমত  
সময়ে তাঁহার বধন মনে হইল যে, রুক্মৈর আগমনের উপযুক্ত সময় তখনও  
উপস্থিত হয় নাই, অমনি অক্ষুপূর্ণ লোচনদ্বয় নিমীলিত করিলেন ॥ ২০ ॥

হে রাজনু ! এই প্রকারে গোবিন্দের আগমন প্রতীক্ষা করিতেছেন, এমত  
সময়ে শুভলক্ষণ-হৃচক রুক্মিণীর বাম উরু, বামভুজ ও বাম নেত্র স্পন্দিত  
হইয়া উঠিল ॥ ২১ ॥

আভাস ।

আমাকে কঁাদাইবেন, তাহাতে আর বিচিত্র কি । আমি পতির বিরহে প্রাণ পরিত্যাগ  
করিব জানিয়া, সেই সতীর জন্মের বোধ হয় আনন্দেরই উদ্ভব হইয়া থাকিবে । কারণ  
তিনিও একবার এতদ্ব্যপন্ন দেখিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

বাঁহাই হউক, যদি দেখত্যাগ করাই প্রেরঃ হত, তবে একবার জন্মরণের সেই প্রাণপতির  
মুখকবল নিরীকণ করিয়া লই । এই বলিয়া প্রাণত্যাগের অতিপ্রায়ে রুক্মিণী বধন নয়ন  
নিমীলিত করিলেন, অমনি শুভহৃচক তাঁহার বাম অঙ্গের স্পৃষ্টি হইল ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ ভগবানী রথে আরোহণ করিয়া, পরদিন প্রাতঃকালে কুণ্ডিনুগ্নে উপস্থিত

অথ কৃষ্ণবিনির্দিষ্টঃ সএব দ্বিজসত্তমঃ ।

অস্তঃপুরচরীং দেবীং রাজপুত্রীং দদর্শ হ ॥ ২২ ॥

স। তং প্রকৃষ্টবদনমবাগ্রোজগতিং সতী ।

আলক্য লক্ষণাভিজ্ঞা সমপূচ্ছৎ শুচিস্মিতা ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

অথ কৃষ্ণবিনির্দিষ্টঃ ( কৃষ্ণেন বিনির্দিষ্টঃ প্রতাপিতঃ ) সঃ এন সন্দেশচরঃ দ্বিত্যন্তমঃ অস্তঃ-  
পুরচরীং দেবীং দীপ্যমানাং রাজপুত্রীং কৃষ্ণগীঃ হ চর্ষেণ, দদর্শ ॥ ২২ ॥

প্রকৃষ্টবদনঃ ( প্রকৃষ্টঃ বদনঃ যস্য তং ) অবাগ্রোজগতিং ( ন বাগ্ৰা অবিকৃতা আত্মনঃ দেহস্য  
গতিঃ চেত্ ) যস্য তং ) দ্বিজং আলক্য লক্ষণাভিজ্ঞা সী কৃষ্ণগী শুচিস্মিতা প্রহসিতবদনা, সতী  
ভঃ দ্বিজং, সমপূচ্ছৎ ॥ ২৩ ॥

ধবস্বামী ।

পুরুষোপবনং প্রাপ্তেন শ্রীকৃষ্ণেন বিনির্দিষ্টঃ প্রাপ্তঃ মাং কথয় উভাভিঃ ॥ ২২ ॥

ন বাগ্ৰা আত্মনো দেহস্য গতি র্যস্য তং দূতস্য লক্ষণং তত্তৎকার্যসূচকং অভিজানাভীতি  
তথা ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখানাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণেন বিনির্দিষ্টঃ । পুরুষোপবনে প্রাপ্তঃ মাং শীঘ্রঃ কথয়েত্যাदिষ্টঃ । দেবীঃ ধ্যান-  
প্রাপ্তকৃষ্ণদর্শনানন্দেন দোষতমানাং ধ্যানাবেশোদ্রেকাদেব কৃষ্ণপাং গন্তুঃ অস্তঃপুরাচরভীতি  
তথা তাঃ ॥ ২২ ॥

অনন্দবিশ্রোহতঃ ! স্বপ্নপ্রিয়পাশবদায়াতো মাং পশোত্যাটেককৃত্তমন্তঃ প্রাপ্তধ্যানভজা  
সাপি ভঃ দদর্শেত্যাহ বেত্তি । ন বাগ্ৰা আত্মনো মনসো গতি র্যস্য তং বিপ্রস্যা বদনচর্ষ-  
দর্শনেন তস্যা মনসো বৈয়গ্রাঃ শাস্তমতৃদিতার্থঃ । যতো লক্ষণাভিজ্ঞা লক্ষণং কার্যাসিদ্ধি-  
সূচকং দূতচর্ষঃ স্ববাসনেন্দ্রাদিম্পন্দনং অভিজানাভীতি সা । শুচি শুদ্ধঃ হর্ষদোষকং স্মিতঃ ।  
যাঃ সা পূর্ব-তু হঃখেহ'প ভাবগোপনার্থং কপটস্মিতৈবাসীদিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অনন্তর কৃষ্ণ-প্রেরিত সেই বার্তাবহ ব্রাহ্মণ অস্তঃপুরে প্রবেশ পূর্বক  
ভাদ্রশ আলোক-সামান্য রূপে দেদীপ্যমানা রাজপুত্রী কৃষ্ণগীর সমীপবর্তী  
হইলেন ॥ ২২ ॥

ব্রাহ্মণের প্রকৃষ্টবদন এবং অবিকৃত হাব ভাব দর্শনে লক্ষণজ্ঞা কৃষ্ণগী  
অভিষ্টসিদ্ধির পরিচয়ে বিশেষ সন্তুষ্টা হইলেন এবং প্রসন্ন-বদনে ব্রাহ্মণকে  
সম্বোধন পূর্বক সংবাদ জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ২৩ ॥

আত্মন ।

হইয়া ব্রাহ্মণকে কৃষ্ণগীর সমীপে প্রেরণ করিলেন এবং তিনি যে পুরুষোপবনে উপস্থিত  
হইয়াছেন, তাহা কৃষ্ণগীকে বলিতে আবেশ করিলেন । কৃষ্ণগী তখন ধ্যানহা থাকিয়া

তস্য। আবেদয়ৎ প্রাপ্তং (সরাং) শশংস যত্ননন্দনং ।

উক্তং সত্যবচনমাত্মোপনয়নং প্রতি ॥২৪॥

অর্থঃ ।

তস্যৈ কল্পিতৈ, সরাং রাশেণ সতিষ্ঠ, যত্ননন্দনং কৃষ্ণং প্রাপ্তং আগতং, আবেদয়ৎ শশংস  
তথা আত্মোপনয়নং (আত্মনঃ কল্পিত্যঃ উপনয়নং) প্রতি (ভগবতঃ) উক্তং সত্যবচনং চ শশংস  
উবাচ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্যৈব প্রাপ্তং যত্ননন্দনমবৈদিত্যনু তচ্চ শশংস আত্মোপনয়নং প্রতি আত্মন্যৈ স্বয়ং  
শ্রীকৃষ্ণসানয়নং প্রতি তেন দ্বিভেন সত্যবচনং চোক্তমন্তি আত্মনঃ প্রাণেশ্বরস্যোক্তি বা  
যথা আত্মন স্তস্য। উপনয়নং প্রতি শ্রীকৃষ্ণেন যত্নকং সত্যবচনং তামানয়িষা ইত্যাদি তচ্চ  
শশংস অবর্ণয়দিত্যর্থ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাপ্তং যত্ননন্দনং তস্যৈ আবেদয়ৎ । আত্মনঃ স্বয়া উপনয়নং সমীপপ্রাপণং প্রতি যৎ  
সত্যবচনমুক্তং কৃষ্ণেন তামানয়িষা উক্তথোক্তাদি তচ্চ শশংস ॥ ২৪ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলরাম সহ একত্রে কুণ্ডিনপুরে উপস্থিত হইয়াছেন, এই  
সংবাদ রুক্মিণীকে ব্রাহ্মণ প্রদান করিলেন এবং বিপক্ষ রাজন্যবর্গকে পরাজয়  
করিয়া, রুক্মিণীকে হরণ করিবেন বলিয়া, শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণসমীপে যে সত্য-  
প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন, তাহাও সরলভাবে প্রকাশ করিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

চিত্তপটে কৃষ্ণরূপ-দর্শনের পরমানন্দে এতই নিরুত্তা ছিলেন যে, বাস্তবদৃষ্টিতে তাঁহার অঙ্গে  
কোনরূপ উৎকর্ষার লক্ষণই প্রতীত হয় নাই । তিনি যেন জগতের কোন সংবাদই তখন রাখেন  
নাই । ব্রাহ্মণ ইতিমধ্যে উপস্থিত হইয়া, রুক্মিণীকে সম্বোধন পূর্বক বারংবার নিম্নের উপস্থিতির  
সংবাদ দিলেন; কিন্তু চিত্র-পুস্তলিকার ন্যায় রুক্মিণী সমান ভাবেই অবস্থান করিতে লাগিলেন  
পরে ব্রাহ্মণ যখন উচ্চকণ্ঠে “রাজনকিনি” । বলিয়া সম্বোধন করিলেন, তখন তাঁহার ধ্যান-  
ভঙ্গ হইল । চক্ষু উন্মীলন পূর্বক ব্রাহ্মণের মুখমুখী ও তাবভক্তি দর্শনে রুক্মিণী চিত্তে তৃত-  
সংবাদেরই বিশেষ প্রত্যয় অন্নিয়াছিল । ব্রাহ্মণের হাসাবদন ও বিকসিত নেত্রই কৃষ্ণাগমনের  
সংবাদ রুক্মিণীকে প্রদান করিল । রুক্মিণী আগ্রহাভিশয়ে হৃদয়ের কথা অবগত হইবার  
নিমিত্ত যখন ব্রাহ্মণের মুখপানে নিরীক্ষণ করিলেন, তখন তিনি শ্রীকৃষ্ণের আগমন, এবং  
পরিণয়ের অলিকার্ণব উজ্জ্বলমুহ তাঁহার নিকট প্রকাশ করিলেন ॥ ২২—২৪ ॥

ব্রাহ্মণের কার্যে রুক্মিণীর এতই তৃপ্তি ও আনন্দ হইয়াছিল যে, তৎকালে তাহা বর্ণনাতীত ।  
তিনি তাঁহাকে পারিভোষিক প্রদানের অভিপ্রায়ে অগ্রসর হইলেন; কিন্তু যেরূপ কার্য ব্রাহ্মণ  
কল্পনাময় করিয়াছেন, তদনুরূপ পারিভোষিক কিছুই দেখিতে না পাইয়া, অবশেষে নিজে একবার

তমাগতং সমাজ্জায় বৈদভী হৃষ্টমনিম্।

ন পশ্যন্তী ব্রাহ্মণায় প্রিয়মশ্রুতনাম সা ॥

প্রাপ্তৌ শ্রদ্ধা স্নহিতুরুদ্ধাহপ্রেক্ষণোৎসুকৌ ।

অভ্যাসাত্তূর্য্যঘোষণে রামকৃষ্ণৌ সমহঁনৈঃ ॥

মধুপক্কমুপানীয় বাসাংসি বিরজাংসি সঃ ।

অর্থঃ ।

তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, আগতঃ সমাজ্জায় হৃষ্টমনিম্। ( হৃষ্টঃ মানসঃ যন্তাঃ সা ) সা বৈদভী কল্পিতী  
অশ্রুতং ( প্রদানঘোষণা ) প্রিয়ং ন পশ্যন্তী সন্তী ব্রাহ্মণায় কেবলঃ ননাম ॥

স্নহিতুঃ উদ্বাহপ্রেক্ষণোৎসুকৌ ( উদ্বাহপ্রেক্ষণে উৎসুকৌ ) রামকৃষ্ণৌ প্রাপ্তৌ আগন্তৌ,  
শ্রদ্ধা ভীষ্মকঃ তূর্য্যঘোষণে সমহঁনৈঃ পূজামাধনৈঃ, চ সহ অভ্যাসাৎ তৎসমুখঃ আজগাম ॥

ততঃ চ সঃ ভীষ্মকঃ মধুপক্কঃ বিরজাংসি বাসাংসি অভীষ্টানি অভিলষিতানি, উপায়নানি  
শ্রীধরস্বামী ।

তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ । অগ্নিন্ কার্ষ্যে সৰ্ব্বস্বপর্ণমপি অপৰ্য্যাপ্তমিতি তদুচিতং প্রিয়মশ্রুতী তদা  
কেবলঃ ননাম পশ্যাদহ দদাবিত্যর্থঃ । যদা মাঃ শ্রিয়ং যে নমন্তি তে তাবৎ সৰ্ব্বসম্পদা-  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিমিত্যে পারিতোষিকং দদামীতি বিষ্ময়াস্তী কেবলং ননাম । যতঃ প্রণামাদন্যৎ সৰ্ব্ব-  
স্বপর্ণমপি প্রিয়মগ্নিরথে সমুচিতং ন পশ্যন্তী । প্রবৃত্তাত্তু স্বস্ত্র ঋণিভ্যমেব ব্যজ্ঞয়ামাস ।

• কৃষ্ণ আগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, কল্পিতীর আনন্দের আর সীমা  
রহিল না । এই প্রিয় সংবাদ প্রদানের পুরস্কারস্বরূপ অশ্রু কোন উৎকৃষ্ট  
সামগ্রী নয়নগোচর না করিয়া, তিনি ব্রাহ্মণকে তখন কেবল প্রণাম মাত্র  
করিয়া বিদায় দিলেন ॥

এদিকে স্বীয় কন্ঠার উদ্বাহোৎসব দর্শনার্থ উৎসুকচিত্তে রামকৃষ্ণ আগমন  
করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, রাজা ভীষ্মক ত্বরী প্রভৃতি বাস্তবানি করত বিবিধ উপ-  
হার বস্ত্র আহরণে অভ্যর্থনার নিমিত্ত তাঁহাদের সমীপে সত্বর অগ্রসর হইলেন ॥

মধুপক্ক, বহুমূল্য পরিকৃত পরিধেয় এবং প্রয়োজনীয় যাবতীয় উপহার  
আভাস ।

প্রণাম করিলেন । তাহিলেন যাহারা আমাকে প্রণাম করে, তাহারা সকল সম্পদের অধিকারী  
হইয়া থাকে, কিন্তু এই ব্রাহ্মণ বাহা করিয়াছেন, সম্পদ দানে তাহার পরিশোধ হয় না ,  
সুতরাং আমাকে ইহার নিকটে গুলী থাকিতে হইল । অতএব ইহাকে প্রণাম মাত্র করি !  
এই তাবির্য্য কল্পিতী সম্প্রতি ব্রাহ্মণকে প্রণাম করিলেন এবং ব্রাহ্মণের গৃহ সর্বৈবঘ্যে পূর্ণ  
করিয়া, নিজেই চিরকাল বাঁধা রহিলেন ॥ ২৫ ॥

উপায়নান্ধভীকানিবিধিবৎসমপূজয়ৎ ॥ ২৫ ॥

তয়োর্নিবেশনং শ্রীমদুপকল্প্য মহামতিঃ ।

সসৈশ্চয়োঃ সানুগয়োরাতিথ্যং বিদধে যথা ॥ ২৬ ॥

এবং রাজ্ঞাং সমেতানাং যথাবীৰ্য্যং যথাবয়ঃ ।

অর্থঃ ।

উপানীত ভাত্যাং সমর্প্য বিধিবৎ সমপূজয়ৎ ॥ ২৫ ॥

মহামতিঃ পরমভাগবতঃ ভীষ্মকঃ সসৈশ্চয়োঃ সেনাসঙ্ঘয়োঃ, সানুগয়োঃ ভ্রাতৃভ্যাং সানু-  
ক্কয়োঃ, শ্রীমৎ ভোগোপকরণাদিসমৃদ্ধিযুক্তং, নিবেশনং বাসগৃহং, উপকল্প্য নিবেশ্য, যথাবৎ  
আতিথ্যং বিদধে চক্রে ॥ ২৬ ॥

এবং অস্ত্রেবাং অপি সমেতানাং আগতানাং রাজ্ঞাং যথাবীৰ্য্যং যথাবয়ঃ যথাবলং যথানিত্যং

শ্রীধরস্বামী ।

সাম্পদঃ ভবতি কিং, পুনর্ময়ি প্রণভাশ্রমিতি ততোহধিকমভ্যং প্রিয়ঃ । ন । পশুভী-  
ননামেতি ॥ ২৫ ॥

মহামতিরিভ্যানেন শ্রীকৃষ্ণো বাচং কন্যানুঘোচুমেবাগতঃ স্যাদিতি বরোচিতেন বিধিনা  
সমপূজয়দिति হুচিভঃ । যথা যথাবৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনার্থ চক্রবর্তী ।

ভক্তস্ত তদৈবঃ বিপ্রস্য গৃহং সার্বকালিকসর্বসম্পত্তিপূর্ণং বহুত মহানুভাৱা অপি ঋণিভ্যাদিতি  
জ্ঞেয়ং ॥ ২৫ ॥

মহামতিরিভ্যানেন কৃষ্ণো বাচং কন্যানুঘোচুমেবাগতঃ স্যাদিতি স্বচেষ্টঃ প্রাপ্তাখ্যাসো,

দ্রব্য ভাঁহাদিগকে প্রদান করিয়া, যথাবিধি আদর ও অভ্যর্থনা করিলেন ॥ ২৫ ॥

সৈশ্চসামন্তে পরিবৃত্ত হইয়া রামকৃষ্ণ ভাতাদ্বয় পুরমধ্যে প্রবেশ করিলে,  
পরম ভাগবত ভীষ্মক সর্বপ্রকার সাজ সজ্জা ও ব্যবহারোপযোগী দ্রব্য  
সামগ্রীতে পরিপূর্ণ নিবেশ-স্থল ভাঁহাদিগকে নির্ণয় করিয়া দিলেন এবং যথা-  
বিধি ভাঁহাদের আতিথ্য-সংকার করিলেন ॥ ২৬ ॥

এবং অন্যান্য রাজন্যবর্গ বাঁহারা সেই স্বয়ম্বর উপলক্ষে সভায় উপস্থিত  
হইয়াছিলেন, রাজা ভীষ্মক ভাঁহাদের সকলকেই বল, বীৰ্য্য, বয়ঃক্রম ও সম্পত্তি  
আভাস ।

এদিকে ভীষ্মক যখন শুনিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ নিজেই উপস্থিত হইয়াছেন, তখন ভাঁহার আর  
আনন্দের নীমা রহিল না । কৃষ্ণ কন্যাকে বিবাহ করিতেই যে আসিয়াছেন, তাহা তিনি  
মনে মনে বুঝিতে পারিলেন ; এবং নিজের মনোভীষ্ট পূর্ণ হইলে, এইরূপ প্রত্যাশায় বরোচিত  
বিধানে ভাঁহার অভ্যর্থনা করিলেন ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

যথাবলং যথাবিত্তং সর্বেষাং কামৈঃ সমর্হয়ৎ ॥ ২৭ ॥

কৃষ্ণমাগতম্ভাকর্ণি বিদর্ভপুরবাসিনঃ ।

• আগত্য নেত্রাঞ্জলিভিঃ পপুস্তম্মুখপঙ্কজং ॥ ২৮ ॥

অবয়বঃ ।

যথাযোগ্যং ভবতি তথা সর্বেষাং কামৈঃ, আতিথ্যং সমর্হয়ৎ ॥ ২৭ ॥

বিদর্ভপুরবাসিনঃ জনীঃ, কৃষ্ণং আগত্য আকর্ণা শ্রবণা, ইত্যন্তঃ আগত্য নেত্রাঞ্জলিভিঃ  
( নেত্ররূপৈঃ অঞ্জলিভিঃ ) ততঃ কৃষ্ণস্ত, মুখপঙ্কজং মুখপদ্মস্ত লাবণ্যং, পপুঃ পদন্তঃ ॥ ২৮ ॥

ঐধরস্বামী ।

সমেষানাম্ রাক্ষসং যথো বীণ্যাদ্যনতিক্রমা তৎ তৎ সমর্হিতবানিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণে ভাবি কার্যাহকং জনাহুয়োগঃ দর্শয়তি কৃষ্ণমাগতমিতি ত্রিভিঃ ॥ ২৮ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বরোচিতেন বিদিনৈব সমপূজয়দিত্তি স্মৃতিতং ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

মুখপঙ্কজং পপুস্তত্রভ্যমপারং মাদুর্ঘ্যমেব পপু লক্ষণয়া পেয়প্রার্থ্যাং তথানেককর্ষক-  
পানাদেব সৈব লক্ষণসাপরিমিতমধুমদাদভুতং বাঞ্জিতং ॥ ২৮ ॥

অনুসারে যথাযোগ্য জ্ঞান সামগ্রী প্রদানে উপযুক্তরূপ সম্মান প্রদর্শন  
করিলেন ॥ ২৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণ আগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, বিদর্ভপুরবাসী জনগণ সকলেই  
• চতুর্দিক হইতে তথায় উপস্থিত হইলেন এবং নেত্ররূপ অঞ্জলি পাতিয়াই  
যেন কৃষ্ণমুখকমলের অপূর্ব লাবণ্য প্রচুর পরিমাণে পান করিতে  
লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণের অপূর্ব রপলাবণ্য নিরীক্ষণ করিয়া, তত্রস্তা বাজিমাজেরই হৃদয়ে একটি অপূর্ব  
ভাবের উদয় হইল । চিত্ত সত্তোর পক্ষপাতী ; রাজপুত্র কৃষ্ণী হেয়বশত শ্রীকৃষ্ণকে ভগ্নী সম্প্র-  
দান না করিয়া, যদিও শিশুপালের হস্তে সম্প্রদান করিতে মনস্থ করিয়াছিলেন, কিন্তু দর্শক-  
মাজেই ভাহার অহুমোদন করিল না । “যদ্ যেন যুজ্যন্তে লোকে বুধ স্তং তেন যোজয়েৎ” ।  
অর্থাৎ যে বাহার উপযুক্ত, পণ্ডিত ব্যক্তি তাহার সহিতই তাহার মিলন করিয়া থাকেন । কৃষ্ণী  
পক্ষপাত-দোষে দর্শকগণ দুঃখিত হইলেন ; তাহার শ্রীকৃষ্ণ ও কৃষ্ণীকে দর্শন করিয়া,  
পরস্পরকে পরস্পরের বোধ্য বিবেচনায়, কায়মনোবাক্যে ভাঙ্গাধরই উভয়ের মিলন প্রার্থনা  
করিতে লাগিলেন । কিন্তু রাজকুমার ও মহারাজের ইচ্ছা অনুসারেই রাজার কন্যা পাণ্ডুরা  
হইবেন ; সাধারণ লোকের ইচ্ছা কখনই সে বিচারে স্থান পাইবে না ; ইহা বুঝিয়া সভাপক্ষ-  
পাতী বুদ্ধির অহুরোধে তাহার ন্যায্য বিষয়ের প্রতিপাদনার্থ তগবানের শরণাগত হইলেন ।  
এবং অধিক কি ! একপ প্রার্থনা করিতে লাগিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণের সহিত কৃষ্ণীর মিলন সাধিতে

অশ্রুব ভাৰ্য্যা ভবিতুং ক্লিষ্টগাৰ্হিতী নাপরা ।

অসাবপ্যনবদ্যাত্মা ভৈষ্মাঃ সমুচিতঃ পতিঃ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চিৎ সূচরিতং যন্ন স্তেন তুষ্টিস্ত্রিলোককৃৎ ।

অনুগৃহ্নাতু গৃহ্নাতু বৈদৰ্ভ্যাঃ পাণিঃ চ্যুতঃ ॥

অর্থঃ ।

( আছঃ চ ) ক্লিষ্টগাৰ্হিতী এব অসাব ভাৰ্য্যা ভবিতুং অৰ্হিতী অংগা ন ; তথা অনবদ্যাত্মা ( অনবদ্যঃ কামক্ৰোধাদিদোষরহিতঃ আত্মা যস্য সঃ ) অসৌ কৃষ্ণঃ অপি ভৈষ্মাঃ ক্লিষ্টগাঃ, সমুচিতঃ যোগাঃ, পতিঃ এন ॥ ২৯ ॥

নঃ অস্বাকং, যৎ কিঞ্চিৎ সূচরিতং পুণ্যং, অস্তি তেন তুষ্টিঃ শ্রীভঃ, ত্রিলোককৃৎ ভগবান্, হি বৈদৰ্ভ্যাঃ পাণিঃ অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ গৃহ্নাতু ইতি অনুগৃহ্নাতু ॥

শ্রীপরমহংস ।

অসৌব ক্লিষ্টগোব অর্হিত্যেব অসাবেব ভৈষ্মা এব সমুচিত এবতি বড়বধারগানিঃ তত্রৈকস্মিন্ বাতিরেকপ্রদর্শনং উপলক্ষণার্থং নাপরেতি নচ ব্যাক্যভেদদোষঃ অনুদ্য বিধেয়-ভেদেন ভিন্নানামেব বাক্যানাং সহপ্রয়োগাৎ গৃহং সংশ্লিষ্ট ইত্যাদিনং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অশ্রুব নাপরস্ত ভাৰ্য্যেব নতু ভোগ্যা দাসী ক্লিষ্টগোব নাপরা ভবিতুমর্হতোব নতু নার্হতি । অসাবেব নানাঃ । ভৈষ্মা এব নাপরস্তাঃ সমাগেবোচিতঃ । নদীষদপাহুচৈত ইতি সপ্তাদধারগানি । তত্রৈকস্মিন্ বাতিরেকপ্রদর্শনমুপলক্ষণার্থং নাপরেতি । অত্র বক্তৃনাহলাধাত্য-বাহলামতঃ সপ্তাদানামেব বাক্যানামেকত্রয়োজনমিদং জ্ঞেয়ং । অস চাশ্রব ভাৰ্য্যা ভবিতুং ক্লিষ্টগাৰ্হিতী নাপরস্তেত্যোকে বদন্তি স্ম । অস্য ভাৰ্য্যেব ভবিতুং ক্লিষ্টগাৰ্হিতীত্যন্যো । অস্য ভাৰ্য্যা ভবিতুং ক্লিষ্টগোবাহিতী নাপরেত্যপরে ॥ ২৯ ॥

এবমন্তান্যপি চত্বারি বাক্যান্যন্ত একণাকারম্যাসক্ত্যন্ন বাক্যভেদদোষো জ্ঞেয়ঃ । যদ্বক্তং সম্ভবত্যেকবাক্যে বাক্যভেদো'ভি গোবর্যমিতি । যৎ কিঞ্চিৎ সূচরিতং 'সুকৃতকেন্দ্রমাক-

এবং সকলেই পরস্পরে বলিতে লাগিলেন যে, এই শ্রীকৃষ্ণের উপযুক্ত পত্নী এক ক্লিষ্টগাৰ্হিতী হইতে পারেন এবং ক্লিষ্টগাৰ্হিতীর পতি হইতে হইলে এই সর্বদা-সুন্দর এবং সর্বদোষশূন্য শ্রীকৃষ্ণই উপযুক্ত পাত্র হইতে পারেন ॥ ২৯ ॥

অহো! আমরা যদি পূর্বে পূর্ব জন্মে ঐ চিত্র পুণ্যের সঞ্চয় করিয়া থাকি, তবে তাহার ফলে ত্রিলোককর্ত্তা ভগবান্ নারায়ণ প্রসন্ন হইয়া, এই অনুগ্রহ করুন! যেন অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণ অথ বিদৰ্ভ-রাজনন্দনীর পাণিগ্রহণ করেন ॥

আভাস ।

যদি তাঁহাদের পূর্ব-সঞ্চিত যাবতীয় পুণ্যফলে বঞ্চিত হইতে হয়, তাহাতেও তাঁহারা প্রসন্ন হইলেন । এই প্রকার ক্লিষ্টগাৰ্হিতীর বিবাহ শ্রীকৃষ্ণের সহিত হইবার প্রার্থনায় যখন তাঁহারা আনন্দ-

এবং প্রেমকলাবদ্ধা বদন্তিস্ম পুরৌকসঃ ।  
 কল্যাণাস্তঃপুরাং প্রাগভূতৈশ্চ শাস্তিকালয়ং ॥ ৩০ ॥  
 পদ্মাং বিনির্ঘযৌ দ্রষ্টুং ভবান্ধা পাদপল্লবং ।  
 সাতানুধ্যায়তী সম্যক্ মুকুন্দচরণানুজং ॥  
 যতবাঙ্ মাতৃভিঃ সার্কং সখীভিঃ পরিবারিতা ।  
 গুপ্তা রাজভূতৈঃ শূরৈঃ সন্নৈকৈরদ্যতায়ুধৈঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

• প্রেমকলাবদ্ধাঃ ( প্রেমঃ কলা ভাবনা ভয়া বদ্ধাঃ ) পুরৌকসঃ পুরবাসিনঃ জনাঃ এবং যদা বদন্তি স তদা ভূতৈঃ সৈন্যৈঃ, গুপ্তা রক্ষিতা, কল্যাণরাজকুমারী, অস্তঃপুরাং অশ্বিকালয়ং প্রাগাং ॥ ৩০ ॥

• মুকুন্দচরণানুজং সম্যক্ অনুধ্যায়তী চ সা কল্পিতী ভবান্ধাঃ পাদপল্লবং দ্রষ্টুং উদ্যতায়ুধৈঃ ( উদ্যতানি উদ্ধৃতানি আয়ুধানি গৈঃ শৈঃ ) সন্নৈকৈঃ বদ্ধকবচৈঃ, শূরৈঃ বীৰ্য্যসম্পন্নৈঃ, রাজভূতৈঃ গুপ্তা ( বেষ্টেনেন রক্ষিতা ) ভদন্তঃ সখীভিঃ পরিবৃত্তা সতী যতবাঙ্ মাতৃভিঃ মাতৃহুল্যাভিঃ পরিচারিকাভিঃ সার্কং পদ্মাং বিনির্ঘযৌ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্থেন চাহুগ্রহ ইতি নির্দিশতি গুহ্যভি ॥ ৩০ ॥

ভক্তা আগমনং বিশিনষ্টি দ্বয়েন পদ্মামিতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মন্তি তেন ভূষ্ট ইতি । ততঃ স্ব স্ব সুকৃতমস্মাভিরষ্টে কল্পিণ্যে দত্তমিতি ভাবঃ । অতএব চ । এবং প্রেমকলয়া কল্পিণীবিষয়কপ্রেমপ্রবুদ্ধা বদ্ধা বশীভূতা ইত্যর্থঃ । কলামূলে প্রবুদ্ধৌ আচ্ছিন্নাদাংশমাত্রকে ইতি মেদিনী । কলিতলী কামধেনুচেতি কবয়ঃ ॥ ৩০ ॥

স্বপুৰাণ্ডীজ্ঞালয়পৰ্য্যন্তঃ নরযানেন স্বপালেনাগত্যা আলয়াভ্যন্তরগতাঃ চতুঃপক-  
 প্রকোষ্ঠান্ পদ্মামেব যযৌ । রাজভূতৈর্ভগ্নালায়াঘটিঃ সর্কদিঙ্কু স্থিভৈঃ ॥ ৩১ ॥

পুরবাসী ব্যক্তিগণ প্রেমানন্দের পরিচয়ে যখন এইরূপ কথোপকথন করিতেছিলেন, এমন সময়ে রাজকুমারী কল্পিণী রাজসৈন্যে পরিবৃত্তা হইয়া, অস্তঃপুর হইতে অশ্বিকলে যাত্রা করিলেন ॥ ৩০ ॥

ভবানীর পাদপদ্ম দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে তিনি নির্গতা হইলেন বটে, কিন্তু মনে মনে মুকুন্দের চরণযুগলই হৃদয়ে নিরন্তর চিন্তা করিতেছিলেন ; আভাস ।

কোলাহল করিতেছিলেন, সেই সময়ে কল্পিণী রাজ-সৈন্যগণে পরিবৃত্তা হইয়া, অশ্বিকা-  
 দর্শনার্থ পুর হইতে যাত্রা করিলেন ॥ ২৮-৩০ ॥



মুদঙ্গশঙ্খপর্ণবাস্তুর্য্যভেদ্যশ্চ জয়িরে ॥ ৩২ ॥

নানোপহারবলিভির্বীরমুখ্যাঃ সহস্রশঃ ।

অগংগন্ধ বস্ত্রাভরণৈর্বিজপত্ন্যাঃ সলঙ্কৃতাঃ ॥

অর্থঃ ।

তদা মুদঙ্গ শঙ্খ পর্ণবা স্তুর্য্য ভেদ্যশ্চ জয়িরে বাদিতাঃ জাভাঃ ॥ ৩২ ॥

নানোপহারবলিভিঃ সহস্রশঃ বীরমুখ্যাঃ, অগংগন্ধবস্ত্রাভরণৈঃ সলঙ্কৃতাঃ বিজপত্ন্যাঃ তপা

শ্রীধরবাসী ।

অপিচ মুদঙ্গেতাদি । জয়িরে আভা বাদিতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জয়িরে আভা বাদিতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

পথে পদব্রজে গমন কালে বলবীৰ্য্যাম্পন্ন, যুদ্ধার্থ সম্পূর্ণ প্রস্তুত, বন্ধকবচ-  
রাজভটগণ উজ্জতাস্ত্র হইয়া, চতুর্দিকে রক্ষা করত রাজকন্যার সমিত গমন  
করিতেছিল । সৈন্যগণের মধ্যে মণ্ডলাকারে সখীগণ এবং তাঁহাদের মধ্য-  
মণ্ডলে মাতৃতুল্যা পরিচারিকাগণ রাজপুত্র রক্ষীর আদেশ অনুসারে অনন্যমনে  
সকলেই রক্ষণীকে রক্ষা করত, সঙ্গে সঙ্গে অধিকালয়ে গমন করিল ॥ ৩১ ॥

তাঁহাদিগের সমভিব্যাহারে মুদঙ্গ, শঙ্খ, পর্ণ এবং তুরী, ভেরী প্রভৃতি  
বাজ্যযন্ত্র সমন্বরে বাদিত হইতে লাগিল ॥ ৩২ ॥

বিবিধ উপহার-হস্তে সহস্র সহস্র বারবনিভাগণ গন্ধ, মালা, বস্ত্র ও  
আভরণে ভূষিতা বিজপত্নীগণ, গায়ক, বাদক এবং গুণকীর্তনকারী সূত,  
আভাস ।

রক্ষী শ্রীকৃষ্ণের প্রভাব বিলক্ষণ অবগত ছিলেন ; পাছে শ্রীকৃষ্ণ আসিয়া রক্ষণীকে হরণ  
করেন, এই ভয়ে তিনি সততই জীত ছিলেন ; সুতরাং সকল কার্যই অতি সাবধানে  
সম্পাদনের চেষ্টা করিলেন । রক্ষণী যখন অস্বিকা-দর্শনার্থ পুর হইতে যাত্রা করিলেন, তখন  
কৃষ্ণের হস্ত হইতে রক্ষণীকে রক্ষা করিবার জন্য রক্ষী যথেষ্ট আয়োজন করিয়াছিলেন ।  
প্রথমতঃ প্রবল পরাক্রম সৈনিক পুরুষগণ অস্ত্র শস্ত্রাদি উদ্যত করত, আসন্ন যুদ্ধের জন্ত প্রস্তুত  
হইয়া, মণ্ডলাকারে যাজ্ঞিকগণকে পরিবেষ্টন পূর্বক গমন করিতে লাগিল । এই সৈনিক-  
মণ্ডলের অভ্যন্তরে অতি চতুরা সহস্র সহস্র বার-বনিভাগণ মণ্ডলাকারে পরিবেষ্টন পূর্বক গমন  
করিতে লাগিল ; এবং এই মণ্ডলের অন্তরে সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণপত্নী বস্ত্রালঙ্কারে ভূষিতা হইয়া,  
গমন করিতেছিলেন । ব্রাহ্মণীগণের মণ্ডল মধ্যে মাতৃতুল্যা প্রবীণা পরিচারিকাগণ এবং সমুদ্যে  
রক্ষণী নরবানে আয়োজন পূর্বক গমন করিতেছিলেন । প্রহরীগণের তাদৃশ হুতের  
আবরণের অন্তরে অবস্থান পূর্বক কক্ষলাভের আশা নিতান্ত হ্রাস-জ্ঞানে অতি উৎকর্ষ

গায়ন্ত্ৰশ্চ স্তবন্ত্ৰশ্চ গায়ত্রী বাদ্যবাদকাঃ ।

পরিবার্য্য বধুঃ জগ্মুঃ সূতমাগধবন্দিনঃ ॥ ৩৩ ॥

আসাদ্য দেবসদনং ধৌতপাদকরাশুক্রা ।

উপস্পৃশ্য শুচিঃ শান্তা প্রবিবেশাশ্বিকান্তিকং ॥ ৩৪ ॥

তাং বৈ প্রবয়সো বালাং বিধিজ্ঞা বিপ্রযোষিতঃ ।

অর্থঃ ।

গায়ন্ত্ৰঃ স্তবন্ত্ৰঃ চ গায়ত্রী বাদ্যবাদকাঃ সূতমাগধবন্দিনঃ বধুঃ কল্পিতাঃ, পরিবার্য্য জগ্মুঃ ॥ ৩৩ ॥

• দেবসদনং ( মহাদেব্যাঃ সদনং মন্দিরং ) আসাদ্য আগত্যা, তত্র ধৌতপাদকরাশুক্রা (ধৌতে প্রক্ষালিতে পাদাশুজে করাশুক্রে চ যন্তাঃ সা ) উপস্পৃশ্য আচম্য শুচিঃ শান্তা সমাহিতচিত্তা মতী অশ্বিকান্তিকং অশ্বিকাগৃহং প্রবিবেশ ॥ ৩৪ ॥

ততঃ চ প্রবয়সঃ বৃদ্ধাঃ বিধিজ্ঞাঃ পুত্রাদিনিয়মজ্ঞাঃ, বিপ্রযোষিতঃ পুরোহিতস্ত্রিয়ঃ, ভবান্বিতাঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

বারমুখ্যা গণিকোক্তমাঃ ॥ ৩৩ ॥

উপস্পৃশ্য আচম্য ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দেবসদনং দেব্যা মন্দিরং । বৃহদাশ্রয়ান্তর্গতঃ মণিমণ্ডপঃ কুজুটাদীনামণ্ডাদিবু পুংস্বস্তাব ইতি পুংস্বঃ । উপস্পৃশ্য আচম্য ॥ ৩৪ ॥

প্রবয়সো বৃদ্ধাঃ বিপ্রযোষিতঃ পুরোহিতস্ত্রিয়ঃ বিধিজ্ঞাঃ শাস্ত্রবিধিজ্ঞাঃ কল্পিত্যা মনোগত-

• মাগধ ও বন্দীগণ সকলেই সেই রাজনন্দিনীকে পরিবেষ্টন পূর্বক গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

অনন্তর মহাদেবীর মন্দিরের সমীপে উপনীত হইয়া, কল্পিত করচরণাদি ধৌত করিলেন এবং আচমন পূর্বক শুচি ও সমাহিতচিত্তা হইয়া অশ্বিকা-গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

পুত্রা-প্রণালীতে বিলক্ষণ নিপুণা পরিণত-বয়স্কা পুরোহিত-বনিভাগণ অভ্যাস ।

সহকারে ভীষ্মকমন্দিনী সাতিশর কাতরা হইলেন এবং কোন্ উপায়ে অন্য কৃষ্ণকান্তা হইয়া শ্রীকৃষ্ণের বামে উপবেশন করিবেন, এই চিন্তায় অশ্বিকালয়ে যাত্রার কথা আর তাঁহার মনে রহিল না । তিনি অগদস্থার চরণ বিন্দুত হইয়া, কৃষ্ণপাদপদ্মে চিত্ত-ভ্রমরকে একান্ত নিবৃত্ত রাখিয়া, শূন্যদেহে গমন করিতে লাগিলেন । পরে ক্রমশ অশ্বিকালয়ে উপনীত হইয়া, কল্পিত নরবান হইতে অবতরণ পূর্বক দেবালয়ের অভ্যন্তরে চারি পঞ্চ প্রকোষ্ঠ পর্যন্ত পদব্রজেই গমন করিলেন । এই সময়ে রাজ-সৈন্যগণ সকলেই অশ্বিকালয়ের বাহিরে চতুর্দিক পরিবেষ্টন পূর্বক অবস্থান করিতে লাগিল । ৩১—৩৩ ॥

ভবানীং বন্দয়াৎকুরুভবপত্নীং ভবাম্বিতাং ॥ ৩১ ॥

নমস্তে ত্বাম্বিকেহভীক্ষং স্বসন্তানযুতাং শিবাং ।

ভূয়াং পতির্মে ভগবান্ কৃষ্ণতদনুমোদতাং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

ভবপত্নীঃ ভবানীং প্রতি তাং বালাং কৃষ্ণগীঃ বৈ বন্দয়াৎকুরুঃ ॥ ৩১ ॥

হে অম্বিকে ! স্বসন্তানযুতাং গণেশাদিসহিতাং শিবাং মঙ্গলরূপাং ত্বাং অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ নমস্তে নমস্করোমি ! ভগবান্ কৃষ্ণঃ মে মম পতিঃ ভূয়াং ইতি যৎ তৎ ভবতা অনু-মোদতাং অনুগ্রহাতু ॥ ৩২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

প্রবরসো বৃদ্ধাঃ । ভবাম্বিতামিতি ভবস্তাপসজ্জনস্বঃ স্ত্রীকলোচিতমুক্তং ॥ ৩১ ॥

নমস্ত ইতি কল্পিণী তদৈব দৃষ্টোহয়ং মন্ত্রঃ স্বসন্তানযুতাং গণেশাদিসহিতাং । আত্মারামো-হসৌ কথং তৎপতি ভবেদিতি চেন্ত আহ তদনুমোদতামিতি ভবতা কৃষ্ণ এব বা ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রকারজ্ঞাৎ । ভবপত্নীং ভবাম্বিতামিতি । হে ভবানি ত্বং যথা ভবপত্নী ভবাম্বিতা চ বিরাজসে তথৈবেমামপি কৃষ্ণপত্নাং কৃষ্ণাম্বিতাং কুর্ক্সিতি তাত্তির্যপি কৃষ্ণমালোকা কিকিং সূচয়ন্তঃ যন্ন ইতি প্রাক্ প্রার্থিতবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

বন্দনমন্ত্রমপি তা এব তাং বাচয়ামাসঃ স যথা । নমন্যে ইতি । স্বসন্তানযুতামিতি স গণেশো মমাত্র বিদ্বঃ ঋগুযজুর্ভিতি ভাবঃ । তত্ত্বভবতা অনুমোদতাং । ভবতু তে স এব পতিরिति স্বসম্মতিং দস্তামিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

মহাকাল-সহিতা ভবপত্নী ভবানীর সমীপে কৃষ্ণগীকে লইয়া, বিবিধ উপচারাদি প্রয়োগে এইরূপ প্রার্থনা করাইলেন যে,— ॥ ৩১ ॥

হে সর্বমঙ্গলময়ি জগদম্বৈ ! গণেশাদি সন্তান-সমুত্তিগণের পরিত্রতা আপনাকে নিরন্তর প্রণাম করিতেছি ! মা ! আমার সকল অমঙ্গল দূর করুন । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যেন আমার পতি হন, আপনি আমার এই মনোবাঞ্ছা পূরণ করুন ! ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

এদিকে কল্পিণী হস্তপদাদি ধৌত করত, আদিকার মন্দিরে প্রবেশ পূর্বক পুরোহিত-পত্নীগণের নিবেশ অনুসারে সংকল্প পূর্বক জগদম্বার পূজা আরম্ভ করিলেন । তাঁহার সংকল্পবাক্যের কমনাই এই যে, হে ভবানি ! আপনি যেমন মহাদেবকে পত্তিরূপে প্রাপ্ত হইয়া, নির্বিবাদে ভবাম্বিতা হইয়া অবস্থান করিতেছেন ; কখনই ভবের সঙ্গ হইতে বিচ্যুত হন না, অর্থাৎ আমাকে কৃষ্ণসঙ্গে মিলিতা করত, কৃষ্ণপত্নী ও কৃষ্ণাম্বিতা করুন ! আমাকে যেন কখন কৃষ্ণসঙ্গে বঞ্চিতা না হয় ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

অন্তিগন্ধাক্ষতৈধুৈপর্বাসঃস্রগ্ মাণ্যভূষণৈঃ ।

নানোপহারবলিভিঃ প্রদীপাবলিভিঃ পৃথক্ ॥

বিপ্রজিয়ঃ পতিমতী স্তথা তৈঃ সমপূজয়ৎ ।

লবণাপ্পতাম্বুলকণ্ঠসূত্রফলেক্ষুভিঃ ॥ ৩৭ ॥

তস্মৈ স্ত্রিয়স্তাঃ প্রদদুঃ শেবাঃ যুযুজুরাশিষঃ

অর্থঃ ।

• অস্তিঃ স্তম্ভাদৈকঃ, গন্ধৈঃ চন্দনৈঃ অক্ষতৈঃ ধূপৈঃ বাসোভিঃ স্রগ্ ভিঃ মাণ্যৈঃ পুটৈঃ  
ভূষণৈঃ শঙ্খবলয়াদিভিঃ, পৃথক্ নানোপহারবলিভিঃ প্রদীপাবলিভিঃ আরাটিকাদিভিঃ ॥

তথা তৈঃ লবণা প্পতাম্বুলকণ্ঠসূত্রফলেক্ষুভিঃ পতিমতীঃ বিপ্রজিয়ঃ সমপূজয়ৎ ॥ ৩৭ ॥

ততঃ ভাঃ স্ত্রিয়ঃ তস্যৈ রুক্মিণ্যৈ, শেবাঃ পুজোপযুক্তবিশিষ্টাঃ সামগ্রীঃ নির্মাণ্যস্ততিতং  
শ্রীধরস্বামী ।

• স্রগ্ গন্ধাদিভিরম্বিকাঃ সমপূজয়ৎ তথা বিপ্রজিয়োহপি তৈঃ দ্রব্যৈর্লবণাদিভিঃ সমপূজয়-  
মিতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অক্ পোপৌ মালা রত্নময়ী । লবণাপ্পঃ কচোরিকা ইতি কেচিৎ ॥ ৩৭ ॥

অনন্তর পবিত্র উদক, গন্ধ, অক্ষত, ধূপ, দীপ, বস্ত্র, আভরণ, পুষ্প, মালা  
ও শঙ্খ রত্নাদি পরিধ উপহার ও দীপাবলির দ্বারা আরত্ৰিক প্রভৃতির  
আয়োজনে জগদম্বার পূজা করিলেন ॥

• এবং লবণ, প্প. তাম্বুল, কণ্ঠসূত্র, নারিকেলাদি ফল ও ইক্ষু প্রভৃতি  
সুভোজন দ্রব্য সামগ্রীর প্রদানে দেবীর পূজা রুক্মিণী সমাপন করিলেন ।  
বিপ্রপত্নীগণও সকলে পৃথক্ভাবে উপরোক্ত উপহারাদি প্রদানে ভগবতীকে  
পূজা করিলেন ॥ ৩৭ ॥

পুরোহিত পত্নীগণ রুক্মিণীকে নির্মাণ্য প্রদানে আশীর্বাদ করিলেন এবং  
রুক্মিণীও দেবী অম্বিকাকে প্রণাম করত আশীর্বাদ গ্রহণে মাননীয়া বিপ্র  
আভাস ।

সংকল্পবাক্যের ন্যায় বন্দনার মন্ত্রও সেই অবীণা পুরোহিত-পত্নীগণ রুক্মিণীকে পাঠ  
করাইলেন । রুক্মীর নিদেশানুসারে পুরোহিত পত্নীগণও গ্রহরীর বেশে আসিয়াছিলেন  
বটে, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের সহিত রুক্মিণীর বিবাহার্থ তাঁহারা সকলেই উৎসুক ছিলেন ॥

রুক্মিণী প্রণাম কালে প্রার্থনা করত বলিলেন, হে জগদম্বা ! তুমি জগতের জননী ।  
কন্যা বলিয়া আমার প্রতি যেন তোমার কৃপা থাকে । হে গণেশজননী ! আমার প্রণাম  
গ্রহণ কর । ... যখন তুমি সবে লাইয়া, আমার সকল বিষয় নিবারণ কর ॥ ৩৯ ॥

• লবণাপ্প শব্দে কেহ কেহ কচোরিকা ( কচুরি ) বলেন ॥ ৩৭ ॥

তাভ্যো দেবৈঃ নমস্চক্রে হ্যাপিষং জগৃহে বধুঃ ॥ ৩৮ ॥

মুনিব্রতমথ ত্যক্তা নিশ্চক্রামাষিকাগৃহাং ।

প্রগৃহ পাণিনা ভৃত্যাং রত্নমুদ্রোপশোভিনা ॥ ৩৯ ॥

তাং দেবমায়ামিব বীরমোহিনীং স্মদ্যমাং কুণ্ডলমণ্ডিতাননাং ।

শ্রামাং নিতম্বার্পিতহেমমেথলাং ব্যঞ্জৎস্তনীং কুন্তলশঙ্কিতেক্ষণাং ॥

অর্থঃ ।

শ্রীমদ্রঃ আপিষং চ যুযুজুঃ ; সা চ বধুঃ কল্পিণী, তাভ্যো দেবৌ চ নমস্চক্রে আপিষং চ জগৃহে ॥ ৩৮ ॥

অথ অনন্তরং, মুনিব্রতং মৌনং, ত্যক্তা, রত্নমুদ্রোপশোভিনা (রত্নমুদ্রিকাভিঃ উপশোভিনা) পাণিনা ভৃত্যাং প্রগৃহ অম্বিকাগৃহাং নিশ্চক্রাম ॥ ৩৯ ॥

স্মদ্যমাং (শোভনঃ কৃশঃ মধ্যপ্রদেশঃ যত্নাঃ তাং) কুণ্ডলমণ্ডিতাননাং (কুণ্ডলাভ্যাং মণ্ডিতং আননং যত্নাঃ তাং) শ্রামাং, নিতম্বার্পিতহেমমেথলাং (নিতম্বরোঃ শ্রোণোঃ অর্পিতা নিষজা রত্নমেথলা যত্নাঃ তাং) ব্যঞ্জৎস্তনীং (ব্যঞ্জন্তৌ ব্যক্তীভবন্তৌ যৌবনপ্রাহৃত্যবহৃচকৌ ত্রীধরস্বামী ।

শেষাং নির্ম্মালাং ॥ ৩৮ ॥

মুনিব্রতং মৌনং । ভৃত্যাং সখীঃ ॥ ৩৯ ॥

তাং বিলোক্য বীরা মুমূহুরিতি তৃতীয়েনাশ্রয়ঃ । শ্রামাং অজাতরজস্বাং । কুন্তলেভ্যো শঙ্কিতে ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

শেষাং নির্ম্মালাং ॥ ৩৮ ॥

মুনিব্রতং মৌনং ॥ ৩৯ ॥

ততশ্চ তাং চিদানন্দময়ীং ভবগবচ্ছক্তিং শ্রীকল্পিণীং ভগবদ্ভিষোহমুখ্য মায়ামেব প্রতিবলিত-  
স্বৈভায়া । ভামিতি মাইক্ঃ পদোনজিভিঃ । তাং শ্রীকল্পিণীং দেবমায়ামেব বিলোক্য বীরা  
মুমূহুরিতি তৃতীয়েনাশ্রয়ঃ । ইবেভ্যোবার্থে । ময়ানামশনিরিত্যজারমশনিরেব নতু মুকুমারো  
বাল ইতি ময়্যাঃ কৃকং বখা অমঃসন্ত । অশনিষক ন ততঃ বরুণমতোময়াদায়াঃ স্ব স্ব দুগ্ভিতস্তা

নারীগণকে প্রণাম করিলেন ॥ ৩৮ ॥

অনন্তর মৌনব্রত পরিত্যাগ পূর্বক রত্নাদুরীম-শোভিত হস্তে দাসীর  
হস্ত ধারণে অম্বিকাগৃহ হইতে কল্পিণী বাহিরে আগমন করিলেন ॥ ৩৯ ॥

অতুচ্ছলকুণ্ডলধরে শোভিত বদনাত্মজী তাদৃশ দেবমায়ার ন্যায় অপূর্ব  
লাবণ্যবতী কল্পিণীকে নয়নগোচর করিয়া, এমন কোন বীর তথায় উপস্থিত  
ছিলেন না, যিনি মোহিত না হইয়াছিলেন; কল্পিণী তখন যৌবন-পদবীতে  
কেবল পদার্পণ করিয়াছিলেন মাত্র ; অজাত-রজস্বী কল্পিণীর বক্ষস্থলে নবো-  
দ্যাত স্তনচিহ্নে তৎকালে তাঁহার যৌবন-পদবীতে কেবল পদার্পণেরই পরিচয়  
আভাস।

অহো ! চিদানন্দময়ী ভগবচ্ছক্তি-বরুণা স্বয়ং লক্ষ্মী কল্পিণীকে অম্বা অম্বরাংশে সমুচ্চত  
বহির্ভূতি অনগণ স্ব স্ব বালিত বশত ভিন্নরূপেই দর্শন করিতে লাগিল। কংস নিহত হইবার

ভুতিশ্রিতাং বিশ্বকলাধরদ্ব্যতিং শোণায়মানবিজকুন্দকুটুলাং ।

পদা চলন্তীং কলহংসগামিনীং শিজ্জৎকলানুপূরধামশোভিনা ॥

অর্থঃ ।

ভুনৌ বস্যাঃ ভাঃ ) কুন্তলশক্তিতেজসাং ( কুন্তলেভ্যঃ শক্তিতে ইব চপলে জীর্ণে বস্যাঃ ভাঃ ) দেবমারাঃ ( দেবস্য ভগবন্তঃ মারাঃ ইব ) বীরমোহিনীং ( বীরান্ মোহয়তীতি তথা ভাঃ ) ভাঃ কল্পিতীঃ ॥

তথা ভুতিশ্রিতাং ( ভুতি ভুক্তাঃ কাষাদিনিকাররহিতাঃ শ্রিতাঃ বস্যাঃ ভাঃ ) বিশ্বকলাধর-  
দ্ব্যতিং শোণায়মান-বিজকুন্দকুটুলাং ( বিশ্বকলমিব অংকুরাভ্যাস্য দ্ব্যতিভিঃ কান্তিভিঃ শোণায়-  
মানাঃ দ্বিভাঃ লজ্জাঃ এব কুন্দানাং কুটুলানি মুকুলানি বস্যাঃ ভাঃ ) শিজ্জৎকলা নুপূরধাম-  
শ্রীধরস্বামী ।

ইব চপলে জীর্ণে বস্যাস্তাং । দ্বিজা এব কুন্দানাং কুটুলানি মুকুলানি বিশ্বকলবদ্বৈবোচ্ছ্র-  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অকণ্ঠমেব অগৃহ্যঃ কুন্দনিষ্ঠং স্বরূপং সাদদৈতৈভ্যঃ স্তম্ভং জনৈরিত্যুক্তৈঃ । তত্বেব দেবানামপর্য-  
মায়। পরমমোচিনী কাপি স্তম্ভরী ন ত্বয়ঃ যাতুযীতি ভাঃ যথোক্তার্থঃ । দেবমারামেব  
বিশিনষ্টি বীরেত্যাদিভিঃ । শ্যামাং শীতকালে তবৈদ্রুক্ষ্য উষ্ণকালেহু শীতলা । ভুনৌ  
সুকঠিনৌ বস্যাঃ সা শ্যামা পরিকঠিতৈতু্যক্তলক্ষণাঃ ব্যঞ্জয়ন্তৌ ব্যক্তৌভবন্তাবেব ভুনৌ বস্যা  
ভাঃ । কুন্তলেভ্যঃ শক্তিতে ইব চপলে ইব জীর্ণে বস্যাস্তাং । বিশ্বকলাধরস্য দ্ব্যতিভিঃ  
শোণায়মানা-বিজা দজ্জা এব কুন্দকুটুলানি বস্যাস্তাঃ শিজ্জত তৎকলা নুপূরমতিশ্রিতনির্মিত-

হইতেছিল । গুরু নিতম্বোপরি সুবর্ণময়ী মেখলা তিনি পরিধান করিয়া-  
হিগেন ; সুনীল অলকাজালে যেন তাঁহার দর্শনের প্রতিবন্ধক করিতেছিল,  
তজ্জন্য চকলদৃষ্টিতে ইতস্ততঃ অবলোকন করিতেছিলেন । বদন-কমলে সুমধুর  
হাস্য ও স্নিগ্ধফলের ন্যায় দিব্য রক্তাভ ওষ্ঠদ্বয়ের জ্যোতিতে এবং কুন্দ-  
কলিকা-ভুল্য দম্পত্যভিতে কি অপূর্ব হেমশোভাই পরিলক্ষিত হইয়াছিল । ॥

কল-হংসের ন্যায় মুহূ-মন্দ গতির অনুকরণে অপূর্ব শোভাবিশিষ্ট নুপূরের  
ধ্বনি করত ধীরে ধীরে পদ-সঞ্চালনে যখন অগ্রসর হইতে লাগিলেন, তখন  
আভাস ।

অবাবহিত পূর্বে শ্রীকৃষ্ণ যখন রতনকে উপনীত হইয়াছিলেন, তখন উপস্থিত জনগণ স্ব স্ব  
কচি ও ভাব অঙ্গুলারে শ্রীকৃষ্ণের পৃথক পৃথক রূপ ও ভাবই অবলোকন করিয়াছিল সেইরূপ  
সমাগত রাজন্যবর্গের মধ্যে প্রায় সকলেই কল্পিত দেবনির্মিত মারামরী মূর্ত্ত বলিয়াই  
অবলোকন করিতেছিল ; কেহ তাঁহাকে চিদানন্দময়ী বলিয়া চিনিতে পারে নাই । সুতরাং  
মারার ঘোরে মোহিত হইয়া, কামণ্যেই অর্জরিত হইল । অহো ! ভগবতীও তখন অপূর্ব  
শ্যামাজয় মূর্ত্তি ধারণ করিয়া, অগণকে মোহিত করিলেন । যে নারায়ণ কণ্ঠের শীতকালে

বিলোক্য বীরা মুমূহুঃ সন্মোগতা বশস্বিনস্তৎ কৃতহৃচ্ছয়াদিতাঃ ॥ ৪০ ॥

বাং বীক্য তে নৃপতয়স্তুহুদারহাস-ক্রীড়াবলোক-হতচেত-উজ্জ্বলিতাঃ ।

অর্থঃ ।

শোভিনা ( কলা শোভা তদ্ব্যক্তং নৃপয়ঃ । কলা নৃপয়ঃ ; শিল্পং চলং, কলা নৃপয়ঃ চ তস্য ধাম দীপ্তিঃ তেন শোভিতুং নীলং বস্য তেন ) পদা চলন্তীঃ কলহংসগামিনীঃ ( কলহংসং গচ্ছ-  
তীতি তাং ) তাং বিলোক্য সন্মোগতাঃ বশস্বিনঃ বীরাঃ তৎকৃতহৃচ্ছয়াদিতাঃ সত্বঃ মুমূহুঃ ॥ ৪০ ॥

যাজ্ঞাচ্ছলেন গমনবিষেণ, শোভাভাঃ হরয়ে শ্রীকৃষ্ণায়, 'অর্পয়ন্তীঃ দর্শয়ন্তীঃ' বাং কন্যাং  
বীক্য উদারহাস-ক্রীড়াবলোক-হতচেতসঃ ( উদারেন সুখদেন হাসেন ক্রীড়াপূর্ব্বকবলোকনেন  
শ্রীধরখানী ।

তস্য দ্ব্যতিভিঃ শোভায়মানানি ভানি বস্যা স্তাং । কলা শোভা তদ্ব্যক্তং নৃপয়ঃ শিল্পচলং  
কলা নৃপয়ক তস্য ধাম দীপ্তিতেন শোভিতুং নীলং বস্য তেন পদা চলন্তীঃ ॥ ৪০ ॥

ন কেবলং মুমূহুঃ পেতুশ্চেভ্যাহ যামিতি যাত্রামিষেণ হরয়ে স্বীয়গাণ্ড্যং সমর্পয়ন্তীঃ বাং  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

নৃপয়ক তস্য ধামভিঃ দীপ্তিভিঃ শোভিনা পদা চলন্তীঃ তৎকৃতো মায়াপ্রতীতিভিনিভো বো হৃচ্ছঃ  
কামন্তেনাদিতাঃ । যথা গচ্ছর্কদভাগ্নিহালীমূর্কশীমেব বিলোক্য পুরুষবাঃ কামাদিতোহভূৎ  
যথৈব তস্য কাম উর্কশীজানজনা এব নতু স্থানীপ্রতীতিজনা তথৈব বীরগাঃ হৃচ্ছয়ো মায়া-  
প্রতীতিজন্য এব নতু কামগী প্রতীতিজনা এবৈতাতোহন্তু বিরুদ্ধোর্থঃ পরাভতঃ ॥ ৪০ ॥

ন কেবলং মুমূহুঃ পেতুশ্চেভ্যাহ যামিতি অত্রাপি শ্লোকে দেবমাহামিতি পদমহুর্জনীয়ং ।

তঁাহাকে অবলোকন করিয়া বিখ্যাত-বীর্ঘ্য যে সমস্ত মহীপতি তথায় সন্মোগত  
হইয়াছিলেন, তঁাহারা যে সকলেই কামশরে নিতান্তই কাতর হইয়া মুচ্ছাপন্ন  
হইয়াছিলেন, তাহাতে আর সন্দেহ ছিল না ॥ ৪০ ॥

ভগবান্ শ্রীহরিকে স্বকীয় শোভা প্রদর্শন করাইবার জন্যই যখন লক্ষ্মী-  
স্বরূপা রুক্মিণী দেবদর্শন-চ্ছলেই কেবল তথায় উপনীত হইয়াছিলেন, তখন  
তঁাহার হাব ভাব ও প্রসন্নহাস্য-বিকাসি সলজ্জ অবলোকন দর্শনে আকৃষ্টচেতা  
অরাসঙ্কাদি ভূপঃস্বন্দ নম্মোহিত হইবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? এমন  
আভাস ।

উক এবং উককালে শীতল বলিয়া অহতুত হয় এবং বাঁচার কুচবৃক্ষগণ পীন ও উন্নত হয়,  
তিনিই শ্রামস্রী নামে অভিহিতা । গচ্ছর্কদন্ত অগ্নিহালী হস্ত লইয়া উর্কদীকে অবলোকন  
করত পুরুষবা কামপীড়িত হইয়াছিলেন বলিলে, উর্কদীই পুরুষবার কামের কারিণ ; অগ্নি-  
হালী কামের-কারণ নহে, ইহা যেমন স্পষ্টত বীকার্য্য ; সেইরূপ মায়া প্রতীতিই বীরগণের  
যোহের কারণ ; স্বরূপত রুক্মিণীকে প্রতীতি করিলে, বদাচ তঁাহাদের কামোজ্জ্বল হইত না ॥ ৪০ ॥

পেতুঃ কিতৌ গজরথাশ্বগতা বিমূঢ়া যাত্নোচ্ছলেন হরয়েহ্পর্য্যতীঃ স্বশোভাং ॥৪১

সৈবং শনৈশ্চলয়তী চরণাজকোষৌ প্রাপ্তিঃ তদা ভগবতঃ প্রসমীক্ষমাণা ।

উৎসার্য্য বামকরজৈরলকানপাঁঠৈঃ প্রাপ্তান্ হ্রিয়ৈবৈকত নৃপান্ দদৃশেচ্চ্যুতক ॥৪২

তাং রাজকন্যাঃ রথমারুরুকতীঃ জহার কৃকো দ্বিষতাং সমীক্ষতাঃ ।

অনুবঃ ।

ঋতানি চেতাংপি যেষাং তে ) অতএব উজ্জ্বিতান্নাঃ ( উজ্জ্বিতানি ত্যক্তানি অঙ্গানি যৈঃ তে ) তে নৃপতয়ঃ বিমূঢ়াঃ সন্তঃ গজরথাশ্বগতাঃ গজাদ্যাকৃতাঃ অপি কিতৌ পেতুঃ ॥ ৪১ ॥

• সা কৃষ্ণিনী এবং ভদ্রা ভগবতঃ প্রাপ্তিঃ প্রসমীক্ষমাণা অতএব চরণাজকোষৌ পদ্যকোষ-  
তুল্যৌ চরণৌ শনৈঃ চলয়তী বামকরজৈঃ নৈথৈঃ, অলকান্ উৎসার্য্য অপাকৃতা, হ্রিয়া এবং  
প্রাপ্তান্ আগতান্ নৃপান্ ঐকত তথা অচ্যুতঃ কৃকঃ, চ দদৃশে দদর্শ ॥ ৪২ ॥

তদা কৃকঃ রথং আরুরুকতীঃ ( আরোহুঃ উচ্ছতীঃ ) তাং রাজকন্যাং, দ্বিষতাং শক্রণাং,  
চৈদ্যাদীনাম্, সমীক্ষতাঃ সমীক্ষমাণানাং সতাং জহার । তথা সুপর্ণলক্ষণং গরুড়ধ্বজং, রথং  
সমারোপ্য রাজভূচক্রং ( রাজতানাম্ চক্রং মণ্ডলং ) পরিভূয় তুচ্ছীকৃত্য, রামপুরোগমৈঃ রামঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

বীক্য কিতৌ পেতুঃ সা ভান্ প্রাপ্তান্ হ্রিয়ৈবৈকত । তদৈবচ্যুতক দদৃশে ইত্যুক্ত-  
রেণাঘরঃ ॥ ৪১ ॥

চলৎ পদ্যকোষতুল্যৌ চরণৌ চালয়ন্তী ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রগর্তী ।

যাং শ্রীকৃষ্ণিনীং দেবমার্য্যমেব বীক্য তে নৃপতয়ো বিমূঢ়াঃ সন্তঃ পেতুঃ । যাং কৃষ্ণিনীং কৌদৃশীং  
হরয়ে স্বশোভামর্পয়ন্তীঃ নভঃস্থতাঃ । সা কৃষ্ণিনী শ্রীকৃষ্ণং দ্বিদ্ভক্ষমাটম্বং প্রাপ্তান্ তজাগতান্

কি ? গজপৃষ্ঠে, রথের উপরে এবং অশ্বাদিতে আরোহণ করত যে যেখানে  
হিলেন, এক কৃষ্ণিনীকে অবলোকন করত, তিনি সেই স্থান হইতেই মূর্চ্ছিতের  
ন্যায় অস্ত্র শস্ত্র পরিভ্যাগে ভূমিতে নিপতিত হইতে লাগিলেন ॥ ৪১ ॥

কৃষ্ণিনী এইপ্রকারে চরণপদ্মের বিন্যাসে গমন করত, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ  
তথায় আগমন করিয়াছেন কি না, কেবল ইহাই দর্শন করিবার অভিলাষে  
স্বীয় বামকরের অঙ্গুলীর্ন অগ্রভাগের দ্বারা অলকাজালের অপসারণে অপাক-  
ৃষ্টি করত লজ্জাবনতমুখে উপস্থিত রাজন্যবর্গের প্রতি যেমন দৃষ্টি নিক্ষেপ  
করিতে লাগিলেন, অমনি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে নয়নগোচর করিলেন ॥ ৪২ ॥

রাজকুমারী রথে আরোহণার্থ অভিপ্রায় প্রকাশ করিতেছেন ইহা অবগত  
হইয়া, শ্রীকৃষ্ণ শিশুপালাদি বিপক্ষ নরপতিগণের সমক্ষেই তাঁহাকে হরণ  
করিলেন এবং স্বকীয় গরুড়ধ্বজ-রথে কৃষ্ণিনীকে আরোহণ করাইয়া, রাজন্য-



রথং সমারোপ্য সুপর্ণলক্ষণং রাজন্যচক্রং পরিভূয় মাধবঃ ॥ ৪৩ ॥

ততো যযৌ রামপুরোগমৈঃ শনৈঃ শৃগালমধ্যাদিব ভাগহৃদ্ধরিঃ ।

তং মানিনঃ স্মৃতিভবঃ যশঃকরং পরে জরাসন্ধমুখা ন সেহিরে ॥ ৪৪ ॥

অহো ধিগম্যানু যশ আন্তধমিনাং গোপৈহ তং কেশরিণাং মূর্গৈরিব ॥ ৪৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পার্শ্বঃস্থং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে রুক্মিণীহরণং নাম ত্রিপকাশভ্রমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫০ ॥ \* ॥

অবয়বঃ ।

পুরোগমঃ অগ্রণী যযাঃ শনৈঃ ) যযতিঃ সহ মাধবঃ শৃগালমধ্যাং ভাগহৃৎ হরিঃ সিংহঃ, ইব শনৈঃ যযৌ ঠতি সাক্ষাৎ ॥ ৪৩ ॥

মানিনঃ দুঃস্বপ্নাঃ, জরাসন্ধদরঃ (কৃত্যহরণেন) যশঃকরং তং স্মৃতিভবঃ, ন সেহিরে ॥ ৪৪ ॥

অহো ! অম্যানু ধিক ! যতঃ কেশরিণাং সিংহানাং ভাগঃ যথা তুচ্ছঃ মূর্গৈঃ হিরতে তথা আন্তধমিনাং যদুধরাণাং অম্বাকঃ যশঃ ধনং গোপৈঃ জুতং ॥ ৪৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগবদ্ভাষা শাস্ত্রিকৃতাস্বরে ত্রিপকাশভ্রমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সুপর্ণলক্ষণং গরুড়ধ্বজং ॥ ৪৩ ॥

হরিঃ সিংহঃ ॥ ৪৪ ॥

অসহমানানাং তেবাং ক্রোশনমাহ অহো ধিগম্যানু । যতো যযাকং যযৌ গোপৈহ জুত-  
মিতি ॥ ৪৫ ॥ ॥ \* ॥ ইতি দশমে ত্রিপকাশভ্রমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

হিরা একত্ব হিরেত্যেতেহস্তে পুরষা ইতি তদ্বর্ণনে লজ্জাহজনিতৈতি ভাবঃ । ভগ্নাধা এবা-  
চ্যুতঃ পদে দমর্ণ । যঃ খলু জনয়ান্ চ্যুতো ন ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৪১—৪৪ ॥

অসহমানানাং তেবামাক্রোশমাহ । অহো ইতি যতোহম্বাকং যযৌ গোপৈহ জুতং ॥ ৪৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারাথদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং তত্কেতেভ্যাং ।

ত্রিপকাশভ্রমোহধ্যায়ো দশমেহত্বনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

গণের ব্যুহভেদ করত নির্গত হইলেন ॥ ৪৩ ॥

এব শৃগালসমূহের মধ্যস্থল হইতে কেশরী যেমন সদর্পে স্থায়ী ভাগ গ্রহণ করিয়া অপমৃত হয়, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ রুক্মিণীকে হরণ করত বলরাম-  
চালিত যদুসৈন্যে পরিবৃত্ত হইয়া, অকুতোভয়ে তথা হইতে প্রস্থান করিলেন ।  
কিন্তু এই প্রকার অভিভাবে আপনাদের বিলক্ষণ যশোহানি হইতেছে  
বিবেচনা করিয়া, অতিমানী জরাসন্ধ দ্রুপতিবৃন্দ তাহুশ অপমান কোন মতে  
সহ করিতে পারিলেন না ॥ ৪৪ ॥

ভাঁহার পদস্পরে বলিতে লাগিলেন যে, অহো ! আমাদের ন্যায় বীর

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি সর্বৈঃ স্রসংরক্তা বাধানারুহ্য দংশিতাঃ ।

সৈঃ সৈর্বলৈঃ পরিক্রান্তা অস্বীযুঃ স্তকাস্থ্যকাঃ ॥ ১ ॥

তানাপতত আলোক্য যাদবানীকযুথপাঃ ।

অধরঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । (যতো বিগম্যান) ইতি এবং ক্রবাণাঃ স্রসংরক্তাঃ ক্রোধাবিষ্টাঃ দংশিতাঃ বদ্ধকবচাঃ, তথা স্তকাস্থ্যকাঃ সৈঃ সৈঃ বলৈঃ সৈনৈঃ পরিক্রান্তাঃ পরিতৃতাঃ, সর্বৈঃ রাজানঃ জরাসন্ধাদয়ঃ, বাতান্ রথাদৌন্ আকৃহ্য অস্বীযুঃ কৃষ্ণঃ প্রতি অধাবন্ ॥ ১ ॥

হে রাজন্ ! তান্ শক্রান্ আপত্ততঃ আগচ্ছন্তঃ আলোক্য ভে যাদবানীকযুথপাঃ যাদব-শ্রীমদসামী ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমে তু জিহ্বা রাজো বিপক্ষগান্ ।

কৃষ্ণানক বিরূপাখ ভৈরব্যাঃ পাণি পুরেহগ্রহীৎ ॥ ২ ॥

ইতীতি অহো অস্মান্ বিগিতোবং বদন্তঃ স্রসংরক্তাঃ ক্রোধাবিষ্টাঃ দংশিতাঃ কৃতসমাহাঃ পরিক্রান্তাঃ পরিতৃতা অস্বীযুঃ অধাবন্ ॥ ১ ॥

শ্রীবিহুনাথ চক্রবর্তী ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমেহরজয়ো কৃষ্ণবিরূপতা ।

ভৈরব্যাঃ প্রবোধ উদাহো দারকাশ্মিতীর্ঘ্যভে ॥ ২ ॥

বিক্ষেপ্তা টঙ্কারিষ্ঠা ॥ ১ ॥ ২ ॥

পুরবেশ ধনুর্ধারণ করিবার যশে দিক্ ! নিংহ সন্মুহের সমক্ষ হইতে তাণ্ডুদের নির্দিষ্ট ভাগ যেমন মৃগ আসিয়া হরণ করে, অত্যা আমাদের ন্যায় প্রবল-পরাক্রম তেজস্বী নরপতিগণের সম্মুখ হইতে এই গোপজাতি আসিয়া সেইরূপ কৃষ্ণিণীকে হরণ করত নির্বিবাদে প্রস্থান করিতেছে ॥ ৪৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব তখন রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে নরনাথ !

শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণিণীকে হরণ করত প্রস্থান করিলে, জরাসন্ধাদি রাজন্যবৃগ স্ব স্ব প্রতাপে দিকার প্রদান পূর্বক ক্রোধে প্রজ্জ্বলিত হইয়া উঠিলেন এবং বর্ষ্যাবৃত হইয়া শরাসন হস্তে স্ব স্ব সৈন্য সামন্ত সহ সকলেই শ্রীকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে তাঁহার অভিমুখে ধানিত হইল ॥ ১ ॥

হে রাজন্ ! যাদবসেনা-সমূহের অধিপতিগণ বিপক্ষ সৈন্যকুলকে যুদ্ধার্থ আভান ।

চতুঃপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ বিপক্ষ রাজাদিগকে জয় করত কৃষ্ণিকে বিরূপ করিয়া নিজ পুরীতে উপস্থিত হইল এবং ভদ্রায় কৃষ্ণিণীর পাণিগ্রহণ করেন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ।

তস্মুস্তৎসংযুখা রাজন্বিষ্কৃর্জ্য স্বধম্মংষি তে ॥ ২ ॥

অশ্বপৃষ্ঠে গজস্কন্ধে রথোপস্থেহস্তকোবিদাঃ ।

মুমূচুঃ শরবর্ষাণি মেঘাস্তোয়ং যথাদ্রিষু ॥ ৩ ॥

পত্ন্যবলং শরাসারৈশ্ছন্নং বীক্ষ্য স্তমধ্যমা ।

সত্রীড়মৈক্ষত্তদন্তুং ভয়বিহ্বললোচনা ॥ ৪ ॥

অধরঃ ।

সৈন্যাদিপতরঃ, স্বধম্ম সি বিষ্কৃর্জ্য টকারয়িষ্য, তেষাং সমুখাঃ তস্মুঃ ॥ ২ ॥

অহো ! মেঘাঃ যথা অদ্রিষু পর্কতেষু, তেষাং জলানি, মুকুস্তি তথা অস্ত্রকোবিদাঃ জরা-  
সন্ধাপরঃ, অশ্বপৃষ্ঠে গজস্কন্ধে রথোপস্থে রথোপস্থিত্বৈতদে শরবর্ষাণি মুমূচুঃ ॥ ৩ ॥

পত্নাঃ ঐকৃষ্ণা, বলং শরাসারৈঃ ছন্নং আচ্ছন্নং, বীক্ষ্য, ভয়বিহ্বলগোচনা ( ভয়েন  
বিহ্বলে গোচনে যন্তাঃ সা ) স্তমধ্যমা ভয়নী, কোমলচিত্তা ক্লিষ্টা, তদন্তুং কৃষ্ণমুখং সত্রীড়ং  
ঐক্ষৎ ঐক্ষত ॥ ৪ ॥

ঐধরস্বামী ।

বিষ্কৃর্জ্য টকারয়িষ্য ॥ ২ ॥

পরেষং শরাণাং বাহুল্যে যাদবানামচলবে চ দৃষ্টান্তঃ মেঘা ইতি ॥ ৩ ॥

ঐক্ষৎ ঐক্ষত ॥ ৪ ॥

ঐধরনাগ চক্রবর্তী ।

অদ্রিষিত্বি । তে শরা যদুনামকিঞ্চকরা অভুবরিত্তি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

ঐক্ষৎ ঐক্ষত ॥ ৪ ॥

ভাঁহাদিগের পশ্চাত্তাগে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, নিজ নিজ দনুতে  
টকার-ধ্বনি করত বিপক্ষগণের অভিমুখে দণ্ডায়মান হইলেন ॥ ২ ॥

অহো ! বারিধর যেমন ধরাধরোপরি অবিশ্রান্তে জলধারা বিবর্জ্জন করে,  
কিন্তু তাহাতে পর্কতের কোন অনিষ্টসাধন হয় না, সেইরূপ জরাসন্ধাদি যুদ্ধ-  
বিশারদ বিপক্ষ রাজন্যবর্গ অশ্বপৃষ্ঠে গজস্কন্ধে এবং রথোপরি বাণ বর্ষণ করিতে  
লাগিলেন, কিন্তু তাহাতে যাদবগণের কোন বিশেষ অনিষ্টপাত ঘটে নাই ॥ ৩ ॥

যাদব-সৈন্যগণ বিপক্ষগণের শরজালে ভাদৃশ সমাচ্ছন্ন অবলোকন করিয়া,  
কোমল হৃদয়া ভয়দী ক্লিষ্টা ভয়বিহ্বল-লোচনে স্বীয় পতি ঐকৃষ্ণের  
বদনাভিমুখে দৃষ্টিপাত করিলেন ॥ ৪ ॥

এতদর্শনে ঐকৃষ্ণ ঈষৎ হাস্ত করত ভাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,  
ধ্বংসলোচনে ! তোমার কোনরূপ ভয় করিবার প্রয়োজন নাই ! তোমার  
এই যাদব সৈন্যগণ অতি অল্পকালের মধ্যেই বিপক্ষের বল ধ্বংস করিবে

প্রহস্য ভগবানাহ মাস্মতৈ বীমলোচনে ।

বিনঙ্ক্য গধ্বনৈবতত্তাবকৈঃ শাস্ত্রবং বলং ॥ ৫ ॥

ভেবাং তর্জিক্রমং বীরা গদসঙ্কর্ষণাদয়ঃ ।

অমৃষ্যমাণা নারাটৈ জ'ঘ্ন'হ'য়গজান্ রথান্ ॥ ৬ ॥

পেতুঃ শিরাংসি রথিনামশ্বিনাং গজিনাং ভুবি ।

সকুণলকিরীটানি সোক্ষীবাণিচ কোটিশঃ ॥ ৭ ॥

হস্তাঃ সাসিগদেদ্বাসাঃ করভা উরবোহজ্জ্বরঃ ।

অধরঃ ।

ভগবান্ প্রহস্য আহ, হে বীমলোচনে । মাস্ম তৈঃ ভয়ং মাকুথাঃ, তাবকৈঃ স্বদীরৈঃ, সৈনিকৈঃ এতৎ শাস্ত্রবং বলং অধ্বনৈব বিনঙ্ক্যতি নাশং এত্যতি ॥ ৫ ॥

ভেবাং জরাসন্ধাদীনাং, তৎ তর্জাবিধং বিক্রমং অদৃশ্যানাঃ অমৃষ্যমাণাঃ, গদসঙ্কর্ষণাদয়ঃ নীরাঃ নারাটৈঃ নারৈঃ, চরগজান্ রথান্ চ জঘ্নুঃ ॥ ৬ ॥

তথা রথিনাঃ অশ্বিনাং গজিনাং তত্তদ্বারত্ নং কুণ্ডলকিরীটানি সোক্ষীবাণি তত্তৎসহিতানি কোটিশঃ শিরাংসি ভুবি পুতুঃ ॥ ৭ ॥

সাসিগদেদ্বাসাঃ হস্তাঃ, করভাঃ প্রকোষ্ঠাঃ, উরবঃ অজ্বরঃ চ তথা অশ্বাশ্বতরনাগোষ্ট্র-  
ঔধরস্বানী ।

মাস্মতৈঃ মা ভয়ং কুরু । হে বীমলোচনে বরাক্ষি তাবকৈ স্বদীরৈঃ কুত্বা ॥ ৫ ॥

স চাগৌ বিক্রমশ্চ তং ॥ ৬ ॥

উক্ষীবাণি শিরোবতঃসবস্ত্রাণি তৎসহিতানি শিরাংসি ॥ ৭ ॥

ঔবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মাস্মতৈঃ হুতৈভবীঃ । তাবকৈরশ্বাভিঃ স্বেবাং স্বদীরহনির্দেশস্তয়াং পরমপ্রণব্যজকঃ ॥ ৫ ॥

তত্তদা স চাগৌ বিক্রমশ্চ তমিতি বা ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

সন্দেহ নাই ॥ ৫ ॥

এদিকে গদ ও সঙ্কর্ষণাদি যত্নবীরগণ জরাসন্ধাদি পিপক্ষগণের তাদৃশ ধুস্তায় পিরস্ত হইয়া, শাণিত বাণদ্বয়োকে তাহাদিগের অশ্ব, গজ এবং রথ-সমূহ বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

তৎকালে অশ্বারোহী, গজারোহী এবং রথীগণের কুণ্ডল, কিরীট এবং উক্ষীৰ-ণোভিত কোটি কোটি মস্তক ছিন্ন বিচ্ছিন্ন হইয়া, ভূমিতে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ৭ ॥

কৃপাৎ, পদা এবং শব্দাসন ধারণ করা অবশ্যাত্তেই ছিন্ন হইয়া বীরগণের

অশ্বাশ্বতরনামোদ্ভূতখরমক্যশিরাংসিচ ॥

हयगानरजासीका वृत्तिरिति हयगानरजासीका ।

রাজানো ত্রিযুগা জগৎ স্বরাসকপূরোপমাঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশুপালং সমভ্যাত্য হতদারমিবাভূরং ।

नृकृद्भिः प्रतोऽसाहं शुभद्वन्द्वमब्रुवन् ॥ ७ ॥

ভো ভো পুরুষশার্দুল দৌম'নস্তমিদং ত্যজ ।

ন প্রিয়াপ্রিয়য়ো! রাজন্, নিষ্ঠ। রেহিষু দৃশ্যতে ॥ ১০ ॥

अक्षरः ।

अथमर्द्धाशिराःसि च नेतुः ॥

ଅରକଂକ୍ଷିତଃ ବୁଦ୍ଧିଃ ହନାନ୍ନବଳାନ୍ତୀକାଃ ( ହନାନ୍ନାନାନ୍ତି ବଳାନ୍ତୀକାନ୍ତି ନୈନ୍ୟାସମୁହାଃ ସେହାଂ  
 ଓ ) ଅରାନ୍ତକ୍ଷୁରୋଗସାଃ ରାଜାନଃ ବିମୁଖାଃ ଶତ୍ରୁଃ ଅଗ୍ନଃ । ୮ ॥

তথা স্বন্দারঃ ইব আতুরঃ ব্যাকুলঃ, নষ্টবিধঃ নিস্তেজকঃ, গতোঃসাহঃ (গতঃ বিনষ্টঃ  
উৎসাহঃ বশ্যঃ ভঃ) শুভাঙ্গনঃ প্লানবদনঃ শিশুপালঃ সমভ্যভ্য তে অজবন ॥ ৯ ॥

ভোঃ ভোঃ পুরুষশক্তি ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ইদং দৌর্গমসং বিধানং, ত্যজ ! চতুঃ হে রাজন্ !  
 শিবাশ্চিরমোঃ স্বচ্ছন্দঃমোঃ, নিষ্ঠা শৈথিল্যং দৈতিবু ন নশাতে ॥ ১০ ॥

स्थीयव्रतम् ।

କରନ୍ତା: ପ୍ରାକୋଷ୍ଠା: । ଓକ ବିଶେଷଣଂ ବା । ୪ ।

অশ্রাদ্ধদানেনৈব কং হস্তদ্বারসিবাভূতং ॥ ২ ॥

## শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

कव्यताः मणिवक्त्राणां कनिष्ठः कव्यस्य कव्यतो बहिरिच्छामरः ॥ ८ ॥ २ ॥

निर्वा. देख्य। २॥ १०॥

হস্তসমূহ ধরাভালে পতিত হইতে লাগিল ; প্রাচ্যোষ্ঠ সকল উরুদেশ সকল এবং  
অজিহ্ম-সমূহ ভূপতিত হইতে লাগিল ; নাগ, উষ্ট্র, খর এবং পদাতিগণের  
সম্মতসমূহ সমর-প্রাজ্ঞে ইতস্ততঃ নিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ॥

জঙ্গলাকাণ্ডী হুগিগণের এবল পরাক্রমে বিধ্বস্ত এবং হতভৈসন্য জঙ্গা-  
লজাদি রাজাগণ বুকে পরাস্ত হইয়া, ক্রমশঃ প্রত্যাযুক্ত করিলেন । ৮ ।

এং হতদারের নায় নিত্য বিষম ও জ্ঞান-বদনে অবস্থিত নষ্টপ্রভ  
উৎসাহ-মূনা শিষ্টপালের নিকট গমন করত তাঁহারা তাহাকে বদোয়ান পূরক  
প্রেরাণ প্রদানে বলিলেন ॥ ২ ॥

অহে ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই ব্যাপারে তোমার এতাদৃশ বিষণ চাইবার কোন কারণ দেখা যায় না ! তুমি অনোমানি পরিত্যক্ত কর ! হেঁচকাতু ! জাগ-

বধা দারুময়ী যৌবিল্ ত্যতে কুহকেচ্ছয়া ।

এবমীশ্বরতত্ত্বোইরমীহতেঃসুখদুঃখয়োঃ ॥ ১১ ॥

শৌরেঃ সপ্তদশাং বৈ সংযুগানি পরাজিতঃ ।

ত্রয়োবিংশতিভিঃ সৈন্তৈঃ জিগ্য একমহং পরং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

বধা কুহকেচ্ছয়া ( কুহকত নর্তকত ইচ্ছয়া এব ) দারুময়ী যৌবিল্ প্রতিমা, নৃত্যতে একং  
• ঐবকতঃ ঐশ্বর্যধীনঃ, অর্থঃ লোকঃ, সুখদুঃখয়োঃ ঐহতে চেষ্টতে ॥ ১১ ॥

• ত্রয়োবিংশতিভিঃ অকৌহিলীভিঃ সৈন্তৈঃ পরিবৃতঃ, অহং বৈ সপ্তদশ সংযুগানি যুদ্ধানি,  
কুহ শৌরেঃ ঐককোং পরাজিতঃ ; পরং অস্তিমং, একং সংযুগং অহং জিগ্যে জিতবান্ ॥ ১২ ॥

ঐশ্বর্যময়ী ।

কুহকো নর্তকিতা । তন্ত্বেচ্ছয়া । তুঃখংপৌহমানথেন পারবস্তঃ ব্যক্তঃ দর্শিতঃ ॥ ১১ ॥

• তত্র অহমেব দৃষ্টোইতিহ্যাহ অরাসক্তঃ শৌরেয়িতি । ঐককসকপাৎ একং সংযুগং  
পরঃ কেবলং অস্তিমং বা জিগ্যে জিতবানহং ॥ ১২ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

কুহকো নর্তকিতা তন্ত্বেচ্ছয়া । এবমর্থঃ জীবলোকঃ । কদাচিত্ সুখে কদাচিত্ দুঃখেইপি  
ঐহতে চেষ্টতে প্রবর্ত্ততঃ ইতি যাবৎ । ঐশ্বর্যধীন ইত্যর্থময়ানিতবস্তামপি তেবাং কুহক-  
বৈবুধ্যাদেবাহরকং ॥ ১১ ॥

শৌরেঃ সপ্তদশাং সংযুগানি বাপা সংযুগেযু বাপারাজিতঃ পরাজিতঃ । ত্রয়োবিংশতি-  
কৌহিলীসৈন্তৈঃ । একং পরং একস্তিমস্তিম এব সংযুগে জিগ্যে জিতবানস্মি ॥ ১২ ॥

তিক সুখং বা দুঃখের সহিত দেহধারী জীবের কখন কোন স্থিরতর সম্বন্ধ  
দেখা যায় না ॥ ১০ ॥

যেমন সুত্রধারী কুহকের ( নর্তকের ) ইচ্ছার উপরই কাষ্ঠগম্বী পুতলিকার  
ইতিস্তম্ভঃ বিচরণরূপ নৃত্যাদি পরিদৃষ্ট হয় ; পুতলিকা নিজে সম্বরণ করিতে  
পারে না, সেইরূপ এই সমগ্র জীব-জগৎ ঐশ্বরের উপরই সম্পূর্ণ নির্ভর করে  
একান্তীহারই প্রেরণায় সুখ বা দুঃখের অভিমুখে গমন করিয়া থাকে ॥ ১১ ॥

এই সামান্য পরাজয়ে ভোমার আর কি বিশেষ অপমান-বোধ হইয়াছে ?  
আমি ত্রয়োবিংশতি অকৌহিলী সৈন্য পরিবৃত থাকিয়াও সপ্তদশ বার  
ঐককৈর সহিত যুদ্ধে পরাজিত হইয়াছিলাম, কেবল শেষ একবার মাত্র অর্জ-  
নাত করিয়াছি ॥ ১২ ॥

চিৎ তথাপি তাঁহুঁ পঁরাঞ্জয়ে আমার কোন দুঃখ বা শেষ জরে কোন  
বিশেষ আনন্দ অনুভব করি নাই । কারণ আমি জানি যে, পরমেশ্বর-প্রেরিত

তথাপ্যহং ন শোচামি ন প্রহস্যামি কর্হাচৎ ।  
 কালেন দৈবযুক্তেন রাজন্ বিদ্রাবিতং জগৎ ॥ ১৩ ॥  
 অধুনাপি বয়ং সর্বৈ বীরযুথপযুথপাঃ ।  
 পরাজিতাঃ ফল্গুতত্রৈবভূতিঃ কৃষ্ণপালিতৈঃ ॥ ১৪ ॥  
 রিপবো জিহ্ম্যরধুনা কালে আত্মানুসারিণি ।  
 তদা বয়ং বিজেয়ামো যদা কালঃ প্রদক্ষিণঃ ॥  
 এবং প্রবোধিতো মিত্রৈশ্চৈচ্ছোংগাৎ সামুগঃ পুরং ।  
 হতশেবাঃ পুনস্তেহপি যযুঃ সং সং পুরং নৃপাঃ ॥

অর্থঃ ।

তথাপি অহং ন শোচামি নাপি কর্হিচৎ প্রহস্যামি । বতঃ হে রাজন্ ! দৈবযুক্তেন  
 পরমেশ্বর-নিযুক্তেন, কালেন কৃষ্ণং জগৎ বিদ্রাবিতং উপক্রম্য, ভবতি ॥ ১৩ ॥

অধুনাপি বীরযুথপযুথপাঃ সর্বৈ বয়ং ফল্গুতত্রৈঃ স্বল্পসংখ্যকৈঃ, কৃষ্ণপালিতৈঃ বহুভিঃ  
 পরাজিতাঃ ॥ ১৪ ॥

আত্মানুসারিণি স্বাহুকুলে, কালে প্রাপ্তে অধুনা রিপবঃ বদবঃ অস্বান্ জিহ্ম্যঃ ; কিন্তু  
 বালঃ যদা অস্বাকঃ প্রদক্ষিণঃ অনুকূলঃ, তদা বয়ং তান্ বিজেয়ামঃ ॥

মিত্রৈঃ অরাসন্ধাদিভিঃ এবং প্রবোধিতাঃ সামুগঃ ওতাবশিষ্টৈশ্চৈচ্ছোংগাৎ চৈদ্বাঃ শিশুপালঃ,  
 সং পুরং অগাৎ তথা হতশেবাঃ তে স্বরাসন্ধাদয়ঃ নৃপাঃ, অপি সং সং পুরং যযুঃ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

দৈবমদৃষ্টং তদযুক্তেন ॥ ১৩ ॥

ফল্গুতত্রৈঃ স্বল্পসংখ্যকৈঃ ॥ ১৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

দৈবমদৃষ্টং তদযুক্তেন বিদ্রাবিতং সংক্ষেপভিত্তং ॥ ১৩ ॥

ফল্গুতত্রৈঃ কৃষ্ণপালিতৈঃ ॥ ১৪ ॥

কালের বশবর্তী হইয়াই এই সমগ্র ভুবন ইত্যন্ততঃ পরিচালিত ও উপক্রম  
 হইতেছে, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

এই দেখ ! আমাদের ন্যায় বীরচূড়ামণিগণের অগ্রগণ্যীয় নেতাগণও  
 সামান্য কৃষ্ণপালিত অতি স্বল্পসংখ্যক যদুগণের দ্বারাও পরাজিত হইলাম ॥ ১৪

নশ্রুতি বিপক্ষ বাদবগণ অনুকূল কাল প্রাপ্ত হইয়াই আমাদের গকে পরাস্ত  
 করিয়াছে ; আবার কাল যখন আমাদের অনুকূল হইবে, তখন আমরাও  
 তাহাদিগকে পরাজয় করিব ॥

অরাসন্ধাদি মিত্রগণের উৎসাহ-বাক্যে এই ঐক্যে প্রবোধিত চৈদ্ৰি-  
 পতি শিশুপাল, হতাবশিষ্ট অনুচরবর্গে পরিণত হইয়া, স্বীয় পুরে প্রস্থান

রক্ষীতু রাক্ষসোদ্ধাহং কৃষ্ণদ্বিড়সহস্ৰং ।

পৃষ্ঠতোঃ স্বগমং কৃষ্ণমকৌহিণ্যা যুতো বলী ॥

রক্ষামৰ্ষী সুসংরুদ্ধঃ শৃগতাং সৰ্ব্বভুভুজাঃ ।

প্রতিজজ্ঞে মহাবাহু দংশিতঃ সশরাসনঃ ॥

অহত্বা সঙ্গরে কৃষ্ণমপ্রত্যাছ যবীয়সীং ।

কুণ্ডিনং ন প্রবেক্ষ্যামি তথ্যমেতদ্ব নীম্যহং ॥

অর্থঃ ।

অর্থঃ ভগিন্যাঃ, রাক্ষসোদ্ধাহঃ হরণঃ, অগহবানঃ কৃষ্ণদ্বিট্ বলী রক্ষী তু অকৌহিণ্যা সেনয়া যুতঃ সন্ কৃষ্ণং পৃষ্ঠতঃ অগ্ৰগমং অধ্ৰুগমত ॥

মহাবাহুঃ মহাবলী, অমৰ্ষী হরণঃ সহস্রানঃ, সুসংরুদ্ধঃ সংক্ৰুদ্ধঃ, দংশিতঃ বদ্ধকবচঃ, সশরাসনঃ ধ্বংসরঃ রক্ষী সৰ্ব্বভুভুজাঃ শৃগতাঃ সত্যং প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাং অকরোং ॥

সঙ্গরে সমরে, কৃষ্ণঃ অহত্বা, যবীয়সীং ভগিনীং, রক্ষণীং অপ্রত্যাছ অনিবৰ্ত্তা, অহং কুণ্ডিনং পুং ন প্রবেক্ষ্যামি এতৎ তথ্যং স্বার্থঃ, এব অহং ব্রবীমি ॥

ইতিশব্দাধী ।

প্রদক্ষিণঃ অহুকুলো বদা স্তাং ॥ ১৫ ॥

ঈশ্বরাগনতম্ ।

প্রদক্ষিণঃ অহুকুলঃ ।

অমৰ্ষী অসংক্লেশঃ । সুসংরুদ্ধঃ অভিকোদী ॥

• করিল এবং অস্ত্রাস্ত্র রাজাগণও স্ব স্ব সৈন্য লইয়া আপন আপন রাজ্যে বাত্রা করিলেন ।

এই অবস্থা দর্শনে রক্ষী আর নিরস্ত থাকিতে পারিলেন না ; সেই ব্যক্তি ঈকৃষ্ণের শ্রিতান্ত্র বিদ্রোহী, তাহাতে আবার বলবান্ ; সুতরাং ঈকৃষ্ণ ভগিনীকে হরণ করিয়াছেন শুনিয়া, রক্ষী আর সহ্য করিতে পারিল না । সে এক অকৌহিণী সেনায় পরিবৃত্ত হইয়া, যুদ্ধ করিবার মানসে ঈকৃষ্ণের পশ্চাৎদ্বার করিল ॥

ক্রোধপূর্ণ-হৃদয়ে বর্ণ্যাদিতে সজ্জিত হইয়া, শরাসন হস্তে তথায় উপনীত হইল এবং বাবদীয় রাজন্যবর্গের সমক্ষেই প্রতিজ্ঞা পূর্বক প্রকাশ করিয়া বলিল—

ওহে বীরগণ ! আপনারা সকলে শ্রবণ করুন ! আমি অস্ত্র ঈকৃষ্ণকে বিনাশ না করিয়া এবং রক্ষণীকে পুনরুদ্ধার না করিয়া, আর কুণ্ডিনপুত্র প্রত্যাগমন করিব না । আমার এই প্রতিজ্ঞা কখন বিফল হইবার নহে ॥



ইতুংস্তাঃ রথমারুহ সারিথিং প্রাহ সত্তরঃ ।

চোদয়াস্বান্ যতঃ কৃকন্তুস্ত মে সংযুগং ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

অত্ৰাহং নিশিঠে বাটৈ গোপালস্ত হৃদয়ভ্যে ।

নেতেষা বীর্যমদং যেন স্বস্যা মে প্রসত্তং হতী ।

বিকথমানঃ কুন্ততি রীক্সস্তাপ্রমাণবিৎ ।

রথেনৈকেন গোবিন্দং তিষ্ঠতিষ্ঠেত্যাহ্বয়ং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ইতি উক্তাঃ সত্তরঃ সন্ কৃকঃ আকঙ্ক্ষিতঃ যত্র, কৃকঃ অতি ভয়ং অথান্ শীঘ্রং চোদয় গময়, যতঃ তেন কৃকেন, সহ মম সংযুগং যুজ্য, ভবেৎ ইতি সারিথিং প্রাহ ॥ ১৫ ॥

যেন ঐক্যেন, মে মম, স্বস্যা ভগিনী, প্রসত্তং যুগেন, হতী তত্র হৃদয়ভ্যে গোপালস্ত বীর্যমদং অত্ৰ নিশিঠঃ কীটকঃ, বাটৈঃ অতঃ নেতৌ ॥

ঐক্যস্ত অপ্রমাণবিৎ বলবান্ যোঃ প্রমাণঃ ইত্যন্তাঃ মং বেতি ইতি উক্তা কুন্ততিঃ মন্দবুদ্ধিঃ, এবঃ বিকথমানঃ কল্পী একেন রথেন অধ্বাবয় অথ তিষ্ঠতিষ্ঠে ইতি গোবিন্দং আহ্বয়ং ॥ ১৬ ॥

ঐক্যবানী ।

গোপালস্ত বেদপালস্তেতি বাস্তবোহর্থঃ । তথা হৃদয়ভ্যেতি শোভন্য অঙ্গপ্রহবতী হৃদেয়ু মতির্ভবেতি ॥ ১৬ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অহমেতি ভারতীপক্ষে অজ্ঞাতা অপ্রত্ৰাহ অনির্ঘণ্টা অনির্ঘোচোতি বা ॥ ১৫ ॥

নেতৌ গময়িষ্যামি হরিষ্যামীত্যর্থঃ । ভারতীপক্ষে শোভন্য কৃপাবতী হৃদেয়পি মতি-  
বত তস্ত নিশিঠে বাটৈ বীর্যমদং স্বপরাক্রমগর্ভমহং নেতৌ বাগরিষ্যামি দুরীকরিষ্যাম-  
নীত্যর্থঃ । ১৬ ॥

এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া, কল্পী সত্তর রথে আরোহণ পূর্বক সারিথিকে সম্বোধন পূর্বক বলিল যে, কৃকঃ যে স্থানে অবস্থান করিতেছেন, তুমি সত্তর সেই দিকে অশ্বগণকে পরিচালিত কর! কারণ তাঁহার সহিত অত্ৰ আমার যুদ্ধ হইবে ॥ ১৫ ॥

সেই নির্কোষ যেমন দর্শ করিয়া আমার ভগিনীকে হরণ করিয়াছে, অত্ৰ সেই দর্পের সমুচিত দণ্ডবিধান করিব; এই নিশিত বাণের দ্বারা সেই নির্কোষ গোপালের বীরাভিমান অত্ৰ বিচূর্ণ করিব ॥

কল্পী তথাবান্ ঐক্যকরঃ ঐক্যে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ; সত্তরম্ এইপ্রকার প্রমত্ততার পরিচয়ে একাকী রথে আরোহণ পূর্বক যুদ্ধে দণ্ডারমান হত! পলায়ন করিত: না। বলিয়া গোবিন্দকে পুনঃ পুনঃ আহ্বান করিতে

ধনুর্বিক্রম্য শুদ্ধং জয়ে কৃষ্ণং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।

আহ চারে ক্ষণং তিষ্ঠ যদুনাং কুলপাংসন ॥ ১৭ ॥

কুত্রে বাসি অসারং মে মুষিত্বা ধ্বজকবন্ধরিঃ ।

হরিস্যোহদ্য মদং মন্দ মায়িনঃ কূটযোধিনঃ ॥

যাবন্ন মে হতো বাটৈঃ শরীথা মুঞ্চ দারিকাং ।

অয়ন্ কৃষ্ণো ধনুশ্চিত্তা বড়্ভির্বিব্যাধ কল্লিণং ॥

অসরঃ ।

\* কল্পা অলঙ্কারঃ হ্রস্বঃ বিকৃষা (ভস্মিন্ শরান্ সজ্জায়) ত্রিভিঃ শরৈঃ কৃষ্ণং জয়ে; আহ চ আরে যদুনাং কুলপাংসন কুলদ্বয়ং! ক্ষণং তিষ্ঠ ॥ ১৭ ॥

হে মন্দ! ধ্বজকঃ কাকঃ, যথা হবিঃ হরণ শস্যাত্তে তথা মে মম অসারং ভগিনীং, মুষিত্বা কুত্রে, কুত্র বাসি? কূটযোধিনঃ (কূটঃ কপটঃ যুদ্ধঃ-কর্ত্তুং শীলঃ যস্য তাদৃশস্য) যোধিনঃ তে ময়ঃ-গর্ভঃ, অসার্য করিষ্যে ॥

যাবৎ মম বাটৈঃ হতঃ সন্ ন শরীথাঃ ততঃ পূর্কঃ এব দারিকাং কন্যা, কল্লিণীং মুঞ্চ স্বাঃ ভাব? তদা কৃষ্ণঃ অয়ন্ উপহসন্ তস্য ধনুঃ চিত্তা বড়্ভিঃ বাটৈঃ কল্লিণং বিব্যাধ ॥

ঐধরসারী) ।

যদুনাং কুলপাংসন কুলদ্বয়ং সম্বতন্ত যদুনাং কুলস্য পতে অসরঃ রিপুহননচতুরঃ অংস সমাধাতে ইত্যাদ্যেভ্যোঃ কর্ত্তরি লুট্ প্রত্যয়ো নন্দ্যাদিবিহিতঃ ॥ ১৭ ॥

ঐবিখনাধ চক্রবর্ত্তী ।

\* কুলস্য পাংসকরণাং কুলপাংসন পক্ষে তে যদুকুলপালক হে অংসন রিপুঘাভিন্। অংস সমাধাতে। আরেক্ষণং ভারতীপক্ষে অরঃ শীত্ৰমীক্ৰণং বত্র তদ্যথাসাম্যত্বা তিষ্ঠ ॥ ১৭ ॥

ধ্বজকঃ কাকঃ স যথা হবির্মুক্তাতি ভবৎ । পক্ষে মে অসারঃ মহাসন্দ্রীঘাৎ তদীয়ামপি স্বং মুষিত্বা অমুষ্টিত্বা বা কুত্রে বাসি । অহং অসারঃ অতগিনীং হ'রিস্যো হতো মোচ'রস্বঃ অগৃহঃ লাগিল ॥ ১৬ ॥

এবং সুদৃঢ় শরাসনে বাণ সোজনা করত তিনটি শরে কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিয়া আশ্ফালন পূর্বক বলিতে লাগিল যে, অরে যদুবলকলক! অগকাল অপেক্ষা কর । ॥ ১৭ ॥

অরে দুর্ব্বক্ষে! কাক যেমন বজের হবি লইয়া পলায়ন করে, তুমি সেইরূপ আমার ভগ্নিরীকে হরণ করত কোথায় পলায়ন করিতেছ? কপট যুদ্ধে আমার নিকট ফল পাইব না। অহে মায়াবিন্! অদ্য তোমার পরাক্রমের গর্ব্ব সমূলে বিলুপ্ত করিব, লন্দেহ নাই ॥

.. শরীর পারিত্রিক স্বরূপে আচ্ছন্ন হইয়া ধরাশায়ী হইবার পূর্বেই কল্লিণীকে

অষ্টভিশ্চতুরো বাহান্ স্বাভ্যাং সূতং ধ্বজং ত্রিভিঃ ।

সচান্যক্সুরাদায় কৃষ্ণং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।

তৈস্তাড়িতঃ শরৌঘৈস্ত চিচ্ছেদ ধনুৰ্চ্যুতঃ ।

পুনরন্যদুপাদত্ত তদপ্যচ্ছিনদচ্যুতঃ ॥

পরিধং পট্টিস শূলং চর্ম্মাসীশক্তিতোমরান ।

যদ্যদ্যদ্যুধমাদদ্যাত্তৎ সর্ব্বমচ্ছিনদ্ধরিঃ ।

অর্থঃ ।

অষ্টভিঃ বাঐঃ চতুরঃ বাহান্ বিব্যাধ ভাড়য়াশাস ; স্বাভ্যাং শরাভ্যাং সূতং সারথিং বিব্যাধ, ত্রিভিঃ ধ্বজং বিব্যাধ । সঃ চ কৃষ্ণা অনাং ধনুঃ আদায় পঞ্চভিঃ শরৈঃ কৃষ্ণং বিব্যাধ ॥

তৈঃ কৃষ্ণগণ্ঠৈঃ শরৌঘৈঃ বাণসমূহৈঃ তাড়িতঃ, অচ্যুতঃ শত্রুঃ, তস্য ধনুঃ চিচ্ছেদ ; কৃষ্ণা হু অস্ত্রং অপি ধনুঃ উপাদত্ত, তৎ অপি ধনুঃ অচ্যুতঃ অচ্ছিনৎ ॥

ভতঃ পরিধং পট্টিসঃ শূলং চর্ম্ম অসীশক্তিতোমরান্ যদ্ যদ্ অ্যুধং কৃষ্ণা তস্য আদদ্যাৎ হরিঃ তৎ সর্ব্বং অচ্ছিনৎ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রতিনেবামি । কাক ইব চবি যঃ প্রবক্তৃণাঃ ধ্বজাণাং কাক উন । তনি হৌত্তবামাজে চ সর্পিষাণি নপুংসকমিতি মেদিনী । কস্যং বন্দশাসৌ বারীচেতি তস্য মম কপটেবোধিনঃ বদং গর্জং দাং গুণ ॥

যাবদ্যে বাঐঃ ইভঃ সন্ সংগ্রামে ন শরীধা তাবদ্বারিকং যুক । পক্ষে যাবদ্বিত্তোবার্থে মে বাঐঃ স্তমভত্তএব । অতো দারিকং ন যুক । যাবত্তাবচ্চ সাকলোহন্যৌ যানেহন্থধারণে ইতামরঃ । যাবৎ কাংলো হবধারণে উতি মেদিনী । নহু দাবিকরা মম নিং প্রয়োজনং

প্রত্যর্পণ কর ! কৃষ্ণীর তাদৃশ কটু বাক্যে শ্রীকৃষ্ণ উপহাস করত শাণিঃ বাণের দ্বারা কৃষ্ণীর শরাসন ছেদন করিলেন এবং ছয়টি বাণে তাহার কলেনর বিদ্ধ করিলেন ॥

অপর আটটি বাণে তাহার অস্ত্র চতুষ্টয়কে এবং দুইটি শরে তাহার সাবধিকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিনটি শরে রণের ধ্বজাকে ভিন্ন নিছিন্ন করিয়া ফেলিলেন । কৃষ্ণী ইত্যবসরে অপর একটি ধনুঃ গ্রহণ করিয়া পাঁচটি বাণে শ্রীকৃষ্ণকে আঘাত করিল ।

কৃষ্ণগণ্ঠ-বাণ-সমূহে আঘাত হইয়া অচ্যুত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পুনরায় তাহার শরাসন ছেদন করিলেন ; এবং কৃষ্ণা যেমন অন্য ধনুঃ গ্রহণ করিল, অমনি তাহাও ভিন্ন ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥

অনন্তর পরিধ, পট্টিস, শূল, চর্ম্ম, অসি, শক্তি ও তোমর প্রভৃতি যে যে অস্ত্র

ততো রথাদবপ্পুত্য খড়্গপাণি জিঘাংসয়া ।

কৃষ্ণমভ্যর্জ্যেবং ক্রুদ্ধঃ পতঙ্গ ইব পাবকং ॥

তস্ত চাপততঃ খড়্গং তিলশ চক্ষুর্দ্যুতিঃ ।

হিস্ত্রাসিমানদে তিগ্মং রুক্ষিণং হস্তমুদ্যতঃ ॥

দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃবধোদ্যোগং রুক্ষিণী ভয়বিহ্বলা ।

অনয়ঃ ।

• ততঃ ভদ্রনস্তরং খড়্গপাণিঃ ( খড়্গঃ পাণৌ বস্ত্র সঃ ) ক্রুদ্ধঃ কৃষ্ণী রথায় অবপ্পুত্যা পতঙ্গঃ ইব যথা পাবকং হস্তঃ তত্র পতিত্বা স্বরমেব বিনশ্রুতি তথা জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া, কৃষ্ণং অভ্যর্জ্যেবং তদভিমুখং অধাবৎ ॥

আপততঃ আগচ্ছতঃ, তস্ত রুক্ষিণঃ খড়্গং চক্ষুর্দ্যুতিঃ তিলশঃ তিল-  
শ্রমাণতঃ, হিস্ত্রা রুক্ষিণং হস্তঃ উদ্যতঃ সন্ তিগ্মং তীক্ষ্ণং, অসিঃ আদদে ॥

তদা ভ্রাতৃবধোদ্যোগঃ ( ভ্রাতৃপার্শ্বঃ উদ্যোগঃ প্রযত্নঃ ) দৃষ্ট্বা ভয়বিহ্বলা ( বিহ্বল  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রাহ শরীষাঃ । অনয়া সহ পুস্তপব্যায়ামিতি শেবো গজ্জরা নোক্তঃ ॥

ভগিন্যাঃ পুত্রত এব ভ্রাতৃ বধোদ্যুতিতি ভ্রাতৃ লোকা মাং কিং বদিস্যন্তীতি ভয়বিহ্বলা  
নতু শ্রেণীবিহ্বলেভ্যত আসাং পুস্তপক্রমাং লোকবর্ণ্যাপেক্ষা সাধিত এব সমঙ্গসঃ প্রেমঃ নতু  
গেষ্ঠপুস্তপক্রমিব লোকবর্ণ্যাপেক্ষারহিতঃ সমর্থঃ প্রেমঃ অতিপ্রবল ইতি জ্ঞেয়ঃ । অনন্তমমতা  
বিকৌ মমতা প্রেমমলতেতি প্রেমসামান্যলক্ষণাব্যাপ্তিরপ্যাহ নাশক্য্য রুক্ষিপ্ৰভৃতিষামন্তঃ-  
শ্রেষ্ঠাবাদিত্যুপরিষ্টাদপি যথাস্থানং ব্যাখ্যায়ঃ ॥

কৃষ্ণী তখন যুদ্ধার্থ গ্রহণ-করিয়াছিল ; ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কিস্ত একে একে গৌরী  
সকল অস্ত্রকেই ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥

কৃষ্ণী তখন কোণে কস্পিত-কলেবর হইয়া, কৃপাণ হস্তে রথ হইতে  
অবতরণ করিল এবং পতঙ্গ যেমন ছত্ৰাশনকে গ্রাস করিবার অভিপ্রায়ে  
ধাবিত হইয়া বহ্নিতেই জীৱন বিসর্জন করে, অতঃ কৃষ্ণবধের কামনায় কৃষ্ণীও  
সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥

কৃষ্ণীকে আপনার অভিমুখে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ  
নিশিত শরসংযোগে তাহার খড়্গ ও চক্ষুগুকে একরূপ ষণ্ড বিধগু করিয়া  
ফেলিলেন যে, তাহার অংশসমূহ তিল-প্রমাণে ইতস্ততঃ বিকীর্ণ হইয়া পড়িল ।  
তখন কৃষ্ণীকে নিধন করিবার মানসে শ্রীকৃষ্ণ তীক্ষ্ণধার একখানি অসি গ্রহণ  
করিলেন ॥

তৎকালে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক জাতা কৃষ্ণী-বধোদ্যোগ অবলোকন করত

পতিত্বা পাদয়োঃ স্তম্ভকুণ্ডলচ করুণঃ সত্যী ॥

যোগেশ্বরীপ্রসন্নোজ্জ্বল দেবদেব জগৎপতে ।

হস্তঃ নাইসি কল্যাণভ্রাতরং মে মহাত্মজ ॥ ১৮ ॥

ঐশ্বর্যরায়ণিকুণ্ডলচ ॥

তয়া পরিজ্ঞান-বিকল্পিতাঙ্গয়া স্তম্ভাচ শুভাশুভকুণ্ডলচ ॥

অর্থঃ ।

কবিতা ) সত্যী কল্পিতা স্তম্ভঃ ঐক্যকৃত, পাদয়োঃ পতিত্বা করুণং বধা কবিতা তথা উবাচ ॥

হে কল্যাণ ! হে যোগেশ্বর ! হে অশ্রমেস্বর ! হে মহাত্মজ জগৎপতে দেবদেব ! হে  
মহাভ্রাতরঃ হস্তঃ যং নাইসি ॥ ১৮ ॥

ঐশ্বর্যরায়ণিঃ ঐক্যকৃত । পরিজ্ঞানবিকল্পিতাঙ্গয়া ( পরিজ্ঞানেন পরিভঃ ভয়েন বিকল্পিতানি  
অঙ্গানি বস্তাঃ তয়া ) স্তম্ভাচ শোভেন চ শুভাশুভকুণ্ডলচ ( শুভাশুভঃ কুণ্ডলঃ স্তম্ভাঃ চ বস্তাঃ )

ঐশ্বর্যরানী ।

শ্রীজ্ঞানঃ কাকঃ স বধা হবিষ্মুক্তি ত্বং বস্তত্ব অধাকবদিত্তি হেনঃ সহস্রাকবদিত্তার্থঃ  
হে মদ্য হির ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

পরিজ্ঞানেন বিকল্পিতানি অঙ্গানি বস্তাঃ তয়া স্তম্ভা শোভেন শুভাশুভঃ বস্তাঃ কুণ্ডলঃ স্তম্ভাঃ  
ঐশ্বর্যরানী চক্রবর্তী ।

যোগেশ্বরি বসন্তকর্মবাহনৈশ্বর্যঃ অসাবলিতব্যোমনি মধ্যে নিহতঃ । হুম্ময়েশ্বরবরুণঃ ।  
অর্থঃ পরিজ্ঞিয়েষ্মি মধ্যে একঃ কীটকুণ্ডলঃ । অঃ দেবানামপি দেবঃ অর্থঃ মহাব্যোমপাশ্বর্যঃ  
স্বৈবদুখ্যঃ । অঃ সর্বজগৎপালকঃ । অর্থঃ জগৎস্বাক্ষরদুঃখপাদ্য পালনীর এবম্ভি  
জ্ঞাথঃ । তস্যং হে কল্যাণ তে মহাত্মজ ত্বংবলরহিতমিহঃ নঃ হস্তমহীসি ॥ ১৮ ॥

করুণঃ অপ্রতিকুলেহতিহৃষ্টে বতস্তুত্যাগনিমিত্তীভূতেষ্মি ভ্রাতরি দরশা তগিনীমূর্তিরিতি

পতিত্বতা কল্পিতা তয়ে কাতর হইলেন এবং স্বামীর চরণতলে নিপতিত।  
হইয়া, অতি করুণ-স্নেহে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন — ।

হে মঙ্গলময় ! জগৎ সংসারকে আগনি-প্রতিপালন করিতেছেন ! আপনি  
দেবভাগ্যপেরও নিয়ন্তা এবং যোগ-পথের কলদাতা । এই সংসারে আপনার  
অহিংসা অবগত হইতে পারে, এমন কেহই নাই । এবং আপনার পরাক্রমের  
স্বয়ংকর হইতেও কেহ সন্দেহ নহে । আপনার ঐশ্বর্য এবং বিক্রম অসুপন  
ও অসামান্য । অতএব আমার ভ্রাতার জীবন-হনন করা আপনার পক্ষে  
কখনই বিধেয় নহে ॥ ১৮ ॥

ব্যাগ-নন্দন, শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! জাহ্নবধের উদ্ভোগ করিলে  
তুমি কল্পিত করুণ হইতে পারিলে, শোকে দুঃখিত হইলেন ॥

কাতর্থাবিস্রংসিতহেমমালায়া গৃহীতপাদঃ করুণো ন্যবর্ত্তত ॥ ১৯ ॥

চৈলেন বদ্ধা তমসামুকারিণঃ সন্ধ্যাক্কেশঃ প্রবপন্ বারুণরৎ ॥

তাবদ্বন্দ্বুঃ পরসৈন্যমুক্ততঃ যদুপ্রবীরা নলিনীং যথা গজাঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

তদা কাতর্থাবিস্রংসিতহেমমালা ( হেমময়ী মালা বস্যাঃ তয়া ) করুণায়া গৃহীতপাদঃ ( গৃহীতো পাদৌ বস্যা সঃ ) করুণঃ রূপাপূর্ণঃ, কৃকঃ করুণায়াং অবর্ত্তত ॥ ১৯ ॥

• • ততঃ তং অসামুকারিণঃ করুণিং চৈলেন ভবস্ত্রেণ বদ্ধা সন্ধ্যাক্কেশঃ ( সন্ধ্যাং হানে হানে অবলিষ্টানি সন্ধ্যাং কেশাঃ চ যথা ভবতি তথা তেনৈব অসিনা প্রবপন্ যুগুন্নঃ বারুণরৎ বিক্রমরূপঃ অকরোৎ । তাবৎ কালেন বহুপ্রবীরাঃ অপি গজাঃ যথা নলিনীং স্পর্শতি তথা উক্তং পরস্য করুণঃ সৈন্যং মমদুঃ ॥ ২০ ॥

ঐতিহাসিক ।

বস্যাঃ সাত সাত তয়া কাতর্থাবিস্রংসিতা হেমময়ী মালা বস্যা তয়া গৃহীতো পাদৌ বস্যা সঃ ॥ ১৯ ॥

সন্ধ্যাক্কেশঃ হানে হানে অবলিষ্টানি সন্ধ্যাং কেশাঃ যথা ভবতি তথা তেনৈব অসিনা প্রবপন্ যুগুন্নঃ বারুণরৎ বিক্রমরূপঃ ॥ ২০ ॥

ঐতিহাসিক চরিত্র ।

লোকখর্ষোক্তিতরাদেব দত্তবত্যাং করুণায়াং সন্নয়ঃ ॥ ১৯ ॥

পুনরপি করুণী প্রতিকূল্যঃ মাকারীদ্বিতী তদ্বন্দ্বনবর্ত্তকেন পরাভবস্মারকেন তুল্যকণেন কেনচিত্তকরিত্বৈব ভূমুপেকাঃ চক্রে ইত্যাদি চৈলেন প্রবীরাঃ বদ্ধা বাসহস্তেন তচৈলপ্রবরং বিবৃত্য দক্ষিণহস্তেন অসিনা উদ্বীষং দুরীকৃত্য সন্ধ্যাক্কেশঃ যথা স্যাৎ হানে হানে কেশগুচ্ছাঃ সন্ধ্যাক্কেশঃ যথা ভিষ্টে যুগুন্নঃ প্রবপন্ সমূলকর্ত্তনেন করুণমূলগম্য বপন্ যুগুন্নঃ বারুণরৎ বিক্রমরূপঃ ॥ ২০ ॥

কঠ রুদ্ধ হইয়া গেল ; হেমময়ী মালা গলদেশ হইতে স্থলিত হইয়া পড়িল ; তাহাশ অবস্থায় করুণী যখন ক্রুদ্ধের চরণ ধারণে ক্রন্দন করিতে লাগিলেন, তখন ঐহরি করুণবধ হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন ॥ ১৯ ॥

তখন বাসুদেব সেই করুণীকে ধরিয়া তাহার বস্ত্রের দ্বারা তাহাকে বন্ধন করিলেন এবং স্থানে স্থানে কিছু কিছু অবশিষ্ট থাকে এই একাধারে ভীষণতার অসির দ্বারা মস্তকের কেশ ও সন্ধ্যা মুগুন করত তাহাকে দিগ্ধ করিয়া দিলেন । ইতিমধ্যে যাদব বীরগণ, গজপতি যেমন কমল-দণ্ডে বিদলিত করে, সেইরূপ করুণী-পক্ষীই সৈন্যকুলকে বিধ্বস্ত করিয়া ফেলিলেন ॥ ২০ ॥

অনন্তর তাহার ঐক্যের নিকট যখন গমন করিলেন, তখন তাহাশ

কৃষ্ণাস্তিকমুপত্রজ্য দদৃশুস্তত্র রুক্মিণং ।

তথাভূতং হতপ্রায়ং দৃষ্ট্বা সঙ্কর্ষণে বিভূঃ ॥

বিমুচ্য বদ্ধঃ করুণো ভগবান্ কৃষ্ণমত্রবীৎ ।

অসাম্প্রদিশং ত্বয়া কৃষ্ণ কৃতমশ্রুজ্ঞপিতং ॥

বপনং শ্যামকেশানাং বৈরূপ্যং সূহৃদো বধঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

তথা তে চ কৃষ্ণাস্তিকঃ কৃষ্ণস্য সমীপং, গতা তথাভূতং বিকৃতরূপং, অভ্যেব হতপ্রায়ং রুক্মিণং দদৃশুঃ । বিভূঃ ভগবান্ সঙ্কর্ষণঃ অপি তং বদ্ধং দৃষ্ট্বা করুণঃ কৃপাপূর্ণঃ এব সন্ রুক্মিণং বিমুচ্য কৃষ্ণং অত্রবীৎ ॥

তে কৃষ্ণ ! রুক্মিণঃ উদং শ্যামকেশানাং বপনং হি তস্যদ জ্ঞপ্তপিতং ( অম্বাকং জ্ঞপ্তপিতং নির্দিষ্টং এতৎ ) ত্বয়া অসামু কৃতং ; বতঃ সূহৃদঃ বৈরূপ্যং এব বধঃ উচ্যতে ॥ ২১ ॥

শ্রীধরবামী ।

তথাভূতং হতপ্রায়মিত্যন্তরবাক্যেছপ্যাহুযজঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বিমুচ্য পরমেন সহজেন কৃষ্ণবীমহস্তাচ্চেলখণ্ডমপসংগোষ্ঠার্থঃ ॥

বরং বধোছপ্যস্য সাধুভবিষ্যদিশং খড়্গেন মুগ্ধনৃত্তবিভক্তং সিতমতৃদিশি শোচন্ত্য কৃষ্ণায়াঃ সাস্তন্যার্থঃ বহিঃ কৃষ্ণং কিঞ্চিদুপালভমানোহস্তজ্ঞ ভো ভ্রাতঃ সমুচিতকৃতচতুঃশ্লোক ত্বয়া সাক্ষেব কৃতমিতি প্রণীদয়েবাহ । অসাম্প্রদিশি সূহৃদঃ শ্যালকস্য পক্ষে সূহৃদোহপি তস্য স্তম্ভকং গচাত্তেন বিপরীতলক্ষণা ব্যাখ্যা ॥ ২১ ॥

বিকৃতরূপ হতপ্রায় রুক্মীকে অবলোকন করিলেন । কিন্তু ভগবান্ বলদেব রুক্মীর তাদৃশ বিকৃত অবস্থা অবলোকন করিয়া, বিশেষ দুঃখিত হইলেন এবং নিরতিশয় অনুগ্রহের প্রকাশে রুক্মীকে বিমোচিত করত শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥

হে শ্রীকৃষ্ণ ! শ্যামকেশের দৈদৃশ বপনের দ্বারা রুক্মীকে একরূপ বিকৃত করায় আমাদের অতীব অন্যায় আচরণ করা হইয়াছে ; আমাদের পক্ষে ইহা নিতান্ত নিন্দার কার্য্য সন্দেহ নাই । দেখ ! সূহৃদকে বিকৃত করায়, তাহার বধ করাই হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

আভাস ।

দ্বার্য্য মূর্ত্তিতে ভগ্নী লব্ধ গ্রহণ করিয়া থাকেন । সূহৃদাঃ রুক্মী বভৌ অনিষ্টাচরণ করন ন । তাহার পরাতপ রুক্মিণীর সমীপে তত শ্রীভগ্নদ হইল না । এদিকে শ্রীকৃষ্ণ রুক্মীকে নিঃশব্দ না করিয়া, তাহারই উত্তরীয় বসনে তাহার গলদেশ বেটন করত বস্ত্রাঞ্চল বাম হস্তে ধারণ করিলেন এবং দক্ষিণ হস্তে স্বয়ং অগ্নির দ্বারা মস্তকের উপর দূরে নিক্ষেপ পূর্বক, শ্যাম

মৈবাস্মানু সাধ্ব্যশ্চয়েথা ভ্রাতৃত্বৈরূপ্যচিন্তয়া ।

সুখদুঃখদো ন চাত্মোহস্তি যতঃসকৃতভুকু পুমান্ ॥ ২২ ॥

বন্ধুবর্ধাইদোষোহপি ন বন্ধো বধঃইতি ।

ভ্যাজ্যঃ স্বেনৈব দোষেণ হতঃ কিং হন্যতে পুনঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

তে সাধ্ব্য! ভ্রাতৃত্বৈরূপ্যচিন্তয়া অস্মান্ এব বা ন অশ্চয়েথাঃ দোষারোপেণ মা পশ্য! ।  
যতঃ সুখদুঃখদোঃ অস্তঃ কশ্চিৎ ন অস্তি ; যতঃ পুমান্ সকৃতভুকু ॥ ২২ ॥

• বর্ধাইদোষঃ ( বধঃ অর্হতি যেন দোষেণ তথাবিধঃ দোষঃ যস্য তাদৃশঃ অপি ) বন্ধুঃ বন্ধোঃ  
সকালো বধঃ ন অর্হতি কিন্তু ভ্যাজ্যঃ ভবতি । যতঃ স্বেনৈব দোষেণ হতঃ সঃ কিং পুনঃ  
হন্যতে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

• কল্পিতং সাক্ষরতি মৈবাস্মানিতি ॥ ২২ ॥ • পুনঃ কৃষ্ণসাক্ষিপতি বন্ধুরিতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগ্নাঃ শোভাপনোদার্থঃ বিবেকমুৎপাদয়তি নৈবেতি । স্বকৃতভুগিতি অশ্লিষ্টভিত্তিতে স্বস্ব  
স্বত্বভূত প্রতিফুলে কোহয়ং তে বৃথা স্নেহ ইতি তাং প্রতাপালম্ভত ধ্বনিতঃ ॥ ২২ ॥

দেব্যাঃ শ্রীধন্যার্থঃ কৃষ্ণঃ নীতিং শিক্ষয়তিবাহ । বন্ধুঃ ভ্রাতাঃ বন্ধো ভগিনীপতেঃ  
সকালো ॥ ২৩ ॥

পরে কল্পিতকে সম্বোধন পূর্বক সাধ্ব্যনা বাক্যে বলিলেন হে সাধ্ব্য! ।  
জ্ঞাতার বিরূপ-করণের চিন্তায় আমাদিগের উপরই কেবল দোষারোপ করিও  
না । কারণ মানব যে কোন সুখ বা দুঃখ এই দেহে অনুভব করে, সকলই  
তাহার পূর্বসঞ্চিত কর্মেরই ফল বলিয়া জানিতে হইবে : তদ্ব্যতীত অন্য  
কাহাকেও সুখ বা দুঃখ প্রদানের কারণ বলিয়া নির্ণয় করা যায় না ॥ ২২ ॥

আবার শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন যে, হে কৃষ্ণ! বন্ধু যদি  
প্রকৃত বন্ধের উপযোগী অপরাধও করিয়া ফেলেন, তথাপি বন্ধু সমীপে চির-  
কালই মার্জ্জনীয় হন : তোমার কখন তাহাকে বধ করা কর্তব্য নহে ; উপেক্ষা  
আজ্ঞাপ ।

কেশের মধ্যে মধ্যে যুগুন করিয়া দিলেন । তাহাতে কোন স্থানে সম্পূর্ণ যুগুনে রক্তের স্রোত  
বহিতেছে, কোন স্থানে বা কেশগুচ্ছ শোভা পাইতেছে । এইরূপ স্থানে স্থানে যুগুিত করিয়া  
বিকৃতভাবে কল্পীকে যখন শ্রীকৃষ্ণ সকলের সমক্ষে আনয়ন করিলেন, তখন ধনরাম তথায় উপ-  
স্থিত হইলেন এবং কল্পীর তাদৃশ বিরূপবেশ দর্শনে ভদীর ভগ্নী অবশ্য কাতর হইবেন এইরূপ  
মনে মনে স্থির করিয়া, সাধ্ব্যনা বাক্যে কল্পীর প্রবোধনার্থ বেক্রপ উপদেশ প্রদান করিয়া-  
ছিলেন, তাহাই নিম্নলিখিত কয়েকটি শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২১ ॥



কজ্জিরাণাময়ঃ ধর্মঃ প্রতাপতির্নির্মিতঃ ।

প্রাতাপি প্রাতরং হস্তাদ্ধেন যোরতরন্ততঃ ॥ ২৪ ॥

রাজাস্ত তুমেবিস্তন্ত জিয়ো মানস্ত তেজসঃ ।

অর্থঃ ।

যেন হেতুনা প্রাতাপি যুদ্ধে প্রাতরং হস্তাৎ ইতি অরং যোরতরঃ অভিধারকঃ, কজ্জিরাণাং ধর্মঃ প্রতাপতিনা এব বিনির্মিতঃ ততঃ ( কজ্জিবধ-প্রযুক্তে) অস্বাক ন, অপরাধঃ ) ॥ ২৪ ॥

( হে কৃক ! ) হি বস্মাৎ, শ্রীমদ্রাজঃ ( শ্রীমদ্রাজ অস্বাকঃ বিনেয়রহিতাঃ মানিনঃ আত্মাভি-মানিনঃ জনাঃ, রাজান্য, ক্বেদে বিস্তন্ত, জিয়ো, মানস্য লোককর্তৃকসম্মানস্য, তেজসঃ, শ্রীধরস্বামী ।

পুনর্দেবীঃ প্রতাহ কজ্জিরাণামিতি । যেন ধর্মেন প্রাতাপি প্রাতরং হস্তাৎ ততস্তদ্যাদ্-যোরতরঃ অভিধারকো ধর্মঃ । ততশ্চ কোহস্বাকমপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নীতিবিদাঃ যদন্তজ্ঞো ন বেদীতি মনসা বদন্তীং দেবীং প্রতাহ কজ্জিরাণামিতি প্রাতরমপি হস্তাদিতি শাস্ত্রবিধিতজ্ঞ ভ্রমঃ থলু কো বরাক ইতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

নহু কজ্জিরা বহু হস্তং বহুং কিন্তু তং বিভৎসিতবৈরুণ্যবস্তঃ কর্তৃঃ নারীতীতি দেবীঃ অগতোক্তিমালাক্য ভাঃ প্রণাঘরিকুং কৃকমাহ রাজাস্যোতি রাজ্যাদেহেভো মানিনোহতকারবস্ত

করাই বিধেয় । কারণ যে ব্যক্তি অকৃত অপরাধেই মৃতপ্রায় হয়, তাহাকে আর পুনর্বার বধ করা অবিধেয় ॥ ২৩ ॥

পুনরায় ক্রত্বিকাকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন, দেখ ! কজ্জিরাণের ধর্ম অতি ভয়াবহ, প্রয়োজন হইলে ইহার। স্বীয় সহোদরেরও প্রাণ বিনাশ করিতে কিছুমাত্র কুণ্ঠিত হইবে না ; এইরূপ ধর্ম অস্বঃ কমলাসন ব্রহ্মাই তাহা-দের অস্ত্র বিহিত করিয়াছেন ; তখন এতাদৃশ বিরূপকরণ কার্যে আমাদের বিশেষ অপরাধ কি ? ॥ ২৪ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন যে নিতান্ত দেহাভিমানীর কার্যে আমাদিগের কি হস্তক্ষেপ করা হইতেছে না ! কারণ বাহারা ঐশ্বর্য-মদে সম্পূর্ণ অন্ধ, তাহারাই রাজত্ব, ক্ষেত্র, বিত্ত, সম্পদ, সম্মান বা প্রতাপাদির আভাস ।

ক্রত্বিকাকে লক্ষ্য করিয়া, কমলাসন বলিলেন যে, হে দেবী ! নিজ প্রাতা বলিয়াই ক্রত্বীঃ প্রতি ভোদ্যার করা করা উচিত নহে । কারণ জীলোকের পক্ষে স্বামীর ভায় সম্মানের পাত্র অগতে আর কেহ নাই । ভোদ্যার প্রাতা হইলে কি হইবে ? এ ব্যক্তি যখন ভোদ্যার স্বামীর বিজ্রোহ-চরণে এতই অগ্রসর, তখন তাহার নিগ্রহে ভোদ্যার হৃদিত হওয়া সম্পূর্ণ অবিধেয় । কিন্তু নারীর কোবল হৃদয়ে পাছে ভোদ্যার মুক্তি স্থান না পায়, এই অজ বদন্তন ক্রত্বিকীর প্রতিবন্ধনার্থ

মানিনোহনস্য বা হেতোঃ শ্রীমদাস্থাঃ কিপন্তি হি ॥ ২৫ ॥

তবেয়ং বিবমা বুদ্ধিঃ সর্বভূতেষু দুর্হদাং ।

অর্থঃ ।

ব্রহ্মতাবক্ষ্যপার্থস্য হেতোঃ নিমিত্তাৎ, বহুন্ কিপন্তি তিরস্করন্তি । (তদ্বাদাস্থাং এতদ্বহুচিৎ) ॥ ২৫ ॥

সর্বভূতেষু দুর্হদাং হ্রস্বতিপ্রোরাণাঃ স্তম্ভনাঃ স্বস্বচ্ছিনাঃ, কল্যাণিনাঃ, ভদ্রাঃ এব যুগুনাধিনা

শ্রীমদাস্থাঃ ।

পুনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রত্যাহ রাজানোতি । তথাগাম্যাকমেতদ্বহুচিৎমিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

পুনর্দেবীঃ প্রত্যাহ তবেয়মিতি । সর্বভূতেষু দুর্হদাং অতিমানাং ভ্রাতৃণামস্তাদ্ বহুদ্রঃ মন্যসে ইচ্ছসি ইয়ং তব বিবমা অসমীচীনা বুদ্ধিঃ কুতঃ বহুতদেব স্তম্ভনামস্তম্ভমিতি । বহা । সর্বভূতেষু দুর্হদামপি স্তম্ভনাং ভদ্রমেব নশুভপং যুগুনাং বৎ অতদ্রঃ মন্যসে তবেয়ং বিবমা

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবান্যানাকিপন্তি অস্মাক্ষেতদ্বহুচিৎমিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

নীতিরিয়ং বুদ্ধাদস্তম্ভেব । বুদ্ধেত পৈরী পরাভিত্য তিরস্করন্ত এবেতীরমপি নীতিরিত্তি কৃকন্ত স্বগভোজ্ঞানলক্ষ্য দেবীঃ প্রত্যাহ তবেয়মিতি স্তম্ভনাঃ স্বস্বচ্ছিনাঃ কল্যাণভূতীনাং ভদ্রমেব কৃকন্তঃ নশুভপং বৎ সনা অতদ্রঃ মন্যসে ইয়ং তব বিবমা বুদ্ধিঃ । অজবৎ অজ্ঞান

অনুরোধে উন্নতপ্রাঙ্গ হইয়া, অন্যেব অবমাননা করে বটে, কিন্তু আমাদের পক্ষে তাদৃশ আচরণ করা কখনই কর্তব্য নহে ॥ ২৫ ॥

আবার দেবীকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন, হে সাধ্বি! বাহারা সাধারণ লোকের প্রতি বিজ্ঞোপাচরণ করে তাহারা পরমাত্মীয় হইলেও তিরস্কারের পাত্র সন্দেহ নাই । কিন্তু তুমি যখন তাদৃশ দুৰাচারী ভ্রাতা রক্ষীর বিরূপ-করা কার্য্যকৈ তাহার পক্ষে হিতকর বলিয়া মনে না করিয়া, বরং অনিষ্টকর আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণকে নীতিশিক্ষা দিবার জন্য উপদেশ-মাক্য প্ররোপ করিয়াছিলেন । অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া বলিয়াছিলেন যে, শ্যালক একজন পরম বহুদ্র মধ্যে গণনীয় । তপ্তিনীপতির নিকট ভ্রাতার নিগ্রহ নিত্যই অসঙ্গত । কিন্তু শ্রীকৃষ্ণকে উপদেশ প্রদান করিলে পাছে কল্লিণী মনে করেন যে, শ্রীকৃষ্ণ বলরামের অপেক্ষা অন্তিম, এই নিমিত্ত কল্লিণীস্বয়ং পরিচয়ে প্রকাশ করিলেন যে, কল্লিণীজাতি প্ররোজন বোধ করিলে, সত্যোত্তরের মন্তকচ্ছেদনেও যখন পরাশ্রয় নহে, তখন সাবান্য শ্যালার অবমাননায় তিনি কেন পশ্চাৎপদ থাকিবেন ? তবে লক্ষ্য করিতে হইবে যে, তিনি বার্ষলয়ত্ব হইয়া কাগরও অপমান না করেন ; তাহাতে পাপম্পর্শ হইবে । কিন্তু হুট্টের দমন করা, কল্লিণীর পক্ষে বেদবোধিত ধর্ম্ম ! এখানে ভোবায় আতা বচ্যবুতই হুট্টপ্রকৃতি, তাহার নিগ্রহ করাই বর্জ্যভেদকর বিধেয় ;

যদন্যেসে সদাতদ্রং স্তম্ভনাং তদ্রমজ্জবৎ ॥ ২৬ ॥

আত্মনোহো নৃণামেষ কল্যাতে দেবমায়য়া ।

সুহৃদুহৃদুদাসীন ইতি দেহাত্মবাদিনাং ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

পৈতৃপাং, অজবৎ অজানামিব বৎ অঃ সদা অভ্যঃ ইব মন্যে ইয়ং তব বুদ্ধিঃ বিবৰ্ণা  
এব ॥ ২৬ ॥

দেহাত্মবাদিনাং ( দেহঃ এষ আত্মা ইতি মন্যমানানাং ) নৃণাঃ প্রাণিনাং, সুহৃদুসুহৃদা-  
সীন ইতি এষঃ আত্মমোহঃ ( আত্মনঃ বুদ্ধেঃ মোহঃ এষ ) দেবমায়য়া ( দেব্যা ভগবতঃ মায়য়া )  
কল্যাতে এব ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্রসায়ী ।

বুদ্ধিঃ । ' ময়া সৰ্বভূতেশু যমো হৃদং' নঃ শিত্তপাণাদীনাং অভ্যঃ স্তম্ভনাক তদ্রং যদন্যেসে তবেরং  
বিবৰ্ণা বুদ্ধিঃ ময়া ন ভাতি অজবৎ অজানামিব ॥ ২৬ ॥

কুত ইত্যন্ত মাঃ আত্মমোহ ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিষ ভূমি বিজ্ঞান খণ্ডার্থঃ । কৌশলানাং সৰ্বভূতেশু হৃদং দৃষ্টমনসাং ॥ ২৬ ॥

অন্যামোহেণ মনঃ ভ্রাতৃ য় দৃষ্টম তদপ্যঃ বদ্ধভাবো নাপবাতি কিন্তুরোমীতি চেৎ  
সত্যমস্মাকুভা। তৎকা এষমবিবেকোহুচিৎ ইত্যচ্যতে সাংসারিক লোকানাং স্বয়ং স্বাভাবিক  
এষ পদম ইত্যাহ । আত্মোভি । দেহাত্মবাদিনাং দেহ এবাত্মোভি মন্তমানানামেব নৃণাং নতু  
জ্ঞানিনাং ॥ ২৭ ॥

জ্ঞান করিতেছে, তখন ভোমার বিবেচনার বিশেষ ক্রটি হইতেছে, স্বীকার  
করিতে হইবে ॥ ২৬ ॥

ইত্যেত ভোমার বিশেষ অপরাধ নাই । কারণ যাহারা কেবল দেহকে  
পরম হিতকাৰী আত্মা বলিয়া জ্ঞান করে, তাহারা ঈশ্বর-সৃষ্টে মায়ায় প্রভাবে  
কাহাকে স্বাক্ষর, কাহাকে ষত্রু এবং কাহাকেও বা উদাসীন বলিয়া ধারণা  
করিয়াই থাকে ; ইহা ভগবান্ বিষ্ণুরই মায়া ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

ভাষাতে যদি ভোমার চিত্তে হৃৎকের উদয় হয়, তাহা হইলে ভোমারও বুদ্ধির অন্যথা হইল  
বলিয়া অংশা স্বীকার করিতে হইবে ॥ ২২—২৬ ॥

এই সমস্ত বিষয়ের পর্যালোচনা করিয়া, সাধারণ বিবেকহীন প্রাকৃতিক নারীর ন্যায়,  
এতাদৃশ ভ্রাতাকে বদ্ধজ্ঞানে তাহার অগমান্য ভোমার ন্যায় বিবেকবতীর পক্ষে হৃৎক প্রকাশ  
করা কখনই কর্তব্য নহে । যাহারা দেহকেই পরমার্থ-আত্মাজ্ঞানে অভিভূত হয়, তাহারা  
বিশুদ্ধ জ্ঞান লভেই নাই ॥ ২৭ ॥

এক এব পরো হ্যাত্মা সর্বেষামেব দেহিনাং ।

নানৈব গৃহতে মূঢ়ৈ র্থথা জ্যোতি র্থথা নভঃ ॥ ২৮ ॥

দেহ আদ্যন্তুবানেষ দেব্যপ্রাণগুণাত্মকঃ ।

আত্মন্যবিদ্যায়া রুপ্তঃ সংসারয়তি দেহিনং ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

জ্যোতিঃ, চন্দ্রাদিঃ (যথা উদকপাত্তভেদেন) নভঃ যথা (যঠমটানিভেদেন ভিন্নভরা গৃহতে)

ভগ্না সর্বেষাম্ এব দেহিনাং একৈঃ এব পরঃ আত্মা মূঢ়ৈঃ নানা ইব গৃহতে ॥ ২৮ ॥

• দ্রব্যপ্রাণগুণাত্মকঃ ( দ্রব্যানি কিত্যাদি পঞ্চ মহাভূতানি, প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি, গুণাঃ লবানয়ঃ ভদ্রাত্মকঃ ভদ্রারকঃ ) আদ্যন্তুবান্ এবঃ দেহঃ অবিত্যার্য আত্মনি রুপ্তঃ কল্পিতঃ, সন্ ( অস্মাদি-সংসার-রহিতঃ ) অপি দেহিনং সংসারয়তি ॥ ২৯ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

• পরমার্থমাত্র এক এবৈতি । পরঃ শুদ্ধঃ জ্যোতিঃচন্দ্রাদি র্থগোদকেবু নভো যথা ঘটাদিষু ॥ ২৮ ॥

কৃতজ্ঞর্হি ন চন্দ্রাদিবদাত্মানং একঃ শুদ্ধঃ পশ্যন্তজ্ঞাঃ দেহ ইতি দ্রব্যমধিভূতঃ প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি অধ্যাত্মগুণশব্দেনাধিদৈবং তত্রিতয়াত্মকঃ দেহোপাধিনা শুদ্ধো ন প্রতীয়তে ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিখনাগ চক্রবর্তী ।

দেহাত্মমানিনাং নভঃ ভাত্যাঃ খণ্ডয়ন্ প্রথমং দেহঃ পরমাত্মা ন ভবতীত্যাহ এক ইতি পর আত্মা দেহিনাং দেহবতাং জীবানাং তি নিচ্চিহ্নমেক এব পেরকো ভবতি একটমাবান্ধিতান-বাহল্যে সতি নানাষে দৃষ্টান্তৌ জ্যোতিঃশি দীকবু নভ আকাশঃ ঘটেষু । যহকং প্রথমে । যথাহবহিতো বল্লিকাশ্বকঃ স্বধোনিষু । নানৈব ভাতি বিদ্যাত্মা কূতবু চ তথা সুমানিতি ॥ ২৮ ॥

দেহো জীবাত্মাপি ন ভবতীত্যাহ যঃ সূক্ষ্মবুদ্ধা পালাঃ সূক্ষ্মবুদ্ধা যথাঃ স এব দেহ-লবানন্তুবান্ । দ্রব্যমধিভূতঃ প্রাণা ইন্দ্রিয়াণ্যধ্যাত্মগুণশব্দেনাধিদৈবং তত্রিতয়াত্মকঃ । আত্মনি জীবে অনিষ্ট্যৈব কল্পিতঃ । রাগদেবাদিবিষয়ীভূতঃ, সন্ দেহিনং সংসারসংঘং করোতি ॥ ২৯ ॥

দেখ ! জীবমাত্রেয়ই অন্তরে আত্মারূপে যিনি নিত্য বিরাজ করিতেছেন, তিনি অখণ্ড-বিদ্যমান পরমপুরুষ পরমাত্মা ; কিন্তু ভিন্ন ভিন্ন উদকপাত্রে এক সূর্য বা চন্দ্র যেমন পৃথক্ পৃথক্ ভাবে প্রতিবিস্তা হন, ঘটের পার্থক্যে অখণ্ড-দণ্ডায়মান বিভূঃ সমষ্টি আকাশেও ব্যষ্টি এবং সঙ্কোচিত বলিয়া অনুভূত হয়, সেই-রূপ বিভিন্ন দেহে এক সর্বব্যাপ্তরামী পরমাত্মাই বহুরূপে প্রতীত হইতেছেন ॥ ২৮

পঞ্চমহাভূত, একাদশ ইন্দ্রিয়নামক প্রাণ এবং পঞ্চতন্মাত্রার সমবায়ে দেহ উৎপন্ন হয় এবং কালক্রমে এই সমস্ত তত্ত্বের বিচ্ছেদে ধ্বংস হইয়া যায় ।

## নাঅনোহেতুন সংযোগোবিয়োগচ্চাসতা সতি ।

অর্থঃ ।

অসতা আত্মতিরিক্তগত/রহিতেন অতেন দেহাদিনা, আত্মনঃ সংযোগঃ সতি । ইতি হে সতি । তদ্বৎ ৭ হেতুভাবাৎ, তৎপ্রসিদ্ধেঃ (তত্ত্ব দেহাদেঃ প্রসিদ্ধেঃ উৎপত্তেঃ প্রকাশত চ তদ্বৎ ৭ সঃ আত্মা হেতুঃ স্যাত্তথা ৭) দুগ্ধপাত্যঃ বথা প্রাক্ত-  
জীবনবাদী ।

নহু দেহসম্বন্ধোহপি লংসাদিষে সতি তদ্বৎ সতমেব তদ্রূপে নাঅন ইতি । হে সতি অতেনাতিরিক্তাদিনা আত্মনঃ সংযোগবিয়োগে ন তঃ কৃতঃ অসতা অসম্বাদমত্বেত্যর্থঃ । কৃতোক্তস্বং তদ্রূপে তদ্বৎ ৭ সতি । তস্যান্যস্য কৃতোক্তাদিঃ প্রসিদ্ধেঃ প্রকাশস্য তদ্বৎ ৭ আত্মহেতুভাবাৎ । নহু দেহৈবধিষ্ঠিত্যে ইজিরেত্যে কৃতানাং প্রতীতিঃ প্রসিদ্ধা তুতপ্রতীত্যা চ তৎপ্রসিদ্ধি নীক্স ইত্যত আহ দুগ্ধপাত্যঃ বথা রবেঃ । বথা  
জীবনবোধ চক্ষুর্ভী ।

কিন্তু জীবাত্মনো দেহলিপ্তবাদের দেহ এবাশ্রয়িত প্রতীতি ভবতি । বস্তুতস্ত দেহেন লেপে তল জীবাত্মনো নৈবাসি । পরমাশ্রয়িত জীবাত্মনোহপি লেপো নাতীত্যাং নেতি । প্রথমঃ জীবাত্মনো ব্যাখ্যাস্তে । হে সতি । আত্মনো জীবস্য অন্যেণ জড়েন দেহেন অসতা আত্মত্ববদানসর্বকালস্থায়িনা সংযোগো লেপো নাসি সংযোগাত্বাদেব বিয়োগোহপি সতি । কৃতঃ । তৎপ্রসিদ্ধেঃ দেহপ্রকাশস্য তদ্বৎ ৭ জীবাত্মহেতুভাবাৎ অতোহখ্যাতি-  
স্বরদেহস্য জীবাত্মপ্রাক্তবাদের সহ জীবাত্মনো লেপোহু ন হি প্রকাশকঃ প্রকাশ্যেন কাপি

কিন্তু এই দেহকে উপাধিরূপে অবলম্বন করায়, দেহাতীত জীবতত্ত্বও দেহধর্মের আচ্ছাদনের প্রকাশ করত লংসারে মোহিত হয়, সন্দেহ নাই । আত্মস্বরূপে অবস্থিত অজ্ঞানই বাবদীয় অনিষ্টের মূল ॥ ২৯ ॥

হে সতি বিচক্ষণে ! অনিত্য এবং ক্ষণ-ধ্বংসী এই দেহের সহিত জীবা-  
জ্ঞান প্রকৃত প্রস্তাবে কোনরূপ সম্বন্ধ নাই ; সুতরাং ইহার সহিত আত্মার  
আশ্রয় ।

নিম্নলিখিত শ্লোক কয়েকটির দ্বারা দেহের নিখ্যাৎ প্রতিপাদন করিয়া, তদতিরিক্ত আত্মা ও পরমাত্মার অতিশ্রুতি প্রতিপাদিত হইয়াছে । দেহের অঙ্গ ও নাশ হয় ; কিন্তু যিনি সাক্ষি-  
রূপে দেহের অন্তরে নিত্য বিরাজ করিতেছেন, তিনি এক ও অনন্ত ; তাহার অঙ্গ বা নাশাদি কোন বিকারই ঘটে না । কিন্তু বহিঃ বা বাহ্যের সাধারণত এবং স্বগত কোন ভেদ না থাকিলেও, আশ্রয়স্থানীর কার্তিকের ভেদে তাহার ভিন্নবৎ প্রতীত হয়, সেইরূপ চিদানন্দস্বরূপ পরম শ্রম অধিতীয় হইয়াও, দেহরূপ উপাধির ভেদে বিভিন্নরূপে প্রতীত হয়, মাত্রে । জীবাত্মাও দেহ নহে । সুতরাং তাহাকে হৃদয়বোধে পালন করিবারও প্রয়োজন নাই । শুদ্ধজ্ঞানই দেহের ভিতর দিগন্ত দেহ নহে, তাই সর্বদাই সর্বত্র ; সুতরাং দেহও সর্বত্র ।

তদ্বৈতত্বাৎপ্রসিদ্ধে দৃগুপাত্যাং যথা রবেঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

প্রকাশকত্বেন বর্তমানমোঃ অপিশ্চক্ষুরূপমোঃ রবেঃ সকাশাৎ প্রসিদ্ধিঃ যদ্যেৱপি তৈজস-  
ত্বভেদশ্চ তথা দেহেহ্মিরাণাং পরম্পরং প্রকাশপ্রকাশকত্বাভেন সিদ্ধান্নাঃ অপি আত্ম-  
চৈতন্যধীনঃ এব প্রকাশঃ তৎকার্যত্বাৎ তদ্ব্যক্তিরেকেন অসম্বৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রকাশপ্রকাশকত্বেন বর্তমানমুৱপি চক্ষুরূপমো রবেঃ সকাশাৎ প্রসিদ্ধিঃ যদ্যেৱপি তৈজস-  
ত্বভেদশ্চ তথা ভূতেশ্বিন্নাদীনাং পরম্পরসিদ্ধান্নাবপি চৈতন্যধীন এব প্রকাশঃ ।  
তৎকার্যত্বাৎ তদ্ব্যক্তিরেকেনাসম্বৎ চেতর্থাঃ । তথাচ স্বাদশে বক্ষ্যতি । তীপশ্চক্ষুর্চ রূপক  
অ্যভিযো ন পৃথগ্ ভবেৎ । এবং ধীঃ খানি যাজ্ঞান্চ ন হ্যায়ন্যতমানুভাবিতি । যথা ।  
রবেঃ প্রসিদ্ধাত্ম্যামেব দৃগুপাত্যাং পরম্পরপ্রসিদ্ধির্থা তদ্বদিতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

লিপ্যন্তে । অথ পরমাত্মপক্ষঃ । আত্মানঃ পরমাত্মানঃ অনেন জীবেহ অসত্য অচিরস্থায়িনা  
দেহেন চ ন সংযোগো ন বিরোগশ্চ কুতঃ তৎপ্রসিদ্ধেঃ । তয়ো জীবেদেহয়োঃ প্রকাশস্য  
! তদ্বৈতত্বাৎ পরমাত্মহেতুকবাদতঃ পরমাত্মানঃ স্বপ্রকাশাত্যাং জীবদেহাত্যাং নৈব লেপঃ । নহি  
প্রকাশকঃ প্রকাশলিপ্তঃ কাপি ভবতি । উভয়পক্ষ ইব দৃষ্টান্তঃ রবেপ্রকাশহৃৎগায়া যেন  
প্রকাশিতাত্যাং দৃগুপাত্যাং দৃশ্য চক্ষুর্বা তৎপ্রকাশেন রূপেণ চ ন লেপঃ । অত্র রবিস্থানীরঃ  
পরমাত্মা দৃকস্থানীরো জীবঃ রূপস্থানীরো দেহঃ ॥ ৩০ ॥

সম্মিলন বা বিক্লেব ঘটে না । কারণ আত্মাই ইহার হেতু এবং উপদ্রষ্টা ।  
যেমন দর্শনশক্তি চক্ষু এবং দৃশ্য স্বরূপ রূপ উভয়ই এক সূর্য্য হইতে সমুৎপন্ন  
হয়, সেইরূপ এক পরম পুরুষ হইতেই দেহাদি দৃশ্যসমূহ সমুৎপন্ন হইয়া,  
ভদীয় বিজ্ঞানাংশে প্রতীয়মান জীবের দ্বারাই তাহা পরিদৃষ্ট হইতেছে ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

আত্মাস্বরূপ জীবতত্ত্বে দেহ কল্পিত হইয়া, প্রতীত হয় যাজ । পক্ষদশীভে উক্ত আছে ;  
“কূটস্থে কল্পিতা বুদ্ধি স্তজ চিংপ্রতিবিম্বকঃ । প্রাণানাং ধারণাং জীবঃ সংসারেণ স বুদ্ধ্যভে” ॥  
যেমন সর্বব্যাপী আকাশের একদেশে যেরূপ উল্লস হয় ; এবং সেই যেরূপে আবার  
আকাশের প্রতিবিম্ব হইয়া আকাশের বর্ণে বৈদ রঞ্জিত হয়, সেইরূপ কূটস্থ-বরূপ পরম-  
ব্রহ্মে বাসীর উত্তরে কারণ দেহের ( বুদ্ধির ) কল্পনা হইয়া থাকে ; এবং নিরহ উদকপাত্রে  
যেমন নভোবস্তুরূপ সূর্য্যের প্রতিবিম্ব নিশ্চয়ই দ্বিতীয় সূর্য্যের অভ্যব্যক্তি হইয়া থাকে, সেইরূপ  
বুদ্ধিতে কূটস্থ চৈতন্যের আভাসে জীবের উপলব্ধি হইয়া “আমি” বলিয়া প্রতীতি জন্মে ।  
এই আশিষের স্রোত কূটস্থ চৈতন্য ও দেহ এই উভয় পক্ষেই পর্য্যায়ক্রমে থাকে । যখন  
আদি-স্রোত দেহের অভিমুখে বাহিত হয়, তখন জীব-বরূপের সংসার আসে এবং যখন

জন্মাদয়স্ত দেহশ্চ বিক্রিয়া নাত্মনঃ কচিৎ ।

কলানামিব নৈবেন্দোমূর্তি হ'শ্চ কুহুরিব ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

জন্মাদয়ঃ বিক্রিয়াঃ বিকারাঃ, দেহস্য এব ; যথা কলানাং জন্মবুদ্ধাদিভিঃ ইন্দ্রোঃ চক্ষুস্য, তু পূৰ্ব্বে জন্মাদয়ঃ ন ভবন্তি তথা দেহস্য জন্মাদিভিঃ এব আত্মনঃ জন্মাদি-বাবহারঃ ন স্বভঃ তে কচিৎ ভবন্তি ; তথা অসী জীবস্যা, মূৰ্ত্তিঃ মরণঃ, অপি চক্ষুস্য 'কুহুঃ ইব । কলানাশাদেব কুহুঃ কলানাশা ইন্দুকঃ যথা তথা দেহনাশা এব আত্মনঃ মূর্ত্তিঃ ইতি ব্যবহারঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দেহসম্বন্ধাতাবাদেব নাত্মনো জন্মাদয়োহস্মিতি বক্তুং জন্মানীনাং দেহধর্ম্মত্বাহ জন্মাদয় ইতি । কথং তর্হি জাতোহহং বালোহহং বুদ্ধোহহমিত্যাশ্রয়ি জন্মাদিপ্রতীতিঃ । দেহজন্মাদি- নৈবেতি সন্দেহান্তমাহ কলানামিবতি । ইন্দ্রোঃ কলানামেব জন্মাদয়ো নৈবেন্দো যথা ভবৎ । যথাচ কলানাশাদেব কুহুরমাশাস্য ইন্দুকঃ উচ্যতে তদ্বদস্যাত্মনো দেহনাশাদেব মূর্ত্তিব্যবহার ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

জন্মাদিভিন্নপি সংযোগাতাবং বক্তুং তেবাং দেহধর্ম্মত্বাহ জন্মাদয় ইতি । কথং তর্হি জাতোহহং বুদ্ধোহহমিত্যাশ্রয়ি জন্মাদিপ্রতীতিঃ । দেহজন্মাদিনৈবেতি সন্দেহান্তমাহ ইন্দ্রোঃ কলানামেব জন্মাদয়ো নৈবেন্দো যথা ভবৎ । তথা চাসোন্দ্রোঃ কুহুঃ কলাকর এব মূর্ত্তিকচ্যতে । সা নষ্টেন্দুকাকুহুরিত্যমরঃ । তদ্বদস্যাত্মনো দেহনাশাদেব মূর্ত্তিব্যবহারঃ ॥ ৩১ ॥

জন্মমৃত্যু প্রভৃতি ছয়প্রকার বিকার এক দেহের উপরই প্রতিপত্তি করে ; আত্মার সহিত তাহাদের কোন সংস্রবই নাই । যেমন কলার ক্ষয়ে কুহু নাম অমাবস্ত্যাকে ইন্দুকয় বলিয়া লোকে বলে, প্রকৃত পক্ষে তাহাতে চক্ষের বিনাশ হয় না এবং কলার উদয়ে পূর্ণিমায় পূর্ণচক্ষের প্রতীতিতেও চক্ষের জন্ম হয় না, কিন্তু তদ্বৎ প্রতীত হয় মাত্র ; সেইরূপ দেহের উদয়ে আত্মার জন্ম এবং দেহের ক্ষয়ে আত্মার বিনাশ প্রতীত হয় মাত্র, প্রকৃত প্রস্তাবে আত্মার জন্মাদি কোন বিকারই কখন নাই ॥ ৩১ ॥

নিদ্রাকালে ভোগ্য পদার্থ না থাকিলে, নিদ্রিত ব্যক্তি স্বপ্নের প্রভাবে ভোক্তা ( আপনাকে, ) ভোগ্য বস্তু এবং ভোগ এই তিনটি ব্যাপারই সুস্পষ্ট প্রতীতি করে, সেইরূপ অবিবেকী পুরুষ কেবল মায়ার প্রভাবে গিথ্যা বস্তুতেও আভাস ।

কুতঃ ভিত্তিযুধে ধাবিত হয়, তখন জীব ক্রমশঃ মুক্তিপথে আরোহণ করেন । দেহের সহিত আত্মার পরমাত্মার পরমার্থ কোন সংস্রব নাই ॥ ২৮—২২ ॥

যথা শয়ান আত্মানং বিষয়ানু ফলম্বেব চ ।

অনুভূক্তৈহ প্যাসত্যর্থৈ তথাপ্নোত্যবুদ্ধৌ ভবং ॥ ৩২ ॥

তস্মাদজ্ঞানজং শোকমাত্মশোষবিমোহনং ।

তত্ত্বজ্ঞানেন নিহত্য সূক্ষ্মা ভব শুচিস্মৃতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং ভগবতঃ তস্মৈ রামেণ প্রতিবোধিতা ।

অর্থঃ ।

( দেহাদিসম্বন্ধরূপে ) অর্থৈ অসতি অবিদ্যামানে, অপি শয়ানঃ পুরুষঃ যথা আত্মানং দেহা-  
দিবিশিষ্টং ভোক্তারং, শব্দাদীন্ বিষয়ানু ( ভোক্তাং ) ফলং চ অনুভূক্তৈ অমৃতবতি তথা  
অবুধঃ অজ্ঞঃ ভবং ওন্মাদিসংসারং, আপ্নোতি অমৃতবতি ॥ ৩২ ॥

তস্মাৎ হে শুচিস্মৃতি প্রসন্নহৃদয়ে ! ভবজ্ঞানেন, আত্মজ্ঞানেন, আত্মশোষবিমোহনং  
( আত্মানং অন্তঃকরণং শোষণম্ভিত্য কৃষীকরোতি তথা বিমোহরতি তথা তং ) অজ্ঞানজং শোকং  
নিহত্য অপাকৃত্য, সূক্ষ্মা শান্তচিত্তা, ভব ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ। তস্মৈ শুকুমারাদৌ, কঞ্জিনী এবং ভগবতঃ রামেণ প্রতিবোধিতা সত্যী  
ঐ ধরমমৌ ।

নহু আত্মনো দেহসম্বন্ধাভাবে কথং ভোক্তৃভোগ্যভোগপ্রতীতিরিত্যাশঙ্ক্য সম্প্রদীপ্তেন  
সমর্থয়তি যথা শয়ান ইতি। আত্মানং ভোক্তারঃ। বিষয়ানু ভোগ্যানু। ফলং ভোগং।  
অসত্যপ্যর্থৈ অনুভূক্তৈ তথা অবুধঃ সংসারং প্রাপ্নোতি ॥ ৩২ ॥

আত্মানং শোষণম্ভিত্য বিমোহরতি চেতি তথা তং নিহত্য অপাকৃত্য ॥ ৩৩ ॥

ঐবিখ্যাত চক্রবর্তী।

এবমাত্মনো বস্ততো দেহলেশপাতং বেহপাতক্যাকাঙ্ক্ষা অবিন্যস্টেব দেহসম্বন্ধবননাং সংসার  
ইতি স্পষ্টোক্তম্। যথেষ্ট। অসত্যার্থৈ কস্মিন্শিদিপি বস্তানি অবর্তমানেষপি শয়ানঃ  
আত্মানঞ্চ ভূতদেনানুভূতং বিষয়ানু জ্ঞেয়বানেশানু ফলং ভোগ্যং প্রকৃচ্ছনবনিতাদি ভোগ্যং  
কদাচিত্তদজ্ঞাৎ সবন্ধন-তাড়ন-ভিত্তিকারাদি চ অনুভূক্তৈ অমৃতবতি তথৈব অবুধো হবিবেকী  
ভবং অসত্যপি দেহসম্বন্ধে দেহদেহীসম্বন্ধেৎ সূক্ষ্ম ব্রহ্মাকাঙ্ক্ষা সংসারং। তথাচোক্তং।  
অর্থৈহবিদ্যামানেহপি সংসৃতি ন নিবর্ততে। ধ্যানতো বিষয়ানু স্নেহনর্থঃগতো বৈধতি ॥ ৩২ ॥

যস্মাদেবং তস্মাৎ সূক্ষ্মা বভাবহা ভব। হে শুচিস্মৃতি। সূক্ষ্মা স্বভাববিকীং প্রকৃত্য  
প্রকাশয়ন্তুঃ প্রাকৃত্য সাংসারিকী বধূরিত্যি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

একান্ত আসক্ত হইয়া সংসারে বদ্ধ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

অজ্ঞানোৎপন্ন শোকে জীবের চিত্ত সঙ্কুচিত ও বিমোহিত হইয়া পড়ে।  
হে প্রসন্ন-হৃদয়ে ! তুমি আত্মজ্ঞানের দ্বারা সেই অজ্ঞান-জনিত শোকের  
অপনয়ন পূর্বক সূক্ষ্ম ভাব ধারণ কর ॥ ৩৩ ॥



বৈমনস্যং পরিত্যজ্য মনো বুদ্ধ্যা সমাদধে ॥ ৩৪ ॥

প্রাণাবশেষ উৎসৃষ্টো বিড়্ভিহঁতবলপ্রভঃ ।

স্মরন্ বিরূপকরনং বিতথাস্মনোরথঃ ।

চক্রে ভোজকটং নাম নিবাসায় মহৎপুং ॥ ৩৫ ॥

অহত্বা দুর্হতিং কৃষ্ণমপ্রত্যাঙ্ক্য যবীয়সীং ।

কুণ্ডিনং ন প্রবেক্ষ্যামীতু্যক্তা তত্রাবসদ্রম্বা ॥

অর্থঃ ।

বৈমনস্যং পরিত্যজ্য বুদ্ধ্যা বিবেকান্বিতকরা, মনঃ সমাদধে সমাহিতমকরোং ॥ ৩৪ ॥

বিড়্ভিঃ শত্রুভিঃ কৃষ্ণা দ্বিভিঃ, হস্তবলপ্রভঃ ( হস্তং বলং প্রভা ভেদেণ বস্য সঃ অস্তএম )  
প্রাণাবশেষঃ ( প্রাণমাত্রঃ অবশেষঃ বস্য সঃ ) স্তেঃ এব উৎসৃষ্টঃ পরিত্যক্তঃ অস্তএব বিতথাস্ম-  
নোরথঃ ( বিতথঃ অপূর্ণঃ আশ্রয়ঃ মনোরথঃ বস্য সঃ ) কৃষ্ণো যস্য বিরূপকরণং স্মরন্ কৃষ্ণা,  
ক্রোধেন ভোজকটং নাম মহৎ পুং নিবাসায় চক্রে ॥ ৩৫ ॥

অস্তএব কৃষ্ণা ক্রোধেন দুর্হতিং, কৃষ্ণং অহত্বা, যবীয়সীং কনিষ্ঠাং কন্নিণীঃ অপ্রত্যাঙ্ক্য  
অনিবর্ত্য কুণ্ডিনংপুং ন প্রবেক্ষ্যামি ইতি উক্তা। প্রতিজ্ঞায়, যত্র বিরূপিতঃ স্তত্র ভোজকটং  
কৃষ্ণা অবসদ্র ॥

ঈশ্বরস্বামী ।

সমাদধে সমাহিতমকরোং ॥ ৩৪ ॥

কন্নিণীশ্চৈবং ক্রান্তবতোহপি নাজ্ঞানং নিবৃত্তমিতি দর্শয়মাহ প্রাণাবশেষ ইতি ॥ ৩৫ ॥

ঈশ্বরনাথ চক্রবর্তী ।

সমাদধে সমাহিতমকরোং ॥ ৩৪ ॥

বিড়্ভিরিতানেন কৃষ্ণপার্শ্বভতঃ পদ্মাকলন্ বহুসৈন্যোহপি তিরস্কৃততৎ সনতাদ্ভুনা দিভিঃ  
সবিড়্ভিষ্বত ইতি বুদ্ধান্তে । দুঃখং কুণ্ডং ইতি ভোজো কৃষ্ণো তস্য কটঃ শপথে যত্র স্তৎ ।  
কটঃ কিলিঙ্কে শপথে গজদন্তে কটাবগীতি নানার্থাং ॥ ৩৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ । অপূৰ্ণ লাভণ্যবতী সৰ্বসৌন্দর্য্যসম্পন্ন  
কন্নিণী ভগবান্ বলরাম কর্তৃক এই প্রকারে প্রবোধিতা হইয়া, মনোমাগিন্য  
বিসৰ্জ্জনে বুদ্ধিপূৰ্ব্বক ধৈর্য্য অবলম্বন করিলেন ॥ ৩৪ ॥

এদিকে কৃষ্ণপক্ষীর শত্রুগুল কৃষ্ণীর যাবতীর সৈন্য সামন্ত নিহত করিয়া,  
কেবল জীবনমাত্র অবশিষ্ট রাখিয়া কৃষ্ণীকে যখন পরিত্যাগ করিল, তখন  
কৃষ্ণীর অপমানের আর সীমা রহিল না । সে আপনার অতীষ্ট-সাধনে  
পরাক্রম হইয়া বেল্লপ বিকৃত দশায় পরিণত হইয়াছিল, সেই সমস্ত চিন্তা  
করিয়া সে আর গৃহে প্রত্যাগমন করিতে পারিল না ॥ ৩৫ ॥

এবং ঈকাক্যে নিহত না করিয়া ও কন্নিণীকে প্রত্যাঘর্ষন না করাইয়া

ভগবান্ ভীষ্মকমুতামেবং নির্জিত্য ভূমিপানু ।

পুরমানীয় বিধিবদুপযেমে কুরুবহ ॥

তদা মহোৎসবো নৃণাং বহুপুৰ্ণাঃ গৃহে গৃহে ।

অভূদনশ্রুতাবানাং কৃষ্ণে বহুপত্তৌ নৃপ ॥ ৩৬ ॥

নরান্য্যশ্চ মুদিতাঃ প্রমুক্তমণিকুণ্ডলাঃ ।

পারিবর্হমুপাজন্তু বরয়োশ্চিত্তবাসসোঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

হে কুরুবহ পরীক্ষিত ! ভগবান্ কৃষ্ণঃ এবং ভূমিপানু নির্জিত্য ভীষ্মকমুতাঃ কল্লিণী, পুরঃ আনীয় বিধিবৎ স্বধাবিধানিং, উপযেমে বিবাহিতবান্ ॥

হে নৃপ ! বহুপত্তৌ কৃষ্ণে, অনশ্রুতাবানাং নিরুপাধিনেহবভ্যাং, নৃণাং বহুপুৰ্ণাং-দ্বারকায়াং, গৃহে গৃহে তদা মহোৎসবঃ অভূৎ ॥ ৩৬ ॥

প্রমুক্তমণিকুণ্ডলাঃ ( প্রমুক্তাণি নির্মলীকৃতানি মণিময়ানি কুণ্ডলানি যেষাং দাসাঃ চ তে তাঃ চ ) প্রমুদিতাঃ নরাঃ নার্যাঃ চ চিত্তবাসসোঃ ( চিত্তে বাসসী যয়োঃ ভয়োঃ ) বরয়োঃ বরবধোঃ, পারিবর্হং বিবাহে দেয়ঃ উপস্করঃ, উপাজন্তুঃ সমর্পয়ামাসুঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্থশ্চ অজ্ঞাতা । অশ্রুতাবিত্তি সন্তোষার্থঃ । অপ্রত্যাহ অনাবর্ত্য অপ্রতিবৃথোতি ভূ-  
সত্যং । ধবীরসীঃ স্বসারং । বজ্র বিরূপিতস্তজ্জৈবাবসদিত্তি । যজ্ঞ ভোজকটং নাম পুরম-  
ভনৎ ॥ ৩৬ ॥

বরয়ো বরবধোঃ দেয়মুপস্করং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভজ্ঞ অবিরূপীকরণপ্রদেশে ॥ ৩৬ ॥

বরয়ো বরবধোঃ ॥ ৩৭ ॥

কুণ্ডিনপুরে প্রত্যাগমন করিব না বলিয়া ক্রোধভরে পূর্বে যেক্রপ প্রতিজ্ঞা  
করিয়াছিল, এক্ষণে সেই প্রতিজ্ঞা স্মরণ করত পরাজয়ের স্থলে একটি বিশুল  
ভোজকট নির্মাণ করত সেই গৃহেই বসতি করিল ॥

এদিকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উপস্থিত জরাসন্ধাদি নৃপতিবর্গকে যুদ্ধে পরাজয়  
করত ভীষ্মকনন্দিনী কল্লিণীকে দ্বারকাপুরে আনয়ন করিলেন এবং হে  
নরনাথ ! স্বধাবিধি তাঁহার পাণিগ্রহণ করিলেন ॥

হে নৃপ ! বহুপত্তি কৃষ্ণের প্রতি পুরবাসিগণের বিশেষ আত্মা ও প্রীতি  
ছিল । স্মৃত্যং এই বিবাহের উপলক্ষে বহুপুত্রীর প্রতিগৃহেই যথেষ্ট  
আনন্দোৎসব হইয়াছিল ॥ ৩৬ ॥

লমপ্র নর-নারীগণ উজ্জ্বল মণিময় কুণ্ডলাদি ধারণে অত্যন্ত আনন্দিত

স। রুক্মিপুৰুষভিত্তিকৈতুভি বিচিত্রমালাধররত্নতোরণৈঃ ।

বভৌ প্রতিদ্বার্যুপকল্পমঙ্গলৈরাপূর্ণকুস্তাঙ্করুধূপদীপকৈঃ ॥ ৩৮ ॥

সিন্ধুমার্গা মদচুস্তিরাহুতপ্ৰেষ্ঠভূভুজাং ।

গংজৈব্ধাধু' পরাম্বষ্টরস্তাপূগোপশোভিতা ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

স। রুক্মিপুৰী দ্বারকা তথা উত্তভিত্তিকৈতুভিঃ ( উত্তভিত্তৈঃ উদ্ধৃতাঃ প্রতিবন্ধৈঃ ইন্দ্র-  
কৈতুভিঃ ধ্বজাবিশেষৈঃ ) বিচিত্রমালাধরতোরণৈঃ প্রতিদ্বারি গৃহাণাং দ্বারে দ্বারে উপরুপ-  
নকলৈঃ ( উপরুপ্তানি স্থাপিতানি যানি মঙ্গলানি তৈঃ ) আপূর্ণকুস্তাঙ্করুধূপদীপকৈঃ  
বভৌ ॥ ৩৮ ॥

আহুতপ্ৰেষ্ঠভূভুজাং ( আহুতাঃ যে প্রেষ্ঠাঃ ভূভুজাঃ রাজানঃ ভেষাঃ ) মদচুস্তিঃ ( মদোদকং  
স্ববত্তিঃ ) গংজৈঃ সিন্ধুমার্গা ( সিন্ধুঃ মার্গাঃ যম্যাঃ সা ) তথা দাবু'পরাম্বষ্টরস্তাপূগোপশোভিতা  
( পরাম্বষ্টাঃ উচ্ছ্রিতাঃ রস্তাঃ কদল্যাঃ ভাভিঃ পুটৈঃ চ উপশোভিতা অলঙ্কতা ) চ বভৌ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উত্তভিত্তৈরিন্দ্রকৈতুভি ধ্বজাবিশেষৈঃ উপকল্পস্তানি মঙ্গলানি লাজাহরপুষ্পপ্রবালাদীনি  
ভৈঃ ॥ ৩৮ ॥

আহুতা যে প্রেষ্ঠা ভূভুজস্তেষাঃ গংজৈঃ পরাম্বষ্টাঃ উচ্ছ্রিতা রস্তাঃ পূগাশ্চ তৈরুপশোভিতা ।  
বভৌ । তৈরেব গংজৈঃ পরাম্বষ্টাঃ সম্পৃষ্টা রস্তাঃ পূগাশ্চ তৈরুপশোভিতা ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উত্তভিত্তৈরভ্রাজতন্তৈ রিবোদয়িতৈঃ ইন্দ্রকৈতুভি রিন্দ্রপুষ্পার্শিপতাকাযুটৈঃ । গংজৈঃ  
সিন্ধুমার্গাঃ । পরাম্বষ্টৈঃ স্থাপিতৈ রস্তাপুগযুটৈঃ শোভিতা ॥

হইয়া, বিচিত্র বেশভূষায় সুসজ্জিত বরবধূর সমীপে বিবাহোপযোগী দ্রব্য-  
সামগ্রী আনয়ন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

অহো ! রুক্মিকুলের দ্বারকাপুরী তৎকালে কি অপূর্ব শোভাই ধারণ  
করিয়াছিল ! নানাপ্রকার ধ্বজা পতাকা ত্তোরণোপরি সংলগ্ন হইল ;  
তাহাতে চিত্র মালা ও চেলখণ্ড সকল শোভা পাইতে লাগিল । প্রতি  
গৃহের দ্বারদেশে অগুরু চন্দনোপলিষ্ট এবং ধূপ-দীপোপশোভিত জলপূর্ণ  
কুস্তসমূহ মাজলের পরিচয়ে রক্ষিত পরিলক্ষিত হইতে লাগিল ॥ ৩৮ ॥

নিমন্ত্রিত প্রিয় রাজকুলবর্গের মদস্রাবী বারণসমূহের মদক্ষরণে রাজমার্গ  
প্রায় আর্দ্র হইয়া গেল । প্রতি ভবনের দ্বারদেশে কদলী-রন্ধ ও গুবাক-  
রন্ধ সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৩৯ ॥

রাজমার্গ ও চব্বাদি স্থানসমূহ জন-সজ্জে পরিপূর্ণ হইয়া গেল ; তদ্বন্দ্যে

কুরু সৃজয় কৈকেয় বিদর্ভ যদুকৃত্যঃ ।

মিথো মুমুদিরে তস্মিন্ সংভ্রম্যঃ পরিধাবতাং ॥

রুক্মিণ্যা হরণং শ্রদ্ধা গীর্জমানং ততস্ততঃ ।

রাজানো রাজকন্যাশ্চ বভূবুর্ভগবিন্মিতাঃ ॥

সারকায়ামভ্দ্ভাজন্যহামোদঃ পুরৌকসাং ।

রুক্মিণ্যা রময়োপেতং দৃষ্ট্বা কৃষ্ণং শ্রিয়ঃ পতিং ॥ ৪০ ॥

৯৯ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে রুক্মিণ্যুদ্বাহোঃসব চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* । ৫৪ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

সম্রাট ঔৎসুক্যে, পরিভ্রম্যে ধাবতাঃ বহুনাং মধ্যে তস্মিন্ পুরে, কুরু-সৃজয়-কৈকেয়-বিদর্ভ যদুকৃত্যঃ মিথঃ সমেতা মুমুদিরে মূঢ়া প্রাপ্তাঃ ॥

ততঃ ততঃ তত্র তত্র দেশেব ( সূতাদিভিঃ ) গীর্জমানঃ রুক্মিণ্যাঃ হরণং তৎসম্বাদং শ্রদ্ধা রাজানঃ রাজকন্যাঃ চ ভূগবিন্মিতাঃ বভূবুঃ ॥

হে রাজন্! রময়া লক্ষ্মীরূপা, রুক্মিণ্যাঃ উৎসাহঃ দৃষ্ট্বা, শ্রিয়ঃ পতিঃ শ্রীকৃষ্ণং দৃষ্ট্বা সারকায়াম পুরৌকসাং পুরবাসিনাং, মহামোদঃ বভূব ॥ ৪০ ॥

ইতি দশমে অধ্যায়েনাথ শাস্ত্রিকভাবে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সম্রাট ঔৎসুক্যে । পরিধাবতাঃ বহুনাং মধ্যে মিথঃ সমেতা মূঢ়া প্রাপ্তাঃ ॥ ৪০ ॥

৯৯ ॥ ইতি দশমে চতুঃপঞ্চাশত্তমঃ ॥ \* ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পরিধাবতাঃ বহুনাং মধ্যে মিথঃ সমেতা ॥ ৩৮—৪০ ॥

৯৯ ॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিতা হর্ষিণ্যাং তল্লভ্যসাং ।

দশমেহত্র চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়নি ৯৯ ॥ \* ॥

কুরু, সৃজয়, কৈকেয়, বিদর্ভ, যদু ও কুঞ্জি এই পঞ্চপুত্রের সহিত পরস্পরে আনন্দপূর্ণ হইয়া ঔৎসুক্য বশত ইত্যন্ত উৎসাহে পরস্পরকে দেখিতে লাগিল ॥

পূর্বোক্ত বহুগণের দেশদর্শনে সূতাদি ব্রাহ্মণেরা যখন রুক্মিণীর হরণ-ব্যাপারে কললোচন শ্রীকৃষ্ণের বীৰ্য্যমূহ কৌতুহলে দেখিতে লাগিল, তৎপ্রবণে সেই সেই প্রদেশে এমন কোন নর বা নারী ছিল না, যিনি নিশ্চিন্ত ও আনন্দিত না হইয়াছিলেন । সমগ্র রাজন্যবর্গ ও রাজকন্যাগণ রুক্মিণীর হরণ-বার্তা শ্রবণে অতীব চমৎকৃত ও আনন্দিত হইয়াছিলেন, সন্দেহ নাই ॥

হে রাজন্! লক্ষ্মীরূপা রুক্মিণী সহ শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণকে একসঙ্গে

শ্রীবাদরায়ণিকৃবাচ ॥

কামস্ত বাসুদেবাংশো দক্ষঃ প্রাগ্জন্মস্মৃনা ।

অথঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ । কামঃ কামর্শঃ কু বাসুদেবস্য অংশঃ । প্রাক্ পূর্বে, রজ-সম্মান

শ্রীধরস্বামী ।

পঞ্চপকাশভমে কু প্রহ্মায়োহবনি ককতঃ ।

শশ্বরেণ কতঃ সোহথ হবা ভবকামরাগমৎ ৭

প্রহ্মায়োহানিলাভায়োঃ শশ্বরাহরণাদিনা ।

কুটুস্থনামপত্যাঃ দিমুখং খমসুহুচৎ ॥ \* ॥

জান্বভ্যাং বিবাহেভ্যঃ প্রাগেব প্রহ্মায়ম্ম ততো বিবাহাঃ । ভতঃ শশ্বরাগারায়

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পঞ্চপকাশভমে কু প্রহ্মায়োঃ কামিনীমুতঃ ।

শশ্বরেণ কততঃ স হব্যাগায় শশ্বরঃ পিতৃন্ ॥ \* ॥

জান্বভ্যাং-বিবাহেভ্যঃ প্রাগেব প্রহ্মায়ম্ম ততো বিবাহাঃ । ভতঃ শশ্বরাগারায় প্রহ্মায়-  
প্রত্যাগমনমিতি ক্রমে জেরঃ । অত্র কু প্রহ্মায়স্য জন্মনি কথিতে শুচিরিতমপি লক্ষ্যঃ  
কখনোরমিতি কথিতঃ তত্র স্বয়ং ভগবতো নিত্যলীলাপরিকরাণাং প্রপঞ্চে প্রাকট্যাং খলু  
ভগবদিচ্ছয়া স্বয়ং প্রতিষ্ঠানাং স্বয়ং বিজ্ঞানানাং প্রথমাশ্রিত্য দৃষ্টান্তে নহু সাক্ষাৎ স্ব-  
প্রথরা বহির্মুখানাং বাহ্যানাং বাহ্যভাবার্থঃ ভক্তিবোগসিদ্ধান্তস্য রহস্যস্বরূপার্থক । পরোক্ষ-  
বাদাৎ স্বয়ং পক্ষোক্ষক মম প্রিয়মিতি ভগবতুভেদঃ । যথা দ্রোণ এব নন্দোহুতং ধর্মৈব বশোদা ।  
বাসুদেব উদ্ববঃ । ইন্দ্র এবাজ্জুনঃ । যম এব বিদ্বয়ঃ । শুভ এব শশ্ব ইত্যেবং কিং বহন ।

সমাসীন অবলোকন করিয়া, দ্বারকাবাসী জনগণ সকলেই বিশেষ তৃপ্তি ও  
আনন্দ উপভোগ করিয়াছিলেন, সন্দেহ নাই । ৪ ॥

ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেন্নাথ শাস্ত্রিকৃত চতুঃপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ব্যাস-পুত্র শুকদেব বলিলেন, কামদেব বাসুদেবের অংশেই জন্ম পরিগ্রহ  
করিয়াছিলেন । কিন্তু পূর্বের রজকোপানলে ভস্মীভূত হওয়ার, দেহ ধারণার  
আভাস ।

পঞ্চপকাশভম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ হইতে প্রহ্মায়ের জন্ম ও শশ্বর কর্তৃক তাঁহার অপহরণ এবং  
শশ্বরকে বধ করিয়া, পত্নীর সহিত তাঁহার আগমন-কথা বর্ণিত হইয়াছে ।

জান্বভ্যাংগির সহিত শ্রীকৃষ্ণের বিবাহ হইবার পূর্বে কামিনীর গর্ভে প্রহ্মায়ের জন্ম  
হইয়াছিল । প্রহ্মায়ের পর জান্বভ্যাংগি অন্যান্য পত্নীর সহিত-শ্রীকৃষ্ণের বিবাহ হয় ।  
তাঁহার পর শশ্ব-গৃহ হইতে প্রহ্মায়ের প্রত্যাগমনাদি ব্যাপার পর পর অবধারণ করিতে হইবে ।  
প্রহ্মায়ের জন্ম-বৃত্তান্তে তদীয় চরিত্রেরও কথকিং বর্ণন করা বিধেয় । লীলাবিগ্রহ ধারণে

দেহোপপত্তয়ে ভূয়স্তমেব প্রত্যপাদ্যত ॥ ১ ॥

স এব জাতো বৈদৰ্ভাঃ কৃষ্ণবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ ।

অর্থঃ ।

(কহস্য জ্ঞেয়ং) অর্থঃ তদ্বীৰ্য্যতঃ, ননু ভূয়ঃ পুনরপি দেহস্য উপপত্তয়ে প্রাপ্তার্থঃ, তৎ বাহু-  
দেবঃ এব প্রত্যপদ্যত প্রাপ ॥ ১ ॥

কৃষ্ণবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ (কৃষ্ণস্য বীৰ্য্যং সম্যক উদ্ভূতঃ বস্য সঃ) সঃ কামঃ বৈদৰ্ভাঃ কল্লিণ্যঃ;  
শ্রীধরস্বামী ।

• প্রহর প্রত্যগমনঃ । ততঃ পুত্রকথনপ্রস্তাবেহপি প্রথমং প্রহরস্য জাতমাজন্য স্মরণে চরণঃ  
নিরূপ্যতঃ । প্রত্যগমনস্ত উত্তরকালীনমপি কথাপূৰ্ণ্যবসান্নাত্মোক্তমিতি । বাহুদেবাদি চিত্ত-  
চিত্ত প্রভবত্ববাহুদেবাংশঃ সৃষ্টিহেতুত্বাচ্চ । দেহোপপত্তয়ে দেহপ্রাপ্তয়ে ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

• অর্থঃ ভগবন্তোহপি অপ্রবিষ্টবাংশপ্রথমেব জন্ম যথা বৈকুণ্ঠনাথ এবাগতা বহুদেবগৃহ জাতঃ  
কচিৎকালম্ এব কচিৎকালং নারায়ণ এন কীরোননাথ এবোক্তোবঃ তস্য তৃতীয়া বৃন্দা যঃ প্রজ্ঞ-  
স্বপ্নাণি অপ্রবিষ্টপাকতকন্দর্পাণ্যাবিতৃতিপথয়েবাবিভাদ্যমাছ কামদ্বিত্বি বাহুদেবাংশঃ ।  
জ্ঞানশাস্ত্রি কন্দর্প ইতি গীতোক্তেবাহুদেববিতৃতিবতার্থঃ । দেহস্য উপপত্তিঃ । বাহুদে-  
শ্রীপ্রহরঃ প্রবিষ্টেবৈনৈব যা প্রাপ্তিঃ সৈবৈনৈব বিচিত্রলীলানিধে স্তম্ভেবচ্ছয়া তৎ  
প্রত্যপদ্যত নতু পুনরিত্যুতং প্রাপেত্বার্থঃ ॥ ১ ॥

স এব কাম এব প্রহর ইতি বিখ্যাতঃ লোকে প্রথমেব প্রাপ্তঃ । বস্তুতস্ত সচ্চিদানন্দ-  
বিগ্রহঃ প্রহরঃ । প্রহর এব তৃতীয়ো বৃন্দাঃ । নহু কামো নাম কেবলং জীবিত্যেব এন ।  
বহুতঃ শ্রীপুংগলভাগ্যনৌশ্রুতৌ । বহুগৌ সংহিতঃ কৃষ্ণজিহ্বিতঃ শক্ত্যা সমাধিতঃ । রামানিক-  
প্রহরৈ কল্লিণ্যা সহিতৌ বিতুরিতি । প্রথমে চ নারদোপাস্যমজ্ঞে যথা নমস্তস্মৈ ভগবন্তে  
তিনি পুনরায় শ্রীকৃষ্ণকেই আশ্রয় করিলেন এবং তাঁহার দেহে প্রবেশ পূর্বক  
অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

অনন্তর কৃষ্ণবীৰ্য্যো সমুদ্ভূত কামদেব বিদৰ্ভ-বান্ধবী কল্লিণীর গর্ভে জন্ম  
পরিগ্রহ করত প্রহরনামে অভিহিত হইলেন । আকার, প্রাকার, রূপ ও  
আভাস ।

ভগবানের আনির্ভাব-কালে তাঁহার নিত্য-পরিকরণগণও ভগবন্তে লীলা-সাধনার্থ আবির্ভূত  
হইয়া থাকেন । ইহারা সকলেই নিত্য-পার্বদ ; কি দেবলীলা, কি বহুদেব লীলা, কোন সময়েই  
ভগবৎসঙ্গ হইতে ইহারা পৃথক্ হন না । যেমন স্রোণ নন্দ এবং ধরিত্রী হোমোদার  
মুর্তিতে আবির্ভূত হইয়াছিলেন, সেইরূপ ইন্দ্র অর্জুনরূপে, যমরাজ বিহুরূপে, ভট শাস্ত্র-  
মুর্তিতে এবং কামদেবও প্রহর মুর্তিতে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন । চিত্ত দিগ্ভিঃ চৈতন্যকে  
যখন বাহুদেব নামে দর্শনকারগণ নিরূপণ করেন, তখন চিত্ত হইতে সমুৎপন্ন সৃষ্টির

প্রচ্যুত্ব ইতি বিখ্যাতঃ সৰ্বতোহনবমঃ পিতুঃ ॥ ২ ॥

তং শশ্বরঃ কামরূপী হৃদ্যর্ভকমনির্দশঃ ।

স বিদিত্বান্ননঃ শক্রং প্রাস্যোদমৃত্যুগাদ্ গৃহং ॥ ৩ ॥

অনবমঃ ।

জাতঃ প্রচ্যুতঃ ইতি ব্যাক্তঃ উক্তঃ এব তথা সৰ্বভুতঃ সৰ্বৈঃ ভূতৈঃ, পিতুঃ অনবমঃ তুলাঃ, এব অচ্যুৎ ॥ ২ ॥

সঃ প্রসিদ্ধঃ কামরূপঃ শশ্বরঃ তং জ্ঞানঃ শক্রং বিদিত্বা অনির্দশঃ অনভীতশশাহং অর্ভকং পিতুঃ, এব কামং কামরূপঃ কামরূপঃ এব সঃ হৃদ্য উদয়তি সমুদ্রে, প্রাস্য কিশলী গৃহং অগাৎ ॥ ৩ ॥

ঐশ্বর্যশালী ।

অনবমঃ অনানঃ ॥ ২ ॥

স প্রসিদ্ধঃ কামরূপঃ শশ্বরঃ কামরূপঃ শক্রং বিদিত্বা হৃদ্য সমুদ্রে প্রাস্য গৃহমগাদিত্তি ॥ ৩ ॥

ঐশ্বর্যশালী চক্রবর্তী ।

কামরূপকর্তৃষেধসে । প্রচ্যুত্বান্নিকৃত্য নমঃ সৰ্বভূতায় চেতি । অজাপি স্নেহে পিতুঃ জীৰ্ণকামঃ সনতঃ সৰ্বপ্রকারেণৈব অনবমঃ অনানঃ । মহীকৃত্যুতাঃ প্রাকৃতঃ কামরূপঃ ব্যাখ্যা-  
তমুচিত্তত্ত্বান্ননঃ প্রচ্যুতঃ বিদিত্বা শক্রং হৃদ্য উদয়তি হৃদ্যাদিত্যেবঃ শ্রীমদ্ভাগবত-  
শ্রীমদ্ভাগবতানাং স্থিতি বর্ণনং ॥ ২ ॥

অনির্দশস্থিতি বিকৃপ্তরূপদৃশ্য, বদেহভৌতিকার্থঃ । বিদিত্বাতি । ভবধেয়োঃ শ্রীমদ্ভাগবতঃ ॥ ৩ ॥

দর্শনীয়তা সম্বন্ধে ইনি পিতা জীৰ্ণকামের কোন অংশে অভুলনীয় হয় নাই ॥ ২ ॥

এদিকে, শশ্বর নামে এক অশুর কামদেবকে নিজের শক্র বলিয়াই জানি-  
তেন ; সুতরাং প্রাপ্তবয়স্ক হইয়া প্রচ্যুত্ব পাছে তাঁহার অনিষ্টসাধন করেন,  
এই ভয়ে ভীত হইয়া, ঐ অশুর মায়ামূর্তি ধারণে সকলের অজ্ঞাতসারে দগ  
দ্বিনের ও স্নান-বস্ত্রক বালক মাত্র সেই শিশু কামদেবকে স্মৃতিকা-গৃহ হইতে  
অপহরণ-করিত সমুদ্রজলে নিক্ষেপ করিয়া, নিজগৃহে প্রস্থান করিল ॥ ৩ ॥

আভাস ।

হেতুস্বরূপ কামকে ও বাসুদেবের অংশ বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে । স্মৃতিপ্রকরণে  
কামদেব ও রত্নির স্থিতি নিত্য বলিয়াই স্বীকার্য্য । কেবল কল্পরূপ প্রচণ্ড বৈরাগ্যের বলে  
কাম ত্যক্ত হইয়া যায় ; সুতরাং রত্নির কোন সামর্থ্য থাকে না । কিন্তু রত্নির বিনাশ নাই ;  
বিষয়স্বর্গ ও জীৱস্বরূপ, এই উভয় ভেদে রত্নির গতি বিবিধা । সুতরাং ইহার যে কোন  
পন্থার অবলম্বনেও যদি রত্নির বিরতি ঘটে, তখন জীবের আত্মস্বরূপ অবলম্বনেও তাহার অন্তিম  
থাকে ; অতএব রত্নির অন্তর্ধানের কথা কোথাও বর্ণিত হয় নাই । কেবল কল্প হয়-

তং নির্জলাগার বলবান্ যৎশ্রুতঃ সোহপ্যপটৈঃ সহ ।

বৃত্তো জালেন মহতা গৃহীতৌ মৎস্যজীবিত্তিঃ ॥ ৪ ॥

তঃ শম্ভুনাথ কৈবর্ত। উপজহু রূপায়নঃ ।

सूदां महानसः नीडाश्वदान् सुधितिनाद्भुतः ॥

দৃষ্ট। তদুদরে বালং মায়াবতৌ ন্যবেদয়ন্ ॥ ৫ ॥

अथ यः ।

• 'ভক্ত কণ্ঠঃ বলবান্ নঃ' : ভক্ত বালকঃ নির্ভয়ঃ স্নিগ্ধবান্ ; সঃ নঃ' : অপি অন্যৈঃ  
নঃ' : সহ যুক্তা জালেন বৃদ্ধঃ সন্ নঃ' : জীবিতিঃ শীঘ্রৈঃ, গৃহীতঃ ॥ ৪ ॥

কৈবର୍ତ্ত: তে 'ভ: সৌ', ଏହାର ଉପାନ୍ତ ଉପାନ୍ତ: ଭ: ସମର୍ପଣାମାହ: । ଏହା: ହେତାବ:  
 ମାତା: , ଭ: ତତ୍ତ୍ୱ: ସଂଗ୍ରହ: ସହାନମା ମାତାଗୁଡ଼, ଶ୍ରୀତି ମାତା ସୁଧିତିନା ମାତାବିଶେଷେଣ, ଏହାକୁ  
 ଶ୍ରୀତିସବୁ: । ତଦା ତତ୍ତ୍ୱ ଉପରେ ବାଳ: ନୂଆ ଏବଂ ସଂଗ୍ରହେତୁ ସୁବେନୟନ ସମର୍ପଣାମାହ: । ୧ ॥

श्रीधरनाथो ।

নির্জগাং গণিতবান্ ॥ ৪ ॥

অধিভিনা, শাস্ত্রিকরা অগাদ, খণ্ডবৎ: ॥ ৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নিজগার গিল্তবানিতি বিচিত্রালা চিন্তাৰো ভগবন্ত এবেক্কা নতু শ্ৰেয়ানপি মীনা  
বলবানিতি ॥ ৪ ॥

सुधित्तिना शङ्खिक्रमा अवतान् अवतान् धृतिवत्तः ॥ ८ ॥

সমুদ্রে প্রক্ষিপ্ত হইবামাত্র একটী বিপুল-কলেবর মৎস্ত সেই বালককে  
 তৎক্ষণাৎ গ্রাস করিল; সেই মৎস্তে আবার অন্ত্যস্ত মীনের সহ একটী  
 প্রকাণ্ড জালে আবদ্ধ হইয়া, মৎস্তজীবী ধীরগণ কর্তৃক গৃহীত হইল ॥ ৪ ॥

কৈবর্তেরা সেই বৃহৎ মৎস্তটিকে লইয়া, শব্বরের সমীপে উপহার-স্বরূপে প্রদান করিলে. পাচকেরা সেই অস্তুত মৎস্তকে লইয়া পাকশালায় গমন করিল এবং তীক্ষ্ণধার অস্ত্রের দ্বারা মৎস্তটিকে ছেদন করিবারাত্র তাহার উদরমধ্যে এই অপূর্ণ বালকটিকে নয়নগোচর করিল। তখন তাহার মায়া-বতীকে সেই বালকটি সমর্পণ করিল ॥ ৫ ॥

ଆଦାନ ।

কোপানলে ভয়ীভূত হইরাছিলেন বাজ। তিনি দ্রুত ধারণে অগ্নিতে আনিভূত হইয়া ঈশ্বরের লীলাশাখনের অভিশ্রমে কক্ষিণীর গর্ভে লগ্ন্য পরিগ্রহ করিলেন। প্রকৃত প্রস্তাবে সজ্জিবানন্দ বিগ্রহ প্রস্থার ভগদংশখ্যায়ে তৃতীয় ব্যাধ; তিনি সাধারণ জীব নহেন। স্বভাবগত সর্বোৎকৃষ্ট ঈশ্বরেরই অমররূপ ছিলেন ॥ ১—৩ ॥

শব্দর প্রচাৰের পদ্ধতি শব্দ । প্রচাৰ মুক্তিও কামদেব জন্ম অংশ কল্পিতাছেন কাণ্ড



নারদোহিকথং সর্বং তস্তাঃ শঙ্কিতচেতসঃ ।

বালস্ত তত্ত্বমুৎপত্তিং মৎস্তোদরনিবেশনং ॥ ৬ ॥

সাত্ কানস্ত বৈ পত্নী রতি নাম যশস্বিনী ।

পত্ন্যনির্দক্শদেহস্ত দেহোৎপত্তিং প্রতীক্ষতী ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

(কোহং বালঃ ইতি) শঙ্কিতঃ চেতঃ বতঃ তস্তাঃ সারাবত্যাঃ নারদঃ বালস্ত তত্ত্বং কামদেবরূপং, উৎপত্তিং (শব্দরহরণেন) মৎস্তোদরনিবেশনং চ সর্বং অকথয়ং ॥ ৬ ॥

নিদগ্ধচেতস্ত পত্নাঃ কামদেবস্ত দেহোৎপত্তিং জননং, প্রতীক্ষতী প্রতীক্ষমাণা, সা সারাবতী, বৈ কামস্ত রতিঃ নাম যশস্বিনী পত্নী এব ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্রহস্যমী ।

ভবং কামোদয়ঃ ভব ভর্ত্তেতি । উৎপত্তিঃ শ্রীকৃষ্ণাঙ্গনিবামুৎপন্ন ইতি ॥ ৬ ॥

যশস্বিনী পতিব্রতা । ভর্ত্তৃর্দেহপ্রাপ্তং প্রতীক্ষমাণা ॥ ৭ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বং কামোদয়ঃ ভব ভর্ত্তেতি ॥ ৬ ॥

দেহোৎপত্তিমিতি মৎস্তে কথা ; ভবীভূতে দাত সতি রতি শুদ্ধেচ্ছাপ্রাপ্তার্থে শিবমার্য-  
ধর্যমাস । শব্দরহণতো বরাস্তরায় শিবভট্টঃ । প্রথমঃ বরঃ বৃদ্ধতি শব্দরং প্রত্যাহ স্ব ।  
সচ রতিঃ পত্নী কামার্ত্ত স্ত্রীমেব বত্রে । তন্তঃ শিবে কদম্বীঃ রতিঃ সাধাসমাত বাহ্যস্ত সঙ্গ

বালক দর্শনে মায়াবতী বিস্মিত মনে যখন অবস্থান করিতেছেন, এমন সময়ে দেনবি নারদ অকস্মাৎ তথায় উপনীত হইয়া, বালকের পূর্ব-ব্রতান্ত বর্ণন করিলেন । মায়াবতী তখন বালককে কামদেব বলিয়া অবগত হইলেন এবং শব্দ কর্তৃক অপরূপ হইয়া যেক্রমে মৎস্তগর্ত্তে নিক্ষিপ্ত ও তাহার নিকট আনীত হইয়াছেন, সেই সকল ব্রতান্ত শ্রবণ করিয়া বিশেষ পরিতুষ্ট হইলেন ॥ ৬

কৃষ্ণকোপাঙ্গে ভাস্যাবশেষিত প্রাণপতি কন্দর্পের পুনরায় কলবরোৎপত্তি কামনার কামপত্নী ত্রিভুবনী এইকাল মায়াবতী নামে অবস্থান পূর্বক কালের প্রতীক্ষা করিতে ছিলেন ॥ ৭ ॥

আভাস ।

হইয়া, শব্দরহণের বস্ত্র দিবসেই বিচিত্র মায়ায় পরিচরে তথায় উপস্থিত হইল এবং সেই শিশুকে হরণ করত সমুদ্রগর্ভে নিক্ষেপ করিল ১৫ ॥

মায়াবতী মৎস্তগর্ত্ত হইতে বালককে নির্গত দেখিয়া বিস্মিতা হইলেন । তিনি বালকের অপূর্ণ রূপলাবণ্য নিরীক্ষণে ও স্বীয় পতি কন্দর্পের দ্বার তাহার সৌন্দর্য্য দর্শনে আবিষ্ট হইলেন যে, এ বালক মৎস্তগর্ত্তে কিরূপে প্রবেশ করিল ? এবং ইনি যদি আমার পতি না হইয়া সাধাঃণ জীব হইতেন, তাহা হইলে মৎস্তোদরে নিশ্চয়ই জীবন কাটাইতেন, সন্দেহ

নিরুপিতা শস্যরেণ সা স্পৌদনসাধনে ।

কামদেবং শিশুং বুদ্ধা চক্রে স্নেহং তমৰ্ভকে ॥ ৮ ॥

নাতিদীর্ঘেণ কালেন স কাঞ্চী রুঢ়গোবনঃ ।

জনয়ামাস নারীণাং বীকস্তীনাঞ্চ বিভ্রমং ॥ ৯ ॥

অনুবঃ ।

শস্যরেণ স্পৌদনসাধনে পাকাদিকার্যে নিরুপিতা সা রতিঃ তং শিশুং কামদেবং বুদ্ধা  
তদাত্মিন্ অৰ্ভকে স্নেহং চক্রে ॥ ৮ ॥

• নাতিদীর্ঘেণ অল্পকালেন, কালেন রুঢ়গোবনঃ 'রুঢ়' প্রাপ্তঃ যৌবনং যন্ত সঃ 'বাকী কৃষ্ণ-  
পুত্রঃ প্রহরঃ, তং বীকস্তীনাং নারীণাং বিভ্রমং জনয়ামাস ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তঃ শিশুং কামদেবং বুদ্ধা ॥ ৮ ॥

বিভ্রমং সম্বোধনং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

ভট্টরৈব তে বাহিত্তসিদ্ধি ভাবিনীতি । ততো রতি মারয়ৈব শস্যরঃ মোহয়িত্বা তদঙ্গস্পর্শরতিভেদে  
তদগৃহে মার্যাবত্যাতিথানা তথৌ ॥ ৭-৯ ॥

সম্প্রতি ইনি শস্যর-গৃহে পাকাদি কার্যে নিযুক্তা থাকিয়া, সেই শিশুকে  
কামদেব-জ্ঞানে বথেষ্ট যত্ন ও স্নেহ করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

কিন্তু অতি অল্প কালের মধ্যে কৃষ্ণপুত্র প্রচ্যাম্ম-মূর্ত্তিধারী কন্দর্প যৌবন-  
পদবীতে আরোহণ করিলেন ; এবং স্বীয় রূপলাবণ্যে সমাগত যাবদীয়  
যুবতীরদেরই মোহ উৎপাদন করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

হে প্রিয় পরীক্ষিৎ ! পদ্মপলাশের জায় আয়ত-লোচন আক্কাবুৎস্বিত-  
বাহু নরলোক-মনোরম প্রাপ্তযৌবন স্বীয় পতি প্রচ্যাম্মরূপী কামদেবকে  
আভাস ।

নাই । এই প্রকারে নানা চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে নারদ আপিয়া সগল বৃত্তান্ত  
উহার নিকট বর্ণন করিলেন ॥ ৬ ॥

এদিকে চর-কোণানলে কামদেব তন্মীভূত হইলে, রতি মহাদেবকে স্তব করিতে আরম্ভ  
করিলেন । সেই সময়ে শস্যরও রতিকে প্রার্থনা করিয়া শস্যরের স্তব করিতেছিলেন ।  
মহাদেব উভয়ের উপরই সন্তুষ্ট হইয়া, প্রথম শস্যরকে প্রার্থিত বর প্রদান করিলেন ; তখন রতি  
ব্যাকুল হইলে, মহাদেব বলিলেন যে, তোমার ভয় নাই ; সম্প্রতি শস্যরের গৃহেই বাস  
কর ! সেই স্থানেই তোমার অভীষ্ট লাভ হইবে । তখন রতি নানা প্রকার মায়ার প্রকাশে,  
শস্যরের মোহ উৎপাদন করিয়া নিজের সতীত্ব রক্ষা করতই তাহার গৃহে বাস করিতেছিলেন ।  
ইত্যবসরে বালককে পাইয়া পাণ্ডুচিত্তে তাহারই যৌবনের প্রতীক্ষা করিতে  
লাগিলেন ॥ ৭-৯ ॥

মা তং পতিং পদ্মদলায়তেক্ষণং প্রলম্বদাহং নরলোকমুন্দরং ।

সত্রীড়হাসোত্তীভিতক্রবেক্ষণী প্রীত্যোপতন্থে রতিঃসৌরৈতঃ ॥

তামাহ ভগবান্ কাকী র্যাতন্থে মতিরত্থা ।

মাতৃভাব্যতিক্রম্য বর্তনে কামিনী যথা ॥ ১০ ॥

রতিরূবাচ ॥

ভবান্ নারায়ণহৃতঃ সম্বরণে কতো গৃহাৎ ।

অহং তেহধিকৃত্য পত্নী রতিঃ কামো ভবান্ প্রভো ॥

অথঃ ।

হে অহ ! পদ্মদলায়তেক্ষণং ( পদ্মদলবৎ আরক্তে ইক্ষেপে বস্ত তং ) প্রলম্বদাহং ( প্রলম্বো ব'হু দ'হত তং ) নরলোকেষু মুন্দরং তং রুচ্যবানং প্রহ্লাসং, স্রীড়য়া সহিতঃ হাসঃ তেন উত্তীর্ণিতঃ ক্র'ব্য' বস্তাঃ তয়া, ইকতী সতী রতিঃ প্রীত্যা সৌরৈতঃ ভাবৈঃ উপতন্থে অতজং ॥

তদা চ ভগবান্ কাকী প্রহ্লাসং, তং যাব'বতীং, আহ. হে মাতঃ । তে তব, মতিঃ অত্থা ( বিপরীতা ভাবা ইত্যাহং যন্তে বতঃ ) মাতৃভাব্যতিক্রম্য পরিত্যজ্য, কামিনী যথা তথা বর্তসে ॥ ১০ ॥

রতিঃ উবাচ । ভবান্ নারায়ণহৃতঃ ( নারায়ণত কুরুত সূতঃ ) সম্বরণে অস্বরণে, গৃহাৎ হৃতঃ । অহং তে তব অধিকৃত্য অধিকারপ্রাপ্তা পত্নী রতিঃ ; তথা হে প্রভো ! ভবান্ বস পতিঃ কামঃ এব ॥

ঐশ্বর্যবতী ।

অহ হে রাজন্ ! সৌরৈত ভাবৈরুপতন্থে অতজং ॥ ১০ ॥

ঐবিশ্বনাথ চকবর্তী ।

উত্তীর্ণিতা নর্তিতা বা ক্র স্তরা উপলক্ষিতঃ সৌরৈত ভাবৈঃ । অত্রেহঃ তন্থঃ অদা বা খোবা সর্গঃ তন্থমৈ আপদিতৈব সৌরতান্ প্রভাবান্ প্রকাশয়িষ্যামিতি বিচারিতৃত্যো এব তত্ৰা দৈবাত্তচসি বিজ্ঞাপন্য পূর্বমেব কামবৈবস্ত্যং তে ভাবাঃ স্বয়মেবোদ্ধৃতা ইতি ॥ ১০ ॥

একদিন অবলোকন করিয়া, মায়াবতী আর নিরন্ত থাকিতে পারিলেন না ।

তিনি মলজ্জ যুতুমন্দ হাস্ত-সহকাণে এবং অয়ুগলের কুঞ্জে কটাক্ষপাত করত সুরত-প্রার্থনার প্রছাদ্রের সমীপে অগ্রসর হইলেন ॥

তখন কুরুনন্দন প্রহ্লাস মায়াবতীকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে মাতঃ । অহ আমার প্রতি তোমার বিপরীত ভাব অবলোকন করিতেছি ! আমি মাতৃভাব বিলক্ষিত করত, কুলটা কামিনী স্ত্রীর আমার পার্শ্বে অবস্থান করিতেছ ॥ ১০ ॥

রতি বলিলেন, আপনি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পুত্র, সাক্ষাৎ কামদেব । স্মৃতিকাগ্র হইতে শবরাসুর আপনাকে হরণ করিয়াছিল । আমি আপনার

এষ ত্বা নির্দিশং সিদ্ধাবক্ষিপং শম্বরোহ্মরঃ ।

মৎস্তোহ্মসীতদুদরাদিহ প্রাপ্তো ভবান্ প্রভো ॥ ১১ ॥

তমিমং জহি দুর্দ্ধবং দুর্দ্ধবং শক্রমাত্মনঃ ।

মায়াশতবিদং ত্বঞ্চ মায়াভিমোহনাদিভিঃ ॥ ১২ ॥

পরিশোচতি তে মাতা কুররীব গতপ্রজা ।

পুত্রস্নেহাকুলা দীনাবিবৎসা গৌরিবাতুরা ॥

অমরঃ ।

এষঃ শম্বরঃ তন্নামকঃ অম্বরঃ, অনির্দিশং অনতিদশদিনং, ষাং সিদ্ধৌ অবক্ষিপং প্রক্ষিপ্তবান্ ;  
ভক্ত মৎস্তঃ ষাং অগ্রদৌ (সঃ মৎস্তো মৎস্তজীবিত্তিরিহানীতঃ) ভক্ত উপরাৎ হে প্রভো !  
ভবান্ ইহ প্রাপ্তঃ আগতঃ ॥ ১১ ॥

ভং ইমঃ দুর্দ্ধবং অতিভবিষ্মক্যং, দুর্দ্ধবং মায়াশতবিদং আত্মনঃ শক্রঃ শম্বরং,  
মোহনাদিভিঃ মায়াভিঃ ষং জহি মারয় ॥ ১২ ॥

গতপ্রজা (গতা জতা প্রজা পুত্রঃ বস্যাঃ সা) পুত্রস্নেহাকুলা (পুত্রস্নেহেন আকুলা) অতএব  
বিবৎসা বৎসহীনাগৌঃ ইব আতুরা দীনা ভে ভব মাতা কুররী ইব পরিশোচতি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অধিকৃতা পত্নী ত্যজ হেতুঃ রত্নিরহং ভবান্ কথি ইতি ॥ ১১ ॥

দুর্দ্ধবঃ হেতুঃ মায়শতবিদমিতি । কথং ভর্হি হস্তবাস্তজাহ মায়াভিরিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবানিতি সার্কজাদিগুণযুক্তোহপি লীলানিধেঃ কৃষ্ণৈশ্চৈচ্ছয়া সার্কজাদ্যাবরণাৎ  
অথোবাচৈত্ব্যর্থঃ । বাস্তবার্থত্ব অতো ভাবান্তেহত্থামতি ম' ভবতিতি শেষঃ । যতঃ  
মাতৃভাবমতিক্রম্যৈব বর্জসে যথা যথাবদেব কামিনী মৎকটৈবৈতি ॥

অধিকৃতা পত্নী রতি ।

এই শম্বরাসুর দশ দিবসের ও নান-বয়স্ক নৈশবভাবাপন্ন আপনাকে হরণ  
করিয়া সমুদ্রজলে নিক্ষেপ করে ; তথায় একটী বৃহৎ মৎস্ত আপনাকে গ্রাস  
করে ; এবং ঐ মৎস্ত আবার ধীরগগণ কর্তৃক দ্রুত হইয়া, এই স্থানেই আনীত  
হয় । তাহার উদর হইতে আমি আপনাকে এখানে প্রাপ্ত হইয়াছি ॥ ১১ ॥

এই অম্বর অতীব দুর্দ্ধব এবং অজেয় ; এ বিবিধ মায়াজাল জানে ।  
অতএব মোহনাদি বিবিধ মায়াশক্তির বিস্তারে, হে প্রভো ! আপনি নিজের  
পরম শত্রু এই শম্বরাসুরকে অবিলম্বে সংহার করুন ॥ ১২ ॥

অহো ! ভবদীয় জননী পুত্রশোকে কাতর হইয়া, বৎসহীনা গাভীর স্তায়  
অতি কাতর-কণ্ঠে কুররী স্তায় রোদন করিতেছেন ॥

প্রভাষ্যবঃ দদৌ বিজ্ঞাং প্রহ্মায় মহাত্মনে ।

মায়াবতী মহামায়াং সৰ্ব্বমায়াবিনাশিনীং ॥

স চ শব্দরমভেত্য সংযুগায় সমাহ্বয়ং ।

অবিষহৈ স্তম্যাক্ষৈঃ ক্ষিপন্ সংজনয়ন্ কলিং ॥

সৌধিক্ষিপ্তো দুৰ্ব্বচোভিঃ পদাহত ইবোরগঃ ।

নিশ্চক্রম গদাপাণি রমর্ষাত্মলোচনঃ ॥ ১৩ ॥

গদামাষিধ্য তরসা প্রহ্মায় মহাত্মনে ।

প্রক্ষিপ্য ব্যনদন্নাদং বজ্রনিষ্পেষনিষ্ঠুরং ॥

অর্থঃ ।

এবং প্রভাষ্য উক্তা, মায়াবতী রতিঃ, মহাত্মনে প্রহ্মায় সৰ্ব্বমায়াবিনাশিনীঃ মহামায়াং বিদ্যাং দদৌ ॥

সঃ চ প্রহ্মায়ঃ, ভঃ শব্দরঃ, অভ্যেত্য তৎসমীপং গতা, অবিষহৈঃ আক্ষেপৈঃ তিরস্কারবাক্যৈঃ ভঃ ক্ষিপন্ উদ্দীপয়ন্, কলিং কলহং, সংজনয়ন্ উৎপাদয়ন্, সংযুগায় যুদ্ধায়, সমাহ্বয়ং ॥

পদাহতঃ উরগঃ সর্পঃ ইব দুৰ্ব্বচোভিঃ অধিক্ষিপ্তঃ তিরস্কৃতঃ, অতএব অমর্ষাৎ ক্রোধেন, ভাত্মলোচনঃ (ভাত্মে রক্তে লোচনে ঘস্য সঃ) গদাপাণিঃ (গদাপাণৌ ঘস্য সঃ) শব্দরঃ (যুদ্ধার্থং গৃহাৎ) নিশ্চক্রম ॥ ১৩ ॥

তথা তরসা বেগেন, গদাং আষিধ্য ভ্রাময়িত্বা, মহাত্মনে প্রহ্মায় প্রক্ষিপ্য বজ্রনিষ্পেষ-নিষ্ঠুরং (বজ্রত অশনেঃ নিষ্পেষে নির্ধাতে যথা নিষ্ঠুরং তীব্রঃ শুভাভূতঃ) নাদং ব্যনদং চকার ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নচাত্ম বিলম্বঃ কার্য ইত্যাহ পরিশোচতি যোদিতীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অহং পত্নীতি ভঃ কামদেবমিব যদ্বোক্তিস্তেন প্রহ্মায়ৈনাপি স্পর্শমগ্নিন্যায়েনৈব সম্পর্শেন সা স্বকাত্তা রুভা । বস্তন্ত অনিরুদ্ধমাতৈব তস্য স্বশক্তিরিতি ইতৈবকথ্যোবাচী ॥ ১১—১৩ ॥

এই প্রকার বলিয়া মায়াবতী রতি মহাত্মা প্রহ্মায়কে সৰ্ব্বপ্রকার মায়া-বিনাশিনী মহামায়া বিজ্ঞা প্রদান করিলেন ॥

প্রহ্মায় তখন শব্দরের নিকট উপস্থিত হইয়া, বিবিধ তিরস্কার বাক্যে তাহাকে উদ্দীপিত করিলেন এবং কলহের উৎপাদন করত যুদ্ধার্থ আহ্বান করিলেন ॥

পদাহত সর্পের দ্বায় তিরস্কার-বাক্যে উত্তেজিত ও ক্রোধে আরক্তলোচন শব্দর বস্তে গদা লইয়া যুদ্ধার্থ গৃহ হইতে নির্গত হইল ॥ ১৩ ॥

তামাপতন্তীং ভগবান্ প্রভ্যুন্নো গদয়া গদাং ।

অপাস্ত শত্রবে ক্রুদ্ধঃ প্রাহিণোং স্বগদাং নদন্ ॥ ১৪ ॥

সচ যাসাং সমাপ্রিত্য দৈতেয়ীং ময়দর্শিতাং ।

মুমুচেশ্চময়ং বর্ষং কাঞ্চো বৈহায়সোহম্বরঃ ॥ ১৫ ॥

বাধ্যমানোহশ্ববর্ষণে রৌক্সিণেয়ো মহারথঃ ।

অম্বরঃ ।

ভগবান্ প্রভ্যুন্নো, অপি আপতন্তীঃ আগচ্ছন্তী, তাং গদাং স্বয়া গদয়া অপাস্য নিরাস্য, ক্রুদ্ধঃ সন্ নদন্ শত্রবে শম্বরায়, স্বগদাং প্রাহিণোং চিক্বেপ ॥ ১৪ ॥

সঃ চ শম্বরঃ অম্বরঃ ময়দর্শিতাং ( ময়েন দৈতুদানবাচ্যার্থোণ দর্শিতাং উপদিষ্টাং ) যাসাং অন্তর্জানাত্মিকং আপ্রিত্য বৈহায়সঃ আকাশে স্থিতঃ সন্ কাঞ্চো প্রভ্যুন্নো, অশ্বময়ং শিলাময়ং বর্ষং মুমুচে অকরোং ॥ ১৫ ॥

অশ্ববর্ষণে বাধ্যমানঃ ভাভ্যমানঃ, অপি মহারথঃ রৌক্সিণেয়ঃ সর্বমায়োপমর্দিনীং শ্রীধরস্বামী ।

বজ্রয়া নিপ্পেষে নির্ধাতে যথা নিষ্ঠুর স্ত্রীত্রো নাদো ভবতি তথাভূতং নাদং বানদং । সামান্যবিশেষতয়া ব্যাপ্যব্যাপকত্বং ওদনপাকং পটতীতিবৎ । অভিনিষ্ঠুরঃ নাদমকরো-  
দিতার্থঃ ॥ ১৪ ॥

বৈহায়সঃ আকাশে স্থিতঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিপ্পেষো নির্ধাতবচনমবোচদিত্তিবজ্রাদমনদদিত্তি দিক্বেপ ॥ ১৪ ॥

বৈহায়সঃ আকাশচারী ॥ ১৫ ॥

এবং তাহার বিপুল গদাকে ঘূর্ণন করত প্রচণ্ডবেগে মহাত্মা প্রভ্যুন্নোর উপর নিক্ষেপ করিয়া, ব্রজাঘাতের ন্যায় অতি কঠোরভাবে চিংকার ধ্বনি করিল ॥

শম্বরের গদা আপনার অভিমুখে আপমন করিতে অবলোকন করিয়া, ভগবান্ প্রভ্যুন্ন স্বীয় গদা দ্বারা তাহার প্রতিরোধ করিলেন এবং ক্রোধভরে তর্জ্জন গর্জ্জন করত, শত্রুর প্রতি স্বীয় গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥ ১৪ ॥

তৎকালে শম্বরাসুর দৈত্যাচার্য্য ময় কর্তৃক উপদিষ্ট অন্তর্জানাদি হইবার উপায়ভূত দৈত্যমায়ার সহায়ে অন্তর্হিত ও আকাশমার্গে আরুঢ় হইয়া, বারী-  
ধারার ন্যায় শিলামূহ প্রভ্যুন্নোর উপর নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

কিন্তু রুক্ষিণী-নন্দন মহারথ প্রভ্যুন্ন তাহা প্রস্তর-বর্ষণের আঘাতে বিলক্ষণ বিভাঙিত হইয়া ও কিছুমাত্র উদ্বিগ্ন হইলেন না; বরং তাহার নিবারণার্থ

সম্ভাঙ্কিকাং মহাবিভাং সৰ্বমায়োপমাদিনীং ॥ ১৬ ॥

ততো গোহকগাঙ্কৰ্বপৈশাচৌরগরাক্ষসীঃ ।

প্রায়ুক্ত শতশো দৈত্যঃ কাকিঃ ব্যধময়ঃ স তাতাঃ ॥ ১৭ ॥

নিশাতমসিমুগ্মম্য সাকিরীটং স্কুণ্ডলং ।

শঙ্করস্ত শিরঃ কায়াভাষ্মশ্ৰেজসাহরং ॥

আকীৰ্যমাণো দিবিজৈঃ স্তবন্তিঃ কুহ্মোৎকটৈঃ ।

ভার্যয়াস্বরচারিণ্যা পুরং নীতো বিহারসা ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

সম্ভাঙ্কিকাং মহাবিদ্যাং প্রায়ুক্ত ইভাত্তরেণাধরঃ ॥ ১৬ ॥

ততঃ পুনঃ দৈত্যঃ শঙ্করঃ গোহক-গাঙ্কৰ্ব-পৈশাচৌর-গ-রাক্ষসীঃ ততঃ সম্ভাঙ্কিনীঃ শতশঃ  
মার্যঃ প্রায়ুক্ত । সঃ কাকিঃ প্রহ্মাঃ, চ তাতাঃ সৰ্বাঃ মার্যঃ ব্যধময়ঃ বানেশ্বরঃ ॥ ১৭ ॥

ততঃ নিশাতঃ ভীক্ৰঃ, অসিঃ উদাম্য উক্ৰতা, শঙ্করস্য কায়াং ভাষ্মশ্ৰ ( ভাষ্মপি  
শ্ৰাঙ্গি বসিন্ তৎ ) সাকিরীটং স্কুণ্ডলং শিরঃ ওজসা বলেন, আহরং ছিদ্ৰা পাত্তরামাস ॥

স্তবন্তিঃ দিবিজৈঃ দৈতৈঃ, কুহ্মোৎকটৈঃ পুষ্পাঞ্জলিভিঃ, আকীৰ্যমাণঃ আচ্ছাদ্যমানঃ,  
প্রহ্মাঃ অস্বরচারিণ্যা ( অস্বরে আকাশে স্বয়ং চরতি অন্তান্ চ চারয়তি বা সা ভয়া ) ভার্যয়া  
মার্যঃ ভ্যা, সহ বিহারসা আকাশপথেন পুরং প্রীতি নীতঃ প্রাপিতঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সম্ভাঙ্কিকাঃ সম্ভগুণময়ী প্রায়ুক্ত ইভাত্তরেণাধরঃ ॥ ১৬ ॥

তাতা মার্যঃ ব্যধময়ঃ বানেশ্বরঃ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্মপি শ্ৰাঙ্গি বসিন্ তৎ । ওজসা বলেন ॥ ১৮ ॥

সৰ্বমায়ী-বিনাশিনী সম্ভগুণময়ী মহাবিদ্যারই প্রয়োগ করিলেন ॥ ১৬ ॥

তখন সেই শঙ্কর দৈত্য গুহক, গঙ্কৰ্ব, পিশাচ, উরগ ও রাক্ষস সম্বন্ধীয়  
বিবিধ মার্যর প্রয়োগে প্রহ্মাস্ত্রকে পরাস্ত করিবার চেষ্টা করিল; কিন্তু কৃষ্ণ-  
নন্দন একে একে তাঁহার সকল মার্যাকেই নিরাশ করিয়া দিলেন ॥ ১৭ ॥

এবং ভীক্ষুধার অসি উত্তোলন পূৰ্বক কিরীট ও কুণ্ডল-শোভিত ভাষ্ম-  
শ্ৰাঙ্গি-নিষ্ঠে শঙ্করের শিরোদেশে দেহ হইতে ছেদন করিয়া, ভূমিতে নিপা-  
তিত করিলেন ॥

এই অন্ত্যুত ব্যাপার দর্শনে অমরগণ প্রহ্মাস্ত্রের প্রশংসাবাদে স্তব করত,  
সকলে অঞ্জলিপূর্ণ করিয়া পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন । প্রহ্মাস্ত্র এই একারে  
প্রশংসিত হইয়া, আকাশচারিণী পত্নী রতির সমভিব্যাহারে আকাশ-পথে  
গমন করত, স্বকীয় পিণ্ডুগ্ধ ছারকাপুরে উপনীত হইলেন ॥ ১৮ ॥

অন্তঃপুরচরং রাজন্ ললনাশতসংকুলং ।

বিবেশ পদ্ম্যা গগণাঘ্রিহ্যভেব বলাহকঃ ॥ ১৯ ॥

তং দৃষ্টা জলদশ্যামং পীতকৌষেয়বাসসং ।

প্রলম্ববাহুং তাত্রাকং স্তম্বিতং রুচিরাননং ।

অলঙ্কৃতমুখাস্তোজং নীলবক্রালকালিভিঃ ॥ ২০ ॥

কৃষ্ণং মত্না স্ত্রিয়ো হ্রীতা নিলিন্যস্তত্র তত্র হ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

ভূতঃ চ হে রাজন্ ! বিহ্যতা সহ বলাহকঃ মেঘঃ, ইব পদ্ম্যা সহপ্রদ্যমঃ ললনাশতসংকুলং (ললনানাং উত্তমস্ত্রীণাং শতৈঃ) শঙ্কলং ব্যাপ্তং) অন্তঃপুরং গগণাং বিবেশ ॥ ১৯ ॥

জলদশ্যামং (জলদঃ মেঘঃ ভষণং শ্যামং) পীতকৌষেয়বাসসং (পীতে কৌষেয়ে কীট-  
রুচিকোশজনিভস্তম্বিতম্ভিতং বাসসী বস্যা তঃ) প্রলম্ববাহুং (প্রলম্বো বাহু বস্যা তঃ)  
তাত্রাকং (তাত্রে অক্ষিণী বস্যা তং আরক্তলোচনং) স্তম্বিতং হাস্যযুক্তং, রুচিরাননং (রুচিরং  
আননং বস্যা তঃ) নীলবক্রালকালিভিঃ (নীলাঃ বক্রাঃ অলকাঃ এব অলয়ঃ তৈঃ) অলঙ্কৃতমুখা-  
স্তোজং (অলঙ্কৃতং মুখাস্তোজং বস্যা তঃ) তং প্রদ্যমঃ দৃষ্টা কৃষ্ণং মত্না হ্রীতাঃ লজ্জিতাঃ, নত্যাঃ  
তত্র তত্র হ নিলিনাঃ ইতি বয়োব্রহ্মণঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

ঐধরস্বামী ।

বিহ্যতা সহ বলাহকো মেঘ ইব ॥ ১৯ ॥

নীলাশ বক্রাশ্চ বে অলকা স্ত এবালয়ন্তৈঃ ॥ ২০ ॥ হ্রীতাঃ লজ্জিতাঃ ॥ ২১ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সম্বাদিকাং বিদ্যাং প্রাপ্তুং জেতুং স্তরগ্যাভুযজঃ ॥ ১৬—২০ ॥

হ্রীতাঃ লজ্জিতাঃ ॥ ২১ ॥

হে রাজন্ ! বিদ্যাস্বেষ্টিত নবীন নীরদ যেমন অকস্মাৎ গগণে উদ্ভিত হয়,  
অদ্য মায়াবতী পদ্মীর সমভিব্যাহারে শ্যামসুন্দর প্রদ্যম নেইরূপ ললনাঙ্গন-  
ললামভূতা শত শত সুন্দরী নারীগণে পরিব্যাগ্ত ঘরকার অন্তঃপুরে সহসা  
প্রবেশ করিলেন ॥ ১৯ ॥

নবীন নীরদতুল্য শ্যামল-কলেবর পীতকৌষেয়-বসম্ভারী, আজামূলম্বিত-  
বাহু, মধুরহাস্য-বিরাজিত ও সুনীল এবং কুঞ্চিত অলকাজাল-শোভিত মুখ-  
মণ্ডলের বিকাশে সর্ব সমক্ষে উপনীত ঈষদারক্তলোচন প্রদ্যমকে দূর হইতে  
অবলোকন করত, স্বয়ং ঐকৃষ্ণজানে লজ্জিতা হইয়া, অন্তঃপুরস্থ বনিতাগণ  
সকলেই স্ব স্ব গৃহে পলায়ন করিলেন ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

পরে অগ্নিহিত-চিহ্নে নিরীক্ষণ করিয়া, ঐবৎসাদি চিহ্নের অদর্শনে ইনি



অবধাৰ্য্য শনৈরীষদ্বৈলক্ষণেন যোহিতঃ ।

উপজগ্মুঃ প্রমুদিতাঃ সজ্জীরত্নঃ হুবিম্বিতাঃ ॥

অথ তত্রাসিতাপাদী বৈদৰ্ভী বল্গুভাষিনী ।

অস্মরৎ স্নহতঃ নফৎ স্নেহস্নুতপয়োধরা ॥ ২২ ॥

কোহস্মরৎ নরবৈদূৰ্ঘ্যঃ কস্ম বা কমলেক্ষণঃ ।

ধৃতঃ কয়া বা জঠরে কেয়ং লক্ষ্মীভ্বনেন বা ॥ ২৩ ॥

অস্মরঃ ।

ভূতঃ চ তাঃ যোহিতঃ ঈষৎ বৈলক্ষণেন শ্রীবৎসাদিতাবরূপেণ, অবধাৰ্য্য (নায়াং শ্রীকৃষ্ণঃ ইতি নিশ্চিত্য) প্রমুদিতাঃ হুবিম্বিতাঃ, 'চ' সত্যঃ সজ্জীরত্নঃ সজ্জীরত্নহিতং প্রহ্লাদঃ উপজগ্মুঃ সমীপং আজগ্মুঃ ॥

অথ ভূত অন্তঃপুরে অসিতাপাদী সুনীললোচনা, বস্ত্রভাষিনী মধুরভাষিনী, বৈদৰ্ভী কল্পিণী স্নেহস্নুতপয়োধরা (স্নেহেন স্নুতে ক্ষরিতে পয়োধরে যস্যাঃ সা তথাবিধা সতী নষ্টঃ স্মৃতিগৃহে অপহৃতং) স্বয়া স্নুতং অস্মরৎ ॥ ২২ ॥

অস্মৎ কমলেক্ষণঃ পদ্মলোচনঃ, নরবৈদূৰ্ঘ্যঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ কঃ অস্মু কস্য বা পুত্রঃ, কয়া নারীয়া বা অস্মৎ জঠরে ধৃতঃ, অনেন তু লক্ষ্মীভ্বনেন কামিনী বা কা ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণো ন ভবতীত্যবধাৰ্য্য । সজ্জীরত্নঃ সজ্জীরত্নঃ শ্রেষ্ঠা রতি স্তব্ধ সহিতং ॥ ২২ ॥

স্নুতং স্নেহস্তাহ কোহস্মরমিতি । নরবৈদূৰ্ঘ্যঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণো ন ভবতীত্যবধাৰ্য্য স্মৃতি পুরুষস্যাঃ স্বরূপঃ ॥ ২২ ॥

নরবৈদূৰ্ঘ্যঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ কস্য পুত্রঃ ॥ ২৩ ॥

কৃষ্ণ নহেন বলিয়া যখন তাঁহার অবধারণ করিলেন, তখন সকলেই তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইয়া বিশেষ আনন্দিতা হইলেন; কিন্তু ইনি যে কে, কেহই তাহার নিশ্চয় করিতে পারিলেন না ॥

প্রচ্যুতকে অবলোকন করিয়া, কল্পিণী কিন্তু আর স্থির থাকিতে পারিলেন না; প্রচ্যুতের মধুরভাষণে সুনীল-লোচনা বৈদৰ্ভীর হৃদয় যেন উচ্ছলিত হইল; স্নেহভরে পয়োধর হইতে ক্ষীর নিঃসৃত হইতে লাগিল। তখন স্মৃতিকাণ্ডে অপহৃত স্বকীয় শিশুর কথা তাঁহার স্মৃতিপথে গারুড় হইল ॥ ২২ ॥

তিনি মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন যে, এই পদ্মপলাশলোচন পুরুষশ্রেষ্ঠ ব্যক্তিটি কে? ইনি কাহারই বা পুত্র? অহো! কোন্‌ রত্নগর্ভা ইহাকে উদরে ধারণ করিয়াছেন? আহা! এই অপূৰ্ব লাবণ্যবতী ইহার সঙ্গিনী কামিনীই

মম চাপ্যাক্রোশো নষ্টো নীতো যঃ সূতিকাগৃহাৎ ।

এতত্তুল্যবয়োরূপো যদি জীবতি কুত্রচিৎ ॥ ২৪ ॥

কথং ত্বেনেং সংপ্রাপ্তং সাক্ষ্যং শাঙ্গধ্বনঃ ।

আকৃত্যাবয়বৈব গত্য স্বরহাসাবলোকনৈঃ ॥ ২৫ ॥

স এব বা ভবেন্নুনং যৌ মে গর্ভে মৃতোহর্ভকঃ ।

অমুশ্মিন্ প্রীতিরধিকা বামঃ ক্ষুরতি মে ভুজঃ ॥ ২৬ ॥

এবং মীমাংসমানায়াং বৈদর্ভ্যাং দেবকীহৃতঃ ।

অন্থরঃ ।

মমাপি যঃ আশ্রয়ঃ সূতিকাগৃহাৎ কেনাপি নীতঃ অপজতঃ অতঃ নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ যদি  
সঃ কুত্রচিৎ জীবতি সঃ এতেন তুল্যবয়োরূপঃ (এতেন তুল্যঃ বয়ঃ রূপং চ বস্য সঃ ঔখাত্তঃ  
এব ভবেৎ) ॥ ২৪ ॥

আকৃত্যা অবয়বৈঃ, গত্যা, স্বরহাসাবলোকনৈঃ শাঙ্গধ্বনঃ শ্রীকৃষ্ণা, সাক্ষ্যং সমান-  
রূপং, অনেন আগন্তুকেন, তু কথং সম্প্রাপ্তং ॥ ২৫ ॥

যঃ অর্ভকঃ, মে ময়া, গর্ভে মৃতঃ নুনং নিশ্চিতং, সঃ এব বা ভবেৎ; যন্তঃ অমুশ্মিন্ মম  
অধিকা প্রীতিঃ স্নেহঃ, জায়তে; তথা মে বামঃ ভুজঃ চ ক্ষুরতি সঞ্চলতি ॥ ২৬ ॥

বৈদর্ভ্যাং কল্মষীয়াং এবং মীমাংসমানায়াং তর্কদ্বন্দ্বাং সত্যং দেবক্যানকহনুভ্যাং  
শ্রীধরস্বামী ।

এতেন তুল্যঃ বয়োরূপকং বস্য স ভবেদिति ॥ ২৪ ॥

তস্য স্বপুত্রঃ সংভাবয়ত্বাহ কথং ইতি ॥ ২৫ ॥

তদেবাধিকঃ সংভাবয়তি সঃ এনেনিতি ॥ ২৬ ॥

বা কে ? কোথা হইতেই বা ইহাকে আনয়ন করিলেন ? ॥ ২৩ ॥

আহা ! আমারও একটি পুত্র সূতিকাগৃহ হইতে কে হরণ করিল ! আর  
তাহাকে পাইলাম না ! যদি সেই বালক এখনও জীবিত থাকে, তাহা  
হইলে বয়ঃক্রমে ও রূপে ইহার সম্পূর্ণ অনুরূপই হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

কি আশ্চর্য্য ! এরূপ রূপ এ কোথায় পাইল ? ইহার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ, গতি,  
কণ্ঠের স্বর, হাস্ত ও দৈর্ঘ্যে শাঙ্গধ্বন্য শ্রীকৃষ্ণের সম্পূর্ণ অনুরূপ বলিয়াই  
ইহাকে অনুভূত হইতেছে ॥ ২৫ ॥

ইহাকে দর্শন করিয়া আমার গর্ত্তজাত শিশুরই সম্পূর্ণ স্মরণ হইতেছে ।  
বিশেষত ইহার প্রতি আমার নিরতিশয় স্নেহেরও উদয় হইতেছে ! আবার  
আমার বাম বাহুও স্পন্দিত হইতেছে ॥ ২৬ ॥

বিদর্ভ-রাজনন্দিনী কল্মষী মনে মনে এইরূপ তর্ক বিতর্ক করিতেছেন, এমন

দেবক্যানকদুন্দুভ্যামুত্তমঃশ্লোক আগমৎ ॥

বিজ্ঞাতার্থোহপি ভগবান্ ভূষীমাস জনার্দনঃ ।

নারদোহি কথয়ৎ সর্বং শম্বরহরণাদিকং ॥

তৎ শ্রুত্বা মহদাশ্চর্য্যং কৃষ্ণান্তঃপুরযোষিতঃ ।

অভ্যানন্দন্ বহুনকাম্যং মৃতমিবাগতঃ ।

দেবকী বহুদেবশ্চ কৃষ্ণরামৌ তথা স্ত্রিয়ঃ ।

দম্পতী তৌ পরিশ্রজ্য রুক্ষিণীচ যযুমুদং ॥

নকং প্রদ্যুন্নমায়াতমাকর্ণ্য দ্বারকোকসঃ ।

অথর ।

দেবকীবহুদেবাত্ম্যং, সহ উত্তমঃশ্লোকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আগমৎ ॥

ভগবান্ জনার্দনঃ বিজ্ঞাতার্থঃ (বিজ্ঞাতঃ শম্বরহরণাদিরূপঃ অর্থঃ যেন তথাভূতঃ) অপি ভূষীঃ আস । নারদঃ তু শম্বরহরণাদিকং সর্বং অকথয়ৎ ॥

তৎ নারদকথিতং, মহদাশ্চর্য্যং শম্বরহরণাদিকং শ্রুত্বা কৃষ্ণান্তঃপুরযোষিতঃ বহুন্ অকান্ বহুবর্ষপর্য্যন্তং, নষ্টং মৃতং পুনঃ আগন্তুং ইব প্রদ্যুন্নং ইতি অভ্যানন্দন্ ॥

দেবকী বহুদেবঃ কৃষ্ণরামৌ তথা অন্যাঃ স্ত্রিয়ঃ রুক্ষিণী চ তৌ দম্পতী পবিত্রজা মুদং হর্ষং বহুঃ প্রাপুঃ ॥

দ্বারকোকসঃ দ্বারকাবাসিনঃ, জনাঃ নষ্টং প্রদ্যুন্নং আয়াতং আকর্ণ্য অহো আশ্চর্য্যং ।

সময়ে দেবকী ও বহুদেব সহ উত্তমঃশ্লোক শ্রীকৃষ্ণ তথায় উপনীত হইলেন ॥

ভগবান্ জনার্দন প্রদ্যুন্ন-সম্বন্ধীয় যাবদীয় ব্যাপার অবগত থাকিলেও নিস্তক ভাবেই অবস্থান করিতে লাগিলেন । ইতিমধ্যে দেবর্ষি নারদ তথায় উপস্থিত হইয়া, প্রদ্যুন্নের পূর্ব্ব বৃত্তান্ত সমস্তই বর্ণন করিলেন ॥

নারদ-মুখে শিশুর হরণ, সমুদ্র-জলে তাহার নিক্ষেপ, মৎস্তাদরে বাস, শম্বর-গৃহে পুনঃ অবস্থিতি এবং তাহার সহিত যুদ্ধে প্রদ্যুন্নের জয় ও রতি লাভের বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, দ্বারকান্তঃপুরবাসিনী বনিভাগণ বিশেষ চমৎকৃত হইলেন এবং বহু বৎসর পর্য্যন্ত এই সকল ব্যাপারের আন্দোলনে মৃত পুত্রের পুনঃ-প্রাপ্তি সম্বন্ধে বিশেষ আনন্দ প্রকাশ করিলেন ॥

দেবকী, বহুদেব, শ্রীকৃষ্ণ, বলরাম এবং রুক্ষিণী দম্পতীকে আলিঙ্গন করিয়া নিতান্তই পরিতুষ্ট হইলেন ।

দ্বারকাবাগী জনমাজেই নষ্ট প্রদ্যুন্ন পুনর্ব্বার আগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, বিস্মিত হইল ; এবং মৃত পুত্র পুনরায় আগমন করিয়াছে বলিয়া

অহো মৃত ইবায়াতো বালো দিক্যোতি হা ক্রবন্ ॥ ২৭ ॥

যং বৈ মুহুঃ পিতৃসরূপনিজেশভাবা স্তম্মাতরো যদভজন্ হ রূঢ়ভাবাঃ ।

অর্থঃ ।

অয়ং বালকঃ মৃতঃ উত দিত্য। এব আয়াতঃ তেন মগ্নান্ আনন্দঃ জাতঃ ইতি হ স্পষ্টং অক্রবন্ ॥ ২৭ ॥

পিতৃসরূপনিজেশভাবাঃ ( পিতা ঐক্যঃ তস্য সরূপে প্রহায়ে নিজঃ আত্মীয়ঃ ঈশঃ ভর্তা ইতি ভাবঃ তাননা বাসাং তাঃ ) যাতরঃ রূঢ়পত্নাঃ অপি রূঢ়ভাবাঃ উভুতকামাঃ, সত্যঃ রহসি মুহুঃ সমভজন্ ইতি যৎ তৎ তস্মিন্ রম্যাম্পদঃ ঐক্যঃ তস্য নিম্নঃ শ্রীমুক্তিঃ তস্য বিবে

ঐধরস্বামী ।

দেবক্যানকহনুকাং দেবক্যানকহনুভিত্যামিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

অতিসৌন্দর্য্যেণ প্রহ্লাদমহাবীর্য্যি বসিতি । পিতা ঐক্য স্তং সরূপং ওভুলাসরূপং তেন নিজ আত্মীয় ঈশঃ ভর্তোতি ভাবো ভাবনা বাসাং ভাতমাতরঃ ঐক্যগদ্যোহপি রহসি নিৰ্জনে রূঢ়ভাবাঃ সত্যো যমভজমিতি যৎ ন তৎ খলু চিত্রঃ । কথং সতি স্বরে স্বর্ঘ্যমাণস্ব-

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নীভো বাঁলপ্রহেণ ॥ ২৪—২৭ ॥

প্রহ্লাদস্য সৌন্দর্য্যঃ বর্ণয়তি । যং মুহুঃ খিলোক। পিতৃসরূপাৎ পিতৃঃ ঐক্যস্য সমান-  
সৌন্দর্য্যভেভো নিজেদৃশ্য ঐক্যস্য ভাবঃ ভাবনা কথং তেন সঃ প্রাপ্তং সারূপাৎ সাক্ষাৎ স্বয়ং ।  
আত্মাঃ বসবৈরিত্যাদিভিনং ধাসাং তাঃ । ভাতমাতরঃ ঐক্যগদ্যোহপি গৌরবেণ বহুতঃ ।  
তদন্তঃপুয়ে রূঢ়পত্নীনাং মন্যাসামাগমনাযোগাৎ রহে রহসি তৎপরিচরাৎ পূর্ব্বমেব রূঢ় উভুতো  
ভাবো বাঁলস্যামরী প্রীতি বাসাং তাঃ বহুতঃ । অমুস্মিন্ প্রীতিরধিকোতি । তদন্ত স এব  
বা ভবেন্নুনঃ বাসঃ সুরাত মে ভুজ ইতি ১০ নিশ্চরান্তে সন্দেহে সতি যৎ অভজন্ গাত্ৰাব-  
লোকন মন্তকাত্রাণ পানিতলকরণক গাত্রমার্জ্জনাণিত্যহুত্বাভিমুর্কন্ তৎ ভাসাং মাতৃগাং  
তস্মিন্ প্রহ্লাদে ন চিত্রঃ । কীদৃশে রম্যাম্পদঃ সর্ব্বশোভানিকেতনঃ যদ্বিষং কৃৎসাদ্ তস্য বিবে  
প্রতিবিশ্বরূপে তথাকৃত্যানাদ্য জিভুৎনেহপ্যভাবাদেব তস্য কৃৎসাদ্ভবনিশ্চয়তথাকৃত্যাহ-  
ভবাক্রোতি ভাবঃ । কিং ওদ্রাভূগামেব তস্মিৎ স্তাদৃশো ভাবো নত্বন্যাসামিত্যাহ কামে  
সরে । অরতস্বাদিতি অরতস্মিন্ কান্তস্বরগতো বাস্য পরোকস্বেহপি কামোস্তাবককঃ তস্মিন্

বিশেষ স্বর্ষ প্রকাশ করিল ॥ ২৭ ॥

কৃৎসাদ্ভব প্রহ্লাদের কলেবরে পিতৃসরূপ অনুগম দেহসাদৃশ্য অবলোকন  
করিয়া, যখন তদীয় মাতৃস্থানীয়া অস্তাত্ত কৃৎসাদ্ভীগণ ভর্তা-জমে জাতা হইয়া  
কামাকুলিতচিত্তে একান্তে উপবেশন করত প্রহ্লাদের দেহকান্তির বিষয়ে  
মনোমনোনাশকর আলোচনা করিয়াছিলেন, তখন অয়ং কমলার আশ্রয়  
হল কৃৎসাদ্ভবের প্রতিবিশ্বস্থানীর সাক্ষাৎ কম্পের অংশে সমুৎপন্ন

চিত্রং ন তৎ খলু রম্যাস্পদবিষয়িষে

কামে স্বরেহকবিষয়ে কিমুতান্মনার্থাঃ ॥ ২৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে প্রহ্লাদদর্শনং পঞ্চপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫৫ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

সত্রাজিতঃ সতনয়াং কৃষ্ণায় কৃতকিঙ্করঃ ।

স্বমন্তকেন মণিনা স্রয়মুদ্যম্য দত্তবান্ ॥

অর্থঃ ।

অতিবিশুদ্ধে পুত্রে ) স্বরে স্বর্গ্যমানসেন কোতকে কামে অকবিষয়ে ( অকাণাং ইঞ্জিরাণাং  
বিষয়ে সতি ) অনাঃ নার্থাঃ ভজেরূঃ ইতি উক্ত কিমু বক্তব্যং ॥ ২৮ ॥

• • • ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে পঞ্চ পকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । কৃতকিঙ্করঃ কৃতাশ্রয়াঃ, স্বয়ং উদ্যম্য স্বমন্তকেন মণিনা, সহ সতনয়াং  
দত্তবান্ ॥

শ্রীধরবাবী ।

নৈব কোতকে কামেহকবিষয়ে সতি । কিঞ্চ রম্যাস্পদং শ্রীকৃষ্ণতয়া বিম্বং শ্রীমূর্তিতয়া  
বিষয়ে অতিবিশেষে পুত্রে । তদা কিমুত বক্তব্যং অনাঃ নার্থো ভজেরূরিত্তি ॥ ২৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে পঞ্চপকাশতমঃ ॥ \* ॥

ষট্ পকাশতমে মিথ্যাতিবোধে মণিমাহরণং ।

কন্যাং জাম্ববতঃ প্রাপ কৃষ্ণঃ সত্রাজিতততঃ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বিষয়েহু সতি । উভেতি তথৈতাদর্থঃ । অনানার্থাঃ কিং ভয়া ভবিতুং পরু বস্তি অপি তু নৈব  
বতঃ কোতমেব প্রাপুবত্তীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং তত্চতেতসাং ।

পঞ্চ পকাশতমোহরণং দশমেহজনি সততঃ । \* ॥

ষট্ পকাশতমে লক্ষলক্ষো হগামগীহরা ।

লেতে জাম্ববতঃ কন্যাং কৃষ্ণঃ সত্রাজিতততঃ ॥ \* ॥

প্রহ্লাদকে নয়ন-গোচর করিয়া, অস্ত্রান্ত কামিনীগণ যে কামাতুরা হইবেন,  
তাহাতে আর বিচিৎ কি ? ॥ ২৮ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদে পঞ্চপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥

আভাস ॥

ষট্ পকাশতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক মিথ্যাগবান অপনোদনার্থ মণিধারণ পূর্বক  
জাম্ববানের ও সত্রাজিতের কন্যা প্রাপ্তি এবং তখনকার অন্য দ্বয় গ্রহণ ও স্যবতক হরণাদি  
করা পূর্বের অনর্থক-কথন বর্ণিত হইয়াছে ॥

রাজোবাচ ॥

সত্রাজিতঃ কিমকরৌদ্ভ কান্ কৃকণা কিম্বিধং ।

সামন্তকঃ কুতন্তুস্য কস্মাদভা হতা হরেঃ ॥ ১ ॥

শ্রীশক উবাচ ॥

আসৌ সত্রাজিতঃ সূর্য্যো ভক্তস্য পরমঃ সখা ।

প্রীতন্তুস্মৈ মণিঃ প্রাদাৎ স চ ভূতঃ সামন্তকং ॥ ২ ॥

অথরঃ ।

১ রাজা পরীকিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! সত্রাজিতঃ কৃকণা কিং কিম্বিধং অপরাধং, অকরৌৎ ১  
তস্য সামন্তকঃ কুতঃ প্রাপ্তঃ ; সূতা চ হরেঃ হরয়ে, কৃকণা হেতোঃ দত্তঃ ॥ ১ ৮

শ্রীশক উবাচ । সূর্য্যঃ কিল ভক্তস্য সত্রাজিতঃ পরমঃ সখা আসৌৎ । স চ সূর্য্যঃ তস্মৈ  
সত্রাজিতে প্রীতঃ ভূতঃ চ নন্ সামন্তকং মণিঃ প্রাদাৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঈশোহনীশবিহারেণ বিহর্তুঃ ভুবনং পতঃ ।

দারেষ্টেকেষু ন শ্রীতিভিত্ত্যান্যং অগৃহে যুদা ॥

পুত্রাদি-কামসৌখ্যস্য নিষ্ঠানুজ্ঞাতিচকলাৎ ।

অর্থস্যানর্থভামাহ সামন্তহরণাদিনা ॥ \* ॥

সত্যভামাজান্ববতো, বিবাহপ্রস্তাবার সামন্তকাখানমাহ সত্রাজিত ইতি । সত্রাজিত  
ইত্যাকারতঃ কচিচ্চ তকারাত্তোৎপাৎসরাসুগারেণ দ্রষ্টব্যঃ । কৃতাপরাধতর্জ্জ্ঞান্নৈশ্বর্য্যমবেদ্যামং  
কৃকণা মণিনা সহ প্রাদাদিতি ॥ ১ ॥

ভক্তস্য সত্রাজিতঃ সূর্য্যঃ স্বাম্যপি সখ্যেবাসৌৎ । স চ ভূতন্তুস্মৈ সামন্তকং নান্ন মণিঃ  
প্রাদাৎ । শ্রীতঃ দিষ্টঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী

সত্রাজিত ইত্যাকারতঃ কচিচ্চকারতচ্চ দ্রষ্টব্যঃ ॥ হরেঃ হরয়ে ॥ ১ ॥

ভক্তস্য সত্রাজিতঃ সূর্য্যঃ স্বাম্যপি শ্রীতঃ সখা প্রিয়সখ আসৌদিতার্থঃ ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! সত্রাজিৎ স্বকৃত অপরাধে ভীত হইয়া,  
বিনা অনুরোধে নিজের উদ্বেগ করত সামন্তক মণিসহ স্বীয় কন্যা  
জান্ববতীকে কৃকণকরে স্মরণ করেন ॥

এতৎ প্রক্বে রাজা পরীকিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে  
সত্রাজিৎ কি অপরাধ করিয়াছিলেন ! সামন্তক মণি তিনি কোথা হইতে  
পাইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণকে বা তিনি কেন প্রদান করিলেন ? আপনি তাহা  
আনুপুংসিক বর্ণন করুন ! ॥ ১ ॥

স তং বিভ্রম্যণি কণ্ঠে ভ্রাজমানো যথা রবিঃ ।

প্রবিষ্টো দ্বারকাং রাজ্যন্তেজসা নোপলক্ষিতঃ ॥ ৩ ॥

তং বিলোক্য জনা দূরাভেজসা মুকুটদৃষ্টয়ঃ ।

দীব্যতে হৈকৈর্ভগবতে শশংসুঃ সূর্য্যশক্তিভাঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

সঃ চ সত্রাজিৎ তং রবিঃ কণ্ঠে বিভ্রং যুগ্মা রবিঃ সূর্য্যঃ, তথা ভ্রাজমানঃ সন্ কদাচিৎ  
দ্বারকাং প্রবিষ্টঃ ভজ চ ভেজসা লীলুপ্যৎ হে রাজন্ । দ্বারকাবাসিন্ভিঃ ন উপলক্ষিতঃ (অসৌ  
সত্রাজিৎ ইতি ন পরিজাতঃ) ॥ ৩ ॥

তং দূরাৎ এব বিলোকা ভেজসা মুকুটদৃষ্টয়ঃ (যুগ্মা অভিব্যক্তা দৃষ্টিঃ যেষাং তে) জনাঃ সূর্য্য-  
শক্তিভাঃ সূর্য্যঃ সঃ ইতি শক্তিভাঃ সঃ-অনৈকঃ দীব্যতে ক্রীড়াঃ কুর্বাণার, ভগবতে  
শ্রীকৃষ্ণায় শশংসু কংসানাহুঃ ॥ ৪ ॥

ঐশ্বরস্বামী ।

নোপলক্ষিতঃ সত্রাজিভোহসাবিত্যজাতঃ ॥ ৩ ॥

দীব্যতে ক্রীড়তে সূর্য্যোহয়বিত্তি শক্তিভাঃ সঃ কথমাশ্রয়িত্তি ॥ ৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নোপলক্ষিতঃ সত্রাজিভো হসাবিত্যজাতঃ ॥ ৩ : ৪ ॥

তু কদেব বলিলেন, সত্রাজিৎ সূর্য্যদেবের এক জন পরম ভক্ত ছিলেন ;  
এবং সূর্য্যদেবও তাঁহাকে সখার ন্যায় প্রেম করিতেন । এক দিবস  
সত্রাজিভের ভক্তিতে বিশেষ ভৃগু ও সম্ভট ইইয়া, দিবাকর তাঁহাকে স্যমন্তক  
নামক মণি অর্পণ করিলেন ॥ ২ ॥

সত্রাজিৎ কণ্ঠদেশে সেই মণি ধারণ করিয়া, দ্বিতীয় সূর্য্যের ন্যায় রূপ  
ধারণ করিলেন এবং এমন কি । তথা ইহাতে প্রস্থান করিয়া যখন স্বীয়  
বাসস্থান দ্বারকাপুরে প্রবেশ করেন, তখন তাঁহার অলোকসামান্য সর্ব্বতো-  
ব্যাপ্ত ভেজের প্রভাবে দ্বারকাবাসী কেহ তাঁহাকে পূর্বে পরিচিত সত্রাজিৎ  
বলিয়া চিনিতেও পারিল না ॥ ৩ ॥

দ্বারকাবাসী জনগণ তাঁহাকে দূর ইহাতে অবলোকন করিয়াই তাঁহার  
ভেজ-সুস্বাদুভূষ্টি ইইয়া পড়িল এবং সাক্ষাৎ অংশুমালী দিবাকর উপস্থিত  
ইইরাছেন এইরূপ আশঙ্কা করত, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে স্থানে একক্রীড়ার  
নিমগ্ন ছিলেন, তথায় উপস্থিত হইয়া, সূর্য্যদেবের আগমন বার্তা নিবেদন  
করিল ॥ ৪ ॥

এবং তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিল, হে সর্ব্বকারণ-কারণ নারায়ণ !

নারায়ণ নমস্তেহস্ত শঙ্খচক্রগদাধর ।

দামোদরারবিন্দাক গোবিন্দ যদুনন্দনঃ ॥ ৫ ॥

এষ আয়াতি সুবিভা ভাং দিদৃক্ষুর্জগৎপতে ।

মুকুন্ গভস্তিচক্রেণ নৃণাং চক্ষুঃষি তিগ্র্যণ্ডঃ ॥ ৬ ॥

নম্বস্বিচ্ছস্তি তে মার্গং ত্রিলোক্যাং বিবুধর্ষভাঃ ।

জাহ্নবী গুঢ়ং যদ্বযু দ্রেকুং হায়াভ্যজঃ প্রভো ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

(সর্বকারণে) হে নারায়ণ ! (রক্ষক) হে শঙ্খচক্রগদাধর ! (ভক্তবৎসল) হে দামোদর ! (স্বংকৃপাদৃষ্টোৎসাহপনিস্তিরিত্যশ্রুতেনাহঃ) হে অরবিন্দাক ! (অচিন্ত্যার্থা-  
য়েন) হে গোবিন্দ ! (অশ্বাকঃ স্বাদধানাঃ অবলম্বনং) হে যদুনন্দন ! তে তুভ্যাং নমঃ  
অস্ত ॥ ৫ ॥

হে ভগৎপতে ! ভাং দিদৃক্ষুঃ দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ এবঃ তিগ্র্যণ্ডঃ (তিগ্র্যাঃ তীক্কাঃ হ্রঃসহাঃ গাবঃ  
রশ্ময়ঃ খল্য সঃ) সুবিভা স্বর্ঘাঃ গভস্তিচক্রেণ রশ্মিসমূহেন, নৃণাং চক্ষুঃষি মুকুন্ প্রভিত্ত্বন্  
আয়াতি ॥ ৬ ॥

হে প্রভো ! বিবুধর্ষভাঃ দেবশ্রেষ্ঠাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ, ত্রিলোক্যাঃ তে তব মার্গঃ পদবীঃ  
অস্বিচ্ছস্তি অবেষরতি । অদ্য যদ্বযু গুঢ়ং গৃহীতব্ধবেশং, জাহ্নবী ভাং দ্রেকুং অজঃ স্বর্ঘাঃ,  
আয়াতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরসামী ।

স্বর্ঘো নমস্কারাগত ইতি কররিষা উদ্রিক্তভক্তীনাং সঙ্ঘোধানি নারায়ণেভাদীনি ॥ ৫ ॥  
গভস্তিচক্রেণ রশ্মিকালেন মুকুন্ প্রভিত্ত্বন্ । তিগ্র্যণ্ডঃ তিগ্র্যা তীক্কা গাবো রশ্ময়ো খল্য  
সঃ ॥ ৬ ॥

নচেদমবটমানমিভ্যাহঃ নস্বিতি । অস্বিচ্ছস্তি যুগপতে । অজঃ স্বর্ঘাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

হৃতকীড়াবিষ্টঃ ভগনভঃ নামকীর্তনবাবধাপরতি । নারায়ণেতি ॥ ৫ ॥

গভস্তিচক্রেণ কিরণকালেন ॥ ৬ ॥

হে সর্বরক্ষক শঙ্খ-চক্র-গদাধারী ! হে ভক্তবৎসল দামোদর ! হে সর্ব-  
সন্তাপহারি পদ্মলোচন ! হে সর্বৈশ্বর্যাসম্পন্ন গোবিন্দ ! হে আমাদের  
প্রাণবল্লভ যদুনন্দন ! আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৫ ॥

হে ভগৎপতে ! আপনাকে দর্শন ও প্রণাম করিবার মানসে ভগবান্  
অংগমালী কিরণকাল বিকীরণে জনসমূহের দৃষ্টিশক্তিকে বিক্ষল করত এই  
স্থানেই আগমন করিতেছেন ॥ ৬ ॥

হে প্রভো ! আমাদের নিশ্চয় অনুমান হইতেছে যে, অমরশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মাদি-



শ্রীশুক উবাচ ॥

নিশমা বালবচনং প্রহস্তাশুজলোচনঃ ।

প্রাহ নাসৌ রবির্দেব সত্ৰাজিন্মগিনা জগন্ ॥ ৮ ॥

সত্ৰাজিৎ স্বগৃহং শ্রীমৎ কৃতকৌতুকমঙ্গলং ।

প্রবিশ্য দেবসদনে মণিং বিপ্রৈর্ন্যবেশয়ৎ ॥ ৯ ॥

দিনে দিনে স্বর্ণভারানমৌ স সৃজতি প্রভো ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । বালানাং ( আগচ্ছতঃ ততঃ অজানতাঃ ) বচনং নিশমা শ্রবণং, অশ্রুজ-  
লোচনঃ শ্রীশুকঃ প্রহস্ত প্রাহ স্বং মণিনা ততঃকেন জগন্ বিদ্যোত্তমানঃ সত্ৰাজিৎ এব  
অসৌ ন দেবঃ রবিঃ ইতি ॥ ৮ ॥

কৃতকৌতুকমঙ্গলং ( কৃতঃ কৌতুকেন মঙ্গলং যস্মিন্ তৎ ) অতএব শ্রীমৎ স্বগৃহং প্রবিশ্য  
সত্ৰাজিৎ বিপ্রৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ মণিং দেবসদনে ন্যবেশয়ৎ ॥ ৯ ॥

হে প্রভো ! সঃ মণিঃ দিনে দিনে প্রতিদিনং নমৌ স্বর্ণভারান্ সৃজতি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বালানাং অজানাং বচনঃ । জগন্ বিদ্যোত্তমান ইত্যর্থঃ । ৮ ॥

কৃতানি কৌতুকেন উৎসবেন মঙ্গলানি যস্মিন্ তৎ বিপ্রৈঃ কৃত্বা ॥ ৯ ॥

স মণিঃ স্বর্ণভারান্ সৃজতি তারপ্রমাণক । চতুর্ভিঃ ব্রীহিভিঃ শুভ্রাঃ শুভ্রাঃ পক পণং পণানী  
ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মহাৎ মাং সুবো দেবঃ কিং নিদৃকতে ইতি মাঝানীরিত্যাহ নহু নিশিতং অশ্রবয়তি  
অর্থঃ স্বর্ঘ্যঃ ॥ ৭—৯ ॥

লোকপালগণ জিহুবনমধ্যে আপনার পদবী অশ্রবণ করিতেছেন । সম্প্রতি  
আপনি বহুবেশধারণে প্রচ্ছন্ন ভাবে এই স্থানে অবস্থান করিতেছেন অবধারণ  
করিয়া, আপনাকে দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে ভগবান্ দিবাকর এখানে  
আগমন করিয়াছেন ॥ ৭ ॥

শুকদেব বলিলেন, সত্ৰাজিতের স্বরূপ অবধারণে অনভিজ্ঞ বালকগণের  
ভাষন উক্তি শ্রবণে কমললোচন ভগবান্ শ্রীশুক দৈবং হস্ত করত বলিলেন  
যে, তিনি দিবাকর নহেন; স্তম্ভক মণির ঔষল্যে ওরূপ দীপ্তিমান হইয়া  
ভোমাদেবের পূর্ব পরিচিত সত্ৰাজিৎই আগমন করিতেছেন ॥ ৮ ॥

এদিকে সত্ৰাজিৎ বিবিধ মঙ্গলাচরণের অনুর্তানে স্বীয় গৃহের পবিত্রতা  
সাধন করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক সজ্জনা পূর্বক দেবমন্দিরে সেই  
মণিদিব প্রদর্শন করিলেন ॥ ৯ ॥

হুর্ভিকমার্থ্যরিষ্টানি সর্পাধিব্যাধয়োঃ শুভাঃ ।

ন সন্তি মারিনস্তত্র যত্রান্তে ঐত্যর্জিতো মণিঃ ॥ ১১ ॥

সু-যাচিতো মণিঃ কাপি যদ্রাজ্যায় শৌরিণা ।

নৈবার্থকামুকঃ প্রাদাৎ যাচ্ঞাতঙ্গমতর্কয়ন্ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

অত্যর্জিতঃ মণিঃ যত্র আন্তে শুভ, হুর্ভিকঃ অনাবৃষ্টিপ্রযুক্তঃ অরাদাতাবঃ, মারী অকাল-  
মৃত্যুঃ, অরিষ্টঃ প্রহাদি পীড়া, সর্পাঃ, ব্যাধিঃ মনঃপীড়া, ব্যাধয়ঃ রোগাঃ, অন্তভাঃ অন্যে দুঃখ-  
হেতবঃ, মারিনঃ দৈত্যাদয়ঃ, চৌরাস্ত ন সন্তি ॥ ১১ ॥

কাপি কদাচিত্ শৌরিণা ঐক্সেন, যদ্রাজ্যায় উগ্রসেনার্থে মণিঃ যাচিতঃ অপি অর্থ-  
কামুকঃ সঃ সত্রাজিৎ যাচ্ঞাতঙ্গং অতর্কয়ন্ অবিচারয়ন্, নৈব প্রাদাৎ ॥ ১২ ॥

ঐতর্যাসী ।

অষ্টৌ ধারণমঠৌ চ কৰ্ণং ভাংস্তুরঃ পলং । তুলাং পলশতং প্রাহ ভারঃ স্যাবিশতিশ্রুতা  
ইতি ॥ ১০ ॥

মারী নাম অকালমৃত্যুঃ । অরিষ্টমতন্ত্রং । অন্তভাঃ দুঃখহেতবঃ ॥ ১১ ॥

কাপি কদাচিত্ । অনেন ভগবত্যসমর্পাৎ স্বয়মগ্রভো ভোজিনঃ সর্ক্যানিষ্টনিবর্তকোহপ্য-  
নিষ্টেভেতুর্বেব ভবতীতি হুচিৎ ॥ ১২ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভারপ্রমাণং বধা । চতুর্ভিত্তীতি ভাং ভাঙ্গাঃ পলপলং পলান্ । অষ্টৌ ধারণমঠৌ  
চ কৰ্ণং ভাংস্তুরঃ পলং । তুলাং পলশতং প্রাহ ভারঃ স্যাবিশতিশ্রুতা ইতি ॥ ১০ ॥

মারী অকালমৃত্যুঃ ॥ ১১ ॥

যদ্রাজ্য উগ্রসেনস্তমর্পং । যাচ্ঞাতঙ্গং অতর্কয়ন্ ভগবদ্ব্যাচ্ঞাতঙ্গেন দোষবিচারয়ন্  
ভগবত্যসমর্পাৎ স্বয়মগ্রভোজিনঃ সর্ক্যানিষ্টনিবর্তকমপি বস্ত সর্ক্যানিষ্টেভেতুর্ভবতি । কিং পুনঃ  
স্বয়ং প্রার্থয়মানেহপি ভগ্নসমর্পোতি হুচিৎ ॥ ১২ ॥

হে প্রভো । সেই সামন্তক মণি সত্রাজিৎ‌র গৃহে নিত্য অষ্টভার পরি-  
মাণে সুবর্ণ প্রসব করিতে লাগিল ॥ ১০ ॥

অর্জিত সামন্তক যে স্থানে থাকে, কোনরূপ অনাবৃষ্টি-জনিত হুর্ভিক বা  
মারীভয়, প্রহাদি, সর্পভয়, মনঃপীড়া, রোগাদি ব্যাধি, বা অন্য কোন  
প্রকার দুঃখের কারণ বা দৈত্যভয় বা চৌরভয় কিছুই আর থাকে না ॥ ১১ ॥

কিন্তু ভাদ্রশ্রমহামূল্য মণি সত্রাজিৎ‌র নিকট থাকায় শোভা পায় না ;  
রাজ্য উগ্রসেনের নিকটেই রাখা কর্তব্য, এই বিবেচনার ভগবান্ ঐক্সক  
ব্রহ্মপতি উগ্রসেনের জন্য সত্রাজিৎ‌র নিকট সেই মণি প্রার্থনা করিলেন ;

তমেকদা মণিং কণ্ঠে প্রতিমুচ্য মহাপ্রভঃ ।

প্রসেনো হয়মারুহ যুগয়াং বাচরবনে ॥ ১৬ ॥

প্রসেনং সহয়ং হত্বা মণিমাচ্ছিদ্য কেশরী ।

গিরিং বিশন্ জাম্ববতা নিহতো মণিমিচ্ছতা ॥

সোহপি চক্রে কুমারস্য মণিং ক্রীড়নকং বিলে ।

অপশান্ ভ্রাতরং ভ্রাতা সত্রাজিৎ পর্য্যতপ্যত ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

মহাপ্রভঃ (মহতী প্রভা দীপ্তিঃ বস্য ভঃ) মণিং একদা কণ্ঠে প্রতিমুচ্য বধবা, প্রসেনঃ সত্রাজিৎভ্রাতা হয়ং আরুহ বনে যুগয়াং বাচরং ॥ ১৬ ॥

সহয়ঃ প্রসেনং হত্বা মণিমাচ্ছিদ্য গিরিং বিশন্ কণ্ঠিৎ কেশরী সিংহঃ, মণিঃ ইচ্ছতা জাম্ববতা স্বকরাভেন, নিহতঃ ॥

সঃ জাম্ববান্ অপি বিলে বনিবাসস্থানে গিরিগুহায়াং, ভঃ মণিং কুমারস্য বালস্য ক্রীড়নকং ক্রীড়াপাথনং চক্রে । তদা ভ্রাতা সত্রাজিৎ ভ্রাতরং প্রসেনং মণিং চ অপশান্ ন দৃষ্ট্বা পর্য্যতপ্যত ॥ ১৪ ॥

শ্রীধৃত্যমৌ ।

তদেব দর্শয়িতুমাত তমেকণ্ঠে প্রতিমুচ্য বদ্ধা । প্রসেনঃ সত্রাজিতো ভ্রাতা ॥ ১৬ ॥

আচ্ছিদ্য আকুবা গৃহীত্বা ॥ ১৪ ॥

ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রতিমুচ্য বদ্ধা ॥ ১৬ ॥

আচ্ছিদ্য আকুবা ॥ ১৪ ॥

কিন্তু স্বধনোভে বতজ্ঞান সত্রাজিৎ ভগবদাজ্ঞা উল্লঙ্ঘনের অপরাধের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, তাঁহাকে মণি প্রদান করিল না ॥ ১২ ॥

এক দিবস সেই মহাপ্রভাবিশিষ্ট মণি কণ্ঠে ধারণ করিয়া, সত্রাজিতের ভ্রাতা প্রসেন অথারোহণে যুগয়ার্থ বনে প্রবেশ করিল ॥ ১৩ ॥

প্রসেনকে দর্শন করিয়া, একটি সিংহ অশ্বসহ তাহাকে নিহত করিয়া মণি-গ্রহণে একটি পর্বত-গুহায় প্রবেশ করে । তথায় স্বকরাজ জাম্ববান্ সেই কেশরীকে বধ করিয়া, স্যামন্তক মণি নিজে আত্মসাৎ করিল ॥

এবং নিজের বাসভবন সেই গিরিগুহায় স্বীয় বালিককে ক্রীড়ার্থ সেই মণিটি প্রদান করে । তদবধি সত্রাজিৎ মণিসহ স্বীয় ভ্রাতা প্রসেনের অদর্শনে নিতান্তই কাতর হইয়া দুঃখের প্রকাশে বলিয়াছিল ॥ ১৪ ॥

পূর্বে ঈরুকই আমার নিকট এই মণি প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; তখন আমি তাঁহাকে দিই নাই । সম্প্রতি মণীর জ্ঞাতা প্রসেন ঐ মণি গলদেশে

প্রায়ঃ কৃষ্ণেন নিহতো মণিগ্রীবো বনং গতঃ ।

ভ্রাতা মমোতি তচ্ছ্রুত্বা কর্ণে কর্ণে জপন্ জনাঃ ॥

ভৃগবাংস্তদুপশ্রুত্য দুর্ঘশো লিপ্তমাত্মনি ।

মার্কটুং প্রসেনপদবী মম্বপদ্মত নাগরৈঃ ॥

হতং প্রসেনমম্বক্ষ বীক্ষ্য কৈশুরিণা বনে ।

তমদ্রিপৃষ্ঠে নিহতমৃগেন দদৃশুর্জনাঃ ॥

অর্থঃ ।

পূর্বঃ কৃষ্ণেন মণিঃ বাচিতঃ অপি মরা ন বভূবঃ । উদ্যানীঃ মণিগ্রীবঃ (পল্লবদেশে শ্রমতঃক-  
মণিঃ বৃদ্ধা) বনং গতঃ সম ভ্রাতা প্রসেনঃ, প্রায়ঃ ঐবং, কৃষ্ণেন এব নিহতঃ উতি ভং সজ্ঞা-  
জিতোক্তঃ শ্রুত্বা দারকাবাসিনঃ জনাঃ কর্ণে কর্ণে অজপন্ উপাংখবোচন্ ॥

ক্ৰমেণ ভৃগবান্ অপি তং বচঃ উপশ্রুত্বা আত্মনি স্বমিন্, লিপ্তঃ দুর্ঘশঃ মার্কটুং অপোহিতুং,  
নাগরৈঃ জনৈঃ সহ প্রসেনস্ত পদবীঃ মার্গং, অম্বপদ্মত অম্বষণার্থঃ অম্বগমং ॥

বনে কেশুরিণা সিংহেন, প্রসেনং অম্বং চ হতং বীক্ষ্য অদ্রিপৃষ্ঠে অস্ত্রৈঃ ঐক্ষবতঃ পৃষ্ঠে  
ভং সিংহং অপি জাহবতা ঐক্ষেন, নিহতং চ জনাঃ দদৃশুঃ ॥

শ্রীবিখনাথ চৈবন্তী ।

জনা ভং সবাসনা হৃষ্টা এব অজপন্ উপাংখবোচন্ ॥

বালস্ত ক্রৌড়নঃ যত শুখাভূতং জাহা ।

ভীতবচ্ছ্রোশোভি হরে জিহ্বার্বামেবাণকোত্যর্থঃ । বম্বভস্ত ন ভীতা । তদর্শনবম্বাধে-  
নৈবানন্দোদয়ঃ ॥

ধারণ করত বখন বনে-মৃগয়ার্থ প্রবেশ করে, তখন শ্রীকৃষ্ণই মণিলোভে  
ভ্রাতার প্রাণবধ পূর্বক মণিটি আত্মসাৎ করিয়াছেন, এইরূপ কথা বখন সজ্ঞা-  
জিতের মুখ হইতে নির্গত হইল, তখন জন-সাধারণের মধ্যে তাহারই বিলক্ষণ  
ঘোষণা হইয়া উঠিল ॥

এবং ক্রমে এই কথা শ্রীকৃষ্ণের কর্ণগোচর হইল । তিনি সজ্ঞাজিতের  
এইরূপ দুৰ্ব্বক্তি শ্রবণে কিছু লজ্জিত হইলেন ; এবং নিজের উপর রীতি এই  
অপবশেষে অপনোদনার্থ নগরস্থ বহুসংখ্যক লোককে সঙ্গে লইয়া প্রসেনের  
অনুসন্ধানার্থ নির্গত হইলেন ॥

বনের কিয়দূর প্রবেশ করিয়াই সিংহ কর্তৃক নিহত প্রসেন ও তদীয়  
অস্ত্রের স্মৃত কলেবর নিপতিত অবলোকন করিলেন এবং তাহার কিছু দূরে  
পর্কতোপরি সেই সিংহও যে ঐক্ষরাজ জাহবান্ কর্তৃক নিহত হইয়াছে,  
তাহাও তাহার সঙ্গী সকল লোকই দেখিতে পাইল ॥

ঋক্ষরাজবিলং ভীমমন্ধেন তমসাবৃতং ।

একো বিবেশ ভগবানবস্থাপ্য বহিঃ প্রজাঃ ॥

তত্র দৃষ্টা মণিশ্রেষ্ঠং বালকীড়নকং কৃতং ।

হর্ভুং কৃতমতিসুশ্লিষ্মবতশ্চৈব হর্ভকাস্তিকে ॥

তমপূর্বং নরং দৃষ্টা ধাত্রী চুক্রোশ ভীতবৎ ।

তৎপ্রহাভ্যদ্রবৎ ক্রুদ্ধো জাম্ববান্ বলিনাঘরঃ ॥

সটৈব ভগবতা তেন যুযুধে স্বামিনাভ্রনঃ ।

অঘরঃ ।

ভূতঃ ভগবান্ ঈকৃকঃ বহিঃ বিলম্বারে, প্রজাঃ নাগরান্ জনান্, অবস্থাপ্য একঃ একাকী, এব অন্ধেন পাঠেন তমসাবৃতং, ভীমঃ ভয়ানকঃ, ঋক্ষরাজস্য বিলং বিবেশ ॥

তত্র বিলে বালকীড়নকং বালস্য ক্রীড়াসাধনং কৃতং মণিশ্রেষ্ঠং দৃষ্টা ভঃ হর্ভুং কৃতমতিঃ কৃকঃ ভস্মিন অর্ভকাস্তিকে (অর্ভকস্য বালস্য) স্তিকে নদীপে) অবতশ্চৈব উপজগাম ॥

ভঃ অপূর্বঃ অদৃষ্টপূর্বঃ, নরঃ ঈকৃকঃ, দৃষ্টা ভীতবৎ ধাত্রী ভয়ানক, চুক্রোশ । অথ তৎ ভয়াঃ আক্রোশনং প্রহা বলিনাঃ বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, জাম্ববান্ ক্রুদ্ধঃ সন্ অত্যদ্রবৎ অত্যঙ্গগাম ॥

সঃ মহাবলী জাম্ববান্ যন্তঃ কুপিতঃ অভঃ ন অমুভাববিৎ তৎপ্রহাভঃ অজানন্ এব প্রকৃত ইধরস্বামী ।

অজপন্ উপাংখবোচন্ জনাঃ ॥ ১০ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাকৃতং যথা কুপিত ইতি । কেশি-চানুর কংস-স্মরানকাদিভিরন্যতৈর্ভগবতো যুদ্ধস্থং কাপি নাত্তমঃ সমবলেন স্বভূতোন ভেন সহ যুযুৎসো ভগবতো যুদ্ধস্থংসিদ্ধার্থং যৈব ভক্ত্যায় জাম্ববতেহপি পূর্বং যাবৎসেনাভিরপি সমাধীন্নয়নস্থমপ্রাপ্তবতে তৎস্থখপূর্তিনানার্থঃ লীলা-

তখন ঈকৃক সজী লোকসমূহকে গিরিগঙ্ঘ্রের বাহিরে রাখিয়া, নিজে একাকী সেই গাঢ় অন্ধকারাচ্ছন্ন ঋক্ষরাজের বাসমন্দির ভয়ানক পর্যন্তকন্দরে প্রবেশ করিলেন ॥

এবং জাম্ববানের একটী বালক পুত্র সেই স্তম্ভক লইয়া ক্রীড়নকরূপে ক্রীড়া করিতেছে দেখিয়া, মণিহরণের বাসনায় তিনি বালকের নিকটবর্তী হইলেন ॥

তাদৃশ অদৃষ্টপূর্ব ব্যক্তিকে অকস্মাৎ উপস্থিত দেখিয়া, ভীতিবশত বালকের জননী অতি কর্কশভাবে চিৎকার করিয়া উঠিল । ধাত্রীর চিৎকার শ্রবণে অতীব ক্রুদ্ধ হইয়া, জাম্ববান্ ঈকৃকের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥

মহাবলী জাম্ববানের চিত্ত ভ্রংকালে কোণে এতই অস্থির হইয়াছিল যে, তিনি ঈকৃকের পরম ভাব কিছুই অবধারণ করিতে পারিলেননা ; বরং

পুরুষং প্রাকৃতং মত্তা কুপিতো নানু ভাববিৎ ॥ ১৫ ॥

বন্দ্যুৎকঃ স্তম্বমূলমুত্তরো বিজিগীষতোঃ ।

আম্বুধাশ্রুদৈর্দোৰ্তিঃ ক্রব্যার্থে শোনরোরিব ॥ ১৬ ॥

আদীভদকটবিংশাহমিতরেতরমুষ্টিভিঃ ।

বজ্রনিপ্পেস্থপকুটৈরবিশ্রমমহর্নিশং ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ ।

প্রাকৃতঃ মাতুঃ জাতি আত্মনঃ স্বামিনা (ঐরামাবতারে তস্য দেবকস্য) ভগবতা তেন  
শ্রীকৃষ্ণেন সত যুগ্মে ॥ ১৫ ॥

\* ক্রব্যার্থে মাতার্থঃ, যথা শোনরোঃ বৃদ্ধঃ ভবতি তথা মদার্থঃ বিজিগীষতোঃ জেতুং  
ইচ্ছতোঃ উত্তরোঃ শ্রীকৃষ্ণজানন্তোঃ, আম্বুধাশ্রুদৈর্দোৰ্তিঃ (আম্বুধৈঃ পদাদিভিঃ অশ্রুভিঃ  
পাষাণৈঃ, ক্রমৈঃ দোৰ্তিঃ ভূতৈঃ চ) বজ্রনিপ্পেস্থপকুটৈঃ (বজ্রনিপ্পেস্থঃ নির্ঘাতঃ তৎ  
পকুটৈঃ নিষ্ঠুতৈঃ) ইতরেতরয়োঃ মুষ্টিভিঃ চ অবিশ্রমং (ন বিদ্যাতে বিশ্রামঃ যন্মিন্ ভৎ)  
অহর্নিশং অষ্টবিংশাহ্ অষ্টাবিংশতিদিনপর্যন্তঃ, স্তম্বমূলঃ ঘোরঃ, বন্দ্যুৎকঃ আদীৎ ইতি  
১৬ ॥ ১৭ ॥

ঐমত্তাগবতম্ ।

ক্রব্যার্থে আম্বিয়ার্থে ॥ ১৬ ॥

অষ্টবিংশাহ্ অষ্ট চ বিংশতিশ্চ অহানি যন্মিন্ ভৎ অষ্টবিংশতাহ্ বিংশতিশ্চৈ ভিলোপ-  
শ্চাৰ্থঃ । বজ্রাণ্য নিপ্পেস্থো নির্ঘাত তৎ পকুটৈ নি ঠুতৈঃ ॥ ১৭ ॥

ঐবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

শক্ত্যা যোগমারীধারা ভক্তমপি জাম্ববন্তঃ প্রতি তন্মায়ুর্গাবরণং জেয়ং ॥ ১৫ ॥

ক্রব্যার্থে আম্বিয়ার্থে ॥ ১৬ ॥

অষ্টবিংশাহর্মিত্যর্থঃ অষ্টবিংশতিনানি ব্যাপা রাজিষপি বুদ্ধপ্রাপ্ত্যর্থমাহ অহর্নিশমিতি  
তজাপি ক্ষণমাত্রমপি বিজ্ঞাবস্যাভাবার্থমাহ । অবিশ্রমমিতি নিপ্পেস্থো নির্ঘাতঃ ॥ ১৭ ॥

সামান্য মানব বিবেচনায় স্বীয় ইষ্টদেব শ্রীপতির সহ যুদ্ধে প্ররুত হইলেন ।  
কারণ পূর্ববর্তী রামাবতারে জাম্ববান্‌ই শ্রেষ্ঠ ভক্ত বলিয়া পরিচিত ছিলেন ॥ ১৫ ॥

অহো ! কথঞ্চিৎ আশ্রিতের অনুরোধে দুইটি শোন পক্ষী যেমন পরস্পরে  
বিবাদ করে, অদ্যন্যমন্তক মণির অনুরোধে সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ এবং জাম্ববান্‌ও  
ভীষণ যুদ্ধে প্ররুত হইলেন । পদাঘাত, পাষণ-নিষ্ক্ষেপ, বৃক্ষ উৎপাটনে  
তদ্বারা আঘাত, কখন বা কেবল বাহুযুদ্ধে মিলিত হইয়া বজ্রাঘাতের দ্বারা  
নিদারুণ ক্ষেদ্রে উপেক্ষণের অভি কঠোর ভাবে উভয়ে অবিশ্রামে অষ্টাবিংশতি  
দিবস বিবর্তিত হইয়া মুষ্টি প্রহারে তুল্য বন্দ্যুৎক করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

কৃষ্ণমুক্তিবিম্পাত-নিম্পিকাক্ষৌরবন্ধনঃ ।

কীর্ণসত্ত্বঃ সিন্ধুগাত্রস্তমাহাতীৰ্ব বিস্মিতঃ ॥ ১৮ ॥

জ্ঞানে ত্বাং সৰ্বভূতানাং প্রাণগুহ্যঃ সহো বলঃ ।

বিষ্ণুং পুরাণপুরুষং প্রভবিষ্ণুমধীশ্বরং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণমুখীনাং নিম্পটৈঃ আবটৈঃ নিম্পিষ্টানি অজানি উরুণি বন্ধনানি সন্ধিস্থানানি বস্য সঃ, অতএব কীর্ণসত্ত্বঃ (কীর্ণঃ সত্ত্বঃ বলঃ দৈর্ঘ্যঃ চ যস্য সঃ) বিরগাতঃ (বিরগঃ প্রসঙ্গদূঃ যুক্তঃ গাত্রঃ বসঃ) অতঃ বিস্মিতঃ আশ্চর্য্যঃ প্রাপ্তঃ, জাহবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ আত ॥ ১৮ ॥

সৰ্বভূতানাং বঃ প্রাণঃ, গুহ্যঃ ইঞ্জিয়শক্তিঃ, সতঃ অস্তঃকরণশক্তিঃ, বলঃ শরীরসামর্থ্যঃ, এতৎ সৰ্বং ত্বাং এন ইতি । তথা পুরাণপুরুষঃ বিষ্ণুঃ ব্যাপকঃ, প্রভবিষ্ণুঃ উপাদানকারকঃ অধীশ্বরঃ সৰ্বনিয়ন্তারঃ সর্বোপলংহারকর্তারঃ চ ত্বাং অহং জানে ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বাচী ।

শ্রীকৃষ্ণস্য মুখীনাং বিম্পটৈঃ আবটৈঃ নিম্পিষ্টানি বিস্মিতানি অজানামুরুণি বন্ধনানি সন্ধিস্থানানি বস্য সঃ । লোকে কোবাং মত্তো বলবানিতি বিস্মিতঃ সন্ ॥ ১৮ ॥

বিস্মাচ জান ইতি । সৰ্বভূতানাং বঃ প্রাণগুহ্য চ বহোজঃ সহো বলক ইঞ্জিয় ক্রিয়-দেহবলানি ভৎসৰ্ব্বং বসিতাহং জানে । কথং তথা বসন্ত আত বিষ্ণুমিতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিম্পিষ্টানি অজানাঃ উরুণি বন্ধনানি সন্ধিস্থানানি বস্য সঃ । মত্তোহধিকবলো মৎপ্রভুং শ্রীরামং বিনা নান্য ইতি প্রাচীননির্দ্ধারাদয়ঃ কিং স এবেতাভিবিস্মিতঃ সন্ বিস্মাচ নিশ্চিতাহ ॥ ১৮ ॥

সৰ্বভূতানামনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডবৰ্দ্ধিনাং বঃ প্রাণ একটৈত্বে পঞ্জীভূতো । যদি সাং তদ্বিশেষতঃ গুহ্যঃ সহো বলঃ পৃথক পৃথগিঞ্জিয়মনোদেহসামর্থ্যক বদোকৌরুতঃ ভবেৎ তদপি তদ্বিত্তি-ত্বাৎসমেবাহং জান ইত্যন্ত একসা ভূতস্য মম নলেন ত্বয়ঃ পত্ন্যজেন গুরুভূতেন কথং বার্ষাভা-নিত্তি ভাবঃ । বিষ্ণুং সৰ্বব্যাপকঃ অতন্ত ব্যাপ্য একঃ । পুরাণপুরুষঃ অহমবীচীনপুরুষঃ । প্রভবিষ্ণুং প্রভাবচীনঃ । অধীশ্বরঃ অচলীশক্তব্যঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণের মুখোদ্যতে জাহবানের কলোন্নর বিশীর্ণ হইয়া পড়িল । তাহার দেহবন্ধনী যেন শিথিল হইয়া পড়িল ; গাত্রে স্বর্ণের নিঃসরণে একান্ত দৌরব্যল উপস্থিত দেখিয়া, জাহবান্ মনে মনে কিছু বিস্মিত হইল । কারণ তাহার বল হ্রাস করা সংসারে সামান্য লোকের ক্ষমতায় কখন ঘটে না, এইরূপ বিবেচনা করিয়া জাহবান্ শ্রীকৃষ্ণকে তখন সম্বোধন পূর্বক বলিল— ॥ ১৮ ॥

হে প্রভো ! আপনি যে বিশ্ব সৃজনকারী সৰ্বাধার ও সৰ্বভূতবানী আদি-

ত্বং হি বিশ্বসৃজাং ব্রহ্মা সৃষ্টানামপি যচ্চ সৎ ।

কালঃ কলরতাশীশঃ পর আত্মা তথাভানাং ॥ ২০ ॥

যশ্চৈবহুংকুলিতরোষকটাক্ষমোক্ষৈকৈ বর্গাদিশং স্মৃতিতনক্রতিমিঙ্গিলোহকিঃ ।

অম্বয়ঃ ।

বিশ্বসৃজাঃ মহাদানীনাং ব্রহ্মাদানীনাং চ স্রষ্টা নিমিত্তাঃ, সৃজ্যানাং মহাদানীনাং যৎ সৎ  
পরমার্থভূতং যৎ উপাদানং তৎ চ তি নিশ্চিতং ভবেৎ । কলরতাঃ নিরামকানাং নাশকানাং  
চ ক্রেশঃ নিরন্তরূপঃ কালঃ তথা আত্মনাং পরঃ আত্মা চ যৎ এব ॥ ২০ ॥

যস্মৈ দৈবং উৎকলিতঃ উদ্দীপিতঃ, যঃ রোষঃ তেন য়ে কটাক্ষমোক্ষাঃ তৈঃ স্মৃতিভাঃ নক্রা  
গ্রাহাঃ, তিমিঙ্গিলাঃ মহামৎসাঃ, চ যস্মিন্ সঃ অকিঃ সমুদ্রঃ, যস্মৈ ভগবতেঃ স্মৃতিমার্গং, অদিশং  
শ্রীধরস্বামী ।

পুরাণেষু তেভুঃ স্বঃ হীতি । স্রষ্টা নিমিত্তাঃ । যচ্চ সৎ উপাদানং । অতঃ পূর্বাদিঃ । প্রাক্ত-  
বিস্কৃষে তেভুঃ কাল ইতি । অধীশ্বরত্বমপাত এব ইত্যাহ দৈশঃ পর ইতি । নচ ভট্টহ ইত্যাহ  
আত্মনামাশ্বেতি ॥ ২০ ॥

যত এবঃভূতঃ অতো মমেষ্টদেবো রঘুনাথ এব ভূমিত্যাচ যসোভি দৈবহুংকলিত উদ্দী-  
পিতো যো রোষ তেন য়ে কটাক্ষমোক্ষাঃ স্মৃতিভা নক্রা গ্রাহা তিমিঙ্গিলা মহামৎসাঃ  
যস্মিন্ সোহকি বর্গাদিশং নভবান্ তথাপি তস্মিন্ যেন স্ববশ এব সেতুঃ কৃৎসঃ । উজ্জলিতা  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিশ্বসৃজাং ব্রহ্মাদানামপি স্রষ্টা অচরন্ত ব্রহ্মস্রষ্টাঃ । তৈঃ সৃষ্টানামপি বিশ্ববাং যৎ সৎ  
কারণং ভৎ ভবেৎ নতু তে বিশ্বস্রষ্টারোহাপ ব্রহ্মাদরোহপি বিশ্বসা কারণমতঃ শিল্পপেত্তারো-  
নৈব তে বিশ্বস্রষ্টার ইতি ভাবঃ । কলরতাঃ সংস্কৃত্যামন্তকাদীনামপি কালঃ সংস্কৃতা দৈশস্তত্র  
সমর্থঃ । অহং বক্তকসংহারিঃ । তথা আত্মনাং জীবানাং পর আত্মা । অহংকে জীব  
এব ॥ ২০ ॥

দৈবহুংকলিত উদ্দীপিতো যো রোষ তেন য়ে কটাক্ষমোক্ষাঃ স্মৃতিভা নক্রাতিমিঙ্গিলাশ্চ

পূরুষ বিষ্ণু তাহা আমি পরিজ্ঞাত হইয়াছি । হে দেব ! প্রাণিমাতেয়ই  
প্রাণ, ইন্দ্রিয়শক্তি (ওজঃ) অন্তঃকরণশক্তি (মহঃ) এবং শরীরশক্তি বলরূপে  
এক আপনিই বিরাজ করিতেছেন ॥ ১৯ ॥

এই বিশ্ব সংসার যে উপাদানে এবং যে ব্রহ্মাদি দেবগণের দ্বারা সৃজিত  
হইয়াছে, তাঁহাদেরও সৃষ্টিকর্তা এক আপনি মাত্র । আপনি সর্বনিয়ন্তা ও সর্ব-  
বিনাশকগণেরও প্রেরয়িতা কালরূপে বিচরণ করিতেছেন এবং জীবস্বরূপের  
আশ্রয়স্থল পরমাত্মস্বরূপে এ অচলপ্রতিষ্ঠভাবে আপনিই বিরাজ করিতেছেন ॥ ২০ ॥

অহো ! যাহার কণামাত্র ক্রোধপ্রকাশক দৃষ্টির নিক্ষেপে তাহুশ ভীষণ



সেতুঃ কৃতঃ স্বযশ উজ্জলিতা চ লক্ষা রক্ষা শিরাংসি ভূবি পেতুরিযুক্তানি ॥২১

ইতি বিজ্ঞাতবিজ্ঞানমুক্ষরাজান চ্যুতঃ ।

ব্যাজহার মহারাজ ভগবান্ দেবকীমুতঃ ॥

অভিমুখ্যারবিন্দাকঃ পাণিনা শঙ্করেণ তং ।

কৃপয়া পরয়া ভক্তং মেঘগভীরয়া গিরা ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

দত্তবান্, তথা স্বযশোনিভারায় স্মিন্ সমুদ্রে যেন সেতুঃ কৃতঃ ; যেন চ লক্ষা উজ্জলিতা রক্ষা, যস্য ইযুতিঃ কতানি ছিন্নানি রক্ষসং রাবণাদীনাং শিরাংসি চ ভূবি পেতুঃ সঃ সম স্বামী শ্রীরামঃ এব যং ইতি অহং জানে ॥ ২১ ॥

হে মহারাজ ! ইতি এবং, বিজ্ঞাতবিজ্ঞানং (বিজ্ঞাতং বিজ্ঞানং চিদানন্দস্বরূপং তত্ত্বং যেন তং) মুক্ষরাজানং দেবকীমুতঃ ভগবান্ চ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ব্যাজহার উক্তবান্ ॥

পরয়া কৃপয়া পূর্ণঃ অরবিন্দাকঃ পদ্মপলাশলোচনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, শঙ্করেণ স্তবদেন, পাণিনা তং অভিমুখ্য সংস্পৃশ্য, মেঘগভীরয়া গিরা ভক্তং ব্যাজহার ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরস্বামী ।

দৃষ্টা চ লক্ষা । বসোযুতিঃ কতানি ছিন্নানি রক্ষসো দশগ্রীবস্য শিরাংসি ভূবি পেতুঃ । স এব স্মৃতি জানে ॥ ২১ ॥

ইতি বিজ্ঞাতং বিজ্ঞানং যেন তং । বিজ্ঞানশব্দঃ করণসাধনঃ কৰ্ম্মসাধনো বা । মুক্ষরাজং প্রতি উক্তবান্ ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরনাথ চক্রবর্তী ।

স্মিন্ সৌহৃদ্যঃ বন্ধু অদিশং দদৌ । তথাপি তস্মিন্ তেন স্বযশ এব সেতুঃ কৃতঃ । উৎকর্ষেণ জলিতা দৃষ্টা যেন । ইযুতিঃ কতানি স এব মৎপ্রভৃৎস্মৃতি জানে ॥ ২১ ॥

বিজ্ঞাতং স্বরমোহুতুতঃ বিশিষ্টজ্ঞানং ভগবত্ত্বং যেন তং । মুক্ষরাজঃ, শঙ্করেণ পাণিনা স্পৃষ্টেতি ভক্তস্য তস্যাজবাধোপলব্ধিতা ॥ ২২ ॥

তিমি-মৎস্ত ও নকাদি জলচরে সজ্জল মহার্ণব ও স্তম্ভিত হইয়া পড়িল । সমুদ্র বিনা আপদিত্তে বাঁহাকে গথ প্রদান করিল এবং যিনি সেই সমুদ্রের উপর ও সেতু বন্ধন করিলেন ; সুবর্ণপুরী লক্ষ্যকে পরিদৃষ্ট করিয়াছিলেন এবং নিশিত পদের প্রকারে রাবণাদি রাক্ষসকুলের মন্তকসমূহ ধরা-লুপ্তি করিয়াছিলেন, সেই আমার ইষ্টদেবই যে আপনি, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি ॥ ২১ ॥

মুক্ষরাজ এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণের পরম তত্ত্ব অবধারণ করিলে, ভগবান্ পদ্মপলাশলোচন দেবকীপুত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার উপর প্রসন্ন হইলেন । এবং সত্যপরিবারক করকমলের সংস্পর্শে ভক্ত মুক্ষরাজের অঙ্গ-বেদন

মণিহেতোরিহ প্রাপ্তা বঃমুক্ষপতে বিলং ।

মিথ্যাভিশাপং প্রমুজ্ঞান্নো মণিনামুনা ॥ ২৩ ॥

ইত্যুক্তঃ সাং দুহিতরং কন্যাং জাম্ববতীং মুদা ।

অর্হণার্থং সমণিনা কৃষ্ণায়োপজহার সং ॥

অদৃষ্টা নির্গমং শৌরেঃ প্রবিষ্টস্ত বিলং জনাঃ ।

প্রতীক্য দ্বাদশাহানি দুঃখিতাঃ স্বপূরং যযুঃ ॥

অমরঃ ।

হে ঋক্ষপতে । মণিহেতোরিহ বঃ ইহ বিলে, প্রাপ্তাঃ আগতাঃ । অমুনা মণিনা আশ্রয়ঃ  
মিথ্যাভিশাপং মিথ্যাপবাদং, প্রমুজ্ঞান্ন অপনেতুং ইচ্ছাংতাঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি এবং উক্তঃ সঃ জাম্ববান্ মুদামুক্তঃ সন্ অর্হণার্থং সেবার্থং, মণিনা সহ স্ত্রী  
দুহিতরং জাম্ববতী, নাম কন্যাং, কৃষ্ণায় উপজহার সমর্পণমাস ।

জনাঃ দ্বাদশাহানি তত্র প্রতীক্য অপি বিলং প্রবিষ্ট শৌরেঃ কৃষ্ণত, নির্গমং অদৃষ্টা  
দুঃখিতাঃ সন্তঃ স্বপূরং যযুঃ ।

ঐতিহাসিক ।

বরঞ্চ বহবো বিলদ্বারং প্রাপ্তাঃ । তত্র মিথ্যাভিশাপমুনা-মণিনা প্রমুজ্ঞান্ প্রমাদে মহমত-  
ব্রিলমিহ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

বয়ং বহব এব বিলং প্রাপ্তা স্ত্রীদ্বাহবিহ প্রবিষ্ট ইতি শেষঃ । প্রমুজ্ঞান্ প্রমাদে ॥ ২৩ ॥

নিবারণ করত জলদ-গম্ভীর স্বরে ও মধুর বচনে তত্কে সন্দোধান পূর্বক  
বলিলেন ॥ ২২ ॥

ঋক্ষরাজ ! এই সামন্তক মণির উপলক্ষেই আমরা এই বিলের মধ্যে  
প্রবেশ করিয়াছি । এই মণি হারাইবার প্রকৃত কারণ লোকসমাজে স্পষ্টত  
প্রকাশ করত আমার উপর নিরর্থক মাগহরণের অপবাদ নিবারণ করিব ॥ ২৩ ॥

জাম্ববান্ এই প্রকারে ঐক্লবশ্রমে মণি-সম্বন্ধীয় বাবতীয় রক্তান্ত  
অবগত হইলে, বিশেষ আনন্দ-সহকারে মণিসহ স্ত্রীর কন্যা জাম্ববতীকেও  
কৃষ্ণকরে সমর্পণ করিলেন ॥

এদিকে দ্বারকাবাসী যে সমস্ত লোক ঐক্লবের সহিত একত্র আসিয়া  
গিরিশুহার দ্বারসমীপে অপেক্ষা করিতেছিল, তাহারা সকলে ঐক্লবের  
নির্গমনের প্রত্যাশায় দ্বাদশ দিবস তথায় অপেক্ষা করিয়া নিরাশা বশত  
নিভান্ত ক্লান্ত হইয়া যখন যখন প্রত্যাগমন করিল ॥

তথায় দেবকী, বসুদেব, কৃষ্ণদেব এবং অন্যান্য মুখ্য ও জাতিগণ যখন

নিশায়া দেবকীদেবী কৃষ্ণাণানকদুন্দুভিঃ ।

হৃদো জাতরোহশোচনু বিলাং কৃষ্ণমনির্গতং ॥ ২৪ ॥

সত্রাজিতং শপস্তুস্তে দুঃখিতা দ্বারকোকসঃ ।

উপতস্থচক্রভাগাং দুর্গাং কৃষ্ণোপলঙ্কয়ে ॥ ২৫ ॥

ভেষান্ত দেবুপস্থানাং প্রত্যাদিষ্টাশিবা সহ ।

প্রাহুর্কভুব সিদ্ধার্থঃ সদারো হর্ষয়ন্ হরিঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

লোকমুখ্যং কৃষ্ণং বিলাং অনির্গতং নিশায়া শ্রীমতী, দেবকী, দেবী কৃষ্ণাণী আনকদুন্দুভিঃ  
অপরে হৃদয়ঃ জাতরোহ সর্কে অশোচনু ॥ ২৪ ॥

● দুঃখিতাঃ তে দ্বারকোকসঃ সত্রাজিতঃ শপস্তুঃ কৃষ্ণোপলঙ্কয়ে চক্রভাগাং নাম মহাবারাং  
ইতি পাঠে ভগবচ্ছক্তিঃ ইতি দুর্গাং উপতস্থঃ আরাধনামাহুঃ ॥ ২৫ ॥

ভেষাঃ দ্বারকাবাসিনাঃ দেবুপস্থানাং (দেব্যাঃ উপস্থানাং আরাধনাং) প্রত্যাদিষ্টাশিবা  
সহ সিদ্ধার্থঃ লক্ষ্মণিঃ, সদারঃ আশ্রয়তীসহিতঃ হরিঃ হর্ষয়ন্ প্রাহুর্কভুব ॥ ২৬ ॥

ঐশ্বর্যশালী ।

সহ মণিনা সর্পরায়াস ॥ ২৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তয়ে চক্রভাগাঃ নাম দুর্গাং অতঙ্গনু ॥ ২৫ ॥

সহ শ্রীকৃষ্ণভেষাঃ প্রাহুর্কভুব । অসব ইতি পাঠে অসব ইঞ্জিরাণি ভেষাঃ প্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ ।  
কন্য দেব্যা উপস্থানাং তরা তানু প্রতি আদিষ্টা দত্তা যা আশীঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ত্র্যম্বকোতি ভরা  
সঠেবেতি ॥ ২৬ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মণিনা সহ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

দেব্যা প্রত্যাদিষ্টা প্রত্যাশীকৃত্য দত্তা বা আশীঃ কৃষ্ণ আরাভপ্রায় ইতি তরা সঠেব  
আশিষাস্তব ইতি পাঠে অসব ইতি হরে বিশেষণঃ প্রোগতুলা ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

তাহাদের মুখে শুনিলেন যে, কৃষ্ণ আর পর্বতগুহা হইতে নিজ্জাত হয়েন  
নাই, তখন তাঁহারা নিতান্ত কাতর ভাবে বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

এবং অতি দুঃখিতভাবে অস্ত্রাশ্রয় দ্বারকাবাসীরা সহিত একত্র হইয়া  
সত্রাজিৎকে অভিসম্পাত করিতে করিতে পুনর্বার কৃষ্ণকে পাইবার প্রত্যাশায়  
চক্রভাগা নামী দুর্গতিনাশিনী দুর্গার আরাধনা আরম্ভ করিলেন ॥ ২৫ ॥

তাহার আরাধনায় দেবীদত্ত আশীর্বাদেই তাঁহারা লক্ষ্মনোরথ হইলেন  
এবং শ্রীকৃষ্ণ পরমানন্দের প্রকাশে ভার্য্যা আশ্রয়তী সহ বিল হইতে তাহাদের  
সমীপে সত্বর প্রত্যাপন করিলেন ॥ ২৬ ॥

উপলভ্য স্বীকৃৎ পুনঃ পুনরাগতং ।

সহ পত্ন্যা মণিগ্রীবং সর্বৈ জাতমহোৎসবাঃ ॥

সজ্জিতং সমাহুয় সভায়াং রাজসন্নিধৌ ।

প্রাপ্তিকাথায় ভগবান্ মণিং তস্মৈ ন্যবেদয়ৎ ॥ ২৭ ॥

অ চাতিক্রীড়িতো রত্নং গৃহীত্বা বাহুখন্ততঃ ।

অনুতপ্যমানো ভবনমগমৎ স্নেন পাপুনা ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

লোকে যথা যতঃ বহুঃ পুনরাগতং উপলভ্য জনাঃ জাতমহোৎসবাঃ ভগবতঃ পত্ন্যা সহ আগতঃ মণিগ্রীবঃ স্বীকৃৎ সর্বৈঃ প্রবর্তকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, উপলভ্য সর্বৈঃ দ্বারকা-বাসিনঃ জনাঃ জাতমহোৎসবাঃ আসন্ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ সভায়াং রাজসন্নিধৌ (রাজ্যঃ উৎসেনগা সন্নিধৌ) সজ্জিতং সমাহুয় প্রাপ্তিঃ মণিপ্রাপ্তিপ্রকারঃ, আখ্যায় তস্মৈ সজ্জাজিতে, মণিং ন্যবেদয়ৎ অর্পয়ামাস ॥ ২৭ ॥

স্নেন, পাপুনা (ভগবদ্ব্যজ্ঞোক্তজনমিথ্যাপবাদাপাদনরূপেণ) অতিক্রীড়িতঃ লজ্জিতঃ অভ্যর্থন্য অবাহুখঃ অধোমুখঃ সঃ সজ্জাজিতঃ ভক্তঃ কৃষ্ণাৎ রত্নং মণিং, গৃহীত্বা অনুতপ্যমানঃ এব ভবনান্যায়, স্বভবনং অগমৎ অগাম ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বলি লোকে জনাঃ কথকিন্মৃতঃ বহুঃ পুনরাগতমুপলভ্য ভগবতঃ সর্বৈঃ জাত-মহোৎসবা আসন্নিধৌ ॥ ২৭ ॥

পাপুনা, অপরাধেনাভ্যুতপ্যমানঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মণিগ্রীবমিতি স্বভবেনাভ্যুতপ্যমানমগমৎ গ্রীবারাং মণিধারণাৎ ॥ ২৭ ॥

অনুতপ্যমানোহুতপস্ ॥ ২৮ ॥

যদি কোন পরলোকগত ব্যক্তি পুনরায় জীবিত হইয়া, পূর্ববৎ দেহধারণে প্রত্যাগমন করে, তখন তাহাকে দর্শন করিয়া তাহার স্বজনবর্গের যেমন আনন্দের আর সীমা থাকে না, সেইরূপ গলদেগে সামস্তক মণি ধারণ করত বহুদিনের পর নবপরিণীতা জাম্ববতীকে সঙ্গে লইয়া স্বীকৃৎ শ্রীকৃষ্ণ যখন প্রত্যাগমন করিলেন, তখন তাহাকে অবলোকন করিয়া দ্বারকাবাসী জন মাত্রেই আনন্দের আর পরিসীমা ছিল না ।

শ্রীকৃষ্ণ রাজসভায় উপস্থিত হইয়া, রাজ্য উৎসেনের সমক্ষে সজ্জাজিতে আত্মদান করাইলেন এবং যে প্রকারে তিনি সেই মণি পুনরায় সংগ্রহ করিয়াছেন, আত্মপূর্বিক সমস্ত বৃত্তান্ত বর্ণন করিয়া সকলের সমক্ষেই সজ্জাজিতে পুনরায় সেই মণি প্রদান করিলেন ॥ ২৭ ॥

সোহমুখ্যায়ং স্তদেবাযং বলবদ্বিগ্রহাকুলঃ ।

কথং যুজ্যাম্যাত্মরজঃ প্রসীদেদ্বাচ্যুতঃ কথং ॥ ২৯ ॥

কিং কৃতা সাধু মছং স্যাম শপেদ্বা জনো যথা ।

অদীর্ঘদর্শনং ক্ষুদ্রং মূঢ়ং ত্রিবিণলোলুপং ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

বলবদ্বিগ্রহাকুলঃ (বলবতা ভগবতা সহ বো বিগ্রহঃ বিরোধঃ; তেন আকুলঃ) সঃ সত্রাজিতঃ  
তৎ এব অযং অকৃতাপরাধঃ, অমুখ্যায়ন্ তথা আত্মরজঃ স্বাপরাধঃ, কথং যুজ্যামি অপনয়ামি  
অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, বা কথং প্রসীদেৎ প্রসন্নঃ ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

কিং কৃতা মধ্যম, সাধু ভক্তঃ, সাত্বিক, অদীর্ঘদর্শনঃ ভাবিফলানভিজ্ঞঃ, ক্ষুদ্রঃ কৃপণঃ,  
মূঢ়ঃ বন্ধমতিঃ, ত্রিবিণলোলুপঃ মাং জনঃ বা যথা ন শপেৎ ন নিক্ষেপেৎ, সঃ কঃ উপায়ঃ ইতি  
চিন্তয়ন্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্থঃ দোষঃ । আত্মনৌ রজঃ মলঃ অপরাধমিতি ॥ ২৯ ॥

কিং কৃতা বশ্মিন্ কৃত ইত্যর্থঃ । সাধু ভক্তঃ অদীর্ঘদর্শনঃ অগিচারকঃ মাং ক্ষুদ্রং কৃপণং  
মূঢ়ং বন্ধমতিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

বলবতি ভগবদীয়েঃ সহ বিগ্রহঃ বিরোধ-স্তেনাকুলোহভূৎ ॥

প্রথমত ভগবানের মণি-যাচ্ঞা উপেক্ষা করিবার পাপ, দ্বিতীয়ত মিথ্যা  
চৌর্য্যাপবাদ প্রদানে শ্রীকৃষ্ণের উপর দোষারোপ করিবার অপরাধে নিতান্ত  
লজ্জিত সত্রাজিৎ শ্রীকৃষ্ণের হস্ত হইতে মণি লইয়া, অধোবদনে সে স্থান  
হইতে নিজ গৃহাতিমুখে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৮ ॥

কিন্তু প্রবলপরাক্রম শ্রীকৃষ্ণের সহিত বিবম বিগ্রহ ঘটবার চিন্তায় তাঁহার  
মন অন্ত্যস্ত ব্যাকুল হইল ; তিনি নিজের অপরাধ স্মরণ করত এবং কোন্  
উপায়ে অকৃত অপরাধের অপনয়ন করিবেন এবং অচ্যুত কৃষ্ণকেই বা কোন্  
উপায়ে প্রসন্ন করাইবেন ॥ ২৯ ॥

কি উপায় অবলম্বন করিলে, তাঁহার পক্ষে প্রকৃত মঙ্গলের বিধান হয় ?  
তিনি ভাবী কলের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, নিতান্ত মূর্খের ন্যায় অতীব ক্ষুদ্র-  
হৃদয়েরই পরিচর দিয়াছিলেন ; এক্ষণে সাত্ত্বিক ধনলোভী বলিয়া জন-  
সমাজে বাহাতে তিনি চির-নিন্দিত না হন, তাহার প্রতীকারের চিন্তায় উদ্বিগ্ন  
হইয়া— ॥ ৩০ ॥

সত্রাজিৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে স্বকীয় সুহিতা সত্যভামা এবং সামন্তক মণি  
উভয়ই সম্প্রদান করিতে অসম্মত করিলেন । পরস্পরের মধ্যে বিরোধ

দাস্তে দুহিতরং তন্মৈ শ্রীরত্নং কৃত্বমেব চ ।

উপায়েহয়ং সমীচীনস্তস্য শান্তিন্চাত্মনা ॥

এবং ব্যবসিতো বুদ্ধা সত্রাজিৎ সন্ততাং শুভাং ।

মর্ষিকং স্বয়মুজ্জম্য কৃষায়োপজহার সঃ ॥ ৩১ ॥

তাং সত্যভামাং ভগবানুপযেমে যথাবিধি ।

বহুভির্ধাচিতাং শীলরূপৌদার্য্যগুণান্বিতাং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

ভগ্নৈ কৃষায় শ্রীরত্নং 'দুহিতরং', সামন্তকর্মণি রত্নং এব চ দাস্তে দাস্তামি । অয়ং এব সমীচীনঃ বিরোধশাস্ত্রে উপায়ঃ অন্যথা এতদানং বিনা, তস্য বিরোধস্ত শান্তিঃ ন ভবিষ্যতি ॥

বুদ্ধা এবং ব্যবসিতঃ কৃত্তনিস্কর্মঃ, সঃ সত্রাজিৎ, স্বয়ং উদ্যম্য উদ্যোগঃ কৃষা, শুভাং স্বভূতাং সত্যভামাং, মর্ষিকং চ কৃষ্ণকৃত্ত উপজহার সমর্পয়ামাস । ৩১ ॥

বহুভিঃ (কৃত্তবর্ণ্যাদিভিঃ) ধাচিতাং শীলাদিভিঃ অন্নিভাং যুক্তাং তাং সত্যভামাং ভগবানু শ্রীকৃষ্ণঃ যথাবিধি বিবাহবিধিনা উপযেমে বিবাহিতবানু ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরনামা ।

এবং ধারয় পায়ঃ নিশ্চিনোতি দাস্য ইতি শ্রীরত্নং দুহিতরং তাবদাস্তামি । ভগ্ননস্তরং পুত্রিবর্হসেন রত্নমপীতি ॥ ৩১ ॥

বহুভিঃ কৃত্তবর্ণ্যাদিভিঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অনুধ্যানসাত কথমিতি সাক্ষ্যস্বয়েন ॥ ২৯—৩২ ॥

নিবারণের ইহাই যে সমীচীন উপায় এবং এইরূপ দান করা ব্যতীত অন্য কোন উপায়েই যে শ্রীকৃষ্ণের ক্রোধাপনয়ন হইবে না ।

তাহা বিশেষ বিচার দ্বারা বুরিপূর্বক অবধারণ করিয়া, সত্রাজিৎ নিজের উদ্যোগী হইয়া, স্বীয় প্রিয়তমা কন্যা সত্যভামা সহ স্তমস্তক মণি বাসুদেবের করকমলে সমর্পণ করিলেন ॥ ৩১ ॥

সত্যভামার চরিত্র অতীব পবিত্র ; তাঁহার অলোক-সামান্য সৌন্দর্য্য, উদার্য্য এবং গুণগ্রামে বিমোহিত হইয়া, কৃত্তবর্ণ্যা ও শতধনাদি অনেক যুবকই তাঁহার পানিগ্রহণার্থ প্রার্থনা করিয়াছিলেন । কিন্তু সকলকেই উপেক্ষা করিয়া, কৃষ্ণহস্তে সত্যভামা স্তম্ভ হইলে, বাসুদেব যথানিধি তাঁহার পানিগ্রহণ করিলেন ॥ ৩২ ॥

কিন্তু হে নরনাথ ! শ্রীকৃষ্ণ সেই স্তমস্তক মণিটা তখন আর গ্রহণ করিলেন না । তিনি তাহা সত্রাজিৎকে প্রত্যর্পণ করিয়া বলিলেন যে, দিবাকরের

ভগবানাহ ন মণিং প্রতীচ্ছামো বয়ং নৃপ ।

তবাস্তু দেবভক্তস্য বয়ঞ্চ ফলভাগিনঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে স্তম্ভকহরণং ষট্‌পকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫৬ ॥ \* ॥

শ্রীবাদরায়ণিক্রবাচ ॥

বিজ্ঞাতার্থোহপি গোবিন্দো দক্ষ্যনাকর্ণ্য পাণ্ডবান্ :

অথরঃ ।

হে নৃপ পরীক্ষিৎ ! বয়ং মণি ন প্রতীচ্ছামঃ ; দেবভক্তস্য হৃষ্যভক্তস্ত তবৈব এবঃ মণিঃ  
তিষ্ঠতু ! তব অপূত্রহাং ফলভাগিনঃ ধনাধিকারিণঃ তু বয়মেব ॥ ৩৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাধরে ষট্‌পকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ ভকঃ উবাচ । বিজ্ঞাতার্থঃ (বিজ্ঞাতঃ পাণ্ডবাঃ বিলম্বায়েন জড়ভূগাং  
নির্গতাঃ ন দক্ষ্যঃ ইতি এবংবিধঃ অর্থঃ যেন সঃ) অপি গোবিন্দঃ লোকমুখে কুন্তীং পাণ্ডবান্  
শ্রীধরস্বামী ।

মণি ন প্রতীচ্ছামঃ ন স্বীকৃষ্যঃ । দেবঃ হৃষ্যভক্তস্ত ত্রেতি কটাক্ষঃ । ফলভাগিন ইতি  
তবাপূত্রহাবদীং ধনম্ভাকমেবেতি গুঢ়োহভিপ্রায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে ষট্‌পকাশতমঃ ॥ \* ॥

সপ্তপকাশতমে তু পুনঃ শতধমুর্বিধে ।

প্রাপ্তং স্য হৃষ্যশো মাষ্টি কৃফোহ ক রাহভান্নপেঃ ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দেবঃ হৃষ্য ভক্তস্ত । ফলভাগিন ইতি তবাপূত্রহাবদীং ধনম্ভাকমেবেতি ন্যায়ো  
ধ্বনিভঃ ॥ ৩৩ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিনাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ষট্‌পকাশতমোহধ্যায়ো দশমেহৈনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

সপ্তপকাশতমেতু বধঃ সজ্জাজিতো ভভঃ ।

শতধমাতু কৃফেনাক্রুরাং প্রাপ্তো মণিস্তমঃ ॥

প্রদত্ত মণি ভাকর-ভক্ত আপনার নিকটেই রাখা কর্তব্য ; আমি ইহা  
একগে গ্রহণ করিব না । বিশেষত আপনার অনপত্যতানিবন্ধন আমরাই  
ভবিষ্যতে আপনার যাবদীর ধনের অধিকারী হইব । তখন এই সময়ে ইহা  
লইবার কোন প্রয়োজন নাই ; সম্প্রতি ভূপনিই ইহা সম্ভোগ করণ্ । ॥ ৩৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুরীদেয় ষট্‌পকাশতমোহধ্যায়ঃ ।

ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! দুই দুর্হোদন যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ

কুন্তীকং কুলাকরণে সহরামো যযৌ কুরুন্ ॥ ১ ॥

ভীষ্মঃ ক্রপং সবিন্দুরং গান্ধারীং দ্রোণমেব চ ।

তুল্যদুঃখৌ সমগম্য হা কষ্টমিতি হোচতুঃ ॥

অর্থঃ ।

চতুর্ভুগৃহে দম্বান্ আকর্ণ্য শ্রীমহা, কুলাকরণে কুলোচিতব্যবহারার্থং, রামেণ সহ কুরুন্  
(হস্তিনাপুরং) যযৌ ॥ ১ ॥

তুলাদুঃখৌ (তুলাঃ দুঃখঃ যযৌঃ তে) তথাভূতৌ তুবা ভীষ্মাদীন সমাগম্য হা কষ্টং ইতি  
হ উচতুঃ ॥

শ্রীধরশ্রীমহা ।

অক্রুরমুররীকৃত্য মণেঃ পাত্তম্বাচাতঃ ।

উপমন্তা ভবেকান্তে সরামোহগঙ্গাজাহ্নবঃ ॥ \* ॥

সজ্জাভিতঃ কৃকাজাতকফলং ব্যক্তীকর্তৃমাহ বিজ্ঞাতার্থোহপীতি । পাণ্ডবা বিলম্বায়েণ জতু-  
গৃহারিগতা ইত্যেবং বিজ্ঞাতার্থার্থো যেন সঃ । কুন্তীকং দম্বানাকর্ণ্য । কুলাকরণে কুলোচিত-  
ব্যবহারার্থং ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী

স্বাবাধকং পালকোহপি হন্যাৎ কৃকাবমানিনাৎ ।

ইতি বিজ্ঞাপয়ামাস মণিঃ সজ্জাভিতো বধাৎ ॥ \* ॥

পাণ্ডবাবিলম্বায়েণ জতুগৃহারিগতা ইতি বিজ্ঞাতার্থার্থো যেন সঃ । কুন্তীকং দম্বানাকর্ণ্য  
কুলাকরণে কুলোচিতব্যবহারার্থং ॥ ১ ॥

জাতাকে বিনষ্ট করিবার অভিপ্রায়ে একটি জতুগৃহনির্ম্মাণ করে এবং কৌশল-  
ক্রমে পাণ্ডুরাজের পঞ্চপুত্র ও তাঁহাদের জননী কুন্তীকে তাহার মধ্যে রাখিয়া  
যখন দম্ব ক্রিয়ার চেষ্টা করে, তখন বিন্দুরের পরামর্শ অনুসারে পূর্বনির্ম্মিত  
সুড়ঙ্গের দ্বারা পাণ্ডবগণ অন্য সকলের অজ্ঞাতসারে যে পলায়ন করিয়াছেন,  
তাহা শ্রীকৃষ্ণ-বিশেষরূপে অবগত ছিলেন ; তথাপি লোকমুখে যখন শুনিলেন  
যে, পাণ্ডবগণ জননী কুন্তী সহ জতুগৃহে দম্ব হইয়া ইহলোক পরিত্যাগ  
করিয়াছেন, তখন তিনিও লৌকিক ব্যবহারানুসারে আত্মীয়তা করিবার  
উদ্দেশে অগ্রজ বলদেব সহ হস্তিনাপুরে গমন করিলেন ॥ ১ ॥

এবং পাণ্ডবগণের বিরহে শোকসন্তপ্ত ভীষ্ম, ক্রপ, বিন্দুর, গান্ধারী এবং  
দ্রোণাচার্যের নিকট উপস্থিত হইয়া, তাঁহাদের ন্যায় তুল্য-শোকের প্রকাশে  
আতাপ ।

সপ্তপঞ্চাশতম অধ্যায়ে পঞ্চদশ অঙ্কে পুনরায় শ্রীকৃষ্ণের স্বর্ণঃ উপস্থিত হয় ; তাহাতে  
শ্রীকৃষ্ণ অক্রুর বর্জিত আনীত মণির প্রদর্শনে বীম অশ্রু অশ্রুনাশিত করেন ॥



লৌকিকতদন্তরং রাজ্যং শতধনানমুচ্যতঃ ।

অক্রুরকৃতবন্দ্যাপৌ মণিঃ কস্মিন্ন গৃহ্যতে ॥ ২ ॥

যোহস্মভ্যং সংপ্রতিশ্রুত্য কন্যারত্নং বিগচ্ছনঃ ।

কৃষ্ণায়াদান্ন সত্রাজিৎ কস্মাদভ্রাতরমস্মিয়াৎ ॥

অর্থঃ ।

(প্রীকৃষ্ণঃ স্বাকার্যঃ নাস্তি অতঃ সত্রাজিৎকঃ স্বকঃ ইতি মত্বা) হে রাজন্ ! এতৎ কৃষ্ণস্য অমুপস্থিতরূপং, অতঃ অবগতঃ, লক্ষ্য কস্মিন্ মণিঃ সত্রাজিতঃ সকাশাৎ হস্তান গৃহ্যতে ইতি শতধনানং অক্রুরকৃতবন্দ্যাপৌ উচ্যতঃ ॥ ২ ॥

যঃ সত্রাজিৎ অস্মভ্যং প্রতিশ্রুত্য সত্যভামাং দাস্যামি ইতি প্রতিজ্ঞায়, অস্মান্ বিগচ্ছ্য অনাদৃত্য, তং কন্যাং কৃষ্ণায়াদান্ন সঃ সত্রাজিৎ, কস্মাদ্ ভ্রাতরং মৃতং প্রসেনঃ, ন অস্মিয়াৎ অমুগচ্ছতঃ (সঃ হস্তব্য এণ) ॥

প্রাথরস্বামী ।

অনোবাং তদাহঃসত্যভামাং সত্যাদীন্ সমাগমোক্তাক্ষঃ ॥ ২ ॥

নহু জীবন্ সত্রাজিৎ কথং মৃত্যুঃ দাস্যতি তজ্জোচতুঃ যোহস্মভ্যামিতি । ভ্রাতরং প্রসেনং ঈবিধনাথ চক্রবর্তী ।

এতদন্তরমিতি-লংপ্রতি রক্ষিতকৌ স্বাকার্যঃ নন্ত ইত্যপূনৈব সত্রাজিতং হস্তা মণিপ্রাপ্তিহুৎ শক্যঃ । তদ্বাচ্যত্যাঃ সকাশাৎ স্বয়ং শূর ইতি মৈত্রবারং অন্যত্যাং ॥ ২ ॥

তত্র সত্রাজিতোৎপন্নস্বাহুতঃ । যোহস্মভ্যামিতি বহুতি স্বাচিভামিতি পূর্বোক্তক্রেত্রে ভঃ পূর্বং না এতোকং প্রার্থিতা তেনাপি দাতুঃ প্রতিশ্রুত্যা আসীদিতি গম্যতে । ভ্রাতরং প্রসেনং মৃতং কস্মাদস্মিয়াৎ অপি তু অমুগচ্ছতঃ সত্যভামিত্যর্থঃ । অত্র ভগবৎপ্রিয়পাৎস্বাখ্যাপকে সত্রাজিতিং সত্যকোষেনৈব তত্র প্রযুক্ত্যামক্রুরকৃতবন্দ্যভ্যাং তদ্বশে শতধনং প্রদত্তনার্থমেব ভাদৃশমুকমিতি প্রাক ॥

বিবিধ ক্লেশ ও দুঃখেরই ভাব প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥

প্রীকৃষ্ণ স্বাকার্য উপস্থিত নাই; অতএব সত্রাজিৎকে বিনাশ করিবার উত্তম অবসর মনে করিয়া অক্রুর ও কৃতবন্দ্য উভয়ে শতধনার সমীপে গমন করত তাহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন যে, এক্ষণ অবসর পাইয়া তুমি সত্রাজিতের নিকট হইতে মণি কেন গ্রহণ করিতেছ না? ॥ ২ ॥

আমরা সকলেই সত্যভামা পাইবার প্রার্থনা করিয়াছিলাম; সত্রাজিৎও সম্প্রদানে অঙ্গীকার করিয়া, অবশেষে আমাদের সকলের অবমাননা করত কৃষ্ণকরে সত্যভামাকে সমর্পণ করিল । অতএব এক্ষণ অবমাননাকারী ব্যক্তি তদীয় জ্ঞাতা প্রসেনের পদবী কেন অনুসরণ করিবে না? তাহাকে অরণ্য বনরাজের আতিথ্য গ্রহীকার করিতেই হইবে নন্দেহ নাই ॥

এবং ভিন্নমতিস্তাভ্যাং সত্রাজিতমসন্তমঃ ।

শয়ানমবধীল্লোভ্যাং স পাপঃ কীণজীবিতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীণাং বিক্ৰোশমানানাং ক্রন্দন্তীনাং নান্যথাৎ ।

হত্বা পশুন্ সৌনিকবস্মণিমায়ায় জগ্মিবান্ ॥

সত্যভামা চ পিতরং হতং বীক্ষ্য শুচাৰ্পিতা ।

বালপত্তাত্তাতেতি হা হতাস্মীতি মুহতী ॥

অর্থঃ ।

স্তাভ্যাং অক্রুরকৃতবর্ষভ্যাং এবং ভিন্নমতিঃ ( ভিন্না ধর্মপথাৎ ক্রান্তিতা মতিঃ যত  
সঃ ) কীণজীবিতঃ ( কীণং জীবিতং যত সঃ ) পাপঃ অসন্তমঃ শতধ্বা মণিলোভ্যাং শয়ানঃ  
সত্রাজিতঃ অবধীৎ ॥ ৩ ॥

সৌনিকঃ পশুভিংসকঃ, যথা পশুন্ হন্তি ততঃ তং সত্রাজিতং হত্বা অন্যথাৎ শ্রীণাং  
বিক্ৰোশমানানাং ক্রন্দন্তীনাং সন্তীনাং মণিঃ আদায় শতধ্বা জগ্মিবান্ জগাম ॥

পিতরং হতং বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, শুচাৰ্পিতা ( শুচা শোকেন অৰ্পিতা ব্যাঞ্জা ) সত্যভামা মধ্যে  
মধ্যে মুহতী মুর্ছাঃ প্রাপ্নুবতী সত্য ভাত্তাতেতি হা হতাস্মীতি উক্ত্বা চ বালপৎ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

বৃত্তং কস্মাৎসিদ্ধিমাং নানুগচ্ছৎ স্বিন্নতামিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

ভিন্নমতিঃ প্রভাবিত্বাঃ । অসন্তম ইতি শতধ্বা মূলতঃ এব কুবুজিঃ সত্রাজিভি বন্ধ-  
১৭৯৮ ॥ ৩ ॥

সত্যভামায়াঃ প্রাপ্তোতি । যন্তা তত্ৰা পরমেস্বরঃ স তদ্বারা স্বতাত্তং কথং নাজীবয়দিত্তি  
লোকেটিক্কাৎ জগাম । নতু কক্কাভিক্কণো সত্রাজিত স্ত্রী বত্ৰতঃ স্ত্রীঃ । কক্কায় কক্কমণি

শতধ্বা যদ্বনংশে জন্ম গ্রহণ করিলে কংসাদির স্থায় অমুরভাবাপন্ন  
এবং পাপমতি ছিল ; প্রবল পাপ-বাননার প্রাবল্যে তাহার জীবন স্বতাই ক্ষয়  
হইয়া আসিল ; সুতরাং কৃতঘ্না ও অক্রুরের পরামর্শে তাহার মাতঙ্গম উপ-  
স্থিত হইল ; সে মণির লোভে নিদ্রিত সত্রাজিতকে অনায়াসে বধ করিল ॥ ৩ ॥

আকস্মিক হত্যাকাণ্ড দর্শনে অস্তঃপুরস্থা সত্রাজিৎ-নিতিগণ দিকটাকার  
চিৎকার করিয়া উঠিলেন এবং অনাথার স্থায় কাতরকণ্ঠে যখন রোদন করিতে  
লাগিলেন, তখন পশুহস্তা যেমন নির্দয়ভাবে পশুর প্রাণ বধ করে, সেইরূপ  
শতধ্বা সত্রাজিতের প্রাণবধ করিয়া, অমন্তক মণি লইয়া প্রস্থান করিল ॥

জনকের মিথন দর্শনে সত্যভামা শোকে ও দুঃখে বিহ্বল হইয়া পড়িলেন ;  
এবং হে তাত্তা ! আমাদিগকে শোকসাময়ে নিক্ষেপ করিয়া, আপনি কোথায়

তৈলদ্রোণাং যুতং প্রাপ্ত জগাম গজসাহস্রং ।

ক্লৃপায় বিদিতার্থায় তপ্তাচথ্যো পিতুর্কথং ॥

তদাকর্ণেশ্বরৌ স্নাত্তম্নুসৃত্য নৃলোকতাং ।

অহো নঃ পরমং কষ্টমিত্যভ্রাক্ষৌ বিলেপতুঃ ॥

আগম্য ভগবাংস্তস্মাৎ সত্যার্থ্যঃ সাগ্রজঃ পুরং ।

শতধন্বানমারেভে হস্তং হর্তুং মণিং ততঃ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ যুতং পিতরং তৈলদ্রোণাং তৈলপূর্ণকটাতে, প্রাপ্ত নিধায়, গজসাহস্রং (গজেন সতিতং আহবয়ং নাম যন্ত তৎ হস্তিনাপুরং) জগাম তথা বিদিতার্থায় সর্বজ্ঞায়, অপি ক্লৃপায়, তপ্তা সতপ্তা, সা সত্যভামা। পিতুঃ কথং আচথ্যো বর্ণনামান ॥

হে রাজন্ । তৎ সন্মানিস্মরণং আকর্ণ্য দীষরৌ অপি রামকৃকৌ নৃলোকতাং অম্নুসৃত্য নরলীলাং অভিনবন্তৌ, অভ্রাক্ষৌ অক্ষপূর্ণনেত্রৌ, সন্তৌ অহো নঃ অত্যন্তঃ, পরমং কষ্টং দুঃখং আপ্তং ইত্যেবঃ বিলেপতুঃ ॥

সত্যার্থ্যঃ সত্যভামাসতিতঃ, সাগ্রজঃ বলদেবসতিতঃ, চ ভগবান্ ক্লৃপঃ ততঃ হস্তিনাপুবাং, ধারকং আগত্য তস্মাৎ শতধন্বনঃ, মণিং হর্তুং তং শতধন্বানং, হস্তং আরেভে উদ্যতঃ বহুবঃ ॥

ঐধর্যবানী ।

তদ্বিশ্বান্ জগাম ॥ ৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তাপবৃন্তৌ কীৰ্ত্তং তপ্তেভি যথাসং তপ্তা তথা যমপি তাপমেবাভিনয়েরতি ত্যাপয়ন্তীতি ভাবঃ ।

তত্তপ্তা বচনং অত্র ঐ অক্ষপাতং বিলাপকান্তিনিলাকুলো কামমাধানার্থমিত্যর্থঃ ॥

গমন করিলেন, ইত্যাদি বিবিধ কাতরোক্তির উল্লেখ মধ্য মধ্য হাহাকার ধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥

পরে কথঞ্চিৎ ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া, এতাদৃশ হত্যাকাণ্ডেব ব্যাপার শ্রীকৃষ্ণকে অঙ্গত করান বিশেষ প্রয়োজন মনে করত, পিতান অন্তোষ্টি-ক্রিষাদি না করিয়াই তদীয় যুতদেহ তৈলকটাতে নিক্ষেপ রাখিয়া স্বয়ং হস্তিনাপুরে গমন করিলেন এবং অতীব সন্তুষ্টচিত্তে সৰ্ব্বজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে উপনীত হইয়া, পিতার যত্নসংবাদ তাঁহাকে প্রদান করিলেন ।

রামকৃষ্ণ সর্বজ্ঞ পরমপুরুষ হইলেও সত্যভামার মুখে তদীয় পিতার ধিন বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, সাধারণ মানব তুল্য আচরণের প্রদর্শনে “অহো ! আমাদের কি বিষম দুর্দৈব উপস্থিত হইল” ! ইত্যাদি শোকোক্তির একাংশে অক্ষপূর্ণ-লোচনে উভয়েই বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥ •

সোঃপি কৃষ্ণোত্তমং শ্রুত্বা ভীতঃ প্রাণপরীপ্সয়া ।

সাহায্যে কৃতবর্ণ্যামযাচত সচাত্তবীং ॥ ৪ ॥

নাহ্মীশ্বরয়োঃ কুর্যাং হেলনং রামকৃষ্ণয়োঃ ।

কোহু গেমায় কল্পেত তয়ো বুজিনমাচরন্ ॥ ৫ ॥

কংসঃ সহানুগোহপীতো যদ্রেবাত্যাজিতঃ শ্রিয়া ।

জরাসন্ধঃ সপ্তদীশ সংযুগাধিরথো গতঃ ॥

অর্থঃ ।

সঃ শতধ্বা অপি কৃষ্ণ উত্তমং শ্রুত্বা প্রাণপরীপ্সয়া প্রাণরক্ষণেচ্ছয়া কৃতবর্ণ্যাম সাহায্যে অযাচত । সঃ চ কৃতবর্ণ্য ইদং অত্রবীং যৎ ॥ ৪ ॥

অতঃ ঈশ্বরয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ, হেলনং প্রতিকূলং, ন কুর্যাং; তয়োঃ বুজিনং অপরাধং, আচরন্ কুর্ষন্ কঃ হু পুমান্ কেমায় কল্পেত কেমং প্রাপ্নুয়াং ॥ ৫ ॥

যদ্রেবাত্যাজিতঃ (অহুগৈঃ ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ) কংসঃ শ্রিয়া ত্যাজিতঃ সন্ অপীতঃ অপায়ঃ নাশঃ প্রাপ্তঃ । তথা জরাসন্ধঃ অপি সপ্তদশ-সংযুগাৎ বিরথঃ শরীর-মাত্রাবশিষ্টঃ গতঃ ॥

শ্রীধরবর্মা ।

হেলনং প্রতিকূলং । বুজিনং অপরাধং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভতশ্চ সঃ আগত্য জীবন্তীকুমণজ্ঞাবেব শাস্তং বিলেপকুপ্তিতি স্ববন্ধুন্ অবদদিত্তি জ্ঞেয়ং ॥ ৪ ॥

নাহ্মীত্যয়ং ভাবঃ । ময়া সত্ৰাধিধ্ব এব ভবান্ প্রস্তুতিতো নতু ভগবৎপ্রাতিকূলে স্বস্ত ভং যদি শরণং ন যিযাসি ত্বিহ ঐনিব কিমহমপি তৎ প্রতি কূলো বুভুষামীতি ॥ ৫ ॥

পরে ভগবান্ ঐকৃষ্ণ বলদেব ও সত্যভামাকে সঙ্গে লইয়া, হস্তিনাপুর হইতে দ্বারকায় আগমন করিলেন এবং শতধ্বাকে বধ করত তাহার নিকট হইতে মণি সংগ্রহের চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥

এদিকে শতধ্বাও বামুদেবের তাড়ন অভিপ্রায় অবগত হইয়া, স্বীয় জীবন-রক্ষার বাসনায় কৃতবর্ণ্যার নিকট সাহায্য প্রার্থনা করিল। কিন্তু কৃতবর্ণ্যা তাহা উপেক্ষা করত বলিল যে— ॥ ৪ ॥

আমি লাক্ষ্য জগদীশ্বর-তুল্য রামকৃষ্ণের প্রতিকূলে কখন তোমার কোন সাহায্য করিব না । কারণ তাঁহাদিগের নিকট অপরাধী হইয়া, জগতে কে মঙ্গল লাভের প্রত্যাশা করিতে পারে ? ॥ ৫ ॥

দেখ ! প্রবল-প্রতাপ মহারাজ কংস ঐকৃষ্ণের সহিত বিরুদ্ধাচরণ করিয়া,

প্রত্যাখ্যাতঃ সচাক্রুরং পাক্ষিগ্রাহমযাচত ।

সোহপ্যাহ কো বিরুদ্ধোত বিদ্বানীশ্বরয়োবলং ॥ ৬ ॥

য ইদং লীলয়া বিশ্বং সৃজত্যবতি হস্তি চ ।

চেচ্চোং বিশ্বসৃজো যস্য ন বিদুমোহিতাজয়া ॥

যঃ সপ্তহায়নঃ শৈলমুৎপাট্যৈকেন পাণিনা ।

অম্বয়ঃ ।

এবং কৃতবর্ষণা প্রত্যাখ্যাতঃ শতধন্বা অক্রুরঃ পাক্ষিগ্রাহঃ চরণধারণপূর্বকং, সাহায্যার্থং অযাচত । সঃ অক্রুরঃ অপি “ঈশ্বরয়োঃ বলং বিদ্বান্ জানন্ সন্, কঃ পুমান্ ভাত্যাং সহ নিক্রোধোত ইতি” আচ ॥ ৬ ॥

যঃ লীলয়া অনায়াসেন, সংকল্পমাত্রেনৈব ইদং বিশ্বং সৃজতি অবতি রক্ষতি, হস্তি চ যন্ত চেচ্চোং বিশ্বসৃজঃ ব্রহ্মাদয়ঃ, অপি অজয়ঃ মায়য়া, মোহিতাঃ সন্তঃ ন বিহুঃ ন জানন্তি ॥

অর্ভকঃ বালঃ, যথা উচ্ছিন্নীকৃত্যং ছত্রাকং, ধরতি তথা সপ্তহায়নঃ সপ্তবর্ষীয়াঃ, বালঃ এব যঃ শ্রীধরস্বামী ।

অপীভো মৃতঃ । সপ্তদর্শনঃখ্যাকাং সংযুগাৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অপীভো মৃতঃ । অপায়শব্দস্ত মরণার্থকত্বাৎ শ্রিয়া ত্যাজিতত্বাক্তঃ । যদা হত ইহ যৎ যেন দেবাং স্ববিষয়কাদ্ভেভোঃ কংসঃ শ্রিয়া ত্যাজিতঃ ।

সপ্তদর্শনানাং সংযুগানাং সমাহারস্তথাৎ ॥

এবং কৃতবর্ষণা প্রত্যাখ্যাতঃ ॥ ৬ ॥

রাজ্যভ্রষ্ট হইলেন এবং ভ্রাতৃগণ ও অনুচরবর্গ সহ অবশেষে নিহতও হইয়াছেন । বিপুলবিক্রম জরাসন্ধ রামকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে গিয়া, সপ্তদশবার পরাস্ত হইয়াছেন ; এমন কি! প্রত্যেক বার সমস্ত সৈন্যসামন্তের নিধনে কেবল একাকী প্রাণ লইয়াই পলায়ন করিয়াছেন ॥

কৃতবর্ষার নিকট প্রত্যাখ্যাত হইয়া, শতধন্বা অক্রুরের চরণ ধারণে সাহায্য প্রার্থনা করিল ; কিন্তু অক্রুরও তাঁহার কথায় কর্ণপাত করিলেন না ; বরং বলিলেন যে, রামকৃষ্ণের প্রভাব বাঁহারা পরিজ্ঞাত আছেন, তাঁহারা কখন তোমার সাহায্যার্থ তাঁগদের বিরুদ্ধে দণ্ডায়মান হইবেন না ॥ ৬ ॥

অহো ! যিনি অবলীলাক্রমে খ্যীয় বৈষ্ণবী মায়ার প্রভাবে এই বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার কার্য সাধিত করিতেছেন ! অহো ! বাঁহার মায়ায় মোহিত হইয়া বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মাদিগণও য়ে শ্রীকৃষ্ণের উদ্যম অবগত হইতে পারেন না ॥

যিনি কেবল সপ্তবর্ষীয়া বালকাবস্থায় বিপুল গোবর্দ্ধন পর্বতকে উৎপাটন

দধার লীলয়া বাল উচ্ছলীকু গিবার্ভকঃ ॥

ননস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়াদ্রুতকৰ্ম্মণে ।

অনন্তাদিভূতায় কূটস্থারাত্বেন নমঃ ॥ ৯ ॥

প্রীত্যাখ্যাতঃ স তেনাপি শতধ্বা মহামণিঃ ।

তদ্বিন্যাস্যশ্রীমাক্ষ শতযোজনগং যযৌ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীকৃষ্ণঃ শৈলং গোবর্ধনং, উৎপাট্য লীলয়া অনারাসেন, এব একেন পাপিনা দধার ॥

তস্মৈ অনন্তায় অপরিচ্ছিন্নায়, আদিত্যায় সর্ব-ধারণায়, কূটস্থায় সুরূপভূত-নির্বিকারায়, আত্মনে সর্বাকর্ষ্যামিণে অদ্ভুতকৰ্ম্মণে (অদ্ভুতঃ দেবমজুষ্যাণ্যাদিষু 'অসম্ভাবিতং কৰ্ম্ম যস্য তস্মৈ') ভগবতে বৈভবগীর্ণায় কৃষ্ণায় নমো নমঃ ইতি ॥ ৭ ॥

তেন অক্রুরেণ এবং প্রত্যাখ্যাতঃ সঃ শতধ্বা মহামণিঃ সামন্তকঃ তস্মিন্ অক্রুরে এব ত্র্যশ্চ অক্রুরাণীনাং কৃষ্ণা, শতযোজনগং শতযোজনং গচ্ছাত ইতি তঃ) অখং আরহ যযৌ অপলায়ত ॥ ৮ ॥

শ্রীধরধামী ।

তৌ রামকৃষ্ণাবেকমেব তত্ত্বমিত্যাভিপ্রোক্তাহ য ইদমিতি । অজয়া যোজিতা জয়েতি সন্ধিার্থঃ ॥ ৭ ॥

অন্তর্ধামি শ্রীকৃষ্ণনিযুক্তঃ । তদ্বিন্যাস্য শ্রীমাক্ষ শতযোজনগং যযৌ পলায়ত ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

রামকৃষ্ণাবেকমেব তত্ত্বমিত্যাভিপ্রোক্তাহ য ইতি । যোজিতাজয়া ইতি সন্ধিার্থঃ ॥ ৭ ॥

ত্র্যশ্চ ন্যাসরূপেণ স্থাপয়িষ্যতি স্বাগতাহপি স্বধনে মমহাদিকং দর্শিতং । শতযোজন-পামিষং তস্য-স্বভাব এব, বিপৎপ্রাপ্তবেহু বহুশতযোজনগমননামর্থ্যমপি জ্ঞেয়ং । অতো দ্বারকাতো মিথিলোপবনপর্য্যায়মন্তিকষ্টেন গচ্ছা তদেবাখ্যে সূত ইতি বক্ষ্যতে ॥ ৮ ॥

করিয়া, বালক যেমন অবলীলাক্রমে ছতাক ধারণ করে, সেইরূপ কেবল বাম করে সপ্তাহ কাল অবলীলাক্রমে ধারণ করিয়াছিলেন ॥

তিনি অনাদি ও অনন্ত ; সমগ্র সংসার তাঁহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, অথচ তিনি নিত্যনিরঞ্জন ও নির্বিকার । তিনি অস্বর্ধামিরূপে সকলের অন্তরে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন ; তিনি সর্বৈকগীর্ণ । তাঁহার অনুকূল বা প্রতিকূলে আচরণ করিবার প্রত্যাশা করা দূরে থাকুক, কেবল প্রণাম মাত্র করিবার আমরা অধিকারী ॥ ৭ ॥

অক্রুর কর্তৃক এই প্রকারে উপেক্ষিত হইয়া, শতধ্বা কিংকর্তব্যনিমূঢ়ের দ্বারা সামন্তক মনি অক্রুরের নিকট গচ্ছিত রাখিয়া, শতযোজনগামী এক

গরুড়ধ্বজমারুহঃ রথং রামজনাদিনৌ ।

অনুযাতাং মহাবেগৈরশ্চৈ রাজন গুরুক্রহং ॥ ৯ ॥

মিথিলায়া উপবনে বিসৃজ্য পতিতং হয়ং ।

পদ্ভ্যামধাবং সংক্রান্তঃ ক্রোধোইপ্যন্বদ্রবজ্রা ॥ ১০ ॥

পদাতে ধাবতন্তুস্য পদাতিস্তিগ্মনেমিনা ।

চক্রেণ শির উৎকৃত্য বাসসো ব্যচিনোন্মগ্নিঃ ॥

অন্বয়ঃ ।

তে রাজন্! মহাবেগৈঃ অগ্নৈঃ যুক্তা গরুড়ধ্বজা (গরুড়ঃ ধ্বজে ঘস্য তং) রথং আরুহ্য রামকুমারৌ ভাঃ গুরুক্রহং শত্রুরহস্তারং, শত্রুধ্বজাং, অনুযাতাঃ অগ্রসরচ্চ-গাং ॥ ৯ ॥

মিথিলায়াঃ উপবনে পতিতঃ যুগ্মঃ চয়ং বিসৃজ্য শত্রুস্তঃ শতধ্বজা পদ্ভ্যাং এব অধাবৎ । ক্রোধঃ অপি রুধা ক্রোধেন তং অন্বদ্রবৎ অদ্রবাবৎ ॥ ১০ ॥

পদাতিঃ পদ্ভ্যাং এন গচ্ছন্ ভগনান্ পদাতেঃ ধাবন্তঃ তস্য শতধ্বজাং, শিরঃ তিগ্মনেমিনা ভীক্ধধারেণ, চক্রেণ উৎকৃত্য ছিত্বা, বাসসঃ অন্তরে মগ্নিঃ ব্যচিনোৎ অদ্বেষমাশ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গুরুঃ শত্রুরহস্তারং ॥ ৯ ॥

শতধ্বজানমাগামিবাত্ততঃ পরং গন্তমশক্তস্তর পতিতন্তং হয়ং বিসৃজ্য ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তীঃ ।

গুরুক্রহং শত্রুরহস্তারং ॥ ৯ । ১০ ॥

অশ্বে আরোহণ পূর্বক তথা হইতে প্রাণভয়ে পলায়ন করিল ॥ ৮ ॥

হে রাজন্! এদিকে রামকৃষ্ণ অতি দ্রুতগামী অশ্বচতুষ্টয়ে সংযোজিত গরুড়ধ্বজ রথে আরোহণ পূর্বক শত্রুরহস্তা শতধ্বজা, পশ্চাদ্ধাবন করিলেন ॥ ৯ ॥

প্রাণভয়ে পলায়ন করত শতধ্বজা যখন মিথিলার উপবন মধ্যে প্রবেশ করিল, তখন তাহার অশ্ব দুনি তাক্ষ শ্রান্ত হইয়া ভূমিতলে পড়িয়া মরিয়া গেল । শতধ্বজা তখন মৃত অশ্বকে পরিত্যাগ করিয়া, পদব্রজেই পলায়ন করিতে লাগিল । শ্রীকৃষ্ণও কোপে আরক্তলোচন হইয়া, পদব্রজেই তাহার পশ্চাদ্ধাবন করিলেন ॥ ১০ ॥

এই প্রকারে পদব্রজেই উভয়ে দাবিত হইতে হইতে শ্রীকৃষ্ণ ভীক্ধধার চক্রে দ্বারা শতধ্বজার মস্তক ছেদন করিলেন এবং মগ্নি যে শতধ্বজার নিকট ছিল না, তাহা শ্রীকৃষ্ণ জানিতেন, তথাপি বলরামের ঐচ্ছবিনোদনার্থ শতধ্বজার বস্ত্রান্তরে মগ্নি অদেবণ করিতে লাগিলেন ।

অলক্ৰমণিরাগত্য কৃষ্ণ আহাগ্রজাস্তিকং ।

বুধাহতঃ শতধনু মণিস্তত্র ন বিদ্যতে ॥ ১১ ॥

তত্ৰ আহ বলো নুনং স মণিঃ শতধন্বনা ।

কন্সিংশ্চিং পুরুষে নাস্ত স্তমস্বেষ পুরং ব্রজ ॥ ১২ ॥

অহং বৈদেহমিচ্ছামি দ্রষ্টুং প্রিয়তমং মম ।

ইতুক্ত্বা মিথিলাং রাজন্ বিবেশ যদুনন্দনঃ ॥

অধরঃ ।

ততঃ অলক্ৰমণিঃ (ন লক্ৰঃ মণিঃ ঘেন সঃ) কৃষ্ণঃ অগ্রজাস্তিকঃ (অগ্রজস্য বলভদ্রস্য  
অস্তিকঃ সমীপঃ) আগত্য শতধনুঃ বুধা হতঃ স্তত্র মণিঃ ন বিদ্যতে ইতি আহ ॥ ১১ ॥

ততঃ বলঃ বলদেবঃ আহ যৎ নুনং নিশ্চিতং শতধন্বনা কন্সিংশ্চিং পুরুষে সঃ মণিঃ স্তমস্বেষ ।

অতঃ তঃ মণিঃ অস্বেষ অস্বেষয়, পুরং দ্বারকাং, ব্রজং গচ্ছ ॥ ১২ ॥

অতঃ তু মম প্রিয়তমং বৈদেহং মিথিলাপতিং জনকং দ্রষ্টুং ইচ্ছামি ইতি শ্রীকৃষ্ণঃ উক্ত্বা  
হে রাজন্ ! যদুনন্দনঃ বলভদ্রঃ, মিথিলাং বিবেশ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাচিনোৎ যুগয়ামাস । অত্রূরে মণিরস্তীতি সৰ্বজ্ঞভয়া বিধিহাপি রামবকনায় তথা কৃত-  
বানিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

অস্বেষ অস্বিক ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অত্রূরে মণিরস্তীতি সৰ্বজ্ঞভয়া জাহাপি দূরাৎ পশ্যতো রামসৌব মোহনার্থঃ বাচিনোৎ ।  
ভয়োজনকং স্বস্বাবিযুক্তস্য ভস্য স্বপ্রিয়ং বহুলাংশে নৃপে কৃপাতরপ্রাপণার্থমিতি জ্ঞেয়ং ॥ ১১ ॥

অস্বেষ অস্বেষয় ॥ ১২ ॥

সৰ্বজ্ঞসৌবঃ চেষ্টিতং মদ্বকনারৈবেতি মদ্বা ভয়োহিভবাদেব তঃ প্রাপ্তি গুঢ়মন্তরাহ

অনন্তর মণি না পাইয়া অগ্রজ সন্নিধানে আগমন করত বলিলেন যে,  
শতধন্বাকে নিরর্থক বধ করা হইয়াছে ; কারণ মণি ত তাহার নিকট, পাইলাম  
না ॥ ১১ ॥

এতৎ শ্রবণে বলরাম বলিলেন যে, তাহা হইলে শতধন্বা অবশ্য অন্য  
কাহারও নিকট মণি রাখিয়া আসিয়াছে । দ্বারকায় গমন কর ! এবং তথায়  
মণির অনুসন্ধান কর ! ॥ ১২ ॥

আমি কিন্তু এক্ষণে আর দ্বারকায় যাইব না ; আমার প্রিয়তম বিদেহ-  
পতি জনকরাজকে আমি দেখিতে যাইব । হে নরনাথ ! এই বলিয়া বলভদ্র  
মিথিলায় গমন করিলেন ॥



তং দৃষ্ট্বা সহসোখ্যায় মৈথিলঃ প্রীতমানসঃ ।

অর্হয়ামাস বিধিবদর্হণীয়ং সমর্হণৈঃ ॥ ১৩ ॥

উবাস তস্যাত্ কতিচিম্মিথিলায়াং সমা বিভুঃ ॥ ১৪ ॥

মানিতঃ প্রীতিযুক্তেন জনকেন মহাত্মনা ।

ততো হশিক্ষদাদাং কালে ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ শ্রুযোধনঃ ॥ ১৫ ॥

কেশবো দ্বারকামেত্য নিধনং শতধন্বনঃ ।

অপ্রাপ্তিক্রমেনে প্রাহ প্রিয়ায়াঃ প্রিয়কৃদ্ধিভুঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ভঃ রামঃ দৃষ্ট্বা শ্রীতমানসঃ মৈথিলঃ সর্দস উখায় অর্হণীয়ং পূজার্থঃ তঃ রামঃ সমর্হণৈঃ পূজাসাধনৈঃ, যথাবিধি অর্হয়ামাস পূজয়ামাস ॥ ১৩ ॥

বিভুঃ বলভদ্রঃ চ তস্যাত্ মিথিলায়াঃ শ্রীতিযুক্তেন মহাত্মনা জনকেন মানিতঃ সন্ কতি-  
চিং সমাঃ দিবসান্ উবাস । তন্তঃ বলভদ্রাৎ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রঃ শ্রুযোধনঃ, কালে লন্ধে অবসরে,  
গদাং গদাযুদ্ধাং, অশিক্ষং ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

প্রিয়ায়াঃ সত্যভামায়াঃ, প্রিয়কৃৎ বিভুঃ সর্দস্যা সর্দসকরণে সমর্থঃ, কেশবঃ কৃষ্ণঃ দ্বারকাং  
এত্য শতধন্বনঃ নিধনং তথা যণেঃ অপ্রাপ্তঃ চ প্রিয়ায়াঃ সত্যভামায়াঃ, প্রাহ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্দস্জটাসাবং চেষ্টিভঃ মধুকন্যায়ৈতি যদ্বা গুটনমুদ্রাহ অহমিতি ॥ ১৩ ॥

কতিচিং সমাঃ সন্তঃসরান্ ॥ ১৪ ॥

প্রাসঙ্গিকমাহ তন্ত ইতি ॥ ১৫ ॥

সত্যভামামপ্যবকয়দিতি হচয়রাহ কেশব ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অহমিতি । স্বদীয়বাক্যমপ্যাহং ন ধাপ্যামি স্বং বপ্রিয়্যায়ৈঃ মণিং স্বচ্ছন্দেনৈব দেহীতি  
ভাবঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

মানিত ইত্যস্যা বিভুরিতানেনৈবান্বয়ঃ ॥ ১৫ ॥

প্রিয়ায়াঃ প্রিয়কৃদ্ধিভি । আশ্রয়ভাবাদেব স্বংপি তা জীবয়িতুমশক্যঃ কিন্তু স্বংপিহস্তা  
যদ্বা স্বহস্তেন হস্ত তিতি প্রিয়াং প্রত্যাশ্বেঃ ॥ ১৬ ॥

বলরামকে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, মিথিলাধিপতির আর  
আনন্দের সীমা রহিল না ; তিনি তৎক্ষণাৎ সিংহাসন হইতে গাত্রোথান  
করত পূজার্থ বিবিধ দ্রব্যসামগ্রী হস্তে লইয়া, বলরামের যথোচিত অভ্যর্থনা  
করিলেন ॥ ১৩ ॥

সকর্ষণে মহাত্মনা মিথিলাপতির আদরাতিশয়ে পরিতুষ্ট হইয়া, কিছুকাল  
সেইস্থানেই বাস করিলেন । এদিকে ধৃতরাষ্ট্রনন্দন শ্রুযোধন উত্তম অবসর  
দেখিয়া, বলরামের নিকট এই শ্রুযোগে গদাযুদ্ধ শিক্ষা করিলেন ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

ততঃ স কারয়ামাস ক্রিয়া বন্ধো ইতীয়া বৈ ।

সাকং সুহৃদ্ভিঃ ভগবান্ যা যাঃ স্যঃ সাম্পরায়িকাঃ ॥ ১৭ ॥

অক্রুরঃ কৃতবর্ষা চ শ্রুত্বা শতধনোর্বর্ষং ।

বৃষতু ভয়বিত্তস্তো দ্বারকায়াঃ প্রযোজকো ॥ ১৮ ॥

অক্রুরে প্রোষিতে হরিস্তা আসন্ বৈ দ্বারকৌকসাং ।

অনরঃ ।

ভূতঃ চ যাঃ যাঃ সাম্পরায়িকাঃ পরলোকহিতকারিণাঃ ক্রিয়াঃ স্যঃ ভবন্তি ভাঃ সর্বাঃ  
ততস্য বন্ধোঃ স্বশুরস্য সজ্জাজিতস্য, ক্রিয়াঃ সঃ ভগবান্ সুহৃদ্ভিঃ সাকং কারয়ামাস ॥ ১৭ ॥

অক্রুরঃ কৃতবর্ষা চ দ্বৌ শতধনোঃ বৎ শ্রুত্বা (আত্মানৌ সজ্জাজিতবৎ মণিহরণার্থং  
শতধনঃ) প্রযোজকৌ প্রবর্তকৌ যথা ভয়বিত্তস্তৌ সন্তৌ দ্বারকায়াঃ সকাশাৎ বৃষতুঃ দেশা-  
শুভ্রং গন্তৌ ॥ ১৮ ॥

অক্রুরে প্রোষিতে দেশান্তরে গতে, সতি দ্বারকাবাসিনাং শারীরাঃ তাপাঃ ব্যাধয়ঃ, মানসাঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

বন্ধোঃ সজ্জাজিতঃ । সাম্পরায়িকাঃ পারলৌকিকাঃ ॥ ১৭ ॥

বৃষতুঃ দ্বারকায়ঃ সকাশাৎ কপি পলারিতৌ । প্রযোজকৌ মণিহরণে শতধনঃ প্রবর্তকৌ ।  
সজ্জাক্রুরঃ শ্রীকৃষ্ণমুখেনৈব গন্তঃ । কৃতবর্ষাহু তক্ষণক্ষপাত প্রাকটান্তরাদিবোপেক্ষিত ইতি  
গম্যতে । কথমনাথ! সর্বজ্ঞেশ্বরবন্ধনঃ ভয়োঃ সম্ভবতীতি ॥ ১৮ ॥

তদেবং বারাগস্যঃ দানপতিসমাখ্যয়া মণিহরণে অক্রুরে কেশবেদিতৈ সঁভাধরৈঃ ধন্যমানে  
শ্রীকৃষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

বন্ধোঃ সজ্জাজিতঃ ॥ ১৭ ॥

বৃষতুঃ দ্বারকায়াঃ সকাশাৎ কপি পলারিতৌ । যন্তঃ প্রযোজকৌ সজ্জাজিতবৎ শতধনঃ  
প্রবর্তকৌ ॥ ১৮ ॥

তদেবং ব্রহ্মদেবোপরাধফলসিদ্ধমক্রুরস্য ধ্বজবর্ষপর্য্যন্তঃ কৃষ্ণবিচ্ছেদজঃখাজুতবঃ ভবিষ্যৎ-

এদিকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সত্যভামার, মনোবিনোদনার্থ দ্বারকায় উপস্থিত  
হইয়া শতধন্যর নিধন-বার্তা ও সামন্তক মণির অপ্রাপ্তি-সংবাদ শ্রিয়ন্তমা  
ভার্যা সত্যভামাকে প্রদান করিলেন ॥ ১৬ ॥

এবং শুর সজ্জাজিতের পারলৌকিক যে সকল কার্যা সম্পাদন করিতে অব-  
শিষ্ট ছিল, তাঁহার জ্ঞাতি ও বন্ধুগণের দ্বারা সে সমস্ত সম্পাদন করাইলেন ॥ ১৭ ॥

কিন্তু অক্রুর ও কৃতকর্মা যখন শ্রবণ করিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ স্বশুরহস্তা  
শতধন্যর প্রাণবিনাশ করিয়াছেন, তখন তাঁহারাও আপনাদিগকে তাদৃশ  
কার্যের প্রবর্তক বিবেচনায়, নিজেরা নিতান্ত ভীত হইলেন এবং ব্যাকুল-  
হৃদয়ে দ্বারকা পরিত্যাগ করিয়া দেশান্তরে পলায়ন করিলেন ॥ ১৮ ॥

শারীরা মানসাস্তীর্ণা মুহুর্দৈবিকভৌতিকাঃ ॥ ১৯ ॥

ইত্যঙ্গোপদিশস্ত্যেকে বিন্মৃত্য প্রাপ্তদাহতং ।

অর্থঃ ।

আধরঃ, দৈবিকাঃ দেবকর্তৃকাঃ অনাবৃষ্টাদয়ঃ, ভৌতিকাঃ সৰ্পমহুব্যাদিজন্তাঃ বিবিধাঃ অরিষ্টাঃ মুহঃ আসন্ ॥ ১৯ ॥

হে অজ রাজন্ ! একে অভিজ্ঞাভিমানিনঃ পরমার্থদর্শিনোহপি প্রাপ্তদাহতং ভগবতো বীৰ্য্যবিভাগঃ মনিসামর্থ্যং বা বিন্মৃত্য অরঃ ভ্রাতাঃ সন্তঃ একদেশপর্য্যবসিতমন্তরঃ অনান্য উপদিশন্তি । উভয়ত্রাপি ভগবদ্বিচ্ছা এব হেতুঃ । যতঃ মুনীনাং বাসঃ যস্মিন্ সঃ মুনিবাসঃ

শ্রীপরমহংসী ।

নিবসতি পুনঃ শ্রীকৃষ্ণেনৈব প্রস্থাপিতোহক্রুর ইতি কর্ণে কর্ণে জপন্তি জনে সত্তাভামাদীনাং মপা-  
বিশ্বাসে জনসংগ্রহায়াক্রুরমাহুর সাক্ষেপঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাহ ইদং শ্রীভগবন্তস্তং সংগোপ্য কেচন  
শ্রুত্বোহেতুং কারণমক্রুরানয়নে বর্ণয়ন্তি । তদ্ব্যবহৃতং দ্বয়রিতুমহুবদন্তি অক্রুরে প্রোষিত  
ইতি ॥ ১৯ ॥

দ্বয়ন্তি ইতি অজ হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণমাহাশ্রয়ং বিন্মৃত্যোতি । তদেবাহ মুনিবাসেতি

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

জনসমুহো কাম্পীপুরে বাসন্ত । উবাস ভস্য্যং কতিচিৎপ্রিথিলায়াং সমা বিভূরিভূক্তে ধীবন্তো  
বহাণি মিথিলায়াঃ বলদেবোহুবসন্তাৎকোণাকুরোহ'প বারণস্যাঃ ভস্য্যং তস্যা কল্পবেদিক-  
নানায়জ্ঞান্ ভ্রাক্ষণেভ্যো বহ্নানখ্যাভিঃ চ শ্রুত্বা কৃষ্ণেনৈব প্রস্থাপিতো হক্রুর ইতি কর্ণে  
কর্ণে জপন্তি জনে সত্তাভামা রামাদীনাং মপা-  
বিশ্বাসে জনসংগ্রহায়াক্রুরমাহুর সাক্ষেপঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাহ ইদং শ্রীভগবন্তস্তং সংগোপ্য কেচন  
শ্রুত্বোহেতুং কারণমক্রুরানয়নে বর্ণয়ন্তি । তদ্ব্যবহৃতং দ্বয়রিতুমহুবদন্তি অক্রুরে প্রোষিত  
ইতি ৥ ১৯ ॥

অক্রুর দেশান্তরে গমন করিলে, দ্বারকার নানাপ্রকারের উৎপাত আরম্ভ  
হইল । পারীরিক ব্যাধি, মানসিক সন্তাপ, দৈবকুর্কিপাক বশত নানাবিধ  
অনাবৃষ্টি প্রভৃতি এবং সৰ্পচৌরাদিজনিত বিচিত্র অরিষ্টসমূহ বারংবার তথায়  
উপস্থিত হইতে লাগিল ॥ ১৯ ॥

হে রাজন্ ! অনেক জ্ঞানাত্মানী এবং পরমার্থদর্শী ব্যক্তিও পূৰ্ণবর্ণিত  
ভগবানের বীৰ্য্যশ্রবণ বা মণির সামর্থ্য বিন্মৃত্য হইয়া, একদেশদর্শী ভ্রাতার  
শ্রায় অক্রুরের অনুপস্থিতিকেই অনিষ্টের কারণ বলিয়া নির্দেশ করিলেন  
বটে, কিন্তু ভগবানের ইচ্ছাই যে সর্বত্র মূল কারণ তাহা কেহই নির্বাচনে  
সমর্থ হইল না । কারণ বাবদীয় মুনিগণের বাসমন্দির সাক্ষাৎ পরম পুরুষ

মুনিবাসনিবাসে কিং ঘটোত্তারিষ্টদর্শনং ॥ ২০ ॥

দেবে বর্ষতি কাশীশঃ শ্রফল্কায়াগতায় তাং ।

স্বদুতং গান্ধিনীং প্রাদাত্ততোহবর্ষং স্র-কাশীষু ॥

তৎস্বতত্বংপ্রভাবোহসাবক্রুরো যত্র যত্র হি ।

দেবোহভিবর্ষতে তত্র নোপ্তাপা ন মারিকাঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীকৃষ্ণঃ উক্ত নিবাসে সতি অক্রুরাপগমনমাজ্ঞেগারিষ্টদর্শনং কিং ঘটত ? ॥ ২০ ॥

কাশীষু কাশীদেশেষু, দেবে পর্জ্যনো, অবর্ষতি সতি কাশীশঃ শুদ্ধেশ্বরিপতিঃ, তত্র আগত্য শ্রফল্কায়া স্বদুতং গান্ধিনীং প্রাদাত্ত ততঃ কন্যাদানীং, অনন্তরং শুদ্ধেশ্বরে পৈ পর্জ্যন্যঃ অবর্ষৎ ॥

অসৌ তত্র শ্রফল্কায়া স্বদুতঃ অক্রুরঃ অপি তত্র তুল্যপ্রভাবঃ ভক্তঃ সঃ যত্র যত্র বসতি তত্র তত্র দেবঃ অভিবর্ষতি ; তত্র শারীরানুপতাপাঃ মারিকাঃ অকালমৃত্যুহেতবশত ন ভবন্তি ॥ ২১ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

মুনিনাং বাসো বস্মিন্ স মুনিবাসঃ শ্রীকৃষ্ণস্তত্র নিবাসে সতি অক্রুরাপগমনমাজ্ঞেগারিষ্টদর্শনং কিং ঘটতে । তদ্বিজ্ঞাং বিনা ন ঘটতেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

পুনস্তত্ত্বমেবাহুর্নবর্ষতি দেব ইতি । কাশীদেশেষু দেবে মণবতি অবর্ষতি সতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যেকস্যপি নিবাসে সতি তৎপ্রভাবাদ্যু্যমে হরিষ্টদর্শনং ন ভবেৎ মুনিনাং সর্বেষামপি বাসো যত্র তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য নিবাসে সতি কিমরিষ্টদর্শনমেকমপি ঘটতে নৈব ঘটতেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥ ২০ ॥

দেবে ঈর্জ্যেহবর্ষতি সতি কাশীষু কাশীষু তৎস্বতোহক্রুর ইত্যতো মাতামহনস্বজ্ঞাদেবা-  
ক্রুরঃ কাশীঃ জগ্নাসেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২১ ॥

ভগবান্ যে স্থানে নিত্য বিরাজ করেন, সে স্থানে কেবল এক অক্রুরের অনুপস্থিতিতে অরিষ্টদর্শন ঘটা কিরূপে সম্ভব হইতে পারে ! ॥ ২০ ॥

এদিকে কাশীদেশে যখন অনারুষ্টি আরম্ভ হয়, তখন মহারাজ কাশীপতি শ্রফল্কে স্বীয় দেশে আনয়ন করিয়া, স্বকীয় কন্যা গান্ধিনীকে তাঁহার করে সমর্পণ করেন । শ্রফল্কের সাহিত স্বীয় কন্যার বিবাহ দিব্যর পর হইতেই সেই রাজ্যে প্রচুর বারি-বর্ষণ হইয়াছিল ॥

অক্রুর এই শ্রফল্কের পুত্র এবং ততুল্য প্রভাবশালী । সুতরাং যখন যে স্থানে তিনি বাস করিতেন, ভগবান্ পুরন্দর তখন সেই স্থানেই প্রচুর পরিমাণে সুরষ্টি প্রদান করিতেন । এবং শরীর-সম্বন্ধীয় উপতাপ বা অকাল-মৃত্যু প্রভৃতি কোনরূপ উৎপাত সে স্থানে কখনই উপস্থিত হইত না ॥ ২১ ॥

ইতি বুদ্ধবচঃ শ্রীমদ্রা নৈতা বদিত্ব কারণং ।

ইতি মত্বা সমানায় প্রাহাক্রুরং জনাৰ্দ্দনঃ ॥ ২২ ॥

পূজয়িত্বাভিভাষ্যানং কথয়িত্বা প্রিয়াঃ কথাঃ ।

বিজ্ঞাতাখিলচিত্তজঃ স্মরণান উবাচ হ ॥

অমরঃ ।

যদ্যপি ইহ উৎপাতে এতাবৎ অক্রুরাপগমমাত্রং কারণং ন ভূরতি তথাপি ইতি এবমুতং অক্রুরমহিমা প্রতিপাদকং, বুদ্ধবচঃ বুদ্ধাভিমানিনাং বচঃ, শ্রীমদ্রা সত্যমেবং ইতি মত্বা দূতৈঃ অক্রুরং সমানায় জনাৰ্দ্দনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভগ্ন প্রাহ ॥ ২২ ॥

আগতঃ এষ অক্রুরঃ পূজয়িত্বা তথা অন্যাঃ প্রিয়াঃ কথাঃ কথয়িত্বা অভিভাষা সম্বোধা, স্মরণানঃ তস্মৈ এব যতঃ বিজ্ঞাতাখিলচিত্তজঃ (বিজ্ঞাতং অখিলং যেন সঃ বিজ্ঞাতাখিলঃ স চাসৌ চিত্তঃ জানাত্তি যঃ স চিত্তজঃ চেতি) কৃষ্ণঃ উবাচ ।

শ্রীদরস্বামী ।

ইত্যেবংভূতং অক্রুরমহিমা প্রতিপাদনপন্নং বুদ্ধানাং বাক্যং শ্রীমদ্রা সত্যমেবং তথাপোক্তাবদেব কারণং ন জনন্তি । কিন্তু মণেরপগম ইতি মত্বোক্তোত্তমত্বং পরমতঃ ॥ ২২ ॥

বিজ্ঞাতাখিলং যেন সচাসৌ অতএব চিত্তজঃ । অমরঃ ভাবঃ । মহাজাগবতস্যাস্য শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি অক্রুরাগমনে প্রবর্তকং বুদ্ধানাং বচনং শ্রীমদ্রা ইহ এতাবদেব ন কারণং কিন্তু মনোহরৈবেত্যন্ত মত্বা কথীতঃ অক্রুরং সমানায় ॥ ২২ ॥

বিজ্ঞাতাখিলঃ বিজ্ঞাতাদোষাখিলাচিহ্নজঃ নতু কেবলমম্বর্ধামিহাদেপেতি ভাবঃ । অম্বর্ধা-  
দীতি অখলচিত্তানাং জ্ঞাতা কৃষ্ণস্তখিলাম্বর্ধা মণামপি জ্ঞাতা ভবতি তস্যাক্রুরচিত্তজ্ঞানং কিং  
চিত্তমিতি ভাবঃ । অন্তঃ স্মরণান ইতি ন তং মহাজাগতি কুন্তৈবঃ নাপি যথেষ্টোরঃ নাপি  
খননুজ্ঞে স্বত্ব মৎপরমচক্র এবোতি অন্তঃ কিমহং ন জানামি কথং মন্তব্যং বিভেবীত ভাবঃ ॥

অক্রুর দেশান্তরে গমন করাতে যদিও প্রকৃত প্রস্তাবে দ্বারকায় মারীভর প্রভৃতি উৎপাত সমূহ উপস্থিত হয় নাই বটে, তথাপি জ্ঞানাভিমানী প্রাচীন ব্যক্তিগণের ঐ প্রকার অক্রুরের মহিমা প্রকাশক উক্তিসমূহ শ্রবণ করিয়া, ভগবান্ জনাৰ্দ্দন দূতের দ্বারা অক্রুরকে নিজ সমীপে আনয়ন করত— ॥ ২২ ॥

প্রথমত যথোচিত সৎকার ও অভিবাহন পূর্বক অস্ত্রান্ত্র প্রিয় কথার অনেক বলিলেন এবং পরে সর্বজ্ঞ ও সর্বব্যাপ্তারীমীর স্মার, হাঙ্গিতে হাঙ্গিতে অক্রুরকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥

আভাস ।

শতধবা অক্রুরের হস্তে লাময়ক মাণ প্রদান পূর্বক পলায়ন করে; এবং মিথিলায় সন্নিবস্তু উপবনে একক কৰ্ত্তব্য নিহত হয় । পরে অক্রুর এবং কৃতবর্মা যখন জানলেন

নমু দানপতে স্তুত্ব স্বয্যাশ্বে শতবননা ।

শ্রমস্তকো মণিঃ শ্রীমান্ বিদিতঃ পূর্বমেব নঃ ॥ ২৩ ॥

সূত্রাজিতে হনপত্যাদ গৃহীযুর্হিতুঃ সূতাঃ ।

দায়ং নিমীয়াপঃ পিণ্ডান্ বিমুচ্যগন্ধ শেষিতং ॥

অন্যঃ ।

হে দানপতে ! নমু নিশ্চিত এতৎ, শতবননা নামঃ শ্রমস্তকঃ মণিঃ স্তুতি অশ্বে সঃ চ শ্রীমান্ মণিঃ নঃ অনাকং চিত্তি পূর্বঃ এব বিদিতঃ ॥ ২৩ ॥

অনপত্যাত্যং অপুত্রকাত্যং, সূত্রাজিতঃ হিতুঃ সন্তাভামায়াঃ, সূতাঃ মণঃ তিলোদকানি  
শ্রীধনস্বামী ।

ময়া চত্রেহপি মণ্যনপেক্ষা নাশ্বেদন । যস্যাদহুশে মণিনা সঠেবাগন্ত উক্তি প্রায়েতি ॥ ২৩ ॥

ততঃ কিমত আত সূত্রাজিত ইতি । মণঃ পিণ্ডা-শ্চ নিমীয় দত্তা গন্ধক বিমুচ্য অপাকৃত্য ।

শ্রীনিখাগণ চক্রবর্তী ।

অত্রার্থে ভাং কি পৃচ্ছামি স্মানামোবেত্যাং নাব্যত ॥ ২৩ ॥

সূত্রাজিতোহনপত্যাত্যং অপুত্রকাত্যং জ্ঞানাক সহমরণাৎ হিতুঃ সন্তাভামায়া মণিনিরপেক্ষ-  
ভাং অংসুতা এব দায়ং দায়রূপঃ মণি গৃহীযুঃ । মণঃ পিণ্ডা-শ্চ নিমীয় মাতামতার দত্তা

সম্প্রতি আপনার আয় ধনদাতা আর কাঁচাকেও নয়নগোচর হয় না ।  
আমার নিশ্চয়ই অনুমান হইতেছে যে, শতদ্বারা পলায়ন করিবার সময়  
শ্রমস্তক মণি আঁনার নিকটেই গচ্ছিত রাখিয়া গিয়াছে । উহা যে প্রতিদিন  
অষ্টভার সুবর্ণ নিত্য প্রসব করে, তাহা আমি বিলক্ষণ জানি । ঐ মণি সম্প্রতি  
আপনার নিকটেই রহিয়াছে ; সুতরাং তাহারই প্রসাদে আপনার এত দান-  
সামর্থ্য লক্ষিত হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

সূত্রাজিতের পুত্র ছিল না ; সুতরাং তাঁহার কন্যা সন্তাভামার পুত্রগণই  
মাতামহকে জলপিণ্ড প্রদানে ও তাঁহার গুণ পনিশোধ পূর্বক যাবদীয় ধনেরই  
অধিকারী হইয়াছে । কিন্তু শ্রমস্তক মণি তাহাদের মাতামহ-সম্পত্তি হইলেও  
আভাস ।

যে ঐকক্ষ স্বপ্ন-কন্যা শতদ্বার প্রাণবধ করিয়াছেন, তখন তাঁহার শতদ্বার তাদৃশ দুর্জয়ের  
প্রবর্তক আপনাদিগকেও মনে করিয়া, ঐকক্ষ সম্মুখানে তুল্য অপরাধী জানে এবং অল্পরূপ  
দণ্ডলাভের ভয়ে দ্বারকা পরিভাগে অস্ত্র পলায়ন করেন । প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহার যে  
প্রাণভয়ে পলায়ন করিয়াছিলেন, তাহা নহে ; ঐকক্ষের অভিপ্রায় অল্পস্বারেই পলায়ন  
করিয়াছিলেন । কারণ উভয়েই ভগবানের পরম ভক্ত ; তাঁহাদের শত অপরাধও ঐকক্ষ  
দণ্ডে মার্জ্জনীয় । কিন্তু পাছে ভক্তের উপর এরূপ পক্ষপাত দোষ কৃষ্ণচরিত্রে প্রভীত হয়,

তথাপি দুর্ভরো হৃদৈশ্চর্য্যাস্তাং স্তব্রতে মণিঃ ॥ ২৪ ॥

কিন্তু মাহেজঃ সম্যগ্ ন প্রত্যতি মণিঃ প্রতি ।

দর্শয়স্ব মহাভাগ বন্ধুনাং শান্তিহাবহ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

পিণ্ডান্ চ নিনীয় সখা স্বপ্নঃ নিমুচ্য অপাকৃতা, অবশেষিতং দায়ং ধনং, গৃহীত্বঃ । তথাপি মৎ পুত্রগ্রাহকে অপি অনৈঃ চক্ৰঃ মণিঃ স্তব্রতে ধারণযোগো ত্বমি আস্তাং ॥ ২৪ ॥

কিন্তু অগ্রজঃ রামঃ মণিঃ প্রতি মাং ন সম্যক্ প্রত্যতি বিশ্বসিত্তি । অতঃ চে মহাভাগঃ মণিঃ দর্শয় ! বন্ধুনাং শান্তিঃ চিত্তসমাপনং, আবহ সম্পাদয় ! মণিঃ শান্তি ইতি যাবদ !

● শ্রীধরস্বামী ।

শেখিতমবশিষ্টঃ দায়ঃ হৃদিত্বঃ সত্যভামায়াঃ স্তব্রা গৃহীত্ব্যরিত্তি শাস্তাঃ । তথাচ স্বরজ্জি পত্নী হৃদিত্তরশ্চৈব পিতরৌ ভ্রাতর স্তথা । তৎস্মভো গোত্রজো বন্ধুঃ শিষ্যঃ সত্রস্কচঃরিণ ইতি ॥ ২৪ ॥

অগ্রজোহপি ন প্রত্যতি ন বিশ্বসিত্তি ॥ ২৫ ॥

● বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

শেখিতমবশিষ্টঃ স্বপ্নক বিমোচ্য সংশোধ্য । তথাচ স্বরজ্জি । পত্নী হৃদিত্তরশ্চৈব পিতরৌ ভ্রাতর স্তথা । তৎস্মভো গোত্রজো বন্ধুঃ শিষ্যঃ সত্রস্কচঃরিণ ইতি ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

আমার সেই পুত্রগণ তাহা লাভ করিতে পারে নাই । আর দেখ ! সাধারণ লোক কেহ ঐ মণি ধারণ করিতেও পারে না ; তবে আপনি বিশেষ সত্য নিষ্ঠ ও ধার্মিক ; সেই নিমিত্তই তাহা ধারণে সমর্থ হইয়াছেন । একপে উহা আপনার নিকটেই থাকুক ! ॥ ২৪ ॥

তবে আমার অগ্রজ বলদেব মণিসম্বন্ধীয় মদীয় কথায় বিশ্বাস করিতেছেন না । অতএব হে মহাভাগ ! আপনি একবার সেই মণিটি বন্ধুগণ সমীপে প্রদর্শন করাইয়া, তাঁহাদের চিত্তে সন্তোষ প্রদান করুন ! আপনার নিকট মণি নাই বলা, নিতান্তই অসঙ্গত হইবে । কারণ সুবর্ণময় বেদিকাবিশিষ্ট অসংখ্য

আজ্ঞাস ।

এই ভরোই তাঁহার পলারন করেন । কিন্তু লৌকিক আচরণের কোনরূপ অসঙ্গততা ভক্ত ও ভগবানের মধ্যে যে ঘটে না, তাহারই উজ্জল দৃষ্টান্ত মদা অক্রুর ও শ্রীকৃষ্ণের সম্বন্ধে প্রকাশ করা হইয়াছে । অক্রুর কৃত্তিকপ্রাণ হইয়া, অনন্যমনে শ্রীকৃষ্ণেরই অনুগমন করিতেন ; ব্রহ্মদেবের কোন অপেক্ষা করিতেন না, বা তজ্জন্য কখন কুণ্ঠিতও থাকিতেন না । ইহাতে ব্রহ্মদেবের হৃদয়ে কিঞ্চিৎ অভিমান ছিল এবং কোন উপায়ে অক্রুরকে কৃষ্ণবিরহ ভোগ করাইবেন, তাহারই অল্পসঙ্কলন করিতেছিলেন । ইত্যবসরে অক্রুর কৃষ্ণদেবী পদ্মাজিতের দৃষ্ট্য হওয়া প্রয়োজন মনে করিয়া, অপর একজন কৃষ্ণদেবী শতধারীর দ্বারা সে কার্য সম্পন্ন

অব্যাচ্ছিন্না মথাস্তেহদা বর্তন্তে রুদ্রবেদয়ঃ ॥ ২৬ ॥

এবং সামভিরালকঃ স্বফল্কতনয়ো মণিঃ ।

আদায় বাসস্যাচ্ছিন্নং দদৌ সূর্য্যাসমপ্রভং ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

‘যতঃ রুদ্রবেদয়ঃ অব্যাচ্ছিন্নাঃ সন্ততাঃ, মথাঃ যজ্ঞাঃ, তে আদ্য বর্তন্তে অতঃ স্মি এব ইদানীং মণিঃ সন্ততি ইতি অনুমিনোমি ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

এবং সামভিঃ সামোক্তিরিভঃ আলকঃ উক্তঃ, স্বফল্কতনয়ঃ অক্রুরঃ বাসসা আচ্ছিন্নং সূর্য্য-  
সমপ্রভং মণিঃ আদায় কৃষ্ণায় দদৌ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরসামী ।

নীতীতি ন বক্তব্যঃ যতো অব্যাচ্ছিন্নাঃ সন্ততা মথা বর্তন্ত ইতি ॥ ২৬ ॥

আলক উক্তঃ হৃদি স্পৃষ্ট ইতি বা ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

‘স্মি মণিরস্তীত্যজ্ঞাত্যাঃ সর্বে এব জানন্তি তজ্জ লিঙ্গং অব্যাচ্ছিন্না সন্ততা মথা বর্তন্ত  
ইতি ॥ ২৬ ॥

যজ্ঞ এষাবৎ আপনি কাহার প্রাণাদে তবে নিষ্পন্ন করিতেছেন? এতাদৃশ  
যজ্ঞের অনুষ্ঠান দর্শনে স্পষ্টই অনুমান হইতেছে যে, মণি সম্প্রতি আপনার  
নিকটই রহিয়াছে ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ কুর্ভুক এই প্রকার যুক্তিযুক্ত ও নীতিপূর্ণ বাক্যে প্রবোধিত হইয়া,  
স্বফল্ক-নন্দন অক্রুর বস্ত্রাস্তর হঠতে বাহির করিয়া, সেই সূর্য্যের ন্যায় প্রভা-  
বিশিষ্ট অমূল্য মণি কৃষ্ণকে প্রদান করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

করাইলেন। কিন্তু ক্রুর কর্ম তজ্জের দ্বারা সম্পন্ন হওয়াও দোষের কারণ, সন্দেহ নাই;  
সুতরাং ব্রহ্মদেবী অবসর পাইয়া, শতধরা কুর্ভুক সংগৃহীত মণি অক্রুরের করে সমর্পণ  
করাইলেন। ইহাতে শ্রীকৃষ্ণেরও অভিপ্রায় ছিল যে, তাঁহার তত্ত্ব তাদৃশ ধন লাভে কিছু  
দিন বেচ্ছামুসারে দান ও যজ্ঞাদি করেন। সুতরাং ব্রহ্মদেবীর মাথ আপন প্রীতিতেই সম্পূর্ণ  
হইল। অক্রুর মহামণি প্রাপ্ত হইয়া, আত্মবিস্ময় হইলেন এবং বাস্তবের আলস কাশীপুরে  
গমন করিয়া, বহুধন যজ্ঞের অনুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইলেন। তদুপাং সঞ্চয় যতদিন বিধিগায়  
অবস্থিতি করিয়াছিলেন, অক্রুরও ততকাল বারাগসীতে বাস করিয়াছিলেন। এদিকে  
বারাগসী ধামে বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে অক্রুর ব্রাহ্মণগণকে যথেষ্ট ধন দান করিতেছেন,  
লোকপরম্পরায় শ্রবণ করিয়া, বারকাংসী অনেকেই মনে করিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ ইচ্ছা পূর্ব্বকই  
অক্রুরকে তথায় দাইয়া সমীক্ষক মণি সম্ভোগে অনুমতি দিয়াছেন। এইরূপ ব্যাপার শ্রবণে  
সত্যতাব্য ও বলমানাদি স্বজনবর্গের দ্বারা শ্রবণে শ্রদ্ধা পাতি প্রাপ্তি না; তাঁহারা কৃষ্ণের উপর



স্যামন্তকং দর্শয়িত্বা জ্ঞাতিভ্যো রজ্ঞ আত্মনঃ ।

বিমূঢ়া মণিনা ভূয়ন্তস্মৈ প্রত্যর্পয়দ্বিভূঃ ॥ ২৮ ॥

বস্ত্রে তদুগত ঈধরস্য বিকোষৌর্ঘ্যাঢাঃ ব্রজিনহরং হুমঙ্গলকং ।

অর্থঃ ।

বিভূঃ স্বভূতঃ । শ্রীকৃষ্ণঃ জ্ঞাতিভ্যঃ সামান্তিকঃ দর্শয়িত্বা তেন মণিনা, আত্মনঃ  
রজ্ঞঃ মিথ্যাপবাদং, বিমূঢ়া অপমুদা, ভূয়ঃ তস্মৈ অক্রুরায় মণি প্রত্যর্পয়ৎ দদৌ ॥ ২৮ ॥

যঃ ভূ পুমান্ ভগবতঃ ঈধরস্য বিকোষৌর্ঘ্যাঢাঃ (দীর্ঘোণ প্রভাবেন আঢ্যাক্ষা) ব্রজিন-  
হরঃ পাণনিবারকং, হুমঙ্গলঃ পুণ্যজনকং, চ আত্মনঃ পঠতি শৃণোতি অল্পস্বরেণ বা সঃ  
ঈধরসামী ।

রজ্ঞঃ মিথ্যাভিলাপং সংস্রজ্য অদৈব হৃদ্ধির ইত্যাদি মিথেন প্রীত্যা ভূয়ন্তস্মৈ প্রত্যর্পিত-  
বানিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আলক উপালকঃ স্বপাণিনা স্পৃষ্টেঃ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

বিভূ শ্রীকৃষ্ণ মণি লইয়া বলরামাদি জ্ঞাতিবর্গকে প্রদর্শন করত নিজের  
মিথ্যাপবাদ নিবারণ করিলেন এবং পুনরায় তাহা সর্বগম্যকে অক্রুরকেই  
প্রত্যর্পণ করিলেন ॥ ২৮ ॥

যে ব্যক্তি বিশ্বব্যাপী ভগবান্ বিষ্ণুর এই অট্টোত্তমোত্তমের পরিচয়-স্বরূপ  
পাপহর এবং পুণ্যজনক এই অপূর্ব আখ্যায়িকা শ্রবণ করেন বাঞ্ছাঠ করেন  
আভাস ।

দোষারোপ করিতে লাগিলেন । তখন শ্রীকৃষ্ণ নিজের দোষ অপনয়ন করিবার অভিপ্রায়ে  
বাহাতে দ্বারকাবাসিগণ নিজেরাই অক্রুরকে আনয়নে যত্নবান্ হন, তজ্জন্য নানাপ্রকার  
অরিষ্টের উৎপত্তি তিনি নিজেই করিলেন । প্রাণ দ্বারকাবাসিগণ অক্রুরের উপর অভিমান  
পরিভাগ পূর্বক, তাঁহার অল্পপস্থিতি নিবন্ধনই যে বাবদীর উৎপত্তি ও অনিষ্ট ঘটিতেছে,  
তাহাই তাঁহার একবাক্যে তখন স্বীকার করিতে লাগিলেন । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! এক জন  
ভগবন্তকে মুনিরী অপ্ৰমেদেব হৃদ্বীর্ণক নিবন্ধন কোনকণ অনিষ্ট বা উৎপত্তি ঘটা বধন  
কখনই সম্ভবপর হয় না, তখন শ্রীকৃষ্ণ যে দ্বারকায় বাস করিতেছেন, সে স্থানে বাবদীর  
মুনিয়ই অবস্থিতি স্বীকার করিতে হইবে । অতএব তাদৃশ দ্বারকায় একা অক্রুরের অল্পপস্থিতি  
কখন হৃদ্বীর্ণার কারণ হইতে যে পারে না, তাহা তাহারও হৃদয়ে তৎকালে উদয় হইল না ।  
শ্রীকৃষ্ণও সাধারণের প্রমথূর্ণ মন্তের সংস্থাপনে অক্রুরকে দ্বারকায় আনাইলেন ; এবং অক্রুর  
তাঁহার অজ্ঞাতসারে এবং বিনা অহুমতিতেই যে মণি লইয়া প্রস্থান করিয়াছিলেন, তাহাই  
সর্বসমক্ষে প্রস্তিগম্য করাইলেন । অথচ ভক্তের সাধ পূরণার্থ সামন্তক মণি অক্রুরকেই  
প্রত্যর্পণ করিলেন ; নিজে ভক্তকৃত কোনরূপ আকাঙ্ক্ষার প্রকাশ করিলেন না ॥ ১১-২৮ ॥

অখ্যানং পঠতি শৃণোত্যনুস্মরেৎ৷ দুষ্কর্ত্তিং হুরিতমপোহ য়াতি শান্তিং ॥২৯॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈষ্ণবিক্যাং

দশমস্কন্ধে শ্রীমন্তকোপাখ্যানং সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫৭ ॥ \* ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

একদা শাণ্ডবান্ দ্রুপদুঃ প্রতীতান্ পুরুষোত্তমঃ ।

অনয়ঃ ।

আখ্যানঃ দুষ্কর্ত্তিং তন্মূলং হুরিতং পাপং চ অপোহ নিরসা, শান্তিং য়াতি জীবনুক্লে-  
ভবতি ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ং সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ । প্রতীতান্ (নষ্টান্ ইতি অতানপি পুনঃ প্রপদগেহে সর্কৈঃ  
শ্রীধরম্বাণী

দুষ্কর্ত্তিং তন্মূলং হুরিতকেতি ॥ ২৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে সপ্তপঞ্চাশত্তমঃ ॥ \* ॥

অষ্টপঞ্চাশত্তমেতু কৃষ্ণঃ পক করে হগহীৎ ।

কালিন্দীঃ মিত্রবিন্দাঞ্চ সন্তাং ভদ্রাক লক্ষণাং ॥

কালিন্দীঃ নিম্নলাভায় তপঃ পরমুপেযুযীৎ ।

পরিণেযান্ প্রিয়াবা মিল্ল শ্রুতঃ স্ৱগামহ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী

দুষ্কর্ত্তিং তন্মূলং হুরিতক ॥ ২৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং তর্ষিণ্যা ভকুচেতসাং ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহুয়ঃ দশমেহুজনি সপ্ততঃ ॥ \* ॥

অষ্টপঞ্চাশত্তমেতু পাণ্ডুন্ প্রেক্ষ্যাপ পক সঃ ।

কালিন্দী মিত্রবিন্দা শ্রীসন্তা ভদ্রা সলক্ষণাঃ ॥ \* ॥

এবং অন্যকে শ্রবণ করান, তিনি হুরিত-মূলক দুষ্কর্ত্তির নিবারণে ও অপার  
শাস্তর অনুভবে জীবনুক্লে লাভ করেন, সন্দেহ নাই । ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

বেদব্যাসভাজ শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! পাণ্ডবগণ জতুগৃহে দক্ষ  
হইয়া মানবলীলা সম্বরণ করিয়াছেন, এইরূপই জন্মরথ ছিল ; কিন্তু প্রপদ-  
অতাস ।

অষ্টপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ কালিন্দী, মিত্রবিন্দা, সন্তা, ভদ্রা, তথা লক্ষণা এই পক  
কন্যার পান গ্রহণ করেন এবং পরম ওপাষনা কালিন্দীকে বিবাহ করিবার নিয়মও প্রিয়র  
আবদ ইচ্ছা হইতে গমন করেন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ।

ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ শ্রীমান্ যুযধানাদিভিবৃতঃ ॥ ১ ॥

দৃষ্ট্বা তমাগতং পার্থা মুকুন্দমখিলেশ্বরং ।

উত্তমুর্ধ্বগপদ্বীরাঃ প্রাণা মুখ্যমিবাগতং ॥

পরিষজ্যচ্যুতং বীরা অঙ্গসঙ্গহতৈনসঃ ।

সানুরাগগমিতং বক্ত্রং বীক্ষ্য তস্য মুদং যযুঃ ॥ ২ ॥

যুধিষ্ঠিরস্য ভীমস্য ক্রুড়া পাদাভিবন্দনং ।

অর্থঃ ।

দৃষ্ট্বা) পাণ্ডবান্ দ্রুইঃ যুযধানাদিভিঃ (যুযধানঃ সাত্যকিঃ আদিঃ যেষাং তৈঃ বহুভিঃ) বৃতঃ  
শ্রীমান্ মুকুন্দমিত্যং কৃত্যঃ একদা ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ ॥ ১ ॥

পার্থাঃ পুণ্ড্রপুত্রাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ বীরাঃ অখিলেশ্বরং তং মুকুন্দং আগতং দৃষ্ট্বা মুখ্যং পক-  
বৃত্তিকং প্রাণং আগতং দৃষ্ট্বা প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়ানি, যথা যুগপৎ সচেষ্টানি ভবন্তি তথা, সর্ব-  
যুগপৎ উত্তমুঃ ॥

অচ্যুতং পরিষজ্য অঙ্গসঙ্গহতৈনসঃ (অঙ্গসঙ্গেন হতানি এনাংসি পাণানি যেষাং তে)  
বীরাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ তস্য শ্রীকৃষ্ণা অমুরাগগমিতং (অমুরাগেন সহিতং শ্মিতং মনহাসো যস্মিন্  
ভৎ) বক্ত্রং বীক্ষ্য মুদং চর্ষ্য যযুঃ প্রাপুঃ ॥ ২ ॥

কৃষ্ণঃ যুধিষ্ঠিরস্য ভীমস্ত (অধিব্যয়কৃষ্ণাৎ) পাদাভিবন্দনং ক্রুড়া (তুলাবয়স্কং) ফাঙ্কনং  
শ্রীধরস্বামী ।

প্রত্যাহান্ নষ্টানপি ক্ষপদংগেহ পুনঃ সর্কদৃষ্টান্ । যুযধানঃ সাত্যকিঃ ॥ ১ ॥

প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি মুখ্যং পকবৃত্তিঃ প্রাণামিব ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রগভী ।

প্রত্যাহান্ নষ্টানপি ক্ষপদংগেহ পুনঃ সর্কদৃষ্টান্ । যুযধানঃ সাত্যকিঃ ॥ ১ ॥

প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি মুখ্যং পকবৃত্তিঃ প্রাণামিব ॥ ২ ॥

রাজের গৃহে তাঁহারা বাস করিতেছেন, মরেন নাই ; এই কথা সকলে বলিলে,  
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যুযধানাদি যুগপৎ পরিবৃত্ত হইয়া, তাঁহাদিগকে দেখিবার  
মানসে এক দিবস ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিলেন ॥ ১ ॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরাদি বীরপুরুষগণ অখিলেশ্বর শ্রীরামকৃষ্ণকে আগমন  
করিতে দেখিয়া, আনন্দ-লাভে ইন্দ্রিয়বর্গের সচকিত উত্তেজনার ন্যায়, সকলে  
তৎক্ষণাৎ গাত্ৰোত্থান করিলেন ॥

এবং অচ্যুত ভগবানকে আলিঙ্গন করিয়া, সকলে নিষ্পাপ হইলেন ;  
যুধিষ্ঠিরাদি বীরগণ শ্রীকৃষ্ণের অনুরাগপূর্ণ মহাস্য বদন দর্শনে অপার আনন্দ ও  
ভ্রূণ লাভ করিলেন ॥ ২ ॥

॥ ३ ॥

পরমাসন আসীনঃ কৃଷাଁ কৃଷমনিন্দিতা ।

নুবোহা। ঔড়িতা কিঞ্চিচ্ছনৈরেত্যাভাশনং ॥

ତଥୈବ ସାତ୍ୟକିଃ ପାର୍ଥୀଃ ପୂଜିତଶ୍ଚାଭିନନ୍ଦିତଃ ।

निषसादासुनेहन्तेच पूजिताः पर्युपासत ॥ ४ ॥

পৃথং সমাগম্য ক্রতাভিবাদনং স্তুত্যাতিহাদ্যাদ্রুদশান্তিরন্তিতঃ ।

अथ यः ।

অৰ্জুনঃ অথ পৰিৱৰ্ত্তা আলিঙ্গা, যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাং চ নানবয়স্কভাঃ অতিবৰ্দ্ধিতঃ  
 পশুৱ ॥ ৩ ॥

अथ परमासने आसीनः कृष्णः शनैः एता आगता, अनिश्चिता नवोत्ता नवविवाहिता,  
अतः व्रीडिता लज्जिता, कृष्ण स्त्रोपनी किञ्चिन् अत्यवन्त अति अवन्त ॥

যথা কৃষ্ণঃ তথৈব মাতাঙ্গিঃ চ পার্থে পূজিতঃ অভিনন্দিতঃ সন্ আসনে নিবসাদ । তথা  
অগ্রে চ যাদব্যাঃ পার্থে পূজিতাঃ কৃষ্ণঃ পরিতঃ উপাসত ॥ ৪ ॥

পৃথং কুস্তীঃ সমাগম্য কৃত্যভিবাदनঃ (কৃত্যং অভিবাदनং যেন সঃ) তথা অভিহান্দার্দ্রদৃশ।  
 ত্রৈধর্যম্বী ।

জ্যোষ্ঠমো: প্রণামং কৃদ্वा समेनागिप्रितः कनिष्ठाभ्यामभिवन्दिता बहुव ॥ ७ ॥

কৃষ্ণা দ্রোণদী। বহুভাৰ্য। সত্যপি নিন্দ্যরহিত। পাঠে ন'বমচিহ্ন উড়। পরিবীতা। ৪।

শ্রী বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অভিবাদিতঃ কৃষ্ণসুহৃৎ ॥ ৩ ॥

ବ୍ରହ୍ମା ଡ୍ରୋପଦୀ ॥      ପୂଜିତୈର୍ନିମନ୍ତୈଃ ।    ଅନ୍ତେ ଚ କୃଷ୍ଣସଞ୍ଜିନୋ ନିଷେହଃ ॥ ୫ ॥

অত্রৈবাত্তৌলুকোন দ্রষ্টব্যাস্ত্রাঙ্গাঙ্গাঙ্গা স্বাসনাঙ্খ্যায় দ্রঃ ৩৩: সমাপমাগন্তা অভি-

শ্রীকৃষ্ণ আপনার অপেক্ষা অধিকবয়স্ক বলিয়া যুধিষ্ঠির ও ভীষ্মেন্নের চরণাবন্দন করিলেন ; তুল্যবয়স্ক অর্জুনের আদর্শজন করিলেন এবং ন্যূনবয়স্ক যমজ জাতা নকুল ও সহদেব কর্তৃক আভাবান্বিত হইলেন ॥ ৩ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পরমহংসে আসীন হইলে, সর্বসৌন্দর্য্যসম্পন্ন নববধু  
জ্যোতদী লজ্জাবনত-মুখে শ্রীকৃষ্ণকে বঁথোচিৎ্ত অভিবাदन করিলেন ॥

শ্রীকৃষ্ণের শ্রদ্ধা সাত্যকিও পার্থগণ কর্তৃক যথোচিত পূজিত ও অভি-  
 . বাদিত হইয়া, আসনে উপবেশন করিলেন এবং অশ্রুশ্রাবাদবগণও অভি-  
 বাদিত হইয়া, কৃষ্ণের চতুর্দিকে পরিবেষ্টন পূর্বক উপবেশন করিলেন ॥ ৪ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পিতৃঘসা কুণ্ডীর নিকট অগ্রসর হইয়া, তাঁহার চরণবন্দন করিলেন । শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া, প্রধার আনন্দের আর পরিসীমা

আপৃষ্টবাং স্তাং কুশলং সহ স্মৃধাং পিতৃষসারং পরিপৃষ্টবাক্রবঃ ॥ ৫ ॥

তমাহ প্রেমবৈকুণ্ঠককণ্ঠাক্রলোচনা ।

অরস্তী তান্ বহুন্ ক্রেশান্ ক্রেশাপায়াত্মদর্শনং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

(অভিহার্দেন অভিহেহেন আক্ষে সজলে দৃশৌ যন্তাঃ স্তরা) তয়া পৃথয়া, অতিরম্বিতঃ পরিষক্তঃ, পরিপৃষ্টবাক্রবঃ (পরিপৃষ্টাঃ কুশলপ্রদ্রবিষয়ীকৃতাঃ বাক্রবাঃ বহুদেবাদয়ঃ বস্ত্র সং) কৃকঃ সহস্রবাং পুত্রভাষ্যাসহিতাং, পিতৃষসারং ভাং কুণ্ডাং, কুশলং আপৃষ্টবান্ ॥ ৫ ॥

প্রেমবৈকুণ্ঠককণ্ঠাক্রলোচনা (প্রেমা বৈকুণ্ঠ্যঃ ব্যাকুলঃ ভেন ক্রকঃ কণ্ঠঃ যন্তাঃ সা অশ্রুণি লোচনয়োঃ যন্তাঃ সা) তান্ বহুন্ ভূতপূর্বান্ ক্রেশান্ অরস্তী কুন্তী ক্রেশাপায়াত্ম-দর্শনং (ক্রেশানাং অপায়ার বিনাশার আত্মানং দর্শয়তীতি তথাভূতঃ ভং কৃকঃ) আহ ॥ ৬ ॥

প্রথমস্বামী ।

অভিহার্দেন মেহেন আর্দ্রে সজলে দৃশৌ নেত্রে যন্তা স্তরা পরিষক্তঃ তৈরৈব পরিপৃষ্টা বাক্রবা যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

প্রেমা যটেক্রবাং ভেন ক্রকঃ কণ্ঠো যস্যঃ । ক্রেশাপায়ে আত্মনি দর্শনং যস্য । ভক্তানাং ক্রেশাপায়ার আত্মানং দর্শয়তীতি বা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বাগনককার । অভিহার্দেনাভিপ্রেমা আর্দ্রে দৃশৌ যস্যাস্তরা । প্রেমানাগ্রিভাগদ্বিমিত্য-ময়ঃ । অতিরম্বিতঃ কোটিপ্রাটৈবস্তুগুণচ্ছবিং । নিম্নজরামীতুজ্জ্বল সমস্তকাত্ত্রাণমানিজিতঃ । পরিপৃষ্টা বাক্রবা যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

ক্রেশানাং অপায়ো নাশ আত্মদর্শনেনাঙ্গদর্শনেনৈব যস্য ভং ॥ ৬ ॥

রহিল না ; তাঁহার লোচনদ্বয় হইতে দরদারিতধারে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে লাগিল । তিনি প্রেমানন্দে শ্রীকৃষ্ণকে গাঢ় আলিঙ্গন করত, বহুদেবাদি স্বজন-বর্গের কুশল বার্তা জিজ্ঞাসা করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণ ও পিতৃষসা পৃথা ও তদীয় পুত্রবধু দ্রোপদীকে কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া, কুন্তীর ভূতপূর্ব অগণ্য দুঃখের ব্যাপার স্মৃতিপথে আরুঢ় হইতে লাগিল । তিনি প্রেমে বিহ্বল হইয়া পড়িলেন ; এবং গল-দক্ষলোচনে ও গদগদস্বরে শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন যে, হে শ্রীকৃষ্ণ ! দুঃখের অন্ত না হইলে, তোমাকে দেখিতে পাওয়া যায় না । অগতের দুঃখ নিবারণ করিবার জন্তই তুমি দেখা দিয়া থাক ॥ ৬ ॥

একণে আমাদের বে মঙ্গল হইবে, তাহাতে আর লঙ্কেহ কি ? আমাদের গকে জ্ঞাতি ও বন্ধু জ্ঞানে স্মরণ করত, আমাদের অবস্থা পরিজাত হইবার আশে

তদৈব কুণলং নোহভূৎ সনাথাস্তে বয়ং কৃতাঃ ।

জ্ঞাতীরঃ স্মরতা কৃষ্ণ ভ্রাতা মে প্রেথিত স্তুষা ॥ ৭ ॥

ন তেহন্তি স্পরাভ্রান্তির্বিষয়া স্নহদান্নমঃ ।

তথাপি স্মরতাং শশ্বং ক্রেশান্ হংসি হৃদি স্থিতঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

যদা জ্ঞাতীন্ বন্ধূন্ নঃ অস্মান্, স্মরতা তে বয়া (অস্মদ্বজ্ঞানায়) যে মম ভ্রাতা অক্রুরঃ, প্রেথিতঃ তদৈব নঃ অস্মাকং কুণলং অভূৎ তথা তে স্তুষা বয়ং সনাথাঃ কৃতাঃ ॥ ৭ ॥

বিষয়া জগতঃ, স্নহদ চ অসৌ আত্মা চ যঃ ভগ্না স্নহদান্নমঃ, তে তব স্পরাভ্রান্তিঃ নাস্তি । তথাপি স্মরতাং ভক্তানাং হৃদি স্থিতঃ সন্ ক্রেশান্ শশ্বং সর্কদা হংসি নাশয়সি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরসাম্যৌ ।

জ্ঞাতীন্ বন্ধূন্ নোহস্মান্ । যদা ভ্রাতা অক্রুরঃ প্রেথিতঃ ॥ ৭ ॥

জ্ঞাতীনিত্তি বচনাৎ প্রাপ্তঃ মোহঃ বারমন্তী ত্তেতি ন তেহন্তীতি । ভয় হেতুঃ বিখ-  
লোতি । স্নহচ্চ আত্মা চ ভগ্না । হংসি নাশয়সি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্রাতা অক্রুরঃ ॥ ৭ ॥

পরমেশ্বরস্যাস্য কা বাহঃ বরাকৌটোদ্ধার্যবহুদুঃখাচ্চ নেতি । বিষয়া স্নহচ্চ আত্মা চ

যে দিবস তুমি মদীর ভ্রাতা অক্রুরকে আমাদের বিকট প্রেরণ করিয়াছিলেন, সেই দিবসই আমাদের মঙ্গল আরম্ভ হইয়াছে এবং তোমার অনুগ্রহে আমরা এক্ষণে সনাথ হইয়াছি, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

কৃষ্ণেরে ! তুমি সমগ্র সংসারস্থ জীবের স্নহদ্ব এবং আত্মাস্বরূপ ! তোমার নিকট আত্মীয় বা পর বলিয়া কোন ভেদই নাই বটে, কিন্তু তথাপি যাহারা প্রাণের সহিত তোমাকে নিরন্তর স্মরণ করে, তাহাদৃশ ভক্তগণের হৃদয়মন্দিরে তুমি নিত্য বিরাজ করত সর্কদা সকল দুঃখই নিবারণ করিয়া থাক, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

অভাস ।

কুটী ঐক্যকে অবলোকন করিয়া গেম্বরে আস্ত্র হইলেন ; শ্রীকৃষ্ণকে পরম পুঙ্খ ভগবান্ বলিয়া সম্বোধন পূর্বক ভক্তির যথেষ্ট পরিচয় দিলেন এবং স্পষ্টাক্ষরে বলিলেন যে, হে ঐক্য ! তুমি জীবযাত্রেয়ই অন্তর্ধানী হইয়া অচ্যুত ভাবে সর্কজীবহৃদয়ে নিত্য প্রতিষ্ঠিত থাকিলেও ভক্তের যে একমাত্র সম্বল, তাহা আমরা বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি । যে তোমাকে ভক্তিকরে ও প্রেমের বলে নিরন্তর স্মরণ করে, তাহাদিগের পরম হিতকারী আত্মীয়রূপে তুমিই অপেক্ষা করিয়া থাক । আমরা প্রারব্ধদোষে হৃৎথের সাগরে নিতাই ভাসমান হই ; কিন্তু তুমি কাণ্ডারী হইয়া, কেবল শান্তির কূলে আমাদের নিতাই আকর্ষণ করিতেছ । হে কৃষ্ণ ! তুমিই ধন্য ! ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

কিং ন আচরিতং শ্রেয়ো নবেদাহমদীশ্বর ।

যোগেশ্বরগাং দুর্দ্ধৰ্ষো যন্নো দৃষ্টঃ কুমেধসাং ॥ ৯ ॥

ইতি বৈ বার্ষিকান্মাসানুজ্ঞা সোহভ্যর্থিতঃ স্তথং ।

জনয়ন্নয়নানন্দমিন্দ্রপ্রাস্নোকসাং প্রভুঃ ॥ ১০ ॥

অম্বয়ঃ ।

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ । নঃ অস্বাভিঃ, কিং শ্রেয়ঃ আচরিতং পুণ্যং কৃতং ইতি হে অদীশ্বরঃ অহং ন বেদ ; যৎ যস্মাৎ, যোগেশ্বরগাং অপি দুর্দ্ধৰ্ষঃ দ্রষ্টব্যপুণ্যঃ, ভবান্ কুমেধসাং বিবরাসক্তচেতসাং নঃ অস্বাকং দৃষ্টে দৃষ্ট্যঃ জাতঃ । ৯ ॥

ইতি এবং রাজা যুধিষ্ঠিরেণ, অভ্যর্থিতঃ স্তুতিপূর্বকং পার্থিতঃ, বিভূঃ পতন্তঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ ইন্দ্রপ্রস্তোকসাং ভৎস্তানবাসিনাং, নয়নানন্দঃ জনয়ন্ বার্ষিকান্ বর্ষোপলক্ষিতান্ চতুর্যো মাসান্ বৈ ভক্ত উবাচ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কুমেধসাং বিষয়াসক্তচিত্তানাং দৃষ্টোৎসি ॥ ৯ ॥

সুখমবসাদিত্তি শেষঃ । সুখমভ্যর্থিত ইতি বা প্রভুঃ সমর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগ্য ভবাঃ বক্রুরঃ শক্রুরিতি স্বপঃস্রমো নাস্তি যদ্যপি তথাপি স্বরতাং সতত্ভাণাঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

শ্রুতঃ অবসাদিত্তিশেষঃ ॥ ১০ ॥

যুধিষ্ঠির শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে সর্বেশ্বর ! আমরা পূর্বে যে ক্রীড়া পুণ্যের অনুষ্ঠান করিয়াছি, এক্ষণে তাহার কিছুই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না ; কারণ যোগেশ্বরগণ বর্জকাল ও আয়াস-সাধ্য যোগের অনুষ্ঠানেও ষাঁহার সাক্ষাৎকার সহজে লাভ করিতে পারেন না, আমরা নিতান্ত বিষয়াসক্ত সাংসারিক জীব হইয়াও অদ্য অন্যায়সে সেই আপনাকে দর্শন করিলাম ॥ ৯ ॥

এই প্রকারে রাজা যুধিষ্ঠির কর্তৃক অভ্যর্থিত ও স্তুতি এবং স্তুতি পূর্বক প্রার্থিত হইয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থবাসী বাবদীয় জনগণের আনন্দ উৎপাদন পূর্বক বর্ষোপলক্ষিত মাস-চতুর্দশ সেই স্থানেই অবস্থিতি করিলেন ॥ ১০ ॥

আভাস ।

জননীৰ ভাদৃশ ভক্তিপূৰ্ণ প্রেমের উক্তি শ্রবণ করিয়া, রাজা যুধিষ্ঠির আর নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না । তিনি বিনয়ান্বিত পরিচয়ে শ্রীকৃষ্ণের অমুগত ভক্ত বলিয়া আপনাকে মনে করত স্বীয় দৈন্যের প্রকাশে ভগবানের দীনবাহুল্যের উল্লেখ করিয়াছেন । অর্থাৎ হে শ্রীকৃষ্ণ ! শুভমান জন্মে আমাদের এমন কোন পুণ্যানুষ্ঠানের পরিচয় পাই না, বাহার বলে

একদা রথমারুহ বিজয়ো বানরধ্বজং ।

গাণ্ডীবং ধনুরাদায় তূণৌ চাক্ষয়শায়কৌ ॥

সাকং ক্লেষণে সন্নদ্ধো বিহর্তুং বিপিনং মহৎ ।

বহুব্যালম্বগাকীর্ণং প্রাবিশং পরবীরহা ॥

উদ্রাবিধ্য চৈবৈ বায়ান্ শূকরান্ মহিমান্ রুরান্ ।

শরভান্ গবয়ান্ খড়্গান্ হরিণাংশ্চ সশল্লকান্ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

পরবীরহা শক্রানিস্থদনঃ, বিজয়ঃ অর্জুনঃ, একদা বানরধ্বজঃ (বানরঃ হস্তমং প্রতিকৃতিঃ ধ্বজে যন্ত ভঃ তথাভূতং) রথঃ আরুহ গাণ্ডীবঃ তদাধাঃ ধনুঃ তথা চাক্ষয়শায়কৌ অক্ষয়াঃ অক্ষীণাঃ শায়কাঃ বাণাঃ যয়োঃ ভৌ) তূণৌ তূণীরৌ আদায় সন্নদ্ধঃ বদ্ধকবচঃ সন্ ক্লেষণে সাকং বিহর্তুং মুগয়াং কর্তুং বহুব্যালম্বগাকীর্ণং মহৎ বিপিনং প্রাবিশং ॥

ভক্ত ব্যাজাদীন্ শরৈঃ অবিধ্যৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্রথায়ী ।

কালিন্দীদর্শনপ্রসঙ্গমাত একাদতি । অক্ষয়াঃ শায়কা যয়ো ভৌ তূণৌ ইযুদী ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

একদেতি বাণুবদাভাঙ্গনস্তরং তদানীমেব অর্জুনস্ত গাণ্ডীবাদিলাভাৎ ॥ ১১ ॥

এক দিবস শক্রানিস্থদন অর্জুন কবচ ধারণে ও গাণ্ডীব ধনু এবং অক্ষয় বাণবিশিষ্ট তূণীরদ্বয় হস্তে লইয়া বানরধ্বজ রথে আরোহণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের সমভিব্যাহারে মুগয়ার্থ স্থাপদ-সমাকীর্ণ একটী বিস্তৃত বিপিনমধ্যে প্রবেশ করিলেন ।

এসং তথায় বাণের প্রহারে ব্যাজ, শূকর, মহিম, রুর, শরভ, গবয়, খড়্গী, হরিণ ও শল্লকাদি নিচিহ্ন বস্ত্র জন্তু-সমূহকে বধ করিলেন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

‘অদ্য দেবদেব শ্রীচরিত্রে সধাক্ষপে আমরা গাইতে পারি! এই কথা বলিলেন’। তখচ দেখিতেছি! যে যোগিগণ বহুকাল ভূপয়া ও ধ্যান ধারণাদির দ্বারাও আপনার সন্দর্শন লাভে সক্ষম হইতেছেন না; কিন্তু আমরা বিপদে পতিত হইয়া, বিপদহারী মধুস্থদন বলিয়া ডাকিলেই, আপনাকে দেখিতে পাই। অতএব ইহা আমাদের গুণ নহে; আপনার ভক্তবাৎসল্যের পরিচয় মাত্র, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

অর্জুন যখন কালিন্দীকে সন্মোদন করিয়া বলিলেন যে, তে অশ্রোণি! তোমার ভাবভঙ্গি দর্শনে আমার স্পষ্টই প্রভাউ হইতেছে যে, মনোমত্ত পতির অধেষণে তুমি এই স্থলে অবস্থান করিতেছ! অতএব কোন উপযুক্ত বীরপুরুষকে পতিঃ মনোনীত কর! ইহা শ্রবণে কালিন্দী বলিলেন, ২২ বীর! আমি মাধারণ বীর বা পুন্সর পুরুষের প্রার্থনা করি না। তবে বাঁহা বীরকে



তারিহুঃ কিকরা রাজ্ঞে মেধ্যান্ পৰ্বণ্যুপাগতে ।

ভূটপরীতঃ পরিভ্রান্তো বীভৎস্বৰ্ঘমুনামগাং ॥

তত্রোপস্পৃশ্য বিশদং পীড়া বারি মহারথো ।

কৃষ্ণো দদৃশতুঃ কন্যাং চরন্তীং চারুদর্শনাং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

তত্র মেধ্যান্ কৰ্ম্মাহীন, তান মূগান্ পৰ্বণি উপাগতে পৰ্বণকৃত্তিকাশ্রাদ্ধাদি কৰ্ম্মণি উপস্থিতে  
সতি রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, কিকরাঃ নিহাঃ প্রাপয়ামাহুঃ । ভূতঃ ভূটপরীতঃ (ভূবা পিপাসুরা  
পরীতঃ ব্যাপ্তঃ) পরিভ্রান্তঃ চ বীভৎসুঃ অৰ্জুনঃ, যমুনাং অগাং ।

মহারথো কৃষ্ণো কৃষ্ণাৰ্জুনৌ, তত্র যমুনায়া উপস্পৃশ্য স্নাত্ত্বা বশনং নিৰ্ম্মলং বারি জলং,  
পীড়া চ চারুদর্শনাঃ (চারু মনোহরঃ সুন্দরঃ দর্শনঃ পরীরঃ যম্যাঃ তাং) তত্র চরন্তীং তীরে  
বিচরন্তীং কন্যাং দদৃশতুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায় । মেধ্যান্ কৰ্ম্মাহীন । বীভৎস্বৰ্ঘজুনঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখলান চক্রবর্তী ।

মেধ্যাং তেষু কৰ্ম্মাহীন রাজ্ঞে রাজানং বাজয়িতুং নিহাঃ । বীভৎস্বৰ্ঘজুনঃ ॥ ১২ ॥

এবং তন্মধ্যে যজ্ঞের উপযুক্ত মূগসমূহ সংগ্রহ করিয়া, পক্ষৌপলক্ষিত  
অষ্টকাদি বিহিত যজ্ঞকাল উপস্থিত হওয়ায়, কিকরগণের দ্বারা রাজা যুধিষ্ঠির  
সমীপে প্রেরণ করিলেন ; এবং নিজে মূগয়ার পরিভ্রমে শ্রান্ত ও পিপাসাতুর  
হইয়া, শ্রম-নিবারণার্থ যমুনা-তীরে গমন করিলেন ॥

এই প্রকারে ক্রীকৃষ্ণ এবং অৰ্জুন যমুনা-জলে অবগাহন পূর্বক স্নান ও  
পবিত্র জল পান করিয়া যখন তীরে উঠিতেছিলেন, তখন একটী গরমা সুন্দরী  
কন্তাকে যমুনা-কছে বিচরণ করিতে তাঁহারা অবলোকন করিলেন ॥ ১২ ॥

আভাস ।

গরম সংসারের দীর্ঘ যুক্তি লাভ করিয়া থাকে এবং বাহ্যর সৌন্দর্য্যে কমলা ব্যাকুলা হইয়া  
নিরন্তর দাগী হইয়া সেবা করিতেছেন, সেই বীরস্বের আকর এবং সৌন্দর্য্যের সাগর স্রীপতি  
ব্যভীত অন্য কাহাকেও পতিরূপে বরণ করিব না । আমি জানি । তিনি সৰ্ব্বব্যাপী ও সর্বোত্তম  
তিনি তজ্ঞের সাধ পূরণ করিয়া থাকেন । অতএব আমি জ্ঞাতের ন্যায়, অন্য কাহাকেও প্রাণ  
সমর্পণ করিতে পারিব না । তিনি অনাথের নাথ । আমার ন্যায় অনাধিনীকে যেন তিনি  
পদগম্যে আশ্রয় দেন, এই আপনার আশীর্বাদ করুন ! অহো ! যে অনাথনাথ অহরগণকেও  
যুক্তি প্রদানে অতুল আনন্দ অহুতব করাইয়া থাকেন, তিনি কি এই অবলাকে সানান্য দাগী  
জ্ঞানেও চরণ কমলে আশ্রয় দিবেন না ? ॥

যমুনাই 'দাবধ' শূর্ত্তে পরিচিত । সাক্যং কাশিকীরণ ধারণে ভগবানের প্রেমসী

তামাসাদ্য বরারোহাং হৃদ্বিজাং কুচিরাননাং ।

পপ্রচ্ছ প্রেমিতঃ সখ্যা কাক্তনঃ প্রমদোত্তমাং ॥

কাং ত্বং কস্যাসি শ্রুশ্রোণি কুতো বা কিং চিকীর্ষসি ।

মন্যে ত্বাং পতিমিচ্ছন্তীং কন্যাং কথং শোভনে ॥

কালিন্দ্যবচ ॥

অহং দেবস্য সবিভূহিতা পতিমিচ্ছতি ।

বিষ্ণুং বরেণ্যং বরদং তপঃ পরমমাস্থিতা ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

বরারোহাং (বরো শ্রেষ্ঠো আরোহো উক্ত বন্যাঃ তাং) শ্রুদ্বিজাং (শোভনাঃ দ্বিজাঃ দন্তাঃ বন্যাঃ তাং) কুচিরাননাং (কচিরঃ শূন্যঃ আননং বন্যাঃ তাং) প্রমদোত্তমাং প্রমদাস্থ শ্রেষ্ঠাং তাং আসাদ্য সখ্যা শ্রীকৃষ্ণেন, প্রেমিতঃ প্রেমিতঃ, কাক্তনঃ অর্জুনঃ, তাং পপ্রচ্ছ ॥

হে শ্রুশ্রোণি ! ত্বং কা ? কিং নামাসি, কস্য বংশে জাতাসি ; কুতঃ বা স্থানাং অত্র সমাগতাসি ? অত্র বা কিং কৰ্ত্ত্বং ইচ্ছসি ? অহং তু ত্বাং পতিঃ ইচ্ছন্তীঃ কন্যাং ইতি মন্যে । অতঃ হে শোভনে ! তৎ সৰ্ব্বং কথং ।।

কালিন্দী উবাচ । অহং দেবস্য সবিভূঃ স্বর্ধাণ্য, হৃহিতা ; বরেণ্যং বোধ্যং, বরদং বিষ্ণুং এব পতিং ইচ্ছন্তী মতী পরমং তপঃ আস্থিতা ইতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীভগবানী ।

সখ্যা শ্রীকৃষ্ণেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সখ্যা কৃষ্ণেন প্রেমিত ইতি কালিন্দ্যাঃ স্বম্মিমেব নিষ্ঠা-মর্জুনমাবেদয়িত্ব ॥

বরেণ্যমিতি দ্বৈতাহতিশূন্যরো বিষ্ণুত্বমেব পতিং বরদং মদভীষ্টমম্পাদকং ॥ ১৩ ॥

অপূৰ্ণ রূপলাবণ্যসম্পন্ন বরারোহা সুদত্তা এবং সুন্দরবদনা সেই উৎকৃষ্টা । কস্তাকে নয়নগোচর করিয়া, সখা শ্রীকৃষ্ণের আদেশে অর্জুন তৎসমীপে আগমন পূর্বক কন্যাকে সম্বোধন করত বলিলেন—॥

হে শ্রুশ্রোণি ! তুমি কে ? তোমার নাম কি ? তোমার পিতা কে ? এবং কি নিমিত্তই বা এই নির্জুন স্থানে আগমন করিয়াছ ? তোমাকে দেখিলে বোধ হয় যেন, পতির অন্বেষণে এই স্থানে বিচরণ করিতেছ । হে সুন্দরি ।

তোমার সকল কথা আশুপুঙ্খিক বর্ণন কর । ॥

আভাস ।

হইরাছিলেন এবং আভাস সৃষ্টিতে সমুদ্রের পত্নী স্বীকার করিয়াছিলেন । সুতরাং যমুনার জলই তাহার বাসস্থান । এবং কালিন্দীর জলই যমুনাঅঙ্গরূপে প্রবাহিত হয় । মনুষ্য

নানাং পতিং রূপে বীর তমুতে শ্রীনিকেতনং ।  
 ভূষাতাং মে স ভগবান্ মুকুন্দোহনাথসংশ্রয়ঃ ॥  
 কালিন্দীতি সমাখ্যাতা বসামি যমুনাজলে ।  
 নিম্নিতে ভবনে পিত্রা যাবদচ্যুতদর্শনং ॥ ১৪ ॥

অন্থঃ ।

হে বীর ! তঃ শ্রীনিকেতনং (শ্রিয়ঃ লক্ষ্যঃ নিকেতনঃ আগ্রয়ঃ) বিষ্ণুঃ পুণ্ড্র বিনা অহং  
 অন্যঃ পতিং ন রূপে । অনাথসংশ্রয়ঃ (অনাথানাং সংশ্রয়ঃ) সঃ মুকুন্দঃ ভগবান্ মে ভূষাতাং ॥

কালিন্দীতি সমাখ্যাতা অঃ যাবদচ্যুতদর্শনং (অচ্যুতস্য ঐকৃৎসন্য দর্শনং প্রাপ্তিঃ ভাবৎ)  
 যমুনাজলে তত্রাপি পিত্রা নিম্নিতে ভবনে বসামি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অয়ং মাং কাময়েতেতি শঙ্কয়াহ নাভ্রমিতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তস্মাচ্ছঙ্কমানা স্থনিষ্ঠাঃ বাভিরেকেশাপি জ্ঞাপয়ন্ত্যাহ নাভ্রমিতি । অনাথ-সংশ্রয় ইতি  
 স এব নাথ স্বতন্ত্রজনরক্ষক ইতি বিশ্বাসদেবাহমবলাপি নির্জনে বসন্ত্যপি পুরুষান্তরায়  
 বিতর্কমীতি ভাবঃ ॥

সমাখ্যাত্যেতি স্বর্ঘ্যস্ত কত্যাং মাং কো ন জানাতীতি স্বপ্রভাবক জ্ঞাপয়তি । পিত্রা  
 নিম্নিতে ভবনে ইতি পিতৃঃ স্বর্ঘ্যস্তাপাহমিতি গাংসলাপাত্রীতি মৎপ্রাতিকূল্যে কোনাম  
 প্রভবেদিত ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

অঙ্কুরের কথা শ্রবণে কালিন্দী বলিলেন, আমি ভগবান্ দিবাকরের  
 ছুতিতা ; সর্ববরদাতা বরণীয় বিষ্ণুকে পতিরূপে প্রাপ্ত হইবার মানসে এই  
 স্থানে উৎকট তপস্যার অনুষ্ঠান করিতেছি ॥ ১০ ॥

হে বীর ! সেই শ্রীনিবাস বিষ্ণু বাতীত অন্য কোন ব্যক্তিকে পতিত্বে বরণ  
 করিব না । সেই অনাপনাথ ভগবান্ মুকুন্দ যেন প্রসন্ন হইয়া, আমার পাণি-  
 গ্রহণ করেন, এই মাত্র আমার প্রার্থনা ॥

আমার নাম কালিন্দী । ভগবান্ অচ্যুতের সন্দর্শন লাভ হওয়া পর্য্যন্ত আমি  
 এই যমুনা-জলের অন্তরে পিতা ভাস্কর কর্তৃক নিম্নিত গৃহে বাস করিতেছি ॥ ১৪ ॥

অভাস ।

অঙ্কুর পাছে জলে বাস করুণ্যের পক্ষে অসম্ভব জানে কালিন্দীর কথায় বিখাগ না করেন, এই  
 নিমিত্ত কালিন্দী বলিলেন যে, মরীচ পিতা সাক্ষ্য স্বর্ঘ্যদেব ; স্বর্ঘ্য সামর্থ্যে জলমধ্যে আমায়  
 নিমিত্ত অপরূপ বাসস্থানের নিম্মাণ করিয়াছেন ; এবং পিতার বলে তদীয় কত্যা আমিও অলোক-  
 নামাজ প্রভাবে এবং সামর্থ্যে জলের সর্বত্র সঞ্চারণ করিতে পারি । স্বর্ঘ্যদেবের স্নেহসেই সেই

তথাবদদৃষ্টাকেশো বাসুদেবায় সোহপি তাং ।

রথারোপ্য তদ্বিহান্ ধর্ম্মরাজমুপাগমৎ ॥ ১৫ ॥

যদৈব কৃষ্ণঃ সন্দিষ্টঃ পার্থানাং পরমাত্মতং ।

অন্যঃ ।

শ্রুত্বা নিজা ভ্রাতাঃ ক্রীপাঃ জিতনিদ্রাঃ, অর্জুনঃ তথা বাসুদেবায় অবদৎ । সঃ বাসুদেবঃ কৃষ্ণঃ অপি তদ্বিহান্ (অপ্রাপ্ত্যর্থঃ কত্যায়াঃ তপসঃ ব্যাচরণং জানন্) তাঃ কত্যাং রথং আরোপ্য সন্তরজিঃ, সুদিক্টিবঃ, প্রতি তদ্বিনাপুংঃ উপাগমৎ ॥ ১৫ ॥

পার্থৈঃ যদৈব সন্দিষ্টঃ বিজ্ঞাপিতঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ তদৈব বিশ্বকর্মাণা পার্থানাং পরমাত্মভূতং বিচিত্রং শ্রীধরসাম্য ।

আদ্যাদেব তদ্বিহান্ ॥ ১৫ ॥

প্রাণীনাং তৎকালীনং চরিতাস্তরমাহ যদৈবেতি । পার্থৈঃ যদৈব সংদিষ্টো বিজ্ঞাপিতঃ শ্রীধরসাম্য চক্রবর্তী ।

রথমারোপোতি । অয়ি সুন্দরি বহেণো! বিফুরহমেনেত্যতঃ স্বপিতৃপদিত্রমদীয়ধ্যানসা সৌরভদ্বন্দ্বয়োৎসাহবৎ চ প্রামাণ্যাদেব স্ব মাঃ পরিচিহ্নিত্বা তস্যা রথাক্রম্যামুৎপাদো বেষি ভাবঃ । 'তাং-গৃহীত্বা রথমারুহেতাঙ্কুরেঃ' । তদ্বিহানিভাদাদেব তদর্থং গন্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

যদৈবেত্যাদ্যঃ ক্রমঃ পূর্ষঃ নগররচনাঃ । ততঃ খাণ্ডবদাহ স্তম্ভঃ সভাচরণং ততঃ

কালিন্দীর কথা শ্রবণ করিয়া, শ্রুত্বাকেশ গর্জ্জুন শ্রীকৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইয়া সমস্ত আত্মপূর্বিক বর্ণন করিলেন এবং ভগবান্ বাসুদেবও কালিন্দীর তপস্কার কাণে অনগত হইয়া, সেই কত্যােকে স্বীয় রথে আরোহণ করাইয়া চত্বিনাপুরে রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন করিলেন ॥ ১৫ ॥

এবং তথায় উপস্থিত হইয়া, পাণ্ডবগণের অনুরোধে বিশ্বকর্ম্মার দ্বারা তাঁহাদের জন্ত একটি সর্ব্বশোভাসম্পন্ন অপূব নগর প্রস্তুত করাইলেন ॥ ১৬ ॥

ভাষাস ।

ভবনটী নিশ্চিন্ত এবং মেঘের আচরণই অলো পরিণত । কিন্তু তাদৃশ মেহেও কালিন্দীর মেঃ ছিল না ; তিনি ভগবদ্বক্তি “ন মে ভক্তঃ প্রবজ্জতি” এই প্রতিজ্ঞা বাক্যের উপর নির্ভর দিয়া, তদীয় অঙ্গীকার বাক্যের নিকটবর্ত্ত পৰ্য্যন্ত ঘোরতর তপস্যার অহুর্ভানে অপেক্ষ করিতেছিলেন ॥ ১২—১৪ ॥

অর্জুন কৃষ্ণসমীপে প্রত্যাপ্ত হইয়া, কালিন্দীর উক্ত আত্মপূর্বিক বর্ণন করিলে, তক্ত-দ্বন্দ্বাক্ষতক আর অপেক্ষা করিলেন না । তিনি কালিন্দীর নিকট উপনীত হইয়া, আশ্র-পরিচয় প্রদান করিলেন । কালিন্দী তখন স্বীয় পিতার উদ্বিষ্ট স্বকীয় চিত্তে আকৃত বিফু-মুষ্টির অহরূপ রূপ ও আকার কৃষ্ণ-কলেবরে লক্ষ্য করিয়া, প্রাণপতি বলিয়া চিনিতে পারিলেন ; এবং তদীয় রথে আরোহণ করিলেন । ১৫ ॥

কারয়ামাস নগরং বিচিত্রং বিশ্বকর্ষণা ॥ ১৬ ॥

ভগবাংস্তত্র নিবসন্ সানাং প্রিয়চিকীর্ষয়া ।

অগ্নয়ে ষাণ্ডবং দাতুমর্জ্জুনস্তাস সারথিঃ ॥ ১৭ ॥

সোঃশিস্তকৌ ধনুরদাক্ষান্ শ্বেতান্ ধ্বজান্ প ।

অর্জুনায়াক্ষরৌ তুণৌ বর্ষচাভেত্তমজ্জিভিঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

নগরং কারয়ামাস ॥ ১৬ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ সানাং স্বভক্তানাং ষাণ্ডবানাং, প্রিয়চিকীর্ষয়া প্রিয়ং কর্তৃং ইচ্ছয়া, ভক্ত হস্তিনাপুরে নিবসন্ অর্জুনস্য ধনুরাদিলাভায় অগ্নয়ে ষাণ্ডবং বনং দাতুং অর্জুনস্য সারথিঃ আসংবৃত্ব ॥ ১৭ ॥

সঃ চ দক্ষ্ষাণ্ডবঃ অগ্নিঃ তুষ্টিঃ সন্ হে নৃপ! অর্জুনায় ধনুঃ গাণ্ডীবং, শ্বেতান্ হস্তান্ অশ্বান্, ধ্বজান্, অক্ষরৌ অক্ষয়সারকৌ তুণৌ তুণীরৌ, অজ্জিভিঃ অস্ত্রধারিভিঃ, অভেদাঃ বর্ষ কবচঃ, চ অদাং দত্তবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণ স্তদৈব তেষাং বিশ্বকর্ষণা দেবশিল্পিনা নগরং কারয়ামাস ॥ ১৬ ॥

কিঞ্চ ভগবান্ নিরতিশয়ৈশ্বর্য্য গুণবানপি অর্জুনস্য ধনুরাদিলাভায় সারথিরাস । ষাণ্ডবং নাম ইন্দ্রস্য বনং ॥ ১৭ ॥

অক্ষরৌ অক্ষয়সারকৌ ॥ ১৮ ॥

ঈশ্বরানাং চক্রবর্তী ।

কালিন্দীলাভ ইতি সন্ধিষ্টঃ পার্থৈর্ষদৈব বিজ্ঞাপিত স্তদৈবেত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

অর্জুনস্য ধনুরাদিলাভায় সারথিরাস অত্বে । ষাণ্ডবং নামেজ্জস্য বনং ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

ভগবান্ কৃষ্ণ স্বীয় ভক্ত ষাণ্ডবগণের হিতসাধন-মানসে হস্তিনাপুরে কিছুকাল বাস করিলেন এবং অর্জুনের ধনুলাভের নিমিত্ত ষাণ্ডব নামক ইন্দ্রের বন হত্যাশনকে সমর্পণ করিবার অভিপ্রায়ে নিজে অর্জুনের সারথি হইয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

হে নরনাথ! হত্যাশন ষাণ্ডববন পরিদক্ষ করিয়া পরিতুষ্ট হইলে অর্জুনকে গাণ্ডীব ধনুঃ, শ্বেত অশ্ব, ধ্বজা, দুইটি অক্ষয়সারক তুণ এবং অস্ত্রধারিগণের অভেদ অপূর্ব কবচ প্রদান করিলেন ॥ ১৮ ॥

দৈত্যগণের শিলাচাৰ্য্য ময়দানব এই ষাণ্ডব-বনে বাস করিতেন ; বনদাহ কালে নিরুপায় দেখিয়া উক্ত দানব প্রাণরক্ষার্থ শ্রীকৃষ্ণের শরণাগত হইল । ভগবান্ তাঁহাকে অগ্নিনির্মুক্ত করিয়া, অর্জুনের সহিত সখ্যতায় নিবদ্ধ

ময়শ্চ মোচিতো বহুঃ সভাং সখে উপাহরৎ ।

যস্মিন্ তুর্য্যোধনস্যাসীজ্জলস্থলদৃশিভ্রমঃ ॥

সু তেন সমনুজ্জাতঃ স্তম্ভস্তিষ্ঠানুমোদিতঃ ।

প্রযথৌ দ্বারকাং ভূয়ঃ সাত্যকি প্রমুখৈরুতঃ ॥ ১৯ ॥

অথোপযেমে কালিন্দীং স্পৃশ্যাস্ত্রক্ষ উজ্জ্বিতে ।

বিতম্বন্ পরমানন্দং স্বানান্ পরমমঙ্গলঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

(খাণ্ডবদাহকবহুঃ) ময়ঃ (তদ্বাখাঃ দানবানাং শুরাচার্য্যঃ বনদাহকঃ) বহুঃ সকাশাৎ (ভগবতঃ) মোচিতঃ রক্ষিতঃ, অভঃ তৎসখে অজ্জুনায় সভাং কুত্র উপাহরৎ দাদৌ যস্মিন্ যস্যঃ সভায়াং, তুর্য্যোধনস্য জলস্থলদৃশিভ্রমঃ জলে স্থলদৃষ্টিঃ স্থলে চ জলদৃষ্টিঃ ইত্যেবংবিধঃ ভ্রমঃ আদীতঃ ॥

ততশ্চ তেন অজ্জুনেন সমনুজ্জাতঃ অনৈঃ স্তম্ভস্তিষ্ঠানুমোদিতঃ সঃ কৃষ্ণঃ সাত্যকিপ্রমুখৈঃ যুধিষ্ঠিঃ বৃকঃ সন্ ভূয়ঃ দ্বারকাং প্রযথৌ ॥ ১৯ ॥

অথ স্পৃশ্যাস্ত্রক্ষঃ স্পৃশ্যঃ বিবাহযোগঃ স্বত্বঃ স্তম্ভঃ নক্ষত্রঃ চ যস্মিন্ তস্মিন্ উজ্জ্বিতে প্রচলন্তি মুহূর্ত্তে পরমমঙ্গলঃ ভগবান্ বানান্ বভক্তানাং পরমানন্দং বিতম্বন্ বিস্তারয়ন্ কালিন্দীং উপযেমে বিবাহিতবান্ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

• খাণ্ডবদাহকবহুঃ । সখে অজ্জুনায় । যস্মিন্ স্থিতি সামান্যতো নির্দেশঃ । যস্যামিত্যর্থঃ । জলস্থলয়োঃ দৃশ্যে দৃষ্টে ভ্রমঃ । যত্র । জলে স্থলবৎ দৃক্ দৃষ্টি যস্মিন্ তৎ জলস্থলদৃক্ ভস্মিন্ ভ্রম আদীদিত্তি ॥ ১৯ ॥

স্পৃশ্যঃ স্বত্বঃ স্তম্ভঃ যস্মিন্ তস্মিন্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সখে খাণ্ডবদাহকবহুঃ সিত্রায়াজ্জুনায় । যস্মিন্ যস্যঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

করিলেন । পরে ঐ ময়দানব সখ্যতা-নিবন্ধন অজ্জুনের নিমিত্ত একরূপ একটী অপূর্ব সভা নির্মাণ করিয়া দেন, যে সভায় তুর্য্যোধনের ন্যায় বিচক্ষণ নরপতিরও জলে স্থলভ্রম এবং স্থলে জলভ্রম উপস্থিত হইয়াছিল ।

পরে অজ্জুব এবং যুধিষ্ঠিরাদি স্তম্ভদবর্গের অনুমোদন অনুসারে ভগবান্ বাসুদেব সাত্যকি প্রভৃতি লজ্জগণে পরিবৃত্ত হইয়া, পুনরায় দ্বারকায় গমন করিলেন ॥ ১৯ ॥

অনন্তর অতিপবিত্র বিবাহ-যোগ্য স্বত্ব ও নক্ষত্রের উদয়ে এবং অনুকূল এইবিধিষ্ট মুহূর্ত্তের উপস্থিতিতে পরম-মঙ্গলময় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বকীয় ভক্ত

বিন্দানুবিন্দাবাবস্তো দুৰ্য্যোধনবশানুগৌ ।

স্বয়ম্বরে স্বভগিনীং কৃষ্ণে সন্তাং ন্যবেধতাং ॥

রাজাধিদেখ্যাস্তনয়াং মিত্রবিন্দাং পিতৃষশ্চ ॥

প্রসহ হতবান্ কৃষ্ণে রাজন্ রাজ্ঞাং প্রপশ্যতাং ॥ ২১ ॥

নগজিন্নাম কোশল্য আসীদ্রাজাতিধার্মিকঃ ।

তস্য সত্যভবং কন্যা দেবী নাগজিতী নৃপ ॥ ২২ ॥

অম্বরঃ ।

দুৰ্য্যোধনবশানুগৌ আবস্তৌ স্বভগ্নাঃ রাজানৌ বিন্দানুবিন্দৌ কৃষ্ণে স্বয়ম্বরে স্বভগিনীং  
স্বয়ম্বরে ন্যবেধতাং নিবেধিবস্তৌ ।

হে রাজন্ ! তত্শচ পিতৃষশ্চ স্বপিতৃভগিনাঃ, রাজাধিদেখ্যাস্তনয়াং মিত্রবিন্দাং কন্যাং  
রাজ্ঞাঃ প্রপশ্যতাং এব কৃষ্ণঃ প্রসহ বলাৎ, হতবান্ ॥ ২১ ॥

হে নৃপ ! কোশল্যঃ কোশলদেশাধিপতিঃ অযোধ্যাবাসী নগজিৎ নাম অতিধার্মিকঃ  
রাজা আসীৎ ; তস্য নাগজিতী ইতি নাম্না প্রসিক্তা দেবী সত্যা নাম কন্যা অকুনং ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পঞ্চমঃ মিত্রবিন্দাবিবাহমাহ বিন্দানুবিন্দাবিতি দ্বাভ্যাং । আবস্তৌ অবন্তীরাজৌ অবস্ত্যা  
রাজানৌ ॥ ২১ ॥

ষষ্ঠমাত নগজিদিতি । কোশল্যঃ অযোধ্যাধিপতিঃ । সত্যা নাম কন্যা অভবৎ আসীৎ ।  
দেবী, কান্তিমতী । নাগজিতীতি পিতৃনাম্না প্রসিক্তেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

পঞ্চমঃ মিত্রবিন্দাবিবাহমাত বিন্দেতি দ্বাভ্যাং । আবস্তৌ অবন্তীভূপালৌ ॥ ২১ ॥

ষষ্ঠমাত । নগজিদিতি । কোশল্যঃ অযোধ্যাধিপতিঃ সত্যোতি সংজ্ঞা ॥ ২২ ॥

গণের পরমানন্দের বিস্তারে যথাবিধি কালিন্দীর পাণি গ্রহণ করিলেন ॥ ২০ ॥

এদিকে অবন্তী-রাজনন্দিনী মিত্রবিন্দা স্বয়ম্বর-সভায় শ্রীকৃষ্ণকে বরণ  
করিবেন বলিয়া অভিপ্রায় করেন ; কিন্তু তদীয় ভ্রাতাদ্বয় বিন্দু ও অনুবিন্দু  
নামক অবন্তীবাঞ্ছের দুইটা পুত্র দুৰ্য্যোধনের পরামর্শ অনুসারে তাদৃশ কৃষ্ণ-  
বরণ কার্য্য হইতে তাঁহাকে নিবারণ করে ।

কিন্তু হে নরনাথ ! ঐ কন্যা আবার শ্রীকৃষ্ণের পিতৃষশা রাজাধিদেবীর  
হৃদিতা ; সুতরাং শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় নীর্ঘাপ্রভাবে অন্যান্য রাজন্যবর্গের সহক্ষেপে  
বলপূর্বক সেই মিত্রবিন্দাকে হরণ করেন ॥ ২১ ॥

হে রাজন্ ! কোশল-রাজ্যের আধিপতিঃ পরমধার্মিক রাজা নগজিৎ  
জন্মীয় রাজধানী অযোধ্যানগরীতেই বাস করিতেন । তাঁহার একটা কন্যা

ন তাং শেকুন্'পা বোঢ়ুমজিহ্বা সপ্তগোর্বান্ ।  
 তীক্ষ্ণশৃঙ্গান্ শুভ্রদীর্ঘান্ বীরগন্ধাসহান্ খলান্ ॥ ২৩ ॥  
 ত্বাং শ্রীত্বা বুযজিল্লভ্যাং ভগবান্ সাক্ততাপতিঃ ।  
 জগাম কোশল্যপুং সৈন্যেন মহতা রতঃ ॥ ২৪ ॥  
 স কোশল্যপতিঃ প্রীতঃ প্রভুখ্যায়াসনাদিভিঃ ।  
 অর্হণেনাপি গুরুণ পূজয়ন্ প্রতিনন্দিতঃ ॥

অর্থঃ ।

শুভ্রদীর্ঘান্ ধ্বজিকুম্বকান্ তীক্ষ্ণশৃঙ্গান্ বীরগন্ধাসহান্ (বীরগাণাং গন্ধঃ অপি ন সচছে ইতি) খলান্ সপ্তগোর্বান্ অজিহ্বা নৃপাঃ তাং সত্যাং বোঢ়ুং পরিণেতুং ন শেকুঃ ॥ ২৩ ॥  
 বুযজিল্লভ্যাং (বুযান্ জয়ভীতি বুযজিৎ তেন লভ্যাং) তাং সত্যাং শ্রীত্বা সাক্ততাং পতিঃ  
 ভগবান্ তীক্ষ্ণাঃ মহতা সৈন্যেন বৃঃ সন্ কোশল্যপুং অযোধ্যাং, জগাম ॥ ২৪ ॥  
 ভদ্রা সঃ কোশল্যপতিঃ আগতঃ তং কৃষ্ণা দৃষ্ট্বা প্রীতঃ সন্ প্রভুখ্যায় অশ্রুতো গতা  
 সমানীয়, আশ্রনাদিভিঃ গুরুণা মহতা অর্হণেন পূজাসাধনে চ তং পূজয়ন্ প্রতিনন্দিতঃ  
 স্বগতমিত্যাदि বাচ্য প্রতিনন্দনং কৃতবান্ ।

শ্রীমদ্রস্মি ।

বীরস্য গন্ধমপি ন সচছে ইতি তথা তান্ । খলান্ দ্রুতান্ ॥ ২৩ ॥  
 বুযান্ জয়তি যন্তেন লভ্যাং ॥ ২৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

বোঢ়ুং বিবোঢ়ুং ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

জন্মে ; তাঁহার নাম সত্যা ; এই কন্যা পিতৃনামানুসারে নামজিতী নামেই  
 অভিহিত হইতেন ॥ ২২ ॥

এই কন্যার বিবাহকালে পুষ্পবতী গাভীর অনুসরণকারীর ন্যায় অতি  
 উদ্বেজিত বিগল-পরাক্রম, এমন কি ! বীরের গন্ধ পর্য্যন্ত সহ্য করে না, একরূপ  
 অজ্ঞেয় ও তীক্ষ্ণশৃঙ্গ সাতটি গোরবকে পরাজয় করিয়া, কন্যার পাণিগ্রহণ  
 করিতে হইবে, এইরূপ পণ প্রকাশ করিলে, অযশ্বর সভায় সমবেত অনেক ভূপতি  
 তাদৃশ বীরের পরিচয়ে কন্যার পাণিগ্রহণ করিতে সমর্থ হন নাই ॥ ২৩ ॥

কিন্তু ভগবান্ তীক্ষ্ণা তাদৃশ বুযজয়ে কন্যালাভের বার্তা শ্রবণ করত, বহু  
 সংখ্যক সৈন্যসামন্তে পরিবৃত হইয়া, কোশলাধিপতির অযোধ্যানগরীতে  
 গমন করিলেন ॥ ২৪ ॥

কোশলরাজ তীক্ষ্ণকে উপস্থিত হইতে অবলোকন করিয়া, মনে মনে  
 অতীব প্রীত হইলেন এবং প্রভুদাসনাদি দ্বারা বিশেষ অভ্যর্থনা করিয়া



বরং বিলোক্যভিমতং সমাগতং নরেন্দ্রকন্যা চকমে রম্যাপতিং ।

ভূয়াদয়ং মে পতিরশিমোহমলাঃ করোতু সত্য। যদি মে ধ্বতো ব্রতৈঃ ॥

অর্জিতং পুনরিত্যাহ নারায়ণ জগৎপতে ।

আত্মানন্দেন পূর্ণস্য করবাণি কিমম্প ৷ ১ ॥

অর্থঃ ।

নরেন্দ্রকন্যা নারায়ণী সত্য। সমাগতং অভিমতং রম্যাপতিঃ বরং বিলোক্য ভঃ চকমে অকামরত । যদি মে বরা ব্রতৈঃ সম্বোধনকৃত্বিঃ যৈমঃ সহ (অয়ং ভগবান্ হৃদি ধ্বতঃ সর্বদা চিহ্নিতঃ, তথা অয়ং মে পতিঃ ভূয়ঃ; তথা অমলাঃ উৎকৃষ্টাঃ মম আশিষঃ মনো-  
মথান্ সত্যঃ সত্যীঃ বথার্থাঃ কয়োতু ॥

অর্জিতঃ ঈকৃৎ পুনঃ নয়জিৎ আহ “হে জগৎপতে নারায়ণ” । আত্মানন্দেন পূর্ণস্য তব অন্নকঃ (অন্নতঃ অপি অন্নঃ ক্ষুদ্রঃ অহং) কিং করবাণি ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

প্রতিনন্দিতঃ ভঃ প্রতিনন্দিতবান্ । শ্রীকৃষ্ণেন বা স প্রতিনন্দিতঃ ॥ ২৫ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী

কৃৎ পূজয়ন্ প্রতিনন্দিতঃ । কৃষ্ণেনাত্তোহভূৎ ॥

বিলোক্য চক্ৰলাগবাক্ততঃ ॥

আসন ও বহুমূল্য উপহার প্রদানে যথেষ্ট অভ্যর্থনা করিলেন এবং কুশল-  
প্রশ্নাদি দ্বারা তাঁহার আনন্দবর্দ্ধন করিলেন ॥

এদিকে রাজকুমারী নাগজিহী চিরবাস্তিত সাক্ষাৎ রম্যাপতি শ্রীকৃষ্ণকে  
বরবেশে আগমন করিতে দেখিয়া, মনে মনে তাঁহাকেই পতিত্বে প্রার্থনা  
করত ভাবিলেন যে, যদি আমি সম্বোধনপ্রদ বমাদি বিবিধ ব্রতের অনুষ্ঠানে  
সেই ভগবান্ বাসুদেবকে হৃদয়-মন্দিরে চিন্তা করিয়া থাকি, তাহা হইলে  
তিনি যেন আমার পতি হন; এবং আমার উৎকৃষ্ট ও পবিত্র মনোবাঞ্ছা সকল  
যেন সফল করেন ॥

রাজা নাগজিৎ শ্রীকৃষ্ণের উপযুক্তরূপে অভ্যর্থনাদি করিয়া তাঁহাকে  
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে জগৎপতে নারায়ণ! আপনি স্বীয় পরমানন্দেই  
নিরন্তর পূর্ণ আছেন । আমরা আপনার নিকট অতি সামান্য ও তুচ্ছ ব্যক্তি !  
অতরাং আমাদের ন্যায় সামান্য ব্যক্তির দ্বারা আপনার কি কার্য সাধিত  
হইতে পারে ? ॥

সর্বৈশ্বর্যস্বরূপা সাক্ষাৎ কমলা এবং ইন্দ্রাদি লোকপালগণ ও উমাপতি  
ত্রিলোচন সহ স্বয়ং ব্রহ্মা বাঁহাচর চরণকমণের পরাগ-কণা নিরন্তর মন্তকেই

যৎপাদপঙ্কজরজঃ শিরসা বিভর্তি শ্রীরজ্জঃ সগিরিশঃ সহলোকপাটলঃ ।

লীলাতনুঃ স্বকৃতসেতুপরীপ্সয়া যঃ কালে দধৎ স ভগবান্ মম কেন তুস্ত্যেৎ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

তস্মৈ ভগবান্ কৃষ্ণঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ ।

মেঘগন্তীরয়া বাচা সম্মিতং কুরুনন্দন ॥ ২৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

নরেন্দ্র যাচঞা কবিভির্বিগহিতা রাজন্যবন্ধোনিজধর্ম্যবর্তিনঃ ।

অথঃ ।

শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ সহলোকপাটলঃ ইন্দ্রাদিভিঃ সহিতঃ সগিরিশঃ গিরিশেন রুদ্রেণ সহিতঃ  
রজ্জঃ ব্রহ্মা চ যস্য পাদপঙ্কজরজঃ শিরসা বিভর্তি সঃ স্বকৃতসেতুপরীপ্সয়া (স্বকৃতানাং  
সেতুনাং ধর্ম্মমর্গাদানাং পরীপ্সয়া পরিত্রাণেচ্ছয়া, কালে ধর্ম্মানিকালে, লীলাতনুঃ দধৎ  
বিভ্রাণঃ ভগবান্ ক্রীঃ মম কেন উপায়েন, তুস্ত্যেৎ (অপিতু কৃপণৈব নাং অসীকরোতু ইতি) ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে কুরুনন্দন রাজন্ ! কৃতাসনপরিগ্রহঃ (কৃতঃ আসনপরিগ্রহঃ যেন  
সঃ) ভগবান্ কৃষ্ণঃ মেঘগন্তীরয়া বাচা সম্মিতং যথা স্তাৎ তথা স্তং রাজানং আহ ॥ ২৫ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে নরেন্দ্র ! নিজধর্ম্মবর্তিনঃ রাজন্যবন্ধোঃ ক্ষত্রিয়স্ত, যাচঞা  
শ্রীধরসামী ।

হে নরেন্দ্র রাজন্যবন্ধোঃ ক্ষত্রিয়স্ত । শুকদা দ্রব্যাদিপ্রদাঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পরীপ্সয়া পরিপালনেচ্ছয়া ভক্তকালে দধৎ প্রপঞ্চে একট্যাং পুষ্যান্ । যঃ স্বয়মধুনা  
বর্তসে সঃ ॥ ২৫ ॥

রাজন্যবন্ধারতিনিষ্ঠকক্ষত্রিয়তাপি অহং রাজন্যপ্রেষ্টোহপি যাচে । কিন্তু বয়ং ন

ধারণ করিয়া থাকেন, বিনি স্বকৃত ধর্ম্মমর্গাদার পালনার্থ দম্ভের অবসরকালে  
অয়ং ইচ্ছাপূর্ব্বকই বিগ্রহ ধারণে জগতে অবতীর্ণ হইয়াছেন, সেই মর্ক-  
দেবময় জগৎপতি জনার্দন কোন্ উপায়ে যে আমার প্রতি তুষ্ট হইবেন,  
তাহার কিছুই আমি নিরূপণ করিতে পারিতেছি না । তবে তিনি যদি  
কেবল মাত্র অনুগ্রহের প্রকাশে আমার প্রতি প্রসন্ন হন, তবেই মঙ্গল ! ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আসনে  
উপবেশন পূর্ব্বক জলদ-গন্তীর-স্বরে ও সহাস্রবদনে রাজা নয়জিৎকে সম্বোধন  
করত বলিলেন ॥ ২৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে নরেন্দ্র ! স্বধর্ম্মপরায়ণ ক্ষত্রিয়ের পক্ষে যাচঞা  
কার্য্যকে পণ্ডিতমণ্ড নিন্দিত বলিয়াই স্বীকার করিয়াছেন ; শাস্ত্রানুসারে ও তাহা

তথাপি যাচে তব সৌহৃদেচ্ছয়া কন্যাং ত্বদীয়ং নহি শুদ্ধদা বয়ং ॥ ২৬ ॥

রাজোবাচ ॥

কোহনুপ্তেহভাবিকো নাথ কন্যাবর ইহেপ্সিতঃ ।

শুণৈকধাম্নো যন্তাজে শ্রীৰ্গত্যনপায়িনী ॥

কিন্তুশ্চাভিঃ কৃতঃ পূৰ্ব্বং সময়ঃ সাত্ততৰ্ঘত ।

পুংসাং বীৰ্য্যপরীক্ষার্থং কন্যাবরপরীক্ষয়া ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

কবিভিঃ বিগর্হিতা নিম্নিতা, শাস্ত্রোক্ত প্রতিবিদ্ধা তথাপি তব সৌহৃদেচ্ছয়া নক্লবেন স্নেহেচ্ছয়া, ত্বদীয়ঃ কন্যাঃ অহং যাচে । তি নিম্নিতঃ বয়ঃ তু ন শুদ্ধদাঃ ত্রব্যাদিশ্রদাঃ ॥ ২৬ ॥

রাজা উবাচ ৭ তে নাথ ! তে বন্তঃ অধিকঃ উৎকৃষ্টঃ কন্যাবরঃ (কন্যায়াঃ স্পৃহিতঃ বরঃ) অনাঃ কঃ বা অস্তি যতঃ যন্ত শুণৈকধাম্নঃ তব অজে অনপায়িনী বিশ্লেষরহিতা, শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, বসতি ॥

হে সাহিতৰ্ঘত ! (মহতে কন্যা দেয়া অতঃ) কন্যাবরপরীক্ষয়া (ভাদৃশস্য কন্যাবরস্য পরীক্ষয়া প্রাপ্তীচ্ছয়া) পুংসাং বীৰ্য্যপরীক্ষার্থং (বীৰ্য্যস্য বলাদিশ্রভাবস্য পরীক্ষা যা উদর্থঃ) অশ্চাভিঃ ইতঃ পূৰ্ব্বং কিন্তু সময়ঃ কৃতঃ প্রতিজ্ঞা কৃত্য ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শুণানামেকশ্বেব ধাম স্থানং তথাভূতস্য যস্য তবাজে ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ত্বদ্বদাঃ ন ত্রব্যাদিদায়িনঃ ॥ ২৬ ॥

বয়মপি ন শুদ্ধগ্রাহক ইত্যাহ কিস্তিতি । সময়ো নিয়মঃ কন্যায়্য বরপ্রাপ্তীচ্ছয়া বা পুংসাং বীৰ্য্যপরীক্ষা উদর্থঃ । অন্যথা মৎকন্যায়াঃ সৰ্ব্বেণ নৃপাঃ পার্থক্যন্তে ময়া কথং পত্তাধোয়া

মিতান্তই নিষিদ্ধা । তথাপি আপনার সহিত সৌহার্দ্য এ স্নেহের অনুরোধে আপনার কন্যাকে আমি যাচঞা করিতেছি । কিন্তু আপনার অবগত হওয়া উচিত যে, আমরা কখন শুদ্ধ প্রদানে বিবাহ করি না ॥ ২৬ ॥

রাজা নগজিং বলিলেন, হে নাথ ! আপনার অপেক্ষা উৎকৃষ্ট কন্যার অভিমত বর আর অস্ত্র কে আছেন ? অহো ! সমগ্র গুণগ্রামের একমাত্র আধারভূত ভবদীয় কলেবরে স্ময়ং লক্ষ্মী অচলাভাবে বিরাজ করিতেছেন ॥

হে যাদবেশ্বর ! এক জন শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিকে কন্যা সম্প্রদান করিতে হইলে, এই মন্তব্য স্থির করত, এই কন্যার উপযুক্ত এবং মনোমত বর-লাভের প্রত্যাশায় আমি পুরুষের বল, বীৰ্য্য এবং প্রভাবের পরীক্ষার জন্য ইতি পূর্বে একটা প্রতিজ্ঞা করিয়াছি ॥ ২৭ ॥

সপ্তৈতে গোরুমা বীর দুর্দান্তা দুর্ববগ্রহাঃ ।

এতৈ ভগ্নাঃ হুবুহুবো ভিন্নগাত্রা নৃপাত্মজাঃ ॥ ২৮ ॥

যুদ্ভিমে নিগৃহীতাঃ হ্য শুভ্রৈব যদুনন্দন ।

বরো ভবানভিমতো দুহিতুর্মে শ্রিয়ঃপতে ॥ ২৯ ॥

এবং সমযুগাকর্ণা বদ্ধা পরিকরং প্রভুঃ ।

আত্মানং সপ্তধা কৃত্বা অগৃহ্মালীলয়েব তান্ ॥

অর্থঃ ।

হে বীর ! এতে সপ্ত গোরুমাঃ দুর্দান্তাঃ অশিক্ষিতাঃ দুর্ববগ্রহাঃ অপরাধীভাঃ এতৈঃ কৃত্বা নৃপাত্মজাঃ ভগ্নাঃ ভগ্নাভিমানাঃ, তথা ভিন্নগাত্রাঃ ভিন্নানি গাত্রাণি যেষাং শুভ্রভূতাঃ স্তাভাঃ ॥ ২৮ ॥

অন্তঃ তে শ্রিয়ঃপতে যদুনন্দন ! যদি ইমে বুবাঃ স্বয়া এব নিগৃহীতাঃ হ্য শুভ্রৈঃ ভবান্ এব মে মম দুহিতুঃ অভিমতঃ বরঃ ॥ ২৯ ॥

এবং সমঃ প্রাক্ষিতাঃ, আবর্ণাঃ স্ত্রী পরিকরং (উত্তরীয়াদিকং কট্যাং) বদ্ধা প্রভুঃ (সর্বং কৰ্ত্ত্বং, সমর্থঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ, লীলয়া সংকল্পমাত্রেণ এব আত্মানং সপ্তধা কৃত্বা তান্ গোরুমান্ অগৃহ্মাৎ ॥

শ্রীমৎসামসংগ্ৰহঃ ।

দুর্দান্তাঃ অশিক্ষিতাঃ । দুর্ববগ্রহাঃ অপরাধীভাঃ । কৃত্তদাহ এতৈরিত্তি ভগ্না ভগ্নং প্রাপ্তা

এতান্ যো নিগৃহ্মন্তি তস্য কঠোরতঃ সময়ঃ কৃতঃ ॥ ২৮ ॥

যদ্যপি ইমে গোরুমাঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসামসংগ্ৰহঃ ।

ইতি ভাবঃ কন্তায়া বরঃ স্ত্রীরূপশুভ্রমেব বরণীয় স্তম্য ভব প্রাপ্তার্থমিত্যর্থঃ বাস্তবঃ ॥ ২৭ ৷ ২৮ ॥

যৎ যদ্যপি প্রকটোৎসর্গঃ যৎ যদ্যদিত্তি তে বাস্তবঃ । শ্রিয়ঃপতে ইতি সম্বোধনেন বুবা-নিগ্রহো নতদশক্য ইতি যমেব বরো নিগীতঃ । বুবাশ্রমে হাদ্বেষবিষয়ার্থমেব স্থাপিতা ইতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

হে বীর ! এই যে সাতটি গোরুমা দেখিতেছ ! ইহারা নিতান্ত দুর্দান্ত এবং সম্পূর্ণ অনার্য ; অনেক রাজপুত্র ইহাদের পরাক্রমে ভগ্নগাত্র ও হতমানী হইয়াছেন ॥ ২৮ ॥

হে শ্রীপতি যদুনন্দন ! এই বুবসমূহ যদি আপনার দ্বারা নিগৃহীত হয়, তাহা হইলে আপনিই আমার কন্তার অভিমতঃ বর বলিয়া নিরূপিত হইবেন ॥ ২৯ ॥

রাজা নগজিতের এইরূপ প্রতিজ্ঞাবাগী শ্রবণ করিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ

বদ্ধা তান্ দামতিঃ শৌরি ভগ্নদর্পান্ হতোজসঃ ।

ব্যকর্ষন্তীঃ স্য বদ্ধান্ বালো দারুণয়ান্ যথা ॥

ততঃ শ্রীতঃ সূতাং রাজা দদৌ কৃষ্ণায় বিন্মিতঃ ।

তাং প্রত্যগৃহ্ণান্তুগবান্ বিধিবৎ সদৃশীং প্রভুঃ ॥

রাজপত্ন্যাঃ স্তুহিতুঃ কৃষ্ণং লব্ধ্বা প্রিয়ং পতিং ।

লেভিরে পরমানন্দং জাতশ্চ পরমোৎসবঃ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ ভগ্নদর্পান্ (ভগ্নঃ দর্প গর্ভঃ যথা তান) হতোজসঃ (হতঃ ওজসঃ বলং যেহাং তান্) তান্ দামতিঃ বদ্ধা শৌরিঃ কৃষ্ণঃ, দারুণয়ান্ বাহুনিশ্চিতান্ বদ্ধান্ পুতালিকান্ বানঃ যথা আকর্ষতি তথা বদ্ধান্ ভান গৌলয়া ব্যকর্ষৎ ॥

ততঃ সুবিনিয়তঃ বিন্মিতঃ আশ্চর্যাক্রমঃ রাজা শ্রীতঃ সন্ কৃষ্ণায় সূতাং দদৌ । প্রভুঃ ভগবান্ ম প সদৃশীঃ স্বাক্ষরূপাঃ তাং সত্যাং বিধিবৎ প্রত্যগৃহ্ণান্ উপধেমৈ ॥

রাজপত্ন্যাঃ চ স্তুহিতুঃ প্রিয়ং পতিং কৃষ্ণং লব্ধ্বা পরমানন্দং লেভিরে । তত্র তদা পরমোৎসবঃ চ জাতঃ ॥

শ্রীপরশমী ।

সপ্তমঃ কথোক্ত হোয়ানামপি যোষিতাঃ সম্পূর্ণ এবাহঃ সংভোগযোগঃ স্যামিতি সত্যাং  
প্রদানপাণ চক্রবর্তী ।

সপ্তমাক্রমোক্ত । সপ্তমাক্রমোক্তোবমেব বহীরাণ বিলাসিনীরতঃ সাত্ত্বজ্ঞে ইতি মম বহু-

উত্তরীয় বসনে বদ্ধপত্রিকর হইলেন এবং সংকল্প মাত্রেই স্থায়ী কলেবরকে সাত ভাগে বিভক্ত করিয়া, এক সময়েই সেই রুম সপ্তকে আক্রমণ করিলেন ॥

এবং ক্ষণকালমধ্যে সেই রুম সপ্তের বল ও দর্প খর্ব্ব করত রজ্জু দ্বারা সেই সাতটিকেই একত্র বন্ধন করিলেন এবং বালক যেমন দারুণনিশ্চিত গো-রুমদিগকে রজ্জুবন্ধনে আকর্ষণ করে, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ রজ্জুবন্ধ সেই রুম-সপ্তকে আকর্ষণ পূর্বক সকলের সমক্ষে টানিয়া আনিলেন ॥

কৃষ্ণকর্তৃক রুমসপ্তের তাদৃশ নিগ্রহ করা দেখিয়া, রাজা বিন্মিত ও শ্রীকৃষ্ণের উপর নিতান্তই প্রসন্ন হইলেন; এবং স্বকীয় কন্যা সত্যাাকে কৃষ্ণ-করে সমর্পণ করিলেন । প্রবল-পরাক্রম ভগবান্ দামোদরও নিজের অনুরূপ ভাৰ্য্যা সত্যাাকে বিধিবৎ বিবাহ করিলেন ॥

রাজমহিষীগণ ছুহিতার তাদৃশ পুরুষপ্রদান শ্রীকৃষ্ণকে প্রাণপতিক্রমে প্রাপ্ত হওয়া দেখিয়া, পরম আনন্দ লাভ করিলেন । হে নরনাথ ! এই উপলক্ষে তথায় প্রকৃষ্ট উৎসবেরও উপস্থিতি ঘটিল ॥

শঙ্খচের্ধ্যানকা নেতু গীতবাদ্যদ্বিজাশ্বিষঃ ।

নরা নারীঃ প্রমুদিতাঃ স্তনাসঃ অগন্ধকৃতাঃ ॥ ৩০ ॥

দশধেনুসহস্রাণি পারিবর্হমদাঘিভূঃ ।

সুবনৈনাং ত্রিসাহস্রং নিকগ্রাবস্তবাসসাং ॥ ৩১ ॥

নবনাগসহস্রাণি নাগাচ্ছতগুণান্ রথান্ ।

রথোচ্ছতগুণানপ্তানশ্চাচ্ছতগুণান্নরান্ ॥

দম্পতী রথযারৌপা মহত্যা সেনয়া ব্রূতে ।

অর্থঃ ।

শঙ্খচের্ধ্যানকাঃ গীতবাদ্যাদি, দ্বিজানাং আশ্বিষঃ আশীর্বাদাঃ চ নেতুঃ । প্রমুদিতাঃ  
নরাঃ নারীঃ চ স্তনাসাঃ স্তনাসঃ শোভনৈঃ বাসোক্তি অগন্ধিঃ চ অলঙ্কৃতাঃ আসনঃ ৩০ ॥

• বিত্তঃ নগ্নজিৎ রাজা ধেনুনাং দশসহস্রাণি নিকগ্রাবস্তবাসসাং (নিকঃ শ্রীবাসাং বাসাঃ তথা  
সহস্র বাসো বাসাঃ তাসাঃ) সুবতীনাং ত্রিসাহস্র পারিবর্হ উপায়ন, শ্রীকৃষ্ণ অদাঃ ৩৮ ॥

নাগানাং গজানাং নবসহস্রাণি, নাগাং নাগেভ্যঃ শতগুণান্ নবলক্ষাণি রথান্, রথোচ্ছত  
রথেভ্যঃ শতগুণান্ নবকোটি অশ্বান্, অশ্বাং অশ্বেভ্যঃ শতগুণান্ নবপদ্মানি নরান্ দদৌ ॥  
ঈদরস্বামী ।

প্রতি অগাপত্তাপদর্শনার্গমাত্মনঃ সন্তুসাদ্যনঃ ॥ ৪০ ॥

নিকগ্রাবস্তবাসসাং স্তনাসাঃ স্তনাসাঃ দাসীনাং ৩১ ॥

• নাগাং নাগেভ্যঃ শতগুণান্ নবলক্ষাণি । রথোচ্ছতগুণান্ নবকোটিঃ । অশ্বাং  
শতগুণান্ নবপদ্মানি ।

বল্লভহেপি নতে কপি ক্ষতিরিতি সত্যং জাপয়ামাশেতি শ্রীকৃষ্ণচরিতঃ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

নাগাং নাগেভ্যঃ শতগুণান্ নবলক্ষাণি । রথোচ্ছতগুণান্ নবকোটিঃ ।

শঙ্খ, ভেরী ও আনকাদি বাদ্যসমূহ বাদিত হইতে লাগিল ; গীতধ্বনি  
এবং ব্রাহ্মণগণের আশীর্বাদ-কণি একত হইতে লাগিল । নগনস্ব নর ও নারী-  
গণ আনন্দে পুলকিত হইয়া, উৎকৃষ্ট বস্ত্র ও অলঙ্কারাদিতে বিভূষিত হইতে  
লাগিল ॥ ৩০ ॥

রাজা নগ্নজিৎ দশ সহস্র ধেনু, সুবর্ণপদক ও কৌমবস্ত্র পরিহিত তিন  
সহস্র যুবতী দাসী শ্রীকৃষ্ণকে উপহারস্বরূপ প্রদান করিলেন ৩১ ॥

এতদ্ব্যতীত নবসহস্র হস্তী, হস্তীর শতগুণ অর্থাৎ নবলক্ষ বণ, রথের  
শতগুণ অর্থাৎ নবকোটি অশ্ব এবং অশ্বের শতগুণ অর্থাৎ নবপদ্ম পদাতি  
সৈন্য মহারাজ নগ্নজিৎ কন্যা ও জামাতাকে প্রদান করিলেন ॥

ছবিত্বৎসল কোশলাদিপতি নগ্নজিৎ এইরূপ মহতী সেনায় পরিবৃত্ত

স্নেহপ্রক্লিষ্টহৃদয়ে। যাপয়ামাস কৌশলঃ ॥ ৩২ ॥

ঔষ্ঠৈতৎক্ররুধুত্বপা নয়ন্তং পথি কন্যাকাং ।

ভগবীর্ষ্যা হুত্বুর্ষ্যা যদুভি গোবুধৈঃ পুরা ॥ ৩৩ ॥

তানসাতঃ শরত্ৰাতান্ বন্ধুপ্রিয়কুদর্জুনঃ ।

গাণ্ডীবী কালয়ামাস সিংহঃ ক্ষুদ্রমৃগানিব ॥

অন্বয়ঃ ।

স্নেহপ্রক্লিষ্টহৃদয়ঃ (স্নেহেন প্রক্লিষ্টঃ আর্জুনঃ হৃদয়ঃ সর্গা সঃ) কৌশলঃ নগজিৎ, মহত্যা  
সেনয়া বুভৌ দম্পত্যৌ সত্যাক্রকৌ, যথঃ আরোপা যাপয়ামাস গময়ামাস ॥ ৩২ ॥

এতৎ কৃক্সা শরণং শ্রীং যদুভিঃ গোবুধৈঃ চ পুরা ভগবীর্ষ্যাঃ হুত্বুর্ষ্যাঃ হুত্বুভাঃ  
তুপাঃ কন্যাকাং সন্ত্যাং নয়ন্তং কৃক্সং পথি ক্ররুধুঃ ॥ ৩৩ ॥

শরত্ৰাতান্ শরসমূহান, অসাতঃ ক্ষিপতঃ, তান তুপান্ বন্ধুপ্রিয়কুৎ (বন্ধোঃ প্রিয়ং করো-  
তীতি) গাণ্ডীবী অর্জুনঃ ক্ষুদ্রমৃগান্ সিংহঃ তেব কালয়ামাস পলায়িতান্ কৃতবান্ ॥  
শ্রীধরস্বামী ।

অশ্বেভ্যঃ শতগুণান্ নবপদ্মানি ॥ ৩২ ॥

যদুভিঃগোবুধৈশ্চ ভগবীর্ষ্যা অপি হুত্বুর্ষ্যা ক্ররুধুঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অশ্বেভ্যঃ শতগুণান্ নবপদ্মানি ॥ ৩২ ॥

তদা যদুভিঃ ভগবীর্ষ্যা বহুবুঃ । পুরা হু গোবুধৈরপি ॥ ৩৩ ॥

দম্পতীযুগলকে রথে আরোহণ করাষ্টরা স্নেহাঙ্গুহৃদয়ে বিদায় দিলেন ॥ ৩২ ॥

এতাদৃশ ঐশ্বর্যের পরিচয়ে শ্রীকৃষ্ণ বধু লইয়া স্বদেশে যাত্রা করিতেছেন,  
এই সংবাদ শ্রবণে উপস্থিত রাজাগণ আর নিশ্চিত থাকিতে পারিলেন না ।  
একত গোত্রমের তীক্ষ্ণ শৃঙ্গাঘাতে বিদীর্ণদেহ ও হতমানী, তাৎক্ষণিকে আবার  
যদুগণের নিকট পূর্বেও পরাস্ত হইয়াছিলেন : সর্ব প্রকারের মনোমালিন্য  
উদ্ভাবনের ক্ষমতায় যুগপৎ উদ্ভিত হওয়ায়, তাঁহারা সকলে একত্র হইয়া বধুনয়ন-  
কালে শ্রীকৃষ্ণকে পথেই আক্রমণ করিলেন ॥ ৩৩ ॥

এবং আঘাতের বারিধারার ন্যায় অনবরত শ্রীকৃষ্ণের উপর শরসমূহ  
নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন । কিন্তু বন্ধু শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়কারী মহারণ অর্জুন,  
সিংহ যেমন ক্ষুদ্র মৃগকুলকে তাড়না দ্বারাই অপসারিত করে, সেষ্টরূপ  
গাণ্ডীব ধনু ধারণে সামান্য ভীতির প্রদর্শনেই সেই রাজাগণকে দূরীভূত ও  
পলায়ন-পরায়ণ করিলেন ॥

বহুশ্রেষ্ঠ ভগবান্ দেবকীপুত্র স্বশুর-প্রদত্ত সেই সমস্ত উপায় লইয়া দ্বারকার

পারিবর্হঃ, পাণ্ডুহঃ দ্বারকামৈত্যা সত্যয়া ।

রেমে যদুনাযুষভো ভগবান্ দেবকীকৃতঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রুতকীর্ত্তেঃ স্ত্রীতাং ভদ্রামুপযেমে পিতৃষ্মনঃ ।

কৈকেয়ীং ভ্রাতৃভির্দত্তাং কৃষ্ণঃ সহস্রদানাদিভিঃ ॥ ৩৫ ॥

স্ততাক্ষ মদ্রাধিপতে লক্ষ্মণাং লক্ষণৈশ্চ যুতাং ।

অমরস্বরে জহাটৈকঃ স সুপর্ণঃ সুধামিব ॥ ৩৬ ॥

অত্যাশৈচবংবিধা ভার্য্যাঃ কৃষ্ণস্তানন্ সহস্রশঃ ।

অমরঃ ।

যদুনাঃ ঋষতঃ শ্রেষ্ঠঃ, ভগবান্ দেবকীকৃতঃ কৃষ্ণঃ, পারিবর্হঃ উপাগতঃ দ্বারকাঃ এত্যা সত্যয়া  
সহ বেমে ॥ ৩৪ ॥

পিতৃষ্মনঃ শ্রুতকীর্ত্তেঃ, স্ত্রীতাং কৈকেয়ীঃ কেকয়দেশোক্তাং সহস্রদানাদিভিঃ ভ্রাতৃভিঃ, দত্তাং  
ভদ্রাং নাম কস্তাং কৃষ্ণঃ উপযেমে ॥ ৩৫ ॥

মদ্রাধিপতেঃ স্ত্রীতাং লক্ষণৈঃ যুতাং লক্ষণাং অমরস্বরে একঃ একাকী, কৃষ্ণঃ সুধাঃ সুপর্ণঃ  
গরুড়ঃ ইব জহার ॥ ৩৬ ॥

ভৌমঃ নরকাসুরঃ হস্তা তদ্বিরোধাৎ (কস্য নিরোধাৎ অস্তঃপুরাৎ) তেন আহুতাঃ আনীতাঃ  
শ্রীবিধবামা ।

অসাতঃ ক্ষিপতঃ প্রযুক্তানিভি যান ॥ ৩৭ ॥

সপ্তমঃ বিবাহমাহ শ্রুতকীর্ত্তিরিতি শ্রুতকীর্ত্তি নাম যা পিতৃদনা তস্তাঃ স্ত্রীতাং তস্তাঃ  
নাম কৈকেয়ীঃ ভদ্রেশ্বরাঃ ॥ ৩৮ ॥

অষ্টমবিবাহমাহ স্ত্রীতাকীর্ত্তি এক এব সঃ শ্রীকৃষ্ণো লক্ষণাং জহার ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিধবামা চক্রবর্তী ।

কালধামাসি সপ্তবিম্বয় ॥ ৩৪ ॥

সপ্তমঃ বিবাহমাহ শ্রুতকীর্ত্তিরিতি ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

গমন করিলেন এবং নববধূ সত্যা সহ তথায় বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

স্বকীয় পিতৃদনা শ্রুতকীর্ত্তির কস্তা ভদ্রাকে তদীয় ভ্রাতা সহস্রদানাদির  
অনুমোদনে শ্রীকৃষ্ণ বিবাহ করেন । এই কস্তা কেকয়দেশে জন্মিয়াছিলেন  
বলিয়া, পুরবাসিগণের নিকট তিনি কেকয়ী নামে অভিহিতা হইয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

অহো ! ধগপতি গরুড় যেমন ইন্দ্রাদি অমরস্বদের সমক্ষ হইতে বল  
পূর্বক ক্ষীরোদোদ্ভূত ক্ষীরভাণ্ডকে সংগ্রহ করিয়াছিল, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও  
সেইরূপ একাকী অমরস্বর সভায় উপস্থিত হইয়া, মদ্রদেশাধিপতির সর্বলক্ষণ-  
সম্পন্ন লক্ষণা নামী কস্তাকে হরণ করিয়াছিলেন ॥ ৩৬ ॥

এতদ্ব্যতীত ভূমিপুত্র নরকাসুরকে নিহত করিয়া, তৎকর্তৃক আনীত ও



ভৌমং হত্বা তান্নিরোধাদাকৃতশ্চিচ্চাৰুদর্শনাঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে মহিষ্যদ্বাহো নামাষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫৮ ॥ \* ॥

রাজোবাচ ॥

যথাহতো ভগবতা ভৌমো যেন চ তাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

অমরঃ ।

চারুদর্শনাঃ (চ'ক সুন্দরং দর্শনং শরীরং যাসাং তাঃ) এব'বিধাঃ অন্যাঃ সহস্রশঃ ভার্য্যাঃ,  
কুকসা আসন্ ॥ ৩৭ ॥

ততি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ম্বে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

রাজ্য পরীক্ষিতং উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! যেন ভৌমেন নরকাহরণে, তাঃ স্ত্রিয়ঃ, নিকৃষ্টাঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

তস্মা নিরোধোহতঃ পুরং তস্মাৎ । তৈর্যৌ আশ্রয়তৌ তামা সন্ত্যাজ্য তদ্রা চ লক্ষণা ।  
কালিন্দী মিত্রবিন্দাচেতাষ্টৌ পত্নো মহাস্ত্রিয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে অষ্টপঞ্চাশত্তমঃ ॥ \* ॥

উনবত্তিতমে ভৌমং হত্বা তেনাহতঃ স্ত্রিয়ঃ ।

কন্যাঃ সহস্রশঃ প্রাপ্য পারিজাতং দিবোহিহরং ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সহস্রশঃ সহস্রাণি বোড়পসহস্রাণীতার্থঃ ॥ ৩০ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাং হর্ষিণাং ভক্তচেতসাং ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহয়ং দশমেহত্বেন সমাপ্তঃ ॥ \* ॥

অন্তঃপুরে অবরুদ্ধ রূপলাবণ্যলম্বিনী একপ সহস্র সহস্র বনিতা শ্রীকৃষ্ণ সংগ্রহ  
করিয়াছিলেন ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥  
আভাস ।

কল্কিণী, আশ্রয়তী, সন্ত্যাজ্য, কালিন্দী, মিত্রবিন্দা, সন্ত্যাজ্য ও লক্ষণা নামে শ্রীকৃষ্ণের  
অষ্টজন প্রাধান্য পত্নী ছিলেন । এতদ্ব্যতীত ভৌমকে বধ করিয়া, তৎকর্তৃক অবরুদ্ধা অন্যান্য  
সহস্র সহস্র কন্যারও তিনি পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ৩৭ ॥

ততি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ।

উনবত্তিতম অধ্যায়ে ভূমিপুত্র নরকাহরের বধ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ ভদ্রাহত কন্যাগণের পাণি-  
গ্রহণ করেন, স্বর্গ হইতে সন্ত্যাজ্য নামে অহরোধে পারিজাত হরণ এবং পরিণীতা পত্নীগণের  
গৃহে সন্তান ভাসে গৃহস্থব ন্যায় যে আচরণ করিয়াছিলেন, তাহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥

বিকুপুৰাণে উক্ত আছে যে, দেবরাজ শুরদত্ত এক দিবস দ্বারকায় আগমন করিয়া, ভগবান্

নিরুদ্ধা এতদাচক্ষু বিক্রমঃ শাস্ত্রধ্বনঃ ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইন্দ্রেণ হতছত্রেণ হতকুণ্ডলবন্ধুনা ।

অথবাঃ ।

সঃ ভৌমঃ ভগবতা কৃষ্ণেন যথা হতঃ এতৎ শাস্ত্রধ্বনঃ কক্ষত, বিক্রমঃ চরিতঃ, আচক্ষু  
অথ্যাতি ॥ ১ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । হতছত্রেণ (হতঃ ছত্রেণ যত্নে তেন) হতকুণ্ডলবন্ধুনা (হতে কুণ্ডলে যত্নাঃ  
লা অদিতিঃ বন্ধুঃ মাতা যস্য তেন) তথা হতামরাদ্রিস্থানেন (হতঃ অরমাদ্রিঃ সুরমেরঃ  
শ্রীধরবানী) ।

পরিণীত ভক্তান্তান্তিন্দ্রিয়ানোরণপূর্বকৈঃ ।

আত্মারামোহপাগৌ যেমে তদস্মৈ গৃহস্থবৎ ॥ \* ॥

যেন ভাঃ দ্রিয়ৈঃ নিরুদ্ধাঃ স শৌর্যশকারাদ্যেন কারণেন হতঃ তদাচক্ষুঃ ॥ ১ ॥

ইন্দ্রেণ ভৌমচেষ্টিভঃ জাপিতঃ সন্ প্রাগজ্যোতিষপুরঃ ভৌমনগরঃ যথাবিত্যম্বয়ঃ ।  
কথন্তু তেন হতঃ ছত্রেণ যস্য তেন লোকপালপ্রধানতাদিত্যস্য বরুণছত্রেণ হপি তস্যৈব  
ঐনিধন্যং চক্রবর্তী ।

শক্রপ্রোক্তো হরি ভৌমমর্দন্ প্রাপ্ত ভবাক্রতাঃ ।

জীঃ সহস্রাণু ন্যস্তিতমে দ্রাক্ষমাংসঃ ॥ \* ॥

যেন ভাঃ দ্রিয়ৈঃ নিরুদ্ধাঃ স ভৌমো যথা ভগবতা হতঃ এতদাচক্ষুঃ ত্যম্বয়ঃ । এতদিত্তি  
বিশিনষ্টি বিক্রমমিতি ॥ ১ ॥

হতছত্রেণৈব বরুণস্য ছত্রেণ হপি দেবেন্দ্রহাস্তস্যৈব ছত্রে হতমভূদতি । যথোক্তং  
হতে কুণ্ডলে যস্য স পক্ষ্মরশা যস্য তেন হতঃ অরমাদ্রিস্থানঃ মন্দরশৃঙ্গঃ মনিপর্বতাখ্যঃ  
যস্য তেন ইন্দ্রেণ ভৌমসে চেষ্টিতঃ ছত্রহরণাধিকঃ জাপিতঃ সন্ যথো ভাষ্যায় সত্যভাময়া

রাজ্য পরীক্ষিতং বলিলেন, হে ব্রহ্মন ! যে নরকাসুর পরাক্রমের প্রকাশে  
এত অগণ্য রাজকন্যাকে বলপূর্বক আহরণ করিয়া নিজের অন্তঃপুরে আবদ্ধ  
করিয়াছিল, তাদৃশ বিপুল-বিক্রম ভৌম যে প্রকারে শাস্ত্রধ্বা শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক  
নিহত হয়, আমি শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ বীর্যের কথা শ্রবণ করিতে বাসনা কার ;  
অনুগ্রহ পূর্বক আপনি তাহা বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

শুকদেব বলিলেন, ভূমিনন্দন নরকাসুর বরণের ছত্র বলপূর্বক হরণ করে,

অভাস ।

শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করত বলিলেন যে, হে ভগবন ! ভৌমের অত্যাচারে আমরা অতীব দুঃখ  
পাইতেছি ; প্রাগজ্যোতিষপুরের অধিপতি ভূমিপুত্র নরকাসুর সকল প্রাণীর উপরই না-  
প্রকার নিগ্রহ করিতেছেন যেমত, শিক, অশ্ব এবং নৃপণের কন্যাসমূহ হরণ করত

হতান্নাদিস্থানেন জ্ঞাপিতো ভৌমচেষ্টিতং ॥ ২ ॥

সভার্যো গরুড়ারূঢ়ঃ প্রাগ্জ্যোতিষপুরং যযৌ ॥ ৩ ॥

অমরঃ ।

ভক্তভ্যাং স্থানং যস্য তেন ইন্দ্রেণ ভৌমচেষ্টিতং প্রতি জ্ঞাপিতঃ সভার্যো গরুড়ারূঢ়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ  
প্রাগ্জ্যোতিষপুরং ভৌমনগরং যযৌ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মানভজ ইতি তথোক্তঃ হতে কুণ্ডলে যস্যাঃ সা অদিতি ব'হুভা'তা যস্য তেন হতং অমরাদ্রৌ  
স্থানং মণিপৰ্বতলক্ষণং যস্য তেন ॥ ২ ॥

সভাভামারঃ গৃহে ভগবন্তমিত্র আগত্য বিজ্ঞাপিতবান্ । তদা তস্যাঃ বৌতুকার ভয়া  
ভার্যায় সহ যথাবিত্তি । যথা । তদনুজ্ঞায়ৈব স্বংপুত্রঃ হনিষ্যামীতি ইতিহাসোক্তং তুট্টম্য  
বরঃ নন্তং সভাং কর্ত্ত্বং সভাভামারী ভূম্যাংশভ্যাং ভয়া সহ যযৌ । যদা । নারদানীত-  
পারিজাতৈককুম্ভমে ক'শ্মণ্যৈ দত্তে সতি কুপিতাঃ সভাভামাঃ সাঙ্ঘরতা ভূভ্যাং পারিজাতমেব  
দাস্যামীতি শ্রীকৃষ্ণেন প্রতিশ্রুতমিতি হরিবংশে প্রসিদ্ধং । তদর্থঃ তাং নীতবানিতি ক্ষেয়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সচিভ ইতি বদনুজ্ঞায়ৈব স্বংপুত্রঃ হনিষ্যামীতি ভূট্টম্য বহুত্বং তৎ সভাং কর্ত্ত্বং । স্ববিত্ত্বা  
ভূম্যা সহ । সভাভামারী ঐক্যাদেবাত্ম সভাভামৈব ভূমিঃ । সাচ মহাবৃদ্ধসঙ্কটে ভদেব  
অচীমমিত্রজ্ঞাস্যতে নানাদেতি । নারদানীতপারিজাত পুষ্পা ক'শ্মণ্যৈ প্রদান্য কুপিতাঃ  
সভাভামাঃ সাঙ্ঘরতাঃ তদ্বৃকমেব দাস্যামীতি প্রতিশ্রুত্যা শঙ্কাস্তবাহরণসামর্থ্যং তাং  
মর্শয়িত্বঃ তাং সন্তে নীতবানিতি বা ॥ ২ ॥ ৩ ॥

দেবজননী অদিতিঃ কুণ্ডলদ্বয় হরণ করে এবং অমরাদ্রি মুমেরুর স্থান অসিকার  
করিলে, পুরন্দর আপনাকে পরাভূত ও হতমানী দেখিয়া, শ্রীকৃষ্ণের সমীপে  
উপস্থিত হন এবং ভৌমের অভিযাচার ব্যাপার নিবেদন করিলেন । ভগবান্  
বাসুদেবও প্রিয় ভার্য্য। সভাভাগ। সমভিব্যাহারে গরুড়োপরি আরোহণ পূর্ব্বক  
ভৌমের রাজধানী প্রাগ্জ্যোতিষপুরে যাত্রা করিলেন ॥ ২ ॥ ৩ ॥

আভাস ।

নিম্ন মন্দিরে নিরুদ্ধ করিতেছে । বরুণের নিকট হইতে মলিনশ্রাবি স্রমনোহর ছত্র বল  
পূর্ব্বক ভরণ করিয়াছে । মদীয় জননী অদিতির অমৃতশ্রাবি দিবা কুণ্ডলদ্বয় ভরণ করিয়াছে ।  
দেবভাগ্যের ক্রীড়াভূমি মণিপৰ্ব্বত নামক অমরগিরি মন্দরচণের শৃঙ্গদেশে নিজে অধিকার  
করিয়া দেবভাগকে ভষা হইতে বিভাড়িত্ত করিয়াছে ; সম্প্রাত সে মদীয় ত্রৈবত্য গজ  
গ্রহণেও উদ্যম করিতেছে । হে শ্রীকৃষ্ণ ! দেবভাগকে এক্ষণে এই দারুণ হু-বাসদর হইতে  
আপনি উদ্ধার করুন ! এতৎ প্রবণে ভগবান্ বাসুদেব তৎপ্রত্যেকার্থ চিন্তা করিতেছেন,  
এমত সময়ে দেবর্ষি নারদ বর্ণ হইতে একটি পারিজাত পুষ্প লইয়া ভগবৎ সমীপে উপস্থিত

গিরিহর্গৈঃ শস্ত্রহর্গৈঃ জ'লাগ্নানিলহর্গমং ।

মুরপাশামুতৈর্ঘোরৈর্দৃঢ়ৈঃ সর্বত আবৃতং ॥

গদগ্না নির্বিভেদাদ্রান্ শস্ত্রহর্গানি শায়কৈঃ ।

চক্রেণাগ্নিং জলং বায়ুং মুরপাশাংস্তথাসিনা ॥

অর্থঃ ।

গিরিহর্গৈঃ তথা সর্বতঃ স্থাপিতৈঃ ভূতগুণাদি শস্ত্রহর্গৈঃ তথা জলাগ্নানিলৈঃ চ সর্বতঃ  
বর্ত্তমানৈঃ হর্গমং তথা ঘোরৈঃ দৃঢ়ৈঃ ছেতুমশক্যৈঃ, মুরপাশৈঃ, পশাশুতৈঃ সর্বতঃ আবৃতং  
পুং নির্বিভেদম্ ।

শ্রীধরস্বামী ।

গরুড়েন যানে কারণং গিরিহর্গৈরিভাদি তৈরুপলক্ষিতং । জলাগ্নানিলৈশ্চ সর্বতো  
শ্রীধরস্বামী চক্রবর্ত্তী ।

জলাগ্নানিলৈশ্চ সর্বতো বর্ত্তমানৈ হর্গমং ।

ভোমের স্থানে জমল করা সাধারণ লোকের পক্ষে অসম্ভব ।  
কারণ প্রথমত চতুর্দিকে পর্বতশ্রেণির পরিবেষ্টনে স্থানটী শত্রুকূলের আক্রমণ  
হইতে সুরক্ষিত ; পর্বত-প্রাকারের অভ্যন্তরে ভূতগুণাদি অস্ত্রসমূহ প্রোথিত  
ছিল ; বাহার নিকটবর্ত্তী হইবা মাত্র, শত্রুকুল আপনা হইতেই বিনষ্ট  
হয় । ইহার অন্তরে জলের পরিখা ; তদন্তরে অগ্নির পরিখা ; তদন্তরে  
ভীক্ষুবেগ বায়ুর পরিখা উল্লরোত্তর সন্নিবিষ্ট ছিল । তদন্তরে মুরনামক  
দৈত্যের অচ্ছেদ্য ও ভীষণ পাণের দ্বারা সমস্ত স্থানটী আবৃত ছিল ॥

অভাস ।

হইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণকে প্রদান করিলেন । শ্রীকৃষ্ণ তাহা কৃষ্ণগীকে প্রদান করিলেন ।  
অতদ্বর্ণনে দেবর্ষি নারদ সত্যভামাকে গিয়া বলিলেন, জননী ! তোমার জন্য আমি  
পারিজাত কুসুম আনিয়াছিলাম, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ তাহা কৃষ্ণগীকে প্রদান করিয়াছেন ।  
ইহা শ্রবণে সত্যভামার আর অভিমানের সীমা রহিল না ; তিনি মানিনী হইয়া  
শ্রীকৃষ্ণকে মন্থবেদনা অবগন্ত করাইলে, ভগবান্ তাঁহাকে পারিজাত বৃক্ষ স্বর্ণ হইতে  
আনয়ন করিয়া, তাঁহার গৃহের উদ্যানে রোপণ করিবার অজ্ঞীকারে, সত্যভামাকে সঙ্গে  
লইয়াই দেবপুরে গমন করেন । সত্যভামা পৃথিবীরই স্বরূপ । ভগবান্ পূর্বে ভূমি-  
লগ্নিধানে প্রোথিত করিয়াছিলেন যে, তাঁহার অমুমতি ব্যতীত তৎপুত্র নরকাসুরকে  
তিনি নিহত করিবেন না । এক্ষণে সেই প্রতিজ্ঞারও পালনার্থ তিনি সত্যভামার সমক্ষে  
সত্যভামার অমুমতিতেই ভোমকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে, সত্যভামাকে সঙ্গে লইয়াই  
ভোমরাজ্যে গমন করিলেন ॥ ১—৩ ॥

কৃপাণ-চক্রের ন্যায় মহাবলিষ্ঠ হই বায়ু নিরন্তর পরিভ্রমণ করত ভোমের স্থানকে রক্ষা

শঙ্খনাদেন যন্ত্রাণি হৃদয়ানি মনসিনাং ।

প্রাকারং গদয়া গুৰ্ব্বা নিৰ্ব্বিভেদ গদাধরঃ ॥ ৪ ॥

পাক্জন্যধ্বনিং শ্রুত্বা যুগান্তাশনিভীষণং ।

মূরঃ শয়ান উত্তম্হো দৈত্যঃ পঞ্চশিরা জলাং ॥

ত্রিশূলমুদায্য সুহৃনিরীক্ষণে যুগান্তসূৰ্য্যানলরোচিরঙ্গণঃ ।

অধরঃ ।

নগরী অস্ত্রীন্, শারকৈ শস্ত্রদুর্গাণি, চক্রেণ হৃদয়নেন, অগ্নিঃ জলং বায়ুঃ ; তথা অসিনা  
মুদয়াশান্, যন্ত্রাণি শস্ত্র প্রবেশ-প্রতিবন্ধকতয়া সৰ্ব্বঃ কঃ কারিতানি তথা শঙ্খনাদেন মনসিনাং  
শূরাণাং হৃদয়ানি তথা গুৰ্ব্বা গদয়া প্রাকারং চ গদাধরঃ নিৰ্ব্বিভেদ ॥ ৪ ॥

যুগান্তাশনিভীষণঃ (যুগান্তে প্রলয়ে যঃ অশনিঃ তস্য ধ্বনিবৎ ভীষণঃ) পাক্জন্যধ্বনিং  
পাক্জন্যস্য সংখ্যা, ধ্বনিং শ্রুত্বা পরিখাজলে শয়ানঃ পঞ্চশিরাঃ মূরঃ তদাধাঃ দৈত্যঃ জলাৎ  
উত্তম্হো ॥

যুগান্তসূৰ্য্যানলরোচিঃ (যুগান্তে সূৰ্য্যায়োঃ চৈব রোচিঃ দীপ্তিঃ যস্য সং) উষণঃ উরঙ্করঃ,  
ঐশ্বর্যবানী ।

বর্তমানৈ হৃগমং ॥ ৪ ॥

যুগান্তাশনে ধ্বনিবত্তীষণঃ । পরিখায়া জলাং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

মনসিনাং শূরাণাং যন্ত্রতুল্যানি হৃদয়ানি নিৰ্ব্বিভেদ ॥ ৪ ॥

যুগান্তাশনে ধ্বনিবত্তীষণমিতি শস্ত্রণামেব মল্লানামশনিরিত্যেব । পরিখায়া জলাং ॥ ৫ ॥

ভগবান্ গদাঘাতে প্রথম পর্বতশ্রেণি, অস্ত্র-নিষ্ক্ষেপে অস্ত্রদুর্গ, সুদর্শন  
চক্রেণ দ্বারা অগ্নি, জল ও বায়ু-দুর্গ, অসি দ্বারা মুনপাশ এবং শস্ত্র প্রবেশের  
প্রতিবন্ধকস্বরূপ যন্ত্রসমূহকে নিঃশেষে বিনষ্ট ও বিধ্বস্ত করিয়া ফেলিলেন ।  
ভীহার গভীর শঙ্খনাদে তত্রতা বীরগণের হৃদয়যন্ত্র এবং প্রচণ্ড গদার  
আঘাতে নগব-প্রাকার সকল বিদীর্ণ ও স্থানচ্যুত হইয়া গেল ॥ ৪ ॥

প্রলয়কালীন বজ্রাঘাতের ন্যায় তদীয় পাক্জন্য শব্দের ভীষণ ধ্বনি  
শ্রবণে পরিখাজলে শয়ান মুরনামক পঞ্চশিরা দৈত্য তখন জল হইতে  
পাডোত্থান করিল ॥

এবং প্রলয়কালীন মার্ত্তণ্ড ও কালানলের ন্যায় অতীব দীপ্তিবিশিষ্ট

আভাস ।

করিতেছিল । শস্ত্রদুর্গ শব্দে ভীকৃতভাবে বেষ্টিত অস্ত্রেরই প্রাকার ; ইহাকে স্পর্শমাত্র করিলেই  
পুঙ্খপণ ছিন্ন বিচ্ছিন্ন হইয়া বাইত ॥ ৫ ॥

এসংস্ত্রিলোকীমিব পঞ্চভি মূর্থেষরভ্যদ্রবভাক্ষুতং যথোরগঃ ॥ ৫ ॥

আবিধ্য শূলং তরসা গরুত্মতে নিরশ্ম বক্রে, বানদং স পঞ্চভিঃ ।

খং রোদসী সর্বদিশো হন্তরং মহানাপূরয়ন্নকটাহমাবরণোং ॥ ৬ ॥

তদাপতনৈ ত্রিশিখং গরুত্মতে হরিঃ শরাভ্যামভিনত্রিধৌজসা ।

মুখেষু তঞ্চাপি শরৈররতাড়য়তৈশ্চ গদাং সোহপি ততো বায়ুঞ্চত ॥

অর্থঃ ।

অভএব হুর্নিরীক্ষণঃ সম্যক্ দ্রষ্টুমশক্যঃ মুরঃ ত্রিশূলং উদ্যাম্য উরগঃ সর্পঃ যথা ভাক্ষুতং গরুড়ঃ হস্তং আপত্তং তথা পঞ্চভিঃ মুখৈঃ ত্রিলোকীঃ এসন্ ইব অতাজ্জ্বলং ভগবন্তং হস্তং বেগেন আগতঃ ॥ ৫ ॥

আগত্য চ শূলং আবিধ্য উত্তোলা, তরসা বলেন, গরুত্মতে গরুড়ঃ প্রতি, নিরশ্ম প্রক্ষিপা, সঃ অম্বরঃ মুরঃ পঞ্চভিঃ বক্রেঃ রোদসী দ্যাবাপৃথিবৌ, খং আকাশং, সর্বদিশঃ অম্বরঃ চ আপূরয়ন্ বানদং ; সঃ চ নাদঃ অণ্ডকটাহঃ আবরণোং ॥ ৬ ॥

হরিঃ তদা গরুত্মতে গরুড়ায়, আপত্তং বৈ তৎ ত্রিশিখং (ত্রিশ্রঃ শিখাঃ বস্ত্র তঃ) ত্রিশূলং ওদ্রসা কটিভি বেগেন শরাভ্যাঃ ত্রিধা অভিনং চিচ্ছদ । তং মুরঃ চাপি মুখেষু শরৈঃ অভাড়য়ৎ । সঃ মুরঃ অপি তন্মৈ কৃষ্ণায়, ততঃ গদাং বায়ুঞ্চৎ ॥

ঐশ্বরস্বামী ।

আবিধ্য উত্তোলা । স মহারাদ ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আবিধ্য ত্রাঘরিষা । স, মহারাদ ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

গরুত্মতে গরুত্মভি আপত্তদেব নত্বাপতিতং । তন্মৈ ঐকৃষ্ণায় সোহপি মুরোহপি ॥

দুর্নিরীক্ষ্য সেই অম্বর ভীষণ ত্রিশূল উত্তোলন পূর্বক, সর্প যেমন নিজের মৃত্যু-কামনায় গরুড়কে গ্রাস করিতে আগ্রহ হয়, সেইরূপ স্বকীয় পঞ্চবদনের বিস্তারে ত্রিভুবনকে গ্রাস করতই যেন মুরদানব কৃষ্ণকে বধ করিবার বাসনায় তদভি মুখে ধাবিত হইল ॥ ৫ ॥

এবং গরুড়ের উপর ত্রিশূল নিক্ষেপ করত পঞ্চমুখে এক সঙ্গে ভীষণ ধ্বনি করিল । অহো ! সেই ধ্বনি স্বর্গ, মর্ত্ত, অন্তরীক্ষ ও দিক্ দিগন্ত ব্যাপ্ত করিয়া যেন ব্রহ্মাণ্ড ভেদ করিয়া ফেলিল ॥ ৬ ॥

মুর-নিক্ষিপ্ত ত্রিশূল গরুড়ের অভিমুখে নিপতিত হইতেছে দেখিয়া, ভগবান্ ক্রীহরি দুই শরে ত্রিশূলকে তিন খণ্ডে কর্ত্তন করিয়া ফেলিলেন এবং অগণ্য শর নিক্ষেপে অম্বরের পঞ্চ বদনই আহত করিলেন । মুর তখন ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া, ঐকৃষ্ণের উপর গদা নিক্ষেপ করিল ॥

ভামাপতন্তীং গদয়া যুধে গদাং গদাগ্রজা নির্বিভিদে সহস্রধা ।

উদ্ধৃমা বাহুনভিধাবতোঃ জিতঃ শিরাংসি চক্রেণ জহার লীলয়া ॥ ৭ ॥

বান্ধুঃ পপাতান্তসি কুন্তলীর্ষো নিকুন্তশৃঙ্গোহিদিরিবেন্দ্রতেজসা ।

তস্ত্রাত্মজাঃ সপ্ত পিতু বঁধাতুরাঃ প্রতিক্রিয়ামর্ষজুষঃ সমুদ্ভূতাঃ ॥ ৮ ॥

তাত্রোহন্তরীক্ষঃ শ্রবণো বিভাবস্থ বর্তনভস্মান্ বরুণশ্চ সপ্তমঃ ।

অম্বরঃ ।

যুধে যুদ্ধে গদাগ্রজঃ ভগবান্ বৃক্ষঃ অগদয়া আপতন্তীঃ ভাং গদাঃ সহস্রাঃ নির্বিভিদে নির্বিভেদে । উদ্ধৃচ্ বাহুন উদায়া অভিধাবতঃ অভিমুখঃ আগচ্ছতঃ, মুরদা পপ শিবা-দি অজিতঃ বৃক্ষঃ লীলয়া অনায়াসেন এষ চক্রেণ সুদর্শনেন জহার চিচ্ছেদ ॥ ৭ ॥

উদ্ধৃতেজসা বজ্রেণ, নিকুন্তশৃঙ্গঃ ভূধরঃ বধা ভূমৌ পতন্তি তথঃ কুন্তলীর্ষঃ কুন্তানি ছিন্নানি লীর্ষানি শিবাংসি যস্ত সঃ) মুরঃ বান্ধুঃ বিগতপ্রাণঃ, এব অস্তসি জলে, পপাত । ততঃ তস্ত্র সপ্ত আত্মজাঃ পুত্রাঃ পিতৃঃ নধেন আতুরাঃ দাবিতাঃ অতঃ প্রতিক্রিয়ামর্ষজুষঃ (প্রতিক্রিয়ায়ৈ অমর্ষজুষঃ কোথাবিষ্টাঃ সতঃ) যুদ্ধে সমুদ্ভূতাঃ বহুবুঃ ॥ ৮ ॥

তাত্রঃ অন্তরীক্ষঃ শ্রবণঃ বিভাবস্থঃ বন্থঃ নভস্বান্ সপ্তমঃ বরুণঃ ইতি ভৌমেন প্রযুক্তাঃ শ্রীধরবামী ।

ভূমৌ ত্রীকক্ষঃ গদাঃ ব্যমুক্ষৎ ॥ ৭ ॥

উদ্ধৃতেজসা বজ্রেণ । প্রতিক্রিয়য়া হেতুভূতয়া অমর্ষজুষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উদায়া উচ্চীকৃত্য অভিধাবতো মুরস্ত ॥ ৭ ॥

উদ্ধৃতেজসা বজ্রেণ । প্রতিক্রিয়য়া হেতুভূতয়া অমর্ষজুষাঃ ॥ ৮ ॥

সমরাজ্যে আপনার অভিমুখে পতনোন্মুখ গদা অবলোকন করিয়া, গদাগ্রজ বাসুদেব স্বীয় গদার আঘাতে সেই অম্বর-নিক্ষিপ্ত গদাকে সহস্রভাগে চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া ফেলিলেন । মুরদানব তখন উপারান্তর না দেখিয়া, বাহু উত্তোলন পূর্বক বৃক্ষের অভিমুখে দাবিত হইল ; কিন্তু ত্রীকক্ষ সুদর্শনচক্রে দ্বারা মুরদানবের সস্তকসমূহ অবলীলাক্রমে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৭ ॥

এবং দেবেন্দ্রের দারুণ বজ্রাঘাতে অদ্রিশৃঙ্গ যেমন ধরাতলে নিপতিত হয়, সেইরূপ 'ছিন্নমস্তক মুরদানব প্রাণপরিভ্যাগে অবনীতলে নিপতিত হইল । পিতার যত্নাতে শোকসন্তপ্ত তদীয় সাতটি পুত্র ও তৎপ্রতীকারার্থ কোথায় প্রজ্জ্বলিত হইয়া, ত্রীকক্ষ সহ যুদ্ধ করিবার মানসে অম্বরশস্ত্রে সজ্জিত হইল ॥ ৮ ॥

তাত্র, অন্তরীক্ষ, শ্রবণ, বিভাবস্থ, বন্থ, নভস্বান্ ও বরুণনামক সেই সাত জন পুত্রই নরকাসুরের আদেশ অনুসারে চমুপাতি পীঠকে অগ্রে লইয়া

পীঠং পুরস্কৃত্য চম্পতিং যুধে ভৌমশযুক্তা নিরগন্ ধৃতায়ুধাঃ ॥

প্রায়ুক্তভাসাং শরানসীন গদাঃ শক্তিষ্টিশূলান্যজিতে রুষোষধাঃ ।

তচ্ছস্ত্রকূটঃ ভগবান্ স্বমার্গণৈরনোষবীৰ্য্যাস্তিলশশচকর্ত্ত হ ॥ ৯ ॥

তান্ পীঠস্থানীনয়দ যমক্ষয়ং নিক্রান্তীৰ্য্যাসভূজাজ্জিব্ববৰ্ম্মণঃ ।

সানীকপান্ চূড়ান্তক্রশাংকৈক স্তথা নিরস্তান্নরকো ধরাশ্রিতঃ ॥

নিরীক্ষ্য ভূমৰ্ষণ আশ্রবশ্রুতৈ গঠৈঃ পরোধিপ্ৰভবৈ নরক্রমৎ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

যুধাঃ পুত্রাঃ চম্পতিঃ পীঠং পুরস্কৃত্য যুধে যুগে পুরাং নিরগন্ নিঃসৃত্যঃ বহুযুঃ ।

উষগাঃ ভয়কবাঃ, কে ভাস্ত্রনয়ঃ আসাদা অভোভা, রুষা ক্রোধেন, অজিতে ইকুকে, শরান্ অসীন গদাঃ শক্তিষ্টিশূলানি প্রায়ুক্ত প্রাক্ষিপনকঃ ; তদা অমোঘবীৰ্য্যঃ ভগবান্ স্বমার্গণৈঃ অবাণৈঃ, কেবাঃ সস্ত্রকূটঃ শস্ত্রসমূহ, তিলশঃ তিল প্রমাণকঃ হ চকর্ত্ত চিহ্নেন ॥ ৯ ॥

নিক্রান্তবীৰ্য্যাসভূজাজ্জিব্ববৰ্ম্মণঃ পীঠস্থান্য তান্ যমক্ষয়ং যমালয়ঃ অনয়ৎ । সানীকপান্ স্বসেনাপতীন্ তচ্চূড়ান্তকৈঃ স্তথা নিরস্তান্ এং নিহতান্ নিরীক্ষ্য ভূমৰ্ষণঃ অসহমানঃ ধরাশ্রিতঃ নরকঃ অশ্রবশ্রুতৈঃ (আশ্রবৎ মদঃ মদুবিদ্যুৎ যেষঃ তৈঃ) পরোধিপ্ৰভবৈঃ ঐরাবত-কুলোৎপন্নৈঃ গঠৈঃ নিরক্রমৎ যোজুং বিনির্গতঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পীঠং পীঠনামানং । নিরগন্ নিরগমন্ ॥ ৯ ॥

নিক্রান্তানি বীৰ্য্যদীনি যেষাং তান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রাৰ্ত্তা ।

নিবগন্ নিবগমন্ ॥ ৯ ॥

যমক্ষয়ঃ যমুনিরুমাধ্যাত্মযোগভানং যোক্ষমিতি বাস্তবোহর্থঃ ॥

আশ্রবশ্রো মদা যেষাং তৈ গঠৈঃ সহ নিরক্রমৎ ॥ ১০ ॥

অস্ত্রাদি ধারণে বুদ্ধার্থ গৃহ হইতে নির্গত হইল ॥

এবং শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে উপস্থিত হইয়া ক্রোধোজ্জ্বলিত মূর্ত্তি ধারণে শর, অসি, গদা, শক্তি, ঋষ্টি ও ত্রিশূলাদি বিবিধ অস্ত্রশস্ত্র শ্রীকৃষ্ণের উপর নিক্ষেপ করিতে আরম্ভ করিল । কিন্তু অমোঘবীৰ্য্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় অস্ত্রজালের দ্বারা নিপক্ষগণের শরজালকে অতি ক্ষুদ্র তিল তিল পরিমাণে ছেদন করিয়া দিহেন ॥ ৯ ॥

অনন্তর ক্রমেই পীঠপ্রমুখ সৈন্যগণের মস্তক, শঙ্ক, ভূজ, অঙ্গি ও বৰ্ম্মাদি ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করত তাহাদিগকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন । ভূমিপুত্র নরকাসুর এই প্রকারে স্বকীয় সৈন্যসামন্তগণকে অচ্যুতের সুদর্শনচক্রে পূর্ণ



দৃষ্টা সভাৰ্থ্যং গরুড়োপরিস্থিতং সূর্য্যোপরিষ্ঠাৎ সতড়িদ্ঘনং যথা ।

কৃষ্ণং স তৈশ্চ ব্যস্জ্জৎ শতদ্বীঃ যোধাশ্চ সৰ্ব্বৈ যুগপচ্চ বিবাস্থুঃ ॥ ১১ ॥

তন্ত্ৰৌষসৈশ্চ ভগবান্ গদাগ্রজো বিচিত্রবাজৈ নিশিতৈঃ শিলীমুখৈঃ ।

নিকৃতবাহুরুশিরোধ্রুবিগ্রহং চকার তছে'ব হতাস্কুঞ্জরং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

তদা সঃ ভৌমঃ সূৰ্য্যাত উপরিষ্ঠাৎ সতড়িৎ তড়িতা সতিষ্ঠৎ ঘনং নীলমেঘং, যথা তথা গরুড়োপরিস্থিতং সভাৰ্থ্যঃ কৃষ্ণং দৃষ্টা তৈশ্চ শতদ্বীঃ অস্ত্রবিশেষং, ব্যস্জ্জৎ প্রাবৃক্তা, তথা অনো অপি ভৌমপক্ষীয়াঃ সৰ্ব্বৈ যোধাঃ ভঃ যুগপৎ বিবাস্থুঃ তড়িমান্শুঃ ॥ ১১ ॥

তর্হি এব গদাগ্রজঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তৎ ভৌমসৈন্যং বিচিত্রবাজৈঃ (বিচিত্রাঃ বাজাঃ পত্নাণি যেষাং তৈঃ) নিশিতৈঃ তীটকুঃ, শিলীমুখৈঃ বাটৈঃ, নিকৃতবাহুরুশিরোধ্রুবিগ্রহং (নিকৃতভাঃ বাহবঃ উরবঃ শিরোধরাঃ বিগ্রহাঃ দেহাশ্চ বস্যা তৎ) তথা হতাস্কুঞ্জরং (হতাঃ অর্থাঃ কুঞ্জরঃ চ বস্যা তৎ) তথাভূতঃ চকার ॥ ১২ ॥

ঐধরস্বামী ।

শতদ্বীঃ শক্তি বিশেষঃ ॥ ১১ ॥

বিচিত্রা বাজাঃ পত্নাণি যেষাং তৈর্বাটৈর্ নিকৃতা বাহব উরবঃ শিরোধরাঃ কঙ্করা বিগ্রহাশ্চ দেহা বস্যা তৎ । তছে'ব ভে যদা বিবাস্থু শুশ্রিষেব ক্ষণে ॥ ১২ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী

শতদ্বীঃ শক্তি বিশেষঃ ॥ ১১ ॥

বিচিত্রা বাজাঃ পত্নাণি যেষাং তৈঃ ॥ ১২ ॥

পরান্ত এবং নিহত অবলোকন করিয়া, ক্রোধে কম্পিত হইয়া উঠিল ; এবং ঐরাবত-কুলোৎপন্ন মদস্রাবী হস্তিসমূহে পরিব্রত হইয়া, যুদ্ধার্থ গৃহ হইতে নির্গত হইল ॥ ১০ ॥

এবং দিবাকরের উপরিভাগে বিজলিবেষ্টিত নবীন নীরদের ন্যায়, ভাৰ্য্যা সমভিব্যাহারী জীপতি ঐকৃষ্ণকে গরুড় বাহনে উপস্থিত অবলোকন করিয়া, ভৌমাসুর তাঁহার প্রতি শতদ্বী অস্ত্র নিক্ষেপ করিল ; এবং ভৌমপক্ষীর বীরপুরুষগণও সকলে একত্র তাঁহার প্রতি বাণ নিক্ষেপে প্ররুগ্ধ হইল ॥ ১১ ॥

গদাগ্রজ ভগবান্ও তৎক্ষণাৎ বিচিত্রপুঙ্খ ভীক্ষধার বাণসমূহের দ্বারা ভৌমের বাবদীয় সৈন্যকুলকেই নিরস্ত করিলেন ; এবং কাহার মস্তক, কাহার বা বাহ ও কাহারও বা বক্ষস্থল বিচ্ছিন্ন করত সকলকেই ভূতলশায়ী করিলেন ; এবং তাহাদিগের অস্ত্র ও কুঞ্জরগণকেও বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

সং শতদ্বীঃ যে সমস্ত বাণ তাঁহার প্রতি নিক্ষেপ করিয়াছিল, তিনি

যানি যোঽধৈঃ প্রযুক্তানি শস্ত্রাশ্ত্রাণি কুরুষহ ।

হরিস্তান্যচ্ছিনতীক্লেঃ শরৈরেকৈকশস্ত্রিভিঃ ॥

উহমানঃ স্থপর্ণেন পক্ষাভ্যাং নিম্নতা গজান্ ॥ ১৩ ॥

গরুড়ীতা হন্যমানা স্তম্বপক্ষনৈখগজাঃ ।

পুরমেবাবিশন্নান্তা নরকো যুধ্যযুধ্যত ॥ ১৪ ॥

দৃষ্টো বিজ্ঞাবিতং সৈন্যং গরুড়েনাদিতং স্বকং ।

অর্থঃ ।

হে কুরুষহ । পক্ষাভ্যাং গজান্ নিম্নতা স্থপর্ণেন গরুড়েন, উহমানঃ হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ যোঽধৈঃ প্রযুক্তানি শস্ত্রাশ্ত্রাণি তানি একৈকশঃ ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ তীক্লেঃ শরৈঃ অচ্ছিনৎ ॥ ১৩ ॥

তদা গরুড়স্তা তুণ্ডপক্ষনৈঃ হন্যমানাঃ আর্তাঃ গজাঃ পুরঃ এব আবিশন্ ; তদা একাকী নরকঃ এব যুদ্ধে অযুদ্ধাত ॥ ১৪ ॥

স্বকং সৈন্যং গরুড়েন বিজ্ঞাবিতং দৃষ্টো ভীষ্মঃ, যতঃ যয়া শক্ত্যা বজ্রঃ প্রতিহতঃ তয়া ত্রীধরস্বামী ।

অত্যাশ্চর্য্যে কুরুষহেতি সম্বোধনং । তথাহি তৈর্গানি প্রযুক্তানি শস্ত্রাণি অস্ত্রাণি চ চিচ্ছেদ । তত্রাপ্যেকৈকং শস্ত্রমস্ত্রক ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ শরৈরিত্যাশ্চর্য্যং ॥ ১৩ ॥

কিক গরুড়ভেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

সৈন্যস্য বাহ্বানিচ্ছেদমুক্তা তৎপ্রযুক্তানাং শস্ত্রাণাং ছেদমাহ । বানীতি । শস্ত্রাণি খড়্গাদানি অস্ত্রাণি শরাদানি । একৈকশ ইতি কশ্মণঃ করণস্য চ বিশেষণঃ । যোঽধৈষানি প্রযুক্তানি তেবাং লক্ষ্যপ্রাপ্তেঃ পূর্ব্বমেব ততঃ প্রয়োক্তূন্ প্রথমঃ ছিবা ততঃ তৎপ্রযুক্তানি চিচ্ছেদ তত্রাপ্যেকৈকং শস্ত্রমস্ত্রক ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ শরৈশ্চিচ্ছেদ । তৈরপি ত্রিভিঃ প্রত্যেকমেব প্রযুক্তৈ ন তু বৃগপং প্রযুক্তৈরিত্যাশ্চর্য্যেন সম্বোধনঃ কুরুষহেতি কুরুষ মধ্যে ভীষ্মার্জুনাভি-  
রপি নৈতৎপ্রয়োগলব্ধবঃ কুরুন জাপিটৈরপি জাতুং শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

তাহার প্রত্যেক শরে ক্ষিপ্তকারিতা সহ তিনটি করিয়া বাণের নিক্ষেপে ছেদন করিয়া ফেলিলেন । তৎকালে তাহার বাহন গরুড় পক্ষদ্বয়ের আঘাতে শত শত কুঞ্জরকে বিনাশ করিতেছিল ॥ ১৩ ॥

খগপতির তীব্র তুণ্ড, পক্ষ ও নখের আঘাতে অতীব আহত গজসমূহ একান্ত কাতর হইয়া পুরমধ্যে পলায়ন করিলে, কেবল একাকী নরকাসুরই রণক্ষেত্রে যুদ্ধ করিতেছিল ॥ ১৪ ॥

অবল-পরাক্রম গরুড়ের প্রভাবে স্বকীয় সৈন্যসমূহ বিনষ্টপ্রায় ও বিতা-  
ড়িত হইতে দেখিয়া নরকাসুর অত্যন্ত বিষম হইল ; এবং যে অস্ত্রের বলে

তং ভৌমঃ প্রাহরচ্ছত্যা বজ্রঃ প্রতিহতো যতঃ ॥ ১৫ ॥

নাকম্পত তয়া বিক্কা মালাহত ইব দ্বিপঃ ।

শূলং ভৌমোহচ্যুতং হস্তমাদদে বিতথোদ্যমঃ ॥

তদ্বিসর্গাৎ পূর্বমেব নরকস্য শিরো हरिः ।

অপাহরদগজস্বস্য চক্রেণ কুরনেমিনা ॥

সকুণ্ডলং চারুকিরীটভূষণং বভৌ পৃথিব্যাং পতিতং সমুজ্জ্বলং ।

অবতঃ ।

শব্দাঃ তং গরুড়ঃ প্রাহরৎ ॥ ১৫ ॥

তয়া শত্যা বিক্কাঃ অপি গরুড়ঃ মালয়া আহতঃ দ্বিপঃ গজঃ বথা তথা ন অকম্পত ;  
এবং গরুড়েন বিতথোদ্যমঃ সন্ ভৌমঃ অচ্যুতং হস্ত শূলং আদদে ॥

हरिः তু তদ্বিসর্গাৎ শূল প্রক্ষেপাৎ পূর্বমেব কুরনেমিনা (কুরসোব তীক্ষ্ণা নেমিঃ ধারণ  
যস্য তেন) চক্রেণ গজস্বস্য নরকস্য শিরঃ অপাহরৎ চিচ্ছেদ ॥

সকুণ্ডলং (কুণ্ডলাভ্যাং সহিতং) চারুকিরীটভূষণং (চারু বসনং কিরীটঃ ভূষণং যস্য ভূতং)  
সমুজ্জ্বলং প্রকাশমানং তস্য শিরঃ পৃথিব্যাং পতিতং বভৌ ভদ্রা (নরকসংস্থিতিনঃ জনাঃ) হাং  
শ্রীধরশাস্ত্রী ।

বতঃ যয়া শত্যা বজ্রঃ প্রতিহত আস ॥ ১৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

যয়া শত্যা বজ্রঃ প্রতিহত আসিৎ ॥ ১৫ ॥

ভূতশাস্ত্রোবশূলহন্তং ভৌমমালক্য নীত্রমিমং লহীতি সভাভামরোক্তঃ কৃষ্ণতঃ জখানে  
ভাগ্যত । তদ্বিত্তি ॥

হাভেতি । হা বিষদন্তগুর্ভিষিতাত্ত নিল্লয়াঃ চেতি কীরস্বামী । হা পালিষ্ঠ নরক হা

মহেন্দ্রের বজ্রও নিষ্ফল হইয়া যায়, তাহাশ শক্তি-অস্ত্রনিক্ষেপে নরক গরুড়কে  
প্রহার করিবার চেষ্টা করিল ॥ ১৫ ॥

কিন্তু পুষ্পমালার প্রহারে গজপতির যেমন প্রক্ষেপও হয় না, সেইরূপ  
শক্তির প্রহারে সুপর্ণের কোন ব্যাঘাতই জন্মিল না । গরুড়ের বিপক্ষে নিজের  
উদ্যম সম্পূর্ণ নিষ্ফল দেখিয়া, ভৌম শ্রীকৃষ্ণকে নিধন করিবার বাসনার শূল  
গ্রহণ করিল ॥

কিন্তু সেই শূল নিক্ষেপ করিবার পূর্ববই ভগবান্ শ্রীহরি তীব্রধার  
চক্রের দ্বারা গজারূঢ় নরকের মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥

মনোহর কীরীট ও কুণ্ডলে শোভিত সর্বশোভাসম্পন্ন নরকাসুরের হিঙ্গ  
মস্তক ধরাতলের শোভাবৃদ্ধি করিল । নরকপক্ষীর ব্যক্তিগণ হাহাকার ধ্বনি

হাহেতি সান্বিত্যযয়ঃ সুরেশ্বরী মাইল্যমু কুন্দঃ বিকিরন্ত ইড়িরে ॥ ১৬ ॥

ভতশ্চ ভুঃ কৃষ্ণমুপেতা কুণ্ডলে প্রতপ্তজাম্বুনদরত্নভাসরে ।

সবৈজয়ন্ত্যা বনমালয়ার্পরং প্রাচেতসং ছত্রমুখো মহামণিঃ ॥

অন্তৌষ্যদধ্বং বিশেষঃ দেবী দেববার্জিতং ।

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতা রাজন্ ভক্তিপ্রবণয়া ধিয়া ॥ ১৭ ॥

অম্বরঃ ।

ইতি সুরঃ সাধু সাধু ইতি উচুঃ ; সুরেশ্বরীঃ কু মাইল্যঃ কুন্দৈঃ মুকুন্দঃ বিকিরন্তঃ আচ্ছাদনন্তঃ ইড়িরে ৩৬ ॥

ভতশ্চ নরকন্ত মাতা ভুঃ ধরনী কৃষ্ণঃ উপেতা প্রতপ্তজাম্বুনদরত্নভাসরে (প্রতপ্তে অভ্রাজ্জলিতে জাম্বুনদে খচিতানি যানি রত্নানি তৈঃ ভাসরে ) কুণ্ডলে তথা সবৈজয়ন্ত্যা নানারত্নগ্রন্থিতয়া, বনমালয়া সহ প্রাচেতসং বারুণং ছত্রং, মহামণিঃ চ ভবৈ অর্পরং ॥

অথ হে রাজন্ ! প্রাঞ্জলিঃ তথা ভক্তিপ্রবণয়া ধিয়া প্রণতা ভূমতিমানিনী দেবী দেব-বার্জিতঃ (দেববটৈঃ অক্ষাদিভিঃ অর্জিতঃ) বিশেষঃ কৃষ্ণঃ অন্তৌষ্যঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরনামা ।

গরুড়ন্ত নাকম্পত । এবমুত্তে গরুড়ে সতি ভৌমো বিভোধোদায়ঃ সন্ ॥ ১৬ ॥

প্রতপ্তজাম্বুনদে যানি রত্নানি তৈ ভাসরে । মেরোরং শতৃতমন্দরশিখরং মহামণিকার্প-  
দিত্তি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিশেষঃ অজক স্তং যন্ম তন্তং সাধুগান্বিত্যচুঃ । বিকিরন্ত আচ্ছাদনন্তঃ । ১৬ ॥

মহামণিঃ মণিপার্বতং ॥ ১৭ ॥

করিতে লাগিল ; ঋষিগণ মাধুবাদ প্রদান করিতে লাগিলেন এবং ইন্দ্রাদি  
লোকপালগণ পুষ্পবর্ষণে শ্রীকৃষ্ণকে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

অনন্তর নরকাসুরের জননী বমুন্ধরা মূর্তিধারণে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের  
সম্মুখে উপস্থিত হইলেন এবং উজ্জ্বল সুবর্ণে জড়িত অপূর্ব মণি রত্নাদিতে  
খচিত অদিতির কুণ্ডলদ্বয়, নানা রত্নগ্রন্থিত বনমালা, বরুণের ছত্র এবং মহামণি  
অয়ং অধিকার করত শ্রীকৃষ্ণকে প্রদান করিলেন ॥

এবং অতি ভক্তিভরে নতকঙ্করা হইয়া, ধরিজী কুতাঞ্জলিপুটে দেবদেব  
ত্রিলোচনাদির ও পরমার্জিত বিধিপতি শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

বরাহাবতার বিষ্ণুর ঔরসে পৃথিবীর গর্ভে নরকাসুরের জন্ম হয় ; ইনি বালাবস্থার মত  
সরস্বতের উপর স্বীয় মন্তক স্থাপনে রোদন করিয়াছিলেন বলিয়া নরকনামে বিখ্যাত হন।  
এখানে ভোগের উদ্দেশ্যেই নরকাসুরের পূর্ণ মূর্তি । ভোগে সংসারের বৃদ্ধি ও নরকের

ভূরুবাচ ॥

নমস্তে দেবদেবেশ শঙ্খ-চক্র-গদাধর ।

ভক্তেচ্ছোপাক্রুপায় পরমাত্মন নমোহিস্ত তে ॥ ১৮ ॥

নমঃ পঙ্কজনাভায় নমঃ পঙ্কজমালিনে ।

অর্থঃ ।

হে শঙ্খ-চক্র-গদাধর দেবদেবানাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশ ! তে ভূতাঃ নমঃ ; হে পরমাত্মন ! ভক্তেচ্ছোপাক্রুপায় (ভক্তানাং বা ইচ্ছা ভগ্নরূপঃ উপাত্তঃ রূপঃ দেহঃ যেন তস্মৈ) তে ভূতাঃ নমঃ অস্ত ॥ ১৮ ॥

পঙ্কজঃ ত্রিলোক্তাক্ষকং চতুর্মুখোৎপত্তিস্থানং নাভৌ যস্য তস্মৈ জগৎকারণভূতায় নমঃ ; তথা পঙ্কজস্ত সর্বকীর্তিস্বরূপী মালা বিদ্যতে যস্য তস্মৈ নমঃ ; পঙ্কজবৎ প্রসঙ্গে প্রপন্নজনভাপ-

শ্রীধরসংখ্যো ।

ঐশ্বর্যভ্যঃ ভূমিঃ ত্রৌতি নমস্তে ইতি । পরমাত্মন তে অজ্ঞয়ামিন্ ॥ ১৮ ॥

যেন ময়োগে কুস্তাঃ প্রসঙ্গঃ পূর্ববাসীৎ তেন ময়োগে নমস্যতি নম ইতি পঙ্কজং নাভৌ যস্য শ্রীবিখনাথ চক্রনভৌ ।

পরমাত্মনিতি । বহির্দেহি-জননায় অপি সমাস্তঃকরণং জ্ঞানাসোবেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

বহুধরা বলিলেন, হে শঙ্খ-চক্র-গদাধর দেব বিশ্বস্তর ! আপনি দেবদেব ব্রহ্মাদিগণেরও নিয়ন্তা ; আপনাকে প্রণাম করি ! হে পরমাত্মন ! আপনি ভক্তগণের ইচ্ছানুরূপ বিগ্রহ ধারণে জগতে আবিভূত হইয়া থাকেন ; আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ১৮ ॥

অহো ! যে আধারপদে বিশ্বসৃষ্টিকারী কমলাসম জন্ম পরিগ্রহ করিয়া, এই ব্রহ্মাণ্ডের রচনা করিয়াছেন, সেই সংসার-পদ্ম আপনার নাভিদেশ হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছে । আপনিই জগতের অদ্বিতীয় কারণস্বরূপ ; আপনাকে প্রণাম করি ! অনন্ত-কীর্তিস্বরূপ পঙ্কজমালা আপনিই গলদেশে ধারণ করিয়া-ছেন, আপনাকে প্রণাম করি । আপনি কমললোচন ! প্রপন্ন জনগণের সর্ব-প্রকার ভাপ নিবারণের উপলক্ষেই ওরূপ পঙ্কজের ন্যায় লোচনের বিকাশ করিতেছেন ; আপনাকে প্রণাম করি । অহো ! পঙ্কজ-বিনিম্বিত ভবদীয় আভাস ।

ধার উদ্বোধিত হয় । সুভরাঃ ধর্ম্মনিরোধী নরকাতুর নারায়ণের সমীপে বধ্য হইলেও, সৃষ্টির স্বার্থাদি পালনার্থ তাহার নীচা নিরুপণ-কার্য্য ধর্ম্মজীর উপরই ন্যস্ত করা ছিল । পৃথিবী যখন পাপভরে আক্রান্ত হইয়া নরকাতুরের অভ্যাচার ব্যাপার ভগবানকে কবগন্ত করাইবেন, তখন শ্রীহার তাহার প্রাণবধ করিবেন, এইরূপ বর ভগবান্ ধর্ম্মকে পূর্বেই প্রদান করিয়া-

নমঃ পঙ্কজনেত্রায় নমস্তে পঙ্কজাজুয়ে ॥ ১৯ ॥

নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় বিষ্ণবে ।

অর্থঃ ।

জ্যোপশমনে য়েহে বস্ত্র ভট্টে নমঃ ; তথা পঙ্কজবৎ সুসৌন্দর্যো পঙ্কজাকিতো বা অস্ত্রী  
বস্ত্র ভট্টে তে তুভ্যং নমঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরবাহী ।

ভট্টে জগৎকারণার্থেহে । অতএব সংকীর্ণবরী পঙ্কজমালা বিনাশে বস্ত্র ভট্টে এবং-  
ভূক্ত ধ্যায়তাং পঙ্কজবৎ সুগ্রনরে তাপোপশমকে নেত্রে বস্ত্র ভট্টে পঙ্কজবৎ সুসৌন্দর্যো  
পঙ্কজাকিতো বা অস্ত্রী বস্য ভট্টে নম ইতি ॥ ১৯ ॥

কিঞ্চ ভগবতে নিরতিশয়ৈশ্বর্যায়, কৃতঃ বাসুদেবায় সর্বভূতাপ্রসার । অতএব বিষ্ণবে  
ব্যাপিনে । নহি সর্বভূতাপ্রসারঃ পরিচ্ছিন্নস্য সম্ভবীতি । কৃতঃ সর্বপ্রসারঃ পুরুষায়  
সর্বস্বাং কার্যাকারণাং পূৰ্ণমেব সতে । পূৰ্ণমেবাহমিহাসমিতি তৎপুরুষস্য পুরুষমিতি-  
শ্রীতিশ্রুনাথ চক্রবর্তী ।

ময়মনাদি সৰ্বৈশ্বর্যকৃতার্থী করণায়োগেনোদ্যোতি মাধুর্যঃ বর্ণয়ন্তি নম ইতি ॥ ১৯ ॥

ভট্টৈশ্বর্যামৃতসিদ্ধাবপাতঃ খেলয়ন্তোবাস্তীভাচ নম ইতি ভগবতে নিরতিশয়ৈশ্বর্যায়  
ভগবদেহপি বাসুদেবায় বাসুদেবো ভগবতামিত্যুক্তে বসুদেবনন্দনায় বয়ং ভগবতে ইত্যর্থঃ ।  
বসুদেবপুত্রদেহপি বিষ্ণবে সর্বব্যাপকায় সর্বব্যাপকদেহপি পুরুষায় পুরুষবৎ পরিচ্ছিন্নায়ৈ-  
ত্যর্থঃ পুরুষবৎ পরিচ্ছিন্নদেহপি । আদিত্যায় সৰ্বাদেঃ শ্রীনারায়ণস্যাপাবির্ভাবপ্রয়ো-

চরণপদ্মে কি অপূৰ্ণ সৌন্দর্য্যই নয়নগোচর করিলাম ! আপনায় কোমল পাদ-  
পদ্মেই কেবল কমল-রেখা বিরাজিত রহিয়াছে , আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ১৯

আপনি ষট্‌ঋণ্যে পূর্ণ এবং সর্বভূতের আশ্রয় হইয়াও বসুদেবের গৃহে  
পুত্ররূপে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন ; আপনাকে প্রণাম করি ! আপনি সর্ব-  
পালক এবং সর্বব্যাপী বিষ্ণু ; আপনিই সর্বসংসারের সাক্ষিস্বরূপ পূর্ণবোধ  
আভাস ।

ছিলেন । কারণ অশ্বের পিড়ন না থাকিলেও অশ্বের পূর্ণ রূপ প্রকাশ পায় না । ভোগ-  
প্রবৃত্তির পূর্ণ বিকাশ না হইলে, নিবৃত্তির উদয় পূর্ণ মাত্রায় হয় না । নরক যখন দেবজননী  
অদিতির কুণ্ডলবয় প্রত্বে শ্রবণেন্দ্রিয়ের সৌন্দর্য্য বিনষ্ট করিল, দেবভাগ্যের শান্তিপূর্ণ  
কীড়াহীন মন্দরাচলের শৃঙ্গদেশকে নিজের ভোগভূমিতে পরিণত করিল এবং বক্রগের  
ভাপনিবারক শান্তিপ্রদ ছত্রকে আচ্ছন্ন করিল, তখন তাঁহার পাপপত্নার পূর্ণ অনঙ্গ প্রসূত  
হইল এবং ধরতীৰূপা সত্যভামা নরকের নিধনার্থ শিশুককে অজরোপ করিলেন । ভগবান্  
জীবকে ভোগ এবং মুক্তি লাভের উপায়ভূত উভয় প্রকার বৃত্তিই প্রদান করিয়াছেন । ধরতী  
হইতে নরকাতুরের উৎপত্তির ন্যায়, ভোগা বিষয় হইলেই জীবের ভোগপ্রবৃত্তির উদয়  
হইয়া থাকে । কিন্তু কোন ভোগে ভোগোদ্‌যোগ রক্ষিত হয় না ; বা ভোগ্যবিষয়কে

পুরুষান্নাদিবীজায় পূর্ণবোধায় তে নমঃ ॥ ২০ ॥

অজায় জনয়িত্রেহস্ম ব্রহ্মণেহনন্তশক্তয়ে ।

পরাবরাহ্মন্ ভূতান্মন্ পরমাত্মন্ নমোহিস্তু তে ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

ভগবতে ঐশ্বর্যাদিভগ্নপূর্ণায়, বাহুদেবার সর্বভূতাপ্রসার, বহুদেব-নন্দনার তে ভূতাং নমঃ ॥ ২০ ॥

অজায় অস্মরতিভায়, অপি অস্মা বিশ্বস্য জনয়িত্রে উৎপাদকায়, ব্রহ্মণে বৃহত্তে, অনন্ত-শক্তয়ে তে ভূতাং তে পরাবরাহ্মন্ ( সর্বকারণত্বেন সর্বোপাদানত্বেন চ ভূতান্মন্ ! তথাপি-নির্দেশার্থ ) হে পরমাত্মন্ তে ভূতাং নমঃ অস্ত ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

ঋন্তে : । এতদপি ভূতঃ আদিবীজায় আদৈর্জগৎকারণস্যাপি কারণায় এবমপি ন মুদাদি-বজ্জাডামিত্যাচ পূর্ণবোধয়েতি ॥ ২০ ॥

নবেমপি স্বকারণং পূর্কঃ সত্ত্বঃ ন স্যাদিত্যাহ অজায়তি । স্বয়মজায় স্বভঃসিদ্ধায় অস্ম্যচ জনয়িত্রে । উভয়ত্রাপি ক্রমেণ হেতুঘরঃ ব্রহ্মণে বৃহত্তে অনন্তশক্তয়ে ইতি চ । বৃহৎবাদ-অর্থঃ অনন্তশক্তিযুক্ত জনয়িতৃষমিত্যর্থঃ । নহ পিতৃদয়ঃ পুত্রাদীনাং জনকঃ । তেষাং ভূত-পূর্কঃ । তেষাং ভূতানি । তেষাং স্বকর্ম্মবারেণ জীবাঃ । কিমজ্জাহং তজ্জাহ পরাবরাহ্মন্-ত্যাदि । পিতৃদ্যা আকৃত্বাৎ স্বমেব জনক ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী চক্রবর্তী ।

জকার ব্রহ্মমোহনলীলারঃ তথা দর্শনাৎ । তাদৃশাদিবীজেষুপি পূর্ণচাসৌ বোধশ্চেতি পূর্ণ-জ্ঞানস্বরূপং বহুশ্চ তস্মৈ । অপ্রাকৃতানন্তবিশেষণেষুপি স্বমেব নির্বিশেষঃ ব্রহ্মেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

অজায়তি স্বমকোহপাখ্যাস্য বিশ্বস্য জনয়িতা জনয়িতাপি স্বমেব ব্রহ্মগর্ভিশেষঃ স্বরূপং । নির্বিশেষস্বরূপমপি স্বমেবানন্তশক্তিঃ সবিণেষস্বরূপস্ত অনন্তশক্তিশ্চেপি তব তিস্র এব শক্তয়-স্তট্ হ বহিরঙ্গান্তরঙ্গলক্ষণাত্মনঃ স্বমেব ইত্যাহ পরাবরেণাসুতৃষ্টনিকট্টানামাত্মা জীৱস্বমেব । স্বমেব ভূতান্মা পঞ্চভূতান্মকো বেদে : । স্বমেব পরমাত্মা অন্তর্ধামী ॥ ২১ ॥

এবং উপাদানভূত আদিবীজ ; অথচ জীবমাত্রেয়ই অন্তঃকরণে আপনাই পুরুষরূপে বাস করিতেছেন ; আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২০ ॥

আপনার জন্ম নাই ; অথচ এই বিশ্ব সংসার আপনা হইতেই উৎপন্ন হই-তেছে ! আপনি পূর্ণব্রহ্ম এবং অনন্ত-শক্তিসম্পন্ন ; আপনাকে প্রণাম করি !

আভাস ।

অনিয়ম করে না ; তৎসঙ্গে ভাগের অস্তিত্ব থাকা বিশেষ প্রয়োজন । যেমন বিপরীত দুইটা রঙের নিকট সম্পর্ক না থাকিলে, কোন রঙেরই সৌর্ভব থাকে না, আলোক এবং অন্ধতার পরস্পরে পার্শ্ববর্তী না থাকিলে, কোনটায়ই স্বরূপ স্পষ্ট হয় না, সেইরূপ ভোগ

অং বৈসিস্মকুরজ উৎকটঃ প্রভো তমো নিরোধায় বিভবাসংবৃতঃ।

অংবরঃ।

হে প্রভো জগৎপতে! অং বৈসিস্মকুরজঃ অষ্টমিচ্ছুঃ সন্ উৎকটঃ কার্যোদ্ধৃৎ, রজো-  
গুণঃ (রজোগুণপ্রধানঃ চক্রমুখো ভূতা স্বপতি) তথা অংবরঃ নিরোধায় বিনাশায় উৎকটঃ ভবঃ  
(ভবঃপ্রধানঃ কালায়িক্সাদিরূপো ভূতা) বিনাশায় তথা অংবৃতঃ সৃষ্টাদিকর্মভিরবাপ্তঃ  
শ্রীমৎগঙ্গাভট্টম্।

নমু গুণা বিখ্যাপিত্যাদিত্যুতঃ। তেচ প্রধানসৈব তস্যচ পুরুষঃ কোভকঃ তত্র কালো  
নির্মিত্তমিতি প্রসিদ্ধঃ কিমত্রাহ অং বা ইতি। তমসো ধারণেহপাসংবৃত এব। স্থানায়  
শ্রীমৎগঙ্গাভট্টম্।

সমরভেদেনাসা বিশ্বসা মায়াশক্তা। সৃষ্টাদিকং করৌষীতাত্ত্বমিতি। উৎকটঃ উদ্ভিক্তঃ  
রজগুণঃ, সত্ত্বক বিভবঃ। অংবৃতঃ নমু জীববৃত্তেঃ সংবৃতঃ। অতৎস্বকৃতিকাব্যাদিদিগং

পর ও অবর শব্দবাচ্য স্মৃণস্মৃদ্ধাদি যাবতীয় তত্ত্বের কারণরূপে চরম সীমার  
আপনিই দণ্ডায়মান। জীবগণের আত্মারূপে আপনিই বিরাজ করেন; অথচ  
হে পরমাত্মনু! আপনি কখনই কিছুতে লিপ্ত নহেন; আপনাকে প্রণাম  
করি! ২১ ॥

হে প্রভো জগৎস্বামিনু! এই বিচিত্র সংসারকে সৃষ্টি করিবার মানসে  
একটি রজোগুণকে অবলম্বন করিয়া, রজঃপ্রধান ব্রহ্মারমূর্ত্তিধারণে আপনিই  
সৃষ্টিকার্য্য নির্বাহ করিতেছেন, আবার সংহারের অভিপ্রায়ে তমঃপ্রধান  
আত্মাস।

ভ্যাগের পরস্পর সম্বন্ধ না থাকিলে, কোনটাই সম্পূর্ণ শোভাবর্দ্ধন হয় না। জীবের ভোগ-  
লালসা পরিবর্দ্ধিত হইয়া, যখন তাহাকে গুরু উপদেশ ও বেদবাক্যে বধির করে, যম  
নিয়মাদি সম্ভাপ-নিবারণ উপায়ে বিন্মৃত করে, শাস্তির আবাস-স্থল নিরভ্যাহান ও বৈর্য্য  
ভূমিকা হইতে অবসর করে এবং পরোপকার করিবার প্রবৃত্তিরূপ মহামণিকে হৃদয় হইতে  
অপহরণ করে, তখনই ভ্যাগের সময় নিকটবর্ত্তী জানিতে হইবে। নিরন্তর ভোগে নিরন্ত  
বা বিরন্ত থাকিলে, অর্জ্জুনে অশক্তি আইসে; সুতরাং ভোগা বিবরণমূহ আপনাই হইতেই  
বিনষ্ট হইয়া যায় বটে, কিন্তু ভোগের আগ্রহ উত্তর অধিকারীর পক্ষে কিছুতেই নিবৃত্ত হয় না।  
কারণ সুগ ভোগ্যবিষয় ইন্দ্রিয়ের অন্তরাগ হইলেও অন্তঃকরণের নিকটবর্ত্তী হয়; সুতরাং  
কর্ত্তা-স্থানীয় বাসনাবিশিষ্ট অহংজান ইন্দ্রিয়গণকে সহস্র প্রকারে বিষয়ের সহস্র ভাবের  
প্রতি পরিতালিত করে। তাহাকে নিবারণ করিতে হইলে, সংস্কাররূপে হৃদয়ে আগ্রহক  
বিষয়ের মনোরম ভাবের অপেক্ষা অন্য একটা গুরুতর ভাবের উদ্যোজন দ্বারা কখন নিভাওই  
আবশ্যক। সেই ভাবই যে জৈবর, তাহাই নরকাতুরের দৃষ্টান্তে প্রদর্শিত হইয়াছে। অর্থাৎ  
শ্রীভাতে উক্ত আছে যে, “বিবরা বিনিবর্ত্ততে নিরাহারণ্য দেহিনঃ। রসবর্জ্জঃ রসোহপ্যপ্য



স্থানায় সত্ত্বঃ জগতো জগৎপতে কালঃ প্রধানং পুরুষো ভবান্ পরঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

অপি জগতঃ স্থানায় পালনায় উৎকটঃ সত্ত্বঃ গুণঃ বিতর্কি বিকৃতিরূপো, ভূবা পালয়সি ।  
বতঃ কালঃ প্রধানঃ প্রকৃতিঃ, পুরুষঃ চ ভবান্ এবং তথাপি স্বঃ স্তোতাঃ পরঃ পুরুষোত্তমঃ এবং ২২

ঈশ্বরস্বামী ।

পালনায় জগতঃ সৃষ্টাদ্যাদ্যুৎকটঃ রজ আদি স্বমেব বিতর্কি সৃজনীভার্থঃ । কাল প্রধান-  
পুরুষান্ত তদ্ব্যতিরিক্তা ন সন্তি । স্বতঃ পরঃ সর্বব্যতিরিক্ত অতঃস্বমেব জনয়িত্তার্থঃ ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরনাথ চক্রবর্তী ।

জগৎ ওদ্যাত্মকঃ । যে চ নিত্যঃ কালমায়ী জীবান্তেহপি বহুজ্জিহ্বাদ্যাত্মকঃ এবত্যাহ কাল  
ইত্যাদি । কিন্তু স্বঃ স্বরূপশব্দা উক্ততাঃ এতেভাঃ পরোচন্যঃ ॥ ২২ ॥

কাল, অগ্নি ও রুদ্রাদির মূর্ত্তিধারণে তমোগুণাবলম্বনে আপনিই সংহারক্রিয়া  
লাভিত করিতেছেন এবং সত্ত্বগুণাবলম্বনে পালন করিবার অভিপ্রায়ে সত্ত্ব-  
প্রধান বিষ্ণুপিঞ্জর পরিগ্রহে এই বিশ্বসংসারকে পালন করিতেছেন । আপ-  
নিই সর্বসংহারক কাল, সর্বকারণভূত প্রধানা প্রকৃতি এবং সর্বান্তর্ভাগী  
পুরুষরূপে সর্বত্র বিরাজ করিতেছেন ; অথচ এই সকলের অতীত পুরুষো-  
ত্তম নারায়ণ ও আপনি ! আপনাকে প্রণাম করি ॥ ২২ ॥

অভাস ।

পরঃ দৃষ্টো নিবর্ত্ততে ।" জীব যদিও চেষ্টার দ্বারা স্থূল ভোগ ভাগ করিতে আপাততঃ  
সমর্থ হয় বটে, কিন্তু স্থূল সংস্কাররূপে অন্তরে নিহিত, বিষয়রস অন্তর হইলে কিছুতেই  
অন্তর্হিত করাইতে পারে না । ভ্রমিষিত্ত পরম গুরু ভগবানে সন্তোষকরণ সমর্পণ করা  
প্রয়োজন ; তিনি স্বদবে আশ্রয়ক হইলে, সিংহ ভয়ে পলায়ন-পরায়ণ মৃগকূলের ন্যায়, বিষয়-  
রস সতজেই নিবৃত্ত হইয়া যায় । সুতরাং ভোগ করিবার অনিবার্য আশ্রয়রূপ নরকাসুরকে  
ভগবান্ নিহত করিয়া, সমদশী' স্বর্ঘ্যের ন্যায় বোড়শমহন্ত মহিবীরুপা বৃত্তি লইয়া সম্পূর্ণ  
নির্লিপ্ত ও অনাসক্ত ভাবেই বিহার করিয়াছেন ॥

নরকের নিধনে ধরিত্রী কোন দ্রুতের পরিচয় না দিয়া, বরং সন্তোষ সহকারে অপার-মহিম  
ভগবানের স্তব করণ নরকপুত্র ভগবন্তেরই বিতৃতি প্রার্থনা করিয়াছিলেন । এবং কুণ্ডী  
দেবী যে মন্ত্রের উচ্চারণে স্তব করত চিরপ্রসিদ্ধ অতৃপুত্রকে পরমেশ্বর জানে অচিন্ত্য  
ঐশ্বর্যের উপলব্ধি জ্ঞানরকমণে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সম্প্রতি ধরনী ও সেই মন্ত্রের উচ্চারণে  
ভারূপ জানে অধিকারিনী হইয়াছেন ।

ধরনী অভিবাচে প্রকাশ করিয়াছেন যে, সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড ভগবচ্ছক্তির বিকাশে উৎপন্ন  
হইয়াছে এবং অতঃ উচ্চারণেই বিশ্রী হইবে । তিনিই সত্যস্বরূপ ; আর সমস্তই মিথ্যা ও

অহং পয়োজ্যোতিরথানিলো নভো মাত্ৰাণি দেব' মন ইন্দ্রিয়াণিচ।

কর্তা মহানিত্যখিলং চরাচরং স্বয়াদ্বিতীয়ে ভগবন্তঃ ভ্রমঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ।

অহং ভূমিঃ, পয়ঃ জলং, জ্যোতিঃ অগ্নিঃ, অনিলঃ পবনঃ, নভঃ আকাশঃ, মাত্ৰাণি শব্দস্পর্শ-  
রূপরসগন্ধাঃ, দেবাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ, মনঃ চক্ষুরাদীনি ইন্দ্রিয়াণি চ কর্তা অহংকারঃ, মহান্  
বুদ্ধিঃ চ ইতি এবং অখিলং যৎ প্রাকৃত্যঃ চরাচরং তৎ সৰ্বং অদ্বিতীয়ে স্বয়ি এব প্রতীয়ন্তে।  
কিন্তু হে ভগবন্! অয়ং জনানাং প্রতীত্যায়কঃ ভ্রমঃ এব ॥ ২৬ ॥

ঐশ্বর্যবামী।

• কাৰ্য্যকারণপ্রপঞ্চস্ত ভদব্যতিরেকং ভূতাস্য সৰ্বব্যতিরেকমুপপাদয়তি অনুমিতি। অহং  
ভূমিঃ মাত্ৰাণীতি দেবা মন ইতি ইন্দ্রিয়াণীতিচ ত্রিবিধাহংকারকাৰ্য্য্যপি কর্তা অহংকারঃ ॥ ২৬ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

নহু মমাপায়ে দেহো ভূতাত্মক এব চক্ষুরাদীন্দ্রিয়াণি বৈকারিকাণ্যেবেত্যতো মাং  
মাত্ৰাশরণং ব্রহ্মৈত্যাচক্ষতে কথমহমেতেন্নাঃ পর ইত্যন্ত আহ অহং ভূমিঃ। মাত্ৰাণি বিষয়াঃ।  
কর্তা অহংকারঃ। মহাংশিত্তমিত্যেতৎ সৰ্বকরং মনশ্চক্ষুরাদি। অচরং ভূমিভ্রাণাদি স্বয়ি  
ভ্রমঃ যে স্বয়পি ভূতৈন্দ্রিয়াদিকং ক্রবতে ভ্রান্তা এবৈতাদর্থঃ। যতো হৃদিতীয়ে ন বিভাভে  
দ্বিতীয়ঃ যস্মিন্। স্বয়ীদং দেহৈন্দ্রিয়াদিকং সৰ্বং স্বয়াত্মকং চিদেব নহু স্বস্তোহদ্বিতীয়ঃ  
মাদাদিকমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

আমি ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ, শব্দাদি পঞ্চ তন্মাত্র, ইন্দ্রিয়গণের  
অধিষ্ঠাত্রী দেবতানিচয়, মন, চক্ষুরাদি দশবিধ ইন্দ্রিয়, কর্তৃশব্দরূপ অহংকার-  
তত্ত্ব, মহান্ শব্দবাচ্য বুদ্ধিতত্ত্ব এবং প্রাকৃতিজাত এই নিখিল চরাচর সংসার  
অদ্বিতীয় এক আপনাতেই প্রতিভাসিত হইতেছে। কিন্তু হে ভগবন্!  
জনগণের এই দ্বিতীয় বস্তুর পূৰ্ণ অস্তিত্বের প্রতীতিও ভ্রম বাতীত অস্ত  
কিছুই নহে। তাহারা ভবদীয় পরম ভাব অবলোকন না করিয়া, ভ্রমে  
অন্তান্ত ভাব উপলব্ধি করিতেছে ॥ ২৬ ॥

আভাস।

মায়াময়। জীবসমূহ স্বভবভাবে অবস্থিতের ন্যায় পরিলক্ষিত হইলেও, ক্রীড়াপুতলিকার  
ন্যায়, এক পরমেশ্বরের আশ্রয়েই সম্পূর্ণ নির্ভর করে। ভগবান্ই সর্বঘটে এবং সর্বভাবে  
এবং সর্বরূপে বিরাজ করিতেছেন। সমুদ্রে ভাসমান সমুদ্রোপরি ফেরাশি যেমন  
সমুদ্র চইতে কোন অংশে পৃথক্ নহে, সেইরূপ ক্ষিত্যাগি চতুর্দিকশক্তি তত্ত্বগ্রামও  
অদ্বিতীয় পরমেশ্বরের প্রকৃতিসত্তায় ভাসমান থাকিয়া, যেন পৃথক্ৰূপে আত্মপরিচয় প্রদান  
করিতেছে পরমার্থত কোন প্রকারে পৃথক্ নহে ॥ ১৬—২০ ॥

ময়ক পুত্র ভগবত কামরূপের অধীশ্বর ছিলেন। পরসী সেই কামরূপপতি ভগবন্তের প্রতি

তস্মান্নজোহং তব পাদপঙ্কজং ভীতঃ প্রপন্নার্তিহরোপসাদিতঃ ।

তৎপালয়েনং কুরু হস্তপঙ্কজং শিরশ্চুম্ব্যখিলকল্মষাপহং ॥ ২৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি ভূম্যার্কিতো বাগ্ভি ভগবান্ ভক্তিনম্রা ।

দম্বাভয়ং ভৌমগেহং প্রাবিশং সকলার্দ্ধিবং ॥ ২৫ ॥

অথঃ ।

হে প্রপন্নার্তিহর ! তস্য ভৌমস্য, অয়ং ভীতঃ ভগদন্তোষাঃ, আশ্রয়ঃ ময়া তব পাদপঙ্কজং উপসাদিতঃ প্রাপিতঃ, তৎ তস্মাৎ এনং পালয় । (নরকপুঞ্জস্য অয়ং সদোষঃ অপি) অখিল-কল্মষাপহং সকলদোষনিবর্তকং, ময়া হস্তপঙ্কজং অম্বা শিরসি স্পৃক নিধেহি ॥ ২৪ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভক্তিনম্রা প্রণতয়া ভূম্যা ইতি এনং বাগ্ভিঃ অর্থিতঃ প্রার্কিতঃ, ভগবান্ ভগদন্তর অন্তরং দম্বা সকলার্দ্ধিবং (সকলাঃ ঋদ্রঃ ভোগোপকরণানি যস্মিন্ সত্ত্বিত্বাভূতং) ভৌমগেহং প্রাবিশং ॥ ২৫ ॥

শ্রীধন্বান্বী ।

এবং ভূম্যা প্রার্থয়তে অসোতি । হে প্রপন্নার্তিহর তস্য নরকস্যাঞ্জোহং ভগদন্তো-  
নাম ভীতঃ অতএব ময়া তব পাদপঙ্কজমুপসাদিতঃ ॥ ২৪ ॥

অন্তরং দম্বা ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

এবং ভূম্যা প্রার্থয়তে অসোতি অয়ং ভগদন্তোনাম ভীতঃ । অতএব ময়া তব পাদপঙ্কজ-  
মুপসাদিতঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

হে শরণাগত জনগণের দুঃখনাশন ! আপনার ভয়ে ভৌমপুত্র ভগদন্ত নিতান্তই কাতর হইয়াছে ! আমি তাহাকে আপনার নিকট আনয়ন করি-  
য়াছি । আপনি তাহাকে প্রতিপালন করুন ! নরকাসুরের পুত্র-নিবন্ধন  
বিবিধ অপরাধে অপরাধী বলিয়া, তাহাকে উপেক্ষা করিবেন না ! নিষল  
কল্মষনাশন ভবনীয় করকমল একবার ইহার মস্তকে প্রদান করুন ! ইহার  
সকল দোষ নিবারণ হউক ! ॥ ২৪ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ভক্তি-বিনম্রমুখী পরিত্রী এই প্রকার  
আত্মা ।

অতঃ প্রবৃত্তি করিবার জন্য শ্রীশুককে অগ্ররোধ করেন ; ভগবান্ ও তাহাকে অন্তর প্রদান  
করিলেন । অর্থাৎ ভোগলালসা বস্তৃত ভাজ্য হইলেও কামের বরূপ কখন সম্পূর্ণ ভাজ্য নহে ।  
কামের বিষয়বিশেষই পরিত্রাজ্য এবং বিষয়বিশেষই গ্রাহ্য । অতএব যে কামনার দ্বারা  
উন্নতি ও মুক্তিকে প্রার্থনা করার, সে কামনা জীবের পক্ষে অতীব উপাদেয় ; সুতরাং নরক-  
পুত্র ভগদন্ত ভগবানের কৃপা প্রাপ্যে দিব্যমুক্তি দ্বারা কামরূপের আধিপত্য লাভ করিল ॥ ২৪ ॥

তত্র রাজব্যাকনানাং ঘটসহস্রাধিকমুতং ।

ভৌমাহুতানাং বিক্রম্য রাজভ্যো দদৃশে হরিঃ ।

তং প্রবিষ্টং স্ত্রিয়ে বীক্ষ্য নরবর্ষাং বিমোহিতাঃ ।

মনসা বস্ত্রিরেহভীষ্টং পতিং দৈবোপসাদিতং ॥

ভূষাং পতিরয়ং মহং ধাতা তদনুমোদতাং ।

ইতি সর্বাঃ পৃথক্ কৃক্ষে ভাবেন হৃদয়ং দধুঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

তত্র ভৌমগৃহে, বিক্রম্য পরাক্রমং কৃণু। রাজভ্যঃ ভৌমেন হুতানাং রাজস্বকন্যানাং ঘটসহস্রাধিকমুতং (ঘট্ সহস্রমিতি অধিকানি যস্মিন্ ক্রমং অমুতং ষোড়শসহস্রাণি) হরিঃ দদৃশে (শতাব্দিকমিত্যপি জ্ঞাতব্যং) ।

দৈবোপসাদিতং (দৈবেন প্রারদ্ধকর্মণা উপসাদিতং স্বসমীপং প্রাপিতং) ভবনং প্রবিষ্টং নরবর্ষাঃ তং শ্রীকৃষ্ণং বীক্ষ্য বিমোহিতাঃ তাঃ স্ত্রিয়ঃ মনসা ভীষ্টাঃ তং পতিং বস্ত্রিরে ॥

অর্থঃ মহং মম, পতিঃ ভূষাং ; তৎ এতৎ মম অস্তিমন্তঃ ধাতা পরমেশ্বরঃ, অনুমোদতাং সত্যং করোতু, ইতি সর্বাঃ স্ত্রিয়ঃ পৃথক্ভাবেন কৃক্ষে হৃদয়ং দধুঃ ॥ ২৬ ॥

ঐতর্য্যমী ।

শতাব্দিকমিত্যপি জ্ঞাতব্যং যথাহ শ্রীপরাম্বরঃ । কন্যাগুরে স কন্যানাং ষোড়শাঙ্কুল-বিক্রমঃ । শতাব্দিকানিদৃশে সহস্রাণি মহাশতে । ইতি রাজভ্য ইত্থাপলক্ষণং সিদ্ধাদিত্য-শ্চেতি জ্ঞাতব্যং তথাচি তেনৈবোক্তং । দেবসিদ্ধাসুগাধীনাং নৃপাণাং জনাধিন । হুত্বা হি সোহস্রঃ কৃত্বা ধরোপ নিজমান্বরে ইতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ঘট্ সহস্রাধিকমমুতং শতাব্দিকমপি বিষ্ণুপুরাণদ্বারা জ্ঞেয়ং । রাজভ্য ইত্থাপলক্ষণং । সিদ্ধাদিত্যশ্চ নৃপাণাদাহুতানাং ॥ ২৬ ॥

বিবিধ স্তম্ভবাক্যে ভগবানের গুণ করিলে, বাসুদেব প্রসন্ন হইয়া ভগদত্তকে অভয় প্রদান করিলেন এবং ভোগোপকরণাদি যাবদায় প্রার্থ্যনাম্পন্ন ভৌমের গৃহে অয়ং প্রবেশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

এবং বিশেষ বাক্রমের প্রকাশে অন্যান্য রাজাগণের গৃহ হইতে নরকাসুর যে সমস্ত রাজকন্যা আনিয়ন করত নিজ গৃহে অবরুদ্ধ রাখিয়াছিল, সেই শতাব্দিক ষোড়শ সহস্র রাজকন্যাকে অয়ং অবলোকন করিলেন ॥

অহো ! পূর্বসাক্ষত প্রারদ্ধফলে আপনাদের সমীপে লব্ধ নরশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণকে নিজেদের কারাগৃহে প্রাবষ্ট অবলোকন করিয়া, রাজনন্দিনীগণ প্রেমে হতজ্ঞান হইলেন এবং প্রায় অতীত শ্রীকৃষ্ণকেই পাতরূপে মনে মনে স্বরণ করিলেন ॥

তাঃ প্রাহিণোদ্ধারবতীং স্মৃষ্টবিরজোহম্বরাঃ ।

নরবানৈ ম'হাকোবান্ রথান্ ত্রিবিণং মহৎ ॥

ঐরাবতকুলোভাঃ চ চতুর্দ্বারঃ স্তরস্বিনঃ ।

পাণ্ডুরাং চ চতুঃষষ্টিং প্রেরয়ামাস কেশবঃ ॥ ২৭ ॥

অম্বরাঃ ।

স্মৃষ্টবিরজোহম্বরাঃ তাঃ (স্মৃষ্টাঃ) জালিতাঃ বিরজোহম্বরাঃ তাঃ স্ত্রিয়ঃ ভগবান্ নরবানৈঃ শিবিকাভিঃ, দ্বারাবতীঃ প্রাহিণোৎ প্রেরয়ামাস । তথা মহাকোবান্ তথা রথান্ অর্থাৎ মহৎ ত্রিবিণং বিপুলং ধনং চ প্রাহিণোৎ ॥

চতুর্দ্বারান্ (চত্বারঃ দ্বারাঃ) যেথাঃ তান্ ত্রিবিধিনঃ বেগবন্তান্, পাণ্ডুরান্ চতুঃষষ্টি-সংখ্যকান্ ঐরাবতকুলোভান্ ইত্যান্ চ কেশবঃ দ্বারাবতীঃ প্রেরয়ামাস ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাহিণোৎ প্রেরয়ামাস স্মৃষ্টাঃ কমলীরাং তাঃ বিরজোহম্বরাং তাঃ নরবানৈঃ শিবিকাভিঃ । অপিচ মহাকোবানিতি ॥ ২৭ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নরবানৈঃ শিবিকাভিঃ । মহাকোবাদীপি ॥ ২৭ ॥

তঁাহারা মনে মনে বলিতে লাগিলেন, ইনিই যেন আমার পতি হন এবং বিশ্ববিধাতা পরমেশ্বর যেন আমাদের সাধ পূরণ করেন; এই আমাদের প্রার্থনা । এই বলিয়া বনিতাগণ সকলেই পৃথকভাবে প্রার্থনা করত ঈকুঞ্চকে জড়য়ে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

ভগবান্ তাঁহাদিগকে কারানিস্মৃত করিয়া জ্ঞান করাইলেন এবং দিব্য বস্ত্র ও অলঙ্কারাদিতে ভূষিত করিয়া, শিবিকারোহণে দ্বারাবতীতে প্রেরণ করিলেন ॥

চতুর্দ্বার অতিবেগবান্ ঐরাবত-কুলোৎপন্ন পাণ্ডুরবর্ণ চতুঃষষ্টি সংখ্যক ইত্য়, কেশব নিজ দ্বারকার প্রেরণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

আতাস ।

নরক-শিকতন অপরূপ উপকরণে উপচিত ছিল । হরিবংশে উল্লেখ আছে, “ন বৈ রাজা কুবেরেণ ন লজ্জেণ বধেণ চ । রত্নপানচরভাদৃক্ দৃষ্টপূর্বো নচ ভ্রতঃ ॥ দেব গভর্জ-রত্নানি পরমানক ববহু । তানি সর্বাদি সতীহ নরকস্য নিবেশনে’ ॥ রাজ্যধিতাঃ ধনশতি কুবের, দেবরাজ ইন্দ্র, বা যম যে ধন সংগ্রহ করিতে সক্ষম হন নাই, একাকী নরক তাহা সমস্তই সংগ্রহ করিয়াছিলেন । অধিক কি ! দেবতা, গভর্জ ও নাগলোকেরও ধনসম্বল সমস্তই নরক-গৃহে সংগৃহীত ছিল । ভগবান্ ঈকুঞ্চ নরকগৃহ হইতে সেই বাণদীর ধন লইয়া দ্বারকার

গড়া সুরেন্দ্রভবনং দ্বাদ্বাদিত্যে চ কুণ্ডলে ।

পূজিতস্ত্রিদশেন্দ্রেণ মহেন্দ্রাণ্যচ সপ্রিয়ঃ ॥

চৌদিত্যে ভার্য্যায়োৎপাট্য পারিজাতং গরুড়্যতি ।

আরোপ্য সেন্দ্রান্ বিবুধান্নির্জিত্যোপানয়ৎপুং ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

সপ্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সুরেন্দ্রভবনং গড়া অদিত্যে চ কুণ্ডলে দ্বাদ্বাদিশেন্দ্রেণ মহেন্দ্রেণ  
মহেন্দ্রাণ্য চ পূজিতঃ জাতঃ ॥

ততঃ ভার্য্যা সত্যভাময়া, চৌদিত্যঃ নৌদিত্যঃ সন্ তত্রত্যং পারিজাতং উৎপাট্য গরুড়্যতি  
আরোপ্য সেন্দ্রান্ বিবুধান্ নির্জিত্য পুং দ্বারকায় প্রেতি উপানয়ৎ ॥ ২৮ ॥

ঐশ্বর্য্যম্বী ।

সপ্রিয়ঃ সত্যভামাসহিতঃ ॥ ২৮ ॥

ঐশ্বর্য্যম্বী চক্রবর্তী ।

ভার্য্যা সত্যভাময়া প্রেরিতঃ সন্ ॥ ২৮ ॥

অনন্তর সত্যভামা সহ শ্রীকৃষ্ণ সুরেন্দ্রভবন অমরাপুরীতে প্রবেশ করি-  
লেন এবং দেবজননী অদিতিকে কুণ্ডলদ্বয় প্রদান করিলেন এবং মহেন্দ্রাদি  
সহ পুরন্দর কর্তৃক তথায় বিলক্ষণ পূজিত হইলেন ॥

কিন্তু তথায় সত্যভামার অনুরোধে তত্রত্য পারিজাত তরুটি উৎপাটন  
পূর্বক গরুড়ের উপরে যখন আরোপ করেন, তখন ইন্দ্রাদি দেবতাগণের  
সহিত তাঁহার বিষম বিবাদ উপস্থিত হয় ; কিন্তু তিনি তাঁহাদের সকলকে  
পরাজয় করিয়া, পারিজাত তরু দ্বারকায় আনয়ন করেন ॥ ২৮ ॥

আত্মা ।

প্রেরণ করিলেন এবং যে সকল বোড়ল সহস্র রাজকন্যা নরকের সাধ-পূরণার্থ তদীয় গৃহে  
নিষ্কৃত ছিল, তগবান্ ভাষাদিগকেও দ্বারকায় প্রেরণ করিলেন । এতদ্বারা তরুকে প্রতি-  
বোধিত করা হইল যে, তগবানের প্রসাদে চিন্তহ অবিন্যাস অভিনিবেশ বদি নিরন্ত হয়,  
তাহা হইলে একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চভৈরব সঙ্কীর সহস্র প্রকারের বৃত্তি-বিষয় হইতে বিরত  
হইয়া, তগবদুদ্ধ্যানেই অগ্রসর হয় । এতদ্বারা অনিত্য বিষয়ের নিরন্তর চিন্তন-জ্ঞানিত হুঃখের  
উপশম হইবার সঙ্গে সঙ্গে নিত্য সুখময় বিত্ত আনন্দভাষ্যেই জীব নিরাময় শান্তির উপভোগ  
করিতে পারে ॥ ২৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণ নরকের গৃহ হইতে কুণ্ডল ও হস্তাদি লইয়া যখন অমরাগরে অদিতিকে প্রভুতিকে  
প্রদান করিতে বাহিলেন, সেই সময়ে সত্যভামা তাঁহার সঙ্গেই ছিলেন । তিনি স্বর্গোদ্যানে  
অপূর্ব দৌরভবিষিট পারিজাত কুহুম দর্শনে শচীর পরমসৌভাগ্যে জর্জরিত হইলেন  
এবং তাদৃশ ভাস্রণে কিশলয়বিষিট পারিজাত বৃক্ষ নিজের উদ্যানে রোপিত করিবার

স্থাপিতঃ সত্যভামায়া গৃহোদ্যানোপশোভনঃ ।

অম্বগন্ ভ্রমরাঃ স্বর্গাৎ যদাক্ষাসবলম্পটাঃ ॥ ২৯ ॥

যযাচ আনন্দ্য কিরীটকোটিভিঃ পাদৌ স্পৃশন্নচূতং অর্থসাধনং ।

অম্বগঃ ।

তথা সত্যভামায়াঃ গৃহোদ্যানোপশোভনঃ ( গৃহোদ্যানঃ যথা উপশোভয়তীতি তথা )  
শ্রীকৃষ্ণেন স্থাপিতঃ । অহো যত্র পারিজাতস্ত গন্ধে আসবে মধৌ চ লম্পটাঃ আসক্তাঃ  
ভ্রমরাঃ স্বর্গাৎ অম্বগন্ অম্বগবুঃ ॥ ২৯ ॥

ইন্দ্রঃ ( প্রথমঃ মুকুন্দঃ ) আনন্দ্য কিরীটকোটিভিঃ ভগবতঃ পাদৌ স্পৃশন্ অর্থসাধনং  
শরণাগত-মনোরথেনিষ্পাদকঃ অচূতঃ অক্ষৌণ-মল-পরাক্রমঃ, যং যযাচে তৌমব্যধিকং  
শ্রীধরস্বামী ।

গৃহোদ্যানং নিষ্কটমুপশোভয়তি যঃ ॥ ২৯ ॥

সেন্দ্রান্ বিবুধান্ নির্জিতোভি ইন্দ্র-কৃষ্ণয়োঃ সংগ্রাম উক্ৰঃ । নহু কথং সংসিদ্ধ-  
মনোরথেন শ্রীকৃষ্ণেন সহ ইন্দ্রস্ত সংগ্রাম উতাপন্যাত যযাচ ইতি । অচূতঃ অর্থসাধনামন্ত  
শ্রীধরঃ চক্রবর্তী ।

স্থাপিতঃ পানিসাক্ষরকঃ । গৃহান্তিকস্থিমুদ্যানমুপশোভয়তীতি সঃ ॥ ২৯ ॥

সেন্দ্রান্ বিবুধান্নির্জিতোভ্যাক্তঃ ভ্রম স্বার্থসাধকেনাপি পেষ্টদেনোপি কৃষ্ণেন সহৈন্দ্রস্য  
যুদ্ধঃ প্রকটবিম্বিতঃ রাজানঃ প্রতীক্ষদৌরাভ্যামাত । যযাচে ইতি । অর্থসাধনং সার্থ-

এবং সত্যভামার গৃহোদ্যানের শোভা যাতাতে সম্যক পরিবর্দ্ধিত হয়,  
এইরূপ ভাবে তদীয় উদ্যানের মধ্যেই সেই পারিজাত বৃক্ষ স্থাপিত করিলেন ।  
অহো ! পারিজাত পুষ্পের এতই উৎকর্ষ যে, তাহার গন্ধে ও মধুলোভে  
আজ্ঞহারা হইয়া, ভ্রমরকুল স্বর্গ হইতে তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ দ্বারকায়  
আগমন করিল ॥ ২৯ ॥

অহো ! স্বার্থসিদ্ধির অভিপ্রায়ে স্বয়ং পুরন্দর অবনত-মস্তকে কিরীটের  
অগ্রভাগ দ্বারা যে অতুলবিক্রম অচূতের চরণদ্বয় স্পর্শ করিয়া প্রথমত একরূপ  
আভাস ।

অভিপ্রায়ে শ্রীকৃষ্ণকে অহরোধ করিলেন । দর্পতারী কৃষ্ণও আপাতত দেবক্রেগণের দর্প বর্ধ  
করিয়া সত্যভামাকে প্রেরণ দিলেন ; এবং পারিজাত লইয়া সত্যভামার গৃহ সন্নিধানে  
রোপণ করিলেন ॥ ২৯ ॥

নরকাসুরের নিধন যে সর্বতোভাবে আবশ্যক, তাহা ইন্দ্র স্বীয় আচরণে স্পষ্টত পরিচয়  
দিয়াছেন । অর্থাৎ নরক যেমন নিজের অবস্থা বা অধিকারের উপর লক্ষ্য না করিয়াই  
কেবল ভোগের প্রত্যাশায় দুঃখাপ্য সামগ্রী বরণছাত্র এবং অর্দ্রিতর কুণ্ডল পর্য্যন্ত অধিকার  
করিয়াছিলেন, সেইরূপ জীবও সাধারণত ভোগের লোভে তাবুশ আচরণই করিয়া থাকে ।

সিদ্ধার্থ এতেন বিগৃহ্য তে মহানহো সুরাণাম্ তমোধিগাঢ়তাং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

প্রার্থিতবান্ পশ্চাৎ সিদ্ধার্থঃ নিম্নরক্তৌষধাদিপ্রয়োজনঃ সন্ মহান্ অপি এতেন হুঃসাধ্য-  
কার্যসাধকেন ঔষ্মিনা সচ বুদ্ধিনিমিত্তে বিগৃহ্যতে বিরোধঃ কৃতবান্ । অহো আশ্চর্য্যঃ !  
সুরাণাং চ তমঃ অজ্ঞানং ; আঢ়াতাং ধনিকতাং বিকৃ ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চ। কর্ণধরঃ বাচতেষ্মিতি ধাতোঃ বিগৃহ্যতে বিদ্রোহং করোতি মহানপি ইন্দ্রঃ । তমঃ ক্রোধঃ  
আঢ়াতাং ধনিকতাং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সাধকং কৃষ্ণং যযাচে নরকং তথা কুণ্ডলাদীন্যানীয়ে দেহীতি প্রার্থ্যতে স্ব । সিদ্ধার্থঃ প্রাপ্ত-  
কুণ্ডলাদিকঃ সন্ এতেন কৃষ্ণেন সহ বিগৃহ্যতে ইভ্যর্থঃ বিগৃহীতি । বিদ্রোহং করোতি  
ভদ্রাপি । মহান্ হুরেনঃ সরপি । অহো! আশ্চর্য্যঃ সুরাণামপি তমঃ ক্রোধঃ । সাধিকানাং  
ভেষাদিদমনাস্ত্রমিতি ভাবঃ । ভদ্রাপি হুরেনসা ভদ্রা । অস্বাদাঢ়াতাং ধনিকতাং বিকৃ  
আঢ়াতাতি কৃষ্ণমস্তুত্বমপ নর্থং নোৎপাদয়তীতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

প্রার্থনা করিয়াছিলেন, পরে তাদৃশ ভীষণ শত্রু ভৌমের নিধনে নিজের ইন্দ্ৰ-  
লাভের পরক্ষণেই সর্বশ্রেষ্ঠ তাদৃশ স্বীয় প্রভুর সহিত একটি সামান্য পারি-  
জাত বৃক্ষ লইয়া আবার বিবাদ করা তাঁহার পক্ষে কতদূর সম্ভব তাহা বলা  
হুঃসাধ্য । ইহাতে দেবভাগ্যের ও তমোগুণের পরিচয় হইল ! অহো !  
ঐশ্বর্য্য-মদে বধিক ॥ ২০ ॥

আভাস ।

অধিক কি ! অমরনাথ ইন্দ্রও যে ভোগাভুরোধে কৃত্যস্তার পরিচয় দিয়াছিলেন, দৃষ্টান্তস্বরূপে  
এখানে শুকদেব তাঁহারই পরিচয় দিয়াছেন । কারণ ভোগী হইলে অধিকারীর আর কোন  
বিশেষ প্রার্থনা থাকে না । সব গুণাবলম্বী দেবতাও যে ভোগের অহুরোধে অন্ধ হইয়া রজঃ ও  
তমোগুণাক্রান্ত রাক্ষস ও পিশাচের ন্যায় কার্য্য করেন, তাহা দেবেশ্বরের চারিত্রে বিলক্ষণ  
প্রদীপ্ত হইয়াছিল । প্রভুর পুণ্য ও সবত্ত্বের উৎকর্ষ না হইলে, ইন্দ্র-লাভে সর্বপ্রধান  
দেবভাগ্যের উপর আধিপত্য করা অসম্ভব । কিন্তু স্বার্থের হানি হওয়ায়, সেই ইন্দ্র অতি  
কাতরভাবে যে শ্রীকৃষ্ণের সাহায্য প্রার্থনা করেন, এবং যাহার আত্মকুলো কুণ্ডল ও ছত্র পুনঃ  
প্রাপ্ত হন, একটি সামান্য পারিজাত বৃক্ষের উপলক্ষে সেই শ্রীকৃষ্ণের সহিতই আবার তিনিই  
বিদ্রোহ করিয়াছিলেন । অতএব এখানে সবত্ত্বের বা মহেশ্বরের দোষ বা গুণ নাই ; ভোগ-  
লিপ্সারই দোষ । অতএব উক্ত বংশে জন্ম বা যোগী বলিয়া নিশ্চিত থাকি কাহারও উচিত  
নহে ; স্ত্রী সংসারে জন্ম গ্রহণ করিয়া, উৎকট ভোগলালসার কুটীক হইতে সঙ্গদা আপনাকে  
রক্ষা করা প্রয়োজন ॥ ২০ ॥



অথো যুহুর্ভ একস্মিন্ নানাগারেষু তাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

যথোপযেমে ভগবাংস্তাবজ্ঞপধরোহব্যয়ঃ ॥ ৩১ ॥

গৃহেষু তাসামনপায্যতর্ক্যক্মিরস্তসাম্যাতিশয়েন বহ্নিতঃ ।

অব্যয়ঃ ।

অথ দ্বারকাগমনান্তরং একস্মিন্ এব যুহুর্ভে তাঃ শতাধিক-ষোড়শ-সহস্রসংখ্যকাঃ স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীঃ, নানাগারেষু (বাবতাঃ স্ত্রিয়ঃ তাবৎহু গৃহেষু স্বয়ং অপি) তাবজ্ঞপধরঃ, অব্যয়ঃ ভগবান্ (তাবজ্ঞপধরেন) যথা বখোচিতং উপযেমে বিবাহিতবান্ ॥ ৩১ ॥

তাসাং পত্নীনাং নিরস্তসাম্যাতিশয়েন সাম্যাতাধিক্যরহিতেষু গৃহেষু অনপারী যিস্নেহ-  
শ্রীমদ্ব্যাসীনী ।

যথা যথাবৎ অনেন দেবক্যানি বহুজনসমাগমোহপি প্রতিগৃহং যোগপদ্যোন হৃচিতং  
অব্যয়ঃ সর্বত্র সংপূর্ণ এব ॥ ৩১ ॥

অহো ভাগ্য নারীগামিত্যাহ জিহ্বিতঃ । গৃহেবিন্তি অতর্ক্যাদি কর্ম্মণি করোতীতি তথা, সঃ  
শ্রীমদ্ব্যাসীনী চক্রবর্তী ।

অথো দ্বারকামাগত্য একস্মিন্ যুহুর্ভ ইতি ভট্টস্যৈব বৈবাহিকলগ্নস্য তদানীং সর্বতোভ্যন্তরেন  
মৌহুর্ভিকলোটেক্রত্বাৎ । বাবতাঃ স্ত্রিয়ঃ তাবজ্ঞপধরঃ । রূপাণ্যত্র একসৌব বপুষঃ প্রকাশ-  
ভেনা এব তানি ধরতীতি সঃ নহু তাবদ্বপুষঃ ইতি কারবুহো ব্যাখ্যায়ঃ । চিত্রং বৈভভ-  
দেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ । গৃহেষু ষাট্‌সাতসং স্ত্রিয়ঃ এক উদাত্তহৃদিত্যাগ্রিমোক্তেঃ । যথা  
যথাবদিত্যনেন দেবক্যানি বহুজন-সমাগমোহপি প্রতিগৃহং যোগপদ্যোন হৃচিত ইতি শ্রীমদ্ব্য-  
চরণাঃ । তেবামপি প্রকাশভেদোহচিহ্নাশক্ত্যেব কারিতো জ্ঞেয়ঃ । অব্যয়ঃ সর্বত্রাপি  
পূর্ণএব নতঃশেন বর্তমানঃ । প্রকাশত্ব ভেদেষু গণ্যতে নহি নো পৃথগিতি ভাগবতা-  
মুতোক্তেঃ ॥ ৩১ ॥

তাসাং গৃহেষ্বনপারী প্রকাশভেদৈঃ সর্বত্রৈব হিত ইত্যর্থঃ । অতর্ক্যক্মিরিত্যিতি তথা তর্ক্য-  
কর্ম্ম করোতি যথা সর্বত্রাপি সকারিত্ব দ্বানী সখী কা অপি তাঃ প্রত্যেকবহমেব সংযোগিনী

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় আগমন করিয়া এক সময়েই সেই শতাধিক ষোড়শ  
সহস্র নারীর পাণিগ্রহণ করিলেন । প্রত্যেক স্ত্রী যেমন পৃথক্ পৃথক্ গৃহে  
অবস্থান করিতেছিলেন, শ্রীকৃষ্ণও তৎসংখ্যক পৃথক্ পৃথক্ বিগ্রহ ধারণে  
স্বয়ং তাঁহাদের সকলের গৃহেই এক সময়ে উপস্থিত হইয়া, যথাবিধানে  
সকলকেই বিবাহ করিলেন ॥ ৩১ ॥

প্রত্যেক বনিভার গৃহই অতুল লৌন্দর্য্যে পরিশোভিত ছিল ; এবং বাসু-  
পাতাল ।

ভৌমগৃহ হইতে নিম্নতম রাজকম্যাপ্রণের পরিণয় হইবে ; কিন্তু সকলের বয় একা শ্রীকৃষ্ণ  
এবং বিবাহ পরে একতী যাত্রা সকলেই তৎক্ষণে তৎক্ষণে করিবার প্রত্যাশা করিতে-

রেমে রমাভিনিজকামসংগ্ৰুতো যথৈতরো গার্হমেধিকাংশচরন্ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

রহিতঃ এব অবহিতঃ সন্ অতর্ককৃৎ ইচ্ছামাত্রেন অচিন্ত্য জগৎ যঃ হি করোতি, নিজকাম-  
সংগ্ৰুতঃ (নিজান্যঃ অতর্কানাঃ ভাষাঃ কায়েন যনোরথেন সংগ্ৰুতঃ বশীকৃতঃ) কৃকঃ বখা ইতরঃ  
প্রাকৃতজনবৎ গার্হমেধিকান্ গৃহস্থধর্ম্যান্, চরন্ অকুতির্ভন্, ভাতিঃ রমাতিঃ লক্ষ্যঃ শত্ৰুভাতিঃ  
সহ রেমে ॥ ৩২ ॥

ঐশ্বর্যবাসী ।

নিরন্তঃ সাম্যমতিশয়শ্চ অন্যোবাং যৈঃ তেবু গৃহেবু অনপারো অবহিতঃ রমাভিনিজকামসংগ্ৰুতো  
নিজকামসংগ্ৰুতঃ নিজানন্দপরিপূর্ণঃ গার্হমেধিকান্ গৃহস্থধর্ম্যান্ ॥ ৩২ ॥

ঐশ্বর্যবাস চক্রবর্তী ।

অন্যান্ত বিরহিণ্য এবৈতি জানন্তীতি ভাবঃ । নিরন্তঃ সাম্যমতিশয়শ্চ যেভা ইতি ভাদৃশা  
গৃহা ঔপি বৈকুণ্ঠৈপি ন সন্তি কিস্ত ভাদৃশরমণি স্থানীত্যর্থঃ । নিজেন স্বরূপভূতেনৈব  
কলপেণৈব সংগ্ৰুতো নিমগ্নঃ রমাতী রেমে ইতি বৈকুণ্ঠে যবেকসৈব রময়া স্বাংশো  
নারায়ণ এব রমতে ইতি । বৈকুণ্ঠাদপি ষারকারা ত্রৈলোক্যগাধিকাং । গার্হমেধিকান্ ধর্ম্যাং  
শ্রমিত্তি মাধুর্য়গোপাধিকাং জ্ঞাপিতঃ । ভাষাং রমায়েন স্বরূপশক্তিঃ স্বান্দে প্রকাশ-  
যত্তেপি বখা ষোড়শৈব সত্সাপি গোপ্যস্তত্র, সমাগতাঃ । হংস এব মতঃ কৃকঃ  
পত্নমাত্মা জনাঙ্গিনঃ । তণ্যতাঃ শক্তয়ো দেবি ষোড়শৈব প্রকীর্তিতাঃ । চক্ররূপী মতঃ  
কৃকঃ কলারূপস্ত ভাঃ স্কৃতাঃ । সম্পূর্ণমণ্ডলা ভাষাঃ বালিনী ষোড়শী কল্যা । ষোড়শৈব  
কল্যা বাস্ত গোপীকৃপা বরাননে । একৈকশত্বাঃ সঃতিয়াঃ সহস্রৈব পৃথক্ পৃথগিতি । পাত্রে  
কার্ত্তিকমাংস্ত্রো চ । কৈশোরে গোপকন্যাতা বৌধনে রাজকন্যকা ইতি কৃতঃ পূর্ণতদন্য  
ঐশ্বর্যবাস-নাথস্য যথা ষারকানাথঃ পূর্ণপ্রকাশস্তথৈব পূর্ণতমানাং তদীহলাদিনীশক্তীনাং  
গোপীনাং পূর্ণপ্রকাশরূপা পট্টমহিষা ইতি ॥ ৩২ ॥

দেব প্রত্যেকের গৃহেই অবিচ্ছেদে বসতি করিতে লাগিলেন । অহো ! যিনি  
ইচ্ছামাত্রেই এই অচিন্ত্য রচনাবিশিষ্ট জগতের সৃষ্টি করিতেছেন, তাঁহার  
নিজের আর ভোগ-ব্যাপার কোথায় ! তবে স্বকীয় ভক্ত ভাদৃশ কামিনীগণের  
প্রার্থনায় বশীভূত হইয়াই প্রাকৃত জনসাধারণের জ্ঞান, গৃহস্থধর্মের অনুশীলনে  
কমলার অংশসম্ভূতা ভাদৃশ কামিনীগণের সহিত বিহার করিয়াছিলেন ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

ছিলেন ; সুতরাং ভগবান্ সকল ভক্তের সাধ একত্রই পূর্ণ করিলেন । তিনি কারবাহ-রচনার  
দ্বারা আপনাকে শতাবধি ষোড়শ সহস্র সংখ্যক দেহ ধারণে প্রত্যেকের গৃহে বসত্বভাবে  
উপহিত হইলেন । এবং অচিন্ত্য শক্তির প্রভাবে দেবকী প্রভৃতি বহুবলেনের সমাগমও  
প্রত্যেক গৃহে সমান ভাবে পৃথক্ পৃথক্ সাধিত করিয়াছিলেন । এবং নিজে প্রত্যেক বনিতার  
গৃহে একরূপ আভরণ-কলিত্বাছিলেন যে, সকলেই মনে করিয়াছিলেন যে, তিনিই কেবল কৃক-

ইথং রম্যাপতিমগাপ্য পতিং স্ত্রিয়স্তা ব্রহ্মদয়ৌহপি ন বিদুঃ পদবীং যদীয়াং ।  
ভেদুর্মুদাবিরতমেধিতয়ানুরাগহাসাবলোক-নবসঙ্গমজম্পলজ্জাঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মদয়ঃ অপি যদীয়াং পদবীঃ সংপ্রাপ্তিমার্গং, ন বিদুঃ তং রম্যাপতিং কৃৎসং ইথং উক্ত-  
বিবাহ-প্রকারেণ, পতিং অবাণ্য অমুরাগহাসাবলোকনবসঙ্গম-জম্পলজ্জাঃ (অমুরাগসহিতঃ  
হাসঃ তৎপূর্বকঃ অবলোকঃ নবসঙ্গমস্ত তত্র জন্মঃ নম্ বচনানি তেষু লজ্জাঃ চ হাসাঃ তাঃ)  
স্ত্রিয়ঃ অবিরতঃ নিরন্তরঃ, এধিতয়া বর্জিতয়া, মুদা ভং কৃৎসং এধ ভেদুঃ ॥ ৩৩ ॥

ঐধরস্বামী ।

অমুরাগহাসসহিতমবলোকক তৎপূর্বকঃ নবসঙ্গমক তদুপাতঃ জন্মক তস্মিন্ লজ্জাক  
ভেদুঃ । ৩৩ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

রম্যয়াঃ পূর্ণলক্ষ্মীরাপায়াঃ পতিং শ্রীকৃষ্ণমবাণ্য ব্রহ্মদয়ৌহপি কিং পুনরন্যো পদবীমপি  
কিং পুনস্তং ন বিদুঃ পি কিং পুনর্ভেদবিত্তার্থঃ । অবিরতমেব এধিতয়া প্রবুদ্ধয়া মুদা  
অমুরাগসহিতঃ হাসাবলোকঃ তৎপূর্বকঃ নবসঙ্গমক তত্র তদুচিতঃ জন্মক তৎ প্রতিজ্ঞা প্রাপ্তে  
সতি লজ্জাক ভেদুঃ প্রাপ্তো ॥ ৩৩ ॥

অহো ! ব্রহ্মাদি লোকপালগণও বাহাকে পাইবার উপায় অবধারণ  
করিতে সক্ষম হন না, সেই শ্রীপতি জনার্দীনকে পূর্বোক্ত বিবাহ-প্রণালীর  
দ্বারা পতিরূপে প্রাপ্ত হইয়া, ললনাগণ অমুরাগপূর্ণ মুহু মন্দ হৃদয়ের বিকাশে  
অপার দৃষ্টি এবং নগ্নীন সঙ্গমজনিত উপহাসাদি বাক্যের উল্লেখে শজ্জিত  
হইয়া, নিরন্তর পরমানন্দের উত্তরোত্তর বর্দ্ধনে সেই গোবিন্দকেই একান্তচিহ্নে  
ভজনা করিয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

আত্মা ।

সোহাগিনী ; অন্যে ভাদ্র সংসর্গে ক্রিষ্ট হইয়া বিরহ ভোগ করিতেছেন । নারীগণের গৃহ  
সকল একে অতুল সম্পদে পরিপূর্ণ, তাহাতে আবার কল্পপের জন্মদাতা স্বয়ং কৃষ্ণসহ বিহার,  
সুতরাং তাঁহাদের প্রেমামুহুতি নিভা নুতন ভাব ধারণ করিত । তাহারা সকলেই কমলার  
অংশে আবিস্কৃত ; সুতরাং বৈকুণ্ঠে একা লক্ষ্মীসহ নারায়ণ বিহার করেন ; কিন্তু দ্বারকার  
ষোড়শ সহস্র লক্ষ্মীসহ নারায়ণ ষোড়শ সহস্র বেশে যখন বিহার করিতেছিলেন, তখন বৈকুণ্ঠ  
অপেক্ষা দ্বারকার শোভা যেন অধিক পরিমাণে পরিলক্ষিত হইয়াছিল । অহো ! তজ্জের  
হৃদয়ও দ্বারকা অপেক্ষা কোন অংশে নূন নহে । শুভ হৃদয়ে ইন্দ্রিয়াদি ষোড়শ বিকারের  
সহস্র প্রকারের বৃত্তি যখন অমূল্য প্রভৃতি পরিহারে প্রতিলোম গমনের দ্বারা পরাংপর  
পূর্বের অধীনতা স্বীকার করত সচক্ষুদ্বীপে কার্য করে, তখনই তাঁহার হৃদয় শ্রীনিবাস  
সহ দ্বারকা ; তিনি সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড ধর করিয়া, জগৎপতিকে হৃদয়ে রুদ্ধ করিতে সমর্থ

প্রভূদগনাদরবরাসম-পাদশৌচ-ভাসূল-বিশ্রমণ-বীজন-গন্ধমালৈঃ ।

কেশপ্রসারশয়নশশনোপহার্যো দাসীশতা অপি বিভোৰ্বিদ্ভুঃ স্ব দাস্তং ॥ ৩৪ ॥  
 ॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
 দশমস্কন্ধে পারিজাতহরণ-নরক-বধো নবপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫৯ ॥

অন্থঃ ।

দাসীশতাঃ (দাসীনাং শতানি বিদ্যন্তে যাসাং তাঃ তথাহুতাঃ অপি তাঃ দ্বিযাঃ) প্রভূদগ-  
 নাদরবরাসম পাদশৌচ-ভাসূল-বিশ্রমণ বীজন-গন্ধমালৈঃ (প্রভূদগমঃ আগচ্ছন্তং দৃষ্ট্বা তদ-  
 ন্যন্তৈঃ গমনং, আসনং আসনদানং, বরাহিং অর্ঘ্যাদানাদি সংকারঃ; পাদয়োঃ শৌচং প্রক্ষালনং  
 ভাসূলদানং, বিশ্রমণং পাদদম্ভাদনাদিনা শ্রমাপচরণং, বীজনং চামরাদিনং; গন্ধস্য মাল্যস্য  
 পুষ্পাদেঃ সম্পদং তথা কেশপ্রসারঃ কেশপ্রসাধনং, শয়নং শয্যায়াঃ আন্তরণং, শশনং  
 উপহার্য্যাঃ ভোক্ষ্যভোজ্যাদয়ঃ শৈভঃ) বিভোঃ দাসাঃ স্ব দিদধুঃ চক্রুঃ ॥ ৩৪ ॥

• ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যে নবপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিশ্রমণং সম্বাহনং । কেশপ্রসারঃ কেশপ্রসাধনং । দাসীনাং শতানি বিদ্যন্তে যাসাং  
 তথাহুতা অপি স্বয়ং বিভোদাসাং বিদধুরিতি ॥ ৩৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে একেন্বষ্টিতমঃ ? \* ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

বিশ্রমণং সংবাহনং । কেশানাং প্রসারঃ প্রসাধনং । দাসীনাং শতানি বিদ্যন্তে যাসাং  
 তথাহুতা অপি স্বয়ং বিভো দাসাং বিদধুরিতি ॥ ৩৪ ॥

• ॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাঃ ত্রিবিণাঃ ভক্তচেতসাং ।

উন্বষ্টিতমোহধ্যায়ঃ দশমেহত্ৰি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

প্রত্যেকবগিতার গৃহেই শত শত দাসী পরিচর্যা কার্যো নিযুক্ত থাকিলেও  
 যনিতাগণ সকলে নিজেরাই ভগবানের সেবায় নিযুক্ত থাকিতেন । তাঁহারা  
 দাসীর উপর নির্ভর না দিয়া, নিজেরাই শ্রীকৃষ্ণের অভিবাদন, প্রভূদগমন,  
 আসন-প্রদান, চরণ-প্রক্ষালন, ভাসূল-দান, পাদ-সম্বাহন, চামর-ব্যজন, গন্ধ-  
 লেপন, মাল্য ও পুষ্পাদির দ্বারা সজ্জিত করা, কেশ-সংস্কার, শয্যা-সংস্কার,  
 নিদ্রিত করান এবং ভোক্ষ্য ভোজ্যাংদি প্রদানে দাসীর সকল কার্যই তাঁহারা  
 নিজেরা সমাধা করিতেন ॥ ৩৪ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

হইয়াছেন । যজ্ঞে বাস করিয়াও বৈকুণ্ঠাদী হইয়াছেন ॥ ৩১—৩৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীবাদরায়ণিকুবাচ ॥

কর্হিচিংস্থখমানীনং স্বতম্পস্বং জগদুগুরুং ।

পতিং পর্যাচরং ভৈরবী বাজনেন সখীজনৈঃ ॥ ১ ॥

যন্ত্বেতল্লীলয়া বিশ্বং সৃজত্যভ্যবতীশ্বরঃ ।

অমরঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । যতন্নহঃ স্থখং আসীনং জগদুগুরুং পরমেশ্বরং স্বয়ং পতিং  
শ্রীকৃষ্ণং সখীজনৈঃ সহ ভৈরবী কল্লিনী, বাজনেন চামরেন, পর্যাচরং সেবিতবতী ॥ ১ ॥

যঃ তু জীশ্বরঃ সীলয়া অনারাসেন এব এতং বিশ্বং সৃজতি অবতি পালয়তি, অস্তি সংহরতি,  
শ্রীধরস্বামী ।

অথ যষ্টিতমে কৃষ্ণঃ পুরিহাসেন কল্লিনীং ।

কোপরিষা ভক্তঃ প্রেমকলহে ভামসাম্বরং ।

রামারামললনানন্দমহোদয়বিভূষনৈঃ ।

কল্লিণ্যাঃ প্রেমকলহচ্ছন্নৈশ্বৰ্য্যমৌৰ্ধ্যভেদঃ \* ॥

অতন্নহঃ স্বপৰ্য্যকহং ॥ ১ ॥

স্বকামাণ্য কল্লিণ্যাঃ (স্ত্রিরাঃ) শ্রীকৃষ্ণে পরমঃ প্রেম সংভাবয়িতুং ভগ্নোক্তমেব ভবনমু-  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণবাকুপেশবীণিষ্টহং কপূরাজ কল্লিনীং ।

সংমেচ্ছাখাসিতা তং প্রত্যাচে যষ্টিতমে ক্ষুটঃ \* ॥

জগদুগুরুং পতিমিতি চ পরিচরণে হেতুঃ ॥ ১ ॥

স্বকামাণ্য কল্লিণ্যাঃ প্রেমসেবারসভঞ্জে তস্য কেবলং বিনোদ এব তেহু বিন্দুভক্ত নানা  
ইতি নিদর্শনার্থং বিশ্বসৃষ্টাদেশরিণি বিনোদহেতুকভবতি বাজয়তি যন্ত্বেতদিতি । অসেতুনঃ

বাদরায়ণি বলিলেন, হে নরনাথ ! এক দিবস কল্লিনীর গৃহে জগদুগুরু  
পরাসুপের ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পালকোপরি স্থখে শয়ান ছিলেন ; দেবী  
কল্লিনী সখীজনে পরিবৃত্তা হইয়া, চামর-হস্তে বীজন করত স্বামীর সেবা  
করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

অহো ! যিনি অবলীলাক্রমে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার-  
কার্য্য করিয়া থাকেন, যিনি শয়ং জন্মাদির অতীত হইলেও অকৃত স্বর্ঘ্য-  
স্বর্ঘ্যাদার পালনার্থ বহুকূলে জন্মপরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই দিবস কল্লিনী  
আভাস ।

যষ্টিতমার্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ পরিহাসোক্তির প্রয়োগে কল্লিনীর কোণোক্তক করত প্রেম-কলহে  
পুলকিত হইয়া সাধনা করেন : এই প্রেম-কলহের ঐশ্বৰ্য্যই এখানে বর্ণিত হইয়াছে ।

স হি জাতঃ সসেতুনাং গোপীথায় যদ্বজঃ ॥ ২ ॥

তস্মিন্মুক্তগৃহে ভ্রাজন্তু ক্তাদামবিলম্বিনা ।

বিরাজিতে বিভ্রানেন দীপৈর্মণিময়ৈরপি ॥ ৩ ॥

মল্লিকাদামভিঃ পুষ্পৈর্বিরেফকুলনাদিতে ॥ ৪ ॥

জালরক্তপ্রবিষ্টৈশ্চ গোভিশ্চন্দ্রনমোহরুণৈঃ ।

পারিজাতঘনাসৌদবায়ুনোন্মান শালিনা ॥

অর্থঃ ।

৪ সঃ হি অজঃ জম্বরহিতঃ, অপি সসেতুনাং স্বকৃতধর্মমর্যাদানাং, গোপীথায় পরিরক্ষণায়, যদ্বজ জাতঃ ॥ ২ ॥

ভ্রাজন্তু ক্তাদাম-বিলম্বিনা (ভ্রাজন্তি যানি মুক্তাদামানি তেবাঃ বিলম্বাঃ যস্মিন্ তেন) বিভ্রানেন চন্দ্রাতপেন তথা মণিময়ৈঃ দীপৈঃ অপি বিরাজিতে তথা মল্লিকাদামভিঃ পুষ্পৈঃ চ বিরাজিতে, বিরেফাণাঃ ভ্রমরাণাং, কুলেন সমূহেন নাদিতে তস্মিন্ মুক্তগৃহে ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

জালরক্তপ্রবিষ্টৈঃ (জালরক্তাণি গবাক্ষদ্বিয়ার্গৈঃ প্রবিষ্টৈঃ) অমলৈ শুভৈঃ অরুণৈঃ শ্রীধরনামা ।

স্বায়ত্ত্বম্ভি যদ্বিত্তি ॥ ২ ॥

আদৌ জিহ্বিঃ শ্লে কৈর্মন্দিরমুৎসবগতি তস্মিন্ভি । ভক্ত্যেবাতি প্রসিদ্ধিহাঃ । জ্যোতি মুক্তাদামানি তেবাঃ বিলম্বাঃ সতি যস্মিন্ তেন বিভ্রানেন বিরাজিতে । তুতীয়াস্তানাং বিরাজিতঃ পদেনাধরঃ ॥ ৩ ॥

মুগন্ধিতয়া বিরেফকুলনাদিতে ॥ ৪ ॥

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

মর্যাদিমর্যাদানাং গোপীথায় শালনায়েতি পরিরক্ষণপ্রমর্যাদানায় স্তোতনঃ ন ততাতীন্দ্রিতং কিন্তু তেন শুদ্ধকৃতকরণেবেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

তথাঃ পেমদেবামুৎসব সর্বাণোবোপকরণানি পূর্ণানীতি দর্শয়িত্বং মন্দিরং বর্ণয়তি তস্মিন্ভি জিহ্বিঃ । ভ্রাজন্তু ক্তাদামাঃ বিলম্বাঃ লম্বমানশুচ্ছাঃ সতি যস্মিন্ তেন বিভ্রানেন চন্দ্রা-

তাদৃশ ভগবানের ও সেবার নিরতা ছিলেন ॥ ২ ॥

রুক্মিণীর গৃহসৌন্দর্য্য বর্ণনার অতীত ! তাঁহার গৃহের অভ্যন্তরে মুক্তাদাম-বিলম্বিত চন্দ্রাতপ, মণিময় দীপশ্রেণী, মল্লিক কুমুদের মালা এবং সেই মালার গন্ধে আকৃষ্ট স্বাক্ষরকারী জমরসমূহের সমাগমে কি মনোহর নৌন্দর্য্যেরই আবির্ভাব হইয়াছিল ! ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

গবাক্ষদ্বার দ্বিরা গৃহমুখ্য প্রবিষ্টে শশধরের বিমল উদয়-জ্যোতি, পারিজাত-বন হইতে আনোদিত উন্মান-বায়ুর যদুমল সঞ্চালন এবং গৃহ-গবাক্ষ হইতে

ধূপৈরগুরুজৈ রঞ্জন জালরঞ্জনিনির্গঠৈঃ ॥ ৫ ॥

পর্যাক্ষেণ নিভে শুভ্রে পর্যাক্ষে কশিপুত্রে ॥

উপতস্থে স্তৃণাসীনঃ জগতামীশ্বরং পতিং ॥ ৬ ॥

বালব্যজনমাদায় রত্নদণ্ডং সখীকরাং ।

তেন বীজয়তি দেবী উপাসাক্তক দৈশ্বরং ॥ ৭ ॥

অনুবঃ ।

বা চক্রমণঃ গোভিঃ কিরগৈঃ, চ বিরাজিতে, উদ্যানশালিনা, উদ্যানশোভিনা পারিভাষ্য-  
হনামোদবাঘানা জালবন্ধু বিনির্গঠৈঃ অগুরুজৈঃ ধূপৈঃ চ বিরাজিতে তস্মিন্ গৃহে ॥ ৫ ॥

পর্যাক্ষেণ নিভে মৃগে, শুভ্রে দবলে, কশিপুত্রে উত্তমপায়াঃ, স্তৃণং বধা সাতং তথা  
আসীনঃ জগতাঃ দৈশ্বরং পতিং, শ্রীকৃষ্ণ উপতস্থে অসেনত ॥ ৬ ॥

সখীকরাং সখ্যাঃ করাং পরঃ বত্নদণ্ডং বালব্যজনং চামরং, আদায় তেন চামরেণ,  
বীজয়তি দেবী কৃষ্ণী দৈশ্বরং উপাসাং চক্রে ॥ ৭ ॥

অনুব্রাহ্মণী ।

প্রবিশন্তি চক্রমণা ৩ নির্গচ্ছন্তি গুরুজাঃ ধূপৈশ্চৈভ্যমিনোচরতাং দর্শিতং ॥ ৫ ॥

পরমঃ ক্ষীরম। ফেণ ইং মৃগ্নি পর্যাক্ষে কশিপুত্রে চ-সতুলিকার্যঃ উপতস্থে  
অসেনত ॥ ৬ ॥

অদেবান্তিনয়তি বালব্যজনমিতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তপের বিরাজিতে । ত্রীয়ায়ানাঃ বিরাজিতে ইতানেনাশ্বঃ । অকৃষ্ণ গোভিরিতি চক্রমণ  
উদয়রাসময়ৈঃ কিরগৈঃ প্রবিশন্তিঃ । অগুরুজৈ ধূপৈশ্চৈভ্যমিনোচরতাং দর্শিতং ॥ ৫—৭ ॥

নির্নির্গত ধূপ ও অগুরু গন্ধে গৃহের অতি মনোহর ভাবের হ'রিচর হইয়া  
ছিল ॥ ৫ ॥

এইরূপ অপূর্ব শোভাবিশিষ্ট অন্তঃপুর-মধ্যে পর্যাক্ষোপরি দুক্ষফেণ-সদৃশ  
অতি উত্তম শুভ পয়স্যে স্তৃণে শয়ান দেবদেব শ্রীপতিকে কৃষ্ণী স্তৃণং সেবা  
করিতেছিলেন ॥ ৬ ॥

সখীর হস্ত হইতে রত্নদণ্ড চামর নিজে গ্রহণ করত, তদ্বারা বীজনে দেবী  
কৃষ্ণী জগদীশ্বরের শুশ্রূষা করি ত লাগিলেন ॥ ৭ ॥

অঙ্গুরীয় ও বলয়হস্তে কৃষ্ণী যখন বীজন করিতেছিলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ  
সমীপে তাঁহার কিরূপ শোভার যে বুদ্ধি হইয়াছিল, তাহা বর্ণনাতীত । কারণ  
বীজনোপলক্ষে তাঁহার সকল দেহাবয়বের কম্পনে মণিময় নুপুরাদি অঙ্গভূষণের

সোপাচ্যাতঃ কণয়তী মণিন্ পুরাতাঃ রেজে হুজুরীয়বলয়বাজনাগ্রহস্তা ।

বস্ত্রান্তর্দুর্ভুতকুঙ্কমশোণহারভাসা নিতম্বস্থতয়াচ পরাঙ্কিকাংকা ॥ ৮ ॥

তাং রূপিনীঃ শ্রিয়মনন্তগতিঃ নিরীক্ষ্য যা লীলয়া ধৃততনোরনুরূপরূপা ।

অমরঃ ।

১. হুজুরীয়-বলয়বাজনাগ্রহস্তা (হুজুরীয়-বলয়বাজনানি অগ্রহস্তে হস্তাগ্রে যম্যাঃ সা অতএব) কণয়তী (বাজন-চালন-বেগেন সর্কাদম্পদানাং ভ্রমণমনিমুৎপাদয়তী উপ অচ্যাতঃ অচ্যাত-সমীপে, স্থিতী সা রূপিনী মণিন্ পুরাতাঃ বস্ত্রান্তন শাটিকাকলেন, গূঢ়াঃ গুপ্তীকর্তৃভ্যাঃ, কুঙ্কমৈঃ কুঙ্কমেন শোণো যো মুক্তাহারঃ তস্য ভাসা দীপ্তা, তথা নিতম্বাঃ ধৃতয়া পরাঙ্কিকা অনর্থয়া, কাংকা চ রেজে ॥ ৮ ॥

লীলয়া নিমিত্তভূতয়া ধৃততানাঃ স্বীকৃতমমুবারূপধারিণী অতএব অলকৈঃ কুণ্ডলভ্যাং তথা শ্রীপবসামী ।

২. উপাচ্যাতঃ অচ্যাতস্য সমীপে সা মণিন্ পুরাতাঃ রেজে কণয়তী মণিময়ী নূপুরৌ কুঙ্কমৌ কণয়তী হুজুরীয়বলয়বাজনানি অগ্রহস্তে হস্তাগ্রে যম্যাঃ সা । বস্ত্রান্তর্দুর্ভুত কুঙ্কমশোণহারভাসাঃ কুঙ্কমৈঃ তেন শোণো হারভাসা ভাসা । নিতম্বো ধৃতয়া পরাঙ্কিকা অমূল্য কাংকা তয়াচ রেজে ॥ ৮ ॥

৩. তাং নিরীক্ষ্য শ্রীভঃ সন্ অয়ন্ অয়মানো তরি রাবভাষে । কথংভূতাং বা লীলয়া ধৃততনোঃ স্বীকৃতমমুবারূপরূপা অমূল্য রূপঃ যম্যাস্তাঃ তথোক্তং শ্রীপরাম্বরণে । দেবস্বৈ শ্রীবিম্বনাগ চক্রবর্তী ।

৪. উপাচ্যাতঃ অচ্যাতস্য সমীপে সা মণিন্ পুরাতাঃ রেজে । কণয়তী অর্থামণিনূপুরৌ কাংকা চ অত্যঙ্গুণবাসনচালনেন সর্কাদম্পদানাং ভ্রমণমুৎপাদয়তী । হুজুরীয়-বলয় বাজনানি অগ্রহস্তে যম্যাঃ সা । বস্ত্রান্তন শাটিকাকলেন গূঢ়া গুপ্তীকর্তৃভ্যো নবভূক্তা যৌ কুটো কয়োঃ কুঙ্কমেন শোণো হারভাসা ভাসা পরাঙ্কিকা মুলায়া কাংকা চ রেজে ॥ ৮ ॥

৫. তাং নিরীক্ষ্য তরিরাবভাষে উভাষয়ঃ । রূপিনীঃ শ্রিয়ঃ বৈকুণ্ঠদ্বায়াঃ শ্রিয়ঃ সকাশাদপি বহুমৌল্যবতী । ভূমি মন্বর্তীঃ । তত্র তেভ্যঃ বেতি দেবস্বৈ দেবরূপা সা মাভূষস্বৈ চ মাভূষা । বিষ্ণো দেভ্যামূল্যং বৈ করোতোষ-অনন্তভূমিতি । পরাম্বরণো বৈকুণ্ঠনাথ-

কণয়তী ইহিতে লাগিল । বস্ত্রাঞ্চলে আরুত কুঙ্কমরাগ-জিহ কুচযুগল তদু-রি নির্মল মুক্তাহার এবং গুরুনিতম্বোপরি পরিবেষ্টিত স্বর্ণ-কাংকীতে যেন ললনাক্ষের ললামভূতারূপে তিনি পরিলক্ষিত হইলেন ॥ ৮ ॥

অহো ! পরাংপর পরমেশ্বর যেমন কার্য্য-সাধনার্থ মনুষ্য-প্রোহে আবিভূত হইয়াছিলেন, সাক্ষাৎ কমলা ও তদনুরূপ মানবীকূপে তৎসন্নিধানে উপস্থিত ছিলেন । অলকা, কুণ্ডল, কণ্ঠে পদ্মক এবং সুধাবিনিম্বিত সুমধুর



শ্রীতঃ স্ময়ন্তলককুণ্ডলনিককর্ষবক্তোঃ স্ময়ন্তিতত্বধাঃ হরিরাব্যভাষে ॥ ৯ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

রাজপুত্রীপ্লিতা ভূপৈলৌকপালবিভূতিভিঃ ।

অধরঃ ।

নিকাষাভূষণলঙ্কণেন কণ্ঠেন চ শোভিতে বক্তে উল্লসন্তী স্মিতরূপা সৈব সুধা বস্যাঃ তাঃ ; অনন্যগতিঃ ( ন বিদ্যাতে অন্য গতিঃ আশ্রয়ঃ বস্যাঃ তাঃ ) প্রিয় লক্ষ্মীঃ নিরীক্ষ্য শ্রীতঃ হরিঃ স্ময়ন্তী বদন্তসন্ আগতাবে উকবান্ ॥ ৯ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে রাজপুত্রি ! লোকপালবিভূতিভিঃ ( লোকপালানাং ইন্দ্রাদীনাম্ )

শ্রীপরশমী ।

দেবদেহোহরং যঃ সুধা চ মাহুযী । বিকোদেহানুরূপা বৈ বরোভোষাঙ্গনন্তমুখিতা ।  
নিক অর্থাৎ কুণ্ডলাভ্যাং নিকেণ পদকেনালঙ্কৃতকর্ণেন চতুর্দিকু শোভিতে বক্তে উল্লসন্তী  
স্মিতত্বধা বস্যাভ্যাং ॥ ৯ ॥

সর্বগুণযুক্তানাং অপি ভব বুদ্ধির্দৈবভাষণেনোচ রাজপুত্রীভ্যাকাদেশভিঃ । হে রাজপুত্রি !

শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

লপাদিকসৌন্দর্যবতঃ রূপায়া কান্তা সাপি ভক্তভাষ্যে হৃদয়সৌন্দর্যবতীত্বার্থঃ । স্ময়ন্ত  
স্বয়মান ইতি সর্বপ্রকারেণ মদন্তরূপায়া অপস্যাঃ স্বসামন্তকপং যুক্তাঃ প্রদর্শ্য পরিহাস্যমি ভক্ত  
ইয়ং কিং বদন্তদন্তমদ্য শ্রীমানীতি ভাবঃ । অনটকঃ কুণ্ডলাভ্যাং নিকাষকৃতকণ্ঠেন চ চতুর্দিকু  
শোভিতে বক্তে উল্লসন্তী স্মিতসুধা বস্যা ভ্যাং ॥ ৯ ॥

অত্রায়ং ভগবতোহগ্রিমবাহাদৃষ্টা ভাবোহবিগম্যতে । একেটেনৈব দ্রাশককুসুমেনাগৈ  
দন্তেন সত্যাত্মা ভাদৃশমানকোপোক্তিরসবর্ষী অত্ভং যথা ময়া পাদপতনাদিত্তিরপুাপশমরি-  
তুমশকানতেন তৎক্ষেপে প্রদাদিত্য । ইয়ং কল্পিত তু তৎক্ষণাদর্শনেনাপি ন কৌপং ব্যঞ্জনা-  
ন্যস । তদয়া অসম্ভবিতমনারাঃ পরমগনীরারাঃ প্রিয়হৃদারঃ রোষোক্তিমাধ্বীকং কথনতঃ

হাস্ত-বিকসিত অধরকমলের প্রকাশে রূক্ষান্তঃপ্রাণ স্বয়ং লক্ষ্মী রুক্মিণী স্বয়ং-  
রূক্ষসমীপে উপস্থিত ছিলেন, তখন তাঁহাকে নয়নগোচর করিয়া ভগবান্  
প্রসন্নচিত্তে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ৯ ॥

শ্রীরূক্ষ বলিলেন, হে রাজপুত্রী ! ইন্দ্রাদি লোকপাল-সদৃশ বিভূতিবিশিষ্ট

অভাস ।

সৌক্যপ্রাণী অর্থাৎ অদ্য কল্পিত সৌন্দর্য্য অনেকাংশে অধিক বলিয়াই অল্পভূত  
হইয়াছিল । কারণ দেবরূপার মনুষ্যরূপের প্রকটন মনুষ্যের নিকট অধিক প্রিয়তম হইবে,  
অতীতে আর নব্বই কি ? ভগবান্ মানবগণের উদ্ধারার্থে যখন মনুষ্যবিগ্রহ ধারণ করিয়া-  
ছিলেন, লক্ষ্মীও সেইরূপ বিকৃত অল্পরূপ বিগ্রহ ধারণ করিয়াছেন । ভগবান্ রুক্মিণীকে  
অবগোকন করিয়া ভাবিলেন যে, রুক্মিণী অদ্য বদার্থই লক্ষ্মীর কাব্য করিয়াছেন ;

মহানুভাবৈঃ শ্রীমদ্ভিক্রপোদার্থাবলোজিতৈঃ ॥ ১০ ॥

তান্ প্রাপ্তানর্থিনো হিত্ব চৈদ্যাদীন্ স্বরত্নদান্ ।

দত্ত্বা ভ্রাতা সপি ভ্রাতা কস্মিন্নো বরবেৎসনান্ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

ইব বিভূতিঃ ঐশ্বর্য্যং যেষাং তৈঃ) মহানুভাবৈঃ শ্রীমদ্ভিঃ ধনাত্মৈঃ, ক্রপোদার্থাবলোজিতৈঃ (ক্রপং সৌন্দর্য্যং, উদ্যোগং মুক্তবৃত্ততা, বলং শক্তিনিগ্রহসামর্থ্য্যং, তৈঃ উজ্জ্বলিতৈঃ উৎকৃষ্টৈঃ) তুংগৈঃ স্বয়ং ভ্রাতৃভিঃ ॥ ১০ ॥

অতঃ ভ্রাতা স্বপিতা চ ভ্রাতাঃ নত্যা অপিতাঃ অর্থিনঃ যাচমানান্, প্রাপ্তান্ উপস্থিতান্, তান্ স্বরত্নদান্ (স্বরত্নং কামেন হৃষ্টঃ মদঃ যেষাং তান্) চৈদ্যাদীন্ হিত্বা ক্রপদান্ স্বজনভূতপান্ নঃ কস্মান্, কস্মাৎ বরবে বৃত্তবতী ॥ ১১ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

লোকপালানামিব বিভূতিরৈশ্বর্য্যং যেষাং তৈঃ । তথা মহাশ্রুতাবৈ রাটোঃ ক্রপাদভিঃ ক্রজিতৈঃ পূৰ্ণমৌপিতাসি ॥ ১০ ॥

তান্ হিত্বা নো হস্মান্ অসমানান্ কস্মাববুবে বৃত্তবতী স্বঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিপ্লবচক্রবর্তী ।

লভয়েতি নিমুশা ধ্বংসমুক্তিরেবাশাঃ কোপমুৎপাদনিসাভীতি নিরট্টেবীভগবানিতি কেচি-  
নাহরন্যে তু নারকেন গ্নেয়কসোন্মূলনে কৃতে সপি প্রেমবতী নারিকী কৌদূরী ভবেদিত্তি  
নিদুর্জৈব ভগবন্ত আসীদিত্তি ভবমিচ্ছাঃ । ততশ্চ । প্রিয়ে স্বমুখ্যনঃ পরমবুদ্ধিমবঃ মনাসে  
বস্তুভক্ত সম্পূর্ণদাদুণ্যবতঃ । অপি স্বার্থানতিপ্রায়া তব বুদ্ধিরেবৈকান্তান্নীয়াসী ভবতি কথমিত্তি

ক্রপবান্, ধনবান্, বলবান্ এবং অতুল ঐশ্বর্য্যের আকর-স্থানীয় অনেক মহানু-  
ভব নরপতি তোমাকে পাইবার জন্য প্রার্থিত ছিলেন ॥ ১০ ॥

তোমার ভ্রাতা এবং জনকও তাঁহাদের হস্তে তোমাকে সমর্পণ করিতে  
প্রস্তুত ছিলেন ; কিন্তু তুমি তাহাদৃশ কন্দর্পশরমর্দিত প্রার্থী উপস্থিত রাজা-  
গণকে উপেক্ষা করিয়া, আমার ন্যায় অনুপযুক্ত ব্যক্তিকে কি অভিপ্রায়ে  
বরণ করিলে ? ॥ ১১ ॥

আভাস ।

অতএব ইহার সহিত পরিহাস করিয়া দেখি, ইনি কি উত্তর দেন ? কারণ একটা পারিজাত  
পুষ্পমাত্র ইহাকে দেওয়াতেই, সভ্যভার্য্যার আর অভিমানের সীমা ছিল না ; কত প্রকারে যে  
তিনি কোপোক্তির বর্ষণ করিয়াছিলেন, তাহা বর্ণনাভীত ; আমি চরণে পতিত হইয়াও, তাঁহার  
ক্ৰোধ উপশমিত করিতে সক্ষম হই নাই ; পরে পারিজাত বৃক্ষ স্বর্গ হইতে আনয়নপূর্ব্বক  
তাঁহাকে প্রদান করিয়া, সন্তুষ্ট করি । তবে সভ্যভার্য্যাকে যে আমি বৃক্ষ প্রদান করিলাম, তাহা  
সন্তুষ্ট করিয়াও, ক্রুদ্ধবীর কিছু কোন প্রকার কোপের ভাব অমৃতত্ব করি নাই । ইনি

রাজভ্যো বিভ্যতঃ স্রুজ সমুদ্রং শরণং গতান্ ।

বলবন্তিঃ কৃতদেবান্ প্রায়স্ত্যক্তনৃপাসনান্ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

কৌশলান্ অস্মান্ তদুপপাদয়তি ; তে স্রুজ ! রাজভ্যো বিভ্যতঃ ভয়ং প্রাপ্তবন্তঃ, সমুদ্রং শরণং গতান্ সমুদ্রান্তর্ধাপং আল্লিতান্, বন্তঃ বলবন্তিঃ কৃতদেবান্ (কৃতঃ দেবঃ যৈঃ ভান্ প্রায়ঃ ত্যক্তনৃপাসনান্ ॥ ১২ ॥

ঐবিশ্বামহী ।

কিক । প্রায়শো রাজভ্যো জরাসন্ধাদিভ্যো বিভ্যতঃ ভয়ং প্রাপ্তবন্তঃ ॥ ১২ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

চেৎ শ্রমতাবিত্যাকৌশলমতিঃ চে রাজপুত্র ইতি স্বঃ রাজঃ পুত্রী অহম্ব বহুদেবস্যা-  
কিঞ্চনস্য পুত্রঃ অতঃ কস্মাদস্মাৎ ববুবে বৃত্তবত্যাদি সবিশেষণস্য বহুসমার্থঃ । নচ গত্যন্তরা-  
ভাবাস্থ্যমহং বৃত্তবত্যস্মিতি বাচ্যং ভূপৈর্যস্মিত্যপি নচ তে ভূপা মতো বিহৃতিকণ্ডগাদি-  
নানা ইত্যাহ লোকপালেভ্যাদি শ্রীমন্তিরিতি নতু রত্নিদেবাদৈরিব ধনসমৃদ্ধিভোগসমৃদ্ধি-  
রহিতৈরিতিার্থঃ । নচ তে তদানীং দূরে স্থিতা ইত্যাহ । প্রাপ্তানিতি । নচ বন্ধুনাং তত্রাঃ  
সম্মতিরিত্যাহ ভ্রাতা পিতাপি দত্ত বাগদত্তেবেতিার্থঃ । কিক ক্ষত্রিয়জাভে মম ভীকৃৎলক্ষণং  
মহাদোষমপি স্বঃ নাস্ত্রাকীরিত্যাহ রাজভ্য ইতি । নচ ভীতদেহপি মম শিষ্টৈশ্মন্তীত্যাহ বলবন্তি-  
রিতি । প্রায়োহুৎসাহিত্যৈর্যজ্ঞানভিত্তিমৈত্র্যঃ নতু বহুভিঃ । কিক বাদনভাষায়তো  
রাজভ্যাত্বেহপি কংসবধাৎ স্বঃ প্রাপ্তঃ রাজত্বং তদনুপ্রদেয়ান্ন দত্তা ত্যক্তানত্যাহ  
ভ্যক্তেতি ॥ ১০—১২ ॥

দেখ ! প্রবলপরাক্রম জরাসন্ধাদি নৃপতিগণের ভয়ে ভীত হইয়া, আমি  
দেশ পরিত্যাগে সমুদ্রের মধ্যস্থ দ্বীপে বাস করিতেছি । যাবতীয় বলবান  
ব্যক্তিগণের সহিত একরূপ কলহ করিয়াছি যে, তজ্জন্য রাজ্যগন হইতে আর  
পরিচ্যুত হইয়াই চিরকাল অতিবাহিত করিলাম ॥ ১২ ॥

আভাস ।

অভাব পক্ষী, প্রিয়বাদিনী ও স্থিরপ্রকৃতি ; ইহার মুখ হইতে রোবোক্তির প্রবাহে বোধ হয়,  
বিশেষ শ্রীভাষ্য করিব । অতএব কোন্ উপায়ে ইচ্ছাকে কুপিত করবেন, এইরূপ চিন্তা  
করিয়া, নিম্নলিখিত ভাবের প্রয়োগে শ্রীকৃষ্ণ কল্পনাকে পরিহার করিয়াছিলেন । শ্রীকৃষ্ণ  
বাগলেন, দেখ ! কল্পনিক ! তুমি রাজনন্দিনী হইয়া কোন্ সাহসে আমার গায় দরিদ্র বহুদেব-  
পুত্রকে যে বরণ করিলে, তাহার তাব আমি কিছুমাত্র অবধারণ করিতে পারিতেছি না ।  
কোন উপায় ছিল না বলিয়া, অগত্যা বরণ করিয়াছি, একথা সঙ্গত নহে ; কারণ প্রকৃত ধনবান  
বলবান্ এবং রূপ ও গুণে তোমার অনুরূপ বর তোমাকে প্রার্থনা করিয়া অনেকেই উপস্থিত  
ছিলেন । তাঁহাদিগের কাহাকেও বরণ না করিয়া, তুমি একজন অগণ্য মদন্য ব্যক্তিকে বরণ

অস্পষ্টবস্ত্রানাং পুংসাংলোকপথলীলুবাং ।

আস্থিতাঃ পদবীং হুক্ষ প্রায়ঃ সীদন্তি যোষিতঃ ॥ ১৩ ॥

নিক্কিকনা বরং শশ্বনিক্কিকনজনপ্রিয়াঃ ।

তস্মাৎ প্রায়েণ ন হ্যাত্যা মাং ভজন্তি হুমধ্যমে ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

অস্পষ্টবস্ত্রানাং অলোকপথং ( অলোকং লোকাভীভং পথং ) লীলুবাং গচ্ছতাং, পুংসাঃ  
হুত্বান্নাং, পদবীং আস্থিতাঃ অহুবর্তমানাঃ, যোষিতঃ হে হুক্ষ ! প্রায়ঃ সীদন্তি ক্লিষ্টান্তি ॥ ১৩ ॥

• বরং নিক্কিকনাঃ ধনসম্পত্তিরিহিতাঃ, তথা শশ্বৎ নিক্কিকনজনপ্রিয়াঃ ( নিক্কিকনাঃ জনাঃ  
প্রিয়াঃ যেহাং তথাহুত্বাঃ ) ভূতঃ হে হুমধ্যমে ! • তস্মাৎ প্রায়েণ হি আত্যাঃ ধনিঃ, মাং ন  
ভজন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

• অস্পষ্টবস্ত্রানাং অবিজ্ঞাতাচারিণাং । অলোকপথঃ অস্বীকারভঙ্গ্যঃ । পদবীং মার্গমাহিতাঃ  
অহুমত্বাঃ ॥ ১৩ ॥ কিঞ্চ নিক্কিকনা ইতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অস্পষ্টবস্ত্রানাং কদাচিৎ পরদারগ্রহণেন কদাচিত্তৈবদিক্কারত্বেন চ বরমগার্হিকা বেস্তা-  
স্পষ্টবস্ত্রানাং ভার্যার। অপাশ্রতস্তদ্রূপবমাননার লোকপথমপি লীলুবাংস্বদ্বিধজনানাং পদবীঃ  
আস্থিতাঃ অহুমত্বাঃ সীদন্তি । প্রায়োগ্রহণাৎ কাশ্চিদ্বর সীদন্তি তত্তাসামেব ভণ ইতি  
ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

• নিক্কিকনা ইতি বস্ত্রমাত্রেহপ্যাসক্তাভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

হে হুক্ষ ! আমাদের স্ত্রায় আচার, ব্যবহার ও লোকানুশাসনে সম্পূর্ণ  
অনভিজ্ঞ ব্যক্তিগণের অনুসরণ বাহারা করে, তাহারা পরিণামে প্রায় ক্লেশ-  
ভাগী হয়, ক্ষেপেই নাই ॥ ১৩ ॥

তাহাতে আবার আমাদের কোন ধনসম্পত্তি নাই এবং ধনবান্ সম্পত্তি-  
শালী লোকের সহিত সৌহার্দ্যও নাই ; প্রায় নিঃস্ব ব্যক্তিগণই আমাদের  
সহিত সম্পর্ক রাখে ; ধনবানের সহিত কোন সংস্রবই নাই ॥ ১০ ॥ •

আভাস ।

করিয়াজ ; ইহাতে কি তুমি কখন সুখী হইবে ? এদিকে আমি এতটুকুই অথচ হুর্লীল  
দে, অজ্ঞাত রাজাগণের ভয়ে ভীত হইয়া সমুদ্রগর্ভে দীপে পলায়ন করিয়া বাস করিতেছি ;  
তথাপি শত্রুর অভাব নাই । অতএব এক্ষণে কার্য করা আমার বিবেচনার ভোমার পক্ষে  
ভাল হয় নাই ॥ ১০ ॥ ১২ ॥

দেখ ! ললনাজনের উপযুক্ত পতি হইবার পাত্র আমি কখনই নহি । কারণ আমার কোন  
নির্দিষ্ট আচার নাই । কখন ব্যক্তিচার দোষে বিলক্ষণ অগ্রসর, কখনও বা বৈদিক আচারে

যয়োরাত্মসমং বিত্তং জন্মৈশ্বৰ্য্যাকৃতি উভবঃ ।

তয়ো বিবাহো মৈত্রী চ নোত্তমাধময়োঃ কচিৎ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

( বিবাহন্ত তথা মৈত্রী সময়োরেব শোভন্তে ইতি নান্যাবিরোধাসম্মোদপি আবয়োঃ সম্বন্ধো ন যুক্ত ইত্যভিপ্রায়েণাহ ) যয়োঃ আত্মসমং পরস্পরাত্মরূপং, গিত্তং জন্মৈশ্বৰ্য্যাকৃতিঃ ( জন্মৈশ্বৰ্য্যাক্ত্যাঃ সহিতা আকৃতিঃ সৌন্দৰ্য্যং ) উভবঃ আভবনির্নীতঃ উত্তরফলং, তবেৎ তয়োঃ এব বিবাহঃ যুক্তঃ মৈত্রী চ যুক্তা । উত্তমাধময়োঃ তু বিবাহঃ ন যুক্তঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরবাহী ।

আত্মসমং পরস্পরাত্মরূপং । জন্মৈশ্বৰ্য্যাক্ত্যাঃ সহিতা আকৃতি রূপং আভিব্যাসী সমা । উভবঃ আভবতিঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিক । তব মন্তব্যার্থং নোপপদ্যত ইত্যত্র নীতিশাস্ত্রবাক্যং শ্রুতিত্যাহ যয়োরিতি । তব পিতৃপৈতামহবহুধনবহাৎ বহুনি বিত্তানি মম তু পিতৃ বহুদেবন্ত বিত্তান্তাবান্নহুপার্জিত-মেবেদং যৎ কিকিৰিত্তং । অন্নেতি যৎ মহাকুলপ্রভৃতা । অন্নস্ত বাসবদাদিকুলীনঃ । ঐশ্বৰ্য্য-মিতি তব বিদর্ভদেশস্থত কুশিনাদিবহুধনগ্ৰেহবিহারঃ । মম স্বানর্ভদেশস্থারামেকস্তাং দ্বারকানগৰ্ঘ্যামেব । আকৃতিরিতি যৎ গৌরী অহং তু কালঃ । ঐশ্বৰ্য্যোণ সহাকৃতিরৈশ্বৰ্য্য-কৃতিঃ । তব ইতি উভবঃ ক্ষেদেশ-সংসারে ইত্যভিধানাৎ । যৎ সদা কল্যাণ্যেব মম তু কল্যাণবস্ত্বং বহুশত্রুকত্যাং সন্ধিগ্ধমেবেতি ॥ ১৫ ॥

বিবাহের সম্বন্ধ বা মিত্রতার সংস্থাপন উভয় সমকক্ষের মধ্যেই প্রকৃত শোভা পাইয়া থাকে ; কিন্তু ইহার বৈপরীত্যে আমাদের পরস্পরের মধ্যে একরূপ বিবাহ-সম্বন্ধ তাদৃশ যুক্তিযুক্ত হয় নাই । বাহাদেবের ধন তুল্যরূপ এবং বংশমর্যাদা, ঐশ্বৰ্য্য, সৌন্দৰ্য্য এবং জীবনের ভাবী ফল প্রায় একরূপ থাকে, তাহাদের মধ্যেই পরস্পরের বিবাহ বা মিত্রতা স্থাপনের বিশেষ ফল হইয়া থাকে । কিন্তু বিবাহসূত্রে বা মিত্রতার অনুরোধে একজন অধমের সহিত উত্তমের সঙ্ঘর্ষ ঘটিলে, কখন পরস্পরের প্রীতিলাভ হয় না ॥ ১৫ ॥

ভাষ্য ।

যথেষ্ট নৈপুণ্যের পরিচয় দিয়া থাকি ; সুতরাং আমি নাস্তিক কি আন্তিক ? তাহার নিরূপণ করা অন্যের পক্ষে অতীব দুঃসাধ্য । কখন যজ্ঞাদির অহুষ্ঠানার্থ স্বয়ং যুগুতা করিয়াছি ; আবার যুচুকুলের সমীপে উপস্থিত হইয়া, পশুবধজনিত বৈদিক যজ্ঞাদি ধর্ম্যকর্মের নিকা করিয়াছি । অস্ত্রএব প্রবৃতি বা নিবৃতিমার্গের মধ্যে কোনটী যে আমার অবলম্বনীয় পথ, তাহা অবধারণ করা সাধারণের পক্ষে অতীব দুরূহ । জীপুজাদির মুখপ্রতীক্ষা করিয়া, আমি কখন কাৰ্য্য করি না ; নতুবা তাহার সমক্ষে ভোমার অগ্রজ কন্নীর অবমাননা করা আমার পক্ষে কখনই

বৈদর্ভোত্তদবিজ্ঞায় ত্রয়াইদীর্ঘসমীক্ষয়া ।

বৃত্তা বয়ং শুণৈ হীনা ভিক্ষুভিঃ শ্লাঘিতা মুখা ॥ ১৬ ॥

অথাত্তনোইমুরূপং বৈ ভজস্ব ক্ষত্রিয়র্ষভং ।

যেন ত্রমাশিষঃ সত্যা ইহামূত্র চ লম্ব্যসে ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

হে বৈদর্ভ! এতৎ পূর্বোক্তং আবরোঃ অনমুরূপং, অবিজ্ঞায় শুণৈঃ হীনাঃ কেবলং ভিক্ষুভিঃ নারদাদিভিঃ, মুখা বৃথা, এব শ্লাঘিতাঃ বয়ং অদীর্ঘসমীক্ষয়া (অদীর্ঘা অদূরা সমীক্ষা) বিচারঃ বস্যাঃ ভয়া) অথ বৃথৈব বৃত্তাঃ ॥ ১৬ ॥

অথ তস্যাং অধুনাপি আশ্বনঃ অমুরূপঃ ক্ষত্রিয়র্ষভং বৈ ভজস্ব ! যেন ভজনেন যঃ ইহ অমূত্র চ সত্যো সত্যীঃ, আশিষঃ কামান, লম্ব্যসে ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ন দীর্ঘা সমীক্ষা বিচারো বস্যাভয়া ॥ ১৬ ॥

অথ ইদানীমপি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ন দীর্ঘা সমীক্ষা বিচারো বস্যাভয়া ॥ ১৬ ॥

কিঞ্চ বদন্তদনুদেব ত্বন হিরণ্যোবনবাদধুনাপি কাচিং কন্তি নীভূদতো বিবেকং কুর্জিত্যচ অথ ইদানীমপি ॥ ১৭ ॥

হে বিদর্ভ-রাজনন্দিনি । তুমি আমাদের পরম্পরের মধ্যে এতাদৃশ বৈসাদৃশ্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়াই সম্পূর্ণ অদীর্ঘদর্শন পুরঃসরই আমার ন্যায় গুণহীন ব্যক্তিকে নিরর্থক পতিত্বে বরণ করিয়াছ । দেখ! যাহারা নিতান্ত নিঃস্ব, তাদৃশ নারদাদি ভিক্ষুকগণ ব্যতীত জগতে অন্য কেহ আমাদের মর্যাদা কখন করে না ॥ ১৬ ॥

অতএব আমার বিবেচনার তোমার পক্ষে ইত্যাবসরে নিজের অনুরূপ কোন শ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয়কে পতিত্বপে গ্রহণ করাই সর্বতোভাবে কর্তব্য । তাহা হইলে, তুমি ইহ জগতে এবং পর জীবনে যে অভীষ্টলাভে সুখী হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৭ ॥

আত্মা ।

সন্দেহ হয় নাই । অতএব যে সকল নারী আমাদের ন্যায় পুরুষকে পতিত্বপে প্রাপ্ত হইয়া সুখী হইবেন মনে করেন, তাঁহারা নিজেরাই প্রকৃত গুণবতী ; সন্দেহ নাই । বিশেষতঃ আমাদের বৈবৰ্ণ্য কিছুই না থাকার, বাস্তবিকই উদাসীন হইয়াছি । নিঃস্ব প্রণীব লোকই আমাদের আত্মীয় ও প্রিয়শত্রু ; তোমার ন্যায় রাজপুত্রের সহিত আমার গৌহাদি স্থাপন করা সম্পূর্ণ অবিধের ॥ ১৩ । ১৪ ॥

চৈদ্য-শাস্ত্র-জরাসন্ধ-দন্তবক্রাদয়ো নৃপাঃ ।

মম দ্বিষন্তি বামোরু রুদ্রী চাপি তবাশ্রজঃ ॥ ১৮ ॥

তেষাং বীৰ্য্যমদাক্ষানং দৃষ্টানং শ্রয়নুত্তরে ।

আনীতাসি ময়া ভদ্রে তেজোহপহরতাহসতাং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

হে বামোরু ! চৈদ্যাদয়ঃ নৃপাঃ তথা তব অশ্রজঃ রুদ্রী অপি মম মাং দ্বিষন্তি ॥ ১৮ ॥

অতঃ বীৰ্য্যমদেন অক্ষানং বিবেকশূন্যানাং, দৃষ্টানং পর্বিতানাং, তেষাং শিশুপালাদীনাম্, শ্রয়নুত্তরে গর্বিবিনাশায়, অসভাঃ হুষ্টানাম্, তেজঃ অপহরতা ময়া হে ভদ্রে ! আনীতাসি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তর্হি কিমিত্যানীতাহমিতি চৈদ্যশাস্ত্র্যাহ চৈদ্যোতি । মম মাং দ্বিষন্তি ॥ ১৮ ॥

শ্রয়নুত্তরে গর্বিপনয়নায় ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

তর্হি কিমিত্যানীতাহমিতিশাস্ত্র্যাহ চৈদ্যোতি । মম মাং : ১৮ ॥

শ্রয়নুত্তরে গর্বিপনোদনায় ॥ ১৯ ॥

তবে আমি যে তোমাকে সর্বসমক্ষে হরণ করিয়া আনিয়াছি, তাহার কারণ এই যে, চৈদ্য শাস্ত্র, জরাসন্ধ এবং দন্তবক্রাদি নৃপতিরসদৃশ এমন কি তোমার অশ্রজ জাতা রুদ্রী পর্যন্ত আমার বিলক্ষণ বিজোহাচরণ করিয়া থাকেন ॥ ১৮ ॥

অতরাং বীৰ্য্যমদে একান্ত অঙ্কপ্রায় ভাটুল গর্বিভগণের অভিমান চূর্ণ করিবার অভিপ্রায়েই আমি, হে ভদ্রে ! তোমাকে তথা হইতে হরণ করিয়া আনিয়াছি ; কারণ আমি দুষ্টের অসঙ্গত তেজঃ কখনই সহ্য করিতে পারি না ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

একথাকৈবল আমি বলিতেছি না, নীতিশাস্ত্রও এই অনুসারেই সীমাংসা করিয়াছেন । তোমার পিতা পিতামহগণের মধ্যেই ত্রৈবী ছিল ; অতরাং তোমারও প্রচুর ধন আছে ; আমার পিতা বহুদেব নিভাস্তই নিঃস্ব ; আমি নিজে যে কিছু ধন সংগ্রহ করিয়াছি রাজ্য । তুমি মহাকুল হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছ ! আমি অতি সামান্য অকুলীন বহুবংশে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছি । তোমার পিতৃরাজ্যের সীমা নাই ; কুণ্ডিনাদি কন্তনগর তাহার অধিকারভুক্ত । এবং আমার বাসস্থান অতি ক্ষুদ্র আনর্ভদেশের অন্তর্গত একটি দারকানারী ক্ষুদ্র নগরী । অহো ! তোমার গৌরবর্ণের যেমন তুলনা নাই, আমার সেইরূপ স্নাতুলনীর কাল বর্ণ । তুমি একটি সুখের পুতলী ; আর আমি অনন্ত শত্রুত্বের মধ্যে কেবল দুঃখভোগ করিতেই জন্মগ্রহণ করিয়াছি । আমার যেমন মনে হইতেছে যে, তুমি অবিবেচনা পুরুষই আমাকে

উদাসীনা বয়ং নুনং ন জ্যাপত্যার্থকামুকাঃ ।

আজ্ঞলক্ষ্যাস্থহে পূর্ণা গেহয়োজ্যোতিরক্রিয়াঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এতাবহুস্তা ভগবানাত্মানং বল্লভামিব ।

অর্থঃ ।

নিভ্যঃ সৰ্বদা বয়ং উদাসীনাঃ সৰ্বজ্ঞানক্রিয়হিতাঃ । অতএব গেহয়োঃ দেহগেহয়োঃ অপ্নি জ্যোতিঃ অক্রিয়াঃ জ্যোতিঃ প্রদীপাদিবৎ সাক্ষিমাভ্যতরা সৰ্ববিক্রিয়ারহিতাঃ ইব বয়ং আস্থহে বর্তামহে । অতো নুনং নিশ্চয়েন ন বয়ং জ্যাপত্যার্থকামুকাঃ স্ত্রীপুত্রধনেচ্ছারহিতাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । অবিস্লেষাৎ হেতোঃ আত্মানং বহুভাং ইব ইতরপদ্যাপেক্ষয়া ভগবন্তঃ

শ্রীধরস্বামী ।

• জ্ঞানমতিদুঃসহমোদাসীন্যামকামঞ্চকাহ উদাসীনা ইতি । গেহয়ো দেহগেহয়োক্রদাসীনাঃ । অতএব জ্যোতিরক্রিয়াঃ জ্যোতিঃ প্রদীপাদি ভবৎ সাক্ষিমাভ্যতরা ক্রিয়ারহিতাঃ । আস্থহে বর্তামহ ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নচান্যন্তজনে মদুঃখমাশঙ্কিতা ইত্যাহ উদাসীনা ইতি । গেহয়ো দেহগেহয়োক্রদাসীনাঃ । অতএব জ্যোতিরক্রিয়া জ্যোতিঃ প্রদীপাদি ভবৎ সাক্ষিমাভ্যতরা ক্রিয়ারহিতা আস্থহে ॥ ২০ ॥

• ভোগসম্বন্ধে আমরা চিরকালই উদাসীন; স্ত্রী পুত্রাদির জন্য আমাদের কখন কোন কামনার উদয় হয় না; গৃহাভ্যন্তরস্থ নিলি'প্ত দীপশিখার ন্যায়, আমরা অন্তরস্থ আত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকারেই নিরন্তর পূর্ণানন্দে অবস্থান করিয়া থাকি। নারী লাভের কামনায় তোমাকে আমি আনয়ন করি নাই ॥ ২০ ॥

অভাস ।

পতিবে বরণ করায় নিরর্থক বিবিধ ক্রেশ ভোগ করিবে । সময় থাকিতে ইহার প্রতীকার যদি করিতে পার, তাহা হইলে পরিণামে আর পরিভাপ করিতে হইবে না । বিশেষত তুমি যদি এখনও সেরূপ অভিপ্রায় প্রকাশ কর, তাহা হইলে তোমাকে ভাৰ্য্যাক্রমে গ্রহণ করিবার জন্য অনেক বর্ষাবান, ধনবান ও সন্ময়ণালী লোক উপস্থিত আছেন; তুমি অন্যপূৰ্ব্ব হইলেও আমার সহিত তাঁহাদের অত্যন্ত বিরোধ থাকায়, তাঁহারা এক্ষণে বিনা আপত্তিতে তোমাকে গ্রহণ করিবেন । এতদ্ব্যতীত তুমি যে আশায় আমাকে স্বীকার করিয়াছ, সে আদরও আমার নিকট হইতে পাইবার প্রত্যাশা করিও না ! কারণ আমি প্রকৃত জ্ঞেয় নহি; কেবল জামার শত্রুকুল শিশুশালাদির দৰ্পণ করিবার অভিলাষেই তোমাকে তাঁহাদের সম্বন্ধ হইতে হরণ করিয়াছি মাত্র । কামিনী প্রভৃতি কোন ভোগ্য বস্তুরই আদর আমাদের নিকট নাই । আমরা নিজের আনন্দেই নিরন্তর মগ্ন থাকি ॥ ১৫ ॥ ২০ ॥



মন্যমানামবিপ্লবে বাস্তবদর্শন উপারমং ॥

ইতি ত্রিলোকেশপতেত্তদাত্মনঃ প্রিয়স্য দেব্যশ্রুতপূর্বমপ্রিয়ং ।

আশ্রয় ভীতা হৃদি জাতবেপথুশ্চিন্তাং দুরন্তাং রুদতী জগাম হ ॥২১॥

পদা স্জজাতেন নথারুণপ্রিয়া ভুবং লিখন্তুশ্রুতিঃ স্তন্যসিতৈঃ ।

অর্থঃ ।

নিরতিশয়প্রীতিবিবরণঃ, মন্যমানাঃ অতএব পবিত্রাঃ কল্পিতাঃ এতৎ উক্তা । ওদর্শনঃ ( স্তন্যঃ দর্শনঃ গর্ভঃ অগ্নেনতুকাঃ ) ভগবান্ উপারমং ভূত্বাঃ বভূব ॥

ত্রিলোকেশপতেঃ ( ত্রিলোকেশাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ তেবাং পত্ন্যঃ পালকস্য ) আত্মনঃ প্রিয়স্য ভর্তৃঃ ইতি এবভূতং, অশ্রুতপূর্বং ভং অপ্রিয়ং বচনং আশ্রয় ( ভাগ্যসম্ভাবনয়া ) ভীতা অতঃ জাতবেপথুঃ কল্পিতপথেবরা রুদতী সত্য হৃদি দুরন্তা চিন্তাং জগাম হ ॥ ২১ ॥

নথারুণপ্রিয়া ( নৈথৈঃ অরুণা প্রীঃ কান্তিঃ বস্যা ভেন ) স্জজাতেন স্জকোমলেন, পদা বাম-পদাঙ্গুষ্ঠেন ভুবং লিখন্তী তথা অজ্ঞনাসিতৈঃ ( অজ্ঞনেন অসিতৈঃ শ্যামৈঃ অশ্রুতিঃ কুঙ্কমরূষিতৌ শ্রীধরস্বামী ।

অবিল্লেখ্যাক্তোভাঃ । আত্মানমেন্দ্রেভ্যোবার্থে ইব শব্দঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বল্লভামিবেতি সর্ববল্লভাহু শ্রেষ্ঠামপি তাং পরমাহুঃগোথ-স্বযোগাধ-মননেনৈব আত্মানং বল্লভামিব বন্যমানামেতাবদ্বক্তৃ । অবিল্লেখ্যাক্তোভ্যামিতি ভাষ্যার্থাৎযোগ্যামপি মামং স্ব গুণেনৈব স্ততগাং ভাষ্যাঃ কথোতি তদহমেতাবদ্বক্তৃত-গুণার্ণবত্বকৈবাস্ম্যোতি যো দর্পন্তং হন্তোভি সঃ । বল্লভাশব্দস্য পরমপ্রিয়ভাষ্যাবাচিহ্নেনোদ্দেশ্যবিধেয়তাবেনাশ্রয়ং ন পুংস্বং ॥ ২১ ॥

ব্যাসনন্দন শুকদেব রাধা পরীক্ষিতকে সস্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে নরনাথ । কল্পিত কৃষ্ণসঙ্গলাভে কিছু অভিমানিনী হইয়াছিলেন; অন্যান্য বনিতা অপেক্ষা আপনাকেই শ্রীকৃষ্ণের একান্ত প্রিয়পাত্রী বলিয়া যে মনে করিয়াছিলেন, ভগবান্ তাঁহার সেই অভিমানকে চূর্ণ করিবার অভিপ্রায়ে এই প্রকার পরিহাসোক্তি বলিয়া ক্ষান্ত হইলেন ॥

ব্রহ্মাদি লোকপালগণের অধীশ্বর প্রাণেশ্বর ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অশ্রুতপূর্ব অপ্রিয় বাণী শ্রবণ করিয়া, দেবী কল্পিত মনে মনে অত্যন্ত ব্যথিত হইলেন; বিচ্ছেদ ভয়ে তাঁহার হৃদয় কল্পিত হইয়া উঠিল; তিনি গভীর দুশ্চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া, রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

এবং সূচরু নখর-সমূহের অরুণ জ্যোতিতে অপূর্ব শোভাসম্পন্ন স্জকোমল বাম পদকমলের ব্রহ্মাঙ্গুষ্ঠের অগ্রভাগের দ্বারা যেন ধরিতীশ্বরে ক্রিয়ৎক্ষণ কি লিখিতে লাগিলেন; কঙ্কল-রঞ্জিত লোচনদ্বয়কে প্রাবৃত করত, অজ্ঞানরঞ্জিত

আসিক্তী কুকুমরযিতৌ স্তনৌ তদ্ব্যবধৌমুখ্যতিদুঃখরুদ্রবাক ॥ ২২ ॥

তত্ৰাঃ স্নঃখভগ্নশোকবিনষ্টবুদ্ধেইস্তাঃ স্নঃখবলয়তো ব্যজনং পপাত ।

অন্থরঃ ।

স্তনৌ আসিক্তী অঙ্কিঃখরুদ্রবাক্ ( অতিদুঃখেন রুদ্রা বাক্ বভাঃ স্য ) রুদ্রিণী অধৌমুখী  
সভী ভবৌ ॥ ২২ ॥

স্নঃখভগ্নশোকবিনষ্টবুদ্ধেঃ ( স্নঃখঃ ভাগ্যশস্তাবনাশনিতঃ স্নঃখঃ ভয়ং শোকঃ চ  
তৈঃ বিনষ্টা বুদ্ধিঃ বস্যাঃ ) তস্যঃ রুদ্রিণ্যাঃ, স্নঃখবলয়তঃ ( স্নঃখতি তাত্ কালিক-স্নঃখভয়কারণেন  
ঐধরস্বামী ।

চিত্তালক্ষণমাহ পদেতি । নষ্টধরুণা শ্রীঃ কান্তির্ঘস্য ভেন স্নজাতেন স্নকোমলেন  
পদা ॥ ২২ ॥

স্নঃখঃ অপ্ৰিয়শ্রবণাৎ । ভয়ং ভাগ্যশস্তা শোকঃ অসুতাপঃ তৈ বিনষ্টা বুদ্ধির্ঘস্যা-

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চিত্তালক্ষণমাহ পদেতি । নষ্টধরুণা শ্রীঃ কান্তির্ঘস্য ভেন স্নজাতেন স্নকোমলেন ॥ ২২ ॥

স্নঃখমপ্ৰিয়শ্রবণান্তরং ভাগ্যশস্তা শোকস্তাত্ৰাঃ মনস্তাপঃ তৈ বিনষ্টা বুদ্ধির্ঘস্যাঃ  
অতঃ পরিহাসোহন্থমিতি বিচারো নোদভূদিত্যি ভাবঃ । স্নঃখতি বলয়ানি যস্মাস্তস্মাক্তাদিতি  
সহসৈব বিরহীড়োখাদিতিকার্যাবলয়ান্যপি পেকুরিতি গম্যতে । তদনন্তরঃ দেহশ্চ  
পপাত । তত্র দেহবিক্রবমিহ ইতি । বুদ্ধেনাশস্যাপি প্রাপ্তক্বে বিনষ্টচেতনায় ইত্যর্থঃ ।

অশ্রুদারা অবিরলধারে বিগলিত হইয়া তদীয় বক্ষোপরি কুকুমরঞ্জিত স্তন-  
যুগলকে নিরন্তর অভিষিক্ত করিতে লাগিল । দুঃখের আবেগে রুদ্রিণীর কণ্ঠ  
রুদ্র হইয়া গেল ; তিনি অধৌমুখে ক্ষণকাল কেবল দণ্ডায়মান হইরহিলেন ॥ ২২

কিন্তু অদ্ভিষ্ট ভাষণের দারুণ দুঃখ, বিচ্ছেদের আশঙ্কা এবং অনুতাপ  
রুদ্রিণীর হৃদয়কে এতই প্রবলবেগে আক্রমণ করিয়াছিল যে, তাঁহার বুদ্ধি  
একান্ত বিহ্বল হইয়া পড়িল ; অজ্ঞাবয়ব এতই দুর্বল ও ক্ষীণ হইয়া পড়িল  
যে, তাঁহার হস্তের মণিবন্ধ বিগলিত হইয়া রত্নবলয় ভূমিতে পড়িয়া গেল ;  
শীর্ণতা-নিবন্ধন শিথিল করুকমল হইতে ব্যজন নিম্নে পতিত হইয়া গেল ।  
তাঁহার চৈতন্য ক্রমশঃ বিলুপ্ত হইয়া আসিল ; তখন বাত্যাহত রম্ভাতরুর  
আতাস ।

শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ উক্তি রুদ্রিণীর হৃদয়ে পরিহাসরূপে স্থান পাইল না ; তিনি তাহাকে  
যেন মর্শ্বের কথা বলিয়াই মনে করিলেন । শোক ও দুঃখে তাঁহার সমস্ত অজ্ঞাবয়ব যেন  
শীর্ণ হইয়া গেল ; বিচার বুদ্ধি বিলুপ্ত হইল ; দশম দশা প্রাপ্তের ন্যায় চৈতন্যহারা হইয়া  
ধরণী পৃষ্ঠে মুচ্ছিতা হইয়া পড়িলেন ॥ ২৩ ॥

দেহশ্চ বিক্লবধিরঃ সহসৈব মুহূৰ্ণস্তেব বাতবিহতা প্রবিকীৰ্ণ্য কেশান্ ॥ ২৩ ॥

তদৃক্ষ্য ভগবান্ কৃষ্ণঃ প্রিয়ায়াঃ প্রেমবন্ধনং ।

হাস্যপ্রোচিৎস্নজানন্ত্যাঃ করুণঃ সৌহৃদ্বকম্পত ॥ ২৪ ॥

পর্যাকাদবরুহাশু তামুখাপ্য চতুর্ভুজঃ ।

অর্থঃ ।

ব্রহ্মত্তি বলয়ানি বস্মাৎ তস্মাৎ ) হস্তাৎ বাজনং চামরং পণ্ডিত তথা বিক্লবধিরঃ ( বিক্লবা ব্যাকুলা ধীঃ বস্ত্রাঃ ভস্মাঃ ) দেহশ্চ মুহূৰ্ণ বাতবিহতা ( বার্তেন প্রচণ্ডমাক্রান্তেন বিহতা ) রজ্জ্বা কদলীবৃক্ষঃ, ইব কেশান্ প্রবিকীৰ্ণ্য সহস্রা এব ধরাপৃষ্ঠে পপাত ॥ ২৩ ॥

তদা সঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ হাস্যপ্রোচিৎ চাতুর্য্যং অজানন্ত্যাঃ প্রিয়ায়াঃ সত্বে প্রেমবন্ধনং প্রেমপাশং চ দৃষ্ট্য করুণঃ এব অহকম্পত কৃপাং কৃতবান্ ॥ ২৪ ॥

চতুর্ভুজঃ ( উত্থাপনাল্পেবণবদ্ধ পুরিমার্জ্জনাদ্যর্থমাবিকৃতচতুর্ভুজঃ সন্ ) শ্রীকৃষ্ণঃ আশু পর্য্যাকাদ্ অবরুহ পতিভ্যাং ভ্যাং রুক্মিণীং উত্থাপ্য ভস্মাঃ কেশান্ সমুহ নিবদ্ধা পদ্মপাণিনী

ঈশ্বরস্বামী ।

ভস্মাঃ । স্নগতি পততি বলয়ানি বস্মাত্তস্মাৎ ২৩ । দেহশ্চ পপাত । বিক্লবা অবশা ধীর্য্যাস্তস্মাঃ ॥ ২৩ ॥

হাস্যস্য প্রোচিৎ গাতুর্য্যং ॥ ২৪ ॥

ঈশ্বরনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্বশ্চ মুহূৰ্ণতি সহসৈব নবম্যপি দশান্তঃ পপাতেতি তত্ত্বাদ্যন্তিমঃ প্রলয়শ্চ সাক্ষিকোহুদ্বিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

যথা সাংসারিকজীবানাং অবিদ্যায়া বন্ধনং তথা ভস্মাঃ প্রেমা বন্ধনং যতো হাস্যস্য প্রোচিৎ প্রোচিৎ অজানন্ত্যা ইতি প্রেমপরিণামোহহুরাগো হি বাস্তবস্য অতিক্রমং দৈন্যমেবোৎপাদয়তি ততশ্চ নাহমেতদ্ব্যোগ্যেত্যতোহনেন ভ্যক্তৈবাহমিতি, ভ্রান্তচিত্তায়া ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রায় রুক্মিণীর সুকোমল দেহতরু অবল দুঃখের প্রতিঘাতে বিমোহিত হইয়া কেশজাল বিকীরণ পূর্বক ধরণীপৃষ্ঠে অকস্মাৎ নিপতিত হইল ॥ ২৩ ॥

প্রণয়িনীর তাদৃশ প্রেমবন্ধন ও হাস্য কৌতুকাতির গভীর তত্ত্বে তাঁহার সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞতার পরিচয় প্রাপ্ত হইয়া, পরম কারুণিক কমললোচন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রুক্মিণীর প্রতি বিশেষ অনুগ্রহেরই প্রকাশ করিলেন ॥ ২৪ ॥

তখন যেন ভুজ-চতুষ্টয়ের প্রকাশে শ্রীকৃষ্ণ তৎকর্ণাৎ পর্য্যাক হইতে অবরোহণ করত রুক্মিণীকে উত্তোলন করিলেন এবং প্রকীর্ণ কেশজালকে বন্ধন করত করকমলের দ্বারা তাঁহার বদন মার্জিত করিলেন ॥ ২৫ ॥

কেশান্ সমুহ তদ্বক্তৃং প্রায়জং পদ্মপাণিনা ॥ ২৫ ॥

প্রমুখ্যাক্ষকলে নেত্রে স্তনৌ চোপহতৌ শুচা ।

আল্লিষ্য বাহনা রাজন্নন্যবিষয়াং সতীং ॥ ২৬ ॥

সান্ধর্যাস সান্ধর্যঃ কুপয়া কুপয়াং প্রভুঃ ।

হাস্যপ্রৌঢ়িভ্রমচ্চিত্তামতদর্হাং সতাং গতিঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

(পদ্মবৎ কোমলেন করতলেণ) স্তন্যাঃ বক্তৃং প্রায়জং ॥ ২৫ ॥

• হে রাজন্! সান্ধর্যঃ সান্ধনোপায়কঃ, সতাং তক্তানাং, গতিঃ প্রভুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অক্ষকলে (অক্ষপাং কলাঃ বিন্ধবঃ ধরোঃ) নেত্রে তথা শুচা শোকাক্ষণা উপহতৌ আত্মীকৃতৌ, স্তনৌ চ প্রমুখ্য বাহনা আল্লিষ্য কুপয়াং হাস্যপ্রৌঢ়িভ্রমচ্চিত্তাং (হাস্যপ্রৌঢ়া ভ্রমৎ চিত্তং যুগ্মাঃ ভাঃ) অতদর্হাং দৈন্যাবোগ্যাং, অনন্যবিষয়াং (ন বিদ্যাভ্যে ভগবতঃ অন্যঃ বিষয়ঃ আশ্রয়-  
ধেন অভিপ্রেতঃ যুগ্মাঃ ভাঃ) সতীং পতিব্রতাং, কল্পিণীঃ কুপয়া সান্ধর্যাস ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরবানী ।

চতুর্ভুজ ইত্যুপন্যাসেন্নেবপবক্তৃ পরিমার্জনার্থমাবিকৃতচতুর্ভুজ ইত্যর্থঃ । সমুহ নিবধ্য ॥ ২৫ ॥

অক্ষকলে অক্ষতিঃ শোভিতে । শুচা শোকাক্ষতিঃ ॥ ২৬ ॥

সান্ধর্যাস অন্তনীভবান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

• চতুর্ভুজ ইতি উপন্যাসেন্নেবপবক্তৃ পরিমার্জনার্থমাবিকৃতভুজচতুর্ভুজ ইত্যর্থঃ । সমুহ নিবধ্য ॥ ২৫ ॥

অক্ষকলে অক্ষধরে । শুচা শোকাক্ষণা ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

বাস্পাকুলিত লোচনদ্বয় এবং কুচযুগল মার্জিত করিয়া, হে রাজন্! সেই পতিপ্রাণা সতীকে তিনি বাহুদ্বয়ে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন ॥ ২৬ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রকৃত শরণাগতা একনিষ্ঠা কামিনীর চিত্তবিনোদনে নিলক্ষণ পারদর্শী ছিলেন ; সুতরাং উপহাসের গভীর তত্ত্বে একান্ত অনভিজ্ঞা সরণ-হৃদয়া কল্পিণীকে বিবিধ প্রণয়বাক্যে পরিসাস্ত্রিত করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

সাধিক দ্বন্দ্বের পরিহাস যে সহ্য করে না, তাহা শ্রীকৃষ্ণ বিশেষরূপে অবধারণ করিলেন ; কিন্তু পাছে শ্রীকৃষ্ণের জ্ঞানদ্বয়ে তিনি অভিমানিনী হন, এই নিমিত্তই তাঁহার দ্বন্দ্বের কিঞ্চিৎ পদসনভাবের প্রদানার্থই এরূপ পরিহাসোক্তির প্রয়োগ করিয়াছিলেন রাজা । এক্ষণে তাঁহাকে পুনরায় প্রেমবচনে পরিতুষ্ট করিলেন ॥ ২৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণ কল্পিণীর নেত্রদ্বয়ের নিঃস্রবিত করত প্রগাঢ় প্রেমান্বিতনে উত্তোলন পূর্বক রাম

শ্রীভগবান্নুবাচ ।

মা মা বৈদৰ্ভ্যসূয়েথা জানে ভ্ৰাং মৎপরায়ণাং ।

ঋতঃ শ্রোতৃকামেন ক্ষেপ্যচরিতমঙ্গনে ॥ ২৮ ॥

অনুব্রতঃ ।

শ্রীভগবান্নু উবাচ । হে বৈদৰ্ভি ! মা মাং, মা ন (দোষারোপেণ) অনুব্রতঃ বতঃ মৎপরায়ণাং (অহং এব পরং অন্নং আশ্রয়ঃ যস্যঃ তথাভূতঃ) ভ্ৰাং অহং জানে ; হে অঙ্গনে ! (বহুচেনে ক্রুদ্ভা সত্যী কিং বদিস্যসি ইতি) তব বচঃ শ্রোতৃকামেন শ্রোতৃমিচ্ছতা এব ময়া, ক্ষেপ্য পরিচাসেন এবং আচরিতং উক্তং ইতি । ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মা মাং । ঋতঃ কিং হু বদিস্যসীতি শ্রোতৃকামেন শ্রোতৃমিচ্ছতা । ক্ষেপ্য নন্দণা । এবমচরিতমুক্তং ন ততঃ । হে অঙ্গনে হে সুন্দরি । ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু বরা চেদিদং শরীরং ত্যক্তং তর্হি কথমেব বচাতাবো ময়া বোচ্য ইত্যতো ময়া-  
প্যোতস্তাজ্ঞাতে তজ্জ্ঞাপ্রোক্তমার্জনাদিনা কপটপ্রোমাণ প্রকটীকৃত্য যৎ প্রোক্তং বিধৎসে তৎ  
কিমতোহপ্যভিহুঃখদিংসা পুনরপি তে বর্ত্তত ইতি স্বস্মিন্ দোষারোপণমাশঙ্ক্যাহ মেতি । হে  
বৈদৰ্ভি মা মাং মা অনুব্রতঃ । নহু চ হস্ত হস্ত পরমকারুণিকে স্মি মম নেয়মহুয়া কিন্তু  
তৎপাশে হিহা হুঃখমেব প্রাপ্নুবন্তা মম হিতার্থমেব শ্রুতমদ্রীমন্যাং গতিং বহুপদীষ্টবানসি  
তদাকর্ণিতবত্যা মমেরমানন্দমুর্ছেবাতৃপ্তভ্রুকং স্বং কিমকার্যীঃ সা যদি কণমপরমপ্যাহ্যাস্তদা  
মম তব চ পরমৈব নিবৃতিব্রতবিষাদিতি তস্যাঃ সপ্রেমবক্রোজমাশঙ্ক্যাহ ভ্ৰাং মৎপরায়ণাং  
মদনগতিমহং জানে তর্হি কথমেব হুর্জাক্যমবোচতত্ত্বাহ ঋতঃ কাং কাং বক্রোজিং  
বদিস্যসীতি শ্রোতৃকামেন ময়া ক্ষেপ্য নন্দণৈব আচরিতমেবমুক্তং নতু ততঃ । হে অঙ্গনে  
সুন্দরি ॥ ২৮ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে বৈদৰ্ভি ! তুমি আমার উপর দোষারোপ  
করত বিরক্ত হইও না ! আমি যে তোমার একমাত্র অবলম্বন, তাহা আমি  
বিলক্ষণ অবগত আছি ; তুমি আমার পরিহাসের পাণ্ডী ; আমার বাক্যে  
ক্রুদ্ধা হইয়া কিরূপ বল, তাহাই শুনিবার জন্য আমি পরিহাস করতই  
এইরূপ বলিয়াছি । ২৮ ॥

আভাস ।

উরুগরি উপবেশন করাইয়া বলিলেন, শ্রিয়তমে ! প্রণয়িনী যদি প্রণয়ীর প্রেমরসে নিমগ্ন হইয়া  
প্রাণ পরিত্যাগ করে, তবে প্রণয়ীর দশা কি হইবে ? একাকী মহাভাব ভোগ করা অপেক্ষা  
প্রণয়ী জনকে সঙ্গে লইয়া বাও ! আমি কোনরূপ কপট প্রেমের পরিচয়ে তোমার চিত্ত  
বিনোদনে ত চেষ্টা করিতেছি না ! আমাকে কুটিল প্রেমিক বলিয়া দোষ প্রদান করিওনা ;

## মুখ্য প্রেমসংরক্তক্ষুরিতাধরমীক্ষিতুং ।

অসুখ

প্রেমসংরক্তক্ষুরিতাধরং (প্রেমসংরক্তেণ প্রণয়কোপেন ক্ষুরিতঃ প্রাকম্পিতঃ অধরঃ  
বস্মিন্ ভ৯) কটাক্ষপাক্ষণাধরঃ (কটাক্ষেণাঃ বক্রদৃষ্টয়ঃ ভংসহিতঃ অকৃণং অপাকং নেত্রান্তং

শ্রীধরস্বামী ।

প্রেমসংরক্তেণ প্রণয়কোপেন ক্ষুরিতঃ কম্পিতোহধরো বস্মিন্ ভ৯ । কটাক্ষেন কটাক্ষা-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিখোজ্যে প্রয়োজনান্তরকাহ প্রেমসংরক্তেণ প্রণয়কোপেন ক্ষুরিতঃ কম্পিতোহধরো যন  
ভ৯ কটাক্ষেন কটাক্ষাষ্টস্তরাক্ষেণে অকৃণাবপাদৌ বস্মিন্ তএব স্কন্ধঃ কুটিলং ক্রকুটীভটং  
বস্মিন্ তচ তচ ভ৯ মুখং দীক্ষিতকং নহু বদি সন্তাকামসা ভগবন্তথাভূতৈবেচ্চ। আসীত্তদা  
ভগানীমেব কল্পিতী সকেপকুটিলকটাক্ষা কথং নাতুহিতি চেৎ । ইচ্ছাশক্তির্হি ভগবন্ত এবা-  
ধীন। প্রেমাতু ভং ভগবন্তমপাধীনীকরোতীতি প্রেয়াগ্রেণ ভগ্নাঃ কপি প্রভবিসক্তা প্রেয়াহি  
আনন্দরূপমপি ভগবন্তমতিশয়েনানন্দয়িতুং উদ্দিচ্ছামসি কদাচিদনাথা করোসি । ইদমজ্ঞ  
ভ৯ । আশ্বঃ কল্পিতাদীনঃ মধুরাশ্বমবলম্বীনঃ রতিপ্রেমজ্ঞেচ প্রণয়মানবাংগাহুরাগেযু

প্রণয়-কোপে প্রাকম্পিত অধরবিশিষ্ট ও কটাক্ষ-বিক্ষেপে আরক্ত লোচন-  
প্রান্ত-বিশিষ্ট অকুটী দ্বারা কুটিল তোমার বদন-কমলের যে কিরূপ শোভা  
আভাস ।

আমি তোমার হৃদয়-বাধা বিগুণিত করিতে উদ্যোগী নহি ! কল্পিত পাছে মনে মনে বলেন  
যে, আপনি পুরম কারুণিক ; আপনার উপর দোষারোপ করা কি আমার পক্ষে কখন সম্ভব  
তব ? তবে আপনার পার্শ্বে অবস্থান করিয়া নিরন্তর হঃখাহুত্ব করা অপেক্ষা, আমার হিতার্থ  
অপর কোন কল্পিত রাজাকে পরিণয় করিবার জন্য আপনি আমাকে যে লছপদেশ দিরাছেন,  
তাঁহাই শ্রবণে আমার একমু আনন্দমুর্ছা চটাইছিল । অহো ! আপনি প্রেমিক হইরা, আমার  
সেই আনন্দ-মুর্ছার উদ্ধ করিলেন ! অহা ! যদি আর কণকাল সেই মুর্ছার আমাকে অবস্থান  
করিতে দিতেন, তাঁহা হইলে আমিও চির জীবনের জন্য নিবৃত্তি পাইতাম, আপনিও আমার  
দায় হইতে অব্যাহতি পাইতেন ! শ্রীকৃষ্ণ কল্পিতীর্জদীপী বক্রোক্তির আশঙ্কা করিয়া বলিলেন,  
জীবনবল্লভে ! তুমি যে আমি স্বাভীত অত্র কাঠাকে কখন হৃদয়ে স্থান দাও না, তাঁহা আমি  
বিলক্ষণ অগণ্য আছি । তবে তাদৃশ পরিণাম বাক্য শ্রবণে কোপোজ্জ্বলিত তোমার অন্তর  
হইতে কিরূপ বক্রোক্তির প্রকাশ পায়, তাঁহাই স্তনিবার মানসে আমি গুরুপ ওর্য্যাক্য তোমার  
প্রতি পরিচাসঙ্কলে প্রয়োগ করিয়াছি । হে স্কন্ধরি । আমার মনের ভাব কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে  
ওরূপ নহে । ২৮ ।

তোমার প্রেমপূর্ণ মূর্ত্ত্বক হাস্য-বিকশিত স্কোমল বদনকমল নিরীক্ষণ করিয়া, আমি  
পদম পরিচোব লাভ করিয়া থাকি বটে, কিন্তু প্রণয়কোপে বিমূর্ত্তিত কোটিল্যাবিশিষ্ট আরক্ত

কটাক্ষপারুণ্যাপাঙ্গং স্তম্ভরক্ষকুটীতটং ॥ ২৯ ॥

অয়ং হি পরমো লাভো গৃহেষু গৃহমেধিনাং ।

যন্নৈর্থে নীরিতে যামঃ প্রিয়য়া ভীকৃতামিনি ॥

অর্থঃ ।

বস্তু ৩৭ ) অতএব স্তম্ভরক্ষকুটীতটং ( স্তম্ভঃ কক্ষকুটীতটঃ বস্তু ৩৭ ) এবভূতঃ স্তম্ভঃ চ  
ঐকিকভূঃ এব ভগ্না এবং আচরিতং ॥ ২৯ ॥

( স্বং তু পরিহাসবচনমপি ন সহসে ভীকৃতামিতি ) হে ভীকৃতামিনি । যৎ প্রিয়য়া সহ  
নৈর্থে নশ্রুতিঃ পরিহাসবচনৈঃ যামঃ কালঃ নীরিতে ৩৭ অয়ং এব গৃহেষু স্তম্ভপ্রধানেষু  
বর্তমানানাং গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং, পরমঃ লাভঃ স্তম্ভরূপফলং এব ॥

ভীকৃতামিনী ।

তৈর্যাক্ষপৈ রক্ষণাবপাঙ্গৌ বস্তু ৩৭ ; অতএব স্তম্ভরং কুটীলং কক্ষকুটীতটং বস্তু ৩৭ ॥ ২৯ ॥

ভীকৃতামিনী চক্রবর্তী ।

গণ্ডস্থ স্থারিতাবেষু মধ্যে কদাচিৎ কশিৎ বাবসরং প্রাপ্যোদয়ত ইত্যন্তদাঁতীং ব্যজনসেবা-  
সময়ে . অহুয়াগঃ স্থারিতাবে এবোদগাস্তস্য চ দৈন্যাসকারিপ্রাবল্যাস্তস্যঃ খেদচিত্তা মোহ  
এবাত্মরত্ন তস্মিন্ প্রণয়কোপকটাক্ষাদয়ঃ তে চোপরিষ্টান্মানস্থারিতাবেদয়কণেশু ভবিষ্যন্ত্যেব ।  
কিঞ্চ স্মৃতস্মেহবত্যা কক্ষণী মানকোটিল্যভিশয়ঃ প্রায়ো ন উদয়তে । যদুস্মেহবত্যাঃ সন্ত  
ভামারান্ত অহুয়োগোহপি মানগর্ভ এবতি সংরক্তসতস্পাহরকুটিলকটাক্ষাদিমুখঃ কক্ষস্য তৈরৈ-  
বাস্তিসম্পদ্যত ইতি ॥ ২৯ ॥

নহু মৎকৃতয়া বাজনাদিপরিচর্যয়া স্তম্ভঃ লভসে কিন্তু তাং পরিত্যক্তবত্যা মম কঠোর-

পরিদৃষ্টে হয়, তাহাই অবলোকন করিবার জন্যই আমি তোমার সহিত একরূপ  
আলাপ করিয়াছি ॥ ২৯ ॥

কিন্তু তুমি এতটী ভীকৃত যে, পরিহাস বাক্যও সহ্য করিতে পার না ! কিন্তু  
হে ভামিনি ! প্রেমসী সহ প্রেমআলাপপূর্ব পরিহাস-বাক্যে কালান্তিপাত্ত করা  
গৃহস্থের পক্ষে অতীব প্রীতিপ্রদ ; সন্দেহ নাই ॥

অভাস ।

লোচনপ্রান্ত কম্পিতাধর বদনমণ্ডলের অনির্কটনীর শোভা শু কখন অবলোকন করা হয় নাই !  
স্তম্ভর্য অহুয়াগগুচ্চ প্রণয়কোপবাক্ত তোমার অহুয়াগাব দর্শন করিবার মানসেই তাদৃশ  
বক্রোক্তির প্রয়োগে স্বদীর প্রণয়কোপের উদ্দীপন করিয়াছি । প্রকৃত প্রভাবে মধুর প্রেম-  
রসবতী কক্ষণী জেড়তি কক্ষপ্রেমিকাগণের হৃদয়ে রক্তি, প্রেম, স্নেহ, প্রণয়, মান, রাগ ও  
অহুয়াগ নামক গণ্ড স্থারিতাবেই নিরন্তর বিরাজ করিয়া থাকে ; কোপ ভাবের উদয় হওয়ার  
একান্ত অসম্ভব । এহলে স্থারী অহুয়াগই দৈন্যে পরিণত হইয়া, মোহ ও কোপে যেন পরিণত  
হইয়াছিল মাত্র ॥ ২৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

সৈবং ভগবতা রাজন্ বৈদম্ভী পরিসাঙ্খিতা ।

জ্ঞাত্বা তৎপরিহাসোক্তিং প্রিয়ত্যাগভয়ং জহৌ ॥ ৩০ ॥

• রত্নাষে ঋষতং পুংসাং বীক্ভী ভগবন্মুখং ।

সত্রীড়হাসকচিরস্মিত্যপাঙ্গেন ভারত ॥ ৩১ ॥

অবয়বঃ ।

• শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ ! সা বৈদম্ভী কল্পিণী, ভগবতা এবং পরিসাঙ্খিতা অতএব তন্ত্ৰ পরিহাসোক্তিং পরিহাসার্থঃ এবং উক্তং ন তাত্ত্বিকং ইতি জ্ঞাত্বা প্রিয়ত্যাগভয়ং প্রিয়-কৰ্ত্তৃকভ্যাগভয়ং জহৌ ॥ ৩০ ॥

• হে ভারত ! সত্রীড়হাসকচিরস্মিত্যপাঙ্গেন ( সত্রীড়ঃ ষঃ হাসঃ তেন কচিরঃ স্মিত্যঃ স্নেহমুক্তঃ অপাদঃ কটাকঃ তেন ) ভগবন্মুখং বীক্ভী বিশেষণ নিমেষ রহিতেন দৈকমাণা কল্পিণী পুংসাঃ ঋষতং পুরুষোত্তমং, শ্রীকৃষ্ণঃ প্রতি বভাষে ( ভস্য ) বসিন্দাপরাণি বানি বচনানি তানি তদ্বৎকৰ্ষপরভয়া ব্যাখ্যানভবতী ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

নহু কলহে কিং কোভুকং মুখং বা অত আহ অরং হীতি । নঠে নর্দম্ভিঃ । বাবঃ কালঃ ॥ ৩০ ॥

ভগবন্ত স্তব্যা ঐশ্বর্যায়ুক্তঃ মুখং সত্রীড়হাসেন কচিরেণ স্মিত্যপাঙ্গেন বীক্ভমাণা ॥ ৩১ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

• কোপোন্মত্ত্যাব মুখং লভসে । অপরক প্রিয়রা মম হর্ষোৎক্লঃ ভুংখং স্বন্নয়নাত্যাং ন রৌচতে কিন্তুতিদ্বঃধরকং কোপবিবর্ণীকৃতং রসপ্রতিকূলং ক্রকুটীভীষণং মুখমেব রৌচত ইতি কোহয়ং তে বভাব স্তজাহ অস্মিতি ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

শুকদেবঁ বলিলেন, হে রাজন্ ! নিদর্ভ-রাজনন্দিনী কল্পিণী যখন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় বচনে এই প্রকারে পরিসাঙ্খিত হইলেন, তখন তিনি কৃষ্ণ-কথিত পূর্বেক্ত বাণীকে পরিহাসোক্তি বলিয়াই অবধারণ করিলেন এবং প্রাণপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণ কৰ্ত্তৃক তাঁহাকে পরিত্যাগের ভয় তাঁহার হৃদয় হইতে অন্তর্হিত হইল ॥ ৩০ ॥

হে ভরতবংশাবতংস রাজন্ পরীক্ষিৎ ! কল্পিণী তখন সলজ্জ হাস্ত-বিশিষ্ট মুহু মধুর কটাকপাতে ও অমিমিস-লোচনে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি নিরীক্ষণ আভাস ।

কল্পিণী বলিলেন, হে মদনমোহন ! চামরাদির বীজনে তোমার পরিচর্যা করার কি কিছু ক্রেশাহুত্ব হইতেছিল ? সেইজন্যই কি তাদৃশ কৰ্ম হইতে আমাকে নিরত করাইরা, আমার মুখ হইতে কঠোর কোপোক্তির অরণে সুখাহুত্ব করিতেছেন ? প্রেমগীর আনন্দোৎক্ল মুখখানি



রুক্ষিণ্যুবাচ ।

নশ্বেবমেতদরবিন্দবিলোচনাৎ যদৈ শুবান্ ভগবতোহসদৃশী বিভূষঃ ।

অর্থঃ ।

রুক্ষিণী উবাচ । হে অরবিন্দবিলোচন ! বিভূষঃ ব্যাপকস্যা, ভগবন্তঃ ঐশ্বর্যাদিগুণপরিপূর্ণস্য, ভবতঃ অহং অসদৃশী অসমানা, ইতি যৎ শুবান্ আহ নহু তৎ এতৎ ভবদচনং বৈ যথার্থমেব । যন্ত যমহিষি নিজানন্দস্বরূপে অভিযুতঃ ভগবান্ বৈরাগ্যাদিগুণপূর্ণঃ, ত্রাণীশঃ শ্রীধরস্বামী ।

অসম্বদঃ ভয়ং দুর্গাপ্ররূপং প্রবলৈঃ কলিঃ । অরাজত্বমবিক্ততা লৌকিকেহাবসাদনং ।  
নিভিকনকং তৎপ্রীতিরাত্যাত্মনঃস্বরূপত্বাৎ । অনৌচিত্যং নিভংগত্বং বুধা স্নাঘাচ ভিক্ষুভিঃ ।  
ঔদাসীন্যমকামত্বং যদোবান্ বোড়সাসতঃ । অজ্ঞানাদীর্ঘদর্শিণে তৈশ্চা স্নাজ্জাং বহুন্  
গুণান্ । কুক্ষৌ নর্ধোদিতান্ তৈশ্চ ন্যাবেদ্যতদু গুণত্বৈঃ । ভগবন্তঃ স্বনিন্দাপরাণীযস্যানি  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবতা যেন যেন বাক্যেন স্বভাপকর্ষঃ রুক্ষিণ্যা উৎকর্ষকোক্তান্তদেব বাক্যমমুৎপদন্তী  
রুক্ষিণী তদ্বিপর্ধ্যায়ং ব্যাচষ্টে । শুভ্র বহুকং । কস্মিন্নো ববুধেহসমানিতি তত্ত্বাসামাং  
সত্যমেবেত্যাহ হে অরবিন্দলোচন যন্তবানাহ কস্মিন্নো ববুধেহসমানিতি তৎ । নহু নিশ্চিত-  
মেব যে তৎসত্যমেবেত্যর্থঃ । শ্বে স্বীয়ে হিষি যদৈশ্বর্যলক্ষণে অভিযুতো ভগবান্ ত্রাণীশঃ ।

করত, পূর্বের শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় নিন্দার পরিচয়ার্থে যে সকল উক্তির প্রয়োগ করিয়া-  
ছিলেন, এক্ষণে রুক্ষিণী তদ্বিপরীতে শ্রীকৃষ্ণের উৎকর্ষ স্থাপন পূর্বক সেই  
সকল উক্তির প্রকৃত তাৎপর্য ব্যাখ্যা করত শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিতে  
লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

রুক্ষিণী বলিলেন, হে পদ্মপলাশলোচন ! আপনি সর্বসমাপক ও সর্কৈশ্বর্য-  
পূর্ণ । আপনি বলিয়াছেন যে, আমি আপনার সহিত কোন অংশে তুলনীয়  
নহি, তাহা প্রকৃতই বটে ; কারণ নিজানন্দ-স্বরূপ স্বীয় অপার মহিমায়  
আভাস ।

কি তোমার নয়নদ্বয়ের তৃপ্তিসাধন করে না বলিয়া, গভীর হৃৎখরশিল্পে একান্ত রুদ্ধ, কোপে  
বিবর্ণপ্রায় রসপ্রতিকূল ভ্রুকুটীভীষণ মুখই কি এত ভাল বলিয়া বোধ হয় ? কি আশ্চর্য !  
আপনার এত বিপরীত স্বভাব, দেখিতেছি ! শ্রীকৃষ্ণ তদন্তরে বলিলেন, হে প্রণয়-রস-রসিকে !  
সংসারপ্রোমে গৃহস্থের যে কত প্রকার হৃৎখ নিরন্তর উপস্থিত থাকে, তাহা বর্ণন করা অসম্ভব ।  
কিন্তু তাহার সকল রূপকে এক প্রণয়িনীর মুখপানে নিরীক্ষণ করিয়া, নির্ধারণ করিতে  
হইবে । স্তম্ভরাং বিচিত্র হৃৎখ শু এক মধুর ভাব অবলোকনে কখন শান্ত হয় না ; অতএব  
মধুরের সঙ্গে সঙ্গে রোজ্জ্বলিতও আবশ্যক । সেই তেতুই তোমার কোপকষায়িত লোচনবিশিষ্ট  
কুটিল বদন দর্শনে আমি অভিপ্রায় করিয়াছি ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

কংসে মহিষাভিরতো ভগবাংস্ত্র্যধীশঃ কাহং গুণপ্রকৃতিরজ্জগৃহীতপাদা ॥ ৩২

অর্থঃ।

( জয়গাং রজঃসত্ত্বময়াঃ অধীশঃ নিরস্তা ভবান্ ক ? গুণপ্রকৃতিঃ গুণকাৰ্য্যবিষয়াবিষ্টচিত্তা অজগৃহীতপাদা\* ( অজৈঃ এব গৃহীভো পাদৌ যয়াঃ তথাভূতা ) অহং চ ক ? মহদৈষম্য-মিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধন্বানী।

রচন্যুনি ভানি সর্বোৎকর্ষপরভয়া বাচকাণা প্রতিভাবতে। তত্র যজ্ঞং কন্মায়ো ববুধে-  
হনমানিভি ভজ্যামায়া সত্তামেবেত্যাত নস্বেবমিতি। হে অরবিন্দলোচন। জ্যধীশঃ জয়গাং  
ব্রহ্মাদীনামপাধীশো নিরস্তা স্বঃ ক। কচাৎ গুণপ্রকৃতিঃ ত্রিগুণবতাস প্রকৃতিগুণময়ী  
প্রকৃতির্বা নমু অমেবাধীশ্বরী শ্রীঃ সর্বৈরুপাস্যামাদিত্যত আহ অজৈঃ সকাইমগৃহীভো-পাদৌ  
যয়াঃ সা ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

ত্রিগুণনিরস্তা ভগবান্ ক ? অহং গুণপ্রকৃতিঃ অজা নিরস্তা বা কেতি বন্তোহতিনিকৃষ্টায়া যম  
কুঃস্বাসাম্যাসম্ভবনাপীতি ভাবঃ গুণপ্রকৃতি বহিরঙ্গা শক্তি স্তয়াঃ বাঃশয়াং যস্য ভৎসরূপ-  
মননমভিধৈন্যাদেব ॥ ৩২ ॥

অবস্থান পূর্বক পৈরাগাদি অশেষ গুণের পরিচয় আপনিই দিতেছেন।  
অতএব সত্ত্ব, রজঃ ও তমো নামক গুণত্রয়ের সাক্ষাৎ নিরস্তা এবং ব্রহ্মাদি  
লোকপালগণের প্রেরয়িতা আপনি কোথায় ! এবং গুণত্রয়ের কার্য্যমুহে  
আবিষ্টচিত্তা এবং অজ্ঞানী মূঢ় জনগণ কর্তৃক কেবল প্রগৃহীত-চরণা আমিই বা  
কোথায় ! অতএব আপনার সহিত আমার যে যথেষ্ট বৈষম্য আছে, সে  
বিষয়ে আর মন্দেহ নাই। ৩২ ॥

আত্মা।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কল্পিত্বী সন্নিধানে নিজের অযোগ্যতা, ভীতি বশত হীনে আশ্রয় করা, প্রবল-  
গণের সহিত বিচ্ছেদ, রাজসিংহাসনে অনধিকার, অবিজ্ঞতা, লৌকিক আচরণে অনভিজ্ঞতা,  
নিকৃঞ্চনতা, নিঃস্ব জনগণেরই সহিতই আলাপ, ধনবান্ কর্তৃক অনাদর, অহুচিত আচরণ, গুণ-  
হীনতা, কেবল ভিক্ষুরগণ কর্তৃক নিরর্থক গৌরবান্বিত হওয়া, সম্ভোগে উদাসীনতা এবং ভোগ্য  
বিষয়ে অকামতাদি নিজের বোড়শ প্রকার দোষের কীর্ত্তন করিয়াছিলেন ; তৎসঙ্গে কল্পিত্বীরও  
অনভিজ্ঞতা এবং অদূরদর্শিতা এই দুইটা দোষের উল্লেখ করত তত্রত্য রাজসত্যায় উপস্থিত  
আশাদি রাজগণের বিবিধ গুণগ্রামেরও পরিচয় দিয়াছেন। এক্ষণে ভগবান্ যে যে উক্তির  
প্রয়োগে নিজের অপকর্ষ এবং কল্পিত্বীর উৎকর্ষ স্থাপন করিয়াছিলেন, কল্পিত্বী সেই সেই উক্তির  
উল্লেখে তাহারই বিপরীত ভাবের পরিচয় দিয়াছেন। কৃষ্ণ বলিয়াছেন, হে কল্পিত্বী ! আমার  
ন্যায় অগম ব্যক্তিকে তুমি অনর্থক বরণ করিয়াছ ! কল্পিত্বী তদুত্তরে বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ !

সত্যং ভয়াদিব গুণেভ্য উক্ক্রম্যন্তঃ শেতে সমুদ্রে উপলন্তনমাত্র আত্মা ।

অর্থঃ ।

( বহুত্বং রাজভ্যো বিভাভঃ সূত্র সমুদ্রং শরণং গভানিতি তজ্জাহ সত্যমিতি ) হে উক্ক্রম্যন্তঃ । গুণেভ্যঃ ( গুণকার্যভূতাঃ শব্দাদয়ঃ এব রাজন্তে ইতি রাজানঃ ভেভ্যঃ ) ভয়ানং ইব সমুদ্রে ইব অগ্নাথে অস্তঃকরণে উপলন্তনমাত্রঃ চৈতন্যঘনঃ আত্মা ভবান্ শেতে নিশ্চলতয়া ভিত্তি ইতি সত্যঃ এব । ( বলবত্তিঃ কৃত্তবেদ্যানিতি বহুত্বং ভদপি সত্যমেব ইত্যাহ ) কদিজ্জিগগণৈঃ

ঈশ্বরশাস্ত্রম্ ।

বহুত্বং রাজভ্যো, বিভাভঃ সূত্র সমুদ্রং শরণং গভানিতি তজ্জাহ সত্যমিতি । হে উক্ক্রম্যন্তঃ । ভয়ানং দর্শয়তি । গুণাঃ শব্দাদয়ঃ এব রাজন্তে ইতি রাজানঃ ভেভ্যো ভয়াদিবেতি । অতো-  
মহত্বদ্বয়ে সমুদ্রে ভয়দগ্নাথে বিবরাকারৈরপরিচ্ছিন্ন ইত্যর্থঃ । শেতে নিশ্চলতয়া প্রকাশতে । উপলন্তনমাত্র চৈতন্যঘনঃ আত্মা ভবানিতি । বলবত্তিঃ কৃত্তবেদ্যানিতি বহুত্বং ভদপি সত্য-

\*

ঈশ্বরশাস্ত্রম্ চক্রবর্তী ।

বহুত্বং রাজভ্যো বিভাভঃ সূত্র সমুদ্রং শরণং গভানিতি তজ্জাহ সত্যমিতি হে উক্ক্রম্যন্তঃ মহাশক্তে ইতি ভয়ানং দর্শয়তি । ক্রম শব্দে পরিপাট্যমিতি বিধঃ । গুণাঃ শব্দাদয়ঃ ভেভ্যঃ রাজন্ত ইতি রাজানঃ ভেভ্যো ভক্তানাং বস্তরঃ তদেব ভক্তাধীনস্য তবাপি ভয়মিবেতি অতঃ সত্যমিতি । অস্তঃ সমুদ্রে সমুদ্রবৎগাথে স্তবত্বজ্ঞদয় এব শেতে । অতঃ শরণং গভানিতি । শরণশব্দস্য গৃহমিত্যর্থঃ কৃত্তঃ । তত্র বসতিষে কিং প্রমাণমিতি চেরাপৈব নাথ হনরাহু কহং স্বপ্নসামিতি প্রশ্নরসনয়া ধৃত্যজিগ্মস ইতি ব্রহ্মাদিবাধ্যাত্মপন্থনং মাত্রাগং রূপরসগন্ধা-  
দীনাম্ বসানঃ । তৈকব্যাংনোপলভ্যমানসৌন্দর্যাদিত্যর্থঃ । আত্মা পরমাত্মা ভগবানেবেত্যর্থঃ ;

রাজন্যগণের ভয়ে ভীত হইয়া আপনি সমুদ্রগর্ভে বাস করিতেছেন, এই রূপ যে পূর্বের বলিয়াছেন, তাহা যথার্থই বটে ; কারণ যাহার চরণত্রয়ের আক্রমণে স্বর্গ, মর্ত ও পাতাল আচ্ছন্ন হইয়াছিল, তাহার আবার দেবতা বা মানব রাজগণের সরিধান হইতে ভয় হইবে এ কথাই সম্পূর্ণ অসম্ভব । তবে গুণগ্রাম হইতে সমুদ্র ৩ শব্দাদি কার্যবর্গ বিবিধভাবে বিরাজ করে বলিয়া, রাজা নামে অভিহিত ; সেই সকল রাজার ভয়ে ভীত হইয়াই যেন আপনি অগাধ সমুদ্রসদৃশ অস্তঃকরণের গভীর স্তরে অবগাহন পূর্বক উপলব্ধিস্বরূপ আভাস ।

আপনি যে আবার সমুদ্রস্থ নহেন বলিয়াছেন, তাহা প্রকৃতই সত্য বটে । কারণ ব্রহ্মাদি লোকপালগণের নিরঙ্ক হইয়া আপনি গুণকার্যের বিভাগ কর্ত্তব্যীয় পরমানন্দরূপে নিরঙ্কর বিরাজ করিতেছেন ; আর আমি সামান্য জড় প্রকৃতি হইয়া আপনার ঈশ্বরে মাত্র ঐশ্বর্য-  
বজ্রপে প্রতীক্ষমান থাকিয়া, ভোগী সূত্র জনগণের মাত্র পূজার পাত্রী হইতেছি । অতএব আমি যে কোন অংশে আপনার সন্তিত্ব ভুলণীর নহি, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

নিত্যং কদিস্ত্রিয়গণৈঃ কৃতবিগ্রহস্তং স্বংসেবকৈরুপপদং বিধৃতং তন্মোহস্তং ॥ ৩৩

অর্থঃ ।

( কুংসিতঃ বিষয়োন্মুখঃ ইস্ত্রিয়গণঃ যেষাং তৈঃ ) স্বং নিত্যং কৃতবিগ্রহঃ ( পরম্পরসেবাসেবক-  
ভাবাদর্শনাৎ ) ( যত্নতঃ সাক্ষ্যন্যূপাসনানিতি তদপি যত্নসেব যতঃ ) নৃপপদং ( নৃপাণাং পদ-  
আসনং ) অর্থাৎ ভবঃ ইতি যথা স্বংসেবকৈঃ ( প্রিয়ব্রতাদিভিঃ ) অপি ভ্যক্তঃ অতঃ রাজ্যদনং  
যথা ভ্যক্তঃ ইতি পুনঃ কিং বক্তব্যং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মিত্যাহ নিভামিতি । কদিস্ত্রিয়গণৈঃ কুংসিতৈ বক্তিস্থৈঃ ইস্ত্রিয়গণৈঃ । বৃত্তান্তি প্রায়েণ বহু-  
যচনং । কুংসিত ইস্ত্রিয়গণো যেষামিতি বা । তৈঃ নিত্যং কৃতবিগ্রহঃ । তে যু তবাশ্রীতেঃ ।  
যত্নতঃ প্রায়স্যাক্ষ্যন্যূপাসনানিতি তদযত্নসেবাত্মক স্বংসেবকৈরিত্যিতি । নৃপাণাং পদমাসনং  
ঈদং গাঢ়ং ভবঃ ভবঃ । অব্যবহাৰ্য্যং স্বংসেবকৈরেব ভ্যক্তঃ কিং পুনর্বক্তব্যং যথা  
ভ্যক্তমিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মা পরমাত্মা ভগবানেবেত্যর্থঃ । যত্নতঃ । বলবত্তিঃ কৃতদেহানিতি তদ্রূপে নিভামিতি  
কদিস্ত্রিয়গণৈঃ বক্তৃত্বং বিবরপ্রাপ্তিহিত্তিরিষ্টৈঃ সহ কৃতযত্নঃ । গণৈরিত্যিতি বৃত্তান্তি প্রায়েণ বহু-  
ভক্তত্বং সংসারহঃ স্বজ্ঞানার্থমিতি ভাবঃ । অর্থমর্থঃ । সাধকভক্তানাং প্রথমভো ধ্যানগম্যঃ  
স্বংসিকিমাধুর্বা এব স্বং ভবসি নতু প্রত্যক্ষীভবসি স্বং তদ্ব্যক্তে বিবরভো ভগবদিব তদন্তঃকরণে

চৈতন্ত্ববনরূপে শয়ন করেন বটে ; বলবান ব্যক্তিগণের সহিত আপনার  
নিরন্তর কলহ হয় যে বলিয়াছেন, তাহাও সত্য বটে ; বিষয়োন্মুখ কুংসিত  
ইস্ত্রিয়বর্গই সেই বলবান্ বিধেবী । অতএব যাহারা বিষয়-সেবার সতত তৎপর,  
আপনি প্রভু ও সেব্য এবং জীবনিচয় আপনার সেবক এই ভাব বাহারা ধারণা  
করিতে সম্পূর্ণ অসম্মত, তাহাদের সহিতই আপনার নিত্য বিরোধ ঘটিয়া  
আভাস ।

অত্যাচারী রাজগণের ভয়ে ভীত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ সমুদ্রগর্ভে বীণে বাঁহী প্রচ্ছন্নভাবে  
অবস্থান করেন, তাহা প্রকৃতই বটে ; কিন্তু সে রাজা কেবল জরাসন্ধাদি নৃপতি মাত্র  
নহেন ; শকাহি গুণময় পদার্থই প্রকৃত রাজার জায় বিরাজ করত রাজ্যান্যে অভিহিত  
হইতেছে । কারণ হৃজ্ঞপ্রাণিত মনিষ্য হার যখন হৃদয়ে নিজের অভ্যন্তরেই লুকায়িত  
হুখে, সেইরূপ গুণকার্য্য অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড বকীর ব্রহ্মশক্তির আশ্রয়ে আপনারাই প্রতীত  
হইতেছে । ব্রহ্মাণ্ডের কোন স্থানে তাঁহার সাক্ষাৎকার লাভ হয় না ; কেবল “সর্বভো-  
দুদা অভ্যুত্থিতশালুং” সমুদ্রের অভ্যন্তরস্থ দীপে অবস্থান করিবার ন্যায়, ভগবান্ জীবের  
অন্তঃকরণে অবস্থান করিয়া থাকেন । ভক্তহৃদয় ভোগে ভীত বলিয়াই যেন গুণময় ভাব  
ও পদার্থের সংগ্রহে ভগবান্ ভীত হইয়া, ভক্তের হৃদয়মন্দিরে বিরাজ করিয়া থাকেন ।

ত্বংপাদপদ্মকরন্দজুবাং মুনীনাং বজ্রাশ্রুটং নৃপশক্তি নহ্নু হুর্বিভাভাং ।

অর্থঃ ।

ত্বংপাদপদ্মকরন্দজুবাং ( তব পাদপদ্মরোঃ ৩ঃ মকরন্দঃ পরমানন্দাশ্রকঃ রসবিশেষঃ জুবাং তং সেবমানানাং তদন্ততবঃ কুর্কতাং ) মুনীনাং মননশীলানাং বিবেকিনাং ভবা ভবন্তঃ যে অমুবর্তন্তে যেষাং এব ভাবং বজ্রা মার্গঃ অশ্রুটং ঈহিতং চ অলৌকিকং ইব শ্রীধরস্বামী ।

অম্পষ্টবস্ত্রানাং পুংসামলোকপথমীযুযামিতি বহুত্বং তদপি ভথেষভ্যাহ ত্বংপাদেতি । নৃপশক্তিনাং কাটরৈঃ পশুতিঃ । কিং পুনর্বক্তব্যং তব বজ্রাশ্রুটমিতি । কিং বজ্রাদ্ ৩৬ ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রবিশ্তা স্বপিয়োব যতো ভক্তিবৃদ্ধা কদিক্রিয়েবু বিজিতেষু সংহ্র বিষয়নিবৃত্তৌ সত্যাং স্বাপা-  
হুখিত ইত্ৰ সাক্ষাদেব প্রত্যক্ষীভূত স্বীরানেকমাধুর্যাণি স্বভক্তান্ প্রাহরসীতি বহুত্বং ভাক্ত-  
নৃপাসনামিতি তদপি যুক্তমেবেত্যাহ ত্বংসেবকৈরপি নৃপপদং নৃপাসনং অব্যবহরত্বাদন্য-  
তম ইব বিধৃতং ভাক্তং কিং পুনর্বক্তব্যং বরা ভাক্তমিতি অত্র সেবকৈরিতি পদদৃষ্টা । পূর্বত্রো-  
ক্তরজাপি ভক্তসম্বন্ধে ব্যাখ্যাতঃ ॥ ৩৩ ॥

অম্পষ্টবস্ত্রানামিতি বহুত্বং তদপি ভথেষভ্যাহ ইদমিতি নমিতি নিশ্চয়ে অলোকপথমীযুযা-

ধাকে । রাজসিংহাসন আপনি ত্যাগ করিয়াছেন বলায়, কিছু অভ্যক্তি হয়  
নাই । কারণ যাহারা আপনার প্রিয় সেবক, সেই প্রিয়ত্বতাদি ভক্তগণই যখন  
ঘোর অজ্ঞানের আম্পদ বলিয়া রাজসিংহাসনকে পরিত্যাগ করিয়াছেন, তখন  
আপনি স্বয়ং তাহা ত্যাগ করিবেন, তাহাতে আর বিচিত্র কি ? ॥ ৩৩ ॥

ভবদীয় পাদপদ্মরূপ পরমানন্দরসে যাহারা একবার নিমগ্ন হয়, তাদৃশ  
আভাস ।

হুত্তরাং আপনাকে অবধারণ করিতে হইলে, গুণময় ব্রহ্মাণ্ডকে পরিত্যাগ করিয়া চিত্ত-  
সংরোবরেই অধেষণ করা সর্বতোভাবে বিধেয় । যাহারা কেবল পুরুষকারে প্রবৃত্ত হইয়া  
কেবল ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের জন্যই অগ্রসর হয়, তাহারাই প্রকৃত বলবান্ বিবেকী । তাহারাই  
নিরন্তর আপনাকে উপেক্ষা করে বটে ; কিন্তু আপনি জগতের জীবন পরমাত্মা । নৃপাসন  
পরিত্যাগ করিতে আপনার পক্ষে কোন নিষ্কাবাদ হইতে পারে না ; কারণ ভবদীয় ভক্ত  
অনুচরগণ যখন হের ও অভিমানের আকর বলিয়া, অবলীলাক্রমে রাজত্ব পরিত্যাগে প্রব্রজ্যার  
গমন করেন, তখন, আপ্তকাম আপনি কোন্ সাধের পুরাণার্থ রাষ্ট্রোৎসর্গে আসক্ত  
হইবেন ? আপনি রাজার রাজা, পতির পতি এবং দেবভাগ্যেরও পরম দেবতা । নিত্য  
নিরঞ্জন ঐশ্বর্যে অবস্থান করিয়া, সামান্য লৌকিক রাজত্বের প্রয়াস আপনাকে কখন  
সন্তোষিত হইতে পারে না ॥ ৩৩ ॥

২২ স্ববীকেশ ! আপনার কার্যকলাপ বিচিত্র ; আপনার গুণ অমূল্যরূপে ও আপনার আচার

যস্মাদলৌকিকমিবেহিতমীশ্বরশ্রদ্ধাংস্তবেহিতমথো অমু যে ভবন্তঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

অতএব উত্তমমপি নৃপশুভিঃ পশুশূলৈঃ অবিবেকিভিঃ, নহু হুর্কিতাভ্যাং অবিকর্ক্যং এব । অথ তস্যাং হে ভূমন্ ! - তব দীক্ষরত বস্ম অশ্রুটং দৈহিত্যং চ অলৌকিকং হুর্কিতাভ্যাং চ ইতি কিং বক্তব্যং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্রথামী ।

ভবন্তমহুবর্তন্তে ভেদামপীহিতমলৌকিকমিব । অথো কিং বক্তব্যং তবেশ্বরতেহিতমলৌকিক-  
নির্ভার্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মিতি বহুজ্ঞং তদপি সত্যমেবেত্যাহ যস্মাদলৌকিকং লোকাভীভমেব তবেহিতং । অথো  
অতএব ভবন্তমহুবর্তন্তে যে ভেদামপীহিতমলৌকিকমেব ॥ ৩৪ ॥

মননশীল বিবেকী মুনিগণ এবং ভবদীয় ভক্তগণের আচরণ ও চেষ্টা যখন  
অলৌকিক এবং পশুতুল্য অবিবেকী মানব যখন তাঁহাদেরও কার্যকলাপ  
ও আচরণ অবধারণ করিতে পারে না, তখন হে সর্বস্বামিন্ ! সর্বাধিপতি  
ভবদীয় কার্যকলাপ এবং অস্পষ্ট চেষ্টা যে অলৌকিক এবং ভাবনার অতীত  
হইবে, তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি ! ॥ ৩৪ ॥

আত্মা ।

- দর্শনে কেহ আপনাকে চিনিতে পারে না বলিয়া যে দোষ নিজের উপর আরোপ করিয়া-  
ছেন, সে দোষ দোষ নহে; আপনার অহংস্বত্ত্বেরই পরিচয় ! আপনাকে জানা বা চেনা  
সাধারণ লোকের সামর্থ্যে ঘটে না । তাহারান্ত সকলেই প্রকৃত মনুষ্য নহে; এইবার প্রথম  
ভিগ্নাগাদি কোন পশুযোনি হইতে মনুষ্য-কলেবর ধারণে মনুষ্যের ন্যায় পরিচিতি হইতেছে  
মাত্র; পশুশুভি এখনও তাহাদের অন্তর হইতে হ্রাস হয় নাই; তাহার ভোগেই একান্ত  
নিরন্তর; ভোগের সাধ তাহাদের এখনও পূর্ণ হয় নাই । সুতরাং মনুষ্যদেহেও তাহার প্রভু  
পশুশুভি অবলম্বনে বিচরণ করায়, আপনাকে কিরূপে অবগত হইবে ? কিন্তু বাহারা প্রকৃত  
মানব, তাহার মানবশুভি লইয়াই অগ্রসর হইয়া থাকে; তাহার ভোগের অন্য বিব্রত না  
হইয়া, নিরন্তর ভোগদাতার অবেষণ করিয়া থাকে; সুতরাং তাহাদের নিকট আপনার  
পথ বা আচার কিছুই অপরিচিত বা অজ্ঞাত থাকে না । অধিক কি ! তাহার আপনার  
আচরণ বিশেষরূপে অবগত হইতে পারেন, তাহাদের আচারও সাধারণ নররূপধারী মানব  
• কখন অবধারণ করিতে পারে না ॥ ৩৪ ॥

আপনার আশ্রিতা কামিনী নিরন্তর অবসরা হয়; আপনি অতি নিকটন ব্যক্তি এবং  
একান্ত নিঃস্ব নিকটন ব্যক্তিই আপনার সঙ্গ করিয়া থাকেন এবং ধনী ব্যক্তি আপনাকে  
কখন প্রেম করে না বলিয়া যে নিজের উপর দোষারোপ করিলেন, তাহাও অসঙ্গত । কারণ

নিষ্কিঞ্চনো নরু তবার যতোহস্তি কিঞ্চিদু  
যস্মৈ বলিং বলিভূজোহপি হরন্ত্যজাদ্যাঃ ।

অর্থঃ ।

নরু হে প্রভো ! যতঃ সর্বাংশং কিঞ্চিৎ অপি হরন্তঃ নান্তি, তথাভূতঃ নিষ্কিঞ্চনঃ  
তবান্ । অজাতাঃ ব্রহ্মাবয়ঃ, বলিভূজঃ ( বলিং পূজাঃ ভূজতে স্বীকৃণ্ডি ইতি বলিভূজঃ )  
অপি যস্মৈ তুভ্যং বলিং পূজাং, হরন্তি সর্গেশ্বরতি, তন্ত সর্বেশ্বরন্ত ভব দরিদ্রতাং কথং স্যাৎ ।  
( নিষ্কিঞ্চনজনপ্রিয় ইত্যজাহ ) বলিভূজাঃ লোকেশ্বরগাং ব্রহ্মাদীনাং অপি তবান্ প্রেতঃ ;

শ্রীধরস্বামী ।

আস্থিতাঃ পদবীঃ হ্রস্ব প্রায়ঃ সীদন্তি যোবিত ইতি বহুত্বং অস্যা পরিহারং বক্ষ্যতি  
যথাক্ষরেতি । নিষ্কিঞ্চনা বয়ং শব্দনিষ্কিঞ্চনজনপ্রিয়াঃ । তস্মাৎ প্রায়েণ ন হ্যচা মাং ভজন্তি হু-  
মধ্যমে ইত্যেতৎ শ্লোকোক্তং দোষত্রয়ং পরিহরন্তি নিষ্কিঞ্চন ইতি । দরিদ্রতালক্ষণং নিষ্কিঞ্চনং ।  
এতত্ত্ব ভব ন ঘটত ইত্যাহ যস্মাৎ ইতি । অন্যাতো বলিভূজঃ পূজা অপি ব্রহ্মাদিরো যস্মৈ  
ভবন্তে বলিং হরন্তি তস্য সর্বেশ্বরস্য ভবন্তে দরিদ্রতা ন ঘটত ইত্যর্থঃ । নিষ্কিঞ্চনজনপ্রিয়া

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিষ্কিঞ্চনা বয়ং শব্দনিস্তি বহুত্বং তজাহ । নিষ্কিঞ্চন ইতি নিরিস্তি নিষেধে নাস্ত্যধিকঃ  
কিমপি বস্ত্ত যস্মাৎ স নিষ্কিঞ্চনত্বং । যথা । সর্ববিশুদ্ধিকন্তুসিঃ । ন বিভ্রতে কিঞ্চন  
ঐশ্বর্য্যমাদুর্ধ্যায়শোবলজ্ঞানবৈরাগ্যাদিকং কিন্তু সর্বাংশিত্বাৎ সম্পূর্ণমেব বস্য সঃ । দরিদ্রত্বাহ-  
বিদ্যাতে কিঞ্চনাপি যস্য স ইত্যর্থন্ত যস্মি ন ঘটত ইত্যাহ যস্মৈ ইতি তস্মাৎ প্রায়েণ ন হ্যচা  
মাং ভজন্তীতি বহুত্বং তজাহ নেতি, আচ্যতয়া অক্ষা অভাবানুত্বং স্বপ্রাপ্তত্বকং বহিমুখা-  
ৎসমস্তকং দণ্ডকর্তারং নৈব বিদন্তি কুতো ভজিব্যক্তীত্যর্থঃ । নিষ্কিঞ্চনজনপ্রিয়া ইতি বহুত্বং

হে প্রভো ! আপনি যে নিষ্কিঞ্চনতার পরিচয় দিয়াছেন, তাহা যথার্থই  
ঘটে ; তবে আপনার যে কিছুই নাই বলিয়া আপনি নিষ্কিঞ্চন, তাহা নহে ;  
বস্তুত আপনার কোন অভাবই নাই, বলিয়াই আপনি নিষ্কিঞ্চন ; কারণ পূজার্থ  
ব্রহ্মাদি, লোকপালগণ সকলেই আপনাকে বলি প্রদান করিয়া থাকেন ।  
অতএব সর্বেশ্বর হইয়া দারিদ্র্যাদোষ আপনাতে কিরূপে সম্ভবপর হইতে  
পারে ? দরিদ্রগণই আপনাকে প্রেম করে, এ কথাও অসঙ্গত । কারণ বলি-  
আভাস ।

আপনার রচিতই এই বিশ্ব সংসার ; বিশ্বপালকগণও আপনার । তখন আপনার কিছু নাই,  
একথা ত সম্পূর্ণ অসঙ্গত । নিষ্কিঞ্চন শব্দের নিরিস্তি নিষেধ অর্থে গ্রহণ করিতে পারিলে, বয়ং  
অর্থের সামরস্য হয় । অর্থাৎ আপনি ব্যতীত জগতে কোন বস্তুই নাই । “সর্বং ধ্বংসং ব্রহ্ম” ;  
সমস্তই আপনি । কিন্তু ঐশ্বর্য্যমাদুর্ধ্যায়ঃ বল জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদি যাবদীয় শক্তিই আপনাতে  
যে কিছুই অর্থাৎ আংশিকভাবে আছে, তাহা নহে ; পূর্ণমাত্রায় আপনাতেই অবস্থান করিয়া

ন ভাং বিদন্ত্যমুত্থপোঃ স্তকমাচ্যাতাঙ্গীঃ

প্রোষ্ঠো ভবান্ বলিভুজামপি তেহপি তুভ্যং ॥ ৩৫ ॥

অবরঃ।

তে ব্রহ্মাদয়ঃ, অপি তুভ্যং তব, প্রোষ্ঠাঃ। (আচাঃ মাং ন তজ্জন্তে ইত্যাহ) আচ্যাতাঙ্গীঃ (আচ্যাতরা ধনাভিজানাতিভিঃ আচ্যাতাভিমানেন, অঙ্গাঃ বিবেকশূন্যাঃ) অন্তএব অমৃতপুঃ (অমৃত ইন্দ্রিয়ানি, এব তর্পয়তি ইতি তথাভূতাঃ স্তে) অন্তকং আনু হরন্তং কালরূপং, অপি মাং ন বিদন্তি ন জানন্তি অতো ন ভজন্তি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যত্র তৎপুরুষেণ বহুব্রীহিণা বা নিন্দা স্যাৎ ইতি স্বয়মুত্তরতা ত্রৌতি প্রোষ্ঠো ভবানিতি। বলিভুজাঃ ব্রহ্মাদীনাং লোকেশ্বর্য্যং য' প্রোষ্ঠঃ। তেহপি তুভ্যং ভবেতি। তস্মাৎ প্রায়েণ ন হাচ্য। মাং ভজন্তি হুমধ্যম ইত্যস্যোত্তরং ন ভাং বিদন্তীতি আচ্যাতরা অঙ্গাঃ বা তামন্তকং ন বিদন্তি। যতন্তে অমৃতপুঃ অমৃনেব তর্পয়তি ন মাং ভজন্তীত্যর্থঃ। ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

ভক্ত তৎপুরুষসমাপ্রিত্য কৈমুত্যোনাং প্রোষ্ঠ ইতি। ভবান্ বলিভুজামপি সাকামানামপি ব্রহ্মাদীনাং প্রোষ্ঠ কিসুত নিষ্কিনানাং নিষ্কামভক্তানাং প্রোষ্ঠ ইতি বহুব্রীহিমাশ্রিত্যাহ। তেহপি সাকামভক্তা অপি তুভ্যং তব প্রিয়াঃ কিসুত নিষ্কামভক্তা নিষ্কিনজনাঃ। ন যেবাং ভজনা-দন্যজিকীর্ষিতমভীক্ষিতং জিজ্ঞাসিতক কিকিতে জেয়া নিষ্কিনা বুধৈরিত পৌরাণিকোক্তে ভক্তবাচিৎ নিষ্কিনশব্দো ব্যাখ্যাতঃ। ৩৫ ॥

ভুক্ত ব্রহ্মাদি লোকেশ্বরগণ যখন আপনাকে প্রেম করেন এবং আপনি তাঁহাদিগকে প্রেম করেন, তখন অন্য শ্রেষ্ঠতমের আর কথা কি! তবে যাহারা ধন, মান ও আভিজাত্যাদিতে অভিমানী, তাহারা আপনাকে প্রেম করে না বটে; কারণ তাহারা ঐশ্বর্য্যমদে সম্পূর্ণ অন্ধ ও জ্ঞানহীন। ইন্দ্রিয়-চরিতার্থে করাই তাহাদের একমাত্র লক্ষ্য; সুতরাং কালস্বরূপে কেশাঐ ধারণ করিয়া, আপনি যে তাহাদের অগ্রভাগে দণ্ডায়মান, তাহাও তাহারা অবিবেকিতা বশতই কেবল আপনাকে দর্শন করিতে পায় না ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

থাকে। দরিদ্র বলিয়া আপনাকে কেহ ভজনা করে না, বলাও অসঙ্গত, কারণ ব্রহ্মাদি লোক-পালগণ যখন মন্তকে করিয়া আপনার আজ্ঞা নিত্য প্রতিপালন করেন এবং তুভ্যং কার্য্য করেন, তখন আর অত্র কোন ব্যক্তিকেই তাহাদের অপেক্ষা ধনী বা মানী দেখিতে পাই না। ধন থাকিলেই যে ধনী হয় তাহা নহে; তন্মধ্যে কেহ যনের দাস এবং কেহ ধনকে দাসবৎ ব্যবহার করে। এই উভয়ের মধ্যে যনের দাসভূত ধনী তোমাকে অবশ্য অবধারণ করিতে পারে না। কারণ তাহারা ভোগলালসায় সম্পূর্ণ অন্ধ; বহির্দৃষ্টিতেই সর্ব্বদা বিব্রত; সুতরাং অন্তরের



ত্বং বৈ সমস্ত পুরুষার্থময়ঃ ফলাত্মা

যজ্ঞাঙ্গয়া স্মৃতয়ো বিস্মৃজন্তি কুৎস্নং ।

তেষাং বিভো সমুচিতো ভবতঃ সমাজঃ

পুংসঃ স্ত্রিয়াশ্চ রতয়োঃ স্ত্রুতঃখিনো নঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

ত্বং বৈ সমস্তপুরুষার্থময়ঃ পুরুষার্থকামমোক্ষচতুর্বিধপুরুষার্থপ্রদঃ ফলাত্মা পরমানন্দস্বরূপঃ, যজ্ঞাঙ্গয়া ( বস্তু ফলরূপসা ভব বাহ্যরা প্রাপ্তীচ্ছয়া, স্মৃতয়ঃ কুৎস্নঃ সর্বমপি, ব্যবহারঃ বিস্মৃজন্তি ভাজন্তি । হে-বিভো ! তেষাং বিবেকিনাং, ভবতঃ সমাজঃ সেব্যসেবকভাবলক্ষণঃ সম্বন্ধঃ সমুচিতঃ এব । রতয়োঃ পরস্পরাহুয়াগবুজয়োঃ অতএব স্ত্রুতঃখিনোঃ পুংসঃ স্ত্রিয়াঃ চ সমাজঃ গোষ্ঠী স্তেষাং ন উচিতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বলিত্বদ্ব্যপি ভবান্ শ্রেষ্ঠ ইত্যত্র হেতুং বদন্তী যয়োরাশ্রয়মং বিস্তামিতানেনোক্তমনোচিত্যং পরিহরন্তি ত্বং বা ইতি । ফলাত্মা পরমাত্মরূপঃ । এতদসৌবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রা-  
নুপজীবন্তীতি ঋতেঃ । সমাজঃ সেব্যসেবকলক্ষণঃ সম্বন্ধঃ । নতু পুংসঃ স্ত্রিয়াশ্চ মিথো  
রতয়োঃ । অতএব তৎকৃতস্ত্রুতঃখিনোঃ । তদাকুলমোরিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

যয়োরেব সমং বিভূমিত্যাदि যুক্তং ভক্ত্যু ভক্তোহন্যত্রৈব ; নতু ত্রি সম্ভবেদিতিাহ ত্রিমিত্তি ।  
ফলাত্মা ফলস্বরূপঃ । সমাজঃ সেব্যসেবকলক্ষণঃ সম্বন্ধঃ । স তু নারায়ণলক্ষ্যোন্নয়ন  
দ্যোয়পি । নতু প্রাকৃতত্বা পুংসঃ স্ত্রিয়াশ্চ মিথো রতয়োঃ ॥ ৩৬ ॥

আপনি জীবকে ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বিধ পুরুষার্থই প্রদান  
করিয়া থাকেন ; আপনি পরমানন্দস্বরূপ পরমাত্মা । আপনাকে দর্শন করি-  
বার অভিপ্রায়ে মতিমান, বিবেকিগণ সাংসারিক সমস্ত ব্যবহারই পরিত্যাগ  
করিয়া থাকেন । আপনার সহিত সেব্য-সেবক-ভাব সম্বন্ধ করাই তাঁহাদের  
জীবনের এক মাত্র কার্য্য এবং পরস্পরের অনুরাগের বিনিময়-লাভই এক মাত্র  
লক্ষ্য । অতএব সাংসার সম্বন্ধে একান্ত দুঃখী নরনারীর পক্ষে প্রাকৃতিক  
সম্বন্ধকে উপেক্ষা করিয়া, এই পরমার্থ সম্বন্ধের জন্য যত্নশীল হওয়াই সর্বতো-  
ভাবে বিধেয় ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

ধনের প্রতি তাঁহাদের দৃষ্টি কখনই নাই । বাহ্যদের বিষয়-দর্শন সমাপ্ত হইয়াছে ; ভোগে দুঃখ  
ব্যতীত বাহ্যরা হৃৎকের লেশ মাত্র বিশেষ বিচারবলেও অবধারণ করিতে পারেন না, তাঁহারা  
কেবল পরম শান্তির প্রত্যাশায় আপনার অস্তিত্বে অগ্রসর হইয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

অং ন্যস্তদণ্ডমুনিতি গদিতানুভাব আত্মানুদশ্চ জগতামিতি মে ব্রতোইসি ।

অর্থঃ ।

( ভিক্ষুতিঃ প্রাঘিভা মুখা ইত্যাহ ) অং ন্যস্তদণ্ডমুনিতিঃ ( ন্যস্তঃ ত্যক্তঃ দত্তঃ প্রাপিণীড়া যৈঃ তে চ মুনয়ঃ 'ঐতঃ' ) গদিতানুভাবঃ ( গদিতঃ প্রাঘিভঃ অনুভাবঃ বস্য তথাভূতঃ ) জগতাং আত্মানুদঃ ( আত্মানাং স্বভক্তানাং আত্মদঃ ) চ অং ইতি জ্ঞানী ভবদ্রব্যঃ ( ভবতঃ ক্রয়ঃ সকাশাৎ উদীরিতঃ যঃ কালঃ তস্য বেগেন ধ্বস্তাঃ ধণ্ডিতাঃ আশিবঃ ভোগাঃ যেষাং তান্ অজ্ঞতবনাক-

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

ভিক্ষুতিঃ প্রাঘিভা মুখেভ্যাস্য পরিচারকমিত্যাदि ভিক্ষুপদবাধ্যানং । অস্তদণ্ডমুনিতিরिति মুখেভ্যাস্য পরিহার আশ্বেতি । বদার্থং সর্বং প্রিয়ং তস্য জগতামাত্মন স্তব বর্ণনং মুখেভ্যর্থঃ । কিং আত্মদ ইতি । বৈদৰ্ভোত্তদবিজ্ঞায় স্বয়া দীৰ্ঘসমীকয়েত্যত্র স্বম্বিরুক্তং দোষধরঃ, পরি-  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভিক্ষুতিঃ প্রাঘিভা মুখেভি যদ্রুতং তত্র ভিক্ষুপদার্থং ব্যাচক্ষানা ভিক্ষুশ্রাট্বেব সর্বোৎকর্ষ ইত্যাহ ভমিতি । ন্যস্তদণ্ডেতি ত এব ভিক্ষব উচ্যন্ত ইতি ভাবঃ । গদিতানুভাবঃ প্রাঘিভপ্রভাবঃ । আত্মা পরমাশ্বেতি বদার্থং সর্বং প্রিয়ং জাতং তেষামাত্মনস্তব ম্ । ন মুখেভ্যতো মুখেভি বহুস্তি-  
য়েব মুখেভি ভাবঃ । জগতামাত্মদ ইতি জগদভিঞ্জনেভ্যোহপি ভজন্তা স্বামাত্মানমপি দদাসীতি জ্ঞাট্বেব মে ময়া অং ব্রতোইসি । তদপি বহুতং স্বয়া, বৈদৰ্ভোত্তদবিজ্ঞায় ইতি ভগ্নম্বদং

ভিক্ষুকগণ নিরর্থক আপনাকে প্রেম করেন না । তাঁহারা হিংসারূপিতকে সম্পূর্ণ পরিহার করত, আপনার ঐশ্বর্যের বর্ণন করিয়া থাকেন । আপনি স্বীয় ভক্তগণকেই আত্মস্বরূপ প্রদান করিয়া থাকেন, ইহাই অবধারণ করিয়া, আমি আপনাতে আত্মসমর্পণ করিয়াছি । কারণ আপনার জৈব কটাক্ষে আভাস ।

প্রাকৃতিক মানব-স্বকীয় সৌহার্দের জায়, পরমপুরুষ আপনাতে আমার সৌহার্দ কি সম্ভব হয় ? আপনি প্রভু, আমি আপনার পরিচারিকা ; আপনি মোক্ষাদি চতুর্বিধ পুরুষার্থ প্রদান করিয়া থাকেন ; আমরা তাহারই প্রত্যাশায় আপনার আশ্রয় প্রার্থনা করিতেছি মাত্র । ক্ষতি বলিয়াছেন, ব্রহ্মাদি স্তম্ব পৰ্য্যন্ত ভূতনিচয় আপনার কণামাত্র আনন্দ লাভ করিয়া, জগতে আনন্দময়ত্বের পরিচয় দিয়া থাকে । আপনার পরমানন্দভাব অনুভব করিতে পারিলে, আর অভৃষ্টি থাকে না । আপনার সন্তিত দেবাসেবক লক্ষণ সযত্ন স্থাপন করিতে পারিলে, আনন্দিক দুঃখের আর মুখাবলোকন করিতে হয় না । ৩৩ ।

যাহারা আপনাতে আত্মসমর্পণ করে, তাহাদিগকেই আপনি আত্মস্বরূপ প্রদান করিয়া থাকেন । আপনাকে প্রাপ্ত হইলে, আর কোন বিষয় প্রাপ্ত হইবার প্রয়াস থাকে না ; সুতরাং আমি আপনাতে আত্মসমর্পণ করিয়াছি । ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, “স পূর্বে-  
বামপি ভকঃ কালেনানবজ্জেনাৎ ভগবান্ পরম পুরুষ নিত্য সত্যস্বরূপ ; কাল তাঁহার উপর

হিহা ভবদ্ভ্রুবউদীরিতকাম্যবেগধ্বস্তাশিষোহজ্ঞচবনাকপতীন্ কুতোহন্যোঃ ৩৭  
জাড্যং বচস্তব গদাশ্রজ যন্তু ভূপান্ বিদ্রাব্য শাঙ্ক নিনদেন জহর্থ য়াং ত্বং ।

অর্থঃ ।

পতীন্ (অজ্ঞতঃ ব্রহ্মা, নাকপতঃ ইন্দ্রাদয়ঃ বর্গপতয়ঃ তান্) হিহা উপেক্ষ্য, যে যদা, যুতঃ  
অস্মি । অজ্ঞঃ অন্যে চৈদ্যাদিঃ কুতঃ বরপাশাগাঃ ইতি ৩৩ ৷

হে গদাশ্রজ ! শিঙঃ যথা পশূন্ মহিষাদীন্ বিদ্রাব্য দ্ববলিং স্বভাগং, হরতি তথা যঃ  
শ্রীমদ্বামী ।

হরতি ইভীতি । ইতি জ্ঞাত্বৈব মে যদা যুতোহসীত্যজ্ঞানপরিহারঃ । হিরেভ্যাদীর্ঘ-  
নমীক্য পরিহারঃ । ভবতো ভ্রুবঃ সকাশাহুদীরিতো যঃ কালন্তয়া বেগে ন ধ্বস্তা আশিষো  
যেবাং তান্ ব্রহ্মাদীনপি বিহার । কুতোহন্যো বরাকা ইত্যর্থঃ ৩৭ ৷

স্বজ্ঞানঃ পরিত্যক্তা পুরুষাত্তরুণবর্ণনপ্রদীপ্তকোপমুরন্তে তন্মিন্নেবাজ্ঞানমাপাদয়তি  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিলক্ষণঃ জ্ঞানব্রজাত্ববেত্তি ভাবঃ । ভবতো ভ্রুবঃ সকাশাহুদীরিতো যঃ কালন্তয়া বেগেন  
ধ্বস্তা আশিষো যেবাং তান্ ব্রহ্মাদীনপি বিহার স্বং যুতোহসি কুতোহন্যো বরাকা শুদপি  
বহুভুং বরা অদীর্ঘসমীকরোতি তন্ময় দীর্ঘসমীকারপাবিজারৈবোক্তমিতি ভাবঃ ৩৭ ৷

ভদেবমকস্মান্নান্যাস্থারিতাবোদয়-রতি-স্বজ্ঞানসমীকরোরজ্ঞানং তন্মিন্নেব বাঞ্জনয়া বৃত্ত্যা  
উক্ত্যুপি পুনঃ পুরুষাত্তরুণবর্ণনপ্রদীপ্তকোপেনাতিথয়পি তন্মিন্নজ্ঞানং সমংরক্ত ভুক্তি-

যে.প্রচণ্ড কালের উদয় হয়, তাহার বেগ ইন্দ্রাদি লোকপালগণ, এমন কি ।  
কমলালন ব্রহ্মা পর্য্যন্ত ধারণ করিতে পারেন না । কাল-শ্রোতে তাঁহারাও  
ভোগে বঞ্চিত ও বিধ্বস্ত হইয়া পড়েন । অতএব আমি যখন তাহাশ্রম অমরেশ্বর  
ইন্দ্র বা প্রজাপতি ব্রহ্মাকে পর্য্যন্ত উপেক্ষা করিয়া সাক্ষাৎ কালকর্তা  
আপনাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছি, তখন চৈদ্যাদি নরপালগণ যে আমার  
সন্নিধানে নিতান্তই অকিঞ্চিৎকর, তাহাতে আর বক্তব্য কি ! ৩৭ ৷

তে গদাশ্রজ । পশুরাজ কেশরী যেমন মহিষাদি পশুকুলকে বিদূরিত  
আভাস ।

কোনরূপ জাতিপতা স্থাপনে সক্ষম হয় না ; তিনি কালেরও কর্তা । ব্রহ্মাদি বাবভীর  
লোকপালগণ কালের অধীন ; তাঁহাদেরও উৎপত্তি এবং লয় কালক্রমে হইয়া থাকে । অতএব  
অনিভা বাহ্যর অস্ত্র তাহারও আশ্রয় গ্রহণ না করিয়া, আপনার শরণ হইলে কালের  
রক্ত হইতে নিষ্কর অব্যাহতি পাইব ; এই প্রজ্ঞাপনার শরণ লইরাছি । আমাকে উপেক্ষা  
করিবেন না ! ৩৭ ৷

শিঙঃ নমীক্যে অজ্ঞাত পশুকুলের বলাৎকরণ্যে যেমন শেঙা পায় না, হর্ব্যের সন্নিধানে

সিংহো যথা সবলিমীশ পশুন্ সভাগং তেভ্য ভগ্নাদিবহুদধিং শরণং প্রপন্নঃ ॥ ৩৮ ॥  
যজ্ঞাঙ্কুরা নৃপশিখামণয়োঃ ক-বৈণ্য-জায়ন্ত-নাহব-গদ্যাদয় ঐকপত্যং ।

অর্থঃ ।

যঃ শাক-ধনুর্নির্নদেন-এব তুপান্ অরাসন্ধাদীন- বিদ্রাব্য পলায়নং কারয়িত্বা, যাং জহর্থ-  
জন্তবান্ অসি ; হে ঈশ ! ভগ্নাং তব ভেভ্যো ভগ্নাদিবহুদধিং সমুদ্রং, শরণং প্রপন্নঃ  
ইতি যৎ বচঃ ভাষণং তৎ জ্ঞাত্যং অনবিতং, এব ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

হে অশ্বশাক ! বস্য তব, যজ্ঞাঙ্কুরা প্রাপ্তীকরা, নৃপশিখামণয়ঃ রাজ্যোত্তমাঃ, অদ্বাদয়ঃ  
ঐকপত্যং ( একঃ স্বয়ং অধিপতিঃ যস্মিন্ এতাদৃশঃ অপি রাজ্যং বিস্তৃত্য তাক্তা ) ( বহুজনার্থঃ  
শ্রীধরস্বামী )

জাতুমিতি । সিংহো যথা পশুন্ বিদ্রাব্য সবলিঃ হরতি তথা শাক-ধনুর্নির্নদেন অরাসন্ধাদীন-  
বিদ্রাব্য-সভাগং শ্রিয়ঃ যন্তঃ জন্তবানসি ভগ্নাং তব রাজভ্যো ভগ্নাদিবহুদধিং প্রপন্ন ইতি যদ্বচো  
ভাষণং তজ্ঞাত্যং মন্যং ; ন বটত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

যজ্ঞানাং সম্প্রতিবন্ধনামিত্যাদিনা অর্থাৎ যাং ভজন্তঃ সীমন্তীত্যবসাদনং প্রমাবহম্মুক্তং  
ভদ্রপি মন্দমেবেত্যাহ-যজ্ঞঃ হরেতি । বস্য তব ভজনবাহুয়া নৃপোত্তমাঃ । অদ্বো বৈণ্য

শ্রীবিষ্ণুনাথ চকবর্তী ।

কুটিলকটাক্ষঃ সম্প্রতিবন্ধনবাহ জাতামিতি জ্ঞাতামিতিত্যাঃ । যন্ত যঃ তুপান্ বিদ্রাব্য সভাগং  
যাং শ্রিয়ঃ জহর্থ ভেভ্যো ভগ্নাদিবহুদধিং শরণং প্রপন্ন ইতি যদ্বচ বচো ভাষণং তৎ তব জ্ঞাত্যং  
অজ্ঞানজ্ঞানকমিত্যাঃ । নহু চ পূর্বমাকাপনয়া যথা সত্যং ভগ্নাদিব-গুণেভ্য উক্করমাস্তঃ  
শেভে সমুদ্র ইত্যনেন তৎ বচঃ সত্যমেব সমাহিতমিতি চেৎ সত্যং ভগ্নামপি জাতামিতি  
জ্ঞেয়ং ॥ ৩৮ ॥

যদ্বরোক্তং অন্তঃপদবীরাহিত্যঃ প্রারঃ সীমন্তি যোষিত ইতি তদপি জ্ঞাতামিত্যাঃ

করত স্বীয় ভাগ বল পূর্বকই গ্রহণ করিয়া থাকে সেইরূপ আপনিও স্বীয়  
শাক-ধনুর নিনাদের দ্বারাই জরাসন্ধাদি নরপতিকুলকে পলায়ন-পরায়ণ করিয়া,  
আমাকে হরণ করিয়াছেন । হে পরমেশ ! তাদৃশ রাজভগণের ভয়ে ভীত  
হইয়া আপনি সমুদ্রে বাস করিতেছেন বলা, কি নিতান্ত অসঙ্গত ও অসম্বন্ধ  
উক্তির প্রয়োগ করা হয় নাই ? ॥ ৩৮ ॥

হে পদ্মপ্রলাশলোচন ! ভবদীয় সাক্ষাৎকারের প্রার্থনার অঙ্গ, পৃথু-  
ভয়ুভ, যযাতি এবং গয়াদি রাজচক্রবর্তী নৃপতিগণ স্ব স্ব রাজত্ব পরিত্যাগ  
পাভাগ ।

খণ্ডোত্তের আভা বেঘন স্থান পায় না, আপনার মুখে চৈন্যাদি নরপতিগণের প্রশংসাও  
সেইরূপ প্রতিষ্ঠা পাইতেছে না । পদ্মকুল সিংহভয়ে ভীত হইয়া, পাছে অবসন্ন হইয়া-

রাজ্যং বিমুক্ত্য বিবিশুবনমমুজাক

সীদন্তি তে হু পদবীং ত ইহাহিতাঃ কিং ॥ ৩৯ ॥

কাত্মং শ্রয়েত তব পাদনরোজগন্ধমাত্রায় সমুখরিতং জনতাপবর্গং ।

অর্থঃ ।

যৎপ্রাপ্তিসাধনং ) বনং বিবিশুঃ ; তথা তে তব, পদবীং মার্গং, আহিতাঃ কিং ইহ সংসারে  
সীদন্তি ইত্যবং ক্রিস্তি ॥ ৩৯ ॥

সমুখরিতং ( সন্তিঃ বিবেকিত্তিঃ মুখরিতং কথিতং ) জনতাপবর্গং ( জনভায়াঃ জনসমুহস্ত  
শ্রবণকীৰ্ত্তনাদিপন্থস্য, অপবর্গং মোক্ষসাধকং ) লক্ষ্মাণঃ ( লক্ষ্মাঃ অপি আলয়ঃ আশ্রয়ঃ  
শ্রীধরশ্রাবী )

পিতা ।' বৈশ্যঃ পৃথুঃ । জায়তো ভরতঃ । নাহবো যবাতিঃ । গন্ধাদি ধৈব্যাঃ তে বে এতে তে  
তব অমুপদবীং মার্গমাত্রিতাঃ তে কিং সীদন্তি ন সীদন্ত্যেব অপিতু স্বপদং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ।  
এবং কোপাবেশেনাবসানস্য পরিহারাদম্পষ্টবস্ত্রানামিত্যেতদানন্তর্য্যং বিহারাজোৎকর্ষঃ ॥ ৩৯ ॥

যতোক্তমথান্নোহমুজাকমিতি ভজাহ কানামিতি লোকধরেন । গুণানামালয়স্য তব  
পাদনরোজগন্ধঃ জনভায়া অপবর্গ মোক্ষরূপং লক্ষ্মা আলয়ঃ তৎসংলগ্নঃ সন্তিসুখরিতঃ  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যাহ্নয়েতি । জায়তো ভরতঃ । তে তব পদবীং আশ্রিত্যেত রাজানঃ কিং সীদন্তি কিং  
তে নিবুদ্ধয়ঃ । যতো বয়ঃ রাজকন্যাঃ নিবুদ্ধয়ঃ সীমান ইতি স্মরণ্যচেতঃ । ৩৯ ॥

যতোক্তং অথান্নোহমুজাকং বৈ তজ্জবেতি ভজাহ । কাকমিতি বাত্যাং আভ্যারেতি বা  
শ্রীধরঃ যশো ন প্রভবতী সা অন্যং প্ররুত্ব নানেতি ভাবঃ । সন্তি ব্রহ্মরৈরিব মুখরিতং শুভং  
জনভায়া জনমাত্রল্যাপি । শ্রবণাদিত্তিপবর্গসাধকং । অবিশগম্য অবজার মর্ত্যা মানুষীতি

পূর্বক আপনার তজনার্থ বনে গমন করিয়াছেন এবং তথায় সাধনের অনু-  
সরণে আপনাকে প্রাপ্ত ও হইয়াছেন । তাঁহারা কি আর সাধারণ ভোগী জীবের  
ভায়, এই ঘোর সংসারে পুনরায় অবসর হইতে প্রার্থনা করেন ? ॥ ৩৯ ॥

হে ভগবন্ । বাঁহারা ভবদীয় গুণগ্রামের শ্রবণ ও কীৰ্ত্তনাদি ব্যাপারে  
নিমগ্ন থাকেন, তাঁহারা অস্তে মুক্তিলাভ করেন ; তাহাতে আর সন্দেহ নাই ।  
কারণ আপনার চরণের মহিমা অনন্ত ও অপার । স্বয়ং কমলা ও ঐ চরণে  
আভাস ।

পড়ে, এই নিমিত্তই কেবল কেশরী যেমন গুহার প্রবেশ করে, সেইরূপ পাছে অজানী  
জীব সর্পনাকী বিষগ্যাপক ও সকলের দণ্ডমাতা আপনার নিরন্তর সাক্ষাৎকারে অবসাদ-  
গ্রস্ত হইয়া ভোগের দ্বারা বিষয়-বিচারে বিভূষ হইয়া পড়ে, এই নিমিত্তই আপনি বিরাট-  
ব্যাপারে লোকলোচন পরিহারার্থ সমুদ্র-পর্বে ও ব্যাটীগঙ্গায় জল-কন্ডরে প্রবেশ পূর্বক  
অবস্থান করিতেছেন । ভ্রমর যেমন শুন্ শুন্ ধ্বনির দ্বারা গুল্মে মধুর পরিচয় প্রদান

লক্ষ্যালয়ং হবিগণস্য গুণালয়স্য মর্ত্যা সদোকৃত্যমর্থবিবিক্তদৃষ্টিঃ ॥ ৪০ ॥

ভং স্বাক্ষরুপমভঙ্গং জগতামধীশমাত্মনিমত্রে চ পরত্রে চ কামপুরং ।

অর্থঃ ।

সেবাং ) গুণালয়স্য ভব পারসরোজগতঃ আত্মার স্বঃ হবিগণস্য অর্থবিবিক্তদৃষ্টিঃ কা মর্ত্যা জীঃ, সদোকৃত্যমর্থ ( সদা উকৃত্যং বলা ভং ) অন্যঃ প্রয়েত সেবেত ॥ ৪০ ॥

অতঃ জগতাঃ অধীশঃ সর্বস্য আত্মানঃ, অত্র অস্মিন্ লোকে পরত্র পরলোকে চ কাম-  
পুরং ( কামান্ বিষয়ান্ পুত্রমতি প্রাপয়তি ইতি তথা ভং ) ভং উকৃত্যভাবং অক্লেশঃ যোগ্যঃ  
এব বা স্বাং অহং অভঙ্গম্ । স্বঃ নৈব ভঙ্গতঃ উপবাতি ( অনায়াসেন, স্বরম্বেণ, প্রাপ্তঃ তবতি ) সঃ

শ্রীধরস্বামী ।

বর্ণিতমাত্মার ভববিগণস্য মর্ত্যা মরণধর্মিকা সদা উকৃত্যং বলা ভবন্যঃ কা জীঃ প্রয়েত সেবেত।  
অর্থে বিবিক্তা দৃষ্টি বর্ণনাঃ সা । গুণালয়স্যোত্যেনৈব গুণৈর্হীনা ইতি বহুত্বং ভদপাত ॥ ৪০ ॥

অভ্যাসেবাক্রমভঙ্গমিত্যাহ ভং যেতি প্রার্থয়তে স্যাদিতি । অরণং মরণং । স্মৃতি-  
ধেবতিধ্যাদিভঙ্গমিতি । ক্রতিতিরিত্তি পাঠেহর্থবাদবহুলকর্মস্বপ্নৈরিত্যর্থঃ । কথন্তুঃ স্য

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

রাক্ষসপ্রোতাদিকন্যা অনাম্যপ্রত্যমিতি ভাবঃ । অন্যঃ কীদৃশঃ সদোকৃত্যমর্থ অর্থবিবিক্ত-  
দৃষ্টিরিভাবিচারাক্ষা তু অস্বপ্নিতি ভাবঃ গুণালয়স্যোত্যেনৈব গুণৈর্হীনা ইতি বহুত্বং ভদপা-  
পর্যন্তঃ ॥ ৪০ ॥

অহং ক্রমচরৎকণ্ণা বহুধাকন্যা বিচারবতীভ্যাত্মমেবাত্মজমিত্যাহ । তমিতি অক্ল-  
রুপং বত আত্মানং পরমাত্মনস্তব ভজনমুচিতমেবেত্যর্থঃ । স্বস্য লীলা মাহুযীহমেবাকন্যা-  
দতিগৈনোদয়েন কর্ম মাহুযীহং মগা ভদ্রজনঃ প্রার্থয়তে স্যাদিতি । স্মৃতিবিবিধভঙ্গমিতি-

আশ্রয় লাভ করিয়াই ঐর্ধ্যস্বরূপে অভিব্যক্ত হইয়াছেন। বিবেকী সাধু পুরুষ-  
গণই আপনার মহিমার পরিচয় দিয়া থাকেন। অতএব সর্বগুণাধার ভবদীয়  
চরণ-কমলের সৌরভ একবার আশ্রয় করিয়া কোন্ নিবেদনবতী ললন  
আবার আপনাকে উপেক্ষা করত নিরন্তর সংসার-ভয়ে ভীত চৈদ্যাদির স্থায়  
অতি তুচ্ছ ভোগীণ আশ্রয়ে ভোগ প্রার্থনা করে ? ॥ ৪০ ॥

অতএব হে শ্রীকৃষ্ণ ! জগতের অধীশ্বর সর্বান্তর্যামী যে পরাংপর পরম  
আত্মা ।

করে, হবিগণ সেইরূপ শাস্ত্র ও যুক্তির উল্লেখে ভবদীয় চরণপদ্মের অঙ্গুণম আনন্দ-  
মকরন্দের পরিচয় জগতে প্রদান করিয়া থাকেন। অতএব তাদৃশ ধর্মি স্পষ্টত প্রবণ করিয়া  
প্রকৃত ধনাকাজী নয় বা দারী কোন্ প্রাণী আর অন্য ধনের প্রত্যাশা করে ? আপনি  
ভগ্নের আকর এবং ঐর্ধ্যের সাগর। বাহারা প্রকৃত বিবেকী তাহারা ভবদীয় পরমানন্দ রস  
একবার অঙ্গুণম করিলে, অন্য তুচ্ছ রসের কামনা আর কেন করিবে ? ॥ ৪০—৪০ ॥

শ্রীশ্রী তবাজ্জিররণং স্মৃতিভির্ভ্রমন্ত্যা যো বৈ ভজন্তমুপযাত্যনৃতাপবর্গঃ ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

অনৃতাপবর্গঃ (অনৃতস্য দেহাদৌ অহংস্বাভিমানপূর্বকঃ নানাবিধভ্রংশস্য অপবর্গঃ নিবৃত্তিঃ  
বশ্যং তথাভূতঃ) তব অর্জুঃ স্মৃতিভিঃ দেবভির্বাগাদিভ্রমন্তিঃ, ভ্রমন্ত্যাঃ মে মম, অরুণঃ  
দেব্যভরা আশ্রয়ঃ, স্যাৎ ইতি অঙ্গুগৃহণ ॥ ৪১ ॥

ঈশ্বরস্বামী ।

তব সন্তানৃতস্য সংসারস্য অপবর্গো নাশো বশ্যং স ভজন্তমুপযাতি আক্সস্যাং করোতি  
ভস্য তবাজ্জিরিতি ভীতস্য হি শরণমেবাহুরূপং ভজনযোগ্যং । অস্তস্যাহমভজমিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

ঈশ্বরনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্রমন্ত্যা অপি মে । শ্রুতিভির্ভ্রমন্তি পাঠ্য তবানাত্মাবতারে সীতাদানীনাঃ ত্যাগস্য শ্রবণৈরজ  
চ গোপীনাং তথানৈরেতাদৃশবচনশ্রবণৈশ্চ ভ্রমন্ত্যা । বিবিধশ্রমায়ঃ ভ্রমঃ প্রাপ্তবন্ত্যা অপি ব  
স্তবাজ্জিঃ ভজন্তমুপযাতি রূপরা ভ্রমসমীপঃ স্বয়মেবাভাতি । অনৃতস্য বিবিধভ্রমণ্যাপবর্গো  
নাশো বশ্যং সঃ স্তেন ভবাজ্জিপদমেবাস্তদানীনাঃ স্তম্ভঃ সমরসক শরণং ভূয়ন্তু মুখপদ্মং  
যৎ খলু বিষমরসমেব বদাচিন্যাকং বিষমপুষ্পিগতি কদাচিত্ সজীবকমমৃতমণীতি  
দ্যোতিভঃ ॥ ৪১ ॥

পুরুষের কণামাত্র রূপালাভে সংসারস্থ সকল জীবের সকল প্রার্থনারই পূরণ  
হইয়া থাকে, অনুপম প্রভাবশালী আপনার ন্যায় তাহুশ উপযুক্ত পতিকেই  
আমি বরণ করিয়াছি । এক্ষণে যাঁহার উপাসনা করিলে, তিনি নিজে উপা-  
সকের সমীপবর্তী হন এবং তরুপলক্ষে দেহাভিমান ও বিষয়াভিমান-নিবন্ধন  
বিবিধ ভ্রংশের নিবৃত্তি হইয়া থাকে, আপনার তাহুশ অভরপদ আমার স্তায়  
দেবভির্বাগাদি বিচিত্র যোনিতে নিরন্তর জন্ম ধারণ পূর্বক সংসারপথে  
জাম্যমাণ জীবের পক্ষে সেবা করিবার পরম আশ্রয়রূপে যেন নিরন্তর প্রতীত  
হয়, এই অনুগ্রহ আপনি আমার প্রতি প্রকাশ করুন । ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

হে ভক্তবাৎসল্যভরে ! আমি অতি ভুচ্ছা সামান্য মানবী ! মানব-প্রকৃতির আশ্রয়েই  
সকল কর্ম করিয়া থাকি ! মানব মুখে শ্রবণ করিয়াই কর্তব্যাকর্তব্যের বিচার করিয়া থাকি !  
আপনাকে প্রাকৃতিক পতিবোধে প্রেম করি নাই ! আপনি জগন্নের স্বামী এবং অখিল  
লোকের কর্তা ও সাক্ষ্য পরমপুণ্য পরমাত্মা ! স্তব্র্যাহ বহুবাৎসল্য ধারণে ও মানবচর্যে  
জগতে উপস্থিত হইয়া, জন্ম-মরণ-রূপ সংসার-প্রবাহ হইতে আমাকে উদ্ধার করিতে আপনি  
যে সমর্থ, তাহা আমি বিলক্ষণ অংগত আছি । অতএব এ ক্ষেত্রে আপনার চরণ-চিন্তনই যে  
সংসার-নিকটনের এক মাত্র উপায়, তাহা আমি বিশেষরূপে অবধারণ করিয়াছি । আমি  
ত্যাগের ভয় করি না ! ঈশ্বরানুগত পতিভক্তা জনকনন্দিনী সীতাকে আপনি পরিভ্যাগ

তস্যাঃ স্মারচ্যুত নৃপা ভবতোপদিষ্টাঃ স্ত্রীণাং গৃহেষু  
থর-গো-ঋ-বিড়াল-ভূতাঃ ।

যৎ কর্ণমূলমরিকর্ষণ নোপযায়াদযুস্মৎকথা মৃড়বিরিক্ষিসভাসু গীতা ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

হে অরিকর্ষণ শক্রনিসূদন ! মৃড়বিরিক্ষিসভাসু গীতা কীর্ষিতা, যুস্মৎকথা যৎকর্ণমূলং ন উপযায়াৎ উপগচ্ছৎ, তত্ৰাঃ নারীঃ, এব হে অচূত ! ভবতা উপদিষ্টাঃ স্ত্রীণাং গৃহেষু থর-গো-ঋ-বিড়াল-ভূতাঃ (থরাঃ ভারবাহীঃ । গোবঃ বলীবর্দাঃ ইব নিত্যং ব্যাপারক্ৰিষ্টাঃ । ঋনঃ ইব অবমতাঃ, বিড় লাঃ ইব কৃপণা হিংস্রাশ্চ ; ভূত্যাঃ ইব আজ্ঞাজুসারিণঃ) নৃপাঃ এব পতরঃ স্মৃঃ । ন মম পত্নিরিতি ॥ ৪২ ॥

শ্রীথরবাহী ।

যে চোক্তা রাজ্যং বহবো গুণাঃ রাজপুত্রোপ্সিতা ভূপৈর্লোকপালবিত্তিতিরিত্যাদিনা তত্র সৈব্যাং সশাপং সাকুলিভঙ্গকহাৎ বাত্যাং ভূতাঃ স্মারিতা । থরা ইব কেশবঃ ভারবাহীঃ । গোবো বলীবর্দাঃ ইব নিত্যং ব্যাপারক্ৰিষ্টাঃ । ঋন ইবাবমতাঃ । বিড়লা ইব কৃপণা হিংস্রাশ্চ । ভূত্যা ইব কিকরাঃ এবজ্ঞা নৃপাতপ্যাঃ হর্ভগারাঃ পতরঃ স্মাঃ । যস্যাস্তে কর্ণপথং যৎকথা ন প্রাপ্নুয়াদিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যে চোক্তা রাজ্যং বহবো গুণাঃ রাজপুত্রোপ্সিতা ভূপৈর্লোকপালবিত্তিতিরিত্যাদিনা তত্র সৈব্যাং সশাপং সাকুলিভঙ্গকহাৎ চাহ । তস্যা ইতি বাত্যাং থরা গর্ভতা ইব তৎপাদ-ভাড়াইতাঃ । গোবো বলীবর্দাঃ ইব ভারবহনাদিব্যাপারক্ৰিষ্টাঃ । ঋন ইব তদনুগ্রহপাননর্থং তদনোবু বৈরকারিণঃ । বিড়লা ইব ভুজ্জিহ্বোজিনঃ । ভূত্যা ইব তদাসাকারিণো নৃপা স্তস্যাস্তে বধমার্যঃ পতরঃ স্মাঃ যস্যাস্তে কর্ণপথং যৎকথা ন প্রাপ্নুয়াৎ । অরিকর্ষণ বমারীন্ শিশুপালাদীন্ অস্তকনগরীং প্রতি কর্ষসি যম্মিগার্থঃ ॥ ৪২ ॥

হে শক্রনিসূদন ! শিব বিরিক্ষিত প্রভৃতির সভামণ্ডপ পবিত্র বোধে পরিকীর্ষিত ভবদীয় গুণকথা যে কামিনীর কর্ণকুহরে কখন প্রবিষ্ট হয় নাই, আভাস ।

করিয়াজিলেন, তাহা আপ্তবচনে শুনিয়াছি এবং বর্তমান অবস্থারে প্রেম-প্রার্থিনী গোপললনা-গণকেও অবলালাঞ্ছমে পরিভাগ করিয়াছেন, তাহাও স্পষ্টত দেখিতে পাইতেছি । আপনি আমাকে পরিত্যাগ করুন । তাহাতে খেদুর্নাই । তবে যাঁহারা কারমনোবাক্যে আপনায় চরণ-সেবা করিবে, তাহাদের সমীপে আপনি নিজে গমন করিয়া থাকেন, ইহা আমি শাস্ত্রাচার্য্য মুখে বিলক্ষণ অবগত আছি । আপনার মুখকমলের শুভ্রায় আমার প্রয়োজন নাই ; ইহাতে অনেক, বিষয়রস, পাইবার প্রত্যাশা আছে । অনেক প্রকার প্রেমোদ্যোগের সম্ভাবনা আছে । অতএব অর্থ-সুখার বঞ্চিত করিলেও, যেন চরণসেবার প্রত্যাখ্যান করিবেন না ! চরণে আশ্রয় পাইলে, আমি এই ভব-জগতিতে অন্যায়ের অতিক্রম করিব, সন্দেহ নাই ॥ ৪১ ॥



তৃক্-শ্রু-রোম-নখ-কেশ-পিনক্‌মস্তমাংসাহি-রক্ত-

কুমি-বিট্-কক-পিত্ত-বাতঃ ।

জীবচ্ছবং ভজতি কাস্তমতি-বিমূঢ়া । যা তে পদাভ্যমকরন্দমজ্জিত্তী স্ত্রীঃ ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

-২: স্ত্রীঃ তে ভব পদাভ্যমকরন্দং অজ্জিত্তি চরণ-মাহাজ্জাং ন শ্রুতবতী, সা কাস্তঃ কমনীয়ঃ  
অয়ং ইতি মতিঃ বস্যাঃ ভবাকৃত্য অতঃ বিমূঢ়া বিশেষণে মোহিতচিত্তা, বহিঃ তৃক্-শ্রু-রোম-  
নখ-কেশ-পিনক্‌মস্তমৈঃ হরং (অন্তঃ) চ মাংসাহি-রক্ত-কুমি-বিট্-কক-পিত্ত-বাতঃ এতে . বান্ধি  
তঃ অতঃ জীবৎ, অপি শবতুলাং পুরুষঃ ভজতি ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরবাসী ।

ভবাহি তে পদাভ্যমকরন্দমজ্জিত্তী স্ত্রী । যা স্ত্রী বিমূঢ়া সা কাস্তোহয়মিতি মতির্বস্যাঃ ।  
জীবচ্ছবং ভজতি । বগাদিভির্বহিঃ পিনক্‌মস্তমৈঃ আচ্ছাদিতং অন্তর্মাংসাদিময়মিতি ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স বৈ পতিঃ সাদিকৃতোভয়ঃ সয়মিভ্যাং প্রমাণভো বস্তভত স্ত্রীণাং সার্বজালিকীনাংপি  
স্বমেব পতিভূতপি বা বদন্তঃ পতিং ভজতি সা প্রেত্যেব রমন্তী ভজতীত্যাহ কপিত্তি বগা-  
দিত্তি বহিঃ পিনক্‌মস্তমাংসো দৌর্গন্ধাঢ্যাকুটমক্ষিকাদিকোটিকোটিকোটি বাপ্তঃ সাদিকৃত ভাবঃ ।  
অন্তর্মাংসাদিময়ং জীবং ভমেব শবঃ কাস্তোহয়মিতি মতির্বস্যাঃ সৈব মূঢ়া ভজতি ।  
মোঢ়াষেবাহ তে সচ্চিদানন্দবিগ্রহেভ্যে প্রসিদ্ধস্য ভব পদাভ্যমকরন্দং মাধুর্য্যঃ পৌরানিক-  
জন প্রভক্তনৈঃ সর্বদৈব প্রসারিতমপ্যজ্জিত্তী ॥ ৪৩ ॥

হে অচ্যুত ! সেই কামিনীই আপনার উপদিষ্ট পদ্ধতি, রস, কুকুর, নিড়াল  
এবং ভূত্যের অনুকরণে গৃহস্থাশ্রমে নারীসেবী নৃপতিগণকে পতিরূপে গ্রাহ্য  
হউক ! আমার কিন্তু তাদৃশ স্ত্রীণ পতিতে প্রয়োজন নাই ॥ ৪২ ॥

হে ভবীকেশ ! যে নারী কখন ভবদীয় চরণকমলের অপূর্ব মাহাজ্জা  
কখন শ্রবণ করে নাই এবং কমনীয় কাস্ত বিবেচনায় সামান্ত মানবকেই পতি-  
জ্ঞানে আসক্ত হয়, সেই কামিনীই প্রকৃত ভ্রান্ত ও বিমূঢ়চিত্তা, সন্দেহ নাই ।  
কারণ বহির্দৃষ্টিতে তৃক্, শ্রু, রোম, নখ ও কেশাদিতে ব্যাপ্ত এবং অভ্যন্তরে  
মাংস, অস্থি, রক্ত, কুমি, বিট্, কক, পিত্ত ও বাতাদিতে পরিপূর্ণ জীব-  
দণ্ডাভে ও শবতুল্য পুরুষদেহকে ভজনা করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥

ভাষ্য ।

রাজপুত্রীয় ধন বহুগুণ-সম্পন্ন রাজপুত্র পতি হয়, হউক ! কিন্তু আমার স্ত্রীর বিবেকবার্ণে  
মুক্তি-কাগালিনীর পক্ষে মোক্ষদাতা পরম পুরুষই প্রার্থনীর পরম রত্ন । প্রাকৃতিক প্রেমিক  
পুরুষগণকে আমি পণ্ড অগেকা কোম অগ্ণে প্রেষ্ঠ দেখি না ! গর্দভীয় পাদভাঙন অবশ্যে সহ  
করিয়াও গর্দভ যেমন তাহার প্রণয়িনীতে আসক্ত হয়, বলীবর্দ যেমন অসীম ভার অবলীলা-

অশ্বজ্ঞান মগ্ন তে চরণানুরাগ আত্ম-রতন্তু ময়ি চানতিরিক্ত দৃষ্টেঃ ।

অর্থঃ ।

‘হে অশ্বজ্ঞান কামলগোচর! ময়ি-অনতিরিক্তদৃষ্টেঃ (অনতিরিক্ত! অনতিশয়শক্তি অমাসক্তা দৃষ্টিঃ হস্য ভঙ্গ্য) বস্তঃ আত্মরতন্তু (আত্মনি নিজস্বরূপানন্দে রতস্য তে ভব চরণানুরাগঃ মম অশ্ব এবং বর্হি অশ্ব বিশ্বস্য বুদ্ধয়ে উপান্তরজোহতিমাত্রঃ (উপান্তা অঙ্গীকৃত্য) শ্রীধরস্বামী ।

যতকং উদাসীনা বয়মিত্যাদি তত্রাহ অস্থিতি । যতপি যৎ নিরপেক্ষত্বাপি মম তে চরণানুরাগেহন্ত মরিচ মযাপি ন অতিরিক্তা অতিশয়শক্তি দৃষ্টির্বস্য ভঙ্গ্য তে । আত্মন

শ্রীবিখনাথ চক্র-ভৌ ।

যতকমুদাসীনা বয়মিতি ‘ভক্তাভিদৈন্তলমুদ্রে’ নিমজ্জন্তোবাহ অস্থিতি । যদাপি যৎ নিরপেক্ষত্বমপি মম তে চরণানুরাগেহন্ত মরি ভবোদাসীনা মুচিতমেবেত্যাহ আত্মরতস্যাত্মা-গ্রামস্য অন্তএব যথা তে জগত্মিন্নমুদাসীনা দৃষ্টিত্তথৈব মরিচ অনতিরিক্তা অতো নাধিকা দৃষ্টির্বস্য ভঙ্গ্য । কিঞ্চ । বর্হি অস্য বিশ্বস্য বুদ্ধয়ে উপান্তা রজসোহতিমাত্রা ত্রৈলোক্যং যেন সঃ । তথাকৃতঃ সন্-মাঃ কৈকসে । উ এগার্থে । চ তর্থে । তদেব নঃ পরমাত্মকম্পা । তদেবাহং

হে অরবিন্দলোচন! আপনি যখন পরমানন্দস্বরূপ স্বীয় পরম রসে নিরন্তর বিরাজ করেন, তখন আমাতে আপনার চিত্ত আসক্ত হইবার কোন কারণ নাই! কিন্তু আমার চিত্ত ভবদীয় চরণকমলে নিত্য অনুরক্ত থাকে। এই অনন্ত বিশ্ব-সংসারের শ্রীরুদ্ধির কামনায় আপনি রজোগুণের আতি-আভাস।

ক্রমে বহন করত প্রভুর অগ্নের অপেক্ষা করে, কুকুর যেমন স্বীয় প্রভুর গৃহরক্ষার্থ অনোর সহিত নিরর্থক কলহ করে, বিড়াল যেমন গৃহস্থের উচ্ছিষ্ট ভোজনেই আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করে এবং ভৃত্য যেমন দাসত্ব স্বীকারে প্রভু-সম্মিথানে বেতন গ্রহণ করে, কামুক পতিও গৃহস্থ্যশ্রমে অবস্থান পূর্বক সেইরূপ ভাৰ্য্যার সমীপে পশুপৎ উক্ত সকল প্রকারের ব্যবহার সমাধা করত, ইঞ্জির-চরিতার্থের জন্য ব্যাকুল হয়। তাহার প্রকৃত পতি নহে; অথবা ভোগের দাস মাত্র। তাহার কখন আপনার ন্যায় জগৎস্বামীর লীলাকথা শ্রবণ করে নাই, তাহারাই তাদৃশ পতিতে আসক্ত হউক! আমি কিন্তু রত নহি। তাদৃশ ব্যক্তিগণ কেবল কখনকালে পতি, অন্যথা ভৃত্য অপেক্ষাও নিকৃষ্ট। আমি পতি প্রার্থনা করিয়া, সকল সময়ের পতিরূপে আপনাকেই প্রাপ্ত হইয়াছি; আপনাকে পরিত্যাগ করিয়া যাহার দিকেই দৃষ্টিপাত করি, তাহাকেই পুত্র, শাশিত, ক্রমি ও বিষ্ঠার সম্মিলনে গঠিত যুগাদিতে আচ্ছাদিত প্রেতদেহের অপেক্ষা অধিক কিছু বলিয়া মনে করি না! অহা! নরনারীগণ সংসার-মারগ এতই ভ্রান্ত যে, সচ্চিদানন্দ পরম পুরুষকে বিবৃত হইয়া, ভবীয় চরণ-বকরন্দের অনির্কলচরীর প্রেমরসে বকিত হইয়া, একটী প্রবিত

যহু'শ্চ বুদ্ধয় উপাত্তরজোহতিমাত্রে। মামীকসে তঁহু হ নঃ পরমানুকম্পা ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

রজোগুণসা অতিমাত্রা ঐংকটাং যেন তথাভূতঃ সন্ ) যঃ মাং ঈকসে তৎ ঈকগঃ এব  
নঃ অমাকং, সর্বাঙ্গাং শক্তীনাং পারমা নিরতিশয়া, তন অনুকম্পা কৃপা । 'হ ইতি ইর্থঃ  
সুচয়তি ॥ ৪৪ ॥

ইংরবামী ।

আত্মানোব রতস্য । তর্হি ভব তেন কো লাভঃ স্বচরণানুরাগ এতমহীমাভঃ । কিক যর্হি  
অস্যা বিখ্যাঃ বুদ্ধয়ে উপাত্ত রজসোহতিমাত্রা ঐংকটাং যেন স তথাভূতঃ সন্ মামীকসে ।  
উ এবার্থে । হ ইর্থঃ । তদেব নঃ পরমানুকম্পা অন্তাহুগ্রহ ইতি ॥ ৪৪ ॥

ঐবিখ্যাতং চক্রগর্তী ।

পরমং স্বসৌভাগ্যমভিমনো ইতি ভাবঃ । অরমর্থঃ । তথাচমপি স্বচ্ছিত্তে নিদ্রাং চন লভে  
নিশীতি ত্বচনান্ময়ি ভবাসক্তিঃ । উদাসীনো বহুরিতিবচনাদৌদাসীনাক দৃশ্যন্তে তস্মান্ময়ি  
ভবানপিজ্ঞন্তে চেনহং তে পরমাত্মরূপা স্বরূপশক্তিরেবান্ত এবান্তারামোহপি মধ্যাহ্নভুতায়ং  
রমন্ত এব মনুদান্তে চেনহং তে বহিরঙ্গা শক্তি গুণপ্রকৃতিবেভাতো ময়ি তবোত্তরমিব  
ত্বয়পি মমোত্তরমিতি ॥ ৪৪ ॥

শয্যাকে শয়নং শ্রীকার করত যখন আমার প্রতি দৃষ্টিনিষ্কপ করিয়া থাকেন,  
তখনই আমার প্রতি ও অন্যান্য সকল শক্তির প্রতিই আপনার নিরতিশয়  
অনুগ্রহের পরিচয় দেওয়া হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৪৪ ॥

আভাস ।

শব্দকে আলিঙ্গন করত সচ্চিদানন্দের প্রেম সুধার সাগ মিটাইতে বাসনা করিতেছে । কিন্তু  
হার ! তাহার যদি একবার প্রাণেই অকুলতার সহিত সচ্চিদানন্দের অনুপস্থান করে, তাহা  
হইলে পৌরাণিক জনরূপ পঙ্কজের মুহূর্ত্ত হিলোলে সমানী ও ভগবচ্চরণের পবিত্র মণিরূপ  
সর্বত্রই পরিব্যাপ্ত অবধারণ করিতে পারে ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

হে দীনবন্ধো ! আপনি সকল ভোগেই উদাসীন, তথাপি আমার তাহাতে কতি কি ?  
কারণ আপনি আমার নিকট কিছুই প্রত্যাশা না করিলেও, আমার প্রত্যাশা পূরণে ত  
কখন পরাধীন নহেন । কারণ আপনি আপ্তকাম এবং পূর্ণানন্দ । আপনার আনন্দাংশ-  
লাভেই সমগ্র জগৎ আনন্দানুভব করিতেছে । কিন্তু আপনি যখন সৃষ্টির বাসনার আমার  
প্রতি ঈকগ করেন, তখন আমার অপেক্ষা সংসারে আর কাহাকে শ্রেষ্ঠ ও অপূর্ণ বলিয়া  
জান করিব ? অতএব এক্ষণে পরিত্যাগ করবেন বলিলেই, পরিত্যাগ করা হইবে না ;  
এক দিন ত গ্রহণ করিতে হইবে ; অতএব যাচাতে আমি চিরকাল আপনার গ্রাহ থাকিতে  
পারি, সেইরূপ পবিত্রকারক কৃপা এই সময় হইতেই বিস্তরণ করুন ! ॥ ৪৪ ॥

কল্পিত ভগবানের অন্তরঙ্গা শক্তি প্রকৃতি ; পরম্পরের মধ্যে নিরন্তর মিলন বা ঈকগ না

নৈবালীকমহা মনো বচন্তে মধুসূদন ।

অদ্বায়া ইব হি প্রায়ঃ কন্যারাঃ স্যাৎপ্রতিঃ ক্ৰচিং ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

হে মধুসূদন ! (অথায়নোহনুরূপং বৈ ভগবৎ কল্পিব্যর্থমিতি) যৎ স্তে ভব বচঃ স্তৎ অহং  
অলীকং অনৃতং, ন মন্যে । যন্তঃ লোকে অদ্বায়াঃ কাশীরাজস্য কন্তারাঃ ইব কচিং পুরুষ-  
বিশেষে রতিঃ ভগতি । যন্তঃ লোকে (অথানুরূপং লিকানাং তিস্রাণাং মধ্যে অদ্বায়াঃ এব  
শাব্দে রতিঃ দ্রাভা তথা) কন্তায়াঃ এব কচিং পুরুষবিশেষে রতিঃ স্যাৎ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীপরব্রাহ্মী ।

তদেবং ভক্ত্যং সর্বং প্রজ্ঞাধার প্রসন্নচিত্তা মদ্ব্যুপনিষত্তাহ দ্বাভ্যাং নৈবালীকমিতি ।  
অথায়নোহনুরূপমিতিাদি তে বচোহলীকঃ মিথোক্ত নৈব মন্তে যন্তো লোকে কন্তায়া এব  
কচিদ্ভক্তি ভবতি যথা কাশীরাজকন্তানাং অদ্বায়াস্বকামালিকানাং তিস্রাণাং মধ্যে অদ্বায়া-  
এব কন্তায়াঃ সাধে রতির্জাতা ভবৎ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অথবা মম স্রীজ্ঞাতিস্বাম্যমেব লক্ষীকৃত্যাত্মসাৎ স্রীণাং স্বভাবঃ ব্যাখ্যায় পুরুষান্ পরান্  
ভবানশিক্ষয়িত্বাহ নৈবেতি । অথায়নোহনুরূপমিতিাদি স্তে বচঃ অলীকং ন মন্তে যন্তো  
লোকে কন্তায়া অপি কচিদ্ভক্তি ভবতি যথা কাশীরাজকন্তানাং অদ্বায়াস্বকামালিকানাং তিস্রাণাং  
মধ্যে অদ্বায়াঃ কন্তায়া অপি সাধে রতির্জাতা ॥ ৪৫ ॥

“হে মধুসূদন ! “আপনার অনুরূপ অন্য কোন শ্রেষ্ঠ কল্পিয়কে পণ্ডিতরূপে  
বরণ কর” বলিয়া আমার প্রতি যে উপদেশ-বাক্যের প্রয়োগ করিয়াছিলেন,  
তাহাকে আমি মিথ্যা বা অনাবশ্যক বলিয়া মনে করি না ! কারণ কাশীরাজ-  
নন্দিনী অথবা, অদ্বিকা ও অদ্বালিকা নাম্নী কন্তাত্রয়ের মধ্যে অদ্বানামী কন্তার  
রতি যখন সাধে জন্মিয়াছিল এই প্রবাদ আছে, তখন পতি-প্রার্থিনী কন্তার  
প্রেম কোন পুরুষবিশেষে উৎপন্ন হইবার বিশেষ সম্ভাবনা । অতএব আপনাদের  
উক্তি আমার প্রতি কখন অসঙ্গত নহে ॥ ৪৫ ॥

আভাস ।

থাকিলে, সৃষ্টিই বিনীত হইয়া যায় । অতএব পরম্পরের মধ্যে একরূপ ব্যাঞ্জোক্তির উল্লেখ  
হওয়াই নিতান্ত অসম্ভব । তবে লোক-শিক্ষার্থ ভগবান্ কেবল কল্পনাকে লক্ষ্য করিয়া  
অগত্বেক শিক্ষা দিয়াছেন । কারণ কল্পনী বুদ্ধিহা ছিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণের কথা কখন অলীক  
নহে । কারণ কন্যারও পুরুষ বিশেষের প্রতি রতি জন্মিয়া থাকে । কাশীরাজ-হৃদিতা অদ্বার  
আসক্তি শাবের প্রতি পূর্ক হইতেই জন্মিয়াছিল । ৪৫ ॥

পুস্তনী নারীর পাণিগ্রহণ করা কখনই প্রেরণ্য নহে । বুদ্ধিমান্ ব্যক্তিগণ নারীর  
কণ্ঠাচরণ অবগত হইলেই, তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া থাকেন ; অতএব শ্রীকৃষ্ণের ন্যায়

ব্যাঢ়ায়াশ্চাপি পুংশ্চল্যা মনোহভোতি নবং নবং ।

বুধোহসতীং ন বিভ্রয়াতাং বিভ্রুভ্যচ্যুতঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

সাধ্যোতচ্ছোভুকামৈস্ত্বং রাজপুত্রি প্রলভ্তিতা ।

ময়োদিতং যদম্বাথ সৰ্ব্বং তৎ সত্যমেব হি ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ ।

তথা ব্যাঢ়ায়াঃ পরিণীতারাঃ, অপি পুংশ্চল্যাঃ মনঃ নবং নবং পুরুষং অভোতি (এবং ব্যবহারে সন্তাপি) বুধঃ বিবেকী পুরুষঃ অসতীং পুংশ্চলীং ত্রিযং ন বিভ্রয়াৎ ন বিভ্রুয়াৎ ; (তাঃ অসতীঃ বিভ্রং পুরুষং পুরুষঃ) উভয়চ্যুতঃ ভবতি (অগ্নিন্ লোকে পরলোকে চ দুঃখ-  
যেবাহুভবতি) ॥ ৪৬ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে সাধব্ হে রাজপুত্রি ! এতৎ স্বহৃৎ বচনং শ্রোতুকামৈঃ  
অন্যভিঃ, তৎ প্রলভ্তিতা উপহসিতা । ময়া মম উদিতং বৎ স্বং অম্বাথ ব্যাখ্যাতবতী, তৎ  
সৰ্ব্বং হি সত্যং যথার্থং এব ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদম্বামী ।

ব্যাঢ়ায়াঃ পরিণীতারা অপি উভয়ম্বাং ইহলোকপরলোকরূপাং চ্যুতো ব্রষ্ট ইতি ॥ ৪৬ ॥

প্রলভ্তিতা উপহসিতা । অম্বাথ অম্বাখ্যাতবতী ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদম্বাথ চক্রবর্তী ।

তদনন্তং ব্যাঢ়ায়া অপি । উভয়ম্বাং লোকদ্বয়াৎ । বুধো বিজ্ঞএব স্বতঃ সৰ্ব্বজ্ঞ এব মাং  
পূৰ্ব্বমেবাভ্যক্ষ এব যদি মাং ভাদ্ শীমজ্ঞাত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রোতুকামৈরম্বাভিরিতি বহুবচনেন পরিহসিতুং তৎসংখ্যাহপি কান্টিং ক্রোড়ীকৃত্যঃ ।  
অত্র মদম্বামনো ধরোশ্চেতি বহুবচনং প্রোপ্নোতি সবিশেষণানাং প্রতিষেধ ইতি ভ্রুয়িষ্যৎ  
ভজাপ্যম্ভক্ষোহভ্যাহ্বাত এব । যথা । শ্রোতুকামৈর্মৎকর্ণেজ্জিহ্ববৃন্তিসমূহৈরেব যদ্যুয়া  
প্রলভ্তিতা উপহসিতা । অহু অনন্তরং আথ মজ্জ্বলমেব প্রকারান্তরেণ ব্যাখ্যাতবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

বিশেষতঃ পরিণীতা পত্নী যদি পরপুরুষে আসক্ত হয়, তবে তাহার চিত্ত  
নিত্য নূতন পুরুষের প্রতিই ধাবিত হইয়া থাকে । তাহাশ পুংশ্চলী কামিনীকে  
কোন বুজিমান্ ব্যক্তি পত্নীরূপে গ্রহণ করেন না ; পুংশ্চলী পত্নীর সহবাসে  
ভর্তার উভয় লোক বিনষ্ট হইয়া থাকে ; তিনি ইহ জগতে এবং পরলোকেও  
একান্ত দুঃখই অনুভব করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪৬ ॥

আভাস ।

বিজ্ঞ ও বুজিমান্ ব্যক্তি যখন কল্লিণীর সহবাসে অনেক দিবস অতিবাহিত করিয়াছেন, তখন  
কল্লিণী যে পুংশ্চলী নহেন, তাহা তাহার স্বীকার করাই হইয়াছে ; সুতরাং ভাদ্ শীম উক্তিতে  
কল্লিণীর অভিমান অস্মে নাই ॥ ৪৬ ॥

যান্ যান্ কামরসে কামান্ ময়্যকামায়ু কামিনি ( ভামিনি ) ।

সন্তি হোকান্তভক্তায়াস্তব কল্যাণি নিত্যদা ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ ।

হে ভামিনি ! হে কল্যাণি ! অকামায় সংসারসুখহেতু-কামিনী-নিরাসায় যান্ যান্ কামান্ কামরসে প্রার্থয়সে, তৈ কামাঃ ময়ি একান্তভক্তায়াঃ তব নিত্যদা সন্তি হি এব ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরদাসী ।

মহোকান্তভক্তায়াস্তে কমাঃ সন্তোব । অকামায় কামনিবৃত্তয়ে মোক্ষাপনর্গনাধনারে-  
ভার্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পরমসন্তোষেনাপি ময়া তুভ্যং কো বরো দেয় ইত্যাহ যান্ যান্ কামান্ মংগরিচর্যা-  
লক্ষণানু কামরসে । কিমর্থং ময়ি অকামায় কামভিন্নায় প্রেমে প্রেমার্থমিত্যর্থঃ । ময়ি  
কীদৃশে কামিনি ষাং কামরমানে । ভামিনি ইতি পাঠে হে কোপবতি যতঃ কৃত্রিমবাক্যো-  
নাপি মংগরিচর্যাপ্রাকৃতিকুলো সতি যঃ মহাকোপনকারী রিত ভাবঃ । অত্র একান্তভক্তায়া  
ইত্যনেন কামানিত্যস্য অকামারেভাস্য চ অন্ত্যর্থকতা পরাহত ॥ ৪৮ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে রাজনন্দিনী ! তুমি প্রকৃতই সাধ্বী বটে ;  
তোমার এই সমস্ত উক্তি শ্রবণ করিবার অভিলাষেই তোমার সন্তিত আমি  
উপহাস করিয়াছি । আমার সকল কথারই ভাবের ব্যাখ্যা তুমি যেরূপ  
করিয়াছ, তাহার তাৎপর্য্য সেইরূপই বটে ॥ ৪৭ ॥

হে ভামিনি ! তুমি সকল মঙ্গলেরই আশ্পদ ! সাংসারিক সুখের হেতুভূত  
যাবতীয় কামনার নিরাসার্থ যে যে কামনা আমার নিকট প্রার্থনা করিয়াছ,  
আমার প্রতি-তোমার একান্ত ভক্তিবলে সেই সকল প্রার্থনা নিত্য পূরণ  
হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৪৮ ॥

আভাস ।

কৃষ্ণদেব প্রিয়বাক্যে ভগবান্ প্রথম হইয়া বলিলেন, রাজপুত্রি ! আমি প্রকৃত প্রস্তাবে  
তোমার প্রতি কোন কটুক্তির প্রয়োগ করি নাই ; তোমার সুমধুর কোপোক্তি শ্রবণ করিবার  
অভিপ্রায়েই আমার শ্রবণেন্দ্রিয়ের বৃত্তিসমূহ তোমাকে গুরুপ বলিতে আমাকে বাধ্য  
করিয়াছিল । বাহাই হউক, আমি তোমার প্রিয়বচনে অতীব সন্তুষ্ট হইয়াছি । তুমি যে  
কোন কামনার পরিচয় না দিয়া, কেবল আমার পরিচর্য্যারই প্রার্থনা করিতেছ এবং যে যে  
স্থলে সেই পরিচর্য্যার বিড়ম্বনা মনে করিয়াছ, সেই সেই স্থলেই কেবল কোপোক্তির প্রকাশ  
করিয়াছ, ইহা অপেক্ষা সন্তোষের বিষয় আর কি হইতে পারে ? তোমার সকল প্রার্থনাই  
পূর্ণ হইল ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

বাসীর প্রতি প্রকৃত প্রেম তোমারই জন্মিয়াছে কারণ আমি নানাপ্রকারে আমার প্রতি

উপলব্ধং পতিপ্রেম পাত্তিব্রতঞ্চ তে হনযে ।

যদ্ব্যকৈশ্চাচাচ্যমানায়া ন ধীম'যাপকর্ষিতা ॥ ৪৯ ॥

অনয়ঃ ।

হে অনয়ে সর্বদোষবাহুতে ! পতিপ্রেম ( পত্নী ) ময়ি নিরতিশয়ঃ প্রেমঃ স্নেহঃ ) তথা  
পাত্তিব্রতঃ ( সর্বোৎকৃষ্টবুদ্ধিঃ পত্যকনিষ্ঠত্বং চ ) তে তব উপলব্ধং ( ময়া ) উপলব্ধং অমুদুতং,  
এব । যৎ যস্মাৎ মম বাটকো চাচ্যমানায়াঃ অপি তব ধীঃ ময়ি ন অপকর্ষিতা অন্যবিষয়া  
ন জ্ঞাতা ॥ ৪৯ ॥

শ্রীধবস্বামী ।

অমুবাদেন বরান্ দত্তা স্বামতিনক্ষতি উপলব্ধমিতি । যদ্ব্যগ্নায় বর্তমানা ধীর্নাপকর্ষিতা  
নাত্তবিষয়া জ্ঞাতা ॥ ৪৯ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

যদ্ব্যগ্নাদাকৌঃ প্রেমভক্তপ্রতিপাদকবচনৈর্ময়া চাচ্যমানায়া অপি তব ধীম'য়ি প্রকৃষ্ট-  
প্রেমময়া বুদ্ধি নাপকর্ষিতা যৎ কিস্বিদপবর্ষমপি ন প্রাপ্তা কিমুত ভক্তঃ যতঃ প্রেমো লক্ষণং  
সাক্ষাদমুদুতমিতি ভাবঃ । যত্ভক্তঃ । সর্বথা ধ্বংসরচিতং সম্ভাপি ধ্বংসকারণে । যন্তাব-  
বদ্ধনঃ যুনোঃ স প্রেমা পরিকীর্তিতঃ । ইতি । হে অনয়ে ন তিষ্ঠত্যধ্বমপরাধো দাসীনাযপি  
বসামিত্যন্তঃ প্রেরণো মমায়মপরাধঃ ক্ষম্ব্যব'তিতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

হে নিষ্পাপে ! পতিবোধে আমার প্রতি তোমার নিরতিশয় প্রেম  
লক্ষিত হইতেছে ! তুমি যে প্রকৃষ্ট পতিব্রতা, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত  
হইয়াছি । আমার তাদৃশ বিপরীত বচনেও যখন আমার প্রতি তোমার  
ভক্তির অন্তথা হয় নাই, তাহাতেই তোমার পাত্তিব্রতের মখেষ্ট পরিচয়  
হইয়াছে ॥ ৪৯ ॥

আভাস ।

তোমার অনাস্থা উৎপাদনের চেষ্টা করিলেও, কোনমতে কৃতকার্য হইতে পারিলাম না ।  
উক্ত আছে যে, যুবক যুবতীর প্রেমবন্ধনের নিরুত্তর করিবার যথেষ্ট কারণ উপস্থিত হইলেও  
যদি পরম্পরের মধ্যে ভাবের ব্যত্যয় না হয়, তবেই সেই ভাবে প্রকৃত প্রেম বলিয়া গণনা  
করা হয় । কিন্তু তোমার স্বদেহে কোন মানি নাই ; অতএব প্রিয় হইয়া যখন প্রেম  
ব্যাঘাত উৎপাদনে চেষ্টা করিয়াছি, তখন এ বিষয়ে আমিই অপরাধী ; তুমি আমার অপরাধ  
ক্ষমা কর ! ॥ ৪৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণ কাক্ষণীক নিকাম ভাগের প্রণামা করিয়া, সকাম ভক্তগণের নিন্দা অবশিষ্ট শ্লোক-  
সমূহে করিয়াছেন । অর্থাৎ চতুর্বিধ পুরুষার্থ প্রদানের উপযুক্ত পাত্র পরমেশ্বরের আরাধনা  
করিয়াও বাহারা ভগ্নসমীপে কেবল অকিঞ্চিৎকর ভোগের প্রার্থনা করে, তাহারা নিভাত্তই  
হৃতভাগ্য লোক নাই । ভগবানের সেবার নিরন্তর হইলে, ভোগ আপনা হইতেই সংগৃহীত

যে মাং তিজ্জন্তি দাম্পত্যে তপসা ব্রতচর্যয়া ।

কামাত্মনোহপবর্গেশঃ মোহিতা মায়য়া হি মে ॥ ৫০ ॥

মাং প্রাপ্য মানিনঃ পবর্গসম্পদং বাঙ্কস্তি যে সম্পদ এব তৎপতিং ।

অর্থঃ ।

• অপবর্গেশঃ মোহনাতারঃ, অপি মাং দাম্পত্যে দম্পত্যপভোগস্বার্থঃ যে জনাঃ তপসা ব্রতচর্যয়া চ তিজ্জন্তি কামাত্মনঃ তে মে মম মায়য়া মোহিতাঃ এব ॥ ৫০ ॥

• হে মানিনি ! অপবর্গসম্পদঃ ( অপবর্গেণ সহ সম্পদো যস্মিন তঃ ) মাং প্রাপ্য প্রসাদা, যে কেবলং সম্পদঃ বিষয়ান্, এব বাঙ্কস্তি ন তু তৎপতিং ( তাগাং সম্পদাং যঃ অহং পতিঃ ভুং )

ক্রীদরসামী ।

একাত্তজ্জিমভিনন্দা তামেব দৃঢ়ীকর্তৃঃ সফামান্ তক্তান্ নিন্দতি যে বামিতি । দাম্পত্যে দম্পত্যপভোগস্বার্থং ॥ ৫০ ॥

• মায়্যামোহিতত্বমেবোপপাদয়ন্তি মাং প্রাপোতি । অপবর্গেণ সহ সম্পদো যস্মিন তঃ মাং প্রাপ্য প্রসাদা যে কেবলং সম্পদ এব বিষয়ান্ বাঙ্কস্তি ন তু মাং তৎপতিং তাগাং সম্পদামপি ক্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সকামতক্তান্ নিন্দতি যে ইতি । দাম্পত্যোদাম্পত্যায় মৎপতি মৎস্বদো ভবতু মত্যাগ্য বা মৎস্বদা ভবত্বিতি প্রাকৃতদম্পত্যপভোগস্বার্থমিত্যর্থঃ । অপবর্গেশঃ পকমস্বকগদ্যাহুত্যা প্রেমদাতারঃ । যদ্বা । অপকৃষ্টা ভবন্তি বর্গাশ্চহারায়েহপি যন্তত্বখাতৃতঃ ঈশঃ মাং ॥ ৫০ ॥

উক্তমেবার্থঃ প্রেক্ষয়তি মামিতি অপকৃষ্টা বর্গসম্পন্নোক্তানন্দোহপি বতন্তঃ মাং প্রাপ্য সম্পদঃ প্রাকৃতভীরেব বাঙ্কস্তি যতস্তাসামপি পতিং দাতারঃ তে সম্পদাঙ্কং মনভাগাঃ । যন্তো

আমি জীবকে সংসার-ক্ষেত্র হইতে মুক্তি দিয়া থাকি ; অতএব গুরুতর তপসা এবং ব্রতাদির অনুষ্ঠানে আমার আরাধনা করিয়াও, যাহারা মৎ-সন্নিধানে কেবল কামভোগের প্রার্থনা করে, প্রকৃত প্রস্তাবে তাহারাই মদীয় মহামায়ার মোহিত, সন্দেহ নাই ॥ ৫০ ॥

হে মানিনি ! ভোগ এবং অপবর্গের পূর্ণমূর্তি আমাকে প্রাপ্তি হইয়া, যাহারা কেবল বিষয়-সম্পদেরই বাসনা করে, সেই সম্পদের পতি যে আমি, আমার সাক্ষাৎকারের জন্য যাহাদের কোন আকাঙ্ক্ষা থাকে না, তাহারাই

অভাগ ।

হয় । যেমন ইষ্টপূজার অতিপ্রায়ে পুষ্পচয়নের উপলক্ষে, পুষ্পের সৌরভ আপনা হইতেই জ্ঞানেন্দ্রিয়কে চরিতার্থ করে ; গন্ধ গ্রহণ করিতে হইবে বলিয়া চয়নকারীকে পৃথক উদ্যোগ করিতে হয় না, সেইরূপ সর্লৈস্বর্ধ্যপূর্ণ ভগবানের আরাধনা করিতে গেলে, ঐশ্বর্যের রাশির দ্বন্দ্ব দিয়াই তৎসমীপে গমন করিতে হয় ; ঐশ্বর্যের জন্য আর পৃথক্ ভাবনা থাকে না । যদি



তে মন্দভাগ্য নিরয়েহপি যে স্মারিত্রাক্রকৃত্বান্নিরয়ঃ সুসঙ্গমঃ ॥ ৫১ ॥

দিক্কা গৃহেখ্যাসকুন্ময়ি ত্বয়া কৃতানুবৃত্তি ভবমোচনী খলৈঃ ।

অর্থঃ ।

যে বিষয়াঃ নিরয়ে অতি নিকৃষ্টযোনৌ অপি স্মাঃ তেষাং মাত্ৰাস্বকৃৎ বিষয়াস্বকৃৎ নিরয়ঃ সুসঙ্গমঃ শোভনতর্য্য অতিমত্তঃ, এবং অতঃ তে মন্দভাগ্যাঃ (যেনৈব স্বানর্থং সম্পাদয়ন্তি ইত্যর্থঃ) ॥ ৫১ ॥

হে গৃহেখরি ! অসকুৎ নিরন্তরং, ত্বয়া বা ভবমোচনৌ অনুবৃত্তিঃ সেবা, স্মি কৃত্য সা দিষ্টা।

শ্রীদরশ্বামী ।

যোহুতবেব পতিস্তং । যে বিষয়া নিরয়েহপি অন্তিনিকৃষ্টযোনাবপি স্মা ত্তান্ কিকৃ তেষাং মাত্ৰাস্বকৃৎ বিষয়াস্বকৃৎ নিরয়ঃ সুসঙ্গমঃ শোভনসঙ্গম এবং ত্যৎ অতো মন্দভাগ্যা ইত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

তস্মাৎ হে গৃহেখরি ত্বয়া স্মি ভবমোচনৌ নিকামানুবৃত্তিঃ কৃতৈব । এতদ্দিষ্টা তদ্রং ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নারকীষপি যোনিষু শ্রীমদাদিবিষয়সুখাত্তনায়াসেনৈব লভ্যন্ত ইত্যাহ যে জীবা নিরয়েহপি শূকরাদিজাতাবপি বর্ত্তন্তে তেষাং নৃগাং জীবানাং মাত্ৰাস্বকৃৎ বিষয়াস্বকৃৎ স স নিরয় এবং সুসঙ্গমঃ শ্রী-মদাদিসুখসাধকৃৎ শোভনসঙ্গমহেতুরিত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

যা ভবমোচনৌ সংসারবন্ধমোচনৌ সা ত্বয়া কৃতৈতি ভব তর্য্যভাব্যস্মি সা স্বণবতোবা-

প্রকৃত মন্দভাগ্য সন্দেহ নাই । কারণ ভোগ্য বিষয় অতি নিকৃষ্ট শূকরাদি যোনিতেও জীব ভোগ করিয়া থাকে ; এবং বিষয় সমূহ নরকেরই অনুরূপ ; কারণ উভয় বিষয় এবং নরক এক উপাদানে নির্মিত এবং ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা একরূপেই গ্রাহ্য হয় ; সুতরাং সম্পদাভিলাষী ভোগীর সমীপে নরকও শোভন এবং অতিমত্ত বলিয়া অনুভূত হয় । অতএব তাদৃশ দুর্ভাগ্য ব্যক্তিগণ ইচ্ছাপূর্ব্বকই নিজেকেই অনিষ্টে নিজেরাই আনয়ন করিয়া থাকে ॥ ৫১ ॥

হে গৃহেখরি ! তুমি নিকামভাবে যেরূপ নিরন্তর আমার সেবা করিতেছ, আভাস ।

কেহ গন্ধ লাভেই আনন্দিত হইয়া সেই স্থানেই অপেক্ষা করিতে থাকে, তখন তাহার এক স্থানের গন্ধ পাওয়া ব্যতীত অন্তরের সৌরভ-লাভ আর ঘটে না এবং ইষ্টদেবের পূজার কালও অতীত হইয়া যায় । অতএব ভগবানের আরাধনার্থ দৃঢ় সংকল্প পূর্ব্বক অগ্রসর হইলে কাম্যকের গুল্লভ অতুল ঐশ্বর্য্যও তত্ত্বের পদদলিত হইয়া পতিত থাকে । ভোগের জন্য উৎকীর্ণত হওয়া কখনই কর্তব্য নহে । ভোগ সকল যোনিতেই আছে, এমন কি ! অতি নিকৃষ্ট শূকরাদিতেও ভোগে পরিভূক্ত হইবার উপায় ও উপকরণ ভগবান প্রদান করিয়াছেন । নরক বাসের অভিপ্রায় থাকিলে, তদুপযুক্ত নারী-কলবরাদি ভোগ্য সম্পত্তিতে নিমগ্ন হইলে, অনেক পরিমাণে উভয়ের সৌন্দর্য্য বশত নরকভোগও সুগম এবং সহ্য হইয়া যায় ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

সুদুষ্করাসৌ স্ততরাং দুরাশিষো হুস্তুরায়া নিকৃতিং জুঘঃ স্ত্রিয়াঃ ॥ ৫২ ॥

ন আদৃশীং প্রণয়িনীং গৃহীণীং গৃহস্থ পশ্যামি মানিনি ময়া স্ববিবাহকালে ।

অদয়ঃ ।

( তরা ভব ভীঃ মম চ মতান্ সন্তোষঃ আঃ ) যতঃ সা অমুবৃত্তিঃ খলৈঃ দুর্জটৈঃ, সুদুষ্করা হুঃখেনাপি কর্তৃমশকা, দুরাশিবঃ হুভতিপ্রায় য়াঃ নিকৃতিং জুঘঃ পরোপকারঃ পরপ্রয়োজনং চ অপশ্রুত্যাঃ অসুস্তরায়াঃ, কেবলঃ স্বৈচ্ছিকতর্পণপরায়াঃ স্ত্রিয়াঃ তু স্ততরাং সুদুষ্করা এবঃ ॥ ৫২ ॥

• হে মানিনি ! যয়া স্বয়া স্ববিবাহকালে ( আঃ পরিণেতঃ ) প্রাপ্তান্ নৃপান্ অবিগণযা অনাদৃতা, উপশ্রুতসংকপয়া ( উপশ্রুত্যাঃ সত্যঃ কথ্যাঃ যস্য তস্য ) মে তং মাং প্রতি রহোহরো শুভসন্দেশ-প্রাপকঃ, দ্বিঘঃ প্রস্তুতিভঃ । অতঃ আদৃশীং প্রণয়িনীং প্রেমবতীং গৃহীণীং

ঈশ্বরসংসারী ।

কথংভূতা খলৈঃ সুদুষ্করা । দুরাশিষো হুভতিপ্রায়য়াঃ অন্তপ্রায়সুস্তরায়াঃ প্রাপ্ততর্পণপরায়া নিকৃতিং জুঘঃ বধনপরায়াঃ স্ত্রিয়াঃ স্ততরামসানুভূতি সুদুষ্করেতি ॥ ৫২ ॥

দ্বিঘ সক্তি নিষ্ঠায়াঃ প্রেমেইব ময়ানু-র্তমানা বহ্নাঃ । কিন্তু স্বয়া সদৃশীং কপি ন পশ্চা-

ঈশ্বরসংসারী চক্রবর্তী ।

দুর্জন্যোরেব স্বদহগত্বেলৌকৈঃ ক্রুতা ভবমোচনী ভবেদিত্তি ভাবঃ । নহু ভর্হি খলা অপি যুক্তাঃ স্ততরাহ খলৈরিত্তি । দুরাশিবঃ হুভতিপ্রায়য়াঃ অসুস্তরায়াঃ স্বপ্রাপ্ততর্পণ্যাঃ নিকৃতিং জুঘঃ বধনপরায়াঃ অতি খলায়াস্ত স্ততরামেব সুদুষ্করা ॥ ৫২ ॥

• পরন্তু প্রেমবতীনাং মন্তার্থ্যাণামপি মধ্যে গৃহীণো মম স্বমেন গৃহীণীশ্চেতা ইত্যাহি নেতি । মানিনী মান আদয়ঃ হে ভবতি । রহোবহঃ রহসাবস্তপ্রাপকঃ রহোহতিগুহো স্তরত ইতি

তাহাতে আমি বিশেষ সন্তোষ লাভই করিয়াছি ; এবং তুমিও সংসার অতিক্রমে বিশেষ মঙ্গল লাভ করিবে, সন্দেহ নাই । যাহাদের হৃদয়ে অসদভিপ্রায় থাকে, পরের উপকার বা প্রয়োজনের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, কেবল নিজের ইচ্ছিয়-চরিতার্থের জন্যই নিরন্তর উৎকণ্ঠিত থাকে, তাহা খল-প্রকৃতি ব্যক্তিগণের পক্ষে পূর্বোক্ত সেবা কখনই সম্ভবপর হয় না ; অতএব তাহা নারী-গণের পক্ষে যে তাহা অসম্ভব হইবে, তাহাতে আর বক্তব্য কি ? ॥ ৫২ ॥

হে মানিনি ! আমার অন্যান্য সকল বনিতার মধ্যে তোমার মত প্রণয়িনী ভার্গ্যা আমি আর দ্বিতীয় দেখিতে পাই না । তোমার বিবাহকালে তোমার পাণিগ্রহণ প্রত্যাশায় শৌর্য্য, বীর্য্য ও গাম্ভীৰ্য্য-সম্পন্ন অনেক নৃপতি তথায় উপস্থিত ছিলেন ; কিন্তু তুমি লোকমুখে আমার সদৃশগণের কথা শ্রবণ করিয়াই আমাকে আত্মসমর্পণ করিবার অভিপ্রায়ে, সেই সকল নৃপতিকে উপেক্ষা

প্রাপ্তানুপারবিগণয়া রহোবহৌ মে প্রস্থাপিতো দ্বিজ উপশ্রুতসংকথস্যা ॥৫৩॥  
 ভ্রাতৃবিরূপকরণং যুধি নির্জিতস্য প্রোদ্ধাতপর্কণি চ তদ্বদক্ষগোষ্ঠ্যাং ।

অনয়ঃ ।

ভাৰ্য্যাঃ, গৃহেবু বহুবীৰু ভাৰ্য্যাসু মথো, 'অন্তং ন পশ্যামি' ॥ ৫৩ ॥

যুধি যুদ্ধে, নির্জিতস্তাঃ এব ভ্রাতৃঃ কল্পিণঃ, যস্য বিরূপকরণং তথা প্রোদ্ধাতপর্কণি অনিরুদ্ধ-  
 বিনাহোৎসবে, অক্ষগোষ্ঠ্যাঃ দূতসভায়াঃ, তস্য ভ্রাতৃবধঃ তস্মিন কালে  
 সমুখং ততঃ স্বরণকঃ হুংখঃ চ অস্বদযোগভীত্যা অস্বাভিঃ সহ বিয়োগভয়েন অসহঃ সোড়নত্যা  
 ঐধরস্বামী ।

নীতি ভয়া ভক্তিং বহুমানেনাভিনন্দতি নন্দাদৃশী'মতি ক্রিতিঃ 'উপশ্রুতাঃ সভাঃ কথা যস্য তস্য  
 মে' ॥ ৫৩ ॥

প্রোদ্ধাতপর্কণি অনিরুদ্ধবিনাহে অক্ষগোষ্ঠ্যাঃ দূতসভায়াঃ তস্য ভ্রাতৃবধঃ তস্মিন কালে  
 ক'লাস্তরে বা ভদ্রস্বরণকঃ পুনঃ পুনঃ সমুখঃ হুংখঃ অস্বাভিরনোগোবিরোগ স্তম্ভিত্যা  
 ঐবিশনাথ চক্রবর্তী ।

বিষঃ । উপশ্রুতাঃ সভাঃ কথা যস্য তস্য মম স্থানে ॥ ৫৩ ॥

প্রোদ্ধাতপর্কণ্যানিরুদ্ধবিনাহে অক্ষগোষ্ঠ্যাঃ দূতসভায়াঃ তস্য ভ্রাতৃবধঃ সমুখঃ ততঃ ভ্রাতৃ-  
 স্বদযোগভীত্যা অস্বাস্ত্র ন যুগ্মতে নোচিভী ভবভীতাস্বদযোগস্তম্ভিত্যা কিমপি হুংখঃ নৈবা-  
 ত্বধাঃ কীদৃশং জনহো হর্ষণং চেবলং লোকাপেক্ষৈকহেতুকহাদিতি ভাবঃ । পুনঃ কীদৃশঃ

করিয়া, অতি পোপনভাবে একজন ব্রাহ্মণের দ্বারা আমাকে সংবাদ প্রেরণ  
 করিয়াছিল ॥ ৫৩ ॥

তোমার অগ্রজ ভ্রাতাকে যুদ্ধে পরাজয় করিয়া, তোমার সমক্ষেই তাহাকে  
 বিরূপ করিয়াছিলাম ; পরে অনিরুদ্ধের বিবাহোৎসবকালে দূতসভায় তাহার  
 জীবন পর্য্যন্তও আমরা নষ্ট করিয়াছি । অবশ্য তৎ তৎকালে তোমার বিশেষ  
 মৰ্ম্মবেদন। যে তাহাতে জন্মিয়াছিল, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ; কিন্তু কি  
 আশ্চর্য্য ! পাছে আমার সহিত তোমার কোনরূপ মনোমালিন্য জন্মায়, এই  
 ভয়ে তুমি ভ্রাতৃশাকও অবলীলাক্রমে সহ্য করিয়াছ ! একবারের জন্য এ কি  
 আত্মদান ।

শ্রীকৃষ্ণ তখন কল্পিণীকে বিশেষ সম্মান প্রদর্শন করিয়া বলিলেন যে, কোন প্রার্থনা না করিয়া  
 কেবল প্রেমে আসক্তা বনিতা আমার অনেক আছে বটে, কিন্তু সকলের মধ্যে তোমাকেই  
 সর্বোৎকৃষ্টা অবলোকন করিতেছি । কারণ সম্ভ্রান্ত সকলেরই প্রেম সম্ভ্রান্তি জন্মিয়াছে বটে,  
 কিন্তু আমার সহিত তোমার সাক্ষাৎকার হইবারও পূর্বে, আমার প্রেমে তুমি এতই আকৃষ্টা  
 হইয়াছিলে যে, ভদ্রপনকে পিতৃভ্রাতাদি স্বজনবর্গকেও উপেক্ষা করিতে ক্রটি কর নাই ।

দুঃখঃ সমুৎখমসংহোহ্মদযোগভীত্য

নৈবাত্রবীঃ কিমপি তেন বয়ং জিতাস্তে ॥ ৫৪ ॥

দুঃখঃ সমুৎখমসংহোহ্মদযোগভীত্য প্রস্থাপিতো ময়ি চিরায়তি শূন্যমেতৎ ।

অবয়ঃ ।

অসি কিং অপি কটুবচনং নৈব অত্রগীঃ উক্তবতী । তেন এব অস্মাৎ দ্বেষাধিকোন তে  
দুঃখা, বয়ং জিতাঃ বশীকৃতাঃ ॥ ৫৪ ॥

কিঞ্চ অস্মলভনে মৎপ্রাপ্ত্যর্থং সুবিবিক্তমাত্রঃ ( সু সুভূঃ বিবিচ্যঃ জাপিতঃ ময়ঃ বত সঃ )  
দুঃখঃ স্বরী প্রস্থাপিতঃ প্রেষিতঃ; তদা ময়ি চিরায়তি জৈবং বিলম্বঃ কুর্স্বতি সতি, এতৎ বিধং,  
শূন্যঃ মত্বা ইদং মদঙ্গং অনন্যযোগাৎ অনন্যযোগাৎ ন ভবতি ইতি জিহাসে ত্যক্তুং ইচ্ছামি  
শ্রীধরস্বামী ।

অসত্যঃ স্বেচ্ছাভবাসি । অনেনৈব অনিরুদ্ধবিবাহানন্তর্য্যং সম্যক জাতব্যং ॥ ৫৪ ॥

অপিচ দুঃখ ইতি । অস্মলভনে মৎপ্রাপ্ত্যর্থং । ময়ি চিরায়তি খোভাবিনি বিবাহে  
আগন্তব্যমিতি ক্রতে সময়ে কথঞ্চিৎ প্রাপ্তবন্তি সতি । এতদ্বিধং শূন্যঃ মত্বা ইদমনন্যযোগা-  
মঙ্গং জিহাসে ত্যক্তুং ইচ্ছামি ত্যক্ত্যামৌতোবঃ দুঃখঃ প্রস্থাপিতঃ তদা শূন্যঃ মত্বা । যতঃশূন্যক  
শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

সমুৎখঃ সমুদযথা ত্রাস্তথা ভীষ্ঠতীতি তৎ দুঃখঃ "মৎপ্রাপ্তিকুলক্লিষ্টহিংসনাদতঃ সুখসহিত-  
ব্রেনেতমার্থঃ । অনেনৈবানিরুদ্ধবিবাহানন্তর্য্যমত্র জাতব্যং ॥ ৫৪ ॥

অস্মনো মম লভনে লভমানায় প্রাপ্যপার্থঃ । ততশ্চ ময়ি চিরায়তি বিলম্বমানে সতি  
এতদ্বিধং শূন্যঃ মত্বা ইদমঙ্গং অনন্যযোগাৎ অজিহাসঃ স্বঃ ত্যক্তুং ইচ্ছামি । তত্বেব কল্প  
কার্যকালে, কি অন্য সময়ে, জাতৃশোকের উপাধানে তুমি কখন কোন কটুক্তি  
আমার প্রতি প্রয়োগ কর নাই । আগার প্রতি তোমার তাদৃশ প্রেমাদিক্যের  
পরিচয়ে আমি তোমার নিকট পরাজয় স্বীকার করিলাম ॥ ৫৪ ॥

পরে আমাকে পাইবার প্রত্যাশায় একজন অতি বিচক্ষণ দূতের দ্বারা  
“কল্য বিবাহ হইবে” বলিয়া আমার নিকট সংবাদ প্রেরণ করিয়াছিলে ।  
কিন্তু তোমার ইচ্ছিত মত আমি উপস্থিত হইতে জৈবং বিলম্ব করায়, তুমি  
আভাস ।

পিতাদি স্বজনবর্গ পাছে তোমাকে শিশুশালাদির হস্তে সমর্পণ করেন, এই ভয়ে তুমি ব্যাকুল  
হইয়া তাঁহাদের অজ্ঞাতদ্বারে আমার নিকট এক জন ব্রাহ্মণের দ্বারা স্বীয় বিবাহকাল যে  
উপস্থিত, এই সংবাদ প্রেরণ করিয়াছিলে । অনন্তর বিবাহের পূর্ক্ দিবসেও এক জন অভি-  
দক্ষ দূতের দ্বারা তোমার সরিষানে উপস্থিত হইবার জন্য আমাকে অহুরোধ করিয়া  
পাঠাইয়াছিলে । পরে উপস্থিত সময়ে আমার উপস্থিতি না দেখিয়া, নিতান্তই ভীত  
হইয়াছিলে এবং আমার অভাবে পাছে তোমাকে অন্য পতির হস্তে পতিতা হইতে হয়,  
এই আশঙ্কায় তৎপূর্কেই আপনার জীবন পরিত্যাগ করিতে কৃতঙ্গংবদ হইয়াছিলে । আমার

মত্বা জিহাস ইদমঙ্গমনন্যমোগ্যং তিষ্ঠেত তদ্ব্যয়ি বয়ং প্রতিবন্দ্যামঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং সৌরতসংলাপৈঃ স্তব্ধবান্ দেবকীহৃতঃ ।

স্বরতো রময়া রেমে নরলোকং বিড়ম্বয়ন্ ॥

অর্থঃ ।

ইত্যেবং স্বং নিশ্চিতবতী ; তৎ স্বংকর্ম্ম, যদি এত তিষ্ঠেৎ ; বয়ং তু কেবলং প্রতিবন্দ্যামঃ  
প্রতিকর্ত্তুং অশক্যবন্তঃ এব কেবলং স্তব্ধা বাঃ হর্ষয়ামঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ । সৌরত-সংলাপৈঃ স্তব্ধবান্ সৌরত-সংলাপৈঃ পরিহাসৈঃ, স্বরতঃ ( সন্নিহিতঃ )  
আস্বায়াম', ভগবান্ দেবকীহৃতঃ কৃষ্ণঃ নরলোকং বিড়ম্বয়ন্ অহুকুর্জন, রময়া লসাবতার-  
ভূতয়া কল্পিণ্যাসহ রেমে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ন লভ্যে ভবং প্রসাদং অহামম্বন্য ভক্তকৃশান্ শতজন্মভিঃ স্যাদিত্তি । যদ্য । অজিহাস  
ইতিচ্ছিন্নঃ কাকুটৈম্ভঃ ইত্যর্থঃ । তত্ত্ব কর্ম্ম স্বযেব তিষ্ঠেৎ ন তৎ প্রতিকর্ত্তুং শক্য  
মিত্যর্থঃ । কিন্তু কেবলং বয়ং স্বং প্রতিবন্দ্যাম হর্ষয়াম ইতি ॥ ৫৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্বযেব তিষ্ঠেৎ । ন তৎ প্রতিকর্ত্তুং শক্যমিত্যর্থঃ কিন্তু বয়ং প্রতিবন্দ্যামঃ হর্ষয়ন্তীঃ স্বং  
প্রতি হর্ষয়ামঃ ॥ ৫৫ ॥

সংসারকে শূন্যময় অবলোকন করিয়া, পাছে অন্য শিশুপালাদি কেহ উপস্থিত  
থাকিয়া তোমার অঙ্গ স্পর্শ করে, এই ভয়ে তুমি জীবন পর্য্যন্ত পরিত্যাগে  
ক্লান্তসংকল্প হইয়াছিলে । অহো ! তোমার কর্ম্ম তোমাতেই থাকুক ! আমরা  
তাহার প্রশংসা করা ব্যতীত, প্রতিশোধ করিতে সম্পূর্ণ অক্ষম ॥ ৫৫ ॥

আভাস ।

প্রতি প্রেম প্রদর্শন করাইতে তুমিই দৃষ্টান্তস্থল ; অথচ আমি তোমার সহিত পূর্বে বা পরে  
কোনরূপ সম্বাবহার করি নাই । আমি বধন তোমাকে হরণ করিয়া আনিতেছিলাম,  
তখন তোমার ভ্রাতা কল্লী প্রতিবন্ধক করায়, তাহাকে বুদ্ধে পরাস্ত করিয়া, তোমার সমক্ষেই  
তাহাকে বিক্রম করিয়াছি । ভ্রাতার তাদৃশ অবমাননা বিশেষ দুঃখিত হইয়াও আমাকে  
তজ্জন্য কোনরূপ দোষারোপ কর নাই । অধিক কি ! অনিরুদ্ধের বিবাহ উৎসবে দ্যুত-  
ক্রীড়ায় গৃহে কল্লীর প্রাণবধ করিলেও তুমি আমার সহিত বিচ্ছেদভয়ে ভ্রাতৃশোক ও অন্যের  
অজ্ঞাতসারে অস্তরেই সঙ্করন করিয়াছিলে । অতএব প্রেমের নবীন অবহার বধন এত  
সহ করিয়াছ, তখন পরিণত দশায় যে বিক্রম প্রেম কর, তাহা আমি বর্ণনা করিতেও  
অক্ষম । যাচাই হউক, প্রেমযুদ্ধে তুমি আমাকে বিলক্ষণ পরাজয় করিয়াছ ! ইহার উত্তরে  
তোমার প্রশংসা করা ব্যতীত, তোমাকে আর আমার বলিবার কিছু নাই । ৫৬—৫৮ ॥

অথান্যাসামপি বিভৃগৃহেষু গৃহবানিব ।

আস্থিতো গৃহমেধীয়ান্ ধর্ম্মা লোকগুরুইরিঃ ॥ ৫৬ ॥

॥ ॥ ইতি ভূভাগবতে মহাশুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে শ্রীভগবদ্ভক্তিগীতাসম্বাদঃ ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

একৈকশস্তাঃ কৃষ্ণস্য পুত্রান্ দশ দশাবলাঃ ।

অথরঃ ।

বধা কক্ষিণীগৃহে তথা অন্যান্যাসং অপি স্বভাষণাং গৃহেষু আস্থিতঃ লোকগুরুঃ বিভূঃ ইরিঃ  
গৃহমেধীয়ান্ গৃহেষু অহুষ্ঠেরান্ ধর্ম্মান্ অহুষ্ঠিষ্ঠান্ তান্তি সত্বে মে ॥ ৫৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

সৌরভসংলাপৈঃ সুরভনন্দগোষ্ঠিভিঃ ॥ ৫৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে ষষ্টিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সৌরভসংলাপৈঃ সুরভনন্দগোষ্ঠিভিঃ সুরভ আয়াসামঃ । অতএব রময়া আস্থিতত  
তরা যেনে বিদ্বদ্বরন, অথঃ নরলোহপি অধর্শনরা তিরস্করন তং হীনোপমান্য  
কুরুমিত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

১ \* ॥ ইতি সারার্থ চর্চিনাং চর্চিণাং ভক্তচেতসাং ।

দশমেহ্মনি ষষ্টিতমঃ সঙ্গভঃ সঙ্গভঃ সত্যং ॥ \* ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং আত্মারাগ ও পূর্ণ-  
কাম হইলেও অনুমালীনার অনুকরণে লক্ষ্মীর অবতারভূতা কক্ষিণীঃ সহিত  
সুরভালাপের দ্বারা বিশেষ আনন্দানুভব করিতে লাগিলেন ॥

সেই জগদ্গুরু লোকনাথ বিভূ শ্রীকৃষ্ণ এইপ্রকারে যেমন কক্ষিণীর গৃহে,  
তেমনই অন্যান্য সকল বনি তার গৃহেও গৃহস্থের অনুষ্ঠেয় ধর্ম্মসমূহের প্রতি-  
পালনে তাঁহাদের সহিত প্রেমানন্দ ভোগ করিতে লাগিলেন ॥ ৫৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্টিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥  
আত্মান ।

শ্রীকৃষ্ণ যে পরাংপর পূর্ণস্বরূপ ভাষা তাহার আচরণে বিলক্ষণ প্রদর্শন করিয়াছেন ।  
এদিকে মহামালালার অনুকরণে গৃহীর ন্যায় আচরণ করিতেন, অথচ একাকী সকল বনিতার  
গৃহে এক সময়ে উপস্থিত থাকিয়া ও বিহার করিয়া, পূর্ণ পরমাত্মার পরিচয় দিয়াছেন ॥ ৫৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্টিতম অধ্যায়ের আত্মা সমাপ্ত ॥

অজীজনননবমান্ পিতুঃ সৰ্ব্বাঙ্গসম্পদা ॥ ১ ॥

গৃহাদনপগং বীক্ষ্য রাজপুত্রোহচ্যুতং স্থিতং ।

অর্থঃ ।

শ্রীকৃষ্ণঃ উবাচ । তাঃ পূৰ্ব্বোক্তাঃ কৃষ্ণস্য অবলাঃ ভাৰ্য্যাঃ, একৈকশঃ দশদশ সৰ্ব্বাঙ্গ-  
সম্পদা ( সৰ্ব্বা বা আত্মনি শ্রীকৃষ্ণে সৌন্দৰ্য্যাদি সম্পৎতরা ) পিতুঃ সকাশাৎ অনবমান্  
অনুমান, পুত্রান্ অজীজনং ॥ ১ ॥

গৃহাৎ অনপগং নাপগচ্ছতি ন নিজামতি ইতি তথা তং সঙ্গা স্ব স্ব গৃহে অবস্থিতং  
অচ্যুতঃ সন্তোষাদৌ চ বৈবর্য্যরহিতঃ, শ্রীকৃষ্ণং বীক্ষ্য তাঃ অত্যন্তবিসদঃ ( তস্য কৃষ্ণস্য ভৃত্যঃ

শ্রীধরস্বামী ।

একষষ্টিতমে শৌরেঃ পুত্রপৌত্রাদিসত্ততিঃ ।

অনিকল্পনিবাহে চ কল্পিতো রামভো বধঃ ॥

অষ্টাধিকশতদ্বাষ্টসংশ্রয়ীসমুদ্ভবান্ ।

কোটীশঃ পুত্রপৌত্রাদীনৃ হরিষ্যারৈরবোজয়ং ॥ \* ॥

তদন্তত্বক্ৰমাহ একৈকশ ইতি । কৃষ্ণস্যাবলা ভাৰ্য্যাঃ । সৰ্ব্বা বা আত্মনি সম্পৎ তরা ।  
পিতুঃ সকাশাদনবমান্ ॥ ১ ॥

ঐকিঞ্চনাথ চক্রবর্তী ।

একষষ্টিতমে কৃষ্ণঃ পুত্রপৌত্রাতিথোচ্যোতে ।

দ্ব্যন্তত্বক্ৰম কল্পিতঃ রামোহনিকল্পোদ্যোচ্যোতঃ ॥ \* ॥

তাঃ কৃষ্ণস্যাবলাঃ ভাৰ্য্যাঃ । পিতুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য সৰ্ব্বা আত্মভূতা স্বরূপভূতা বা সম্পৎ তরা  
অনবমান্ অনুমান ॥ ১ ॥

গৃহাৎ স্ব স্ব পুরাৎ অনপগং শ্রীতিপূৰ্ব্বকমনাভাৰ্য্যাপুরাণি ন অপগচ্ছন্তঃ কিন্তু অহরোধ-

শুকদেব বলিলেন. হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণের পূৰ্ব্বোক্ত বনিভাগণ প্রত্যেকে  
দশটি করিয়া পুত্র প্রসব করিয়াছিলেন এবং সেই সকল পুত্রেরা পিতার  
সৌন্দৰ্য্যশ্রেণী ও গুণে কোন অংশে তদপেক্ষা ন্যূন ছিলেন না ॥ ১ ॥

কৃষ্ণকান্তা রাজনন্দিনীগণ প্রত্যেকে প্রাণকান্ত শ্রীকৃষ্ণকে নিরন্তর  
আপনাদের গৃহেই অবস্থিত অবলোকন করিতেন ; তাঁহাদের প্রত্যেকেই  
যুক্তিভেদে যে শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার গৃহেই নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন ; তাঁহাকে  
পরিত্যাগ করিয়া, অন্য কোন বনিতার গৃহে কখন গমন করেন না এবং

আভাস ।

একষষ্টিতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণের পুত্রপৌত্রাদি সত্ততি ও অনিকল্পনিবাহে বলরাম কর্তৃক  
কল্পিবধ এবং বোড়শ সহস্র এক শত অষ্ট সংখ্যক জীতে সমুদ্ভূত কোটি কোটি পুত্রাদির  
বিবাহ গণন ।

প্রেষ্ঠং ন্যমংসত্যান্নমতস্তত্ত্ববিদঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ২ ॥

চার্বেজকোষবদনাথত-বাহু-নেত্র-সপ্রেম-হাস-রসবীক্ষিত-বস্ত্রজলৈঃ ।

সম্মোহিতা ভগবতো ন মনো বিজেতুং

বৈব্রজমৈঃ সমশকন্ বনিতা বিভ্রমঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

আত্মারামং, ন বিদুস্তি ইতি তথাত্তাঃ । রাজপুত্রাঃ স্ত্রিয়ঃ, প্রত্যেকং স্বঃ স্বঃ আত্মানং ভগ্ন্য  
প্রেষ্ঠং প্রিয়তমং ইতি নারীসত ॥ ২ ॥

ভগবন্তঃ চারু অজকোষবদনং চ আরতানি দীর্ঘানি বাহুনেত্রানি চ সপ্রেম। হাসরসেন  
বীক্ষিতানি চ বস্ত্রজলাঃ মনোহরবাক্যানি চ তৈঃ সম্মোহিতাঃ ভক্তা আসক্তাঃ ভাঃ বনিতাঃ বৈঃ  
অনৈকৈঃ বিভ্রমৈঃ ভগ্ন্য বিভ্রমঃ নিজানন্দ-পরিপূর্ণিত, মনঃ বিজেতুং বশীকর্তুং ন সমশকন্  
শক্তিাঃ ন বিভ্রবুঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রেষ্ঠং নামঃসত অচ্যুতস্য প্রিয়তমং প্রত্যেকং স্বঃ স্বঃ মেনিরে । ন ভগ্ন্য তৎস্বঃ আত্মা-  
রামং বিদুস্তি ভাঃ ॥ ২ ॥

আত্মারামং বদনক্তি বয়েন চার্কিতি । চার্কজকোষবৎ বদনক্ আরতানি বাহুনেত্রানি  
চ সপ্রেমহাসরসেন বীক্ষিতানি চ বস্ত্রজলাশ্চ ভগবত এতৈঃ সম্মোহিতাঃ বর্ষিতাঃ বৈরনৈকৈ  
বিভ্রমৈঃ স্তত্র মনো বিজেতুং হর্তুং ন সমশকন্ ন শক্তিা বিভ্রবুঃ । বিভ্রমঃ পরিপূর্ণ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বশাদেব কদাচিদেবেতি বীক্ষ্য আত্মানং স্বঃ স্বমেব প্রেষ্ঠং ন্যমংসত পরমশ্রুতগং নম্যন্যজনং ।

কিস্তুতর্ক্যাবোগমায়রা সর্কপ্রিয়জনমুভগতাসম্পাদকং তস্ত ভবং ন বিদুস্তি ভাঃ ॥ ২ ॥

ভগবদ্বিলাসমাজেগাপি বশীভূতানাঃ ভাসাং সমজ্ঞপরিভ্রমণং প্রেমময়াঃ কামময়াশ্চ  
বিলাসাঃ সম্ভবন্তি তত্র কামময়ৈ বিলাসৈস্তস্য বশীভাবমাত চার্কিতি বাভাঃ । চার্কজ-  
কোষবদনমস্ত জ্ঞায়তৌ বাহু আরতে নেত্রে চ সপ্রেমহাসরসেন বীক্ষিতানি চ বস্ত্রজলাশ্চ  
তৈঃ সম্মোহিতাঃ বৈঃ স্বীয়ৈ বিভ্রমৈ বিলাসৈ স্তস্য মনো বিজেতুং ন সমশকন্ । তত্র  
ভেতুঃ বিভ্রমঃ স্বত এব সর্ক্যাপেক্ষণীয়পদার্থপরিপূর্ণস্য ॥ ৩ ॥

তঁহার সহিত প্রেম সন্তোগেও ক্রোধের কখন বীতরাগ জন্মে নাই । কামিনী-  
গণ অচ্যুতের পরমানন্দ-স্বরূপ পরম ভাবে সম্পূর্ণ অপরিজ্ঞাত থাকায়,  
প্রত্যেকই ক্রোধের একান্ত প্রিয়পাত্রী বলিয়া আপনাকে মনে করিতে  
লাগিলেন ॥ ২ ॥

ভগবানের পদ্মকোষ-সদৃশ চারু বদনমণ্ডল, আকর্ষণীয়ত লোচনদ্বয়  
আজ্ঞানুলব্ধিত বাহুযুগল মধুর হাস্যসহকারে সরস অবলোকন এবং  
মনোহর অঙ্গনাংক্যে সম্পূর্ণ আকৃষ্টহৃদয়া রমণীগণ স্ব স্ব বিজয়ের পরিচয়ে  
আত্মানন্দে পরিপূর্ণ সর্বপ্রশেষ্ট বিভু শ্রীকৃষ্ণের চিত্তকে আকর্ষণ করিতে



স্বায়াবলোক-লবদর্শিত-ভাবহারি-ভ্রমশূলপ্রহিত-সৌরত-মস্ত্রশৌভৈঃ ।

পদ্মাস্ত্র বোড়শ-সহস্রমনঙ্গবাণৈঃ যস্যোজ্জ্বল্যং বিমথিতুং করণৈঃ ন শেকুঃ ॥ ৪ ॥

ইথং রম্যপতিমবাপ্য পতিং জিয়ন্তা ব্রহ্মাদয়োহপি

ন বিহুঃ পদবীং যদীয়াং ।

ভেদুর্মুদাবিরতমেধিতয়ানুরাগ-হাসাবলোক-নবসঙ্গম-লালসাদ্যং ॥

অর্থঃ ।

স্বায়ং গূঢ়চিন্তা, তদ্ব্যক্তঃ যঃ অবলোকঃ লবঃ কটাক্ষঃ তেন দর্শিতঃ সূচিতে যঃ ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ, তেন হারি মনোহরণশীলঃ, যৎ ভ্রমশূলং তেন প্রহিতাঃ প্রহাপিতাঃ যে সৌরভ-মস্ত্রাঃ স্তেবু শৌভৈঃ প্রগল্ভৈঃ অনঙ্গস্য কামদেবস্যা বাণৈঃ (তথা কামশাস্ত্রপ্রসিদ্ধৈঃ অনৈশ্চ) করণৈঃ যস্য ভগবন্তঃ ইজিয়ং মনঃ, বিমথিতুং কোত্তরিতুং, বোড়শ-সহস্রং অপি পদ্মাঃ ন শেকুঃ সমর্থ্যঃ ন জাভাঃ ॥ ৪ ॥

ব্রহ্মাদয়ঃ যদীয়াঃ পদবীং যৎ প্রাপ্তিমার্গং অপি ন বিহুঃ ভাঃ ইথংভূতঃ রম্যপতিং বিহুঃ পতিং অবাপ্য তাঃ জিয়ং, অবিরমং, নিরন্তরং, এধিতয়া বদ্ধিতয়া, মুদা হর্ষণে, অমুরাগেণ, হাসঃ অবলোকঃ চ নবসঙ্গমে নিভাং নবীনভরা প্রতীক্যাসে ভৎসঙ্গমে লালসং ঐশ্বর্যক্যং চ ভেদাদ্যাঃ যস্য বিভ্রমকদমস্য ভং ভেজুঃ ॥

ত্ৰিধরস্বামী ।

ভাসাং বিভ্রমান্ বর্ণয়ন এতদ্বিবৃণোতি স্মরেতি । স্বায়ো গূঢ়চিন্তা তদ্ব্যক্তঃ অবলোক-লবঃ কটাক্ষস্তেন দর্শিতঃ সূচিতে ভাবোহভিপ্রায়ো যন্তেন হারি মনোহরণশীলং যৎ ভ্রমশূলং তেন প্রহিতাঃ প্রহাপিতা যে সৌরভমস্ত্রা স্তেবু সৌরভশৌভৈঃ প্রগল্ভৈঃ অনঙ্গস্য বাণৈঃ করণৈঃ অনৈশ্চ করণৈঃ কামশাস্ত্রপ্রসিদ্ধৈঃ যস্যোজ্জ্বল্যং মনো বিমথিতুং বোড়শসহস্রমপি পদ্মো ন শেকুঃ ॥ ৪ ॥

অমুরাগেণ হাসোহবলোকস্ত নবসঙ্গমে লালস ঐশ্বর্যক্যং ভেদাদ্যাঃ যস্য বিভ্রমকদমস্য ভং ভেজুঃ । অমুরাগহাসাবলোক-নব-সঙ্গম লালসাদ্য ভেজুঃ তস্য মনো বিজেতুং ন জীবিত্যথ চক্ষুঃশক্তি ।

ভাসাং কামময়ান্ বিভ্রমান্ বিবৃণোতি স্মরেতি । করণশস্যোজ্জ্বলবাচকবাৎ করণৈঃ নৈরঙ্গমঙ্গবাণৈঃ যস্য কক্ষ্যোজ্জ্বল্যং বিমথিতুং ন শেকুঃ । কীদৃশৈঃ স্মরঃ স্মিতং ভৎসহিতো-হবলোকলবঃ কটাক্ষস্তেন দর্শিতঃ সূচিতেহভিপ্রায়ন্তেন হারি মনোহরণশীলং যৎ ভ্রমশূলং তেন প্রহিতাঃ প্রহাপিতা যে সৌরভমস্ত্রা স্তেবু শৌভৈঃ প্রগল্ভৈঃ ॥ ৪ ॥

ভাসাং প্রেমময়ৈঃ বিন্দুভৈঃ স্তম্ভজিহ্মমথনকারণকং অঙ্গলঙ্গকাহ ইথংমতি । অমুরাগঃ প্রেমবিলাসবিশেষ স্তম্ভয়ো যো হাসাবলোক স্তেন নবঃ নিতানুভবঃ সঙ্গমোহঙ্গমঙ্গল লালসা

বিলঙ্গনং চেষ্টা করিয়াও কোনমতে ক্রুদ্ধকার্য্য ইতিতে পারেন নাই ॥ ৩ ॥

গূঢ় হাসা-বিশিষ্ট কটাক্ষের দ্বারা অভিযুক্ত মনোগত অভিপ্রায় সহ মনোহর জুগলের সঞ্চালনে প্রকাশিত সুরভ-মস্ত্রগার প্রাগল্ভ-রূপ মদন

প্রত্যাগমাসন-বরাহিং-পাদশেচ-তাম্বুল-বিশ্রমণ-সীজন-গন্ধমাল্যৈঃ।

কেশপ্রসার-শয়ন-স্বপনোপহার্যৈর্দাসীশত। অপি বিভো বিদধুঃ স্য দাস্যং ॥৫॥

অর্থঃ।

দাসীশতান্ (দাসীনাং শতানি বিদ্যন্তে যাসাং ভবাভূতীঃ) তাঃ স্ত্রিয়ঃ বিভোঃ কৃষ্ণা, প্রত্যাগমাদিভিঃ প্রত্যাগমঃ আগচ্ছন্তঃ দৃষ্ট্বা তদগতভোগমনং, আসনং আসনদানং, বরাহিং অর্ঘ্যাদানাদি সংকারঃ, পাদরোঃ শৌচঃ প্রক্ষালন, তাম্বুল-সমর্পণং, বিশ্রমণঃ পাদসম্বাহনাদিনা স্রমাপচরণং, খ্যাজনাদিভিঃ বীজনং, গন্ধসা চন্দনাদেঃ সমর্পণং, মালানি পুষ্পাণি সমর্পণং, কেশনাং প্রসাধনং, শয়নং শয্যায়াঃ আস্তরণং, স্রপনং উপচাৰ্যাঃ (তক্ষ্যভোজাদয়ঃ ভৈঃ) দাস্যং বিদধুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীপরামর্শী।

শেকুরিতি বা। কিন্তু প্রত্যাগমাদিভি স্ত্রীয়া বিভো দাস্যং বিদধুবিতি। -প্রৌঢ়ত্বেহপি নবসঙ্গমাদবিধানং অগতসারথেন তেহুকোন তথা প্রভীতেঃ। তেষামেব প্রৌকানাং প্রত্নবাস্তবের পুনঃ পুনরারুতিসৌন্দর্য্যং নানারসকাব্যপ্রসঙ্গেন ॥ ৫ ॥

শ্রীবিবশনাগ চক্রবর্তী।

ভূপ্তাভাবশ্চ তদায়াঃ তদাদিহবিলাসমনেকস্বত্বকং কৃষ্ণত্বকং বা ভেজুঃ। তথাহমপি স্বকিস্তো নিজাক ন লভে নিশীতি ভগবত্ক্ষিপ্তাপা ঈক্ষিতোহন্তঃপুরস্রীণাং সত্রীভিম্ভ-বীক্ষিতৈঃ। কচ্ছাবিশ্বতো নিরগাক্ষাভাসো হরম্মন ইতি রেমে জীরত্বকুটস্থো ভগবান্ যথেষ্টাদিকোক্তিজ্ঞাপ্যশ্চপ্তুরিদ্ধাতাদাচরণ-জ্ঞাপ্যশ্চ তাসাং প্রেমময়ৈর্বিলাসৈ স্তবশীভাবস্ত-স্তোবেতি জ্ঞেয়ং ॥

• ভাগ্যঃ তদ্বিবরকপ্রেমঃ পরিচর্য্যাস্বকানুভাবানাহ প্রত্যাগমেতি। বরাহিং পুষ্পঞ্জলি-রত্নাঞ্জলি-নিষ্কোপাদি ॥ ৫ ॥

শরাসনের প্রয়োগে এবং রতি-শাস্ত্রোক্ত অত্যাশ্রয় বিবিধ উপকরণের অনু-  
• ঠানে সেই যৌড়শ সহস্র বনিতাগণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের মনোমধ্যে কামভাবের  
উত্থাপন করিতে সমর্থ হন নাই ॥ ৪ ॥

• ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যঁহাকে অবধারণ করিবার উপায় নির্ণয় করিতে  
সক্ষম হন নাই, কৃষ্ণকান্তা কামিনীগণ উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত অনুরাগপূর্ণ  
হাস্য, অবলোকন এবং নবীন সঙ্গমে তিতা নূতন ভাবের প্রতীয়মান এবং তদীয়  
সদললসার উৎকট ইচ্ছায় যাত্র সেই রম্যপতি বিযুকে অনায়াসে পতিক্রমে  
প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥

অহো! বনিতাগণ প্রত্যেকে শতশত দাসীতে পরিবর্তা থাকিলেও পতির  
শুশ্রূষাদি কার্য্য-সত্তত নিজেরাই সমাপন করিতেন। কৃষ্ণকে আগমন  
করিতে দেখিলে তাঁহার প্রত্যাগমন, আসন প্রদান, অর্ঘ্যাদি প্রদানে সম্মান

ভাসাং বা দশপুত্রাণাং কৃষ্ণক্ৰীণাং পুরোদিতাঃ ।

অষ্টৌ মহিষা স্তংপুত্রান্ প্রহ্মান্নাদীন্ গৃণামি তে ॥

চারুদেষ্ণঃ স্তদেষ্ণশ্চ চারুদেহশ্চ বীর্গাবান্ ।

সুচারুশ্চারুগুপ্তশ্চ ভদ্রচারুস্তথাপরঃ ॥

চারুচন্দ্রো বিচারুশ্চ চারুশ্চ দশমো হরেঃ ।

প্রহ্মান্নপ্রমুখা যাতা কৃষ্ণিণাং নাবমাঃ পিতৃঃ ॥

ভানুঃ স্তভানুঃ স্তর্ভানুঃ প্রভানু ভানুমান্ স্তথা ।

চন্দ্রভানু রুহন্তানুরতিভানুস্তথাক্ষরঃ ॥

বিভানুঃ প্রতিভানুশ্চ সত্যভামাক্ষজা দশ ।

সাম্বঃ স্তমিত্রঃ পুরুজিচ্ছতজিচ্ছ সহস্রজিৎ ॥

অর্থঃ ।

( দশ দশ পুত্রাঃ বাসাঃ ভাসাং ) দশপুত্রাণাং ভাসাং কৃষ্ণক্ৰীণাং মধ্যে বাঃ অষ্টৌ কৃষ্ণিণা-  
নমঃ মহিষাঃ পুরোদিতাঃ পূর্বঃ কথিতাঃ ভাসাং পুত্রান্ প্রহ্মান্নাদীন্ তে ভূত্বাঃ গৃণামি  
কথয়ামি ॥

প্রহ্মান্নপ্রমুখাঃ ( প্রহ্মান্নঃ প্রমুখঃ আদিঃ যেবাঃ তে ) চারুদেষ্ণানমঃ প্রহ্মান্নাতিরিক্তাঃ নব  
পিতৃঃ ন অবমাঃ হরেঃ পুত্রাঃ কৃষ্ণিণাং জাতাঃ ॥

তথা ভানুপ্রভৃভরঃ সত্যভামাক্ষজাঃ দশ তথা সাম্বাদ্যাঃ হি সাম্বাদনঃ পিতৃসম্বতাঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

প্রাণদিকমুক্তা প্রস্তুতবাহ ভাগামিতি । দশ দশ পুত্রা বাসাঃ ভাসাং মধ্যে অষ্টৌ

করা, পাদ-প্রক্ষালন করা, তাম্বুলদান, পাদসম্বাহনাদির দ্বারা শ্রমোপনোদন,  
বীজন করা, চন্দনদান, মালা ও পুষ্পাদি প্রদান করা, কেশ-সংস্কার, শয্যা-  
সংস্কার স্থান করান এবং ভক্ষ্য ভোজ্যাদি প্রদানে পতির সেবাকার্য্য তাঁহারা  
স্বয়ংই করিতেন ; কেহ দাসীর উপর পতির সেবাকার্য্য নির্ভর দিতেন না ॥৫॥

বঁাহাদিগের দশটি করিয়া পুত্র জন্ম গ্রহণ করিয়াছিল, কৃষ্ণকামিনীগণের  
মধ্যে সেই কৃষ্ণিণী প্রভৃতি পূর্বোক্ত আট জন বনিতাগণের প্রত্যেকের  
প্রহ্মান্নাদি পুত্রগণের নাম তোমার নিকট কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ! ॥

কৃষ্ণিণীর গর্ভে শ্রীকৃষ্ণ প্রহ্মান্ন, চারুদেষ্ণ, স্তদেষ্ণ, চারুদেহ, সুচারু,  
চারুগুপ্ত, ভদ্রচারু, চারুচন্দ্র, বিচারু ও চারু নামে পিতার অনুরূপ রূপ ও  
গুণ বিশিষ্ট, দশটি পুত্র উৎপন্ন হয় ।

সত্যভামার গর্ভে ভানু, স্তভানু, স্তর্ভানু, প্রভানু, ভানুমান্, চন্দ্রভানু,

বিজয়শ্চিত্রকেতুশ্চ বহুমান্ দ্রবিণঃ ক্রতুঃ ।

জাম্ববত্যাঃ স্ততা হেতে সাম্বাদ্যাঃ পিতৃসম্বতাঃ ॥ ৬ ॥

বীরশ্চন্দ্রোহম্বশ্চ চিত্রগু বৈগবান্ বৃষঃ ।

আমঃ শকুবৃষুঃ শ্রীমান্ কুন্তি নাগজিভীষতাঃ ॥ ৭ ॥

শুকঃ কবির্যো বীরঃ সুবাহু ভদ্র একলঃ ।

শান্তির্দর্শঃ পূর্ণদাসঃ কালিন্দ্যাঃ সোমকোহবরঃ ॥ ৮ ॥

প্রঘোষো গাত্রবান্ সিংহো বলঃ প্রবল উর্দ্ধগঃ ।

মাদ্র্যাঃ স্ততা মহাশক্তিঃ সহ ওজোহপরাজিতঃ ॥ ৯ ॥

অবরঃ ।

জাম্ববত্যাঃ স্ততাঃ জাতাঃ ॥ ৬ ॥

বীরাদয়ঃ দশ নাগজিতেঃ স্ততাঃ ॥ ৭ ॥

• স্ততাদয়ঃ সোমকাতাঃ দশ কালিন্দ্যাঃ স্ততাঃ । (একঃ এব শত্রুন্ লাভীতি একলঃ ভদ্রঃ)

• অবরঃ কনৌয়ান্ সোমকঃ ॥ ৮ ॥

প্রঘোষাবরঃ অপারাজিতাতাঃ দশ মাদ্র্যাঃ লক্ষণায়াঃ স্ততাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামি ।

মহিষো যাঃ প্রাক্তজা স্তত্পুত্রানিতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমানিতি বসোঃ কুন্তেবর্ষা বিশেষণ ॥ ৭ ॥

ভদ্রো নাম একলঃ একঃ । সোমকোহবরঃ কনৌয়ান্ । এভে কালিন্দ্যাঃ স্ততা ইতি ॥ ৮ ॥

• মাদ্র্যাঃ লক্ষণায়াঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাসঙ্গিকমুক্তাঃ প্রস্তুতমাহ ভাগামিতি দশদশ পুত্রা যাদাং ভাসাং মধ্যে বা অষ্টৌ মহিষাঃ প্রাক্তজাঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

• ভদ্রো নাম একলঃ একঃ সোমকোহবরঃ কনিষ্ঠঃ ॥ ৮ ॥

ব্রহ্মদানু, অতিভানু, বিভানু ও প্রতিভানু এই দশটি পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন ।

জাম্ববতীর গর্ভে সাম্ব, অমিত্র, পুরুজিৎ, শতজিৎ, সহস্রজিৎ, বিজয়, চিত্রকেতু, বহুমান্, দ্রবিণ ও ক্রতু এই দশটি পুত্র জন্মেন; ইহারা সকলেই সর্বাংশে পিতার অনুরূপই ছিলেন ॥ ৬ ॥

নাগজিভী সত্যার গর্ভে বীর, চন্দ্র, অম্বসেন, চিত্রগু, বৈগবান্, বৃষ, আম, শকু, বনু ও কুন্তি নামে শ্রীসম্পন্ন দশটি পুত্র জন্মিয়াছিল ॥ ৭ ॥

কালিন্দীর গর্ভে শুক, কবি, বৃষ, সুবাহু, ভদ্র, একল, শান্তি, দর্শ, পূর্ণমোহ ও সোমক নামে দশটি পুত্র জন্মে ॥ ৮ ॥

মাদ্রী অর্থাৎ লক্ষণার গর্ভে প্রঘোষ, গাত্রবান্ সিংহ, বল, প্রবল, উর্দ্ধগ,

বৃকো হর্ষোহনিলো গৃধ্রো বহ্নেঃশোহনাদ এব চ ।

মহাংশঃ পবনো বহ্নির্মিত্রবিন্দাত্তজাঃ ক্ষুধিঃ ॥ ১০ ॥

সংগ্রামজিৎ বৃহৎসেনঃ শূরঃ প্রহরণোহরিজিৎ ।

জয়ঃ সুভদ্রো ভদ্রায়া বাম আয়ুশ্চ সত্যকঃ ॥ ১১ ॥

দীপ্তিমাংস্তাত্তপাদ্যা রোহিণ্যাস্তনয়া হরেঃ ।

প্রহ্মস্রাস্তানিরুদ্ধোহভূক্ষস্বভ্যাং মহাবলঃ ॥

পুত্র্যাস্ত রুক্মিণো রাজন নাম্না ভোজকটে পুরে ॥ ১২ ॥

অথঃ ।

বৃকাদয়ঃ ক্ষুধ্যাত্তাঃ দশ মিত্রবিন্দাত্তাঃ আস্রজাঃ ॥ ১০ ॥

এবমন্যাসামপি ষোড়শসহস্রপত্নীনাং প্রত্যেকং দশদশ পুত্রাঃ জাতাঃ ইতি হৃচয়ন  
ভগ্নাধিপাতিন্যাঃ রোহিণ্যাঃ গর্ভে হরেঃ কৃষ্ণপুত্র, দীপ্তিমান্ তাত্তপ্তাদ্যাঃ তনয়াঃ জাতাঃ ॥ ১১ ॥

নাম্না ভোজকটে পুরে নিবসতঃ কৃষ্ণিণঃ পুত্রাঃ রুক্সবত্যাং ভাণ্ডার্যাং (কৃষ্ণপুত্রাং)  
প্রহ্মস্রাং মহাবলঃ (কৃষ্ণপৌত্রঃ) অনিরুদ্ধঃ জাতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্ষুধিচ দশমঃ । এতে মিত্রবিন্দাত্তাত্তাঃ ॥ ১০ ॥

সংগ্রামজিৎ প্রমুখাঃ সত্যকাত্তা ভদ্রায়াঃ সুভাঃ শৈব্যাঃ নাম্নাপি শৈব ॥ ১১ ॥

রোহিণ্যাঃ সুভানামুক্তিরন্যাসামুপলক্ষণার্থা ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মাত্রা লক্ষণাঃ ॥ ১-১১ ॥

অষ্টানাং সর্গমুখানাং পুত্রাভূক্তা ষোড়শসহস্রমুখায়া রোহিণ্যা আচ' দীপ্তিমানিতি ॥ ১২ ॥

মহাশক্তি, সহ, ওজ, ও অপরাজিত এই দশ জন পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১০ ॥

মিত্রবিন্দার গর্ভে বৃক, হর্ষ, অনিল, গৃধ্র, বহ্নয়, অনাদ, মহাংশ, পবন, বহ্নি  
এবং ক্ষুধি এই দশ জন জন্মে ॥ ১০ ॥

ভদ্রার গর্ভে সংগ্রামজিৎ, বৃহৎসেন, শূর, প্রহরণ, অরিজিৎ, জয়, সুভদ্র,  
বাম, আয়ু ও সত্যক নামে দশ জন পুত্র উৎপন্ন হয় ॥ ১১ ॥

রোহিণীর গর্ভে দীপ্তিমান, ও তাত্তপ্তাদি পুত্রগণের উৎপত্তি হইয়াছে ।  
এবং রাজন! যিনি কৃষ্ণসহ যুদ্ধে পরাস্ত হইয়া, ভোজকট নামক পুরীতে বাস  
করিয়াছিলেন, সেই রুক্মীর কন্যা রুক্সবতীর গর্ভে কৃষ্ণপুত্র প্রহ্মস্রের ঔরসে  
প্রবল বল-বিক্রম-সম্পন্ন অনিরুদ্ধের জন্ম হয় ॥ ১২ ॥

এতেষাং পুত্রপৌত্রাশ্চ বভূবুঃ কৌটিশো নৃপ ।

মাতরঃ কৃষ্ণজ্ঞাতানাং সহস্রাণি চ ষোড়শ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

এতেষাং (প্রমুখ্যতিরিক্তানাং কৃষ্ণপুত্রাণাং) পুত্রাঃ পৌত্রাঃ চ কৌটিশঃ বভূবুঃ । হে নৃপ !  
কৃষ্ণাং স্নাতানাং পুত্রাণাং মাতরঃ ষোড়শ সহস্রাণি চকারাৎ অষ্টোত্তর শতাধিক্যমিতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

• এতেষাংকতি অষ্টোত্তরমিতি শ্রীকৃষ্ণপুত্রাণাং শতসংখ্যায়ৈ পুত্রাঃ পৌত্রাশ্চ কৌটিশো  
বভূবুঃ । তত্র চ হেতুত্বেন চ শ্রীকৃষ্ণপত্নীনাং বাহুল্যমহুস্মারমতি । মাতরঃ কৃষ্ণপুত্রাণাং  
চণকেনাদিকান্তেভ্যাক্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

মাতর ইতি । কৃষ্ণজ্ঞাতানাং মাতর এব সংখ্যাতুং শকাং শ্বেন পুত্রপৌত্রদ্বয়ঃ । ত'শ্চ

হৈ নরনাথ ! এই প্রকারে ভগবান্ বাসুদেবের অনন্ত পুত্র পৌত্র সকল  
জন্ম গ্রহণ করেন । কারণ শ্রীকৃষ্ণের ঐশ্বর্যজ্ঞাত পুত্রগণের জ্ঞানী অসংখ্য ;  
গণনায় অমূল্য অষ্টোত্তর শতাধিক ষোড়শ সহস্র হইবেন ॥ ১৩ ॥

এতৎ শ্রবণে রাজা পরীক্ষিৎ শুকদেবকে বলিলেন, হে ব্রহ্মন ! রক্ষী  
আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণের অষ্টোত্তর শতাধিক ষোড়শ সহস্র পত্নী ছিলেন । যেমন চৈতন্যস্বরূপ  
পুরুষের সংস্রবে চিত্তস্থ বৃত্তিসমূহ কার্য্যে পরিণত হয় এবং বিষয়ের সংস্রবে অভিনব ও অগণ্য  
সংস্কার-সমুৎপত্তির উদয় কবে, সেইরূপ ষোড়শ সহস্র পত্নীর গর্ভে শ্রীকৃষ্ণ দশ দশটা করিয়া  
পুত্রের উৎপাদন করিয়াছিলেন । শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এবং ক্ষিপ্তপ্ৰত্যেকোপকরণ-  
ব্যোম এই স্থূল, সূক্ষ্ম ভেদে ত্রাতা বিষয়ও দশবিধ । এই দশবিধ বিষয়কে চিত্তস্থ বৃত্তিসমূহ  
প্রত্যেকে পৃথক্ভাবে গ্রহণ করত, দশবিধ সংস্কারকে প্রত্যেক বৃত্তিই উৎপাদন করিয়া থাকে ।  
এদিকে জুনিয়াপোজনলোবাসুঃ ষঃ মনো বুদ্ধিরেবচ অহঙ্কার ইতি অষ্টবিধ প্রকৃতি দ্বীপচিন্তে  
বিরাজ করিতেছে । এই প্রকৃতি, সাক্ষী ও রাজসী ভেদে দ্বিবিধ ; স্মৃতরাং ষোড়শ  
প্রকারের প্রকৃতিই গণনার নিষদ্ধ করা যায় । এই ষোড়শ প্রকারের ভাব এক চিন্তে  
লগ্নিবিষ্ট থাকিলে, চিন্তকে প্রথমতঃ ষোড়শ প্রকারে বিভক্ত করা হয় । পুনরায় এই প্রত্যেক  
ভাগে গুণজন্মের নানাতিরিক্ত পরিণামে সহস্র ভাবের পরিণাম অহুত্ব করিতে হইবে ।  
স্মৃতরাং এক চিন্তে জীব ষোড়শ সহস্র প্রকারের ভাব এক চৈতন্য সাহচর্য্যে অন্তর্ভব করিয়া  
থাকে এবং চেতনস্বরূপ পুরুষের সংসর্গে অচেতন এই ষোড়শ সহস্র চিত্তের বিভাগ  
লচেতনের দ্বারা, অহুত্ব-ব-লক্ষিণিবিষ্ট হইয়া, দশবিধ বিষয়ের সম্বন্ধে প্রত্যেকে যেমন দশবিধ  
সংস্কারের উদয় করিয়া থাকে, ভগবান্ ষোড়শ সহস্র মহিষীর গর্ভেও সেইরূপ দশ দশটা  
করিয়া সন্তান উৎপাদন করিলেন ॥ ১৩ ॥

রাজোবাচ ॥

কথং কৃষ্ণ্যরিপুস্ত্রায় প্রাদাৎ দুহিতরং যুধি ।

কৃষ্ণেন পৱিতৃতস্তং হস্তং রক্তং প্রতীকতে ॥ ১৪ ॥

এতদাখ্যাহি মে বিধম্ দ্বিষো বৈবাহিকং মিথঃ ॥ ১৫ ॥

অনাগতমতীতঞ্চ বর্তমানমতীন্দ্রিয়ং ।

বিপ্রকৃষ্টং ব্যবহিতং সমাক্ পশ্যন্তি যোগিনঃ ॥ ১৬ ॥

অমরঃ ।

রাজোবাচ । যুধি কৃষ্ণেন পরাভূতঃ অঃ ভঃ কৃষ্ণং, হস্তং রক্তং হিঙ্গং, প্রতীকতে যঃ কক্ষী  
সঃ অদেঃ কৃষ্ণা, পুত্রায় প্রদায়াম, 'স্বহিতরং' কথং প্রাদাৎ ॥ ১৪ ॥

হে বিধম্ ! দ্বিষোঃ দ্বেষযুক্তয়োঃ, কৃষ্ণকর্ণশ্লগোঃ মিথঃ যৎ বৈবাহিকং বিবাহনিমিত্তং  
ভৎ মে মহাং, 'আখ্যাহি' ॥ ১৫ ॥

অনাগতঃ ভবিষ্যৎ, অতীতঃ ভূতং, বর্তমানং অতীন্দ্রিয়ং অস্বদানীন্দ্রিরাগোচরং, বিপ্রকৃষ্টং  
দূরস্থং, ব্যবহিতং কুড়াদান্তরিতং, সৰ্বং বস্তু যোগিনঃ সমাক্ সাক্ষাৎ পশ্যন্তি ॥ ১৬ ॥

শ্রীপরশ্রামা ।

যঃ শ্রীকৃষ্ণং হস্তং রক্তং প্রতীকতে স কথং প্রাদাদতি ॥ ১৪ ॥

বৈবাহিকং বিবাহনিমিত্তং ॥ ১৫ ॥

কল্পিণোহভিপ্রায়ং কথং জানীম ইতি চেদত আত অনাগতমিতি । অতীন্দ্রিয়ং অস্বদা-  
নীন্দ্রিরাগোচরং । বিপ্রকৃষ্টং দূরস্থং । ব্যবহিতং কুড়াদান্তরিতং ॥ ১৬ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

যোড়শসহস্রাণি অষ্টোত্তরশতানি চ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

বৈবাহিকং বিবাহস্য কারণং ॥ ১৫ ॥

অনাগতমিতি ভোনাচমপোত্তর জানামীতি ন বক্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ কৰ্ত্তৃক যুদ্ধে পরাজিত হইয়া, অমবয়ত শ্রীকৃষ্ণের নিধনোপায়ই অন্বেষণ  
করিতেন ; অতএব পরস্পরের মধ্যে ভাদৃশ শত্রুতা সত্ত্বেও কৃষ্ণী কি অভি-  
প্রায়ে আবার পরম শত্রু শ্রীকৃষ্ণের পুত্রের সহিত স্বীয় দুহিতার পরিণয়  
কার্য্য সমাধা করিয়াছিলেন ? ॥ ১৪ ॥

হে সৰ্ব্বজ্ঞ ! এই পরস্পর বিদ্বেষী দুই জনের মধ্যে বৈবাহিক সম্বন্ধ কি  
কারণে সংঘটিত হইল ? ॥ ১৫ ॥

এ যোগিগণ ক্ষুত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান এবং ইন্দ্রিয়ের অগোচরীভূত দূরবর্তী  
বা অন্তরালবর্তী সমুদয় বিষয়ই প্রত্যক্ষের আয় দর্শন করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

তদুত্তরে শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! কৃষ্ণ কৰ্ত্তৃক অবমানিত হইয়া

শ্রীশুক উবাচ ॥

যদাপ্যনুস্মরন্ বৈরং কৃষ্ণী কৃষ্ণাবমানিতঃ ।

দ্যুতরুদ্ভাগিনেহায় সূতাঃ কুর্স্বন্ অশুঃ প্রিয়ং ॥

বৃত্তঃ স্বয়ম্বরে সাক্ষাদনঙ্গোহঙ্গযুতস্তয়া ।

রাজ্ঞঃ সমেতাশ্রিজিহ্বা জহারৈকরথো যুধি ॥ ১৭ ॥

কৃষ্ণিণ্যন্তনরাং রাজন্ কৃতবর্ষসুতো বলী ।

উপযেমে বিশালাক্ষীং কন্যাং চারুমতীং কিল ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । যদাপি কৃষ্ণেন অবমানিতঃ তত্রাপি বৈরং স্মরন্ অপি কৃষ্ণী অশুঃ কৃষ্ণিণ্যঃ, প্রিয়ং কুর্স্বন্ ভাগিনেয়ার প্রহ্মান্নায়, অসুতাঃ বাতরং প্রদদৌ ।

• ওরা কৃষ্ণবতী স্বয়ম্বরে বৃত্তঃ অঙ্গযুতঃ মূর্ত্তিমান্, সাক্ষাৎ অনঙ্গঃ কামদেবঃ, ইব প্রহারঃ একরথঃ একাকী, এব তত্র সমেতান্ (কন্যা)প্রাপ্তিলোভেন আগচ্ছান্ তথা কন্যাগ্রহণায় যুধি প্রযুতান্ রাজ্ঞঃ শ্রিজিহ্বা কন্যাঃ গ্রহায় ॥ ১৭ ॥

হে রাজন্ । বিশালাক্ষীঃ চারুমতীঃ নাম কৃষ্ণিণ্যাঃ স্তনরাং কন্যাং কিল কৃতবর্ষসুতঃ বলী নাম উপযেমে ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরশমী ।

তত্রোক্তরং স্বয়ম্বরে কৃষ্ণবতী বৃত্তঃ সন্ রাখ্যা শ্রিজিহ্বা গ্রহায়তি । যদাপি শ্রীকৃষ্ণাবমানিত স্তথাপি বৈরমস্মরন্নপি বাতরং প্রদদাৎ অসুতাদন্তেতার্থঃ ॥ ১৭ ॥

সর্কাসাম্যেকৈক্য কন্যা সর্কবিবাহোপলক্ষণার্থং স্রোষ্ঠকন্যাবিবাহমাং কৃষ্ণিণ্যা ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রোক্তরং ন প্রাণরক্ষিকার্যঃ অশুঃ শ্রীকৃষ্ণিণ্যাঃ প্রিয়ং কুর্স্বন্ কঠং ॥

কিন্তু বৈরিপুত্রায় কন্যাং দিৎসতীত্যপ্রতিষ্ঠাতরাজকৃষ্ণিণো অপুত্রাঃ স্বয়ংবরসভাকারিতে-  
তাহ বৃত্ত ইতি ॥ ১৭ ॥

• সর্কাসাম্যেকৈক্যকন্যা অস্তবৎ । তৎসর্কং বিবাহোপলক্ষণার্থং স্রোষ্ঠকন্যাবিবাহ-  
মাত কৃষ্ণিণ্যা ইতি ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণী যদিও তাঁহার সহিত বৈরতাব্যাব কখনই বিস্মৃত হন নাই বটে, তথাপি স্বীয় ভগ্নী কৃষ্ণিণীর প্রীতিবর্দ্ধনার্থ তিনি কৃষ্ণিণীর গর্ভদ্বাত প্রদ্যুম্নের করে স্বীয় কন্যা সম্প্রদান করিয়াছিলেন ॥

স্বয়ম্বর সভায় কৃষ্ণবতী প্রদ্যুম্নকে পতিত্বে বরণ করিলে, তথায় উৎখীন কন্যাশ্রমী অন্ত্যন্ত নৃপতিরূপে অতিব ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন; কিন্তু মূর্ত্তিমান্ কন্দর্প-তুল্য রূপযৌবনসম্পন্ন মহারথ প্রদ্যুম্ন একাকীই সেই রাজাগণকে



দৌহিত্রোয়ানিরুদ্ধায় পৌত্রীং রুদ্ধ্যাদদাক্ষরেঃ ।

রোচনাং বদ্ধবৈরোহপি সন্তুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ॥

জাম্ববনধর্ম্মং তদ্যৌনং স্নেহপাশাত্মবন্ধনঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

তৎ যৌনং বিবাহশব্দং, অর্থঃ জাম্ববনধর্ম্মং অপি তথা বদ্ধবৈরোহপি সন্তুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া স্নেহপাশাত্মবন্ধনঃ রুদ্ধ্যাদদাক্ষরঃ পৌত্রায় অনিরুদ্ধায়, রোচনাং তদাধাঃ স্নেহপৌত্রীং, অর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধর্ম্মস্বামী ।

যৌনং বিবাহং তদ্যৌনং অর্থঃ জাম্ববনধর্ম্মং অপি তথা বদ্ধবৈরোহপি সন্তুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া স্নেহপাশাত্মবন্ধনঃ রুদ্ধ্যাদদাক্ষরঃ পৌত্রায় অনিরুদ্ধায়, রোচনাং তদাধাঃ স্নেহপৌত্রীং, অর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যৌনং বিবাহং অর্থঃ অর্থঃ জাম্ববনধর্ম্মং অপি তথা বদ্ধবৈরোহপি সন্তুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া স্নেহপাশাত্মবন্ধনঃ রুদ্ধ্যাদদাক্ষরঃ পৌত্রায় অনিরুদ্ধায়, রোচনাং তদাধাঃ স্নেহপৌত্রীং, অর্থঃ ॥ ১৯ ॥

যুদ্ধে পরাজয় করিয়া, রুদ্ধ্যবতীকে হরণ করেন ॥ ১৭ ॥

রুদ্ধ্যবতী একটি চাক্ষুশী নামে আয়তলোচনা কন্তা জন্মে এবং রুদ্ধ্যবতীর পুত্র মহাবল বলী তাঁহার পাণিগ্রহণ করেন ॥ ১৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণের সহিত রুদ্ধ্যবতীর পরম শত্রুতা ; তখন পরস্পরের মধ্যে বৈবাহিক সম্বন্ধের স্থাপন করা একান্ত অসম্ভব ও ধর্ম্মবিরুদ্ধ হইলেও, ভগিনী রুদ্ধ্যবতীর মঙ্গল ও তুষ্টি-কামনায় মাত্র রুদ্ধ্যবতীর নিজের পৌত্রী রোচনা নামী কন্তা আভাস ।

কন্তা রুদ্ধ্যবতী প্রহ্লাদকে স্বীয় কন্যা রুদ্ধ্যবতীকে সম্মান করিয়াছিলেন । স্বীয় ভগিনী রুদ্ধ্যবতীর সমস্ত বিধানার্থ রুদ্ধ্যবতী যেন যেন রুদ্ধ্যবতীর পুত্র প্রহ্লাদকেই জামাতা করিতে অভিলাষ করিয়াও, লোকলজ্জা নিবারণার্থে উপায় চিন্তা করিতে লাগিলেন । পরে কন্যা স্বয়ম্ভব সভায় স্বয়ং ইচ্ছা করিয়াই প্রহ্লাদকে বরণ করিয়াছে ; সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের সহিত তাঁহার বিশেষ বিরোধ সত্ত্বেও রুদ্ধ্যবতী অগত্যা এই কার্যে বাধ্য হইয়াছেন, এইপ্রকার জনসাধারণের নিকট প্রকাশ করা হইয়াছিল । অর্থ-সম্পত্তি কার্য করিলে, বিপরীত ফলই ঘটিল থাকে । শত্রুর সহিত কখনই সম্বন্ধ করা উচিত নহে ; রুদ্ধ্যবতীর পরম শত্রু ; জানিয়া শুনিয়াও রুদ্ধ্যবতী কর্তৃক প্রথম কন্যার বিবাহ ভাগিনের প্রহ্লাদের সহিত দেওয়ার, তাঁহার আংশিক লজ্জা ও অবমাননামাত্র ভাব কখনই প্রশমিত হইয়াছিল ; পরে নিজের দৌহিত্রীর সহিত শ্রীকৃষ্ণের পৌত্রের বিবাহ দিতেও যথেষ্ট অগ্রসর হইলেন । কিন্তু শাস্ত্রে উক্ত আছে যে, পরিজাত শত্রুর অঙ্গ কখন গ্রহণ করিতে নাই এবং শত্রুকেও কখন ভোজন করাইতে নাই । রুদ্ধ্যবতী এনোঁতিকে উল্লেখ করিয়া, অবশেষে মুকুটমুখে নিপতিত হইয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

তস্মিন্ভূদয়ে রাজন্ রুক্মিণী রামকেশবৌ ।

পুরং ভোজকটং জগ্মঃ সাযপ্রদ্বায়াদয়ঃ ॥

তস্মিন্মিবৃত্ত উদ্বাহে কালিন্দ প্রমুখা নৃপাঃ ।

দৃষ্ট্বাশ্চ রুক্মিণং প্রোচুবলমকৈ বিনির্জয় ॥ ২০ ॥

অনক্ষতো হুয়ং রাজন্মপি তদ্বাসনং মহৎ ।

ইত্যাশ্চো বলগাহুয় তেনাকৈরুত্বাদৌব্যত ॥

শতং সহস্রমুতং রামস্তত্রাদদে পণং ।

অম্বয়ঃ ।

তস্মিন্ ভূদয়ে অনিৰুদ্ধবিবাহোৎসবনিমন্তে, রুক্মিণী রামকেশবৌ, সাযপ্রদ্বায়াদয়ঃ চ ভোজকটং পুরং জগ্মুঃ ॥

তস্মিন্ উদ্বাহে নিবৃত্তে সতি তে কালিন্দপ্রমুখাঃ দৃষ্টাঃ গর্বিতাঃ, নৃপাঃ অকৈঃ দেবন-সামনৈঃ, বলঃ বলদেবঃ, বিনির্জয় ইতি রুক্মিণং প্রোচুঃ ॥ ২০ ॥

হি যস্মাৎ, অয়ং বলঃ, অনক্ষতঃ দূতানভিজঃ, তথাপি তে রাজন্! অসী তদ্বাসনং (তস্য দূতস্য বাদনং ক্রীড়োৎসাহঃ) মহৎ বর্ত্তন্তে ইতি উক্তঃ সঃ রুক্মী বলং আহুয়ঃ অদৌব্যত ॥

তত্র দূতে প্রথমং সুবর্ণমুদ্রাণাং শতং ততঃ সহস্রং ততঃ অম্বুতং চ ক্রমেণ রামঃ পণং শ্রীধরনামী ।

লোকবিরুদ্ধাচরণং ফলং বক্তৃমাত শুশ্রুশ্চি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বলং রামমিতি কৃৎস্না দূতৈঃপি হৃৎসরং নিশ্চয়াদিত্তি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

কৃৎস্নপোল্ল অনিৰুদ্ধকে সম্প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

সেই বিবাহোৎসবের উপলক্ষে রুক্মিণী, বলরাম, কেশব, সায এবং প্রদ্বায়াদি বাদকগণ অনেকেই ভোজকটপুরে গমন করিয়াছিলেন ॥

বিবাহের উৎসব সমাপ্ত হইলে, কালিন্দাদিপতি প্রভৃতি রুক্মীপক্ষীয় কয়েকজন গর্বিত রাজা রুক্মীকে ইঙ্গিত দ্বারা বলিয়াছিলেন যে, এই অবসরে তুমি দূতক্রীড়ার দ্বারা বলরামকে পরাজয় কর! ॥ ২০ ॥

বলভদ্র দূতক্রীড়ায় সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ হইলেও তদ্বিয়ে ইহঁর বিলক্ষণ উৎসাহ আছে। কালিন্দ প্রভৃতি রাজাগণ এই প্রকার বলিলে, রুক্মী বলদেবকে আহ্বান করত, তাঁহার সহিত অক্ষক্রীড়া আরম্ভ করিলেন ।

ক্রীড়া আরম্ভ করিলে, বলরাম প্রথমতঃ শত সুবর্ণ মুদ্রা, পরে সহস্র, পরে দশ সহস্র মুদ্রা পণরূপে ধরিয়া, খেলিতে আরম্ভ করিলেন। কিন্তু প্রতিবারই রুক্মী জয়ী হইতে লাগিল। এতদ্বশে কালিন্দপতি দম্ব প্রদর্শন

তন্তু রুক্ষাজয়ন্তত্র কালিন্দঃ প্রাহসদনং ॥

দন্তান্ সন্দর্শয়ন্তু চৈতনীয়মাত্তক্লায়ুধঃ ॥ ২০ ॥

ততো লক্ষং রুক্ষাপৃষ্ঠাং গ্রহং তত্রাজয়দ্বলঃ ।

জিত্বানহমিত্যাহ রুক্ষী কৈতবমাস্রিতঃ ॥ ২২ ॥

মন্যুনা ক্ষুভিতঃ শ্রীমান্ সমুদ্রে ইব পর্বণি ।

জাতারুণাক্ষোহিতিরুশা ন্যাবুদং গ্রহমাদদে ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

আদদে স্থাপিতবান্ । তং তু পণং রুক্ষী ক্রমেণ অজয়ৎ ; তত্র চ দন্তান্ সন্দর্শয়ন্তু কালিন্দঃ ।  
বলঃ বলরামঃ, উচ্চৈঃ শ্রীচন্দ্রঃ ; হণায়ুধঃ বলভদ্রঃ, তু ত্বং চন্দ্রনং, ন অমৃষাৎ ন সেহে ॥ ২১ ॥

তু চ চন্দ্র-রুক্ষী লক্ষং গ্রহং পণং, অগৃহ্মাৎ স্থাপিতবান্, তত্র চ তং বলঃ অজয়ৎ ; কৈতবঃ  
কপটঃ আশ্রিতঃ রুক্ষী তু অহং জিত্বান্ হীত্ব আহ ( তথা পণং চ গৃহীত্বান্ ) ॥ ২২ ॥

কন্তুঃ পর্বণি পৌর্ণমাস্যাং, সমুদ্রে ইব যথা চন্দ্রঃ গ্রহীত্বং উল্লঙ্ঘতি তদ্বৎ মন্যুনা ক্ষুভিতঃ  
প্রচলিতচিত্তঃ, ক্ষান্তা অরুণাক্ষঃ শ্রীমান্ বলভদ্রঃ অতিক্রমা ন্যাবুদং দশকোটিংখ্যাকং গ্রহং  
আদদে ॥ ২৩ ॥

শ্রীপরমায়ী ।

অদীবাৎ ক্রীড়িতবান্ ॥ ২১ ॥

নিষ্কাণাং লক্ষং গ্রহং পণং কৃতবান্ । কৈতবং কপটঃ ॥ ২২ ॥

ন্যাবুদং দশকোটিং গ্রহং । ক্ষুভিতো রাম আদদে ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথমঃ স্তবর্ণমুদ্রাণাং শতং ততঃ সহস্রং ততোবৃষতঃ । তং পণং নানুযাৎ অস্তদু-  
ক্ষপেতার্থঃ ॥ ২১ ॥

কৈতবং কপটঃ ॥ ২২ ॥

ন্যাবুদং দশকোটিঃ ॥ ২৩ ॥

পূর্নক বলরামকে উপহাস করিল ; কিন্তু বলদেব কালিন্দের তাদৃশ বিকৃত  
হাস্য সহ্য করিতে পারিলেন না ॥ ২১ ॥

এবং তখন তিনি একত্র এক লক্ষ স্তবর্ণ মুদ্রা পণ রাখিয়া খেলিলেন এবং  
জয়লাভ করিলেন ; কিন্তু রুক্ষী শঠতা পূর্নক বলিল যে “এবার আমারই জয়  
হইয়াছে ; বলরাম হারিয়াছেন” ॥ ২২ ॥

রুক্ষীর প্রভারণাপূর্ণ তাদৃশ বাক্য শ্রবণে বলরাম সাতিশয় ক্রুদ্ধ হইলেন ;  
এবং পূর্ণমাসি পর্ক দিনে সমুদ্রে যেমন চন্দ্রকে আক্রমণ করিতে অগ্রসর হয়,  
সেইরূপ কোধে আরক্তলোচন শ্রীমান্ বলভদ্র অতীব মন্যুর প্রকাশে একত্র  
দশ কোটি স্তবর্ণ মুদ্রা পণ ধরিয়া ক্রীড়া আরম্ভ করিলেন ॥ ২৩ ॥

তৎকাপি জিতবান্ রামো ধৰ্ম্মেণ জুলম্যাজিতঃ ॥

কৃষ্ণী জিতং যযাত্রেমে বদন্ত প্রাঙ্গিকা ইতি ॥

তদাত্রবীৰ্ম্মভৌবাণী বলেনৈব জিতো গ্রহঃ ॥

ধৰ্ম্মতো বচনেনৈব কৃষ্ণী বদতি বৈ যুধা ॥

ভামনাদৃত্য বৈদৰ্ভো দুষ্টরাজম্ভাচোদিতঃ ॥

সকর্ষণং পরিহসন্ বভাষে কালচোদিতঃ ॥

নৈবাক্-কোবিদা যুয়ং গোপালা বনগোচরাঃ ॥

অতৈক দীব্যাস্তি রাজানো ব্যুগৈশ্চ ন ভবাদৃশাঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ভীং চাপি গ্রহঃ ধৰ্ম্মেণ অক্ষপত্তনানুসারেণ, রামঃ জিতবান্ ; কৃষ্ণী তু জেং অজিতঃ সন্ম  
যযা জিতঃ অত্র অশ্বিন্ বিষয়ে ইমে পার্শ্বিকাঃ সমীপস্থাঃ বদন্ত ইতি আহ ।

তদা তস্মিন্ কালে তু নভোবাক্ অত্রবীৰ্ ধৰ্ম্মতঃ অক্ষপত্তনানুসারেণ বলেনৈব গ্রহঃ জিতঃ ;  
কৃষ্ণী তু বচনেন্ এব যুধা বৈ বদতি ইতি ॥

দুষ্টরাজনৈঃ চোদিতঃ প্রেরিতঃ, বভঃ কালচোদিতঃ বৈদৰ্ভঃ কৃষ্ণী, ভাং দেববাণীঃ অনাদৃত্য  
সকর্ষণং পরিহসন্ বভাষে উক্তবান্ ॥

যুয়ং অক্ষকোবিদাঃ দ্রুতকুশলাঃ ন ভবণাঃ ; রাজানঃ এব অতৈকঃ দীব্যাস্তি ব্যুগৈঃ চ কৌড়ন্তি  
ভবাদৃশাঃ বনগোচরাঃ গোপালাঃ পশুপালাঃ তু ন ॥ ২৪ ॥

শ্রীভগবান্নমো ।

হলম্যাজিতো কৃষ্ণী যযা জিতমিত্যাহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

হলম্যাজিতো কৃষ্ণী যযা জিতমিত্যাহ । প্রাঙ্গিকাঃ সাক্ষিণঃ ॥

তদা ভেদাঃ সাক্ষিণামধিষ্ঠিতপাণাং মিথ্যোক্তিগময়ে । ধৰ্ম্মতো বচনঃ বভ ভেন বলেনৈব  
জিতঃ কৃষ্ণীতু মিথ্যা বদতি ॥ ২৪ ॥

• সে বার স্তারানুসারে রামেরই জয় হইল ; কিন্তু হলনা পূৰ্ব্বক কৃষ্ণী  
নিকের জয় প্রকাশ করত বলিল যে, এই ক্ষেত্রে উপস্থিত সাক্ষিরূপে বিজয়মান  
পার্কিকগণই যথার্থ বলুন' যে, আমি বলরামকে জয় করিয়াছি কি না ? ॥

কৃষ্ণীর কথা সমাপ্ত হইবা মাত্র, নভোমণ্ডল হইতে একটি আকাশবাণী  
উথিত হইয়া প্রকাশ করিল যে, এবার বলরামই ধৰ্ম্মত জয়লাভ করিয়াছেন ;  
এবারের পণ বলরামেরই প্রাপ্য ; কৃষ্ণীর কথা সম্পূর্ণ মিথ্যা ॥

কিন্তু কৃষ্ণীর যুতুকাল সরিকট ; সুতরাং তিনি উপস্থিত দুই রাজাগণের  
কুপরামর্শে আকাশবাণীকে অগ্রাহ্য করিয়া, দেব সকর্ষণকে পরিহাস করত  
বলিলেন ॥

রুদ্রিণৈবমধিক্ষিপ্তো রাজভিশ্চোপহাসিতঃ ।

ক্রুদ্ধঃ পরিষমুদ্যম্য জয়ে তং নৃমসংসদি ॥

কলিঙ্গরাজং তরসা গৃহীত্বা দশমে পদে ।

দন্তানপাতয়ং ক্রুদ্ধো যোহহমদ্বিরুতৈর্দ্বিভৈঃ ॥

অশ্বে নির্ভিন্ন বাহুরু-শিরসো রুধিরোক্ষিতাঃ ।

রাজানো হৃদ্রবু ভীতা বলেন পরিষাদ্বিতাঃ ॥

অর্থঃ ।

এবং বচনৈঃ রুদ্রিণা অধিক্ষিপ্তঃ তিরস্কৃতঃ, রাজভিঃ চ উপহাসিতঃ বলঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ পরিষং লৌহদণ্ডং, উত্তমা উত্তোলা, তং রুদ্রিণং, নৃমসংসাদি মঙ্গলসভায়াং, নৃপসংসাদি ইত্যপি পাঠঃ রাজসভায়াং ভাষ্যে ॥

তরসা ষাটি (পলায়মানঃ) কলিঙ্গরাজং দশমে পদে পাদবিত্তাসে এব গৃহীত্বা ক্রুদ্ধঃ বলরামঃ তন্ত দন্তান্ অপাতয়ং যঃ কলিঙ্গরাজঃ বিরুতৈঃ প্রকাশিতৈঃ, দ্বিভৈঃ দ্বৈভ্যঃ, অহমং ॥

অশ্বে চ রুদ্রিপক্ষীয়াঃ রাজানঃ বলেন বলদেবেন, পরিষাদ্বিতাঃ (পরিষেণ অদ্বিতাঃ ভাড়াইতাঃ) অতএব নির্ভিন্নবাহুরুশিরসঃ (নির্ভিন্নানি বাহুরুশিরাসি যেষাং তে) অতএব রুধিরোক্ষিতাঃ (রুধিরেণ উক্ষিতাঃ ব্যাপ্তাঃ) ভীতাঃ চ সন্তঃ হৃদ্রবুঃ পলায়িতবন্তঃ ॥

তোমরা অক্ষকীড়ায় সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ ! ইহা রাজার কার্য্য । নৃপতিগণই অন্ধের দ্বারা ক্রীড়া এবং বাণের দ্বারা বিক্রম প্রকাশ করিয়া থাকেন । তোমাদের স্থায় অরণ্যবাসী পশুপালকের দ্বারা এ সকল কার্য্য কখন সম্পন্ন হওয়া সম্ভব নহে ॥ ২৪ ॥

রুদ্রীয় এইরূপ মর্শ্ববিদারক বাক্যে তিরস্কৃত এবং তৎপক্ষীয় রাজাগণ কর্তৃক উপহাসিত হইয়া, বলদেব নিতান্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং লৌহদণ্ড-নির্ম্মিত পরিষাস্ত্র উত্তোলন পূর্ব্বক সেই মঙ্গলপূর্ণ রাজসভা মধ্যেই রুদ্রীকে নিহত করিলেন ॥

তাৎক্ষণিক ভীষণ ব্যাপার অবলোকনে কলিঙ্গাধিপতি ভয়ে পলায়ন-পরায়ণ হইলেন এবং দশ পদ ভূমি বেগে যাইতে না যাইতে, বলরাম তাঁহাকে আক্রমণ করিলেন এবং পূর্ব্ব যেরূপ তিনি দন্ত প্রকাশে বলদেবকে উপহাস করিয়াছিলেন, সেই কোণে বলরাম তাঁহার দন্তপংক্তি উপড়াইয়া ভূমিতে পাতিল করিলেন ॥

রুদ্রিপক্ষীর অন্ত্যস্ত রাজাগণ বলদেবের পরিষাঘাতে তাড়িত এবং সন্তক বাহু প্রভৃতি ভগ্ন ও রুধিরমূত হইলে, প্রাণভয়ে ইতস্ততঃ পলায়ন

নিহতে রুক্ষিণি শ্যালে নাত্রবীং সার্বসাধু বা ।

রুক্ষিণীবলয়ো রাজন্ মেহভক্তভয়াঙ্করিঃ ॥ ২৫ ॥

ততোহনিরুদ্ধং সহ সূর্য্যায় রথং বরং সমারোপ্য যযুঃ কুশস্থলীং ।

• রামাদয়ো ভোজকটাদ্ধর্ষাঃ সিদ্ধাখিলার্থা মধুসূদনাশ্রয়াঃ ॥ ২৬ ॥

• \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

• : দশমস্কন্ধে রুক্ষিবধ একবস্তিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৬১ ॥ \* ॥

অধরঃ ।

শ্যালে রুক্ষিণি নিহতে সতি, হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, রুক্ষিণীবলয়োঃ মেহভক্তভয়াং সাধু অসাধু বা কুিমপি ন অত্রবীং ॥ ২৫ ॥

ততশ্চ মধুসূদনাশ্রয়াঃ সিদ্ধাখিলার্থাঃ (সিদ্ধাঃ অখিলাঃ অর্থাঃ অনিরুদ্ধবিবাহ-শক্রবধাদি-  
রূপৈঃ প্রয়োজনানি যেষাং তে) রামাদয়ঃ দাধর্ষাঃ বাদববিশেষাঃ, সূর্য্যায় নবোঢ়য়া, চাক্রমন্তা  
সচ অনিরুদ্ধঃ বরং শ্রেষ্ঠং, রথং সমারোপ্য ভোজকট্যাং পুরাং কুশস্থলীং দ্বারকাং প্রেতি  
যযুঃ ॥ ২৬ ॥

• ইতি দশমে শ্রীভগেজনাথ শাস্ত্রিকৃতাধরে একবস্তিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নৃয়সংসদি মঙ্গলসভায়াং ॥ ২৫ ॥

সূর্য্যায় নবোঢ়য়া । সিদ্ধা অখিলা অর্থা অভ্যাদয়শক্রবধাদয়ো যেষাং তে ॥ ২৫ ॥

• \* ॥ ইতি দশমে একবস্তিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নৃয়সংসদি মঙ্গলসভায়াং ॥ ২৫ ॥

সূর্য্যায় নবোঢ়য়া । সিদ্ধাখিলার্থাঃ সিদ্ধসমস্তবাহিতা ইতি বিশেষণেন রুক্ষিণ্যা অপি  
কোড়ীকৃতত্বাৎ ভয়া কুক্ষিণি কতে সতি অন্তঃস্থমেবাত্তদ্বিতি গম্যন্তে তেন মেহভক্তভয়া-  
ভাজ রুক্ষিণ্যা রুক্ষিণি বাহঃস্নেহ এব ব্যাখ্যায়ঃ ॥ ২৬ ॥

• \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং চর্চিন্যাং তক্তচেতসাং ।

একবস্তিতমোহধ্যায়ো দশমেহানি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

করিতে লাগিল ।

শ্যালে রুক্ষীর বধ দর্শনে শ্রীকৃষ্ণ ভাল মন্দ কিছুই বলিলেন না ; কারণ  
ভাল বলিলে, রুক্ষিণীর দুঃখ এবং অন্যায় হইয়াছে বলিলে, বলরামের মনে-  
মালিন্য পাছে জন্মে, এই চিন্তা তিনি নির্বাক হইয়াই রহিলেন ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ মধুসূদনের আশ্রয়ে বাদবগণের মনোরথ পূর্ণ হইয়াছিল ।  
দিকে অনিরুদ্ধের বিবাহ অথচ ভীষণ শত্রু রুক্ষীরও বধ, এই দুইটাই তাঁহাদের

রাজোবাচ ॥

বাণস্য তনয়ামুবাচমুপযেমে যদুত্তমঃ ।

তত্র যুদ্ধমতুদ্যোযারং হরিশঙ্করয়ো ম'হং ।

এতৎ সৰ্ব্বং মহাযোগিন্ সমাখ্যাতুং তুম'হসি ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

বাণঃ পুত্রশতজ্যোক্তো বলেরাসীম্বহাভ্রনঃ ।

যেন বামনরূপায় হরয়েছদায়ি মেদিনী ॥

অবসঃ ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! যদুত্তমঃ অনিরুদ্ধঃ, বাণস্য তনয়ঃ উবাঃ, উপযেমে, তত্র হরিশঙ্করয়োঃ যদুদ্যুদ্ধং অভূৎ । হে মহাযোগিন্ ! এতৎ সৰ্ব্বং সমাখ্যাতুং স্বঃ অ'হসি ।

শ্রীশুক উবাচ । যেন বলিনা, বামনরূপায় করয়ে মেদিনী তুমিঃ, অদারি নত্যা, তস্য মহাভ্রনঃ উদারস্য, বলঃ পুত্রাণাং শতস্য জ্যোষ্ঠঃ পুত্রঃ বাণঃ আসীৎ ॥

শ্রীমদ্বামী ।

যদুত্তমো'হনিরুদ্ধঃ ॥

পুত্রশতমধ্যে জ্যোষ্ঠঃ । যেন বলিনা অদারি'নত্যা ॥

উদারঃ সুবাঃ । বদামো দানশৌভঃ ॥

অভিশ্রেষ্ঠ ব্যাপার শিক্ত হইলে, রামাদি সকলেনববধু চারুমতী সহ অনিরুদ্ধকে একটী অপূৰ্ব রথে আরোহণ করাইয়া, ভোজকটপুৰ হইতে দ্বারকাভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে অধ্যায়েন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একষষ্টিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! যদুকুলতিলক অনিরুদ্ধ তাণরাজার কন্যা উবাকে বিবাহ করেন এবং তদুপলক্ষে হরিশ্বরে তুমুল সংগ্রাম হয় জ্ঞাবণ করিয়াছি ! হে মহাযোগিন্ ! এই সমস্ত ব্রতান্ত আপনি আনুপূৰ্বিক আমার নিকট কীৰ্ত্তন করুন ॥

শুকদেব বলিলেন, যে মহামা বলিরাজ বামনরূপধারী বামনদেবকে ত্রিপাদ তুমি নাম করিয়াছিলেন, সেই উদারচেতা বলিরাজের একশত পুত্র জন্মে : তন্মধ্যে বাণই সৰ্ব্বজ্যেষ্ঠ ॥

উক্ত বলির ঔরসজাত জ্যেষ্ঠপুত্র বাণ মহাদেবের একজন পরম ভক্ত, মান্য আভাস ।

এইষষ্টিতম অধ্যায়ে উবার সহিত রমধাণ অনিরুদ্ধের বিবাহোপলক্ষে বাণদানবন্ধে শ্রীকৃষ্ণকে জ্ঞর করিয়া, বাণরাজার বাছ সকল ছেদন করেন ॥

তস্মোরসঃ হতো বাণঃ শিবভক্তিরতঃ সোদা ।

মান্তো বদান্তো ধীমাংশ্চ সত্যসঙ্কো জিতেন্দ্রিয়ঃ (ধৃতব্রতঃ) ॥

শোণিতাখে পুরে রম্যে স রাজ্যমকরোৎ পুরা ।

তস্ত শস্তোঃ প্রসাদেন কিঙ্করা ইব ভেৎসরাঃ ॥

সহস্রবাহু বীদ্যেন তাণ্ডবে ভোষয়ন্মৃড়ং ॥ ১ ॥

ভগবান্ সৰ্বভূতেশঃ শরণো ভক্তবৎসলঃ ।

বরেণ চ্ছন্দয়ামাস স তং বত্রে পুরাধিপং ॥

অর্থঃ ।

ভক্ত বলে: ভরস: মুখা:, হৃত: বাণ: সদা শিবভক্তিরত: মান্ত: বদান্ত: মোক স্থান-  
যোগ্য: ধীমান্ নিপুণবুদ্ধি: সত্যসঙ্ক: ( সন্তো সঙ্ক মতি: ব্রত স: ) জিতেন্দ্রিয়: দৃঢ়ব্রতশ্চ ।

স: শোণিতপুরে রাজ্যং অকরোৎ । তস্ত শস্তো: প্রসাদেন দেবা: কিঙ্করা: ইব আসন্ ।  
স: সহস্রবাহু: সন্ তাণ্ডবে নৃত্যাবিশেষে মৃড়ে কুর্কতি সতি সহস্রবাহুতি: বহুনি বাদ্যানি  
বাদয়ন্ মৃড়ং শিবং, অভোষয়ৎ ॥ ১ ॥

সৰ্বভূতেশ: ( সৰ্বভূতানা: ঈশ: ) শরণা: ভক্তবৎসল: ভগবান্ শিব: বরেণ চ্ছন্দয়ামাস  
বয়ং বৃগীষ ইচ্ছাজবান্ । স: চ বাণ: ভং কট্রং পুরাধিপং বত্রে মৎপুত্রী: পালয়ন্ ভিষ্ঠ ইতি  
বৃত্তবান ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রতিকূলা অপামর্য: কিঙ্করা ইবাহুকূলা আসন্ ।

ধিবৃকৃষ্টিভমে প্রোক্তমনিকঙ্কত যোধানং । কট্রায়া রমমাণস্ত বাণেন বহুবাহন।।  
অনিকঙ্কোষহেতুত্বিন্ বাণবাদবসংযুগে । শ্রীকৃষ্ণ: শ্রীহরঃ জিত্বা বাণবাহনখাজিনঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ধিবৃষ্টিভম উদ্যমঃ অনিকঙ্কেন সঙ্গম: । চিত্রালেখ্যাতেনৈতৎ বাণোভবপ্রাদিতীর্থাতে । ১ ॥

বদান্য, বিশেষ বুদ্ধিমান্ ও সত্যপরায়ণ ছিলেন । তিনি ইন্দ্রিয়গণের পরাজয়ে  
একজন ব্রতধারী বলিয়াই সৰ্বত্র পরিগণিত ॥

তিনি শোণিতপুরে স্বীয় রাজ্য স্থাপন করিয়া, একপ মহাদেবের আরাধনা  
করিয়াছিলেন যে, ত্রিলোচনের প্রসাদে অমরলগ্ন ও তৎসমীপে কিঙ্করের ন্যায়  
অবস্থান করিতেন । ভগবান্ উমাপতি যখন তাণ্ডব নৃত্য করিতেন, তখন  
বাণ বাহু সহস্রের প্রয়োগে অপূৰ্ণ বাদ্যধ্বনি করিয়া, মহাদেবের সন্তোষোৎ-  
পাদন করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

সৰ্বভূতেশ শরণপাতা ভক্তবৎসল ভগবান্ ত্রিলোচন পরিভূষ্ট হইয়া,  
বাণকে বরপ্রদান যখন আজ্ঞার করিলেন, তখন বাণরাজা তাঁহাকে নিজের



স একদাহ গিরিশঃ পার্শ্বস্থং বীৰ্য্যভূষদঃ ।

কিরীটেনার্কবর্ণেন সংস্পৃশং স্তংপদান্বজং ॥ ২ ॥

নমস্যে ত্বাং মহাদেব লোকানাং গুরুমেশ্বরং ।

পুংসামপূর্ণকামানাং কামপুরামরাজ্জিপং ॥

দোঃসহস্রং ত্বয়া দত্তং পরং ভারায় মেহভবৎ ।

ত্রিলোক্যাং প্রতিযোদ্ধারং ন লভে ত্বদৃতে সমং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

একদা বীৰ্য্যভূষদঃ ( বীৰ্য্যেণ হৃষ্টঃ মদঃ যত্ন সং ) বাণঃ অৰ্কবর্ণেন কিরীটেন তৎপদান্বজং সংস্পৃশন পার্শ্বস্থং গিরিশং আহ ॥ ২ ॥

হে মহাদেব ! অপূর্ণকামানাং ( ন পূর্ণঃ কামঃ মনোরথঃ যেষাং তেষাং ) পুংসামপূর্ণকাম-  
পুরামরাজ্জিপং ( কামান্ পূরয়তি তথা চ অসৌ অমরাজ্জিপঃ কল্পতরুঃ চ তৎ ) লোকানাং গুরুং  
ঈশ্বরং চ ত্বাং নমস্তে ॥

ত্বয়া বরতরায় যৎ দোঃসহস্রং ভূজসহস্রং মহৎ দত্তং তৎ মে মম পরং কেবলং, ভারায়  
অভবৎ । পরং তু ত্রিলোক্যাং ত্বদৃতে মম সমং প্রতিযোদ্ধারঃ অহং ন লভে ॥ ৩ ॥

ঐতিহাসিকবৃত্তান্ত ।

পুরাধিপং পুরপালকং ॥ ২ ॥

কামান্ পূরয়তীতি কামপুরঃ সচাসাবমরাজ্জিপঃ কল্পতরুস্তত্বং ত্বাং ॥ ৩ ॥

ঐতিহাসিকবৃত্তান্ত ।

ছন্দঃরাস বশরাস দিৎসিভেন রণেন তৎ বশীচকারেভার্থঃ । অতিপ্রায়বশো ছন্দঃ-  
বিভামরঃ । স বাণ স্তং পুরাধিপং স্বপুরপালকং বত্রে ॥ ২ ॥

কামপুরকো যোহমরাজ্জিপঃ কল্পতরুস্তত্বলাঃ । ত্বয়ান্যমদঃ ত্বংখমুপশময়িত্বামিত্যাহ  
দোরিতি । ত্বদৃতে ত্বাং বিনা ইতি যদি কপরা স্বয়ং এমেব মে প্রতিযোদ্ধা ভবেত্তদৈব যে  
রণকত্বাহঃখারিত্তার ইতি ধ্বনিঃ । তত্ত্বং ত্বাং বিজিত্য এব সকাংদাশ্বকয়েন সম্পূর্ণেন  
সম্পূর্ণবশা অহং ভবেমিত্যাহ ধ্বনিঃ ॥ ৩ ॥

পুরপালক ইষ্টয়া অবস্থান করিতে অনুরোধ করিলেন ॥

বাণরাজা নিজের বীৰ্য্যমদে একান্ত প্রমত্ত হইয়া উঠিলেন । এক দিবস  
তিনি ত্র্যম্বক সন্নিধানে উপনীত হইয়া, পুৰুষোত্তম ন্যায় তেজঃসম্পন্ন কিরীট  
অবতারণ করত মহাদেবের চরণ স্পর্শে প্রণাম করিলেন, এবং তাঁহাকে সম্বোধন  
করিতে বলিলেন— ॥ ২ ॥

হে মহাদেব ! আপনি অল্পেই সন্তুষ্ট হইয়া, সকল লোকেই কামনা  
পূরণ করিয়া থাকেন ; আপনি কল্পতরুর ন্যায় মনোহর সিদ্ধিদাতা, জগৎ  
সংসারের ঈশ্বর এবং গুরু ; আপনাকে প্রণাম করি । ॥

কণ্ডুত্যা নিভৃতৈর্দোৰ্ভিষুৎসুর্দিগ্গজানহং ।

আদ্যায়াং চূর্ণন্নজীন্ ভীতাস্তেহপি প্রহৃৎসবঃ ॥

তচ্ছৃণু ভগবান্ ক্রুদ্ধঃ কেতুস্তে ভজ্যতে যদা ।

অর্থঃ ।

• হে আত্মা ! অহং কণ্ডুত্যা নিভৃতৈঃ ভীতৈঃ পূর্ণৈঃ, ভূতৈঃ অজ্ঞান চূর্ণন্ন যুৎসবঃ যোদ্ধাঃ, সন্ দিগ্গজান্ অয়াং অগচ্ছম্ ; তদা তে ভীতাঃ সন্তঃ প্রহৃৎসবঃ পলায়িতাঃ । ভূঃ স্নানবচনং শ্রুত্বা ভগবান্ ক্রুদ্ধঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ আহ হে যুত ! যদা তে ভব কেতুঃ ধ্বংসঃ শ্রীধরস্বামী ।

হে আত্ম নিভৃতৈ ভীতৈর্দে ভীতীন্দ্রী চূর্ণন্ন অয়াং অগচ্ছ ॥ ৪ ॥

• শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

কণ্ডুত্যা রণকণ্ডুয়য়া নিভুরা ভূতৈঃ পরিপূর্ণৈর্দোৰ্ভিষুৎসবঃ হং দিগ্গজান্ প্রতি হে আত্মা ! অয়াং অগচ্ছং । ত্রিশানীদিশংবিনা সৰ্ব্ব এবাত্মা দিশো মখা জিত্বা এব পরন্ত অষ্টৌ দিগ্গজান্ জিত্বা মমাত্রিদিগ্গজয়োহস্তিত্যতিপ্রায়েণাহং গতবানিতি ভাবঃ । কিং কুর্কন্ তুজবলকণ্ডুরানিবর্তন্যর্থমজ্ঞীঃ চূর্ণন্ন । তে দিগ্গজা অপি ভীতাঃ । অতঃ কথং যয়া সহ যুদ্ধঃ বিনা মম রণকণ্ডুয়া কথমুপশামাতু । ভদ্রা উপশমঃ বিনা চ মম কথং ধৈর্য্যং ভবেদिति ন্মরি দোষো ন দেয় ইতি ভাবঃ ॥

ক্রুদ্ধ ইতি প্রথমঃ ভীজ্জঘাংসা শিবমনস্ত্যাদভূদিত্তি ভাবঃ । ততশ্চ বহন্তেনৈব বসেবকে বধোদ্বিগ্ধচিতঃ পরন্ত মৎপ্রসাদলকঃ মহাশয়ঃ কুজসহস্রং যদায়াং দৃষ্টবদো তারং মন্ততে তর্হি ভ্রমরাবতারিণকর্তা মৎপ্রভুরেব খর্ব্বিমমপি ভারমশনেব্যতীতি পরামুগ্ধাহ কেতুম্ কৃৎসবঃ

হে দেবদেব ! আপনার প্রসাদে আমার যে তুজ-সহস্রের লাভ হইয়াছে, ইহা এক্ষণে আমার পক্ষে কেবল ক্লেণাবহ ভারেরই কারণ দেখিতেছি । কারণ যে যুদ্ধসিঁদ মিটাইবার উদ্দেশে এই বাহু সহস্রের কামনা, সে সাধ আমার পূর্ণ হইতেছে না । এই ত্রিলোক মধো আমার সহিত সংগ্রাম করে, এরূপ ব্যক্তি আপনাকে ব্যতীত অন্য কাহাকেও নয়নগোচর করি নু ॥ ৩ ॥

বল ও বীৰ্য্যের প্রভাবে আমার হস্তসহস্র একান্ত উত্তেজিত হইয়াছে । আমি পৰ্ব্বত পর্য্যন্ত উত্তোলন পূর্ব্বক চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়াছি । পরে যুদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে দিগ্গজগণের অভিমুখে আমি ধাতিত হইলে, তাহারাও ভয়ে ইতস্ততঃ পলায়ন করিয়াছে । অতএব আপনি যদি অনুগ্রহ করিয়া আমায় সহিত সংগ্রামে প্রবৃত্ত হন, তবেই আমার বলোদ্ধীপনের কথা কণ্ঠস্থ হইতে পারে ।

বাণের তাড়ন গর্কোক্তি শ্রবণে ত্রিলোচন ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তাঁহাকে

অদর্পস্বং ভবেন্মূঢ় সংযুগং মৎসমেন তে ॥ ৪ ॥

ইত্যাঙ্কঃ কুমতি হৃৎকঃ স্বগৃহং প্রাবিশরূপ ।

প্রতীকন্ গিরিশাদেশং স্ববীর্ষানশনং কুধীঃ ॥ ৫ ॥

তস্যোষা নাম হুহিতা সপ্নে প্রাচ্যস্মিনা রতিং ।

অর্থঃ ।

ভজ্যতে ভদ্রা মৎসমেন সহ তে তব দর্পস্বঃ পর্কশনাশকং সংযুগং ভবেৎ ॥ ৪ ॥

হে নৃপ ! ইতি এবং রুজ্জের উক্তঃ সঃ কুমতিঃ বাণঃ হৃৎকঃ সন্ স্বগৃহং প্রাবিশৎ ওজ ৩ কুধীঃ মূঢ়ঃ সঃ স্ববীর্ষানশনং স্ববীর্ষানাশহৃৎকঃ, গিরিশাদেশঃ রুজ্জোক্তঃ, প্রতীকন্ আস্তে অ ১৫ ॥

তত্ত বাণস্য উষা নাম হুহিতা আসীৎ ; সা চ কস্তা বিবাহরহিতা এব প্রাগদৃষ্টে  
শ্রীধরস্বামী ।

স্ববীর্ষাশ্য নশনং নাশং কেতুভজং প্রতীকমাণঃ । ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভজ্যতে স্বরমেব বদা বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানস্বং । মৎসমেনেতি তঃ শ্রীপরিভূমুক্তং বস্তৃত্ত  
মা শোভা ভদ্রা সহ বর্ত্তমানঃ সমঃ অহং সমঃ শোভা বতন্তেনাত্র ক্রুৎ ইত্যনন্তরনম্বাচেতি  
শেষঃ ৫ ৪ ॥

কুমতিরিত্তি যদস্বং মূঢ়েতি মাং সংবোধ্য অদর্পস্বং সংযুগং ভবেদিত্তি ভ্রতে ভদ্রমেব মূঢ়ঃ  
অদর্পস্বস্য সংযুগস্যাসক্তবাদেবেতি কুংসিত্তং মননং বিচারো যস্য সঃ । পরবেতাশ্ববাক্যো-  
নাগ্রহীতয়ে বদীরগকতুরোপগমকঃ কশ্চিৎকলিষ্ঠে যোজুঃস্ব্যতীতি মতা হৃৎকঃ । স্ববীর্ষাশ্য  
নশনং নাশো যস্যাত্তঃ গিরিশাদেশঃ তদাদিষ্টে কেতুভজং প্রতীকমাণঃ কহা যে কেতুভজো  
তবিষাভীতালকণসোৎকর্ষাৎ কুধীঃ ॥ ৫ ॥

মতেশাদিষ্টসংযুগ-প্রসঙ্গমাহ ভজ্যতি । প্রাচ্যস্মিনা অনিরুদ্ধেন স্বপ্ন ইতি অংকারণং  
বিকুপুরণে বধা । উষা বাণরূপা বিপ্র পার্শ্বভীঃ শত্ৰুনা সহ । ক্রীড়িত্তীমূলকোষ্টোক্তঃ

সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, রে মূঢ় ! যে দিবস তোমার এই ময়ূরধ্বজ কেতু  
ভগ্ন হইবে, সেই দিবস নিশ্চয় জানিও । আমার তুল্য ব্যক্তির সহিত তোমার  
দর্পবিনাশন সংগ্রাম উপস্থিত হইবে ॥ ৪ ॥

হে রাজন্ ! ভগবান্ রুজ্জের তাদৃশ বাণী শ্রবণে নির্বোধ বাণ মনে মনে  
সম্বৃত্ত হইয়া, নিজ ভবনে প্রবেশ করিলেন ; এবং নিজের প্রমাদ নিবন্ধন  
জয়ের বীর্ষা-বিনাশন ত্রিলোচনোক্ত কেতুভজ-কালের অপেক্ষার কালাতিপাত  
করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

এদিকে বাণের একটা কথা ছিল ; তাঁহার 'নাম' উষা । ঐ কস্তা  
বিবাহের স্বর্ক্বেই অজ্ঞাতকুলশীল ও সম্পূর্ণ অপরিচিতরূপ কমনীয় প্রভাস

কন্যাগভত কাস্তেন প্রাগদৃষ্টশ্রুতেন সা ॥ ৬ ॥

সা তত্র তমপশ্যাস্তী কাসি কাস্তেতি বাদিনী ।

সখীনাং মধ্য উত্তম্হো বিহ্বলা ত্রীড়িতা ভূশং ॥ ৭ ॥

বাণস্য মস্ত্রী কুস্তাণ্ড শিচত্রলেখা চ তৎসুতা ।

অর্থঃ ।

শ্রুতেন কাস্তেন কমনীয়েন, প্রোছারিণী অনিরুদ্ধেন, সহ স্বপ্নে রতিং অলভত ॥ ৬ ॥

ভূতঃ চ সা উবা ভক্ত স্বপ্নে তং অনিরুদ্ধঃ, অপশ্যাস্তী বিহ্বলা সখী হে কাস্ত ! স্বঃ কাসি ক গভঃ অসি ইতি বাদিনী সখীনাং মধ্যে উত্তম্হো জাগরুণঃ প্রাপ্তা ; ততঃ চ ভূশং অত্যভূষং, ত্রীড়িতা জাতা । ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীমহেশাদিষ্টসংগ্রামসা প্রসঙ্গমাহ ভাস্যোবেতি । প্রোছারিণী অনিরুদ্ধেন ॥ ৬ ॥

ভজাপি স্বপ্নে ভং কাস্তং ন পশ্যাস্তী সা উত্তম্হো ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্পষ্টাঙ্কে ভদ্রাশ্রয়ঃ । ততঃ সকলচিত্তজা গৌরী তামাহ ভাবিনীং । অলমত্যাগতাপেন ভক্ত্য। স্বপ্নি রংস্যসে । ইত্যুক্তা সা তদা চক্রে কদেতি মতিমাত্মনঃ । কোবা ভক্তা মদে-  
ভোনাং পুনরপ্যাহ পার্শ্বভী । বৈশাখগুরুবাদন্যায় স্বপ্নে যোহভিভবং অব । কন্নিব্যাতি স  
তে ভক্তা রাজপুত্রি ভবিষ্যতীতি ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

নম্জন অনিরুদ্ধের সহিত এক দিবস স্বপ্নে রতিলাভ করিলেন । ৬ ॥

পরে স্বপ্নমধ্যেই যখন সেই অনিরুদ্ধকে আর দেখিতে পাইলেন না, তখনই “হে প্রাণকান্ত ! তুমি কোথায় গেলে” বলিয়া উচ্চকণ্ঠে চিৎকার করত সখীগণের মধ্যেই জাগিয়া উঠিলেন । এবং নিদ্রাভঙ্গে প্রকাশ্য নিজ উক্তির দ্বারা আন্তরিক ভাব ব্যক্ত হওয়ায় একান্ত লজ্জিতাও হইলেন ॥ ৭ ॥

বাণ-রাজার মস্ত্রী কুস্তাণ্ডের কন্যা চিত্রলেখা উবার সমীপে সখিহে নিযুক্তা হইলেন । তিনি উবার তাদৃশ স্বপ্নকালীন বাণী শ্রবণে কোতুহলাক্রান্তা হইয়া-

আভাস ।

বিহুপুয়ালে উক্ত আছে যে, বাণনন্দিনী উবা এক দিবস ভগবতী পার্শ্বভীকে শঙ্কর সহ ক্রীড়া করিতে অবলোকন করিয়া, একাগ্রচিত্তে তাঁহার শরণাগতা হইলেন । সর্বচিত্তজা পার্শ্বভী উবার তাদৃশ আক্লিষ্ট-ভাব দর্শনে পরিতুষ্ট হইলেন এবং তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, উবে ! আর তোমাকে হৃৎক করিতে হইবে না । তুমিও অতিমত পতি লাভ করিবে, সন্দেহ নাই । তদন্তরে, কোথ পতি পাইব ? বলিয়া উবা জিজ্ঞাসা করিলে, দেবী বলিলেন, বৈশাখ মাসে গুরা বাদনীর নিশিতে স্বপ্নে যে পুরুষের সঙ্গর্শনে তুমি ব্যাকুলা হইবে, সেই পুরুষই তোমার পতি হইবেন । ৬ ॥

সখ্যপৃচ্ছং সখীমুবাং কোভূহলসমম্বিতা ॥ ৮ ॥

কং ত্বং যুগয়সে হুত্র কীদৃশস্তে মনোরথঃ ।

হস্তগ্রাহং ন তেহদ্যাপি রাজপুত্র্য উপলক্ষ্যে ॥

উষোবাচ ॥

দৃষ্টঃ কশ্চিন্নরঃ সপ্তে শ্যামঃ কমললোচনঃ ।

পীতবাসা বৃহদ্বাহুর্হোষিতাং হৃদয়ঙ্গমঃ ॥

তদাহ যুগয়ে কাস্তং পায়য়িত্বাধরং মধু ।

অধরঃ ।

হুত্রাণ্ডঃ নাম বাণস্য ময়ী ; তস্য সূতা চিত্রলেখা উষায়াঃ সখী ; কোভূহলেন সমম্বিতা সখী ।  
সখীঃ উবাং, অপৃচ্ছং ॥ ৮ ॥

হে হুত্র রাজপুত্রি ! তে তব হস্তগ্রাহং ভর্তারং, অদ্যাপি ন উপলক্ষ্যে ন পশ্যামি (অন্তঃ  
কাসি কান্তেতি বচনাৎ) ত্বং কং যুগয়সে ? তব মনোরথঃ চ কীদৃশঃ ? তদ্বদ ইতি ॥

উষা উবাচ । সপ্তে যোষিতাঃ হৃদয়ঙ্গমঃ মনোহরঃ পীতবাসা বৃহদ্বাহুঃ শ্যামঃ কমল-  
লোচনঃ কশ্চিন্নরঃ দৃষ্টে ॥

হে সখি ! সঃ মাং অধরমধু পায়য়িত্বা স্পৃহয়তীং কাস্তভীঃ মাং ব্রজিনার্গবে বিরহহঃখ-  
প্রিয়বাসী ।

ততঃ কিং বৃত্তঃ ভদাহ বাণসোক্তি ॥ ৮ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

হস্তগ্রাহং ভর্তারং বিবাহাতাবার লক্ষ্যে ॥ ৮ ॥

উষাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ৮ ॥

হে সখি রাজনন্দিনি ! তুমি যৌবন-পদবীতে আরোহণ করিয়াছ, সত্য !  
কিন্তু তোমার বিবাহ না হওয়ায়, তোমার প্রাণকান্ত যে কে ? তাহা ত আমি  
লক্ষ্য করিতেই পারিতেছি না ! অতএব, “হে কাস্ত কোথায় গেলে” বলিয়া  
তুমি সপ্তে কাহার অন্বেষণ করিতেছিলে ? তুমি মনোগত ভাব স্পষ্ট করিয়া  
ব্যক্ত কর ! ॥

এইরূপ অবগে উষা তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, সখি রে ! সপ্ত-  
কালে এক অপূর্ব মনোহর রূপধারী, নারীগণের হৃদয়-রঞ্জন, আকাজুলম্বিত-  
বাহু পীতবাস-পরিহিত কমললোচন শ্যাম-কলেবর পুরুষকে আমি অদ্য  
অবলোকন করিয়াছি ।

হে সখি ! সেই নবীন পুরুষ আমাকে অধর-মুখা পান করাইয়া, আমার  
অণা পুরণ হইবার পূর্বেই দারুণ দুঃখসাগরে আমাকে নিক্ষেপ করত

কাপি যাতঃ স্পৃহয়তীং কিপ্ত্বা মাং বৃজিনার্ণবে ॥

চিত্রলেখোবাচ ॥

বাসুনঃ তেহপকর্ষামি ত্রিলোকাং যদি ভাব্যতে ।

তমাস্মেয্যে বরং যন্তে মনোহর্তা তমাদিশ ॥ ৯ ॥

ইতুক্ত্বা দেব-গন্ধর্ব-সিদ্ধ-চারণ-পন্নগান্ ।

দৈত্য-বিজ্ঞাধরান্ বক্ষান্ মনুজাংশ্চ যথালিখৎ ॥ ১০ ॥

অমরঃ ।

• লব্ধে কিপ্ত্বা কাপি যাতঃ ; তং কান্তং অহং যুগ্মে বিচিনোমি ।

চিত্রলেখা উবাচ । তে ভব্য বাসনঃ অপকর্ষামি । যঃ তে মনোহর্তা স যদি ত্রিলোকাং কাপি স্তি তদা ভঃ বরং পুরুষঃ অহং ইহ আনেয্যে ; যয়া তাবৎ সর্বঃ অস্মিন্ ভাব্যতে চিত্রে লিখ্যতে ; তত্র তং বরং আদিশ নির্ণয় ॥ ৯ ॥

ইতি উক্ত্বা দেবগন্ধর্ব-সিদ্ধ-চারণ-পন্নগান্ দৈত্যবিজ্ঞাধরান্ বক্ষান্ মনুজান্ চ যথালিখৎ, অলিখৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরবানী ।

• হস্তগ্রাহং তুর্ভারং । ৯ ॥

যয়া দৃষ্টঃ এভেবাং মধ্যে কোবা ভবেদিস্তি দেবাদীন্ যথা যথাবৎ পটেহলিখৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভাব্যতে প্রাপ্যতে ॥ ৯ ॥

• এতাবং মধ্যে ভব্য পুরুষঃ ক ইতি পৃষ্ঠা উবা প্রহ্লাদঃ বীক্ষা যন্তরোহুমিতি বৃদ্ধা লজ্জিতা । তৎপুত্রমনিরুদ্ধঃ বীক্ষা সোহনাবসাবিতি দ্বিকজ্জিতবিস্ময়হর্ষোদয়াৎ ।

অকস্মাৎ কোথায় গমন করিলেন ! আমি তাঁহারই অন্বেষণ করিতেছিলাম ॥

• চিত্রলেখা বলিলেন, সখি ! চিন্তা করিও না ! আমি তোমার দুঃখ নিবারণ করিতেছি ! যিনি তোমার মনকে হরণ করিরাছেন, তিনি যদি ত্রিলোকের মধ্যে কোথাও অবস্থান করিয়া থাকেন, তাহা হইলে আমি তাঁহাকে এই স্থানেই আনয়ন করিব । এই চিত্রে আমি সকলের মূর্ত্তি চিত্রিত করিব ! তুমি তন্মধ্যে আপনার বর চিনিয়া লও ॥ ৯ ॥

এইরূপ বলিয়া চিত্রলেখা দেবতা, গন্ধর্ব, সিদ্ধ, চারণ পন্নগ, দৈত্য, বিজ্ঞাধর, বক্ষ ও শ্রেষ্ঠ মানবগণের প্রতিকৃতি চিত্রপটে অঙ্কিত করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১০ ॥

আভাস ।

চিত্রলেখা বলিলেন, রাধেনন্দিনী ! চিন্তা করিও না ! তুমি যথেষ্ট বাঁচাকে অবলোকন করিয়াছ, তিনি যদি এই ঐত্থান মধ্যে কোথাও থাকেন, তাহা হইলে আমি তাঁহাকে

মহুজেষু চ সা বৃক্ষীণ্ডু রমানকহৃন্দুভিঃ ।  
 ব্যলিখদ্রামকুক্ষৌ চ প্রদ্যুয়ঃ বীক্ষ্য লজ্জিতা ॥  
 অনিরুদ্ধং বিলিখিতং বীক্ষ্যোষাবাধুখীং হিরা ।  
 সৌহসাবসাবিতি প্রাহ স্ময়মানা মহীপতে ॥  
 চিত্রলেখা তমাজ্জায় পৌত্রং কৃষ্ণস্ত যোগিনী ।  
 যযৌ বিহারসা রাজন্ দ্বারকাং কৃষ্ণপালিতাং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

সা মহুজেষু চ বৃক্ষীণ্ডু রমানকহৃন্দুভিঃ তথা রাবকুক্ষৌ প্রদ্যুয়ঃ চ অলিখৎ । তত্র (অনিরুদ্ধত্বলোকণং) প্রদ্যুয়ঃ বীক্ষ্য (যন্তরোহরমিতি যযৌ) লজ্জিতা जाता ।

ততঃ অনিরুদ্ধং বিলিখিতং বীক্ষ্য হে মহিপতে ! উষা হিরা লজ্জয়া, অবাধুখী তথা স্ময়মানা হর্ষণে প্রহসিতবদনা, সত্যি যঃ যযা দৃষ্টঃ সঃ অসৌ অসৌ ইতি প্রাহ ।

হে রাজন্ যোগিনী চিত্রলেখা তু (উষানির্দিষ্টং) তং কৃষ্ণস্য পৌত্রং অনিরুদ্ধং আজায় বিহারসা আকাশপথেন, কৃষ্ণপালিতাং দ্বারকাং যযৌ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রদ্যুয়ঃ লিখিতং বীক্ষ্য যন্তরোহরমিতি লজ্জিতা ॥ ১১ ॥

ঐবিধবনাথ চক্রবর্তী ।

অতস্তত্র চিত্রপটে অরমত পুত্রোহরমত নপ্তেতি প্রতিলেখ্যপ্রতিমোপরিভরাক্ষরাণাপি লিখিতানীতি বুদ্ধান্তে ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

মনুষ্যের মধ্যে বৃক্ষিবাংশ, শূর বসুদেব, রাম, কৃষ্ণ ও প্রদ্যুয়ের প্রতিকৃতি উপযুক্তরূপে চিত্রিত করিলেন ; কিন্তু প্রদ্যুয়ের প্রতিকৃতি অবলোকনে উষা ক্ষণ্ডর-জ্ঞানে লজ্জিতা হইলেন ॥

অনন্তর অনিরুদ্ধের প্রতিকৃতি চিত্রপটে সুস্পষ্ট লিখিত সন্দর্শন করিয়া, উষার আর আনন্দের সীমা রহিল না ; আনন্দের উচ্ছ্বাসে তাঁহঁর বদন-মণ্ডল বিকসিত হইয়া উঠিল । তিনি লজ্জায় অধোবদনা হইয়া, “আমি স্বপ্নে বাঁহাকে দর্শন করিয়াছি, তিনি এই, তিনি এই ।” এই কথা সকলের সমক্ষেই উষা বলিয়া উঠিলেন ॥

তখন উষা নির্দিষ্ট পুরুষকে কৃষ্ণপৌত্র অনিরুদ্ধ বলিয়া অবগত হইয়া আসিল ।

নিম্নকৃত আনয়ন করিব । চিত্রগনহ বাবড়ীর ব্যক্তির প্রতিকৃতি আমি এই চিত্রে অঙ্কিত করিয়াছি ; তুমি তদ্বোধে অনুসন্ধান করত পূর্বদৃষ্ট ব্যক্তিকে নির্বাচন কর । এই বলিয়া চিত্রলেখা বর্গ, মর্ত ও পাভালহ বাবড়ীর পুরুষের মূর্ত অঙ্কিত করিতে আদেশ করিলেন । প্রত্যেক প্রত্যেকের নাম ও পদ্যুয়ের সহিত সংকল্প লিখিতে আরম্ভ করিলেন । পরিশেষে

তত্র হৃপ্তং হৃপর্যাক্ষে প্রাহ্মস্মিঃ যোগমাস্থিতা ।

গৃহীত্বা শোণিতপুরং সঠৈষা প্রিয়মদর্শয়ৎ ॥ ১২ ॥

সূচ তং সুন্দরবরং বিলোক্য মুদিতাননা ।

হৃপ্তৈক্যে সগৃহে পুংভী রেমে প্রাহ্মস্মিনা সমং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

তত্র দ্বারকায়াঃ শোণিতেন পৰ্য্যাক্ষে হৃপ্তং প্রাহ্মস্মিঃ অনিরুদ্ধং গৃহীত্বা পুনঃ যোগং আস্থিতা এ

শোণিতপুরং আগত্য সঠৈষা উবাচৈ প্রিয়ং বসন্তঃ তং অদর্শয়ৎ ॥ ১২ ॥

স। চ উবা সুন্দরবরং তং বিলোক্য মুদিতাননা (মুদিতং প্রকুলঃ আনন্দঃ যন্তাঃ সা তথাবিধা) সতী পুংভিঃ হৃপ্তৈক্যে সগৃহে প্রাহ্মস্মিনা অনিরুদ্ধেন, সমং রেমে ॥ ১৩ ॥

শ্রীদরস্বামী ।

শোণিতপুরং নীত্বা সঠৈষা প্রিয়মদর্শয়ৎ ॥ ১২ ॥ পুংভিঃ হৃপ্তৈক্যে প্রেক্ষিতমশক্যে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শোণিতপুরমিতানন্তরং গবেতি শেষঃ । যোগমাস্থিতেতি দ্বারকায়াঃ প্রবেষ্টমশক্যং বসন্তৈশ্চ  
শ্রীনারদেন যোগবিজ্ঞাপনেশো হরিবংশাদৌ দৃষ্টে । চিত্রলেখাপি যোগমাস্থিতকৃত্তেতি  
কেচিদাঙ্কঃ ॥ ১২ ॥

পুংভিঃ হৃপ্তৈক্যে পুরুষান্তরপ্রবেশশকা ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

চিত্রলেখা যোগালয়ের আশ্রয়ে আকাশপথে আরোহণ করিলেন এবং হে  
নরনাথ! অবলীলাক্রমে সেশান হইতে গমন করত, ক্লমপালিত দ্বারকাপুরে  
উপনীত হইলেন ॥ ১১ ॥

এবং তথায় অতি অপূৰ্ণ পর্য্যাক্ষের উপর গাঢ় নিদ্রায় নিদ্রিত অনিরুদ্ধকে  
অবলোকন করিয়া, চিত্রলেখা হৃষ্টান্তঃকরণে তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন এবং  
পূর্ববৎ যোগবলের আশ্রয়ে তাঁহাকে লইয়া, শোণিতপুরে আগমন পূৰ্ব্বক  
প্রিয়সমী উষাকে প্রদর্শন করাইলেন ॥ ১২ ॥

রাজ-নন্দিনী উষা অকস্মাৎ সেই সুন্দর বরকে অবলোকন করিয়া আনন্দে  
প্রকুলবদনা হইলেন এবং অন্য পুরুষের অলঙ্কিত স্বকীয় গৃহে তাঁহাকে প্রচ্ছন্ন-  
ভাবে রক্ষা করত, তৎসহ রমণানন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণ, প্রহ্লাদ ও অনিরুদ্ধের ঐতিহ্য ও পরস্পরের সম্বন্ধ বর্ণন করিলে, উষা চমৎকৃত  
হইলেন এবং অনিরুদ্ধকে তাঁহার স্বয়মুদ্র পুরুষ বলিয়া নির্দেশ করিলেন ॥ ১০ ॥

চিত্রলেখা তখন যোগবিদ্যাতে আশ্রয় করিয়া, অনিরুদ্ধকে আনন্দনার্থ অগ্রসর হন । শ্রীকৃষ্ণ-  
বংশে উক্ত আছে যে, দেবর্ষি নারদের অমৃতকম্পার চিত্রলেখা ঐ প্রকার তামসী বিদ্যা লাভে  
লবণ লোকেয় যোগে উৎপাদন করিতে পারিতেন । সর্বত্র কিন্তু শ্রীকৃষ্ণেরই দ্বাবাধ্য বীকার



পরীক্ষ্যবাসঃ স্রগ্গন্ধধূপদীপাসনাদিভিঃ ।

পানভোজনভক্ষ্যৈশ্চ বাট্যৈঃ শুক্রঋণার্চিতঃ ॥

গূঢ়ঃ কণ্ঠ্যপুরে শশ্বৎ প্রবৃদ্ধস্নেহয়া তয়া ।

নাহর্গগান্ স বুবুধে উষয়াপহতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ১৪ ॥

তাং তথা যদুবীরেণ ভূজ্যমানাং হতব্রতাং ।

অমরঃ ।

সঃ চ অনিরুদ্ধঃ কণ্ঠ্যপুরে গূঢ়ঃ সন্ শশ্বৎ নিত্যং প্রবৃদ্ধস্নেহয়া ( প্রবৃদ্ধঃ স্নেহঃ যত্নাঃ সা তয়া ) উষয়া পরীক্ষ্যৈঃ অমূল্যৈঃ বাসঃ প্রভৃতিভিঃ পানভোজনভক্ষ্যৈঃ ( ভোজ্যভোকারো শস্য-  
ষাচর্য্যাদিনা ভেদঃ ) বাট্যৈঃ মধুরাধাপৈঃ, শুক্রঋণা চ অর্চিতঃ বহুমন্তঃ, অতএব অপ-  
হতেন্দ্রিয়ঃ ( অপজাতং ইন্দ্রিয়ঃ মনঃ যন্ত সঃ ) সঃ অনিরুদ্ধঃ গচ্ছন্তঃ অহর্গগান্ ন কুণ্ঠে ন  
জাতবান্ ইতি ধরোরমরঃ ॥ ১৪ ॥

তাং উষাং যদুবীরেণ তথা নিগূঢ়তয়া ভূজ্যমানাঃ অন্তঃ আশ্রীতাঃ অভিহৃষ্টাঃ, দুরবচ্ছদৈঃ

শ্রীধরস্বামী ।

স চ অনিরুদ্ধঃ পরীক্ষ্যৈরমূল্যৈ বাসঃ স্রগাদিভিঃ শুক্রঋণপূর্ব্বকমর্চিতঃ সন্ তয়া পহতে-  
ন্দ্রিয়োহহর্গগান্ দিনসমুদান্, ন বুবুধে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এতৈ বৎ শুক্রঋণং ভেনার্চিতঃ সম্মানিতঃ ॥ ১৪ ॥

হেতুভিত্তিকৈঃ । দুরবচ্ছদৈশ্ছাদয়িতুমশক্যৈঃ । আশ্রীতামত্যানন্দবতীমিতি । মুখ্যঃ

এদিকে অনিরুদ্ধও সেই কন্যাপুরে প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থান করত, উষার  
উত্তরোত্তর পরিবদ্ধিত প্রেমে ক্রমশঃ আবদ্ধ হইতে লাগিলেন । বহুমূল্য বস্ত্র,  
মালা, ধূপ, দীপ, আসন, পানীয় দ্রব্য, পেয়ও চর্কব্যাদি বিবধ ভোজন সামগ্রী  
এবং মধুর আলাপের দ্বারা উষা তাঁহার এতই শুক্রঋণ করিতে লাগিলেন  
যে, অনিরুদ্ধের চিত্ত সম্পূর্ণরূপে উষার প্রতিই নিপতিত হইল । অধিক কি !  
এই প্রকার আনন্দানুভবে কত দিবা-রজনী যে অতিবাহিত হইয়া গেল, অনিরুদ্ধ  
তাহার কিছুই জানিতে পারিলেন না ॥ ১৪ ॥

এই প্রকারে অতি প্রচ্ছন্নভাবে যদুবীর অনিরুদ্ধ কর্তৃক ভূজ্যমানা এবং  
সর্বদাই লুপ্তচিত্তা উষাকে এক দিবস অবলোকন করিয়া, অন্তঃপুর-রক্ষিণ  
আভাস ।

করিতে হইবে । নতুবা কৃষ্ণপালিত দ্বারকার চিত্রলেখার তাদৃশ প্রবেশ কখনই সহজ-সাধ্য  
হইত না ॥ ১১ ॥

পের ভোজ্য এবং ভোজ্য চর্ক্য বলিয়া উভয়ের ভেদ অবধারণবীর ॥ ১৪ ॥

হেতুভিলক্ষ্যাকক্রুরাপ্রীতাঃ ছরবচ্ছদৈঃ ॥ ১৫ ॥

ভট্টা আবেদনাকক্রুরাজংস্তে দুহিতুর্বাঃ ।

দ্বিচোক্তিতং লক্ষ্যামঃ কন্যায়াঃ কুলদূষণং ॥ ১৬ ॥

অনপায়িভিরস্তাভি শুশ্রূশচ গৃহে প্রভো ।

কন্যায়া দূষণং পুংতিহুশ্শ্রেক্ষায়া ন বিদ্যাহ ॥

অর্থঃ ।

ভট্টাঃ পুংতিহুঃ অশটক্যঃ, গর্ভধারণাদিভিঃ হেতুভিঃ চিহ্নৈঃ, হস্তব্রতাঃ অলিতকন্যাদিনিরমাং, (ইতি  
শ্রীমদ্ভাগবতম্) লক্ষ্যাকক্রুঃ ॥ ১৫ ॥

স্তে ভট্টাঃ রাজে বাগায় আবেদনাকক্রুঃ যথা হেরাজন্ । তে হুতিহুঃ কন্যায়াঃ, বিবাহ-  
রহিতায়াঃ, কুলদূষণং (কুলং দূষণতীতি তথাকৃতং) বিচেষ্টিতং পরপুরুষলক্ষণং বয়ং  
লক্ষ্যামঃ ॥ ১৬ ॥

হে প্রভো ! অনপায়িভিঃ অনপসর্পস্তিঃ সাবধাটোঃ অস্তাভিঃ গৃহে শুশ্রূষাঃ অভাব  
পুংতিঃ হুশ্শ্রেক্ষায়াঃ কন্যায়াঃ তৈঃ দূষণং কথং জাতং তং বয়ং ন বিদ্যাহ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

অপ্রীতাঃ অতিশ্রুতাঃ । ছরবচ্ছদৈঃ শ্ছদয়িতুমশক্যৈঃ ॥ ১৫ ॥

বিচেষ্টিতং বিরুদ্ধাচরণং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মতিচিহ্নঃ । পুরপালকভট্টাদি ইতি শেষঃ ॥ ১৫ ॥

ভট্টাঃ প্রকারান্তরেণ জানন্ বাগঃ নঃ শাস্তিং করিষ্যতীতি প্রাপ্তা শকা জ্ঞাপয়ান্নাঃ ।  
কন্যায়া অপরিবীতায়্যাপি ॥ ১৬ ॥

কিছু চিন্তিত হইল । নারীগণের গর্ভধারণাদির যে সকল লক্ষণ গোপন  
থাকে না, সেই সকল লক্ষণ উষাতে লক্ষ্য করিয়া, তিনি যে কথ্যাত ভঙ্গ  
করিয়াইছেন, তাহা তাহার। সুস্পষ্ট অনুমান করিল ॥ ১৫ ॥

এবং ভীতান্তঃকরণে রাজসমীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক  
বলিল, হে নরনাথ ! অইপনার কথ্য উষাকে অদ্য অবলোকন করিয়া,  
আমাদের একরূপ প্রতীতি হইতেছে যে, বিবাহ হইবার পূর্বেই পরপুরুষের  
সাক্ষাৎ ।

দৈনিক পুরুষের বনিতাগণই উষাগৃহে প্রৱেশ করিত । তাহার। সকলে উষার  
একান্ত ছই ও পরিতৃপ্ত ভাব দর্শনে মনে মনে সন্দেহবিশিষ্টা হইল এবং যৌবনপদবীতে  
আরুঢ়া অবিবাহিতা উষা যে পুরুষ-সঙ্গ-রসায়নে অনতিজ্ঞা বলিয়া তাহার। আর মনে করিল  
না । কারণ তাঁহার একান্ত প্রকৃষ্ট ভাবই আন্তরিক অবস্থাবিশেষের পরিচয় প্রদান  
করিয়া ছিল ॥ ১৫ ॥

ততঃ প্রবাথিতো বাণো দ্ৰুহিতুঃ শ্রুতদূষণঃ ।

হরিতঃ কন্যাগারং প্রাপ্তোহর্জাকীদৃষদূষহং ॥ ১৭ ॥

কাম্যাস্ত্রজং তং ভুবনৈকশ্রন্দরং শ্যামং পিশঙ্গামরমুভ্ৰুংক্ষণং ।

বৃহদুজং কুন্তল-কুণ্ডল-ত্রিবা শ্চিত্তাবলোকেনচ যুগিতাননং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

দ্রুহিতুঃ শ্রুতদূষণঃ (শ্রুতঃ দূষণঃ যেন সঃ অতএব প্রবাথিতঃ বাণঃ ততঃ স্থানাৎ, হরিতং শীতং, কন্যাগারং প্রাপ্তঃ সন্ তত্র বদ্রহঃ অনিরুদ্ধঃ, অত্রাক্ষীং ॥ ১৭ ॥

শ্যামং ভুবনৈক-শ্রন্দরং কাম্যাস্ত্রজং ( কাম্যাস্ত্রজং ভদ্রভারস্য প্রহরস্য আস্ত্রনঃ দেহাৎ জাতং ) পিশঙ্গামরং (পিশঙ্গং পীতং অম্বুজং যস্য তং) অম্বুজক্ষণং (অম্বুজে ইব জীক্ণে যস্য তং) বৃহদুজং (বৃহত্তো ভূমৌ যস্য তং) কুন্তল-কুণ্ডল-ত্রিবা (কুন্তলানাং কুণ্ডলময়োঃ চ ত্রিবা দীপ্তাঃ) শ্চিত্তাবলোকেন চ যুগিতাননং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনপায়িত্তিঃ অপায়ঃ অপসর্পণং প্রমাদো বা ভদ্রহিতৈঃ । দ্রুশ্রেব্যা ইতি পাঠান্তরে দ্রুশ্রে প্রোবা সখী যস্য স্ত্রীয়াঃ পুংস্তি দূষণঃ কুন্তো বেতি স বিদ্য ন জানীম ইতি ॥ ১৭ ॥

কাম্যাস্ত্রনো দেহাক্ষাতঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অনপায়িত্তিঃ অপায়ঃ অপসর্পণং প্রমাদো বা ভদ্রহিতৈঃ । দ্রুশ্রেব্যা বা ইতি পাঠে দ্রুশ্রে বা বহুবচনং ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সম্বন্ধ-জনিত কুলদূষিত ভাবসমূহ তাঁহাতে বিলক্ষণ লক্ষিত হইতেছে ॥ ১৬ ॥

হে প্রভো ! আমরা অতি মতর্কতার সহিত কন্যার গৃহ রক্ষা করিয়া থাকি । কোন পুরুষের সম্পর্ক সেখানে ঘটিবার কোন সম্ভাবনাই দেখি না ; তথাপি এরূপ কলঙ্কের লক্ষণসমূহ কেন যে লক্ষিত হইতেছে, তাহা আমরা কিছুতেই অবধারণ করিতে পারিতেছি না ! ॥

দ্রুহিতার তাদৃশ দোষের বার্তা শ্রবণ করিয়া, মহারাজ বাণ একান্ত উদ্ভিন্ন হইয়া উঠিলেন এবং তৎক্ষণাৎ রাজসভা পরিত্যাগ করিয়া, স্বকীয় কন্যা উবার ভবনে প্রবেশ পূর্বক বহুশ্রেষ্ঠ অনিরুদ্ধকে তথায় নয়নগোচর করিলেন ॥ ১৭ ॥

শ্যামশ্রন্দর পীতাস্বরধারী পদ্ম-পলাশ-লোচন, প্রচ্যুতমুর্তিতে অবতীর্ণ স্বকীয় মন্মথের দেহোৎপন্ন ভুবনৈক-মোহন, কুন্তল ও কুণ্ডলদ্বয়ের অপূর্ণ জ্যোতির্ভিত্তি বিরাজমান সহাস্য বদন-মণ্ডল-বিশিষ্ট আজানুলব্ধিতবাহ অনিরুদ্ধ তৎকালে যেন গৃহকে আলোকিত করত উপবিষ্ট হইয়া ॥ ১৮ ॥

সর্বলক্ষণ-সংযুতা প্রিয়ার সহিত অক্ষকীড়া করিতেছিলেন ; কান্তার

দীপ্যন্তুমকৈঃ প্রিয়য়াভিনুন্নয়া তদঙ্গসঙ্গস্তনকুকুম্রজং ।

বাহ্বোদধানং মধুমল্লিকাশ্চিতাং তস্যাগ্র আসীনমবেক্ষ্য বিস্মিতঃ ॥ ১৯ ॥

স তং প্রবিক্তং বৃত্তমাতৃত্যয়িভির্ভটেরনৈকৈরবলোক্য মাধবঃ ।

উদ্যম্য গৌর্ধ্বং পরিঘং ব্যবহিতো যথাস্তকে দণ্ডধরো জিঘাংসয়া ।

অঙ্গঃ ।

অভিনুন্নয়া সূর্য্যভঃ কৃতমুণ্ডলভয়া প্রকাশমানয়া, প্রিয়য়া সহ অকৈঃ দীপ্যন্তঃ ক্রীড়ন্তঃ, মধুমল্লিকাশ্চিতাং (মধুমল্লিকা বসন্তভবা মল্লিকা: তাভিঃ আশ্চিতাং গ্রথিতাং) তস্যাঃ অঙ্গসঙ্গেন স্তন্যভঃ কুকুম্রজং যন্তাং তাং স্রজং) বাহ্বোঃ মধ্যে দধানং তস্যাঃ উবারাঃ অগ্রে আসীনঃ অবেক্ষ্য বিস্মিতঃ বভূব ॥ ১৯ ॥

সঃ সূর্য্যভঃ মধুসংশ্রভবঃ অনিরুদ্ধঃ অনৈকৈঃ আতভারিভিঃ উজ্জতান্নৈঃ ভট্টৈঃ পারিবৃত্তঃ তঃ বাণং প্রবিষ্টং অবলোক্য মৌর্খঃ (মূৰ্খঃ লৌহবিশেষঃ তন্নির্ম্মিতং) পরিঘং দণ্ডবিশেষঃ, উদ্যম্য গৃহীত্বা, জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া, দণ্ডধরঃ অস্তকঃ যমঃ, যথা তথা তদগ্রতঃ ব্যবহিতঃ ॥

শ্রীধরদামী ।

অভিনুন্নয়া সর্ব্বমঙ্গলয়া তস্তা অঙ্গসঙ্গেন স্তনকুকুম্রং যন্তাং সৃজি তাং স্রজং বাহ্বোর্মধ্যে বক্ষসি দধানং । মধুমল্লিকা বসন্তভবা মল্লিকা ভদ্রাশ্চিতাং । ভদ্রাগ্র ইত্যার্থঃ সন্ধিঃ; তস্যা অগ্র ইত্যর্থঃ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অভিনুন্নয়া পরমঙ্গলয়া তস্তা অঙ্গসঙ্গেন স্তনকুকুম্রং যন্তাং তাং সৃজং । অংসাত্যাং সলশাং অশ্লিভাং বাহ্বোদধানং । যদা বহ্বোর্বাহুশিরসোঃ সন্ধরোরিতার্থঃ । মধুমল্লিকা বসন্তভবা মল্লিকা ভদ্রাশ্চিতাং তস্তা উবারা অগ্রে সন্ধিরার্থঃ । অহো মহাসাহসিনোহসৌভাব-দগি ধাষ্ট্যমিতি বিস্মিতঃ ॥ ১৯ ॥

অঙ্গ-সম্মোলনে তদীয় কুচগত কুকুম্রের স্পর্শে শোণায়িত বসন্তকালীন মল্লিকা কুমুমের মূলা তদীয় বাহুযুগলের মধ্যে দোচুল্যমান হইতেছিল । উবার পুরোভাগে তদৃশ অনিরুদ্ধকে উপবিষ্ট অবলোকন করিয়া, মহারাজু বাণ তাঁহাকে একান্ত সাহসী জ্ঞানে বিস্মিত হইলেন ॥ ১৯ ॥

উজ্জতান্ন লৈন্যগণে পরিবৃত্ত বাণ-রাজাকে গৃহমধ্যে প্রবেশ করিতে অবলোকন করিয়া, মধুসংশ-প্রসূত কুম্বপৌত্র অনিরুদ্ধ দৃঢ় লৌহ-নির্ম্মি পরিঘাত্ত উত্তোলন পূর্ব্বক তাহাদিগের নিধন বাসনায় দণ্ডধারী কৃতান্তের ন্যায় সম্মুখে দণ্ডায়মান হইলেন ॥

তৎকালে সশস্ত্র লৈন্যগণ তাঁহাকে আক্রমণ করিবার অভিপ্রায়ে চতুর্দিক হইতে তাঁহাকে বেষ্টিত করিলে, শূকর-যুধপতি যেমন অবলীলা ক্রমে কুকুর-

জিয়ুক্ষয়া তান্ পরিতঃ প্রসপ্ততঃ শুনো যথা শূকরযুথোপোহনং ।

তে হস্তমানা ভবনাবিনির্গতা নির্ভিন্নমূর্দ্ধোরুভুজাঃ প্রহুজুবুঃ ॥ ২০ ॥

তং নাগপাশৈ বলিনন্দনো বলী যন্তং সসৈগ্য়ং রুষিতো ববদ্ধ হ ।

অর্থঃ ।

জিয়ুক্ষয়া গ্রহীতুমিচ্ছয়া, পরিতঃ সর্পভঃ, প্রসপ্ততঃ আগচ্ছতঃ, তান্ আভতারিনঃ, শূকর-  
যুথপঃ যথা শুনঃ তথা তান্ অননং ভদ্রান । হস্তমানাঃ অতএব নির্ভিন্নমূর্দ্ধোরুভুজাঃ তে  
আভতারিনঃ, ভবনাৎ বিনির্গতাঃ সন্তঃ প্রহুজুবুঃ পলায়িতাঃ ॥ ২০ ॥

কবিতঃ বলিনন্দনঃ বলীঃ বাণঃ, সসৈগ্য়ঃ দ্রুতঃ তং অনিরুদ্ধং, নাগপাশৈঃ ববদ্ধ । উক্ত্যুতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

আভতারিতিঃ উদাত্তাঙ্গৈঃ । মাধবোহনিরুদ্ধঃ । “মৌর্যং যুদ্ধ লৌহবিশেষঃ তেন  
নির্মিতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মাধবোহনিরুদ্ধঃ । মূর্ধা লৌহবিশেষ তদ্বিনির্মিতঃ ॥ ২০ ॥

অশ্রমধরে অক্লিণী যম্যাঃ সা কলাবলী কামধেহু । অরৌংদীন্যার্থঃ অরৌদীদিত্যর্থঃ ।

গগকে নিহত করে, সেইরূপ তিনি সেই আভতায়ী সৈন্যকুলকে আহত  
করিতে আরম্ভ করিলেন । অনিরুদ্ধের প্রহারে সৈন্যগণের মস্তক উরুদেশ  
এবং ভুজযুগল একান্ত মর্ষ-পীড়িত হওয়ায়, তাহার মকলে সেই ভবন হইতে  
দ্রুতপদে বিনির্গত হইয়া, ইত্যন্তঃ পলায়ন করিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

এদিকে বলিনন্দন মহাবল বাণ স্বীয় সৈন্যগণকে নিহত অবলোকন করিয়া,  
নাগপাশের দ্বারা অনিরুদ্ধকে বদ্ধন করিলেন । তৎকালে অনিরুদ্ধের তাদৃশ  
বদ্ধনাবস্থা দর্শনে, উষার আর দুঃখের সীমা রহিল না ; তিনি শোকে ও  
আভাস ।

বান্ধবে, সর্ষপ, প্রহায় ও অনিরুদ্ধ একত্রে চতুর্বাঈ বলিয়া যেমন অন্তঃ ব্যাখ্যাত  
আছেন, গোপালোত্তর-তাপনীতেও একদ্বারা প্রণবার্থ সূচিত হইয়াছে । “মৌর্যীতনয়ো  
রামঃ অক্লিণাকরসম্ভবঃ । তৈজসাত্মকঃ প্রহায়ঃ উকারাকরসম্ভবঃ । প্রজাত্মকোহনিরুদ্ধো  
বৈ মকারাকরসম্ভবঃ । অর্জমাত্মাকঃ ক্রকোষম্ভিন্ বিখ্যং প্রোত্তিষ্ঠমিতি” ॥ অর্থাৎ অকার  
হইতে সর্ষপ, তৈজসমুক্তি প্রহায়ঃ উকাররূপে এবং প্রজারূপ অনিরুদ্ধ মকাররূপ অকার  
হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছেন । ইহাতে অর্জমাত্মরূপই ঐক্য, বাঁহাতে এই বিখ ব্রহ্মাণ্ড  
সূচিত এবং অবস্থিত হইতেছে । অতএব অনিরুদ্ধের সহিত বলিনন্দন বাণের সম্বন্ধ-সংক্রাম  
কখনই সম্ভবপর নহে । বিষ্ণুপুরাণে উল্লেখ আছে যে, “যুধামানো যথাপ্রতি বধা বীরেণ  
নির্মিতঃ । দায়রা যুযুৎসে তেন স তদা মস্ত্রিচোদিতঃ” ॥ শ্রীহরিশে-উক্ত আছে যে, মাক্ষাৎ  
অনিরুদ্ধের সহিত যুদ্ধ করিতে অসমর্থ হইয়া, মহারাজ বাণ তদীয় মন্ত্রী কৃতান্তের উপদেশ

ଉଷା ହୁଏତ ଶୋକ-ବିସାଦ-ବିହ୍ବଳା ବନ୍ଧୁଂ ନିଶାମ୍ୟାଞ୍ଜଳକାରୋଽସୀଂ ॥ ୨୧ ॥

॥ \* ॥ ଇତି ଶ୍ରୀଭାଗବତେ ମହାପୁରାଣେ ପାରମହଂସ୍ୟାଂ ସଂହିତାୟାଂ ବୈଶ୍ଵାସିକ୍ୟାଂ

ଦଶମସ୍କନ୍ଧେ ବାଣସୁକ୍ତେ ଦ୍ଵିବିଂଶତିତମୋଽଧ୍ୟାୟଃ ॥ \* ॥ ୬୨ ॥ \* ॥

ଶ୍ରୀଶୁକ ଉବାଚ ।

ଅପଞ୍ଚତାଂ ଚାନିରୁଦ୍ଧଂ ତଦ୍ଵନ୍ଧୁନାଥ ଭାରତ ।

ଅବସଃ ।

ବନ୍ଧୁଂ ନିଶାମ୍ୟା ହୁତ୍ଵା, ଶୋକବିସାଦାତ୍ୟାଂ ବିହ୍ବଳା ଉଷା ଅଞ୍ଜଳକାରୀ (ଅଞ୍ଜଳାଂ କଳା ବିନ୍ଦୟଃ  
ବସୋଃ ଶ୍ଵେ ଅକ୍ଷିଣୀ ବତୀଃ ସା ତଦ୍ଵାତୁତା ମତୀ ) ହୁତଂ ଅଭାତଂ, ଅରୋଽସୀଂ ॥ ୨୧ ॥

ଇତି ନମସ୍ତେ ଶ୍ରୀଧନେନ୍ଦ୍ରନାଥ ଧାର୍ମିକତାସ୍ତେ ଦ୍ଵିବିଂଶତିତମୋଽଧ୍ୟାୟଃ ।

ଶ୍ରୀଶୁକଃ ଉବାଚ । ହେ ଭାରତ ! ଅନିରୁଦ୍ଧଂ ଅପଞ୍ଚତାଂ ଚକାରାଂ ଭଜନମନ ଶ୍ରୀକାବ୍ୟଂ ଅମାନତାଂ  
ଶ୍ରୀଧରସ୍ଵାମୀ ।

ଶୋକବିସାଦାତ୍ୟାଂ ବିହ୍ବଳା ଅବସା । ଅଞ୍ଜଳାଂ କଳା ବିନ୍ଦୟୋ ବସୋ ଶ୍ଵେ ଅକ୍ଷିଣୀ ବତୀଃ

ନା ॥ ୨୧ ॥

॥ \* ॥ ଇତି ନମସ୍ତେ ଦ୍ଵିବିଂଶତମଃ ॥ \* ॥

କାମାକ୍ଷୟତେହଂଃଃ ଜ୍ଞାନେନ ଉବେଦହ ।

ଇତି ଧ୍ୟାପୟିତୁଂ ଲୋକେ ମୋକ୍ଷାହରଣମୁଚ୍ୟତେ ॥ \* ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ସାମୀନାମନ୍ତରାତ୍ମାନଂ ଶ୍ଵେତଶୀପେଶୟଂଶତଃ । ବାଣୋହସ୍ୟାଂ ଶ୍ରୋତ୍ରୋ ନୀଳାଂକ୍ତିରେବାଞ୍ଜ କାରଣଂ ॥ ୨୨ ॥

॥ \* ॥ ଇତି ସାରାର୍ଥଦର୍ଶିତ୍ଵାଂ ହର୍ଷିଣାଂ ଉକ୍ତଚେତସାଂ ।

• ଦ୍ଵିବିଂଶତିତମ ଏତନ୍ମିନ୍ ନମସ୍ତେହନ୍ତନି ନନ୍ଦତଃ ॥ \* ॥

ଜିତାତ୍ୟାଂ ଅରୁଦ୍ରାତ୍ୟାଂ ସଂସ୍ରୁତୋ ବାଣବାହତିଃ ।

• • ନନନ୍ଦଃ କଃ ପୁରୀଃ ଶ୍ରୋଗାଂ ଶ୍ଵିତୁକ୍ତବିଂଶତିତମେ ହରିଃ ॥ \* ॥

ବିଷାଦେ ବିହ୍ବଳା ହତ୍ଵା ଅବିରଳ-ଧାରେ ଅଞ୍ଜବାରୀ ବିଲଜ୍ଜନ ପୂର୍ବକ ଅତ୍ୟନ୍ତ କନ୍ଦର  
କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥ ୨୧ ॥

• ଇତି ନମସ୍ତେ ଶ୍ରୀଧନେନ୍ଦ୍ରନାଥ ଧାର୍ମିକତାସ୍ତେ ଦ୍ଵିବିଂଶତିତମ ଅଧ୍ୟାୟେନ ଅନୁବାଦ ମନ୍ଦାଞ୍ଜ ।

ଆଭାସ ।

ଅହ୍ଵାସାରେ ମାରାୟ ଶ୍ରୋଗେ ନାମାଶ୍ରେୟ ହା ଗା ଅନିରୁଦ୍ଧକେ ଡିନି ବନ୍ଧନ କରିଯାହିଲେନ । କତା-  
ସ୍ତୁତେର ବାହିରେ ବୁଦ୍ଧ ହତ୍ଵାର “ନିଶାୟ” ଅର୍ଥାତ୍ ଅଞ୍ଜା ପ୍ରବଣ କରିଯା ଗଦଫୀହି ମନ୍ଦଂ ଶ୍ଵିକ୍ଷର  
କରିତେ ହତ୍ଵେ ॥ ୨୧ ॥

ଇତି ନମସ୍ତେ ଶ୍ରୀଧନେନ୍ଦ୍ରନାଥ ଧାର୍ମିକତାସ୍ତେ ଦ୍ଵିବିଂଶତିତମ ଅଧ୍ୟାୟେନ ଆଭାସ ମନ୍ଦାଞ୍ଜ ।

ଦ୍ଵିବିଂଶତିତମ ଅଧ୍ୟାୟେ ବାଣ-ବାଦସୁକ୍ତେ ମାହେଶ୍ଵର ଏବଂ ଋଦ୍ର କର୍ତ୍ତୃକ ବାଣବାହଜେତୀ ଶ୍ରୀହରିସ୍ତ  
କୃତି ବାଣତ ହତ୍ଵାହେ ॥

চত্বারো বার্ষিকা মাসা ব্যতীত্ব রম্মশোচতাং ॥ ১ ॥

নারদাভিহুপাকর্ণ্য বার্তাং বন্ধস্ত কৰ্ম্মচ ।

প্রযযুঃ শোণিতপুরং বৃক্ষয়ঃ কৃষ্যদেবতাঃ ॥ ২ ॥

প্রত্নান্নো যুযুধানশ্চ গদঃ সাহোহথ সারণঃ ।

নন্দোপনন্দ-ভদ্রাচ্ছা রামকৃষ্ণানুবর্তিনঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ অন্তশোচতাং সতাঃ তৎকৃনাং ( ততঃ অনিরুদ্ধস্ত বন্ধনাং ) বার্ষিকাঃ বর্ষোপলক্ষিতাঃ, আবাঢ়াধ্যাখিনাস্তাঃ চত্বারঃ মাসাঃ ব্যতীত্বঃ অভিক্রান্তাঃ ( বর্ষা হি প্রতিবন্ধিকা ইতি ত্রিঃ অশ্বেষণপ্রযত্নোহপি ন কৃতেত্যর্থঃ ) ॥ ১ ॥

অতঃ বন্ধস্ত অনিরুদ্ধস্ত বার্তাং বন্ধনবার্তা, চিত্রলেখাহরণোষারমণরূপাং, কৰ্ম্ম যুদ্ধাদি রূপাং, চ নারদাৎ উপাকর্ণ্য শ্রদ্ধা, কৃষ্যদেবতাঃ ( কৃষ্যঃ এব দেবতা রক্ষকঃ যেবাং তে ) রাম-কৃষ্ণানুবর্তিনঃ বৃক্ষয়ঃ প্রত্নান্নাদয়ঃ শোণিতপুরং প্রযযুঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্রিধু কৃষতিতমে চাথ বাণবাণবসঙ্গয়ে । স্তাতিজরেন ক্রদ্রেণ বাণবাহতিদো হরেঃ ॥ ১ ॥  
কৰ্ম্ম চ যুদ্ধাদিকং ॥ ২ ॥

রামকৃষ্ণানুবর্তিন ইতি তৌ পুরতো নির্গতাবিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

জ্যৈষ্ঠাদিষ্মাসেষপি ব্যতীতেষু চত্বারো বার্ষিকা ইতি বার্ষিকা অলীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে ভারত ! অনিরুদ্ধের অদর্শনে শোকসন্তপ্ত-চিত্ত তদীয় আজ্ঞীয় ও স্বজনবর্গ বর্ষোপলক্ষিত জ্যৈষ্ঠ, আষাঢ়, শ্রাবণ ও ভাদ্র এই মাস চতুষ্টয় অনিরুদ্ধের অশ্বেষণে বিরত হইয়া, গৃহেই অতিবাহিত করিলেন ॥ ১ ॥

পরে দেবার্ষি নারদের মুখে যখন শ্রবণ করিলেন যে, চিত্রলেখা কর্তৃক তিনি শোণি ওপুরে অপহৃত হইয়াছেন এবং তথায় মহারাজ বাণ কর্তৃক তদীয় সৈন্তবধ নিবন্ধন অপরাধে নাগপাশে আবদ্ধ হইয়াছেন, তখন তাঁহারী সকলে শোণিতপুরে যুদ্ধার্থ যাত্রা করিলেন ॥ ২ ॥

প্রত্নান্ন, যুযুধান, গদ, সাহ, সারণ, নন্দ, উপনন্দ এবং ভদ্রাদি কৃষ্ণানুবর্তী স্বক্ষিগণ রামকৃষ্ণকে পুরোবর্তী করিয়া এবং ছাদশ অশ্বোহিণীতে পরিবৃত্ত হইয়া সৈন্যসামন্তে দিক্‌বিদিক্‌ সমাচ্ছাদিত করত শোণিতপুরে প্রবেশ করিলেন এবং বাণনগরীকে সর্ববতোভাবে নিরুদ্ধ করিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

সাহস্রশ্রেষ্ঠ যোদ্ধাগণ কর্তৃক স্বীয় ভবন, উদ্যান, প্রাচীর, অট্টালিকা ও গোপুর সমূহ ভগ্নপ্রায় অবলোকন করিয়া, বাণ ক্রোধে পরিপূর্ণ হইলেন এবং

অক্ষৌহিণীভির্দ্বাদশভিঃ সমৈতাঃ সর্বতো দিশং ।

রুদ্রধূৰ্বাণনগরং সমস্তাং সাত্ততৰ্ঘভাঃ ॥ ৪ ॥

ভজ্যমান-পুরোদ্যান-প্রাকারাদ্রীলগোপুরং ।

প্রেক্ষমাণো রুষাবিষ্ট স্তল্যসৈন্যোহভিনিৰ্যযৌ ॥ ৫ ॥

বাণার্থং ভগবান্ রুদ্রঃ সমুতঃ প্রমথৈবৃত্ততঃ ।

আরুহ্য নন্দিবৃষভং যুযুধে রামকৃষ্ণয়োঃ ॥

আসীং স্তুতুমূলং যুদ্ধমন্তুতং লোমহর্ষণং ।

কৃষ্ণশকরয়ো রাজান্ প্রহুয়ন্তুহযোরপি ॥

অর্থঃ ।

অক্ষৌহিণীভিঃ দ্বাদশভিঃ সমৈতাঃ মিলিতাঃ তে সাত্ততৰ্ঘভাঃ দ্বাদশশ্রেষ্ঠাঃ বহিঃ সর্বতঃ দিশং অন্তঃ সমস্তাং সর্বতঃ বাণনগরং রুদ্রধুঃ ॥ ৪ ॥

ভজ্যমান-পুরোদ্যান-প্রাকারাদ্রীল-গোপুরং (ভজ্যমানানি পুরোদ্যানাদীনি যস্মিন্ তথাকৃতং । অনগরং) প্রেক্ষমাণঃ এব বাণঃ রুষা ক্রোধেন, আবিষ্টঃ সন্ কুলাটেন্যঃ দ্বাদশাক্ষৌহিণী-সেনাদুঃকৃতঃ এব (যোদ্ধুং পুরাৎ) অভিনিৰ্যযৌ ॥ ৫ ॥

প্রমথৈঃ স্বগণৈঃ, বৃত্ততঃ সমুতঃ স্কন্দাদিসংহিতঃ, ভগবান্ রুদ্রঃ নন্দিবৃষভং নন্দিনামাং বৃষভং, আরুহ্য বাণার্থং বাণস্য সহায়ার্থং, রামকৃষ্ণয়োঃ রামকৃষ্ণভায়াং, যুযুধে ।

হে রাজন্ ! ইথং কৃষ্ণশকরয়োঃ তথা প্রহুয়ন্তুহযোঃ অপি স্তুতুমূলং সন্তুগং, নিরন্তর-শত্রুপাতলক্ষণং, লোমহর্ষণং (শৃঙাং পশুভাং চ জনানাং রোমোদগমকারণং) অস্তুতং যুদ্ধং আসীৎ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্বতোদিশমিত্যাকরেণার্থঃ ॥ ৪ ॥

ভজ্যমানানি পুরোদ্যানাদীনি । বৈশ্বকবস্ত্রাভাঃ । অট্টালাঃ প্রাকারোখরিতনাভ্যন্ত-স্থানানি । অভিনিৰ্যযৌ বাণঃ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অস্ত্রস্তানিকৃদ্ধস্ত কৰ্ম চ যুদ্ধাদিকং ॥ ২-৫ ॥

বিপক্ষের তুল্যবল দ্বাদশ অক্ষৌহিণী সেনায় শ্রম্যং পরিবৃত্ত হইয়া, যুদ্ধার্থ পুর হইতে বাহিরে বহির্গত হইলেন ॥ ৫ ॥

এদিকে বাণের সাহায্যার্থ স্কন্দ-সমভিব্যাহারী ভগবান্ রুদ্রদেব স্বীয় শ্রমার্থগণে পরিবৃত্ত হইয়া রামকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য নন্দিন্যমকৃষ্ণভে আরোহণ পূর্বক সেই সমর-স্থলে উপনীত হইলেন ॥

তাদৃশ তুমুল-যুদ্ধ দর্শনে উপস্থিত ব্যক্তিমাত্রেই রোমাঞ্চ হইয়াছিল । হে রাজন্ ! কৃষ্ণের সহিত ভগবান্ রুদ্রের, কার্তিকের সহ প্রহুয়ন্তে,



কুস্তাণ্ডকূপকর্ণাভ্যাং বলেন সহ সংযুগং ।  
 সান্ব্য বাণপুঞ্জেন বাণেন সহ সাত্যকেঃ ॥  
 ব্রহ্মাদয়ঃ সুরাধীশা মুনয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ ।  
 গন্ধর্ব্বাপ্সরসো যক্ষা রিম্যনৈ জ্যৈষ্ঠমাগমন্ ॥  
 শঙ্করানুচরাত্মোরি ভূত-প্রমথ-গুহকান্ ।  
 ডাকিনীর্ষাভুধানাংশ্চ বেতালান্ সবিদায়কান্ ॥  
 ভূত-মাতৃ-পিশাচাংশ্চ কুস্তাণ্ডান্ ব্রহ্মরাক্ষসান্ ।  
 জাবয়ামাল তীক্ষ্ণাগ্রৈঃ শরৈঃ শার্ঙ্গধনুচ্চূড়ৈঃ ॥

অর্থঃ ।

তথা কুস্তাণ্ডকূপকর্ণাভ্যাং সহ বলেন তথা বাণপুঞ্জেন সহ সান্ব্য বাণেন সহ সাত্যকেঃ সংযুগং আসীৎ ॥

ব্রহ্মাদয়ঃ সুরাধীশাঃ মুনয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ গন্ধর্ব্বাপ্সরসঃ যক্ষাঃ চ যুজ্যে জ্যৈষ্ঠং বিম্যনৈঃ ভজ্য আগমন্ ॥

শৌরিঃ কৃষ্ণঃ; শার্ঙ্গধনুচ্চূড়ৈঃ (শার্ঙ্গাধাধরঃ চূড়ৈঃ) তীক্ষ্ণাগ্রৈঃ শরৈঃ ভূতাদীণ্ শঙ্করানুচরান্ শঙ্করাক্ষসান্, জাবয়ামাল ইতি যমোরক্ষয়ঃ ॥

শ্রীবিষ্ণুর্বাচ চক্রবর্তী ।

বাণার্থমিতি হঃখসদ্বোধবাক্যনার্থমিতি ভাবঃ । ভগবানিতি সর্ব্বজ্ঞোহপি স্বপরাভবেন বাণবভ্যাং ভগ্নহিমানং দর্শয়িতুমিতি ভাব ইতি শ্লোকঃ । ভগবতো যুদ্ধোৎসাহবৎ-সম্পাদনার্থং নরলীলেষুহপি রামাভ্যাতারবন্তো বৈলকণ্যেন সর্ব্বোৎকর্ষবাণনার্থক লীলাশক্তি-প্রেরিতা যোগমায়ৈব ব্রহ্মাণমিব ভগ্নপি স্বদীরামপি বিশেষতো মোহরামাদৈব । অন্ত্রএবোক্তঃ

কুস্তাণ্ড ও কূপবর্ণের সহিত বলরামের, বাণপুঞ্জের সহিত সাংঘের এবং সাত্যকির সহিত স্বয়ং বাণরাজের পরস্পর ভয়ানক যুদ্ধ আরম্ভ হইল ।

তাদৃশ অন্তুত যুদ্ধ দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে ব্রহ্মাদি সুরপতিগণ, মুনিগণ, সিদ্ধ ও চারণগণ, গন্ধর্ব্ব, অপ্সরা ও যক্ষগণ সকলেই বিমানারোহণে তথায় উপস্থিত হইলেন ॥

ভূত, প্রমথ, গুহক, ডাকিনী, যাতুধান, বিনায়ক সহ বেতালগণ, ভূত মাতৃগণ, পিশাচসমূহ, কুস্তাণ্ড এবং ব্রহ্মরাক্ষসাদি রুদ্র-পক্ষীয় সেনাগণকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শার্ঙ্গধনু নিক্ষিপ্ত তীক্ষ্ণধার শরের সজ্ঞানে একপাণীড়িত করিয়াছিলেন যে, তাহারা সকলে ইতস্ততঃ পলায়ন করিতে লাগিল ॥

শিনাকী মণীন্দেব ও শার্ঙ্গধরা শ্রীকৃষ্ণের প্রতি পৃথক্ পৃথক্ বিচিত্র দিব্য অন্ত্র সমূহ প্রয়োগ করিতে আরম্ভ করিলেন । শার্ঙ্গপাণিও তাহার বিপক্ষে

পৃথক্ দিব্যানি প্রায়ুক্ত পিণাকাজ্জানি শার্জিণে ।

প্রত্যস্তৈঃ শয়য়ামাস শার্জ পানিরবিস্মিতঃ ॥ ৬ ॥

ব্রহ্মাজস্য চ ব্রহ্মজং বায়বাস্য চ পার্কভং ।

আগ্নেয়স্য চ পার্জনাং নৈজং পাশুপতস্য চ ॥

মোহয়িত্বাথ গিরিশং জন্তুণাম্ভ্রণ জন্তিতং ।

বাণস্য প্তনাং শৌরি জঘানাসিগদেষুভিঃ ॥ ৭ ॥

কন্দঃ প্রত্নান্নবাণৌঘৈরদ্যমানঃ সমস্ততঃ ।

অর্থঃ ।

পিনাকী কজঃ, শার্জিণে গুপ্তায়, পৃথক্ বিধানি নানাপ্রকারানি অস্ত্রাণি প্রায়ুক্ত প্রযুক্ত-  
বান্ধু শার্জ পানিঃ কৃষ্ণঃ, অবিস্মিতঃ ভয়গর্ভাদিরহিতঃ, এব ভানি প্রত্যস্তৈঃ শয়য়ামাস । ৬ ॥

ব্রহ্মাজস্য ব্রহ্মজং, বায়বাস্য চ পার্কভং, আগ্নেয়স্য চ পার্জনাং, পাশুপতস্য চ নৈজং  
নারায়ণাজং ; জন্তুণাম্ভ্রণ বধা জন্তিতং স্যাৎ তথা গিরিশং মোহয়িত্বা শৌরিঃ বাণস্য প্তনাং  
অগ্নিগদেষুভিঃ জঘান ॥ ৭ ॥

কন্দঃ কার্ত্তিকের, প্রত্নান্নবাণৌঘৈঃ (প্রত্নান্নস্য বাণৌঘৈঃ বাণসমূহৈঃ) সমস্ততঃ সর্বভঃ,  
ঐধরস্বামী ।

জন্তঃ কন্দজংসহিতঃ । প্রমথৈর্গর্ভৈঃ রামকৃষ্ণভ্যাং যুধে ॥ ৬ ॥

প্রত্যস্তাণ্যেবাহ ব্রহ্মজস্যোতি । নৈজং নারায়ণাজং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ভুক্তিরসামৃতসিক্তৌ ব্রহ্মকজাদিমোহনমিতি মবীনাশ্চাহ ॥ ৬ ॥

প্রত্যস্তানৌবাহ । ব্রহ্মাজস্য শয়নার্থং ব্রহ্মজঃ প্রায়ুক্তোতি পূর্বেণৈবাহরঃ । নৈজং  
নারায়ণাজং ॥

• বিপরীত অস্ত্র সমূহের দ্বারা অবলীলাক্রমে সেই সকল অস্ত্রকে ছেদন করিতে  
লাগিলেন ॥ ৬ ॥

• ব্রহ্মাজের বিরুদ্ধে ব্রহ্মজ, বায়বাজের বিপক্ষে পার্কভাজ, আগ্নেয়াজের  
প্রতিকূলে পার্জন্মাজ এবং পাশুপতাজের প্রতিকূলে স্বীয় নারায়ণাজ নিক্ষেপ  
করিয়া রুদ্রনিকিণ্ড অস্ত্র সমূহের নিবারণ করিলেন ; এবং জন্তুণাজের প্রয়োগে  
ভগবান্ ত্রিশূলপাণিকে সম্পূর্ণ নিমুদ্র করিয়া ফেলিলেন ; এদিকে অসি, গদা  
ও বাণের নিক্ষেপে বাণরাক্ষের সৈন্যকুলকে প্রায় নিঃশেষে সংহার করিয়া  
কৈলিলেন ॥ ৭ ॥

প্রত্নান্নের শরদ্বর্গে কার্ত্তিকের সম্পূর্ণ অভিভূত হইয়া পড়িলেন ; তাঁহার  
অঙ্গ প্রত্যঙ্গ কতবিকৃত হইয়াছিল এবং অধিরল রুধির-ধারা বিগলিত হইতে

অশ্বশ্লিষ্মকন গাত্রেভ্যঃ শিখিনা প্রাঙ্গবজ্রণাৎ ॥ ৮ ॥

কুস্তাণ্ডঃ কুপকর্ণশ্চ পেতভূম্বলান্দিভৌ ।

ভূজবুগ্ধনীকানি হতনাথানি সৰ্ব্বশঃ ॥

বিশীর্ণমাণং সৰ্বলং দৃষ্ট্বা বাণোহত্যমৰ্ষিতঃ ।

ক্লকমভ্যদ্রবৎ সংখ্যে রথী হিহৈব সাত্যকিং ॥

ধনুঃস্যাক্ষস্য যুগপদ্বাণঃ পঞ্চশতানি বৈ ।

একৈকস্মিন্ শরৌ ঘৌ ঘৌ নন্দধে রণহৃদঃ ॥

অর্থঃ ।

অর্দ্ধমানঃ ভাড্যমানঃ, অতঃ গাত্রেভ্যঃ অশ্বকৃ কধিরং বিষুকন শিখিনা ময়ুরেণ, বাহনেন রণাৎ যুদ্ধক্ষেত্রে, প্রাঙ্গবৎ পলায়িতঃ ॥ ৮ ॥

(বলভদ্র-প্রযুক্তম্বলেন) অর্দ্ধিতৌ ভাড়িতৌ, কুস্তাণ্ডঃ কুপকর্ণঃ চ পেতভূঃ এবং হতনাথানি (হতৌ নাথৌ ধেয়াং তানি) ভদনীকানি তরোঃ অনীকানি সৰ্ব্বশঃ ভূজবুঃ ।

সৰ্বলং বিশীর্ণমাণং সৰ্বভঃ পলায়িতঃ, দৃষ্ট্বা অতি অতিশয়েন, অমৰ্ষিতঃ রথী রথহঃ, বাণঃ (স্ব প্রতিষোধারং) সাত্যকিং হিহা সংখ্যে যুদ্ধে, ক্লকং অভ্যদ্রবৎ ॥

রণহৃদঃ রণে হৃদঃ অতিগৰ্ব্বিতঃ) বাণঃ যুগপৎ একদৈব সহস্রবাহুণাং পঞ্চশতভূজৈঃ পঞ্চশতানি ধনুঃবি আকৃষ্য গৃণীত্বা পঞ্চশতভূজৈঃ একৈকস্মিন্ ধনুঃবি ঘৌ ঘৌ শরৌ নন্দধে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শিখিনা ময়ুরেণ বাহনেন ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ক্লকঃ কাণ্ডিকেরঃ । শিখিনা ময়ুরেণ সহ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

লাগিল ; তিনি একান্ত ব্যাকুল হইয়া, স্বীয় বাহন ময়ুরোপরি আরোহণ পূর্বক রণস্থল হইতে পলায়ন করিলেন ॥ ৮ ॥

এদিকে বলভদ্র কর্তৃক নিক্ষিপ্ত ম্বলের আঘাতে বিষম আহত হইয়া, বাণ-মন্ত্রী কুস্তাণ্ড ও কুপকর্ণ ধরাশায়ী হইলেন । পূর্বোক্ত সেনাপতিদ্বয়ের বিনাশে সৈনিক পূর্ববগণ বিশৃঙ্খল হইয়া, রণে ভঙ্গ দিয়া ইতস্ততঃ পলায়ন করিল ॥

অকীয় সৈন্যসামন্তগণ অবসন্নপ্রায় হইয়া রণপ্রাঙ্গণ হইতে পলায়ন করিলে, মহারাজ বাণ একান্ত ক্রুদ্ধ হইয়া স্বীয় প্রতিষোধী সাত্যকিকে উপেক্ষা করত, রথারোহণে ঈকুক্ষেপে অভিমুখেই যুদ্ধার্থ বাণিত হইলেন ॥

রণগৰ্ব্বিত বাণ পঞ্চ শত ধনু এক সময় পঞ্চ শত চক্রে ধারণ করিয়া, অপন্ন পঞ্চশত হস্তের দ্বারা এক কালে প্রত্যেক ধনুতে দুই দুইটা করিয়া বাণ ঈকুক্ষেপে সঞ্চার করিলেন ॥

তানি চিচ্ছেদ ভগবান্ ধনুংসি যুগপদ্ধরিঃ ।  
সারথিং রথমশ্বাংশ্চ হুত্বা শশ্বমপূরয়ৎ ॥  
তুন্মাতা কোটরীনাং নম্রা মুক্তশিরোরুহা ।  
পূরোহবতশ্চৈ কৃষ্ণশ্চ পুত্রপ্রাণদ্বিরক্ষয়া ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

ভগবান্ হস্তিঃ (সন্ধানাৎ পূর্বমেব বাণশ্চ) তানি ধনুংসি যুগপৎ এব চিচ্ছেদ তথা সারথিং  
রথং হুত্বান্ চ হুত্বা শশ্বঃ অপূরয়ৎ অবাদরয়ৎ ।

\* তম্য চ কোটরী নাম তস্ত বাণশা, মাতা তম্যাঃ পুত্রশা বাণশা, প্রাণান্ রক্ষিতুমিচ্ছয়া  
মুক্তশিরোরুহা ( মুক্তাঃ শিরোরুহাঃ কেশাঃ ষম্যাঃ শা ) নম্রা সতী কৃষ্ণা পূরিতঃ অবতশ্চৈ ॥৯॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভয়োরনীকানি হতো নাথো যেথা তানি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কোটরা পার্কত্যা এব মূর্তিঃ । দৈত্যোপাস্যা কোটরীতি চাত্ত্বাস্যাঃ সংজ্ঞা । রিরক্ষয়া  
রিরক্ষিয়া ॥ ৯ ॥

ভগবান্ শ্রীহরি কিস্ত তাদৃশ শরজাল নিক্ষিপ্ত হইবার পূর্বেই অপূর্ব  
ক্ষিপ্তহস্ততার পরিচয়ে বাণরাজের পঞ্চশত ধনু একত্র ছেদন করিয়া  
ফেলিলেন এবং বাণের সারথি, রথ ও অশ্বগণকে নিহত ও চূর্ণ বিচূর্ণ করত  
সিংহনাদচ্ছলে পাঞ্চজন্ত শস্ত্রের ধ্বনি করিলেন ॥

ইতিমধ্যে বাণ-জননী কোটরী পুত্রের প্রাণশঙ্কট অবস্থা অবলোকনে  
একান্ত ভীত হইলেন এবং তনয়ের প্রাণভিক্ষার প্রার্থনায় আলুলাসিতকেশা  
ও বিবসনা অরুহাতেই দ্রুতবেগে শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

শ্রীহরিবংশশরুত্বি অহুসায়ে প্রকাশ যে, বাণ বিশেষ তপস্যার ফলে পার্কতীর গর্ভে মহা-  
দেবের উরুসে জন্মিয়াছিলেন । অর্থাৎ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে পার্কতীর গর্ভজাত না হইলেও, কোটরা  
নামী পার্কতীর মূর্তি বিশেষ হইতেই তিনি সমুৎপন্ন হন । হরিবংশের কোন স্থানে মহাদেব  
পার্কতীকে বলিয়াছেন যে, “হে লম্বো ! তুমি বাণকে রক্ষা কর !” এখানে লম্বো বলিয়া, মহাদেব  
পার্কতীকেই সম্বোধন করিয়াছিলেন । সেই সময়ে লম্বা দেবী অস্ত্রের অজ্ঞাতসারে কেবল  
শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন দিয়াই ভৎসার্থে দণ্ডায়মানা হন ; ভৎসকালে বিজয়াও সখীরূপে উক্ত কার্যে  
লম্বার সহায়তা করেন । পরে অন্তর্ধান কালে লম্বা আবরণ বস্ত্র পরিভ্যাগে, কোটরী মূর্তি  
ধারণ করেন । বিষ্ণুপুরাণেও কথিত আছে যে, মন্ত্রময়ী দৈত্যকুলদেবতার নাবহি কোটরী ।  
কৃষ্ণের সমীপে আগমন করায়, দৈত্যের বিদ্যা আবরণশূন্যই হইয়াছিল , ইহাই তাঁহার বিদ্যা-  
লম্বের পরিচয় ॥ ৯ ॥

ততস্তিষ্ঠাঙ্ঘ্রুখো নগ্নামনিরীকন্ গদাগ্রজঃ ।

বাণশ্চ তাবহ্নিরথশ্চিন্নধন্যাবিশংপুরং ॥ ১০ ॥

বিজ্ঞাবিলে ভূতগণে জ্বরস্ত ত্রিশিরাস্ত্রিপাৎ ।

অভ্যধাবত দণ্ডার্হং দহম্বিষ দিশো দশ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

তদা চ গদাগ্রজঃ কৃষ্ণঃ নগ্নাং তাং কোটরীঃ অনিরীকন্ অনিরীক্ষমাণঃ, তিষ্ঠাঙ্ঘ্রুখঃ বভূব ;  
তাৎ তদন্তরং, লঙ্কা বিরথঃ চিন্নধন্য বাণঃ পুরং অবিশং ॥ ১০ ॥

এবং ভূতগণে ( ভগবতা ) বিজ্ঞাবিলে সতি ( রুদ্রেণ প্রযুক্তঃ অতঃ ) দশ দিশঃ দহন্ ইব  
( প্রকাশমানঃ ) ত্রিশিরাঃ ত্রিপাৎ জরঃ তু যোদ্ধুং দণ্ডার্হং কৃষ্ণঃ অভ্যধাবত অভ্যাজগাম ॥ ১১ ॥  
শ্রীধরস্বামী ।

অনিরীকন্ অনিরীক্ষমাণস্তিষ্ঠাঙ্ঘ্রুখো বভূবেতি । বাণস্ত পুরমবিশদিত্তি ॥ ১০ ॥

জ্বরস্ত যোদ্ধুমভ্যধাবদিত্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অনিরীক্ষমাণ তিষ্ঠাঙ্ঘ্রুখো বভূব ॥ ১০ ॥

জ্বরস্ত যোদ্ধুমভ্যধাবদিত্তি শেষঃ । অরজ্জিপাদত্রিশিরাঃ বড়ভুজো নবলোচনঃ । তন্ম-  
প্রহরণো রৌদ্রঃ কালাস্তক-বমোপম ইতি ॥ ১১ ॥

গদাগ্রজ বাহুদেব কিন্তু কোটরীর তাদৃশ বিবদনা অবস্থা বাহাতে  
অবলোকন করিতে না হয়, তজ্জন্ত সেই দিক্ হইতে তিনি যেমন মুখ ফিরা-  
ইলেন, অগ্নি সামান্ত অবসর লাভে বাণ তাদৃশ ছিন্নধনু ও বিরথ অবস্থাতেই  
অকীয় পুরীর মধ্যে পলায়ন করিলেন ॥ ১০ ॥

এই প্রকারে বাণের সৈন্ত সামন্ত ও মহাদেবের ভূত-প্রেত প্রমথগণ শ্রীকৃষ্ণ  
কর্তৃক বিতাড়িত হইলে, মহাদেব একান্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, রুদ্র জ্বরের উৎপাদন  
করিলেন । তখন সেই ত্রিশিরা ও ত্রিপাদ রুদ্রজ্বর তেজে দশ দিক্ আলো-  
কিত করত যুদ্ধের জন্য শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥ ১১ ॥

অভাস ।

মহাদেবের সহিত শ্রীকৃষ্ণের যুদ্ধ আরম্ভ হইবার পূর্বে প্রমথগণের যখন পরাজয় হইয়াছিল,  
তখনই ধূর্ততা জ্বরের সৃষ্টি করিয়াছিলেন । হরিবংশে জ্বরের রূপ বর্ণিত আছে যথা ; “জ্বর  
ত্রিপাদ ত্রিশিরাঃ বড়ভুজো নবলোচনঃ । তন্মপ্রহরণো রৌদ্রঃ কালাস্তক-বমোপমঃ ॥ নদগ্নেয-  
সহস্রা তুলানিখাতনিখনঃ । নিখনন্ জন্তমাণশ্চ নিদ্রাষিত তস্ম ভূশমিতি” ॥ জ্বরের  
তিনটি পাদ ও তিনটি মস্তক, ছয় হস্ত এবং নয়টি লোচন ; তন্মের দ্বারা কলেবর আবৃত  
এবং কালাস্তক বমের দ্বারা আকৃতি অতি কঠোর ; যুগপৎ সহস্র বজ্রধনির দ্বারা ধ্বনি

অথো নারায়ণো দেব স্তং দৃষ্টা বাসুজজ্বরং ।

মাহেশ্বরো বৈষ্ণবশ্চ যুযুধাতে অরারুভো ॥ ১২ ॥

মাহেশ্বরঃ সনাক্রন্দন্ বৈষ্ণবেন বলুর্দ্রিষ্টঃ ।

অলক্কা ভয়মনাত্রে ভীতো মাহেশ্বরো অরঃ ॥

শরণার্থী হৃষীকেশঃ তুকাৰ প্রণতাজ্জলিঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

• অর্থ দেবঃ নারায়ণঃ তঃ অরঃ দৃষ্টা (স্বকীয়ঃ) শীতজ্বরং বাসুজং ; তদা চ মাহেশ্বরঃ বৈষ্ণবঃ চ উভৌ অরৌ পরস্পরং যুযুধাতে ॥ ১২ ॥

ততঃ বৈষ্ণবেন অরেণ বলুর্দ্রিষ্টঃ (বলেন অর্দ্রিষ্টঃ পীড়িতঃ) মাহেশ্বরঃ অরঃ সনাক্রন্দন্ ক্রন্দন্তুঃ ! তদা চ অনাক্রান্ত ভয়ং অলক্কা ভীতঃ মাহেশ্বরঃ অরঃ শরণার্থী (শরণং প্রকৃতিভ্যং অর্থরতে ইতি) প্রণতাজ্জলিঃ সন্ হৃষীকেশঃ সর্বৈজিয়নিরন্তারঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তুকাৰ ॥ ১৩ ৥  
শ্রীধরস্বামী ।

নারায়ণশ্চ শীতজ্বরং বাসুজং ॥ ১২ ॥ মাহেশ্বরং সনাক্রন্দন্ যুযুধে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জয়মস্যজং ॥ ১২ ॥

সনাক্রন্দন্ ক্রন্দন্তুঃ ॥

অন্যত্রাভয়লক্কা ইতি স্ববাসিনঃ শস্তোরপি পার্থঃ গতা তদা চ স্বরক্ষণার্থঃ অসামর্থ্যং জাত্বৈব প্রণতো ভক্তা ভূমিষ্ঠোহজ্জলি র্বস্য সঃ ॥ ১৩ ॥

সেই রুদ্ধজ্বরকে যুদ্ধক্ষেত্রে অবলোকন করিয়া দেবদেব নারায়ণ শ্রীকৃষ্ণ বিষ্ণুজ্বরকে উৎপাদন করত যুদ্ধার্থ নিয়োজিত করিলেন । তখন উভঃ মাহেশ্বর অর ও বিষ্ণুজ্বরে তুমুল সংগ্রাম উপস্থিত হইল ॥ ১২ ॥

বৈষ্ণব-জ্বরের ভীষণ বিক্রমে মাহেশ্বর অর নিতান্ত নতপ্ত হইয়া ক্রন্দন করিতে লাগিল এবং অন্যত্র অভয় লাভে বঞ্চিত হইয়া, কৃতাজ্জলিখুটে ভগবানের শরণাগত হইল এবং হৃষীকেশ শ্রীকৃষ্ণকে স্তব করিতে আরম্ভ করিল ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

করত, ভীষণ বেগে খাদবায়ুর গ্রহণ ও পরিত্যাগের পরিচয় দিতেছিল । নিরন্তর জ্বড়ণ করিয়া থাকে, অথচ সর্বদাই নিদ্রাবিহীন-কলেবর ॥ ১১ ॥

• মাহেশ্বর জ্বরের দমনার্থ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বৈষ্ণব জ্বরের উৎপাদন করিলেন ; তদা উভয় জ্বরে তুমুল সংগ্রাম আরম্ভ হইল । কিন্তু বিষ্ণুজ্বরের প্রবল প্রভাবে মাহেশ্বর অর অভিভূত হইয়া পড়িল এবং ভীত হইয়া পলায়ন-পরায়ণ হইগেল, বৈষ্ণব জ্বরের হস্ত হইতে অব্যাহতি পাইবার কোন উপায় দেখিল না । যে স্থানেই পলায়ন করেন, হৃক্ষাসার অত্যাচারী সন্দর্শনের

অর উবাচ ॥

নমামি ত্বানন্তশক্তিং পরেশং সৰ্বস্বাত্মনং কেবলং জপ্তিমাাত্রং ।

অর্থঃ ।

অরঃ উবাচ । পরেশং (পরেহাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশং নিরন্তরং), বিশোৎপত্তিস্থান-  
সংস্রোধেভুং সৰ্বস্বাত্মনং প্রশান্তং জপ্তিমাাত্রং, চৈতন্যাকরুণং, কেবলং বিকারবর্জিতং,  
শ্রীপরমহী ।

আত্মনং পরমশক্তিসত্ত্বং মন্যমানঃ শ্রীকৃষ্ণং তাপসিত্বং প্রবৃত্তঃ স্বরমেব তপ্তঃ সন্মুখং  
পরমেশ্বরং জ্ঞাত্ব স্তবরমঙ্করোতি নমামীতি । ত্বা ত্বাং অনন্তশক্তিং নমামি । কুতঃ পরেশং  
ব্রহ্মাদীনামীশঃ । তত্র চেতুঃ সৰ্বস্বাত্মনং, সৰ্বস্যা চৈতন্যভার্য । কুতঃ কেবলং শুদ্ধং জপ্তি-  
মাাত্রং চৈতন্যময়ং । তদেবঃ সৰ্বচেতনিত্বেন পরমেশ্বরত্বমুক্তঃ । কিক বিবশষ্টাদি-  
ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অনন্তশক্তিসমিতি মংস্বামিনঃ শব্দোঃ সকাশাদপি তব শক্তিরমিকাকৃতভূতেতি ভাবঃ । তত্র  
চেতুঃ পরেশং । স ঈশ স্বস্ত পরমেশ ইত্যর্থঃ । সৰ্বস্বাত্মনমিতি স্বঃ সৰ্বস্বাৎ পরমাত্মা ভবন্তেব  
সৰ্বস্যা শব্দোরপ্যাত্মা ভবসীত্যর্থঃ । দৃষ্টাদি সৰ্বশব্দোহপি শব্দুবাচী দৃষ্টে । জপ্তিমাাত্র-

অর বলিল, হে পরমেশ । আপনি ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও নিরন্তর  
এবং এই বিশ্ব সংসারের উৎপত্তি, স্থিতি ও সংহারের কর্তা । আপনি জীব-  
মাত্রেয়ই অন্তরাত্মা হইরা, বিশুদ্ধ চৈতন্য-বিগ্রহে ও প্রশান্ত মুর্তিতে অবস্থান  
আভাস ।

ন্যায়, বৈষ্ণব অরকে নিরন্তর পশ্চাত্তী অবলোকন করিয়া, একান্ত ক্লান্ত হইল এবং বাহারই  
শরণাগত হইল, সকলকেই তদনুরূপ ভীত ও আশ্রয়দানে অসম্মত নিরীক্ষণ করিয়া, সৰ্ব-  
শরণদাতা বাহুদেবের শরণাগত হওয়ারই বিধেয় জানে কৃতাজলিপুটে তাঁহার সনৌপেই  
উপস্থিত হইরা, শরণ প্রার্থনার স্তব করিতে লাগিল । ১৩ ।

এই লোকের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণই প্রকৃত প্রভাবে শরণদাতা এবং স্তবের উপযুক্ত পাত্র, বলিয়া  
বর্ণিত হইয়াছেন । শিশ্যমাধ চক্র যেমন স্বর্ষ্য-সন্নিধানে স্থান পান না, বরং অভিভূত ও  
তুচ্ছ হইয়া পড়েন, সেইরূপ রুদ্রজর আপনাকে পরমশক্তিমামু মনে করিয়া, যখন শ্রীকৃষ্ণকেও  
শরণার্থিত করিতে অগ্রসর হইল, তখন শ্রীকৃষ্ণের তেজে বরং একান্ত হীনবল ও বিমর্ষ-  
প্রায় হইরা, কৃষ্ণ যে পরম পুরুষ পরমাত্মা তাহা সম্পূর্ণরূপে অবগত হইরাছিল । তখন  
তাঁহাকে প্রণতি পূর্বক শুদ্ধহৃদে বলিল যে, হে সৰ্বশক্তিময় ! আপনাকে প্রণাম করি ।  
করিণ আমি কোন্ তুচ্ছ ও অসার পদার্থ, ব্রহ্মাদি লোকপালগণও আপনায় বলে বলীয়ান  
হইরা, এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি ধ্বংসা রক্ষা করিতেছেন । আপনি দেহধারী মানব নহেন ।  
আপনি জীবমাত্রেয়ই অন্তরাত্মা, বিশুদ্ধ চৈতন্যময় এবং জড়েরও চেতনিতা । বাহার  
চৈতন্যভাবের সংগ্রহ ব্যতীত জড় জগতেও কোন জিয়া ঘটে না, সেই বিশুদ্ধ কেবল চৈতন্য-

বিশ্বোৎপত্তিস্থানসংরোধহেতুং যতঃ স্মা ব্রহ্মলিঙ্গং প্রশান্তং ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

অনন্তশক্তিঃ সৰ্বকারণকারণঃ, ব্রহ্মলিঙ্গং (ব্রহ্মণা বেদেন লিঙ্গাভ্যে জ্যোত্যাভ্যে ইতি তথা ভং) স্বা স্বাং নমস্কৃত্য ॥ ১৪ ॥

ত্ৰিধৰ্ম্মমায়ী ।

হেতুবাদপীত্যাহ বিশ্বোৎপত্তীতি । নব্বৎকৃতং ব্রহ্ম প্রসিদ্ধং নাহমিতি ভদ্রাহ যতঃ স্মা

বদন্ত তদেব স্বমিতার্থঃ । কিং ভং ব্রহ্ম ইত্যন্ত আহ ব্রহ্মলিঙ্গং । ব্রহ্মণা বেদেন লিঙ্গাভ্যে

দ্যোত্যাভ্যে ইতি । ভং কৃতং প্রশান্তং সৰ্বকারণকারিত্বমায় সাক্ষাধ্যাত্মমিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

ত্ৰিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মিতি শুদ্ধচিন্ময় স্বঃ কেবলমিতি মায়ামায়ণ্যং নিরন্তঃ । ময়মায়ী শব্দভূত মায়ামায়ণ্যং এবমিতি

ভাবঃ । বিশ্বোৎপত্তীতি স্বঃ সৃষ্টি-স্থিতি-সংহারকর্তা স তু কেবলং সংহারকর্তেতি ভাবঃ । ব্রহ্মণা বেদেন লিঙ্গাভ্যে দ্যোত্যাভ্যে ইতি ব্রহ্মলিঙ্গং যদ্বদন্ত প্রশান্তং তদেব স্বঃ স তু উগ্রং ব্রহ্মেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

করিতেছেন! আপনাতে কোন পরিণাম ঘটে না এবং কোন বিকারেরও স্পর্শ হয় না । আপনার শক্তি অনন্ত ! সমগ্র বেদ একবাক্যে কেবল আপনারই পরিচয় প্রদান করিতেছেন ; আমি আপনাকে প্রণাম করি । ॥ ১৪

আভাস ।

স্বরূপই আপনি ! চিত্তরূপ অধিষ্ঠানে বিষমুত চেতনই জীব নামে অতিহিত ; কিন্তু তাদৃশ সকল অধিষ্ঠানই এক আপনার আশ্রয়ে আত্মবিকাশ করিতে পারে ; অন্তথা অকিংকর জড়ের স্থায়ই পণ্ডিত থাকে । হে সৰ্বমায়িনি ! আপনি সৰ্বমায়ী থাকিয়া, বায়ু প্রভৃতি মহাত্মতেরও গতিশক্তি প্রভৃতি প্রদান করিয়া থাকেন । এতদ্ব্যতীত শ্রুতিও স্পষ্টাক্ষরে সাক্ষ্য দিয়াছেন যে, ভোমার তরে ভীত হইয়া ইন্দ্র, চন্দ্র, বায়ু, বরুণ, সূর্য্য, হুতাশন এবং এমন কি ! সাক্ষ্য কৃতান্তও কৃতদাসের স্থায়, বিনা আপত্তিতে আপনার আজ্ঞা বহনে কার্য করিতেছেন । আপনি অনন্তশক্তি ! শ্রেষ্ঠ ব্রহ্মাধি বিশ্বপালগণের নিরস্তা হইয়া যেমন সৰ্বাধিপত্যের পরিচয় দিতেছেন, পুনরায় বাষ্টিসংসারে বিশ্বরূপ ধারণে ব্রহ্মাধিপত্যেরও নিবোধা হইয়া, আত্মবিকাশ করিতেছেন । আপনার মতিমা আপনি বাস্তব অস্ত্র কেহই অবগত হইতে পারে না । আপনি পূর্ণ ব্রহ্ম ! সমগ্র বেদ একবাক্যে এক আপনারই পরিচয় দিতেছেন ! অথচ সাক্ষ্য সংক্ষেপে কেহই আপনার স্বরূপের নিরূপণ করিতে পারেন না । কারণ আপনি বাক্য ও মনের অগোচর । বিকার সমূহই সকলের প্রভীত হইয়া থাকে ; কারণ তাহার অজ্ঞতত্বের বিষয় । আপনি কিন্তু সেরূপ অজ্ঞতত্বের বিষয় নহেন ! অর্থাৎ অজ্ঞত পদার্থের সহিত সমজ্ঞাতি নহেন ! অজ্ঞতব ক্রিয়ায় একটা কর্তা ও ভদ্রপেক্ষা পৃথক্ তাহার অজ্ঞতত্বের বিষয় বলিয়া একটা কর্তৃক থাকে । সেরূপ কর্তা কর্তৃক



কালো দৈবং কৰ্ম জীবঃস্বভাবো জেব্যং ক্ষেত্রং প্রাণ আত্মা বিকারঃ ।

অর্থঃ ।

কালঃ গুণকোভকঃ, দৈবঃ গ্রহাদি জ্যোতিঃশাস্ত্রসিদ্ধঃ কৰ্ম প্রাণিকৃত-শুভাশুভ-ক্রিয়া-জন্যং, অদৃষ্টঃ পুণ্যপাপাকরং, জীবঃ সুখদুঃখাদিকলভোক্তা স্বভাবঃ তত্ত্বং পরিণামহেতুঃ সংসারবিশেষঃ, জেব্যঃ শব্দাদি ভূতস্বশ্রুতি, ক্ষেত্রং মহদাত্মাপতিভূমিঃ প্রকৃতিঃ, প্রাণঃ পঞ্চবৃত্তিকঃ, আত্মা অহঙ্কারঃ, বিকারঃ পঞ্চমহাভূতানি একাদশেজ্জিরাণি চ ইতি যেড়শকঃ, ভূতসংঘাতঃ (ভেদাঃ পৃথিব্যাদীনাং সংঘাতঃ) দেহঃ, বীজরোহপ্রবাহঃ (এতচ্চ বীজরোহবৎ জীৱস্বামী) ।

কিঞ্চ যাবৎ স বিশেষঃ গন্তু ভক্ত বয়ং প্রভবামঃ । যয়ি তু সৰ্ববিশেষাভীতে ন কস্তাপি প্রভুঃ । কিঞ্চ যমেব সৰ্বপ্রভুরিতি জ্ঞপ্তিমাভ্যর্থঃ বিবৃধৰ্ণ তৌতি কাল ইতি । কালঃ কোভকঃ । কৰ্ম নিমিত্তং । তদেব ফলাভিমুখমভিব্যক্তং দৈবং । স্বভাব ভূতসংস্কারঃ । জীবভদ্বান্ । জেব্যং ভূত-স্বশ্রুতি । ক্ষেত্রং প্রকৃতিঃ । প্রাণঃ সূত্রং । আত্মা অহঙ্কারঃ ।

ত্রিবিধাথ চক্রবর্তী ।

কেবলং জ্ঞপ্তিমাভ্যর্থঃ বিবৃধৰ্ণ প্রথমং কেবলপদেন ব্যাবৃত্তানি বস্তুনি গণয়তি কালঃ ইতি । কালঃ কোভকঃ । কৰ্ম নিমিত্তং । তদেব ফলাভিমুখমভিব্যক্তং দৈবং । স্বভাব ভূতসংস্কারঃ । জীবভদ্বান্ । জেব্যং ভূত-স্বশ্রুতি । ক্ষেত্রং প্রকৃতিঃ । প্রাণঃ সূত্রং । আত্মা অহঙ্কারঃ । বিকার একাদশেজ্জিরাণি মহাভূতানি চেতি যোড়শকঃ । ভূতসংঘাতো দেহঃ । বীজঃ দেহাজ্জায়মানং

গুণকোভক কাল, জ্যোতিঃ-শাস্ত্র-প্রসিদ্ধ গ্রহাদি দেবতা, প্রাণিকৃত শুভা-শুভ ক্রিয়া-জনিতা পুণ্য ও পাপাদি অদৃষ্টোৎপাদক কৰ্ম, সুখ দুঃখাদি ফলের ভোক্তাস্বরূপ জীব, এই সমস্ত পরিণামের হেতুভূত সংসার বিশেষ স্বভাব, শব্দাদি স্বশ্রুতরূপ জেব্য, মহত্বাদির উৎপত্তির আশ্রয়ভূত প্রকৃতিরূপ ক্ষেত্র, পঞ্চবৃত্তিক প্রাণ, অহঙ্কার নামক আত্মা, পঞ্চমহাভূত ও একাদশ ইন্দ্রিয় এই যোড়শ প্রকার বিকার, এই সকল বিকারের সম্মিলনে উৎপন্ন দেহ, দেহ হইতে উৎপন্ন বীজভূত কৰ্ম এবং কৰ্ম হইতে অঙ্কুররূপ দেহ আভাস ।

পার্বক্য আপনার অল্পভূতিতে জীবের থাকিতে পারে না । তবে অল্পভব-কর্তা জীব যখন অল্প কোন প্রতীতির বিবরণকে অবলম্বন না করিয়া, প্রতীতিকারীর অল্পসরণে ব্যক্তি প্রতীতির কর্তাকে প্রত্যেক স্থাবর জগদ্বাস্তুক পদার্থে নিরন্তর অব্যেব পূৰ্ণক যখন স্বীয় প্রতীতি-স্বরূপের দ্বারা সমষ্টি ব্রহ্মাণ্ডে সমষ্টির প্রতীতি-কর্তাকে প্রতীতি করে, তখনই তবদীর ভাবকে তাহার প্রাপ্ত করে ; এইরূপ স্বীকার করা যায় । প্রকৃত প্রস্তাবে আপনি জ্ঞানেরও অবিসয় ; আপনি সমষ্টির জাত । জীব তবদীর চৈতন্ত-কণার দ্বারা, আপনাতেই ভাসমান রহিয়াছে । প্রশান্ত শব্দের দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, সকল ক্রিয়া আপনাতে পরিণামগত হইয়াছে ; আপনি অব্যয় ॥১৪॥

তৎসংঘাতো বীজরোহপ্রবাহস্তন্মাতৈঃষা তন্নিবেধং প্রপদ্যে ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

• (এতস্য বীজরোহবৎ প্রবাহঃ পুরাহঃ অঙ্কুরঃ দেহাৎ বীজরূপং কৰ্ম্ম ততো হঙ্কুররূপঃ দেহঃ ভূতঃ পুনঃ একঃ কৃতি প্রবাহঃ) ; এষা ভেদপ্রতীতিরূপা বীজীয় মায়্যা ; তন্নিবেধং (তন্মাতাঃ নিবেধঃ অপোহঃ) যস্মিন্ তন্নি জ্ঞাতে সতি তবন্তি তঃ স্বাঃ অহং প্রপদ্যে শরণং আগতোহস্মি ॥ ১৫ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

• বিকল্পিত একাদশেক্সিয়ানি মৃগাত্মানি চেতি যেড়শকঃ । তৎসংঘাতো দেহঃ । এতস্য বীজরোহবৎ প্রবাহঃ । রোহোহঙ্কুরো দেহাদীজরূপং কৰ্ম্ম ততোহঙ্কুররূপো দেহঃ । ভূতঃ পুনরবমিতি প্রবাহ এষ । মায়্যা তস্য নিবেধঃ অপোহো যস্মিন্ তঃ স্বাঃ নিবেধাবিধিভূতং প্রপদ্যে ভজে ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কৰ্ম্ম প্ররোহস্তন্মাজ্জনিষামাণোহন্যো দেহ স্তয়োঃ প্রবাহঃ পৌনঃপুন্যং পরম্পরা এষা মায়্যা । তত্র জীবস্য মায়্যতিরহেহপি মায়্যগ্রস্তমায়্যাস্বং তন্নিবেধং তন্মায়্য নিবেধো যত্র তৎ স্বদেহেক্সিয়াদীনি তন্মায়্যানোব ন মায়্যা ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

এবং পুনঃ কৰ্ম্ম পুনঃ দেহ ; এইরূপ বীজাঙ্কুরবৎ উৎপাদ্য ও উৎপাদক সম্বন্ধ বিশিষ্ট দেহ কৰ্ম্মের অনির্কচণীয় সম্বন্ধ-স্রোত প্রভৃতি ভেদভাব এক আপনার মায়্যা-প্রভাবেই ঘটয়া থাকে । জীব যদবধি আপনাকে পরিজ্ঞাত হইতে না পারে, তদবধি এই ভেদ-প্রতিপাদনী মায়্যার হস্ত হইতে কিছুতেই অব্যাহতি পায় না ; আপনাকে অবগত হইতে পারিলে, যাবদীয় ভেদজ্ঞান ও ভেদ-ভাব বিনিবৃত্ত হইয়া যায় । অতএব আমি আপনার শরণাগত হইলাম ॥ ৫ ॥

আভাস ।

যে যে ভাবে বিশেষত্বের পরিচয় হয়, সেই সেই ভাবই আমাদের ক্ষেত্র ও বিচার্য্য বিষয়, সন্দেহ নাই ! আমরা তাহাকে ত্যাগ, গ্রহণ বা উপেক্ষা করিতে পারি । কিন্তু যাবতীয় বিশেষ ভাবের উপর এক আপনারই প্রভুত্ব অবধারণ করিতেছি, বলিয়া জর শ্রীকৃষ্ণের জপ্তি-মাজ্জের পরিচয়ে স্তব করিয়াছিলাম । পরিবর্তনকারী কাল, নিমিত্তকারণ কৰ্ম্ম, ফল প্রদানে অতিমুখী কৰ্ম্ম ভাবই দৈব নামে অভিহিত । কৰ্ম্ম-সংস্কারই স্বভাব ; এবং সেই স্বভাববিশিষ্টই জীব । হৃদভূতগ্রামই জীবন্যামে অভিহিত । পদার্থ মাজ্জেরই উৎপত্তি-স্থান একা প্রকৃতি ; প্রাণবর্গই সৃষ্টি-প্রকরণে হৃদস্থানীয় । অহঙ্কার-তত্ত্বরূপ আত্মা, যোড়শ প্রকার বিকার, এবং এই সকলের মিলনে সমুৎপন্ন কলেবর, একদ্বাভীত একটা অপূৰ্ণ নিয়ম, যাহার প্রভাবে বীজাঙ্কুর-ভায়ের অস্থসারে 'দেহ' হইতে বীজরূপ কৰ্ম্ম এবং পুনরায় কৰ্ম্মবীজ হইতে চেতনের উৎপত্তি পর্য্যায়ক্রমে সাধিত হইতেছে, সে নিয়মও এক সৰ্ব্বজ্ঞেয় আপনার মায়্যাতেই

নানাভাবৈব নীলয়ৈবোপপন্নৈর্দেবান্ সাধু লোকসেতুন্ বিভর্ষি ।

হংস্যান্মার্গান্ হিংসয়া বর্তমানান্ জন্মতন্তে ভারহারায় ভূমেঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

লীলয়া অনায়াসেন। এব উপপন্নৈঃ স্বীকৃতৈঃ, নানাভাবৈঃ বিনিধপ্রকারটৈঃ, মৎস্যাদ্য-  
বভাটৈঃ দেবান্ সাধুন্ লোকসেতুন্ বর্ণাশ্রমাদিধর্ম্মমর্যাদাঃ স্বঃ বিভর্ষি পুঙ্খাসি ; হিংসয়া  
বর্তমানান্ উন্মার্গান্ হংসি ; তে ভব এতৎ জন্ম ভূমে: ভারহারায় ভাবাবতরণায় এব ( স্বঃ তু  
ন কস্যাপি পুত্রঃ নাপি পিতা ) ॥ ১৬ ॥

ঐধ্যয়স্বামী ।

নম্র দেবকী ভক্তরস। মে কথমেবংভূতঃ জজ্ঞাহ নানাভাবৈরিত্তি । সর্বোপাধিবিনির্মুক্ত  
এব স্বঃ স্বা লীলয়া স্বীকৃতৈ মৎস্যাদ্যবভাটৈ দেবান্ বিভর্ষি পালয়সি । তদর্থং লোকসেতুন্  
বর্ণাশ্রমধর্ম্মান্ তদর্থক-তদমুষ্ঠান্ সাধুন্ । তদজ্ঞেন উন্মার্গান্ দৈত্যাদীন্ হংসি । এব-  
মেতদপি ভব জন্ম ভূমেভারহরণায় লীলাবভারোহঃ । ন কস্যাপি স্বঃ তনয় ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নম্রবকুতশ্চেষ্টঃ তহ্মনুগ্রহ-নিগ্রহ-জ্ঞাপিতৌ রাগদ্বৈতৌ মায়িকধর্ম্মৌ কিং ময়ি দৃষ্টোভে  
জজ্ঞাহ নানেতি । এতান্ মন্ত্ৰজাহ্নুকুলান্ বিভরণি এতাঃ স্তব্ধপ্রতিকুলান্ হনানীত্যেবং  
ভক্তবৎসলস্য ভব য়ে নানা ভাব। অভিপ্রায়টৌ লীলয়া অনয়া বাণমুদাদিকটয়ৈব উপপন্নৈ-  
র্দেবানিহ্রাদীন্ সাধুন্ মুক্তাদীন্ বিভর্ষি । উভয়েবামপি বিশেষণং লোকসেতুন্ লোকা-  
শ্রয়ভূতানিতি । তথা উন্মার্গান্ হংসি । তেন ভক্তবাসংসলাভপাদভূতৌ রাগদ্বৈতৌ তেন ন  
মায়িকাবিতি ভাবঃ । অতো ময়েনমবগতমিত্যাহ এতন্তে জন্ম ভূমে: স্বভক্তায় ভার-  
হারায় ॥ ১৬ ॥

আপনি অবলীলাক্রমে বিনিধ ভাবের প্রকাশক মৎস্যাদি বিচিত্র বেশে  
অবতীর্ণ হইয়া দেবলোক; সাধু ভক্তগণ ও বর্ণাশ্রমাদি ধর্ম্মের মর্যাদা প্রতি-  
পালনে জগৎসংসারকে তুষ্ট রাখিতেছেন ; এবং উৎপথগামী বিদ্বৈষিগণের  
সংহার করিতেছেন ; কেবল পৃথিবীর ভার অপানোদন করিবার অভিপ্রায়েই  
আপনি যাবদীয় অবতার স্বীকার করিয়াছেন । প্রকৃত প্রস্তাবে আপনি  
কাহারও পুত্র বা পিতা নহেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

ঘট্টিয়া থাকে । আপনি স্বয়ং মায়ার অতীত ! কোন বিক্রিয়া আপনার স্বরূপে স্থান পায়  
না । অতএব ষাঁহার সমীপে সকল কৃষ্ণকের বিনিবৃত্তি ঘটে, অদ্য আমি তাঁহারই আশ্রয়  
লইয়াছি ; তখন আমার বিপদ আর কেন থাকিবে ? ॥ ১৫ ॥

আপনি দেবকী-তনয় রূপে আত্মপরিচয় প্রদান করিলেও, আপনি যে পূর্ণব্রহ্ম, তাহা  
আমি বিশেষরূপে অবধারণ করিয়াছি । আপনি জীবের স্তায়, পূর্বসংকিত কর্ম্ম বা সংসারের

তপ্তোহহন্তে তেজসী দুঃসহেন শান্তোঃশ্রেণাত্মব্রহ্মণেন জ্বরেণ ।

তাবন্তাপো দেহিনাং তেহজ্জিম্বুলং নো সেবেরন্ যাবদাশাত্মব্রহ্মাঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

শান্তোঃশ্রেণা (প্রথমঃ শান্তঃ শীতঃ ততঃ উগ্রদাহকঃ তেন) অর্ন্তএব অত্মব্রহ্মণেন ভয়ঙ্করেণ, দুঃসহেন তে তব তেজসা শক্তিরূপেণ জ্বরেণ, অহং তপ্তঃ অগ্নি ; (অন্তঃ শরণাগতঃ মাং রক্ষ) যাবৎ আশাত্মব্রহ্মাঃ (আশয়া কামবাসনয়া অর্ন্তব্রহ্মাঃ) জীবাঃ তে তব অজ্জিম্বুলং ন সেবেরন্ তাবৎ তেবাং দেহিনাং তাপঃ যুক্তঃ এব । (শরণাগতস্য মম তু ন যুক্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎস্বামী ।

অতোহজ্ঞানন্তত্তত্তভাবে প্রবৃত্তঃ মাং তপ্তং রক্ষত্যশয়েনাতপ্তোহহমিতি । তে তেজসা জ্বংস্টেন জ্বরেণ । শান্তোঃশ্রেণা শীতজ্বরেণ । পরসম্প্রাপকস্য যুক্তএব তাপ ইতি চেদন্ত আহ তাবদिति । সেবায়াং প্রবৃত্তানামহুচিত ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অন্তঃপরং বাঃ স্তোতুমপাহং ন শক্যমীত্যাহ তপ্তোহহমিতি । তে তেজসা জ্বংস্টজ্বরেণ শান্তঃ শীতশাস্যাব্রো দাহকশ্চ তেন । পরসম্প্রাপকস্য ভেদস্তাপো যুক্ত এবেকি চেদন্ত আহ তাবদिति । অধুনা স্বহঃ তে ভক্ত এবাত্মব্রহ্মণি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

প্রথমত শীতস্পর্শ, কিন্তু পরিণামে উগ্র দাব-দাহ স্বরূপ ভবদীয় ভয়ঙ্কর দুর্ক্লিষহ শক্তিরূপ জ্বরেণ প্রভাবে আমি একান্ত অভিভূত হইয়াছি । এই শরণাগত জনকে আপনি রক্ষা করুন ! যদবধি কামবাসনায় আবদ্ধ হইয়া জীব ভবদীয় চরণ-কমলেন অনুসরণ না করে, তদবধিই দেহীর দুঃখের আর সীমা থাকে না ! আমি কিন্তু আপনার একান্ত শরণাগত ! আমার পক্ষে তাদৃশ তাপের িড়ম্বনা থাকা, নিতান্তই অসঙ্গত ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

অজুরোধে জগ্ম পরিগ্রহ করেন নাই । দেবতা, সাধু এবং দেববিহিত বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত সদা-চারুনিষ্ঠ ব্যক্তিগণের মঙ্গল-বিধানার্থ প্রয়োজনরূপ মংসাদি বিচিত্র অবতার গ্রহণে অবতীর্ণ হইয়া, আপনি জগন্মের কেবল উপকার-সাধনই করিয়া থাকেন । সুতরাং সাধুর অজুরোধে অসন্তেরও বিনাশ ঘটে । ভৃত্যস্বরূপার্থ আপনি অবতীর্ণ ; পুত্র হইবার জন্য জগতে একুপ স্মরণীয় ভাবে আগমন করেন নাই । ১৬ ॥

হে সর্বস্বামিন্ ! অজ্ঞানতা-নিরঞ্জনই আপনার বিপক্ষে বিক্রম প্রকাশ করত কি অন্যায় কার্যই করিয়াছি ! এক্ষণে ভবদীয় শক্তিতে অভিভূত হওয়ার, আমার এমন সামর্থ্য নাই । যে, আপনার স্তব করিয়াও হৃদয়ের সাধ পূর্ণ করি । কিন্তু হে দয়াময় ! আমার সামর্থ্য না থাকিলেও, যখন সেবার প্রবৃত্ত হইয়াছি, তখন সেবার কল প্রদানের পূর্বে সেবার আমার যোগ্যতা প্রদান করুন ! আপনার সেবার যদি জীবন যায়, সেও মঙ্গল ; তথাপি যেন নিরর্থক

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ত্রিশিরস্তে প্রসন্নোহহং যোতুতে মজ্জরাস্তয়ং ।

যো নৌ স্মরতি সখাদং তস্য হ্রনৌ ত্বেবেস্তয়ং ॥

ইতু্যক্তোহচ্যুতমানস্য গতো মাহেশ্বরো অরঃ ।

বাণস্ত রথহারুতঃ প্রাগাদ্ যোৎস্যন্ জনাৰ্দ্দিনং ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে ত্রিশিরঃ ! তে তুভ্যং, অহং প্রসন্নঃ ভক্তঃ মজ্জরাস্তয়ে তে ভক্তভীরুং যোতু অপগচ্ছতু । যঃ পুমান্, নৌ আবরোঃ, সংবাদং স্মৃতিপ্রসাদরূপং, স্মরতি স্মরেন, তস্য হ্রং হ্রতঃ, ভগ্নং ন ত্বেবেৎ (হ্রা ভগ্নং ন উৎপাদনীয়মিতি) ।

ইতি এবং ভগবতা উক্তঃ মাহেশ্বরঃ অরঃ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, আনম্য নমস্কৃত্য, ভক্তঃ কৃতঃ । বাণঃ তু রথ-হারুতঃ সন্ যোৎসন্ যোতুং, জনাৰ্দ্দিনং কৃষ্ণং, প্রতি প্রাগাৎ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে ত্রিশিরঃ যোতু অপযাতু । মহাজ্ঞাপালকঃ সন্ সুখং বিচর । কাসাবাজ্ঞা ভামাহ ব শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নৌ তব মমচ হ্রতঃ সকাশান্তস্য ভগ্নং ন ত্বেবেদিত্যেব ভগবতোক্তং নতু ভং হ্রং মাপ্পশৈতু্যক্ত-মত এতৎসখাদপ্রোক্তরপি কচিং অরো যত্তিষ্ঠতি ভক্তরাহুৎপাদক এবাকিকিংকর এবেতি জ্ঞেয়ং ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ত্রিশির ! আমি তোমার প্রতি বিশেষ পরিভূষ্ট হইয়াছি ! আমার বিকু-স্বর হইতে আর তোমার কোন ভয়ের আশঙ্কা নাই । অধিক কি ! যে ব্যক্তি তৎকৃত স্তব ও আমার তৎকৃত্য প্রসন্ন হইবার প্রসঙ্গ স্মরণ মাত্র করিবে, তাহার আর স্বর হইতে ভয় থাকিবে না । সংহারকারী স্বর আর তাহাকে আক্রমণ করিতে পারিবে না ॥

শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, মাহেশ্বর স্বর ভগবানকে প্রণাম করত তুণ্য হইতে প্রস্থান করিল । এদিকে মহারাজ বাণপ্র যুদ্ধ করিবার অতিপ্রায়ে রথে আরোহণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে অগ্রসর হইল ॥

আত্মস ।

সময় অভিবাহিত করা না হয় ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পান্তপত অরের তবে সন্ভট্ট হইয়া তাহাকে বলিলেন, হে অর ! তুমি আমার আজ্ঞা পালনে সুখে বিচরণ কর । যাহারা আমাদের এই সংবাদ শ্রবণ বা কীৰ্ত্তন করিবেন, তুমি আর তাহাদিগকে অরজীর্ণ করিতে পারিবে না ; অরের ভয়ে তাহার বধন আর ভীত হইবে না ।

এদিকে নিরুদ্ভিভার পূর্ণমূর্তি কোদণ্ডপরতন্ত্র বাণ ভখন বিবিধ অস্ত্রশস্ত্র ধারণে অচ্যুত

ততো বাহুসহস্রৈঃ নানায়ুধধরৈঃ পুং ।

মুমোচ পরমক্ৰুদ্ধো বাণাংশচক্রায়ুধে যুধে ॥

ভস্মান্ততোইস্ত্রাণাসকৃচ্চক্রেণ কুরনেমিনা ।

চিচ্ছেদ ভগবান্ বাহুশাখা ইব বনস্পতেঃ ॥

অর্থঃ ।

উক্তঃ হে পুং ! বাহুসহস্রৈঃ নানায়ুধধরঃ (নানাবিধানি আয়ুধানি ধরতীতি তথা সাঃ )

পরমক্ৰুদ্ধঃ বাণঃ যুধে বুদ্ধক্ষেত্রে, চক্রায়ুধে শ্রীকৃষ্ণে, বাণান্ মুমোচ ।

অসকৃৎ পুনঃ পুনঃ, অস্ত্রানি অসাতঃ প্রযুক্তানস্যা, তস্য বাণস্য, বাহুন্ বনস্পতেঃ বৃক্ষস্য শাখাঃ ইব ভগবান্ কুরনেমিনা শ্রীকৃষ্ণারণে, চক্রেণ চিচ্ছেদ ॥

শ্রীমদ্রসায়ী ।

ইতি নৌ আবয়ৌ রিমঃ সন্ধানং যঃ শ্বরেৎ তস্য যৎ যন্তৌ তস্য ন যৎ যন্তৌ তস্য  
শ্রীমদ্রসায়ী চক্রবর্তী ।

গোংলান্ গোংসামানঃ ।

তস্য বাণস্য অসাতঃ ক্ষিপতঃ ॥

অনন্তর হে নরেন্দ্র ! রাজা বাণ বাহু-সহস্রে বিবিধ অস্ত্র শস্ত্র ধারণ পূর্বক  
ক্রোধ সহকারে সমরক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া চক্রপাণির উপর অসংখ্য বাণ  
ক্ষিপ করিতে আরম্ভ করিল ॥

বাণরাজ্য বারবার অস্ত্র নিক্ষেপ করায়, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আর সহ  
কুরিলেন না ; তিনি তীক্ষ্ণধার সূদর্শনের প্রহারে বৃক্ষশাখার স্যায় বাণের  
বাহু সহস্র ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণের বিক্রেম যুদ্ধ করিবার জন্য অগ্রসর হইল । ক্রোধাক্ত বাণ বিচারশূন্য হইয়া প্রথমতঃ  
দ্রুত হইতে দ্রুত চক্রায়ুধের অঙ্গে বাণ ক্ষেপণ করিতেছিল ; কিন্তু হৃভাগোর দ্বিধা এই যে,  
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সূদর্শন চক্রের প্রহারে নিমেষ মধ্যে তাহার সহস্র বাহু ছেদন করিয়া  
ফেলিলেন । হরিবংশে উক্ত আছে, বিষ্ণু কর্তৃক নিক্ষিপ্ত সূদর্শন-চক্র তুর্ণবেগে অসাত-চক্র ১৭  
ঘূর্ণায়মান হইয়া একরূপ দ্রুতগতিতে সেই রণস্থলে উপস্থিত হইল যে, বাণ রাজা বিশেষ প্রচেষ্টা  
সহকারেও আত্মরক্ষা করিতে পারিলেন না । তিনি প্রতিকারে অসমর্থ হইয়া, পাদপবন  
তন্ত্রিত-ভাবে দণ্ডায়মান থাকিলে, চক্র পূর্ণায়ক্ৰমে তাঁহার সহস্র বাহুই ছেদন করিয়া ফেলিল ।  
কৃত্তবেগ বীর ভক্ত বাণের প্রতি বাৎসল্য ভাবের পরিচয়ে এবং শ্রীকৃষ্ণের মহিমার প্রকাশার্থ  
এতাবৎকাল যুদ্ধ করিতেছিলেন যে, কিন্তু বাণের বাহুসহস্র ছেদন করিয়াও ভগবান্ ক্ষান্ত  
হন নাই, চক্রচক্রে তৎপরক্ৰমেও সংগ্রামকালে অপেক্ষা করিতেছেন অবলোকন করিলে,  
বাণের মস্তক ছেদন করাই যেন ভগবানের অভিপ্রায় এইরূপ মনে মনে অবধারণ করিলেন ।  
সুতরাং বাণকে রক্ষা করিতে হইলে, তৎকৃত্ত অপরাধের ক্ষমা করানই একান্ত প্রয়োজন বলিয়া

বাহুযু ছিদ্যমানেষু বাণস্ত ভগবান্ ভবঃ ।

ভক্তানুকম্প্যুপব্রজ্য চক্রায়ুধমভ্যভ্যত ॥ ১৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ ॥

স্বং হি ব্রহ্ম পরংজ্যোতিগুঢ়ং ব্রহ্মণি বাধ্যয়ে ।

অবরঃ ।

বাণস্ত বাহুযু ছিদ্যমানেষু সংস্থ ( শ্রীকৃষ্ণঃ চক্রং গৃহীত্বা তিষ্ঠতি অতঃ শিরশ্ছেদং অপি কুৰ্য্যাদিতি জ্ঞাত্বা ) ভক্তানুকম্পী ভগবান্ ভবঃ উপব্রজ্য নিকটঃ পশ্বা, চক্রায়ুধং, কৃষ্ণং অভ্যভ্যত, তুষ্টাব ॥ ১৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণঃ উবাচ : স্বং বাধ্যয়ে ব্রহ্মণি বেদে, গুঢ়ং মনোব্রাহ্মতয়া প্রতিপাদিতং, পরং-  
শ্রীধরবানী ।  
নোৎপাদনীয়মিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ভক্তরক্ষার্থঃ শ্রীকৃষ্ণো ভগবন্তঃ স্তোতি ষ্মিতি । অরমর্থঃ । স্বামজ্ঞাত্বা অরং মুখ্যত  
ইতি ন চিত্রং যতঃ বাধ্যয়ে ব্রহ্মণ্যপি গুঢ়ং ব্রহ্ম অভিধা অবিসম্ভবং । কৃতঃ পরং  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহ যদৈব যেন সহাবুদ্ব্যত ভদৈব ভয়ুপব্রজ্য তুষ্টাব ইতি ভবন্ত লজ্জাপি নাভূতজাহ  
ভগবান্ সর্বজঃ । স্বস্ত পরস্ত ব্রহ্মাদেশপি তস্মান্নামোহিত্যং ন চিত্রমিতি জানাত্যোবাভ-  
তস্মিন্ স্বপ্রভৌ বয়ঃ ভগবন্তি কা লজ্জতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

স্বং পরং ব্রহ্মৈব জ্যোতিরপ্রাকৃতজ্যোতিঃস্বরূপং । তৎপরং পরমঃ ব্রহ্ম সর্বঃ বিভজ্যতে  
দ্রগৎ । মমৈব তদ্বচনং ভোজো জাতুমর্হসি ভারতেভার্জুনঃ প্রতি হরিবংশে ভগবদ্ভক্তে ॥

বাণের বাহুসহস্র এই প্রকারে ছেদন করিয়াও শ্রীকৃষ্ণ যখন চক্রহস্তে  
সমর-প্রাক্ষণে বাণকে অব্ধেবণ করিতেছেন দেখিয়া, ত্রিশূলপাণি বাণের  
মস্তকচ্ছেদনই তাঁহার অস্তিম কার্য্য বিবেচনা করিয়া, আর নিস্তক থাকিতে  
পারিলেন না ; তিনি ভক্ত বাণের প্রতি কৃপা বিতরণে স্বয়ং কৃষ্ণ-সমীপে  
উপনীত হইয়া, তাঁহার কোথ সম্বরণার্থ মিনতি পূর্বক্ স্তব আরম্ভ  
করিলেন ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণ বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ ! আপনি পরাংপর এবং সারাংশের স্বপ্রকাশ  
জ্যোতিঃস্বরূপ পূর্ণব্রহ্ম ! আপনি শব্দময় বেদে অতি গুঢ়ভাবে অবস্থান  
আভাস ।

হির করিলেন বটে, কিন্তু ভগ্নপূর্বে নিজরক্ত দোষের কালনার্থ নিম্নলিখিত কয়েকটি  
শ্লোকের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণের স্তবে শ্রীকৃষ্ণের পূর্ণব্রহ্মত্বেরই পরিচয় হইরাছে । অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ মহাবীর  
বিগ্রহ ধারণে দেবকীর পুত্ররূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু কৃষ্ণের উক্তিভে তিনি

যং পশ্যন্ত্যমলাঙ্গান আকাশমিব কেবলং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ, জ্ঞানরূপঃ পরঃ ব্রহ্ম হি এব । যং পূর্ণস্বরূপঃ অমলাঙ্গানঃ বিমল-  
মনসঃ ভক্তাঃ যোগিনঃ এব আকাশং ইব ব্যাপ্তং, কেবলং সৰ্বদোষ-সংশ্লেশ-রহিতঃ,  
যং পশ্যন্তি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জ্যোতিঃ জ্যোতিষামপি প্রকাশকবাদবিষয় ইত্যর্থঃ । কথং তর্হি প্রতীতিরত আহ বমিতি  
অমলাঙ্গানঃ স্বতঃ প্রকাশ ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নন্থেবকেজ্ঞানাসি ভদ্রা ময়া সূচ্য বিগ্রহং কথমকরোত্তরাত বাধ্যয়ে ব্রহ্মণি বেদেহপি গুণং  
ব্রহ্ম সাক্ষদেব ত্বং কথং জ্ঞেয়ঃ স্তা ইতি ভাবঃ । তর্হি কিমহমজ্ঞেয় এব তত্রাহ বমিতি  
অমলাঙ্গানো মায়ামালিন্তরহিতা এব । অহন্তু তমোময়ঃ কথং পশ্যেয়মিতি ভাবঃ । আকাশ-  
মিবেতি মায়াক্রমশ্চেষুপি তব ন তল্লেশঃ ॥ ১৯ ॥

করিতেছেন ! তথায় কেবল বুদ্ধিগ্রাহ্য এবং তত্তত্ত্বাবের নিরসন পূর্বক  
অপলৌক্ষ ভাবে সিদ্ধ বলিয়াই আপনিপ্রতিপাদিত হইয়াছেন । যোগীদের  
চিত্ত সম্পূর্ণ নিম্মূল হইয়াছে, তাঁহারা কেবল ভবদীয় মহাকাশ সদৃশ  
সর্বব্যাপী নির্মিষ্ট কেবল স্বরূপের অবধারণ করিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

বেদপ্রতিপাদিত পরাংপর সারাংসার অখণ্ড একরস স্বয়ংজ্যোতিঃ পরমানন্দস্বরূপ পরমাশ্রা ।  
বিশ্বসংসারকে আঁকার ও নামাদি প্রদানে যখন সৃজন করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তখন স্বয়ং  
পরিচ্ছিন্নের দ্বারা প্রভূত হইয়াও তত্ত্বের গোচরীভূত হইবেন, তাহাতে আর বিচিত্র কি ?  
জ্ঞান ও অজ্ঞান উত্তরবিধ ভাব প্রদানে এই ভাব-জগৎকে যিনি অবলীলাক্রমে আন্দোলিত  
করিতে যখন সমর্থ, তখন স্বীয় পরমার্থ স্বরূপের প্রকাশ করিয়া অধিকারী এবং অনধিকারী  
ভেদে দ্বিবিধ মানবের নিকট তদ্বিসয়ী প্রতীতি ও অপ্রতীতির উদয় করিবেন, তাহাতে  
আর আশ্চর্য্য কি ? বেদই কেবল অন্তরিরসন-মুখে তাঁহার প্রতিপাদন করিয়াছেন, সামান্ত-  
বুদ্ধি বাণ কি প্রকারে তাঁহার তত্ত্ব অবধারণে, যুদ্ধের বিরুদ্ধে আরাধনা করিবে ? যেমন  
সূর্য্যের জ্যোতিতে লোচন সমূহ জ্যোতি-বিশিষ্ট হইয়াই দ্রষ্টব্য পদার্থকে অবধারণ করে,  
জগৎ সংসারও সেইরূপ কেবল তাঁহার প্রভাবে প্রভাবিশিষ্ট হইয়া, বক্ত বা ব্যক্তি নামে  
পরিচিত হইতেছে । যাবতীয় পদার্থই তিনি সৃজন করিয়াছেন ; সৃষ্টরাং সৃষ্ট বস্তুর দ্বারা  
সৃজনকারী অজ্ঞান হন মাত্র ; প্রত্যক্ষত পরিদৃষ্ট হন না । সৃষ্ট বস্তু প্রত্যেকে 'কখন'  
নিরূপণ করিতে পারে না । অতএব যে তত্ত্ব সৃষ্টিমধ্যে গণ্য নহে, সেই কেবল সমজাতি  
বলিয়া নিজস্বরূপের অবধারণ করিবার দ্বারা, ব্রহ্মস্বরূপের অবধারণ করিতে পারে । চতু-



নাভিনভোগ্নিমুখমসুরেতো দোঃ শীর্ষমাশাঃ শ্রীতিরজ্জ্বকবী

চন্দ্রো মনো যন্ত নৃগর্ক আশ্রা অহং সমুদ্রো জঠরং ভুজেন্দ্রঃ ॥ ২০ ॥

अथर्वः ।

ବନ୍ତ ନାତି: ନନ୍ଦ:, ଅଗ୍ନି: ସୂର୍ଯ୍ୟ:, ଅବ୍ଧି: ସେତ:, ଜ୍ୟୋ: ଶିର୍ଷ:, ଅଶି: ନିମଃ, ଶ୍ରୀତି: ଶ୍ରବଣେନ୍ଦ୍ରିୟ:,  
 ଓଷ୍ଠି: ହୃଦି: ଅଭ୍ୟୁ: ଚକ୍ର: ସନ:, ଅର୍କ: ହୃଦ୍ ଚକ୍ର:, ଅହ: ଋତଃ, ଆନ୍ତା ଅହଃକାର:, ସମୁଦ୍ର: ଶରଣଃ  
 ଇନ୍ଦ୍ରାଦୟ: କୁଳା: ବାହିବ: ॥ ୧୫ ॥

औधप्रदायी ।

আত্মাঃ ভাববিশিষ্টশ্চ ভব জ্ঞানঃ লীলাবিষ্টিভক্ষ্য। যৌকরং বিরাড়্‌বিশ্রহঃ স্তোত্রপি-  
 ন জায়তে উড়্‌স্বরকল-স্বৰ্ণতি মশকৈরিব। উড়্‌স্বরকলমিত্যাগ্নয়েন বিরাট্‌রূপেণ ভৌতি  
 নাতিরিতি ব্যাখ্যা। বস্তু নত আদ্যো নাত্যান্তবসবাঃ স তবান্নোককল্পঃ পুরুষ ইহা-  
 ন্তরেণাস্বরঃ। নতো বস্তু নাতিঃ। অগ্নিস্থঃ। অমুরেতঃ। দ্যৌঃ সীৰ্ণঃ। ৯। আশা  
 দিশঃ। ক্রতিঃ প্রবেশিত্রয়ঃ। উৰ্বী অজিভুঃ। চন্দ্রো মনঃ। অর্কো নৃক। অহঃ শিব আত্মা  
 অহকারঃ। সমুদ্রো জঠরঃ। ইন্দ্রশ্চ ভূজা বাহঃ। ইজ্ঞাদ্যো লোকপালা বাহব ইত্যর্থঃ। ১০।

ଶ୍ରୀବିଦ୍ୟନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

স্বা. সাক্ষাৎসংগে অঙ্গদ্বন্দ্বমধ্যমায়াস্বকং তু তব বিভূতিয়েবেত্যাঃ । 'নভো' যন্ত তব নাতিঃ  
উর্বা তব অতিবুঃ । অর্কো দৃক্ । অহঃ শিব আত্মা অহঙ্কারঃ । ইন্দ্রে। ভূজাঃ । ওষধয়ো  
রোমাণি । বিষণা বুদ্ধিঃ । বিষর্গ উপহঃ । বর্ষো ইন্দ্রঃ । বর্জ্জকারিত্তিঃ স্পষ্টভার্থ্য ।  
নভ আদরো বেহ্মী দৃষ্টান্তে শু সর্কে সজ্জদানন্দপরীকৃত্য তব নাভ্যাঙ্গীনি ইতি বিভূতয়  
ইভার্থঃ । ২০ ॥

এই বিশ্ব সংসারে আপনিই বিরাট সৃষ্টিতে অবস্থান করিতেছেন ; নভো-  
মণ্ডল আপনার নাভিদেশ ; হতাশন আপনার মুখ, অশ্রু রেতঃ, স্বর্ণ  
আপনার সীর্ষদেশ, দিক্ সকল আপনার শ্রোত্র ; পৃথিবী পাদদেশ, নিশানাথ-  
মন, দিবাকর আপনার লোচন ; রুদ্ধরূপী আমিই আপনার অহঙ্করে-তত্ত্ব,  
সমুদ্র উদর এবং ইন্দ্র প্রভৃতি লোকপালগণ আপনার বাহু ॥ ২০ ॥

ଅ।ଉ।ସ ।

কিংশতি তব্ধই সৃষ্ট বস্তু ; স্মৃতরাং ভাহারা কেহই তাঁহাকে নিরূপণ করিতে সক্ষম নহে ; ইহারা সকলেই স্ব স্ব স্বাভাবিক তব্ধের সহিত মিলিত হয় এবং তাঁহাকে নিরূপণ করে । জীবের পরম তব্ধ আত্মা নিভা সিদ্ধ শুদ্ধ বুদ্ধ ও চৈতন্যস্বরূপ ; স্মৃতরাং সেই তব্ধই পরমাত্ম-  
তব্ধের সাক্ষাৎকারে বা মিলনে সমর্থ । অতএব বদ্যবি চতুর্কিংশতি তব্ধের সংশ্লেষে জীবের  
পরমতব্ধের উদ্ভাসন না হয়, তদবধি ব্রহ্ম সাক্ষাৎকারে জীব অধিকারী হয় না । আত্ম-  
স্বরূপের নৈশল্য সাধিত হইলে, ব্রহ্ম বর্ণণে মহাকাশের প্রতিবিম্বের ত্রায়, কুত্র জীবস্বরূপে ও  
বুহং ব্রহ্মস্বরূপের প্রতীতি খটিয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

রোমানি যন্তোষধয়োহনুবাহাঃ কেশা বিত্রিকো দ্বিঘণা বিসর্গঃ ।

প্রজাপতি হৃদয়ঃ যন্ত ধর্ম্যঃ স বৈ ভগান্ পুরুষো লোককল্পঃ ॥২১॥

তবাতারোহয়মকুর্ঠধামন্ ধর্ম্যন্ত গুণৈশ্চ জগতো ভবায় ।

অবয়ঃ ।

ওষধয়ঃ রোমানি, অনুবাহাঃ মেঘাঃ, এব কেশাঃ ; বিত্রিকঃ দ্বিঘণা বুদ্ধিঃ, প্রজাপতিঃ ব্রহ্মা এব বিসর্গঃ মেট্রঃ, ধর্ম্যঃ হৃদয়ঃ যন্ত সঃ ভগান্ লোককল্পঃ ( লোকৈকঃ কল্পাতে অবয়ববিশেষে প্রজাপাদ্যন্তে ইতি ) পুরুষঃ এক ॥ ২১ ॥

। হে অকুর্ঠধামন্ অপ্রচ্যুতস্বরূপ ! তব অয়ঃ অবতারঃ ধর্ম্যন্ত গুণৈশ্চ রক্ষার্থঃ, জগন্তঃ শ্রীদয়স্বামী ।

ওষধয়ো রোমানি । যচ্ছদ্যাবৃত্তিঃ স্পষ্টার্থা । অনুবাহাঃ কেশাঃ । বিত্রিকো দ্বিঘণা বুদ্ধিঃ । প্রজাপতি বিসর্গো মেট্রঃ । ধর্ম্যো হৃদয়ঃ । লোকৈকঃ কল্পাতে ইতি লোককল্পঃ ॥ ২১ ॥

নহু প্রাদেশিক-শরীরস্ত কথং নভোনাত্তিহাদীত্যত আহ ভবেতি । হে অকুর্ঠধামন্ শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

লোকান্ কল্পয়সি স্নানান্তিমুখাদিত্তি-শ্রিত্যে নভোহয়াদীন প্রাকৃতান্ সৃজসীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

সাক্ষাদ্ধর্ম্যরূপত্বাদ্ভূতশ্রুতি ভব যৎ প্রাপ্যকলোকৈক দৃষ্টব্যঃ তদভ্যর্থক্যন্তে তব পরমরূপানিবন্ধনমিত্যাহ ভবেতি । অকুর্ঠধামন্ পরব্রহ্মণোহপি যদৃষ্টব্যঃ তস্মাত্তৈকৈ তব

ওষধিসমূহ আপনার রোম, জলদগণই ভবদায় শিরোরুহ, ব্রহ্মা আপনার বুদ্ধি, প্রজাপতি আপনার উৎপাদন শক্তি মেট্র এবং ধর্ম্যই আপনার হৃদয় ; আপনিই এই বিভিন্ন অবয়ব সমূহের অবয়বীকূপে প্রতিপাদিত পুরুষ-শ্রেষ্ঠ ভগবান্ ; লোকসমূহ পৃটে কল্পিত চিত্র পুস্তলিকার স্তায়, এক ভবদায় স্বরূপেই কল্পিত হইয়াছে মাত্র ॥ ২১ ॥

হে অপ্রচ্যুত-স্বরূপ ! সনাতন ধর্ম্মের সংরক্ষণার্থ এবং প্রপন্ন জন-সমূহের আভাস ।

হৃদ্য জীবতত্ত্ব যেমন ফুল অঙ্গ প্রত্যঙ্গবিশিষ্ট দেহের দ্বারা পরিচিত হয়, সেইরূপ সৃষ্টি জ্ঞানের অবিষয় পরমাত্ম তত্ত্বকে ফুল নভ আদি বিরাট্ ভাবে পরিদর্শন করা প্রয়োজন । অর্থাৎ অঙ্গ প্রত্যঙ্গাদির ক্রিয়া ও পরিণতির দ্বারা যেমন অদৃষ্ট ও অজাহ্ন মূল অঙ্গী নিরূপিত হয়, সেইরূপ এই বিব ব্রহ্মাণ্ডতপ দেহে জল, অগ্নি, আকাশ, ভূমি, দিক্, চন্দ্র, সূর্য্য ও দেবতাদি অঙ্গ প্রত্যঙ্গের ক্রিয়া ও পরিণামের দ্বারা মূল অঙ্গীভূত পরমাত্মাকে অবধারণ করা বিধেয় । জীব যেমন অঙ্গ প্রত্যঙ্গরূপে পরিণতের দ্বারা অবস্থান পূর্ব্বক আত্মপরিচয় প্রদান করিয়া থাকেন, তদগবানও সেইরূপ বিরাট্রূপে স্বরূপের প্রকাশ করেন মাত্র ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

শ্রীকৃষ্ণ সাক্ষাৎ পূর্ণ ব্রহ্ম ; সুতরাং তিনি বাক্য ও মনের অপোচর হইয়াও যে সাধারণ জনগণের ইঞ্জিয়গোচর হইয়াছেন, সে কেবল তাঁহার অনির্কণ্টকীয় অমুগ্রহের প্রকাশে এবং

বয়স্ক সর্কে ভবতানুভাবিতা বিভাবয়ামো ভুবনানি সপ্ত ॥ ২২ ॥

ত্বমেক আদাঃ পুরুষোঽদ্বিতীয় স্তর্বাঃ সদৃগ্বেতুরহেতুরীশঃ ।

অর্থঃ ।

প্রায়শ্চলন-সমুদ্র ভবায় ধর্ম্মাধিপুরুষাধিশ্বরে ভবতা অহুত বিত্ত : সামর্থ্যবিশিষ্টাঃ, এব  
বয়ঃ সর্কে সপ্ত ভুবনানি বিভাবয়ামঃ পালয়ামঃ ॥ ২২ ॥

ঈশঃ স্বতন্ত্রঃ তু একঃ অদ্বিতীয়ঃ, যন্তঃ হেতুঃ সর্ককারণঃ, যতঃ আদাঃ আদিভূতঃ, স্বয়ং  
তু অহেতুঃ স্বহেতুরহিতঃ, অদ্বিতীয়ঃ তুর্বাঃ জীবৎ জাগ্রৎস্বপ্নশুপ্তিরূপাবস্থাজরাতীতঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

অপ্রচ্যুতস্বরূপ ! ভবায় অভূদয়ায় ন কেবলমেতাবৎ কিন্তু অসদচর্য্যচাৰ্য্যমপীতাহ বয়কেতি ।  
সর্কে লোকপালা স্বা পালিতাঃ সপ্তাপি ভুবনানি পালয়ামঃ ॥ ২২ ॥

নহি যদি বিভাবয়িতারো বয়ঃ বিভাব্যানি চ ভুবনানি সন্তি তর্হি কথমুক্তং ত্বং ব্রহ্মেতি ।  
নহি ব্রহ্মবে ময়ি সজাতীয়-বিজাতীয়ভেদঃ সম্ভবতীত্যাহ অহি ত্বমেক ইতি । একঃ সজাতীয়-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রভাবঃ কুঞ্জীকর্তৃমশকা ইত্যর্থঃ । ধর্ম্মস্ত স্বভক্তিগন্ধগত শুশ্রূষা তৎ প্রতিপক্ষমভিন্নিরসন-  
পূর্ব্বক-রক্ষণায় । জগতঃ কশ্মিজ্ঞানিমূঢ়হরাচারবচিমুখপর্থাস্ত্যাপি -অভবায় মোক্ষায় ।  
নচ সামান্য-জগৎপালনায়ৈতাহ । বচনিতি সর্কে দশদিকৃপালাঃ ভবতা অহুতাবিতাঃ  
পালিতাঃ সন্তঃ পালয়াম এব ভাস্মাত্মার্থং ভবাবির্ভাবে কি প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

মহিভূতয়ো বয়মপি মদভিন্না এবেতি তত্র নহি নহীত্যাহ ত্বমেকঃ সজাতীয়ভেদরহিতঃ ।  
ঈশ্বরাক্ষরাতাবাৎ । স্বংস্বরূপভূতানাং মন্তাদাবতারাগামপি মণো স্বমাদাঃ সচ ত্বং নশ্রুত্যা-

ধর্ম্মাদি পুরুষার্থের সম্যক রক্ষার নিমিত্তই আপনি এই অবতার গ্রহণে অবতীর্ণ  
হইয়াছেন । আমরা সকলেও আপনারই অনন্ত শক্তির সাহায্যে সামর্থ্যবান্  
হইয়া, এই সপ্ত ভুবন প্রতিপালন করিতেছি ॥ ২২ ॥

আপনি স্বতন্ত্র এবং স্বজাতীয়-ভেদশূন্য, সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডে অদ্বিতীয় কারণী-  
ভূত আদি দেব ; আপনার উৎপত্তির আর পৃথক্ হেতু নাই । আপনি  
আভাস ।

অভাবনীর শক্তির পরিচয়ে মাত্র, সন্দেহ নাই । তিনি অকুণ্ঠ্যমা ; বিচার-বলে মানব  
জ্ঞানার অল্পম শক্তির নিরূপণ করিতে কোন মতে সমর্থ হয় না । ভগবন্তজিগক্ষণ  
ধর্ম্মের সংরক্ষণার্থ এবং তৎপ্রতিপক্ষ মন্তের নিরসনার্থ ইচ্ছাধীন বিগ্রহ ধারণে তিনি  
আবিভূত হন । জগতের কন্বী, জ্ঞানী, মূঢ় এবং উৎপথগামী হরাচারী ব্যক্তিগণেরও  
মঙ্গল-এতদ্বারা সাধিত হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই । কেবল জগতের উপকার তাঁহার দ্বারা  
সাধিত হয়, এরূপ নহে ; দিকৃপাল ব্রহ্মরূপাদি দেবতাগণও তাঁহারই প্রভাবে সামর্থ্যবিশিষ্ট  
হইয়া, এই সপ্ত ভুবনকে পালন করিতেছেন ॥ ২২ ॥

প্রতীয়সেইথাপি যথাবিকারং সমায়য়া সর্বগুণপ্রসিদ্ধৌ ॥ ২৩ ॥

অনুব্রুয়ঃ ।

অদৃক্ স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপঃ পুরুষঃ দর্শ্যাত্মানো যঃ এব সর্বগুণপ্রসিদ্ধৌ সর্ববিষয়-প্রকাশনায়, অথ সমায়য়া যথাবিকারং প্রত্যয়সে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সহিতঃ । কৃতঃ আদাঃ পুরুষঃ । পুরুষাণ্যমিবহাত্রয়বভাষাদ্যঃ প্রকৃতিভূতঃ পুরুষঃ । কৃত  
জ্ঞানীয়ঃ শুদ্ধ ইত্যর্থঃ । তদপি কৃতঃ অদৃক্ স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপঃ । শুদ্ধাদেবতাপাধিযোগাজ্জ্ঞা-  
জ্ঞানস্তে । যথায়ঃ ক্ষুদ্রা বিমূলিকা ব্যাচরন্তেঃ সমেবাসাদান্বনঃ সর্ব এবাস্থানো ব্যাচরন্তীতি  
শ্রুতেঃ । অতঃ সজাতীয়সহিতঃ । কিঞ্চ । অদ্বিতীয়স্ত বিজাতীয়সহিতৌহপি কৃতঃ তেতুঃ  
সর্বত্র । তথা স্বয়ঃ হেতুরহিতঃ । কথং তর্হি প্রতীয়য়ীঃ জীবভেদঃ প্রত্যয়তে ইত্যত  
আহ প্রত্যয়স ইতি । সর্বগুণপ্রসিদ্ধৌ সর্ববিষয়প্রকাশনায় ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৃতির্যেবেত্যাহ পুরুষঃ । স্বং স্বরূপান্তিরা জীবশক্তি মায়ানশক্তিরপীত্যাহ অদ্বিতীয়ঃ বিজাতীয়-  
ভেদগ্রহিতঃ । কিঞ্চ পুরুষাকারাগাঃ মুখ্যানাং স্বরূপভূতানাকর্তৃগাং ব্যাহানামপি মধ্যে স্বঃ  
তূর্থাঃ বাহ্যদেবস্বরূপ ইত্যর্থঃ । নহু স্বামন্ত্রঃ কোহপি দর্শয়িতুং শক্যতীত্যাহ । অদৃক্  
স্বেনৈব দৃগ্ দর্শনঃ যন্ত সঃ । অতঃ সর্বশ্রেষ্ঠত্বম্বেব হেতুঃ সর্বকারণঃ । অহেতু তব তু কারণঃ  
নান্তীত্যর্থঃ । অতএব ঈশঃ মুখ্যমৈশ্বর্যং তবৈবেতি ভাবঃ । এতাদৃগৈশ্বর্যবানপি স্বমতি-  
তুচ্ছানাং স্মারিকগুণানামপ্যুপকারং করোষীত্যাহ প্রত্যয়স ইতি । অথাপি তদপি যথা-  
বিকারং প্রতীয়য়ীঃ সমায়য়া কৃতা যে সর্বো গুণা বুদ্ধীজ্ঞানাদয়ন্তেবাঃ প্রকৃষ্টসিদ্ধার্থঃ  
প্রত্যয়সে । অন্তর্ধামিক্রপেণাহুত্বসে । তত্র তত্রান্তর্গামিবঃ যদি স্বঃ ন স্বীকৃতবে তথা  
মায়াগুণানাং প্রকাশনাবাস্তে ঐর্থা এব ভবেয়ুরিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অদ্বিতীয় এবং জীবের জাগ্রৎ স্বপ্ন ও সুষুপ্তিরূপ অবস্থাত্রয়ের অতীত তুরীয়-  
স্বরূপ পূরম্ ভাব এবং স্বপ্রকাশ জ্ঞানরূপও আপনি । অন্তর্ধামিক্রপে জীব-  
মাত্রেরই হৃদয়ে আপনি বাস করিতেছেন এবং যাবদীয় গুণকার্ধ্যের  
বিভািনার্থ স্বকীয় মায়ার-প্রভাবে আপনি নির্বিকার এবং নিরঞ্জন হইলেও  
প্রত্যেক বিকাররূপে সর্বত্র বিভাসিত হইতেছেন ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

পূর্ণরূপে স্বগত, স্বজাতীয় ও বিজাতীয় ভেদ নাই । পত্র পুষ্প ফল ও স্বকাদিদিগের পরিচয়  
যেমন একটা বৃক্ষে স্বগত অর্থাৎ অনিষ্টভেদ প্রতীত হইয়া থাকে, পূর্ণরূপে সেরূপ মন্তক স্বকাদি  
বিশেষে কোন ভেদ নাই । তাঁহার সর্বত্রই ব্রহ্মর এবং বিস্তৃত স্বপ্রকাশ জ্ঞানস্বরূপ ।  
ব্রহ্মভূতের সহিত বৃক্ষের সজাতীয় ভেদ আছে, কিন্তু ব্রহ্মাদি সৃষ্টিসংহারকারী অজাত  
যেবতা বিদ্যমান থাকিলেও তাঁহার অদ্বিতীয়ত্ব চির বিদ্যমান । কারণ হতাশন যেমন

যথৈব সূর্য্যঃ পিহিতঃ স্বচ্ছায়য়া ছায়াঞ্চ রূপাণি চ সঞ্চকাস্তি ।

অমরঃ ।

হে ভূমন্ ! যথা স্বচ্ছায়য়া স্বকর্ণায়েষ্যবর্ষাদিরূপয়া অপিহিতঃ অনাজ্জাদিতঃ অপি সূর্য্যঃ ।  
শ্রীধরস্বামী ।

ভর্হি কিমহং সংসারীভূত্যাভে নহি নহীতি সদৃষ্টাক্ষমাহ যথৈবেতি । হে ভূমন্ স্বচ্ছায়য়া  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অদৃষ্টকাপাস্তর্গামিনো মারাত্তপপ্রকাশনে দৃষ্টাক্ষমাহ । যথৈব সূর্য্যঃ স্বচ্ছায়য়া মেঘলক্ষণয়া

হে ভূমন্ ! দিবাকর যেমন স্বস্বরূপ হইতে সমুৎপন্ন মেঘ, ও বর্ষাদিরূপ  
আভাস ।

বিভিন্ন বর্ণবিশিষ্ট পৃথক পৃথক কাচের আবরণে আবৃত থাকিয়া, উপাদি-বর্ণে বিভিন্নরূপে  
প্রভা : হয়, কিন্তু বহিঃসামান্যত্ব সর্বত্র এক ও অবিভীত, সেইরূপ পরমাত্মা বিচিত্রপুত্র  
অবস্থিত থাকিয়া, পুত্রবৈচিত্রে পুরুষনামে অভিহিত হন মাত্র । প্রকৃত প্রস্তাবে দেহধারী  
পুরুষের জাগ্রৎ স্বপ্ন ও সুষুপ্তিরূপ অংশজ্ঞানেরও অভীত তুরীয়ত্বরূপে তিনি বিরাজ করিয়া  
থাকেন । যেমন বীজ হইতে অংশা শাখা পল্লবাদিতে অংশোত্তম বৃক্ষ অনির্কচনীর শক্তি  
প্রভাণে অভিব্যক্ত হয়, সেইরূপ আদিভূত সনাতন পুরুষোত্তম হইতেই এই অনন্ত সংসার  
রচিত হইয়াছে । স্বজন করিয়াও তিনি কাত নাই ; আপাতত দৃষ্টিতে বীজবের ধ্বংসানন্তরই  
অকুরোৎপত্তি ও বৃক্ষত্বের প্রভীতি ঘটিলেও, বৃক্ষের অবস্থিতি কালাবধি বীজত্বরূপের  
নাশ হয় না ; বীজত্বাব বৃক্ষের মর্মে মর্মে অবস্থান করে ; বীজই বৃক্ষে পরিণত  
হয় ; বৃক্ষ বীজের আদর্শ হইয়া অভিব্যক্ত হয় । বীজ সঙ্কোচ ভাবের পরিভাষণে রূপের  
আশ্রয়ে প্রশস্ত ভাব অবলম্বন পূর্বক স্বরংই কেবল বৃক্ষরূপে পরিণত হয় মাত্র, সেইরূপ পরম  
পুরুষ পরমাত্মা স্বকীয় বৈকলী শক্তি মহামায়া প্রকৃতির আশ্রয়ে পরিণত হইবার ভায়, বিরাট্  
রূপে প্রভীত হন মাত্র । বৃক্ষ বীজ হইতে উৎপন্ন হইয়া, বীজত্বাতিরিক্ত সম্পূর্ণ বিসদৃশ  
ভাবে ও বিচিত্র রূপে আত্মপরিচয় প্রদান করে বটে, কিন্তু তাহার অনন্ত পল্লবাদিতে ফল-  
রূপে স্বকীয় মূলীভূত বীজেরই পরিচয় দেয়, সেইরূপ সূর্য্যরূপ হইতে এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের  
রচনা হইলেও বিচিত্র সংসারের প্রত্যেক তরে জ্ঞানক্রিয়াদির পরিচয়ে সেই মূলীভূত পূর্ব  
চৈতন্যেরই অবতারণা হইতে থাকে । আদিতে বীজ, অন্তে বীজ, মধ্যদশায় কেবল যেমন  
বৃক্ষ অবস্থান করে, সেইরূপ সৃষ্টির অগ্রে ও অন্তে পরম ব্রহ্ম, মধ্য দশায় কেবল পূর্বত্বের  
অপলোনে বিশ্বত্বের পরিচয় থাকে মাত্র । বীজই যেমন রূপের আশ্রয়ে ফল, পুষ্প, পত্র,  
শব্দ, শাখা ও পল্লবাদিতে আত্মপরিচয় প্রদান করে ; রূপ ব্যতীত বীজত্বরূপের পরিচয়ের  
কোন সুবিধা ঘটে না, সেইরূপ প্রকৃতির আশ্রয়ে পরাংপর পরমাত্মা প্রত্যেক তরে তরে  
আত্মপরিচয় প্রদান করেন ; তিনি ব্যতীত প্রকৃতিতে কোনরূপ বিচিত্রতার সম্ভাবনা হয় না ।  
উত্তাপ যেমন পল্লবাদি ফলের অন্তরস্থ থাকিয়া, ফলকে স্থগত করত তদন্তরস্থ সকল  
ভাবের পূর্ণ মাত্রার অভিব্যক্তি করে, সেইরূপ সকল বিষয়ের প্রকাশের দ্বারা পরমাত্মাই

এবং গুণেনাপিহিতো গুণাংশুমীত্বপ্রদীপো গুণিনশ্চ ভূবন ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

তাং ছায়াং রূপানি চ সৎকান্তি প্রকাশয়তি এবং গুণেন স্বকারণে দেহাহঙ্কারাদিসম্বন্ধেণ আচ্ছাদিতঃ সন্নি আশ্রয়দীপঃ স্বপ্রকাশঃ, এব যং তান্ ভূমীং দেহেজ্জিহ্বাতঃকরণাদীন্ গুণিনঃ ভূগুণহিতান্ জীবান্, চ প্রকাশয়তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মেঘলকণরা পরদৃষ্টা পিহিতঃ ছাদিতোহপি সূর্য্যছায়াং মেঘরূপানি চ মেঘান্তরিতান্ ঘটাদীনাপি সৎকান্তি প্রকাশয়তি এবং গুণেনাহঙ্কারেণ স্বকারণে তদৃষ্টা পিহিতোহপি ভূমীন স্খাদীভূপাধীন গুণিনশ্চ উপহিতান জীবানপি চকাস্মি । আশ্রয়দীপঃ স্বপ্রকাশঃ । অতঃ সর্ব্বাশাক্ষিণ স্তব ন সংসার ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পিহিতঃ । লোকদৃষ্টা আচ্ছাদিতোহপি ছায়াং মেঘং রূপানি মেঘান্তরিতান্ লোকাশ্চ ঘটাদীনাপি সৎকান্তি প্রকাশয়তি এবং গুণেনাহঙ্কারেণ স্বকারণে জীবাবরকেণ তদৃষ্টা পিহিতোহপি গুণান্ বুদ্ধিজিহ্বাবিষয়াদীন গুণিনো জীবানপি চকাস্মি প্রকাশয়সি । আশ্রয়পরমাত্মা চাসৌ প্রদীপঃ প্রকাশকশ্চেতি সঃ ॥ ২৪ ॥

স্বকীয় আবরণে আবৃত হইয়াও, সেই আবরণ ছায়া এবং রূপসমূহকে প্রকাশ করিয়া থাকেন, সেইরূপ স্বকীয় কার্য্যভূত দেহ ও অহঙ্কারাদির সমবায়ে সমুৎপন্ন উপাধির আবরণে আপনি আবৃতের ন্যায় থাকিয়া, স্বকীয় স্বপ্রকাশ গুণের পরিচয়ে সেই সকল দেহ, ইঞ্জিয় ও অন্তঃকরণাদি গুণগ্রামকে এবং অন্তঃকরণাদিতে উপহিত জীবসমূহকেও প্রকাশ করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

বিব্রাজ করিতেছেন । সুতরাং স্বকীয় বৈকল্য শক্তি ব্যতীত অস্ত্র পদার্থেরই অস্তিত্ব নাই । অতএব বিদ্যুতীয় ভেদও ব্রহ্মবরূপে নিরন্তর ছিল ॥ ২৩ ॥

অতএব পূর্ণ ব্রহ্মই যদি প্রতি দেহে জীবরূপে বিব্রাজ করেন স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে, সংসার ও ভ্রমিত সুখ দুঃখাদি ভীষণকেই স্পর্শ করে, অবশ্য বলিতে হইবে । ত্রিতন্ত্রের এটী ঙ্গোকে সূর্য্য-দৃষ্টান্তের দ্বারা লৈ আশঙ্কার নিরাকরণ করা হইয়াছে । অর্থাৎ দিবাকর জলদেহ উৎপাদন করিয়া, স্বয়ং যেমন সেই জলদেহ আবরণে আবৃত হইয়া পড়েন; তদ্রূপ প্রকৃত প্রভাবে মেঘ কখন সূর্য্যকে আবৃত করিতে সমর্থ হয় না; তবে দর্শকের দৃষ্টিকে আচ্ছাদিত করিতেই, অবলোকনকারী মেঘের অন্তরালে সূর্য্যকে আবৃত বলিয়া অজ্ঞান বহু রাজ ; বস্তুত সূর্য্যদেব স্বীয় আবরণ-স্থানীয় মেঘাদিকেও প্রকাশমান করিয়া, যেমন অরং স্বপ্রকাশ ভাবে বিব্রাজ করেন, পরমাত্মা সেইরূপ ব্রহ্মাণ্ডাদি জীবদেহের রচনা করিয়া, তাইবের আবরণক গুণকার্য্য, অহঙ্কারাদির অন্তরালে অজ্ঞান,হেতুর ন্যায় সমধারণ দৃষ্টিতে প্রদৃষ্ট

যন্মায়ামোহিতধিয়ঃ পুত্র-দার-গৃহাদিষু ।

উন্মজ্জন্তি নিমজ্জন্তি প্রসক্তা বৃজিনার্গবে ॥ ২৫ ॥

দেবদন্তমিমং লক্শ্য নৃলোকমজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

সো নাদ্রিয়েত ত্বংপাদৌ স শোচ্যে হানুবঞ্চকঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

যন্ত্ৰ'মায়য়া মোহিতধিয়ঃ অতঃ পুত্রদারগৃহাদিষু প্রসক্তাঃ জীবাঃ বৃজিনার্গবে দুঃখসাগরে  
উন্মজ্জন্তি নিমজ্জন্তি চ সঃ স্বমেব ॥ ২৫ ॥

দেবদন্তঃ (দেবেন কৰ্ম্মাধাক্ষেপে দত্তং দত্তং) ইমং নৃলোকং মনুষ্যদেহং, লক্শ্য অপি যঃ  
অজিতেন্দ্রিয়ঃ ত্বংপাদৌ স অদ্রিয়েত ন দেবেত, আনুবঞ্চকঃ সঃ শোচ্যঃ এব ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ মায়ার্ষরস্তাস্তান্ বিমোহয়ন্ত ত্বং কুন্তঃ সংসৃতিরিত্যাশয়েনাহ যন্মায়ৈতি । 'পুত্রাদিষু  
প্রসক্তাঃ বৃজিনার্গবে দুঃখসাগরে উন্মজ্জন্তি দেবাদিযোনিষু, নিমজ্জন্তি স্থাবরাদিষু । তদ্বক্তং  
বারবীয়ে । বিপর্যায়ন্ত ভবতি ব্রহ্মহ স্থাবরযন্মোয়িতি ॥ ২৫ ॥

এবং জীবেশ্বরবাবস্থাং নিরূপ্য ইদানীমন্তজন্তং মিন্দতি দ্বাত্যাং দেবেতি । দেবেন দত্তা  
কৰ্ম্মাধাক্ষেপে দত্তং লোকং ইমং নৃদেহং লক্শ্যাপ্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বমেব কুপরাবতীৰ্থ্য জীবাত্মকরসি । জীবাত্ম সংসারসিকৌ পতিস্তা এবৈভ্যাহ যন্মা-  
য়েতি ॥ ২৫ ॥

অন্তজন্তং মিন্দতি । দেবেন দ্বয়েব দত্তং নৃদেহং ॥ ২৬ ॥

বাহার মহামায়ায় বিমোহিত হইয়া, পুত্র দারা ও গৃহাদিতে আসক্তচিত্ত  
জীবনিচয় এই ভীষণ দুঃখসাগরে অনবরত নির্মজ্জিত ও উন্মজ্জিত হইতেছে,  
সেই মহাপুরুষই আপনি । ॥ ২৫ ॥

প্রাক্ককর্মেণ ফলে আপনার প্রদত্ত এই অপূৰ্ণ মানবদেহ প্রাপ্ত হইয়াও  
যে ব্যক্তি কেবল ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের অনুরোধে আপনার চরণ-চিহ্ননে  
পরাক্রম হয়, এই সংসারে সেই ব্যক্তিকে প্রকৃত বঞ্চিত হইল এবং সর্বসমক্ষে  
অনুভূতাপের পাত্র হইল, সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

করিয়াও চিহ্নাদি জীবের উপাধি এবং উপহিত জীবকে প্রকাশমান করিতেছেন । ২৪ ॥

মহামায়া প্রকৃতি ভগবানের আশ্রয়ে অবস্থান করিয়াই জগৎকে প্রসব করেন ; অতএব  
পরম পুরুষ পরমাত্মা দ্বারা প্রভাবে অন্যান্য জীবগণকেই মোহিত করেন : দ্বারা আবরণে  
উদার নিজেই মোহে কিরূপে লজ্জিত হইতে পারে ? বাহার সংসারকে প্রেম করে, তাহারাই  
বধ হই; কিন্তু ভগবান্ প্রতিপদে পুত্র দারাদির অনিত্যতার প্রতিপাদন করিয়া, ভাংকালিক

যন্তাং বিসৃজতে মর্ত্যঃ আত্মানং প্রিয়মীশ্বরং ।

বিপর্যয়েচ্ছিয়ার্থার্থং বিষমভ্যামৃতং ত্যজেৎ ॥ ২৭ ॥

অহং ব্রহ্মাখ্যবিবুধা মুনয়শ্চামলাশয়াঃ ।

সুর্কীর্ণানা প্রপন্নাশ্চানাত্মানং প্রেষ্ঠমীশ্বরং ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

যঃ মর্ত্যঃ মরণধর্মশীলঃ প্রিয়ঃ আত্মানং দেবরং লোকগুরুং স্বাং বিপর্যয়েচ্ছিয়ার্থার্থঃ (বিপর্যয়াঃ ভ্রান্তৌ বিপরীতৌ) অনাত্মানং অপ্ৰিয়াঃ অনীশ্বরঃ যে ইচ্ছিয়ার্থাঃ পুত্রাদিরঃ শব্দাদয়শ্চ (তদর্থঃ) বিসৃজতে সঃ অমৃতং ত্যজন্ বিবঃ অতি ॥ ২৭ ॥

(যতঃততঃকামাদেব কৃতার্থতা ন অকৃত্য) অথ অতঃ, অমলাশয়াঃ বিস্তুত্বাক্তঃকরণাঃ, বিবুধাঃ মুনয়ঃ অহং শিবঃ, ব্রহ্মা চ সুর্কীর্ণানা পূর্ণপ্রিয়া আত্মানং প্রেষ্ঠং দেবরং স্বামেব প্রপন্নাঃ শরণং গতাঃ স্ম ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শোচাত্মে তেতুঃ যন্তামিতি । বিপর্যয়া বিপরীতা অনাত্মা অপ্ৰিয়াঃ অনীশ্বরঃ যে ইচ্ছিয়ার্থাঃ পুত্রাদয়স্তদর্থঃ ॥ ২৭ ॥

অমৃতেন চ শুদ্ধমনসে স্বামেব তক্তা ইত্যাত্ম অহমিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখানাথ চক্রবর্তী ।

বিসৃজতে ত্যজতি কিমর্থঃ বিপর্যয়াঃ ভবিপরীতা অনাত্মানোহপ্ৰিয়া অনীশ্বরাস্চ যে ইচ্ছিয়ার্থাঃ পুত্রাদয়স্তদর্থঃ ॥ ২৭ ॥

যন্তরা কৃতং তন্ময়া কাস্তং সম্প্রতি স্বয়া স্বংসঙ্গিত্তির্যন্তৈশ্চ দেবৈঃ কিং ব্যবসিত্তিমিতি চেত্তরাহ অহমিতি । আত্মানং প্রেষ্ঠমীশ্বরমিতি বিশেষণত্রয়েণ অনাত্মানঃ অপ্ৰিয়স্ত অনীশ্বরস্ত বাণস্ত কৃত্তে যন্তরা সচ বিগ্রহমকরবং তদহমেবামৃতং ভাক্তা বিবঃ তুস্তবানস্মীতি পূর্ক-  
জ্ঞোকেন মামেবাহমনিমিতি ভগবন্তং জ্ঞাপয়ামাস ॥ ২৮ ॥

জন্ম-মরণ-রূপ সংসার-প্রবাহে নিরন্তর পতিত থাকিয়া, যে মানব পরম তত্ত্বের বিস্মারক অনিত্য দুঃখপ্রদ ও তুচ্ছ পুত্রাদি স্বজন এবং শব্দাদি বিষয়-সম্ভোগের উপলক্ষে প্রাণপ্রিয় লোকগুরু এবং প্রকৃত হিতকারী আপনাকে বিস্মৃত হয়, সেই ব্যক্তি অমৃত পরিহারে বিষপান করে, সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

আপনার উপাসনা ব্যতীত কৃতার্থ হইবার উপায়ান্তর নাই ; সুতরাং আভাস ।

বৈরাগ্যের উৎপাদনে জীবজন্মের উন্নতির সোপানও প্রদর্শন করিয়াছেন । কিন্তু মানব যদি উন্নতি-মার্গের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, নিরন্তর পুত্র দারাদির প্রেমে একান্ত আগন্তু থাকিয়া বিষমমার্গেরই পথিক হয়, তাহা হইলে তদপেক্ষা দুঃখের বিষয় আর কি হইতে



তং ত্রাং জগৎস্থিতাদিত্যস্তাহভুং সমং প্রশান্তং সুহৃদাত্মদৈবং ।

অর্থঃ ।

হে দেব । ভগবৎপূর্ণ ( ভবন্ত সংসারন্ত পূর্ণবর্গীয়, যোকার ) জগৎস্থিতাদিত্যস্তাহভুং ( জগতঃ স্থিতাদিত্যং হেতুং ) সুহৃদাত্মদৈবং ( সুহৃৎ হিতচিন্তকঃ আত্মা চাস্মৈ দৈবং আরাধ্যঃ ফলদন্ত তং ) প্রশান্তং রাগলোভাদিবিবিকাররহিতং, সমং জগদাত্মকেতবং ( জগতঃ আত্মনাং ঈশ্বরস্বামী ) ।

ভগবতো ভজনীরথে হেতুং বদন্ত ভক্তিকিঃ প্রার্থয়ন্তে তং যোক্তি । সমং হেতুঃ প্রশান্ত-  
মিতি । সুসেব্যত্বমাহ সুহৃদাত্মদৈবং । পুণ্ড্রবুদ্ধিপ্রবর্তকত্বাৎ আত্মা চ সর্বাঙ্গকত্বাৎ । এবং—

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভগীং যতচ্ছিং বরদেব দেহীতি প্রার্থয়ন্তে তস্মিতি । হে দেব ভগবৎপূর্ণ ভবে ভবে  
জন্মানি জন্মানি অপূর্ণবর্গীয় পঞ্চমব্রহ্মোক্তলক্ষণ-ভক্তিবোগীয় স্বার্থেব ভজাম । প্রার্থনারাং লোভ ।  
বদন্তো ভজনীরো ন ভবতীত্যভিপ্রায়েণ বিনিবর্তি ঈশ্বরত্বং জগৎস্থিতাদিত্যস্তাহভুংমিত্যভ-  
জনীরথঃ । সমমিত্যভ্যো বিধিবঃ । প্রশান্তমিত্যভ্যঃ প্রকর্ষণেণ শান্তো ন ভবতি । সুহৃদিত্যান্যো হিত-  
কর ভবতি । আত্মদৈবমিতি অন্যঃ পরমাত্মা ন ভবত্যভ্যো দ্যোতমানন্ত ন ভবতীত্যর্থঃ ।

বিশুদ্ধচেতা মুনিগণ, দেবতা সকল এবং স্বয়ং ব্রহ্মা ও আমি সাক্ষাৎ তুমি ও  
সর্বাঙ্গকরণে পরম ঈশ্বর সর্বহিতকারী আত্মস্বরূপ আপনারই শরণাগত  
হইলাম । আপনি আমাদেরকে প্রতিপালন করুন ॥ ২৮ ॥

হে দেব ! আপনিই এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় করিয়া  
থাকেন । আপনিই জীবসমূহের প্রকৃত হিতচিন্তক, পরমাত্মীয় এবং সর্ব-  
ফলদাতা । রাগ-লোভাদি কোন প্রকার বিকার আপনাকে স্পর্শ করে না ;  
আভাস ।

পারে ! অন্যান্য সকল যোনির মধ্যে এক মানবকেই ভগবান্ উত্তর পক্ষ নর্শন করিবার উপযুক্ত-  
রূপ বোগ্যতা প্রদান করিয়াছেন । অন্তএব অবসর এবং সুযোগ লাভেও যদি উত্তর পক্ষ  
নর্শনে বঞ্চিত হইতে হয়, তদপেক্ষা হুঃখের এবং শোকের বিষয় আর কি হইতে পারে !  
হৃদয় মানব যোনি লাভ করিয়া, ভগবচ্চরণে আত্মসমর্পণ করাই মানবের এক মাত্র বর্তব্য  
কর্ম । জ্ঞানবের কথা হুঁরে থাকুক, ব্রহ্মাদি দেবতাসমূহ সর্বাঙ্গকরণে তাঁহার শাদনপরে  
আত্মসমর্পণ করিয়া কৃতার্থ হন ॥ ২৫—২৮ ॥

কহ বলিলেন, হে দেবদেব বিশ্বভর ! আমাদের বোগ্যতাসমূহে আপনাকে ভব  
করিতেছি বটে, কিন্তু ভগবন্তক্তি প্রদানের সামর্থ্য এক আপনাতেই নিহিত আছে ; আমরা  
ইচ্ছা করিলেই তক্তি গ্রহণে সক্ষম হইব না । জন্ম জন্মান্তরে ভগবন্তক্তির প্রগাঢ়তার আশ্রয়  
বাহ্যতে মুক্তিলাভ করিতে পারি, তন্মধ্যেই আপনার নিকট একরূপ প্রার্থনা করিতেছি । আপনি  
ব্যতীত এই সংসারে এমন কেহ নাই, যার প্রসাদে আমাদের মনোরথ পূর্ণ হইতে

অনন্যমেকং জগদাত্ত কৈতং ভবাপবর্গায় ভজ্যাম দেবং ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

জীবনাং চ কৈতং আশ্রয়কৃতং । অনন্যং সর্বাতিরং, একং অধিতীরং, তঃ দেবং ভ্যং বরং ভজ্যাম । ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভূতং দৈবং ঈশ্বরং-বাং । ন চান্যো ভজনীয়োহতীতীহ । অনন্যমেকং সমানাসমান-জাতীরভেদরহিতং । ভক্ত্যুতঃ জগত্মাত্মনাক কৈতমধিষ্ঠানং ॥ ২৯ ॥

• শ্রীবিখানাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞানমিত্তানন্যো ন ভবতি কিন্তু ন্য এব । বস্তু স্বতন্ত্রত্বান্য এব । সাধবোহুদয়ঃ মহঃ সাধুনাং হৃদয়সু হুমিতি বহুক্ষেঃ । একমিত্যান্যোহনেকঃ । জগত্মাত্মনশ্চ কৈতমশ্রয়মিত্যান্য-স্বনাশ্রয়ঃ ॥ ২৯ ॥

জগতের এবং জীবনিচয়ের আপনিই প্রকৃত আশ্রয়-দাতা । শান্তস্বরূপ ধারণে আপনিই সকলের অন্তরে বিদ্যমান আছেন ; অথচ বাবতীর পদার্থে পরম পুরুষরূপে আপনিই বিরাজ করিতেছেন । আপনাকে আমরা প্রণাম করিতেছি ॥ ২৯ ॥

এই বাণ আমার এক জন অনুগত-সেবক, প্রিয় পাত্র ও আদরেরই ব্যক্তি সন্দেহ নাই । হে দেব ! সুতরাং আমি ইহাকে অভয় দান করিয়াছি । অতএব আপনি যখন দৈত্যরাজ প্রজ্ঞাদের প্রতি প্রসন্ন হইয়াছিলেন, তখন আশাস ।

পারে । কারণ সকলেই সংসারের অন্ধীন ! আপনি কিন্তু এই সংসারের সৃষ্টি, পালন ও সংহার করিয়া থাকেন ; সুতরাং আপনি ব্যতীত অন্য কেহ ঈশ্বর নহেন ; সকলেই আপনার পরতন্ত্র । সকলেরই স্বার্থের প্রতি লক্ষ্য আছে ; অতএব কেহ সহজে প্রসন্ন হই না । আপনার কোন স্বার্থ নাই ; নিজের আনন্দেই নিজে নিরন্তর পরিপূর্ণ ও প্রসন্ন । সুতরাং জনের ভজনে কোন অপেক্ষা করেন না । আপনিই প্রকৃত মুহূদ ; কোন প্রত্যাশা না করিয়া, জগতের উপকার করিয়া থাকেন । মানব যদি দেহবর্গের মধ্যে বাবতীর অসার ও অনিষ্ঠা অংশের উপেক্ষায় সার পদার্থ অন্বেষণ করে, তাহা হইলে পরমানন্দের পরম পাত্রবোধে হৃদয়াকাশে এক আপনাকেই নিরীক্ষণ করিতে পার ! আপনিই অন্তর্বাদি-রূপে জীবমাত্মের অন্তরে অবস্থান পূর্বক তাহাদিগকে কার্যে প্রবর্তিত করেন এবং তাহাদের সমস্ত সকল কর্মকে লক্ষ্য করেন । আপনি জীবের পর নহেন ; যেমন গৃহের গৃহী, ঘোষের প্রাণ, সেইরূপ জীবমাত্মেরই আপনি অনন্য পরমাত্মা । যেমন দর্পণ ও ভক্ত হইতে প্রতিবিম্বের একই প্রতিপাদিত হইয়া থাকে, চিত্ত হইতে বস্তু যেমন চিত্তিত বস্তুবোর বস্তু ও পূর্বভাবদি ভূতাক্রমে চিত্তিত থাকে, সেইরূপ স্বাবর-জদমাত্মক সমগ্র সংসার এক আপনার উপরই নির্ভর করিতেছে ॥ ২৯ ॥

‘অয়ং মমৈকো দয়িতোহনুবর্তী’ ময়াভয়ং দত্তমমুখ্য দেব ।

সম্পাদ্যতাং তদ্বতঃ প্রসাদো যথা হি তে দৈত্যপতো প্রসাদঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ৷

যদাথ ভগবন্তুন্নঃ কয়বাম প্রিয়ং তব ।

ভবতা যদ্যবসিতং তন্মে সাধ্বনুমোদিতং ॥ ৩০ ॥

অবধ্যোহয়ং মমাপ্যেব বৈরোচন-সুতোহসুতঃ ।

প্রহ্লাদায় বরো দত্তো ন বধ্যো মে তবাসুতঃ ॥ ৩১ ॥

অসুতঃ ।

অয়ং বাণঃ মম অনুবর্তী দেবকঃ, দয়িতঃ প্রিয়ঃ, ইষ্টচ্চ টঙ্কাবিষয়চ্চ । অতএব হে দেব ! ময়া অমুখ্য অভয়ং দত্তং ; তৎ তস্যাং যথাহি দৈত্যপতো প্রহ্লাদে, তে ত্বয়া, প্রসাদঃ কৃতঃ তথা । অস্মিন্ অপি ভবতঃ প্রসাদঃ সম্পাদ্যতাং মদন্তঃ অভয়ং সত্যং ক্রিয়তাং ইতি ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । ত্বয়া যৎ কৃতং তৎ মমৈব কৃতং ; তে ভগবন্ ! নঃ অস্মান্, প্রতি স্বঃ স্বঃ যথা, আথ প্রার্থিতবান্, তৎ তথৈব ভব প্রিয়ঃ অস্ত অভয়ং কয়বাম । ভবতা যৎ ব্যবসিতং তৎ তথৈব মে ময়া সাধু সাধুতরা অনুমোদিতং ॥ ৩০ ॥

যতো হি “তব অসুতঃ বংশজঃ, মে ময়া, ন বধ্যঃ” ইতি বরঃ প্রহ্লাদায় পূর্বমেব ময়া দত্তঃ অতঃ অয়ং বৈরোচনসুতঃ (বিরোচনপুত্রঃ বলিঃ তস্য পুত্রত্বাৎ) এষঃ বাণঃ অসুতঃ অপি মম অবধ্যঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

৭ স্বয়ং ভক্তিমাশাসা নৃত্যক্ৰমাভীষ্টমাশান্তে অরামিতি । দৈত্যপতো প্রহ্লাদে ॥ ৩০ ॥

বৈরোচনো বলিমুক্ত তৎসুতবাদনধাত্তব্যং । কিঞ্চ প্রহ্লাদায়ৈতি । অসুতো বংশঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্যোঃ শব্দো প্রসন্নোহস্মি ; বরং বৃদ্ধিতাক্তে সতি হে প্রভো দুষ্টেহপান্নবর্তিনি বাণাসুত্রে

ইহার উপরও প্রসন্ন হওয়া উচিত ! আপনি প্রসন্ন হইলে, আমার প্রদত্ত অভয়-বরও সত্য করা হয় ।

ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণ, বলিলেন, হে ভগবন্ ! আপনি যেক্রপ অনুমতি করিতেছেন, আমি সেইক্রপই সম্পাদন করিব । বাণকে অভয় প্রদানে আপনার প্রিয়সাধনই করিব । আপনি যেক্রপ অভিপ্রায় করিয়াছিলেন, আমি তদনুক্রপই অনুষ্ঠান করিয়াছি । ৩০ ॥

কারণ পূর্বে প্রহ্লাদকে এই বলিয়া আমি বর প্রদান করিয়াছিলাম যে, তাহার বংশপরকে আমি কখন বিনষ্ট করিব না । অতএব এই বলিনন্দন বাণ অসুত হইলেও, কোনমতে আমার বধ্য নহে ॥ ৩১ ॥

দর্পোপশমনায়াস্য প্রকৃতা বাহবো ময়া ।

সুদিতঞ্চ বলং ভূরি বচ্চ ভারায়িতং ভুবঃ ॥ ৩২ ॥

চত্বারোহস্য ভূজাঃ শিষ্টা ভবিষ্যন্ত্যজ্ঞানমরাঃ ।

পার্শ্বদমুখো ভবতো ন কুতশ্চিদ্রয়োহমরঃ ॥ ৩৩ ॥

অমরঃ ।

দর্পোপশমনায় এব অস্ত বাহবঃ ময়া প্রবুকাঃ প্রকৃতা জিহ্বাঃ, যৎ চ ভূচ্ ভারায়িতং  
সুদিতং ভূরি বলং সৈন্তং, তচ্চ সুদিতং বিনাশিতং, এব ॥ ৩২ ॥

শিষ্টাঃ অবশিষ্টাঃ চত্বারঃ অস্ত ভূজাঃ অজ্ঞরাঃ প্রমরহিতাঃ, অমরাঃ অচ্ছেদ্যাঃ, চ ভবিষ্যন্তি।  
তথা অয়ং অমরঃ যতঃ ভবতঃ পার্শ্বদমুখাঃ অস্তঃ ন কুতশ্চিদ্রয়ঃ নির্ভয়ঃ চ ভবিষ্যতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধন্বামী ।

তুর্হি কিমিত্যেবং কৃতং তত্রাহ দর্পোপশমনায়ৈতি ॥ ৩২ ॥

অনুগ্রহান্তি চত্বার ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অমতাং ত্যক্তং ন শক্ণোমি কিং করোমি। তস্মাদস্মিন্নপি স্বংপ্রসাদোহস্তিভোব এন মে বর  
ইত্যাত্ত অরমিষি। তৎ অভয়ঃ সম্পাদ্যতাঃ। নমস্ব কো হেতু তত্রাহ ভবতঃ প্রসাদ এব  
নশ্বেতস্মিঃ কিমপি স্থলক্ষণমুত্তীতি ভাবঃ। নমু কৌদৃশঃ প্রসাদঃ কর্তব্য তত্রাহ যথেন্তি  
দৈত্যাগতো প্রহ্লাদে ॥ ৩০—৩৩ ॥

কৈবল ইহার দর্পোপশমনার্থই আমি ইহার বাহু সকল ছেদন করিয়াছি  
এবং ধরণীর ভার নিবারণার্থই ইহার সৈন্ত সামন্ত বিনষ্ট করিয়াছি ॥ ৩২ ॥

সম্প্রতি ইহার যে চারিভুজ আমি ছেদন করি নাই, তাহা অজ্ঞর ও  
অমর হইয়া থাকিবে। এবং বাণ স্বয়ং অমুর হইলেও, যখন আপনার  
পার্শ্বদশ্রেষ্ঠ, তখন ইহার আর কোন ভয় নাই; অদ্য হইতে বাণ  
নিঃশঙ্কচিত্তে বিচরণ করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণ শঙ্কর তবে পরিকূট হইয়া তাঁহাকে বরদানে উত্তোষী হইলে, ত্রিলোচন শরণাগত  
ব্যক্তি হুট হইলেও তদুপকারার্থ বিবেচনা করিয়া বলিলেন, হে প্রভো! বাণ অমুর হইলেও,  
আমার প্রিয়পাত্র; আমি তাহার প্রতি মমতা পরিত্যাগ করিতে পারিতেছি না। অতএব  
আগনিও তাহার প্রতি মমতা করেন, এই মাত্র আমার প্রার্থিত বর। তাহাকে অর্ন্তর  
প্রদান করিলেই আমি কৃতার্থ। অর্থাৎ দৈত্যাগতি প্রহ্লাদের প্রতি বৈরাগ্য হৃদয়ই প্রকাশ  
করিয়াছেন, তাহার বংশজাত বাণের প্রতিও তাবশ অনুগ্রহ প্রকাশ করেন, এই মাত্র  
আমার প্রার্থনা ॥ ৩০—৩৩ ॥

ইতি লক্ষ্যভয়ং কৃষ্ণং প্রণম্য শিরসাহরঃ ।

প্রাত্যুস্থিং রথমারোপ্য স বধ্বা সমুপানয়ৎ ॥ ৩৪ ॥

অক্ষৌহিণ্য পরিবৃত্তং শ্বাসসমলঙ্কৃতং ।

সপত্নীকং পুরুষত্ব্য যযৌ রুদ্রানুমোদিতঃ ॥ ৩৫ ॥

স রাজধানীং সমলঙ্কতাং ধ্বজৈর্মনোরমৈর্ভূষিতমার্গচহরাং ।

বিবেশ শঙ্খানকহুন্ধুভিস্ননৈরভ্রাদ্যতঃ পৌরহুঙ্কজ্জাতিতিঃ ॥

অর্থঃ ।

ইতি এবং অন্তরঃ লক্ষ্য সঃ অশ্বরঃ বাণঃ শিরসা কৃষ্ণং প্রণম্য বধ্বা উবরা, সহ প্রাত্যুস্থিং  
অনিকঙ্কঃ, রথং আরোপ্য সমুপানয়ত, উপানয়ৎ ॥ ৩৪ ॥

এসং রুদ্রানুমোদিতঃ (রুদ্রেণ অনুমোদিতঃ বাচা সংকৃতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অক্ষৌহিণ্য পরিবৃত্তং  
শ্বাসসং অলঙ্কৃতং সপত্নীকং অনিকঙ্কং পুরুষত্ব্য দ্বারকাঃ যযৌ । ৩৫ ।

ভূতঃ পৌরহুঙ্কজ্জাতিতিঃ শঙ্খানকহুন্ধুভিস্ননৈঃ অভ্রাদ্যতঃ অভিযুগ্মঃ আগতা সংকৃতঃ,  
সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, মনোরমৈঃ ধ্বজৈঃ সমলঙ্কতাং উচ্ছিতমার্গচহরাং (উচ্ছিতাঃ সিন্ধাঃ মার্গাঃ  
চহরাণিচ যতঃ ভাং ) রাজধানীং বিবেশ ॥

শ্রীধরবাহী ।

সহ বধ্বা উবরা ॥ ৩৪ ॥

রুদ্রানুমোদিত ইতি তদভিপ্রের্তব বাণভূজভঙ্গ্য কৃতবাৎ । ৩৫ ॥

শ্রীবিপ্লবচক্রবর্তী ।

স, বাণাশ্বরঃ বধ্বা উবরা সহ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

বাণ ভগবদ্বাক্যে অভয় লাভ করিয়া, অবনত মস্তকে তাঁহাকে প্রণাম  
করিল এবং নববধু উবাসহ অনিকঙ্ককে রথে আরোহণ করাইয়া কৃষ্ণ সমীপে  
আনয়ন করিল ॥ ৩৪ ॥

এদিকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রুদ্রদেবের অনুমতি অনুসারে এক অক্ষৌহিণী  
সেনায় পরিবৃত্ত মহামূল্য বস্ত্র ও আভরণাদিতে বিভূষিত পত্নীসহ অনিকঙ্ককে  
অগ্রে করিয়া দ্বারকাপুরে যাত্রা করিলেন ॥ ৩৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণ আগমন করিতেছেন শ্রবণ করিয়া, দ্বারকাস্থ পুরুষসীমুদ্বর্গ  
এবং দ্বিজ্যস্তিগণ সকলে তাঁহার অভিবাदनার্থ শঙ্খ, আনক এবং দুন্দুভির  
ধ্বনি করিতে করিতে অগ্রসর হইয়া আসিলেন । শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদের সহিত  
মিলিত হইয়া, বিচিত্র ধ্বজাপতাকাদিতে সুশোভিত সংসিক্ত-রাজমার্গ ও  
চহরাবিবিশিষ্ট রাজধানীতে প্রবেশ করিলেন ॥

যে ব্যক্তি বাণবৃদ্ধে শ্রীকৃষ্ণের জয় এবং তদুপলক্ষে শঙ্করের সহিত তাঁহার

য এতং কৃষ্ণবিজয়ং শঙ্করেন চ সংযুগং ।

সংসারেণ প্রীতরুখায় ন তস্য স্মৃৎ পরাজয়ঃ ॥ ৩৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সৃষ্টিতায়াম্ বৈয়াসিক্যাৎ  
দশমস্কন্ধে বাণীকুর-সংগ্রাহে শ্রীকৃষ্ণবিজয় স্ত্রিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ৬৩ ॥ \* ॥

## শ্রীবাদরায়ণিকুবাচ ॥

একদোপবনং রাজন্ জগ্মু যতুকুমারকাঃ ।

विहर्तुः साध प्रह्वान चारुभासु गदादयः ॥ १ ॥

**অষ্টমঃ ।**

যঃ জনঃ এতৎ কৃষ্ণবিজয়ং শঙ্করেন চ সংযুগং যুক্তং প্রোক্তং উদ্ধারং সংস্কৃতং তস্য পঁজায়  
ন ত্রাং ১০৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবিরে ত্রিষষ্টি ভূমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীবাৎসর্যশি: উবাচ । হে রাজন্ ! একদা সাধ-প্রহসি-চাকভাসি-পদাবর: বহুকুমারভা:  
বিহত: স্তম্ভিত: উপবনং ভ্রম: ॥ ১ ॥

श्रीभद्रशास्त्री ।

পৌরান্দিত্তিরভূতঃ অভিযুগ্মগিন্ধ্য সংকৃতঃ ॥ ৩৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে ত্রিষষ্টিতমঃ \* ॥

চতুঃপাশ্বে কক্ষো নৃণাং পাদমোচরৎ । একসংহারিদোষোক্ত্য রাজো দৃষ্টানশিকরৎ ।  
 বিতুভিভাণাভোগাদিবদোন্নকমনোরথান । অশ্বশাসদ যদু কক্ষো নৃগোদ্ধারপ্রসজতঃ । ১৪

শ্রীবিঘ্ননাথ চক্রবর্তী ।

ମ କୃଷ୍ଣ: ॥ ୩୬ ॥

। \* ॥ इति सारार्थदर्शिताः हर्षिणाः तत्तुचेत्तसाः ।

ত্রিষষ্টিষ্ঠম একত্বিন্ দশমেহ্রনি সঙ্গতঃ । ৯ ॥

চতুঃষষ্টিতমে কূপোদ্ধতাং শ্রবণ। নৃগাক্ষরিঃ ।

• दानं दानं निष्कामात् विप्रतर्कः सुशक्तान् । \* ॥

সংগ্রাম-যুদ্ধান্ত প্রাতঃকালে গাত্রোথান করত ভক্তিসহকারে শ্রবণ করেন, তাঁহার আর কোন প্রকারে পরাজয় হয় না। কি শত্রুকুল, কি ইন্দ্রিয়গ্রাম! সকলের উপরই তিনি প্রতিপত্তি স্থাপনে সক্ষম হন, সন্দেহ নাই। ৩৬।

ইতি দশমে ত্রিখণ্ডেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত ত্রিবিষ্টিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ଆହାମ ।

চক্রে:ষষ্টিতম অবস্থারে, শ্রীকৃষ্ণ নৃগ-রাজাকে শাপ হইতে মোচন করেন ও ব্রহ্মবংশীয়-জনিত দোষের উক্তি দ্বারা রাজাগণকে এবং বিতৃষ্ণিতবধে উন্নত বহুগণকে নৃপোদ্ধার প্রসঙ্গে স্বয়ং ধর্মপথে পটুশাসিত করেন ॥

কৌড়িহা সূচিরং তত্র বিচিহন্তঃ পিপাসিতাঃ ।

জলং নিরুদকে কূপে দদৃশুঃ সন্তমদ্ভুতং ॥ ২ ॥

কুকলাসং গিরিনিভং বীক্য বিস্মিতচেতসঃ ।

তস্য চোদ্ধরণে যত্র চক্রুস্তে কুপয়াষিতাঃ ॥ ৩ ॥

চর্মভিস্তান্তবৈঃ পাশৈর্বদ্ধা পতিতমর্ভকাঃ ।

নাশকুংসন্তমুদ্রতুং কুফায়াচখ্যুরুংসুকাঃ ॥

অর্থঃ ।

তত্র উপবনে সূচিরং বহুকালং, কৌড়িহা পিপাসিতাঃ অতঃ জলং বিচিহন্তঃ অন্বেষন্তঃ  
কিচিং নিরুদকে কূপে অদৃশুঃ সন্তমদ্ভুতং, দদৃশুঃ ॥ ২ ॥

তঃ গিরিনিভং পর্বতভূতাং, কুকলাসং বীক্য বিস্মিতচেতসঃ (বিস্মিতং চেতঃ মানসং  
যেবাং তে) অতঃ কুপয়াষিতাঃ সুকাঃ সন্তঃ তস্য উদ্ধরণে তে যত্র চক্রুঃ ॥ ৩ ॥

তে মর্ভকাঃ (কূপে পতিতঃ তঃ কুকলাসং, চর্মভিঃ চর্মময়ৈঃ, তান্তবৈঃ স্তম্ভময়ৈঃ, চ পাশৈঃ  
বদ্ধা তঃ উদ্রতুং ন অশকু বন্ ; ততঃ উৎসুকাঃ সন্তঃ কুফার আচখ্যুঃ কথিতবন্তঃ ।

ঐধরস্বামী ।

পিপাসিতা সূচিভা জলং বিচিহন্তাঃ । সন্তঃ স্তবৈঃ ॥ ২ ॥

তত্র কুকলাসং বীক্য ॥ ৩ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তঃ সন্তঃ কুকলাসং বীক্য ॥ ১—৩ ॥

শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে রাজন! এক  
দিবস সাধ, প্রহুয়স, চারুভানু ও গদাদি যদুবংশীয় বালকগণ কৌড়া করিতে  
করিতে এক উপবনের মধ্যে প্রবেশ করিল ॥ ১ ॥

তথায় তাহারা বহুকাল কৌড়া করায় শ্রান্ত ও পিপাসাতুর হইয়া জলের  
অন্বেষণে ইতস্ততঃ পর্যটন করিতে করিতে একটি জলশূন্য কূপমধ্যে এক  
ক্লম্বকলেবর অদ্ভুত ভক্ত নয়নগোচর করিল ॥ ২ ॥

পরে বিশেষ অনুসন্ধানের পর সেই পর্বতশৃঙ্গ-সদৃশ প্রকাণ্ডদেহ ভক্তকে  
কুকলাস বলিয়া অবধারণ করত, তাহারা বিস্মিত হইল ; এবং রূপাঙ্গ হইয়া  
কূপ হইতে তাহাকে উত্তোলন করিবার জন্য যথেষ্ট চেষ্টা করিতে লাগিল ॥ ৩ ॥

মানিকগণ কূপে পতিত সেই কুকলাসকে চর্মময় ও স্তম্ভময় পাশের দ্বারা  
ঐক্যরূপ বন্ধন করত উপরে উত্তোলনার্থ যথেষ্ট যত্ন করিলেও, কোন মতে  
কর্তব্যার্থ হইল না ; পরে একান্ত উৎসুকচিত্তে কুফলমীপে উপস্থিত হইয়া,  
সেই সকল বস্তুর বর্ধন করিল ॥

তত্রাপত্যাবিন্দাক্ষে ভগবান্ বিশ্বভাবনঃ ।

বীক্ষ্যোজ্জ্বহরে বামেন তং করেণ স লীলয়া ॥ ৪ ॥

স উত্তমঃশ্লোককরাভিমূঢ়ো বিহায় সদাঃ কুকলাসরূপং ।

সন্তপ্তচামীকরচারুবর্ণঃ স্বর্গ্যভুতালঙ্করণাঘরশ্রক্ ॥

পপ্রচ্ছ বিদ্বানপি তন্নিদামং জনেষু বিখ্যাপয়িতুং মুকুন্দঃ ।

কুশ্বং মহাভাগ বরেণ্যরূপো দেবোত্তমং ত্বাং গণয়াম্ নুনং ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

• • বিশ্বভাবনঃ অরবিন্দাক্ষঃ সঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ স্তত্র আগত্য বামেন করেণ লীলয়া অনায়াসেন, এব তং কুকলাসং বীক্ষ্য উজ্জ্বহারু কৃপাৎ বহিঃ নিকাসিতবান্ ॥ ৪ ॥

উত্তমঃশ্লোককরাভিমূঢ়ঃ ( উত্তমঃশ্লোকস্য করেণ অভিমূঢ়ঃ স্পৃষ্টঃ ) সঃ কুকলাসঃ সদাঃ কুকলাসরূপং বিহার সন্তপ্তং যৎ চামীকরং সুবর্ণং তদ্বৎ চাক্র সুন্দরঃ বর্ণঃ যস্য সঃ তথা অভূতাঃ অলঙ্করণাদয়ঃ যস্য সঃ তথা স্বর্গী দেবঃ বভূব ॥

তন্নিদানং ( ভস্য কুকলাসপ্রদানঃ নিদানং কারণঃ ) বিদ্বান্ জানন্, অপি মুকুন্দঃ জনেষু তৎ বিখ্যাপয়িতুং ত্রিসিকৌকন্তুং পপ্রচ্ছ; হে মহাভাগ ! বরেণ্যরূপঃ ( বরেণ্যং অতীষ্টঃ রূপঃ যস্য সঃ ) স্বঃ কঃ ? নুনং নিশ্চিতং, অহঃ ত্বাং দেবোত্তমং এব গণয়ামি মন্যে ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চর্মভিশ্চর্মময়ৈঃ পাতৈঃ । ভাস্তবৈঃ স্তম্ভময়ৈঃ । হৃদময়ৈশ্চ ॥ ৪ ॥

সন্তপ্তঃ চামীকরং সুবর্ণং তদ্বদ্বর্ণো যস্য সঃ অভূতা অলঙ্কারাঘরশ্রজো যস্য সঃ । স্বর্গী দেবো বভূবেতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিদ্বনাথ চক্রবর্তী ।

চর্মভিশ্চর্মময়ৈঃ পাতৈঃ । ভাস্তবৈঃ স্তম্ভময়ৈশ্চ ॥ ৪ ॥

স্বর্গী দেবো বভূব । ৫ ॥

• বিশ্বভাবনশ্চকমললোচন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বালকগণের মুখে তাদৃশ সংবাদ শ্রবণ করিয়া, কৃপাসমীপে উপস্থিত হইলেন এবং কুকলাসকে অবলোকন করিয়া অবলীলাক্রমে কেবল বাম বাহুর দ্বারাই তাহাকে কৃপামধ্য হইতে উপরে উত্তোলন করিলেন ॥ ৪ ॥

উত্তমঃশ্লোক শ্রীকৃষ্ণের করম্পর্শেই কুকলাসের পূর্ববারক পাপভোগের নিবৃতি হইয়া গেল; সে কুকলাসমূর্ত্তি পরিহারে তৎক্ষণাৎ স্তম্ভও সুবর্ণ-সদৃশ মনোহর রূপ ধারণে ও অভূত অলঙ্কারাদিতে বিভূষিত হইয়া, ত্রিদিব-বাসী দেবতার রূপ ধারণ করিল ॥

শ্রীকৃষ্ণ তাহার কুকলাস-মূর্ত্তি পরিগ্রহের কারণ সম্পূর্ণ অবগত থাকিলেও, অনন্যমতে তাদৃশ কর্মের ফল প্রচার করিবার মানসে, উপস্থিত সেই দেবমূর্ত্তিকে



দশামিমাং বা কতরেণ কর্ণণা সংপ্রাপিতো হৃদদর্হঃ হৃদয় ।

আজ্ঞানমাখ্যাহি বিবিৎসভাং মো যন্মন্যাসে নঃ ক্ষমমত্র বক্তুঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

ইতি স্য রাজা সংপৃষ্ঠঃ কৃষ্ণেনানন্দমুর্তিনা ।

মাধবং প্রণিপত্যা হ কিরীটে নার্কবর্জসা ॥ ৬ ॥

নৃগ উবাচ ॥

নৃগো নাম নরেন্দ্রো হি ইক্ষাকুতনয়ঃ প্রভো ।

অথঃ ।

হে হৃদয় । নন্দমূর্ত্তে ! কতদর্হঃ এতদশাখাপ্রাবোণাঃ অপি স্বঃ ইমাং দশাং যোনিং, কতরেণ কর্ণণা বা সংপ্রাপিতঃ তথা আজ্ঞানং স্বপ্রাক্তনরূপং চ বিবিৎসভাং বন্ধুখ্যং বেদিত্ব-  
বিচ্ছতাং, নঃ অস্মাকং, অত্র অগ্রে বক্তুঃ ক্ষমং যৎ যদি, মন্যাসে তর্হি আখ্যাতি কথয় ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ । আনন্দমুর্তিনা কৃষ্ণেন ইতি এবং, সংপৃষ্ঠঃ রাজানৃগঃ, অর্কবর্জসা  
( অর্কশা টব বর্জঃ যস্য তেন ) কিরীটেন কিরীটযুক্তমস্তকেন, মাধবং প্রণিপতাং আচ ॥ ৬ ॥

নৃগঃ উবাচ । হে প্রভো ! অহং নৃগঃ নাম ইক্ষাকুতনয়ঃ নরেন্দ্রঃ । দাতব্যু দানশীলো

শ্রীধরবানী ।

যৎ যদি ক্ষমং যোগাং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিবিৎসভাঃ বিবিদিবতাং । কর্ণণি বজ্রী অর্ঘ্যী যদি ক্ষমং যোগাং ॥ ৬ ॥

সম্বোধন করত বলিলেন, হে মহাভাগ ! তুমি কে ? তোমার এই নয়নানন্দপ্রদ  
রূপদর্শনে, তোমাকে একজন শ্রেষ্ঠ দেবতা বলিয়াই আমার বোধ হইতেছে ॥ ৫ ॥

হে নন্দমূর্ত্তে ! তুমি কখন ক্লকলাস যোনি লাভের উৎসুক পাত্র নহ !  
তথাপি কোন দুষ্কর্ম্মের বশবর্তী হইয়া যে, তোমাকে দৃশ্য যোনিতে গমন  
করিতে হইয়াছিল এবং তৎপূর্বে তুমি যে কে ছিলে, তাহা তোমার মুখ  
হইতে শ্রবণের জন্য আমাদের একান্ত কৌতুহল জন্মিয়াছে ; যদি আমাদের  
নিকট প্রকাশ করিতে কোন প্রতিবন্ধক না থাকে, তাহা হইলে আনুপূর্ব্বিক  
বর্ণন কর ! ॥

শ্রীকদম্ব বলিলেন, আনন্দমূর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে জিজ্ঞাসিত  
হইয়া, সেই মোহন মূর্ত্তিধারী পুরুষ দিবাকরের ন্যায় সমুজ্জল কিরীটযুক্ত  
মস্তক অবনত করত শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিয়া বলিলেন— ॥ ৬ ॥

হে প্রভো ! আমি ইক্ষাকু-কুশনন্দন রাজা নৃগ ! দাতাগণের নামোচ্চারণের

দাতৃষাখ্যায়মানেষু যদি তে কর্ণমস্পৃশং ॥ ৭ ॥

কিং নু তে বিদিতং নাথ সর্বভূতাত্মসাক্ষিণঃ ।

কালেনাব্যাহতদৃশ্যে বক্ষ্যেহথাপি তবাত্মনা ॥

যাবজ্জীবনং সিকতা ভূমে যাবত্যো দিবি তারকাঃ ।

যাবত্যো বর্ষধারাশ্চ তাবতীরদদং স্ম গাঈ ॥

অর্থঃ ।

দানশীলেষু আখ্যায়মানেষু প্রস্তুতমানেষু সৎস্ব যদি ভে কর্ণে অস্পৃশং ; নুনং . তব কর্ণপথে  
অহং প্রাপ্তঃ স্তাম্ ॥ ৭ ॥

হে নাথ ! কালেন অব্যাহতদৃশ্যঃ (ন ব্যাহতং ন বিলুপ্তং দৃক্ জ্ঞানং বস। তস্ত সর্ব-  
ভূতাত্মসাক্ষিণঃ) সর্বভূতানাং আত্মনঃ বুদ্ধেঃ সাক্ষিণঃ সাক্ষাদ্ভ্রষ্টঃ ভে তব কিং নু অবিদিতং  
ন কিঞ্চিৎ ইত্যর্থঃ ; তথাপি তব আত্মনা অহং সর্বং বক্ষ্যে ॥

ভূমে যাবতাঃ সিকতাঃ, দিবি যাবতাঃ তারকাঃ, যাবন্তাঃ বর্ষধারাঃ চ তাবতীঃ গাঃ অহং  
অদদং স্ম দত্তবান্ অস্মি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদি তে কর্ণমস্পৃশমিত্যসন্দেহে সন্দেহবচনং । যদি বেদাঃ প্রমাণং স্থায়িত্ববৎ ।  
কর্ণপথে নুনং প্রাপ্তঃ স্যামিভ্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যদীত্যসন্দেহেহপি । যদি বেদাঃ প্রমাণমিতিবৎ দাতৃষাখ্যায়মানেষু দাতৃজনানাং গণন-  
প্রসঙ্গে সতি অহং তব কর্ণমস্পৃশং কর্ণপথমগমমেবেত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

• নরঃ নু তব অবিদিতং আপি তু সর্বমেব বিদিতমিত্যর্থঃ ॥

সিকতা ইত্যাদিকমগব্যতামাত্রতাৎপর্যাকমিতি প্রাচঃ । কুরুক্ষেত্রাদি দেশেষু স্বর্ঘ্য-  
গ্রহণাদিকালেষেকম্যা অপি গোঃ কোট্যবুদগবীভূতত্বাৎ তত্র তত্র দেশকালেষু প্রতিদিনক-  
কোট্যবুদসংখ্যানাং গণাং দাতৃভূতস্য তাবৎ সংখ্যাকল্পমপি নাহুপপন্নমিভ্যান্যে ॥

সময় বোধ হয়, আমার নাম ভবদীর কর্ণকুহরে স্থান প্রাপ্ত হইয়া থাকিবে ॥ ৭ ॥

হে নাথ ! আপনি জীবমাত্রেরই অন্তরে অন্তর্ধামিরূপে বিদ্যমান থাকিয়া  
তাহাদের বুদ্ধির ও সাক্ষিরূপে বিরাজ করিয়া থাকেন ; সুতরাং কিছুই আপ-  
নার অবিদিত নাই ; প্রচণ্ড কালের প্রবাহে আপনার জ্ঞান কখন বিলুপ্ত হয়  
না, আপনি সমস্তই অবগত আছেন ; তথাপি যখন অনুমতি করিতেছেন,  
তখন অবশ্যই বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন ! ॥

• ধরণীতে যত বালুকাকণা আছে, নভোমণ্ডলে যত সংখ্যক তারকা আছে  
এবং বর্ষার ধারা স্রোত অগণ্য হইয়া থাকে, আমিও সেইরূপ অসংখ্য গাভী  
সংপাতে দান করিয়াছিলাম ॥

পরম্বিনী শুরনীঃ শীলরূপগুণোপপন্নঃ কপিলা হেমশৃঙ্গীঃ ।

আয়াজিতা রূপাধুরাঃ সবৎসা দুকূলমালাভরণা দদাবহং ॥ ৮ ॥

অলঙ্কতেভ্যো গুণশীলবদ্যঃ সীদংকুটুষেভ্য ঋতব্রতেভ্যঃ ।

তপঃশ্রুতব্রহ্মবদাত্মসদ্যঃ প্রাদাং যুবভ্যো দ্বিজপুঙ্গবেভ্যঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

পরম্বিনীঃ দুঃখবতীঃ, শুরনীঃ প্রথমগ্রন্থতাঃ, শীলরূপগুণোপপন্নঃ (শীলং শাস্ত্রবর্তাবঃ রূপঃ সৌন্দর্য্যং, গুণাঃ সদপত্যাবঃ তৈঃ উপপন্নঃ যুকাঃ) কপিলাঃ সর্ব্বতঃ খেতবর্ণাঃ, হেম-  
শৃঙ্গীঃ সুবর্ণশৃঙ্গযুক্তাঃ, আয়াজিতাঃ স্বধর্ম্মেণ সম্পাদিতাঃ, রূপাধুরাঃ বৎসৈঃ সহিতাঃ, দুকূল-  
মালাভরণাঃ গাঃ অহং নমো ॥ ৮ ॥

গুণশীলবদ্যঃ সীদংকুটুষেভ্যঃ (সীদং ক্রিষ্টং কুটুষঃ যেবাং ভেভ্যঃ) ঋতব্রতেভ্যঃ (ঋতং  
সত্যং ব্রতং আচারঃ সংকল্পঃ বা যেবাং ভেভ্যঃ) তপঃশ্রুতব্রহ্মবদাত্মসদ্যঃ (তপসা শ্রুতঃ  
প্রখ্যাতাঃ তে ব্রহ্মণি বদাত্মাঃ অহাদারাঃ বেদাধ্যয়নশীলাঃ তে সন্তঃ সমচিত্তাঃ চ ভেভ্যঃ)  
অলঙ্কতেভ্যঃ যুবভ্যঃ দ্বিজপুঙ্গবেভ্যঃ অহং তাঃ প্রাদাং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ কিমুতে ইতি । সর্ব্বেষাং ভূতানামাশ্রয়ো বৃদ্ধেঃ সাক্ষিন্তেহবিদিতঃ কিং ন  
কিঞ্চিৎ ॥ ৮ ॥

ঋতব্রতেভ্যঃ অদভ্যচারেভ্যঃ । তপসা শ্রুতঃ প্রখ্যাতাশ্চ তে ব্রহ্মণি বদাত্মা অতি  
উদারা অধ্যাপনশীলাশ্চ তে সন্ত চ ভেভ্যঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দেববৈশিষ্ট্যমাহ পরম্বিনীরিতি । ৮ ॥

সম্প্রদানবৈশিষ্ট্যমাহ । অলঙ্কতেভ্য ইতি । তপসা শ্রুতঃ প্রখ্যাতাশ্চ ব্রহ্মণি বেদশাস্ত্রে  
অধ্যাপনপরজ্ঞানতুদারাস্চ ভেভ্যঃ ॥ ৯ ॥

আমার দত্ত গাভীগুলি ও দুগ্ধবতী এবং তরুণী ছিল । এই প্রকার শাস্ত্র-  
স্বভাব সুন্দর এবং সদপত্যাবিশিষ্ট শুভ্রবর্ণ কপিলা গাভী সকলকে সুবর্ণের  
হারাতাঁহাদের শৃঙ্গদ্বয় সজ্জিত এবং রৌপ্যের দ্বারা খুব চতুষ্টয় ভূষিত করিয়া  
আমি প্রদান করিয়াছি । ধর্ম্মত অর্জ্জিত এবং বস্ত্র মালা ও অলঙ্কারাদিতে  
ভূষিত সেইসবৎসা গাভীগণকে আমি উপযুক্ত পাত্রেরই প্রদান করিয়াছিলাম ॥ ৮ ॥

ঔদার্য্যাদি গুণবিশিষ্ট শীলসম্পন্ন এবং সত্যনিষ্ঠ ব্যক্তিগণ তাঁহাদের কুটু-  
বর্ণ ধনাদির অভাবে প্রকৃতই দুঃখভোগ করিতেছিল, তাহুশ তপোনিষ্ঠ  
বেদাধ্যয়ন-সম্পন্ন সমচিত্ত জ্ঞানবিশিষ্ট যুবা ব্রাহ্মণগণকে বস্ত্রালঙ্কারাদিতে  
ভূষিত করত আমি তাঁহাদের করে গাভীগুলি দান করিয়াছি ॥ ৯ ॥

গোভূহিরণ্যায়তনাংহস্তিনঃ কন্তাঃ সদাসীন্তিলরূপ্যশয্যাঃ ।

যাঁসাংসি রত্নানি পরিচ্ছদান্ রথানিষ্টক যষ্টৈশ্চরিতক পূর্তং ॥ ১০ ॥

কন্তুচিদ্ভিজমুখ্যস্ত্র ভ্রষ্টা গোর্মম গোধুন ।

সংপূক্তাবিভুষা সাচ যয়া দত্তা দ্বিজাতয়ে ॥

তাং নীয়মানাং তৎসামী দৃষ্টোবাচ যমেতি তং ।

অথঃ ।

গোভূহিরণ্যায়তনাংহস্তিনঃ ( আয়তনানি গৃহান্ ) সদাসীঃ কন্তাঃ, তিলরূপ্যশয্যাঃ, বালাংসি রত্নানি পরিচ্ছদান্ গৃহোপকরণানি, রথান্ চ প্রাধাঃ, যষ্টৈঃ অগ্নিষ্টোমাদিভিঃ, ইষ্টং পূর্তং বাপী-কূপ-তড়াগ-দেবমন্দিরানুমানাদিনিষ্ঠাণামশ্রদধানাদি চ যয়া চরিতকৃত্তং ॥ ১০ ॥

কন্তুচিৎ দ্বিজমুখ্যস্ত্র প্রভিগ্রহরহিতক, ভ্রষ্টা স্ববন্ধনাং বিমুক্তা গোঃ যম গোধনে সংপূক্তা মিলিতা ; সা চ অবিভুষা অজানতা, যয়া অত্ৰৈশ্ব দ্বিজাতয়ে ব্রাহ্মণ্যায়, দত্তা ॥

তাং দত্তাং প্রতিগ্রাহিণী নীয়মানাঃ দৃষ্টা তৎসামী ( ভ্রষ্টাঃ গোঃ স্বামী ) ইয়ং গোঃ, যম শ্রীধরস্বামী ।

পূর্তং নাপীকূপাদি । চরিতঃ কৃত্তং ॥ ১০ ॥

এবং বর্তমানস্ত্র যম দকটঃ কিকিলাপয়ং শৃণু ইত্যাহ কন্তুচিদ্ভিজ । দ্বিজমুখ্যস্ত্র প্রতি-  
শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

দেয়াস্তুরাণ্যপ্যাহ । গোভূ ইতি প্রাদামিতি পূর্বোপবাসয়ঃ । চরিতং কৃত্তং ॥ ১০ ॥

নহু কৃৎসনস্বপ্নাপকঃ কিং পাপং তদ্রহীত্যাহ কন্তুচিদ্ভিজ । ভ্রষ্টা বিচুতা গো-

এতদ্ব্যতীত অত্যাশ্র গাভী, ভূমি, হিরণ্য, অটালিকা, অশ্ব, হস্তী, সদাসী কন্তা, তিল, রৌপ্য, শয্যা, বস্ত্র, অপূৰ্ণ রত্নসমূহ, গৃহোপকরণ পরিচ্ছদ এবং যণিময় বধনসমূহে ভূরি-পরিমাণে প্রদান করিয়াছি । অগ্নিষ্টোমাদি বিবিধ যষ্টের অনুষ্ঠান করিয়াছি এবং বাপী, কূপ, তড়াগ, দেবমন্দির এবং দীন-জনকে অন্নপ্রদানাদির ব্যবস্থায় আরামাদিরও প্রতিষ্ঠা করিয়াছি ॥ ১০ ॥

দুঃখের মধ্যে প্রতিগ্রহাদিশূন্য নিফলক শুদ্ধচেতা একজন ব্রাহ্মণের একটা গাভী বন্ধনমুক্ত হইয়া, ইচ্ছিমধ্যে অশ্বের অজ্ঞাতসারে যদীয় গাভীকুলের মধ্যে আসিয়া মিলিত হয় । আমি কিন্তু সেটা অশ্বের গাভী বলিয়া জানিতাম না ; সুতরাং আমার পশুর সহিত সে গাভীটাকেও আমি একজন অশ্ব ব্রাহ্মণকে দান করিয়াছিলাম ॥

পরে প্রতিগ্রাহী ব্রাহ্মণ যখন সেই গাভীটী লইয়া যাইতেছিলেন, সেই সময় গাভীর প্রকৃত স্বামী পূর্বোক্ত ব্রাহ্মণ গাভী দেখিয়া তাঁহাকে বলিলেন যে, সে গাভী তাঁহার । তৎপ্রবণে প্রতিগ্রাহী ব্রাহ্মণ বলিলেন যে, এই "গাভী

যমেতি প্রতিগ্রাহীহ নৃগো মে দন্তবানিতি ॥ ১১ ॥

বিপ্রৌ বিবদমানৌ মানুচতুঃ স্বার্থসাধকৌ ।

ভবান্দাতাপহর্ন্তেতি তচ্ছ্রুত্বা মেঃ ভবন্তুঃ ॥ ১২ ॥

অমুনীতাবুভৌ বিপ্রৌ ধর্মকৃচ্ছুগতেন বৈ ।

গবাং লক্ষং প্রকৃষ্টানাং দাস্ত্রামোষা প্রদীয়তাং ॥

অর্থঃ ।

মদৌর্য ইতি উবাচ । প্রতিগ্রাহী চ ইয়ং মম ইতি, যতঃ রাজা নৃগঃ অমুনৈব মে মহাঃ, দন্তবান্ ইতি তঃ পূর্ববানিনঃ আহ । ১১ ॥

এবঃ পরস্পরঃ বিবদমানৌ ভৌ স্বার্থসাধকৌ বিপ্রৌ মৎসমীপং অ'গত', ভবান্ দাতা অপহর্তা চ ইশি মাং উচতুঃ ; তৎ শ্রুত্বা মে মম ভ্রমঃ অন্তঃ ॥ ১২ ॥

( টয়ং গৌরভট্টেয়াব, অন্তর্যৈ যদি তস্যাঃ দানং ক্রিয়ন্তে তদা তৎস্বামিতঃ অপহারঃ কৃতঃ স্যাৎ ; যদি তু তৎস্বামিনে সাচ দৌরভে তদা দানস্য কৃতত্বাৎ প্রতিগ্রাহ্যাপহারঃ কৃতঃ স্যাৎ তদাপি স এব দোষঃ স্যাৎ ইত্যোবং ) ধর্মকৃচ্ছুগতেন ( ধর্মবিচারে উভয়থাপি কৃচ্ছুঃ সংকটঃ গতেন প্রাপ্তেন ময়া ) উভৌ বিপ্রৌ অমুনীভৌ প্রার্থিতৌ, যথা প্রকৃষ্টানাং শ্রেষ্ঠানাং, গবাং লক্ষং ( বুঝায়োঃ অন্ততর্যৈ দাস্যামি তেম অন্ততর্যৈ এবা গৌঃ অন্ততর্যৈ প্রদীয়তাং ।

শ্রীধরস্বামী ।

এহনিবৃত্তস্য । সংপূজা মিলিতা । অবিহ্বা ব্রাহ্মণসোয়মিত্যাজানতা ॥ ১১ ॥

প্রতিগ্রাহিণোক্তং দাতেতি । স্বাগ্নিনোক্তং অপহর্ন্তেতি । অন্তবন্তুঃ বাকুলোহুতমভব-  
মিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

রৌকব মম গোকুলে সংপূজা মিলিতা । অবিহ্বা ব্রাহ্মণসোয়মিত্যাজানতা ॥ ১১ ॥

প্রতিগ্রাহী বিপ্র উবাচ ভবান্ দাতেতি । গোস্বামী উবাচ ভবানপহর্ন্তেতি । ভ্রমঃ অতি-  
যথন যদৌরাজ নৃগ আমাকে দান করিয়াছেন, তখন এক্ষণে ইহাতে আমারই  
অধিকার ; আপনি কখন ইহাতে সন্দেহ স্থাপনে সমর্থ নহেন" ॥ ১১ ॥

এই প্রকারে সেই ব্রাহ্মণদ্বয় পরস্পরে বিবাদ করিতে করিতে আমার নিকট  
উপস্থিত হইলেন এবং আমাকে সম্বোধন পূর্বক প্রতিগ্রাহী বলিলেন, হে রাজন্ !  
আপনি এই গাভী আমাকে দান করিয়াছেন এবং গোস্বামী ব্রাহ্মণ বলিলেন,  
আপনি আমার এই গাভী অপহরণ করিয়াছেন । এতৎপ্রবণে আমার হৃদয়ে  
একটা মহান্ সন্দেহ উপস্থিত হইল ; আমি বিশ্বাস হইয়া পড়িলাম ॥ ১২ ॥

এই গাভীটি যখন অস্ত্রের, তখন আমি অন্যের হস্তে ইহাকে দান করিলে  
ইহার প্রকৃত স্বামীর নিকট হইতে আমার অপহরণ করা হয় ; এদিকে যদি  
এক্ষণে পুনঃ প্রকৃত স্বামীকেই প্রত্যর্পণ করি, তাহা হইলেও যখন একবার দান

ভক্ত্যবহুগুহীতাং কিকরন্ত্যবিজানতঃ ।

সমুদ্ররতঃ মাং কৃচ্ছ্রাৎ পতন্তঃ নিরয়েৎ শুচৌ ॥ ১৩ ॥

নাহং প্রতীক্ষে রৈব (রাজ্যমিতি) রাজ্ঞিত্বুক্ত্যু স্মাংপাক্রমৎ ।  
অর্থঃ ।

ভরতো অবিজানতঃ (ইয়ং গোঃ অস্ত্য ইতি অজানতঃ) কিকরন্ত্য মম অহুগুহীতাং ;  
অনেন দোষণে শুচৌ নিরয়ে, পতন্তঃ মাং কৃচ্ছ্রাৎ সংকটাৎ, সমুদ্ররতঃ ॥ ১৩ ॥

এক! গৌন প্রতিক্রিয়ায়। দ্বিতীয়া ন কদাচন। সা চেৎক্রিয়মাণয়া রৌরবে নরকঃ নরয়েৎ ।  
ইতি গোবিক্রয়নিবেশাৎ হে রাজন্! তং দাতুং সমর্থোহপি এনাং স্বকীয়াং গাং বিহায়া  
লিঙ্কতিষেন যয়া দীপমানং গবাং লক্ষং অতঃ ন প্রতীক্ষে ন প্রতিগৃহ্মামি ইতি উক্ত্যু যাং  
শ্রীপরশ্বামী ।

তদা উক্তাবপি প্রত্যেকমহুনাতে প্রার্থিতৌ কথং ভদ্রাহ গবামিতি সার্কেন ॥ ১৩ ॥

অপরঃ প্রতিগ্রাহী ছুরাগ্রতঃ বলক্ষং বহোক্তং অনাঃপি গবামবুভঃ যদি তদপীমাঃ বিহারি  
শ্রীবিখনাধ চক্রগতৌ ।

বৈয়গ্রামিতার্থঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

রাজাঃ ন প্রতীক্ষে রাজপ্রতিক্রিয়াং ন করোমীতুক্ত্যু অপাক্রমৎ স্বীয়াং গাং বিহায়েব

করিয়ান্, তখন প্রতিগৃহীতার নিকট হইতে আমার প্রত্যাহরণ করা হয় ;  
তাহাতেও বলক্ষণ দোষ । তখন আমি ধর্ম্মশিচারে উভয়-সঙ্কটে নিপতিত হইয়া  
কিংকর্ষবাবিসুদের স্মারং সেই সমাগত উভয় ব্রাহ্মণকেই অনুবোধ করিয়া  
বলিষ্টাম্ যে, এতদপেক্ষা উৎকৃষ্ট লক্ষ গাভী আপনাদের মধ্যে একজনকে  
প্রদান করিতেছি ; তিনি তাহার পরিবর্তে এই গাভীটী অপরকে প্রদান  
করুন । ॥

আমি আরও বলিলাম, হে ব্রাহ্মণদ্বয় ! এই গাভীটী যে আমার নহে, তাহা  
আমি না জানিয়াই এরূপ দান করিয়াছি ! আমি আপনাদের একান্ত শরণাগত  
ভূত্য ! আমার প্রতি আপনারা অনুগ্রহ প্রকাশ করুন ! নতুবা এই ব্রাহ্মণ-  
পরিষদ জনিত ভীষণ অনর্থে গিমগ্ন হইয়া, ঘোর নরক-সাগরে পতিত হইব !  
আপনারা আমাকে এই বিষম সঙ্কট হইতে উদ্ধার করুন ! ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণদ্বয় ভাবিলেন যে, গোদান গ্রহণ করাই অবিধেয় ; তাহাতে আবার  
তাহার পরিবর্তে অপর গাভী গ্রহণে অধিকতর দোষল্গণ হয় । কারণ  
বিক্রীত গাভী বিক্রয়কারীকে রৌরব নরকে নিপাতিত করে, সন্দেহ নাই ।  
অতএব হে রাজন্ ! গো-বিক্রয়-জনিত ভীষণ পাপের উল্লেখ যখন সর্ব্বত্র  
আছে, তখন আপনি রাজা ! দানের সামর্থ্য আপনাতে থাকিলেও, আমার  
নিজের গাভীর বিনিময়ে আপনার প্রদত্ত লক্ষ গাভীও আমি গ্রহণে ইচ্ছা করি

নান্দদগবামপায়ুতমিচ্ছামীত্যপরো যথো ॥ ১৪ ॥

এতশ্চিন্নস্তরে যামৈদু তৈর্নীতো যমক্ষয়ং ।

যমেন পুষ্ঠস্তত্রাহং দেবদেব জগৎপতে ॥ ১৫ ॥

পূর্বং ভ্রমন্তং ভুজ্জু উতাহো নৃপতে শুভং ।

অন্যঃ ।

গাং গৃহীত্বা স্বামী অশাক্ষমঃ প্রযথো । অপরঃ প্রতিগ্রাহী চ অচমপি যং তরা গবাং লক্ষং  
প্রতিগ্রহণং ততোহন্যং অধিকং অপি গবাং নিযুক্তং অপি যদি স্বঃ দদাসি তদপি এবাং  
বিহার প্রকীৃতং ন ইচ্ছামি ইতি উক্ত্বা যথো ॥ ১৪ ॥

এতশ্চিন্নম্ অন্তরে যামৈঃ দূতৈঃ অহং যমক্ষয়ং যমালয়ং, প্রতি নীতঃ প্রাপিতঃ ; তত্র যম-  
লক্ষমে হে দেবদেব জগৎপতে ! যমেন চ অহং পৃষ্ঠে ॥ ১৫ ॥

হে নৃপতে ! পূর্বং প্রথমতঃ স্বঃ কিং অন্ততঃ পাপফলং ভুজ্জু হোক্ষ্যসে, উতাহো  
ঈধরস্বামী ।

নেচ্ছামীত্বাক্ত্বা গাং তাক্ত্বা যথাবিত্তার্থঃ ॥ ১৪ ॥

এতশ্চিন্নস্তর ইতঃ পূর্বং পাপাতাব্যন্তেভূমনৈর্থিরিতি তাবঃ ॥ ১৫ ॥

ঈষিখনাদ্ চকবন্তী ।

যথো । অপরঃ প্রতিগ্রাহী দ্বরাগ্রহঃ । যমক্ষয়ং যমোক্তং অন্যদপায়ুতমপি যদি দদাসি  
তদপীমাং বিহার নেচ্ছামীত্বাক্ত্বা যথো ॥ ১৪ ॥

মরণানন্তরমিতি শেষঃ যমক্ষয়ং সংযমনীং ॥ ১৫ ॥

অন্ততঃ অজানন্তাঃ যদ্বিগ্রাসা গোরপল্লতা তজ্জন্যং পাপফলং । উতাহো কিং না শুভং

না । এই বলিয়া গো-স্বামী স্বীয় গাড়ী লইয়া তথা হইতে প্রস্থান করিল ।  
অপর প্রতিগ্রাহী জ্ঞানগণও বলিলেন, হে রাজন্ ! লক্ষ গাড়ীর কথা দূরে  
থাকুক ! আপনি যে গাড়ী আমাকে দান করিয়াছেন, সেই গাড়ীর পরিবর্তে  
যদি আপনি আমাকে নিযুক্ত গাড়ীও প্রদান করেন, তথাপি গোবিক্রয়ের পাপ  
আমাকে নিশ্চয়ই স্পর্শ করিবে । অতএব আমি দামে প্রাপ্ত গাড়ীর বিনিময়ে  
আপনার প্রদত্ত লক্ষ গাড়ীও লইতে ইচ্ছা করি না ; এই বলিয়া দ্বিতীয়  
জ্ঞানগণও গাড়ী পরিত্যাগে চলিয়া গেলেন ॥ ১৪ ॥

ইতিমধ্যে আমার পাপের ফলে মৃত্যুকাল উপস্থিত হইল ; যমদূতগণ  
আমাকে যম-সদনেই লইয়া গেল । যম-সমীপে আমি উপস্থিত হইলে, হে  
দেবদেব জগৎপতে ! যমরাজ আমাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ১৫ ॥

হে যমরাজ ! পাপ ও পুণ্য ফলের মধ্যে কোনটী তুমি প্রথম ভোগ করিতে  
ইচ্ছা কর ! তোমার পাপ অতি সামান্য ; কিন্তু তোমার পুণ্যের ইয়ত্তা

নাস্তং ধর্মস্য দানস্য পশ্যে লোকস্য ভাস্ততঃ ॥ ১৬ ॥

পূর্বে দেবান্তঃ ভুঞ্জে ইতি গ্রাহ পতেতি সঃ ।

তাবদদ্রাক্ষ্যামানঃ কুরুলাসং পতন্ প্রভে ।

ব্রহ্মণ্যস্ত বদান্তস্য তব দাসস্য কেশব ।

অথঃ ।

অথবা, শুভঃ পুণ্যকর্মকলং ভোক্তাসে ? অপিত্ব স্বংকৃতস্ত দানস্য ভক্ষণস্য ধর্মস্ত পুণ্যস্ত  
পতন্ত্য ভাস্ততঃ প্রকাশমানস্য, স্বর্গাদিলোকস্য পুণ্যকলস্য, অস্তং অবধিঃ, ন পশ্যামি ॥ ১৬ ॥

• • • • • শুভা অহং যমং প্রযুক্তবান্ হে দেব ! যম ! অহং পূর্বে অশুভং এৱ ভুঞ্জে ইতি । শুভা  
সঃ যমঃ প্রোক্ত পত ! অপকুষ্ঠাং যোনিং স্বং গচ্ছ ইতি । শুভা হে প্রভো ! পতন্ নীচাং যোনিং  
গচ্ছনুঃ অতঃ তাবৎ আত্মানং কুরুলাসং ব্রহ্মাক্ষং ॥

হে কেশব ! ব্রহ্মণ্যস্য ব্রাহ্মণভক্তস্য বদান্তস্য দানশূরস্য, তব দাসস্য ভবৎসন্দর্শনার্থিন  
শ্রীধরস্বামী

উতাহো ইত্যেকং পদং অথবা পূর্বে শুভমিতি । নাস্তমিতি সমস্য স্বস্য বা বাক্যং পশ্যে  
পশ্যামি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পুণ্যকলং ? তব দানস্য অস্তং ন পশ্যামি তৎকলস্য ভাস্ততো লোকস্য স্বর্গস্যাপি অস্তং ন  
পশ্যামি ॥ ১৬ ॥

তে দেব যম পূর্বমহমন্তঃ ভুঞ্জে ইতি ময়োক্তঃ । স যমঃ পতেতি গ্রাহ ॥

• • • • • নৃগণ্য ভক্তিমিশ্রকর্ষিৎকালুণ্ডভৈব যা ভক্তিরাসীত্তানামিত্যৈব ভগবদ্বশে দাসস্যেতি  
বিনয়বাক্তিকোক্তিরিয়ং জ্ঞেয়া ভবৎসন্দর্শনার্থিন ইতি কদাচিৎ কদাচিদভি সুল্লর শ্রীবিগ্রহ-  
ভয়ান্দিরাদি শ্রীগীতা শ্রীভাগবতাদি শাস্ত্র প্রাপ্ত্যংকুঠস্য মতাভাগবতস্যাপেক্ষীয়ং । নৃগণ

• নাই ; যেহুপস্থচর দান ধর্ম ও পুণ্যের অনুষ্ঠান ছুটি করিয়াছ, তাহাতে  
তোমার ভোক্তব্য জ্ঞাত্যমান স্বর্গাদিলোক এবং পুণ্যফলেরও অবধি আমি  
অনুমান করিতেও পারিতেছি না ! ॥ ১৬ ॥

এতৎশ্রুত্বেনে সেই ধর্মরাজ যমকে আমি গমস্তম্বে বলিলাম, হে দেব  
যমরাজ ! আমি পূর্বে অশুভই ভোগ করিব । তখন যম বলিলেন, তবে  
তুমি এক্ষণে নিকুষ্ঠ যোনিতে পতিত হও ! হে প্রভো ! ভৎক্ষণ্যং আমি  
পতিত হইয়া, নিকুষ্ঠ যোনিতে গমন পূর্বক আপনাকে কুরুলাস মূর্তিতে  
পরিণত অবলোকন করিলাম ॥

হে কেশব ! আপনি ব্রাহ্মণসেবী ও দানবীর । আমি আপনার ঠিকর !  
আপনার সন্দর্শন প্রার্থনার এতকাল আমি এই কুপমধ্যে পতিত ছিলাম !



স্মৃতি নাত্যপি বিধবস্তা ভবৎসন্দর্শনার্থিনঃ ॥ ১৬ ॥

স হং কথং যম বিতোহক্ষপথঃ পরাত্মা যোগেশ্বরৈঃ

শ্রুতিদৃশাঃ মলহৃদ্বিত্যাহঃ ।

সাক্ষাদধোকজ উরব্যাসনাক্ষবুদ্ধেঃ স্যাম্বেহুদৃশ্য ইহ যস্য ভবাপবর্গঃ ॥

অর্থঃ ।

(ভবভঃ সন্দর্শনঃ এব অর্থঃ যস্য তস্য) মে স্মৃতিঃ অতাপি ন বিধবস্তা ন বিনষ্টা ॥ ১৬ ॥

হে বিতো ! যঃ যোগেশ্বরৈঃ অপি শ্রুতিদৃশা উপনিষচ্চক্ষুঃ মলহৃদ্বিত্যাহাঃ (অমলে  
হৃদি নিত্যত্বাঃ চিন্তনীরঃ ন তু দর্শনযোগাঃ) অধোকজঃ (অধঃ অধস্তং জ্ঞানং বস্মাৎ সঃ) ইহ  
সংসারে যস্য পুরুষস্য ভবাপবর্গঃ (ভবস্য সংসারস্য অপবর্গঃ সমাপ্তিঃ স্যাৎ তস্য অহুদৃশ্যঃ  
পরাত্মা সঃ এবহুতঃ হং উরব্যাসনাক্ষবুদ্ধেঃ (উরব্য বাসনেন অক্ষা বিবেকশীনা বুদ্ধিঃ যস্য  
ভবাবিধস্য) যম সাক্ষাৎ অক্ষপথঃ দর্শনবিষয়ঃ কথং জাতঃ ॥

শাধরস্বামী ।

হে দেব যম পূর্বমন্তত তুজ্ঞে ইতি ময়োক্তঃ । স যমঃ প্রাপ্ত পতেতি ॥ ১৭ ॥

হৃদ্যটেন শ্রীকৃষ্ণদর্শনেন বিম্বিতঃ সন্ আত্মনো ভাগ্যমভিনন্দতি স ব্রহ্মিতি । হে বিতো  
স হং মমাক্ষপথঃ লোচনগোচরঃ সন্ কথং সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষোহশীতার্থঃ । নহু কিমত্রাশ্রয়ঃ  
ভদ্রাহ পরমাত্মা । অভএব যোগেশ্বরৈরপি শ্রুতিদৃশা উপনিষচ্চক্ষুঃ মলহৃদ বিত্যা-  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মহাত্মাত্বাৎ সমাক্ষ সম্পাদিতঃ । তদন্ত তেন সন্তুষাতা ভো রাজঃস্তব ভগবদর্শনং ভূয়া  
দিত্তি যদৈবাতীর্দ্বতা ভদ্রারৈভাব নুগস্য ভগবদ্বিদ্গা ভূয়াদিত্তি গ্ৰহাতে ॥ ১৭ ॥

হৃদ্যটেন কৃষ্ণদর্শনেন বিম্বিতঃ সন্ আত্মনো ভাগ্যমভিনন্দতি । স এব হং যম কথমক্ষপথো  
অহুঃ যঃ ধনু যোগেশ্বরৈঃ সনকানৈরপি শ্রুতিদৃষ্টা নিম্নলে হৃদ বিলম্বো যোর এ ।  
তথাপি হং সাক্ষাদধোকজঃ শকটানুরঞ্জনঃ স্বয়ং ভগবানেন ভদ্রাপি উরব্যাসনাক্ষবুদ্ধে-  
ম্বিধিসাধনমপি । কিঞ্চ । যস্য জনস্য ভবাপবর্গঃ সংসারনাশো ভবেন্তস্মাপি মে যম  
কিং জ্ঞানং দৃষ্টঃ স্যাৎ কিন্তু মহাত্মাপবতন্ত কল্পচিদাশীর্দ্বাদানেন জাদিত্তি ভাবঃ ॥

কিন্তু সৌভাগ্যের বিষয় এই যে, ইতিমধ্যে কখনও আমার পূর্বস্মৃতি বিলুপ্ত  
হয় নাই ॥ ১৭ ॥

হে বিতো ! যম নিয়মাদি যোগমার্গের সম্পূর্ণ অনুষ্ঠানে লব্ধপ্রতিষ্ঠ  
যোগাচার্য্যগণ উপনিষদ্রূপ চক্ষুর সাহায্যে অবাঞ্ছন-মনসগোচর পরাংপর  
পরমাত্মা যে আপনাকে কেবল নির্মল হৃদয়মন্দিরে চিন্তা করিয়া থাকেন মাত্র,  
কখন সাক্ষাৎ দর্শন করিতে পান না, এই সংসারে যে পুরুষের প্রকৃত  
মুক্তিকাল উপস্থিত হয়, তাঁহার সমীপেই যিনি কেবল অনুভূত হয়েন মাত্র,  
সেই দেবদেব বিশ্বন্তর অতঃ আমার ন্যায় বিবিধ সংসারভাবে সম্পূর্ণ

দেব দেব জগন্নাথ গোবিন্দ পুরুষোত্তম ।

নারায়ণ হৃষীকেশ পুণ্যলোকোচ্চোত্তম ॥ ১৮ ॥

অনুজানীহি মাং কৃষ্ণ যান্তং দেবগতিং বিভো ।

যত্র কাপি সতশ্চেতো ভূবাণ্মে ত্বৎপদাম্পদং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

তে দেবদেব ! তে জগন্নাথ ! তে পুরুষোত্তম ! তে গোবিন্দ ! হে হৃষীকেশ (হৃষীকেশাণাং ইঞ্জিয়াণাং ঈশ ! ) হে পুণ্যলোক ! হে উচ্চুত ! তে অব্যয় নারায়ণ ! ॥ ১৮ ॥

তে বিভো কৃষ্ণ ! দেবগতিং স্বর্গলোকং, যান্তং মাং অনুজানীহি আজ্ঞাপয় ! (কর্মবশাৎ) যত্র কাপি সতঃ বর্তমানসা, অপি মম চেতঃ ত্বৎপদাম্পদং (ত্বৎপদম্বেব আম্পদং স্বরগীরং বস্যা তথাভূতং) ভূবাং ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রুত্বাঃ । যতোহধোক্ষজঃ । অক্ষজঃ ঐন্দ্রিয়কঃ জ্ঞানঃ ভূদেব অধঃ অর্কাগেব সম্বাৎ সঃ । যস্য তি ভবাপনর্গো ভবেৎ তজ্জ ভগবানবদৃষ্টঃ সাৎ । উরুব্যাসনাক্ষবুদ্ধেঃ উরুব্যাসনেন ককলাসম্ভবঃ খেন অক্ষবুদ্ধে মমৈশ্বর্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

উক্তকৃত্যং রহস্যং সম্বোধনরূপাংস্তি অনুজানীহীতি । দেবলোকেহপি বর্তমান-  
জ্ঞানেনো মনসা সন্নিধিং প্রার্থয়ন্তে যত্র কাপীতি । ত্বৎপদাম্পদং বিবরো যস্য তথাভূতঃ  
ভূবাদিতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সহসোংপন্নয়া প্রকৃতা ভগবৎকৃপয়ালকৃদাসো নামাত্তোবাহুকীর্তয়ন্নুজ্ঞাঃ প্রার্থয়ন্তে দেব-  
দেবেতি । দেবানাং দেবোহপি স্বং জগতামপি নাথত্বানুজ্ঞাযো ভব । গোবিন্দ গবঃ কৃপাদৃষ্টা  
মাংবিন্দব । অত্র তেহুঃ পুরুষেযু বিকৃদিষপুত্তমঃ নারায়ণ নারা জীবা অন্নমমিষ্ঠানং  
যন্তেতি মাং হৃদ্যমপাখিত্তি । হৃষীকেশ মদিজিয়াণাংঈশাৎ কুরু । পুণ্যলোক তত্বেবা  
নুগমোচনী কীর্তয়ন্তুদেব । অচূত মদন্তঃকরণাভিচূতো মা ভব । অব্যয় অত্র ন ভে  
কোহপ্যপ্যত ইতি ধ্বনয়ঃ । ত্বৎপদমেব আম্পদং বিবরো যস্য তথাভূতঃ মচেতো  
ভূবাং ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

বিবেকশূন্যব্যক্তির সমীপে যে কি প্রকারে প্রত্যক্ষীভূত হইলেন, তজ্জন্যই  
আমি বিস্মিত হইতেছি ॥

আপনি দেবতাগণের দেবতা, জগতের স্বামী এবং পুরুষোত্তম । আপনি  
অন্তরের অন্তর এবং ইন্দ্রিয়বর্গেরও নেতা ! আপনার গুণই সর্বত্র পরিকীর্ণিত  
হইতেছে । আপনার ঐশ্বর্যের কখন হ্রাস হয় না এবং স্বরূপেরও কখন  
কম হয় না । আপনিই জীবের আশ্রয়দাতা সাক্ষাৎ নারায়ণ ! ॥ ১৮ ॥

হে বিভো শ্রীকৃষ্ণ ! আমি সম্প্রতি দেবলোকে গমন করিব, আপনি

নগন্তে সর্বভাবায় ব্রহ্মণেন্তশক্তয়ে ।

কৃষ্ণায় বাহুদেবায় যোগিনাং পতয়ে নমঃ ॥

ইহু ক্তা তং পরিক্রম্য পাদৌ স্পৃষ্টা সমৌলিনা ।

অনুজ্ঞাতো বিমানাগ্র্যামারুহং পশুতাং নৃণাং ॥

অর্থঃ ।

সর্বভাবায় ( সর্বেষাং ভাবঃ জন্ম বৃত্তঃ ভূমৈ ) ব্রহ্মণে অনন্তশক্তয়ে ( অনন্তা শক্তিঃ বস্যা ভূমৈ ) বাহুদেবায় বহুদেবনন্দনায়, যোগিনাং পতয়ে যোগকঃ, দাক্ষে কৃষ্ণায় আনন্দমূর্ত্যে, ন তে তুতা, নমঃ ॥

ইতি এবং উক্তা তং ঐকৃষ্ণং, পরিক্রম্য সমৌলিনা তস্য পাদৌ স্পৃষ্টা তেন চ অনুজ্ঞাতঃ নৃণাং পশুতাং এব সতাং বিমানাগ্রাঃ আরুহং ॥

শ্রীমদ্রস্মিতী ।

যাস্যায়মস্মিতি নম ইতি । সর্বভাবায় সর্বেষাং ভাবো জন্ম যেন ভূমৈ । ব্রহ্মণে কর্তৃব্বেষণ্যবিকারায় । কৃতঃ অনন্তশক্তয়ে অনন্তা মারাখ্যা শক্তির্গন্য ভূমৈ । বাহুদেবায় সর্বভূতাপ্রায়েভ্যোপাদানমুক্তঃ । কৃষ্ণায় সদানন্দরূপায়ৈতি পুরুষার্থমুক্তঃ । কৃষি ভূবাচকঃ শব্দো গন্ত নিবৃত্তিবাচকঃ । তরোতৈকং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে । ইতি স্বতঃ ।

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নম বুরি দাগ্যভাব এবান্ত বন্ত সর্বভাবনিষদীভূত এবানীত্যাচ নম ইতি । সর্বেষাপি ভাবা যস্মিন্তুভৈ । ভূত শান্তভাবন্যা বিবয়ালম্বনম'চ ব্রহ্মণে মূর্তিব্রহ্মস্বরূপায় । দাস্যভাব-  
স্যাহ অনন্তশক্তয়ে মহামতৌর্ধ্বায় । সখ্যভাবস্যাচ কৃষ্ণায় । কৃষ্ণায়'র্জুনস্য নামরূপগুণাদিভিঃ  
সামাধেব সদানন্দদাত্রে । কৃষিভূবাচকঃ শব্দো নশ্চ নিবৃত্তিবাচকঃ ইতি স্বতঃ । বাৎসল্য-  
ভাবস্যাহ বাহুদেবায় বহুদেবপুত্রায় । উজ্জলভাবস্যাহ যোগিনাং ভক্তিযোগমগ্নীনাং  
শ্রীকামিনাদীনাং পতয়ে ভক্তে ॥

আমাকে অনুমতি প্রদান করুন ! কিন্তু আপনার নিকট করযোড়ে পার্থনা করি যে, কর্মবশে যখন যে কোন যোনিতেই আমি গমন করিব, আমার চিত্ত ভবদ্বীপ চরণ-কমলের চিত্তনে যেন কখন বিরত না হয় ॥ ১৯ ॥

আপনি সর্ব-দৃষ্টিকারী অনন্তশক্তিসম্পন্ন পূর্ণব্রহ্ম ; এই বিশ্ব সংসার আপনাতেই অধিষ্ঠিত রহিয়াছে ; যোগের ফল আপনিই প্রদান করেন । আপনার আনন্দ-রসময় কৃষ্ণ-মূর্তিকে আমি প্রণাম করি ॥

“এইরূপ-স্তব করিয়া, নৃগ নৃপতি শ্রীকৃষ্ণকে প্রদক্ষিণ পূর্বক অবনত-কিরীটে চরণ স্পর্শে প্রণাম করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণের অনুমতি গ্রহণে অন্যান্য সকলের সমক্ষেই বিমানারোহণে স্বর্ণধামে গমন করিলেন ॥

কৃষ্ণঃ পরিজনং প্রাহ ভগবান্ দেবকীহৃতঃ ।

ব্রহ্মণ্যদেবো ধর্ম্ম্যত্রা রাজ্ঞ্যানিহুশিকয়ন্ ॥ ২০ ॥

তুর্জরং বত ব্রহ্মসং ভুক্তমগ্নে মর্নাগপি ।

তেজায়সোহপি কিমুত রাজ্ঞানীশ্বরমানিনাং ॥

নাহং হালাহলং মন্যে বিষং যস্য প্রতিক্রিয়া ।

ব্রহ্মসং হি বিষং প্রোক্তং নাস্য প্রতিবিধি ভূবি ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মণ্যদেবঃ ( ব্রহ্মণ্য সাধকঃ ব্রহ্মণ্যঃ সচাসৌ দেবশ্চ ইতি সর্ব্বাধায়ে ) ধর্ম্ম্যত্রা ভগবান্ দেবকীহৃতঃ কৃষ্ণঃ, রাজ্ঞ্যান্ কত্রিয়ান্, অহুশিকয়ন্ পরিজনং ( পরিতো বিদ্যমানং জনং ) প্রাহ ॥ ২০ ॥

মনাক্ ঈষদ্, অপি ভুক্তং ব্রহ্মসং বত অশ্চর্য্যে অগ্নে: অগ্নিসদৃশস্যপি, তেজীরসঃ জনস্য তুর্জরং হুতেন কেনাপি উপায়েন যদা ন জীর্ঘ্যতি তদা ঈষরমানিনাং সমর্থা: বয়ং ইত্যভিমানবতাং, রাজ্ঞা: তং তুর্জরং ভবতি ততি কিমু বক্তব্যং ।

অহং হালাহলং মন্যে ন মন্যে ; বতঃ লোকে যস্য প্রতিক্রিয়া প্রতিকারঃ, অতি ; ব্রহ্মসং হি বিষং প্রোক্তং তুনি অস্য প্রতিবিধি: প্রতিকারঃ, ন ভবতি । ২১ ॥

শ্রীমদ্রামায়ী ।

কিক যোগানাং ইষ্টাপুর্ত্তাদিকর্ষণাং পতয়ে ফলদাত্রে । অর্থঃ ভাবঃ । এবমুতঃ ত্বাং বিহার যন্তুনিদুর্গপি গমিষ্যামি ভক্তভক্তকর্ম্মফলভোগায়েতি ॥ ২০ ॥

মনাক্ ঈষদপি ভুক্তং সৎ অগ্নে: অগ্নিসদৃশস্য তেজীরসঃ অতিতেজস্বিনোহপি তুর্জরং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অহুজাতঃ ভোগান্তে মাং প্রাপ্যাসীতাদিষ্টে: ॥ ২০ ॥

• ব্রহ্মসং মনাক্ ঈষদপি চৌর্যাদিনা ভুক্তং সৎ অগ্নে: সকাশাদপি যন্তুজীর্ঘ্যন্তুপো- যোগাদিযুক্তস্তাপি তুর্জরং ॥

• কিং তুর্জরমগ্নমিব, ন বিষাদপ্যতিভীতমিতিাহ নেতি । হালাহলং হি • তুর্জরমগ্নমগ্নেব । অস্য প্রতিবিধি: প্রতিক্রিয়া ॥ ২১ ॥

তখন ধর্ম্ম্যাত্রা ব্রহ্মণ্যদেব ভগবান্ দেবকীনন্দন শ্রীকৃষ্ণ রাজ্ঞ্য কত্রিয়- বর্গকে উপদেশ প্রদান পূর্ব্বক উপস্থিত পরিজনগণকে বলিলেন— ॥ ২০ ॥

দেখ ! ব্রহ্মসং হরণ করা অতীব গর্হিত কর্ম্ম ; অতি সামান্য পরিমাণে ব্রহ্মসং গ্রহণ করিলেও, সছ করা যায় না ; অধিক কি ! হতাশন-গদৃশ তেজস্বী ব্যক্তিরও ব্রহ্মসং কখন জীণ হয় না ; অতএব সামর্থ্যবান্ জ্ঞানে ব্রথা অভিমানী ব্যক্তির যে তাহা সছ হইবে না, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি ! ॥

আমি প্রকৃত হালাহলকেও তাদৃশ বিষবলিয়া মনে করি না ; কারণ তাহার

হিনস্তি বিষমভারং বহিরদ্বিঃ প্রশাম্যতি ।

কুলং সমূলং দহতি ব্রহ্মসারগণিপাবকঃ । ২২ ॥

ব্রহ্মসং হ্রস্বজ্ঞাতং ভুক্তং হস্তি ত্রিপুরুষং ।

প্রগচ্ছ তু বলাদুভুক্তং দশ পূর্বান্ দশাপরান্ । ২৩ ॥

অর্থঃ ।

বিষং অভারং ভক্ষিতারং, এষ হিনস্তি হস্তি, বহিঃ তু অতিঃ প্রশাম্যতি ; ব্রহ্মসারগণিপাবকঃ ( ব্রহ্মস্বলক্ষণায়গিজঃ পাবকঃ ) তু সমূলং কুলং দহতি ॥ ২২ ॥

ব্রহ্মসং তু হ্রস্বজ্ঞাতঃ ( সম্যক্ অননুজ্ঞাতং সং ভুক্তং ) ত্রিপুরুষঃ ( স্বং পুত্রঃ পৌত্রঃ চ ইতি ) ত্রিপুরুষরূপং কুলং হস্তি প্রগচ্ছ বলাৎ, রাজাদ্যাশ্রয়ণাৎ ভুক্তং তু ব্রহ্মসং দশপূর্বান্ পিতৃপিতামহাদীন্ দশ অপরান্ পুত্রপৌত্রাদীন্ ভোক্তারঃ চ হস্তি নরকে পাতয়তি ॥ ২৩ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

কিঞ্চ বিষাদপি ঘোরমিত্যাহ হিনস্তীতি । সংসর্গেণ মারকত্বাৎ অগ্নেস্ত্যক্তা স্যান্তদপি নেত্যাহ বহিঃসিদ্ধি অপিচ কুলং সমূলমিতি বহ্নিমূলান্নবশেষয়তি ব্রহ্মস্বলক্ষণোহরণিজঃ পাবকঃ কুলং তদপি সমূলমিতি ॥ ২২ ॥

হ্রস্বজ্ঞাতঃ যথাবদনুজ্ঞাতং ত্রিপুরুষাঃ কুলং স্বং পুত্রং পৌত্রঞ্চ । প্রগচ্ছ হঠাৎ বলাৎ রাজাদ্যাশ্রয়তঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভাদৃশঃ বিষমপি বরং ভোক্তব্যং নতু ব্রহ্মমিত্যাহ হিনস্তীতি । বিষং বহু । অভারং ভোক্তারং । সংসর্গি সংসর্গবশামপি মারকত্বাদিদমগ্নিতুল্যমিতি চেন্নৈত্যাহ বহ্নিসিদ্ধি । বহ্নির্হি মূলানাবশেষয়তি ব্রহ্মসারগণিপাবকো হি হ্রস্বপশমত্বাৎ হ্রস্ববিশেষঃ স চ পুরাতনভরু-কোটরমধ্যান্তঃ বহ্নি যথাকালেনান্তঃপ্রবৃকো বহুবর্ষিকজলৈরপি ন নির্বাপ্তি কিন্তু সূতিকান্ত-গতমূলপর্যায়মপি ভরুঃ দহতি তথা কুলং তদপি সমূলং ॥ ২২ ॥

হ্রস্বজ্ঞাতমিতি হ্রঃশব্দেন যথাবদনুজ্ঞাতমিত্যর্থঃ । অগ্নং মে বহ্নরূপকারী মন্ধনং যয়া যথাতমপি ভৃঙ্জে চেতুস্ত্যমিত্যেবমনুজ্ঞাতমিত্যর্থঃ । ত্রিপুরুষঃ স্বং পুত্রং পৌত্রঞ্চ । প্রগচ্ছ হঠাৎ বলাৎরাজাদ্যাশ্রয়তঃ ॥ ২৩ ॥

প্রতিকার হইতে পারে । ব্রহ্মস্বই প্রকৃত বিষ ; কারণ ইহা প্রবেশ করিলে, জগতে আর তাহার প্রতিকারের উপায় হয় না ॥ ২১ ॥

বহ্নির প্রাবল্য জলের সাহায্যে উপশমিত হয় ; বিষ কেবল পানকারীর প্রাণ হরণ করে মাত্র ; কিন্তু ব্রহ্মস্বাপহরণ হইতে সমুখিত ভীষণ অনল হরণকারীকে সর্বংশে নিধন করে, সন্দেহ নাই ॥ ২২ ॥

যদি নিভাস্ত অনিচ্ছা পূর্বকও ব্রহ্মস্ব হরণ করা হয়, তবে সেই হরণকারীর তিন পুরুষ অধঃপতিত হয় । কিন্তু যদি কোনরূপ প্রতাপবান্, রাজার আশ্রয়ে

রাজানো রাজকুল্যাশ্চ (রাজলক্ষ্ম্যাঙ্ক্য) নাত্মপাতং বিচক্ষতে ।

নিরয়ং যেহভিমন্তস্তে ব্রহ্মসং সাধুবালিশাঃ ॥ ২৪ ॥

গৃহস্থি যাবতঃ প্লাম্শূন্ রুদতামশ্রবিন্দবঃ ।

ম্লিপ্রাণাং হতবৃত্তীনাং বদান্তানাং কুটুম্বিনাং ॥

রাজানো রাজকুল্যাশ্চ তাবদক্স্মিরক্সুশাঃ ।

কুন্তীপাকেষু পচ্যন্তে ব্রহ্মদায়াপহারিণঃ ॥

অর্থঃ ।

রাজলক্ষ্ম্যাঙ্ক্যঃ (রাজলক্ষ্ম্যা অঙ্ক্যঃ বিবেকরহিতাঃ) বালিশাঃ অজ্ঞাঃ, যে রাজান রাজকুল্যাঃ (রাজাঃ পুত্রাদয়ঃ ভৃত্যাদয়শ্চ) ব্রহ্মসং সাধু সমীচীনং, অভিমন্তস্তে অকাজ্ঞাঃ ভুঞ্জন্তে চ তে আত্মপাতং (আত্মনঃ পাতঃ নরকে পতনং) ন বিচক্ষতে ন পশ্যন্তি তে নিরয়ং এব অভিমন্তস্তে ॥ ২৪ ॥

বদান্তানাং উদারচিত্তানাং ভ্যক্তব্যাপারিণাং অধ্যাপনাদিনিষ্ঠানাং, কুটুম্বিনাং পরিবার-  
বিশিষ্টানাং, হতবৃত্তীনাং অতএব রুদতাং ক্রন্দতাং, ম্লিপ্রাণাং অশ্রবিন্দবঃ ভুবঃ যাবতঃ  
প্লাম্শূন্ রেণুন্, গৃহস্থি আত্মীকূর্কস্তি, যাবতঃ অক্স্মান্ সংবৎসরান্, নিরক্সুশাঃ শাস্ত্রজ্ঞোজ্ঞজিনঃ,  
ব্রহ্মদায়াপহারিণঃ রাজানঃ রাজকুল্যাঃ রাজকুলোদ্ভবাঃ অমাত্যভৃত্যাদয়শ্চ, কুন্তীপাকেষু  
নরকবিশেষেষু, পচ্যন্তে ক্রিশ্ণস্তি ইতি ধ্যেয়মর্থঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যে ব্রহ্মসমভিমন্ত্যন্তে ইচ্ছন্তি তে নিরয়মেবাভিমন্ত্যন্তে অতো বালিশা অজ্ঞা আত্মপাতং  
ন বিচক্ষতে ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

রাজকুল্যাঃ রাজকুলপ্রসূতাঃ । যে ব্রহ্মসমভিমন্ত্যন্তে তে নিরয়ং নরকমেবাভিমন্ত্যন্তে ॥

অবস্থান করন্ত বলপূর্বক কেহ ব্রহ্মস্বরূপ হরণ করে, তাহা হইলে তাহার পিতৃ-  
পিতামহাদি উদ্ধৃতন দশ পুরুষ এবং পুত্রপৌত্রাদি অধস্তন দশ পুরুষ সহ  
হরণকারীকে নরকে নিপতিত হইতে হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

রাজৈশ্চাখ্যৈ একান্ত অক্ষুণ্ণি বিচারহীন যে সমস্ত রাজা, রাজপুত্র ও  
রাজভৃত্যেরা ব্রহ্মস্বরূপ হরণ করাকেই উত্তম কার্য্য বিবেচনায় তৎপ্রতিই অগ্রসর  
হন, তাঁহারা নিজেদের বিষম অনিষ্ট অবলোকন না করিয়া, নরক-গমনেরই  
আয়োজন করিয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

যে সমস্ত ব্রাহ্মণ বিলাসিতা বিসর্জন পূর্বক পরিমিতাচরণে শিষ্যগণের  
অধ্যাপনা ও পরিবারবর্গের ভরণপোষণাদি ব্যাপারে যত্ববান থাকিয়া কালাতি-  
পাত করেন, তাঁহাদের জীবিক হরণ করার বিশেষ পাপেরই অনুষ্ঠান করা

স্বদন্তাং পরদন্তাং বা ব্রহ্মবৃত্তিং হরেত্তু যঃ ।

যষ্টিবর্ষদন্তানি বিষ্ঠায়াং জায়তে কুমিঃ ॥ ২৫ ॥

ন মে ব্রহ্মধনং ভূয়াদ্ যদ্ গৃহ্মান্নায়ুষো নরাঃ ।

পরাজিতাশ্চ্যুতা রাজ্যাস্তবস্ত্যদ্বৈজিনোহহঃ ॥

বিপ্রং কৃতাগসমপি নৈব দ্রুহ্যত মামকাঃ ।

অর্থঃ ।

যঃ পুমান্ স্বদন্তাং ( স্বেন দন্তাং ) পরেণ দন্তাং বা ব্রহ্মবৃত্তিং ব্রাহ্মণস্য জীবিকাং হরেৎ  
সঃ যষ্টিবর্ষদন্তানি বিষ্ঠায়াং কুমিঃ ভূত্বা জায়তে ॥ ২৫ ॥

মে মম ব্রহ্মধনং ন ভূয়াৎ ; যৎ ব্রহ্মধনং গৃহ্মা অভিকাজ্জা, নরাঃ অন্নায়ুষঃ ( অন্নং আয়ুঃ  
যেষাং তে ) শক্রভ্যাঃ পরাজিতাঃ রাজ্যাৎ ঐশ্বর্যাৎ, চ্যুতাঃ ব্রষ্টাঃ, ভবন্তি তথা জন্মান্তরে  
পরেণাঃ উদ্বৈজিনঃ অহয়ঃ সর্পাঃ, ভবন্তি ॥

হে মামকাঃ । কৃতাগসঃ কৃতাপরাধঃ, অপি বিপ্রং নৈব দ্রুহত ! যন্তং বহু শপজঃ বা  
শ্রীধরস্বামী ।

অপিচ গৃহ্মভীতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অতো বালিশা অজ্ঞা আত্মপাতং ন চক্ষতে ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

যদ্যু জ্ঞা অভিকাজ্জ্যাপি কিমুত্ত হৃদেভ্যর্থঃ ॥

নহু বিপ্র এবাম্মাকং যদি ধনং হরেৎ বিনৈবাপরাধং দ্বিষাদা তদা কিং কার্যমিচ্ছা-  
পেক্ষায়ামাহ বিপ্রমিতি দ্বাত্যাং । হে মামকা ইতি যে কেচন মদৌষা ভবন্তি তানপি প্রত্যাডি-

হয় ; বৃত্তিহরণ জনিত জীবিকার অভাৱে সেই সকল ব্রাহ্মণ ক্রন্দন করত  
অশ্রুবারি বিসর্জন করিলে, ভূমির যত সংখ্যক রেণু সেই জলে আর্দ্র হয়,  
তত সংখ্যক লব্ধসর সেই শাস্ত্রাজ্ঞার উল্লঙ্ঘনকারী ব্রহ্মস্বাপহারী রাজা ও  
রাক্ষবংশীয় ব্যক্তি বা রাজভৃত্যগণকে ঘোর কুণ্ডীপাক নামক নরকে ক্লেশ  
পাইতে হয়, সন্দেহ নাই ॥

যে ব্যক্তি নিজের প্রদত্ত বা অপরের প্রদত্ত ব্রহ্মবৃত্তি হরণ করে, সে যষ্টি  
সহস্র বৎসর বিষ্ঠার কুমি হইয়া বাস করে ॥ ২৫ ॥

ব্রাহ্মণের ধন যেন আমার কখন না হয় ! ব্রাহ্মণের ধন আকাজ্জা মাত্র  
করিলেও মানব অজ্ঞায়ুঃ, হীনবল ও শ্রীভ্রষ্ট হইয়া পরজন্মে পরের উদ্বেককারী  
সর্প হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥

আমার সকলকেই আমি লেখোঁধন করিয়া বলিতেছি যে, দেখ ! তোমরা  
যে নৃপনও ব্রাহ্মণের অনিষ্ট করিও না ! ব্রাহ্মণ যদি কখন কোন অন্যায়

স্বস্তং বহু শপস্তুং বা নমস্করন্ত নিত্যশঃ ॥ ২৬ ॥

যথাহং প্রণমে বিপ্রাননুকালং সমাহিতঃ ।

তথা নমত যুয়ঙ্ যোহন্যাথা মে স দণ্ডভাক্ ॥ ২৭ ॥

ব্রাহ্মণার্থো হর্পহতো হর্ভীরং পাতয়ত্যধঃ ।

অজানন্তুগপি ছেনং নৃগং ব্রাহ্মণগৌরিব ॥

এবং বিপ্রাণ্য ভগবান্ মুকুন্দো দ্বারকাপ্রজাঃ ।

অধঃ ।

নিত্যশঃ নমস্করন্ত ॥ ২৬ ॥

অঃ যথা সমাহিতঃ নানখানঃ, সন্ অহং অনুকালং ত্রিকালং, বিপ্রান্ প্রণমে তথা যুয়ং চ নমন্তুঃ যঃ অন্যথা আচরয়েৎ সঃ মে দণ্ডভাক্ ভবেৎ ॥ ২৭ ॥

অপহৃতঃ হি ব্রাহ্মণার্থঃ হর্ভীরং অধঃ পাতয়তি, যথা অজানন্তুঃ অপি হি এনং নৃগং, ব্রাহ্মণগৌঃ অধঃ নীচেষোনৌ অপাঠয়ৎ তদ্বৎ ॥

সর্বলোকানাং পাবনঃ ভগবান্ মুকুন্দঃ দ্বারকাপ্রজাঃ দ্বারকৌকস', প্রাতি এবং বিপ্রাণ্য  
শ্রীধরস্বামী ।

গৃহ্মা অভিকাম্য ॥ ২৩ ॥

প্রণমে নমামি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবরনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রামি ন কেবলং গুণ্যানেবেতি; অত্থাত্ তেযু যয়া মামকথাতিমানন্ত্যক্তব্য ইতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

প্রণমে প্রণমামি ॥ ২৭ ॥

ন কেবলমর্গবাদিনিভীষিকেরং কিন্তু মর্থঃ প্রত্যক্ষ এবত্যাচ ব্রাহ্মণার্থ ইতি ॥ ২৮ ॥

আচরণও করেন, তোমরা তাহা উপেক্ষা করিবে। অধিক কি! যদি তাঁহারা অভিসম্পাত প্রদানে তিরস্কার বা বিনাশ করিতেও অগ্রসর হন, দূর হইতে নিরন্তর প্রণামই করিবে ॥ ২৬ ॥

আমি যেমন ভক্তি সতর্কতার সহিত ত্রিকাল সঙ্ক্ৰিয়া ব্রাহ্মণগণকে প্রণাম করিয়া থাকি, তোমরাও সেইরূপ তাঁহাদিগকে প্রণাম করিবে। যিনি ইহার অন্যথা করিবেন, তিনি আমার নিকট দণ্ডিত হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

অপহৃত ব্রহ্মস্ব অপহরণকারীকে অধঃপাতিত করে। নৃগরাজ অজ্ঞাতসারে ব্রাহ্মণের গাভী আত্মসাৎ করায়, যখন নিকটস্থ কুকলাস ঘোনিতে পতিত হইয়াছিলেন, তখন জানিয়া শুনিয়া ব্রহ্মস্ব হরণ করিলে, ঘোর নিরয়ে সে পতিত হইতে হইবে সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥

সর্বলোকপাবন ভগবান্ মুকুন্দ দ্বারকাবাসী জনগণকে এই প্রকার উপদেশ



পাবনঃ সর্বলোকানাং বিবেশ নিজমন্দিরং ॥ ২৮ ॥

॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে নৃগোপাখ্যানেন চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৬৪ ॥ \* ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

বলভদ্রঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ভগবান্ রথমাস্থিতঃ ।

স্বহৃদ্বিন্দুকুরুৎকর্ষঃ প্রযযৌ নন্দগোকুলং ॥ ১ ॥

অথঃ ।

নিজ মন্দিরং বিবেশ ॥ ২৮ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতাবধায়ে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উপাচ । হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! স্বহৃদ্বিন্দুকুঃ ( স্বহৃদঃ নন্দাদীন্ দ্রষ্টৃমিচ্ছুঃ )  
উৎকর্ষঃ ভগবান্ বলভদ্রঃ রথং আস্থিতঃ সন্ নন্দগোকুলং প্রযযৌ ॥ ১ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ন কেবলমর্থবাদবিভীষিকেরং কিন্তু প্রত্যক্ষমিত্যাহ আক্ষণার্থ ইতি ॥ ২৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে চতুঃষষ্টিতমঃ ॥ \* ॥

পঞ্চষষ্টিতমে রামস্কন্ধে গোকুলমাগন্তঃ । রমনাগন্ত গোপীভিঃ কালিন্দ্যাকর্ষণং মদাৎ ।  
রামস্য চরিতং চিত্রং কালিন্দ্যাকর্ষণাদি বৎ । গোপীকান্তাদি কৃষ্ণস্য পৃথগুক্তমতঃ পরং ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

॥ \* ॥ ইতি পারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিত্যাং ভক্তচেতসাং ॥

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ে দশমেহত্ননি সম্ভবঃ ॥ \* ॥

পঞ্চষষ্টি তমে রামো গোষ্ঠং গতা স্ববক্তৃভিঃ ।

মিলিতঃ স্বীয়গোপীভীরেমে কৃষ্ণাং চকর্ষ চ ॥ \* ॥

বলভদ্র ইতি । নহু প্রেমমহোদধিঃ কৃষ্ণঃ কথং ব্রজং ন যথাবিত্তি চেহুচ্যতে । প্রেমসী-  
প্রেমবিখ্যাতাঃ পিতরাবতিবৎসলৌ । প্রেমবশ্যাস্ত কৃকৃতাংস্ত্যক্তা নঃ কথমেবাতি । ইতি  
মথৈব বদবঃ প্রত্যাবগন্ত হর্ষগর্তৌ । লজপ্রেমপ্রবর্তিস্বলীলাধীনস্বমীযুবঃ । নহু তর্হি বল-  
মেবোহপি অপ্রাপ্তশ্রেষ্ঠভ্রাতুরং কৃষ্ণং ত্যক্তা একাকী এব গন্তঃ নারহিতি । তত্রাহ উৎকর্ষঃ ।

প্রদান করিয়া স্বীয় মন্দিরে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৮ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুঃষষ্টিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ব্যাঙ্গাঙ্গজ শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে বলিলেন, অনন্তর ভগবান্ বলরাম

আভাস ।

পঞ্চষষ্টিতম অধ্যায়ে বলদেবের গোকুলে গমন, গোপীগণের সহিত রমন এবং মত্ততাবশত  
কালিন্দী যশুধাকে আকর্ষণ করিবার ব্যাপার বর্ণিত হইয়াছে ।

পরিষ কুশিচিরোৎকঠৈ গোপৈর্গোপীভিরেব চ ।

রামোহিভিবাছ পিতরাগাশীর্ভিরভিনন্দিতঃ ॥ ২ ॥

চিরং নঃ পাহি দাশাহাঁ সানুজো জগদীশ্বরঃ ।

ইত্যারোপ্যাক্ষমালিঙ্গ্য নৈত্রৈঃ সিসিচতুর্জলৈঃ ॥ ৩ ॥

গোপবৃদ্ধাংশচ বিধিবৎ যবিষ্ঠৈরভিবন্দিতঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

চিরোৎকঠৈঃ ( বহুকালঃ দর্শনারীক্ষায়ুগৈঃ ) গোপৈঃ গোপীভিঃ চ পরিষকঃ আলিঙ্গিতঃ  
রামঃ পিতরৌ যশোদানন্দৌ অভিবাছ প্রণম্য, তাভ্যাং অগীভিঃ অভিনন্দিতঃ জাতঃ ॥ ২ ॥

হে দাশাহাঁ! সানুজঃ অনুজেন কৃষ্ণেন, সতিতঃ জগদীশ্বরঃ তং নঃ আশ্রয়, চিরং বহুকালং,  
পাহি পালয়! ইতি উক্ত্বা তং আলিঙ্গ্য অঙ্কঃ আরোপ্য নৈত্রৈঃ জলৈঃ সিসিচতুঃ ॥ ৩ ॥

ততঃ গোপবৃদ্ধান্ চ বিধিবৎ অভিবন্দ্য যবিষ্ঠৈঃ নূনবয়স্কৈঃ অভিবন্দিতঃ বভূব ॥ ৪ ॥

শ্রীপরশ্রামো ।

আগীর্ভিরভিনন্দিতো বভূব ॥ ২৫ ॥

তদাহ চিরমিতি ॥ ৩ ॥

গোপবৃদ্ধাংশচ বিধিবদভিবন্দ্য যবিষ্ঠৈরভিবন্দিতো বভূব ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রবণাথ ১৫৭১তী ।

অত্ৰাৎ কণ্ঠচুলু কিতৈধৈর্যাবিবেকাদিত্যর্থঃ । মিত্যানন্দস্বরূপোহপি প্রেমভগ্নো ব্রজৌকসঃ ।  
যদৌ কৃষ্ণমপি ভাজুঃ যন্তঃ রামঃ মুহুস্তমঃ ॥ ১ ॥

গোপীভি মাতৃবয়স্কাভিঃ । পিতরাবিতি তত্ত তয়োশ্চ ভাবানুসারেণোক্তং । অভি-  
নন্দিতো বভূব ॥ ২ ॥

সানুজোহপি ত্বং জগদীশ্বর ইতি সর্বত্র শ্রুয়সে । তদপি বৃদ্ধৌ স্বমাতাপিতৃবাবাং  
ন পালয়সি কথমিত্যুক্ত্বা প্রথমঃ নন্দস্ততো যশোদা চ বলদক্ষমারোপা সচুষ্মনমালিঙ্গ্য নৈত্রৈঃ  
নৈত্রজৈঃ ॥ ৩ ॥ গোপবৃদ্ধানভিবন্দ্য যবিষ্ঠৈরভিবন্দিতো বভূবেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

নন্দাদি আত্মীয় সুহৃদ্বর্গকে দেখিবার অভিপ্রায়ে রথারোহণে একান্ত উৎ-  
কণ্ঠিত হৃদয়ে নন্দগোকুলে গমন করিলেন ॥ ১ ॥

তথায় বহুকাল হইতে দর্শন করিবার নিমিত্ত একান্ত উৎকণ্ঠিতচিত্ত গোপ  
ও গোপিকাগণ তাঁহাকে প্রাণ্ড হইয়া প্রেমে মুগ্ধ হইলেন এবং বলরামকে  
আলিঙ্গন করিলেন; বলরামও নন্দ যশোদাকে অভিবাদন পূর্বক প্রণাম  
করিলেন এবং তাঁহারাও আগীর্বাদাদির দ্বারা তাঁহাকে আদর করিলেন ॥ ২ ॥

এবং বলিলেন, হে দাশাহাঁ! তোমরা জগতের জীবন । এক্ষণে অনুজ  
কৃষ্ণ সহ চিরকাল আগাদিগকে পালন কর । এই বলিয়া বলরামকে আলিঙ্গন  
পূর্বক কোড়ে বসাইলেন এবং নেত্রনীরে তাঁহাকে অভিষিক্ত করিলেন ॥ ৩ ॥

যথাবয়ো যথাস্থাং যথাসহজমাত্মনঃ ।

সমুপেত্যাথ গোপালান্ হস্তাহরপ্রাদিভিঃ ॥

বিশ্রান্তঃ স্তম্ভাসীনং পপ্রচ্ছুঃ পর্যুপাগতাঃ ।

পৃষ্ঠাশ্চানাময়ঃ স্বেষু প্রেমগদগদয়া গিরা ॥

কৃষ্ণে কমলপত্রাক্ষে সংস্থাপিতরাধসঃ ।

কচ্ছিন্নো বান্ধবা রাম সর্বৈ কুশলমাংসতে ॥

অর্থঃ ।

কৃতঃ হস্তাদিভিঃ আত্মনঃ স্বস্ত বয়ঃ সখ্যাং সহজাহরুপং গোপালান্ সমুপেতা উপসিদ্ধেন ॥

তৎকালঃ বিশ্রান্তঃ গভীরঃ, স্তম্ভং অসীনঃ রামঃ পরিক্রম উপগতাঃ তে অনাময়ঃ পৃষ্ঠাঃ গোপাঃ প্রেমগদগদয়া গিরা স্বেষু বাদনেষু অনাময়ঃ পপ্রচ্ছুঃ ॥

তে রাম ! কমলপত্রাক্ষে কৃষ্ণে সংস্থাপিতরাধসঃ ( কৃষ্ণপ্রাপ্তার্থঃ সংস্থাপিতাঃ পরিত্যক্তাঃ অগিলরাধসঃ সর্বনিষয়াঃ যৈঃ তে ) নঃ অত্যাং সর্বৈ বান্ধবাঃ কচ্ছিন্ন কুশলঃ অংসতে ॥

শ্রীপরসামী ।

অপিচ যথা বয় ইতি । তে গোপাঃ স্বেষু সর্বেষু বাদনেষু তং রামং অনাময়মারোগাং

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

যথাবয় ইতি বয়বাদ্যরূপং গোপালান্ হস্তাহরপ্রাদিলিঙ্গাদিভিঃ সমুপেতা তৎসমীপ-  
গমনাদিনা মিলিতা বিশ্রান্তঃ ভোজনানন্তরং কৃতশয়নং পুনশ্চ স্তম্ভাসীনং তং অনাময়ঃ কুশলঃ  
পপ্রচ্ছুঃ । তেন রামেণাপি স্বেষু গোপেষু বা প্রেরা গদগদা গীতয়া তে গোপাঃ কুশলঃ পৃষ্ঠাঃ ॥

তে গোপাশ্চ কৃষ্ণে সমাক্ষ প্রকারেণ ন্যস্তান্যর্পিতানাবিলম্বা দেহাদিব্যাংহারস্য রাধাসি  
সিদ্ধয়ে যৈতে । কৃষ্ণগমনদিনমারভ্য তেষাং স্বাভাবিকোচ্ছলি শয়নভোজনাদিক্রিয়া নৈব  
সিদ্ধান্তোৎপাদ্যঃ ॥

অনন্তর বলরাম রূপ গোপগণকে যথাবিধি অভিবাদন করিলেন এবং  
নূনবয়স্কগণ কর্তৃক অভিবাদিত হইলেন । ৪ ॥

হস্ত ও হস্তধারণাদির দ্বারা বয়ঃক্রম, সম্বন্ধ ও সখ্যতা অনুসারে  
অস্ত্রাস্ত্র গোপগণের নিকট উপস্থিত হইয়া অভিবাদনাদি করত, তিনি উপ-  
বেশন করিলেন ॥

অনন্তর বিশ্রাম লাভের পর যখন সকলে একত্রে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন  
সময়ে সমবেত গোপগণ বলরাম সমীপে স্ব স্ব আত্মীয় বাদবগণের মঙ্গলা-  
মঙ্গল প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়া বলিলেন ॥

হে রাম ! কমললোচন শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত, বাঁহারা সর্বদা

কচ্চিং অরথ নো রাম যুগং দ্বারমুতাষিতাঃ ।

দিষ্ট্যা কংসো হতঃ পাপো দিষ্ট্যা মুক্তাঃ সুহৃজ্ঞনাঃ ।

নিহত্যা নির্জিত্যা রিপুন্ দিষ্ট্যা দুর্গং সমাপ্রিতাঃ ॥ ৫ ॥

গোপ্তোয় হসন্ত্যঃ প্ৰশুং রামসন্দর্শনাদৃতাঃ ।

কচ্চিদাশু স্মখং ক্লমঃ পুরজীজনবলভঃ ॥

অরথঃ ।

হে রাম ! দাদৃষ্টতাষিতাঃ (দাটৈঃ সূতৈঃ চ অধিতাঃ মিলিতাঃ) যুগং নঃ অরথ্, কচ্চিং অরথঃ ? পাপিং পাপাচারঃ কংসঃ দিষ্ট্যা এব হতঃ ; সুহৃজ্ঞনাঃ বহুদেবাদয়ঃ, চ তৎকৃতোপদ্রবাৎ মুক্তাঃ ; নিহত্যা নির্জিত্যা চ রিপুন্ যবন-জরাসন্ধাদীন্ দিষ্ট্যা এব দুর্গং দ্বারকাং, সমাপ্রিতাঃ যুগং তত্র ক্লমনিবাসাঃ ॥ ৫ ॥

রামসন্দর্শনাদৃতাঃ (রামপ্র সন্দর্শনেন আদৃতাঃ প্রাপ্তাদৃতাঃ অতএব হসন্ত্যঃ গোপাঃ অপিতাঃ পপ্রশুঃ হে রামঃ ! পুরজীজনবলভঃ ক্লমঃ স্মখং আস্তে কচ্চিং ? ॥

শ্রীধরদামো ।

পপ্রশুঃ । তেন রামেন চ তে পুত্রা ইতি । ক্লমো ক্লমপ্রার্থ্যং সংজ্ঞাতাখিলরামস স্তাক্ত-সন্দর্শনঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অরথ বৃদ্ধাঃ পৃচ্ছন্তি কচ্চিরৌহস্বাকামিতি । সমানবয়সঃ পৃচ্ছন্তি কচ্চিং অরথ নোহস্বা-  
নিতি ॥ ৫ ৬ ॥

গোপাঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেময়াঃ । হসন্ত্য ইত্যাদিবোধকং । ভাদৃশমহাবিরহহুঃখে শ্রীবলদেব-  
ভাগ্রে ভাদৃশপরমলজ্জাবতীনাং কথমন্যথাহাসঃ সম্ভবেদिति রামোহপি তন্মহাভাবলক্ষণমধি-  
গম্যেব তাঃ সংমানয়ামাসেব ভাববহেলয়ামাসেভাহ । রামেন কর্ত্ত্বা সন্দর্শনেন স্বাহৃজ-

তাগ করিয়া বসিয়া আছেন, সেই সমস্ত আমাদের বাক্যবগণ মঙ্গলে  
আছেন ত ? ॥

• হে বলরাম ! • তোমরা এক্ষণে পুত্রকলহাদিতে পরিবৃত্ত হইয়া মধুপুরে  
সুখেই বাস করিতেছ ! এখন কি আমাদের কথা তোমাদের আর মনে  
পড়ে ? পরিণত-বয়স্কা কেহ বলিলেন, অহো ! অনেক দুঃখে পাপিষ্ঠ কংস  
নিহত হইয়াছে ! তোমাদের সুহৃদ্বর্গ বহুদেবাদির সকল ক্লেশ এক্ষণে দূর  
হইয়াছে ; স্ত্রীগণা সম্প্রতি বিলক্ষণ সুখেই বাস করিতেছেন ! তোমরাও  
কালযবন ও জরাসন্ধাদি শত্রুকুলের নিধন করিয়া, সৌভাগ্যক্রমে দ্বারকায়  
দুর্গ নির্মাণ পূর্বক পরমানন্দেই বাস করিতেছ ॥ ৫ ॥

বলভদ্রের শুভ সন্দর্শনে লজ্জদরা গোপিতাগণ আনন্দে হাস্ত করত

কচ্চিং অরতি বা বন্ধু পিতরং মা হনুধঃ সঃ ।

অপি বা অরতে হস্মাকমনুসেবাং মহাভুজঃ ॥

মাতরং পিতরং ভ্রাতৃন পতীন পুত্রান স্বসূরপি ।

যদর্থে জহিম দাশাহী দুস্ত্যজান স্বজনান প্রভে ॥

অরঃ ।

সঃ বাহুদেবঃ বন্ধু গোপান্ পিতরং নন্দং মাতরং যশোদাং বা অরতি কচ্চিং ? সঃ  
মহাভুজঃ কৃষ্ণঃ অস্মাকং অনুসেবাং অপি বা অরতে কিং ?

হে দাশাহী ! হে প্রভো ! যদর্থে যস্য প্রীত্যর্থং, যস্য মাতরং, পিতরং, ভ্রাতৃন, পতীন্  
পুত্রান স্বসূ অপি জহিম ভ্রাতৃবত্যাঃ তেন কৃষ্ণেন অস্মৎস্বরূপং আবশ্যকং এব ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রামস্ত সন্দর্শনে আদৃত্যঃ সাদরাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রেমবৎ প্রেমসীমুদ্ভাৱ স্বকর্তৃকেন সগাংসলাদর্শনেন কারণেন আদৃত্যঃ । কচ্চিং কৃষ্ণস্তম  
অর্থমাস্তে । নহু যুযুধিরহে তত্র তত্র কৃতঃ অর্থং তত্রাতঃ পুরেতি । নাগরীঃ স্তমরীঃ শ্রী  
প্রাপ্তস্য তস্য কুতোহস্মাকং গ্রাম্যাণাং বিরহস্থঃ সন্তপ্যে অতস্বং খট্টেতি ভাবঃ ॥

অস্মান্ মা অরতু নাম । বন্ধু পিতৃবামাতুলাদীন্ পিতরং নন্দং মাতরং যশোদাক কিং  
অরন্তিন বা শুলাররসবিলাসেনাস্তত্ত্বাঃ পুরজিয়োহধিকাস্তমধিকং স্তমরন্তীতি জানীম এব  
কিঞ্চ বনমালাবিরচন স্থানকসম্পাদন-কুসুমলমরবান্-শযোজাচাদিনির্মাণাদিসু যস্য তস্য  
স্তুতিপথবশ্যং যাম এবৈত্যভিপ্রায়েণ পুচ্ছতি অপি নেতি । অরতে অরতি । মহাভুজ ইতি  
ভিত্ত পীনভুগয়ো ভক্তিচ্ছেদরীত্য কুসুমরসচর্চা ন জানে সাম্প্রত্যং কীদৃশী ভগ্নভীতি ভাবঃ ॥

নহু ভোঃ কৃষ্ণপ্রিয়াঃ স গেমবান্ কৃষ্ণঃ সদা বঃ অবতোহ ইতি চেম্ ! অনন্তগতীনাম-  
স্মাকং পরিত্যাগেন তৎপ্রেমনি ন বিশ্বসিমঃ ইত্যাহঃ । মাতরমিতি সাক্ষেন ভ্রাতৃভৃত্য

বলদেবকে সঙ্কোচন পূর্বক বলিলেন, হে রাম ! পুর-ললনাগণের হৃদয়লজ্জিত  
সেই অকৃষ্ণ এক্ষণে কুশলে আছেন ত ? ॥

সুপ্রতি বসুদেবের পুত্র হইয়া, তিনি আর বয়স্শ গোপগণ, পূর্ব পিতা  
নন্দ এবং জনন্য যশোদাকে কি এক্ষণে আর স্মরণ করেন ? হুঁহো ! সেই  
মহাভুজ ! আমাদের কৃত সেবা শুক্রিয়া কি আর কখন মনে করেন ? ॥

হে প্রভো দশাহী ! বাঁহাকে পরিতৃপ্ত করিবার প্রত্যাশায়, আমরা পিতা  
মাতা, ভ্রাতা ভগ্নী এবং পতি পুত্রও পরিত্যাগ করিয়া, কেবল তাঁহারই  
অনুসরণ করিতাম, এক্ষণে আমাদের বিষয় স্মরণ করা তাঁহার অবশ্য  
কর্তব্য ছিল ॥

কিন্তু তিনি যখন আমাদের স্মরণ একান্ত অনুগতজনকেও অকস্মাৎ

তা নঃ সত্যঃ পরিত্যজ্য গন্তঃ সংহ্রিসমৌহদঃ ॥ ৬ ॥

কথং নু তাদৃশং স্ত্রীভির্ন শ্রদ্ধীয়েত ভাবিতং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

অথাপি তাঃ নঃ সন্মানং সত্যঃ পরিত্যজ্য সংহ্রিসমৌহদঃ এবং সঃ সত্যঃ গন্তঃ (অন্তঃ সন্মানং  
অর্থতি ন বু়া ইতি সন্দেহে তবতি) ॥ ৬ ॥

ন পারয়েহহমনবদ্যাসংযুজ্যামিতাদি তস্য তাদৃশং ভাবিতং উক্তিঃ । হু ভোঃ স্ত্রীভিঃ কথং  
ন শ্রদ্ধীয়েত ন বিশ্বন্যেত (তৎকর্তব্যমুদাসাদেব বয়ং বক্তিতাঃ) ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্রসমী ।

ভর্তি তদগমনে যুযাভিঃ প্রতিবন্ধঃ কিং ন কৃতঃ ? তদ্বাক্যানিখাসাদিভি চেৎ নহু বিশ্বাসঃ  
কিমিতি তস্য কৃত্ত স্ত্রীভিঃ কথং স্থিতিঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অপি সন্মানং সত্যঃ পরিত্যজ্য গন্তঃ । নহু ভর্তি তদগমনে যুযাভিঃ প্রতিবন্ধঃ কিং ন কৃতঃ  
এতেন সাক্ষ্যেব বা কথং ন গন্তঃ স্ত্রীভিঃ তৃণপত্রবৎ সংহ্রিসং সৌহদং প্রেমশৃঙ্খলা যেন গঃ ।  
অন্তঃ কথং কিং বয়ং কুশ ইতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

নহু ভর্তি তেন বিনা প্রাণধারণাং যুযাভিবদি সন্মানং প্রেম ছিন্নমেবেতি চেৎস্বয়ং ।  
আয়াস্তে ইতি দূতবরা মুক্তকল্যা ছিন্নায়া অপি প্রেমশৃঙ্খলায়া পুনঃপ্রদানং নির্গচ্ছন্তোহপ্যাস্যকং  
প্রাণাঃ পুনর্বন্ধা তেনৈব স্থাপিতা ইতি । নহু ভর্তি স আয়াস্তভাব কথমধীরাঃ স্বেতি  
চেৎস্বয়ং অধ্যাপনাগমনাতেন তদা তন্মূদৈব ভাবিতমিত্যুদ্বৈত বিমূঢ়াঃ । কথং তর্হি তদ্বা-  
সিতেন তদা বিশ্বাসঃ তদ্ব্যহঃ কথং স্থিতিঃ । স্ত্রীভিবৎকবুদ্ধিভিরযুযাভি রস্মাভি তাদৃশং ভাবিতং  
কথং ন শ্রদ্ধীয়েত ॥ ৭ ॥

পরিত্যাগ করিয়া তাদৃশ নোহাদেব মূলচ্ছেদনে গমন করিয়াছেন, তখন  
আর আমাদের কথা স্মরণ করা সম্বন্ধে বিলক্ষণ সন্দেহই জন্মিয়াছে ॥ ৬ ॥

একপক্ষেত্রে আমাদের পক্ষেও তাঁহার বিষয় নিশ্চয় হওয়াই কর্তব্য  
বটে, কিন্তু গমনকালে তিনি যে রূপ আশ্বাস প্রদান করিয়াছিলেন, তদ্ব্যতীত  
তাঁহার তাদৃশ উক্তি 'কি' প্রকারে অবিশ্বাস করি? অহো! তাঁহার  
কথায় বিশ্বাস করিয়াই আমরা এক্ষণে বঞ্চিত হইলাম ॥ ৭ ॥

অপর কামিনী কহিলেন যে, আমরা না হয়, গ্রামবাসিনী বুদ্ধিহীন নারী;  
সুতরাং তাঁহার কোটিল্যের গভীর তত্ত্বে অবগাহন করিতে না পারি। ও  
তাদৃশ দোষের কথা হয় না, কিন্তু পুরবাসিনী বিশেষ বুদ্ধিমতী কামিনীগণ  
তাদৃশ অনবস্থিতচেতা ক্ষণপ্রেমিক কৃত্যের কথায় কি প্রকারে বিশ্বাস স্থাপনে  
নিশ্চিন্ত আছে? এতদুত্তরে অগ্না কামিনী কহিলেন যে, পূর্ববিনিয়োগও

কথং নু গৃহীত্যানবস্থিতাশ্চানো বচঃ কৃতম্ভনা বুধাঃ পূবস্মিন্নঃ ।

গৃহীতি বৈচিত্রকথন্য সুন্দরস্মিতাবলোকোচ্ছ সিতস্মরাতুরাঃ ॥ ৮ ॥

কিং নন্তং কথয়া গোপাঃ কথাঃ কথয়তাপরাঃ ।

যাত্যস্মাভির্বিনা কালো যদি তস্যাত্তৈথৈব নঃ ॥

অমরঃ ।

অহো ! গ্রাম্যাঃ অবিনশ্কাঃ বয়সি বুধাঃ নিচক্ষণাঃ পূবস্মিন্নঃ অপি অনবস্থিতাশ্চানো চল-  
সৌজন্যত্ব কৃতম্ভনা বচঃ কথং নু গৃহীতি বিন্দস্মি ; তত্র স্মরাঃ আহঃ, তাঃ পূবস্মিন্নঃ বৈচিত্র-  
কথন্য ( চিত্রাঃ নানাবিধাঃ কথাঃ যন্ত তন্ত বিচিত্রকথনশ্রবণেন বিমোহিতাঃ তথ ) সুন্দর-  
স্মিতাবলোকোচ্ছ সিতস্মরাতুরাঃ সুন্দরঃ স্মিতং যস্মিন্ তেন অবলোকনেন উচ্ছসিতঃ উদ্দীপিতঃ  
যঃ স্মরঃ কামঃ সেন আতুরাঃ বিবশাঃ সত্যঃ ) তদ্বচঃ গৃহীতি ॥ ৮ ॥

অপরা উচুঃ । হে গোপাঃ ! নঃ অস্মাকং তন্ত কৃষ্ণস্ত, কথং কিং ? অপর্যাঃ কথং  
কথয়ন্ত ; যদি অস্মাভিঃ বিনা তন্ত কালঃ যাত্তি তদ তেন বিনা নঃ অস্মাকং অপি কালঃ  
তথৈব গচ্ছেৎ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বক্তৃবহুলস্বাভাবানি বাক্যানি তত্রাত্তা উচুঃ কথং নু গৃহীতীতি । অত্যা উচুগৃহীতি  
বা ইতি । চিত্রকথন্য চিত্রা কথং যন্ত । কখনকোবিদস্ত । কিঞ্চ সুন্দরং স্মিতং যস্মিন্  
ভেনাবলোকেন উচ্ছসিতঃ স্তুতিতো যঃ স্মরন্তেনাতুরাঃ ॥ ৮ ॥

অপরা উচুঃ কিং ন ইতি । কালস্তাবন্তস্ত অস্মাকং যাত্যেব কিন্ত তন্ত স্তথেন অস্মাকন্ত  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ বস্তাঃ দ্বিরো বয়ং নিবুদ্ধয় এব স্ম । নাগর্য্যস্তাঃ অতিশ্রমিয়ঃ স্মিন্নস্তাবিতে কথং  
বিশ্বসজ্জীত্যাহঃ । কথং স্মিতি । তাঃ প্রত্যস্তাঃ সমাদর্শতা আহঃ । চিত্রকথন্য মিথ্যা-  
কথ্যপি তত্যাে বিশ্বয়রসময়ী পরমস্বামী ভবতীত কথারসান্বিত্যাগাসামর্য্যোহেব শৃংখলীত্যাঃ ।  
হেবস্তরমণ্যতীত্যাহঃ । সুন্দরস্মিতপূর্বাভলোকেন উচ্ছসিত উভয় প্রবুদ্ধো যঃ স্মরন্তে-  
নাতুরাঃ ॥ ৮ ॥

তাঃ সূর্য্যঃ প্রত্যস্তা অত্যহয়াপ্রেমসংরম্ভবতা আহঃ কিং ন ইতি । কালস্তাবিত্তং  
চাস্মাকং যাত্যেব কিন্ত তন্ত স্তথেনাস্মাকং স্তথেনেতোতাবান্ তস্মাদিশেষমঃ । সংযুক্তা  
জীবন্তি বিষুক্তা স্মিন্নন্তে । বয়ন্ত ন জীবানো নাপি স্মিন্নামহে ইত্যন্তজীভাশ্চ বিশেষো বিধাত্রে-  
বাস্মাকং ললাটে লিখিত তত্ত্ব কঃ প্রতীকার ইতি ভাবঃ ॥

শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র কথার বিমোহিত হইয়া এবং মধুর হাস্যবিকসিত অবলোকন  
দ্বারা উদ্দীপিত কামশরে প্রস্তুত হইয়াই বিখ্যাস করিতে বাধ্য হইয়াছেন ॥

অন্য কামিনী বলিলেন, হে গোপিকাগণ । আমাদের আর কৃষ্ণকথার  
প্রয়োজন কি ? অন্য বিষয়ের আলোচনা কর । আমাদের বিষয় স্মরণ না

ইতি প্রহসিতং শৌবেক্সিতং চারুবীক্ষিতং ।

গতিং প্রেমপরিষঙ্গং স্মরন্তো ॥ রুরুদুঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ৯ ॥

সঙ্গর্ষণতাঃ রুক্ষস্ত সন্দৈশৈর্হৃদয়ঙ্গমৈঃ ।

সংস্ফুয়াগাস ভগ্নবীন্ নানানুনয়কোবিদঃ ॥ ১০ ॥

দ্বৌ মালৌ তত্র চাবাংসীং মধুং মাদব্রমেবচ ।

অহয়ঃ ।

ইতি এষঃ শব্দস্তাঃ শৌবেরঃ রুক্ষস্ত, প্রহসিতং জলিতং চারুবীক্ষিতং গতিং প্রেমপরিষঙ্গং  
চ স্মরন্তীঃ সর্বাঃ স্ত্রিয়ঃ রুরুদুঃ ॥ ৯ ॥

নানানুনয়কোবিদঃ (নানাবিধেনু অনুনয়েষু সাহুনেষু কোবিদাঃ নিপুণাঃ ভগবান্ সঙ্গর্ষণঃ  
হৃদয়ঙ্গমৈঃ মনোভেরৈঃ বিশ্বসজ্ঞানৈঃ, সন্দৈশৈঃ তাঃ গোপাঃ সাঙ্ফুয়াগাস ॥ ১০ ॥

তথা কপাস্ব রাত্রিসু, গোপীনাং রতিং আবহন্ প্রীতিং কুর্ন্তন্, ভগবান্ রীমঃ মধুং চৈব,  
শ্রীধরস্বামী ।

দুঃখেন ইতোজ্ঞাবানেব বিশেষ ইতি মনন্তি ॥ ৯ ॥

নানাবিধেষু অনুনয়েষু কোবিদঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসমগ্রপ্রতিষ্ঠাদিশলাপকেন তাসাং জন্মঃ বিদ্ধা রুক্ষচাক্ষণ গতাং  
অভ্যন্তাঃ কথং জীবন্ত কথং না স্মিষজ্ঞামিতি শ্রীবলদেবাগেহপি বিহবলীভূষ রুরুদেব ॥ ৯ ॥

রুক্ষস্ত সন্দৈশৈর্হৃতি উদ্ধবস্ত দাস্তদান সঙ্গর্ষণস্ত বাৎসল্যভাবশ্চ রুক্ষেন ন গণিতঃ ।  
কিম্ভক্ত্যারবিনায়াঃ সখ্যভাব এব সন্দৈশৈর্হৃতিভেত্তবভূকিতি জ্ঞেয়ং । বহুবচনেন কশ্চিং  
সন্দৈশৌ জ্ঞানগর্ভঃ কশ্চিদনুনয়গর্ভঃ কশ্চিং প্রভাবগর্ভ ইতোবাং বচন এব সন্দৈশাঃ ।  
হৃদয়ঙ্গমৈরিতি রক্তস্বাৎ সর্বত্রপ্রকাশয়িতুমর্হেতি ভাবঃ নানানুনয়কোবিদ ইতি ভো  
বৎসাঃ সমাশ্রিত্য সাম্প্রত্যমহমেব ধারবতীং গতা বলাদেব তমিহানেস্ত্যমি নাহুদ্বব ইব  
ভদ্বদীন এব তেবলমিতি স্বপ্রোঢ়িঙ্গাপক ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

করিয়া, তাঁহার দিবস যদি সুখে অতিবাহিত হয়, তাহা হইলে তাঁহার সম্বন্ধ  
বিস্মৃত হইয়া, জামাদের দিবসও না হয় দুঃখে অতিবাহিত হইবে । দিবস  
অতিবাহিত হইবার পক্ষে কোন সন্দেহ নাই ॥

এই প্রকারে পরস্পরে আলোচনা করিতে করিতে গোপবনিতাগণ  
শ্রীকৃষ্ণের মধুর হাস্য, গুহ্যভাষণ, মোহন দৃষ্টি, গতি ও প্রেমালিঙ্গনাদি স্মরণ  
করিত রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

নানাপ্রকারে সাঙ্ফুয়াগাস বাক্যের প্রয়োগ কার্যো বিলক্ষণ পারদর্শী ভগবান্  
সঙ্গর্ষণ বিখ্যাসজনক বিবিধ হৃদয়ঙ্গম সংবাদের উল্লেখে সেই গোপললনা-  
গণকে যথেষ্ট সন্তুষ্ট করিলেন ॥ ১০ ॥



রামঃ কপাশু ভগবান্ গোপীনাং রতিমাবহন ॥ ১০ ॥

পূর্ণচন্দ্রকলামুঠে কোমুদীগন্ধবায়ুনা ।

যমুনোপবনে রেমে সেবিত্তে শ্রীগৈরুতিঃ ॥ ১২ ॥

বরুণপ্রেষিতা দেবী বারুণী বরুণকোটরাং ।

পতন্তী তদ্বনং সর্বং স্মৃগঞ্জেনাধ্যবাসয়ৎ ॥

অর্থঃ ।

মাধব বৈশাখঃ চ ইতি এতৌ দ্বৌ মাসৌ ভক্ত ব্রজে অবাসীৎ ॥ ১১ ॥

পূর্ণচন্দ্রকলামুঠে ( পূর্ণচন্দ্রশ্চ কলাতিঃ যরীচিভিঃ আগুঠে উজ্জ্বলে ) কোমুদীগন্ধবায়ুনা ( কোমুদীশব্দেন তদ্বিকসিতানি কুমুদানি কুমুদগন্ধবায়ুনা ) সেবিত্তে যমুনায়াঃ উপবনে শ্রীগণৈঃ ( কৃষ্ণক্ৰীড়াসময়ে অতিবালাভিঃ অমূল্যপল্লাভিঃ সত ) বৃত্তঃ সন্ রামঃ বেমে ॥ ১২ ॥

বরুণপ্রেষিতা ( বরুণেন প্রেষিতা ) তস্ত কস্তা দেবী বারুণী মদিরাধিষ্ঠাত্রী দেবতা, বৃক্ষ-কোটরাং পতন্তী অধঃপ্রবতী স্বগঞ্জন সর্বং এব তদ্বনং অধ্যবাসয়ৎ স্মৃগক্ৰীড়কারণ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মধু চৈত্রং । মাধবঃ বৈশাখঃ । গোপীনাং রতিমিতি শ্রীকৃষ্ণক্ৰীড়াসময়েইহুৎপন্নানাং অতিবালানাং কান্তাসামিত্যভিধ্বক্ষপ্রসিক্ধিঃ ॥ ১১ ॥

পূর্ণচন্দ্রশ্চ কলাতির্মরীচিভি রামুঠে উজ্জ্বলে । কোমুদীগন্ধবায়ুনা কুমুদভীনাঃ গন্ধবাতেন সেবিত্তে । বহা । কোমুদীশব্দেন তদ্বিকসিতানি কুমুদানি লক্ষ্যন্তে কুমুদগন্ধবায়ুনেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মধু চৈত্রং মাধবঃ বৈশাখঃ । গোপীনাং রতিমিতি শ্রীকৃষ্ণক্ৰীড়াসময়েইহুৎপন্নানামতি-বালানাং কান্তাসামিত্যভিধ্বক্ষপ্রসিক্ধিরিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ । ২শ অচূড়বধসমরহোরিকাক্ৰীড়ারামাঃ কৃষ্ণপ্রেয়সীসংবলিতভয়া রামপ্রেয়স্তোৎপি নির্দিষ্টান্তাসামেবেত্যন্তপ্রভূচরণাঃ ॥ ১১ ॥

পূর্ণচন্দ্রশ্চ কলাতিঃ কোমুদীভিরামুঠে উজ্জ্বলে । কোমুদীনাং কোমুদীবিবকসিতভাং কুমুদভীনাঃ গন্ধবায়ুনা সেবিত্তে যমুনোপবনে শ্রীরামঘটতরা প্রসিক্ধে স্থলে কিস্ত যত্র শ্রীকৃষ্ণেন রাসক্ৰীড়া কৃত্তা তৎস্থলমপি রামেন দূরতঃ পরিদ্রুত ॥ ১২ ॥

এবং রাত্রিকালে গোপীগণের শ্রীতিবর্জন পূর্বক মধু ও মাধব অর্থাৎ চৈত্র ও বৈশাখ নামক মাসদ্বয় সেই ব্রজপুরেই অতিবাহিত করিলেন ॥ ১১ ॥

পূর্ণ-শশধরের পবিত্র জ্যোৎস্নাতে আলোকিত এবং প্রফুল্ল কুমুদের মধুর নৌরভে আমোদিত যমুনার মনোহর উপবনে প্রবেশ করিয়া, বলরাম স্তম্ভ-কালে লক্ষ্যবোনা ব্রজবনিতাগণে পরিদ্রুত হইয়া রমণ করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

ইত্যবসরে বরুণদেবও স্বীয় কস্তা বারুণী দেবীকে তথায় প্রেরণ করিলেন । মদিরাধিষ্ঠাত্রী উক্ত দেবী বারুণী বলরামের শ্রীতি-বর্জনার্থ মদিরাক্রপে

তং গন্ধং মধুধারায় বায়ুনোপহৃতং বলঃ ।

ভ্রাত্ৰায়োপাগন্ত্ব ললনাভিঃ সমং পপৌ ॥ ১৩ ॥

উপগীয়মানচরিতো বনিতাভি ইলায়ুধঃ ।

বনেনু বাচরং কীবো মদবিহ্বললোচনঃ ॥ ১৪ ॥

অক্লেবকুণ্ডলো মন্তো বৈজয়ন্ত্যা চ মাংসরা ।

বিভ্রং স্মিতমুখাস্তোজং শ্বেদপ্রালেয়ভূষিতং ।

অমরঃ ।

বায়ুনি উপহৃত সজ্জাৎ প্রেতি অনীভঃ, তং মধুধারায়ঃ গন্ধং, ভ্রাত্ৰায় তত্র আগতঃ বলঃ  
বলবায়ঃ, ললনাভিঃ জাতিঃ, সমং সহ, ভ্রাতৃ বাকুণীং, মদিরাং, পপৌ ॥ ১৩ ॥

( দেবগন্ধপাদিভিঃ ) উপগীয়মানচরিতঃ ( উপগীয়মানঃ চরিতঃ যন্ত সঃ ) কীবো উন্নতঃ,  
মদেন বিহ্বল লোচনঃ যন্ত সঃ হলয়ুধঃ বলভদ্রঃ, বনিতাভিঃ সহ বনেনু বাচরং ॥ ১৪ ॥

রমণী গুণবানপরিবীভাসঃ, এককুণ্ডলঃ ( একং এব কুণ্ডলং যন্ত সঃ ) মন্তো স্বভাবতঃ  
মন্তদুশঃ, বৈজয়ন্ত্যা নবরত্বখচিত্তা আপাদলম্বিতা, মাংসরা ( অলকৃতঃ ) শ্বেদপ্রালেয়-  
শ্রীধরস্বামী ।

বাকুণী সুধয়া সছোৎপরা মদিরা ॥ ১৩ ॥

কীবো মন্তঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দেবী তন্মদিরাধিষ্ঠাত্রী বাকুণী বরুণকন্যা সৈব বৃক্ষকোটরায় কদম্বকুরাক্ষারাক্ষপেণ  
পতন্তী । তথাচ হরিবংশে তং প্রেতি তস্তা বাক্যং । সমাপং প্রেযিতা পিতা বরুণেন  
ভবান্বীতী । বাকুণীয়াং সুধয়া সছোৎপরা মদিরেতি শ্রীধামিচরণাঃ । অধ্যবাসয়ং সর্ব-  
তোহপাধিকং ২গন্ধাচকার ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

বৃক্ষের কোটর হইতে ক্ষরিত হইয়া, মধুর গন্ধে সমস্ত উপবন আমোদিত  
করিলেন ॥

গন্ধবহ মদিরাগন্ধ বহনে বলদেবের সমীপবর্তী হইলে, হলধর গন্ধের  
অনুসরণে বৃক্ষের সন্নিধানে গমন করিলেন এবং রমণীগণ সহ সেই মদিরা  
পর্যাপ্ত পরিমাণে পান করিলেন ॥ ১৩ ॥

বলরাম মদিরা পানে মত্ত ও মদ-বিহ্বল লোচন হইয়া, বনিতাগণ সহ  
উপবনে বিহার করিতে লাগিলেন ; এতদর্শনে দেবতা ও গন্ধর্কগণ ভগবান  
বলদেবের মহিমা কীর্ত্তন করিয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

গলদেশে পুষ্পমালা ধারণ করত এককুণ্ডলধারী স্বভাবত মন্তের ন্যায়  
পরিদৃশ্যমান ভগবান বলরাম মনিরত্ব-খচিত আপাদলম্বিনী মাংসা ধারণে ও  
হিম-শিকরের ন্যায় শ্বেদকণা-ভূষিত সহাস্র-মুখপঙ্খের প্রদর্শনে জলকিড়ার

সু আজুহাব যমুনাং জলকৌড়ার্থমীশ্বরঃ ॥ ১৫ ॥

নিজং বাক্যম্নাদৃত্য মন্ত ইত্যাংগাং বলঃ ।

অনাগতাং হলাগ্রেণ কুপিভো বিচকর্ষ হ ॥ ১৬ ॥

পাপে ভংগম্নাদৃত্য যরায়াসি ময়াকৃত্য ।

নেষ্যে জ্বাং লাক্ষলাগ্রেণ শতধা কামচারিণীং ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

ভূমিতঃ ( স্বৈরঃ এব প্রালেয়ঃ হিমং ভেন ভূমিতঃ যুক্তঃ স্মিতযুগাভোজঃ বিভ্রাণঃ এব সঃ  
জৈবঃ বলরামঃ জলকৌড়ার্থং যমুনাং আজুহাব ॥ ১৫ ॥

তদা চ মন্তঃ ময়ঃ ইতি মন্তা নিজং বাক্যং অনাদৃত্য অনাগতাং তাং আপগাং নদীং,  
কুপিভঃ সন্ বলঃ বলরামঃ হলাগ্রেণ বিচকর্ষ উবাচ চ ॥ ১৬ ॥

ত্রে পাপে ! যং যম্মাং ঐং বরা জ্বাং আহুতা, অপি মাং অনাদৃত্য অবজ্ঞায়, ন আয়সি  
অতঃ কামচারিণীং ইচ্ছাচারিণীং, জ্বাং লাক্ষলাগ্রেণ শতধা নেষ্যে শতকুল্যাবতীং করিষ্যে,  
ইতি ভৎসিতবান্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্বৈর এব প্রালেয়ঃ হিমং ভেন ভূমিতঃ ॥ ১৫ ॥

মন্তোঃ যম্মাং অনাদৃত্য আপগাং নদীং ॥ ১৬ ॥

আহুতা আহুতা । যদ্ব্যস্মায়াসি নাগচ্ছসি । নেষ্যে আনয়িষ্যামি ॥ ১৭ ॥

শ্রীঃ বসনাথ চক্রবর্তী ।

স্বৈর এব প্রালেয়ঃ হিমং ভেন ভূমিতঃ ॥ ১৫ ॥

মন্ত ইতি মন্তস্ত বচনঃ ন প্রমাণঃ যতো নদীমপি মামাহ্বয়ন্তে মদীয়জলে বিজিহীষী  
চৈং প্রয়মাক্তু ইত্যাদিত্যানাগতাং ॥ ১৬ ॥

আহুতা আহুতা । যমুনা বাচম্বাচেতি যমুনেয়ং নদীরূপা সমুদ্রভার্যা কালিন্দ্যা বিভূতি-

নিমিত্ত যমুনাকে আপন সমীপে আহ্বান করিলেন ॥ ১৫ ॥

যমুনা, কিস্ত বলরামকে মন্ত মনে করিয়া, তাঁহার লগ্নোধনে কর্ণপাত  
করিলেন না । অনুমতি মাগ্রে যমুনাকে আত্মলগ্নোধনে আগমন করিতে না  
দেখিয়া, হলায়ুধ ক্রোধে কম্পিত-কলেবর হইলেন এবং তৎকণাং ইলাগ্রেণ  
দ্বারা যমুনাকে আকর্ষণ করত বলিলেন ॥ ১৬ ॥

রে পাপিয়সি ! আমি তোমাকে সাদরে মৎসমীপে আহ্বান করিলেও  
যখন তুমি আমার বাক্যকে উপেক্ষা করিয়া আমার নিকটে উপস্থিত হও  
নাই, স্বীয় ইচ্ছানুসারে অবস্থান করিতেছ, তখন এই লাক্ষলের আকর্ষণে অত  
তোমাকে শতধা নিদীর্ণ করত, শত-প্রোতে বিভক্ত করিব । এই প্রকার তিরস্কার

এবং নির্ভৎসিতা ভীতা যমুনা যদুনন্দনং ।

উবাচ চকিতা বাচং পতিতা পাদয়োঃ পতিতা ॥ ১৮ ॥

রাম রাম মহাবাহো ন জানে তব বিক্রমং ।

যনৈকাংশেন বিদ্রতা জগতী জগতঃ পতে ॥

পরং ভাবং ভগবতো ভগবন্মাসজানতীং ।

মোক্তুমহঁসি বিশ্বাত্মনু প্রপন্নঃ ভক্তবৎসল ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

• ইতি এবং নির্ভৎসিতা অতঃ ভীতা চকিতা প্রকম্পিতা, যমুনা বলরামস্য পাদয়োঃ পতিতা সতী তে নৃপ ! যদুনন্দনং উবাচ ॥ ১৮ ॥

• হে রাম ! হে মহাবাহো রাম ! যন্ত তব একাংশেন জগতী পৃথ্বী, বিদ্রতা হে জগতঃ পতে ! তস্য তব বিক্রমং অহং ন জানে ॥

• তে ভক্তবৎসল ভগবন্ ! বিশ্বাত্মনু ! ভগবতঃ তব পরং ভাবং অজানতীং অমুনা প্রপন্নঃ মাং মোক্তুং অহঁসি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

• চকিতা কম্পিতা ॥ ১৮ ॥

একাংশেন শেমাখোন ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জেরা নতু সা । তথাচ ভবিবংশে । প্রত্যাবচাৰ্ণবধুমুষ্টি ॥ ১৭।১৮ ॥

বাক্যে বলরাম যমুনাকে আকর্ষণ করিলে ॥ ১৭ ॥

• যমুনা ভরে কম্পিত-কলেবরা হইলেন এবং হে নরনাথ । তৎক্ষণাৎ বলরামের চরণোপাঙ্গে নিপতিতা হইয়া, বলরামকে কাতরকণ্ঠে বলিলেন ॥ ১৮

হে মহাবাহো বলরাম ! পূর্বের আমি আপনার প্রভাবে কিছুই অবধারণ করিতে পারি নাই ! আপনি যে জগৎপালক প্রভু পরমেশ্বর এবং আপনার একপাদেই যে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড রচিত হইয়াছে এবং তিন পাদে আপনি স্বরূপে অবস্থান করিতেছেন, এক্ষণে তাহা বিশেষরূপে অবগত হইলাম ॥

আপনি বিশ্বব্যাপী অন্তরাত্মা, হৃদয়ের ভাব সকলই অবগত আছেন । আমি মুখা ! অনভিজ্ঞতা-নিবন্ধনই এইরূপ আপনার আজ্ঞার উল্লঙ্ঘনে অন্যথাচরণ করিয়াছি । অতএব ক্ষমা প্রদর্শনে আমাকে এক্ষণে পরিত্যাগ করুন । আমি আপনার একান্ত শরণাগত ! ভক্তের দুঃখ বিমোচন করাই আপনার প্রধান ব্রত ; আমাকে রক্ষা করুন ॥ ১৯ ॥

• যমুনার কাতর প্রার্থনায় ভগবান্ বলভদ্র শান্ত হইয়া তাহাকে পরিত্যাগ করিলেন এবং হস্তিনীগণে পরিবৃত্ত মত্ত গজরাজ যেমন ক্রীড়া করে, ভগবান্

ততো ব্যমুঞ্চদ্বমুনাং বর্ষচিহ্নো ভগবান্ বলঃ ।

বিজগাহ জলং ত্রীভিঃ করেণুভিরিবেতরাট্ ॥ ২০ ॥

কামং বিহৃত্য সলিলাদুত্তীর্ণয়ানিতাস্বরে ।

ভূষনানি মহাহীণি দদৌ কান্তিঃ শুভাং প্রজং ॥ ২১ ॥

বসিদ্ধা বাসনী নীলে মালামামুচ্য কাঞ্চনী ।

রেজে স্থলকৃতো লিপ্তো মাহেন্দ্র ইব বারণঃ ॥

অস্বরঃ ।

একং ঘাতিতঃ প্রার্থিতঃ, ভগবান্ বলঃ বমুনাং ব্যমুঞ্চৎ; ততঃ করেণুভিঃ সার্কঃ ইতরাট্  
মস্তো গজঃ, ইব ত্রীভিঃ সার্কঃ জলং বিজগাহ প্রবিশ্য চিকীড়ে ॥ ২০ ॥

কামং যথেষ্টং, বিহৃত্য সলিলাৎ জলাৎ উত্তীর্ণ্য বহিঃ নির্গতায়, রামায় কান্তিঃ লক্ষ্মীঃ,  
অসিতাস্বরে ( অসিতে নীলে অস্বরে ) মহাহীণি অনর্থাপি, ভূষণানি, শুভাং প্রজং অন্নানশ্রিয়ং  
মালাং, চ দদৌ ॥ ২১ ॥

নীলে বাসনী বসিদ্ধা পরিধায়, শুভা কাঞ্চনীঃ স্বর্ণময়ীঃ, মালাং আমুচ্য কণ্ঠে নিধায়,  
তথা অনৈঃ ভূষণৈঃ স্থলকৃতঃ ( চন্দনাদিনা ) লিপ্তঃ রামঃ মাহেন্দ্রঃ বারণঃ ঐরাবতঃ, ইব  
বলে রেমে ইতি ॥

ঐক্যবন্ধনো ।

বিজগাহ অবগাহং কৃতবান্ ॥ ২০ ॥

উত্তীর্ণ্য নির্গতায় অসিতাস্বরাদৌ কান্তিদদৌ । কান্তিলক্ষ্মীঃ । যথাক্রমে বৈকবে ।  
বরুণপ্রহিতাং চাত্মৈ মালামন্নানপকজাং । সমুদ্রে তথা বস্ত্রে নীলে লক্ষ্মীরবচ্ছতেতি ।  
হরিবংশেচ । বলং প্রতি লক্ষ্মীবাক্যং । জাতকপমথকৈকং কুণ্ডলং বজ্রভূষণং । আদিপদ্মকৈ  
পদ্মার্থ্যং দিব্যং প্রবণভূষণং । দেববাং প্রতিগৃহীষ পৌরায়ীঃ ভূষণক্রিয়ারিত্যাং ॥ ২১ ॥

ত্রিবিধনং চক্রবর্তী ।

একংশেন শেবাণ্যেন । পরং তাং মহাপর্জন্যব্রহ্মণ্যং স্বং স্বকপং ॥ ১২১০ ॥

কুন্তিলক্ষ্ম্যা মূর্ত্তিবেশেঃ । বহুতং বৈকবে । বরুণপ্রহিতাং চাত্মৈ মালামন্নানপকজাং ।  
সমুদ্রে তথা বস্ত্রে নীলে লক্ষ্মীরবচ্ছতেতি । ইত্যুপেব বিতীর্ণ্যুপস্থ্য সর্কণস্য ত্রীভি  
প্রাণঃ ॥ ২১ ॥

বসিদ্ধা পরিধায় । আমুচ্য কণ্ঠে নিধায় । লিপ্তচন্দনে । বারণ ঐরাবতঃ ॥

বলরামও ললনাপণে পরিত্রুত হইয়া, সেইরূপ জলাবগাহন পূর্বক জলকীড়া  
আরম্ভ করিলেন ॥ ২০ ॥

এই প্রকারে যথেষ্ট বিহার করিবার পর, তিনি সলিল হইতে তীরে  
উঠিলেন; কখন কমলা অতি আদর সহকারে বলরামকে নীল বসন ছর,  
মহানু্য আভরণ এবং অন্নানশ্রীঃ মালা প্রদান করিলেন ॥ ২১ ॥

অস্তাপি দৃশ্যতে রাজন্ যমুনাকৃষ্টবন্ধনা ।

বলন্তানন্তবীৰ্য্যস্ত বীৰ্য্যং সূচয়তীব হি ॥ ২২ ॥

এবং সৰ্বা নিশা যাতা একেব রমতো ব্রজে ।

রামাস্মিন্ধিক্শিত্তস্ত মাধুর্য্যে ব্রজযোস্থিতা ॥ ২৩ ॥

। ৩ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং লংহিতায়াং বৈয়াক্যায়  
দশমস্কন্ধে বলদেববিজয়ে যমুনাকর্ষণং পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! অনন্তবীৰ্য্যস্ত (অনন্তং বীৰ্য্যং যন্ত তন্ত) বলন্ত বীৰ্য্যং সূচয়তী এব হি  
আকৃষ্টবন্ধনা হলাকৃষ্টমার্গেন, স্পন্দয়ামা যমুনা অস্তাপি দৃশ্যতে ॥ ২২ ॥

ব্রজযোস্থিতাঃ মাধুর্য্যে বিলাসিনঃ, আকৃষ্টাঃ চিত্তং যন্ত তন্ত এবং ব্রজে রমতঃ সার্বভ  
সৰ্বাঃ নিশাঃ একা ইব যাতাঃ অতীতাঃ বতুবুঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগেজ্ঞনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

বসিষা পরিধায় ।\* আমুচ্য কণ্ঠে নিধায় । চন্দ্রনাদিভিরালিঙ্গতঃ ॥ ২২ ॥

একেব একা নিশা যথা । মাধুর্য্যে বিলাসিনঃ । ২৩ ॥

। \* ॥ ইতি দশম পঞ্চষষ্টিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আকৃষ্টবন্ধনা উপলক্ষিতা ॥ ২২ ॥

একেবৈতি প্রভিরজনি নবনবারমানামুভবাং ॥ ২৩ ॥

। \* ॥ ইতি সারথদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতনাং ।

পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্কতঃ । \* ॥

নীলবর্ণ পরিধেয় বস্ত্র ও উত্তরীয় গ্রহণ পূর্বক স্বর্ণময়ী মালা কণ্ঠে ধারণ  
করিলেন ; এবং অস্তান্ত আভরণ ধারণে ও চন্দ্রনাদি সুগন্ধ দ্রব্য লেপনে  
মহামনা বলরাম বাসবের ঐরাবতের ন্যায়, সেই বনমধ্যে বিহার করিতে  
লাগিলেন ।

হে রাজন্ ! অনন্তবীৰ্য্য বলরামের তাদৃশ বীৰ্য্যের পরিচর্য্য যমুনা  
অস্তাবধি সেই লাঙ্গলাকৃষ্ট-মার্গে বিভক্ত স্রোতস্বতীরূপে পরিলক্ষিত  
হইতেছে ॥ ২২ ॥

ব্রজমারীণের হাব ভাব ও বিলাস-বশে আকৃষ্টচিত্ত ভগবান্ বলরাম একপা  
নিবিষ্ট-স্থানে সেই স্থানে বিহার করিয়াছিলেন যে, ছুই মাসের রক্তদীও নিত্যা  
অভিনব বেশে তাঁহার নিকট একা রাজীর স্তায় অভিবাহিত হইয়াছিল ॥ ২৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগেজ্ঞনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চষষ্টিতম অধ্যায়ের অন্ত্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীভক উবাচ ।

নন্দব্রজং গতে রাগে করুণাধিপতিনৃপ ।

বাসুদেবোহহমিত্যজ্ঞো, দূতং কৃষ্ণায় প্রাহিণোৎ ॥ ১ ॥

অং বাসুদেবো ভগবানবতীর্ণো জগৎপতিঃ ।

ইতি প্রস্তোভিতো বাটলৈর্মেঘৈর্ন আত্মানমচ্যুতং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভকঃ উবাচ । হে নৃপ ! রাগে নন্দব্রজং গতে সতি মেঘঃ সূর্যঃ করুণাধিপতিঃ করুণ-  
শোধিপতিঃ পৌণ্ড্রকঃ অহং বাসুদেবঃ ইতি মন্তা কৃষ্ণায় দূতং প্রাহিণোৎ প্রেরিত্বান্দ ॥ ১ ॥

জগৎপতিঃ ভগবান্ বাসুদেবঃ এব অং অবতীর্ণঃ ইতি বাটলৈঃ প্রস্তোভিতঃ স্তম্ভা মূর্ধৈর্  
প্রোৎসাহিতঃ, সঃ করুণাধিপতিঃ আত্মানং অচ্যুতং ইতি মেঘৈর্ন ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ষড়্‌ষক্ ষষ্টিতমে কাণীঃ গত্বাহন্ পৌণ্ড্রকঃ হরিঃ । ভগ্নিত্রক ততো বৃত্তং হৃদক্ষিণবাধা-  
দিকং ॥ ১ ॥

প্রস্তোভিতঃ স্তম্ভা প্রোৎসাহিতঃ । বাটলরঞ্জেঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ষট্‌ষষ্টিতম ঐশ্বর্যং পৌণ্ড্রকস্তাদাদীশ্বরঃ ।

তন্তগ্নিত্রক তৎপুত্রঃ কাণ্ডদহত চারিণি ॥ \* ॥

নন্দব্রজং গতে সতি রাম ইতি কৃষ্ণমেকাকিনং মধেভি ভাব । বাসুদেবোহহমিতি মধেভি  
শেষঃ ॥ ১ ॥

প্রস্তোভিতঃ স্তম্ভা প্রোৎসাহিতঃ । দূতক প্রাহিণোদিত তস্তাতিনিবৃদ্ধিহেন বিশ্বরূপং  
পুনরুজ্জিঃ । বালকৃতঃ ক্রৌড়ায়ঃ বাটলনৃপত্বেন করিতঃ । কশ্চিদালো যথা ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন ! বলরাম ক্রৌড়ার্ণ নন্দব্রজে গমন করিলে,  
করুণেশ্বরের অধিপতি রাজা পৌণ্ড্রক আপনাকে সাক্ষাৎ বাসুদেব মনে  
করত শ্রীকৃষ্ণের সরিধানে একজন দূত প্রেরণ করিয়াছিল ॥ ১ ॥

কারণ তত্রত্য বালকগণ কোহুক করত রথা উৎসাহ বাক্যের প্ররোদে  
তাহাকে বলিত যে, আপনিই জগৎপতি ভগবান্ বাসুদেবের মূর্তিতে অবতীর্ণ  
হইয়াছেন । ঐ নির্দোষ পৌণ্ড্রকও বালকগণের কল্পিত উৎসাহ-বাক্যে  
এতই উত্তেজিত হইয়াছিল যে, সে প্রকৃত প্রস্তাবেই আপনাকে অচ্যুত বলিয়া  
জ্ঞান করিতে লাগিল ॥ ২ ॥

আভাস ।

ষট্‌ষষ্টিতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ কাণীতে গমন করিয়া পৌণ্ড্রকে এবং তাহার মিত্র কাণ্ডী-  
রাজকে বধ করত জলীয় পুত্র সুবক্ষিণকে বধ করেন, এইরূপ বর্ণিত আছে ॥

দূতঞ্চ প্রাহিণোন্নয়ঃ কৃষ্ণায়াব্যক্তবস্ত্রেনৈ  
 দ্বারকায়াং যথা বালো নৃপো বালকুতোহবুধঃ ॥  
 দূতস্ত দ্বারকামেত্য সভারামাস্থিতং প্রভুং ।  
 কৃষ্ণং কমলপত্রাকং রাজসন্দেশমব্রবীৎ ॥  
 বাসুদেবোহবতীর্ণোহহমেক এব নচাপরঃ ।  
 ভূতানামনুকম্পার্থং স্বস্ত মিথ্যাভিধাং ত্যজ ॥  
 অমরঃ ।

যথী অবুধঃ বালঃ ক্রীড়ার্যঃ ( বালৈঃ এত কৃতঃ ) বালকৃতঃ, নৃপঃ নৃপয়েন কল্পিতঃ আস্থানং  
 নৃপঃ মন্যতে তথা ) সঃ মন্দঃ মন্দবুদ্ধিঃ, বাসুদেবোহহমিতি মহা দ্বারকায়াঃ বিজ্ঞানায় অব্যক্ত-  
 বস্ত্রেন ( অব্যক্তঃ বস্ত্র বস্ত্র তস্য ) কৃষ্ণায় দূতঃ চ প্রাহিণোং প্রেরয়ামাস ॥

দূতঃ তু দ্বারকাং এত্য সভায়াং সুধর্মায়াঃ অস্থিতঃ কমলপত্রাকং প্রভুং কৃষ্ণং রাজসন্দেশং  
 ( রাজসঃ পৌণ্ড্র কস্ত্র সন্দেশং কথনীয়ঃ বার্তাং ) অব্রবীৎ ॥

ভূতানাং প্রাণিনাং, অনুকম্পার্থং অনুগ্রহার্থং অহং এব একঃ বাসুদেবঃ বাসুদেবত্বেন  
 অবতীর্ণঃ ; স্বঃ তু মিথ্যা এব অভিধাং ধ্বংসে অতঃ তাং ত্যজ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শ্লোকদ্বয়স্ত সারস্বত্যা অভিমতো বাস্তবার্থো যথা । অবতীর্ণ ইতি ভাগুরিমতেহকারলোপে  
 সতি পুনরঙ্গোহকারঃ । বাসুদেবোহহং নাবতীর্ণঃ কিন্তু ভূতানামনুকম্পার্থং স্বমেক এব  
 বাসুদেবো নাত্যঃ । অতঃ শুকৌ রজতশ্চেব ময়ি য়া মিথ্যাভিধা তাং ত্যজ ত্যজয়েত্যর্থঃ ।  
 অতএব ভগবতা প্রতি বক্ষাতে ভ্যাজয়িষ্যেহভিধানমিতি ॥

অবোধ বালকগণ ক্রীড়াকালে আপনাদের মধ্যে কোন বালককে রাজা  
 সাজাইয়া যেমন ক্রীড়া করে এবং সেই কল্পিত রাজা বালকও যেমন তৎকালে  
 আপনাকে রাজা মনে করিয়া, তদনুসারে বয়স্শ্রগণের সহিত আচরণ করে,  
 সেইরূপ এই মূর্খ পৌণ্ড্রকও বালকগণের উৎসাহে প্রকৃত প্রস্তাবে আপ-  
 নাকে অচ্যুত মনে করিয়া, অব্যক্তপ্রভাব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের নিকট দ্বারকার  
 দূত প্রেরণ করিল ॥

দূতও দ্বারকায় উপনীত হইয়া, সুধর্ম্মানাম্নী শ্রীকৃষ্ণের সভায় প্রবেশ  
 করিল এবং তথায় সমাসীন কমললোচন কৃষ্ণের সমিধানে স্বীয় প্রভুর কথা  
 ত্রিবেদন করিয়া বলিল যে, মহারাজ পৌণ্ড্রক আপনাকে বলিয়াছেন যে—

“জগতে জীবন্মণের প্রতি বিশেষ অনুগ্রহের প্রকাশে স্বামি বাসুদেব  
 রূপে অবতীর্ণ হইয়াছি । তুমি কেবল নিরর্থক আমার বাসুদেব নাম ধারণ  
 কর মাত্র । অতএব অস্ত হইতে ঐ নাম তুমি পরিত্যাগ কর ।” ॥



যানি অমরচিহ্নানি মৌঢ্য্যবিতর্ষি সাহস ।

তাত্কেহি মাং হং শরণং নোচেদেহি মমাহবং ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

কখনং তদুপাকর্ণ্য পৌণ্ড্রকস্তান্নমেধমঃ ।

উগ্রসেনাদয়ঃ সত্য্য উচ্চকৈর্জহনুস্তদা ॥ ৩ ॥

উবাচ দূতঃ ভগবান্ পরিহাসকথামনু ।

অন্থঃ ।

হে সাহস ! হং যানি অমরচিহ্নানি (অম্বাকং অসাধারণানি চিহ্নানি ধ্বজাদীনি মৌঢ্য্যবিতর্ষি তানি তাত্কা) মাং শরণং এহি আগচ্ছ, নোচেৎ অন্তথা, মম সহ আহবং যুদ্ধং বেতি বুদ্ধাব ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । অন্নমেধমঃ মন্ত্রভাগবভক্ত পৌণ্ড্রকস্ত তৎ কখনং দূতাক্তং, উপাকর্ণ্য শ্রবণ, উগ্রসেনাদয়ঃ সত্য্যঃ সত্য্যঃ উপহিতাঃ জনাঃ, উচ্চকৈঃ অহস্তঃ ॥ ৩ ॥

ভগবান্ শ্রীশুকঃ অহু অনন্তরং, দূতং পরিহাসকথাং উবাচ । হে যুধ ! বৈঃ কজিকৈঃ অধরস্বামী ।

বাণকৃতো নৃপঃ বাটৈল্লুপঘেন ক্রীড়ারাম্ পরিকল্পিতঃ ॥ ৩ ॥

হে যুধ উৎশ্রক্যে স্বয়ি প্রক্ষেপ্যামি বৈশ্চ সহ স্বমেবঃ বিকথসে ভেদনীত্যর্থঃ । যবা । অবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মৌঢ্য্যদেব হেতোরমরচিহ্নানি কজিমশ্চক্রাদীনি যানি বর্ত্তন্তে তানি বিতর্ষি । অম্বর-  
গ্রহাকরণাং স্বমেব পালয়সি । নহু দূরীকরোষি এতদভ্যাঘাতি ভাবঃ । তস্মান্নাং তাত্কা  
জানি চিহ্নানি ত্যাজয়িষ্য এহি যোকদানার্থং কৃপয়া আগচ্ছ । নোহস্মাকমন্তরাণাং যোক-  
দাতৃবাক্যমেব শরণং সংসারাং রক্ষিতা চেতবসি তদা মম মহং আহবং যুদ্ধং দেহি । যুদ্ধে  
মাং হবা যোকঃ প্রাপ্নেতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

হে যুধ চিহ্নানি উৎশ্রক্যে ত্যাজয়িষ্যমীত্যর্থঃ । যবা । চিহ্নানি স্বীকৃতদর্শনারীনি

রে স্বাধিত ! সামান্ত বাদবকুণে অন্য পরিগ্রহ করিয়াই সর্ব্বভূতোপকারী  
বান্ধুদেব-রূপে অন্য পরিগ্রহ করা তোমার গাফেল কখনই সম্ভবপর নহে ;  
অতএব লোক-বঞ্চনার্থ শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্মাদি মদীর অলৌকিক বে সকল  
চিহ্ন ধারণে তুমি জনসমাজে প্রতিষ্ঠার প্রার্থনা করিতেছ, সে সকল চিহ্ন  
স্বর্গ পরিভ্যাগ করিয়া আমার শরণাগত হও ! ইহার অন্যথা করিলে  
আমার সহিত যুদ্ধ করিয়া নিরর্থক লোকক্ষয় করিতে হইবে ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন । হুর্ভাগা পৌণ্ড্রকের তাহশ চক্রভি  
জবলে উগ্রসেনাদি সত্য্যসগণ উচ্চকৈ হাত করিয়া উঠিলেন ॥ ৩ ॥

উৎস্রজ্যে মুচ চিহ্নানি ঈষদমেবং বিকথসে ॥ ৪ ॥

মুখং তদপিখারাজ কক-গৃধ-বটৈরুভঃ ।

শ্লিষ্যসে হতস্ত্র ভবিতা শরণং শুণাং ॥ ৫ ॥

ইতি দূতস্তুমাক্ষিপং স্বামিনে সৰ্ঙ্গমাহরং ।

কৃষ্ণোহপি রথমাস্থার কালীমুপজগামহ ॥

অর্থঃ ।

দূতৈঃ চিহ্নৈঃ স্বঃ এবং বিকথসে আস্থানং প্রাঘসে, তানি স্বরা ধৃতানি চিহ্নানি উৎস্রজ্যে  
ভ্যাজয়িষ্যামি ॥ ৪ ॥

হে অজ্ঞ ! যেন স্বঃ এবং বিকথসে তৎমুখং অপিধার, ব্যাদার ককগৃধবটৈঃ পক্ষিবেশৈঃ,  
বৃত্তঃ যক্ষ, হতঃ সন্ শ্লিষ্যসে তত্র রণভূমৌ স্বঃ শুণাং শরণং ভাবিতা ভবিষ্যসি ; ( যদা হতঃ  
স্বঃ শূণালাদয়ঃ ষাতিব্যক্তি ইতি ভাব্যঃ ) ॥ ৫ ॥

ইতি এবং তৎ আক্ষেপং ভগবত্ভুক্তঃ সৰ্গং তিরস্কারবচনঃ দূতঃ স্বামিনে পৌণ্ড্রকাদ্  
আহরং আগত্য নিবেদি ত্বানু ; কৃষ্ণঃ অপি রথং আস্থার কালীঃ উপজগাম ॥

ত্রিধরস্বামী ।

যৈঃ কৃত্রিমৈঃ সূদৰ্শনাদিভিঃ স্বমেবং প্রাঘসে । তাস্ম্যুৎস্রজ্যে ভ্যাজয়িষ্যামি ॥ ৪ ॥

মাং শরণমেহীভ্যাস্যোত্তরঃ মুখমিতি । বটঃ ককাদিবং পক্ষিবেশাঃ । ককাদিভিঃ বৃত্তঃ  
কক পক্ষিবেশঃ তত্র তদা শুণাং শরণমাপ্রয়ো ভবিষ্যসি ॥ ৫ ॥

ত্রিধরনাথ চক্রবর্তী ।

উৎস্রজ্যে স্বরি প্রক্ষেপ্যামি । যৈঃ সহ স্বমেবং বিকথসে তেষ্বনিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

তখন ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণপরিহাসচ্ছলে দূতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,  
সেই মুখ পৌণ্ড্রক যে সকল যে সকল কৃত্রিম চিহ্ন ধারণে গর্বিত হইয়া  
একরূপ দুষ্কৃত্রির প্রয়োগ করিয়াছে, আমি তাহার সকল চিহ্নই পরিত্যাগ  
করাইব ॥ ৪ ॥

তাহার শরণাগত থাকিতে আমাকে হইবে না ; সেই মুখ যে মুখের  
দ্বারা এই সকল আত্মাভিমানের পরিচয় দিয়াছে, সেই মুখকে ব্যাদন  
করিয়া কক গৃধ ও বটাদিতে পরিবৃত্ত হইয়া রণপ্রাঙ্গণে মৃত্যুশয্যার বখন  
শয়ান থাকিবে, তখন সে শূণাল ও কুকুরগণেরই আশ্রয়প্রদ অবশ্যই হইবে ;  
সন্দেহ নাই । আমিই তাহার নিধনকারী উপস্থিত আছি ॥ ৫ ॥

দূত তখন স্বীয় প্রভু পৌণ্ড্রকের সমীপে উপস্থিত হইয়া কৃষ্ণ-কথিত  
ঐশ্বর্য্যবান্ ভক্তির বিষয় আনুপূর্বিক বর্ণন করিল । এদিকে ত্রীকৃষ্ণ রথা-  
যোগে পৌণ্ড্রকের তৎকালিক বাসস্থান কালীধামে যুদ্ধার্থ যাত্রা করিলেন ॥



দৃষ্ট। তন্মাজ্জনস্তল্যাং বেষং কৃত্রিমমাস্থিতং ।

যথা নটং রঙ্গগতং বিজহাস ভৃশং হরিঃ ॥

শূলৈর্গদাভিঃ পরিত্যজ্যৈঃ শক্তাঃ প্রাসতোমরৈঃ ।

অস্মিত্তিঃ পট্টিশৈর্বাণৈঃ প্রাহরন্ববসো হরিং ॥ ৮ ॥

কৃষ্ণস্বত্বং পৌণ্ড্রককাশিরাজয়োর্বলং গজস্বন্দনবাজিপত্তিমং ।

অবয়ঃ ।

পৌণ্ড্রকঃ কোণেয়ে ( কীট-নির্মিত-কোণ-জন্তু-তন্তু-নির্মিতে ) বাসসী বসানং পরিদধানং, গরুড়ভৃগুঃ ( কৃত্রিমঃ গরুড়ঃ ধ্বজে যন্ত তং ) অমূল্যমৌল্যভরণং ( অমূল্যঃ অনর্থ্যঃ মৌলিঃ অস্ত্রানি আভরণানি চ যন্ত তং ) ক্ষুরম্বাকর-কুণ্ডলং ( ক্ষুরস্ত্রী মকরাকারে কুণ্ডলে যস্য তং ) ॥

রঙ্গগতং ( রঙ্গে নৃত্যস্থ-রাজাদিবেশধারণং ) নটং যথা ভথা আস্মানঃ তুল্যাঃ কৃত্রিমং বেষং আস্থিতং স্বীকৃতবস্ত্রং ভং পৌণ্ড্রকং দৃষ্ট। হরিঃ বেষং বিজহাস ॥

ভক্তচর অরয়ঃ শূলাদিভিঃ হরিং প্রাহরন্ব ॥ ৮ ॥

যুগান্তে প্রণয়নময়ে, হস্তভৃক্ বহিঃ, যথা পৃথক্ প্রজাঃ জরায়ুজাদি-চতুর্বিধ-ভূতগ্রামান্, নাশয়তি তথা কৃষ্ণঃ তু পৌণ্ড্রককাশিরাজয়োঃ গজস্বন্দনবাজিপত্তিমং তং বলং গদাদি-শ্রীধরবামৌ ।

গরুড়ঃ কৃত্রিমো ধ্বজে যন্ত তং । অমূল্যোহনর্থ্যো মৌলিরাভরণক যস্য ॥ ৮ ॥

শ্রীধরবামৌ চক্রবর্তী ।

গরুড়ঃ কৃত্রিমমূর্তি ধ্বজে যস্য তং । অমূল্যঃ কৃত্রিমআদমূল্যো মৌলিরাভরণং যস্য তং ॥ ৮ ॥

ঐ ব্যক্তি স্বয়ং পীতবর্ণ কৌশেয় বস্ত্র পরিধান ও উত্তরীয় গ্রহণ পূর্বক, স্বীয় রথের ধ্বজার উপর একটী কৃত্রিম গরুড় প্রাস্তত করিয়া সন্নিবিষ্ট রাখিয়াছিল । এবং মহামূল্য কীরীট অনর্থ্য আভরণ ও মণিময় স্বচ্ছ কুণ্ডল ধারণ করত ॥—

নৃত্যাদি পূর্ণ রঙ্গমঞ্চে রাজাদির বেষ ধারণে উপস্থিত নটের স্থায়, বাসুদেবানুরূপ কৃত্রিম বেষ অবলম্বনে উপনীত পৌণ্ড্রককে নয়নগোচর করিয়া, ঐকৃষ্ণ উচ্চকণ্ঠে হাস্য করিলেন ।

ইত্যবসরে পৌণ্ড্রক-পক্ষীয় শক্তগণ শূল, গদা পরিহ, শক্তি, ঋষ্টি, প্রাস, তোমর, অসি, পট্টিশ ও বাণাদি বিবিধ অস্ত্রশস্ত্রের দ্বারা ত্রীকৃষ্ণকে প্রহার করিতে আরম্ভ করিল ।

প্রলয়-সময়ে কালানল যেমন জরায়ুজাদি চতুর্বিধ জীব-জগৎকে বিনষ্ট করে, ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণও গদা, অসি, চক্র এবং বাণের প্রহারে পৌণ্ড্রক এবং কাশিরাজের গজ, অশ্ব, রথ ও পদাতি-বিপ্লব চতুর্বিধ সেনাকে একান্ত

গদাসিচক্রেণুভির্দুর্দয়ং ভূশং যথা যুগান্তে হতভুক-পৃথকপ্রজাঃ ॥ ৯ ॥

আয়োজনং তদ্রথবাজিকুঞ্জরদ্বিপং খরোষ্ট্রে কুরিণাবথগুহিতঃ ।

বভৌ চিতং মোদবহং মনস্বিনাগাক্রীড়নং ভূতপতেরিবোষণং ॥

অথাহ পৌণ্ড্রকং শৌরিভো ভোঃ পৌণ্ড্রক যন্তবান্ ॥

দূতবাক্যেন মামাহ তান্যস্ত্রাণ্যংসুজামি তে ॥

অনন্তঃ ।

চক্রেণুভিঃ ভূশং হৃদয়ং পীড়য়ামাস ॥ ৯ ॥

অরিণা চক্রেণ, অবথগুহিতঃ রথবাজিকুঞ্জরদ্বিপং খরোষ্ট্রে চিতং ব্যাপ্তং, তং আয়োজনং যুদ্ধস্থানং ( কল্পান্তে ) ভূতপতেঃ কল্পন্য, উদগং ভয়দরং, আক্রীড়নং ক্রীড়াহানং, ইব মনস্বিনাঃ শূন্যাণাং, মোদবহং হর্ষদরং, বভৌ ॥

অথ শৌরিঃ কৃষ্ণঃ, পৌণ্ড্রকং আহ ভোঃ ভোঃ পৌণ্ড্রক ! দূতবাক্যেন দূতমুখেন ( যানি অস্ত্রসজ্জাশি বিভর্ষি তানি ত্যজ ইতি ) যং তবান্ মাং আহ তানি সস্ত্রাণি ত্বেভুত্যাঃ অস্ত্রার্থং উৎসুজামি প্রক্ষিপামি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গজসান্দনাদিচকুরঙ্গবলনদিতবান্ পৃথকপ্রজাঃ চতুর্বিধভূতগামং যথায়ুগাস্ত্রায়িরতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

হতভুক প্রলয়ামিঃ । পৃথক প্রজাঃ জরায়ুজাদিপৃথগুভেদপ্রজাঃ ॥ ৯ ॥

আয়োজনং যুদ্ধস্থানং । রথাদিভিঃ চিতং ব্যাপ্তং । অবিণা চক্রেণ ॥

কাশিরাজস্য শিরসঃ কাশীমধ্যে নিক্ষেপে ইদং কারণমুদয়েৎ । ভোঃ ভোঃ কাশীহাঃ ।  
অদ্য শত্রোঃ শির এব কাশীমধ্যমানেয়ামি মা অত্র সংশেধমিতি প্রতিজ্ঞায়ৈব যুদ্ধায় কাশি-

বিমর্ষ প্রায় ও বিপন্ন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৯ ॥

সুদর্শন চক্রের আঘাতে ছিন্ন বিচ্ছিন্ন রথ, বাজি, কুঞ্জর, পদাতি, খর ও উষ্ট্র সমূহ সমর-প্রাঙ্গণে নিপতিত হইয়া, রণস্থলকে ভূতনাথ ত্রিসোচনের ভীষণ-ক্রীড়াভবনের স্তায় মনস্বী শূন্যগণের অতীব হর্ষোৎপাদকরূপে প্রতীত করিয়াছিল ॥

অনন্তর শৌরি শ্রীকৃষ্ণ পৌণ্ড্রককে সন্মোদন পূর্বক বলিলেন, ওহে পৌণ্ড্রক ! দূতের দ্বারা তুমি আমাকে বলিয়া পাঠাইয়াছিলে যে, তোমারই সকল অস্ত্র শস্ত্র আমি ধারণ করিয়াছি ; অতএব তাহা আমার পক্ষে পরিত্যাগ করাই প্রয়োজন ; সুতরাং তোমার অনুরোধে সেই সমস্ত অস্ত্র শস্ত্র অতঃ তোমার নিধনের জন্যই আমি প্রয়োগ করিতেছি ; এতদ্বর্ষেই আমি তাহাদিগকে নিক্ষেপ করিতেছি ॥

ভ্যাজয়িষ্যে হি ভিধানং মে যথ্যাজ্ঞ মুষা যুতং ।  
 ব্রজ্যমি শরণং তেহদা যদি নেচ্ছামি ক্রয়ুগং ॥ ১০ ॥  
 ইতি শি শু া শিতৈবানৈ বীরথাকৃত্য পৌণ্ডকং ।  
 শিরোহরশ্চৈবানৈ বজ্রেণেহেদা যথা গিরেঃ ॥  
 তথা কাশীপতেঃ কাশীহির উৎকৃত্য পত্রিভিঃ ।  
 শুপা ইয়ং কশিপয়াং পদ্মকোশমিবানিলঃ ॥

অর্থঃ ।

ভক্তগুণ ! বাস্তবদেব ইতি যং মে মম অভিধানং ওষা মুষা এব যুতং তং ভ্যাজয়িষ্যে ।  
 (গদ্যঃ শরণং এতি ইতি তত্ ) অদ্য তে তব শরণং একমি যদি সংসৃগং যুগং, ন  
 ইচ্ছামি ॥ ১০ ॥

তত্ত্বএবং বচনৈঃ স্পষ্টা তিবন্ধুত্ব ইদং যথা বজ্রেণ গিরেঃ শৃঙ্গং পাশয়তি তথা শিতৈঃ  
 তপসুঃ, নানৈঃ পণ্ডাং বিনয়ীকৃত্য বপাঙ্গেন চাক্রেন তন্ম শিরঃ অদৃশ্যং চিচ্ছেদ ॥

তথা তদ্বিত্ত্বা কাশীপতেঃ শিরঃ পত্রিভিঃ বাণৈঃ কাশ্যং উৎকৃত্য ছিদ্ধা অনিলঃ বায়ুঃ যথা  
 পদ্মকোশং উৎকৃত্য পাশয়তি তথা কাশীপয়াং নাপাতয়ং ॥

শ্রাবনস্বামী ।

ভাগ্যোন্নয়নং বর্ণনান । অগ্নি চাক্রেন চিত্তং আবায়ণং । অক্রৌড়নমিব কল্লোস্তে রুদ্রস্ত  
 কীড়াস্তানমি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বনাথ চক্রবর্তী ।

বাণেশ্বরোচ্চৈঃ স্পষ্টৈঃ দানবাপতে শিরোহরশ্চৈবানৈঃ গৌতমপদোচ্চৈঃ পশুপিতঃ  
 সপৌণ্ড্র স্বয়ং শ্যামি যদ্যন স্ত এব হেঃ স্ত স্তোত্র শিরঃ কাশীমগা স্ত বস্ত্রাঙ্গনান্ নিম্নাপয়িতুং  
 ভাবেশমানাস পৌণ্ড্রাং পশ্বানিত ॥ ১০ ॥

• রে মূৰ্খ ! তুমি আমার বাস্তবদেব বলিয়া এই নামটী যে যথা ধারণ  
 করিয়াছ, তাহা অদ্য তোমাকে পরিত্যাগ করাষ্টব : তোমার শরণাগত  
 হইলে যে আমাকে উপদেশ প্রদান করিয়াছ, তাহাতে অদ্য তোমার  
 শরণাগতই হইবে, যদি যুদ্ধ করিতে আমি প্রকৃত অসমর্থ হই ॥ ১০ ॥

এই প্রকাব কটুক্তিতে ভৎসনা করিয়া, পুরন্দর যেমন বজ্রেণ আঘাতে  
 গিরিশৃঙ্গকে নিপাতিত করেন, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ তাক্ষধার বাণের আঘাতে  
 পৌণ্ড্রকে রথচ্যুত করিয়া, চক্রাঘাতে তাহার মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥

এদিকে বাণের প্রহারে পৌণ্ড্র কমিত কাশীরাজের মস্তক অনিলছিন্ন  
 পদ্মকোষের স্তায় তাহার দেহ হইতে পৃথকভাবে উৎপাটন করত কাশীপুরে  
 নিপাতিত করিলেন ॥

এবং মৎসরিণং হৃদ্য পৌণ্ড্রকং সসখং হরিঃ ।

দ্বারকামাবিশং সিদ্ধৈর্গৌরমান কথামৃতং ॥

স নিত্যং ভগবদ্যানপ্রাধ্বস্তাখিলবন্ধনঃ ।

বিভ্রাণশ্চ হরে রাজন্ স্বরূপং তন্ময়ৈহভবৎ ॥ ১০ ॥

শিরঃ পতিতমূলোক্য রাজদ্বারি স্কৃণ্ডলং ।

কিমিদং কস্য বা বক্তৃমিতি সংশিশ্রিরে জনাঃ ॥

অর্থঃ ।

এবং সসখং কাশীরাজসহিতঃ মৎসরিণং স্যোৎকর্ষাসহঃ পৌণ্ড্রকং হৃদ্য সিদ্ধৈঃ গৌরমান-  
কথামৃতঃ ( গৌরমানা কথ্য এব অমৃতঃ যস্ত সঃ ) হরিঃ দ্বারকায় আবিশং আগচ্ছৎ ॥

হে রাজন্ ! সঃ পৌণ্ড্রকঃ নিত্যাং ( মৈত্রেয়গোপী ) ভগবন্তঃ কৃষ্ণস্ত ধ্যানেন ধ্বস্তানি  
অখিলানি বন্ধনানি কৰ্ম্মবাসনারূপানি অবিত্রাদীনি যস্ত তথাবিধঃ সঃ হরেঃ স্বরূপং বিভ্রাণঃ  
ভগ্নময়ঃ অভবৎ সলোকভ্যঃ অগাৎ ॥ ১০ ॥

কাষ্ঠাঃ রাজদ্বারি স্কৃণ্ডলং শিরঃ পতিতং আলোক্য কিং ইদং কস্য ইদং বক্তুং ইতি জনাঃ  
সংশিশ্রিরে সংশয়ং চক্ৰুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গিরেঃ শৃঙ্গং যথেষতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হরেঃ স্বরূপং চতুর্ভুজং ॥ ১১ ॥

এই প্রকারে মিত্র কাশীরাজ সহ গর্জিত পৌণ্ড্রকের নিধন সাধন করিয়া  
গৌরমান শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় প্রবেশ করিলেন । সিদ্ধগণ অমৃততুল্য ভগবদ্ভীলা  
গান করিতে লাগিলেন ॥

কিন্তু হে নরনাথ ! পৌণ্ড্রক শত্রুতার অনুরোধে নিত্য ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণে চিন্তা ও তৎস্বরূপের ধ্যান করায়, তাহার চিন্তাস্ব কৰ্ম্মবাসনারূপ  
সংসার-বন্ধন শিথিল হইয়াছিল ; হরির স্বরূপ ধারণ করাতেই সে ভগবৎ-  
স্বরূপ লাভে বিষ্ণুলোকে গমন করিল ॥ ১১ ॥

এদিকে কাশীপুরের দ্বারদেগে কুণ্ডলবিশিষ্ট মস্তক নিপতিত দেখিয়া  
ভক্ত্য পুরবাসী জনগণ “ইহা কাহার মস্তক ? কেনই বা এখানে পতিত  
রহিয়াছে” ; ইত্যাদি নানাপ্রকার আলোচনা করিয়া সংশয়বিশিষ্ট হইল ॥

পরে ইহা মহারাজ কাশীপতিরই মস্তক বলিয়া নিশ্চয় করত রাজ  
মহিমীগণ, রাজপুত্রগণ ও বহুবান্ধব পুরবাসী লোকেরা সকলে শোকাভূত  
হইয়া “হে রাজন্ ! হে নাথ ! আপনি আমাদিগকে পরিত্যাগ করত কোথায়

রাজঃ কাশিগতে জ্ঞাত্বা মতিম্ : পুত্রবার্হবঃ ।

পৌবাস্ত হা হতা বাজন্ নাথ নাথেতি প্রারদন্ ॥ ১২ ॥

সুদক্ষিণস্তস্মৈ স্তুতঃ কুত্বা সংস্থানিদিং পিতৃঃ ।

নিহত্যা পিতৃহত্যায়াং যাত্নামাপচিতিং পিতৃঃ ॥

ঐত্যাশ্রনাভিসঙ্কায় সোপাধায়াযে মহেশ্বৰঃ ।

সুদক্ষিণোহর্চমাগাস পবমেণ সমাধিনা ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

তুতঃ কাশিপাতঃ রাজ্ঞঃ এতৎ ইদং শিরঃ ইতি জ্ঞাত্বা নিশ্চিন্তা, মতিম্ : ভাগ্যঃ পুত্রাদয়ঃ  
বার্হবঃ পৌবাস্ত চ তে রাজন্ হে নাথঃ হে নাথ, ইতি (অসি হস্তে বহুমপি হত্যা ইতি বদন্তঃ)  
প্রারদন্ ॥ ১২ ॥

তস্মৈ কশিবার্হবস্ত স্মদক্ষিণঃ নাম স্তুতঃ পুত্রঃ পিতৃঃ সংস্থানিদিং উত্তবক্রিয়া, বৃত্তা পিতৃ-  
হত্যাং নিহত্যা পিতৃঃ অপচিতিং নিশ্চিন্তা, যাত্নামি ॥

ইতি এবং, আশ্রনা মনসা, অভিসঙ্কায় নিশ্চিন্তা, সোপাধায়াঃ উপাধ্যায়েন সতিতঃ, সঃ  
সুদক্ষিণঃ পবমেণ সমাধিনা একাগ্রেণ চিত্তেন মহেশ্বৰং বদন্ত, অচ্চবানান ॥ ১৩ ॥

শ্রীধবস্বামী ।

প্রথম কিমিদম্ভিত্তি পশ্চাদ্ভুক্ত মিলি সংশ্লিষ্টবে সন্দেহঃ প্রাপ্তঃ ॥ ১২ ॥

সংস্থাবিসম্ভবক্রিয়া । অপচিতিং নিশ্চিন্তা । আশ্রনা অভিসঙ্কায় বৃত্তা ব্যবস্থা ।

সুদক্ষিণঃ অত্মদারঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথমঃ কিমিদম্ভিত্তি পশ্চাদ্ভুক্ত মিলি সংশ্লিষ্টবে সন্দেহঃ প্রাপ্তঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

গগন কবিলেন ৩” ইত্যাদি কান্তবধনিব প্রকাশে বোদন কবিতে  
লাগিল ॥ ১২ ॥

পূর্বে কাশিরাজের পুত্র সুদক্ষিণ পিতার ঔদ্ধদেহিক কর্ম সমাপন পূর্বক  
পিতৃহত্যাকে নিহত করিয়া পিতৃশ্রদ্ধা হইতে মুক্ত হইব বলিয়া প্রতিজ্ঞা কবিল ॥

এবং মনে মনে ঐ সংকল্পই স্থির করত, উপাধ্যায় সহ একাগ্রচিত্তে দেব-  
দেব মহাদেবের আরাধনা আরম্ভ করিল ॥ ১৩ ॥

অর্থাৎ ।

পূর্বাধানে মহাদেব ব্রহ্মাব পঞ্চম মন্তক ছেদন কবিত্ত ব্রহ্মহত্যার পাপে লিপ্ত হন ;  
ত্রিলোচন তখন তাঁহার মন্তক ছেদন করিলেন, তখন সেই মন্তক আর নিম্নে পতিত না  
হইয়া, মহাদেবের হস্তেই সংলগ্ন রহিল । ত্র্যম্বক তখন ব্রহ্মহত্যাকণ ভীষণ পাপের ভয়ে  
একান্ত ভীত হইয়া, পাপমোচনার্থ বদধ্যাত্রমে গমন করিলেন । তথায় ভগবান্ নারায়ণের  
উপদেশ অনুসারে এই কাশীক্ষেত্রে তিনি যেমন গমন করিলেন, অমনি ব্রহ্মহত্যার পাপ







পদ্মাং তাল-প্রমাণাত্যাং কল্পয়ন্নবনীতলং ।

সোহত্যধাবত্বতো ভূতৈর্ঘরিকাং প্রদহন্নিশঃ ॥

তম্যভিচারদহনমায়ান্তং দ্বারকৌকসঃ ।

বিলোক্য তত্রস্থঃ সর্বে বনদাহে যথা যুগাঃ ॥ ১৮ ॥

অনৈঃ সভায়ঃ ক্রোড়ন্তং ভগবন্তং ভয়াভুরাঃ ।

ত্রাহি ত্রাহি ত্রিলোকেশ বহুঃ প্রদহতঃ পুংসঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

তালপ্রমাণাত্যাং পদ্মাং অবনীতলং কল্পয়ন্ ভূতৈঃ প্রবৈধৈঃ, বৃত্তঃ সঃ অগ্নিঃ দিশঃ  
প্রদহন্ দ্বারকাং অভ্যাধাবত্বং

অভিচারদহনং তং আয়াস্তং বিলোক্য বনদাহে যুগাঃ যথা তথা নগ্রে দ্বারকৌকসঃ  
দ্বারকাবাসিনঃ, তত্রস্থঃ ভীতাঃ বহুসুঃ ॥ ১৮ ॥

তথা ভগবত্বাঃ সন্তঃ তে ত্রিলোকেশ ! প্রদহন্তঃ বহুঃ সকাশাং পুংসঃ ত্রাহি ত্রাহি ইতি  
সভায়াং অনৈঃ ক্রোড়ন্তং ভগবন্তং কৃষ্ণং, তে আহ ॥ ১৯ ॥

ঐমতানবতম্ ।

দিশঃ প্রদহন্ ॥ ১৮ ॥

ত্রাহি ত্রাহি ত্রাহি ত্রাহি ত্রাহি ত্রাহি ॥ ১৯ ॥

ঐমতানবতম্ চক্রবর্তী ।

দ্বারকাবাসিনঃ অগ্নিঃ প্রদহন্ ॥

আয়াস্তং দুঃখদেব বিলোক্য বনদাহে ভবিত্যতি সতি যথা যুগাঃ সন্তস্তি ॥ ১৮ ॥

ত্রাহি ত্রাহি ত্রাহি ত্রাহি ত্রাহি ত্রাহি ত্রাহি ॥ ১৯ ॥

জিহ্বা ধারা স্রবণীদ্বয় ( ওষ্ঠ প্রাস্তয়ুগল ) পরিগ্ৰহন করত দিগম্বরবেশে দিক্  
সকল যেন প্রদহ্ন করত ত্রিশূল উত্তোলন পূর্বক অগ্রসর হইতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

তাল-প্রমাণ তদীয় পাদদ্বয়ের বিক্ষেপে ধরণী কল্পিতা হইতে লাগিলেন ;  
এই প্রকারে সেই কালানল নদৃশ ছত্ৰাশন রুদ্রানুচর প্রমথগণে পরিবৃত্ত  
হইয়া, দ্বারকার মধ্যে প্রবেশ করিল ॥

পর-মারণার্থ প্রযুক্ত সেই ভীষণ অভিচারায়িকের অকম্পাৎ ন্যূনগোচর  
করিয়া, দ্বারকাবাসী ব্যক্তিমাঝেই একান্ত উদ্ভিগ্ন হইল এবং বনদাহকালে  
তত্রত্য জীবজন্তুগণ যেমন প্রাণভয়ে কাতর হইয়া পড়ে, অদ্য দ্বারকাবাসী  
লোকসমূহও সর্বতো-ব্যাগ্ৰ অভিচারায়ি দর্শনেও সেইরূপ ভীত ও কাতর  
হইয়া পড়িল ॥ ১৮ ॥

তাহারা সকলে ভয়ে অধীর হইয়া ঈর্ষকের সমীপে উপনীত হইল, &  
তৎকালে ঈর্ষক সভার উপবেশন করিয়া অস্বস্তি ভাবে কহিলেন

জ্ঞানং তত্ত্ববৈক্রবাং ব্রহ্ম স্বানাক সাধনং ।

শবদাঃ সংগ্রহদ্বায়ে মা ভৈষ্ট্যেত্যবিতান্মহং ॥

সৰ্বসাম্যত্ববিহিঃ সাক্ষী কৃত্যং মাহেশ্বরীং বিভূঃ ।

বিজ্ঞায়ৈতদ্বিত্যাতার্থং পার্শ্বস্থং চক্রমাশিশুং ॥ ২০ ॥

তৎস্বয়ীকোটিপ্রতিমং সূদর্শনং জ্ঞানল্যমানং প্রলয়ানলপ্রভং ।

অমরঃ ।

৩৯ জনবৈক্রবাং (জনানাং বৈক্রবাং ব্যাকুলতাং) জ্ঞানং স্বানং ভক্তানাং, চ সাধনং ব্রহ্মং, চ ব্রহ্ম শবদাঃ। প্রতিপালকঃ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স গ্রহস্য মাভৈষ্ট্যে ভয়ং মা কুরুত, অঃ অবিতা রক্ষকঃ, অগ্নি ইতি আঃ ॥

— সৰ্বসাম্যত্ববিহিঃ সাক্ষী সাক্ষ্যং ব্রহ্মা, বিভূঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তাং মহেশ্বরীং কৃত্যং বিজ্ঞায়ৈতদ্বিত্যাতার্থং ব্রহ্ম পার্শ্বস্থং চক্রং সূদর্শনং, আশিশুং আজ্ঞাপরা-  
মস ॥ ২০ ॥

• স্বয়ী-কোটি-প্রতিমং (স্বয়ীণাং কোটিঃ প্রতিমা তুল্যা যস্য তৎ) প্রলয়ানল-প্রভং  
প্রাববদ্যমী ।

• অমরমবিতান্মি রক্ষিষ্যামীতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

জনানাং পৌবাণ্যং বৈক্রবাং স্বানাং ভক্তপালকানাং বাদবানাক সাধনং বাবাজ্ঞানা-  
ভয়ং ॥ ২০ ॥

• চক্রমাশিশুং (দভারস্য কার্গস্য হেতো মে দাতকীডাশুখভক্তো মা ভবদ্বিত্যভি-  
প্রাবেণ ॥ ২০ ॥

স্বাক্ষ্যবাসিগণ-তথ্যয তাঁহাকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে ত্রিলোকপতে  
শ্রীকৃষ্ণ! এই প্রচণ্ড বহিঃ হস্ত হইতে তোমাব দাবকাপুংস্ব আমাদিগকে  
রক্ষা কর! ॥ ১৯ ॥

• জনগণের উৎকট ব্যাকুল ধ্বনি শ্রবণ কবিয়া এবং স্বীয় ভক্তগণকে বিষম  
বিপদ উপস্থিত অবলোকন কবিয়া ভগবান্ কৃষ্ণ বলিলেন, “ভয় নাই! ভয়  
নাই! আমি তোমাদিগকে রক্ষা কবিতেছি ॥”

কৃষ্ণ বধন সৰ্বসাক্ষী সনাতন; অন্তর ও বাহির সকলই অবগত আছেন;  
ভবন সেই অনলের আগমন-বার্তা মনে মনে অবধারণ করিলেন; এবং  
ইহা যে মহেশ্বরের শক্তি তাহাও তৎক্ষণাৎ অবগত হইয়া, তাহার নিবারণার্থ  
স্বীয় পার্শ্বস্থ সূদর্শন চক্রকে অমুমতি করিলেন ॥ ২০ ॥

কোটি-স্বয়ী-মহুশ প্রভাবিধিষ্ট প্রলয়কালীন কাল-নলের স্তার জ্ঞানল্য-

স্বভেজসা খং ককুভৌহথ রোদসী চক্রং মুকুন্দাস্তমধাগ্নিসাদ্ভয়ং ॥ ২১ ॥  
 কৃত্যানলঃ প্রতিহতঃ সরথাজপাণেরজ্জ্বলসা নৃপ-বিভগ্নমুখো নিরন্তঃ ।  
 বারাগসীং প্রতি সমেত্য সুদক্ষিণং তং সর্দিগ্গজ্ঞনং সমদহৎ স্বকৃতোহভিচারঃ ॥ ২২ ॥  
 চক্রঞ্চ বিশোক্তদন্তু এবিষ্টং বারাগসীং সাউসভালয়াপূর্ণাং ।  
 সগোপুরাটালককোষ্ঠসঙ্কলাং সকোষহস্ত্যস্বরথানশালিনীং ॥

অদয়ঃ ।

(প্রলয়ানলস্য ইব অতিশয়েন জলন্তী প্রভা যস্য তৎ) । জাজ্জল্যমানং তথা স্বভেজসা, খং  
 অন্তরীক্ষং, ককুভঃ দিশঃ, অথ রোদসী দাবাগ্নিবো, প্রকাশয়ৎ মুকুন্দস্য তৎ সুদর্শনং চক্রং  
 অগ্নিং আদ্রয়ৎ পীড়য়ামাস ॥ ২১ ॥

হে নৃপ ! রথাজপাণে চক্রধরস্যা, অজ্জ্বলসা প্রতিষ্ঠিতঃ অন্তঃ বিভগ্নমুখঃ অতঃ নিরন্তঃ  
 স্বকৃতঃ (স্বেন কৃতঃ) সঃ অভিচারঃ কৃত্যানলঃ বারাগসীং প্রতি সমেত্য সর্দিগ্গজ্ঞনং  
 স্বদ্বিগ্গতিঃ অষ্টৈঃ চ জনৈঃ সমেতং তং সুদক্ষিণং সমদহৎ ॥ ২২ ॥

তদন্তুপ্রবিষ্টং কৃত্যানলং অনুসৃত্য এবিষ্টং বিশোঃ চক্রং চ সাউসভালয়াপূর্ণাং (অট্টা-  
 যকাঃ সতাঃ আলগ্নানি গৃহাঃ, আপাঃ চট্টাঃ তাভিঃ সর্হিতাঃ) তথা গোপুরাণি পুৰ্ব্বাধাগ্নি,  
 অট্টালকাঃ উপরিভনপ্রদেশাঃ, গোষ্ঠানি অন্নসংগ্রহ-ভূগাণি ঠৈঃ সঙ্কলাং তথা সকোষহস্ত্য-  
 স্বরথানশালিনীং বারাগসীং এবিষ্টং সৎ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রোদসী চ প্রকাশয়দিত্তি শেষঃ । যদা স্বভেজসা খাদীন প্রতি জাজ্জল্যমানমন্তার্থঃ প্রকাশ-  
 মানমন্তার্থঃ । আদ্রয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥ ২১ ॥

অর্দিতোহগ্নিঃ ধং কৃতবান্ তদাহ কৃত্যানল ইতি । সহ স্বদ্বিগ্গতির্জনৈশ্চ বর্তমানঃ ।  
 অভিচার্যতে মার্গাতেহনেনেতি অভিচারঃ কৃত্যানলঃ ॥ ২২ ॥

মান সুদর্শন চক্র স্বীয় প্রভাবে অন্তরীক্ষ, দিক্ সকল ও স্বর্গ মর্ত্যকে আলো-  
 কিত করত প্রকাশমান হইয়া সেই কৃত্যাগ্নিকে প্রতিহত করিল ॥ ২১ ॥

হে-রাজন্ ! চক্রপাণি শ্রীকৃষ্ণের অস্ত্রপ্রভাবে নিরন্ত ও ভয়োদায় হইয়া  
 কৃত্যাগ্নি প্রতিনিবৃত্ত হইল ; এবং দ্বারকা পরিত্যাগ পূর্বক বারাগসীতে গমন  
 করত, তাহার অন্তায় প্রবর্তক সুদক্ষিণ ও তদীয় স্বদ্বিগ্গণকে বিদগ্ধ  
 করিল ॥ ২২ ॥

এদিকে ভগবান্ বিষ্ণুর চক্র সুদর্শন ও কৃত্যানলের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন  
 করত মঞ্চসভা, অট্টালিকা ও হটাদিতে পরিশোভিত পুরদ্বার, হর্ম্যাসমূহ  
 ও অন্নসংগ্রহ ভূগাদিতে পরিপূর্ণ হস্তী, অশ্ব, রথ এবং ধন ধান্যে সমৃদ্ধিশালী  
 বারাগসীতে প্রবেশ করিল ॥

দক্ষা। বান্ধাণসীং সর্কাং বিক্ৰচক্রং সুদর্শনং ।

ভুয়ঃ পার্শ্বমুপাতিষ্ঠৎ কৃষ্ণস্যাঙ্কিষ্টকর্মণঃ ॥

য এতচ্ছাবয়েন্নর্ভঃ উত্তমঃ শ্লোকবিক্রমং ।

সমাহিতো বা শৃণুয়াৎ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ২০ ॥

• ॥ ২ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে পৌণ্ড্রক-কাণ্ডিরাজবধঃ ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৩৬ ॥ \* ॥

রাজোবাচ ।

ভূষোহহং শ্রোতুং সিদ্ধামি রামস্যাচ্ছুতকর্মণঃ ॥

অধ্বনঃ ।

• ১০ ১১ ১২ ১৩ ১৪ ১৫ ১৬ ১৭ ১৮ ১৯ ২০ ২১ ২২ ২৩ ২৪ ২৫ ২৬ ২৭ ২৮ ২৯ ৩০ ৩১ ৩২ ৩৩ ৩৪ ৩৫ ৩৬ ৩৭ ৩৮ ৩৯ ৪০ ৪১ ৪২ ৪৩ ৪৪ ৪৫ ৪৬ ৪৭ ৪৮ ৪৯ ৫০ ৫১ ৫২ ৫৩ ৫৪ ৫৫ ৫৬ ৫৭ ৫৮ ৫৯ ৬০ ৬১ ৬২ ৬৩ ৬৪ ৬৫ ৬৬ ৬৭ ৬৮ ৬৯ ৭০ ৭১ ৭২ ৭৩ ৭৪ ৭৫ ৭৬ ৭৭ ৭৮ ৭৯ ৮০ ৮১ ৮২ ৮৩ ৮৪ ৮৫ ৮৬ ৮৭ ৮৮ ৮৯ ৯০ ৯১ ৯২ ৯৩ ৯৪ ৯৫ ৯৬ ৯৭ ৯৮ ৯৯ ১০০ ১০১ ১০২ ১০৩ ১০৪ ১০৫ ১০৬ ১০৭ ১০৮ ১০৯ ১১০ ১১১ ১১২ ১১৩ ১১৪ ১১৫ ১১৬ ১১৭ ১১৮ ১১৯ ১২০ ১২১ ১২২ ১২৩ ১২৪ ১২৫ ১২৬ ১২৭ ১২৮ ১২৯ ১৩০ ১৩১ ১৩২ ১৩৩ ১৩৪ ১৩৫ ১৩৬ ১৩৭ ১৩৮ ১৩৯ ১৪০ ১৪১ ১৪২ ১৪৩ ১৪৪ ১৪৫ ১৪৬ ১৪৭ ১৪৮ ১৪৯ ১৫০ ১৫১ ১৫২ ১৫৩ ১৫৪ ১৫৫ ১৫৬ ১৫৭ ১৫৮ ১৫৯ ১৬০ ১৬১ ১৬২ ১৬৩ ১৬৪ ১৬৫ ১৬৬ ১৬৭ ১৬৮ ১৬৯ ১৭০ ১৭১ ১৭২ ১৭৩ ১৭৪ ১৭৫ ১৭৬ ১৭৭ ১৭৮ ১৭৯ ১৮০ ১৮১ ১৮২ ১৮৩ ১৮৪ ১৮৫ ১৮৬ ১৮৭ ১৮৮ ১৮৯ ১৯০ ১৯১ ১৯২ ১৯৩ ১৯৪ ১৯৫ ১৯৬ ১৯৭ ১৯৮ ১৯৯ ২০০ ২০১ ২০২ ২০৩ ২০৪ ২০৫ ২০৬ ২০৭ ২০৮ ২০৯ ২১০ ২১১ ২১২ ২১৩ ২১৪ ২১৫ ২১৬ ২১৭ ২১৮ ২১৯ ২২০ ২২১ ২২২ ২২৩ ২২৪ ২২৫ ২২৬ ২২৭ ২২৮ ২২৯ ২৩০ ২৩১ ২৩২ ২৩৩ ২৩৪ ২৩৫ ২৩৬ ২৩৭ ২৩৮ ২৩৯ ২৪০ ২৪১ ২৪২ ২৪৩ ২৪৪ ২৪৫ ২৪৬ ২৪৭ ২৪৮ ২৪৯ ২৫০ ২৫১ ২৫২ ২৫৩ ২৫৪ ২৫৫ ২৫৬ ২৫৭ ২৫৮ ২৫৯ ২৬০ ২৬১ ২৬২ ২৬৩ ২৬৪ ২৬৫ ২৬৬ ২৬৭ ২৬৮ ২৬৯ ২৭০ ২৭১ ২৭২ ২৭৩ ২৭৪ ২৭৫ ২৭৬ ২৭৭ ২৭৮ ২৭৯ ২৮০ ২৮১ ২৮২ ২৮৩ ২৮৪ ২৮৫ ২৮৬ ২৮৭ ২৮৮ ২৮৯ ২৯০ ২৯১ ২৯২ ২৯৩ ২৯৪ ২৯৫ ২৯৬ ২৯৭ ২৯৮ ২৯৯ ৩০০ ৩০১ ৩০২ ৩০৩ ৩০৪ ৩০৫ ৩০৬ ৩০৭ ৩০৮ ৩০৯ ৩১০ ৩১১ ৩১২ ৩১৩ ৩১৪ ৩১৫ ৩১৬ ৩১৭ ৩১৮ ৩১৯ ৩২০ ৩২১ ৩২২ ৩২৩ ৩২৪ ৩২৫ ৩২৬ ৩২৭ ৩২৮ ৩২৯ ৩৩০ ৩৩১ ৩৩২ ৩৩৩ ৩৩৪ ৩৩৫ ৩৩৬ ৩৩৭ ৩৩৮ ৩৩৯ ৩৪০ ৩৪১ ৩৪২ ৩৪৩ ৩৪৪ ৩৪৫ ৩৪৬ ৩৪৭ ৩৪৮ ৩৪৯ ৩৫০ ৩৫১ ৩৫২ ৩৫৩ ৩৫৪ ৩৫৫ ৩৫৬ ৩৫৭ ৩৫৮ ৩৫৯ ৩৬০ ৩৬১ ৩৬২ ৩৬৩ ৩৬৪ ৩৬৫ ৩৬৬ ৩৬৭ ৩৬৮ ৩৬৯ ৩৭০ ৩৭১ ৩৭২ ৩৭৩ ৩৭৪ ৩৭৫ ৩৭৬ ৩৭৭ ৩৭৮ ৩৭৯ ৩৮০ ৩৮১ ৩৮২ ৩৮৩ ৩৮৪ ৩৮৫ ৩৮৬ ৩৮৭ ৩৮৮ ৩৮৯ ৩৯০ ৩৯১ ৩৯২ ৩৯৩ ৩৯৪ ৩৯৫ ৩৯৬ ৩৯৭ ৩৯৮ ৩৯৯ ৪০০ ৪০১ ৪০২ ৪০৩ ৪০৪ ৪০৫ ৪০৬ ৪০৭ ৪০৮ ৪০৯ ৪১০ ৪১১ ৪১২ ৪১৩ ৪১৪ ৪১৫ ৪১৬ ৪১৭ ৪১৮ ৪১৯ ৪২০ ৪২১ ৪২২ ৪২৩ ৪২৪ ৪২৫ ৪২৬ ৪২৭ ৪২৮ ৪২৯ ৪৩০ ৪৩১ ৪৩২ ৪৩৩ ৪৩৪ ৪৩৫ ৪৩৬ ৪৩৭ ৪৩৮ ৪৩৯ ৪৪০ ৪৪১ ৪৪২ ৪৪৩ ৪৪৪ ৪৪৫ ৪৪৬ ৪৪৭ ৪৪৮ ৪৪৯ ৪৫০ ৪৫১ ৪৫২ ৪৫৩ ৪৫৪ ৪৫৫ ৪৫৬ ৪৫৭ ৪৫৮ ৪৫৯ ৪৬০ ৪৬১ ৪৬২ ৪৬৩ ৪৬৪ ৪৬৫ ৪৬৬ ৪৬৭ ৪৬৮ ৪৬৯ ৪৭০ ৪৭১ ৪৭২ ৪৭৩ ৪৭৪ ৪৭৫ ৪৭৬ ৪৭৭ ৪৭৮ ৪৭৯ ৪৮০ ৪৮১ ৪৮২ ৪৮৩ ৪৮৪ ৪৮৫ ৪৮৬ ৪৮৭ ৪৮৮ ৪৮৯ ৪৯০ ৪৯১ ৪৯২ ৪৯৩ ৪৯৪ ৪৯৫ ৪৯৬ ৪৯৭ ৪৯৮ ৪৯৯ ৫০০ ৫০১ ৫০২ ৫০৩ ৫০৪ ৫০৫ ৫০৬ ৫০৭ ৫০৮ ৫০৯ ৫১০ ৫১১ ৫১২ ৫১৩ ৫১৪ ৫১৫ ৫১৬ ৫১৭ ৫১৮ ৫১৯ ৫২০ ৫২১ ৫২২ ৫২৩ ৫২৪ ৫২৫ ৫২৬ ৫২৭ ৫২৮ ৫২৯ ৫৩০ ৫৩১ ৫৩২ ৫৩৩ ৫৩৪ ৫৩৫ ৫৩৬ ৫৩৭ ৫৩৮ ৫৩৯ ৫৪০ ৫৪১ ৫৪২ ৫৪৩ ৫৪৪ ৫৪৫ ৫৪৬ ৫৪৭ ৫৪৮ ৫৪৯ ৫৫০ ৫৫১ ৫৫২ ৫৫৩ ৫৫৪ ৫৫৫ ৫৫৬ ৫৫৭ ৫৫৮ ৫৫৯ ৫৬০ ৫৬১ ৫৬২ ৫৬৩ ৫৬৪ ৫৬৫ ৫৬৬ ৫৬৭ ৫৬৮ ৫৬৯ ৫৭০ ৫৭১ ৫৭২ ৫৭৩ ৫৭৪ ৫৭৫ ৫৭৬ ৫৭৭ ৫৭৮ ৫৭৯ ৫৮০ ৫৮১ ৫৮২ ৫৮৩ ৫৮৪ ৫৮৫ ৫৮৬ ৫৮৭ ৫৮৮ ৫৮৯ ৫৯০ ৫৯১ ৫৯২ ৫৯৩ ৫৯৪ ৫৯৫ ৫৯৬ ৫৯৭ ৫৯৮ ৫৯৯ ৬০০ ৬০১ ৬০২ ৬০৩ ৬০৪ ৬০৫ ৬০৬ ৬০৭ ৬০৮ ৬০৯ ৬১০ ৬১১ ৬১২ ৬১৩ ৬১৪ ৬১৫ ৬১৬ ৬১৭ ৬১৮ ৬১৯ ৬২০ ৬২১ ৬২২ ৬২৩ ৬২৪ ৬২৫ ৬২৬ ৬২৭ ৬২৮ ৬২৯ ৬৩০ ৬৩১ ৬৩২ ৬৩৩ ৬৩৪ ৬৩৫ ৬৩৬ ৬৩৭ ৬৩৮ ৬৩৯ ৬৪০ ৬৪১ ৬৪২ ৬৪৩ ৬৪৪ ৬৪৫ ৬৪৬ ৬৪৭ ৬৪৮ ৬৪৯ ৬৫০ ৬৫১ ৬৫২ ৬৫৩ ৬৫৪ ৬৫৫ ৬৫৬ ৬৫৭ ৬৫৮ ৬৫৯ ৬৬০ ৬৬১ ৬৬২ ৬৬৩ ৬৬৪ ৬৬৫ ৬৬৬ ৬৬৭ ৬৬৮ ৬৬৯ ৬৭০ ৬৭১ ৬৭২ ৬৭৩ ৬৭৪ ৬৭৫ ৬৭৬ ৬৭৭ ৬৭৮ ৬৭৯ ৬৮০ ৬৮১ ৬৮২ ৬৮৩ ৬৮৪ ৬৮৫ ৬৮৬ ৬৮৭ ৬৮৮ ৬৮৯ ৬৯০ ৬৯১ ৬৯২ ৬৯৩ ৬৯৪ ৬৯৫ ৬৯৬ ৬৯৭ ৬৯৮ ৬৯৯ ৭০০ ৭০১ ৭০২ ৭০৩ ৭০৪ ৭০৫ ৭০৬ ৭০৭ ৭০৮ ৭০৯ ৭১০ ৭১১ ৭১২ ৭১৩ ৭১৪ ৭১৫ ৭১৬ ৭১৭ ৭১৮ ৭১৯ ৭২০ ৭২১ ৭২২ ৭২৩ ৭২৪ ৭২৫ ৭২৬ ৭২৭ ৭২৮ ৭২৯ ৭৩০ ৭৩১ ৭৩২ ৭৩৩ ৭৩৪ ৭৩৫ ৭৩৬ ৭৩৭ ৭৩৮ ৭৩৯ ৭৪০ ৭৪১ ৭৪২ ৭৪৩ ৭৪৪ ৭৪৫ ৭৪৬ ৭৪৭ ৭৪৮ ৭৪৯ ৭৫০ ৭৫১ ৭৫২ ৭৫৩ ৭৫৪ ৭৫৫ ৭৫৬ ৭৫৭ ৭৫৮ ৭৫৯ ৭৬০ ৭৬১ ৭৬২ ৭৬৩ ৭৬৪ ৭৬৫ ৭৬৬ ৭৬৭ ৭৬৮ ৭৬৯ ৭৭০ ৭৭১ ৭৭২ ৭৭৩ ৭৭৪ ৭৭৫ ৭৭৬ ৭৭৭ ৭৭৮ ৭৭৯ ৭৮০ ৭৮১ ৭৮২ ৭৮৩ ৭৮৪ ৭৮৫ ৭৮৬ ৭৮৭ ৭৮৮ ৭৮৯ ৭৯০ ৭৯১ ৭৯২ ৭৯৩ ৭৯৪ ৭৯৫ ৭৯৬ ৭৯৭ ৭৯৮ ৭৯৯ ৮০০ ৮০১ ৮০২ ৮০৩ ৮০৪ ৮০৫ ৮০৬ ৮০৭ ৮০৮ ৮০৯ ৮১০ ৮১১ ৮১২ ৮১৩ ৮১৪ ৮১৫ ৮১৬ ৮১৭ ৮১৮ ৮১৯ ৮২০ ৮২১ ৮২২ ৮২৩ ৮২৪ ৮২৫ ৮২৬ ৮২৭ ৮২৮ ৮২৯ ৮৩০ ৮৩১ ৮৩২ ৮৩৩ ৮৩৪ ৮৩৫ ৮৩৬ ৮৩৭ ৮৩৮ ৮৩৯ ৮৪০ ৮৪১ ৮৪২ ৮৪৩ ৮৪৪ ৮৪৫ ৮৪৬ ৮৪৭ ৮৪৮ ৮৪৯ ৮৫০ ৮৫১ ৮৫২ ৮৫৩ ৮৫৪ ৮৫৫ ৮৫৬ ৮৫৭ ৮৫৮ ৮৫৯ ৮৬০ ৮৬১ ৮৬২ ৮৬৩ ৮৬৪ ৮৬৫ ৮৬৬ ৮৬৭ ৮৬৮ ৮৬৯ ৮৭০ ৮৭১ ৮৭২ ৮৭৩ ৮৭৪ ৮৭৫ ৮৭৬ ৮৭৭ ৮৭৮ ৮৭৯ ৮৮০ ৮৮১ ৮৮২ ৮৮৩ ৮৮৪ ৮৮৫ ৮৮৬ ৮৮৭ ৮৮৮ ৮৮৯ ৮৯০ ৮৯১ ৮৯২ ৮৯৩ ৮৯৪ ৮৯৫ ৮৯৬ ৮৯৭ ৮৯৮ ৮৯৯ ৯০০ ৯০১ ৯০২ ৯০৩ ৯০৪ ৯০৫ ৯০৬ ৯০৭ ৯০৮ ৯০৯ ৯১০ ৯১১ ৯১২ ৯১৩ ৯১৪ ৯১৫ ৯১৬ ৯১৭ ৯১৮ ৯১৯ ৯২০ ৯২১ ৯২২ ৯২৩ ৯২৪ ৯২৫ ৯২৬ ৯২৭ ৯২৮ ৯২৯ ৯৩০ ৯৩১ ৯৩২ ৯৩৩ ৯৩৪ ৯৩৫ ৯৩৬ ৯৩৭ ৯৩৮ ৯৩৯ ৯৪০ ৯৪১ ৯৪২ ৯৪৩ ৯৪৪ ৯৪৫ ৯৪৬ ৯৪৭ ৯৪৮ ৯৪৯ ৯৫০ ৯৫১ ৯৫২ ৯৫৩ ৯৫৪ ৯৫৫ ৯৫৬ ৯৫৭ ৯৫৮ ৯৫৯ ৯৬০ ৯৬১ ৯৬২ ৯৬৩ ৯৬৪ ৯৬৫ ৯৬৬ ৯৬৭ ৯৬৮ ৯৬৯ ৯৭০ ৯৭১ ৯৭২ ৯৭৩ ৯৭৪ ৯৭৫ ৯৭৬ ৯৭৭ ৯৭৮ ৯৭৯ ৯৮০ ৯৮১ ৯৮২ ৯৮৩ ৯৮৪ ৯৮৫ ৯৮৬ ৯৮৭ ৯৮৮ ৯৮৯ ৯৯০ ৯৯১ ৯৯২ ৯৯৩ ৯৯৪ ৯৯৫ ৯৯৬ ৯৯৭ ৯৯৮ ৯৯৯ ১০০০

যঃ পুমান্ এভৎ উত্তমশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য বিক্রমং চেষ্টিতং, সমাহিতঃ একাগ্রচিত্তঃ, সন  
ইত্যানু শ্রাবয়েৎ স্বয়ং বা শৃণুয়াৎ সঃ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ২০ ॥

• ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

• রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । ৩ে বন্ধন' অনন্তস্য অচিন্ত্যগুণস্য, অপ্রমেয়স্য প্রমাণাঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

অট্টাদিসহিতাং । অট্টা সর্কাঃ । লীলয়া ব্যপমৎ কৃত্যানলং চক্রেণ কেশবঃ ।

বক্ষ্যিষ্যে জনং তস্মাৎ সুদক্ষিণমখাদহৎ ॥ ২০ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে ষট্‌ষষ্টিতমঃ ॥ \* ॥

সপ্তষষ্টিভমে বধমে গিবৌ বৈবভকে মদাৎ ।

বৈবঃ স্তবতিভিঃ ক্রীডন্নবধীচ্ছিবদং খলং ॥ \* ॥

প্রাবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

বোদগীচ ব্যাপ্যেতি শেষঃ । চক্রং কর্ত্ত্ব অসিং কৃত্যানলং আদ্রয়ৎ ॥ ২১—২৩ ॥

৥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যঃ চর্চিণ্যঃ ভক্তচেষ্টনাং ।

• ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

এবং সমগ্র বারাণসীকে ভস্মসাৎ করত অক্লিষ্টকর্ম্মা শ্রীকৃষ্ণের পার্শ্বে  
পুনরায় সুদর্শন উপস্থিত হইল ॥

যে ব্যক্তি উত্তমশ্লোক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এই অপূর্ব বিক্রমের বিষয়  
একাগ্রচিত্তে শ্রবণ করেন বা অন্তর্ভুক্তি শ্রবণ করান, তিনি সর্ববিধ পাপ  
হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেনাথ শাস্ত্রিকৃত ষট্‌ষষ্টিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

অনন্তস্তাপ্রমেরস্ত যদন্তঃ কৃত্তবান্ বিভুঃ ॥ ১ ॥

অবয়বঃ ।

অবিষয়ীভূতস্ত, অদ্বৈতকর্ণণঃ (অদ্বৈতঃ আশ্চর্যজনকঃ কৰ্ম লীলা যন্ত ভূত) বামস্ত চবিভং  
অহং ভবঃ পুনঃ প্রোভুং, ইচ্ছামি । বিভুঃ সৰ্বকর্ণণসমর্থঃ রামঃ যৎ অনন্তং কৰ্ম কৃত্তবান্ তৎ ।  
ক্ৰিঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কালিন্দীবিদ্যাবর্ণনস্তবং বামচবিভং । দ্বিবিদবধাদিসম্ভবতমপ্যভূক্তা তৎপূর্বভাগিধেন  
পৌণ্ড্রকবদানি নিকপা ইদানীং তদেব প্রোভোতি ভূয়োহহমিত্যাदिना । রামচরিতপ্রবণেচ্ছারা-  
নন্তুতকর্ণণং হেতুঃ । স্বত্র চানন্তরং ভজাপ্য প্রমেবহমিতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গিণৌ বৈবৰ্ত্তকে ক্রীড়ন শ্লেষসীতিবহনু কপি ।

কদর্থয়ন্তং দ্বিবিদং সপ্তষষ্টিতমে বলঃ ॥ \* ॥

কৃষ্ণলীলাধামত্যায়েশাদামলীলা কাকিহ্লভয়া মহামুনিবয়ং না ধাবন্তি পৃচ্ছতি ভূয়  
ইতি । অদ্বৈতকর্ণণ ইতি সমজ্ঞনার্থং নদীং কোহপি স্বাত্তিকং নদীভবানিতি ভাবঃ ।  
নটৈতাবদেব ভবকল্পেতি বাচ্যঃ বলোহনন্তস্য নচ তৎকর্ণাণি স্বং জানাস্যেবেতি বাচ্যং  
বভোহপ্রমেরস্য মাদৃশব্জ্যা প্রমাতুনশক্যত্বাৎ ॥ ১ ॥

রাজা পর্বীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মনু 'বলদেবেব সামর্থ্য অনির্বচনীয়  
ও অনন্ত, সাধাবণ মানবেব ন্যায তিনি জন্ম পরিগ্রহ কবেন নাই, তাঁহার  
অনুপম লীলা শ্রবণে বিস্মিত হইতে হয় । অতএব সেই অসামান্য সামর্থ্য  
বিশিষ্ট বলরাম অন্য আবণ্ড যে সকল কৰ্ম্ম কবিসাছেন, সেই সকল শ্রবণেব  
জন্য আমাব অত্যন্ত লালসা জন্মিতেছে, অনুগ্রহ পূর্বক আপনি সেই সকল  
বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

আভাস ।

সপ্তষষ্টিতম অধ্যায়ে বলরাম যদযন্ত হইয়া, বৈবৰ্ত্ত পর্বতে ক্রীড়ণেব সহিত ক্রীড়া করিবান্  
হলে মহাশয় দ্বিবিদ নামক বানবকে বধ কবিসাছেন ॥

মহামুনি শুকদেব ক্রীড়কলীলা বর্ণনার্থেই যেন প্রস্তুত, কৃষ্ণলীলা ব্যতীত স্তুতরাং রামলীলা  
বর্ণনে পাছে তিনি উপেক্ষা করেন, এই আশঙ্কায় মচারাজ পর্বীক্ষিৎ তাঁহাকে প্রসঙ্গক্রমে  
বলরামেরও অবশিষ্ট লীলা বর্ণনের নিমিত্ত অহুরোধ কবিসাছিলেন । কারণ যিনি সাধাবণ  
অনন্তদেব, সামান্য ইন্দ্রিয়জনিত জানেব দ্বারা যাহার মহিমা অবধারণ করা যায় না, তাঁহার  
লীলা কখনই সামান্য বা সীমাবদ্ধ নহে, অনন্তদেবেব কার্যও অবন্ত অনন্ত হইবে ।  
অতএব কেবল কৃষ্ণলীলা বর্ণন কবিসাই পাছে রামলীলা বর্ণনে কাত হন, এই ভিসিদ্ধাই  
পার্বীক্ষিতের একপ আশঙ্ক ॥ ১ ॥

নরকস্ত সখা কচ্চিৎ দ্বিবিদো নাম বানরঃ ।

সুগ্রীবসচিবং সোহথ জাতা মৈন্দস্ত বীৰ্য্যবান্ ॥ ২ ॥

সখ্যঃ সোহপচিচ্চিৎ কুর্কন্ বানরো রাষ্ট্রবিপ্লবং ।

অর্থঃ ।

শ্রীমদ্রঃ উবাচ । নরকস্ত সখা দ্বিবিদঃ নাম কচ্চিৎ বানরঃ জ্ঞাতীং । মৈন্দস্ত জাতা সুগ্রীববান্ বানরঃ সুগ্রীব-সচিবঃ এব ॥ ২ ॥

• সখ্যঃ দ্বিবিদঃ নাম বানরঃ সুগ্রীব-সখ্যঃ নরকস্ত, অপচিচ্চিৎ আনুগাং, কুর্কন্ রাষ্ট্রস্য রাজ্যস্য

শ্রীধরবানী ।

• নরকস্য সখ্যেতি হরিণা বৈর্যে কারণং । সুগ্রীব-সচিব ইতি ভক্ত মন্ত্রবলং । মৈন্দস্য জাত্যেতি নামারণেহতিপ্রসিদ্ধেব বীৰ্য্যাদিকামুক্তমিতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নরকস্য সখ্যেতি । মহাভক্তরাজসুগ্রীবসচিবদেহপি হুঃসঙ্গদোষগ্যানর্থকারিত্বজ্ঞাপনার্থ-  
মুক্তং কারণং শ্রীমদ্ভগ্নে তস্য পূৰ্ব্বমনাদয় আসীদিত্তি জ্ঞেয়ং । যদ্যপি মৈন্দদ্বিবিদাদীনাং  
শ্রীরাবণপুজারামাবরণদেবত্বাদেব নিত্যাসিদ্ধত্বমেব, তদপি মহদপরাধহুঃসঙ্গাদিদোষজ্ঞাপনার্থং  
জয়বিজয়বদে কেন প্রকাশ্যেনৈব দ্বিবিদস্য ভ্রংশোহয়ং দর্শিতঃ ॥ ২ ॥

পরীক্ষিতের প্রাঙ্গ শ্রবণে শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ভূমিপুত্র  
নরকাসুরের সখা দ্বিবিদ নামে একটা বানর ছিল ; ঐ বীৰ্য্যবান্ বানর  
মৈন্দের ভ্রাতা এবং সুগ্রীবেরও সচিব ছিল ॥ ২ ॥

উক্ত দ্বিবিদ বানর মৃত সখা নরকের বৈর-নির্ব্যাতন করিবার মানসে,

আভাস ।

সাধু ব্যক্তিরও অসৎ-সংসর্গে যে পতন হয়, তাহাই দ্বিবিদ চরিত্রে বর্ণিত হইয়াছে ।  
অর্থাৎ সুগ্রীব একজন পরমভক্ত ; দ্বিবিদ নামে মহাবল-পরাক্রান্ত বানর তাহারই সচিব ছিল ;  
সুগ্রীয়াং দ্বিবিদের সংসর্গে ভক্ত এবং মন্ত্রজ হওয়াই সম্ভব । কিন্তু হুঃসঙ্গের বিষয়, এক নরকা-  
সুরের সংসর্গে-দ্বিবিদ একজন সম্পূর্ণ জ্ঞানহীন বিদ্বেশীর হ্রাস পরিচয় দিয়াছিল । রামারণের  
বখ্যে দ্বিবিদ ও মৈন্দ এই ভ্রাতাভ্রাতার নাম বারম্বার উল্লেখ করা আছে বটে, কিন্তু বলাধিক্য  
করত দ্বিবিদ সময়ে সময়ে শ্রীমান্ ভগ্নকেও উপেক্ষা করিত ; সুতরাং ক্রোধবতাবে বলবান্কে  
উপেক্ষা করিবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি ! ভগ্নের প্রতি অনাদর করাই তাহার হুঃসঙ্গের  
কারণ । শ্রীরাবণপুজার মৈন্দ ও দ্বিবিদাদিকে আবরণ দেবভাঙ্গনে উল্লেখ করার, তাহাদের  
নিত্যাসিদ্ধত্বই পরিচয় হইয়া থাকে । কিন্তু মহৎ ব্যক্তির অপমান করিয়া যেমন জয়,  
বিজয়ের পতন হইয়াছিল, সেইরূপ সাক্ষাৎ অনন্তদেব শ্রীমান্ ভগ্নের অবজ্ঞা করার,  
দ্বিবিদের পতন হইয়াছিল, সেইরূপ সাক্ষাৎ অনন্তদেব শ্রীমান্ ভগ্নের অবজ্ঞা করার,  
দ্বিবিদের পতন হইয়াছিল, সেইরূপ সাক্ষাৎ অনন্তদেব শ্রীমান্ ভগ্নের অবজ্ঞা করার,



পূবগ্রামাধীনান্ যোযানদহুঃস্বহিমুৎস্বজনং ॥ ৬ ॥

কচিং স শৈলানুৎপাট্য তৈর্দেশান্ সমচূর্ণয়ৎ ।

আনর্ভান্ সূতরামেব যত্রাস্তে মিত্রহা হরিঃ ॥ ৮ ॥

কচিং সমুদ্রমধ্যস্থো দোর্ভ্যামুদ্ধৃত্য উজ্জলং ।

দেশান্নাগান্নুতপ্রাণো বেলাকূলে ন্যমজ্জয়ৎ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

বিপ্রবঃ নাশঃ স্রগা ত্রাৎ তথা নস্তিঃ উৎস্বজনং পূবগ্রামাকবান্ অহহৎ ॥ ৩ ॥

সঃ কচিং শৈলান্ উৎপাট্য তৈঃ শৈলৈঃ দেশান্ সমচূর্ণয়ৎ । তথা যত্র মিত্রহা নরক-  
শূরহস্তা, হবিঃ কৃষ্ণঃ, আস্তে তান্ আনর্ভান্ হারকাসমীপদেশান্, এত্যাগতা, তু স্তব্বাং  
সমচূর্ণয়ৎ ॥ ৪ ॥

নাগান্নুতপ্রাণঃ (নাগানাং গজানাং অসুভসা দশসহস্রসা পাণঃ বলং যত্র সঃ নানর্ভঃ) কচিং  
সমুদ্রমধ্যস্থঃ সন্ দোর্ভ্যাং তস্য সমুদস্য জলং উদ্ধৃত্য বেলাকূলে (বেলাধাঃ কূলে তীরে বর্তমানান্  
দেশান্ সংক্রমজ্জয়ৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীধবস্বামী ।

সম্পূর্ণবস্তুপচিতি আনু্যায়ঃ । বাঈস্যা বিপ্রবো নাশো যথা ভবতি তথা পুণ্ড্রদীনদহ-  
দ্বিতি ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ । কচিদিত্তি কচাচিং । স বিবিদঃ মিত্রহা মিত্রহস্তা ॥ ৪ ॥

তস্য সমুদস্য জলং বাহভ্যানুৎকিপ্য বেলাধাঃ কূলে বর্তমানান্ দেশান্ প্রাংগা-  
য়াসেত্তি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সম্পূর্ণরকস্য । অপচিতিরানুগাৎ । বাঈস্যা বিপ্রবো নাশো যেন তৎ যথা স্যাত্তথা-  
দহৎ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

সমগ্র রাজহ ধ্বংস করিবার উদ্যোগ করিল এবং পুর, গ্রাম ও আতীর-পল্লী  
সমূহে অগ্নি প্রদানের ছাড়া বিনষ্ট করিতে আরম্ভ করিল ॥ ৩ ॥

এ বানর পর্বত সকল উৎপাটন করিয়া, তাহার আঘাতে দেশ সকল  
চূর্ণবিচূর্ণ করিতে লাগিল, এবং স্বীয় মিত্র নরকের নিধনকারী, শ্রীকৃষ্ণ যে  
স্থানে বাস করিতেছিলেন, সেই হারকার নিকটবর্তী আনর্ভাদি গ্রাম সমূহকে  
সম্পূর্ণ বিনষ্টপ্রায় করিয়া ফেলিল ॥ ৪ ॥

কখনও বা সমুদ্রগর্ভে অবগাহন পূর্বক তাহার বিশাল হস্তদ্বয়ের দ্বারা  
ঐরূপ পরিমাণে জল তীর ভূমিতে সিকন করিত যে, নিকটবর্তী গ্রাম সমূহ  
জল মগ্ন হইয়া বাইত ॥ ৫ ॥

শ্রেষ্ঠ ঋষিগণের আশ্রমে উপস্থিত হইয়া, ঐ দুই ভীষণদেহ আক্রমণ-কর

আশ্রম্যান্‌বিমুখানাং কৃষ্ণা ভগ্নবনস্পতীনঃ ।  
 অদৃশ্যচ্ছক্লুশুত্রয়গ্নীন বৈতানিকান্‌ খলঃ ॥ ৬ ॥  
 ঠরুমান্‌ যোষিতো দৃশুঃ স্মাভূদ্রোণীশুহাস সঃ ।  
 নিক্ষিপ্য চাপাখাচ্ছলৈঃ পেশস্বাবীক কটিকং ॥  
 এবং দেশান্‌ বিপ্রকুব্বিন্‌ দৃশ্যং চ কুলজিয়ঃ ।  
 শ্রদ্ধা সুললিতং গীতং গিবিং রৈবতকং যযৌ ॥  
 তত্রাপশাদ্‌ যদুপতিং রামং পুঙ্কবমালিনং ।

অর্থঃ ।

• অবিমুখানাং আশ্রম্যান্‌ ভগ্নবনস্পতীন (ভগ্নাঃ বনস্পত্যঃ বৃক্ষাঃ যেষাং ভেদাৎ তথাকৃতান্‌),  
 কৃষ্ণা শব্দার্থঃ (শকৃতা মলেন সূত্রঃ চ) সঃ খলঃ বৈতানিকান্‌ যজ্ঞীয়ান্‌ আহবনীয়ান্‌,  
 অগ্নীন অদৃশ্যং ॥ ৬ ॥

সঃ দৃশুঃ অচক্ষুঃ, বানবঃ স্মাভূদ্রোণীশুহাস (স্মাভূতঃ পরীক্ষ্য দ্রোণীষু শুহাস চ  
 নিক্ষিপ্য পেশস্বাবী ভ্রমবঃ, কটিকং ইব শৈলৈঃ প্রস্তবাদিভিঃ অধাৎ পিতিভ্যান ॥

এবং দেশান্‌ বিপ্রকুব্বিন্‌ পীড়য়ন্‌, তন্‌ কুলজিয়ঃ কুলজীঃ দৃশ্যন্‌ সুললিতং যদুঃ বলেন  
 ক্রিয়মাণং গীতং শ্রদ্ধা বৈবতকং গিবি যযৌ ॥

তত্র যৈবতকং পবনে, ললনায়ুধমধাণং নারীগণবিশৃঙ্খলং, স্মদগনীকসংক্রান্তং (সুদর্শ-  
 নীয়ানি সর্গানি অঙ্গানি যস্য ত) পুঙ্কবমালিনং (পুঙ্কবং কমলং তস্য মালা যস্য অস্তীতি

শ্রীধবস্বামী ।

আশ্রম্যান্‌ বনস্পতীন ভগ্ন কৃষ্ণা আহবনীয়াদায়িষু মুদ্রাদি কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

• শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বেলা সমুদ্রজল তৎকুলভবান্‌ দেশান্‌ পুঙ্কমার্গঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

ভগ্ন করিত এবং মূত্র ও পুৰীষোৎসর্গের দ্বারা অধিগণেণ যজ্ঞাগ্নিকে দূষিত  
 করিতে আরম্ভ করিল ॥ ৬ ॥

দ্বিবিদ নিজেস্বলে এতই দর্পিত হইয়াছিল যে, সে কাহাকেও গ্রাহ্য করিত  
 না ; পেশকার ভ্রমর যেমন বলপূর্বক মক্ষিকাদি কীট সমূহকে ধরিয়া নিজ  
 গর্ভে লইয়া রাখে, সেইরূপ এই বীলোন্মত্ত দ্বিবিদ নবও নারীগণকে অনায়াসে  
 গ্রহণ করত ভুধর-শুহাস নিক্ষেপ পূর্বক শৈলাদির দ্বারা আবৃত রাখিত ॥

দেশ ও গ্রামাদি বিনষ্ট করিয়া কুলকামিনীগণকে কলুষিতা করিতে লাগিল;  
 ইতিমধ্যে রৈবতক পর্বত হইতে অপূর্ব গীত-ধ্বনি শ্রবণ করিয়া, ঐ বানর  
 মুগ্ধ হইয়া তদভিমুখেই যাত্রা করিল ॥

এবং তথায় উপস্থিত হইয়া, ললনাকনে পরিবৃত সর্বাকসুন্দর পদ্মমালাধারী

সূদর্শনীর সৌন্দর্যঃ ললনায়ুগ্মমধ্যগঃ ॥ ৭ ॥  
 গায়ন্তঃ বারুণীঃ পীত্বা মদবিহ্বললোচনঃ ।  
 বিভ্রাজমানঃ বপুষা প্রতিম্মিমিব বারণঃ ॥  
 দুষ্টঃ শাখামৃগঃ শাখ্যামারুঢ়ঃ কম্পয়ন্ ক্রমান্ ।  
 চক্রে কিলকিলা-শব্দমাত্মনঃ সম্প্রদর্শয়ন্ ॥ ৮ ॥  
 তস্ত ধাত্ত্যঃ কপে বীক্ষ্য তরুণ্যো জাতিচাপলাঃ ।  
 হান্তপ্রিয়া বিজহসু বলদেবপরিগ্রহাঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

ভঃ) যদুপতিঃ যাদবানাং পালকঃ রামঃ অপগ্ৰহঃ ॥ ৭ ॥

বারুণীঃ মদিরাঃ পীত্বা গায়ন্তঃ, মদেন বিহ্বলে লোচনে ঘস্য তং প্রতিম্ম মন্তু, বারণঃ ঠিক  
 বপুষা বিভ্রাজমানঃ, রামঃ অপশ্যৎ ইতি দয়োর্ব্যয়ঃ ॥

সঃ দুষ্টঃ শাখামৃগঃ বানরঃ শাখাং অরুঢ়ঃ এব ক্রমান্ কম্পয়ন্ ভেন আত্মনঃ সম্প্রদর্শয়ন্  
 কিলকিলা ইতি শব্দং চক্রে ॥ ৮ ॥

তস্য দ্বিবিদস্য ধাত্ত্যঃ প্রাগলভ্যঃ বীক্ষ্য জাতিচাপলাঃ (জাত্য) স্বভাবেন এব চাপলং  
 যাসাং তাঃ) হান্তপ্রিয়াঃ (হাস্যং প্রিয়ং যাসাং তাঃ) বলদেবপরিগ্রহাঃ (বলদেবস্য পরিগ্রহঃ  
 যাসাং তাঃ) তরুণ্যঃ যুবন্তয়ঃ বিজহসুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপাধ্যাং পিদধে । পেশঙ্কারী ভ্রমরঃ ॥ ৭ ॥

গায়ন্তঃ কিমপানির্কচনীয়ঃ । প্রতিম্ম মন্তু । শাখামৃগো বানরঃ ॥ ৮ ॥

জাত্য স্বভাবেন চাপলং যাসাং তাঃ ॥ ৯ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অপাধ্যাং আচ্ছাদয়ামাস ॥ ৭ ॥ প্রতিম্ম মন্তু ॥ ৮ ॥

জাত্য স্বভাবেন চাপলমগাভীর্ষাং যাসাং তাঃ ॥ ৯ ॥

যাদবেন্দ্র বলরামকে নয়নগোচর করিল ॥ ৭ ॥

ভগবান্ বলভদ্র বারুণী মদিরা পানে মত্ত ও মদবিহ্বল-লোচন হইয়া মত্ত  
 গজেন্দ্রের স্থায় অপূর্ণ রূপ ধারণে গান করিতেছিলেন ॥

ইত্যবসরে সেই দুষ্ট বানর ব্রহ্মশাখায় আরোহণ পূর্বক পাদপসমূহ  
 কম্পিত করিতে আরম্ভ করিল এবং কামিনীগণকে মুগ্ধভঙ্গি প্রদর্শন পূর্বক  
 কিচ্ছিত্ কিনি করিতে লাগিল ॥ ৮ ॥

কপির প্রাগলভ্য দর্শনে চপল-স্বভাবা হান্তপ্রিয়া তরুণবয়স্ক বলদেব-  
 পরিগ্রহ উল্লসিত হস্ত আরম্ভ করিল ॥ ৯ ॥

তাং হেলয়ামাস কপি জ্ঞপ্তৈঃ সংযুখাদিভিঃ ।

দর্শয়ন্ স্বপুংগং তাসাং রামস্তু চ নিরীক্ষত ॥

তং গ্রাবা গ্রাহরং কুদ্ধো বলঃ প্রহরতাং বরঃ ।

স বঞ্চয়িত্বা গ্রাবাণং মদিরা-কলসং কপিঃ ॥

গৃহীত্ব হেলয়ামাস ধূর্ত্তং কোপয়ন্ হসন্ ॥ ১০ ॥

মির্ভিত্ত-কলসং ধুষ্টো বাসাংস্তাং ফালয়দ্বলং ।

কদখীকৃত্য বলবান্ বিপ্রচক্রে মদোদ্ধতঃ ॥

অর্থঃ ।

সঃ বিবিদুঃ রামস্ত নিরীক্ষতঃ পুংগুঃ, এব তাং অনাদৃত্য জ্ঞপ্তৈঃ সংযুখাদিভিঃ, (সংযুখ-গমন-দৃষ্টপ্রদর্শাদিভিঃ) তাসাং স্বপুংগং দর্শয়ন্ তাঃ ক্রীঃ হেলয়ামাস অবজ্ঞে ॥

প্রহরতাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, বলঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ গ্রাবা পাষণেন, তং গ্রাহরং সঃ চ ধূর্ত্তঃ কপিঃ গ্রাবাণং বঞ্চয়িত্বা হসন্ কোপয়ন্ মদিরা-কলসং গৃহীত্ব তং বলরামং হেলয়ামাস ॥ ১০ ॥

মদিরা-কলসং মির্ভিত্ত ধুষ্টঃ সঃ বানরঃ ঘোষিত্বা বাসাংসি আফালয়ৎ আকৃত্য পাতিত্বান্ ।  
উক্তঃ চ বলং কদখীকৃত্য অগণয়িত্বা, বিপ্রচক্রে অপকারং কৃত্বান্ ॥

শ্রীবনস্বামী ।

হেলয়ামাস অবজ্ঞে । নিরীক্ষতো নিবীক্ষমাণস্ত তমনাদৃত্যোত্তর্যঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

হেলয়ামাস অবজ্ঞাত্বান্ । সংযুখাদিভিঃ সংযুখস্থিতি-গতি-মুজ্ঞাদিভিঃ । তাসাঃ তাঃ ।  
রামস্ত নিরীক্ষমাণস্তেভ্যানাদবে বষ্টী ॥ ১০ ॥

• দুষ্ট বানর তখন বলদেবের সমক্ষেই জ্ঞপ্ত, মুখভঙ্গি ও পান্থ-প্রদর্শনে  
মারীগণকে অবজ্ঞা করিতে লাগিল ॥

• বলদেব বানরের তাদৃশ ধুষ্টতা দর্শনে ক্রুদ্ধ হইয়া, তত্পরি পাষণ-খণ্ড  
নিক্ষেপ করিলেন ; কিন্তু সেই ধূর্ত্ত পাষণ-গ্রাহর হইতে আপন শরীরকে  
রক্ষা করত, কৌশল ক্রমে বলরামের নিকট হইতে বঞ্চনা পূর্ব্বক মদিরা  
কলসটী সংগ্রহ করত হাসিতে হাসিতে পলায়ন করিল । এতদর্শনে বলরাম  
কোপে কম্পিত হইয়া উঠিলেন ॥ ১০ ॥

অনন্তর বিবিদ বানর বলরামকে অবমানিত করিবার অভিপ্রায়ে মদিরা  
কলসটী দূরে লইয়া ত্যজ করিল এবং দ্রুতবেগে আগমন পূর্ব্বক নারীগণের  
পরিধেয় বস্ত্র আকর্ষণে ছিন্ন বিছিন্ন করত বিশেষরূপে বিক্রম করিতে লাগিল ॥

তখন মহামুগ্ধ বলশ্রেষ্ঠ বলরাম নারীগণের প্রতি কপির তাদৃশ অত্যাচার

তং তস্মৈ বিনয়ং দৃষ্ট্বা দেশাংশ্চ তদুপক্রান্তান্ ।  
 ক্রুদ্ধো মুখলমাদত্ত হলধাবিজিঘাৎসয়া ॥ ১১ ॥  
 দ্বিবিদোহ পি মহানীরাঃ শালমুৎপাটা পাশিনা ।  
 অভ্যুত্যা তদ্বসা তেন বলং মৃদ্ধি ব্যাতাডয়ৎ ॥ ১২ ॥  
 তন্ত গদ্বর্ষণে মৃদ্ধি পতন্তুমচলো যথা ।  
 প্রাণ্ডগ্রাহ ভগবান সুনন্দেনাহনচ্চ কং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ।

ভক্ত্য কাম্যং, তং বিনয়ং তথা তেন দেশান্ চ উপক্রান্তান্ দৃষ্ট্বা ক্রুদ্ধং বাম্ অবে বানশ্চ  
 দ্বিবিদং সযাং মিহ ১৩৭ মূঃ ১৫ কান্দ ৩ আদ্যং ১ ।

মহাবান্দি ১৩৭ মূঃ ১৫ কান্দ ৩ আদ্যং ১ ॥ ১১ ॥ — শালমুৎপাটা তেন  
 শালেন ১০ মৃদ্ধি ব্যাতাডয়ৎ । ১২

অন্ত মৃদ্ধি পতন্তুঃ ১৩ মূঃ ১৫ কান্দ ৩ আদ্যং ১ ॥ ১২ ॥ — সুনন্দেন প্রীতিজএহ  
 গৃহীতবান্, তথা সুনন্দেন মুখলেন কং বপি অহনচ্চ ১৩ ॥

শ্রীবস্বতাম্ ।

আশ্বাশ্বতঃ ১৩৭ মূঃ ১৫ কান্দ ৩ আদ্যং ১ ॥ ১১ ॥ — মপতবানি-অর্থ ॥ ১১ ॥

শ্রী ১৩৭ ॥ ১ ॥

সুনন্দেন মুখলেন ১৩৭ মূঃ ১৫ কান্দ ৩ আদ্যং ১ ॥ ১২ ॥

শ্রীবস্বতাম্ ১৩৭ মূঃ ১৫ কান্দ ৩ আদ্যং ১ ॥

বাসাংসি শয্যোপবিষ্টানি আশ্বালয়ৎ আকৃষ্য পাটিতবান্ । বিপচক্রে এবমপ  
 কৃতবান্ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

দশনে ও গ্রীণ সমূহ তাগাব উপক্রমে বিনষ্ট প্রায় অবলোকন কবিয়া,  
 অতিশয় ক্রুদ্ধ হইলেন এবং বানবেব নিদন বাসনায মুদ্রা ও হল উত্তোলন  
 পূর্বক দণ্ডায়মান হইলেন ॥ ১১ ॥

দ্বিবিদও ইত্যবসবে একটা প্রচণ্ড শাল-বৃক্ষ এক হস্তে উৎপাটন পূর্বক  
 ক্রতবেগে অগ্রসর হইল এবং অতি গীত্রবেগে বলদেবেব মস্তকোপবিতদ্ধাবা  
 আঘাতেব চেষ্টা কবিল ॥ ১২ ॥

শাল বৃক্ষ পতিত হইতে নির্বাঞ্জন কবিয়াও, বলরাম কিঞ্চিন্মাত্র বিচলিত  
 হইলেন না, বরং অচলের স্থায় প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া, শ্রীয হস্তের দ্বারাই সেই  
 শাল-বৃক্ষ ধারণ করিলেন এবং সুনন্দন নামক মুখলের আঘাতে বানরকে  
 আহত করিলেন ॥ ১৩ ॥

মুখলের আঘাতে বিদীর্ঘ-মস্তক দ্বিবিদের মস্তক হইতে অনিয়ম-ধারে

মুখলাহতমস্তিকো বিরেজে রক্তধারয়া ।

গিরির্ধ্বা গৈরিকয়া প্রহারং নানুচিস্তয়ন্ ॥

পূর্নরশ্মং সমুৎক্ষিপ্য কৃদ্ধা নিষ্পত্রমোজসা ।

তেনহীনং স্তবং স্তবং বলঃ শতধারুজং ॥

ততোহ্যন্তন কষা জয়ে তথাশি শতধাভিনৎ ।

এবং যুদ্ধেন ভগবতা ভগ্নে ভগ্নে পুনঃ পুনঃ ॥

থাক্ষা গর্জতো বৃক্ষান্নির্জমকরোদনং ।

ততোহমুখাচ্ছিন্নবিধং বলস্তোণায়মধিতঃ ॥

অনন্তঃ ।

মুখলাহতমস্তিকঃ (মুখলেন আহতঃ স্তিকঃ স্তবকাবয়বঃ যন্ত সং) বানবঃ বদিব ধাবয়া গৈরিকয়া গিৱি। যথা তথা বিরেজে, ততশ্চ স্তব প্রহারং ন অনুচিস্তয়ন্ স্তবং স্তবং সমুৎক্ষিপ্য সন্ পুনঃ অস্তা শাখাং সন্ ক্ষিপ্য নিষ্পাত্রমোজসা তন শালেন, ওদসা বেগেন, অহনং তং বলং সতি চিস্তেপ । ৬৭ তু ত শালং শতশা অভিনং চিচ্ছেদ ইতি দ্বয়োবধয়ঃ ॥

লতা দ্বিবিদ। অনেন শ্রবণেন কষা কোধেন ত বাৎ জয়ে, তং অপি শালং সং বলঃ অহনং স্তবকা কৃতবান্ এবং তদনন্তং পুনঃ প্রযুক্ত পুনরন্তে অস্তে বৃক্ষং ত ভগ্নে ভগ্নে সতি শব্দবদাম্ ।

স্তিকং স্তবকাবয়বিশেষঃ । পৈবিবয় গোহিলবাণেন । নানুচিস্তয়ন ন গণয়ন্ ॥ ১৫ ॥

প্রাণিন । ৬৭৩৩ ।

অনন্তেন স্তবাকম স্তিকং স্তবকাবয়বিশেষঃ । ১৩ । ১৪ ॥

কধিব ধাবা নিপাত্তত হং তে লাগিল, কিন্তু সেই বলোন্মত্ত বানব গৈবিক-বর্ণে শোভিত গিবি, স্তব বেষ ধাবণে তাদৃশ প্রহারকেও উপেক্ষা করত ॥—

অপন একটি শাল বৃক্ষ উৎপাটন পূর্বক তাহাকে নিষ্পত্র করিল এবং ক্রোধে প্রজ্জ্বলিত হইয়া, অতি তীব্রবেগে বলরামের উপর নিক্ষেপ করিল । বলরাম কিন্তু অস্ত্রেণ প্রয়োগে সেই বৃক্ষকেও শতধা বিভক্ত করিয়া ফেলিলেন ॥

বানব তখন ক্রোধ-কম্পিত-হৃদয়ে পুনরায় আব একটি শাল বৃক্ষের দ্বারা বলরামকে আহত করিবাব চেষ্টা করিল, কিন্তু বলরাম সেই বৃক্ষকেও শতধা বিভক্ত করত দ্বিবিদের উদ্যমকে নিষ্ফল করিলেন । এই প্রকারে বাবংবার নিক্ষেপ ও বারংবার বৃক্ষকে শতধা বিভক্ত করায়, দ্বিবিদ ও বলরামের ভ্রমুল সংগ্রাম হইতে লাগিল ॥

এই প্রকারে দ্বিবিদ কর্তৃক নিরস্তর বৃক্ষের উৎপাটনে তদ্রূপ শাল-বনষ্ট এখন নিষ্পাদপ হইল, তখন দ্বিবিদ বারিধরের অলপান্তর স্থায় বলরামের

তৎ সৰ্বং চূর্ণয়ামাস লীলয়া মুখলানুধঃ ॥ ১৭ ॥

স বাহু তালসঙ্কাশৌ মুষ্টীকৃত্য কপীধরঃ ।

আসাদ্য রোহিণীপুত্রং তাত্যাং বনস্তরুরজং ॥ ১৮ ॥

বাদবেদ্রোহপি তং দোর্ড্যাং ত্যক্তামুখললাকবৌ ॥

জজ্ঞাবভ্যর্দ্রয়ং ক্রুদ্ধঃ সোহুপতক্রধিরং বমনং ॥ ১৯ ॥

চকম্পে তেন পততা সটকঃ সবনস্পতিঃ ।

অবয়ঃ ।

সৰ্বতঃ স্বকান্ আকৃত্য উৎপাটাং প্রক্ষিপন্ তৎ বনং নিবৃকং অকরোৎ । ততশ্চ অস্প্রিতঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ দ্বিধিরঃ বলন্ত উপরি শিলাবর্ষঃ অমুকং তৎ সৰ্বং শিলাবর্ষং মুখলানুধঃ লীলয়া চূর্ণয়ামাস ॥ ১৭ ॥

সঃ কপীধরঃ দ্বিবিধঃ তালসঙ্কাশৌ তালপ্রমাণৌ, বাহু মুষ্টীকৃত্য রোহিণীপুত্রং রামং আসাদ্য প্রোপা, তাত্যাং বাহুত্যাং, বকসি অরুরজং অত্যাড়য়ৎ ॥ ১৮ ॥

ক্রুদ্ধঃ বাদবেদ্রঃ অপি মুখল-লাকলৌ ত্যক্ত। দোর্ড্যাং এব তং কপিং জজ্ঞৌ কৰ্ণবাহমূলে, অভ্যর্দ্রয়ং অত্যাড়য়ৎ ; সঃ কপিঃ ক্রধিরং বমনং অপভূৎ ॥ ১৯ ॥

হে কুরুশাঙ্গ! পততা তেন দ্বিবিদেন, সটকঃ (টকঃ সন্তোষবিবরণি তৎসহিতঃ)

শ্রীধরস্বামী ।

অরুরজং ত্যাড়য়ামাস ॥ ১৮ ॥

জজ্ঞৌ কৰ্ণবাহমূলে ॥ ১৯ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মুষ্টীকৃত্য মুষ্টিমন্তৌ কুণ্ঠেত্যর্থঃ । অরুরজং ত্যাড়য়ামাস ॥ ১৮ ॥

ত্যক্ত। মুখললাকলাবিভি তন্ত নিরায়ুধে সতি স্বস্তাপি নিরায়ুধেওচিত্যাং । জজ্ঞৌ কৰ্ণবাহমূলে ॥ ১৯ ॥

উপর শিলাবর্ষণ আরম্ভ করিল ; কিন্তু মুখলানুধ বলরাম বিদ-নিকিণ্ড যাবতীয় শিলাখণ্ডই চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥ ১৪ ॥

বিশাল তালহক সদৃশ হস্তদ্বয়কে তখন মুষ্টিবদ্ধ করিয়া, কপীধর দ্বিবিধ বলরামের অভিমুখে ধাবিত হইল এবং বলরামের বক্ষোংরি দুই হস্তে মুঠাঘাত আরম্ভ করিল ॥ ১৫ ॥

বাদবেদ্র বলরাম তখন স্বীয় দুই হস্ত হইতে মুখল ও লাকল পরিত্যাগ করিলেন এবং ক্রোধে বানরের বাহ ও কঠের মূলদেশ জক্রর উপর নিক্ষেপ-ভাবে করাঘাত করিলেন । সেই প্রচণ্ড করাঘাতে বানর ক্রধির বমন করত, ধরনী পৃষ্ঠে নিপতিত হইল ॥ ১৬ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! বাহুদ্বয়ে নৌকাসকল যেমন জলের উপর আশ্বোদিত

পর্যন্তঃ কুরুশাঙ্গল বায়ুন্য নোরিবাস্তসি ॥ ১৭ ॥

কুরুশঙ্কো নমঃশব্দঃ সাধু সাধ্বিতি চাখ্যরে ।

সুরসিদ্ধমুনীজ্ঞাণামাসীৎ কুরুমবর্ধিণাং ॥ ১৮ ॥

এতৎ নিহত্য দ্বিবিদং জগদ্যতিকরাবহং ।

সংস্কৃত্যমানো ভগবান্ জটৈনঃ স্বপুংসারিণং ॥ ১৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে দ্বিবিদ-বধঃ সপ্তযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৬৭ ॥ \* ॥

অবয়বঃ ।

• সর্বনাম্পতিঃ বনাম্পতিসহিতঃ, পর্যন্তঃ বায়ুনা প্রকম্পিতা অন্তসি স্থিতা নৌঃ ইব চক্রে ॥ ১৭ ॥

• তদা নলত্র উপরি কুরুমবর্ধিণাং সুরসিদ্ধমুনীজ্ঞাণাং অবরে জয়শব্দঃ নমঃ-শব্দঃ তথা সাধু সাধু ইতি সাধুবাদঃ যথার্থোপাং আসীৎ ॥ ১৮ ॥

• জগদ্যতিকরাবহং (জগতঃ ব্যতিকরং নাশং আবহতীতি তৎ) দ্বিবিদং এবং নিহত্য জটৈনঃ সংস্কৃত্যমানঃ ভগবান্ বলরামঃ স্বপুংসারিণং, আবিশৎ ॥ ১৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে সপ্তযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

টকাঃ সন্তোষবিববানি তৎসহিতঃ পর্যন্তঃ ॥ ১৭ ॥ সুরাদীনাং জয়শব্দাদি বভূব ॥ ১৮ ॥

জগতো ব্যতিকরং নাশমাবহতীতি তথা তৎ ॥ ১৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে সপ্তযষ্টিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সটকঃ ভিত্তিসহিতঃ । পর্যন্তঃ রৈবতকঃ । জজ্ঞামামদ্রিভিত্তৌ চ খনিম্বে প্রাবদারণে, কপিথে চাস্মিরাং টকঃ ইতি ত্রিকাংশেষঃ ॥ ১১—১২ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

সপ্তযষ্টিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্কতঃ ॥ \* ॥

• ইহা, অস্ত দ্বিবিদৈর পতনেও সেইরূপ জলপূর্ণ বিবর সহ ও বনাম্পতি-বিশিষ্ট ভূধরগণও প্রকম্পিত হইয়া উঠিল ॥ ১৮ ॥

• দ্বিবিদৈর পতনে স্বর্গ হইতে দেবতা, সিদ্ধ ও মুনীজ্ঞগণ বলরামের উপর পূজাবর্ষণ করত জয়শব্দ, নমঃশব্দ ও সাধুবাদ ধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

• এই প্রকারে জগৎবিপ্লবকারী দ্বিবিদ বানরকে নিহত করিয়া, ভগবান্ বলরাম দেবগণ কর্তৃক পরিভ্রুত হইয়া, স্বীয় স্বজনবর্গ সহ নিজপুরে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তযষ্টিতম অধ্যায়ের অন্তিমোক্ত সঙ্গীতঃ ॥



শ্রীশুক উবাচ ॥

দুর্যোধনশূতাং রাজন্ লক্ষণাং সমিতিজ্ঞযঃ ।

শ্বশুরস্বামহরং সাশ্বো জাশ্ববতীশূতাং ॥

কৌরবাঃ কুপিতাঃ প্রোচুর্ভুবি নীতোহমর্ভকঃ ।

কদধীকৃত্য নঃ ফল্যামকামামহরদ্বলাং ॥ ১ ॥

অনয়ঃ ।

শীশুক উবাচ । হে বাজন ! সমিতিজ্ঞযঃ (সমিতিঃ শত্রুঃ ভৈঃ ৩য়ত ইতি তথাভূতঃ) জাশ্ববতীশূতাঃ সাশ্বঃ স্বশুরবহাং দুর্যোধনশূতাং লক্ষণাং, অহরং ।

তদা চ বৌবদ্যঃ ভীষ্মাদয়ঃ, কুপিতাঃ সন্তঃ পরস্পরং প্রোচুঃ যং অগ দুর্জিনীতঃ অর্ভকঃ বালকঃ, নঃ অম্বান্, বদধীকৃত্য, উপেক্ষা, অকামাঃ অনিচ্ছা, অপি অম্বাঃ বহুশাং লক্ষণাং বলাং অহরং ॥ ১ ॥

শ্রীশ্বশুরানী ।

অষ্টাষ্টিতমে গাশ্বে নিকটে বৌবদ্যে বৃধি । তদ্রিমোক্ষাস ব মেগ গজাশ্ববিবর্ষণং ॥ ২ ॥

রামচরিত্রাণ্ডবং নিকপয়িতুমাত দুর্যোধনশূতাংমিতি । সানাতন্যঃ সংগ্রাহকঃ । ১ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অষ্টাষ্টিতমে গাশ্বে নিকটে কুবজীহবী । দুর্যোধ্যা বোপিশ্চক্রে গজাশ্ববিবর্ষণং ॥ ২ ॥

সমিতিজ্ঞযঃ সংগ্রাহকঃ ॥ ১ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! এক সময় দুর্যোধন-ভগ্না লক্ষণার নিবাহার স্বশ্বশুর-সভাব অনুষ্ঠান হয়, এবং লক্ষণা তথায় পতি নির্বাহাচার্য উপস্থিত হইলে, সংগ্রামজয়ী জাশ্ববতী-নন্দন সাশ্ব বলপূর্বক সবদসমক্ষে সভা হইতে ঐ কন্যাকে হরণ করিলেন ॥

এতদর্শনে দুর্যোধনাদি কৌরবগণ কুপিত হইয়া বলিলেন, অহো ! এই বালকটি নিতান্তই দুর্জিনীত । কন্যা স্বয়ং পতিগে বরণ করিবে বলিয়াই এট সভায় অনুষ্ঠান করা হইয়াছে ; কিন্তু এই বালক আমাদের সকলকে উপেক্ষা করিয়া, সেই চিবন্তন বরণ-প্রথার পরিবর্তে কন্যার অনিচ্ছা সত্ত্বেও বল পূর্বক তাহাকে হরণ করিয়া লইয়া যাইতেছে ॥ ১ ॥

অতএব তোমারা সকলে এই দুর্জিনীত বালককে বন্ধন কর ! তাহাতে রক্ষিৎশীষগণ আমাদের কি করিতে পারিবে ! তাহারা ত আমাদেরই অনুগ্রহ-প্রার্থী এবং আমাদেরই প্রদত্ত যৎসামান্য সম্পত্তি লইয়াই ভোগ করিবে আভাস ।

অষ্টাষ্টিতম অধ্যায়ে দুই কৌরব কড়ক সাধ কড় হইলে, তাহার মোচনের নিমিত্ত স্বশ্বশুরের হস্তনাবিকর্ষণ বর্ণিত হইয়াছে ।

বদ্রীভেদং দুর্ধ্বিনীতং কিং করিস্যন্তি বৃক্ষয়ঃ ।

বেহস্মৎ প্রসাদোপচিভাং দত্তাং নো ভুঞ্জতে মহীং ॥ ২ ॥

নিগৃহীতং সূতং শ্রীয়া যতোযাতীহ বৃক্ষয়ঃ ।

ভগ্নদীপাঃ শমং বাস্তি প্রাণা ইব মুসংবতাঃ ১০ ॥

ইতি কুর্ণঃ শলো ভুরি যজ্ঞকেতুঃ সুর্যোধনঃ ।

সাম্ব্যকৈরিত্তিরে বন্ধুং কুরুবন্ধানুমোদিতাঃ ॥

অর্থঃ ।

ইমং দুর্ধ্বিনীতং বদ্রীত ! এবং কৃতে যে অস্মৎ প্রসাদোপচিভাং (অস্মাকং প্রসাদেন পরাক্রমেণ উপচিভাং সমুদ্রাং নঃ অস্মাভিঃ দত্তাং মহীং ভুঞ্জতে তে বৃক্ষয়ঃ যাদবাঃ কিং করিস্যন্তি ২ ॥

যদি কদাপি সূতং নিগৃহীতং বন্ধুং, শ্রীয়া বৃক্ষয়ঃ যুদ্ধার্থং ইহ এতন্তি আগ্নিমিচ্ছন্তি, তর্হি ভগ্নদীপাঃ (ভগ্নঃ দীপঃ গন্ধং মেঘাং তে তথাভূতাঃ সন্তঃ) স্তম্ভসংবতাঃ (প্রাণায়ামাদিভিঃ দমিতাঃ) প্রাণাঃ ইন্দ্রিয় বিবৃণনং বাস্তি, যান্তি যাত্তন্তি ॥ ৩ ॥

ইতি কুর্ণোক্তানুমোদিতাঃ (কুরুবন্ধেন ভায়েণ অনুমোদিতাঃ) কর্ণাদয়ঃ সাম্ব্যং বন্ধুং আবেশয়ে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নোহস্মাকং মণীং অস্মাভিঃ দত্তাং । ন তে ভূপত্য ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

বাস্তি যাত্তন্তি । পাণা ইন্দ্রিয়ানাং স্তম্ভসংবতাঃ প্রাণায়ামাদিভিঃ দমিতাঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

নোহস্মাবং মহীমস্মাভিঃ দত্তাং । ন তে ভূপত্য ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

বাস্তি যাত্তন্তি প্রাণা ইন্দ্রিয়ানিব ॥ ৩ ॥

মাত্র ; ওকৃত প্রভাবে তাহারা ত আর রাজা নহে ॥ ২ ॥

তবে বালকের নিগ্রহ করা হইয়াছে শ্রবণে যদি তাহারা নিতান্তই প্রতিহিংসার যানসে এখানে উপস্থিত হয়, তখন প্রাণায়াম-বলে যেমন ইন্দ্রিয়গণের নিগ্রহ ঘটে, সেইরূপ এই কৌরব-প্রতাপে নিগৃহীত হইয়া তাহাদেরও দর্প উপশমিত হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

দুর্যোধনের এই প্রস্তাবে পিতামহ ভীষ্মও অনুমোদন করিলেন ; এবং তাহার সহিত কর্ণ, শল, ভুরি, যজ্ঞকেতু ও সুর্যোধন ইহারা সকলে যুদ্ধার্থ প্রস্তুত হইয়া, সাম্ব্যকে বন্ধন করিবার জন্য ছয় জনেই যাত্রা করিলেন ॥

কিন্তু মহাবল সাম্ব্য দূর হইতে দ্রুতরাষ্ট্র-পক্ষীয় বীরগণকে যুদ্ধার্থ তাহার অনুসরণ করিতে দেখিয়া, কিছুদূর ভীত হইলেন না ; বরং একটী মনোহর

দৃষ্টানুধাবতঃ সাযো ধার্তরাষ্ট্রানুধাবলঃ ।

প্রগৃহ্য রুচিরং চাপং তস্মৈ সিংহ ইবৈকলঃ ॥ ৪ ॥

তে তং জিহ্মকবঃ ক্রুদ্ধান্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতিভাবিণঃ ।

আসাত্ত ধ্বিনো বাণৈঃ কর্ণাগ্রাণ্যঃ সমাকিরন্ ॥ ৫ ॥

সোহতিবিদ্ধঃ কুরুশ্রেষ্ঠ কুরুভির্বহুনন্দনঃ ।

নাম্ভ্যাত্তদচিন্ত্যার্তঃ সিংহঃ কুঙ্গুমুগৈরিব ॥

অবয়ঃ ।

ভতঃ ধার্তরাষ্ট্রান্ প্রত্যাহ্বন্তনরান্ অহ পশ্যৎ ধাবতঃ আগচ্ছতঃ, দৃষ্টা নুধাবলঃ সাযো  
রুচিরং চাপং প্রগৃহ্য সিংহঃ ইব একলঃ একাকী এব তস্মৈ ॥ ৪ ॥

কর্ণাগ্রাণ্যঃ (কর্ণঃ অগ্রাণীঃ যোবাং তে) জিহ্মকবঃ তং গ্রহীতু ইচ্ছতঃ তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি ভাবিণঃ  
ক্রুদ্ধাঃ তে ধ্বিনো তং প্রেতি আসাত্ত আগন্তা, বাণৈঃ সমাকিরন্ আচ্ছাদিতবন্তঃ ॥ ৫ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! কুরুভিঃ অভিবিদ্ধঃ ভাঙিতঃ, অচিন্ত্যার্তঃ (অচিন্ত্যাত্ত অচিন্ত্যপ্রভাবত  
ভগবতঃ অর্ভঃ, যহনন্দনঃ সাযঃ কুঙ্গুমুগৈঃ ভাঙিতঃ সিংহঃ ইব তৎ বেধনং ন অমৃতাং ন মেহে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কুরুবৃদ্ধো ভীষ্ম স্তেনাশ্রমোদিতাঃ । তৎসহিতাঃ যড়েতে ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

কর্ণোহগ্রাণীর্ঘোবাং তে ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শলাঘনস্তয়ঃ সোমদত্তপুত্রাঃ । বজ্রকেতুর্ভূরিশ্রবাঃ । কুরুবৃদ্ধো ভীষ্মস্তেনাশ্রমোদিতা  
ইত্যেতৎ স্পষ্টায়ঃ কস্তারা বরাস্তরাযোগাদরমেব বরো ভবেৎ কিস্তেজসস্তারবশৌধ্যায়ো-  
দোভনার্থময়ঃ বন্ধনীরএব নতু বধ্য ইতি কৃতাস্রমোদনা স্ততশ্চ স্তেনাপি সহিতাঃ কর্ণাদয়ঃ  
যড়িত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

সমাকিরন্ সমাগাকর্ণঃ চক্রঃ ॥ ৫ ॥

শরাসনে জ্যা আরোপ করত কেশরীর ন্যায় বীরদর্পে একাকীই সেই স্থানে  
দণ্ডায়মান রহিলেন ॥ ৪ ॥

এদিকে কর্ণাদি ক্রুদ্ধ ধনুর্দ্ধারী সকল সাধকে বন্ধন কম্বিবার অভিপ্রায়ে  
তিরস্কার বচনে বলিল “ওরে সাধ ! যদি বীর হও ? তাহা হইলে ভয়ে ভীত  
হইয়া পলায়ন করিও না ! ক্ষণকাল অপেক্ষা কর” । এই কথা বলিতে বলিতে  
সকলে অগ্রসর হইতে লাগিলেন ; পরে সাধের নিকটবর্তী হইয়া বাণ-প্রহারে  
তাঁহাকে সম্পূর্ণ আচ্ছাদিত করিয়া ফেলিলেন ।

শিঙাভীত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পুত্র সাধ তাঁহাদের বাণে একান্ত আহত  
হইলেন বটে, কিন্তু একের বিরুদ্ধে হয় জন রখির একত্র বৃদ্ধ করা নিতান্ত  
অন্যায় ও ধর্মবিরুদ্ধ বোধে, তিনি তাহাদিগের সে অভিযাত্রার আর সম্বন্ধ করিলেন  
না । পরে কুরু যুগপোকে বিতাড়িত পুত্রস্বাম সিংহের ন্যায় তিনি প্রাক-  
-





গদা গজাঙ্ঘ্রিয়ং রামো বাহ্যোপবনমাশ্রিতঃ ।

উদ্ধবং প্রেমদ্যামাস ধৃতরাষ্ট্রং বুভুংসয়া ॥ ১০ ॥

সোহভিবন্দ্যাস্বিকাপুত্রং ভীষ্মং দ্রোণং সবাহ্লিকং ।

দুর্যোধনঞ্চ বিধিবদ্রামমাগতমব্রবীৎ ॥ ১১ ॥

তেহন্ত্রীতাস্তমাকর্ণ্য প্রাপ্তং রামং শ্রুত্বতমং ।

তমর্চ্চাব্রিহাভিষযুঃ সর্কে মঙ্গলপাণয়ঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

“(দ্বিযভাঃ পুং ন প্রবেষ্টবাং ইতি মত্বা) গজাঙ্ঘ্রিয়ং গদা অপি বাহ্যোপবনং আশ্রিত্য রামঃ বুভুংসয়া (কৌরবাণাং অভিপ্রায়ঃ জিজ্ঞাসয়া) ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি উদ্ধবং প্রেমদ্যামাস ॥ ১০ ॥”

সঃ উদ্ধবঃ অস্বিকাপুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ ভীষ্মঃ, দ্রোণঃ, সবাহ্লিকঃ দুর্যোধনং চ বিধিবৎ অভি- বন্দ্য আগতং রামঃ অব্রবীৎ ॥ ১১ ॥

শ্রুত্বতমং রামং প্রাপ্তং আগতং, আকণ্য তে ভীষ্মাদয়ঃ অভিপ্রীতাঃ জাতাঃ ; তথা তঃ উদ্ধবঃ অর্চ্চয়িত্বা অর্ঘ্যপাদ্যাসনাদিভিঃ সংকৃত্য, মঙ্গলপাণয়ঃ (মঙ্গলদ্রব্যানি পানিযু যেষাং তথাহুতাঃ) সর্কে রামং অভিষুঃ অর্তিজপুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরসানী ।

ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রতি বুভুংসয়া অভিপ্রায়ঃ জিজ্ঞাসয়া ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥ বিধিবদ্রামম্য ॥ ১১ ॥

তমুদ্ধবমর্চ্চয়িত্বা সংকৃত্য । মঙ্গলপাণয় উপায়নঃ স্তঃ ॥ ১২ ॥

১৩ঃ শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বুভুংসয়া তদভিপ্রায়জিজ্ঞাসয়া ॥ ১০ ॥

বুদ্ভিরাদৌসামভিবাদনে অল্পব্রহ্মপুত্রানাং যেহিহিগতেরহাস্তানাং ॥ ১১ ॥

তমুদ্ধবং সংকৃত্য ॥ ১২ ॥

সূর্যোপম উজ্জ্বল রথে আরোহণ করত প্রাগগণে পরিবেষ্টিত নিশানাতথের স্তায়, ব্রাহ্মগণ ও কুলযুদ্ধগণে পরিষৃত হইয়া, হস্তিনাপুরে যাত্রা করিলেন ॥ ৯ ॥

কিন্তু অকস্মাৎ শত্রুর পুরীমধ্যে প্রবেশ করিলেন না ; পুরীর বাহিরে উপবনে অবস্থান করত এতৎসম্বন্ধে কৌরবগণের মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইবার মানসে ধৃতরাষ্ট্রের সন্নিপানে উদ্ধবকে প্রেরণ করিলেন ॥ ১০ ॥

উদ্ধব তথায় উপস্থিত হইয়া, অস্বিকাপুত্র ধৃতরাষ্ট্র, ভীষ্ম, দ্রোণ, বাহ্লিক ও দুর্যোধনকে যথাবিধি অভিবাদন পূর্বক বলদেবের তথায় আগমন বার্তা নিবেদন করিলেন ॥ ১১ ॥

উদ্ধব-মুখে বলরামের আগমন-বার্তা শ্রবণে কুরুগণ একান্ত প্রীত হইয়া, পাণ্ডাবি-এখানে উদ্ধবকে বধেষ্ট অভ্যর্থনা করিলেন ; পরে উপায়ন-কর্ত্তে

তং সংগম্য যথান্যায়ং গার্গ্যাক্ষং ন্যবেদয়ন্ ।

তেষাং যে তৎপ্রভাবজ্ঞাঃ প্রণেমুঃ শিরশা বলং ॥

বন্ধুন্ কুশলিনঃ শ্রদ্ধা পুষ্টী শিবমনাময়ং ।

পরম্পরমথো রামো বভাসেহবিক্রমং বচঃ ॥

উগ্রসেনঃ ক্ষিতীশেশো যদ্ব্যজ্ঞাপয়ং প্রভুঃ ।

তদব্যগ্রদিয়ঃ শ্রদ্ধা কুরুধ্বমবিলম্বিতং ॥ ১৩ ॥

অনয়ঃ ।

অথ যথাক্রমে বয়ঃসমুদায়রূপং ( আলিঙ্গনাদিভিঃ ) তং রামঃ সংগম্য তস্মৈ গাং 'বন্ধু' অর্থঃ 'চ' ভবেদয়ন্ । তেষাং মধ্যে যে ভক্ত্য বলভ্য প্রভাবঃ জানন্তি তে বগঃ শিরশা প্রণেমুঃ ॥

রামঃ বন্ধুন্ কুশলিনঃ শ্রদ্ধা, তথা তেষাং শিবঃ 'স্ব' বৎ, অনাময়ঃ আয়োগ্যঃ চ পুষ্টী অথ অনন্তবৎ, অবিরবৎ অদীনং, বচঃ বভাসে ॥

ক্ষিতীশেশঃ ( ক্ষিতীশানাং দ্বৈতঃ ) প্রভুঃ উগ্রসেনঃ বঃ যুগ্মান্, যৎ ব্যজ্ঞাপয়ং, ব্যগ্রাদিয়ঃ সমাহিতচিত্তঃ, সন্তঃ সন্তঃ শ্রদ্ধা অবিলম্বিতং নীলং, তৎ কুরুধ্বং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বন্ধুঃ অপি প্রণেমুঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তেষাং মধ্যে যে ভাষাদয়ন্তে প্রণেমুঃ ॥ পরম্পরং শ্রদ্ধা পুষ্টী দ্বিত্বেন্তে দ্বিত্বিত্তি শেনঃ ॥

ক্ষিতীশা যুগ্মং যুগ্মাকমপীশো রাজা । তত্র ভেদুঃ প্রভুঃ স্বপদাপারোজ্যভাজাপায়নমমর্পকা মহেন্দ্রাদয়োহপি যন্তাজ্যকারিণস্তত্র কে যুগ্মং বরাকা ইতি । যথাস্থিত্যঃ বন্ধুনাং রাজস্বমিত্যং নিষিদ্ধং নতু রাজেশ্বরমিতি ভাবঃ । অব্যগ্রদিয়ঃ সন্ত ইত্যন্তথা স যুগ্মান্ দণ্ডয়িত্বাত ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

সকলেই সুহৃদর বলরামের প্রত্যাশামন্যার্থ অগ্রসর হইলেন ॥ ১২ ॥

পরে বয়ঃক্রম ও সম্বন্ধ অনুসারে বলরামকে আলিঙ্গন ও প্রণামাদি করিয়া তাঁহাকে ধেনু ও অশ্বাদি প্রদান করিলেন । অন্যান্য সকলে যাহারা বলদেবের প্রভাব অবগত ছিলেন, তাঁহারা সকলেই তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ॥

বন্ধুগণের কুশল-বার্তা এবং পরস্পরের শুভ সংবাদ প্রবণ করিয়া, বলদেব উচিত ও অক্ষুর-বচনে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥

রাজাধিরাজ প্রভুতবিজয় মহারাজ উগ্রসেন আপনাদিগকে যাহা বলিয়াছেন, আপনারা মনোযোগের সহিত তাহা শ্রবণ করুন ! এবং অবিলম্বে তদনুসারে কার্য করুন ! ॥ ১৩ ॥

আপনারা অনেকে মিলিত হইয়া, নিত্যন্ত ধর্ম্মাচরণে এককনের বিপক্ষে যুদ্ধ করত সংগ্রামে যে জয়লাভ করিয়াছেন ও সেই বালক সার্বকে যে পরাজিত করিয়াছেন, তাহা আমি কেবল কুরু ও পাণ্ডবকুলের মধ্যে পরস্পরের

যদ্যুয়ং বহনশ্চেকং জিহ্বাধশ্চৈব ধার্মিকং ।

অবগ্রীতাধ অম্মমো বন্ধুনামৈক্যকাম্যয়া ॥ ১৪ ॥

বীৰ্য্যশৌৰ্য্যবলৈক্যমাত্মশক্তিসমং বচঃ ।

কুশলৈব বলদেবস্ত নিশম্যোচুঃ প্রকোপিতাঃ ॥ ১৫ ॥

অহো! মহচ্চিত্রমিদং কালগত্যা দুরতীয়া ।

অমরকন্টকত্বাপানদৈ শিরো মুকুটসেবিতং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

যৎ তু যুয়ং বচনং একং ধার্মিকং সান্ন্যঃ অধশ্চৈব জিহ্বা অবগ্রীতঃ তৎ অপরাধং অহং বন্ধুনাং  
ঐক্যকাম্যয়া সৌহার্দ্যেক্ষয়া মৃদুয়ৈ শৌচবান্ অম্মমো ॥ ১৪ ॥

আত্মশক্তিসমং ( আত্মনঃ শক্তিঃ সামর্থ্যম্ সমং যোগ্যং ) বীৰ্য্যশৌৰ্য্যবলৈক্যম্ ( বীৰ্য্যং  
প্রভাবঃ, শৌৰ্য্যং উৎসাহঃ, বলং শরীরসামর্থ্যং তৈঃ উন্নতঃ উৎশৃঙ্খলং ) বলদেবস্ত বচঃ নিশম্য  
আহো! প্রকোপিতাঃ কুরবঃ উচুঃ ॥ ১৫ ॥

অহো! দুরতীয়া দুরতিক্রমণীয়য়া কালগত্যা মহৎ চিত্রং আশ্চর্য্যং, ইদং জাতং; যন্তঃ  
উপানং পাদরক্ষা বৈ চম্পপাঙ্ক্য, মুকুটসেবিতং ( মুকুটেন সেবিতং শোভিতং ) শিরঃ মুকুটনং  
অমরকন্টকতি আরোহু নিচ্ছন্তি ॥ ১৬ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

যদ্যুয়মিতি উগ্রসেনবান্ধবঃ । যুযো সত্বে । অথাতঃ স্তম্ভমানীয় সমর্পয়েতি শেষঃ ॥ ১৪ ॥

বীৰ্য্যং প্রভাবঃ । শৌৰ্য্যমুৎসাহঃ । বলং সত্ত্বং তৈরুন্নতং উৎশৃঙ্খলং । বৎস আত্মনঃ  
শক্তিঃ সন্য অরূপং ॥ ১৫ ॥

উপানং পাদরক্ষা শির আরোহু নিচ্ছন্তীতি । হীনা অস্মানাজাপঃস্তীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যদ্যুয়মিতি উগ্রসেনস্ত বান্ধবঃ । অধশ্চৈব জিহ্বৈতি তন্মৃদুয়ৈ সত্বে । তন্মাদান্ত তমানীয়  
সমর্পয়েতি ব্যাক্ষেপেত্য়া প্রয়োগস্তেষাং ভাবমাত্রশ্রবণেনাপি হৃদচনে প্রবৃত্তহাং ॥ ১৪ ॥

বীৰ্য্যং প্রভাবঃ শৌৰ্য্যমুৎসাহঃ বলক তৈকম্ভদমুচ্ছিতং । আত্মনঃ শক্তিরূপং সমং ।  
প্রকোপিতাঃ অর্থাক্ষত্বেব ॥ ১৫ ॥

কালগত্যা কালগতিঃ । উপানং চম্পপাঙ্ক্যপি শিরস্তচ্চাপি মুকুটযুক্তং ॥ ১৬ ॥

বন্ধু-রক্ষার অনুরোধে মাত্র সহ্য করিয়াছি । এই উভয় বন্ধুকুলের মধ্যে  
মিরোধ না হওয়াই আমার একান্ত অভিপ্রায় । অতএব শীঘ্র পুত্র সান্ন্যকে  
আনয়ন পূর্বক আমাকে সমর্পণ করুন ! ॥ ১৪ ॥

স্বকীয় বলানুরূপ বীৰ্য্য শৌৰ্য্য ও বল-ব্যঞ্জক বলদেবের বাক্য শ্রবণে  
হৃদগণ একান্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বলিয়া উঠিল ॥ ১৫ ॥

অহো! দুরতিক্রমণীয় কালের গতিতে কতই অদ্ভুত ব্যাপার সকল



এতে যৌনেন সম্বন্ধাঃ সহস্রায়াসনাশনাঃ ।

ব্রহ্মস্বত্বাভ্যাং নীতা অস্মদন্তনুপাসনাঃ ॥ ১৭ ॥

চামরবাজনে শঙ্খমাতপত্রক পাণ্ডুরাঃ ।

কিরীটমাসনং শয্যাং ভুঞ্জন্ত্যস্মদুপেক্ষয়া ॥ ১৮ ॥

অলং যদুনাং নরদেবলাঞ্ছনৈর্দাতৃপ্রতীপৈঃ কদিনামিবামৃতং ।

অময়ঃ ।

এতে বৃক্ষয়ঃ যৌনেন কুন্তীবিবাহেন সম্বন্ধাঃ অতঃ অস্মভিঃ সহস্রায়াসনাশনাঃ অস্মদন্ত  
নুপাসনাঃ ( অস্মভিঃ এতং দত্তং নুপাসনং যেষাং তে ) অস্মভিঃ ত্বলাভ্যাং এব নীতাঃ ॥ ১৭ ॥

অন্তুঃ চামরাদিনি রাজচিহ্নানি চ অস্মদুপেক্ষয়া ভুঞ্জন্তি এব ॥ ১৮ ॥

দাতৃঃ অস্মদাদেঃ এব প্রতীপৈঃ প্রতিকূলেঃ যদুনাং নরদেবলাঞ্ছনৈঃ চামরাদিভিঃ অলং  
পূর্বং ( অতঃ পরং তানি অপহরণীয়ানি এব অত এব যথা ফণিনাং সর্পাণাং পোষণায় দত্তং অমৃতং  
শ্রীধরস্বামী ।

ভাস্কর প্রপঞ্চঃ এত ইতি চতুর্ভিঃ । যৌনেন পৃথায় বিবাহেন ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ চামরবাজনে ইতি । ভুঞ্জন্তি উপগৃহত ইত্যর্থঃ । অস্মদুপেক্ষয়া অস্মাকমনাগ্রহেণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এতে যৌনেন পৃথাবিবাহেনেতি শ্রীলকভাবে বাঞ্জিতঃ ॥ ১৭ ॥

ভুঞ্জন্তি ভুঞ্জতে । অস্মাকমুপেক্ষয়েতি অপেক্ষালক্ষণ আদরোহস্মাকমেগু ন সম্ভবতোব ।  
কিছুপেক্ষালক্ষণ অমানর এবান্তি । হীনকুলেহনাদৃতবাদেতদৌকত্যং বয়নুপেক্ষা ইতি  
ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

উপস্থিত হইতে লাগিল ! অতঃ চরণের বিনামা মুকুটসেবিত মস্তকে আরো-  
হণ করিতে আকাজ্জক করিতেছে ! ॥ ১৬ ॥

কুন্তীর বিবাহ উপলক্ষে এই ব্রহ্মকুলের সহিত আমাদের সম্বন্ধ ঘটিয়াছে ;  
এবং আমাদের সহিত একত্র উপবেশন, এক সঙ্গে ভোজন এবং এক শয্যা  
শয়ন উপলক্ষে এক্ষণে ইহারা আমাদের সমানই হইয়াছে ; অধিক কি !  
আমাদের অনুগ্রহে অতঃ নরপতির আসন ও ইহার প্রাপ্ত হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

সম্প্রতি আমাদের অনুমতির অপেক্ষা না করিয়া, নিজেরাই রাজোচিত  
চামর বাজন, শঙ্খ, খেত ছত্র, কিরীট আসন ও শয্যা সকলই উপভোগ  
করিতেছে ; এক্ষণে তাহারা স্বতন্ত্রতার বথেষ্ট পরিচয় দিতেছে ॥ ১৮ ॥

ইহারা এই সমস্ত রাজচিহ্ন বথেষ্ট ভোগ করিয়াছে ; এক্ষণে আর ইহা-  
দিগকে প্রভুর দেওয়া কর্তব্য নহে । কণী যেমন প্রচুর পরিমাণে অমৃতোপ-  
ভোগ করতঃ হৃৎপ্রদাতার বিপক্ষেই কণা বিস্তার করে, সেইরূপ এই কৃত্য

য নঃ প্রসাদোপচিহ্না হি যাদবা আজ্ঞাপয়ন্ত্য গতত্রপাংবত ॥ ১৯ ॥

কথমিচ্ছোহপি কুরুভির্ভীষ্মদ্রোণার্জুনাদিভিঃ ।

অদন্তগবরুদ্ধীত সিন্ধগ্রস্তমিবোরণঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীকৃষ্ণরায়ণিরুবাচ ॥

জন্মাকুশ্রিয়োন্নকমদাস্তে ভরতর্ষভাঃ ।

অঙ্গয়ঃ ।

চাত্তঃ প্রতীপঃ ভবন্তি । যতঃ যে যাদবাঃ নঃ অস্মাকং, প্রসাদেন উপচিহ্নাঃ সমুদ্রাঃ, অন্য  
গতত্রপাঃ নিলজ্জাঃ, সন্তঃ অস্মান্ এবং আজ্ঞাপয়ন্তি ॥ ১৯ ॥

ইন্দ্রঃ অপি ভীষ্মদ্রোণার্জুনাদিভিঃ কুরুভিঃ অদন্তং কথং অবরুদ্ধীত যুক্তীত ভোক্তুং  
নমর্গঃ ? সিন্ধেন গ্রস্তং বস্ত্রং যথা উরুগো মেঘঃ, ভোক্তুং ন শকোতি তথা ॥ ২০ ॥

শ্রীদ্রোণায়ণিঃ উপাচ । হে ভরতর্ষভ ! জন্মাকুশ্রিয়োন্নকমদাঃ (সংবুলে জন্মনা বদ্ধভিঃ

শ্রীধরস্বামী ।

অলমিতি অতঃপবং তাত্ত্বপহরিত্যামীতার্থঃ ॥ ১৯ ॥

অবরুদ্ধীত স্বীকুর্গাং । উরুগো মেঘঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিপ্লবনাথ চক্রবর্তী ।

অতঃপরমোদনপরোধোপেক্ষাহতুর্চিতেনেত্যাহ অলমিতি । তেনৈতেভ্যো নৃপসংহ্রান্ধ্য-  
স্তারয়িষ্যাম ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

অস্মাকুশ্রিয়ঃ খরতুল্যলোভতীতি যদন্তঃকুরুক্ষেত্রে তত্রাপি যে যাদবাঃ শৃণুধর্মিত্যাহ কথ-  
মিতি অবরুদ্ধীত গ্রহীতুং শকুর্গাং । উরুগো মেঘ ইতি যত্নেজ্জমপি মেঘমিব পশ্চাদনন্তত  
ধূয়ঃ কে ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

যাদুগণ আমাদের প্রসাদে সমুদ্রিশালী হইয়া, অতঃ নিলজ্জের স্তায় আমা-  
দিগকেই আত্মা করিতে লাহসী হইয়াছে ॥ ১৯ ॥

কিন্তু জানেন না যে, কেশরীর লভ্য অংশ যেমন মেঘ কখন প্রত্যাশা  
করিতে পারে না, সেইরূপ ভীষ্ম, দ্রোণ ও অর্জুনাदि কুরুগণ অনুগ্রহ পূর্বক  
বাহ্য প্রদান না করেন, তাহাতে সাক্ষাৎ পুরন্দরও কখন প্রত্যাশা করিতে  
লাহসী হন না ! কিন্তু কি দুঃখের বিষয় ! অতঃ তুচ্ছ যাদব আসিয়া যুদ্ধে  
পরাজিত আমাদের বন্দী সাধকে পরিত্যাগ করিবার জন্য আমাদেরই  
অনুমতি করিতেছে ! ॥ ২০ ॥

ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে ভরতবংশাবতঃস । কুরুগণ আভিজাত্য  
ও সম্পদের গৌরবে একান্ত গর্বিত হইয়াছিল । ধন জন ও বংশ মর্যাদায়  
তাহারা এতই উদ্ধত যে, ভরতসমাজে বসিবার বা ব্যবহার করিবারও উপযুক্ত

আশ্রাব্য রামং দুর্ভাচ্যাসভ্যাঃ পুরমাবিশিষ্টা ॥  
 দৃষ্টা কুরুণাং দৌশীলাং শ্রদ্ধাবাচ্যানি চাচ্যুতঃ ॥  
 অবোচৎ কোপসংরক্তো দুশ্শ্রেক্যঃ প্রহসম্মুতঃ ॥ ২১ ॥  
 নুনং নানামদোরক্তাঃ শান্তিং নেচ্ছন্ত্যসামধবঃ ।  
 তেষাং হি পুশমো দণ্ডঃ পশূনাং লগুড়ো যথা ॥

অন্থঃ ।

শ্রীভিঃ চ উন্নতঃ উৎকটঃ মনঃ যেযাং তে ) অসভ্যাঃ তে কুপসংরক্তাঃ এবং রামং দুর্ভাচ্যং পুরুষং  
 আশ্রাব্য শ্রাবয়িত্বা পুরং আদিশন ॥

কুরুণাং দৌশীলাং দৃষ্টবৎ, দৃষ্টা অবাচ্যানি চ শ্রদ্ধা কোপসংরক্তাঃ ( কোপেন ব্যাপ্তাঃ ) অতঃ  
 দুশ্শ্রেক্যঃ ভয়ঙ্কররূপঃ অচ্যুতঃ পূর্ণপরাক্রমঃ বলরামঃ মুক্তঃ হপন অবোচৎ ॥ ২১ ॥

নানামদোরক্তাঃ অসামধবাঃ জনাঃ নুনং প্রার্থিতং শান্তিং ন ইচ্ছন্তি অতঃ পশূনাং লগুড়ঃ যথা  
 মার্গে প্রবর্তকঃ ভবতি তথা তেষাং জনানাং দণ্ডঃ এব হি প্রশমঃ শান্তিকরঃ ন তু সান্তনঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অন্থা বহুভিঃচোপলক্ষিতয়া শ্রিয়া উন্নত উৎকটো মনো যেযাং তে, দুর্ভাচ্যং পুরুষং বাক্যং ।  
 অসভ্যা অসজ্জনাঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অন্থ মৎকুলজাতঃ । বহুবো ভীষ্মদয়ন্তদ্রূপয়া সম্পত্তা চ উন্নত উৎকটো মনো যেযাং তে ।  
 দুর্ভাচ্যং পুরুষবাক্যং ॥

এতে কিয়দা বদন্তি কিয়দা কুরুন্তি তদনন্ত কুরুন্তিত্যপেক্ষয়ৈব ভদ্রানীং দুর্ভাচ্যাদীং  
 গতেষু তেষু পৌরোহিত্যে তু হিতেষু স্বসমুচিতঃ বক্তৃঃ কহুর্ক কোপমাবিশ্চকারেত্যাহ  
 দৃষ্টবতি ক্রোধসংরক্তাঃ কোপাবিষ্টাঃ ॥ ২১ ॥

পাত্র আর তাহার। ছিল না । তাহার। অবনীলাক্রমে বলরামেরে তাদৃশ কটু  
 উক্তি প্রয়োগে আপন পুরীমধ্যে প্রবেশ করিল ॥

এদিকে ভগবান্ বলদেব কুরুগণের তাদৃশ অসদাচরণ দর্শন ও অকথা  
 উক্তি সকল শ্রবণ করিয়া, ক্রোধে প্রজ্জ্বলিত হইয়া উঠিলেন ; তৎকালে তাহার  
 প্রতি নিরীক্ষণ করাও অসম্ভব । তথাপি তিনি বারংবার হস্ত করত  
 বলিলেন ॥ ২১ ॥

ধন-মানাদি বিবিধ মদে যখন অসচ্চরিত্র মূর্খগণ গর্ভিত হয়, তখন তাহার।  
 কিছুতেই আর শান্ত হয় না ; সরূপদেশ লাভে কিছুতেই আর তাহার। সং-  
 পথে আসিতে চাহে না । তবে যেমন লগুড়ের সাহায্যে পশুগণকে সংপথে  
 আনিয়ন করিতে হয়, তদ্রূপ মদেওঁর দ্বারাই দুই ব্যক্তিগণকে সংপথে আনিয়ন

অহো বদন! সসংরক্তান্ কুরুৎ কুপিতঃ শঠৈঃ ।

সাস্থয়িত্বাহমেতেষাং শময়িচ্ছন্নিহাগতঃ ॥ ২২ ॥

তং ইমে মন্দমতয়ঃ কলহাভিরতাঃ খলাঃ ।

যে নোমবজ্জায় মুহুর্ভূত্যাশ্মানিনোহব্রুবন্ ॥ ২৩ ॥

নোগ্রসেনঃ কিল বিভূ ভোজবৃক্ষ্যাক্ষকেশ্বরঃ ।

শক্রাদয়ে। লোকপালা যন্তাদেশানুবর্তিনঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

অগ্রে সসংরক্তান্ ক্রোধাবেগেন যুদ্ধোত্তমান্ বদন কুপিতঃ কুরুৎ চ শঠৈঃ সাস্থয়িত্বা এতেষাং শমঃ শান্তিঃ ইচ্ছন্ অহং ইহ আগতঃ ॥ ২২ ॥

তে কলহাভিরতাঃ খলাঃ মন্দমতয়ঃ দুর্জনাঃ মানিনঃ অহঙ্কৃতাঃ ইমে কুরুবঃ উপকারিণং অপি মাং অবজ্জায় মুহুঃ পুনঃ পুনঃ দুর্ভাণ্যান্ দুর্ভাক্যানি অব্রুবন্ ॥ ২৩ ॥

শক্রাদয়ঃ লোকপালাঃ যন্ত আদেশানুবর্তিনঃ সঃ ভোজবৃক্ষ্যাক্ষকেশ্বরঃ উগ্রসেনঃ ন বিভূঃ ন রাজার্বঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নানানিহাগতান্ দৈবদৈবকুরুদ্রাঃ । দণ্ডএব প্রশমঃ প্রকর্ষণে শময়তীতি ভূখা । লণ্ডডো দণ্ডঃ ॥ ২২ ॥

দুর্ভাণ্যান্ অবাচ্যান্ শব্দান্ ॥ ২৩ ॥

দুর্ভাষণমহুস্মরতি যদ্ভিঃ । নোগ্রসেন ইতি । বিভূঃ আজ্ঞাপয়িতুং সমর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নানানিহাগতান্ দৈবদৈবকুরুদ্রাঃ । দণ্ডএব নানামদান্ প্রশময়তীতি প্রশমঃ । নতু শাসাদিকরপায় ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

তং প্রশময়ন্তেষাং হিতকারিণমপি মাং ॥ ২৩ ॥

দুর্ভাষণমহুস্মরতি যদ্ভিঃ । নোগ্রসেন ইতি ॥ ২৪ ॥

করিতে হয় ।

কি! আশ্চর্য্য! আমি হহাদিগের মঙ্গল কামনায় ইহাদের বিপক্ষে যুদ্ধ করিবার জন্য সম্পূর্ণ প্রস্তুত যত্নবীরগণকে এবং কোপোজ্জ্বলিত ক্রৌঞ্চকে অতি কষ্টে গাঙ্গুনা বাক্যে নিরস্ত করিয়া এইস্থানে আগমন করিয়াছি ॥ ২২ ॥

কিন্তু ইহারা এতই নির্কোষ ও খল-প্রকৃতি যে, আমার স্থায় হিতকারী ব্যক্তিরও অবমাননা করিয়া নিতান্ত গর্কিতের স্থায় কতই দুর্ভাক্যের ঝগড়া করিতেছে ॥ ২৩ ॥

অহো! শক্রাদি লোকপালগণও বিনম্র-করুরে বাহার আজ্ঞা প্রতিপালন করিতেছে সেই বৃক্ষ, ভোজ ও অন্ধকরণের অধিপতি প্রবলপরাক্রম উগ্রসেন ইত্যাদির বিচারে রাজ্যধন গাভের উপযুক্ত পাত্র নহেন ॥ ২৪ ॥

সুধৰ্ম্মাক্রম্যতে যেন পারিজাতোহমরাজিঃ ।

আনীয় ভূজ্যতে মোহসৌ ন কিলান্যাসনাইং ।

যন্ত পাদযুগং সাক্ষাৎ শ্রীরূপান্তেহমিলেশ্বরী ।

স নাইতি কিল শ্রীশো নরদেবপরিচ্ছদান্ ॥ ২৫ ॥

যন্তাজি পঙ্কজরজোহখিললোকপালৈর্মে মৌল্যন্তৈর্মৌল্যুপাসিত্তীর্থতীর্থং ।

ত্রক্ষা ভবোহমপি যন্ত কলাঃ কলায়াঃ শ্রীশেচাদহেম চিরমন্ত নৃপাংনং ক ॥

অর্থঃ ।

যেন সুধৰ্ম্মা সভা আক্রম্যতে অমরাজিঃ পঃ দেবতরুঃ পারিজাতঃ আনীয় ভূজ্যতে সঃ অর্থে কৃষ্ণঃ অপি কিল অক্ষাসনাইং ন ॥

অখিলেশ্বরী সর্বসম্পৎস্বরূপা সাক্ষাৎ শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ যন্ত পাদযুগং উপান্তে সঃ শ্রীশঃ শ্রীপতিঃ কৃষ্ণঃ কিল নরদেবপরিচ্ছদান্ ন অইতি ॥ ২৫ ॥

অখিললোকপালৈঃ মৌল্যন্তৈর্মৌল্যুপাসিত্তীর্থ-  
তীর্থং ( উপাসিতানাং তীর্থাদীনাং গঙ্গাদীনাং অপি তীর্থঃ পাবনকারণং ) অজি পঙ্কজং রজঃ  
ধৃতং তথা ত্রক্ষা ভবঃ অহং অপি ইতি বয়ং যন্ত কলায়াঃ কলাঃ অংশাঃ এতৎ অহং শেবঃ শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ,  
চ যন্ত পাদরজঃ শিরসা চিরং উজ্জহেম তন্ত নৃপাসনং ক কথং বা ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অহো ধৃষ্টাঃ শ্রীকৃষ্ণমপ্যাক্ষিপন্ত ইতি কুপিত আহ সূর্য্যেত্যাদিভিত্তিভিঃ ॥ ২৫ ॥

মৌল্যন্তৈর্মৌল্যুপাসিত্তীর্থতীর্থং : উত্তমৈর্মৌল্যুপাসিত্তি বা । উপাসিত্তানি তীর্থানি যৈ  
বৌগিত্তন্তেষামপি তীর্থং । যদ্বা । উপাসিতং সর্কঃ সেবিতং তীর্থং গঙ্গা তন্ত তীর্থং

জিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অহো ধৃষ্টাঃ অলং যদুনামিত্যক্ত্যাক্ষিপন্তীতি কুপিত আহ । সূর্য্যেত্যাদিভিত্তিভিঃ ।  
অধ্যাসনং নৃপসিংহাসনং তদপি নাইতি ॥ ২৫ ॥

মৌল্যন্তৈর্মৌল্যুপাসিত্তীর্থতীর্থং : বৌগিত্তন্তেষামপি তীর্থরূপং । কিক ।  
ত্রৈশ্বে যুগ্মাধিনাঃ শ্রী ইজাদিভ্যোহুপায়ধোনাধিকঃ । ততোহপি ভবন্ততোহপ্যহং

যিনি সুধৰ্ম্মানামী ইন্দ্রের সভাকে অতিক্রম করিয়া, স্বর্গ হইতে দেবতরু  
পারিজাত আনয়ন পূর্বক মর্ত্যধামে ভোগ করিতেছেন, তিনিও ইহাদের  
বিবেচনায় রাজ্যাসন পাইবার পাত্র নহেন ।

সর্বসম্পৎস্বরূপা স্বয়ং কমলা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বাহ্যর চরণ-যুগলের নিরন্তর  
সেবা করিয়া থাকেন, সেই শ্রীপতি জনাৰ্দ্দনও ইহাদের দৃষ্টিতে রাজসিংহা-  
সনের উপযুক্ত পাত্র বা রাজভোগ্য সামগ্রী উপভোগের উপযুক্ত ব্যক্তি হইতে  
পারিলেন না ॥ ২৫ ॥

ভুঞ্জতে কুরুভির্দত্তং ভূখণ্ডং স্বয়ং কিল ।

উপানহঃ কিল বয়ং অয়ন্তু কুরবঃ শিরঃ ॥ ২৬ ॥

অহো ঐশ্বর্যমন্তানাং মন্তানামিব মানিনাং ।

ভূখণ্ডা গিরৌ রুক্ষাঃ কঃ সহেতানুশাসিতা ॥

অয়ং ।

কুরুভিঃ দত্তং ভূখণ্ডং কিল স্বয়ং ভুঞ্জতে । অতঃ বয়ং কিল উপানহঃ ; কুরবঃ স্বয়ং ভু  
শিরঃ এব ॥ ২৬ ॥

অহো ঐশ্বর্যমন্তানাং মন্তানামিব মানিনাং অসম্বন্ধাঃ রুক্ষাঃ গিরিঃ অনুশাসিতা স্বয়ং দণ্ডকর্তা  
সন্ কঃ খলু সহেত ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভীর্ণমন্তিতঃ । কিল । ব্রহ্মা ভবঃ ঈশ অহমপি উদ্বহেম । কথন্তু তা বয়ং যন্ত কলায়া  
অখুস্ত কলা অংশাঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবমন্তে ব্রহ্মাদয়ঃ বয়ং যন্ত কলায়া একস্তাএব কলাঃ । তথা অম্বতঃ সর্বোভ্যোহুপাধিক-  
শ্রীঃ স্বরূপভূতা শক্তিঃ । উদ্বহেম উৎকর্ষণে বহামঃ । যন্ত রুক্ষস্ত নৃপাসনং ক । কিঙ্কে-  
তেভাঃ সকাশাৎ ভিক্ষিতৈব এতৎরূপদৈব লভ্যং শ্রাদ্ধিতি বক্তোক্তিঃ ॥ ২৬ ॥

এবং বক্তোক্ত্যা উপহৃত্য তদ্ব্যমহ সার্বপাদাধিকেন শ্লোকেন অহো ইতি । মন্তানাং

নিবৃত্ত হতভাগ্য মূর্খগণ জানে না যে, অখিল লোকপালগণ কিরীট-  
শোভিত মস্তকে যাঁহার পাদ-কমলের ধূলিকণা পরম মৌভাগ্য-জ্ঞানে ধারণ  
করিয়া থাকেন ; সর্বভীর্ণময়ী গঙ্গা যাঁহার চরণস্পর্শে পবিত্রা হন ; যাঁহার  
অংশাংশভূত ব্রহ্মা, ভব লক্ষ্মী এবং আমি সন্নিধিও মস্তক দ্বারা যাঁহার  
চরণ-রজ্জ্ব চিরকাল বহন করিয়া থাকি, সেই বামুদেবের সমীপে নৃপাসন  
আরও কি অধিক আদরের হইতে পারে ? ॥

রক্ষিবংশীর্গগণ ইহাদের প্রদত্ত ভূখণ্ডই যেন উপভোগ ক্ষুদ্রে এবং  
ইহারা মস্তকের মণিসদৃশ ও রক্ষিগণ চরণের পাছুকাহ্নানীয় ; এইরূপ  
গর্ভিত ধাণী ইহাদের মুখ হইতে নিঃসৃত হইতেছে ॥ ২৬ ॥

প্রকৃত আসব অপেক্ষাও ঐশ্বর্যের মত্ততা অতীব ভীষণ ! ঐশ্বর্যমদে  
মত্ত এই কুরুগণ মদিরামত্তের অপেক্ষাও অধিক উন্নত হইয়াছে । কিন্তু  
আমার শ্রায় শাসনকর্তা স্বয়ং উপস্থিত থাকিতে, তাহাদের অতাদৃশ অসম্বন্ধ  
রুক্ষ কথা সকল কে সহ করিবে ? ॥

অতএব অদ্যই এই পৃথিবীকে কৌরবশস্ত করিব । বলিয়া বলরাম

অস্ত্র নিক্ষেপ্যবাং পৃথ্বীং কবিশ্যামীতামক্ৰিষ্টঃ ।

গৃহীত্বা হলমুত্তমৌ দহন্তি বজ্রগলয়ং ॥ ২৭ ॥

লাঙ্গলাগ্রেণ নগরমুদ্বিদায় গজাঙ্ঘ্রি

বিচক্ৰষ গজায়াং প্রহবিশ্যন্নমষি ৩ঃ ৩৥

জলযানমিচ্ছাপূর্ণ গজায়াং গবং পতন্ত ।

আক্রম্যমাণমালোক্য কৌবল জাতনন্দমাঃ ১০২৮ ॥

অর্থঃ ।

ইতি উক্ত্বা অমর্ষিতঃ সংক্রুদ্ধঃ, বামঃ অস্ত্র পৃথ্বীং নিক্ষেপ্য বা নিশ্চ্যামি ইতি বিচিণ্ড্য তন্ম  
গৃহীত্বা জগৎস্থং দহন্ত এব উগ্রাত্মী ॥ ২৭ ॥

অমর্ষিতঃ সংক্রুদ্ধঃ, সঃ বামঃ গজাঙ্ঘ্রি নগর উদ্বিদায় উৎপাট্য, গজায়াং প্রহবিশ্যন্ন  
পাতিষিতুং লাঙ্গলাগ্রেণ বিচক্ৰষ আহুতবান্ ॥

আক্রম্যমাণং অতএব জলযানং ইব আঘাৎ পমৎ, গজায়াং পতন্ত নগরং আলোক্য চোত  
নন্দমাঃ ( জাত. নন্দমঃ ভয় ঘেষাং ভে ) বোববাঃ । ৮ ।

শ্রীধনবাহুগী ।

মতানামিব মদ্যাদিনা । কক্ষাঃ পক্ষাঃ । অনুশাসিতা স্বয়ং দণ্ডবর্তী সন্ ॥ ২৭ ॥

লাঙ্গলাগ্রেণ দক্ষিণতঃ প্রাবাহমূলে নিখাতেন উদ্বিদায় উৎপাট্য । ২৮ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

মদ্যাদিমতানামিব মদ্যাদিনাং পক্ষবর্তাঃ । অনুশাসিতা স্বয়ং দণ্ডবর্তী সন্ মাদৃশঃ বলবৎ সত্যত  
অস্ত্রঃ সহভাঃ নামেতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

লাঙ্গলাগ্রেণ তদনুচ্ছিন্না বক্রস্ত লাঙ্গলশালাগ্রেণ দক্ষিণতঃ পাকানামূলে নিখাতেন উদ্বিদায়  
উৎপাট্য বিচক্ৰষ বলহ্রাসান্তিকনায়ায় বিং বক্রং পহবিশ্যন্ন প্রহকুং সান্নং বিনা সর্বমেব  
নগরং স্বজলেইনং প্রোত্বা বধ্যতামিতি পক্ষা পত্যাংদশাং নিক্ষেপ্য পৃথ্বীং কবিশ্য হাত  
প্রাক্ প্রোতজাতক সর্বনগবনিমজ্জনেহপি সান্নস্ত ন বিমপ্যমজলমভিহত দতি জ্ঞেয়ং ॥

জলযানমুদপমিব আ সমস্তজলমিত হত্যা পূর্ণা । দ্বিত্বীববব হত স্বাধিক্য ন দোষিঃ ।

ক্রোধে এক্রপ প্রজ্জ্বলিত হইয়া উঠিলেন যে, ত্রিভুবন যেন ক্রোধানলে প্রদগ্ধ  
হইতে লাগিল । তিনি তখন হলগ্রহণে দণ্ডায়মান হইলেন ॥ ২৭ ॥

এবং হস্তিনাপুর নগরটিকে উৎপাটন পূর্বক গজায় নিক্ষেপ করিবার  
অভিপ্রায়ে, ক্রোধে লাঙ্গলের অগ্রভাগ দ্বারা আকর্ষণ কবিলেন ॥

হলধবের আকর্ষণে গজাঙ্ঘ্রে নিক্ষিপ্ত ও জলযানের স্তায় ঘূর্ণায়মান  
হস্তিনা-নগরকে অবলোকন করিয়া, কৌরবগণ ভয়ে কাতর হইলেন ॥ ২৮ ॥

এবং পরিবারবর্গ সহিত আপসাদেব জীবন-সংসার প্রত্যাশায় নববধ

তমেব ভরণং জগ্মুঃ স্বকুটুম্বা জিজীবিসবঃ ।  
 সলক্ষণং পুৰুষত্বস্য সাংসং প্রাজ্ঞলয়ঃ প্রভুঃ ॥  
 রাম বার্মাখিলাধার প্রভাবং ন বিদাম তে ।  
 মূঢ়াঃ ১ঃ কুব্জকীনা° ক্ষতমহন্তাপীশ্ববঃ ॥,  
 স্থিত্ত্বাৎপত্তাপায়ানাং হুগৌকে। হেতু নির্ণায়ঃ ।  
 লোকান্ ক্রীডনকানীশ ক্রীডতস্তে বদন্তি হি ॥ ২৯ ॥  
 ইমেব মুক্কেদমন্ত লীলযাভুমগুলং বিভবি সহস্রমৃদ্বন ।'

অর্থঃ ।

সলক্ষণং লক্ষণাসংহিত° সাংসং পুৰুষত্বস্য সবুটুম্বা পুৰুষলক্ষ্যাদিবিশিষ্টাঃ জিজীবিসবঃ জীবিত্ত্বং  
 ইচ্ছনঃ কোষবাঃ প্রাজ্ঞলয়ঃ সন্তঃ ভ° এব প্রভু শরণ জগ্মুঃ ॥

( উচুঃ ৮ ) হে অখিলাধার বাম । হে অধীশ্বর বাম । তে ভব প্রভাব° বয়ং ন বিদাম ন  
 বিজ্ঞানামঃ , অতঃ মূঢ়ানা° কুব্জকীনাং নঃ অস্মাক° ক্ষত° অহঁসি ॥

হে দৈশ । স্থিত্ত্বাৎপত্তাপায়ানা° স্থষ্টি স্থতিসংভাবনা° হ° এবঃ এব নির্ণায়ঃ আশারাদি-  
 কাবণবহিঃ, হেতুঃ উপাদান° নিমিত্ত° চ । তি যস্মাৎ, ক্রীডতঃ লোকান তু তে ভব ক্রীডন-  
 কান ক্রীড়াপকবণভূতান্ এব ইতি শ্রবয়ঃ বদন্ত ॥ ২৯ ॥

হে সহস্রমৃদ্বন অনন্ত । তদ ভুমগুল° লীলয়া অনায়াসেন ত° এব মুক্কেদমৃদ্বি ধাবসি ।

অর্থবহ্বামী ।

জিজীবিসব ইত্যাকবামিহা° সোচয্য ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্র°র্ভা ।

নবাক্ষৈবকপাদা বৃহভেদোহন্তীতি ভাষ° বৃত্তাবৃত্তঃ । সলক্ষণ° সাংস° পুৰুষত্বাতি বামং সন্যাস°  
 প্রসাদয়িত্ব° ॥ ২৮ ২৯ ॥

লক্ষণা সহ° সাংসকে বলবামেব সমাপে আনয়ন কবত ক্রুত জলিপুটে তাঁহা  
 শরণা° ত হইয়া শুভ কবত বলিগেন ॥—

হে অখিলাধার বাম ! আমবা আপনাব প্রভাব অবগত নহি ।° আমবা  
 ঘোর মায়া° অভিভূত ও বিবেকহীন ! আপনি কিন্তু সর্বৈশ্বর্য ও সর্বজ্ঞ !  
 অতএব আমাদের ক্রায় মূৰ্খগণের অপবাধ আপনি ক্ষমা করুন । ॥

এই বিশ্বস° সারের স্থষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের উপলক্ষে নিমিত্ত এবং উপা-  
 দান-কাৰে আপনিই একমাত্র হেতু , অথচ আপনাব উৎপত্তাদিব কোন  
 অন্য হেতু নাই । এই প্রকাশমান অনন্ত জাগতিক বস্তু আপনাবই ক্রীড়-  
 সাধন উপকরণ, এইরূপ স্ববিগণ বর্ণন করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

হে সহস্রমৃদ্বক স্বদন্তদেব । আপনি স্বীয় পিরোভাগেন দ্বারা অবলীল



অন্তে চ ৭ঃ সাত্ত্বানিরুদ্ধবিধঃ শেবেহি তীয়ঃ পরিশিষ্যমাণঃ ॥ ৩০ ॥

কোপস্বে ঋণ শিকার্থং ন দ্বেষান চ মৎসরাৎ ।

নিজতো ভগবন্ সত্ত্বং স্থিতিপালনতৎপরঃ ॥ ৩১ ॥

নমস্তুে সর্বভূতাত্মান্ সর্বশক্তিধরাবয়ব ।

বিগ্ধকন্মলমগ্নেহস্ত হ্রাং বর্ধং শরণং গতাঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

অন্তে প্রলয়ে, চ ৭ঃ সাত্ত্বানিরুদ্ধবিধঃ ( সাত্ত্বানি রুদ্ধ, লীন, বিধং যস্ত সঃ ) পরিশিষ্যমাণঃ ।  
অতএব অদ্বিতীয়ঃ সঃ স্বঃ এব শেষে ॥ ৩০ ॥

তাদৃশস্ত নহঃ গুণং বিব্রীতঃ তে কোপঃ ঋণ ( উৎপাদনাঃ প্রাপিমাং ) শিকার্থং সম্মার্গে ।  
প্রবৃত্তার্থং এব ন দ্বেষাৎ ন চ মৎসরাৎ উৎকর্ষাসহনাৎ । হ্রাং ভগবন্ ! ভবান্ হি স্থিতিপালন-  
তৎপরঃ স্থিতে: বর্তমানস্ত প্রপঞ্চস্ত পালনতৎপরঃ এব ॥ ৩১ ॥

হে সর্বভূতাত্মান্ ! বিশ্বকন্মন্ ! সর্বশক্তির অবয়ব ! তে তুভ্যং নমঃ অস্ত্ৰ বয়ঃ  
হ্রাং শরণং গতাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শেষে শরণং করোষি । শেষে পর্যাঙ্কে । পরিশিষ্যমাণো যঃ স চ ভবেতি শেষইতি বা ॥ ৩০ ॥

অস্বাস্ত্ৰ কোপশ্চ ভবায়মুচিত্ত এবেত্যাহঃ কোপস্ত ইতি ॥ স্থিতিপালনে তৎপরঃ ভাৎপর্য-  
বান্ কোপঃ । তৎপরেতি পাঠান্তরে সমোপনং ॥ ৩১ ॥

বিধং কণ্ঠ কৃত্যং যস্ত স ভূমিতি সম্বোধনং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শেষে স্বপ্নিষি । শেষে পর্যাঙ্কে । অদ্বিতীয়ঃ ত্রৈলোক্যো বদন্যশা তদানীমবিদ্যমানহ্মাং ॥ ৩০ ॥

সত্ত্বং পালনার্থকং সত্ত্বগুণমিদানীং বিভ্রতস্তব কোপোহয়মিমানাং শিক্ষাদানার্থমেব । কোপঃ  
কৌশলঃ । স্থিতে: শিষ্টমর্গাদায়াঃ পালনে তৎপরস্তাৎপর্যবান্ । যদয়ং কোপঃ কৃতস্তত্ত্ব এব  
শিষ্টাঃ স প্রভাত্যুম্ । পূৰ্ব্বস্ত হ্রাংপ্রাপপশ্বস্তো গর্ভাক্কা এবাশ্বোতি ভাবঃ । নিবিন্দগুপ্তার্থে  
সম্বোধনপদং ॥ ৩১ ॥

হ্রাংনু রো বধিষ্ঠাসোনেতি চেষ্টান্নাং সর্বশক্তিধর । অস্বাকং যারণেহি পালনেহপি শক্তিঃ  
দধ্যাসোব । অব্যয়েতি অস্বাকং জীবনে মরণে বা তব ন কিমপি বোতি । কিঞ্চ । হে বিশ্ব-  
কন্মল্লিতি নিখমিদং ভবৈব কন্ম কার্যমিতি জীবয়িতুম্বেবাস্মানইদীশি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

কমে এই ভূগোল ধারণ করিতেছেন ; এবং আত্মস্বরূপে সমস্ত গ্রহণ পূর্বক  
যিনি সর্বান্তে অবস্থান করেন, সেই অদ্বিতীয় পরম পুরুষও আপনি ॥ ৩০ ॥

বেদমার্গের উল্লঙ্ঘনকারী অসৎ জনগণকে শিক্ষা দারী সংপথে আনয়ন  
করিবার অভিপ্রায়েই কেবল আপনি ক্রোধের পরিচয় দিয়া থাকেন  
স্বাক্ষর নতুবা ঘেব বা মৎসরতা নিবন্ধন আপনার কোপের কখন উদয় হয়

শ্রীবাদরায়শিরুবাচ ।

এবং প্রপন্নৈঃ সংবিগ্নৈঃ বেপমানায়নৈ বসঃ ।

প্রসাদিতঃ সূত্রসন্নো মা ভৈষ্ট্যভয়ং দদৌ ॥ ৩০ ॥

দুর্যোধনঃ পারিবর্হং কুঞ্জরান্ যষ্টিহায়নান্ ।

দদৌ চ দ্বাদশশতান্ অশ্বতানি তুরঙ্গমান্ ॥

রথানাং ষট্‌সহস্রাণি যৌজ্ঞাণাং সূর্য্যবচ্চসাং ।

দাসীনাং নিককন্‌গীনাং সহস্রং হুহিতুবৎসলঃ ॥ ৩১ ॥

অন্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । এবং বেপমানায়নৈঃ (বেপমানঃ অন্নং গৃহং যেযাং ভৈঃ) অন্তঃ সংবিগ্নৈঃ ভীতৈঃ, প্রপন্নৈঃ কুল্লভিঃ প্রসাদিতঃ কান্তঃ সূত্রসন্নঃ বসঃ মা ভৈষ্ট্য ভয়ং মা কাষ্ট ইতি ভয়ং দদৌ ॥ ৩০ ॥

তদা দুর্যোধনঃ যষ্টি হায়নাঃ সপ্তস্রাঃ যেযাং তথাভূতান্ দ্বাদশশতান্ কুঞ্জরান্ দ্বাদশশতানি অশ্বতানি তুরঙ্গমান্ কয়ান্, পারিবর্হং দদৌ ।

যৌজ্ঞাণাং স্বর্ণশল্কতাণাং সূর্য্যস্রোব বর্চো যেযাং তেযাং রথানাং ষট্‌ সহস্রাণি, নিককন্‌গীনাং নিকঃ পদাশ্বাং ভূষণং কণ্ঠে যাসাং ভাসাং দাসীনাং সহস্রং হুহিতুবৎসলঃ (হুহিতুরি স্নেহেন বৎসলঃ বক্রণঃ) দুর্যোধনঃ দদৌ ইতি পূর্বেণাশ্বঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বেপমানময়নং পুরং যেযাং ভৈঃ ॥ ৩০ ॥

তুরঙ্গমাংচ দ্বাদশ অশ্বতানি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বেপমানময়নং পুরং যেযাং ভৈঃ ॥ ৩০ ॥

না । হে ভগবন্ । বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণই আপনার স্বরূপ এবং জগতের স্থিতি ও পালনই আপনার কার্য্য ॥ ৩১ ॥

হে সর্কীশ্বর্য্যামিন্ সর্কশক্তিধর ! আপনাকে প্রণাম করি ! আমরা আপনাকে একান্ত শরণাগত ! আমাদের রক্ষা করুন ! ॥ ৩২ ॥

শুকদেব বলিলেন, গঙ্গাগর্ভে তাদৃশ সূর্য্যায়মান আপনাদের বাসস্থান হস্তিনাপুরকে অবলোকন করিয়া, নিতান্ত উদ্বিগ্নচিত্ত কৌরবগণ অতি কাতর-প্রাণে বলদেবের স্তব করিলে, তিনি প্রসন্ন হইলেন এবং অভয় প্রদানে তাহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, তোমাদের আর ভয় নাই ! ॥ ৩৩ ॥

হুহিতুবৎসল দুর্যোধন তখন ষট্‌ বর্ষ বয়স্ক দ্বাদশ শত হস্তী, অযুত অশ্ব, এবং সূর্য্যের ন্যায় দীপ্তিশালী স্বর্ণশচিত্ত ছয় হাজার রথ এবং সূর্য্যময় পদক-ধারিণী সহস্র দাসী উপায়নরূপে প্রদান করিলেন ॥ ৩৪ ॥

সাম্বতশ্রেষ্ঠ ভগবান্ বলরাম সেই সমস্ত উপায়ন সঙ্গে লইয়া, ভাতৃপুত্র-

প্রতিগৃহ্য তৎ সর্বং ভগবান্ সম্বতর্ষভঃ ।

সম্বতঃ সম্বতঃ প্রায়াং সূর্য্যভিরভিনন্দিতঃ ॥ ৩৫ ॥

ততঃ প্রবিষ্টঃ স্বপুত্রীং হলায়ুধঃ সমেতা বন্ধুনুবক্তচেতসঃ ।

শশংস সর্বং যদুপুজবান্ মথো সভায়াং কুরুনু স্বচেষ্টিতং ॥

অতাপি বৃঃ পুংং হোতং চচয়দ্রাগবিক্রমং ।

সমুন্নতং দক্ষিণতো গঙ্গায়ামনুদ্রশ্যতে ॥ ৩৬ ॥

৥ ৩৫ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে শ্রীবলদেববিজয়োহষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৮ ॥ ৥

অর্থঃ ।

তৎ সর্বং পাবিবর্ক উপায়নং, প্রতিগৃহ্য সাংবতর্ষভঃ ভগবান্ বলঃ, সম্বতঃ সূর্য্যসহিতঃ,  
সম্বতঃ ( সূর্য্য লক্ষণা চ সহিত ) সূর্য্যভিঃ বোবৈবৈঃ চ অভিনন্দিতঃ স্বপুত্রীং প্রায়াং ॥ ৩৫ ॥

ততশ্চ হলায়ুধঃ বামঃ স্বপুত্রং দ্বাবকাং প্রবিষ্টঃ অনুবক্তচেতসঃ বন্ধুন যদন সমেতা যদু-  
পুজবান্ মথো সভায়াং কুরুনু স্বচেষ্টিতং নাবাকর্ষাদিকং, শশংস বৎসায়ামাস ।

অন্যাপি এতৎ বঃ চণ্ডিপুং বামবিক্রমং চচয়ৎ এন বক্তো ; যতঃ গঙ্গায়াং দক্ষিণতঃ  
সমুন্নতং হি অনুদ্রশ্যতে ॥ ৩৬ ॥ ইতি দশম শ্রীধর্মোক্তনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধর্মোক্তনাথ ।

সূর্য্যভিঃ কোরবৈঃ ॥ ৩৫ ॥

মথো সভায়াং সভামথো ॥ ৩৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমোহষ্টযষ্টিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীধর্মোক্তনাথ চক্রবর্তী ।

কুরুনু বৎসায়ামাস তুংসমাংস দাদশায়ুতানি ॥ ৩৩—৩৬ ॥

ইতি সারাদর্শিনাং চর্চিনাং ভক্তচেতসাং । অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ো দশমোহজনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

লাঘ ও বধূ লক্ষণা সমভিব্যাহারে কোরবাদি সূর্য্যবর্গের সহর্ষ অনুমোদনে  
শ্রীর নগরভিमुखে যাত্রা করিলেন ॥

অনন্তর দারাকপুরে প্রবেশ করত হলধর অনুরক্তচিত্ত বন্ধুগণের সহিত  
সাক্ষাৎ করিলেন এবং যদুশ্রেষ্ঠগণের সভামধ্যে উপবেশন পূর্বক কোরব-  
গণের প্রথম আচরণ ও তৎপ্রতিকারে তাহাদের সহিত নিজের ব্যবহারের  
কথা আত্মপূর্বক বর্ণন করিলেন ॥

হে রাজন্ ! অন্তত-কর্ণম বলরামের এই অপূর্ব বিক্রমের পরিচয়-  
করণে সেই অপূর্ব হস্তিনাপুর অতাপি গঙ্গার অভিমুখে দক্ষিণভাগে উন্নত  
বলিয়া বর্ণিত লক্ষিত হইয়া থাকে ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশম শ্রীধর্মোক্তনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টযষ্টিতম অধ্যায়ের বর্ণনাবাদ সমাপ্ত ॥

দশম স্কন্ধ উক্তরূপে প্রথম ষষ্ঠ ও সমাপ্ত ॥

ঐবাদবাগ্নিরুবাচ ॥

ননকং নিহতং শ্রদ্ধা তথোদ্ধারকং বোধিতা ।

কৃষ্ণকৈঃ কৈঃ নস্মীনাং তদ্বিদুষ্কুঃ স্ম নাবদঃ ॥ ১ ॥

ঐত্রং বটৈঃ তদ্বৈকেন বপুযা যুগপৎ পৃথক্ ।

দ্বৈতেন দ্বাষ্টসংস্থং স্মৈষ এক উদাবহৎ ॥

স্বৈরাক্রমো দ্বাববণৌ নৈবাসি দ্রষ্টুমাগমৎ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

ঐত্রলঃ উবাচ । কৃষ্ণেনৈবকং নিহতং তথা একেন স্তেন বস্মীনাং বোধিতাং বিবাহং

শ্রদ্ধা নাবদং তৎ তাভিঃ সত্ৰং বয়ং দিদৃক্ষুঃ অসীৎ ॥ ১ ॥

ঐত্রং বট এতৎ যৎ একেন বপুসা অবভৌঃ যুগপৎ একস্মিন এব বাগে, পৃথক্ গৃহে

সোমিং স্মনানং (এন দ্বাষ্টগামং) নাভিশস্যং স খ্যাভাঃ স্মিন্নঃ, উদাবহৎ তৎস্বতঃ প্রভব্যং

হতং দ্রষ্টুং উক্তং দবসং তৎ দ্রষ্টুং ন সন্তী আামৎ ॥ ২ ॥

শ্রাবস্বামী ।

কোনসপ্ততিতমে ঐত্রলং প্রতিমন্দিরং ।

কৃষ্ণা এবদে, দষ্টা বিবাহিতা ॥ ততঃ স্ববন্ ॥ ১ ॥

দ্বিদৃক্ষুঃ স্মনানং (এন দ্বাষ্টগামং) নাভিশস্যং স্মিন্নঃ, উদাবহৎ পবিত্রতান্ ॥ ২ ॥

প্রাণনাথ চক্রবর্তী ।

একানসপ্ততিতমে একে মুনিমদীদৃশং ।

স্মৈষ এক উদাবহৎ প্রভব্যং প্রতিমন্দিবং ॥ ২ ॥

দ্বিদৃক্ষুঃ ॥ ১ ॥

একানসপ্ততিতমে একে মুনিমদীদৃশং পৃথক্ গৃহে পৃথক্ পৃথক্ প্রাচীবালাবৃত-

বাস-মদন-শুকদেব বলিলেন, শ্রীকৃষ্ণ কতক নরকাসুরের নিধন এবং

তিনি একাকী বহু স্ত্রী প্যাগিগ্রহণ পূর্বক লীলা করিতেছেন শ্রবণ করিয়া,

কৃষ্ণা নাবদ তদ্বদনাভিলাষে তথায় উপস্থিত হইলেন ॥ ১ ॥

দেবসি মনে মনে চিন্তিত্ত কবিয়া বলিলেন যে কি আশ্চর্য্য! একটা মাত্র

দেহ অবলম্বনে যিনি অবর্ণিত হইয়াছেন, অথচ পৃথক্ পৃথক্ ষোড়শ সহস্র

কামিনী পৃথক্ পৃথক্ ষোড়শ সহস্র গৃহে এক সময়ে উপস্থিত হইয়া কি

প্রকারে সকলের প্যাগিগ্রহণ করত গার্হস্থ্য ধর্ম্ম করিতেছেন; তাহা দেখিবার

আভাস ।

উনসপ্ততিতম অধ্যায়ে নারদ প্রতিগৃহে শ্রীকৃষ্ণের গার্হস্থ্য দেখিয়া বিস্মিতচিত্তে ভব করত  
পমন করেন, এইরূপ বর্ণিত হইয়াছে ।

পুষ্পিষ্ঠাপনুনাংরামস্থিঞ্জালিকুলনাদিতাং ॥ ৩ ॥

উৎকুলেন্দীববাস্তোজবজ্জীবকুমুদোৎপলৈঃ ।

ছুরিতেষু সরঃস্রুচৈঃ কৃষ্ণিতাং হংসসাবলৈঃ ॥

প্রাসাদলনৈর্নবভিজুষ্ঠাং স্ফটিকবাস্তৈঃ ॥ ৪ ॥

মহামারকতপ্রাণৈঃ স্বর্ণরত্নপরিচ্ছদৈঃ ॥ ৫ ॥

অর্থনঃ ।

( তাং দ্বারকাং বিশিনষ্টি ) পুষ্পিষ্ঠেষু উপবনেষু আবাসেষু উদ্যানেষু চ বিজানাং পক্ষিণাং, অলীনাং চ কুলৈঃ নাদিতাং । উৎকুলেন্দীববাস্তোজবজ্জীবকুমুদোৎপলৈঃ ছুরিতেষু ব্যাঘ্রেষু, সরঃস্রু হংসসাবলৈঃ উচৈঃ কৃষ্ণিতাং ॥ ৩ ॥

স্ফটিকবাস্তৈঃ মহামারকৈঃ প্রাশ্যন্তে প্রকাশ্যন্তে তথা তৈঃ স্বর্ণরত্নময়াঃ পরিচ্ছদাঃ যেষু তৈঃ নবভিঃ প্রাসাদানাং মহতাং লকৈছুষ্টাং যুজ্ঞাং ॥ ৪ । ৫ ।

শ্রীধবধামী ।

তাং দ্বারবতীমহবর্ণয়তি সাক্ষরয়েণ পুষ্পিষ্ঠোতি । পুষ্পিষ্ঠেষু উপবনেষু আবাসেষু উদ্যানেষু চ বিজানাং অলীনাং কুলানি তৈনাদিতাং ॥ ৩ ॥

ছুরিতেষু ব্যাঘ্রেষু ॥ ৪ ॥

মহামারকতৈঃ প্রাশ্যন্তে প্রকাশ্যন্তে ইতি তথা তৈঃ । স্বর্ণরত্নময়াঃ পরিচ্ছদাঃ পবিকরা যেষু তৈঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বারকাস্থলসম্মুখস্থানেষু উদ্যানেষু পবির্গতবান্ চিত্রাং বৈভবদিতি । সৌভাগ্যাদেব হি কারুণ্যং কৃষ্ণেব যুগপৎ বহুভিঃ স্ত্রীভী এযম্বে ন নরকে নৈব কার্যেনেতি ভাবঃ ইত্যন্ত এব হেতোঃ ॥ ২।৩ ॥

দ্বারবতীং বর্ণয়তি সাক্ষরয়েণ । ছুরিতেষু ব্যাঘ্রেষু । ৪ ॥

মহামারকতৈঃ দাবলভ্যাংগতৈঃ প্রাশ্য শোভা যেবাং তৈঃ । স্বর্ণরত্নময়াঃ পরিচ্ছদাঃ পবিকরা যেষু তৈঃ ॥ ৫ ॥

অন্ত উৎকুল-জয়ন দেবর্ষি নারদ স্বাক্ষরপুরে আগমন করিলেন ॥ ২ ॥

অহো ! তৎকালে দ্বারকার কি অপূর্ণ শোভাই পরিলক্ষিত হইতেছিল ! ফলপুষ্পোপশোভিত দ্বারকার বন উপবন এবং উদ্যানসমূহে পক্ষিকুলের কাকলি এবং অলিকুলের বজ্জার নিরন্তরই শ্রুত হইতেছিল ; প্রফুল্ল কমল, ইন্দীবর, কজ্জার, কুমুদ এবং উৎপল সমূহে পরিব্যাপ্ত জলাশয় সকলে হংস ও সারঙ্গগণ উচ্চকণ্ঠে কলধ্বনি করত ক্রীড়া কবিতেছিল ॥ ৩ ॥

স্ফটিকময় ও রক্তময় অভিনব লক্ষ লক্ষ প্রাসাদে মহামারকতের ব্যাঘ্র অপূর্ণ চাক্ষু্যিক্যবিশিষ্ট স্বর্ণরত্নময় বিচিত্র পরিচ্ছদ সকল শোভা পাইতে-

বিভক্তরথাপথচক্ষুঃপাণৈঃ শালাসভাভী রুচিরাঃ সুরালম্বৈঃ ।

লংসি ওশাগাপণবীধিদেহলীং পতংপতাকধ্বজবারিতাপাং ॥ ৬ ॥

তস্মামন্তঃপুংস্ব শ্রীমদর্চিঃ সর্বদিক্ষাপৈঃ ।

হুঃস্বঃ স্বকৌশলং যত্র ভট্টা কাংসেন দর্শিতং ॥

অনুঃ ।

বিভক্তৈঃ বথ্যাঃ বাজমার্গাঃ পত্নানঃ অস্ত্র মার্গাঃ চহবাণি অঙ্গণানি আপণাঃ পণ্যবীথয়ঃ  
তৈঃ ( শালা অঙ্গসংগ্রহভোজনস্থানানি সভা উপবেশনস্থানানি তাভিঃ ) সুরালম্বৈঃ ( সুবাণাঃ  
স্নেহনাঃ আলয়াঃ মন্দিবাণি ) তৈঃ কচিবাং শোভমানাং, সংস্কৃতাঃ মার্গাদয়ঃ যন্তাং ভাং  
পতন্তীভিঃ চলন্তীভিঃ, পতাকাভিঃ ধ্বজৈঃ চ বাবিতঃ আতপঃ যন্তাং যন্তাং তাং দ্বারবন্তীঃ  
আগমং ইতি প্রকটনৈবায়রঃ ॥ ৬ ॥

তস্মাৎ যাবদাশা সর্বদিক্ষাপৈঃ লোকপতিভিঃ, অর্চিতং বহুমন্তং হবৈঃ শ্রীমৎ ভোগোপ-  
ববন্দিতভিঃ সমুদ্ভিমৎ, অন্তঃপুংস্ব যত্র ভট্টা শিল্পাচাণ্যেণ বিশ্বকর্মাণা, কাংসেন সকলোদ্য-  
স্বকৌশলং শিল্পনৈপুণ্যং প্রদর্শিতং তত্র শৌবেঃ পত্নীনাং বোডশভিঃ সঙ্গসহস্রৈঃ সমলঙ্কৃতং  
শ্রীধরস্বামী ।

পতন্তীঃ প্রচলন্তাঃ পতাকা যেষু তৈঃ ধ্বজৈর্নাবিত আভিপো যন্তাং ভাং ॥ ৬ ॥

তস্মাৎ সর্বদিক্ষাপৈর্লোকপালৈবর্চিতং । বোডশভিঃ সঙ্গসহস্রৈঃ সমলঙ্কৃতং ভবৈরন্তঃ-  
পুংস্ব বিবেশ । তত্র চ ভট্টা শৌবেঃ পত্নীনাং ভবনেষু একতমং বিবেশ ইত্যম্বয়ঃ । যত্র চ  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বথ্যাঃ বাজমার্গাঃ পত্নানোহনামার্গাঃ পতন্ত্যচলন্তাঃ পতাকা যেষু তৈঃ ধ্বজৈঃ ॥ ৬ ॥

ছিন ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

পণ্যমদ্যো রাজমার্গ, প্রাশস্ত পথ চতুষ্পাণ, চহব, আপণস্থল, অঙ্গসংগ্রহের  
আগার সমুহ, সভাস্থল ও দেবমন্দিরাদি যথাযোগ্য স্থানে শোভা পাইতে  
ছিল ॥

রাজপথ, আপণ ( হটাদি পণ্যবিক্রয়ের স্থান ) বীথি ( গৃহ-সংলগ্ন চহব )  
ও দেহলী ( গৃহদ্বার বেদিকা ) প্রভৃতি স্থান উত্তমরূপে জলসিক্ত ও নিত্য  
যৌত হইত ; এবং পতপতাকাদি উড্ডীয়মান ধ্বজপতাকাদিব আবরণে  
দ্বারকাপুরে দিবাকরও আর প্রচণ্ড আতপ দানে কখন সমর্থ হইতেন না ॥ ৬ ॥

‘দেবর্ষি তাদৃশ দ্বারকার অপূর্ব শোভা দর্শনে বিস্মিত হইলেন ; অহো !  
শিল্পকার্যে বিশ্বকর্মা যেন তাঁহার যাবদীয় নৈপুণ্যের পরাকাষ্ঠা এই শ্রীধরির  
অন্তঃপুর রচনায় প্রকাশ করিয়াছিলেন । সুতরাং ইত্যাদি লোকপালগণেরও  
একান্ত প্রসংগিত চিত্তের বোড়শ সহস্র পত্নীগণের বোড়শ সহস্র গৃহে

তত্র ষোড়শাভিঃ সন্মসহস্রৈঃ সমলকৃতং ।

বিবেশৈকতমং শৌরেঃ পত্নীনাং ভবনং মহৎ ॥ ৭ ॥

বিষ্টকং বিক্রমশূন্তে বৈদর্ভাফলকোত্তমঃ ।

ঈক্ষনীলমথৈঃ কুড়ৈঃ কংগত্যা চাহতদ্বিমা ॥ ৮ ॥

বিতানৈর্নিমিত্তৈঃ স্তম্ভৈঃ মুক্তাদামবিলম্বিভিঃ ।

দাষ্টৈরাসনপন্যাকৈঃ সর্গাদগপবিকৃতৈঃ ॥

অথঃ ।

ভবনেষু একতমং মহৎ ভবনং বিবেশ উচিৎ ক্রমোপনয়ঃ ॥ ৭ ॥

( ভবনং বিশিনতি ) বিক্রমশূন্তে, বৈদর্ভাফলকোত্তমঃ । বৈদর্ভাফলকোত্তমঃ স্তম্ভাশ্রয়িণি ছাদনানি তৈঃ চ বিষ্টকং প্রাপদং, ইক্ষনীলমথৈঃ কুড়ৈঃ, ন হস্তাশ্রয়িণি যত্রাভ্যাস্তা অগত্যা ভূমিব্যাং, চ অলঙ্কৃতং ॥ ৮ ॥

এতৈঃ নিমিত্তৈঃ মুক্তাদামবিলম্বিভিঃ ( মুক্তাদামবিলম্বিভিঃ ) তৈঃ । বিতানৈঃ সর্গাদগপবিকৃতৈঃ ( সর্গাদগপবিকৃতৈঃ ) অগত্যা, স্তম্ভাশ্রয়িণিভিঃ, আসনৈঃ পন্যাকৈঃ চ অলঙ্কৃতং ।

শ্রীবিবস্বাসা ।

স্ববোধলং ইতী দশিতমিত্যন্তপুস্তকভবনয়োনির্দেশনং ॥ ।

ভবনভবনযতি চতুর্ভিঃ, বিষ্টকমিতি । বিক্রমশূন্তে বিষ্টকং বিষ্টকং বৈদর্ভাফলকোত্তমঃ স্তম্ভাশ্রয়িণি ছাদনানি তৈঃ ঈক্ষনীলমথৈঃ কুড়ৈঃ, ন হস্তাশ্রয়িণি যত্রাভ্যাস্তা অগত্যা ভূমিব্যাং, চ ইক্ষনীলমথৈঃ কুড়ৈঃ, ন হস্তাশ্রয়িণি যত্রাভ্যাস্তা অগত্যা ভূমিব্যাং, চ অলঙ্কৃতং ॥ ৮ ॥

শ্রীনিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

তস্যামস্ত্যুপবং সমলকৃতং বর্ধনং । ভবনং পূর্বপত্নীনাং ভবনং ভবনং বিবেশৈকতমং ॥ ৭ ॥

ভবনং বর্ণযতি চতুর্ভিঃ । বিষ্টকং বিষ্টকং । বৈদর্ভাফলকোত্তমঃ স্তম্ভাশ্রয়িণি

পরিণোদিত অগত্যা অগত্যা পব সর্গাদগপবিকৃত উপস্থিত হইয়া, প্রথমতঃ ভবনং একটী ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ৭ ॥

ঐ ভবনটী প্রবালশূন্তে পরিণোদিত, বৈদর্ভাফলকোত্তমঃ স্তম্ভাশ্রয়িণি ছাদনানি তৈঃ ঈক্ষনীলমথৈঃ কুড়ৈঃ, ন হস্তাশ্রয়িণি যত্রাভ্যাস্তা অগত্যা ভূমিব্যাং, চ ইক্ষনীলমথৈঃ কুড়ৈঃ, ন হস্তাশ্রয়িণি যত্রাভ্যাস্তা অগত্যা ভূমিব্যাং, চ অলঙ্কৃতং ॥ ৮ ॥

বিশ্বকর্মা-নির্মিত মুক্তামালা-বিলম্বিত চন্দ্রাভ্যাস্তা অগত্যা পব সর্গাদগপবিকৃত উপস্থিত হইয়া, প্রথমতঃ ভবনং একটী ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ৭ ॥

অনুত্তম বৈদর্ভাফলকোত্তমঃ স্তম্ভাশ্রয়িণি ছাদনানি তৈঃ ঈক্ষনীলমথৈঃ কুড়ৈঃ, ন হস্তাশ্রয়িণি যত্রাভ্যাস্তা অগত্যা ভূমিব্যাং, চ ইক্ষনীলমথৈঃ কুড়ৈঃ, ন হস্তাশ্রয়িণি যত্রাভ্যাস্তা অগত্যা ভূমিব্যাং, চ অলঙ্কৃতং ॥ ৮ ॥

দাসীভিন্নিককণ্ঠীভিঃ স্রবাসোভিবহুতঃ ।

পুংভিঃ সৰুগুণকোক্ষীভৈঃ স্রবজ্ঞগণিকুণ্ডলৈঃ ॥ ৯ ॥

১১ বহুপ্রদীপনিকবদ্যতিমির্নিরন্তরাস্তং বিচিত্রবডভীম শিখণ্ডিনোহজ ।

নৃত্যন্তি হুত্র বিহিতাশুরুধুমমস্কৈর্নির্গাস্তমীক্ষ্য ঘনবুদ্ধয় উন্নদন্তঃ ॥ ১০ ॥

তস্মিন্ সমানগুণ রূপ-বয়ঃ-স্রবেশ-দাসী-সহস্রগুতগানুগবৎ গৃহিণ্য ।

অর্থঃ ।

নিককণ্ঠীভিঃ স্রবাসোভিঃ দাসীভিঃ শুভা শোভনানি বহুগদানি যোষাং তৈঃ পুংভিঃ চ  
অলঙ্ক ১০ ॥ ৯ ॥

বহুপ্রদীপনিকবদ্যতিভিঃ ( বহুপ্রদীপানাং যৈ নিকরাঃ সমুশাঃ তেষাং দ্রাতিভিঃ ) নিবস্ত-  
— ব্রাহ্মণৈর্নিবস্ত ধনান্তং তমো যস্মিন্ ভূতং ) যয অস্তঃপুরে ভবনে চ বিচিত্র বডভীষ শুভাশ্র-  
প্রাবিষ্ট-নরক দাকনিশাময় স্থিতাঃ শিপুভিঃ মূবাঃ, অশ্বৈঃ গবাক্ষমার্গৈঃ, নির্ঘাস্তং  
বিহিতাশুরুধুমং স্কৈর্দৃষ্ট্য দৃষ্ট্য ঘনবুদ্ধয়, নীলাশ্রদোহর ইতি পুংঃ সেনাং তথাভূতাঃ উন্নদন্তঃ  
সন্তঃ নৃত্যন্ত ভূত ॥ ১০ ॥

তস্মিন্ ভবনে কল্পদণ্ডেন চময়নানন পবিত্রীদখম্বা অশ্রবণং সর্বকালং, সমানগুণরূপ-  
ভবনস্বামী ।

মুদ দম্বাং পিনদা গ্রিবিদান লক্ষনান দিদান্ত যোগ্যৈঃ স্নানাদৈঃ পবিত্রভৈ-  
র্দ্রাব্যৈঃ ॥ ৯

১২ চক্ষাঃ সৌন্দর্য্য । ঘনো নোবাহনমিতি পুনি স্মৃতা তে ॥ ১০ ॥

অশ্রবণং সর্বকালং । অগ্নয়ন সমানানি গুণরূপবরাংসি ত্রাবেশোল্লাসবাক্ষ যন্ত ভূত-  
— আশিনাশ চকবন্তী ।

ভাদনানি তৈঃ জাহন্ত্য ভূমিবগা ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

বিহিতমশ্রবণম অশ্রবণবাক্ষমার্গে নিগাহং স্কৈর্দৃষ্ট্য নীক্ষ্য ঘনোহনমিতি বুদ্ধির্যোষাঃ  
তে ॥ ১০ ॥

উৎকৃষ্ট পরিধেয় বস্ত্র এবং মণিময় কুণ্ডল ধাবণে স্রসজ্জিত পুরনগণে পরি-  
সেবিত তাদৃশ ভবন দর্শনে দেবর্ষির আনন্দের আর সীমা রহিল না ॥ ৯ ॥

রত্নময় প্রদীপ-সমূহের দীপ্তিতে গৃহের সর্বত্র আলোকময় পবিত্র হইল ।  
হে নরনাথ ! শুভের অগ্রভাগ হইতে প্রসারিত বক্র দারুণময় বিচিত্র বডভী-  
সমূহের উপরে উপবিষ্ট শিখিকুল গবাক্ষ-দ্বার দিয়া নির্গত অশুরু-ধুম দর্শনে  
নবীন নীরদবোধে আনন্দে নৃত্য করত কেকারব করিতেছিল ॥ ১০ ॥

দেবর্ষি ভবনের অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া দেখিলেন যে, কল্পিণী দেবী  
আশ্রিত্য লম্ববন্ধ ও আশ্রিত্য রূপলাবণ্যে দেদীপ্যমানা সহস্র দাসীতে পরি-



বিপ্রো দদর্শ চমদবাক্যেনৈন রুদ্রদণ্ডেন সাহতপতিং পাবিবজযন্ত্য ॥ ১১ ॥

তং সংনিবীক্য ভগবান্ সতসোথিতঃ শ্রীপর্যাক্তঃ সঙ্কলধর্মহৃতাং ববিষ্ঠং  
আনম্য পাদযুগলং শিবস্য কিরীটকুঠেন সাজ্জল্লিরবীবিশদাসনে শ্বে ॥ ১২ ॥  
তস্তাবনিজ্য চরণৌ তদপঃ পদক্লী ৷ বিভ্রাজগদগুরুতমোহপি স্ফুটং পতির্হি ।  
অথঃ ৷

বয়ঃসুবেশদাসীসহস্রযুতয়া গৃহীণ্য। কুস্মিণ্য। সতিঃ সাহতপতিং শ্রীকৃষ্ণং, বিপ্রঃ নাবদঃ  
দদর্শ ॥ ১১ ॥

সঙ্কলধর্মহৃতাং ববিষ্ঠং ভগবান্ কৃষ্ণঃ তং নারদং সংনিবীক্য শ্রীপর্যাক্তঃ ( শিবঃ কুস্মিণ্যঃ  
পর্যাক্তঃ ) লভস্য আক্কে উথিতঃ সন্ কিরীটকুঠেন শিবস্য ভক্ত পাদযুগলং আনম্য সাজ্জলিঃ  
এব শ্বে স্বকীরে, আসনে অবীবিশং উপবেশয়ামাস ॥ ১২ ॥

যন্ত চরণৌচঃ গজা অশেষতীর্থং ( অশেষাণাং, ব্রহ্মাদীনাং সর্কেণা ভীতাং পাবিব্রজকং )  
তন্ত শ্রীকরেঃ ব্রহ্মণাদেবঃ ( ব্রাহ্মণকূলে সাধবঃ ব্রহ্মণাঃ তেষাং দেবঃ প্রবর্তকঃ কন্দঃ চ ইতি  
শ্রীধবস্বামী ।

দাসীসহস্রৈশ যুতয়া গৃহীণ্য। সচ ॥ ১১ ।

প্রিয়ো কুস্মিণ্যঃ পর্যাক্তঃ অবীবিশং উপবেশয়ামাস । ১ ॥

অবিদ্বং অভিভূতঃ দধাবেত্যর্থঃ । বিভ্রজতি লজ্জন্তং ব । তদাচ সপূজ্য অভিভূতস্য চ  
প্রোহেত্বান্তরেণাধরঃ । কথ্যন্তঃ যন্ত চরণৌচঃ গজা অশেষতীর্থং সঃ । অন্তএব জগদ্পুরু  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তস্মিন্ গৃহীণ্য সতিঃ সাহতপতিং দদর্শ । অহুসবং সসুচিতং প্রসিঙ্গয় ॥ ১১ ॥

অবীবিশং উপবেশয়ামাস ॥ ১২ ॥

তন্ত চরণৌ অবনিজ্য প্রকাল্য সন্তা পতিঃ প্রোহত্বাত্তবণাধরঃ । নহু স্বদাসস্য নাবদস্য  
চরণকালনাদিকমসুচিতং তত্রাহ ব্রহ্মণাদেব ইতি । যস্য গুণনাথ গুণহৃচকং নাম তদযুগলং ।  
নারদস্য ব্রাহ্মণত্বং তস্য ব্রহ্মণাদেবত্বাদেভ্যং সর্কসুচিতত্ববেত্যর্থঃ । নচ স স্বপবিজী-  
রতা হইয়া, স্বর্ণদণ্ড চামর ও ব্যাজন দ্বারা সাহতপতি শ্রীকৃষ্ণকে বীজন  
করিতেছেন ॥ ১১ ॥

ধার্মিকগণাগ্রগণ্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নাবদকে নম্রনগোচর কবিবা মাত্র,  
তৎকৃণাং পর্যাক্ত হইতে গাত্রোথান করিলেন এবং কিরীট-শোভিত মস্তক  
অবনত কবিবা, মুনির চরণে প্রণাম করিলেন ও কৃতাজলিপুটে স্বীয় আসনে  
তীর্থাঙ্কে উপবেশন করাইলেন ॥ ১২ ॥

বিনি জগৎ-সংসারের আরাধ্যতম ও ভক্তগণের এক মাত্র গতি, তিনি  
পদ্ম নারদের চরণ ধৌত করিয়া, লেই পাদোদ্যক স্বীয় মস্তকে ধারণ করিলেন

ব্রহ্মণ্যাদেব ইতি কৃষ্ণাণনামযুক্তং তস্যৈব বচরণশৌচমশেষতীর্থঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

যৎ ত্বণনাম অর্থঃ নাম তৎ তত্ত্ব এতৎ যুক্তং । যতঃ সত্যঃ পতিঃ হি সঃ জগদ্ব্যবসায়ঃ  
প্রগতাঃ ব্রহ্মাদিপ্রাণিনাঃ শুক্লভূমঃ অপি পূজ্যতমঃ অপি তস্য নারদস্ত চরণৌ অবনিজ্যা  
প্রকাশ্য, তৎ অগ্নিঃ জলঃ স্বমূর্কিঃ । অবিলম্বঃ অভিন্নধার ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তমোহপি সত্যঃ ধর্মভূতাঃ পতিত্বাদেবমকরোদিতার্থঃ । সত্যঃ পতিত্বে হেতুঃ ব্রহ্মণ্যাদেব  
ইতি বদগুণকৃতং নাম তত্ত্বত্বৈব যুক্তং সমঙ্গসং । অভ্যন্তর্য্য প্রবর্তনায়ৈবমাচরণমিতার্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

করণার্থমেবেদককরেতি বাচ্যমিতি হ যৎ যস্মাৎ তত্ত্বৈব চরণশৌচং গঙ্গা । অশেষতীর্থং  
ভবতি । ১ নারদস্ত দাসোহপি স্বপ্রত্যোরিচ্ছাপ্রাপ্তিকূল্যে প্রভৃৎ নাবিশ্চকারেতি জ্ঞেয়ং ॥ ১৩ ॥

অহো ! বাঁহার চরণ-নিঃসৃত বারি গঙ্গানামে বিখ্যাত হইয়া সকলের  
পবিত্রতা-সাধন করেন, তিনি নারদের চরণ-বারি মস্তকে ধারণ করায় ব্রহ্মণ্য-  
দেব এই সপ্তর্ষি নামের অর্থই যথার্থ প্রতিপাদন করিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

আত্মসং ।

ভগবন্তক নারদেব আগমনে শ্রীকৃষ্ণ বিশেষ তৃপ্ত হইলেন এবং স্বয়ং ভগবান্ হইয়া  
স্বীয় দাস নারদের চরণ ধৌত করত সেই জল স্বীয় মস্তকে ধারণ করিলেন । এখানে  
দাসের চরণক্ষালন করা পাছে অটবেধ বলিয়া সাধারণের জ্ঞান হয়, এই নিমিত্ত শুকদেব  
বলিলেন যে, সংসারে ব্রাহ্মণের সম্মান রক্ষা করা যে একান্ত প্রয়োজন, তাহারই দৃষ্টান্ত-  
প্রদর্শন ছলে ভগবান্ গুরুপ ব্যবহার করিয়াছিলেন । কারণ সৃষ্টি, স্থিতি, পালন ও অন্তে  
মুক্তি যে নিয়মে ভগবান্ করিয়া থাকেন, সে নিয়ম সমূহ কেবল ব্রাহ্মণই অবধারণ করিতে  
পারেন এবং এদ্বয়সারে স্বয়ং কার্য্য করত জগদীশ্বরের প্রতিকৃৎস্বরূপে জীবকে উপদেশ দিয়া  
থাকেন । উক্ত আছে, “ব্রাহ্মণস্ত তু দেহোহুয়ং ন কামার্থ্যং জায়তে । ইহ ক্রেশার ভগসে  
প্রোক্ত্য চাত্মভূতমঃ সুখঃ” ॥ ব্রাহ্মণের দেহ কাম-চরিতার্থের জন্য কখন জন্মে নাই ; এই জন্মে  
প্রচুর ক্রেশ স্বীকারে ভগোহুয়ংয়ের জন্যই ব্রাহ্মণের দেহ ধারণ করা ; কিন্তু জীবনাতে  
ব্রাহ্মণ মুক্তিপদের সম্পূর্ণ অধিকারী । অতএব সংসার-দৃষ্টিতে ব্রাহ্মণ সৃষ্টিপর্য্যায়ের অন্তিম  
স্তরে এবং মুক্তিপর্য্যায়ের অব্যবহিত পূর্ববর্তী স্তরে দণ্ডায়মান থাকিয়া, জীবন ধারণেও  
যুক্ত বলিয়া আখ্যাত হন । যারামোহিত জীবগণের উপদেশার্থ ভগবান্ কলেবর পরিগ্রহে  
নিষ্ঠা স্বয়ং আবিস্কৃত না থাকিয়া, ব্রাহ্মণের উপর ভার সমর্পণে নিশ্চিন্ত থাকেন ; “ব্রাহ্মণই  
তাঁহার নিয়ম ও কার্য্যপ্রণালী ব্যর্থো পরিণত করান । যখন ব্রাহ্মণের বিড়ম্বনা উপস্থিত হয়  
তখনই তাঁহাকে অবতার গ্রহণে আবিস্কৃত হইয়া পুনরায় ব্রাহ্মণের প্রতিষ্ঠার জন্য চেষ্টা  
করিতে হয় । ব্রাহ্মণ কামকল্পিত হইয়া পতিত না হন, এই নিমিত্তই তাঁহাদের প্রতি তাঁহার

সংপূজ্য দেবক্যম্বর্ষায়ুযিঃ পুরাণো নারায়ণো নরনখে বিধিনোদিতেন ।  
বাণ্যাভিভাষ্য মিতরান্ব হজুঃশ্রী তং প্রাণপ্রভো ভগবতে করবামহে কিং ॥ ১৫ ॥

অম্বয়ঃ ।

অধিঃ মন্ত্রপ্রবর্তকঃ পুরাণঃ পুরাপি নবঃ, নরনখঃ ( নরসংস্থা ) নারায়ণঃ, কৃষ্ণঃ উদিতেন-  
শাক্ষোক্তেন, বিদিতা এবং দেবর্ষিবর্ষা তং স্বং নারদং, সংপূজ্য অমৃতজুঃশ্রী অমৃতেন জুইয়া  
অমৃতবর্ষণা, মিতরা স্বাক্ষাকরয়া বাণ্যা “হে প্রভো ! ভগবতে ঐশ্বর্য্যাদি-গুণপূর্ণায়, তুভ্যং  
কিং করবামহে” ইতি ভ্যঃ নারদঃ পাত ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরদাসী ।

অভিভাষ্য দিগা তদাগদনমিহাদি পিয়মক্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

উদিতেন শাক্ষোক্তেন বিদিতা সম্প্রদোক্তান শ্রেতুঃ স্বামি মন্ত্রপ্রবর্তকঃ । কিঞ্চ  
পুরাণঃ স্বয়ং ভগবৎ পুৰাপি নবঃ । যঃ যস্য তদাশ্রয়প্রবর্তনগম্য ভারতভূমৌ নরনখে  
নারায়ণো ভাবীভ্যঃ । মিতরা পরমিত্রয়া অমৃতেনাপি জুইয়া সেবিতয়া পরমমধুসয়ে-  
ভাষ্যঃ । হে প্রভো বিপ্রয়েনাস্মৎসমিনি ॥ ১৪ ॥

সর্বমস্তের প্রবর্তক পুরাণ অর্ষি বরসংস্থা নারায়ণ শাক্ষোক্ত বিদানে দেবর্ষি  
নারদকে অভিবাদন ও পূজা করিয়া, অমৃতবর্ষিণী স্বাক্ষাকরা বাণীর প্রয়োগে  
কুশলাদি প্রশ্ন করত বলিলেন, হে প্রভো ! এক্ষণে আপনার কি কার্য্য  
সম্পন্ন করিতে হইবে, তাহা আমায় বলুন ! ॥ ১৫ ॥

ভাষ্য ।

এক্লম সন্ধান । অধিক কি ! ভগবান্ স্বয়ং ব্রহ্মাদেশ নাম লইয়া, সৃষ্টি-মর্যাদায় কৃতার্থ জ্ঞান-  
করেন ; অতঃ সেই নিমিত্তই ব্রাহ্মণ নারদকে ইষ্টদেবের দ্বায় ভক্তিপূর্বক পূজা করিয়া, জগতে  
ব্রাহ্মণের প্রতি সন্মান করিতে শিক্ষা দিয়াছেন । ব্রাহ্মণ ভোগের ভিখারী নহেন ; কেবল  
সন্মানলাভেই পরিতুষ্ট হইয়া, জগতের সমীপে ঐহিকের উন্নতি এবং পরজীবনে মুক্তিলাভের  
উদ্যোগ করিয়া দেন ॥ ১৩ ॥

মন্ত্রক ব্রাহ্মণ যাহার নিকট মন্ত্র পান, তিনিই অপ্রমেয় পরমাত্মা । তিনি মানব  
মাত্রেয়ই হিতকারী আদিভূত সনাতন পুরুষ ; সম্প্রতি কৃষ্ণমুখিতে অবতীর্ণ হইয়া, ব্রাহ্মণের  
পূর্ণ-বিকাশরূপ নারদের অভিবাদন, প্রণাম ও পাদপ্রক্ষালনাদি ভক্তির প্রদর্শনে স্বকীয়  
পূর্ণত্বেরই পরিচয় দিলেন । নারদও মনে মনে তদীয় ভাব অবধারণ করিয়া, পাদপ্রক্ষালনাদি  
কার্য্যে-প্রতিবদ্ধক করিলেন না । কিন্তু ভগবানের অবতারোচিত কর্তব্যাহুষ্ঠানের পর  
নিজের কর্তব্যভার পরিচয় বলিলেন— ॥ ১৪ ॥

হে নাথ ! লোকে যখন সেবা হইয়াও সেবকের পূজা করেন, তাহাতে তখন সেবকেরই  
স্বল্প লাভিত হইয়া থাকে । আপনার কিছু কিছুই প্রয়োজন নাই ; সেবকে পূজা

নারদ উবাচ ॥

মৈবাত্ত্বং ত্বয়ি বিভো অখিললোকনাথে মৈত্রী জনেষু সকলেষু দমঃ খলানাং ।

অর্থঃ ।

নারদঃ উবাচ । ৩৯ বিভো ! সকলেষু সাধুজনেষু মৈত্রী তথা খলানাং পরসীড়াকুরাণাং দমঃ দণ্ড, চ অখিললোকনাথে ত্বয়ি অত্মতঃ অসম্ভাবিতং, নৈব ভবতি । হি যস্যং দণ্ডঃ

অর্থস্বামী ।

ভগবতা স্বত্বার্থগমনার্থং মন্তমানস্তং সম্ভাবয়মাচ নৈবেতি । সৰ্বমিচ্ছাদেবমর্থং নতু মম পৌরহাৎ । ভাই কথং কঃসাদিষ্মৈত্রী ভজাত খলানাং দমস্ত নৈবাত্মভবতি । কুন্তঃ

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

লোকো হি সেব্যো বহি সেবকঃ পূজয়েৎ তদা সেবকশ্রামদলং ভবেৎ । যন্ত যন্তঃ স্বসেবকঃ সংপূজ্যাপ তস্মাৎ পূজাঃ গৃহীত্বাপি তঃ দণ্ডয়িত্বাপি তন্ত যথাইং মঙ্গলমেব করোষীত্যাহ নৈবেতি । অখিললোকনাথে ত্বয়ি নাত্মতঃমত্তং কিন্তুনিত্যত আহ সকলেষু জনেষু মৈত্রী-ভিত্তিকারিত্বমেব । অখিললোকনাথবাদখিললোকানাং জীবদাং স্বৎসেবকত্ব-মেব, যন্তভো ভবেৎ । যন্তং পাদ্যে প্রণব-ব্যুখ্যানে । অকারেণোচ্যতে বিষ্ণুঃ শ্রীককারেণ কথ্যতে । মকারস্ত তয়ো দাসঃ পকবিংশঃ প্রকীৰ্ত্তিত ইতি পকবিংশো জীবঃ । তত্র কেবা-কিদম্মাকং বিশ্রাণাং তামুশীক্ণং সেবমানানামপি স্বৎকর্তৃকং পূজনং অস্বল্পনোহতিদ্রুঃখপ্রদং

দেবর্ষি বলিলে, হে বিভো ! আপনি অখিল লোকের অধীশ্বর ! সন্ন্যাস-প্রকৃতি সাধু জনগণের প্রতি সৌগর্দের প্রকাশে উপকার করা এবং আমাদের জ্ঞান খলপ্রকৃতি পরাপকুরী দুষ্টগণের প্রতি শিক্ষাপ্রদানের উপলক্ষে দমন করায়, আপন্যর পক্ষে কোনরূপ বৈষম্যের পরিচয় হয় না । এই ব্রহ্মাণ্ডবর্তী

আভাস ।

করেন, সেবকের নিকট হইতে পূজা গ্রহণ করেন এবং তাহার দণ্ডবিধানও করেন ; কিন্তু এতদ্বারা সেবকই কৃতার্থ হয়, সন্দেহ নাই । আপনার নিকট কেহ আশ্রয় বা পয় নাই । আপনার নিকট সকলেই সন্মান । জীবমাত্রই আপনার সেবক, সাধুভাবেই হউক, বা অসাধু ভাবেই হউক, সকলেই এক আপনারই সেবা করিতেছে । আপনার কৃত পুরস্কার যেমন সাধুর পক্ষে অল্পগ্রহের পরিচয়, আপনার তিরস্কারও অসাধুর পক্ষে কোন অংশে অল্পগ্রহ অপেক্ষা নূন নহে । আপনার যে ভীত দৃষ্টি আছে, এতদপেক্ষা আরু পরম ইচ্ছার পরিচয় কি হইতে পারে ! কাহাকেও বা সুখদানে কাহাকেও বা দুঃখ দানে আপন্থি পালন এক রকম যে সকলেরই করিতেছেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । যে কোন প্রকারেই হউক না, সকলেরই আপনি সুক্তির অতিমুখে আকর্ষণ করিতেছেন । পাদ্যে প্রণব-ব্যুখ্যার উক্ত আছে, অকারের দ্বারা বিষ্ণু এবং উকারের দ্বারা শ্রী অতিদ্রুত

নিঃশ্রেয়সায় জগতঃ স্থিতিরক্ষণাভ্যাং সৈর্যাবতার উরুগায় বিদাম সম্যক ॥ ১৫ ॥  
 দৃষ্টঃ তবাজ্জি যুগলং জনতাপবগং ব্রহ্মাদিভি হৃদি বিচিস্ত্যামগাধবোধৈঃ ।  
 সংসারকূপপতিভৌত্তরণাবলম্বং ধ্যায়ং শ্চরাম্যনুগৃহাণ যথা স্মৃতিঃ স্মৃতাং ॥

অর্থঃ ।

স্থিতিরক্ষণাভ্যাং সহ নিঃশ্রেয়সায় সাধুজনানাং পুরুষার্থ-সিদ্ধয়ে তব অঙ্গং শৈর্যাবতারঃ  
 বেচ্ছায় অবতারঃ ইতি বয়ং সম্যক বিদাম বিদ্যঃ ॥ ১৫ ॥

অগাধবোধৈঃ সৰ্বলৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ হৃদি বিচিস্তাঃ বহুভিশ্চৈবৈন স্মরণীয়ং জনতাপবগং  
 ( জনতার্য্যঃ ভক্তগমুচস্ত অপবৰ্গং মোক্ষরূপং পরমং ফলং ) সংসারকূপপতিভৌত্তরণাবলম্বং  
 ( সংসারঃ এব কূপঃ তস্মিন্ পতিতানাং উত্তরণায় অবলম্ব্যঃ আশ্রয়ঃ ) তব অজি যুগলঃ ময়া  
 কৃষ্টঃ ; কিং যথা নিরন্তরং তস্ত স্মৃতিঃ স্মৃতাং তৎ ধ্যায়ন্ এব অশ্চরামি তথা অনুগৃহাণ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জগতঃ স্থিতিধারণং রক্ষণং পালনং তাত্যাং সহিতস্য নিঃশ্রেয়সায় ভবাঃ বেচ্ছাবতার ইতি  
 বয়ং সম্যজিহ্মঃ । অন্তঃ বলদমনঃ সাধুদমনক যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

যুক্তঃ প্রভো কিং করবাম ইতি ভজ্যত্ব দৃষ্টমিতি । ভক্তজনতার্য্য অপবৰ্গরূপং । কিঙ্কান্তি-  
 ছন্নভৌত্তর্য্য ব্রহ্মাদিভি যোগেশ্বরৈরপি হৃদি বিচিস্তাং । কিং । সংসারকূপপতিভৌত্তরণায়

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কেবাঙ্কিদন্ত্রেষামুদ্ধব-বিদ্রাবীনাং স্বাং সেবমানানাং স্বংকর্তৃকং পুত্রাগ্রহণং ভ্রম্ননোহতি-  
 য়ঃপ্রদ্যৎ । অজ্ঞেবাং পতন্তুলাসংসারিকজনানাং স্বামভক্ততাং স্বংকর্তৃকঃ কৃপাবলোকঃ ।  
 অপরেবাং বলানাং অরাসদ্ধাদীনাং দময়ংকর্তৃকঃ । সৰ্বমিদং তে মৈত্রী হিতকারিত্বমেব ।  
 যতো জগতঃ স্থিতিধারণং রক্ষণং পালনং তাত্যাং সহ নিঃশ্রেয়সায় প্রেমভক্তিব্যোগায়  
 যোক্তার চ শৈর্যোচ্চরমবতার ইতি জানীয়ঃ ॥ ১৫ ॥

তো মহানুনে কিমর্থকমিদমাগমনং কিমত্বেব তিষ্ঠাস্য অজ্ঞত্ব বা প্রতিষ্ঠাসেত্যপেক্ষার-  
 নাত যুক্তমিতি ॥

জীবনিচয়েরস্ত স্থিতি ও পালনের দ্বারা মুক্তিপ্রদানের নিমিত্তই বেচ্ছাধীন  
 বিগ্রহ পরিগ্রহে আপনি অবতীর্ণ হইয়াছেন । বিবিধ ভাবে ও নামে আপনি  
 যে জগতে পরিকীৰ্ত্তিত, তাহা আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি ॥ ১৫ ॥

হে নিখিল-জন-শরণ ! অপূৰ্ব সৌভাগ্যবলেই অজ্ঞ আমি ভবদীর্ঘ  
 চরণযুগল নয়নগোচর করিয়া জন্মসার্থক করিলাম । অহো ! ঐ পদকমলের  
 আভাস ।

হইয়াছেন ; এতব্যতীত মকারের দ্বারা এতদ্বক্তরের পকবিশ দাসই কথিত হইয়াছেন ।  
 এই পকবিশের মধ্যে আমাদের প্রভু কতকগুলি ব্রাহ্মণ দাস-ভাবে আপনার পূজা করিতেই  
 প্রার্থনা করেন ; আপনার নিকট পুজালাভে তাঁহারা স্মর হন । অপর উদ্ধব ও বিদ্রাবী

ততোহন্যদাবিশদেগৃহং কৃষ্ণপত্ন্যাঃ স্য নারদঃ ।

যোগেশ্বরেশ্বরস্তাস্মৈ যোগমায়াবিবিংসয়া ॥ ১৬ ॥

দীবাশ্চমৰ্শৈস্তত্রাপি প্রিয়য়া চোদ্ধবেনচ ।

পূজিতঃ পরয়া ভক্ত্যা প্রত্যাখ্যানানাদিভিঃ ॥

অর্থঃ ।

হে নারদ । ইংসঃ ভগবতা অনুগৃহীতঃ সঃ নারদঃ ততঃ গৃহাৎ বিনিঃসৃতঃ সন্ যোগেশ্বরে-  
শ্বরস্ত ( যোগেশ্বরাণাং অপি ঈশ্বরস্ত শক্তি প্রদয়া শ্রীকৃষ্ণস্ত ) যোগমায়াবিবিংসয়া ( যোগমায়াং  
অচিৎশক্তিঃ বিবিংসয়া ) কৃষ্ণপত্ন্যাঃ অন্তঃ গেষঃ আবিশৎ ॥ ১৬ ॥

তত্রাপি গৃহে প্রিয়য়া ভাৰ্য্যা, উদ্ধবেন চ সহ অকৈঃ দীবাশ্চ : ক্লৌড়ভঃ, তদ্বৎসঃ নন্দর্শা  
তথা প্রত্যাখ্যানানাদিভিঃ পরয়া ভক্ত্যা তত্রাপি ভগবতা কৃষ্ণেন পূজিতঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অবলম্বনাপ্রয়ঃ এবংভূতং তবাজ্জিঘৃগলং ময়া দৃষ্টং অতঃ কৃতকৃত্যোহস্মি তথাপি তস্ত শ্রুতি-  
ৰ্থবা স্যাৎ ভগ্নুগৃহাৎ । অতস্তদ্ধায়রেব নিত্যং চরানীতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিবিংসয়া উপলভ্যেচ্ছয়া ॥ ১৬ ॥

তত্র সত্যভামাগৃহেচ্ছকৈ দীবাশ্চ : সঃ নন্দর্শ ॥

সাক্ষাৎকার-লাভ কান্ধারই ভাগ্যে প্রায় ঘটে না ; সর্বজ্ঞ ব্রহ্মাদি লোকপাল-  
রণ বিশেষ যত্ন করিয়াও যে চরণপদ্ম হৃদয়ে ধারণা করিয়াছেন মাত্র, হে  
অনাথগণ ! আমার প্রতি আপনি এই অনুগ্রহ করুন ! যে দুর্ভাগিনী  
সংসার-কুপে পতিত জনগণের উত্তরণার্থ একমাত্র অবলম্বন-স্বরূপ নখিল  
জীবের মুক্তিপ্রদ ভবনীর সেই চরণকমল চিন্তা করিয়াই যেন আমি বিচরণ  
করিতে পারি ! চিরকাল বেন ঐ চরণে আমার স্মৃতি থাকে ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ দেবর্ষি নারদ এই প্রকার বলিয়া যোগে-  
শ্বরেশ্বর ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণের অনির্লচনীয় যোগমায়া সন্দর্শনের কামনায় সেই  
গৃহ হইতে অপর কৃষ্ণ-বাঁনিতার গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৬ ॥

তথার প্রবেশ করিয়া মাত্র দেখিলেন, শ্রীকৃষ্ণ শির ভাৰ্য্যাকে লইয়া  
উদ্ধবের সহিত অঙ্গক্ৰীড়া করিতেছেন । নারদকে উপস্থিত হইতে দেখিয়া,  
আভাস ।

ভক্তগণও আপনায় কৃত অভিবাদনাদিতে ভীত হন । কেহ আপনায় অনুগ্রহে ভীত হইত  
বা আপনায় নিগ্রহে ভীত ; কিন্তু কেহ আপনায় পর বা পরমার্থত আপনায়  
নহেন ॥ ১৬ ॥

পৃষ্ঠশ্চ বিহ্মেবাসৌ কদায়াতো ভবানিতি ।

ক্রিয়তে কিম্ব পূর্ণানামপূর্ণৈরস্বদাদিভিঃ ॥

তথাপি অহি নো ব্রহ্মন্ জন্মৈতচ্ছোভনং কুরু ।

সত্ব বিন্মিত উশ্বায় তুষ্টীমন্যদগাদাহং ॥

অম্বয়ঃ ।

তথা ভবান্ কদা আয়াতঃ ইতি অবিদ্রুযা অজ্ঞানতা ইব ভগবতা অর্সৌ নারদঃ পৃষ্টঃ চ ॥

অপূর্ণৈঃ ধনপুত্রাদিসু আসক্তৈঃ অস্বদাদিভিঃ, পূর্ণানাং যুগলং কিং স্ব কার্য্যঃ ক্রিয়ন্তে  
কর্ত্ত্বং শক্যন্তে ? তথাপি হে ব্রহ্মন্ ! কিং কার্য্যঃ নঃ ক্রুতি ! ( স্বনিয়োগেন ) মম এতৎ  
জন্ম শোভনং সফলং, কুরু ॥

ততঃ সঃ নারদঃ বিন্মিতঃ এব ততঃ উশ্বায় তুষ্টীঃ এব অন্যং গৃহং অগাং । তত্র শিশূন্  
সুভান্ লালয়ন্তঃ উপচ্ছন্দয়ন্তঃ গোবিন্দঃ অচষ্টে অপশ্রুং ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তুষ্টীঃ স্থিতং নারদমভিবিন্মিতং প্রত্যাহ অধাপীতি ॥

তত্রাপাচষ্টে অপশ্রুদিতি তত্রৈব গৃহেষু প্রায়ঃ কৃষ্ণকর্ত্তকপুংস্বাস্ত্রাদিকং জ্ঞেয়ং ॥

অপশ্রুদিতোব ক্রিয়া অন্তঃ পরেষপি সার্দ্ধচতুর্দশঃ স্নানকেষুত্বগর্ত্তনীর্য্য । অত্রৈকস্যা কৃষ্ণ-  
বপুষো যথা নহন্ প্রকাশানন্তিমানন্তেক্রিয়াভেদসহিতান্ অপশ্রুৎ তত্শৈব একেষামেবোদ-  
বাদি-বপুষমপি নহন্ প্রকাশান্ কিতৈকস্মিন্নেব কণে মনোবৈগেন প্রত্যেকং ঘোড়শসহস্র-  
গুণান্ গতো মূনিঃ পৃথক পৃথক কালভেদান্ ক্রিয়াভেদাংশ্যাপশ্রুদিতান্ এককণমধ্যমেব  
যষ্টিষট্টিকং কালঃ পৃথক পৃথক স্থলে প্রাত্ত্বাদিনাশাগাস্তচিহ্নক্রিয়াভেদসহিতান্ প্রকাশয়ন্

যেন সে দিবস এই তাঁহার প্রথম দেখা হইল, এইরূপ ভাবে শ্রীকৃষ্ণ প্রত্যুত্থান ও  
অভিবাদনাদির দ্বারা নারদের বিশেষ অভির্থনা করিলেন ; এবং ব্রহ্মর্ষির প্রতি  
বিশেষ ভক্তি ও শ্রদ্ধা প্রদর্শনে এবং আসনাদি প্রদানে যথেষ্ট সৎকার করিলেন ॥

এবং যেন পূর্বে কিছুই জানেন না, এতাদৃশ ভাবের পরিচয়ে শ্রীকৃষ্ণ  
বলিলেন, হে ভগবন্ ! আপনি সততকণ এখানে আগমন করিয়াছেন ! এবং  
আপনার অভিপ্রায়ই বা কি ? আমরা অতি সামান্ত ব্যক্তি ! আপনি একজন  
মহামনা ! আপনার কিছুকই অভাব নাই । আমাদের দ্বারা আপনার কোন  
প্রাত্যাশা পূরণ হইবার সম্ভাবনা নাই ॥

তথাপি হে ব্রহ্মন্ ! স্মর্য মনোগত অভিপ্রায়ের প্রকাশে, আমাদের জন্ম  
সফল করুন ! শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ বাক্য শ্রবণে দেবর্ষি বিস্মিত হইলেন এবং  
তথা হইতে গাত্রোত্থান করিয়া তুষ্টীমুখে অস্ত্র গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥

তথায় যাইয়া দেখিলেন যে, ভগবান্ গোবিন্দ শিশু রূপে গুলিকে লালন

তত্রপ্যচক্রে গোবিন্দং লালয়ন্তং সূতান্ শিশুন ।  
 ততোহন্যস্মিন্ গৃহে পশ্যাম্মজ্জনায় কৃতোদ্যমং ॥ ১৭ ॥  
 জুহ্বন্তঞ্চ বিহংসার্মান্ যজন্তং পঞ্চভির্মথৈঃ ।  
 ভোজয়ন্তং দ্বিজান্ কাপি ভুজ্জানমবশেষিতং ॥  
 কাপি সঙ্কামুপাসীনং জপন্তং ব্রহ্ম বাগ্‌যতং ।  
 একত্র চাসি-চর্য্যভ্যাকরন্তমসিবত্নম্ ॥

অর্থঃ ।

ভক্তঃ অন্যস্মিন্ গৃহে মজ্জনায় স্নানায়, কৃতোদ্যমঃ ( কৃতঃ উদ্যমঃ যেন তং ) বিতানায়ীন্  
 আহবনীয়াদীন্ অস্মিন্ জুহ্বন্তঃ পঞ্চভিঃ মথৈঃ মচাবলৈঃ দেবাদীন্ যজন্তং কৃষ্ণং অপশ্যৎ ॥ ১৭ ॥  
 কুত্, বা দ্বিজান্ ভোজয়ন্তং ; কাপি ভুজ্জানঃ অবশেষিতং দ্বিজৈভাঃ সপৰ্ণা অবশিষ্টং ।  
 কাপি ব্রহ্মমন্ত্রঃ প্রণবং বাগ্‌যতং জপন্তং সঙ্কাম্ উপাসীনং ; একত্র অসিচর্য্যভ্যঃ অসি-  
 বত্নম্ খড়্গদ্রামণ্যমার্গেযু, চরন্তং ॥

ঐধরস্বামী ।

সকৈর্দীর্ঘাস্তিসিত্যাদৌ দদর্শেতি ব্রহ্মব্যং ॥ ১৭ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাশিষ্যদিত্যতঃ প্রাতরাদিকালানামপি যষ্টিঘটিকীনাং ক্রিয়ণামপি সর্বকালবর্জিতং মুনিজ্ঞাত-  
 বানিতি জ্ঞেয়ং । মজ্জনায়ৈতি প্রাতঃ সময়ে বাজিৎ ॥ ১৭ ॥

কচিৎবিতানায়ীনাহবনীয়াদীন্ অগ্নিহোত্রং জুহ্বন্তমিতি পূঙ্গুঃ । কাপি পঞ্চভির্মথৈ-  
 রিতি । পাঠো হোমচ্চাতিথীনাং সপৰ্ণা তর্পণং বলিরিতি পঞ্চমচাবলৈ যজন্তমিতি মধ্যাক্ ।  
 ভোজয়ন্তং ভুজ্জানমিত্যপরাঃ ॥

সঙ্কামুপাসীনমিতি সারাক্ষঃ । অসিচর্য্যভ্যমিতি পুনঃ প্রাতঃ ॥

করিতেছেন । তথা হইতেও আবার অন্য গৃহে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন,  
 শ্রীকৃষ্ণ স্নান কুরিবার উদ্‌যোগ করিতেছেন ॥ ১৭ ॥

কোন গৃহে তিনি এই একাবে পঞ্চ মহাযজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে 'আহবনীয়াদি  
 অগ্নিতে' হোম করিতেছেন ; কোথায়ও বা ব্রাহ্মণগণকে ভোজন করাইতে-  
 ছেন এবং কোন গৃহে যজ্ঞাদি বা কার্য্যের সমাপনাতে ব্রাহ্মণভোজনের পর  
 স্বয়ং ভোজন করিতেছেন ॥

কোথায়ও বা বাগ্‌যত হইয়া, পরব্রহ্মের ( প্রণব-পূর্ব্বক গায়ত্রীর ) জপ  
 করত সঙ্কাম করিতেছেন ; আবার অন্যত্র বা চর্য্য ও রূপাণ্যহস্তে অসিবিদ্যা  
 শিক্ষার স্থলে উৎস্থিত হইয়া কখন অশ্বে, কখন গজে, কখন বা রথে আরোহণ



অশ্বৈ গর্ভৈঃ রথৈঃ কাপি বিচরন্তঃ গদাগ্রজং ।

কচিচ্ছয়ানং পর্য্যাক্ষে শুয়মানঞ্চ বন্ধিভিঃ ॥

মত্ত্রয়ন্তঞ্চ কন্মিংশ্চিম্মস্ত্রিভিশ্চোদ্ধবাঢ়িভিঃ ।

জলক্রৌড়ারতং কাপি বারমুখ্যাবলারতং ॥

কুত্রচিদ্ভিজমুখ্যোভ্যো দদতং গাঃ স্বলঙ্কতাঃ ।

ইতিহাসপুরাণানি শৃণুন্তঃ মঙ্গলানি চ ॥

অথরঃ ।

কাপি অশ্বৈঃ গর্ভৈঃ রথৈঃ বিচরন্তঃ গদাগ্রজঃ কৃষ্ণঃ ॥

কচিৎ পর্য্যাক্ষে শয়ানং, বন্ধিভিঃ চ শুয়মানং কন্মিংশ্চং স্থানে উদ্ধবাঢ়িভিঃ মস্ত্রিভিঃ  
লার্ভঃ মত্ত্রয়ন্তং । কাপি বারমুখ্যাবলারতং (বারাণাঃ সমুহঃ বারং সঃ এব মুখাঃ ধাশাঃ তাঃ  
বারমুখ্যাঃ বেষাঃ ভাশাঃ বলেন গণেন আবৃতং) জলক্রৌড়ারতং কাপি দদতং ॥

কুত্রচিৎ ভিজমুখ্যোভ্যোঃ স্বলঙ্কতাঃ গাঃ দদতং কচিৎ মঙ্গলানি ইতিহাসপুরাণানি শৃণুন্তঃ ॥

ইতিখনাথ চক্রবর্তী ।

অশ্বৈ গর্ভৈরিত্তি পুনর্মধ্যাহ্নঃ । কচিচ্ছয়ানমিত্তি রাত্রিশেষঃ ॥

মত্ত্রয়ন্তং ইতি প্রদোষঃ । জলক্রৌড়ারতমিত্তি পরাহ্নঃ ॥

গাঃ দদতমিত্তি পূর্বাহ্নঃ । ইতিহাসেন্ধ্যপরাহ্নঃ । ইতিহাসপুরাণাভ্যাং বর্জনপ্তমকৌ  
'নরেন্দিতি স্বভেদে ॥

করুত রামানুজ ঈক্লুঞ্চ যুদ্ধক্রৌড়ার শ্রণালীতে বিচরণ করিতেছেন । অংবার  
অস্ত্র কোন গৃহে প্রবেশ করিয়া, নাগদ দেখিলেন যে, ঈক্লুঞ্চ পর্য্যাক্ষোপরি  
শয়ান রহিয়াছেন, স্তুতিপাঠকগণ তাঁহার স্তব করিতেছে ॥

কোথায়ও গিয়া দেখিলেন, ঈক্লুঞ্চ উদ্ধবাঢ়ি মস্ত্রিগণের সহিত একত্র  
উপবেশন পূর্বক কোন গভীর বিষয়ের মত্ত্রণা করিতেছেন । কোথায়ও বা  
অপূর্ব রূপলাবণ্যবতী বারমুখ্যমিতাগণে পরিবৃত হইয়া, জলক্রৌড়া করিতেছেন ॥

কোন গৃহ গোবিন্দ উল্লমরূপে অলঙ্কৃত গাভীসমূহ দ্বিজশ্রেষ্ঠগণকে দান  
করিতেছেন এবং ইতিহাস, পুরাণ ও শাস্তিস্মৃতিাদি পবিত্র পুণ্যগীত সমূহ  
শ্রবণ করিতেছেন ॥

নাগদ সে গৃহ হইতে যেমন অন্য বনিতার গৃহে প্রবেশ করিলেন, তথায়  
দেখিলেন যে গোবিন্দ সেই প্রিয়া ভার্য্যা সহ হাস্য-কৌতুকরসে আমোদ  
প্রমোদ করিতেছেন । কোন গৃহে তিনি ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতেছেন; আবার  
কোন গৃহে অর্থের এবং ভোগের সংগ্রহে বিলক্ষণ যত্নবান্ রহিয়াছেন ।

কোন গৃহে ঈক্লুঞ্চ প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষ সর্বাত্তর্ধানী পরমাত্মার  
চিন্তায় নিমগ্ন-চিন্ত, আবার কোন গৃহে বিবিধ বস্ত্রালঙ্কারাদি কাণ্ড্য বস্ত্র

হসন্তং হাস্যকথয়া কয়াচিৎ প্রিয়য়া গৃহে ।

কৃপি ধর্ম্যং সেবমানমর্থকামৌ চ কুত্রচিৎ ॥

ধ্যায়ন্তমেকগাং হানং পুরুষং প্রকৃত্তেঃ পরং ।

শুশ্র্ষন্তং গুরুন্ কৃপি কামৈর্ ভোগৈঃ সপর্ষয়া ॥

কুর্কৃত্তং বিগ্রহং কৈশ্চিৎ সন্ধিক্ষানৈশ্চ কেশবং ।

কুত্রচিৎ ঈহ রামেণ চিত্তহন্তং সত্যং শিবং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

অন্যান্নি গৃহে কয়াচিৎ প্রিয়য়া সহ হাস্যকথয়া হসন্তঃ ; কৃপি ধর্ম্যং কুত্রচিৎ অর্থকামৌ চ সেবমানঃ দদর্শ ॥

এবম্ স্থানে প্রকৃত্তেঃ পরং একং আত্মানং পুরুষং ধ্যায়ন্তং ; কুত্রচিৎ সপর্ষয়া পূজা-সামগ্র্যাং, কামৈঃ বস্ত্রালঙ্কারাদিভিঃ, ভোগৈঃ পাদসম্বাহনাদিভিঃ, গুরুন্ শুশ্র্ষন্তং ॥

কৈশ্চিৎ সহ বিগ্রহং কুর্কৃত্তং অনাত্ম অনৈঃ সহ সন্ধিঃ চ কুর্কৃত্তং তথা কুত্রচিৎ রামেণ বলরামেণ সহ সত্যং শিবং মঙ্গলং, চিত্তহন্তং কেশবঃ নারদঃ অপশ্যৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিতানায়ান্ আহবনীয়াদান্ অগ্নিহোত্রেণ পাকন্তি মাহাত্ম্যে ব্রহ্মত্বং ॥ ১৮ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

হাস্যকথয়েতি নিমীর্ষদমরঃ । ধর্ম্মমর্থকাম্যাবিতি দিনরাত্রৌ ॥

ধ্যায়ন্তমিত্ ত্রাঙ্গমুহূর্ত্তঃ ॥ ১৮ ॥

প্রদানে ও পাদসম্বাহনাদি দ্বারা গুরুগণের সেবা করিতেছেন ॥

কোন গৃহে তিনি কাহারও সহিত বিবাদ করিতেছেন, আবার অন্য গৃহে, অন্যের সহিত সন্ধি করিতেছেন ; কোথায়ও বলরামের সহিত একত্র মিলিত হইয়া সাধুগণের শুভ-চিত্তায় ব্যস্ত রহিয়াছেন ॥ ১৮ ॥

অভাস ।

স্বখ বা সমৃদ্ধির উদয় দেখিলে, কখন নিশ্চিন্ত থাকি কঠব্য নহে ; সচকিত-চিত্তে তাবি হুঃখ বা অবনতির আশঙ্কায় পূর্ব্ব হৃৎতে সাবধান হওয়া একান্ত প্রয়োজন ; যাহারা স্বখ বা সমৃদ্ধির আগমনে উদাসীনবৎ কালাতিপাত করে এবং উপস্থিত ব্যাপারেই উন্মত্ত হয়, তাহারা পরিণামে অর্থাৎ অবস্থান্তরে যে পতিত হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । সুতরাং নারদ বলিয়াছিলেন যে, হে ভগবন ! উপস্থিত অবস্থার বিচারে আমার ন্যায় সৌভাগ্যবান ব্যক্তি আর কাহাকেও নয়নগোচর করি না । অধ্য ব্রহ্মাদি লোকপালগণের অপেক্ষাও আমাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া জ্ঞান হইতেছে । কারণ তাহারা ধ্যানস্থ হইয়া, কেবল হৃদয়-পটে প্রতিবিম্বিত ভাবে যাহা অবলোকন করেন, আমি ভবভরহারা আপনার সেই চরণাবলি অদ্য প্রত্যক্ষ নয়নগোচর করিলাম । অহো ! ঘোর অজ্ঞানাত্মর এই ভীষণ সংসাররূপ

পুত্রাণাং হুহিৎগাঞ্চ কালে বিধিপূষণং ।

দারৈ বরৈ স্তব্ধশৈঃ কল্পয়ন্তঃ বিভূতিভিঃ ॥ ১৯ ॥

প্রস্থাপনোপানয়নৈ রপত্যানাং মহোৎসবান্ ।

বীক্ষ্য যোগেশ্বরেশস্য যেষাং লোকা বিস্মিত্যে ॥

অর্থঃ ।

পুত্র গাং স্তব্ধশৈঃ দারৈঃ হুহিতৃণাং তথা বরৈঃ বিভূতিভিঃ চ কালে যথাসময়ে, বিধি-  
পূষণং (বিধিনা উপপূষণং বিবাহঃ) কল্পয়ন্তঃ ॥ ১৯ ॥

প্রস্থাপনোপানয়নৈঃ (প্রস্থাপনং হুহিতৃজামাত্রাদীনাং স্বগৃহাৎ তদগৃহং প্রান্তিনয়নং উপা-  
নয়নং পুনরুদগৃহাৎ স্বগৃহানয়নং তৈঃ কল্পিতান্) যোগেশ্বরগাণাং ঈশস্য শ্রীকৃষ্ণস্য যেষাং  
অপত্যানাং মহোৎসবান্ বীক্ষ্য লোকাঃ সর্বো জনাঃ বিস্মিত্যে বিস্ময়ঃ চক্ৰুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কালে স্তব্ধশব্দে বিধিনা উপপূষণং প্রোদ্বচনং বিবাহমিত্যর্থঃ । কল্পয়ন্তঃ ঘটয়ন্তঃ  
প্রোদ্বচনং বিভূতিভিঃ বিভবৈঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বিধিনা উপপূষণং প্রাপণং বিবাহমিত্যর্থঃ । কল্পয়ন্তঃ কারয়ন্তঃ । বিভূতিভিঃ বহু-  
সম্ভারৈঃ । বার্ষিকোৎসবসমাপ্তৌ প্রস্থাপনং হুহিতৃজামাত্রাদীনাং স্বগৃহাতদগৃহপ্রাপণং ।  
উৎসবায়ন্তে উপানয়নং । তদগৃহাৎ পুনরানয়নং তৈ মনোৎসবান্ কল্পয়ন্তঃ । যোগেশ্বরস্ত  
কৃষ্ণস্য যেষাং অপত্যানাং মহোৎসবান্ বীক্ষ্য লোকা বিস্ময়ঃ প্রাপুঃ ॥ ১৯ ॥

কচিদেবান্ বজ্রস্তমিতি চৈত্রাদৌ চাতুর্মাसे বা পুণ্যকালে কচিদঘৃণাদাদ্যদৌ পূর্ত্তয়ন্তঃ  
পূর্ত্তয়তি সংপাদয়ন্তঃ ॥

কোন মহিষীর গৃহে যাইয়া দেখিলেন, শ্রীকৃষ্ণ পুত্রের যথাবিধি দারপরি-  
গ্রহ বা কন্যাকে যথাকালে ও যথোপযুক্ত পাত্র পরিণীতা করিবার জন্য  
এবং ভাঁহাদিগকে যৌতুকাদি প্রদানার্থ একান্ত যত্নশীল রহিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

অহো ! যোগেশ্বর বাসুদেবের পুত্রবধুর আনয়ন বা হুহিতাকে ভর্তৃগৃহে-  
প্রেরণের বা আনয়নের উৎসব অবলোকন করিয়া, তত্রত্য জনসাধারণের  
অদ্ভুত বিস্ময়েরই উদয় হইত ॥

আভাস ।

হইতে নিষ্কৃতি লাভের চেষ্টা করিলে, ভবদীর চরণপদ্মই জনসাধারণের একমাত্র অবলম্বন ।  
অহো ! পরম সৌভাগ্যবলে অন্য সেই চরণকমল আমি অন্যায়সে দর্শন করিলাম । কিন্তু  
আমার এই মূর্খতা চিরদিন থাকিবে না । পাছে আমি পরিণামে ঐ দুল্লভ ধনে বঞ্চিত হই,  
এই ভয়ে আমি একান্ত ভীত । অতএব প্রার্থনা করি ! ঐ চরণ যখন সামান্য নয়নে আর দেখিতে  
পাইব না, তখন উহার স্মরণে যেন কখন পরাশ্রয় না হই । দাসের এই অহুরোধ আপনি রক্ষা

যজন্তং সকলান্ দেবান্ কৃচিৎ ক্রতুভিরুজ্জিতৈঃ ।

পূৰ্ত্তয়ন্তং কৃচিক্ষুৰ্যং কুপারামালয়াদিভিঃ ॥

চরন্তং যুগয়াং কাপি হয়মাক্রুহ মৈক্ৰবং ।

যন্তঃ তত্র পশুন্ মেধ্যান্ পরীতং বহুপুঙ্গবৈঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

কৃচিৎ ক্রতুচিৎ গৃহে, উজ্জিতৈঃ বহুদাক্ষণ্যৈকৈঃ ক্রতুভিঃ যতৈঃ, সকলান্ অপরিহার্যান্, দেবান্ যজন্তঃ কৃচিৎ চ কুপারামালয়াদিভিঃ ধর্ম্যং পূৰ্ত্তয়ন্তঃ অমুভিষ্ঠন্তঃ ॥

বহুপুঙ্গবৈঃ পরীতং সৈন্ধবং সিদ্ধদেশোক্তবং, হরং অখং, আক্রুহ ক্কাপি যুগয়াং চরন্তঃ ; তত্র তস্যো যুগয়াং মেধ্যান্ প্রাকাদিযোগ্যান্ পশুন্ যন্তঃ তং অপখ্যৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরআম্বী

প্রস্থাপনং ব্রহ্মকৃষ্ণামাজাদীনাম্ বহুহাং ওদয়ৎ ; এতি নরনঃ উপানরনঃ তদগৃহাৎ পুনরান-  
নরনঃ । তৈষ্যহোংসবান্ করয়ন্তঃ । যোগেশ্বরানামীশস্য যেযামপত্যানাং মহোংসবান্ বীক্ষ্য  
লোকাঃ নরৈঃ বিস্মাস্মরৈঃ বিস্ময়ঃ চক্রুঃ । ওধাকৃতান্ করয়ন্তঃ ॥ ২০ ॥

জ্যৈষ্মনাথচক্রবর্তী ।

চরন্তমিতি সৈন্ধবং সিদ্ধদেশোক্তবং ॥ ২০ ॥

বহুদাক্ষণ্যাবিশিষ্ট বরজের অনুষ্ঠানে কোন গৃহে শ্রীকৃষ্ণ স্বগণবিশিষ্ট দেবতা-  
গণের অর্চনা করিতেছেন ; কোথায়ও বা কুপ, আরাম ও দেবমন্দিরাদির  
প্রতিষ্ঠা দ্বারা প্রচুর পূৰ্ত্তকর্মের অনুষ্ঠান করিতেছেন ॥

কোন গৃহে সিন্ধুদেশজাত উৎকৃষ্ট অশ্বে আরোহণ পূর্বক যুগয়া করিতে ..  
ছেন এবং বহুবীরগণে পরিবৃত্ত হইয়া, যুগয়া দ্বারা প্রাকার পশু সকলকে বধ  
করিতেছেন ॥ ২০ ॥

আভাস ।

করবেন । দেবর্ষি নারদ শ্রীকৃষ্ণকে এইরূপ বলিয়া, কজ্জলীর গৃহ হইতে সত্যতামার মন্দিরে  
প্রবেশ করিলেন । কিন্তু আশ্চর্যের বিষয় । নারদের অভিশ্রাম তথায় সিন্ধু হইল না । ক্রান্তবীর  
এতি শ্রীকৃষ্ণের বিশেষ বহু ও ঈশিত্বের পরিচয়ে পতিবিরহিত সত্যতামার হৃদয়ে ক্রোধের  
উদ্বাপনে কলহ উত্থাপনের অতিপ্রায়ে নারদ সত্যতামার গৃহে প্রবেশ করিলেন । কিন্তু  
প্রবেশ হইয়া দেখিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ সত্যতামাকে সঙ্গে লইয়া, উদ্ধবের সহিত অক্ষকৌড়া কার-  
তেছেন । তখন নারদ বিস্মিত হইয়া তাবিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ কোন বনিভার গৃহে নাই এবং  
কোথায় যে আছেন, তাহারই অনুসন্ধান করা আমার নিত্য শ্রমোজন । স্তব্রায় যৌর যোগ-  
বলের প্রভাবে ছয় বটিকার মধ্যে তিনি একে একে সমগ্র বোড়শ সহস্র কৃষ্ণকান্তার গৃহে প্রবেশ  
করিয়া সর্বত্র পরাংপর শ্রীকৃষ্ণকে প্রত্যেক গৃহে ভিন্ন ভিন্ন কার্যের অঙ্কনানে বিদ্যমান  
নিরীক্ষণ করিয়া একান্ত বিস্মিত হইলেন । বানব-লীনার জন্য অবতীর্ণ শ্রীকৃষ্ণ মহাযোনাগার

অব্যক্তলিঙ্গং প্রকৃতিমন্তঃপুরগৃহাদিষু ।

কৃচিচ্চরন্তঃ যোগেশং তন্তস্তাব-বুভুংসয়া ॥

অথোবাচ হৃষীকেশং নারদঃ প্রহসন্নিব ।

“ সোগমায়োদয়ঃ বীক্ষ্য মানুযীমীযুষো রতিং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

প্রকৃতিষু অমাত্যাদিষু অন্তঃপুরগৃহাদিষু চ তন্তস্তাববুভুংসয়া (৩৩য়ং ভাবানাং বুভুংসয়া বোক্তৃঃ ইচ্ছয়া) অব্যক্তলিঙ্গং (অব্যক্তং বেশান্তরেণ চরন্তঃ লিঙ্গং স্বাসাধারণং চিহ্নং বস্যা তথা-  
ভূতং) কচিচ্চরন্তঃ যোগেশং সর্বজ্ঞং, কৃষ্ণং অপশ্যৎ ॥

মাহবীঃ অপি রতিং ক্রীড়াং, ঈষুযঃ প্রাপ্তয়া, যোগমায়োদয়ঃ (যোগমায়ানাং অচিন্ত্যানাং স্বরূপশক্তীনাং উদয়ঃ) বীক্ষ্য অবলোক্য প্রহসন্ ইব নারদঃ অথ অনন্তরং হৃষীকেশং (হৃষী-  
কাণাং চন্দ্রিয়াণাং ঈশং নিরন্তরঃ) ত্রীকৃষ্ণং উবাচ ॥ ২১ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

অব্যক্তলিঙ্গং বেশান্তরেণাচ্ছয়ং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখ্যাত চক্রবর্তী ।

প্রকৃতিমাতাপুরেষু নিজান্তঃপুরাদিষু চ। তন্তস্তাববুভুংসয়া তন্তস্তাবনানামভিপ্রায়ান্  
জ্ঞাতুং । অব্যক্তলিঙ্গং বেশান্তরেণাচ্ছয়ং । যোগেশং সর্বজ্ঞমসীতি প্রেমময়া লীলাশটেক্যাব  
সর্বজ্ঞতা-শক্তেয়াচ্ছাদনাদিভি ভাবঃ ॥

প্রহসন্নিবেতি সর্বজ্ঞত্বেনাপি বুভুংসা দৃষ্ট্যা প্রহাসঃ । ইবেদেত্যাখ্যাদৃষ্ট্যা সঙ্কোচাত্ত্বংসম্বরণ-  
মুক্তা চ । মাহবীঃ রতিমীষুযঃ স্বীয়মমুযাক্রীড়াবিষ্টম্যপি যোগমায়োদয়ং বীক্ষ্যতি বিন্মরো  
বাক্তিভঃ । ২১ ॥

অন্যত্র অমাত্যবর্গের গৃহে এবং নিজের অন্তঃপুরের মধ্যে গৃহ রহস্য  
অবধারণার্থ প্রচ্ছন্নবেশ ধারণে সেই যোগেশ্বর মহাপুরুষকে হঁতস্ততঃ বিচরণ  
করিতে অবলোকন করিয়া, নারদ সম্পূর্ণ বিস্মিত হইলেন ॥

মানব-লীলা করিবার জন্য অবতীর্ণ ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অচিন্ত্য শক্তির  
অনির্বচনীয় বিকাশ দর্শনে বিস্মিত নারদ ঈষৎ হাস্য করত সেই সর্বান্তর্যামী  
ত্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥ ২১ ॥

হে যোগেশ্বর ! যোগেন্দ্রগণ এবং মায়াক্তিসম্পন্ন ব্রহ্মাদি লোকপালগণ  
যাঁহার সাক্ষাৎকারে সমর্থ হন না, কেবল ভবদীয় চরণ-কমলের সেবা ফলেই  
আভাস ।

পূর্ণ পরিচয় প্রদান করিয়াছিলেন । অহো ! যিনি অন্তর্ধামিরূপে জীবমাত্রেরই হৃদয়াকাশে  
নিরন্তর বাস করিতেছেন, তিনি এতোক বনিভাবর্গের গৃহ মধ্যে যে অবস্থান করিবেন,  
তাবাতে অঙ্গ আশ্রয় কি ! ॥ ১৬—২০ ॥

বিদাম যোগমায়াংস্তে দুর্দর্শা অপি যোগিনাং ।

যোগেশ্বরান্নির্ভাতা ভবৎপাদনিষেবয়া ॥ ২২ ॥

অনুজানীহি মাং দেব লোকাংস্তে যশসাপ্পুতান্ ।

পর্যটামি তবোদগায়লীলা ভুবনপাবনীঃ ॥ ২৩ ॥

অধঃ ।

হে যোগেশ্বর ! মায়াংস্ত্রাদীনঃ (পাঠান্তরে যোগিনাং) অপি দুর্দর্শাঃ দুঃখেরাঃ কিন্তু ভবৎপাদনিষেবয়া এবং অগ্নি আত্মনি মম মনসি, তব স্বরূপে, বা নির্ভাতাঃ প্রভীতাঃ, তব যোগমায়াঃ কেবলং বয়ঃ এব বিদাম বিদ্বঃ ॥ ২২ ॥

অথচ ভুবনপাবনীঃ তব লীলাঃ উদগায়ন্তে তে তব যশসী আপ্পুতান্ লোকান্ অহং যথা পর্যটামি তথা হে দেব ! মাং অনুজানীহি আজ্ঞাং দেহি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে যোগেশ্বর আত্মনি আত্মনি মম মনসি তব স্বরূপে বা নির্ভাতাঃ প্রভীতাঃ তব যোগমায়াঃ কেবলং বিদাম বিদ্বঃ নকুৎসংপরমার্থমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

অনুগ্রহান্যাতোন মুহাম অতো মাং প্রস্থাপয়েতাহ অনুজানীহীতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

ভবন্তঃ পাদনিষেবয়া বিদাম বেদাম প্রার্থনায়াঃ লোট্ সাক্ষাদহুতবিতুঃ প্রার্থনায়হ ইত্যর্থঃ । ননু যুগ্মদ্বিধৈঃ সর্গক্লেঃ কিং তুর্কেষদ্যঃ তত্রাহ যোগিনামপি যোগিভিঃ শ্রীকৃষ্ণায়ৈবপি দুর্দর্শাঃ কষ্টমপাশকাঃ কুন্তোহহুতবিতুঃ কৃতস্তয়াঃ কর্তুমিতি ভাবঃ । হে যোগেশ্বর আত্মনি আত্মনি ত্বমেব নির্ভাতাঃ ॥ ২২ ॥

তবেত্যা অনুভূতা লীলা দৃষ্টা পৈর্যাঃ কর্তুং ন শক্যোমাতঃ শ্বেষ্টমিত্রবন্ধুভ্যো নানাদিক্ষেপ-বস্তিভ্যো বক্তুং যমীত্যাহ । অনুজানীহীতি ॥ ২৩ ॥

আমার মনোমধ্যে উদ্ভূত আপনার অনন্ত যোগৈশ্বর্য আপনার স্বরূপেই অস্ত আমি প্রত্যক্ষ করিলাম ॥ ২২ ॥

হে দেব ! অনুমতি করুন । আমি এখান হইতে প্রস্থান করত ভবদীর ভুবন-পবিত্র লীলাসমূহ শ্রবণ করত আপনার পবিত্র যশে পরিব্যাপ্ত লোক-সমূহে পর্যটন করি ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

নারদ বলিলেন, হে ভগবান্ ! আপনার এতদূরী অদ্বৈত লীলা দর্শনে আমি নিত্যই বিস্মিত হইয়াছি । আমি আর ধৈর্য ধারণে সক্ষম হইতেছি না ; সর্বত্র নানাদিগ্ দেশবস্ত্রী বাবতীর আমার শির বন্ধ বাক্যকে এই লীলার বার্তা প্রদান করি, ইহাই আমার একান্ত বাসনা । কিন্তু হে ভগবান্ ! এতদী প্রভাব বিষম হুঃখ আমার মনোমধ্যে রহিয়া গেল ; ভবদীর চিত্তস্থিত চিত্রদ্বন্দ্ব হইয়াছে এবং এতাদৃশ নিঃসংকট থাকিয়াও, ভাষার সংযোগ করা হইবে

ঐতগবান্ উবাচ ॥

ব্রহ্মন্ ধৰ্ম্মস্য বক্তাহং কৰ্ত্তা তদনুমোদিতা ।

তচ্ছিক্ষয়ল্লোকমিমান্বিতঃ পুত্র মশ্বিদ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ঐতগবান্ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! অহং ধৰ্ম্মস্য বক্তা উপদেষ্টা, অতঃ হি তং ধৰ্ম্মত কৰ্ত্তা তথা অনুমোদিতা চ তৎ তস্য ইমং লোকং শিক্ষয়ন্ (ধৰ্ম্মং প্রোচয়িত্ব ইমং অংশম্ভনাদি ধৰ্ম্মং) আহ্বিতঃ কৃতবান্ । অতঃ হে পুত্র ! মা বিদ খেদং ন হুঃ ॥ ২৪ ॥

ঐতগবানী ।

তৎ তস্য লোকং শিক্ষয়ন্ ইমং ধৰ্ম্মমাহ্বিতঃ নকু তৎকরঃ । অতঃ হে পুত্র ! মা বিদ মোহং মা আপ্রুতীতি ॥ ২৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

বিক । স্বদেবকান্তদাগত মম বরিকটস্থিতভ্রাপিদমেব মহদুঃখং যন্তে শব্দং পৰ্বাটিন-কঠোরৌ চৰ্ত্তগৌ পাদৌ স্বহস্তকমলাভ্যাং প্রথালয়সৌতি তত্রাহ ব্রহ্মব্রতি । তত্ত্বস্য লোকং শিক্ষয়ন্ ইমং ধৰ্ম্মং আহ্বিতঃ । অহং ভাবৎ কত্রিযৌ গৃহস্থ্যং ব্রাহ্মণং স্বগৃহমারাতং নদি নার্করামি তদা স্বাচরণেন মৎপ্রচারিতো ধৰ্ম্মঃ কথং ভিষ্টেৎ । যদ্বদাচরতি শ্রেষ্ঠতত্তদেবেতরৌ জন উভি মারাত্তে মৎপ্রচারণার্থমেব স্বংপাদৌ ময়াদা কালিতৌ নকু বজ্জতঃ । যদা তু ময়া ধৰ্ম্মপ্রচারণলীলা নারক্য তদা কেশিবধানন্তরং মদন্তিবমারাতস্য ভব বহুততাদিকমশৌধমেব নকু কিমপ্যহমাত্মমপ্যহঁমকরবমিত্তি স্মৃতা পশ্যেতি ভাবঃ । নহু তদপাদীনৌ তৎকৰ্ত্তৃকা-বনেজনকম্বণি স্বপদম্পৃষ্টস্বংপানে মমাপরাধৌ ভবতোবেত্যত আহ হে পুত্রোতি স্নেহঃ আপরিহা সান্তরতি । যদা পিতরি তদকনিহিতপাদৌপি পুত্রস্য নাপরাধভূতৈব মরি ভবেতি বুধাভেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

তগবান্ ঐক্লুক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! আমি ধৰ্ম্মের যখন উপদেষ্টা তখন অয়ংই তাহার কৰ্ত্তা এবং অনুমোদিতা হওয়া বিশেষ প্রয়োজন । সুতরাং জগতে সেই সকল ধৰ্ম্মে অনুষ্ঠান-প্রণালী যাচাতে শিক্ষা করাটতে পারি, সেই অভিশ্রায়েই আমি তোমার সহিত একপ সম্মান-প্রদর্শনের ব্যবস্থার করিয়াছি । তজ্জন্য হে পুত্র ! তোমার দুঃখিত হইবার প্রয়োজন নাই ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

মা । 'এই দেখুন ! দক্ষ প্রজাপতির অভিসম্পত্তে আমি চিরকালই অস্থির রহিলাম ; পৰ্বাটিন না করিয়া, আমি কোন স্থানেই স্থিরভাবে অবস্থান করিতে পারি না ; সুতরাং আমার চরণের কাঠিন্য লক্ষ্যে আর অপরাধ মাই । কিন্তু চরণের বিষয় এই যে, নিরন্তর পৰ্বাটিনে লক্ষ্য কর্তার ভাষণ হইত। গা পাদবরকে আপনি কবলের অপেক্ষা শূকোমল কর-কবলের দ্বারা কেন বিবেচনার প্রকালিত করিলেন ? নারদের এই বনকোণের কারণ অবগত হইয়

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ ॥

ইত্যাচরন্তঃ সঙ্কর্ষান্ পাবনান্ গৃহমেধিনাং ।

তমেব সর্বগেহেষু সন্তোকে দদর্শ হ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ । ইতি এবং গৃহমেধিনাং গৃহসম্বন্ধিনাং হিংসাবতাং, গৃহস্থানাং পাবনান্ পাবিতাকরান্ সঙ্কর্ষান্ শাস্ত্রবিহিতান্, আচরন্তঃ অমুতিষ্ঠন্তঃ, একং অদ্বিতীয়ং, তৎ কৃষ্ণং, এব সর্বেষু গৃহেষু সন্তঃ বর্তমানাঃ নারদঃ দদর্শ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইতিহি এবমমুগৃহীতস্তুমেব সন্তঃ দদর্শেতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তমর্থমেকেনৈব শ্লোকেন সংক্ষিপ্যাত ইতিহি । একং একবপুষঃ । একেন বপুষেতি পুরোক্তোক্তে । অত্র নারদস্ত তথা ব্রহ্মমিচ্ছয়া ভগবতশ্চ দর্শনকৃতমিচ্ছনৈব তথা তথা দর্শন-

শ্রুতদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! গৃহস্থপণের পরম পবিত্র উৎকৃষ্ট ধর্মসমূহের অনুষ্ঠানে সকল মহিষীর গৃহে বিরাজমান একাকী শ্রীকৃষ্ণকেই দেবর্ষি সম্যক-রূপে অবলোকন করিলেন ॥ ২০ ॥

দেবর্ষি নারদ কোতুলপূর্ণ স্বদয়ে অনন্তবীৰ্য্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের যোগ আভাস ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, তে ব্রহ্মন্ ! আমি জন-সাধারণকে ধর্মের শিক্ষা প্রদানার্থই, যখন অবতীর্ণ হইয়াছি, তখন স্বয়ংই সেই সেই ধর্মের অনুষ্ঠান করা আমার বিধেয় । নৃত্য, গীত বা সঙ্গরগাদি শিখাইতে হইলে, উপদেশটোকে যেমন স্বয়ং নৃত্যাদি করিতে হয়, নৃত্য বা শিষ্য শিষিতে পারে না, সেইরূপ কজ্রিকূলে অবতীর্ণ হইয়া, যদি আমি গৃহগত ব্রাহ্মণের পাদ-প্রাকালনাদি কার্য্য স্বয়ং না করি, তাহা হইলে আমার প্রচারিত ঐ সকল ধর্ম্মানুষ্ঠান জগতে কি প্রকারে প্রচলিত হইবে ? অতএব ধর্ম্মপ্রচারের অমুরোধেই কেবল আমি আপনায় পাদ-প্রাকালন করিয়াছি যাত্র ; বস্ত্রত করি নাই । কারণ কেশিবধের পর আপনি আমার সমীপে আগমন করত যখন নানাপ্রকার স্তব করিয়াছিলেন, তখন আমিও আপনায় কোনরূপ অস্তি-বাদন বা সৎকারাদি করি নাই । অতএব সম্প্রতি যে পাদপ্রাকালনাদি করিয়াছি, তাহাতে আপনায় কোন অপরাধ হয় নাই । হে পুত্র ! পিতার একে আরও পুত্রের পাদধ্বজ-পিতার অঙ্গে স্পৃষ্ট হইলেও, যেমন পুত্রের কোন দোষ হয় না, সেইরূপ অদ্য আপনায় সন্মান করার কোন অপরাধ ঘটে নাই । ২৪ ॥

সৌভাগ্য প্রভৃতি বিষয় যেমন যোগ-প্রভাবে কার্য্যবূহের রচনা করত একাকী বহুরূপে প্রভীত হইয়াছেন, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও ভক্ত নারদের অতিশ্রায় অমুসারে আপনাকে প্রত্যেক মহিষীর গৃহে বহুরূপে বিদ্যমান প্রদর্শন করাইয়াছেন । ভগবানের এই অনন্ত রূপ একা



কৃষ্ণস্থানস্তবীৰ্য্যশ্চ যোগমায়ামহোদয়ং ।

মুহূৰ্দ্ধকী ঋষিরভূদ্বিস্মিতো জাতকৌতুকঃ ॥ ২৬ ॥

ইত্যর্থধৰ্ম্মকামেষু কৃষ্ণেন শ্রদ্ধিতাঙ্গনা ।

সম্যক্ সভাজিতঃ প্রীতস্তমেবানুস্মরন্ যযৌ । ২৭ ॥

এবং মনুষ্যপদবীমমুবর্তমানো নারায়ণোহখিলভবায় গৃহীতশক্তিঃ ।

অনয়ঃ ।

এবং জাতকৌতুকঃ সংজাত-দর্শনোৎসাহঃ, ঋষিঃ নারদঃ, অনন্তদীর্ঘাশ্চ কৃষ্ণস্য যোগমায়া-  
মহোদয়ঃ অতিশয়শক্তিপ্রভাবঃ, মুহূঃ সর্বগুণেষু মুহূৰ্দ্ধকঃ দৃষ্টে । বিস্মিতঃ আশ্চর্য্যযুক্তঃ অতুং ॥ ২৬ ॥

ইতি এবং (লোকপ্ৰসক্তার্থঃ) অর্থধৰ্ম্মকামেষু শ্রদ্ধিতাঙ্গনা শ্রদ্ধিতঃ শ্রদ্ধাযুক্তঃ আত্মা যস্য  
ভেন) কৃষ্ণেন সম্যক্ সভাজিতঃ সংকৃতঃ, অতঃ প্রীতঃ নারদঃ তং কৃষ্ণঃ এব অনুস্মরন্ যযৌ ॥ ২৭ ॥

হে অঙ্গ ! এবং ষোড়শসহস্রবরাঙ্গনানাং (ষোড়শসহস্রঃ যাঃ বরাঙ্গনাঃ উদ্ভবস্ত্রিয়ঃ  
ভাসাং) (সত্রীড়ঃ চ তৎ সৌভবং চ ভেন নিরীকণঃ হাসন্ত ভাত্যাং জুষ্টঃ সেবিতঃ) সত্রীড়-  
শ্রীপরসাসী ।

মুহূৰ্দ্ধকী জাতকৌতুকো মুনিবিস্মিতাহুদ্বিতি ॥ ২৬ ॥

শ্রদ্ধিতঃ শ্রদ্ধাযুক্ত আত্মা যস্ত ভেন ॥ ২৭ ॥

নারদদৃষ্টাং শ্রদ্ধাঙ্গলীলাং নিগময়তি এবমিতি । অখিলস্য ভবায় উদ্ভবায় গৃহীতাঃ শক্তয়ো  
ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

\* অতুং কিন্তু দ্বারকাবাসিনস্তযে যত্র গোপ্ত তৎপুং এব কৃষ্ণং পশ্যন্তি ন তত্র পুরেষু কার্য্যা-  
ভ্যয়ার তত্র কদাচিদাক্ষন্তোহপীতি জ্ঞেয়ং । ২৫ ॥ ২৬ ॥

শ্রদ্ধিতঃ শ্রদ্ধাযুক্ত আত্মা যস্ত ভেন । ২৭ ॥

নহু পরমেশ্বরস্ত অর্থাংশ্রদ্ধয়া কিমিভ্যত আহ এবমিতি) মনুষ্যবায়ানুস্মৃত্য। তস্ত  
কিমিভ্যত আহ । অখিলানাং ভবায় মনুষ্যচেষ্টা হি মনুষ্যৈঃ স্মৃথেন স্মর্য্যাজ্জ, ইতি । ভাদৃশ  
স্বলীলাস্মারণয়া ভেবাং সংসারঃ নিবর্তয়িতুমিভ্যার্থঃ । তৎ সংসারনিবর্তনয়া তস্ত কিমিভ্যত  
স্মারার ভাদৃশ পিপুল আয়োজন বাৎসর্য্য দর্শন করিয়া, সম্পূর্ণ বিস্মিত হইয়া  
পড়িলেন ॥ ২৬ ॥

এই প্রকার ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম্য বিষয়ে একান্ত শ্রদ্ধাবান্ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ  
কর্তৃক সম্যক্ প্রপূজিত দেবর্ষি নারদ মনে মনে একান্ত প্রগল্ভ হইয়া, শ্রীকৃষ্ণকে  
স্মরণ করত যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন । ২৭ ॥

নিখিল সংসারের মঙ্গল-কামনার প্রয়োজন মত যিনি নানামূর্ত্তি ধারণে  
আভাস ।

নারদই কেবল বেধিয়াছিলেন ; দ্বারকাবাসী কেহ তাঁহাকে এই প্রকার দেখে নাই । ভাহার  
ভাঁহার একই বিদ্যমানতা ব্যতীত সর্বত্র উপস্থিতি লক্ষ্য করিতে পারে নাই । ২৫ ॥ ২৬ ॥

রেমেহ ক্র যোড়শসহস্রবরাজ্ঞানানাঃ সত্রীড়সৌহৃদানরীক্ষণহাসিডুষ্ঠঃ ॥ ২৮ ॥

যানীহ বিশ্ববিলয়োদ্বববৃদ্ধিহেতুঃ কৰ্ম্মাণানন্যবিষয়াণি হরিশ্চকার ।

অর্থঃ ।

সৌহৃদ-নিরীক্ষণ-হাস-জুঃ এবং মনুষ্যপদবীঃ মনুষ্যাণাং পদবীঃ রীতিং, অল্পবর্তমানঃ, অধিলভ্যায় (অধিলানাং প্রাপিনাং ভবায় স্বর্গাদি-চতুর্বিধ-পুরুষার্থলাভায়) গৃহীতশক্তিঃ (গৃহীতাঃ নানাবিধাঃ শক্তিঃ যেন সঃ) নারায়ণঃ রেমে ॥ ২৮ ॥

ও অজ! ইহ অশ্বিন্দু কৃপাবতারে, বিশ্ববিলয়োদ্বববৃদ্ধিহেতুঃ (বিশ্বস্তা বিলয়ঃ প্রলয়ঃ উদ্ভবঃ উৎপত্তিঃ বৃদ্ধিঃ স্থিতিঃ পালনং তেষাং হেতুঃ কারণঃ) হরিঃ অনন্তবিষয়াণি (অনৈনাঃ কৰ্ত্ত্বং অশক্যানি, যানি কৰ্ম্মাণি চকার: তানি যঃ মানবঃ অজ গায়ত্রি শৃণোতি অনুমোদতে

শ্রীধরস্বামী ।

নানামুক্তয়ো যেন সঃ । সত্রীড়শ তৎ সৌহৃদক তেন নিরীক্ষণং হাসচ্চ ভাত্যাঃ জুষ্ঠঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

আহ । গৃহীতা শক্তিঃ কৃপায়া যেন সঃ । কিক শাখতিকা মনুষ চেষ্টয়া ন কেবলমেতাব-  
দেব প্রয়োজনং কিন্তু স্বরূপভূতস্বপ্রয়সীভিমাহুযীত লক্ষ্যাদিভ্যোঃ পুণ্যকষ্টাভিমাহুযাক্তে:  
স্বয়া নৈকুষ্ঠনাথাদীনামপাংশনো হস্তন্যা ভক্তাএব বিষয়া উদ্দেশ্যা যেষাং তানিতি বা ।  
শাস্ত্রতকং রমণমপীত্যাহ রেমে ইতি ॥ ২৮ ॥

নচ কৃষ্ণলীলা কেবলং সংসারমোক্ষার্থেইব কিন্তু প্রেমভক্তিপ্রদা চেত্যাহ যানীতি । বিলয়চ-  
ক্টববৃদ্ধিঃ স্থিতিশ্চ ভাসাং হেতুরপি । কৃপা যানি কৰ্ম্মাণানন্তবিষয়াণি স্বরূপাক্ত্যা-  
সাধারণানি । অ নন্তা ভক্তাএব বিষয়া উদ্দেশ্যা যেষাং তানিতি বা । অপবর্গো মোক্ষো

আবিভূত হইয়া থাকে, সেই পরাৎপর নারায়ণ সম্প্রতি মনুষ্যবিগ্রহ  
অবলম্বনে অরতীর্ণ হইয়া, এই প্রকারে রূপলাবণ্যবতী যোড়শ সহস্র পদীর  
সলজ্জ, প্রেমপূর্ণ হাস্য ও অবলোকনের অনুরাগে নিরন্তর সেবিত হইয়া,  
যথোপযুক্ত বিহার করিয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

এই বিশ্ব সংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং প্রলয়ের একমাত্র হেতুস্বরূপ  
ভগবান্ শ্রীহরি যে সমস্ত অসাধারণ লীলার পরিচয় দিয়াছেন, মানব যদি  
তাহা কেবল শ্রবণ, কীর্তন এবং অনুমোদন মাত্র করেন, তাহা হইলে তাঁহার  
আভাস ।

একণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, যিনি সাক্ষাৎ পরম পুরুষ পরমেশ তাঁহার আবার মনুষ্যের  
ভায় আচরণ এবং কামে অতুল আসক্তি বা প্রজ্ঞার পরিচয়ে কি বিশেষ ভগবন্তের কীর্তন করা  
হইল ? তদন্তরে প্রত্যেক বর্ণিত হইয়াছে যে, এইরূপ ব্যবহারে অধিল মানবেরই উপকার  
করা হইয়াছে । কারণ অমাহুযিক ক্রিয়ায় মনুষ্যের উৎসাহ থাকিত না ; কিন্তু ভগবান্

যন্তত্র গায়ত্ৰি শৃণোত্যনুমোদতে বা ভক্তিৰ্ভবেদুগবতি ছপবৰ্গমার্গে ॥ ২৯ ॥

॥ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে যারাবিহৃতির্নামেকোনসপ্ততি তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৬৯ ॥ \* ॥

॥ \* ॥ তৃতীয়োহয়ং বিভাগঃ ॥ \* ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

অথোষম্যপন্নভায়াং কুরুগান্ কুজতোহশপন্ ।

অর্থঃ ।

ঐহ্যঃ প্রণামতি বা তস্য হি নিশ্চিৎ অপর্যবর্মণ্যে মোক্ষপ্রাপ্তকে ভগবতি হরৌ, ভক্তিঃ  
ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যয়ে একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । অথ উবসি প্রভাত-বেলায়াং উপবৃত্তায়াং আসন্নায়াম্,  
ঐশ্বরস্বায়ী ।

অনন্তবিষয়ানি অসাধারণানি । অপবর্গমার্গে মোক্ষপ্রদে ॥ ২৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে একোনসপ্ততিতমঃ ॥ \* ॥

ভক্তস্ত সপ্ততিতমে কৃষ্ণতাত্ত্বিককল্পনি ।

দুত্তনারদয়োঃ কাব্যে কাব্য কাষামন্ত্রবিচারণঃ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মার্গে ভজনলক্ষণে বস্তুনোব গতো্য যস্য ভগ্নিন্ । ভগবতি ভক্তিঃ প্রেমবিলক্ষণা ভগ্ন্য ভবেৎ  
সংসারান্মোক্ষস্ত ভজনারম্ভ এব স্যাাদতি ॥ ২৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিন্যাম্ ভক্তচেতসাম্ ।

একোনসপ্ততিতমো দশমেহর্জনি সপ্ততঃ ॥ \* ॥

অধ্যায়ে সপ্ততিতমে প্রাতঃকৃত্যকথা হরেঃ ।

সুখস্বায়াং দুত্তনারদয়োঃ কাব্যবিচারণা ॥ \* ॥

আর সোভাগ্যের সাধা থাকে না । মোক্ষদাতা ভগবান্, ঐহনিতো তাঁহার  
ভক্তি জন্মে, সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥  
আভাস ।

হইয়া যজ্ঞের জায় লীলা করিয়াছিলেন বলিয়াই মানব জাহার কীর্তন বা শ্রবণ করে এবং  
ভক্তগণকে এই সংসার হইতে অব্যাহতি পায় ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনসপ্ততিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীকৃষ্ণের দৈনন্দিন কর্ম উপলক্ষে দুত্ত ও নারদের কাব্যে কাব্য-মন্ত্র-বিচার ও অগদ্যোপনয়নের  
আত্মিক অপর্যবর্মণ চরিত্র দেখিয়া যথাক্রমে নারদের উক্তিবর্ণন ॥

গৃহীতকৰ্ঠাঃ পতিং মধবো বিবাহাৰ্থীঃ ॥ ১ ॥

বয়াংস্যরোরবন্ কৃষ্ণঃ বোধয়ন্তী বন্দিনঃ ।

গায়ংসলিঙ্গনিদ্রাণি মন্দারবনবায়ুভিঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

সভাং পতিঃ নানীককমুর্তিভিঃ গৃহীতকৰ্ঠাঃ (গৃহীতাঃ কৰ্ঠাঃ বাগাঃ তাঃ) মাধব্যাঃ কৃষ্ণপরাঃ  
বিরহাতুরাঃ সভাঃ কৃষ্ণভঃ শব্দং কৃষ্ণভঃ কুক্ষিানু শব্দপন । ১ ॥

মন্দারবনবায়ুভিঃ হৈতুভিঃ অলিষু ভ্রমরেষু, গায়ংস্ সংস্ অনিদ্রাণি বয়াংসি পক্ষিণাঃ,  
বন্দিনঃ ইব স্তম্ভঃ কৃষ্ণঃ বোধয়ন্তি সন্তি অরে রবন্ পুনঃ পুনঃ অকুপয়ন্ ॥ ২ ॥

ইত্যর্থম্ ।

সগম্যঙ্গলচারিত্রাণ্যাহি কং জগদীশিতুঃ ।

নারদেন ক'চং কিকিঙ্কটমাহ যথাক্রমং । ১ ॥

ইত্যর্থম্ভাগবতম্ভু কৃষ্ণেন প্রকৃতিভাস্মনেতি প্রস্তুতস্য শ্রীকৃষ্ণস্যাহিকস্যাদিকারেতৎসম্বন্ধঃ ।

উপবৃন্তায়াং আসন্নায়াম্ । পতিভিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মাধবো মাধবভাৰ্য্যাঃ ॥ ১ ॥

বন্দিন ইব শ্রীকৃষ্ণঃ বোধয়ন্তি সন্তি বয়াংসি পক্ষিনোহরোরবন্ অভিপ্নয়েনাকুপন্ ।  
মন্দারবনবায়ুভিঃ গায়ংস্ অলিষু অনিদ্রাণি বয়াংসি ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইত্যর্থম্ভাগবতম্ভু কৃষ্ণেন প্রকৃতিভাস্মনেতি কংভো ব্রাহ্মমূর্ত্তমায়তা কৃষ্ণস্য কীদৃশঃ ভাৰ্য্যা-  
চরণমিত্যপেক্ষায়ামাহ অথেতি । উপ আধিক্যেন বৃন্তায়াং জাক্ষায়াং সভাং পতিভিঃ পতি  
প্রকাশ্যহলাদ্বহঃ । মাধবো কল্মষাঙ্গাদাঃ অশপন । রে রে কুক্ষিটাঃ প্রিরবিচ্ছেদক-প্রাতঃ-  
সময়-প্রাতুর্ভাবকঃ যুগ্ম শীত্বেমেব স্নিগ্ধবসিতি শাপঃ দহঃ ॥ ১ ॥

মন্দারবনবায়ুভিঃ স্তম্ভৈঃ প্রবৃদ্ধা গায়ংস্ সংস্ অলিষু ভ্রমরানশ্বেন অনিদ্রাণি বয়াংসি  
পক্ষিণঃ । কীদৃশা বন্দিন ইব কৃষ্ণঃ বোধয়ন্তি ॥ ২ ॥

• শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! নিশাবসানে উষার আগমনে কুক্ষুটগণ  
উচ্চকণ্ঠে রব করত উষার আগমন বার্তা জগতে ঘোষণা করিতে উদ্যত  
হইলে, পতি কর্তৃক গৃহীতকৰ্ঠা মাধবপত্নীগণ বিরহ-ভয়ে কাতর হইয়া, কুক্ষুট-  
গণকে তিরস্কার করিতে লাগিলেন । ১ ॥

পারিজাত বনের মধুর গন্ধবহের আমোদে অলিকুল স্বপ্নার করায়,  
উপবনস্থ পক্ষী সমূহ জাগ্রত হইল এবং রাজরাজেশ্বরের নিদ্রাভঙ্গোপলক্ষ  
বন্দীগণের স্তুতিপাঠের স্মার, শ্রীকৃষ্ণকে প্রবেশিত করিবার অমুরোধে উচ্চ-  
কণ্ঠে রব করিতে লাগিল ॥ ২ ॥

বিদগ্ধ-রাজবন্দী প্রভৃতি কৃষ্ণপ্রিয়াগণ প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণ কর্তৃক আলিঙ্গিত

মুহূর্তঃ তন্তু বৈদৰ্ভী নামুহ্যদপি শোভনং ।

পরিরন্তগবিল্পেবাং প্রিবাস্তুরং গতা ॥

ব্রাহ্মে: মুহূর্তে উখার বায়ুপম্পৃশ্যাদিব: ।

দধৌ প্রসন্নকরণমাত্রানং তমসঃ পরং ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

প্রিবাস্তুরং ( প্রিয়সা কৃকসা বাজেবা: অন্তরং ) গতা পরিরন্তিতা বৈদৰ্ভী পরিরন্তগ-  
বিল্পেবাং ( পরিরন্তগসা বিল্পেবাং হেতো: ) তং শোভনং স্নানপূজাদিযোগাং, অপি মুহূর্তঃ ন  
অমুবাং সমীচীনং ইতি ন অমন্তত ॥

মাধব: কৃক:, ব্রাহ্মে: মুহূর্তে উপার বারি জলং, উপম্পৃশ্য প্রসন্নকরণং ( প্রসন্নানি করণানি  
ইন্দ্রিয়ানি যস্য তং ওখাতৃতং ) তমসঃ প্রকৃতে: পর: শুদ্ধ আত্মানং দধৌ খ্যাতবান্ ॥ ৩ ॥

শ্রমরস্বামী ।

বৈদৰ্ভীভূপলক্ষণং । পরিরন্তগবিল্পেবাং তং পর্য্যালোচ্য ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরিরন্তগস্য বিল্পেবাং বিল্পেবচেতুহাং তং ব্রাহ্মাং মুহূর্তঃ শোভনমপি ন অমুবাং অপো-  
জনমেব মেনে ইত্যর্থঃ । বৈদৰ্ভীভূপলক্ষণং সৰ্ব্বী এব ॥

আত্মানং স্বং দধৌ । যথানাগ্রনো ব্রাহ্মামুহূর্তে তং ব্যারতি তথৈব সোহপি স্বমেব  
দধৌ । তমসঃ প্রকৃতে: পরমেশ্বরমিতীশ্বরসৈবসৈবোচিত্যাং । অত: স্বরাজ্যোভি: স্বরমেব  
প্রকাশমানং । নহু সত্ত্বৰ্ণাদয়োহপীশ্বর: প্রঃক্ষে । তত্রাহ অনন্যং ন নোহপ্যবতারোহন্যো  
ব্রাহ্মাভ: । কিঞ্চ । সত্ত্বৰ্ণাদিহু স্বাংশাবতারেষু পৃথঙ্নিতা: বর্তমানেষ্যাবারং পরিপূর্ণ-  
নিত্যর্থ: । প্রাহূর্তাবে তু কুপৈব কারণমিত্যাহ স্বসংহরা অস্যা সমাক্ সৰ্ব্বজনদুস্তরা হিত ॥  
নিবৃত্ত: কল্পধর্মবিদ্যা ব্রাহ্মাভ: । কিঞ্চ । ব্রহ্মণ আখ্যা সমাক্ খ্যাতি: প্রকাশো ব্রাহ্মাং তং ।  
বহুক্রমঠমে । মদীরং মহিমানক পরব্রহ্মেতি শক্তিভং । বেৎস্যাঙ্গুগৃহীভং যে ইত্যাদি ।  
ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যাং চ । বহা । ব্রহ্মাখা: ব্রহ্মনামকং । ব্রহ্মেতি পরমব্রহ্মেতি  
ভগবানিতি শব্দভে ইত্যুক্তে: । সৰ্ব্বপ্রতিষ্ঠামাহ অস্যা বিশ্বস্য উত্তর: উদ্রিক্তো ভব: সংসার-  
হইরা, তৎকালে তাদৃশ শুভ উষাকেও আদর করিলেন না; বরং কৃকবিল্পেদ-  
ভয়ে ব্যাকুল হইরা, স্নান পূজাদির উপযুক্ত সেই পবিত্র মুহূর্তকেও তাঁহাদের  
অপবিত্র বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥

এদিকে শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মা মুহূর্তে শয্যা হইতে গাত্রোধান করত  
বারি দ্বারা মুগ্ধ প্রক্ষালন ও গাত্র মার্জনা করিয়া, ইন্দ্রিয়বগ ও দেহাদির  
প্রসন্নতা সাধনে নিদ্রাজনিত জড়তা নিবারণ করিলেন ॥ ৩ ॥

এবং প্রতীক্ষমান বিশ্বংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং নাশের হেতু হুত

একং স্বয়ংজ্যোতিরনন্তমব্যয়ং স্বসংস্থয়া নিত্যনিবৃত্তকল্মষং ।

ব্রহ্মাখ্যামসৌভব-নাশ-হেতুভিঃ স্বশক্তিভিলক্ষিততাবনিবৃত্তিং ॥ ৪ ॥

অথাপ্নুতোহন্তশ্রমলৈ যথাবিধি ক্রিয়াকলাপং পরিধায় বাসসী ।

চকার স্ফোপগমাদি সতগো হতানলো ব্রহ্ম জজাপ বাগ্‌যতঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ পরম উক্তব্যাখ্যেতেভিঃ স্বশক্তিভিঃ স্বসংস্থয়া যতঃ স্বভাবোক্তৈঃ লক্ষিততাবনিবৃত্তিঃ ( লক্ষিতঃ ভাবঃ জ্ঞানানং রূপ আদীনা স্বভাবভূতাসত্ত্বাৎ তদধিষ্ঠাতীচৈতন্যভয়া সত্তা স্বভাবঃ চাসৌ নিবৃত্তিঃ আনন্দরূপতঃ ) স্বসংস্থয়া স্বরূপ-সংস্থিত্য, নিত্যনিবৃত্তকল্মষং ( নিত্যং নিবৃত্তং নিরন্তরং কল্মষং অবিভাদিদোষঃ স্বভাবঃ কঃ ) অনন্তং সর্বদায়ুক্তং, অব্যয়ং স্বকারুণ্যং, একং অদ্বিতীয়ং, ব্রহ্মাখ্যং সকলবেদান্ততাপর্ধ্যগোচরং, স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ, আত্মানং দধৌ ॥ ৪ ॥

অথ অনন্তরং অমলে শুদ্ধে, অন্তসি জলৈ, আপ্নুতঃ স্নাতঃ সন্ বাসসী পরিধায় স্ফোপ-  
পাসনাদি ক্রিয়াকলাপং যথাবিধি চকার ; তথা হতানলঃ ( হতঃ অনলঃ আহবনীয়াঃ যেন সঃ )  
সত্ত্বঃ কাৰ্য্যকুশলঃ কৃষ্ণঃ বাগ্‌যতঃ যৌনৌ সন্ ব্রহ্ম গায়ত্রীং জজাপ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরসংগী ।

একং অর্থভূতঃ তজ্জ হেতুঃ অনন্তং নিরূপাধিঃ । অতএব অব্যয়ং নিত্যং । স্বয়ং-  
জ্যোতিষ্টে হেতুঃ নিত্যনিবৃত্তং কল্মষং অবিভা যন্তাৎ তং । উপলক্ষণমাত্র অন্তেতি । বিশ্বস্য  
লক্ষিতো ভাবশ্চাসৌ নিবৃত্তিচ্চ । ভাবঃ সত্ত্ব মিতিরানন্দঃ । তথাহি গুণকোভাৎ পূৰ্ণং  
সত্ত্বমাত্রঃ যঃ স দেব সৌমোদমগ্র আসীদিত্তি ক্রতেঃ । স এব আনন্দচ্চ । নিত্যং  
বিজ্ঞানমানন্দমিতি ক্রতেঃ । তং সঙ্গানন্দরূপমিতিার্থঃ ॥ ৪ ॥

আপ্নুতঃ স্নাতঃ । সঙ্কার্য উপগম উপাসনং আদিগুণা ভবতি তথা ক্রিয়াকলাপং চকার ।  
অর্থাহ্মদ্বয়ং পূৰ্ণমেব হতানলঃ ব্রহ্ম গায়ত্রীং জজাপ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বস্য নাশহেতুভিঃ স্বশক্তিভিঃ জ্ঞানপ্রদঃ ত্রিক্রি-প্রদহাদিভি লক্ষিতা সর্বদায়ুক্ততা ভাবানাং  
মর্ত্যাদীনাম নিবৃত্তিঃ স্বভাবাতঃ । তত্র ভক্তানাং তদন্তপ্রেমাত্মিনয়েন শিষ্টানাং তৎকৃত্যন্ত্র-  
পালনেন হৃষ্টানাং তদ্বধানস্তরমুক্তিপ্রাপ্ত্যা নিবৃত্তিঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ক্রিয়াকলাপং চকারেত্যর্থঃ । সঙ্কার্য উপগম উপাসনঃ ভবাদিবি সত্ত্বঃ পরমকুশলঃ ।  
ব্রহ্ম গায়ত্রীং ॥ ৫ ॥

অনির্বচনীয় শক্তিসমূহে পরিলক্ষিত নিত্য নিরঞ্জনস্বরূপ আনন্দময়-শক্তি  
অপকরাদি দোষশূন্য স্বপ্রকাশ অদ্বিতীয় পূর্ণব্রহ্ম নিরূপাধি, পরমাত্ম স্বরূপেজ  
অপরোক্ষভাবে চিত্তনার্থ ॥ ৪ ॥

পবিত্র জলে অবগাহন পূৰ্ণক শ্রীকৃষ্ণ যথাবিধি স্থান করিলে এবং পবিত্র

উপস্থায়ার্কমুদ্রাস্তং তর্পয়িত্বাত্মনঃ কলাঃ ।

দেব'ন্থীন্ পিতৃন্ বৃদ্ধান্ বিপ্রানভ্যর্চ্য চাত্মবান্ ॥ ৬ ॥

ধেন্বনাং রুদ্রশৃঙ্গীনাং সাধ্বীনাং মৌক্তিকশ্রজাং ।

পয়স্বিনীনাং গৃধ্রীনাং সর্বসানাং কুবাসসাং ॥

দদৌ রূপ্যখুরাগ্রাণাং ক্ষৌমাজিনতিলৈঃ সহ ।

অম্বয়ঃ ।

উক্তং অর্কঃ উপস্থায় আত্মনঃ কলাঃ স্বাশক্ত্যান্ দেবান্ ঋষীন্ পিতৃন্ চ তর্পয়িত্বা বৃদ্ধান্ বিপ্রান্ অভ্যর্চ্য আত্মবান্, স্বরূপজ্ঞানবান্, শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ৬ ॥

রুদ্রশৃঙ্গীনাং ( রুদ্রঃ সূর্যঃ শৃঙ্গয়োঃ যাসাং তাসাং ) সাধ্বীনাং সূর্যভাবানাং, মৌক্তিক-  
শ্রজাং মুক্তামাভূতিভাবানাং পয়স্বিনীনাং বহুকীরণাং, গৃধ্রীনাং প্রথমগ্রন্থভাবনাং, সর্বসানাং  
সুবাসসাং ( শোভনং বাসাসি যাসাং তাসাং ) রূপ্যখুরাগ্রাণাং ধেনুনাং বন্ধঃ বন্ধঃ চতুরশীতাদি-  
শ্রীপরম্বামী ।

কলাঃ অংশান্ দেবান্ ঋষীন্ পিতৃন্ চ তর্পয়িত্বা ॥ ৬ ॥

গৃধ্রীনাং প্রথমগ্রন্থভাবনাং । বন্ধমিতি হিরণ্যেন । পরিবৃত্তান্ বৃদ্ধান্ শুক্রদত্তো যুগান্ ।  
মষ্টায়ে তরতোহপাদাচ্ছতঃ বন্ধানি সপ্ত চেতি ঋতুক্রান্তানি সপ্তোত্তরশতং বন্ধান্তেকীকৃত্য  
পুরাণে চতুর্দশলক্ষণেন গণিতানি । যথোক্তং ভয়তমেবাদিকৃত্য নবমস্বক্কে । যুগান্ শুক্রদত্তঃ  
বৃদ্ধান্ সূর্যগ্নে পরিভূতান্ । অদ্যং কস্মলি মষ্টায়ে নিযুতানি চতুর্দশেতি ততশ্চয়ং  
বন্ধসংখ্যা স্লোকেন গৃহীতে । চতুর্দশানাং লক্ষাণাং সপ্তাদিকশতাংশকঃ । বন্ধঃ চতুরশীতাগ্র-  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মবান্ ধৈর্য্যযুক্তঃ ॥ ৬ ॥

গৃধ্রীনাং প্রথমগ্রন্থভাবনাং গবাং দিনে দিনে প্রতিদিনঃ বন্ধঃ চতুরশীতাদিকানি ত্রয়োদশ-

যন্ত্র পরিধান পূর্বক তর্পণাদি সমাপনান্তে সঙ্কেতাপাসনাদি করিতেন এবং  
সূর্যোদয়ের পূর্বেই হতাগ্নে যথাবিধি আত্মা ত্রিপ্রদান পূর্বক মৌনী হইয়া  
সায়িত্রী অঙ্গ করিতেন ॥ ৫ ॥

তৎপরে সূর্যোদয়ে উদিত হইলে, দিবাকরের উপস্থান করিয়া শ্রীকৃষ্ণ  
স্বকীয় কলা ( অংশ ) রূপ দেবভায়স্ক, ঋষি ও পিতৃলোকের তর্পণ করিয়া  
মাননীয় বৃদ্ধগণ ও বিপ্রগণের অর্চনা করিতেন ॥ ৬ ॥

রূপ্যখুর ও স্বর্ণশৃঙ্গশোভিত মুক্তাদামসজ্জিত এবং বস্ত্রাচ্ছাদিত প্রথম-  
গ্রন্থভা শান্তহৃদ্যে বুদ্ধবর্তী সপ্তোত্তর শত সংখ্যক সর্বসংগাতী প্রত্যেক  
একত্র বন্ধ করিয়া, অলঙ্কৃত ব্রাহ্মণগণকে কোমর বস্ত্র, অজিন ও তিল সহ দান  
করিতেন ॥ ৭ ॥

অলঙ্কৃতোভ্যা বিপ্রোভ্যা বন্ধং বন্ধং দিনে দিনে ॥ ৭ ॥

গো বিপ্র-দেবতা-রুদ্ধান্ গুরুন ভূতানি সর্বশঃ ।

নমস্কৃত্যাহু সন্তুভীমঙ্গলানি সমস্পৃশৎ ॥ ৮ ॥

অঁহানং ভূময়ামাস নরলোকবিভূষণং ।

বাসোভি ভূষণৈঃ স্বীয়ৈঃ দিব্যস্তগমুলেপনৈঃ ॥ ৯ ॥

অবস্যার্জ্যং তথা দর্শং গো-বৃষ-দ্বিজ-দেবতাঃ ।

কামাংশ্চ সর্ববর্ণানাং পৌরাস্তঃপুরচারিণাং ॥

প্রদাপ্য প্রকৃতাঃ কামৈঃ প্রতোষা প্রত্যনন্দতঃ ॥ ১০ ॥

অথঃ ।

কানি ত্রয়োদশ সহস্রানি কৌমাধিনতিলাৈঃ সহ অলঙ্কৃতোভ্যাঃ বিপ্রোভ্যাঃ দিনে দিনে প্রতিদিনঃ, দদৌ ॥ ৭ ॥

ভক্ত আত্মসন্তুতিঃ স্ববিভূতিরূপান্ গবাদীন্ সর্বশঃ নমস্কৃত্য মঙ্গলানি কপিলাদি-মঙ্গল-  
ত্রয়ানি সমস্পৃশৎ ॥ ৮-১১

নরলোকস্ত বিভূষণং তথাভূতং আত্মানং স্বীয়ৈঃ বাসোভিঃ ভূষণৈঃ দিব্যস্তগমুলেপনৈঃ  
চ ভূময়ামাস ॥ ৯ ॥

আজ্যং যুতং, দর্শং দর্পণং, গো-বৃষ-দ্বিজ-দেবতাঃ চ (মঙ্গলার্থং) অবেক্ষ্য দৃষ্ট্বা পৌরাস্তঃপুর-  
চারিণাং সর্ববর্ণানাং কামান্ অভিলষিতার্থান্, প্রদাপ্য প্রদাপয়িত্বা, প্রকৃতাঃ অমাত্যাদীন,  
কামৈঃ তত্তদভিলষিতবিষয়ৈঃ প্রতোষা প্রত্যনন্দতঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎস্বামী ।

সহস্রানি-ত্রয়োদশোতি । দিনে দিনে প্রতিগৃহেতি ॥ ৭ ॥

অস্বসন্তুতিঃ স্ববিভূতিঃ । মঙ্গলানি কপিলাদীন ॥ ৮ ॥

নরলোকস্ত বিভূষণরূপমাত্মানং স্বীয়ৈঃ কোমুত-পীতাস্বাদিভিঃ ॥ ৯ ॥

কামান্ অভিলষিতার্থান্ ॥ ১০ ॥

ঐবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সহস্রানি দদৌ । যত্নতঃ । চতুঃশতীতঃপ্রসংসাদি ত্রয়োদশোতি বন্ধং বন্ধং একমেকং বন্ধ-  
মিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥ মঙ্গলানি কপিলাদীন ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ প্রকৃতিমাত্রিণঃ ॥ ১০ ॥

অনন্তর স্বীয় বিভূতিস্বরূপ গো, বিপ্র, দেবতা, রুদ্ধ, গুরু ও ভূত-সমূহকে  
প্রণাম করত, কপিলাদি মাজল্য বস্ত্রসমস্ত স্পর্শ করিতেন ॥ ৮ ॥

তদনন্তর স্বীয় কোমুত মণি, পীত বসন এবং উৎকৃষ্ট মালা এবং অনুল-  
লেপনাদি ভূষণের দ্বারা স্বয়ং সজ্জিত হইয়া, নরলোক-মণেহর রূপ ধারণ  
করিতেন ॥ ৯ ॥



সংবিভজ্যাগ্রতো বিপ্রান্ অকৃতাদ্বুলালুলৈপনৈঃ ।

সুহৃদঃ প্রকৃতীর্দারানুপায়ুক্ত ততঃ স্বয়ং ॥

তাবৎ সূত উপানীয় স্তন্দনং পরমাসুহৃৎ ।

সুগ্রীবাষ্টৈ হৈরৈ যুক্তং প্রণম্যাবস্থিতোহগ্রতঃ ॥ ১১ ॥

গৃহীত্বা পাণিনা পাণী সারথেষ্টমথারুহং ।

শাত্যক্ণাঙ্কবসংযুক্তঃ পূর্বাঙ্গিমিব ভাস্করঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

অগ্রতঃ প্রথমতঃ বিপ্রান্, অহুক্রমতঃ সুহৃদঃ দ্বিত্বাদি প্রকৃতীঃ দারান্ চ অকৃতাদ্বুলালুলৈপনৈঃ সংবিভজ্য তেভ্যঃ ভানি দত্তা ততঃ পশ্চাৎ স্বয়ং উপায়ুক্ত ভুক্তবান্ ॥

( যাবৎ ভগবান্ সর্কজ্ঞানসম্মানং কৃতবান্ ) তাবৎ সূতঃ সারথিঃ, সুগ্রীবাষ্টৈঃ হৈরৈঃ অষ্টৈঃ যুক্তং পরমাসুহৃৎ দীবাঃ স্তন্দনং রথং, উপানীয় অগ্রতঃ প্রণম্য অবস্থিতঃ ॥ ১১ ॥

স্বপাণিনা সারথৈঃ পাণীঃ গৃহীত্বা শাত্যক্ণাঙ্কবসংযুক্তঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ভাস্করঃ পূর্বাঙ্গিঃ উদয়াচলঃ, ইব অথ ভঃ রথং আকুহং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিপ্রাদীনু অগাদিভিঃ সংবিভজ্য তেভ্যঃ ভানি দত্তেভ্যর্থঃ । উপায়ুক্ত উপভোগ্যং অগ্রগে ॥ ১১ ॥ পাণী কৃতাজ্ঞনো গৃহীত্বা ॥ ১২ ॥

শ্রীবখনাথ চক্রবর্তী ।

সংবিভজ্য ভাগশো দত্তাঃ বিপ্রান্ বিপ্রেষ্যঃ । অগাদিভিঃ অগাদীনু উপায়ুক্ত ভোগার্থং জ্ঞাত্বাহ ॥ ১১ ॥ পাণী অঞ্জলীভূতৌ । দক্ষিণেন পাণিনা গৃহীত্বা ॥ ১২ ॥

পরে মঙ্গলার্থে হুং, দর্পণ, গো, হৃষ, দ্বিজ ও দেবমূর্তি সকল দর্শন করিয়া, অন্তঃপুরস্থ ও পুরবাসী সকল বর্ণবিশিষ্ট ব্যক্তিরই অভিলষিত প্রার্থনার পূরণে এবং অমাত্যবর্গের অভিপ্রায় সাধনে বিশেষ আনন্দিত হইতেন ॥ ১০ ॥

অকৃ চন্দনাদি বিলাসের ঐব্য সামগ্রী স্বয়ং ব্যবহার করিবার পূর্বে তিনি সর্ক্যাগ্রে স্বাঙ্গগগণকে ঐ সমস্ত বস্তু প্রদান করিতেন ; পরে সুহৃদগণ, স্ত্রীবর্গ এবং নারীগণের ভোজন সামগ্রী, মালা-ও অনুলেপনাদি প্রদানে তাঁহাদের তৃপ্তিসাধন করিয়া, পরে স্বয়ং ভোজনাদি করিতেন ॥

ইত্যবসরে সারথি সুগ্রীবাদি অশ্বচতুষ্টয়ে সংযোজিত পরমোৎকৃষ্ট রথ সজ্জিত করিয়া, তথায় আনয়ন করত বিনম্রভাবে শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিয়া তদগ্রে দণ্ডায়মান হইত ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তখন শাত্যকি ও উদ্ধবকে সঙ্গে লইয়া, সারথির অঞ্জলি নিজ হস্তে ধারণ পূর্বক দিবাকরের উদয়াচলে আরোহণের স্তায়, সেই দিশ্য রথে

ঈক্ষিতোহন্তঃপুরস্বীণাং সত্রীড়প্রেমবীক্ষিতৈঃ ।

কৃচ্ছাদ্বিস্মৃষ্টো নিরগাক্ষাতহাসো হরশ্মনঃ ॥ ৩ ॥

সুধর্ম্মাখ্যাং সত্যং সর্বৈ বৃক্ষিভিঃ পরিবারিতঃ ।

প্রাবিশদ্ব্যম্মিহিষ্টানাং ন সন্ত্যজ-সুর্ধর্ম্ময়ঃ ॥ ১৪ ॥

অন্তঃপুরঃ ।

সত্রীড়-প্রেম-বীক্ষিতৈঃ ( সত্রীড়া লজ্জা প্রেম চ ভাভাঃ সহিতৈঃ ) অন্তঃপুরস্বীণাং বীক্ষিতৈঃ  
দৃষ্টিভিঃ ঈক্ষিতঃ নিরগাক্ষমাণঃ ( ততশ্চ ভাভিঃ ) কৃচ্ছাদ্ অতিক্রমণেন, বিস্মৃষ্টঃ গন্ত্য অক্সজাতঃ  
জাতহাসঃ স্ত্রীকৃষ্ণঃ সত্যং মনঃ হরন্ ইব গুহাৎ নিরগাৎ ॥ ১৩ ॥

হে অঙ্গ রাজন্ ! যন্নিবিশ্টানাং ( যন্তাং সভায়াং নিবিশ্টানাং ) সুর্ধর্ম্ময়ঃ ( কুংপিপালে  
প্রাণসা, শোকমোহৌ মনসঃ জরামৃত্যু শরীরসা ইতি উর্ধ্বরঃ ব্যাঘাতাঃ ) ন সন্তি ন ভবন্তি  
তাং সুধর্ম্মাখ্যাং সত্যং সর্বৈ বৃক্ষিভিঃ পরিবারিতঃ সন্ কৃষ্ণঃ প্রাবিশৎ ॥ ১৪ ॥

ঈশ্বরস্বামী ।

সত্রীড়প্রেমবীক্ষিতৌ ঈক্ষিতঃ কণঃ হিতস্তাভিরেব বীক্ষিতৈঃ কৃচ্ছাদ্বিস্মৃষ্টো নিরগা-  
দ্বিভিঃ ॥ ১৩ ॥

এবং সর্বগৃহেভ্যঃ পৃথক্ পৃথক্ নির্গন্ত্যানন্তরমেক এব সন্ সুধর্ম্মাং প্রাবিশৎ । যন্নি-  
বিশ্টানাং যন্ত প্রাবিশ্টানাং ॥ ১৪ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণঃ প্রথমমীক্ষিতঃ অর্থাৎ সাক্ষ্যকৃত্যবদ্বিভিঃ । কীদৃশঃ ঈক্ষিতঃ । অন্তঃপুরস্বীণাং  
সত্রীড়প্রেমবীক্ষিতৈস্তদ্বিরহতাপময়ঃ কণঃ সহাসহে ইতি বৈরগ্রাবাজ্জটৈ বদ্ধ ইতি শব্দঃ ।  
ততশ্চ ভো অগীরা এতন্মাত্রবিরহেণৈব বিহ্বলী তদং অরমহমধুনেব ভোক্ষ্মেবামীত্যাখ্যাস-  
বাজ্জটো হাসো জাতো যসা সঃ । ততশ্চ মত্তে ভাদৃশহাসেনৈব মনো হরন্ কৃচ্ছাদেব বিস্মৃঃ  
তৎপ্রেমাবলোকবস্তাদ্ বিস্মৃতঃ সন্ নিরগাৎ ॥ ১৩ ॥

ঈশ্বমেটেকস্মান্মিরাদেটেকেন প্রকাশেন বতিকূর ততৎপুরহৈতুতৎপ্রতিবেশিত্ত  
জটৈনরৈব লক্ষিতো ন যটৈনাঃ পৃথক্ পৃথক্ প্রতোলায়ঃ সুধর্ম্মা সভা । গোপুববঅর্পাভ্যন্তমাগতা  
ভট্ট পুনরেকীভূয় সুধর্ম্মাঃ সত্যং যেকেনৈব প্রকাশেন প্রবিশন্তি স্বেত্যাং সুধর্ম্মাখ্যামিতি ।  
পরিবারিতঃ বৃক্ষৈঃ ॥ ১৪ ॥

আরোহণ করিতেন ॥ ১২ ॥

স্ত্রীকৃষ্ণের প্রস্থান-কালে অন্তঃপুরস্থ বনিতাগণ প্রেমের দৃষ্টিতে ও লজ্জা-  
বনতমুখে তাঁহার প্রতি অবলোকন করিত ; যেন অতি কষ্টে তাঁহারী তাঁহাকে  
বিদায় দিলে, তিনি সহাস্তবদনে তাঁহাদের চিত্ত হরণ পূর্ব্বকই যেন তথা  
হইতে নিত্য প্রস্থান করিতেন ॥ ১৩ ॥

এবং তথা হইতে সুধর্ম্মানামী সভাতে প্রবেশ করিতেন ; সেখানে বৃক্ষি-

তত্রৈব পবিত্র-পরাশরেন বিভূ বভৌ সভাসা ককুভাহবভাসয়ন্ ।

বৃত্তে নৃসিংহৈ বহুভি বহুভমো যথোড়ুরাজো দিবি তারকাগণৈঃ ॥ ১৫ ॥

তত্রোপমন্ত্রিণৈঃ রাজমানাহাস্তরসৈঃ বিভূং ।

উপঃস্থ নটচাৰ্য্যা নর্তক্য স্তাণ্ডবৈঃ পৃথক্ ॥ ১৬ ॥

মৃদঙ্গ-বীণ-মুরজ-বেণু-তাল-দর-সনৈঃ ।

ননৃতুর্জগন্তু বৃশ্চ স্মৃতমাগধবন্দিনঃ । ১৭ ॥

অর্থঃ ।

দ্বিবি আকাশে, স্থিতিঃ উড়ু রাজঃ চক্রঃ, যথা তারকাগণৈঃ বৃত্তঃ তান্তি নৃসিংহৈঃ বহুভিঃ  
বৃত্তঃ তত্র সভাস্থং পরমাশরেন উপবিষ্টঃ বহুভমঃ বিভূঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ তথা সভাসা স্বদীপ্তা  
ককুভঃ দিশঃ, অসভাসমবৃত্তো ॥ ১৫ ॥

তত্র সভাস্থং উপমন্ত্রিণঃ পরিচাসকাঃ নানাভাসারসৈঃ বিভূঃ কৃষ্ণঃ উপতস্থঃ সেবিতবজ্রঃ,  
প্রসঙ্গং কৃতবজ্রঃ তথা মৃদঙ্গ-বীণা-মুরজ-বেণু তাল-দর-সনৈঃ সহ নটচাৰ্য্যাঃ (নটানাঃ আচাৰ্য্যাঃ)  
নর্তক্যঃ চ ননৃতুঃ জগন্তুঃ পৃথক্ পৃথক্ স্ব স্ব সমুদায়ৈঃ তাণ্ডবৈঃ নৃত্যনিশেবৈঃ, তঃ  
উপতস্থঃ তথা (স্মৃতাঃ পৌরাণিকাঃ, মাগধাঃ বংশপ্রশাসকাঃ, বন্দিনঃ স্তাবকাঃ চ) তং  
ভুঞ্জিষুঃ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

নরশ্রেষ্ঠে বহুভি বৃত্তৈঃ ॥ ১৫ ॥ উপমন্ত্রিণঃ পরিচাসকাঃ । পৃথক্ স্ব স্ব সমুদায়ৈঃ ॥ ১৬ ॥

মৃদঙ্গাদয়ঃ প্রসঙ্গাঃ । দরঃ শব্দাঃ । স্মৃতাদয়ঃ ॥ ১৭ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নৃসিংহৈঃ ননৃতুঃ শ্রেষ্ঠৈঃ ॥ ১৫ ॥

উপমন্ত্রিণঃ পরিচাসকাঃ । নটচাৰ্য্যান্ত ঐন্দ্রজালিকাদ্যাঃ । পৃথক্ স্ব স্ব সমুদায়ৈঃ ॥ ১৬ ॥

ভে তে তত্র ননৃতুর্জগন্তুঃ । স্মৃতাদ্যাঃ ভুঞ্জিষুঃ ॥ ১৭ ॥

হংসীয় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ শ্রীকৃষ্ণকে পরিবেষ্টিত হইয়া, উপবেশন করিতেন ।  
অহো ! এই সভাস্থ অবস্থান কালে মানবের লোভ, মোহ, ক্ষুৎপিপাসা এবং  
জরা ব্যাধি, প্রভৃতি রিপু যটকের তরঙ্গে কখন আলোড়িত হইতে হয় না ॥ ৪

এহো ! নরপূজব যুগুণে পরিবৃত্ত হইয়া, বাসুদেব যখন সভামধ্যস্থ  
শ্রেষ্ঠ আসনে উপবেশন করিতেন, তখন তারকাগণে পরিবেষ্টিত নভোমণ্ডলস্থ  
নিশানাথের স্তায়, তিনি স্বীয় জ্যোতিতে যেন দশ দিক্ আলোকিত করিয়া  
বিরাজ করিতেন ॥ ১৫ ॥

তখন হে রাজন্ ! পরিচাসক উপমন্ত্রিগণ বিবিধ হাস্তরসের উদ্ভাবনে  
সেই নিশ্চিন্তাবনের মনস্তপ্তির ক্ষণ বদ্ব করিতেন । ঐন্দ্রজালিকাদি নট-শিক্ষক  
গণ প্রত্যেকে স্ব স্ব সম্প্রদায়ানুরূপ মৃদঙ্গ, বীণা মুরজ, বেণু, তাল এবং শব্দাদির

তত্রাহঁব্রাহ্মণাঃ কেচিদাসীনা ব্রহ্মবাদিনঃ ।

• পূর্বেষাং পুণ্যযশসাং রাজ্ঞাংকথায়নু কথাঃ ॥

• তত্রৈকঃ পুরুষো রাজ্ঞমাগতোহপূর্বদর্শনঃ ।

• বিজ্ঞাপিতো ভগবতে প্রতীহাইঃ প্রবেশিতঃ ॥

সং নমস্কৃত্য কৃষায় পরেশায় কৃতাজ্জলিঃ ।

রাজ্ঞামবেদদুঃখং জরাসন্ধনিরোধজং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

• তত্র সভায়াং আসীনাঃ কেচিৎ ব্রাহ্মণঃ ব্রহ্মমত্যান, আহঃ বাৎসক্যতঃ ; অত্র চ বাদিনঃ বদনচতুরাঃ, যুতাঃ পুণ্যযশসাং (পুণ্যঃ যশঃ ধেয়াঃ ভেবাঃ) পূর্বেষুঃ রাজ্ঞাং কথাঃ চ অকথয়ন্তু ॥

হে রাজন্ ! তত্র সভাসমূহে ( একস্মিন্ দিবসে ) অপূর্বদর্শনঃ ( ন পূর্বঃ দর্শনঃ যস্য এনন্তুতঃ ) একঃ পুরুষঃ আগতঃ ইতি ভগবতে প্রতীহাইঃ বিজ্ঞাপিতঃ ( তথা ভদ্রাজ্ঞয়া এব সভায়াঃ ) সং প্রবেশিতঃ চ ॥

সঃ দূতঃ, পরেশায় কৃষায়, নমস্কৃত্য কৃতাজ্জলিঃ সন্ রাজ্ঞাঃ জরাসন্ধনিরোধক্ষঃ দুঃখঃ আবদেদমহং ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ব্রাহ্মণা ব্রহ্ম বেদমহঃ মত্যান্ বাৎসক্যতেতার্থঃ । বাদিনো বদনচতুরাঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

• ব্রাহ্মণা ব্রহ্ম বেদমহঃ । বাদিনো বদনচতুরাঃ ॥ ১৮ ॥

বাদনে নৃত্য গীতাতির দ্বারা মধুসূদনের মনোরঞ্জনর চেষ্টা করিত ; নর্তকী-গণ বিশেষ বিশেষ নৃত্য-ও গীতাতির পরিচয়ে তাঁহাকে প্রসন্ন করিতেন এবং (পৌরাণিক) স্মৃতিগণ (বংশ-প্রশংসাকারী) মাগধগণ এবং (স্মৃতিকারী) বন্দীগণ উপস্থিত-হইয়া, যথাক্রমে শ্রীকৃষ্ণের স্তুত করিতেন ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

• সভাস্থলে সমবেত ব্রহ্মবাদী ব্রাহ্মণগণ বেদমন্ত্র সমূহ ব্যাখ্যা করিতেন এবং অজ্ঞান, সূতাদি বাধ্য ব্যক্তিগণ পুণ্যযশা পূর্ব পূর্ব রাজাগণের পবিত্র কথার আলোচনা করিতেন ॥

হে নরনাথ ! এই প্রকারে বহুকাল অতীত হইলে, এক দিবস একজন অপরিচিত ব্যক্তি সভাঘারে উপনীত হইয়াছেন বলিয়া প্রতিহারিগণ আসিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সংবাদ দিলেন ও এবং শ্রীকৃষ্ণের অনুমতিক্রমে জনবাগত ব্যক্তি সভামধ্যে প্রবেশ করিল ॥

এবং শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার করিয়া, প্রবল-পরাক্রম জরাসন্ধ কর্তৃক নিরুদ্ধ

যেচ দিগ্বিজয়ে তস্মৈ সন্নতিঃ ন যযু নৃপাঃ । ১০

প্রসহ্য রুদ্ধান্তেনাসন্নযুতে হে গিরিব্রজে ॥ ১১ ॥

রাজান উচুঃ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণাপ্রমোদনং প্রপন্ন-ভয়ভঞ্জন ।

অর্থঃ ।

তস্মৈ জরাসন্ধস্ত দিগ্বিজয়ে যে চ নৃপাঃ সন্নতিঃ নম্রতাঃ; ন যযুঃ তে (হে অযুতে হে শতাত্তোনিঃশতাপি জেরঃ) গিরিব্রজে তন্ময়কে দুর্গে ভেন জরাসন্ধেন, প্রসহ্য বলাৎ, রুদ্ধাঃ আসন্ ॥ ১১ ॥

দুঃশ্রেষ্ঠাং বিজ্ঞপ্তিমেষাং বড়্ভিঃ বধা রাজানঃ উচুঃ । হে কৃষ্ণ ! হে প্রপন্নভয়ভঞ্জন ঈশ্বরসামী ।

গিরিব্রজে তৎসংজ্ঞকে দুর্গে যে রুদ্ধা আসন্ তেষাং দুঃখং আবেদয়দিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি যট্শ্লোকী রাজাঃ বিজ্ঞপ্তিঃ । ভক্ত প্রথমেণ শরণাশ্রয়ণং । ত্রিভির্ভয়-  
শ্রীবিখনাপ চক্রবর্তী ।

জরাসন্ধনিরোধ এব কথমিত্যপেক্ষারামাত যে চেতি । সন্নতিঃ করদানাদিনা নম্রত্বেন ভদীরত্বস্বীকারঃ । তে প্রসহ্য বলাৎ গিরিব্রজসংজ্ঞকে দুর্গে ভেন জরাসন্ধেন রুদ্ধা আসন্ ক্রিয়ন্তে ইত্যপেক্ষারামাত হে অযুতে বিংশতি সহস্রাপি । অত্র লক্ষসংখ্যরাজবলি-  
মহাভৈরবস্ত যুদ্ধেন তস্য কামনা ইতি কথা ভায়তাদিষু প্রসিদ্ধা ॥ ১১ ॥

তেষাং বিজ্ঞপ্তিমাত বড়্ভিঃ । তত্র তে প্রথমঃ শরণমাশ্রয়ন্তে কৃষ্ণ কৃষ্ণত্যান্বয়ে বিধেয়ং ।  
অন্যেষামাশ্রয়িত্বং তৎসংজ্ঞকত্বাপি প্রপন্নভয়ভঞ্জনপালকত্বমেব জ্ঞাত্বা শরণং যামঃ ।

রাজন্তবর্গের দুঃখের বৃত্তান্ত তৎসমীপে নিবেদন করিল ॥ ১৮ ॥

সেই জরাসন্ধের দিগ্বিজয় কালে যে যে নৃপতি তাঁহার অধীনতা স্বীকারে বিনত হন নাই, তাদৃশ দুই অযুত সংখ্যক রাজাকে জরাসন্ধ বলপূর্বক বন্ধন করত মহাভৈরব-যোগে লক্ষ রাজবলি দিবার অভিপ্রায়ে গিরিব্রজ নামক দুর্গে আবদ্ধ রাখিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

দুঃশ্রেষ্ঠ রাজাগণের ক্রেশের উক্তি বহনে শ্রীকৃষ্ণ-সন্নিধান উপস্থিত হইয়া বলিলেন, নৃপতিরূপ আমার দ্বারা অর্পনাকে বলিয়া পাঠাইয়াছেন আভাস ।

জরাসন্ধ কর্তৃক নিরুদ্ধ রাজাগণের উক্তি ছয়টি শ্লোকে অভিযুক্ত করা হইয়াছে । তন্মধ্যে প্রথম শ্লোকে শরণ প্রার্থনা, পরবর্তী শ্লোকজয়ে ভয়কীর্তন, অবশিষ্ট দুইটি শ্লোকে অস্তর প্রার্থনা বর্ণিত হইয়াছে । রাজাগণ প্রথমতঃ প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে শ্রীকৃষ্ণ ! প্রাণপ্রিয় পরম বন্ধু আপনাকে পরিত্যাগ না হইয়াই এবং পর ভাবিয়াই আমরা একপ বিপন্ন হইয়াছি । যদি আপনাকে চিঠিবৌ বহিরা আনিতাম, তাহা হইলে কি ভবভয় আনাদিগকে আক্রমণ করিতে

বয়ং ভ্রাঁং শরণং যামো ভবভীতাঃ পৃথঙ্গিয়ঃ ॥ ২০ ॥

লৌকো বিকর্ণনিরতঃ কুশলে প্রমত্তঃ কৰ্ণণায়ং হৃদিত্তে ভবদর্শমে মে ।

অধরঃ ।

অপ্রমোদান্ কৃষ্ণ ! পৃথঙ্গিয়ঃ অতএব ভবভীতাঃ বরঃ তাঃ শরণং বাবঃ রক্ষকতয়া  
হীকর্ণঃ ॥ ২০ ॥

ইহ সংসারে অয়ং লোকঃ সর্বঃ অপি জনঃ, বাবং বিকর্ণনিরতঃ ( বিকর্ণনি নিষিদ্ধে  
পাপকর্ণনি নিরতঃ ) 'যে' স্বকীরে, কুশলে উদ্ধারহেতুভূতে, হৃদিত্তে হ্রা কথিত্তে ভবদর্শনে  
শ্রীধরবানী ।

বাবঃ । ভ্রাত্যাং প্রার্থনামিতি ॥ ২০ ॥

পৃথক্ দর্শনো লোকস্ত ভবভয়ং বিবৃণ্বন্তো নমস্তি লোক ইতি । বিকর্ণ নিষিদ্ধঃ কাম্যক

ভব নিত্যঃ রতঃ যে কুশলে ধর্ম্মে ভবভোদর্শনে হ্রা উদিত্তে উক্তে পীকরাত্রে সামান্ততম  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পৃথঙ্গিয়ঃ । হৃদিত্তো প্রার্থনাং পরিভাষ্য ভবঃ পৃথগ্-ভূতে স্বীয়হঃপ্রজ্ঞানে এবং ধীর্থেবাং  
তে ॥ ২০ ॥

ভবভীতত্বং বিবৃণ্বন্তো নমস্তি । লোকোহস্বর্গিঃ কুশলে কৰ্ণনি প্রমত্তঃ কিং পুণ্যকৰ্ণনি  
ন হৃদিত্তে কিং জ্ঞানযোগসাধক-শ্রম দম-ধর্ম্মনিয়মাদি-কৰ্ণণি ন । ভবদর্শনে হৃদয়নে

যে, হে কৃষ্ণ ! হে প্রাপন্ন-ভয়ভঞ্জন অপ্রমোদান্ ক্রীকৃষ্ণ ! আমরা ভবদীয়  
পুরুষস্বরূপ অবগত হইতে অসমর্থ হইয়াছি, দূরে পতিত হইয়াছি এবং ভব-  
ভয়ে ভীত হইয়াছি । এক্ষণে আমরা আপনার শরণাগত হইলাম । আপনি  
নিজগুণে আমাদের রক্ষা করুন ! ॥ ২০ ॥

অহো ! এই সংসার-ক্ষেত্রে মানবগণ যদবধি নিষিদ্ধ পাপকর্ম্মে নিরত  
থাকে, ততকাল তাহারা আপনাদের উদ্ধারের উপায়ভূত আপনার উপদিষ্ট  
ঈশ্বরার্চনরূপ স্বকীয় হিতসাধক কর্ম্মে সম্পূর্ণ উদাসীন হইয়া পড়ে ; সুতরাং  
আভাস ।

পারিত । কিন্তু আপনার স্বরূপ অবধারণ করা আমাদের পক্ষে একান্ত দুঃসহ । তথাপি আপ-  
নাকে শুনিয়াছি যে, বাহারা আপনার শরণাগত হয়, তাহাদের আর কোন ভয় থাকে না ;  
ইহা স্থির করত ভবদীয় স্বরূপ অবগত না হইয়াও, কেবল উদ্দেশে এক্ষণে আপনার শরণাগত  
হইলাম । এক্ষণে আপনার কর্তব্য আপনিই অবধারণ করুন ॥ ২০ ॥

• এই শ্লোকে ভবভয়ের কারণ নির্ণীত হইয়াছে । জীব প্রকৃত প্রস্তাবে স্বার্থে অন্ধ ।  
তাহারা বাহাকে স্বার্থ মনে করে, প্রকৃত পক্ষে তাহা তাহাদের স্বার্থ নহে । ধন, জন  
সম্পত্তিকেই তাহারা স্বার্থজ্ঞানে অন্ধের স্ত্রীর, ঘোর সংসার-রূপে নিমগ্ন হইতেছে । এই  
সংসার হইতে নিকৃতি লাভই যে পরম স্বার্থ, তাহা তাহারা ব্র.মণ্ড চিত্ত্য করিতে পারে না ।

যস্তাবদন্ত বলবানিহ জীবিতাশাং সন্তুচ্ছিন্ত্যানিমিষায় নমোহস্ত তস্মৈ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

কর্মণি ধর্মে, প্রমত্তঃ অসাবধানঃ এব ; তাবদেব যঃ বদবান্ মহাপুরুষঃ অত্র জনস্ত জীবিতাশাং সন্তুচ্ছিন্তি তস্মৈ অনিমিষায়, নিমেষবাহিতায় কালরূপায় তুভ্যং নমঃ কস্ত ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গীতাসু যৎ কয়োষি যদঙ্গাসি যজ্জুহোষি নদাসি যৎ । যত্পদ্যাসি কোত্তের তৎ কুত্ব যদপর্ণ-মিতি । প্রমত্তোহনবহিতো যাবদয়ং লোক স্তাবদেবাত্ত লোকস্ত সদ্যো যো জীবিতাশাং ছিন্তি । তস্মৈ তুভ্যং অনিমিষায় কালাত্মনে নম ইতি ॥ ২১ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যে ইতি তদেব লোকস্ত বাস্তবঃ স্বঃ ধনং ভবদ্ব্যনিবর্তকঃ স্বং প্রেমমুখতোঃ প্রদায়কং চেতি ভাবঃ । কিন্তু বিকস্মণি স্ত্রীপুত্রাদিটীষয়িকস্বসাধকে কস্মণি নিতরং রতঃ । কিক তৎ মুখমপি হৃৎগম্যাস্য ন সিদ্ধান্তোভ্যাহঃ । যস্তাবদিত্তি । অনিমিষায় কালায় তচ্ছক্তি-রূপায় নম ইতি ঋতভক্তস্য ভেন তথা করণং সমুচিতমেবেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

ভুতকাল তাহাদের জীবিত থাকিবার প্রবল আশা উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইলেও, যিনি অপ্রমত্ত কালরূপ অবলম্বনে অকস্মাৎ সেই আশালতাকে ছেদন করেন, সেই তীক্ষ্ণ দৃষ্টিসম্পন্ন কালরূপ আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২১ ॥

•• হে সর্বেশ্বর ! চরিত্রবান্ সাধু ভক্তগণের রক্ষা এবং বিপথগামী খলগণের নিগ্রহার্থ আপনি স্বকীয় অংশ সংকর্ষণ সহ জগতে আবির্ভূত হইয়াছেন ! জগৎ-সংসারের আপনিই একমাত্র অধীশ্বর ; তথাপি জরাসন্ধ সদৃশ ব্যক্তিগণ আভাস ।

সুতরাং প্রকৃত স্বাধীনতার প্রধান উপায়স্বরূপ ভবদীয় অর্চনাদিতে অগ্রসর না হইয়া, বিষয় লাভের অভিযুখেই তাহারা অগ্রসর হইতেছে । আপনার প্রেরিত হইয়া, আপনার প্রদত্ত ইন্দ্রিয়াদি লাভে, আপনার সৃষ্ট বিষয় সম্ভোগে, আপনার কর্তৃত্বের অবধারণ করাই যে এক মাত্র কার্য্য, তাহা তাহারা মনে ভাবে না ; সুতরাং অহঙ্কারের পরিচয়ে বিনাশের পথেই প্রধাবিত হইতেছে । সকলের দণ্ডকর্ত্তা ভীষণ কালমূর্ত্তিতে আপনি নিরন্তর দণ্ডায়মান ; জীবিত থাকিবার ও রাখিবার আশা প্রবল বেগে পরিবর্দ্ধিত থাকিতেও, আপনি অজ্ঞানসারে সকলের নিধন সাধন করিতেছেন ; কেহ আপনার সূচ্য-কবল হইতে অব্যাহতি পায় না । আপনিই যজ্ঞ আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২১ ॥

হে দানবকো ! আমবা কিন্তু সংসারের অবস্থা বিশেষ পরিজাত হইয়া, আপনার ভক্ত হইয়াছি । তথাপি আমাদের এতাদৃশী হৃদশা যে কেন হইতেছে, তজ্জন্মই বিস্মিত হইতোহ । কারণ আপনার সাধার্থ্য প্রণাম ! এই জগৎসংসার আপনার ঈশ্বরেই চলিতেছে । আপনি

লোকে ভবান্ জগদিনঃ কলয়াবতীর্ণঃ সঙ্গক্ষণায় খল-নিগ্রহণায় চান্নঃ ।

কশ্চিৎ তদীয়মতিযাতি নিদেশমীশ কিং বা জনঃ স্বকৃতমুচ্ছতি তন্ন বিদ্যঃ ॥২২॥

অর্থঃ ।

হে ঈশ ! সঙ্গক্ষণায় ( সতীঃ স্বভক্ষানাঃ রক্ষণায় ) বলনিগ্রহণায় ( বলানাং নিগ্রহণায় ) কলয়া স্বাংশেন সঙ্কীর্ণেন সহ জগদিনঃ (সংগতঃ ইনঃ ঈশ্বরী) ভবান্ অস্মিন্ লোকে অবতীর্ণঃ ; তথাপি কশ্চিৎ অন্তঃ জরাসন্ধাদি-জনঃ তদীয়ঃ নিদেশঃ অতিযাতি উল্লঙ্ঘ্যতি । এতেন লঃ খলুজান্ অস্মান্ পীড়যতি । \* অতঃ ত্বয়া রক্ষামাণোহপি অস্মদাদিঃ জনঃ স্বকৃতঃ মুচ্ছতি স্বকর্মজঃ হুঃখঃ কিং প্রাপ্নোতি এব এতৎ ন বিদ্যঃ নিশ্চেষ্টুং ন শক্যম্ : ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুস্বামী ।

সেহুঃ লোকস্য গতিঃ । বয়ন্ত ওস্তকাঃ অতোহস্মাকং কৃত এতদ্ভূতমুপগমিত্যাশ্চর্যোপাহ লোক ইতি । ভো ঈশ জগত ইনঃ ঈশ্বরশ্চ ত্বয় সঙ্গক্ষণার্থমবতীর্ণোহপি চেনস্মাকং স্বকর্মজঃ হুঃখঃ স্যাৎ তর্হি কিমনাঃ কশ্চিজরাসন্ধাদিষুদাজামপি লজয়তি কিম্বা ত্বয়া রক্ষামাণো জনঃ স্বকর্মজঃ হুঃখঃ প্রাপ্নোত্যেবেতি ন বিদ্যঃ ন চৈতদুত্তরমপি যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ সাক্ষাদেব ত্বাঃ ওস্তকাঃশ্চ যঃ কশ্চিদিহ দ্বৈষ্টি স কথঃ কালসংক্রান্তো ন ভবতীত্য-  
স্মাকং মহান্ বিশ্বয় ইত্যাহ লোক ইতি । জগদিনঃ জগদীশ্বরঃ । কলনা কালয়োঃ কালো  
নানার্থকোবাৎ কলয়া কালেনাবতীর্ণঃ । যবা । বলদেবেন সহ অনাঃ খলঃ কশ্চিজরাসন্ধাদি-  
ষুদায়ঃ নিদেশমতিক্রামাত সাধুন্ দ্বৈষ্টি বলান্ পালরতীত্যর্থঃ । তত্র খলনিগ্রাহকে ত্বা-  
বতীর্ণোহপি যৎ খলো বর্জতে তৎ কিং স খল স্বকৃতমুচ্ছতি স্বপ্রারককর্মফলং সুখং ভুঙ্কতে ।  
তথা সঙ্গক্ষে ত্বাবতীর্ণোহপি সাধুজনস্তপীড়িতো যন্তবতি তৎ কিং সোহপি স্বকর্মফলং হুঃখং  
ভুঙ্কতে ইদং ন বিদ্যঃ নিশ্চেষ্টুং ন শক্যম্ । ততোহপি কর্মযোগ্য জড়স্য প্রাবল্যমহুঃ  
• চিত্তমিতি ভাবঃ ॥২২ ॥

আপনার নিদেশকে উল্লঙ্ঘন করিতেছে । ইহাতে ভবদীয় ভক্ত আমাদের  
স্থায় ব্যক্তিগণকে বিষম যাতনা ভোগ করিতে হইতেছে । অতএব আপনি  
রক্ষকরূপে অবতীর্ণ হইলেও, আমরাগকে স্ব স্ব কর্মফল ভোগ করিতে হইবে  
কি না, তাহা আমরা নিশ্চয় অবধারণ করিতে পারিতেছি না ॥ ২২ ॥

আভাস ।

সাধুগণের রক্ষা এবং অসাধুগণে দলনার্থই অবতীর্ণ হইয়াছেন । তখন প্রবল-পরাক্রম  
জরাসন্ধ আমাদের আপনায় ইচ্ছায় বিরুদ্ধে কি প্রকারে দলন করিতে সমর্থ হইয়াছে ?  
যদি আমরা স্বকীয় কর্মফল অনুসারেই ভোগ করিতেছি স্বীকার করি, তাহা হইলে আপনার  
আবির্ভবের ফল কি হইল ? দুষ্টের দমন এবং শিষ্টের পালন ত আপনার করা হইল না ।  
অতএব বীর কায়ের পরিচয়ে, আমাদের সন্দেহ আপনিই অপনয়ন করুন ! ॥ ২২ ॥



সুপ্রসিদ্ধং নৃপসুখং পরতত্ত্বগীশ শম্বদুয়েন মৃতকেন ধুরং বহামঃ ।

হিহা তদাভিনি সুখং ত্বদনীহলভ্যং ক্রিষ্টামহেহতিক্রপণাস্তব মায়েহ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

হে ইশ ! স্বং স্বতঃ স্বদুঃখহঃ অনীহৈঃ নিকামৈঃ লভ্যং আশ্বনি স্বস্তিন্ এব বর্তমানং বৎসকপসুখং তং তিহা উপেক্ষ্য পরতত্ত্বং সুপ্রসিদ্ধং সুপ্রসুখত্বল্যং স্বং নৃপসুখং ( নৃপাণাং সুখং ) শম্বদুয়েন মৃতকেন মৃতকত্বলেন, দেহেন ধুরং জীপজাগাম্যভ্যুত্যাচিত্যৈঃ বহামঃ । অতঃ স্তব মায়ায়া অতিক্রপণাঃ বহঃ ইহ সংসারে ক্রিষ্টামহে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিং সুখং ভদ্রাহঃ সুপ্রসিদ্ধমিতি । সুপ্রসিদ্ধাতঃ নৃপসুখং নৃপোচিতসুখং । স্বতঃ পরতত্ত্বঃ বিবরণাধঃ । কিঞ্চ সম্প্রতি শম্বদুয়েন যশিন্ তেন মৃতকত্বলেন শরীরেণ ধুরং পুত্র-দাদাদিচিহ্নাঃ কেবলঃ বহামঃ । অহো কষ্টঃ নঃ যে বরমিতঃ পূর্বঃ নিকামাঃ সন্তুষ্টাঃ নাশ্রিতা ইত্যাহ হিবেতি । স্বং স্বতঃ স্বং অনীহৈর্নিকামৈ লভ্যং আশ্বনি স্বতঃসিদ্ধং সুখং তদ্বিহা ক্রিষ্টামঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু তর্হি যুরং ভাবং কে মন্তুজা মদ্বিবেষণো বা ভক্ত ন বরমুত্তরে কিন্তু সাংসারিকা জীবাঃ সাম্প্রতঃ স্বাং প্রপরা ইত্যাহঃ । সুপ্রসিদ্ধং অচিরস্বাস্থ্যিহাং সুপ্রল্যং অমাত্যসুখং সেনাদ্যধীনস্বাং পরতত্ত্বং নৃপসুখং নৃপা বরমিতাভিমানমায়েগৈন সুখং । বস্ততস্ত ধুরং সন্ধিবিগ্রহাদার্যাসবাহলাগ্রদস্তাস্তাতারমেব শম্বদুয়েন যশিন্ তেন মৃতকত্বলেন শরীরেণ বহামঃ । অহো কষ্টঃ নঃ । যে বরমিতঃ পূর্বমেন নিকামাঃ সন্তুষ্টাঃ নাশ্রিতা ইত্যাহঃ । তৎসকলসঙ্কটৈঃ স্তম্ভহাং প্রসিদ্ধঃ নহু নৃপসুখমিব তৈ নির্দিষ্টঃ আশ্বনি স্বতঃসিদ্ধমেব নহু পরতত্ত্বঃ । স্বং স্বতঃ সকলদেব নহু হর্ষিবয়েভ্যো জাতঃ অনীহৈ নির্ভিকমন্তকৈ লভ্যঃ নহু সকায়ে ল'কুঃ শকাং সুখং তিহা ক্রিষ্টামঃ ॥ ২৩ ॥

হে জগৎপতে ! আপনার অনুগ্রহ-বলে বীতরাগ নিকাম ব্যক্তিগণ অজ্ঞ-স্বরূপে বিদ্যমান স্বীয় পরমানন্দের অনুভবে নিরুত্তি লাভ করিয়া থাকেন ; কিন্তু আমরা আপনার অচিন্ত্যশক্তি মহামায়ার প্রভাবে এতই ভ্রান্ত হইয়াছি যে, সেই আত্মানন্দকে উপেক্ষা করত অতি তুচ্ছ সুখ-নদৃশ রাজ-সুখের প্রত্যাপনার সম্পূর্ণ অনিত্য শব্দতুল্য এই দেহের দ্বারা শ্রী পুত্র ভৃত্যামাত্যাদির বিষয় ভার অবলীলাক্রমে সহ করিতেছি এবং একান্ত রূপণের আয় দারুণ সংসার-ক্লেশ পাইতেছি ॥ ২৩ ॥

অভাস ।

হে শরণাগত-প্রতিপালক ! আমরা আপনার প্রকৃত তত্ত্ব নহি বটে ; কিন্তু বিবেচীও নহি । অজ্ঞ সাংসারিক জীব হইয়া, আপনার শরণাগত হইয়াছি । কারণ দেখিলাম ! সংসারে

ভ্রমো ভবান্ প্রণতশোকহরাজ্জিযুগ্মো বন্ধান্ বিযুক্তঃ মগধাস্বয়কর্মপাশাৎ ।  
যো ভূভুজোহযুতমতজ্জবীর্ঘ্যৈকো বিভ্রজরোধ ভবনে যুগরাড়িবাণীঃ ॥২৪॥

অর্থঃ ।

যশাং প্রণতশোকহরাজ্জিযুগ্মো (প্রণতানাং শোকহরঃ অভিজ্যযুগ্মঃ যশা ভথাকৃতঃ) ভগান্  
ভ্রম্যং বন্ধান্ অশ্বান্ মগধাস্বয়কর্মপাশাৎ জরাসন্ধাখ্যাং কর্মপাশাৎ বিযুক্তঃ বিযোক্তঃ ।  
যঃ জরাসন্ধঃ অযুতমতজ্জবীর্ঘ্যঃ (অযুতসংখ্যানাং মতজ্জবীর্ঘ্যানাং বীর্ঘ্যঃ বলঃ) একঃ এব  
বিভ্রং যুগরাট্ সিংহঃ যথা অণবীঃ মেঘীঃ ইব ভূভুজঃ রাজঃ অশ্বান্ স্বত ভবনে কুরোধ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অশ্বারূতঃ কর্মবন্ধঃ যমেব নিবর্তয়েতি প্রার্থয়ন্তে তন্ন ইতি । বিযুক্ত্য বিমোচয় । মগধো  
জরাসন্ধস্তংসংজ্ঞক্যং কর্মপাশাৎ ভবন্তিরেব বিক্রমা ততো নির্গম্যতামিতি চেদন্ত আহ ষ  
ইতি ক এক এবাযুতমতজ্জবীর্ঘ্যানাং বীর্ঘ্যঃ বিভ্রং সন্ স্বতবনে ভূভুজোহশ্বান্ কুরোধ সিংহো  
মেঘীরিব ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অশ্বারূতাকৃতঃ কর্মবন্ধঃ যমেব নিবর্তয়েতি প্রার্থয়ন্তে তন্ন ইতি । বিযুক্ত্য বিমোচয় ।  
মগধো জরাসন্ধস্তংসংজ্ঞক্যং কর্মপাশাৎ ভবন্তিরেব বিক্রমা নির্গম্যতামিতি চেদন্তাহ ষ ইতি ।  
য এক এব অযুতমতজ্জবীর্ঘ্যানাং বীর্ঘ্যঃ বিভ্রং সন্ স্বতবনে ভূভুজোহশ্বান্ কুরোধ । সিংহো-  
হণী মেঘীরিব ॥ ২৪ ॥

হে নয়াময় ! আপনার চরণে শরণ লইলে, যখন যাবদীয় শোকের নির্হরণ  
হইয়া থাকে, তখন আমরা আপনার শরণাগত ! এই ভীষণ জরাসন্ধের বন্ধনরূপ  
ঘোর কর্মপাশ হইতে আমাদিগকে আপনি মুক্ত করুন ! এই জরাসন্ধ অযুত  
মত হস্তীর বল একাকীধারণ করে । সুতরাং পশুরাজ সিংহ যেমন মেঘ-  
পালকে ক্লেপিত মাত্রে আবদ্ধ করে, সেইরূপ এই দুর্দান্ত ব্যক্তি আমাদের স্মার  
প্রভুত রীজশ্রবর্গকে অবলৌলক্রমে স্বীয় দুর্গে আবদ্ধ করিয়াছে ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

শ্রেষ্ঠ যুধ রাজব-লাভও অকিঞ্চিৎকর । সুখের প্রত্যাশার রাজা হইতে গিয়া, ক্রমাত্য সুখদ  
সেনা এবং স্ত্রী পুত্রাদির বিবধ ভারই কেবল বহন করিতে হয় । সাংসারিক সুখের গুরুত্ব  
যেখানে শুভই মনে করা যাউক না, সেখানে শুভই দৃঃখভারের গুরুত্বই দেখা যায় । অথচ  
যে দেহের আশ্রয়ে পরম পুরুষের ভজন্য দ্বারা মুক্তির উপায় করা যাইত, সে দেহকে দৃঃখ-ভার  
বহাইয়া, পরিণামে কেবল শব্দই পরিণত করান হয় বাজ । আদর্য ক্রমশঃ অবসন্ন প্রায়ই  
হইতেছি ! আর বিলম্ব না করিয়া, আপনার পরম সুখের প্রত্যাশার সংসার-সুখে জলাঞ্জলি  
দিলান এবং আপনার চরণে শরণাগত হইলাম ॥ ২০ ॥

হতাশন যেমন বীজ-সমূহকে ধ্বংস করিয়া কেলে, আমাদের স্মার শরণাগত ব্যক্তির

যো বৈ হুয়া দ্বিনবক্রঃ উদাত্তচক্রো ভগ্নো যুগ্মখলু ভবন্তমনুস্তবীৰ্য্যঃ ।

জিহ্বা নৃলোকনিরতং সক্রূঢ়দৰ্পো যুগ্মং প্রজারুজতি নোহজিততদ্বিধেহি ॥ ২৫

ইতি মাগধসংরুদ্ধা ভবদর্শনকাজ্জিহ্বাঃ ।

প্রপন্নাঃ পাদমূলং তে দীনানাং শং-বিধীয়তাং ॥

অর্থঃ ।

হে অজিত ! হে উদাত্তচক্র ! দ্বিনবক্রঃ অষ্টাদশবারান্ হুয়া সহ মুখে যুদ্ধে প্রযুক্তে সতি তত্র সপ্তদশকৃতঃ ভগ্নঃ পরাজিতঃ, পশ্চাদ্ অনস্তবীৰ্য্যঃ ( অস্তঃ বীৰ্য্যং যন্ত তথাভূতঃ ) অপি নৃলোকনিরতং মহুযাচেহাঃ স্ক্রীকৃতবস্ত্রং, ভবন্তঃ সক্রূঢ় একদা, জিহ্বা উচুদৰ্পঃ প্রাপ্তগর্ভঃ, যঃ বৈ মগধরাজঃ যুগ্মং প্রজাঃ রুজতি পীড়য়তি, নঃ অস্মাকং বিমোক্ষণং বিধেতি ॥ ২৫ ॥

মাগধেন সংরুদ্ধাঃ ভবদর্শনকাজ্জিহ্বাঃ দ্ব্যজানঃ ইতি এবং তে তব পাদমূলং প্রপন্নাঃ ; অন্তঃ দীনানাং ভেষাং শং-কল্যাণং, বিধীয়তাং ॥

শ্রীমহামায়ী ।

কিঞ্চ যুগ্মদীয়া বয়মিভ্যামানধিকং বাধতে ইত্যাহুঃ যো বা ইতি । হে উদাত্তচক্র উদাত্ত-সুদর্শন । যো বৈ দ্বিনবক্রঃ অষ্টাদশবারান্ হুয়া সহ মুখে বর্তমানেন তত্র সপ্তদশকৃতঃ হুয়া খলু ভগ্নঃ পরাজিতঃ পশ্চাদনস্তবীৰ্য্যমপি নৃলোকনিরতং নরশরীর-বিনোদং ভবন্তঃ সক্রূঢ়া উচুদৰ্পঃ প্রাপ্তগর্ভঃ যুগ্মং প্রজাঃ নো রুজতি পীড়য়তি তন্তত্র যদুকৃতং তদ্বিধেহীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ স তদ্বিধেহী সংপ্রতাস্মাস্থং প্রপন্না জায়া প্রতিদিনমধিকং বাধতে ইত্যাহুঃ যো বা ইতি । হে উদাত্তচক্র উৎকর্ষেণ যুগ্মসুদর্শন দ্বিনবক্রঃ অষ্টাদশবারান্ হুয়া সহ সংগ্রামে বর্তমানেন সপ্তদশকৃতঃ হুয়া ভগ্নঃ পরাজিতঃ । নৃলোকনিরতং নৃপাং পলায়নধর্ম্মজিহ্বাকৌতুকিনঃ স্বাং সক্রূঢ়েকবারমেব জিহ্বা উচুদৰ্পঃ সন্নয়ান্ যুগ্মং প্রজাঃ রুজতি পীড়য়তি তন্তত্র যদুকৃতং তদ্বিধেহি ॥ ২৫ ॥

হে অজিত ! আপনাকে কেহ পরাজয় করিতে পারে না ; আপনি সুদর্শন চক্র ধারণে নিরন্তর অবস্থান করত এই জরাসন্ধের সহিত অষ্টাদশ বার সংগ্রাম করিয়াছেন । তন্মধ্যে সপ্তদশ বার তাহাকে পরাজয় করিয়াছেন ; কেবল শেষ একবার মাত্র আপনি পরাস্ত হওয়ায়, ঐ ব্যক্তি এত বলদর্পী হইয়াছে যে, ভবদীয় প্রজা আমাদের ন্যায় ভক্তকেও একান্ত প্রীড়িত করিতেছে । অতএব আপনিই আমাদের মুক্তির প্রতিবিধান করুন ! ॥ ২৫ ॥

হে শ্রীপতে ! মগধরাজ কর্তৃক সংরুদ্ধ রাজাগণ আপনার সন্দর্শন-কামনায় আভাস ।

প্রাথমিক কর্তব্যল সমস্ত আপনিও সেইরূপ বিনষ্ট করিয়া দিন ! আবার জরাসন্ধের হস্ত হইতে অব্যাহতি পাই ! ॥ ২৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

রাজদূতে ক্রবতোবং দেবর্ষিঃ পরমহু্যতিঃ ।

বিভ্রং পিঙ্গজটাকারং প্রাহুরাসীদ্যথা রবিঃ ॥

তং দৃষ্ট্বা ভগবান্ ক্রুঞ্চঃ সর্বলোকেশ্বরেশ্বরঃ ।

ববন্দ উখিতঃ শীঘ্রা সসভাঃ সাহুগো মুদা ॥

সভাজরিয়া বিধিবং কৃতাসনপরিগ্রহং ।

বভাষে হৃনুতৈর্বাটক্যৈঃ প্রক্ৰিয়া তর্পয়ন্ মুনিং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । রাজাঃ দূতে এবং ক্রবতি সতি পরমহু্যতিঃ (পরমা হু্যতিঃ বস্ত্র সং ) দেবর্ষিঃ নারদঃ পিঙ্গজটাকারং (পিঙ্গং পীতং জটাকারং ) বিভ্রং বিভ্রাণঃ, রবিঃ যথা তথা প্রাহুরাসীৎ অক্ৰুঞ্চাৎ আগতঃ ॥

তং আগত্য নারদং দৃষ্ট্বা সর্বলোকেশ্বরানাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশ্বরঃ নিরস্তা ভগবান্ ক্রুঞ্চঃ সভাঃ অহুগৈঃ চ সহিতঃ উখিতঃ গন্ মুদা তর্ষণে শীঘ্রা তং ববন্দ ॥

বিধিবং যথাবিধি সভাজরিয়া কৃতাসনপরিগ্রহং ( কৃতঃ আসনস্ত পরিগ্রহঃ স্বীকারঃ যেন ) তং ) মুনিং প্রক্ৰিয়া তর্পয়ন্ স্নেহেন শ্রীয়ায়ন্ হৃনুতৈঃ বটকৈঃ বভাষে ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

দূত আত ইতীতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দূত আত ইতীতি ॥ ২৬ ॥

এই প্রকারে, আপনাদেব চরণতলে শরণাগত হইয়াছেন । আপনি তাঁহাদের মঙ্গল-বিধান করুন । এই বলিয়া দূত নিরস্ত হইল ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! রাজদূত এই প্রকার বলিতেছিলেন, ইত্যবসরে দেবর্ষি নারদ পিঙ্গল জটাকলাপ ধারণে সাক্ষাৎ দিবাকরের স্থায়, সেই সভামধ্যে অকস্মাৎ উপনীত হইলেন ॥

• দেবর্ষিকে সন্মিলিত অবলোকন করিয়া, দেবদেব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সদস্ত্র ও অনুচরবর্গের সহিত একত্র গাত্ৰোত্থান করিয়া, তাঁহার অভিবাदन করিলেন এবং বিশেষ আনন্দের পরিচয়ে মস্তক অবনত করত ঋষিকে প্রণাম করিলেন ॥

যথাবিধি সম্ভাষণাদি করিবার পর নারদ আসন পরিগ্রহে উপবেশন করিলে, শ্রীকৃষ্ণ বিশেষ স্নেহ-সহকারে তাঁহাকে প্রসন্ন করিয়া, মধুর বচনে দেবর্ষিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন—॥ ২৬ ॥

হে দেবর্ষে ! আপনাদেব সন্দর্শনে আমরা একটি বিশেষ লাভ পাইয়া থাকি ! আপনি সকল লোকেই পর্যটন করিয়া থাকেন ; সুতরাং আপনার

অপিস্বিদন্ত লোকানাং ত্রয়াণামকুতোভয়ং ।

নমু ভূয়ান্ ভগবতো লোকান্ পর্যাটতো গুণঃ ॥ ২৭ ॥

নহি তেহবিদিতং কিঞ্চিল্লোকেষুশ্রবকর্তৃবু ।

অথ পৃচ্ছামহে ভূয়ান্ পাণ্ডবানাং চিকীর্ষিতং ॥ ২৮ ॥

শ্রীনারদ উবাচ ॥

দৃষ্টা ময়া তে বহুশা ছুরত্যায়া মায়া বিভোবিশ্বসৃজশ্চ মারিনঃ ।

অথঃ ।

অথ্য! অধুনা ত্রয়াণাং লোকানাং কিংবিশ্বং অকুতোভয়ং অতঃ অস্তি? নমু হে ব্রহ্মন্! লোকান্ পর্যাটতঃ ভগবতঃ স্তবঃ অস্মাকং অয়ং ভূয়ান্ মহান্ গুণঃ লাভঃ । (যৎ স্তবঃ সৰ্বলোকবৃত্তান্তজ্ঞানং ভবতি) ॥ ২৭ ॥

ইতি যস্মাৎ ঈশ্বরকর্তৃবু (ঈশ্বরঃ কর্তা যেষু তেষু) লোকেষু তে ভব অবিদিতং কিঞ্চিন্ অস্তি অতঃ পাণ্ডবানাং চিকীর্ষিতং অতঃ স্তবঃ যৎ ভূয়ান্ পৃচ্ছামহে । ২৮ ॥

নারদঃ উবাচ । হে বিভো! তে ভূমন্! ছুরকঃ (ছুরা কৃৎ প্রকাশঃ যন্ত তথা-বিধস্ত) বহুঃ ইব স্বশক্তিভিঃ সত্ত্বাদিগুণৈঃ ভূতেষু স্থাবরজঙ্গমেষু চরতঃ বাবহিতয়া, শ্রীপরশ্বামী ।

ভূয়ান্ মহান্ গুণো লাভোহরমস্মাকং যৎ সৰ্বলোকবৃত্তান্তজ্ঞানমিতি ॥ ২৭ ॥

ঈশ্বরঃ কর্তা যেবাং তেষু ॥ ২৮ ॥

এবমবিদুৰ্বেব সৰ্বজ্ঞেন জরাসন্ধবধার্থমেন পাণ্ডবচিকীর্ষিতং । পৃষ্টো নারদো মারয়মিতি জাহ্নব দৃষ্টা ইতি ত্রিভিঃ । বিশ্বসৃজশ্চ ব্রহ্মণোহপি মারিনো মোহকস্য তে স্বশক্তিভির্বিদ্যা-শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অথাকুশলাসত্ত্বাদেব কুশলপ্রসন্নোচিত্যাং লোকানামেব কুশলং ত্বাং পৃচ্ছামীত্যাহ অপিস্বিদতি । নমু ভদহঃ কথং জানামীতি তত্রাহ নরিতি । ভগবত স্তব পর্যাটতো ভূয়ানদং ভূনো যন্তস্তএব সৰ্বলোকবৃত্তান্তজ্ঞানং ভবেদতঃ পৃচ্ছামীতি তাবঃ । ২৭ ॥

ঈশ্বরঃ কর্তা যেবাং তেষু । অথেনি প্রস্তুতো জরাসন্ধবধো ভীমাদেব গন্তবেদিত্তি প্রকারং জানন্ত এব ভগবতঃ পাণ্ডবচিকীর্ষিতে প্রস্নোহয়ং জ্ঞেয়ঃ । ২৮ ॥

স্বমায়ৈব ত্রীন্ লোকান্ মোহয়সি অথচ তেষামকুতোভয়ঞ্চ পৃচ্ছনীতান্নুতং তে চরিত্র-মপি নরগীলগ্যা নেদমভুতমিত্যাহ দৃষ্টা ইতি । বিশ্বসৃজশ্চ ব্রহ্মাদেবপি মারিনো মোহকস্য নিকট আমরা ত্রিভুবনের বার্তা প্রাপ্ত হইতে পারি । অতএব বলুন দেখি ! সপ্রীতি, লোকত্রয়ের মঙ্গল ত? ॥ ২৭ ॥

ঈশ্বর-সৃষ্ট এই ভুবনত্রয় মধ্যে আপনার কিছুই অবিদিত নাই ; অতএব পাণ্ডবগণ এক্ষণে কিরূপ অনুষ্ঠান করিতেছেন, তাহাই আপনার নিকট আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি ! আপনি আনুপূর্বিক তাহা বর্ণন করুন ! ॥ ২৮ ॥

• ভূতেষু ভূমং শরতঃ শশক্তিভিব্বৈরিব ছন্নরুচো ন মেহদ্রুতঃ ॥ ২৯ ॥

• ভবৈহিতং কোহীতি সাধু বেদিতুঃ স্বমায়য়েদং স্বজতো নিষচ্ছতঃ ।

যদিহমানাত্তয়াহবতাসুতঃ তস্মৈ নমস্তে স্ববিলক্ষণাত্মনে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

বিশ্বক্ৰমঃ ব্রহ্মণঃ, জপি মায়িনঃ মোহকঃ, ভে ভব হরতয়া অভ্যুতঃ উল্লভ্যবিতুঃ অশক্তিা, মায়ী যতঃ ময়া বহনঃ দৃষ্টা অতঃ অজ্ঞবৎ তব এতাদৃশঃ প্রাণাদিকঃ যে মম অভ্যুতঃ আশ্চর্যা-  
করণং ভবতি ॥ ২৯ ॥

• স্বমায়য়া যেচ্ছামাজ্ঞেগ ইদং বিশ্বং স্বজন্তঃ পালয়তঃ নিষচ্ছতঃ সংহরতঃ তব চৈতিভ্যং  
চেষ্টিতং অতিশ্রেষ্ঠং, সাধু সমাকু, বেদিতুঃ জাতুঃ কঃ অর্হতি অতঃ যদ্বিদ্যমানাত্মতয়া ( যদ্য  
বিদ্যমানাত্মতয়া ) সর্বং অবভাসতে সাক্ষাৎ এব প্রতীয়তে তস্মৈ স্ববিলক্ষণাত্মনে (যেন রূপেণ  
সর্বভো বিলক্ষণাত্মনে চিজগতয়া সর্বসাক্ষিণে) তস্মৈ ভূতায় তে নমঃ । ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিতি ভূতেষুত্বমিতয়া চরতো বর্তমানস্য । যদাহং ভূতেষু বর্তে তর্হি ভূতানি কিমিতি  
মাং ন পশ্যন্তি তত্রাহ বহ্নিরিব ছন্নরুচ ইতি । শশক্তিভিরেব ছন্ন রুচ প্রাণো যস্য ।  
অভ্যুতবেদঃ প্রাণাদি ন মেহদ্রুতঃ ॥ ২৯ ॥

ইদং জগৎ কথন্তু তঃ অসদেব যতব মায়য়া বিদ্যমানাত্মতয়া অবভাসতে ভজ্ঞবৎ স্বজন্তঃ  
নিত্য কেবলং ভূতায় নমনয়েব শক্যমিত্যাহ তস্মৈ নম ইতি । কুতঃ যেন রূপেণ সর্বভো-  
বিলক্ষণাত্মনে অচিন্ত্যার্থত্যাগঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ হে ভূমন্ সর্বপাপহ ভূতেশপি শাক্তিময়াগাদিভিঃ সহাত্মগামিত্তয়া চরতো বর্তমানস্য  
মায়ী এব বহনো দৃষ্টা নিত্য নরলীলয়েন ছন্ন কোহুকার্থমাত্মতা বক্তব্যবজ্ঞতা যেন তস্য  
ভূবেতাৎপ্রাণাদিকুং ন মে ময়ি অভ্যুতঃ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ যৎ বিশ্বং বিদ্যমানং আত্মা অন্তর্ধ্যামী যত্র ভবত্বয়ৈব অবভাসতে চেতনীয়শ্চি তদেবেদঃ

এতৎশ্রবণে দেবশি নারদ বলিলেন, হে বিভো ! বিশ্ব বিদ্যাতা স্বয়ং  
কমলযোনি ব্রহ্মাকেও যে অচিন্ত্যশক্তি মায়ী দ্বারা আপনি সম্পূর্ণ বিমোহিত  
করিয়াছিলেন, সেই ভবদীয় শক্তি ছরতিক্রমণীয়া মায়ার অনির্দমনীয় প্রভাব  
আমি প্রচুর পরিমাণে পরিদর্শন করিয়াছি ! হে সর্বপাপহিন্ । ভস্মাচ্ছাদিত  
বহিরন্তায়, প্রচ্ছন্নভাবে আপনি গম্ভ, রাজঃ ও তমোহানামক শক্তিদ্বয়েণ প্রকটনে  
স্বাবর-জঙ্গমাত্মক ভূতসমূহে যে নিরন্তর বিজ্ঞমান রহিয়াছেন, তাহ আমি  
বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি । তখন এতাদৃশ শ্রম করায়, কিছু বিশেষ আশ্চর্যা-  
বোধ আমার হয় নাই ॥ ২৯ ॥

হে বিভো ! শ্রী মায়াবলে আপনি এই বিশ্ব-সংসারের উৎপত্তি এবং

জীবন্ত যঃ সংসরতো বিমোক্ষণং ন জানতোহনর্থবহাচ্ছরীরতঃ ।

‘লীলাবতারৈঃ স্বযশঃ-প্রদীপকং প্রাজ্জ্বলয়ন্তা তমহং প্রপদ্যে ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

অনর্থবহাৎ (অনর্থঃ দুঃখঃ আবহতি ইতি তথাত্মকঃ) শরীরতঃ স্থূল-সূক্ষ্ম-শরীর-দ্বয়াক্রান্ত-  
বন্ধনাৎ, বিমোক্ষণং বিমুক্ত্যপায়ং আত্মতত্ত্বং ন জানতঃ অতএব সংসরতঃ জন্ম-মৃত্যু-জরা-  
ব্যাধি-দুঃখ-দোষান্ অনুভবতঃ, জীবন্ত্যেভ্যো যঃ তবান্ লীলাবতারৈঃ স্বযশোরূপং প্রদীপকং  
আবরকাজ্ঞান-নিবর্তকং আত্ম-স্বরূপাদি-প্রকাশকং প্রাজ্জ্বলয়ন্ত সংদীপিতবান্, তঃ স্বাং অহং  
শরণং প্রপদ্যে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহি এবমুভয়া কিং যাত্যচেষ্টিতৈরিভ্যন্ত আত্ম জীবসোতি । অবিদ্যাত্মসাবৃত্তেন  
অনর্থপ্রাপকাত্ম শরীরাত্ম সংসরতঃ । তেনৈব তমসা তস্যাচ্ছরীরাদ্বিমোক্ষণোপায়মজানতঃ ।  
প্রাজ্জ্বলয়ন্ত প্রদীপিতবান্ । তঃ স্বা স্বাং যশঃপ্রবণাদিভি জীবসা মোক্ষার্থমিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিষ্ণু কদাচিত্ সৃজন্তঃ কদাচিন্নিষচ্ছেতন্তব দৈহিতমভিপ্রায়ঃ । তস্যাৎ স্বতঃস্বভাবাদেব সর্বতো  
বিলক্ষণাত্মনে অতর্ক্যায় তুভ্যং নমঃ ॥ ৩০ ॥

কিঞ্চ বিষ্ণুসাক্ষ্যভ্যুভয়প্রস্থঃ সঙ্গচ্ছন্তে চেত্যান জীবসোতি । শরীরভ্যো বন্ধকপাৎ  
বিমোক্ষণং ন জানতো জীবসা সম্বন্ধে স্বযশোরূপং প্রদীপকং যঃ প্রাজ্জ্বলয়ন্ত স্বতঃ স্বভাব-  
মিতি ভাবঃ । স্বা স্বাং তস্যাৎ জগতাম্বিঃস্বারামোহিতাঃ সত্যশ্চ দৃষ্টাঃ । স্বদীয়-যশঃ-  
প্রবণকীৰ্ত্তনগরা অকুতোভয়শ্চ বহবো দৃষ্টা ইতি শ্লোকজয়ৈণ দ্যোতিতঃ ॥ ৩১ ॥

প্রায় যখন অবলীলাক্রমে করিতেছেন, তখন সৃষ্ট জীব কে আর আপনার  
অভিপ্রায় অবগত হইতে পারে? কিন্তু কি আশ্চর্য্য! এই মিথ্যা জগৎ, কেবল  
ভবদীয় সত্ত্বায় সংস্করণে প্রতীত হইতেছে এবং আত্মারূপে আপনার  
নিজমানতা তদন্তরে প্রতীয়মান হইতেছে । হে ভগবন্! সৃষ্ট জগৎ হইতে  
পৃথক্, সকলের সাক্ষিরূপে আপনিই কেবল বিরাজ করিতেছেন! আপনাকে  
আমি প্রণাম করি! ॥ ৩০ ॥

জন্ম-মরণ-রূপ ভীষণ দুঃখ-প্রদ শরীর হইতে নিকৃতি লাভের উপায়ভূত  
ভবদীয় তর্জনায় অমনোযোগী হইয়াই জীব সংসার-স্রোতে নিরন্তর ভাসমান  
হইতেছে । হে দয়াময়! আপনি স্বয়ং উদ্বোধনী হইয়া, বিবিধ অবস্থার  
গ্রহণে স্বীয় যশোরূপ প্রদীপ প্রজ্জ্বলিত করিয়া, সেই অজ্ঞানাত্ম জীবের  
অজ্ঞানাত্মকার যখন নিবারণ করিতেছেন, তখন কেবল আপনার শরণাগত  
হইয়াই আমাদের একমাত্র কণ্ঠব্য কণ্ঠ এইরূপ আমি বিবেচনা করি! ॥ ৩১ ॥

অথাপ্যাশ্রাবয়ে ব্রহ্মন্ নরলোকবিড়ম্বনং ।

রাজ্ঞঃ পৈতৃষণেষু ভক্ত্যচ চিকীৰ্ষতঃ ॥

যক্ষ্যতি ত্বং যথেষ্টেন রাজসূয়েন পাণ্ডবঃ ॥

পরমেষ্ট্যকামো নৃপতিস্তদ্বানমুদ্যতঃ ॥ ৩২ ॥

তন্মিন্নেব ক্রতুবরে ভবন্তং বৈ সুরাদয়ঃ ।

দিদৃক্ষবঃ সমেষ্যন্তি রাজানশ্চ যশসিনঃ ॥ ৩৩ ॥

অমরঃ ।

অথ অপি হে ব্রহ্মন্ ! নরলোকবিড়ম্বনঃ ব্রহ্ম স্বাঃ পৈতৃষণেষু ভক্ত্যচ রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরশ্চ চিকীৰ্ষতঃ আশ্রাবয়ে আশ্রাবয়িষ্যামি ॥

পরমেষ্ট্যকামঃ চক্রবর্ত্তিকামঃ, নৃপতিঃ পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরঃ, যথেষ্টেন রাজসূয়েন, স্বাঃ যক্ষ্যতি আরাধয়িষ্যতি ; তৎ ভক্ত্যচ ভবন্তং ভবান্ অনুমোদ্যতঃ ॥ ৩২ ॥

হে দেব ! ত্বামিহ ক্রতুবরে ভবন্তঃ দিদৃক্ষবঃ সুরাদয়ঃ যশসিনঃ রাজানঃ চ সমেষ্যন্তি আগমিষ্যন্তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরদাসম্ ।

আশ্রাবয়ে আশ্রাবয়িষ্যামি । নরলোকবিড়ম্বনঃ ব্রহ্ম স্বাঃ । ব্রহ্মদ্রিতি পাঠেহপি হে ব্রহ্মন্ হে পরায়ন্ নরলোকানু কারিণঃ স্বাম্যশ্রাবয়িষ্যামীতি । ৩২ ॥

নচঃট্রবানুদ্যতঃ কীৰ্ষতঃ । কিন্তু তত্রাপি গন্তবামিত্যাশয়েনাহ তন্মিন্নিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তী ।

দ্বিতীয়শ্রুতসোত্তরমাহ অথাপীতি শকতিঃ । হে ব্রহ্ম পূর্ণব্রহ্মস্বরূপ ! ব্রহ্মদ্রিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । সংবুদ্ধৌ নলোপমা বৈকল্পিকত্বাৎ । যদাপি সৰ্ব্বজ্ঞত্বাৎ জ্ঞানাসৌ ভদ্রপাশ্রাবয়ে । যন্তো নরলোকঃ বিড়ম্বনতীতি বাতিরেকালঙ্কারেণ নরলোকসমশীলমিভার্থঃ । ৩২ ॥

ন কেবলমনুদ্যতঃ সমেষ্যন্তি স্থিঃ কার্য্যঃ কিন্তু তত্র গন্তবামেবেত্যাহ তন্মিন্নিতি ॥ ৩৩ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! হে পরমাত্মন্ ! মনুষ্য-বিগ্রহ ধারণে আত্মসংগোপন করত যখন আপনি আবির্ভূত হইয়াছেন, তখন আপনার সহিত সেইরূপ প্রাচুর্য্যভানের আঁচরণেই আমি আপনার পৈতৃষণের পরম ভক্ত রাজা যুধিষ্ঠিরা দর বর্ত্তমান অভিপ্রায়ের বিষয় শ্রবণ করাইতেছি ॥

ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির রাজচক্রবর্ত্তিদের কামনায় মথশ্রেষ্ঠ রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানে আপনার অর্চনা করিতে অভিলাষ করিতেছেন ; আপনি তদ্বিষয়ে অনুমোদন করুন ! ॥ ৩২ ॥

এই যজ্ঞে আপনাকে দর্শন করিবার নিমিত্ত, দেবহুন্দ এবং যশস্বী নৃপতিগণ সকলেই সমাগত হইবেন ॥ ৩৩ ॥



শ্রবণাৎ কীর্তনাদ্ভ্যাসাৎ পুষ্পস্তম্ভস্তবসাম্বিনঃ ।

তব ব্রহ্মমংশেষশ্চ কিমুতেক্ষাভিমর্শিনঃ ॥ ৩৪ ॥

যশ্চামলং দিব্যি যশঃ প্রথিতং রসায়ঃ, ভূমৌ চ প্রথিতং ভুবনমঙ্গলং দিগ্ভিতানং ।

অর্থঃ ।

হে ঈশঃ ! ব্রহ্মময়স্য নৈরাকৃতি-পরব্রহ্মমূর্ত্তেঃ তব শ্রবণাৎ কীর্তনাৎ ভ্যাসাৎ অস্তেব-  
সাম্বিনঃ চণ্ডালাদয়ঃ, যদা পুষ্পস্তম্ভস্তবঃ ভবতি, তদা ঈক্ষাভিমর্শিনুঃ (ঈক্ষয়া দৃষ্টা অভিমূষ্যন্তি  
বিষয়কূর্কন্তি তথাভ্যাসাৎ যে বর্ণাঃ তে ) পুষ্পস্তম্ভে ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৩৪ ॥

হে ভুবন-মঙ্গল ! যুস্মাদ্ভব অমলঃ পাপমল-নিবৰ্ত্তকঃ যশঃ দিগ্ভিতানঃ সৰ্ব্বদিক্শু ব্যাপ্তঃ,  
অতএব দিব্যি স্বর্গে, রসায়ঃ পাতালে, ভূমৌ চ প্রথিতং যশঃ চ সং যথা পুন্যভি তথা যস্য  
চরণাশু দিব্যি মন্দাকিনীতি, অর্থঃ পাতালে ভোগবতীতি, ইহ ভূমৌ, গঙ্গা ইতি নদীয়া বিখ্যঃ

শ্রীদয়সাম্যে ।

ভক্তাগতান্ত সৰ্ব্বে তদ্বর্ণনাদিনা পূতা ভবিষ্যন্তীত্যাহ শ্রবণাদিতি । অস্তেবসাম্বিনশ্চণ্ডালা  
অপি । ব্রহ্মময়স্য ব্রহ্মঘনমূর্ত্তেঃ । ঈক্ষা চ অভিমর্শঃ স্পর্শনঞ্চ তৌ বিদোতে যেবাঃ তে ॥ ৩৪ ॥

কৈমুতামভিশ্যেনাত যস্যোতি । হে ভুবনানাং মঙ্গলরূপ । দিব্যি পাতালে ভূমৌ চ  
প্রথিতঃ যস্য যশো বিখ্যঃ পুন্যভি । কথং প্রথিতং দিগ্ভিতানং দিগ্ভবনানাং বিভানবদল-  
ঙ্করণং । তথা চরণাশু চ প্রথিতঃ পুন্যভি কথং তৎ প্রথিতং । দিব্যি মন্দাকিনীতি অর্থশ্চ  
শ্রীবিখ্যাত্য চক্রবর্তী ।

নহু তেবাঃ মন্দিরূপায়াঃ কিং প্রয়োজনং তজ্জাহ শ্রবণাদিতি । ব্রহ্মময়স্য ব্রহ্মঘনমূর্ত্তে-  
রিত্তি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৩৪ ॥

তেবাঃ মন্দিরূপৈব কিং কারণং তজ্জাহ । যস্য তব অমলঃ যশঃ দিব্যি রসায়ঃ ভূমৌ চ  
প্রথিতঃ দিগ্ভিতানং দিগ্ভবনানাং বিভানবদলঙ্করণঃ সং বিখ্যঃ পুন্যভি তথৈব চরণাশু চ  
বিখ্যঃ পুন্যভি । পূতাভ্যাসকরণবাদেব তেবাঃ মন্দিরূপা অভ্যাদিতি ভাবঃ । যদা । যস্য যশ-  
শ্চরণাশু চ ত্রিঙ্গণং পাবনং স সাক্ষাদেব হং তেন রাজা নিমন্ত্রিতোহসি যজ্ঞে তন্ন পাবনবন্তু-

অহো ! যাহার গুণগ্রাম শ্রবণ এবং কীর্তন করিয়া এবং যাহার শ্রীমূর্ত্তি  
কেবল হৃদয়ে ধারণ করিয়াই, অতি নিকৃষ্ট চণ্ডালগণপিত্র হয়, ইহ সর্বৈশ্বর !  
সেই পূর্ণব্রহ্ম আপনাকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যাহারা দর্শন করেন, যাহারা যে  
পবিত্র হইবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? ॥ ৩৪ ॥

হে ভুবন-মঙ্গল ! আপনার অমল যশোরাশি স্বর্গ, মর্ত্য ও পাতালের  
দশ দিক্ আচ্ছাদিত করিয়া ব্যাপ্ত রহিয়াছে এবং আপনার চরণ-মিস্ত্র  
বারি স্বর্গে মন্দাকিনী নামে, পাতালে ভোগবতী নামে এবং মর্ত্যাদামে গঙ্গা  
নামে প্রবাহিত হইয়া, এই ত্রিলোককে পবিত্র করিতেছেন ॥ ৩৪ ॥

মন্দাক্ষিনীং দিবি ট ভোগুবতীতি চাধে, গন্ধেতি

চেহ চরণাশু পুনাতি বিশ্বং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

তত্ত্বং তে স্মাৎপক্ষেষু অগ্ণংসু জিগীষয়া ।

বাচঃ পৈশৈঃ স্মাৎ ভূত্যাঃ ক্রবং প্রাহ কেশবঃ ॥ ৩৬ ॥

• তৎ হি নঃ পরমং চক্ষুঃ স্রুতমাত্রং বর্ণিতং ।

অথাত্র জহনুষ্ঠৈঃ প্রদদ্যাঃ করবাম তৎ ॥

ইতুপামস্তিতো তত্রা সর্বজ্ঞেনাপি বৃদ্ধবৎ ।

অন্যঃ ।

• পুনাতি উক্ত দর্শনাদিহিঃ পাবিত্রো কঃ সন্দেহঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । অথ সত্ত্বাং স্মাৎপক্ষেষু ভেষু যাদবেষু জরাসন্ধস্য জিগীষয়া করবাম-  
বদেচ্ছয়া অগ্ণংসু সমগ্রমানেষু সংসু কেশবঃ ক্রবঃ স্মাৎ ভূত্যাঃ উক্রবং প্রাহ ॥ ৩৬ ॥

তি যস্মাৎ স্মাৎ নঃ স্মাৎকং, পরমং চক্ষুঃ অর্থপ্রকাশকং, মন্ত্রার্থকৃত্বিং মন্ত্রার্থানং আলোচ্য-  
বিষয়ং, তত্ত্বং যথাগ্ভাঃ সেন্তীতি তথা স্রুতং, অথ তস্মাৎ ইদানীং যৎ অকুষ্ঠৈঃ তৎ ক্রহি  
বয়ঃ প্রদদ্যাঃ বিশ্বসিমঃ করবাম চ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভোগুবতীতি ইহ ভূমৌ ট গন্ধেতি যন্ত চরণাশু তস্য তবাপমনাং সর্বঃ সঙ্গলং পবিত্রক  
ভবিত্বানীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

তত্বেবং নারদেনোক্তে ভেষু তত্র বর্তমানেষু আত্মীয়পক্ষেষু যাদবেষু চ জরাসন্ধস্য জিগীষয়া  
অগ্ণংসু অগ্রমানেষু । বাচঃ পৈশৈ বচন-কৌশলৈরিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

• শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নামপেক্ষীয়াদিহি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

তত্র সত্ত্বাং ভেষু যাদবেষু আত্মীয়পক্ষেষু জরাসন্ধস্য জিগীষয়া তেতুনা মুনেন্তবচঃ  
অগ্ণংসু অগ্রমানেষু সংসু বাচঃ বচনস্য পৈশৈববয়বৈঃ স্বাভিপ্রোক্তৈরর্থৈরুৎপাদ্য-  
শুকদেব কলিলেন, হে রাজন্ ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দেবার্হি নারদের তাদৃশ

উক্তি শ্রবণে মনে মনে অন্তর্হত হইলেন এবং স্বকীয় পক্ষ যাদবগণ জরাসন্ধকে  
পরাজয় করিবার কথা উত্থাপন করিলে, কেশব ঈষৎ হাস্য করত, মধুর  
বচনে স্থায় ভক্ত সেবক উক্রবকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥ ৩৬ ॥

• হে উক্রব ! তুমি আমাদের পরম স্রুত পরামর্শ-দাতা এবং চক্ষুর স্মায়  
পথ-প্রদর্শক ; অতএব এ বিষয়ে আমাদের যাহা কর্তব্য-তুমি অবধারণ  
কর ! আমরা বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে সেইরূপই অনুষ্ঠান করিব ॥

সর্বজ্ঞ প্রভু শ্রীকৃষ্ণ অনভিজ্ঞের স্মায় পরামর্শ জিজ্ঞাসা করিলে, তত্

নিদেশং শিরসীধায় উদ্ধবঃ প্রত্যভাষত ॥ ৩৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীগদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে শ্রীভগবতঃ প্রশ্নঃ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ । \* ॥ ৭০ ॥ \* ॥

ইত্যানুরিতমাকর্ণা দেবর্ষে রুদ্ধবোহিব্রবীৎ ।

অবয়ঃ ।

সর্বশ্রেনাপি ভক্তা স্বামিনা মুখ্যং ইতি এবং উপাস্ত্রিতঃ উদ্ধবঃ নিদেশং শিরসা  
আধার প্রত্যভাষত উত্তরং দদৌ ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীগেজ্জনাত্ম শাস্ত্রিকৃতায়ৈ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

ঐতুকঃ উগাচ ইতি এবং দেবর্ষেঃ উদীরিতঃ ( যুধিষ্ঠির-চকোর্বিতানুমোদনং কর্তৃবাং  
ইতি কথিতং ) আকর্ণা শ্রবা তথা সজ্ঞানান্ মন্তং ( অরাসন্ধ নিজস্বার্থমেব গন্তব্যঃ ইতি ) তথা  
শ্রীদরস্বামী ।

চক্ষুঃ চৈতুর্মুখার্থানাম্ মহাসাধ্যানাং ভবনিন্ পরিপাকবেদিতা ॥ ৩৭ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে সপ্ততিতমঃ ॥ \* ॥

অথৈকসপ্ততিতম উদ্ধবস্য তু মন্ততঃ ।

ইন্দ্রপুত্রং গতে কৃষ্ণে পার্থানাং পরমোৎসবঃ ।

রাজস্বয়মিষং কৃষা ভীমভর্যোদধনাদিসু ।

কলিমুৎপাদা তদ্বারা ভৃত্যরমহরং বিভূঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যোতিতৈঃ স্মরণান উদ্ধবং প্রাহেতি । তসৌব মহাপাতিজ্ঞতোৎকর্ষখ্যাপনার্থমিতি  
ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থ-দর্শিতাঃ হর্ষিণাঃ ভক্তচেতসাং ।

দশমে সপ্ততিতমঃ সজ্ঞতঃ সজ্ঞতঃ সজ্ঞাঃ ॥ \* ॥

অথৈকসপ্ততিতমে গুণীভোক্তবমন্ত্রণঃ ।

সসৈন্তঃ সাগ্রয়ঃ কৃষ্ণ ইন্দ্রপুত্রোৎসবোহধিনোৎ ॥ \* ॥

উদ্ধব তদীয় আজ্ঞাকে শিরোদার্য্য করত যথাযথ প্রত্যুত্তর দানে আরম্ভ  
করিলেন ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীগেজ্জনাত্ম শাস্ত্রিকৃত সপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজস্বয় যজ্ঞ করিবার  
অভিপ্রায় এবং তদনুকূলে শ্রীকৃষ্ণের অনুমোদন সম্বন্ধে দেবর্ষি নারদের

আভাস ।

একসপ্ততিতম অধ্যায়ের উদ্ধবের মহাপার শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছাপ্রযে গমন এবং ভবিষ্যৎ  
পুণ্ড্রবর্ধনের পরমোৎসব বর্ণন ॥

সভ্যানাঃ মংদাজ্জায় কৃষ্ণস্য চ মহামতিঃ ॥ ১ ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

যত্নত্বমু যিণা দেহুগাচিবাং যক্ষ্যত স্বয়া ।

কাংকিং পৈতৃষসেয়স্য রক্ষা চ শরণৈষিণাং ॥ ২ ॥

যক্ৰব্যঃ রাজসূয়েন দিক্চক্রজয়িনা বিভো ।

অতো জয়ন্তিভ্য উভয়ার্থো যতো হি মে ॥

অন্থঃ ।

কৃষ্ণস্য মতঃ ( উভয়মেব কর্তব্যান্ধিত ) চ আজায় মহামতিঃ ( মহতী শ্রেষ্ঠা ) যক্ষ্যামতিঃ যত্নত্বমু : ) উদ্ধবঃ অবগতঃ ॥ ১ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ । হে দেব ! দেবর্ষিণা নারদেন, যক্ষ্যাতঃ যাগঃ করিষ্যাতঃ, পৈতৃষসেয়স্য পিতৃষসু: পুত্রস্য যুধিষ্ঠিরস্য, সাচিবাং সাহায্যং, কর্তব্যং হতি যৎ উক্তং, তৎ স্বয়া কার্য্যং তথা শরণৈষিণাং শরণার্থিনাং, রক্ষা চ স্বয়া কায়া ॥ ২ ॥

হে বিভো ! দিক্চক্রজয়িনা পুরুষেন রাজসূয়েন যত্নত্বমু: অতঃ দিগ্‌বিক্রমপ্রসঙ্গাৎ যঃ জয়ন্তীত্য জয়ঃ সঃ উভয়ার্থঃ ( রাজসূয়ার্থঃ শরণাগতরক্ষার্থঃ ) চ হি মে নম মতঃ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

দেবর্ষে ম'ভঃ রাজসূয়গমনং । সভ্যানাং মতঃ রাজরক্ষা । শ্রীকৃষ্ণস্য তুভয়ং ॥ ১ ॥

যক্ষ্যাতঃ যাগঃ করিষ্যাতঃ । পৈতৃষসেয়স্য পিতৃষসু: পুত্রস্য সাচিবাং সাহায্যং ভক্ত কার্য্যং । তথা শরণার্থিনাং রাজ্যং রক্ষা চ কার্য্যং ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

দেবর্ষে: সভ্যানাঃ কৃষ্ণস্য চকারাৎ রাজদূতস্য চ উদীরিতমাকর্য্যমতঃ চাজায় মহামতি--  
রিত্তি নরকমত্তরক্ষণেন সর্ব প্রার্থনাৎ । তত্র রাজসূয়ার্থকে গমনে দেবর্ষে: সম্মতিঃ । সভ্যানাঃ  
দূতস্য চ জয়সম্ভবমার্থকে । কৃষ্ণস্য তুভয়ং ॥ ১ ॥

\* যক্ষ্যাতঃ যাগঃ করিষ্যাতঃ পৈতৃষসেয়স্য যুধিষ্ঠিরস্য সাচিবাং সাহায্যং কার্য্যম্বেব । যত্ন-  
ত্বমু যিণা । জয়সম্ভবমার্থকে । কৃষ্ণস্য তুভয়ং ॥ ২ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রাপ্তি উদ্ধি শ্রবণে সভ্যগণের জয়সম্ভব-বিজয়ার্থ যুদ্ধ-যাত্রা এবং  
শ্রীকৃষ্ণেরও এতৎসম্বন্ধে অভিপ্রায় অবগত হইয়া, মহামতি উদ্ধব বলিলেন ॥ ১ ॥

• উদ্ধব বলিলেন, হে দেব ! ভবদীয় পিতৃষস্য কুন্তীর নন্দন রাজ্য যুধিষ্ঠির  
রাজসূয় যজ্ঞ করিতে অভিলাষ করিতেছেন ; তৎসম্বন্ধে দেবর্ষি নারদ আপ-  
নাকে যে, সাহায্য করিবার কথা বলিয়াছেন, তাহা আপনার অবশ্যই কর্তব্য  
যটে ; অথচ শরণাগত নৃপতিরক্ষার রক্ষা করাও আপনার অবশ্য কর্তব্য ॥ ২ ॥

অস্মাকঞ্চ মহানর্থো হেতেনৈব ভবিষ্যতি ।

যশশ্চ তব গোবিন্দ রাজো বদ্ধাঙ্ঘ্রিমুক্ততঃ ॥ ৩ ॥

পূর্বং গন্তব্যমস্মাভি রিস্তপ্রস্থমিতঃ প্রভো ।

তত্রৈব তদনুজ্ঞাত স্তদর্থং জহি মাগধং ॥

অঙ্গরাজঃ

এতেন জরাসন্ধনধেন এব অস্মাবং অপি মহান্ অর্থঃ নির্ভয়স্বরূপঃ, ভবিষ্যতি তথা বদ্ধান্ রাজঃ বিমুক্তস্ত বিমোচয়ন্তঃ, তব হে গোবিন্দ ! যশশ্চ ভবিষ্যতি ॥ ৩ ॥

হে প্রভো ! ইত্যঃ ধারকাতঃ, পূর্বং প্রথমং, অস্মাভিঃ ইস্তপ্রস্থং গন্তব্যং তত্র ভেন বুধিষ্টিরেণ অনুজ্ঞাতঃ সন্ তদর্থং রাজসু্যার্থং মাগধং জরাসন্ধ জহি যাতয় ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভক্ত প্রথমঃ রাজসু্যার্থঃ গন্তব্যং ততো রাজরক্ষা কর্তব্যোত্যাহ যষ্টবাসিন্ধ্যাদিভিঃ । অতো দিগ্বিজয়হেতুঃ । উত্তরার্থঃ রাজসু্যার্থঃ শরণাগতরক্ষার্থশ্চ ॥ ৩ ॥

অত্ৰাংসুকতয়া সদা এব জরাসন্ধঃ হস্তমিচ্ছতো বাধবানাপক্কাহ স বা ইতি । অন্যোবাং

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

যষ্টরূপমেষং কপর্গেণ উভয়ং কার্যং সিদ্ধেয়ং সৈব যুক্তিঃ সমীচীনতয়া যষ্টবাসিন্ধ্যাদিভিঃ । উত্তরার্থ ইতি রাজসু্যসিদ্ধিপ্রয়োজনকঃ রাজরক্ষাপ্রয়োজনকশ্চ । তথাপি দিগ্বিজয়ং বিনা রাজসু্যরাজো ন ভবতি । জরাসন্ধবধং বিনা দিগ্বিজয়শ্চ ন ভবত্যতি প্রথমঃ রাজসু্যনিমন্ত্রণ-মেবোক্ত কর্তব্যঃ । রাজরক্ষানিমন্ত্রণস্ত তদঙ্গসিদ্ধৌব সৎসত্যতীত্যেকক্রিয়া দ্বার্থকরী ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥

অস্মাকং সম্মানঃ । এতেনৈব রাজসু্যার্থকগমনেনৈব মহান্ অর্থঃ জরাসন্ধবধলক্ষণঃ ॥ ৩ ॥

হে প্রভো ! দিগ্বিজয়ী হইয়া, রাজ্য বুধিষ্টির যদি রাজসু্য যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে পারেন, তাহা হইলে উভয় কার্যই সমাধা হয় । কারণ দিগ্বিজয় উপলক্ষে জরাসন্ধের পরাজয় হইলে, রাজসু্য যজ্ঞের সাহায্য এবং শরণাগত রাজাগণেরও রক্ষা উভয় অভিপ্রায়ই সিদ্ধ হয় ; ইহাই আমি বিবেচনা করি ॥

জরাসন্ধের নিধন হইলে, আমাদেরও বিশেষ উপকার হয় ; আর কোন বিপদের আশঙ্কাও থাকে না । বিশেষতঃ হে গোবিন্দ ! ইহা দ্বারা আপনি যদি 'কারাসন্ধ' রাজ্যগণকে মুক্ত করিতে পারেন, তাহা হইলে আপনি যজ্ঞের আশীর্বাদী থাকিতে পারেন ॥ ৩ ॥

হে প্রভো ! প্রথমতঃ এই ধারকী হইতে আমাদের ইচ্ছাশ্রমে বাস্তব কর্তব্য ; তৎপরে 'রাজসু্য' যজ্ঞের উপকারী বুধিষ্টির অনুমতি অনুসারে আপনি জরাসন্ধবধের ব্যবস্থা করুন ! ॥

স বৈ দুর্ধ্ববহো রাজা নাগায়ুতসমো বুলে ।

বলিনামপি চান্নোবাং ভীমং সমবলং বিনা ॥ ৪ ॥

ঐবরথে সতু জেতব্যো বা শতাকৌহিণীযুতঃ ।

ভ্রুসংযোঃ ভাষিতো বিপ্রৈ ন প্রত্যাখ্যাতি কহিচিং ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ৭

সঃ বৈ প্রসিদ্ধঃ রাজা জরাসন্ধঃ সমবলং ভীমং বিনা বিহার, অস্ত্রোবাং বহিনাং অপি দুর্ধ্ববহঃ বস্তঃ বলে নাগায়ুতসমঃ (নাগানাং পক্ষানাং অশ্বন্তেন সমঃ তুল্যঃ) ॥ ৪ ॥

সঃ তু জরাসন্ধঃ ঐবরথে, বস্তুযুগ্মে, জেতব্যঃ শতেন অকৌহিণীতিঃ যুতঃ সঃ অস্ত্রা বা সঃ জেতব্যঃ । সঃ তু ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ, অতঃ বিপ্রৈঃ অভ্যর্থিতঃ খাচিতঃ, কহিচিং অপি ন প্রত্যাখ্যাতি ন নিরাকরোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীপরব্রাহ্মণী ।

ভক্তো বলিনামপি যজ্ঞপি সমবল এব ভীমস্তথাপি সঃ বিনা । ভীমাদেব তত্ত্ব মুহূর্ত্তবিহিত ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

নমু স্ববলসাম্যোহপি সেনাবলং তস্যাধিকমিতি চেদত আহ ঐবরথ ইতি । দম্বযুগ্মে শত-নাগকৌণ্ডিলীতিঃ যুতঃ বা ন জেত ইত্যর্থঃ । নমসৌ সৈন্তমেব বুদ্ধায় নিযুক্তো কুন্তন্তেন ঐবরথমিত্যত আহ ব্রহ্মণ্য ইতি । ন প্রত্যাখ্যাতি ন নিরাকরোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সম্ভাব জরাসন্ধঃ হস্তমত্যাংসুকান্ বাদবানাগক্ষ্যাহ স বৈ ইতি অস্ত্রোবাং ততোহধিক-বলিনামপি যজ্ঞপি সমবল এব ভীমস্তথাপি তং বিনেতি ভীমাদেব তস্য মুহূর্ত্তবিহিত ব্রহ্মণ্যভ্যঃ লক্ষ্যাদযৌতজ্যোতির্যপমাদিশাশ্বেণ ময়ৈব পূর্ণনিচাষিতবাদ্বিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

ভীমেনাপি স ঐবরথ এব জেতব্যঃ শতাকৌণ্ডিলীযুতস্ত বা জেতব্যঃ ॥ ৫ ॥

কারণ জরাসন্ধকে নিহত করণ নিতান্ত সামান্য ব্যাপার নহে । তাহার তুল্যবল ভীম ব্যতীত এমন অন্য কোন বীরই নাই যে, তাহার সমীপে অগ্রসর হয় । ঐশেষত অশুভ মন্ত হস্তীর বল লে একাকী ধারণ করে ॥ ৪ ॥

• দম্বযুগ্ম ব্যতীত তাহার সহিত লংগ্রাষে অগ্রসর হস্তয়া, সম্পূর্ণ অসম্ভব । কারণ একশত অকৌহিণী সেনা তাহার সত্তত অস্ত্রত আছে । আমাদের বর্গ ভদ্রপেক্ষা অনেক নূন ; সুতরাং দম্বযুগ্মেই তাকে নিহত করিতে হইবে । তাহার উপায় আমি বলিতেছি, শ্রবণ করুন ! জরাসন্ধ একজা ব্রাহ্মণভক্ত ; অতএব ব্রাহ্মণগণ তাহার নিকট যাহা প্রার্থনাই করেন, সে তাহার এখন প্রত্যাখ্যান করে না ॥ ৫ ॥

অতএব রুকোদর ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে উহার সমীপে গমন করত দম্বযুগ্মের প্রার্থনা করুন ! তথায় আপনি কেবল উদ্ভিত গাত্র থাকিলেই, ভীমদেব

ব্রহ্মদেশধরো গহ্বী তং ভিক্ষেত বৃকোদরঃ ।

হনিষ্যতি ন সন্দেহে। দ্বৈরথে তব সন্নিধৌ ॥ ৬ ॥

নিমিত্তং পরমীশস্ত বিশ্বসর্গনিরোধয়োঃ ।

অর্থঃ ।

অতঃ ব্রহ্মদেশধরঃ বৃকোদরঃ ভীমঃ তং প্রাপ্তি গহ্বী বৃকোদরঃ ভিক্ষেত তথা তব সন্নিধৌ  
দ্বৈরথে বৃকোদরঃ হনিষ্যতি অত্র সন্দেহঃ নাস্তি ॥ ৬ ॥

যথা বিশ্বস্য সর্গে হিরণ্যগর্ভঃ ব্রহ্মা, নিরোধে প্রলয়ে, শর্পঃ ক্রমঃ, চ পরঃ কেবলঃ নিমিত্তঃ  
অবাস্তববর্তা, বস্তুতস্ত তঃ এব বর্তা তথা অত্রাপি ভীমঃ নিমিত্তঃ এব বস্তুতস্ত বর্ত্তঃ অরূপিণঃ  
শ্রীধরমামী ।

ভিক্ষেত বৃকোদরঃ, যাচতাং । তথাপি সম্বলত্বাং সাম্যমেব স্যাৎ । আহ তব সন্নিধা-  
বিত্তি ॥ ৬ ॥

নহু অকিঞ্চিৎ কুর্কতো মম সন্নিধানাং কিং স্যাদত আহ নিমিত্তমিতি । অর্থমর্থঃ ।

শ্রীবিগ্ননাথ চক্রবর্ত্তী ।

নমসো নগৈকমেব বুদ্ধায় নিমিত্তো কৃতন্তেন বৈরথ্যমিতি তত্রাহ ব্রহ্মণ্য ইতি । ন  
প্রশাখান্তি ন নিরাবরোতি । ভিক্ষেত বৃকোদরঃ যাচতে স এব ভেষ্যতি চের্হি কিং  
ময়েত্যত আহ তবেতি । তব সন্নিধানং বিনা তু বৈরথে হপি ন তং হস্তঃ প্রভাবযাতোতি  
তাবঃ ॥ ৬ ॥

নহু অকিঞ্চিৎ কুর্কতো মম সন্নিধানাং কিং স্যাদত আহ নিমিত্তমিতি । তব জ্ঞানস্য যঃ  
কালক্রমঃ শক্তিগুণস্য যো বিশ্বসর্গনিরোধো তয়োস্তত্র হিরণ্যগর্ভঃ শর্পঃ চ পরঃ কেবলঃ  
নিমিত্তমেবেশ্বরঃ । অরূপিণ ইতি কালস্য বিশেষণঃ । কালেনৈব বিশ্বঃ সৃজ্যন্তে নিরুধ্যতে  
চ তত্র যথা সর্গে হিরণ্যগর্ভো নিমিত্তমাত্রঃ শর্পঃ নিরোধে তথৈব সন্নিধিমাঞ্জেণ তমেব  
অবলীলাক্রমে উক্ত পামণ্ডকে নিহত করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৬ ॥

হে পরমেশ ! ইহাতে ভীমের কোন ভয় বা গৌরব নাই । কিন্তু বিশ্ব  
সংসারের সৃষ্টিতে কমলাগন ব্রহ্মা এবং নিধন-কার্য্যে মহাকাল রুদ্রদেব যেমন  
কেবল নিমিত্ত মাত্র, কালরূপে দণ্ডায়মান ভবদীয় পরমাত্মার ঈক্ষণেই প্রকৃত  
আশ্রয় ।

বৃকোদর বৃকোদর জরাসন্ধকে নিহত করিবেন বটে, তেঁা কিস্ত কেবল ভীমের গৌরব বৃদ্ধি  
করা মাত্র । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধিই জরাসন্ধ-বধের একমাত্র হেতু । বৃকোদর ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণ নিজমুখেই একবার অর্জুনকে এই ভাবে পরিচয় বলিয়াছিলেন যে, হে অর্জুন !  
আমর এই সমস্তকে নিহত করিয়াছি । তুমি কেবল নিমিত্ত মাত্র হইয়া, বশঃ লাভ কর । অত-  
এব বিশ্ব সংসারে তাঁহার ঈক্ষণই সৃষ্টাদি কার্য্যের এক মাত্র হেতু ; ব্রহ্মকর্ত্তাদি দেবভাগণ স্ব  
অব্যর্থ । কেবল নিমিত্ত মাত্রের পরিচয় দিয়া থাকেন । উক্ত বলিলেন হে দেব ! ভীমসেনের

হিরণ্যগর্ভঃ সর্বশ্চ কালস্মারূপিশ্চ ॥ ৭ ॥

গায়ন্তি তে বিশদকর্ম গৃহেষু দেবো। রাজাং সশক্রবদগাভ্যবিমোক্ষণঞ্চ ।

অর্থঃ ।

তব কালস্মারূপস্য সন্নিধিমাংস্ত্রৈণ জরাসন্ধো নিহতো ভূমিবাতি ॥ ৭ ॥

জরাসন্ধ-নিগৃহীতানাং রাজাং দেবাঃ পত্নাঃ, স্বগৃহেষু স্বশক্রবদঃ ( স্বশক্রোঃ জরাসন্ধস্য বধঃ )  
আভ্যবিমোক্ষণঃ ( আভ্যনাং আভ্যনাং প্রেষ্ঠানাং পত্নীনাং বিমোক্ষণঃ ) চ এব তে ভব বিশদকর্ম  
শ্রীমদ্রামায়ী ।

যথা ভবাকপত্ত কালায়নো বিশ্বসর্গে নিমিত্তং কেবলঃ হিরণ্যগর্ভঃ । তথা সর্বশ্চ ভূমিরোধে ।  
তথা ত্র ভবেন সন্নিধিমাংস্ত্রৈণ হস্তা । ১ ভীমো নিমিত্তমাত্রমিতি । ২

অক্টোহেনেনোপায়েন রয়োদৌ শীঘ্রং হস্তস্য ইত্যশ্বয়েনাথ গায়ন্তি । জরাসন্ধপুতানাং  
রাজাং দেবাঃ পত্নাঃ স্তে বিশদং কর্ম স্বগৃহেষু বালকলালনাদৌ গায়ন্তি । কিং তৎ স্বশক্রো-  
জরাসন্ধস্ত বধঃ আভ্যনাং পত্নীনাং বিমোক্ষণক । বৎস মা রোদৌ ত্রীকৃষ্ণো জরাসন্ধঃ নিহত্য  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

জরাসন্ধঃ হনিষ্যসি ভীমো নিমিত্তমাত্রঃ । হিরণ্যগর্ভসর্বরো মাহাত্ম্যার্থঃ যথা ওয়া তৎ  
ক্রিয়তে তথাত্রাপি ভীমসেনাঃ স্বশঃ প্রদানার্থ বিদমপোকাঃ তব কাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

দুইনিগ্রংশিষ্টপালনাত্মকঃ ভব যশো যদাপি সন্তিগীর্ণমানঃ পূর্বসিদ্ধমেবাস্তি তদপৌদানোঃ  
জরাসন্ধে ততে সতি তদপি বিপুলোভনিষাত্তোগ্য গায়ন্তি । জরাসন্ধপুতানাং রাজাং দেবাঃ  
পত্নাঃ স্তে বিশদং কর্ম স্বগৃহেষু বালকলালনাদৌ গায়ন্তি কিং তৎ স্বশক্রো জরাসন্ধস্য  
বধঃ ভাবিনমূল্য আভ্যনাং পত্নীনাং বিমোক্ষণক সর্বজ্ঞমুখাদি-প্রবোধিতবাদ্গায়ন্তি । হে  
বৎস মা রোদৌ রক্ষো জরাসন্ধঃ হস্তা ভব পিতরঃ মোচয়িষ্যন্তি । অত্র দৃষ্টান্তঃ যথা  
গোপাঃ স্বশক্রোঃ শজ্জুড়স্ত বধঃ তন্নিরোদাদাভ্যবিমোক্ষণক পরস্পরসাত্ত্বনাদৌ গায়ন্তি ভোঃ  
সখাঃ সমাশ্বসিত । ক্রাদহঃ ক্রদিয়া মা প্রাণান্ত্যাত্মপুত্রমধঃ । যঃ খলু তাদৃশশজ্জুড়াত্মা-

প্রান্তাবে একলই ঘটয়া থাকে, সেইরূপ আপনার সন্নিধি মাংত্রেই রকোদর  
তাহাকে নিহত করিবে । প্রকাশে রকোদর হস্তা হইলেও, আপনিই তাহার  
মূলভূত একমাত্র কারণ ॥ ৭ ॥

হে দেব ! এই কার্যের দ্বারা আপনার অমল যশোরশি দিগ্দিগন্তে  
পরিব্যাপ্ত হইবে । অহো ! গোপীগণ শজ্জুড়ের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভে,

অভাস ।

কি সাধ্য যে একাকী তিনি জরাসন্ধকে নিহত করেন ? তবে আপনি উপস্থিত থাকিয়া, বা  
ইচ্ছা করিয়া, যদি একটা ত্বন মাত্র নিক্ষেপ করেন, অথবা সামান্ত একটা বালককেও জরা-  
সন্ধের বিপক্ষে নিযোজিত করেন, তাহা হইলেই জরাসন্ধের বধ নিশ্চয়ই সাধিত হইবে । ৭ ॥



গোপাশ্চ কুঞ্জরপতেজমকাজজাঃ পিত্রোশ্চ লকশরণা মুনয়ো বৎক ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

গায়ত্রি । গোপাঃ শম্বচূড়বধঃ তস্যাং অমোক্ষ<sup>১</sup>, কুঞ্জরপতেঃ নক্রাং, জনকাজজাঃ রাবণাং, পিত্রোঃ চ কংসগৃহাং, বিমোক্ষণঃ এবং লকশরণাঃ বরং মুনরঃ, চ তে বণঃ গায়ত্রি ॥ ৮ ॥

ঈশ্বরসংবক্তা ।

তব পিতরঃ মোচয়িত্বাভীতি । তত্র দৃষ্টান্তাঃ গোপাশ্চৈতাদয়ঃ । যথা গোপাঃ শম্বচূড়বধঃ অমোক্ষক গায়ত্রি । অবতারান্তরগতক কুঞ্জরপতে নক্রাং, জনকাজজাশ্চ রাবণাং পিত্রোশ্চ কংসগৃহান্মোক্ষণঃ । অতএবজ্ঞানাতাঃ তাসাং কুপরা ত্বয়া তথৈব কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

ইতিবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।

মহাব্যগ্রহাসাদনকীং সগ্রব কুশাসিকুঃ স্বধমেব স্বহা স্বধিরক-মহাবিপংকাল-সর্পদংশাদপি ভূক্ষয়তীতি তেন জরাসন্ধঃ তথা ভা দেবা তুংপতিভিঃ সঙ্গতীকৃত্য ত্বয়া যথা রক্ষণীয়। তথৈব রাজহুয়াদিকৃত্যঃ সমাপ্য তত আগমনসময়ে নিভৃতং ব্রজং গচ্ছা ভা গোপোহপি অসঙ্গতীকৃত্য ত্বয়া রক্ষণীয়ঃ ততশ্চামদাহোহপি তত্তে যশো গায়াম ইত্যাদিরপ্রাপ্তবাভীপ্স্যতমজ্ঞানার্পণং বিনিভ্যং । কিং যথা দেবেণ গোপাশ্চ গায়ত্রি তথা লকশরণা মুনয় আত্ম-রাম-ভক্তা বরং দাসভক্তাশ্চ অহুদাসাদনাদৌ গায়ামঃ কিং তৎ কুঞ্জরপতেঃ অশ্বো নক্রাং বধঃ তস্মাদাম্ব-বিমোক্ষণক । জনকাজজাঃ অশ্বো রাবণত বধঃ পিত্রোশ্চ অশ্বোঃ কংসস্য বধঃ তস্মা-ভস্মাদাম্ববিমোক্ষণকোতি । ভো ভূপোয়মা মা বিবীদম । যথা নক্রদিত্যো গজেন্দ্রকীদৃক্ষদার তথৈবামানপি সংসারাহুদরিষতীতি । ভো ভো বরস্যা তবকতজ্ঞা যথৈথোকৃত্য গণেশো-দিত্যঃ বসন্তীপাদনেন স্বাভীষ্টেষামদাত্তবৈবাহুজমপি দাস্যতীতি ॥ ৮ ॥

কুঞ্জরপতি নক্রহস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে এবং জনকনন্দিনী সীতা দশাননের হস্ত হইতে রক্ষা পাইয়া, বিশেষত ভবদীয় জনক-জননী বশুদেব এবং দেবকী দুর্দান্ত কংসের কারাগৃহ হইতে বিমুক্তি লাভে যেমন আপনার কীর্তি ও যশ গান করিয়া থাকেন, জরাসন্ধের কারাগার হইতে বিমুক্ত রাজাগণের বনিতা-গণ এবং বিমুক্ত নৃপতিবৃন্দ, মুনিগণ এবং আপনার ভক্ত আমরা প্রতিগৃহে এই দারুণ শত্রু-নিধনের বার্তা কীর্তন করিব, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

অভাস ।

এই জরাসন্ধ বধে যে আপনার কীর্তি অসঙ্গে প্রাপ্ত হইতে, তাহাতে আপনার কোন ইষ্ট লাভ নাই বটে, কিন্তু আমাদের অতীন্দ্রিয়ার আর সীমা থাকিবে না । ছুটের দমন ও নিঃস্রবালনরূপ আপনার অবতার-কার্য্য ধারাবাহিক ভাবে চলিতে থাকিবে । পূর্বে শম্ব-চূড় বধে গোপীগণ যেমন মুক্তিলাভে আনন্দিত হইয়াছিল; নক্রগ্রাস হইতে গজেন্দ্র মুক্ত হইয়া, যেমন মুক্ত হইয়াছিল; জনকনন্দিনী সীতা মুক্ত দশাননের প্রদত্ত হৃৎকণ বাজনা

জরাসন্ধবধঃ কৃষ্ণ ভূর্যার্থায়োপকল্পকঃ ।

প্রায়ঃ পাকবিপাকেন তব চাভিমতঃ ক্রতুঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

হে কৃষ্ণ ! জরাসন্ধবধঃ ভূর্যার্থায় অনেক প্রয়োজনায়; উপকল্পকঃ ; প্রায়ঃ পাকবিপাকেন ( পট্যতে ইতি পাকঃ পুণ্যাপায়কঃ কৰ্ত্তৃত্ব বিপাকঃ ফলং তেন ) রাজ্ঞাং পুণ্যবিপাকেন জরাসন্ধস্ত পাপবিপাকেন অমুঃ ক্রতুঃ রাজস্বয়ঃ, তবাপি অভিমতঃ সম্বতঃ এব ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ জরাসন্ধবধ ইতি ভূর্যার্থায়ৈতি । তন্তঃ শিশুপালবধাদিরোহিণি ঋতুসাপ্য ভবিষ্যত্তি ভাবঃ । এতৎ সৰ্বং ভবিষ্যতোপৈতি সম্ভাবয়তাম্ প্রায় ইতি । পুণ্যভ্য ইতি পাকঃ কৰ্ত্তৃত্ব বিপাকঃ ফলং তেন । রাজ্ঞাং পুণ্যবিপাকেন জরাসন্ধাদীনাং পাপবিপাকেনেতি পাঠান্তরে জরাসন্ধস্ত পাপবিপাকেনেতি । তেনায়ং ক্রতুস্তবাপিপ্রতিঃ । তত্র গতে কল্পে সৰ্বং ভবিষ্যত্তিভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভূর্যার্থায় রাজস্বয়সিদ্ধয়ে রাজবলরক্ষাসিদ্ধয়ে তচ্চিহ্নীকৃত-শিশুপালবিবধ-ঋতুসাপ্যভিষেক-মহাজিগীষবিশেষসিদ্ধয়ে চ পাকো রাজস্বয়সা-নিপত্তিস্তস্মিন সতি ভগ্না বা যো বিপাকঃ বিসদৃশং ফলং কুরুশস্যকরং চক্ৰহোধানমানভগ্নঃ তেন হেতুনা ক্রতুশ্চ তবাবিমতঃ । পাকঃ পরিণতো শিশাবতি । বিপাকঃ পাচনে স্বেদে কল্পণো বিসদৃশ্ ফলে ইতি চ মেদিনী । এষে'চৰ্যতত্ত্বভাবাদবকোরবাতৈয় মী বুধাতামিত্যাদবেন হ্রস্বোদার্থকঃ পদং প্রযুক্তং । পাপ-বিপাকেনেতি পাঠে পাপাণাং শিশুপালাদীনাং বিপাকেন বিনাশ-লক্ষণ-পরিণামেন হেতুনো । প্রায় ইতি বিতর্কে ॥ ৯ ॥

হে শ্রীকৃষ্ণ ! জরাসন্ধের নিধনে যথেষ্ট উপকার সাধিত হইবে । রাজা-গণের পুণ্যফলের উদয়ে এবং জরাসন্ধের সঞ্চিত পাপফলের উদয়ে এই অপূর্ণ রাজস্বয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান যে উপস্থিত হইয়াছে, তাহা আপনাই অভিপ্রায় অনুসারে সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজিন্ ! ভগবন্তকর্ত্ত উদ্ধবেয় তীর্থে শুভাবস্থ এবং আভাস ।

হইতে অব্যাহতি পাইয়া, যেমন আনন্দিতা হইয়াছিলেন, অট্টহা ! বশুদেব এবং দেবকী কংসতর হইতে নিষ্কৃতি লাভে যেমন পরমানন্দ অর্জিত করিয়াছিলেন এবং ঐ সকল কার্যে ভবদীয় যশঃ সর্বত্র পরিব্যাপ্ত হইয়া যেমন আমাদেবতারি ভক্তিগণের হৃদয়ে অপূর্ণ আনন্দ উৎস উন্মোচন করিয়া দিতেছে, সেইরূপ এখনও তাঁহার দায়াদায়িক ভাব আপনাকে ককন্ ! আপনায় প্রতি ভক্তিমান হইবার প্রকৃত সার্থ আপনাকে কীভাবেই পরিশ্রমিত হইয়া থাকে । সম্ভবিত-জরাসন্ধ বধের দ্বারা তৎকাল সম্ভাব্য লীলা অবস্থে অবিত কন্দা-৮ ।

এ.শুক উবাচ ॥

ইত্যুদ্ধববচো রাজন্ সৰ্ব্বতোভ্রমচ্যুতং ।

দেবর্ষি যত্নরদ্ধাশ্চ কৃষ্ণশ্চ প্রত্যপূজয়ন্ ॥ ১০ ॥

অথাদিশং প্রাণায় ভগবান্ দেবকীভুজঃ ।

ভৃত্যান্ দারুককৈত্রাদীনমুজ্জাপ্য গুরুন্ বিভূঃ ॥ ১১ ॥

নির্গময়াবরোধান্ স্নান্ সন্ততান্ সপরিচ্ছদান্ ।

সঙ্কর্ষণমুজ্জাপ্য যত্নরাজঞ্চ শত্রুং ॥

সূতাপনাতং সরথমারুহং গরুড়ধ্বজং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ ! সৰ্ব্বতোভ্রমং শুভ্রবচং অচ্যুতং ফলোপভিচরিতং, ইতি  
এবং উক্শ্যকারং, উদ্ধববচঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ যত্নরদ্ধাঃ চ কৃষ্ণঃ চ প্রত্যপূজয়ন্ ॥ ১০ ॥

অথ অনন্তরং এব দেবকীপুত্রঃ বিভূঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ শুকান্ বহুদেবাদীন্, অমুজ্জাপ্য দারুক-  
কৈত্রাদীন্ স্নান্ ভৃত্যান্ প্রাণায় গমন-সাধন-সংগ্রহায়, আদিশং অঃজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১১ ॥

তথা হে শত্রুং ! সঙ্কর্ষণং যত্নরাজং উগ্রসেনঃ চ অমুজ্জাপ্য পৃষ্ট্বা, সমুত্তান্ ( স্তম্ভৈঃ  
সহিতান্ ) সপরিচ্ছদান্ (পরিচ্ছদৈঃ পরিকরৈঃ চ সহিতান্ ) স্নান্ অবরোধান্ দারান্, নির্গময়া  
( পুরাং বহিঃ গময়িত্বা ) যতেন উপনীতং গরুড়ধ্বজং রথং স্বয়ং আরুহং ॥ ১২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

অচ্যুতঃ উপপত্ত্যা বৃদ্ধঃ । যত্নরুদ্ধা ইতি বদন্তনিকৃদ্ধাদয়ঃ তথা নাপূজয়ন্তি তুষ্যতি ॥ ১০ ॥

অমুজ্জাপ্য অমুজ্জাঃ প্রার্থ্য । শুকান্ বহুদেবাদীন্ ॥ ১১ ॥

অবরোধান্ দারাদীন্ নির্গময়া প্রাণায় কারয়িত্বা ॥ ১২ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

অচ্যুতঃ সোপপত্তিকথাং চ্যুতিরহিতং । যত্নরুদ্ধা ইতানেনানিকৃদ্ধাদয়ঃ সন্দোহ যুদ্ধোৎ-  
সাহবন্তস্ত নাপূজয়ন্তি দোষভিতং ॥ ১০ ॥

শুকান্ বহুদেবাদীন্ অমুজ্জাপ্য অমুজ্জাঃ প্রার্থ্য ॥ ১১ ॥

অবরোধান্ অবরোধস্থান দারান্ ভেষাম'প নিমন্ত্রিত্বা ব্রহ্মদৌঃস্তক্য'চ্চ ॥ ১২ ॥

অব্যর্থ ফলোপধায়ক যুক্তযুক্ত বাক্য শ্রবণে দেবর্ষি নারদ, শ্রীকৃষ্ণ এবং  
যাবদীয় যত্নরুদ্ধগণ সকলেই তাঁহার বিশেষ প্রশংসা করিলেন ॥ ১০ ॥

অনন্তর দেবকীপুত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বহুদেবাদি গুরুজনগণের অনুমতি  
গ্রহণ করত, দারুক ও কৈত্রাদি স্নান ভৃত্যগণকে আহ্বান করিলেন এবং ইন্দ্র-  
প্রাস্থে যাত্রা করিবার নিমিত্ত প্রস্তুত হইতে আদেশ করিলেন ॥ ১১ ॥

এবং হে শত্রুনিশূদন ! অগ্রজ বলরাম ও যত্নরাজ উগ্রসেনের অভিপ্রায়

ততো রথদ্বিপভটসাদিনায়কৈঃ করালয়া পরিরূত আত্মসেনয়া ।  
 মৃদঙ্গভৈর্যানকশঙ্খগোমুখৈঃ প্রবোষেবোষিতককুভো নিরক্রমৎ ॥ ১৩ ॥  
 নৃবাজিকাক্ষনশিবিকান্তিচূতং সহায়জাঃ পতিমহু সূত্রতা যযুঃ ।  
 বরাহরাভরণবিলেপনশ্রজঃ সুনংসুতা নৃভিরনিচর্যপাণিভিঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

ভটঃ রথ-বিপ ভট-সাদিনায়কৈঃ ( রথঃ দ্বিপাঃ গজাঃ, ভটঃ পদাতকঃ, সাদিনঃ অশ্বারোহাঃ  
 ভটসাদিনায়কৈঃ ) করালয়া পরমভয়ঙ্কর্যা আত্মসেনয়া ; মৃদঙ্গভৈর্যানকশঙ্খ-গোমুখৈঃ স্তম্ভাদ্যৈঃ  
 যঃ প্রবোষে ভেন বা যথা বা ককুৎস্থিক, তস্যাঃ সকাশাৎ নিরক্রমৎ । অজ্ঞানান্ ॥ ১৩ ॥

ভটঃ চ সহায়জাঃ বরাহরাভরণ-বিলেপন-শ্রবঃ ( বরাহি শ্রেষ্ঠানি অশ্বরাদানি যাসাং তাঃ )  
 অসিচর্যপানিভিঃ ( অসি চ অ চ পাণোঃ যেষাং তৈঃ নৃভিঃ সুনংসুতাঃ সূত্রতাঃ সূত্রতাঃ পতি-  
 ত্রতাঃ, কক্ষিণাদয়ঃ প্রয়াস্তাঃ অচূতং পতিং নৃবাজিকাক্ষনশিবিকান্তিঃ ( নরযাতনৈঃ অথৈঃ কাক্ষন-  
 শিবিকান্তিঃ চ ) অহুযযুঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

ভটঃ পদাতকঃ । সাদিনঃ অশ্বারোহাঃ । রথাদিনায়কৈঃ করালয়া তীব্রয়া আত্মসেনয়া  
 পরিরূতো নিরক্রমৎ নিরগমৎ । কুভঃ মৃদঙ্গাদিভির্গদ্যৈঃ প্রবোষেণ বোষিতায়াঃ ককুভঃ ॥ ১৩ ॥  
 নৃবাজাতি । নরযাতনৈঃ অথৈঃ কাক্ষনশিবিকান্তিচ অচূতং পতিমহুযযুঃ । সূত্রতাঃ  
 পতিত্রতাঃ । বরাহি অশ্বরাদানি যাসাং তাঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভটঃ পদাতকঃ । সাদিনঃ অশ্বারোহাঃ । নায়কা রথিনাঃ । টাবস্তোহপি ককুভাংশো  
 দৃষ্টেঃ ॥ ১৩ ॥

নৃবাজাতি । নরযাতনরথৈঃ কাক্ষনশিবিকান্তিচ । অচূতং পতিং অহুযযুঃ । সূত্রতাঃ  
 পতিত্রতাঃ ॥ ১৪ ॥

গ্রহণ করত যথোপযুক্ত পরিচ্ছদাদিতে বিভূষিতা দারাগণকে স্ব স্ব পুত্রাদি  
 সহ পুরীর বাহিরে যাত্রা করিতে আদেশ করিলেন এবং স্বয়ং সূত কর্তৃক  
 আনীত গরুড়ধ্বজ রথে আরোহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

অনন্তর রথ, হস্তী, পদাতি ও অশ্বারোহী সৈন্যগণের নামক-সমূহে পরি-  
 চালিত অতীব ভয়ঙ্কর অকীয় সেনাদলে পরিবেষ্টিত শ্রীকৃষ্ণ মৃদঙ্গ, ভেরী,  
 আনক, শঙ্খ ও গোমুখাদির প্রচণ্ড বাজ-ধ্বনিতে প্রতিধ্বনিত দিগ্ভাগস্থিতে  
 নির্গত হইয়া বাসগাবতীর অভিনুখে যাত্রা করিলেন ॥ ১৩ ॥

শ্ৰুৎকষ্ট বসন, ভূষণ, চন্দনাদি অলংকারণ এবং দিব্য মাল্যাদিতে বিভূষিতা  
 কাম্বুজী প্রভৃতি পতিভ্রাতা পত্নীগণ স্ব স্ব পুত্রাদি সহ অসি এবং চর্যদারী প্রহরী-

নরোষ্ট্রেগোমহিবগরাস্তর্ধানঃ কবেণুতিঃ পরিজনবারমোষিতঃ ।

সলক্লত্রাঃ কটকুটিকম্বলাদ্বরাহ্ম্যপঙ্করা যমুরধিবুজ্য সর্বশঃ ॥ ১৫ ॥

বলং বৃদ্ধজ্ঞপটছত্রচামরৈ বরাযুপাতরণকিরীটবর্মভিঃ ।

দিবাঃ শুভি স্তমূলরবং বহৌ রবেবথার্গবঃ স্মৃতিতত্তিনিগিলোম্মিভিঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

কটকুটিকম্বলাদ্বরাহ্ম্যপঙ্করাঃ ( কটকুটয়ঃ উশীরাদি-ভূগনির্মিতগুহাঃ বস্মলাদ্বরাহ্ম্যপঙ্ক উপকরাঃ কুড্যানিরূপাঃ শিরিরাদিসামনভূতাঃ বাগাঃ ) বলাস্ত্রাঃ পরিজনগোষিতঃ বারমোষিতঃ বেষ্টাঃ চ অধিযুজা ( বলীবর্দাদিষু তান্ উপকরান্ দৃঢ় সনজ ) নরোষ্ট্রে-গোমহিব-গরাস্তর্ধানঃ-কবেণুতঃ শুভদযাতৈঃ সর্বশঃ যমুঃ ॥ ১৫ ॥

স্মৃতিভেদেঃ তিমিগিলৈঃ মংগানক্রাদিভিঃ উশ্রিভিঃ বপা সর্গঃ সমুদ্রঃ ভাতি তথা তুলনরঃ ( তুলনঃ সাকীর্ণঃ রবঃ বনঃ বহ্নিঃ ৩৭ ) বলাঃ সৈন্তাঃ বৃদ্ধজ্ঞাদিভিঃ রবেঃ আশুভিঃ দিবা ইব বহৌ ॥ ১৬ ॥

শ্রীপরমাসৌ ।

নরোষ্ট্রে দিভিগিলৈঃ । অশ্বতরী গর্দভামখ্যজ্ঞাতা । অনঃ শবটঃ । কবেণুগুহী । পরিজনগোষিতো বারমোষিতঃ । কটকুটয়ঃ উশীরাদিভূগনির্মিতা গুহাঃ । কম্বলাদ্বরাহ্ম্যপঙ্ক উপকরাঃ কুড্যানিরূপা বাগাঃ স্বাঃ । অধিযুজা বলীবর্দাদিষু পঙ্করান্ দৃঢ় সনজ ॥ ১৫ ॥

রবেঃ শুভি শুভনঃ দিবা বহৌ । কপজ্ঞঃ । তুলনরঃ আকুলখনঃ স্মৃতিভেদে-নিগিলৈর্গিলৈঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাগ চক্রবর্তী ।

পরিজন্য রজকায়ঃ । কটকুটয়ঃ উশীরাদিনিনির্মিতাঃ গুহাঃ স্তমূলর উপকরাঃ পরিচ্ছদা বাগাঃ । সর্বশঃ সম্বলেন তান্ উপকরান্ অধিযুজা উষ্ট্রাদিষু দৃঢ় সনজা ॥ ১৫ ॥

দিবা রবেঃ শুভিস্তমলঃ আয়ুগজকিরীটাদিকচক্রবর্ত্তঃ বহৌ ॥ ১৬ ॥

গণের দ্বারা সুরক্ষিত হইয়া, নরযান, অশ্বযান এবং স্বর্ণাঞ্জিত শিবিকাদিতে আরোহণ পূর্বক অচ্যুত-পতির অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

পারজ-বললনাগণ এবং বারবনিতাগণ বিবিধ বেণ-ভূষায় সজ্জিত হইয়া, উশীরাদি ভূণের দ্বারা প্রস্তুত অথবা কম্বল দিবা বস্ত্রের দ্বারা নির্মিত কুটিরবৎ আভ্যুদিত নরযান, উষ্ট্রযান এবং গো, মহিন, খর, অশ্বতরী, কবেণু বা বলীবর্দ-যানে আরোহণ করত, শ্রীকৃষ্ণের অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

অহো ! তাদৃশ বৃহৎ ধ্বজা, পতাকা, ছত্র, চামর, বিচিত্র শাণিত অস্ত্র শস্ত্র, অঙ্গের আভরণ, কিরীট এবং কবচে সুশোভিত বিপুল সৈন্যদলের কি অপূর্ব শোভাই পরিলক্ষিত হইয়াছিল ! ভীষণ নর এক সংস্কারি বলচরণে সমাকর্ণ

অথো মুনির্বদ্রপতিনা সভাজিতঃ প্রশ্নয়া তং ক্বি বিদধৎ বিহায়স। ।

শিশয়া ভদ্র্যবসিতমাস্ততাইণো মুকুন্দসন্দর্শননিবৃত্তৈস্তিরঃ ॥ ১৭ ॥

রাজদূতম্বাচেদুং ভগবান্ শ্রীশংন গিরা ।

মা ভৈষ্ঠ দূত ভদ্রং বো যাতিয়িষ্যামি নাগধং ॥ ১৮ ॥

ইত্যুক্তঃ প্রস্থিতো দূতো যথাবদবদনূপান্ ।

অর্থঃ ।

৭ অর্থ নির্গমনানন্তরং বহুপতিনা কৃষ্ণেন সভাজিতঃ সংকুভঃ, অঃস্ততাইণঃ ( যাস্ততং  
কৃষ্ণপিতং অর্হণঃ পূজাসাধনং যতৈঃ সং ) মুকুন্দসন্দর্শননিবৃত্তৈস্তিরঃ ( মুকুন্দসংস্পর্শনেন  
নিবৃত্তানি ইন্দ্রিয়ানি যত্র সং ) মুনিঃ নারদঃ তত্র কৃষ্ণত্বং বাবসিতং নিশ্চয়ং, শিশয়া ভদ্র্যাক্ষা,  
তঃ প্রশ্নয়া তং এণ ক্বি বিদধৎ পায়ন, বিদ্যাং আকাশমার্গেণ যযৌ ॥ ১৭ ॥

ভদ্রঃ ভগবান্ রাজদূতং গিরা মধুবচনেন, শ্রীশংন “হে দূত! মা ভৈষ্ঠ বঃ দুয়াকং বজ্রং  
ভবিষ্যতি যতঃ যাসং যাতয়িষ্যামি ইতি” ইবঃ উঃ চ ॥ ১৮ ॥

ইতি এবং ভগবতা উক্তঃ দূতঃ প্রস্থিতঃ সন্মুখান্ যথাবৎ অগতঃ ; তে অপি যৎ যস্যং  
শ্রীধরবানী ।

মুনির্নারদো বিদ্যাং যথাবতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥

মা ভৈষ্ঠৈতি বহুবচনং রাজাভিপ্রায়েণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীশংনঃ প চক্রবর্তী ।

মুনির্নারদো বিহায়স। যথাবতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥

মা ভৈষ্ঠৈতি বহুবচনং রাজাঃ বহুবচনং ॥ ১৮ ॥

নীচিনালা পরিষ্কৃত অপার জলধির স্রাব সুবিশীর্ণ বায়ুদেহের সৈকতল  
প্রচণ্ড বাত-রবের তুমুল ক্রমিতে ও দিবাকরের অংশুজালে সেই বনজীকে  
যেন দিবলের স্রাব সজ্জ্বল করিয়াছিল ॥ ১৬ ॥

বাড়া কালে ভগবান্ শ্রীপতি বিনিধ উপহার প্রদানে দেবর্ষি নারদের যথেষ্ট  
সম্মান প্রদর্শন করিলেন । এদিকে নারদও কৃষ্ণদর্শনে অতীব আনন্দ অনু-  
ভব করিলেন এবং তাঁহার ননোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া, মনে মনে  
তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং হৃদয়-মন্দিরে কৃত্যক্রপ চিত্তা করত, আকাশ-  
পথে যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ১৭ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ রাজদূতকে সম্বোধন করিয়া গধূল বহনে বলিলেন যে, হে  
দূত! তুমি রাজ্যাপণকে বলিলে যে, তাঁহাদের কোন ক্ষয় নাই; নিশ্চয়ই  
তাঁহাদের মঙ্গল হইবে; কারণ অরাজককে আমি নিশ্চয়ই নিহত করাইব ॥ ১৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণের উক্তি শ্রবণে রাজদূত প্রস্থান করিল এবং দূত রাজ্য-পথে

তেষাং সন্দর্শনং শৌরেঃ প্রত্যেকং যশ্মুমুখ্যঃ ॥ ১৯ ॥

আনর্তসৌবীরগগ্নস্তীৰ্ণা বিনশনং হরিঃ ।

গিরীন্দরতীর্থ পুরগ্রামত্রজাকরান্ ॥ ২০ ॥

ভতো দৃশ্যতীং তীৰ্ণা মুকুন্দোহথ সরসতীং ।

পাঞ্চালানথ মংস্তাংচ শক্রপ্রস্থমুপাগমং ॥

ভনুপাগতমাকর্ণ্য প্রীতো দুর্দর্শনং নৃণাং ।

অজাতশত্রু নির্গাং সোপাধ্যায়ঃ সুহৃদ্বৃত্তঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

মুকুন্দঃ রাজানঃ শৌর্যেঃ সন্দর্শনং প্রত্যেকং প্রতীক্ষিতবন্তঃ ॥ ১৯ ॥

আনর্ত সৌবীর-মরুৎ গিরীন্দ্র নদীঃ চ তীৰ্ণা অতিক্রমা, বিনশনং কুরুক্ষেত্রঃ । তত্র চ পুর-  
গ্রামত্রজাকরান্ তথা দৃশ্যতীঃ ভতঃ সরসতীঃ তীৰ্ণা মুকুন্দঃ হরিঃ পাঞ্চালান্ অথ মংস্তান্  
অতিক্রমা শক্রপ্রস্থঃ ইন্দ্রপ্রস্থঃ, উপাগমং ॥ ২০ ॥

নৃণাং দুর্দর্শনং ( ভুঃ দুর্দর্শনং দর্শনং যস্য ভঃ ) ভঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উপাগতঃ আতর্গ্য প্রীতঃ প্রসন্নঃ  
অজাতশত্রুঃ যুধিষ্ঠিরঃ সোপাধ্যায়ঃ সুহৃদ্বৃত্তঃ এব গুহ্যং নিরগাং ॥ ২১ ॥

অর্থরহস্যম্ ।

প্রত্যেকং প্রত্যেকস্ত । যদ্যন্যামুকুন্দঃ ॥ ১৯ ॥

আনর্তাশ্রয়ো নার্গস্থা দেশাঃ । তীৰ্ণা অতিক্রমা বিনশনং কুরুক্ষেত্রঃ । অতীতায়  
অতিক্রম্য যযৌ ॥ ২০ ॥

শক্রপ্রস্থঃ ইন্দ্রপ্রস্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

প্রত্যেকং প্রত্যেকস্ত ॥ ১৯ ॥

বিনশনং কুরুক্ষেত্রঃ । অতীতায় অতিক্রম্য যযৌ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

সমীপে উপস্থিত হইয়া, কৃষ্ণ-কথিত বাবতীয় ডাক্ত আশুপুর্নিক বণন করিল ।  
তথায় নৃপহিংস্র জরাসন্ধের, কারাগার হইতে মুক্তিলাভের প্রত্যাশায়ও কৃষ্ণ-  
সন্দর্শনের প্রতীক্ষার কালাতিপাত হইতে লাগলেন ॥ ১৯ ॥

এদিকে বাহুদেব নৈশ্ব-সামন্তে পরিব্রূত হইয়া খাত্রা করত, ক্রমশ আনর্ত,  
সৌবীর, মরু ও কুরুক্ষেত্রকে অতিক্রম করত তত্রত্য গিরি, নদী, পুরগ্রাম,  
ত্রজ ও আকরাদি অতিক্রম করিলেন ॥ ২০ ॥

অনন্তর দৃশ্যতী ও সরসতীকে উত্তীর্ণ হইয়া, ক্রমশ পাঞ্চাল ও মংস্ত  
দেশকেও অতিক্রম করিয়া, ইন্দ্রপ্রস্থে উপনীত হইলেন ॥

অতঃ । মানবগণের দুর্দর্শন-দর্শন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং উপনীত হইয়াছেন  
স্বয়ং করিয়া। অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠির অতীত আনন্দিত- হইলেন এবং

ଶ୍ରୀବାଦିନ୍ଦ୍ରସୋମେନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣସୋମେନ ହୃୟମ୍ ।

અભ્યાસઃ ન રૂપીકલ્પઃ પ્રાણઃ પ્રાણમિત્રાદૃતાઃ ॥ ૨૨ ॥ .

দৃষ্টো বিব্রিতক্লদয়ঃ কৃষ্ণঃ স্নেহেন পাণ্ডবঃ ।

‘চিদাদ্যু ষ্টং’ প্রিয়তমঃ সঙ্গজেষু পুনঃ পুনঃ ॥ ২৬ ॥

দোৰ্ত্যাং পৰিষজ্য রত্নামলায়ং মুকুন্দগাত্রং নৃপতির্হিতাশুভঃ ।

নেভে পরাং নিবৃত্তিনশ্চলোচনো হৃদ্যন্তুর্বাশ্চিন্তলোব বিভ্রঃ ॥

अक्षयः ।

তথা সঃ যুগিষ্টিবঃ দীপ্তগন্ধিত্র-যোঃষেণ তথা ভূমসা মহতা ব্রহ্মদোষেণ বেদধ্বনিম্, সহ জ্বা-  
কেশঃ উজ্জ্বল-নিয়মারঃ কৃষ্ণঃ, অভাষাৎ ॥ ২২ ॥

মেহেন বিক্রম-দ্বন্দ্বঃ (বিক্রমঃ আর্জঃ হৃদয়ঃ যন্ত সঃ) পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরঃ কৃষ্ণঃ দৃষ্টা  
 চিত্রাং দৃষ্টেঃ প্রিয়তমঃ পুনঃ পুনঃ সম্বন্ধে আগমিত্তবান্ ॥ ২৩ ॥

দোঁৰ্ভা: ভুজ্জুভা, ব্ৰহ্মা: অমল: নিৰ্দ্দোষ আঁপৰং মুকুন্দত গাত্ৰং, পৰিষদ্য আলিঙ্গ্য,  
 চতুস্তম্ভ ( চতং অস্তম্ভ: পাপং বশ্য স: ) নৃপতিঃ যুধিষ্ঠিৰ: ( বিদ্বিত্ত: লোকবিভ্ৰম: লোকব্যব-  
 হাৰ: ধেন স: ) যুধিষ্ঠিৰ: পৰাং নিবৃতিং আনন্দং লেভে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

आगं हेति शानि आगं नृणां आगमिव ॥ २२ ॥

সম্বন্ধে পরিব্রজে ॥ ২৩ ॥

শ্রী-বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ଜୀବୀ ହିନ୍ଦୁଧାର୍ମିକ ଜ୍ଞାନର ମୂଳାବଳି ଉପାଦେୟ ଓ ଉପାଦେୟ ॥ ୨୨ ॥ ୨୩ ॥

উপাদায় ও অশ্বদ্বর্গে পরিবৃত্ত হইয়া, তাঁহার প্রভূতাকানার পূর হইতে  
নির্গত হইলেন ॥ ২১ ॥

ইন্দ্রিয়গণ মুখ্য প্রাণলাভে যেমন পুনঃজীবিত হইয়া, তাহারই অনুগমন  
করে, সেইরূপ রাজা যুধিষ্ঠির গীতবাদিত্ত্বধ্বনি এবং বেদধ্বনি সহকারে সর্ব-  
ইন্দ্রিয়-নিয়ন্ত্রণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে হৃষ্টোক্তঃ করণে প্রোত্থাদ্যগন করিয়াছিলেন ॥২২॥

যুধিষ্ঠিরের হৃদয় স্নেহে আর্দ্র হইয়া গেল; তিনি ক্লবকে দেখিয়া  
বহুকাল পরে প্রত্যাবর্তিত পরম বন্ধু স্বায়, তাঁহাকে বারংবার আনিজন  
করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

অহো ! কগলার পবিত্র আবাসস্থল মুকুন্দের গমোহর কলেবর হস্তযুগলে  
আলিঙ্গন করিয়া, যুক্তিরে পাপ তাপ সমস্ত দূরে নেল ; তাঁহার নগ্নন-যুগল  
হইতে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে লাগিল ; পুলকে কলেবর নোমাঞ্চিত হইয়া  
উঠিল ; যুধিষ্ঠির যেন তৎকালে লোক-ব্যবহার বিস্মৃত হইয়াই, তাহুশ



তঃ মাতুলেঃ পরিৱতা নিবৃত্তো ভীমঃ স্মরন্ প্রেমজলাকুলেন্দ্ৰিয়ঃ ।

যমো ক্রীড়ী চ বৃহত্তমঃ যুগা প্রবুদ্ধবাণীঃ পরিৱেত্তিরেচ্চূতাং ॥ ২৪ ॥

অৰ্জুনঃ পরিৱক্তো যমাত্মভিৱাদিতঃ ।

ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য বুদ্ধেভ্যশ্চ যথার্থৈঃ ॥

মানিনো মানয়ামাস কুরু-সৃঞ্জয়-কেকয়ান্ ।

সুত-মাগধ-গন্ধৰ্বা বান্দিন শোচাপমস্ত্রিণঃ ॥

অর্থঃ ।

মাতুলেঃ মাতুলপুত্রঃ তঃ কৃষ্ণঃ পরিৱতা নিবৃত্তঃ পরমানন্দপূর্ণঃ, ভীমঃ স্মরন্ প্রেম-  
জলাকুলেন্দ্ৰিয়ঃ ( প্রেমজলৈঃ আনন্দাশ্রুতিঃ আকুলে পিতিভে ক্রীড়য়ে লোচনে যত তথাভূতঃ )  
বৃহৎ । তথা যমো নকুল-সংনেবো, ক্রীড়ী অৰ্জুনঃ, চ যুগা বর্ষে, প্রবুদ্ধবাণীঃ ( প্রবুদ্ধানি  
বাণ্যানি আনন্দাশ্রুতি যথাং ভে ) বৃহত্তমঃ বৃহত্তং পরিৱেত্তিরে ॥ ২৪ ॥

অৰ্জুনঃ পরিৱক্তঃ আলিঙ্গিতঃ, যম ভ্যাং অভিৱাদিতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ তথা  
বুদ্ধেভ্যঃ বয়োধিকৈভ্যঃ যুষ্টিগ্ৰাদিভ্যঃ যথার্থৈঃ যথাযোগ্যং নমস্কৃত্য ॥

শ্রীপরব্রাহ্মণী ।

সমাসাঃ অমলং নির্দোষমালয়ং । বিশ্বতো লোকবিভ্রমো লোকবান্ধৱো যেন সঃ ॥ ২৫ ॥

অৰ্জুনঃ বয়স্য সমস্বাং পরিৱক্ণ এৱ কেৱলঃ । পান্যো নমস্কৃৎস্বর্জুনঃ শ্রীকৃষ্ণেন  
শ্রীনিব্রাহ্মণ চক্রবর্তী ।

সমাসাঃ শোভায়া অমলং নির্দোষমালয়ং । বিশ্বতো লোকবিভ্রমো লৌকিকলিলাসো  
পরমানন্দ অযুভব করিতে লাগিলেন ॥

মাতুল-নন্দন মুহুর্দকে আলিঙ্গন করিয়া, ব্রহ্মোদয়ের আনন্দ-  
পরিণীমা রহিল না ; প্রেমোদ্রেক্তে তাঁহার লোচনবঃ পরিপা হইল । নকুল-  
সংনেব নামক যমজ ভ্রাতাৱয় এবং অৰ্জুন শ্রীকৃষ্ণকে অনলোকন করত  
একান্ত প্রীত হইলেন এবং বর্ষাশ্র বিনর্জুন করত প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণকে গাঢ়  
আলিঙ্গন করিলেন ॥ ২৪ ॥

এই প্রকারে সমবয়স্ক অৰ্জুন কর্তৃক আলিঙ্গিত এবং নূনবয়স্ক নকুল এবং  
সংনেবাদি কর্তৃক ভক্তি-পুষ্পিত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উপস্থিত ব্রাহ্মণগণকে  
এবং বয়োৱূচ মাননীয় আত্মীয়গণকে প্রণাম করিলেন এবং অস্ত্রাশ্র ব্যক্তিকে ও  
যথাযোগ্য অভিৱাদনাদি করিলেন ॥

শ্রীকৃষ্ণ কুরু, সৃঞ্জয় ও কেকয়-বংশীয় কুলবৃদ্ধগণের সম্মান প্রদর্শন  
করিলেন এবং সুত, মাগধ, গন্ধর্ব, বান্দিন এবং উপমন্ত্রিগণ বৃদ্ধজ, শম্ব,  
পটং, বীণা, পণ্ডব এবং বেণু প্রভৃতির বাদ্য সংকারে বৃত্ত্য ও যৌগ ধ্যায়্য,

মুদঙ্গ-শঙ্খ-পটহ-নীলা-পদ-নেপুতিঃ ।

ত্রাঙ্গণ-শ্চারবিদ্যাক্ষং তু কুব্ধনুত জংঘঃ ॥

এবং হস্তাভিঃ পর্য্যন্তঃ পুণ্য-প্লোকশিখামণিঃ ।

সংস্কৃত্যমানো ভগবান্ নিবেশানকৃতং পরং ॥ ২৫ ॥

সংস্কৃত্য করিণাঃ মদগন্ধতোয়ৈঃ চিত্তধ্বজৈঃ বনকতোদগপূর্ণকুন্তৈঃ ।

মুদ্রা-মুতি-বহুকুণ্ডল-বিভূষণ-সঙ্গ-দৈব-ভিষুবতিভিঃ বিরাজমানঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

মানিনঃ কুর-বজ্র-কেকয়ান্ মানকামাস সংস্কৃত্যমান, তথা মুদ্রা-সংগ-বন্দনঃ উপঃ স্রিণঃ  
ত্রাঙ্গণাশ্চ মুদঙ্গ-শঙ্খ-পটহ-বীণা-পদ-নেপুতিঃ অরবিদ্যাক্ষং পরাশলোচনঃ কক্ষঃ কুন্তাঃ  
সংস্কৃত্যঃ তপ্তানাপুং বিবেণ ॥ ২৫ ॥

পুণ্য-প্লোক-শিখামণিঃ ( পুণ্যঃ পুণ্যানকঃ প্লোকঃ যশঃ যোবাঃ তেবাঃ শিখামণিঃ শ্রেষ্ঠঃ )

ভগবান্ মৌর্যঃ এষ অঙ্গস্তিঃ মুষ্টিরাতিভিঃ পর্য্যন্তঃ পরিবৃত্তঃ এষ হস্তাভিভিঃ কুণ্ডলানঃ  
অনকৃতং তপ্তানাপুং বিবেণ ॥ ২৫ ॥

করিণাঃ গজানাং মদগন্ধতোয়ৈঃ মদগন্ধমুখকলৈঃ সংস্কৃত্য ( সংস্কৃত্যানি বস্ত্রানি  
পূর্ণদীপ্যঃ বস্ত্র-ভূত ) চিত্তধ্বজৈঃ বনকতোদগৈঃ পূর্ণকুন্তৈঃ মুদ্রা-মুতিঃ ( মুদ্রাঃ আত্মা শরীরঃ  
যোবাঃ বৈতঃ ) তথা নবাঃ কুন্তানদয়ঃ যোবাঃ বৈতঃ নুপিঃ তথা যুগ্মভিঃ বিরাজমানঃ ॥ ২৬ ॥

ই. পরামাণী ।

ভূজাভাঃ মুত ইতি ভাষ্যঃ । ময়াক্ষাভিবাচিতশ্চেতি ॥ ২৫ ॥

চিত্তধ্বজাদিভিঃ বিরাজমানঃ ॥ ২৬ ॥

অ. বিবর্ণাশ চক্রবর্তী ।

বৈদ্য-লঃ । লোকান্তীকপেমানকুসময় উভয়ঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণকে পরিভূষ্ট করিলেন ; ত্রাঙ্গণগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥

পুণ্য-প্লোক-শিখামণি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে অঙ্গদগণ কর্তৃক  
আর্চিত ও অভিষিক্ত হইয়া, নানাপ্রকারে অঙ্গজিত এবং অলঙ্কৃত  
হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

হস্তিনাপুরের ইত্যন্তঃ বিচিত্র ধ্বজা পতাকা এবং সুবর্ণময় ভোরণ-সমূহেও  
পূর্ণকুন্ত-সমূহ শোভা পাইতেছিল ; পথ সকল মত্ত মাতঙ্গ-সমূহের মদগন্ধমুখ  
সলিলে সংস্কৃত এবং তত্রস্থ নর-নারীগণ সকলেই পরিকার পরিচ্ছন্ন বেশ-  
ধারণে এবং নবীন বসন ভূষণ পরিধানে, উত্তম পুষ্পমালা ও গন্ধাদি লেপনে  
পুরীর বিশেষ শোভা বর্ধনই করিতেছিল ॥ ২৬ ॥

রাজপ্রাসাদের প্রত্যেক গৃহই প্রদীপ্ত দীপশ্রেণীতে সুশোভিত এবং

উদ্দীপ্তদীপবলিভিঃ প্রতিসম্ভ্রজালনির্ঘাতধূপকুচিরং বিলসংপতাকাং ।

মূৰ্দ্ধিগ্ৰহেমকলসৈ রজতোরুশৃঙ্গৈর্জুষ্ঠৈঃ দদর্শ ভবনৈঃ কুরুরাজধান ॥ ২৭ ॥

প্রাপ্তং নিশন্য নরলোচনপানপাত্রমৌৎসব্যাং কলসান্বিতকেশদুকূলবন্ধাঃ ।

সন্তো বিস্মজ্য গৃহকর্ম্যপতীংশ্চ তল্লৈ দ্রুতং যযু যুবতয়ঃ স্ম নরেন্দ্রনার্গে ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

প্রতিসম্ভ্র উদ্দীপ্তদীপৈঃ বলিভিঃ পুষ্পাদিপ্রকাটৈঃ, চ জুষ্টৈঃ, জালেভ্যো গবাক্ষেভ্যো নির্গতৈঃ ধূপৈঃ কুচিরং শোভিতং, বিলসংপতাকাং ( বিলসন্তাঃ পতাকাঃ যস্মিন্ ভবৎ ) মূৰ্দ্ধিগ্ৰাঃ মূৰ্দ্ধিভ্যাঃ হেমকলসঃ যেযাঃ তৈঃ তথা রজতোরুশৃঙ্গৈঃ ( রজতময়ানি উরুগি স্থলানি শৃঙ্গানি কলসাধস্তনভূমিকাঃ যেযাঃ তৈঃ ভবনৈঃ জুষ্টৈঃ সেবিতং কুরুরাজধান যুধিষ্ঠিরস্ত অভ্যুপরং ভগবান্ দদর্শ ॥ ২৭ ॥

নরলোচন-পান-পাত্রং (নরাণাং লোচনানি তেষাং পানপাত্রং সাদরবীক্ষণস্য বিষয়ং) কৃষ্ণং প্রাপ্তং নিশন্য ক্ষুধা, উৎসুকবিস্মৃতিভাঃ শিথিলাঃ, কেশানাং দুকূলানাং চ বন্ধাঃ যাসাং তাঃ যুগতয়ঃ সন্তাঃ এব গৃহকর্ম্য তথা তল্লৈ শয্যায়াং, পতীন্ চ বিস্মজ্য তং ক্ষয়ঃ ত্রুষ্ণু নরেন্দ্র-নার্গে যযুঃ স্ম ইতি নিশ্চয়ে ॥ ২৮ ॥

শ্রীপরমামী ।

প্রতিসম্ভ্র উদ্দীপ্তদীপবলিভিঃ পুষ্পাদিপ্রকাটৈঃ জুষ্টৈঃ, জালেভ্যো গবাক্ষেভ্যো নির্গতৈঃ নির্গতধূপৈঃ কুচিরং বিলসন্তাঃ পতাকা যস্মিন্ ভবৎ । মূৰ্দ্ধিগ্ৰা মূৰ্দ্ধিভ্যা হেমকলসা যেযাঃ তৈঃ । রজতময়ানি রূপাময়ানি উরুগি স্থলানি শৃঙ্গানি কলসাধস্তনভূমিকা যেযাঃ তৈঃ ভবনৈশ্চ জুষ্টৈঃ কুরুরাজসা ধাম পুরং দদর্শ ॥ ২৭ ॥

নরাণাঃ লোচনানি তেষাং পানস্য সাদরবীক্ষণস্য পাত্রং বিষয়ং । কিং পুনর্নাগীনা-মিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রাভী ।

পুনঃ বর্ণয়তি সংক্ষেপেণ ভাষায়াঃ । চিত্রব্রজাদিভিঃ বিবাক্তমানং প্রতিসম্ভ্র উদ্দীপ্ত-

গবাক্ষ-জাল ইহাতে নির্গত মনোহর ধূপগন্ধে সমগ্র পুরী যেন আমোদিত হইতে ছিল ; ভবন-সমূহের শিরোদেশে রজত-নির্ম্মিত স্তম্ভতম শৃঙ্গোপরি স্তম্ভ-নির্ম্মিত কলস সমূহ শোভা পাইতেছিল, এবং তদুপরি বাঁচিত্র ধ্বজা ও পতাকাাদি উড্ডীয়মান ইহাতেছিল ॥ ২৭ ॥

অহো! মানব মাত্রেয়ই লোচনের এক মাত্র দর্শনীয় কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে শুভাগমন করিরাছেন শ্রবণ করিয়', কামিনীগণ স্ব স্ব কাস্তকে পর্যাস্ত শয্যাতে পরিভ্যাগ করিয়া এবং সমস্ত গৃহকর্ম্য পরিহারে কৃষ্ণদর্শন কামনায় রাজপথে আসিয়া উপস্থিত হইল । ভগবানকে দর্শন করিবার নিমিত্ত তাহার এক উদ্বিগ্ন হইয়াছিল যে, উৎসুক্য-নিবন্ধন স্থানিত কটিবস্ত্র এবং কেশজাল

- তস্মিন্ সসঙ্কল ইভাশ্বরথদ্বিপদ্ভিঃ কৃষ্ণং সভার্যামুপলভ্য গৃহাধিকৃতাঃ ।  
 • নার্যো বিচার্য কুসুমৈর্মনসোপগুহ্য সঙ্গাগতং বিদধুঃ স্ময়বীক্ষিতেন ॥ ২৯ ॥  
 • উচুঃ স্ত্রিযঃ পথি নিরীক্ষ্য মুকুন্দপত্নীভারা যথোদ্ভূতসহাঃ কিমকার্যামুভিঃ ।  
 • যচ্চক্ষুণাং পুরুষমৌলিকিরদারহাস-লীলাবলোক-কলয়োঃ সবাতনোতি ॥ ৩০ ॥  
 অর্থঃ ।

- গতাপিকৃতাঃ গহেষু গৃহ-প্রাসাদেষু অধিকৃতাঃ নার্যাঃ ইভাশ্বরথদ্বিপদ্ভিঃ চতুর্ভিঃ সেনাকৈঃ  
 • স্রমঃকুলে সংকীর্ণে, তস্মিন্ নরেন্দ্রমার্গে, সভার্যং কৃষ্ণং উপলভ্য দৃষ্ট্বা, কুসুমৈঃ বিকীর্ণা  
 মনসা উপগুহ্য আলিঙ্গ্য, উৎস্রয়বীক্ষিতেন উৎস্রয়যুক্তেন স্ত্রীক্ষিতেন, স্রবাগতং বিদধুঃ স্বাগত-  
 • প্রসন্ন চক্ৰঃ ॥ ২৯ ॥

- উভপলভাঃ (উভূপেন চক্রেণ সঙ্কতাঃ ভারাঃ ইব স্থিতাঃ) মুকুন্দপত্নীঃ পথি নিরীক্ষ্য ভাঃ  
 • স্ত্রিযঃ উচুঃ যচ্চক্ষুণাং (যাসাং চক্ষুণাং) পুরুষমৌলিঃ পুরুষোত্তমঃ, উদারঃ সর্বমনোরথ-  
 পুরকঃ, যঃ ভাসঃ লীলাবলোকঃ তস্য কলয়া লেশেন উৎসবং স্রবৎ আতনোতি ভাতিঃ অমুভিঃ  
 • কৃষ্ণপত্নীভিঃ কিং পুরুষতং অকারি কৃতং ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

- শূদ্র স্বাগতং তৎপ্রসাদিকং প্রিয়ং উৎস্রয়বীক্ষিতেনৈব বিদধুঃ ॥ ২৯ ॥  
 উভূপসহাশ্চন্দ্রসহচরীরভার্যঃ । অমুভিঃ কিং পুণ্যমকারীতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

- লৌপে বলিভিঃ পুষ্পাদিভিজুঃ । জালেভো নির্ঘাতে ধূপৈ কচিৎ কুরাজগা ধামানি  
 • মনসংগং যত তৎ ॥ ২৯ - ২৯ ॥ উভূপসহাশ্চন্দ্রসহচরীরভার্যঃ ॥ ৩০ ॥

- বন্ধনের ও সাবকাশ তাঁহাদের হয় নাই ॥ ২৮ ॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সৈন্যগণে পরিব্যাগ্ত রাজপথে বনিতাগণ সহ  
 বাসুদেবকে অবলোকন করিয়া, নারীগণ অটালিকার উপরিভাগ হস্তে  
 কুসুমরাশি ক্রমোপরি বর্ষণ করিতে লাগিলেন ; এবং মনে মনে তাঁহাকে  
 আলিঙ্গন করত সহাস্য অবলোকনের দ্বারা ই তাঁহার স্বাগত প্রসন্ন জিজ্ঞাসা  
 করিতে লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

- পূর্ণ শশধরকে পরিবেষ্টিত তারকাজালের ন্যায় বিরাজমান মুকুন্দক  
 • পারবেষ্টিত কৃষ্ণপত্নীগণকে পথি মন্যে নিরীক্ষণ করিয়া, কামিনীগণ বিস্মিত  
 চিত্তে বলিলেন, “অহো ! এই নারীগণ পূর্বে জন্মে যে কীদৃশ পুণ্যের লব্ধ  
 করিয়াছেন, তাহা আমরা কিছুতেই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না ! কারণ  
 পুরুষশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ উদার হাস্য এবং লীলাবলোকনের প্রয়োগে ইহাদেই  
 চক্ষুর প্রকৃত প্রস্তাবে আনন্দ-বন্ধন করিতেছেন” ॥ ৩০ ॥

তত্র ত্রোপসঙ্গ্য পৌরা মঙ্গলপাণঃ ।

চক্রঃ সপরিয়াং কৃষ্ণায় শ্রেণীমুখাঃ হতৈনসঃ ॥ ৩১ ॥

অন্তঃপুরজনৈঃ প্রীত্যা মুকুন্দঃ কুঙ্গলোচনৈঃ ।

সমস্তমৈরভ্যুপেতঃ প্রাবিশদ্রাজমন্দিরং ॥ ৩২ ॥

পৃথা বিলোক্য ভ্রাত্রেয়ং কৃষ্ণং ত্রিভুবনেশ্বরং ।

প্রীতাত্মোথায় পর্যাঙ্কং সম্মুখা পরিষসজে ॥ ৩৩ ॥

অন্তঃ ।

তত্র তত্র মার্গে মঙ্গলপাণঃ (মঙ্গলানি চক্রপুষ্পাদি শুভদ্রব্যানি পাণোঃ যেষাং তে) পৌরাঃ পূর্ববাসিনাঃ, শ্রেণীমুখাঃ (শ্রেণীনাং একশিল্লোপজীবিনাং মুখাঃ), উপসঙ্গম্য হতৈনসঃ (হন্তঃ এনঃ পাপং যেষাং তে তথাবিধাঃ) সন্তঃ কৃষ্ণায় সপরিয়াং কৃষ্ণায় পূজাং, চক্রঃ ॥ ৩১ ॥

সমস্তমৈঃ অন্তঃ কুঙ্গলোচনৈঃ (কুঙ্গে বিকসিতে লোচনে যেষাং তৈঃ) অন্তঃপুরজনৈঃ প্রীত্যা অভ্যুপেতঃ অভ্যুপােনেন সংকৃতঃ, মুকুন্দঃ কৃষ্ণঃ রাজমন্দিরং প্রাবিশৎ ॥ ৩২ ॥

পৃথা কুন্তী ভ্রাত্রেয়ঃ ভ্রাতৃপুত্রঃ, ত্রিভুবনেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ বিলোক্য প্রীতাত্মা সতী সম্মুখা ত্রোপদ্যা সহ পর্যাঙ্কং উত্থায় তং পরিষসজে আলিঙ্গিতবতী ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রেণ্য একশিল্লোপজীবিনাং সংখ্য স্তেষু মুখ্যাশ্চ ॥ ৩১ ॥

অভ্যুপেতঃ অভিসম্মেনেন সংকৃতঃ ॥ ৩২ ॥

সম্মুখা ত্রোপদীসহিতা ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

শ্রেণ্য একশিল্লোপজীবিনো জনতাভ্যামু মুখাঃ ॥ ৩১—৩৩ ॥

পূর্ববাসী জনগণ এবং ভিন্ন ভিন্ন সম্প্রদায় এবং ব্যবসাবিশিষ্ট ব্যক্তিগণ পুষ্প, মালা এবং ফলাদি মাজল্য দ্রব্য হস্তে লইয়া কৃষ্ণ সমীপে উপনীত হইল এবং যথোপযুক্ত তাঁহার আদর ও অভ্যর্থনাদি করিতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

এই প্রকারে প্রকুঙ্গলোচন অন্তঃপুরজনগণ কর্তৃক প্রীতি ও সম্মম-সহকারে অভিবন্দিত শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদের সহিত রাজমন্দিরে প্রবেশ করিলেন ॥ ৩২ ॥

পিতৃষস্যা কুন্তী ভ্রাতৃপুত্র ত্রিভুবনেশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিবা মাত্র পুত্রবধূ ত্রোপদী সহ তৎকক্ষাৎ পর্য্যক হইতে উখিতা হইলেন এবং প্রসন্ন-চিত্তে শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

দেবদেব দৌৰ্বিন্দ বিশেষ আদিবরের প্রকাশে স্বয়ং গৃহে উপনীত হইরাছেন দেখিয়া, বৃদ্ধিরের আর আনন্দের সীমা রহিল না; তিনি প্রেমে এতই বিম্বিত হইরাছিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণকে উপযুক্তরূপে অভ্যর্থনা ও সংকীর্তি

গোবিন্দং গৃহ্মানীয় দেবদেবেশমাদৃতঃ ।

পূজায়াং নাবিদং কৃত্যং প্রমোদোপহতো নৃপঃ ॥ ৩৪ ॥

পিতৃষম্ গুরুকৃত্যং কৃষ্ণচক্রেহভিবন্দনং ।

স্বপ্নং কৃষ্ণা রাজন্ ভগিন্মা চাভিবন্দিভঃ ॥ ৩৫ ॥

শশ্রু সখোদিতা কৃষ্ণা কৃষ্ণপত্নীশ সর্বশঃ ।

আনর্চ রুক্মিণীং সত্যাং ভদ্রাং জাম্ববতীং তথা ।

কালিন্দীং মিত্রবিন্দাঞ্চ শৈব্যাং নাগজিতীং তথা ॥ ৩৬ ॥

অন্যাস্তাভ্যাগতা বাস্তা বাসঃ প্রমোদনাতিভিঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

আদৃতঃ অন্নদ্রব্যকৃতঃ নৃপঃ যুদিষ্ঠিরঃ দেবদেবেশঃ গোবিন্দং গৃহ্ম আনীয় প্রমোদোপহতঃ (প্রমোদেন উপহতঃ অতিভূতঃ সন্ পূজায়াং কৃত্যং ক্রমবিশেষঃ ন এবিদং বিদ্যুতবান্ ॥ ৩৪ ॥

তে রাজন্ ! কৃষ্ণা দ্রৌপদা, ভগিন্মা সুভদ্রা, চ অভিবন্দিভঃ সন্ কৃষ্ণঃ চ স্বপ্নং পিতৃষম্ পূজায়াং তথা গুরুকৃত্যং চ অভিবন্দনং চক্রে ॥ ৩৫ ॥

শশ্রু কৃষ্ণা চ স চৌদিতা কৃষ্ণা দ্রৌপদী সর্বশঃ কৃষ্ণপত্নীঃ সর্বশঃ আনর্চ পুঞ্জিতবতী । ভদ্রা রুক্মিণীং সত্যাং ভদ্রা, জাম্ববতী তথা কালিন্দীং মিত্রবিন্দাং শৈব্যাং নাগজিতী তথা অন্যাস্তা চ বাঃ ভদ্রা অভ্যাগতাঃ তাঃ প্রমোদনাতিভিঃ (মোদনং অলঙ্কারাদিভিঃ) আনর্চ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীপরাম্বায়ী ।

কৃত্যং প্রকারবিশেষঃ । প্রমোদেন উপহতঃ অতিভূতঃ ॥ ৩৪ ॥

গুরুকৃত্যং । কৃষ্ণা দ্রৌপদা । ভগিন্মা সুভদ্রা ॥ ৩৫ ॥

আনর্চ অর্চতবতী ॥ ৩৬ ॥ অনাস্তা বাঃ শ্রীকৃষ্ণকোঃ অভ্যাগতাঃ তাঃ অপি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবচনায় চক্রবর্তী ।

কৃত্যং সমুচিতপ্রকারং ॥ ৩৪ ॥

কৃষ্ণা দ্রৌপদা । ভগিন্মা সুভদ্রা ॥ ৩৫ ॥

শশ্রু কৃষ্ণা ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

সম্মান প্রদর্শনের কার্য্যে ও তিনি হস্তজ্ঞান হইয়া পড়িলেন ॥ ৩৪ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ পিতৃষম্ কুন্তী প্রভৃতি মাননীয় মহিলাগণের যথোপযুক্ত পাদাভিবন্দনের দ্বারা প্রণাম করিলেন এবং দ্রৌপদী ও তদীয় ভগ্নী সুভদ্রা স্তোত্রার চরণ-স্পন্দন করিলেন ॥ ৩৫ ॥

পরে কুন্তীর ইঙ্গিত অনুসারে দ্রৌপদী শ্রীকৃষ্ণের পত্নী রুক্মিণী, সত্যা, ভদ্রা, জাম্ববতী, কালিন্দী, মিত্রবিন্দা, শৈব্যা, নাগজিতী প্রভৃতি অন্যান্য সকল উপস্থিত বনিতাগণকে প্রণামাদি করিলেন এবং মালা, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি প্রদানে অভ্যাগত অন্যান্য নারীগণেরও বিশেষ অভ্যর্থনা করিলেন ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

তথং নিবাসয়ামাস ধর্মরাজে জনার্দনং ।

সসৈন্ত্যং সানুগামাত্যং সভার্যাক্ষং নবং নবং ॥ ৩৮ ॥

তর্পয়িত্বা খাণ্ডবেন বহিঃ ফাল্গুনসংযুতঃ ।

মোচয়িত্বা ময়ং যেন রাজ্ঞে দিব্যা সভাহতা ॥

উবাস কতিচিন্মাসানুজঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ।

অর্থঃ ।

ধর্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ প্রভাতঃ নবং নবং সংকারং যথা ভবতি তথা সসৈন্যং সানুগামাত্যং সভার্যাক্ষং চ জনার্দনং সুখং শ্রীকৃষ্ণরূপং, নিবাসয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

ফাল্গুনে অর্জুনে সংযুতঃ সতিতঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ খাণ্ডবেন, চন্দ্রোপবনে বহিঃ তর্পয়িত্বা তত্র চ দণ্ডমানং মার্যাবিনং ময়ং মোচয়িত্বা ; যেন ময়েন রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, দিব্যা সভা হতা কৃতী ॥

ভট্টে বৃত্তঃ সঃ কৃষ্ণঃ তথঃ আরুহ্য ফাল্গুনে সহ বিহয়ন্ রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য, প্রিয়চিকীর্ষয়া শ্রীমৎসামী ।

প্রভাতং নবং নবং যথা ভবতি তথা সুখং নিবাসয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

কথং ৩৮ । যঃ প্রোয়া নিভাঃ ফাল্গুনে সংযুতঃ । অর্জুনঃ তত্র সভায়ৈন সভা যেন খাণ্ডবেন বহিঃ তর্পয়িত্বা তত্র চ ময়ং মোচয়িত্বা তদ্ব্যয়ং প্রযুক্তা যুধিষ্ঠিরায় দিব্যা সভা হতা । তং ঈশ্বিনাথ চক্রবর্তী ।

প্রভাতঃ নবং নবং যথাসাত্ত্বা নিবাসয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

যেন দিব্যা সভা কৃতী তং ময়ং মোচয়িত্বা উপাস তর্পয়িত্বাদি প্রৌঢ়বয়সেষ্টিপঞ্চাশ-তমাব্যয়-প্রোক্তৈব কথং পুনরুজ্জীবনোদগমকথিতা ততশ্চরং ক্রমঃ ॥

ইদংপ্রোক্তে খাণ্ডবদাহ-গণ্ডীবাদি প্রাপ্তি নুগম্য-বালিন্দী-প্রাপ্তি-বার্ষিক-চাক্ষুশ-বাসাঃ ।

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির সৈন্য, অনুচরবর্গ, অমাত্য এবং ভার্য্যাগণে পরিবৃত্ত মুন্দরকে নিত্য নুতন সুখসেব্য দ্বার প্রদানে নিজ মন্দিরে বাস করাইতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ অর্জুনের সতিত একত্র হইয়া, ইন্দ্রের পরম রমণীয় খাণ্ডব নামক উপবনটিকে আভিষেকরূপে প্রদান করিয়া, ভ্রাতৃগণের ভূক্তিসাধন করিলেন । মহামার্যাবী ময়-দানব এই উপবনে বাস করিত ; স্মরণ্য বনদাহ কালে তাহারও দাহ উপস্থিত হইলে, শ্রীকৃষ্ণ সেই দাবানল হইতে তাহাকে উদ্ধার করেন এবং পরে এই ময়-দানবের দ্বারা রাজা যুধিষ্ঠিরের অপূর্ব রাজ-সভা প্রস্তুত করাইয়া লইলেন ॥

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ সৈন্যসামন্তে পরিবৃত্ত থাকিয়া, অর্জুন সহ রথারোহণে

বিহরন্থমারুং ফাক্কনেন ভট্টেরুতঃ ॥ ৩৯ ॥

৭৭ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে ইন্দ্রপ্রস্থগমনমেকসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭১ ॥ \* ॥

• • • শ্রীশুক উবাচ ॥

• একদা তু সভামধ্যে আস্থিতো মুনির্ভি বৃতঃ ।

ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ৈবৈশ্যৈঃ প্রাজ্ঞৈশ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ১ ॥

অথঃ ।

• কতিচিং মাসান্ তত্র ইন্দ্রপ্রস্থে উবাচ ॥ ২৯ ॥

• ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । একদা তু সভামধ্যে ব্রাহ্মণাঃ আস্থিতাঃ মুনির্ভিঃ ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ

শ্রীধর্মপামী ।

শ্রীজনার্দনঃ । অনেন রাজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণোপকারানুস্মরণঃ দিবাত্বং সভায় যথামনোরথঃ সর্বো-

বকাশসম্পাদনঞ্চ দর্শিতং ॥ ৩৯ ॥

• • • ॥ \* ॥ ইতি দশমে একসপ্ততিতমঃ । \* ॥

ভতো দ্বিসপ্ততিতমে রাজ্ঞা কার্ণো নিবেদিতঃ ।

দুর্জয়ঃ যোগধঃ বীরঃ ভীমেনাঘাতয়দ্ধরিঃ ॥ \* ॥

আস্থিতঃ আসনমিতি শেষঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধর্মপামী চক্রবর্তী ।

ভতো দ্বারকাগমন-কালিন্দী-তদ্রাদিবিবাহ-নরকবধাদি-বহুযথাস্থ্য এব রাজহুয়নিমন্ত্রণাদিক-  
মিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৯ ॥

• • • ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাং হর্ষিণাং ভক্তচেতনাং ।

অষ্টৈকসপ্ততিতমো দশমোহুজনি সজতঃ ॥ \* ॥

দ্বিসপ্ততিতমে রাজ্ঞঃ কার্ণো নতশস্যম্ভিঃ ।

ভীমেনাঘাতয়ৎ কৃষ্ণো যোগধঃ প্রার্থা যমুতঃ ॥ ১ ॥

• মহারাজ যুধিষ্ঠিরের বিবিধ প্রিয় কার্য সাধনে কয়েক মাস হস্তিনাপুরেই  
অবস্থান করিলেন ॥ ৩৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! এক দিবস রাজা যুধিষ্ঠির সভামধ্যে  
সিংহাসনোপরি উপবিষ্ট আছেন এবং মুনিগণ, ব্রাহ্মণগণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যবংশীয় ।

আভাস ।

দ্বিসপ্ততিতম অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুরোধে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দুর্জয় অরাগন্ধকে  
ভীম দ্বারা বধ করেন, ইত্যই বর্ণিত হইয়াছে ॥



আচার্য্যোঃ কুলবৃদ্ধৈশ্চ জ্ঞাতিসম্বন্ধিবান্ধবৈঃ ।

শৃণুতামেব চৈতেষামাভ্যোদনুবাচ হ ॥ ২ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

ক্ৰতুরাজেন গোবিন্দ রাজসূয়েন পাবনীঃ ।

যক্ষ্যে বিভূতী ভবত স্তৎ সম্পাদয় নঃ প্রভো ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

বৈশ্যোঃ ভ্রাতৃভিঃ চ আচার্য্যোঃ কুলবৃদ্ধৈঃ জ্ঞাতি সম্বন্ধি-বান্ধবৈঃ চ ব্রতঃ যুধিষ্ঠিরঃ ভেষ্যঃ শৃণুতাম্  
এব সত্যং তান্ অভ্যাস্য তদং অত্রবীৎ ॥ ১ ॥ ২ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ । হে প্রভো গোবিন্দ ! ক্ৰতুরাজেন যাক্ষশ্রেষ্ঠেন রাজসূয়েন তব পাবনীঃ  
বিভূতীঃ অংশান্ দেবান্, অহং যক্ষ্যে আরাধয়িষ্যামি ; নঃ অস্বাকং, স্তৎ অভিপ্রত্যঃ রাজসূয়ং, ।  
সম্পাদয় নিবর্তয় ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শৃণুতামেবেতি যৎপ্রসঙ্গঃ শ্রীকৃষ্ণঃ কথোক্তি ওদনাঃ কশ্চিদপি কৰ্ত্ত্বং ন সমর্থ ইতি নিশ্চিত্য  
সৰ্বান্বেব তাননাদৃতা শ্রীকৃষ্ণমুবাচেত্যর্থঃ । আভ্যাস্য ভো ভোঃ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তবৎসলেভ্যেবং  
সম্বোধা ॥ ২ ॥

বিভূতীঃ অংশান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অ সমাকৃতয়া হিতঃ । শৃণুতামিত্যাদয়ে বস্তু ॥ ২ ॥

বিভূতীরিতি দেবাদীনপি স্বধিত্ববুদ্ধ্যেব যক্ষ্যে ইত্যাদি ভরতবৎ স্বস্যা তদন্যাপরহং  
কোভিতং । পাবনীঃ ষামালোক্যাত্মনঃ পাবয়তীরিতি স্বদর্শনয়া তা অপি কৃতার্থকৰ্ত্তৃমিতি  
ভাবঃ । তদ্ব্যজনঃ ॥ ৩ ॥

অন্যান্য শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ, অনুজ ভ্রাতাগণ, আচার্য্যগণ, কুলবৃদ্ধগণ এবং জ্ঞাতি,  
সম্বন্ধি ও বন্ধুবান্ধবগণ সকলেই তাঁহাকে পরিবেষ্টিত হইয়া সভায় উপস্থিত  
আছেন, এমন সময়ে রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহাদের সকলকে শুনাইয়া নিম্নোক্ত  
ভাবে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ১ ॥ ২ ॥

হে গোবিন্দ ! আমি যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ের অনুষ্ঠানে ভবদীয় পবিত্রকারক  
বিভূতি-স্থানীয় দেবতাগণের অর্চনা করিতে অভিলাষ করিয়াছি । হে প্রভো !  
যাহাতে আমার এই কার্য্য সুসম্পন্ন হয়, অনুগ্রহ পূর্বক আপনি তাহারই  
ব্যবস্থা করুন ! ॥ ৩ ॥

হে প্রভো ! যাবতীয় পাপ ও তাপের নির্গণকারী ভবদীয় পাছুকাষয়  
ষাছারা নিরন্তর সেবা করে, আপনার শ্রীমুর্তি যাহারা ধ্যান করে এবং  
আপনার লীলা চরিত্র যাহারা নিরন্তর কীর্ত্তন করে, এই পক্ষনাত ! তাহারা এই

ত্বংপাদকে অধিরতঃ পরি যে চরন্তি ধ্যায়ন্ত্যভ্যুদয়শনে শুচয়ে গুণন্তি ।

বিন্দন্তি তে কমলনাভ ভবাপবর্গমাশাসতে যদি ত আশিষ ক্রীশ নায়ে ॥ ৪ ॥

তদেদেব ভবতশ্চরণারুণিঙ্গসেবানুভাবমিহ পশ্যতু লোক এষঃ ।

অমরঃ ।

• যে জনাঃ অভ্যুদয়শনে ( অভ্যুদয় নশনে নাশকে ) পতংপাদকে অধিরতঃ নিরন্তরঃ, পরি-  
চরন্তি দেহেন সেবন্তে, মর্জয়া ধ্যায়ন্তি, কচমা গুণন্তি, তৎ প্রভাবঃ কীর্ত্তয়ন্তি তে এব শুচয়ঃ  
পরিভ্রাজ্যন্তঃ করণাঃ সন্তঃ ভবাপবর্গঃ ( ভবস্য অপবর্গঃ সমাপ্তিলক্ষণঃ মোক্ষঃ ) বিন্দন্তি । হে  
• নরমুনাত ! তে যদি আশিষঃ বিবরান্, আশ'সতে বাহুস্তি, তদা তাঃ অপি হে ক্রীশ ! তে  
বিন্দন্তি । অস্ত্রে পরিচর্যাদিরহিতাঃ তু চক্রবর্তিনঃ অপি ন বিন্দন্তি ॥ ৪ ॥

ভঃ তস্যাং হে দেবদেব ! তে বিভো ! ইহ সংসারে ভবতঃ চরণারবিন্দসেবানুভাবঃ  
শ্রীপরমহংসী ।

এষ চক্রবর্তিনাং অনোরথঃ কথং স্বয়া কিমভে ইতি চেষত আহ স্বংপাদকে ইতি । পরি  
যে চরন্তীতি যচ্ছব্দাবধানমার্থঃ । যে পরিচরন্তি দেহেন । ধ্যায়ন্তি মনসা । অভ্যুদয়  
নশনে নাশকে । গুণন্তি বাচ্য । তে ভবন্ত অপবর্গঃ নাশঃ মোক্ষঃ বিন্দন্তি বদ্যাশাসতে  
তর্হি আশিষোহপি তএব বিন্দন্তি নায়ে চক্রবর্তিনোহপি ॥ ৪ ॥

ভগবন্তো ভক্তপক্ষপাতমাবিকিরিরমাহ ভদ্রেদেবেতি । তন্তস্যাং পশ্যতু সাক্ষাৎ । এবং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অচরণসরোজঃ পশ্যতাং স্বরূপাপারকপয়া আয়ুস্যাং কৃত্তানামস্মাকঃ রাজসূরে ধনু ন  
কৌহপ্যাগ্রহঃ কিন্তু স্বামন্ত্রতা হৃষ্টান্তঃ করণাঃ কেচিৎ পরমেস্বরঃ ন মন্তস্তে নরমেব মত্যা প্রভৃতা  
দোষদর্শিনো নিম্নস্তোতদেবাস্মাকং হৃচ্ছলামন্তো রাজসূরমিষেণ ব্রহ্মকদ্রুদীন্ সর্বজ্ঞান  
ব্রহ্মদীপীনপি দেবাদীপনি চতুর্দশলোকস্থানাহুয কাচিৎ সভা কর্তব্য । তত্র সর্বাগ্রমপূর্জা  
• তৈ র্যন্য ধাবন্তাপুরিষাতে স এব পরমেস্বর ইতি সাক্ষাদর্শয়িত্বা হৃচ্ছলাঃ ভক্তিক্রাশনীরমিতোব-  
মদভীপ্স্তমিত্যাহ হৃদ্বিতি দ্বিভিঃ । পরি যে চরন্তীতি যচ্ছব্দাবধানমার্থঃ অভ্যুদয়াবিদ্যা-  
পর্যাপ্তস্যাপি নশনঃ নাশো বাভ্যাঃ তে । যে বা ধ্যায়ন্তি । বদ্যাশাসতে তর্হি ত এব বিন্দন্তি ।  
নৈবনো অচরণানর্চকাঃ সর্বোহপি কর্মিপ্রভৃতয়ঃ । কিন্তু স্বভূতা নৈবাসান্তে ইভার্থঃ ।  
অস্মাকন্ত অচরণাশ্রিতানাং স্বং সাক্ষাদেব পশ্যতামন্যাকামাভাবে কৈমুত্যাংবেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

ভক্তযাজ্ঞান্দীপসভায়াং বৃত্তায়াং তৈ ব্রহ্মবাদিতত্ত্ব পরমেস্বরস্বৈ বাবস্থাপিতে সতি এব

ভবজলপি হইতে অনায়াসে নিকৃতি লাভ করে । যদি তাহাদের হৃদয়ে  
ভোগেরও বাসনা থাকে, তাহা হইলে অনন্ত ভোগও তাহাদের জ্ঞানায়ীসে  
ঘটিয়া থাকে । কিন্তু যাহারা আপনাকে উপেক্ষা করে, তাহারা সর্বসম্পদ-  
বিশিষ্ট রাজচক্রবর্তী হইলেন্ত, ক্রমশ সকল বিষয়ে বঞ্চিত হয় ; সন্দেহ নাই ॥ ৪ ॥

অতএব হে দেবদেব ! ভবদীর চরণারবিন্দসেবা ফল এই জগদ্বাসী সকলে

যে স্বাং ভজন্তি ন ভজন্ত্যত যো ভয়েষাং

নিষ্ঠাং প্রদর্শয় বিভো কুরুস্বজ্ঞানাং ॥ ৫ ॥

ন ব্রহ্মণঃ স্পরভেদমতিস্তুব স্বাং সৰ্বস্যাশ্বানঃ সমদৃশঃ সঃ খামুভূতেঃ ।

সংসেবতাং হরতরোরিব তে প্রসাদঃ সেবানুরূপমুদ্যো ন বিপর্যায়োহত্র ॥ ৬

অর্থঃ।

এবঃ লোকঃ পশাতু ; কুরুস্বজ্ঞানাং মধো যে স্বাং ভজন্তি উত অথবা যে স্বাং ন ভজন্তি  
তেষাং উভয়েষাং নিষ্ঠাং স্থিতিং ফলং, প্রদর্শয় ॥ ৫ ॥

যদ্যপি সৰ্বস্যাশ্বানঃ সমদৃশঃ স্বখামুভূতেঃ ব্রহ্মণঃ তব স্পরঃ ইতি ভেদমতিঃ ন স্যাৎ  
নাস্তি, তথাপি সংসেবতাং সেবমানানাং সুভরোঃ ইব তে তব প্রসাদঃ সেবানুরূপং উদয়ঃ  
ফলং চ ভবতি অত্র বিপর্যয়ঃ অশ্রুণাভাবঃ ন । ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিশ্চিতেহপি যে কৰ্ম্মপ্রধানাঃ কুরুস্বজ্ঞানাঃ কেচিৎ ভগবত্কৃতিং ন বহুমনাস্তে তেষাং যোহ-  
নিবৃত্তয়ে স্বাং যে ভজন্তি যে বা ন ভজন্তি সেবামুভয়েষাং নিষ্ঠাং স্থিতিং প্রদর্শয় ॥ ৫ ॥

নহু রাগাদিরতিভেদে ময়ি কথমিদং বৈষম্যং স্যান্তাত্ৰ ন ব্রহ্মণ ইতি । স্বপর ইতি ভেদ-  
মতিস্তুব ন স্যাৎ । কুতঃ ব্রহ্মণো নিকৃপাধেঃ । কিঞ্চ সৰ্বস্যাশ্বানঃ অন্তঃ সমদৃশঃ কিঞ্চ  
স্বখামুভূতেঃ । অতো রাগাশ্রুণাভাবাদিতি ভাবঃ । তথাপি সংসেবমানানাং যৈব তৎপ্রসাদো  
নানোষা । তজাপি সেবানুরূপমুদয়ঃ ফলং নহত্র বিপর্যায়ো হত্ৰুণাভাবঃ । যথা কল্পক্রমস্য  
রাগাদিরাত্তিভেদোহপি সেবকেষেব ফলজনককঃ নানোযু । ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

ভুলোকস্বজনঃ পশাতু ততশ্চ কুরুস্বজ্ঞানাধীনাঃ মধো স্বামীশ্বরঃ মধ্যা যে ভজন্তি যে বা প্রাকৃত-  
নাস্ত্রয়ঃ মধ্য উত ন ভজন্তি সেবামুভয়েষাং নিষ্ঠাং সদগতিমযোগান্তিক তৈরুচ্যমানাং স্বঃ  
দর্শয় । করণীয়েহস্মিন্ রাজস্বয়ে স্বসম্মতি-প্রদানেনেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

নহু কিং মমাপি মৎসরতাস্তি যদহুকুলানামৃৎকৰ্ষঃ প্রতিকূলানামপকৰ্ষঃ দর্শয়ামীতি  
তত্রাঃ নেতি । স্বপর ঠাতি ভেদমতিস্তুব ন স্যাৎসেব কুতো ব্রহ্মণো নিকৃপাধেঃ । কিঞ্চ ।  
সৰ্বস্যাশ্বানঃ যমেবাস্তর্গামী ভূত্বা অনাদিকৰ্ম্মপ্রবাহপতিতঃ সৰ্বমেব প্রাতি পক্ষপতি প্রেরয়সি ;  
সমদৃশ ইতি স্বমেবেশ্ববস্তুভগ্নপক্ষমেব শুভমশুভঃ বা ফলং ইদ্যপি নতু ক্বাপি তে পক্ষপাত

প্রত্যক্ষে অবলোকন করুক ! যাহারা আপনাকে ভজনা করে এবং যাহারা করে  
না, তাদৃশ কুরু ও স্বজ্ঞয়গণের সামর্থ্য এই জগতে আপনি প্রকাশ করুন ॥ ৫ ॥

আপনি জীবমাত্রেরই অন্তরাত্মা সমদর্শী এবং আত্মারাম ! সুতরাং পূর্ণব্রহ্ম  
আপনার নিকট আত্মীয় বা পর বলিয়া কোন ভেদ নাই । কল্পতরুর স্মার  
ভগবৎগল্পিদানে দেবকের প্রতি আপনার অনুগ্রহ এবং সেবানুরূপ ফল  
অবশ্যই ফসিলে । কখনই তাহার বৈপরীত্যের সম্ভাবনা নাই ॥ ৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

সম্যথ্যবসিতং রাজন্ ভবতা শক্রকর্ষণ ।

কল্যাণী যেন ত্রৈকীর্তি লোকানমুভয়িষ্যতি ॥

ঋষীণাং পিতৃদেবানাং তৃহদামপি নঃ প্রভো ।

সর্বেষামপি ভূতানাং পিতঃ ক্রতুরাডয়ং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে শক্রকর্ষণ রাজন্ যুধিষ্ঠির ! ভবতা সম্যক্ ব্যবসিতং নিশ্চিতং, যেন ব্যবসিতেন (যজ্ঞোচ্ছৃষ্টানেন), তে ভব কল্যাণী পুণ্যবহা, কীর্তিঃ লোকান্ অমুভয়িষ্যতি সর্বলোকেষু ব্যাপ্তা ভবিষ্যতি ॥

হে প্রভো ! ঋষীণাং পিতৃদেবানাং নঃ অম্বাং সূহৃদাঃ তথা সর্বেষাং অপি ভূতানাং পিতৃঃ অভিপ্রভঃ, এব অয়ং ক্রতুরাট্ রাজসূয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সত্যং মন্তু কানামেব কৈবল্যাঙ্গি নান্যোষামিতামুশোদয়মান আহ সম্যগিতি । শক্রকর্ষণেতি সন্থোদয়ন্ সর্বরাজবিজয়শক্তিং সকারয়তি । অমুভয়িষ্যতি ইত্যভি সর্বলোকব্যাপ্তা ভবিষ্য-ভীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তি ভাবঃ । কিক । তৈঃ হুঁষিতি হুঁষিতি বা ভব ন কিমপি কৃত্যমিত্যাহ স্বযথাসুহৃতেঃ । নমু তর্হি মহাৎসলোদগাদয়ো গুণাঃ কিংবিষয়কা স্তত্রাহ সংসেবতাং ! ভাং সম্যক্ সেবমানেন্-তেষু প্রসাদো যুৎসল্যং যত এব কর্মবন্ধকর্তনপূর্বকাস্বপ্যস্তু-প্রদানলক্ষণমৌদার্য্যক্ তে ভবেৎ । নমু তহ্মিরাঃ মগপি নৈবমাং স্তত্রাহ সুরতরোরিবতি । গুণদোষাদিকমবিচারয়ন্তস্য স্থাপ্রিতমাজে যথা প্রসাদ তুথা তথাপি যঃ কোহপি সেবতাং তত্জৈব প্রসাদস্তত্রাপি সেনীমুদপমেব উদয়ঃ সেবাতারতমোনৈব প্রসাদফলসাপ্যাদরতারতমামিত্যাদৈবমামেব নাত্র বিপর্যায়োছন্যথাভাব স্তত্রাদৈবমোহপি তব স্বতন্ত্রেষু বাৎসল্যাংশদেব পক্ষপাতে সিদ্ধে ভেষামুহুকূল প্রতিফুলেষু তবাপ্যামুকূলাপ্রাতিকূল্যে আয়াত্তে এবেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

ভো মন্থহিব-রস মগামেষ রাজসূয় মম সম্ভতিরন্তোবেতি লোকগীতিমাত্রিত্যাহ সম্যগিতি । শক্রকর্ষণেতি সন্থোদয়ন্ সর্বরাজবিজয়শক্তিং সকারয়তি । বদ্যোতাদৃশ্যাপি সম্পত্ত্যা শক্রন নোচ্ছেদয়িষ্যতি তদা কিমনয়েতি ভাবঃ । লোকান্ অমুলক্ষীকৃত্য ভবিষ্যতীতি তৎকাক্ষি-য়েব সর্বপ্রকারেণ মম নিস্পাদনীয়েতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে শক্রনিসূদন রাজন্ ! আপনি অতি উৎকৃষ্ট বিষয়েরই সংকল্প করিয়াছেন ; এই সর্বশ্রেষ্ঠ রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানে আপনার অমল বশোরাশি সমগ্র জগতে পরিব্যাপ্ত হইবে ; সন্দেহ নাই ।

হে প্রভো ! আপনার অনুষ্ঠের কার্য্যে ঋষিগণ, পিতৃলোক, দেবভাগ

বিজিতা নৃপতীন সর্বান কৃত্য চ জগতীং বশে ।

সংভূতা সর্বসংভারানাহরস ক্রতুতমং ॥ ৮ ॥

এতে তে ভ্রাতরো রাজান্ লোকপালঃশস্তুবাঃ ।

জিতোহস্মাত্তবত! তেহং দুর্জয়ো যোহকৃত্যভিঃ ॥ ৯ ॥

অনুব্রতঃ ।

সর্বান নৃপতীন বিজিত্য সর্বাঃ জগতীঃ পৃথ্বীঃ বশে কৃত্য সর্বসত্তারান্ যজ্ঞসাধনানি  
সংভূতা সম্পাদা, ক্রতুতমং রাজগুণং, আহরস শস্যভট্টং ॥ ৮ ॥

তে ভব এতে ভৌমাদয়ঃ ভ্রাতরঃ লোকপালা শস্তুবাঃ (লোকপালানাং বাহুবলানাং  
অংশঃশূবাঃ) এন। কিক যঃ অকৃত্যভিঃ অজিত্যভিঃ দুর্জয়ঃ বশীকর্তৃমশকাঃ সঃ অহং  
আপি আত্মবতা তে ব্রহ্মা, ক্রিতঃ বশীকৃতঃ, অস্মি ॥ ৯ ॥

শ্রীশরসামী ।

কিমন্ত ময়া অনোন বা সম্পাদনীয়ং । তব যুগল এব রান্দ্রয় উভ্যাত্ত বিজিতোভি ।  
জগতীং সর্বাঃ পৃথ্বীং । সংভারান্ যজ্ঞোপহরান্ । সংভূতা সম্পাদা, আহরস অনু-  
ভিষ্টোভাঃ ॥ ৮ ॥

নম্র নৃপতিবিক্রয়ানি কণা শকা স্যাদত আহ এত ইতি । কিক । আত্মবতা জিতে-  
স্ত্রিয়েণ তে ব্রহ্মা অহং জিতোহস্মি বশীকৃতোহস্মি । অকৃত্যভিঃ অজিতেস্ত্রিয়েঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিখনাণ চরুপতী ।

সংভূতা সম্পাদা । আহরস অনুভিষ্টং ॥ ৮ ॥

আত্মবতা জিতেস্ত্রিয়েণ । যদা । আত্মা অহমেব সর্বস্বত্বেন বিদ্যাতে যস্য তেন ব্রহ্মা  
অহংপি দ্বিতঃ বশীকৃতঃ । অকৃত্যভিরজিতেস্ত্রিয়েঃ ॥ ৯ ॥

এবং আমাদের যাবতীয় বন্ধু বান্ধব আত্মীয়গণ ও অন্যান্য সকল লোকেরই  
যথেষ্ট অনুমোদন আছে ॥ ৭ ॥

সমস্ত নরপতিগণকে পরাজয় করত সমগ্রা ধরণীকে নিজের বশীভূত  
করুন । এবং যজ্ঞের প্রয়োজনীয় যাবতীয় উপকরণ সংগ্রহ পূর্বক এই  
যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজস্যুরের অনুষ্ঠান করুন! ॥ ৮ ॥

হে নরনাথ ! এতাদৃশ যজ্ঞের অনুষ্ঠান আপনার দ্বারাই হওয়া সম্ভব ;  
কারণ আপনার এই ভৌমাদি জাতুচতুষ্টয় সকলেই লোকপালগণের অংশে  
সমুদ্ভূত ; বিশেষত অজিতাত্মা জনগণের সম্যক্ অজ্ঞেয় আমাদেরও আপনি  
কেবল শ্রীয জিত আত্মগুণে অবলীলাক্রমে বশীভূত করিয়াছেন ॥ ৯ ॥

যে ব্যক্তি আমার শরণাগত ও একান্ত ভক্ত তাহার ধ্বংস হওয়া কিছুতেই  
সম্ভব নহে ; অধিক কি ! দেব-তাপণ বধন স্বীয় প্রভাব-বলে তাহার অবনতি

ন কচ্চিৎ মৎপরং লোকে তেজসা যশসি শ্রিয়া ।  
বিভূতিভি বাতিভবেদেবোহপি কিমু পার্থিবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

শিশয়া ভগবৎকীৰ্ত্তং শ্রীত্বাৎফুল্লমুখান্মুজঃ ।  
স্নাত্বান্ দিগ্বিজয়েষুঙ্ক্ত বিষ্ণুতেজোপরংহিতান্ ॥ ১১ ॥  
সহদেবঃ দক্ষিণম্যাদিশং সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।

অর্থঃ ।

লোকে মৎপরঃ (অহং এব পরঃ উপাস্যঃ যস্য ভঃ জনঃ) যত্নঃ দেবঃ অপি তেজসা  
প্রভাবেন যশসি, শ্রিয়া ধনেন বিভূতিভিঃ সৈন্যাদিসমৃদ্ধিভিঃ বা ন অভিতভবেৎ অভিতবিভুতং  
ন শক্যম্ তদা পার্থিবঃ মনুষ্যঃ ন শক্যম্ ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ১০ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভগবতা গীতং কথিতং, নিশমা ক্রিয়া, শ্রীত্বা উৎফুল্লং বিকসিতং মুখান্মুজং  
যস্য সঃ যুধিষ্ঠিরঃ বিষ্ণুতেজোপরংহিতান্ (বৈষ্ণোঃ কৃষ্ণস্য তেজসা উপরংহিতান্ ভ্রাতৃন  
ভীমাदीন দিগ্বিজয়েষুঙ্ক্ত ॥ ১১ ॥

সৃঞ্জয়ৈঃ সহ সহদেবঃ দাক্ষাসাং দিশি আদিশং প্রেষয়ামাস । মৎপৈয়াঃ সহ নকুলং  
শ্রীপরশ্বামী ।

আস্তাং কাবদেবসুতম। তব পরৈরভিভবশঙ্ক। অকিকননপি মৎপরং কোহপি নাতিভবিভুতং  
প্রভবতাত্ম্যং ন কচ্চিৎ দতি । তেজসাঃ প্রভাবেন । বিভূতিভিঃ সৈন্যাদিসামগ্রীভিঃ ॥ ১০ ॥

অযুঙ্ক্ত নিযুক্তান্ । বিষ্ণোস্তেজসা উপরংহিতান্ বহ্নিতান্ । তেজোপরংহিতানিতি  
সাক্ষির্যঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিদ্বনাৎ চক্রবর্তী ।

নান্ন বিপক্ষেঃ স্খাতিভবং আশঙ্কনীয়ঃ । যাদিনহং সাটোপং ত্রবীমীত্যাহ ন কচ্চিৎ দতি  
মৎপরং যং ককন বিভূতাদিরতিতমাপা কং পুনস্তাং ॥ ১০ ॥

তেজসা উপরংহিতান্ স করায়ঃ । তেজশদোহবন্তো বা জ্ঞেয়ঃ ॥ ১১ ॥

সাদনে সক্ষম হইল না, তখন সামান্য মানব আর কি কখন ঐহিকের শ্রীঃ দন  
সামর্থ্য ও সৈন্যাদি বল এবং বিক্রমের প্রভাবে তাহার পরাজয় কারতে কখন  
সমর্থ হয় ? ॥ ১০ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে পরীক্ষিত ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের উক্তি অবশ্যে ভবদীয়  
পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠির আনন্দে পুলকিত হইলেন ; তাহার বৃন্দবন  
আনন্দের উচ্ছ্বাসে বিকসিত হইল । তিনি বিষ্ণুতেজে পরিবর্জিত স্বকীর্ণ  
আত্মগণকে দিগ্বিজয়ের কামনায় নিয়োজিত করিলেন ॥ ১১ ॥

তদ্বধ্যে সৃঞ্জয়-বংশীরগণ সহ সহদেবকে দক্ষিণ প্রদেশে এবং অতঃপর

দিশি প্রতীচ্যাং নকুলমুদীচ্যাং সবাসাচিনঃ ॥

প্রাচ্যাং বুকোদরং মৎসৈঃ কেকটৈঃ সহ মদ্রটৈঃ ॥ ১২ ॥

তে বিজিত্য নৃপান্ বীরা আজহুর্দিগ্ভ্যা ওজসা ।

অজাতশত্রবে ভূরি দ্রবিণং নৃপ যক্ষ্যতে ॥ ১৩ ॥

শ্রোতাজিতং জরাসন্ধং নৃপতে ধ্যায়তো হরিঃ ।

আহোপায়ং তমেবাদ্য উদ্ধবো যমুবাচ হ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

প্রতীচ্যাঃ দিশি, কেকটৈঃ সহ সবাসাচিনঃ অর্জুনঃ, উদীচ্যাঃ দিশি ; ভবা মদ্রটৈঃ সহ বুকোদরং প্রাচ্যাং দিশি আদিশং ॥ ১২ ॥

হে নৃপ ! তে ভীমানঃ বীরাঃ তেজসা স্বপৌরুষেণ নৃপান্ বিজিত্য যক্ষ্যন্তে যাগং, করিষামাণ্য, অজাতশত্রবে যুধিষ্ঠিরায়, ভূরি বহু দ্রবিণং ধনং, দিগ্ভ্যাঃ আজহুঃ আত্মতা সমর্পয়ামাসুঃ ॥ ১৩ ॥

জরাসন্ধঃ অজিতং শ্রোত্বা (কথং সঃ ক্ষেত্ৰবাঃ চিহ্নি) ধায়তঃ নৃপতেঃ সুবিধির্নৃপা যং উপায়ং উদ্ধবঃ উবাচ তং এব উপায়ঃ আদ্যঃ হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উবাচ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নকুলাদীনাং মৎসাদিভিঃ সহস্রৈর্যথাসংখ্যোন সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥

কথন্তু তার যক্ষ্যন্তে যাগং করিষ্যতে ॥ ১৩ ॥ আদ্যো হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ১৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নকুলাদীনাং মৎসাদিভিঃ সহস্রৈর্যথাসংখ্যোন সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥

দ্রবিণং সমর্পয়ামাসুরিতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

রাজের সৈন্য সামন্ত সহ নকুলকে পশ্চিম দেশ জয় করিবার জন্য প্রেরণ করিলেন ; কেকয়রাজ সহ অর্জুনকে উত্তর দিকে এবং মদ্ররাজের সহিত ভীমসেনকে পূর্বদিক জয় করিবার নিমিত্ত প্রেরণ করিলেন ॥ ১২ ॥

হে নরনাথ ! অতি অল্পকাল মধ্যে সেই ভীমাদি বীর পুরুষগণ দ্বীর বিক্রমবলে নৃপতিবৃন্দকে পরাজয় করত, ক্রমশ সকলে প্রত্যাগমন করিলেন এবং রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানার্থ উদ্‌যোগী অজাতশত্রু যুধিষ্ঠিরকে তাঁহারা প্রচুর ধন আনয়ন করিয়া দিলেন ॥ ১৩ ॥

রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে প্রস্তুত, অথচ প্রবল শত্রু জরাসন্ধ পার্শ্বে বিদ্যমান ; তাহাকে কেহ কখন পরাজয় করিতে পারিতেছেন না ; সুতরাং যজ্ঞের প্রধান প্রতিবন্ধক জরাসন্ধের পরাজয় কিরূপে সাধিত হয়, এই চিন্তায় যুধিষ্ঠিরের চিত্ত তৎকালে অকস্মাৎ ব্যাকুল দেখিয়া, ভগবান্,

ভীমসেনমোহজ্জুনঃ কৃষ্ণো ব্রহ্মলিঙ্গধরাঃ স্ত্রয়ঃ ।

জগ্মু গিরিব্রজং তাত বৃহদ্রথহৃতো যতঃ ॥ ১৫ ॥

তং গত্বাতিথ্যাবেলায়াং গৃহেষু গৃহমেধিনাং ।

ব্রহ্মণ্যং সমযাচেরন্যাজন্যা ব্রহ্মলিঙ্গিনঃ ॥

রাজন্ বিদ্যাতিথীনশ্রামার্থিনো দূরমাগতান্ ।

তন্নঃ প্রযচ্ছ ভদ্রেস্তে যদ্বয়ং কাময়ামহে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

হে তাত ! ভীমসেনঃ অর্জুনঃ তথা কৃষ্ণঃ ইতি ত্রয়ঃ এব ব্রহ্মলিঙ্গধরাঃ ব্রাহ্মণরূপধারিণঃ, সন্তঃ যতঃ যত্র বৃহদ্রথহৃতঃ জরাসন্ধঃ আসীৎ তৎ গিরিব্রজং নামস্থানং প্রার্থ্যঃ ॥ ১৫ ॥

কৈ ব্রহ্মলিঙ্গিনঃ ব্রাহ্মণবেশধারিণঃ রাজগ্যাঃ ক্ষত্রিয়াঃ ভীমাদয়ঃ, আতিথ্যাবেলায়াং দান-সময়ে তস্য গৃহেষু গৃহা গৃহমেধিনঃ গৃহস্থশ্রমে বর্তমানঃ, ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণভজ্ঞঃ, তৎ জরাসন্ধঃ, সমযাচেরন্ যথা ॥

হে রাজন্ ! অর্থিনঃ অতঃ দূরং আগতান্ অতিথীন্ এব অস্থান্ বিদ্ধি ! অতঃ যৎ বয়ং কাময়ামহে তৎ নঃ ঈশ্বভ্যাঃ প্রযচ্ছ ! ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রহ্মলিঙ্গধরা ব্রাহ্মণবেশধারিণঃ । যতো যত্র বৃহদ্রথহৃতো জরাসন্ধঃ ॥ ১৫ ॥

গৃহেষু বর্তমানং সমযাচেরন্ সমাগবাচস্তেতর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

আদ্যো হরিঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

গৃহমেধিনাং বা আতিথ্যাবেলা তস্যাম সমযাচেরন্ সমযাচন্ত ॥ ১৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে সম্বোধন করত উক্ত-কথিত জরাসন্ধ-বধের উপায় তাঁহার নিকট বর্ণন করিলেন ॥ ১৫ ॥

অনন্তর ভীমসেন, অর্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ এই তিন জনেই ব্রাহ্মণের ন্যায় বেশ ধারণ করত, বৃহদ্রথ-ভ্রমর প্রবল-পরাক্রম রাজা জরাসন্ধের, বাসমন্দির গিরিব্রজ নামক দুর্গে গমন করিলেন ॥ ১৫ ॥

এবং হে রাজেন্দ্র ! গৃহস্থশ্রমে অবস্থিত ব্রাহ্মণভক্ত সেই জরাসন্ধের সমীপে অতিথিগৎকারের উপযুক্ত সময়ে উপনীত সেই ব্রাহ্মণ-বেশধারী ক্ষত্রিয় ত্রয় তুমার রাজা জরাসন্ধকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে রাজন্ ! অধমরা অনেক দূর দেশ হইতে আগমন করিয়াছি এবং বিশেষশ্রয়োজন বশত আপনার দ্বারে অতিথিরূপে উপস্থিত হইলাম ! আপনি আমাদের প্রার্থনা পূরণ করুন ! তাহাতে আপনার মঙ্গলই সাধিত হইবে ॥ ১৬ ॥



কিং হৃদ্যৰ্ষং তিতিক্ষুণাং কিমকাৰ্য্যমসাধুভিঃ ।

কিং ন দেয়ং বদান্যান্যং কঃ পরঃ সমদৰ্শিনাং ॥ ১৭ ॥

যোঃ নিত্যেন শরীরেণ সতাং গেয়ং যুগ্মে ধ্রুবঃ ।

নাচিনোতি সয়ং কল্পঃ স বাচাঃ শোচ্য এব সং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ :

যতঃ তিতিক্ষুণাং ভ্যাগশীলানাং, কিং হৃদ্যৰ্ষং হ্রঃসহং, তথা অসাধুভিঃ কিং অকাৰ্য্যং ; বদান্যান্যং কিং ন দেয়ং ; তথা সমদৰ্শিনাং কঃ পরঃ অস্তি ॥ ১৭ ॥

অনিত্যেন শরীরেণ সতাং সন্তিঃ গেয়ং ধ্রুবঃ যশঃ যঃ সয়ং কল্পঃ সমর্থঃ অপি ন আচিনোতি ন সম্পাদয়তি, সং বাচ্যঃ নিন্দ্যঃ ; সং শোচ্যঃ শোকযোগ্যঃ এব ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নশ্বিদং কাৰ্য্যমহে ইতি বিশেষো নির্দিষ্টাতাং অনাথা যস্য পুত্রাদে বিয়োগে। হ্রঃসহঃ স কথং দেয়ঃ । তথা রাজমণ্ডনং কিরাটাদাদেয়ং তিক্ষুভ্যঃ কথং দেয়ং । তথাভিন্নমাং রত্নাভরণাদি পুত্রাদিযোগাং কথং পরৈবে দেয়মিতি চেষ্টত্বাহঃ কিং হৃদ্যৰ্ষমিত্যাদি । অত্র দূহীকৃত্বেনার্থান্তরমাহ, কিমকাৰ্য্যমিতি । যথা অসাধুনামকাৰ্য্যং নাস্তি তথা তিতিক্ষুণাং হৃদ্যৰ্ষং হ্রঃসহং নাস্তি । বদান্যানামভাদারণ্যমদেয়ঃ নাস্তি সমদৰ্শিনাং পরঃ নাস্তি । অতঃ কিং বিশেষনির্দেশেনেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ অর্থিনে ধীরেণ মূৰ্জনাদিবৎ প্রাণা অপি ন বকনীয় ইত্যশয়েনাহ যোহনিত্যোনেতি । নাচিনোতি ন সম্পাদয়তি । স বাচ্যঃ নিন্দ্যঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু কিং কাৰ্য্যক্ষে তদ্বিশেষং ত্রুত অনাথা যাচকৈবৃক্ষ্যভি যদি মংগ্রিঃ পুত্র এব কামিতঃ স্যাত্তদ। ভদতিমমভ্যাসদ-সপুত্রবচ্ছিন্নহ্রঃসহং কথং ময়া গোচ্যঃ ভত্বাহঃ কিং হৃদ্যৰ্ষমিতি । বিশ্বামিত্রাদিত্যো দশরথাদিদারিত্যপ্রিয়পুত্রপর্ণস্যাপি দৃষ্টবাদিত্য ভাবঃ । নহেৎ প্রাথমানে গৃহস্থলোকে যদি যুয়ং তিরস্ক্রিয়স্বৈ ভূর্হি কিং স্যাত্তত্বাহঃ কিমকাৰ্য্যমিতি । নহু বৎ মচ্ছরীরমেব যুগ্মকামিতং স্যাত্তদ। ভদহস্ত্যাসদং কথং দেয়ং ভত্বাহঃ কিমদেয়মিতি । পথ্যাপ্যো দেবপ্রার্থনায়ঃ স্বশরীরদানস্যাপি দৃষ্টবাদিত্য ভাবঃ । নহু যদি যুয়মেব মচ্ছরীরো ভবতু ভদ। শক্রভা ত্বং কথং দেয়ং ভত্বাহঃ কঃ পর ইতি । সমদৰ্শিনাঃ ক্ষানিনাঃ । নহি ত্বয়পি বিষমদৰ্শনলক্ষণমজানঃ সম্ভবেদিত্যি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

নাচিনোতি ন সম্পাদয়তি ॥ ১৮ ॥

ইহাতে আপনাত আশঙ্কা করা কর্তব্য নহে ; কারণ ভ্যাগশীল ব্যক্তির পক্ষে কিছুই হ্রঃসহ নাই এবং অসাধুর পক্ষে কিছুই অকাৰ্য্য বলিয়া গণনীয় নহে । নিগেযত বদান্যের নিকটে যেমন কিছু অদেয় নাই, সমদর্শীর পক্ষেও সেইরূপ কেহ আপন বা পর নাই ॥ ১৭ ॥

## হরিশ্চন্দ্রো রুহিদের উজ্জ্বলিতঃ শিবির বালিঃ ।

অন্যঃ ।

হরিশ্চন্দ্রঃ রুহিদের উজ্জ্বলিতঃ শিবির বালিঃ বালিরাজঃ, কপোত্তঃ তথা অনো বচনঃ হি  
শ্রীমদ্রামায়ী ।

নিখামিত্রনিগায় হরিশ্চন্দ্রো কার্যাব্যাহারি সর্বঃ বিক্রীয় স্বয়ং চাণ্ডালতাং প্রাপ্তো-  
নিনিবৃত্তঃ সত্ৰ অগোপ্যাসিদ্ধি জ্ঞানৈঃ স্বর্গং গতঃ । রুহিদেরঃ স্কটুস্বোহপাঠেচচারি-  
দনানালকৌদকোহপি কৃপাক্লিষ্টকামাদকাদি অর্গিভ্যো দত্তা ব্রহ্মলোকঃ গতঃ । উজ্জ্বলিত-  
মুগ্ধলঃ যথাংস সীদং কটুস্বোহপাতিপাদানেন ব্রহ্মলোকঃ গতঃ । শিবিরঃ শরণাগতকপোত-  
বক্ষণার্থং স্বয়ংস শোনাৎ দত্তা দিবং গতঃ । বালিঃ সর্বস্বং ব্রাহ্মণবেশধারিণে হরয়ে  
দত্তা তমেব আশ্রয়াজ্ঞকার । কপোতচ্চাভিধয়ে বাধায় কপোতায় সত্ৰ আশ্রয়ঃসং দত্তা  
শ্রীনিখনাথ চক্রসত্তা ।

নিখামিত্রনিগায় হরিশ্চন্দ্রো কার্যাব্যাহারি সর্বঃ বিক্রীয় স্বয়ং চাণ্ডালতাং প্রাপ্তো-  
নিনিবৃত্তঃ সত্ৰ অগোপ্যাসিদ্ধি জ্ঞানৈঃ স্বর্গং গতঃ । রুহিদেরঃ স্কটুস্বোহপাঠেচচারি-  
দনানালকৌদকোহপি কৃপাক্লিষ্টকামাদকাদিকমর্গিভ্যো দত্তা ব্রহ্মলোকঃ গতঃ । উজ্জ্বলিতমুগ্ধলো-  
হপি যথাংস সীদং কটুস্বোহপাতিপাদানেন ব্রহ্মলোকঃ গতঃ । শিবিরঃ শরণাগতকপোত-  
বক্ষণার্থং স্বয়ংস শোনাৎ দত্তা স্বর্গং গতঃ । বালিঃ সর্বস্বং বিশেষবেশধারিণে হরয়ে দত্তা তং

অতো ! যে ব্যক্তি তুল্লভ মানন-জীবন লাভে এবং সামর্থ্য সত্ত্বেও যদি  
অনিত্য শরীরেব দ্বাবা সাধুগন-পনিকীর্ষিত নিত্য যশঃ সংগ্রহ না করে, সে  
ব্যক্তি জগতে প্রকৃত প্রস্তাবে নিন্দনীয় এবং শোচনীয়, সন্দেহ নাই । ১৮ ।

স্মরণ করিয়া দেখুন ! রাজা হরিশ্চন্দ্র নিখামিত্রের ঋণ হইতে মুক্ত  
হইবার জন্য, স্ত্রী বনিকা এবং প্রভু পর্যন্ত বিক্রয় করত, স্বয়ং চণ্ডালের  
কর্ম্ম করিয়াছিলেন ; তথাপি যশোলাভে পরাশ্রুত হন নাই ; অস্ত্রে অযোধ্যার  
সমস্ত জনগণ সহ স্বর্গরাজ্যে গমন করিয়াছিলেন । রুহিদের তন্নাতাবে  
পরিবাসবর্গ সহ অষ্টাদশ দিবস উপবাস করিবার পর এক দিবস কক্ষিৎ অন্ন  
ও উদক সংগ্রহ করিলে, তাঁহার গৃহে অতিথি উপস্থিত হন ; তিনি তখন লব্ধ  
সেই সামান্য অন্নাদি নিজেদের নিমিত্ত না রাখিয়া, অতিথিকে প্রদান করত  
ব্রহ্মলোকে গমন করিয়াছেন । উজ্জ্বলিত মুগ্ধল সপরিবারে ভয়ময় কাল  
অনাহারে থাকিবার পর, সংগৃহীত অন্নের দ্বারা আতিথ্যসংকার করিয়া, ব্রহ্ম-  
লোক গমন করিয়াছেন । শিবিরাজ শরণাগত কপোতের জীবন-রক্ষার্থ  
তৎপরিমিত মাংস স্বীয় দেহ হইতে কর্ত্তন করত, শোণ পক্ষীকে প্রদান  
করেন এবং তদনুরোধে স্বর্গরাজ্যে গমন করিয়াছেন । অধিক কি ! ব্রাহ্মণ-

ব্যাধঃ কপোতো বহবো হৃৎকবেণ ক্রবং গতঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

স্বরৈরাকৃতিভিত্তাংস্তু প্রকোষ্ঠৈর্জাহতৈরপি ।

রাজন্যবক্ষুন্ বিজ্ঞায় দৃষ্টপূর্বানচিস্তয়ৎ ॥

অর্থঃ ।

অক্রবেণ শরীরেণ ক্রবং লোকং গতঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । এযমুক্তঃ জরাসন্ধঃ স্বরৈঃ আলাটৈঃ, আকৃতিভিঃ শরীরাবয়বসংস্থান-  
বিশেষৈঃ জ্যোতৈঃ জ্যাঘাতকিপাকিতৈঃ প্রকোষ্ঠৈঃ চ লিঙ্গৈঃ তান দৃষ্টপূর্বান দ্রৌপদী-  
স্বধন্বাদিষু পূৰ্ণদৃষ্টান্ রাজন্যবক্ষুন্ বিজ্ঞায় যমুয়ায়, আচিস্তয়ৎ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিমানেন দিবং গতঃ । ব্যাধস্তরোঃ সত্ত্বং বীক্ষ্য স্বরমভিশরনির্বিগ্নো মহাপ্রস্থানে বনাস্থি-  
দগ্ধদেহো নিভল্লবো দিবমাকুরোহ । এযমনো চ বহবোহক্রবেণ শরীরেণ ক্রবং লোকং গতঃ  
ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বশে চকার । কপোতশ্চাতিথয়ে ব্যাধায় কপোতা সহায়মাংসং দত্ত্বা বিমানেন দিবং গতঃ ।  
ব্যাধস্তরোঃ সত্ত্বং বীক্ষ্য স্বরমপি নির্বিগ্নো মহাপ্রস্থানে বনাস্থিদগ্ধদেহো দিবমাকুরোহ । এয-  
মনোহপাক্রবেণৈব শরীরেণ ক্রবং চিরকালস্থায়িলোকং গতঃ ॥ ১৯ ॥

বেশধারী বামন-বিগ্রহ ভগবান্ নারায়ণকে সর্বস্ব প্রদান করত, সাক্ষাৎ  
ভগবানকেই তিনি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । কপোতরাজ অতিথিরূপে সমাগত  
ব্যাধকে কপোতী সহ স্ত্রীয়া মাংস প্রদানে যে পুণ্যের সঞ্চয় করিয়াছিল,  
সেই ফলে সে বিমানযোগে স্বর্গে গমন করিয়াছিল । এদিকে ব্যাধও  
কপোত এবং কপোতীর তাদৃশ অনুগম সামর্থ্য ও দৈর্ঘ্যের পরিচয়ে বিস্মিত  
হইয়া, মহাপ্রস্থানে গমন করিল এবং বনদাহে দগ্ধদেহ হইয়া, পাপনিম্মুক্ত  
হইল এবং "স্বর্গে গমন করিয়াছিল । এই প্রকারে অনেকেই এতাদৃশ  
সৎকার্যের অনুষ্ঠানে সৎগতি লাভ করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! জরাসন্ধ সেই ছদ্মবেশী ভীমাদির কঠোর  
আকৃতি, প্রকৃতি এবং জ্যাঘাতাক্রান্ত প্রকোষ্ঠাদির চিত্র অবলোকন করিয়া, প্রচ্ছন্ন  
বেশধারী ক্ষত্রিয় বলিয়াই তাঁহাদিগকে অবধারণ করিলেন এবং যেন পূর্বে  
কোথায় ও তাঁহাদিগকে দেখিয়াছেন বলিয়া, মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥

পরে তাঁহাদিগের সেই তিন জনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, অহে  
রাজন্যবক্ষুগণ ! তোমরা যখন ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে আমার দিষ্ট ছিলো

রাজন্তবন্ধবো হ্যেতে ব্রহ্মলিঙ্গানি বিজ্ঞতি ।

দদামি ভিক্ষিতং তেভ্য আত্মানমপি দুস্ত্যজং ॥ ২০ ॥

বলে হুঃ শ্রুতঃ কীর্তি বিততা দিক্ষু কল্যাণা ।

ঐশ্বর্যাদ্ ভ্রংশিতস্যাপি বিপ্রব্যাঞ্জন বিকুনা ॥

প্রিয়ং জিহীর্ষতেঙ্গস্য বিকবে বিজরুপিণে ।

জানন্নপি অহীং প্রাদাৎমানোহপি দৈত্যরাট্ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

রাজন্তবন্ধবঃ হি এব এতে ব্রহ্মলিঙ্গানি (ভগবদেব) নিজ্ঞতি ; তেভ্যঃ দুস্ত্যজং আত্মানং  
অপি ভিক্ষিতং চেৎ তমপি দদামি ॥ ২০ ॥

বতঃ ইঙ্গস্য অর্থঃ প্রিয়ং জিহীর্ষতা ততঃ ইচ্ছতা, অতঃ বিপ্রব্যাঞ্জন ব্রাহ্মনশেষধারিণা  
বিকুনা ঐশ্বর্যাদ্ ভ্রংশিতস্যাপি বলৈঃ দিক্ষু বিততা ব্যাপ্তা অবস্থায়া পবিত্রা কীর্তিঃ শ্রুতৈঃ ।  
সঃ দৈত্যরাট্ মদীয় সর্কস্বং বিকুরয়ঃ চরিষ্যতি ইত্যে জ্ঞানন্ অপি তথা শুক্রেণ বার্যমানোহপি  
অপি বিজরুপিণে বিকবে মহীং প্রাদাৎ ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যম্ ।

আহতৈঃ ক্রীণাতকিণাক্ষিতৈঃ । দৃষ্টপূৰ্ণান্ দ্রৌপদীশ্বরশ্বরাদিযু ॥ ২০ ॥

ইঙ্গস্য প্রিয়ং জিহীর্ষতা বিপ্রব্যাঞ্জন বিকুনা ভ্রংশিতস্যাপি বলৈঃ । হু অহো । নেতি  
পাঠে ন শ্রুতৈঃ কিং অপি তু শ্রুতৈঃ ইতি তং প্রাপ্তে বিকবে ইতি শুক্রেণ বার্যমানোহপি ।  
অতএব নিজুরিতি জানন্নপি ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যম্ ।

আহতৈঃ ক্রীণাতকিণাক্ষিতৈঃ । রাজন্তবন্ধুন্ বিপ্রবেশেন বাচকীকৃত্বাদিকটকজিহ্ম  
দৃষ্টপূৰ্ণান্ দ্রৌপদীশ্বরশ্বরাদিযু ॥ ২০ ॥

নেহু ভূর্হি কপটিভ্য এতেভ্যঃ কিং ভিক্ষিতদানেন ভগবাহ বলৈঃ । বিপ্রব্যাঞ্জন  
কপটিবিশ্লেষণার্থঃ । অহো নেতি পাঠে ন শ্রুতৈঃ কিং অপি তু শ্রুতৈঃ এব । ইঙ্গস্যেতি  
বলৈঃ । বিশেষণং । ততঃ বিকবে বিকুরিতি জানন্নপি শুক্রেণ বার্যমানোহপি ॥ ২১ ॥

হইয়াছ, তখন তোমাদের প্রার্থনা আমি পূরণ করিব । অধিক কি ! যদি  
দুস্ত্যজ দেহও প্রার্থনা কর ! তাহাও তোমাদিগকে প্রদান করিতে আমি  
সম্মত আছি ॥ ২০ ॥

ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে সর্কস্বের হরণেচ্ছায় ভগবান্ বিষ্ণু শমন-মূর্তিতে উপ-  
স্থিত হইয়া, যখন দ্রিপাদভূমি বলিরাজের নিকট বাচঞা করেন, তখন দৈত্য-  
শুল্ক শুক্রাচার্য্য বলিরাজকে নিবেদন করিলেন, কেবল ব্রাহ্মণ বলিয়া বলিরাজ  
সেই বামনরূপীকে দ্রিপাদ ভূমি দানের উপলক্ষে সর্কস্বাস্ত হইয়াছিলেন বটে ;  
বিত্ত তাঁহার তাহা দানের কীর্তি অগতের দশদিক্ উজ্জ্বল করিয়া রাখিয়াছে ।

জীবতা ব্রাহ্মণার্থায় কোবর্থঃ কত্রবজ্জনা ।

দেহেন পতমানেন নেহতা বিপুলং বশঃ ॥ ২২ ॥

ইত্যাদারমতিঃ প্রাহ ক্লবাজ্জুনবুকেদরান্ ।

হে বিপ্রা ব্রিয়তাং কামো দদাম্যাক্ষিরোহপি বঃ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

যুদ্ধং নো দেহি রাজেন্দ্র বম্বশো যদি মনাসে ।

অর্থঃ ।

ব্রাহ্মণার্থায় বিপুলং বশঃ ন ঈহতা ন প্রার্থয়তা, জীবতা কত্রবজ্জনা, পতমানেন প্রতিপদ্য  
কীরমাণেন, দেহেন কঃ সু অর্থঃ সম্পাদিতঃ ন কোহপি । ২২ ॥

ইতি উদারমতিঃ ( উদারা দাতৃঃ উৎসাহকঃ মতিঃ বক্তৃ সঃ ) অরাসক্তঃ ক্লবাজ্জুনবুকেদরান্  
প্রাহ বথা, হে বিপ্রাঃ ! কামঃ 'ব্রাতিল'বতঃ পদার্থঃ 'ব্রিয়তাং অহং আত্মনঃ মম শিরঃ অপি  
যুদ্ধাকং অভিলষিতং চেৎ তর্হি বঃ যুদ্ধভাং নদামি ॥

শ্রীভগবানু উবাচ । হে রাজেন্দ্র ! যদি মন্তসে যথেষ্টঃ দাতৃঃ ইচ্ছসি, তর্হি নঃ অমত্য  
শ্রীধরস্বামী ।

পতমানেন পততা কত্রবজ্জনা দেহেন ব্রাহ্মণার্থায় বিপুলং বশো নেহতা নেহমানেন  
অসম্পাদয়তা কোবর্থঃ ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পতমানেন পতনশীলেন দেহেন তাক্কীলো শানচ্ । বিপুলং বশো ন ঈহতা নেহমানেন  
কত্রবজ্জনা কোবর্থঃ ন কোহপি । এতাদৃশেন কত্রিমাধমেন প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

অহো ! দৈত্যরাজ দ্বিজরূপধারীকে কিছু বলিয়া অবগত হইয়াও এবং দৈত্য-  
গুরুর উপদেশ শ্রবণ না করিয়াও, নিজেকে ধরণী প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

অহো ! ক্ষণধ্বংসী দেহ ধারণে ক্ষত্রিয়কূলে জন্মগ্রহণ করিয়া, যদি ব্রাহ্ম-  
ণের প্রয়োজন সাধন করত বিপুল বশঃ সংগ্রহ করা না হয়, তবে তাদৃশ  
জীবন ধারণের আবশ্যকতা কি ? ॥ ২২ ॥

এই প্রকারে প্রার্থনানুরূপ দান করিবার নিমিত্ত প্রস্তুত-হৃদয় রাজা করায়-  
সক্ত শ্রীকৃষ্ণ, অর্জুন এবং ভীমসেনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে ব্রাহ্মণ-  
গণ ! আপনারা যথেষ্ট প্রার্থনা করুন । আমি সমস্তই পূরণ করিব ! অধিক  
কি ! যদি আমার মন্তকও আপনারা প্রার্থনা করেন, অবলীলাক্রমে আমি  
তাহাও আপনাদিগকে প্রদান করিব ; সন্দেহ নাই ॥

এতদ্ব্তরে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! যদি আপনি  
আমাদের অভীলাষ পূরণেই প্রস্তুত থাকেন, তাহা হইলে আমরা আপনাকে ইচ্ছা-

যুদ্ধার্থিনো বয়ং প্রাপ্তা রাজত্যা নান্যকাজিকণঃ ॥ ২৩ ॥

অসৌ বৃকোদরঃ পার্থ স্তস্ত্র ভ্রাতার্ক্জুনো হুয়ং ।

অনয়ো মা তুলেয়ং মাং কৃষ্ণং জানীহি তে'রিপুং ॥

একমাবেদিতো রাজা জহাসোচ্চৈঃ স মাপধঃ ।

আহ চামর্ষিতো মন্দা যুদ্ধং তর্হি দদামি বঃ ॥ ২৪ ॥

ন ত্বয়া ভীকরণা যোৎস্নে যুধি বিক্রবচেতসা ।

অর্থঃ ।

বৃকঃ বৃকঃ দেহি ; বতঃ বয়ঃ যুদ্ধার্থিনঃ রাজত্যাঃ ইত প্রাপ্তাঃ ন অন্যকাজিকণঃ ভ্রাতৃগণাঃ ॥ ২৩ ॥

অনৌ পার্থঃ পৃথার্যঃ পুত্রঃ বৃকোদরঃ ভীষঃ, তথা স্তস্ত্র ভ্রাতা হি অয়ং অর্ক্জুনঃ, ত্বয়া  
অনয়োঃ মাতুলেয়ং তে ভব রিপুঃ কৃষ্ণং ইতি মাং জানীহি ॥

এবং অবৈদিতঃ বিজ্ঞাপিতঃ, সঃ রাজা মাপধঃ উচ্চৈঃ জহাস তথা চ অমর্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ, ন  
হে মন্দাঃ ! যদি যুদ্ধং এব কাজিকতঃ তর্হি বঃ যুদ্ধভাং যুদ্ধং এব দদামি ইতি আহ ॥ ২৪ ॥

তথাপি যুধি বিক্রবচেতসা ( বিক্রবঃ অধুতঃ চেতঃ বস্ত তেন ) ভীকরণা ত্বয়া সহ ন অহং  
শ্রীধরস্বামী ।

উক্তি এবং নিশ্চিত্য প্রোক্ত তে বিপ্রা ইতি ॥ ২৩ ॥

রাজভ্রাতৃমেব প্রপকয়তি অসাবিত্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তি এবং নিশ্চিত্য ॥ ২৩ ॥

জহাসেতি । ব্রহ্মবেশরূপদৈন্যেনাভ্যাস্তোবাৎ । মন্দা ইতি হে তুর্কল্যা যুদ্ধপরিপ্রমোদনং  
মচ্ছিন্নং এব কথং ন গৃহীতেতি ভাবঃ । যাচকবিশ্রবেশধারণাদেব যুয়াকঃ শৌর্য্যঃ অতীতৃত-  
মেব তদপি যদি তত্র জিহাসথ তর্হি যুদ্ধং দদামি । অমন্দা ইত্যর্থস্ত বাগ্দেশাঃ ॥ ২৪ ॥

যুদ্ধং প্রদান কর্ণম্ ! কারণ বস্ত্র যুদ্ধেরই প্রার্থনায় মাত্র আমরা এখানে  
উপস্থিত ইটয়ছি ॥ ২৩ ॥

তিনি কুতীপুত্র বৃকোদর ! ইনি উহারই ভ্রাতা অর্ক্জুন এবং আমাকে  
ইহাদের মাতুলনন্দন তোমার চিরশত্রু সাক্ষাৎ কৃষ্ণ বলিয়াই অবধারণ কর ।

শ্রীকৃষ্ণের কথা শ্রবণে মগধেশ্বর উচ্চৈঃস্বরে হাস্ত করিলেন এবং ক্রোধ-  
কুলিতচিত্তে তাঁহাদিগকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, অরে মন্দবুদ্ধিগণ ! যদি  
বস্ত্রযুদ্ধ করাই তোমাদের সাধ হয়, তবে আমি তাহাই তোমাদিগকে প্রদান  
করিব ॥ ২৪ ॥

তথাপি হে কৃষ্ণ ! তোমার ছায় নির্বীৰ্য্য ভীক ব্যক্তির সহিত যুদ্ধ করিতে  
ইচ্ছা করি না । কারণ তুমি যখন আমার ভয়ে ভীত হইয়া, স্বীয় মধুবা পুরী পর্যন্ত

মথুরাং স্বপূরীং ত্যক্ত্বা সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥ ২৫ ॥

অয়ন্ত বয়সাতুল্যো নাভিসন্ধো ন মে সমঃ ।

অর্জুনো ন ভবেদ্বোদ্ধা ভীমসেনারন্যো মম ॥ ২৬ ॥

ইত্থাক্ত্বা ভীমসেনায় প্রাদায় মহতীং গদাং ।

দ্বিতীয়াং সয়মাদায় নির্জগাম পুরাধ্বহিঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

যোৎস্যো । যতঃ স্বঃ স্বপূরীং মথুরাং ত্যক্ত্বা সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ অর্জুনঃ তু বয়সী তুল্যো তথা ন অভিসন্ধঃ ( সন্ধেন বলেন অপি নানঃ ন মে সমঃ )  
যোদ্ধা ন ভবেৎ ; ভীমঃ তু মম তুল্যবলঃ ॥ ২৬ ॥

ইতি উক্ত্বা ভীমসেনায় মহতীং গদাং প্রাদায় স্বয়ং চ দ্বিতীয়াং গদাং আদায় গৃহীত্বা  
পুরাং ধ্বহিঃ নির্জগাম ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যতো মত্তিরা সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥ ২৫ ॥

বয়সাতুল্যো নাভিসন্ধঃ অনভিবলশ্চ । নচ দ্বৈতেন যদা সমঃ । অতোহর্জুনো যোদ্ধা  
ন ভবেৎ । ভীমস্ত তদন্যে । যতো মম তুল্যবলঃ ॥ ২৬ ॥

প্রাদায় দ্বৈতার্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অভীকরণা মহাবলবতা যত্র সচ যুধি বিক্রমেন বিহ্বলেন চেতসা যুক্তোদ্ধতং ন যোৎস্যো  
স্বপূরীনাং ত্যক্ত্বা যচ্ছরৈব সমুদ্রং শরণং স্বগুণং গত ইতি বাস্তবোহর্থঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

মহতীমিত্যভিধে ত্বং তুষ্টি মদপেক্ষীয়েতি বৃহতী স্বঃ গৃহণ মম তু যথা তথা গদয়াপি  
যুদ্ধং সৎসত্তাতি গুণগন্যাজ্জিকা তস্যোক্তিরকৃদিত্যি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

পরিত্যাগে সমুদ্রমধ্যে বাসস্থান প্রাপ্ত করিয়াছ, তখন আবার যুদ্ধ করিতে  
আমি প্রস্তুত হইলে, তুমি সেই স্থলেই পলায়ন করিবে ॥ ২৫ ॥

এদিকে অর্জুন একজন উপযুক্ত যোদ্ধা হইলেও, বয়সে আমার অপেক্ষা  
অনেক নূন ; বিশেষত আমার তুল্যবলীও নহে । ততরাং তাহার সহিত যুদ্ধ  
যুদ্ধে আমার কোন পৌরুষই নাই ; আমি তাহার সহিতও যুদ্ধ করিতে বাসনা  
করি না । ভীমসেন সর্ক্যাংশে আমার সমতুল্য, ইহার সহিত যুদ্ধ করাই  
আমায় বিধেয় বটে ॥ ২৬ ॥

এই বলিয়া রাজা জরাসন্ধ ভীমসেনকে স্বপূরী মহতী গদা প্রদান  
করিলেন এবং নিজে অপার একটা গদা গ্রহণে যুদ্ধার্থ পুরীর বাহিরে গমন  
করিলেন ॥ ২৭ ॥

ততঃ সন্মৈখলে বীরৌ সংযুক্তাবিতরেত্তরং ।

জয়তু বজ্রকল্যাণ্যং গদাভ্যাং রণদুর্মদৌ ॥ ২৮ ॥

মণ্ডলানি বিচিহ্নানি সবাং দক্ষিণমেব চ ।

• চরতোঃ শুশুভে যুদ্ধং নটয়োরিব রঙ্গিণোঃ ॥ ২৯ ॥

ততশ্চটচটাশব্দো বজ্রনিপ্লেষসন্নিভঃ ।

গদয়োঃ ক্ষিপ্তয়ো রাজন্ দন্তয়োরিব দন্তিনোঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ সন্মে নিয়োজিতাবিভে ধলে (নিখনাদিনা যুদ্ধার্থং কোমলীকৃত্তে যুদ্ধাজনে) রণদুর্মদৌ উভৌ সংযুক্তৌ বীরৌ বজ্রকল্যাণ্যং গদাভ্যাং ইতরেত্তরং পরস্পরং, উদ্রুতঃ ॥ ২৮ ॥

সবাং দক্ষিণং চ যথা ভবতি তথা বিচিহ্নানি মণ্ডলানি চরতোঃ রঙ্গিণোঃ রজঃস্পর্শভয়োঃ নটয়োঃ ইব ভয়োঃ যুদ্ধং শুশুভে ॥ ২৯ ॥

ততঃ চ হে রাজন্ ! দন্তিনোঃ গজয়োঃ, দন্তয়োঃ প্রাক্ষিপ্তয়োঃ সকাশিতয়োঃ, ইব গদয়োঃ বজ্রনিপ্লেষসন্নিভঃ বজ্রস্য নিপ্লেষঃ সম্পাতঃ তচ্ছব্দসদৃশঃ ভরতঃ চটচটাশব্দঃ বভূব ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্রবানী ।

সন্মৈখলে যুদ্ধাজনে ॥ ২৮ ॥

মণ্ডলানি গদাযুদ্ধগতিভেদান্ সবাং দক্ষিণক যথা ভবতি তথা । রঙ্গিণোঃ রজঃ স্পর্শভয়ো নটয়োরিবেতি নির্ভরত্বেনোপমা ॥ ২৯ ॥

• চটচটেতি পরস্পরাঘাতশব্দাহুকরণং । বজ্রস্য নিপ্লেষঃ পাততৎসদৃশঃ । যুদ্ধাতৌ দন্তিনো দন্তঃস্বাতশব্দ ইব শুশুভে ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সন্মে ধলে যুদ্ধাজনে ॥ ২৮ ॥

মণ্ডলানি গদাযুদ্ধগতিভেদান্ সবাং দক্ষিণক যথা স্যাস্তথা নটয়োরিতি নির্ভরত্বেন সদা শাস্ত্রবিচক্ষণত্বেন চোপমা ॥ ২৯ ॥

চটচটেতি গদয়োঃ পরস্পরাঘাতশব্দাহুকরণং । বজ্রস্য নিপ্লেষঃ পাততৎসদৃশঃ । যুদ্ধা-  
নায়ো দন্তিনো দন্তঃস্বাতশব্দ ইব শুশুভে ॥ ৩০ ॥

অনন্তর সমতল এবং খননাদির দ্বারা কোমলীকৃত্ত একটি নির্দিষ্ট মল্লভূমে উপনীত হইয়া, উক্ত রণদুর্মদ বীরদ্বয়গল ভীষণ যুদ্ধে প্রারম্ভ হইলেন এবং বজ্র-সদৃশ নিদারুণ গদাদ্বারা পরস্পরে পরস্পরকে প্রহার করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২৮ ॥

স্বাম ও দক্ষিণ-ভাগে মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণের কৌশলে যুদ্ধকালে উক্ত বীর-দ্বয়কে রজঃস্পর্শ নটদ্বয়ের স্তায়, অপূর্ব শোভাশালী বলিয়া লক্ষিত হইয়াছিল । ২৯ ॥



তে বৈ গদে ভূজজবেন নিপাত্যমানে অক্কাচ্ছতোঃসকটিপাদকরোরুজজ্জ্বন ।  
চূর্ণীভবত্ব রূপেতা যথাক্ষাথে সংযুধ্যতো দ্বিরদয়োঃিব দীপ্তবাহ্যোঃ ৷ ৩১ ॥  
ইথাং তয়োঃ প্রহতয়ো গদযোনু বীরো ক্রুদ্ধো স্ফুট্টিভিরঃস্পর্শৈরপিষ্ঠাং ।  
শব্দস্তয়োঃ প্রহরতো স্তিতয়ো স্তিবাসীন্নির্ঘাত-বজ্রপর্যবস্তলতাড়নোথঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

দীপ্তমহোঃ ( দীপ্তঃ মহাঃ ক্রোধঃ যয়োঃ তয়োঃ ) সংযুধ্যতোঃ দ্বিরদয়োঃ গদযোঃ অনানি  
প্রাপ্য যথা অক্কাথে চূর্ণীভবত্বঃ তথা অনোনাতঃ পরস্পরং ভূজবলেন নিপাত্যমানে বৈ  
তে গদে উভয়োঃ অংশ-কটি পাদ-করোরুজজ্জ্বন ( অংশঃ স্বক্ঃ চক্র তৎসংলগ্নাঃস্থিবিদ্যেঃ  
তান্ ) উপেতা প্রাপ্য চূর্ণীভবত্বঃ ॥ ৩১ ॥

ইথাং তয়োঃ গদযোঃ প্রহতয়োঃ তথ্যোঃ সত্যোঃ ক্রুদ্ধো নৃগীকৌ ভীম জরাসন্ধৌ তরঃ-  
স্পৃশঃ ( অয়োবৎ লোহবৎ স্পর্শো যেষাং তৈঃ ) মুষ্টিভিঃ অহোরশরীরঃ অপিষ্ঠাং ভাড়া-  
স্নানতঃ ; এবং উভয়োঃ ইব পরস্পরং প্রহরতোঃ তয়োঃ তলতাড়নোথঃ ( তলেন তাড়নং  
চপেটঃ ততঃ উপঃ ) শব্দঃ নির্ঘাতবজ্রপর্যব ( বজ্র নির্ঘাতঃ নিরন্ত্রবিদ্যুৎপাতঃ তচ্ছব্দবৎ পর্যবঃ  
ভয়ঙ্করঃ আশীং ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরসমী ।

অংসকটাদীহুপেতা । দীপ্তো মহা যয়ো স্তরোঃগদযোরক্কাথাতাঃ সংযুধ্যতো স্তে যথা  
চূর্ণীভবত্ব ভবৎ ॥ ৩১ ॥

অপিষ্ঠাং চূর্ণীচক্রতঃ ॥ ৩২ ॥

নিখনাথ চক্রগতী ।

তে গদে অংসকটাদীহুপেতা চূর্ণীভবত্বঃ । দীপ্তমহোঃকদীপকোপযোঃ ॥ ৩১ ॥

অনন্তর হে রাজন ! মল গজেন্দ্রযুগলের যুদ্ধকালে যেমন ভীষণ দস্তাঘাত  
ক্ষয়িত উদ্ভিত হয়, সেইরূপ এই বীরদ্বয়ের বজ্রতুলা কঠিন গদাঘাতের চটচটা  
ধ্বনিও যেন দিগন্ত ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতের বিময় এই যে, যুদ্ধপরায়ণ হস্তিযুগলের অঙ্গে নিপতিত  
অর্ক ( আনন্দ ) শাখা যেমন চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া ক্রমিতে নিপতিত হয়, সেইরূপ  
পরস্পরকে আহত করিবার অভিপ্রায়ে নিক্ষিপ্ত সেই বজ্রতুলা ভীষণ গদাও  
ভীমসেন এবং জরাসন্ধের অংশ, কটি, পাদদেশ, উরু ও জক্র প্রভৃতি স্থানে  
গুহ্র হইয়া চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া, তিলক নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

পরস্পরের আঘাতে পরস্পরের গদা এই প্রকারে চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া গেলে,  
উক্ত বীরদ্বয় ক্রোধে প্রবৃত্ত হইয়া উঠিলেন এবং লোহ-সদৃশ কঠিন মুষ্টির  
আঘাতে পরস্পরে পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন । অহো ! উভয়  
করীর সুকোষিত ভীষণ শব্দেই শ্রাব্য, সেই বীরদ্বয়ের কর-হাতনোষিত

•তয়োরেবং প্রহরতোঃ সমশিকাবলৌকসোঃ ।

নির্বিশেষমদ্ভুদযুদ্ধমক্ষীণজবয়ো নৃপ ॥ ৩৩ ॥

এবং তয়ো য'হাবাজ যুদ্ধতোঃ সপ্তবিংশতিঃ ।

দিনানি নিরগং স্তত্র গুহুদ্বিশি তিষ্ঠতোঃ ॥

একদা মাতুলেয়ং বৈ প্রাহ রাজন্ বৃকোদরঃ ।

ন শক্ন্তোহহং জরাসন্ধং নির্জেতুং যুধি মাধব ॥

অর্থঃ ।

সমশিকাবলৌকসোঃ (শিকা অভ্যাসঃ বলঃ শারীরঃ, ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যঃ এতানি সমানি যয়োঃ) তয়োঃ অক্ষীণজবয়োঃ এবং প্রহরতোঃ তে নৃপ ! নির্বিশেষ" নিরুপমং যুদ্ধং অভুং ৩৩৭

তে মহারাজ ! এবং যুধাতোঃ অপি নিশি গুহুদ্বদ্ মিত্রবৎ স্তত্র জরাসন্ধপেহে তিষ্ঠতোঃ তে তয়োঃ সপ্তবিংশতিঃ দিনানি নিরপন্ ব্যতীতানি ॥

তে রাজন্ ! একদা বৃকোদরঃ ভীমঃ মাতুলেয়ঃ মাতুলপুত্রকঃ কৃকং প্রাচ যথা হে মাধব ! যুধি জরাসন্ধঃ নির্জেতুং অহং ন শক্ন্তঃ । কচিং পুত্রকে "এবং তয়ো"রিত্যাদি শ্রে ক-  
থয়ঃ-নাশ্তি ॥

শ্রীধর্মব্রহ্মা ।

শিকা অভ্যাসঃ, বলঃ সত্ত্বঃ, ওজঃ প্রভাভঃ, সমানি তানি যয়োঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

গদযোঃ প্রহঃ যোঃ সত্যোরপিষ্টাঃ পরস্পরাং চূণীচক্রভূঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

বজ্রসদৃশ কঠোর আঘাত-ধ্বনি নিরন্তর ঋত হইতে লাগিল ॥ ৩২ ॥

জরাসন্ধ এবং ভীমসেন উভয়েই তুল্যাবলী এবং রণকৌশল ও শৌর্য্য উভয়েরই সমান ; সুতরাং কেহই কাহারও নিকট পরাস্ত না হওয়ার, যুদ্ধ সমান ভাবেই চলিতে লাগিল ! যুদ্ধের পরিণাম সহজে কিছুই পরিদৃষ্ট হইল না ॥ ৩৩ ॥

এই প্রকারে তুল্যভাবে যুদ্ধ করত সপ্তবিংশতি দিবস অতিবাহিত হইল ; দিবাভাগে যুদ্ধ করেন, অথচ রজনীকালে শরম গুহুদের ন্যায় চারিদিকে একত্রেই অবস্থান করেন ॥

এক দিবস বৃকোদর মাতুল-নন্দন শ্রীকৃষ্ণকে সঙ্কোচন করিয়া বলিলেন, হে জনাৰ্দ্দন ! জরাসন্ধকে যুদ্ধে পরাজয় করা, আমার পক্ষে বেন একান্ত অসম্ভব বলিয়াই প্রতীত হইতেছে ॥

হে নরনাথ ! কোন উপায়ে দক্ষিণ দিক জরাসন্ধ নিহত হয়, তাহা বিধিরে চিন্তা করত শুধন ভাবনা, শ্রীকৃষ্ণ স্থির করিলেন যে, রাণা যুদ্ধস্থলের উভয় পক্ষী

শুভ্রো জন্মমৃতী বিদ্বান্ জীবিতঞ্চ জরাকৃতং ।

পার্শ্বমাপ্যায়ন্ স্নেন তেজস্চিহ্নমকুরিঃ ॥ ৩৪ ॥

সকিস্ত্যারিবধোপায়ং ভীমস্যামোঘদর্শনঃ ।

দর্শয়ামাস বিটপং পাটয়ন্নিব সংজয়া ॥

অর্থঃ ।

শব্দোঃ জরাসন্ধস্য জন্ম (শকলরূপেণ) মৃত্তিঃ (শকলীভাবেন) চ জরাকৃতঃ (জরা নাম  
[রাক্ষসী ভয়া শকল-সন্ধানেন কৃতঃ) ভবা জীবিতঃ চ বিদ্বান্ জ্ঞানন, হরিঃ কৃষ্ণঃ স্নেন স্তেজস্য  
পার্শ্বঃ ভীমঃ, আপ্যায়ন্ উপস্থায়ন্, কথং অসৌ পুনঃ শকলী ভবেৎ ইতি অচিন্তয়ৎ ॥ ৩৪ ॥

সকিস্তা তদুপায়ং জ্ঞান, বিটপং শাখাং বিপাটয়ন্ সংজয়া সংকেতেন, ইব অমোঘদর্শনঃ  
সর্বজ্ঞঃ ঐকৃষ্ণঃ, ভীমস্য অরিবধোপায়ং দর্শয়ামাস ॥

শ্রীপরশরী ।

জন্ম শকলরূপং মৃত্তিঃ পুনঃ শকলীভাবঃ । স্তে বিদ্বান্ জ্ঞানন্ । জরা নাম রাক্ষসী  
তৎকৃতমচিন্তয়ৎ কথংসৌ শকলীভবেদिति ॥ ৩৪ ॥

বিটপং শাখাং করেণ বিটপং গৃহীত্বা হরিভীমস্য বধাহং বিটপং পাটয়ামি তথা অমোঘঃ  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

জন্ম শকলরূপং মৃত্তিঃ পুনঃ শকলীভাবঃ । জরা নাম রাক্ষসী তৎকৃতঃ জীবিতঃ চ তরো-  
রেকীভাবঃ বিদ্বান্ জ্ঞানন্ পার্শ্বঃ ভীমঃ বতেজসৈব প্রবলীকূর্ষন্ হরিরচিন্তয়ৎ কথংস্য  
শকলীভাবঃ ভীমো জানীয়াদिति ॥ ৩৪ ॥

উক্ত জরাসন্ধের দ্বিধা বিভক্ত দেহ খণ্ড পৃথকভাবে প্রসব করেন ; সুতরাং  
পৃথক প্রসূত দেহ খণ্ডদ্বয়নিষ্ঠায়োজন বোধে নদীতে নিক্ষিপ্ত হয়। তৎকালে  
জরা নামে একটি রাক্ষসী ইত্যন্ততঃ পর্যটন করত, অকস্মাৎ উক্ত খণ্ডদ্বয় অব-  
লোকন করত দুই হস্তে দুইটি খণ্ড লইয়া যেমন সুসমভাবে একত্রিত করিল,  
অমনি একটি পূর্ণ বালকের জীবিত মূর্ত্তি প্রস্তুত হইল। তদর্শনে রাক্ষসী  
করুণার্দ্ৰ হৃদয়ে অয়ং তাহা ভোজন না করিয়া, উহার পালনার্থ মগধরাজকে  
সমর্পণ করে। তদনধি ঐ বালক জরাসন্ধ নামে বিখ্যাত হইল। অতএব উহার  
দেহের খণ্ডদ্বয়কে পুনর্বার বিভক্ত করিতে পারিলেই জরাসন্ধের মৃত্যু  
অনিবার্য মনে করিয়া, ভগবান ঐকৃষ্ণ স্বীয় বীর্ঘের দ্বারা বুকোদরকে  
বলীয়ান্ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

অনন্তর অমোঘ-দর্শন কৃষ্ণ জরাসন্ধের মৃত্যুর উপায় স্থির করত ভীমের  
হৃষ্টি-গল্লিকুট হইলেন এবং লঙ্ঘিত করত একটি বৃক্ষ শাখা লইয়া উভয় হস্তে  
তাহা চিরিয়া বিপাটিত করত জরাসন্ধকে বিপাটিত করিবার ইচ্ছিত করিলেন ॥

তদ্বিজ্ঞায় মহাসত্ত্বো ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ।  
 গৃহীরা পাদয়োঃ শক্রং পাতয়ান্নান ভূতলে ॥  
 একং পাদং পদাক্রমে দোৰ্ভ্যামিষ্যং প্রগৃহ্য সঃ ।  
 ঐন্দ্রতঃ পাটয়ান্নানি শাখামিব মহাগজঃ ॥ ৩৫ ॥  
 একপাদোরুহমণকটিপৃষ্ঠস্তনানংসক্রে ।  
 একবাহুশ্চিদ্ভকর্ণে শকলে দদুঃ প্রজাঃ ॥  
 হাহাকারো য়হানাসীন্নহতে মগধেশ্বরে ।  
 পূজয়ামাসতু ভীমং পরিবৃত্ত্য জয়াচাতৌ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

• প্রহরতাং বরঃ মহাসত্ত্বঃ ভীমঃ তৎ ভগবতা হৃতিঃ উপায়ঃ বিজ্ঞায় পরিবৃত্ত্যঃ শক্রং  
 গৃহীরা ভূতলে পাতয়ামাস ॥

পদা পাদেন স্যদাসক্তঃ একং পাদং আক্রম্য দৃঢ়ং অবষ্টতা, অস্তপাদঃ দোৰ্ভ্যামিষ্যং প্রগৃহ্য সঃ  
 ভীমঃ মহাগজঃ শাখাং যথা অনায়াসেন পাটয়তি তথা শক্রং আরভ্য তৎ জয়াসক্তঃ পাটয়ান্নান  
 বিদারিতান্নান ॥ ৩৫ ॥ ততঃ একেকঃ পাদাদিঃ বরোঃ তে শকলে ভজত্বাঃ প্রজাঃ দদুঃ ॥

এবং মগধেশ্বরে নিহতে সতি মহান্ হাহাকারঃ শব্দঃ স্রাসীৎ । স্বয়ং অর্জুনঃ, সূচাতঃ  
 ক্রকঃ, ভীমং পরিবৃত্ত্য পূজয়ামাসতুঃ সংকৃতবস্তৌ ॥ ৩৬ ॥

ঈশ্বরদ্ব্যমী ।

পাটয়তি সঃ জয়া সঙ্কেতেন অরিবধোপায়ঃ দর্শয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

একেকপাদাদি বরোঃ তে শকলে ॥ ৩৬ ॥

ঈশ্বরদ্ব্যগুণতমঃ ।

বিটপঃ শাখাং করে গৃহীরা করি ভীমস্য নেত্রগোচরীভূতঃ সন্ যথাহং বিটপং পাটয়ামি  
 ক্রথা স্বপদাং পাটয়তি সঃ জয়া সঙ্কেতেনৈব । ইবেত্যেতাদি ॥ ৩৫ ॥

যুদ্ধবিত্তা-নিশারদ ভীত্র-বলবান্ ভীমপরাক্রম ভীমেন ক্রক-কৃত সঙ্কেত অর-  
 ধাক্রম করত, শক্রর অজিঃ যুগল দ্বারণে তাহাকে ক্রমিতে নিপাতিত করিলেন ॥

এবং নিজের চরণের দ্বারা তাহার একটা পাদ চাপিয়া ধরিয়া, তাহার  
 অস্ত পাদ দুই হস্তে ধরিলেন এবং মহাগজ যেমন রক্ষশাখাকে অবলীলাক্রমে  
 ছিড়িয়া ফেলে, সেইরূপ ভীমেন জয়াসক্তকে গায়ুদেশ হইতে মস্তকাবধি  
 বিখণ্ডে বিপাটিত করিয়া ফেলিলেন ॥ ৩৫ ॥

ভজত্বা প্রজাবর্গ দেখিল যে, জয়াসক্তের আর সে কুলেবর নাই । একটা  
 পাদ, উরু, বমণ, কটি, পৃষ্ঠ, স্তন, নক, বাহু, চক্ষু, ক্র ও কর্ণ বিশিষ্ট উক্ত  
 দেহখণ্ড উভয় দিকে নিপাতিত অরলোকিত করিয়া, যথাবিধি পতিকে নিহত

পরিরক্ত কৃকেন বিরাজোহুৎ বুকোদরঃ ।

স্বয়ং সূখী নিত্ৰ্গণ্ঠ বলবীৰ্য্যসমম্বিতঃ ॥

সহদেবঃ তন্তনয়ঃ ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

অভ্যবিক্ৰদাময়াক্ষা মাগধানাং পতিং প্রভুঃ ।

মোক্ষামাস রাজ্ঞান্ সংরুদ্ধা মাগধেন যে ॥ ৩৭ ॥

৥ ৩৭ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে জরাসন্ধবধো বিসপ্তভিতমোহখ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭২ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

কৃকেন পরিরক্তঃ বুকোদরঃ তু বিরজঃ পীড়ারহিতঃ, স্ববীৰ্য্যঃ সূখী, নিত্ৰ্গণ্ঠঃ কতরহিতঃ, যলেন বীৰ্য্যেণ ভবা সমম্বিতঃ চ অতুং ॥

অমেরাক্ষা ভূতভাবনঃ ভগবান্ ভবা জরাসন্ধস্য তন্তনয়ঃ সহদেবঃ মাগধানাং পতিঃ অভ্যবিক্ৰঃ ; তথা মাগধেন যে রাজানঃ সংরুদ্ধাঃ আসন্ তান্ রাজ্ঞান্ মোক্ষামাস ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীগণেশনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে বিসপ্তভিতমোহখ্যায়ঃ ॥

ঐতরবানী ।

স্বকৃতদ্বাদশো হতো ন রাজ্যাভিলাষেণৈতি বর্ণনমাহ সহদেবমিতি ॥ ৩৭ ॥

৥ ৩৭ ॥ ইতি দশমে বিসপ্তভিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিথনাথ চক্রবর্তী ।

এতৈকঃ পাদাদি ধরো স্তে শকলে ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

৥ \* ॥ ইতি সার্বার্থ বর্ণিন্যাঃ বর্ণিন্যাং ভক্তচেষ্টয়া ।

অত্র বিসপ্তভিতমো দশমেহজনি'সকতঃ ॥ \* ॥

জানিয়া সকলে হাহাকার ধ্বনি করিয়া উঠিল । এদিকে অর্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ বুকোদরকে আলিঙ্গন করত, বিশেষ প্রশংসা করিলেন ॥ ৩৬ ॥

পরম পুরুষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের আলিঙ্গনে ভীমসেনের গাত্রবেদনা'বুরে গেল ; চিত্ত শান্ত হইল এবং আঘাত-জনিত কতাদিও আরোগ্য হইয়া, পূর্ববৎ বল ও বিক্রমে তিনি পুনরুৎসাহিত হইলেন ।

জরাসন্ধের মৃত্যু হইলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জরাসন্ধের পুত্র সহদেবকে তদীয় পিতার সিংহাসনে অধিষ্ঠিত করাইয়া, মাগধগণের অধিপত্যে অভিষিক্ত করিলেন ; এবং মগধেশ্বর কর্তৃক নিরুদ্ধ রাজসত্ত্বংগকেও সেই অমেরাক্ষা ভগবান্ ভৎসনাং নিম্বৃত্ত করিলেন ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীগণেশনাথ শাস্ত্রিকৃত বিসপ্তভিতম অধ্যায়ের অন্তিম সর্গাংশঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ ॥

অবুতে যে শতাত্তকৌ নিকৃদ্ধা বৃষি নির্জিতাঃ ।

তে নির্গতা গিরিজোপায়াং মলিনো মলবাসসঃ ॥

শুকং কামাঃ শুকবদনাঃ সংরোধপরিকর্ষিতাঃ ।

দদৃশুঃ স্তে বনশ্যামং পীতকৌষেয়বাসসং ॥ ১ ॥

শ্রীবৎসাকং চতুর্বাহং পদ্মগর্ভাকরণেকণং ।

চারুশ্রেয়সবদনং শুরশ্রকরকুণ্ডলং ॥

অথরঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । যে অবুতে অষ্টৌ শতানি চ যে রাজত্যাঃ বৃষিঃ অরাজকেন নির্জিতাঃ । গিরিজোপায়াং চ নিকৃদ্ধাঃ মলিনঃ মলবাসসঃ শুকং কামাঃ ( শূকং কামাঃ হর্ষগাঃ ) শুকবদনাঃ ( শুকানি বদনানি যেষাং তে ) সংরোধ-পরিকর্ষিতাঃ ( সংরোধেন পরিকর্ষিতাঃ ক্লেপিতাঃ ) তে পীতকৌষেয়বাসসঃ ( পীতে কৌষেয়ে বাসসী বসা ত্য ) বনশ্যামং কৃষ্ণং দদৃশুঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবৎসাকং । শ্রীবৎসঃ যোষেয়াবিশেষঃ বক্ষসি চিহ্নঃ বস্য তং পদ্মগর্ভাকরণেকণং ( পদ্মগর্ভং অরুণে রূপে চৈত্রে বস্য তং ) চারু শুরশ্রেয়সবদনং চ বস্য তৎ, শুরশ্রী শ্রীধরশ্যামী ।

ভক্তজিগৃহ্ষতিভবে যোচরিত্বা নৃপান্ হরিঃ ।

রাজাহঁতোটৈঃ স্বান্ বেষ্মান্ প্রহঃ প্য পুনরাগমৎ ।

অতুঃসকলরাসকবদ্যাক্ষতকুণ্ডলীন্ ।

বিমোক্ষা কুপরা কৃকো নিম্নরূপমদর্শয়ৎ ॥ ২ ॥

যে নির্জিতা অরাজকেন নিকৃদ্ধা গিরিজোপায়াং তে ততো নির্জিতাঃ সন্তো বনশ্যামং দদৃশুঃ রিকৃদ্ধারোপায়াঃ ॥ ১ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

জিসঙ্গতিভবে ভূপৈমোচিটৈতনৌকিতঃ স্তম্ভঃ ।

ভক্তিলাদৌ চরিতঃ সন্তোষৈভান্ পার্শ্বপূরীযগাং ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! মগধেশ্বরকে নিহত করিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বধন ভদ্রীর গিরিজোপায়া নামক ছুর্গের দ্বার উন্মোচন করিলেন, তখন তথা হইতে মগধরাজ কর্তৃক পরাজিত সূতরাং সেই ছুর্গে আবদ্ধ দুই অযুত অষ্টশত সংখ্যক মলিনগাত্র ও মলিন বসনধারী রাজা নির্গত হইলেন ॥ ১ ॥

কামাখ্যাস জনিত ক্রোধে একান্ত পরিক্রিষ্ট ও অস্বাভাব্যে শীর্ণকায় এবং প্লান-পীড়িত ।

জিসঙ্গতিভব অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ, অবকট-রাসগণকে যুক্ত করত রাজবোধা ভোগ প্রাপ্ত করিতে করিলেন এবং নিজ অরূপ বর্ণন করাইয়া ভীষ্মদেবকে স্ব স্ব দেশে প্রেরণ করিলেন ॥

পদ্মহস্তং গদাশঙ্খরথাদৈরুপলক্ষিতং ।

কিরীট-হার-কনক-কটিশূদ্রোজদাক্ষিতং ॥ ২ ॥

শ্রীজঙ্ঘরমণিগ্রীবং নিবীতং বনমাণ্ডুয়া ॥ ৩ ॥

পিবন্ত ইব চক্ষুর্ভ্যাং লিহন্ত ইব জিহ্বয়া ।

জিহ্রন্ত ইব নাসাত্যাং রন্তন্ত ইব বাহুভিঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

মকরাকারে কুণ্ডলে বস্য তং ; পদ্মহস্তং গদাশঙ্খ রথাদৈঃ, উপলক্ষিতং শোভিতং কিরীটাকৃতিঃ  
অর্চিতং অংকুতং ভ্রাজৎ ভ্রাজমানঃ বরমণিঃ কোন্ততঃ গ্রীবায়ঃ বস্য তং ; বনমাণ্ডুয়া  
আপাদ-কটিবিশিষ্টয়া, নিবীতং বাপ্তং, চক্ষুর্ভ্যাংঃ ভগবন্তঃ শ্রীচক্ষুঃ দৃশুতঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

তথা চক্ষুর্ভ্যাং পিবন্তঃ ইব জিহ্বয়া লিহন্তঃ ইব নাসাত্যাং জিহ্রন্তঃ ইব তথ্যবাহুভিঃ  
রন্তন্তঃ ইব ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কুণ্ডা কামাঃ কুলাঃ । সংযোযেন পরিকর্ষিতাঃ পরিক্রেশিতাঃ ॥ ২ ॥

ভ্রাজন্ ভ্রাজমানো বরমণিঃ কোন্ততো বরা সা গ্রীবা বস্য তং । নিবীতঃ কণ্ঠলব্ধিতয়া  
বাপ্তিঃ ॥ ৩ ॥

পিবন্ত ইবেত্যাদীনাং হস্তৈঃ পানরোঃ প্রাণেশ্বরিকৃতরেণাধরঃ । রন্তন্তঃ পরিরন্তমাণা  
ইব ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যে নির্জিতা অরাসন্ধেন নিরুদ্ধান্ত তে গরিষ্ঠোপায়াঃ সকাশাঙ্গির্গতাঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ভ্রাজন্ ভ্রাজমানো বরমণিঃ কোন্ততো বরা সা গ্রীবা বস্য তং নিবীতঃ যুক্তঃ ॥ ৩ ॥

রন্তন্তঃ পরিরন্তমাণাঃ ॥ ৪ ॥

বদন সেই নৃপতিহৃদয় কারাগার হইতে নির্মুক্তিলাভে বাহিরে আসিয়া অকস্মাৎ  
পাঁত-কৌশেয় বননধারী নবীন নীরদতুল্য শ্যামসুন্দর চারু-প্রসন্ন-বদন চতুর্ভুজ  
পদ্মগর্ভ সদৃশ অরুণলোচন ভগবান্ শ্রীহরিকে নয়নগোচর করিলেন ; তাঁহার  
ভুজচতুষ্টয়ে শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্ম শোভা পাঠতেছিল। তাঁহার বক্ষস্থলে  
শ্রীবৎস-লাঞ্ছিত দক্ষিণাবর্ত রোমাবলি চিহ্ন, অধঃপুংগলে মণিময় উজ্জল কুণ্ডল,  
মস্তকে কিরীট, গলদেশে মণিময় হার, হস্তে বল্লম, কটিতে কটিশূত্র, কণ্ঠদেশে  
কোন্তত মণি এবং আপাদ-লব্ধিত বনমালা ও অশ্রান্ত আভরণের শোভার  
দিত কুণ্ডল আলোকিত হইয়াছিল ॥ ২ ॥ ৩ ॥

অর্থে । ভাদ্রশ অনুপম রূপ দর্শনে নৃপতিহৃদয় বিধুরে ও আনন্দে বিহ্বল  
হইয়া যেন লোচন-পুংগলে স্বর্ণা তাঁহার রূপরাশি পান করিতে লাগিলেন,  
জিহ্বায় স্বর্ণা যেন লেহন করিতে অগিলেন এবং নাসিকার দ্বারা অধঃ

প্রণয় ইতপাপ্যানো-মুর্ছতি: পাদয়ো ইতৈ: ।

কৃষ্ণসন্দর্শনাংলাদধ্বস্তংসংরোধনক্রমাঃ ॥

প্রশশংসং কৃষ্ণীকেশং গীর্তি: প্রাজ্ঞলয়ো নৃপা: ॥ ৫ ॥

• রাজান উচু: ॥

নমস্তে দেবদেবেশ প্রপন্নার্তিহরাব্যয় ।

প্রপন্নান্ পাহি ন: কৃষ্ণ নির্বিঘ্নান্ যোরসংস্রতে: ॥ ৬ ॥

অব্যয়: ।

কৃষ্ণস্য সন্দর্শনাদেব য: আহ্লাদ: তেন, ধ্বস্ত: নিরস্ত: সংরোধনক্রম: ক্রম: ধ্বংস: যেষাং তে  
ইতপাপ্যান: নৃপা: রাজান:, হরে: পাদয়ো: মুর্ছি প্রণয়: তথা প্রাজ্ঞলয়: সম্ভ: গীর্তি: কৃষ্ণী-  
কেশ: অন্তর্ধামিণ: কৃষ্ণং প্রশশংসু: উচু: ॥ ৫ ॥

রাজান: উচু: । হে দেবদেবেশ ( দেবানাং ব্রহ্মাদীনাং ঈশ ) হে অব্যয় ! হে প্রপন্নার্তি-  
হর ! তে তুভ্যং নম: । হে কৃষ্ণ ! যোরসংস্রতে: যোরায়া: সংস্রতে: সংসারায় নিকিঙ্কান্  
লক্ষ্যতো বিরক্তান্ প্রপন্নান্ ন: অশ্বান্, পাহি মোচয় ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণসন্দর্শনাংলাদেন ধ্বস্ত: সংরোধনক্রমো যেষাং তে ॥ ৫ ॥

সংরোধনক্রমিকিতানশ্বান্ যোরায়া: সংস্রতেরপি পাহি পরিমোচয় ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

দেবদেবেশেতি পারমৈশ্বর্য্য: । প্রপন্নৈতি ভক্তবাসলা: । অব্যয়ৈতি কুটুম্বকোক: ॥ ৫ ॥

নাশ্বহ্রাম: এনং অনুলক্ষীকৃত্য ন দোষমারোপমান: । অকারোপ এনাদেশচাৰ্য: ।

করিতে লাগিলেন এবং বাহু যুগলের দ্বারা তাঁহাকে আলিঙ্গন করত পরস,  
তুণ্ডি অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

কৃষ্ণসন্দর্শনের আনন্দে তাঁহাদের সংরোধন-জনিত ক্লেশ দূরে গেল ;  
তাঁহারা সর্বপাপ হইতে বিনিস্কৃত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণে অব-  
সৃত মস্তকে প্রণাম করিলেন । এবং কৃতজ্ঞলিপুটে সর্বাস্তর্যামী জনাৰ্দ্দনকে  
মধুর বচনে স্তুত করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

নৃপতিগণ বলিলেন, হে শরণাগত-দু:খহারিণ্ অব্যয়-দেবদেব ! আপনাকে  
আমরা প্রণাম করি । এই ভীষণ সংসারক্ষেত্রে আমরা একান্ত বিরক্ত হইয়া  
আপনার শরণাগত হইলাম । আপনি আমাদের এই যোর সংসার-ইহতে  
নির্মুক্ত করুন । ॥ ৬ ॥

হে মধুসূদন ! হে বিভো ! আমরা এই মগধেশ্বরের প্রতি দীর্ঘাশ্রয় কইয়া  
ইহার প্রতি কোনক্রমে দোষারোপ করিতেছি না ; কারণ এই অরাজক-কর্তৃকই



নৈনং মাথামুহুরায়ো মাগধং যবুসুদন ।

অনুগ্রহা যদুবতো রাজাং রাজ্যচ্যুতি বিভো ॥ ৭ ॥

রাষ্ট্রোপদ্রোহমদৌমদ্বো ন শ্রেয়ো বিন্দতে নৃপঃ ।

অস্মায়ামোহিতো নিত্যো দম্বতে সম্পদোচ্চলাঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে নাথ ! হে বিভো ! হে যবুসুদন ! বরং তু এনং মাগধং ন অহুগ্রহঃ অস্মিন দোষান্  
ন আনিহুয়ঃ । বৎ যদুঃ ভরগদ্ব্যং রাজাং অস্মাকং রাজ্যচ্যুতিঃ রাজ্যং চ্যুতিঃ ত্র পদ্য  
ভাতিঃ, ততঃ চ তদবতঃ অনুগ্রহঃ ভাতিঃ । অতঃ এতেন বহান্ অহুগ্রহঃ উপকারঃ এই  
ভরগদ্ব্যং কৃত্যঃ ॥ ৭ ॥

রাষ্ট্রোপদ্রোহমদৌমদ্বো রাজো বৎ ঐশ্বর্যং তেন বঃ মদঃ তেন উরুঃ উজ্জ্বলঃ বতঃ অস্মায়ামোহিতঃ  
ননু নৃপঃ আশ্রয়ঃ শ্রেয়ঃ ন বিন্দতে উচ ( অনিত্যোঃ চকলাঃ অপি সম্পদঃ সমুদ্রোঃ  
অচলাঃ নিত্যোঃ চ বন্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

মহা ভবন্তো ভরগদ্ব্যং রাজ্যবিষ্টাঃ টহামুহুরায়ো মাগধং সংসৃতে দৌমদ্ব্যো ইত্যং-  
লক্ষ্য সংশ্রুতি ন বরং তথাকৃত্যঃ ইত্যাহ নৈনমিত্যটেতিঃ । তে নাথ ধরমেনং নানুহুরায়ঃ  
অস্মিন দোষদুষ্টো ন পশ্যামঃ । কুত ইত্যন্ত আহঃ অহুগ্রহ ইতি । যদুবাত ॥ ৭ ॥

এতদেব ব্যতিরেকেণোপপাদয়তি রাষ্ট্রোপদ্রোহমিতি । রাষ্ট্রোপদ্রোহাভ্যাং যো মদন্তেশোরুচ  
উজ্জ্বলঃ । নিত্যো অচলাঃ সম্পদো বন্যতে । বহা । অনিত্যোঃ অগতীঃ অচলাঃ শাস্ত্রী-  
ম'ন্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

যদুবতো মাগধাণেব রাজ্যমস্মাকং রাজ্যচ্যুতিঃ বতন্ত রাজ্যচ্যুতে ভবন্তো অহুগ্রহ ইতি ॥ ৭ ॥

রাজ্যচ্যুতে অহুগ্রহেহেতুত্বমপাদয়তি রাষ্ট্রোপদ্রোহমিতি ভিত্তিঃ । উরুঃ উজ্জ্বলঃ অনিত্যো  
অপি সম্পদঃ অচলাঃ শাস্ত্রী ম'ন্যতে ॥ ৮ ॥

আমাদের রাজ্যভ্রংশ ও কারাবাস যে ঘটনাছিল, তাহা আমাদের বরং মঙ্গ-  
লেরই হেতু হইয়াছে ; যেহেতুক সেই উপলক্ষেই আমরা অস্ত আপনার  
অনুগ্রহের পাত্র হইলাম ! অতএব ভরগদ্ব্য কর্তৃকই আমরা উপকৃত হই-  
লাম, স্বীকার করিতে হইবে ॥ ৭ ॥

রাষ্ট্রোপদ্রোহের মদে উজ্জ্বল নরপতি কখন নিজের মঙ্গল অবধারণ  
করিতে পারেন না ; তাঁহার ভবদ্রোহ মহামারায় মোহিত হইয়া, নিত্যন্ত চকল  
এবং কণধ্বংসী এই পার্শ্বব সম্পত্তি সমুদ্রারকেই নিত্য ও অচল বলিয়া মনে  
করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

অনভিজ্ঞ বালক যেমন মরীচিকাকে জমে জলাশয় বলিয়া স্থির করে,

‘মুগৎকাং যথা বালা হস্তস্ত উদ্বাশয়ঃ ।

এবং বৈকারিকীঃ মায়াসমুত্তা বস্ত চক্ষতে ॥ ৯ ॥

বয়ং পুরা শ্রীমদ-নষ্টবুদ্ধয়ো জিগীষাস্তা ইতরেতরস্পৃহঃ ।

স্বস্তঃ প্রজ্ঞাঃ স্মা অতিনির্ভূণাঃ প্রভো যুত্যাং পুরস্বাবিগণয়া দুর্দ্দদাঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

মাসাঃ অজ্ঞাঃ যথা মুগৎকাং বস্ত্রীচিকাং উদকং পয়ঃ নদীতড়াগাদিকং বন্যস্তে এবং অবজ্ঞাঃ  
সংসদ্ব্যবহিতাঃ অবিবেকিনঃ জনাঃ বৈকারিকং ভোগ্যাকাৰ্য্যাস্থানা পরিণত্যাং মায়াং প্রকৃতিঃ  
এব বস্ত চক্ষতে পরমপুরুষার্থতয়া পশ্যন্তি ॥ ৯ ॥

হে প্রভো ঈশ্বরক । যে বয়ং পুরা রাজাস্থিলাবস্থাতাঃ বাঃ স্বকীয়াঃ প্রজ্ঞাঃ স্বস্তঃ অতি-  
নির্ভূণাঃ অতিভয়করস্বভাবাঃ বতঃ অস্যাঃ ভূষেঃ জিগীষয়া ইতরেতরস্পৃহঃ পরস্পরঃ স্পর্ধ-  
মানাঃ বস্তঃ শ্রীমদনষ্টবুদ্ধয়ঃ (শ্রীমদেন নষ্টা) বুদ্ধি ধৈর্যঃ ভবাকৃত্যঃ বহঃ) যথা পুরহিতঃ  
সুভারূপঃ তাঃ অবিগণয়া উপেক্ষা দুর্দ্দদাঃ অতিপরিভাঃ অতবাম ॥ ১০ ॥

শ্রীধরবাহী ।

কিক । ‘অবস্ত, সবস্ততয়া পশ্যন্তীত্যাহমুগৎকামিতি । বৈকারিকীঃ পশাদি বিকারা-  
পরাঃ । অবজ্ঞা অবিবেকিনঃ ॥ ৯ ॥

রাজাস্য যোগবিহোগসমোদনর্থার্থবহবস্তাবেব দৃষ্টমিত্যাহর্বরমিতি ব্যাভাঃ । শ্রীমদেন  
নষ্টা বুদ্ধি ধৈর্যঃ তে । অস্যাঃ পৃথিব্যাঃ । ইতরেতরস্পৃহঃ পরস্পরং স্পর্ধমানাঃ । পুরঃ  
পুরতঃ । তা বাঃ সুভারূপবিগণয়া ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিক রাজ্যাদিসম্পদঃ খলু সম্পদ এব ন ভবন্তীত্যাহমুগৎকামিতি । বিকারাঃ পশাদিমো  
বিষয়া স্তেভ্য উভুভাঃ ভোগসম্পত্তিঃ । মায়াং মাধিকীঃ । অবজ্ঞা অবিবেকিনঃ । বস্ত  
চক্ষতে যথা মুগৎকারাঃ তেজ এব উদকঃ পশ্যন্তি তথৈব ভোগসম্পত্তৌ হুঃখবৈব হুঃখঃ  
পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অত্রোদাহরণান্যদাহর এবোভ্যাহর্বরমিতি । অস্যাঃ পৃথিব্যা ইতরেতরস্পৃহঃ পরস্পরং  
স্পর্ধমানাঃ সুভাঃ তাঃ পুরঃ অগ্রবর্তিনঃ অবিগণয়া পুরা যে বয়ং দুর্দ্দদা আশ্রিত এব বহঃ

সেইরূপ ভবদীর মুখস্থশূন্য অবিবেকী ব্যক্তিগণও ত্রুচ্চন্দন এবং বনিতাদি  
ভোগ্য কার্য্যরূপে পরিণত প্রকৃতি-স্থানীয়া মায়াকেই প্রকৃত বস্ত এবং পরম-  
পুরুষার্থ-ভাবে দৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

হে প্রভো ! পূর্বে আমরা যখন রাজস্ব করিতাম, তখন শ্রীমদে আমা-  
দের বুদ্ধিএতই বিনষ্ট হইয়াছিল যে, পরস্পরের প্রতি স্পর্ধা করত, পরস্পরকে  
পরাকর করিবার অভিপ্রায়ে নিতান্ত কঠিন-হৃদয়ের স্থায়, আমরা স্বীয়  
অকাথগেরই নিধন অবলীলাক্রমে সাধিত করিয়াছি । কিন্তু কি আশ্চর্য্য !

তএব কৃষ্ণাভ্র গভীররংহস্য দুরন্তবীর্যেণ বিচালিতাঃ শ্রিয়ঃ ।

কালেন ত্বা ভবতোহমুকম্পয়া বিনষ্টদর্শাশ্চরণৌ অরাম তে ॥ ১১ ॥

অথো ন রাজ্যং যুগতৃষ্ণিকৃপিতং দেহেন শখং পততা কৃজাং ভুবা ।

অর্থঃ ।

হে কৃষ্ণ তে এব বয়ং অভ্র বিনষ্টদর্শাঃ বিনষ্টদর্শাঃ গভীররংহস্য ( গভীর অলঙ্কিতঃ রংহস্যঃ বয়ঃ বস্য ভেন ) ত্বা দুরন্তবীর্যেণ (দুরন্তঃ বীর্যঃ পদ্মকমঃ বস্য ভেন ) ভবতঃ কয়া মূর্ত্তি-  
রিশেষেণ কালেন শ্রিয়ঃ সকাশাং চ বিচালিতাঃ ভ্রংশিতাঃ সন্তঃ ভবতঃ অমুকম্পয়া তে ভুব  
চরণৌ অরাম ॥ ১১ ॥

অগ ভস্মং যুগতৃষ্ণিকৃপিতং মরুমরীচিতোরবং আভিনানি ত্বা শখংপততা কীর-  
মাণেন, কৃজাং রোগাণাং ভুবা উৎপত্তিহানভূতেন দেহেন উপাসিতবাং সেবিতবাং, রাজ্যং  
ন স্পৃহামহে তথা হে বিতো ! প্রোতা পরলোকং বর্গাদিকং প্রাপ্য, উপাসিতবাং ভোগ্যং  
ঐধরস্বামী ।

পুরা যে দুর্গদা বয়ং হে শ্রীকৃষ্ণ তএব নয়ং অদ্য বিনষ্টদর্শাশ্চরণৌ অরাম অর্ন্তমাশা-  
শুকে । কথংভূতাঃ ভবতঃত্বা মূর্ত্ত্যা কালেন শ্রিয়ৌ বিচালিতাঃ ভ্রংশিতাঃ । অতো রাজ্য-  
চূড়তির্ভগদমুখং এবৈতার্থঃ ॥ ১১ ॥

অতএব স্তম্বো অরুহঃ যুগতৃষ্ণিকৃপা সন্তঃ রাজ্যং শখংপততা প্রতিক্রমং কীরমাণেন  
কৃজা কৃজাং রোগাণাং ভুবা সন্তঃক্রেত্রং দেহেন উপাসিতবাং সেবাঃ ন স্পৃহামহে । প্রোক্ত্য  
ঐধরনাথ চক্রবর্তী ।

অদ্য উদানীঃ ভবতঃত্বা অমুকম্পেণ কালেন শ্রিয়ৌ বিচালিতা ভ্রংশিতাঃ সন্তঃ ভবতোহমু-  
কম্পয়া প্রোক্ত্য চরণৌ অরাম প্রার্থনায়্যং লেটে অর্ন্তং কাময়ামহে । অতো রাজ্যচূড়-  
তির্ভগদমুখংকৃতিভূক্তবাসঃ ॥ ১০ । ১১ ॥

অন্তো অভ্র এব যুগতৃষ্ণিকৃপিতং যুগতৃষ্ণাবন্তিরেক নৈককৃপিতং মুকরীকৃতং রাজ্যং ন স্পৃহা-  
মহে । বিতীরাধস্বার্থং । কীরণং । শখংপততা কনভুজের কৃজাং ভুবা রোগমন্দিরেণ দেহেন

আমরা তৎকালে এতই সিখ্য। অভিমানে বিমোহিত ছিলাম যে, কালমূর্ত্তিতে  
সাক্ষাৎ কৃতান্তস্বরূপ আপনি যে নিরন্তর সম্মুখে দণ্ডায়মান, তাহা একবারও  
আমরা মনে স্থান দিতাম না ॥ ১০ ॥

একণে আমাদের সেই দর্প চূর্ণ হইয়াছে ; অলঙ্কারবেগ এবং অনতিক্রমগীর-  
বিক্রম ভবদীর কালরূপা মূর্ত্তির প্রবাহে অদ্য আমরা গেই ঐশ্বর্য্য হইতে সম্পূর্ণ  
জষ্ট হইয়াছি ! একণে আপনার চরণতলে শরণ গ্রহণ করিলাম ! ॥ ১১ ॥

অতএব হে দয়াময় ! মরুভূমে মরীচিতোর সূক্ষ্ম কণধংসী এই রাজ্যা-  
দিকে আর রোগের নিদানভূত এবং নিরন্তর পতনের সম্ভাবনাবিশিষ্ট এই

উপাসিতব্যং স্পৃহয়ামহে বিভো ক্রিয়াকলং প্রেত্য চ কর্ণরোচনং ॥ ১২ ॥

তং নঃ সমাদিশোপায়ং যেন তে চরণাজ্বরোঃ ।

শ্রুতি র্থথা ন বিরমেদপি সংসরতামিহ ॥

অর্থঃ ।

কর্ণরোচনং ( কর্ণরোঃ রোচনং রুচিজনকং কলভঃ অবিভক্তিকর্যভিশয়দোষযুক্তং ) ক্রিয়াকলং স্বর্ণমুখাদিকং, অপি ন স্পৃহয়ামহে ॥ ১২ ॥

অতঃ যেন উপায়েন যথাহুষ্টিতেন ইত স'সারে সংসরতাং, শ্রমতাং, অপি নঃ অশ্রাকং, তে ভব চরণাজ্বরোঃ শ্রুতিঃ ন বিরমেৎ বিজিন্না ন ভবেৎ, তং উপায়ঃ সমাদিশ বিজ্ঞাপয় ॥

শ্রীশরস্বামী ।

পরলোকে চ ক্রিয়াকলং স্বর্ণান্নিতোগং ন স্পৃহয়ামহে । কলভুতং কর্ণরো রোচনং রুচিজনক-  
মাজ্ঞং । তত্ত গুণতঃ স্পর্ধাজ্ঞানপগমেন সুখাত্তাবাদিতার্থঃ ॥ ১২ ॥

বস্ত্রেনজুতা যুগং ভূর্হি মম চরণৌ শ্বরভ ততোহনায়াসেন যুক্তি র্ভবিষ্যতি কিং মদপেক-  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উপাসিতব্যমিতি, রাজাস্ত হুংপ্রদম্বেব দর্শিতং । ভূর্হি রাজোপপটভব'হুংপ্রদম্বেবদোষো  
যাগাঃ কুর্ভবা তত্ৰাহঃ ক্রিয়াকলং স্বর্ণক ন স্পৃহয়ামহে । কুতঃ কর্ণরোচনং কর্ণভ্যামেব  
রোচকং অত্র গুণতাপি স্পর্ধাজ্ঞানপগমেন সুখাত্তাবাদিত ভাবঃ ॥ ১২ ॥

নহু ভূর্হি মাযুজামুক্তি দীর্ঘতে গুহুতাং ভক্ত নহি নশীত্যাহুস্তমিতি । তং উপায়ঃ সম্যক-  
ভয়া গ্রহীত্বং কৰ্ত্ত্বক শকাশেনাদিশ যেন শ্রুতি ন বিরমেৎ ইত বিবিধযোনৌ সংসরতামশীতি ।  
ন সংসারভঙ্গে কামনা কৃত্ত্বতিতোভায়াঃ প্রেমভক্তাবপি অতিদৈত্জোদয়েনৈব ন কামনা  
নাপি ভদ্রভূতারাঃ স্বত্বানপি কিন্তু ভক্তা উপায়ে এব ভক্তাপি দেহীভ্যাপ্রযুক্তা সমাদিশভ্য-  
নেনাপি সাক্ষাত্ত্রাপীতি ভক্তাধিকারোচিতানাং নিকামবদৈস্তবিনয়াদীনাং পরমান্বিরেব  
দর্শিতঃ ॥

দেহের দ্বারা আর ভোগ করিতে প্রার্থনা করি না । এবং শ্রবণসুখকর অথচ  
পরিণামে অবিভক্তি, ক্ষর এবং অশ্রিয়াদি দোষাশ্রিত বেদোক্ত ক্রিয়াকল  
স্বর্ণাদির উপাসনা করিতেও আমাদের চিত্ত আর অগ্রগর হইতেছে  
না ॥ ১২ ॥

অতএব হে বিভো ! আমাদিগকে এমন কোন উপায়ের উপদেশ করুন ।  
যাহার অনুশীলনে আমরা এই ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে নিরন্তর জন্মগ কন্দিয়াও,  
ভবলীয়া চরণকমলের শ্রুতি হইতে কখন বঞ্চিত না হই ! আপনার চরণ-  
কমল আমাদের হৃদয়-কমলে যেন নিরন্তর জাগরুক থাকে ॥

হে শরণাগত-জন-পালক ! হে ভক্তদুঃখহারিন্ ! আপনাকে প্রণাম  
করি । আপনি জীবমাত্রেয়ই অন্তরে অন্তর্যামিরূপে অবস্থান করত ইচ্ছিক-

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় হরয়ে পরমাত্মনে ।

প্রণতক্লেশনাশায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

সংস্তুয়মানো ভগবান্ প্রজ্জিভি মুক্তবন্ধনৈঃ ।

তানাহ করুণস্তাত শরণ্যঃ শঙ্কর্য্য গিরা ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

প্রণতক্লেশনাশায় ( প্রণতানাং ভক্তানাং ক্লেশং নাশয়তি যঃ তৈষ ) হরয়ে ভক্তক্লেশ-  
হরণ-অভাবায়, পরমাত্মনে সর্ব্বার্থামিণে বাসুদেবায় গোবিন্দায় কৃষ্ণায় নমো নমঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে তাত ! মুক্তবন্ধনৈঃ রাজভিঃ এবং সংস্তুয়মানঃ শরণ্যঃ আশ্রয়যোগ্যঃ,  
করুণঃ দয়ালুপূর্ণঃ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ, শঙ্কর্য্য মধুর্য্য, গিরা তান্ আহ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

য়েতি চেদত আহ তুর ইতি । অচরণস্থতিরপি তুর প্রসাদফলমেবেত্যর্থঃ । ১৩ ॥

শঙ্কর্য্য মধুর্য্য ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অর্থমযোগোভ্যোহুপাস্যতাং কৃপয়ৈব সমাদেষ্টব্য ইতি দণ্ডাদবনি-প্রলিপাতপুত্রঃসরং  
লাষ্টাং নামানি সংকীৰ্ত্তয়ন্তঃ প্রণমন্তি । কৃষ্ণায় স্বয়ং ভগবতে বাসুদেবায় সর্ব্বজীবেষু  
কৃপয়ৈব বাসুদেবাং প্রকটীভূতায় । হরয়ে দৈত্যাদীনামপি সংসারহঃখহস্ত্রে পরমাত্মনে শান্ত-  
ভক্তানাং পরমাত্মনেন দাসাদিতক্তানাং পরমপ্রেমাম্পদত্বেন চ ভাসমানায় । প্রণতানাং  
সাধকভক্তানাং ভক্তিপ্রতিবন্ধকক্লেশহস্ত্রে গোবিন্দায় সংপ্রভাস্যাকং গা নয়নপ্রবর্ণনাসাদীন্দ্রিয়ানি  
সৌন্দর্য্যসৌবর্ষ্যসৌরভাদি-অধাপ্রদানার্থং বিন্দতে প্রাপ্নুবন্তে তুভাং পুনঃ পুনঃ  
নামনঃ । ১৩ । ১৪ ॥

বর্গের রক্তিসমূহ পরিচ্ছাদিত আছেন । হে বাসুদেব ! হে শ্রীকৃষ্ণ ! আপনাকে  
প্রণাম করি ! ॥ ১৩ ॥

মহর্ষি শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে বৎস ।  
জীবমাত্রেরই আশ্রয়পদ করুণাময় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নৃপতিগণকে অরাসক্তের  
কারাগার হইতে নির্মুক্ত করিলে, রাজাগণ ভক্তি ও সজ্জম-সহকারে তাঁহার  
স্তব করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণ ও মধুর বচনে তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত নিম্ন-  
লিখিত উপদেশ পূর্ণ কথাগুলি বলিয়াছিলেন— ॥ ১৪ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ভূপতিগণ । তোমরা আমার নিকট বাহা  
প্রার্থনা করিরাছ, কখনই তাহার অভূষণ ঘটবে না । তোমাদের প্রার্থনা  
অনুসারে অভাববিধ অমিলেখর সর্ব্বজীব-হৃদয় আমাতে তোমাদের অচল্য-

শ্রীভগবান্‌ উবাচ ॥

অত্র প্রভৃতি বো ভূপা যস্যাক্ষয়ধিলৈখরে ।

হৃদৃঢ়া জায়তে ভক্তি বাঁচমাশংসিতং যথা ॥ ১৫ ॥

দ্বিত্য। ব্যবসিতং ভূপা ভবন্ত ঋতভাষিণঃ ।

শ্রীশৈবর্ধ্যমদোরাহং পশ্য উন্মাদকং নৃণাং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্‌ উবাচ । হে ভূপাঃ ! যুগ্মাতিঃ যথা আশংসিতঃ প্রার্থিতঃ, তথা বাচং নিশ্চিতং, যঃ যুগ্মাৎ, অত্র প্রভৃতি অধিলৈখরে আক্সনি মরি হৃদৃঢ়া ভক্তিঃ জায়তে জায়তাং নিরন্তরং ভবতু ॥ ১৫ ॥

হে ভূপাঃ ! ভবন্তিঃ যৎ ব্যবসিতং ( যৎস্বরগমৈব কর্তব্যং ভবৎ ) দ্বিত্য। আনন্দকরং এব। ভবন্তঃ ঋতভাষিণঃ এব। শ্রীশৈবর্ধ্যমদোরাহং ( শ্রীমা যেনৈব সহিতং যৎ ঐশ্বর্যং তেন যঃ মদোরাহঃ মদবন্ধনং ) নৃণাং উন্মাদকং শ্রেয়ঃ প্রতিবন্ধকং ভবৎ অহং পশ্যে পশ্যামি ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

যথা ভবন্তিরাশংসিতং তথা বাচং নিশ্চিতং বো মরি ভক্তি জায়তে জায়তামিভার্থঃ ॥ ১৫ ॥

হে ভূপা মন্তজনমৈব কর্তব্যমিতি ভবন্তিরাশংসিতং সঙ্কল্পিতং দ্বিত্য। তত্রঃ ভবন্তিরুক্তক লভ্যমেবেত্যাহ ভবন্ত ইতি । শ্রীশ্রু ঐশ্বর্যক তাত্য্যঃ মদন্তেনোরাহঃ উবন্ধনং বৈরাচার-মিভার্থঃ । পশ্যে পশ্যামি ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যবানী চক্রবর্তী ।

হে ভূপা ইতি তন্নঃ পমানিশেতি বাক্যেনৈব মন্তজনমৈবতাপ্রখ্যাপকেন সর্বা ভূরপি মন্তজিনীতিস্থাবিত্তরণেন পালিতংবেতি ভাবঃ । বাচমিতি প্রতিজ্ঞাঃ ইদমহং প্রতিজ্ঞানে ইভার্থঃ । যথা আশংসিতমাকাজ্জিতং তথা তেনৈব প্রকারেণ ভক্তিঃ হৃদৃঢ়া জায়তে মৎকর্তৃক উপাশ্রাদেশঃ যুগ্মকর্তৃকযুগ্মায়জ্ঞানং উপাশ্রায়জ্ঞানং ততো দৃঢ়া যতঃ সত্যচ সত্যচেতি প্রেমভক্তি-রূপেনৈব কণমায়েনৈবোপারোপেততদ্ব্যাক্তিকগুণ্ডা প্রারভে ক্রমেণাহু ভবতেতি ভাবঃ । অত্র প্রভৃতি নিস্তানবানী ভবন্তীভার্থঃ ॥ ১৫ ॥

ভক্তিযেব কর্তব্যোতি যদ্যবসিতং তদ্বিত্য। যতঃ শ্রীমা সম্পত্ত্য তেন যো মদন্তেন চোরাহঃ উবন্ধনং উচ্ছিন্নমিভার্থঃ । পশ্যেত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ভক্তি নিত্য উদিত থাকিবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৫ ॥

হে পৃথ্বীপালগণ ! আমার প্রতি চিন্তা সংযত করত নিরন্তর ধ্যান করা কর্তব্য বলিয়া আপনারা যে নিশ্চয় করিয়াছেন, ইহাতে আপনাদের পুরুষ সৌভাগ্য ও আনন্দেই পরিচয় সন্দেহ নাই । আপনারা প্রকৃত ভক্ত হইয়া উদ্ভব করিয়াছেন ! কারণ শ্রীঃ এবং ঐশ্বর্যের মদে উৎপথগামী মানবগণের পক্ষে শ্রেয়োলাভে যে প্রতিবন্ধক আছে, তাহা আমি যথেষ্ট অবলোকন করিয়াছি ॥ ১৬ ॥

হৈহয়ো নহমো বেণো রাবণো নরকোহপরে ।

শ্রীমদাদ্ভুতশ্রীতাঃ স্থানাদ্বেদৈত্যানরেশ্বরঃ ॥ ১৭ ॥

ভবন্ত এতদ্বিজায় দেহাদ্যুৎপাদ্যমন্তবৎ ।

মাং যজন্তোহধ্বনৈর্যুক্তাঃ প্রজা ধর্ম্মেণ রক্ষথ ॥ ১৮ ॥

অধ্বয়ঃ।

হৈহয়ঃ সহস্রবাহুঃ অর্জুনঃ, নহবাদয়ঃ দেবদৈত্যানরেশ্বরঃ অপি সীমদাৎ চেভোঃ স্থানাদ্ভুতশ্রীতাঃ ॥ ১৭ ॥

অতঃ ভবন্তঃ উৎপাদ্যঃ যৎ সৃষ্টং দেহাদি ভবন্ত অস্তবৎ-বিনাশি ইতি বিজায় অধ্বনৈঃ যজৈঃ, মাং যজন্তঃ পুজয়ন্তঃ, ধর্ম্মেণ প্রজাঃ রক্ষথ রক্ষত ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভদেবাহ হৈহয় ইতি । হৈহয়ঃ কার্ত্তবীৰ্য্যাক্রবন্তী নরেশ্বরঃ পিতৃঃ কামধেনুহরণাৎ পরশুরামেণ সপুত্রো হন্তঃ । নহমো দেবেজ্ঞতাঃ প্রাপ্ত উন্নতঃ শচীসজায় ব্রাহ্মণান্ শিবিকাং বাহরন্ তৈরেব ভূতো ভ্রাশিতোহজগরত্মবাপ বেনোহপ্যাস্ততো ব্রাহ্মণানধিক্ষিপন্ তৈরেব ছক্লৈ ইতঃ । রাবণো রাক্ষসেশ্বরঃ সীতামভিলষন্ শ্রীরাঘবেণ হন্তঃ । নরকো দৈত্যেশ্বরোহ-  
দিতি কুণ্ডলাদ্যধরণাৎ মনৈব হন্তঃ । অপরে চ শ্রীমদাৎ স্থানং ভ্রাশিতাঃ ॥ ১৭ ॥

যহুৎপাদ্যং দেহাদি তদন্তবৎ বিজায় যুক্তা অপ্রমত্তাঃ । রক্ষথ রক্ষতেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

স্থানাৎ স্বপদাৎ ॥ ১৭ ॥

কিন্তু মদাজ্ঞয়া লোকরীতিরেবাহুসরগীয়েত্যাং ভবন্ত ইতি ॥ ১৮ ॥

কারণ হৈহয়-বংশীয় রাজচক্রবর্তী কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন লোভবশত জগদগ্নির কামধেনু হরণ করার, জমদগ্নি-নন্দন পরশুরাম কর্তৃক সবংশে নিহত হইয়াছেন । রাজা নহম ইন্দ্রজ লাভে গর্কিত হইয়া, শচী-মন্ত্রোণের কামনা করেন ; কিন্তু সেই পতিব্রতা শচীর কোণে তিনি ব্রাহ্মণবাহু শিবিকায় আরোহণ পূর্বক যখন আগমন করিতেছিলেন, তখন সেই বাহক ব্রাহ্মণগণের দ্বারাই তিনি ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট হইয়া, সর্পযোনি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । রাজা বেণু মদমত্ত হইয়া, ব্রাহ্মণগণের অপমান করিলে, ব্রাহ্মণগণ ছকার-ধ্বনিতেই উক্ত পাষণ্ডের প্রাণবধ করিয়াছিলেন । রাক্ষসাবিপতি লঙ্কেশ্বর রাবণ সীতা-কামনা করিয়াই রামচন্দ্র কর্তৃক নিহত হইয়াছেন । দৈত্যেশ্বর নরকাসুর অদিতির কুণ্ডল অপহরণ করার, আমিই তাহার নিধন সাধন করিয়াছি । এই প্রকারে অনেকেই ঐশ্বর্য্যমন্দের দোষে ভ্রষ্ট হইয়াছেন ॥ ১৭ ॥

অতএব আপনারা পন, জা, গৃহাণ ত্য কণম ও দেহাদি বাবতীয় উৎপন্ন

সংতৃষন্তঃ প্রজাভক্ত্যনুসুখদুঃখে ভবান্তবৌ ।

প্রাপ্তং প্রাপ্তঞ্চ সেবন্তো মচ্ছিত্তা বিচরিস্বাথ ॥ ১৯ ॥

উদাসীনাস্চ দেহাদাবান্দ্ভারামা ধৃতব্রতাঃ ।

অয্যাবেশ্য মনঃ সম্যগ্ভ্রামন্তে ব্রহ্ম যাস্মথ ॥ ২০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যাদিশ্চ নৃপান্ কৃষ্ণো ভগবান্ ভুবনেশ্বরঃ ।

অথঃ ।

প্রজাভক্ত্যনু পুত্রপৌত্রাদিসম্বৃত্তীঃ সংতৃষন্তঃ বিস্তারবন্তঃ, সুখদুঃখাদিকঃ চ প্রাপ্তং প্রাপ্তং  
সবস্তঃ সমন্তেন সেবমানাঃ মচ্ছিত্তাঃ সমস্তঃ বিচরিস্বাথ ॥ ১৯ ॥

দেহাদৌ উদাসীনাঃ আত্মারামাঃ ধৃতব্রতাঃ বুরং ময়ি মনঃ আবেশ্য অস্তে মাং ব্রহ্ম  
সম্যক্ যাস্মথ ॥ ২০ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভুবনেশ্বরঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ নৃপান্ ইতি আদিশ্য অহুশিষ্য তেবাং মজ্জন-  
শ্রীধরস্বামী ।

প্রজাভক্ত্যনু পুত্রাদিসম্বৃত্তীঃ । প্রাপ্তং প্রাপ্তং সমন্তেন সেবমানাঃ ॥ ১৯ ॥

মাং ব্রহ্ম যাস্মথ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রজাভক্ত্যনু পুত্রাদিসম্বৃত্তীঃ । ভবান্তবৌ ভূতাত্ত্বৌ । প্রাপ্তৌ চ প্রাপ্তৌ চেতি প্রাপ্তং  
এতদ্রূপঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

ভোগ্য পদ্যপকে অনিত্য ও দুঃখপ্রদ জ্ঞানে উপেক্ষা করত, যজ্ঞের দ্বারা  
যে আমার আরাধনা করিতে প্রস্তুত হইয়াছেন, তাহাতে আপনাদের মঙ্গল-  
লাভই হইবে এবং ধর্ম্মানুসারে সুখে প্রজাবর্গকে প্রতিপালন করিবেন,  
সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

পুত্রপৌত্রাদিক্রমে আপনাদের বংশ উন্নরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইবে এবং  
সুখ বা দুঃখ যখন বাহাই উপস্থিত হউক না, সঙ্ক্ষিপ্ত সহকারে অবলীলাক্রমে  
তুল্য-দৃষ্টিতে তাহা ভোগ করত আপনারা কখন উদ্বিগ্নচিত্ত হইবেন না ; অথচ  
পরমাত্মস্বরূপ আমাতে চিত্ত স্থির রাখিয়া, অনায়াসে বিচরণ করিবেন ॥ ১৯ ॥

দেহ, গেহ ও কলত্রাদির প্রেমে আপনাদের চিত্ত কখন অভিভূত হইবে  
না ; আপনারা নৈষ্ঠিক ব্রতাবলম্বীর স্বায়, আনন্দে চিরকাল নিমগ্ন থাকিয়া,  
আমাতে চিত্ত সমাহিত করত অস্তে ব্রহ্মসাক্ষ্য লাভ করিবেন, সন্দেহ  
নাই ॥ ২০ ॥

ত্রিলোকপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সেই নৃপতিবৃন্দকে এইপ্রকার উপদেশ



তেষাং স্মৃজ্ঞান পুরুষান্ স্তিরো মজ্জনকর্ষণি ॥ ২১ ॥

সপর্ঘ্যাং কারয়ামাস সহদেবেন ভারত ।

নরদেবোচিঠৈ বৈশ্ণে ভূবৈঃ অখিলেপনৈঃ ॥

ভোজয়িত্ব বরান্নৈব স্নাতান্ সমলঙ্কতান্ ।

ভোটৈগচ্চ বিবিধৈ যুক্তাং স্তাম্বূলান্যৈ নৃপোচিঠৈঃ ॥ ২২ ॥

তে পুজিতা মুকুন্দেন রাজানো যুক্তকুণ্ডলাঃ ।

বিরেজু মোচিতাঃ ক্রেশাং প্রাবৃডন্তে যথা এহাঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

কর্ষণি অভ্যঙ্গমানাদৌ পুরুষান্ স্তিরো চ স্মৃজ্ঞান ॥ ২১ ॥

হে ভারত ! সহদেবেন জরাসন্ধপুত্রেন নরদেবোচিঠৈঃ ( নরদেবানাং রাজ্যাং উচিঠৈঃ ঘোটৈঃ ) বৈশ্ণে ভূবৈঃ অখিলেপনৈঃ চ তেষাং সপর্ঘ্যাং কারয়ামাস ॥

এবং স্নাতান্ সমলঙ্কতান্ চ তান্ বরেন শ্রেষ্ঠেন অন্নেন ভোজয়িত্ব ভাস্কুলান্যৈঃ নৃপো-  
চিঠৈঃ বিবিধৈঃ ভোটৈঃ চ যুক্তান্ কারয়ামাস ॥ ২২ ॥

তে রাজানঃ মুকুন্দেন ক্রেশাং মোচিতাঃ যথা পুজিতাঃ চ তে যুক্তকুণ্ডলাঃ ( যুটানি কুণ্ডলানি  
যেষাং তে ) রাজানঃ প্রাবৃডন্তে পরংকালে এহাঃ যথা তথা বিরেজুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্রথামা ।

স্তিরো স্তীশ্চ তেষাং মজ্জনকর্ষণি অভ্যঙ্গমানাদৌ নাস্মৃজ্ঞান ॥ ২১ ॥

স্নাতান্ সমাগলঙ্কতান্ ভোটৈগচ্চ যুক্তান্ বরান্নৈব ভোজয়িত্ব পুনস্তেষাং সপর্ঘ্যাং  
সহদেবেন কারয়ামাস ॥ ২২ ॥

এহাচ্ছ্রাদ্ধমো যথা ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্তিরো মজ্জনকর্ষণি অভ্যঙ্গমানাদৌ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

প্রদানে অভিহিত করিলো; পরে তাঁহাদের অভ্যঙ্গ ও স্নানাদি করাইবার  
জন্তু বহুবিধ নর নারীকে নিযুক্ত করিলেন ॥ ২১ ॥

হে ভারত ! জরাসন্ধপুত্র সহদেবের দ্বারা সেই নৃপতিরন্দ্রের রাজোচিত  
বস্ত্র, অলঙ্কার ও মাণ্য গচ্ছাদি প্রদানে বেশ ভূষাদির সম্পাদন করাইলেন ॥

নৃপতিগণের স্নানাদি সমাপন হইলে, উৎকৃষ্ট স্বাদু রাজোচিত অন্ন ও  
বাঞ্ছন্যাদির দ্বারা তাঁহাদিগকে ভোজন করাইলেন এবং আশ্রয়ান্তে তাম্বূল ও  
অখোচিত বিবিধ ভোগের দ্বারা তাঁহাদের তৃপ্ত সাধন করিলেন ॥ ২২ ॥

মুতিদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক জরাসন্ধের কারাগার হইতে নির্মুক্ত  
এবং তাৎক্ষণিকভাবে সম্মানিত নৃপতিগণ অপূর্ব মণিময় কুণ্ডলাদি ধারণে বর্ষার

দ্রথান্ সদানানারোপ্য মণিকাকনভূষিতান্ ।

শ্রীণয্য'স্বনৃতৈ বাটক্যঃ স্বদেশান্ প্রত্যযাপয়ৎ ॥

ত এবং মোচিতাঃ কৃচ্ছ্রাৎ কৃষ্ণেন সমহাস্বনা ।

যযুস্তমেব ধ্যায়ন্তঃ কৃতানিচ জগৎপতেঃ ॥ ২৪ ॥

জগদুঃ প্রকৃতিভা স্তে মহাপুরুষচেষ্টিতং ।

যথাস্থশাসন্তুগবাংস্তথা চক্রুরতন্দ্রিতাঃ ॥

অর্থঃ ।

ততশ্চ মণিকাকনভূষিতান্ তান্ রাজঃ সদানান্ রথানু আরোপ্য স্বনৃতৈঃ বাটক্যঃ  
শ্রীণয্য চর্চয়িত্বা, স্বদেশান্ প্রত্যযাপয়ৎ প্রহাপয়াম্যস ॥

স্বনৃতাস্বনা কৃষ্ণেন এবং কৃচ্ছ্রাৎ ক্লেশাৎ, মোচিতাঃ তে রাজানঃ তং কৃষ্ণঃ তথা  
জগৎপতেঃ তন্ত কৃষ্ণস্য কৃতানি চ ধ্যায়ন্তঃ এব পশি যযুঃ ॥ ২৪ ॥

গৃহং গতা চ তে প্রকৃতিভাঃ অমাত্যাভিতাঃ, মহাপুরুষচেষ্টিতং জরাসন্ধঘাতাদি জগদুঃ  
উচুঃ । তথা ভগবান্ যথা অবশাসৎ অহুশিক্ষিতবান্, তথা অতন্দ্রিতাঃ সাবধানাঃ, সন্তঃ তে  
স র্ত্তে তথা চক্রুঃ চ ॥

শ্রীমদ্রাঘবী ।

শ্রীণয্য নন্দয়িত্বা ॥ ২৪ ॥

অন্তে শরংকালীন পূর্ণ শশধরাদি গ্রহনিচয়ের স্মার, অপূৰ্ণ শোভা ধারণ  
করিলেন ॥ ২৪ ॥

অনন্তর নানাবিধ বিচিত্র মণি ও কাঞ্চনাদিতে বিভূষিত সেই ভূপতিগণকে  
সুন্দর অশ্বে সংযোজিত পৃথক পৃথক রথে প্রত্যেককে আরোহণ করাইয়া,  
অতি মধুর বাক্যে তাঁহাদের নস্তোষ উৎপাদন করাইয়া স্ব স্ব দেশে প্রেরণ  
করিলেন ।

মহামনা কৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে দুঃখ-সাগর হইতে নিৰ্দ্ধুক্ত হইয়া, সেই  
ভূপতিবৃন্দ মল্ল মনে পরম পুরুষ শ্রীকৃষ্ণকে এবং তদীয় অদ্ভুত আচরণাদি  
স্মরণ করত স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৪ ॥

তাঁহারা সকলে স্ব স্ব রাজ্যে প্রত্যাগমন করত পুরুষোত্তম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ-  
কৃত তাদৃশ অদ্ভুত ব্যাপারের বিষয় স্ব স্ব অমাত্যাদি রাজ-পরিবারগণের  
নিকট বর্ণন করিলেন । এবং শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগকে বেক্রপ উপদেশ দিয়াছিলেন,  
তাঁহারা গৃহে বাইয়া, অতি সাবধানে সেইরূপই অনুষ্ঠান করিতে লাগিলেন ॥

এদিকে ভীমসেনের দ্বারা জরাসন্ধের নিধন সাধন করিয়া কৃষ্ণ যখন  
প্রস্থানের কষ্ট উদ্ভোগী হইলেন, জরাসন্ধ-জনয় সন্ধের তাঁহার স্বথেষ্ট

জরাসন্ধঃ ঘাতয়িত্বা ভীমসেনেন কেশবঃ ।

পার্শ্বাভ্যাং সংযুতঃ প্রায়াং সহদেবেন পূজিতঃ ॥ ২৫ ॥

গত্বা তে খাণ্ডবপ্রস্থং শঙ্খান্ দধ্মুর্জিতারয়ঃ ।

হর্বয়ন্তঃ স্বস্বহৃদৌ দুর্হৃদাঞ্চাসুখাবহাঃ ॥ ২৬ ॥

তচ্ছত্ৰা প্রীতমনস ইন্দ্রপ্রস্থ-নিবাসিনঃ ।

মেনিরে মগধং শাস্তং রাজা চাপ্তমনোরথঃ ॥

অভিবন্দ্যাত্ রাজানং ভীমার্জুনজনাদিনাঃ ।

সর্বমাপ্রাবয়াক্কুরাজ্ঞনা যদনুষ্ঠিতং ॥

অর্থঃ ।

এবং ভীমসেনেন জরাসন্ধঃ ঘাতয়িত্বা সহদেবেন পূজিতঃ কেশবঃ কৃষ্ণঃ পার্শ্বাভ্যাং ভীমার্জুনাভ্যাং, সংযুতঃ এব প্রায়াং ॥ ২৫ ॥

তৎকালে শঙ্কুনাং, অসুখাবহাঃ ( অস্থঃ দুঃখঃ আবহভীতি ভে ) জিতারয়ঃ তে কৃষ্ণভীমার্জুনাঃ খাণ্ডবপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং, গত্বা স্বস্বহৃদঃ মিত্রানি হর্বয়ন্তঃ হর্বয়ন্তঃ শঙ্খান্ দধ্মুঃ ॥ ২৬ ॥

তৎ শঙ্খশব্দং শ্রবণা ইন্দ্রপ্রস্থনিবাসিনঃ জনাঃ প্রীতমনসঃ ( প্রীতং প্রসন্নং মনো যেষাং তথাভূতাঃ তে ) মগধং শাস্তং যুতং, মেনিরে । রাজা যুধিষ্ঠিরশ্চ আপ্তঃ পূর্ণঃ মনোরথঃ যস্য তথাভূতঃ আসীৎ ॥

অথ ভীমার্জুনজনাদিনাঃ আগত্যা রাজানং যুধিষ্ঠিরং, অভিবন্দ্যা আত্মনা আত্মভিঃ, এবং অনুষ্ঠিতং তৎ সর্বং আপ্রাবয়াক্কুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অগত্ উচুঃ ॥ ২৫ ॥

খাণ্ডবপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং ॥ ২৬ ॥

প্রাবয়নাঞ্চ চক্রবর্তী ।

প্রত্যশ্চন্দ্রাদয়ঃ ॥ ১৩—২৬ ॥

সমাদর ও অভ্যর্থনাদি করিলেন । কৃষ্ণ তখন ভীমসেন ও অর্জুন সহ একত্রে তথা হইতে যাত্রা করিলেন ॥ ২৫ ॥

র্তাহারা সকলে তথা হইতে ইন্দ্রপ্রস্থে উপনীত হইয়া, সুহৃদ্বর্গের হর্বোদীপনার্থ শঙ্কুজয়-সূচক শঙ্খধ্বনি করিলেন । অহো ! সেই শঙ্খনিবাদের পাণ্ডবগণের অরিমাত্রেয়ই হৃদয় অত্যন্ত বাধিত হইরাছিল ॥ ২৬ ॥

শঙ্খধ্বনি শ্রবণে কিন্তু ইন্দ্রপ্রস্থবাসী প্রজাবর্গের আর আনন্দের সীমা রহিল না : এদিকে রাজা যুধিষ্ঠিরও মগধরাজ জরাসন্ধ নিহত হইরাছেন সাব্যস্ত করিয়া, যেন নিশ্চিন্ত হইলেন এবং পরম নিরুত্তীর্ণ লাভ করিলেন ॥

অনন্তর ভীম, অর্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ রাজা যুধিষ্ঠিরের সমীপে উপস্থিত

নিশম্য ধর্মরাজ স্তব্ধ কেশবেনানুকম্পিতঃ ।

‘আনন্দাশ্রকলা মুঞ্চন্ প্রেম্না নোবাচ কিঞ্চন ॥ ২৭ ॥

॥ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে জরাসন্ধবধ-রাজমোক্ষণং ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭৩ ॥ \*

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং যুযুষ্ঠিরো রাজা জরাসন্ধবধং বিত্তো ।

অথরঃ ।

ধর্মরাজঃ যুযুষ্টিরঃ কেশবেন অনুকম্পিতঃ ‘কৃপয়া সম্পাদিতঃ, তব্ধ বকীরঃ কার্য্য  
জরাসন্ধবধঃ, নিশম্য শ্রব্যা, গেয়া আনন্দাশ্রকলাঃ মুঞ্চন্ কিঞ্চন ন উবাচ’ ॥ ২৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায় ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শান্তঃ স্তব্ধঃ । প্রাপ্তমনোরথো বভূব বধা যুযুষ্টিরঃ প্রাপ্তমনোরথশ্চ বেনিরে ॥ ২৭ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে ত্রিসপ্ততিতমঃ । \* ॥

চতুর্যুগ্ সপ্ততিতমে রাজহৃদজিয়া দিগৈঃ ।

অগ্রপূজাপ্রসঙ্গে চ চৈদ্যযাতানি বর্ণ্যতে ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

‘নোবাচেত্যনন্দআডাং ॥ ২৭ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থকর্ষিন্যাং কবিন্যাং ভক্তচেতসাম্ ॥

ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ । \* ॥

চতুর্যুগ্ সপ্ততিতমে দিগৈ মর্ষবিধৌ হরেঃ ।

অগ্রপূজা চৈদ্যবধৌ দ্রব্যোদনকুণ্ডপাভূং । \* ॥

হইয়া, প্রণাম ও অভিবাদনাদি করিলেন এবং তাঁহার প্রত্যেকে জরাসন্ধ-বধের  
উপলক্ষে কে কি করিয়াছিলেন, তাহা আনুপূর্ব্বিক তৎসমীপে বর্ণন করিলেন ॥

ধর্মরাজ যুযুষ্টির এক কেশবের অনুকম্পাতে তাঁহার তাদৃশ দুঃস্বপ্ন মনো-  
রথও সুসিদ্ধ হইল দেখিয়া, আনন্দাশ্র বিসর্জন করত প্রেমে বিহ্বল হইয়া  
পড়িলেন ; তিনি আর কিছুই মুখে বলিতে পারিলেন না ॥ ২৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রিসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ । অনন্তর রাজা যুযুষ্টির জরাসন্ধের নিধন  
আভাস ।

চতুঃসপ্ততিতম অধ্যায়ে বিজয়-দ্বারা রাজহৃদ-বজের অনুষ্ঠান এবং ঐ বজের অগ্রপূজা  
প্রবন্ধে চৈদ্যবধ শিশুশালেক বধ প্রভৃতি বর্ণিত হইয়াছে ॥

কৃষ্ণ চানুভাবং তং প্রভৃৎ প্রীতঃ স্তমত্রবীং ॥ ১ ॥

বুধিষ্ঠির উবাচ ॥

যে হ্য ত্রৈলোক্যেশ্বরঃ সর্বে লোকাঃ সবেশ্বরঃ ।

বহন্তি হ্রদ্রং লঙ্কা শিরসৈবানুশাসনং ॥ ২ ॥

স ভবানরবিন্দাক দীনানাগীশমানিনাং ।

অথঃ ।

এবং অরাসদ্বয়ঃ কৃষ্ণা তং অনুভাবঃ প্রভৃৎ হে বিত্তো । রাজা বুধিষ্ঠিরঃ প্রীতঃ সন্ তং কৃষ্ণং অত্রবীৎ ॥ ১ ॥

বুধিষ্ঠিরঃ উবাচ । ত্রৈলোক্যেশ্বরঃ পূজ্যঃ যে সর্বে মহেশ্বরঃ লোকাঃ ইন্দ্রাদিভ্যঃ তে সর্বে হ্রদ্রং লঙ্কা । বতাসৈঃ এতৎ হ্রদ্রং লঙ্কা ইতি শ্রুত্বা, যস্য অনুশাসনং শিরসা এব বহন্তি বহুমানেন পালয়ন্তি । ২ ॥

হে ভূবন্ মহত্তম ! সঃ অরবিন্দাকঃ তবান্ দীনানঃ বিশ্বাসক্ত-চিত্তানঃ কৈশমানিনঃ ঐশ্বরস্বামী ।

রাজহরমণে হৃদা অরাসদ্বয়ঃ তদন্তরে ।

চৈদ্যং তদন্তে কুর্কণ্ডে বীজং কলিমিবাবণং ॥ ৩ ॥

তং কৃষ্ণা চানুভাবমিতি চকারান্তিসাংস্রাজানুবিধারিণঃ চালক্যেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

ভদ্রাৎ যে স্মারিতি । যে ত্রৈলোক্যেশ্বরিণঃ পূজ্যঃ হ্যঃ সনকাদয়ঃ সর্বে লোকাঃ লোক-পালান্ত তে শিরসৈব তবানুশাসনং বহন্তি হ্রদ্রং লঙ্কা ইতি অভিভাগ্যেনৈতদ্ব্যবহিতং বহুমানেনেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

স তবান্ পরমেশ্বরোহন্যাকিমহুশাসনং যন্তে । অবত্যাগবিড়ম্বনং অনুশাসনমুকরণং ।

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অরাসদ্বয়ঃ কৃষ্ণা তমভাবক ॥ ১ ॥

যে ত্রৈলোক্যেশ্বরিণঃ পূজ্যঃ তেহপি তবানুশাসনমাজ্ঞাঃ বহন্তি ॥ ২ ॥

স তবান্ দীনানামভিনিষ্ঠানামপাস্যাকং বহুশাসনং যন্তে তদভ্যন্তরিকৃতদ্রব্যমোহাকং

এবং তদুপলক্ষে ঐক্যের প্রভাবের বিষয় শ্রবণ করিরা, একান্ত প্রীত হইলেন এবং ঐক্যকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ১ ॥

অহো ! ত্রিলোকেশ্বর প্রভাদি লোকপালগণ এবং অন্যান্য লোকসমূহ আপনাদের হ্রদ্র প্রান্তি জানে বাঁহাশ আদেশকে এবং উপদেশকে যত্ন সহকারে করিরা বহন করেন ॥ ২ ॥

কেই পক্ষপাতশাসনজন আপনি আদেশের ভার একান্ত বীনবীন অথচ রাজাতিমানী ব্যক্তিগণের আদেশকে প্রতিপালন করেন, যে বর্কস্বামিহ ! ইত্য

ধন্তেঃশুশাসনং কৃৎসন্তদাত্তবিড়ম্বনং ॥ ৩ ॥

নহেকস্তাধিতীয়স্ত ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ।

কর্মতি বর্জ্যতে তেজো হ্রসতে চ যথা রবেঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

অর্থাৎ অশুশাসনং বস্ত্রে আচ্ছাদ্য অশুসংগতি তৎ অর্থাৎবিড়ম্বনং মনুষ্য-চেষ্টাভিনয়ান্ন-  
মেব ॥ ৩ ॥

অর্থঃ উদাত্তমরাদিকর্মতিঃ উচনীচ-সম্বন্ধেণ অপি যথা তেজঃ ন বর্জ্যতে নচ হ্রসতে  
তথা একস্য অধিতীয়স্য পরমাত্মনঃ সর্বনিরামকস্য ব্রহ্মণঃ তব বহুব্যাখ্যাচিহ্নৈঃ, কর্মতিঃ তেজঃ  
ন বর্জ্যতে নাপি হ্রসতে চ ॥ ৪ ॥

ঐশ্বর্যবাদী ।

বভেজোহানি-প্রসঙ্গাধিতার্থঃ ॥ ৩ ॥

অথবা তব পরিপূর্ণস্বাভাবনাজ্ঞানগাভ্যাং ন ভেদো বুদ্ধিহানী । অতঃ কপরা সর্ব-  
সমুচ্ছৃত ইত্যাহ নহেকস্যাদিতীয়শ্চেতি । সমানাসমানরহিতস্য ব্রহ্মণস্তবোহরঃ সারঃ ।  
পরমাত্মন ইতি সর্বজীবনিরুদ্ভ তব নিবন্ধাৎ স্তবোহং ন বাস্তবঃ । অতঃ পরাত্মপ্রাধিকার্যেইতঃ  
কর্মতিঃ তব তেজো ন বর্জ্যতে নচ হ্রসতি যবে বিবোদনাত্তমরাদিকর্মতিরিত্যর্থঃ । তথাচ  
শ্রুতিঃ স কর্মণা বর্জ্যতে ন কনীরানিতি ॥ ৪ ॥

ঐশ্বর্যবাদ চক্রবর্তী ।

ন তুৎকর্ষঃ । হস্ত হস্ত পরমেশ্বরবপি বাজ্যকারিণমিমে কুর্কজীতি লৌকিকগণতস্যাবহ-  
এবেত্যাধঃ ॥ ৩ ॥

অন্যবিধগ্যাপি জীবস্বাভাব্যাকারিত্ব তব তু ম কাপ্যপ্রতিষ্ঠেত্যাহ নহীতি । একস্য জীব-  
স্বাভাব্যং সজাতীয়ভেদরহিতস্য অধিতীয়স্য সারাজীবয়োঃ স্বচ্ছক্তিযেণ ব্রহ্মণস্বাধিতীয়-  
ভেদরহিতশ্চেতি, কৈন্তব্যপ্রতিষ্ঠা কর্তব্যোতি ভাবঃ কিঞ্চ ব্রহ্মণ ইতি সর্বব্যাপকস্য তব  
ব্যাপ্যতুল্যকণো নিকর্ষো নাতি । পরমাত্মন ইতি সর্বজীবনিরুদ্ভ তব সাদৃশ্যজীবনিবন্ধ-  
লক্ষণত্ব ম নাতীতি রাজ্য বৈভেদৈব ব্যক্তিঃ বস্ত্ততত্ত্বতত্ত্ববস্ত্তঃ তদগবতো ম নিকর্ষঃ  
ঐতু্যত্ব কৃপাগ্রকর্ষব্যাকর্ষ্যং সর্বোৎকর্ষএব ম চ সর্বদা জগা বর্ত্ততএব । দর্শনংস্বাধিতা-  
লোক আত্মনো ভক্তবস্ত্ততাবিত্যাদিবচনৈত্যাং যথা রবেতিতি । রবির্হি তুল্যোকে যপচতুঃসপ্তি  
প্রকাশয়তি সূর্যেরূপার পরমেশ্বরগৃহবপি প্রকাশয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

নিভাস্ত বিড়ম্বনার কথা, সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

হে প্রভো ! দিবাকরের উদয় বা অস্তাচল গমনাদির উপলক্ষে তৎ-  
অরূপে তেজের কোমরূপ হ্রাস বা বুদ্ধি স্বীকার করা যায় না, সেইরূপ  
অধিতীয় সর্বাত্মবাদী এক পূর্ণব্রহ্মরূপ আপনাতে কোন প্রকার কর্মাদির  
উপলক্ষে মহিমার হ্রাস বা বুদ্ধি প্রকৃতি স্বীকার করা যায় না ॥ ৪ ॥

নৈব ভেদজিত ভক্তানাং সমাহসিতী মাধব ।

ভক্তবেতি চ নানাদীঃ পশুনামিব বৈকৃতী ॥ ৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতু্যক্তা যন্তিয়ে কালে বস্ত্রে যুক্তান্ স ঋত্বিজঃ ।

কৃষ্ণানুমোদিতঃ পার্থো ব্রাহ্মণান্ ব্রহ্মবাদিনঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

হে মাধব লক্ষ্মীপতে ! তে অজিত ! তে ভব ভক্তানাং বস্ত্রঃ সমাহং ইতি ঋঃ তব ইতি বৈকৃতী পশুনাং ইব নানাদীঃ যদা ন ভবতি ভদ্রা সা তব ন ভবতি ইতি কিমু বক্তব্যঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ । সঃ পার্থঃ যুধিষ্ঠিরঃ ইতি এবং উক্তা কৃষ্ণেন অনুমোদিতঃ অহঙ্কারঃ সন্ যজ্ঞে বজ্রাহে বসন্তে কালে, যুক্তান্ যোগান্, ব্রহ্মবাদিনঃ বেদার্থপারদর্শিনঃ, ব্রাহ্মণান্ ঋত্বিজঃ চোতুঃপ্রধান্ বস্ত্রে বৃত্তবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহেবমপ্যহং পূজ্যঃ পরমেশ্বরঃ সর্বলোকাপকঃ সমেদং নীচং কৰ্ম্ম ন যৌগ্যমিতি মনসি কথং ন ভবেদন্ত আত নৈব ত ইতি । হে অজিত তব ভক্তানাং ভাবদ্বিঃ নানাদী ভেদ-মতি নাস্তি বধা পশুনামজ্ঞানাং বৈকৃতী পরীরবিবরা । তবত্ব নাতীতি কিং পুনরুক্তব্য-মিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

যজ্ঞে যজ্ঞোচিত্তে বসন্তাদিকালে যুক্তান্ অতিযুক্তান্ স যুধিষ্ঠিরঃ ঋত্বিজো চোতুঃ-প্রধান্ বস্ত্রে বৃত্তবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহেবমপ্যহং পরমেশ্বরে। সমেদং নীচং কৰ্ম্মাযোগ্যমিতি মনসি কথং স ভবেদন্ত আহ-নেতি । হে অজিত তব ভক্তানাং ভব তাবৎ সমাহসিতী মম মধাপাণ্ডিত্যমতোহহং সর্বশ্রেষ্ঠঃ কস্যাঙ্কঃ বহামি ঋঃ ভবেতি তব শাস্ত্রজ্ঞানাতাবৎ মূৰ্খঃ সর্বলোব দাস্যঃ কুর্কিতি পশুনা-মিব বৈকৃত্যবৈকৃতীতি চ পার্থঃ । বিকারময়ী প্রাকৃতী নানাদী নাস্তি তেন সিদ্ধানাং ভেদাঃ চিহ্নী লাভ্যভ্যোবেতি ভাঃ । তব তু কিং পুনরুক্ত্যামতীতি ভাঃ ॥ ৫ ॥

কারণ, হে অজিত । আমি যে আমার এবং তুমি বা তোমার বলিয়া যে বিচিত্র বুদ্ধিবৃত্তির পরিচয় আমরা পাশ্চ-প্রকৃতি ব্যক্তির চরিত্রে লক্ষ্য করিয়া থাকি, তাহা কখন আপনার ভক্তের চরিত্রেও বখন উপলব্ধ হয় না, তখন আপনাতে যে তাদৃশ ইন্দ-বুদ্ধির সম্ভাবনা নাই, তাহাতে আর বিচিত্র কি ॥ ৫ ॥

শুকদেব ভখনরাজ্য পরীক্ষিতকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে রাজন ! কৃষ্ণা-নন্দন রাজা যুধিষ্ঠির ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে এই প্রকারে নানাবিধ মধুর বাক্যে পরিভূষ্ট করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণের অনুমতি অনুসারে বস্ত্রের উপযুক্ত বসন্ত কালের আগমনে বেদার্থপারদর্শী উপযুক্ত ঋত্বিজগণকে বস্ত্রের নিমিত্ত বরণ

বৈপায়নো ভরদ্বাজঃ স্তম্ভ গৌতমোহসিতঃ ।

বশিষ্ঠশ্চ্যবনঃ কণ্ণো মৈত্রেয়ঃ কবচজিতঃ ॥

বিশ্বামিত্রো বামদেবো জৈমিনিঃ স্তম্ভতিঃ ক্রতুঃ ।

পৈলঃ পরাশরো গর্গো বৈশম্পায়ন এবচ ॥

অথর্বা কশ্যাপো ধৌম্যো রামো ভার্গব আশুরিঃ ।

বীতিহোত্রো মধুচ্ছন্দো বীরসেনোহরুতব্রণঃ ॥ ৭ ॥

উপহুতা স্তথান্যেচ দ্রোণভীষ্মকৃপাদয়ঃ ।

স্বতরাষ্ট্রঃ সহস্রতো বিদুরশ্চ মহামতিঃ ॥

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রা যজ্ঞদিদৃক্ষবঃ ।

অর্থঃ ।

তান্ এব নামোল্লেখেন নির্দিশতি যথা বৈপায়নঃ ব্যাসঃ, ভরদ্বাজঃ, স্তম্ভঃ, গৌতমঃ, অসিতঃ, বশিষ্ঠঃ, চ্যবনঃ, কণ্ণঃ, মৈত্রেয়ঃ, কবচ, জিতঃ ॥

বিশ্বামিত্রঃ, বামদেবঃ, স্তম্ভতিঃ, জৈমিনিঃ, ক্রতুঃ, পৈলঃ, পরাশরঃ, গর্গঃ, বৈশম্পায়নঃ, অথর্বা, কশ্যাপঃ, ধৌম্যঃ, রামঃ ভার্গবঃ, আশুরিঃ, বীতিহোত্রঃ, মধুচ্ছন্দাঃ, বীরসেনঃ, অরুত-ব্রণঃ ॥ ৭ ॥

• তথা অন্যে দ্রোণভীষ্মকৃপাদয়ঃ সহস্রভঃ শূতরাষ্ট্রঃ, মহামতিঃ বিদুরঃ চ তথা হে রাজন্ !  
ঐশ্বর্যবাক্যে ।

তান্যহ বৈপায়ন ইতি ত্রিতিঃ । অরুতব্রতান্ তানেতান্ ঋষিগুপ্তভ্রাদিতেদেন বত্রে ॥ ৭ ॥  
ঐশ্বর্যবাক্যে চক্রবর্তী ।

যজ্ঞিমে বজ্রোচিত-বসন্তাদৌ ॥ ৬-৮ ॥

করিলেন ॥ ৬ ॥

তদীয় যজ্ঞে ব্রত ব্রাহ্মণগণের নাম উল্লেখ করিতেছি, শ্রবণ করুন ! যথা বৈপায়ন-ব্যাসঃ, ভরদ্বাজ, স্তম্ভ, গৌতম, অসিত, বশিষ্ঠ, চ্যবন, কণ্ণ, মৈত্রেয়, কবচ, জিত ॥

বিশ্বামিত্র, বামদেব, স্তম্ভতি, জৈমিনি, ক্রতু, পৈল, পরাশর, গর্গ, বৈশম্পায়ন, অথর্বা, কশ্যাপ, ধৌম্য, রাম ভার্গব, আশুরি, বীতিহোত্র, মধুচ্ছন্দ, বীরসেন, অরুতব্রণ প্রভৃতি শ্রেষ্ঠ এবং কর্ণঠ ব্রাহ্মণগণ ঋষিকূলে নিযুক্ত হইয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

এতদ্ভাষীত দ্রোণ, ভীষ্ম এবং কৃপাদি মাননীয়গণ, শূত্রগণ সহ শূতরাষ্ট্র, মহামতি বিদুর এবং অন্যান্য ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রজাতীর সমস্ত প্রজ্যর্গ, সমস্ত হুপতিগণ এবং নরপতিগণের অমাত্যবর্গ নিমজ্জিত হইয়া



ভত্রেয়ঃ সৰ্ব্বরাজানো রাজাঃ একভয়ে নৃপ ॥ ৮ ॥

ভত্রেয়ঃ দেবযজনঃ ব্রাহ্মণাঃ স্বর্ণলাজলৈঃ ।

কুট্টা ভত্রে বথান্নায়ং দীক্ষয়াকজিহ্নে নৃপং ॥ ৯ ॥

হৈমাঃ কিলোপকরণা বরুণস্য যথা পুরা ॥ ১০ ॥

ইন্দ্রাদয়ো লোকপালা বিরিকি-ভব-সংযুতাঃ ।

সগণাঃ সিন্ধু-গজকৰ্মা বিদ্যাধর-মহোরগাঃ ॥

অথঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ কজিহ্নাঃ বৈশ্যাঃ শূদ্রাঃ চ ৩থা সৰ্ব্বে রাজানঃ রাজাঃ একভয়ঃ অমাত্যাদয়ঃ চ উপ-  
হৃতাঃ সন্তাঃ ভত্রে নৃপঃ ॥ ৮ ॥

অতঃ তে ব্রাহ্মণাঃ স্বর্ণ-লাজলৈঃ দেবযজনঃ বজ্রভূমিঃ কুট্টা কর্ণাদিভিঃ ভূমিঃ সংশোধ্য,  
বথান্নায়ং বেদবিধাঙ্গ্যারেণ নৃপং বুধিতিরং, দীক্ষয়াকজিহ্নে দীক্ষাসংস্কারযুক্তং নকূৰ্ণন ॥ ৯ ॥

বরুণস্য রাজন্থরে যথা হৈমাঃ কেশবরাঃ উপকরণাঃ পাত্ৰাদয়ঃ, আসন ৩থা অত্রাপি  
আসন ॥ ১০ ॥

বিরিকিতবাত্যাং ব্রহ্মকজাত্যাং সংযুতাঃ স্বগণেন সহিতাঃ চ ইন্দ্রাদয়ঃ লোকপালাঃ,  
ঐশ্বর্যবানী ।

অন্যে চোপাহৃতা বজ্রনিদৃকব ভত্রেবুধিত্যধরঃ ॥ ৮ ॥

দেবযজনঃ বজ্রভূমিঃ কুট্টা কর্ণাদিভিঃ সংশোধ্য দীক্ষয়াকজিহ্নে দীক্ষাসংস্কারযুক্ত-  
নকূৰ্ণন ॥ ৯ ॥

উপকরণা উপকরাঃ । বরুণস্য রাজন্থরে বথান্নায়িতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

ঐশ্বর্যবানথ চক্রবর্তী ।

দেবযজনঃ বজ্রভূমিঃ কুট্টা কর্ণাদিভিঃ সংশোধ্য দীক্ষয়াকজিহ্নে দীক্ষাসংস্কারযুক্ত-  
নকূৰ্ণন ॥ ৯ ॥ বরুণস্য রাজন্থরে বথান্নায়িতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

রাজা বুধিষ্টিরের বজ্রক্ষেত্রে উপনীত হইলেন ॥ ৮ ॥

অনন্তর যজ্ঞার্থ ব্রতী ব্রাহ্মণগণ সুবর্ণ-নির্মিত লাজলৈরী দ্বারা কর্ণ  
করত, সেই বজ্রভূমির সংশোধন করিলেন ; এবং বেদবিধানানুসারে রাজা  
বুধিষ্টিরকে বঁজের দীক্ষিত করিলেন ॥ ৯ ॥

অহো ! বরুণের রাজন্থর যজ্ঞোপলক্ষে যেমন সমস্ত সুবর্ণময় পাত্ৰাদির  
সংগ্রহ হইয়াছিল, রাজা বুধিষ্টিরের রাজন্থর যজ্ঞোপলক্ষেও সেইরূপ সমস্ত সুবর্ণময়  
পাত্ৰাদি সংগ্রহীত হইয়াছিল ॥ ১০ ॥

কমলাদল-রাজা এবং কণ্ঠবান কল্পদেবকে পুরোবর্তী করিয়া, স্বয়ং পার্শ্বদ-  
গণে পরিবৃত্ত ইন্দ্রাদি লোকপালগণ, সিন্ধু, গজকৰ্ম, বিদ্যাধর, উরগণ, যুনিগণ,

মুনয়ো বক্ষ-রক্ষাংসি খগ-কিন্নর-চারণাঃ ।

রাজানশ্চ সমাহুতা রাজপত্ন্যাশ্চ সর্ষপঃ ॥

রাজসূর্যঃ সমীযুঃ স্য রাজঃ পাণ্ডুশুভ্রশ্চ বৈ ।

যেনিরে কুরুভক্তস্য শূপপন্নমবিস্মিতাঃ ॥ ১১ ॥

অমাজয়মহারাজং যাজকা দেববর্চসঃ ।

রাজসূয়েন বিধিবৎ প্রচেতসমিবামরাঃ ॥ ১২ ॥

সুতোহহম্বানবীপালো যাজকান্ সদসম্পতীন্ ।

অপূজয়ম্হাভাগান্ যথাবৎ শ্রুসমাহিতঃ ॥ ১৩ ॥

অমরঃ ।

তথা সিদ্ধাঃ পক্ষর্ষাদয়ঃ বিদ্যাধরমগোরগাঃ মুনয়ঃ বক্ষরক্ষাংসি খগকিন্নরচারণাঃ, রাজানঃ রাজপত্ন্যাঃ চ সর্ষপঃ ৩ জন পণ্ডিতশ্রেষ্ঠ্য বৃদ্ধিষ্টিয়া রাজসূর্যঃ সমীযুঃ, তথা অবিস্মিতাঃ সন্তঃ কুরুভক্তস্য বজ্রং শূপপন্নঃ শ্রুসম্পন্নঃ যেনিরে ॥ ১১ ॥

অমরঃ দেবাঃ যথা প্রচেতসং বরুণঃ, অমাজয়ম্ তথা দেববর্চসঃ [দেবানাং ইব বর্চঃ তেজঃ দেবাঃ তে] যাজকাঃ ঋষিভ্যঃ যথাবিধি রাজসূয়েন মহারাজঃ বৃদ্ধিষ্টিরঃ অমাজয়ম্ ॥ ১২ ॥

সুতো স্রবনি সোমার্ভিববদিনে, অবনিপালঃ রাজা বৃদ্ধিষ্টিরঃ শ্রুসমাহিতঃ সন্ যাজকান্ অত্রান্ চ মহাভাগান্ পূজার্হান্ সদসম্পতীন্ যথাবৎ অপূজয়ৎ পূজয়িতুং উদ্বৃত্তবান্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরশ্রামী ।

কিক ইন্দ্রাদয় ইতি যে ইন্দ্রাদয়ো লোকপালা ৭৫ রাজাদয়ঃ সমাহুতা স্তত্র সমীযুঃ য তে সর্ষপে শ্রীকুরুভক্তস্য পাণ্ডু শ্রুতস্য রাজো রাজসূর্যমবিস্মিতাঃ সন্তঃ শূপপন্নঃ শ্রুসম্পন্নঃ যেনিরে ॥ ১১ ॥ • যাজকা ঋষিভ্যঃ ॥ ১২ ॥

সুতোহহনি সোমার্ভিববদিনে ॥ ১৩ ॥

শ্রীনিখমাণ চক্রবর্তী ।

• অবিস্মিতা ইতি । কুরুভক্তস্যাস্য কিমপত্তমমিত্য ভাবঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

সুতোহহনি সোমার্ভিববদিনে ॥ ১৩ ॥

বক্ষ, রক্ষাংস, খগ, কিন্নর, চারণগণ, রাজসূর্য এবং রাজবনিভাগণ নানাদেশ হইতে আগমন করত, পাণ্ডুপুত্র রাজা বৃদ্ধিষ্টিরের রাজসূর্য বজ্র দর্শনার্থ সেই বৃজক্ষেত্রে উপনীত হইলেন । এবং সকলেই অবিস্মিত-চিত্তে কুরুভক্তের বজ্র শ্রুসম্পন্ন বলিয়া স্বীকার করিলেন ॥ ১১ ॥

অহো ! দেবসম্মান যেমন প্রচেতা বরুণকে রাজসূয়ে দীক্ষিত করিয়াছিলেন, সম্ভ্রতি দেবসম্পন্ন ঋষিকুল যথাবিধি রাজসূয়ের অনুষ্ঠানে রাজা বৃদ্ধিষ্টিরকেও সেইভাবে বজ্র সংকল্প করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

সদস্যগ্রাহীণীঃ বৈ বিম্বন্তঃ সভাপদঃ ।

নাধ্যগচ্ছন্নৈকান্ত্যাং সহদেবস্তদাত্রবীং ॥

অহীতি স্বচ্যুতঃ শ্রেষ্ঠঃ ভগবান্ সাত্বিতাং পতিঃ ।

এষ বৈ দেবতাঃ সর্বাঃ দেশকালধনাদয়ঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

সদস্য সভাপদঃ (অগ্রাহীণঃ অগ্রপূজা ভগবান্ অহী যোগাঃ ইতি) অগ্রাহীণীঃ সভাপদঃ বিম্বন্তঃ বিচারকঃ, অপি অনৈকান্ত্যাং যোগ্যানাং বহুত্বেন একত্র শ্রেষ্ঠবিনিয়ামকহেতোর-  
ভাবেৎ বহু ন অধ্যগচ্ছন্নৈকান্ত্যাং সহদেবঃ, অত্রবীং ॥

সাত্বিতাঃ যাদবানাং পতিঃ ভগবান্ অচ্যুতঃ ঐক্যকঃ এষ শ্রেষ্ঠঃ অহীতি; বতঃ এষ বৈ সর্বাঃ দেবতাঃ তথা দেশকালধনাদয়ঃ এষঃ এষ ॥ ১৪ ॥

ঐতিহাসিক ।

অগ্রাহীণীঃ অগ্রপূজাযোগাঃ । অনৈকান্ত্যাং যোগ্যানাং বহুত্বেনৈকস্য নিশ্চয়-  
ভাবেৎ ॥ ১৪ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

সর্বসৌম্যমথো অগ্রাহীণঃ অগ্রপূজা ভগবান্ যোগাঃ অনৈকান্ত্যাং যোগ্যানাং বহুত্বেনা-  
নিশ্চয়াৎ সভাপদোন্নয়নোৎপত্তিঃ নতু বহুত্বাৎ তে তু একত্রত্বৈকগতাদয়ো বহুত্বেনা ন পৃষ্ঠাঃ  
কলঃ ক্রমহে কিকোৎপত্তিক-সর্বগলীকা-প্রাণীণাবিধাতঃ পরদেবোহহু পূজারামধিকৃত এষ  
বর্ততে স চেহ ত্রবীত বক্তঃ দৈবায় জানীয়াভা ভগা বহুত্বপৃষ্ঠা অপি বক্তারম্ভ এবেতি মনসি  
নিশ্চিত্য ক্রমীয়েব তত্র বর্ততে য়েতি জ্ঞেয়ঃ ॥

শ্রেষ্ঠান্যাত্মিকঃ । আপেক্ষিকমপি শ্রেষ্ঠাঃ বহুতোহন্যেবেতি কৈয়তোনাহ এষ বৈ  
ইতি ॥ ১৪ ॥

পরে গোমাভিষব-দিবসে রাজা যুধিষ্ঠির বিশেষ সমাদরের সহিত-নিযুক্ত  
অধিকরণ এবং অন্যান্য মাননীয় ব্যক্তিগণকে যথাবিধি পূজা ও সম্মান  
প্রদর্শনার্থ প্রেরিত হইলেন ॥ ১০ ॥

কিন্তু সভাস্থলে অনেক মহামনা ও বিশেষ সম্মান ব্যক্তির সমাগম থাকায়,  
ভাগীদের মধ্যে কে যে সর্বাগ্রে শ্রেষ্ঠ পূজার পাত্র, তাহা নিরূপণ করিতে  
সভাসমূহ যখন অসমর্থ হইলেন, তখন মাদ্রী-তনয় সহদেব সকলকে সম্বোধন  
করিলেন—

সাত্বতপতি অচ্যুত ঐক্যকই এই অগ্র-পূজার উৎকৃষ্ট অধিকারী; ইহার  
জ্ঞান ঐক্যবাহিনীক আর কাহাকেও আমি নয়নগোচর করি না; অধিক কি!  
সমস্ত দেবভাগও ইহারই স্বরূপ। দেশ, কাল এবং ধনাদির উপস্থিতি এক

যদাত্মকমিদং বিশ্বং ক্রতবশ্চ যদাত্মকাঃ ।

অগ্নিরাহুতয়ো মজ্জাঃ সাংখ্যং যোগশ্চ যৎপরঃ ॥ ১৫ ॥

এক এবাদ্বিতীয়েহ সাংখ্যতদাত্ম্যমিদং জগৎ ।

আত্মনা আত্মায়ঃ সত্যাঃ সৃজত্যবতি হস্ত্যজিঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ইদং বিশ্বং যদাত্মকঃ ক্রতবঃ বজাঃ চ যদাত্মকাঃ, অগ্নিঃ আহুতয়ঃ মজ্জাঃ সাংখ্যং জ্ঞানং, যোগঃ সাধনং চ যৎপরঃ ॥ ১৫ ॥

যঃ একঃ অসৌ অজঃ অদ্বিতীয়ঃ সন্ অপি হে সত্য্যোঃ । আত্মনা আত্মায়ঃ এব ঐতদাত্ম্যং ইদং বিশ্বং সৃজতি অবতি পালয়তি, হস্তি চ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরবাবী ।

সাংখ্যঃ জ্ঞানং । যোগ উপাসনা ॥ ১৫ ॥

সন্ সাংখ্যং কেবলপরঃ যোগঃ সবিশেষপরঃ কথমুভয়োরেকপদার্থঃ তজ্জাহ এক এবাদ্বিতীয়েহাদ্বিত্যিতি । অতঃ সাংখ্যাসাংখ্যংপরঃ যুক্তঃ । অথ বিশেষণত্বতয়া চ সর্বপ্রপঞ্চস্য-ভিন্নরথং সবিশেষণবিষয়স্য যোগস্যপি যুক্তমদ্বিতীয়পরম্বিত্যাহ ঐতদাত্ম্যমিতি । এব ঐতদাত্ম্যমিদং জগৎ ভবতদাত্ম্য তস্য ভাব ঐতদাত্ম্যঃ ভবিতব্যেব ভাবনির্দেশঃ । ঐতদাত্ম্যমিদং সর্বমিতি ক্রতেঃ । অত্র হেতুঃ আত্মনেতি । হে সত্য্যোঃ আত্মায়ঃ অননিরূপকঃ স্বরমজঃ ইদং জগৎ আত্মনৈবোপাদানত্বেন সৃজতি অবতি হস্তি চেতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তমর্থং বিবৃণোতি যদাত্মকমিতি সাংখ্যঃ জ্ঞানং যোগোহুতায়ঃ যৎপরঃ বহিঃপরকঃ ॥ ১৫ ॥  
উক্তমর্থঃ প্রতিপাদয়তি । এক এব সজাতীয়ভেদরহিতঃ পরমেশ্বরাত্মরাত্মাব্যবহিত্যিতি ভাবঃ । অদ্বিতীয়ঃ বিজাতীয়ভেদরহিতশ্চ । তজ্জ হেতুঃ । ঐতদাত্ম্যমিতি বার্থে বাক্ । এতদাত্মক-মিতির্থঃ । • এতচ্ছক্তিকার্য্যবাদেবৈতদাত্মকমিত্যাহ আত্মনা প্রকৃত্য আত্মায়ঃ অনন্যায়ঃ । হে সত্য্যো ইতি অত্র বিজ্ঞাপিত্বেনৈব প্রতিপদ্যতাং মতৈব সর্বঃ সমাধেয়মিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

তইহারই প্রলামে জীবের বটিয়া থাকে । অতএব দেশ, কাল এবং পাত্রের বিবেচনার ইহার পূজা করিলেই, যাবতীয় দেবতারই পূজা করা হয় ॥ ১৪ ॥

এই বিশ্ব সংসার ইহার আত্মস্বরূপ হইতেই সৃজিত হইয়াছে এবং বজ্ররমূহের অপিত্রাত্মী দেবতাও এক ইনি মাত্র । অগ্নি, আহুতি, মজ্জা, জ্ঞান এবং যোগসাধনাদি ব্যাপার সমূহ এক ইহাকেই লক্ষ্য করিয়া অগ্রসর হইতেছে ॥ ১৫ ॥

ইনি জন্ম-কর্মানাদির অতীত এক অদ্বিতীয় হইয়াও, আত্মস্বরূপে এই জনস্তমসাদির সৃষ্টি, পালন ও সংহার কার্য সাধিত করিতেছেন ॥ ১৬ ॥

বিবিধানীহ কৰ্ম্মাণি জময়ন্ বদশেফরা ।

ঈহতে বদয়ং সৰ্ব্বঃ শ্রেয়ো ধৰ্ম্মাদিলকণং ॥

তস্মাৎ কৃষ্ণায় মহতে দীৰ্ঘতাং পরমার্হণং ।

এবঞ্চৈব সৰ্ব্বভূতানামাত্মমল্চাৰ্হণং ভবেৎ ॥ ১৭ ॥

সৰ্ব্বভূতাত্মভূতায় কৃষ্ণায়ানন্দদৰ্শিনে ।

অথঃ ।

যস্য অপেক্ষা অমুগ্রহেণ, বিবিধানি তপোবোগানীনি কৰ্ম্মাণি জময়ন্ কুৰ্ব্বন্ বৎ বদ্যাদি  
কৰ্ম্ম সৰ্ব্বং লোকঃ জমঃ ধৰ্ম্মাদিলকণং শ্রেয়ঃ ঈহতে সাধয়তি ( সৰ্ব্বভূতানামাত্মমল্চাৰ্হণং  
ত সঃ এব শ্রেষ্ঠত্বং বহিতি ) : ।

তস্মাৎ ( সৰ্ব্বথা শ্রেষ্ঠত্বাৎ ) মহতে কৃষ্ণায় এব পরমার্হণং অপ্রপূজ্যসাধনং দীৰ্ঘতাং ।  
এবং কৃষ্ণঃ পূজ্যত্বে চৈব ভেন সৰ্ব্বভূতানাং আত্মনঃ পূজকস্য চ অৰ্হণং পূজনং ভবেৎ ॥ ১৭ ॥

বদন্ত্য বানস্য আনন্ত্য ইচ্ছতা জনেন সৰ্ব্বভূতাত্মভূতায় ( সৰ্ব্বথাঃ ভূতানাং আত্মভূতায় )  
ঈধরযানী ।

কিঞ্চ বিবিধানীতি । বদ্যাদিবেক্য অমুগ্রহেণ বিবিধানি কৰ্ম্মাণি তপোবোগানীনি জময়ন্  
কুৰ্ব্বন্ বদ্যাদিগমঃ সৰ্ব্বোহপি জনো ধৰ্ম্মাদিলকণং শ্রেয়ঃ ঈহতে সাধয়তি । কৰ্ম্মাণি তৎ-  
কৰ্ম্মাণি চ বদ্যাদিলকণার্থঃ ॥ ১৭ ॥

ঈধরযানী চক্রবর্তী ।

ঈতুকস্য কৃষ্ণতৈব সৰ্ব্বলোকস্য সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি তৎকলানি চ সিদ্ধান্তীতি ভদধর্মপারমর্শে-  
ক্ৰিষ্ণং বুভাত্ত এবেতাদি বিবিধানীতি । ইহ ভূমৌকে বদ্যাদিগমঃ সৰ্ব্বলোকলোকেনৈব তপো-  
বোগানীনি জময়ন্ কুৰ্ব্বন্ বদ্যাদিগমঃ সৰ্ব্বোহপি জনো ধৰ্ম্মাদিলকণং শ্রেয়ঃ ঈহতে সাধয়তি ।  
কৰ্ম্মাণি তৎ কলানি চ বদ্যাদিলকণার্থঃ ॥ ১৭ ॥

ন কেবলমিদমিলকণীবেব রাজন্যন্বিরেব বিধীরতে : কিন্তু বিধিরকঃ সার্বকালিকঃ

অহো ! বাঁহার অমুগ্রহেঁর প্রতীকার তপস্তা এবং বোগানি বিবিধ  
কৰ্ম্মেঁর অনুষ্ঠান করত জনগণ বাঁহার নিকটে হইতেই ধৰ্ম্মাদিলকণ প্রচুর  
শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হইয়া থাকে, সেই সৰ্ব্বভূতর্হাযী এবং সৰ্ব্বকৰ্ম্মকলপ্রক বাসুদেবই  
শ্রেষ্ঠ পুষ্কার উপযুক্ত পাত্র, সন্দেহ নাই ॥

অতএব সৰ্ব্বভূতাত্মতাবে ইহঁদেরই শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপন্ন থাকার, সেই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ  
ভূতর্হাযী ঈতুককেই অপ্রপূজ্য প্রমাণ করুন ! কৃষ্ণ যদি আমাদের দ্বারা  
পূজিত হন, তাহা হইলে বাবতীর ভূতের, এমন কি । পূজকের আত্মস্বত্বপেরও  
কণ্যক পুত্র্য ব্যভিতি হইবে ; অতএব নাই ॥ ১৭ ॥

হ্যাবের অবস্থ কল প্রমাণ্যে বহিঃক, সৰ্ব্বভূতর্হাযী অমুগ্রহেঁর প্রতীকার

দেয়ঃ শাস্ত্রায় পূর্ণায় দত্তস্যানন্ত্যমিচ্ছতা ॥ ১৮ ॥

ইত্যুক্তা সহদেবোহুত্বং তু কীং কৃৎস্নাতাববিৎ ।

তৎ প্রভা তু কুঃ সর্বৈ সাধু সাধিকৃতিঃ সত্তমাঃ ॥ ১৯ ॥

অহং বিজরিতং রাজা জাত্বা হর্দ্বং সত্তাসদাং ।

• সমর্হৎ ক্রীতঃ প্রীতঃ প্রণয়বিহ্বলঃ ॥

অর্থঃ ।

অনন্যদর্শিনে, শাস্ত্রায় উপারায়, পূর্ণায় পূর্ণানন্দব্রতগণে, কৃৎস্নায় এবং সর্বত্র দেয়ঃ ॥ ১৮ ॥

• কৃৎস্নাতাববিৎ (কৃৎস্না প্রভাবজঃ) সহদেবঃ ইতি এবং উক্তা তু কীং বহুব । অথা তৎ সহদেবোক্তঃ অহা সর্বৈ সত্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ বৈপারনাদয়ঃ জনাঃ সাধু সাধু ইতি উক্তা তৎ কুঃ ॥ ১৯ ॥

বিজরিতং সাধুসাধিকৃতি বচনং, অহা সত্তাসদাঃ সত্ত্যানাং অপি হর্দ্বং অতিশ্রেষ্ঠা, জাত্বা রাজা বৃথিষ্টিঃ প্রীতঃ প্রণয়চিত্তঃ তথা প্রণয়েন মেহেন বিহ্বলঃ নীতঃ সন্ সমীকেশং সমর্হৎ ॥

শ্রীমদ্ভগবদে ।

• আত্মনা ক্রিয়মাণমতঃপমান্বনঃ কথং সাধিকৃতা জাহ সর্বকৃতানামাত্মত্বায় অনন্যদর্শিনে নিরন্তরভেদমতয়ে ॥ ১৮ ॥

কৃৎস্নাতাববিৎ সহদেব ইত্যুক্তা তু কীমত্বং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সার্জনৌকিকশ্রেষ্ঠত্বং সর্বেতি । অসমদর্শিনে ব্যাক্রিয়দর্শিনে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

• বিদ্যামানো রিতঃ সাধুসাধিকৃতি যোঃ সমর্হৎ । তে কৃৎস্নং সর্বলোকানাং পান-  
বুনেজমকশ্বনি অগুণীয়ে বাগ্ৰো বর্তসে সান্ত্বনাং । পরন্তু অন্ধকৃৎস্নাদি-সর্বপ্রপূজ্যগা শুক  
পাণাবনেজমার্থঃ বাগ্ৰো রাজা কামাকারমতি তব তত্র শ্রীত্বং গচ্ছতি সাক্ষৈক-লোকোত্তমারী  
সর্বত্র ভেদভ্যাক-বিবর্জিত কাম-লোভাদি-শূন্য পূর্ণানন্দমুষ্টি ভগবান্  
শ্রীকৃৎস্নকে দান করাই আমাদের সর্বভোক্তাবে বিধেয় ॥ ১৮ ॥

শ্রীকৃৎস্নের প্রভাবজ সহদেব এই প্রকার বলিয়া নিরন্তর হইলেন । এদিকে  
সহদেবের কথা শুনে সত্তার সকল লোকই সন্তুষ্ট হইলেন এবং তদ্বশে শ্রেষ্ঠ  
ব্যক্তিসহ সহদেবকে সাধুবাদ প্রদানে তাঁহাকে বিশেষ গৌরববৃত্তিই করিলেন ॥ ১৯ ॥

• বিজগণের তাদৃশ সাধুবাদ শ্রবণ করিয়া এবং সমবেত সত্তাসন্ প্রাচী-  
নগণের মনোমত অভিপ্রায় পরিত্যাগ হইয়া, রাজা বৃথিষ্টির প্রীতি ও প্রিয়-  
ভিক্তি এবং ঐকান্তিক প্রণয় সহকারে সমীকেশ শ্রীকৃৎস্নকেই বিশেষ আদর-  
• তিথ্যে পূজা করিলেন ।

• প্রথমতঃ তাঁহার পাদবন্দন করিয়া, সেই পবিত্র ব্যক্তি বীর সত্তাকে

তৎপাদাববিনিজ্যাপঃ শিরসা লোকপাবনীঃ ।

সভার্য্যঃ শালুজামাত্যঃ সকুটুশ্চোহবদ্যুদা ॥

বাসোভিঃ পীতকৌশেঠৈ ভূবঠৈশ্চ মহাধনৈঃ ।

অহরিত্বাশ্রপূর্ণাক্ষো নাশকং সমবেক্ষিতুং ॥

ইথং সভাজিতং বীক্য সর্বে প্রাজ্ঞলয়ো জনাঃ ।

নমো জয়েতি নেমুস্তং নিপেতুঃ পুষ্পবৃক্ষয়ঃ ॥

অর্থঃ ।

ভগ্না কুকশ্যাপাণৌ অবনিজা প্রাকাসা, লোকপাবনীঃ ) লোকান্ পাবয়তীতি তথাভূতাঃ )

ভাঃ আপঃ সভার্য্যঃ শালুজামাত্যঃ সকুটুশ্চঃ বৃষিষ্ঠিরঃ যুগা হর্ষেন, শিরসা অবতৎ ॥

পীতকৌশেঠৈঃ বাসোভিঃ মহাধনৈঃ ভূবঠৈঃ চ কৃকঃ অহরিত্বা অশ্রপূর্ণাক্ষঃ (আনন্দা-

-শ্রুতিঃ পূর্ণে আকর্ষী বশ্য সঃ) বৃষিষ্ঠিরঃ সমবেক্ষিতু সমাক্ অবেক্ষিতুং ন অশকৎ ॥

ইথং এবং কৃকঃ সভাজিতং বীক্য সর্বে জনাঃ প্রাজ্ঞলয়ঃ সভাঃ নমঃ জয়েতি বদন্তঃ তং কৃকঃ নেমুঃ, আকাশাৎ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ চ পেতুঃ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

সমাক্ প্রকারেণানীর অহরং পূজয়ামান । অড়ভাব আর্ষঃ । জ্বীকেশঃ স্বপাদাবনের্জনে ধৈর্য্যে কুর্কিতি প্রণরকোপিনবশি সর্কেজিয়াণ্যাকর্ষিতঃ ॥

অমরী অসহিকুরতো আভবহ্নাঃ । অহ পূজায়া আরম্ভকালে নোক্তং কিন্তু পূজাপ্রাপ্ত্য-  
নন্তরমেবেভ্যাজ শিশুপালস্যারমভিপ্রারঃ । বদ্যন্তমধুনৈব বিশ্রুতিপদা বহুনেব চেতুঃপূন্যস্য  
কুকশ্যাপূজাঃ প্রতিপাদয়ামি ভতো নিরতীকর্তৃমণকাতমস্য মমৈব মতঃ গৃহীত্বা সভাঃ  
কৃকমপূজয়িত্বা কমপানামেব যোগামপ্রপূজায়াঃ ব্যবস্থাপরিব্রাতি । বজ্রচ সাধু প্রবর্তিবাতে ।  
তন্মাদ বজ্রঃ বিজিঘাঃসুহৃৎ সাক্ষ্যভঃ ত্বকীমেব বর্তিষো । কৃকো থলু পূজিতে সত্যোব ভগ্না-

ধারণ করিলেন এবং পত্নী, অনুজ ভাতাগণ, অমাত্যবর্গ এবং অন্যান্য কুটুম্ব-  
গণের সন্তকেও ঐ বারি প্রদান করিলেন ॥

পরে পীতকৌশেঠের বস্ত্রবৃগল এবং মহামূল্য মণিময় আভরণ সমূহ  
শ্রীকৃককে প্রদান করত, এতই প্রণয়-বিহ্বল হইয়া পড়িলেন যে, আনন্দা-  
শ্রুতে তাঁহার দৃষ্টিরোধ হইয়া গেল; তিনি কৃকের প্রতি সমাক্ অবলোক-  
নেও আর সমর্থ হইলেন না ।

এই প্রকারে ভগবান্ শ্রীকৃককে সঙ্গাত্ত ও সুপুজিত অবলোকন করিয়া,  
সমবেত জনসমূহ কৃত্যকলিপুটে সজারমান হইয়া উঠিল এবং নমস্ প্রদান  
কর শব্দের প্ররোণে শ্রীকৃককে লোক প্রণাম করিতে লাগিল; স্বর্গ হইতে  
পুণ্ড্র-হুতি নিশ্চিত হইতে লাগিল ॥

ইৎখং নিখমা দমঘোবন্ততঃ সপীঠাভুত্থায় কৃষ্ণগুণবর্ণনভীতমখ্যুঃ ।

উৎকিপ্য বাহুঘ্রিদমাহ সদস্পতমর্ষী সংশ্রাবয়ন্ ভগবন্তে পরুবাণ্যভীতঃ ॥

ঈশো দুরভ্যাসঃ কাল ইতি সত্যব্রতী শ্রুতিঃ ।

বুদ্ধানামপি যদ্বুজি বালবাক্যে বিভিত্ততে ॥ ২০ ॥

যুয়ং পুত্রবিদাঃ শ্রেষ্ঠা মামধ্বং বালভাষিতং ।

সদসম্পত্যঃ সর্বের কৃষ্ণো যৎ সম্বতোহহঁণে ॥

অর্থঃ ।

ইৎখং কৃষ্ণগুণবর্ণনে ভীতঃ মত্যাঃ ক্রোধঃ বস্য ভবাঃ অমর্ষী ক্রোধোৎকর্ষমসহমানঃ, দম-  
ঘোবন্ততঃ শিশুপালঃ ইৎখং নিখমা শ্রুত্বা, সাদৃশ্য সত্যমধো, বাহুঃ উৎকিপ্য অভীতঃ ভীতি-  
শূনাঃ, ইবং ভগবন্তে কৃষ্ণায় পরুবাণি নিম্নাবচনানি সংশ্রাবয়ন্ ইদং আহ ।

কালঃ ঈশঃ সর্বঃ কর্ত্ত্বং সমর্থঃ, অন্তঃ- দুরভ্যাসঃ অসম্মত্যাঃ, ইতি শ্রুতিঃ কালবাদিনী  
বাণী সত্যবতী বখার্থা এব; যৎ বস্যাৎ কালশ্রাব্যং বুদ্ধানাম জ্ঞানবয়োবিশিষ্টানাং অপি  
বুদ্ধিঃ বালবাক্যে বিভিত্ততে ভ্রান্তা ভবতি ॥ ২০ ॥

হে সদসম্পত্যঃ ! যুয়ং সর্বের পুত্রাঃ পুত্রবিদাঃ মধ্যে শ্রেষ্ঠাঃ; অতঃ অহঁণে পুত্রাঃ-  
কৃষ্ণঃ সমস্তঃ ইতি বালস্য ভাষিতং তৎ মামধ্বং বা গৃহীত ॥

শ্রীমদ্ভগবানী ।

• বিজেরিতঃ সাধুসাধিবতি ঘোষঃ শ্রুত্বা । হৃদিমতিপ্রায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাগ চক্রবর্তী ।

পুত্রাণ্যে মৎপ্রতিপাদিতে । অপূজ্য বহু পুত্রাণ্যে পুত্রানাক বাতিক্রমঃ ইতি প্রতিব্রজাতিহি  
শ্রেরঃ পুত্র্য পুত্র্যবাতিক্রম ইত্যাদি স্বরণ্যং । যুধিষ্ঠিরস্যায়ঃ বজ্রো নষ্ট ইত্যুক্ত্য । ময়ি মৎগজিহু  
• বহু রাজস্ব বৈদবিষিপ্রেষু চাস্য ভ্রাতৃবন্ধু দুর্ঘোষনাদিষু চোখ্যঃ গতেষু হাহাকারে প্রবৃত্তে  
বদভীষ্টঃ সৎস্যাভীতি ॥ ২০ ॥

• এদিকে দমঘোষ-নন্দন শিশুপাল শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অভ্যুদয় দর্শনে আর  
সহ করিতে পারিল না। কৃষ্ণের গুণবর্ণন শ্রবণ করিয়া, তাঁহার হৃদয় কোণে  
প্রস্থলিত হইয়া উঠিল । স্বীয় আসন পরিত্যাগে গাত্রোথান করত, কৃষ্ণ  
গুণের সম্পূর্ণ বিদ্যেবী সেই শিশুপাল উর্দ্ধবাহু হইয়া, তাদৃশ সত্যের মধ্যেই  
সম্পূর্ণ নিরুদ্ভয়ের স্তায় শ্রীকৃষ্ণকে বিবিধ কটুক্তির প্রয়োগে বলিল— ।

“অহো ! “কাল সকলই ঘটাইতে পারে ! কালকে কেহই অতিক্রম করিতে  
পারে না” । এই কালের মাহাত্ম্য-প্রকাশক শ্রুতি কিম্বদন্তী অত্যন্ত প্রকৃত  
প্রস্তাবে সত্য বলিয়াই প্রতীত হইতেছে ! কারণ কি আশ্চর্য্য ! এই বৃদ্ধ-  
গণের মুক্তি-অন্ত বালকের কথায় বিপরীত ভাবধারণ করিল ॥ ২০ ॥



ভপো-বিজ্ঞা-ব্রহ্মরান্ জ্ঞানবিশ্বস্তুকশ্মবান্ ।

পরমর্ষীন্ ব্রহ্মনিষ্ঠান্ লোকপাটৈশ্চ পূজিতান্ ॥ ২১ ॥

সদসম্পত্তীনতিক্রমা গোপালঃ কুলপাংশনঃ ।

অর্থঃ ।

ভপঃ অনশনাদি, বিজ্ঞা অধ্যয়নাদি, ব্রহ্মঃ কৃচ্ছাদি, তান্ ধরতি যে তান্ জ্ঞানবিশ্বস্তুকশ্মবান্ ( জ্ঞানেন পরমর্ষীবিষয়কেন ব্রহ্মপজ্ঞানেন বা বিশ্বস্তং কশ্মবং পাপং যেবাং তান্ ) ব্রহ্মনিষ্ঠান্ অত্রএব লোকপাটৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ অপি পূজিতান্ পরমর্ষীন্ ॥ ২১ ॥

সদসম্পত্তীন্ অভিক্রমা অনাদৃত্য, কাকঃ বধা পুরোডাশং দেবযোগ্যং ন অহতি তথা অন্নং জীৱন্যামি ।

হে সদসম্পত্তয়ঃ সর্কে বালস্য ভাবিতং মা মন্যস্বঃ মা গৃহীত । কিতং । বদ্যতঃ শিক্কোহর্চণে সম্যতঃ তৎ ॥ ২১ ॥

অগৌবঃ বাতবোহর্ষঃ পূর্ববত্তরৈঃ । গোপাল ইতি বেদপৃথিব্যাদিপালক ইত্যর্থঃ । কুংসিতঃ বেদবিপরীতঃ লগভীতি কুলপাঃ পাবণ্ডা তান্ অংসরতি সংঘাতব্রভীতি তথা সঃ অকাকঃ । কক অকক কাকে স্তব্ধঃথে তে ন, বিদোতে বস সঃ অকাকঃ আগ্রকাম ইত্যর্থঃ । জীৱন্যামি চক্রবর্তী ।

হে সদসম্পত্তয়ঃ মামন্যস্বঃ মাগৃহীতেতৎ ৰ্থঃ । বাসেবী পক্ষেতু বালভাবিতমিদং মামন্যস্বঃ কিঞ্চিদেব তবং বেদভাবিতমিত্যর্থঃ । ভপোবিদোভ্যাং বিশেষণানি সদসম্পত্তীন্ জীৱয়িত্বা স্বপকে স্বাপরিত্বমুপনাশানি ॥ ২১ ॥

মাজুলবধাদিনা কুলপাশনঃ । পকে কুংসিতঃ লগভীতি কুলপাঃ তান্ অংসরতি বাতর-ভীতি সঃ । বধাবদেব ন বিদোতে কং স্তব্ধকং স্থঃথক বস সঃ । প্রাকৃতস্তব্ধঃবাভীতব্রহ্মণ

হে সভ্যগণ ! আপনারা সকলেই কিছু বিশেষ বুদ্ধিমান ও বিচক্ষণ ব্যক্তি ; অগ্র্যপুত্রার পাত্র বেঁ কে, তাহা আপনারা মনে মনে বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছেন ! দেখুন ! একটী বালকের কথার, পুত্রার পাত্র বলিয়া কুক পূর্বে অবধারণিত হইলেও, আপনারা যেন তাহাতে অনুমোদন করিবেন না ।

দেখুন ! ভপস্তা, বেদাধ্যয়ন এবং কৃচ্ছ্র, চাত্ম্যারণাদি ব্রতের অনুষ্ঠানে বাঁহারা সম্পূর্ণ পারদর্শী, আত্মানাত্ম-বিচারে বাঁহাদের পাপরাশি সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইয়াছে, তাহুশ ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং ইন্দ্রাদি লোকপালগণেরও স্তুপূজিত পরমর্ষিগণ এখানে উপস্থিত আছেন ॥ ২১ ॥

কিছু কি আশ্চর্য্য ! তাহুশ মহানুভব ব্যক্তিগণ এই সভার উপস্থিত থাকিতেও, কত্রিরকুলের কলকত্বরূপ এই গোপালক কি প্রকারে স্নেহ পুত্রা পাইবার পাত্র হইতে পারেন ? তাহা হইলে, দেবতাকে বর্জন করত, বজ্রের

\* যথাকাকঃ পুরোডাশং সপৰ্য্যাং কথমহতি ॥ ২২ ॥

• বর্ণাশ্রমকূলাপেতঃ সৰ্বধৰ্ম্যবহিস্কৃতঃ ।

• শৈৱবতী শুণৈহীনঃ সপৰ্য্যাং কথমহতি ॥ ২৩ ॥

যযাতিনৈমাং হি কুলং শপ্তং সন্তি বহিষ্কৃতং ।

অথঃ ।

কুলপাশেনঃ কত্রিকুলকলকঃ, গোপালঃ কৃষ্ণঃ অত্র সপৰ্য্যাং পূজাং কথং অহতি ॥ ২২ ॥

• বর্ণাশ্রমকূলাপেতঃ বর্ণাশ্রিত্যঃ অপেতঃ প্রভেদঃ সৰ্বধৰ্ম্যবহিস্কৃতঃ সৰ্বধৰ্ম্যবিহীনঃ, শৈৱবতী-  
বধেভ্যঃ বর্ততে ইতি শুণৈঃ বিবেকশৈৱ্যাদিভিঃ হীনঃ কৃষ্ণঃ কথং সপৰ্য্যাং অহতি ॥ ২৩ ॥

(কুলবৃদ্ধেন) যযাতিনা এষাঃ বাদনানাঃ কুলং শপ্তং রাজ্যানহি, কৃতং । অতঃ সন্তিঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

স যথাহিনাপ্রকায়ো দেবযোগাং কেবলং পুরোডাশমাত্রঃ সর্হতি অপিতু সৰ্বমপি । তথাস্ত  
শ্রীকৃষ্ণো হপি ব্রহ্মর্ষিযোগ্যঃ সপৰ্য্যামাত্রঃ কথমহতি কিন্তু আত্মসমর্পণমপ্যহতিত্যাৰ্থঃ ॥ ২২ ॥

বর্ণাশ্রমকূলাপেত্যাং অপেতঃ ব্রহ্মর্ষ্যং অনামগোত্রমিতি শ্রুতেঃ । অতএবানধিকারিত্বাৎ  
সর্কে বৈশ্ববিকৃতঃ । শৈৱবতী পরমেশ্বরত্বাৎ । অতএব নিশ্চলন্তম আদিবহিতঃ । এবং  
তুতো জীবানাং যোগ্যং তুচ্ছঃ সপৰ্য্যামাত্রঃ কথমহতিত্যাৰ্থঃ ॥ ২৩ ॥

অপিচ বর্ণনীরঃ কথং মাদৃশৈরেবাঃ যদুনাং মহিমা যদাদেবাঃ কুলং যযাতিনা শপ্তমপি  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ইত্যর্থঃ । পুরোডাশার্পণমাত্রাঃ সপৰ্য্যামিত্যাদিবৎ কথমহতি । অপিতু সাত্মসমর্পণ-  
মেবেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

বর্ণাশ্রমেতি স্পষ্টং পক্ষে বর্ণাশ্রমকুলাগ্নি আ সম্যক প্রকারণেপানু বতীতি বর্ণাশ্রমকূলাপাঃ  
• শ্রীবহ্নদেবাদয়ভেদঃ পূজাদিভেদে ইতঃ প্রাপ্তঃ । সর্কেণৈবৈবিকৃতো মহিতঃ শৈৱবতী চ  
পরমেশ্বরত্বাৎ শুণৈঃ সমাদিভিঃ হীনঃ তৎকলম্বরূপত্বাৎ । এবং তুতোহয়ং সপৰ্য্যামাত্রঃ কথ-  
মহতি অপিতু সাত্মসমর্পণমপি ॥ ২৩ ॥

• যযাতিতি স্পষ্টং । পক্ষে যযাতিনা শপ্তমপি সন্তিত্বাচ্ছাপাবিকৃতং অতএব কার্তবীৰ্য্যা-  
পুরোডাশ উচ্ছিষ্টভোজী কাককে কি প্রদান করা হয় না ? ॥ ২২ ॥

ঐ ব্যক্তির কোন প্রকার জাতি, আশ্রম বা কুলের নির্ণয় নাই ; সনাতন  
• ধর্ম্মের সম্পূর্ণ বহির্ভূত ব্যক্তি বলিয়াই ইতাকে স্বীকার করিতে হইবে । বিশে-  
ষতঃ কৃষ্ণ যে স্বেচ্ছাচারী বিবেকহীন এবং ধৈর্য্যভ্রষ্ট, তাহা আপনাত্মা সকলেই  
প্রায় অবগত আছেন । অতএব তাদৃশ ব্যক্তি কি কখন ঐ সত্য পূজার  
পাত্র হইতে পারে ? ॥ ২৩ ॥

আরও দেখুন । কুলবৃদ্ধ মহারাজ যযাতি এই যাকবকুলকে নিকৃষ্ট বিবে-  
চনায় অভিহিত করিয়াছেন যে, ইহারা কখন রাজ্য হইতে পারিবে না ।

ব্রথাপানরতং শশ্বৎ সপৰ্য্যাং কথমহঁতি ॥ ২৪ ॥

ব্রহ্মর্ষিসেবিতান্ দেশান্ হিতৈত্তে ব্রহ্মবর্চসং ।

সমুদ্রং হুর্গমাপ্রিত্য বাধস্তে দস্যবঃ প্রজাঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

বহিষ্কৃতঃ শশ্বৎ সপা, ব্রথা পানরতঃ কুলং সপৰ্য্যাং কথং অহঁতি ॥ ২৪ ॥

ব্রহ্মর্ষিগণবিজ্ঞান্ দেশান্ হিত্বা অব্রহ্মবর্চসং বেদাধ্যয়নজনিতভোজ্যাসকরঃ, সমুদ্রং  
এব হুর্গং আশ্রিত্য দস্যবঃ তে এতে দানব্যাঃ এব প্রজাঃ বাধস্তে ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিং সন্তিবহিষ্কৃতঃ অপি তু শিরসা ধৃতঃ । কিঞ্চ অশ্বাদি কুলবৎ কিং ব্রথাপানরতং  
অপিতু নিরস্তাচারমিত্যর্থঃ । অহো যদুনামেব ভাবদীপুশঃ মাহাত্ম্যঃ যতঃ কুলপতেঃ  
ব্রহ্মতেঃ শাপ্যো ন সমর্থোহতুদিত্যাदि । অসন্ত সাক্ষাদীধরঃ অতঃ সপৰ্য্যামাত্রং কথমহঁতী-  
ত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

কিঞ্চ যে রাজানো হুঁতাহুঁতাচরন্তি তে তদর্থঃ কীকটাদি দেশানপ্যাশ্রয়ন্তি এতে তু  
ব্রহ্মর্ষিসেবিতানেব দেশান্ আশ্রিত্য অব্রহ্মবর্চসং সমুদ্রং হুর্গমপি হিত্বা হাপয়িত্বা ইত্যর্থঃ ।  
বাধস্তে তথা বা দস্যবঃ প্রজা তাস্ত । অর্থমর্থঃ বেদ-তদর্থ্যভিযোগো ব্রহ্মবর্চসং ভবিকৃৎ  
অব্রহ্মবর্চসং । মুদ্রালিঙ্গং তৎসংকীৰ্ত্তং সমুদ্রং বেদবিকৃৎলিঙ্গমারিণং পামণ্ডমিত্যর্থঃ ।  
ভক্তলিঙ্গং ভ্যাক্ষয়িত্বা বাধস্তে দণ্ডয়ন্তি । কথংভূতং হুর্গং শশ্বৎ প্রভাতে: অশ্বত্থং তুজৈ'র-  
মিত্যর্থঃ । তথা দস্যবাপি প্রজাবেশেন বর্তমানান্ দণ্ডয়ন্তি । এতো বহুভোজিনাঃ কো  
নাম ধারিকোহতুতি পার্শ্ববাস্ত উক্তার্থমেব ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দিত্তি: সাত্ৰাজ্যমপি প্রাপ্তং । অতএব পানং পৃথুপালনং তত্র রতং । ভাস্বাবৃথা সপৰ্য্যাং  
কথমহঁতি অপি তু সার্থকমেব ॥ ২৪ ॥

এতে যদবো দস্যবঃ অব্রহ্মবর্চসং ব্রহ্মভোজ্যরহিতং সমুদ্রং সমুদ্রগতঃ হুর্গং দ্বারকাবাং  
আশ্রিত্য প্রজা বাধস্তে । পক্ষে ব্রহ্মর্ষিসেবিতানপি দেশান্ মাথুরান্ হিত্বা তত্র হুর্গাতাবাস্তাং  
স্তাক্ । ব্রহ্মবর্চসং ব্রহ্মভোজ্যমরঃ সমুদ্রগতঃ দ্বারকাবাং হুর্গমাপ্রিত্য বাধস্তে । কানিত্যপেক্ষার-  
মাহ দস্যব ইতি । যে দস্যবঃ শিতপালাদ্যাঃ প্রকর্ষণেণ বলবত্বেন দ্বারস্তে উৎপদান্ত ইতি প্রজা-  
স্তানিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

অতএব সাধুগণের অনমুদ্রোদিত এবং ব্রথাপানরত যত্নবংশীয় কুক কি-  
প্রকারে পূজনীয় হইতে পারে ? ॥ ২৪ ॥

বিশেষত ব্রহ্মবিগণ যে সমস্ত দেশে বাস করেন, ঐ কুক সেই সকল  
পবিত্র দেশ পরিত্যাগ করিয়া, যে স্থানে বেদাদির অধ্যয়ন-জনিত ব্রহ্মভোজ্য  
অব্রহ্মভোগ্যেরে অভ্যর্হিত হয়, তাহা সমুদ্রের মধ্যে হুর্গ নির্মাণ করত, এই দস্যু

এবমাদীশ্চভদ্রাণি বভাষে নষ্টমঙ্গলঃ ।

নোবাচ কিকিছুগবান্ যথা সিংহঃ শিবাক্রুতং ॥

ভগবন্নিন্দনং শ্রদ্ধা দুঃসহং তৎ সভাসদৈঃ ।

কর্ষে পিধায় নিজগ্নুঃ শপস্তশ্চেদিপং ক্রুশা ॥

নিন্দাং ভগবতঃ শৃণুংস্তৎপরস্য জনস্য বা ।

ততো নাপৈতি যঃ সোহপি যাত্যধঃ স্ক্রুতাস্ক্রুতঃ ॥

অর্থঃ ।

এবমাদীনি অন্যানি অভদ্রাণি অমঙ্গলানি ভগবন্নিদ্রাবচনানি, নষ্টমঙ্গলঃ (নষ্টং মঙ্গলং জীবনৈবর্ষাদিকারণং পুণ্যং যস্য সঃ) শিশুপালঃ বভাষে । কিন্তু শিবাক্রুতং শৃগালভাবিতং শ্রদ্ধা সিংহঃ বর্ষা কিকিৎ ন ক্রতে তথা তানি শ্রদ্ধা ভগবান্ ক্রকঃ কিকিৎ ন উবাচ ॥

তৎ দুঃসহং ভগবন্নিন্দনং শ্রদ্ধা সভাসদঃ সর্বে কণৌ পিধায় আচ্ছাদ্য, চেদিপং শিশুপালং, ক্রুশা কোরুধন শপস্তঃ ততঃ স্ক্রুতঃ ॥

ভগবতঃ বা তৎপরস্য ভক্তস্য জনস্য নিন্দাং শৃণু যঃ জনঃ ততঃ স্থানাত্ ন অপৈতি ন নির্গচ্ছতি, সঃ স্ক্রুতাস্ক্রুতং পুণ্যাত্, চাতঃ ভ্রষ্টঃ, সন্ অধঃ নরকং, যতি ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শিবা শৃগালস্তস্যাক্রুতং শ্রদ্ধেতি শেষঃ । দ্বিতীয়েহর্থো তু ন বিদ্যাস্তে ভদ্রাণি যেতা স্থানি । সিংহঃ শ্রীসিংহঃ । শিবস্য আক্রুতং ভ্রুতং ।

শপস্তঃ অরণিশিশুপাল সদাঃ প্রাপৈ বিব্রুজাষেত্যাক্রোশস্তঃ ॥

বাদব প্রজাগণকে বাস করাইতেছে । অতএব প্রধান পুঞ্জের পাত্র এই ব্যক্তি ক্রিছু তই হইতে পারে না ॥ ২৫ ॥

অহো ! শিশুপালের পুণ্যর্যাশি নাকি সমাপ্ত হইয়াছিল, সুতরাং তিনি এই প্রকার বিবিধ নিন্দা-বাক্যেরই যথেষ্ট প্রয়োগ করিলেন । কিন্তু শৃগালের চিৎকারে যেমন সিংহ কখন গর্জন করে না, সেইপ্রকার শিশুপালোক্ত তাড়ন নিন্দাবাদে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও কিছুই উত্তর প্রদান করিলেন না ॥

এদিকে সভাস্থ ব্যক্তিগণ তাড়ন দুঃসহ ভগবন্নিদ্রা শ্রবণ করিয়া, কণ্ঠস্বর আচ্ছাদন করিলেন এবং কোথো শিশুপালকে তৎসনা করিতে করিতে সভা হইতে প্রস্থান করিলেন ॥

কারণ ভগবানের নিন্দা বা ভগবৎভক্তগণের নিন্দা যে স্থানে আলোচিত হয়, প্রতিবন্ধকের সামর্থ্য না থাকিলে, সে স্থান হইতে যে ব্যক্তি প্রস্থান না করে, সে ব্যক্তি পূর্বে-সঞ্চিত পুণ্যে বঞ্চিত হইয়া নরকগামী হয়, সন্দেহ নাই ॥

এদিকে শিশুপালের বাক্য শ্রবণে একান্ত ক্রুদ্ধ পাণ্ডুপুঞ্জগণ এবং মৎস্য,

ভতঃ পাণ্ডুহতাঃ ক্রুদ্ধা মৎস্য-স্বঞ্জয়-কেকয়াঃ ।

উদায়ুধাঃ সমুত্তমুঃ শিশুপালজিঘাংসবঃ ॥

ততশ্চৈতদ্যত্নং ভ্রাতৃত্বো জগৃহে খড়্গচক্ষুণী ,

ভৎসন্ কৃষ্ণপক্ষীয়ান্ রাজঃ সদসি ভারত ॥ ২৬ ॥

তাবদুখায় ভগবান্ সান্নিবার্য্য স্বয়ং কৃষা ।

শিরঃ ক্ষুরাস্তচক্রেণ জহারা পততো রিপোঃ ॥

অর্থঃ ।

ভতঃ সভাসদাঃ নির্গমনান্তরং ক্রুদ্ধাঃ পাণ্ডুহতাঃ মৎস্য-স্বঞ্জয়-কেকয়াঃ শিশুপাল-জিঘাংসবঃ (শিশুপালঃ হস্তাঃ, ইচ্ছাঃ সন্তঃ) উদায়ুধাঃ (উৎ উদ্ধৃ তানি আয়ুধানি যৈঃ তথাভূতঃ এব) সমুত্তমুঃ ॥

ভতঃ হে ভারত ! অসম্ভ্রান্তঃ নির্ভরঃ, চৈতন্যং তু সদসি কৃষ্ণপক্ষীয়ান্ যুধিষ্ঠিরাদীন্ রাজাঃ ভৎসন্ তিরক্ষুর্ন পতন্তু জগৃহে অগ্রাহ ॥ ২৬ ॥

তাবৎ তৎক্ষণং এব ভগবান্ কৃষ্ণঃ উখায় স্বান্ পাণ্ডুগদীন্ নিবার্য্য কৃষা স্বয়ং আপাততঃ রিপোঃ চৈতন্য শিরঃ ক্ষুরাস্তচক্রেণ (ক্ষুরস্য ইৎ অস্তঃ ধারা যস্য তেন চক্রেণ) জহার পতিচ্ছেদ ॥

শ্রীপরশ্রামো ।

শিবা ফেফুস্ত্যাক্রুতঃ শ্রুত্বা যথা সিংহো ন কিকিদ্ ক্রতে তৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

• নিজস্বাণ প্রমাণং শাস্ত্রবাক্যমাহ নিরাক্ষমিতি ॥

পাণ্ডুহতাঃ ভীষ্মাদয়ঃ সম্যক্ত্বংস্তু ভদ্রঃ ॥ ২৬ ॥

তাবদুখায় ভগবতোঃ সন্তোষাঃ । যদ্যহং তু ক্রীয়েম বর্তে তদৈতে পরস্পরং যুদ্ধানি যজ্ঞপ্রদেশমিযং কথিত-দেশমেব করিষ্যম্ভো মরিষ্যম্ভি । যদি চ স্বসেনাসহিতো ব্রথমাক্রুতানেন সহ যৌৎসো ভদ্রশি স্থলমিদং যজ্ঞকর্ম্মময়ং ভবিষ্যতি । উত্তরথাপি মৎস্বঞ্জয় এবং কেকয়-বংশীয়গণ শিশুপালকে নিহত করিবার অভিলাষে অস্ত্রশস্ত্রাদি ধারণে তদাভিমুখে অগ্রসর হইলেন ॥

হে ভারতশ্রেষ্ঠ ! এতদ্বশনে চেদিপতি শিশুপাল তৎকালে সভাস্থ কৃষ্ণপক্ষীয় যুধিষ্ঠিরাদি ষাণ্ডায় নৃপতিবৃন্দকে ভৎসনা করত সম্পূর্ণ নির্ভয়চিত্তে খড়্গা এবং চক্ষু ধারণ করিলেন ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ দেখিলেন যে, শিশুপাল তাঁহারই অংশ ; সুতরাং তাহার বিপক্ষে গমন করিলে পাণ্ডবগণেরই অনিষ্টের সম্ভাবনা । সুতরাং তিনি স্বপক্ষীয় রাজগণকে নিবারণ করত, ক্রোধ-ভরে স্বয়ং উপনীত হইয়া, স্বীয় শত্রু শিশুপালের মস্তক ভীষ্ম-ধার চক্রেণ আঘাতে তৎক্ষণাৎ ছিন্ন করিয়া ফেলিলেন ॥

শব্দঃ কোলাহলোহিতাসীঃ শিশুপালে হতে মহান্ ।

তস্মানুযায়িনো ভূপা হুঙ্করু জীবিতৈষিণঃ ॥

চৈত্ৰদেহোষ্মিতং জ্যোতি বান্ধদেবমুপাশিশং ।

পশ্চতাং সৰ্বভূতানামুঙ্কেব ভুবি স্থাচ্চ্যুতা ॥ ২৭ ॥

জন্মত্রয়ানুগুণিত-বৈরসংরক্ষা দিয়া ।

ধ্যায়ন্তম্যতাং যাতো ভাবো হি ভবকারণং ॥

অর্থঃ ।

অথ শিশুপালে হতে মহান্ কোলাহলঃ শব্দঃ আসীৎ ; তথা-তস্য চৈত্ৰদেহোষ্মিতং ভূপাঃ জীবিতৈষিণঃ প্রাণপরিপ্লবঃ এব হুঙ্করুঃ ॥

যাং আকাশাং, চ্যুতা উচ্চা যথা ভুবি অবিশন্তি তথা সৰ্বভূতানাম্ পশ্চতাং এব চৈত্ৰদেহোষ্মিতং জ্যোতিঃ তেজঃ, বান্ধদেবং উপাশিশং ॥ ২৭ ॥

জন্মত্রয়ানুগুণিতবৈরসংরক্ষা ( হিরণ্যকশিপু-রাবণ-শিশুপাললক্ষণে; জন্মত্রয়ে অনুগুণিতং অনুবর্তিতং যং বৈরং ঘেবঃ, তেন সংরক্ষা আবিষ্টা ) দিয়া চৈত্ৰদেহোষ্মিতং কৃষ্ণং ধ্যায়ন্তম্যতাং যাতঃ । হি যস্য ভাবঃ অনুচিন্তনং এব ভবসা ঘোষাকার-সুভাষিত-জন্মানঃ কারণং এব ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

ভাবহৃথায় ইত্যাদ্যর্থমিতি প্রায়ঃ অর্থঃ যং পার্শ্বদো যন্তু লাবণ্যঃ সৰ্বানেনান্ হন্যাং অন্তো ময়েব শীঘ্রঃ হন্তব্য ইতি ভৎসনমবোধায় শিরো জহার ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রেষ্ঠস্য বৃথিষ্ঠিস্য রাজহুসমজ্ঞো নজ্ঞাতি । সন্ধিস্তত্র সৰ্বথৈব হুঙ্করতর স্তম্বাদেবং বিধেয়-মিতি নিশ্চিন্তা ভৎসন এবেতায় শিরো জহার তথা যথা তত্র যন্তু হুঙ্করো দণ্ডবিন্দুরপি ন পপাতেতি ॥

জ্যোতিঃতুঙ্গপেণ লীনতয়া স্থিতং পার্শ্বদবপুৰেব ভগ্নানবরত্যাং খাচ্চ্যুতা উদ্ধেবেতি যং বৈকুণ্ঠপৰ্য্যায়ং প্রভুঃ তত্র-বৈকুণ্ঠনাথস্য শ্রীকৃষ্ণকামবধায়া কৃষ্ণেন উপাশিশং । কৃষ্ণবপুৰি এবিষ্ট স্বপ্রভো বৈকুণ্ঠনাথস্য পার্শ্বে এব স্থিতং বভূবেত্যর্থঃ । লীলাস্তে স্বপ্রভুনা বৈকুণ্ঠনাথেন সাক্ষিঃ প্রভাসক্কেত্রাবৈকুণ্ঠ এব যাসাতি । রাজহুসময়ে তু কৃষ্ণে চৈত্ৰদেহোষ্মিত্যুজ্যঃ । প্রাপেতি লোকপ্রসিদ্ধিরভূৎ ॥ ২৭ ॥

শিশুপালের নিধনে মহান্ কোলাহল ধ্বনি উৎপন্ন হইল ; এবং তাহার অনুচর ভূপতিগণ প্রাণভয়ে তথা হইতে স্থানান্তরে পলায়ন করিল ॥

এদিকে নভোমণ্ডল হইতে বিচ্যুত উচ্চা যেমন ভূগর্ভেই প্রবেশ করে, সেইরূপ চৈত্ৰদেহ হইতে নির্গত তদীয় জীব-জ্যোতিঃ সকলের সমক্ষেই কৃষ্ণ-কলেবরে মিলিত হইল ॥ ২৭ ॥

হিরণ্যকশিপু, রাবণ এবং শিশুপাল নামক তিন জন্মের আশ্রয়ে পুট

ঋত্বিগ্ভাঃ সদস্যোক্ত্যো দক্ষিণাং বিপুলামদাং ।

সর্কান্ সংপূজ্য বিধিবচ্চক্রেঃ বভূথমেকরাট্ ॥

সাধয়িত্বা ক্রতুং রাজ্ঞঃ কৃকো যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।

উবাস কতিচিন্নাসান্ স্নহস্তিরভিষাচিতঃ ॥

ততোহমুজ্ঞাপ্য রাজানমনিচ্ছন্তমপীশ্বরঃ ।

যযৌ সভাৰ্য্যঃ সামাত্যঃ অপূরং দেবকীহৃতঃ ॥

অমরঃ ।

একরাট্ (একঃ এব রাত্রে ইতি) সঃ যুধিষ্ঠিরঃ সদস্যোক্তাঃ (সদস্য ভবাঃ সদস্যাঃ তৈঃ সতিতেভ্যঃ) ঋত্বিগ্ভাঃ বিপুলাঃ মততীঃ দক্ষিণাঃ অদাং ওথা পূজার্ন চ সর্কান্ সংপূজ্য বিধিবৎ অবভূথং নাম নানং চক্রে ।

এবং রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য ক্রতুং যজ্ঞঃ সাধয়িত্বা স্নহস্তিঃ পূজাঙ্কুনাতিভিঃ, অভিষাচিতঃ প্রাৰ্থিতঃ, যোগেশ্বরেশ্বরঃ কৃকো কতিচিৎ নাসান্ ভজ্ঞ এব উবাস ।

স্বগমনঃ অনিচ্ছন্তঃ অপি রাজানং যুধিষ্ঠিরং ততঃ অমুজ্ঞাপ্য পূজা, সভাৰ্য্যঃ ভাৰ্য্যাদি-সহিতঃ, দেবকীহৃতঃ কৃকো অপূরং দ্বারকাং যযৌ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

নদেবং নিম্নকল্যা রাশুদেবে কথং প্রবেশ শুভ্রাহ জন্মাত্রয়েতি । জন্মাত্রয়েহনুগুণিতং অনুবর্ণিতং যদৈবং তেনৈব সংরক্তা আবিষ্টয়া তদ্ব্যভাঃ তৎস্বরূপতাং যাতঃ পুনঃ পার্ধদো ঐবিধিনাথ চক্রবর্তী ।

জন্মাত্রয়ে অনুগুণিতং অনুবর্ণিতং যদৈবং তেনৈব সংরক্তা আবিষ্টয়া যিরা তদ্ব্যভাঃ তৎস্বরূপতাং যাতঃ । পুনঃ পার্ধদো বভূবেত্যর্থঃ । তত্র চেতুঃ ভাবো ভাবনা ভবস্য তৎপ্রাপ্তেঃ

এবং বৈরভাবের প্রভাবে তীক্ষ্ণীকৃত বুদ্ধির দ্বারা কৃকচিত্তা কামিয়া, শিশুপাল তদ্ব্যভাঃ লাভ করিলেন । কারণ বিষয়-চিত্তাই বিষয়ানুরূপ শুভাশুভ জন্ম-লাভের একমাত্র কারণ, সন্দেহ নাই ॥

অনন্তর রাজচক্রবর্তী ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির যজ্ঞ সমাপনান্তে ঋত্বিক ও সদস্যগণকে প্রচুর পরিমাণে দক্ষিণা প্রদান করিলেন এবং অস্ত্রাস্ত্র সকলকে যথাযোগ্য বস্ত্রালঙ্কারাদির দ্বারা উত্তমরূপে পূজাদি করত, বেদবিধানানুসারে অবভূথ স্থান করিলেন ॥

এই প্রকারে ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞ সমাপন করাটবার পর কুন্তী এবং অঙ্কুনাতি স্নহদ্বগণের অনুরোধে যোগেশ্বরাদিপতি ভগবান ঈকৃক আরও কয়েক মাস কাল, সেই ঈশ্বরপ্রসূই অবস্থান করিলেন ॥

পরে রাজা যুধিষ্ঠিরের একান্ত অন্তিমোহ হইলেও, ঈকৃক তাঁহার নিকট

বর্ণিতং তদুপাখ্যানং ময়া তে বহুবিস্তরং ।

বিকূষ্ঠবাসিনো জন্ম বিপ্রশাপাৎ পুনঃ পুনঃ ॥

রাজস্বয়্যাবত্থেন স্নাতো রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

ব্রহ্ম-ক্ষত্র-বিশাং মধ্যে শুশ্রুতে সুররাড়িব ॥ ২৮ ॥

রাজা সভাজিতাঃ সর্বৈ সুরমানবখেচরাঃ ।

কৃষ্ণং ক্রতুঞ্চ সংসন্তঃ স্বধামানি যুদা যযুঃ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

বিকূষ্ঠবাসিনোঃ জয়-বিজয়রোঃ, বিনিশ্রাণাং সনকাদীনাং শাপাৎ হেতোঃ পুনঃ পুনঃ জন্ম  
তথা তদ্বিবরক উপাখ্যানং ময়া তে তুভ্যং বহু বিস্তরং বর্ণিতং ॥

রাজস্বয়্যাবত্থেন (রাজস্বয়-সম্বন্ধিনা আবত্থেন) স্নাতঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ব্রহ্মক্ষত্রবিশাং  
मध्ये सुरराट् ईक्षुः तैव शुश्रुते ॥ ২৮ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরেণ সভাজিতাঃ সুরপুজিতাঃ সর্বৈ সুর-মানব-খেচরাঃ কৃষ্ণং ক্রতুং রাজস্বয়ং, চ  
संसन्तः क्षुब्धः, युदा हर्षेण, स्वधामानि ययुः ॥ ২৯ ॥

ইতিহাসময়ী ।

বক্তৃবৈশ্বার্থঃ । তত্র হেতুঃ । তাবো ভাবনা অল্পখ্যানং ভবস্য ধোমাকারজন্মঃ কারণং  
पेश्कारिधानेन कीटादौ तथा दृष्टवा ॥ ২৮ ॥ স্বয়ং মানবাঃ খেচরাঃ প্রমথাস্ত ॥ ২৯ ॥

ইতিবিশাখ চক্রবর্তী ।

কারণং তু প্রাপ্তাবিত্যস্মাৎ বহুক্ৰঃ । বৈরাহ্যবন্ধতীত্রেণ ধ্যানেনাচ্যুতসাম্মত্যাং । নীর্তো  
पुन हरेः पार्श्वः अग्नृर्विकृषार्षदाविति ॥

ইহিতে বিদায় গ্রহণ করত, ভাৰ্য্যাগাদি সহ স্বীয় দ্বারকাপুরে প্রত্যাবর্তন  
করিলেন ॥ •

হে মহারাজ ! সনকাক্তি বিপ্রগণের অভিসম্পাতে বৈকুণ্ঠবাসী জয়-  
বিজয়ের বারংবার জন্ম এবং তদ্বিবরক উপাখ্যান আমি বিস্তৃত ভাবে আপ-  
নার নিকট বিস্তৃত করিলাম ॥

রাজস্বয় যজ্ঞসম্বন্ধীয় অবত্থ স্নানের পর রাজা যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় ও  
বৈশ্যগণে পরিবৃত্ত হইয়া, মৰ্ধ্যভূমে পুরন্দরের ন্যায় প্রতীত হইয়া-  
ছিলেন ॥ ২৮ ॥

• যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত দেবতা মানব এবং প্রমথাদি অন্তরীক্ষচারিগণ  
সকলেই মহারাজ যুধিষ্ঠির কর্তৃক বিশেষ প্রকারে পূজিত হইয়া, ভগবান  
ঈশ্বর এবং তদনুগ্রহে সুসম্পন্ন যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজস্বয় যজ্ঞের বিশেষ প্রাংশ  
করিতে করিতে সকলে স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৯ ॥



দুৰ্য্যোধনমুতে পাপং কালং কুরুকুলাময়ং ।

যো ন সেহে শ্রিয়ং স্কীতাং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুরতস্য তাং ॥ ৩০ ॥

য ইদং কীৰ্ত্তবীৰ্ষাঃ কৰ্ম্ম চৈদ্যবধাদিকং ।

রাজ্যং মোক্ষং বিত্তানঞ্চ সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৩১ ॥

॥ ৩০ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈষ্ণবসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে শিশুপালবধশচতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭৪ ॥ \* \* ॥

অবয়বঃ ।

যঃ দুৰ্য্যোধনঃ পাণ্ডু-মুতস্য স্কীতাং সমুদ্রাং তাং শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা ন সেহে, তঃ একঃ কুরুকুলা-  
ময়ং (কুরুকুলস্য আশ্রয়ং যোগবৎ নাশকং) পাপং পাপাচারং, কলিং কলেরংশং দুৰ্য্যোধনঃ  
মুতে বিনা, সৰ্ব্বৈ এব মুদং যয়ুঃ ॥ ৩০ ॥

যঃ পুনান্ চৈদ্যবধাদিকং বিকোঃ ইদং কৰ্ম্ম, রাজ্যং জয়সম্বন্ধিকদানাং চ মোক্ষং তথা  
বিত্তানং যজ্ঞমহোৎসবং, চ কীৰ্ত্তনং সঃ সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৩১ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতচতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পাপং ধৰ্ম্মবিষং । তত্র তেহুঃ কলিং কলেরংশং অভাব কুরুকুলস্য আশ্রয়ং ব্যাধিঃ  
নাশকং ॥ ৩০ ॥ বিত্তানং যজ্ঞং ॥ ৩১ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে চতুঃসপ্ততিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যোগেশ্বরের ইতি যোগেশ্বরাণাং শ্রীকৃষ্ণাদীনামীশ্বর এব শ্রীযুষ্টির্য তু প্রেমবশাৎ  
কীৰ্ত্তিতব্যো নিদেশবন্ত্যেব । ভদীর-রাজপুত্রলতলভারঃ স্বয়মেবোবাছেতি ভাবঃ ॥ ২৮—৩০ ॥  
বিত্তানং যজ্ঞং ॥ ৩১ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারস্বতশ্রীনাথঃ হৰ্ষিণাং ভক্তচেষ্টাসাং ।

চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সম্ভতঃ ॥ \* ॥

কেবল কুরুকুলের কলঙ্কস্বরূপ কলির অংশসমুত্ত সাক্ষাৎ পাপমূর্ত্তি  
দুৰ্য্যোধনের মুখেই তৎকালে প্রাশংসা-বাদ আইসে নাই । ঐ পায়ণ্ডই কেবল  
পাণ্ডু-নন্দনের তাদৃশ উন্নত সমুদ্রি সহ্য করিতে পারে নাই ॥ ৩০ ॥

চেনপতি শিশুপালের নিধন, জয়সম্বন্ধক নৃপতিগণের মুক্তি এবং  
রাজপুত্র বীজের, মহোৎসব ব্যাপাররূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এই অদ্ভুত কৰ্ম্ম  
যে ব্যক্তি কীৰ্ত্তন করেন, তিনি সৰ্ব্ববিধ পাপ হইতে মুক্তিলাভ করেন সন্দেহ  
নাই ॥ ৩১ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতচতুঃসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

রাজোবাচ ॥

অজাতশত্রো স্তং দৃষ্টা রাজসূয়মহোদয়ং ।

সর্বৈ মুমূর্ষিষৈ ব্রহ্মন্ নৃদেবা যে সমাগতাঃ ॥ ১ ॥

দুর্যোধনং বর্জয়িত্বা রাজানমুযয়ঃ সুরাঃ ।

ইতি শ্রুতং নো ভগবৎসুত্র কারণদৃচ্যুতাং ॥ ২ ॥

অমরঃ ।

• রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । যে তত্র সমাগতা তে সর্বৈ নৃদেবাঃ ঋষয়ঃ সুরাঃ চ অজাতশত্রোঃ যুধিষ্ঠিরস্য, তং রাজসূয়মহোদয়ং মহাত্তমঃ উৎসবং দৃষ্ট্বা একঃ রাজানং দুর্যোধনং বর্জয়িত্বা সর্বৈ এবা মুমূর্ষিষে ইতি নঃ আশঙ্কিঃ, বস্তুতঃ শ্রুতং হে ভগবন্ । তচ্ছ দুর্যোধনস্য অন্ত্যেষ্টোষে কারণঃ উচ্যতাং ॥ ১ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পঞ্চসপ্ততিভিমে যজ্ঞাবত্থংস্রমঃ ।

• দুর্যোধনস্য চাক্ষাত্তা মানভক্ষো দৃশি-ভ্রমঃ ॥ \* ॥

দুর্যোধনস্য একস্য হুত্রে কারণঃ প্রাপ্তমুক্তমহুত্বমতি অজাতশত্রোরিতি ॥ ১ ॥

ইতি শ্রুতং অনুধাদেবেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

পঞ্চসপ্ততিভিমে ব্রহ্মত্বতো ভিন্ন কঃ কিমকরোদিত্তি বর্ণ্যঃ ।

আবত্থাকৃতকক বিমানো মহামাঃ স্ত ধৃতরাষ্ট্রতমুজঃ ॥ \* ॥

শ্রুতং অনুগাং ॥ ১ ॥

যে সোহে শ্রিয়ঃ ক্ষীণাভিত্যনেনোক্তং মাৎসর্যামেকং কারণং কারণান্তরমপি বিবক্ষুঃ স্তুতাক্রমবর্ণিতং রাজসূয়পরিশিষ্টভাগমপি সিংহাবলোকনাদ্যেভ্যঃ বর্ণয়তি পিতামহস্যো-  
ভ্যাদিনা ॥ ২ ॥

• রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞের মহোৎসব দর্শন করিয়া, সমাগত নরপতিগণ, ঋষিরন্দ এবং দেবতা-সমূহের মধ্যে কেবল দুর্যোধন ব্যতীত সকলেই যে বিলক্ষণ পরিতুষ্ট হইয়াছিলেন, এই ব্রতান্ত আপনার মুখেই আমরা শ্রবণ করিয়াছি ; কিন্তু এস্থলে দুর্যোধনের অন্ত্যেষ্টোষের কারণ যে কি, তাহা আপনি অনুগ্রহ করিয়া বর্ণন করুন ! ॥ ১ ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ভবদীয় পিতামহ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের

আভাস ।

• পঞ্চসপ্ততিভম অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞাবত্থং-স্রম এবং দৃষ্টির ভ্রমবশত দুর্যোধনের মানভঙ্গ বর্ণিত হইয়াছে ॥

ত্রিবাৱরায়ণিরূবাচ ॥

পিতামহস্য তে যজ্ঞে রাজসূয়ে মহাত্মনঃ ॥

বান্ধবাঃ পরিচর্যায়াং তস্তাসন্ প্রেমবন্ধনাঃ ॥ ৬ ॥

ভীমো মহানসাত্যকো ধনাধ্যক্ষঃ সূযোধনঃ ।

সহদেবস্ত পূজায়াং নকুলো দ্রব্যসাধনে ॥ ৮ ॥

সতাং শুক্রবণে জিহ্বাঃ কৃষ্ণঃ পাদাবনেজনে ।

পরিবেশনে ঋপদজ্ঞা কর্ণে দানে মহামনাঃ ॥

যুযুধানো বিকর্ণশ্চ হার্দিক্যো বিতুরাদয়ঃ ।

বান্ধবীকপুত্রা ভূর্য্যাত্মা যেচ সন্তর্দ্দনাদয়ঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ত্রিবাৱরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । হে রাজন্ ! তে তব পিতামহস্য মহাত্মনঃ বৃথিষ্টিরস্য, রাজ-  
সূয়ে যজ্ঞে প্রেমবন্ধনাঃ (প্রেম এব বন্ধনং যেষাং তে) বান্ধবাঃ এব তস্য পরিচর্যায়াং আসন্ ॥ ৬ ॥

তত্র ভীমঃ মহানসঃ পাকশালায়াঃ, অধ্যক্ষঃ, সূযোধনঃ, দুর্যোধনঃ, ধনাধ্যক্ষঃ, পূজায়াং  
সন্মাননে, সহদেবঃ, দ্রব্যসাধনে নকুলঃ ॥ ৮ ॥

সতাং শুক্রবণে, জিহ্বাঃ অর্জুনঃ, পাদাবনেজনে পাদপ্রক্ষালনে, কৃষ্ণঃ, পরিবেশনে  
ভোজ্য-ভোজ্যাদি-বিনিবোধে, ঋপদজ্ঞা জৌপদী । তথা মহামনাঃ কর্ণঃ দানে ॥

ঐশ্বর্য্যাম্বা ।

দুর্যোধনস্য।সহন-কারণত্বেন বাগমতোঃসবমেব পুনঃ সিংহাবলোকেন নিরূপয়তি  
পিতামহসোভ্যাদিনা । একদান্তঃপুত্রো তসোভ্যাত্তঃ প্রাক্তনেন গ্রহেন প্রেমবন্ধনাঃ প্রেম-  
বন্ধিতাঃ ॥ ৬ ॥

পূজায়াং সংমাননে । দ্রব্যসাধনে নানাবস্তুসম্পাদনে ॥ ৮ ॥

শুক্রবণে চক্ষুঃলেননাদৌ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রেমবন্ধনা ইত্যনেন যেক্ষতৈব পরোচিত্তে কর্ণাদি প্রযুক্তাঃ নতু রাজা প্রবর্তিতাঃ । অতঃ  
তাদৃশ যজ্ঞে তদীয় বান্ধবগণ আপন্যারাই প্রেমাতুরোধে যজ্ঞের কার্য্য  
নির্ব্বাহার্থ নিযুক্ত হইয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

জ্ঞাতা ভীমসেন পাকশালার অধ্যক্ষ হইয়া খাতি সামগ্রী প্রস্তুতের প্রতি  
বিশেষ মনোযোগী ছিলেন । অভিমানী দুর্যোধন ধনাধ্যক্ষ হইলেন ।  
সহদেব জনসাধারণের মর্য্যাদার রক্ষা-কার্য্যে নিযুক্ত হইলেন এবং নকুল  
ভ্রাতাদের আবশ্যকীয় ভ্রাতৃ সমূহের সংগ্রহার্থ নিযুক্ত ছিলেন ॥ ৮ ॥

সাধু এবং গুরুজনগণের শুক্রবাক্য-কার্য্যে ধনজয় এবং পাদ-প্রক্ষালনে

নিরুপিতা মহাযজ্ঞে নানাকর্ষস্ত তে তদা ।

প্রবর্তন্তে স্য রাজেন্দ্র রাজঃ প্রিয়চিকীর্ষবঃ ॥ ৬ ॥

ঋত্বিকৃ-সদস্য-বহুবিংশ্ত স্ত্রীভূতমেষু স্ত্রীকেষু স্ত্রীভূত-সমর্পণ-দক্ষিণাভিঃ ।

চৈদ্যে চ সাত্ত্বপতে শচরণং প্রবিক্রে চক্রু স্তত স্তবত্থস্পনং ছানদ্যাং ॥

মুদঙ্গ-শঙ্খ-পূর্ণব-ধুধূর্য্যানকগোমুখাঃ ।

বাদিত্রাণি বিচিত্রাণি নেতুরাবভূথোৎসবে ॥

অমরঃ ।

যুগ্মানঃ সাত্ত্বিকঃ, বিকর্ণঃ, তাদিক্যাদয়ঃ চ রাজঃ যুগ্মিষ্ঠিরস্য প্রিয়চিকীর্ষবঃ এব মহাযজ্ঞে নিরুপিতঃ সন্তঃ তে সর্বের নানাকর্ষস্ত প্রবর্তন্তে স্য ॥ ৫ । ৬ ॥

ঋত্বিকৃঃ সন্তস্যঃ বহুবিদঃ সর্বজ্ঞাঃ চ ভেষু তথা স্ত্রীভূতমেষু স্ত্রীকেষু স্ত্রীভূত-সমর্পণ-দক্ষিণাভিঃ স্ত্রীকেষু সমাক পুঞ্জিতেষু, সংস্কৃ চৈদ্যে চ সাত্ত্বপতে ভক্তপালক্য, শ্রীকৃষ্ণা, চরণং প্রবিক্রে সন্তি তে সর্বের ততঃ ছানদ্যাং গঙ্গারায়ঃ, অবত্থ-স্পনং স্পনং চক্রুঃ । (স্ত্রীভূতঃ প্রিয়ধাক্যঃ । অহংগং অলঙ্কারাদি) ॥

আবভূথোৎসবে আবভূথো অবভূথ-সম্বন্ধিনি উৎসবে, মুদঙ্গাদয়ঃ বিচিত্রাণি বাদিত্রাণি নেতুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিরুপিতা নিযুক্তাঃ সন্তো নানাকর্ষস্ত প্রবর্তন্তে স্য ॥ ৬ ॥

ঋত্বিকৃ-সদস্য-সন্তস্যঃ বহুবিদঃ তেষু স্ত্রীকেষু সমাক পুঞ্জিতেষু । স্ত্রীভূতঃ প্রিয়ধাক্যঃ ।  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অন্তঃ পাদাবনেজনকখণি সাত্ত্বমানানামশক্যে কৃষ্ণএব প্রবৃত্তঃ ॥ ৩-৬ ॥

সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং নিযুক্ত ছিলেন । পরিবেশনের ব্যবস্থায় ক্রপদ-নন্দিনী এবং দাটনর কার্যে দাতা কণই নিযুক্ত ছিলেন ॥ ৫ ॥

• এদিকে সাত্ত্বিক, বিকর্ণ, তাদিক্য, বিদুর এবং বজ্রিক-পুঞ্জ ভূরি এবং সন্তর্দনাদি সকলে ধর্ম্মবাজের মঙ্গল-কামনায় মহাযজ্ঞের অন্যান্য নানাকার্যে নিজেরাই নিযুক্ত ছিলেন ॥ ৬ ॥

সুতরাং সুশৃঙ্খলা পূর্ব্বক যজ্ঞ সুসম্পন্ন হইলে, শ্রিয় বাক্য, অলঙ্কারাদি পূজার সামগ্রী এবং ভূরি পরিমাণ দক্ষিণাদির দ্বারা মহারাজ যুগ্মিষ্ঠির ঋত্বিকৃ-গণ, সদস্যগণ এবং জ্ঞানী ব্যক্তি ও মুহূর্ত্তগণের বিশেষ আদর সহকারে পূজা করিলেন । পরে শিশুপীলের জীবাত্মা ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণে প্রবিষ্ট হইলে, তাঁহার সাক্ষাৎ সকলে গঙ্গায় অবত্থ-স্নানার্থ উদ্‌যোগ করিলেন ॥

অবত্থ উৎসবের উপলক্ষে মুদঙ্গ, শঙ্খ, পূর্ণব, ধুধূরি, আনক ও গোমুখাদি

নর্তক্যো ননৃতু হৃক্টা গায়কা যুথশো জতুঃ ।

বেণু-বীণা-ভলোন্নাদা স্তেবাং তে দিবমম্পৃশন্ ॥ ৭ ॥

চিত্রধ্বজপতাকধ্বৈরুত্তরিতেন্দ্রস্যান্দনার্ববতিঃ ।

সলঙ্কতৈঃ ভট্টৈ ভূপা নির্যযু রুক্মমালিনঃ ॥ ৮ ॥

যতু-স্বজয়-কাম্বোজ-কুরু-কেকয়-কোশলাঃ

কম্পরন্তো ভুবং সৈন্যৈর্যজমানপুরসরাঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

ধ্বজাঃ নর্তক্যো ননৃতুঃ গায়কাঃ যুথশঃ জতুঃ । তেবাং গায়কাदीনাং বেণুবীণা-ভলোন্নাদাঃ  
দিবং অস্তরীক্ষং, অম্পৃশন্ ॥ ৭ ॥

রুক্মমালিনঃ স্বর্ণমালাবিভূষিতাঃ ভূপাঃ চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্ৰাণি যেষাং ভৈঃ ইভেক্স-  
স্যান্দনার্ববতিঃ (ইভেক্সৈঃ গজৈঃ, স্যান্দনৈঃ রথৈঃ, অবতিঃ অর্থাৎ) সলঙ্কতৈঃ ভট্টৈঃ চ এবং  
চতুরঙ্গসৈন্যৈঃ সহ নির্যযুঃ ॥ ৮ ॥

যজমানপুরসরাঃ (যজমানঃ যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরঃ পুরোবাহরী যেষাং ভে) যাদবাদয়ঃ সৈন্যৈঃ  
সুত কম্পরন্তঃ নির্যযুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমহংসলঙ্কারাদি । দক্ষিণাশ্চ প্রসিদ্ধান্তাতিঃ । জ্ঞানহ্যাং গজায়াং ॥ ৭ ॥

চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্ৰাণি যেষু ভৈরিভেক্সৈঃ স্যান্দনৈঃ অর্থাৎ রথৈঃ ভট্টৈশ্চ । এবং  
চতুরঙ্গৈঃ সৈন্যৈঃ নির্যযুঃ ॥ ৮ ॥

যজমানো যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরো যেষাং ভে ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্ৰাণি যেষু ভৈঃ ! ইভেক্সাদিভির্চতুরঙ্গ সৈন্যৈঃ সহ নির্যযুঃ ।

বিচিত্র বাসিত্র-সমূহের ধ্বনি হইতে লাগিল !

নর্তকীগণ আনন্দ-সহকারে নৃত্য এবং গায়কগণ দলে দলে গান করিতে  
লাগিল । অহো ! তৎকালে বেণু, বীণা এবং করতালির ধ্বনি যেন নভো-  
মণ্ডল বিদীর্ণ করত স্বর্ণরাজ্যকে স্পর্শ করিয়াছিল ॥ ৭ ॥

স্বর্ণমালাধারী নৃপতিগণ বিচিত্র ধ্বজা ও পতাকাদিতে পরিশোভিত হস্তী,  
হস্ত ও স্যান্দনাদিতে আরোহণ পূর্বক অতি উত্তমরূপে সজ্জিত চতুরঙ্গিণী  
সৈন্যে পরিবৃত্ত হইয়া স্নানার্থ একত্র যাত্রা করিলেন ॥ ৮ ॥

এদিকে যতু, স্বজয়, কাম্বোজ, কুরু, কেকয় এবং কোশল-বংশীয় রাজাগণ  
স্ব স্ব সৈন্যগণে পরিবৃত্ত হইয়া, রাজহরের যজমান রাজা যুধিষ্ঠিরকে অগ্র  
লইয়া এদিনীকে কম্পিতা করত গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

সদস্যু হি গ্ং দ্বিজশ্রেষ্ঠা ব্রহ্মঘোষণে ভূয়সা ।

দেবর্ষিপিতৃগন্ধর্ব্বা স্তক্তবুঃ পুষ্পবর্ষিণঃ ॥ ১০ ॥

স্বলঙ্কৃতা নরা নার্যো গন্ধ-অগ্-ভূষণোত্তমৈঃ ।

বিলম্পন্ত্যোহভিষিক্ত্যো বিজহুর্বিবিধৈ রসৈঃ ॥ ১১ ॥

তৈল-গোপস-গন্ধোদ-হরিদ্রা-সান্দকুঙ্কুমৈঃ ।

পুংতি লিপ্তাঃ প্রলম্পন্ত্যো বিজহুর্বারযোষিতঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

সদস্যো ঋষিগঃ অন্যো বিজশ্রেষ্ঠাঃ চ ভূয়সা মহতী ব্রহ্মঘোষণ-বেদোচ্চারণ-ধ্বনিয়া সহ  
নির্ঘবুঃ । তথা দেবাদয়ঃ পুষ্পবর্ষিণঃ সজ্জঃ কুঙ্কবুঃ ॥ ১০ ॥

গন্ধ-অগ্-ভূষণোত্তমৈঃ স্বলঙ্কৃতাঃ নরাঃ নার্যাঃ চ বিবিধৈঃ রসৈঃ হরিদ্রাদিভিঃ পরস্পরং  
বিলম্পন্ত্যো অভিষিক্তাঃ চ বিজহুঃ ॥ ১১ ॥

পুংতিঃ কক্ৰুঃ তৈলাদিভিঃ লিপ্তাঃ তথা তৈঃ এব তান্ পুরুষান্ প্রলম্পন্ত্যো বারযোষিতঃ  
বিজহুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সদস্যো ঋষিজ্যোহনো চ বিজশ্রেষ্ঠা নির্ঘবুঃ ॥ ১০ ॥

কিক গন্ধাদিভিঃ স্বলঙ্কৃতা নরা নার্যাশ্চ যিথো বিজহুঃ ॥ ১১ ॥

স্রসানাহ তৈলেভি । কিক সান্দকুঙ্কুমাদিভিঃ পুংতি লিপ্তান্ প্রলম্পন্ত্যো বারযোষিতশ্চ-  
বিজহুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অর্কাগোহবাঃ ॥ ৭-১০ ॥

নৃদেব্যো নৃদেবুসা যুধিষ্ঠিরস্য পত্নাঃ দ্রৌপদী-ঘোষেয়ী-প্রভৃত্য এব এতৎ সূৰ্যমুপলকুং  
যথা দিবি নিমানবতৈ দেবাস্তথৈব রথাদিভি নির্গমন্ । মাতুলেয়েতি । যথা পত্না ভাগিনেহে  
ভাগিনেয়শকঃ প্রযজ্যন্তে তথৈব পত্নামাতুলেয়োহপি মাতুলেয় উচ্যতে । তস্য দেবরাজ্যেনৈব  
সহ পরিহাসোচিত্যাং তা দেবরাজ্যস্থানীনিহান্তবাক্যানৃষ্টেচ স এবাত্ গৃহীতঃ নতু স  
মাতুলেয়ন্তেন সহ পরিহাসানৌচিত্যাং তস্মাদত্র মাতুলেয়ঃ প্রসিক্তঃ কৃষ্ণএব ততশ্চ মাতুলেয়ৈঃ  
কৃষ্ণগদসারণাদিভিঃ সখিভির্জীমার্জ্জুনাদিভিঃ ॥ ১১ ॥

দৃষ্টান্তিরূপকনোদনবিচিত্রচন্দ্রবস্ত্রৈঃ । মলধিরাং হৃষ্যোধনাদীনামেব নতু সাধুনাং ॥ ১২ ॥

সদস্যু, ঋষিক এবং ব্রাহ্মণগণ উচ্চকণ্ঠে বেদধ্বনি দ্বারা এবং দেবতাস,  
ঋষি, পিতৃলোক ও গন্ধর্ব্বগণ পুষ্পরষ্টি করত তৎকালে যুধিষ্ঠিরের বিশেষ  
সম্মান প্রদর্শন করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

গন্ধ, মালা এবং বিচিত্র মহামূল্য আভরণাদিতে বিভূষিত নর এবং নারী-  
গণ হরিদ্রাদি বিবিধ রসের দ্বারা পরস্পর পরস্পরকে বিলিপ্ত ও স্তম্ভিত

শুশ্রূষা নৃভির্নিরগমন্ পলকুং যেতদ্বেষ্যো যথা দিবি বিমানবতৈর্নৃদেব্যাঃ ।

তা মাতুলেয়সখিভিঃ পরিষিচ্যামানাঃ সত্রীড়হাসবিকসদ্বদনা বিরেজুঃ ॥ ১৩ ॥

তা দেবরান্নুত সখীন সিংহিচুর্দৃ'তীভিঃ ক্লিন্নাহরা বিবৃতগাত্রকুচোরমধ্যাঃ ।

অনয়ঃ ।

দিবি বিমানবতৈঃ দেব্যাঃ যথা তথা নৃভিঃ ভট্টৈঃ শুশ্রূষাঃ নৃদেব্যাঃ রাজ্ঞাঃ স্ত্রিয়ঃ, এতৎ অব-  
জ্ঞত্বপনং, উপলকুং স্ত্রীং, রথাদিভিঃ নিরগমন্ । তাঃ চ মাতুলেয়-সখিভিঃ ( মাতুলেয়ৈঃ  
সখিভিঃ চ ) পরিষিচ্যামানাঃ সত্রীড়েন লজ্জাসহিতেন হাসেন বিকসন্তি বদনানি যাসাং তথঃ ।  
বিধাঃ বিরেজুঃ ॥ ১৩ ॥

ক্লিন্নাহরাঃ ( ক্লিন্নানি সিক্তানি অঙ্গরাণি যাসাং তাঃ ) 'বিবৃতগাত্রকুচোরমধ্যাঃ' (বিন্ধ্যং বাক্তং  
পাত্রং শরীরং কুচৌ উরুমধ্যপ্রদেশস্ত যাসাং তাঃ ) অতঃ শুংস্বকামুক্তকবর চাবমান-মালাঃ  
( ক্ললক্ৰীড়ায়ঃ শুংস্বক্যং মুক্চেভাঃ ব্রণধক্চেভাঃ কবরেভাঃ চাবমানানি গলিতানি মালানি  
ঐধরস্বামী ।

নৃভিঃ শুশ্রূষা . রথাদিযাটন নৃদেব্যা রাজপত্ন্যা নিরগমন্ নিরগুঃ । এতদ্রপলকুং বিমান-  
বতৈর্দেব্যাঃ যথা তদৎ । মাতুলেয়ৈঃ সখিভিঃ পরিচিঃ সিচ্যামানা সত্রীড়েন হাসেন বিকসন্তি  
বদনানি যাসাং তাঃ ॥ ১৩ ॥

ঐষিখনাথ চক্রবর্তী ।

বপত্নীভিঃ ক্ললবিচারানন্তরমুখিতাভিঃ । অলবিহার-পূর্ববৃত্ত-বর্ণনমিদং বা জ্ঞেয়ং ।

করত আনন্দের সহিত বিহার করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

বারবনিতাসমূহ নায়কগণ কর্তৃক ঠেল, গোরস, গজজল, হরিদ্রা এবং  
আর্জ কুঙ্কমাদির দ্বারা অনুলিপ্ত হইয়া, আপনারাও পুরুষগণকে তদ্বারা  
প্রলিপ্ত করত বিহার করিয়াছিল ॥ ১২ ॥

এদিকে সৈনিক-পুরুষগণে সুরক্ষিতা রাজপত্নীগণ রথারোহণ পূর্বক  
বিমান-চারিণী সুরবনিতাগণের স্রায়, যজ্ঞ-সমারোহ দর্শনার্থ সকলে গজাতীরে  
উপনীতা হইলেন ; তথায় পতির 'মাতুলেয়' ক্রক্সসখাগণ, পতির ভ্রাতা  
ভীমাদি ও ভ্রাতৃস্থানীয় অন্যান্য দেবরগণ এবং সখীগণ কর্তৃক পরস্পরে  
পরিষিক্ত হইয়া, অপূর্ব আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন ; সলজ্জ হাস্ত-  
বিকাশি বদনের প্রকাশে তাঁহারা অপূর্ব শোভা ধারণ করিলেন ॥ ১৩ ॥

চন্দ্র-নির্ম্মিত উদকসেচন পাত্রের দ্বারা দেবরগণ ও সখীগণের অঙ্গে  
জল সিক্তনের উপলক্ষে তাঁহাদের নিজেদের পরিধের বস্ত্র ও উত্তরীয় বসন  
আর্জ হইয়ায় গাত্র, কুচভাগ, উরু ও মধ্যদেশ স্পষ্ট প্রতীত হইতেছিল ।  
শুংস্বক্য-নিবন্ধন তাঁহাদের কবরী হইতে পুষ্পসমূহ বিগলিত হইতেছিল ।

ঔৎসুক্যমুক্ত-কবর-চাবমান-মালাঃ

• কোভঃ দধুমলধিয়াং রুচিরৈ বিহারৈঃ ॥ ১৪ ॥

স সত্রাড্ রথংক্রীতঃ সদম্বং রুক্ষমালিনং ।

ব্যরোচত সপত্নীভিঃ ক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাডিব ॥ ১৫ ॥

পত্নীসংযাজ্যবভূথো শচরিত্বা তে তম্বহিজঃ ।

আচাস্তং স্নাপয়াক্রু গঙ্গায়াং সহ কৃকরা ॥

অন্থঃ ।

পুষ্পাণি বাসাং ভাঃ) ভাঃ রাজপত্নীঃ দৃতীভিঃ উৎকনোদন চর্ম্ম-বস্ত্রৈঃ, দেবরান্, পতিভ্রাতৃন্, উৎকনোদন সখীন্ সিষিচুঃ । এবং চ রুচিরৈঃ বিহারৈঃ মলধিয়াং কাম-মল-বাসিন্ভাস্তঃ-করণানাং, কোভঃ চিত্তচাকল্যং কামোজ্জেকং, দধুঃ চক্রুঃ ॥ ১৪ ॥

সদম্বং (সম্বতঃ সমীচীনাঃ অম্বাঃ বসা ভং) রুক্ষমালিনং (রুক্ষমালাঃ অস্যা সন্তি তং) রথঃ সত্রাট্ সঃ যুধিষ্ঠিরঃ ক্রিয়াদিভিঃ প্রযোজ্যাদিভিঃ যথা ক্রতুরাট্ রাজহরঃ, ব্যরোচত তৎসপত্নীভিঃ ব্যরোচত ॥ ১৫ ॥

পত্নীসংযাজ্যবভূথোঃ (পত্নীসংযাজ্যঃ যোগবিশেষঃ অবভূথসম্বন্ধিকর্ম্মাণি আবভূথানি ভৈঃ) চরিত্বা তান্ অম্বষ্ঠায় তে ঋষিভঃ কৃকরা দ্রৌপদী সহিতঃ আচাস্তং কৃত্যচমনং ভং রাজানং গঙ্গায়াং স্নাপয়াক্রুঃ ॥

শ্রীধরবামী ।

দেবরান্ পতিভ্রাতৃন্ তন্তঃ সখীনপি দৃতীভিঃ উৎকনোদনচর্ম্মবস্ত্রৈঃ সেচনপাট্রৈশ্চ, মলধিয়াং কামিনাং ॥ ১৪ ॥

ক্রিয়াভিঃ অঙ্গক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাট্ সশরীরো রাজহর ইব ॥ ১৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

ক্রিয়াক্রিয়াক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাট্ সশরীরো রাজহর ইব ॥ ১৬ ॥ ১৪ ॥

অহো ! ভাঁহাদের তাদৃশ মধুর বিহার ও অজাবয়ব দর্শনে কামাকুলিত-চিত্ত ব্যক্তিমাত্রেরই হৃদয়ে মদন-শরের যথেষ্ট উদ্দীপন হইয়াছিল ॥ ১৪ ॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির অতি উৎকৃষ্ট অঙ্গ-সমূহে সংযোজিত এবং সুবর্ণময় হারাদিতে পরিশোভিত রথে আরোহণ করত, পরিকল্প ক্রিয়াসমূহে পরিশোভিত যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজহরের ন্যায়, বনিতাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অপূর্ব শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥

অনন্তর ঋষিকগণ পত্নীসংযাজ্য নামক যোগোপলব্ধিত অবভূথ সম্বন্ধীয় কর্ম্ম সমুদয় নির্বাহ করিয়া, দ্রৌপদী সহ মহারাজ যুধিষ্ঠিরকে আচমন করাইয়া গঙ্গাজলে স্নান করাইলেন ॥

বাদকগণ হুন্সুভিধ্বনি করিতে লাগিলেন; স্বর্গরাজ্যে দেবভাগণও



দেবহুন্দুভয়ো নেহু নরহুন্দুভিভিঃ সমঃ ।

মুমুচুঃ পুষ্পবর্ষাণি দেবর্ষি-পিতৃ-মানবাঃ ॥

সমু স্তত্ ততঃ সর্বে বর্ণাশ্রমযুতা জনাঃ ।

মহাপাতক্যপি যতঃ সদ্যো মুচ্যেত কিঞ্চিবাং ॥ ১৬ ॥

অথ রাজাহতে কৌমে পরিধায় স্নলঙ্কতঃ ।

ঋত্বিক-সদস্য-বিপ্রাদীনানর্চাভরণাশ্বরৈঃ ॥

বহুন্ জাতীন্ পান্মিত্রে-স্বহৃদোহন্যাংশ্চ সর্বশঃ ।

অভীক্ষং পূজয়ামাস নারায়ণপরো নৃপঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

নরহুন্দুভিভিঃ সমঃ দেবহুন্দুভিরঃ নেহুঃ । দেবর্ষিপিতৃমানবাঃ পুষ্পবর্ষাণি মুমুচুঃ ॥

স্ততঃ যজমান-জ্ঞানান্তরঃ বর্ণাশ্রমযুতাঃ জনাঃ তত্র গঙ্গায়াঃ সমুঃ স্নানং চকুঃ । যতঃ মহাপাতকী অপি তত্র স্নানং সদাঃ এব কিঞ্চিবাং পাপাং মুচোন্ত ॥ ১৬ ॥

অথ স্নানান্তরঃ, অহতে নৃতনে, কৌমে বস্ত্রে পরিধায় স্নলঙ্কতঃ রাজা আভরণাশ্বরৈঃ ঋত্বিক-সদস্যবিপ্রাদীন্ আনর্চ পূজিতবান্ ।

নারায়ণপরঃ নৃপঃ বহুন্ জাতীন্ নৃপান্ মিথ্যাণি স্বহৃদঃ অনান্ চ সর্বশঃ অভী ক্ষং পুনঃ পুনঃ পূজয়ামাস ॥ ১৭ ॥

ঐধরশাসী ।

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ । অবভৃত-সম্বন্ধি আবৃত্থাঃ তৈশ্চরিষা তান্যহুষ্ঠায়েত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

অহতে নৃতনে । আনর্চ অর্চিতবান্ ॥ ১৭ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ । আবৃত্থ্যানি অবৃত্থসম্বন্ধিকশ্মাণি চ তৈশ্চরিষা তান্য-হুষ্ঠায়েত্যর্থঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

হুন্দুভিষ্মনি করিতে লাগিলেন । দেবতা, ঋষি, পিতৃলোক এবং মানবগণ পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥

তাহাদের স্নানের পর অন্যান্য সমস্ত বর্ণাশ্রম ও ধর্ম্যবিশিষ্ট লোকসমূহ গঙ্গাতে অবগাহন পূর্বক স্নান করিলেন । কারণ মহাপাতকী ব্যক্তি ও যথায় স্নান করিয়া, সর্ববিধ পাপ হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারে, তথায় স্নান করিবার পক্ষে অন্যের আর বৈচিত্র্য কি ! ॥ ১৬ ॥

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির নৃতন কৌম বস্ত্র পরিধান করত নানাপ্রকার আভরণে ভূষিত হইলেন এবং উৎকৃষ্ট বসন এবং ভূষণাদির দ্বারা ঋত্বিক, সদস্য এবং বিশ্রামের পূজা করিলেন ॥

‘সর্বৈ জনাঃ হররূচো মণিকুণ্ডলশৃঙ্খলীষ-কঙ্ক-কুকুল-মহার্ঘহারিঃ ।  
নাথ্যশ্চ কুণ্ডলযুগলকব্ধজুটবক্রপ্রিয়ঃ কনকমেখলয়া বিরজুঃ ॥

• অথহি জৈঃ মহাশালাঃ সদস্তা ব্রহ্মবাদিনঃ ।  
• বিপ্র-ক্ষত্রিয়-বিট্ শূদ্রা যে রাজানঃ সমাগতাঃ ॥  
দেবর্ষিপিতৃভূতানি লোকপালাঃ সহানুগাঃ ।  
পূজিতাস্তমুজ্জাপ্য স্বধামানি যযু মূদা ॥  
হরিদানস্ত রাজর্ষে রাজশূর্যং মহোদয়ং ।

অবরঃ ।

শ্রুত্বচঃ ( শ্রুত্বাণামিব কক্ কান্তিঃ যেষাং তে ) তথা মণিকুণ্ডলাভ্যাং সহিতাঃ শ্রুগাদয়ঃ  
যেষাং তথাব্রিধাঃ তে ) সর্বৈ জনাঃ বিরজুঃ তথা কুণ্ডলযুগল অলকবৃন্দেন চ জুটস্য বস্ত্রস্য  
প্রীঃ যাসাং তাঃ নাথ্যঃ চ কনকমযা মেখলয়া কটিক্রমেণ বিরজুঃ ॥

অথ যে সমাগতাঃ পূজিতাঃ চ তে মহাশীলাঃ স্বধামাঃ ঋষিভ্যঃ ব্রহ্মবাদিনঃ সদস্তাঃ বিপ্র-  
ক্ষত্রিয়-বিট্ শূদ্রাঃ রাজানঃ চ যুধিষ্ঠিরঃ সমুজ্জাপ্য যুগল স্বধামানি যযুঃ ॥

রাজর্ষেঃ নিবেকিনঃ যুধিষ্ঠিরস্য রাজহরমহোৎসবং শ্রবণমন্তঃ অমৃতং পিবন্ মর্ত্যঃ যথা  
তথা সর্বৈ নৈব অভ্যপান্ ॥

ততঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ত্যাগকাতরঃ (ত্যাগাৎ বিশ্লেষাৎ কাতরঃ ভীতঃ অপি, হৃদয় সমষ্টি-  
প্রীধরস্বামী ।

শ্রুত্বাণামিব কক্ কান্তিঃ যেষাং তে । মণিকুণ্ডলৈঃ সহিতাঃ শৃঙ্খলীষাদয়ো যেষাং তে ।

যুধিষ্ঠির একজন নারায়ণের পরম ভক্ত ; তিনি কাহারও সম্মান করিতে  
ক্রটি করেন নাই । তিনি রাজস্ববর্গ জ্ঞাতি কুটুম্ব, শূদ্র, মিত্র, বন্ধু এবং  
ব্রাহ্মবাদি অন্যান্য সকল লোকেই বিশেষ আদরাতিশয়ে বস্ত্রালঙ্কারাদির  
দ্বারা যথেষ্ট অর্চনা করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

• যুবকগণ মণিময় কুণ্ডল, সুপুষ্পমালা, উষ্ণিষ, কঙ্ক-কুকুল-মহার্ঘ এবং  
হারাদিতে বিভূষিত হইয়া, মর্ত্যধামে অমরবৃন্দের স্তায় শোভা ধারণ করিলেন  
এবং যুবতীনারীগণও সিন্ধু কুণ্ডল, কনক-মেখলা এবং অলকা-শোভিত বদন-  
কমলের শোভায় অপূর্ব দীপ্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥

অনন্তর চরিত্রবান্ ঋষিগণ, সদস্তগণ, ব্রহ্মবাদী ব্রাহ্মণগণ এবং অন্যান্য  
ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য এবং শূদ্রাদি চতুর্বর্ণবিশিষ্ট প্রজাবর্গ, সমাগত নৃপতিবৃন্দ,  
দেবর্ষিগণ, পিতৃলোক, ভূতসমূহ এবং অনুরচবর্গ সহিত লোকপালগণ রাজা  
যুধিষ্ঠিরের নিকট বিশেষ সম্মান লাভে পরিতুষ্ট হইয়া, আনন্দ সহকারে  
সকলেই স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ॥

নৈবাতৃপ্যন্, প্রশংসন্তঃ পিবন্ত্যেতা যথামৃৎ ॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্নহং-সম্বন্ধি-বান্ধবান্ ।

প্রেম্না নিবাসয়ামাস কুরুঞ্চ ত্যাগিকান্ ৷

ভগবানপি তত্রাঙ্গ স্তবাস্তোভ্যংপ্রিয়করঃ ।

প্রস্থাপ্য যদ্রবীরান্ স্বান্ সান্বাদীংশ্চ কুশস্তলীং ॥ ১৮ ॥

ইত্থং রাজা ধর্ম্মসুতো মনোরথমহর্গবঃ ।

সুদুস্তরং সমুভৌর্য্য কৃষ্ণেনাসীদগতজ্বরঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

বান্ধবান্ তথা কুরুঞ্চ প্রেম্না নিবাসয়ামাস ॥

হে অঙ্গ ! ভগ্না যুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়করঃ প্রিয়ঃ চিকীৰ্ষুঃ ভগবান্ অপি কুশস্তলীং বাবকাং প্রতি  
সাম্য দীন স্বান্ যদ্রবীরান্ প্রস্থাপ্য স্বয়ং তত্র এব ন্যায়াসীৎ ॥ ১৮ ॥

ইত্থং এবং ধর্ম্মসুতঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ সুদুস্তর মনোরথমহর্গবঃ ( মনোরথং রাজসুত-  
সমাপ্তৌচ্ছ্রবণং মহর্গবঃ ) কৃষ্ণেন কর্ণগায়ত্ররূপেণ সমুভৌর্য্য গভজরঃ নিশ্চিন্তঃ আগীৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্রবানো ।

কুণ্ডলযুগেন অলকবৃন্দেন চ কুঠী বস্ত্রী ধ্যাসাং ভাঃ ॥ ১৮ ॥

গতজ্বরঃ নিশ্চিন্ত আগীৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মহাশালাঃ পরম-কুলীনাঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

অহো ! অমৃত পানে মর্ত্য মানবের যেমন প্রচুর-বোধে পানিত্যাগ বুদ্ধি  
আইসে না, সেইরূপ হরিভক্ত ঋষিভূত্য রাজা যুধিষ্ঠিরের নাক্ষত্রীয় যজ্ঞের  
মহোৎসব দর্শনে প্রচুর-বোধে কাহারও কোনরূপ বিবতির কাবণ ঘটে নাই ॥

যজ্ঞের যাবদীয় উৎসব সমাপ্ত হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির অতীব কাতর-হৃদয়ে  
ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণ এবং অশ্বপ্ত স্নহদ সখ্যো বান্ধবগণকে বিশেষ শ্রম  
সহকারে বিদায় দিলেন ॥

কিন্তু ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্মবাজের তাৎপর্য্য কাণ্ডে ভাব দর্শনে, সাধাদি স্বকীয়  
যদ্রবীরগণকেই কুশস্তলী ( দ্বারকাপুরে ) প্রেরণ করিয়া, স্বয়ং রাজার শ্রীতি-  
সম্বন্ধনার্থ আরও কিছুকাল হস্তিনাপুরেই অবস্থান করিলেন ॥ ১৮ ॥

এই প্রকারে ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদে রাজসুত যজ্ঞের  
সম্পাদন রূপ সুদুস্তর মনোরথ মহর্গব উত্তীর্ণ হইয়া, সুস্থচিত্ত হইলেন ॥ ১৯ ॥

এদিকে রাজা দুর্যোধন এক দিবস নারায়ণ-পরায়ণ রাজা পাণ্ডুপুত্রের অতুল  
ঐশ্বর্য্য স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া এবং রাজসুত যজ্ঞের প্রশংসাবাদ শ্রবণ করত

একদান্তঃপুরে তস্মা বীক্ষ্য দুৰ্যোধনঃ শ্রিয়ং ।

অতপ্যদ্রোজসুয়স্ম মহিষধাচ্যুতান্ননঃ ॥ ২০ ॥

যান্মিন্নরেন্দ্রদিত্তিজেন্দ্র-সুরেন্দ্র-লক্ষ্মী নান্য বিভাতি কিল বিশ্বসৃজোপকণ্ঠাঃ ।

তাভিঃ পতীন্ দ্রুপদরাজসুতোপতন্থে যস্মাং বিশ্বজহদয়ঃ কুরুরাড়তপ্যং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

একদা অচ্যুতান্ননঃ (অচ্যুতে আত্মা যস্য তথাবিদ্যা) তস্য যুধিষ্ঠিরস্য, অন্তঃপুরে শ্রিয়ং  
সম্পদঃ, তথা রাজসুয়স্য মহিষ্যঃ চ বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা রাজা দুৰ্যোধনঃ অন্তপ্যং ॥ ২০ ॥

যস্মিন্ অন্তঃপুরে বিশ্বসৃজা বিশ্বকণ্ঠা ভগবতা উপকণ্ঠাঃ রচিতাঃ নানাবিধাঃ নরেন্দ্র-  
দিত্তিজেন্দ্র-সুরেন্দ্রাণাং যথাযোগায়াঃ লক্ষ্মীঃ লক্ষ্মাঃ ভোগ্যাঃ বিভূতয়ঃ কিল বিভাতি তথা তাভিঃ  
বিভূতাভিঃ দ্রুপদরাজসুতা দ্রোপদী পতীন্ যুধিষ্ঠিরাদীন্, উপতন্থে সেবিতবতী; যস্মাং  
দ্রোপদায়াং, বিশ্বজহদয়ঃ বিশ্বজঃ হৃদয়ঃ যস্য সঃ) কুরুরাট্ দুৰ্যোধনঃ, অন্তপ্যং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরপানী ।

অচ্যুতে আত্মা যস্য তস্য ॥ ২০ ॥

নরেন্দ্রাদীনাং লক্ষ্মী লক্ষ্মাঃ বিভূতয়ঃ । বিশ্বসৃজা ময়েন উপকণ্ঠা বিরচিতাঃ । তাভিঃ  
সহ । কুরুরাট্ দুৰ্যোধনোহন্তপ্যং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

দুৰ্যোধনশানভজ প্রকারমাত একদেতি । অচ্যুতান্ননঃ কৃষ্ণাসক্তমনসঃ ॥ ২০ ॥

নরেন্দ্রাদীনাং লক্ষ্মাঃ সঃপদো নানাবিধ ভাতি । বিশ্বসৃজা ময়েন উপকণ্ঠাঃ বিরচিতাঃ ।  
তাভি লক্ষ্মীভিঃ সহতা দ্রোপদী । যস্মাঃ যাসু লক্ষ্মীষু বিশ্বজহদয়ঃ মাৎস্যয্যাবিষ্টচিত্তঃ কুরু-  
রাট্ দুৰ্যোধনঃ ॥ ২১ ॥

মনে মনে নিতান্তই ক্ষুব্ধ হইলেন ॥ ২০ ॥

কারণ যুধিষ্ঠিরের সভায় কোনরূপ ঐশ্বর্যেরই অপ্রভুল ছিল না । নরপতি  
অসুরপতি এবং অমরেশ্বরগণের যাবতীয় ঐশ্বর্যই এই রাজসভায় বিশ্বকর্মা  
অয় কর্তৃক একত্র সন্নিবেশিত করা হইয়াছিল ॥

অহো ! দ্রুপদরাজি-নন্দিনী কৃষ্ণা এই অভুল ঐশ্বর্যে পরিশোভিত স্বকীয়  
পতির সেবা করিতেছেন দেখিয়া, কুরুপতি দুৰ্যোধনের চিত্ত বিদ্যাদ-সাগরে  
নিমগ্ন হইল । দ্রোপদী-লাভের প্রত্যক্ষা তাঁহার হৃদয় হইতে সম্পূর্ণ আন্তরিক  
হইয়া গেল ॥ ২১ ॥

হে রাজেন্দ্র ! সে সভার সৌন্দর্যের বিষয় আর কি বর্ণন করিব ! মধুপতি  
সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণের সহস্র সহস্র মহিষীগণ গুরু নিতম্বের ভার-নিবন্ধন মন্দ মন্দ  
গমনে এবং চরণ-বুগুয়ের মধুর নিঃস্বনে সভাস্থলকে নিরন্তর প্রতীক্ষা

যন্ত্রিঃস্তদা মধুপতে ম'তিবীসহস্রং শ্রোণীভরেণ শনৈকৈঃ কণদজ্জিশোভং ।

মধ্যে-সুচারু কুচকুক্ষু মশোণহারং ঐমন্তুখং চপলকুণ্ডলকুন্তলাঢ্যং ॥ ২২ ॥

সভায়াঃ ময়ক্রপ্তায়াং কাপি ধর্ম্মসুতোহধিরাট্ ।

বৃত্তোহমূলৈ ব'দ্ধুভিশ্চ কৃষ্ণেনাপি সচক্ষুষা ॥

আসীনঃ কাকনে সাক্ষাদাসনে মঘবানিব ।

পারমেষ্ঠ্যশ্রিয়া জুষ্ঠঃ স্তূয়মানশ্চ বন্দিতিঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

যস্মিন্ অন্তঃপুরে ভর্তা (ভর্যোধন-পরিহাসকালে) মধুপতেঃ কক্ষস্য পত্নীনাং সহস্রং, শ্রোণী-  
ভরেণ নিভম্বতরেণ, শনৈকৈঃ কণদজ্জিশোভং (কণতিঃ আভরণৈঃ শব্দঃ কুর্কতিঃ আভ্রুতিঃ  
শোভা) বস্যা ৩৭) মধ্যে সুচারু চাক্ষুস্যাং, কুচকুক্ষুমশোণহারং (কুচকুক্ষুভৈঃ শোণাঃ হারাঃ বস্যা  
৩৭) তথা চপলকুণ্ডলকুন্তলাঢ্যং (চপলৈঃ কুণ্ডলৈঃ কুন্তলৈঃ চ আঢ্যং সম্পন্নং) ঐমন্তুখং  
ঐকৃষ্ণা মহিবীসহস্রং অশোভত ॥ ২২ ॥

যস্মিন্ অন্তঃপুরে ময়ক্রপ্তায়াঃ (ময়দানবেন নির্মিতায়াঃ) সভায়াং কাপি কদাচিত্ অন্তঃ-  
বদ্ধুভিঃ সচক্ষুষা (বস্যা চক্ষুষা চক্ষুর্বাৎ হিতাহিতজ্ঞাপকেন) ঐকৃষ্ণেন অপি পরিবৃত্তঃ পার-  
মেষ্ঠ্যশ্রা চক্রবর্তিনঃ শ্রিয়া ছত্রচামরাদিশোভয়া জুষ্ঠঃ সেবিতঃ বন্দিতিঃ চ স্তূয়মানঃ কাকনে  
আসনে আসীনঃ অধিরাট্ রাজা ধর্ম্মসুতঃ যুধিষ্ঠিরঃ সাক্ষাৎ মঘবান্ ইত্যঃ, ইব ব্যারোচত ইতি  
ব্যারোহরঃ ॥ ২৩ ॥

ঐধর্য্যাবানী ।

মহিবীসহস্রমিতি বহুবোপলক্ষণং । কণদজ্জিশ্রুতিঃ শোভা বস্যা । মধ্যে সুচারু চাক্ষুস্যা-  
মিতিার্থঃ । কুচকুক্ষুভৈঃ শোণা হারা বস্যা ৩৭ । ঐমন্তি মুখানি বস্যা ৩৭ । চপলৈঃ কুণ্ডলৈঃ  
কুন্তলৈশ্চ আঢ্যং সম্পন্নং অশোভতেতি শেবঃ ॥ ২২ ॥

কাপি কদাচিত্ । সবিরেজে ইতি শেবঃ । বস্যা চক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন ॥ ২৩ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মহিবীণাঃ সহস্রং সহস্রানি । ঐমন্তি মুখানি বস্যা । ৩৭ ব্যারোচতেতি শেবঃ ॥ ২২ ॥

বস্যা চক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন কৃষ্ণেনাপি বৃত্তঃ । ব্যারোচতেতি শেবঃ ॥ ২৩ ॥

করিতেছিলেন । সেই সুমধ্যমা কামিনীগণের কুচকুক্ষুমাক্ত লোহিত-বর্ণ হার,  
দোলারমান কুণ্ডল-যুগল এবং জমর-রঞ্জিত কুন্তলে পরিণোভিত মুখ-মণ্ডলের  
অপূর্ণ শোভায় সভাস্থল যেন আলোকিত হইয়াছিল ॥ ২২ ॥

এক দিবস ধর্ম্ম-নন্দন সম্রাট্ যুধিষ্ঠির ছত্র-চামরাদি রাজ-চক্রবর্তীর অতুল  
ঐশ্বর্যের পরিশোভিত হইয়া, ময়দানবর্ত্ত সভায় অনুরক্ত জাতাগণ, বন্ধুগণ এবং  
পরম-মিত্রবী নীতিজ্ঞ সাক্ষাৎ ঐকৃষ্ণ কর্তৃক পরিবৃত্ত হইয়া, অমরাপুরীস্থ  
প্রদ্বারের দ্বার ঘণ-লিঙ্গাসনে উপবিষ্ট আছেন, ত্তি পাঠকগণ তাঁহার চতু-

তত্র দুৰ্য্যোধনো মানী পরীতো ভ্রাতৃভি নৃপ ।

কিরীটমানী অবিশদসিহস্তঃ ক্ষিপন্ রুধী ॥ ২৪ ॥

স্থলে অগৃহ্ণাৎস্ত্রাস্তং জলং মদ্বা স্থলেপতৎ ।

জলেচ স্থলবদ্ভ্রাস্ত্য ময়মায়াবিমোহিতঃ ॥

অর্থঃ ।

ও নৃপ ! কিরীটমানী ( কিরীটং মালা চ বিদ্যোভে বস্য ) অসিহস্তঃ মানী সাজসজ্জায়ঃ ।  
অর্থঃ : দুঃশাসনাদিভিঃ, পরীতঃ পরিত্যক্তঃ, দুৰ্য্যোধনঃ ক্রবা দ্বারপালান্ ক্ষিপন্ তত্র সভায়াং  
নাবিশৎ ॥ ২৪ ॥

তত্র চ ময়মায়াবিমোহিতঃ ( সভানিৰ্ম্মাণকত্রা ময়েন বা দৃষ্টচিত্তান্ মোহকাতিনী মায়া  
তত্র স্থাপিত্য তয়া বিমোহিতঃ ) সন্ ভ্রাতৃভ্যা স্থলে জলং মদ্বা বস্ত্রাস্তং নাগৃহ্ণাৎ উদ্ধৃতবান্, তথা  
স্থলবৎ ভ্রাতৃভ্যা স্থলং মদ্বা, জলে চ অপতৎ ।

শ্রীধরস্বামী ।

মানী সাজসজ্জায়ঃ । কিরীটক মালাচ বিদ্যোভে বস্য সঃ । অবিশৎ বিবেশ । ক্ষিপন্  
দ্বাঃস্থাদীনধিক্ষিপন্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ষিপন্ দ্বাঃস্থাদীনাক্রোশন্ ॥ ২৪ ॥

স্থলে বস্ত্রাস্তমভাগৃহ্ণাৎ আকৃকিতবান্ তস্মিন্ স্থল এব জলং মদ্বা । তথা জলে চাপতৎ ।

দ্বিকে স্ততিপাঠ করিতেছে ॥ ২০ ॥

হে নরনাথ ! এমন সময়ে কিরীট ও মণিময় হারাদি সাজ সজ্জায়  
সুশোভিত অভিমানী দুৰ্য্যোধন দুঃশাসনাদি ভ্রাতৃগণে পরিবৃত্ত হইয়া, অসিহস্তে  
সভামধ্যে প্রবেশ করিলেন । প্রবেশ-কালে দ্বারপালগণকে অস্ত্রায় পূর্বক,  
ক্রোধের পরিচয়ে তিনি যথেষ্ট অবৈধ ভৎসনাও করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

কিন্তু সভামধ্যে প্রবেশ করিলে, দুৰ্য্যোধনের আর তাদৃশ দৰ্প রহিলনা ; সভা-  
নিৰ্ম্মাতা ময়দানবের মায়িক রচনাকৌশলে দুৰ্য্যোধনের মোহ উপস্থিত হইল ;  
তিনি প্রকৃত পদার্থ এবং সভার স্বরূপ আর নিরূপণ করিতে সক্ষম হইলেন  
না । সুতরাং সভাপ্রাঙ্গণে যেখানে জল নাই, তথায় তাঁহার জলজন্ম হওয়ায়  
তিনি পরিধের বস্ত্র উত্তোলন পূর্বক গমন করিতে লাগিলেন ; অথচ যে স্থানে  
জল রহিয়াছে, তথায় পূর্ববৎ ক্ষটিকাদি পান্যগময় ভুগি-বোধে ভ্রান্ত হইয়া  
তিনি যেমন ক্রতবেগে অগ্রসর হইতেছিলেন, অমনি দৃষ্টির জগ-নিবন্ধন জলের  
মধ্যে নিপতিত হইয়া, একান্ত অপ্রতিভ হইলেন ॥

দুৰ্য্যোধনের তাদৃশ দুর্ব্বস্থা দর্শনে বৃকোদর উচ্চকণ্ঠে হাস্ত করিয়া উঠিলেন

জহাস ভীমস্তং দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ো নৃপতয়ো ইপরে ।

নিবার্যমাণা অপাক্ষ রাজ্ঞা কৃষ্ণানুমোদিতাঃ ॥

স ত্রীড়িতোহবাথদনো কৃষ্ণা জ্বলন্নির্গম্য তুষ্ণীং প্রমথো গজাহবৎ ।

হা হেতি শব্দঃ স্তমহান্ভূৎ সত্যমজাতশত্রুর্বিমনা ইবাভবৎ ॥ ২৫ ॥

বভূব তুষ্ণীং ভগবান্ ভুবো ভরং জিহীষুর্কচৈর্ভ্রমতি স্ম সদৃশা ।

অর্থঃ ।

ভঃ এবভূতঃ দৃষ্ট্বা ভীমঃ জহাস তথা স্ত্রিয়ঃ অপরে নৃপতরঃ চ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেন নিবার্যমাণাঃ অপি কৃষ্ণেন অনুমোদিতাঃ কটাক্ষেন প্রেরিতাঃ সন্তঃ জহসুঃ ।

সঃ দুর্ঘোষনঃ স্তেন উপহাসেন ত্রীড়িতঃ লজ্জিতঃ স্তম্ভএব অবাগ্ বদনঃ অধোমুখঃ, কৃষ্ণা ক্রোধাঘ্নিনা, জলন্ তুষ্ণীং এব সভাতঃ নির্গম্য গজাহবৎ হস্তিনাপুরঃ ভক্তহৃৎ সগুহঃ প্রমথো । এতেন সত্যং হা হা ইতি স্তমহান্ শব্দঃ অভূৎ ; তথা অজাতশত্রুঃ যুধিষ্ঠিরঃ বিমনাঃ ইব অভবৎ ॥ ২৫ ॥

বদৃশা (বদা দৃশা দৃষ্টিমাত্রেণ দুর্ঘোষনঃ উচৈঃ ভ্রমতি স্ম ভ্রান্তিঃ প্রাণ, ভুবঃ ভরং জিহীষুঃ শ্রীপরবানী ।

তত্র স্থলে বজ্রাস্তঃ নাগহ্মাং আকৃকিতবান্ কৃতঃ ভগ্নিন্ স্থলএব ভ্রান্ত্যা জলং মদ্বা স্থলে চাপতং কৃতঃ স্থলবদভ্রান্ত্যা ॥ ২৫ ॥

ভুবো ভরং জিহীষুরিতি । অস্ত্র সম্পাদিতেন কলহবীজেন কুরুণাং সংহারং করিয়া-  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

কৃতঃ ভগ্নিন্ জলেহপি স্থলবৎ স্থল ইব বা ভ্রান্তি স্তয়া স্থলং মদ্বেনার্থঃ । মদস্য মারাদেহে-  
জনবিজ্ঞাপনৌ শক্তি র্ধা স্তয়া বিমোহিতঃ ॥

জ্ঞাপয়োরহপি জহসুঃ । রাজ্ঞা নেত্রেজিতেন বা হসন্তেতি নিবার্যমাণা অপি কৃতঃ কৃষ্ণে-  
নানুমোদিতাঃ ভসতেতি ক্রবা দত্তাহ্মতর ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

এবং ভীমের সঙ্গে সঙ্গে কামিনীগণ, নৃপতিরন্দ এবং অন্যান্য সকলে বাঁহারা তথায় উপস্থিত ছিলেন, তাঁহারাও রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরের নিবারণ না মানিয়া, ক্রীকৃষ্ণের কটাক্ষ-কৃত ইঙ্গিতেই প্রাণোদিত হইয়া, একত্র সকলে হাস্ত করিয়া উঠিলেন ।

সভাস্থ সকলের তাদৃশ উপহাসে দুর্ঘোষনের লজ্জা ও অহমাননার আর সীমা রহিল না ; তিনি ক্রোধে প্রাঞ্চলিত হইয়া অধোবদনে কিছু মাত্র বাগ্-  
বিস্মাস না করিয়াই সভা হইতে বর্গিত হইলেন এবং বিষম বদনে হস্তিনা-  
পুরস্থ খ্যৈর নিকেতনে প্রস্থান করিলেন । দুর্ঘোষনের তাদৃশ আচরণ অব-  
লোকন করিয়া, তত্রত্য সদাশয় সাধু ব্যক্তিগণ হাহাকার ধ্বনি করিয়া উঠি-  
লেন এবং রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরও একান্ত বিম্ব হইলেন ॥ ২৫ ॥

এতদেহভিহিতং রাজন্ যৎপ্ৰচ্যোত্ৰহমিহ ত্বয়া ।

সুযোধনস্য দৌরাভ্যাং রাজসুয়ে মহাক্রৌতো ॥ ২৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসশং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে দুর্যোধন-মানভঙ্গঃ পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭৫ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথান্যদপি কৃষ্ণস্য শৃণু কৰ্ম্মাভ্যুতং নৃপ ।

ক্রৌড়ানরশরীরস্য যথা সৌভপতি ইতঃ ॥

অধঃ ।

ভগবান্ কৃষ্ণঃ তু তুষ্ণীঃ এব বভূব ॥

হে রাজন্ ! ইহ মহাক্রৌতে রাজসুয়ে সুযোধনস্য দুর্যোধনস্য, দৌরাভ্যাং তে তুভ্যাং নরা  
অভিহিতং ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীধর্মেজয়নাথ শাস্ত্রিক গ্রন্থে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীপরশ্রামী ।

নীতি মতা । কিঞ্চ । যস্য দৃশ্য দৃষ্টিমাত্রেণ দুর্যোধনো ভ্রমতি স ভ্রান্তিঃ প্রাপ । মরমায়  
তু নিমিত্তমাত্রং স ভূভারহরণবীজঃ দুর্যোধনস্য ভ্রমঃ ভীষ্মাদিহাস্যেন চ ভস্য পরাতবঃ বিধায়  
তুষ্ণীমাসীদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে পঞ্চসপ্ততিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্ৰবর্তী ।

ভুবো ভারঃ হর্ষু মিচ্ছুঃ । কলহবীজোথাপনাদিতি ভাবঃ । যস্য দৃশ্য দৃষ্টিমাত্রেণৈব  
দুর্যোধনো ভ্রমতি স । মরমায় তু নিমিত্তমাত্রমিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং শুক্রেতেতদাং ।

পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

অহো ! যাহার সামান্য দৃষ্টিমাত্রেই দুর্যোধনের ভ্রম উৎপন্ন হয়, সেই  
ভূতভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কিস্ত ধরণীর ভার অপনয়ন-কল্পে উত্তম উপায়ই  
উপস্থিত অবলোকন করিয়া, নিস্তক্ৰ-ভাবেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥

হে নরনাথ ! রাজসুয় মহাবজ্রের উপলক্ষে দুর্যোধনের দৌরাভ্যের  
বিষয় আপনি আমার নিকট যাহা দ্বিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই  
আনুপুৰ্ব্বিক আপনার নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীধর্মেজয়নাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

আভাস ।

বটসপ্ততিতম অধ্যায়ে বৃক্টিগণের সহিত সাতের মহাপুঙ্খোপলক্ষে জ্ঞানেন্দ্র গদাগ্রহণে  
জ্ঞানেন্দ্রের রণ হইতে অপসরণ বর্ণিত হইয়াছে ॥



শিশুপালসখঃ সাত্বো রুক্ষিণ্যদ্বাহ আগতঃ ।

যতুভি নির্জিতঃ সংখ্যে জরাসন্ধাদয়স্তথা ॥

সাব্বঃ প্রতিজ্ঞাকরোঃ শৃণুতাং সর্বভূভুজাং ।

অযাদবাং স্রাং করিষ্যে পৌরুষং মম পশ্যত ॥ ১ ॥

ইতি বৃঢ়ঃ প্রতিজ্ঞায় দেবং পশুপতিং প্রভুং ।

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ হে নৃপ ! সৌভপতিঃ (সৌভঃ নাম পুংসঃ তস্য পতিঃ) শাব্বঃ যথা হতঃ তথা শুক্লনাভকং অন্যং অপি ক্রৌড়ানরশরীরস্য (ক্রৌড়ার্থঃ নরস্য ইব শরীরং বদ্য তস্য) কৃকস্য শৃণু ॥

একদা রুক্ষিণ্যদ্বাহে আগতঃ শিশুপালসখঃ শাব্বঃ তথা জরাসন্ধাদয়ঃ যতুভিঃ নির্জিতাঃ ॥

তদা সর্বভূভুজাঃ শৃণুতাং সতাং শাব্বঃ প্রতিজ্ঞাং অকরোঃ যথা অযাদবাং স্রাং মহীং, অহং করিষ্যে মম পৌরুষং পশ্যত ॥ ১ ॥

ইতি প্রতিজ্ঞায় হে নৃপ ! পাশুযুষ্টিং সৃক্ং প্রসন্ তক্ষয়ন্ শাব্বঃ প্রভুঃ পশুপতিং দেবং আরাধয়ামাস ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততঃ যট্ সপ্ততিতমে বৃক্ষিসাধমহামুখে ।

হামদগদা প্রহারেণ বর্ণাৎ প্রহ্মনির্গমঃ ॥

সম্পাদ্য ধর্মরাজস্য রাজস্বয়ং মহোদয়ঃ । নিহতা সৌভরাজাদীনখোপারমদচ্যুতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যট্ সপ্ততিতমে সাষে রুদ্র প্রাপ্তবরে বর্ণং ।

কুরুতি দ্বারতঃ শত্রুহৃকঃ প্রহ্মনির্গমঃ ॥ \* ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ পরীক্ষিৎ । লীলার উপলক্ষে নরবিগ্রহধারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অন্যান্য অদ্ভুত কন্দের বিবরণ আমি তোমার নিকট কীর্তন করিতেছি, শ্রবণ কর । সম্ভ্রান্তি সৌভপতি সাব্ব যে প্রকারে কৃক কর্তৃক নিহত হইয়াছিল, তাহাই বর্ণন করিতেছি ॥

শিশুপালের সখা সাব্ব রুক্ষিণীর বিবাহ-কালে উপস্থিত হইলে, জরাসন্ধাদি অন্যান্য নৃপতিহৃদে যে প্রকারে যুদ্ধে পরাস্ত হন, এই সাব্বও যতুবীরগণ কর্তৃক সেইরূপই পরাজিত হইয়াছিল ॥

সাব্ব সেই সময় অন্যান্য ক্ষিতিপালগণের সমক্ষে তাঁহাদিগকে শুনাইয়া প্রতিজ্ঞা করে যে, “আমি এই পৃথিবীকে যাদবশূন্য করিব ॥ আপনারা আমার পৌরুষ প্রত্যক্ষ করুন ।” ॥ ১ ॥

আরাধয়ামাস নৃপঃ পাংশুমুষ্টিং সক্রদং প্রসন্ ॥ ২ ॥

সংবৎসরান্তে ভগবান্‌আশুতোষ উমাপতিঃ ।

বরেণ চন্দ্রয়ামাস, সাল্বং শরণমাগতং ॥

দেবোত্তরমনুষ্যাণাং গন্ধর্বোন্নগরক্ষসং ।

অভেদ্যং কামগং বত্রে স যানং বৃক্ষভীষণং ॥ ৩ ॥

তথ্যেতি গিরিশাদিষ্টো ময়ঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ।

অবরঃ ।

উমাপতিঃ ভগবান্‌ আশুতোষঃ সংবৎসরান্তে কুটুমসু শরণং আগন্তুং সাল্বং বরেণ চন্দ্রয়া-  
মাস বরং বৃক্ষ ইতি প্রেরিতবান্ ॥

তদা সঃ শব্দঃ দেবান্‌হরাদীনাম্‌ অভেদ্যং বৃক্ষভীষণং কামগং যানং বত্রে ॥ ৩ ॥

তদা শিবঃ তথ্যেতি প্রভিজায় ময়ঃ আদিষ্টবান্‌ ; পরপুরঞ্জয়ঃ (পরেবাঃ শক্রাণাং পুংসু  
প্রাধরস্বামী ।

প্রভাহং সক্রদং পাংশুমুষ্টিমেকাং প্রসন্‌ তক্ষয় ॥ ২ ॥

সংবৎসরান্ত ইতি আশুতোষোহপি ভগবান্‌উমাপতিঃ শ্রীকৃষ্ণবিধিবি সালে, বরস্য বৈকল্যঃ  
মনামানো ন শীঘ্রং প্রাহরভূতস্যাতিনির্বন্ধমালক্য সংবৎসরান্তে বরেণ চন্দ্রয়ামাস ইচ্ছাং  
কারিত্ববান্‌ বরং বৃক্ষৈহু্যবাচ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কৌড়াপ্রধানচ্চাপৌ নরশরীরশ্চেতি শাকপার্ষিবাдиঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

বরেণ দিবসিভেন চন্দ্রয়ামাস বশীচক্রে । অতিপ্রায়বশৌ চন্দ্রাবিত্যবরঃ ॥ ৩ ॥

এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া, সাল্ব তদবধি এক মুষ্টি ধূলি মাত্র নিত্য একবার  
ভোজন করত দেবদেব পশুপতি পঞ্চাননের আরাধনা আরম্ভ করিলেন ॥ ২ ॥

আশুতোষ সহজে পরিতুষ্ট হইলেও, কৃষ্ণ বিদ্যেয়ী সাল্বে বর প্রদানের কোন  
কল কিছুতেই হইবে না বিবেচনায় কিছুকাল নিরস্ত ছিলেন ; কিন্তু সাল্বে  
অধ্যবসায়ে আর নিস্তক থাকিতে পারিলেন না ; সংবৎসরের পর সম্ভট্টভাবের-  
পরিচয়ে শরণাগত সাল্বে সমীপে পঞ্চানন আবিভূত হইয়া, তাহাকে বর  
প্রার্থনার জন্য অনুমতি করিলেন ॥

তখন সাল্ব তৎসমীপে বৃক্ষকুলের ভয়প্রদ এবং দেবতা, অশুর, মনুষ্য,  
গন্ধর্ব, উরগ এবং রাক্ষসগণের সম্পূর্ণ অভেদ্য একখানি অপূৰ্ণ কামচারী যান  
প্রার্থনা করিলেন ॥ ৩ ॥

উমাপতি ত্রিলোচন “তথ্যন্ত” বলিয়া শক্রকুলের পুরনাশন ময়দানবকে  
আহ্বান করত, এক খানি লৌহময় নৌভূনামক পুর নির্মাণ করাইয়া সাল্বকে

পুং নিশ্চয় সাধ্য প্রাদাৎ সৌভময়স্বয়ং ॥ ৪ ॥

স লক্ষ্য কামগং যানং তমোধাম দুর্গাসদং ।

যথো দ্বারবতীং সাধো বৈরং বৃক্ষকৃতং স্বরনং ॥

নিরুধ্য সেনয়া সালে। মহত্যা ভরতর্ষভ ।

পুরীং বভঞ্জোপবনান্যুদ্যানানিচ সর্বশঃ ॥ ৫ ॥

সগোপুরাণি দ্বারাণি প্রাসাদাট্টালতোলিকাঃ ।

বিহারান্ সবিমানাগ্র্যানিপেতুঃ শস্ত্রবৃক্ষয়ঃ ॥

অন্বয়ঃ ।

অন্বয়ঃ) যঃ চ অন্বয়ঃ সৌভমঃ, সৌভং সৌভাধ্যং, পুং বিমানং, নিশ্চয় সাধ্য প্রাদাৎ ॥ ৪ ॥

তমোধাম (তমঃ অন্ধকারস্য ধাম আশ্রয়ঃ) দুর্গাসদং কামগং বিমানং লক্ষ্য সঃ শব্দঃ বৃক্ষকৃতং বৈরং স্বরনং দ্বারবতীং যথো ॥

হে ভরতর্ষভ ! তত্র চ মহত্যা সেনয়া পুরীং নিরুদ্ধা সাবঃ উপবনানি তথা উদ্যানানি চ সর্বশঃ বভঞ্জ ॥ ৫ ॥

গোপুরাণি পুরদ্বারাণি, তৎসহিতানি অন্যানি দ্বারাণি, প্রাসাদাঃ গৃহাঃ, অট্টালাঃ তদুপরি-  
তনগৃহাঃ, তোলিকাঃ ভিত্তিঃ, বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি বভঞ্জ তথা বিমানাগ্রাং সৌভাৎ  
শস্ত্রবৃক্ষয়ঃ পিলাদয়ঃ চ নিপেতুঃ ॥

ঐতিহাসিকবৃত্তান্ত ।

তথেষতি প্রতিজ্ঞায় গিরিশেনাদিষ্টে অন্বয়ঃ সৌভমঃ পুং সৌভসংজ্ঞা নিশ্চয় রচয়িত্বাঃ  
প্রাদাৎ ॥ ৪ ॥

ভনসোহন্ধকারস্য ধাম আশ্রয়ং অনৈ দুর্গাসদং ত্রাপাং ॥ ৫ ॥

প্রাসাদাঃ গৃহাশ্চ । অট্টালাস্তদুপরি গৃহাশ্চ । তোলিকাস্তৎপৰ্য্যন্তকুড্যানি চ তাঃ

জীবননাথ চক্রবর্তী ।

সৌভং সৌভসংজ্ঞা । অন্বয়ঃ সৌভমঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

প্রদান করাইলেন ॥ ৪ ॥

অহো ! অন্ধকারের আপারস্বরূপ দুর্ভেদ্য স্বেচ্ছাবিহারী সেই সৌভযান  
প্রাপ্ত হইয়া, সাধ বৃক্ষগণ কৃত পূর্ব বৈরী-ভাবের স্বরণে সেই যান লইয়া  
দ্বারবতীতে গমন করিল ॥

তথায় বিপুল সেনার দ্বারা প্রথম পুরীটিকে নিরুদ্ধ করিল ; পরে দ্বারা-  
বতীস্থ উপবন এবং কাননাদি নিঃশেষে ভগ্ন করিতে আরম্ভ করিল ॥ ৫ ॥

পরে পুরীর বহিঃস্থার, মধ্য দ্বারাণি উপরিতন গৃহ, কুড্যান্তবর্তী গৃহসমূহ

শিলাক্রমাশ্চাশনয়ঃ সর্পা আসারশর্করাঃ ।

‘প্রচণ্ডচক্রাভোঃতুজ্জসচ্ছাদিতা দিশঃ ॥ ৬ ॥

ইত্যদ্যমানা সৌভেন কৃষ্ণা নগরী ভূশং ।

নভ্যপভ্রত শং রাজংস্বিপুৱেণ যথা মর্হা ॥

প্রত্যস্মৈ ভগবান্ বীক্ষ্য বাধ্যমানা নিজাঃ প্রজাঃ ।

• মা ভৈকৈত্যাভাধারীণো রথারুঢ়ো মহারথঃ ॥

অর্থঃ ।

শিলাঃ ক্রমাঃ অশনয়ঃ, সর্পাঃ আসারঃ ধারাসম্পাতঃ শর্করাঃ হৃন্মোপলাঃ প্রচণ্ডঃ নির্ভরঃ চক্রবর্ত্তঃ চ অভ্রবন্ ; দিশঃ রজসা আচ্ছাদিতাঃ বভূবুঃ ॥ ৬ ॥

ইতি এনংসৌভেন ভূশং অদ্যমানা পীড্যমানা কৃষ্ণা নগরী ধারকা হে রাজন্ ! জ্বিপুৱেণ পীড্যমানা মর্হী যথা তথা শঃ হৃথঃ ন অভ্যপভ্রত ন প্রাপ ।

মহারথঃ কৈবঃ ভগবান্ ভগবদংশাবভায়ঃ প্রহায়ঃ নিজাঃ প্রজাঃ বাধ্যমানাঃ বীক্ষ্য মা ভৈকৈ ইতি উক্ত্বা রথারুঢ়ঃ সন্ ( বৃদ্ধপ্রদেশঃ ) অভ্যর্থ্যৎ ॥

ঐধরস্বামী ।

বিভাষান্ ক্রীড়াস্থানানি স বভব । কিঞ্চ । বিমানাগ্রাৎ ভ্রম্যৎ শত্রুবৃষ্ঠাদয়ঃ নিপেতুঃ । আসারশর্করাঃ ধারাসম্পাতবজ্রলোপলাঃ ॥ ৬ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভোলিকা, ভিত্তীঃ । বিভাষান্ ক্রীড়াস্থানানি । স সাধঃ ততশ্চ বিমানাগ্রাৎ বিমান-  
প্রেষ্ঠ্যাৎ সৌভাৎ ॥ ৬ ॥

এবং রমনীয় ক্রীড়াভূমি সকল ভগ্ন করত, সৌভবিমানের উপর হইতে শত্রুবৃষ্টি সারস্ত করিল ॥

প্রচুর পরিমাণে শিলা, বৃক্ষ, অশনি, সর্প, এবং ধারাসম্পাত-তুল্য জলোপল-  
সমূহ নিক্ষেপ করত পুরীকে একান্ত বিস্তৃত করিয়া ফেলিল । ‘সুধারমান  
প্রচণ্ড চক্রবর্ত্তের অভ্যাবে দশ দিক্ ধূলিময় হইয়া গেল ॥ ৬ ॥

হে মহারাজ ! জ্বিপুৱাসুরের অভ্যাচাৱে ধরণী যেমন প্রপীড়িত হইয়া-  
ছিল, সম্প্রতি সৌভপতি সাধের অবরোধনে ঐকৃষ্ণের দ্বারকাপুরীও সেইরূপ  
বিষম বিপন্ন হইয়া পড়িল ; দ্বারকা-বাসিনগণের ক্রেশের আর সীমা রহিল না ॥

তখন ভগবদংশে অবতীর্ণ কৃষ্ণপুত্র মহারথ প্রচ্যুত স্বীয় প্রজাবর্গের  
ভাৱশ দ্বন্দ্বণ ক্রমে প্রত্যক্ষ করিয়া, তাহাদিগকে সাহায্য করত বলিলেন,  
• কয় নাই ! সোমরা শাস্ত হও ! আমি এখনই ইহার প্রতীকার কার্ত্তব্যেছি !  
এই বলিয়া বীর প্রচ্যুত রথে আরোহণ পূর্বক সাধের সন্ধিত যুদ্ধাৎ নিগত

সাত্যকিশ্চাক্রদেকশ্চ সাধোহকুরঃ সহানুজৈঃ ।

হাদিক্যো ভানুবিন্দশ্চ গদশ্চ শুকসারণৌ ॥

অপরে চ মহেষ্ণাসা রথ-যুথপযুথপাঃ ।

নির্বযু দংশিতা গুপ্তা রথেশ্বপদাতিভিঃ ॥ ৭ ॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং সাল্লানানং যদুতিঃ সহ ।

যথাস্তরাণাং বিবুধৈঃ স্তমূলং রোমহর্ষণং ॥ ৮ ॥

তাশ্চ সৌভগতে মরীয়া দিব্যাঙ্গৈঃ কুশ্লিণীমৃতঃ ।

কোন নাশয়ামাস নৈশং তম ইবোকণ্ডঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

তদন্ত সাত্যকিঃ চাক্রদেকঃ সাত্বঃ অনুজৈঃ সহ অকুরঃ হাদিক্যঃ, ভানুবিন্দঃ গদঃ শুক-  
সারণৌ এভে অপরে চ মহেষ্ণাসাঃ মহাক্তঃ ইন্ধ্যাসাঃ যজুঃবি বেবাং তে) রথাদিভিঃ চতুর্ভিঃ  
সৈন্যাদৈঃ গুপ্তাঃ চ সর্কে নির্বযুঃ ॥ ৭ ॥

ততঃ চ যথাপূর্ব্বং অনুরাণাং বিবুধৈঃ সহ তথা সাল্লানানং যদুতিঃ সহ রোমহর্ষণং রোমো-  
দগমকরং স্তমূলং স্তমাবহং যুদ্ধং প্রববৃতে ॥ ৮ ॥

তদা উকণ্ডঃ (উকাঃ গাং ক্রিগাঃ বলা সঃ সূর্গাঃ) যথা নৈশং নিশাসযজি তমঃ অককায়ঃ  
নাশয়তি তমং কুশ্লিণীমৃতঃ প্রহ্লাসঃ কণেন দিব্যাঙ্গৈঃ সৌভগভেঃ সাধনা, শাস্তাদিভিঃ স্তমূ-  
লাঃ নাশয়ামাস ॥ ৯ ॥

ঐতিহাসিকভাষ্য ।

শং স্তমং নাতাপদাত ॥ ৭ ॥ স্তমূলং বাতুলং । লোমহর্ষণঃ যৌজং ॥ ৮ ॥

নৈশং নিশি ভবঃ তমঃ । উকণ্ডঃ সূর্গা ইব ॥ ৯ ॥

ঐতিহাসিকভাষ্য চক্রবর্তী ।

প্রহ্লাসো ভগবান্ বীকোতি যুদ্ধার্থং ঐবলভজে নির্জিগমিষতি সতি বরমেব সাক  
বধিষ্যাম ইয়া তু স্তমূনাং স্তমবহং স্তমবহং স্তমবহং স্তমবহং স্তমবহং স্তমবহং  
ভেদঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ নৈশং নিশাভবঃ । উকণ্ডঃ সূর্গাঃ ॥ ৯ ॥

হইলেন ; বলরাম যুদ্ধার্থ প্রস্তুত হইলেন, প্রহ্লাস তাঁহাকে নিবারণ করিলেন ॥

প্রহ্লাসের সহিত সাত্যকি, চাক্রদেক, সাত্ব, অনুজ জাতুগণ সহ মহামনা  
অকুর, হাদিক্য, ভানুবিন্দ, গদ, শুক, সারণ এবং অন্যান্য রথযুথপ-নাশক মহা-  
যুদ্ধের যদুবীরগণ বন্দীদিতে সজ্জিত হইলেন এবং রথ, হস্তী, অশ্ব এবং পদাতি  
প্রভৃতি চতুরঙ্গ সেনায় পরিব্রূত হইয়া, সাধের বিপক্ষে যুদ্ধ বাড়া করিলেন ॥ ৭ ॥

অর্থাৎ ! দেবভাগ্যের সহিত অনুরদিগের যেমন অতীব স্তমাবহ স্তমূল  
সংগ্রাম হইয়াছিল, এক্ষণে বাণবগণের সহিত সাধ-পক্ষীরগণেরও সেইরূপ  
যৌরতর রোমহর্ষণ সংগ্রাম আরম্ভ হইল ॥ ৮ ॥

বিবোধ পঞ্চবিংশত্যা স্বর্ণপুষ্করয়োদুতৈঃ ।

সালস্য ধ্বজিনীপালং শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥ ১০ ॥

শতেনা তাড়য়ৎ সালমেকৈকেনাস্য সৈনিকান্ ।

দশভি দশভি নেতৃন্ বাহনানি ত্রিভিত্তিভিঃ ॥ ১১ ॥

তদদ্রুতং মহৎ কৰ্ম্ম প্রহাসস্য মহাত্মনঃ ।

দৃষ্টা তং পূজয়ামাসুঃ সৰ্বে অপরসৈনিকাঃ ॥ ১২ ॥

অথঃ ।

তথা স্বর্ণপুষ্করঃ স্বর্ণময়ানি পুষ্পানি পুষ্পপ্রান্তানি যেষাং তৈঃ অয়োদুতৈঃ (অয়ঃ লোহং তাম্রানি, মুখানি অগ্রাণি যেষাং তৈঃ) সন্নতপৰ্বভিঃ (সন্নতানি নিম্নানি পৰ্ব্বাণি গ্রন্থঃ) যেষাং তৈঃ পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ সাধস্য ধ্বজিনীপালং সেনানাং বিবোধ ॥ ১০ ॥

সাধং শতেন, তত্ৰসৈনিকান্ একেকেন, সারথীন্ দশভিঃ, বাহনানি ত্রিভিঃ, ত্রিভিঃ শরৈঃ অতাড়য়ৎ ॥ ১১ ॥

মহাত্মনঃ মহাপুরুষস্য প্রহাসস্য তৎ একদৈব এবঃ সৰ্ব্বতাড়নায়কং মহৎ অতিকৌশল-বৃত্তং দ্রুতং আচৰ্ঘ্যজনকং কৰ্ম্ম দৃষ্টা অপরসৈনিকঃ সৰ্বে তং পূজয়ামাসুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ বিবোধেতি স্বর্ণময়ানি পুষ্পানি পুষ্পপ্রান্তা যেষাং তৈঃ । অয়ো লোহং তাম্রানি মুখানি অগ্রাণি যেষাং তৈঃ । ধ্বজিনীপালঃ সেনানাং । সন্নতানি নিম্নানি পৰ্ব্বাণি গ্রন্থঃ যেষাং তৈঃ ॥ ১০ ॥ সৈনিকান্ ভটান্ । নেতৃন্ সারথীন্ ॥ ১১ ॥

অপরসেনয়ো বর্তমানাঃ সৰ্বে পূজয়ামাসুঃ সম্মানিতবন্তঃ ॥ ১২ ॥

জীবননাথ চক্রপাণী ।

ধ্বজিনীপালং সেনানাং । সন্নতানি নিম্নানি পৰ্ব্বাণি গ্রন্থঃ যেষাং তৈঃ ॥ ১০ ॥

নেতৃন্ সারথীন্ ॥ ১১ ॥

দ্বিবাকর স্বীয় অংশুমালার বিকীরণে যেমন ক্ষণকালের মধ্যে নৈশ অন্ধকার অপনীত করেন, রণক্ষেত্রে রুস্বিনীনন্দন প্রচ্যুত উপস্থিত হইয়া, স্বীয় অলৌকিক অস্ত্র শস্ত্রের-প্রয়োগে অতি অল্পকণের মধ্যে সৌভপতির যাবতীয় মায়াজাল সেইরূপ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥ ৯ ॥

তিনি লোহাগ্র সুবর্ণপুচ্ছ এবং সন্নতপৰ্ব পঞ্চবিংশতি বাণের প্রয়োগে সালৈর ধ্বজিনীপাল এবং সেনানায়ককে বিদ্ধ করিলেন ॥ ১০ ॥

শত বাণের দ্বারা সালকে আহত করিলেন এবং এক একটা বাণের দ্বারা উহার প্রত্যেক সেনাকে বিদ্ধ করিলেন । দশ দশ বাণে নেতাগণকে এবং তিন তিন বাণে অধঃসমূহকে বিদ্ধ করিলেন ॥ ১১ ॥

বহুরূপৈকরূপং তদৃশ্যতে নচ দৃশ্যতে ।

মায়াময়ং ময়কৃতং দুর্বিভাবাং পঠৈরভূৎ ॥ ১৩ ॥

কচিছুমৌ কচিছোয়ি গিরিমুর্দ্ধি জলে কচিং ।

অলাতচক্রবদ্ভাগ্যং সৌভং তদ্দুরবস্থিতং ॥

যত্র যত্রোপলক্ষ্যেত সসৌভঃ সহ সৈনিকঃ ।

সালু স্ততস্ততো মুঞ্চস্থান্ সাত্ততযুথপাঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

তৎ ময়কৃতং মায়াময়ং সৌভং কচিং বহুরূপং কচিং একরূপং কচিং দৃশ্যতে কচিং তু  
ন দৃশ্যতে এবং পঠৈঃ দুর্বিভাবাং অবিতর্কাঃ অভবৎ ॥ ১৩ ॥

কিঞ্চ কচিং ভূমৌ, কচিং বোয়ি কচিংগিরিমুর্দ্ধি কচিং জলে চ ভ্রাম্যৎ তৎ সৌভং  
অলাতচক্রং উদ্ধাত্রমণবৎ দুরবস্থিতং অনোয়াঃ অনবস্থিতং চ অভবৎ ॥

(মোহেন সহিতঃ) সসৌভঃ, সৈনিকৈঃ সেনাপতিভিঃ চ সহ বর্তমানঃ সাবঃ যত্র যত্র  
উপলক্ষ্যেত দৃষ্টতে স্য, ততঃ ততঃ সাত্ততযুথপাঃ সাত্ততানাং যুথপাঃ মুখ্যাঃ শরান্ অমুক্তান্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কচাচিহ্নরূপা কচাচিহ্নৈকরূপং কচিচ্ছান্তে কচিরদৃশ্যন্তে এবং দুর্বিভাব্যমবিতর্ক্যমভূৎ ॥ ১৩ ॥

কিঞ্চ কচিহ্নিভি এবং তদ্দুরবস্থিতং অনবস্থিতক্যভূৎ ॥ ১৪ ॥

ঐবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তৎ সৌভং ॥ ১২—১৪ ॥

মহাবীর প্রভু্যন্মের তাদৃশ অলৌকিক অভ্যাশ্চর্য্য কর্ম্ম অবলোকন করিয়া,  
উভয়পক্ষীয় সৈন্যগণই একান্ত বিস্মিত হইলেন এবং সকলেই মহাবীর  
প্রভু্যন্মের রণ-কৌশলের সম্বন্ধে বিশেষ প্রশংসা করিলেন ॥ ১২ ॥

ময়-দানব-কৃত সালের সেই মায়াময় সৌভয়ান সাধারণ সৈনিকগণের  
নিকট নিতান্ত দুর্বিভাবা হইয়াই উঠিল; কারণ কখন যানটী পরিদৃষ্ট হইতেছে,  
কখন ও বা সম্পূর্ণ অদৃশ্য হইয়াই যাইতেছিল । কখন একরূপে এবং কখন ও  
বা বহুরূপে প্রতীত হইতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

এমন কি ! কখন ভূমিতে, কখন ও আকাশপথে, কখন বা গিরিশৃঙ্গে,  
কখন ও বা জলে পরিদৃষ্ট হওয়ায়, অলাতচক্রের ন্যায় নিরন্তর পরিভ্রমণশীল  
এই অদ্ভুত সৌভয়ান সম্পূর্ণ অনবস্থিতের ন্যায়ই লক্ষিত হইতেছিল ॥

যখন যেখানে উক্ত যানটী লক্ষিত হইত, তখন সেই স্থানেই সৈনিক পুরুষ  
গণে পরিবেষ্টিত সালের উপর যাদবগণ বর্ষাধারার ন্যায় অবিরলধারে  
শাঙ্গাল নিক্ষেপ করিতেছে, দেখা যাইত ॥ ১৪ ॥

শরৈরগ্ন্যর্কসংস্পর্শরাশীবিষদুরাসদৈঃ ।

পাট্যমানপুরানীকঃ সালোহয়হুং পরেরিতৈঃ ॥ ১৫ ॥

সালানীকপশ্চাত্তোষে বৃষ্টিবীরা ভৃগাদিতাঃ ।

ন ততাজ্জুরণং স্বং স্বং লোকদ্বয়জিগীষবঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

অগ্ন্যর্কসংস্পর্শৈঃ ( অগ্নিবৎ দাহকঃ অর্কবৎ যুগপৎ সর্বতঃ সংস্পর্শঃ যেষাং তৈঃ )  
আশীবিষ-দুরাসদৈঃ ( আশীবিষবৎ একদেশস্পর্শমাত্রেণাপি মারকত্বাৎ দুরাসদৈঃ সুদুঃসহৈঃ )  
পরেরিতৈঃ ( পটৈঃ শত্রুভিঃ বহুভিঃ জিরিতৈঃ প্রযুক্তৈঃ ) শরৈঃ, পাট্যমানপুরানীকঃ ( পীড়্যমানং  
পুরং অনীকানি চ যস্য সঃ ) সাধঃ অমুহুং ॥ ১৫ ॥

সাম্বৈসেনাপানাং শত্রোেষঃ ভৃগুং অদিতাঃ পীড়িতাঃ, অপি বৃহবীরাঃ লোকদ্বয়জিগীষবঃ  
সন্তঃ ( ইতলোকে সৎকীর্তিঃ মরণে চ স্বর্গপ্রাপ্তিঃ ইতি ) স্বং স্বং রণং রণভূমিং, ন ততাজ্জুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অগ্নিবদাহকঃ অর্কবৎ যুগপৎ সর্বতঃ সংস্পর্শো যেষাং তৈঃ । আশীবিষবদেকদেশ স্পর্শ-  
মাত্রেণ মারকত্বাদ্দুরাসদৈঃ দুঃসহৈঃ । পাট্যমানঃ পুরং অনীকানি চ বস্য সঃ । পটৈর্যবুভি-  
র্রিরিতৈর্মুক্তৈঃ ॥ ১৫ ॥

ভৃগাদিতা অপি স্বঃ স্বং রণং স্বাং স্বাং যুদ্ধভূমিং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অগ্ন্যর্কয়োবিষ স্পর্শো যেষাং তৈঃ । আশীবিষৈঃ সর্পৈরিব দুরাসদৈঃ দুঃসহৈঃ পীড়্যমানঃ  
পুরং অনীকানি চ বস্য সঃ । পটৈর্যবুভির্রিরিতৈর্মুক্তৈঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

কিন্তু আশ্চর্যের বিষয় এই যে, তথাপি যদুবীরগণের হস্তে তাহার নিস্তার  
ছিল না ; বাদ্রবগণ কর্তৃক নিষ্কিন্ত অগ্নি এবং সুর্য্যের স্মায় তীব্র-স্পর্শ  
আশীবিষ সর্পতুল্য একান্ত অসহ্য শরসমূহের নিদারুণ আঘাতে সাধ একান্ত  
বিক্রান্ত হইয়া পড়িল । সে ব্যক্তি যদুপুরী বিনষ্ট করিতে গিয়া, অস্বঃই  
বিমোহিত হইয়া পড়িল ॥ ১৫ ॥

এদিকে সাধ কর্তৃক নিষ্কিন্ত শরজালে যদুবংশীয় বীরকেশরীগণে নিতান্ত  
কাতর হইল বটে, কিন্তু জয়ে ঐহিকে কীর্তি এবং মরণে পরলোকে স্বর্গলাভের  
প্রত্যাশায় কেহই রণে ভক্ত হিয়া পলায়ন করেন নাই । কারণ তাঁহাদের হৃদয়ে  
শ্রীর নিকান্ত ছিল যে, যুদ্ধে যদি জয়ী হইতে পারেন, তাহা হইলে অদেশ-  
রক্ষায় অতুল কীর্তি এবং প্রচুর ভোগ লাভ হইবে এবং যদি শত্রুর হস্তে  
অদেশ উদ্ধারার্থ জীবনও যায়, তাহা হইলে পর জীবনে যে স্বর্গ লাভ হইবে,  
তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥



সাল্যামাতো হ্যামান্নাম প্রহ্মাণ্য প্রাক্ প্রণীড়িতঃ ।

আসাদ্য গদয়া মৌর্য্যা ব্যাহতঃ বানদঘনী ॥ ১৭ ॥

তং হ্যামদাদয়া শীর্ণবক্ষঃস্থলমরিন্দমং ।

অপোবাহ রণাং স্মৃতো ধর্মবিদ্ধারুকাশ্রজঃ ॥

অর্থঃ ।

সাধবা হ্যামান্ নাম বলী অমাত্যঃ প্রাক্ পূর্বে প্রহ্মাণ্য প্রহ্মায়েন প্রণীড়িতঃ অতঃ অধুনা  
তং আসাদ্য মৌর্য্যা যুদ্ধলৌহনির্ম্মিতয়া গদয়া ব্যাহতঃ ভাঙুরিতা, বানদং শব্দঃ চকার ॥ ১৭ ॥

দারুকাশ্রজঃ ধর্মবিৎ স্মৃতঃ- হ্যামদাদয়া শীর্ণবক্ষঃস্থলঃ (শীর্ণঃ ভগ্নঃ বক্ষঃস্থলঃ বস্য তং)  
অরিন্দমঃ শত্রুহত্যাঃ প্রহ্মাণ্য রণাং অপোবাহ অশরণরাম্যাস ॥

শ্রীমদ্রাম্যো ।

মৌর্য্যা কার্কাশ্রময়া ব্যাহতঃ প্রহৃতঃ ॥ ১৭ ॥

প্রাথম্যনাথ চক্রবর্তী ।

প্রহ্মাণ্যেভ্যোঃ প্রাক্ প্রথমঃ পীড়িতঃ প্রহ্মাণ্যপ্রযুক্তেনাজ্ঞেণ বাধিতঃ মৌর্য্যা কার্কাশ্রম-  
ময়া ॥ ১৭ ॥

তং প্রহ্মাণ্য শীর্ণবক্ষঃস্থলমিতি প্রকৃত্য। হ্যামতো গদয়া চিদানন্দমরবক্ষসস্তস্য শীর্ণ-  
সস্তবেহপি লীলাশক্ত্যাব তস্য যুদ্ধোৎসাহবলবর্দ্ধনার্থমাবগম্যাজ্ঞে উৎপাদিতে তং গদয়ৈব  
শীর্ণবক্ষঃস্থলং বক্ষা অপোবাহ অন্যত্র নিনায় । যতো ধর্মবিৎ । স্মৃতঃ কৃচ্ছ্রগতঃ রক্তেদ্রিতি  
ধর্মজঃ । বস্তস্ত অকারপ্রলোভেণ সক্তিমানন্দবিধকস্থলকণং তস্য ধর্মঃ ন বেত্তীত্যর্থবিৎ ।  
ভক্ত ভদ্রজানং তস্য পরমহুসজডমেব । যতো দারুকাশ্রজঃ । পরীক্ষিতি ভবেত্মানো দারুকে  
চ তথোক্তবে । ইতি ভক্তিরসামুতোক্তে মহাপ্রেমবতো দারুকসাম্রাজঃ প্রহ্মাণ্যবিষয়কমহা-  
দ্রোহবানিতি ভাবঃ ॥

ভক্ত লজ্জা সমাক্ জা অসেন যুদ্ধস্থলান্দহমণসারিত ইতি জ্ঞানং যেন সঃ । কৃত্যবধান  
ইত্যর্থঃ । যদা । লজ্জা সংজ্ঞা অর্থসূচনা অপসারণব্যাপারেণ যমুর্জ্ঞানাপনা স্মৃতকৃত্য যেন

সাধের একজন ছামান্ নামে অমাত্য ছিল ; ঐ ব্যক্তি পূর্বে প্রহ্মাণ্যের  
শরে নিতান্ত নিগৃহীত হইয়াছিল । এক্ষণে সে একটা লৌহ-নির্ম্মিত গদা  
আনয়ন করত প্রহ্মাণ্যকে অকস্মাৎ প্রহার করত বিলক্ষণ দর্পের পরিচয়ে  
আত্মপ্রাণা করিতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

শত্রুনিহন মহারথ প্রহ্মাণ্য ছামান্ কর্তৃক অকস্মাৎ নিকৃষ্ট সেই ভীষণ  
গদার আঘাতে ভগ্ন-বক্ষঃস্থল হইয়া, মূর্ছিত হইলেন । তখন দারুকাশ্রজ  
ধর্মজ তদীয় স্যামি তাঁহার জীবন-রক্ষার কামনায় তৎক্ষণাৎ রণপ্রাঙ্গণ  
হইতে তাঁহাকে স্থানান্তরিত করিলেন ॥

মুহূর্তকাল পরে কৃষ্ণ-দমন প্রহ্মাণ্য সংজ্ঞালাভ করিয়া স্বীয় সারথিকে

লক্ষসংজ্ঞা মুহূর্তেন কার্শ্বঃ সারথিমব্রবীৎ ।

অহো অসাধ্বিদং সূত যত্রগাম্যেহপসর্পণং ॥ ১৮ ॥

ন যদূনাং কূলে জাতঃ ক্ষয়তে রণবিচ্যুতঃ ।

বিনা যৎক্লীবচিভেন সূতেন প্রাপ্তকিংশিবাং ॥ ১৯ ॥

কিং ন বক্ষ্যেহভিসঙ্গম্য পিতরৌ রামকেশবৌ ।

যুদ্ধাক্ষ্মাদপক্রান্তঃ স্পৃকন্তত্রাতনঃ কমং ॥ ২০ ॥

অথঃ ।

ভূতঃ মুহূর্তেন লক্ষসংজ্ঞাঃ (লক্ষা সংজ্ঞা যেন সঃ) কার্শ্বঃ প্রহ্লাদঃ সারথিঃ অব্রবীৎ বধা  
হে সূত ! রণাৎ যৎ মে মম অপসর্পণং পলায়নং তৎ ইদং অহো অসাধু অসমীচীনঃ  
জাতঃ ॥ ১৮ ॥

ক্লীবচিভেন (ক্লীবং অশ্বঠিঃ চিত্তং বস্যা ভেন) সূতেন বয়্য নিমিত্তভূতেন, প্রাপ্তকিংশিবাং  
(প্রাপ্তঃ কিংশিবাং কল্লবঃ অপবশঃ যেন তস্মাৎ) যৎ মন্তঃ বিনা অন্যঃ যদূনাং কূলে রণবিচ্যুতঃ  
জাতঃ তিতি ন ক্ষয়তে ॥ ১৯ ॥

অন্তঃ বক্ষ্যাম্যং যুদ্ধাৎ অপক্রান্তঃ প্রসিদ্ধস্তয়া পলায়িতঃ, অহং রামকেশবৌ পিতরৌ অভি-  
সঙ্গম্য তৎপার্শ্বঃ গতা ভাতাঃ পৃষ্টে চ আশ্বনঃ কমং বোগ্যাং, হু কিং বক্ষ্যামি ॥ ২০ ॥

ঐধরস্বামী ।

অপোবাচ অন্যাত্যো নিনার ॥ ১৮ ॥

যৎ মন্তো বিনা ক্লীবং চিত্তং বস্যা ভেন বয়্য সূতেন ॥ ১৯ ॥

পিতরৌ রামকেশবভিসঙ্গম্য তৎপার্শ্বঃ গতা । ভাতাঃ পৃষ্টে । বযোগ্যাং কিং হু  
বক্ষ্যামিতি ॥ ২০ ॥

ঐবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সঃ । ততএব তং প্রতি কুপিতঃ সন্নব্রবীৎ অসাধ্বিতি । সংজ্ঞা স্যাচ্চেতনানাম হস্তাট্যে-  
ন্দ্রার্থসূচনেন্ভাষয়ঃ । মুহূর্তেন ক্ষণেন ॥ ১৮ ॥

সূতেন বয়্য হেতুনা প্রাপ্তঃ কিংশিবাং কলকো যেন তস্মাৎ ॥ ১৯ ॥ কমং বোগ্যাং ॥ ২০ ॥

সম্বোধন পূর্বক বাললেন, সারথি ! রণপ্রাঙ্গণ হইতে আমাকে স্থানান্তরিত  
করিয়া, তুমি বিশেষ অন্যায় কার্য্যই করিয়াছ ॥ ১৮ ॥

কারণ যদুকূলে জন্ম পরিগ্রহ করত রণক্ষেত্র হইতে প্রাণরক্ষার্থ পলায়ন  
করিয়াছেন, এরূপ কাহারও নাম অদ্যাপি ক্ষতিগোচর হয় নাই; কেবল  
ভোমার স্যায় দুর্বলচেতা সারথির হস্তে নিপতিত হইয়াই আমি এই  
ধোরতর অপবশের ভার গ্রহণ করিলাম ॥ ১৯ ॥

অহো ! জন্মদাতা ঈকুকের সমীপে এবং জ্যেষ্ঠভাত বলরামের সন্নিধানে

ব্যক্তং মে কথয়িস্যন্তি হসন্তো ভ্রাতৃণাময়ঃ ।

ক্রেবাং কথং কথং বীর তবানৈঃ কথ্যতাং মুখে ॥ ২১ ॥

সুত উবাচ ॥

ধর্মং বিজানতা যুগ্মং কৃতমেতন্ময়া বিভো ।

সুতঃ কৃচ্ছ্রগতং রক্ষেদ্রথিনং সারথিং রথী ॥ ২২ ॥

অনয়ঃ ।

কিঞ্চ হসন্তাঃ মে ভ্রাতৃণাময়ঃ ভ্রাতৃভাষাঃ, ব্যক্তং নিশ্চিতং মে তৎ কথয়িস্যন্তি যথা হে বীর ! মুখে মুখে, অনৈঃ শত্রুভিঃ তব বৈক্রুবাং ব্যাকুলহঃ কথং জাতং যেন স্বঃ পলায়িতো-  
হসি তৎ কথ্যতাং ইতি ॥ ২১ ॥

সুতঃ সারথিঃ উবাচ । হে আয়ুযনু ! হে বিভো ! ধর্মং বিজানতা ময়া এতৎ রণাদ-  
পসারণং কৃত্যং ; সুতঃ কৃচ্ছ্রগতং কষ্টপ্রাপ্তং রথিনং সুতঃ রক্ষেৎ তথাবিধং সারথিং অপি রণা  
রক্ষেৎ ইতি ধর্মঃ ময়া জ্ঞাতমেব ॥ ২২ ॥

ঈশদেবগণ ।

ভ্রাতৃণাময়ঃ ভ্রাতৃভাষাঃ নিশ্চিতং মৎবৈক্রুবাং কথয়িস্যন্তি । তৎ কথনমুকরোতি কথং  
কথয়িতু ॥ ২১ ॥

বিভো হে সমর্থ ! এতদপলপ্যং ধর্মমতঃ সুত ইতি ২২ ॥

ঈশদেবগণ চক্রবর্তী ।

ভ্রাতৃণাময়ো ভ্রাতৃভাষাঃ । হে বীর ! অনৈঃ সহ মুখে তব ক্রেবাং কথং কথনমুকরোতি  
বিদ্বৎ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

গমন করিলে, তাঁহারা যখন এই ধর্মযুক্ত হইতে আমার পলায়নের কারণ  
জিজ্ঞাসা করিবেন, তখন আমি এক বলিয়া নিজের গৌরবের পরিচয় তাঁহা-  
দিগের নিকট প্রদান করিব ? ॥ ২০ ॥

ভ্রাতৃবপুগণ একত্র হইয়া উপহাস করত আমাকে যখন বলিলেন যে, ওহে  
বীরবর ! সংগ্রাম হইতে তোমার পলায়নের প্রকারী একবার ভাল করিয়া  
বর্ণন কর দেখি ! আহা ! এমন কি নিগ্রহ তোমার তাহারা করিয়াছিল যে,  
যহুদীদেরও প্রাণ বাঁচাইবার সাধ এত প্রবল হইয়া উঠিল ? ॥ ২১ ॥

প্রচ্যুতের বাক্যাবসানে দারুণকন্দন সুত বলিলেন, হে আয়ুযনু ! আপনি  
সমস্তই বলিতে পারেন । আমি কিন্তু ধর্মবুদ্ধিতেই এই কার্য করিয়াছি ।  
কারণ আমি জানি ! রথী বিপন্ন হইলে, সারথির পক্ষে তাঁহার প্রাণরক্ষার যত্ন  
করা এবং সারথির বিপন্ন হইলে, রথীর পক্ষে সারথির প্রাণ-রক্ষার যত্ন  
করা, একান্ত কর্তব্য ও প্রাধান্য কর্ম ॥ ২২ ॥

এতদ্বিদ্ধি। তু ভবান্ ময়াপোবাহিতো রণাৎ ।

১ উপহৃষ্টঃ পরেণেতি মুর্ছিতো গদয়া হতঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে সৌ ভবধে ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭৬ ॥ \* ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

স তুপস্পৃশ্যঃ সলিলং দংশিতে! স্বতকার্যুচঃ ।

অমরঃ ।

এতৎ ধর্ম্মরসস্য নিদিহা এনু বিনা উপহৃষ্টঃ উপসর্গঃ পীড়াঃ প্রাপ্তঃ যতঃ পরেণ শক্রণা  
গদয়া হতঃ অতঃ মুর্ছিতঃ ভবান্ তণাৎ অপোবাহিত অপসারিতঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ । হে রাজন্! তলঃ সলিলঃ উপস্পৃশ্য আচমনং কৃৎস্না, দংশিতঃ  
ক্রোধরস্বামী ।

অপোবাহিতঃ অপনীতঃ । উপহৃষ্টঃ উপসর্গঃ পীড়াঃ প্রাপ্ত ইতি কৃৎস্না । যতঃ পরেণ শক্রণা  
গদয়া হতঃ সন মুর্ছিতো নিঃসংজ্ঞাঃ গতো ভবানিতি ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে ষট্ সপ্ততিতমঃ ॥ \* ॥

সপ্তসপ্ততিতমে নানামায়াবিশ্লেষণঃ ।

কৃষ্ণনাগয়া সাবস্ত হতঃ সৌভক চূর্ণিতং ॥ \* ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

অপোবাহিতঃ অপনীতঃ । উপহৃষ্টঃ পীড়ি - টতার্থঃ । যতো গদয়া হতো ভবাঃ ভদ্রানী  
মুর্ছিতোঃ হতুদিত জ্ঞাতৈব ময়া অপোবাহিতঃ । ততশ্চ ষিদ্ধূচ মাং নৈব ভ্রমজ্ঞাসীরতি  
প্রত্যাক্ষ জ্ঞেয়া ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাং চর্ষণাং ভক্তচেতসাং ।

ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেছন্দনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

সপ্তসপ্ততিতমে চারিত্র প্রভতো নিজপুত্রো সমুপেত্য ।

সাধবাস্তবক্হমায়া নারিঃ দ্রাক্ সৌভসক্তমরিণৈব ভ্রম্যান ॥ \* ॥

আমি এই পরস্পরের প্রাণরক্ষারূপ বন্ধানুষ্ঠানের বিষয় অবগত আছি  
নলিয়াই আপনাকে তাদৃশ গদাঘাতে মুর্ছিত ও বিপর্য্য অবস্থায় সংগ্রাম  
ক্ষেত্র হইতে অপসারিত করিয়াছি ॥ ২৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষট্ সপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥  
আভাস ।

সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায়ে ঐক্য রূপে আগমন পূর্ব্বক নানা প্রকার মায়া প্রদর্শনে  
কাণ্ট্যপরাধ সাধকে বধ করিয়া, তাহার সৌভ-যান চূর্ণ করেন ॥

নন্দ্য মাং দ্যুমতঃ পার্শ্বং বীরস্যোত্যাহ সারথিং ॥ ১ ॥

বিধমন্তঃ স্বসৈন্যানি দ্যুমন্তং রুদ্ধিনীহৃতঃ ।

প্রতিহত্য প্রত্যবিধ্যমারাগৈ রুদ্ধতিঃ স্বয়ন্ ॥ ২ ॥

চতুর্ভিঃ চতুরো বাহান্ সূতমেকেন চাহনং ।

ঽপ্যভ্যাং ধনুশ্চ কেতুঞ্চ দ্যুমতোহন্যেন বৈ শিরঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

বদ্ধকবচঃ, ধৃতকাম্বুকঃ সন্ সঃ প্রহ্লায়ঃ বীরসা দ্যুমতঃ, পার্শ্বঃ মাং নম ইতি সারথিং আহ ॥ ১ ॥

তত্র স্বসৈন্যানি বিধমন্তঃ তাড়য়ন্তঃ, দ্যুমন্তঃ প্রতিহত্যা প্রতিক্রিয়া, রুদ্ধিনীহৃতঃ প্রহ্লায়ঃ, স্বয়ন্ চ সন্, অষ্টতিঃ নারাগৈঃ চঃ প্রত্যবিধ্যং অত্যাড়য়ং ॥ ২ ॥

তত্র চতুর্ভিঃ শরৈঃ চতুরঃ বাহান্ অশ্বান্, একেন সূতঃ চ অহনং, ঽপ্যভ্যাং শ্রেষ্ঠাভ্যাং ধনুঃ চ কেতুং ধনুঃ চ চিচ্ছেদ । অন্যেন একেন শরেণ দ্যুমতঃ শিরঃ চিচ্ছেদ ॥ ৩ ॥

শ্রীপরশ্বাম্ ।

দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ ॥ ১ ॥ বিধমন্তঃ ক্ষণমন্তঃ । প্রতিহত্যা প্রতিক্রিয়া ॥ ২ ॥

অষ্টানাং বিনিয়োগমাহ চতুর্ভিরিত্যাদি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

সংঘটিত সূতেন সারথ্যধর্মদাবধানেন তথাক্রমঃ স প্রহ্লায়ন্ত ক্ষত্রিয়ধর্মপ্রবীণো রণবিচ্যুতি-  
রূপ-প্রত্যাবরণপরিহারার্থং সলিলম্পৃশ্য দংশিতঃ ধৃতকবচঃ ॥ ১ ॥

প্রতিহত্যা য়ে রে যাবৎ সামর্থ্যং প্রহরেত্যুক্ত্য ভদ্রদ্রব্যাতনন্তরং তস্মৈ প্রত্যাব্রজাতঃ  
সমর্পণ্যমার্থঃ । নারাগৈঃ শরৈঃ ॥ ২ ॥

অষ্টানাং বিনিয়োগমাহ চতুর্ভিরিত্যাদি ॥ ৩ ॥

ব্রাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ ! কৃকনন্দন প্রহ্লাস তখন  
বারিষ দ্বারা স্বীয় দেহের মার্জ্জনা দি করিয়া, বস্ত্র পরিধান করিলেন এবং  
কাম্বুক বারণে প্রস্তুত হইয়া, সারথিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে দারুণা-  
শ্রজ ! তুমি সত্তর দ্যুমানের নিকট আমাকে লইয়া চল ! ॥ ১ ॥

তথায় যদুপন্যায় নৈশ্চয়গকে দ্যুমান্ নিধন করিতেছেন দেখিয়া, প্রহ্লাস  
তাহার প্রতিরোধ করত হাসিতে হাসিতে আটটি নারাগের আঘাতে তিনি  
দ্যুমান্কে বিদ্ধ করিলেন ॥ ২ ॥

চারিটি বাণে তাহার চারিটি অশ্বকে এবং এক বাণে সূতকে, দুই বাণে ধনু  
ও কেতু এবং অপর এক বাণে দ্যুমানের মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৩ ॥

এদিকে শব্দ লাভ্যকি ও সাখাদি যদুনীরগণ সৌভপতির অশ্রান্ত সৈনিক-  
গণকে নিহত করিতে লাগিলেন; সালুদর সৈনিকগণ ভিন্নকক্ষর হইয়া

গদ-সাত্যকি-সাম্বাত্তা জয়ুঃ সৌভপতে বলং ।

পেতুঃ সমুদ্রে সৌভেয়াঃ সর্বে সংছিন্নকন্ধরাঃ ॥ ৪ ॥

এবং যদূনাং সাম্বান্যং নিম্নতামিতরেত্তরং ।

যুদ্ধং ত্রিনবরাত্রং তদভূতমূলমুদ্বগং ॥ ৫ ॥

ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ কক্ষ আহুতো ধর্ম্মস্থনুনা ।

রাজসূয়েহথ নিরুত্তে শিশুপালে চ সংস্থিতে ॥

কুরুবুদ্ধাননুজ্ঞাপ্য যুনীশ্চ সম্ভতাং পৃথ্ভাং ।

নিমিত্তান্যতিফোরাণি পশ্যন্ দ্বারবতীং যমৌ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

অর্থঃ গদাচরঃ সৌভপতে সাবসা সৈন্যঃ বলঃ জয়ুঃ ; তদা সংছিন্নকন্ধরাঃ ( সংছিন্নাঃ কন্ধরাঃ যেষাং তে ) সর্বে সৌভেয়াঃ সৌভাঃ সৈনিকাঃ সমুদ্রে পেতুঃ ॥ ৪ ॥

এবং ইতরেত্তরং পরস্পরং নিম্নতাং যদূনাঃ সাম্বান্যং চ তৎ তুমুলং আকুলং উল্লং তরঙ্গরং যুদ্ধং ত্রিনবরাত্রং ( নবানাং রাত্রীনাং সমাহারঃ নবরাত্রং ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারঃ ত্রিনবরাত্রঃ ) সপ্তবিংশতিমহোরাত্রাণি অভূৎ ॥ ৫ ॥

তদা ধর্ম্মস্থনুনা যুধিষ্ঠিরেণ আহুতঃ কক্ষঃ ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ । অথ শিশুপালে সংস্থিতে সূতে সন্তি, রাজসূয়ে চ নিরুত্তে পরিসমাপ্তে, সন্তি কতিচিৎ দিনানি ভূমৈব স্থিতঃ ॥

ততশ্চ অতিঘোরাণি ভয়সূচকানি নিমিত্তানি পশ্যন্ আর্ধ্যমিশ্রান্তিসমতঃ ( আর্ধ্যমিশ্রণেণ বলভ্রাণে অভিসঙ্গতঃ সহিতঃ ) অহং ইহ আগতঃ ; অন্তঃ চৈদ্যপক্ষীয়াঃ রাজন্যাঃ নুনং মম শ্রীধরস্বামী ।

সৌভেয়াঃ সৌভাঃ ॥ ৪ ॥

নবানাং রাত্রীণাং সমাহারো নবরাত্রং ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহার ত্রিনবরাত্রঃ সপ্তবিংশতি মহোরাত্রাণি তথঃ । তুমুলং আকুলং । উল্লং ঘোষণা ॥ ৫ ॥

পরমভয়পনাস্যন্তি ইন্দ্রপ্রস্থং গত ইত্যাদিনা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সৌভেয়াঃ সৌভাঃ ॥ ৪ ॥

ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারত্রিনবরাত্রঃ সপ্তবিংশতিমহোরাত্রাণি ব্যাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

সমুদ্র-জলে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

এই প্রকার যাদবগণের সহিত সালের তাদৃশ তুমুল লোক-ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ক্রমান্বয়ে সপ্তবিংশ দিবস অহোরাত্র চলিয়াছিল । তাহাতে উভয় পক্ষেরই প্রচুর সৈন্য ক্ষয় হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

এই সময়েই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির কর্তৃক আহুত হইয়া, তদীয় রাজসূয় যজ্ঞ-সম্পন্নানর্থ ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিয়াছিলেন । তথায় রাজসূয় যজ্ঞ

আহ চাহমিহায়ান্তি আৰ্য্যমিশ্রাভিসঙ্গতঃ ।

রাজন্যশৈচত্ৰপক্ষীয়াঃ কিল হনু্যঃ পুরীং মন ॥ ৭ ॥

বীক্ষ্য তৎ কদনং স্থানাং নিরূপ্য পুররক্ষণং ।

সৌভক সালু রাজক দারুকং প্রাহ কেশবঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পুরীঃ হনু্যঃ নগরেষুঃ কিল লিঙ্কঃ (সমনসি) আত । ভক্ষঃ চ কুরুবদ্বান্ ভীষ্মাদীন্ সমুভাঃ  
পৃথাঃ কুন্তী , দুনোন্ চ অরুজাপা স্বয়ং দারবলীঃ মর্যো তিতি দ্বয়োবহয়ঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

ভক্ত চ স্থানাং প্রকানাঃ বদনং পীড়াং, বীক্ষ্য তৎ সৌভকঃ যানং সালু রাজক চ বীক্ষ্য  
(রামঃ) পুররক্ষণং প্রাপ্তি নিযুক্ত্য নিরূপ্য দৈবতঃ দারুকং সমাপ্রথি প্রাহ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদেবায়ামী ।

আহ চেতি স্বগতমেব পথি চিন্তানিভূজিতমাতাষণঃ আৰ্য্যমিশ্রাভিসঙ্গতো বলদেব-  
সহিতঃ ॥ ৭ ॥

দ্রুপদিত্তদর্শনাকুলচিত্ত এবং চিন্তয়ন দারকামাগতা স্থানাং কদনং বীক্ষ্য রামঃ পুররক্ষণং  
প্রতিনিরূপ্য নিযুক্ত্য সৌভক সালু রাজক বীক্ষ্য দারুকং প্রাহেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

আহ চেতি স্বগতঃ । আৰ্য্যঃ শ্রীবলভদ্রঃ । স এব মিশ্রঃ পুত্রা ভেনাভিসঙ্গত ইতি ন  
শ্রীভক্তমতঃ কিন্তু পরমতমেবোক্তঃ ভৈবেবোপরিষ্টোষ্যাম্যাসামানত্বাৎ ॥ ৭ ॥

এবং চিন্তয়েব দারকামাগতা ভক্ত চ সালু প্রাপিতঃ স্থানাং কদনং বীক্ষ্য । পুরাণাবলম্বঃ-  
সমাপনান্তে শিশুপালের দেহত্যাগ হইলে, যে কয়েক দিবস তিনি তথায়  
অবস্থান করিতেছিলেন, সেই সময় অনেক প্রকার ঘোরতর দুর্ভিক্ষ  
সমুদায় তৎসমীপে পরিলক্ষিত হইতে লাগিল । তখন শ্রীকৃষ্ণ কুরুবদ্ব ভীষ্মাদি  
মাননীয় ব্যক্তিগণকে, সমবেত মুনিগণকে এবং যুধিষ্ঠিরাদি পুত্রগণ সহ কুন্তী-  
দেবীর অনুজ্ঞা গ্রহণে দ্বারাবতীতে প্রস্থান করিলেন ॥ ৬ ॥

গমনকালে পথে মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, আমি আৰ্য্যমিশ্র  
(বলদেবকে) সঙ্গে লইয়া এই ইন্দ্র প্রস্থে এতদিন অবস্থান করিতেছি ; গৃহের  
বিষয় কিছুমাত্র চিন্তা করি নাই । এ - দিন চৈত্ৰপক্ষীয় প্রবল রাজন্তবর্গ হয়ত,  
আমার প্রিয় পুরী দ্বারাবতীকে সম্পূর্ণ বিনষ্ট করিয়া থাকিবে ॥ ৭ ॥

এই প্রকার চিন্তা করত দ্বারকাপুরে উপনীত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রকৃত  
প্রস্তাবে পুরীর অতীব দুর্ববস্থাই তখন অবলোকন করিলেন । তখন সালু রাজ  
ভদ্রীয় সৌভ নামা পুরী এবং তৎকর্তৃক প্রজাবর্গের পীড়ন স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ  
করিয়া, তিনি প্রিয় সারথি দারুককে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥ ৮ ॥

রথং প্রাপয় মে স্মৃত সান্নস্যান্তিকামশু বৈ ।

সহস্র শ্তে ন কর্তব্যো মায়াবী সৌভরাড়য়ং ॥৯॥

ইত্যুক্ত শ্চেদম্যামাস রথমাস্থায় দারুকঃ ।

বিশান্তং দদৃশুঃ সর্বৈ স্মে পরে চারণাহুজং ॥১০॥

সাপ্রাপ্ত কৃষ্ণমালোক্য হতপ্রায়বলেশ্বরঃ ।

প্রাহিরং কৃষ্ণসূতায় শক্তিং ভীমরবাং মুখে ॥

অন্থয়ঃ ।

হে সূত ! যে মম রথঃ সান্ন্য্যান্তিকং আশু প্রাপয় ; তে স্বয়ং সহস্রঃ ভীমং ন কর্তব্যঃ ; এবং সৌভরাট্ মায়াবী ॥ ৯ ॥

ভগবন্তঃ ইতি উক্ত দারুকঃ রথঃ আস্থায় অস্থান্ চোদয়ামাস গময়ামাস । ততঃ চ স্মে যাদবঃ, পরে সান্ন্য্যস্তীয়াঃ চ রণে প্রবিশন্ত অরণাহুজং ধ্বজে বর্তমানং গরুড়ং ) দদৃশুঃ ॥ ১০ ॥

হতপ্রায়বলেশ্বরঃ (হতপ্রায়স্য বলস্যঃ জীবনঃ ; সাধঃ মুখে যুদ্ধে, কৃষ্ণঃ আগন্তুং আলোক্য ভীমঃবাং (ভীমঃ স্বয়ং ; ধনিঃ বদ্যঃ ত্রাং) শক্তিং কৃষ্ণসূতায় দারুকায় প্রাহিরং ॥

শ্রীধর্মস্বামী ।

শ্তে ভয়া ॥ ৯ ॥ আস্থায় সম্যগধিষ্ঠায় । অরণাহুজং ধ্বজে বর্তমানং গরুড়ং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুরস্তানং শ্রীকল্পিণাদীনাং রক্ষণং নিরূপ্য তাঃ সন্ধ্যাঃ পটমহিষীঃ সেনানীধারা গুপ্তবার্ণবে ধান্দকাবাসমধ্যাঃ প্রবেশোত্তার্থঃ । দাল রাজক বীক্ষা ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

ভগবন্ত অরণাহুজং ধ্বজে বর্তমানং শ্রীগরুড়ং ॥ ১০ ॥

সারথ্যে ! ভূমি সহর আমার রথ সালেকুর সমীপে লইয়া চল ! সৌভপতি

একজন অপূর্ব মায়াবী ! তৎ সমীপে গমনে তোমার কোনরূপ, ভীত বা উৎকৃষ্টি হইবার কারণ নাই ॥ ৯ ॥

ভগবান্ ঐক্লব কর্তৃক এইপ্রকারে অভিহিত হইয়া, দারুক সালেকুর অভি-মুখেই রথ চালিত করিলেন ; এবং উভয় পক্ষীয় সৈন্যগণই গরুড়ধ্বজ ঐক্লবকে রণপ্রাক্ণে প্রবিষ্ট অবলোকন করিয়া, বিস্মিত হইলেন ॥ ১০ ॥

সৌভপতি সালেকুর সৈন্য তখন প্রায় নিশেষিত হইয়াছিল ; অতি সামান্য সংখ্যা লইয়াই তিনি যুদ্ধ করিতেছিলেন ; এমনত সময়ে ঐক্লবকে অবলোকন করিয়া, তাহার আর ধৈর্য্য রহিল না । সে তৎক্ষণাৎ একটি ভীষণ শক্তি অস্ত্র লইয়া কৃষ্ণ-সারথিয় প্রতি ভীমরবে নিক্ষেপ করিল ॥

শূন্যপথে অতি বেগবিশিষ্ট প্রচণ্ড উচ্চার ন্যায় দশ দিক আলোকিত করত উক্ত শক্তিবাণ সারথিয় অভিমুখে আগতপ্রায় অবলোকন করিয়া,



ভামাপতন্তীং নভসি মণোল্কাষিৎ রংহসা ।  
 ভাসয়ন্তীং দিশঃ শৌরিঃ শায়কৈঃ শতধাচ্ছিনৎ ॥ ১১ ॥  
 তঞ্চ ষোড়শভিব'ণৈ বিদ্ধা সৌভঞ্চ খেচ্ছন্নমৎ ।  
 অবিধ্যচ্ছরসন্দোটৈঃ খং সূর্যা ঠৈব রশ্মিভিঃ ॥ ১২ ॥  
 সালুঃ শৌরৈস্ত দোঃ সবাং সশাঙ্গং শাঙ্গ'ধনুঃ ।  
 বিভেদ ন্যাপতক্স্তাচ্ছাঙ্গ'মাসী'তদদ্ভুতং ॥

অধরঃ ।

মণোল্কা ঠৈব দিশঃ ভাসয়ন্তীঃ নভসি আকাশে , রংহসা বেগেন , আপতন্তী' তাং শক্তিঃ  
 শৌরিঃ কৃষ্ণঃ শায়কৈঃ শতধা অচ্ছিনৎ ॥ ১১ ॥

তং সালুঃ চ ষোড়শভিঃ নটৈঃ বিদ্ধা , খে আকাশে , প্রমৎ ভ্রাম্যমাণঃ , তৎ সৌভং চ  
 শরসন্দোটৈঃ শব্দজালৈঃ সূর্যাঃ রশ্মিভিঃ খ' ঠৈব কৃষ্ণঃ অবিধ্যৎ ॥ ১২ ॥

সাব্ধ অপি শাঙ্গ'ধনুঃ কৃষ্ণস্য শাঙ্গ'সংহিতং সবাং বামং , দোঃ ভূজং শত্রেণ বিভেদ  
 বিব্যাধ ; তন্তঃ তস্য হস্তাং শাঙ্গ'ং ধনুঃ নাপতৎ , তৎ অদ্ভুতং আসীৎ ॥

ঐধরস্বামী ।

তত্তপায়বলস্য ঈধরঃ ॥ ১১ ॥

তঞ্চ সাব্ধ' শরসন্দোটৈঃ শব্দজালৈঃ । খং সূর্যা ঠৈব রশ্মিভিরিভি' স্থনীলবর্ণবিপুলত্বাদিভিঃ  
 সৌভস্যাকাশোপমা অচিহ্নাবপগ্ন বাহলাদিভিঃ শরাসং রশ্মিনামাং । অযত্নেনৈব রশ্মি-  
 বচ্ছরজাণ-প্রসারণাং সূর্য্যভূলাঃ ঐকৃষ্ণ ইতি ॥ ১২ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তত্তপ্রায়াঃ বলেশ্বরাঃ সেনান্যো যস্য সঃ ॥ ১১ ॥

খং সূর্যা ঠৈবেতি সৌভস্য শায়কৈঃ শতধাভ্যাস্যাকাশেনোপমা শরণামসংখ্য-তাপক'হস্তাং  
 রশ্মিভিঃ কৃষ্ণস্য সঙ্কতেজঃ পরা ভাবক'ভয়া সূর্য্যোণ ॥ ১২ ॥

ঐকৃষ্ণ গোক্ষ'ধাব বাণের দাবা উক্ত শক্তিকে শতভাগে খণ্ড বিখণ্ড করিয়া  
 ফেলিলেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর ষোড়শ বাণে সালুকে বিদ্ধ করিয়া, দিবাকর যেমন অংশুজালেব  
 বিকীরণে নভোমণ্ডলকে সমাচ্ছাদিত করেন , সেইরূপ ঐকৃষ্ণ অগংখা শব-  
 প্রহারে আকাশ-পথে পৃথক-পৃথক সেই সৌভ-যানকে সমাচ্ছাদিত করিয়া  
 ফেলিলেন ॥ ১২ ॥

শাঙ্গ'ধনু-নিপটি শাঙ্গ'ধাব বাম বাহু বধন সাব্ধ বাণপ্রহারে বিদ্ধ কবিল,  
 তখনই তাঁহার হস্ত হঠাৎ শাঙ্গ'ধনু ভূমিতে নিপতিত হইল । অতঃ !  
 তাপূর্ণ নৃপা সংসাবে মতী'ব অদ্ভুত বলিয়াই তৎকালে উপলব্ধ হইয়াছিল ॥

তদান্ন ব'ংহারা উপস্থিত হইলেন তাঁহাদের সকলের মুখেই হাহাকাহ

হাহাকারো মহানাসীদ্ধুতানাং তত্র পশ্যতাং ।

বিনত্ব সৌভরাড় উচ্চ রিদমাহ জনার্দনং ॥ ১৩ ॥

যত্নয়া মূঢ় নঃ সখ্যার্ভাভু ভাৰ্ঘ্যা হন্তেকতাং ।

প্রমত্তঃ স সভামধ্যে ত্বয়া ব্যাপাদিতঃ সখা ॥ ১৪ ॥

তং ত্বাদ্য নিশিতৈ বাণৈরপরাজিতমানিনং ।

নয়াম্যপুনরারুতিং যদি তিষ্ঠে মমাগ্রতঃ ॥

অনয়ঃ ।

তত্র পশ্যতাং ভূতানাং মহান্ হাহাকারঃ শব্দী আসীৎ । তদা সৌভরাট্ সাদ্রঃ উচ্চৈঃ  
বিনদ্য জনার্দনং প্রতি ইদং আহ ॥ ১৩ ॥

তে মূঢ় ! যৎ যস্মাৎ নঃ অস্মাকং, ঐকতাং পশ্যতাং, এব সতাং অস্মাকং সখ্যঃ শিশুপালস্য  
ভাৰ্ঘ্যা ত্বয়া আহুতা তথা প্রমত্তঃ এব সঃ সখা সভামধ্যে ত্বয়া ব্যাপাদিতঃ নিহতঃ চ ॥ ১৪ ॥

তস্মাৎ-আস্থানং অপরাজিতমানিনং তং ত্বাং অন্য নিশিতৈঃ বাণৈঃ অপুনরারুতিং যুত্বাৎ,  
নয়ামি যদি মম অগ্রতঃ স্বঃ তিষ্ঠেঃ স্থাসাসি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দোৰ্বাহঃ সবাং বামং ॥ ১৩ ॥

সখ্যঃ শিশুপালস্য । ঐক্যভামস্মাকং । প্রমত্তঃ অনবহিতঃ ব্যাপাদিতঃ নিহতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সাব ইত্যাদি শ্লোকদ্বয়ং ন শুকদস্মভঃ । দোঃসবামিতি দোবো নপুংসকত্বমপি দৃশ্যন্তে ।  
সবাং দোরাচ্ছনন্তস্য ইতি রণুকাব্যাৎ । তৎশব্দপতনং অদ্বুতং তদুজ্জ্বলস্যাপারম্ভেঃ  
স্বাৎ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

তে মূঢ় ! অপুনরারুতিং মূঢ়াঃ নয়ামি প্রাপয়ামি । ভারতীপক্ষে ন ভবতি মুচোবশ্যত্বাভূত ।

ধ্বনি উখিত হইল । সৌভরাজ নিজের বীরত্বের পরিচয়ে উচ্চকণ্ঠে  
জনার্দনকে সম্বোধন করিয়া বলিল— ॥ ১৩ ॥

ওরে মূঢ় ! তুমি আমাদের সকলের সমক্ষে আমার সহোদর-ভূলা পরম  
গণ্য অথচ তোমাগণ পিতৃস্বসার পুত্র স্মৃতিরাজ্রাতা শিশুপালের ভাৰ্ঘ্যা  
রুক্মিণীকে অবলীলাক্রমে হরণ করিয়াছ ! আবার রাজসূয় যজ্ঞের সভামধ্যে  
যুদ্ধার্থ তিনি প্রস্তুত ছিলেন না, এমন সময়ে তুমি যখন তাঁহাকে নিহত  
করিয়াছ ॥ ১৪ ॥

এবং মনে মনে নিশ্চয় ধারণা করিয়াছ যে, তুমি সকলের অজেয় ; অত-  
এব অতু তোমার সেই অভিমান অপনোদিত করিব ! পলায়ন না করিয়া  
ক্ষণকালের ক্ষণ আগার সম্মুখে অবস্থান কর ! এই নিশিত শরের গ্রাহারে  
অতু তোমাকে এই ভব-বজ্রগণাইতো একেবারে মুক্ত করিয়া দিব ॥

১০ শ্লোগবানুবীচ ॥

রুথা ত্বং কথসে মন্দ ন পশ্যন্তিস্তিকেহস্তকং ।

পৌরুষং দর্শয়ন্তি স্ম শূবা ন বহুভাষিণঃ ॥

ইত্যুক্তা ভগবান্ সার্লং গদয়া ভীমবেগয়া ।

তত্রাঃ জত্রৌ সংরুদ্ধঃ স চকম্পে বগম্মসং ॥

গদায়াং সন্নিবৃত্তায়াং সাল্ শ্বন্তুরদীযক ।

ততো মুহূর্তাদাগত্য পুরুষঃ শিরসাচ্ছাত ॥

অবয়বঃ ।

শ্লোগবানু উবাচ । তে মন্দ । ইং রুথা এবং কথসে প্রসঙ্গতঃ ভাসসে অভিব্যক্তি সমীপ উপস্থিতঃ অস্বকং বসং, ন পশ্যাসি । যতঃ শূবাঃ বহুভাষিণঃ আশ্রয়শ্যামিনঃ, ন ভবন্তি আপিতৃ পৌরুষং এত দর্শয়ন্তি ॥

ইত্যুক্তা সংরুদ্ধঃ ক্রোধাবিষ্টঃ, ভগবান্ ভীমবেগয়া গদয়া সংস্রব্ধৌ কণ্ঠনাগ তত্ৰাঃ । সঃ চ সাব্যঃ অস্বকৃ ক্রিয়িতং বসন্ চকম্পে ॥

গদায়াং সন্নিবৃত্তায়াং (কৃৎসন অপনীত্য়াং সত্যাং) সাব্যঃ তু অস্তবদীযত, ততঃ মুহূর্তাৎ ২'৩০ মাধ্যমোবন্ত, পুরুষঃ আগত্য অচ্যুত শিরসা নবা কদম্ব 'অহং দদাম্য' পঠিতঃ অগ্নি' ৩।৩ ৭৬. প্রাচি ॥

ঐক্যগানবর্তন ৮৮৭১০ ।

নঃ সখাঃ প্রাচি স্বংগৈত্ববসেনয়া শিত্তপালনা ক্রিয়মাণা নান্যদ্যাক্ষেপনাদবে বর্জিতা লক্ষ্য-  
ত্বাং স্বস্তী হুতা গুণাতা । নিশ্চেষ্টে বাণেপরাভিত্যক্তানৌ মানৌ আদরণীয়কঃ ৬ঃ ।  
অপুনরাবৃত্তং মোক্ষং নয়ামি নয়স্ব যৌত্বার্থঃ । যথা । ন তবিত পুনরাবৃত্তঃ সমসারো  
বস্মাভ্যং । মোক্ষদায়িনং বাঃ নয়ামি প্রাপ্নোষীত্যর্থঃ ॥

সামর্থ্যে কথ্য শূন্যায় শ্রীকৃষ্ণ তাহাকে বলিলেন, বোঁ নদেদেদ । হুমি কেন  
রুথা বাক্যবাস কবিত্তেত ? গমার অন্তকারী যে ভোমাব এ নাত্ত নিকটবর্তী,  
তাহা কি দেখিতে পাইতেছ না । ওনে । যাহাবা প্রকৃত বীর পুরুষ, তাহার।  
বাগাভ্যর না কবিয়া, সামর্থ্যেই পরিচয় । দয়া থাকে ।

এই কথা বলিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নংগ্রামে প্রাপ্ত হইলেন, এবং অতি শীঘ্র-  
বেগে সাংগেব জক্রতে ( কণ্ঠ সংলগ্ন বক্ষঃস্থলের অর্ধাৎ উপরি ) গদা দ্বারা  
আঘাত করিলেন । সেই আঘাতে সাব্য কম্পিত-কলেবর হইয়া, প্রচুর  
পিমিগে রুদ্রির বমন কবিত্তে লাগিল ॥

গদাঘাতেই যাতনা কিঞ্চিৎ উপশমিত হইবামাত্র, সাব্য ভগ্ন হইতে  
অকস্মাৎ অস্তাইত হইল এবং মুহূর্তকাল মধ্যে একজন পুরুষ কাতরভাবে  
আগিয়া, শ্রীকৃষ্ণকে অবনত মস্তকে প্রণাম করত বলিল—

দেবকী প্রতিভোঃ স্মৃতি নহা প্রাহ বচো রুদন্ ।

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবাহো পিতা তে পিতৃবৎসল ॥

বদ্ধোপনীতঃ সাল্লেন শৌনিকেন যথা পশুঃ ॥ ১৫ ॥

নিশম্য বিপ্রিয়ং কৃষ্ণো মানুষীং প্রকৃতিং গতঃ ।

বিমনস্কো যুগী মেহাদভাষে প্রাকৃতো যথা ॥

কথং রানিমসম্মতং জিহ্বাজেয়ং স্মরাস্মরৈঃ ।

সাল্লেনান্পীয়সা নীতঃ পিতা মে বলবান্ বিধিঃ ॥

ইতি ক্রবাণে গোবিন্দে সৌভরাট্ প্রত্যাংশ্বিতঃ ।

বহুদেবমিবানীয় কৃষ্ণকৈদমুবাচ সং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

তে মহাবাহো কৃষ্ণ ! তে পিতৃবৎসল কৃষ্ণ ! শৌনিকেন পশুঘাতিনা যথা হননার্থং পশুঃ  
নীয়তে ভগ্না তে তব পিতা বহুদেবঃ সাল্লেন দক্ষা আনীতঃ ॥ ১৫ ॥

বিপ্রিয়ঃ তৎবাক্যং নিশম্য শ্রুয়া, মানুষীঃ প্রকৃতিঃ স্বভাবং, অমুগতঃ কৃষ্ণঃ প্রাকৃতঃ  
পুরুষঃ যথা ক্রবো মেহাদং স্মরদেব-নিষয়ক্যং যুগী দয়ানান্ বিমনস্কঃ হুঃখিতমনাঃ সন্ বভাষে ॥

স্মরাস্মরৈঃ অপি অজ্ঞেয়ং জেতুমশক্যং অসম্ভবং সাধনং (অসম্ভবং টিঙ বা পাঠঃ) ।  
রান্ জিহ্বা আল্লীয়সা ভুঞ্জন সাধেন মম পিতা কথং নীতঃ । অতঃ বিধিঃ এষা বলবান্ ॥

গোবিন্দে ভক্তি এবং ক্রবাণে সতি সৌভরাট্ শাস্ত্রঃ প্রত্যাংশ্বিতঃ প্রাহুতঃ, সন্ বহুদেবঃ  
উব পুরম্ আনীয় প্রার্থনা, কৃষ্ণং প্রতি ইদং উবাচ ॥ ১৬ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

অপরপ্রতিভোঃ স্মৃতিমানবন্তঃ । অপুনরাবৃতিঃ মৃত্যুঃ । তিষ্ঠেঃ স্থায়সি ॥ ১৫ ॥

যুগী দয়ানান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরমতমাতা । পদায়াং সংনিবৃত্তায়ামিত্যারভ্য যাবৎ স্বাপ্নং যথেষতি ॥ ১৫ ॥

যুগী দয়ানান্ ॥ ১৬ ॥

তে মহাবাহো পিতৃবৎসল শ্রীকৃষ্ণ ! দেবী দেবকী আমাকে আপনার  
নিকট বলিয়া পাঠাইয়াছেন যে, পশুহস্তা কिरাত যেমন অগ্নি নিষ্ঠুরের ন্যায়  
নিরীহ পশুকে বন্ধন করত বদার্থ লভয়া যায়, পাষণ্ড সাপও সেইরূপ অর্জিত  
নির্দয়ভাবে আপনার পিতা বহুদেবকে বন্ধন করত লইয়া গিয়াছে ॥ ১৫ ॥

তাদৃশ নিষ্ঠুর থাক্য অনে মানব-স্বভাবের পরিচয়ে শ্রীকৃষ্ণ একজন  
সাধারণ মনুষ্যের ন্যায়, পিতৃস্নেহে কাতর এবং অন্যমনস্ক হইয়া পড়িলেন ।

এবং মনে মনে বলিতে লাগিলেন যে, দেবাসুরের অজ্ঞেয় সাক্ষাৎ বলবান্

এষ তে জনিতা ভাতো যদর্থমিহ জীবসি ।

বাধিষ্যে বীকতস্তেহমুমীশশ্চেতং পাহি বালিশং ॥

এবং নির্ভৎস্য মায়াবী খড়্গেনানকহৃন্দুভেঃ ।

উৎপাট্য শির আদায় যন্তুঃ সৌভং সমাবিশৎ ॥ ১৭ ॥

ততো মুহূর্তং প্রকৃতাবুপগ্নুতঃ সর্বোধ আন্তে বজ্রনাশুবদ্ধতঃ ॥

অর্থঃ ।

তে তব এষ জনিতা জনরিতা ভাতো পিতা, যদর্থং ইহ জীবসি । অতঃ তে তব বীকতঃ  
শূল্যঃ, এবংসতঃ অমুং বাধিষ্যে । তে বালিশং অস্ত্রং । বাধিঃ ঙ্গং সৈন্যঃ সমর্থঃ, তদা অমুং পাহি ॥

মায়াবী মায়াঃ এতৎ কৃৎস্নং নির্ভৎস্য তিরঙ্কৃত্য খড়্গেন আনকহৃন্দুভেঃ বহুদেবাকৃতেঃ  
শূলবশা, শিরঃ উৎকৃত্য হিষা, তৎ আদায়, গৃহীত্বা যন্তুঃ আকাশে স্থিতঃ সৌভং যানং  
আবিশৎ ॥ ১৭ ॥

ততঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বজ্রনাশুবদ্ধতঃ (বরনানাং পিতৃদেবানাং অহুবদ্ধতঃ আসক্তা) মুহূর্তমাত্রং

শ্রীধরস্বামী ।

জনিতা জনরিতা । ঙ্গশ্চেতং শূল্যশ্চেতং ॥ ১৭ ॥

সর্বোধঃ সতঃসিদ্ধজ্ঞানবানপি বজ্রনাশুবদ্ধতঃ বজ্রদেহতঃ প্রকৃতৌ মাহুবধভাবে উপগ্নুতঃ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জনিতা জনরিতা ॥ ১৭ ॥

প্রকৃতৌ মাহুবধভাবে উপগ্নুতঃ নিষয়ঃ । মুহূর্তমবোধঃ সন্ন্যাস্তেহমুত্তমভরতঃ স মহাভ-

বধন অতি সাবধানে দ্বারকাপুরী রক্ষা করিতেছেন, তখন সাবেরন্যায় অতি  
তুচ্ছ ব্যক্তি কি প্রকারে আমার পিতা বহুদেবকে বন্ধন করত লইয়া যাইবে !  
বুঝিলাম ! বিধির বিধিই বলবান ॥

গোবিন্দ এই প্রকারমতে মনে আলোচনা করিতেছেন, এমন সময় সৌভ-  
পতি সাধু আসিয়া তথায় উপস্থিত হইল এবং বহুদেবের ন্যায় একজন পুরুষকে  
বন্ধন পূর্বক তথায় আনয়ন করত শ্রীকৃষ্ণকে সন্বেদন করিয়া বলিল ॥ ১৬ ॥

এই তোমার জন্মদাতা পিতা ! যাগার ঔরসে জন্ম ধারণ করত সংসারে  
বিচরণ করিতেছ ! আমি তোমার সমক্ষে ইহাকে নিহত করিব ! ওরে  
নির্কোধ ! তোমার সামর্থ্য থাকে ! তুমি ইহাকে রক্ষা কর ! ॥

এই প্রকার তিরঙ্কার বাক্যে ভৎসনা করত ঐ ভয়ঙ্কর মায়াবী খড়্গের  
দ্বারা আনকহৃন্দুভির মূর্ত্তিধারী সেই পুরুষের মস্তক ছেদন করিল; এবং ক্ষিপ্র  
গতিতে লইয়া সৌভবানের অন্তরে প্রবেশ করিল ॥ ১৭ ॥

মহানুভাবস্তদবুধ্যাতাকরীং মায়াং স সাল্প্রসূতাং ময়োদিতাং ॥ ১৮ ॥

ন তত্র দূতং ন পিতৃঃ কলেবরং প্রবুদ্ধ আজৌ স্তমপশাদদ্যুতঃ ।

সাপ্নং যথা চান্দ্রচাষ্টিং রিপুং সৌভস্থমালোকা নিহন্তমুজ্জতঃ ॥ ১৯ ॥

এবং বদন্তি রাজর্ষে ঋষয়ঃ কেচ নাস্বিতাঃ ।

অর্থঃ ।

প্রকৃভৌ প্রকৃতিকার্যে, বহুযাভাবে শোকে উপপ্লুতঃ নিমগ্নঃ আন্তে স্ব । ততঃ চ তৎ বহুদেব-  
পাদিকঃ আশ্রয়ীঃ ময়োদিতাঃ ( মরেন উদিতাঃ শিকিতাঃ ) সাধেন প্রসূতাং প্রসারিতাঃ  
মায়াঃ উক্তি মহানুভাবঃ কৃষ্ণঃ বভূবঃ এব অবুধ্যাত ॥ ১৮ ॥

শ্রুতঃ পুত্রকঃ পুত্রবঃ যথা স্বাপ্নং স্বপ্নদৃষ্টং বস্ত্র ন পশুতি তদং প্রবুদ্ধঃ কৃষ্ণঃ তত্র আজৌ  
রণাদয়ে, দূতং পিতৃঃ কলেবরং চ ন সমশ্রুৎ কিন্তু অশ্রুচাষ্টিং আকাশে বিচরন্তঃ সৌভে-  
স্থিতঃ রিপুং সাধং যথাৎ আলোকা তং নিহন্তঃ উজ্জতঃ বভূব ॥ ১৯ ॥

তে রাজর্ষে ! কেচ কেচন নাস্বিতাঃ অনস্বিতাঃ, পূর্বাপরাজুসন্ধান-রহিতাঃ, ঋষয়ঃ এবং  
ঐশ্বর্যস্বামী ।

নিমগ্ন আন্তে বতিষ্ঠৎ । ততস্তৎ সর্বমাত্মনীঃ মায়াবুধ্যাত মায়েরমিতি জ্ঞাতবান্ ॥ ১৮ ॥

সাপ্নং স্বপ্নপ্রপঞ্চং বধা ॥ ১৯ ॥

এবং পরমভূপনাস্ত নিরাকরোতি । কেচ কেচন । নাস্বিতা অনস্বিতাঃ পূর্বাপরাজু-  
ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

ভাবঃ তৎসর্বমাত্মনীঃ মায়াং সাধেন প্রসূতাং প্রবুদ্ধাঃ ময়াং উদিতাঃ অবুধ্যাত ॥ ১৮ ॥

অতএব ন তজ্জ্ঞেতাদি । স্বাপ্নং স্বপ্নপ্রপঞ্চং যথা ॥ ১৯ ॥

এবং পরমভূপনাসা ভরিষাকরোতি এবমিতি কেচ কেচন নাস্বিতা পূর্বাপরাজুসন্ধান-  
রহিতাঃ । ভবেবুধ্যাত । স্বং স্ববাচো বিক্রমাত বিকথোরমিতি ভরাজুসন্ধানীভার্থঃ । তথাহি  
ন ভাবজ্ঞানস্বার্থঃ রামেন সত সত্যঃ কৃষ্ণঃ সর্বধর্মজ্ঞাপোতি পূর্বমুক্তাৎ । ততঃ স্বা-

পিতাদি স্বজনবর্গের প্রেমে মুহূর্তকাল মাত্র অভিভূতের জায় অবস্থান  
করিয়া, ঐকৃষ্ণ প্রাকৃতিক মনুষ্যের জায় শোকাদি প্রকাশ করিলেন বটে,  
কিন্তু পরক্ষণেই ময়দানবের উপদিষ্ট সাধের প্রস্তুত এ সমস্তই আশ্রয়িক মায়া  
বলিয়া তিনি নিজ-হৃদয়ে নিশ্চয় করিলেন ॥

তখন নিদ্রাভঙ্গে, স্পন্দন পদার্থের যেমন আর প্রতীতি ঘটে না, সেইরূপ  
সমস্তপ্রাণে দূত বা পিতার মৃত কলেবর কিছুই আর তিনি নয়নগোচর করি-  
লেন না ; কেবল সৌভয়ানে আরোহণ পূর্বক, পরম শত্রু সাধকে আকাশ-  
পথে বিচরণ করিতে দেখিয়া, কৃষ্ণ তাহাকে নিহত করিতেই উজ্জত  
হইলেন ॥ ১৯ ॥

হে রাজেন্দ্র ! এই প্রকারে অনেকানেক ঋষি বাক্যভেদ-প্রসঙ্গের প্রতি

যং স্ববাচো বিরুদ্ধোরনুনং তে ন স্মরন্ত্যুত ॥ ২০ ॥

ক শোকমোহো স্নেহো বা ভয়ং বা যেহজসস্তবাঃ ।

কচাখণ্ডিত-বিজ্ঞান-জ্ঞানৈশ্বর্যাস্তরেড়িষ্ঠঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

দক্ষিণ ; কিন্তু যং স্ববাচঃ বিরুদ্ধোরনুনং প্রাপ্নুযুঃ, উত আশ্চর্য্যং, তৎ তু তে নুনং নিশ্চিতং ন স্মরন্তি নাস্তুসন্দ্বিগ্নে ॥ ২০ ॥

অজসস্তবাঃ ( অজস্তু সস্তবাঃ যেবাঃ তে ) যে তে শোভাস্তাঃ ক অখণ্ডিতানি বিজ্ঞান-জ্ঞানৈশ্বর্য্যানি যস্য সঃ ) অখণ্ডিতবিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যাঃ অখণ্ডিতাঃ অবিন্যাসবরাগরিষ্ঠাঃ পূর্ণানন্দ-স্বরূপাঃ ভগবান্ চ ক ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সদ্ধানবৎচতাঃ । তদাত্ম্যং স্ববাচ ইতি । তস্মাদ্ভ্রান্তত্বার্থঃ । অস্মদ্বিত্তিভাঃ ন স্মরন্ত্যুত-স্মরণং রাগেণ সত গতঃ সূক্ষ্মগম্যজ্ঞাপ্যোতি পূর্ণমুক্তত্বাৎ ॥ ২০ ॥

৭ স্তাবিতকেত্যাত ক শোকমোহাবিভি । অয়ং বা হুনিমিত্তদর্শনং কৃতঃ । বিশেষতঃ পুরীঃ নমোতি যদ্বক্তং যত চতুর্চ্ছাভঃ নাপত্তদিত্যুক্তং তদ্বয়ং বা ক্বেতি । অজস্তু সঃ তবো যেবাঃ তে । অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যানি যস্য সঃ তত্র বিজ্ঞানং স্বরূপবিষয়ং জ্ঞানং বাহ্যবিষয়ং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মিশ্রাশ্লিষজত ইতি । তৈ বনিত্তঃ কৃকোক্তঃ কথং সঙ্গচ্ছতাঃ । যদি বা কষ্টেন সঙ্গচ্ছতাং নাম তদা পুনরপি কথং বা রামমদমতঃ জিহ্বাভেদঃ স্মরাস্মরৈরিত্তি কৃকোক্তমুপপাদ্যতা-মিতি । ২০ ॥

কিঞ্চ । সাধ্বমারয়া নোহ এব তাবৎ কৃকস্য ন সম্ভবেৎ । কুন্তস্তদ্বৈতকৌ বস্তুদেব-বিষয়কস্নেহশোকৌ সম্ভবেতাঃ তথা সাধ্বাস্তদ্বৈতমেব তস্য ন সম্ভবেৎ কুন্তস্তদ্বৈতকঃ শাস্ত্রপন্থনং চেত্যাহ ক শোকেন্তি । শোকাদয়ো দ্বিবিধাঃ অজসস্তবাঃ বিজ্ঞাসস্তবাস্ত । তত্র অজে অসকলজ-জনে অবিন্যাসীনজনে সম্ভবন্তি যে তে বা ক । অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানাদীন যস্য স পরমেশ্বরঃ কৃকঃ ক্বেতি ভাস্বাদিজে বাহ্যতীতলাকে সম্ভবন্তি যে তে চিন্ময়াঃ শোকাদয়ো ভগবন্তকৈ ভগবন্তি চ নিখিলরসাত্তম্যস্বরূপে রসাজভুতসকারি-নাথানঃ সম্ভব । তেচ দামোদরমৌলা

লক্ষ্য না রাখিয়া, যথেষ্ট বর্ণন করিয়া থাকেন ; তদীয় বাক্যের পূর্বাপর্য্য নামজ্ঞাস্তর প্রতি তাঁহারা আক্ষেপও করেন না ॥ ২০ ॥

যাহারা অজ্ঞানী, তাহাদের অচেতন শোক, মোহ, স্নেহ এবং ভয়াদি প্রাকৃতিক জঘন্য রুতির উদ্ভেদ হইয়া থাকে ; কিন্তু যিনি অখণ্ড জ্ঞান বিজ্ঞান এবং ঐশ্বর্য্যের এক মাত্র আধার, সেই পূর্ণানন্দস্বরূপ পরম চৈতন্যে আবার 'শোক মোহাদির প্রচয় কি প্রক রে সম্ভবপর হইতে পারে ?' ২১ ॥

যৎপাদসৈশৌর্জিত্যাত্মবিদ্যায়া হিহুত্যানাদ্যাভ্যবিপর্যায়গ্রহং ।

লভন্ত আত্মীরশনন্তমৈপরং কুতো হু মোহঃ শরমস্ত সদগতেঃ ॥ ২২ ॥

তং শস্ত্রপুগৈঃ প্রহরন্তমোজসা সালং শটবঃ শৌরিরমোঘবিক্রমঃ ।

বিদ্ধাচ্ছিনদম্বনুঃ শিরোমণিং সৌভক শত্রুপর্গদয়া রুরোজ হ ॥

অর্থঃ ।

যস্য পাদসেবরা উর্জিত্য পুঙ্কলা, পরিম্পন্নয়া আত্মবিদ্যায়া আত্মসাক্ষাৎকাৰেণ, অনাদ্যাভ্যবিপর্যায়গ্রহং (অনাদিঃ চ অসৌ আত্মনঃ নিপথায়ঃ দেহেন্দ্রিয়াদৌ অহঙ্কার-  
লুক্কাঃ সঃ এব ত্রিবিদ্যাভ্যঃ গ্রহঃ পিশাচঃ ভঃ ) ভক্তজনাঃ হিহুত্ব পৰিত্যক্তঃ আত্মীরঃ  
অনন্তঃ অবিদ্যাশ ঐশ্বর্যং স্বরূপং চ লভন্তে তস্য সত্যং গতেঃ কলভৃতস্য, পরমশ্য পুরুষোত্তমস্য  
কুঃ হু মোহঃ সাত্ ॥ ২২ ॥

অমোঘবিক্রমঃ শৌরিঃ ক্রকঃ শুভসা বলেন শস্ত্রসমূহৈঃ শস্ত্রপুগৈঃ, প্রহরন্ত তং সাঙ্ঘং  
শটবৈঃ বিদ্ধা ভাড়রিভা, তস্য বর্ষ্য কবচং, মনুঃ শিরোমণিঃ তথা অচ্ছিনৎ তথা শত্রোঃ সাঙ্ঘস্য  
সৌভাভ্যঃ বিমানং গদয়াঃ রুরোজ বভজ ॥

শ্রীধববামী ।

কিক যৎপাদসেবরা উর্জিত্য পুঙ্কলা যা আত্মনি বিদ্যা তয়া অনাদিশাস্ত্রাভ্যবিপর্যায়-  
গ্রহশ্চ অহং কশঃ স্তম্বী হুখীভ্যাদিদক্ষগন্তঃ শিহুতি নাশয়তি সন্তঃ । ঐশ্বর্যং পদক ভস্য  
সত্যং গতেঃ কুতো হু মোহঃ । অতো নৈন্তধনৈঃ সত্যমিতার্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী

গো . . . . . আসাদিলীলায় বাক্তা এব ত্রিবিদ্যা : . . . . . অস্ত ভরং বেতি ভরং পলায়নচেতুভূতভর-  
ভিন্নঃ জেযং । অরিক্সাং পলায়নমিত্যাকবোক্তেঃ । ভক্তগ্ন ব্যস্তবং চেৎ সাধিহাঃ বুদ্ধিব্রহ্মভগ্না  
ন সাাদিতি ভাব্যবস্তাম্বোক্তেঃ । ইমামগৃহু নুনামুভস্যোতি সামান্যে অস্বাতিধানীমাদন্ত  
ইতি বৎ ॥ ২১ ॥

সাব্যায়রা মোহাসত্তবে কৈমুত্যাযা । যৎপাদসেবরা উর্জিত্য পুঙ্কলা বা আত্মবিদ্যা তয়া  
অনাদিশাস্ত্রাভ্যবিপর্যায়গ্রহশ্চ অহং কশঃ স্তম্বী হুখীভ্যাদিদক্ষগঃ । তং হিহুতি দ্বী-  
কুর্ষতি সন্তঃ ঐশ্বর্যং পদং ন লভন্তে । তস্য সত্যং গতেঃ পরমেশ্বরস্য, সাঙ্ঘস্য নরস্য মায়য়া  
কুতো মোহোহজ্ঞানং । ভাস্মায় ভরাকঃ সত্যমিতার্থঃ ॥ ২২ ॥

যে পরাংপর পরমেশ্বের চরণ-কমল আরাধনা পূরক হৃদয়মন্দিরে  
ধারণা করিতে পারিলে, মানব আত্মজ্ঞান লাভ করিতে পারে এবং সেই  
জ্ঞানের প্রভাবে মায়-জ্ঞান-বিলুপ্তকারিণী অনাদি অবিদ্যা-পিশাচনীকে  
দূরে বিতাড়িত করিতে পারে ; জীবের আত্মসাক্ষাৎকার এবং অনন্তস্বরূপ  
পরমেশ্বরের সাক্ষাৎকার অনায়াসে ঘটে, সেই সাধু এবং ভক্তজনের এক  
মাত্র আশ্রয় পরমেশ্বরের আবার শোক বা মোহ কিরূপে ঘটিবার  
সম্ভাবনা ! ॥ ২২ ॥



তৎকৃষ্ণশ্চে রিতয়া বিচূর্ণিতং পপাত তৌয়ে গদয়া সংগ্রহা ।

বিসৃজ্য তু তুলমাস্কিতো গদামুদ্যমা সাবোহিচ্যাতমভ্যাগাদ্ভুতং ॥ ১৩ ॥

অধাবতঃ সগদং তস্য বাহুং ভল্লেন ছিদ্ৰাথ রথোজমদ্ভুতং ।

বধায় সালুস্ম লয়ার্কনন্নিভং বিভ্রমভৌ সার্ক ইবোদয়াচলঃ ॥

জহার তেনৈব শিরঃ স্কুণ্ডলং কিরীটযুক্তং পুরুষায়িনো হরিঃ ।

বজ্রেণ বৃত্তস্য যথা পুরন্দরো বভূব হাহেতি বচ শুদা নৃণাং ॥ ২৪ ॥

অবরঃ ।

কৃষ্ণশ্চে রিতয়া প্রযুক্তয়া, গদয়া সচক্ষণা বিচূর্ণিতং তৎ সৌভং সমুদ্রভোরে পপাত ;  
ততশ্চ সাধঃ তৎ সৌভং বিসৃজ্য তাক্। তুল্যং আহিতঃ সন্ গদা উদ্যমা ক্রমঃ শীঘ্রঃ,  
অচ্যুতঃ কৃষ্ণং অভাগাৎ ॥ ১৩ ॥

অধাবতঃ অভাপততঃ সাবসা সগদং গদেন সচিভঃ, বাহুং ভল্লেন ছিদ্ৰা অথ অনন্তরঃ  
সাবসা বধায় বধার্থং, লয়ার্কনন্নিভং প্রায়স্কৃত্যঃ অদ্ভুতং রথোজং চক্রং, বিভ্রং বিভ্রাণঃ, কৃষ্ণঃ  
সার্কঃ সূর্য্যগতিভঃ উদয়াচলঃ ইব বভৌ ॥

তথা পুরন্দরঃ ইন্দ্রঃ, যথা বজ্রেণ বৃত্তস্য শিরঃ জহার তথা হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পুরুষায়িনঃ বহু-  
মায়াবিদঃ সালুসা কিরীটযুক্তঃ স্কুণ্ডলঃ শিরঃ স্তেন চক্রেণ এব জহার ॥ ২৪ ॥

ঐশ্বর্য্যমায়ী ।

কিং তর্হি সত্যং তদাহ তং শত্রুপুংগৈরিতি । বর্ষ্য কবচঃ । ক্রমোজ বহুজ ॥ ২৩ ॥

লয়ার্কনন্নিভঃ প্রায়স্কালীনসূর্য্যগদ্যঃ ॥ ২৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভদেবং পরমতঃ দ্বয়বিধা প্রকৃতমঙ্গলরতি ভবিতি । ক্রমোজ বহুজ ॥

অব্যর্থ-বীযা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে পরম বিক্রমের সহিত সাবের  
উপর শস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করত তাহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তাহার ধনুঃ  
বর্ষ্য এবং শিরোমণি ছেদন করিয়া ফেলিলেন । এবং গদার আঘাতে শত্রুর  
সৌভযানও চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ।

কৃষ্ণ নিকিণ্ড গদার আঘাতে সৌভযান তিলশ চূর্ণীকৃত হইয়া, সমুদ্রজলে  
নিপতিত হইলে, সাধ ভূমিতে অবতরণ পূর্ব্বক গদা উত্তোলন করত অচ্যুতের  
অভিমুখে ক্রমবেগে ধাবিত হইল ॥ ২৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তৎকালেও ভক্তান্তের প্রহারে সাবের গদাযুক্ত হস্তটিকে ছেদন  
করিলেন এবং তাহাকে নিহত করিবার মানসে প্রায়স্কালীন সূর্য্যের স্তায়  
অমলপ্রভ অদ্ভুত সুন্দরশন চক্র হস্তে লইয়া, নবোদিত দিবাকর-শোভিত উদয়া-  
চলের স্তায় শোভা ধারণ করিলেন ॥

ভস্মিষ্মিপতিতে পাশে সৌভে চ গদয়া হতে ।

নেহু হুন্ধুভয়ো রাজন্ দিবি দেবগণৈরিতাঃ ॥ ২৫ ॥

সখীনামপচিতিং কুর্স্বন্ দন্তবক্রো কৃষাভ্যাগাং ॥ ২৬ ॥

## ইতি ঐমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে সালবধে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭৭ ॥ \* ॥

অথঃ ।

ভস্মি পাশে পাশাচারে সাধে নিপতিতে সতি ভবা সৌভে তন্মামতে বিমানে চ গদয়া  
হতে সতি হে রাজন্ ! দিবি দেবগণৈঃ ইরিতাঃ বাদিতাঃ হুন্ধুভয়ঃ নেহুঃ ॥ ২৫ ॥

অথ সখীনাং সাধাদীনাং অপচিতিং অক্কাষ্টিঃ কুর্স্বন্ দন্তবক্রঃ কৃষাভ্যাগাং ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে ঐধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ং সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

ঐধরস্বামী ।

দেবগণৈরীরিতাঃ বাদিতাঃ ॥ ২৫ ॥

কিঞ্চ সখীনামিতি । ২৬ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে সপ্তসপ্ততিতমঃ । \* ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

২২ সৌভঃ ॥ ২৩—২৫ ॥

সখীনাং শিশুপালাদীনামপচিতিং বৈরনির্ঘাতনেনাক্কাষ্টিঃ কুর্স্বন্ কর্তুঃ । ২৬ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাঃ হর্ষিণ্যাং ভক্তচেষ্টসাং ॥

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমোহনি সঙ্গতঃ । \* ॥

এবং পূরন্দর নজের প্রহারে যেমন ব্রজাসুরকে নিহত করিয়াছিলেন,  
ভগবান্ অীকৃষ্ণও সেটরূপ পরাক্রমেই সেই পূর্ণ-মায়াবী সালের কিরীট এবং  
কুণ্ডল-নিশিষ্ট দণ্ডকটী ছেদন করিয়া ভূমিতে নিপাতিত করিলেন ; তদ্বর্ণনে  
মমুষ্যালোকে তথা ভাণ্ডাকর ধ্বনি উথিত হইল ॥ ২৪ ॥

সৌভ যানের ধ্বংস এবং পাশাচারী সালের বিনাশ-সাধন হইলে, স্বর্গ-  
লোকে দেবভাগব হুন্ধুভি-ধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

এমত সময়ে দন্তবক্র নামে এক জন দৈত্য সখা শিশুপালাদির সহিত  
সৌহার্দ্যের পরিচয়ে তাহাদের অন্তিম-কার্য সাধনের জন্য অবিবেক  
পূর্বক ক্রোধ করত, ক্রোধের অভিমুখে যুদ্ধার্থ ধাবিত হইল ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে ঐধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মহামুনি শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সন্বোধন করিয়া বলিলেন, হে  
রাজেন্দ্র ! এই প্রকারে চেদিপতি শিশুপাল, সালু এবং পৌণ্ড্রকাদি  
আত্মীয়-বর্গের ক্রমশ পরলোক-প্রাপ্তি ঘটিলে, ইহাদের সহিত সৌহার্দ্যের

শ্রীশুক উবাচ ॥

শিশুপালস্য সালস্য পৌণ্ড্রকস্যাপি দুৰ্ম্মতিঃ ।

পর্যোকগতানাঞ্চ কুৰ্ব্বন্ পারোক্যসৌহৃদং ॥

একঃ পদাতিঃ সংক্রুদ্ধো গদাপাণিঃ প্রকম্পয়ন্ ।

পদ্ম্যামিমাং মহারাজ মহাসত্ত্বো ব্যদৃশ্যত ॥ ১ ॥

তং তথাস্তমালোক্য গদামুদ্যম্য সত্ত্বরঃ ।

অম্বয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । দুৰ্ম্মতিঃ দত্তবক্রঃ শিশুপালস্য, সালস্য পৌণ্ড্রকস্য অপি পরলোক-  
গতানাং মৃতানাং পূৰ্বেবাং পারোক্যসৌহৃদং (পারোকে কৰ্ত্তব্যং সৌহৃদং অস্বংকৃত্যং  
কুৰ্ব্বন্ কৰ্ত্তং দুৰ্ম্মতিঃ দত্তবক্রঃ) ॥

একঃ অম্বয়ঃ সংক্রুদ্ধঃ মহাসত্ত্বঃ গদাপাণিঃ পদাতিঃ পদ্ম্যামিমাং ইমাং দুৰ্ম্মা প্রকম্পয়ন্  
হে মহারাজ ! ব্যদৃশ্যত ॥ ১ ॥

তং দত্তবক্রং তথা ক্রোধেন আশস্তঃ আলোক্য গদাং উদ্যম্য উত্তম্য সত্ত্বরঃ ক্রুদ্ধঃ  
শ্রীদ্রুপদমৌ ।

ভক্তোহষ্টসপ্ততিভমে দত্তবক্রং বিদূষথৌ ।

তস্মা তস্মিঃ পুরে রেমে রামঃ স্তম্ভঃ ততোহবদীং ॥ \* ॥

সখীনাথপতিভিঃ কুলস্নিহাক্তঃ ভদেবাহ শিশুপালস্যোত্তি । পারোক্যসৌহৃদং পরোক্ষে  
কল্পণীয়ঃ অস্বংকৃত্যং ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অষ্টপুংসপ্ততিভমে দত্তবক্রং বিদূষথৌ ।

তস্মি জীবান স্তম্ভং বলপ্তাং প'বদ্রমন্ ॥ \* ॥

সখীনাথপতিভিঃ কুলস্নিহিত পূৰ্ব্বোক্তঃ বিদূষোত্তি । শিশুপালস্যোত্তি ভাভাঃ শিশুপালাদিনাং  
পারোক্যে সতি সৌহৃদং অস্বংকৃত্যং ॥ ১ ॥

অবগ্ৰস্তোত্তি প্রতিক্রোধাকারঃ পদাতিমালোকোত্তি ভাবঃ । বেলঃ তীরঃ । প্রত্যধাৎ

পারিচয়ে ভাভাদের মঙ্গল-কামনার, বিপুল-কলেবর দুৰ্ম্মতি দত্তবক্র বিশেষ  
ক্রোধের প্রকাশে একটী প্রচণ্ড গদা হস্তে লইয়া, পদতরে ধরণীকে প্রকম্পিত  
করত রণশাঙ্গণে একাকী পদব্রজে উপস্থিত হইল ॥ ১ ॥

বলদপিত পৌণ্ড্রককে যুদ্ধার্থ আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ  
আভাস ।

অষ্টসপ্ততিভম অর্থাৎ দত্তবক্র ও বিদূষকে বধ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ পুরীমথো বিহার করেন  
এবং বলদেব বর্জক হস্তের আগ বিনটে হয় ॥

অবপ্লুত্যা রথায় কৃষ্ণঃ সিন্ধুঃ বেলেব প্রত্যাধাঃ ॥ ২ ॥

গদামুদ্যো কাক্ষ্যো মুকুন্দং প্রাই দুর্মদঃ ।

দিক্টিয়া দিক্টিয়া ভবানন্দ্য মম দৃষ্টিপথং গতঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

রথায় অবপ্লুত্যা বেলা ভীষণং, যথাসমুদ্রং প্রতিকরণি তথা দত্তবক্রং প্রত্যাধাৎ প্রতিকরোধ্যা ২ ॥

দুর্মদঃ (চতুঃ মনঃ যস্য গঃ) কাক্ষ্যঃ দত্তবক্রঃ গদাঃ উদ্যামা মুকুন্দং প্রাই যথাদিক্টিয়া দিক্টিয়া  
এব ভবান্ অম। মম দৃষ্টিপথঃ গতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রত্যাধাৎ প্রতিকরোধ্যা ২ ॥

• মুকুন্দং প্রাচ দুর্মদ ইত্যাদেবধিক্বেপপরতা স্মৃটেব । পরমার্থভক্ত দুর্মদঃ গভবদঃ মুকুন্দঃ  
তৃতীয়ে জন্মনি মুক্তিদানার্থমাগতঃ । অদ্যোক্তি জন্মজন্মহিষ্যমাণোহস্য ব্রহ্মশাপাবসানে  
ভবান্ মম স্বামী দৃষ্টিপথং গতঃ প্রাপ্তঃ । এতদিক্টিয়া দিক্টিয়া ভক্তঃ ভক্তঃ । অতিহর্ষেণ  
বীক্ষ্য ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রতিকরোধ্যা ২ ॥

কাক্ষ্যঃ কক্সদেশোক্তবঃ । মাতুলের ইতি দত্তবক্রমাতুঃ শ্রুতপ্রবারা বহুদেব-ভগিনীষাৎ ।  
দুর্মদ ইত্যাদে ভীরুতাপেক্ষে ব্যাখ্যা যথা । দুর্মদো গভবদঃ । মুকুন্দঃ তৃতীয়ে জন্মনি মুক্তি-  
দানার্থমাগতঃ প্রাই । অদ্য তৃতীয়ে জন্মনি ব্রহ্মশাপাবসানে ভগবাত্মোক্তনাতা প্রভু দৃষ্টিপথঃ  
গতঃ । এতদিক্টিয়া দিক্টিয়া ভক্তঃ ভক্তঃ । অতিহর্ষেণ বিষ্ণুঃ ॥ ৩ ॥

গদা হস্তে রথ হইতে সত্তর অবতরণ করিলেন ; এবং বেলাভূমি যেমন অগাধ  
জলদিকেও নিজ বেষ্টনে সীমাবদ্ধ করে, সেইরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয়  
প্রতাপে পৌণ্ড্রকের বেগ সঙ্কুচিত করিয়া আনিলেন ॥ ২ ॥

তখন কক্স-দেশবাসী দুর্মদ পৌণ্ড্রক একটি প্রচণ্ড গদা উত্তোলন পূর্বক  
শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিল, অহো ! কি সৌভাগ্য-বলে অস্ত্র ভূমি  
আমার দৃষ্টিপথে নিপতিত হইয়াছে ! ॥ ৩ ॥

আভাস ।

দত্তবক্রের পক্ষয় উক্তিভেদে যেন কিছু গুঢ় মর্ম্মকথার নিবেদন করা ছিল । টীলকীরণ  
সেই মর্ম্ম কথার উল্লেখটানে ব্যাখ্যার প্রকাশ করিয়াছেন যে, শ্রীকৃষ্ণের কার্য্য কলাপ অবলোকন  
করিয়া, দত্তবক্রের মদ বিদূরিত হইল । পে দেখিল মুক্তিদাতা শ্রীহরি এই তৃতীয় জন্মে  
মুকুন্দ শ্রীকৃষ্ণরূপে আবির্ভূত হইয়াছেন । এই তিন জন্মে বাঁহার অধেবণ করিয়া অস্ত্র পাণ্ডর।  
বার নাট, অদ্য এই তৃতীয় জন্মে ব্রহ্মশাপের অবসানে ভগবান্ প্রভু মুক্তিদাতারূপে স্বয়ংই  
আমার নয়নপথে উপস্থিত হইয়াছেন । অহো ! অদ্য আমার সৌভাগ্যের পরিবীণা নাই ;

তং মাতুলেয়ো নঃ কৃষ্ণ মিত্রকৃ মাং জিঘাংসসি ।

অভিস্বাং গদা মন্দ হনিষ্যে বজ্রকল্পয়া ॥ ৪ ॥

অন্যঃ ।

হে কৃষ্ণ ! যদ্যপি তং নঃ অন্যাকং শিশুপালাদীনাং মাতুলেয়ঃ মাতুলপুত্রঃ (অতঃ হননা-  
যোগ্যঃ) ; তদ্যপি মিত্রকৃ মিত্রাণ দ্রুতভীতি (শিশুপালাং হ এবান্) মাং চ জিঘাংসসি হস্ত-  
মিচ্ছসি, অতঃ হে মন্দ । বজ্রকল্পয়া বজ্রতুলায়া, অনধা গদয়া ত্বাং হনিষ্যে ॥ ৪ ॥

শ্রীদ্রুপদম্ভী ।

কিন্তু হে কৃষ্ণ অমম্মাকং মাতুলেয়ো বহুঃ । এবমপি মিত্রকৃ মিত্রাণি বাস্তিতবান্ মাঞ্চ  
জিঘাংসসি । তদ্যদন্যাকং ত্বত্তে দ্রুতভীতিঃ সনকাদ্যস্তত্রৈব প্রাপ্তো নুনং চক্ষুর্যঃ । অতঃস্বামে-  
তান্মমাত্রং অহং যাচে । কিন্তু দ্রুতভীতিঃ হে অমন্দ সর্বসহন-সমর্থ । ক্ষত্রদ্রুতভীতিঃ সেবিভুং গদয়া  
ত্বাং হনিষ্যে প্রহরিত্বামি ত্বমেবমব সঙ্গতি । তস্মৈ বজ্রকল্পাঃ হননদাং কো বা সচেত  
নৈবমিচ্ছাঃ অনজ্রকল্পয়া উৎপলমালাবতীকোমলহেতুর্ভাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখ্রনাথ চক্রবর্তী ।

নঃ প্রভুর্নপি তং মাতুলেয়ঃ সস্ত্রীতি মাতুলপুত্রোহহুঃ । তদপি মিত্রকৃ চ শাবকৈশ্চ  
তং শুদ্রপমাতুলেয়জ্ঞোতিঃ মাং : কৃষ্ণাংসসি উচিতমৈবতদ্বিত্তি ভাবঃ । অতঃ হে অমন্দ  
গদয়া হনয়িষ্য। নৌমোদক্য মদ্বিঘাতিয়া তেতুনা ত্বাং হনিষ্যে প্রাপ্সামি । বজ্রকল্পয়া বজ্র-  
তুলায়োত কৃষ্ণগদয়া লোকদৃষ্টোদ্যোগ্যে বিনিক্ষেপ্যঃ । বস্ত্রস্তম্ভ অমলসম্ব হস্তঃ শুদ্রদা  
বজ্রবদেব স্তম্ভা বলঃ প্রকাশ্যবিঘাতি নানিকামভাঃ ॥ ৪ ॥

হে কৃষ্ণ ! তুমি যখন আমার মাতুলনন্দন, তখন তোমার সহিত বিরোধ  
কর্যা আমার পক্ষে কোন সত্তেই সম্ভব নহে ! কিন্তু কি করিব ? তোমার  
চরিত্র একেবারেই দূষিত ! তুমি আমাদের স্বজন বন্ধুবর্গের প্রায় সকলেরই  
প্রাণ-সংহার করিয়াছ ! আবার আমারও জীবন নাশে উদ্যত হইয়াছ ;  
অতরাং তোমারও প্রাণ সংহারে কোন অত্যাচার কৰ্ম্ম করা হইবে না । অতএব  
রে তুৰ্ম্মতে ! এস ! এই বজ্রতুল্য কঠিন গদার আঘাতে অন্য তোমার  
ভববেদন একেবারেই নিবারণ করিবে ॥ ৪ ॥

অভাস ।

এই বলিয়া দম্ভবকে বরং ভগবানের স্তম্ভই করিয়াছেন । আরও বলিয়াছেন, তে দীনবন্ধো !  
তুমি আমাদের প্রভু পরমেশ্বর হইয়াও মাতুলপুত্ররূপে ভ্রাতৃত্ব গ্ৰহণ করিয়াছ । কারণ  
দম্ভবক ও শিশুপাল প্রভৃতির গতে উৎপন্ন হন ; এবং এই ক্ষতপ্রবা বহুদেবেরই ভগ্নী ।  
অতএব অকৃষ্ণ দম্ভবকের মাতুলপুত্র ; দম্ভবকের প্রার্থনা যে, ঐকৃষ্ণ গদার আঘাতে ভাদ্রশ  
মিত্রে তোমারিচ্ছিত ভৃত্যকে যেন পরম পদে প্রাপ্ত করেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

হে পিতো ! আপনার অপেক্ষা জানবান্ আর কেহই নাই ; আপনি সকলই জানেন ।

তচ্ছানুগামুপৈম্যজ্ঞ মিত্রাণামিত্রবৎসলঃ ।

বন্ধুরূপমরিং হত্বা ব্যাপিং দেহচরঃ যথা ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

হে অজ্ঞ ! দেহচরঃ অরিঃ ব্যাপিং হত্বা যথা মীনবঃ স্তম্ভঃ ভবতি তথা মিত্রবৎসলঃ অহং  
• বন্ধুরূপঃ অরিং হত্বা মিত্রাণামানুগামুপৈম্যজ্ঞঃ উপৈমি গচ্ছা ময় ৫ ॥

ভাষ্যসাম্যো ।

• নহু এং জনেন কন্তুশু শুকযাথস্তত্রাচ ভবীত । হে অজ্ঞ ! ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্যং হে  
• মক্কেভ্যঃ । পবম্যন্তঃ স্যামিনঃ যত্বেক্ষস্বক্ষেন বন্ধুরূপঃ ব্রহ্মণ্যপেন তু শত্রুরূপেণ  
• জ্ঞাণীতঃ তস্মৈ মিত্রাণামানুগামুপৈম্যজ্ঞমি । বিশেষণাদ্যত্বে নননি চিন্তাত্ত হতি ব্যাপিস্তম্ভঃ ।  
• দেহেই অর্থমিত্তয়া চরভীতি তথা তমোম্বরঃ তথা ক্ষাত্রধর্মোণাবধা হৃৎপের্গভাযস্য জ্ঞানার্থত্বাৎ  
• জ্ঞাৎভেতি বা । তেন যথা পিত্রাদীনামানুগা মপযান্তি তৎৎ ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ ভদ্রমুত্তমী হাং প্রাপ্তো জনঃ স্ববন্ধুনপ্যদ্রুতীত্যাত্ত লভীতি । ন বিদ্যতে জ্ঞো  
• যস্যং হে মক্কেভ্যঃ । মিত্রবৎসলোহং হত্বা মিত্রাণামানুগামুপৈম্যজ্ঞে ভ্রমামপাকারান্নিতি-  
• ভাবঃ । অরিং লোকপ্রভাত্য। শত্রুমাণ স্বাং বন্ধুরূপঃ বস্ত্রভো বন্ধুরূপঃ হত্বা ভাবঃ । যথা  
• যথাবদেব বিশেষণ অদ্যত্বে মননি চিন্তাত্ত হতি ব্যাপিস্তম্ভপরমোযমিত্ত্যঃ । বিগুত  
• ব্যাপি যস্যাত্তমিতি বা । দেহে চবর্তীত তনতর্গামিনঃ ৫ ৫ ॥

আমি তোমার স্থায় মিত্রভ্রাতী নহি ! আমি মিত্রবৎসল ! অতএব  
• দেহোৎপন্ন ব্যাপিকে সম্পূর্ণ বিশেষমিত্ত করিতে পারিলেই যেমন অস্ত্র হত্বা  
• যায়, সেইরূপতোমার স্থায় কৃপাদার বন্ধুরূপী শত্রুকে সমূলে উৎসন্ন করিয়া,  
• অদ্য মিত্রগণের ঋণ হইতে আমি নির্মুক্তি লাভ করিব ॥ ৫ ॥

অহো ! অকুশাঘাতে গজেন্দ্রকে যেমন উত্তেজিত করা হয়, সেইরূপ  
• অতি রুদ্ধ পুরুষবচনে, শ্রীকৃষ্ণকে উত্তেজিত করিয়া, পৌণ্ড্রক গদার  
• আভাস ।

হে ভক্তবৎসল ! যে ব্যক্তি আপনার পরম পদ প্রাপ্ত হয়, সেই যে কেবল নিত্যানন্দে  
• নিমগ্ন হয়, এমনত নহে ; তাহার সংশ্রমে তাহার যাবতীয় দ্বৈতগুণ পরম গতি লাভ করিতে  
• পারিল ; সন্দেহ নাই । হে দেব ! আমার উপলক্ষে যদি আমার স্বজনগণও উদ্ধার লাভ করেন,  
• তাহা হইলে আমিই মিত্রবৎসল-নামে কেন পরিকীর্ণ হইব না ? আপনি শত্রুরূপে উপস্থিত  
• হইলেও, আমি যেন প্রকৃত বন্ধুরূপে আপনাকে অবধারণ করিতে পারি ! সঙ্গ-মন্দিরে  
• আপনার মধুর মূর্তি যেন বিশেষরূপে চিন্তা করিতে পারি এবং সকল দৈতের অঙ্কগায়ামরূপে  
• আপনাকে অবধারণ করিতে পারি ! এইরূপ আশীর্বাদ আপনি আমাকে করুন ॥ ৫ ॥

এবং ক্রটৈ স্তদনু বাট্যৈঃ কৃকঃ তৌত্রৈরিব দ্বিপং ।  
 গদয়া তাদ্রয়মুর্জি সিংহবদ্যানদচ্চ সঃ ॥  
 গদয়াভিহতোহপ্যাজৌ ন চচাল যদুদহঃ ।  
 কৃকোহপি তমহনু গুৰ্ব্বা কৌমোদক্যা স্তনাস্তরে ॥  
 গদানির্ভিন্নহৃদয় উদ্বমনু রুধিরং মুখাৎ ।  
 প্রসার্যা কেশানু বাহুজ্যীন্ ধরণ্যাং ন্যপতদ্ব্যহঃ ॥  
 ততঃ সূক্ষ্মতরং জ্যোতিঃ কৃকমাদিশদভুতং ।  
 পশ্চাতাং সৰ্বভূতানাং যথা চৈদ্যবধে নৃপ ॥  
 বিদূরথস্ত তদভ্রাত ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ ।  
 আগচ্ছদসিচক্ষুভ্যাযুচ্ছ সংস্তজ্জিঘাংসয়া ॥

অর্থঃ ।

সঃ নন্তবক্রঃ তৌত্রৈঃ অকুশাদিভিঃ, দ্বিপং গজা, ইব এবং ক্রটৈঃ পৰুবৈঃ, বাট্যৈঃ কৃকঃ  
 তদনু বাধয়ন, মুর্জি গদয়া অত্যাউষৎ ভক্তঃ সিংহবৎ বানদৎ চ ॥

যদুদহঃ (যদু উদ্বকতি ইতি) কৃকঃ আজৌ বৃদ্ধে, এবং অত্রিহতঃ অপি ন চচাল কিন্তু  
 গুৰ্ব্বা কৌমোদক্যা গদয়া, তঃ অপি স্তনাস্তরে বক্ষসি অচন ॥

এবং গদয়া নির্ভিন্নঃ হৃদয়ং বদ্য সঃ নন্তবক্রঃ মুখাৎ রুধিরং উদ্বমনু বায়ুঃ বিগতপ্রাণঃ,  
 কেশানু বাহুজ্যীন্ প্রসার্যা ধরণ্যাং ন্যপতৎ ॥

হে নৃপ ! সৰ্বভূতানাং পশ্চাতাং এব অভুতং আশ্চর্যকরং সূক্ষ্মতরং জ্যোতিঃ জীবাধাৎ  
 স্বেজঃ, চৈদ্যবধে যথা ভথা ততঃ নন্তবক্রশরীরঃ অপি নিঃসৃত্য কৃকঃ আবিবৎ ॥

ঘারা শ্রীকৃষ্ণের মস্তকে আঘাত করিল এবং কেশরীর স্তায় সদর্পে গজ্জ্বল  
 করিয়া উঠিল ॥

কিন্তু গদার ভীষণ আঘাতেও বহুশক্তি শ্রীকৃষ্ণ কিছুমাত্র বিচলিত হইলেন  
 না ; বর্ণ-প্রাক্ষণে অচল এবং অটলের ন্যায় দণ্ডায়মান থাকিয়া, একটী গুরু-  
 ভার গদার দ্বারা পৌণ্ড্রকের স্তনযুগলের অন্তরে বন্ধোপরি ভীষণ আঘাত  
 করিলেন ॥

সেই গদার আঘাতে শত্রুর হৃদয় বিদীর্ণ হইয়া গেল ; মুখ দিয়া  
 অবিরল-প্রোন্তে রুধির বমন করত, পৌণ্ড্রক প্রাণ পরিত্যাগ করিল এবং  
 কেশজাল, বাহুদ্বয় ও পদযুগল প্রসারিত করত, ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইল ॥

পূর্বে চৈদ্যবধকালে শিশুপালের জীবন-জ্যোতিঃ যেমন কৃক-পাদপদে  
 সন্মিলিত হইয়াছিল, সেইরূপ অন্য সকলের সমক্ষে পৌণ্ড্রকের সূক্ষ্ম জীব-

তস্য চাপ্য ততঃ কৃষ্ণচক্রেণ ক্ষুরনেমিনা ।

শিরো জহার রাজেন্দ্র সাকিরীটং সকুণ্ডলং ॥

এবং সৌভক্স সালুং দন্তবক্রং মহানুজং ।

ইহা ত্রিবিষহানান্যারীড়িতঃ সুরমানিবৈঃ ॥

মুনিঃ সিন্ধুগন্ধর্বে বিদ্যাধরমহোরগৈঃ ।

অপ্সরোভিঃ পিতৃগণৈঃ যৈশ্চ কিল্লরচারণৈঃ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ চ তস্য দন্তবক্রস্য ভ্রাতা বিদূরথঃ ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ ভ্রাতৃঃ শোকেন পরিপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ পুন তস্য কৃষ্ণস্য জিহ্বাসমঃ অসিচক্ষুভ্যাং খড়্গখণ্ডাভ্যাং উচ্ছ্বসনং আগচ্ছৎ ।

হে রাজেন্দ্র ! কৃষ্ণঃ ক্ষুরনেমিনা (ক্ষুরস্য উপ নেমিঃ ধারা বস্য) তেন চক্রেণ আপত্যতঃ তস্য বিদূরথস্য সাকিরীটং সকুণ্ডলং শিরঃ জহার চিচ্ছেদ ॥

জ্যোতিঃ শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে প্রবিষ্ট হইল ।

পৌণ্ড্রকের ভ্রাতা বিদূরথ ভ্রাতৃশোকে একান্ত বিহ্বল হইল এবং কৃষ্ণকে বধ করিবার মানসে উত্তেজিত হইয়া, খড়্গ এবং চর্ম্ম ধারণে যুদ্ধার্থ অগ্রসর হইল ॥

হে রাজেন্দ্র ! বিদূরথ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে উপস্থিত হইতে না হইতে, তীব্রধার চক্ষুস্ত্রের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ ভ্রাতার কিরীট ও কুণ্ডলাদি-শোভিত মস্তকজী-অবলীলাক্রমে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥

তাদৃশ ত্রিবিধ ভীষণরাক্রম সৌভগতি সালু, সৌভগান এবং অনুজ ভ্রাতৃ-গণ সহ দন্তবক্রকে নিহত করিলে, দেবতা, মানব, মুনিগণ, সিদ্ধ-গন্ধর্ব্ব-বিদ্যা-ধর, মহোরগগণ, অপ্সরাগণ, পিতৃলোক, বন্ধ, কিল্লর এবং চারণগণ সকলে সর্ব্ব-পূজিত জগদ্বন্দ্য পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের গুণ করিতে লাগিলেন ॥

চতুর্দিকে সকলে তাঁহার জয়-ঘোষণা করত পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিল ! অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ রুক্ষিবাংশীয় প্রসিদ্ধ ব্যক্তিগণে পরিহৃত হইয়া, অলঙ্কৃত্য দ্বারকা-আশ্রয় ॥

তাবৎপ্রায় অনার্দন দন্তবক্রের লৌকিক বাক্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, ভাব মাত্র গ্রহণ করিলেন এবং তীব্র সংবেগে ভক্তির করিলে, তাদৃশ ফল প্রাপ্তি ভক্তের পক্ষে বড় গম্ভীর, অদ্য তদবস্থান সেই ফল দন্তবক্রকে প্রদান পূর্ব্বক, তদুচ্ছ্বসনের অক্ষুরা কীর্ত্তি জগতে প্রকাশ করিয়াছিলেন । যে জীবজ্যোতিঃ সাধারণ লোকদৃষ্টিয় গোচরীভূত কখনই হইতে পারে না, তিনি দন্তবক্রের মরণান্তে সেই পরম জ্যোতি তাঁহার পরম বরূপে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বিলিত হইল, তাহার স্পষ্টভাবে প্রগতে প্রত্যক্ষ করা হইলেন ॥ ৬ ॥



উপগায়মানবিজয়ঃ কুত্বেনৈবভিব্যক্তিঃ ।

বৃত্তশ্চ বৃক্ষপ্রপটৈ বিবেশাং কৃত্যং ॥ ৬ ॥

এবং যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণো ভগবান্ জগদীশ্বরঃ ।

দ্বয়তে পশুদৃষ্টীনাং নির্জিহে জগতী ত নঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

অন্যেঃ শ্রীকৃষ্ণান্ মোচুঃ অশক্যান, সাধুদীন্ এবং হৃদাঃ সুরমানৈঃ সৃষ্টিঃ সিন্ধু-  
সঙ্কটৈঃ বিদ্যাদ্রুমতোরগৈঃ অঙ্গরোহিতৈঃ পিতৃগণৈঃ যজ্ঞৈঃ কল্পবৃক্ষাদিভিঃ ॥ ৬ ॥ উপগায়মান-  
বিজয়ঃ কুত্বেনৈব ভিব্যক্তিঃ সাক্ষাদিত্যে । তথা বৃক্ষপ্রপটৈঃ বৃত্তঃ কৃষ্ণঃ অশক্যতাং পুণ্য-  
স্বায়কাং বিবেশ ॥ ৬ ॥

এবং যোগেশ্বরঃ ভগবান্ সঃ কৃষ্ণঃ বলিষ্ঠান্ অয়ন্তি অপি তদ্যপি পশুদৃষ্টীনাং  
কচিৎ নির্জিহে তাত্ প্রতীয়তে ॥ ৭ ॥

শ্রীপরব্রাহ্মী ।

কৃষ্ণেবিত্তি প্রভীতাত্তিপ্রায়শঃ । ভোতৈবকৃষ্ণৈঃ ॥ ৬ ॥

এবং শ্রীকৃষ্ণাঃ মণ্ডাবলবানাপ লীলয়া জয়গোপতি কৃষ্ণাঃ স কদাচিৎ ক্রুরাঙ্কাদিত্তি নির্জিহে  
ইতি পশুদৃষ্টীনাং যতে । নিত্যজয়ে হেতবঃ যোগেশ্বরঃ ভগবান্ অগদীশ্বর ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চকবর্তী ।

কৃষ্ণে বাটো বিন্ধিষ্টপদন্ পৌড়রিহুঃ কৃষ্ণকরতাদিকং অব্যাপ্যভুগতুপন্যস্তঃ ভোতৈ-  
বকৃষ্ণৈঃ ॥ ৬ ॥

পশুদৃষ্টীনাং বহিঃস্থে উপগায়মানদ্রুমস্ত শুদপ ন চমৎকারঃ সাধুদ্রষ্টীভ্যাহ । পশুদৃষ্টীনাং  
পশুদৃষ্টীভস্ত জটনয়ঃ যথুপ্রাত্যাহনপূর্বকঃ জয়সঙ্কটানির্জিত্ত্বেন ব্রহ্মান্ বারান্ অকৃত্যি  
দ্বয়তে প্রতীয়তে । অত্র দস্তবক্রবদ-প্রসঙ্গে পদ্যোত্তবদন্তে বশেষো দৃশ্যতে । তথ্যচি  
তদীয়গদ্যানি । অথ শিশুপালঃ নিহন্ত ক্রুরাদ্রুমবক্রঃ কৃষ্ণেন সহ যোহুঃ মণ্ডাবলজয়ান্ ।  
কৃষ্ণস্ত তচ্চুঃ সগম্যাহ মণ্ডাবলমথো । তয়োঃ সঙ্কট-বাস্তবদেবো রগোবাঃ মণ্ডাবল-  
সংযুগঃ প্রব্রুত । কৃষ্ণস্ত সগম্য ঃ ভগবান্ । সহ চূর্বনম্যাক্ষাং প্রজ্ঞাভিপ্রো মণ্ডাব-  
লব পশুদৃষ্টীনাং নিপপাত । মোহপি রোঃ সাক্ষ্যেণ যোগিসমাং নিত্যানন্দস্বদং  
শাস্তং পরমং পদমবাপ । তথা অয়দিক্রো সনকাদিনাং যোজেন কেশবঃ ভগবতো লীলায়ং  
সংস্কারবত্তীয়া জয়রয়েহপি ভট্টেন নিহন্তে ক্রুরাদ্রুমাদিভিঃ কৃষ্ণস্ত তচ্চ-  
পুণীতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৬ ॥

অহো! জয়গোপতি যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে অনন্ত মণ্ডাবল অশুরের  
নিধন করিলেও, জয়সঙ্কটাদি দৈত্যগণের নিকট যে কথং পরাস্ত হইয়া-  
ছিলেন, ক্রুরদৃষ্ট পশুপ্রকৃতি ব্যক্তিগণ কটাক্ষের প্রকাণে কেবল তাহাই জগতে  
বোষণা করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

অবিস্মরণীয় চক্রবর্তী।

যেহি মনোজবস। নারদশৈব মুখাং । অতএব সাধনধাঃনস্তরঃ দ্বারকামপ্রবিশ্যন মনোজবন  
 যথেন তৎক্ষণ্ণ এব মথুরাংকৈ তং দদর্শ অতএবাদ্যাপি মথুরায়া দ্বারকাদিগ্ধারি দন্তবক্রহেতি  
 সাক্ষ্যাহুগতলোকভুক্ত যথা দন্তবক্রহিঁত নরঃ গ্যাভো বজ্রেকবাসিতো অমো বর্ততে । অত্র  
 পায়ে তদনন্তরহপি গদাং পদাং যথা । রক্ষোহপি তং চব্ধ যমুনামুত্তীর্ণা নন্দব্রজং গতা  
 সৌবক্রস্তো পদং প্রাপ্যনবাদাখ্যাসা সত্যং শাশ্বদেকমানিচ্ছিতঃ সকলগোপবৃদ্ধান্ শ্রণম্য  
 বহুব্রজাভরণে দন্তবক্রহিঁতঃ সান্তপ্ৰিয়ামাস । কালক্যাঃ পুলিনে রম্যে পুণ্যব্রজসমাচিত্তে ।  
 গোপনারীভর নগং ক্রীড়ায়াস কেশবঃ । বমাকেলিষুধেনৈব গোপবেশধরঃ প্রভুঃ । বহু-  
 শ্বেশরসেনান মানদ্রুমশাস হ । অথ তত্রহা নন্দগোপাদয়ঃ সর্বৈঃ জবাঃ পুত্রদারাদিসহিতা  
 বাক্রদেব প্রাদেন দিবাক্রদধরা নিমানীকৃত্যঃ পতমঃ বৈকুণ্ঠলোকমবাপুঃ । ক্রকৃষ্ণ নন্দগোপ-  
 ত্রয়োক্ষা সঙ্কেষাঃ নরায়ণঃ পদদং দত্তা দিবি দেবগণৈঃ সঙ্কৃত্যমানো দ্বারবর্তীঃ বিবে-  
 শোত । অত্র ভাগবতানুস্মে কারিকাত্তবেব ব্যাখ্যা যথা । বহুতীর্থোভাস্তরগঃ শুদান্নবন-  
 মুচাতে । হুতং হুত্বা ত্রয়ে বানঃ স্নানপূর্ব্বমতোচিতং । ত্রয়োদশদেবশত্বতা যে দ্রোণাদ্যা  
 অবান্তরন । ক্রকৃষ্ণার্ণবে বৈকুণ্ঠে লাভিগোদিত্তি সাম্প্রতং । অর্ঠেভোহপি প্রিয়তমৈ জটৈন-  
 গোকুনপসিহিতঃ । বৃন্দারণ্যে সত্বেবামৌ বহরং কুরুতে হরিব্রিত্তি । অত্র নন্দগোপাদয়ঃ  
 পুত্রদারসহিতা হাত নন্দগোপাদীনঃ প্রজাঃ কৃষ্ণঈশ্বরামস্তবলাদয়এব দারাদি ঈশ্বরশোদা-

অপ্রাপ্য ।

কৃষ্ণাবতারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অন্ধ লীলার প্রকাশে ভক্তহৃদয়ে প্রচুর আদাস প্রদান  
 করিয়াছেন । এই ভগবতের প্রদত্ত অমৃততুলা জীবনপ্রদ ক্ষীরও ভুক্ত্যনন্দনে  
 নিশ্চিন্ত হইয়া, যখন পরলোকে উৎপাদন করে, সেইরূপ দুঃখাধনাদি বহিমুখ ব্যক্তিগণ  
 জন্মসংক্রান্ত দৈত্যগণের সম্মুখে শ্রীকৃষ্ণের দ্রষ্টা হইয়া পরাজয়ের লীলাতে কেবল দোষেরই  
 খোঁজ করিয়া থাকে । অথচ দম্ববক্রের বনপ্রবেশে পাশ্চাত্য-বংশে প্রকাশ আছে যে,  
 শিশুগণকে নিহত করিয়া কনিষ্ঠা, দম্ববক্র শ্রীকৃষ্ণের সান্নিধ্য বৃদ্ধ করিবার জন্য মথুরায় গমন  
 করেন; মনোগতি নারদের মুখে ইহা শুনিয়া, ক্রকৃষ্ণ রথারোহণে মথুরাভ্যন্তরে আগমন করেন;  
 মথুরাবাসের বাসিন্দাদের সান্নিধ্য দম্ববক্রের অস্তিত্বের সংগ্রাম হয় । পরে গদাধাতে শ্রীকৃষ্ণ  
 দম্ববক্রের প্রাণদণ্ড করিলে, শিশুদের নায় এই দম্ববক্রও যোগিবর্ষা দ্বলিত পরম পদ  
 প্রাপ্ত হইয়াছিল । একবারে প্রকাশ করা হইল যে, ভগবানের নিজা পার্বদ জন্মবজ্র ভগবানের  
 লীলা-বর্ণনের আকাঙ্ক্ষায় সনকাদি প্রমথের শাপজলে সংসার পথে অবতরণ পুস্কক  
 তিন জন্ম গোপ কাম্য হইলেন । শত্রুভায়ে আচরণ করায়, তিন জন্মেই তাঁহারা ভগবানের  
 হস্তে নিহত হইয়াছিলেন এবং এই শেষ নিম্ননেই তাঁহাদের সংসার-তাগ ঘটে । শ্রীকৃষ্ণ  
 দম্ববক্রকে মথুরাধারে বহুত করত যমুনা উত্তীর্ণ হইয়া, নন্দব্রজে গমন করেন; তথায়  
 জন্ম-জন্মী নন্দ-শোদাকে সন্তানা বরত, তজ্জহ গোপবৃদ্ধগণকে বহ্মাশকরাতির দ্বারা  
 যথেষ্ট পরিভূপ্ত করিলেন । প্রকাশ আছে, ভগবান্ এই প্রকারে এই নন্দব্রজেই দুই মাস

ঐশ্বর্যগণ্ডম্ ।

কীৰ্ত্তিমান্নর এব । সৰ্ব্বের জনা ইতি ব্রহ্মসত্ত্বলহাঃ সৰ্ব্বের এব ঙাতঃ পরমং বৈকুণ্ঠং গোলোক-  
মেব যদুঃ । দ্বি-রূপধরা ইতি । গোলোকে দেবলীলসমেব নহু গোবিন্দ ইব নরলীলসং  
ভেদামিতি বিশেষে । ভেষঃ । ভাস্বাদ্রাশ্বভারেহবোধোবাগিনাঃ সশরারানামেব বধা বৈকুণ্ঠ-  
প্রাপণং তথৈবাত্মাভারেহপি ব্রহ্মহান্যঃ এতচ্চ দ্বারকাতঃ কৃষ্ণা ব্রহ্মাগমনঃ শ্রীভাগবত-  
সম্বতমপি বনান্তে । বহাঃ কৃষ্ণাকাশ-সারভো ভবান্ কুরুন্ যদুন্ বাথ মুহুদ্বিদৃকরোতি  
প্রথমমুদ্বোধোক্তেঃ । মুহুদ্বিদৃক। কৃষ্ণা বলদেব-ব্রহ্মাগমনসম্বত এবাশীং কিন্তু ভ্রত্যা-মাতা-  
পিভাদি গুরুজনাসম্বতরেব তত্র প্রতিবন্ধিকা আসীৎ । সা চ আশ্বত্থা কারিকাত্যাং ।  
ইদানীন্ত সাধবধাত্তে নারদমুখাদেকাকিনং দত্তবক্রসারাতঃ শ্রবঃ । দ্বারকামপ্রবিশ্য তং হস্ত  
মেকাকিঁত্বৈব তত্র গমনেন কাপি কন্যাচ্চিহ্নপ্রতিপত্তিঃ দত্তবক্রঃ হৃষীক্ ৩৩মবসরো ব্রহ্ম-  
বন্ধুবর্গমিলন ইতি বিমূঢ়া গায়ন্তি তে বিশদকর্ণেভ্যঃ গোপ্যচেহ্যাক্ষণ-সঙ্কেতক স্তব্ধা ব্রহ্ম-  
মাগত্য স্ববিবাহং নিবাণ্য কংসবধাত্তে বিবৃতং ব্রহ্মহান্যঃ প্রকাশদ্বয়েকধর্মাদেকৌতুভ্য  
সাপধরঃ পূৰ্ব্ববৎ প্রকটং বিস্তৃত্য ব্রহ্মহলীনাং আশঙ্কিকলোকচক্ষুভ্য তিরোবাণা কৃষ্ণ  
অপিভাদিবন্ধুবর্গসতিভো বৈকুণ্ঠং গচ্ছতীতি বর্গহাদিলোকদৃশ্যঃ সন্নেকেন পূর্ণকল্প প্রকাশেন  
গোলোকঃ জগাম অনোন পূর্ণতমপ্রকাশেন আশঙ্কিকলোকাদৃশো ব্রহ্ম এব নিত্যং বিজহার ।  
অনোন পূর্ণপ্রকাশেন বধারত্ একাকী দ্বারকাতঃ জগাম । পৌরসেনিক-লোকান্ত কৃষ্ণা

আভাস ॥

কাল আনন্দে জীড়া করিয়াছিলেন । বাহুদেবের প্রসাদে নন্দগোপাদি জন-সমূহ দিবাক্রপ  
ধারণে বিমানে আরোহণ পূর্বক বৈকুণ্ঠলোকে গমন করিয়াছিলেন ; তথায় দেবগণ কর্তৃক  
ভাঙরা পরিষৃত হইলে পর, শ্রীকৃষ্ণ দ্বারাবতীতে গমন করেন । ভাগবতমুখ্যত এই সকল  
ভাবের যথেষ্ট উল্লেখ আছে । অর্থাৎ ব্রহ্মসত্ত্বলহ সকল বাজিই দিবাক্রপ ধারণে পরম বৈকুণ্ঠে  
গমন করিয়াছিলেন । অতএব রাবণভারে অবোধোবাগী লোকসমূহ যেমন শ্রীযাম চক্রে  
প্রসাদে সশরীরে বৈকুণ্ঠধামে গমন করিয়াছিলেন, কৃষ্ণাবতারেও তাহার অল্পরূপতা যথেষ্ট  
কীৰ্ত্তিত আছে । দ্বারকা হইতে শ্রীকৃষ্ণের ব্রজে আগমন-যুগান্তটী শ্রীভাগবতের প্রতীপাদ্য  
বিবর । কারণ প্রথম স্তম্ভে উল্লেখ আছে যথা : হে অশ্বকাস : মুহুদগণকে দর্শন  
করিবার অভিপ্রায়ে, কৃষ্ণ ও যদুবংশীয়গণের বাসস্থান অভিক্রম করিয়া যখন গমন করিয়া-  
ছিলেন ইত্যাদি । বলদেবের ব্রজে আগমনের সময়েতেই শ্রীকৃষ্ণ মুহুদগণকে দর্শন করিতে  
উচ্ছা করিয়াছিলেন । কিন্তু যদুদেব এবং দেবকীর অনস্বত্তিই তাহার প্রতিবন্ধকের কারণ ।  
সংগ্রহি নারদ-মুখে দত্তবক্র একাকী যুদ্ধার্থ আগমন করিয়াছে শ্রবণ করিয়া, ব্রজে প্রবেশ না  
করিয়াই শ্রীকৃষ্ণ ভাঙরা বধার্থ একাকীই তথায় গমন করেন এবং দত্তবক্রকে নিহত করিয়া  
সেই সময়েই ব্রজে গমনের উত্তম অবসর বলিয়া মনে মনে স্থির করিলেন । কারণ উদ্ধব  
কর্তৃক ব্রহ্মবিনিভাগপের প্রতি সঙ্কেত-বাক্যের স্বরণে শ্রীকৃষ্ণ সেই সময়েই ব্রহ্ম বন্ধুবর্গের  
বিবহ হুঃখ নিবারণার্থ ব্রজে গমন করেন । এবং আপনাকে হই ভাগে বিভক্ত

শ্রদ্ধা যুদ্ধোদ্যমঃ রামঃ কুরুণাং সহী পাণ্ডবৈঃ ।

অথঃ ।

কুরুণাং পাণ্ডবৈঃ সহ যুদ্ধোদ্যমঃ শ্রদ্ধা রামঃ তীর্থভিষেকব্যাপ্তেন তীর্থস্থাননিষেধে কিল  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

দৃষ্টাক্ষঃ তর্জা ব্রহ্মৈঃ পিত্রাদিভিঃ বিলিভা দ্বারকামনৌ গৃহীত্ব । ব্রহ্মহ্মাঃ সর্বো হু অকস্মাৎ  
ক পত্না ইত্যাজনেন্দ্রো মহাপিঙ্গলমবাপুঃ । কিল ব্রহ্মহ্মান্ গোপান্ দশরীরাণ্যেবৈ  
ত পদ্যমাস যঃ ন এব ক্রুদ্ধো দ্বারকাপন্ন বদু কথং যৌগলীলয়া আদুলী । ব্রহ্মহ্মাং প্রাপয়া-  
নাতীতি চৈতন্য পবাল্লিঙ্গঃ চন্দ্রমাব্রিষাতে যজ্ঞেষোসা সৌরভিমানাদিতি বিনুশ্য শ্রীশুকদেবঃ  
পাণ্ডুরতঃপ্রোক্তমেতাং লীলাং স্তব ন শ্রাবয়ামাসেতি তদুঃ ক্ষেয়ঃ । কিস্তেয়ঃ । গোপেশ্বরঃ  
ক্রুদ্ধো গোপান্ অগদাশ্বরঃ ইত্যসি ইতি পদ্যমস্য বিবেশেতি ক্রিয়াদিতীকৃত্যন্যথাহুপপত্তি  
প্রোক্তকথা । চৈতন্যদলক্ষিতং দ্যোতয়ামাসেতাপি ক্ষেয়ঃ । কিল ব্রহ্মহ্মলীলোপসংহারঃ  
প্রকারান্তরেণ কাপ অদ্ভুতভাষ্যমেব প্রকারঃ সটেকরপি প্রমাণীকর্তব্য এব । অত্র বৈষ্ণব-  
ভাবঃ । দুষ্টো লীলা কনস্তুবং । প্রথমং হৃষ্যোপরাগযাত্রা ততো রাজহ্রস্বতা ততো দ্যুতং  
ততঃ পাত্ৰগান্ বনগমনং তদৈব দ্যব-দন্তবক্র-বধ-ব্রজগমন-ব্রজলীলোপসংহারঃ ॥ ৭ ॥

বিন্দুপাশ্বিনাঃ ততঃপশ্যামাচরং । তটিবলন্ত পুনরপাং হুতবক্রলৌ । অথেনি

কুরুগণের নহিত পাণ্ডবগণের যুদ্ধোদ্যোগ হইতেছে অবশ্য করিয়া, মহা-  
আভাস ।

করেন । একরূপেতে তিনি ব্রজস্থ সুহৃদগণকে লইয়া বৈকুণ্ঠে গমন করেন, তথায় সর্ববাসী  
অমরগণ তাহার নিত্য মোক্ষধরূপ অবলোকন করিতে লাগিলেন ; অথচ অন্য রূপে  
তিনি রণে আরোহণ পুঙ্কক দ্বারকাতে গমন করলেন । আবার অন্যতম পুণ-  
প্রকাশের দ্বারা সাধারণ লোকের পারদৃষ্টিভাবে নিত্য ব্রজের বিচার করিতে লাগিলেন ।  
ইমানক পুরুষগণ দৈবিক যৎ, শ্রীকৃষ্ণ দণ্ডবক্রকে নিধন করত, ব্রজস্থ পিত্রাদিকে লইয়া, তিনি  
দ্বারকাতেই গমন করিলেন । কিন্তু ব্রজস্থ অন্যান্য লোক হতা পরজাত হইতে না পারিয়া,  
ইহারা কোথায় গমন করিলেন তাহারা বিস্মিত হইলেন । অথচ তিনি ব্রজস্থ গোপগণকে  
দশরীরাণ্যে লইয়া বৈকুণ্ঠে দর্শন করাইলেন, কিন্তু দ্বারকাবাসী যুগ্মগণকে ভাষণ যৌগলীলার  
দ্বারা কি প্রকারে আদুলীকরণ-প্রাপ্ত করাইলেন, তাহারা পাছে পরীক্ষকের দ্বারা হুঃ ও  
সন্দেহ জন্মে, এই নিমিত্ত শ্রীশুকদেব পাণ্ডুরতঃপ্রোক্ত প্রকাশ এই গৃহতম ওষের উদঘাটন  
করেন নাই । এই শ্লোকে ইতিশব্দের প্রয়োজ্য প্রকাশ করা হইয়াছে । প্রাকোক্ত ভাবের  
অতিরিক্ত কিছু অলক্ষিত ভাবের আভ্যাক্ত অঙ্গলো আছে । ব্রহ্মহ্ম লীলার উপসংহার ব্যাপার  
প্রকারান্তরে অন্যত্র অগোচর হইলেও, এই ভাবেই প্রমাণীকৃত করা সকলের কর্তব্য ।  
বৈষ্ণবভাষ্যবীভে লীলার ক্রম ব্যাখ্যাত হইয়াছে যথা ; প্রথম হৃষ্যোপ-রাগ-যাত্রা, তদনন্তর  
রাজহ্রস্বতা, তদনন্তর দ্যুতক্রীড়া, তাহার পর পাণ্ডবগণের বন-গমন এবং সেই সময়ই সাব-  
ও দন্তবক্রের বধ, ব্রজে শ্রীকৃষ্ণের আগমন এবং ব্রজলীলার উপসংহার যথাক্রমে ঘটিয়াছিল ॥ ৭ ॥

তীর্থাভিষেকব্যাজেন মধ্যস্থঃ প্রযযৌ কিল ॥ ৮ ॥

স্নাত্তা প্রভাসে সন্তর্প্য দেবর্ষিপিভূমানবান্ ।।

সরস্বতীং প্রতিশ্রোতাং যযৌ ব্রাহ্মণসংবৃতঃ ॥ ৯ ॥

পৃথুদকং বিন্দুসরাস্ত্রতকূপং সুদর্শনং ।

বিশালাং ব্রহ্মতীর্থক চক্রং প্রাচীং সরস্বতীং ॥ ১০ ॥

যমুনামনুযান্যেব গঙ্গামনুচ ভারত ।

জগাম নৈমিষং যত্র ঋষয়ঃ সত্রণাসতে ॥ ১১ ॥

অবয়ঃ ।

মধ্যস্থঃ উদাসীনঃ ইব প্রযযৌ ॥ ৮ ॥

প্রভাসে স্নাত্তা দেবর্ষিপিভূমানবান্ (তর্পণব্রাহ্মণভোজনাদিনা) সন্তর্প্য প্রতিশ্রোতাং সমুখং সরস্বতীং ব্রাহ্মণসংবৃতঃ যযৌ ॥ ৯ ॥

তথা পৃথুদকং বিন্দুসরঃ ত্রিতকূপং, সুদর্শনং তীর্থং, বিশালাং ব্রহ্মতীর্থং চক্রতীর্থং প্রাচীং সরস্বতীং, যমুনাং গঙ্গাং তদন্তু যানি তীর্থানি তানি সর্বাণি গতা হে ভারত ! যত্র ঋষয়ঃ সত্রঃ আসতে অহুতিষ্ঠন্তি, তং নৈমিষং জগাম ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্রামায়ী ।

বিদূরথাস্তমামধ্য পুতনাদিদনোঃ কুলং । কৃষ্ণতু পারমহারাট্রামোহহনু স্তবক্কলৌ ।

ভংপ্রগঙ্গমাহ শ্রবেষ্ট ॥ ৮ ॥ প্রতিশ্রোতাং প্রতিলোমঃ ॥ ৯ ॥

সুদর্শনং তীর্থং চক্রতীর্থং ॥ ১০ ॥

যমুনামনু যানি তীর্থানি । গঙ্গামনু চ যানি তানি সর্বাণি । নৈমিষারণ্যং জগাম ॥ ১১ ॥  
আবখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

মম হৃদ্যোদনঃ প্রিয়ো যুধিষ্ঠিরোহপি উভয়োরপি নিমন্ত্রণে আরাধ্যতঃ কল্য পক্ষে স্যামিতি  
বিমৃশ্য তীর্থস্থানমিষেণ প্রযযৌ ॥ ৮ ॥ সরস্বতাং প্রতিশ্রোতাং প্রতিলোমশ্রোতবৃত্তাং ॥ ৯ ॥

মতি বলরাম সম্প্রতি কোন পক্ষেও অবলম্বন না করিয়া, মধ্যস্থভাবে মীমাংসাব  
প্রত্যাশায় কালাতিপাতার্থ তীর্থ-যাত্রার প্রসঙ্গে অন্যত্র গমন করিলেন ॥ ৮ ॥

প্রথম প্রভাস-তীর্থে উপনীত হইয়া, তিনি সেই পবিত্র জলে স্নানাদি  
সমাপন করত, পূজা হোম সন্ধ্যা তপন ও ব্রাহ্মণাদির ভোজন সমাপনে  
দেবতা, ঋষি, পিতৃলোক এবং মানবগণের তৃপ্তিসাধন করিলেন । পরে  
ব্রাহ্মণগণে পরিবৃত্ত হইয়া, কিঞ্চিদূরে প্রবাহবেগে তদভিনুবেই প্রবাহিত  
সরস্বতার তীরে উপস্থিত হইলেন ॥ ৯ ॥

এবং ক্রমশ পৃথুদক, বিন্দুসর, ত্রিতকূপ, সুদর্শন, বিশালা, ব্রহ্মতীর্থ, চক্র-  
তীর্থ এবং পুষ্কবাহন সরস্বতী প্রভৃতি তীর্থে গমন করিলেন ॥ ১০ ॥

তথা হইতে যমুনা এবং তাম্রকটবস্তা তীর্থ সমূহ এবং গঙ্গা ও তন্নিকট-

তথাগতমভিপ্রেতা মুময়ো দীর্ঘসন্ধিগঃ ।

অভিনন্দা যথান্যায়ং প্রণম্যোথায় চাক্ষুঃ ॥ ১২ ॥

সৌহৃদিতঃ সপরিবারঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ ।

রোমহর্ষণমাসীনং মহর্ষেঃ শিষ্যৈঃ কৃত ॥ ১৩ ॥

অপ্রত্যাখ্যায়িনং সূতমকুত প্রহ্ননাঞ্জলিং ।

অধ্যাসীনঞ্চ তান্ বিপ্রাংশ্চকোপোদ্বীক্ষ্য মাধবঃ ॥

অনয়ঃ ।

\* ভং বলভদ্রঃ, আগতঃ অভিপ্রেতা জ্ঞাতা, দীর্ঘসন্ধিগঃ ( দীর্ঘঃ সহস্রসংস্রপর্ষ্যন্তঃ অমু-  
চৈয়ং স্তুতঃ যেবাং অস্তি তে ) মুময়ঃ উথায়, অভিনন্দা শিরসা প্রণম্য, যথান্যায়ং যথোচিতং  
আর্চয়ন্ পূজিতবন্তঃ ॥ ১২ ॥

সপরিবারঃ সহচরবিপ্রাদিসহিতঃ, অর্চিতঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ ( কৃতঃ আসনপরিগ্রহঃ  
যেন সঃ ) রামঃ মহর্ষেঃ ব্যাসস্য শিষ্যঃ রোমহর্ষণঃ আসীনঃ ক্রীত ॥ ১৩ ॥

সূতঃ প্রতিলোমজঃ তান্ বিপ্রান্ অধ্যাসীনং ( তেভ্যঃ বিপ্রেভ্যঃ অপি উচ্চাসনাসীনং )  
ভৃতাং সৎ প্রতি অপ্রত্যাখ্যায়িনং অভিবাদনাদিকং অকৃতবন্তঃ, অকৃতপ্রহ্ননাঞ্জলিং ( ন কৃতঃ  
প্রহ্ননং প্রণামঃ অঞ্জলিঃ চ, যেন তং ) উদ্বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, মাধবঃ মধুশংকরঃ বলরামঃ চকোপ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

অভিপ্রেতা শ্রীরাম ইতি জ্ঞাতা ॥ ১২ ॥

মহর্ষে ব্যাসস্য ॥ ১৩ ॥

শ্রীশিখনাথ চক্রবর্তী ।

চক্রঃ চক্রতীর্থঃ । যমুনাঃ অম্ব লক্ষীকৃত্য যানি তীর্থানি তানি গম্যেত্যর্থঃ ॥ ১০—১২ ॥

মহর্ষে ব্যাসস্য ॥ ১৩ ॥

তান্ বিপ্রান্ অধ্যাসিতভ্যো বিপ্রেভ্যঃ সকাশাদপাশ্বিকে উচ্চে আসনে আসীনং কণকভা-  
দিত্তি জ্ঞাবঃ ॥

বর্তী তীর্থসমূহে গমন করত, বলভদ্র নৈমিষারণ্যে গমন করিলেন ; তথায়  
সহস্র সঙ্কটনর-সাধ্য সত্ৰযাগের অনুষ্ঠানে ঋষিগণ নিযুক্ত ছিলেন ॥ ১১ ॥

বলদেবকে সমাগতি অবলোকন করিয়া, দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞে নিবিষ্টমনা  
সেই ঋষিগণ তাঁহার অভিবাদনাদির জন্ত সকলে গাত্রোথান করিলেন এবং  
যথাবিহিত সম্মান ও প্রণামাদির দ্বারা তাঁহার অর্চনা করিলেন ॥ ১২ ॥

শ্রীর সঙ্গী ব্রাহ্মণাদি পরিজনবর্গ সহ আদৃত ও সম্মানিত হইয়া, যথোপযুক্ত  
আসন পরিগ্রহে সকলে উপবেশন করিলে, বলরামের দৃষ্টি ব্যাস-শিষ্য  
রোমহর্ষণের উপর নিপতিত হইল ॥ ১৩ ॥

তিনি দেখিলেন, ঐ ব্যক্তি প্রতিলোমজ হইয়া ও ব্রাহ্মণ-মণ্ডলীর মধ্যে

কস্মাদসাবিমান্ বিপ্রানধ্যাত্তে প্রতিলোমজঃ ।

ধর্মপালাং ভূতৈবাস্মান্ বধমইতি দুর্মতিঃ ॥ ১৪ ॥

স্বাস্তৈর্ভগবতো ভূত্বা শিষ্যোহধীত্য বহুনি চ ।

সেতিহাসপুরাণানি ধর্মশাস্ত্রাণি সর্বশঃ ॥ ১৫ ॥

অদান্তুস্রাবিনীতস্ব রথা পণ্ডিতমানিনঃ ।

অর্থঃ ।

কস্মাৎ অসৌ প্রতিলোমজঃ সূতঃ ইমান্ ধর্মপালান্ বিমান্তথা অস্মান্ চ অধ্যাত্তে  
( বিপ্রাদিত্যঃ উচ্চৈঃ আসনং অসিচ্ছিত্তি ) যতঃ অস্মৎ কৃত্যসিঃ অতঃ নধঃ অইতি ॥ ১৪ ॥

ভগবন্তঃ বেদব্যাসস্য শিষ্যঃ ভূত্বা সেতিহাস-পুরাণানি বহুনি ধর্মশাস্ত্রাণি সর্বশঃ  
কাস্মৈন্যেদা অধীতা অপি এবং অধ্যাত্তে ॥ ১৫ ॥

রথা পণ্ডিতমানিনঃ অবিনীতস্য তথা অজিতাশ্বনঃ অধীকৃতান্তঃকরণস্য মর্টস্য ইন  
( নটেন মায়াবিনা যথা পরত্রয়োদ্যোতঃ প্রদর্শিত্য অপি রাজবিভবাঃ স্বভোগসুখাদিজনকাঃ  
ঈদ্রপামী ।

সূতঃ প্রতিলোমজঃ ন কৃতঃ প্রহ্ননাভলিচ্ছ যেন ভং । অধ্যাসীনক তান্ ভেত্তোহপ্য-  
চ্চৈরাণীনমিতার্থঃ ॥ ১৪ ॥

অজানপ্রযাপ্ত ইতি চেৎ নৈবমিত্যাহ । স্বযেব্রিতি ॥ ১৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অস্মানপি অধ্যাত্তে অতিক্রমোচ্চাসনে আস্তে উপনিষ্ট এন নতুচ্ছিত্তি ॥ ১৪ ॥

অজ্ঞাতৈবাত্তে ঠলি চেৎ স্বযেব্রিতি ॥ ১৫ ॥

উচ্চ আসনে উপবেশন পূর্বক এতই গর্কিত হইয়াছে যে, আমি নস্মুখে  
উপস্থিত অবলোকন করিয়াও, প্রভুত্বানাতির দ্বারা কোনরূপ অভিনাদন করিল  
না ; বা কৃত্যজ্ঞানি হইয়া প্রণামও করিল না । সুতরাং তাহার তাদৃশ গর্কিত  
ভাবে অবলোকন করিয়া, মধুসংশয় বলসাম একান্ত বিরক্ত হইয়া বলিলেন ॥

এই প্রতিলোমজ ব্যক্তি কোন্ সাহসে ঋষিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও উচ্চ  
আসনে সমাসীন হইয়াছে ! এই ব্যক্তি ধর্ম-প্রতিপালক বিপ্রগণের বা  
আমাদেরও সম্মান যখন রক্ষা করে না, তখন তাদৃশ দুর্ম্মতির পক্ষে প্রাণ-  
বধই প্রধান প্রায়শ্চিত্ত ॥ ১৪ ॥

মহর্ষি বেদব্যাসের শিষ্য হইয়া, এই ব্যক্তি ইতিহাস পুরাণাদি অগণ্য  
ধর্মশাস্ত্রের অধ্যয়ন প্রচুর পরিমাণে করিয়াছে বটে,— ॥ ১৫ ॥

কিন্তু কণে কোন উপকারই তাহার হয় নাই । ঐশ্বর্যজালিক নট যেমন  
পুরের নিকট নানা প্রকার ঐশ্বর্যের বিকাশ করিতে সক্ষম হইলেও, সেই সমস্ত

ন জ্ঞায় ভবন্তি স্ম'নটশ্চোবাজিতানঃ ॥ ১৬ ॥

একদর্শে তি লোকেই শ্রীমদভাগবতম্ ।

বধা মে ধর্মধ্বজিন স্তে হি পাতকিনোইধিকাঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

ন ভবন্তি তৎস্মা' অর্থাৎ অজিতানঃ, অস্মা' তানি' তিহাসাদীনি জ্ঞায় ভাংপর্যজ্ঞানায়, ন ভবন্তি ॥ ১৬ ॥

একদর্শঃ তুষ্টিদর্শঃ এষ তি অস্মিন লোকে ময়া অবতারঃ কৃতঃ । তে ধর্মধ্বজিনঃ (উত্তম-  
শোধনঃ) এনৈ ধর্মধ্বজ-প্রকাশন পরাঃ সন্তঃ বস্তুতঃ ধর্ম-মুখ্যাদি-ভঙ্গ-কর্তারঃ) মে ময়া বধাঃ  
তি বস্তাং তে অনিকাঃ পাতকিনঃ । অধর্মীঃ লোকলজ্জাক্রমেণ স্তম্ভঃ পাপঃ কুর্কণ্ড তেন  
স্বয়মেব নরকে পতিস্তি । ধর্মধ্বজিনঃ প্রসিদ্ধতয়া পাপঃ কুর্কণ্ডঃ অতঃ অন্যান্যপি কারয়ন্তঃ  
নরকে পাতয়ন্তি ইতি তেভ্যঃ পাপাধিকাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু বহুজঃ কথমেবং দুর্গাভয়াহ অদাস্তসোতি । জ্ঞায় যথোচিতানুষ্ঠানায় ॥ ১৬ ॥

নিপ্রানখ্যাতাঃ অনাধা কিকিং করোতু কিং তব কিমিতি চেদন্ত আহ একদর্শ ইতি ।  
ধর্মধ্বজিনঃ উত্তমলিপ্যধারিণঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ন জ্ঞায় শাস্ত্রাণি মোপশমাদিকলায় ॥ ১৬ ॥

নহু নিপ্রানবি আস্তামনাধা কিমপি কয়োতু নিরভিমানস্যাকোথনস্য পরমেধরস্য তব  
কিমেনেত্যন্ত আহ একদর্শ ইতি । ধর্মধ্বজিনঃ ধর্মরতিভূতঃ পি স্বস্যা ধর্মবস্তঃ প্রদর্শনঃ ॥ ১৭ ॥

ঐশ্বর্যো যেমন ত্বেহাং কোনরূপ নিজের ভোগ-সুখাদি ঘটে না, সেইরূপ  
অজিতেন্দ্রিয় পণ্ডিতাভিমানী এই অবিদিত রোমহর্ষণের যাবতীয় পুরাণাদি  
পাঠের বিদ্যায় কোনরূপ ফলের উৎপাদন করে না ॥ ১৬ ॥

তুষ্টির দমন ও শিষ্টের পালনাখই যখন আমি দেহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ  
হইয়াছি, তখন এতাদৃশ ধর্মধ্বজীর আমার হস্তে নিহত হওয়াই প্রয়োজন ।  
কারণ যাহারা নিজেরা পাপাচরণ করে, তাহারা লোকলজ্জার ভয়ে তাহা  
গোপনেই করিয়া থাকে । কিন্তু এই ধার্মিকের আয় বেশদারী ব্যক্তিগণ  
প্রকাশ্যে পাপের অনুষ্ঠান করায়, সাধারণ লোকেও তাহারা অনুকরণ করিয়া  
থাকে ; অতএব ধর্মধ্বজী নিজে পাপ করে এবং অন্যকে পাপ পথে প্রবর্তিত  
করিয়া থাকে । সুতরাং তাদৃশ ভীষণ পাপী ধর্মধ্বজীর মৃত্যুই শ্রেয়ঃ ॥ ১৭ ॥

অহো ! ভগবৎ-পদবাচ্য শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ কখন অসৎ কর্মে প্রবৃত্ত না  
হইবেন, ভবিষ্যৎভার যখন ঈশ্বরে পারেন না । সুতরাং ইচ্ছাপূর্বক গনৎ



‘এতাবহুত্বা ভগবান্নিত্যলোকসংবাদপি ।

ভাবিত্তাত্তং কুশাগ্ৰেণ করস্বেনাহনং প্রভুঃ ॥ ১৮ ॥

হাহেতি বাদিনঃ সর্বে য়নঃ পিন্ণগানসাঃ ।

উচুঃ সঙ্কৰ্ষণং দেবগধৰ্ম্মস্বৈ কৃতঃ প্রভো ॥ ১৯ ॥

অস্ত ব্রহ্মাসনং দত্তমস্মাভি যদুনন্দন ।

আয়ুশ্চাত্তাক্রমং তাবদ্ যাবৎ সত্ত্বং সমাপ্যতে ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

অসত্যং যথাং নিবৃত্তং অপি প্রভুঃ ভগবান্ রামঃ এতাবহুত্বা ভাবিত্তাত্তং (ভবিত্তবাস্য, কেনাপি অপরিচাৰ্গ্যাক্তং) তং রোমহর্ষণং করস্বেন কুশাগ্ৰেণ অহনং ॥ ১৮ ॥

তদা হাহেতি বাদিনঃ পিন্ণগানস্যাঃ সর্বে য়নঃ সঙ্কৰ্ষণং উচুঃ যথা হে প্রভো । তে বরা অধমঃ ক্লমঃ ॥ ১৯ ॥

যানংকালেন এতৎ সত্ত্বং যাগঃ সমাপ্যতে তাবৎ কালং অস্মা রোমহর্ষণস্য ব্রহ্মাসনং আয়ুশ্চাত্তাক্রমং (আয়ুস্বাঃ দেহস্য ন ক্রমঃ প্রমঃ যন্মিৎ তথাভূতং) আয়ুঃ চ অস্মাভিঃ এব দত্তং ॥ ২০ ॥

শ্রীপরামর্শী ।

ভাবিত্তাদিতি নহি ভবিত্তব্যাং কেনাপি পরিহর্তুং শক্যতে ইত্যর্থঃ । অহনং অহন ॥ ১৮ ॥

তে বরা ॥ ১৯ ॥

অধমিকপ্রতিশোধনকথনঃ কোহয়মধম ইতি চেত্তব্রাহ্মণঃ । অস্ম্যেতি পুরাণ-প্রবচনায় আয়ুস্বাঃ শরীরস্য নাস্তিক্রমো যান্মিৎ এতদায়ুশ্চ দত্তমিতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ভাবিত্তাত্তং তদ্ব্যত্যোক্তত্বৈব ভাবিত্তাত্তং নহি ভবিত্তব্যাং কেনাপি পরিহর্তুং শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

যান্মেনো দেহস্য নাস্তিক্রমো যান্মিৎ । তাদৃশমায়ুশ্চ দত্তং ॥ ২০ ॥

কর্মে প্রবৃত্ত না হইলেও, নিমিত্তির প্রেরণায় ভগবান্ বলভদ্র স্বীয় হস্তস্থিত একটি কুশাগ্ৰের দ্বারা রোমহর্ষণকে আঘাত করিলেন ; কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় ! সেই কুশাঘাতেই রোমহর্ষণের প্রাণত্যাগ হইল ॥ ১৮ ॥

এতদর্শনে সমবেত মুনিগণ নিতান্ত ক্ষুব্ধ হইয়া, হাহাকার ধ্বনি করিতে লাগিলেন । তাঁহারা দেব সঙ্কৰ্ষণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে প্রভো ! অদ্য আপনি অভ্যস্ত অধর্ম্ম কার্য্য করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

হে যদুনন্দন ! যে পর্য্যন্ত আমাদের এই দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞের সমাপন না হয়, ততকাল পর্য্যন্ত পুরাণ কথার দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরির গুণানুকীর্ণন প্রবণ করিবার অভিলাষে আমরা এই ব্যক্তিকে পরিশ্রণানুরূপ উপযুক্ত আয়ুঃ

অজানতৈবাচরিতস্বয়া ব্রহ্মবধো যথা ।

যোগেশ্বরস্ত ভবতো নান্নায়ে হপি নিয়ামকঃ ॥ ২১ ॥

যন্তেতদ্ব্রহ্মহত্যায়্যাঃ পাবনং লোকপাবন ।

চরিস্যাতি ভবীল্লোকসংগ্রহো নান্যচোদিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

চরিস্যে বধনির্ব্বেশং লোকানুগ্রহকাময়া ।

অর্থঃ ।

অজানতা এব স্বয়া যথা ব্রহ্মবধঃ আচরিতঃ ক্লুতঃ । যোগেশ্বরস্য ভবতঃ যদি হি নিয়ামকঃ আশ্রায়ে বেদে, অপি ন, তথাপি হে লোকপাবন ! যদি অনন্যচোদিতঃ স্বয়মেব, এতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যার্যাঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং, ভবানু চরিস্যাতি তদা লোকসংগ্রহঃ ( লোকানাং প্রায়শ্চিত্তে প্রবৃতিঃ ) ভবিষ্যতি ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

শ্রীভগবানু উবাচ । লোকানুগ্রহকাময়া লোকসংগ্রহেচ্ছয়া অহং এতস্য বধস্য নির্ব্বি-  
শ্রীধরস্বামী ।

ব্রহ্মবধেহপি যমেশ্বরস্য কিমিতি চেৎ । সত্যমেবং তথাপি প্রায়শ্চিত্তং কর্তব্যমিত্যাশয়ে-  
নাহ যোগেশ্বরস্যোতি সার্কেন । আশ্রায়ঃ ব্রাহ্মণো ন হস্তব্য ইত্যাদিলক্ষণঃ ॥ ২১ ॥

তথাপ্যেতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যার্যাঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং হে লোকপাবন । অনন্যচোদিতঃ স্বয়-  
মেব ভবানু যদি করিস্যাতি তর্হি লোকসংগ্রহো ভবিষ্যতি নান্যথেতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

• অজানতৈব জনেন যথা আচর্য্যতে তথা সৰ্ব্বজেনাপি স্বয়ংতর্থাৎ । কিন্তু স্বয়ং ন পাপ-  
সম্ভাবনেত্যাহ যোগেশ্বরস্যোতি ॥ ২১ ॥

• এতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যার্যাঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং ভবানু যদি চরিস্যাতি তদৈব লোকসংগ্রহো  
ভবিষ্যতি নান্যথা । যতঃ স অনন্যচোদিতঃ অনন্যপ্রবর্তিতঃ ॥ ২২ ॥

• ব্রহ্মদান প্রদানে পুরাণ-বক্তা রূপে নির্ণয় করিয়াছি । অতএব জন্মত  
নিকৃষ্ট হইলেও, আমাদের প্রভাবে ইনি আপাতত ব্রাহ্মণ ॥ ২০ ॥

আপনি তাহা নাজানিয়া, ইহাকে বধ করত ব্রাহ্মণ-বধের কার্য্য করিয়া-  
ছেন । অবশ্য আপনার শ্রায় যোগেশ্বরের পক্ষে বেদেও কোন বিধি  
নিষেধ নাই সত্য ! ॥ ২১ ॥

তথাপি হে লোকপাবন ! আপনি যদি এই ব্রহ্মহত্যার জন্ত প্রায়শ্চিত্তের  
অনুষ্ঠান করেন, তাহা হইলে সাধারণ লোকও আপনার অনুসরণে পাপ-  
কর্ম্মের জন্ত প্রায়শ্চিত্তে অগ্রসর হইবে ॥ ২২ ॥

ভগবানু বলভদ্র বলিলেন, হে ঋষিগণ ! লোকোপকার মানসে আমি

নির্ঘমঃ প্রথমে কল্পে যাবান্ সত্ব বিধীয়তাং ॥ ২৩ ॥

দীর্ঘমায়ু বীতভৃশ সত্ত্বমিচ্ছিয়মেব চ ।

আশাসিতস্ত যদক্রান্ত সাধয়ে যোগমাবিষ্যি ॥ ২৪ ॥

ঋষয় উচুঃ ॥ ২ ॥

অস্তস্য তব বীৰ্য্যশ্চ মৃত্যোরস্মাকমেব চ ।

যথা ভবেদচঃ সত্যং তথা রামবিধীয়তাং ॥ ২৫ ॥

অবয়বঃ ।

শেষঃ প্রারম্ভিতঃ, করিষ্যে করিষ্যামি ; অতঃ প্রথমে কল্পে মুখ্যে পক্ষে, যাবান্ নির্যমঃ সঃ তু বিধীয়তাং উপদিষ্টাং ॥ ২৩ ॥

এতস্য রামদীর্ঘমায়ু দীর্ঘঃ যাবান্ সত্ত্বং বলঃ, ইচ্ছিয়ঃ ইচ্ছিয়পাটং চ যৎ ভবতিঃ আশাসিতং অপেক্ষিতং তৎ সৰ্বং ক্রান্ত অতঃ যোগমাবিষ্যে অচিন্ত্যশক্ত্যা, তৎ সৰ্বং সাধয়ে সম্পাদয়িষ্যামি ॥ ২৪ ॥

ঋষয়ঃ উচুঃ । হে রাম ! তব অস্তস্য স্বৎপ্রযুক্তকুশল্য, তব বীৰ্য্যস্য প্রভাবম্, মৃত্যোঃ তথা অস্মদেচঃ চ যথা সত্যং ভবেৎ তথা বিধীয়তাং ॥ ২৫ ॥

ঐক্যবর্তনম্ ।

বধস্য নির্বেশঃ প্রারম্ভিতঃ প্রথমে কল্পে মুখ্যপক্ষে বিধীয়তামুপদিষ্টাং ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ বত হে মুনিষঃ । এতস্য দীর্ঘমায়ুঃ সত্ত্বং বলঃ ইচ্ছিয়ঃ সত্ত্বপাটং অনাচ্চ যন্তুপ্তিরাশাসিতং অপেক্ষিতং, তয়ো ক্রান্ত সৰ্বং ॥ ২৪ ॥

অস্তাদীনঃ সত্যতা যথা ভবেৎ অস্মাকক বচঃ সত্যং যথা ভবেৎ তথা বিধীয়তাং ॥ ২৫ ॥

ঐক্যবর্তন চক্রবর্তী ।

নির্বেশঃ প্রারম্ভিতঃ ॥ ২৩ ॥

যস্যাম্মমৈব হি মুখঃ ব্রাহ্মণকুলং তস্মাদ্ভবতাং নাকাতঙ্গো ন মে চিকীর্ষিত ইত্যতো ক্রান্ত যথা যুগ্মকমেব পরোমীভ্যাঃ দার্ষমিতি । সত্ত্বং বলঃ ইচ্ছিয়মিচ্ছিয়পাটং ॥ ২৪ ॥

সস্তাদীনঃ সত্যতা যথা ভবেৎ অস্মাকক বচঃ সত্যং যথা ভবেৎ তথা বিধীয়তামিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ব্রাহ্মণত্যা-জ্ঞানিত পাপের প্রারম্ভিত অবশ্যই করিব । অতএব মুখ্যকল্পে ইহার প্রারম্ভিত কি ? আপনারা তাহার বিধান করুন ! ॥ ২৩ ॥

হে মুনিগণ ! এই ব্যক্তির দীর্ঘ পরমায়ুঃ বল ইচ্ছিয়-পটুত। এবং অস্ত যে কিছু ইহাকে আপনারা প্রদান করিয়াছিলেন, বলুন ! আমি যোগমায়ার দ্বারা তাহা সকলই ইহাকে প্রদান করিব ॥ ২৪ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে রাম ! এই ক্ষেত্রে আপনার নিজের ও প্রেরিত অস্ত্রের, স্তত্রাং স্তত্রাৎ সত্যতা এবং আমাদের বাক্যেরও সত্যতা বাহাতে রক্ষিত হয়, তাৎপৰ্য্য ব্যবস্থা আপনি করুন ! ॥ ২৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

আত্মা বৈ পুত্র উৎপন্ন ইতি বেদানুশাসনং ।

তস্মাদস্ম ভবৈবন্ধনা আয়ুরিন্দ্রিয়সম্ভবান্ ॥ ২৬ ॥

কিং বঃ কামো মুনিশ্রেষ্ঠা ক্রতাহং করবাণ্যথ ।

অজানতক্ষাপাচতিং যথা মে চিন্ত্যতাং বুধাঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । তে মুনয়ঃ ! পুত্রঃ আত্মা এব উৎপন্নঃ অতঃ অস্মা রোমহর্ষণস্য উগ্রশ্রবাঃ পুত্রঃ আয়ুরিন্দ্রিয়সম্ভবান্ পুরাণস্য একা ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

৩০ মুনিশ্রেষ্ঠাঃ ! বঃ যুস্মাকং কিংবিষয়কঃ কামঃ সংকল্পঃ বর্ত্তন্তে তব ক্রতু অহং তৎ অথ অনন্তরং এব করবাণি । ততঃ তু হে বুধাঃ ! ( হৃৎকৃত্য প্রায়শ্চিত্তঃ ) অজানতঃ মে যথাবৎ প্রায়শ্চিত্তঃ চিন্ত্যতাং বিচায়া কথ্যতাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তথা সম্পাদয়ন্ত্য আত্মা ইতি । অজানতঃ সন্তবসি হৃদয়াদভিজায়সে । আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সংজ্ঞা শরদঃ শতমিত্যাদি বেদানুশাসনং বেদবচনং তস্মাদস্মা রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবা ভবতাং পুরাণপ্রকৃতা ভবেৎ । স চ আয়ুরাদিনাং চ ভবেৎ অন্তঃ সাক্ষাদজীবনাদন্তস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা । পুত্ররূপেণ আয়ুর্ভাদিসিদ্ধে যুগ্মধনেস্যপি সত্যতা স্যাৎদাত ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

কিং বঃ কামঃ ইতি । কিং বিষয়ো বঃ কামো বর্ত্তন্তে ভদ্রকোত্তেতি । অথ অনন্তরঃ ব্রহ্মদত্তঃ

পুত্রীপত্ন্যপচিতিঃ নিকৃতিমজ্ঞানতো যমঃ বুধাঃ যথাবচ্চিন্ত্যতাং অপচিতিরিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্ত্তী ।

৩২ সম্পাদয়ন্ত্য আত্মা বা কীতি । অজানতঃ সন্তবসি হৃদয়াদভিজায়সে । আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সংজ্ঞা শরদঃ শতমিত্যাদি বেদানুশাসনং বেদবচনং । তস্মাদস্মা রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবা ভবতাং পুরাণপ্রকৃতা ভবেৎ । স চ আয়ুরাদিনাং চ ভবেৎ । অতঃ সাক্ষাদজীবনাদন্তস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা পুত্ররূপেণ চায়ুর্ভাদিসিদ্ধে যুগ্মধনেস্যচ সত্যতাভূতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

কিং প্রায়শ্চিত্তোপদেষ্টব্যো বুধেভ্যঃ প্রথমঃ কিকিঞ্চিদেয়ঃ তবতীত্যভিপ্রেত্যা হ কিং ব ইতি । তদনন্তরমেব অপচিতিং নিকৃতিমজ্ঞানতো মে যথাবচ্চিন্ত্যতাং নিকৃতিব্যবহীয়াত্মমিতার্থঃ ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ বলদেব বলিলেন, আত্মাই পুত্ররূপে উৎপন্ন হয়, এইরূপ বেদে প্রতিপাদিত আছে । অতএব উপযুক্তরূপে আয়ুঃ ইন্দ্রিয়পটুতা ও বল লাভে ইহার পুত্র উগ্রশ্রবা আপনাদের বক্তা হইবেন ॥ ২৬ ॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠগণ ! আপনাদের যথেষ্ট ক্ষতি করিয়াছি বটে, কিন্তু এক্ষণে

শ্রবয় উচুঃ ॥

ইবলশ্চ স্ততো ঘোরো বহুলো নাম দানবঃ ।

স দূষয়তি নঃ সত্ত্রমেত্য পৰ্বণি পৰ্বণি ॥

তং পাপং জহি দাশাহী তন্নঃ শুশ্রবণং পরং ।

পূণশোণিতবিন্মুক্ত-সুরা-মাংসাভিবর্ষণং ॥ ২৮ ॥

ততশ্চ ভারতং বর্ষং পরীত্য স্তসমাহিতঃ ।

অবরঃ ।

অবরঃ উচুঃ । ইবলস্য স্তুতঃ বহুলঃ নাম ঘোরঃ দানবঃ অস্তি । সঃ পৰ্বণি পৰ্বণি পূর্ণমায়াঃ এতা আগতা নঃ অস্মাকং, সত্ত্রং সত্ত্রসঙ্গকং যোগং দূষয়তি ॥

হে দাশাহী ! পূণশোণিত-বিন্মুক্ত-সুরা মাংসাভিবর্ষণং তং পাপং জহি ; 'তং হননং এব নঃ অস্মাকং পরং উৎকৃষ্টং শুশ্রবণং সেবনং ॥ ২৮ ॥

ততঃ চ ভারতং বর্ষং পরীত্য সর্বত্র ভ্রমণং কৃতা, দাদশান্ মাসান্ তীর্থঙ্গায়ী সন্ কচ্ছাপি শ্রবণস্বামী ।

প্রথমং তাবদপেক্ষিতং কর্তব্যং কথয়ন্তি ইবলস্যোতি দ্বাভ্যাং ॥ ২৮ ॥

প্রথমং প্রায়শ্চিত্তমাহঃ ততশ্চেতি । পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য । স্তসমাধানাদি গুণবিশেষা-  
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পৰ্বণি পৰ্বণি প্রত্যমাবাসাদিনং ॥ ২৮ ॥

প্রায়শ্চিত্তমুপদিশন্তি ততশ্চেতি । পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য । স্তসমাধানাদি গুণবিশেষা-  
দেকাঙ্গমাত্রমুক্তমিত্যবিরোধঃ । চরিতা কচ্ছাপি ॥ ২৯ ॥

আমার কি করিতে হইবে, আদেশ করুন । পরে অজ্ঞানতা-নিবন্ধন যে  
ব্রহ্মবধ করিয়াছি, তাহার প্রায়শ্চিত্তের ব্যবস্থাও আপনারাই করুন । ॥ ২৭ ॥

ঋষিগণ বলিলেন. ইবলের পুত্র বহুল নামে একজন অচণ্ড দানব আছে ।  
ঐ দানব প্রতি পূর্ণিমাदि পরোপলক্ষে উপস্থিত হইয়া, আমাদের যজ্ঞের  
ব্যাঘাত জন্মাইতেছে ॥

পুত্র, শোণিত, বিষ্ঠা, মূত্র, সুরা এবং মাংসাদির নিক্ষেপণে ঐ দানব  
আমাদিগকে একান্ত বিব্রত করে । অতএব ঐ পাপিষ্ঠের বধ-সাধন করিলেই,  
আমাদের বখেটে ইষ্ট সাধন করা হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

এই কার্য্য করিবার পর সমাহিতচিত্তে সমগ্র ভারতভূমি পর্য্যটন করত  
দাদশ মাস বিশেষ কচ্ছসাদ্য ব্রতের অনুষ্ঠানে তীর্থঙ্গায়ী হইলে, আপনি  
ব্রহ্মহত্যা পাপ হইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পাণ্ডনগুণিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

চরিত্রা দ্বাদশান্ মাংস্তীর্থস্বায়ী বিশুধ্যসি ॥ ২৯ ॥

৥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে শ্রীবলদেবতীর্থব্যাক্রায়ং স্তববোধোক্তসম্প্রতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ততঃ পর্বণ্যুপারুতে প্রচণ্ডঃ পাংশুবর্ষণঃ ।

ভীমো বায়ু রভুদ্রাজন্ পুয়গন্ধশ্চ সর্বশঃ ॥

ততোহমেধ্যময়ং বর্ষং বহুলেন বিনির্মিতং ।

অথঃ ।

• চরিত্রা বিশুধ্যসে ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীবেগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ অষ্টসম্প্রতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ । ততঃ পর্বণি উপারুতে প্রাপ্তে, সতি প্রচণ্ডঃ নিষ্ঠুরঃ, পাংশুবর্ষণঃ

( পাংশুনি বর্ষতি ইতি ) ভীমঃ ভয়ঙ্করঃ, পুয়গন্ধঃ দুর্গন্ধঃ, বায়ুঃ সর্বতঃ অভ্যুৎ ॥

ততঃ চ বহুলেন বিনির্মিতঃ অমেধ্যময়ং বিষ্ম্যাদিময়ঃ, বর্ষং যজ্ঞশালায়াং অভবৎ । ততঃ শ্রীধরস্বামী ।

দেবকান্নাজমুক্তমিত্যবিবোধঃ । স্মসমাহিতঃ কামক্রোধাদিরিভিতঃ । চরিত্রা কৃচ্ছ্রাদি ॥ ২৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমেহষ্টসম্প্রতিতমঃ ॥ \* ॥

উনানীতিভমে গ্রামে বহুলঃ বিজতুঠয়ে ।

নিহত্য তীর্থস্নানাদৈঃ স্তবহত্যাংপাহুদৎ ॥ \* ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিনাং হর্ষিণাং তক্তচেতসাং ।

• অষ্টযুক্তসম্প্রতিতমে দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

উনানীতিভমে হত্যা বহুলঃ বহুতীর্থগঃ ।

ভীমদুর্ঘোষনমুখং দৃষ্ট্য রামঃ পুরীং যবৌ ॥ \* ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! অনন্তর সেই সময়ে পর্ব-দিবস উপস্থিত হইলে, অকস্মাৎ যজ্ঞক্ষেত্রের চতুর্দিক হইতে পুয়াদি দুর্গন্ধবিশিষ্ট প্রচণ্ড কাটিকা বায়ু পাংশু বর্ষণ করত ভয়ানক বেগে প্রবাহিত হইতে আরম্ভ করিল ॥

কিয়ৎকাল পরেই যজ্ঞশালায় মধ্যে বহুল নিক্শিপ্ত বিষ্ঠা ও মূত্রাদি অমেধ্য ভব্য সমুদায় পতিত হইতে লাগিল এবং তাহার পরক্ষণেই শূল-হস্তে বহুল আতাস ।

উনানীতিভম অধ্যায়ে বিজয়নের ভূষ্টির জন্য বহুলকে বধ করিয়া, তীর্থ স্নানাদি দ্বারা স্নানোৎসব প্রভৃতি পৌরাণিকতায় লিপিত পাপ হইতে মুক্ত করেন ॥

অভবদ্বজ্ঞশালায়াং সোহমদৃশ্যত শূলধ্বক ॥ ১ ॥

তং বিলোক্য বৃহৎকায়াঃ ভিন্নাঞ্জনচয়োপমাং ।

তপ্ততাত্ত্বশিখাশ্মশ্রুং দংষ্ট্রোগ্রাকুটীমুখং ॥

সম্মার মুঘলং রামঃ পরসৈন্তবিদারণং ।

হলঞ্চ দৈত্যদমনং তে তুর্গমুপজগ্মতুঃ ॥

তমাক্রম্য হলোগ্রোণ বন্ধলং গগনেচরং ।

মুঘলেনাহনং ক্রুদ্ধো নৃদ্ধি ব্রহ্মদ্রহং বলঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শূলধ্বকঃ সঃ বন্ধলঃ আবদৃশ্যত দৃষ্টঃ পভূব ॥ ১ ॥

বৃহৎকায়াঃ ( বৃহৎ কায়াঃ শরীরঃ যস্য তং ) ভিন্নাঞ্জনচয়োপমাং ( ভিন্নঃ বিদীর্ণঃ অঞ্জনচয়ঃ উপমা যস্য তং অতিক্রমঃ ) তপ্ততাত্ত্বশিখাশ্মশ্রুং ( তপ্ততাত্ত্বশিখাঃ শ্মশ্রুঃ চ যস্য তং ) দংষ্ট্রোগ্রাকুটীমুখং ( দংষ্ট্রাভিঃ উগাভ্যাঃ অকুটীভ্যাঃ মুক্তঃ মুখঃ যস্য তং ) তঃ বন্ধলং বিলোক্য রামঃ পরসৈন্যবিদারণং ( পরসৈন্যং বিদারয়তীতি তথানিধং ) মুঘলং তথা দৈত্যদমনং ( দৈত্যান দময়তীতি তথানিধং ) হলং চ সম্মার ; তে চ হলমুঘলে তুর্গং তৎক্ষণম্বেদ উপজগ্মতুঃ সমীপং উপস্থিতুঃ ॥

গগনেচরং আকাশে স্থিতঃ তং ব্রহ্মদ্রহং ব্রাহ্মণকুল-দ্রোহকর্ত্তারং বন্ধলং হলোগ্রোণ আক্রম্য ক্রুদ্ধঃ বলঃ রামঃ, মুঘলেন নৃদ্ধি অহনং ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উপায়ন্তে প্রাপ্তে ॥ ১ ॥

ভিন্নো বিদীর্ণো অঞ্জনচয়ঃ উপমা যস্য তং অতিক্রমমিত্যর্থঃ । তপ্ততাত্ত্বশিখাশ্মশ্রুণি

চ যস্য তং দংষ্ট্রোগ্রোগ্রাকুটীমুখং মুখঃ যস্য তং ॥ ২ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

উপায়ন্তে প্রাপ্তে ॥ ১ ॥ ২ ॥

উপস্থিত হইয়া বলরামের নরনপথে নিপতিত হইল ॥ ১ ॥

অঞ্জনরাশির তুলা তরানক ক্রকবর্ণ তপ্ত-তাত্ত্ববৎ শিখা ও শ্মশ্রুবিশিষ্ট উগ্রদংষ্ট্রা অকুটী-কুটিল-মুখ বৃহৎকালে সেই বন্ধলকে অবলোকন করিয়া ॥

বলরাম পর-সৈন্ত-বিনাশকারী মুঘল এবং দৈত্য-দমন হলকে স্মরণ করিলেন । বলদেবের স্মরণ করা মাত্রেই, উক্ত হল এবং মুঘল তৎক্ষণাৎ তৎ-সমীপে উপনীত হইল ॥

তখন আকাশচারী সেই বন্ধলকে হলোগ্রের দ্বারা আকর্ষণ করত, ক্রোধ-বিস্ফুরিত-লোচনে মুঘলের দ্বারা সেই ব্রাহ্মণকুলদ্রোহী বন্ধলের মস্তকে বলরাম প্রচণ্ড বেগে আঘাত করিলেন ॥ ২ ॥

সৌপ্তিকনি নির্ভিন্নললাটোহস্যক্ সমুৎসৃজন্ ।

● হৃৎকমলার্ভঙ্গরং শৈলো যথা বজ্রহতোহরুণাঃ ॥

নংস্তস্য মুনাং রামং প্রযুক্তাবিতথ্যশিশবঃ ।

অভাসিকম্বাহাভাগা বজ্রয়ং বিবৃধা যথা ॥ ৩ ॥

বৈজয়ন্তীং দত্ত মালাং শ্রীপামান্নানপঙ্কজাং ।

রামায় বাসসী দিবো দিশ্যান্যাতরণানি চ ॥ ৪ ॥

অনুব্রতঃ ।

(গৈরিকাদিক্রিঃ) অরুণঃ শৈলঃ বজ্রহতঃ সন যথা পতিতি তথা নির্ভিন্ন ললাটঃ (নির্ভিন্নঃ ললাটঃ যস্য সঃ) বজ্রলঃ অস্বক্ সমুৎসৃজন্ উদয়ন্ হৃৎকমলং ভ্রুণি অপত্যং ॥

(এবং অদমেন সমুৎসৃজঃ) মুনাং রামঃ সমুৎসৃজঃ অশিশবঃ যথার্থঃ আশিশবঃ প্রযুক্তা নিত্যয়ঃ হৃৎকমলঃ দেবঃ যথা অভাসিকম্বা তথা ভেদমালাগাঃ রামঃ অভাসিকম্বা প্রাপ্যামাসুঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীপামান্নানপঙ্কজাং শিশবঃ শোভায়াঃ পামানি অন্নানানি পঙ্কজানি যস্যঃ তাং) বৈজয়ন্তীং বহুরূপঃ পুষ্পরিচতাঃ মালাঃ দিবো বাসসী বস্ত্র দিশ্যানি আভরণানি চ রামায় দত্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্রসমী ।

অরুণো ক্রধিরেণ । দৈভ্যঃ শৈলো ধাতুভিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীয়ো পামানি অন্নানানি পঙ্কজানি যস্যঃ স্তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীনিগ্ননাথ চক্রবর্তী

অরুণো ক্রধিরেণ । দৈভ্যঃ শৈলো ধাতুভিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীয়ো পামানি অন্নানানি পঙ্কজানি যস্যঃ স্তাঃ ॥ ৪ ॥

তখন গৈরিকাদি রঙ্গে অরুণবর্ণ শৈল-শৃঙ্গ যেমন বজ্রাহত হইয়া ভীমরবে ভূতলে নিপতিত হয়, অদ্য বলদেবের মুখলাঘাতে বিগ্ন-সমুৎসৃজ রক্তাকলেবর বজ্রল প্রচুর রক্ত বমন করত, মর্ম্মগোড়ক বেদনায় চিৎকার করত ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইল ॥

বজ্রলের নিধনে মুনিগণ সমুৎসৃষ্ট হইয়া, বলরামকে নানা প্রকারে আশীর্বাদ করত বিশেষ প্রশংসা করিলেন এবং ব্রতাসুরের নিধনে অমরবৃক্ষ ব্রতাহারী দেবেশ্বকে ক্ষেপণ অভিবিক্ষিত করিয়াছিলেন, সেট মহাভাগ মুনিগণও বলরামকে সেইরূপ সকলে একত্র মিলিত হইয়া, অভিবিক্ষিত করিলেন ॥ ৩ ॥

পরং কমলার অমল আশ্রয়-পুরুষ প্রফুল্ল কমল-বিশিষ্ট নানা-পুষ্প-গ্রথিত বৈজয়ন্তী মালা, অপূৰ্ণ বস্ত্রদ্বয় এবং দিব্য আভরণ সমূহ বলরামকে তাঁহারা প্রদান করিলেন ॥ ৪ ॥

মুনিগণের মনোভীষ্ট পূর্ণ হইলে, বলদেব তাঁহাদিগকে অভিবাদন পূর্বক



অথ তৈরভ্যানুজ্ঞাতঃ কৌশিকীর্মৈত্যা ব্রাহ্মণৈঃ ।

স্নাত্বা সরোবরমগাদ্ যতঃ সরযুঃ স্নানং ॥ ৫ ॥

অনুশ্রোতেন সরযুং প্রয়াগমুপগম্যা সঃ ।

স্নাত্বা সন্তর্প্যা দেবাদীনৃ জগাম পুলহাশ্রমং ॥ ৬ ॥

গোমতীং গণ্ডকীং স্নাত্বা বিপাশাং শোণ আশ্রুতঃ ।

গয়াং গত্বা পিতৃনিষ্ঠা গঙ্গাসাগরসঙ্গমে ।

অধঃ ।

অথ বন্ধু-বণানন্তরং তৈঃ মুনিভিঃ অনুজ্ঞাতঃ রামঃ ব্রাহ্মণৈঃ সহ কৌশিকীং নদী-  
এতা আগতা, তত্র স্নাত্বা ততঃ সরোবরং অগাৎ যতঃ সরসঃ সরযুঃ আশ্রয়ং উদগাৎ ॥ ৫ ॥

সঃ বলঃ সরযুঃ অনুশ্রোতেন অনুলোমেন প্রয়াগঃ উপগম্যা তত্র স্নাত্বা দেবাদীনৃ সন্তর্প্যা  
পুলহাশ্রমঃ শালগ্রামক্ষেত্রং জগাম ॥ ৬ ॥

ততঃ গোমতীং গণ্ডকীং বিপাশাং শোণহ্রদঃ স্নাত্বা গয়াং গত্বা পিতৃন্ ইষ্ট্বা গঙ্গাসাগর-  
শ্রীধরসান্নাং ।

কিং তৎ সরসুদাহ যত ইতি । আশ্রয়ং উদগাৎ ॥ ৫ ॥

অনুশ্রোতেন অনুলোমতঃ পুলহাশ্রমং চরৎ ক্ষেত্রং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কিং তৎ সরোবরং তত্রাহ যত ইতি । আশ্রয়ং উদগাৎ ॥ ৫ ॥

সরযুমনুশ্রোতেন সরযুা অতকূলশ্রাভসেভার্থঃ ॥ ৬ ॥

গোমতীমিত্যাদীনং গবেতানেনাবধঃ । সূচ্যেতি তত্র ভক্তেত্যর্থঃ । পিতৃনিষ্টেতি ।  
জীবৎপিতৃনিষ্ঠাভ্যাস্যপি ভস্য শ্রীমদ্ভগবদ্ভ্যায় তৎপূর্বকরণেভ্যেবেতি ভ্রায় উপস্পৃশ্য

ভাঁহাদের অনুমতি লইয়া, ব্রাহ্মণগণের সমভিব্যাহারে কৌশিকী তীর্থে গমন  
করিলেন । তথায় যথাবিধি স্নানাদি সমাপন করত, যে সরোবর হইতে সরযু  
নদী উৎপন্ন হইয়াছে, সেই সরোবরে গমন করিলেন ॥ ৫ ॥

পরে তাহা হইতে সরযুর স্রোত অবলম্বনে অগ্রন্থর হইয়া, প্রয়াগে উপ-  
নীত হইলেন । তথায় স্নান দান পূজা এবং দেবোদ্দেশে ছোমাদি পুণ্য কর্ম  
সমাপন করিয়া, হলধর পুলহাশ্রমে গমন করিলেন ॥ ৬ ॥

তৎপরে ক্রমশ গোমতী, গণ্ডকী, বিপাশা এবং শোণে অবগাহনও স্নানাদি  
করিয়া গয়াক্ষেত্রে গমন করিলেন এবং তথায় পিতৃলোকের উদ্দেশে ব্রাহ্মণ-  
ভোজাদি করাইয়া গঙ্গাসাগর-সঙ্গমে উপস্থিত হইলেন ॥

তথায় স্নান করিয়া পুরুষোত্তম-ক্ষেত্রে গমন করিলেন এবং জগন্নাথকে  
দর্শন ও পূজাদি করিয়া, পরবর্ত্তহ পুরুষোত্তম মূর্ত্তি দর্শন করিলেন । তথা হইতে

উপস্পৃশ্য মহেন্দ্রাজ্যৌ রামং দৃষ্ট্যভিবাচ্য চ ।

সপ্তগোদাবরীং বেণাং পম্পাং ভীমরথীং ততঃ ॥ ৭ ॥

স্কন্দং দৃষ্ট্য যযৌ রামঃ শ্রীশৈলং গিরিশালয়ং ॥ ৮ ॥

দ্রবিড়েষু মহাপুণ্যং দৃষ্ট্যদ্বিৎ বেঙ্কটং প্রভুঃ ।

কামকোষ্ঠীং পুরীং কাঞ্চীং কাবেরীঞ্চ সরিধরাং ॥

শ্রীরঙ্গাখ্যং মহাপুণ্যং যত্র সন্নিহিতো হরিঃ ।

ঋষভাদ্বিৎ হরঃ ক্ষেত্রং দক্ষিণাং মথুরাং তথা ॥

অর্থঃ ।

সদ্য উপস্পৃশ্য মহেন্দ্রাজ্যৌ রামং দৃষ্ট্য সপ্তগোদাবরীং বেণাং পম্পাং ভীমরথীং  
গতা ততঃ স্কন্দং দৃষ্ট্য গিরিশালয়ং শ্রীশৈলং রামঃ যযৌ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

ততঃ মহাপুণ্যং বেঙ্কটং দ্বিৎ দ্রবিড়েষু দৃষ্ট্য প্রভুঃ রামঃ কামকোষ্ঠীং কাঞ্চীং পুরীং  
সরিধরাং কাবেরীং ॥

ততঃ মহাপুণ্যং শ্রীরঙ্গাখ্যং ক্ষেত্রং যযৌ যত্র হরিঃ সন্নিহিতঃ । ততঃ হরঃ ক্ষেত্রং  
ঋষভাদ্বিৎ তথা দক্ষিণাং মথুরাং ॥

ভীমরথী ।

গোমত্যাং গণ্ডকাং বিপাশায়াঞ্চ নদী শোণে চাপ্লভঃ স্নাতঃ । ইষ্ট্য সপ্তগোদাবরীং ॥ ৭ ॥

শ্রীশৈলং প্রাপক্কতং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নদী । তদনন্তরগম্যোহপি শ্রীপুরুষোত্তমক্ষেত্রে তদ্যাপগমনঃ শ্রীকৃষ্ণলভদ্রহতদ্রাণাং স্বেদাসেব  
সকর্তৃকে পুজনাদাবশ্যকর্তব্যে লজ্জাপত্তে রিতি জ্ঞেয়মিতি বৈষ্ণবতোষিণী । রামং  
আমদগম্যং ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

সপ্ত গোদাবরী বেণা, পম্পা ও ভীমরথীতে গমন করিলেন ॥ ৭ ॥

তথায় কাঞ্চীক্ষেত্রে দর্শন করিয়া, বলরাম গিরিশালয় শ্রীপর্বতে যাত্রা  
করিলেন ॥ ৮ ॥

সেইস্থান হইতে দ্রবিড়দেশে পুণ্ড্রপ্রদ বেঙ্কট নামক পর্বত দর্শন করিয়া  
যথাক্রমে কামকোষ্ঠী, কাঞ্চীপুরী এবং সরিধরা কাবেরীতে গমন করিলেন ॥

অনন্তর যে স্থানে শ্রীভগবান্ সর্কদা বিরাজমান, শ্রীরঙ্গ নামক সেই পবিত্র  
তীর্থে গমন করিলেন; পরে হারির ক্ষেত্র ঋষভ পর্বত এবং দক্ষিণ মথুরাতে  
গমন করিলেন ॥

এবং মহাপাতক-নাশন সমুদ্র-তীরবর্তী সেতুবন্ধে গমন করিলেন; তথায়  
বলরাম অমৃত গাভী ব্রাহ্মণগণকে দান করিয়াছিলেন ॥

সামুদ্রেঃ সেতুমগমন্থাহাপাতকনাশনং ।

তত্রানুতমদাক্ষেহু ব্রাহ্মণেভ্যো হলয়ুধঃ ॥

কৃতমালাং তাত্রপর্ণাং মলয়ঞ্চ কুলাচলং ।

তত্রাগস্ত্যং সমাসীনং নমস্কৃত্যভিবাদ্য চ ॥ ৯ ॥

যোজিতস্তেন চাশীর্ভিরনুজ্ঞাতো গতৌর্ধ্ববং ।

দক্ষিণং তত্র কন্যাখ্যাং দুর্গাং দেবীং দদর্শ সঃ ॥ ১০ ॥

ততঃ ফাল্গুনমাসাদ্য পঞ্চাঙ্গরসমুত্তমং ।

বিষ্ণুঃ স্নিহিতো যত্র স্নাত্বাস্পর্শদগবায়ুতং ॥ ১১ ॥

অমরঃ ।

ততঃ মহাপাতকনাশনং সামুদ্রেঃ সেতুঃ অগমৎ । তত্র হলয়ুধঃ অযুতঃ ধেনুঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ  
অদাৎ ॥

ততঃ কৃতমালাঃ তাত্রপর্ণাঃ মলয়ঃ কুলাচলং গচ্ছা তত্র সমাসীনঃ অগস্ত্যঃ নমস্কৃত্য  
অভিবাদ্য ॥ ৯ ॥

শেন আশীর্ভিঃ যোজিতঃ অনুজ্ঞাতঃ চ দক্ষিণং অর্ঘবং সমুদ্রং গতঃ তত্র স কন্যাখ্যাং  
দুর্গাং দেবীং সঃ দদর্শ ॥ ১০ ॥

ততঃ ফাল্গুনং অনন্তপুরং, আসাদ্য তত্র স্নাত্বা গব্যাং অযুতং অস্পর্শং (ব্রাহ্মণেভ্যঃ  
অস্পর্শঃ) ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কাবীক পুরীং ॥ ৯ ॥

দক্ষিণমর্ঘবং ॥ ১০ ॥

ফাল্গুনং অনন্তপুরং । পঞ্চাঙ্গরসং সরঃ । অস্পর্শং অস্পর্শরং ॥ ১১ ॥ ৭

ঐবিধিনাথ চক্রবর্তী ।

অভিবাদ্য গৃহ্য ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

তৎপরে হলয়ুধ ক্রমাবয়ে কৃতমালা তাত্রপর্ণী ভ্রমণ করত মলয়-পর্বতে  
উপনীত হইলেন; তথায় সমাসীন মহামুনি অগস্ত্যকে অবলোকন করিয়া,  
তাঁহাকে প্রণাম করত অভিবাদন করিলেন ॥ ৯ ॥

অগস্ত্য তাঁহাকে আশীর্বাদ করত অনুমতি করিলে, বলরাম দক্ষিণ সমুদ্রে  
যাত্রা করিলেন এবং তথায় কন্যা নাম্নী দুর্গাদেবী দর্শন করিলেন ॥ ১০ ॥

তথা হইতে অনন্তপুরে গমন করিলেন, তথায় বিষ্ণুর নিত্য বিরাজ  
করিবার ভূমি পঞ্চাঙ্গর নামক উৎকৃষ্ট ভৌর্থে উপনীত হইয়া অযুত ধেনু  
ব্রাহ্মণগণকে দান করিলেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর দেব সন্মুখ করল এবং ত্রিগর্ভক দেশসমূহ অতিক্রম করিয়া

ততোঃ ভিত্ত্বজ্য ভগবান্ কেরলাংস্ত ত্রিগর্তকান্ ।

গোকর্ণাখ্যং শিবক্ষেত্রং সান্নিধ্যং যত্র ধূর্জটেঃ ॥ ১২ ॥

আর্য্যং বৈষ্ণৱানীং দৃষ্ট্বা সূপারকর্মগাঢলঃ ।

তাপীং পয়োক্ষীং নিব্বিক্ষ্যামুপম্পৃশ্যথ দণ্ডকং ॥

প্রবিশ্ব রেবামগমদু যত্র মাহিষ্মতী পুরী ।

মমুতীর্থমুপম্পৃশ্ব প্রভাসং পুনরাগমং ॥

ঐক্সা দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে ।

সর্বরাজ্যনিধনং ভারং যেনে হতং ভুবঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

ভূতঃ ভগবান্ রামঃ কেরলান্ ত্রিগর্তকান্ দেশান্ অভিত্ত্বজ্য যত্র ধূর্জটেঃ শিবস্য, সান্নিধ্যং অস্তি তৎ গোকর্ণাখ্যং শিবক্ষেত্রং অগমং ॥ ১২ ॥

বৈষ্ণৱানীং ( কৌপং অয়নঃ বস্যাঃ তাং ) আর্য্যং দেবীং দৃষ্ট্বা সূপারকং ক্ষেত্রং বলঃ অগমং । ভূতঃ তাপীং পয়োক্ষীং নিব্বিক্ষ্যাম্ উপম্পৃশ্ব দণ্ডকং অরণ্যং প্রবিশ্ব রেবাং নর্মদাং, নদীং অগমং ; তত্র রেবাভীরে মাহিষ্মতী পুরী বর্ততে । ভূতঃ মমুতীর্থং উপম্পৃশ্ব পুনঃ প্রভাসং আগমং ইতি ধর্মোপদেশঃ ॥

ঐক্স প্রভাসে দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে সর্বেষাং বহুনাং ভ্রাতৃগভানাম্ রাজ্যং নিধনং নান্যং, ঐক্সা ভগবতা ভুবঃ ভারং হতং ত্ৰিভুবনামঃ যেনে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরব্যাখ্যা ।

কেরলাদীন দেশান্ ॥ ১২ ॥

দীপময়নং বস্যাভ্যাসং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অম্পর্শং দর্শো ॥ ১১—১৩ ॥

গোকর্ণ নামক শিব ক্ষেত্রে উপনীত হইলেন । এই পুণ্য ক্ষেত্রে ভগবান্ ধূর্জটি নিত্য পিরাজ করিতেছেন ॥ ১২ ॥

পরে দীপ-নিবাসিনী আর্য্যা দেবীকে দর্শন করিয়া, বলরাম সূপারক তীর্থে গমন করিলেন এবং যথাক্রমে তাপী, পয়োক্ষী এবং নিব্বিক্ষ্যাতে অবগাহন এবং বধ্যবিধি সঙ্ঘ্যা তর্পণাদি সমাপন করিয়া, দণ্ডকারণ্যে প্রবেশ করিলেন ।

দণ্ডকারণ্য হইতে রেবা (নর্মদা) তীরে উপনীত হইলেন । এই নর্মদা-তীরেই যেখানে মাহিষ্মতী পুরী এখনও বিদ্যমান রহিয়াছে । তদনন্তর মমু-তীর্থে স্নানাদি করিয়া, পুনর্বার ভিনি প্রভাসে গমন করিলেন ॥

বলরাম প্রভাসক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া, ভ্রাতৃগণগণের মুখে বধম আবেশ করিলেন যে, কুরু পাণ্ডবগণের তীর্থ সংগ্রামে সমনেত রাজস্ববর্গ প্রায়

স ভীমদূর্যোধনয়ো গদাভ্যাং যুধ্যতো যুঁধে ।

বারয়িষ্যন্ বিনশনং জগাম যদুনন্দনঃ ॥ ১৪ ॥

যুধিষ্ঠিরস্ত তং দৃষ্ট্বা যমৌ কৃষ্ণার্জুনাবপি ।

অভিবাভ্যভবংস্তু কৌং কিং বিবক্ষুরিহাগতঃ ॥

গদাপাণী উভৌ দৃষ্ট্বা সংরকৌ বিজুয়ৈষিণৌ ।

মণ্ডলানি বিচিহ্নাণি চরন্তাবিদমব্রবীৎ ॥

অর্থঃ ।

তদা সঃ যদুনন্দনঃ রামঃ যুধে গদাভ্যাং যুধ্যতোঃ ভীমদূর্যোধনয়োঃ বারয়িষ্যন্ বারয়িতুং,  
বিনশনং কুরুক্ষেত্রং, জগাম ॥ ১৪ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ যমৌ নকুল-সহদেবৌ, কৃষ্ণার্জুনৌ চ তং রামং দৃষ্ট্বা তং অভিবাধ্য কিং বিবক্ষুঃ  
সঃ ইহ আগতঃ ইতি সংশয়ং আপন্ন্যঃ ভীতাঃ সন্তঃ তু কৌং অভবন্ ॥

সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ অতএব বিজুয়ৈষিণৌ বিজয়ং আকাঙ্ক্ষামানৌ অতঃ গদাপাণী তথা  
বিচিহ্নাণি মণ্ডলানি চরন্তৌ উভৌ ভীমদূর্যোধনৌ দৃষ্ট্বা ইদং বক্ষ্যমাণং অব্রবীৎ ॥

শ্রীধরবাহী ।

বিনশনং কুরুক্ষেত্রং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিনশনং কুরুক্ষেত্রং ॥ ১৪ ॥

কিং বদিস্যতীতি শঙ্কয়া তু কৌং ॥

সকলেই নিহত হইয়াছেন, তখন তিনি জগজ্জিতামণির ভূভার-হরণেচ্ছার  
পূর্ণ স্ফুর্তি বলিয়াই অবধারণ করিলেন ॥ ১৩ ॥

এদিকে কেবল ভীমসেন এবং দূর্যোধন গদাযুদ্ধে নিযুক্ত আছেন শুনিয়া,  
ভাঁহাদের উভয়কে নিবারণের অভিলাষে কুরুক্ষেত্রে যাত্রা করিলেন ॥ ১৪ ॥

তথায় যদুনন্দন বলরামকে উপনীত অবলোকন করিয়া, রাজ্য যুধিষ্ঠির  
নকুল-সহদেব এবং কৃষ্ণার্জুন সকলেই প্রণাম এবং অভিবাচনাদি করিলেন ;  
কিন্তু কি বলিবার অভিপ্রায়ে বলরাম তথায় উপস্থিত হইয়াছেন, তাহা জানিতে  
না পারায়, ভয়ে কেহ কিছু ভাঁহাকে জিজ্ঞাসা না করিয়া, তুক্ষীভাবেই  
অবস্থান করিলেন ।

এদিকে অর-লাভের কামনায় গদাহস্তে উভয় বীর ভীম এবং দূর্যোধন  
অন্যুক্ষে উন্নত হইয়া, পরস্পরে মণ্ডলাকারে বিচরণ করিতেছেন নিরীক্ষণ  
করিয়া, হলায়ুধ উভয়কে লক্ষ্যে ধন করত বলিলেন ।

অহে বীরধর ! ভোমরা উভয়েই তুল্য বলী হইয়া ব্রথা কেন বিজয়ের-  
প্রার্থনায় একত্রে অনিষ্টকর এই যুদ্ধে নিযুক্ত রহিয়াছ । হে রাজন্, দূর্যোধন ! হে

যুবাং তুল্যবলৌ বীরৌ হে রাজন্ হে বৃকোদর ।

একং প্রাণাধিকং মনো উতৈকং শিক্ষাধিকং ॥ ১৫ ॥

তস্মাদেকতরংস্যৈ যুবয়োঃ সমবীৰ্য্যয়োঃ ।

ন লক্ষ্যতে জয়োহন্যো বা বিরমঃফলো রণঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ দুৰ্য্যোধন ! হে বৃকোদর ভীম ! যুবাং তুল্যবলৌ বীরৌ ; একং ভীমং (দুৰ্য্যোধনং) প্রাণাধিকং (প্রাণেন বলেন অধিকং) মনো উত অথ চ একং দুৰ্য্যোধনং শিক্ষার (মহা কৃষ্ণা গদাপ্রচার-নৈপুণ্যেন) অধিকং মনো ॥ ১৫ ॥

তস্মাৎ সমবীৰ্য্যয়োঃ যুবয়োঃ অন্যতরস্য ইহ যুদ্ধে জয়ঃ অন্যঃ পরাজয়ঃ বা ভবিষ্যতি ইতি ন লক্ষ্যতে । অন্তঃ নিফলঃ অয়ঃ রণঃ যুদ্ধং বিরমকু ॥ ১৬ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

বিসম্বৰ্জিত, নিচ্ছুঃ কিং বাদিষ্যতীতি ভিন্না তুক্ষীমাসন্নিত ॥ ১৫ ॥

অন্তঃ পরাজয়ো রণঃ সংগ্রামঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

একং ভীমং বলাধিকং মন্তে । উতৈকং দুৰ্য্যোধনং গদাশিক্ষয়া অধিকং ॥ ১৫ ॥

অন্তঃ পরাজয়ঃ ॥ ১৬ ॥

বৃকোদর ! তোমাদের উভয়ের মধ্যে বৃকোদর যেমন বলে অধিক, দুৰ্য্যোধন সেইরূপ শিক্ষায় অধিক । আমারই সমীপে দুৰ্য্যোধন যেরূপ গদাযুদ্ধ শিক্ষা করিয়াছেন, ভীম সেরূপ প্রয়োগ-প্রণালী না জানিলেও, বলে তদপেক্ষা অধিক বলবান বলিয়া আমি মনে করি । (শিষ্যত ভীমসেন আমার সম্পর্কে যেমন প্রাণাধিক, দুৰ্য্যোধন আমার শিষ্যত নিবন্ধনও প্রাণাধিক) । অতএব তোমরা উভয়েই আমার নিকট তুল্যবলী ও তুল্য প্রিয় বলিয়া জ্ঞান হইতেছে ॥ ১৫ ॥

অতএব সমবীৰ্য্য উভয়ের মধ্যে এই যুদ্ধে কোন নির্দিষ্ট ফল লাভের সম্ভাবনা দেখি না । ইহাতে যে কেহ একজন যে, অন্তকে সম্পূর্ণ পরাজয় করিয়া নিজে সুস্থদেহে জয়ী হইতে পারিবেন, এরূপ বোধ হয়, কাহারেও লক্ষ্য হয় না । সুতরাং দৈবশ নিফল রণ হইতে তোমরা প্রতিনিরত হও, ইহাই আমার অভিলাষ ॥ ১৬ ॥

হে রাজন্ ! বিন্দেয়ের বাক্য যুক্তিযুক্ত হইলেও, পরস্পরের কটুক্তি প্রবণে এবং অত্যাচার সহ করিয়া, উভয় ভীম এবং দুৰ্য্যোধনের স্বদয় এতই ব্যথিত হইয়াছিল এবং পরস্পরের প্রতি বৈরতাসাধনে পরস্পরে এতই ক্রুদ্ধ

ন, তৎসাক্যং জগৃহতু বহুবৈরৌ, নৃপার্ববৎ ।

অনুস্মরন্তাবন্যোন্যং তুরন্তং তুষ্ণতানিচ ॥ ১৭ ॥

দিষ্টং তদনুস্মরানৌ-রামো দ্বারবতীং গতঃ ।

উগ্রসেনাদিভিঃ প্রীতৈঃ জ্ঞাতিভিঃ সমুপাগতঃ ॥ ১৮ ॥

তং পুন নৈমিষং প্রাপ্তুমযোহযাজয়ম্মদা ।

ক্রত্বজং ক্রতুভিঃ সৰ্বৈৰ্ নিবৃত্তাখিলবিগ্রহং ॥ ১৯ ॥

অস্মরঃ ।

হে নৃপ ! যদ্যপি তস্য রামস্য থাক্যং অর্থবৎ যুক্তিযুক্তং, তথাপি অনোচ্চন্যং তুরন্তং তুষ্ণতানিচ অনুস্মরন্তৌ অতঃ বহুবৈরৌ তৌ তং ন জগৃহতুঃ ॥ ১৭ ॥

তং স্বাক্যগ্রহণং দিষ্টং প্রাচীনকৰ্ম্মপ্রযুক্তং মহানঃ রামঃ দ্বারবতীং গতঃ । তত্র উগ্রসেনাদিভিঃ প্রীতৈঃ জ্ঞাতিভিঃ সমুপাগতঃ সম্মিলিতঃ বহুবঃ ॥ ১৮ ॥

এবং (তীর্থজ্ঞানাদিভিঃ) নিবৃত্তাখিলবিগ্রহং (নিবৃত্তঃ অখিলঃ বিগ্রহঃ কলহঃ তৎপ্রযুক্তঃ দোষঃ যস্য ভগ্নঃ ক্রত্বজঃ যজ্ঞমূর্তিঃ পুনঃ নৈমিষং প্রাপ্তঃ তং রামঃ অস্মরঃ স্মদা তর্থেণ সৰ্বৈঃ ক্রতুভিঃ অযাজয়ৎ ॥ ১৯ ॥

ঐবরস্বামী ।

অর্থবাক্যং ॥ ১৭ ॥ দিষ্টং প্রাচীনঃ কৰ্ম্ম । মহানঃ সমুপাগতঃ সম্মিলিতঃ ॥ ১৮ ॥

ক্রত্বজঃ যজ্ঞমূর্তিঃ ॥ ১৯ ॥

ঐবিখনাথচক্রবর্তী ।

অর্থবত্বাক্যং ॥ ১০ ॥ দিষ্টং প্রীতুর্জ্ঞানেনাদিষ্টং তৎপ্রবর্তিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ক্রত্বজঃ যজ্ঞমূর্তিঃ ॥ ১৯ ॥

সংকল্প হইয়াছিল যে, বলদেবের বাণী তাঁহাদের হৃদয়ে স্পর্শ করিতেও সমর্থ হইল না । তাঁহারা পূর্ববৎ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

এতদর্শনে বলরাম বুঝিলেন যে, অদৃষ্টই ইহাদিগকে যুদ্ধে নিষেধিত করিতেছে, ইহাদিগকে নিবারণের চেষ্টা করা রূথা পণ্ডশ্রম মাত্র । এই ভাবিয়া তিনি আর কিছু না বলিয়া, দ্বারবতীতে প্রস্থান করিলেন । তথায় উগ্রসেনাদি জ্ঞাতৃবর্গের সহিত মিলিত হইয়া, বিশেষ তৃপ্তিলাভে কিয়ৎকাল অতিবাহিত করিলেন ॥ ১৮ ॥

তীর্থ যাত্রা প্রসঙ্গে বহুকাল প্রবাসে থাকায়, বলদেবের হৃদয়ে কুরু-কলহের গন্ধমাত্রও স্পর্শ করে নাই । স্মৃতরাং কিছু দিন গৃহে বাস করিয়াই তিনি পুনরায় নৈমিষারণ্যে যাত্রা করিলেন । তথায় অধিগণ সাক্ষাৎ যজ্ঞা-মূর্ত্তি অনন্তদেবকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়া, সর্ববিধ যজ্ঞের দ্বারা

তেভ্যো বিমুক্তং বিজ্ঞানং ভগবান্ ব্যতরদ্বিভুঃ ।

যেনৈবাত্মন্যাদৌ বিশ্বমাত্মনং বিশ্বগং বিভুঃ ॥

অপত্ন্যবতীর্ণাতৌ জ্ঞাতিবদ্ধুশ্চরদ্বতঃ ।

রেজে স্বজ্যোৎস্নয়েবন্ধুঃ সুবাসাঃ অগলকৃতঃ ॥

ঐদৃগ্বিধানাসংখ্যানি বলস্য বলশালিনঃ ।

অনন্তস্যাপ্রমেয়স্য মায়ামত্যস্য সন্তি হি ॥

অর্থঃ ।

বিভুঃ ভগবান্ বলরামঃ তেভ্যোঃ পুত্রভ্যাং বিমুক্তং বিজ্ঞানং ব্যতরং দদৌ, যেন জ্ঞানেন আত্মনি অদঃ বিশ্বং, তথা বিশ্বগং (বিশ্বং গচ্ছতি ব্যাপ্য তিষ্ঠতি ইতি তথাহুঃ আত্মানং) চ তে ঋষযঃ বিভুঃ সাক্ষাৎ কুর্বাঃ ॥

অপত্ন্যবতীর্ণাতৌ সচ অনভূষ্যতঃ কৃত্যবত্থাখানানঃ সুবাসাঃ হৃষ্টলকৃতঃ জ্ঞাতিবদ্ধু-  
শ্চরদ্বতঃ রামঃ স্বজ্যোৎস্নয়া চন্দ্রঃ, ইব রেজে ॥

ঐদৃগ্বিধানি উক্ত প্রকারকাণি অসংখ্যানি এব কথ্যানি অনন্তস্য অপ্রমেয়স্য মায়ায়া  
অকৃতমগ্র্যাবিগ্রহস্য বলশালিনঃ বলস্য হি নিশ্চিতঃ সন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মনি অধিষ্ঠানে বিশ্বগং সর্কাকুহ্যাতঃ যেনৈব বিভুঃ পশ্যতি । তদ্বিস্তৃতং বিজ্ঞানং  
শ্রীনিখনাগ চক্রবর্তী ।

যেনৈব জ্ঞানেন আত্মনি পরমাত্মাধিষ্ঠানে অদৌ বিশ্বং আত্মানং পরমাত্মানঞ্চ বিশ্বগং  
বিশ্বাধিষ্ঠিতং বিভুঃ ॥

মায়ায়া স্বরূপেণ মতীয়া স্বরূপভূতয়া নিত্যপত্ন্যা মায়াখায়া যুত ইতি শ্রুতেঃ ।

• তাঁহার অর্চনা করিলেন ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ সর্কর্ষণএ প্রসন্ন হইয়া, বিমুক্ত নির্মল জ্ঞান তাঁহাদিগকে প্রদান  
করিলেন ; যে জ্ঞানের প্রসাদে মুক্ত জীব নিত্যানন্দ ব্রহ্মচৈতন্তে জগৎ-  
স্বরূপ এবং ব্রহ্মচৈতন্ত জগৎস্রষ্টাণ্ডে অনুসৃত প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন ॥

পরে স্বকীয় পত্নী রেবতীর সহ অনভূষ স্নান করিয়া, জ্ঞাতি ও মুহুর্তকুণে  
পরিত্যক্ত বস্ত্রালঙ্কারাদি-শোভিত ভগবান্ বলদেব জ্যোৎস্নামণ্ডল-গণিত পূর্ণ-  
শখধরের স্তায় অপূর্ব শোভা ধারণ করিলেন ॥

অপ্রমের লীলা-মনুষ্য-বিগ্রহ অনন্ত-বলশালী সাক্ষাৎ অনন্তস্বরূপ ভগবান্  
বলদেবের এতাদৃশ অসংখ্য লীলাচরিত্র জগতে যুগেষ্ট পরিচিত আছে ॥

যে ব্যক্তি এই অদ্ভুতকথ্যা ভগবান্ অনন্তদেব বলরামের লীলাকর্ম  
স্মরণকালে ও শ্রুতকালে প্রযত্ন-সহকারে পাঠ করেন, তিনি ভগবান্ বিষ্ণুর



যেইমুশ্বরেত রামস্য কৰ্ম্মাণ্যহুতকৰ্ম্মণঃ ।

সায়ং প্রাতরনন্তসা বিকোঃ স দয়িতো ভবেৎ ॥ ২০ ॥

## ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং  
দশমস্কন্ধে শ্রীবলদেবতীর্থযাত্রাহেকোনানীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৯ ॥ \*

শ্রীরাজোবাচ ॥

ভগবন্ যানি চান্যানি মুকুন্দস্য মহাত্মনঃ ।

অথঃ ।

অহুতকৰ্ম্মণঃ (অহুতানি অর্ধকৰ্ম্মাণি কৰ্ম্মাণি যস্য তস্য) অনন্তসা শেবাবতারসা,  
রামস্য কৰ্ম্মাণি যঃ পূমান্ সায়ং প্রাতঃ অমুশ্বরেত সঃ ভগবতঃ বিকোঃ দয়িতঃ প্রিয়ঃ ভবেৎ ॥ ২০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেনাথ শাস্ত্রিকৃত্যত্বে একোনানীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ভগবন্ ! অনন্তবীৰ্য্য মহাত্মনঃ প্রভোঃ মুকুন্দস্য যানি  
শ্রীপরশ্মনী ।

ব্যতয়ৎ অদ্যৎ । ২০ ।

## ইতি দশমে একোনানীতিতমঃ ॥ \* ॥

অথানীতিতমে কৃকঃ শ্রীদামানং গৃহাগতং ।

সংপূজ্যাপূচ্ছার্থেপ্সু : শুকবাসকথাং মুদা ॥

সুয়ারিমারভো হরিঃ পুরা চকাম লংসভাং ।

অতঃপরং বিনৈব তাদ্ব্যজোপকারমাত্রং ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিকোত্তমুজস্য কৃকস্য ॥ ২০ ॥

## ইতি সংসারদর্শিত্বং তর্কিতাঃ তত্ত্বচেতসাং ।

একোনানীতিতমো দশমেহত্মনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

অনীতিতম আরাভঃ শ্রীদামা তর্কিতাঃ ॥

সংসারগুণ উক্তা চ কথা শুককুলাশ্রয় ॥ \* ॥

প্রিয়পাত্র হন, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেনাথ শাস্ত্রিকৃত্যত্বে একোনানীতিতম অধ্যায়ের অন্তিম  
সমাপ্ত ।

রাজা পরীক্ষিৎ শুকদেবকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে ভগবন্ !  
অনন্তবীৰ্য্য প্রভু মুক্তিদাতা মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণের অলৌকিক যে সমস্ত বীৰ্য্যের  
পরিচায়ক লীলাব্যাখ্যার জগতে বর্ণিত আছে, সেই সমস্ত শ্রবণ জন্ত  
আভাস ।

অনীতিতম অধ্যায়ে অর্ধকাজী গৃহগত শ্রীদাম নামক ব্রাহ্মণকে পূজা করত শ্রীকৃষ্ণ  
শুকদেবের কথার শ্রবণ করিলেন ।

বীৰ্য্যাণনন্তবীৰ্য্যস্য শ্রোতুমিচ্ছামহে প্রভোঃ ॥ ১ ॥

কো নু শ্রোতাসকৃদ্বন্ধনু ভগ্নমল্লোকসংকথাঃ ।

বিরমেষেত বিশেষজ্ঞো বিষয়ঃ কাশ্মাগগণৈঃ ॥ ২ ॥

স। বাগ্‌যয়া তস্য গুণান্ গৃণীতে করৌ চ তৎকল্পকরৌ মনশ্চ ।

অর্থঃ ।

অন্যানি বীৰ্য্যানি সন্তি তানি শ্রোতং বয়ং ইচ্ছামহে ইচ্ছাম ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! উত্তমল্লোকসংকথাঃ (উত্তমল্লোকস্য অবিন্যাসিবর্ত্তকবশতঃ কৃত্যস্য সত্যঃ দোষনিবর্ত্তিকাঃ কথাঃ) অসকৃতং বারংবারং, শ্রদ্ধাপি কামমার্গণৈঃ বিষয়াশ্চেষ্টণৈঃ বিষয়ঃ বিষাদং প্রাপ্তঃ নঃ হু বিশেষজ্ঞঃ বিবেকী বিরমেষেত ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

যয়া বাচ্য তস্য গুণান্ গৃণীতে কথয়তি স। এব বাক্‌ সফলা ইতি । তস্য ভগবন্তঃ কল্পকরৌ (যজ্ঞানুষ্ঠানাদিরূপং কৰ্ম কুরন্তঃ ইতি ভবাভূতৌ) করৌ এব সফলৌ । বিরেষু শ্রীধরস্বামী ।

ঈশ্বরচরিত্তানি শ্রদ্ধা পুনমুকুলবীৰ্য্যানি পৃচ্ছতি হে ভগবন্‌ শ্রোতুমিচ্ছামেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

উত্তমঃল্লোকস্য সন্ধ্যো মনোহরাঃ বিষয়বৈকৃত্যজনিভাঃ কথাঃ । বিশেষজ্ঞঃ সারথিঃ । বিষয়ঃ বিষাদপ্রাপ্তঃ ॥ ২ ॥

কথাস্রবণং শুবন্‌ দৃষ্টান্ততয়া অন্যার্থানাত স। বাগ্‌মিতি । তাষেব করৌ যৌ তৎকল্প-  
শ্রীধরস্বামী চক্রবর্ত্তী ।

হে প্রভো তানি শ্রোতুমিচ্ছাম ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

অসকৃদপি শ্রদ্ধা নহু বিরমেষোহপি বহবো দৃশ্যন্তে তত্রাহ বিশেষজ্ঞ ইতি । নির্বিশেষ-  
তজ্ঞানিন এব বিরমন্ত । অপ্রাকৃত-গুণরূপলীলাবাদাবশেষজ্ঞস্ত কো বিরমেষ কিঞ্চ নিত্যানু-  
ভবমানহুঃখধ্বঃসুখমপি বিরমন্ত ন যুজ্যতে ইত্যাহ । বিষয়ঃ বিষয়োহপি অন্যথা শ্রবণে-  
শ্রিয়ঃ বার্থমেব স্যাাদতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ন কেবলঃ কণ্ঠস্যেব কিন্তু কৃষ্ণদম্বকং বিনা সর্কেষামপাচ্ছানাঃ বৈধৰ্ম্যমাহ স। বাগ্‌মিতি ।

আমার একান্ত বাসনা জানিতেছে ; আপনি অনুগ্রহ করিয়া তাহা আমার নিকট বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! এই সংসারে অতীষ্ট লাভের প্রার্থনার নিরন্তর পরিশ্রম করিলেও ব্রথা পরিশ্রম ও মানি ঘটা ব্যতীত কোন বিশেষ ফল যে লাভ করা যায় না, তাহা বিশেষরূপে বাহ্যিক পরিজ্ঞাত আছেন, তাহা বিচক্ষণ কোন ব্যক্তি উত্তমল্লোক ভগবানের নিত্যানন্দ-দায়িনী সত্য লীলাকথ্য বারংবার শ্রবণ নী করিয়া, বিরত থাকিতে পারেন ? ॥ ২ ॥

অহো ! এই ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গ লাভে অরূপ উপায় অবলম্বন করা

স্মরেন্নসত্তং স্থিরজগদ্ভেষু শৃণোতি তৎপুণ্যকথাঃ স বর্ণঃ ॥ ৩ ॥

শিরশ্চ তস্যোত্তরলিঙ্গমানমেত্তদেব যৎ পশ্যতি তন্নি চক্ষুঃ ।

অঙ্গানি বিকোরথ তজ্জানানং পাদোদকং যানি তজ্জন্তি নিত্যং ॥

অর্থঃ ।

জগদ্ভেষু চ অন্তরাষ্ট্রভরা বসন্তঃ ভগবন্তঃ এব যৎ মনঃ স্মরেন্ তৎ এব সফলং তথা তস্য ভগবন্তঃ পুণ্যকথাঃ যঃ শৃণোতি সঃ কৰ্ণঃ এব সফলঃ জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩ ॥

তস্য উত্তরলিঙ্গং চরাচরাঙ্কং লিঙ্গং শরীরং যৎ আনয়েৎ তৎ এব শিরঃ সফলং তথা ওচ্ছিন্নং যৎ পশ্যতি তৎ চি চক্ষুঃ সফলং । অথ বিকোঃ তস্য জনানং তজ্জানানং চ পাদোদকং নিত্যং যানি তজ্জন্তি তানি অঙ্গানি এবং সফলানি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কর্তব্যে । তদেব মনঃ যৎ স্থিরজগদ্ভেষু বসন্তঃ সঃ স্মরেন্ । যন্তস্ত পুণ্যঃ কথাঃ শৃণোতি স এব কৰ্ণঃ ॥ ৩ ॥

উত্তরলিঙ্গঃ স্থিরঃ জগদ্ভেষু ভূতৈব লিঙ্গমিতি মত্বা আনয়েৎ যন্তদেব শিরঃ । তদেব তন্ত শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যানি বাগানীনি তু রিহ্বাহসভাঙ্গাদ্ধ্বনিকবেতাদি শৌনকোক্তে নির্দ্যস্ত বেতার্থঃ । তৎ-কৰ্ম্মকরাণ্যেব করৌ ধন্যো । স্থিরেষু জগদ্ভেষু বসন্তঃ স্মরেন্ যন্ননস্তদেব মন ইতি । যত্র যত্র নেত্রঃ পড়তি তত্র তত্রৈব কৃষ্ণস্বরূপীণা মন এব ধন্যমিতিার্থঃ । ৩ ॥

উত্তরলিঙ্গঃ বিকোত্তজ্জানানাকোতি বাক্যভাবিহাৎ বিক্ষুপ্রতিভারূপঃ তত্তত্তরূপক তদ্য-

প্রয়োজন, যাগাতে ইহাদের সাধকতা ঘটে ; যে বাণী ভগবানের লীলাগান করিতে পারে, সেই বাণীই সফল ; যে হস্ত তাঁহার যজ্ঞাদির অর্চনা-বিধিতে ব্যস্ত থাকে, তাহাই প্রকৃত হস্ত এবং যে মন স্থাবর-জঙ্গমাঙ্ক বস্তু-নিচরে অন্তর্বাগিরূপে বিদ্যমান ভগবানকে স্মরণ করে, সেই প্রকৃত মন এবং যে কৰ্ণ তাঁহার পবিত্র পুণ্য-গাথা শ্রবণ করে, সেই কৰ্ণই প্রকৃত প্রস্তাবে সফল বলিয়া স্বীকার করিতে হয় ॥ ৩ ॥

স্থাবর জঙ্গমভেদে বিবিধ পদার্থকে ভগবান্ নারায়ণের কলেবর-জ্ঞানে যে মস্তক এতদ্ব্যতীতকে প্রণামার্থ প্রস্তুত থাকে সেই মস্তকই প্রকৃত মস্তক এবং যে চক্ষু এই উত্তরের অন্তরে ভগবন্তাব অবলোকন করে সেই প্রকৃত চক্ষুঃ ।

আকাশ ।

কোন বিষয়-সত্ত্বোপেক্ষের জন্য মহাব্য-জ্ঞান সৃষ্ট হয় নাই ; মানবের ইন্দ্রিয়বর্গ এবং উপযুক্ত দেহ ভোগোপাদানের আশ্রয়ে ভোগদাতা ভগবান্কে নির্ণয় করত তদীয় স্বরূপ-সাক্ষ্যকারে যদি সমর্থ হয়, তবেই তাহার মানব জন্ম এবং ইন্দ্রিয়বর্গ যে চরিতার্থ হইল, তাহাই এই স্নো-কথায় প্রতিপাদিত হইরাছে ॥ ৩ ॥

শ্রুত উবাচ ॥

বিষ্ণুরাতেন সংপৃষ্টো ভগবান্ বান্ধৱায়নিঃ ।

বান্ধৱেবে ভগ্নবৃত্তি নিমগ্নহৃদয়োহব্রবীৎ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

কৃষ্ণশ্রাসীং সখা কশ্চিদ্ভ্রাক্ষণো ব্রাহ্মাবন্তমঃ ।

বিরক্ত ইন্দ্রিয়ার্থেষু প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

শ্রুতঃ উবাচ । বিষ্ণুরাতেন পরীক্ষিতা, সংপৃষ্টঃ ভগবান্ বান্ধৱায়নিঃ শুকঃ, ভগ্নবৃত্তি বান্ধৱ-  
দেবে শ্রীকৃষ্ণে (নিমগ্নঃ আগ্রস্তঃ হৃদয়ঃ বস্য বধ্যবিধিঃ সন্) অব্রবীৎ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইন্দ্রিয়ার্থেষু বিষয়েষু বিরক্তঃ, জিতেন্দ্রিয়ঃ প্রশান্তাত্মা (প্রশান্তঃ রাগ-  
লোভাদি-বৃত্তিভিঃ আত্মা অস্তঃকরণং বস্য সঃ) ব্রহ্মবিত্তমঃ ব্রহ্মবিদ্যাং প্রেষ্ঠঃ, কশ্চিৎ ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণস্য  
সখা আগীৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লিঙ্গমিত্যেব যং পশ্যতি তদেব চক্ষুঃ । তান্যেবাঙ্গানি যানি পাদোদকং ভজন্তীতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যেব যং পশ্যতি তদেব চক্ষুঃ । অঙ্গানি নাভেরূপবর্তীনি জেযানি ॥ ৪ ॥

যে সকল অঙ্গ শ্রীহরির চরণামৃত এবং ভগবন্তের পাদোদক নিত্য খাঁকারী  
করে, সেই সকল অঙ্গই সংসারে অঙ্গ বলিয়া পরিচিত ॥

শ্রুত তখন ঋষিগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে ঋষিমুন্দ ! ব্যাসনন্দন  
ভগবান্ শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎ কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, মনে  
মনে ভগবান্ বাহুদেবের গভীর তত্ত্বে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক বলিতে আরম্ভ  
করিলেন—

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! বেদার্থ-পারদর্শী প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়  
এবং বিষয়াসক্তিশূন্য শ্রীদাম নামে এক ব্রাহ্মণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের একজন  
সখা ছিলেন ॥ ৪ ॥

আত্মান ।

ব্রহ্মশাপে একান্ত ভীতচিত্ত রাগা পরীক্ষিৎ নিমুক্তির প্রার্থনার এবাং কৃষ্ণসীমাই প্রার্থনা  
করিয়া আসিতেছেন; কিন্তু হৃৎপের বিষয় এই যে, যতই তিনি প্রার্থনা করুন না, তাঁহাদের অন্তরে  
প্রযুক্তি কিছুমাত্র নিরুত না হইয়া, দিন দিন পরিবর্তিত হইতে লাগিয়া। তাঁহাদের ভ্রান্তা যেন  
নিটে নাই; আর যেন কিছু অনিবার বাকী আছে, সেই নিমিত্ত তিনি বহুবিধ উপায়ের পরীক্ষা-  
পত্র হইয়া বলিলেন, প্রেষ্ঠা । আমি অবশ্য ভীষণ ভয়যোগে প্রাক্রান্ত হইয়াছি, কটে, কিন্তু  
আপনার ন্যায় হৃৎকিন্দক ও আর মন-গোচর হয় না। আত্মার যোগের প্রার্থনা

যদুচ্ছরোপপন্নেন বর্তমানো গৃহাশ্রমী ।

তস্ত তর্ধ্য্য কুচেলস্ত কুংক্ষমা চ তথাবিধা ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

যদুচ্ছরোপপন্নেন প্রারকলঙ্ঘনেন অগ্নাদিনা বর্তমানঃ ব্রাহ্মণঃ গৃহাশ্রমী ভবতি । কুচেলস্য (কুংক্ষিতঃ চেলঃ বস্ত্রঃ বস্ত্রাভাসা) তস্য ব্রাহ্মণস্য চ তথাবিধা কুংক্ষমা (কুংক্ষমা হর্ষণা) তথা চ ভবতি ॥ ৫ ॥

ত্রীধরশ্রমী ।

তথাবিধা কুচেল্য কিক কুংক্ষমা কিকিং সম্পন্নবরঃ তস্য পরিবেশ্য স্বয়ং কুংক্ষমা ভবতি ॥ ৫ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তথাবিধা তাদৃশগুণযুক্তা কুংক্ষমা চেতি চকারাং কুংক্ষমাবিত্যেকো ভগ্নস্ত তস্মিন-  
পাথিক স্তম্ভাঃ । প্রাপ্তঃ যৎ কিকিনরঃ তস্য পরিবেশ্য স্বয়ং কুংক্ষমৈব হিতবাদিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

ঐ ব্রাহ্মণ গৃহশ্রমে অবস্থান করিলেও, প্রারককলে যদুচ্ছলক অগ্নাদিতে-  
বধে সন্তুষ্ট থাকিতেন ; প্রাপ্তির প্রত্যাশায় কখন উৎকর্ষিত বা ব্যস্ত হইতেন না । অতি দীন হীন ভিখারির স্মায়, জীবনযাত্রা নির্বাহ করিতেন । অর্থা-  
ভাবে অতি জীর্ণ ও মলিন বস্ত্র পরিধান করিয়াই, তাঁহাকে কালাতিপাত  
করিতে হইত । তাঁহার পত্নীও একান্ত পতিব্রতা ; অন্নভাবে জীর্ণা শীর্ণা হইয়াও,  
স্বামীর চিন্তানুকরণে কখন প্রতিনিবৃত্তা হইতেন না ॥ ৫ ॥

আভাস ।

আগনি প্রদান করিতেছেন বটে, কিন্তু রোগ নিঃশেষে নিবৃত্ত হইয়াছে না । সাধারণ রোগী  
যেমন যখনই ঔষধ সেবন করে, তখনই ভাল থাকে ; আবার ঔষধ ছুই এক দিবস ক্ষণ  
থাকিলেই, যেমন রোগ পুনরায় দেখা দেয়, আমার তাদৃশ লীলাশ্রবণরূপ ঔষধ সেবনের  
প্রতিই বিশেষ দৃষ্টি রহিয়াছে, কণকালের জন্য নিবৃত্ত হইতেছে না । অতএব বুঝিলাম ।  
তবরোগ আমার এখনও যুচে নাই ; আমি আপনাদের শরণাগত ! উপযুক্তরূপে ঔষধ প্রদানে  
আমাকে কৃতজ্ঞ করুন ! রোগী রোগের বস্ত্রগার বিচলিত-চিহ্ন হইয়া এবং আত্ম প্রতিকারের  
প্রার্থনার চিকিৎসকে অজ্ঞরোধ করে ; বিলম্ব হইলে, ভবিষ্যতের প্রতিভা বিরক্ত হয় ;  
কিন্তু চিকিৎসকের তাহাতে বিচলিত হওয়া উচিত নহে । তাহা হইলে ক্রমভঙ্গের দোষে  
পতিত হইয়া, চিকিৎসক রোগীকে বিপদগ্রস্ত করাইয়া থাকেন ; তাহার আরোগ্যের  
পরিবর্তে বুদ্ধাকেই অগ্রণয় করান হয় । এখানে শুকদেব চিকিৎসক ; তাহাতে ভ্রম বা  
সন্দেহের কোন সম্ভাবনাই নাই । পরীক্ষিত বস্তু উৎকর্ষিত হইয়া, তৎকালে উৎকর্ষিত নহে ।  
তিনি রোগীর অবস্থা অজ্ঞানভাবে চিকিৎসা করিতেছিলেন । সুতরাং চিকিৎসা-শাস্ত্রের পদ্ধতি  
অজ্ঞানভাবে এখানেও তখন, কর্তব্য এবং পোষণ প্রণালীর ব্যাঘাৎ করিয়াছিলেন । রোগের

পতিত্বা পতিং প্রাহ স্নায়তা বদনেন সা ।

দরিদ্রং সীদমানা বৈ বেষমানাভিগতা চ ॥

নমু ব্রহ্মন্ ভগবতঃ সখা সাক্ষাচ্ছিয়ঃ পতিঃ ।

ব্রহ্মণ্যশ্চ শরণ্যশ্চ ভগবান্ সাহতর্ষভঃ ॥

অর্থঃ ।

একস্মিন স্নায়তা শুভায়া, বদনেন প্রীতীয়া বেষমানা কম্পমানাকী, সীদমানা তর্ষভোগ-  
সম্পাদন চিত্তাকুলিত-চিত্তা চ সতী সা পতিত্বা তাত্ৰা দরিদ্রঃ পতিং অভিগম্য প্রাহ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! ভগবতঃ বৈরাগ্যাভিগতঃ তব, সাক্ষাৎ শ্রিয়ঃ লক্ষ্যঃ, পতিঃ ব্রহ্মণ্যঃ  
ব্রাহ্মণভক্তঃ, শরণ্যঃ শরণার্থঃ, সাহতর্ষনাঃ ভক্তানাং স্বভঃ পালকঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ বতঃ  
আন্তে তথা ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সীদমানা তর্ষভোগসম্পাদনাসামর্থ্যাৎ সীদতী । বেষমানা ভগবতি ততীত্যপ্রার্থনার্থ  
অনর্হত্যাং পতিতয়েন স কম্পা ॥

নমু শ্রীপতিম্। দীনস্য মম কুতঃ সখাঃ তত্রাহ ব্রহ্মণঃ । মম ভাদৃশঃ ব্রাহ্মণমপি নাতীজি-  
• চেৎ শরণ্যঃ । তজ্জাতবান্মম শরণ্যগত্বমপি নাতীজি চেত্তগবান্ সর্বজ্ঞতয়া ভব দুঃখং  
মুহুঃ দৃষ্টবাত এবৈতার্থঃ । নমু স্বকর্মফলভোগিসু মবিধেযনন্তেষু দুঃখিনীবেষু মথ্যে সর্বজ্ঞ  
সমঃ স মহম্বেদ কথং ধনলক্ষ্যাদিতি চৈত্মনিত্যাহ সাহতাং ভক্তানাং স্বভঃ পতিমিতি স-  
মা দম্বাত্ত্ব নাম কিন্তু ব্যক্তনাদিতি শুঃ পরিচরিতঃ পরমকৃপালব শুভভক্তান্ত দাসাত্ত্বেবেতি তাবঃ ॥

কোন সময়ে অন্নাদির একান্ত অভাবে পত্নী অতীব ক্ষুধমনা হইলেন ;  
এমন কি ! ক্ষুধাতুর ভর্তাকে ভোজনার্থ কিছু দিবেন, এমন কিছু সংগ্রহ করা  
নাই ; অথচ স্বামীকে সে সংবাদ প্রদানেও নিতান্ত ব্যথিতা এবং পাছে স্বামীকে  
উত্তেজিত করা হয়, এই ভয়ে কম্পান্বিত-কলেবরা হইলেন । কিন্তু নিরুপায়  
দেখিয়া, শুষ্ক-বদনে স্বামীর সমীপে উপস্থিত হইয়া, করযোড়ে বলিলেন ।—

হে ব্রহ্মন্ ! আপনার মুখেই পূর্বে শুনিয়াছি যে, কমলাপাতি সাক্ষাৎ  
শ্রীকৃষ্ণ আপনার সখা ! তিনি ব্রাহ্মণভক্ত এবং ভক্তজনের প্রতিপালক !  
শরণ লইবার উপযুক্ত পাত্র এক তিনিই মাত্র ! এবং আপনিও বৈরাগ্যাदि  
অংশে গুণে সর্বপ্রকারে অলঙ্কৃত ॥—

অভাস ।

অর্থমাবস্থার রোগীর দেহ হইতে রোগোৎপাদক দ্রষ্টব্য রসাদির নির্মূল্য করান একান্ত  
প্রয়োজন । ইহারই নাম ভেদন । পরে যে কিছু অবশিষ্ট দ্রষ্টব্য রস থাকে, তাহাকে অল্প  
প্রকার ঔষধির বলে ভক্ত বা কর্তৃক করান প্রয়োজন ; অতএব যখন দ্রষ্টব্য রস নিঃশেষে নিমুক্ত  
হইয়া যায়, তখনই পৌষণোপযোগী ঔষধের প্রয়োগে রোগীকে পুষ্ট করিতে হয় । ইহা

তমুপৈহ মহাতাগ সাধুনাঞ্চ পরায়ণং ।

দাস্ততি ত্রিবিণং ভূরি সীদতে তে কুটুম্বিনে ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ হে মহাতাগ ! সাধুনাং পরায়ণং তং এব উপৈহ উপগচ্ছ ; সঃ সীদতে ক্লিষ্ট্য-  
মানাং, কুটুম্বিনে পরিজনবর্গগহিতাঃ, তে ভূতাঃ ভূরি বহু, ত্রিবিণং ধনং, দাস্যতি । ভোক্ত-  
ঐশ্বর্যমসী ।

সায়তা ভবাতা । সীদমানা ভক্ত্যভোগ্যপাদনাশক্তাঃ অবসীদন্তী । বেগমানা ভগ্নৈঃ  
কম্পমানা । ৬ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী :

সাধুনাংকেতি চকারাক্ষীমানাক । যদি ত্র্যম্বানং সাধুঃ ন বনাসে তদা দীনস্ত ত্বসোবেতি  
ভাবঃ । সীদতে কুটুম্বিনে ইতি দানপাত্রার্থং দ্যোতিতং ॥ ৬ ॥

অতএব সাধু সজ্জনগণের সম্পূর্ণ আশ্রয়স্থল সেই পরম হিতৈষী বাসু-  
দেবের সমীপে যদি আপনি উপস্থিত হন, তাহা হইলে আপনার আর  
সাংসারিক দুঃখ থাকে না । পরিবার বর্গে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, অর্থাভাবে  
আপনি বিলক্ষণ ক্লেশ পাইতেছেন । কিন্তু তাহার নিকট গমন করিলে,  
আপনার সকল অভাব পূর্ণ হইবে ; তিনি যথেষ্ট ধন আপনাকে প্রদান করিতে  
পারেন ॥ ৬ ॥

আত্মাঃ ।

ব্রহ্মের অবস্থিতি কালে, পোষণের ঔষধি প্রয়োগ করিলে, সুরমের সহিত কুরমেও পোষণ করা  
হয় ; সুতরাং রোগ বাপ্য রহিল ; কালে সঞ্চিত রস পুনরায় কুণ্ডিত হইলে, রোগ দেখা দেয় ।  
কাজিরের বীৰ্য্য-সম্বৃত রাজা পরীক্ষিতের স্বরূপে বিগ্রহ এবং সন্ধিপুংসরভাণ্ডেই উদ্ভীপন ছিল  
অতরাং তলজরূপ ছুটের দলন এবং শিটের পালনরূপ ভগবানের মিশ্রলীলাই শুকদেব এবাং  
অকাশ করিয়া আসিয়াছেন । এইরূপ মিশ্রলীলা প্রবণে পরীক্ষিতের অভিমান দূরে গেল ; পুরুষ-  
কার রস ভক্ত্যবশিষ্ট কথকিৎমাত্র বধন আছে, শুকদেব অজুতব করিলেন, তখনই শিষ্টপালনরূপ  
খিল্লিট লীলার পরিচয়ে শুকদেব পরীক্ষিতকে সম্পূর্ণ নিরস্ত্রমানী ও ঐশ্বর্য-পরায়ণ করিবার  
অভিপ্রায়ে ত্রিভাষ ব্রাহ্মণের শাঙিলাভের বিবরণ বিবৃত করিলেন । “ভক্তিঃ পরেশাজুতবো  
বিরক্তিঃ সত্যম্ চৈব ত্রিভাষ এক কালঃ” । বলিয়া একাদশ স্বন্ধে প্রকাশ করিয়াছেন যে, জীবের  
ত্রিবিধ উপদেশের প্রয়োজন ; প্রথম বিবরণবৈরাগ্য, দ্বিতীয় ভক্তি, তৃতীয় পরেশাজুতব ।  
ঐশ্বর্যে বৈরাগ্যই হৃদয় ব্যাপার ; ইহার বর্ণন এবং অহুতান উভয়ই হৃদয় । বৈরাগ্যও দুই  
প্রকার ; প্রথমতঃ বিবরণকে বিষদৃষ্টিতে পরিহার করা প্রয়োজন ; দ্বিতীয়তঃ বিবরণ লাভের  
উৎসাহগরুত কর্তব্যেও বিসর্জন দিয়া, নিরস্ত্রমানী হওয়া প্রয়োজন । অতএব ছুটের দলন  
ঐশ্বর্য পুষ্টি পালনরূপ কার্য কেবল এক প্রবর্তনীর দ্বারা সম্পূর্ণ ন্যস্ত বলিয়া জীব বধন

অন্তঃস্থনা দ্বারবত্যাং ভোজবৃক্ষাক্ষেপঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

বৃক্ষাক্ষেপঃ (ভোজাদীনাং বাদ্যানাং ঈশ্বরঃ পালকঃ সঃ) অন্তঃস্থনা দ্বারবত্যাং দ্বারকায়াং এব  
আন্তে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভোজবৃক্ষাক্ষেপ ইতি তৎস্বীকারমাত্রেণ সৰ্কে তৃত্য দাস্যত্বীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখানাথ চক্রবর্তী ।

নহু স সাম্প্রতিমিত্ত প্রসেহ দ্বারকায়াং বা অন্তঃস্থনার্ধম্নাত্য কাপ্যাস্ত বা তস্মাচ আন্তে  
ইতি । অন্তঃস্থনা ন্যস্তশব্দঃ স্বনগ্নরাগন্ত ন বাতীত্যর্থঃ । ভোজবৃক্ষাক্ষেপ ইতি তৎস্বীকার-  
মাত্রেণ তেহপি দাস্যত্বীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

বিশেষিত তিনি সম্প্রতি অতি নিকটেই অবস্থান করিতেছেন । এক্ষণে  
এই ভোজ, বৃক্ষ ও অঙ্কাদি বহুবংশীয়গণের প্রতিপালকরূপে এই দ্বার-  
বতীতেই আছেন ॥ ৭ ॥

অভাস ।

প্রত্যক্ষ অসম্ভব করে, তখনই তাহার ভোগে এবং পুরুষকারে সম্পূর্ণ ভ্রাসীনা আশ্রমে ; এবং  
আপনাকে অস্বস্ত ও পরমেশ্বরের হস্তস্থিত পুত্রলিঙ্গ জানে স্বতন্ত্র ভগবদীয়ের প্রতি তাহার  
ভুক্তি জন্মে । শ্রীমদ্ভাগবতের প্রথমাবধি দশম স্কন্ধের ৭২ অধ্যায় পর্যন্ত বৈরাগ্যোৎসাহক  
দুইনিগ্রহ ও শিষ্টপালনরূপ ঈশ্বর-কার্যের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে । পরাক্রান্তের এক্ষণে  
নিগ্রহের প্রভূতি নিবৃত্ত হইয়াছে ; কিন্তু কেবল নির্ভর দিলে হৃৎকের বিমোচন হয় কিনা,  
এই সন্দেহটা তাহার মনোমধ্যে লুক্কায়িত ছিল । শুকদেব অমূল্যদান পূর্বক সেই  
সন্দেহের নিরাকরণ করত পরমেশে পরমা ভক্তি করা যে একান্ত প্রয়োজন, তাহাই  
দশমের অবশিষ্ট কয়েকটি অধ্যায়ে বর্ণন করিয়াছেন । এই ঈশ্বরভক্তি প্রবল হইলে,  
পরেশাঙ্কিতের উপায় একাদশ স্কন্ধে বর্ণিত হইবে । শ্রীদাম একজন অপ্রাপ্ত বৈরাগ্যবান  
ব্যক্তি । শ্রীদামের ইতিহাস বর্ণনে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তাহার ন্যায় প্রকৃত পণ্ডিত  
এবং বিবেকী না হইলে, ঈশ্বরে ভক্তিলাভের কোন প্রত্যাশা নাই । নির্বাক দীপের ন্যায়  
চিস্তের স্রোত ভগবানের অতিমুখে ধাবিত থাকাকেই প্রকৃত ভক্তি বলে ; এই ভক্তি বধন  
প্রবল হয়, তখনই ঈশ্বরের স্বরূপ-সাক্ষ্যকার ঘটে । এখানে চূর্ণশা নিবন্ধন চিত্তচাকল্যের  
বিশেষ সম্ভাবনা সত্ত্বেও, ভগবানের প্রতি শ্রীদামের কিরূপ ভক্তি বোঝিল এবং সেই ভক্তির-  
বলে ভগবান তাহার সামান্যিক হৃৎকের বিমোচন পূর্বক কিরূপ সুখের সাগরে যে ভাসাইয়া  
ছিলেন, তাহাই এখানে বর্ণিত হইয়াছে । অতএব ঈশ্বরে ভক্তি করিতে পারিলে, স্তব্ধ কথ্য  
পরে, ঐহিকে সামান্যিক সুখেরও কোন অভাব যে থাকে না, ইহাই উপস্থিত বর্ণনার প্রধান  
লক্ষ্যস্থল ॥ ৫ ॥ ৬ ॥



স্মরতঃ পাদকমলমাত্মনামপি বচ্ছতি ।

কিম্বৰ্ণকামান্ ভজতো নাত্যভীষ্টান্ জগদগুরুঃ ॥

স এবং ভাৰ্য্যয়া বিপ্রো বহুশঃ প্রার্থিতো মুহুঃ ।

অয়ং হি পরমো লাভ উত্তমঃ শ্লোকদৰ্শনঃ ॥

ইতি সঙ্কিন্ত্য মনসা গমনায় মতিং দধে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পাদকমলঃ স্মরতঃ জনস্য জনায়, বদ্য আত্মানং অপি বচ্ছতি দদাতি, তদা ভজতঃ ভজনঃ কুর্কতে জনায় ন অত্যভীষ্টান্ পরিণামবিরমজ্ঞাং ন অভিলষিতান্, অৰ্থকামান্ বিষয়ভোগান্, জগদগুরুঃ বচ্ছতি ইতি কিম্ বক্তব্যং ॥

এবং ভাৰ্য্যয়া বহুশঃ বহুপ্রকারেণ, মুহুঃ বারংবারং, প্রার্থিতঃ সঃ বিপ্রঃ উত্তমঃ শ্লোকদৰ্শনঃ ইতি অয়ং এব হি পরমঃ লাভঃ ইতি মনসা সঙ্কিন্ত্য গমনায় মতিং দধে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নাত্যভীষ্টান্ পরিণামবিরমজ্ঞাং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু তদপি ধনং প্রার্থিত্বমকং লজেত তদ্রাহি । স্মরত ইতি । চতুর্থার্থে যদী । স্মরণ-মাত্রঃ কুর্কতে জনায় অপ্রার্থকামাপি স্বাত্মানমপি দদাতি কিং পুনরর্থকামান্ পরিণামবির-মজ্ঞাং নাত্যভীষ্টান্ বস্তো অগতাঃ শুক হিতকর্তা । যাচকানাং দ্বিচ্ছয়া তানপা-প্রার্থিতোহপি দত্তে । তেন তত্র গহ স্বাভীষ্টমিব হেয়ং । সতু স্বদভীষ্টং বহুধনং অন্ধিত-কারিত্বাৎ স্বাভীষ্টঃ স্বচরণপদ্মমধ্যস্থক দাস্যহীতি দ্যোতিতঃ ।

বহুশঃ প্রার্থিত ইতি তদ্য। ভাৰ্য্যাস্থাং তস্য চ মুহুঃস্মৃতিভাবঃ । তস্য প্রার্থনয়া অশ্রমসং বনঃ পরামর্শেন প্রসাদয়তি অর্থমিতি ॥ ৮ ॥

আহা! স্বীকার চরণ-কমল কেবল হৃদয়-মন্দিরে চিত্তা করিলেই, যিনি কতকে আশ্রয়রূপ পর্যাপ্ত প্রদান করেন, তখন তাঁহার সমীপে উপস্থিত হইয়া, সম্পূর্ণ অনভিপ্রেত তুচ্ছ অৰ্থকামাদির প্রার্থনা করিলে যে, সেই জগদগুরু তাহার পূরণ করিবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি! ॥

নানা প্রকার অনুন্নয় ও বিনয় সহকারে সেই পত্নীকর্তৃক বারংবার প্রার্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণ মনে মনে চিত্তা করিলেন যে, এই উপলক্ষে উত্তমঃ শ্লোক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিবার একটা উত্তম অবসর আগার উপস্থিত হইল । অন্য লাভের অপেক্ষা তদীয় দর্শনই আমার পরম লাভ; সন্দেহ নাই । এই প্রকার বিবেচনা করত, ব্রাহ্মণ হারাবতীতে যাইবার জন্য মনস্থ করিলেন ॥ ৮ ॥

তখন তিনি সেই পতিব্রতা পত্নীকে সন্মোদন পূর্বক বলিলেন, হে ভগ্নে!

অস্তাপ্যুপায়নং কিঞ্চিদাং হে কল্যাণি দীয়তাং ।

যাচিষ্য চতুরো মুখীন বিপ্রান্ পৃথুকতগুলান্ ।

চেলথণ্ডেন তান্ বন্ধা তজ্জে প্রাদাহুপায়নং ॥ ৯ ॥

স তানাদায় বিপ্রাশ্রয়ঃ প্রযযৌ দ্বারকাং কিল ।

কৃষ্ণসন্দর্শনং মহং কথং সাদিতি চিন্তয়ন্ ॥ ১০ ॥

শুন্যানি ত্রীণ্যতীয়ায় তিস্রঃ কক্ষাশ্চ সহিজঃ ।

বিপ্রোহংগম্যাক্ষবক্ষীনাং গৃহেষুচ্যুতধর্মিণাং ॥

অর্থঃ ।

ততশ্চ ভাৰ্য্যাঃ আহবধা; হে কল্যাণি! অপি যদি গৃহে কিঞ্চিৎ উপায়নং ভগবৎ-সমর্পণযোগ্যং বস্ত্র, অস্তি তর্হি দীয়তাং! ইতি উক্তা কথিতা সা (চতুর্দিক্ বর্তমানান্ চতুরঃ প্রাতিবেশিনঃ) বিপ্রান্ যাচিষ্য চতুরো মুখীন পৃথুকতগুলান্ ধান্যচিপটকান্ আদায় চেলথণ্ডেন তান্ বন্ধা তজ্জে উপায়নং প্রাদায় ॥ ৯ ॥

সঃ বিপ্রঃ তান্ আদায়, কৃষ্ণসন্দর্শনং মহৎ মম, কথং স্যাৎ ইতি চিন্তয়ন্ দ্বারকাং কিল প্রযযৌ ॥ ১০ ॥

ততঃ ত্রীণি শুন্যানি বক্ষার্থঃ সৈন্যস্থানানি, তথা তিস্রঃ কক্ষাঃ প্রজোদ্যৌ: চ অতীয়ার অতি-ক্রমা, সহিজঃ অনৈয়ঃ বিজৈঃ চ সহিতঃ সঃ বিপ্রঃ অচ্যুতধর্মিণাং (অচ্যুতস্য এবধর্মঃ স্মারাদনঃ যেবাং ভেবাং) অগম্যানাং হুর্গম্যানাং অন্ধকানাং বক্ষীনাং চ গৃহেষু মধ্যে ॥

ঐধবস্বামী ।

অপ্যস্তি কিমস্তীতি প্রশ্নঃ ॥ ৯ ॥

মহং মম ॥ ১০ ॥

ঐধবস্বামী চক্রবর্তী ।

অপ্যস্তি গৃহেষু চৈকদ্বীপতাং রিক্তপানিঃ সখ্যাস্তস্য গৃহং কথং বাস্যামীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

কথং সাদিতি । দ্বাঃদেহ বাঃদ্বিষ্যমানত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

সখ্যার সমীপে গমন করিতে হইলে, কিছু উপায়ন লইয়া যাওয়া কর্তব্য! অতএব গৃহে কিছু যদি থাকে, আমাকে প্রদান কর! এতৎপ্রবণে ব্রাহ্মণী কিছু লঙ্ঘন হইলেন এবং তৎক্ষণাৎ প্রাতিবেশী ব্রাহ্মণগণের গৃহ হইতে চারি মুষ্টি চিপটক ভিক্ষা করিয়া, একখানি জীর্ণ চেলথণ্ডে বান্ধিয়া উপায়নার্থ স্বামীকে প্রদান করিলেন ॥ ৯ ॥

দ্বিজ ব্রাহ্মণও সেই চিপটকগুলি সঙ্গে লইয়া, অহো! কোন উপায়ে অদ্য আমার কৃষ্ণসন্দর্শন-লাভ ঘটিবে, এইরূপ মনে মনে চিন্তা করত, দ্বারকাভিমুখ যাত্রা করিলেন ॥ ১০ ॥

ক্রমশঃ তিনটি সেনাপরিবেশ-স্থল অতিক্রম করত, পা পর তিনটি কক্ষাও

গৃহং ঘাটসহস্রাণাং মহিষীণাং হরেঃ স্বিজঃ ।

বিবেশৈকতমং শ্রীমদ্রত্নানন্দং গতো যথা ॥ ১১ ॥

তং বিলোক্যচ্যুতো দূরাং প্রিয়াপর্য্যাক্ষ্যজিতঃ ।

সহসোপ্থায় চাভ্যেত্য দোৰ্ভ্যাং পর্য্যগ্রহীমুদ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

হরেঃ ঘাটসহস্রাণাং মহিষীণাং গৃহেষু যথো শ্রীমৎ একতমং গৃহং বিবেশ । তদ, চ  
সঃ স্বিজঃ রত্নানন্দং গতো যথা তবতি তথা বভূব । ১১ ।

প্রিয়াপর্য্যাক্ষঃ (প্রিয়ায়াঃ সখ্যাঃ পর্য্যাক্ষঃ) আশ্রিতঃ অচ্যুতঃ তং ব্রাহ্মণং দূরাং এব  
বিলোকা সতস্য ঋটিভ উপায় মতোত্য সমীপং গতা মুদা হর্ষণে, দোৰ্ভ্যাং তং পর্যাগ্রহীৎ  
আলিঙ্গিতবান্ । ১২ ।

শ্রীপর্য্যায়ী ।

ভগ্নানি রক্ষার্থং সৈন্যহানানি । কক্ষাঃ প্রতোলীঃ । অভিয়ার অতিক্রমা অগাম । সহিজঃ  
স্বিজঃ সচিভঃ । ভক্তচ অগম্যা হুগম্য যে অক্ষকবৃক্ষরন্ত ভেদাঃ গৃহেষু ভগ্না হরে স্বাই-  
সহস্রাণাং মহিষীণাক বে গৃহাভেষু চ যথো শ্রীমদেকতমং গৃহং বিবেশ । তদাচ সহিজঃ  
রত্নানন্দং গতো যথা তথা বভূবেতি শেবঃ । ১১ ।

পর্যাগ্রহীৎ পর্যাগ্রহত ॥ ১২ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভগ্নানি পুরবহির্ভারক্ষকসেনানিবেশয়নানি । কক্ষাঃ পুরাভ্যন্তরীণগৃহপ্রকোষ্ঠাণু  
সহিজঃ ভক্তভ্যে স্বিজঃ । অগম্যা যে অক্ষকবৃক্ষরন্তেবাঃ গৃহেষু ভগ্না হানকটে চতুর্থঃ ।  
ঘাটসহস্রাণাং হরে মহিষীণাং ঘাটসহস্রমহিষীগৃহাণাং যথো একতমং মুখ্যতমং গৃহং বিবে-  
শেভ্যর্থঃ । তচ্চ গৃহং কক্ষীগৃহেনেব বহুতং পাদোত্তরখণ্ডগদাং । সতু কক্ষিণাস্ত-  
পুরবারি কণং তুক্ষীং হিত ইত্যাদি ভবন্যসর্কাবিশ্রয়ণাংশে দৃষ্টান্তঃ ব্রহ্মোক্তি ॥ ১১ ॥

অতিক্রম করিলেন । পরে অচ্যুতের একান্ত প্রিয়পাত্র এবং বিশ্বাসী  
অক্ষক ও বৃক্ষবংশীয়গণের দুরতিক্রমণীয় বাসভবন সমূহ তত্রত্য ব্রাহ্মণগণের  
সাহায্যে অতিক্রম কর ৩—॥

যথায় শ্রীকৃষ্ণের ষোড়শ-সহস্র মহিষীগণের বাসমন্দির শোভা পাইতে-  
ছিল, তথায় উপনীত হইলেন এবং তদ্ব্যধ্যে একটি গৃহে প্রবেশ করিলেন ।  
তথায় উপস্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণের আর আনন্দের সীমা রহিল না । রত্নানন্দ  
নাভে জীব বৈরাগ্য নিবৃত্ত হয়, অদ্য কৃষ্ণ-মহিমীর প্রকোষ্ঠে প্রবেশ করিয়াই  
ব্রাহ্মণ ভাদ্র নিবৃত্ত হইলেন ॥ ১১ ॥

সেই সময়ে শ্রীকৃষ্ণ পুরা পত্নী কক্ষিণী সহ পর্যাগ্রহে সমাগীন ছিলেন ; দূর

সখ্যঃ প্রিয়স্য বিপ্রার্থে রজসজ্ঞাতিনিবৃত্তঃ ।

শ্রীতো বামুদবিন্দু ন্ন রেত্রোভ্যাং পুঙ্করেক্ষণঃ ॥ ১৩ ॥

অথোপবেশ্য পর্য্যঙ্কে স্ময়ং সখ্যঃ সমর্হণঃ ।

উপহৃত্যাবনিজ্যাসী পাদৌ পাদাবনেজনৌ ॥

অগ্রহীচ্ছিরসা রাজন্ ভগবান্নোঁকপার্বনঃ ।

ব্যালিম্পদ্বিব্যঞ্জন চন্দনাগুরুকুঙ্কমৈঃ ॥

ধূপৈঃ সুরভিভির্মিত্রং প্রদীপাবলিভি মুদা ।

অর্থঃ ।

প্রিয়স্য সখ্যঃ বিপ্রার্থে রজসজ্ঞাতিনিবৃত্তঃ (রজসজ্ঞেন আলিঙ্গনেম অচীর নিবৃত্তঃ স্তানলিভঃ) শ্রীতঃ প্রীতঃ, পুঙ্করেক্ষণঃ কমললোচনঃ কৃষ্ণঃ নেত্রোভ্যাং অবিন্দু ন্ন আনন্দাশ্রবিন্দু ন্ন ব্যমুকং ১৩ ॥

অথ উপবেশ্য সমর্হণঃ পূজাপাখনং উপহৃত্য আনীর, স্ময়ং এব অস্য সখ্যঃ প্রদীপো অবনিজ্য প্রাক্ষাণ্য, পাদাবনেজনৌ ভগ্নঃ ॥

লোকপাখনঃ ভগবান্ শিরসা অগ্রহীৎ লধারণ। তথা হে রাজন্! দিব্যগন্ধেন চন্দনাগুরু-কুঙ্কমৈঃ চ তং দ্বিজং ব্যালিম্পং ॥

মুদা সুরভিভিঃ ধূপৈঃ প্রদীপাবলিভিঃ তং মিত্রং অর্চিষ্য তান্নূলং গাং ধোহুং চ আবেদ্য।  
শ্রীধরস্বামী ।

অবিন্দু ন্ন আনন্দাশ্রুণি ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।

অভ্যোভ্য প্রাক্ষণমানত্য পর্য্যগ্রহণং পরিরেতে । ১২ ॥ ১৩ ॥

হইতে ব্রাহ্মণকে উপনীত আশোচন করিয়া, তৎক্ষণাৎ গাত্রোথান করত  
কষ্টাভ্যাস করণে দ্বিজ সমীপে অগ্রসর হইলেন এবং প্রেমের পুলকে ব্রাহ্মণকে  
বাহুদ্বয়ে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ১২ ॥

সেই প্রিয় সখ্য-ব্রাহ্মণের অঙ্গসঙ্গ-জনিত আনন্দে যেন অতি নিবৃত্ত  
হওয়ায়, পদ্মপলাশলোচন ত্রীকৃষ্ণের লোচনদ্বয় হইতে প্রচুর পরিমাণে  
আনন্দাশ্রু নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

অনন্তর সখ্য-ব্রাহ্মণকে স্ময় পর্য্যঙ্কে উপবেশন করাইয়া, অর্ঘ্য পাদ্যাদি পূজা-  
দ্রব্য ত্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে প্রদান করিলেন; এবং স্ময়ং ব্রাহ্মণের চরণদ্বয় প্রক্ষালন  
করত সেই বারি, হে নবনাথ! জগৎপিতৃ জনার্দ্রন মস্তকে ধারণ করিলেন ॥

পরে অপূর্ণ গন্ধ-দ্রব্য এবং অগুরুচন্দন ও কুঙ্কমাদির দ্বারা কৃষ্ণ ব্রাহ্মণের  
অঙ্গ প্রলিঙ্গ করিলেন; প্রদীপাবলি ও সুরভি ধূপের দ্বারা মিত্রের অর্চনা করিয়া

অর্চিহাবোদাঃ ত্রাসূলং গাঞ্চ সাগতমজ্রবীং ॥ ১৪ ॥

কুচেলং মলিনং কামং দ্বিজং ধমনিসম্ভৱং ।

দেবী পর্যাচরং সাক্ষাৎ ব্যজনেন সখীজনৈঃ ॥ ১৫ ॥

অন্তঃপুরজনোদ্ভূতা কৃষ্ণোন্মলকীর্তিনী ।

বিস্মিতোদ্ভূতপ্রীত্যা অবধূতং সভাজিতং ॥ ১৬ ॥

কিমেনে কৃতং পুণ্যমবধূতেন তিস্কুণা ।

অথবা ।

ভাষ্যঃ, স্ব'গতঃ অত্রবীং পপ্রচ্ছ ॥ ১৪ ॥

কুচেলং মলিনং কামং ধমনিসম্ভৱং (ধমনিভিঃ শির্যভিঃ সত্ততঃ ব্যাপ্তং) ভং দ্বিজং  
সখীজনৈঃ সহ সাক্ষাৎ দেবী কল্পিতী ব্যজনেন চামরাদিনা পর্যাচরং বীজমাশ ॥ ১৫ ॥

অবধূতঃ মলিনঃ ভং দ্বিজং অমলকীর্তিনী কৃষ্ণেন তথা অতিপ্রীত্যা সভাজিতং সম্যক্  
পূজিতং, উদ্ভূতা অন্তঃপুরজনঃ বিস্মিতঃ অভূতং ॥ ১৬ ॥

প্রিয়া হীনেন দরিত্রেণ, অধমেন নীচরং প্রতীক্ষ্যমানেন, অন্তঃ অন্তঃ লোকে গর্হিতেদ-  
প্রীতমস্বামী ।

সমর্চণঃ উপায়নঃ উপস্থত্যা সমর্পণা । পাদাবনেতনীরপঃ ॥ ১৪ ॥

ধমনিভিঃ শির্যভিঃ সত্ততং ব্যাপ্তং ॥ ১৫ ॥ অবধূতঃ মলিনং ॥ ১৬ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পাদাবনেতনীরপঃ ॥ ১৪ ॥

সাক্ষাৎদেবী কল্পিতী শৈব্যোক্তি কাচিংক-পাঠঃ পায়োস্তরখণ্ডাসম্মতঃ ॥ ১৫ ॥

অমলকীর্তিনেতি । ভক্তঃ প্রভৃতি ঐদামপরিচরণরূপা কীর্তিঃ সুদামদারিত্রতজনরূপং  
নাম চাতুং । অবধূতং মলিনবেশং ॥ ১৬ ॥

ঐকৃষ্ণ ভাঁহাকে ত্রাসূল ও গাভী প্রভৃতি প্রদান করত কুশল-প্রশ্ন জিজ্ঞাসা  
করিলেন ॥ ১৪ ॥

অর্হো, কি আশ্চর্য্য! মর্দৈশ্বর্য্যস্বরূপ স্বয়ং কল্পিতীদেবীও সখীগণে  
পরিবৃত্তা হইয়া, সেই ছিন্ন নিচ্ছিন্ন বসনধারী অস্বাভাবে লীর্ণ-কলেবর শিরা-  
ব্যাণ্ড-দেহ মলিন-বেশ ব্রাহ্মণকে চামরাদিন দ্বারা বীজন করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

অমলকীর্তি ভগবান্ ঐকৃষ্ণ কর্তৃক উদ্ভূত অবধূত-বেশধারী ব্রাহ্মণের  
বিশেষ সম্মান ও আদর করা দেখিয়া, অন্তঃপুরস্থ জনগণ সকলেই বিস্মিত  
হইলেন ॥ ১৬ ॥

ভাঁহার সকলে পরস্পরে বলিতে লাগিলেন যে, জানি না! এই জীহীন  
তিস্কুক পূর্বজনৈ কল্পিত পুণ্যেরই সঞ্চয় করিয়াছেন! সংসারে ইহার ধন

জিয়া হীনেন লোকেহস্মিন্ গর্হিতেনাধমেন চ ॥ ১৭ ॥

যোহসৌ ত্রিলোকগুরুণা ত্রিনিবাসেন সন্মতঃ ।

পর্য্যক্স্থ্যং প্রিয়াং হিত্বা পরিষক্তোহগ্ৰজো যথা ॥ ১৮ ॥

কথ্যকাক্রভু গীথাঃ পূর্বা গুরুকুলে সতোঃ ।

আত্মনো ললিতা রাজন্ করৌ গৃহ পরম্পরং ॥ ১৯ ॥

ত্রিভগবানুবাচ ॥

অপি ব্রহ্মন্ গুরুকুলাদ্ভবতা লব্ধদক্ষিণাং ।

অর্থঃ ।

নিম্নিভেনু, অনেক অবধূতেন মলিনেন ভিক্ষুণা কিং কিং পুণ্যঃ কৃতং ॥ ১৭ ॥

যঃ অসৌ দ্বিজঃ ত্রিলোকগুরুণা ত্রিনিবাসেন (প্রিয়ঃ নিবাসেন আশ্রয়ভূতেন) সন্মতঃ  
আদৃতঃ ; তথা পর্য্যক্স্থ্যং প্রিয়াং হিত্বা অগ্রজঃ যথা তথা অয়ং পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতঃ ॥ ১৮ ॥

ততঃ চ হে রাজন্ ! ত্রিদাম-কথো পুরা গুরুগৃহে সতোঃ বর্তমানয়োঃ আত্মনোঃ বাঃ  
ললিতাঃ মনোহরাঃ গীথাঃ কথাঃ তাঃ পরম্পরং করৌ গৃহ গৃহীত্বা কথ্যকাক্রভুঃ ॥ ১৯ ॥

ত্রিভগবান্ উবাচ । হে ধর্ম্মজ ব্রহ্মন্ ! লব্ধদক্ষিণাং (লব্ধা দক্ষিণা যেন তস্ম্যং) গুরু-  
ত্রিধরবানী ।

বিস্ময়মাহ কিমনেনেতি স্বাত্মাং ॥ ১৭ ॥ সংমতঃ সংমর্শিতঃ ॥ ১৮ ॥

সন্তো বসতোঃ । গৃহ গৃহীত্বা ॥ ১৯ ॥

ত্রিা বসনাথ চক্রবর্তী ।

বিস্ময়মাহ কিমনেনেতি স্বাত্মাং অধমবেশবাদধমেন ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ গুরু গৃহীত্বা ॥ ১৯ ॥

ভাষা ॥ উচ্য পরিণীতা নবেতি । গৃহস্থলিঙ্গদর্শনাৎ ভোগাদর্শনাচ্চ সংস্রবাদিব অশ্রঃ । হে  
ধর্ম্মজ্ঞেতি যদি সম্ভবত্বনাং কৃতং তহ্যনাশ্রমিত্যদৌষপরিহারার্থমবশ্যাঃ ভাষ্যা পরিগ্রাহেতি

নাই ; ক্ষুদ্ররাং মানও নাই ; অতএব কেহই ইহার সম্মান না করিলেও— ॥ ১৭ ॥

ত্রিলোকস্থ ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও যিনি একমাত্র গুরু সেই ত্রিপতি  
জনार्দন পর্য্যক্স্থ্য পতিপরায়ণা প্রিয় পত্নী কল্পিণীকে পর্য্যন্ত পরিত্যাগ  
করিয়া, জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার স্ত্রীর এই ব্রাহ্মণের পরিচর্যা যখন করিতেছেন, তখন  
ইহার সঙ্কিত পুণ্যের আর কি পরিচয় দিব ! ॥ ১৮ ॥

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ত্রিদাম ব্রাহ্মণের হস্ত ধারণ পূর্বক একত্র উপ-  
বেশন করিলেন এবং হে নরনাথ ! বাল্যকালে গুরুগৃহে বাসোপলক্ষে যে সকল  
ব্যাপার ঘটিয়াছিল, সেই সকল মধুর বিষয়ের উত্থাপনে পরস্পরে কথোপকথন  
করিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! পাঠ সাধু করিয়া আপনি গুরুদক্ষিণা প্রদানে

সমাপ্তেন ধর্ম্যস্ত্ভার্যোতা সদৃশী ন বা ॥ ২০ ॥

প্রাণো গৃহেষু তে চিত্তমকানবিত্তং তথা ।

নৈবাতিশ্রীয়ে বিদ্বন্ ধনেষু বিদিতং হি মে ॥ ২১ ॥

কেচিং কাম্যনি কুর্বন্তি কামৈ রহতচেতসঃ ।

অথঃ ।

কুলাং গুরুগৃহাং সমাপ্তেন আগত্য কৃতসমাবর্তনান্বা-কর্মণা ভবত। অপি কিং সদৃশী স্বযোগ্যা ভার্গ্য উচ্য পরিণীতা বা ? ॥ ২০ ॥

হে বিদ্বন্ ! গৃহেষু তথা ধনেষু অং নৈব অতিশ্রীয়ে অতিশয়শ্রীয়ে কঃ ন ভবসি তথা তে চিত্তং অকাম্যবিত্তং (কামৈঃ বিবিত্তং ন বিততঃ ন আকৃষ্টঃ) ভবতি ইত্যেতৎ মে ময়া বিদিতং এতৎ ॥ ২১ ॥

যতঃ কামৈঃ রহতচেতসঃ অপি কেচিং দৈবীঃ ঈশ্বরমায়ারচিতাঃ প্রাকৃতাঃ বিষয়-

ঈশ্বরস্বামী ।

ভার্গ্য। উচ্য পরিণীতা ন বেত্তি গৃহস্থলিপদর্শনাৎ ভোগাদর্শনাচ্চ দঃশ্যাদিব প্রভঃ । ২০ ॥

অপ্রতিষেধাত্মবাহমত্বমতঃ মহাহ প্রায় ইতি । তর্হি তে চিত্তং নুনমকামবিত্তং কানৈর্বিত্তং ন ভবতি মে বিদিতং । তথাহি ধনেষু বস্ত্রাদিষু নৈবাতিশ্রীয়ে । হে বিব্রমিত্তি বিদ্বন্ তবৈতদ্ভূকমিতি ভ্রামঃ ॥ ২১ ॥

কামহত্বাভাবে কিং গৃহধর্ম্যক্লেপেনেভ্যশক্ষ্যাহ কেচিদिति । দৈবীঃ ঈশ্বরমায়ারচিতাঃ ।

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্ম্যং ভবান্ বেত্তোবেতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

অয়া বক্ষ্যমাণস্যাত্মদমনাদপি সর্বমতঃক্লেপমেনেভ্যাহ প্রায় ইতি সংপ্রতি গৃহস্থন্যাপি তে চিত্তং অকামবিত্তং ন কামৈর্বিত্তং শক্যং । হে বিদ্বন্ ভোগপরিণামবিজ্ঞ ধনেষু বাস্তব চ নাতিশ্রীয়ে এতৎ ইতি বিদিতং অতএবাধুনা তানি তানি ন দীয়ন্তে প্রায় ইতিপিপদাত্মাং ভাষণরূপেনে ধনাদিষু শ্রীয়ে চেত্যাৎ এব পশ্চাত্তানি দাস্যন্তে চেতি ভাবঃ । পশ্যতঃ ভোগ্য কিলারং গৃহস্থোহপ্যতি নিষ্কৃৎ পরমঃ কিমপি ন কামহতে বলাদন্তমপি ন গৃহ্যতীতি স্বার-কায়াঃ তৎপ্রতিষ্ঠাধ্যাপনার্থমেব ভস্মা স কামহঃ ন প্রকটীকৃতং নাপি কিকিং প্রকটং বক্তবন্তি জ্ঞেয়ং ॥ ২১ ॥

অবতি বিষয়োহপ্যত্র ইব সন্ন্যাসং নাকরোরিত্যত্র তৎ স্বামহং জানে ইত্যাহ কেচিদিব্রজাঃ

গৃহে সমাপ্তস্ত হইয়া, চিত্তানুকারণী উপযুক্ত ভার্গ্য পরিণয় করিয়াছেন ত ? ॥ ২০ ॥

হে ধর্ম্যজ । আপনি গৃহস্থ হইলেও, আপনার চিত্ত কখন বিষয়-চিন্তায় ব্যাকুল নহে । হে বিদ্বন্ ! ধনৈশ্বর্যের কামনা যে আপনি কখন করেন না, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত আছি । ২১ ॥

তান্নতঃ প্রাকৃতৌ দৈবী যথাহং লোকসংগ্রহঃ ॥ ২২ ॥

কচ্চিদ গুরুকূলে বাসং ব্রহ্মন্ অরসি নৌ যতঃ ৭

বিজ্ঞো বিজ্ঞায় বিজ্ঞেয়ং তমসঃ পারমহ্মতে ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

বাসনাঃ তজ্জিহ্বঃ এন যথা অহং প্রাহোজনাগুররহিতঃ অপি লোকসংগ্রহার্থং কৰ্ম করোমি তথা  
কৈ অনাসক্তাঃ অপি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি ॥ ২২ ॥

কিক হে ব্রহ্মন্ নৌ আবহোঃ গুরুকূলে বাসং কচ্চিদ অরসি ? যঃ গুরুকুলবাসাৎ বিজ্ঞঃ  
বিজ্ঞেয়ং কৰ্ম্মোপাসনাদিকং, বিজ্ঞায় তমসঃ সংসারত, পারং অশ্রুতে মোক্ষঃ প্রাপ্নোতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীপরমহ্মী ।

প্রাকৃতৌর্বিসয়বাসনা স্যাজ্জিহ্বঃ । কামৈবনাক্রষ্টেভ্যসামপি কৰ্ম্মাচরণে দৃষ্টান্তঃ যথাচমিতি ।  
সৌকসংগ্রহঃ লোকস্য সংগ্রহো গ্রহণং যথা ভবতি তথাহমীষরোহপি কৰ্ম্মাণি যথা করোমি  
তদ্বৎ ॥ ২২ ॥

নৌ অপহোঃ যতো গুরোর্বিজ্ঞেয়ং পরমাত্মতত্ত্বং । তমসঃ সংসারসা ॥ ২৩ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

কামৈবনাক্রষ্টেভ্যসামপি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি নৈচিচ্চ দৈবী প্রাকৃতৌ দৈবনিৰ্ম্মিষ্টান চিত্তস্য  
স্বভাবান্ তদ্যক্ষ্যতঃ সবিষয়বাসনাস্বকৰ্ম্মানিগ্রহয়ান্ তাত্ত্বজ্ঞস্তকং কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি । তত্র পূৰ্বেণ  
দৃষ্টান্তঃ । যথাহং লোকসংগ্রহঃ যথাস্যাস্থ্যং কৰ্ম করোমীতি ॥ ২২ ॥

• যামন্তিনীচমপি যদেবং সংমানয়তি তন্ম্যাঃ পরিচিভ্যান্য কস্যচিদ্ভানেন বেতি মনসি সন্দি-  
হানসা তস্য সন্দেহাপগমার্থং গুরুকুলবাসং স্মারয়তি কচ্চিদিতি দ্বাদশভিঃ । নৌ আবহোঃ ।  
বিজ্ঞেয়ং ভগবত্ত্বং । তমসঃ সংসারসা ॥ ২৩ ॥

মনোমধ্যে ভোগের আকাঙ্ক্ষা না থাকিলেও, অনেক লোকে যে কৰ্ম্মের  
অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন, সে কেবল লোক-শিক্ষার অভিপ্রায়ে মাত্র । আমি  
যেমন নিজের প্রয়োজন না থাকিলেও, সৃষ্টিমর্যাদা রক্ষার জন্য কৰ্ম্ম করি,  
তাঁহারও সেই প্রকার দৈবীশক্তির অনির্বচনীয় বিকাশ মাত্র বোধে ভোগকে  
উপেক্ষা করত, নিত্য নৈমিত্তিকাদি কৰ্ম্ম সমুহ নিরন্তর করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! গুরুকূলে বাসের বৃত্তান্ত কি আপনার স্মরণ হয় ? কেই না  
না হইবে ! কারণ গুরুসম্মিধানাই জগত্তত্ত্ব, জীবতত্ত্ব এবং পরমাত্মতত্ত্ব অবধারণ  
করিয়া ব্রাহ্মণ এই দুঃস্থ সংসারকে অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

হে সখে ! এই সংসারে প্রথম বাঁহার উঠে জন্মগ্রহণ করা যায়, তিনিই  
আদিগুরু এবং পুঙ্খনীয় ; কিন্তু জন্মগ্রহণের পর যাঁহার নিকট হইতে  
ধৰ্ম্মাদি সং কৰ্ম্মের বীজ প্রাপ্ত হওয়া যায়, অর্থাৎ যিনি উপনীত করিয়া



স বৈ সংকর্ষণাং সাক্ষাৎ দ্বিজাতেরিহ সন্তবঃ ।

আদোহঃ যত্রাশ্রমিণাং যথাহং জ্ঞানদো গুরুঃ ॥ ২৪ ॥

নহর্ষকোবিদা ব্রহ্মন্ বর্ণাশ্রমবতামিহ ।

যে ময়া গুরুণা বাচা তরন্ত্যজ্ঞো ভবাব্ধিং ॥ ২৫ ॥

অমরঃ ।

হে অজ ! ইহ সংসারে যত্র সন্তবঃ অন্য়মাত্মঃ সঃ পিতা আদ্যাঃ প্রথমঃ গুরুঃ পূজ্যঃ । দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সংকর্ষণাং যত্র সন্তবঃ (উপনীর বেদাধ্যাপকঃ) সঃ দ্বিতীয়ঃ গুরুঃ । যঃ কু আশ্রমিণাং সর্কেষাং অপি জ্ঞানপ্রদঃ সঃ কু সাক্ষাৎ অহং যথা তথা শ্রেষ্ঠঃ গুরুঃ পূজ্যঃ চ ॥ ২৪ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! ইহ লোকে, যে ময়া গুরুরূপেণ বক্তৃতা, বাচা উপদেশমাত্রেণ, অজ্ঞঃ সুখেনৈব সংসাররূপঃ ভবাব্ধিং তরন্তি তে এব সর্কেষাঃ বর্ণানাং আশ্রমিণাং চ মধ্যে অর্থকোবিদাঃ অপুত্রার্থে কুশলাঃ এব ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্রথানী ।

তত্রাশ্রমজ্ঞানপ্রদস্য গুরোরত্যন্তপূজ্যঃ একুঃ পুরুষস্য ত্রীন্ গুরুনাং স বা ইতি । ইহ সংসারে যত্র সন্তবো অন্য়মাত্মঃ স পিতা তাবদাদ্যাঃ প্রথমো গুরুঃ পূজ্যঃ । কর্ষবিদ্যা-প্রদঃ গুরুমহা দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সংকর্ষণাং যত্র সন্তবঃ উপনীর বেদাধ্যাপক ইত্যর্থঃ স দ্বিতীয়ো গুরুঃ যথাহমীধরঃ তথা প্রথমাদপি পূজ্য ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মবিদ্যা প্রদঃ গুরুমহা আশ্রমিণাং সর্কেষাং অপি জ্ঞানদো যঃ স কু সাক্ষাৎসমেকতি ॥ ২৪ ॥

অতো জ্ঞান প্রদঃ গুরুরূপং মাষাশ্রিতা যে সংসারঃ তরন্তি তে বুদ্ধিমত্ত ইত্যাহ নহু ইতি । হে ব্রহ্মন্ বর্ণাশ্রমবতাঃ মধ্যে অর্থকোবিদাঃ । ইহ মহাব্রহ্মনি তত্রাপি বর্ণাশ্রমবজ্ঞে সন্তি যে ময়া গুরুরূপেণ বক্তৃতা বাচা উপদেশমাত্রেণ । অজ্ঞঃ সুখেনৈব ভবাব্ধিং তরন্তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্রথানী চক্রবর্তী ।

ইহ খলু পিতা উপনৈতা মদীরত্বোপদেশো চেতি জয় এব গুরবো ভবন্তি । তেহৃত্য এগতিপূজনীর ইত্যাহ স বা ইতি । ইহ সংসারে যত্র সন্তবো অন্য়মাত্মঃ স আধানকর্তা পিতা তাবদাদ্যাঃ গুরুঃ । যত্র দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সংকর্ষণাং সন্তবঃ স উপনৈতা-সাবিজ্যুপদেশো দ্বিতীয়ো গুরুঃ । যত্র আশ্রমিণাং আশ্রমিতা ক্ষতুর্ভা এব জ্ঞানদঃ সন্তত্বোপদেশো স যথাহং সন্তুল্যখেনাতিপূজনীর ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

তৃতীয়ো গুরুঃেব সংসারাত্তরন্তীত্যাহ । নহু নিশ্চিতমেব বর্ণাশ্রমবতাঃ মধ্যে তে

বেদোপদেশ প্রদানে মোক্ষের পথ প্রশস্ত করিয়া দেন, তিনিই জ্ঞানপ্রদ দ্বিতীয় গুরু এবং ভগবানের ন্যায় পূজ্য ও আদরীয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! আমরাই প্রতিভূস্বরূপ জ্ঞানপ্রদ গুরুগণের উপদেশ বাক্যকে আশ্রয় করিয়া, যাঁহারা তন্ম্বাচুসন্ধানে প্রবৃত্ত হন, বর্ণাশ্রমবিশিষ্ট ব্যক্তিগণের মধ্যে

নাহিমিত্যাং প্রজাতিভ্যাং তপস্যেপশমেন বা ।

তুষ্যেং সর্বভূতান্য গুরুশ্রবণা যথা ॥ ২৬ ॥

অপি নঃ স্মর্যতে ব্রহ্মণ যত্তমিবগতাঃ গুরো ।

গুরুদারৈশ্চাদিতানামিহানাময়নে কচিং ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

• ইত্যাং পঞ্চমহাব্রহ্মাদিগৃহস্থধর্ম, প্রজাতি: প্রকৃষ্টঃ জন্ম উপনয়নং চ তাভ্যাং ইজাং প্রজাতিভ্যাং, তপসা অনশনাদি-বানপ্রস্থধর্ম, উপশমেন ইজিরনিব্রহ্মাদি-যতিধর্ম, চ সর্বভূতান্য অহং তথা ন তুষ্যেং শ্রীতঃ ন স্যাং, যথা গুরুশ্রবণা তুষ্যেং ॥ ২৬ ॥

হে ব্রহ্মণ! গুরো গুরুসমীপে, নিবসতাঃ নঃ অস্মাকং, যৎ যত্নঃ জাতঃ তৎ কিং ব্রহ্মা স্মর্যতে? ॥ ২৭ ॥

ঐতরস্মিনী ।

জ্ঞানপ্রদাদ গুরোরধিকঃ সেব্যো নাস্তীত্যুক্তং অতএব ব্রহ্মজ্ঞানাদিকো ধর্মশ্চ নাস্তীত্যাহ নাহিমিতি । ইত্যাং গৃহস্থধর্মঃ । প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টঃ জন্ম উপনয়নং তেন ব্রহ্মচারিধর্মো লক্ষ্যতে তাভ্যাং তথা তপসা বনস্থধর্মেন উপশমেন যতিধর্মেন বা অহং পরমেশ্বরঃ তথা ন তুষ্যেং কথং সর্বভূতান্যপি গুরুশ্রবণেতি ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ অস্মাকং গুরুশ্রবণং কিমপি দৈবদেব সম্পন্নং তৎ কিং ব্রহ্মা স্মর্যতে ইতি পৃচ্ছতি অপি ন ইতি । গুরো নিবসতামস্মাকং যৎ কিমপি যত্নঃ তৎ । কচিং কদাচিৎ ॥ ২৭ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

এবার্থকোবিদাঃ যে ময়া মন্ত্রপেণ যত্নযোগদেহা গুরুণ বাচা মন্ত্রজ্ঞোপদেশমাত্রেণৈবজ্ঞঃ স্মরণে নৈব তর্কণং তরতি ॥ ২৮ ॥

তস্মান্নুপদেষ্টা গুরুরেবাতিশয়েন শ্রবণীয় ইত্যাহ নাহিমিতি । ইজাং হোমো ব্রহ্মচারি-ধর্মঃ । প্রজাতিঃ প্রজা পুত্রোৎপাদনং গৃহস্থধর্মঃ । তাভ্যাং তপসা বনস্থধর্মেন উপশমেন যতি-ধর্মেন বা অহং পরমেশ্বরতথা ন তুষ্যেং যথা সর্বভূতানামান্যপি গুরুশ্রবণা ॥ ২৬ ॥

গুরো নিবসতামস্মাকং যত্নঃ তৎ কিং স্মর্যতে ॥ ২৭ ॥

সুচতুর সেই সকল ব্যক্তিকে এই ভীষণ ভব-জলাধিকে অনায়াসে অতিক্রম করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

দেখুন! আমি সর্বভূতের অন্তরাশ্রয় । আমার নিকট কাহারও কোন ভাব অবিদিত নাই । কিন্তু আমি গুরুশ্রবণ দ্বারা যে রূপ তৃপ্তি লাভ করিয়া থাকি এবং সমুদ্র হই, তাদৃশ তৃপ্তি বা শ্রীতি কেহ কখন গৃহস্থের ধর্ম যাগ যজ্ঞ, ব্রহ্মচারীর ধর্ম উপনয়নাদি এবং তপস্যাাদি যতিধর্মের অনুষ্ঠানেও আমার ক্ষম্যে উৎপাদন করিতে পারেন না ॥ ২৬ ॥

হে ব্রহ্মণ! আমরা বধন গুরুগৃহে বাস করিতাম, তখন সেই সকল দিবসের

প্রবিষ্টানাম্ মহারণ্যমপূর্তৌ স্তমহদ্বিজ ।

বাতবর্ষমজুতীবাং নিষ্ঠুরাস্তনয়িত্ববঃ ॥ ২৮ ॥

সূর্যাস্তাস্তং গতস্তাবিত্তমসা চাবৃত্তা দিশঃ ।

নিম্নঃ কূলং জলময়ং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥ ২৯ ॥

বয়ং ভূশং তত্র মহানিলামুভি নিহতমানা মুহুঃসুসংপ্লবে ।

দিশোবিদন্তোহথ পরস্পরং বনে গৃহীতহস্তাঃ পরিবত্রিমাতুরাঃ ॥

অর্থঃ ।

তদা মহারণ্যং প্রবিষ্টানাম্ সত্যং অপূর্তৌ বর্ষাকালে অতীতে, হে বিজ ! স্তমহং তীর্থং  
বাতবর্ষঃ অতুং তথা নিষ্ঠুরাঃ স্তনয়িত্বাঃ গর্জজ্ঞানি চ অতবন্ ॥ ২৮ ॥

তাবৎ সূর্যঃ চ অস্তং গতঃ তদা দিশঃ চ অমগা আবৃত্তাঃ, সর্বঃ স্থানং জলময়ং বাতঃ  
অতঃ নিম্নং নভঃ, কূলং উন্নতং চ কিঞ্চন আপ স্থানং ন প্রাজ্জায়ত ॥ ২৯ ॥

অমুসংপ্লবে (অমুনাঃ সংপ্লবঃ প্রবাতঃ বস্মিন্ তস্মিন্) তত্র বনে মহানিলামুভিঃ (মহত্তিঃ  
অনিলৈঃ অমুভিঃ চ) ভূশং অভ্যন্তং নিহন্যমানাঃ সংপ্লভ্যমানাঃ অতঃ দিশঃ আবদন্তঃ অতঃ  
মাতুরাঃ ব্যাকুলচিত্তাঃ অথ অতএব পরস্পরং গৃহীতহস্তাঃ বয়ং মুহুঃ পরিবত্রিম ভজৈব পরি-  
ব্রবণং কৃতবন্তঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

অপূর্তৌ অপগতে পূর্তৌ অকালে ইত্যর্থঃ । বাতবর্ষক অনয়োঃ সমাহার স্তম্ভঃ স্তনয়ি-  
ত্বযোগে গর্জজ্ঞানি চ নিষ্ঠুরা অতবন্ ॥ ২৮ ॥

নিম্নঃ কূলং নভমুন্নতঞ্চ স্থানং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অপূর্তৌ অপগতবর্ষপূর্তৌ ঐতিহাসিক ইত্যর্থঃ । স্তনয়িত্বযোগে গর্জজনবন্তো মেঘাঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

নানা ব্যাপার কি আপনার স্মরণ হয়? যে দিবস গুরু-পত্নীগণের আদেশে আমরা  
উভয়ে ইচ্ছানুরন্য গমন করি, বিশেষত সে দিনের রুভাস্ত কি মনে পড়ে? ২৭॥

আমরাও তরুপলক্ষে মহারণ্যে প্রবেশ করিলাম; কিন্তু সে সময় বর্ষা  
অতীত হইলেও, ভয়ঙ্কর বেশে বাড় রুষ্টি ও বজ্রাঘাত আরম্ভ হইল ॥ ২৮ ॥

এদিকে সূর্য্যদেবও ক্রমশ অস্তাচলে গমন করিলেন; দশদিক্ অন্ধকারে  
আবৃত্ত হইয়া গেল। প্রচুর বর্ষণে সমগ্র স্থান জলপ্লাবিত হইয়া উঠিল এবং  
উচ্চ নীচ ভূমিও আর পরিজ্ঞাত হওয়া একান্ত অসম্ভব হইল ॥ ২৯॥

তখন সেই মহারণ্যে বাত বর্ষায় একান্ত অভিভূত এবং জলপ্লাবনে দিক্  
দিগিক্ পরিজ্ঞাত হইতে নিতান্ত অসমর্থ হইয়া, আমরা উভয়ে পরস্পরের হস্ত  
ধারণ পূর্ব্বক নিতান্ত অবসরের স্থায় ইচ্ছাতঃ পরিজনন করিতে লাগিলাম ॥

এতদ্বিদ্ভিহ্মদিতৈ রনৌ সান্দীপনি গুরুঃ ।

অস্থিয্যাগাণো নঃ শিষ্যানাচার্যোহপশ্যদাতুরান্ ॥ ৩০ ॥

অহো হে পুত্রক! যুয়মস্মদর্থেষু তিহ্মুঃখিতাঃ ।

• আত্মা বৈ প্রাণিনাং প্রেষ্ঠস্তমনাদৃত্য মৎপরাঃ ॥ ৩১ ॥ •

ইয়দেব হি সচ্ছিব্যৈঃ কর্তব্যং গুরুনিহ্মুঃতং ।

যদৈবিশুদ্ধভাবেন সর্বার্থাত্মার্পণং গুরৌ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

এতৎ ইক্শনানয়নার্থং অস্মদগমনং, বিদিত্বা আচার্য্যঃ গুরুঃ সান্দীপনিঃ রনৌ অল্পদিশে  
অস্থিয্যাগাণঃ আতুরান্ নঃ অস্মান্ অপশ্যৎ ॥ ৩০ ॥

অহৌ ! হে পুত্রক! ! প্রাণিনাং আত্মা বৈ এব প্রেষ্ঠাঃ ; তং আত্মানং অনাদৃত্য মৎপরাঃ  
মৎসেবারতাঃ সন্তঃ পুত্র! অস্মদর্থেষু অতিহ্মুঃখিতাঃ যাতাঃ ॥ ৩১ ॥

সচ্ছিব্যৈঃ গুরোঃ নিহ্মুঃ উপকারঃ এতদেব ইয়দেব কর্তব্যং যৎ বিশুদ্ধভাবেন গুরৌ সর্বা-  
র্থাত্মার্পণং (সর্বপিদার্থস্য আত্মনাঃ দেহস্য চ গুরৌ অর্পণং তদর্থেষু বিনিয়োগঃ ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অস্মানাং সংপ্রবো ব্যামিশ্রণং যস্মিন্নেকোদকে ভস্মিন্ বন ইত্যর্থঃ । পরিব্রজ্য তু ভরণ  
ইত্যাদ্ব্যাক্রান্তোঃ ইড়াগমচ্ছান্দুসঃ । ভারান্ বৃত্তবস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

উবাচ কুপয়া শ্লোকত্রয়ীঃ । যরা বয়ং কৃতার্থা ইতাহ অহৌ ইতি । আত্মা দেহঃ ॥ ৩১ ॥

গুরোনিহ্মুঃ প্রভূপকারঃ সর্বোর্থ্য যযাং স আত্মা দেহঃ তস্যার্পণং বিনিয়োগঃ ॥ ৩২ ॥

ঈশ্বরভাগবতম্ ।

পরিব্রজ্য পরিতো ভ্রমণং করযাম ইক্শনভাৎমৎমাম বা ভ্রমণাতো তু প্রাণাতো, বা ছান্দসঃ  
প্রয়োগঃ ॥ ৩০ ॥ উবাচ চেত্তাহ ত্রিভিঃ অহৌ ইতি ॥ ৩১ ॥

• গুরৌ নিহ্মুঃ স্বর্ণপোধনং সর্বোর্থ্যে মমভাস্পদং আত্মা অহস্তাস্পদক তরৌ বপনং ॥ ৩২ ॥

এদিকে আমাদের আচার্য্য গুরু সান্দীপনি বনিতাগণের মুখে কাষ্ঠাহরণার্থ  
অঁরাহ্নে আমাদের বন পমনের বার্তা অবগত হইয়া, নিতান্ত উৎকণ্ঠিত হই-  
লেন; এবং এতি সাত্ত্বাষে গৃহ হইতে বহির্গত হইয়া, আমাদের অশ্বেষণার্থ বনে  
প্রবেশ করিলেন; এবং বিশেষ অশ্বেষণের পর আমাদিগকে ভাদৃশ কাঠের  
অবস্থায় পতিত অলোকন করিলেন ॥ ৩০ ॥

গুরুদেব আমাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে পুত্রগণ! ভোমরা  
আমার জন্য যথেষ্ট ক্লেশ স্বীকার করিয়াছ । দেখ! জীবের আত্মার অপেক্ষা  
প্রিয়সদর্থ আর কিছুই নাই ! কিন্তু ভোমরা আমায় সেবার ক্ষম্য নেই  
আত্মাকেও উপেক্ষা করিয়া, একান্ত শক্তাপন্ন হইয়াছ ! ॥ ৩১ ॥

ভূকৌহং বো দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ সত্যাঃ সন্ত মনোরথাঃ ।

ছন্দাঃ স্যাত্যামানি ভবন্তিহ পরত্র চ ॥ ৩৩ ॥

ইথাং বিধাত্মৈকানি বসতাং গুরুবেশ্মনি ।

গুরোরহু হেণৌব পুমান্ পূর্ণঃ প্রশান্তয়ে ॥ ৩৪ ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

কিমস্মাভিরনিবৃত্তং দেবদেব জগদুরো ।

অথঃ ।

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! অহং বঃ বৃন্দভ্যাং, ভূঃ অতঃ বৃন্দাকং মনোরথাঃ সত্যাঃ সন্তাঃ সন্তাঃ  
বৃন্দাতিঃ অর্থাৎ কল্যাণি বেদাঃ, ইহ পত্র চ অযাত্যামানি অগতসারানি ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

গুরুগৃহে বসতাং অস্মাকং এবম্বিধানি বহুনি অনেকানি বৃত্তানি সন্তি তানি কিং স্বরা  
স্বর্ঘ্যতে ? বহুনা কিং ! গুরোঃ অহংগৃহেণ এব পুমান্ ইহ পূর্ণঃ পূর্ণকামঃ সন্ প্রশান্তয়ে সংসার-  
দ্বঃ-ব-নিবৃত্তয়ে মুক্তয়ে, ভবতি ॥ ৩৪ ॥

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । হে অগদগুরো ! লভ্যকামেন ভবতা লহ তরৌ গুরুগৃহে, যেথা  
শ্রীধরস্বামী ।

অযাত্যামানি যাতো যামো যস্য পকল্যারস্য তদগতসারং ভবতি তদদন্যদপি গতসারং  
যোগ্যা বৃত্ত্যা যাত্যামান্যুচ্যতে । অগতসারানি ছন্দাংসি মতোহ্যামানানি ভবন্ত  
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

ইথাং বিধানি এবপ্রকারানি অনেকানি বৃত্তানি কিং স্বরা স্বর্ঘ্যতে ইতি শেবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অযাত্যামানি অগতসারানি । জীবক পরিভুক্তক বাণ্যামমিদং দ্বয়মিত্যমরঃ ॥ ৩৩ ॥

অনেকানীতি বৃত্তান্যভ্যুপরিতি শেবঃ ॥ ৩৪ ॥

গুরুর প্রত্যুপকারার্থ সংশিষ্যের এইরূপই কর্তব্য বটে । অতি পবিত্র  
ভাবে গুরুকে ধনাদি সর্কষ, এমন কি ! দেহ পর্যন্ত সমর্পণ করাই সাধু  
শিষ্যের প্রকৃত লক্ষণ ॥ ৩২ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ ! আমি তোমাদের প্রতি অতীব প্রসন্ন হইয়াছি ।  
তোমাদের মনোরথ পূর্ণ হউক ! আমার সমীপে অদীত এবং অনদীত বেদাদি  
পাশ্র সমূহ ইহ অগ্নে বা পর জগ্ন চিরকালের জন্য তোমাদের হৃদয়ে ক্ষুতি  
পাইতে থাকুক ॥ ৩৩ ॥

গুরুগৃহে অবস্থান-কালে এই প্রকারের অনেক ঘটনা আমাদের যাহা  
ঘটিয়াছিল, এক্ষণে আপনার তাহা কিছু বিস্মরণ হয় ? হে ব্রহ্মন্ ! গুরুর  
অনুগ্রহ হইলে, মানব শাস্তিপূর্ণ হন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

ভবতা সত্যকামেন যেকাং বার্সো গুণাবতুং ॥ ৩৫ ॥

বস্য চন্দ্রময়ং ব্রহ্ম দেহ আবপনং প্রভো ।

অথঃ ।

বাসঃ অভ্যং তৈঃ অস্মাভিঃ কিং ফলং জনিবৃত্তং অপ্রাপ্তং অভ্যং ॥ ৩৫ ॥

• তে বিভো ! প্রেরসাং ধর্ম্মানিকলানাং আবপনং উৎপত্তিভূমিঃ, ছন্দোময়ং বেদীশ্রবকঃ, শ্রীধরস্বামী ।

কলিতমুগলংহরতি গুরোরিতি । অস্মাভিঃ কিমনিবৃত্তং অসম্পন্নং । যেষাং অস্মাং ভবতা সহ বাসোহভূৎ ॥ ৩৫ ॥

• ভবন্তম্ব সর্বমেতদ্বিভূত্বনমিত্যাহ যথোক্তি । ছন্দোময়ং বেদাধারং ব্রহ্ম তথা প্রেরসাং • শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

কিং অনিবৃত্তং অপি তু সর্বমেব নিবৃত্তং অসম্পন্নমিত্যর্থঃ । সত্যকামেন সত্যসত্ত্বেনেতি ভবতো গুরুকুলবাসঃ স্বেচ্ছাধীনঃ । সমিবহনে বাতবর্ষাদি কৃষ্ণমপি গুরুত ক্রিয়াকপস্য ভব স্বেচ্ছাধীনমেবানাথা বাতাদীনাং কা বলু তসি শক্তিঃ । ভীষাস্মাহাতঃ পাত ইত্যাদি শ্রুতৈঃ । অস্মাকন্ত তত্র স্বংসাহিত্যঃ মহাত্ম্যাকলমিতি তাবঃ ॥ ৩৫ ॥

ছন্দোময়ং ব্রহ্মৈব বস্য ভব দেহঃ । প্রেরসাং সর্বেষাং আবপনং ক্ষেত্রং ॥ ৩৬ ॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে দেবদেব জগদগুরো ! আপনি সত্যকাম ! আপনার সন্ততি আমরা যখন একত্রে গুরুগৃহে বাস করিতাম, তখন আমাদের আবাস অর্থাৎ কি ! ॥ ৩৫ ॥

হে প্রভো ! ছন্দোময় বেদ এবং বেদোক্ত শুভ কর্ম্মসমূহের ক্ষেত্রই যখন আপনার দেহ, তখন আপনার পক্ষে শিক্ষার উপলক্ষে গুরুগৃহে বাস করা কেবল বিড়ম্বনামাত্র ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ আত্মাং ।

• ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ ! আপনার ন্যায় সত্যসংকল্প পূর্ণকার প্রথম পুরুষের সংশ্রবে অবস্থান করিতে পারিলে কি আর তাহার কিছু অনিবৃত্ত থাকে ! আপনার পক্ষে গুরুগৃহে বাস করা, কেবল ইচ্ছাধীন মাত্র । তথাপি সবিধ বহন কালে আমরা যে বাতবর্ষাতে ভাদ্রশ ক্লেশ পাইতাহিলাম, সে কেবল আপনি আমার গুরুত্বতির পরিচয় গ্রহণ করিয়াছেন মাত্র । নতুবা বাহার তরে বায়ু, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য এমন কি ! সাক্ষাৎ মৃত্যু পর্য্যন্ত বহু কাণ্ডের নিরন্তর নিবৃত্ত আছেন, তাহার কি আপনাকে কখন ক্লেশ প্রদান করিতে পারে ! আপনার সঙ্গ লাভের অপেক্ষা আমার নোভাপের পরিচয় আর কি হইবে ! আপনিই দেব ! আপনিই বজ্র ও বজ্র-কণ্ঠদাতা ! ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অশীতিতম অধ্যায়ের আত্মাং সমাপ্ত ॥

শ্রেয়সং তস্য গুরুষু বাসোহত্যন্তবিড়ম্বনং ॥ ৩৬ ॥

৷ ৷ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং

দশমস্কন্ধে পৃথুকোপাখ্যানেশ্রীতিত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

স ইথং দ্বিজমুখ্যেন সহ সংকথং ন হরিঃ ।

অথঃ ।

ব্রহ্ম যস্য দেহঃ তস্য তনু গুরুষু বাসঃ অত্যন্তবিড়ম্বনঃ অত্যন্তানুকরণমাত্রঃ এব ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে শ্রীতিত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । সর্বভূতমনোভিজঃ স হরিঃ ইথং দ্বিজমুখ্যেন শ্রীদামা সহ সংকথং ন

শ্রীধরস্বামী ।

আবগমমুদ্রবদ্বানঃ দেহে' মূর্তি গম্য তস্য তব ॥ ৩৬ ॥

। \* ॥ ইতি দশমেশ্রীতিত্তমঃ ॥ \* ॥

একশ্রীতিত্তমে সখ্যার্জু' পৃথুক-তুলান্ ।

শ্রিয়ঃ শ্রিত্বানিশ্চুজ্জ'তাং তত্তদাশ্রয়ে ॥ \* ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

। \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং দ্বাৰ্ঘ্য্যাং তত্তচেতসাং ।

দশমেশ্রীতিত্তমঃ সজাতঃ সজাতঃ সত্যং ॥ \* ॥

একশ্রীতিত্তমে ভূকপৃথুকেহৈ' পরোকতঃ ।

দ্বাপ্যতুল্যম্পত্তিং সংমেনে ঋণিনঃ হরিঃ ॥ \* ॥

সর্বভূতানামপি কিং পুনস্তস্য মনসোহভিজ ইতি মনর্থ' পৃথুকান্ আনীয়াপি দাতুং লজ্জতে ইতি সহসৈব জানরিভ্যর্থঃ । অরমান ইতি ভবৈতৎ উপাঘনমহং ব্যক্তীকরিষ্যাম্যো-  
বেতি দ্যোতয়ামাস । তং ব্রাহ্মণং ব্রাহ্মণা ইতি তস্য ব্রাহ্মণ্যে স্বয়ং তস্য তত্ত্ব ইতি । তং  
শ্রিয়ঃ ভগবানিতি ভগ্য শ্রিয়ভে স্বয়ং যস্য ভজনীয় ইত্যর্থঃ । শ্রেয়সপ্রতি মল্লোভনীয়মানীতং  
বস্ত্র বিবস্ত্রঃ কৃপাং ত্বং স্বককে নিহোদীতি স্বপ্রাগল্ভ্য-প্রদ্যোতকঃ প্রোচাসঃ প্রোচা নিরীক্ষণে-  
নেতি । শ্রেয়পূর্বকং যৎ কক্ষপৃথুক গ্রহ-নিরীক্ষণ' সেন উপলক্ষিতঃ । তৎ প্রেক্ষমাণ

শুকদেব বলিলেন, হে রাজনু ! দ্বিজবর শ্রীদাম কর্তৃক এই প্রকারে অভি-  
যাচন ।

একশ্রীতিত্তম অধ্যায়ে শ্রীদাম ব্রাহ্মণের পৃথুক-তুল্য ভোজন করিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ  
তাহাকে ইন্দ্র-হস্ত সম্পত্তি দান করিয়াছেন ॥

শ্রীদাম উপাঘন-বরণ চিপটিং চেলবণ্ডে বহুদ পূর্বক আনয়ন করিয়াও, লজ্জার  
শ্রীকৃষ্ণকে প্রদান না করিয়া, বস্ত্রান্তরে লুকায়িত রাখিলেন ; কিন্তু যিনি অজ্ঞের ভাষ  
অবগত হন, তাহার নিকট সামান্য বস্ত্রের আয়গ ই আয়গ নহে । শ্রীকৃষ্ণ মনে মনে





অম্বপ্যুপহৃতং ভক্তৈঃ প্রেমা ভূর্যোব মে ভবেৎ ।

ভূর্য্যোভক্তোপহৃতং ন মে তোষায় কল্পতে ॥

পত্রং পুষ্পং ফলং তৌরং যো নে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি ।

তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্লামি প্রযতাত্মনঃ ॥

অর্থঃ ।

মদুভক্তৈঃ প্রেমা উপহৃতং সমর্পিতং অণু বস্তুং অপি মে ভূরি এব ভবেৎ ; তথা ভক্ত্যেনা উপহৃতং তু ভূরি অপি মে তোষায় ন কল্পতে ॥

পত্রং পুষ্পং ফলং তৌরং বঃ ভক্ত্যা মে মহং প্রযচ্ছতি বদ্যতি, তৎ ভক্ত্যা সমর্পিতং প্রযতাত্মনঃ (প্রযতঃ নিরতঃ, আত্মা মনঃ যস্য তস্য) উপহৃতং পত্রাদিকং অপি অহং অশ্লামি ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নহু নির্বুজিনা ময়া যদা স্বগুণানিধং স্বমর্থং গৃহীতং তদা কিমপিন বিচারিতমধুনা তু বিশ্বশ্যামি ভক্তগণযোগামিধং ন ভবত্যাতো ন দীরত ইত্যত আহ পত্রমিতি । অত্র ভক্ত্যুপহৃত-  
মিতি পৌনরুক্ত্যা ভক্ত্যেভি ন করণে তৃতীয়া কিস্ত সহার্থে । তেন ভক্ত্যা যুক্তো মন্তুজ্ঞানো  
বদ্ধন্যতি ভক্ত ভক্ত্যেব উপহৃতং চেতহ্যশ্লামি নহু কস্যচিদ্বিরোধেনেত্যর্থঃ ! অরমর্থঃ ।  
বস্ত্বং বস্তু বাসবাহু বা ভবতু কিস্ত বাধিদমিতি বুদ্ধা মন্তুজেন ভক্ত্যেব বৎ দীরতে তন্মে অতি-  
বাহিব ভবেত্তত্র ন মে কোহপি বিবেকস্তিষ্ঠতীতি । অশ্লামীতি । ভ্রেরমপ্যনশনীরমপি  
—এবং ভক্ত্যেবমোহিতোহশ্লামি । নহু দেবভাত্তরভক্তস্য ভক্ত্যুপহৃতং বস্ত্বং কিং নাশ্লামি  
যতো মন্তুজ্ঞানো বদ্ধন্যতীতি ক্রম ভক্ত সত্যং নাশ্লামোবেত্যাহ প্রযতাত্মন ইতি মন্তুজৈব  
স শুদ্ধাভঃ করণো ভবতি নানাথা । যদা । ভক্তো প্রকর্ষণে বর্তমানমনসঃ । অন্তস্তস্যৈকশ্লামি  
নান্যস্যেত্যর্থঃ ॥

আপনার আশীত বস্তু সামান্য বলিয়া মনে মনে কখন কুণ্ঠিত হইবেন না ।  
কারণ ভক্তগণ প্রেম-পুরঃসর অতি সামান্য বস্তু প্রদান করিলেও, আমি  
তাহা প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করি ; আবার ভক্তিশূন্য হইয়া যদি কেহ প্রচুর  
সামগ্রীও আমার উদ্দেশে প্রদান করে, তাহাতেও আমার কিছু মাত্র ভক্তি-  
লাভ হয় না ॥

অধিক কি! পত্র, পুষ্প, ফল এবং জলও যে ব্যক্তি আমাকে ভক্তিপূর্বক  
প্রদান করে, সংযতচিত্ত তাদৃশ ভক্তগণের সেই ভক্ত্যুপহার আমি সাদরে গ্রহণ  
করিয়া থাকি ॥

আত্মস ।

নাই ; অবশ্যই আমার জন্য কিছু আনয়ন করিয়াছেন । সুতরাং তাহা আমাকে অবশ্যই  
পাইতে হইবে । যদি আপনি মনে ভাবেন যে, ইহা হইতে অসিবার সময় উপায়নের  
উপযোগিতার বিষয় চিন্তা করেন নাই ; উপস্থিত ক্ষণে তাহার অম্বপ্যোগ (১৭৭৮ন)

ইত্যাক্ষোহপি দ্বিজস্বনৈ ব্রীড়তঃ পতয়ে শ্রিয়ঃ ।

পৃথুকপ্রস্রতিং রাজস্রপ্রায়চ্ছদবাস্থখঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

ইতি উক্তঃ অপি সঃ দ্বিজঃ ব্রীড়িতঃ সন্ দে রাজস্র ! শ্রিয়ঃ পতয়ে তস্মৈ কৃকার, পৃথুক-  
প্রস্রতিং মুষ্টিচকুটয়ং অপ্রায়চ্ছৎ ন প্রায়চ্ছৎ কিন্তু অবাস্থখঃ এব অবর্ত্তত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রাজস্র অকথ্যত, তদুপস্থগ্নস্রাহ অর্থশ্রুতি দ্বাভ্যাং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পৃথুকানাং প্রস্রতিং মুষ্টিচকুটয়ং । ব্রীড়ত ইত্যত্র হেতুঃ পতয়ে শ্রিয় ইতি শ্রীপতিঃ ধনু  
কঠোরাবরগাংশ্চিপিটান্ কথং ভোক্তব্যমীতি বিমুশ্যেতি ভাবঃ । অবাস্থখ ইতি ভোঃ প্রভো  
মা মাং বিদুষ্মহ ! বহুশো যাঁচামানোহপ্যহং ভুভ্যমিহং ন দাস্যামীতি য়ে সঙ্কল্প ইতি বিজ্ঞাতি-  
প্রায়ঃ । গৃহাদাগমসময়ে মদ্রক্তস্য তব যঃ সঙ্কল্পঃ স নান্যাথা তবিতুমর্হতীতি তদগদতি-  
প্রায়ঃ ॥ ৩ ॥

এই প্রকারে অভিহিত হইয়াও, হে রাজস্র ! ব্রাহ্মণ বিশেষ লঙ্ঘিত হইয়া  
তৎকর্তৃক আনীত সেই চেলবন্ধ তগুল-চিপিটক কিছুতেই আর তাঁহার নিকট  
বাহির করিতে পারিলেন না । কেবল অধোবদনে উপবিষ্টই রহিলেন ॥ ৩ ॥  
আভাস ।

করিয়াই আর প্রদানে সাহসী হইতেছেন না, তাহা আপনার ভ্রম । কারণ সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডই  
ধ্বন আমার সৃষ্ট পদার্থ, তখন তুম্বা হইতে কোন্ সামগ্রী প্রদানে আমাকে তুষ্ট করিতে  
সাহসী হইবেন ? অতএব সামগ্রী আমার তুষ্টির কারণ নহে ; তাহা সমস্তই আমার । ভবে  
যেটা জীবকে আমি তাহার করিয়া দিয়াছি, সেইটাই যদি জীব আমাকে প্রত্যর্পণ করিতে  
পারে, তবেই আমার তুষ্টি । জীবকে বহিমুখ্য বৃত্তি দিয়াই সৃজন করিয়াছি ! বিষয়ের  
প্রতি আসক্ত হওয়াই তাহাদের সহজ ধর্ম । সেই ধর্মের বিপরীতে তাহারা যদি চিত্তবৃত্তিকে  
বিষয়াভিমুখ হইতে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া, উপায়নাদি বস্তুর উপলক্ষে আমার প্রতি ধাবিত  
করাইতে পারে, তবেই আমার তুষ্টি এবং তাহাদেরও প্রকৃত কৃতার্থতা ঘটে । সকল বস্তুই  
আমার নিকট তুচ্ছ, কিন্তু ভক্তিরসে ডুবাইয়া যদি মহুদ্দেশ্যে অর্পিত হয়, তবে তাহা লব্ধ-  
দৃষ্টিতে অতি নিষ্কট হইলেও, আমার নিকট তাহাই অতি উপাদেয় । এমন কি ! পত্র পুষ্প ফল  
এবং জলও ভক্তিতে সিক্ত হইলে, আমি তাহার স্বাদ গ্রহণ করি ; অথচ সংসার-দৃষ্টিতে অতি  
উপাদেয় অমৃতও ভক্তিরস-স্নান হইলে দূরে বিসর্জন করি । হে দ্বিজোত্তম ! চিপিটকে  
কঠোর এবং বিরল বোধে আমাকে প্রদান করিতে এখনও অসম্মত হইতেছেন বটে, কিন্তু  
গৃহ হইতে আনিবার সময় যে মধুর ভক্তিরসে উহাকে আর্জ করিয়া আনিয়াছেন, আমি  
তাহার স্বাদ গ্রহণ না করিয়া, লণকুলে বিলম্ব করিতে পারিতেছি না । ভক্তের সংকল্প  
কখন অন্যথা হইবে না ॥ ৩-৩ ॥

সৰ্বভূতান্নদৃক্ সাক্ষাত্শ্রীগমনকারণং ।

বিভ্যঃশ্চাচিন্তয়ন্নায়ং শ্রীকামো যাতজং পুরা ॥ ৪ ॥

পত্ন্যাঃ পতিব্রতায়ান্ত সখা প্রিয়চিকীৰ্ষয়া ।

প্রাপ্তো মামশ্চ দাস্তামি সম্পদো মর্ত্যদুর্লভাঃ ॥ ৫ ॥

অমরঃ ।

সৰ্বভূতান্নদৃক্ সৰ্বেষাং ভূতানাং আশ্রয়দৃক্ মনসঃ সাক্ষী শ্রীকৃষ্ণঃ ভস্য বিজ্ঞস্য সাক্ষাৎ আগ-  
মনকারণং বিভ্যঃ অচিন্তয়ৎ যথা অমরং পুরা শ্রীকামঃ এব ম। মাং ন যাতজং ॥ ৪ ॥

ইদানীং তু পতিব্রতায়ঃ পত্ন্যাঃ প্রিয়চিকীৰ্ষয়া এব সখা মাং প্রাপ্তঃ অতঃ অশৈব মর্ত্যদুর্লভাঃ  
সম্পদঃ দাস্তামি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরব্রাহ্মী ।

সৰ্বভূতানামাশ্রয়দৃক্ অন্তঃকরণসাক্ষী ॥ ৪ ॥ অমর্ত্যানাং দেবানামপি দুর্লভাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

আশ্রয়দৃক্ অন্তঃকরণসাক্ষী । যথা । সৰ্বেষাং ভূতানামাশ্রয়দৃক্ দৃক্ দ্রষ্টা অচিন্তয়ৎ  
সৰ্বজ্ঞোহপি মন্ত্ৰজ্ঞস্যাপ্য কথমীদৃশং দারিদ্র্যমভূতি তৎপ্রেমমুগ্ধচিন্তয়ন্নাম। তৎক্ষণ  
এবাধিগতভক্তঃ স্বগতমাহ নায়মিতি । নহু নিকামভক্তস্যাপ্যনহুসংহিতঃ ফলং সধিষ্মভোগো  
ভবত্যেব যত্নঃ । ধৰ্ম্মস্য হ্যাপবৰ্গস্য নার্থোহৰ্থায়োপকল্পতে । নার্ষস্য ধৰ্ম্মকান্তস্য কামো  
লাভ্যঃ হি স্বতঃ । কামস্য নেন্দ্রিয়প্রীতিরিতি । উচ্যতে । নিকামভক্তস্য স্বভাবভেদাদহুসং-  
হিতঃ ফলং সধিষ্মং স্যাত্ দিষ্টমদিষ্টক । যস্য বিষয়ভোগমাজ্ঞে এব ঘেষন্তস্য বিষয়ভোগো নৈব  
স্যাাদিত্যভেদো তথা দৰ্শনাৎ । যস্য তু ন ঘেষো নাপি স্পৃহা তস্য স স্যাৎদেব । প্রজ্ঞা-  
দাদৌ তথা দৰ্শনাদতোহস্য বিপ্রস্য প্রাগেতজ্ঞাননি চ ভোগে ঘেষ এব কেবলং ভাৰ্য্যাহুদ্রোহা-  
ভগবদৰ্শনলোভাচ্চায়াত ইতি ॥ ৪ ॥

অতএব পুনঃ স্বগতমাহ পত্ন্যা ইতি পতিব্রতয়া ইত্যনেন ভস্য অপোভ্যৎ প্রেমাহুরোধেনৈব  
সকামঃ স্বভক্ত পরমনিস্পৃহঃমেবেত্যতোহমর্ত্যানাং দেবানামপি দুর্লভাঃ । ৫ ॥

সৰ্বস্বার্থার্থী শ্রীপতি জনার্দন মনে মনে তাঁহার আসিবার কারণ অবধারণ  
পূর্বক বিবেচনা করিলেন যে, এই ব্রাহ্মণ পূর্বে কখন ঐশ্বৰ্য্যের কামনায়  
আমাকে আরাধনা করেন নাই; সুতরাং ইহঁার কোন প্রার্থনা না থাকায়,  
ইনি আমাকে কিছু প্রদান করিতেও সাহসী হইতেছেন না ॥ ৪ ॥

কেবল পতিব্রতা পত্নীর শ্রিয়-সাধন মানসে আমার সমীপে উপনীত  
হইরাছেন; অতএব মর্ত্যলোকের দুর্লভ সম্পত্তি অজ্ঞ আমি ইহঁাকে প্রদান  
করিব ॥ ৫ ॥

এই প্রকার চিন্তা করিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রাণের বজ্রাস্তর হইতে চাপ-:

ইং সন্ধিত্য বসনাচ্চীরবন্ধান্ দ্বিজন্মনঃ ।

স্বয়ং জহাঁর কিমিদমিতি পৃথুকতগুলান্ ॥ ৬ ॥

নম্বেতদুপনীতং মে পরমপ্রীণনং সখে ।

তর্পয়ন্ত্যঙ্গ মাং বিশ্বমেতে পৃথুকতগুলান্ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

ইং সন্ধিত্য বিচিন্ত্য ভগবান্ দ্বিজন্মনঃ ব্রাহ্মণস্য, বসনাং চীরবন্ধান্ পৃথুকতগুলান্ কিং ইদং  
কৃতি উক্ত। স্বয়ং জহাঁর ॥ ৬ ॥

হে সখে ! ইদং মম পরমপ্রীণনং উপনীতং ! এতে পৃথুকতগুলান্ তে অঙ্গ ! বিশ্বং  
বিশ্বায়ক, মাং তর্পয়ন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অভিজ্ঞানব্রাহ্মণস্য পুনস্তম্বেতে চীরেণ বন্ধান্ ॥ ৬ ॥

অঙ্গ হে সখে মাং বিশ্বং বিশ্বাত্মানং মাং ॥ ৭ ॥

শ্রী বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অভিজ্ঞানব্রাহ্মণস্য পুনস্তম্বেতে চীরেণ বন্ধান্ স্বয়ং স্বপাণিনা কক্ষাদীকৃত্য ভজ্যতা ॥ ৬ ॥

বিরমমন্তম্বেযোগামিচ্ছি মা মনোথা যতো মে পরমপ্রীণনং নাশ্যতাং বং তর্পয়ন্তীত্যাদি ॥ ৭ ॥

টক-এস্থি কাড়িয়া লইয়া বলিলেন, এই যে কি আমার জন্য আনিয়াছেন ! ॥ ৬ ॥

হে সখে ! এই যে কিছু আগার জন্য আনয়ন করিয়াছেন, তাহাতেই  
আগার যথেষ্ট তৃপ্তিলাভ হইল। হে অঙ্গ ! এই সামান্য চিপটকই ভুবন-  
মোহনের মোহ আনয়ন করিয়াছে। আমি বিশ্বভাবন হইলেও, ইহাতেই  
বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিলাম ॥ ৭ ॥

আকাশ ।

ব্রাহ্মণ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়াও যখন পৃথুকগ্রন্থি বাহির করিলেন  
না, তখন শ্রীকৃষ্ণ ভাবিলেন যে, এই ব্রাহ্মণ পূর্বে কখন কোন প্রভাশা না করিয়া মগন  
জ্বামার আরাধনা চুরিয়াছেন, এক্ষণে সেই নিমিত্তই আমাকে কিছু প্রদানে প্রসাহী হইতে  
ছেন না। প্রদান করিলে, পাছে কিছু গ্রহণ করিতে হয়, ইহাই ইহাঁর বিধম ভয়। ইনি  
পত্নীর অহুরোধে প্রতিগ্রহে স্বীকৃত হইয়াছেন মাত্র। অতএব নিকাম ভক্তকে সাধবরের  
প্রদান করিতে অস্বীকার করিয়, ইহাঁর আনীত বস্তুকে আমার অংগ করা প্রয়োজন। এই  
ভাবিয়া শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণের অংখ্যত সবেও তাহার কক্ষস্থ চিপটক গ্রন্থি বলপূর্বক গ্রহণ  
করিলেন ॥ ৪—৬ ॥

এবং ব্রাহ্মণকে বলিলেন, সখে ! ভক্তের প্রদত্ত সামগ্রীকে আমি অমূল্য রত্নবোধে আদর  
করিয়া থাকি; আপনাত আনীত এই পৃথুক-বস্তু ল আত সামান্য হইলেও, অদ্য বিশ্বভরের তৃপ্তি-  
সাধন করিতেছে; এই বালয়া ভিনি ও পৃথক হইতে এক মুষ্টি চিপটক লইয়া ভক্ষণ করিলেন; পরে

ইতি মুষ্টিং সঙ্কল্পয়িত্বা দ্বিতীয়াং জঙ্ঘুমাদদে ।

তাবং শ্রীর্জগৃহে হস্তং তৎপর্য পরমেষ্ঠিনঃ ॥ ৮ ॥

এতাবতালং বিশ্বাত্মনু সর্বসম্পৎসমুদ্ভবো ।

অর্থঃ ।

ইতি উক্তা সঙ্কল্প একাঃ মুষ্টিং জঙ্ঘু। দ্বিতীয়াং মুষ্টিং জঙ্ঘু অন্তঃ যদা কৃষ্ণঃ আদদে তাবৎ  
তৎপর্য্য তদেকনিষ্ঠা, শ্রীঃ লক্ষ্ম্যঃশত্ৰুতা কল্পিণী, পরমেষ্ঠিনঃ কৃষ্ণস্য, হস্তং জগৃহে অগ্রাহ ৮ ॥

উবাচ চ যথা হে বিশ্বাত্মনু! অগ্নিনু লোকে বা অমুগ্নিনু পরজ বা পুংসঃ সর্বসম্পৎ  
শ্রীপরমহংসী ।

ইতি বদনু একাং মুষ্টিং জঙ্ঘু। তৎপর্য্যেত্যং ভাবঃ । এতাবত, পুংস ইত্যমুজ চ ২৭-  
কটাকবিলমভূতানাং সর্বসম্পদাঃ সমুদ্ভবে অলঃ । অতঃপরঃ দ্বিতীঃ মুঃদনেন মা মায়েত-  
দধীনাং কুলিভ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অগৃহে অপাণিনা অগ্রাহ মা ভুজ্জুতি দ্যোভয়ায়াস । তত্র অস্যা সখ্যা গৃহাদাপকমিন-  
বভূতং বভু অরম্বেব যদি সর্বং ভোক্ত্যসে তদাহং অজতৃত্যঃ অপত্নীত্যাঃ হসখীভাঃ অকিকরীভাঃ  
অষ্টৈশ্চ বিভজ্য কিং দাস্যামি বটেনে অষ্টৈকেকোহাপ পৃথুকে নাধাস্যাতীত স্বাভিপ্রায়ং  
শ্রীদামানং জাপয়ামাস । যদ্যদৌকুর্নার্যবতোহস্যোদয়গতাঃ কঠোরপৃথুবা অপকরিত্যতীতি  
বাসবং স্বাভিপ্রায়ং অসখী জাপয়ামাস ৮ ॥

অশ্রেয়াংসং প্রাপিত্ব স্বাভিপ্রায়ং জাপয়ন্তী মনসৈবাহ । এতাবতা ভুক্তেনৈবালঃ এতৎ  
বৈতব তৃপ্তো তব । অতঃ পরং ন ভোক্তব্যমিতি ভাবঃ । হে বিশ্বাত্মনু তব তৃপ্তৌ বিশ্বমেব  
কৃপুং ভবেদিতি ভাবঃ । নহু স্বশ্রিয়সখার্যায়ৈ মহাসম্পত্তীর্দাতুং অন্যদপি ভোক্তব্যঃ তত্রাহ ।

ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণকে এই প্রকার বলিয়া, এক মুষ্টি চিপিটক ভোজন  
করিলেন এবং পুনরায় ভোজনার্থ দ্বিতীয় মুষ্টি যেমন গ্রহণ করিয়াছেন, এমন  
লক্ষ্য পতিব্রতা কল্পিণী আসিয়া পরমেষ্ঠীর হস্ত ধারণ করত ভোজনে নিষেধ  
করিয়া বলিলেন— ৮ ॥

হে ভগবনু! হে বিশ্বাত্মনু! এই চিপিটক ভোজনে আর আপনার প্রয়ো-  
জন নাই; যাহা ভক্ষণ করিয়াছেন, তাহাতেই যথেষ্ট হইয়াছে; আপনাকে পরি-  
তুষ্ট করত ইহসংসারে বা স্বর্গাদি পরলোকে জীবের যে কোন প্রাপ্তব্য ধন আছে  
আভাস ।

দ্বিতীয় মুষ্টি বধন ভোজনার্থ গ্রহণ করিলেন, অমনি কল্পিণী আসিয়া তাঁহার হস্ত ধারণ পূর্বক  
নিবৃত্ত করত বলিলেন, হে প্রভো! আপনি যে এক মুষ্টি গ্রহণ করিয়াছেন, তাহাতেই আমার  
কটাক-বিলম্বিত স্বর্গ, মর্ত্য এবং ব্রহ্মলোকের বাবছীয়া সম্পত্তিই ইহার অধিকারভূক্ত হইয়াছে;  
অন্যেই নাই। এক্ষণে আর কি দিবার অভিপ্রায়ে দ্বিতীয় মুষ্টি গ্রহণে অগ্রসর হইতেছেন? হে

অশ্বিনৌকে কথ্যামুশ্বিন্ পুংসস্ততোষকারণং ॥ ৯ ॥

ত্রাঙ্গণস্তান্ত রজনীমুশ্বিত্যুতমর্দিরে ।

ভুক্তাপীড়া স্তুতং যেনে আত্মানং স্বর্গভং যথা ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

সমুদ্রে (সর্কাসাং সম্পদাং সমুদ্রে) অতোষকারণং তব তোষস্য কারণং এতাবতা একমুদ্রাদন-  
মালেব এব অলং ॥ ৯ ॥

ব্রাহ্মণঃ কু অচ্যুতগ্যামনিরে বাহু অরং ভুক্তা পেরং চ পীড়া তাং রজনীং রাজীং উষিতা  
আত্মানং স্বর্গভং স্বর্গবাসিনং, যথা তথা এব স্তুতং স্তুতিনং যেনে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতোষকারণং তব তোষস্য কারণং যথা ভবেতথা সর্কসম্পৎসমুদ্রে বাৎ স্তুতস্য সমুদ্রিং  
দৃষ্টা তু যোরিতার্থঃ ॥ ৯ ॥ স্বর্গভং স্বর্গবাসিনং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখানাথ চক্রবর্তী ।

অশ্বিন্ লোকে অমুশ্বিন্ বা লোকে পুংসঃ সর্কসম্পৎসমুদ্রার্থঃ অতোষএব কারণং ভবতি  
বিসর্জনীয়লোপ অর্থঃ । তস্মাত্তলং বিরস-কঠোর-পৃথুলাং পৃথুকচর্কণেনতি ভাবঃ । এষা  
ক্লান্তিয়াঃ স্বর্গতোক্রিরেব নতু স্পষ্টোক্তিঃ । তথ্যচেষ্টার্থবগমে সভ্যধনোহস্য ধনং প্রাপ্যো-  
ক্ত্যগ্নিমগাক্যঃ শ্রীনারো ন সম্ভবেদিত্তি বিবেচনীঃ ॥ ৯ ॥ স্বর্গভং যথা স্বর্গতমিব ॥ ১০ ॥

হে দয়াময় ! এই এক মুষ্টি চিপটিক ভোজনের দ্বারাই সেই যাবদীয় সম্পদ  
প্রদানের তুষ্টি আপনাত হৃদয়ে স্পষ্টত অনুভূত হইয়াছে । আর অধিক  
দিবার কি বাকী আছে ? যাহার জন্য দ্বিতীয় মুষ্টি ভোজনে উত্তত হইয়াছেন !  
এই বলিয়া ক্লান্তিগী দেবী তাঁহাকে ক্ষান্ত করিলেন ॥ ৯ ॥

অনন্তর ব্রাহ্মণ অতীব স্বাস্থ্য শরাদি ভোজন এবং উত্তম পের বস্ত্র পান  
করত স্বর্গবাসী অমরের স্থায় পরস শ্রুত্রে সেই রাজী শ্রীকৃষ্ণের মন্দিরেই অতি-  
বাহিত করিলেন ॥ ১০ ॥

আভাস ।

ভাপ ! এক্ষণে আপনার সম্পত্তির মধ্যে আমি কমলা এবং আপনার আপনি মাত্র অবশিষ্ট  
অছেন । অতএব আমাকে আর এই ব্রাহ্মণের অধীন করিবেন না ; আপনার চরণ-সেবায়  
আমাকে যেন আর বকিষ্ঠ-ভইতে না হয় । যদি ভক্তের ধন বলিয়া চিপটিকেই অতীব  
স্বাস্থ্য জান হইয়া থাকে, তবে আমাদেরই বা ঐ আশ্রয় গ্রহণে কেন বকিষ্ঠ করেন । অতি  
সামান্যই আছে ; ননদ প্রভৃতি সখীবৃন্দকে বণ্টন করিলে, একটা করিয়াও কুলান হইবে না ।  
অতএব আর কঠোর এবং বিরস চিপটিক আপনার ভোজন করিবার পরোজন নীতি । যদি  
অল্পাংশ কাটবার কামনা থাকে, তাহা হইলে সেই অল্পাংশের হেতু আপনার তুষ্টি হইবে । আপনার  
তুষ্টি হইলে, কীব মুক্তি লাভ করিয়া থাকে । আপনি যখন ব্রাহ্মণের প্রতি পরিতুষ্ট হইয়াছেন,  
তখন ব্রাহ্মণ আবশ্যক, সন্দেহ নাই । আর তাঁহার বিজুরই প্রয়োজন নাই ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

খোভুতে বিশ্বভাবেন সহধেনাভিবন্দিতঃ ।

জুগাম স্বালয়ং তাত পথানুব্রজ্য নন্দিতঃ ॥ ১১ ॥

স চালক্য ধনং সখ্য নচ যাচিৎবানু সয়ং ।

সগৃহানু ব্রীড়িতো গচ্ছমাঃ দর্শননিবৃত্তিঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ 'চ' খোভুতে স্বর্গ্যে উদিতো সতি, বিশ্বভাবেন (বিশ্ব ভাবয়তীতি ভেন) সুস্থখেন আনন্দমূর্তিনা, শ্রীকৃষ্ণেন পথি অনুব্রজ্য অনুগম্য, বিবিশ্ব-বিনয়োক্ত্য নন্দিতঃ অভিবন্দিতঃ চ বিজ্ঞঃ হে তাত । স্বালয়ং বগুঃ, প্রতি ভগবান্ । ১১ ॥

সঃ ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণাং ধনং অলক্য। অপি স্বয়ঃ ব্রীড়িতঃ লজ্জিতঃ এন ন যাচিৎবানু কিন্তু মত-দর্শননিবৃত্তিঃ (মহতঃ ভগবন্তঃ দর্শনেন এব নিবৃত্তিঃ আনন্দিতঃ এব বগৃহানু অগচ্ছৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্রথামো ।

খোভুতে উদিতো রনো । বিশ্বঃ ভাবয়তীতি বিশ্বভাবকেনেতি । পুরতো ভাবিনামস্ত্রজ্ঞাতং বিতরণং সচ্যতি অস্থথেন আনন্দপূর্ণেন ইতি দানেহদীনতাঃ দর্শয়তি । নন্দিতো বিনয়ো-জ্জিতিঃ ॥ ১১ ॥

ব্রীড়িতঃ স্বচিত্তকার্পণ্যেন লজ্জিতঃ । মহতঃ শ্রীকৃষ্ণা দর্শনেন নিবৃত্তিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্ৰবর্তী ।

খোভুতে পরদিনে বিশ্বমেব ভাবয়ন্তি সঙ্কল্পমাত্রেণ স্বজ-হীতি বিশ্বভাবকেন । তস্মাত্তাদৃশ-বিচিত্র-মহাগম্প্রসঙ্গ-প্রদামপুরুষোত্তমস্য কঃ ভ্রায়াম ইতি ভাবঃ । অস্থথেন আনন্দপূর্ণেনেতি ভ্য তাদৃশ-বিষয়ানন্দমাত্রদানে চ কঃ প্রযত ইতি ভাবঃ । যথং যথোচিতং ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

পরদিন প্রাতঃকালে গার্হোথান করিলে, পরমানন্দযুক্ত বিশ্বভাবন ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে গমনোত্তম জানিয়া বিশেষ আদর প্রদর্শনে পথে কিয়দূর তাঁহার অনুগমন করিলেন ; এবং বিশেষ বিনয়-বচনে গানন্দোৎপাদনাদির দ্বারা অভিবাদনাদি করিলে, হে বৎস ! ব্রাহ্মণ স্বীয় গৃহাভিমুখে প্রস্থান করিলেন ॥ ১১ ॥

এদিকে স্ত্রীর অনুরোধে ধন প্রাপ্তির কামনায় তিনি শ্রীকৃষ্ণের সমীপে আগমন করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ আপাতত কিছুমাত্র ধন দিলেন না এবং ব্রাহ্মণ নিজেও লজ্জাবশত কিছু চাহিতেও পারিলেন না । সুতরাং গৃহে গিয়া পত্নীর নিকট কি বলিবেন, তজ্জন্ত যেন কিছু লজ্জিত হইলেন ; আবার ক্লেশগন্দর্শন লাভে একান্ত নিবৃত্ত হওয়ায়, হে লজ্জাও আন তাঁহার হৃদয়ে স্থান পাইল না ॥ ১২ ॥

তিনি মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন হে প্রহো ! দত্ত একপয়দেবের

অহো! ব্রহ্মণ্যদেবস্য দৃষ্টা ব্রহ্মণ্যতা ময়া ।

যদরিদ্রতমো লক্ষ্মীমংশ্চিষ্টো বিজ্ঞাতোরসি ॥ ১৩ ॥

কাহং দরিদ্রঃ পাপীয়ান্ ক কৃষ্ণঃ শ্রীমিকেতনঃ ।

ব্রহ্মবন্ধুরিতি স্মাহং বাহুভ্যাং পৱিরস্তিতঃ ॥

নিবাসিতঃ শ্রিয়াভুক্তে পর্যাঙ্কে ভ্রাতরো যথা ।

মহীয়া বীজিতঃ শ্রান্তো বালবাজনহস্তয়া ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মণ্যদেবস্য (ব্রহ্মকূলে) সাধবঃ তদাশ্রয়কঃ ব্রহ্মণ্যঃ ভেষ্যং দেবস্য কলপ্রদস্য কৃষ্ণস্য) অহো! ব্রহ্মণ্যতা ময়া দৃষ্টা। যৎ যতঃ উরসি লক্ষ্মীঃ বিজ্ঞাতা অপি ভেন দারিত্র্যকঃ অহং আশ্লিষ্টঃ আলিঙ্গিতঃ ॥ ১৩ ॥

দারিত্র্যঃ পাপীয়ান্ অহং ক শ্রীমিকেতনঃ লক্ষ্মীশ্রয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ চ ক? অহং অহং ব্রহ্মবন্ধুঃ স্ম ইতি মন্তা ভেন বাহুভ্যাং পৱিরস্তিতঃ আলিঙ্গিতঃ ॥

শ্রিয়য়া কলিযা ভুক্তে সেবিতঃ, পর্যাঙ্কে ভ্রাতরঃ যথা তথা নিবাসিতঃ উপবেশিতঃ; তথা বালব্য জনহস্তয়া মহীয়া: কাক্ষণ্যা শ্রান্তঃ অহং বীজিতঃ ॥ ১৪ ॥

ঐশ্বর্যসাম্য ।

নিদুর্য্যমোহ অতো ইতি চতুর্ভিঃ । যৎ যতঃ লক্ষ্মীমুরগী বিজ্ঞাতা । আশ্লিষ্টোহহং ॥ ১৩ ॥

পাপীয়ান্ নীচঃ ॥ ১৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নিবৃত্তিতবেবাহ। অহো ইতি চতুর্ভিঃ । যৎ যতো লক্ষ্মীঃ উরসি বিজ্ঞাতা; ভেনাহ-ম'শ্লিষ্টঃ ॥ ১৩ ॥

দাক্ষিণ্যের প্রতি প্রকৃত ভক্তির পরিচয় প্রাপ্ত হইলাম। যে বন্ধে কল্যানে প্রতিদিন দারিদ্র্য করেন, অদ্য সেই বন্ধে আমার ন্যায় দীন দুঃখী দরিদ্র এক্ষণকে অবলাল্যক্রমে আলিঙ্গন করিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

অহো! আমার ন্যায় ঘোর পাপিষ্ঠ ও দরিদ্র ব্যক্তি কোথায়! আর শ্রীমিকেতন শ্রীকৃষ্ণই বা কোথায়! আমি অতি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ হইলেও, তিনি বাহুদ্বয়ে আমাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়াছেন ॥

অধিক কি! জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার ন্যায় আমার প্রতি সম্মান প্রদর্শনে পত্নীর পর্যাঙ্কে আমাকে উপবেশন করাইয়াছেন এবং আমার পথশ্রমের শান্তির জন্য চামরহস্তা পত্নীর দ্বারা আমান বীজন করাইয়াছেন ॥ ১৪ ॥

সাত্ত্বিক ।

ঐশ্বর্য ব্রাহ্মণ সেই দিবস রজনীযোগে শ্রীকৃষ্ণ-মন্দিরে অভিযুগে অভিযাহিত করিলেন। এই প্রতি উৎকৃষ্ট তপ্য ভোজ্য ও পুষ্টীয় প্রণয়নে তিনি বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিলেন।



শুশ্রূষয়া পরময়া পাদসম্বাহনাদিভিঃ ।

পূজিতো দেবদেবেন বিপ্রদেবেন দেববৎ ॥ ১৫ ॥

স্বর্গাপবর্গয়োঃ পুংসাং রসায়াং ভুবি সম্পদাং ।

সর্বাসামপি সিদ্ধীনাং মূলং তচ্চরণার্চনং ॥

অমর ।

কিঞ্চ পাদসম্বাহনাদিভিঃ পরময়া শুশ্রূষয়া দেবদেবেন (দেবাঃ ব্রহ্মাদিভিঃ তেবাং দেবেনা  
পুজ্যেন) বিপ্রদেবেন (বিপ্রাঃ দেবঃ পূজ্যঃ বস্য ভেন) অহং দেববৎ পূজিতঃ ॥ ১৫ ॥

যদ্যপি রসায়াং পাতালে, ভুবি চ সর্বাসাং সিদ্ধীনাং অনিমানীনাং পুংসাং স্বর্গাপবর্গয়োঃ  
স্বর্গমোকশয়োঃ চ কারণং মূলং হি ভগ্ন্য ভগবন্তঃ চরণার্চনং এব ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পূজিতশ্চন্দনলেপনাদিভিঃ ॥ ১৫ ॥

এবং সংপূজ্যাপি ধনস্যান্যানে কারণং কল্পয়তি স্বর্গাপবর্গয়োরিতি দ্ব্যভ্যাং । স্বর্গাদীন্যে

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ইতিরপ্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

অতুর্থাপি ধনং নাদাং । যদ্যপি যদ্যহি নাদাং তদেব মে ভূরি ধনং । যদ্যপি হু

অহো । ব্রাহ্মগুণের সম্মাননাকারী সেই দেবদেব জনাঙ্গন পাদ-সম্বাহনাদি  
বিবিধ শুশ্রূষার দ্বারা দেবতার ন্যায় আমার অর্চনা করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

স্বর্গ, মর্ত্ত বা রসাতলের যাবতীয় সম্পদ লাভ করিতে হইলে, অথবা অগ্নি-  
সাদি সর্কপ্রকার সিদ্ধিতে বিভূষিত হইতে হইলে, অধিক কি ! যদি মুক্তিলাভে ও  
অভিশ্রায় থাকে, তাহা হইলে সেই ভগবানের চরণার্চনাই এক মাত্র উপায় ॥

অভাস ।

পরদিন শ্রীকৃষ্ণ আর তাঁতাকে থাকিতে অজুরোধ না করিয়া, বিশেষ আদর প্রকাশ বিদায়  
দিলেন । অথচ বাইবার সময় কিছু ধনরত্নও দিলেন না । ব্রাহ্মণ রক্তহস্তে ফিরিয়া  
বাইবার সময়, শ্রীর কথা মনে করিয়া যেমন লজ্জিত হইতে লাগিলেন, আবার ভগবানের  
প্রেমপূর্ণ ব্যবহার স্বরণে তাদৃশ আনন্দিতও হইয়াছিলেন । পরিশেষে মনে মনে স্থির করিলেন  
যে, ধন না পাওয়ার্তে আমার কোন ক্ষতি হয় নাই; বরং লাভই হইয়াছে । কারণ সংসারে  
সকল ভোগ বা ভোগ্য সম্পত্তিই অস্থির এবং ক্ষণভঙ্গুর; কেবল ভগবানের পাদপদ্মই একমাত্র  
অনিশ্চিন্তশান্তি-লাভের মূলধন; বাঁহার ভজনে সম্পত্তি-লাভের কথা দূরে থাকুক, মুক্তি পর্যন্ত  
অন্যায়্যে লাভ করা যায়, সন্দেহ নাই । অতএব তাঁহার চরণ দর্শন যখন আমার অনার্য্যসে ঘটি-  
য়াছে এবং যে বক্ষে সর্কৈবর্থাৎ রূপা কমলাকে তিনি স্থান দিয়া থাকেন, সেই বক্ষে যখন আমাকে  
গাঢ় আলিঙ্গন করিয়াছেন, তখন আমার আর আরো ইহবার অবশিষ্ট কি আছে । ১০—১৫।

অধনোহয়ং ধনং প্রাপ্য মাদ্যন্ চৈত্বন মাং স্মরেৎ ।

ইতি কারুণিকো নুনং ধনং মে ভূরি নাদদৎ ॥ ১৬ ॥

ইতি তচ্চিস্তত্ত্বম্ভুতঃ প্রাপ্তো নিজগৃহাস্তিকং ।

সূর্য্যানলেন্দুসঙ্কটৈশ্চ বিগতৈঃ সর্বতো বৃতং ॥ ১৭ ॥

বিচিত্রোপবনোদ্যানৈঃ কুজদ্বিজকুলাকুলৈঃ ।

গোংফুল্লকুমুদাস্তোজকঙ্কারোংপলবারিভিঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

• অতঃ অর্থঃ অধনঃ ব্রাহ্মণঃ ধনং প্রাপ্য উচৈঃ মাদ্যন্ গর্ভিতঃ সন্ মাং ন স্মরেৎ ইতি  
পাংচিহ্ন্য কারুণিকঃ অপি কৃষ্ণঃ নুনং নিশ্চিতং মে মহ্যং ভূরি ধনং নাদদৎ ॥ ১৬ ॥

অস্য অতঃকরণে ইতি এবং তৎ চিস্তয়ন্ সূর্য্যানলেন্দুসঙ্কটৈশ্চ (সূর্যাদিসংকটৈশ্চ  
ভঙ্কদীপ্যমাতৈঃ) বিগতৈঃ সর্বতো বৃতং নিজগৃহাস্তিকং প্রাপ্তঃ ॥ ১৭ ॥

কুজদ্বিজকুলাকুলৈঃ (কুজভাং দ্বিতানাং পক্ষিণাং কুলানি তৈঃ আকুলৈঃ ব্যাপ্তৈঃ) বিচিত্রো-  
পবনোদ্যানৈঃ (বিচিত্রৈঃ উপবনৈঃ উদ্যানৈঃ চ বৃতং) তথা প্রকৃষ্টেন উৎকৃষ্টানি কুমুদাদীনি  
যেষু ইতঃ বারিভিঃ জলাশয়েঃ চ জুষ্টং যুক্তং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরবামী ।

যদ্যপি ভস্য চরণাঙ্কনমেন কারণং তথাপি কারুণিকঃ ভূর্যপি ধনং মহ্যং নাদদৎ ॥ ১৬ ॥

নিজগৃহস্যাস্তিকং তৎপ্রাপ্তং ভস্য বিশেষণং সূর্যোতি ॥ ১৭ ॥

বিচিত্রোপবনাদিত্য বৃতং । কথন্তুতৈঃ কুজদ্বিজকুলৈঃকুলৈঃ । তথা গোংফুল্লানি  
কুমুদাদীনি যেষু ভানি বারীণি যেষু তানি তথা তৈঃ ॥ ১৮ ॥

প্রাবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিশ্চিতঃ উনং অল্পধনং ন অথ্যং অপিতু ভূরি অদ্যৎ ॥ ১৬ ॥

• তৎ ভদ্রা নিজগৃহস্যাস্তিকং বিশিষ্টা সূর্যোতাদিভিঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সেই দীনবন্ধু বিশেষ লক্ষ্য করিয়াছেন যে, আমি সম্পূর্ণ নিঃস্ব ব্যক্তি ;  
ঐকস্মাৎ প্রচুর ধন পাইলে পাছে আমি উৎপথগামী হইয়া, তাঁহাকে স্মরণ  
না করি, এই নিমিত্ত সেই পন্নম কারুণিক আমাকে প্রচুর ধন প্রদান করেন  
নাই ॥ ১৬ ॥

মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে ব্রাহ্মণ নিজ বাসস্থানের নিকট-  
বর্তী হইলেন ; কিন্তু আশ্চর্যের বিষয় এই যে, তথায় গিয়া আর তাঁহার  
পর্ণকুটীরটি তিনি দেখিতে পাইলেন না । তথায় সূর্য্য, চন্দ্র এবং পাবকোপম  
দীপ্তিবিশিষ্ট হর্ম্যরাজি-বিরাজিত অতি বিস্তৃত অপূর্ণ একটি অটালিকা  
• প্রদাম ব্রাহ্মণ নয়নপোচন করিলেন ॥ ১৭ ॥

জুহুঃ সলঙ্কৃতৈঃ পুংভিঃ স্ত্রীভিঃ হরিণাঙ্কিভিঃ ।

কিমিদং কস্য বা স্থানং কথং ভুদিদমিত্যভুং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

সলঙ্কৃতৈঃ পুংভিঃ তথা হরিণাঙ্কিভিঃ (হরিণীনাং ইব অক্ষীণি) যাসাং ভাতিঃ) স্ত্রীভিঃ চ জুহুঃ সেবিতঃ । তৎ আশ্চর্য্যঃ দৃষ্ট্বা বিতর্কিতগান্ যথা ইদং কিং ? কস্য বা ইদং স্থানং ? তৎ সম্ স্থানং কুত্র ইতি এবং কথং কথং অভুং ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিক জুহুমিতি । হরিণীনামিব অক্ষীণি যাসাং ভাতিঃ । তর্কদ্বয়ং দৃষ্ট্বা বিতর্কিতগান্ তদাহ কিমিদমিতি । প্রথমং তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্বা কিমিদমিতি পশ্চাত্তদমানানি দৃষ্ট্বা কস্য বেতি । স্থানং স্বীয়মিতি নহা কথং ভুদিদং স্থানং ইত্যেবং রূপমভুদতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথমং তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্বা কিমিদমিতি । ততো বিমানানি দৃষ্ট্বা কস্য বেতি । তৎস্থলস্য সীমাত্মা নিশ্চিন্ত্যাহ কথং ভুদিদমিতি প্রভাগুহুর্মিতি এতে । এতাঃ ভগবদেব মহাঃ দত্তা

তাহার চতুর্দিকে বিচিত্র উপবন-সমূহ শোভা পাইতেছিল এবং অলিন্দের গুঞ্জে ও পক্ষিকুলের কাকলিতে উপবন-সমূহ নিনাদিত হইতেছিল; কুমুদ, পদ্ম, কল্লার এবং উৎপল-নিচয় প্রস্ফুটিত হইয়া, ততত্যা জলাশয়-সমূহের অপূর্ব্ব শোভা বৃদ্ধি করিয়াছিল ॥ ১৮ ॥

বিবিধ অলঙ্কারে সুসজ্জিত পুরুষ এবং হরিণনয়না নারীগণে পরিশোভিত "ঐশাদ সদৃশ সেই অট্টালিকা অবলোকন করিয়া, ব্রাহ্মণ মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, এই অট্টালিকা কোথা হইতে আসিল ; এবং কাহারই বা ইহাতে অধিকার ? এবং আমার গৃহই বা কোথা গেল ? ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

ব্রাহ্মণ এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে স্বীয় বাসস্থানের নিকটগর্ত্তী হইয়া নিতান্ত বিস্মিত হইলেন । কারণ তাহার বহুদূরে নিশ্চিত বার্মার পর্ণকূটরটী তার তিনি দেখিতে পাইলেন না । রাজভবন সদৃশ দিবা অট্টালিকা শুধায় শোভা পাইতেছে দেখিয়া, তিনি মনে মনে বিষম চিন্তাসাগরেই নিমগ্ন হইলেন । ভাবিলেন এক নিবসেব মধ্যে এই অপূর্ব্ব অট্টালিকা এখানে কোথা হইতে আসিল এবং আমার সেই পতিব্রতা দুঃখিনী পত্নীই বা কোথা গেল ! এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে ব্রাহ্মণ বড়ই অগ্রসর হইতে লাগিলেন, ততই ভগবদ্রূপ ঐশ্বর্য্যের অপূর্ব্ব মাধুরী তাঁহার নয়নপোচয় হইতে লাগিল । তিনি এক জন, ভগবানের অকিঞ্চন ভক্ত হইলেও, ভগবান্ তাহার সর্ব্বদয় জীৱয় । তিনি শ্রীকৃষ্ণের গৃহে যে রাজ্যী অবস্থান করিয়া ছিলেন, সেই রাজ্যীতেই ভগবান্ বজ্রন্য সেই সর্ব্বস্ব সম্পূর্ণ অপূর্ব্ব বাসভবন ইচ্ছামাঞ্জেই

এবং যোগ্যসমানং তং নরো নার্যোহমরপ্রভাঃ ।

প্রভাগুহ্মহাত্মগং গীতবাহুদ্রম কুয়সা ॥ ২০ ॥

পতিমাগতমুকুণ্য পত্ন্যকুর্বাতিসজ্জমা ।

নিশ্চক্রাম গৃহাতুর্গং রূপিণী ঐশ্বিনী ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

এবং যোগ্যসমানং শ্রিতকর্তব্যং, তং বিজ্ঞং, অমরপ্রভাঃ দেবকুলকান্তঃ নরো নার্যোঃ ত  
কুয়সা উচৈঃ, গীতবাহুদ্রম মহাত্মগং প্রভাগুহ্মাং উপায়নাদিভিঃ আদৃতবর্তঃ ॥ ২০ ॥

পতিং আগত্য আকর্ণা ক্রমা, উকুর্বাতিসজ্জমা (উকুর্ভেন হর্ষণেণ অভিসজ্জযঃ ব্যাকুলতা বস্যাঃ  
স্যা) ভস্য পত্নী আলয়াৎ কমলবনাৎ, রূপিণী রূপধারিণী, ঐশ্বিনী, ইব গৃহাৎ তুর্গং নিশ্চ-  
ক্রাম ॥ ২১ ॥

অর্থব্যাখ্যায়ী ।

অমরপ্রভাঃ তত্ত্বল্যাক্তরঃ । প্রভাগুহ্ম উপায়নাদিভিরাদৃতবর্তঃ ॥ ২০ ॥

উদগতো হুর্ষো বস্যাঃ সা । অভিশ্রমস্রম আদরো বস্যাঃ সা । আলয়াৎ কমলবনাৎ  
রূপধারিণী ঐশ্বিনী স্বর্গস্য তত্র ভগবতা আন্যোতম্বাৎ বর্গিণীমিব ভরো রূপং বভূবতি  
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি নিশ্চিত্য তান্ স অকুহ্মাৎ মনসা বীচকার । পশ্চাদেভ্যঃ অপি তং প্রভাগুহ্ম বামিত্রৈম  
বীচক্রঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

রূপিণী ত্রিভিঃ ভগবদ্বিঃ ত্রিভিঃ গৃহে সা কুচেলো তত্ক্ষুচাদ্যবয়বা নির্ণি স্পৃষ্টা আনীৎ ।  
প্রোতক্রম্য স্বং বীরঃ গৃহাদিকক ভাঙ্গনং দৃষ্ট্বা কণঃ চমৎকারসিদ্ধময়ঃ পশ্চাদুগতা দত্তং ভবৈ-  
ভবঃ নিশ্চিত্য ততঃ পতিবানেতুং নিশ্চক্রাম ॥ ২১ ॥

মনে মনে নানাশকার চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে অমর-সদৃশ অপূর্ণ-  
দর্শন কতকগুলি নর এবং নারী প্রচুর গীত-বাহু সহকারে সেই মহাভাগ্যবান  
ব্রাহ্মণের প্রভাগুহ্মন পূর্বক বিশেষ অভ্যর্থনা করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

এদিকে পতি প্রভাগুহ্মন করিয়াছেন এবং করিয়া, পতিব্রতা ব্রাহ্মণপত্নীর  
আর আনন্দের পরিসীমা রহিল না; কমলবন হইতে বহির্গতা মুক্তিমতী কমলার  
জ্ঞান, স্বামী-সন্দর্শনার্থ পত্নী সত্তর গৃহ হইতে বহির্গতা হইলেন ॥ ২১ ॥

আভাস ।

নির্দগ করিয়াছিলেন । গৃহের একান্ত নিকটবর্তী হইয়া, ব্রাহ্মণ পরমকারুণিক ইচ্ছাময়ের  
ইচ্ছাতেই তাঁহার সেই সমস্ত ঘটনাতে, বলিয়া জ্বলয়ে অবধারণ করিলেন ॥ ১৬—২০ ॥

এদিকে পতিব্রতা জীবনপত্নী ঐক্যের সরিষানে পতির গমন বৃত্তান্ত মনে মনে চিন্তা  
করিয়া, বীর ভরাত্তি পর্বকৃত্যেই রাজকালে শয়ন রহিলেন । নিম্নোক্তের পর দেখি-

পাতব্রতা পতিং দৃষ্ট্বা প্রেমাৎকণ্ঠাশ্রলোচনা ।

মীলিতাক্ষ্যনঃসুদৃঢ়া মনসা পরিবব্ধজে ॥

পত্নীং বীক্ষ্য প্রস্ফুরন্তীং দেবীং বৈমানিকীমিব ।

দাম্বীনাং নিককণ্ঠীনাং মধ্যে ভাস্তীং স বিম্বিতঃ ॥

অর্থঃ ।

পতিং দৃষ্ট্বা প্রেমা উৎকণ্ঠাক্রান্তিরা অশ্রুণি লোচনরোঃ বদ্যোঃ সা মীলিতাকী (মীলিতে অক্ষি-বরা সা) পাতব্রতা পত্নী পতিঃ বুধ্যা অনমৎ তথা মনসা চ পরিবব্ধজে আলিঙ্গন-বতী ।

সঃ ব্রাহ্মণঃ বৈমানিকীং বিমানাকৃতাং প্রস্ফুরন্তীং দীপ্যমানাং দেবীং দেবপত্নীং ইব নিক-কণ্ঠীনাং (নিকঃ কণ্ঠে বাসাং ভাসাং) দাম্বীনাং মধ্যে ভাস্তীং শোভমানাং, পত্নীঃ বীক্ষ্য বিম্বিতঃ অদ্ব্যং ॥

শ্রীধরবামী ।

বুধ্যা অরমেব বদ্য ইতি নিশ্চয়েন মনসা সংকল্পেন ॥ ২২ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পতিং দৃষ্ট্বেতি ধমনিবাপ্তঃ শুকগাভ্রং কুচেলং স্বপাতিং সা পরিচিনোন্তে তদর্থমেব ভগবতা সঙ্গীতস্য ভাদৃশং ন দূরীকৃত্বাভ্যন্তরে ॥

স তু অপত্নীঃ তাং ন পরিচিকার ইত্যাহ । পত্নীঃ স্বভাধ্যাং দেবীমিব বীক্ষ্য স বিম্বিতঃ ।

বাহিরে আসিবা মাত্র যখন পতিকে দর্শন করিলেন, তখন সেই পতিব্রতার আর আনন্দের সীমা রহিল না । প্রেমের আবেগে নয়নধারা নিপতিত হইতে লাগিল; নয়নবারি নিবারণার্থ চক্ষু সঙ্কুচিত করত তিনি পতিকে প্রণাম করিলেন বটে, কিন্তু লোক-লজ্জার ভয়ে আলিঙ্গনে অসমর্থ হইয়া, কেবল মনে মনেই স্বামীকে আলিঙ্গন করিলেন ॥

এদিকে ব্রাহ্মণ ভাদৃশ অলোক-সামান্য রূপধারণ করত সুবর্ণ-পদকধারিণী দাসীগণের মধ্যে বিরাজমানা বিমানচারিণী সাক্ষাৎ দেবপত্নী সদৃশ শোভা-বিশিষ্টা পত্নীকে অবলোকন করিয়া, বিস্ময়-সাগরে নিপতিত হইলেন ।

আভাস ।

লেন, সে লণকুটীর নাই; অপরূপ রাঁজত্বনে তিনি রাগসুখে শয়ান রহিয়াছেন । চতুর্দিকে দীপ দাসী প্রভৃতি নর-নারীগণ দিব্যালঙ্কারে বিভূষিত হইয়া, তাঁহার সেবা করিতেছে । এত-কর্ণনে ভয় এবং বিস্ময় তাঁহার হৃদয়ে যুগপৎ উদ্ভিত হইল । পরে নিজের অজ্ঞের প্রতি লক্ষ্য পড়ায়, তাঁহার সে ভয় দূরে গেল । স্বকীয় শুককুচাদি অবরবেয় অপরূপ সৌষ্টব্য অলঙ্কার করিয়া, সযত্ন ভগবদন্ত সনুষ্টি বলিদাতা তিনি প্রবাহার করিলেন এবং বাণীর প্রভাটনবৎ

শ্রীতঃ স্বয়ং তয়া যুক্তঃ প্রবিক্টো নিজমন্দিরং।

মণিস্তম্ভশোভোপেতং মহেন্দ্রভবনং যথা ॥ ২২ ॥

পর্যঃফেণনিভাঃ শয্যা দাস্তা রুদ্রপরিচ্ছদাঃ।

পর্যাক্ষা হেমদণ্ডানি চামর-ব্যজনানি চ ॥ ২৩ ॥

আসনানি চ হৈমানি মৃদুপস্তরণানি চ।

মুক্তাদামবিলম্বীনি বিতানানি দ্রুমস্তি চ ॥

অর্থঃ।

• শ্রীতঃ চ সমু-ভয়া পত্ন্যা যুক্তঃ সহিতঃ স্বয়ং মণিস্তম্ভশোভোপেতং (মণীনাং তম্ভশোভেন উপেতং যুক্তং) মহেন্দ্রনা ভবনং অমরাবতীঃ ইব নিজমন্দিরং প্রবিক্টঃ ॥ ২২ ॥

যত্র মন্দিরে দাস্তাঃ হস্তিদন্ত-নির্মিতাঃ পর্যঃফেণনিভাঃ দুগ্ধ-ফণবৎ তত্র প্তরণযুক্তাঃ, রুদ্রমুখাঃ পরিচ্ছদাঃ শয্যাঃ পর্যাক্ষাঃ চ তথা হেমদণ্ডানি- (হেমময়ঃ দণ্ডাঃ খেমাঃ তানি) চামর-ব্যজনানি সন্তি ॥ ২৩ ॥

মৃদুপস্তরণানি মৃদুনি ভূগার্দময়ানি উপস্তরণানি যেষু তানি হৈমানি সুবর্ণময়ানি আসনানি, মুক্তাদামবিলম্বীনি (মুক্তাদামাঃ বিলম্বাঃ) যেষু তানি দ্রুমস্তি কাতিযুক্তানি বিতানানি ॥

ত্রিধরস্বামী।

যত্র মন্দিরে পর্যঃফেণনিভাঃ শয্যা আস্তরণানী-কাদি সম্পদাঃ। তত্র সর্বসম্পদাঃ সমুদ্বী-  
ক্লিলোক্য তর্করাসেসতি চতুর্ধেনাধরঃ। যত্র চ দাস্তা গজদন্তমুখাঃ পর্যাক্ষাঃ ॥ ২৩ ॥

ঈশ্বরনাথ চক্রবর্তী।

কেষং দেবাজনা নামধনমুপৈতীতি। নন্দ্যাকৌ পাততঃ ততশ্চ তবৈবৈক্য সা তাদোতি ভাতি-  
জ্ঞাপিতস্তৎকণ এব স্বদেহক-দিবাসোন্যতাক্রণ্যবস্ত্রাণস্তারাদ্যাবতং বীক্ষ্য শ্রীতঃ। মহেন্দ্র-

পরে মনোমধ্যে নিভান্ত প্রসন্ন হইয়া, পত্নীর সহিত তাদৃশ শত শত  
মণিস্তম্ভশোভোপেতম্ভ মহেন্দ্র-ভবন অমরাপুরী তুল্য স্বীয় ভগবদুত্ত মন্দিরে  
প্রবেশ করিলেন ॥ ২২ ॥

তথায় হস্তিদন্ত-নির্মিত স্বর্ণরসাক্ষাদিত পর্যাক্ষোপরি দুগ্ধফেণনিভ শয্যা-  
সমূহ এবং বীজনাব হেমদণ্ড চামরাদি প্রতিগৃহে শোভা পাইতেছিল ॥ ২৩ ॥

কোমল আস্তরণবিশিষ্ট সুবর্ণখচিত আসনসমূহ বিস্তৃত করা হইল এবং

আতাপ।

প্রতীকার অপেক্ষা করিতে লাগিলেন। কণকাল পরে স্বামীর আগমন বার্তা প্রবণ করিয়া  
তাঁহার প্রত্যাগমনার্থ স্বয়ং দানার্গণ সহ গমন করিলেন, এবং ভগবদুত্ত মন্দিরে তাঁহার  
আনন্দন করিলেন ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অক্ষুণ্ণককুড়োয় মহামারকভেষু চ ।

রত্নদীপা ভ্রাজমানাঃ ললনারত্নমণ্ডিতাঃ ॥ ২৪ ॥

বিলোক্য ব্রাহ্মণ ভক্তে সমুদ্বীঃ সৰ্বসম্পদাঃ ।

তর্কয়ামাস নির্বাণঃ স্বসমুদ্ভিষ্মহৈকুণ্ডীং ॥ ২৫ ॥

নুনং বতৈতৎ মম দুর্ভগস্য শস্যদ রিত্রস্য সমুদ্ভিষেকুঃ ।

মহাবিভূতৈরবলোকিতোহন্যং নৈবোপপদ্যেত যদুত্তমস্য ॥ ২৬ ॥

অন্যঃ ।

মহামারকভেষু (মহাতঃ মারকতাঃ ইন্দ্রনীলবর্ণঃ বেবু) অক্ষুণ্ণককুড়োয় রত্নদীপাঃ (রত্না ন এব দীপাঃ চ তথাভূতৈঃ সংযুতাঃ ভ্রাজমানাঃ ললনাঃ চ সতি ॥ ২৪ ॥

ভক্ত ভবনে এবং সৰ্বসম্পদাঃ সমুদ্বীঃ বিলোক্য নির্বাণঃ সাবধানচিত্তঃ, ব্রাহ্মণঃ অহৈকুণ্ডীঃ আকাশকীঃ, অস্য সমুদ্ভিঃ তর্কয়ামাস ॥ ২৫ ॥

শস্যদ রিত্রস্য (শস্যং জম্বতঃ সর্বদা দরিত্রস্য) ! দুর্ভগস্য ভাগ্যভীনস্য, এতদ্ব্যম (এবঃ চাসৌ অহকেতি ভগ্য) সমুদ্ভিষেকুঃ মহাবিভূতৈঃ (মহতী বিভূতিঃ লক্ষ্যীঃ বগ্য অধীনা ভগ্য) যদুত্তমস্য ত্রিকুণ্ডল্য অবলোক্যঃ কুণ্ডাদুষ্টৈঃ, অতঃ পর নুনং ন এব উপপদ্যেত সম্ভাব্যতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বক্ত আসনানি চ যদুনি উপত্তরণানি কুণ্ডাদিবদানি বেবু তানি । বক্ত চ যুক্তাদামবিল-  
ম্বয়তি দ্ব্যমতি চ রিত্রানি ॥ ২৪ ॥

নির্বাণঃ স্থিরঃ সন্ অহৈকুণ্ডীঃ আকাশকীঃ অস্য সমুদ্ভিঃ তর্কয়ামাস কুত এবা সমুদ্ভি-  
স্মাপতেতি ॥ ২৫ ॥

নিচিনোতি নুনমিতি । এতদ্ব্যমেতি এব চাসাবহকেতি ভগ্য এতদ্ব্যম মহতী বিভূতি বগ্য  
ভগ্যাবলোকনান্যং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভবনং বগ্নেতি । শ্রীদামরক্তভক্তার্ণব্যানীভেদ্রবৈতব ইতি বৃহৎসংস্রনাথতোদ্রঃ ॥ ২২—২৪ ॥

অহৈকুণ্ডীশাক্ষিকীঃ ॥ ২৫ ॥

যুক্তাদাম-বিলম্বিত উৎকৃষ্ট চন্দ্রাতপ সকল প্রতিগৃহের অপূর্ব শোভাবর্জন  
করিতেছিল ।

মহামারকত-নিশিষ্ট অক্ষুণ্ণক-নির্মিত গৃহভিত্তিতে রত্নময় দীপ সমূহ  
এবং রত্নময় ললনাগণের প্রতিফলিত শোভা পাইতেছিল ॥ ২৪ ॥

বাবদীয় সম্পদের পূর্ণবিকাশ-স্বরূপ স্বীয় অনির্বচনীয় সম্পদের অকস্মাৎ  
উপস্থিতি অবলোকন করিয়া, ব্রাহ্মণ শাস্ত্রভাব মনে মনে ভবিষ্যের আলোচনা  
করিতে বলিলেন— ॥ ২৫ ॥

নহুত্রবাণো দিশতে সমকং বাচিকবে ভূগাপি ভূরিতোজঃ ।

অর্থঃ ।

নহু দশার্হকণাঃ স্বভঃ প্রেতঃ, ভূরিতোজঃ বহুতোজী, যে বহু সখা শ্রীকৃষ্ণঃ সমকং শ্রীধরবানী ।

নহু য চেন্দ্রলোকনমাজেণব মচটমবর্ষাঃ দন্তবান ভট্টাঃ কৃত্যঃ দন্তমিতি কিং ন্যাবোচনত জাত নমিতি । নহু যে সখা সমকমক্রোণ এব বাচিকবে বাচকার ভূরি বহুপি দিশতে দদাতি । তজ তেভুঃ ভূরিতোজঃ স্বয়ং কদেয়ঃ পর্জন্যবনীকরণ এবারমর্ষঃ স্বয়ং ভাবভূরি-  
ভোক্তঃ বহুতোজ আশু কামদানস্বীপতিভাক্ত । অতো বখা পারাবারপরিপূরকোহপি বহুদান্যঃ পর্জন্যাক্ত কদাচিৎকপি বর্ষবল্লম্বেব বনামানো লজ্জায় স্তম্ভমবর্ষন্ব ভাজৌ শরানে কর্ণকৈ-  
তৎকেন্দ্রমাপ্লাবয়তি এবং শ্রীকৃষ্ণেহপি অতোগদগদম তদেকবরিপ্রাদিপদমপি কৃষ্ণ মদা-  
শ্রীমিশ্রনাথ চক্রবর্তী ।

এব চানুবহুত তস্য এতন্মম স্বাবিভূতেত্যাপলোকানন্যো ন । অন্যত্রৈবেতাপি পাঠঃ ১২৬ ।

নহু স চেন্দ্রলোকনমাজেণব মচটমবর্ষাঃ দন্তবান্ভট্ট ইত্যং কৃত্যঃ দন্তমিতি তদৈব কিং ন্যাবোচনত আত । নহু নিশ্চিতম্বেব যে সখা সমকমক্রোণ এব বাচিকবে বহিষ-বাচকজনান ভূগাপি বহুতরমপি দিশতে দিশতি দদাতি । অক্রোণেব তেভুঃ । ভূরিতোজঃ পক্ষীকাক্ত-  
আদাত্য ক্তভোগাদিকাবান্ । অরঃ ভগবত আশরঃ । মৎপ্রিয়মবোধঃ স্বতোগ্যবস্ততোহপা-  
দিকান্ পুত্ৰান্ মহং দদৌ । অগৃহে কবর্তমানানামপি ভেষ্যে বাচিট্ভবানীতব্যং । তন্মা-  
দেষ্টে ময়পি অতোগাদিকবেব দাতুং যুক্তং । কিন্তু অতোগ্যস্য সবম্বেব কপি নাস্তি ।  
অধিকঃ কুতঃ ভ্যাদিতি । অন্তঃ স্বতোগাদিকক স্বতোগাসমক দাতুমসমর্থো দেয়মেন্দ্রপার-  
মেষ্টাদিপদমল্লম্বেব বনামানো লজ্জায় অক্রোণ এব পরোকম্বেব দদাতীতি । তজ দৃষ্টান্তঃ ।  
পর্জন্যবদিতি । বখা পারাবারপরিপূরকোহপি বদান্যঃ পর্জন্যঃ কর্ণকদন্ত বহুবিধঃ পুত্রোপ-  
চারঃ সংভূত্যা কর্ণকপেক্ষয়া বহুপি বর্ষঃ স্বয়ং ভগল্লম্বেব দেয়মীকরণঃ কদাচিৎকালম্বেব

অহো ! আমার ন্যায় ইতভাগ্য পুরুষ এ সংসারে আর কেহ নাই ! আমি জীন্সাবধি দীন ছুঃখী, আমার পক্ষে এতাদৃশ সমুদ্রির অকস্মাৎ আগমন সেই-  
বহুবংশাবতংস শ্রীপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের রূপাদৃষ্টি ব্যতীত অন্য কিছুতেই সম্ভবপর নহে । ২৬ ।

দশার্হপণের চূড়ামণি সেই জয়সখা শ্রীকৃষ্ণ নাকি প্রচুর সম্পত্তির  
অদীশ্বর, সুতরাং তিনি যতই দান করেন, উপযুক্তরূপে দেয় বলিয়া কখনই তিনি  
ফাটা মনে করেন না ; নিজের প্রদত্ত সামগ্রীকে তিনি অতি অল্প ও সামান্য  
বলিয়াই জ্ঞান করেন । এতৎকর্তৃ দিবান পূর্বেই কিছু বলেন নাই : অথচ কলদ  
• যেমন কৃষ্ণের অজ্ঞাতসারে রাত্রিকালে ভূরি বর্ষে তাহার কোষকে প্লাবিত



পৰ্জন্য তৎ সন্ময়ীকমাংগো দাশার্হকাণামুযতঃ সখা মে ॥ ২৭ ॥

কিঞ্চিৎ কলৌতুর্হপি যৎ সদন্তং হৃদংকৃতং ফল্লপি ভূরিকারী ।

ময়োপনীতং পৃথুর্কৈকমুষ্টিং প্রত্যগ্রহীৎ প্রীতিমুতো মহাত্মা ॥ ২৮ ॥

তমৈব মে সৌহৃদস্যামৈত্রী দাস্যং পুনর্জয়নি জন্মনি স্যাম্ ।

অর্থঃ ।

অক্রোধানঃ এব অর্থঃ তৎ দেয়ং পৰ্জন্যং ঐকমাংগঃ এব ভূরি অপি বাচিস্যেব যাচকায় দিশতো দদাতি ॥ ২৭ ॥

উক্ৰ বহু অপি স্বদন্তং যৎ ঐশ্বৰ্য্যাদি তৎ কিঞ্চিৎ কলৌতি স্বল্পং মন্যতে; তথা সূক্ষ্মকৃতং (সুহৃৎ প্রেমযুক্তং হৃৎ হৃদং যস্য তেন ভক্তেন কৃতং) ভক্তনং ফল্লপি স্বল্পং অপি ভূরিকারী বহু কলৌতি । অত্র সঃ মহাত্মা ময়া উপনীতং পৃথুর্কৈকমুষ্টিং প্রীতিযুক্তঃ প্রত্যগ্রহীৎ প্রক্তিগৃহীত-  
বান্ ॥ ২৮ ॥

গুণগণেন ঐশ্বৰ্য্যাদিগুণসম্পন্নেন, মহাত্মত্বেন শ্রীকৃষ্ণেন এবঃ প্রেরিত্য বিসজ্জতঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

মানঃ তস্য চ ভক্তনং বহুমন্যমানঃ সমকমক্রোধান এব দদাতি ॥ ২৭ ॥

ভক্তেবাহ কিঞ্চিদিতি । উক্ৰ বহুপি স্বদন্তং যৎ তৎ কিঞ্চিৎ কলৌতি অল্পং মন্যতে । সূক্ষ্ম-  
কৃতং ফল্লপি ভক্তকৃতমপি ভূরিকারী বহুমন্যত ইত্যর্থঃ । অতএব ময়া উপনীতং সমাপঃ নীভতঃ  
প্রীতিযুক্তঃ স্বয়মেব পতিগৃহীতবান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্য ভক্তবাৎসল্যঃ দুই। ভক্তিং প্রার্থয়তে তস্যেতি । সৌহৃদং প্রেম চ মধ্যঃ  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সবাস্তববর্ধনং রাজৌ কর্ণকেষু নিজ্রাণেষু তৎকেত্রাণ্যাপ্লাবয়তি তথোক্তার্থঃ । দাশার্হকাণামুযতঃ  
ইতি দাশার্হকাণ্য এব বদান্যাস্তেষামপি ঋণতঃ ॥ ২৭ ॥

উক্ৰ অপি বহুপি স্বদন্তং মহানীদৃশৈশ্বৰ্য্যঃ কিঞ্চিৎ কলৌতি অল্পং মন্যতে । সূক্ষ্মদো-  
মবিশসা ফল্লপি ভক্তকৃতমপি বহু ভূরিকারী বহুমন্যত ইত্যর্থঃ । সমাপ অর্থঃ । যতো  
ভয়েত্যাদি ॥ ২৮ ॥

ভূম্যৈবৈকাদৃশভক্তবৎসলস্য সৌহৃদং স্নেহঃ । সখ্যং সহাবস্থান্নিবন্ধনঃ প্রণয়ঃ । মৈত্রী  
করিয়। দেয়ং ত্রিতাপহারী হৃদীকেশঃ সেইরূপ আমার অস্ত্রতম্বারে নিজে  
বিশেষরূপ লক্ষ্য করিয়াই, এই প্রচুর সম্পত্তি আমাকে প্রদান করিয়াছেন ॥ ২৭ ॥

অহো ! তিনি আমাকে প্রচুর দিলেও, নিজে অতি সামান্য বলিয়াই  
তাহাকে মনে করিতেছেন; কিন্তু ভক্ত অতি সামান্য প্রদান করিলেও  
তাহাকে প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করেন । নতুবা আমি অতি ক্ষুদ্র পৃথুর্মুষ্টি মাত্র  
আনয়ন করিয়াছিলাম, তাহাতেই সেই পরম পুরুষ প্রসন্ন হইয়া, কেন তাহা  
দেয়ং গ্রহণ করিলেন ! ॥ ২৮ ॥

মহানুভাবেন শুণালয়েন বিসজ্জতন্তুংপুরুষপ্রসঙ্গঃ ॥ ২৯ ॥

ভক্তায় চিত্রা ভগবান্ হি সম্পদো রাজাং বিভূতী ন সমর্দ্ধয়ত্যজঃ ।

অদীর্ঘবোধায় বিচক্ষণঃ স্বয়ং পশ্যন্নিপাতং ধনিমাং মদোন্তবং ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

বিশেষণ সঙ্গঃ প্রাপ্নুবতঃ, মম জন্মানি জন্মানি ভগ্না এবং সৌহৃদু সখা-মৈত্রী-দাস্যঃ (সৌহৃদ-  
শ্রেয়ঃ, সখাঃ বিশ্বাসঃ, মৈত্রী উপকারাশংসনঃ, দাস্যঃ সেবকত্বং ০) তথা তৎপুরুষপ্রসঙ্গঃ (তস্য  
পুরুষাণাং ভক্তানাং প্রকৃষ্টেসঙ্গঃ) স্যাৎ ॥ ২৯ ॥

ধনিনাং মদোন্তবঃ (ধনমদেন উত্তমঃ বসঃ তঃ) নিপাতঃ (নরকাদৌ) পশ্যন্ স্বয়ং বিচক্ষণঃ  
সর্বলোকী অঙ্গঃ জ্ঞান-বিকারশূন্যঃ, ভগবান্ অদীর্ঘবোধায় অবিবেকিনে, ভক্তায় হি চিত্রাঃ  
সম্পদঃ রাজাং বিভূতিঃ চ ন সমর্দ্ধয়তি ন দদাতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরসামী ।

হিতাশংসনক মৈত্রী উপকারকত্বক দাস্যঃ সেবকত্বক তৎসম্বন্ধে একবচনং । তস্য তৎ-  
সমর্দ্ধি মে মম স্যাৎ নতু বিভূতিঃ । কিঞ্চ মহানুভাবেন ভেনৈব বিসজ্জতো বিশেষণ সঙ্গঃ  
প্রাপ্নুবতন্তুভ্যেযু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ স্যাদিতি ॥ ২৯ ॥

নহু ভক্তেঃ ফলং সম্পদং প্রাপ্য পুনর্ভক্তিঃ ক্রিমিত্তি প্রার্থয়সে অত আহ ভক্ত্যয়েতি ।  
সম্পদঃ কোষাদীন্ রাজ্যমৈশ্বর্য্যঃ । বিভূতীঃ কলত্রপুত্রাদীন্ ন সমর্দ্ধয়তি ন দদাতি অপিতৃ  
দৃঢ়াং ভক্তিমিব । কুন্তঃ অদীর্ঘবোধায় অবিবেকিনে । মম তু ভক্ত্যভ্যাগাদেবং জাতং অতন্ত-  
জক্টিরেব মম স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বক্তৃত্বাঃ দাস্যঃ সেবা তেবাং বৈশ্বক্যং । মহানুভাবেন ভেনৈব বিসজ্জতঃ বিশিষ্টসঙ্গঃ প্রাপ্নু-  
বতো মম ভক্তেভ্যু প্রসঙ্গঃ স্যাৎ ॥ ২৯ ॥

নহু তব ভক্তিরন্তোব তৎফলং সম্পত্তিঃ প্রাপ্তা তত্র নাস্তি মে ভক্তি নীপি ভক্তেবাস্ত্যং  
ফলং সম্পত্তিরিত্যাহ ভক্ত্যয়েতি । সম্পদঃ কোষাদীন্ রাজ্যমৈশ্বর্য্যঃ বিভূতীঃ কলত্রাদীন্ ন  
সমর্দ্ধয়তি ন দদাতি । অদীর্ঘবোধ্যয়েতি দীর্ঘবোধেভ্যঃ প্রহ্লাদাদিভক্তেভ্যঃ বৎ সম্পদা-

• আমি জানিলাম ! তিনিই ধন্য ! আমার সম্পত্তির আর প্রয়োজন নাই ।  
ঐশ্বর্য্যাদি সর্বগুণসম্পন্ন সেই মহানুভব ঈশ্বরই অনুগ্রহ পূর্বক নিজে আমাকে  
সঙ্গ প্রদান করিয়াছিলেন ; এক্ষণে সম্পত্তি প্রদানে বুকি সেই সঙ্গে আমাকে  
বঞ্চিত করিতেছেন । এক্ষণে সর্ববাস্তুঃকরণে প্রার্থনা করি ! যেন সেই ভবভয়-  
হারীর প্রতি আমার প্রেম, সখ্যতা, মৈত্রী এবং দাস্ত্যভাব ও তাঁহার ভক্ত-  
গণের সঙ্গ আমি জন্মজন্মান্তরে লাভ করিতে পারি ॥ ২৯ ॥

ধনবান্ বাক্তি ঐশ্বর্য্যমদে অঙ্গ হইয়া, প্রায় নরকগামী যে হয়, তাহা সেই  
সর্বলোকী ভগবান্ অঙ্গ স্বয়ং প্রত্যক্ষ করিয়া, অবিবেকী ভক্তকে কখন রাষ্ট্র্য-

ইৎখং ব্যবসিতো বুদ্ধা ততোহতীৰ জনাৰ্দ্দমে ।

বিষয়ান্ জায়য়া তাক্যন্ বুভুজে নাভিলম্পটঃ ॥ ৩১ ॥

তস্ম বৈ দেবদেবস্ম হরে যজ্ঞপতেঃ প্রভোঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ প্রভবো দৈবং ন তেভ্যো বিদ্বতে পরং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

বুদ্ধা ইৎখং ব্যবসিতঃ কৃতনিষ্ঠঃ, জনাৰ্দ্দনে অতীত ভক্তঃ সঃ দ্বিভঃ বিবরান্ তাক্যন্ বিবর-  
ভ্যাগং অভ্যাসান্, নাভিলম্পটঃ আনতিরহিতঃ, এব জায়য়া সহ তান্ বুভুজে । ৩১ ।

দেবদেবস্য ব্রাহ্মণীনাংপি পুত্রাণ্য, যজ্ঞপতেঃ যজ্ঞঃ সমারাধ্যস্য, প্রভোঃ সৰ্ব্ববাহিনঃ,  
তস্য হরেঃ, ব্রাহ্মণাঃ এক প্রভবঃ বাহিনঃ-দৈবং চ তেভ্যঃ পরং উৎকৃষ্টং অন্যং ন বিদ্যতে  
ইতি । ৩২ ॥

শ্রীব্রহ্মাণী ।

তাক্যন্ শনৈঃ শনৈস্ত্যাগমত্যসান্ জায়য়া সহ বুভুজে । ৩১ ॥

শ্রীকৃষ্ণদৈবং ব্রাহ্মণ্যভা নাভিচিহ্নমিত্যাহ তস্যেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

হপি বদাতি । ভক্তাভিহুতাঃ নাপকারঃ । নমঃ অদৌৰ্ঘবোদ্য তক্ত্যভাবাদেব সম্পদপ্রাপ্তি-  
রকৃতদলনয়তি বিষয়্য স বাধদৰ্ঘমেব বিষয়ভোগং কুর্কন্ হুত্তিলশারী ভদৌরত্বনিষ্ঠঃ  
শ্রবণকীৰ্ত্তনাদ্যু পরমাৰ্হেবানুদিত্তি জেরং । তক্ত্য ভক্তঃ শ্রবণিতুঃ সম্পদাদিকং ন  
সমর্হতি ন সমাধর্হতি কিন্তু ভদতাপ্তিঃ-প্রমসেবানিদ্ধাৰ্থমীদৃশ্যজং বর্হয়তীতি কেচিদাহঃ ।  
অথ বুদ্ধৌ । ৩০ ॥ ৩১ ॥

ভক্তবৎসলস্যপি কৃষ্ণস্যৈব ব্রাহ্মণ্যৈতব লোকে প্রসিদ্ধাভূনিত্যাহ তস্যেতি । সৰ্ব্ববাঃ  
প্রভোরপি হরে ব্রাহ্মণ্য এব প্রভবঃ । দেবদেবস্যপি তস্য ব্রাহ্মণ্য এব দৈবং । যজ্ঞপতে-  
স্মি তে এব বদনীর । ইত্যর্থঃ । ৩২ ॥

অর্থাদি বিবিধ সম্পদ প্রদান করেন না । আমি অবিবেকী! আমার যেন  
খনক্কে মোহের উপস্থিতি কখন না ঘটে! । ৩০ ॥

ব্রাহ্মণ মনে মনে এই প্রকার বিচার করত, ভগবান্ জনাৰ্দ্দনে চিত্ত সমর্পণ  
করিলেন । তিনি বিষয়কে বিষয় পরিভ্যাগ করিবার অভ্যাস করত, অন্যাক্ত  
ভাবে পত্নীসহ ভগবদ্বত্ত সম্পত্তিকে ভোগ করিরাছিলেন । ৩১ ॥

‘অহে! যিনি ব্রাহ্মাদি লোকিপাল দেবভাগ্যেরও পুত্র্য, বজ্রাদি সৎকর্মের  
একমাত্র আরাধ্য সৰ্ব্বাত্মধামী শ্রীহরি, তাঁহার সমীপে ব্রাহ্মণগণই আবা  
তাঁহার একমাত্র আরাধ্য । ব্রাহ্মণের অপেক্ষা কাহাকেও তিনি উঃ  
বলিয়া বিবেচনা করেন না ॥ ৩২ ॥

এবং স বিপ্রো ভগবৎসুহৃদা দৃষ্টা স্বভূতৈরজিতং পরাজিতং ।

ভক্ষ্যানবেগোদ্ধাখিতান্নবন্ধনস্তদ্ধাম লেভেহ্চিরতঃ সত্যং গতিং ॥ ৩৫ ॥

এতদ্ ব্রহ্মণ্যদেবস্য শ্রদ্ধা ব্রহ্মণ্যতাং নরঃ ।

লব্ধভাবো ভগবতি কৰ্ম্মবন্ধাদ্বিমুচ্যতে ॥ ৩৪ ॥

॥ ৩৬ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে পৃথুকোপাখ্যানমেকাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥ ৮১ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

\* ভগবৎসুহৃদা ভগবন্তক্ৰঃ সঃ বিপ্রঃ (অনৈঃ) অজিতঃ অপি ভগবন্তং এবং স্বভূতৈঃ পরাজিতঃ বশীকৃতঃ দৃষ্টা ভক্তঃ এব ধ্যানেন গ্রথিতং উন্মোচিতং আশ্রয়ঃ স্বস্য বন্ধনঃ অবিদ্যা-  
ক্রপং বদ্য তথাপি সঃ অচিরতঃ এব সত্যং গতিং প্রাপ্যং, তস্য ভগবতঃ, ধাম বৈকুণ্ঠাখ্যং  
স্থানং, লেভে প্রাপ্তবান্ ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মণ্যদেবস্য শ্রীকৃষ্ণা এতৎ (শ্রীভাগ্যে সম্পৎপ্রতিপাদনঃ) তথা ব্রহ্মণ্যতাং চ শ্রদ্ধা  
ভগবতি লব্ধভাবঃ নরঃ, কৰ্ম্মবন্ধাৎ স.সারাৎ, বিমুচ্যতে ॥ ৩৪ ॥

ইতি দশমে শ্রীবেঙ্গনাথ শাস্ত্রিকৃতায়াম্ একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যৈরজিতম'প স্বভূতৈঃ পরাজিতঃ দৃষ্টা ভগ্না ধ্যানঃ তস্য বেগান্তেন উদ্ধাখিতমুন্মি-  
বন্ধমহঙ্কারো বদ্য সঃ তৎ শুদ্ধং ধাম গতিমিত্যবিষ্টলিঙ্গং ধামবিশেষণং । সত্যং ব্রহ্ম-  
বিদ্যাং প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

এ৩২ পৃথুকোপাখ্যানং শ্রদ্ধা ভক্ত ব্রহ্মণ্যতাং বিশেষতঃ শ্রদ্ধে'তি ॥ ৩৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে একাশীতিতমঃ ॥ \* ॥

ইতি বেঙ্গনাথ চক্রবর্তী ।

ভট্টোহিকীং সম্পদযুক্তা পারলৌকিকীঃ সম্পদমাহ এবমিতি সর্বৈরজিতমপি স্বভূতৈঃ  
পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্টা । ভক্ষ্যানবেগেতি তস্য পূৰ্ণবৃত্তমুক্তং ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

\* ॥ \* ॥ ইতি সারঃ বর্ণন্যাঃ হর্ষিণাং ভক্তচেতসাং ।

একাশীতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্কলঃ ॥ \* ॥

সেই ভগবন্তক্ৰ ব্রাহ্মণ স্বীয় অবস্থার পর্যালোচনার বিশেষ অবধারণ  
করিলেন যে, বাঁহাকে কেহ কখন পরাজয় করিতে পারে না, সেই অজিত  
ভগবান্ কেবল স্বীয় ভক্ত ভূত্যের নিকটই অবলীলাক্রমে অধীনতা স্বীকার  
করিয়াছেন । সুতরাং তাঁহার চিত্তের তখন তিনি চিত্তকে সম্পূর্ণ তির্য্গ করত,  
অবিদ্যাবন্ধনকে অতিক্রম করিলেন এবং লাধু সজ্জনগণের প্রাপ্য দুর্লভ  
ভগবদ্ধাম বৈকুণ্ঠলোকে অনায়াসে গমন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথৈকদা দ্বারকায়াং বসতো রামকৃষ্ণয়োঃ ।

সূর্য্যোপরাগঃ স্তমহানাসীৎ কল্লঙ্কয়ে যথা ॥ ১ ॥

অথ ।

শ্রীশুক উবাচ । রামকৃষ্ণয়োঃ দ্বারকায়াং বসতোঃ সত্যোঃ একদা কল্লঙ্কয়ে কল্লাবসান্ধে  
যথা উবতি তথা স্তমহান্ সর্কগ্রাসাত্মকঃ সূর্য্যোপরাগঃ সূর্য্যগ্রহণঃ অসীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দ্বাশীতিতম অগত্য কুরুক্ষেত্রং প্রবিব্রাহে ।

বৃক্কীন্ দৃষ্ট্বা যুদা ভূপাশ্চত্রঃ কৃষ্ণকথা মিপঃ ।

শ্রীরামমুহুরে কৃষ্ণঃ প্রকল্লোল্পদং ভূবি ।

নন্দাদি স্তম্ভদানন্দী কুরুক্ষেত্রং জগাম সঃ ॥ \* ॥

কল্লঙ্কয়ে যথা সর্কগ্রাস ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রবিব্রাহে কুরুক্ষেত্রে বন্ধু ন্যাং সঙ্গমো যথঃ ।

কৃষ্ণো একতঃ প্রমাকৌ দ্বাশীতিতম পাপুঃ ॥ \* ॥

অথৈতি ত্রয়োদশোক্তকথাসমাপ্তে । একদেতি বলদেবত্রয়গমনাদৃষ্টং রাজসূর্য্যং পূর্ণ-  
মেবেয়ং কুরুক্ষেত্রযাত্রা । যদন্যঃ স্তমহান্ দৃষ্টবিস্ময়বৃষ্টিভীঃ জোগাদীন্যঃ সূর্য্যমেব আবহিতান্যঃ  
শ্রীকৃষ্ণদর্শনান্ধকথা দৃশ্যতে । অস্যা যাত্রায়া রাজসূর্য্যানন্তর্য্যো যথো ন সন্তবেৎ যতো রাজসূর্য্য-  
নস্তরমেব স্তম্ভগ্রস্তেন সূর্য্যোপনেন দাত্তপ্রবর্তনং ততো বনপর্কদৃষ্টা শাৰদস্তবক্রবৎসমকাল-  
মেব যুগ্মভিগাদীন্যঃ বনগমনং তেষামাগমনানন্তরমেব ভীষ্মজোগাদবৎসমকালভয়ভুক্তিনিতি  
শ্রীবৈষ্ণবতোযনী । কল্লঙ্কয়ে যথা সর্কগ্রাস ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

অস্মাদ্যদেব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীদামকে এই সম্প্রতি-প্রদানের বিবরণ ও  
তাঁহার ব্রাহ্মণের প্রতি ভক্তির ব্যাপার যে ব্যক্তি শ্রবণ করেন, তিনিও কর্ম-  
বন্ধন-স্বরূপ এই সংসার হইতে নিকৃতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাশ্রিগুপ্ত একাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

শুকদেব বলিলেন, হে রাজনু ! রামকৃষ্ণ যখন দ্বারকায় বাস করিতেছেন,  
এমন সময়ে যেন কল্লঙ্কয়ের ন্যায় একবার একটা সূর্য্যগ্রহণ উপাস্থত হইল ।  
তাহাতে সূর্য্যদেবের সর্কগ্রাসই ঘটে ॥ ১ ॥

আভাস ।

দ্বাশীতিতম অবসানে কুরুক্ষেত্রে গমন করত সূর্য্যগ্রহণোপলক্ষে কৃষ্ণগণকে দেখিয়া  
নৃপাতিবৃন্দ পদস্পর্শে কৃষ্ণকথা কহেন এবং শ্রীকৃষ্ণও কুরুক্ষেত্রে তখন উপস্থিত ছিযেন ।

তৎ জ্ঞাত্বা মনুজা রাজন্ পুরস্তাদেক সর্বশঃ ।  
 সমস্তপঞ্চকং ক্ষেত্রং যযুঃ শ্রেয়ো-বিধিংসুয়া ॥ ২ ॥  
 নিঃক্ষত্রিয়াং মহীং কুর্ক্বনামঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।  
 নৃপাণাং রুধিরৌঘেন যত্র চক্রে মহাহুদান্ ॥ ৩ ॥  
 ঈজে চ ভগবান্ রামো যত্রাস্পৃষ্টৌহপি কর্মণা ।  
 লোকং সংগ্রাহয়ন্নীশো যথাতোহঘাপমুত্তয়ে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

১. হে রাজন্ ! তৎ অর্ঘ্যোপরাগং জ্যোতির্বিদ্বিঃ কথ্যমানং জ্ঞাত্বা পুরস্তাৎ ভূতঃ পূর্বভঃ  
 এব সর্বশঃ সর্বদেশভঃ, বহুজাঃ শ্রেয়োবিধিংসুয়া পুণ্যার্জনেচ্ছয়া সমস্তপঞ্চকং নাম কুরু-  
 ক্ষেত্রং যযুঃ ॥ ২ ॥

শস্ত্রভূতাং বরঃ রামঃ পরশুরামঃ, মহীঃ নিঃক্ষত্রিয়াং কুর্ক্বন যত্র নৃপাণাং রুধিরৌঘেন রুধির-  
 ধারয়া মহাহুদান্ চক্রে ॥ ৩ ॥

কর্মণা নৃপবধপ্রযুক্তপাপেন স্বয়ং অস্পৃষ্টঃ অপি ভগবান্ রামঃ লোকং সংগ্রাহয়ন্ (অন্তেহপি  
 এব কুপ্যঃ ইতি শিক্ষিতুঃ) অঘাপমুত্তয়ে পাণ্ডু-বিনাশায়, স্বয়ং ঈজে অপি যত্র ক্ষেত্রে ঈজে  
 তৎ ক্ষেত্রং যযুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীপরশুরামো ।

জ্যোতির্বিদ্বিঃ কথ্যমানমাদানেব জ্ঞাত্বা সমস্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রং ॥ ২ ॥

২. অত্রক্ষ্যক্ষত্রিবধহান্যেন পরশুরামগ্যাঘাপমুত্তিহান্যেন চ ক্ষেত্রস্য পাপনিরাসকর্ম্মহা-  
 নিঃক্ষত্রিয়ামিতি বাভ্যাং ॥ ৩ ॥ অন্যোহবিদ্বান্ যথা ॥ ৪ ॥

শ্রীনিখনাণ চক্রভট্টী ।

সমস্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রং । অর্ঘ্যোপরাগে যযনৌব ক্ষেত্রস্য সর্বভঃ সকাশাদপি পুণ্যপ্রদাতা-  
 ঈদ্যাক্ষবর্ণাদিডি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ক্ষেত্রস্যাগা শ্রীপরশুরামপরাজয়মদোক্তকর্ম্মহা নিঃক্ষত্রিয়ামিতি ॥ ৩ ॥

পাপাননোদকর্ম্মহা ঈজে চেতি ॥ ৪ ॥

হে নরনাথ ! এই সূর্য্যগ্রহণের বার্তা জ্যোতির্বিদ পণ্ডিতগণের মুখে পূর্বেই  
 অবগত হইয়া, দেশ দেশান্তর হইতে শ্রেষ্ঠ মানবগণ স্বকীয় শ্রেয়োলভের অত্যা-  
 শায় সমস্তপঞ্চক নামক কুরুক্ষেত্রের পবিত্র তীর্থে উপনীত হইলেন ॥ ২ ॥

এইস্থানে শস্ত্রধরাগ্রগণ্য জমদগ্নি নন্দন ভগবান্ পরশুরাম ধরণীকে  
 নিঃক্ষত্রিয়া করিবার অতিপ্রায়ে নৃপতিগণের রুধির-ধারায় বহু বহু মহাহুদের  
 স্রষ্টি করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

অসীম জ্ঞান এবং বিবেকসম্পন্ন পরশুরাম এই ক্ষত্রিয়-নিধনরূপ ভীষণ  
 ১. কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলেও প্রকৃত প্রস্তাবে সাধারণের ক্রয়ে তিনি পাপনিহত

মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং তত্রাগন্ ভারতীঃ প্রজাঃ ।

রুক্ময়শ্চ তথাক্রুর-বসুদেবাহৃদাদয়ঃ ॥

যযু ভারত তৎ ক্ষেত্রং সমঘং ক্ষপয়িষ্করঃ ॥ ৫ ॥

গদ-প্রভ্রাম-সাম্বাশ্চ সূচন্দ্রশুকসারথৈঃ ।

আন্তেহনিকুদ্ধো রক্ষায়াং কৃতবর্ম্মা চ যুগপঃ ॥ ৬ ॥

তে রথৈর্দেবধিক্ষ্যাটৈর্ হৈয়ৈশ্চ তরলপ্লবৈঃ ।

অর্থঃ ।

অত্র মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং ভারতীঃ ভারতঃ প্রজাঃ আগন্ আজগুঃ ; তথা অক্রুর-বসু-দেবাহৃদাদয়ঃ রুক্ময়ঃ গর্ভপ্রভ্রামসাম্বাঃ কুমারীঃ চ স্বং অঘঃ ক্ষপয়িষ্করঃ গন্তঃ হে ভারত ! তৎ ক্ষেত্রং যযুঃ ॥ ৫ ॥

সূচন্দ্রশুকসারথৈঃ সহ অনিরুদ্ধঃ (দারকার্য্যঃ) রক্ষায়াং আন্তে ; তথা কৃতবর্ম্মা যুগপঃ সেনানী অভূৎ ॥ ৬ ॥

দৈবধিক্ষ্যাটৈঃ দৈববিমান-সদৃশৈঃ রথৈঃ, তরলপ্লবৈঃ (তরলাঃ তরঙ্গাঃ ক্রবৎ প্লবঃ গতিঃ শ্রীপরম্বামী ।

আগন্ আজগুঃ । ভারতীঃ ভারতঃ ॥ ৫ ॥

সূচন্দ্রশুকসারথৈঃ সহ অনিরুদ্ধো দারকার্য্য রক্ষায়ামান্তে তথা কৃতবর্ম্মা চ যুগপঃ সেনানীঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্ত্তী ।

আগন্ আজগুঃ । ভারতীঃ ভারতঃ ॥ ৫ ॥

অনিরুদ্ধো দারকার্য্যায়ামান্তে ইতি তস্যৈব ধৈর্যবীপহস্য পালনকর্তৃবিমুগ্ধেন প্রসিদ্ধেঃ ॥ ৬ ॥

হন নাই । কিন্তু তথাপি দুষ্কৃতির নিমিত্ত পাছে প্রায়শ্চিত্ত করিতে লোকে অগ্রসর না হয়, এই হেতু কেবল লোকশিকার নিমিত্ত তিনি নিজে পাপবিমোচনের উপলক্ষে যে যে ক্ষেত্রে গমন করিয়াছিলেন, কুরুক্ষেত্রের সেই তীর্থসমূহে সকলে উপনীত হইলেন ॥ ৪ ॥

হে ভারত ! সেই মহতী তীর্থযাত্রার উপলক্ষে সমগ্র ভারতবাসী প্রজাবর্গ, রুক্মিবংশীয়গণ, অক্রুর, বসুদেব এবং বাহুকাদি সকলে স্ব স্ব পাপ-বিমোচনার্থ কুরুক্ষেত্রে উপনীত হইলেন ॥ ৫ ॥

তদুপলক্ষে গদ, প্রভ্রাম এবং সাম্বাদি সকলেই গমন করিয়াছিলেন ; কেবল সূচন্দ্র ও শুকসারথ সহ অনিরুদ্ধ দারকার্য্য রক্ষাকার্য্যে নিযুক্ত ছিলেন এবং কৃতবর্ম্মা তথায় সেনানী হইলেন ॥ ৬ ॥

দারকার্য্যবাসী জনগণ দৈববিমান-সদৃশ রথে, তরঙ্গতুল্য গতিশীল অশ্বে এবং

গইজ নদন্তি ত্রৈলোক্যে বিজ্ঞাধরদ্ব্যভিঃ ॥ ৭ ॥

বারোচন্ত মহাতেজাঃ পথি কাঞ্চনমালিনঃ ।

দিব্যঅশ্বস্রসমাঃ কলত্রৈঃ খেচরা ইব ॥

• তত্র স্নাত্বা মহাভাগা উপোষ্য হুসমাহিতাঃ ।

ব্রাহ্মণেভ্যো দত্তর্ধেনু বাসঃ অগ্নুঈমালিনীঃ ॥ ৮ ॥

রামহুদেব, বিধিবৎ পুনরাশ্রিত্য বৃক্ষয়ঃ ।

দহুঃ স্নানং দ্বিজাতিভ্যঃ কৃক্ষে নো ভক্তিরস্থিতি ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

যেবাং তৈঃ হইয়া, নদন্তিঃ নাদ কুর্ন্তিঃ, ত্রৈলোক্যে নীলমেঘদূশৈঃ, গইজঃ ; বিদ্যাধরদ্ব্যভিঃ (বিদ্যাধরাণাং ইব দ্ব্যভিঃ যেবাং তৈঃ) নৃভিঃ চ ॥ ৭ ॥

কলত্রৈঃ চ সহ দিব্যঅশ্বস্রসমাঃ (দিবাঃ অশ্ব স্রস্রসমাঃ সনাঃ কবচং, যেবাং তে) মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ বাদবাঃ পথি খেচরাঃ দেবাঃ ইব ব্যরোচন্তাঃ । ইতি বরোরম্বরঃ ।

তত্র তীর্থে স্নাত্বা উপোষ্য হুসমাহিতাঃ সাবধানাঃ তে মহাভাগাঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ বাসঃ অগ্নুঈমালিনীঃ ধেনুঃ দহুঃ ॥ ৮ ॥

ভক্তঃ পরং রামহুদেব পুনঃ বিধিবৎ আপুস্তা স্নাত্বা তে বৃক্ষয়ঃ, কৃক্ষে নঃ অস্মাকং ভক্তিঃ অস্ত ইতি সংপ্রার্থ্য দ্বিজাতিভ্যঃ স্নানং দহুঃ ॥ ৯ ॥

ঐশ্বর্যসংহিতা।

দেবদিক্যাতৈর্দেববিমানসুতৈঃ । ভরণান্তরঙ্গাশ্বৎসং প্রবো গতি যেষাং তৈঃ । বিদ্যাধরদ্ব্যভিঃ বিদ্যাধরাণামিব দ্ব্যভিঃ যেবাং তৈঃ ॥ ৭ ॥

মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ । দিব্যা অস্ত্রাস্ত্রমাঃ অশ্বস্রসমাঃ যেবাং তে ॥ ৮ ॥

• পুনরন্যোদ্যতপুত্ৰ্য যদা উন্মিন্নেবাহনি মুক্তিমানং কৃষা ॥ ৯ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

দেবদিক্যাতৈর্দেববিমানভূতৈঃ । মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

নিগিড় জলদসদৃশ গজ্জনকারী গজে আরোহণ করত, বিজ্ঞাধর-ভূল্য অশ্বর্ষ দীপ্তিশালী অশুচরগণে পরিবৃত্ত হইয়া, কুরুক্ষেত্রে গমন করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

কাঞ্চন-মালাধারী সেই মহাতেজা ব্যক্তিগণ দিব্য পুষ্পমালা বসন ভূষণ এবং কবচাদি ধারণে বনিতা সহ পথে গমনকালে স্বর্গবাণী অমরবৃন্দের স্তায় শোভা পাইয়াছিলেন ॥

অনন্তর তাঁহারা সেই সমস্তপঞ্চক তীর্থে 'উত্তীর্ণ হইয়া', তথায় অসগাহন পূর্বক স্নান করিলেন এবং সমাহিত-চিত্তে উপবাসী থাকিয়া, বস্ত্রালঙ্কার-গোড়িত স্বর্ণমালাদি বিশিষ্ট ধেনুসমূহ ব্রাহ্মণগণকে দান করিলেন ॥ ৮ ॥



সংখ্যে দমুজাতা বৃক্ষাঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ।

ভুক্তোপবিবিশুঃ কামং স্নিগ্ধচ্ছায়াজি পাজ্জিষু ॥

তত্রাগতান্তে দদৃশুঃ কুরুসম্বন্ধিনো নৃপান্ ।

মংশ্যোশীনর-কৌশল্য-বিদর্ভ-কুরু-স্বজ্ঞান ॥

কাষোজ-কেকয়ান্দ্রান্ কুন্তীনানর্ভ-কেরলান্ ।

অত্যাংশচবান্নপক্ষীয়ান্ পরাংশচ শতশো নৃপ ॥

নন্দাদীন্ কুরুদে গোপান্ গোপীশেচাংবপ্তিতাশ্চিরং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণদেবতাঃ কৃষ্ণাঃ এব দেবতা যেষাঃ তে বৃক্ষাঃ তৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ অমুজাতাঃ অয়ং চ কামঃ যথেষ্ট ভুক্তা স্নিগ্ধচ্ছায়াজি পাজ্জিষু (স্নিগ্ধাঃ সান্দ্ৰাঃ শীতলাঃ ছায়াঃ যেষাং তথাবিধানাং অজ্ঞানানাং বৃক্ষানাং অজ্ঞান মূলেষু) উপবিবিশুঃ ।

তে নৃপ ! তে বৃক্ষাঃ তত্র কুরুক্ষেত্রে আগতান্ কুরুসম্বন্ধিনঃ নৃপান্ তথা মংশ্যোশীনর-কৌশল্য-বিদর্ভ-কুরু স্বজ্ঞান ॥

কাষোজ-কৈকয়-মদ্র-কুন্তী-আনর্ভ-কেরলান্ তথা অন্যান্ আনুপক্ষীয়ান্ পরান্ পক্ষ-পক্ষীয়ান্ চ নৃপান্ নন্দাদীন্ সুহৃদঃ গোপান্ তথা চিরং উৎকৃষ্টিণাঃ গোপীঃ চ দদৃশুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরসাম্যে ।

স্নিগ্ধাঃ শীতলাছায়া যেষাং তেষাং পাজ্জিষু পাণাং অজিষু মূলেষু ॥ ১০ ॥

শ্রীভাগবত চক্রবর্তী ।

পুনারম্ভতঃ উপরাগমুক্তিস্থানং কুথা ॥ ১ ॥

তদনন্তর বৃষ্টিগণ যথাবিধি রামহৃদে পুনরায় স্নান করত বিজ্ঞাতিগণকে পরমারাতি বহুবিধ ভোজ্যাদ্যা প্রদান করিলেন এবং “ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে আগাদের ভক্তি হউক” ! এই বলিয়া প্রার্থনা করিলেন ॥ ৯ ॥

কৃষ্ণভক্ত বৃষ্টিগণ তাহার পর ব্রাহ্মণগণের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক সকলে ভূগিণী সহিত ভোজন করিলেন এবং স্নিগ্ধচ্ছায়া তরু-সমূহের মূলদেশে বিশ্রাম করিতে লাগিলেন ॥

কুরুক্ষেত্রে তাঁহারা উপনীত হইয়া সুহৃৎ সম্বন্ধী নৃপসিদ্ধ এবং মংশ্য উশীনর (অবন্তী) কৌশল, বিদর্ভ, কুরু, স্বজ্ঞয়, কাষোজ, কেকয়, মদ্র, কুন্তী, আনর্ভ, কৈরল এবং অন্যান্য দেশের আত্মীয়গণ এবং পক্ষপক্ষীয় নৃপতিগণ, এবং নন্দ প্রভৃতি সুহৃৎ গোপগণ এবং ধর্ম্মের জন্য উৎকৃষ্টিতহদয়া গোপীগণ উপস্থিত হইয়াছেন অবলোকন করিয়া, সকলে বিশেষ আনন্দ লাভ করিলেন ॥ ১০ ॥

অন্যোনা-সন্দর্শন-ইর্ষ-রংহসা প্রোৎফুল্লহৃদক্ সরোরুহশ্রিয়ঃ ।

আল্লিমা গাঢ় নয়নৈঃ অবজ্জলা হৃষাৎচো রুদ্ধগিরৌ যযু বৃন্দং ॥ ১১ ॥

দ্বিগুণং সংবীক্ষ্য স্মিতোহুতিসৌহৃদ-স্মিতাম্বলাপাঙ্গদৃশোহভিরেভিরে ।

তনৈঃ স্তনান্ কুঙ্কমপঙ্কজসিতান্ নিহত্য দ্যৌর্ভিঃ প্রণয়াশ্রলোচনাঃ ॥

ততোহভিবাধ্য তে বৃদ্ধান্ যবিষ্ঠৈরভিবাদিতাঃ ।

সাগতং কুশলং পৃষ্টা চক্ৰুঃ কৃষ্ণকথা মিথঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

• অন্যোনাসা সন্দর্শনেন যঃ ইর্ষ্য তস্য রংহসা বেগেন; প্রোৎফুল্লানি হৃদক্ স্মিতাং সর্বো-  
ক্কাপি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যেষাং তৈঃ তথা নয়নৈঃ স্পন্দিতা ললানি যেষাং তৈঃ তথা হৃষাৎচাঃ  
উদাক্ত-রোমাণঃ তচ যেষাং তৈঃ বাস্পেণ রুদ্ধাঃ গদগদাঃ গিরয়ঃ যেষাং তৈঃ জনাঃ গাঢ়ং  
যথা তথা আল্লিমা আলিঙ্গ্য বৃন্দং যযুঃ ॥ ১১ ॥

তথা দ্বিগুণং সংবীক্ষ্য অতি সৌহৃদস্মিতাম্বলাপাঙ্গদৃশঃ (অভিশয়ঃ স্মিতঃ মন্দহাসঃ  
অমলাঃ অপাঙ্গাঃ নেত্রপ্রাভাঃ তৈঃ যুকাঃ দৃশঃ দৃষ্টয়ঃ বাসাঃ ভাঃ) প্রণয়েন প্রীত্যা অশ্রুণ  
লোকসরোঃ বাসাং ভাঃ; কুঙ্কমক্লিষতান্ স্তনান্ (তাদৃশৈঃ এব) বস্তনৈঃ নিহত্য সংপীড্য,  
মিথঃ দ্যৌর্ভিঃ অভিরেভিরে আলিঙ্গনং কৃতবত্যাঃ ॥

ভূতঃ চ তে যাদবাসঃ সমস্যাদয়শ্চ যবিষ্ঠৈঃ নানবয়স্কৈঃ, অভিবাদিতাঃ সন্তঃ বৃদ্ধান্ অল্লিক-  
বয়স্কান্ অভিবাধ্য চ সাগতং কুশলং পৃষ্টা মিথঃ কৃষ্ণকথাঃ চক্ৰুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীপরবাসী ।

প্রোৎফুল্লৈর্হৃদক্ সরোরুহৈঃ শ্রীঃ শোভা যেষাং ॥ ১১ ॥

অভিপৌহদেন স্মিতঃ তেন অমল অপাঙ্গৈর্ দৃশো দৃষ্টয়ো বাসাঃ ভাঃ । মিথঃ সংবীক্ষ্য  
দ্যৌর্ভিরিভিরেভিরে আলিঙ্গনং কৃতবত্যাঃ ॥ ১২ ॥

পরস্পরের সন্দর্শন-জনিত আনন্দোচ্ছ্বাসে পরস্পরে অত্যন্ত প্রফুল্ল হইলেন ।  
আনন্দে তাঁহাদের মুখপদ্ম বিকসিত হইল । নয়ন হইতে আনন্দাশ্রু বিগলিত  
হইতে লাগিল ; পরস্পরে, পরস্পরকে গাঢ় আলিঙ্গন করত গদ্যাদ কণ্ঠে ও  
রোমাঞ্চিত কলেবরে সকলে পরম প্রীতি অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

এবং নারীগণও পরস্পরকে অবলোকন করিয়া, অপার আনন্দ-সাগরে  
নিমগ্ন হইলেন ; পরস্পরের প্রতি প্রেমাবলোকনে পরস্পরের প্রতি উৎপাদন  
করিত আনন্দাশ্রু দিগজ্জন করিতে লাগিলেন । গাঢ় আলিঙ্গনের অনুরোধে  
পরস্পরের কুঙ্কম-রঞ্জিত কুচ-যুগল নিরন্তরই মদিত হইতে লাগিল । তাঁহারা  
এই প্রকারে বাহুদ্বয়ে পরস্পরকে আলিঙ্গন করত বিহার করিতে লাগিলেন ॥

অনন্তর সেই যাদবাদি বৃক্ষিগণ বয়ঃকোষ্ঠ বৃদ্ধগণকে অভিবাদন করিয়া

পৃথা ভ্রাতৃন্ সসু বীক্ষ্য তৎপুত্রান্ পিতরাবপি ।

ভ্রাতৃপত্নী মুকুন্দঞ্চ জহৌ সংকথয়া শুচঃ ॥ ১৩ ॥

কুন্ত্যবাচ ॥

আখ্য ভ্রাতরহং মন্যে আত্মানমকৃতশিষ্যং ।

যদ্বা আপৎসু মদ্বার্তাঃ নানুস্মরথ সত্তমাঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

ভদ্র পৃথা কুন্তী ভ্রাতৃন্ সসুঃ তৎপুত্রান্ পিতরৌ ভ্রাতৃপত্নীঃ মুকুন্দঃ চ বীক্ষ্য সংকথয়া  
মিথঃ সপ্রেমগোষ্ঠীয়া, শুচঃ ক্রেশান্ জহৌ তত্যাঙ্ক ॥ ১৩ ॥

কুন্তী উবাচ । হে আখ্য ! হে ভ্রাতঃ ! যৎ বস্মাৎ সত্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ অপি যুয়ং আপৎসু  
অপি মদ্বার্তাঃ ন অনুস্মরথ অতঃ অহং আত্মানং অকৃতশিষ্যং অকৃতপুণ্যং মন্যে ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরবাহী ।

সঙ্কথয়া মিথঃ প্রেমগোষ্ঠীয়া ॥ ১৩ ॥

তামেব বহুদেবপুত্রয়োঃ সঙ্কথামাহ আর্যোত্যাদি চহুর্ভিঃ । অকৃতশিষ্যং অপূর্ণ-  
মনোরথং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনার্ম চক্রবর্তী ।

সিদ্ধা ক্ষমা যেষাং তেষাম্ভব পানামজিবু তলেবু ॥ ১০—১৩ ॥

অকৃতশিষ্যঃ অকৃতশ্রুতঃ । যদ্ যতো বৈ নিশ্চিতমেব সত্তমা অপি নানুস্মরথেনি মমৈব  
ভাগ্যং নান্তি যুগ্মাকং কোহপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

এবং ন্যূনবয়স্কগণ কর্তৃক অভিবাদিত হইয়া, পরস্পরের অনামসাদি কুশল-  
প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন এবং ক্রুঞ্চ-কথার আলোচনায় সকলেই নিমগ্ন-হৃদয়  
হইলেন ॥ ১২ ॥

কুন্তীদেবী তথায় ভ্রাতা, ভগিনী, ভ্রাতৃপত্নীর পুত্রগণ, স্বীয় পিতা মাতা,  
ভ্রাতৃপত্নীগণ এবং সাক্ষাৎ মুকুন্দকে উপনীত সন্দর্শন করিয়া, পরম শ্রীতি লাভ  
করিলেন; ভ্রাতৃপত্নীর সহিত কথোপকথনে ভ্রাতৃদের অদর্শন-জনিত কুন্তীর  
জন্ম-ব্যথার নিবারণ হইল ॥ ১৩ ॥

কুন্তী ভ্রাতৃপত্নীকে সস্বোদন করত বলিলেন, হে আর্য্য ! হে ভ্রাতঃ ! এই  
সংসারে আমিই প্রকৃত হতভাগিনী । কারণ আপনারা যথেষ্ট শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি  
হইয়াও, আমার বিপদকালে যে একটী বার্তা পর্য্যন্ত গ্রহণ করেন না এবং  
একবারও আমার বিষয় স্মরণ করেন না, এতদপেক্ষা আমার দুর্ভাগ্যের  
পরিচয় আর কি হইবে ? ॥ ১৪ ॥

অহো ! বাহ্যর দৈব প্রতিকূল, কেহই ভ্রাতৃদের অনুকূল থাকে না; এমন

সুহৃদো জ্ঞাতয়ঃ পুত্রা ভ্রাতরঃ পিতুরাবপি ।

নানুস্মরন্তি স্বজনং যন্তু দৈবমদক্ষিণং ॥

বহুদেব উবাচ ॥

অন্থ যাস্মানস্ময়েধা দেবকীড়নকামরান্ ।

ঈশস্তৃহি বশে লোকঃ কুরুতে কার্য্যতেইথ না ॥ ১৫ ॥

কংসপ্রতাপিতাঃ সর্বের বয়ং যাতা দিশো দশ ।

এতর্হেব পুনঃ স্থানং দৈবেনাসাদিতাঃ সসঃ ॥

অন্থঃ ।

যস্য দৈবং প্রারকং কন্ম, অদক্ষিণং প্রতিকূলং, ভবতি তং স্বজনং অপি সুহৃদঃ জ্ঞাতয়ঃ পুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পিতরো অপি ন অনুস্মরন্তি ।

বহুদেবঃ উবাচ । হে অন্থ ! দেবকীড়নকান্ দেবস্যা ক্রীড়াপাশনভূতান্ অস্মান্ নরান্ বা অনুস্মেধাঃ হি যস্ম্যং ঈশস্য অন্তর্ধ্যাহিনঃ, বশে এব স্থিতঃ লোকঃ সর্বঃ জনঃ, কুরুতে অপবা কার্য্যতে ॥ ১৫ ॥

হে অন্থ ! কংসেন প্রতাপিতাঃ ক্লেষিতাঃ সর্বের বয়ং দশদিশঃ যাতাঃ পশ্যামিতাঃ; এতর্হি এব সম্প্রত্যেব, দৈবেন পুনঃ স্থানং আসাদিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥

ঐধরস্বামী ।

যস্য দৈবং অদক্ষিণং অনুকূলং ন তং স্বজনমপি সন্তঃ সুহৃদাদয়ো নানুস্মরন্তি অতো মমৈব দৈবং প্রতিকূলং যস্যাকং কোহপরাধঃ ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

ঐধরস্বামী চক্রবর্তী ।

অন্থ হে পরমবৎসলে কনিষ্ঠভগিনীভার্য্যঃ । দেবস্য ক্রীড়াপাশনানি । কুরুতে বাতর্জ্যেণ কার্য্যতে পারভ্র্যেণ ॥ ১৫ ॥

কি ! সুহৃদবর্গ, জ্ঞাতিবর্গ, অধিক কি ! নিজের পুত্র, ভ্রাতা এবং পিতা মাতা পর্য্যন্ত ভাদৃশ দৈব-প্রতিহত ব্যক্তির স্মরণ পর্য্যন্ত করেন না ॥

এতৎপ্রবণে বহুদেব বলিলেন, হে ভাগিনি ! ইহাতে দুঃখিত হইয়া, আমাদের প্রতি দোষারোপ করা-তোমার কর্তব্য নহে । কারণ এই সংসারে মানব কেহ কিছুই নহে । দেবতার হস্তে তাহারা ক্রীড়া-পুত্তলিকা মাত্র । সেই পরমেশ্বরের অধীনে অবস্থান পূর্ব্বক জনমন কার্য্য করে এবং অন্তকে কার্য্যে প্রবৃত্ত করায় ॥ ১৫ ॥

আমরা কংসের দৌরাভ্যে প্রসীড়িত হইয়া, বহুকাল হইতে দেশ দেশান্তরে পলায়ন করত জীবন রক্ষা করিয়াছি; হে ভাগ্নি ! সংপ্রতি কেবল দৈবের আনুকূলেই আমরা এক্ষণে পুনরায় সেই পূর্ব্বস্থান প্রাপ্ত হইয়াছি ॥

শুক উবাচ ॥

বহুদেবোঽগ্রসেনাঐষ্ঠে বহুভি স্তেঽর্চিতা নৃপাঃ ।

আসন্নচ্যুতসন্দর্শ-পরমানন্দনির্বৃতাঃ ॥

ভীষ্মো দ্রোণোঽশ্বিকাপুত্রো গান্ধারী সপুত্রা তথা ।

সদারাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী সঞ্জয়ো বিদুরঃ ক্রপঃ ॥

কুন্তিভোজো বিরাটশ্চ ভীষ্মকো নগ্নজিহ্মহান্ ।

পুরুজিদ্ ভ্রূপদঃ শৈব্যো ধৃষ্টকেতুঃ সকাশিরাজি ॥

দমযোযো বিশালাক্ষো মৈথিলো মদ্রকেকরো ।

যুধামন্যুঃ শূশর্ম্মা চ সপুত্রা বাহ্লিকাদয়ঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । তে সমাগতাঃ নৃপাঃ (কুরুমৎস্যাদয়ঃ) বহুদেবোঽগ্রসেনাঐষ্ঠে বহুভিঃ  
অর্চিতাঃ সতঃ অচ্যুতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সন্দর্শনজ-পরমানন্দেন নিবৃতাঃ আসন্ ॥

ভীষ্মঃ দ্রোণঃ অশ্বিকাপুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ, তথা সপুত্রা গান্ধারী, সদারাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী, সঞ্জয়ঃ  
বিদুরঃ ক্রপঃ ।

তথা কুন্তিভোজাদয়ঃ তথা যুগিষ্ঠিরঃ অমৃতভাঃ অন্যে রাজানঃ চ শৌর্যে শ্রীকৃষ্ণস্য  
সঙ্গীক' শ্রীনিবেশ' শোভাভিযয়াশ্রয়ঃ বপুঃ বীক্য বিস্ময়াঃ প্রাণাঃ ॥ ১৬ ॥

আধরবামী ।

ঈশ্বরবশমেবাহ কংসপ্রতাপিতা ইতি । হে অসঃ! এতর্হেব সংপ্রত্যেব ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

দিশং দিশং যাতা ঈত্যন্যানিতত্ত্বতঃ কংসভয়াৎ পলায়িত্বান্ যাদবান্ ক্রোড়ীকৃত্যোক্তং  
এতর্হেব সময়ে, হে অসঃ ॥ ১৬ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন ! উপনীত রাজন্তবর্গ সকলে বহুদেব এবং  
-উগ্রসেনাদি যাদবগণ কর্তৃক বিশেষ সম্মান পূর্বক আদৃত ও অর্চিত হইয়া,  
অচ্যুত-সন্দর্শন-জমিত পরমানন্দে পরম নিবৃতি লাভ করিলেন ।

ভীষ্ম, দ্রোণ, অশ্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র, সপুত্রা গান্ধারী, সঙ্গীক যুগিষ্ঠিরাদি  
সকল পাণ্ডব, কুন্তী, সঞ্জয়, বিদুর, ক্রপাচার্য্য, ॥

কুন্তিভোজ, বিরাট, ভীষ্মক, মহামনা নগ্নজিহ্ব, পুরুজিহ্ব, ভ্রূপদ, শৈব্য,  
ধৃষ্টকেতু, কাশীরাজ, — ॥

দমযোয, বিশালাক্ষ মিথিলাপতি বহলাশ্ব, মদ্র, কেকয়, যুধামন্যু শূশর্ম্ম,  
ও বাহ্লিক প্রভৃতি নৃপতিরন্দ্র, — ॥ ১৬ ॥

রাজানোহ্মে চ রাজেন্দ্র যুধিষ্ঠিরমুত্তমতঃ ।

শ্রীনিকেতং বপুঃ শৌরৈঃ সস্ত্রীকং বীক্ষ্য বিস্তুভাঃ ॥

অথ তে কৃষ্ণরামাভ্যাং সম্যক্ প্রাপ্তসমর্হণাঃ ।

প্রশশংসু যুদা যুক্তা বৃক্ষীন্ কৃষ্ণপরিগ্রহান্ ॥ ১৭ ॥

অহো ভোজপতে যুয়ং জন্মভাজো নৃণামিহ ।

যৎ পশ্যত্বাসকৃৎ কৃষ্ণং দুর্দর্শমপি যোগিনাং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

অথ রামকৃষ্ণাভ্যাং সম্যক্ প্রাপ্তসমর্হণাঃ (প্রাপ্তং সমর্হণং স্বাসন-ভোজাদি-সম্মাননং যৈঃ তে) তে যুদা যুক্তাঃ কৃষ্ণপরিগ্রহান্ বৃক্ষীন্ প্রশশংসুঃ ॥ ১৭ ॥

অহৌ ভোজপতে তে উগ্রসেন ! ঠেলোকে নৃণাং মধ্যে যুয়ং যাদবঃ এই জন্মভাজঃ সকল-জন্মানঃ যৎ বস্মীং যোগিনাং অপি দুর্দর্শং কৃষ্ণং অসকৃৎ পশ্যত্ব ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

যুধিষ্ঠির! যুহুজ্ঞাতা ত্বেন রাজহরে দ্বিজভাং । শ্রীস্বামী কনকরেখাকারা তস্য নিকেভঃ স্থানং । যদা শ্রীঃ সর্ববর্তী তস্য নিকেতমিব নিকেতং জ্ঞানময়ত্বাং ছন্দোময়ত্বাৎ । যদা । শ্রীশ্রীংসম্পদং বিভূতিরেশ্বরাং শোভা চ বপতি সর্বত্রারোপয়তি বপুঃপ্রাপ্যারোপকস্থানং নরকারকপমভার্থঃ । দ্বিস্মৃতা আসন্ ॥ ১৭ ॥

জন্মভাজঃ নৃণাং মধ্যে সকলজন্মানঃ ॥ ১৮ ॥

আবশ্যনাথ চক্রবর্তী ।

যুধিষ্ঠিরমুত্তমত ইতি তদানীং তস্য রাজাঙ্ক প্রাপ্তেঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

এবং হে নরনাথ ! রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুগত অন্তান্ত যথেষ্ট নরপতিগণি-গুপ্তসহ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ সর্বৈবধর্ম্যসম্পন্ন মদনমোহন মুক্তি দর্শনে বিস্ময়-স্বাগরে নিমগ্ন হইলেন ।

তঁাহারা সকলে রামকৃষ্ণ কর্তৃক বিশেষ সমাদৃত ও অভ্যর্হিত হইয়া নিতান্ত পরিভূষ্ট হইলেন; এবং স্বর্বাণ্ডর-হৃদয়ে, কৃষ্ণাশ্রিত যুধিষ্ঠিরগণকে যথেষ্ট প্রশংসা করিলেন ॥ ১৭ ॥

তঁাহারা উগ্রসেনকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে ভোজপতে ! এই সংসারে আপনারাই প্রকৃত মনুষ্যরূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ! অহো ! যোগি-গণের ও দুরারাব্য কমললোচন শ্রীকৃষ্ণকে যখন নিরন্তরই প্রত্যক্ষ করিতেছেন, তখন এতদপেক্ষা আপনাদের সৌভাগ্যের পরিচয় আর কি হইবে ! ॥ ১৮ ॥

অহো ! যঁাহার পবিত্র কান্তিরাশি জনশ্রুতিতে পরিব্যাপ্ত হইয়া, সমগ্র ধরণীকে পবিত্র করিতেছে, যঁাহার চরণবারি মন্দাকিনী নামে বর্গনাথকে

যদি শ্রুতিঃ শ্রুতমুত্তমলং পুন্যতি পাদাবনেজনপয়শ্চ 'বচশ্চ' শাস্ত্রং ।

ভূ. কালভজিতভগুপি যদজি পদ্যস্পর্শোৎশক্তিঃ রতিবর্ষতি নোহখিলার্থান্ ॥ ১৯ ॥

তদর্শন-স্পর্শনানুপথ-প্রজন্ম-শয্যাশয়ন-সযোন-সপিণ্ডবন্ধঃ ।

অনন্তঃ ।

প্রতিষিঃ মুক্তা সংস্কাভা যস্য বিক্রতি কীর্তি ইদং বিধং অলং পুন্যতি যস্য পাদাবনেজন-  
পয়ঃ পাদপ্রক্ষালনজনঃ ত্রিভুবনং পুন্যতি, যস্য বচঃ এব শাস্ত্রং কালেন ভজিতং দম্বং নষ্টং  
ভং মহাত্ম্যং যস্য সা ভূঃ যস্য অজি পদ্যস্পর্শেন উথা পুনরাবিভূতা শক্তিঃ যস্য সা তপা-  
ভূতা সত্যী নঃ স্ম্যাকং অখিলান্ অর্থান্ অতিতঃ বর্ষতি ॥ ১৯ ॥

অ্য দর্শনং স্পর্শনং অল্পপথঃ অল্পগতিঃ, প্রজন্মঃ গোষ্ঠী, শয্যা শয়নং, আসনং, অশনং  
দৈহিকং, যোনবন্ধঃ বিবাহসম্বন্ধঃ, সপিণ্ডবন্ধঃ দৈহিকসম্বন্ধঃ, যেযাঃ বঃ অস্তি নিরুর-

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ ন কেবলং তস্য দর্শনমেব অপিতৃ অত্যন্তং উজ্জ্বলং বহুতরং যুগ্মকং স্তম্বঃ সম্প্র-  
দায়কঃ যদিশ্রুতিরিত্তি দ্বাভ্যাং । যদিতি পৃথক্ পদং যস্যেত্যর্থঃ । বিক্রতিঃ কীর্তিঃ শ্রুতিভি  
শ্রুতং স্তম্বা ইদং বিধং অলম্ অর্থঃ পুন্যতি । যস্য পাদাবনেজনপয়ো গঙ্গা চ । যস্য বচো  
শাস্ত্ররূপং শাস্ত্রক বেদাধ্যাং, বিধং পুন্যতি । কিঞ্চ । কালেন ভজিতং দম্বং ভগং মহাত্ম্যং  
যস্য সা ভূঃ যস্য অজি পদ্যস্পর্শেন উথা আবিভূতা শক্তিঃ যস্য সা ভূঃ নোহস্মাক-  
কখিলা নর্থান্ অতিতো বর্ষতি ॥ ১৯ ॥

দর্শনক স্পর্শনক অল্পপথঃ অল্পগতিশ্চ প্রজন্মো গোষ্ঠী চ শয্যা শয়নক আসনক অশনং

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যদিতি পৃথক্ পদং যস্যেত্যর্থঃ । বিক্রতিঃ কীর্তিঃ শ্রুতিভিভূতা । ইদং বিধং অল-  
মর্থঃ পুন্যতি । যস্য পাদাবনেজনপয়ো গঙ্গা চ । যস্য বচো বাকারূপং শাস্ত্রং বেদাধ্যাক  
বিধং পুন্যতি । কিঞ্চ কালেন ভজিতং দম্বং ভগং মহাত্ম্যং যস্য সা ভূঃ যস্য অজি পদ্যস্পর্শে  
স্পর্শেন উভিভি শক্তিঃ যস্যান্তগাতৃতা সত্যী নোহস্মাকখিলানর্থান্ পুরুষাধীনভিতো  
বর্ষতি ॥ ১৯ ॥

ভাদিত্যপি পৃথক্ পদং ভেন স্যেত্যর্থঃ । দর্শনাভাগলক্ষিতঃ সযোনঃ সপিণ্ডবন্ধশ্চ সম্বন্ধো

গঙ্গানামে মর্ত্যধামকে এবং ভোগবতীরূপে পাতালপুরীকে পবিত্র করিতেছে ;  
সাঁহার মুখনিঃসৃত বাণী বেদরূপ শাস্ত্রে পরিণত হইয়া, বিশ্বসংসারকে পবিত্র  
করিতেছে ; এক্ষণে করাল কাল-কবলে দম্ব-মহিমা মহী সেই ভুভারহারী  
অধুসুদনের সুকোমল চরণারবিন্দের মধুর সংস্পর্শে সর্বশক্তিসমবিত্তা হইয়া  
আমাদের সর্ববিধ অভিলাষ পূরণ করিতেছেন ॥ ১৯ ॥

সাঁহার সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভ করিতে পাইলে, জীবের স্বর্গভোগের কথা

যেবাং গৃহে নিরয়বান্নি বর্ততাং বঃ স্বর্গাপবর্গবিরমঃ স্বয়মাস বিষ্ণুঃ ॥২০॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

নন্দস্তত্র যদুন্ প্রাপ্তান্ জাতান্ কৃষ্ণপুরৌগমান্ ।

তত্রাগমদ্বতো গোঠৈ রনঃস্থার্থৈ র্দিদৃক্ষয়া ॥

অর্থঃ ।

বৈষ্ণৱি গৃহে বর্ততাং বঃ যুগ্মকং গৃহে স্বর্গাপবর্গবিরমঃ (স্বর্গাপবর্গাত্যাং বিরময়তি বিতৃকান্ কুরোতি বঃ সঃ) বিষ্ণুঃ স্বয়ং আস আবিরাগীং তে যুগ্মং এব জন্মভাজঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । নন্দঃ তত্র কৃষ্ণক্ষেত্রে কৃষ্ণপুরৌগমান্ যদুন্ প্রাপ্তান্ আগন্তান্ ক্রমা দ্দিদৃক্ষয়। কৃষ্ণাদিদর্শনেচ্ছয়া, গোঠৈঃ বৃত্তঃ (ক্ষেত্ৰসমিথে) বাসচিহ্নিধরা) অনঃস্থার্থৈঃ (অনঃস্থ শব্দটেষু, স্থাপিতৈঃ অর্থৈঃ) সহ এব তত্র আগমৎ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভোজনকং । যৌনবন্ধঃ বিবাহসম্বন্ধঃ । সপিণ্ডবন্ধো দৈহিকসম্বন্ধঃ । তেন সহ দর্শনাভ্যাপনক্ৰিতঃ সখোনঃ সপিণ্ডবন্ধো যেবাং বোহন্তি । কিঞ্চ যেবাং বো গৃহে বিষ্ণুঃ স্বয়মাস আবিরভূৎ । নিরয়বান্নি প্রবৃত্তিমাগে বর্তমানানাং স্বর্গাপবর্গাত্যাং বিরময়তি বিতৃকান্ কুরোতি তথা সঃ । তে যুগ্মং জন্মভাজ ইতি । বহা । তদ্বিভি সামান্যানির্দেগঃ স ইত্যর্থঃ । স বিষ্ণুঃ স্বয়ং যেবাং বো নিরয়বান্নি সংসারকারণে গৃহে বর্তমানানামপি । বধ্যতে সম্বধ্যতে ইতি বন্ধঃ দর্শনাভিভঃ সম্বন্ধঃ সন্ স্বর্গাপবর্গবিরম আস পরমহংসপ্রদো বভূবেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

যেবাং বোহন্তি । কিঞ্চ যেবাং বো গৃহে বিষ্ণুঃ স্বয়মাস আবিবর্ত্তব দ্যোতন্তে স্মৃতি বা নিরয়বান্নি পাপং জন্মাবিবর্ত্ততাং নিবর্ত্তমানানাং নিষ্পাপানামিত্যর্থঃ । স্বর্গাপবর্গস্পৃহায়ো যিরমো বিরামো যস্মাৎ সঃ ॥ ২০ ॥

দূরে থাকুক, অপবর্গ লাভেও যখন রুচি জন্মে না, আপনারা সাক্ষাৎ নর-  
কের দ্বারা ভূত ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে অবস্থান করিয়াও, সেই ভব-ভয়হারীর  
সঙ্গিত বিবাহাদির উপলক্ষে যৌন-সম্পর্কে এবং জ্ঞাতিস্ব-নিষেদ্ধন সপিণ্ড-  
সম্বন্ধে আবদ্ধ হইয়া, শ্রীকৃষ্ণের সাক্ষাৎ সন্দর্শন, স্পর্শ, অনুগমন, তাঁহার সহিত  
সর্বদা আলাপন, একত্র শয়ন, উপবেশন এবং ভোজনাদি করিতেছেন ।  
অহো ! যাঁহাদের অনুরোধে স্বয়ং বিষ্ণু মানব-মূর্ত্তি পরিগ্রহে তাঁহাদের গৃহে  
অবতীর্ণ হইয়াছেন, তখন সেই আপনাদেরই মনুষ্য-জন্ম ধারণ করা প্রকৃত  
প্রাপ্তাবে সার্থক বটে, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন ! যাদবগণ শ্রীকৃষ্ণের সমভিব্যাহারে সেই  
পবিত্র ভীষণক্ষেত্রে উপনীত হইয়াছেন শ্রবণ করিয়া, ব্রজপতি নন্দ সাক্ষাৎ



তং দৃষ্ট্বা রক্ষয়ৌ কৃতাঃ স্তবঃ প্রদানিবোধিতাঃ ।

পরিষদ্বজ্রৈঃ গাঢ়ং চিরদর্শনকাহরাঃ ॥ ২১ ॥

বহুদেবঃ পরিষজ্য সংপ্রীঃ প্রেমবিস্বলঃ ।

অরন্ কংসকৃতান্ ক্লেশান্ পুত্রভ্রাতৃসং গোকুলে ॥

কুণ্ডরামো পরিষজ্য পিতৃভাবভিবাদ্য চ ।

অর্থঃ ।

ভগ্ন নন্দং দৃষ্ট্বা স্বর্গীঃ বৃক্ষঃ স্তবঃ করচরণাদি-দেহাবয়বঃ প্রাণ-মাগতং দৃষ্ট্বা যথা উক্তিভাঃ  
চৌবক্তঃ ভবজি তথা তে উক্তিভাঃ সন্তঃ চিরদর্শনকাহরাঃ (চিবাৎ বহুকাগানন্তরং জাতং বহু  
দর্শনং ভেন কাহরাঃ ব্যাকুলাঃ এব গাঢ়ং যথা তপা ভগ্ন পরিষদ্বজ্রৈঃ ॥ ২১ ॥

বহুদেবঃ কু নন্দং পরিষজ্য আলিঙ্গ্য সংপ্রীঃ সন্ কংসকৃতান্ ক্লেশান্ তথা পুত্রভ্রাতৃ-রাম-  
কৃষ্ণভ্রাতৃ-গোকুল-মায়া-স্থাপনঃ চকরাৎ নন্দকৃতং পুত্রপালনাদি মৈত্রীং চ অরন্ পেম্বঃ  
বিস্বলঃ ব্যাকুলাঃ, বভূব ॥

শ্রীপরমহংসী ।

অনঃস্থাপিত্তি ভক্তৈব বাসচি চৌবক্তা শকটেবু স্থাপিত্তিরর্থঃ সচাগত উক্তিভাঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অনঃস্থাপিত্তিঃ স্বপুত্রঃ কৃষ্ণঃ ভোজ্যিভুং শকটে বাসঃ কর্তৃক আনীতাত্তিভুৎ রতঃ ॥ ২১  
পরিষদ্বজ্রৈঃ প্রথমমত দ্রোহেন পিতৃহত্বং পরিষদ্বজ্রৈঃ এব পুত্রহত্বং-পরিষদ্বজ্রৈঃ বভূবতি  
ভাবঃ । ততশ্চ পিতৃভ্যাঃ চিরপার্ষদঃ পরিভ্রাতৃভ্যোরেব পুত্রভ্রাতৃভ্যাঃ দনেবকাশ ইত্যন্তঃ  
কান্নবত্রে উপলক্ষে তাঁহাদিগের বাসস্থানে গমন করিলেন এবং বাইবার সময়  
তথার একত্র বাস করিবার অভিপ্রায়েই শকটোপরি ধনবদ্ভাদি সঙ্গে লইয়া,  
অনুচর গোপগণ সহ একত্রই গমন করিলেন ॥

তাঁহাকে উপনীত অবলোকন করিয়া, বৃক্ষিগণের আর আনন্দরংসীয়া  
রহিল না; জীবনশ্বরূপ মুখ্য প্রাণ লাভে ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গ যেমন সচেতন  
হইয়া উঠে, যাদাগণ তদীয নন্দর্শনে স্ব স্ব আসন-হইতে গাত্রোত্থান পূর্বক  
গাঢ় আলিঙ্গনে চির-বিরহ-সস্তাপ বিদূরিত করিলেন ॥ ২১ ॥

নন্দকে আলিঙ্গন করিয়া, বহুদেবের আর আনন্দের সীমা রহিল না;  
কংসকৃত বাবদীর ক্লেশ এবং তদীয় ভয়ে গোকুলে পুত্রদ্বয়ের রক্ষার ব্যাপার  
যুগপৎ তাঁহার স্মৃতি-থেষে আরুঢ় হইল; তিনি থোমে সম্পূর্ণ বিহ্বল হইয়া  
পড়িলেন ॥

রামকৃষ্ণ উভয়ে পিতা মাতা নন্দ-বংশোদ্ভূত চরণ-বন্দন পূর্বক যখন গাঢ়  
আলিঙ্গন করিলেন, হে কুঞ্জশ্রেষ্ঠ! তখন প্রোক্ষণ নিপতনে তাঁহাদের পৃষ্ঠ

ন কিকনোচতুঃ প্রেমা সাক্ষকণৌ কুরুষহ ॥ ২২ ॥

তাবান্নাসিনমারোপঃ বাহুভ্যাং পরিবৃত্ত্য চ ।

যশোদা চ মহাভাগঃ স্ততো বিজহতুঃ শুচঃ ॥ ২৩ ॥

রৌহিণী দেবকী চাথ পরিষজ্জ ব্রজেশ্বরীং ।

অর্থঃ ।

‘হে কুরুষহ ! কুরুষ্যমৌ তু পিতরৌ পরিষজ্য অভিবাদ্য প্রণম্য প্রেমা সাক্ষকণৌ স্ততো নু কিকন উচতুঃ ॥ ২২ ॥

মহাভাগা যশোদা নন্দঃ চ তৌ স্ততো আত্মাসনং স্বাক্ষঃ, আরোপ্য উপবেশ্য, বাহুভ্যাং পরিবৃত্ত্য চ শুচঃ শোকান্, বিজহতুঃ ত ত্যজতুঃ ॥ ২৩ ॥

ভংকৃতাঃ যশোদাকৃতাঃ পুত্রপালনাদিরূপাঃ, যৈত্রীঃ স্মরন্ত্যো বাস্পকণৌ বাস্পঃ  
ত্রিধরস্বামী ।

বহুদৈব তং পরিষজ্য প্রেমবিহ্বলো বভূবেতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

স্তৌ স্ততো পরিবৃত্ত্য নন্দো যশোদা চ বিরহশোকান্ বিজহতুঃ ত ত্যজতুঃ । যদা শুচঃ  
অশ্রুগি ন্মুচতুরিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রগষ্ঠী ।

পরিষদানন্তরমভিবাদনমুকং । নোচতুরিতাত্র হেতুঃ সাক্ষকণৌ অশ্রুদ্রবকণৌ হাদিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ততশ্চ শ্রীমুদেবেনৈব স্বাক্ষঃ পটগৃহং প্রবেশিতৌ সপারজনৌ গৃণীতকৃষ্ণরানহন্তৌ তৌ  
গম্য ভ্রাতৃ কিং চক্রহুরিত্যপেক্ষায়মাহ ভাবিতি । প্রথমঃ নন্দঃ তেহ্যংকণৌ ক্ষুটস্থগয়া  
যশোদেতি ক্রমঃ । নহ পুত্রায়াঃ প্রকটীতস্বর্গ্যাবশেষায়া স্তরোঃ কথং ভাব্যঃ স্বাত্মাসনা-  
রোপণাদিকং সম্ভবেদত আহ । স্ততো স্বাভাবিকবাস্পসলাবতোস্তথো দৃষ্টশ্রুত-স্তদৈশ্বর্যার্থো-  
রপি তত্র সদৈশ্বর্যার্থকস্বকৃতবুদ্ধিরেবেতি ভাবঃ । শুচঃ বিরহশোকান্ । তত্র কৃষ্ণো যদা  
নন্দযশোদাভ্যাং পরিষজ্যতুঃ পৃষ্ঠপাঠকৃতাসনো বভূব তদৈব পূর্ণতমো গোপদ্রাভদেবাত্মভূতেনৈব  
সহোপবিষ্টাদেগোপস্বামীণামালঙ্কনাদিকং বক্ষ্যতে ॥ ২৩ ॥

ততশ্চ শ্রীমুদেবাহুতে নন্দে বহিক্রান্তসেনাদিমিলনার্থং নির্গতে সতি রৌহিণীদেঃকেয়া

রুদ্ধ ইষ্টয়া গেল ; রামকৃষ্ণ পিতামাতাকে আর কিছুই বলতে পারলেন না ॥ ২২ ॥

নন্দ যশোদা অমনি স্বীয় অক্ষোপরি রামকৃষ্ণকে উপবেশন করাইয়া,  
বাহুদ্বয়ে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন এবং সেই সময় যেন পুত্রদ্বয়ের আলিঙ্গনে  
তঁাহাদের সকল দুঃখের নিবারণ হইল ॥ ২৩ ॥

ব্রজেশ্বরী যশোদাকে আলাপন করিবার কালে, রৌহিণী এবং দেবকীর  
হৃদয়ে পূর্ববৃত্তান্তের স্মরণ হইল ; যশোদাকৃত মিত্র-কার্যের স্মরণ করত,  
বাস্পরুদ্ধ-কণ্ঠে যশোদাকে সম্বোধন করিয়া তঁাহারা বলিলেন— ॥ ২৪ ॥

স্মরন্ত্যৌ তৎকৃতাং মৈত্রীং বাস্পকণ্ঠৌ সমুচ্যুতঃ ॥ ২৪ ॥

কা বিশ্বরেত বাং মৈত্রীমনিবৃত্তাং ব্রজেশ্বরি ।

অপি প্রাপৈন্দ্রমৈশ্বর্যং যস্য। নেহ প্রতিক্রিয়া ॥ ২৫ ॥

এতাবদৃষ্টপিতরৌ যুবয়োঃ স্ম শিত্রোঃ সংপ্রীণনাভ্যুদয়পোষণালনানি ।

অশ্বরঃ ।

আনন্দাশ্র কণ্ঠে যয়োঃ তে রোহিণী দেবকী চ অথ ব্রজেশ্বরীঃ যশোদাং পরিষদ্য  
সমুচ্যুতঃ ॥ ২৪ ॥

হে ব্রজেশ্বরি ! বাং যুবয়োঃ, যদ্যাঃ মৈত্র্যাঃ প্রতিক্রিয়া ঐন্দ্র্যং ঐশ্বর্যং অবাণ্য অপি  
ইহ লোক ন কৰ্ত্তুঃ শক্যতে ভীদৃশাং অনিবৃত্তাঃ (প্রভূতপকারেণাপি নিবৃত্তিরাহতাং) মৈত্রীং  
কা বিশ্বরেত ! ॥ ২৫ ॥

হে ভবতি ! অদৃষ্টৌ পিতরৌ যাত্যাং ভৌ এতৌ রামকৃষ্ণৌ যুবয়োঃ পিত্রোঃ নাতৌ ;  
যুবাভ্যাং এব সংপ্রীণনাভ্যুদয়পোষণ-গালনানি প্রাপ্য অক্লান্তয়ো কচিদপি ভয়রহিতৌ, তুষ্ণা  
শ্রীধরবামৌ ।

ব্রজেশ্বরীঃ যশোদাং ॥ ২৪ ॥

অনিবৃত্তাং নিবৃত্তিকারেণ সত্যপি অমুদৰ্ত্তমানাং । ঐন্দ্রমৈশ্বর্যং প্রাপ্যাপি । যদ্যাঃ  
প্রতিক্রিয়াং কৰ্ত্তুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ । ২৫ ॥

তৎকৃতাং মৈত্রীমাহতুঃ এভারিতি । ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যাত্যাং ভৌ নন্ততন্ত অজ্ঞাতা-  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রজেশ্বরীসংমিলনমাহ রোহিণীতি । উপবিষ্টাভ্যামেব রোহিণীদেবকীভ্যাং সান্নায়া ব্রজ-  
েশ্বরীঃ পরিষদ্য : ॥ ২৪ ॥

ভদ্রাচ রামকৃষ্ণাবুৎপঙ্গভৌ পরিষদ্যৈবোপবিষ্টারামশ্রুতন্তপয়ঃ প্রবর্তিতযমুনাংগঙ্গায়া-  
মানন্দস্তম্বমোহনহাবর্তবিভ্রাতিভায়াঃ ব্রজেশ্বরীমগ্নত উপবিষ্টোত্তমোর্মধ্যে প্রথমং রোহি-  
ণ্যাহ কেতি । ঐন্দ্রমৈশ্বর্যমপি প্রাপ্য কিং পুনর্দ্বারকৈশ্বর্যমিতি নরলোকরীত্যৈবোক্তিঃ ॥ ২৫ ॥

হন্ত তস্তাংপুত্রাবিমৌ চিরাং স্বমাতরমিব প্রাপ্য পরমানন্দবাস্পস্নাতৌ পুরোবর্তিন্যাব-  
প্যাং নৈবেদ্যেতে । ইয়মপি চিরাং প্রাপ্তবপুস্ত্রেব প্রোক্ষা মন্তোহপি কোটিভগিন্তমাক্র-  
তাববতীশ্বেহসমুদ্রনিমজ্জিতা সখ্যাবাং চিরাং প্রেক্ষ্যাপি ন পরিচিনোতি । তদহং স্নিগ্ধঃ

হে ব্রজেশ্বরি ! তোমরা আমাদের সহিত ধেরূপ মিত্রভাবের পরিচয়  
দিয়েছ, এ সংসারে এমন কে আছে যে, তাহা বিশ্বস্ত হইবে ! তোমাদের  
কার্য্য নৈগর্গিক জগতে চির বিদ্যমান থাকিবে । ইন্দ্রভূল্য অতুল ঐশ্বর্য  
প্রদানে ও এ জীবনে তাহার পরিশোধ করা কখনই সম্ভবপর নহে ॥ ২৫ ॥

অহো ! এই পুত্রদ্বয় পূর্বে জনক জননীকে জানিত না ; তোমাদের হস্তেই  
তাহাদিগকে আমরা ন্যস্ত করিয়াছিলাম । তোমরা পিতা মাতা হইয়া, যেক্রপ

প্রাপ্যোষতু ভবতি পক্ষ হ যদ্বদক্ষে। য়স্তাবকুত্র চ ভয়ো ন সত্যঃ পরঃ স্বঃ ॥২৬॥

অর্থঃ।

অক্ষেঃ নৈত্রয়োঃ, রক্ষকঃ পক্ষ ইব যুবয়োঃ রক্ষণে উষতুঃ স্ব বাগি চক্রতুঃ। যতঃ সত্যঃ পরঃ স্ব ইতি বৈষম্যং নাতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেখাদৃষ্টপিতরৌ। হে ভবতি! যুবয়োঃ পিত্রৌ নাস্ত্যাবেতৌ সংশ্রীণনাদীনি প্রাপ্য অকুত্র চ ভয়ৌ কুদপি ভয়রহিতৌ ভূত্বা উষতুঃ বাগি চক্রতুঃ। কথন্তুভয়োঃ অক্ষে নৈত্রয়োঃ রক্ষকঃ পক্ষ যবৎ তথা রক্ষকয়োঃ যুক্তক যুবয়োরেতৎ যতঃ সত্যঃ পরঃ স্ব ইতি বৈষম্যং নাতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

সম্ভাষণভৈরব্যব রচনাতত্ত্ববিমং। জ্ঞাপয়ামীতি মনসি বিমুখ্য। শ্রীদেবকী কিকিছুটৈরাহ এতাবিতি। ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যত্যাঃ ভৌ যুবয়োঃ পিত্রৌঃ সংশ্রীণনাদীনি প্রাপ্য। হে ভবতি যুবয়ো নস্তৌ ন্যাসয়ীত্যা স্থাপিতৌ। অকুত্র চ ভয়ৌ ন কুতোহপি বিভ্যতৌ ভূত্বা উষতু যুবয়ো গৃহে বাগি চক্রতুঃ। কথন্তুভয়োঃ অক্ষে নৈত্রয়োঃ রক্ষকঃ পক্ষ যবত্বা। রক্ষকয়োঃ যুক্তক যুবয়োরেতদ্ব্যন্তঃ সত্যঃ পরঃ স্ব ইতি নাতি বৈষম্যং। ততশ্চ চিত্রাদপি প্রতিসম্ভাষণমপ্রাপ্য হে সখি দেবকি। সম্প্রত্যস্যা আনন্দনিষ্ঠা নোপশাম্যতি তথলমরণ্যক্রান্তেন। পুত্রাবপাদ্যাঃ প্রেমপার্শ্ববদ্ধৌ বর্ত্তেভে। ভদ্রাব্যং ভাবদ্বহিকৃত্যুক্রান্তিতানাং পৃথাক্রৌপদ্যা দিবদ্ধজনভানং সংমিলনার্থং প্রযাবঃ। নাবয়োরত্র লোকযাজামহাসমর্দং যদ্বেকত্রৈবাবস্থিতাববক্তাশযোপা ইতি শ্রীয়োহিগ্যক্তা দেবকী ভয়া সহ নিষ্কান্তেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৬ ॥

ভাৱাদিপক্ষে যত্নের সহিত লালন পালন ও পোষণাদি করিয়াছে, তাহা রণনা-  
তীত। পক্ষদ্বয়ের আবারণে নয়ন-তারা যেমন সুরক্ষিত হয়, সেইরূপ তোমা-  
দের উভয়ের মধ্যে আমাদেয় বালকদ্বয়ও অকুতোভয়ে বিচরণ করিয়াছে।  
অহো! তোমরা অতীব শ্রেষ্ঠ এবং উদারচেতা। তোমাদের নিকট আপন  
পুর বলিয়া কোন ভেদ-জ্ঞান কখনই থাকিবার সম্ভাবনা নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস।

রামকৃষ্ণ নন্দ-বশোদার-অষ্টোপনি উপবেশন পূর্বক নরলোকোচিত পুত্রদ্বয়ের যখন  
অপূর্ব পরিচয় দিতেছিলেন, তখন দেবকী এবং যৌতুদীর সম্পূর্ণ বিশ্বাস উপস্থিত হইল।  
তাহারা মনে মনে ভাবিলেন যে, রামকৃষ্ণ বৃদ্ধি লালন পালনের শুধে নন্দ-বশোদাকেই পিতা  
মাতা বলিয়া অর্থধারণ করিয়াছেন। এই নিমিত্ত অদ্য সেই বিরহ-কাতর জনক-জনীর ক্রেশ  
দুরীকরণ মানসে, আমাদের ন্যায় প্রকৃত পিতা মাতাকে উপেক্ষা করত নন্দ-বশোদার চিত্ত-  
বিনোদনে প্রবৃত্ত হইয়াছেন। নন্দ-বশোদারও উপযুক্তরূপ বিবেচনা করা হইতেছে না।  
তাহারাও যেন আপনাদের গর্ভজাত সন্তানের ন্যায়, রামকৃষ্ণের সহিত ব্যবহার করিতেছেন।

• তবে কি আমাদের হৃদৈব পুনরায় প্রত্যাগমনে প্রবৃত্ত হইতেছে! আমরা যে কংস-ভয়ে

ঋষিরূবাচ ॥

গোপ্যশ্চ কৃষ্ণমুপলভ্য চিরাদভীক্ং যং প্রেক্ষণে দৃশিষু পক্ষাকৃতং শপস্তি ।

অর্থঃ ।

ঋষিঃ উবাচ । গোপাঃ চ সৰ্ব্বাঃ চিরাৎ বহুতালানন্তরং অভীক্ং প্রিয়তমঃ, কৃষ্ণং উপলভ্য  
অকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায় পক্ষাকৃতং যং বিধাতারং শপস্তি । তথাইদৃশ্যন্তিঃ

ঐধরস্বামী ।

অভীক্ং লিঙ্গং, যস্য অকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায় পক্ষাকৃতং বিধাতারং  
ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তচারাণ্যেব তৈজস্ব কিত্বিধাবহিতস্থলে মহোৎকর্ষাক্ষুট্ক্ষয়ঃ কৃষ্ণগংমিলনমপ্রাপ্য  
আপান্নং জহতীর্দেব গোপী বীক্য বিদগ্ধচূড়ামণৌ ঐবলভেবেহপ্যধায় ততো নিষ্ক্রান্তে ভাসাম-  
লাধারণদশাপ্রাপ্তমাহ গোপ্যশ্চেতি । অত্র ঐশ্বর্যদেবস্য স্বায়ংকেন নির্দেশস্তদ্ব্যাক্য এব  
পন্নমতঃ প্রকাশকে দৃঢ়বিশ্বাসং জনয়িতুং । গোপ্যশ্চেতি স্বার্থে চকারঃ । ভাসাং সৰ্ব্বভো-  
গিণেষাং । নহু কা গোপ্য ইত্যন্তভাসামলাধারণং লক্ষণমাহ । যস্য অকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে  
দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায়ক-পক্ষাকৃতং বিধাতারং শপস্তি যাস্তা ইতি । তেন দর্শনে তাবদ্ব্যাজনমহর-

ঋষিবর শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! এদিকে গোপীগণ বহুকালের  
প্রাণ-নীর রক্ত-ধরূপ অকৃষ্ণচন্দ্রকে অবলোকন করিয়া, দর্শনের প্রতিবন্ধ-কারী  
পক্ষবয়ের সৃষ্টি-নিবন্ধন বিধাতার উপর দোষারোপ করিতে লাগিলেন ।

আভাস ।

ভীত হইয়া পরম সুহৃদু জানে জীবন-সর্বস্ব রামকৃষ্ণকে তাঁহাদের করে লালন পালনার্থ  
দম্পত্য করিয়াছিলাম নাজ, তাহা কি তাঁহারা বিশ্বস্ত হইয়াছেন ! তবে কি আবার  
আমাদিগকে পুত্র-ধনে বঞ্চিত হইতে হইবে ! বালকদের ত কোন দোষ নাই ; অন্য  
হইতে যাহাদের করে পরিবর্জিত হয়, তাহাদিগকেই জনক জননী বলিয়া জান করিবে !  
আমরা প্রকৃত জনক-জননী হইলেও, নন্দ-বশোদার প্রভৃৎ রামকৃষ্ণের উপর আমাদের  
অপেক্ষা অমেরু ক্ষুদ্রতর । নন্দ-বশোদা পূর্ব-কথা বিশ্বস্ত হইয়া, যদি স্নেহের অহুরোধে  
রামকৃষ্ণকে আপন করিতে বাসনা করেন, তাহা হইলে আমরা চিরহুঃখ-দাগরে ভাসমান  
হইব ; সন্দেহ নাই । নন্দ-বশোদা একান্ত বিপদ-মাগে যখন পরম বজুর কার্য্য করিয়া  
পুত্রধরকে পরিবর্জিত করিয়াছেন, তখন উপস্থিত ক্ষেত্রে শত্রুর কার্য্য করা তাঁহাদের পক্ষে  
কখনই সম্ভব নহে । তবে পূর্ব কথা তাঁহাদিগকে স্মরণ করাইয়া দেওয়া প্রয়োজন ; এই  
ভাধিয়া ব্রজেশ্বরীকে সন্মোদন করত তাঁহারা উচ্চকণ্ঠে গিলেন, হে বশোদা ! তুমিই ইহাদের  
যথার্থ জননী বটে । আমরা গর্ত্তে ধারণ করিয়াও প্রকৃত জননীর কোন কার্য্যই করি নাই ।  
আমরা কেবল গর্ত্তে ধারণ করিয়াছিলাম বটে, কিন্তু কংসের ভয়ে তোমার নিকট যেমন  
সঙ্কীর্ণ করিয়াছিলাম, তোমরাও তাহার উপযুক্ত কার্য্যই করিয়াছিলে । তোমাদের লালন

দৃগ্ভিত্তির্দাক্ষীণ্যং পরিব্রজ্য সর্বত্র স্তম্ভাবমাপুরপি নিত্যযুজ্যঃ হুতাপঃ ॥

অর্থঃ ।

নেত্রদ্বারৈঃ নিত্যযুজ্যঃ অকটুযোগিনাং, অপি হুতাপঃ কক্ষঃ হৃদিকটুঃ জনয়ে প্রবেশিতং অলং গাঢ়ং, পরিব্রজ্য, অঙ্গিষা, নিত্যযুজ্যঃ যোগিনাং, অপি হুতাপঃ হুতং তস্তাং তগবদাশ্রিত্যঃ আপুঃ ॥

শ্রীপরশ্রামা ।

শপতি । দৃগ্ভিত্তিনেত্রদ্বারৈ হৃদীকৃতং জনয়ে প্রবেশিতং পরিব্রজ্য তস্তাং তগবদাশ্রিত্যঃ আপুঃ ।

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

বিবাহেহপি যাসাং তথা অসংস্কৃত্য যথা দেবমাত্রপরমসংমানকল্পীগামপি তাসাং সর্বদেবমুখ্যে বিধাতৃষাপি অভিষাগো ভবেত্তাভ্যো গোপীভ্যঃ এতাবান্ বিব্রহঃ কৃষ্ণেন দত্ত ইতি ভাস্মিনীষ। ধ্বনিত্যু। দৃগ্ভিত্তিরলোকনৈরৈবাকৃত্য দৃগ্ভিত্তিরেব দ্বারৈ হৃদীকৃতং জনয়তপবিত্রীভূতং পরিব্রজ্য তস্য ভাবং মহাভাবং কৃষ্ণোহহঃ পশ্যত গতিমিতিব্রজতাদাশ্রাং বা আপুঃ । নিত্যযুজ্যামাত্রা-  
রামশিখামণীনাং মহাযোগেশ্বরশ্রীকৃষ্ণদীনাংপি হুতং তমাপু স্তা অপি গোপীপুত্রায়াং শিষ্করি-  
ষ্যাত্যধুনৈব কৃষ্ণ ইতি ভাস্মিন্ পুনরপীর্ষা ধ্বনিত্য। কিম্বা নিত্যপংযোগিনীনাং শ্রীক্ষিপ্যাধীনানা-  
মপি হুতং ॥

অনন্তর তাঁহারা লোচনরূপ দ্বার দিয়াই ভগবানকে স্বকীয় হৃদয়-মন্দিরে আলি-  
ঙ্গন করত যোগাক্রুত শ্রেষ্ঠ সাধকের দ্বারাদ্বারা ভগবদ্রাবকে অবলীলাক্রমে  
প্রাপ্ত হইলেন ॥

আভাস ।

পালনে আমাদের বলকব্বের কোন অর্থ হয় নাই । ভোমরা অতীব উদারচেতা; হৃদয়-  
পদের পুত্রকেও প্রকৃত আপনার বোধে পালন করিয়াছ! ভোমাদের রক্ষণাবেক্ষণে বলক-  
ব্বর যেমন নির্ভয়ে বিচরণ করিত; আমরাও তাহাতে নিশ্চিন্ত ছিলাম। অহো! নয়নদ্বয়  
যেমন পুষ্পের আশ্রয়ে সুরক্ষিত হয়, ভোমাদের যজ্ঞে আমাদের বলকব্বর সেইরূপ সুরক্ষিত  
হইয়া আসিয়াছে। অনন্তর দেবকী এবং রোহিণীর ভাদ্র উজ্জ্বিতও যখন যশোদা কোন  
প্রত্যুত্তর করিলেন না, তখন তাঁহারা আরও ভীতা এবং উৎকণ্ঠিত হইয়া দেবকীকে সম্বোধন  
করত রোহিণী বলিলেন, হে সর্ষ! যশোদা অপহৃত সম্পত্তি পুনঃ প্রাপ্ত হইয়াই বুঝি কোন  
উত্তর প্রদান করিতেছে না। অহো! রামকৃষ্ণও ভোমাদের উজ্জ্বিত কর্ণপাত না করিয়া,  
উহার অর্ধেক উপবিষ্ট থাকিয়া, আনন্দাশ্রু বিসর্জন করিতেছেন! এ দৃশ্য আমাদের নিকট  
বেন অসহ্য বলিয়াই প্রতীত হইতেছে। অতএব এ স্থানে আর আমাদের অবস্থান করিবারই  
প্রয়োজন নাই; পৃথা এবং দ্রৌপদী প্রভৃতি বন্ধুবর্গের নিকট গমন করা কর্তব্য। এই বলিয়া  
তাঁহারা অনাত্ম গমন করিলেন । ২৬ ॥

এ দিকে যশোদা অমতিদূরে প্রেক্ষিকা গোপীগণকে কক্ষবিরহে জীবন বিসর্জনে সম্পূর্ণ  
কৃতশংকর প্রাণোত্থন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণকে খায় প্রদ হইতে নামাইয়া দিলেন । শ্রীকৃষ্ণ বক্ষ-

ভগবান্ তথাভূতাঃ আশ্রিতাঃ আপুরাঃ, তাঃ গোপীঃ বিবিধৈঃ একান্তে, উপসঙ্গতঃ ।

আশ্লিষ্যানাময়ং পৃষ্টা প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

ভগবান্ তথাভূতাঃ আশ্রিতাঃ আপুরাঃ, তাঃ গোপীঃ বিবিধৈঃ একান্তে, উপসঙ্গতঃ আশ্লিষ্য  
অনাময়ং কুশলময়ং পৃষ্টা প্রহসন্ ইদং অব্রবীৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরবাহী ।

অপি নিভায়ুদ্বাং অরুচয়োগিনামপি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

ভক্ত কৃষ্ণা মাতৃকংসদ্বন্দ্ব্যঃ কচন বিবিধ প্রদেশে গতা ভাতিঃ সহ সান্বিত-সংসারগা-  
মিকঃ চকারেত্যাচ্ ভগবানিতি । তথাভূতাঃ পূর্বশ্লোকোক্তলক্ষণানন্দমুচ্ছাঃ প্রাপ্তাঃ ।  
আশ্লিষ্য বীরবৃত্তিশৈত্যব সর্গা দৃঢ়মালিন্য আলিঙ্গন-দাঢ্যেনৈব তাঃ মোহাৎ প্রবোধ্যেত্যাৰ্থঃ ।  
অনাময়ং বহিরহ-মহারোগপীড়া সঃ প্রত্যুপশান্তা ন বেতি পৃষ্টা প্রহসন্নিতি ভাসাঃ হাস্যমুৎপাদ-  
তিতুং ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ গোপীগণের তাদৃশ ভাব অবলোকন করিয়া, তাঁহাদিগকে  
নির্জ্বলে লইয়া আলিঙ্গন করিলেন এবং সহস্র-বদনে তাঁহাদিগকে কুশল  
বার্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ২৭ ॥

অভাস ।

স্বামকে পরিত্যাগ করিয়া, একাকী সেই গোপীগণের সমীপে অগ্রসর হইলেন । গোপবধুগণ  
বীজদেবকে অবলোকন করিয়া, আর ধৈর্য্য ধারণে সমর্থ হইলেন না । অনিমিষ লোচনে  
তাঁহাদের প্রতি অবলোকন করিতে চেষ্টা করিলেও লোচন-রক্ষক পদ্মবরের নিষেধপাতনেই যেন  
দর্শনের যথেষ্ট প্রতিবন্ধক হইতেছে বিবেচনা করিয়া, বিধাতাকে নিন্দা করত তাঁহারা বলি-  
লেন, হে বিধাতাঃ ! আপনার হৃদয় অতীব কঠিন । একত কৃষ্ণ-সঙ্গ আমাদের অদৃষ্টে লিখেন  
নাই, তাহাতে আবার যদিও কখন তাঁহাকে দর্শন করিতে পাইলাম, তখন আবার লোচনে  
এমন পদ্মের সংস্থান করিয়াছেন যে, প্রতি পলকে অদ্য কৃষ্ণদর্শনেও ব্যাঘাত জন্মাইতেছে ।  
অনন্তর গোপীগণ ভীত আগ্রহের সহিত শ্রীকৃষ্ণের মূর্ত্তি বধন অবলোকন করিতেছিল, তখন  
যেন তাহারা তাঁহার মূর্ত্তি চক্ষুর দিয়া হৃদয়-পটে আনয়ন করত, গাঢ় আলিঙ্গন করিতে  
লাগিলেন । অহো ! বিনি নিত্য-সমাহিতাচক্ৰ যোগিগণেরও একান্ত দুর্জ্জ্বল, অন্য প্রেমের  
অমুরোধে সামান্য হরল ও জ্ঞানহীনা কামিনীগণেরও স্বরূপে তিনি অবিভূত হইলেন ।  
ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণ তখন কামিনীগণের সমীপবর্ত্তী হইয়া, ওহ সন্তাবণ ও আলিঙ্গন করত  
তাঁহাদের হৃদয়-ব্যথা নিবারণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

কিন্তু গোপীগণের তাগাতেও অস্তিমানেই নিবৃত্তি হইতে না দেখিয়া, তাঁহাদিগকে  
স্বহৃদয় করত বলিলেন, হে গোপীগণ ! তোমরা কি এখনও আমার ন্যায় চকল-প্রকৃতি

অপি স্মরথ নঃ সখ্যঃ স্নানামর্থচিকীর্ষয়া ।

গতাংশ্চিরায়িতাক্ষত্র-পক্ষ-কপণ-চেতসঃ ॥ ২৮ ॥

অপ্যবধ্যায়থাস্মান্ সিদকৃতজ্ঞাবিশঙ্কয়া ।

অস্মরঃ ।

হে সখ্যঃ ! স্নানঃ পিত্রাদীনাং অর্থচিকীর্ষয়া (অর্থঃ প্রয়োজনঃ কর্তৃমিচ্ছয়া) ব্রহ্মাৎ গতান্ চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্, বতঃ শত্রুপক্ষ কপণ-চেতসঃ (শত্রুপক্ষকপণে বিক্রাশে চেতঃ যেষাং তান্) নঃ অস্মান্, অপি কিং স্মরথ ! ॥ ২৮ ॥

অকৃতজ্ঞাঃ এতে ইতি বিশঙ্কয়া অপি কিং বিৎ অস্মান্ অবধ্যায়থ অবজানীথ ! কিন্তু নুনং শ্রীমদুসারী ।

চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্ । তত্র হেতুঃ শত্রুগণং পক্ষস্য কপণে চেতসে যেষাং তান্ ॥ ২৮ ॥  
অপি বিৎ কিম্বা অস্মান্ অবধ্যায়থ অবজানীথ । অকৃতজ্ঞা এতে ইত্যাবিশঙ্কয়া জীবৎ শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

স্নানঃ সুপিতৃ জ্ঞাতীনাং বহুদেবাদীনাং অর্থঃ কংসবধাদিস্তুচিকীর্ষয়া গতান্ চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্ তত্র হেতুঃ । শত্রুপক্ষস্য কপণে চেতসে যেষাং তান্ অতএব ব্রহ্মবাগন্তম-প্রাপ্তাবসরান্ অস্মানপি কিং স্মরথ ॥ ২৮ ॥

যথা ত্বং রাক্ষসবিশ্বক্স্মরশবিদীর্ণজ্ঞরোহ্মধিরহরোগনিবর্ত্তিসকলবিষরতোপো সত্য-  
প্রেমী ভবসি তথা কিং বয়ং ভবিতুং শক্যমঃ । বয়ন্ত্বাং ন স্মরামঃ । ত্বাং নিনাপি হুঁষিন্য  
এবাস্য ইতি বক্রোক্তিদ্যোতকক্রান্তকিত্তিরেব সমঃসন্তঃ কৃতপ্রত্যাশস্তাত্তা আলক্যাহ অপি ।

হে সখীগণ ! বহুকালের পর তোমাদের সহিত আমার সাক্ষাৎ হইল ! এক্ষণে  
সেই পূর্ববৎ সখ্যতাব কি তোমাদের আর স্মরণ আছে ? দেখ ! জনকাদি  
বন্ধু বান্ধবগণের প্রয়োজন-সাধনার্থ আমি বহুকাল অন্যত্র অবস্থান করিতেছি  
এবং তথায় শত্রুপক্ষের নিধন-চিন্তাতেই আমাদের মন নিরন্তর ব্যাপ্ত ছিল ;  
তোমাদের বিষয় একবার চিন্তা করিবারও সাবকাশ পাই নাই ॥ ২৮ ॥

অবশ্য আমার কার্যে তোমরা মনে মনে দুঃখিত হইলেও, অকৃতজ্ঞ বিবে-  
চনায় আমাদিগকে অবজ্ঞা করা তোমাদিগের কর্তব্য নহে । কারণ ইচ্ছা করিয়া  
কেই কখন কোন অন্যায় কর্ম করে না ; সকলই বিধির চক্রে ঘটিয়া থাকে ।  
আভাস ।

স্বার্থপর ব্যক্তির প্রতি প্রেম কর ! আমি কংসের গীড়নে একান্ত প্রপীড়িত পিত্রাদি স্বজন-  
গণের নিকৃষ্টের দ্বন্দ্ব্য তোমাদিগকে পরিত্যাগ পূর্বক, যথুরায় সকল কার্যাই সমাধা করিয়াছি ;  
অথচ তোমাদের কথা একবার স্মরণ পর্য্যন্তও না করিয়া, তথায় হুখে এত কাল বিলম্ব করি-  
য়াছি । অতএব আমার ন্যায় অকৃতজ্ঞ বন্ধুকে তোমরা নিশ্চয়ই অবজ্ঞা করিয়া থাকিবে,



ভূনং ভূতানি ভগবান্ যুনাঙ্ক্তং যিযুনাক্তি সঃ ॥ ২৯ ॥

বায়ুর্বথ্য ঘনানীকং তৃণতুলরজাংসি চ ।

সংযোজ্যাক্ষিপতে ভূয়ন্তথা ভূতানি ভূতকৃৎ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

নিশ্চিতং সংভগবান্ এব ভূতানি যুনাঙ্ক্তং সংযোজয়তি যিযুনাক্তি বিযোজয়তি চ ॥ ২৯ ॥

ঘনানীকং মেঘমধুনাং, তৃণতুলরজাংসি চ বায়ুঃ বথ্য সংযোজ্য আক্ষিপতে বিযোজয়তি, তথা ভূতকৃৎ বিশ্বশ্রষ্টা ভগবান্ ভূতানি সংযোজ্য ভূতঃ তানি আক্ষিপতে বিযোজয়তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরবাবী ।

শঙ্করা ন শঙ্করাঃ নিশ্চিতমেবৈতৎ পরিত্যজ্য গত্যাদিভির্চেষত আহ নুনমিতি ॥ ২৯ ॥

এতৎ সদৃষ্টাশ্চমাহ বায়ুরিতি । আক্ষিপতে আক্ষিপতি পৃথক্ করোতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

স্বিদম্মানবধারথ অবজানীয । এতে অকৃতজ্ঞা ইতি আ সর্বতো যা বিশকা গয়া । তত্রঃ কিংকর্তব্যমস্মিন্তত্ত্বং শৃণুতেত্যাহ নুনমিতি ॥ ২৯ ॥

এতৎ সদৃষ্টাশ্চমাহ বায়ুরিতি । আক্ষিপতে আক্ষিপতি পৃথক্ করোতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

সেই ভূতভাণ্ড ভগবান্‌ই জীব-সমূহকে একবার মিলিত করিতেছেন; আবার তাহাদের মধ্যে বিচ্ছেদ আনয়নে ছুঃখ দিতেছেন ॥ ২৯ ॥

অনিল যেমন জলদ-পটল, তৃণরাশি, তুলা বা ধূলিকণাকে কখন একত্র, কখন বিস্তৃষ্ট করিতেছে, সেইরূপ এই জগৎ সংসারের সৃষ্টি-নিধনকারী ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণই ভূ-সমূহকে কখন পরস্পরে দৃঢ় আশ্রয়, কখন বা সম্পূর্ণ বিস্তৃষ্ট করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

সন্দেহ নাই । কিন্তু তথাপি কাহারও উপর ভাদৃশ দোষারোপ করা অবিধেয় । সকলেই ঈশ্বরের অধীন । নিজের ইচ্ছায় কেহ কখন কোন কার্য্য করিতে পারে না । দৈববলেই বাণীকর কার্য্যসাধিত হইতেছে; কিন্তু ক্ষুদ্রবুদ্ধি মানবগণ বৃথা অনেকে হুংবদাতাদিরূপে দোষী করিয়া থাকে মাত্র । এতৎপ্রবণে গোপীগণ ভ্রভঙ্গি দ্বারা যেন প্রকাশ করিতেছিলেন যে, হে নটীয়া! আমরা কি আর আপনার জন্য কখন চিন্তিত হইয়াছি! আপনিই কেবল দিব্যরাক্তি আমাদের কথা শ্রবণ করত, বিদার্ত্ত-হৃদয় হইয়াছেন! আহা! আমাদের চিন্তায় আপনার সকল কষ্ট নষ্ট হইয়াছে; আপনি আহার নিদ্রা পরিত্যাগ করিয়াছেন । যেরূপ উদ্যোতন তাঁহা আপনি অবলম্বন করিয়াছেন, আমরা কি আর কখন সেরূপ প্রেমিক ভাব দেখাইতে জানি । আমরা ত্রয়েণ একবার আপনার কথা শ্রবণও করি না! আপনার অদর্শনে বরং আমরা আন্তরিক শ্রুত্বই কাছি । এই বক্তব্যের উত্তরে শ্রীকৃষ্ণ নিম্নলিখিত শ্লোকে বায়ু ও ঘনাবলির দৃষ্টান্তের দ্বারা ঈশ্বরের অবাধ্যত্বের পরিচয় দিয়াছেন এবং দেখাইয়াছেন যে, অদৃষ্টা-

মমি ভক্তির্হি ভূতানাং মৃত্যায় কপ্পতে ।

দিক্ষ্যা যদাঙ্গীশ্বরে স্নেহো ভবতীনাং মদাপনঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

হি যস্যংগমি ভূতানাং ভক্তিঃ এব মৃত্যুঃ অমৃত্যায় মোক্ষায় কপ্পতে সমর্থঃ ভবতি, অতঃ  
মদাপনঃ মৎপ্রাপকঃ, মৎস্নেহঃ ভবতীনাং যদা আঙ্গীশ্বরং তৎ এতৎ দিক্ষ্যা অতি তদ্রূপঃ এব  
জীভং ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎগোপবন্ধু ।

অপিচ অতিভদ্রমিদং ভূতঃ যদ্বতীনাং মমিযোগেন মৎপ্রেমমতিশয়ো জাত ইত্যাহ  
মতীতি । মমি ভক্তিযাত্রামেব তাবদমৃত্যায় কপ্পতে । যত্নে ভবতীনাং মমি স্নেহ আঙ্গীশ্ব  
রদিক্ষ্যা তদ্রূপঃ কুন্তঃ মদাপনঃ মৎপ্রাপক ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু ভো বাগ্মশিরোমণে যস্মিন্দোষমারোপয়সি স ভগবান্বেব সর্বলোকবিখ্যাভো  
ভবগীত্যমতিজ্ঞায়িত এব । ভোঃ সখা একেং সন্তামহং ভগবানেব তদপি ভবতীনাং  
স্নেহাদীন এবাসীত্যাহ । মমি ভক্তিযাত্রামেব তাবদমৃত্যায় মোক্ষায় কপ্পতে । যত্নে ভব-  
তীনাং মৎস্নেহ আঙ্গীশ্বরদিক্ষ্যা মস্তাগ্যে নৈবাভিভূতঃ যব । যতো মদাপনঃ মাং আপয়তি  
বলাদাকুষ্য যুগ্মং সমীপমানয়তানীয়াচিহ্নেণৈব যুগ্মদন্তিক এব স্থাপতিযাতীতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

দেখ ! আমার নিকটে বা দূরে থাকার জন্য তোমাদের কোন ক্ষতি বৃদ্ধি  
নাই । কারণ আমার প্রতি কেবল ভক্তি করিতে পারিলেই জীবনের মোক্ষ  
লাভ হয়, সন্দেহ নাই । বিশেষত বহু ভাগ্যফলেই আমার প্রতি তোমাদের  
যে প্রেম জন্মিয়াছে, তাহার মহিমা অতুলনীয় । সেই স্নেহের ফলে তোমরা  
আমার স্বরূপ স্নাক্ষাৎকারের সমর্থ হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৩১ ॥

আত্মস ।

ধীন ভোগ সকলকেই সহ্য করিতে হয় ; ইচ্ছাম ত্রেই তাহার প্রতিকার করা অসম্ভব । ২৯।৩০ ॥

গোপীগণ ভগ্ন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে বাগ্মবর ! আপনি জীবের  
ভোগ-নিবন্ধন দোষমূহ বৈ প্রসাদাধরের উপর নিক্ষেপ করিতেছেন, সেই ভূতরাগার  
সর্বলোকবিখ্যাতে পরমপুত্র কি আপনি নন । এতদ্বত্তরে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে সখীগণ !  
তোমরা আমাকে যাহা বলিতেছ, সেই পরবেশের আমিই মণ্ড্য বটে ; কিন্তু তথাপি আমি  
তোমাদেরই প্রেমের অধীন ! আমার প্রতি ভক্তি করাই সংসারে একমাত্র কার্য্য ।  
তাহাতেই প্রকৃত মোক্ষ লাভ হইয়া থাকে । কিন্তু তোমাদের ভক্তিতে যে অল্পপত্র ভাব  
আছে, তাহাতে মুক্তির কথা দূরে থাকুক, স্নাক্ষাৎ আমার স্বরূপকে যেন বল পুঙ্খক  
আনয়ন করিয়া, তোমাদের সমীপে অর্পণ করিতেছে । অন্য তোমাদের ভক্তি । তোমাদের  
প্রেম-ব-গগজীবন ও অন্য আবদ্ধ হইতেছেন ॥ ৩১ ॥

অহং হি সৰ্বভূতানামাদিরন্তোহন্তরং বহিঃ ।

ভৌতিকানাং যথা খং বাতুর্বাযুজ্যেয়াতিরঙ্গনাঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

হে অজনাঃ ! ভৌতিকানাং পঞ্চমহাভূতকাণ্ডাণাং দেহ-ঘট-বৃক্ষাদীনাং আকাশাদি-  
পঞ্চমহাভূতানি এব যথা আদ্যভূতরূপাণি ভবন্তি তথা অহং এব সৰ্বভূতানাং জরায়ুজাদি-চতুর্বিধ  
শরীর্যাণাং তৎকারণানাং আকাশাদীনাং চ আদিঃ কারণং অন্তঃ সন্নাধারঃ, অন্তরং অন্তর্যামী  
তথা বহিঃ ব্যাপ্য স্থিতঃ এব ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৌতূহলং যং বয়ঃ স্নেহেন প্রাপ্যাম ইত্যপেক্ষামাহ অহং হীতি । হে অজনা ! ভৌ-  
তিকানাং শরীর-সৈন্ধবাদীনাং যথা আকাশাদি-পঞ্চ-মহাভূতানি আদ্যভূতাদিরূপাণি এবং সৰ্ব-  
ভূতানাং জরায়ুজাদীনামহং । অতো ব্যাপকঃ মাঃ ভবত্যঃ প্রাপ্তা এবৈতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ নামেব ভগবন্তং যদি যুগং জানীধেব এব তদা মধিরহুঃখং নান্তোব যুগাকং ; কেবল-  
মধিবেকেনৈব হুঃখং লভধে । ভাস্মাদবিবেকধ্বংসঃ মত্তঃ শিঞ্চধ্বমিত্যাশয়েন জ্ঞানমাহ  
অহমিতি । বস্ততস্ত ভো স্নিগ্ধগতীবর্তিনো মহাধোগেশ্বরাঃ ! জ্ঞানং হুঃখমাত্রধ্বংসনং যৎ-যুগং  
ক্রধে তদিনমবধত উদ্ধবোপদিষ্টমিবা সাক্ষ্যমুপদিষ্টমপি জ্ঞানং প্রেমবৎস্র জনেষু হুঃখা-  
নিবৰ্ণনাদৈশ্বর্যম্যেব প্রাপ্তোহীতি জ্ঞাপয়ন্তেব গোপীজ্ঞানমাহ অহমিতি । সৰ্বভূতানাং  
দেবমহাব্যক্তিধ্যগাদীনাং আদ্যভূতমধ্যবহির্বভৌত্যর্থঃ । ভৌতিকানাং দেহানাং যথা ধানীনি  
পঞ্চ মহাভূতানাদ্যভূতাদিবর্তনীয়ার্থঃ । হে অজনা রমণ্যঃ ! এবং তত্বং মে যুগং স্তীজনাঃ নৈব  
জানীথেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

হে অজনাগণ ! আমি সৰ্বব্যাপী জগদীশ্বর ! ভূতমাত্রেয়ই আদি কারণ-  
রূপে এবং অন্ত্য অবসানের স্বরূপে আমিই বিদ্যমান রহিয়াছি । ভৌতিক  
পদার্থ মাত্রেয়ই সার এবং সৰ্বস্বরূপে যেমন আকাশাদি পঞ্চ মহাভূত প্রতীত  
হইতেছে, আমিও সেইরূপ দেহীর দেহরূপে বাহিরে এবং অন্তর্যামিরূপে  
অন্তরে নিরন্তর বিরাজ করিতেছি ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

হে সখীগণ ! তোমরা যখন আমার স্বরূপ অবধারণ করিয়াছ, তখন আমার বিরহ  
হুঃখ তোমাদের আর নাই ! তথাপি যদি হুঃখ অমুভব কর । সে কেবল অবিবেক বশত ;  
সন্দেহ নাই । অতএব অবিবেকের ধ্বংস করিবার জন্য, আমার নিকট হইতে জ্ঞানগর্ভ  
উপদেশ গ্রহণ কর ! এই পরম রহস্যের অবধারণে তোমরা জীবমুক্তি লাভ করিতে পারিবে ।  
হে প্রেমিকগণ ! আমাকে পারদ্রিষ্ট মূর্ত্তিবিশিষ্ট বলিয়া জ্ঞান করিও না । আমি সাক্ষ্যদান-  
স্বরূপ অথবা একরূপ ব্রহ্ম । ঘট পরাবাদি বৃক্ষের পাত্রেয় অংশব সন্নাশে যেমন মৃত্যুকা

একং হ্যেতানি ভূতানি ভূতেশ্বাশ্রয়ানা ততঃ ।

উভয়ং ধর্ম্যথ পরে পশ্যাতাতমক্ষরে ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

এবং হি এতানি চতুর্বিধশরীরানি ভূতানি ভূতেশু বর্তন্তে তথা। আত্মা জীবাত্মা, চ, আত্মনা ভোক্তৃরূপেণ, ভূতেশু ততঃ ব্যাপ্তঃ, বর্তন্তে এবং উভয়ং অপি চৈতন্যভাবকং জগৎ পরে সর্ব-  
কর্ষণভূতং, অক্ষরে জগাদি-বিকার-রহিতে, ময়ি আভ্যন্তঃ প্রকাশিতঃ, পশ্যত ॥ ৩৩ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

নহু চতুর্বিধভূতগ্রামাণাং ভোক্তা আত্মাবাদ্যাত্মাদিরূপঃ তস্মিন্চ সর্বব্যাপকে সর্বভূতানি  
বর্তন্ত ইতি তাবৎ কুৎসং প্রাপ্তিরস্মাকমিত্যন্ত আহ এবং চীতি । অর্থমর্থঃ । যথা শরাবা-  
নীনাং ভৌতিকানাং মহাভূতানি আদ্যাত্মাদিরূপানি এবমেতানি চতুর্বিধানি ভূতান্যপি  
ভৌতিকপ্রাণেশোঃ স্বকারণে ভূতেশু বর্তন্তে নহু ভোক্তব্যাত্মান । আগাত ভেষু ভূতেশু আত্মনা  
ভোক্তৃরূপেণ ততঃ ব্যাপ্তঃ ন কারণমেন । অথ উভয়ং ভূতভৌতিকরূপঃ ভোগ্যঃ ভোক্তারক  
আত্মানং ময়ি অক্ষরে পরিপূর্ণে আভ্যন্তঃ পশ্যতো ৩৩ ॥

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী ।

এবং হি তদেবমিত্যর্থঃ । এতানি ভূতান্যাত্মাদানি ভূতেশু দেহেশু বর্তন্তে । আত্মা  
জীবন্ত আত্মনা স্বরূপেণ ততঃ বিস্তৃতঃ দেহব্যাপকঃ সন্ বর্তন্ত ইত্যর্থঃ । উভয়ং দেহং  
জীবক ময়ি পরে পরমাত্মনি অক্ষরে নিভো সর্বব্যাপকে অবস্থিতানত্রে আভ্যন্তঃ প্রকাশিতঃ  
পশ্যন্তি । তেন বুধ্যাকং দেহা আত্মানন্ত মন্যেব সদা বর্তন্ত এবেতি কুতো মদ্বিরহধেদোহ-  
বিন্দকবিস্মৃক্তত কাঁত ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

এই সমগ্র ভূত-নিচয় পক্ষ মহাভূতে বিদ্যমান রহিয়াছে; কিন্তু সাত্ত্বা জীব  
ভোক্তৃরূপে তাহাতে ব্যাপ্ত হইয়া, জীবত্বের সাধন করিতেছে । এই উভয়  
জড় এবং চেতন ভাব এক আত্মা হইতেই উৎপন্ন এবং আত্মাতেই বিরাজ  
করিতেছে; কিন্তু আমি, অক্ষয় ও অব্যয়রূপে নিত্য সর্বত্র অবস্থান করিয়া  
আঁকি ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

অপরিসাধা! মৃত্তকার পিণ্ডের দ্বারা ঘট প্রস্তুত হয়; ঘটবস্তুর সার মৃত্তিকা এবং ঘটের  
ধ্বংসে মৃত্তকার তাহার অবসানও প্রত্যক্ষসিদ্ধ; সেইরূপ যে কোন স্থাবর লজ্জমানক বৃক্ষ  
পল্লভ, নদী, পৃথিবী, জল এবং সুখাদি উৎপন্ন পদার্থ নয়নগোচর করিতেছে, ইহা সকলই শূন্য,  
স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চ তত্ত্বাত্মক; সমাবেশে গঠিত হইয়াছে। ঘটে মৃত্তকার  
ন্যায়, এই ভূত ভৌতিক পদার্থসমূহে উক্ত পঞ্চতত্ত্বাত্মক ভাবে সর্বত্রই আছে।  
পূর্বে পঞ্চ তত্ত্বাত্মক মাত্র ছিল, মধ্যে প্রয়োজন অনুসারে তত্ত্বাত্মক আকারিত হইয়া বিবধ  
নামেও রূপে পরিণত হইয়াছে; প্রয়োজনের চাহিদা হইলে, পুনরায় সমস্ত পদার্থের সমাবেশ

শ্রীশুক উবাচ ॥

অধ্যাপকশিক্ষয়িতা গোপ্য এবং কৃষকশিক্ষিতাঃ ।

अक्षयः ।

শ্রীশ্রবক: উবাচ । অধ্যাত্মশিক্ষয়া আত্মতত্ত্বোপদেশেন, এবং কৃষ্ণেন শিক্ষিতাঃ গোপাঃ

‘ । त्रिधनशासो ।

অধ্যাপনশিক্ষায় স্বল্পপোষ্যেণেণ শিক্ষণ্য বোধিতাঃ । তস্যাত্মকরণেণ যন্তো জীবকোণো

ଅନିଷ୍ଟନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

অধ্যাপনিকরা এবং জ্ঞানোপদেশেন শিক্ষিতাঃ পবেদিতাঃ । তদনুসরণেন তদ্বিরহাৎ-  
তীব্রনিরন্তরধ্যান-সূচ্যেণ ধ্বস্তো জীবনকুসুমদ্য কোশোহন্তর্ভাগে। যস্যাং তাঃ তৎপ্রাপ্তাশ্চ।

শুকেদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! এই প্রকার অধ্যাত্মতত্ত্বের উপদেশে  
গৌণীপণ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক উপদিষ্ট। ইহা, ভগবন্তের স্বরূপাবধারণে  
আভাস।

পরিচালিত হইবে। ইংরেজ আকার এবং রচনার গণালী চিহ্ন অপেক্ষা অতিরিক্ত এবং সজ্ঞানায়। এই প্রকারে উক্ত পঞ্চদশতম এক মদীয়া শক্তি প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হইয়া পঞ্চ নামেও ভাবে পরিচিত হইয়াছে। এই সর্বপ্রসবিনী প্রকৃতি আমারই সংরক্ষণ শক্তি। কার্যকালে যেন আমার স্বরূপ হইতে স্বতন্ত্রভাবে আত্মপরিচয় প্রদানে কার্য্য করেন, কিন্তু কার্য্যবসানে আমাতেই বিলীন হন। যেখন কোন ব্যক্তির নিষ্কিন্তুভাবে অবস্থান কালে হস্ত-পদ-সকলনাদি শক্তির পরিচয় তাঁহাতে না পাইলেও, ইচ্ছা মাত্রেই সেই জড় কার্য্যশূন্য কেবল চেতনরূপে অবাঞ্ছিত পুরুষও আবার ইন্দ্রিয় পরিচালনাদি ব্যাপারের দ্বারা স্বীয় শক্তির পরিচয় দেন, সেইরূপ সর্বচেতন-চেতন আমিও কিছুকাল স্বীয় কার্য্য-প্রকাশিকা শক্তি প্রকৃতিকে স্বীয় অন্তরে নিশ্চেষ্ট ভাবে নিদ্রিতের ন্যায় স্থাপিত রাখি এবং কখনও বা কার্য্যের প্রকাশ বা রচনা করিতে হইলে, তাহার গণালীর প্রতিভা তাম্র দৃষ্টি আমাকে রাবিত্তে হয়। এই দৃষ্টি কর্ত্তব্য কার্য্যের সমষ্টি ও ব্যষ্টি ভেদে কিছু পার্থক্য আছে। যখন সমষ্টি অর্থাৎ কৃষ্ণ বাবতীর পদার্থের প্রতি যুগপৎ ঈক্ষণে কার্য্যাকার্য্যের প্রণালীর প্রতিদৃষ্টি করি, সেই সময় আমার নান জগজ্জীবন ঈশ্বর এবং ক্রমশ যতই সমষ্টিভাব রক্ষা করিয়াও ব্যষ্টি বা একাংশ বা পৃথক পৃথক বাবতীর অংশে দৃষ্টি করত বিচারে নিব্বিষ্ট থাকি, তখন আমিই জীবনামে অতিবিত্ত। অতএব এই পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ডে শক্তিরূপে আমিই জড়দেহাদি বস্তু এবং সৃজনকারী চেতন্যশক্তি সহকারে তাত্ক্ষণিক পর্ব্বত জীবতাবও আমি। কিন্তু আমার তৎসংস্করণে জীবতাব এবং জগজ্জীবনের একত্র সমন্বয়ে পূর্ণ ব্রহ্মতাবেরই নিত্য পরিচয় নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছে। অতএব হে সখীগণ! তোমাদের দেহ এবং জীবন আমাতেই প্রতিষ্ঠিত এবং তোমাদের অত্যেকের দেহে আমি প্রতিষ্ঠিত; তখন নদীর বিরহ হৃৎক তোমাদের কি প্রকারে উপস্থিত হইতে পারে। ১৩২ ১৩৩ ॥

তদন্তঃস্মরণধরন্তুজীবকোশাস্তমধ্যগন্ ॥ ৩৪ ॥

অনুব্রতঃ ।

• তস্য আশ্রিতত্বা অনুব্রতঃ ধরন্তু জীবকোশঃ জ্ঞানঃ যোগঃ তথাবিধাঃ তাঃ তৎ সর্বাত্মকং ভগবন্তঃ অধ্যক্ষং প্রাপুঃ জ্ঞাতবন্ত্যঃ ॥ ৩৪ ॥

ঈশ্বরবাকী ।

জিহ্বাং যোগাং তাঃ তমেবাধ্যগন্ প্রাপুঃ ॥ ৩৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মাত্রাক্রিয়াক্রিয়াক্রিয়ান্নীবা ইত্যর্থঃ । তৎ অধ্যগন্ অধিগতবত্যাঃ । যঃ স্বয়ং কামজিজ্ঞাসুঃ সোহপি রাসারম্ভে ধর্মোপদেশে উক্তং দ্বারা চু জ্ঞানোপদেশে সঙ্গতঃ সোহপি জ্ঞানমুপাদশতি । সোহপি স্বভাবোহপ্যস্মি দ্বারা এবতি প্রভাভিজ্ঞাতবত্যা ইত্যর্থঃ । জীবকোশো জিহ্বাদেহ ইতি ব্যাখ্যা কুং ন সম্বন্ধে নিত্যসিকানং সত্যং জিহ্বাদেহাত্মকং । সাধনসিকানামপি ভাসাং কক্ষসত্ত্ব জ্ঞানমেতাবৎ কালপর্যন্তঃ প্রাকৃতজিহ্বাদেহসত্ত্বানুপগম্যৎ ॥ ৩৪ ॥

আহুত বক্রোক্ত্যা সের্বামুচ্যেত্যর্থঃ । ভো সত্ত্বজ্ঞানোপকশিরোমণে পরমেশ্বর সাক্ষাৎ সৃষ্টপুত্রমাত্মসাক্ষ্যং গৃহবিভক্তকুটুম্বাদ্যাদিসক্তিমধিকামবদ্যৈব পূর্বমুক্তবদ্যৈঃ সাক্ষ্যং স্বয়মপি স্বজ্ঞাননিবর্তকজ্ঞানোপদেশেন চিত্তং নির্মলমসি তদেব তে নিকৃপামিক এব স্নেহোহস্মাত্ম মোক্ষার্থকোহবগতঃ । কিন্তু গোপজ্ঞানানাং হর্ষণোপদেশাৎ হৃদি কথমেতজ্ঞানং তিষ্ঠেৎ আদিগম্যং অকরণচিন্তনমপি নঃপ্রতি তস্মাত্তদেব স্বয়ংসত্যং স্যাত্তথা কৃপয়েতাইহৈতে

জীবত্বের কোশস্বরূপ স্থল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে উপাধিভিন্নের উল্লঙ্ঘনে তদীয় পরম গতি লাভ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

ঈশ্বরের তত্ত্বোপদেশে গোপীগণের হৃদয়-মালিন্য বিদূরিত হইল । তাঁহারা হৃদয়-কমলে ঈশ্বরস্বরূপ দিবাকরের নিরন্তর চিত্তনে অজ্ঞানরূপ অন্ধকারের নিবারণ করিলেন । তাঁহাদের হৃদয়-কমলের অন্তঃস্থ হার কেবল কক্ষলাভের আশা ব্যতীত সংসারের সকল আশার নিবারণ হইয়া গেল ; তাঁহারা জীবমুক্ত হইলেন । তাঁহারা পরম্পরে বলিতে লাগিলেন যে, আমরা ঈশ্বরকেই পাইতে প্রার্থনা করি, তিনি কিন্তু আমাদের প্রার্থনা না থাকিলেও, তত্ত্বোপদেশের দ্বারা আমাদের কৃতার্থ করিতে ক্রটি করিতেছেন না । প্রথমতঃ রাসারম্ভে একবার নিজে ধর্মোপদেশ দিয়াছেন ; তৎপরে পুনরায় উক্তের দ্বারা জ্ঞানোপদেশ দিয়াছেন ; এক্ষণে আবার স্বয়ং জ্ঞানোপদেশ দিতেছেন । অহো ! সুখিলস ! যাঁহারা হেঁচোর শরণাগত তুমি, তাঁহাদিগকে আর তত্ত্বজ্ঞানের জন্য অন্য যোগ সাধনাদি করিতে হয় না ; ভগবান্ নিজেই তত্ত্বোপদেশের দ্বারা তাঁহাদিগকে কৃতার্থ করেন । অতএব জ্ঞানার্জনের ভার তাঁহার, তজ্জন্য আমরা দিগ্বিদিক করিতে চাইবে না । এহ ! আমরা সেই জ্ঞানদাতারই শরণাগত হই ! এই বলিয়া গোপকাধিনীগণ ঈশ্বরকে সন্তোষন করত কহিলেন, হে ঈশ্বর ! আপনি ত তত্ত্বজ্ঞানোপ-

আত্মচ তেনলিননাভ পদারবিন্দং যোগেশ্বরে হৃদ বিচিত্র্যমগাধবোধে ।

অর্থঃ ।

আত্মঃ চ যথা তেনলিননাভ ! (নলিনঃ ব্রহ্মাণ্ডাত্মকঃ কলং নাতৌ বস্য ভাস্বোধনে)  
অগাধবোধেঃ (অগাধঃ অপারঃ বোধঃ জ্ঞানং যেষাং ততঃ) যোগেশ্বরেঃ হৃদি বিচিত্র্যং সংসার-  
শ্রীধরস্বামী ।

এবং প্রাপ্তে'হপি শ্রীকৃষ্ণঃ পুনর্নৃপ্যগদেন নাপয়তি ততঃস্মরণং প্রার্থয়ামাহুরিতি  
শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি । যোগেশ্বরেরেব হৃদি বিচিত্র্যং বয়ং স্বকল্পগম্যস্তাপিতাঃ কথং চিত্তয়িতুং শক্যমঃ ।  
অগাধবোধে বৈভূত মন্দধিয়ঃ । সংসারকূপেত্যত্মকং সংসারহুংখং নিবর্তয়িতুং তং কুণ্ঠয়া  
যত্নেতি ভাবঃ । পেং জুয়াং গৃহাসক্তানামপি নঃ পদা মনসি উদয়তামিত্যতঃকোপ এব  
নাজ্জিতঃ । ইহ কুণ্ঠা ন পারমেষ্ঠ্যঃ ন মহেক্ষদিক্ষাঃ ন সাক্ষ্যভৌমং ন রসাম্বিপণ্যং । ন  
যোয়াসকীরপুনর্ভবঃ বা বহুস্তি যংপারজঃপ্রপন্ন ইতি । ন কিঞ্চ সাধনো ধীরা ভক্তা  
হেতুভিনো মম । বাক্যস্তাপি ময়া দত্তঃ তবলামপুনর্ভবমিতি । স্বর্গাপবর্গনরকেবপি তুল্যার্থ-  
দাশন ইত্যাদি পরশ শতবচনৈরবগম্যতয়া ভক্তা কেহপি জ্ঞানকমঃ বোক্ষ্য ভগবতঃ দত্তমপ  
নৈবাদদতে সৰ্বভকচূড়ামণিভিরাতি গোপীতি যোক্ষমাধনয়া জ্ঞানয়া গ্রহণং কথমুপপদ্য-

" তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে পদ্মনাভ ! অগৌম জ্ঞান-  
সম্পন্ন যোগেশ্বরগণের অন্তর্হৃদয়ে কেবল আরাধনীয় ভবদীয় চরণারবিন্দই এই  
ভীষণ সংসার-কূপে পতিত, জনগণের পক্ষে নিস্তারের একমাত্র উপায়, সন্দেহ  
অভাস ।

দেশকগণের নিরোষনি, সাক্ষাৎ স্তম্ভিতান পূর্ণব্রজ পরমেশ্বর ! গৃহ-বিত্ত ও কুটুম্বাদিতে একান্ত  
আসক্তচিত্ত অবগরণ কারয়াই আমরাগকে আপান বারংবার ভেষোপদেশের দ্বারা কৃতার্থ  
করিতে চেষ্টা করিতেছেন । অহো ! আমাদের কলি আপনার নিকৃষ্টাধিক দ্বৈতের সীমা  
নাই । কিন্তু হে দয়াময় ! আমাদের ন্যায় মূর্খ গোপপুত্র জন্মে আপনার এই ভবজ্ঞান  
কি প্রকারে স্থান পাইবে ! অহো ! এক্ষণে লোকপালগণেরও দুর্বাধো ত্রৈলোক্য চরণ-  
চিত্তায় আমাদের চিত্ত যাহাতে সমর্থ হয়, আপনি এই আশীর্বাদ করুন ! আপনার চরণই  
আমাদের তত্ত্বজ্ঞান ! যোগেশ্বরগণ হৃদয়-কমলে যাহা কেবল চিন্তা করেন মাত্র, আমরা স্ব স্ব  
কল্পকলের ভোগে একান্ত মত্তপ্রচিতে সেই চরণ কি প্রকারে চিন্তা করিব ! ইহা প্রগাঢ় জ্ঞান-  
বানের শ্যেব বস্ত্র ; সাংগান্য-বুদ্ধি বাক্তি কখন তাহা ধারণা করিতেও পারে না । আমরা সংসা-  
রের গভীর কূপে নিমগ্ন হইয়াছি ; নিরন্তর গৃহক্ষেত্রাদিতেই আমাদের মন আসক্ত রহিয়াছে ;  
আমাদের সংসার-হুংখের নিবারণ করত, হৃদয়-সন্তোষেরে আপনার চরণকমল বাহাতে প্রফুটিত  
হয়, আপনিই তাহার প্রতিবিধান করুন ! হে নীনবল্লভ ! অনিয়াছি, যাঁগারা ভবদীয় চরণার-  
বিন্দে জ্ঞান সমর্পণ করিতে পারেন, তাঁহারা স্বর্গ, মর্ত্ত এবং পাতালের আধিপত্যকেও সুখপ্রদ

সংসারকুপপাতিতোহরণাবলম্বঃ গেহং জুযামসি মনঃাদিয়াৎ মদা নঃ ॥ ৩৫ ॥

• ৩৬ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৮২ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

কুপপাতিতোহরণাবলম্বঃ ৩৫ তব পদারবিন্দং গেহং জুযামসি অপি নঃ অস্মাকং, মনসি উদীয়াম  
আর্ভবেৎ ॥ ৩৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃষ্ণায়ৈ দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরনামী ।

আভ্যাস্য ৩৬ । তে নলিননাভে পদারবিন্দং গেহং জুযামঃ গৃহসুবিবীনামপি মনসি মদা  
উদীয়াম আর্ভবেৎ ॥ ৩৬ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে দ্ব্যশীতিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভাস্করঃ প্রাণঃ পদমখ্যাতদসহায়মধ্যায়ঃ শ্রদ্ধা শ্লাকেনানেন কোপএব দাজ্জয়িতুমর্হ ইত্যাতএবমেব  
ব্যাখ্যা সমুচিতা । যথাপ্রতোপস্থিতার্থব্যাব্যানমপি মোহনীয়মধ্যায়ঃ শাস্ত্রদ্বায়া সমুপেদেব  
ভক্ত্যুপষ্টমেব । যথা ভোঃ শাক্যদজ্ঞানদ্বাস্তগীস্বর তব এতৈত্তত্তজ্ঞানাতপৈ বধঃ জলাম এব  
বয়ং হি চকোষ্য স্বয়ং চক্রজ্যোৎস্নরৈব জীবাম স্তম্বাং শ্রীবৃন্দাননমাগস্তা দ্বীযত্রাদিনিলাটৈ-  
বস্মান্ জীবয়েতাতপ্তে ইতি । যোগেশ্বরৈ হৃদি বিচক্ৰ্য- অস্মাভিস্ত হৃদ্যপার কুচক্ৰে ৩৬  
ধ্বষেব জীবিতুমুৎসহায়হে নান্যথেনি ভাবঃ । অগাধবোদৈ গভীরবুদ্ধিতিরম্যভিস্ত তচ্চিহ্ন-  
নারভ এব মুর্ছাগিকৌ নিমজ্যন্তে কুন্তজ্জিহ্বনমিতি ভাবঃ । কিক তচ্চিহ্নন্তং নং সংসার-  
কূপদেবোদ্ধারকঃ নতু তবিরহ-নমুদ্রপতিতজনানুদ্বর্ত্তঃ সমর্থমিতি ভাবঃ । বয়ং হি গোপ্যম

নাই । তে পতিত-জন-পালন ! আমরা গৃহক্ষেত্রে বাস করত নিতান্তই পতিত  
হইয়াছি ; এক্ষণে প্রার্থনা করি যে, ভবদীয় চরণারবিন্দ যেন নিরন্তর  
আমাদের হৃদয়ে জাগরুক থাকে ॥ ৩৫ ॥

• ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃষ্ণায়ৈ শ্রীমদ্ভগবতঃ দ্ব্যশীতিতম অধ্যায়ঃ ॥

আভাস ।

বলিয়া জ্ঞান করেন না । অধিক কি ! পরমেশ্বর, যোগসিদ্ধি এবং অপবর্গকে পূর্ণাঙ্গ তাঁহারা  
তুচ্ছ জ্ঞান করিয়া থাকেন । তাহারা স্বর্গস্থ, মুক্তির শাস্তি এবং নরকের দুঃখকেও এক-  
পূর্ণায়ে দৃষ্টি করিয়া থাকেন । তত্ত আপনার চরণ-চিহ্নন ব্যতীত জ্ঞানফল যোক্তের ত প্রত্যাশী  
নহেন । অতএব যোক্তাদি ফলের প্রলোভন দেখাটয়া, ভবদীয় দ্বর্জিত চরণে আমাদিগকে কেন  
বঞ্চিত করিতেছেন ! ব্যাখ্যাস্তরে প্রকাশ আছে যথা ;—ওহে অজ্ঞানদ্বাস্ত-ভাস্কর ! আমরা  
আপনার ভক্তজ্ঞানরূপ আত্মপে যে দক্ষ হইয়া মরি ! আমরা যে আপনার চকোরী ! আপনার  
মুখতন্ত্রের জ্যোৎস্না পান করিয়াই জীবিত থাকি ! অতএব এক্ষণে শ্রীবিষ্ণুবনে আগমন করত



শ্রীশুভ উবাচ ॥

তথানুগৃহ্য ভগবান্ গোপীনাং স গুরুগতিঃ ।

অর্থঃ ।

শ্রীশুভ উবাচ । গোপীনাং গুরু আত্মত্বোপদেষ্টা, গতিঃ ফলরূপঃ চ সং ভগবান্

শ্রীধরস্বামী ।

জ্ঞানীভিত্তম্ এবম্ স্ত্রীণাং কৃষ্ণকথোৎসবে ।

‘দ্রৌপদৈয় কৃষ্ণভাগ্যভিত্তি কৃষ্ণাঃ স্বম্বকরগ্রহাঃ’ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ম সমসারকূপে গতিভাঃ । আবারাণাং দেব ভাক্তগৃহাপত্যাদিসংসারমুখভাঃ । কিন্তু স্বদ্বিরহাশ্রয়-  
বেগনহু কল্যাণগুহ্যভারকামেব ভবৈব গুহ্যভিঃ সহ বিলসাম্ তজ্জাহঃ । মনস্যপি গেহং  
গেহরূপমাশ্রয়ঃ শ্রীধরস্বামী জুবা জুঘমাগনাঃ ভাক্তমশ্রুতভীনাতিভাঃ । ভবৈব তব  
পিঙ্গমৌলিমলোমলোহরাদিম ধূগাণামশ্রোচকাদিভি ভাবঃ । ভাস্মাদিভ্যাকঃ ভবৈব  
চরণারবিন্দঃ উদয়াং উদয়তাং ব্রজভূমৌ স্বদর্শননৈবায়াকঃ সন্তাপোপশমৌ নহু অশ্রুগণন  
কৃষ্ণঃ পুনরাশ্রয়ানেনেতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ ৮ ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাং হর্ষিন্যাং ভক্তচেতসাং ।

ব্যশীততম যোহপি দশমেহজনি সন্ততঃ ॥ ৮ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! গোপীগণের আত্মত্বোপদেষ্ট-নিবন্ধন  
আভাস ।

স্বীয় রাগ-রসাদির বিলাসে আমাদিগকে পুনরাবিত্ত করুন ! ভবদীর চরণকমল যোগেন্দ্রগণ  
হৃদয় কন্দরে চিত্তা করত শান্তিগোধ করেন, করুন ! আমরা কিন্তু এই কুচদরোপরি আপনার  
চরণদয় রাখিয়া, আনন ধারণে প্রার্থনা করি ! যাহারা স্থিতিচিন্তা, তাহারা অদীর চিন্তাও স্থিতি  
রাখিতে পারেন ; আমরা কিন্তু সম্পূর্ণ অসমর্থ ; যখন চিন্তার বেগ আমাদের হৃদয়ে উদ্ভিত হয়,  
তখনই আমরা মুচ্ছাসমুদ্রে নিমগ্ন হইয়া পড়ি । তে সুধাময় ! চিত্তকে তোমার চরণ সংসার-  
কূপে এইতে উদ্ধার করিতে পারে অবশ্য, কিন্তু তোমার বিরহ সমুদ্রে যাহারা নিমগ্ন হইয়াছে,  
তাহাদিগকেও উদ্ধার করিতে সক্ষম হইতেছে না । আমরা বৃন্দাবনের গোপিকা ; সংসার-  
কূপের নিকটেও কখন গমন করি নাই । বাগ্যকাল হইতে গৃহাপভাদি উপেক্ষা করত,  
সংসার-সম্পদ জগজ্জলি দিয়ছি ! অগত তোমার বিরহ লাগরে নিরত নিমগ্ন রহিয়াষ ।  
কিন্তু আমরা শ্রীধরস্বামীর গোপী, আপনার বিরহ-সন্তাপ নিবারণার্থ কখন দ্বারকাগিতে  
গমন করিষ না । কারণ আপনার মধুর-পুচ্ছাদি বেশ ভূষা বেক্রম বৃন্দাবনে শোভা পায়,  
অন্যত্র ভাদৃশ হয় না । অতএব ব্রজভূমে ভবদীর দর্শনই আমাদের প্রার্থনীয় । তাহাতেই  
আমাদের সন্তাপ নিবৃত্ত হইবে । আশ্রয়ভাণের দ্বার প্রয়োজন নাই ! ॥ ৩৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীগেজনাথ শান্তিভূত ব্যশীতভবোৎখ্যায়েন অভাস সমাপ্ত ।

যুধিষ্ঠিরমথাপৃচ্ছৎ সৰ্ববাংশ্চ স্মৃদোহব্যয়ং ॥ ১ ॥

ত এবং লোকনাথেন পরিপৃষ্টাঃ স্মৎকৃতাঃ ।

প্রভূচু হৃষ্টমনস স্তংপাদেকাহতাংহসঃ ॥ ২ ॥

কুতোহশিবং স্বচরণাশুভাসবং মহান্মনস্তো মুখনিঃসৃতং কচিৎ ।

অব্যয়ঃ ।

এব তথা অস্ত ইতি অন্তর্গত অথ অনন্তরঃ যুধিষ্ঠিরঃ সর্বান স্মৃদনঃ ৫ প্রতি অব্যয়ঃ কুশলং, স্মপৃচ্ছৎ ॥ ১ ॥

তে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, লোকনাথেন শ্রীকৃষ্ণেন এবং কুশলং পরিপৃষ্টাঃ স্মৎকৃতাঃ ৫ তৎ-পাদেকাহতাংহসঃ (তস্য পাদয়োঃ ঈকরা দর্শনেন ততঃ নিরন্তরঃ অহঃ পাপং যেবাং তে) অতএব হৃষ্টমনসঃ (হৃষ্টঃ মনঃ যেবাং তে) তং প্রভূচুঃ ॥ ২ ॥

হে প্রভো ! দেহং ভূতাং দেহধারণাং, দেহকৃতং চাসৌ অস্বভিঃ ৫ দেহকৃতস্বভিঃ দেহ-সম্পাদকং অনাদ্যজ্ঞানং, তৎ ছিনতীতি তথাভূতং মহতাং ব্যাসাদীনাং, মনস্তঃ মনসঃ ঐশ্বর্যস্বামী ।

অব্যয়ং কুশলং ৥ ১ ॥ তৎপাদেকরা হতমংহো যেবাং তে ॥ ২ ॥

মহতাং মনস্তঃ লকাশাং মুখধারণতো নিঃসৃতং । কচিৎ কদাচিৎ । দেহং ভূতাং দেহ-শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্মৃদ্বিঃ সংস্কৃতঃ কৃষ্ণভক্তাখ্যাজ্যোপদীং প্রতি ।

স্বস্বোষাচকথাশুচুদ্রাশীতিতম ঈলিতাং ১০ ॥

যথা তালাং মনঃপ্রদোহভূতবেদ্যর্থঃ । সর্কেবমেব সাধুনাং স গতিভবেদেব গোপী-নাভ্য গুরুগতি মহতী গতিবিত্তার্থঃ । অব্যয়ঃ কুশলং ॥ ১ ॥ ২ ॥

স্বচরণাশুভাসবং বে কর্ণপুটে: পিবন্তি তেবাং দেহভূতাং দেহধারণাং কুতোহশিবমিত্য-

সাক্ষাৎ গুরু এবং অন্তে প্রাপ্য ফলস্বরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ গোপীগণের প্রতি তাদৃশ অনুগ্রহ প্রকাশ করিবার পর, যুধিষ্ঠিরাদি অন্যান্য স্মৃদ্বর্গের নিকট উপনীত হইয়া, তাঁহাদের কুশল-বার্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১ ॥

ভগবানের আশীষপত্রে প্রতি দৃষ্টি নিশ্চিত হওয়াতেই, যুধিষ্ঠিরাদি স্বজন-বর্গের বাবতীয় ছুরিতের উপশম হইয়াছিল । তাঁহারা লোকনাথ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক তাদৃশ কুশল প্রসঙ্গের উপলক্ষে অভিহিত এবং সমাদৃত হইয়া, হৃষ্টচিত্তে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন—১২ ॥

হে প্রভো । দেহধারী জীবমাত্রেয়ই দেহ-প্রতিপাদক অনাদি অজ্ঞানের আভাস ।

আশীতিতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণের কথাশ্রবণে ভদীর ভাব্যাপণ স্ব ব উদাহের বিষয় জ্যোপদীর নিকট কর্তন করেন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥

পিবন্তি যে কর্ণপুটৈরলং প্রভো দেহং ভূতাং দেহকুদৃশ্মুতিচ্ছিদং ॥ ৩ ॥

হি ত্বাঙ্গধামবিদ্বতাকৃতদ্রাবস্থগানন্দসংপ্রবঞ্চমকুষ্ঠবোধং ।

অর্থঃ ।

সকলাং মুখনিঃসৃতং (মুখপঙ্কজদ্বারা নিঃসৃতং স্ফটবাস্পুদ্রাব্যং কথামৃতং) কচিদপি যে কর্ণপুটে: অলং পিবন্তি তেষাং অশিবং অমঙ্গলং কুতঃ স্যাৎ ॥ ৩ ॥

আত্মধাম-বিদ্বতাকৃতদ্রাবস্থঃ (আত্মধামা বহেজসা বিদ্বতাঃ নিরস্তঃ আত্মকৃতাঃ বুদ্ধি-  
দ্রতাঃ তিস্রঃ জাগ্রৎ-সুপ্ত-সুষুপ্তিলক্ষণাঃ অবস্থাঃ যেন ভাঃ) আনন্দ সংপ্রবং পূর্ণানন্দং, অথগুং  
অপরিচ্ছিন্নং, অকুষ্ঠবোধং (অকুষ্ঠঃ অপ্রতিহতঃ বোধঃ জ্ঞানং যস্য ভাঃ) কালেন উপশৃষ্টাঃ  
বিদ্বতাঃ নিগম্যঃ বৈদ্যাঃ ভেষজাঃ অবনে নিমন্তে রক্ষার্থং, আত্ম-পরগৃহীতা যোগমায়য়া  
শ্রীধরমায়য়া ।

ধারিণাং । দেহকুচ্ছাদিত-স্বত্বাচ্চ অবিদ্যা ভাঃ ছিন্ত্যাত তথা ভাঃ । দেহকুদৃশ্মুতিচ্ছিদং  
স্মরণাচ্ছদং ॥ ৩ ॥

তি ত্রেতি পদদ্বয়ং ত্বা চি এন স্বয়ম্ নভাঃ স্মেতঃপঃ । কথ্যভূতং আত্মধামা বরুণ-  
প্রকাশেন বিদ্বতা নিরস্তা আত্মকৃতা বুদ্ধিনিমিত্তা ত্রিপ্রভবতা যস্মিন ভাঃ । অতশ্চৈব আনন্দ-  
সংপ্রবং সপূর্ণানন্দকদম্বরুপং । অথগুং অপরিচ্ছিন্নং যন্তঃ ন কুষ্ঠং কুষ্ঠিতঃ বোধশিচ্ছদ্রিষ্টম্য  
ভাঃ । নম্বেব রূপতা শ্রীকৃষ্ণস্য কুতঃ অস্ত্ববাদিবদেব প্রত্যৌৎকৃত আত্ম কালোপশৃষ্টেতি ।  
কালেন উপশৃষ্টা বিদ্বতাস্তে নিগম্যশ্চেতি ভেষজমবনে রক্ষণার্থং আস্তা উপাত্তা যোগমায়য়া  
শ্রীধরমায়য়া চক্রবর্তী ।

অর্থঃ । মহতাং মনন্তঃ সকলাং মুখবরতো, নিঃসৃতং । দেহকুচ্ছাদিত-স্বত্বাচ্চ অবিদ্যা ভাঃ  
ছিন্ত্যাত তথা ভাঃ ॥ ৩ ॥

হি নিশ্চিন্তমেব ত্বা ভাঃ নভাঃ স্মঃ । আত্মধামা স্ববিগ্রহ-প্রকাশেন বিদ্বতাঃ বুদ্ধিতাঃ ।  
আত্মকৃতা অবিদ্যানিগ্রহতা গ্রন্থবস্থা জীবানাং ব্রজগবযোহবস্থা যেন ভাঃ । অতঃ কথমকুণল-  
মস্মাকং সম্ভবেদিত ভাবঃ । আনন্দ এব সংপ্রবো নিমজ্জনং যস্য যস্মাদ্ভা তং প্রভূত  
ভাঃ দৃষ্ট্য বসমানন্দ এব নিমজ্জাম ইতি ভাবঃ । অথগুং পরিপূর্ণঃ । অকুষ্ঠঃ কালাদিভর-  
কুষ্ঠিতো বোধোজ্ঞানং যস্য ভমিত্যস্মৈ তত্ত্বতা স্বজ্ঞানব্রুবন্তীনা স্বঃ জ্ঞান্যস্যোবেতি ভাবঃ ।

নির্মূলনকারী ব্যাসাদি মহামনা ব্যক্তিগণের মুখপদ্ম-বিনির্মিত ভবদীয় চরণার-  
বিন্দুর অমীয়পূর্ণ লীলাকথা যে সকল ব্যক্তি কেবল প্রতি-ভুগলের দ্বারা ও  
পান করিয়াছে, তাহাদের আবার অমঙ্গল কোথায় ! ॥ ৩ ॥

হে ভাবনু ! বুদ্ধিকৃত জাগ্রৎ, সুপ্ত ও সুষুপ্তিরূপ অবস্থাত্রয়ের অতিক্রমণে  
আপনি স্বীয় ভূরীয় অবস্থায় নিত্য অবস্থান করিতেছেন ! আপনার স্বরূপা-  
নন্দের সীমা নাই । অথগু এবং অপ্রতিহত জ্ঞানে, আপনি চর বিরাজ  
করিতেছেন । কালক্রমে বৈদ সমূহ বিদ্বৎপ্রায় হইয়াছে ; সুতরাং তাহাদের

কালোপস্থানিগমাৎ আভ্যোগমায়া কৃতিং পরমহংসগতিং নভাঃ স্ব ॥৪॥

অবিব্রাচ ॥

ইচ্ছাতমঃশ্লোকশিখামর্ষণং জনেষভিক্ষু বৎসরূপকৌরবজিয়ঃ ।

সম্ভেতঃ গোবিন্দকথা মিথো গুণঃজিলোকগীতাঃ শৃণু বর্ণয়ামি তে ॥৫॥

অর্থঃ ।

আকৃতিঃ বিগ্রহঃ যেন তৎ কালোপস্থানিগমাৎ, আভ্যোগমায়া কৃতিং (আভা হ্রীতা যোক্তব্যম্) আকৃতিঃ মূর্তিঃ যেন তৎ) পরমহংসগতিং (পরমহংসানাং পরমবিবেকিনাং গতিং প্রাপ্তাং ফলভূতং) বা ত্বাং বরং নভাঃ স্ব প্রণমামঃ ॥ ৪ ॥

অর্থিঃ শ্রীতকঃ উবাচ । উত্তমঃশ্লোকশিখামর্ষণং উত্তমঃশ্লোকাঃ শৃণ্যকীর্তয়ঃ অম্বরীক-বলি-  
প্রহ্লাদাদয়ঃ ভবাং অপি শিখামর্ষণং শ্রেষ্ঠং শ্রীকৃষ্ণং ইতি এবং জনেষু অভিষ্টং বৎসরূপ-  
কৌরবজিয়ঃ সমেত্য সঙ্কীভূয়, মিথঃ গোবিন্দস্য বাঃ কথাঃ অগৃধন্ কথরামাহ, তাঃ চ  
জিলোকগীতাঃ (জিবু লোকেষু গীতাঃ প্রসিদ্ধাঃ) গোবিন্দকথাঃ তে কুত্যাং, বর্ণয়ামি ত্বং শৃণু ॥৫॥

অর্থঃ ।

আকৃতিয়াকারো মূর্তির্বেদ তৎ । পরমহংসানাং গতিং ত্বাং । অভ্যোগম্ভাব্যাক-  
ভ্যোগম্ভা এতৎ সন্মৎ বৈপরীত্যং ত্বামেব নভাঃ স্মৃতি । যথা ত্বামিতি প্রকরণং জ্ঞাতব্যং ।  
ত্বাং নভাঃ স্ব কিং কুহা হিবা । কিং আভ্যোগম্ভা আভা শরীরং ধামী গৃহং তচ্চ তচ্চ দেহদৈহিক-  
সঙ্গঃ পরিত্যজ্যেভার্থঃ । সমানমন্ত্যং ॥ ৪ ॥

জিবু লোকেষু গীতাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কালেন উপস্থানানাং নটানাং নিগমানাং বেদানাং বেদোক্তমর্থানানাং অবনে গালনে নিমিত্তে ।

এব আভা গৃহীতা যোগমায়া কৃতি হুতিনিগ্রহ-শিষ্টপালনলক্ষণা লীলা যেন তমিতি সর্গস্থ-  
প্রতিমিত ভাঃ ॥ ৪ ॥

বাঃ কথা অগৃধন্ তাজিলোকগীতা কুত্যাং বর্ণয়ামি ॥ ৫ ॥

পুনঃ সংস্থাপনার্থ স্বকীয় যোগমায়াবলে বিগ্রহ ধারণ পূর্বক সংসারে  
অবতীর্ণ হইয়াছেন মাত্র । "হে দেব ! আপনি পরমবিবেকী জ্ঞানিগণের  
একমাত্র গতি ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ৪ ॥

অর্থির শুকদেব বলিলেন, হে রাজন ! জগৎ সংসারে শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরি-

কীর্ণিত প্রহ্লাদাদি মহাজনগণেরও শীর্ষস্থানীয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে  
সমবেষ্ট জনগণ কর্তৃক আদৃত ও পরিস্রুত হইলে, স্বকিবংশীয় এবং কৌরব-  
বংশীয় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণের কুলকামিনীগণ একত্র হইয়া জিলোকের কীর্তনীয়  
যে সকল গোবিন্দ-কথার আলোচনা করিয়াছিলেন, আমি তাহা শ্রীশুক  
বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ করনু ! ॥ ৫ ॥

দ্রৌপদ্যুবাচ ॥

হে বৈদৰ্ভদ্যুতো ভদ্রে হে জাম্ববতি কৌশলে ।

হে সত্যভামে কালিন্দী শৈব্যে রোহিণি লক্ষ্মণে ॥ ৬ ॥

হে কৃষ্ণপদ্মা এতন্নো জ্ঞাত বো ভগবান্ সত্যং ।

উপায়েমে যথা লোকঃ সুকূৰ্দ্ধনু সমায়য়া ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

দ্রৌপদী উবাচ । হে বৈদৰ্ভ ! হে বদ্রে কুঞ্জিনী ! হে কৌশলে জাম্ববতি ! সত্যভামে ! কালিন্দী, শৈব্য, রোহিণি, লক্ষ্মণে, ॥ ৬ ॥

হে কৃষ্ণপদ্মা : । অচ্যুতঃ স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ সমায়য়া যত সংকল্পে, লোকং সুকূৰ্দ্ধনু যথা যঃ সুদান্, উপায়েমে এতৎ নঃ অমৃতং জ্ঞাত ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৌশলে চেত্যে । শৈব্যে মিত্রবৃন্দে । রোহিণী নাম কাচিং পট্টম্ শৈবীতুল্যা ॥ ৬ ॥

হে অস্তাঃ শ্রীকৃষ্ণপদ্মা : ॥ ৭ ॥

শ্রীবিধানার্থ চক্রবর্তী ।

কৌশলে হে নাগজাত । অচ্যুতো ভগবান্ যথা উপায়েমে এতৎক্রমং হতু সমায়য়া সত্যং জ্ঞাতোর্থঃ । যথা । অমায়য়া নিকৈতবেন যথোপায়েমে ॥ ৬ ॥

চৈত্য়ঃ চৈত্য়র্থঃ নঃ মাং অপায়তঃ তত্র প্রকিপ্তুঃ । উক্তত্কাশ্মুকেসু সংগ্রহে অভেরা যে ভট্টা যোদ্ধার স্তেবাং শেখরতা মুকুটবৎ কৃতা অভিমুঃ প্রণবো যেন তেবাঃ মুকুট পদং যদিত্যর্থঃ । 'অজাম্বায়া অংয়ো মেবাপ্তেবা' যথাং নিজে তত্র শ্রীনিকৈতত্ত চরণো যদার্কনার্থবস্ত ॥ ৭ ॥

প্রথমত দ্রৌপদী কামিনীধনকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে বৈদৰ্ভ ! হে ভদ্রে ! হে জাম্ববতি ! হে সত্যভামে, কালিন্দী, শৈব্যে, রোহিণি, লক্ষ্মণে— ॥ ৬ ॥

এবং অস্তান্ত যে যে কৃষ্ণপদ্মা এই স্থানে উপস্থিত আছেন ! আমি তোমাদের সকলকে সম্বোধন পূর্বক জিজ্ঞাসা করিতেছি, তোমরা সকলে বল দেখি ! যে, সাক্ষাৎ জগদীশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কিরূপ অনির্ঘটনীয় মায়াক্রিয় বিকাশে তোমাদের প্রত্যেককে তিনি বিবাহ করিয়াছিলেন ? অনুগ্রহ পূর্বক তোমরা প্রত্যেকের নিবরণ কীড়ন কর ! ॥ ৭ ॥

কুঞ্জিনী বলিলেন, চৈদিপতি বিষ্ণুপালের করে আমাকে সমর্পণ করিবার অভিপ্রায়ে মদীর জাভা ক্লুতসংকল্প হইলে এবং তদীয় অভিপ্রায়ে সাধনার রাজস্ববর্গ সকলে উক্ততান্ত্র হইয়া তৎপ্রতিবিধানার্থ উপস্থিত থাকিলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সেই দুর্জয়ের সন্তানগণের মস্তকে পদার্পণ করত, কেশরী যেমন মেষ-

রুদ্রিণ্যাবীচ ॥

ঐচ্ছায় মীর্পয়িত্ব মুক্তকাম্যু'কেবু' রাজসজেযতৈশেখরিভাজি'রৈণুঃ ।

নিভ্রে যুগেন্দ্র ইব ভাগম্ভাবি-মুখাভংস্খীনিকেতচরণোইন্তু-মমার্চনারি ॥ ৮ ॥

সত্যভামোবাচ ॥

যো মে সনাত্তিবধতপ্তহৃদা ততেন লিপ্তাভিশাপনপমার্ক'মুপাজহার ।

অর্থঃ ।

কঞ্জিনী উবাচ । মা'মাং চৈতায় অর্পয়িত্ব রাজস্' শিশুপালপক্ষীরেষু জরাসন্ধাদিষু  
ঐচ্ছায়ামু'কেবু' বৃত্তচাপেবু' সংস্' অজেরতটশেখরিভাজি'রৈণুঃ (অজেরাঃ বে ভট্টাঃ ভেবাঃ  
শেখরিভাঃ মুকুটবৎ কৃতাঃ অভ্যু'রৈণবো যেন সা) অঙ্গাবি-মুখাৎ যেষবল্লাৎ, যুগেন্দ্রঃ সিংহঃ, ইব  
ভাগং মাং যঃ নিভ্রে তত্ত শ্রীনিবৈকন্ত লক্ষ্মীভ্রমর, চরণঃ মম অর্চনারি অস্তু ॥ ৮ ॥

সত্যভামা উবাচ । সনাতেনঃ ব্রাহ্মণঃ, প্রসেনস্ত সিংহরূপেন নথেন সপ্তং হৃদং বস্ত  
ভেন, ততেন ভাভেন মংপিত্রা লিপ্তং আপাদিতঃ অতিশয়ং দুর্ঘণঃ অপমার্জুঃ অপনেকুং, যঃ  
শ্রীধরসামী ।

মা' মামর্পয়িত্ব সৃষ্টাদিহুং । রাজস্' জরাসন্ধাদিষু ঐচ্ছায়ামু'কেবু' সংস্' । অজেরা  
যে ভট্টাভেবাঃ শেখরিভা মুকুটবৎ কৃতা অভ্যু'রৈণবো যেন ভেবাঃ মুক্তি পদঃ নথদিত্যর্থঃ ।  
তত্ত শ্রী নিকেতন্ত চরণো মমার্চনারিস্ত ॥ ৮ ॥

সনাতেন ব্রাহ্মণঃ ব'ধেন সিংহরূপেন তপ্তং হৃদং বস্ত ভেন যে ততেন ভাভেন লিপ্তং অতি-  
শয়ঃ দুর্ঘণঃ অপমার্জুঃ পরিহৃতুঃ স্বকরাজং জিহ্বা রক্তঃ স্তম্ভকং উপরিহার্য আনীতবান্ যঃ  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সনাতেন ব্রাহ্মণঃ প্রসেনস্ত নথেন সপ্তং হৃদং যথা ভেন ততেন ভাভেন হেতুনা লিপ্তং অতি-  
শয়ঃ কলকঃ অপমার্জুঃ পরিহৃতুঃ স্বকরাজং জিহ্বা রক্তঃ সামন্তকমুপাভার আনীতবান্

গীলের মধ্য হইতে স্বীয় ভাগ অবলীলাক্রমে গ্রহণ করে, কমলাপতিও সেই-  
রূপ রাজযুগের মধ্য হইতে অবলীলাক্রমে আমাকে হরণ করিয়াছেন । অহো !  
প্রার্থনা করি ! সেই শ্রীপতির চরণার্চনে যেন আমার মতি চির-প্রতিষ্ঠিত  
থাকে ॥ ৮ ॥

সত্যভামা বলিলেন, স্বকীয় জাতা প্রসেনের সংহারে মদীয় পিতা অত্যন্ত  
দুঃখিত হন এবং সিংহ কর্তৃক তাঁহার মিনন অবধারণ না করিয়া, শ্রীকৃষ্ণের  
উপর সেই অপরাধ তিনি নিক্ষেপ করেন । ভগবান্ নিজের সেই অপবাদ নিরা-  
করণের অভিপ্রায়ে স্বকরাজ জাহ্নবানকে পরাজয় করত, স্তম্ভক মনি সংগ্রহ  
করেন এবং তাহা আনয়ন করত মদীয় পিতাকে প্রত্যর্পণ পূর্বক স্বকীয় অপরাধ  
নিবারণ করেন । তখন মদীয় পিতা মিথ্যা দোষারোপ নিবন্ধন তরে ভীত

জিহ্বক রাজন্য রত্নাদাং স তেন ভীতঃ পিতাদিশত মাং প্রভবেহাণ দত্তাং ॥৯  
জাম্ববতুবাচ ॥

প্রাজ্ঞায় দেহকৃৎস্নং নিজনাথঃ দৈবং সীতাপতিং ত্রিনবহাং মুনীভামুধ্যৎ ।

জ্ঞাত্বা পরীক্ষিত উপাহরদর্শনং মাং পাদৌ প্রগৃহ্মণিনা হৃদমুখং দাসী ॥১০॥

অর্থঃ ।

অক্ষরাজ্যে জাম্ববতঃ জিহ্বা রত্নঃ স্যমভকং উপাহহার অনীতবান্, তথা মংপি ত্রেচ অদাং; তেন আপরাধেন তদা ভীতঃ সঃ মে পিতা দত্তাং অকুরাদিত্যঃ প্রতিশ্রুতামিত্যর্থঃ, অপি মাং প্রভবে পূর্ণাঙ্গদাস, কৃষ্ণার অদিশং দত্তবান্ । ৯ ।

কাশ্যপাভী উপাচ । দেহকৃৎস্নং এষ পিতা জাম্ববান্ অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথঃ স্বামিনঃ স্বপুল-  
দৈবতঃ, চ সীতাপতিং প্রকৃষ্টেন অবিজ্ঞায় অমুন শ্রীকৃষ্ণেন, সহ ত্রিনবহানি সপ্তবিংশতিদিনানি  
অভ্যুধ্যৎ ততঃ পরীক্ষিতঃ সীতাপতিঃ ইতি জ্ঞাত্বা ততঃ পাদৌ প্রগৃহ্মণিনি সহ মাং অর্হণং  
উপাহরৎ । অতঃ অহং অমুতঃ ভগবতঃ দাসী । ১০ ।

শ্রীধরস্বামী ।

অথ শ্রদধানস্তরং মংপি ত্রে রত্নমদাং তেন আপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা প্রভবে শ্রীকৃষ্ণার  
দাসীদিশং দদৌ । দত্তাং অকুরাদিত্যঃ প্রতিশ্রুতামিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

দেহকৃৎস্নং মে পিতা অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথঃ স্বামিনঃ দৈবং জৈবরং সীতাপতিং প্রাজ্ঞায়  
অবিজ্ঞায় ত্রিনবহানি । হৃদমুখং দাসী । সপ্তবিংশতিদিনানি অমুন অভ্যুধ্যৎ । পরীক্ষিতঃ  
সংজাতা পরীক্ষা যতঃ সঃ । পরীক্ষিতস্তং সাক্ষাৎ সীতাপতির্যোগ্যাবিভি জ্ঞাত্বা পাদৌ  
প্রগৃহ্মণিনি সহ মাং অর্হণং উপাহরৎ অর্হণতয়া সমর্পিতবান্ । অহো তর্হি স্বমতিশ্রেষ্ঠাংসি  
নেত্যাং অমুধ্যৎ দাসীতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিজনাথ চক্রবর্তী ।

অধাশ্রয়স্তরং মংপি ত্রে রত্নমদাং । তেন আপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা প্রভবে বৈশ্য শ্রীকৃষ্ণার  
দাসীদিশং দদৌ । দত্তাং অন্তঃসৈ দাতুং প্রতিশ্রুতামপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ ১০ ॥

দেহকৃৎস্নং মংপি তা অমুং নিজনাথচাসৌ দৈবমীশ্বরতঃ তং প্রাজ্ঞায় অবিজ্ঞায় ত্রিনবহানি  
ত্রিনবহানি । হৃদমুখং অমুখোদেহেন । সপ্ত বিংশতিদিনানি অমুন সহ অভ্যুধ্যৎ । ততঃ  
পরীক্ষিতঃ পরীক্ষা সংজাতা যতঃ সঃ সীতাপতির্যোগ্যাবিভি জ্ঞাত্বা পাদৌ প্রগৃহ্মণিনি সহ মাং

হইয়া, আমাকে তাঁহার করে সম্প্রদান করেন । অহো ! অকুরাদি অন্তের  
সহিত আমার বিবাহের বার্তা শ্রব হইয়াছিল; তথাপি তিনি শ্রীকৃষ্ণের সন্তো-  
ষোৎপাদনার্থ তাহার অন্তর্ভুক্ত করত, কৃষ্ণকরেই আমাকে সম্প্রদান করেন ॥ ৯ ॥

কাশ্যবর্তী-বলিলেন, মদীয় পিতা জাম্ববান্ শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহার বাসস্থানে  
প্রবিষ্ট হইয়া স্তম্ভক মণি আহরণ করিতে অবলোকন করিলে, একান্ত ক্রুদ্ধ  
হইলেন এবং তাঁহার সহিত ভীষণ বন্দ্যযুদ্ধ আরম্ভ করিলেন । অবশেষে

কালিন্দীবাচ ।

তপশ্চরন্তীমাজ্জার স্পাদম্পর্শনাশয়া ।

সংখ্যোপেত্যগ্রেহীং পাণিং যোঃহং তদগৃহমার্জনী ॥ ১১ ॥

মিত্রবিন্দোবাচ ।

যো মাং সয়স্বর উপেত্য বিজিত্য ভূপার্মিতৌ স্বযুগমিবাভাবলিং দ্বিপারিঃ ।

অস্বরঃ ।

কালিন্দী উবাচ । স্বপাদম্পর্শনাশয়া (অত্র ভগবতঃ পাদম্পর্শনাশয়া পাদ সম্বাহনাদি পরিচর্যাচকৌষর্য তপঃ চরন্তী কুরুন্তী মাং আজ্জার সখ্যা অর্জুনেন, সহ উপেত্য (ব্রথেন নীত্বা) যঃ সম পাণিং অগ্রহীৎ অহং তত্র গৃহস্ত মার্জনী মার্জনকর্ত্রী এব ॥ ১১ ॥

যুম স্বয়স্বরে উপেত্য আগতা শূনাং যুগন্তঃ স্বভাগং দ্বিপারিঃ ক্ষিতঃ ইব ভূপাম্ অপ-  
কুরুতঃ অপকারং কুরুতঃ, মে ভ্রাতৃ চ বিজিত্য যঃ প্রিয়োকঃ শ্রীনিবাসঃ মাং যশুরঃ ধারকাং  
ঈশ্বরস্বামী ।

সখ্যা অর্জুনেন । ভগ্ন গৃহমার্জনী গৃহসংস্কারমকর্ত্রী ॥ ১১ ॥

শূনাং যুগন্তঃ স্ববলিং দ্বিপারিঃ সিংহ ইবেতি । মে ভ্রাতৃ চাপকুরুতঃ অপকারং কুরুতো  
ঈশ্বরস্বামী চক্রভী ।

সচ মাহর্ষনুপাচরৎ । অহো তর্হি স্বং পুরাযুক্তং ধামস্মাভিঃ স্রুতচরী চানবচোদ্যোৎপন্ন।  
শ্রীমাহার দাতুং প্রতিক্রিয়া ভেনৈকপত্নীব্রতধরণে তদানীং ন স্বীকৃতঃ ইদানীন্তং বহুপত্নীব্রত-  
ধরণে ভেনৈবানেন স্বীকৃত্য ভাস্বাস্তিত্তিপ্রেক্ষানীত্যাতঃ সগজ্জনাং অমুখা দানোতি ॥ ১০ ॥

সখ্যা অর্জুনেন ॥ ১১ ॥

শূনাং যুগন্তঃ স্বলিং দ্বিপারিঃ সিংহ ইব । মে ভ্রাতৃ চাপকুরুতঃ অপকুরুতো বিজিত্য

সপ্তবিংশতি দিবস অহোরাত্র পরস্পরের মধ্যে যুদ্ধ হইবার পর, পিতা যখন  
শ্রীকৃষ্ণকে সাক্ষাৎ কমললোচন সীতাপতি স্বকীয় ইষ্টদেব রামচন্দ্র বলিয়া  
অবধারণ করিলেন, তখনই যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইলেন এবং তাঁহার পাদাভি-  
বাদন পূর্বক উক্ত মহি মহ আমাকে তাঁহার করে সমর্পণ করিয়া কৃতার্থ  
হইলেন । তদবধি আমি শ্রীহরির দাসী হইয়াছি ॥ ১০ ॥

কালিন্দী বলিলেন, সেই ভূভারহারীর চরণ স্পর্শের প্রত্যাশায় আমি  
ষোরভর তপস্তার অনুষ্ঠান করিতেছিলাম জানিয়া, সেই হৃদয়বল্লভ শ্রীকৃষ্ণ  
সম্মা অর্জুন সহ ধর্ম উপনীত হইয়া, আমার পাণি গ্রহণ করিয়াছেন ; তদ-  
বধি আমি তাঁহার গৃহমার্জন কার্যে নিযুক্তা আছি ॥ ১১ ॥

মিত্রবিন্দা বলিলেন, আমার বিবাহার্থ পিতা স্বয়স্বর সভার উদ্বোধন  
করিণে, বিভিন্ন দেশাদি হইতে নরপতিগণ উপনীত হইলেন ; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ



ভাতৃশ্চ মেহপকুর্তঃ সপুং শ্রিয়োক স্ত্যাস্ত মেহভূতবদজ্যবনেজনঃ ॥ ১২ ॥  
সত্যোবাচ ॥

সপ্তোক্ষগোহি বনবীৰ্য্যতীক্লশৃঙ্গান্ পিত্রা কৃতান্ ক্রিতিপবীৰ্য্যপরীক্ষণায় ।  
তান্ পীরুর্দ্বন্দ্বদহন স্তরস। নিগৃহ্য ক্রীড়ন্ত ববন্ধ হ যথা শিশবঃ অঙ্গতোকান্ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

প্রতি নিজে আনীতগান্, তস্য অজ্যবনেজনঃ চরণক্ষালনকর্তৃঃ সম অমৃতং প্রতিদত্তঃ  
অস্ত ॥ ১২ ॥

সত্য। উবাচ । ক্রিতিপবীৰ্য্য-পরীক্ষণায়, (ক্রিতিপানাং রাজাঃ বীৰ্য্যস্য পরীক্ষণায়) সম পিত্রা  
নয়কিতা রতান্ সম্পাদিতান্, অতিবলবীৰ্য্য শূকীক্লশৃঙ্গান্ (অভিশ্রুতিভ্যঃ বলং বীৰ্য্যং প্রভাবঃ  
চ হুতীক্লানি শৃঙ্গানি চ, যথা: তান্ সপ্ত উক্ষণঃ বুভুতান্, তরসা ষটিতি, নিগৃহ্য দম্যিত্বা, ক্রীড়ন্ত  
শিশবঃ বাণাঃ অঙ্গতোকান্ ছাগবাণকান্, যথা নিবদ্রতি তথা অনারাগেন এব ববন্ধ ॥ ১৩ ॥

শ্রীপরমহী ।

বিজিত্য । শ্রিয়োকঃ শ্রিয় ওকঃ লক্ষ্মীনিবাসঃ তস্য অজ্যবনেজনঃ চরণক্ষালনকর্তৃঃ । অমু-  
তং প্রতিদত্ত সমাস্ত ॥ ১২ ॥

সপ্ত উক্ষণঃ বুভুতান্ বলক বীৰ্য্যক প্রভাশ্চ শূকীক্লশৃঙ্গানি চ অভিশ্রুতিভ্যনি চ তানি  
যথা তান্ যে পিত্রা কৃতান্ সম্পাদিতান্ বলীয়েভ্যঃ দাতুঃ ক্রিতিপানাং বীৰ্য্যস্য বলস্য  
পরীক্ষণায় তান্ প্রসিদ্ধান্ । বীরাণাং দুৰ্দ্ধবঃ প্রতি যে তান্ । তরসা সত্ত্বমেণ নিগৃহ্য  
দম্যিত্ব ক্রীড়ন্তানারাগেনৈব ববন্ধ । অঙ্গতোকান্ অঙ্গাপত্যানি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রিয়োকঃ লক্ষ্মীনিবাসো যঃ সপুং মাং নিজে তস্য অজ্যবনেজনঃ চরণক্ষালনকর্তৃঃ ।  
অমৃতং প্রতিদত্ত মেহত্ব ॥ ১২ ॥

সপ্ত উক্ষণঃ বুভুতান্ যে পিত্রা কৃতান্ বলীয়ে বরায় মাং দাতুঃ সম্পাদিতানিভার্থঃ ।  
বীরাণাং দুৰ্দ্ধবঃ প্রতিতি তান্ নিগৃহ্য দম্যিত্ব ক্রীড়ন্তানারাগেনৈব । অঙ্গতোকান্ ছাগ-  
বাণকান্ ॥ ১৩ ॥

সত্যর উপস্থিত হইলে, আমার ভ্রাতৃগণের কোনরূপ ইচ্ছা ছিল না যে  
শ্রীকৃষ্ণ আমাকে বিবাহ করেন । কিন্তু কুকুর-দলের মধ্য হইতে পশুরাজ  
সিংহ যোগন নিজের ভাগকে সংগ্রহ করে, শ্রীকৃষ্ণ সেইরূপ উপনীত বৃপতি-  
বৃন্দকে উপেক্ষা করত এবং প্রতিপক্ষ ভ্রাতৃগণকে তিরস্কার করিয়া, তিনি  
আমাকে সংগ্রহ করত স্বয়ং 'লক্ষ্মীর আবাস-স্থল ঐশ্বর্য্য-পূর্ণ নিজ পুরীতে  
প্রবেশ করিলেন' । অহো ! আমি যেন তাঁহার চরণ চিরকাল খোঁত করিতে  
পারি ! ॥ ১২ ॥

সত্য। বলিলেন, ক্রিতিশ্রুতিগণের বীৰ্য্য পরীক্ষা পূর্বক কস্তার উপযুক্ত পাত্র

য ইধং বীৰ্য্যশুদ্ধাং মাং দাসীভিঃ চতুরঙ্গিণীং ।

পথি নির্জিতা রাজ্ঞ্যান্ নিম্বে তদাস্তমম্বু নে ॥ ১৪ ॥

ভদ্রোবাচ ॥

পিতা মে মাতুলেয়ায় সন্নমাহুয় দত্তবান্ ।

কৃক্ষে কৃক্ষায় তচ্চিত্তামকোহিণ্যা সখীজটনৈঃ ॥ ১৫ ॥

অথঃ ।

১০. যঃ ভগবান্ ইধং বৃষভদমনেন বীৰ্য্যশুদ্ধাঃ স্বপ্রভাবপ্রদর্শনমেব শুক্লঃ দেহঃ দ্রব্যঃ যত্নাঃ  
ত্যাং মাং দাসীভিঃ সহ চতুরঙ্গিণীং সেনাং আদার পথি রাজ্ঞ্যান্ নির্জিত্য দ্বারকাং নিম্বে  
আনীতবান্, ভক্ত দাত্তঃ মম, অম্ব ॥ ১৪ ॥

ভদ্রা উবাচ । হে কৃক্ষে জ্যোপদি ! মে মম পিতা প্রকৌর্তিঃ মাতুলেয়াঃ কৃক্ষায়, আহুয়  
অকোহিণ্যা সখীজটনৈঃ চ সহ ভক্তিতাঃ কৃক্ষজদয়াং মাং দদৌ ॥ ১৫ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

বীৰ্য্যমেব শুক্লঃ দেহঃ যস্যাত্মাঃ দাসীভিঃ সহ । চতুরঙ্গিণীঃ গজাখাদিসেনাসমুজ্জাঃ । পুরং  
নিম্বে ॥ ১৪ ॥

কৃক্ষে হে জ্যোপদি ! তস্মিন্নেব চিত্তং যত্নাত্মাঃ মাং । অকোহিণ্যা সেনয়া সখীজটনৈঃ সহ ॥ ১৫ ॥  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বীৰ্য্যমেব শুক্লঃ দেহঃ যস্যাত্মাঃ ত্যাং মাং দাসীভিঃ সহিতাঃ চতুরঙ্গসেনাসহিতাঃ অপুরং  
নিম্বে ॥ ১৪ ॥ মাতুলপুত্রঃ কৃক্ষায় । কৃক্ষে হে জ্যোপদি ॥ ১৫ ॥

নির্ণয় করিবার অভিপ্রায়ে আমার পিতা এবং বীৰ্য্যম্পন্ন ভীক্কশূদ্র সন্তসংখ্যক  
ব্রহ্ম বন্ধন-মুক্ত করিয়া রাখেন । তাহাদিগকে তিনি বল পূর্বক বন্ধন করিতে  
পারিবেন, তিনিই আদার পতি হইবেন, এই অভিপ্রায় প্রকাশ করেন । কিন্তু  
আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, কোন বীর পুরুষই সাহস করত তাহাদিগকে বন্ধন  
করিতে পারিলেন না । শ্রীকৃষ্ণ তখন অবলীলাক্রমে তাহাদের সমীপে অগ্রসর  
হইলেন এবং বালক যেমন ছাগশিশুকে অনায়াসে বন্ধন করে, তিনিও  
সেইরূপ ব্রহ্মপণের নিগ্রহ করত, অনায়াসে তাহাদিগকে বন্ধন করিলেন ॥ ১৩ ॥

পিতা তাঁহার বীৰ্য্য দর্শনে প্রীত হইয়া, চতুরঙ্গিণী সেনা এবং দাসীগণে  
পরিবৃত্ত করাইয়া আমাদের কৃষ্ণকরে সমর্পণ করিলেন । কিন্তু পথে যাইবার  
সময় অনেক রাজা তাঁহার প্রতিবন্ধক করেন ; শ্রীকৃষ্ণ কিন্তু তাঁহাদের সকলকে  
পরাজয় করিয়া, আমাদের নিজ মন্দিরে লইয়া যান । অহো ! আমি যেন  
চিরকাল তাঁহার দাসী থাকিতে পাই ! ॥ ১৪ ॥

ভদ্রা বলিলেন, হে জ্যোপদি ! আমি মনে মনে শ্রীকৃষ্ণকে আজ্ঞ-

অশ্ব মে পাদসংস্পর্শো ভবেজ্জন্মনি জন্মনি ।

কর্মতিত্রাম্যমাণায়া যেন তন্মুখ্য আশ্বনঃ ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণোবাচ ॥

মমাপি রাজ্যচ্যুতজন্ম কর্ম প্রাপ্ত মুহূর্ত্তনীরদগীতমাস হ ।

চিত্তং মুকুন্দে কিল পদ্মহন্তয়া বৃত্তঃ সুসংযুক্ত বিহায় লোকপান্ ॥ ১৭ ॥

জ্ঞাত্বা মম মত্তং সাক্ষি পিতা হুহিত্বৎসলঃ ।

অবয়ঃ ।

কর্মতিঃ ত্রাম্যমাণায়াঃ মে মম ক্রমা পাদসংস্পর্শঃ জন্মনি কন্মনি ভবেৎ । যেন পাদ-  
সংস্পর্শাদিনা অশ্বনঃ জীবস্য তৎ স্পর্শনঃ এব শব্দঃ ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণ উবাচ । হে রাজা ! নারদেন গীতং অচ্যুততয়া জন্ম কর্ম চ প্রাপ্তা তথা পদ্মহন্তয়া  
লক্ষ্মা, চ বৃত্তঃ ইতি কথ্য সুসংযুক্ত সম্যক বিচাৰ্য্য, লোকান্ অতঃপূর্ব্বান্; বিহার মমাপি চিত্তং  
মুকুন্দে কিল আসি ॥ ১৮ ॥

হে সাক্ষি ! মম মত্তং অতিপ্রায়ঃ জ্ঞাত্বা বৃহৎসেনঃ ইতি ব্যাতঃ মম হুহিত্বৎসলঃ পিতা  
ঔধরবান্বিত ।

যেন পাদসংস্পর্শেন আশ্বনো মে ভৎ কৈবল্যাখ্যঃ শ্রেয়ো ভবেৎ সঃ । যদা । যেন  
কারণেন আশ্বনো জীবস্য ভৎ শ্রেয়ঃ স এব পুরুষার্থঃ ॥ ১৬ ॥

রাজা হে ত্রীপদ বধা মিত্রবিন্যাস্তথা মমাপি চিত্তং মুকুন্দবিষয়মাসীৎ । সুসংযুক্ত  
বিচাৰ্য্য । পদ্মহন্তয়া শিরা বৃত্তঃ কিল । অতোহপি মম চিত্তঃ মুকুন্দে আসেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কর্মতিরিতি নরলীলতয়া বদৈস্তোত্রিঃ । ভৎ প্রসিদ্ধঃ শ্রেয়ঃ ॥ ১৬ ॥

সমর্পণ করিরাছি বিবেচনা করিয়া, মদীয় পিতা তাঁহার মাতুল-নন্দন শ্রীকৃষ্ণকে  
অন্নং আহ্বান করত, এক অক্ষৌহিনী সেনা এবং সখীজন সহ আমাকে তাঁহার  
করে সম্প্রদান করেন ॥ ১৫ ॥

আমি কর্মদোষে-এই, সংসার-ক্ষেত্রে নিরন্তর জগণ করিতেছি! একপে  
প্রার্থনা করি, যেন জন্ম জন্মান্তরে তাঁহার চরণ-সংস্পর্শ আমার ঘটে।  
কারণ ইহা অপেক্ষা জীবের আর অন্য শ্রেয়ঃসাধন কিছুই নাই ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণা বলিলেন, হে রাজা; দেবর্ষি নারদের মুখে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের  
জন্ম কর্মের বিষয় বারংবার অবগণ করিয়া এবং অন্নং পদ্মহন্তা কমলা তাঁহাকে  
পতিষে বরণ করিয়াছেন অবগণ করিয়া, আমায় চিত্ত শ্রেষ্ঠ লোকপালসংগে  
উপেক্ষা করত, কেবল মুকুন্দের প্রতি ধাবিত হইরাছিল ॥ ১৭ ॥

আমার পিতা হুহিত্বৎসল বৃহৎসেন বদীর অতিপ্রায় অবগত হইরা,

বৃহৎসেন ইতি খ্যাত্তত্ত্বোপায়মচীকরণ ॥ ১৮ ॥

যথা স্বয়ম্বরে রাজি মৎস্তঃ পার্থেপ্সয়া কৃতঃ ।

অয়ন্ত বহিরাচ্ছরো দৃশ্যতে সজলে পরং ॥

অর্থঃ ।

তত্র ঈকৃষ্ণপ্রাপ্তো উপায়ঃ অচীকরণ কারয়ামাস ॥ ১৮ ॥

হে রাজি ! যথা তুব স্বয়ম্বরে পার্থেপ্সয়া অর্জুনপ্রাপ্তীক্ষরো (বৎসিভা মৎস্যঃ কৃতঃ) যথা মৎসিভাপি মৎস্যঃ কৃতঃ) অয়ং তু বহিরাচ্ছরঃ (স্তম্ভমূলে নিহিতে) সজলে (কলসম্বলে) পরং কেবলং দৃশ্যতে ॥

ঈশ্বরদেবী ।

তত্র ঈকৃষ্ণপ্রাপ্তো । অচীকরণ কারয়ামাস ॥ ১৮ ॥

যথা রাজি তব স্বয়ম্বরে পার্থন্যেপ্সয়া প্রাপ্তুমিচ্ছয়া কৃতঃ । তথা মৎস্যঃ কারিতবান্ । পাঠান্তরে পার্থেপ্সয়াপাকৃতঃ । তর্হি ইমং অপার্জুন এব কিং নাবিক্যদতো তত্রাহ অরহিতি ।

ঈশ্বরদেব চক্রবর্তী ।

হে রাজি ! মুকুন্দে চিত্তং আস আসীৎ । অতঃ পরমহন্তরা ময়া লোকপান্ পরিহার মুকুন্দ এব বৃতঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

পার্থেপ্সয়া অর্জুনপ্রাপ্তীক্ষরো কৃতঃ । পার্থেপ্সপাকৃত ইতি পাঠে পার্থন্য ইয়ুণা অপাকৃতঃ বিদ্যঃ । তর্হি ময়াপার্জুন এব কিং নাবিক্যদতো বিশেষমাহ । অয়ন্ত পরমচক্রেণ মৎস্য সজলে স্তম্ভমূলগতকলসহিতকলণে পরং কেবলং দৃশ্যতে নতুর্দৃশ্যমিত্যর্থঃ । অতো দৃষ্টি-

তদ্বিবরে খিলক্ষণ চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

হে রাজি ! তত্পলক্ষে আমার নিমিত্ত স্বয়ম্বর সভার অনুষ্ঠান করা হইল ; এবং হে রাজি ! অর্জুন-লাভের প্রত্যাশায় আপনার পিতা যেমন অন্তরীক্ষে মৎস্য-বেধনের পণ স্থির করিয়াছিলেন, আমার পিতাও স্বয়ং কৃষ্ণকে কামিনীতাক্ষপে পাইবার প্রত্যাশায়, ঐরূপ মৎস্য-বেধনের ব্যবস্থা করিলেন । কিন্তু আপনার স্বয়ম্বরকালে যেরূপ মৎস্য সংস্থাপিত করা হইয়াছিল, তাহার সর্বদিক সর্বতোভাবে আবৃত ছিল ; কেবল নিম্নভাগ অনাবৃত থাকায়, স্তম্ভ-সংলগ্ন উর্দ্ধ দৃষ্টির দ্বারা ঐ মৎস্য লক্ষিত হইত । কিন্তু আমার স্বয়ম্বরকালে ঐ মৎস্যকে উর্দ্ধে অবলোকন করিলে লক্ষিত হইত না, তবে যে স্তম্ভের উপরিভাগে ঐ মৎস্য সংলগ্ন ছিল, সেই স্তম্ভের মূলদেশে রক্ষিত কলপূর্ণ কুণ্ডে ঐ মৎস্যের প্রতিবিম্ব মাত্র পতিত ছিল । সুতরাং এখানে নিম্নে দৃষ্টি করত উর্দ্ধে স্থিত লক্ষ্যকে বিদ্রুপ করা, ঈকৃষ্ণ ব্যতীত অন্য কাহারও দ্বারা সর্ববপন নাই বলিয়াই ঐরূপ ব্যবস্থা হইয়াছিল ॥

শ্রুত্বৈতৎ সর্বতো ভূপা আগমুর্মৎপিভুঃ পুরং ।

সর্বীজ্ঞানজ্ঞতত্ত্বজ্ঞাঃ সোপাধ্যায়ঃ সহস্রশঃ ॥ ১৯ ॥

পিত্রা সংপূজিতাঃ সর্বৈ যথা বীৰ্য্যং যথা বয়ঃ ।

আদহুঃ সশরঃ চাপং বেঙ্কুং পৰ্যদি মদ্বিয়ঃ ॥ ২০ ॥

আদায় বাসুজন্ কেচিং সক্ষ্যং কৰ্ত্তৃমনীষরাঃ ।

অর্থঃ ।

এতৎ সংস্যা-বস্ত্র-নিৰ্ম্মাণঃ শ্রুত্বা সর্বীজ্ঞানজ্ঞতত্ত্বজ্ঞাঃ সোপাধ্যায়ঃ সহস্রশঃ ভূপাঃ সর্বজ্ঞাঃ  
দিগ্ভ্যাঃ মৎপিভুঃ পুরং আগমুঃ ॥ ১৯ ॥

তে চ সর্বৈ মম-পিত্রা যথা বীৰ্য্যং যথা বয়ঃ পূজিতাঃ সন্তঃ মদ্বিয়ঃ (ময়ি এব ধীঃ যেবাং  
তে) পৰ্যদি সভায়াং, মৎস্যং বেঙ্কুং সশরং চাপং আদহুঃ ॥ ২০ ॥

তত্র কেচিং ধনুঃ আদায় সজ্যং কৰ্ত্তৃঃ আরোপিতজ্যাকং, কৰ্ত্তৃং অনীষরাঃ অসমৰ্থাঃ, [সন্তঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

‘স সংস্যা’ বহিরেবাচ্ছরো নাস্তি: অতন্তত্ত্বসংলগ্না উর্দ্ধদৃষ্ট্যা সংলক্ষ্যতে অসন্ত ন তথা কিন্তু  
তত্ত্বমুণে নিহিতকলসবলে কেবলং দৃষ্টতে অতো দৃষ্টিরথতাত্ত্বপরি চ লক্ষ্যমিতি শ্রীকৃষ্ণাভি-  
য়েকেণ ন কস্যাপি ভেদ্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

মৎস্যং বেঙ্কুং পৰ্যদি সংসাদি । মদ্বিয়ঃ মযোব ধীর্বেবাঃ ইত্যন্তচিত্তি ন বেঙ্কুং শক্তা  
ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

রথতাত্ত্বপরি চ লক্ষ্যমিতি কৃষ্ণাভিরেকেণ ন কস্যাপি ভেদ্য ইতি ভাবঃ । তেন মৎপিভু-  
কৃতো মৎস্যঃ বলু বহিরেবাচ্ছরোহপি তন্তত্ত্বসংলগ্না উর্দ্ধদৃষ্ট্যা সংলক্ষ্যত এবোতি তদহুসদ্ধান-  
চতুরেণ্যজ্ঞানেন স বিদ্ধ এবোতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

পৰ্যদি সভায়াং । মদ্বিয়ঃ ময়ি ধীঃ আপ্যোশা যেবাং তে ॥ ২০ ॥

এদিকে আমার শরস্বরের বার্তা প্রবণ করিয়া, দিক্ দিগন্ত হইতে সর্ব  
প্রকার অজ্ঞশস্ত্রে সম্যক্ পারদর্শী সহস্র সহস্র নৃপতিবৃন্দ পুরোহিত এবং  
আচার্য্যাদি সঙ্গে লইয়া, মদীয় পিতার নগরীতে উপনীত হইলেন ॥ ১৯ ॥

আমার পিতা তাঁহাদের বীৰ্য্য এবং বয়স অনুসারে সকলকে যথাযোগ্য  
সম্মাননাদি করিলেন এবং তাঁহারা তখন আমাকে লাভ করিবার প্রত্যাশায়  
পণ-স্বরূপ উক্ত মৎস্ত-বেধনার্থ নির্দিষ্ট শরাসন গ্রহণে একে একে সভায়  
প্রবেশ করিলেন ॥ ২০ ॥

কিন্তু দুঃখের বিষয় তন্মধ্যে কেহই কৃতকার্য্য হইতে পারিলেন না; কারণ  
সেই বিপুল ধনুক উত্তোলন পূর্বক তাহাতে গুণ যোজনা করিতেও অসমর্থ

আকোটী জ্যাংসমাক্ষ্য পেতুরেকেন্য়ুন হতাঃ ॥ ২১ ॥

মজ্যং কৃদ্ধা পরে বীরা যাগধাষষ্ঠচৈদিপাঃ ।

ভীমো দুর্ঘোদনঃ কর্ণো নাবিদং স্তদবস্থিতিং ॥ ২২ ॥

মৎস্যাতাং জলে বীক্ষ্য জাহ্না চ তদবস্থিতিং ।

পার্শ্বো যাত্ৰাহস্জহাং নাজ্জিনং পশ্পৃশে পরং ॥

অর্থঃ ।

এব বাহুজনং ভ্যাজুঃ । একেতু আকোটী জ্যাংসমাক্ষ্য (সামর্থ্যাত্মকং হস্তাধিমুভেন) অমুনা ধনুকা হতাঃ পেতুঃ ॥ ২১ ॥

পরে যাগধাষষ্ঠচৈদিপাঃ (অষ্টঃ অষ্টদৈশাধিপাঃ, চৈদিপাঃ স্ত্রিতপালাঃ) বীরাঃ সমর্থ্যঃ তথা ভীমঃ দুর্ঘোদনঃ কর্ণঃ চ ধনুঃ পশ্যং কৃদ্ধা তস্য লক্ষ্যস্য অবস্থিতিং ন জ্ঞাবিদন্ ॥ ২২ ॥

পার্শ্বঃ অর্জুনঃ তু মৎস্যাতাং মৎস্যপ্রতিবিশ্বং জলে বীক্ষ্য তস্য মৎস্যস্য অবস্থিতিং অবস্থানদেশঃ, জাহ্না অবগাথ্য, যতঃ যত্বান্, সন্ বাণং অহজং যুযোচ ; বাণঃ তু মৎস্যং ন জজ্জিনং পরং কেবলং পশ্পৃশে পশ্পর্শ এব ॥

ঈশ্বরস্বামী ।

ভদেবাহ আদ্যেতি । অমুনা চাপেন ॥ ২৩ ॥

নাবিদংস্তবস্থিতিমিতি । যাগধাদীনাং ক্রিয়াক্রিয়ৈব নহ লক্ষ্যান্তিভেদার্থঃ ॥ ২২ ॥  
ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

আকোটী চাপয়াগ্রপর্য্যন্তঃ জ্যাঃ সমুৎকষ্যাপি তম নিধাতুমশক্তা অমুনা চাপেনৈক হতাঃ ॥ ২১ ॥

অষ্টদৈশাধিপতিঃ । তদবস্থিতিঃ নাবিদমিতি যাগধাদীনাং ক্রিয়াক্রিয়ৈব নহ লক্ষ্যান্তিভেদেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

মৎস্যাতাং জাহ্নাং বীক্ষ্য বিশেষণ মৎস্যত্বনিবেশেন মুহুরীক্ষিতা যতঃ যত্বপরঃ সন্ ।

হইয়া একে একে সকলেই ধনুঃ পরিত্যাগ করিলেন ; কেহ বা ধনুকের কোটি গর্বাঙ্ঘ্র জ্যা আকর্ষণ করিয়া ও বলের অভাবে আর তাহার যোজন্য করিতে পারিলেন না ; বরং তাহারই আঘাতে আহত হইয়া, ভূতলশায়ী হইয়া পড়িলেন ॥ ২১ ॥

জরাসন্ধ, অষ্টপতি এবং চৈদিরাজ শিশুপাল প্রভৃতি প্রধান প্রধান বীর পুরুষগণ এবং ভীম, দুর্ঘোদন এবং কর্ণাদি শ্রেষ্ঠ যোদ্ধাগণ ধনুকে জ্যা রোপণ করিলেন বটে, কিন্তু লক্ষ্যের অবস্থিতি অবধারণ করিতে না পারিয়া, স্ব স্ব আসনে প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ২২ ॥

তখন ধনুঃ পরিত্যাগ্য মহাবীর পার্শ্ব শরাসন গ্রহণে স্তম্ভের নিকটে অগ্রসর হইলেন এবং কুন্তস্থ জলে মৎস্যের প্রতিবিম্ব মাত্র অবলোকনে তাহার অবস্থা

রাজনোষু নিবৃত্তেষু তথ্যানেষু যানিসু ।

ভগবান্ ধনুর্বাছায় সক্ষ্যং কুত্থাৎ লীলয়া ॥ ২৩ ॥

তস্মিন্ সক্ষ্যং বিশিখং মংস্যঃ বীক্ষ্য সক্ষং জলে ।

হিৎস্বনুগাংপাত্যন্তং সূর্যো চাভিজিতি স্থিতে ॥

দিরি হুন্মুতয়ে। নেহু জয়শস্যুতা ভুবি ।

দেবাণ্ড কুন্মাসারান্মুচু ইর্ষবিপ্লবাঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

বানিশু সাংস্কারেষু, রাজনোষু ইথঃ - যথানেষু অতএব নিবৃত্তেষু সংস্কৃত্য সূর্যো চ (সর্কার-  
সাংস্কার) অভিজিতি মুহূর্ত্তে স্থিতে মধ্যাহ্নময়ে ভগবান্ ঐক্লবঃ ধনুঃ আদায় অথ লীলয়া  
অনার্যাসেন এব সক্ষ্যং কুত্থাৎ ॥ ২৩ ॥

তস্মিন্ ধনুর্বা বিশিখং বাণং সক্ষ্যং সক্ষং এব জলে মংস্যং বীক্ষ্য ইহুগ, হিৎসা তৎ মংস্যং  
অপাতয়ৎ ॥

জয়শস্যে ন যুতাঃ দিবি স্বর্গে তথা দেবানাং হুন্মুতয়ঃ নেহুঃ ; ইর্ষ-প্লবাঃ (হর্ষেণ বিপ্লবাঃ  
দেবাঃ ভুবি কুন্মাসারান্ মুচুচুঃ ॥ ২৪ ॥

ঐধরবামৌ ।

যতো যত্বান্ । অস্বজং যুবোচ । স বাণো মংস্যং নাচ্ছিনৎ পরং কেবলং পশ্পর্শ  
জানবান্যজুর্নো বলেনাপূর্ণ ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥ অভিজিতি সর্কারগাথকে মুহূর্ত্তে ॥ ২৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কেবলং পশ্পর্শে ইতি তদেকদেশ এব নতু তদ্ব্যবদেশে বাণসংযোগাদিতি ভাবঃ । স্পর্শজানন্ত  
বাণবৎ সংস্পর্শচিহ্নাৎ । লক্ষ্যাভিজানবদ্ব্যেহপি তাদৃগ্-বলাভাবাদেব ন তচ্ছদ ইতি কেচি-  
দাহঃ ॥ ২৩ ॥

অভিজিতি'ব্যাংহে ইতি ভদ্রাচ মংস্যোপরি স্বর্বা ইত্যভিহন'কাহেহপ্তিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

স্থিতির স্থান লক্ষ্য করত বাণ পরিত্যাগ করিলেন । কিন্তু তাঁহার বাণ  
মংস্যকে স্পর্শ মাত্র করিল ; ছেদন করিতে আর সমর্থ হইল না ॥

বলদর্পিত রাজনাবগ এই প্রকারে লক্ষ্যবেদনে অসমর্থ এবং ভগ্ন-মনোরঞ্জন  
হইয়া সকলে প্রতিবিরত হইলে, ভগবান্ ঐক্লব সেই শরাসেন গ্রহণ করিলেন  
এবং অবলীলাক্রমে তাহাতে জ্যা রোপণ করিলেন ॥ ২০ ॥

এবং একবার মাত্র জলে দৃষ্টি নিক্ষেপ পূর্বক লক্ষ্যকে নিরূপণ করত  
তৎ প্রতি বাণ সজ্জান করিলেন এবং দিবাकरের অভিজিৎ নামক সক্ষকে  
অবস্থানরূপ সার্ধসাধক অপূর্ব মধ্যাহ্ন মুহূর্ত্তে সেই লক্ষ্য মংস্যকে ছেদন করত  
কুন্মিতে প্রাণিত করিলেন ॥

তদঙ্গাংশবিশমহং কলম্পুয়াভ্যাং পদ্মাং প্রগৃহ কনকৌজলরত্নমালাং ।

যুত্রে নিবীৰ্য পরিধায় চ কৌশিকাশ্চো সত্রীড়হাসবদনা কবরীধ্বজশ্চ ॥ ২৫ ॥

উন্নয় বস্ত্রমুকুস্তলকুণ্ডলহিড়্ গণ্ডহঃ শিশিরহাসকটাকমোটৈঃ ।

রাজ্ঞো নিরীক্ষ্য পরি ৩ই শনৈকমুরারেরংসেহুঁরত্বহৃদয়া নিদধে স্বমালাং ॥

অর্থঃ ।

তৎ তদা নুত্রে নবীনে কৌশিকাশ্চো উত্তমকৌশেবস্ত্রে নিবীৰ্য প্রাবৃত্য পরিধায় চ সত্রীড়ঃ হাসঃ যস্মিন্ তৎ বদনং বদ্যঃ সা তথা কবরীয়া ধ্বজাঃ প্রভাঃ যদা সা যতঃ কনকেন

উজ্জ্বলাং রত্নমালাং প্রগৃহ্য কলম্পুয়াভ্যাং (কলৌ মধুরবনৌ নুপুরৌ যতৌঃ তাভ্যাং) পদ্মাং বস্ত্রং সত্যাহবঃ, প্রাবিশং এবিষ্টবতী অস্মি ॥ ২৫ ॥

অমৃতকহদরা (ককে অমৃতকং আপক্তং হৃদয়ং যদাঃ সা অহঃ) উন্নয়কুণ্ডলকুণ্ডলহিট্-গণ্ডহঃ (উন্নয়ঃ কুস্তলাঃ যস্মিন্ তৎ তথা কুণ্ডলয়োঃ দ্বিবঃ যদাঃ তে গণ্ডহলে যস্মিন্ তৎ চ) তৎ অবস্ত্রং উন্নয় শিশিরহাসকটাকমোটৈঃ (শিশিরহাসঃ সত্যাপহরঃ হাসঃ যেষু তৈঃ কটাকমোটৈঃ অপালবীকটৈঃ শনৈকৈঃ পরিতঃ হিড়্গান্ রাত্তঃ রত্ননান্ নিরীক্ষ্য) মুরারেঃ শ্রীকৃষ্ণা, অংশে স্বস্ত্রে, স্বমালাং নিদধে নিদিতবতী অস্মি ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

ভগবৎপ্রাপ্তির্হর্ষনির্ভরেণাঙ্গানমেবাশ্রয়ণভাঃ স্বাভ্যাং তদঙ্গমিতি । তদঙ্গা কনৌ কলবনৌ নুপুরৌ যরৌ তাভ্যাং পদ্মাং বস্ত্রং আবিশং । কনকেনৌজলাং রত্নমালাং নিবীৰ্য প্রাবৃত্য পরিধায় চ নীবীৰ্যেন কৌশিকাশ্চো উত্তমকৌশেবস্ত্রে । সত্রীড়ো হাসো যস্মিন্ তদবদনং বদ্যঃ সা । কবরীয়াঃ ধ্বজাঃ প্রভাঃ যদা সা ॥ ২৫ ॥

উন্নয়ঃ কুস্তলাঃ যস্মিন্ কুণ্ডলয়োস্তিবো যরৌস্তে গণ্ডহলে যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ শিশিরঃ সত্যাপঃ-  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তৎকালভবঃ স্বর্ঘঃ স্বরজী তদাবিকঃ স্বয়ং বরগঃ স্বত্ৰ নগরগাহ তদঙ্গমিতি স্বাভ্যাং তদঙ্গা কনৌ কলবনৌ নুপুরৌ যরৌ তাভ্যাং পদ্মাং কৌশিকাশ্চো উত্তমকৌশেবস্ত্রে নিবীৰ্য প্রাবৃত্য পরিধায় ॥ ২৫ ॥

৩০তালিকবভিকমোটৈঃ বস্মৌজ্যমনাদেবানৌরিত্যাত উন্নয়তি । উন্নয়কুণ্ডলানাং কর্ণ-

এতদ্বশনে অরশক-যুক্ত দুস্তুতি-স্মি স্বর্গ-পথে প্রভ হইতে লাগিল ; দেবভাগ্যে আনন্দচিত্তে ধরাধামে পুষ্প-রুষ্টি করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

আমি তখন নুতন কৌশিক বস্ত্র পরিধান পূর্বক নীবীৰ্যেন করিয়া, গলদেশে উজ্জ্বল স্তন্যময় মালা এবং কবরীতে বিচিত্র পুষ্পমালা ধারণ করতঃ প্রকাশমান নুপুংসবৃত্ত চরণে ব্রহ্মমন্ডল বিক্ষেপে এবং লজ্জাবিভবিত সহস্র বদনে স্বরস্বর-সভায় প্রবেশ করিলাম ॥ ২৫ ॥

এবং বিভিন্ন কলকাক্ষ এবং স্বচ্ছ কুণ্ডল-কোটিতে শোভিত গণ্ডহল-



তাবৎ দৃঢ়পঠহাঃ শঙ্খভেদানকাদিঃ ।

বিনহ নৃটনর্তকো নহু গায়িকা জগুঃ ॥ ২৬ ॥

এবং বৃত্তে ভগবতি ময়েশে নৃপনৃথপাঃ ।

ন সেহিরে যা ক্রসেনি স্পর্ধিত্তা হচ্ছয়াতুরীঃ ॥ ২৭ ॥

মাং তানদ্রথনারোপ্য হযরত্চতুষ্টিয়ং ।

অর্থঃ ।

তাবৎ তদা যুগ্মাধঃ নেহুঃ ; নটাদয়ঃ নহুঃ ; গায়িকাঃ জগুঃ ॥ ২৬ ॥

হে যাজ্ঞসেনি জ্যোতি ! ময়া ভগবতি সটীকবদ্যপূর্বে ঐশে ঐবঃ বৃত্তে সতি স্পর্ধিত্তা স্পর্ধমানাঃ বত্তমঃ হচ্ছয়াতুরীঃ (হচ্ছয়েন বদ্বিমিত্ত কামেন আতুরীঃ বিবশাঃ) নৃপনৃথপাঃ তৎ ন সেহিরে ॥ ২৭ ॥

তাবৎ হযরত্চতুষ্টিয়ঃ (হযরত্ভাণাঃ অশ্বশ্রেষ্ঠানাং চতুষ্টিয়ঃ যস্মিন্ তং) রথঃ মাং  
শ্রীযশস্বামী ।

হরো হাসো যেষু তৈঃ কটাক্ষমোটকৈঃ অপাঙ্গবীক্ষণবিলাসৈঃ । অহরত্ভঃ স্বয়ং যজ্ঞাঃ  
সাকং ॥ ২৬ ॥

হে যাজ্ঞসেনি জ্যোতি ! ঐশে শ্রীকৃষ্ণে ময়া এবং বৃত্তে সতি । স্পর্ধিত্তাঃ স্পর্ধমানাঃ ।  
ময়েশঃ পরমৈশ্বর্য্যঃ নৃটবতাঃ কুঃ স্পর্ধাবসরস্তত্রাহ হচ্ছয়াতুরী ইতি । হচ্ছয়েন কামেনা তুরী  
বিবশাঃ কামবিজ্ঞাত্তা স্পর্ধিত্তি তাবৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশিখনাথ চক্রবর্তী ।

সমীপস্থচূর্ণকুন্তলানাং কুণ্ডলমোক্ষ দ্বিষো ময়োস্তথাভূতে গণ্ডহলে যজ্ঞ তৎ ॥ ২৬ ॥

যাজ্ঞসেনি হে জ্যোতি । স্পর্ধিত্তাঃ স্পর্ধমানাঃ ॥ ২৭ ॥

যুক্ত বন্যমণ্ডল ঐবং উত্তোলন পূর্বক, শিশিরতুল্য সন্ধ্যাপাতক শুভ্র কটাক্ষের  
গিলাসে চতুর্দিকস্থ নৃপতি-বৃন্দের প্রতি একে একে নিরীক্ষণ করিয়া, অনুরক্ত-  
হৃদয়ে আমি মুরারির ক্ষক্কেদেপে স্বীয় বরণ-মালা প্রদান করিলাম ।

তখন মৃদল, পটহ, শঙ্খ, ভেণী ও চুন্দ্রাতি প্রভৃতির ধ্বনি হইতে লাগিল ;  
নট ও নর্তকীগণ নৃত্য করিতে লাগিল এবং গায়কগণ গান করিতে  
লাগিল ॥ ২৬ ॥

আমি এই প্রকারে সর্লজ্ঞা-দমকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে বরণ করিলে,  
উপস্থিত রাজ-চক্রবর্তীগণের ক্রুদ্ধ তাহা সহ হইল না । হে যাজ্ঞসেনি !  
আমাকে প্রাণ্ডির কামনার ব্যাধিত-হৃদয় ঐ নৃপতিবৃন্দ শ্রীকৃষ্ণের বিরুদ্ধে যড়যন্ত্র  
পূর্বক স্পর্ধার প্রকাশ করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

ইতিমধ্যে সেই চতুর্ভুজ শ্রীকৃষ্ণ উৎকৃষ্ট অশ্বচতুষ্টিয়ে সংযোজিত অপূর্ব

শার্ঙ্গমুদামা সংনদ্ধন্ত্ৰাবাজৌ চতুর্ভুজঃ । ২৮ ॥

দারুকশ্চোদয়ামাস কাঞ্চনোপস্কঃ রথং ।

মিষতাং ভূভুজাং রাজ্ঞি মৃগাণাং মৃগরাড়িব ॥ ২৯ ॥

তেহমসজ্জন্ত রাজন্যা নিষেকুং পৃথি কেচন ।

সংযতা উকৃতেষাসা গ্রামসিংহা যথা হরিং ॥

অর্থঃ ।

আরোপ্য নিধার, সরস্বতী বক্রবচঃ, চতুর্ভুজঃ কৃষ্ণঃ, শার্ঙ্গং ধনুঃ উত্তম্য আর্জৌ যুদ্ধে তস্থৌ ॥ ২৮ ॥

দারুকঃ সারথিঃ কাঞ্চনোপস্করঃ (কাঞ্চনাঃ উপস্করাঃ যস্মিন্ তং) রথং চোদয়ামাস । তদা হে রাজা ! মৃগাণাং মধ্যে মৃগরাট্ সিংহঃ ইব মিষতাং পশুতাং, ভূভুজাঃ রাজ্ঞাং মধ্যে শ্রীকৃষ্ণঃ স্বভাগং আদায় নিজগ্রাম ॥ ২৯ ॥

গ্রামসিংহাঃ স্থানঃ, যথা হরিং সিংহঃ, নিষেকুং প্রবর্তেন্ন তথা সংযতাঃ প্রযত্নবন্তঃ উকৃতেষাণাঃ উকৃতকার্যকাঃ তে কেচন রাজন্যাঃ হরিং নিষেকুং পৃথি মার্গে, অসমজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ অবধাবন্ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চরসজ্জানাং চতুষ্ঠয়ং যস্মিন্ তং রথং । বাভ্যাং মামালিন্য বাভ্যাং বহুর্ক্ষীণৌ গৃহীতা তস্থৌ ॥ ২৮ ॥

মৃগাণাং মিষতাং মৃগরাড়িব তদা হরিজগামেতি শেষঃ । দারুকনোব বা মৃগ-  
রাক্ষোপমা ॥ ২৯ ॥

অসমজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ সক্তা বভূবুঃ । নিষেকুং প্রতিবন্ধং কর্তুং কেচন পুরো গতা পৃথি সংযতা  
ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভীকৃৎস্বাভাঃ মাং বাভ্যাং ভূভাভ্যামালিন্য বাভ্যাং বহুর্ক্ষীণৌ গৃহীতৌ চতুর্ভুজ-  
তস্থৌ ॥ ২৮ ॥

মিষতাং মৃগাণাং মৃগরাড়িব হরিজগামেতি শেষঃ । মিষতানিত্যনাদরে বধী ॥ ২৯ ॥

রূপে আমাকে উত্তোলন পূর্বক স্বয়ং বর্ম্ম পরিধানে ও শার্ঙ্গধনুঃ গ্রহণে  
যুদ্ধার্থ রথে আরোহণ করিলেন ॥ ২৮ ॥

হে রাজা ! দারুক সারথিও তৎকালে সেই কাঞ্চন-খচিত রথ চালিত  
করিলেন ; এবং মৃগকূলের মধ্য হইতে কেশরীর স্মার, সমগ্র রাজস্ববর্গের  
সমক্ষেই তিনি প্রস্থান করিলেন ॥ ২৯ ॥

পথে বাইবার সমস্ত রাজাগণ যুদ্ধার্থ তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল  
এবং কেশরীর চতুর্দিকে গ্রামসিংহকুকুরগণ যেমন তাহাকে বেষ্টিত করত সংক্রান্ত-  
চিতে কেবল দূর হইতেই শব্দ করে মাত্র, সেইরূপ ধনুর্বাণ উত্তোলন পূর্বক  
অনেক যোদ্ধা কেবল তাঁহার গমনে প্রতিবন্ধকেরই চেষ্টা করিতে লাগিলেন মাত্র ॥

তে শাপচ্যুতবাণৌষেঃ কৃতবাহুজিহ্ব কক্ষরাঃ ।

নিপেতুঃ প্রধনে কেচিদেকে সংত্যজ্য হৃৎকবুঃ ॥ ৩০ ॥

ততঃ পুরীং যদুপতিঃ তালকৃতাং রবিচ্ছদধ্বজপটচিহ্নভোরণাং ।

কুশস্থলীং দিব্যি ভুবি চাভিগন্ততাং সমাবিশঙ্করশিরিব স্বকেতনং ॥ ৩১ ॥

পিতা মে পূজয়ামাস স্তব্ধং সমক্ৰিবাঙ্কবান্ ।

অনন্তঃ ।

শাপবনুঃ চ্যুতঃ বাণৌষেঃ বাণসমুদেঃ কৃতবাহুজিহ্ব কক্ষরাঃ (কৃতঃ ছিন্নাঃ বাহুবাহুঃ  
যেব" ভগ্নভুতাঃ) তে কেচিৎ প্রধনে যুদ্ধদেশে নিপেতুঃ তথা একে সংগ্রামে সংত্যজ্য  
হৃৎকবুঃ ॥ ৩০ ॥

ততঃ অরুণিঃ দিবাকরঃ, যথা স্বকেতনং যন্তাচলঃ, প্রবিশতি তথা যদুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ রবিচ্ছদ-  
ধ্বজ-পটচিহ্ন-ভোরণাং (রবিঃ ছাদবদীতি রবিচ্ছদাঃ ধ্বজেষু পটঃ যদ্যাঃ চিহ্নাণি ভোরণাণি  
যদ্যাং তাং) দিব্যি ভুবি চ অভিগন্ততাং তালকৃতাং কুশস্থলীং পুরীং সমাবিশৎ ॥ ৩১ ॥

মহাহবাসঃ প্রভাততিঃ শুদ্ধদানীন্ পূজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

ততস্ত মে পিতা মহাইহঃ অনর্ঘোঃ বস্ত্রাদিভিঃ শয্যাগনপরিচ্ছদৈঃ স্তব্ধং সমক্ৰিবাঙ্কবান্  
শ্রীমদম্বানী ।

বভূবুর্ভূতর্ঘঃ । উদ্ধৃতেভ্যাসা উর্দ্ধাকৃতাচাণাঃ । গ্রামসিংহাঃ শানঃ হরিং সিংহং যথোক্তি ॥ ৩০ ॥

রবিঃ ছাদবদীতি রবিচ্ছদাঃ । ধ্বজেষু পটঃ যদ্যাঃ চিহ্নাণি ভোরণাণি যদ্যাং নৈব সাচ  
তাং কুশস্থলীং পুরীং যদুপতিঃ সমাবিশৎ । স্বকেতনং যন্তাচলং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অযশস্কং পৃষ্ঠতঃ সন্তা বভূবুঃ । নিবেদ্যুং কৌজুমিত্যর্থঃ । উদ্ধৃতেভ্যাসা গ্রামসিংহা  
অপূর্নপূজা ভবতি । সংভাভা প্রধনং বিহায় ॥ ৩২ ॥

অনন্তর কৃতকরহিত শাপবনুঃ নিক্কিল পরজালের দ্বারা ছিন্নবাহু  
ছিন্নজিহ্বা এবং চিক্রমন্তক অগণ্য বীরপুরুষ সমর-শয্যাগ শয়ন করিলেন;  
কেইবা রণ প্রাক্রণ পরিত্যাগ করত ইতস্ততঃ পলায়ন করিলেন ॥ ৩০ ॥

অনন্তর একে প্রকারে সেই বিশাল বীরগণকে পরাজয় করিয়া, যদুপতি  
শ্রীকৃষ্ণ দিবাকরের আশ্রয়স্থল যন্তাচলের নগর, স্বকীয় অত্যলঙ্কৃত এমন  
কি! স্বর্গরাজ্য ও মর্ত্যধামের বাঞ্ছনীয় কুশস্থলী পুরীর মধ্যে প্রবেশ করিলেন ।  
কিচিত্র ঔজস্ব্যবিশিষ্ট সেই পুরীতে অগণ্য ধ্বজা ও পতাকাগুলির সমাবেশে যেন  
সুর্বাচরিতপদে ও নিরন্তর নিবারিত অমুভূত হইত ॥ ৩১ ॥

অনন্তর আমার পিতা মহামূল্য বস্ত্র অলঙ্কার শয্যা আসন এবং পরি-  
চ্ছদাদি প্রদান করিয়া স্তব্ধ এবং বাঙ্করগণের যথাযোগ্য অভ্যর্থনাদি

মহার্হবাসোহলকাটঃ শয্যাসনপরিচ্ছদৈঃ ॥ ৩২ ॥

দাসীভিঃ সর্বসম্পত্তিভিঃ দৈর্ঘ্যবাহিঃ ॥

আয়ুধানি যুগ্মহাণি দদৌ পূর্ণস্য ভক্তিভঃ ॥ ৩৩ ॥

আত্মারামস্য তস্যেমা বয়ং বৈ গৃহদাসিকাঃ ।

সর্বসঙ্গনিবৃত্ত্যাক্ষা তপসা চ বহুবিধ ॥ ৩৪ ॥

অথঃ ।

পূর্ণহাণি ॥ ৩২ ॥

সর্বসম্পত্তিঃ দাসীভিঃ দৈর্ঘ্যবাহিঃ পত্রাখবিশিষ্টৈঃ ভট্টৈঃ মহার্হাণি শ্রেষ্ঠানি আয়ুধানি পূর্ণস্য ভগবতঃ, ভগবতে ভক্তিভঃ দদৌ ॥ ৩৩ ॥

ইহীঃ কল্পিণ্যাদ্যাঃ অষ্টৌ বয়ং সম্মান্যত্রেব সর্বসঙ্গনিবৃত্ত্য বৈরাগ্যেণ তপসা চ হেতুনা তপা আত্মারামস্য ভগবতঃ একা সাক্ষাৎ গৃহদাসিকাঃ বহুবিধ ॥ ৩৪ ॥

ঈশ্বরানন্দম্ ।

মহার্হাণিঃ প্রভৃতিভিঃ যুগ্মহাণি পূর্ণহাণি ॥ ৩২ ॥

দাসীভিঃ সহ আয়ুধানি পূর্ণহাণি দদৌ ॥ ৩৩ ॥

ইমা অষ্টৌ বয়ং সর্বসঙ্গনিবৃত্ত্য তপসা স্বার্থেণ চ একা সাক্ষাৎ তপা গৃহদাসিকা বহুবিধ ॥ ৩৪ ॥

ঈশ্বরানন্দম্ চক্ৰবর্তী ।

ব্রহ্মিঃ ছান্দসভীতি ব্রহ্মিঃ ধ্বজেন পট্টা যস্য চিত্রাণি ভোরণানি যস্য সাত সাত ভাং ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

দাসীভিঃ সহ আয়ুধানি পূর্ণহাণি দদৌ ভক্তিভঃ হেতুভক্তিভঃ ইতি । তস্য পত্রাখানাঃ মপি তেন প্রাকৃত্যঃ ॥ ৩৩ ॥

এবমাবেশনাম্মানং বহু বর্ণিত্য সলজ্জা ইব সর্কাঃ অষ্টৌ কল্পিণ্যাদ্যাঃ সন্তোষরূপাঃ সন্তোষিতাঃ আত্মারামসোতি । অন্যাস্যান্যভাষ্য ইবামুঃ বয়মষ্টাবেতা বনীকর্তৃন এতদান ইতি ভাষ্যে ক্লিন্তত্রেণ বৈরাগ্যেব বক্তৃত্ব তা অপি ক্লাদিনীশক্তিযাদাত্মভূতাঃ প্রেমা তং বনীক্লুরপীতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

করিলেম ॥ ৩২ ॥

বিবিধ অলঙ্কারাদিতে সজ্জিত রসীগণ এবং গজরাজি বিশিষ্ট সৈন্যগণ ও উৎকৃষ্ট আয়ুধ সমূহ পূর্ণানন্দ-স্বরূপ ভগবানকে ভক্তিভাবে প্রদান করিলেন ॥ ৩৩ ॥

এই কল্পিণ্যাদি-আমরা অষ্টমহিষী জন্মান্তরের বহু বৈরাগ্য এবং তপস্যার ফলে এই জন্মে এই আত্মারাম ভগবানের গৃহদাসী হইতে সমর্থ হই-  
রাছি ॥ ৩৪ ॥

মহিষ্য উচুঃ ।

ভৌমং নিহত্য সগণং যুধি তেন রুদ্ধা জ্ঞাত্বাথ নঃ কিত্তিজয়ে জিতরাজকন্যাঃ ।  
নিম্মূচ্য সংসৃতিবিমোক্ষমমুস্বরভীঃ পাদাম্বুজং পরিণিনায় য আপ্তকামঃ ॥ ৩৫ ॥

ন বয়ং সাধিঃ সাদ্রাজ্যং স্বারাজ্যং ভোজ্যমপ্যুত ।

বৈরাজ্যং পারমেষ্ঠ্যঞ্চ আনন্ত্যং বা হরেঃ পদং ॥

অধরঃ ।

মহিষ্য উচুঃ । সগণং সৈন্যনাং, ভৌমঃ নরকং, নিহত্য কিত্তিজয়ে যুধি জিতরাজকন্যাঃ  
(জিতানাং রাজ্যং কন্যাঃ) তেন ভৌমেন রুদ্ধা ইতি নঃ অম্বান্, জ্ঞাত্বা অথ নিম্মূচ্য ঘোচরিণী  
যঃ আপ্তকামঃ সংসৃতি-বিমোক্ষং (সংসৃতেঃ বিমোক্ষঃ বস্মাৎ ৩২) পাদাম্বুজং অমুস্বরভীঃ অম্বান্  
পরিণিনায় উপবেশে ॥ ৩৫ ॥

হে সাধি ! বয়ং সাদ্রাজ্যং সার্কভৌমপদং, স্বারাজ্যং ঐশ্বর্যপদং, অপি উত্ত ভোজ্যং  
শ্রীধরবানী ।

কিত্তিজয়ে দিবিজয়ে জিতানাং রাজ্যং কন্যা নোহম্বান্ তেন রুদ্ধা জ্ঞাত্বা ততো নিম্মূচ্য  
সংসৃতে বিমোক্ষো বস্মাত্তং পাদাম্বুজং অমুস্বরভিঃ নঃ পরিণিনায় উপবেশং আপ্তকামোহপি  
যঃ ॥ ৩৫ ॥

নৈবরমিতি । সাদ্রাজ্যাদি ন কামরামহে কিন্তু এতস্য শ্রীমৎ পাদরমো মূৰ্দ্ধা বোচুং  
কামরামহে । নহু তস্য গৃহিণোঃ দুঃ সৰ্বসম্প্রদায়ঃ কিমেবং কামরামে ইত্যত আহঃ হে  
শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

কিত্তিজয়ে জিতানাং রাজ্যং কন্যা নঃ অম্বান্ রুদ্ধা জ্ঞাত্বা ঘোচরিমূচ্য ঘোচরিণী আপ্ত-  
কামোহপি যঃ পরিণিনায় পরিণীত বত্যাশ্রয়কার এতস্য পাদরমঃ কামরামহে ইতি তৃতীয়ে-  
নাধরঃ । পরিণয়ে তেজুঃ পাদাম্বুজং অমুস্বরভিঃ সংসৃতেষপি বিমোক্ষো বস্মাত্তিতি ঘোচা-  
রিণোচনে তেজুঃ ॥ ৩৫ ॥

যদ্যেবং তুর্হি বপাদাম্বুজততাত্যো ভবতীত্যঃ সর্কানেব কামান্ রুদ্ধো দায়তীতি ভবাহন

অন্যান্য ষোড়শ সহস্র মহিষী বলিলেন, হে সাধি ! সৈন্যসামন্তে পরিবৃত্ত  
কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ ভূমি-পুত্র নরকাসুরকে সংগ্রামে নিহত করিয়া দেখিলেন  
যে, দিবিজয়-প্রসঙ্গে ঐ নরকাসুর পরাজিত নৃপতিগণের কন্যা-সমূহকে কারারুদ্ধ  
রাখিয়াছে । তখন তিনি সেই কন্যাগণকে কারামুক্ত করিলেন এবং ভদ্রীর  
ভবভরের নিবারণকারী পাদকমলের চিত্তার এতকাল যে আমরা কালাতিপাত  
করিতেছি দেখিয়া, সেই পূর্ণকাম ভগবান্ আমাদের সকলেরই পাণিগ্রহণ  
করিলেন ॥ ৩৫ ॥

হে সাধি ! আমরা সার্কভৌম পদ, স্বারাজ্যধর স্বর্গ কিম্বা মর্তের

কামরায়ুহ এতস্য শ্রীমৎপাদরজঃ শ্রিয়ঃ ।

কুচকুম্ভগন্ধাঢ্যং যুক্ত্বা বোচুং গদাভূতঃ ॥ ৩৬ ॥

ব্রজস্বিন্নো বহাঙ্কুশি পুলিন্দ্যন্তু গবীরুধঃ ।

অর্থঃ ।

তদন্তঃ-কোণ্ডিতাকুং উত বৈরাজ্যং (বিবিধং রাজতে ইতি বিরাট্ ভস্য ভাবঃ বৈরাজ্যং অনিষাদি-  
সিদ্ধিতাকুং) পারশেষাং ব্রহ্মপদং, আনন্ত্যং কৈবল্যং যোক্ষং, হরেঃ পদং গায়ত্র্যং ন কামরায়ু-  
হে; কিন্তু এতস্য গদাভূতঃ শ্রিয়ঃ কুচকুম্ভস্য পক্ষেণ আঢ্যং যুক্ত্বা শ্রীমৎপাদরজঃ এক-  
মুক্ত্বা বোচুং কামরায়ুহে ইতি বহোরুধঃ ॥ ৩৬ ॥

বহাঙ্কুশঃ উদারচিত্তস্য, গাং: চারুভঃ ভগবতঃ পাদস্পর্শং বহা গোপাঃ ব্রজস্বিন্নঃ পুলিন্দ্যন্তু  
শ্রীমদ্ভগবতৌ ।

সাদ্বিশুসাত্মাভ্যাং সার্বভৌমং পদং স্বারাজ্যং ব্রজ, ভোজ্যং তদন্তঃকোণ্ডিতাকুং: বিবিধং  
রাজতে ইতি বিরাট্ ভস্য ভাবো বৈরাজ্যং অনিষাদিসিদ্ধিতাকুং বিত্যাগঃ । পারশেষাং ব্রহ্মপদং  
আনন্ত্যং যোক্ষং; হরেঃ পদং তৎসালোক্যাদি নতু কামরায়ুহ ইতি । বহা । বহুচ-ব্রাহ্ম-  
পোক্ত-ক্রমেণ, প্রাপাদিসিদ্ধিকুটুম্বাধিপত্যানি সাত্মাভ্যরাজ্যস্বরাজভোজ্যবৈরাজ্যানি ব্যাখ্যে-  
য়ানি । তৎ কিং ওৎপাদরজ এঃ কাম্যতে অত আহঃ শ্রিয়ঃ কুচকুম্ভগন্ধাঢ্যমিতি । ব্রহ্ম-  
নিতিঃ সেব্যরা প্রিয়পি সেবিত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

নহু তর্হি অন্তিহর্জং তস্যং কিং ওবাহুয়া অত আহ ব্রজস্বিন্ন ইতি । বহু বহা গাং: গাং: চ  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বহমিতি । সাত্মাভ্যাং সার্বভৌমং পদং । অঃ স্বর্গে রাজতে ইতি স্বরাট্ ভস্য ভাবঃ  
স্বারাজ্যমেষাং পদং ভোজ্যং ভুঙক্তে ইতি ভুক্ত ভস্য ভাবো ভোজ্যং বহেৎগবীরুধব্রাহ্মণ-  
ভাকুং । বিবিধং রাজতে ইতি বিরাট্ ভস্য ভাবো বৈরাজ্যং অনিষাদিসিদ্ধিতাকুং বিত্যাগঃ ।  
পারশেষাং ব্রহ্মপদং । আনন্ত্যং যোক্ষং । হরেঃ পদং সালোক্যাদিকং ন কামরায়ুহে । তর্হি কিং  
কামরায়ুহে । এতস্য কুম্ভস্য শ্রীমৎপাদরজ এঃ । তত্রাপি শ্রিয়ঃ কুচকুম্ভগন্ধনাঢ্যঃ । অত্র  
শ্রীপদেন্নৈ প্রসিক্তা নীরায়ণকাত্মা লক্ষ্মী ন বচনীয়ানি । ভস্যঃ খলু বহাহুয়া শ্রীলক্ষ্মী চরতপ  
ইতি নাগপত্নাদিবাচ্যং কুক্ষে কামরায়ুহে ক্রমতে । নারঃ শ্রিয়োহংগ উ নিভাঙ্কুশেতে: প্রসাদ  
ইত্যুদ্বোধে নহু প্রাপ্তিঃ ॥ ৩৬ ॥

ন শ্রীপদেন কল্পিত্যুচ্যতে ইতি তত্রাহুত্রজস্বিন্নো বহাহুতীতি । কাম্যং কুম্ভ ইত্যুচ্যতি

বাবভীয় কোণ, অনিষাদি সর্বপ্রকার সিদ্ধি, ব্রহ্মপদ কৈবল্য-স্বরূপ মুক্তি  
অথবা ভগবানের সাজু্য লাভেও কোনরূপ প্রত্যাশা করি না! কেবল কমলার  
কুচকুম্ভ-গন্ধযুক্ত নৈষিধর্ঘ্যের একমাত্র আশ্রয়-স্থল এই গদাধারীর চরণ-রক্ষ  
য য মন্তকে করিরা বহন করিতে প্রার্থনা করি মাত্র ॥ ৩৬ ॥

অহো! সেই উদারচেতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যখন গোচারণ করাইছেন,

## গোপগণ গোপাঃ পাদস্পর্শঃ মহাশয়ঃ ১ ৩৭ ৥

অর্থঃ ।

তুণবীরুধঃ বাহুতি তথা বয়ঃ অপি কামদামহঃ ১ ৩৭ ৥

ইতি দশমে ঐতিহাসিক নাথ শাস্ত্রিকৃত্যে আশীতিতমোধ্যায়ঃ ।

ঐতিহাসিক ।

মহাশয়নোহপি গোপগণঃ পাদস্পর্শক গোপা বাহুতি তথা বয়ঃ অপি কামদামহঃ ১ ৩৭ ৥

১০। ইতি দশমে আশীতিতমঃ ১০১

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

প্রাপ্তবাজ্যো হুতাতিতঃ । নরেন্দ্রবন্যা উবাছেতি ব্রহ্মজীশাস্ত্রিকৃত্যঃ ভাগাঃ সপত্নীতাবাদ-  
নরেন্দ্র নতু তৎসম্বন্ধ্যতী ভস্মিন বাহুতি । তস্মাদেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরমেশ্বরা ।  
সর্বগম্যময়ী সর্বকান্তিঃ সংমোহিনী পরমিতী বৃন্দলীতবীরুধঃ । ঐপদেন ঐরাধৈশোচ্যতে  
তস্যাঃ কুচকুটুম্বকাদ্যাঃ পাদস্পর্শঃ ব্রহ্মজীশাস্ত্রিকৃত্যঃ অহমত বাহুতিব । তুণবীরুধঃ সকাশাৎ  
পুলিন্দ বাহুতি । বহুতঃ । পূর্ণাঃ পুলিন্দ ইত্যত্র । তুণবীরুধেনৈতি । শ্রাবঃ গোপগণভো  
মহাশয়নোহপি গোপাঃ প্রিয়মহাশয়ঃ । কেচিৎ স্তবলাবরুচ তৎসম্যোক্তাবদাবিতমতরুচ  
বাহুতি ম কেবলং তাদৃশং তদেব বাহুতি অপি তু তাদৃশং পাদস্পর্শক বাহুতি । ততো বয়ঃ  
অপি কামদামহঃ ইত্যর্থঃ । বয়ঃ । বয়ঃ এব বিশেষণং পাদস্পর্শকিতি । অত্রাসানীদৃশী  
কামনা তদ্দিনমরুত্যা এব বয়ঃ দিনে প্রেমরসজননঃ উক্তবঃ কৃষ্ণাঃ সন্তিষৌ বসন্তী ব্রহ্মজীশাস্ত্রিকৃত্যঃ  
সহস্রী ঐরাধারী রূপভণ্ড প্রেমলীতাগম্যমুখ্যপদমোৎকর্ষঃ ঐক্যবলীকারকমবর্ণনং । তত্রাষ্ট্রায়াং

তুণ . গোপগণ এই চরণ-ধূলিরই প্রার্থনা করিতেন ; গোপনধু ব্রহ্মজীশাস্ত্রিকৃত্যঃ,  
পুলিন্দ কামিনীগণ, অধিক কি ! ব্রহ্মজীশাস্ত্রিকৃত্যঃ তুণ-বীরুধ পর্যন্ত অমাবৎ বাহা  
প্রার্থনা করিয়া আদিষ্টাছে, আমরা তাহারই প্রার্থনা করিতেছি ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে ঐতিহাসিক নাথ শাস্ত্রিকৃত্যে আশীতিতমোধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

আত্মাঃ ।

কল্পনার ঐক্যের কণামাত্র কণাকটাক লাভ করিতে - গাঙ্গুলি, জীহের লক্ষ্য হুঃখের  
নিরাক্ষেপ পক্ষ শান্তি লাভ হয়, নক্ষত্র নাই ; রাজকন্যাগণ নিষ্ঠুর সন্ন্যাস-কাহ্নাগারে নিকট  
খাকিয়া, নিরন্তর গোবিন্দের পদারবিন্দেরই চিন্তা করিতেন ; সুতরাং মর্ত্য জীবনেই কার্য  
নির্ধূক্তা হইয়া, কৃষ্ণ-প্রেমের পরাকাষ্ঠা তাহার লাভ করিয়াছিলেন । এই হেতু কৃষ্ণের অন্তর্গত  
স্বার্থীয় স্বপ্ন ও শান্তিকে উপেক্ষা করত কৃষ্ণচরণারবিন্দের রজোমাজেই আধিনি তাঁহার  
হইলেন । এই প্রেমের তৎপূর্ণ-স্থলে “প্রিয়ঃ কুচকুটুম্বকাদ্যাঃ” বলিয়া প্রেমকার একটী  
বিশেষণ পদের বোঝনা করিয়াছেন । কিন্তু এখানে ‘ঐঃ’ শব্দে লক্ষ্যকে লক্ষ্য করা মহাবী-  
র্যের উদ্দেশ্য নহে । কারণ লক্ষ্যকর্তা লক্ষ্যকে লক্ষ্যে করিয়াছেন বা লক্ষ্য

১০৥ ইতি ঋমদ্রাণবতে বহাপুত্রাণে পারমহংস্যাং সংকীৰ্ত্তায়ান্ বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে কুরুক্ষেত্র-যাত্রায়াং ত্রাণীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ঐক্কা পুত্রঃ শুবলপুত্রার্থ 'যাজ্ঞসেনী মাধবায় ক্রিতিপ-পত্না উত স্বগোপাঃ ।  
কুরুক্ষেত্রখিলাজনি হরৌ প্রণয়ামুবন্ধং সৰ্ব্বা বিসিদ্ধ্যুরলম্ অক্ষলাকুলাক্যঃ ॥

অর্থঃ ।

১০. শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং কৃষ্ণাণীনাং অবিলাজনি হরৌ তক্ষশ্বঃবচনশীলে রুকে প্রণয়ামু-  
বন্ধং প্রমপায়তদ্ব্যবৃত্তং বচনং ঐক্কা পুত্রা কুন্তী, শুবলপুত্রী, গাঙ্গারী, যাজ্ঞসেনী ত্রৌপদী,  
মাধবী স্ত্রী, অন্যঃ ক্রিতিপানাং যাজ্ঞাং পত্ন্যঃ, উত স্বগোপাঃ কুরুক্ষেত্রা গোপাঃ, সৰ্ব্বাঃ  
অক্ষলাকুলাক্যঃ ( অক্ষলাভিঃ আকুলে ব্যাপ্তে অক্লিণী বাসাং ভাঃ তথাবিধাঃ ) সত্যঃ  
বিসিদ্ধুঃ বিস্ময়ং চক্ৰঃ ॥

শ্রীধরবাহী ।

চতুর্ভিরধিকাশীতিভমে যুনিসমাগমে ।

বহুদেবমখোংসাহবন্ধু-প্রস্থাপনাদিকং ॥ ৮৪ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রগতী ।

কৃষ্ণাণীনাং শ্বেবাং সৌভাগ্যোৎকর্ষঃ মানয়ন্তীনাং তন্ম সা কামনা নাতু বাড়ুসুতস্ত-  
ত্রীণাস্ত তাত্যো নুনমৌগাণ্যানমভূদিত্যতো যৌবলাতে যৌড়লদহস্তগোপবেশপরেণ তুকে-  
নৈতা অধ্বনাৰ্জুনাদাচ্ছিন্য গোকুলমানেষ্যন্তে ইতি তেচিদ্ধাঃ ॥ ৩৭ ॥

১০১ ইতি পার্থার্থদর্শিনাং হার্ষণ্যঃ তক্তচেতসাং ।

ত্রাণীতিতম এবোহিত্র দশমেহকনি সঙ্গতঃ ॥ ৮৫ ॥

চতুর্ভুক্তাশীতিতমে যুনিরুক্ষমিণঃকৃতিঃ ।

শৌরেঃ প্রাপ্তৌ বধস্তাত্যো নক প্রস্থাপনাদিকং ॥ ৮৬ ॥

শুবলপুত্রী গাঙ্গারী । যাজ্ঞসেনী ত্রৌপদী । মাধবী স্ত্রী । অহেতি পুত্রাগাঙ্গার্যা-

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! সৰ্ব্বাভ্যর্থায়ী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি  
কুরু-মহিমীগণের তাদৃশী প্রণয়ামুবন্ধনের ব্যাপার শ্রবণ করিয়া, কুন্তী, শুবল-  
আত্মা ।

নারায়ণের চরণসেবা করেন, বলিয়া জীবের কোন প্রত্যাশার স্থান হয় না । তবে  
জীবের প্রতি দয়া করা দেখিলে, জীবের প্রত্যাশা হয় । বিশেষঃ গোপীকামের কৃষ্ণণীর  
প্রতি জেধাই ছিল । অতএব শ্রীঃ শব্দে প্রথানা গোপী রাখাকেই এইলেন লক্ষ্য করিতে  
হইবে । ৩৮ । ৩৭ ॥

ইতি দশমে ঐধগেজ্ঞনখে দ্বাদশি কৃত ত্রাণীতিতমখ্যায়েন আত্মা সঙ্গতঃ ॥



ইতি সস্তাব্যমাণাশ্চ জীভিঃ জীষু বৃভিনৃষু ।

আজগুর্নয়ন্ত রু কৃষ্ণরাম-দিদৃক্ষয়া ॥

দৈবায়নো নারদশ্চ চ্যবনো দেবলোহসিতঃ ।

বিশ্বামিত্রঃ শতানন্দো ভরদ্বাজোৎপলো গৌতমঃ ।

রামঃ শশিধরো তগবান্ বশিষ্ঠো গালবো ভৃগুঃ ।

পুলস্ত্যঃ কশ্যপোহিত্রিশ্চ মার্কণ্ডেয়ো বৃহস্পতিঃ ॥

অথঃ ।

এবং জীভিঃ সহ জীষু সস্তাব্যমাণাশ্চ তথা বৃভিঃ সহ নৃষু এবং সস্তাব্যমাণেষু সন্ত  
কৃষ্ণরামদিদৃক্ষয়া তজ যুঃ রঃ আজগুঃ ॥

তে চ ব্যাণঃ নারদঃ চ্যবনঃ দেবলঃ অসিতঃ, বিশ্বামিত্রঃ শতানন্দঃ ভরদ্বাজঃ গৌতমঃ ।

শ্রীধরম্বারী ।

শুভলপুত্রী গাক্ষারী । মাধবী সুভদ্রা । কিত্তিপানাঃ রাজাঃ পদ্মাঃ । যোগোপ্যঃ শ্রীকৃষ্ণ  
ভক্তা গোপ্যঃ বিদিশুয়াঃ বিশ্বরূপ চক্রুঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দীনঃ পরম্পরৈব শ্রবণঃ ন সাক্ষাৎ ভাগবত্রে শ্রোণক্যাঃ পটমহিবীণাক স্বাতন্ত্র্যেণ তাদৃশ-  
বিনোদবার্তা শ্রোতরকৌতুকন্যানৌচিত্যাৎ । তস্মাৎ শ্রোণকী-সুভদ্রয়োঃই ভাতিঃ সহ  
বরসাতাবেন ভক্তচৌচিত্যাৎ সাক্ষাৎ শ্রবণঃ । গোপীনাথ ভাতিঃ সাক্ষাত্যতাবাদেব সহাব-  
স্থানাভাবাতিপরম্পরৈব । অতএব ভক্তোত্তমকো বিপ্রকর্ষার্থভাগনার প্রযুক্তঃ । বশ-  
-

পুত্রী গাক্ষারী, শ্রোণদী, মাধবী সুভদ্রা, অন্যান্য রাজপত্নীগণ এবং কৃষ্ণভক্ত  
গোপীগণ সকলে বিস্মিতা হইলেন; হর্ষের ঐকান্তিক উজ্জ্বলে তাঁহাদের  
নয়ন-যুগল আনন্দাশ্রুতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥

এই প্রকারে নারীগণ নারীগণের সহিত এবং পুরুষগণ পুরুষগণের  
সহিত পরস্পর সস্তাব্যাদি করিতেছেন, এমন সময় রামকৃষ্ণকে দর্শন করি-  
বার অভিপ্রায়ে চতুর্দিক হইতে মুনিগণ তথায় উপনীত হইলেন ॥

তদ্বধ্যে ব্যাস, নারদ, চ্যবন, দেবল, অসিত, বিশ্বামিত্র, শতানন্দ, ভরদ্বাজ,  
গৌতম, রাম, বিশ্বামিত্র সহ ভগবান্ বশিষ্ঠ, গালব, ভৃগু, পুলস্ত্য, কশ্যপ, অত্রি,  
মার্কণ্ডেয়, বৃহস্পতি ॥

দ্বিত, ত্রিত ও একত নামক ব্রহ্মপুত্রগণ, অন্ধিরা, অগস্ত্য, যাজ্ঞবল্ক্য এবং  
জাতান ॥

চতুরশীতিভ্যম অগ্ন্যায়ে মুনিগণের সমাগমে বহুদেবের যজ্ঞোৎসাহ এবং বহুগণের  
জ্ঞান বণন ॥

দ্বিতস্ত্রিতশ্চকতশ্চ ব্রহ্মপুত্রাস্তথাঙ্গিরাঃ।

অগস্ত্যা বাজবল্যশ্চ বামদেবাদয়ে নৃপঃ ॥

তান্ দৃষ্ট্বা সহসোখায় প্রাগানীনা নৃপাদয়ঃ।

পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণরামৌ চ প্রণেমু বিশ্ববন্দিতান্ ॥ ১ ॥

তানানর্জুর্যথা সর্কে সহরামোহুচাতোহর্জয়ৎ।

স্বাগতাসনপাদ্যার্থ্যমালাধূপানুলেপনৈঃ। ২ ॥

উবাচ স্নেহাসীনান্ ভগবান্ ধর্মগুপ্তহুঃ।

অবরঃ।

কুমাঃ, সশিবাঃ ভগবান্ বশিষ্ঠঃ, গালবঃভৃগুঃ, পুলহাঃ কশ্যপঃ অজিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ, বৃহস্পতিঃ।

দ্বিতঃ ত্রিতঃ, একতঃ ইতি ব্রহ্মপুত্রাঃ, অঙ্গিরাঃ, অগস্ত্যাঃ বাজবল্যঃ বামদেবাদয়ঃ চ ॥

বিশ্ববন্দিতান্ এতান্ স্বধীন দৃষ্ট্বা প্রাগানীনাঃ নৃপাদয়ঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণরামৌ চ সর্কে সহস উখায় তান্ প্রণেমুঃ ॥ ১ ॥

তান্ বধা স্বাগতপ্রদান্বিতা সর্কে আনর্জুঃ যথা রামেন সহিতঃ অচ্যুতঃ অপি অর্জয়ৎ ॥ ২ ॥  
এতবাচঃ যোনীভূতস্য, মন্তঃ বিপুলস্য, তস্য সদসঃ সত্যারঃ অহমুখতঃ সতঃ স্নেহঃ  
শ্রীধর্মস্বামী।

আনর্জু রর্জিতবস্ত্রঃ ॥ ২ ॥

ধর্মগোপ্তা ভূর্হস্য স ধর্মগুপ্ত হুঃ। যতা নিরতা বাগ্‌বদ্য তস্য সদসঃ ॥ ৩ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

প্রারোগাত্মন্যেব কৃষ্ণস্য স্বাক্ষরকৃৎ। প্রতিনিশমন্যালক্ষিতঃ পরিষদাদি বিলাসোৎসাহ্য তু  
কুরুক্ষেত্রে ভগিন্ মহাতীর্থে ব্রহ্মচর্য্যব্রিতিঃ প্রথৈবেতি জ্ঞেয়ঃ। বিশিষ্টব্রিতি। অশ্রকল্যা-  
কুলান্য ইতি গোপীনাং বিশ্বেদোহঙ্ককলা চ তাসাং কিঞ্চিৎ স্ববজাতীরভাবদর্শনাৎ কৃষ্ণস্য  
ভক্তভক্তিজলংগাচ্চ। নতু পট্টবহিবীষু গোপীনাং কশ্চিদহরায় ইতি জ্ঞেয়ঃ।

নৃপু সত্যাব্যাপেযু চ ॥ ১ ॥ ২ ॥

সদস ইতি সপ্তমার্থে বটী ॥ ৩ ॥

বামদেবাদি ঋষিগণ যখন উপস্থিত হইলেন, তখন আসন পরিগ্রহে সমাসীন  
তত্রত্য নরপতিগণ, বুদ্ধিষ্টিরাদি পাণ্ডবগণ এবং রামকৃষ্ণ সকলে স্ব স্ব আসন  
পরিভ্রাণে গাত্রোখান করত, সেই বিশ্ববন্দিত ঋষিগণকে প্রণাম করি-  
লেন ॥ ১ ॥

সত্যাহ অন্যান্য সকলে বেমন পাদ্য, অর্ঘ্য, মালা, ধূপ এবং অনুলেপনার্থ  
চন্দনাদি প্রদানে এবং স্বাগতপ্রদান্বিত সহকারে ঋষিগণের অর্জনা করিয়া-  
হিলেন, বলরাম সহ ঈকৃষ্ণ ও তদনুরূপ তাঁহাদের অর্জনে কোনরূপ ক্রটি  
করেন নাই ॥ ২ ॥

সদস্য স্তস্য মহতো যতবাচোহুশুভতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অহো বরং জন্মভূতো লকং কাংস্মোনঃ তৎকলং ।

দেবানামপি হুত্মাপিং যদ্ যোগেশ্বরদর্শনং ॥ ৪ ॥

কি স্নজতপসাং নৃণামর্জারামঃ দেবচক্ষুষাং ।

দর্শন-স্পর্শন-প্রশ্ন-প্রহ্লা-পাদার্চনাদিকং ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

আনীনান্ দৈবীকনানীন্ ধর্মরূপত্বঃ (ধর্মগোপ্তা ত্বঃ বশ্য সঃ) ভগবান্ উবাচ ॥ ৩ ॥

শ্রীভগবানু উবাচ । অহো! আশ্চর্য্যে বরং জন্মভূতঃ সফলজ্ঞানঃ যতঃ তৎ তস্য জ্ঞানঃ  
কলং কাংস্মোনঃ অস্মাভিঃ লকং ; যতঃ দেবানাং অপি হুত্মাপং যোগেশ্বরানাং বুদ্ধ্যাকং দর্শনং  
অস্মাভিঃ অন্য লকং ॥ ৪ ॥

স্নজ তপঃ পুণ্যং যেষাং তেষাং যতঃ অর্জারামঃ প্রতিমারামঃ এব দেবচক্ষুষাং (দেবচক্ষু  
দেবভাবুজিঃ যেষাং তেষাং) নৃণাং অস্মাকং বা দর্শনাদিকং কিং কথং বভূব ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জন্মভূতঃ সফলজ্ঞানঃ । তৎকলং জন্মফলং । কিং তৎ যৎ যোগেশ্বরদর্শনং ॥ ৪ ॥

শ্রীক বুদ্ধ্যাকং দর্শনম্বেব ভাবদেগানামপি হুত্মাপং । অস্মাকন্ত স্পর্শনাদিকমপি কথং হু  
মুটিভবিত্তি বিশ্বয়েনাহ কিমিতি । স্নজতপসাং তীর্থজানাদিমাংজে ভপৌবুজি যেষাং । তথা-  
র্জারামঃ প্রতিমারামঃ দেব ইতি চক্ষুষ্টি যেষাং তেষাং যোগেশ্বরদর্শনাদিকমিহং কিং সম্ভাবিত-  
মিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জন্মভূতঃ সফলজ্ঞানো ভবাবঃ । দেবানামপি হুত্মাপং শ্রীক পুন নৃণামজ্ঞানী ॥ ৪ ॥

যদ্বতপ্তহুরিভানেন অহো বরমিতিয়াহা। স্তস্য বাচঃ কেবলং ধর্মগোপনার্থা। ইতি

ঋষিগণ সকলে আসন পরিগ্রহে উপবেশন করিলে, সেই মহতী সভা  
নিমন্তৃত্যই ধারণ করিল । তৎকালে ধর্মগোপ্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সভাস্থ  
সকলের সমক্ষে ঋষিগণকে সম্বোধন করত বলিলেন ॥ ৩ ॥

হে যোগেশ্বরগণ ! দেবভাগ্যপেরও হুত্মাপ্য আপনাদের ন্যায় যোগে-  
শ্বরগণের চক্রভ সম্পর্শন লাভে, মনুষ্যজন্ম ধারণের প্রকৃত ফল অদ্য আমাদের  
লব্ধ হইল ॥ ৪ ॥

প্রতিমাদিঃ ইহ দেব-বুদ্ধি বিশিষ্ট স্নজগুণ্য তপস্যাহীন মানবগণের অদৃষ্টে  
যোগেশ্বর-সম্পর্শন, তীর্থাদিগের চরণ স্পর্শ, প্রশ্ন ভিজ্ঞান, প্রশ্ন এবং পাদ-  
সম্বাদনাদি কর্ম কি কখন সম্ভবপর হইতে পারে ! ॥ ৫ ॥

ন হৃদয়ানি তীর্থানি ন দেবা মুচ্ছিলাময়াঃ ।

তে পুনঃস্মারকালেন দর্শনাদেব সাধবঃ ॥ ৬ ॥

• নাগ্নি ন সূর্যো ন চ চক্ৰতারকা ন ভূর্জনাঃ খং স্বসনোহথ বাজনাঃ ।

উপাসিতা ভেদকৃতো হরস্তাষং বিপশ্চিতো যন্তি মুহূর্তসেবয়া ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

(সাধু বিজ্ঞান) অগ্ন্যানি তীর্থানি (দেবায়োগ্যানি) ন ভবন্তি ; তথামুচ্ছিলাময়াঃ (মুচ্ছরাঃ শিলাময়াঃ চ) দেবাঃ অপি ন (দেবায়োগাঃ) হি যস্যং তে তীর্থদয়ঃ উৎকালেন বহুকালং যাবৎ সেবিতাঃ সন্তঃ পুনন্তি, সাধবঃ তু দর্শনাৎ এব (ভক্ত্যাভ্যাসপুণেশেন) পুনন্তি ॥ ৬ ॥

অগ্নিঃ সূর্য্যঃ চক্ৰতারকাঃ কুঃ জলং খং স্বসনোহথঃ, অথ বাক্ মনঃ চ ভেবাঃ অতিমানিনঃ দেবাঃ বহুকালং উপাসিতাঃ অপি ভেদকৃতঃ (স্বং তব মমামৃতি ভেদবুদ্ধিং কুরুতঃ পুংসঃ) অবং পাপমূলং অজ্ঞানং, ন হরন্তি কিন্তু বিপশ্চিতঃ নিরন্তভেদাঃ বিবেকিনঃ, তু মুহূর্ত-সেবয়া এব পাপং হন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং প্রপকরতি ন হৃদয়ানীতি ত্রিভিঃ ॥ ৬ ॥

বাস্তবসম্মারপ্যাপনাবিষয়ং । যো বাচঃ ব্রহ্মেত্বাপান্তে যো মনো ব্রহ্মেত্বাপান্ত ইতি ক্রীতেঃ । অথঃ ভগ্নলবজানাং ন হরন্তি । ভক্ত্য চক্ৰঃ । ভেদকৃতো ভেদকর্তারঃ । যুবা । ভেদবুদ্ধিঃ কুরুতঃ পুংসঃ বিপশ্চিতো নিরন্তভেদান্তে তু মুহূর্তমাত্রসেবয়ৈব যঃ হন্তীতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞাপয়ন্তি । ভূর্জনাঃ অতিমার্যবেব দেববৃকানাং নহু যুগ্মহু ভদপি যুগ্মা কবিনঃ যুগ্মং কৃপা-বিলসিতমেবেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

বাস্তবসম্মারপ্যাপনাবিষয়ং । যো বাচঃ ব্রহ্মেত্বাপান্তে যো মনো ব্রহ্মেত্বাপান্ত ইতি ক্রীতেঃ । ভেদঃ কৃপাপিগাদিভিঃ আদরপ্রাপ্তাদিত্তিচ্ছাপরসোঃ সামোহপি । ভেদং করোতীতি ভেদকৃতঃ তস্য অর্থঃ ভেদোৎসবজ্ঞাপেক্ষায়াং সর্ঘ্যাদিকং হন্তি ॥ ৭ ॥

• সাধুগণকে উপেক্ষা করিয়া, পবিত্রোদক তীর্থ বা মুচ্ছিলামর্ম্মর দেবতার সেবা করিবার বিশেষ প্রয়োজন নাই ; কারণ তীর্থ বা দেবপ্রতিমুষ্টি সমূহকে বহুকাল সেবা করিলে, পবিত্র হওয়া যায় ; কিন্তু সাধুগণের দর্শন প্রাপ্তে জীব ভক্তি প্রভৃতির উপদেশ শ্রবণে আন্ত পবিত্রতা লাভ করে, সন্দেহ নাই ॥ ৬ ॥

• অধিক কি । অগ্নি, সূর্য্য, চক্ৰ, তারকা, পৃথিবী, জল, পবন, বাক্য ও মন প্রভৃতির অভিমাত্রী দেবতা-নিচেষ্টকে বহুকাল বিশেষ যত্নের সহিত আরাধন করিলে, অহংমমাদি ভেদজ্ঞান-বিশিষ্ট জ্ঞানবের পাপ-মূলক অজ্ঞান • কিছুতেই বিনষ্ট হয় না ; কিন্তু মায়া এবং মোহাদি নিবন্ধন ভেদ-জ্ঞানের

যস্যাত্মবুদ্ধিঃ কুপে ত্রিধাতুকে স্বধীঃ কলত্রাদিনু ভৌম ইন্দ্রধীঃ ।

যতীর্ঘবুদ্ধিঃ সলিলে ন কহিচ্চিৎসেনৈষভিজেনু স এব গোধরঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

যতঃ প্রাণিনঃ ত্রিধাতুকে বাত-পিত্ত-শ্লেষ্মাণঃ জরো বাতঃ প্রকৃতঃ যস্য তন্মিথ্য কুপে  
অবতুল্যে জড়ে শরীরে আত্মবুদ্ধিগণের প্রোক্ষণ করিয়া সম্মাননা, কলত্রাদিনু স্বধীঃ স্বকীর্ণাঃ ইতি  
বুদ্ধিঃ তৎ তৌষে কৃৎসন্যে প্রতিনাশ্যঃ, উভয়গীঃ দেবতাবুদ্ধিঃ (ধর্ম্মাদিকলপ্রকৃতঃ সম্মাননা,  
তৎসং যস্য, সলিলে ভৌমবুদ্ধিঃ পাপনিবর্তকতয়া সম্মাননা, ভবতি তথা অভিজেনু  
ভবজেনু জলে যু তাঃ বুদ্ধিঃ কহিচ্চিৎ সপি ন ভবতি, সঃ গোধরঃ (গবাঃ তৃণাদিবহনে গর্দভঃ  
এব জেয়ঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতঃ সাধুন্ বিচার্য অভিজাতাদিবুদ্ধ্যা সজ্ঞানানোহভিমদ ইত্যাহ বসোতি । আত্মবুদ্ধিঃ  
অহমিতি বুদ্ধিঃ । জরো বাতঃ বাতপিত্ত সন্মগ্নঃ প্রকৃতঃ যস্য তন্মিথ্য কুপে শরীরে ।  
স্বধীঃ স্বাঃ ইতি বুদ্ধিঃ । তৌষে কৃৎসন্যে ইন্দ্রধীঃ দেবতাবুদ্ধিঃ । যৎ যস্য সলিলে ভৌম-  
মিতি বুদ্ধিঃ । অভিজেনু তৎসং যস্য তা বুদ্ধিঃ ন সতি সঞা গোধর্ষি ধরঃ দাক্ষণ্যঃ  
অভ্যবিবেকী । যস্য । গবামপি তৃণাদিত্যবাহকো গর্দভঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অতঃ সাধুন্ বিচার্যভিজাতাদিবুদ্ধ্যা সজ্ঞানানোহভিমদ ইত্যাহ বসোতি । কুপে পব-  
নতুল্যে দেহে ত্রিধাতুকে বাতপিত্তকফময়ে যস্য আত্মবুদ্ধিঃ আত্মা প্রোক্ষণ করিয়া তৎসং  
স্বধীঃ স্বীরা ইমে ইতি ধীঃ । তৌষে পার্শ্বপ্রতিমানৌ ইন্দ্রধীঃ পূর্ভোক্ত্যভ্যাসতি বুদ্ধিঃ ।  
যৎ যস্য সলিলে নদ্যাদি জলে ভৌমবিদ্যমিতি বুদ্ধিঃ । কহিচ্চিৎ কদাচিদপি অভিজেনু ভগবৎস-  
জেনু যস্য তা বুদ্ধিঃ ন ভবতি স এব গোধরঃ । গোষ্ঠান্তৌ ধরশ্চেত্যুতরদ্ব্যর্থ্যাহরণকর্তব্য  
ইত্যর্থঃ । যস্য । গবামপি তৃণাদিত্যবাহকো গর্দভঃ । যৎসং ভিগমহিতারঃ তু । অজাত-  
ভগবৎস্বীয়া সম্রাটজানসম্বিৎ । নরাত্তে গোধরা জেরা অপ তৃণালবলিতা ইত্যুক্তঃ অত্র  
অব্যাত্মবুদ্ধিঃ কুপে এব নতু অভিজেনুভ্যক্ত্য উত্তরজাতবুদ্ধিরো ন গোধরা ইত্যাহ্বাতঃ ।  
অভিজেনুদেবতাদিবুদ্ধিরভিজেনু এবেতি ভাবঃ । অত্র তৌষে ভগবৎপ্রতিনাশিত্তে ইতি  
ব্যার্থোক্তঃ । অর্জুনাসেব ধরয়ে পূর্বাং যঃ জড়য়েবতে । ন তত্বেনু চান্যে ন ততঃ

অতীত আপনাদের স্মরণ জ্ঞানবান বিবেকী সাধুগণের সঙ্গ মুহূর্ত্তকালের  
অন্ত প্রান্ত হইতে পারিলেও, অবলীলাক্রমে পাপ-নির্মুক্ত হওয়া যায়, সন্দেহ  
নাই ॥ ৭ ॥

অহো ! বাত, পিত্ত ও শ্লেষ্মা নামক ঋতুত্রয়ের মিলনে, এই জড় দেহের  
রচনা হইয়া থাকে; সুতরাং এই শব্দতুল্য জড় কলেবরকে পরম প্রেমের আশ্রয়  
করিয়া বাহ্যরূপে নদে কঁদে, পুত্র কলত্রাদিতে আপনীর বোঁধে এবং পার্শ্ব

শ্রীশুক উবাচ ॥

নিশম্যেখং ভগবতঃ কৃষ্ণসাক্ষীকুর্থেদম্ ।

বচো হ্রস্বমং বিপ্রা স্তু ফীমাসন্ অমচ্ছিন্নঃ ॥ ৯ ॥

চিরং বিমুষা মুনীষ ঈশ্বরস্যোশিতব্যুতঃ ।

জনসংগ্রহ ইত্যাচুঃ শ্রয়ন্তন্তঃ জগদ্দুরং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । অকুর্থেদম্ : (অকুর্থা অপ্রতিহতা যথা বগা ভগী) ভগবতঃ কৃষ্ণস্য ইখং হ্রস্বমং অনমুরূপং, বচঃ নিশম্য শ্রবণ, অমচ্ছিন্নঃ (অমতী) যীঃ বুদ্ধিঃ যোঃ তে) বিপ্রাঃ ভূতীঃ আসন্ ॥ ৯ ॥

জনসংগ্রহায় ঈশ্বরস্ত ঈশিতব্যুতঃ মুনিসেবকারীঃ অন্যোহপি এবং কুর্থাঃ ইতি কৃষ্ণাভি-  
প্রায়ঃ চিরং বিমুষা বিচার্য, শ্রয়ন্তঃ হসন্তঃ তে মুনয়ঃ জগদ্দুরং কৃষ্ণং উচুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীপরশামি ।

হ্রস্বমং অনমুরূপং । অমতীতি যীবুদ্ধি যোঃ তে ॥ ৯ ॥

ঈশিতব্যুতঃ অনীশ্বরতাঃ তর্কাধিকারিতাঃ জনসংগ্রহমাত্মদেহিত্যাচুঃ । শ্রয়ন্তে  
হসন্তঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাকৃতঃ স্তুত ইত্যেকাদিশৌক্যেরতিজোহিবা বুদ্ধাতাবেহপি উৎপ্রতিমানেনিনঃ কনিষ্ঠত-  
বোক্তেঃ । এবং সলিল ইত্যাপি পদাযনুনাতিত্রে ইতি ব্যাখ্যায়ঃ । ভাদৃশবচন পরস-  
মসম্বন্ধে ইতি ৮ ॥

বচঃ অহো বয়ং কথ্যভূত ইত্যাদিকং । হ্রস্বমং তদনমুরূপবাক্যং ॥ ৯ ॥

ঈশ্বরস্য মুনীষ ঈশিতব্যুতঃ চিরং শ্রিয়মা ততোপশস্তিষপণ্যন্তো জনসংগ্রহো ধর্ম্মহানকসা-  
ভগবতো লোকলিপকপার্থক্যেবেদঃ বচনাচরণাদিকং ইত্যাচুঃ । ভক্ত হেতুজগদ্দুর-  
মিতি ১০ ॥

প্রতিমাদিতে দেবতা বুদ্ধিতে যাগারা সম্মান করে, অথচ তত্ত্বজ্ঞান-বিশিষ্ট-  
বিবেকী সাধুগণের প্রতি ভক্তি না করে, তাহারা সংসাবে মোহ-বহনে-  
ভারবাহী গর্ভত বলিয়াই পরিচিত ॥ ৮ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! অকুর্থেদমা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে ভাদৃশ-  
অনমুরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া, বিপ্রগণ হতবুদ্ধির ন্যায় কিরূপে কাল নিকৃতা-  
বস্থান করিয়া রহিলেন ॥ ৯ ॥

পরে মুনীগণ বহুক্ষণ বিশেষ বিবেচনার পর অবধারণ করিলেন যে,  
ভূতভাবন পরমেশ শ্রীকৃষ্ণ কেবল মানবগণকে সঙ্গপদেশ দিবার মানসেই

মুনয় উচুঃ ॥

যন্মায়য়া তত্ত্ববিদুস্তমা বয়ং বিমোহিতা বিশ্বসৃজামধীশ্বরাঃ ।

যদীশিতব্যায়তি গুঢ় জৈহয়া অহো বিচিত্রঃ ভগবদ্বিচেষ্টিতং ॥ ১১ ॥

অনীহ এতদ্বদৈক আত্মনা সৃজত্যবত্যস্তি ন বধ্যতে যথান

অনয়ঃ ।

মুনয়ঃ উচুঃ । বিশ্বসৃজাঃ সক্ষ-কশাপাদি-প্রজাপতীনাং অপি অধীশ্বরাঃ তদ্ব্যোপদেশেন নিরস্তারঃ, তত্ত্ববিদুস্তমাঃ তত্ত্ববিদাঃ মথো উত্তমাঃ অপি বয়ং যথা মায়য়া মোহিতাঃ তথা জৈহয়া মনুষ্যচেহিয়া গুঢ়ঃ সন্ যৎ জৈশিতব্যায়তি সেবকবৎ তবান্ আচরতি, ভগা ভগবতঃ ভব বিচেষ্টিতং অহো ! বিচিত্রঃ অতিদুর্জয়ঃ এব ॥ ১১ ॥

অনীহঃ (ঈহা ইচ্ছা ভোগাসক্তিঃ তদ্রহিতঃ) অপি স্বয়ং একঃ অপি যঃ আত্মনা (উপাদান-ভূতেন সাধন-ভূতেন) এতৎ অগৎ বহুধা সৃজতি অবতি সক্ষতি, অস্তি সংহরতে চ, তথাপি ন ঐধরস্বামী ।

অনয়স্বয়ং দিবগন্ত আত্মবর্তীভ্যাং যন্মায়রয়েতি । তত্ত্ববিৎসু উত্তমা অপি নয়ং । কাসৌ মায়া যয়া বিমোহিত ইতি তামাহ বাদতি । যৎ যন্মায়ং জৈহয়া নরচেষ্টিতেন গুঢ়ঃ সন্ জৈশিত-ব্যায়তি অনীশ্বরবদাচরতি তবান্ । নরস্বামীশ্বরশ্চেৎ কিমিত্যেবং আচরয়েৎ তদ্রাহ রহো ইতি । ভগবতন্তব বিচেষ্টিতং বিচিত্রঃ অন্তর্কায়ঃ ॥ ১১ ॥

ভগবন্তসেবাহরনীহ ইতি । অনীহঃ অক্রিয় এব । আত্মনা স্বরূপমাত্রেণ বহুধেভ্যস্তদৃষ্টান্তঃ । যথা ভৌমৈরিত্তি । ভৌমৈর্ঘটাদিবিকারৈরুপলক্ষিতা । বাচ্যভঙ্গ্যঃ বিকারো জীবন্তানাঞ্চ চক্রবর্তী ।

স পরমেশ্বরোহপি ভগবান্ যৎ জৈশিতব্যায়তি । জৈহয়া নরচেষ্টিয়া তেভুনা গুঢ়ঃ হুল্ল্যভ্যঃ সন্ এতদেব বিচেষ্টিতং ভগবৎপরম্বশস্বরমিত্যর্থঃ । ভগঃ ঐকামবাহাশ্রাবীধ্যবদ্বাক্কীর্ত্তি-দ্ব্যয়ময়ঃ ॥ ১১ ॥

তবৈশ্ব্যবমট-স্বর্গ্যক্স হৃগ্নমস্তারপারিত্যাহঃ অনীহ ইতি । এতচ্ছবৎ বহুবিধমাত্মনা সেনৈব সৃজতি । ভগবানেক এব বহুনামরূপঃ অগন্তবতীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ । যথা ভূমিরেকাপি

অয়ং এই প্রকারে মূনিগণের সেবা করিতেছেন; তখন তাঁহারা সহায়-রূপেই জগদুগুরু কৃষ্ণকে সৎসাধন করিয়া বলিলেন ॥ ১০ ॥

হে শ্রীকৃষ্ণ ! আমরা সক্ষ-কশাপাদি প্রজাপতিগণের ও তদ্ব্যোপদেশাদি প্রদানে ধর্ম্মের প্রবর্ত্তক এবং স্বয়ং তত্ত্বজ্ঞানী মহামনা হইলেও, তবদীর মায়ায় বিমোহিত হইতেছি। আপনি প্রজ্ঞরভাবে অবস্থান পূর্বক মনুষ্যবৎ আচরণে সাধারণ সেবকের ন্যায় ব্যবহার করত কোন্ অভিপ্রায়ে কখন কি যে করিতেছেন, আমরা আপনার পতীর ভূষে প্রবেশ করিতে পারিতেছি না ॥ ১১ ॥

ব্যোপার্ণ ভ্রাপন্যর কোরুগ শ্রাগতি নাই; অথচ আপনি স্বয়ং একাকী

ভৌমৈ হি ভূম বহুমানরূপিণী অহা বিভূম্শ্চরিতং বিভূমং ॥ ১২ ॥

তথাপি কালে সজমাভিগুপ্তয়ে বিভর্ষি সত্ত্বং বলনিগ্রহায় চ ।

স্বলীলয়া বেদপথং সনাতনং বর্ণাশ্রমাত্মা পুরুষঃ পরো ভবান্ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

বধ্যতে তেভ্যং কর্মণা অভিমানং ন জীববহুজনং প্রাপ্নোতি । তথা ভৌমৈঃ স্বকার্যার্থাদিভিঃ  
ভূমৈঃ বধ্যা বহু-নাম-রূপিণী ভবতি তথা বিভূমঃ মন্তব্য ইদং মনুষ্যভাবসীকারেণ ব্রাহ্মণ-  
সম্মাননাদিরূপে চরিতং অগো ! বিভূমং অভ্যাসকরণমাত্রঃ ॥ ১২ ॥

• বদ্যাপ ভবান্ পরঃ পুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ (কর্মবহুজনবহিতস্য) তথা জ্ঞানাদিন সজ্জবতি)  
তথাপি প্রজ্ঞানান্ স্বতন্ত্রানাং, অতিগুপ্তয়ে পরিজ্ঞায়, তথা বলান্যঃ দৃষ্টভ্যঃ, নিগ্রহায়, চ  
কালে ভক্তদ্বয়ের, সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বময়ঃ বপুঃ বিভর্ষি, তথা বর্ণাশ্রমাত্মা বর্ণাশ্রমভিমানী সন্  
স্বলীলয়া স্বাচারেণ সনাতনং বেদপথং চ বিভর্ষি বেদোক্ত-কর্মাদি অনুভূতিষ্ঠসি । ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নামধেয়ং যুক্তিকৈতব সত্যমিতি শ্রুতেঃ । নহু কথমহং স্বয়াদিনকর্তা বহুদেবপুত্রগোত্রহাঃ  
অগো ইতি । বিভূমঃ পরিপূর্ণস্য ভব ইদং জ্ঞানাদিচরিতঃ বিভূমমহুতকরণমাত্রঃ ন  
বভূ ॥ ১২ ॥

জনস গ্রন্থম হরথাপীতি ত্রিভিঃ । সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বাত্মকং রূপং বিভর্ষি । স্বলীলয়া স্বাচারেণ  
বেদপথক বিভর্ষি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।

ভৌমৈ র্বটপটাদিভিঃ । অগো অনুভূতং বিভূমঃ পূর্ণপরমম্বরস্যাপি ভব চরিতং বিশ্রাধনাদি-  
লক্ষণশীলভবাত্মগমকং বিভূমং ক্রিষ্টভগ্নাত্মকরণম্বেব । ১২ ॥

ভদ্রমুকরণক শিষ্টপালনদৃষ্টিনিগ্রহশাস্ত্রপানাদ্যর্থমিত্যাহা ত্রিভিঃ । অথাপি পূর্ণপরমেশ্বরঃ  
হেপি সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বাত্মকং রূপং বিভর্ষি স্বলীলয়া স্বাচারেণ বেদপথক বিভর্ষি যতো বর্ণা-  
শ্রমাণামাত্মা প্রকৃতঃ ভবান্ স্বপরঃ পুরুষঃ ভাদৃশত্বং স্বরূপেণ যথো মুখ্যঃ । ১৩ ॥

আত্মপুরুষে উপাদান ও নিমিত্তরূপে এই জগৎ সংসারকে বিচিহ্নভাবে  
অজ্ঞান, পালন ও সংহার করিতেছেন; অথচ সেই যাবতীয় কর্মে আপনার  
কোনরূপ অভিমান না প্রাকায়, জীবের ন্যায় সংসারে জড়িত হন না । হে  
ভগবন্ ! ঘট, পট এবং ব্রহ্মাদির উৎপাদনে এক পৃথিবী যেমন বহু নাম ও রূপে  
অভিব্যক্ত হয়, হে মহামহিমার্ণব ! আপনিও সেইরূপ নিজে এই বিশ্ব  
সংসাররূপে পরিব্যাপ্ত থাকিয়াও, ব্রাহ্মণগণের প্রতি সম্মান-প্রদর্শনরূপে ব্যাপার  
করায়, কেবল বিভূম্না বলিয়াই আমাদের সমীপে ইহা প্রতীত হইতেছে ॥ ১২ ॥

আপনি প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষ; সুতরাং কর্মজনিত জীববৎ জ্ঞান-  
ভ্রম-প্রাপ্তি আপনার বহুট নয়; কিন্তু তথাপি সাধু ভক্তগণের পরিজ্ঞান এবং



ব্রহ্ম তে হৃদয়ং শুক্লং তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ ।

যত্রোপলব্ধং সম্যক্তমব্যক্তকৃতভঃ পরং ॥ ১৪ ॥

তস্মাদ্ ব্রহ্মকূলং ব্রহ্মন্ শাস্ত্রবোনেস্তম্যজ্ঞানঃ ।

অথরঃ ।

কিং বহু ব্রাহ্মণকূলে ব্যক্তং কার্ধ্যং, অব্যক্তং কারণং, সৎ [সম্যক্তাঃ] ততঃ কার্ধ্যাকারণতঃ পরং সৎ শুক্লং শুভং এক তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ (তপঃ অনশনাদি, স্বাধ্যায়ঃ বেদাধ্যয়নং সংযমঃ ইন্দ্রিয়াদিনিগ্রহঃ তৈঃ) উপলব্ধং ভবতি তৎ ব্রাহ্মণকূলং ধর্ম্মাৎ তে ভব হৃদয়ং অন্তরঙ্গং ॥ ১৪ ॥

তস্মাৎ হে ব্রহ্মন্ ! শাস্ত্রবোনেঃ (শাস্ত্রং বেদঃ এব বোনিঃ প্রমিতিকারণং বস্মিন্ তস্য, আশ্রয়ঃ তব তৎ সদ্ধাব উপলব্ধিবানং, ব্রহ্মকূলং তৎ সত্যজগতি সম্পূর্ণরূপে তৎ তস্মাৎ ব্রাহ্মণ-ঐধরস্বামী ।

অতএব ব্রাহ্মণেষু বহুবানঃ করোযীতি সচেতুসমাহব্রজেতি । ব্রহ্ম বেদাধ্যায় শুক্লং শুভং তে হৃদয়ং অন্তরঙ্গরূপং । কুত ইত্যত আহব্রজেতি । বহু ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্ধ্যং অব্যক্তং কারণং । ততঃ পরং সৎ সম্যক্তাঃ ব্রহ্ম চ তপ আদিতিকরণলব্ধং তদ্ব্যবস্থা ॥ ১৪ ॥

তস্মাদেব হৃদয়ত্বাৎ বেদপ্রবর্তকং ব্রহ্মকূলং ব্রাহ্মণকূলং । শাস্ত্রবোনে বেদপ্রমাণবদস্য তব বদ্ধাব শ্রেষ্ঠরূপলব্ধিবানং সত্যজগতি সম্পূর্ণরূপে । তৎ তস্মাদেব কারণাৎ ঐধরস্বামী চক্রবর্তী ।

যতো বেদস্তব প্রিয় ইত্যাহঃ । ব্রহ্ম বেদাধ্যায় শুক্লং শুভং তে হৃদয়ং বহু ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্ধ্যমব্যক্তং কারণং ততঃ পরং সম্যক্তাঃ ব্রহ্ম চ তপ আদিতিকরণলব্ধং ॥ ১৪ ॥

খলপ্রকৃতি অসামুগুণের নিগ্রহার্থ বধাকালে বিস্তৃত সম্ভাষক দেহ পরিগ্রহে এবং বর্ণাশ্রমোক্ত ক্রিয়াদির অনুষ্ঠানে আপনি সনাতন বেদপন্থেরই প্রবর্তনা করিতেছেন ॥ ১০ ॥

ইহ ব্রহ্মণ্যদেব । কার্ধ্যস্বরূপ ব্যক্ত, কারণরূপ অব্যক্ত এবং এতদুভয়ের অস্তিত্ব ব্যক্তক সংস্বরূপ ভাবত্রয়ের অতীত বিস্তৃত পরম ব্রহ্মস্বরূপ কেবল ব্রাহ্মণকূলেই অনশনাদি তপস্যা, বেদাধ্যয়নরূপ স্বাধ্যায় এবং ইন্দ্রিয়-নিগ্রহরূপ সংযমের দ্বারা উপলব্ধ হইয়া থাকেন । সুতরাং সেই ব্রাহ্মণকূলেই আপনার অন্তরঙ্গ এবং পবিত্র হৃদয় বলিয়া পরিজ্ঞাত ॥ ১৪ ॥

'হে ব্রহ্মন্ ! এক বেদই আপনার স্বরূপের প্রকাশ' করিতেছেন বলিয়াই আপনি শাস্ত্রবোনি নামে অভিহিত । এবং বেদরূপ শাস্ত্র ও বোনিভূত আপনা হইতে উৎপন্ন; আপনার স্বরূপ কেবল ব্রাহ্মণকূলেই উপলব্ধ হয়; সুতরাং ব্রাহ্মণ-কূলের প্রস্থান আপনিই করিয়া থাকেন, অতএব ব্রহ্মণ্যগুণের মধ্যে আপনিই

সত্যজয়সি সদ্ধায় তদ্ব্যঙ্গ্যগণিতবান্ ॥ ১৫ ॥

অদ্য নো জন্মসাকলাং বিদ্যায়াস্তপসো দৃশঃ ।

ত্বয়া সদ্ধম্য সদ্ধাত্যা বদন্তঃশ্রেয়সাং পরঃ ॥

নমস্তুস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়াকুঠমেষসে ।

স্বযোগমায়াজ্জরমহিস্তে পরমাত্মনে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ঐহান্যং ভবান্ তদ্ব্যঙ্গ্যগণিতঃ অগ্রীঃ সুখাঃ ॥ ১৫ ॥

সদ্ধাত্যা ত্বয়া সঃসমা সদ্ধঃ প্রাপ্য নঃ অন্যাকঃ, জন্মনঃ সাকলাং জাতং ত্বয়া বিদ্যায়াঃ  
তপসঃ দৃশঃ চ সাকলাং জাতং : বৎ বদ্যং স্বঃসদঃ এব শ্রেয়সাং পরঃ অতঃ পরমাবধিঃ ॥

তস্মৈ অকুঠমেষসে (অকুঠা অপ্রতিরতা মেধা চিহ্নিত্তিঃ বদ্য তস্মৈ) স্বযোগমায়াজ্জ  
অচিহ্ন্যপজ্যা (জরঃ গুঢ়ঃ মহিমা ঐবর্ধঃ বদ্য তস্মৈ) জরমহিস্তে তপসন্তে পরমাত্মনে কৃষ্ণায়  
ভুত্যাঃ নমঃ ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যবাদী ।

জন্মপানামগ্রী সুখাঃ তৎপ্রবর্তকঃ সন্ কৰ্ম্মাকুরগীভার্যঃ ॥ ১৫ ॥

ভবানীশ্বরত্ব ভবেৎ জন্মঃশ্রেয়সাজ্জঃ পরন্তু ভব সদ্ধাত্যা কৃষ্ণার্থা ইত্যাহঃ । অন্যান্তি  
বদন্তিঃ । সত্যঃ পত্যা ত্বয়া সদ্ধম্য সদ্ধঃ প্রাপ্য । বদ্যং স্বঃশ্রেয়সাং পরোহবধিঃ ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যবাদ চক্রবর্তী ।

শাস্ত্রবোনেবেদপ্রমাণকত আত্মনঃ স্বত সদ্ধায় শ্রেষ্ঠপুণক্ৰিয়ানং ব্রহ্মকুলঃ সত্যজয়সি  
সুজয়সি ॥ ১৫ ॥

ত্বয়া সদ্ধাত্যা সদ্ধঃভবরূপেণ সহ সদ্ধম্য সদ্ধঃ প্রাপ্য বর্তমানান্যং নোহন্যাকঃ বিদ্যায়াং  
সাকলাং : বৎ বদ্যং স্বঃ শ্রেয়সাং পরঃ অতঃ অবধিঃ নীমা ॥

তদ্ব্যং লোকসংগ্রহার্থমস্মান্ ত্বহি প্রণব বা বদন্ত বাসিষ্টদেবঃ নমস্তুর্ষ এবোতি  
ঐশ্বর্যজি । নম ইতি ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যগণিত নৈতির স্বরূপ ॥ ১৫ ॥

সাধু ভক্তগণের অনন্যগতি-স্বরূপ ভবদীর সজ লাভে অদ্য আমাদের  
জন্ম সকল হইল : আমাদের নিদ্যা ও তপস্যা অদ্য সার্থক হইল এবং নরনর  
চরিতার্থ হইল । কারণ আপনার সজলাভই শ্রেয়ঃ-প্রাপ্তির চরম ফল,  
সন্দেহ নাই ॥

আপনার সর্কজতা শক্তির নীমা নাই ! আপনি স্বকীয় অচিহ্ন্য-শক্তি  
যোগমায়ার প্রভাবে আত্মসংপোষন করত, এই কৃকবিগ্রহে জন্ম পরিগ্রহ  
করিয়াছেন ! আপনাকে প্রশংসা করি ! ॥ ১৬ ॥

ন যং বিদন্ত্যমী ভূপা একারামাশ্চ বৃক্ষয়ঃ ।

মায়ায়বনিকা হস্তমাত্মনং কালমীশ্বরং ॥ ১৭ ॥

যথা শরানঃ পুংস্ব আত্মানং গুণতত্ত্বদৃক্ ।

নামমাত্রেন্দ্রিযাভাতং ন বেদ রহিতং পরং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

মায়ায়বনিকাচ্ছনং (মায়ী এষ যবনিকা তিরস্করনী ভয়াকরঃ) সূর্য্যাত্মনঃ কালং সৃষ্টাদি-  
নিমিত্তং, ঈশ্বরং সৰ্ব্বনিয়ন্তারং, যং ত্বাং অমী ভূপা: তথা একারামা: (একস্মিন্ এব স্থানে  
আরামঃ ভোজনশয়নাদিত্যঃ সহবাসঃ যেষাং তে) বৃক্ষয়ঃ চ ন বিদন্তি ॥ ১৭ ॥

যথা শরানঃ স্বপ্নান্, পশ্যান্, মতঃ গুণতত্ত্বদৃক্ গুণেষু স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃক্ পুংস্ব নাম-  
মাত্রেন্দ্রিযাভাতং (নামমাত্রঃ ইন্দ্রিয়েণ মনসা আভাতং বহুখ্যাভাদিরূপং) আত্মানং বেদ  
অপি তু ভেদাকাররহিতং পরং ভক্তঃ তিস্রঃ দেবদত্তাদিরূপং ন বেদ ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

একস্মিন্ এব স্থানে আরাযো যেষাং ভেদপি । কালং সৃষ্টাদিকারণং । ঈশ্বরং  
নিয়ন্তারং ॥ ১৭ ॥

এতৎ সপ্তষ্টোত্তমাহঃ । শরানঃ স্বপ্নান্ পশ্যান্ । গুণতত্ত্বদৃক্ গুণেষু স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃষ্টিঃ  
নামমাত্রঃ ইন্দ্রিয়েণ মনসা আভাতং সিংহখ্যাভাদিরূপমাত্মানং বেদ ভক্ত হি তং পরং  
দেবদত্তাদিরূপং আত্মানং ন বেদ যথা ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

একস্মিন্ পৰ্য্যায়নালাবারমণীতি তে বৃক্ষয়ঃ আত্মানং পরমপ্রোক্ষাম্পদং যং ত্বাং ঈশ্বরং ন  
বিদন্তি অমী অগাধবো ভূপা: কালং স্বপ্নংহর্তারং যং ত্বাং ঈশ্বরং ন বিদন্তি । কুঃ মায়ৈব  
যবনিকা ভেষাং জ্ঞানস্যাবরণকারিকা ভয়া আচ্ছন্নঃ তত্র ভূপেষু মায়ী অবিনশী । বৃক্ষষু য-গ-  
মায়ৈতি বিবেচনীয়াং ॥ ১৭ ॥

কিকানেকনামরূপাত্মকমিদং জগৎ স্বমেক এব ভক্তঃ পরোহপি ভবনৌতি লোকোহয়ং ন  
বেদ ইতি সপ্তষ্টোত্তমাহ বৈথৈতি দ্ব্যত্যাং । যথা পুত্রাঃবা জাঃ শরানঃ পশ্যান্ পশ্যান্ গুণ-ত-  
ত্ব

মায়ী-ববনিকা দ্বারা প্রচ্ছন্ন থাকিলেও, আপনি সর্বাস্তর্য্যামী ঈশ্বর ! সৰ্ব্ব-  
নিয়ন্তা কালরূপে সৃষ্টাদি সকল কার্য্যই সান্বিত করিতেছেন । আপনাকে  
কেহই অবধারণ করিতে পারে না । হে শ্রীকুরু ! উপস্থিত ভূমিপালগণের  
কথা দূরে থাকুক, যোগারা আপনীর সহিত একত্র শয়ন ভোজন পান এবং  
বিহারাদিও করিয়া থাকেন, কেই বৃক্ষিংলীলগণও আপনীর মহিমা অবগত  
হইতে পারেন না ॥ ১৭ ॥

নিম্নিত ব্যক্তি যখন স্বপ্ন দর্শন করে, তখন মন ও ইন্দ্রিয়ে অভিব্যক্ত

এবং জীবনো ব্রহ্মরামমাত্রোদ্রিষ্টেহয়া ।

মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন বেদ স্বরূপপ্ৰসাৎ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মন! এতৎ নামমাত্রৈষু স্বপ্নাদিতুল্যবিষয়েষু ইঞ্জিরৈঃ বা জিহা প্রযুক্তিঃ ভয়া মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তঃ অয়ং জনঃ স্বরূপপ্ৰসাৎ (স্বভেদে উপপ্ৰবঃ নাপঃ প্রসাৎ) বা জ্ঞানং বেদ ॥ ১৯ ॥

তীর্থবাসী ।

এতৎ বা জ্ঞানং নামমাত্রৈষু স্বপ্নাদিতুল্যবিষয়েষু ইঞ্জিরৈঃ বা জিহা প্রযুক্তিঃ সৈব মায়য়া ভয়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন বেদ । স্বভেদবৈবেকস্য উপপ্ৰসাৎ নাপাৎ ॥ ১৯ ॥

তীর্থবাসী চক্রবর্তী ।

দৃক্ স্বপ্নবিষয়েষু ভবদৃষ্টিঃ । নাম ব্যাভ্রাদি যাত্রা ভ্রুপাদি । ইঞ্জিরঃ ভ্রুশ্রোত্রাদি তৈরভ্রাতঃ । ব্যাভ্র সর্প-রাচ্ছাদিকমনেকনামরূপং বেদ নতু ভ্রুজপিনঃ ভবভ্রমপাদ্যানং স্বরূপেণ ভ্রুজিতং ভ্রোতা ভিন্নং পরং কেবলমেকং বেদ এবমেব জ্ঞানং অয়মজ্ঞানী জনঃ নামানি দেবমহুযাদীনি যাত্রা ভ্রুপাদয়ঃ । ইজ্রয়াদি ভ্রুশ্রোত্রাদীনি জিহান্তঃস্টেঃ বভন্তরা মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তঃ সন্ ন বেদ জ্ঞানং ভ্রুপেণ বহনামরূপমপি স্বরূপেণ ভ্রোতা ভিন্নং ন জ্ঞানং ।

তীর্থার্থঃ । স্বরূপপ্ৰসাৎ বিবেকধ্বংসাৎ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

অলীক আপ্তিক মিথ্য বাস্তবাদি পদার্থকেই সত্য বলিয়া জ্ঞান করেন; অর্থাৎ নিজেকেই সেই স্বপ্নজন্য পদার্থের অনুভবে স্বয়ং তদতিরিক্ত পৃথক্ জ্ঞাতারূপে অবধারণ করিতে পারে না ॥ ১৮ ॥

অগো! স্বপ্নাবস্থায় স্বীয় বুদ্ধিতে কেবল নামরূপে অবভাসিত গজবাক্ষি প্রভৃতি পদার্থের অস্তিত্বানুভবে শ্রীষ সত্তা প্রতি যেমন লক্ষ্য থাকে না, সেইরূপ হে ব্রহ্মন! এই জগদ্বাসী জনগণ কেবল নাম ও রূপ মাত্রে প্রতীত, স্বরূপতত্ত্ব গিস্ত্ব বিষয়ের কামনায় একান্ত মোহিত হইয়া পড়ে; মায়ার মোহে ভ্রাহ্মদের স্মৃতিশক্তি মিনটে হয় এবং চিত্তের বৈকল্য বশত সূক্ষ্মপ্রকাশক জ্ঞানের আধারস্বরূপ আপনাকেও অবধারণ করিতে পারে না ॥ ১৯ ॥

অভাস ।

ভগবান্ সর্বসাক্ষী সর্বদ্রষ্টা এবং সর্বাধিষ্ঠাতা হইলেও, সহজে কেহ তাঁহাকে অবধারণ করিতে পারে না; তিনি নাই, অথচ আর সকলই আছে। তাহা স্পষ্টতঃ সাধারণে কেন যে অবধারণ করে, তাহা স্বপ্ন-দৃষ্টান্তের দ্বারা যুগ্মগণ বুঝাইবার চেষ্টা করিয়াছেন। অর্থাৎ যে ব্যক্তি স্বপ্ন দেখেন, তিনি জাগ্রত হইয়া, স্বপ্ন যে দেখিয়াছিলেন, তাহা বিলক্ষণ অস্বভাব করিতে পারেন; এবং সেই অস্বভাবের কালে অস্বভাবকর্তা বলিয়াও আপনাকে বিশেষরূপে জানিতে পারেন। কিন্তু জাগ্রদবস্থায় তিনি দ্বিতীয় নিরূপণ করেন; অর্থাৎ দূরে বা ভোগ্য বস্তু বস্তাদি

তস্যাদ্য তে দদৃশিষ্যাজ্জি মধৌষমৰ্ষতীর্থান্শ্রদং হৃদিকৃতং হুৰিপকযোগৈঃ ।

উৎসিক্তভক্ত্যপহতাশয়জীবকোশা আপুঃ ভবদগতিমথানুগৃহাণ ভক্তান্ ॥

অর্থঃ ।

হুৰিপকযোগৈঃ যোগিভিঃ, হৃদিকৃতং চিত্তিতং, অধৌষমৰ্ষতীর্থান্শ্রদং (অধৌষম্য পাপ-  
সমূহস্য মৰ্ষঃ নাশঃ যস্যং ভবং তীর্থং গঙ্গাকরণং তস্য আশ্রদং) তে তব অস্থিঃ অন্য বয়ং  
দদৃশিষ্য দৃষ্টবন্তঃ । অতঃ উৎসিক্তভক্ত্যপহতাশয়-জীব-কোশাঃ (যত্র চরণস্য উৎসিক্তঃ  
বুদ্ধয় ভক্ত্যা উপকৃতঃ নিবৃত্তঃ আশয়ঃ) জীবকোশঃ জীবাবরকরণঃ যেবাং  
তে) ভবদগতিং ফলস্বরূপং ভবন্তং, যতঃ আপুঃ তস্যং অশ্বান্ ভক্তান্ কৃতা অনুগৃহাণ ॥

ঐধরস্বামী ।

অধৌষম্য মৰ্ষঃ নাশং কৰোতি যদগঙ্গার্থং তীর্থং তদ্যাস্রদং আশ্রয়ং হুৰিপকযোগৈরপি  
‘হৃদিকৃতং কেবলং নহু দৃষ্টং । তস্য তেহস্থিঃ দদৃশিষ্য দৃষ্টবন্তো বয়ঃ বহুভিঃ পুণ্যৈঃ ।

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

এতাদৃশজ্ঞানং ব্যাচক্ষণা অপি বরন্ত যত্ভক্তা এব ভক্তিং বিনা এতাদৃশ-স্বকর্ণনামুপ-  
পত্তেরিত্যাহঃ । তস্যেতি অধৌষম্য মৰ্ষো নাশো যস্মাত্তস্য তীর্থস্য গঙ্গাখ্যস্য আশ্রদমাত্রং

হে ভগবন্ ! সৰ্ব্বপাপ-প্রাণালিনী সৰ্ব্বতীর্থস্বরূপা ভাগীরথী যে চরণ-  
কমলা হইতে উৎপন্ন হইয়াছেন, যোগিগণ অষ্টোক্ত যোগের অনুষ্ঠানে যে চরণ  
আভাস ।

পদার্থ, বিত্তীয় বধুবজ্রাদির প্রভীতি যখন হইতেছে, তখন প্রভীতিকারীর বেশে আপনায়  
স্বরূপ তিনি নিরূপণ করিতে পারেন । এই প্রকার অবধারণে জীবাত্মার পরমভাবের  
সাক্ষাৎকার না হইলেও, ত্রুষ্ণভাবের পরিচয়ে জীবাত্মাকে দৃশ্য জগৎ হইতে পৃথক্  
এবং সাক্ষীরূপে নিরূপণ করা যায় । কিন্তু দৃষ্টাগোর বিষয় । যখন স্বপ্ন দেখা যায়, তখন  
নিকটে কোন পদার্থ না থাকিলেও, ত্যাজ্য ও গ্রাহ্য তেদে অনেক বধুবজ্রাদি পদার্থের সম্মিলন  
একত্র হৃদয়-মন্দিরে উপলব্ধ হয় । তাহার প্রকৃত সত্য নহে ; নিদ্রাকালে তাহার কেহ  
থাকে না এবং তৎকালে যে ছিল, তাহারও কোন লক্ষণ পরে দেখা যায় না । কিন্তু স্বপ্ন-  
কালে তাহা সত্য বলিচাই অনুভূত হইয়াছিল ; সুতরাং সত্য ভিত্তিতে এবং সত্য উপাদানে  
স্বাপ্নিক পদার্থের সৃষ্টি অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে ; তবে তাহাদের গঠন বা আকার  
প্রয়োজন অনুসারে ক্রমিত হউক, ক্রমিত নাই ! উপাদান কিন্তু সত্য । কিন্তু নিদ্রাকালে  
জীবাত্মা ব্যতীত আর কোন পদার্থই ছিল না, সুতরাং এক আত্মাই বধুবজ্র এবং সিংহ  
বাগ্নের রূপ ধারণ করিয়া, সেই ক্রমিত পদার্থের প্রভীতি করায় ; কিন্তু বর্তমান দেহাদির  
বিষয় কিছু ব্যক্তি স্বরণ করে না । সেইরূপ যে উপাদানে এই জগৎ তাসিতেছে, সেই  
অপভের প্রতি দৃষ্টি পড়ায়, উপাদানভূত পরম ব্রহ্মের প্রতি জীবের দৃষ্টি আর অগ্রসর হইতে  
‘চাহে না ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতানুজ্ঞাপ্য দাশার্হঃ ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরং ।

রাজর্ষে স্বাশ্রমান্ গন্তং মুনয়ো দধিরে মনঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং দাশার্হঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, ধৃতরাষ্ট্রঃ যুধিষ্ঠিরঃ চ । অহুজ্ঞাপ্য  
ঐহানার্হং অহুজ্ঞানং প্রার্থ্য, হে রাজর্ষে ! মুনয়ঃ স্বাশ্রমান্ গন্তঃ মনঃ দধিরে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতোহস্মান্ ভক্তানহুগৃহাণ । ভক্তান্ কৃষ্য অহুগ্রহং কুর্ন্তিত্যর্থঃ । নহু কিং ভক্ত্যা যথা  
পূর্বে তপ এব ভগ্যভাবিত্তি নেত্যাহঃ । উৎসিক্তা উদ্রিক্তা যা ভক্তিত্তরৈব উপহত আশ্র-  
লক্ষণো জীবকোশো যেবাং ত এব পূর্বে ভগবদভিমাণু নান্য ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অবিপকঃষাণৈরপি স্বদিকৃতং নহু দৃষ্টং বরত্ব তবাজিৎ নদৃশিম । নহু তদপি লিঙ্গদেহধ্বংস-  
নার্থঃ জ্ঞানমবশ্যাপেক্ষ্যমিতি তত্রাহঃ । উৎসিক্তা উদ্রিক্তা যা ভক্তিত্তরৈব উপহত আশ্র-  
লক্ষণো জীবকোশো যেবাং ত এব পূর্বে ভগবদভিমাণু নান্যো । অথ অতএব ভক্তানে-  
বাস্মান্ জাহ্ম্য অহুগৃহাণ ॥ ২০ ॥

পঞ্চকে হৃদয়-মন্দিরে নিরন্তর চিন্তা করিয়া থাকেন, ভবদীয় সেই পাদপুঞ্জ  
আমরা অদ্য স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিলাম ! ভক্তিভরে যঁাহারা ঐ চরণ-কমল  
চিন্তা করিতে পারেন, তাঁহাদের ভক্তির শ্রোত ক্রমশ প্রবল হয়, হৃদয়স্থ  
বাসনাঙ্গালের অপনোদনে জীবকোশ শিথিল হয় এবং ভবদীয় স্বরূপ লাভে  
তাঁহারা ই কৃতার্থ হন । হে ভগবন ! ভববন্ধন-বিধ্বংসকারী ভবদীয় পাদপুঞ্জ  
যখন আমরা এই লোচনেই অবলোকন করিলাম, তখন ভক্ত বলিয়া আমা-  
দিগের প্রতিও আপনি কৃপা বিতরণে কৃতার্থ করুন ! ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজর্ষে ! মুনিগণ এই প্রকারে ভক্তবৎসল ভগবানের  
নিকট স্থায়ী ভাব অভিযুক্ত করিলেন এবং প্রস্থানার্থ ধৃতরাষ্ট্র ও যুধিষ্ঠিরের  
অনুমতি গ্রহণে স্ব স্ব আশ্রমে বাইবার উদ্যোগ করিলেন ॥ ২০ ॥

অভিলাষ ।

মুনিগণ আরও বলিলেন যে, ভক্তিই ভগবৎসাক্ষাৎকারের এক মাত্র উপায় । কারণ  
আত্মসাক্ষাৎ-বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শী হইয়াও, আমরা আপনার একান্ত অহুগত সেবক !  
ভক্তির বলেই অদ্য আপনার সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভ করিলাম ! হে শ্রীকৃষ্ণ ! জানেন  
অনেক প্রতিবন্ধক ! ইচ্ছা করিলেই জ্ঞান-লাভ জীবের অদৃষ্টে ঘটে না ; দিনমণির উদয়েই  
যে, দর্পণ প্রতিবিম্বিত হইবে, তাহার নিশ্চয় নাই । দিবাংকের সাক্ষাৎ সম্পর্কে দর্পণকে

তদ্বাক্য তানুপব্রজ্য বহুদেবো মহাযশাঃ ।

প্রণম্য চোপসংগৃহ্য বভাষেদং স্ময়ন্তি তঃ ॥ ২১ ॥

বহুদেব উবাচ ॥

নমো বঃ সর্বদেবেভ্য ঋষয়ঃ শ্রৌতুমর্হথ ।

অর্থঃ ।

‘তৎ যুনাং গমনোদ্যোগং বাক্যমহাযশাঃ বহুদেবঃ তান্ ঋষীন্ উপব্রজ্য সমীপং গতা, প্রণম্য উপসংগৃহ্য পানিত্যাং চরণৌ গৃহীত্ব স্ময়ন্তি তঃ একা প্রতিভাঃ এন ইদং বাক্যমাণং বভাষে ॥ ২১ ॥’

বহুদেবঃ উবাচ । সর্বদেবেভ্যঃ (সর্বৈ দেবাঃ যেষু ভক্ত্যঃ) বঃ যুগ্মভ্যাং নমঃ । হে ঋষয়ঃ ! শ্রীপবনামী ।

উপসংগৃহ্য চরণৌ পানিত্যাং গৃহ্য বভাষে ইদমিতি সন্ধির্বাচঃ । ২১ ॥

সর্বৈ দেবা যেষু ভেত্তাঃ বাবভৌবৈ দেবতান্তাঃ সর্বা বেদবিদী ব্রাহ্মণে বসন্তীতি শ্রুতেঃ । প্রনিখনাথ চক্রবর্তী ।

উপসংগৃহ্য পানৌ গৃহ্য বভাষে ইদমিতি সন্ধির্বাচঃ । এতাবস্তো যুনাং তি নিমজ্জাপ্যানেন-  
তুমশক্যা এতৈ দিনা মম হংসং শরোহপি হৃচ্ছেদ এব । তদধুনৈবাহং প্রভব্যং পৃচ্ছামিতি  
ভাবঃ । ২১ ॥

সর্বদেবেভ্য ইতি । বাবভৌ দেবতান্তাঃ সর্বা বেদবিদী ব্রাহ্মণে বসন্তীতি শ্রুতেঃ । কথংৈব

ঋষিগণকে গমনোদ্যাত অবলোকন করিয়া, মহাযশা বহুদেব তথায়  
উপনীত হইলেন এবং একান্তিকী ভক্তি সহকারে চরণ-বন্দন পূর্বক তাঁহা-  
দিগকে প্রণাম করিয়া বলিলেন—॥২১॥

বহুদেব বলিলেন, হে ঋষিগণ ! বেদবিদ ব্রাহ্মণের দেহে, সকল দেবতাই  
আভাস ।

ধাকিতে হইবে এবং নিজের উপরে নিপতিত বাবভৌর মালিন্যকে অপসারিত করিতে হইবে ;  
তবে দিনমনি দর্পণে প্রতিবিম্বিত হন । অতএব হে মহাপুরুষ ! জ্ঞানী হইতে প্রত্যাশা করিলে,  
জানব্রহ্মপের, সমীপবর্তী হওরা প্রয়োজন ; এবং কোন্ উপারে জ্ঞান-প্রতিবন্ধক জল-  
মালিন্য অপসারিত করা যায়, ওদ্বিধে বিশেষ যত্নবান হইতে হইবে । হে পরগণত-প্রতি-  
পালক ! জল-মালিন্য দূরীকৃত করিবার উপায়ও আপনার অধীন । আপনার চরণনিঃসৃত  
বারিই সমস্ত জলরোধের নিরাকৃত করে । অতএব যাঁহারা ভক্তিতরে আপনার চরণদ্বয়  
জল-মলিনে ধারণা করিতে পারেন, আপনার চরণবারি তাঁহাদের জল-দর্পণকে বিধৌত  
করত বলভীর শোক, তাপ ও বিষম-স্বাদ হইতে নিরাময় করেন এবং পরমব্রহ্মের প্রতীতি  
ঘটান । সুতরাং জীব জল, হৃদয় এবং কারণদেহ হইতে নিষ্কৃতি লাভে পরম পদ প্রাপ্ত  
কর, সন্দেহ নাই । এই বলিয়া সেই জানিবান্ বিবেকী মুনিগণ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে ভক্তগণের  
এই পুনর্বার হইয়া অতঃপর কাণ্ডনা করিতেছিলেন । ২০ ।

কর্মণঃ কর্মনির্হারো যথাস্যাম্ স্তুচ্চ্যুতাং ॥ ২২ ॥

নারদ উবাচ ॥

নাপি চিত্তমিদং বিপ্রা বহুদেবো বুভুংসয়া ।

কৃষ্ণং মহার্ভকং যমঃ পৃচ্ছতি শ্রেয় আত্মনঃ ॥ ২৩ ॥

অথঃ ।

স্বচনং শ্রোতুং অর্হৎ যোগ্যাঃ হ । যেন কর্মণা যথাকৃতিভেন, কর্মণাং (তত্ত্বাদিপ্রাপ্তি-  
বুদ্ধিভাণাং) নির্হারঃ নিরাসঃ, স্যাম্ তৎ নঃ অস্মাকং, উচ্যতাং ॥ ২২ ॥

নারদঃ উবাচ । হে বিপ্রাঃ ! স্বপুংসঃ কৃষ্ণং অর্ভকং বালকং অজ্ঞং, মহা তৎ বিহার  
বহুদেবঃ আত্মনঃ স্বস্য শ্রেয়ঃ বুভুংসয়া শ্রেয়সাধনং বোদ্ধুং ইচ্ছয়া যং নঃ অস্মান্, এব  
পৃচ্ছতি তৎ এতৎ ন অতিচিত্রং ভবতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যেন কর্মণা যথাকৃতিভেন বা কর্মণাং নির্হারো নিরাসো ভবতি তদুচ্যতাং ॥ ২২ ॥

শ্রীকৃষ্ণঃ হিহা অস্মান্ পৃচ্ছতীতি বিশিষ্টান্ প্রত্যাহ নারদঃ নাপীতি । বুভুংসয়া বোদ্ধু-  
মিচ্ছয়া ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কর্মণাং নির্হারো নাশো যথেষ্ট মম গৃহপুত্রকলত্রাদিমহাপুত্রস্য জ্ঞানভক্ত্যোন্নয়নধিকারাদিতি  
ভাবঃ ॥ ২২ ॥

অহো অয়ং ভগবতঃ পিতৃপাণ্যস্থানং সংসারিণং মনান্তে । যদি বা পরার্থঃ পুচ্ছতি তদপি  
কৃষ্ণং হিহা কথমস্মান্ পৃচ্ছতীত্যভিবিম্বিতাংস্তান্ প্রত্যাহ নাপীতি অর্ভকং স্বপুত্রমেতৎ ন  
দীখরং । অত আত্মনঃ স্বসৌব ॥ ২৩ ॥

বাস করিতেছেন ; অতএব তাদৃশ সর্বদেবময় আপনাদের চরণে আসার  
প্রাপ্ত ! অনুগ্রহ পূর্বক আমার কথায় কণপাত করত ; যে কর্মের বাদৃশ ॥  
অনুষ্ঠানে কর্মসংকলন হইতে জীব নিকৃতি লাভ করিতে পারে, আপনারা আমার  
নিকট তাহা বর্ণন করুন ! ॥ ২২ ॥

ইহা শ্রবণে দেবর্ষি-নারদ বলিলেন, হে বিপ্রগণ ! স্বকীয় শ্রেয়ঃ পরিজ্ঞাত  
হইবার প্রত্যাশায়, নিজপুত্র শ্রীকৃষ্ণকে বালক-বোধে উপেক্ষা করত বহুদেব  
আপনাদের নিকটে যে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, তাহাতে কিছু বিশেষ বিস্ময়ের  
কারণ ঘটে নাই ॥ ২৩ ॥

আত্মা ।

বেদবিদ ব্রাহ্মণে সমস্ত দেবতাই অবস্থিতি করেন, এই প্রকার ভ্রুতিতে উক্ত আছে ।  
সুতরাং বহুদেব ভাবিলেন যে, তিনি ঘোর সংসারী, পুত্র, কলত্র ও বিভাদিতেই চিত্ত একান্ত  
আসক্ত ; তাদৃশ চিত্তে জ্ঞান বা ভক্তির অনুষ্ঠান করা সম্পূর্ণ অসম্ভব । অতএব যদি কোন



সন্নিবর্ষে। হি মর্ত্যানাংমনাদরণ-কারণং ।

গান্ধং হিত্বা যথান্যাস্ত স্তত্রতো য়াতি শুদ্ধয়ে ॥ ২৪ ॥

যস্যানুভূতিঃ কালেন লয়োৎপত্ত্যাদিনাস্য বৈ ।

অর্থঃ ।

হি যস্যানু সন্নিবর্ষঃ নিরন্তরং সান্নিধ্যং, এব মর্ত্যানাং অনাদরণ-কারণং (অনাদরস্য  
অবিধাসস্য কারণং) ভবতি । যথা স্তত্রতোঃ গন্ধাতীরস্থঃ জনঃ গান্ধং অভ্যঃ হিত্বা অনাদৃত্যঃ  
আত্মনঃ বিশুদ্ধয়ে অনাস্তঃ অন্যতীৰ্ণাস্তঃ প্রতি যাতি ॥ ২৪ ॥

কালেন ককটিকাফলবৎ অস্য বিখ্যসা লয়োৎপত্ত্যাদিনা, যতঃ বিদ্যাত্মাদিবৎ, অন্যস্মান্  
শ্রীধরস্বামী ।

স্তত্রত্যো গন্ধাতীরনিবানী ॥ ২৪ ॥

কৃষ্ণেভ্যঃ স্বঃ মন্যমানোহবিদ্যাভিজ্ঞৈঃ ইত্যাহ যস্যোতি যাতাঃ । অনুভূতি 'জ্ঞানং  
শ্রীবিখ্যসা চক্রবর্তী ।

নহু কৃষ্ণস্য জ্ঞানকণমার্টেভ্যঃ ভনীধরবেনারঃ জানাত্যেব সত্যং তদপি সন্নিবর্ষ এবানাদর-  
চেতুরিত্যাহ সন্নিবর্ষ ইতি । অত্র শ্রীধরদেবস্য প্রেমাগমেব তদৈশ্বর্য্যানুসঙ্গানে চেতুঃ  
নারণো জানাত্যেব তদপি ভস্মিন মহাসংসদি প্রেমসিদ্ধান্তভিত্তিরহসামবিবৃথন লোকরীলোব  
সমানর্থো । তথা প্রাণরিষা বহুদেবস্য তস্য তদৈশ্বর্য্যজ্ঞানক প্রোক্ষীপয়ামাসেতি তত্বঃ জ্ঞেয়ঃ ।  
অনাদরোহহ গৌরবমনন্যভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ভো ব্রহ্মরূপজ্যোতিঃ ন কেবলমজ্ঞারং বহুদেব এবোপাগত্যঃ কিন্তুহতাঃ ঋষিঃ সৰ্গ এব

তিনি মরণ-দশ্মশীল মানবের একান্ত নিকটবর্তী হইয়াছেন, বলিয়াই,  
‘তাহাদের তাঁহার প্রতি এতাদৃশ অনাদর হইয়াছে । দেখা যায় ! যাহারা  
গন্ধাতীরবাসী, তাহারা বিশুদ্ধির প্রার্থনার গন্ধোদক পরিত্যাগ পূর্বক অন্য  
তীৰ্ণাদিতে সৰ্ব্বদা গমন করিয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

কর্ণের অনুষ্ঠান দ্বারা কর্ণপাশ ছেদন করা যায়, ভবিষ্যের উপদেশ তিনি সেই সৰ্ব্বদেবমুখ  
ব্রাহ্মণগণের নিকটই প্রার্থনা করিলেন ॥ ২২ ॥

বহুদেবের প্রাণে ঐশ্বর্য্য কিছু বিস্তৃত হইলেন । তাহারা ভাবিলেন, যাহার গৃহে পবিত্র  
ও পলস্ত সরোবর আছে, সে আবার পিপাসা-নিবৃত্তির জন্য দেশান্তরে গমন করে ! যে ব্যক্তি  
পূর্ণ ব্রহ্মকে কৃষ্ণরূপে প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং শ্রীকৃষ্ণের জন্ম হইতেই তাঁহাকে ইষ্টদেবতা  
বলিয়া অবগত হইয়াছেন, তিনি আবার উপদেশার্থ অনাকে আশ্রয় করিতেছেন ! অহো  
জ্ঞানিলাস ! অজিপ্রাপ্তি অপ্রাপ্তির মধ্যেই গণনীয় । গন্ধাতীরবাসী ব্যক্তি যেমন পবিত্রতা  
নাভের প্রত্যাশায় পুষ্করাদিতে গমন করে, অথবা সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণকে বাগকজ্ঞানে উপেক্ষা  
করত, বহুদেবও সেইরূপ আশাহের আদর করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

স্বতোহন্যস্মাচ্চ গুণভো ন কুতশ্চ ন রিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

মুদগাদিনা ঘটাদিবৎ, গুণভঃ গুণপরিণামতঃ ব্রহ্মাণ্ডবৎ বস্যা কৃষ্ণত্ব অমুভূতিঃ জ্ঞানং কুতঃ চ অপি ন নরিষ্যতি ন নশ্যতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরবানী ।

কুতশ্চিদপি ন নরিষ্যতি ন নশ্যতি । তদেবাহ কালেন ককটিকাফলবৎ । অস্যা বিশ্বস্য লয়াংপত্যাদিনাপি । স্বতশ্চ বিদ্যাদিবৎ । অন্তস্মাচ্চ মুদগাদিনা ঘটাদিবৎ । গুণভঃ । রূপাদ্যন্তরোৎপত্তেরপূর্বরূপাদিনা দেহাদিঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

লোকঃ কৃষ্ণমীশ্বরং ন জানাতীত্যাহ বসোতি বাত্যাং । বসাহুভূতি জ্ঞানং কুতশ্চিদপি ন নরিষ্যতি ন নশ্যতি তৎ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাণাদিত্তিরূপগূঢ়ঃ আচ্ছন্নঃ অন্যঃ প্রাকৃতভোঃসং লোকঃ স্মিবি মনাত ইত্যর্থঃ । তদেবাহ । কালেন ককটিকাফলবৎ । কীদৃশেন অন্ত বিশ্বত লয়াংপতিকাংগেন স্বতশ্চ বিদ্যাদিবৎ । অন্যস্মাচ্চ মুদগাদে ঘটাদিবৎ । গুণভন্তরো-  
ভগেন ব্রহ্মাণ্ডবৎ ন নরিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

অনেক কারণে সংসারে অনেক বস্তুর ধ্বংস ঘটিয়া থাকে । ককটিকা কাঁকুড় ফুটি প্রভৃতি ফল কালক্রমে আপনিই নষ্ট হইয়া যায় ; লয় এবং উৎপত্তির নিয়মা-  
নুসারে ব্রহ্মাণ্ডেরও লয় হইতেছে ; বিদ্যা প্রভৃতি বস্তু ক্ষণ-প্রভার বিকাশেই  
বিলীন হইয়া যায় ; একের দ্বারা অন্যের ধ্বংস ঘটিয়া থাকে ; এবং গুণের  
পরিণাম বশতও দেহাদির ধ্বংসবৎ পদার্থের বিনাশ ঘটিয়া থাকে ; কিন্তু  
আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, পূর্বোক্ত কোন কারণ বশতই এই শ্রীকৃষ্ণের  
অমুভূতি-স্বরূপ কখন বিলুপ্ত হয় না ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

নারদ বলিলেন, হে ব্রহ্মজ্ঞানসম্পন্ন পূজ্যপাদ ব্রাহ্মণগণ ! শ্রীকৃষ্ণকে অবধারণ করিতে  
জ্ঞানের নাই বলিয়া, কেবল বহুদেবের উপর দোষারোপ করা বিধেয় নহে ; প্রাকৃতিক জীব  
মাজেই তাঁহাকে অবগত হইতে পারে নাই ; আত্ম-তুলনার সাহায্যে বহুদা বলিয়াই সকলে  
তাঁহাকে নির্ণয় করিতেছে । তিনি কিন্তু প্রাকৃতিক নিয়মের অধীনে দেহ ধারণ করেন নাই ;  
সুতরাং জাগতিক পদার্থের ন্যায় ভবীয় দেহের বা জ্ঞানের ক্ষয়োদয় হয় না । জীবের দেহ  
কালক্রমে প্রাকৃতিক লয়াংপত্যাতির নিয়মে অন্তের সংসর্গে, গুণের পরিণামে এবং বিদ্যেবৎ  
স্বতই অবস্ফুরিত হইয়া থাকে । কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের বিগ্রহ ধারণ তাঁহারই ইচ্ছাধীন ॥ ২৫ ॥

জীব ক্লেশ কর্ম বিপাক এবং আত্মার পরতন্ত্র থাকিয়া প্রেচ্ছমশক্তি এবং অজ্ঞানত্ব  
হইয়া বহুভাবে এবং বহুরূপে অনন্তকাল সংসারে ভ্রমণ করিতেছে । কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ উক্ত  
অবিদ্যা, আত্মতা, রাগ, দ্বেষ এবং ভ্রতিনিবেশ নারক পকপ্রকার ক্লেশ, তত্তাত্ত্ব কর্ম, কর্মের

তং ক্লেশকৰ্মপরিপাকগুণপ্রবাহৈরবাহতানুভবমীশ্বরমদিতীয়ং ।

প্রাণাদিভিঃ সবিভবৈরুপগুচ্চমন্যো মন্যেত সূর্য্যমিব মেঘহিমোপরাগৈঃ ॥

অথোচ্চ মূনয়ো রাজান্নাভাষ্যানকচ্ছন্দুভিঃ ।

সর্কেষাং শৃণতাং রাজ্ঞাং তথৈবাচ্ছাতরাঘয়োঃ ॥

অর্থঃ ।

তং ক্লেশ-কৰ্ম-পরিপাক-গুণ-প্রাণাদিভিঃ (ক্লেশাঃ রাগাদয়ঃ, তৎপূৰ্ণকানি কৰ্ম্মাণি, তৎ-পরিপাকে দুঃখদুঃখে গুণাঃ সজ্ঞাদয়ঃ ভেদাঃ প্রবাহঃ চ ভেদঃ) অব্যাহতানুভবং অদ্বিতীয়ং তং ঈশ্বরং অস্তঃ জনঃ মেঘহিমোপরাগৈঃ অত্র তুষার-রাহতিঃ গুচ্চং সূর্য্যং ইব সবিভবৈঃ স্বপ্রকাটাঃ এব প্রাণাদিভিঃ উপগুচ্চঃ আচ্ছন্নঃ মন্যেত ।

অথ হে রাজন্ ! সর্কেষাং রাজ্ঞাং শৃণতাং সত্যং তথা রামকৃষ্ণয়োঃ শৃণতোঃ সন্তোঃ আনকচ্ছন্দুভিঃ আভাষ্য সযোধা, বহুদেবঃ মুনয়ঃ উচুঃ ॥

ঈশ্বরস্বামী ।

তমেবং কুতস্তদপ্যব্যাহতানুভবং অতএবেশ্বরঃ । কিং । অদ্বিতীয়ঃ ঈকৃষ্ণঃ অন্যঃ প্রাকৃতঃ উপগুচ্চমাচ্ছন্নঃ মন্যেত । কৈঃ ক্লেশাদিভিঃ । তত্র ক্লেশা রাগাদয়শ্চ তৎপূৰ্ণকানি

জীবিনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তপৌষন্যারেনেমমর্থং পুনরাহ ভমিতি । ক্লেশা রাগাদয়শ্চ কৰ্ম্মাণি ক্লেশহেতুশ্চ পরিপক্কাঃ তৎকার্য্যদুঃখাণি চ গুণানাং সবাদীনাং প্রবাহশ্চ ভৈদব্যাহতোহনুভবো জ্ঞানং যস্য তং । প্রাণাদিভিঃ প্রাণমনোবুদ্ধাদিভিঃ লিঙ্গশরীরঘটকৈঃ সবিভবৈঃ স্বকাৰ্য্যোন্মেষ-চ্ছন্নং । অত্র দূরাতঃ । মেঘশ্চ হিমঃ কুচেড়িকা চ উপরাগো রাহশ্চ ভেদঃ সবিভবৈঃ সূর্য্য-মিব । মেঘস্য সৌরজ্যোতিঃকর্ণাশ্চক্কাৎ জলস্য জ্যোতিঃ কার্য্যত্বাৎ হিমস্য চ জলবিশেষ-ত্বাৎ রাহশ্চ চুটীবারিঃ ধ্বজাশ্চক্কাৎ ধ্বজস্য চ চক্ষুর্য্যাহতেন পৌরানিকমতে ভৈদজস্বান্নোবাদীনাং সূর্য্যকার্য্যত্বং । সর্কেষামিত্যাदिषু সপ্তম্যর্থ্যে ষষ্ঠাঃ ॥

অদ্বিত্য, অগ্নিভা, রাগ, ঘেষ এবং অভিনিবেশ নামক পঞ্চবিধ ক্লেশ, পাপ এবং পুণ্যোৎপাদক কৰ্ম্ম, কৰ্ম্মফল, সুখ, দুঃখ এবং সজ্ঞাদি গুণত্রয়ের প্রবাহে যাঁহাঁর সর্বজ্ঞতারূপ অনুভব-শক্তির কখন বিরাম হয় না; যিনি অদ্বিতীয় সৰ্ব্বনিয়ন্তা ঈশ্বর, সেই ভগবান্ ঈকৃষ্ণ অত্যা আত্মস্বরূপে সমুৎপন্ন প্রাণাদি দেহের আবরণে স্বয়ং আবৃতের স্থায় প্রতীত হইতেছেন । দিবাকর যেমন মেঘ, তুষার ও রাহুর আসে প্রচ্ছন্নের স্থায় সময়ে সময়ে প্রতীত হন, অদ্য ভূতভাবন ঈকৃষ্ণও মানবের নিকট সেইরূপ মনুষ্যবৎ প্রতীয়মান হইতেছেন ॥

আভাস ।

কল, ঐতিকে অমুভবনীর আভি, আয়ুঃ এবং ভোগরূপ বিপাক এক ভোগের সংস্কাররূপ গুণপ্রবাহে আভূত হইয়া কখন হতজান বা ঐশ্বর্য্যশূন্য হন না । তিনি অদ্বিতীয় জগজ্জীবন

কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারেণ সাধু নিরূপিতঃ ।

যজ্ঞকৃত্য যজ্ঞদ্বিকৃতং সর্বযজ্ঞেশ্বরং যথৈঃ ॥ ২৬ ॥

চিত্তস্যোপশমোহৈব যৈ কবিত্তিঃ শাস্ত্রচক্ষুষা ।

দর্শিতঃ স্নগমো যোগো ধর্ম্মশচাত্মমুদাবহঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

যং শ্রদ্ধয়া যথৈঃ যজ্ঞৈঃ, সর্বযজ্ঞেশ্বরং বিষ্ণুঃ যজ্ঞে আরাধয়েৎ, ইতি এবং এবং কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারঃ কর্ম্মনিবৃত্ত্যাপারঃ সাধু যথা ভবা নিরূপিতঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ধর্ম্মঃ বৈ আত্মমুদাবহঃ (আত্মনঃ অন্তঃকরণত মুদঃ স্বর্ঘ্যঃ আবহতি তথাবিধঃ) চিত্তস্য উপশমঃ শান্তিকরঃ শাস্ত্রচক্ষুষা (শাস্ত্রং এবং চক্ষুঃ তেন) কবিত্তিঃ বিবেকিত্তিঃ স্নগমঃ স্নকরঃ যোগঃ উপারঃ ইতি দর্শিতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধনুসারী ।

কর্ম্মণি চ তৎপরিশাকৈ স্নগমহুঃ চ সর্বাদিশুণানাং প্রবাক্ষ্যতৈঃ । প্রাণাদিত্তি স্নবিত্তৈঃ স্বকৃষ্টৈঃ । তত্র দৃষ্টাঃ মেবকিমোপর্যগৈঃ অত্র-ভূষার-রাহিত্যঃ স্ববিত্তৈ-  
বধা সূচ্যমিত্তি ॥ ২৬ ॥

চিত্তস্যোপশমঃ উপশমহুঃ । যোগো মোক্ষোপারঃ । শনৈরাত্মমুদমাবহতীতি । তথা স্নগমঃ প্রবৃত্ত্যাপ্রসঙ্গঃ । ধর্ম্মশচ আত্মনঃ অনাত্মা বিচিত্তাকরণেন মালিন্যপ্রসঙ্গঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কর্ম্মনির্হারো যথা কাদিত্তি প্রকারপ্রসঙ্গোক্তরমাহর্ঘ্যচ্ছদয়েতি । মথানাং বিক্কারাধনস্ন-  
জ্ঞানং বিনা কর্ম্মনির্হারো ন ভবেদিত্তি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

উপশমঃ উপশমহুঃ । স্নগম প্রবৃত্ত্যাপ্রসঙ্গঃ যোগঃ মোক্ষপ্রাপ্ত্যুপারঃ । আত্মমুদা-  
বহঃ মনঃস্বথপ্রদঃ ॥ ২৭ ॥

• হে রাজনু ! তখন উপস্থিত নৃপতিব্রহ্ম এবং রামকৃষ্ণের সমক্ষে আনক-  
ছুস্তুতি বীষ্মদেবকে সম্বোধন পূর্বক মুনিগণ বলিলেন—

• যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে বিশেষ শ্রদ্ধা পূর্বক সর্বযজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর আরাধনা-  
রূপ কর্ম্মই কর্ম্মাঙ্গ হইতে নিকৃতি-লাভের অতীব উত্তম উপায় বলিয়া  
নির্দিষ্ট হইয়াছে ॥ ২৬ ॥

ইহাই মোক্ষ-লাভের স্নগম উপায়ভূত উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম; ইহার প্রসাদে  
আত্মা ।

পরমেশ্বর । অহে ! দিবাকর যেমন স্বকিরণোৎপন্ন মেঘ, ভূষাঃ এবং রাহু প্রভৃতির আবরণে  
আবৃত্তের ভায় উপলব্ধ হন, ত্রীকণ্ড মেইরূপ স্বকীয় ইচ্ছাশক্তিতে স্নগুৎপন্ন প্রাণাদি দেহ-  
বর্গের দ্বারা প্রচ্ছন্নের ভায় জগজ্জনের সমীপে প্রভূত হইতেছেন । এই প্রকার বলিয়া,  
নারদ ব্রহ্মদেবকে ভগবদর্চনা কার্য্যকেই কর্ম্মবন্ধন-নিকৃতি-লাভের উত্তম ও একমাত্র উপায় বলিয়া  
উপদেশ দিলেন ॥ ২৬ ॥

অনং সন্তানঃ পক্ষা বিজাতে গৃহমেধিনঃ ।

বচ্ছদ্ধা প্রবিভেদে শত্রেণৈকোত পুরুষঃ ॥ ২৮ ॥

বিভেদমাং যজ্ঞদানৈ গৃহৈদারম্ভভেষণাং ।

অর্থঃ ।

গৃহমেধিনঃ গৃহাশ্রমিণঃ, বিজাতে: ত্রৈবর্গিকস্য, সন্তানঃ: শ্রমঃ প্রাপকঃ, অর্থঃ এব পক্ষঃ  
এব শ্রদ্ধা আপ্রবিভেদে শত্রেণ পরপীড়নং বিনা, স্ববর্ণবৃত্তা। শত্রেণ, শুদ্ধধনে পুরুষঃ  
ইচ্ছ্যত ॥ ২৮ ॥

যজ্ঞদানৈ: বিত্তফলভূতৈ: যজ্ঞৈ: দানৈ: চ বিভেদমাং, বিভেদমাং বিম্বজ্ঞৈ: ; গৃহৈ:  
(গৃহোচ্চৈত: ভোগৈ: ) দারম্ভভেষণাং বিম্বজ্ঞৈ: (ভেষণভেষণভূতৈ: এব ভোগভেষণভূতৈ: )

শ্রীমদ্রামায়ী ।

নহু ন কর্মণা ন প্রজয়া ন ধনেন ভ্যাগেনৈকেনামৃতত্বমা-স্ত্রিগ্যা দিবা ভ্যাগগোব  
বিহিতত্বাৎ নথঃ কস্য যোক্ষোণায় হত্যাশস্য আদায়েব ভ্যাগশাসিত্যাদিত্যাশয়েনাং হবয়-  
মিতি সাক্ষ্যভূতি । সন্তানঃ: সন্তি ক্ষেমঃ ঈদন্তেনেনেতি । তদা শ্রদ্ধা নিকামতয়া  
শত্রেণ শুদ্ধেণ আপ্রবিভেদে পুরুষ ইচ্ছ্যত ইতি যৎ এব পক্ষা ॥ ২৮ ॥

সন্তাননামকঃ বিভেদমাংসুতি । বিত্তফলভূতৈ যজ্ঞৈ দানৈ: চ বিভেদমাং বিভেদমাং  
বিম্বজ্ঞৈ: । গৃহৈ গৃহোচ্চৈত ভোগৈ দারম্ভভেষণাং বিম্বজ্ঞৈ: ভেষণভেষণভূতৈ: এব ভোগভেষণভূতৈ:  
শ্রীমদ্রামায়ী চক্রবর্তী ।

বিজাতে ত্রৈবর্গিকস্য আপ্রবিভেদে ন্যায়প্রাপ্তধনে শত্রেণ শত্রেণ ॥ ২৮ ॥

নিকামত্বং বিনা কস্যনহরো ন স্যাৎ । নিকামত্বেনৈকাকারেণ ভবেদিত্যহঃ । বিভেদমাং  
বিত্তকাজ্ঞা: যজ্ঞৈ দানৈ: চ বিত্তফলভূতৈ: স্ত্যজ্ঞৈ: । সম্পাদিতৈ: যজ্ঞৈ: দানৈ: চ বিম্বজ্ঞৈ:

চিহ্নে উপশম ইহীয়া, পরমানন্দ যে লাভ ইহীয়া থাকে, তাহা মনীষিগণ শাস্ত্র-  
দৃষ্টিব দ্বারা বিলক্ষণ অবধাবণ কবিষাচ্ছেন ॥ ২৭ ॥

বিশেষ সঙ্গুপায়ে অর্জিত স্বকীয় বিত্তের দ্বারা একান্ত ভক্তি এবং শ্রদ্ধা  
সহকারে সেই পূর্বম পুরুষের আরাধনাক্রমে কর্ম্মানুষ্ঠানের অপেক্ষা গৃহাশ্রমী  
বিজ্ঞাতিগণের পক্ষে অন্য কল্যাণকর পন্থা আর কিছুই নাই ॥ ২৮ ॥

যজ্ঞ এবং দানৈ দ্বারা নিস্তারিত বিসর্জন করিতে হয়; গৃহোচ্চৈত  
ভোগের দ্বারা পুত্র-কলত্রের মমতা পরিহাব করা বিধেয় । কালক্রমে  
আভাস।

“ন কর্মণা ন প্রজয়া ন ধনেন ভ্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানন্তঃ” এই শ্রুতিবাক্যে স্পষ্টত  
প্রকাশ আছে, যে, কর্মের দ্বারা অমৃতত্ব লাভের কোন সম্ভাবনা নাই । ভ্যাগহ যোক্ষোণায়  
একমাত্র উপায় । অতএব নারদ কোন্ বিবেচনার ভগবদর্চনা কর্ম্মকেই যোক্ষোণ উপায়

আত্মলোকৈষণাং দেবকালেন বিসৃজ্যেদ্ব্যং ॥ ২৯ ॥

• গ্রামে তাত্ত্বিকষণাঃ সর্বৈষ যযুর্নীর্য স্তপোবনঃ ।

• ঋণৈস্ত্রিভির্হিত্য জাতো দেবধিপিভূষণঃ প্রভো ॥

অর্থঃ ।

• ১০৮। দেবকালেন দেবানামপি মৃত্যুতেতুভূতকালানুগচ্ছানেন)ব্যং বিবেকী আত্মনঃ স্বর্গাদি-  
লোকৈষণাঃ বিসৃজ্যেৎ পরিত্যাগেৎ ॥ ২৯ ॥

• ধার্মাঃ বিবেকিনঃ সর্বৈষ গ্রামে গৃহে চ তাত্ত্বিকষণাঃ সন্তঃ স্তপোবনঃ যযুঃ । হে প্রভো !

ঐশ্বরসাম্যে ।

নিবৃত্তেঃ । দেহে মৃত্যুতে আত্মনঃ স্বর্গাদি লোকৈষণাঞ্চ কালেন কামানুগচ্ছানেন বিসৃজ্যেৎ দেব  
তে বসুদেব । যদ্য । দেবকালেন দেবানামপি মৃত্যু হতুভূতেনেতার্থঃ ॥ ২৯ ॥

অত্রাচারং প্রমাণয়তি গ্রাম ইতি । ক্রিয় ঋণৈস্ত্রিভি । তথাচ শ্রুতিঃ । জায়মানো বৈ  
আত্মন স্ত্রিভি ঋণৈশ্চারণান্ জায়তে । ব্রহ্মচর্য্যেন ঋষিঃ । ব্রহ্মন দেবেভ্যঃ প্রধয়া পিতৃত্য

দ্বিবিধনাশ চক্রবর্তী ।

পয়ঃ । বিসৃজ্যেৎ ভি ভবয়েৎ । গৃহে গৃহোচিতৈশ্চৈত্র্যৈঃ দারপুত্রৈষণাঃ ঐগঙ্গাগবাসনাঃ পুত্র-  
বাসনাঞ্চ ত্যজেৎ । স্তপস্তপোবনৈব স্তপোবনকানিবৃত্তেঃ । দেহে মৃত্যুতে সত্যাত্মনঃ স্বর্গাদি-  
লোকৈষণাঃ কালেন কামানুগচ্ছানেন বিসৃজ্যেৎ । দেব তে বসুদেব ॥ ২৯ ॥

অত্রাচারং প্রমাণয়তি গ্রাম ইতি ।

দেবভাগ্যগণেরও যে ধর্মস হইয়া থাকে, তদ্বিষয়ের বিশেষ অনুসন্ধান করত  
পণ্ডিতগণ দেহান্তে স্বর্গাদি সুখময় লোকে গমনের আকাঙ্ক্ষাকেও পরিত্যাগ  
করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

গ্রামে বসতি করত গ্রামবাসীর আচরণাদিতে যখন বিরক্তি আইসে, তখনই  
আত্মনঃ ।

বলিয়া নির্দেশ করিলেন । তদন্তরে নারদ বলিলেন যে, ভ্যাগ সচজে করা যায় না ; বাহ্যকে  
অর্থের শোণিত এবং ললাটের স্বর্ষ প্রদানে সংগ্রহ করা হয়, বিনা লাভে তাহাকে ভ্যাগ  
করা নিতান্তই দুঃকর । সুতরাং লাভের অল্পরোধে ভ্যাগের অভ্যাস করিতে হয় । ধনের  
বিনিময়ে ঐহিকে সুখ সঞ্চয় করা যায় ; কিন্তু সে সুখ অকিংকর এবং ক্ষণস্থায়ী ; অতএব  
প্রচুর এবং চিরস্থায়ী স্বর্গাদি সুখের সংগ্রহ করিতে হইলে, যজ্ঞাদির অল্পষ্ঠানে ধনের বিনিময়  
করা সুগম । তখন ঐহিকের ধনকে আত্ম ধন বলিয়া জ্ঞান হইবে না । ধনে ভগবদ্বি  
অন্যাসে আসিবে । এবং ক্রমশ এই প্রকারে যখন স্বর্গাদি ফলরও প্রাপ্তি বলিয়া ঐশ্বরের  
প্রতি চিন্তা অগ্রসর হইবে, তখন স্বর্গাদির প্রতিও লক্ষ্য পরিত্যাগ করিয়া, কোন্ উপায়ে  
স্বয়ংপ্রতির প্রসন্নতা লাভ হয়, তদুপলক্ষে ধনব্যয়ের ইচ্ছা অস্তই উদিত হইবে । তাহাকেই  
নিকাম কর্ম বলি যায় এবং ভদ্রগ্রাহী কর্মবন্ধন দেখিল হইয়া পড়ে ॥ ২৯ ॥

সজ্জাধ্যয়নপুটৈঃ সান্নিহিত্যং তাত্ত্বং পাত্তং ॥ ৩০ ॥

কং হুত্ব মুক্তং স্বাশ্রয়ং বৈ স্ববিপত্রো মহানতঃ ।

যত্বেদর্দেবর্গমুখ্যং নিষ্কামোহশরণে ভব ॥ ৩১ ॥

বহুদেব ভবান্ননং ভক্ত্যা পরমশ্রী হবিং ।

জগতঃশিখরং প্রার্থিতং স দদু বাৎ ত্রৈতাং গতঃ ॥

অর্থঃ ।

দ্বিজঃ সঙ্গতিত্যাং নিঃস্বপ্নে সহ প্রাতঃ জাগ্রেৎ । অতঃ সজ্জাধ্যয়নপুটৈঃ তানি স্বপ্নানি  
অনিশ্রীয়াৎ জনপাকৃত্য, কন্দাদিত্যননরকে পত্তং ॥ ৩০ ॥

হে মহামাত ! স্বাভ্যাং স্বপ্নিত্রো, স্বাভ্যাং তু স্বপ্নে অদ্য মুক্তঃ । অধুনা যত্নেঃ দেবর্গ-  
উন্মোচ্য অপাকৃত্য, নিষ্কামঃ সনু অশরণঃ ভব গুহাদিকং পরিত্যাগ ॥ ৩১ ॥

হে বহুদেব ! নুনং নিশ্চিতং ভবানু পরমদা ভক্ত্যা জগতঃ শিখরং হরিং প্রাচ্চ, স্বচ্ছিত-  
মান, যৎ যস্মৈ বা সুবোধঃ, সঃ বিকৃতঃ পুত্রতাং গমঃ পাপঃ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

উভ্যাদি তান অনিশ্রীয়া ভবামুগ্মান্যনপাকৃত্য । তথৈচ মমঃ । স্বপ্নানি ত্রীণ্যপাকৃত্য মনো  
মোকে নিবেশয়েৎ । অনপাকৃত্য মোক্ষস্ত সেবমানো ব্রহ্মলাভ ইতি ॥ ৩০ ॥

নিষ্কামঃ নিমুক্তাশ্রয়ঃ । অশরণো ভব গুহাং প্রব্রজ ॥ ৩১ ॥

শ্রীশ্রীনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ স্বপ্নব্রিতি । তথৈচ শ্রুতিঃ । জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণ স্তিতি স্বপ্নবান জায়তে ।  
ব্রহ্মচর্যেণ স্বপ্নিত্রো যজেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্য ইত্যাদি । তানানিশ্রীয়া ভবামুগ্মান্যনপা-  
কৃত্য ॥ ৩০ ॥

স্বাভ্যাং স্বাভ্যাং অশরণে ভব গুহাং প্রব্রজ ॥ ৩১ ॥

ধীৰ ব্যক্তিগণ তপোবনে গমন করেন । হে প্রভো ! দ্বিজাতিগণ যখন জগতে  
জন্মগ্রহণ করেন, তখনই তাহঁরা দেবলোক, স্বর্গলোক এবং পিতৃলোকের  
স্বপ্নভার গ্রহণ কবিয়াই জন্মিয়া থাকেন । অতএব স্বপ্নভার বস্তুর অনুষ্ঠানে,  
বেদাদি শাস্ত্রের অধ্যয়নে এবং পুত্রোৎপত্তির দ্বারা যথাক্রমে দেবতা, স্বর্গ ও  
পিতৃলোকের স্বপ্ন পবিত্রোধ না কবিয়াই গৃহাশ্রম পরিত্যাগ করেন, তাহাঁহ,।  
নিষ্কামই নরকার্যে পতিত হন, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

হে মহামতে ! তুমি স্বর্গস্বপ্ন ও পিতৃস্বপ্ন হইতে মুক্ত হইয়াছ ! এক্ষণে  
বস্তুর অনুষ্ঠানে দেবস্বপ্ন হইতে বিমুক্ত হইয়া, গৃহ পরিত্যাগে ব্রহ্মজয়ার গমন  
কর । ॥ ৩১ ॥

হে বহুদেব ! জগৎপতি জনার্দন যখন আপনাদের পুত্র স্বীকার

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ॥

উত্তীতদ্বচনং শ্রদ্ধা বহুদেবো মহামনাঃ ।

তানুযীনৃক্লিজ্ঞা বস্ত্রে মূর্দ্ধানম্য প্রসাদ্য চ ॥

ত এনমুখয়ো রাজন্ বৃত্তা ধর্ম্মেণ ধর্ম্মিকং ।

তস্মিন্নবাজয়ন্ ক্ষেত্রে মথৈরুত্তমকল্পকৈঃ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । উত্তীতদ্বচনং শ্রদ্ধা বহুদেবো মহামনাঃ উত্তীতদ্বচনং বহুদেবঃ তান এনমুযীনৃক্লিজ্ঞা প্রসাদ্য পসরান্ন কৃত্বা, অশ্বিজঃ বস্ত্রে বঁতবান্ ॥

• তে রাজন্ ! এবং ধর্ম্মেণ যথাবিধি বৃত্তাঃ তে অর্থঃ কস্মিন্ ক্ষেত্রে উত্তমকল্পকৈঃ মন্ত্রতন্ত্র-  
ত্ৰব্যাদিদম্পদৈঃ, মথৈঃ শুভাঃ ধর্ম্মিকং এনং বহুদেবঃ অবাঞ্জয়ন্ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চিৎকচিত্তানাময়ঃ ক্রমঃ । শুক কৃত্যর্থ এবম্ব্যাহ বহুদেবেতি । প্রার্চ্ছঃ প্রাকর্ষণ  
অর্চ্চিত্তবানসি । যৎ যস্মাৎ । বাৎ যুরোঃ । ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

লোকরীতিভাবতয়া কৃতস্য প্রসঙ্গান্বাভিরপি লোকশাস্ত্ররীত্যেবোক্তং । স্তম্ভ-  
স্থি ভগবৎপিতৃনি নিত্যসিদ্ধে ভগবতীং নৈব লোকশাস্ত্র-অধিকর্তৃঃ প্রভৃন্ম স্যাতাং তদপি  
যুদি অসাম্প্রাণং শাস্ত্রোক্তদক্ষিণাধিকারিণমেব মন্যসে তত্রাপ্যন্তরং শৃণিত্যাহঃ । নম্ভ ধনং  
শ্রেষ্ঠং ভক্তিযোগ এব তত্র দীব্যসি ইত্যন্ত এব হে বহুদেব । তত্ৰাপি তত্রাপি পরমপ্রার্থ-  
নৈব আর্চ্ছঃ । পূর্বমেব তৎ কথমধুনা ততোহতিনিবৃত্তকর্ত্ত্বাধিকারেহপি পতিষ্যসীতি ভাবঃ ।  
নচেদমস্মদ্বক্তব্যং প্রমাণমেবেত্যাহঃ স যথাশিতি । তদপি ত্বমতিদৈনোনাশ্বনি সাংসারিক-  
করিয়াছেন, তখন আপনি পরম ভক্তি-সহকারে সেই পরমাজ্ঞা শ্রীধরির যে  
প্রকৃত আরাধনা করিয়াছেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! দেবর্ষি নারদের উক্তি শ্রবণে মহামনা  
বহুদেব একান্ত সন্তুষ্ট হইলেন এবং সমবেত অধিবাসকে ভক্তিভরে প্রণাম ও  
তঁাহাদের চরণ-বন্দনা পূর্বক প্রসন্ন করিলেন এবং যজ্ঞের সম্পাদনার্থ তঁাহা-  
দিগকেই অধিক্রপে এইরূপ করিলেন ॥

• অনন্তর মুনিগণ যথাবিধি অধিক্রপে বৃত্ত হইয়া, সেই পবিত্র স্যমন্তক  
ক্ষেত্রে উৎকৃষ্ট ফলপ্রদ যজ্ঞের দ্বারা ধার্ম্মিকবর বহুদেবকে দীক্ষিত করিলেন ॥

বহুদেবের দীক্ষাকার্য্য আরম্ভ হইলে, বাদরায়ণ এবং উপনীত রাজন্যবর্গ  
সকলে স্নানাদি সমাপন পূর্বক উৎকৃষ্ট মালা এবং বেশ-ভূষাদিতে সজ্জিত  
হইলেন ; এবং তঁাহাদের পত্নীগণ প্রজ্জ্বলকার এবং অর্ণপদকাদিতে সুসজ্জিতা



তদীক্ষায়াঃ প্রবৃত্তায়াঃ বৃক্ষঃ পুরুষশ্চজঃ ।

স্নাতাঃ সুবাসলো রাজন্যজানঃ সুষ্ঠু বঙ্কতাঃ ॥

তদ্ব্যগ্রিশচ মুদিতা নিককর্থাঃ সুবাসসঃ ॥

দীক্ষাশালামুপাঙ্গায়ালিপ্তা বস্ত্রপাণয়ঃ ॥ ৩২ ॥

নেত্রমুদঙ্গ-পটহ-শঙ্খ-ভেদ্যানকাদয়ঃ ।

ননুতু নট-নর্তকা স্তম্ভবুঃ সূতমাগধাঃ ॥

জঙ্ঘঃ স্ককঠো গন্ধর্বাঃ সঙ্গীতং সহভর্তৃকাঃ ৩৩ ॥

তগভ্যমিঞ্চনু বিধিবদভ্যন্তমভ্যন্তমুদ্বিজঃ ।

পত্নীভিরকাদশভিঃ সোমরাজমিবোড়ুভিঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্য! তদীক্ষায়াঃ প্রবৃত্তায়াঃ স্নাতাঃ সুষ্ঠু অলঙ্কৃতাঃ সুবাসসঃ পুরুষশ্চজঃ বৃক্ষঃ, রাজানঃ, ভেদাঃ মতিবাঃ চ নিককর্থাঃ সুবাসসঃ (কুঙ্কবাদিভিঃ) আলিপ্তাঃ সন্ধ্যাঃ মুদিতাঃ সর্কে বস্ত্রপাণয়ঃ গৃহীতাহবহতাঃ এব দীক্ষাশালা উপাঙ্গায়ঃ ॥ ৩২ ॥

মুদঙ্গাদয়ঃ নেত্রঃ; নট নর্তকাঃ ননুতুঃ; সূতমাগধাঃ স্তম্ভবুঃ; সহভর্তৃকাঃ স্ককঠাঃ গন্ধর্বাঃ সঙ্গীতং জঙ্ঘাঃ ॥ ৩৩ ॥

উড়ুভিঃ নকটৈঃ সতিতং সোমরাজঃ চক্ষুঃ যথা পূর্বং অভ্যবিকনু তথা অষ্টাদশভিঃ পত্নীভিঃ সতিতং অক্ষঃ (নেত্রয়োঃ অগ্নেনে) অভ্যাক্তঃ (সর্কাদেবু নবনীতেন, লিপ্তং) তং বহুদেবং মুদ্বিজঃ বিধিবদ্ অভ্যবিকনু ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আলিপ্তাঃ কুঙ্কবাদিভিঃ । বস্ত্রপাণয়ঃ গৃহীতাহবহতাঃ ॥ ৩০ ॥

অক্ষঃ নেত্রাঙ্কেনে অভ্যাক্তঃ সর্কাদেবু নবনীতেন ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মারোপা যসি সখ্য চিকীর্ষসি তদা ভগবানিব লোকসংগ্রহার্থং কথ্য কুর্ষিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

বস্ত্রপাণয়ঃ তত্ত্বগৃহীতাহবহতাঃ ॥ ৩৩ ॥

হইলেন ; এবং চন্দ্রনাদিতে আলিপ্ত হইয়া, বিবিধ উপহার হস্তে এবং প্রাকুজ হৃদয়ে সকলেই দীক্ষাশালায় উপনীত হইলেন ॥ ৩২ ॥

চতুর্দিক্ হইতে মুদঙ্গ, পটহ, শঙ্খ, ভেদী ও আনকাদি বাদ্যযন্ত্র বাদিত হইতে লাগিল ; নট ও নর্তকীগণ নৃত্য করিতে লাগিল ; সূত এবং মাগধগণ তব করিতে লাগিল ; স্ককঠী গন্ধর্বাগণ স্ব স্ব পত্নিসহ পতিত্র সঙ্গীত সমূহ গান করিতে লাগিল ॥ ৩৩ ॥

তখন ঋষিকৃষ্ণ তারকাগণে পরিবেষ্টিত সোমরাজ চক্ষুর ন্যায় অষ্টাদশ

তাতিঃ কুলবলয়ে হারকুণ্ডলনুপুটৈঃ ।

অলঙ্কৃতাভিঃ বিবভৌ দীক্ষিতোহজিবসঃ স্তুতঃ ॥

তস্য হি হোমহারাজ পীতকৌশেয়বাসসঃ ।

সদস্য বিরেজুস্তে যথা ব্রতহনোহধ্বরে ॥ ৩৫ ॥

তদা রামশচ কৃষ্ণশচ সৈঃ সৈর্বন্ধুভিরস্থিতৌ ।

রেজতুঃ স্তম্ভতৈর্দারৈঃ জীবেশৌ সবিভূতিভিঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

হৃকুলবলয়েঃ হারকুণ্ডলনুপুটৈঃ অলঙ্কৃতাভিঃ তাতিঃ পত্নীভিঃ সহ দীক্ষিতঃ সঃ বসুদেবঃ  
অজিনেন মৃগচর্মণা, সংসৃতঃ চ বিবভৌ বিররাজ ॥

হে মহারাজ ! সদস্যঃ সঠিত্যঃ সহিত্যঃ (পীত) ব্রতকৌশেয়বাসসৈঃ অলঙ্কৃতাঃ ভক্ত বসু-  
দেবস্য ঋষিভ্যঃ, ব্রতহনঃ ব্রতাহরণহনাত্মকঃ ইন্দ্রস্য, অধ্বরে যজ্ঞে, তস্য ঋষিভ্যঃ যথা বিরেজুঃ  
তথা বিরেজুঃ ॥ ৩৫ ॥

তদা বৈঃ সৈঃ বন্ধুভিঃ সবিভূতিভিঃ স্তম্ভতৈঃ বাশত্বতৈঃ স্তুতাদিভিঃ দারৈঃ চ ঋষিতৌ  
জীবান্যঃ দৈশৌ রামকৃষ্ণৌ রেজতুঃ ॥ ৩৬ ॥

প্রথমস্থায়ী ।

তাতিঃ সহিত্যো দীক্ষিতো বিরেজে ॥ ৩৫ ॥ জীবেশৌ সর্বজীবানামীশৌ ॥ ৩৬ ॥

ত্রিনিখনাথ চক্রবর্তী ।

অন্তঃ নেত্রোররঞ্জনেন । অভ্যাক্ষঃ সর্বাঙ্গেষু নবনীভেন । সোমরাজঃ বহুনাং সোমানাং  
যদি কশ্চিদেফো রাজা ভবতি ভবিষ্যৎকথঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ জীবেশৌ সর্বজীবানামীশৌ ॥ ৩৬ ॥

পত্নীতে পরিবেষ্টিত বসুদেবকে যথাবিধি লোচনে অঞ্জমাদির প্রয়োগে এবং  
• দেহে নবনীতাদির প্রলেপে বেদবিদ্যানামুসারে অভিষিক্ত করিলেন ॥ ৩৪ ॥

এই প্রকারে দীক্ষিত বসুদেব মৃগচর্মে সুসংরত হইয়া, উপাদেয় বস্ত্র,  
বলয়, হার, কুণ্ডল এবং নুপুরাদি বিবিধ অলঙ্কারে সুশোভিতা বনিতাগণে  
পরিবেষ্টিত হইয়া, অপূর্ব শোভা ধারণ করিলেন ।

ব্রতাসুরবধের পর ইন্দ্রবজ্রে তদীয় ঋষিকৃপণের ন্যায়, উপস্থিত বসু-  
দেবের বজ্রে ঋষিকৃপণ এবং সদস্যগণ সকলেই পীতকৌশেয় বসন পরিধানে  
যজ্ঞস্থলের অপূর্ব শোভা সম্পাদন করিয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

তৎকালে বলরাম এবং শ্রীকৃষ্ণ ও স্ব স্ব বন্ধুবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া, যজ্ঞস্থলে  
উপস্থিত হইলেন । অহো ! জীবমাত্রেয়ই নিয়ন্তা সেই রামকৃষ্ণ পিতার  
বজ্রোৎসব উপলক্ষে স্বীয় কৌন্তভ মণি এবং মকর কুণ্ডলাদি বিভূতি লইয়া  
এবং শ্রীপুত্রাদিতে পরিবেষ্টিত হইয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

কৈজেন্নুযজ্ঞং বিধিনা অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণৈঃ ।

প্রাকৃতৈ বৈকৃতৈঃ সর্বৈর্দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়ৈশ্বরং ॥

অথর্ষিগ্ভোহদদংকালে যথাস্মাতং সদক্ষিণাঃ ।

সলক্ষ্যতেভ্যোল্লক্ষ্যতা গোভুকন্যামহাধনাঃ ॥ ৩৭ ॥

পত্নীসংযাজ্যবভূথ্যশ্চরিত্বা তে মহর্ষয়ঃ ।

সম্মুরাধহুদে বিপ্রা যজমানপুংসরাঃ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

অথ প্রাকৃতৈঃ (আব্রাহ্মসর্কীভাঃ প্রাকৃতভাঃ জ্যোতিষ্টোম-দর্শ-পৌর্ণমাসাদয়ঃ তৈঃ) বৈকৃতৈঃ (সৌধ্যাদয়ঃ তৈঃ) সর্বৈঃ এব অগ্নিহোত্রাদিনামকৈঃ অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণৈঃ জ্ঞান-ক্রিয়ৈশ্বরং (ভূতপঞ্চক জ্ঞানেজ্জিহ্বাপঞ্চক কণ্ঠেজ্জিহ্বাপঞ্চক নির্ঝাহকং) ভগবন্তং বিধিনা অল্পযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞং, ইজে ইষ্টবান্ ॥

অথ অনন্তরঃ বহুদেবঃ কালে তত্তদবসরে সলক্ষ্যতেভ্যঃ ঋষিগ্ভাঃ স্বয়ং অলক্ষ্যতা যথা— স্মাতং যথোক্তং, দক্ষিণাঃ তথা মহান্তি ধনানি বাস্তু তাঃ সলক্ষ্যতাঃ গোভুকন্যাঃ চ দদৌ ॥ ৩৭ ॥

পত্নীসংযাজ্যবভূথ্যৈঃ পত্নীসংযাজৈঃ আবভূথ্যৈঃ চ বাগবিশেষৈঃ, চরিত্বা তান্ অমুষ্ঠান তে মহর্ষয়ঃ ঋষিভ্যঃ যজমানপুংসরাঃ (যজমানঃ পুংসরঃ যেষাং তে) বিপ্রাঃ রামহুদে পরন্ত-  
রাধনিশ্চিতে হুদে সম্মুঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরমণী ।

অল্পযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞং । আব্রাহ্মসর্কীভাঃ প্রাকৃতভাঃ জ্যোতিষ্টোমদর্শপৌর্ণমাসাদয়ঃ । তেভ্য-  
শ্চোদনা-লিঙ্গাদিত্যতিবিশেষ-প্রাপ্তাঃ বৈকৃতভাঃ সৌধ্যসজ্ঞাদয়ঃ তৈশ্চ সর্বৈঃ । দ্রব্যং  
পুরোডাশাদি । জ্ঞানং মন্ত্রঃ । ক্রিয়া কৰ্ম্ম । তেষামীশ্বরঃ । ৩৭ ।

সম্মুঃ স্নানং চক্ষুঃ । ৩৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অল্পযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞং । আব্রাহ্মসর্কীভাঃ প্রাকৃতভাঃ জ্যোতিষ্টোমদর্শপৌর্ণমাসাদয়ঃ ।  
তেভ্যশ্চোদনালিঙ্গাদিত্যতিবিশেষপ্রাপ্তাঃ বৈকৃতভাঃ সৌধ্যসজ্ঞাদয়ঃ । তৈঃ সর্বৈরেব । দ্রব্যং  
পুরোডাশাদি । জ্ঞানং মন্ত্রঃ । ক্রিয়া কৰ্ম্ম । তেষামীশ্বরঃ ॥

স বহুদেবঃ । দক্ষিণাঃ কৌতুহীঃ । মহান্তি বর্ণরজ্জাদানি ধনানি বাস্তু তাঃ ॥ ৩৭ ॥

পত্নীসংযাজ্যৈঃ বাগবিশেষঃ । অলক্ষ্যত্বস্বক্ষিত্বানি চ তৈশ্চরিত্বা তান্যমুষ্ঠানেষুতার্থঃ । ৩৮ ॥

এদিকে বহুদেব অগ্নিহোত্রাদি নামক সৰ্ব্বপ্রকার প্রাকৃত ও বৈকৃত যজ্ঞের  
যথাবিধি অমুষ্ঠানে দ্রব্য, জ্ঞান ও ক্রিয়ার অধীশ্বর যজ্ঞসিদ্ধি জনার্দনেরই  
আরাধনা করিলেন ॥ ৩৭ ॥

অনন্তর মহাধরণ পত্নীসংযাজ্য এবং আভূষ্যাদি যজ্ঞ-কর্ম্মের সমাপনাতে

নানালঙ্কারবাসাংসি বন্দিতোহদতিথা স্মিয়ঃ ।

ভতঃ সলঙ্কতো বর্ণনাত্তোহগ্নেন পূজয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

বন্ধুন্ সদাক্ষন্ সমুতান্ পারিবর্হেণ ভূয়সা ।

বিদর্ভ-কোশল-কুরুন্ কাশি-কেকয়-শৃঙ্গয়ান্ ॥

সদস্ত্রিঙ্কু হুরগগান্ নৃ-ভূত-পিতৃ-চারয়ান্ ।

ত্রীনিকেতমুজ্জাপ্য শংসন্তঃ প্রযযু ক্রতুং ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

\* ভাঃ ভতঃ স্ অলঙ্কতঃ বসুদেবঃ বন্দিতাঃ নানালঙ্কারবাসাংসি বহুঃ ; তথা ভস্য স্মিয়ঃ অপি স্মৃতাঃ বজ্রাদিকং ভেদ্যঃ বহুঃ । ভতঃ সলঙ্কতঃ বসুদেবঃ আ-স্বভাঃ ভূনঃ অতিব্যাপ্য লক্ষ্যান্ এব বর্ণান্ অগ্নেন পূজয়ৎ অপূজয়ৎ ॥ ৩৯ ॥

সদাক্ষান্ সমুতান্ বন্ধুন্ তথা বিদর্ভ-কোশল-কুরুন্ কাশি-কেকয়-শৃঙ্গয়ান্ ভূতদেব-  
বাসিনঃ ভূয়সা পারিবর্হেণ দেয়বস্তানাং অপূজয়ৎ ।

তথা সদস্ত্রিঙ্কু হুরগগান্ নৃ-ভূত-পিতৃ-চারয়ান্ অপূজয়ৎ । ভতঃ চ ভে সর্কে ত্রীনিকেতঃ  
লক্ষ্যপতিঃ, ত্রীক্ষয়ঃ অজ্জাপ্য তদমুজ্জাঃ পৃষ্টু ক্রতুঃ ভৎ কর্ম, ভগবন্তঃ চ শংসন্তঃ বাশ্রয়ান্  
বহুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীপরব্রাহ্মী ।

ভা। স্বভাঃ সুনোহতিব্যাপ্য । অগ্নেন পূজয়ৎ অপূজয়ৎ । ৩৯ ।

বন্ধাদীঃস্চারগস্তান্ পারিবর্হেণ ত্রীতিকােনৈ চাপূজয়ৎ । ভেচ সর্কে প্রযযুঃ ॥ ৪০ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রপতি ।

ভাতো বসুদেবঃ । ভস্য স্মিয়ন্ত বহুঃ । আ স্বভাঃ সুনোহতিব্যাপ্য । অগ্নেন পূজয়ৎ  
অপূজয়ৎ ॥ ৩৯ ॥ পারিবর্হেণ ত্রীতিকােনৈ চ ॥ ভেচ সর্কে প্রযযুঃ ॥ ৪০ ॥

যজ্ঞমানবসুদেবকে সঙ্গে লইয়া, পরশুরাম-নির্মিত হুদে যাইয়া অবগাহন স্থান  
করিলেন । ৩৮ ॥

অনান্তে বসুদেব বজ্রাদি পরিধান পূর্বক বন্দিনগকে নানাশকার বস্ত্রা-  
লঙ্কারাদি প্রদান করিলেন; বসুদেবের পত্নীগণও তথাবিধ বস্ত্রাদি প্রদানে বন্দি-  
নগকে পরিতুষ্ট করিলেন । বসুদেব যজ্ঞসমাপনান্তে অগ্নাদি দানের দ্বারা আপা-  
য়র সকল বর্ণ, এমন কি ! অতি নীচ কুকুর পর্যন্ত জীবেরও তৃপ্তি সাধনে ক্রটি-  
করেন নাই; অকাতরে সকলকেই অগ্নাদি প্রদানে পরিতুষ্ট করিয়াছিলেন ॥ ৩৯ ॥

পুত্র কলত্রাদি সহ বন্ধুবর্গকে প্রচুর পরিমাণে দ্রব্যসামগ্রী প্রদান  
করিলেন । বিদর্ভ, কোশল, কুরু, কাশি, কেকয় এবং শৃঙ্গয়ণকে, ভূরি  
পরিমাণে উপহার প্রদানে তিনি সকলের সন্তোষ করিলেন ॥

স্বঃরাষ্ট্রোহিমুজঃ পার্থা ভীষ্মো দ্রোণঃ পৃথা যমৌ ।

নারদো ভগবান্ ব্যাসঃ স্নহৎসম্বন্ধিবাক্রবাঃ ॥ ৪১ ॥

বন্ধুন্ পরিষজ্য যদুন্ সৌহদাক্রিন্নচেতস্য ।

যযু বিরহকৃচ্ছ্রেণ হৃদেদশানপরে জনাঃ ॥

নন্দন্তু সহ গোপালৈ মরিত্যা পূজয়ার্চিতঃ ।

কৃষ্ণরামোগ্রসেনাদৈর্ন্যাবাৎসীদকুবৎসলঃ ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

ভূতঃ স্বঃরাষ্ট্রঃ অমুজঃ বিহরঃ, পার্থাঃ, যুধিষ্ঠিরভীষ্মার্জুনাঃ, যমৌ নকুল-সহদেবৌ, পৃথা কুন্তী, ভীষ্মঃ দ্রোণঃ স্নহদঃ মিত্রানি, সম্বন্ধিনঃ বাতুল-স্বতরাদয়ঃ বাক্রবাঃ গোত্রিণঃ, নারদঃ ভগবান্ ব্যাসঃ ॥

সৌহদাক্রিন্নচেতসঃ (সৌহৃদেন হেহেন আক্রিন্নঃ চেতঃ যেবাং তে) বন্ধুন্ বন্ধুন্ পরিষজ্য বিরহকৃচ্ছ্রেণ হৃদেদশঃ যযুঃ । তথা অপরে অপি যযুঃ ॥ ৪১ ॥

(কৃষ্ণাদিভিঃ) মহত্যা পূজয়া আর্চিতঃ সংকৃতঃ, গোপালৈঃ সহ বন্ধুবৎসলঃ নন্দঃ তু কৃষ্ণরামোগ্রসেনাদৈঃ সহ তেবাং শ্রীত্বার্থং ন্যাবাৎসীৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

‘‘প্রয়াণে কেবাকি বিশেষমাহ’’ স্বঃরাষ্ট্র ইতি দ্রোণাৎ । অমুজো বিহরঃ পার্থা যুধিষ্ঠির-ভীষ্মার্জুনাঃ । যমৌ নকুল-সহদেবৌ ॥ ৪১ ॥ সৌহৃদেনাক্রিন্নানি চেতাংসি যেবাং তে ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অমুজো বিহরঃ ॥ ৪১ ॥

তুশকেন সর্বভোহপি বিশেষতঃ পার্থাদিপূজ্যভোহপি ব্রহত্যা পূজয়া । তান্ সর্বান্ গ্রাহ্যাপি ভগ্য চিরমগ্রহণনাং ॥ ৪২ ॥

সদস্য, ঋত্বিক, দেবতাপণ, নরলোক, ভূতলোক, পিতৃগণ এবং চারণ লম্বহকে ষাণ্যযোগ্য পূজা করিলেন । অনন্তর তাঁহারা সকলে শ্রীপতি বাসু-দেবের অনুমতি গ্রহণে তদীয় কণ্ঠের প্রশংসা করিতে করিতে সত্ত্বর স্ব স্ব আশ্রমে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪ ॥

তৎপরে স্বঃরাষ্ট্র, তদীয় অনুজ বিহর, যুধিষ্ঠির, ভীষ্ম এবং অর্জুনাদি কুন্তীপুত্রগণ, ভীষ্ম, দ্রোণ, নারদ, ব্যাসদেব এবং অন্যান্য স্নহদ সম্বন্ধী বাক্রবগণ— ॥

সকলেই বহুদূর যদুগণকে আলিঙ্গন করত, সৌহার্দ্য প্রেমে আত্মহৃদয় হইয়া, অতি কষ্টে তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ পূর্বক স্ব স্ব দেশে প্রত্যিগমন করিলেন ॥ ৪১ ॥

বহুদেবোহঙ্কসোত্তীৰ্ণ্য মনোরথমহর্গবং ।

সুহৃদতঃ শ্রীতমনা নন্দমাহ করে স্পৃশনু ॥ ৪৩ ॥

বহুদেব উবাচ ॥

ভ্রাতরীশকৃতঃ পাশো নৃণাং যঃ স্নেহসংজিতঃ ।

ভং দুস্ত্যজমহং মন্ত্রে শূরাণামপি যোগিনাং ॥ ৪৪ ॥

অস্মাস্থপ্রতিকল্পেয়ং যৎ কৃতাজ্ঞেষু সত্তমৈঃ ।

অবরঃ ।

• বহুদেবঃ ভু মনোরথ-মহর্গবঃ (যজ্ঞবিষয়ক মনোরথঃ এবমহর্গবঃ তঃ ) অঙ্কসা অনার্যাসেন, উত্তীর্ণ্য শ্রীতমনাঃ সুহৃদতঃ সন্মেলনং করে স্পৃশনু আহ ॥ ৪৩ ॥

বহুদেবঃ উবাচ । হে ভ্রাতঃ ! নৃণাং স্নেহসংজিতঃ যঃ ঈশকৃতঃ পাশঃ তং শূরাণাং (বলেন) যোগিনাং (জ্ঞানাদিনা চ) দুস্ত্যজং অহং মন্ত্রে ॥ ৪৪ ॥

যৎ যস্য কৃতাজ্ঞেষু (কৃতং উপকারঃ অজ্ঞানংস্ব অপি) অস্মাস্থ সত্তমৈঃ ভবন্তিঃ অপ্রতিকল্পাঃ শ্রীধরস্বামী ।

মনোরথো যজ্ঞবিষয়ঃ । ভবেব মহর্গবঃ ॥ ৪৩ ॥

শূরাণাং বলেন যোগিনাং জ্ঞানেনাপীত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

• ভং কুতস্তজাহ অস্মাবিতি কৃতাজ্ঞেষু কৃতমুপকারমজ্ঞানংস্ব সত্তমৈর্ভবন্তিঃ অপ্রতিকল্পাঃ শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মনোরথো যজ্ঞবিষয়কস্তং মহর্গবঃ উত্তীর্ণ্য তং সর্কসংপূর্ণতালাভেনেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

বলেন শূরাণামপি দৃভিঃ জ্ঞানেন যোগিনামপি দুস্ত্যজমিত্যর্থঃ স্বরূপাসেন মৎপুত্রাণোঃ স্নেহপাশেন যুবাং রাজিন্দিবঃ দৃঢ়ং বন্ধনেন তবৎ ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

• এদিকে ত্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি যদুগণ যথেষ্ট উপহার প্রদানে বন্ধু-সংসল নন্দ-রাজের শ্রীশেষ সম্মান করিলেন ; তিনি কামকৃষ্ণ এবং উগ্রসেনাদির শ্রীতি-বর্দ্ধনাগ্নি কিছুকাল সেই স্থানেই গোপগণ সহ অবস্থান করিলেন ॥ ৪২ ॥

বহুদেব তখন মহাসমুদ্রসদৃশ বিপুল যজ্ঞমহোৎসব সম্পাদনের মনোরথ উত্তীর্ণ হইয়া, বিশেষ পরিতৃপ্ত হইলেন ; এবং সুহৃদগণে পরিবৃত্ত হইয়া, নন্দেব হস্ত ধারণে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ৪৩ ॥

বহুদেব বলিলেন, হে ভ্রাতঃ ! মানবগণের মধ্যে যে স্নেহবন্ধন অবলোকন করিতেছি, তাহা নিশ্চয়ই জগদীশ্বরের কৃত, সন্দেহ নাই । কারণ অপরেক কথা দূরে থাকুক ! জগতে এমন কোন বলবান জ্ঞানবান ব্যক্তি দেখা যায় না, যিনি পরাক্রমের পরিচয়ে বা জ্ঞান-যোগের প্রভাবে সেই স্নেহপাশকে অতিক্রম করিতে পারেন ॥ ৪৪ ॥

মৈত্রেয়র্পিণ্ডাফলাচাপি ন নিবর্তেত কহিচিং । ৪৫ ।

প্রাগকম্পাচ্চ কুশলং জাতবো নিচরাম হি ।

অধুনা শ্রীমদাক্ষাক্ষা ন পশ্যামঃ পুরঃ সূতঃ ॥ ৪৬ ॥

যা রাজ্যত্রিরভূং পুংসঃ শ্রেয়স্কামশ্চ মানদ ।

অর্থঃ ।

অতঃপরা ইয়ং পুত্রলালনাদিসংক্রম্য মৈত্রেয়ী মর্পিণ্ডা কৃত্য, সা অফলা প্রত্যাশকাররহিতা, অপি ন কহিচিং নিবর্তেত । ৪৫ ।

হে জাতঃ ! প্রাক্ কংসকৃতনিগন্ধনশায়াঃ অকল্লাং সামর্থ্যাভাবাৎ এব বঃ ধৃষ্টাকং, কুশলং প্রিয়ং, ন আচরাম ন হি কৃতবত্তঃ ; অধুনা তু শ্রীমদাক্ষাক্ষাঃ (শ্রীমদেন অঙ্কে অক্ষিপী যেষাং ভে) বয়ং পুরঃ সূতঃ অগ্রে বিদ্যমানান্ অপি যুয়ান্ ন পশ্যামঃ ॥ ৪৬ ॥

হে মানদ ! শ্রেয়স্কামশ্চ পরমপুরুষাণাং ইচ্ছতঃ, পুংসঃ রাজ্যত্রীঃ মান অত্ৰ । বয়া প্রিয়া অক্ষরক লুপ্তবিবেকঃ, পুয়ান্ (কৃতোপকারান্) স্বজনান্ উত বন্ধু ন চ ন পশ্যতি ॥

শ্রীমদ্রবামী ।

অতঃপরা মৈত্রেয়মর্পিণ্ডা অফলাপি প্রত্যাশকারশূন্যাপি কহিচিং বদ্যম্মাং ন নিবর্তেত তস্মা-  
দৌবনকৃতঃ পাশোহ্যং ভবভামিতি গম্যত ইত্যর্থঃ । ৪৫ ।

অকংসম্বেবাহ প্রাপিতি । হে জাতঃ অকল্লাং অসমর্থত্বাৎ বঃ কুশলং প্রিয়ং নহি আচরাম ন কৃতবত্তো বয়ঃ শ্রীমদেন অক্ষানি অক্ষিপী যেষাং ভে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিধননাথ চক্রবর্তী ।

সামগ্রিক-বিষয়ক-দৃষ্টান্তসংক্রমণ বহাধনবিশ্বরণেন সঙ্গমৈর্ভাষ্টিঃস্মানু যৎ বা মৈত্রেয়ী মর্পিণ্ডা ইয়ং অপ্রাকিকলা নিক্রম্যা অফলা প্রত্যাশকারলিপ্সাশূন্যা কদাপি ন নিবর্তিষ্যন্তে চ এবার্থে অপি নিন্দিতমেব । অস্মানু কৌদ্রেশু কল্যাণে কৃতমুপকারমজানংসু । তেন বয়মসত্তমাঃ সত্তমান্ যুয়ান্ প্রতীদ্য বক্তৃমপি ন ত্রপামহে ইতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

সেবাসমকৃতজন্মমেবাহ । প্রাক্ অকল্লাং কংসপারতজ্ঞোণাসামর্থ্যাৎ যুয়াকঃ প্রত্যাশকারং নাচরাম ন ক্তবাম । কংসবধানন্তঃসমধুনা স্বাভিজ্যেহপি ইমদেত্যাদি ॥ ৪৬ ॥

আপনি আমাদের যে উপকার করিগাছেন, আমরা তাহার গুরুত্ব না জানিলেও, জগতে তাহার তুলনা নাই । অহো ! আমরা তাহার কিছুমাত্র প্রত্যাশকারে যত্বান্ না হইলেও, আপনারা কিন্তু এখনও উপকার করিতে নিরুক্ত নহেন ॥ ৪৫ ॥

হে জাতঃ ! পূর্বে কংস-কারাগারে বদ্ধ থাকায়, আপনার উপকারে অসমর্থ ছিলাম ; এক্ষণে শ্রীমদে এত অঙ্ক হইয়াছি যে, আপনারা সম্মুখে উপস্থিত থাকিতেও, তাহিল্য বশত আমি দেখিতেও পাইতেছি না ॥ ৪৬ ॥

অজনাংনুত বন্ধুন্ বা'ন পশ্যতি যযাক্ষদৃক্ ॥

এবং সৌহৃদশৈথিল্যচিহ্ন আনকচ্ছদ্ভিঃ ।\*

রুরোদ তৎকৃতং মৈত্রীং অরম্ভক্ বিলোচনঃ ॥ ৪৭ ॥

নন্দস্ত সখ্যুঃ প্রিয়কৃৎ প্রেমা গোবিন্দরামযোঃ ।

অদ্য য ইতি মাসাংস্ত্রীন্ যজ্জি ম'নিভোঃবসৎ ॥

অর্থঃ ।

এবং সৌহৃদেন প্রেমা শৈথিল্যঃ চিত্তং যস্য সঃ অন্ত এব অশ্রু বিলোচনঃ (অশ্রুণি নিলো-  
চনরোঃ যস্য সং) আনকচ্ছদ্ভিঃ তৎকৃতং পুত্রপালনাদি মৈত্রীং অরম্ভক্ রুরোদ ॥ ৪৭ ॥

সখ্যুঃ প্রিয়কৃৎ নন্দস্ত গোবিন্দরামযোঃ প্রেমা (বন্ধুঃ ভবা) যজ্জিঃ ম'নিভঃ চ অদ্য যঃ  
ইতি কৃৎ তত্র ত্রীন্ মাসান্ অবসৎ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রাজ্যকীর্ষীভূৎ ছান্দসভাভুগমঃ ॥ ৪৭ ॥

অদ্য য ইতি প্রাতর্নির্গমেচ্ছদ্যেব অপরাহ্নে গম্যতাং অপরাহ্নে নির্গমে য়ে গম্যতামিতি

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

মা অতুং মা তুরাং । অভাগম অর্থঃ । এবং যতদৈন্যাবিনয়সিদ্ধৌ ভং মজ্জম্ সুস্বমেব  
নিমমজ্জ বহুদেব ইতি ভাঃ ॥ ৪৭ ॥

\* নন্দস্থিতি তুর্ভির্গোপক্ৰমে বহুদেবসা য উপক্ৰমোহতুং স নন্দস্য নাতুদিত্যর্থঃ ।  
সংপুত্রে ঐক্যে তব যপুত্রভাভিমানঃ বিধ্বংসয়তমিহাদানীঃ খলু যপুত্রং গৃহীত্বৈব ত্রজং  
যাদ্যামীতান্তিগাভীর্গাদেব যন্ন প্রত্যাবোচৎ কিঞ্চ তুক্রীষেবাভিষ্ঠৎ তেনৈব সখ্যুঃ ব'সুদেব

হে মানদ ! যাঁহার পুরুষার্থস্বরূপ পবন শ্রেয়োলাভের প্রার্থনা করেন,  
তাঁহার যেন রাষ্ট্রোৎসর্গাদি ঈঃ দ্বারা কখন পরিবেষ্টিত না হন ! কারণ  
শ্রীমদে মানব একরূপ অক্ষ হয় যে, প্রকৃত উপকারী স্বীয় অজন বন্ধু বান্ধবের  
প্রীতি ও তাহাদের দৃষ্টি কখন নিপতিত হয় না ॥

এই প্রকার নৌহান্দ্য ও প্রেমে আর্দ্র চিত্ত বহুদেব নন্দ-যশোদা কৃত পুত্র-  
পালনাদি মৈত্রীর কথা স্মরণে অশ্রু বিমোচন পূর্বক রোদন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

বন্ধুবর্গের হিতকারী ব্রজপতি নন্দ রামকৃষ্ণের প্রেমে একান্তই বদ্ধ ;  
তাহাতে আবার যদুগণ সর্বদাই তাঁহার বিশেষ যত্ন করিতেন, সুতরাং  
আজ কাল করিয়া, তিনি সেখানে তিন মাস কাল অবস্থান করিলেন ॥

পরে বহুমূল্য আভরণ ও বস্ত্র পরিচ্ছদাদি সৰ্ব্বপ্রকার অভিলষিত বস্তু  
সামগ্রী লাভে পূর্ণ-মনোরথ হইলেন ॥



ততঃ কাঠৈঃ পূৰ্ণ্যমাণঃ সত্ৰজঃ সহবান্ধবঃ ।

পরাক্রান্তরণক্ষৌম-নানানর্থ্যপরিচ্ছদৈঃ ॥ ৪৮ ॥

বহুদেবোগ্রসেনাত্যাং কৃষ্ণোদ্ধববলাদিভিঃ ।

দত্তবাদায় পারিবহং ধাপিতো যদুভি র্যযৌ ॥

অথঃ ।

ততঃ পাতকৈঃ প্রৈষ্ঠৈঃ আভরণাদিভিঃ উৎকৃষ্টপরিচ্ছদৈঃ চ কাঠৈঃ পূৰ্ণ্যমাণঃ সত্ৰজঃ  
ব্রজজনসহিতঃ নন্দঃ ॥

বহুদেবোগ্রসেনাত্যাং কৃষ্ণোদ্ধববলাদিভিঃ দত্তং পারিবহং পারিতোষিকং, আদায় যদুভিঃ  
(দুঃ আগত্য প্রস্থাপিতঃ) র্যযৌ (ইতি দ্বয়োরধরঃ) ॥ ৪৮ ॥

নন্দঃ গোপাঃ গোপাঃ চ গোবিন্দ-চরণাঙ্গে কৃষ্ণপাদপদ্মে, ক্ষিপ্তঃ নিক্ষিপ্তঃ, মন্য পুনঃ  
হর্জুঃ অনীশাঃ অসমর্থঃ এব মথুরান্ যযুঃ ॥

শ্রীধরবাসী ।

পুনঃ পুনরেব মানিতঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রিয়কৃৎ অন্যথা অপ্রিয়কৃদেব সৌহৃদ্যবিবাদিভি তাবঃ । অত্ৰ খ ইতি অদ্য খব্রাবসমেৎ ।  
খঃ যপুত্রঃ গৃহীত্বা ব্রজং যাস্যামীতি প্রতিরাত্রি বিচারয়ন্তপি গোবিন্দরাময়োঃ প্রেম্না ভদ্রাশ্রয়-  
বিষয়কপ্রেমানন্দেন ত্রীনপি মাসানবসৎ ৪৮ ॥

ভোভো মাসত্ৰয়ানন্তরং ভোঃ প্রাপণপার্কিনীশ্রুতিত শ্রীমুখবর্ষবিন্দো কৃষ্ণ সান্ত্রান্তং চল ব্রজং  
অতঃপরং সময়ং গমরিতুং ন শক্ৰোমি । ভোঃ সখে বহুদেব ! কৃষ্ণং ব্রজে প্রস্থাপয় ! ভো  
রাজগুণেন স্বপণ্যেবম্বেব মৎপ্রিয়সখমিমমাজ্ঞাপয় । নোচেনত্র পুণ্যক্ষেত্রে রামহৃদে বহু-

এবং বহুদেব, উগ্রসেন, রামকৃষ্ণ ও উদ্ধব কর্তৃক প্রদত্ত পারিতোষিক বস্ত্র  
গ্রহণে এবং বহুদূর পর্যন্ত যদুগণ তাঁহার সমভিব্যাহারে গমন করিলে, নন্দ-  
রাজ ব্রজবাসী জনগণ ও বান্ধবগণেরা সহিত ব্রজে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪৮ ॥

ব্রজপতি নন্দ, গোপগণ এবং গোপীগণ একান্ত ক্লেশের সহিতই তথা  
হইতে মথুরায় গমন করিলেন; কারণ গোবিন্দের চরণারবিন্দে সমর্পিত মন  
আর তাঁহারা প্রত্যাশরণ করিতে পারেন নাই ॥

অতঃপ ।

ব্রজপতি নন্দ বহুদেবাদি বহুবর্গের প্রেমে আবদ্ধচিত্ত হইয়া, অনেক দিবস সেই তীর্থ-  
ক্ষেত্রেই অবস্থান করিলেন । অদ্য, কল্যা, করিয়া ক্রমশ তাঁহাদের দিনই অতিবাহিত হইতে  
লাগল । প্রত্যাহই রাজিতে বিচার করিলেন যে, অদ্য যখন যাওয়া হইল না, তখন কল্যা প্রত্যাহে  
পুত্রকে লইয়া একত্রই বাইব । এই প্রকার অপেক্ষা করায়, তাঁহাদের ক্রমায়মে তিন মাস-  
কাল অতিবাহিত হইল । তদন্তর যদুর হইয়া, শ্রীকৃষ্ণকে লম্বোদর পূর্বক বলিলেন, হে প্রাপণিক !

নন্দো গোপাশ্চ গোপাশ্চ গোবিন্দচরণাশ্রুজে ।

মনঃ ক্ষিপ্তঃ পুনর্হর্তুমশীশা মাথুরান্ যযুঃ ॥

বন্ধুষু প্রতিয্যাতেষু বৃক্ষঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ।

বীক্ষ্য প্রাব্রুহমাসন্ন্যাস পুনর্দ্বারবর্তীং যযুঃ ॥ ৪৯ ॥

অবরঃ ।

এবং বন্ধুগণ সর্কেষু প্রতিয্যাতেষু প্রস্থিতবৎস্ত কৃষ্ণদেবতাঃ 'কৃষ্ণঃ এনং দেবতা যেষাং তে' শ্রুতমঃ প্রাব্রুহং বর্ষভূং, আসন্ন্যাসঃ সন্নিহিতাঃ, বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা, পুনঃ দ্বারবর্তীং যযুঃ । ৪৯ ॥

শ্রীধরদাসী ।

বাণীভঃ মহাসৈন্যেন প্রস্থাপিতঃ । ৪৯ ॥

শ্রীবিখানাথ চক্রঃতী ।

মধুনৈব ত্রিরাশিহে । যুগং স্বচক্ৰভিঃ পশ্যত । বরং তি সূর্য্যোপরাগে পূণ্যজিহ্মকরা নারাতাঃ ।  
নিস্কৃত কৃষ্ণমপ্রাপ্য মর্ত্তং কৃষ্ণঃ প্রাপ্য জীবিতুমিতি ব্রজস্থানামস্মাকং সর্কেষামেব দৃঢ়ো নিশ্চয়  
ইত্যুক্তবতি 'শ্রীব্রজরাজে বহুদেবাদিভিঃ কামৈস্তস্য বাহুবৈরর্থঃ পরাক্রান্তরূপাদিত্তিস্ত স  
পূর্য্যামাণো যযাবিত্যবরঃ । তত্র বহুদেবেব দেশকালপাত্যজিহ্মেন স্বাপ্তকৃতি বিচার্য্য  
শ্রীনন্দস্য কামপূরণং যথা ভোঃ সখে ব্রজরাজ সত্যং ক্রোধে ভবাদৃশানাং বন্ধুনাং জিহ্বাসৈব  
'কিং মে সম্যভা । তস্মাৎ সর্কৈথৈব কৃষ্ণং ব্রজং প্রস্থাপয়িষ্যামি কিন্তু সাম্প্রতিকমস্মানু বন্ধু-  
জুতি-মুহুরন্ত বহুংস্ত জীজনান্ দ্বারকাং প্রবেশয়তু ততঃ পরদিন এব শুভকণ্ঠে নির্কিরোধ-  
মেব ব্রজং প্রাতি যাত্রাং করোত্বিত্যত্র পরস্পরস্বপ্নান্ শপথান্ করোমি । বরং থলু কৃষ্ণেন  
সঠৈবাগতাঃ । বিনা কৃষ্ণং কথং গৃহং গন্তুং প্রভবামঃ । লোকাঃ কিং বহির্দৃষ্টিং ? ইং স কল্যাণ-  
পণ্ডিতোহসি ! ক্ষমস্ব মমৈতদ্বিজ্ঞাপনাপরাধমেব মামাজ্ঞাপয়েতি । উগ্রসেনেন যথা । তে

বন্ধুগণ ক্রমশঃ স্ব স্ব গৃহে প্রস্থান করিলে, কৃষ্ণপ্রাণ বৃক্ষগণ বর্ষাকাল  
উপস্থিত অবলোকন করিয়া, সকলেই দ্বারাবর্তীতেই পুনরায় প্রস্থান  
করিলেন ॥ ৪৯ ॥

আভাস ।

আর অধিক দিবস আমরা গৃহ-সংসার পরিত্যাগ করিয়া, এখানে অবস্থান করিতে পারিতেছি  
না । একপে ব্রজে চল ! সখে বহুদেব ! তুমিই বা কোন্ প্রাণে কৃষ্ণকে এখানে রাখিতেছা  
। তাঁহাকে ব্রজে পাঠাইয়া দাও ! হে রাজন্ উগ্রসেন ! আমার প্রিয়সখা বহুদেবকে বলিয়া,  
কৃষ্ণকে ব্রজে পাঠাইয়া দিল । নতুবা এই পবিত্র ক্ষেত্রে আমরা কৃষ্ণ বিরহে প্রাণ বিসর্জন  
দিই ; আপনারা প্রত্যেকে তাহা অবলোকন করুন ! আমরা সূর্য্যোহরণের উপলক্ষে পূণ্য  
সকলের নিমিত্ত এই পবিত্র ক্ষেত্রে আগমন করিনাই । এখানে আসিয়া কৃষ্ণকে পাইয়া,  
আমরা ব্রজবাসী সকলে পুনর্জীবিত হইব, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের বিরহে আমরা অকালে কালকবলে  
জীবন উৎসর্গ করিব । ব্রজরাজ এই প্রকার বলিলে, বহুদেবাদি বাদবগণ মহামূল্য বস্ত্র

জনেভাঃ কথয়াক্কুর্গদেবমহোৎসবং ।

বদানীতীর্থযাত্রায়াং সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ ।

তীর্থযাত্রায়াং বহুদেবস্য, বহুদেবস্য মহোৎসবং বহুসংসদর্শনাদিকং  
জনেভাঃ দ্বারকাবাসিতাঃ, কথয়াক্কুঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বহুদেবস্য বহুদেবস্য মহোৎসবং বহুদর্শনাদিকং সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রজেশ্বর অত্রার্থে অহমেব প্রতিভূত্বাৎ ; শপথং ব্রবীমি বলাদেব কৃষ্ণমহং ব্রজে প্রতাপতিষ্যামি  
মীতি । রামোক্তবসিষ্ঠেন ব্রহ্মপ্রদেশে কৃষ্ণেন যথা । ভোক্তা তদ্যদহমদা সত্যৈব যঃ স্ব-  
তান ব্রজং যামি ভক্তেভ্যোহপি নদ্বিহেণ মর্তুমুবাভা তবিষ্যতি কেশুরিষ্টোদিত্যেত্যপি মতা-  
বলিনঃ পরস্পরভ্রাতৃঃ শত্রুণ এবেতান্ পার্থিবান্ধিয়াঃ । অবশস্তাবি অবশস্তাবি সর্বজ্ঞানদহং  
জ্ঞাননি ভদ্রপি শৃণু ব্রবীমি । ইতো দ্বারকাং গতেষু লক্শনমহুগো যুধিষ্ঠিরাজস্বর্গঃ যাস্যামি ।  
তত্র চৈবাং হৃদ্য পুনরাগত্য শাশ্বৎ নিষ্ঠতা দত্তবক্রবধার্থং যুধিষ্ঠিরাজস্বর্গঃ যাস্যামি ।  
তং ব্যাপায়া ব্রজঃ প্রবিশ্য বহুন্ সন্দৃশ্য হৃদ্যাননাঃ যুগ্মহৃৎসঙ্গ এব ব্রজে খেলন্তেব জন্মেনং  
গময়িষ্যাম্যেতন্ময় ললাটপত্রে বিধাতা লিখিতমেতান্দিনপৰ্য্যন্তং যুগ্মললাটেপি মদ্বিরহঃ ॥

তাহারা সকলে গৃহে বাইরা, তীর্থযাত্রার বিবরণ এবং তীর্থস্থলে বহুশ্রেষ্ঠ  
বহুদেবের বহুসংসদেবের ব্যাপার এবং তথায় সুহৃৎসন্দর্শনাদির বার্তা  
দ্বারাবতীস্থ জনসমূহকে পরিজ্ঞাত করাইলেন ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ ।

লঙ্কারাদি প্রদানে প্রথমত তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিলেন । পরে দেখ, ঠাল ও শাক-বিচারে বিলক্ষণ  
শুশ্রূষিত বহুদেব স্বকীয় আশ্র-বন্ধুগণে পরিবৃত্ত হইয়া, নন্দরাজের সমীপে উপস্থিত হইয়া  
তাঁহাকে বলিলেন ; সখে ব্রজরাজ ! আমি সত্যই বলিতেছি যে, আপনার নায় বন্ধুগণের  
প্রাপবধ করা, আমার অভিপ্রেত নহে । শ্রীকৃষ্ণকে আমি সর্বজ্ঞোক্তাবে ব্রজে পাঠাইব বটে,  
কিন্তু সন্তোষিত আমার এখানে অনেক জাতি, বহু বান্ধব এবং মহিলাগণকে সঙ্গে লইয়া  
আগমন করিয়াছি ; ইহারা সকলে শ্রমবলে দ্বারকার প্রবেশ করুন ! পরদিন শুভকালে বিনয়  
আপত্তিতে শ্রীকৃষ্ণ ব্রজাতিমুখে যাত্রা করুন ! ইহার জন্য আমি সততবার শপথ করিতেছি,  
কখনই ইহার অন্যথা হইবে না । দেখুন ! আমার কৃষ্ণ সহ একজ্ঞ এখানে আসিয়াছি ; এক্ষণে  
যদি কৃষ্ণকে ছাড়িয়া বাই, লোককে আমাকে কি বলিবে ! আপনিও বিচক্ষণ পণ্ডিত ব্যক্তি ;  
আপনি সকলই অবগত আছেন ; আমি আপনাকে ঐক্লব বলিতেছি, ভজ্ঞান্য আমারকে কল্যাণ  
করিবেন । এক্ষণে শ্রীকৃষ্ণকে আমাদের সঙ্গে বাইতে অহুমতি করুন ! তখন রাজা উদ্যমেন  
ব্রজপতিতে বলিলেন, হে ব্রজেশ্বর ! বহুদেবের এই প্রতীজ্ঞায় আমি প্রতীতু রহিলাম । আমি

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

লিখিতমেতদ্ব্যং নৈবান্যথা। তনিতুমত্যাভ্য এব কঠং তাত্ত্বা। সান্ত্রাভ্যঃ ব্রজঃ প্রতি প্রতিষ্ঠা  
 এভ্যমধ্যে চ ভবন্তো পিতরো। মম প্রিয়হৃদয়ং মদ্বিরহদাবর্তাং বদ। বদ। মাং দ্রষ্টুং কিমপি  
 ভোজয়িতুং। কিমপি ক্রীড়িতুং। হিবাভ্যে তদা ভবন্ত্যচক্ষুঃ। যি যুজয়িতব্যানি বদাহমাবিতুং  
 সর্বানৈব দত্ত্বান্। যপুস্তীকৃত্য সর্বানৈব মনোরথান্। সংপাদয়িষ্যামি। এতিজ্ঞানে কিলাহ-  
 মজ্ঞার্থে মৎপ্রিয়সখ। ইবোকাটবী-দাব-গতপ্ত-চরণাভাঃ। প্রমাদীকর্তব্য। ইতি। ততশ্চ ব্রজরাজঃ  
 যপুস্ত্রস্থভাং পরগাং পর্যাংলেকচেতাঃ। তত্ৰং ভজয়িতু সর্বান্। বহুদেবাদীহুত্বা। প্রবোধিত।  
 শ্রীমদধিকৃত্য কন্তে দত্তং। পারিবহ'মানায় বহুভি। শুভসঙ্গপ্রাপ্তিভয়া মহাশেনয়া। বাপিতো  
 যথো। অত্র কামৈরিতি পূর্যমাণ ইতি। পদধরান্যথানুপপত্তেরেব। যথোক্তাং ব্যাখ্যানং। প্রপ-  
 কিতং। কৃষ্ণো যহুদেবদে। ক্যোরেন পুত্র ইতি। ব্রজাপি। সপুত্রগৌশ্রেণাপি। সশপথমুক্তেহপি  
 প্রীতি। লেশমপাকুর্তো। অজ্ঞেয়ঃ। স্বাকুলিষ্ঠচরকৃষ্ণচিবুকলকমহাস্থম্পত্তিমু'তিমাত্র-  
 ন্যকৃতপ্রাক্রাণাক্রুতসর্বম্পদো। স্তয়োঃ। কিং বহুদেবাদিদৈতৈঃ। পরাক্ষাভরণকৌমদানানর্থ-  
 পরিচ্ছদৈঃ। কামপূরণং। সম্ভবেৎ। যদি বা। কামপূরণং। সম্ভবেৎ। ভবেদেবেতি। প্রোচিত্তজ  
 সত্বকঃ। সহ্যাদ্ভব ইতি। বিশেষণদোপন্যাগায়। কেবলং। সন্নীকৃত। নন্দভ্রাব। অপি। তু। গোপীনাং  
 গোপীনাং। সর্বেষাং। কৃত্য। প্রিয়সখানাক। ততশ্চ কৃষ্ণা। পিতা। নন্দঃ। প্রেরয়ো। গোপ্যশ্চ। সখ্যো  
 গোপ্যশ্চ। প্রাপ্তে। বহুশ্রুতভরণবস্ত্রাদিভিঃ। পূর্ণমনোরথীভ্য। ব্রজঃ। যযুজিতো। ব। ব্যাখ্যায়। তদা  
 ব্রজস্থানাঃ। সর্বেষাং। প্রেমমত্তমগতমেব। ভক্তিরসামৃতনিদুর্গুত-। প্রেমলকণে। অনন্যমত-  
 ত্যাক্তেরিত্যবধেয়ং ॥ ৪২ ॥ ৫০ ॥

আভাস ।

শপথ পূর্বক স্বীকার করিতেছি যে, বহুদেবের কথা দূরে থাকুক, আমি নিজে বল পূর্বক  
 শ্রীকৃষ্ণকে ব্রজে প্রেরণ করিব ; সন্দেহ নাই। ইতিমধ্যে শ্রীকৃষ্ণও বলরাম এবং উভকে সঙ্গে  
 লইয়া একান্তে নন্দরাজকে আহ্বান করত বলিলেন, হে তাত ! অদ্য যদি আমি ইহানিগকে  
 পরিভ্যাগ পূর্বক আপনার সহিত ব্রজে গমন করি, তাহা হইলে সত্য সত্যই ইহারা জীবন  
 পরিভ্যাগ করিবেন। কারণ কেশী এবং অরিষ্টানি মহাবল দৈত্যগণের হস্তে ইহাদের কিছুতেই  
 নিস্তার নাই। ঐ শক্রগণ একে রাজন্যবর্গের নিষ্ঠুরই প্রাণ বিনষ্ট করিবে, সন্দেহ নাই।  
 আমার নিকট কিছুই অবিদিত নাই ; আমি সমস্তই অবগত আছি। অন্তরের কথা  
 আপনাকে বলিতেছি, শ্রবণ করুন ! এখান হইতে আমরা দ্বারকা গমন করিলেই, মহারাজ  
 যুধিষ্ঠিরের রাজস্বয় যজ্ঞের নিমন্ত্রণ হইবে তত্পলক্ষে দ্বারকা হইতে হস্তিনাপুরে গমন করিব।  
 তথায় যজ্ঞস্থলে চৌদপতি শিশুপালকে নিহত করত, প্রত্যাগমন পূর্বক শাৰকে ধ্বংস করিব।  
 পরে দত্তব্রজকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে মথুরার দক্ষিণ দ্বার প্রদেশে অবস্থান পূর্বক, তাহাকে  
 নিহত করিব ; পরে, তথা হইতে ব্রজে গমন করত, আত্মীয় বজনগণের সঙ্গশনে অপার  
 আনন্দ এবং আপনাদের অকে আরোহণ পূর্বক প্রেমানন্দের উপভোগে জোড়া করত জীবন  
 সার্থক করিব ; এইরূপ বিধাতা আমার অন্তরে লিখিয়াছেন ; এবং আপনাদের ভাগ্যেও

যঃ ইদং কীর্তয়েন্নিত্যং শৃণুয়াদ্বাথ ভক্তিতঃ ।

ঋণত্রয়বিনিমুক্তো গোবিন্দস্য প্রিয়ো ভবেৎ ॥ ৫১ ॥

৫১ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে তীর্থযাত্রানুবর্ণনং চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৮৪ ॥ \* ॥

অন্থঃ ।

যঃ পুমান্ ইদং নিত্যং ভক্তিতঃ কীর্তয়েৎ অথ বা শৃণুয়াৎ সঃ ঋণত্রয়বিনিমুক্তঃ সন্  
গোবিন্দস্য প্রিয়ঃ ভবেৎ ॥ ৫১ ॥

ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যে চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরসাম্বা ।

॥ \* ইতি দশমে চতুর্দশীতিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীনিখনাগ চক্রবর্তী ।

॥ \* ॥ ইতি সারথ্য দর্শিন্যাঃ হার্ষায়াং ৩৩৮তমঃ ।

চতুর্দশীতিতমো দশমোহঙ্গনি সপ্ততঃ ॥ \* ॥

যে ব্যক্তি এই বিষয়টী নিত্য ভক্তিপূর্বক কীর্তন বা শ্রবণ করেন, তিনি  
উক্ত ঋণত্রয় হইতে মুক্তিলাভে ভগবানের প্রিয়পাত্র হই, সন্দেহ নাই ॥ ৫১ ॥  
ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দশীতিতম অধ্যায়ের অন্ত্যাদ সমাপ্ত ॥

সাঁভাস ।

এখানে কাল আমার বিরহ সহ করিতে লিখিয়াছেন । সুতরাং ইহার অন্যথা কিছুতেই  
ঘটিবে না । অতএব চটকারিতা পরিভাগ পূর্বক, সম্প্রতি ব্রজে গমন করুন ! যদি ইতিমধ্যে  
আমার জন্য আপনাদের মনে উৎকণ্ঠা জন্মে এবং আমাকে দেখিতে বা কোন দ্রব্যাদি  
ভোজন করাইতে ইচ্ছা হয়, তবে সেই সময় মনে মনে আমাকে স্মরণ করুন নয়ন নিম্নলিখিত  
করিবেন । আমি তৎক্ষণাৎ আপনাদের অজ্ঞাতসারে আপনাদের হৃৎক বিমোচনে সকল মনো-  
রথ পূর্ণ করিব, সন্দেহ নাই । ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণের কাঁদুণ কথা শ্রবণ করিয়া, গোপরাজের মনে  
হৃদয়কাটবার 'অগ্নিদাহকালে নয়ন-নিম্নলিখিত' কথা স্মরণ হইল । তিনি আর কোন প্রতিবাদ  
না করিয়া, বসুদেবাবির প্রদত্ত দ্রব্যসম্ভার গ্রহণে এবং তাঁহাদিগকে অভিবাাদন পূর্বক, ব্রজে  
সমন্বিত উদ্ভোগ করিলেন । প্রহর কালে যত্নগণ অনেক দূর পর্য্যন্ত তাঁহার অনুগমন  
করিলেন ; পরে হাঁহাদের প্রদত্ত পৈনা সামগ্রে পরিবেষ্টিত হইয়া, নন্দরাজ ব্রজে গমন  
করিলেন । অহো ! যিনি ভূততাবন জনার্দ্রকে পুত্ররূপে লালন পালন করিয়াছেন,  
তাঁহার পক্ষে সমান্য বস্ত্রালঙ্কারাদির প্রাপ্তিতে কি মনোরথ পূর্ণ হইতে পারে ! তবে  
তাঁহার সন্তিত যাহারা আগমন করিয়াছিলেন, তাঁহাদের মনোরথ পারিতোষিক লাভে পূর্ণ  
হইয়াছেই, নন্দ্রর মনোরথ পূর্ণ হইল বলিয়া । এহলে স্বীকার করিতে হইবে ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দশীতিতম অধ্যায়ের সাঁভাস সমাপ্ত ॥

ঐবাদরায়ণিকবাচ ।

অথৈকদাঙ্গংজী প্রাপ্তৌ কৃতপাদাভিবন্দনৌ ।

বসুদেবোহভিনন্দ্যাহ প্রীত্যা সঙ্কর্ষণচ্যুতৌ ॥ ১ ॥

মুনীনাং স বচঃ শ্রুত্বা পুত্রয়োর্ধামসূচকং ।

তদ্বীৰ্য্যে জাতবিশ্রান্তঃ পরিভাষ্যভ্যভাবত ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

ঐবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । অথ একদা প্রাপ্তৌ বসনীপং আগতৌ, কৃ-পাদাভি-  
বন্দনৌ (কৃতং পাদাভিবন্দনং যাত্নাং তৌ) আত্মজৌ সঙ্কর্ষণ চ্যুতৌ রামকৃষ্ণৌ, প্রী-  
ত্যা অভিনন্দ্য বসুদেবঃ আহ ॥ ১ ॥

পুত্রয়োঃ ধামহৃচকং পরমেশ্বরব্যজ্ঞাপকং মুনীনঃ বচঃ শ্রুত্বা তথা তয়োঃ বীৰ্য্যেণ  
(গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাভিভঃ) জাতবিশ্রান্তঃ সঃ বসুদেবঃ পরিভাষ্য তৌ স্নেহাদ্য অভ্যভাবত ॥ ২ ॥

ঐশ্বরদ্বারী ।

পকাশীত্বমে বাসকৃষ্ণৌ সংপ্রার্থিতৌ স্মৃতৌ ।

পিত্র জ্ঞানমাখো মাত্রে মৃত্যুং পুত্রানবচ্ছতঃ ।

নন্দদ্বিত্বা কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াঃ সুহৃদো বহুন্ । তদুজ্জানং ভূতঃ পিত্রোরাদিশং মৃত-  
স্বর্গভিঃ ॥ ১ ॥

যত্র প্রভাবন্তঃসূচকং জাতবিশ্রান্তঃ পরিভাষ্য সংবোধ্য ॥ ২ ॥

ঐশ্বরদ্বারী চক্রবর্তী ।

পকাশীত্বমে পিত্রো হরেন্দ্র জ্ঞানগীত্বভিঃ ।

মাতৃঃ পুত্রানানয়ন্ স নলিনা মবলঃ স্তবঃ ॥ ২ ॥

অন্য দিক্‌স্য কুরগীভূতৌ যঃ যৌ প্রধানপুরুষৌ পরৌ ততোরাপ শ্রেষ্ঠৌ পরমেশ্বরৌ বাৎ

ব্যাগীশ্বরজ শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! অনন্তর এক দিবস শ্রীকৃষ্ণ  
এবং বলরাম পিতৃ বসুদেবের সঙ্গীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার পাদাভিবাদন  
করিলে, বসুদেব প্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে তাঁহাদিগকে আশীর্বাদ করত বলি-  
লেন ॥ ১ ॥

কারণ কুরুক্ষেত্রে যাত্রাকালে তথায় উপনীত মুনিগণের প্রামুখ্যে পুত্রদ্বয়ের  
পরমেশ্বর-ব্যজ্ঞক যে সকল কথা শ্রবণ করিয়াছিলেন এবং পুত্রদ্বয়ের গোবর্দ্ধ-  
নোদ্ধরণাদি কার্য্য-কলাপের দ্বারা তদনুরূপ বীৰ্য্যের ও যেরূপ প্রকাশ হইয়াছিল,

অর্থাৎ ।

পকাশীত্বমে অর্থাৎ জনক জননীর প্রার্থনায় বাসকৃষ্ণ পিতাকে জ্ঞান এবং জননীকে  
মৃত পুত্র সমস্ত প্রধান তদুজ্জান উপদেশ করেন ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাযোগিন্ সঙ্কর্ষণ সনাতন ।

জানে বামস্য যৎ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষৌ পরৌ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

হে কৃষ্ণ ! হে মহাযোগিন্ কৃষ্ণ ! হে সনাতন সঙ্কর্ষণ ! "অস্যা বিশ্বস্য যৎ যৌ পরৌ কারণীণৌ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষৌ পরমেশ্বরৌ তৌ বাঃ যুবাঃ অহং জানে ॥ ৩ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

অস্যা বিশ্বস্য যৎ সাক্ষাৎ স্বরূপভূতঃ কারণঃ প্রধানপুরুষৌ নাম পরৌ তয়োৱপি কারণত্বেন দ্বৈতরৌ চ সাক্ষাৎ বাঃ যুবাঃ অহং জানে ॥ ৩ ॥

শ্রীবামনাথ চক্রবর্তী ।

অহং জানে । 'যবা' । প্রধানীভূতৌ পুরুষৌ বাসুদেবসঙ্কর্ষণৌ ॥ ১—৩ ॥

মহামতি বসুদেবের তাহাতে পুত্রদ্বয়ের প্রতি পরমেশ্বর ভাবেরই বিশেষ প্রীতি জন্মিয়াছিল ; সুতরাং তিনি তদুভয়ের স্মরণে বালকদ্বয়কে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন । ২ ॥

হে কৃষ্ণ ! হে মহাযোগিন্ শ্রীকৃষ্ণ ! হে সনাতন বলরাম ! এই বিশ্ব সংসারের শ্রেষ্ঠ কারণ-স্থায়ী পরম পুরুষ পরমেশ্বর যে তোমরাই দুইজন, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি । ৩ ॥

যে অধিকরণে, যৎকর্তৃক, যে উপাদান হইতে, যাঁহার অধিকারে, যাঁহাকে প্রদানার্থ, যে নিয়ন্তা দ্বারা, এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড বিদ্যমান রহিয়াছে এবং যে আভাস ।

কুরুক্ষেত্র-যাত্রার পর একদিবস রামকৃষ্ণ যেমন নিত্য পিতামহীতাকে প্রণাম করিতেন সেইরূপ প্রণাম করিতে যখন গিয়াছেন, সেই সময়ে বসুদেবের হৃদয়ে রামকৃষ্ণের সম্বন্ধে একটি বিশুদ্ধ ভাবের উদয় হইল । তিনি মুনিগণের মুখে রামকৃষ্ণের বৈরূপ পরমেশ্বর ভাব শ্রবণ করিয়াছিলেন, পূর্বে গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি বিচিত্র লীলাকথা শুনিয়াও সেইরূপ তাঁহার হৃদয়ে রামকৃষ্ণের পরমেশ্বরভাবের প্রতি বিশেষ বিশ্বাসও জন্মিয়াছিল । সুতরাং তিনি তখন পুত্রদ্বয়কে সম্বন্ধে অবলোকন করিয়া, আশ্চর্য্যের ন্যায়, তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন ॥

হে রামকৃষ্ণ ! এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি কার্য্যে তোমরাই পরম পুরুষ পরমেশ্বর ! অবশ্য "পদ্মদ্ব্যুত্তরোরপি সংযোগে স্তব্ধভঃ সর্গঃ" অর্থাৎ পদ্ম দেখিতে পায়, কিন্তু চলিতে পারে না ; এবং অন্ধ চলিতে পারে, কিন্তু দেখিতে পায় না ; অন্তএব অন্ধের স্বচ্ছদেশে পদ্ম আৱোহণ করিলে, উভয়ের মিলনে যেমন একটি পূর্ণ মনুষ্যের কার্য্য হইতে পারে, সেইরূপ শক্তিস্বরূপ প্রধান বা প্রকৃতি এবং চৈতন্যস্বরূপ পুরুষের মিলনে এই সৃষ্টিদি কার্য্য সাধিত হইয়া থাকে । কিন্তু এই পুরুষ প্রকৃতির মিলন বা বিশেষ যে শক্তির দ্বারা সাধিত হয়, সেই পদ্ম শক্তিস্বরূপ জানবান্ পরমেশ্বরই শ্রীকৃষ্ণ । ৩ ॥

যত্র যেন যতো বস্য যৈশ্চ যদ্যদ্যথা যদা ।

স্বাদিদং ভগবান্ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

যত্র যন্নিয়ম অধিকরণে, যেন-কর্তা করণেন, যতঃ অপাদানসঙ্গকাৎ উপাদানান্নাৎ, যন্ত সম্বন্ধি বংশ্যাসিকং, যৈশ্চ সংপ্রদানায়, তথা যৎ বিচারার্থঃ ইদং বিশ্বং স্যাৎ তত্র-যৎ যঃ প্রয়োজ্যকর্তা, যৎ কৰ্ম্ম যথা স্যাৎ ইতি তৎ প্রকারাত্মকং বদা স্যাৎ ইতি তৎকালাত্মকং ইদং বিশ্বং স্যাৎ এবং সৰ্ব্বাত্মকঃ ভগবান্ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ (প্রধানঃ ভোগ্যঃ পুরুষঃ ভোক্তা ভোগ্যোঃ ইশ্বরঃ) ইং এব ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নবিদং বিশ্বমনৈকৈঃ কারিকৈর্জায়মানং কুন্তঃ প্রধানপুরুষাত্মকং কুন্তস্তথামাবয়ো কুন্তকারণ-  
ত্বেন ইশ্বরত্বং তত্রাণ যজ্ঞেতি । যজ্ঞাধিকরণে যেন কর্তা করণেন বা যতোহপাদানান্নাৎ বস্য সম্বন্ধেন যষ্ঠার্গসাকারকত্বেহপি নিমিত্তভোক্তা । যৈশ্চ সম্প্রদানায় যদ্যদিত্ত প্রয়োজ্য-কর্তৃ-  
কৰ্ম্মকারকে দর্শিতে । নহু তয়োর্নাস্ত ভেদঃ । যথোক্তঃ । করোতি ক্রিয়মাণেন ন কচিৎ কৰ্ম্মণা পিনা । উবত্যাৰ্থস্য কর্তা চ করোকে: কৰ্ম্ম ক্ষায়তে । তথা করোত্যাৰ্থস্য যঃ কর্তা ভাবিকু: স প্রযোজকঃ । ভাষিতা তমপেক্ষাপ্ৰয়োজ্যত্বঃ প্রপদান্ত ইতি চ সত্যং লপ্যপি অবস্থান্তেদো বিবক্ষিতঃ । দৃশ্যতে চাবস্থান্তেদঃ তত্বান্যোদনং পচতি মৃদং ঘটং কল্পেভৌতি তদেবং সপ্তবিভক্ত্যর্থ্য দর্শিতাঃ । যথেন্তি যোতি চ ক্রিয়াবিশেষণভূতানামনোবা চাণ্ডালানা-  
নর্থী: স্যাদিত্তি ক্রিয়াপদার্থোপলক্ষণং এবং সৰ্ব্বপ্রপঞ্চমুদা তৎকারণত্বেন ভগবদ্রূপতাং বিদন্তে ইদং সাক্ষাৎপ্রতি । প্রধানঃ ভোগ্যঃ পুরুষো ভোক্তা ভোগ্যোঃ ইশ্বরো ভগবান্ স্বমেব সাক্ষাদিত্তি । তয়োর্নৈক্যমভিলেভ্য একবচনং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কার্যভূতমিদং বিশ্বমপি ইমেব ভবশীতি দ্বয়োর্নৈক্যাৎ একবচনপ্রয়োগেনাহ । যৎ ঘটপটা-  
দিকং বস্ত্র যত্র দেশে স্যাৎ যেন কারণেন যতোহপাদানান্নাৎ বস্য সম্বন্ধে যৈশ্চ দেয়ং যৎ দেয়ং যথা যেন প্রকারেণ যদা যন্মিন্ কালে স্যাৎ তদিতঃ সৰ্ব্বং ভগবানেব ভগবৎকার্যমত্যর্থঃ । কাদৃশ: সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরশীশ্বরঃ ॥ ৪ ॥

কৰ্ম্ম যে প্রকারে প্রকটিত হইতেছে এবং যে কাল অনুসারে সেই পরিবর্তনও ঘটতেছে, সেই সৰ্ব্বথরূপে এক সৰ্ব্ববাত্মক ভগবদ্বশে আপনানাই বিরাজ আভাস ।

বসুদেব এখানে রামকৃষ্ণ উভয়কেই এক বিবেচনায় একবচন স্বং পদের প্রয়োগ করিয়া-  
ছিলেন । তিনি প্রকাশ করিয়াছিলেন যে, বিশ্বসংসারের সৃষ্টিকার্য্যে ষড় প্রকার বিবিধ কারণের উল্লেখ থাকুক, প্রধান-পুরুষরূপে যখন আপনানাই বিরাজ করিতেছেন, তখন সেট সকল কাহাও এক আপনানাই নাই । যে আধারে, যে কর্তা কর্তৃক, যে উপাদান দ্বারা, বাহ্যের সম্বন্ধে,



এতন্নানাবিধং বিশ্বমাক্রস্মক্ৰমধোক্ষজ ।

আত্মনানুপ্রবিষ্টাত্মনু প্রাণো জীবো বিভর্যজঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

আত্মনু আত্মনি, আধারভূতে, আত্মনা সেনৈন সৃষ্টং এতৎ নানাবিধং দেবত্বিযাক্র-  
মভূতাদিকপং বিশ্বং, আত্মনা অন্তর্গামিক্রপেণ, অনুপ্রাবশ্য হে অধোক্ষজ ! স্বয়ং অজঃ অপি  
জন্মাদিত্যিতিঃ, অপি প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিঃ, জীবঃ জ্ঞানশক্তিঃ, চ সন্ তৎ এব বিভর্যি ধারয়সি  
পোষণাস চ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ ধারণপোষণকর্ত্তাপি স্বমেবেত্যাহ এতদিতি । হে আত্মনু প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিঃ জীবো  
জ্ঞানশক্তিঃ সন্ স্বমেব বিভর্যি ॥ ৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিকাম্য পোষণকর্ত্তপি স্বমেবেত্যাহ এতদিতি । আত্মনা অন্তর্গামিক্রপেণানুপ্রবিষ্টা  
তে আত্মনু ! প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিঃ-স্বকৃত্তরূপঃ । জীবো জ্ঞানশক্তিঃ-স্বকৃত্তরূপঃ সন্  
স্বমেব বিভর্যি বাণবুদ্ধ-কম্ম প্রানোহিত্যক্রপেণ পুষ্যসি ॥ ৫ ॥

করিতেছেন । অধিক কি ! ভোগ্য প্রকৃতি এবং ভোক্তা বলিয়া যে দুইটী  
ভাবের পরিচয় জগতে আছে, এতদুভয়ের নিয়ন্তারূপে এক ভোগরাই  
বিরাজ করিতেছে ॥ ৪ ॥

হে ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডার ! তোমার স্বীয় আত্মস্বরূপে এবং স্বীয় আত্মার  
দ্বারা সৃষ্ট দেব, তিৰ্য্যক্ ও মনুষ্যাদি নানারূপে রচিত এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের  
অন্তরে অন্তর্গামিক্রপে আপনিই প্রবিষ্ট হইয়া আছ ! হে অধোক্ষজ ! তোমার  
জন্মাদি বড় ভাব বিকার না থাকিলেও, ক্রিয়াশক্তি দ্বারা প্রাণরূপে এবং  
জ্ঞানশক্তি দ্বারা পুরুষ অর্থাৎ জীবরূপে এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের ধারণ এবং  
পোষণ ব্যাপটর নিকাহ করিতেছে ॥ ৫ ॥

আভাস ।

ঈশ্বাকে প্রধানার্থ বস্তু প্রকার কর্ম বা তাহার অব্যক্তর ভেদ প্রতীত হইতেছে, সে সমস্তই  
এক আপন মাত্র । অর্থাৎ ব্যাপার বাস্তব কর্ম নয় না, যিনি করেন, তিনিই কর্তা । কর্তা  
হইলে, তাহার কিছু প্রয়োজক হেতু অবশ্য স্বীকার করিতে হয় । ব্যাপার দ্বারা একটী কর্ম  
উৎপন্ন হয় এবং অবস্থান্তরে সেই কর্মেরও বিচিত্রতা অবশ্য স্বীকার্য্য । এই প্রকারে সর্ব  
সমস্ত সৃষ্ট বিভক্তির ব্যাপার এই ভ্রোকে নিরূপণ করত, বহুদেব ব্রাহ্মকৃষ্ণকেই এই সৃষ্টাবয়বে  
সর্বময় বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন । সামান্যতঃ প্রকাশ করিতে হইলে, প্রধানই ভোগ্য এবং  
পুরুষ ভোক্তা ; এতদুভয়ের নিয়ন্তাই পরমেশ্বর ॥ ৪ ॥

হে ভগবন্ ! এই সমস্তের ধারণ এবং পোষণ-কর্ত্তাও ভোগর মাত্র । আত্মস্বরূপে

প্রাণাদীনাং বিশ্বম্জাং শক্তয়োঃ পরস্য তাঃ ।

অর্থঃ ।

প্রাণাদীনাং (প্রাণঃ সমষ্টিপ্রাণাত্মকং হৃদ্র- আদিগদৈনং কাল-প্রকৃতি-মহত্ত্বাচকার- মহাহুতপকটৈকুকারশেল্লিয়র্দমসংগ্রহঃ ভেদাঃ) বিশ্বম্জাং বিশ্বকারণানাং, যাঃ শক্তয়ঃ তাঃ শ্রীপদ্বামী ।

নহু প্রাণাদীনাং বিচিত্রশক্তীনাং কারণরূপমাং কথং পরমেশ্বরদৈব কারণত্বেন, সর্ব- আকল্পমুচ্যতে ইত্যাদি প্রাণাদি শক্ত যোহপি তৈর্যেবেভ্যাহ প্রাণাদীনাংমতি । প্রাণঃ হৃদ্র- ভদাদীনাং বিশ্বম্জাং বিশ্বকারণানাং যাঃ শক্তয়ঃ স্তাঃ পরস্য পরমকারণস্য জৈশ্বরদৈব কৃতঃ প্রাণতত্ত্বাদৃশা বৈশ্বশক্তি ন বাণস্য অপিতু পুরুষস্য তদ্বিত্যর্থঃ । নহু ভগবন্তঃ প্রাণাদি-গস্য চ স্বাতন্ত্র্যমেব কিম স্যাদত আত বৈশাদৃশাদৃশোরিতি । চেতনোচেতনত্বেন নিসদৃশত্বাৎ দ্বা- বিত্যাচ-ন-প্রাণাদি-গস্য চেতনপারতন্ত্র্যমেব যুক্তিমিত্যর্থঃ । যদা । প্রাণাদিষু ধর্যোর্থরো- রেণ তাবদিসদৃশং প্রকল্পক্রিয়া কারিণ্যং কিং পুনর্বহুনাং তস্মাদেकेन সর্বজেন সর্বশক্তি-না লিঙ্গিননাং চক্লবন্তী ।

নহু প্রাণজীববৈব তত্ত্বদ্রপৌ বিশ্বপোষ্টারৌ প্রাণৌ নহুং তৎপোষ্টা তত্রাহ প্রাণ- দীনাংমতি । স্বপ্রভেদে বহুত্বাদাদিপদ-রোগঃ । বিশ্বম্জামিতি ন কেবলঃ স্তয়ো বিশ্ব- পোষ্ট্রমেবাপিতু বিশ্বশ্রুতমপি প্রসিদ্ধিমিত্যর্থঃ । ভেদাঃ যাঃ শক্তয়ঃ স্তাঃ পরস্য পরমেশ্বর- দৈব কৃতঃ পারতন্ত্র্যাৎ । যদা বৈশ্বশক্তি ন বাণস্য অপিতু পুরুষস্য তদ্বিত্যর্থঃ । নহু ততোঃ স্বাধিষ্ঠাতৃদেবত্ব-পারতন্ত্র্যমস্ত পরমেশ্বরে-পারতন্ত্র্যঃ কৃতোহবসিভং তত্রাহ বৈ নিশ্চিতং । সাদৃশ্যাৎ তদ্বিষ্ঠাতৃদেবতানামপি ভক্তুল্লাভাৎ । যথৈব প্রাণজৈশ্বকবাচ্যানি কল্পজ্ঞান-

সমষ্টি প্রাণনামক সূত্রাত্মা, প্রকৃতি, মহত্ত্ব, অহঙ্কার, চক্ষুরাত্মা এবং একাদশ ইন্দ্রিয়ের সমুদয়ে এই সংসার রচিত হইয়াছে, এই সকলের যে শক্তি, তাহা আপনায়ই অধীন ; বিশেষত সম্পূর্ণ বিসদৃশ চেতন ও অচেতন আভাস ।

জগৎ রচনা নিজেই কুরিয়াছ এবং তাহার অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া অন্তর্ধ্যাক্ষিপে তাহাকে ধারণ করিতেছ এবং পোষণও করিতেছ । ক্রিয়াক্ষি প্রাণ এবং জ্ঞান-শক্তি জীব হইয়া, সমস্তই প্রতিপালন করিতেছ । অথচ ইন্দ্রিয়জ্ঞানের গোচরীকৃত তুমি নহ । কারণ সাধারণের ন্যায় জন্মগ্রহণ করিতেছ না ; স্বয়ংই প্রকাশমান হইয়া বিদ্যমান রহিয়াছ । ৫ ।

সূত্রসদক প্রাণাদির দ্বারাই কেবল জগদ্রচনা কখনই স্বীকার্য নহে প্রাণাদি শক্তি চইলেও, একজন তাহার নিয়োজক কর্তার প্রয়োজন । যেমন বাণ বিদ্ধ কয়ে বটে, কিন্তু এক- জন পুরুষের প্রয়োজন, যিনি সেই বাণকে নিক্ষেপ করিবেন । সেইরূপ কেবল শক্তি কার্য্য করে না, একজন চেতন পুরুষের প্রয়োজন ; তিনিই জগজ্জীবন পরমেশ্বর । প্রাণ এবং জীবের বৈশাদৃশ সর্বত্রই প্রভীত হইয়া থাকে । কোন স্থানে শক্তিতে (প্রাণে) জীব অভিভূত,

## পারিতন্ত্র্যাদৈসাদৃশ্যাৎ দ্বয়োশ্চেট্টেব চেট্টতাং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

পারিতন্ত্র্যং তথা দ্বয়োঃ চেট্টনাচেতনয়োঃ বৈসাদৃশ্যাৎ পরস্য পরম কারণস্য দৈবরস্য এব ।  
দ্বয়োঃ প্রাণজীবয়োঃ তয়োঃ চেট্টা এব চেট্টতাং স্যাৎ ইতি ॥ ৬ ॥

প্রাণরশ্মী ।

অধিষ্ঠিতানামেব নিশিষ্টকার্য্যারম্ভকঃ যুক্তঃ ন স্বতন্ত্রাণামিতি । তথাচোক্তং যদৈতে সংহতাঃ  
তান্য তু তেন্দ্রিয়মনোভূত্যাঃ । যদায়তননিষ্ঠাণে ন শেকু ব্রহ্মবিশ্বম । তদা সংহত্যা চান্যোন্য  
ভগবচ্ছক্তিচোদিতাঃ । সদস্যমুপাদায় চোভয়ঃ সম্ভূত্ব ইতি । তথা নানাস্থাৎ স্বক্ৰিয়ান  
নীশাঃ প্রোচুঃ প্রাজ্ঞসমৌ বিভূষিত্যাদি । নহু প্রাণাদীনাং ক্রিয়াকারিত্বং শক্ত্যভাবে কৃত্যঃ  
স্যাৎ নিত্যত আহ চেট্টেব চেট্টতামিতি । চেট্টমানানামেবাঃ চেট্টেব ন শক্তিঃ যথা বায়োঃ শক্ত্যা  
তৃণাদীনাং চলনং যথা চ পুরুষস্য শক্ত্যা পরাণাং বেগ ইতি ॥ ৬ ॥

অবিখনাৎ চক্রবত্তী ।

শ্রিয়াণি জড়ানি তথৈব তদধিষ্ঠাতৃদৈবতান্যপি জড়ানীত্যর্থঃ । ততশ্চৈবরস্য চিদাস্ককত্বান্তরো  
তদধিষ্ঠাতৃদৈবতানাং জড়াস্ককত্বাজ্জড়ানাং চেতনপারিতন্ত্র্যদর্শনাত্তাঃ শক্যঃ পরস্যেখংগো-  
বেত্যর্থঃ । নহু প্রাণাদীনাং শক্ত্যভাবে কৃত্যঃ ক্রিয়াকারিত্বং স্যাদত আহ দ্বয়োঃ প্রাণজীবয়ো  
দ্বয়োশ্চেট্টেব চেট্টতাং স্যাদিতি যাবৎ । চেট্টমানানাং প্রাণবুদ্ধিকর্ম্মজ্ঞানেশ্রিয়াণাং চেট্টেব  
কেবলং নহু শক্তি যথা পুরুষস্য শক্ত্যা পরাদীনাং বেগ ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

রূপ শক্তিঘরও পরম কারণ পরমেশ্বর আপনাই অধীন ; প্রাণ ও জীবের  
চেট্টা আপনাই দ্বারাই সাধিত হইতেছে ॥ ৬ ॥

অহো ! চক্ষুর কান্তি, হৃতাশনের তেজ, দিবাকরের প্রভা, বিদ্যা ও  
নক্ষত্রগণের সত্তা, ভূধরের সৈর্য, সর্বাধাররূপে ধরণীর বিস্তারিততা ও  
আভাস ।

কোন স্থানে বা জীব শক্তিকে অভিব্যক্ত করিতেছে । পরস্পরের বিরুদ্ধ ভাব প্রত্যক্ষসিদ্ধ ।  
অতএব যে স্থানে সমগ্র শক্তি পরতন্ত্রের ন্যায় কার্য্য করে, এমন একজন সর্ব্বোত্তর প্রয়োজন ।  
অতএব সর্ব্বশক্তিমান সর্ব্বজ্ঞ যিনি, তিনিই পরম পুরুষ পরমেশ্বর । কারণ উক্ত আছে যে, ভূত,  
ইন্দ্রিয় এবং মন প্রভৃতি ভগ্নময় ভাবসমূহ বরং কোন কার্য্য করিতে পারে না ; তবে ভগবানের  
শক্তির দ্বারা পরস্পরে নিগিত হইয়া, সৃষ্টির নিমিত্ত প্রস্তুত হয় এবং স্থূল সূক্ষ্ম উত্তর ভাবের  
মিলনে এই বিশ্ব সংসার রচনা করে । এই সমস্ত সৃষ্টিশক্তি সৃষ্টিকার্য্যে আপনাদের অসামর্থ্য ও  
অবলোকন করিয়াই ভগবানের স্তুতি করিয়াছিলেন । অতএব কেবল শক্তির দ্বারা কার্য্য হয়  
না ; তন্মাত্র চেট্টাই প্রকৃত চেট্টা ॥ ৬ ॥

সূর্য, চন্দ্র, গ্রহ এবং নক্ষত্রাদি কোন জ্যোতিষ্কই স্বয়ং প্রকাশিত হয় না । সর্ব্বপ্রকাশ-  
মান সেই পূর্ণরশ্মির ঐচ্ছন্য লাভেই জগৎ সংসার আভাসিত হইতেছে । অতি এই কথা

কান্তিস্তেজঃ প্রভা স্তভা চন্দ্রাঘ্যাক্ষবিদ্যাতাং ।

যৎ স্বৈর্য্যং ভূত্বতাং ভূমে বৃত্তিঃ গন্ধোহর্থভৌ ভবান্ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

চন্দ্রস্য কান্তিঃ, অগ্নেঃ তেজঃ, অর্কস্য স্বীয়্য প্রভা, একাধাঃ নক্ষত্রাণাং, বিদ্যাতাং চ স্তভা, ভূত্বতাং পর্বতানাং, যৎ স্বৈর্য্যং, ভূমে বৃত্তিঃ সর্বাধারতয়া বর্তনং, গন্ধঃ চ ইতোতৎ সর্বং অর্থতঃ পরমার্থতঃ, ভবান্, এব ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরেতদ্ব্যসেব প্রপকরতি কান্তিরিতি পকতিঃ । চন্দ্রস্য কান্তিঃ অগ্নেস্তেজঃ অর্কস্য প্রভা অক্ষবিদ্যাতাং স্তভা ক্ষুণ্ণমাত্রেন স্তভং অর্থতো বস্তভো ভবান্ । তথাচ শ্রুতিঃ । ন তত্র স্বৰ্য্যো ভ্রান্তি নচ চন্দ্রহারকং নেমা বিদ্যাতো ভ্রান্তি কুতোহর্থমগ্নিঃ । তমেব তান্তমহুভাতি সর্বং ভস্য ভাসা সর্বমিদং বিভাতীতি । স্মৃতিশ্চ । যদাদিত্যগন্তং তেজো জগত্সমুত্তেহখিলং । যচ্চন্দ্রমগ্নি যচ্চাশৌ তন্তেজো বিদ্ধি মামকমিতি । ভূমেবৃত্তিঃ । প্রাণিনামাধারেন বর্তনং গন্ধশ্চ ভবান্ তবৈব শক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভস্মাভস্তমাত্রাণাং বা যাঃ শক্তয় স্তা তবৈবতি প্রদর্শয়তি কান্তিরিতি ভস্ম কান্তিঃ ধূমনীয়তা চন্দ্রকবিদ্যাতাং প্রসিদ্ধৈব । অগ্ন্যর্কগোশ্চ শীতকালে অর্কলোদয়াস্তময়েহপি । তেজঃ স্পর্শাশক্যবলক্ষণং সর্কেষামেব । প্রভা অভিদূরহঃ একাশঃ স্তভা চন্দ্রাদীনাম অর্থতো বস্তভো ভবান্ । তথাচ শ্রুতিঃ । ন তত্র স্বৰ্য্যো ভ্রান্তি নচ চন্দ্রহারকং নেমা বিদ্যাতো ভ্রান্তি কুতোহর্থমগ্নিঃ । তমেব তান্তমহুভাতি সর্বং ভস্য ভাসা সর্বমিদং বিভাতীতি । স্মৃতিশ্চ । যদাদিত্যগন্তং তেজো জগত্সমুত্তেহখিলং । যচ্চন্দ্রমগ্নি যচ্চাশৌ তন্তেজো বিদ্ধি মামকমিতি । যদিত্তি লিঙ্গবিপরিণামেন সর্বত্র যোজ্যং । ভূমে বৃত্তিঃ প্রাণিনামাধারেন বর্তনং গন্ধশ্চ ভবান্ তবৈব শক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

স্বকীয় ভাব গন্ধ প্রভৃতি যে কোন ভাব জগতে পরিলক্ষিত হইতেছে, সে সমস্ত প্রকৃত প্রস্তাবে এক আপনি মাত্র ॥ ৭ ॥

অভাস ।

স্পষ্টাকরে স্বীকার করিয়াছেন । গীতাতেও উক্ত আছে যে, আদিত্য যে তেজের প্রভাবে জগৎকে উদ্ভাসিত করিতেছেন, চন্দ্রমা এবং অগ্নিতেও যে তেজ বিরাজ করিতেছে, সে সমস্ত আবারই তেজ বলিয়া হে, অর্জুন ! তুমি নিশ্চয় অবধারণ করিবে ॥ ৭ ॥

অলে তিনটী ভণ পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে ; সূতরাং সেই তিনটীর উল্লিখে ভগবানের ত্রিরূপের পরিচয় দিয়াছেন । অর্থাৎ প্রথমতঃ রসই অলের স্বরূপ ; তদ্বারা জীবের পুষ্টি এবং তুষ্টি উভয় ব্যাপারই সাধিত হইয়া থাকে । অতএব এক জীবই তুষ্টিরূপে তৃপ্ত সাধন করত জীবের প্রাণভাগের পুষ্টি করিয়া থাকেন । বায়ু সর্বময় এক হইলেও, উপস্থিত

তর্পণং প্রাণমনপাং দেবত্বং তচ্চিৎ তদ্রসঃ ।

ওজঃ সহো বলং চেষ্ঠা গতি বায়োস্তুথেষ্বর ॥ ৮ ॥

দিশাং ত্বমবকাশোহসি দিশঃ খং স্ফোট আশ্রয়ঃ ।

অর্থঃ ।

অপাং তর্পণং তুষ্টিজনকত্বং, প্রাণনং জীবনহেতুত্বং, দেবত্বং শৌণকত্বং, তাঃ প্রসঙ্গঃ আপাঃ চ ভাসাং রসঃ চ তথা হে ঈশ্বর! বায়োঃ চ ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং, সতঃ অন্তঃকরণসামর্থ্যং বলং শরীরসামর্থ্যং, চেষ্ঠা শরীরব্যাপারঃ, পতিঃ চ চেতনচেতনসাধারণঃ গমনঃ চ তত্বেব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

দিশাং উপাধিকৃতাকামপ্রদেশানাং অবকাশঃ তথা দিশঃ চ খং, খং সামান্যাকাশঃ, তদাশ্রয়ঃ শ্রীধরস্বামী ।

কিং হে দেব অপাং তর্পণং তুষ্টিজনকত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপ্যন্ত ভাসাং রসন্ত স্ববেব । কিং বায়োরোজঃ সহ আদি তত্বেব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

দিশাং উপাধিকৃতাকাশ-প্রদেশানামবকাশঃ দিশন্ত স্বঃ খং সামান্যাকাশঃ তদাশ্রয়ঃ শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

কিং বহুনা বস্তুগণা বস্তুনিচ স্ববেবেত্যাহ তর্পণমিতি চতুর্ভিঃ । হে দেব অপাং তর্পণং তুষ্টিজনকত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপ্যন্ত তদ্রসন্ত স্ববেব । বায়োরোজঃ সহ আদিকঃ তত্বেব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

দিশামুপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানামবকাশঃ দিশন্ত স্বঃ । খং সামান্যাকাশঃ তদাশ্রয়ঃ । স্ফোটন্ত নবতম্যাত্রঃ বাকু পরাবহেত্যর্থঃ । নাদঃ পশ্যন্তী মধ্যমা চ স্বঃ । বর্ণ উকারন্ত স্বঃ ।

সলিলের তুষ্টিজনকত্ব, জীবন-হেতুত্ব এবং পরিশোধকত্ব যে কোন ভাব আছে, তৎসমুদায় এবং সেই জলের যে রস আছে, তৎসমস্ত এক আপনি মাত্র । হে জগদীশ্বর! ইন্দ্রিয়সামর্থ্য ওজঃ, অন্তঃকরণ সামর্থ্য সহঃ, শরীর-সামর্থ্য বল, শরীর-ব্যাপার চেষ্ঠা এবং চেতন ও অচেতন সাধারণের গতি বা গমন-শক্তিরূপে বায়ুর যে কিরা প্রতীত হয়, হে পরমেশ্বর! সে সমস্ত আপনিই শক্তি, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

দ্বিক্সবুহ নামক আকাশের নির্দিষ্ট ভাগ সকল, অবকাশ, সাধারণ আকাশ, আভাস ।

বিভিন্ন কিরা সম্পন্ন করে; হৃৎকরা উপাধিরভেদেই কিরাভেদের উল্লেখ করা হয় । অন্তঃকরণের আশ্রয়ে ওজ নামে বায়ু সঙ্গীনির্জন্মশক্তিরূপ পরাক্রমের পরিচয় দেয়; ইন্দ্রিয়ের আশ্রয়ে ওজঃ পরিচয় এবং দেহের আশ্রয়ে বলের পরিচয়, নরনের উন্নয়নাদিতে চেষ্ঠা এবং যাহা প্রকৃতির পরিচয়ে এক ঈশ্বরই বায়ুরূপে বিবর্তিতাবে আত্মপরিচয় দিয়া প্রদেয় ॥ ৮ ॥

নামো বর্ণভ্রমোক্ষার আকৃতীনাং পৃথক কৃতিঃ ॥ ১ ॥

ইন্দ্রিয়স্বিন্দ্রিয়াণাং ত্বং দেবাশ্চ তদনুগ্রহঃ ।

অমরঃ ।

স্ফোটঃ শব্দভ্রমোক্ষার, পরাবস্থা বা কৃ নামঃ পশ্যন্তী, ওক্ষারঃ বর্ণঃ চ, মধ্যমা আকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক কৃতিঃ পৃথক্করণঃ অভিধানং যস্মাৎ ত্বং পদং বর্ণপদাদ্যাদ্বিকা, বৈখরী চ ত্বং এব ॥ ১ ॥

ইন্দ্রিয়াণাং অপি ইন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ, ত্বং দেবাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ, তদনুগ্রহঃ শ্রীধরস্বামী ।

স্ফোটঃ শব্দভ্রমোক্ষারঃ পরাবস্থা বা গিত্যর্থঃ । নামঃ পশ্যন্তী ওক্ষারঃ মধ্যমা বর্ণকৃ আকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক কৃতিঃ পৃথক্করণঃ অভিধানং যস্মাৎ ত্বং পদং বর্ণপদাদ্যাদ্বিকাঃ বৈখরী চ ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ দেবাশ্চ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ । তদনুগ্রহঃ ভেদান-  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্করণঃ অভিধানং যস্মাৎ স ইতি বৈখরী চ ত্বমিত্যর্থঃ । ত্বাচ্চ শ্রুতিঃ । চত্বার ব ক্শরমিত্যুপদানি তানি বিহু ত্রীক্ষণা য়ে মনীষিণঃ । শুভায়াং ত্রীণি নিহিকানি নেজয়তি তুরীয়াং বাচো মনুষ্যা বদন্তীতি ॥ ১ ॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ । দেবাশ্চ তদবিষ্ঠাতারঃ । তদনুগ্রহঃ ভেদাঃ

তাহার আশ্রয়স্বরূপ স্ফোটরূপ শব্দ, শব্দ ভ্রমোক্ষার, তাহার পরাবস্থা নাম, ওক্ষার বর্ণ এবং তাহা হইতে সমুৎপন্ন পদার্থ সমূহের পৃথক পৃথক কৃতি অর্থাৎ নাম এবং বর্ণ হইতে সমুৎপন্ন পদপ্রধান বৈখরী ধ্বনি, এই সমস্তই এক তুমি মাত্র ॥ ১ ॥

যে শক্তি বলে ইন্দ্রিয়গণ বিষয়সমূহকে প্রকাশিত করিতেছে, যে দেবভাগবৎ ইন্দ্রিয়ে অধিষ্ঠান পূর্বক ইন্দ্রিয়কে সাহায্য করিতেছেন, সে সমস্তই তুমি আভাস।

উপাধির উল্লেখ আকাশের প্রদেশ বিশেষের নাম দিক্ এবং মহাকাশ ষ নামে অভিহিত । শব্দভ্রমোক্ষারই আকাশের আশ্রয়, বাহ্য স্ফোটরূপে বাস্তব হইয়া থাকে পরিণত হয় ।, নাইই ধ্বনি নষ্ট সা রে গা মা দি বিভাগে বিভক্ত এবং তন্মধ্যে ওক্ষার প্রণবই বর্ণরূপে অভিযাক্ত । ধ্বনি বিভাগে ও বর্ণ তারভ্যন্তর পদার্থের আকার ও নামের উপস্থিতি ঘটে । শ্রুতি বলিয়াছে যে বাস্তব হৃদয়ে চারি প্রকার, তন্মধ্যে উদর, বক্ষ এবং হৃদয়ার তিনটি নিহিতই থাকে ; এক কণ্ঠ অবলম্বনে মানবদি জীব বা কৃ বিন্যাস করিয়া থাকে ॥ ১ ॥

বিষয় প্রকাশনের শক্তিই ইন্দ্রিয় ; কিন্তু দেবভাগবৎ শক্তি প্রদানে সেই ইন্দ্রিয়কে সাহায্য প্রদান করিয়া থাকেন । ইন্দ্রিয়রূপ বাহ্য বস্তু গ্রহণে অর্থাৎ বাহ্যিকারে আকর্ষিত হইয়া

অববোধো ভবান্ বুদ্ধে জীবস্যানুস্মৃতিঃ সতী ॥ ১০ ॥

ভূতানান্দি ভূতাদিরিন্দ্রিয়াণাঞ্চ তৈজসঃ ।

বৈকারিকো বিকল্পানাং প্রধানমনুশারিণাং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

ভেদাৎ অধিষ্ঠানশক্তিঃ চ ত্বং এব ; “ত্বং বুদ্ধেঃ অববোধঃ, ব্যবসায়াজ্ঞিকা শক্তিঃ, জীবস্য সতী বধার্থী অনুস্মৃতিঃ আত্মাত্মসন্ধানঃ চ ভবান্ এব ॥ ১০ ॥

ভূতানাং আকাশাদীনাং কারণং ভূতাদিঃ তামসঃ অহঙ্কারঃ ত্বং অসি । ইন্দ্রিয়াণাং কারণং তৈজসঃ রাজসঃ অহঙ্কারঃ ত্বং অসি । বিকল্পানাং (বিবিধং কল্পনং এতিঃ তে বিকল্পাঃ দেবাঃ মনুষ্যাশ্চ ভেদাৎ কারণং) বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ অহঙ্কারঃ ত্বং অসি । অনুশারিণাং অনুশর-পদ-বাচ্য-কর্ম-বাসনাবতাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানং প্রকৃতিশ্চ ত্বমেব ॥ ১১ ॥

শ্রীধরহামী ।

নিষ্ঠানশক্তিঃ ত্বং অববোধো ব্যবসায়-শক্তিঃ । অনুস্মৃতিরনুসন্ধানশক্তিঃ । ১০ ॥

ভূতানাং কারণং ভূতাদি স্তায়সৌহৃদ্যকারিণী । ইন্দ্রিয়াণাং কারণং তৈজসো রাজসো-  
হৃদ্যকারিণী ত্বং বিবিধং আধিদৈবাদ্যাছাদিভেদেন কল্প্যন্ত ইতি বিকল্পা দেবাঃ স্তেভাং কারণং  
বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকোহহঙ্কারশ্চ ত্বং । অনুশারিণাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানং ত্বং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিষয়গ্রহণাকুল্যক । অববোধো ব্যবসায়শক্তি জীবস্যানুস্মৃতিঃ জীবসম্বন্ধিনী অনুস্মৃতিঃ প্রতি-  
সন্ধানশক্তিঃ ॥ ১০ ॥

ভূতানাং কারণং ভূতাদি স্তায়সৌহৃদ্যকারিণী । ইন্দ্রিয়াণাং কারণং তৈজসং রাজসা-  
হৃদ্যকারিণী বিবিধং কল্প্যন্ত ইতি বিকল্পা দেবাঃ স্তেভাং কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকোহহঙ্কারশ্চ ত্বং ।  
অনুশারিণাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানক ত্বং ॥ ১১ ॥

অধিক কি ! ব্যবসায়াজ্ঞিকা বুদ্ধির অববোধ-শক্তি এবং জীবের অনুসন্ধান-  
নাজ্ঞিকা অনুস্মৃতি অর্থাৎ অনুসন্ধান ব্যাপারও একা আপনি মাত্র ॥ ১০ ॥

আকাশাদি পঞ্চ মহাভূতের কারণস্থানীয় তামস অহঙ্কার আপনি এবং  
ইন্দ্রিয়বর্গের কারণস্বরূপ তৈজস অর্থাৎ রাজস অহঙ্কারও আপনি ॥

এবং বিবিধভাবে কল্পিত দেবতা ও মনের কারণ-স্থানীয় বৈকারিক  
আত্মা ।

প্রতিগর্হন পূর্বক যখন বুদ্ধিরূপ দর্পণে অবস্থান করে, তখন সেই বুদ্ধিই অন্যান্য সংস্কারের  
জুলনার তানীত সংস্কারের সীমাংসা বা অবকোষ এবং তাহার স্বরণ তত্ত্বত্ব বে চেতনা-বলে  
হয়, তিনিই অগজীবন পরমাত্মা ॥ ২০ ॥

তামস অহঙ্কার হইতে শব্দাদি ভূতপঞ্চ, রাজস অহঙ্কার হইতে ইন্দ্রিয়বর্গ এবং সাত্ত্বিক

সম্বরেষিহ ভাবেষু তদসি ভূমনম্বরং ।

যথা দ্রব্যবিকারেষু দ্রব্যমাত্রং নিক্রপিতং ॥ ১২ ॥

সত্ত্বং রজঃ স্তম ইতি গুণান্তত্বস্তয়শ্চ য়াঃ ।

ভ্রুয়াক্ষা ব্রহ্মণি পরে কল্পিতা যোগমায়য়া ॥

অম্বরঃ ।

ইহ প্রপঞ্চে নম্বরেষু পদার্থেষু যৎ ভূত পরমার্থভূতং অনম্বরং তৎ স্ফুঃ অসি ; যথা দ্রব্যস্য  
মুৎস্রবর্ণাদেঃ বিকারেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নম্বরেষু অপি দ্রব্যমাত্রং মুৎস্রবর্ণাদিকঃ, স্বরূপভঃ অনম্বরং,  
নিক্রপিতং ভবতি ॥ ১২ ॥

সত্ত্বং রজঃ স্তমঃ ইতি প্রকৃতেঃ গুণাঃ গুণক র্যাদৃভাঃ দেহেজ্জিহ্বাকঃকরণাদিভঃ য়াঃ তেষাং  
গুভয়ঃ স্তম্বঃস্বরাগলোভাদিভঃ চ তে যোগমায়য়া আত্মাক্ষানেন, সত্বা সাক্ষাৎ, পরে ব্রহ্মণি যয়ি  
কল্পিতাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপিচ নম্বরেষু নাশশীলেষু ইহ এষু ভানেষু যদনম্বরং অবশিষ্টমাংশং রূপং তৎ ভূমসি দ্রব্য-  
বিকারেষু মুৎস্রবর্ণাদিকার্যেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নম্বরেষু চ দ্রব্যমাত্রং মুৎস্রবর্ণাদিভিন্নান্নম্বরং যথা  
ভবৎ ॥ ১২ ॥

নম্ব ত্রিগুণাত্মককার্যরূপে'পি স্বমিত্যক্তত্বাৎ কথমনম্বরং তত্রাহ স্বমিতিকি । তদুত্তরঃ  
ভৎপরিণামাশ্চ মহাদানয়ঃ অক্সা সাক্ষাৎ যয়ি পরে ব্রহ্মণি কল্পিতা ব্রহ্মণি সতি । নম্বসিতাং

শ্রীবিখানাথ চক্রগন্তী ।

নম্বরেষু ভাবেষু ভৎ অনম্বরং প্রধানং ভূমসি । যথা দ্রব্যবিকারেষু মুৎস্রবর্ণাদিকার্যেষু ঘট-  
কুণ্ডলাদিষু নম্বরেষু দ্রব্যমাত্রং মুৎস্রবর্ণাদিমাত্রং অনম্বরং ভবৎ ॥ ১২ ॥

নম্ব যদি প্রধানমহমেবাস্মি তর্হি জগৎকারুণস্য ভূম্য নিকারিত্ব মমৈব বিকারিত্বং পদন্তমন্ত  
আচ । সত্বমিতিকি কাতাঃ । গুণান্তয়ো য়ে প্রধানসঃজা য়াশ্চ ভূতত্বস্তৎপরিণামা মহাদানয়শ্চ । তে

অর্থাৎ সাত্ত্বিক অচকার্যও আপনি, এবং অনুশয়-পদবাচ্য কর্ম বাসনা বিশিষ্ট  
জীবগণের সংসার-কারণ মূল্য প্রকৃতিও আপনি মাত্র ॥ ১১ ॥

এই প্রপঞ্চে নম্বর পদার্থসমূহের অন্তরে যিনি সংস্বরূপ অনম্বরভাবে নিরন্তর  
নিজমান রহিয়াছেন, তিনিই আপনি ; মুৎস্রবর্ণাদির বিকারে সমুৎপন্ন ঘট-  
কুণ্ডলাদি পদার্থে মুক্তিকা এবং স্রবণ যেমন মিত্ত নিজমান থাকে, তুমিও সেই-  
রূপে অনন্ত সংসারের অন্তরে নিরন্তর নিজমান রহিয়াছ ॥ ১২ ॥

প্রকৃতির গুণ সত্ত্ব, রজঃ এবং তমঃ এবং এই গুণত্রয়ের সম্মিলনে সমুৎপন্ন  
আভাস ।

অচকার্য হইতে উদ্ভিন্নাধিষ্ঠিত দেহভোগ্য রচি ৩ চইয়াছেন । এই ত্রিবিধ অচকার্য এবং সংসার-  
কারণ মূল্য প্রকৃতি এই সকলরূপে হে শ্রীকৃষ্ণ ! তুমিই বিরাজ করিতেছ ॥ ১১ ॥



তস্মিন্ন সন্ত্যমী ভাবা যর্হি ত্বয়ি বিকল্পিতাঃ ।

ত্বচ্ছ্রীমীষু বিকারেষু হৃদ্যাব্যাবহারিকঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

যর্হি সন্ত্যমী ত্বয়ি কল্পিতাঃ এব তস্মাৎ অমী ভাবাঃ সুখদুঃখাদিবিকারাঃ ত্বয়ি ন সন্তি । যদা ত্বং অমীষু বিকারেষু (স্থিতেঃ) তদেব ত্বয়ি প্রতীয়ন্তে অজ্ঞান কল্পনারহিতাবস্থায়ঃ অব্যাবহারিকঃ শুদ্ধঃ এব প্রতীয়মে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরমামী ।

কথং প্রতীতিরুত আহ যর্হীতি । যদা বিকল্পিতাত্তদেব প্রতীতিমাজ্ঞেয় ত্বয়ি সন্তি ত্বচ্ছ্রীমীষু তদৈব কারণভরা অজ্ঞগতঃ অন্যথাহু অব্যাবহারিকোহবিকল্পস্তমেবাবশিষ্যত ইত্যর্থঃ । ১৩ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বক যোগমায়য়া স্বয়ংস্বরূপভূতাচিন্তাশক্ত্যা ত্বয়ি ভেদ্যঃ পরে শুদ্ধপ্রতীতিভেদপি কল্পিতাঃ সমর্থিতাঃ অনর্ন্তমানী অপি তে বর্ত্তিতাস্বদৃষ্টিপথে যোজিতা ইত্যর্থঃ ॥

তস্মাদযর্হি মহাপ্রপণে অমী ভাবা বিকল্পিতাঃ ত্বদিচ্ছাময্যা যোগমায়য়া তদৃষ্টিভো বিযোজিতাস্ত ত্বা ত্বয়ি ন সন্তি ন ভবন্তি । ত্বং চ অমীষু বিকারেষু কার্যরূপেষু তদা ন বর্ত্তমে । অন্যথা সৃষ্টিহিতোক্ত ত্বং তেষু ব্যবহারিকঃ ব্যাহারনির্বাহকঃ সন্ বর্ত্তমে তেষুবর্ত্তমানোহপি ব্যবহারসিদ্ধার্থঃ অজ্ঞব্যামিহাদ্য শ্রমাবিকৃত্য বর্ত্তস ইত্যর্থঃ । যদুক্তং গীতায় । ময়া ভক্তমিনং সর্বং অগদব্যক্তমূর্ত্তিনা । মংস্থানি সর্বভূতানি ন চাহং তেষুবহিভঃ । নচ মংস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্বরমিতি । তস্মাৎ স্বরূপেণ শুদ্ধময়প্রধানরূপো ন ভবদীতি নাস্তি তে বিকার ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

দেহ, ইন্দ্রিয় এবং অন্তঃকরণাদি, তাহাদিগের রুত্তি সুখ, দুঃখ, রাগ এবং ঘৃণাদি, এই সমস্ত পদার্থই কেবল আত্মজ্ঞানরূপা যোগমায়ার দ্বারা পরব্রহ্ম-স্বরূপ এক আপনাতোই কল্পিত হইয়াছে ॥

হে শ্রীকৃষ্ণ ! এই সমস্ত সুখ দুঃখাদি ভাব সমূহ যখন আপনাতো কল্পিত হইয়াছে, তখন প্রকৃত প্রস্তাবে তাহারা আপনার অরূপে নাই ; আপনি যখন সেই সমস্তে অবস্থান করেন, তখনই তাহারা প্রতীত হয় ; নতুবা কল্পনার পূর্বাবস্থার স্মার, শুদ্ধভাবেই আপনি নিরন্তর প্রতীত হন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

ধর্মের পরিবর্তন হইলেও ধর্মী যেমন নিরন্তর একাকারে বিদ্যমান থাকে, ঘট পরাবাদিতে সৃষ্টিকা যেমন নিরন্তর বিদ্যমান থাকে, সেইরূপ এই প্রকাশমান ধর্মরূপ ব্রহ্মাণ্ডে সং স্বরূপে ভগবান্ নিতা বিদ্যমান রহিয়াছেন ॥ ১২ ॥

ঈশ্বরশক্তি মাত্রা জিহবা ও ত্রিধারা । ঈশ্বরের ঈকগুণে মায়ার বহুই বিভাগ হইয়া থাকে, তাহার ঈশ্বরবর্ত্তারূপেই পুরমাত্মা সর্বত্র সর্বভাবে বিদ্যমান থাকেন মাত্র ; মায়ার পরিণাম

গুণপ্রবাহ এতস্মিন্ প্রবুধা স্থখিলাশ্রয়ঃ ।

গতিং সূক্ষ্মাববোধেন সংসরন্তীহ কৰ্ম্মভিঃ ॥ ১৪ ॥

যদৃচ্ছয়া নৃত্যং প্রাপ্য স্কন্ধাশ্রমিহ দুঃখভাঃ ।

স্বার্থে প্রমত্তস্য বয়ো গতং ত্রয়ায়ৈশ্বর ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

গুণপ্রবাহে সদ্ধাদি গুণকার্যভূতে এতস্মিন্ দেহাদৌ অবিলাশ্রয়ঃ তব সূক্ষ্মাঃ দুঃখেরাং গতিং সচ্চিদানন্দস্বরূপং স্বরূপং, অবুধাঃ অজানন্তঃ, অতএব অবোধেন স্বরূপজ্ঞাননিবন্ধন-  
দেহাদ্যভিমানেন, কঠৈঃ কৰ্ম্মভিঃ ইহ সংসারে সংসরন্তি দেবমহুয্যতিৰ্ঘ্যাগাদিযোনিং প্রাপ্তু-  
বন্তি ॥ ১৪ ॥

‘হে দৈবর! ইহলোকে দুঃখভাঃ স্কন্ধাঃ পুরুষার্থসাধনসমর্থ্যঃ, নৃত্যং নরদেহং, প্রাপ্য  
অপি ত্রয়ায় স্বার্থে বপুরুষার্থসাধনে যত্নবাহুসন্ধানে তক্ত্যাদৌ, প্রমত্তস্য অনবহিত্তগ্য, নব  
বয়ঃ আয়ুঃ বৃদ্ধৈব গতং ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরযামী ।

এবংরূপজ্ঞাননিবন্ধনশ্চ সংসার ইত্যাহ গুণপ্রবাহ ইতি । সূক্ষ্মাঃ নিশ্চলকাঃ গতিং  
অবুধা অবিধাসঃ অবুদ্ধোতি বা পাঠঃ । অতোহবোধেন দেহাভিমানেন কঠৈঃ কৰ্ম্মভিঃ  
সংসরন্তীতি ॥ ১৪ ॥

এবং ভয়োত্তম নিরুপ্য ভবপ্রাপ্ত্যা শোচতি যদৃচ্ছয়েতি । নৃত্যং মহাব্যভাঃ । স্কন্ধপটু-  
ভরেজ্জিহাং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অতএব এতস্মিন্ গুণপ্রবাহে সংসারে । অবিলাশ্রয়ন্তব সূক্ষ্মাঃ গতিমুক্তলক্ষণাঃ অবুধা  
অজানন্তঃ অবোধেন তেনৈব কৰ্ম্মভিঃ সংসরন্তি ॥ ১৪ ॥

এংগুতং জ্ঞানঃ শুভকৃষ্ণ নৃদম্মনি সন্তবেৎ তৎ বস্য নাতুং তং শোচতি । যদৃচ্ছয়েতি ।  
স্কন্ধাঃ পটুৱেজ্জিহাং ॥ ১৫ ॥

সদ্ধাদি গুণপ্রবাহের কার্যভূত এই কলেবরে দুঃখের সচ্চিদানন্দস্বরূপে তুমি  
যে নিত্য বিরাজ করিতেছ, অজ্ঞানী ব্যক্তিগণ তাহা অবধারণ করিতে পারে  
না; সুতরাং আত্মজ্ঞানের অননুভূতি-নিবন্ধন দেহাদিতেই অভিমান বশত  
কৃত পাপ-পুণ্যাত্মক-কৰ্ম্মের দ্বারা দেব, মনুষ্য এবং তিৰ্ঘ্যাগাদি বিচিত্র যোনি  
লাভে তাহারা এই সংসারে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছে ॥ ১৪ ॥

‘হে জগদীশ্বর! এই সংসারে দুঃখভ অথচ পুরুষার্থ-সাধনের সম্পূর্ণ উপ-

• আভাস ।

তাহার কোন পরিণামাদি ঘটে না । সমস্ত ভেদ বিকল্পাদি চৈতন্যে প্রতীত হয় বটে;  
কিন্তু প্রতীতি-স্বরূপের কোন বৈচিত্র্য ঘটে না ॥ ১০ ॥

অসাবহং মমৈবৈতে দেহে চাগ্ন্যগ্নিাদিষু ।

স্নেহপাশে নির্বদ্ধাতি ভবান্ সৰ্ব্বমিদং জগৎ ॥ ১৬ ॥

যুবাং ন নঃ স্মৃতৌ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেধুরৌ ।

ভূতার-কত্ৰকপণে ভুবতীণৌ তথাথ হ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

দেহে অনৌ অহং অস। অগ্ন্যাগ্নিষু পুত্রকলত্রাদিষু চ মম এব এতে ইতি স্নেহরূপৈঃ পাশৈঃ  
ভবান্ সৰ্বং ইদং জগৎ নির্বদ্ধাতি । ১৬ ।

যুবাং নঃ অস্মাকং, স্মৃতৌ ন ভবন্তঃ কিন্তু সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেধুরৌ ভূতার-কত্ৰকপণে  
ভূতারভূতকত্ৰিয়-বিনাশায় অগ্নতীণৌ ইতি অহং এব হ স্মৃৎ আর্থ কথিতবান্ অসি । ১৭ ॥

শ্রীমদ্রস্বামী ।

অহৌ কিমিতি প্রমত্তোহসি স্বয়া বহতিঃ পাশে নির্বদ্ধাদিত্যাং অসাবহমিতি দেহে অস।  
দেহস্য অগ্ন্যাগ্নিষু পুত্রাদিষু চ মমৈবৈতে ইতি । ১৬ ॥

অহৌ অংপুত্রয়োরাবরোঃ কিমিদমারোপ্যতে অত আহ যুগ্মমিতি । ভূতারকত্ৰকপণার্থ-  
ববতীণৌ তথাথ নিশ্চিতং আর্থ কথয়সি । ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিঃ কর্তব্যং বওজ্ঞানং ভবেত্তস্যাং বহুভাবকাশমেব অনৌ ন প্রাপ্নোতীত্যাহ ।  
অসাবিতি ॥ ১৬ ॥

ভক্তাবমেব প্রমাণং বদাবরো দেহপুত্রাদিবহতা মম তে বর্তেতে এবেতাহ যুগ্মমিতি ।  
সঃ সাবরো ন স্মৃতৌ ভবসি স্ততুযুগ্মা যুগ্মে মমভা বর্তত এবিতি ভাবঃ । কত্ৰকপণে  
ভূতারকপণকত্ৰিয়-করণ ভবেব আর্থ বহুভাবময়ে কথিতবানসি । ১৭ ॥

যোদ্ধী অপূৰ্ব নরদেহ প্রাপ্ত হইয়াও, তোমার মায়ায় এতই বিমোহিত হইয়াছি  
যে, ভক্তি প্রভৃতির অনুষ্ঠানে ভবদীয় তত্ত্বানুসন্ধানের দ্বারা স্বকীয় পুরুষার্থ-  
সাধনে সম্যক্ উদাসীনের ন্যায় জীবনের প্রচুর পরমায়ুঃ আমি ব্রণায় অতি-  
বাহিত করিয়াছি । ১৫ ॥

এই দেহই আমি এবং দেহ সম্বন্ধীয় পুত্রকলত্রাদি স্বজনবর্গকে আমার  
বলিয়া যে জ্ঞান হয়, এই স্নেহ-পাশে আপনি বিধ্ব সংসারকে আবদ্ধ করিয়া-  
ছেন । ১৬ ॥

অভাস ।

অধিক কি । যে স্নেহপাশে জীব আবদ্ধ হইয়া সংসারে মগ্ন হয়, সে স্নেহপাশও এক  
ভিনি; স্তব্রাং ভক্তির অবকাশও জীবের অন্তরে বটা দুর্ভূত । বিনি রচনা করিয়াছেন,  
ভূতার অসুখপা ব্যতীত, মুক্তি বা শান্তি দুঃপর্যাহত । ১৬ ॥

তত্তে গতেহস্যাপ্যনমন্ত পদারবিন্দ্যাপন্নসংসৃতিভাষ্যমার্জিতকো।

এতাবতালমলমিষ্ট্রিয়লালসেন মর্ত্যাদৃক্ ভূয়ি পরে মদপত্যবুদ্ধিঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ।

তস্যাৎ কথায়ঃ কপনাতঃ হৈ আর্জিতকো। অন্য ভূপদী-সংসৃতি-ভূপদী (আপন্নান্য শরণং আগতান্য সংসৃতিভরণং অপত্যভীতি ভবাভূতং) তব পদারবিন্দ্যং অরণং শরণং, গন্তং অস্মি। যৎ যেন, তস্ত্রিয়ার্থলালসেন হেতুনা মর্ত্যে শরীরে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিঃ, অহং ভূয়ি পরে-পরবে শ্বরে, অপত্যবুদ্ধিঃ আত্মঃ অস্মি; এতাবতা এব অণং অণং পর্যাপ্তং ইতি ॥ ১৮ ॥

ঐধরস্বামী।

ভক্তস্বাদরণং শরণং আপন্নান্য সংসৃতিভরণমপহন্তীতি তথা তৎ। নহু ভবতিস্বামী বৃথা কিং নির্কিন্যসে অত আহ এতাবতেতি। ইষ্ট্রিয়লালসেন ইষ্ট্রিয়ার্থভূষণা যৎ যেন মর্ত্যশরীরে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিরহং ভূয়ি চ পরে পরমেশ্বরেহপত্যবুদ্ধিরস্মি তেন অণং অণং পর্যাপ্ত-মিতি ॥ ১৮ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী।

অরণং শরণং। নহু যোগাং স্তাংভুজ্জু কুন্তে সংসার ইত্যত আহ এতাবতৈব ইষ্ট্রিয়-লালসেনালঃ যৎ যেন মর্ত্যে দেহে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিরহং ভূয়ি চ পরে পরমেশ্বরেহপত্যবুদ্ধি-রস্মিভ্যতোহজ্ঞানমূলঃ সংসারো মমাত্মোবেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

তোমরা প্রকৃত প্রস্তাবে আমাদের পুত্র নই; জগতের কাবণস্বরূপ প্রকৃতিপুরুষের নিয়ন্তা পরম পুরুষই তোমরা! ধরণীর ভাণ্ডীত ছুটে অগ্নি-গণের বিনাশার্থই সংসারে যে অবতীর্ণ হইয়াছ, তাহা হে ত্রিকূফ! তুমি নিঃসুখেই পূর্বে আমাদিগের নিকট ব্যক্ত করিয়াছ ॥ ১৭ ॥

জীবনের উৎকৃষ্ট সময়ই যখন আমার রূপায় অতিবাহিত হইয়াছে, তখন হে কষ্টতর-জন-দুঃখহারিন্! অত্ৰ আমি আপনার ঐ শরণাগত জনগণের সংসার-ভয়হারি চরণারবিন্দে শরণ লইলাম! অহো! ইষ্ট্রিয়ের ভোগ্য বিষয়-সমূহের লালসায় আমি মরণদর্শনশীল এই মানব দেহে আত্মজ্ঞান করত, পরম পুরুষ পরমেশ্বর তোমাকে পুত্র বলিয়াই ধারণা করিয়াছি! অহো! যথেষ্ট হইয়াছে! এতদপেক্ষা আমার আর কি অপরাধ হইতে পারে! ॥ ১৮ ॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণ বলেন যে, তিনি পরমেশ্বর তাহা বহুদেব কি প্রকারে অবধারণ করিলেন এবং পরমেশ্বর হইয়া বাহার গৃহে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই জনক জননীরাই বা সংসারের সম্ভাবনা কেবল? এতদ্বত্তরে বহুদেব বলিলেন যে, হে ভগবন্তে! এই দুইটি বিষয়ের বীমাংসা তুমি নিজেই পূর্বে করিয়াছ। সৃষ্টিকাগৃহে এই উভয় বিষয়ের আপ্যনি

সূতীগৃহে নমু জগাদ ভবানজো নৌ সংজ্ঞহে ইত্যনুযুগং নিজমধ্যান্তৈশ্চ ।  
নানাত্যুগগনবহ্নিধ্বজ্জহাসি কো বেদ ভূম উরুগায় বিভূতিমায়াং ॥

অর্থঃ ।

নমু হে ভগবন্ ! অজঃ কৰ্মাদীনপ্রসারিতঃ, অপি অহং নিজমধ্যাণাং স্বপ্রবর্তিতাঃ সৰ্মধ্যাণানি  
‘কষ্টেয় রক্ষণাদ, অনুযুগং প্রতিযুগং অতো অবন্তরামি, ইতি ভবান্ সূতিকাগৃহে নৌ আবার  
প্রতি জগাদ ; অতঃ গগনবৎ (গগনং যথা ঘটাদ্ধাপাধিকৃত্তনানাতনুঃ বিদগৎ উপাধিনাশাত  
তাঃ পরিত্যজ্যং নিজেপিত্যাপকতাদি নিজস্বভাবং ন পরিত্যজ্যতি তথা) নানাতনুঃ বিদগৎ বিভ্রাণ  
যং তাঃ তনুঃ জহাসি অতঃ হে উরুগায় (বহুধা গীৰ্ণমে ইতি) ; ভূমঃ ব্যাপকশ্চ, তব বিভূতি-  
রূপাং মায়াঃ কঃ বেদ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নমু কুত এতদহং পরমেশ্বর ইতি তজ্জাত সূতীগৃহ ইতি । নৌ আবারোঃ অনুযুগং প্রতি-  
যুগং যথা সূতপাঃ পুঞ্জিরিত যুগং যদাচ কল্পপোহদিত্তিরিত যুগং অধুনা চ বহ্নিদেবো  
দেবকীতি চ যুগং এবং হি প্রতিযুগং অজ এবাহং সংজ্ঞেহবতীর্ণ ইতি ভবানমু জগাদ ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নমুহং পরমেশ্বরএস যস্য পুত্রোহিতুনং তস্য ভব কথং সংসার ইতি তত্রাহ । সূতীগৃহে  
সূতিকাগারে নমু ভো ভবানেব । নৌ আবারোরনুযুগং প্রতিযুগং । যদা সূতপাঃ পুঞ্জিরিত  
যুগং । যদাচ কল্পপোহদিত্তিরিত যুগং । অধুনা বহ্নিদেবো দেবকী ভব্যাং সৰ্বস্মাদেব  
আবারো যুগ্মাং সংজ্ঞে অবতীর্ণ ইতি জগাদ । অতএবায়ো নানাতনুঃ সূতপঃ পুণ্যাদিনামী  
ব বিদগৎ সূজন্ গগনবহ্নিগু এবায়োঃ প্রতিজন্মাপি পুত্রো ভবনপ্যানাসক্ত এব জহাসি আবার  
জহাসি । সংসারক ন নিবর্তয়সি অতস্তব ভূমঃ পরমেশ্বরস্য বিভূতিরূপাং মায়াঃ কো বেদ ॥

হে ভগবন্ ! আপনি জীবের স্রায় কৰ্ম্মের বশবর্তী হইয়া জন্ম পরিত্রাহ না  
করিলেও, কেবল নিজ-প্রবর্তিত ধর্ম্ম-মর্যাদার রক্ষার নিমিত্ত প্রতিযুগে  
দেহ পরিত্রাহে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন, তাহা সূতিকাগৃহে আপনি নিজেই  
আমাদিগকে বলিয়াছিলেন ; অতএব মহাকাশ যেমন ঘটাদি বিবিধ উপাধির  
আভাস ।

উক্তক্ দিয়াছেন । তখনই আপনি বলিয়াছেন যে, প্রতি যুগে আপনি আমাদের পুত্র হইয়া  
জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন । এই প্রকারে আমাদের যেমন তিন জন্ম অভিবাহিত হইতেছে,  
আপনিও এইবার লইয়া আমাদের পুত্ররূপে তিসবার অবতীর্ণ হইলেন । সূতপা ও পুঞ্জিরূপে  
অর্থক্য বারি; দ্বিতীয়বার কল্প ও অদিতিক্রমে এবং এইবারে বহ্নিদেব এবং দেবকীরূপে লামরা  
জন্ম গ্রহণ করিয়াছি এবং এই তিন জন্মেই আপনাকে পুত্ররূপে প্রাপ্ত হইয়াছি ; অথচ প্রতি-  
বারে আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়াছেন, মুক্তিলাভ ও আমাদের অদৃষ্ট ঘটে নাই । অতএব  
আপনার লামার বিবর কে পরিত্যাগ হইতে পারে । ॥

শ্রীবাদীরায়ণিরূবাচ ॥

আকর্ণেথিঃ পিতৃবরীক্যাং ভগবান্ সাত্ত্বতর্ষভঃ ।

প্রত্যাহ প্রজ্ঞায়ানত্ৰঃ প্রহসন্ শঙ্কয়া গিরা ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবান্‌রূবাচ ॥

বচো বঃ সমবেতার্থঃ তাতৈতদুপমম্মহে ।

অর্থঃ ।

শ্রীবাদীরায়ণিঃ শ্রুতঃ উবাচ । সাত্ত্বতর্ষভঃ ভক্তপালকঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ ইথং পিতুঃ বাক্যং  
জ্ঞাকর্ণ্যানিশমা, প্রশ্রয়েণ বিনয়েন, আনত্ৰঃ, প্রহসন্ শঙ্কয়া মধুরয়া, গিরা তং প্রত্যাহ ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবান্‌ উবাচ । হে ভ্রাতা ! যৎ যেন বচনেন নঃ অশ্বান্ পুত্রান্ উদ্दिष্য বিষয়ীকৃত্য,

শ্রীপরব্রাহ্মী ।

নহু অনোহসৌ চতুর্ভুজো দেব ইতি তত্রাহ নানাভূতব্রিতি গগনবদগদ এব তৎ হুঃ সর্ব-  
গতস্য তে বিভূতিরূপাং মায়াং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রশ্রয়েণ আনত্ৰঃ । প্রহসন্‌রিতি বন্দমানাবাহাং পুত্রাঃপি প্রত্যেবঃ স্বরাক্যস্য রসাতাগা-  
জ্ঞার্থঃ প্রতিভরাতমস্য ভাৎপর্যমনায়া প্রতিপাদয়ামীতিদ্যোতকঃ প্রহাসঃ ॥ ১৯ ॥

সমবেতার্থঃ যুক্তার্থঃ উপমম্মহে আধিক্যেণ মন্যামহে । সমুদ্दिष্য শিক্ষার্থঃ তদ্ব্যবসি-

অন্তরে কথা পরিচ্ছিন্নের ন্যায় অবস্থান করিলেও, উপাদির নাশে নির্লেপ  
এবং ব্যাপকত্বাদি স্বীয় স্বরূপ হইতে কখন পরিচ্যুত হয় না, সেইরূপ হে  
সর্বেশ্বর ! আপনি জগতের হিতার্থ প্রয়োজন মত বিচিত্র দেহ কখন ধারণ  
করেন এবং পুনরায় তাহা পরিত্যাগ করেন বটে, কিন্তু সচ্চিদানন্দ নিত্যমুক্ত  
ভাবে ব্যাঘাত কখন আপনাতে ঘটে না ; সর্বভাবে এবং সর্বরূপে  
আপনিই সর্বত্র পরিকীর্তিত হইতেছেন । কিন্তু সর্বব্যাপক আপনার বিভূতি  
স্বরূপ মায়া ভাক কে অবধারণ করিতে পারে ! ॥

ব্যাসনন্দন শ্রুতদেব বলিলেন, হে রাজন ! ভক্ত-বৎসল ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণ  
পিতা বসুদেবের তাদৃশ বিচার-সঙ্গত বাক্য শ্রবণ করিয়া, বিশেষ বিনয় ও  
নত্ৰতা সহকারে এবং মধুর বচনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক সহাস্য-বদনে  
বলিতে লাগিলেন— ॥ ১৯ ॥

ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে পিতা ! যে সকল বচন প্রয়োগে আমিদের  
আত্মা ।

এতৎ প্রবণে ভক্তবৎসল ভগবান্‌ কৃষ্ণ জনক-জননীর্ দৈন্যভাবের নিবারণে উক্ত  
বাক্যে হাস্য করত তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক আশ্রিত্যের উপদেশ প্রদান করিলেন ॥ ১৯ ॥

যঃ পুত্রান্ সমুদ্দিন্য তত্ত্বগ্রাম উদাহৃতঃ ॥ ২০ ॥

অহং যুগ্মসাবার্বা ইমে চ দ্বারকৌকসঃ ।

সর্বৈহপ্যেবং যদুশ্রেষ্ঠ বিমুগ্যা সচরাচরং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

তত্ত্বগ্রামঃ তৎসমুচ্চঃ, উদাহৃতঃ "সম্যক্ নিরূপিতঃ", ভং এতৎ সঃ যুগ্মকং, বচঃ সমবেতার্থং  
সপার্থং, ইতি উপসম্মুহে উপসন্নামহে ॥ ২০ ॥

হে যদুশ্রেষ্ঠ ! (ন কেবল\* আবরোরের ইয়ং দৃষ্টি: কর্তব্য। কিন্তু) অতঃ যুগ্ম অসৌ আৰ্বা\*  
কলভতঃ, ইমে চ সর্বৈ দ্বারকৌকস: জনা:, সচরাচর: সর্বৈ অপি এবং পরমাত্মাকত্তরা এব  
বিমুগ্যা: বিচার্য্য নিশ্চেষ্টব্য: ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উপসম্মুহে উপসন্নামহে । সমুদ্দিন্য বিবৰীকৃত্য । তত্ত্বগ্রামতত্ত্বমুচ্চ উদাহৃতঃ সম্যক্-  
নিরূপিতঃ ॥ ২০ ॥

তমামেব দৃষ্টি: সর্বত্র বিধংস্বত্যাহ অহমিতি । এবং বিমুগ্যা ব্রহ্মহুতনৈবাস্থেবগীরাঃ  
নিক সচরাচরং জগদপি ॥ ২১ ॥

শ্রীনিখনাণ চক্রবর্তী ।

যেহেতু ইত্যাদি যদুপদেশাঙ্গীকৃত্য ॥ ২০ ॥

\*ন কেনল: পুত্রা এতৎসদৃশ এবং পরমাত্মাছেন দ্রষ্টব্য: অপি তু সর্বৈ এবেত্যাচ ।  
অচমিতি । এবং বিমুগ্যা: পরমাত্মাছেনবাস্থেবগীরা: । বিমুগ্যা ইতি পাঠে দ্রষ্টব্য: । এবং  
প্রাপ্তয়ুজ্জ্বলিতৈরসদৃশৈরপি প্রভাঙ্গানিষ্পি সর্বত্রাত্মদৃষ্টেরেব কর্তব্যোতি ভাব: ॥ ২১ ॥

ন্যায় পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া, আপনি তত্ত্বসমুচ্চ প্রকাশ করিলেন, সেই সকল  
আপনার কথা অতি যুক্তিবৃত্ত বলিয়াই আমি মনে করি ॥ ২০ ॥

হে যদুশ্রেষ্ঠ ! কেবল আমাদের প্রতি এইরূপ দৃষ্টি করিতে হইবে এমত  
নহে ; আমি, আপনারা, এই অগ্রজ বলরাম, এই দ্বারকাবাসী জনগণ, অধিক  
কি !, শ্রাবর এবং জজমানক সমস্ত পদার্থই পরমাত্মা হইতে সমুৎপন্ন ; এবং  
ইহাদের অন্তরে পরমাত্মা বিরাজ করিতেছেন, তাহা বিচার পূর্বক নির্ণয় করা  
আপনার কর্তব্য ॥ ২১ ॥

অভাস ।

\* কেবল সামান্য পুত্রবরকে পরমাত্মরূপে অবধারণ করিলেই, বিচারের সমাপ্তি হয় না ;  
কিন্তু ভাবমাজেরই হৃদয়ে অন্তর্গামিরূপে এক পরমাত্মা বিরাজ করিতেছেন, ইহাই বিবেচনীয় ।  
যেহেতু এক দিবাকর উদিত হইয়া, জলপূর্ণ বস্ত্র শত সরাবে সমানভাবে প্রতিবিম্বিত হন,  
সেইরূপ ভাবমাজেরই বিস্তৃত সত্ত্বাত্মক চিত্ত-সরোবরে এক পরমাত্মাই প্রতিবিম্বিত রহিয়া-  
ছেন । উপাধিহীনীর দোষাদিকে উপেক্ষা করত, উপহিত চৈতন্য স্বরূপের অবধারণ

স্বাশ্রয়ীঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ নির্ভোহন্তো নিশ্চণ্ডগৌণৈঃ ।

আত্মস্থষ্টৈ স্তংকৃতেষু ভূতেষু বহুধেয়তে ॥

খং বায়ুর্জ্যোতির্যাপো ভূ স্তংকৃতেষু যথাশয়ং ।

আবিস্তিরোহম্পভূর্যেকনানাত্ত্বং যাত্যসাবপি ॥

অর্থঃ ।

যথা খাদীনি মহাত্মানি তৎকৃতেষু স্বকাৰ্য্যেযু ঘটাদিষু যথাশয়ং যথাফাৰ্গ্যং আবির্ভাব-  
তিরোভাবাদি যান্তি, এবং অসৌ আত্মা অপি আত্মস্থষ্টৈ: গুণৈঃ গুণপরিণামভূতৈঃ, মনদাদিত্তিঃ  
তৎকৃতৈঃ তৎকৃতেষু মহাদানিস্থষ্টেষু ভূতেষু দেবমহুযাদিষু স্বয়ংজ্যোতিঃ নিভাঃ (শরীরাদিত্তাঃ)  
আত্মাঃ অপি নিশ্চণ্ডাঃ অপি একঃ অদ্বিতীয়ঃ অপি বহুধা জয়তে প্রতীয়তে । ভূত মনুযাদনৌ  
আবির্ভাবাঃ ব্রহ্মদনৌ তিরোভাবাঃ, মনকাদনৌ অল্পত্বং হস্ত্যাদনৌ ভূরিত্বং মহত্বং স্বতঃ এব একঃ  
উপাধিভেদাৎ চ নানাত্বেন প্রতীয়ন্তে ইতি দৃশোরর্থঃ ।

ত্রীমস্তাগবতম্ ।

নহু নানাবিকারবতাঃ কুতো ব্রহ্মত্বং ব্রহ্মণ এনোপাধিদর্শনৈ বহুধা গতীভেরিতি সদৃষ্টাঙ্ক-  
মাচ ভাত্যাং আত্মাহীতি । যথা খাদীভূতানি তৎকৃতেষু ঘটাদিষু আবির্ভবোভাবাদি যান্তি  
এবমসাবাস্ত্যপি ব্রহ্ম আত্মস্থষ্টৈ গুণৈঃ কৃৎ তৎকৃতেষু দেহেষু বহুধা জয়তে পুনশ্চ যথাশয়ং

ত্রীমস্তাগবতম্ ।

নহু নানাবিকারবতো বহব এতে কুতঃ পরমাত্মরূপাং যন্ত শক্যাঃ সন্ত্যঃ পরমাত্মস্থষ্টানা-  
মুগ্ধাধীনাঃ ধর্ম্মৈরেব পরমাত্মা তথা তথা প্রতীকো ভবন্তীতি সদৃষ্টাঙ্কমাহ আত্মাহীতি ভাত্যাং ।  
আত্মা পরমাত্মা আত্মস্থষ্টৈ: স্বস্থষ্টৈ: গুণৈ বহুধা জয়তে প্রতীয়তে । কুতঃ তৎকৃতেষু ভূতেষু  
দেহেষু স্বয়ংজ্যোতিরপি দৃশ্যত্বেন নিত্যোহপানিত্যত্বেন অন্যোপাননাত্বেন নিশ্চণ্ডগৌণি

যেমন ক্ষিতি, অপ, তেজঃ, মরুৎ এবং স্যোম এই ভূত পঞ্চক তদুৎপন্ন  
ঘটাদি যাবতীয় পদার্থের অন্তরে কখন আবিস্কৃত এবং কখন তিরোহিত  
নলিয়া প্রতীত হয়, সেইপ্রকার এক পরমাত্মাও আত্মস্থষ্টৈ গুণগ্রামের পরি-  
ণামে স্থষ্ট মহত্ত্বাদি উপাদানে নিশ্চিত দেব, মনুষ্য এবং তির্যাপাদি দেহের  
অন্তরে স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপ নিত্য নিরপেক্ষ এবং অদ্বিতীয় হইয়াও বহু প্রকারে  
প্রতীত হইতেছেন । মনুষ্যদেহে আবির্ভূতের আয়, ব্রহ্মদেহে তিরোহিতের  
আয়, মনকাদিত্তে অল্পভাবে এবং হস্তীর দেহে মহৎ স্বরূপে এক হিঁনিই  
বিরাজ করিতেছেন ।

আভাস ।

করাই প্রকৃত ব্রহ্মজ্ঞান ; ইহারই প্রসাধে জীব সংসার-বন্ধন হইতে মুক্তি লাভ করে ॥ ২০ ॥

এই দেহাদি পদার্থও অন্য নহে ; পরম জ্ঞানস্বরূপ পরমাত্মার শক্তির পরিণাম মাত্র ।  
এই শক্তি পূর্ণপ্রকৃতি অবস্থিত ; কার্য্যকালে যেন পৃথকরূপে প্রতীত হয় মাত্র ; কিন্তু প্রকৃত



শ্রীশক উবাচ ॥

এবং ভগবতা রাজন্ বহুদেব উদাহিতং ।

শ্রুত্বা বিনষ্টনানাবীতুক্ষীং প্রীতমনা অতুং ॥ ২২ ॥

অমর ।

শ্রীশকঃ উবাচ । হে রাজন্ ! এবং ভগবতঃ উদাহৃতং নিরূপিতং, আশ্রয়কৰ্ম্ম শ্রুত্বা বিনষ্টা-  
নানাবীঃ বণ্য সঃ বহুদেবঃ প্রীতমনাঃ তুক্ষীঃ অতুং ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশরামী ।

যথোপাধি আবির্ভাব-ভিরোভাবাদিক্রমেণ প্রতীয়ন্তে ন বহুতঃ কৃতঃ একো বহুধা অসংখ্যোতি-  
দৃষ্টত্বেন নিতোহনিত্যত্বেন অন্তোহনন্যত্বেন নিভূতঃ সঙ্গত্বেন ইত্যাদি বহুধাঃ  
প্রপকনীয়ং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সঙ্গত্বেন যথা খাদিত্বানি তৎকৃতেষু ঘটাদিষু আবিস্তিরোভাবাদিকং যথাসংখ্য আশ্রয়মন্তি-  
ক্রমে, যাতি ভেদগণ্যাবেকঃ পরমায়াপি যাতি সৰ্বদৈকরূপোহপি আবির্ভাবঃ ভিরোভাবকঃ ।  
ব্যাপকোহপি অল্পত্বং ভূরিত্বঞ্চ একোহপি নানাত্বং ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক উক্ত আশ্রয়  
অবস্থিতির ভাবের বিষয় শ্রবণ করিয়া, বহুদেবের নানোত্তরুর্দ্ধি দূর হইল ।  
তিনি অতি প্রসন্নচিত্তে তুক্ষীস্তাব ধারণ করিলেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

প্রভু বে পৃথক্ নহে । কারণ জ্ঞানের আশ্রয় ব্যতীত ক্রিয়া বা কার্যের গতি কুখ্যাপি পরিমলিত  
হয় না । কিন্তু লক্ষ্য করিবার সময়, মায়ায় প্রপঞ্চভাব কার্য্যই কেবল লক্ষ্য হইয়া থাকে; যিনি  
প্রেরক চৈতন্য, তিনি কখন লক্ষিত হন না । কারণ তিনি লক্ষ্যের বিষয় নহেন; অমৃতত্বের  
বিষয় । মায়ায় বলে পদার্থ লক্ষিত হয়, পদার্থকে পরিত্যাগ না করিলে, সেই লক্ষ্যকারীর অমু-  
ক্ত হইয়া থাকে । তিনি প্রাণ পদার্থে বা ভাবে পরিব্যাপ্ত হইয়া থাকেন । যেমন শশাঙ্ক সুর্য্যের  
পূর্ণ পশ্চিম পূর্ণমুর্ত্তিতে প্রতিবিম্বিত হন; কিন্তু জল আলোড়িত করিলে, চন্দ্রের প্রতিবিম্ব  
বিনষ্ট হয় না; প্রতি ভ্রমে ভ্রমসামুরূপ বক্র, ত্রিকোণ ও বর্দ্ধ ভঙ্গ প্রভৃতি ভাবে পরিমলিত  
হয়, সেইরূপ পূর্ণব্রহ্ম পরমায়া স্বীয় শক্তির সৃষ্ট দেব, তিথ্যাক্ত ও মনুষ্যাदि বিচিত্র দেহ,  
ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার, চিত্ত এবং এই, নকত্র, চন্দ্র, সূর্য্য ও পক্ষ মহাত্মতে অল্প ভূরি প্রভৃতি  
বিচিত্র ভাবে ও ভিন্নরূপ রূপে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন । মানবদিগের দেহে চৈতন্য-  
স্বরূপ জ্ঞান এবং ইন্দ্রিয়াদি দেহের সহিত অত্যন্ত অবস্থান যেমন অমৃতভূত হয়, সেইরূপ  
নিশ্চয় অত্যন্ত অবস্থিতিও অমৃতমানসিক । সূলে প্রকৃতির বা মায়ায় প্রতি পুরুষের  
আত্মবোধের উদয় বহুবধি না হয়, উদয়বধি সৃষ্টির আরম্ভ হয় না । অতএব সৃষ্টির প্রকরণে  
শাক্ত প্রাতি আত্মবোধই প্রধান উপকরণ । সূতরাং সৃষ্টির প্রত্যেক কালেই এই নিয়মটি

অথ উক্ত কুরুশ্রেষ্ঠ! দেবকী সর্বদেবতা।

ঐহানীং গুরোঃ পুত্রমাত্মজাত্যাং সুবিস্মিতা ॥ ২৩ ॥

কৃষ্ণরামৌ সমাশ্রাভ্য পুত্রান্ কংসবিহিংসিতান্।

অরতী কৃপণা গ্রাহ বৈকুণ্ঠাদশ্রলোচনা ॥

দেবকীবাচ ॥

রাম রামা প্রমেয়াজান্ কৃষ্ণ যোগেশ্বরেশ্বর।

বেদাহং বাং বিশ্বসৃজামীশ্বরাদিপুরুষৌ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ।

অথ অনন্তর হে কুরুশ্রেষ্ঠ! (সর্বদেবতঃ সর্বদেবতঃ সর্বদেবতঃ) সর্বদেবতা দেবকী আশ্র-  
জাত্যাং সমাশ্রাভ্য, গুরোঃ পুত্রঃ আনীং ঐহা সুবিস্মিতা সত্যী ॥ ২৩ ॥

কংসবিহিংসিতান্ পুত্রান্ অরতী অতঃ পৈক্যাং শোকাং অশ্রলোচনা সা কৃষ্ণরামৌ  
সমাশ্রাভ্য সমোদা, কৃপণা দৈন্য, যথা প্যাং তথা গ্রাহ ॥

দেবকী উবাচ। হে রাম! হে রাম! হে অপ্রমেয়াজান অচিন্ত্যরূপ, যোগেশ্বরগণঃ  
ঐশ্বর্য কৃষ্ণ! বাং যুবাং বিশ্বসৃজাং ব্রহ্মাদীনাং ঐশ্বর্যে আদিপুরুষৌ জগৎ-কারণ-হেতু ভূতৌ  
ইতি অহং বেক বেদী ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরমামৌ।

সুবিস্মিতা সত্যী ॥ ২৩ ॥

সমাশ্রাভ্য সমোদা ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রপাণী।

বিনটনানাদিঃ। সত্যমেব সৰ্ব্বঃ জগদেবকিং ব্রহ্মৈব কিং পুনরেভৌ মংপুত্রাবিত্যুত-  
প্রকারক-জানবান্ বভূবেত্যর্থঃ। ২২—২৪ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! সর্বদেবময় বিশ্বকে উদরে দারণ করিয়াছিলেন; সূতরাং  
সর্বদেবময়ী সেই দেবকী আর নিস্তক থাকিতে পারিলেন না। রামকৃষ্ণ  
সান্দীপনি গুরুর নিকট পাঠে লগাপনাতে গুরুদক্ষিণা দিতে প্রস্তুত হইলে,  
গুরুপত্নী তাঁহার মৃত পুত্রকে দক্ষিণারূপে প্রাপ্ত হইবার জন্য আশীর্বাদ করণ;  
রামকৃষ্ণও সেই মৃত পুত্রই গুরুপত্নীকে প্রদান করিয়াছিলেন, অনিয়া দেবকী  
বিস্মিতা হইলেন ॥ ২৩ ॥

একণে নির্দয় কংস তাঁহার যে ছয়টি পুত্রকে বিনষ্ট করিয়াছিল, তাঁহাদের  
বিষয় স্মরণ করিয়া, দেবকী নিতান্ত কাতরা হইলেন এবং অশ্রুপূর্ণলোচনে  
আভাস।

চলিয়া আসিতেছে। অজানী অন্ধ বলিয়া মানবের উপর দোষারোপ নিরর্থক; কারণ ঐ  
নিয়মেই সে গঠিত। শক্তির সৃষ্ট দেহাদিতে আত্মবোধ করাই সংসার-চক্রের মূল নিয়ম;  
তাঁহাকে পরিভ্যাগ করিয়া, কেবল আত্মবোধ করাই মুক্তির হেতু ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

কালবিশ্বস্তসজ্জানাং রাজ্যমুচ্ছাস্তবর্তিনাং ।

ভূমেভারায়মাণানামবতীর্ণো কিলাদ্য (ক্ষয়্য) মে ॥ ২৫ ॥

যস্য্যাংশাংশাংশভাগেন বিশ্বোৎপত্তিলয়োদয়াঃ ।

ভবন্তি কিল বিশ্বাভ্রান্তং ত্রাদ্যাং গতিং গতা ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

উচ্ছাস্তবর্তিনাং শাস্ত্রমর্থাদাভিলম্বনাং, অতএব ভূমে: ভারায়মাণানাং অন্ত: (কাল-  
বিশ্বস্ত-সজ্জ: বৈধব্যবিবেকাদিকং যেষাং তেষাং) কালবিশ্বস্তসজ্জানাং রাজ্যং ক্ষয়্য মে ময়ি,  
কিল অদ্য অবতীর্ণো ॥ ২৫ ॥

যস্য অংশ: পুরুষ: তস্য্যাংশ: প্রকৃতি:, তস্য্যা: অংশা:, গুণা:, তেষাং বিভাগেন বিশ্বোৎ-  
পত্তিলয়োদয়া: ভবন্তি, হে বিশ্বাত্মন! ত্রাং অহং অদ্য গতিং শরণং, গতা ণস্মি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভূমেভারায়মাণানাং রাজ্যমর্থং তেষাং নিধনাথং মে ময়ি কিলাবতীর্ণো । হে আদ্য ॥ ২৫ ॥

যস্য্যাংশ: পুরুষ: তস্য্যাংশো মায়া তস্য্যা অংশ গুণান্তেষা: ভাগেন পরমাণুভাজলেন  
বিশ্বোৎপত্ত্যানয়ো ভবন্তি ভ: ত্রা ত্রাং গতিং শরণং গতাশ্মি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুমাখ চক্রবর্তী ।

বিশ্বস্তং নবং সজ্জগুণং সাধুত্বং বা যেষাং তেষাং স:কারায় । মে মব্যবতীর্ণো । ২৫ ॥

যস্য্যাংশো মহাবৈকুণ্ঠনাথ স্ত্য্যাংশো মহাপুরুষ স্ত্য্যাংশ: প্রকৃতিস্ত্য্যা ভাগেন রজ্জ্ব  
আদিনা ॥ ২৬ ॥

রামকৃষ্ণকে সম্বোধন করত স্বকীয় হৃদয়ব্যথা জানাইয়া বলিলেন—

‘ দেবকী-দেবী বলিলেন, হে রাম ! হে অপ্রামেয়াত্মনু রাম ! হে যোগেশ্বর  
শ্রীকৃষ্ণ ! তোমরা যে বিশ্বস্তপ্ৰগণেরও ঈশ্বর অনাদি পরম পুরুষ, তাহা আমি  
বিলক্ষণ অবগত হইরাছি ॥ ২৪ ॥

অতঃ! কুটিল কালগতিতে বিনষ্টসত্ত্ব যে সমস্ত রাজ্যবর্গ বেদাদি  
শাস্ত্রবিহিত সনাতন ধর্ম্মমार्গকে অতিক্রম করত বথেষ্টাচরণে ধরণীর পক্ষে  
ভার স্করণ হইয়াছে, কেবল তাগাদের ক্ষয়ের জন্যই তোমরা আমার গর্ত্তে  
জন্ম পরিগ্রহ করত অবতীর্ণ হইয়াছ ॥ ২৫ ॥

বাংহার অংশস্বরূপ পুরুষের অংশ-স্থানীয়া প্রকৃতির অংশরূপ গুণত্রয়ের  
বিষম বিভাগের দ্বারা এই বিশ্ব সংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং প্রলয়াদি  
সকল কার্য্যই সাধিত হইতেছে, হে বিশ্বাত্মন ! আমি তাদৃশ তোমোর শরণ  
লইলাম ॥ ২৬ ॥

বহুকাল পূর্বে যুত পুত্রকে আনয়নার্থ ভবদীয় গুরু দাম্পীপনি অনুরোধ  
করিলে, তোমরা পিতৃস্থান বয়সদনে গমন করত যুত গুরুপুত্রকে আনয়ন

দ্বিরাশ্বত্সুতাদানে গুরুণা কিল চোদিতৌ ।

আনিন্যথুঃ পিতৃহানাদ্গুরবে গুরুদক্ষিণাং ॥

তথা মে কুরুতং কামং যুবাং যোগেশ্বরেশ্বরৌ ।

ভোজরাজহঁতান্ পুত্রান্ কাময়ে দ্রষ্টুমাহতান্ ॥

ঋষিরুবাচ ॥

এবং সঞ্চোদিতৌ যাত্রা রামঃ কৃষ্ণশ্চ ভারত ।

সুতলং সংবিবিশতু যোগমায়ামুপাশ্রিতৌ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

চিরাৎ বহুকালং যাবৎ স্তূতস্য স্তূতস্য আদানে আনীর দানে নিষিদ্ধে, গুরুণা সান্নীপনিন্য চোদিতৌ যুবাং পিতৃহানাং বসদনাং, আনিন্যথুঃ আনীর, চ তং, গুরবে দক্ষিণাং কিল দত্তংতৌ ॥

যথা, গুরোঃ কামং কুরুতং তথা মে যমাপি কামং যোগেশ্বরেশ্বরৌ যুবাং কুরুতঃ ।

ভোজরাজঃ কংসঃ, তেন হতান্ পুত্রান্ যুগাত্যাং আহতান্ পানীতান্, দ্রষ্টুং অহং কাময়ে ।

ঋষিঃ শুকঃ উবাচ । হে ভারত ! যাত্রা এবং সঞ্চোদিতৌ রামকৃষ্ণৌ যোগমায়াং উপাশ্রিতৌ সন্তৌ সুতলং সংবিবিশতুঃ ॥ ২৭ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

আনিন্যথুঃ আনীরতত্তৌ পিতৃহানাং বসদনাং ॥ ২৭ ॥

ঐকিঞ্চনাথ চক্রবর্তী ।

পিতৃহানাং বসদনাং । গুরুদক্ষিণাঃ গুরুদক্ষিণারূপং গুরুপত্রং আনিন্যথুঃ ॥ ২৭ ॥

করিয়া দক্ষিণা-স্বরূপ গুরুকে প্রদান করিয়াছিলে ॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! পূর্বে যেমন গুরুদেবের মনস্কামনা পূরণ করিয়াছিলে, অদ্য আমার মনোভীষ্টও সেইরূপ এক্ষণে পূরণ কর ! ভোজরাজ কংস আমার ছয়টা পুত্রের প্রাণ বিনষ্ট করিয়াছে । তাহাদিগকে দেখিবার নিমিত্ত আমার প্রাণ অত্যন্ত ব্যাকুল হইতেছে ! হে জগজ্জীবন । মৃত পুত্রগণকে জীবিত করিয়া আমাকে দাও ! এই আমার সকাঙ্করে প্রার্থনা ।

শুকদেব বলিলেন, হে ভরতবংশাবতংস পরীকিৎ ! জননীর প্রার্থনায় রাগরক্ত স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়াকে তৎক্ষণাৎ স্মরণ করত, তৎপ্রভাবে সুতলে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৭ ॥

তথায় দৈত্যেশ্বর বলিরাজ বিশ্ব সংসারের পরমদৈবত স্বকীয় অভীষ্টদেব রাগরক্তকে অকস্মাৎ উপনীত অবলোকন করিয়া, অপার আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন । তিনি পুত্র কলত্রাদি সহ তৎক্ষণাৎ আগমন হইতে গারোয়ানু

তস্মিন্ প্রবিষ্টাবুপলভ্য দৈত্যরাড্ বিস্মাৎদৈবং হৃতম্ তথাশ্রমঃ ।

তদর্শনাঙ্কানপরিপ্লুতাশয়ঃ সদ্যঃ সমুখায় ননাম সাহস্রয়ঃ ॥ ২৮ ॥

তয়োঃ সমানীয বরাসনং মুদা নিবিষ্টয়োস্তত্র মহাজ্ঞানো তয়োঃ ।

দধার পাদাববনিজ্য তজ্জলং সবৃন্দ আত্রঙ্গা পুনদ্বদধু হঁ ॥

সমর্হয়ামাস মহাবিভূতিভি মহার্হবজ্রাভরণাভূলেপনৈঃ ।

অঙ্কুপদীপামৃতভক্ষণাদিভিঃ স্বগোত্রবিভ্রাঙ্গসমর্পণেন চ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

তস্মিন্ হৃতলে প্রবিষ্টৌ বিধোনাং আশ্রনাং দৈবভঃ দৈবভূতৌ তথা আশ্রমঃ স্বস্য চ দৈবভূতৌ রামকৃষ্ণৌ উপলভ্য দৃষ্টৌ, তয়োঃ দর্শনেন যঃ আঙ্কানঃ স্তেন পরিপ্লুতঃ আশয়ঃ অস্তঃকরণং বস্য সঃ দৈত্যরাট্ বলিঃ, সাহস্রয়ঃ সপরিবারঃ, সদ্যঃ তদৈব সমুখায় ননাম ॥ ২৮ ॥

তয়োঃ মহাজ্ঞানোঃ রামকৃষ্ণয়োঃ, বরাসনং শ্রেষ্ঠঃ আসনং, আনীর সমর্পা তত্র আসনে নিবিষ্টয়োঃ তয়োঃ পাদৌ অবনিজ্য প্রক্ষাল্য, তৎ জলং সবৃন্দঃ সপরিবারঃ, মুদা যুক্তঃ বলিঃ শিরসা দধার, বৎ অঙ্কু আত্রঙ্গ ব্রহ্মাণ্য অভিবাণ্য সর্বং জগৎ পুনঃ পবিত্রয়ৎ বর্জ্যতে হঁ বস্মাৎ ॥

মহার্হৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ বজ্রাভরণাভূলেপনৈঃ বিভূতিভিঃ তাড়ুলাদিভিঃ, অঙ্কুপদীপামৃতভক্ষণা-  
দিভিঃ স্বগোত্রবিভ্রাঙ্গসমর্পণেন সঃ বলিঃ তৌ সমর্হয়ামাস । অভূলেপনঃ চন্দনঃ । স্বগোত্রং  
পুজ্যগোত্রকলত্রাদি, বিভ্রঃ ধনং । আশ্রা দেহঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দৈত্যরাট্ বলিঃ । কথংভূতৌ বিস্ময়াস্মভূতং দৈবং । সাহস্রয়ঃ সপরিবারঃ ॥ ২৮ ॥

সবৃন্দঃ সপরিজনঃ । কথং ভূতৌ পাদৌ অবনিজ্য বদধু যরোরবনেজ্ঞানোদকং আত্রঙ্গ  
ব্রহ্মাণ্যমভিবাণ্য জগৎ পুনঃ পবিত্রয়ৎ বর্জ্যতে তৌ ॥ ২৯ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দৈত্যরাট্ বলিঃ বিস্ময়াস্মা চ দৈবমারাধাত । একস্বামীধরস্বেন স্বরোহৈক্যাৎ ॥ ২৮ ॥

সবৃন্দঃ সপরিবারঃ । বদধু আত্রঙ্গ ব্রহ্মাণ্যমভিবাণ্য পুনঃ পবিত্রয়ন্তবতি ॥ ২৯ ॥

করত, ভক্তিভরে তাঁহাদিগকে প্রণাম করিলেন ॥ ২৮ ॥

উপবেশনাৎ উৎকৃষ্ট আসন তাঁহাদিগকে প্রদান করিলেন ; পরে সেই মহাজ্ঞানীরা আসনে উপবেশন করিলে, বলিরাজ শ্রীতপ্রসন্ন-চিত্তে তাঁহাদের চরণ ধোত করত, সপরিবারে সেই জল মস্তকে ধারণ করিলেন । অহো ! যে চরণ-বারির স্পর্শে ব্রহ্মলোকাদি চতুর্দশ ভুবন পবিত্র হয়, বলিরাজের পক্ষে হৈ জগৎ মস্তকে ধারণ করায় আর বিশেষ বিচিত্র কি !

তদনন্তর তিনি অতুৎকৃষ্ট বসন ভূষণ, চন্দনাদি অমুলেপন, পুষ্পমাল্য ধূপ  
দীপ অমৃততুলা স্রমধূর ভোজন সামগ্র্য এবং তাড়ুলাদি মহাবিভূতি প্রদানে

স ইন্দ্রসেনো ভগবৎপদানুজং বিভ্রমুহঃ প্রেমবিভিন্নয়া ধিয়া ।

উবাচ হানন্দজলকুলেক্ষণঃ প্রহৃষ্টরোমা নৃপ গদগদাক্ষরঃ ॥ ৩০ ॥

বলিরুবাচ ॥

নমোহনস্তায় বৃহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে ।

সাংখ্যযোগবিতানায় ব্রহ্মণে পরমাত্মনে ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

ততশ্চ সঃ ইন্দ্রসেনঃ বলিঃ, প্রেমবিভিন্নয়া ধিয়া ভগবৎপদানুজং যুহঃ বিভ্রং ধারয়ন্, হানন্দজলকুলেক্ষণঃ (হানন্দজৈঃ জলৈঃ অশ্রুভিঃ আকুলো ব্যাপ্তে ঐক্যে অক্ষীণী যন্ত সঃ) প্রহৃষ্টানি উদকিতানি রোমানি যস্য তথাবিধঃ সঃ হে নৃপ ! গদগদাক্ষরঃ সন্ উবাচ ॥ ৩০ ॥

বলিঃ উবাচ । অনন্তায় শেষায়, বৃহতে কণৈকদেশেণ বিশ্বধারকায়, বেধসে জগদ্বিশাজে, সাংখ্যযোগবিতানায় (সাংখ্যঃ জ্ঞানশাস্ত্রঃ যোগঃ কৰ্মযোগঃ ভক্তিযোগঃ অষ্টাঙ্গযোগঃ তন্নৈঃ বিতানায় প্রবর্তকায়) ব্রহ্মণে বেদান্ত-প্রতিপাদ্যায়, পরমাত্মনে স্তুতিপ্রতিপাদ্যায়, কৃষ্ণায় নমো নমঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্রামায়ী ।

স ইন্দ্রসেনো বলিঃ প্রেমবিভিন্নয়া প্রেমার্জ্জুনা ধিয়া বিভ্রং ধারয়ন্ ॥ ৩০ ॥

অনন্তায় শেষায় । বৃহতে কণৈকদেশে বিশ্বধারণায় বৃহত্তম্যৈ । কৃষ্ণায় চ বেধসে অগুপ্ত-  
বিশাজে । সাংখ্যযোগবিতানায় ইত্যাদি পদত্রয়মেকানিবক্ষ্যমা ॥ ৩১ ॥

প্রবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ইন্দ্রসেনো বলিঃ ॥ ৩০ ॥

বৃহতেহনস্তায় অনন্তশ্যাপ্যঃশিনে শ্রীমদেবায় নমঃ । বেধসে বিশ্বাজে সৰ্বকারণস্বরূপাকৃ-  
কৃষ্ণায় নমঃ । সাংখ্যবিতানায় জ্ঞানশাস্ত্র-বিস্তারকায় ব্রহ্মণে নমঃ । যোগবিতানায় যোগশাস্ত্র-  
বিস্তারকায় পরমাত্মনে নমঃ ॥ ৩১ ॥

ভগবানের অর্চনা করিলেন; পরে তিনি স্বীয় পুত্রপৌত্রাদি বংশধর ও  
কলত্র, সমস্ত ধন এবং স্বীয় দেহ পর্য্যন্ত ভগবানে সমর্পণ পূর্বক আপনাকে  
কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন ॥ ২৯ ॥

হে নরনাথ ! ইন্দ্রসেন বলি প্রেমে পুলকিত হইয়া, ভগবৎ-পদারবিন্দ  
বারংবার মস্তকে ধারণ করিত আনন্দাশ্রু বিগর্জ্জন করিতে লাগিলেন; পুলকে  
তঁাহার দেহ রোমাঞ্চিত হইয়া উঠিল; তিনি গদগদাক্ষরে তঁাহাদিগকে  
সম্বোধন পূর্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

বলিরাজ বলিলেন, হে অনন্তদেব-শ্রীকৃষ্ণ ! আপনাকে প্রণাম করি ! আপনি  
পরম মহান ! অনন্তদেব ভবদীয় কণৈকদেশে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড অবস্থিত রহি-  
য়াছে; আপনিই এই সংসারের সকল ব্যবস্থা করিতেছেন। সাংখ্য নামক জ্ঞান-

দর্শনং বাং হি ভূতানাং হুত্প্রাপক্যাপ্যুন্নতং ।

রজস্তমঃসভাবানাং যন্নঃ প্রাপ্তৌ যদুচ্ছয় ॥ ৩২ ॥

দৈত্যদানবগন্ধর্বাঃ সিদ্ধবিদ্যাশ্রচারগাঃ ।

যক্ষরক্ষঃপিশাচাশ্চ ভূতপ্রমথনায়কাঃ ॥

বিশুদ্ধসত্ত্বধার্য্যাক্ষাঃ স্মি শাস্ত্রশরীরিণি ।

নিত্যং নিবদ্ধবৈরাগ্যে বয়কান্যোচ ভাদৃশাঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

৩২ বাং যুবাং নঃ অস্মাকং রজস্তমঃসভাবানাং অপি যদুচ্ছয়ঃ প্রবৃত্তং বিনৈব দর্শনং প্রাপ্তৌ গতো, তয়োঃ বাং যুবয়োঃ, দর্শনং হি ভূতানাং (অপ্রবৃত্তেন) হুত্প্রাপঃ অপি উন্নতং চ ॥ ৩২ ॥

দৈত্যদানবগন্ধর্বাদয়ঃ যে বয়ঃ তে বিশুদ্ধসত্ত্বধারিণী শাস্ত্রশরীরিণি, স্মি নিত্যং নিবদ্ধং বৈরাগ্যং বৈঃ তে তথা অন্যো চ ভাদৃশাঃ রাজসঃ কামতঃ স্মি নিবদ্ধমনসঃ ভক্ত কেচন উৎকৃষ্টধরমাবী ।

যোগেশ্বরভাগবতি হৃদ্যশৌ যুবাং অস্মাভি দৃষ্টাবিত্যেভ্যোহপি চিত্তমিত্যেভ্যো দর্শনমিতি । হুত্প্রাপমপি যুগ্মংকুপরা কেবালিকুন্নতং যুগ্মভূতমপি ভবতি তথাহি রজস্তমঃসভাবানামিতি । নো দর্শনং প্রাপ্তৌ ॥ ৩২ ॥

অহৌ বিধিযো বয়ং সাত্ত্বিকভ্যেভ্যোহপি সত্তাগ্যা ইত্যাহ দৈত্যেভ্যাদি জিহিঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভূতানাং হুত্প্রাপমপি অহুন্নতং হুত্প্রাপঃ কেবাং রজস্তমঃসভাবানামপ্যাহুত্প্রাপমিকার্থঃ । যৎ যতঃ যদুচ্ছয়ৈব প্রাপ্তৌ ॥ ৩২ ॥

অহৌ কিসাচ্চর্য্যঃ রজস্তমঃসভাবা অপি বয়ঃ সাত্ত্বিকভ্যো দেবেভ্যোহপি সত্তাগ্যা অকুশেভ্যাহ দৈত্যেভ্যো জিহিঃ । শাস্ত্রশরীরিণি সাংখ্যশাস্ত্রাবগ্রহামাত সপ্তমোক্তে ভীক্ত-শাস্ত্রোক্ত-সক্তিদানকমরশরীরে স্মি যথা বয়ং সন্নিষ্টাঃ সন্নির্ভবঃ প্রাপ্তা নঃ তথা সবসংরক্তাঃ সঙ্কটগাবিষ্টাঃ সুরাদয় ইত্যধরঃ । ননু যুগ্মং যৎপরমভক্তা এব ভক্ত নহীত্যাহ । তে প্রসিদ্ধা হিরণ্যকশিপুংশা বয়ং বাণাদিপুত্রসাক্ষতা স্মি যথৈব দৈত্যাপক্ষপাতিনো নিত্যং নিবদ্ধবৈরাগ্যেভি স্মিন্ দোষাভোগঃ পরমভক্ত্যাহুত্প্রাপঃ এতৎ জেরঃ । অন্যে চ দানব-রাক্ষসাদ্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

যোগ এবং ভক্তি ও ধ্যানযোগের ব্যবস্থা করত বেদান্তের প্রতিপাদ্য পরম-ব্রহ্ম ভাবে এবং স্মৃতি-প্রতিপাদ্য পরমাত্ম মূর্তিতে আপনিই বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩১ ॥

আপনাদের সাক্ষাৎকারলাভ জীবের পক্ষে একান্ত অসম্ভব । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! সম্পূর্ণ রক্তঃ ও তমঃ সভাববিশিষ্ট হইয়াও, আমি বিনা চেষ্টায়, না জানি, কি সৌভাগ্যবলে ! অত আপনাদের সন্দর্শন লাভ করিলাম ॥ ৩২ ॥

ইন্দ্রিয়া, দানব, গন্ধর্ব্ব, সিদ্ধ, বিদ্যাধর ও চারণগণ এবং যক্ষ, রক্ষ, পিশাচ

কেচনোদ্ধকবৈরেণ ভক্ত্যা কেচন কামতঃ ।

ন তথা সন্তসংরদ্ধাঃ সন্নিকৃষ্টাঃ সুরাদয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

ইদমিখমিচ্ছি প্রায়স্তব যোগেশ্বরেশ্বর ।

ন বিন্দন্ত্যপি যোগেশা যোগমায়াং কুতো বয়ং ॥ ৩৫ ॥

অধরঃ ।

বৈরেণ, কেবলভক্ত্যা, কেচন কামতঃ যথা আং সন্নিকৃষ্টাঃ সন্নিকর্ষঃ প্রাপ্তাঃ তথা সন্তসংরদ্ধাঃ সন্তসংরদ্ধাঃ, সুরাদয়ঃ, আং ন সন্নিকৃষ্টাঃ ন বিন্দন্ত্যপি প্রাপ্তাঃ । ইতি ত্রয়াণ্যং অধরঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! যোগেশাঃ অপি ইদং ইতি বক্রপদঃ, ইখা ইতি প্রকারতঃ, চ তব যোগমায়াং ন বিন্দন্তি তদা বয়ং দৈত্য্যঃ কুতঃ বিদ্যাঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদ্ধকবৈরেণ বা ভক্তিস্তরা কেচন দৈত্যাদয়ঃ কামতো ভক্ত্যা কেচন গোপ্যাদয়ঃ যথা সন্নিকৃষ্টাঃ সুরাদয়ঃ প্রাপ্তাঃ তথা সন্তসংরদ্ধাঃ সন্নিকৃষ্টাঃ অপি সুরাদয়ঃ ন সন্নিকৃষ্টাঃ ইতি ॥ ৩৪ ॥

নহু সন্নিকৃষ্টোহপি রাজশাদয়ঃ সন্নিকৃষ্টাঃ ইতি চিত্তং উজাহ ইদমিখমিচ্ছি । ইদমিচ্ছি বক্রপদঃ ইখমিচ্ছি বিশেষতঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কেচনোদ্ধকবৈরেণ সহিতাঃ । কেচন গন্ধর্বাদয়ঃ কামতো বা ভক্তিস্তরা সতিতঃ সাকাম-ভক্তা ইত্যর্থঃ । সন্নিকৃষ্টাঃ ইতি কুপরা ধারি স্থিতৈশ্বর্যভ্যং দর্শনং দদানি অন্যেকো হবা মূচ্ছিতঃ দদাসি । অনোভ্যো গন্ধর্বাদিত্যঃ স্ববশোগানাদিভ্যঃ স্বঃ স্বভক্ত্যাক্ত প্রাবরিত্বং দদানি সুরাদিত্যন্ত স্ববিম্বারকং বিষয়ভোগমেব দদাসীতি ন তে সন্নিকৃষ্টাঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

নহু তহো'নহ' কথং করোমীতি তত্র কণ্ঠে তত্ত্বং জানাতীত্যাহ । ইদমিচ্ছি বক্রপদঃ ইখমিচ্ছি প্রকারতঃ ॥ ৩৫ ॥

গণ, ভূত প্রমথ নায়কগণ এবং আমাদের ন্যায় তাদৃশ দুষ্ট স্বভাব-সম্পন্ন অন্যান্য লোকসমূহও বিস্তৃত সত্ত্বগুণের আশ্রয়ভূত শাস্ত্রপ্রতিপাদ্য পরমাত্ম-স্বরূপ পরম পুরুষ আপনার প্রতি নিরন্তর বৈরতাচরণের ভক্তিতে বা প্রার্থ-নার ভক্তিতে যেক্রপ আপনার পরম পদ প্রাপ্ত হইয়াছে, সেক্রপ বিস্তৃত ভক্তির প্রকাশে সত্ত্বগুণময় দেবতাগণও তাদৃশ পদ প্রাপ্ত হন না ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! যোগেশ্বরগণও তোমার যোগমায়া যে, কি প্রকার । ও কি ভাবে কি হয় ! তাহার নিরূপণ করিতে যখন পারেন না, তখন আমার ন্যায় দৈত্যবংশধর কি প্রকারে, তদ্বৎ অবধারণ করিবে । ॥ ৩৫ ॥

হে প্রভো ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন ! অহো ! সিকিঞ্চন সাধু ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয়-স্থল ভবদীয় চরণারবিন্দে চিত্ত-সমর্পণ পূর্বক



তন্নঃ প্রসাদ-নিরপেক্ষবিমৃগায়ুগ্মংপাদারবিন্দধিষণান্যগৃহাঙ্ককুপাং ।

নিম্জ্রুয়া বিশ্বগরণাঙ্কপলকরুতিঃ শান্তো যথৈক উত সর্বসংখ্যচরামি ॥ ৩৬ ॥

শাখ্যসামীশিতব্যেণ নিম্পাপান্ কুরু নঃ প্রভো ।

অর্থঃ ।

নিরপেক্ষঃ আপ্তকামৈঃ, অপি বিমৃগ্যঃ যৎ যুগ্মং পাদারবিন্দং তদেব ধিষণঃ আশ্রয়ঃ তস্যাং অন্যং যৎ গৃহং তদেব অঙ্ককুপঃ তস্যাং নিম্জ্রুয়া নির্গতা, বিশ্বস্য গরণং রক্ষিতারঃ বৃক্ষাঃ তেষাং অজ্বিম্বু (স্বতঃ এব গলিতৈঃ ফলাদিভিঃ) উপলক্য প্রাপ্তা বৃতিঃ জীবিকা যেন সঃ অহং শান্তঃ সন্ একঃ এব যথা চরামি উত অথবা সর্বেষাং সংখ্যঃ যে (সংস্কৃত্যঃ) তৈঃ সহ যথা চরামি তৎ তথা নঃ অস্মান্, প্রসাদ অমৃগুহাণ ॥ ৩৬ ॥

হে প্রভো! ঈশিতব্যানাং নিরম্যানাং, অস্মাকং ঈশ! নিরন্তঃ! অস্মান্ শাখি কৈকর্য্যঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং বদ্যপি বৈরভাষেনাপি স্বংপ্রাপ্তি ভবেৎ তথাপি মাং সাক্ষিৎ কুরু ইতি প্রার্থয়তে তন্ন ইতি । তত্খা নঃ প্রসাদ যথা নিরপেক্ষরাস্ত্রকামৈরাপি বিমৃগ্যঃ যুগ্মংপাদারবিন্দং ধিষণমাশ্রয়স্তদান্যং বদ্যুতঃ তদেবাকুপস্তস্মারিক্রম্য নির্গতা বিশ্বস্য গরণং রক্ষিতারো বৃক্ষা তেষামজ্বিম্বু মূলেষু স্বতঃ এব গলিতৈঃ ফলাদিভিরুপলক্য প্রাপ্তা বৃতি জীবিকা যেন সোহহং শান্তঃ সন্ একঃ এব চরামি উত অথবা সর্বেষাং সংখ্যো যে মহান্ততৈঃ সহ যথা চরামিতি । ৩৬ ॥

কথমরুণ্যান্যামেবং ভাবঃ সম্ভবতীতি চেত্তর্হি যথৈকস্তবেত্তথাস্মান্ অমুশিক্ষয়েত্যাহ শাখীতি । হে প্রভো! ঈশিতব্যঃ সর্বৈ জীবাত্তেবামীশ যন্তবাহুশাসনমাতিষ্ঠন্ আশ্রয়ন্  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু তৌ বরঃ বৃত্তিত্যত আহ নিরপেক্ষরাস্ত্রারামৈরাপি বিমৃগ্যঃ যুগ্মংপাদারবিন্দং তদেব ধিষণমাশ্রয়স্তদান্যো যেঃ গৃহাঙ্ককুপস্তস্মারিক্রম্য বিশ্বস্য গরণমপকারক্য বৃক্ষাঃ তেষামজ্বিম্বু মূলেষু স্বতঃ এব গলিতৈঃ ফলাদিভিরুপলক্য বৃতি জীবিকা যেন সোহহং শান্তঃ সনেকঃ এব চরামি । উত অত্যধিকং কুপয়সি চেৎ সর্বেষাং সংখ্যঃ স্তুত্বা তৈঃ সহ চরামি । ৩৬ ॥

কিঞ্চ সাম্প্রদং বদর্থমেতাদৃশং দর্শনং ভদ্রাভ্যাপয়েত্যাহ । শাখি আদিশ । ঈশিতব্যানামস্বাদীনানীশ হে প্রভো! নহু মদাজাঃ নিম্পাদয়িতুং তব কোহধিকারস্তত্রাচ ।

আমি যেন এই ঘোর অঙ্ককুপ-সদৃশ ভীষণ গৃহাশ্রম হইতে অবসর লইয়া, বিশ্বসংসারের জীবিকাপ্রদ বৃক্ষমূলে বসতি করত, তদালাভ ফলেই জীবিকা নির্বাহ করিতে পারি এবং জন-সংসর্গ পরিত্যাগ পূর্বক একাকী শান্তভাবে জীব-মাত্রেরই হিতকারী সর্বসংখ্য ভগবৎকৃপণের সহিত নির্জনে বিচরণ করিতে পারি, তাদৃশ অনুগ্রহ আমার প্রতি প্রকাশ করুন ॥ ৩৬ ॥

হে সর্বেশ্বর! আমাদেরকে সত্বপদেশ প্রদানে নিম্পাপ করুন! হে প্রভো!

পুনান্ যচ্চ দ্বিগ্ধাতীর্থাৎ চোদনায় বিমুচ্যতে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

আসন্ মরীচৈঃ সটপুত্রা উর্ণাঃ প্রথমেহস্তরে ।

দেবাঃ কং জহন্ বীক্ষ্য সূতাং জতিতুমুদ্রতং ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

আদিশ ! নঃ অস্মান্ নিষ্পাপান্ কুরু ! যং তদাদিত্যে প্রকৃত্য অমুক্তিষ্ঠন পুনান্ চোদনারাঃ  
বিদিনিবেদলক্ষণাঃ, বিমুচ্যতে বিমুক্তপুণাপাদিবন্ধনঃ, সন্ জীবমুক্তঃ ভবতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীভগবানু উবাচ । প্রথমে অস্তরে স্যায়ন্তুবে মহন্তরে, মরীচৈঃ প্রজাপতৈঃ, উর্ণায়াঃ  
ভাৰ্গ্যায়াঃ, সট পুত্রাঃ দেবাঃ আসন্ । তে চ সূতাঃ সরস্বতীঃ, জতিতুঃ মৈথুনেন রমিতুঃ,  
উদ্যতঃ কং ব্রহ্মাণঃ, বীক্ষ্য জহন্মুঃ ॥ ৩৮ ॥

ঐশ্বরশাস্ত্রম্ ।

চোদনারা বিদিনিবেদলক্ষণাঃ সকাশাদ্বিমুচ্যতে । ন খলু বহুজ্ঞো বিধিকল্পকঃ স্যাদিত্য  
ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

• তদুক্তং সৰ্বমহুমোদা স্বাগমনকারণং সপ্রপকং তথ্যম্ভি আসন্নিত্তি পকতিঃ । উর্ণায়াঃ  
ভাৰ্গ্যায়াঃ প্রথমেহস্তরে স্যায়ন্তুবে মহন্তরে তে দেবাঃ, সূতাং বাচং জতিতুং জকুং মৈথুনেন  
রমিতুঃ উদ্যতঃ উদ্যতঃ কং প্রজাপতিঃ ব্রহ্মণঃ উপহসিতবন্তঃ ॥ ৩৮ ॥

ঐশ্বরশাস্ত্রম্ চক্রবর্তী ।

নিষ্পাপান্ কুরু তদসারর্থোহপি তচ্চ এষেনাপি নিকল্লবা ভবেম্ভি ভাবঃ । যস্মাদিত্যে  
অমুক্তিষ্ঠন কুরুত্ব চোদনারা বিদিনিবেদলক্ষণাঃ সকাশাৎ বিমুচ্যতে বিধিকল্পকো ন  
স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

স্বাগমনকারণমাত আসন্নিত্তি পকতিঃ । উর্ণায়াঃ ভাৰ্গ্যায়াঃ । অস্তরে মহন্তরে স্যায়ন্তুবে ।  
তে দেবাঃ সট । সূতাঃ সরস্বতীঃ জতিতুং সজোক্তুঃ উদ্যতঃ কং ব্রহ্মাপতিঃ ॥ ৩৮ ॥

হাঁহারা প্রকৃত শ্রদ্ধা-সহকারে ভবদীয় অনুশাসনের প্রতিপালন করেন,  
তঁাহাদিগকে বিধি নিষেধ-সূচক কৰ্ম্মের অধীনে আর কখন থাকিতে হয় না ।  
তঁাহাদিগকে জীবমুক্ত বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে ॥ ৩৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, উর্ণা নাম্নী পত্নীর গর্তে প্রজাপতি মরীচির  
ছয়টি দেবতা পুত্র জন্মে । কোন সময়ে প্রজাপতি ব্রহ্মা স্বদীয় তনয়া  
সরস্বতীকে রমণ করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন দেখিয়া, এই মরীচির পুত্রগণ  
তঁাহাকে উপহাস করেন ॥ ৩৮ ॥

তাদৃশ উপহাসরূপ দুৰ্ব্বিণীত কৰ্ম্মের দোষে, পুত্রগণ আশ্রয়ী যোনি লাভে  
হিরণ্যকশিপু ওরূপে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন । কিন্তু দৈব-চক্রে তঁাহারা মহা-

তেনাস্ত্রীমগন্ যোনিমধুনাবজ্জকৰ্শণা ।

হিরণ্যকশিপো জাতা নীতা স্তে যোগমায়রা ॥

দেবক্যা উদরে জাতা রাজন্ কংসবিহিংসিতাঃ ।

স। তাহোচত্যাশ্চজানু সাংস্তুইমেহধ্যাসতেহস্তিকে ॥ ৩৯ ॥

ইত এতান্ প্রণেয়ামো মাতৃশোকাপনুত্তয়ে ।

ততঃ শাপবিনিমুক্তা লোকং যাস্তুস্তি বিজরাঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

তেন পরিত্যাগ্যাকেন অবদ্যকৰ্শণা হুইকৰ্শণ', তে আস্ত্রীঃ যোনিঃ অগমন্ প্রাপুঃ । অতঃ অধুনা তৎকণম্বেব হিরণ্যকশিপোঃ জাতাঃ তে যোগমায়রা নীতাঃ দেবক্যাঃ উদরে জাতাঃ । তথা কংসেন বিহিংসিতাঃ । সা চ দেবকী তান্ আশ্চজানু মত্বা শোচতি । তে চ অধুন' তব অস্তিকে ৬ধ্যাসতে ইতি বয়োবয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

মাতৃঃ শোকস্য অপনুত্তয়ে নিরাসার্থঃ, ইতঃ স্থানং, এতান্ অহং প্রণেয়ামঃ । ততঃ শাপ-  
বিনিমুক্তাঃ বিজরাঃ নিহুঃখাঃ সন্তঃ তে লোকং দেবলোকং, যাস্তুস্তি ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তেন অবদ্যকৰ্শণা পাপেন আস্ত্রীঃ যোনিমগন্ অগমন্ অধুনা তৎকণম্বেব হিরণ্যকশিপো-  
জাতা ইত্যর্থঃ । তেচ যোগমায়রা নীতাঃ সন্তো দেবক্যা উদরে জাতাঃ । হে রাজন্ বলে !  
তেচ কংসেন বিহিংসিতাঃ । সাচ তান্ আশ্চজানু মত্বা শোচতি । তেচ ইমে তবাস্তিকেহ-  
ধ্যাসতে ॥ ৩৯ ॥ লোকং দেবলোকং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তেনাবদ্যকৰ্শণা পাপেনাধুনা তৎকণম্বেব আস্ত্রীঃ যোনিমগমন্ হিরণ্যকশিপোঃ সকাশাৎ  
কালেনেনিক্ষেত্রে জাতাঃ । তেচ যোগমায়রা দেবক্যা উদরে কংসহস্তেন ঘটনার্থে নীতাঃ ॥

স। দেবকী ইমে তে ইতি তর্জন্যা তান্ দর্শয়তীতি তে পরমভাগবতেন বলিমা শুগবদর্শনার্থ-  
মানীর স্বদৃষ্টিপথ এব স্থাপিতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শাপাৎ পিতা পুত্রান্ বধিষ্যতীতি হিরণ্যকশিপোঃ শাপাবিনিমুক্তা এবৈতে ততো মননানন্তরং  
লোকং দেবলোকং ॥ ৪০ ॥

মায়ার প্রভাবে তথা হইতে আকৃষ্ট হইয়া, দেবকীর গর্ভে পরিচালিত হন ;  
এবং পরে কংস কর্তৃক নিহত হন । সম্প্রতি দেবী দেবকী সেই পুত্রগণকে  
নিষ্কর গর্তৃজাত সন্তান বিবেচনায় শোক করিতেছেন । হে বলিরাজ ! উক্ত  
পুত্রগণ সম্প্রতি আপনার এই স্তূতলেই অবস্থান করিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

একপে জননী দেবকীর শোকাপনোদনার্থ আমি তাঁহাদিগকে এখান  
হইতে লইয়া বাইব । তদনন্তর তাঁহারা শাপ-নিমুক্ত হইয়া, দুঃখের হস্ত  
হইতে অব্যাহতি লাভে দেবলোকে গমন করিবেন ॥ ৪০ ॥

স্মরোক্ষীণঃ পরিষদঃ পতঙ্গঃ ক্ষুদ্রভূক স্বপ্নিঃ ।

বড়িমে মৎপ্রসাদেন পুনর্বাশ্যন্তি সদগতিঃ ॥ ৪১ ॥

ইত্যুক্তা তানু সমাদায় ইন্দ্রসেনেন পুজিতৌ ।

পুনর্বারিবভীমেভ্য যাতুঃ পুজানবচ্ছতাং ॥

তান্ দৃষ্ট্বা বালকান্ দেবী পুজস্নেহমুতন্তনী ।

পরিষজ্যাক্ষিমারোপ্য যুক্ত্যজিহ্বদভীক্লবঃ ॥

অপায়য়ৎ স্তনং প্রীতা স্নতস্পর্শপরিপ্লুতং ।

অর্থঃ ।

স্মরঃ উক্ষীণঃ, পরিষদঃ, পতঙ্গঃ, ক্ষুদ্রভূক, স্বপ্নিঃ, ইতি ইমে বট পুত্রাঃ মৎপ্রসাদেন পুনঃ সদগতিং বাশ্যন্তি ॥ ৪১ ॥

ইতি উক্তা তানু সমাদায় ইন্দ্রসেনেন বলিমা, পুজিতৌ রামকৃষ্ণৌ পুনঃ বারিবভীং এভ্য যাতুঃ যাত্বে, পুজান্ অবচ্ছতাং অর্পয়ামাসতুঃ ॥

তান্ বালকান্ দৃষ্ট্বা স্তেবাং পুত্রাণাং মেতেন স্নুতৌ প্রস্নতবভৌ স্তনৌ বলায়াঃ সা দেবী দেবকী তান্ পরিষজ্য অক্সঃ আরোপ্য অভীক্লবঃ যুক্ত্যঃ লজ্জায়াং ॥

বরা সৃষ্টিঃ প্রবর্ততে ভরা বিকোঃ বাররা মোহিতা দেবকী প্রীতা সতী স্নতস্পর্শ-পরিপ্লুতং -  
শ্রীধরদ্বারী ।

স্মরোক্ষীণঃ স্মরসহিত উক্ষীণঃ । সদগতিং বোক্ষং । স্নতস্নোব পূর্নং কীর্তিমানিতি নাম  
অন্তঃ কীর্তিমন্তঃ প্রথমঅনিত্যাদি উক্তং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্মরসহিত উক্ষীণ ইত্যাদীনি নামানি বরীচিপুত্রাদিশাঃ ॥ ৪১ ॥

বাররা বোম্বাররা বরা বিকোঃ সৃষ্টিরপ্রাকৃতী ভরীরাপরিকরপ্রাহর্ভাবমরী প্রবর্ততে

স্মর, উক্ষীণ, পরিষদ, পতঙ্গ, ক্ষুদ্রভূক এবং স্বপ্নি নামক উক্ত ছয়টি  
মরীচিনন্দন কেবল আমার অনুগ্রহেই সকাতি লাভ করিবেন ॥ ৪১ ॥

ভগবান্ এইরূপ বলিলে, বলিরাজ রামকৃষ্ণকে তথাক্ত বলিরা, বিশেষ আদর  
প্রকাশে তথাক্ত স্বীকার করিলেন ; এবং রামকৃষ্ণও উক্ত পুত্র ছয়টিকে লইয়া,  
পুনরায় বারাবভীতে উপস্থিত হইয়া, জননীকে উক্ত পুত্র সমর্পণ করিলেন ॥

বালকগণকে দেখিবা যাত্বে দেবকীর আনন্দের আর সীমা রহিল না ;  
পুত্রস্নেহে তাঁহার পরোধর হইতে দুহু স্বতই নির্গত হইতে লাগিল ; ইতি  
পুত্রগণকে অক্স লইয়া, বারংবার তাঁহাদের স্তনক আশ্রয় ও মুখ চুবন  
করিতে লাগিলেন ॥

অহো ! বালকগণের সংস্পর্শে স্বতই করিতন্তনী দেবকী তাঁহাবিশেষকে

জগদযতিদলং তত্তত্তসংকর্ণপূরং তগবতি কৃতচিন্তো যাতি তৎ কেমধাম ॥ ৪৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে মৃতপুত্রানয়নং পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৮৫ ॥ \* ॥

রাজোবাচ ॥

অস্মন্ বেদিভূমিচ্ছামঃ স্বসারং গ্রামকুকরোঃ ।

যথোপযেমে বিজয়ে যো মমাসীৎ পিতামহী ॥

অন্বয়ঃ ।

মভ্যং তু কর্ণপূরং কর্ণরোঃ পরমানন্দজননং ) চরিতং যঃ অনুলুণোতি জ্ঞানরেন বা সঃ  
তগবতি কৃতচিন্তঃ (কৃতং হিরীকৃতং চিন্তং যেন তথাকৃতঃ সন্ ) তস্য কেনঃ ধাম কালাদিভয়-  
রহিতং, লোকং বাতি ॥ ৪৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতদ্বয়ে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিত উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । বা মম পিতামহী আসীৎ তাত্ গ্রামকুকরোঃ স্বসারং  
তগিনীঃ স্ততজ্ঞাং, বিজয়ঃ অর্জুনঃ, যথা যেন প্রকারেণ, উপযেমে তঃ বিবাহপ্রকারং বেদিভূ-  
ময়ং ইচ্ছামঃ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

যাচকিৎ তগবতি কৃতবার্ণেচিতং চিন্তং যেন স তথা তুয়া তস্য কেনধাম কালাদিভয়রহিতং  
লোকং বাচীতি ॥ ৪৬ ॥

। \* । ইতি দশমে পঞ্চাশীতিতমঃ । \* ।

যড়শীতিতমে দস্তাং স্ততজ্ঞামর্জুনোহহরং ।

গম্য চ বিধিলাঃ কুফো নৃপবিপ্রাবনন্দরং ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

৩৭ । তত্তত্তান্নাং সংসারোত্তীর্ণানাং তু কর্ণপূরং কর্ণভরণং ॥ ৪৬ ॥

। \* । ইতি সারার্থদর্শিত্বাং চর্বিণ্যাং তত্তচেতসাং ।

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সনতঃ ॥ \* ॥

বভিবেশোহর্জুনোহহাবীং স্ততজ্ঞাং বিধিলামগাং ।

ধিযন্ ব্রহ্মনৃপৌ ততো যড়শীতিতমে হতিঃ ॥ \* ॥

স্থিতচিন্ত হইয়া, কালভয়শূন্য তদীয় মঙ্গলময় ধামে গমন করেন, সন্দেহ  
নাই ॥ ৪৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥  
আত্মাস ।

যড়শীতিতম অধ্যায়ে অর্জুন দস্তদ্বকারে স্ততজ্ঞাকে হরণ করেন এবং শ্রীকৃষ্ণ বিধিলাম  
স্ততজ্ঞাং, যথা তত্ গম্য বিধিলাং ও উপযেমে প্রকারে মন্যাত প্রদান করেন ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অৰ্জুন স্তীৰ্ণযাজ্ঞায়াঃ পর্যটনবনীং প্রভুঃ ।

গতঃ প্রভাসমশৃণোম্মাতুলেশ্বরীং স আত্মনঃ ॥ ১ ॥

হুৰ্যোধনায় রাম স্তাং দাস্যতীতি ন চাপরে ।

অথরঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । প্রভুঃ অৰ্জুনঃ, স্তীৰ্ণযাজ্ঞায়াঃ অবনীঃ পৃথ্বীঃ, পর্যটনঃ প্রভাসং নাম  
স্তীৰ্ণং গতঃ । তত্র সঃ আত্মনঃ মাতুলেশ্বরীং মাতুলকন্যাং সূতজ্ঞাং (তৎসম্বন্ধিনীং কথ্যং)  
অশৃণোৎ ॥ ১ ॥

যথা রামঃ ত্যাং হুৰ্যোধনায় দাস্যতি অগরে বনুদেবাদয়ঃ তথা দাতুঃ স ইচ্ছতি ইতি শ্রুত্বা  
শ্রীধরবানী ।

পিপ্রোঃ স্বজ্ঞানমাদিত্য সূতজ্ঞাং কান্তিনায় চ ।

অগাম মিথিলাঃ কৃকঃ যতজ্ঞপ্রিয়কৃতভঃ ॥ \* ॥

দেবক্যা যুতপুত্রগাতবদৰ্জুনস্য সূতজ্ঞালাভোহপি রামপ্রাপ্তিকল্যাণদুর্ঘট ইতি মন্যমানঃ  
প্রসজ্ঞাং পূচ্ছতি ব্রহ্মরতি । ১ ।

কথমশৃণোন্তস্মাহ হুৰ্যোধনায়েতি । অগরে চ বনুদেবাদয়ো ন দাস্যতীতি । ভঙ্গিমুঃ  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অথ কথোপসংহারমুদ্রামালক্য নহু তোঃ প্রোভো বলদেবাদীনামনিরুদ্ধপৰ্য্যভানাং বিবাহাঃ  
ক্ষতঃ এব কিম্ব সূতজ্ঞা-বিবাহো ন ক্ষত ইত্যাক্ষরভ্রমরতি বিজরোহৰ্জুনঃ । ভবিষ্যহো  
মম স্ববশ্য-প্রাপ্তব্য ইত্যাহ বেতি ।

ত্যাং প্রসিদ্ধাং মাতুলেশ্বরীং রাবো হুৰ্যোধনায় দাস্যতীত্যশৃণোদিত্যথরঃ । ন চাপরে  
বনুদেব-কৃকাদয়স্ত ন দিৎসতীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মনু ! যিনি আমার পিতামহী ছিলেন,  
সেই রামকৃষ্ণের ভগিনী সূতজ্ঞাকে বীরকেশরী অৰ্জুন যে প্রকারে বিবাহ  
করিয়াছিলেন, সেই বৃত্তান্ত শ্রবণে আমার একান্ত কৌতুহল জন্মিত হইছে ;  
আপনি অনুগ্রহ পূর্বক তাহা বর্ণন করুন ! ॥

এতৎশ্রবণে শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! অসীম-পরাক্রম বীরকেশরী  
অৰ্জুন, স্তীৰ্ণযাত্রার প্রসঙ্গে সমগ্রা ধরণী পর্যটন করত, সৰ্ব্বশেষে প্রভাস-  
তীর্থে উপনীত হইলেন এবং তথায় স্বকীয় মাতুল-কন্যা সূতজ্ঞা-রূপে  
অল্পনা তাঁহার কর্ণগোচর হইল ॥ ১ ॥

তিনি শুনিলেন যে, ভগবান্, বলরাম স্বীয় ভগ্নী সূতজ্ঞাকে হুৰ্যোধনের  
করে সমর্পণ করিতে বাসনা ব্ৰহ্মাণ্ড করিতেছেন, কিন্তু তাহাতে তাঁহার জনক

তল্লিপুঃ স যতি ভূত্বা ত্রিদণ্ডী দ্বারকামগাং ॥ ২ ॥

তত্র বৈ ব্যাধিকান্ মাসানবাংসীং সার্থসাধকঃ ।

পৌরৈঃ সভাজিতোভীক্লং রামেণাজানতা চ সঃ ॥ ৩ ॥

একদা গৃহমানীয় আতিথেয়ন নিমজ্জ্য তং ।

শ্রদ্ধয়োপহৃতং তৈক্যং বলেন বুভুজে কিল ॥ ৪ ॥

অধরঃ ।

তল্লিপুঃ তাং হৃতজাং জিহীবুঃ অর্জুনঃ ত্রিদণ্ডী যতিঃ ভূত্বা দ্বারকাং অগাং ॥ ২ ॥

তত্র দ্বারকাত্যাং পৌরৈঃ তথা অজানতা রামেণ চ অভিহুঃ সংকুতঃ সম্মানিতঃ, সার্থসাধকঃ (সার্থং কন্যাং বধা স্যুধরতি তথাভূতঃ) সঃ অর্জুনঃ ব্যাধিকান্ আষাঢ়ায়াশ্বিন-পর্য্যন্তান্ চতুরঃ মাসান্ অবাংসীং ॥ ৩ ॥

একদা তং আতিথোন নিমজ্জ্য গৃহং আনীয়, বলেন বলরামেণ শ্রদ্ধয়া উপহৃতং পরিবিষ্টে, অন্নং তৈক্যং কিল অর্জুনঃ বুভুজে ॥ ৪ ॥

ঐধরবামী ।

তস্যাং বাতুলেভ্যাং লিপুঃ রাবং বকরিতুং পূজাতমং ত্রিদণ্ডিধরবেশং বিধায় গত ইত্যাহ সঃ যতিরিতি ॥ ২ ॥

সার্থসাধকঃ কন্যাগ্ৰেপ্সুঃ ॥ ৩ ॥

স্বাতিথেয়ন নিমজ্জ্য গৃহমানীয় বলেন বহু শ্রয়োপহৃতং পরিবিষ্টে তং তৈক্যং কিলার্জুনো বুভুজ ইত্যধরঃ ॥ ৪ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তাং লিপুঃ স অগ্নিরসখ-কৃষ্ণসাহায্যগাহসেন রাবং বকরিতুং পূজাতমং ত্রিদণ্ডিবেশং অকরোদিত্যাহ যতিরিতি ॥ ২ ॥ ৩ ॥

একদা চাতুর্মাস্যান্তে তং নিমজ্জ্যানীয় বলদেবেনোপহৃতং তৈক্যং স বুভুজে ইত্যধরঃ ॥ ৪ ॥

জননী দেবকী বসুদেব বা ত্রিকুফের সম্মতি নাই। তখন অর্জুন স্বয়ং সেই কন্যাকে সংগ্রহ করিবার অভিপ্রায়ে, ত্রিদণ্ডীর বেশ ধারণেও যতিরূপ গ্রহণে দ্বারকায় প্রবেশ করিলেন ॥ ২ ॥

তথায় নিজের স্বার্থ-সাধনের অতিসঙ্কিতে আষাঢ়াদি আশ্বিন পর্য্যন্ত মাস-চতুষ্টয় অবস্থান করিলেন। তাঁহার বেশ দর্শনে বলরাম বা পুরবাসী জনগণ কেহ তাঁহাকে অর্জুন বলিয়া চিনিতে না পারায়, যতি-বোধে সকলেই বিশেষ বহু ও সম্মান করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

এমন কি। এক দিবস বলরাম তাঁহাকে গৃহে নিমন্ত্রণ করত, বিবিধ প্রকারে তাঁহার আতিথ্যসংকার করিলেন। বলরাম স্বয়ং বিশেষ শ্রদ্ধাদি সহকারে, ভোজন সামগ্রী পরিবেশন পূর্বক অর্জুনকে ভোজন করাইলেন ॥ ৪ ॥

সৌম্যপশুভত্র মহতীং কন্যাং (বীর) ধীরমনোহরাং ।

শ্রীত্যাংকুল্লেক্ষণ স্তম্ভাং ভাবক্কং মনো দধে ॥ ৫ ॥

সুপি তং চক্ৰমে বীক্য নারীণাং হৃদয়ঙ্গমং ।

হসন্তী ব্রীড়িতাপাদী ভগ্নাস্তহনরৈক্ষণা ॥ ৬ ॥

তাং পরং সমনুধ্যায়নস্তরং প্রেমুরভ্জুনঃ ।

ন লেভে শং ভ্রমচ্চিত্তঃ কামেনাতিবলীয়সা ॥

অম্বর ।

সঃ অর্জুনঃ তত্র গৃহে মহতীং বরোধিকাং বীরীণাং কামাদিকল্প-সমর্থীনাং বীরীণাং  
বা মনোহরাং কন্যাং অপশ্রুত । তথা শ্রীত্যাংকুল্লেক্ষণঃ ( শ্রীত্যা উৎকুলে বিকসিতে ঈক্ষণে যন্ত  
সঃ ) তত্রাং কন্যাং ভাবক্কং ( ভাবেন রত্যাভিপ্রায়েণ ক্কং কুচিত্তং ) মনঃ দধে ॥ ৫ ॥

ব্রীড়িতো ব্রীড়াগযুক্তো আপাদৌ নেত্রান্তৌ যন্তাঃ সা ভগ্নিন্ এব ভ্রতহনরৈক্ষণা  
( ভ্রতঃ হনয়ঃ ঈক্ষণে চ যন্তাঃ সা ) সা হসন্তী স্তভদ্রা নারীণাং হৃদয়ঙ্গমং মনোহরং বীক্য  
ভঃ অর্জুনং চক্ৰমে পতিভূমি কামিতবতী ॥ ৬ ॥

পরং কেবলঃ তাং কন্যাং এব ধ্যায়নু অন্তরং হর্ষং অবসরং, প্রেমুঃ প্রাপ্তুং ইচ্ছুঃ, অতি  
বলীয়সা কামেন ভ্রমচ্চিত্তং বদ্য সঃ অর্জুনঃ শং ( বলরামাদিকৃত-সম্মাননাদি-জনিতং সুখং )  
ন লেভে ।

শ্রীধরবাহী ।

ভাবেন রত্যাভিপ্রায়েণ কুচিত্তং মনো দধে ॥ ৫ ॥

ব্রীড়িতাপাদী সত্রাডকটাক্ষা ভগ্নিরেব ন্যস্তং হৃদয়ং ঈক্ষণক যসা সা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বীরেতি ধীরেতি চ পাঠে তাদৃশতাপাঙ্কনস্ত মনো হরতীং ॥ ৫ ॥

তাং নারীণাং হৃদয়ঙ্গমং বীক্যতাদৃশলক্ষণে নিশ্চিত্য নারং যতিঃ কিন্তু মম প্রেমানাবেতি  
অমর এব প্রমাণীকৃত্য চক্ৰমে ॥ ৬ ॥ অন্তরং হর্ষং মনঃ ॥ শং সুখং ॥

সেই সময়ে তিনি সেই উদাসীন ধীর এবং বীরগণেরও মনোহারিণী  
প্রাপ্তবয়স্কা যুবতী স্তভদ্রাকে অবলোকন করিয়া, নিতান্তই প্রীত হইলেন এবং  
কস্তুর রূপে তাঁহার চিত্ত একান্তই আসক্ত হইল ॥ ৫ ॥

এদিকে ললনাগণের হৃদয়গ্রাহী অপূর্ণ-মূর্তি অর্জুনকে অবলোকন  
করিয়া, স্তভদ্রাও মনে মনে তাঁহাকে পতিরূপে প্রার্থনা করত, চিত্ত সম্পূর্ণ  
পূরক লজ্জাবনত মুখে দ্বিগুণ হাস্য করিলেন ॥ ৬ ॥

স্তভদ্রাকে সংগ্রহ করিবার নিশ্চিত অবসরের অশেষণে অর্জুনের আকাঙ্ক্ষা  
অতীব বলবতী হইয়া উঠিল ; ক্রমশ তাঁহার চিত্ত এতই চঞ্চল হইল যে,  
দারকাবাসীর তাদৃশা যত্নে বা সম্মানেও তাঁহার হৃদয়ে কিছু মাত্র আশ্রি বা



মহত্যাং দেবযাজ্ঞান্নাং রথহ্নাং দুর্গনির্গতাং ।

জহারাক্ষমতঃ পিত্রোঃ কৃকশ্চ চ মহারথঃ ॥ ৭ ॥

রথহ্নো ধনুর্দানাত্ শূরাংশ্চাশ্বকতো ভটান্ ।

বিদ্রাব্য ক্রোশভাং স্নানং স্বভাগঃ শূগরাড়িব ॥

তচ্ছ্রুত্বা স্মৃতিতো রামঃ পর্বণীব মহারথঃ ।

গৃহীতপাদঃ কৃকেন হৃহস্তিচ্চাশ্বশামাত ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পিত্রোঃ দেবকীবহুদেবাত্যাং, কৃকশা কৃকেন চ অক্ষমতঃ মহারথঃ অর্জুনঃ মহত্যাং দেব-  
যাজ্ঞানাং দুর্গনির্গতাং ( দুর্গাং প্রাকাত্যং বহিঃ নির্গতাং ) রথহ্নাং কন্যাং হুতজ্ঞাং জহার ॥ ৭ ॥

শূগরাট্ সিংহঃ, যথা স্বভাগঃ হরতি তথা রথহ্নঃ অর্জুনঃ বহুঃ আদার, আ সর্কতঃ ককতঃ  
শূরান্ ভটান্ বিদ্রাব্য পলায়িতান্ কৃক, ক্রোশভাং স্নানং বহুনাং সমকে কন্যাং জহার  
ইতি পূর্বেণার্থঃ ।

তৎ হরণং শ্রবণাং রামঃ পূর্বপি অশ্বশামাতৌ মগার্ণক ইব স্মৃতিতঃ ক্রুদ্ধঃ বহুঃ । ততঃ  
কৃকেন হৃহস্তিঃ চ গৃহীতপাদঃ ( গৃহীতৌ পাদৌ বগা সঃ ) অহু অশ্বশামাত শান্তঃ স্নাতঃ ॥ ৮ ॥

ঐতরযানী ।

অত্রং হর্তুং অবসরং শ্রেয়সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ । কাসেন ত্রমল্লিতং বগা সঃ শঃ রামাদি-  
সম্মানিনিবিত্তং স্রবং ॥ ৭ ॥

আ শব্দভাং ককতঃ আবরণং কুরুতঃ ॥ ৮ ॥

প্রাবশনাৎ চক্রবতী ।

দেবযাজ্ঞানাং দেবোথানোৎসবনিহিত-রথযাজ্ঞানাং । জহারেত্যজ হেতুঃ । পিত্রোঃ  
কৃকশা চ অক্ষমতঃ প্রাপ্ত জুহতিঃ ॥ ৭ ॥

ক্রোশভাবিন্যাদরে বটী ॥ ৮ ॥

সুখের উদ্বেক ছিল না ; সুভদ্রা-লাভের আশায় তিনি দিন-যামিনী অজ্ঞাত-  
সারে অভিবাহিত করিতে লাগিলেন ।

এদিকে বহুদেব, দেবকী এবং শ্রীকৃষ্ণ ভাদ্রপদ বতিবেশধারী অর্জুনকে পরি-  
জ্ঞাত হইয়া, বলরামের সজ্ঞাতসারে তাহারই করে সুভদ্রাকে সমর্পণ  
করিতে স্বীকার করিলেন । ইতিমধ্যে এক দিবস দেবদর্শনের মহোৎসব  
উপলক্ষে সুভদ্রা রথারোহণ পূর্বক যখন দুর্গপ্রাকারের বাহিরে দেবদর্শনার্থ  
যাত্রা করিয়াছিলেন, মহারথ অর্জুন তাঁহাকে সেই সময়ে হরণ করিলেন ॥ ৭ ॥

এবল-পরাক্রম সৈন্তগণ চতুর্দিক বেঠেন পূর্বক সুভদ্রাকে রক্ষা করিলেও,  
মহারথ অর্জুন পাণ্ডব-হস্তে রথারোহণ পূর্বক তাহাদিগের সকলকে নিরস্ত  
করিলেন এবং কেশরী যেমন মৃগকূলের মধ্য হইতে স্বীয় ভাগ গ্রহণে  
অকলীলাক্রমে প্রস্থান করে, বীরকেশরী মহারথ অর্জুনও সেই প্রকারে ক্রুদ্ধ

প্রাহিণোৎপারিবর্হাণি বরবধো মুদা বলঃ ।

• মহাধনোপস্করেত-রথান্ন-নর-যোষিতঃ ॥ •

• শ্রীশুক উবাচ ॥

• কৃষ্ণস্যাসীদ্বিজশ্রেষ্ঠঃ শ্রুতদেব ইতি শ্রুতঃ ।

কৃষ্ণৈকভক্ত্য। পূর্ণার্থঃ শাস্তঃ কবিরলম্পটঃ ॥ ৯ ॥

অবরঃ ।

ভতঃ মুদা মুক্তঃ বলঃ পারিবর্হাণি শ্রীভ্যা দেয়ানি, তথা মহাধনাঃ অনর্ঘ্যাঃ উপস্করাঃ যেষাং  
তান্ ইতান্ গজান্, রথান্ অথান্ নরান্ যোষিতঃ দাসীঃ চ বরবধোঃ প্রাহিণোৎ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । শ্রুতদেবঃ ইতি শ্রুতঃ নামা শ্রীকৃষ্ণঃ, কন্দিং, কৃষ্ণে বা একা অনন্যা  
ভক্তিঃ তস্মা পূর্ণার্থঃ পূর্ণ-মনোরথঃ, অতঃ শাস্তঃ রাগলোভাদিরহিতঃ, অলম্পটঃ বিবরণ-ভক্তি-  
শূনাঃ, কবিঃ বিবেকী, দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণা ভক্তঃ আসীৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পারিবর্হাণি বরবধোঃ শ্রীভির্দেয়ানি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পারিবর্হাণি শ্রীভির্দেয়ানি ॥

অথ স্বয়মেব স্মৃতিপুথমাগতঃ উচ্চরিতবিশেষঃ স্বসাক্ষাদ্ভট্টমপুটমপ্যাহ কৃষ্ণগোষ্ঠি ।

• কৃষ্ণস্মৃতিক ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

আত্মীয়বর্গের মধ্য হইতে সুভদ্রাকে হরণ করত প্রস্থানে প্রস্তুত হইলেন ॥ •

অর্জুনের তাদৃশ আচরণ শ্রবণ করিয়া, বিপুল-বিক্রম বলরাম অমাবস্যাঙ্ক  
পর্কোপলক্ষে উদ্বেলিত মহামমুজের ন্যায়, ক্রোধে বিহ্বল হইয়া উঠিলেন ;  
কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অন্যান্য সুহৃদগণে মিলিত হইয়া, বলরামের সমীপে  
গমন করত, তাঁহার চরণ ধারণে তাঁহাকে শাস্ত করিলেন ॥ ৮ ॥

• শ্রীকৃষ্ণের সধূর প্রবেশ-বাক্যে বলরামের ক্রোধ দূরে গেল ; তিনি  
তখন প্রসন্ন হইয়া উপত্যোকন-স্বরূপ বর-বধুর অভ্যুদয়ার্থ স্বর্ণালংকারে  
বিভূষিত হস্তী, অশ্ব, রথ, এবং দাস দাসী প্রভৃতি বহুবিধ মহামূল্য ধনও রত্ন-  
সমূহ প্রদান করিলেন ॥

• শ্রুতদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! শ্রুতদেব নামে একজন সুবিখ্যাত ব্রাহ্মণ  
শ্রীকৃষ্ণের পরম ভক্ত ছিলেন । কেবল শ্রীকৃষ্ণে নৈষ্ঠিকী ভক্তি করিবার শুনে তাঁহার  
হৃদয়ে কোন অভাবই উপলব্ধ হইত না ; তিনি পরম বিবেকী ; সুতরাং বিবরণ-  
ভক্তিকে সম্পূর্ণ বিশর্জন করত, অতি শাস্তভাবেই কালাতিপাত করিতেন ॥ ৯ ॥

তিনি মিথিলাপুত্রীর মধ্যে বিদেহ-বংশীয়গণের পক্ষাভে মহাপ্রমোদে

স উবাস বিদেহেযু মিথিলায়াং গৃহাশ্রমী ।

অনীহয়া গতাংস্বানির্কর্তিত নিজক্রিয়ঃ ॥ ১০ ॥

যাত্রামাত্রং ত্বরহর্দৈবানুপনমন্ত্যত ।

নাধিকং তাবতা তুষ্টিঃ ক্রিয়াশ্চক্রে যথোচিতাঃ ॥ ১১ ॥

তথা তদ্রাষ্ট্রপালোহঙ্গ বহলাশ্ব ইতি শ্রুতঃ ।

অঙ্গঃ ।

সঃ চ গৃহাশ্রমী অতঃ অনীহয়া অহুদ্যমেন এব আগতঃ যৎ আহাৰ্য্যং ভোজ্যং তেনৈব নিৰ্কৰ্ত্তিতাঃ ক্রিয়াঃ যেন তথাবিধঃ সঃ দ্বিজঃ বিদেহেযু বিদেহবংশাবাস-দেশেযু মিথিলায়াং উবাস ॥ ১০ ॥

যাত্রামাত্রং শরীরাদি-নির্কর্ত-মাত্রং তু ভোজ্যং দৈবাৎ প্রাপ্তক্ৰাৎ, অহরহঃ প্রত্যহং উপনমতি তং প্রতি আগচ্ছতি, উক্ত অধিকং তু প্রযত্নেনাপি ন আগচ্ছতি । সঃ চ তাবতা অপ্রবৃত্ত-প্রাপ্তেন এব তুষ্টিঃ সন্ যথোচিতাঃ ক্রিয়াঃ চক্রে ॥ ১১ ॥

হে অঙ্গ ! তথা তদ্রাষ্ট্রপালঃ তদেবাধিপতিঃ, বহলাশ্বঃ ইতি নাম্না শ্রুতঃ প্রসিক্কাঃ, মিথিলস্য শ্রীমদাগবন্তম্ ।

অনীহয়া অহুদ্যমেনৈব আগতঃ যদাহাৰ্য্যং ভোজ্যং তেন নিৰ্কৰ্ত্তিতা নিজা ক্রিয়া যেন সঃ ॥ ১০ ॥

যাত্রামাত্রং শরীরাদিনির্কর্তমাত্রঃ ভোজ্যমুপনমতি তং প্রত্যগচ্ছতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদাগবন্তম্ ।

বিদেহেযু দেশেযু মিথিলায়াং পূৰ্ণাঅনীহয়া অহুদ্যমেনৈবাগতঃ যদাহাৰ্য্যং ভোজ্যং তেনৈব নিৰ্কৰ্ত্তিতা নিজা ক্রিয়া ভগবৎপরিচর্য্যাপি যেন সঃ ॥ ১০ ॥

ভগবত্যাৰ্য্যং দৈবাস্তগবদীচ্ছাবশাদযাত্রামাত্রং সপরিব্র-ক্শরীরনির্বাহো যাবতা তবতি, তাংস্বাভ্যমেবাহরহরুপনমতি মিত্যি নত্বধিকং ॥ ১১ ॥

বসন্তু করিতেন ; এবং বিনা চেষ্টার সমাহৃত জীবিকা-লাভেই পরম সন্তোষ অনুভব করিতেন ও তদ্বারাই ভগবানের আরাধনা ও পরিচর্যা দি কার্যে নিরত নিযুক্ত থাকিতেন ॥ ১০ ॥

এদিকে দৈববলে প্রত্যহই নিজের ও পরিবারবর্গের দেহযাত্রা শুশ্রূষা পূর্বক নির্বাহ হইতে পারে, এইকণ জীবিকা তাঁহার সংগৃহীত হইত ; অধিক আর কিছুতেই হইত না । কিন্তু তিনি তাহাতেই পরিতুষ্ট থাকিয়া, তদ্বারাই যথোচিত ভগবদারাধনাদি কার্য সম্পাদনে অতি শান্তির সহিত কালাতিপাত করিতেন ॥ ১১ ॥

তৎকালে জনক-বংশ-সমুৎপত্তির ভিত্তিমাত্রী জগদ্বিখ্যাত রাজা বহলাশ্ব মিথিলা দেশের অধিপতি ছিলেন ; উক্ত শ্রুতদেবের ন্যায়, তিনিও এক জন শ্রীকৃষ্ণের

মৈথিলো নিরহমান উভাবপাচ্যুতপ্রিয়ো ॥ ১২ ॥

তয়োঃ প্রসন্নো ভগবান্ দারুকেশান্তঃ রথঃ ।

আরুহ সাকং মুনিভি বিবদেহান্ প্রমথৌ প্রভুঃ ॥

নারদো বামদেবোহত্রিঃ কৃষ্ণো রামোহসিতোহরুণিঃ ।

অহং বৃহস্পতিঃ কণো মৈত্রেয়শ্চ্যবনাদয়ঃ ॥

তত্র তত্র তমায়াস্তং পৌর-জানপদা নৃপ ।

অর্থঃ ।

জনকস্য বংশঃ, মৈথিলঃ নিরহমানঃ আনীতঃ । উভৌ ভৌ ঋতদেব-বহুলাখৌ নৃপি অচ্যুতশ্চ  
প্রিয়ৌ ॥ ১২ ॥

তয়োঃ প্রসন্নঃ সন্ প্রভুঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ দারুকেশ সারথিনা, আন্তঃ আনীতঃ, রথঃ  
আরুহ মুনিভিঃ সাকং বিদেহান্ প্রমথৌ ॥

তান্ মুনীন্ এব আত, নারদাদয় ইতি । কৃষ্ণঃ দ্বৈপায়নঃ, রামঃ ভার্গবঃ ; অহং শুকঃ, ইতি ॥

পৌরঃ পুরবাসিনঃ, জানপদাঃ দেশবাসিনঃ, সার্বাহস্তাঃ সার্বাঃ হস্তাঃ যেষাং তথাবিধাঃ  
সন্তঃ তত্র তত্র মার্গে গ্রহৈঃ গুরু-শুকাদিভিঃ, সহ উদিতঃ সূর্য্যঃ ইব আগন্তঃ তঃ ভগবন্তঃ  
শ্রীধরমামী ।

মিথিলস্য জনকস্য বংশো মৈথিলঃ ॥ ১২ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মিথিলস্য জনকস্য বংশো মৈথিলঃ মিথিলায়াঃ ঈশ্বর ইতি বা । নিরহমানঃ রাজবাতি-  
মানশূন্যঃ ॥ ১২ ॥

তয়োঃ প্রসন্ন ইতি ভৌ ঋতদেবত্রিবিগ্রহপরিচর্যাজুরোধবশাদেবানগন্তমসমর্থ্যবালক্যান্তি-  
দিদৃক্ষুত্যাং তাক্রাণ্যঃ স্বরম্বেব নশনং দাতুং প্রযশৌ মুনিভিঃ সহৈবাক্রহেতানাতা তেষাং

পরম ভক্ত বালরা পরিচি ত ছিলেন ॥ ১২ ॥

শ্রীকৃষ্ণ এতদ্রুতয়ের প্রতি একান্ত প্রসন্ন ছিলেন । তিনি উভয় বহুলাখ  
এবং ভক্ত ব্রাহ্মণ ঋতদেবের তুষ্টির নিমিত্ত দারুক-নামা সারথি কর্তৃক আনীত  
রথে আরোহণ পূর্বক মুনিগণ সমভিব্যাহারে বিদেহ নগরে গমন করিলেন ॥

তদীয় রথে দেবর্ষি নারদ, বামদেব, অত্রি, কৃষ্ণদ্বৈপায়ন, ভৃগুশ্রদ্ধান রাম,  
অসিত, অরুণি, আমি শুকদেব, বৃহস্পতি, কণ, মৈত্রেয় এবং চ্যবনাদি ঋষিগণ  
একত্র গমন করিয়াছিলেন ॥

গুরু-শুকাদি, গ্রহগণে পরিবেষ্টিত দিবাকরের স্থায় শোভাম্পন্ন ভগবান্  
রামকৃষ্ণ, এই প্রকারে মুনিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, মিথিলা নগরীর অভিমুখে  
যখন যাত্রা করিলেন, পশ্চিমপথে স্থানে স্থানে সুরবেত তদ্রূপ পুরবাসী ॥

উপতন্থুঃ সার্বাহস্তা গ্রহৈঃ সূর্য্যামিষোদিতং ॥ ১৩৭ ॥

আনর্ভ-ধন্ব-কুরু-জাঙ্গল-কঙ্ক-মৎস্তাঃ পঞ্চাল-কুন্তি-মধু-কেকয়-কোশলার্ণাঃ ॥  
অন্তোচ তন্মুখসরোজ-মুদারহাস-স্নিগ্ধেক্ষণং নৃপ পশু দৃশিভি নৃনার্থাঃ ॥ ১৪ ॥  
তেভ্যঃ স্ববীক্ষণ-বিনষ্ট-তমিস্র-দৃগ্ভ্যাঃ ক্ষেমং ত্রিলোকগুরু রর্থদৃশঞ্চ যচ্ছন ।

অথরঃ ।

উপতন্থুঃ পুঞ্জিতবন্তঃ ॥ ১৩ ॥

হে নৃপ ! অনর্ভাদিদেশবর্তিনঃ জনাঃ তথা অন্যে চ নরাঃ নার্থাঃ চ উদারহাসস্নিগ্ধেক্ষণং  
উদারহাসঃ স্নিগ্ধে ঈক্বে চ যস্মিন্ তৎ তস্য ভগবন্তঃ মুখসরোজং দৃশিভিঃ নয়নৈঃ, পশুঃ ॥ ১৪ ॥

ত্রিলোকগুরুঃ (ত্রিলোকস্য ব্রহ্মদানীনাং আপি পূজ্যঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ স্ববীক্ষণ-বিনষ্ট-তমিস্রদৃগ্ভ্যাঃ  
(স্বদর্শনেন বিনষ্টঃ তমিস্রঃ অজ্ঞানঃ যাগাং তাদৃশীঃ বুদ্ধয়ঃ যেবাং তেভ্যঃ জনেভ্যঃ) অর্থদৃশং  
ভক্তজ্ঞানং, ভক্তকলং ক্ষেমং ভাবিনঃ মোক্ষং, চ যচ্ছন তথা দিগন্ত-ধবলং দশ-দিক্শু ব্যাপ্তং  
ঐশ্বর্য্যমসী ।

প্রভুরেব স্বয়ং বিদেহান্ দেশান্ প্রযযৌ । কৃষ্ণো ব্যাসঃ । রামো ভার্গবঃ । অহং শুকঃ ।  
এবমাদিভিঃ শক ॥ ১৩ ॥

আনর্ভাদ্যর্ণাভ্যাঃ ভক্তদেখবর্তিনো নৃনার্থাঃ । উদারহাসঃ স্নিগ্ধমৌলিকং যস্মিন্ তৎ দৃশিভি  
নৈর্দৈঃ ॥ ১৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রমমালিন্য বলাদেব মুনয়ঃ স্বরথবারোহিতা ইতি ভাবঃ । কৃষ্ণো ব্যাসঃ । রামো ভার্গবঃ ।  
অহং শুকঃ ॥ ১০ ॥

আনর্ভাদিদেশীরাঃ মার্গগমিকৃষ্টা এবান্যে মার্গবিপ্রকৃষ্টা অপি জনা স্তত্র তত্রাগত্যা দৃশিভি  
নৈর্দৈঃ মুখসরোজং পশু স্তম্ভাধুর্গামাসাদয়মানাঃ ॥ ১৪ ॥

নম্র পরব্রজবিগ্রহস্যা তস্য মাপুর্গামাসাদনং কথং তেবাং প্রতি স্বনৈর্দৈ স্তত্রাহং তেভ্যঃ ।  
পুমান্ স্থিরেত্যেকশেবাং নৃত্যো নারীভ্যাশ্চেত্যর্থঃ । স্ববীক্ষণং অকৃপালোকস্তেন বিনষ্টঃ  
জনপাদুবাগী লোকসমূহ অস্বাহস্তে উপস্থিত ইইয়া, তাঁহাদের সকলেরই  
অভিবাঞ্ছন করিতে লাগিল ॥ ১০ ॥

হে নরনাথ ! তৎকালে আনর্ভ, ধন্ব, কুরু, জাঙ্গল, কঙ্ক, মৎস্ত, পঞ্চাল,  
কুন্তি, মধু, কেকয়, কোশল ও অর্ণদেশীয় এবং অন্ত্যস্ত দেশীয় অনন্যায়ীগণ  
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের মধুর হাস্ত এবং স্নেহপূর্ণ ঈক্ষণবিশিষ্ট মুখ-কমলের পৌষ-পূর্ণ  
মকরন্দ যেন নয়ন-পাত্রেয় ঘরাই প্রচুর পরিমাণে পান করিতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

ভূতভাবন ভগবানের রূপাদৃষ্টি লাভে উপস্থিত জন-মণ্ডলীর অজ্ঞান  
লজ্জাকার দূরে গেল, তাহাদের জ্ঞানমর্ভ দৃষ্টির উদয় হইল; ত্রিলোক-গুরু

শৃণুং দিগন্তবলীং সযশোঃ শুভম্ গীতং হরৈর্নুভরগাঙ্ঘনকৈ বিদেহান্ ॥ ১৫ ॥

তেচ্চ্যুতং শ্রাপ্তমাকর্ণ্য পৌরা জানপদা নৃপা ।

অভীযু মৃদিতা স্তম্ভৈ গৃহীতাহরণপাণয়ঃ ॥ ১৬ ॥

দৃষ্টা উত্তমঃশ্লোকং শ্রীভূৎফুল্লাননাশয়াঃ ।

কৈধ্বতাঞ্জলিভি নৈমুঃ শ্রুতপূর্বান্স্থথা মুনীন্ ॥

অর্থঃ ।

যিভুঃ হরৈঃ দেবৈঃ, নৃজি: চ গীতং, অন্তভয়ঃ সৰ্ব্বলোপনিবৃত্তকং স্বয়ং শৃণু পনটকঃ  
বিদেহান্ দেশান্ অগাং ॥ ১৫ ॥

হে নৃপ ! তে বৈদেহাঃ পৌরা: জানপদা: চ অচ্যুতং শ্রাপ্তং আকর্ণ্য শ্রুতা মৃদিতাঃ  
গৃহীতাহরণপাণয়ঃ (গৃহীতঃ অহরণঃ যৈ: স্তে পাণয়ঃ যেবাং স্তে) স্তম্ভৈ ভগবতে অভীযু:  
একি উচ্চাখ্য: ॥ ১৬ ॥

উত্তমঃশ্লোকং পুণ্যবশং, তা: শ্রীকৃষ্ণং, তথা শ্রুতপূর্বান্ মুনীন্ চ দৃষ্টা শ্রীভূতা উৎফুল্লানি  
আনন্যানি আশয়াঃ অস্ত্রঃকরণানি চ যেবাং তে বিদেহবাসিনঃ জনা:, ধ্বতাঞ্জলিভি: (ধ্বতঃ ধ্বত:  
অঞ্জলি: যেবু তৈ:) কৈ: শিরোভি:, তান্ নৈমু: ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্ববীজপেনৈব বিনষ্টা স্তমিত্রা দৃক্ যেবাং তেভ্য: কেমং স্তভয়ং অর্থদৃশং তত্তজ্ঞানকী ॥ ১৫ ॥

অভীযু: প্রভূজ্ঞাখ্য: ॥ ১৬ ॥

শ্রীনিখনাণ চক্রবর্তী ।

তনিস্রমজ্ঞানং বাহু ভগাবত্ তা দৃশো নেত্রাণি যেবাং তেভ্য: অর্থদৃশং পরমার্গবস্তুভবং  
কেমং স্তভক্তিযোগং চ সমাধুর্গনিষেযগ্রাহকং যচ্ছন্ ভক্ত্যাভ্যাসেকরা গ্রাহমিতি তত্বভে: ॥ ১৫ ॥

অভীযু: প্রভূজ্ঞাখ্য: ॥ ১৬ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগকে তত্ত্বজ্ঞান প্রদান করত এবং দেবতা ও  
মানবগণের মুখে স্রবণ দিগন্তবাপী সৰ্ব্বাস্ত-বিনাশন অগ্ন্যঙ্কল গীত শ্রবণ  
করিতে করিতে ধীরে ধীরে মিথিলার পুরমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৫ ॥

হে রাজেন্দ্র ! ভগবান্ অচ্যুত রাজ-নগরীর মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন  
শ্রবণ করিয়া, মিথিলাস্থ পুরবাসী ও জনপদবাসিগণ সকলে পূজার দ্রব্যাদি  
হস্তে লইয়া, বিশেষ আনন্দ-সহকারে তৎসমীপে উপনীত হইল ॥ ১৬ ॥

এবং উত্তমশ্লোক ভগবানকে নয়নগোচর করিয়া, তাহাদের আর আশ্রিতের  
সীমা রহিল না; শ্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে এবং প্রফুল্লবদনে তৎসমীপে অগ্নয়ন  
হইয়া, মস্তক-সংলগ্ন-হস্তে কৃতাজলিপুট হইয়া সেই ঋষিগণ সহ ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণকে তাহারা সকলে প্রণাম করিল ॥

স্বানুগ্রহায় সংপ্রাপ্তং মহানৌ তং জগদ্ভুজং ।

মৈথিলঃ শ্রুতদেবশ্চ পাদয়োঃ পেতভুঃ প্রভোঃ ॥

ন্যমস্তয়েতাং দাশার্হমাতিথোন সহ দ্বিজৈঃ ।

মৈথিলঃ শ্রুতদেবশ্চ যুগপৎ সংহতাজ্জলী ॥ ১৭ ॥

ভগবাংস্তদভিপ্রেত্য ঘয়োঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ।

উভয়োরাবিশদোহমুভাত্যাং তদলক্ষিতঃ ॥

শ্রোতুমপ্যসতাং দূরাজ্জনকঃ সগৃহাগতান্ ।

অর্থঃ ।

স্বানুগ্রহায় তং জগদ্ভুজং শ্রীকৃষ্ণং সমাগতং মহানৌ মৈথিলঃ শ্রুতদেবঃ চ প্রভোঃ কৃষ্ণস্য, পাদয়োঃ পেতভুঃ ॥

সংহতাজ্জলী (সংহতা সংযোগিতা অঞ্জলিঃ ঘয়োঃ ভৌ) মৈথিলশ্রুতদেবৌ দ্বিভৈঃ সহিতং দাশার্হং কৃষ্ণং আতিথোন পূজার্থং যুগপৎ ন্যমস্তয়েতাং ॥ ১৭ ॥

তৎ তয়োঃ নিমন্ত্রণং অভিপ্রেত্য অঙ্গীকৃত্য, ঘয়োঃ প্রিয়কর্তৃত্বং ইচ্ছয়া, তাভ্যাং অলক্ষিতঃ এবং ভগবান্ উভাত্যাং রূপাত্যাং, উভয়োঃ অপি গেহং আবিশৎ ॥

অসতাং দূরচারণাং, শ্রোতুং অপি দূরান্ প্রবণেন্দ্রিয়্য অপি অবিসমান্, যেবাং প্রবণমপি, শ্রীধরবানী ।

শ্রীত্যা উৎফুল্লানি আননানি আশ্রয়ঃ অস্তঃকরণানিচ যেষাং তে । কৈঃ শিরোভিঃ ॥ ১৭ ॥

তৎ অভিপ্রেত্য অঙ্গীকৃত্য তৎ শুভা উভাত্যামপি তাভ্যাং মদ্যাহদন্যত্র গেহং যাতিতি শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৈঃ শিরোভিঃ । যুভা অঞ্জলয়ো যেনু ভৈঃ ॥ ১৭ ॥ নাভস্তয়েতামিত্যর্থঃ ॥

তদভিপ্রেত্য মদ্যাহমেবারাধিত ঘয়োরেব বাহিতং জাগ্রা উভয়োরাবিশদিত স্বন্য মুনীনাক প্রকাশপরীকরণং । শুভদা উভাত্যাং অলক্ষিত ইতি মমৈব নিমন্ত্রণসঙ্গীকৃত্য

এদিকে মিথিলাপতি বহলাধ এবং ব্রাহ্মণ শ্রুতদেব উভয়েই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের শুভাগমনকে নিজেদেরই শুভাদৃষ্টের ফল বিবেচনায়, দ্রুতবেগে ভগবৎসমীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার চরণতলে নিপতিত হইলেন ॥

এবং বজ্রাজলি হইয়া উভয়েই একত্র এবং এক সময়ে স্ব স্ব গৃহে অতিথ্য গ্রহণার্থ সমবেত দ্বিজগণ সহ শ্রীকৃষ্ণকে নিমন্ত্রণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

ঔর্ধ্বয়ের নিমন্ত্রণ এক সময়ে গ্রহণ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ উভয়েরই তৃপ্তি-সাধনের জন্য, পরস্পরের অজ্ঞাতসারে উভয়ের গৃহেই তুল্যরূপে প্রবেশ করিলেন ॥

অহো ! বাঁহাদের গুণগ্রামের বিষয় শ্রবণেও মানবের অধিকার ঘটে না, সেই দূরারাব্য ভগবান্ স্বয়ং গৃহে উপনীত হইয়াছেন স্তম্বলোকুল করিয়া,

অনৌতেষাসনাগ্নৌষু স্তংখাগীনামহাধনাঃ ॥ ১৮ ॥

প্রবুদ্ধভক্ত্যা উদ্ধর্ষহৃদয়াস্ত্রাবিলেক্ষণঃ ॥ ১৯ ॥

নত্বা তদন্ত্রীন্ প্রকাল্য তদপো লোকপাবনীঃ ।

সকুটুষো বহন্মূর্দ্ধা পূজয়াঞ্চকু ইশ্বরান্ ॥

গন্ধমালাস্বরাকম্পধূপদীপার্ঘ্যগোবৃষৈঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

হৃদুভঃ) তান্ স্বগৃগগতান্ ভবা অনৌতেষু নিবেদিতেষু, আসনাগ্নৌষু আসনশ্রেষ্ঠেষু, স্তংখঃ  
বধা স্যাৎ তথা আসীনান্ তান্ প্রবুদ্ধভক্ত্যা, প্রবুদ্ধা ভক্ত্যা, উদ্ধর্ষঃ উদগতর্ষঃ যস্য  
তথা অস্ত্রৈঃ আনন্দাশ্রুতিঃ, আবিলে ব্যাপ্তে ইক্ষণে যস্য সঃ চাপো সঃ চ মহামনাঃ উদার-  
চিত্তঃ জনকঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

তান্ নত্বা ভেদ্যঃ অস্ত্রীন্ প্রকাল্য তাঃ লোকপাবনীঃ অপঃ স্রলানি, সকুটুষঃ মূর্দ্ধা বহন  
ধারয়ন্ ইশ্বরান্ কৃষ্ণঃ ভক্ত্যনু মুনিন্, চ, গন্ধমালাস্বরাকম্প-ধূপদীপার্ঘ্য-গোবৃষৈঃ পূজয়া-  
ঞ্চক্রে। আকল্পঃ অলঙ্কারঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্বরস্বামী ।

অলঙ্কিতঃ অবিদিতঃ । বধা । উভাত্যাঃ রূপাত্যাঃ তদলঙ্কিতভাষ্যালঙ্কিত ইতি ॥ ১৮ ॥

উদ্ধর্ষঃ উদগতর্ষঃ হৃদয়ঃ যস্য অস্ত্রাবিলে ক্রিষ্টে ইক্ষণে যস্য সচ সচ ॥ ১৯ ॥

ইশ্বরান্ ইশ্বরং ততুল্যাম্বেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মদগ্ধমেব কপালুঃ প্রভুরাভি শ্রুতদেবস্ত প্রভুরভিত এবারমেকাকী স্বগৃহঃ বাভীতি রাজা  
যথা বিচারয়তি স তথা শ্রুতদেবোহপাতস্তরাপি ধৌ ধৌ প্রকাশাবহুভাঃ । একঃ কৃষ্ণ-  
সংযুক্তো হৃষ্টঃ, অন্যঃ কৃষ্ণবিযুক্তো বিষন্ন ইতি । কৃষ্ণসংযুক্ত রাজপ্রতিবেশিজনৈঃ শ্রুতদেবঃ  
কৃষ্ণবিযুক্তো বিষন্নো দৃশ্যতে স । তথৈব কৃষ্ণসংযুক্তঃ শ্রুতদেবঃ প্রতিবেশিজনৈঃ রাজাপি কৃষ্ণ-  
বিযুক্তো বিষন্ন ইতি ॥ ১৮ ॥ অস্ত্রাবিলেক্ষণঃ অস্ত্রক্লিন্ননয়নঃ ॥ ১৯ ॥

ইশ্বরঃ কৃষ্ণ ইশ্বরভূত্যা, মুনয়শ্চ তান্ ইশ্বরান্ ॥ ২০ ॥

জনক-বংশাবতঃ স রাজা বহলাশ্ব আপনাকে কৃতার্থ-জ্ঞান করিলেন এবং  
উৎকৃষ্ট আসন সমূহে তাঁহাদিগকে উপবেশন করাইয়া, তাঁহাদিগের শ্রান্তি দূর  
করাইলেন। আনন্দে তাঁহার হৃদয় পুলকিত হইল; প্রোক্ষণে লোচন-  
দ্বয় পরিপূর্ণ হইল; তিনি তখন প্রগঢ় ভক্তি সহকারে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

তাঁহাদিগকে প্রণাম করত, শীতল জল সিক্তে তাঁহাদের চরণ প্রক্ষালন  
করিলেন এবং সপরিবারে সেই চরণ-বারি মস্তকে ধারণ করত, ইশ্বর-ভূত্যা  
জগদ্বিখ্যাত সেই সতিবীণকে গন্ধ, মালা, বস্ত্র, আভরণ, ধূপ, দীপ, অর্ঘ্য,



বাচা মধুরয়া শ্রীণন্নিদমাহান্নতর্পিতান্ ।

পাদাবক্ষ্যগতো বিষ্ণোঃ সংস্পৃশন্ শনৈকৈ মুদা ॥ ২১ ॥

রাজোবাচ ॥

ভবান্ হি সর্বজীবানানাং সাক্ষী সদৃশিতো ।

অথ নত্বংপদাস্তোজং স্মরতাং দর্শনং গতঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

ভক্ত: অগ্নেন তর্পিতান্ ভান্ যুনীন্ মধুরয়া বাচা শ্রীণন্ শ্রীণয়ন্, বিষ্ণোঃ অক্ষগতো পাদৌ  
মুদা হর্ষণে, শনৈকৈ: সংস্পৃশন সংসর্দয়ন্, ইদং আহ ॥ ২১ ॥

রাজা বহলাধ: উবাচ । হে প্রভো! তবান্ হি স্বদৃক্ স্বপ্রকাশ, সর্বজীবানাং আত্মা চেত-  
স্রিতা, সাক্ষী প্রকাশক:, অদৃশ্য: অপি ত্বংপদাস্তোজং স্মরতাং ন: অস্মাকং দর্শনং গত: ॥ ২২ ॥

শ্রীধরবানী ।

শ্রীণন্ শ্রীণয়ন্ সংস্পৃশন্ সংসর্দয়ন্ ॥ ২১ ॥

আত্মা চেতস্রিতা । সাক্ষী প্রকাশক: । স্বদৃক্ স্বপ্রকাশ: । অথ অত: কারণাৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মা চেতস্রিতা । অতো ওড়ং মাং চেতনৌক্ত্য কৃপয়া স্বভক্তৌ প্রবর্তয়দীতি ভাব: ।  
সাক্ষী ভদ্রাওদ্রকর্ষদ্রষ্টা । অতো মদমুষ্টিতাং স্বভক্তিং বরমেব নিত্যং পশ্যদীতি ভাব: ।  
স্বদৃগিতি । স্বয়মি ন কাপি বিজ্ঞাপনাপেক্ষেতি ভাব: । অথ অতএব স্মরতামিত যদি প্রভুঃস্ব  
স্বয়মাগত্য দর্শনং দদাতি তদেব দর্শনপ্রাপ্তিরস্বাক্ষরনাথ । তু স্বগৃহে তদীয়শ্রী-বিগ্রহ-প্রাক্ত্য-  
হিক-পরিচর্যা: ক্ষণমাত্রমপি ত্যক্তু । কাপি গন্তমশক্যবতামস্মাকং ন তত্তাগ্যসম্ভব ইতি সততং  
চিন্তয়তামিতিার্থ: ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

গান্ধী এবং স্ববাদি উপহার প্রদানে আদরাতিশয়ে পূজা করিলেন ॥ ২০ ॥

রাজার সদাচরণে সকলে পরিভূক্ত হইলে, মহারাজ বহলাধ ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণের পদদ্বয় স্থায়ী অঙ্কোপরি উত্তোলন পূর্বক অতি আনন্দ-সংকারে  
এবং মুহূর্মহু হস্ত-সঞ্চালনে সম্মর্দন করত মধুর বচনে তাঁহাকে সম্বোধন  
পূর্বক বলিলেন ॥ ২১ ॥

রাজা বহলাধ বলিলেন, হে বিষ্ণো! আগনি স্বপ্রকাশ জ্ঞানধরূপ; জীব  
মার্গেরই অন্তরে অন্তরাত্মা সাক্ষিরূপে এক আপনিই বিরাজ করিতেছেন ।  
অহঙ্ক: বাঁহার পাদপদ্ম এষাবৎ কেবল স্মরণ করিয়াই আসিতেছি, অদ্য  
মৌভাগ্যবলে সেই পরম গুরুকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে নয়নগোচর করিলাম ॥ ২২ ॥

হে ভগবন্ । আপনি বলিয়াছেন যে, “আমার একান্ত ভক্ত ব্যক্তির  
অপেক্ষা সাক্ষাৎ বহুস্বরূপ অনন্তদেব, ভাষ্য লক্ষী এবং পুত্র ভ্রাতাও প্রিয়

স্বচৈতন্তদৃভং কৰ্ত্ত্বমস্মদৃগ্গোচরো ভবান্।

যদাষ্টৈকান্তভক্তায়ে নানন্তঃ ত্রিরজঃ প্রিয়ঃ।।

কো নু চরণান্তোজমেবম্বিহিস্থজেৎ পুমান্।

নিভিক্কনানান্ শাস্তানান্ মুনীনান্ যুস্মদ্যদঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ।

একান্তভক্তাং অনন্তপ্রয়োজনভক্তিসুক্তাং নরাং, অনন্তঃ সৰ্ব্বদা বদ্ধুঃ অপি ত্রিঃ গম্বীঃ ভাৰ্য্যা অপি অজঃ ব্রহ্মা পুত্রঃ অপি মম ন প্রিয়ঃ ইতি বৎ আখ কথিতবান্, তৎ স্ববচঃ শ্রুতং লভ্যং, কৰ্ত্ত্বং ভবান্ অস্মাকং দৃগ্গোচরঃ নেজ্যবিষয়ঃ, জ্ঞাতঃ।

অতঃ নিভিক্কনানান্ সৰ্ব্বজে বিস্বক্তানান্, শাস্তানান্ রাগাদিরহিতানান্ মুনীনান্ মম ন-  
শীলানান্, যঃ অঃ আশ্রয়ঃ এবম্বিৎ কঃ পুমান্ তব চরণান্তোজং বিন্ধেৎ পরিত্যজেৎ ॥ ২৩ ॥

ত্রিধরবানৌ।

অনন্তো বহুরপি ত্রীভাৰ্য্যাপি অজঃ পুত্রোহপি ॥ ২৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী।

অনন্তো ভাৰ্য্যাপি ত্রীভাৰ্য্যাপি অজঃ পুত্রোহপি। দ্বারকাতেহতিদূরেহজান্যপ্রয়োজন-  
সম্ভাবেহপি যদাগত্য স্বদৰ্শনমহাঃ অতো মম স্বস্য তদেকান্তভক্তত্বে যঃ সংশয় আসীৎ স  
গচ্ছির ইতি ভাবঃ। যদা। যস্মাদেব তস্মাদস্মানপি দৃগ্গোচরীভূয় একান্তভক্তাযু কৰ্ত্ত্ব-  
মিচ্ছগীতি ভাবঃ। এবম্বিৎ এতৎপ্রকারকজ্ঞানবান্ ॥ ২৩ ॥

নহে, এই উক্তিটিকে সত্য করিবার জন্ত মাত্রই আপনি আমার নমনগোচর  
হইতেছেন।

বাহারা সংসারে সকল প্রকার বিষয়-সম্ভোগ পরিত্যাগ পূর্বক বিষয়াসক্তি  
বিসৰ্জনে নিরন্তর আত্মচিন্তায় নিমগ্ন থাকেন, তাহুশ রাগ-দ্বेषাদিশৃঙ্খল মননশীল  
মুনিগণের পক্ষে আপনিই যে আত্মপ্রদ, তাহা বাহারা অবগত আছেন,  
তাহুশ কোন ব্যক্তি ভবদীয় চরণপদ্ম পরিহারে বাসনা করে! ॥ ২৩ ॥

আভাস।

অযোগ্য ব্যক্তির গৃহে সাক্ষাৎ ভগবানের শুভাগমন কেবল নিরুপাধিক কৃপার পরিচয় যাহা  
বিবেচনা করি, রাজা বহলাখ একান্ত অবনত হইলেন এবং ভগবানকে স্তব করত বলিলেন, হে  
ভগবন! আপনার বিশেষ কৃপাবলেই আমার এতাদৃশ সৌভাগ্যের প্রকাশ হইয়াছে। দিবাশ্রম  
বেশন-স্বরূপ, অংসুমালায় বিস্তারে হাবয়-জলমাত্রক যাবতীয় পদার্থকে উচ্ছল্য প্রদানে প্রত্যাশ  
করিতেছেন, হে ভগবন! আপনিও সেইরূপ কৃপা বিতরণে আমার ন্যায় অল্প পদার্থকেও  
চৈতন্যবিশিষ্ট করিয়া, ভবদীয় ভক্তিমাৰ্গে প্রবর্তিত করিতেছেন। আপনি আমার স্বয়ং  
শুভভক্ত সকল কর্ত্ত্বই শাকী; সুতরাং আমার ভক্তির বলও আপনি বিশেষরূপে পরিজ্ঞাত  
আছেন। হে তাবগ্রাহি অনার্দন! আপনাকে কিছু জানাইতে হইবে না। কারণ এযাবৎ

মোহবতীৰ্য্য যদোৎপাদে নৃণাং সংসরতামিহ ।

যশো বিতেনে তচ্ছাষ্টৈস্ত্য ত্রৈলোক্যবৃজিনাপহং ।

ননস্তভ্যং ভগবতে কৃষ্ণাকুর্ঠমেধসে ।

নারায়ণায় ঋষয়ে শান্তায় তপ ঈয়ুষে ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ইহ সংসারে, সংসরতাং দেবতীৰ্য্যাক্ত-মনুষ্যাদিবোনিষু তাপত্রয়ং অমৃতবতীং, নৃণাং প্রাণিনাং, তচ্ছাষ্টৈস্ত্য তস্য সাংসারিকস্য তাপত্রয়স্য উপশমনায়, যঃ স্বঃ যদোঃ বংশে অবতীৰ্য্য ত্রৈলোক্যবৃজিনাপহং যশঃ বিতেনে তস্য তব চরণস্তোভ্যং কঃ পুমান্ বিস্মজেৎ ॥

অকুর্ঠমেধসে অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানায়, নারায়ণায় তপঃ ঈয়ুষে (সকললোকহিতার্থং বদরিকা-  
শ্রমে নিজরূপেণৈকেন তপোলীলাঃ অপি কজেৎ) বা নারায়ণায় সৰ্ব্বজীবাদ্যাশ্রয়ায়, ঋষয়ে  
বেদব্রহ্মে, শান্তায় নির্বিকারায়, তপঃ কাতর্ঘ্যহিধর্ম্মং ঈয়ুষে আচরতে, তুভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায়  
নমঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরবানী ।

তচ্ছাষ্টৈস্ত্য সংসারোপশমায় ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তচ্ছাষ্টৈস্ত্য সংসারোপশমায় ॥ ২৪ ॥

এই অনন্ত সংসারে দেব, তীৰ্য্যক ও মনুষ্যাদি বিচিত্র বোনিতে পরিজন্মণ  
কালে আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিকাদি যে সকল ভীত যাতনা  
জীবকে নিরন্তর ভোগ করিতে হয়, হে ভগবন্ ! সেই সাংসারিক জীবের  
সংসার-ভুংখ নিবারণার্থই এই পবিত্র যজুঃবংশে অবতীর্ণ হইয়া, ত্রিলোকের  
ভুংখ নিবারণকারি যশঃ জগতে বিস্তার করিতেছেন ; হে প্রভো ! আপনার  
চরণ-কমল কে বিস্তৃত হইতে পারে ? ॥

আপনার জ্ঞানৈশ্বর্য্যের সীমা নাই ! জীবগণের মঙ্গল-কামনায় বদরিকা-  
শ্রমে নর-নারায়ণ মূর্তিতে প্রচুর তপস্যা করত, জীবের উদ্ধারের পথ নির্দেশ  
করিয়াছেন ; আপনি জীব মাঝেই আশ্রয় স্থল, বেদের ব্রহ্ম এবং নির্বিকার-  
স্বরূপ ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

ভাবী চরণকমল কেবল চিত্ত্য করিয়াই আলিতেছি বটে, কিন্তু তাহাতেই যখন অল্প  
উপদ্রোহ হইয়া, হ্রস্বত শ্রীবিগ্রহ আমাকে প্রদর্শন করাইয়াছেন, তখন আমার সকল গাধাই  
পূর্ণ করিয়াছেন, সন্দেহ নাই । হে প্রভো ! জ্ঞক যে আপনার বিশেষ আদরের বস্তু এবং  
স্বষ্টীকরণের ভরণেক্য অন্য কেহ শ্রিয় নহে, তাহা কেবল আমাকে দর্শন দিয়াই বিশেষরূপে  
বুঝাইয়াছেন । এবং এত দুঃখদশই থাকিয়াও, যখন আপনাকে নমস্কারণ করিলাম, তখন  
ভাবী তত্ত্ব বোধোপায়ি পরিণামিত, সুন্দর নাই ॥ ২৩—২৪ ॥

দিনানি কতিচিছুগ্নং গৃহামো নিবস দ্বিজৈঃ ।

সমৈতঃ পাদরজসা পুনরীহীদং নিমেষঃ কুলং ॥

ইতুপামস্তিতে রাজা ভগবান্ লোকভাষনঃ ।

উভাস কুর্ক্বন্ কল্যাণং মিথিলা-নরবোধিতাং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

হে ভূমন্ ! দ্বিজৈঃ সুনীতিঃ সমৈতঃ স্বঃ নঃ অস্মাকং গৃহান্ গৃহে কতিচিৎ দিনানি নিবসন্

পাদরজসা ইদং নিমেষঃ কুলং পুনরীহি পবিত্রীকৃতং ।

রাজা জনকেন, ইতি এবং উপামস্তিতঃ সংপ্রার্থিতঃ, লোকভাষনঃ লোকপালকঃ, ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণঃ মিথিলা-নর-বোধিতাং কল্যাণং কুর্ক্বন্ তত্র উভাস ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গৃহান্ গৃহেবিতার্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্বগৃহে কতিচিদ্দিনানি বাসরিত্বং শ্রোতি । অকুষ্ঠা যথা যত ইতি তবাত্ম নিবাসেনাস্বাক-  
শপি বৃদ্ধিরকুষ্ঠা বিবরণশরৈর্ভেদ্য মশক্যা ভবতি ভাবঃ । স্বগৃহে নরনারায়ণেতি । যথা বদন্তিকা-  
শ্রমেভারভূমিতাগ্যেন বর্জসে তথৈবাত্ম মিথিলাভূত্যাগ্যঃ প্রকটয়ন্ কিমস্তি দিনানি বর্তেতি  
ভাবঃ । অশান্ততপ জগুযে ইতি দ্বারকাসমুচিতভোগাংস্তর্জিতং তত্র মঙ্গলং বসন্ত স্তব  
তপস্চরণমেব ভবিষ্যতি ভাবঃ ॥ সমৈতঃ সত্যত্বঃ ॥ ২৫ ॥

হে সর্কস্বামিন্ ! এই সকল দ্বিজগণকে সঙ্গে লইয়া, যখন এখানে উপনীত  
হইয়াছেন, তখন অনুগ্রহ প্রকাশে কয়েক দিবস এই মদীয় গৃহেই অবস্থান  
করুন । আপনার পাদরজঃ স্পর্শে এই নিমিরাজের কুল পবিত্র হউক ! ॥

মিথিলাপতি রাজা বহুলাংশ কর্তৃক এই প্রকারে সংপ্রার্থিত হইয়া, লোক-  
পালক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মিথিলাবাসী নরনারায়ণের কল্যাণ-কামনায় কয়েক  
দিবস তথায় অবস্থান করিলেন ॥ ২৫ ॥

এদিকে জনকরাজের ন্যায় ক্ষতদেব ব্রাহ্মণও স্বীয় গৃহে শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত  
আভাস ।

হে দেব ! চরণধূলি দানে বধন গৃহ ও দেহ পবিত্র করিয়াছেন, কিছুদিন একত্র অবস্থান  
করিয়া বিবরণ-শরে অর্জিত মদীয় পায়ণ চিত্তকেও পবিত্র করুন ! ইহা । বধন-চিত্ত পরিহার  
পূর্বক আপনার প্রথম মূর্তিতে নিবস হইয়া বাউক । হে পতিভগবান ! পতিত জনের উদ্ধ-  
তার্থ বধন বদন্তিকাশ্রমে নরনারায়ণ মূর্তিতে কঠোর তপস্যা করিয়া অগৎকে শিখা দানে উৎ-  
কৃত করিয়াছেন, তখন আমিই বা একপে দে কুপায় কেন বঞ্চিত হই ! একবার আমার  
অঙ্গরোধে এই পায়ণের গৃহে কয়েক দিবস অবস্থান করত, কঠোর তপস্যার রূপে আপনাকে  
অনুতপ করিতে হইবে ॥ ২৫ ॥

ঋতদেবোচ্চ্যুতং প্রাপ্তং স্বগৃহান্ জনকো যথা ।

নত্ৰা মুনীংশ্চ সংহৃষ্টো ধুম্বন্ বাসো ননৰ্ত্ত হ ॥ ২৬ ॥

ভৃগু-পীঠ-বৃষিষেতানানীতেষু পবেশ্য সঃ ।

স্বাগতেনাভিবন্দ্যাঙ্জুনীন্ স্বভার্যোহবনিজে মুদা ॥

তদন্তসা মহাতাগ আত্মানং সগৃহাষ্ময়ং ।

স্বাপরাঞ্চক্রে উদ্ধৰ্ষো লক্ষসর্বমনোরথঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

জনকঃ যথা ঋতদেবঃ অপি তথ-স্বগৃহান্ প্রেতি প্রাপ্তঃ অচ্যুতঃ মুনীন্ চ নত্ৰা সংহৃষ্টঃ  
সন্ বাসঃ স্বনস্তকোপরি ধুম্বন্ পরিভ্রাময়ন্ ননৰ্ত্ত ॥ ২৬ ॥

আনীতেষু ভৃগুরেষু পীঠেষু বৃষীষু স্ববীণাং আসনেষু এতান্ মুনীন্ উপবেশ্য স্বগৃহপ্রাশ্নেন  
অভিনন্দ্য সতীৰ্থাঃ সঃ ঋতদেবঃ মুদা হর্ষেণ ভেবাং অঙ্জুনীন্ অবনিজে অবনিনিজে প্রেক্ষা-  
লিতবান্ ॥

সগৃহাষ্ময়ঃ (গৃহেণ অর্থয়েন কুটুবেন সতিভঃ) আত্মানং তদন্তসা পাদপ্রক্ষালন-প্রলেন লক্ষ-  
সর্ব-মনোরথঃ উদ্ধৰ্ষঃ সঃ মহাতাগঃ স্বাপরাঞ্চক্রে ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরবাহী ।

ধুম্বন্ পরিভ্রাময়ন্ ॥ ২৬ ॥

অবনিজে অবনিনিজে প্রেক্ষালিতবান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাগ চক্রবর্তী ।

ধুম্বমানেন্নেব বাসঃ করাভ্যাং ধুবা স্বমুর্দ্ধোগরি ভ্রাময়ন্ ॥ ২৬ ॥

বৃষির্ভাসনং কেবুচিং স্বগৃহাত্যন্তরাং কেবুচিং প্রতিবেশিগৃহানানীতেষু অবনিজে  
অবনিনিজে প্রক্ষালয়ামাস ॥ ২৭ ॥

হইয়া, হৃষ্টাপ্তঃকরণে মুনীগণকে প্রণাম করিলেন এবং আনন্দবেগে স্বীয়  
মস্তকোপরি উত্তরীয় বস্ত্র পরিভ্রামণ করত নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

তিনি ভৃগাদি নির্মিত বিচিত্র আসন সমূহ সকলকে প্রদান করিলেন, এবং  
শ্রীকৃষ্ণপ্রমুখ ঋষিগণ সকলে যথাস্থানে উপবেশন করিলেন; ঋতদেব তখন  
স্বাগত সম্ভাষণ দ্বারা তাঁহাদের অভিবাদন করিলেন এবং স্বীয় বনিতা সহ  
বিশেষ আনন্দ-সহকারে তাঁহাদের প্রত্যেকের পাদ-প্রক্ষালন করাইলেন ॥

এবং সর্ববিধ মনোরথ সিদ্ধ হইলে যেক্রপ তৃপ্তি লাভ হয়, সেই মহাতাগ  
ঋতদেব তাদৃশ পরিতৃপ্ত হইয়া, তাঁহাদিগের চরণবারির দ্বারা আপনাকে ও  
সংহৃষ্ট পরিবারবর্গকে স্নান করাইলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস্য

ভাষ্যের গৃহে শ্রীকৃষ্ণ যেমন মুনীগণ সহ আতিথ্য স্বীকার করিয়াছিলেন, ঋতদেবের গৃহেও  
তিনি অনুরূপ প্রবিষ্ট হইয়াছিলেন । কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় ! উভয়েই স্বীয় গৃহের বৃত্তাক্ষ ব্যতীত

ফলাইগৌণীরাশিবাহুতাস্তস্মা মৃদা সুরভ্যা তুলসীকুশাস্থজৈঃ ।

আরাধিয়ামাস যথোপপন্নয়া সপর্যয়া সত্ববিবর্জনাঙ্কসা ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

ফলানি অর্হণানি গন্ধপুষ্পধূপ-দীপানীনি চ উশীর্ষানি স্নগন্ধিত্ববিশেষমূলানি, তৈঃ সুবাসিতানি শিবানি শীতলানি, নিশ্বলানি অমৃতবৎ স্বাদূনি, অমূলানি চ তৈঃ সুরভ্যা মৃদা কস্তুরীপ্রমুখরূপ চ তুলস্যা কুশৈঃ অস্থজৈঃ চ সত্ববিবর্জনাঙ্কসা সত্বগুণবর্জকেন অন্নেন, চ যথোপপন্নয়া অনারাস-সম্পন্নয়া সপর্যয়া ঋতদেবঃ পূজয়ামাস আরাধয়ামাস ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ফলৈরামলকাদিভিঃ অর্হণেন উশীর্ষৈস্ত্ববিশেষমূলৈঃ সুবাসিতৈঃ শিষ্টৈরমৃতবৎ স্বাদুভি-  
রমূলৈঃ সুরভ্যা মৃদা কস্তুরীপ্রমুখরূপা সপর্যয়া পূজয়া যথোপপন্নয়া অনারাস-সম্পন্নয়া ভূতা-  
মুপভ্রত্বলদ্ধয়াং সত্ববিবর্জনং বৎ অন্নং অন্নং ভোজনং চ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ফলাভ্যামলকাদীনি । অর্হণাত্তর্ক্যাদীনি উশীর্ষেণ বীরণমূলেন শিবঃ স্নগন্ধশীতলক বদমৃত-  
তুল্যমস্ত্যন্তেন-যথোপপন্নয়া অনারাসলদ্ধয়া সত্ববিবর্জনং বদদ্ধঃ পবিত্রমন্নং ভোজনং ॥ ২৮ ॥

পূজোপযোগ্য ফল, মূল, গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ এবং উশীর্ষাদি স্নগন্ধি-  
ত্ববিশেষের মূল দ্বারা সুবাসিত শীতল নিশ্বল এবং অমৃততুল্য স্বাদু পানীয়  
জল, কস্তুরী, তুলসী, কুশ, কমল এবং সত্বগুণ-বর্জক অন্ন ও যথাসংগৃহীত  
পূজ্য দ্রব্যাদি দ্বারা তিনি উপনীত ঋষিগণ এবং শ্রীকৃষ্ণের যথাক্রমে আরাধনা  
করিলেন ॥ ২৮ ॥

এবং মনে মনে তর্ক করিতে লাগিলেন যে, ঐহাদের হৃদয়-মন্দিরে  
পরমাত্মা হৃষীকেশ নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন, সেই ভূদেব ত্র্যম্বকগণ এবং  
ঐহার পাদপদ্ম হইতে সর্বভীষ্মময়ী গঙ্গা উৎপত্তা হইয়াছেন, সেই সাক্ষাৎ  
আভাস ।

অন্তের গৃহবার্তা অবগত হইতে পারেন নাই । স্তব্রাং রাজা বহলাষ যেমন শ্রীকৃষ্ণ এবং  
মুনিগণের সহিত কথোপকথন এবং তাঁহাদের অভ্যর্থনাদি করিয়াছিলেন, ঋতদেবও সেই-  
রূপই করিয়াছিলেন । তবে এক স্থানে রাজোচিত ভোগ এবং অপর গৃহে গরীব তিথারীর  
উপযুক্ত ভোগ । কিন্তু ভগবান্ বা ঋষিগণ কাহারও ভোগের প্রতি লক্ষ্য করেন নাই ;  
ভোগের আশ্রয়ে উভয়ের হৃদয়স্থ ভক্তিরই পরিচয় তাঁহারা গ্রহণ করিয়াছিলেন । রাজা  
স্বর্ষাহ অন্ন ব্যঞ্জন এবং মহার্হ আসনাদি প্রদানে যেমন হৃদয় বিতরণ করিয়াছিলেন, তদ্রূপ  
ঋতদেব কটুকবার আমলকী হরীতকী প্রভৃতি তিকাপক তুচ্ছ সামগ্রী প্রদানেও ভগবর্ত্তরণে  
ভগপেকা কিছু অল্প ভক্তির পরিচয় দেন নাই । ভগবানের নিকট ধনী ও তিকৃক উভরই  
এক ; যদি অন্তরের প্রোত একরূপ থাকে ॥ ২৬—২৮ ॥

স তর্কয়ামাস কুতো যম্যবভূক্য হান্নকূপে পতিতস্ত সঙ্গমঃ ।

যঃ সর্বত্রীর্ণাম্পদপাদরেণুভিঃ কৃষ্ণেন চাস্মাদ্বিনিক্তকৃত্ত্বমুরৈঃ ॥ ২৯ ॥

স্বপবিষ্টান্ কৃতাতিথ্যান্ ঋতদেব উপস্থিতঃ ।

সভার্যসজনাপত্য উবাচাজ্য্যভিমর্শনঃ ॥ ৩০ ॥

ঋতদেব উবাচ ॥

নাচ নো দর্শনং প্রাপ্তঃ পরং পরমপুরুষ ।

অথ ।

গৃহান্নকূপে ( গৃহমেব অন্নকূপঃ ভগ্নিন্ ) পতিতস্য যম কৃষ্ণেন সর্বত্রীর্ণাম্পদ-পাদরেণুভিঃ  
ভবা অস্যা কৃষ্ণস্য আত্মানিক্তকৃত্ত্বমুরৈঃ ( আত্মনঃ মূর্ত্তে: নিক্তৈ: নিবাসস্থানকৃত্তে: ত্ত্বমুরৈ:  
ব্রাহ্মণৈ: সহ য: সঙ্গম: স: কথং কৃত: অমৃত্ত্বং ইতি তর্কয়ামাস ॥ ২৯ ॥

সভার্যসজনাপত্য: ( ভার্য্যা: ভর্ত্তব্য্যা: স্বজনা: অপত্যানি চ তৈ: সহিত: ) ঋতদেব:  
কৃতাতিথ্যান্ ( কৃত: আতিথ্যং পূজাদি যেষাং তান্ ) স্বপবিষ্টান্ মুন্যানীন্ প্রতি উপস্থিত: সমীপে  
উপবিষ্ট: ঋতদেব: কৃষ্ণস্য অভ্যুতী অতিমুশতি সংসর্গভীতি অভ্যুভিমর্শন: সন্ উবাচ ॥ ৩০ ॥

ঋতদেব: উবাচ । পরমপুরুষ: পুরুষোত্তম: ভবান্ ন: অস্মান্ অথ এব প্রাপ্ত: ইতি ন  
শ্রীধরস্বামী ।

অস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য আত্মা মূর্ত্তিত্বা নিক্তৈ ত্ত্বমুরৈশ্চ সর্বত্রীর্ণাম্পদপাদরেণুভি: শ্রীকৃষ্ণা-  
দিপি য: সঙ্গম: স যম কুতোহবভূদিতি । অস্থিতি বিন্ময়ে । যদা । আ ইতি বিতর্কে হু  
ইতি বিন্ময়ে ॥ ২৯ ॥

উপস্থিত: সমীপ উপবিষ্ট: । ভার্য্যা ভর্ত্তব্য্যা: । স্বজনা অপত্যানি চ তৈ: সহিত:  
শ্রীকৃষ্ণস্যাজ্য্যভিমুশতি সংসর্গভীতি অভ্যুভিমর্শন: ॥ ৩০ ॥

যদীদং প্রবিষ্টতদেব দর্শনং প্রাপ্ত ইতি স এব সম্মাজ্ঞো ঘনীভূতস্বমিত্যর্থ: । যদা ।  
শ্রীবিবনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স ঋতদেব: কৃষ্ণেন সহ সঙ্গমো যম কুতো হেতোরভূদিতি তর্কয়ামাস । অ ইতি স্মরণে  
হু ইতি বিন্ময়ে । যচ্চ সঙ্গম: অস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য আত্মা মূর্ত্তিত্বা নিক্তৈ ত্ত্বমুরৈ:  
সহিত: ॥ ২৯ ॥

সভার্য্যা: ভার্য্যয়া সহিত: স্বজনা: সমুজা এব অমাত্যা যস্য সচ সচ স: । অভ্যুৎ অতি-  
মুশতি সংসর্গভীতি স: ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সঙ্ক আমার ভ্রায় যোর অন্নকূপ-সদৃশ সংসার-গৃহে নিমগ্ন  
ব্যক্তিগুণমাপন্ন কি একারে সংঘটিত হইল ? ॥ ২৯ ॥

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আতিথ্য গ্রহণে আসনে সুখানীন হইলে, দ্বিজ-  
শ্রেষ্ঠ ঋতদেব শ্রী পুত্র ও পরিবারবর্গ সহ তৎসমীপে উপনীত হইলেন এক  
ভদ্রীয় পাদ-সুখান্ন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে সুস্থোধন করত বলিলেন— ॥ ৩০ ॥

যদীদং শক্তিভিঃ সৃষ্টো প্রবিষ্টো নাস্মসত্তয়া ॥ ৩১ ॥

অথর ।

কিন্তু যদি শক্তিভিঃ ইদং বিশ্বং সৃষ্টা ভাস্মসত্তয়া অহুপ্রবিষ্টে তদৈব প্রাপ্তঃ দর্শনং তু পরং কেবলং, অদৈব প্রাপ্তঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্রথানী ।

নোহস্মান্ অদৈব প্রাপ্ত ইতি ন কিন্তু তদৈব প্রাপ্তঃ বরীদং বিশ্বং শক্তিভিঃ সৃষ্টা ভাস্মসত্তয়া অহুপ্রবিষ্টে দর্শনং পরং কেবলং অদৈব প্রাপ্ত ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভো ভো ভূমিবর্ষ্য শ্রুতদেব যুগ্মদর্শনমহং কেনাভিত্যাগ্যো নৈবান্য প্রাপ্ত ইতি বদন্তঃ ভগবন্তঃ সর্বৈবদ্বীপজিকমাত নাদ্যোতি । ভোঃ পরমপুরুষ নোহস্মাকং দর্শনং পরং কেবলং ন অন্য প্রাপ্তঃ । পরন্তু ইদং ভগবৎ সৃষ্টা ভাস্মসত্তয়া যদি অহুপ্রবিষ্টতদারভ্যাপি । বয়ং কিল জীবাস্বদীরতটীশক্তিবৃত্তঃ স্বকর্মফলভোজিনভদারভ্য অন্যপর্যাস্তঃ বদন্ত্যঃ এববর্তীমহে এব কিন্তু বয়মেবদৈব তদর্শনং প্রাপ্তা ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

\* শ্রুতদেব বলিলেন, হে পরাৎপর পরম পুরুষ ! আপনি সর্বময় ! আপনার অভাব কোথায়ও নাই ; সম্বাদি স্বকীয় শক্তিবলে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড সৃজন করিয়া, আপনি স্বস্বরূপে সকলের অন্তরে নিজেই প্রবিষ্ট রহিয়াছেন ; কিন্তু কেহ আপনাকে এষাবৎ নয়নগোচর করিতে পারেন নাই ; অন্যই কেবল আপনি আমাদের অঙ্গিগোচর হইলেন ; এতদপেক্ষা আমাদের মৌভাগ্যের বিষয় আর কি হইতে পারে ! ॥ ৩১ ॥

আত্মা ।

অকস্মাৎ ভগবানের সন্দর্শন লাভে শ্রুতদেব একান্ত বিস্মিত হইলেন এবং এক্রূপ সাক্ষাৎকার লাভ যে দর্শকের ভগ্নে নহে, দর্শনীর ভগবানের রূপাবলে, তাহাই স্পষ্ট কর্তব্য নিমিত্ত ভগবানের স্তব করিয়া বলিয়াছিলেন যে, হে ভগবন্ ! আমার নয়ন বহুকালই রহিয়াছে এবং আপনিও চির-বিদ্যমান ; কিন্তু হৃৎকেন্দ্রে বিষয় এই যে, এষাবৎ আপনার সৃষ্টি দেখিয়াই পরিশ্রান্ত হইলাম ; সৃষ্টিকর্তা আপনি যে ইহার মধ্যে মধ্যে ও তুরে তুরে ; অধিক কি ! অপর অন্তরে পরমাণুরূপে জড়ের অন্তরে চেতনরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছেন, তাহা আমি এষাবৎ দেখিয়াও দেখি নাই এবং বুঝিয়াও বুঝি নাই । অতএব বধন স্বীয় শক্তির স্বাক্ষর স্মরণ করিয়া, স্বয়ংই চেতনিতা সাক্ষী এবং অহুভবকর্তারূপে সকলের অন্তরে প্রবেশ করিয়াছেন, তখনই আপনাকে আমাদের পাওয়া হইয়াছে ; অন্য কেবল নিজে দেখা দিলেন বলিয়াই, দেখা পাইলাম ; নতুবা এষাবৎ অন্তরালে থাকিয়াই সকল কার্য সমাধা করিয়াছেন ॥ ৩১ ॥

হে ভগবন্ ! নিজস্বকর্ম-মাজেই এই জিহ্বন সৃজন করিয়া, নিজেই যে তাহার অন্তরে



যথা শয়ানঃ পুরুষো যনসৈবাত্মায়য়া ।

সৃষ্টা লোকং পরং স্বাপ্নমহুবিশ্যাবভাসতে ॥ ৩২ ॥

শৃণুতাং গদতাং শৃণুদর্চতাং আভিবন্দিতাং ।

অর্থঃ ।

আত্মনঃ তব মায়য়া মোহিতেন মনসা যথা একঃ এব শয়ানঃ পুরুষঃ পরঃ অস্মাৎ  
আগ্রহেদেহাৎ বিলক্ষণং, স্বাপ্নঃ লোকং দেবতীর্থাঙ্ক্ মনুষ্যাণি-দেহসমূহং, সৃষ্টা তং অহুবিশ্য  
নানা অবভাসতে তথা স্বঃ অবভাসনে ॥ ৩২ ॥

কিঞ্চ শৃণু নিরন্তরং, শৃণুতাং গদতাং (ভক্তৈঃ সহ সংলাপং কুরুতাং) অর্চতাং আভি-  
বন্দিতাং ।

মায়াসৃষ্টিপ্রবেশদেয়বিদ্যাসৃষ্টিপ্রবেশো দৃষ্টোক্তরাহ যথেষ্টি । আত্মমায়য়া স্বাবিদ্যা-  
য়েত্যর্থঃ । যথা । আত্মনস্তব মায়রেষতি ॥ ৩২ ॥

কিঞ্চ শৃণুতাবিত্তি নিত্যং শ্রবণকীর্তনাদিপরাগমলক্ষ্যনামপি হৃদ্যোবদ্যঃ তাসি যম কু  
শ্রীবিখ্যাত্য চক্রবর্তী ।

ভো ভগবৎস্বঃ স্বমনঃসকলমাত্রৈগৈবেদং সৃষ্টা বস্তুদহুপ্রবিষ্টস্তরাহং জীব এব দৃষ্টান্ত  
ইত্যঃ সৃষ্টান্তস্য জীবস্য যম দর্শনং ভবোচিতমেবেতি পূর্ববৎ সৎবৈদ্যাত্মিকমেবাহ যথেষ্টি ।  
আত্মমায়য়া স্বাবিদ্যা পরং লোকং প্রায়নগরাদিকং অবভাসতে । ভক্তদর্শনাদিকমহুতবতি  
তথৈব ভবপীত্যর্থঃ । তদেব সৃষ্টিমায়তাদ্যপর্ধ্যাত্মমদর্শনং স্বঃ প্রাপ্নোষ্যেব । বস্তু ভামায়-  
তাদ্যপর্ধ্যাত্মং অহুতবস্যাপি গচ্ছনপি নৈব প্রাপ্তাঃ কিম্বদ্যোব স্বংকৃপয়া বদর্শনমপি প্রাপ্তা  
ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

নহু মদীরশ্রবণকীর্তনাদিরন্তো ভবদ্বিধা মদর্শনং প্রাপ্নুবন্তোব তজ্জাহ শৃণুতাবিত্তি ।

মানব যখন স্বপ্ন দেখে, তখন ভবদীর মায়ায় মোহিত হইয়া, মনে মনে  
জাগ্রৎদেহাতিরিক্ত স্বপ্নসমূহ দেব তীর্থাঙ্ক্ ও মনুষ্যাণি দেহ সমূহের সৃজনে  
তদ্বদ্যে আগ্রহীর ন্যায় নানাভাবে অবস্থান পূর্বক যেমন নিজের পৃথক্  
অস্তিত্ব অনুভব করে না, সেইরূপ সর্বস্রষ্টা আপনিও সৃষ্টির অন্তরে পৃথক্ভাবে  
পরিচুষ্ট হন না ॥ ৩২ ॥

কিন্তু হে ভগবন্ ! বাঁহারা নিরন্তর ভবদীর গুণগ্রাম শ্রবণ করেন, ভবদীর  
আভাস ।

প্রবেশ করিয়াছেন, জীবই তাহার আচ্ছাদ্যমান দৃষ্টান্ত । কারণ স্বপ্নকালে মানব স্বীয়  
অবিদ্যাবশে প্রাণ নগরাদি স্থলন করিয়া, নিজেই তাহার অহুতব করে; কিন্তু যে স্থলন করিল,  
সেই আত্মস্বরূপের উপলব্ধি করিতে পারে না । স্তবরাং সৃষ্টি হইতে আগ্রহ করিয়া, চিরকাল  
আনাদিগকেই আপুনি দেখিয়া আসিতেছেন ; কিন্তু আমরা আপনীর কোন অহুদক্ষান পাই  
নাই । অদ্য যথা করিয়াছেন; সেই নিমিত্তই বরং পৃথক্ভাবে দেখা দিয়াছেন । ৩২ ।

নৃণাং সংগচ্ছতামন্তহৃদি ভাস্তমল্যভ্রনাং ॥ ৩৩ ॥

হৃদিস্থেইন্দ্রিয়ভিরনহঃ কৰ্ম্মবিক্ৰিশ্চেষ্টেতসাং ।

অর্থঃ ।

বন্দ্যতাং তথ্য জ্ঞানা সহ সংগচ্ছতাং অমল্যভ্রনাং নৃণাঃ অমন্তহৃদি মনসি, স্থা ভাসি । (বস্তু লোচন-গোচরোহসি) ॥ ৩৩ ॥

কৰ্ম্মবিক্ৰিশ্চেষ্টেতসাং ( কৰ্ম্মভিঃ লৌকিক-বৈদিক-ব্যাপারৈঃ বিক্ৰিশ্চেষ্টে: যেষাং তেষাং )  
হৃদিস্থঃ অপি দূরহঃ ; বীতঃ আত্মশক্তিভিঃ অহঙ্কারাদিভিঃ, অগ্রাহঃ ব্যবহিতঃ, অতঃ দূরহঃ  
ঐশ্বর্যবান্ ।

লোচনগোচরত্বঃ অহো ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

নহু সৰ্ব্বেষাং হৃদি স্থিত্য কথং কেবাঙ্কিদেব হৃদি ভাসি যেষৈঃ সূর্য ইব জীবোপাধিভিঃ  
রত্নরিতভ্যাং ইতি বদ্যচ্যেত তর্হি ন কস্যাশি ভানীত্যত আহ হৃদিস্থেইন্দ্রিয়ভিঃ । কৰ্ম্মভিঃ  
বিক্ৰিশ্চেষ্টে: যেষাং ভেদাশ্চাশক্তিভিরহঙ্কারাদিভিরগ্রাহঃ ব্যবহিতোহপি উপেক্ষণঃ  
ঐশ্বর্যনাথ চক্রান্তী ।

সংবদতাং বস্তৃতৈঃ সহ সংলাপঃ কুরুতাং । ভাসি সুরসি । কিন্তুমলঃ মৎসরাদিমালিত-  
রুহিভঃ আত্মা মনো যেষাং তেষামেব বরত্ব মলিনাশ্চান এব তদপি যদিৎ দর্শনমদাঃ ।  
ভদিৎ তে বিচিত্রকুপাচরিতমিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

কিকানাদপি তে বিচিত্রাং চরিত্রং দৃষ্টং । অতজ্ঞানামপি তজ্ঞানামপি স্থা হৃদি ভিষ্টস্যেব  
প্রথমৈব নানুভূতসে বিভীরৈরনুভূতসে ইত্যাহ হৃদিস্থ ইতি । নহু নব হৃদিস্থে দূরহঃ  
কৃতজ্ঞাহ । আত্মশক্তিভিরবিদ্যাভুক্তিভিঃ মৎসরাহঙ্কারাদি ব্যবহারটক হেঁতুভিরগ্রাহঃ ।

ভক্তবৃন্দের সহিত তদ্বিবয়ের আলাপ করেন, আপনার অর্জনা এবং অর্তি-  
বাদনাদি করেন এবং আপনার প্রতি কায়মনোবাক্যে নিরন্তর সম্মিলিত  
থাকেন, তাদৃশ বিশুদ্ধ-চিত্ত মানবগণের অন্তহৃদয়ে আপনি সর্বদা বিরাজ  
করেন বটে ; কিন্তু আমার নয়নগোচর হইয়া, সত্ত্ব বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৩ ॥

লৌকিক এবং বৈদিক কৰ্ম্মকলাপে মত্ত হইয়া শিক্শিত জনগণের হৃদয়ে  
বাস করিলেও, আপনি নিতান্ত দূরবর্তীর স্থায় প্রভীত হন ; কিন্তু বাহার  
আভাস ।

বাহার জ্ঞান-বৈরাগ্য-সম্পন্ন বিশেষ ভক্তিমান, তাঁহার প্রদর্শন-দ্বারা আপনি বরুণ-  
সদৃশ প্রভীত করেন মাত্র ; কিন্তু আমাদের ন্যায়, মনিন্দেতা ব্যক্তিগণের নয়নগোচর  
হওঁরী, কেবল আপনার জীবোদ্ধার করিবার কৃপাকলে মাত্র, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আন্তর্য্যের বিষয় এই যে, ভক্ত বা ভক্ত কাহারও হৃদয় হইতে অকালেই অন্য  
আপনি অতর্কিত হই না ; অথচ ভক্ত আপনাকে একান্ত নিকটে দেখে, ভক্ত ভুবন  
অন্বেষণ করিয়াও আপনার সংবাদ পর্য্যন্ত প্রাপ্ত হয় না । কারণ ভক্ত ভুবন অন্বেষণ করে

আত্মশক্তিভিরগ্রাহ্যৈঃ প্যন্ত্যাপেতগুণী হুনাং ॥ ৩৪ ॥

নমোহিহ তেহ ধ্যানবিদাং পরাঙ্মানে অনাঙ্মানে স্বান্নবিতক্তমৃত্যাবে ।

অর্থঃ ।

কিন্তু উপেতগুণাঙ্মনাং ( উপেতগুণঃ প্রাপ্ত প্রবণ-কীর্তনাদি-সংস্কারঃ আত্মা অস্তঃকরণং যেবাং তেবাং তু ) অস্তি সমীপে, অব্যবহিতঃ এব তং ভবসি ॥ ৩৪ ॥

অধ্যাত্মবিদাং ব্রহ্মাষ্টিকম্বঃ পশুতাং নিবৃত্তদেহাদ্যহংকারাণাং পরাঙ্মানে পরমাঙ্মানে প্রকাশমানাং যোকপ্রদায়, অনাঙ্মানে দেহাদ্যভিমানিনে জীবায় তু স্বান্নবিতক্তমৃত্যাবে ( স্বাৎ পরমাঙ্মানে প্রকাশমানবাং স্বান্ননঃ সকাশাৎ বিতক্তঃ সর্গপিতঃ মৃত্যুঃ মৃত্যুপলক্ষিতঃ সংসারঃ )  
শ্রীধরস্বামী ।

প্রাপ্তপ্রবণকীর্তনাদিসংস্কার আত্মা অস্তঃকরণং যেবাং তেভ্যমস্তি সমীপে অব্যবহিতস্ত-  
মিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

এতদেব প্রপঞ্চয়নম্যতি নমোহস্তিতি । তে তু ভ্যাং নমোহস্ত । অধ্যাত্মবিদাং নিবৃত্তদেহাদ্য-  
হংকারাণাং পরাঙ্মানে পরমাঙ্মানে প্রকাশমানাং যোকপ্রদায়ের্ত্যর্থঃ । অনাঙ্মানে দেহাদ্যভিমানিনে  
জীবায় পরাঙ্মানে প্রকাশমানবাং । স্বান্ননঃ সকাশাৎ বিতক্তঃ সর্গপিতো মৃত্যুঃ সংসারো যেন  
ভস্মৈ । কুত এতত্তজাহ সকারণং মহাদিকার্য্যং অকারণং প্রকৃতিসুহৃৎসং লিঙ্গমুপাধিঃ  
নিরম্যতর্য্যং দেয়ুবে প্রাপ্তবতে অস্ত উত্তরনিরন্তঃ স্বম্মাৎ সকাশাৎ তদুত্তরবস্ত্রায় জীবায় বিতক্ত-  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উপেতগুণতৈ বব্যবহিতোহপি প্রাপ্তবদগুণচিন্তন আত্মা অস্তঃকরণং যেবাং তেবাং তক্তানাং  
তু অস্তি সমীপ এব বর্তসে তৈ রহুত্বমসে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

উক্তমর্থঃ প্রপঞ্চয়নম্যতি নম ইতি । অধ্যাত্মবিদাং শান্ততক্তানাং মতে পরং যাতাতীত

প্রবণ এবং কীর্তনাদি পিচ্ছিত মহদগুণে গুণাঙ্মিত, তাঁহাদের সমীপে আপনি  
শ্রীম ঐশ্বর্য্যাদি শক্তিতে সমাচ্ছাদিত হইলেও, একান্ত নিকটবর্তী'র স্থায় প্রতীত  
হন ॥ ৩৪ ॥

দেহাদিতে আত্মাভিমানের নিবারণে তাঁহাদের হৃদয়ে জীব-ব্রহ্মের ঐক্য-  
বধারণের উদ্বোধন হইয়াছে, হে ব্রহ্মন্ ! পরমাঙ্মতাবের প্রকাশে আপনি  
তাঁহাদিগকে ব্রহ্মপদ প্রদানে মুক্ত করিয়া থাকেন । কিন্তু বাহারা দেহাদিতে  
আত্মা ।

কোথায় তাঁহাদের মনের সাধ পূর্ণ হইবে । কিন্তু তক্ষু হৃদয়ের মধ্যে আপনাকেই অহনন্দান  
করিতে থাকে । সুতরাং আপনাকেই তাঁহারা নিকটে অহুত্ব করেন ॥ ৩৪ ॥

হে ভগবান । দেহ দেহাদির প্রতি অভিমান পরিহারে তাঁহাদের চিত্ত অধ্যাত্মবিদ্যায়  
পারদর্শী হইয়াছে, তাঁহাদের সমীপে ভবনীর চৈতন্যময়ী মূর্ত্তির একটন হইয়া থাকে ।  
তাঁহারাও সংসারের কৃতার্থ । কিন্তু বাহারা ভবনীর যাকার বিনোদিত হইয়া, অষ্টিকার্য্যের

সকারণীকারণলিঙ্গদ্বয়স্য সমায়য়া সংবৃত্তকৃৎকৃত্যে ॥ ৩৫ ॥

স ত্বং শাশ্বি স্বভূত্যানঃ কিং দেব করকামতে ।

এতদন্তো নৃণাং ক্রেশো বস্তবানক্ষিণোচরঃ ॥

অর্থঃ ।

যেন তইয়ে ) সকারণীকারণলিঙ্গঃ ( সবারণং মহাদীকার্য্যং, অকারণং প্রকৃতিঃ, তদন্তঃ ) লিঙ্গ-  
( উপাধিঃ ) দ্বয়স্যে নিয়মাত্মা প্রাপ্তবন্তে, অতএব স্বায়য়া সংবৃত্তা অতঃ কৃদ্ধা অবিস্মিক্য দৃষ্টিঃ  
জন্মং যেন তইয়ে তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৩৫ ॥

• সঃ তাদৃশঃ স্বং পরমেশ্বরঃ নঃ অস্মান স্বভূত্যান্ শাশ্বি আচ্ছাদয়, হে দেব ! ত্বন তইং বয়ং  
কিং করবাম ? যং বদা, তবান্ অক্ষিণোচরঃ ভবেৎ এতদন্তঃ তৎপৰ্য্যন্তঃ এব নৃণাং ক্রেশঃ ।  
অতঃ নকিকিৎ প্রাধনীয়মস্তি ॥

শ্রীমদ্রামায়ী ।

মুতাব ইত্যর্থঃ । নিয়ন্ত্ৰ-নিয়মাত্মে কারণঃ বসন্তাহ হে সমায়য়া সংবৃত্ততি । অতঃ নলুপৈশ্বৰ্য্য-  
আবিস্মিক্যে তুভ্যং নমঃ । কিক কৃদ্ধদ্বয়ে মায়াবিজ্ঞানদেবানোবাং কৃদ্ধা আবৃত্তা দৃষ্টি যেন তইয়ে ।  
• অথবা সমায়য়া অস্মান বৃত্তা অন্যোবাং কৃদ্ধা দৃষ্টি যেন তইয়ে । ইত্যেকং পদং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞাত্বা শ্রীবিগ্রহো বস্য তইয়ে । অনোবাং জ্ঞানিনাং অনায়নে নিরাকারায় । অন্যোব্যাম-  
সুতাপাং সায়না কাপুরুষেণ বিভকঃ বিভক্ত্য দন্তো মুত্যায়েন তইয়ে । বস্তবস্ত সকারণং লিঙ্গং  
• বিরাডুপাং মুক্তিং প্রাকৃতীং অকারণং লিঙ্গং সজ্জিদানন্দময়ী মুক্তিমপ্রাকৃতীক দ্বয়ুং স্বায়য়া  
অসাবৃত্তা তত্কালামাবৃত্তা কৃদ্ধা অতত্কালামাবৃত্তা দৃষ্টি যেন তইয়ে ॥ ৩৫ ॥

শাশ্বি অক্ষুশিক্য ॥

আজ্ঞাভিমান বশত জীবনেরই প্রতি যত্ন করে, আপনি তাহাদিগকে পরমাত্ম-  
স্বরূপের সম্পূর্ণ বিপরীত জনন-মংগরূপ সংসারই প্রদান করিয়া থাকেন ।  
আপনি মংদাদি কার্য্য এবং তাহাদের কারণ-স্বরূপ যে মূলা প্রকৃতি, এত-  
ছত্তরকে উপাধিরূপে স্বীকার করিলেও, আপনার জ্ঞান-শক্তির কোনরূপ  
বৈপরীত্য ঘটে না ; কিন্তু ভবদীয় মায়ায় সংমোহিত হইয়া, জীবের দৃষ্টি সম্পূর্ণ  
কৃদ্ধ হইয়া যায় । সুতরাং আপনি সর্জনীয়স্তা ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

এতি আভ্যন্তরিক পরিচয় দেয়, তাহারা স্থূল এবং সূক্ষ্মভেদরূপ উপাধির অভ্যন্তরে সিম্ভ  
থাকিয়া আপনাকে নাকিৎ কৃতান্ত ও মূত্যায়েই অবলোকন করিতে থাকে । সুতরাং তাহারা  
যখন মায়ায় জীব, আপনিও সেইরূপ স্বীয় বৈকল্যী মায়ায় প্রচ্ছন্ন থাকিয়া তাহাদের  
উপাধিরই নিয়মন-কার্য্য মাত্রই করিয়া থাকেন ; অমায়াবয়-স্বরূপ স্বীয় চিদানন্দ-বিগ্রহের  
প্রকাশে তাহাদিগকে কখনই কৃতার্থ করেন না । তাহারা আপন দোহেই আপনারা অন্ধের  
ন্যায় অন্ধমান করিতে থাকে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

তদ্বক্তৃমিত্তাপ্যাকৰ্ণ্য ভগবান্ প্রণতাতিহা ।

গৃহীত্বা পানিনা পানিং গ্রহসংস্তুমুবাচ হ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবান্মুবাচ ॥

ব্রহ্মসংস্তুত্বং গ্রহার্থায় সংপ্রাপ্তান্ বিদ্যাবৃক্ষ্মণীন্ ।

সকরস্তু ময়া লোকান্ পুনস্তঃ পাদরেণুভিঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি গ্রহঃ ব্রহ্মসংস্তুত্বং, উপাকৰ্ণ্য ভগবা, প্রণতাতিহা  
প্রণতান্যঃ হঃখহর্ষা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বপানিনা তস্য পানিং গৃহীত্বা হ ইতি হর্ষণ, গ্রহসন্ ভং  
উবাচ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! হৃদিহেন ময়া সহ যে পাদরেণুভিঃ লোকান্ পুনস্তঃ  
এব সকরস্তু তান্ অমুন মুনীন্ তে তব অগ্রহার্থায় সংপ্রাপ্তান্ বিদ্ধি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরবামী ।

স এবস্তুতপরমেষ্ঠরস্তুঃ নোহস্মান্ বভূতান্ শাধি অহশিকর ॥ ৩৬ ॥

অস্মিন্ আদরমভাষিকং ব্রাহ্মণেব মনসিবালাক্য লোকসংগ্রহং কুর্ক্সন্ ভগবান্ মতোহপি  
ব্রাহ্মণেব প্রকৃতিরেকং কুর্ক্সিতোবঃ তমহুশান্তি ব্রহ্মস্তুতি সপ্ততিঃ । ময়া হৃদিহেন ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পানিনা পানিং গৃহীত্বেন্তি সঠৈদধ্যাতঘটঃপ্রবণেন ভং স্বস্বাধারসে নিমজ্জয়িতুমিতি ভাবঃ ।  
গ্রহসরস্তুতি মতস্তং ভয়া অবগতমেব ভব তত্ত্বমপ্যবগচ্ছতা ময়া হঃ কিমপ্যুপদেষ্টব্যোহমীতি  
ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

ব্রহ্মতিমাকৰ্ণ্য স্বপানিনাং বিপ্রাণাং স্তুতিস্বনাকৰ্ণ্য ব্রহ্মণ্যদেবো ব্রাহ্মণতত্ত্ব্যুপদেশনিবেশ  
স্বরমেব ব্রাহ্মণান্ স্তবন্ তব স্তব্যমাপি মম ব্রাহ্মণস্তব্য ইত্যভিব্যঞ্জয়তি । ব্রহ্মন্ হে  
ব্রাহ্মণ ! মম ব্রাহ্মণভাষেব ব্রহ্মতিমু স্তব নাভ্যাধর ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

আপনি পরম রূপ পরমেষ্ঠর ! আমরা আপনার আজ্ঞাধীন ভূত্য ; হে  
দেব ! অনুমতি করুন । আপনার কি অভিলাষ আমাদের পূরণ করিতে  
হইবে ? আপনার সমীপে কিন্তু আমাদের কিছুই প্রার্থনীয় নাই !

শুকদেব বলিলেন, প্রণত-জনহঃখহারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দীনহীন ক্ষত-  
দেহে, তাদৃশ বিনয়োক্তি শ্রবণ করিয়া, স্বীয় করকমলে ক্ষত দেহের হস্তধারণ  
পূর্বক সহাস্ত-বদনে তাঁহাকে সন্তোষন পূর্বক বলিলেন ॥ ৩৬ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! চরণধূলি প্রদানে এই সমগ্র  
জ্ঞান ।

হে দেব ! আপনার সাক্ষাৎকার-লাভ বধন জীবের পরিচাপহরণের একমাত্র উপায়,  
তখন তু তাজানে, আমাদের পূর্ণ সন্তোষ প্রদানে কৃতার্থ করুন ! ॥ ৩৬ ॥

দেবাঃ ক্ষেত্রাণি তীর্থানি দর্শনস্পর্শনাদিভিঃ ।

শনৈঃ পুনস্তি কালেন তদপ্যহন্তয়েক্ষণ ॥ ৩৮ ॥

ব্রাহ্মণো জ্ঞানান্নাশ্রয়ান্ সর্বেষাং প্রাণিনামিহ ।

তপসা বিদ্যায়া তুষ্ট্যা কিমু যৎকলয়া যুতঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

দেবাঃ প্রভিষাঃ, ক্ষেত্রাণি অথোদ্যা-মথুরাদীনি, তীর্থানি গঙ্গাদীনি, দর্শনস্পর্শনাদিভিঃ শনৈঃ মহতা কালেন যৎ পুনস্তি, তদপি অহন্তয়েক্ষণ (অহন্তমানাঃ ব্রাহ্মণানাং ঈক্ষণা সাধু-দর্শন-মহিমা সদা এব পুনস্তি ॥ ৩৮ ॥

ইহ সংসারে সর্বেষাং প্রাণিনাং মধ্যে ব্রাহ্মণঃ জ্ঞানান্নাশ্রয়ান্, তপসা বিদ্যায়া, তুষ্ট্যা তথা যৎকলয়া (যম কলা কলনং উপাধনাধ্যানং ভয়া) যুতঃ ব্রাহ্মণঃ শ্রয়ান্ ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দেবাদিত্যোহপি ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাহ দেবা ইতি । তে শনৈঃ পুনস্তি, এভে তু সদাঃ । কিঞ্চ দেবাদীনি যৎ পুনস্তি তদপ্যহন্তমানাং ব্রাহ্মণানামীক্ষণা দৃষ্টোতি ॥ ৩৮ ॥

যম কলা পরিকলনযুপাস্তি ভয়া যুতঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ দেবাদিত্যোহপি ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাহ দেবা ইতি । তে শনৈঃ পুনস্তি এভে তু সদা এব । তদপি তৎপুনান্বয়মপি অহন্তমানামীক্ষণা অহন্তম-কর্তৃকাবেলোকনং যদি তে প্রাপ্নুবস্তি তদৈব । যত্বেত্যং । তেষাং বিচরতাং নভ্যাং তীর্থানাং পাবনোচ্ছ্রেতি । ৩৮ ॥

যম কলা পরিকলনযুপাসনোথঃ সাক্ষাৎকারস্তয়া যুতঃ ॥ ৩৯ ॥

সংসারকে পবিত্র করিবার অভিপ্রায়েই এই মুনিগণ আমার সহিত সর্বত্র বিচরণ করিতেছেন ; এবং বিশেষ অনুগ্রহের প্রকাশেই কেবল ইহারা আমাদের আপনার আলয়ে সম্প্রতি উপনীত হইয়াছেন ॥ ৩৭ ॥

দেবপ্রতিমা, অথোদ্যা মথুরাদি পবিত্র ক্ষেত্র সমূহ এবং গঙ্গাদি তীর্থ সমুদায় দর্শন এবং স্পর্শন ও অবগাহনাদির বলে জীবকে ক্রমশ বহুকালে পবিত্র করে ; শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ কিন্তু কেবল সাক্ষাৎ সন্দর্শনের বলেই জীবকে অবিলম্বে পবিত্র করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

সকল প্রাণীর মধ্যে ব্রাহ্মণগণ জন্মতই শ্রেষ্ঠ ; তন্মধ্যে বাঁহারা আবার তপস্যা বেদাধ্যয়নরূপ বিদ্যা, তুষ্টি এবং মদীর আরাধনাক্রম ভক্তিতে পরিপূর্ণ হন, তাঁহাদের শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধে আর বক্তব্য কি ! ॥ ৩৯ ॥

দেখুন ! ব্রাহ্মণের অপেক্ষা আমার প্রিয় বস্তু আর সংসারে কিছুই নাই ;

ন ব্রাহ্মণাণ্যে দয়িতং রূপমেতচ্চতুর্ভুজং ।

সর্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ববেদময়ো হুহং ॥ ৪০ ॥

তুঙ্গজা অবিদিতৈবমবজানন্তাশ্রয়বঃ ॥

গুরুং মাং বিপ্রমাত্মানমর্চাদাবিজ্যদৃষ্টয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

ব্রাহ্মণাং যে মম চতুর্ভুজং রূপং অপি ন দয়িতং প্রিয়ং ; যতঃ দ্বিপ্রঃ সর্ববেদময়ঃ তথা  
হুহং হি সর্ববেদময়ঃ (প্রমাণাদি প্রমেরশিদ্ধিঃ) ॥ ৪০ ॥

এবং পূর্বোক্তং মম মতং অবিদিতা এন অশ্রয়বঃ গুণেষু দোষাবিকরণস্থত্বাৎ, তুঙ্গজাঃ  
অন্তঃ অর্চাদৌ প্রতিমাদৌ ইত্যাদৃষ্টয়ঃ পূজ্যত্বুদ্ধিমন্তঃ তে গুরুং বেদোক্তহিতোপদেশরূপ  
অতএব মাং মৎস্বরূপং বিপ্রং অবজানন্তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ ব্রাহ্মণাধনম্বেব মম প্রেষ্ঠমিত্যাহ নেতি । তেতুর্ভুজং সর্ববেদময়ো, বিপ্র ইতি  
প্রমাণাধীনত্বাৎ প্রমেরসা, বেদময়ো বিপ্রো দেবময়াদম্যক্রণাৎ ভূমান্ প্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

অশ্রয়বো দোষদৃষ্টয়ঃ । ইত্যাদৃষ্টয়ঃ পূজ্যত্বুদ্ধয়ঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সর্ববেদময়ো বিপ্র ইতি মম সর্ববেদময়ত্বাৎ সর্বেরস্যাপি প্রমাণং যে বেদান্তময় এব  
বিপ্রো ভবেৎ ॥ ৪০ ॥

অশ্রয়বঃ ব্রাহ্মণেষু দোষদর্শিনঃ । প্রতিমাদাবেব নতু ব্রাহ্মণেষু পূজ্যত্বুদ্ধয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অধিক কি । এই আমার চতুর্ভুজ মূর্তিও ব্রাহ্মণের অপেক্ষা প্রিয় নহে ।  
কারণ বিপ্র সর্ববেদময় ; এবং আমি বেদপ্রতিপাদ্য সমস্ত দেবতারই  
স্বরূপ ; সুতরাং মৎস্বরূপের প্রতিপাদনার্থ ব্রাহ্মণই একমাত্র হেতু ॥ ৪০ ॥

আমার এই অভিপ্রায় অবগত না হইয়াই, দুর্কিনীত ব্যক্তিগণ প্রকৃত  
গুণের উপর দোষের আরোপে ব্রাহ্মণের নিন্দা করিয়া থাকে । সুতরাং  
দেবপ্রতিমাদির আরাধনাকেই প্রেষ্ঠ কার্য্যজ্ঞানে বেদোক্ত হিতোপদেশের  
সাক্ষাৎ উপদেশো গুরুস্থানীয় ব্রাহ্মণকে অপমানিত করায়, তাহার। আমারই  
অবমান করিয়া থাকে ; সন্দেহ নাই ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

জগদ্বিন্ শ্রীকৃষ্ণ উত্তর বর্হণাথ এবং ভ্রাতৃদেবকে গুণক্ পৃথক্ সম্বোধন পূর্বক বলিলেন যে,  
আপনার ব্রাহ্মণগণের অপেক্ষা আমার প্রতি যে বিশেষ আদরের পরিচয় দিতেছেন, তাহাতে  
আমি তাদৃশ মন্তই নহি । কারণ বেদবিদ ব্রাহ্মণই আমার সার ও সর্বস্ব । তাঁহাদের প্রতি  
সন্মান প্রদর্শন করিলে এবং তজ্জি পূর্বক অর্চনা করিলেই আমার পূজা বা অর্চনা করা হয় ।

চরাচরমিদং বিশ্বং ভাবা যে চাস্য হেতবঃ ।  
মজ্জপার্ণীতি চেতস্যাধত্তে বিপ্রো মদীক্ষয়া ॥  
তস্মাদ্ভক্ষ্যকীনেতান্ ব্রহ্মান্ মৎপ্রজ্ঞয়ার্চয় ।  
এবঞ্চৈদর্শিতোহস্মাক্ষা নান্যথা ভূরি ভূতিভিঃ ॥

অর্থঃ ।

মদীক্ষয়া মজ্জপাননয়, বিপ্রঃ চরাচরাত্মকং ইদং বিশ্বং ভবা অস্য বিশ্বস্য হেতবঃ যে  
ভাবাঃ পদার্থাঃ তানি সর্বানি মজ্জপাণি ইতি চেতসি আধত্তে ॥

• তস্মাৎ হে ব্রহ্মন! এতান্ ব্রহ্মবীন্ মৎপ্রজ্ঞয়া (যদি বা প্রজ্ঞা আদরঃ ভূতঃ) অর্চয়!  
এবং চেৎ তান্ অর্চয়সি অক্ষা-সাক্ষাৎ, অহং তদা অর্চিঃ অস্মি । অন্যথা ভূরিভূতিভিঃ অহং  
অর্চিভঃ নৈব ভবিষ্যামি ॥

শ্রীমদ্রাধী ।

অস্য বিশ্বস্য হেতবো ভাবা মহাদানয়ঃ । মদীক্ষয়া মমৈব সর্বক্রেতয়া ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

• দেদৃশস্য ব্রাহ্মণস্য লক্ষণমাহ চরোতি । অস্ম্য বিশ্বস্য হেতবো ভাবাঃ পদার্থাঃ মহাদানয়ঃ ।  
মদীক্ষয়েত্যস্যার্থপৌনরুক্ত্যামদীক্ষয়া মৎসাক্ষাদর্শনেন যুক্তো বিপ্রো বিপ্রবিশেষো নারদাদি-  
রিত্যর্থো দ্রষ্টব্যঃ ॥

• অহো! এই চরাচরাত্মক বিশ্ব সংসারের যাবতীয় ভাবের হেতু যে  
আমি এবং আমিই যে এই সকল ভাবে বিবাজ করিতেছি, তাহা কেবল এক  
ব্রাহ্মণই হৃদয়ে ধারণ করিতে পারেন; এবং সর্বভাবে ও সকলরূপে তাঁহারী  
কেবল আমাদেই অবলোকন করিয়া থাকেন ॥

অতএব হে ব্রহ্মন! বিশেষ আদর এবং শ্রদ্ধা সহকারে এই ব্রহ্মর্ষি-  
গণের সেবা অগ্রে করুন! তাহাতেই আমি বিশেষ ভূত্তিলাভ করিব।  
নতুবা ভূরি বস্তু এদানে আমার পূজাদি করিলেও, ভোমার কোনরূপই কল  
লাভ হইবে না ॥

শুকদেব বলিলেন, ভগবানের আদেশ অনুসারে ব্রাহ্মণ ক্রতর্দেব এবং  
আত্মা ॥

পূজ্য প্রতিমাদির অপেক্ষা পুণ্য ব্রাহ্মণের চিত্ত বিনোদন করা ব্রহ্মমানুষের একান্ত প্রয়োজন।  
ব্রাহ্মণ পরিতুষ্ট হইলে, ভগবান আমায়ই ভূত্তিলাভন হইয়া থাকে। কারণ ব্রাহ্মণই প্রভুত্বাদি  
শিলাখণ্ডে ঈশ্বরত্বের আধারন করিতে পারেন এবং বেদাদির বিচারে ভগতে ঈশ্বরত্বের প্রতি-  
পাদন করিতে পারেন। সুতরাং সর্বাগ্রে ব্রাহ্মণের সন্মান রক্ষা করুন! তবেই সংসারে  
সফল হইবে; অধিক কি! তাহাতে আমার সুখি মর্যাদায়ও গুরুত্ব হইয়া থাকে ॥ ৪১ - ৪২ ॥



শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ॥

স ইখং প্রভুগাদিক্তঃ সহকৃষ্ণদ্বিজোত্তমান্ ।

আরাধ্যকাত্ম্যভাবেন মৈথিলশচাপ তদগতিং ॥ ৪২ ॥

এবং স ভক্তয়ো রাজন্ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্ ।

উষিতাদিশ্য সন্মার্গং পুনর্দ্বারবতীমগাং ॥ ৪৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
দশমস্কন্ধে ভগবদ্দ্ব্যং বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৮৬ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ । প্রভুগা শ্রীকৃষ্ণেন ইখং আদিষ্টঃ সঃ শ্রুতদেবঃ, মৈথিলঃ বহলাখঃ  
কৃষ্ণেন, সহিতান্ দ্বিজোত্তমান্ ঐকাত্ম্যভাবেন অভেদদৃষ্ট্য, আরাধ্য তদগতিং ভগবন্তং,  
আপ ॥ ৪২ ॥

হে রাজন্ ! ভক্তভক্তিমান্ ভক্তবৎসলঃ সঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ এবং ভক্তদোঃ শ্রুতদেব-  
বহলাখদোঃ শ্রীত্বার্থঃ উষিতা চিরং ভক্ত অবস্থায়, সন্মার্গং সত্যং মার্গং স্বভক্তিযোগলক্ষণং,  
বেদ-ঐবৃদ্ধি প্রকারং আদিশ্য পুনঃ দ্বারবতীং অগাং ॥ ৪৩ ॥

ইতি দশমে ঐখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ং বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীপরমহংসী ।

সন্মার্গং সত্যং বেদানাং ত্রিকাণ্ডবিষয়াণাং ঐবৃদ্ধিপ্রকারমাদিশ্য ॥ ৪৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে বড়শীতিতমঃ ॥ \* ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ঐকাত্ম্যঃ একমনস্ব্যং ভক্ত্যপে যো ভাংস্তেন । যদা । কৃষ্ণভ্যঃসদ্বিপ্রয়োঃ ধৈর্যকাত্ম্যমৈক্যং,  
ভক্তাবনয়া ॥ ৪২ ॥

সন্মার্গং সত্যং ভক্তানাং মার্গং ভগবদ্বিষয়কং ভক্তিযোগং ॥ ৪৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি পার্থঃ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

বড়শীতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

মিথিলাপতি বহলাখ উভয়েই পৃথক্ ভাবে যথাসাধ্য ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণ এবং  
তৎসঙ্গী ব্রহ্মবিগণের তুল্য আরাধনায় ভগবদগতি লাভ করিলেন ॥ ৪২ ॥

হে মরনাথ ! ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উভয় ভক্তের গৃহেই কিছুকাল  
অবস্থান পূর্বক তাঁহাদিগকে সাধুগণোচিত মুক্তির উপায় প্রদর্শনে পুনরায়  
দ্বারাবর্তীতে প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ৪৩ ॥

ইতি দশমে ঐখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত বড়শীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

বিষ্ণুরাত্ত উবাচ ॥

ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দেশে নিষ্ঠুগে গুণবৃত্তয়ঃ।

অর্থঃ ।

বিষ্ণুরাত্তঃ পরীক্ষিত উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! অবির্দেশে অনির্কটনীরে, নিষ্ঠুগে-সদগতঃ কার্য্যকারণাত্যাং পরে পরশ্বিনু, অসঙ্গে সাক্ষাৎ ব্রহ্মণি গুণবৃত্তয়ঃ গুণৈঃ বর্ত্তমানাঃ, প্রত্যয়ঃ-কথং

শ্রীধরদ্বায়ী ।

সৃষ্টাশ্রিতিভমে নারায়ণ-নারদবাস্তবতঃ ।

যেদৈঃ স্ততিষ্ঠ'ণালম্বা নিষ্ঠুগাবধি বর্ণ্যতে ॥

বাগীশা যন্ত বদনে লক্ষ্মী ধন্য চ বক্ষসি ।

যস্যান্তে হৃদয়ে দাম্বিত্যঃ নৃসিংহমহং ভজে ।

সম্প্রদায়বিভক্তার্থং স্বীয়নির্কটবাস্তবতঃ ।

প্রতিজ্ঞাতিমিত্তি ব্যাখ্যাং করিষ্যামি যথামতি ॥

শ্রীমদ্ভাগবতং পূর্বেঃ স্মারতঃ সন্নিবেষিতং ।

ময়া তু গুহ্যপম্পৃষ্টমুচ্ছষ্টমুপঢীতং ॥ \* ॥

শ্রীবিধবনাথ চক্রবর্তী ।

সৃষ্টাশ্রিতিভমে কৃষ্ণব্রহ্মণং সর্ব্বতোহবিকং ।

বেদৈর্নিরূপিতং জ্ঞাতং ন্যায়দেন গুরোর্মুখাৎ ॥

নম রত্নবর্ণিগ্ভাং রত্নান্যপরিচিহ্নতঃ ।

হস্ত সন্তো জিহ্মেহি ন স্বাস্তবিনোদকং ॥

রাক্ষা পরীক্ষিত বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! কার্য্য-কারণের সম্পূর্ণ অতীত নিষ্ঠুগ অবাস্তবসম্পোচর সাক্ষাৎ পরমব্রহ্মকে সগুণ প্রতিসমূহ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আভাস ।

সৃষ্টাশ্রিতিভমাখ্যারে নারায়ণ-নারদ-সংবাদ অবলম্বনে প্রতি কর্ত্তক গুণবানের সগুণাদি নিষ্ঠুগাত স্ততি বর্ণিত হইরাছে ॥

এই অধ্যায়ের ব্যাখ্যায় বির-বিশদন-মানসে পূজ্যপাদ শ্রীধরদ্বায়ী স্বীয় সন্ন্যাস আশ্রমের উপাধ্যায় তনুজান্ নৃসিংহদেবের ব্রহ্মপৰ্ব্বনে প্রণাম করিয়াছেন । অর্থাৎ যে পরম দেবের মুখবন্দনে বাগীশা সন্ন্যাসী নিত্য বিদ্যাত্ত করিতেছেন, বাহার বক্ষঃস্থলে নিত্যকাতাক্ষণে কমলা নিরন্তর বিহার করিতেছেন এবং বাহার অন্তরাকাশে অপরপ্রকাশক। বিভক্তদণ্ড-ব্রহ্মণা, জ্ঞানশক্তি সত্তত প্রকাশমান, সেই নৃসিংহদেবকে স্বীয় আশ্রম-জ্ঞানে আদি শরণ লইলাম, বলিয়া শ্রীধরদ্বায়ী প্রণাম লেইরাছেন ।

কথং চরন্তি শ্রুতঃ সাক্ষাৎ সদসতঃ পরে ॥ ১ ॥

অবয়বঃ ।

চরন্তি মুখ্যবৃত্তা কথং প্রতিপাদয়ন্তি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পূর্বাধ্যায়ান্তে এবং স্বতন্ত্রায়া বাসন ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্ । উদ্বিগ্নাদিত্য সন্মার্গং  
পুনর্বারবতীমগাৎ । ইত্যুক্ত সন্মার্গঃ সত্যং স্বতঃ প্রমাণভূতানাং প্রামাণ্যে কারণরহিতানাং  
বেদানাং মার্গং ব্রহ্মপরব্রহ্মপদিশ্চ ভগবান্গাদিত্যুক্তঃ । তত্র বেদানাং ব্রহ্মপরব্রহ্মপদমানং  
মহানঃ পৃচ্ছতি ব্রহ্মসিদ্ধি । তত্র ভাবমুখ্যালক্ষণা ভগভেদেন ত্রিধা শব্দবৃত্তিঃ । মুখ্যাপি ক্রটিবো-  
ভেদেন বিধা, ক্রটিশ্চ স্বরূপেণ জাত্যা ভূতেন বা নির্দেশার্থে বস্তুনি সংজ্ঞা-সংজ্ঞি-সংক্ষেপেন  
প্রবর্ততে যথা ; ত্রিধাঃ উবিধাঃ গোঁঃ তুল্য ইতি । লক্ষণাচ ভেদৈব সংক্ষেপেনাতিহিতার্থসম্বন্ধিনী  
যথা গদ্যমাং ঘোষ ইতি । গোঁচি চাতিহিতার্থলক্ষিত-ভগ্নযুক্তে তৎসদৃশে যথা সিংহো দৈবদন্ত  
ইতি । যথাহঃ । অতিধেরাবিনাভূত-প্রবৃতির্লক্ষণেয্যতে । লক্ষণাচ ভেদৈ বোদ্যাদ্বৈরিত্যুক্ত

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ন মেহন্তি বৈহুবাপি নাপি ভক্তিবিবর্ত্তি বক্তি ন ভবাপি নোন্মার্গঃ ।

সুহৃৎসামান্যেব ভবামি বেদভক্ত্যর্থভিত্তামশিরাসিগুরুঃ ।

মাং নীচভার্যামবিবেকবায়ুঃ প্রবর্ত্ততে পাতয়িতুং বলাচ্চেৎ ।

লিখ্যম্যতঃ স্বামিসনাতন-শ্রীকৃষ্ণাঙ্কিতাত্তত্ত্বভূতাবলম্বঃ ।

প্রণম্য শ্রীকৃষ্ণং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং ।

লোকনাথঃ অগচ্ছতুঃ শ্রীকৃষ্ণং তদুপাশ্রয়ে ॥ \* ॥

পূর্বাধ্যায়ান্তে সন্মার্গবাদিশ্চ ভগবান্গাদিত্যুক্তঃ । তত্র সত্যং ভক্তানাং মার্গো হি ভক্তি-  
বোগো ভগবদ্বিবরকোহবগম্যত এবং । এবং সত্যং জ্ঞানিনাং জ্ঞানবোগোহপি ব্রহ্মবিবরক  
এব জ্ঞাতব্যঃ কিন্তু ব্রহ্মণঃ শ্রুতিপ্রতিপাদিতত্বমেতাবয়ব বৃত্ত্যত ইত্যন্তঃ পৃচ্ছতি ব্রহ্মসিদ্ধি  
লক্ষণি শ্রুতঃ কথং সাক্ষাৎ অব্যবহায়েন অতিধেরা বৃত্ত্যা চরন্তি বরঃ অনির্দেহে নির্দেহ-

কি একান্তে প্রতিপাদন করিলেন ? ॥ ১ ॥

অভাস ।

এই ব্যাখ্যায় শ্রীধরস্বামী কোনরূপ সাম্প্রদায়িকতার পরিচয় না দিয়া, শ্রীমদ্ভাগবতের  
সমুদেয়ই উদ্দেশ্যে লিখ্যম্যতোর বিশেষ উপকার-সাধনই করিয়াছেন ।

শ্রীমদ্ভাগবতের কীর্তন সম্বন্ধে বিবিধ সম্প্রদায়ের উল্লেখ আছে ; যথা শেষ এবং নারায়ণীয় ।  
শেষ সম্প্রদায় যথা ; ভগবান্ শেষ অনন্তদেব প্রথম এই ভাগবত সনৎকুমারকে পুত্রব করান ;  
সনৎকুমার এসময় হইয়া সাংখ্যায়ন মুনিকে বলেন ; তিনি পরাশরকে বলেন ; এবং পরাশর  
মৈত্রেয়্যর মুনিকে বলেন । এই মৈত্রেয়্য হইতে বিষ্ণুর অবগত করেন । দ্বিতীয় সম্প্রদায় সম্বন্ধে  
ভগবান্ নারায়ণ এসময় এই শ্রীমদ্ভাগবত কমলযোনি ব্রহ্মকে প্রদান করেন ; ব্রহ্ম  
সারথকে প্রদান করেন । নারায়ণ ব্যাসদেবকে বলেন এবং ব্যাসদেব বীর শ্রুত যদ্যদুনি-

শ্রীপরমায়ো ।

গৌণভেত্তি । যোগবৃত্তিভেদং ত্রিবিধবৃত্তিভেত্তিপাদিত্তপদার্থয়োঃ প্রকৃতিপদার্থার্থযোগেন ; যথা পক্ষমঃ ঔপগমঃ পাচক ইত্যাদি । তত্র তানহ্মনি কৃতবৃত্তি ন সত্তবতীত্যাহ সাক্ষাৎ কথং চরতীতি । তত্র হেতুবৃত্তির্দেহা ইতি । অনির্দেশাৎ হেতুং বদন্ ভগবৃত্তিং নিরাকরোতি নিশ্চয়ৈ গুণবৃত্তয় ইতি । গুণৈ বর্তমানা অপি নিশ্চয়ৈ কথং চরতীত্যর্থঃ । নিশ্চয়ৈহ্মনি হেতুং বদন্ লক্ষণাং যোগক নিরাকরোতি সদসতঃ পর ইতি । কাৰ্য্যাকীরণাভ্যাং পরস্মিন্মগ্ধে কেনচিদপি সজাতাবাৎ লক্ষণা-যোগবৃত্তী ন সত্তবত ইত্যর্থঃ । এবং পদার্থবায়োগাদিপদার্থস্য চম্বাক্যার্থবায়োগাৎ প্রতিগোচরত্বং ব্রহ্মণ ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মশক্যে । আভিজ্ঞব্যগুণক্রিয়াই মধ্যে ব্রহ্ম কিমপি ন ভবতীতি তস্যানির্দেশ্যত্বং । তথাহি নিশ্চয়ৈ গুণেভ্যঃ পরস্মিন্ সদসতঃ পরে সৎ পৃথিব্যাদি জ্রব্যঃ অসৎ অনির্দেয়বতাব্যং ব্রহ্ম-ক্রিয়া ভাভ্যাং পরস্মিন্ । তথা তত্তদাশ্রিতব্রাহ্মজ্ঞাতেরপি পরস্মিন্ । বহা । সৎ জ্রব্যঃ অসৎ ব্রহ্মবাৎ আভিঃ ক্রিয়া চ ভভঃ পরস্মিন্ গুণবৃত্তয়ঃ গুণৈঃ প্রবৃত্তিনিমিত্তৈর্জাত্যাদিতি বর্তমানাঃ ; প্রভয়ো নিজীভ্যান্যকৈ ব্রহ্মণি কথং চরতি ॥ ১ ॥

আভাস ।

শুকদেবেকে এবং শুকদেব, পরীক্ষিতকে শ্রবণ করান । সেই সভার নৃত্ত শ্রবণ করিয়া, শৌনকাদি ঋষিবৃন্দের সমীপে প্রসাদস্বারে শ্রীমদ্ভগবত কীর্তন করিয়াছেন ।

পূর্বাধারের পরিণমাগ্ধিতে মহর্ষি শুকদেব বলিয়াছিলেন যে, হে রাজন্ ! তত্ত্ববৎসল ভগবান্ ঈর্ষক উত্তর শুক প্রভদেব এবং বহলাংশের ভবনে অবস্থান পূর্বক সন্মার্গেব উপদেশ প্রদানে দ্বারাবতীতে প্রস্থান করিলেন । একপে সন্মার্গ বলিতে হইলে, স্বতঃসিদ্ধ জ্ঞানগত বোধের সন্ধান পথই এখানকার লক্ষ্যস্থল ; অর্থাৎ বেদের অপ্রামাণ্য সম্বন্ধে কোন কারণই নাই । যেহেতু সাধারণতঃ প্রমাণ সম্বন্ধে চারি প্রকার দোষ পণ্ডিতগণ কীর্তন করিয়া থাকেন ; যথা ভ্রম, প্রমাণ, বিশ্রুতি, এবং করণপাটবৎ । তন্মধ্যে যে বস্তু বাহ্য নহে, তাহাকে ভ্রম প্রমাণ করার নাই ভ্রম ; যথা দূরবর্তী স্থান দর্শনে, তাহাকে পুরুষ বলিয়া মনে করাকে ভ্রম বলা যায় । অনবধানতাব্দী অন্যমনস্কতাকে প্রমাণ বলিয়া অভিহিত করা হয় ; যথা অতি নিকট দিয়া কেহ চলিয়া গেলেও, অনবধানতায় বস্তু তাহার উপলব্ধি না হওয়া । বন্ধনছায়ে, বিশ্রুতি বলা যায় । শুক নিজের পরিজ্ঞাত বিষয় শঠতা বশত সরল-হৃদয়ে শিষ্যকে যখন উপদেশ করেন না, তাদৃশ আচরণকে বিশ্রুতি বলা যায় । অপ্রতিবর্তনে অবধারণের চেষ্টা করিলেও, ইচ্ছার অসামর্থ্যতায় নিবন্ধন যখন সেই বস্তুর প্রকৃত স্বরূপ নিম্নপিত নহে, তখন তাহাকে করণপাটবৎ বলা যায় । কিন্তু এই চারি প্রকারের দোষ সন্ধান অপৌরুষেয় বেদ-বচনে থাকিবার কোন সম্ভাবনাই নাই । একপে সেই বেদ-বাক্যের দ্বারা ব্রহ্মব্রহ্মপেয় প্রমাণ করিবার সম্বন্ধে কণ্ঠের যুক্তিযুক্ত সিদ্ধান্ত, তদ্বিষয়ে সুনিবহনচিত্তবান পণ্ডিত

আভাস ।

স্বক্বেদকে সংযোজন পূর্বক বলিলেন, তে ব্রহ্মন । বেদে যে বিষয়টি সাম্প্রতিক ভাবে নিরূপিত হইরাছে, তাহা যে বৃত্তির দ্বারা প্রতীত হয়, তাহাকে মুখ্য বৃত্তি বলিয়াই স্বীকার করা হয় । এই মুখ্য বৃত্তিও রুচি এবং যোগভেদে দুই প্রকার : উদ্যমে যে; স্থলে প্রকৃতি-প্রত্যয়ের সংযোগে অর্থের উদ্ভাবন না হইয়া, অন্যদি পরম্পরাগত ভাবে চলিয়া আসিতেছে, তাহাকেই রুচি বলা যায় । এই রুচিও তিন প্রকার ; যথা স্বরূপ-রুচি, আভি-রুচি এবং গুণ-রুচি । শব্দের নাম সঙ্গা এবং তদ্বারা উপলব্ধ অর্থের নাম সঙ্গী ; জীবনের ইচ্ছারূপ লব্ধেতের দ্বারা ওতপ্তের সঙ্গা-সঙ্গীর রুচিবৃত্তি প্রবর্তিত হইয়া থাকে । যথা ভিত্ত এই পদরূপ সঙ্গার দ্বারা শাখাপল্লবাদি-শূন্য বুদ্ধিরূপ সঙ্গিয়ারেরই পরিচয় হইবে ; অন্য নহে । ইহাকে স্বরূপরুচি বলা যায় । গোঁঃ এই পদরূপ সঙ্গার দ্বারা গোষ্ঠাতিকে তাহার অর্থ সঙ্গিরূপে নিরূপণ করাকে আভিরুচি বলা যায় ; এবং শুক্র এই পদরূপ সঙ্গার দ্বারা তাহার অর্থ গুণযাজ সঙ্গীকে নিরূপণ করাকে গুণরুচি বলা যায় । এখানে যদি প্রকৃতি-প্রত্যয়ের অবলম্বনে অর্থ করা যায়, তাহা হইলে সম্পূর্ণ ভিন্ন পদার্থের নির্বাচন করা হইয়া থাকে ; যথা শুচ থাকু প্রকৃতির উপর কর্তৃবাচো লঃ প্রত্যয় করিলে, শুক্রশব্দে শৌককর্তৃকে নিরূপণ করিতে হয় । কিন্তু কুত্রাপি ইহার যৌগিক অর্থ না থাকায়, রুচিঅর্থই সম্পূর্ণ গ্রাহ্য । লক্ষণার দ্বারাও অর্থের প্রতীতি ঘটিয়া থাকে । যথা “গজায়াং ঘোষঃ প্রতিবসতি ;” এখানে গজাপদ-রূপ সঙ্গার দ্বারা ভগীরথ-বাভাকছিন্ন-জল-প্রবাহকেই তাহার অর্থ, অর্থাৎ সঙ্গিরূপে তাহার রুচি অর্থ গ্রহণ করিলেও, তথায় বংসোপযোগিত্বের অসম্ভাব্য নিবন্ধন ভৎসন্বদী তীরকেই অর্থস্বরূপে লক্ষ্য করাকে লক্ষণাবৃত্তি বলা যায় । এখানে ঘোষের শৈত্য ও পাবনবাদি গুণের সন্তোগকেও লক্ষণার দ্বারা নিরূপিত করিতে হয় । গোঁপভাবেও অর্থের উপপত্তি হইয়া থাকে ; যথা “সিংহো দেবদত্তঃ” এখানে সিংহশব্দের প্রয়োগে সিংহোচিত গুণ ও ঘোষের আরোপ করত, দেবদত্তের পরিচয় হওয়ারূপে গোঁপী বৃত্তি নামে অভিহিত করা যায় । এতদ্বারা রুচি, লক্ষণা এবং গোঁপী ভেদে তিন প্রকার বৃত্তির প্রতিপাদন করা হইল । এতদ্বাতির প্রকৃতি প্রত্যয়ের অর্থযোগেও যোগবৃত্তির পরিচয় হইয়া থাকে । যথা “পঞ্চ” এই শব্দান্তর্গত পঞ্চ উপপদের উপর জন দাতার উত্তর ত প্রত্যয় করাতে যে পঞ্চজন শব্দ হইল, তাহাতে পঞ্চ জাত নৈবালাদি পদার্থ যাত্রকেই লক্ষ্য হইলেও, রুচিভাবে কেবল পদ্যকেই লক্ষ্য হয় । সুতরাং এখানে যোগপদ হইলেও ইহাকে রুচিযোগ নামে আখ্যাত করিতে হইবে । তদ্রূপ গুণগব শব্দে লক্ষণা যোগবৃত্তির পরিচয় হইরাছে । যথা উপপদ শব্দে গো-সানীপাই লক্ষ্য হয় ; ওতপ্তের অন্তর্য্য প্রত্যয় করাতে গোঁপীপবত্তী তাহার অগত্যকে লক্ষ্য হইলেও, উপপূর্বক গোঁপনের মুখ্যার্থ না ঘটিয়া, ভৎসন্বদী গোঁপকে নিরূপণ করাতে, গুণগব পদটি লক্ষণা-যোগ নামে অভিহিত । পচ্ থাকু উত্তর পদ্য প্রত্যয় করিলে, পাচকশব্দে পাককর্তৃকে লক্ষ্য হয় । তাহাতে পাককর্তা কাল এবং ব্যক্তি-উত্তরকেই অভিহিত করা যাইতে পারে । কিন্তু প্রচলিত কালোক্তিক কালেও পাক শব্দের আরোহণ থাকায়, গোঁপী-বৃত্তিতে ব্যক্তিকেই লক্ষ্য

ঋষিরূপাচ ॥

বুদ্ধীজ্ঞানমনঃপ্রাণান্ জনানামনুজ্ঞং প্রভুঃ ।

অর্থঃ ।

ঋষিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উবাচ ॥ প্রভুঃ সর্বকরণসমর্থঃ তবান্ জনানাং জীবানাং, রাজার্ণবঃ (মীরভে ইতি রাজাঃ রূপাদি বিষয়াঃ তদর্থং ভক্তোগার্ণবঃ) তব্যর্থঃ (তবঃ জন্ম, কায়িক-বার্চনিক-শ্রমস্বামী) ।

উত্তরমাহ বুদ্ধীজ্ঞান ইতি । বুদ্ধাদীহুপাখীন জনানামনুশারিনাং জীবানাং রাজার্ণবঃ ঐতরীযরোহনুজ্ঞং । মীরভে ইতি রাজাঃ বিষয়াঃ তদর্থং । তব্যর্থঃ তবো জন্মলক্ষণং কৰ্ম তৎ প্রভৃতি কৰ্মকরণার্থমিত্যর্থঃ । আত্মনে লোকান্তরগামিনে আত্মনস্তত্ত্বলোকভোগায়ত্য়র্থঃ । অকল-নার কলনানিবৃত্তয়ে স্তব্ধ ইত্যর্থঃ । অর্থ-অর্থ-কাম-মোক্ষার্থমিতি ক্রমেন পদচতুহেরস্যর্থঃ । জনানামিতি বহু জীবার্থমীশ্বরস্য সৃষ্টাদিবু প্রভৃতিরিতি দর্শয়তি প্রভৃতি । ঐশ্বর্য উপাধি-বস্ত্রভাভাবেন নিত্যযুক্ততাং দর্শয়তি । অরমভিপ্রায়ঃ সত্ত্বগমেব শুণৈরনভিতুঃ সর্বজ্ঞঃ শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উত্তরমাহ বুদ্ধীতি । জনানাং জীবানাং রাজার্ণবঃ বুদ্ধাদীন প্রভৃতিযরোহনুজ্ঞং । মীরভে ইতি রাজাঃ বিষয়াঃ তদর্থং কৰ্মকলভোগার্থমিত্যর্থঃ । তবঃ পুনঃপুনঃজন্ম তদর্থং তববন্ধভেদকৰ্ম-করণার্থমিত্যর্থঃ । আত্মনে ব্রহ্ম-পরমাত্ম-ভগবৎস্বরূপিণে স্মৈ বৎকলনং বুদ্ধাদীনাং স্তব্ধপণ্ড তদর্থং । বহা । আত্মনে অমুপাসয়িতুং বৎকলনং বুদ্ধাদীনাং বিনিরোগ তদর্থং জ্ঞাপনমেব

ঋষিবর শুকদেব বলিলেন, সর্বকরণসমর্থ পরমপুরুষ পরমেশ মায়াস্থানীয় রূপরসাদি বিষয়গ্রামের ভোগ, কায়িক, বার্চনিক এবং মানসিক কৰ্মের দ্বারা পুনঃ পুনঃ জন্ম, উপাসনাদি উৎকৃষ্ট কৰ্মের কলে স্বর্গাদি ভোগ এবং পুনরায় আভাস ।

হুত্তরম, পাচক-পদটি শুণ্যৌগিকভাবে গঠিত স্বীকার করিতে হইবে । এতদ্বারা ত্রিবিধ ক্রটি, ত্রিবিধ যোগবৃত্তি, লক্ষণা এক প্রকার এবং গৌণী এক প্রকার সর্বদাকল্যে অষ্টবিধ শব্দবৃত্তি স্বামীপাদ ব্যাখ্যা করিয়াছেন । সুতরাং সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বুঝা বৃত্তির দ্বারা প্রভৃতি সমূহ কি প্রকারে ব্রহ্মস্বরূপের নিরূপণ করিবেন, ইহাই পরীক্ষিতের বিষয় সন্দেহ । কারণ স্বরূপত, তৎত বা আভিনিষ্ঠ ভেদ বধায় নাই, তথায় ত্রিবিধ ক্রটি নিরাকৃত হইল । বিশেষতঃ যিনি বাক্যের অতীত তিনি কি প্রকার প্রভৃতির প্রতিপাদ্য হইবেন বলিয়া, পরীক্ষিতের প্রশ্ন । ১ ।

এতদ্বর্জের শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ । সর্বনিয়মনকারী স্বয়ং প্রভু বাত্তিত অন্য কেহ সে নিয়মের উল্লঙ্ঘন করিতে পারে না । সুতরাং তবভাবন তবান্ নিজে যদি ধরা দিবার উপায় নির্ণে দেখাইরা না দেন, কে তাঁহাকে ধরিতে পারে । তিনি নিজে ধরা দিয়াছেন ; সুতরাং যাদি শুণ্যবের দ্বারা অনভিতুঃ, সর্বজ্ঞ, সর্বশক্তি, সর্বেশ্বর, সর্ব-

মাত্রার্থক ভবার্থক আত্মনেহকম্পানায় চ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

মানসিক-কর্মস্বরূপ পুনঃ পুনর্জন্মার্থক চ ) আত্মনে ( উপাসনা দ্বারা স্বর্গাদি প্রাপ্ত্যর্থ ) লক্ষ্যনার  
দেবভিত্তিকাদি নানাবিধদেহ-কল্পনা-নিবৃত্তয়ে সংসারবিমোক্ষার্থ, বুদ্ধীজ্জিহ্মনঃপ্রাপ্ত্য  
অনুভবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরবাহী ।

সর্বশক্তিঃ সর্বৈশ্বর্যং সর্বনিয়ন্তারং সর্বকর্মফলপ্রদাতারং সমস্তকল্যাণ-শুণ-  
নিগরং সক্তিমানকং ভগবন্তঃ ঐতরঃ প্রতিপাदয়তি । যঃ সর্বত্রঃ সর্ববিৎ যন্ত জ্ঞানময়ঃ তপঃ  
সর্বশস্য বশী সর্বলোচনঃ । যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যা অস্তরঃ । মোহকামমত বহু স্যাৎ । স-  
ঐক্যত । তত্ত্বজ্ঞোহনুজ্ঞঃ । সত্যঃ জ্ঞানমমতঃ ব্রহ্মৈত্যাদ্যাঃ । তথাভূতেশ্বরতাঃ ভাবঃ সংসারিণো  
জীবন্ত্য ভগ্নিবৃত্তয়ে । তত্ত্বমণীভ্যাং বা ক্যানি বোধয়ন্তি তত্র চ তত্ত্বপদয়োঃ সামান্য-  
করণ্যং প্রতীয়তে । তচ্চ প্রকারভরণাটমানং ব্রহ্মণি পর্য্যবসানং গময়তি । তথাহি ন  
ভাবৈবৈবদ্যামিকৈতিব উত্তরেত্বার্থাভিধানেন সামান্যিকরণ্যং । যথোক্তং আনিক্যং  
দেবতাসুতাঃ বহুভ্যোবৈব তদ্বিতঃ । আনিক্যপদসামিখ্যাতস্যৈব কিম্বদ্ব্যর্থমিতি কৃতঃ

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাধান্যবোধিকঃ চকার ত্রয়ং । বুধ্যাদীন্ বিনা ন কর্মফলস্বর্গাদিত্যোগঃ নাপি কর্মকরণং  
নাপি শব্দবদানুজ্ঞানং নাপ্যষ্টাঙ্গযোগো নাপি শ্রবণকীর্তনাদি ভক্তিব্যোগঃ সিদ্ধান্তীভ্যতত্ত্বান-  
নুজ্ঞঃ । নহু স্বং ক গচ্ছসীতি প্রপ্নে ময়াদা দধারঃ কৃতমিত্যন্তরঃ বধা তথৈব ঐতরঃ  
কথং ব্রহ্মণি চরতীতি প্রপ্নে প্রত্যাঙ্গাদ্যর্থং বুধ্যাদীননুজ্ঞানিত্যন্তরমভূৎ । মৈবং । পরোক্ষ-  
বাহু । অর্থঃ পরোক্ষঃ সম চ প্রিয়মিতি ভগ্নবক্তৃকৈরজ্ঞাহতিধরা বৃত্ত্যা প্রপ্নে বাজ্ঞানবৃত্ত্যোদয়ন্তরং  
সম্ভবমেব । তথাহি শব্দগাঢ়তাভাবাদেব ব্রহ্মণঃ স্বনির্দেশ্যত্বং স্বং জ্ঞেয়ং । বসীজ্জিহ্মণি  
পরমেশ্বরো নাস্ত্যকং তথা শব্দম্পর্শাদিসাহচর্যানির্দেশ্য ব্রহ্মকূলা ঐবাকবিষয়ানুশ্রব্যাপি জ্ঞান-  
বধিরগা রূপশব্দো ব্রহ্মবদনিরূপো ভবত এব তেনাশ্রয়াদিত্যো যেন গ্রাহকানীজ্জিহ্মণি নহু

দেব ভিত্তিক ও মনুষ্যাদি বিচিত্র দেহ-কল্পনা হইতে নিবৃত্তি-লাভের দ্বারা মুক্তি-  
প্রাপ্তির ক্ষমতা প্রাপ্তিগর্ভের বুদ্ধি, ইঞ্জির, মন এবং প্রাণের রচনা করি-  
য়াছেন ॥ ২ ॥

অর্থান ।

নিয়ন্তা, সর্বোপাস্য, সর্বকর্মফলদাতা, সমস্ত কল্যাণ শূণের একমাত্র আধার এবং সক্তিমানক  
মুক্তি ভগবানকেও কতিপয় অবলীলাক্রমে প্রতিপাদন করিয়াছেন । প্রভু পরমেশ্বর জীব-  
গণের অর্থ, ধর্ম, কাম এবং মুক্তিরূপ চতুর্বিধ লাভের জন্য বুধ্যাদির সৃষ্টি করিয়াছেন । এই  
চারিটি ভাবের উপপত্তির নিমিত্ত লোকের চাঞ্চল্য পনেরই প্রয়োগ হইয়াছে । প্রথমত মাত্রার্থ ;  
অর্থাৎ ভগবৎ সঙ্গাভ্যাসে বুদ্ধি, ব্রহ্ম নিমিত্তক হইত, যদি ইঞ্জিরের সাহায্যে জীব তাহাকে

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা

ভিত্তিার্থবাৎ । নচ অপ্রতীত স্বার্থরা নিরুচ্চলকণরা বিশেষণ-বিশেষ্যভাষ্যেন নীলমুৎপলমিতিবৎ  
বর্ণোক্তঃ স্ববুদ্ধা ব্যাক্যতে যেন বিশেষ্যঃ তবিশেষণমিত্যাদি কুতঃ বিকল্পার্থভেন তদ্বর্ণোপাৎ ।  
নচ অহংস্বার্থভেন স্বাধীনকণরা কুসুমিতক্রমা গদ্যভিবাৎ কৃত একাৰ্ণব্য বিবক্ষিতম্ভাৎ ।  
অতো অহংস্বার্থঃ স্বার্থলকণরা সোহং দেবদত্ত ইতিবৎ বিকল্পাংশত্যাপেনাঙ্গুপাতিত্বশ্চেন  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শব্দাদয়ো নির্দেশ্যাঃ স্রগমঃ কৃতান্তেনৈব পরমেত্বয়েণ কষ্টেতিং কপরা ব্রহ্মণোহপি গ্রাহকঃ  
স্মিমপি সামর্থ্যং দত্তা জাতিদ্রব্যগুণক্রিয়াতিরিক্তঃ কিমপি শব্দপ্রতিনিধিত্বং সৃষ্টা অসৃষ্টৌ  
বা ব্রহ্ম অপি শব্দনির্দেশ্যঃ করিষ্যতে । যতঃ স প্রভুঃ অনির্বচনীয়মপি নির্বচনীয়ঃ কৰ্ত্ত্বং  
সমর্থঃ । ততঃ স্রগমোহপি ততঃ স্রগমঃ চরমুদিত যতঃ ভগবতঃ মন্যদেবেন মন্যে  
মতিমানক পরঃ ব্রহ্মোতি শক্তিঃ । বেৎস্যানুগৃহীতং মে সংশ্লৈষে বিবৃতং জ্ঞানীতি ।  
অস্যার্থঃ মম মহিমানং মহত্ত্বরূপং সর্বব্যাপকত্বলকণং যদ্বাক্ত তৎ স্বং বেৎস্যসি কথং বেৎস্যসি  
সংশ্লৈষে শুদ্ধা কৌশলমিতি তৎপ্রশ্নে ব্রহ্ম জৈশ্বমিতি মুনিতৈকত্বতঃ শক্তিঃ সাক্ষাৎ  
শব্দনির্দিষ্টত্বং ব্রহ্ম-বেৎস্যসি তত্র হেতুঃ । মে ময়া অহংগৃহীতং প্রসাদীকৃতং । মদভ্যক্ত-  
প্রসাদং বিনা ব্রহ্মণঃ সাক্ষাৎ শব্দনির্দিষ্টত্বং ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ । অত্র মদহুক্লিতত্বরূপ-হেতু-  
নাথানুপপত্তে বোধনেন শব্দনির্দিষ্টত্বং ন ব্যাখ্যেয়ং । তথা এতদ্ব্যাক্যানাভ্যুপগমে শক্তি-  
মিতি পদস্য বৈয়র্থ্যঃ স্যাদিত্যপি জ্ঞেয়ং । যামিচরতৈ ব্রাহ্মণ্যং । যথা মে ময়া অহংগৃহীতং  
প্রসাদীকৃতং পরং ব্রহ্ম হৃদি অপরোক্ষং বেৎস্যসীতি ভগবৎকপরা শ্রীমদঙ্কনেনাপি ব্রহ্ম

আত্মাস

ভোগ করিতে না পাউত । অর্থাৎ সৃষ্টি পর্য্যায়ের তিনি যে কোন ভাব বা পদার্থ সৃজন করিয়া-  
ছেন, জীববরূপে ভোগাই প্রভুগের জন্য তিনি তাহারই অহরূপাইঞ্জিরবর্ণ প্রদানে বদ্ধত সৃষ্টির  
মধ্যস্থ্যই রক্ষা করিয়াছেন । যেমন রোগ, রোগের হেতু কুপথ্য-ভোজনাদি, রোগনাশের  
উপায় ঔষধি এবং সুস্থাবস্থা, এই চারিটী ভাব বা ব্যাপার নিরন্তর জীববরূপে প্রভীরমান  
হয়, সেইরূপ সৃষ্টিক্রমে লোকান্তর, ভোগ্যবিসয়, লোকান্তর গমনের হেতুভূত কর্ত্ত্ব এবং এই  
তিনের রচয়িতা এবং ভোক্তার স্বরূপ এই চারি প্রকার সৃষ্টি আত্মা সৃষ্টিপর্য্যায়ের নিরন্তর  
অবলোকন করিতেছি । জীবের উপকারার্থ সৃষ্টিকার্য্যে ভগবান্ প্রযুক্ত বা সংক্লিত সৃষ্টিকার্য্যের  
পুরণার্থ জীবের সৃষ্টি তিনি করিয়াছেন, এই সম্বন্ধেই মীমাংসার্থেই যেন এই শ্লোকটী মহর্ষি  
বেদব্যাস এইস্থানে নিবদ্ধ করিয়াছেন । নতুবা “তুমি কোথায় বাইবেছ?” এই প্রশ্নের উত্তরে  
“আমি অর্দ্ধবাইতেছি,” বলিয়া অসঙ্গত ভাবগের ন্যায়, পরীক্ষিতের প্রশ্নে এইরূপ শ্লোকের  
অবতারণা নিতান্ত অসঙ্গতই হইত । কিন্তু বেদব্যাসবার্ধালাপ প্রশ্নোত্তরে পাউ নহেন । পরীক্ষিত  
প্রশ্ন করিয়াছেন যে, “কি কৌ উপায়ে সৃষ্টি-কর্ত্তাকে নিরূপণ করিয়াছেন? বেদব্যাস এই  
শ্লোকে সেই উপায়ই নিরূপণ করিয়াছেন । এই শ্লোকে তিনি দেখাইয়াছেন যে, সৃষ্টির ক্রম



## . শ্রীধরস্বামী ।

ঐক্যাত্মানামানুধিকরণেন নিৰ্ভণে ব্রহ্মণি পৰ্য্যবসানঃ । অনুলাঙ্গি-বাক্যানাস্ত সাক্ষাৎপাৰ্শ্ব-  
নিবেধেন । তথা চাঐবোধিক্রমে স্বশ্রুতমিহবাণীয়েত্যাদিনা বিশিষ্টমালম্বনং বাক্যতি অস্তে  
চ শ্রুতম্ অস্মি হি ফলভ্যত্মনিরসনেন ভবদ্রিধনা ইত্যপসংহরিকৃতি । উপাসনশক্তি-বাক্যানাস্ত  
অন্যার্থ-প্রযুক্তানাং শ্রুত্যাভ্যবলম্বনেন জ্ঞানসাধনবিধানেন তৎপরমস্মিতোবা দিক্ । ২\* ।

## শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সাক্ষাদ্ভূতঃ । যথা শ্রীহরিবংশে । বিশ্রুকুমারাহরণপ্রসঙ্গে তৎ প্রতি ভগবৎক্যং ব্রহ্ম ভেজো-  
নয়ং দিব্যং মহদ্বদ্যুঃসানসি । অহং স তরতশ্রেষ্ঠ মন্ত্ৰেজতং সনাতনং । প্রকৃতিঃ সা হম  
পর্য্য ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনৌ । তাম্ প্রদিশ্য তবভৌহ মুক্তা যোগবিহৃতমাতঃ । সা সাধ্যানাং  
পতিঃ পার্শ্ব যোগিনাক্ত তপস্বিনাং । তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সৰ্ব্বং বিভজতে জগৎ । নুমৈব  
ভদ্রঘনং ভেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারভেতি । যথা । ভো রাজন্ নিরীক্ষেবে ব্রহ্মণি ঐশ্বর্যো  
নৈব চরতি । শকো ন যজ পুরুষাকরকবান্ ক্রিয়ার্থ ইতি ব্রহ্মোক্তে তথা সবিশেষে সচ্চিদা-  
নন্দাকারে ব্রহ্মণপি ঐশ্বর্যো ন চরতি তস্য প্রাকৃতজাত্যাদি পদার্থাতীতত্বাৎ । কিক সজ্জা-  
দরো ন সজীশে যজ চ প্রাকৃতভাণা ইতি বৈকবোক্তৌ প্রাকৃতো ন সজীভ্যক্তে অপ্রাকৃতভাঃ  
সজীভি লভ্যতে । সাকী চেতাঃ কেবলো নিৰ্ভণশ্চেতি ঐশ্বৌ নিৰ্ভণশ্চেহ্যপ্রাকৃতসাক্ষিহাদি  
ভণোক্তে । বৈদেহ সর্ষেহুহুমববের ইত্যাদি স্বতেন্দ্রপ্রাকৃতভাণত্বাৎ তন্নি ন শব্দ-  
প্রযুক্তিনিবিস্তানামপ্রাকৃত-জাত্যাত্মনাং সজ্জাং সাক্ষাদেব ঐশ্বর্যভূত চরভীত্যাহ । বুদ্ধিভি  
বুদ্ধিপদেন মন্ত্ৰত্বনিজিরপদেন শব্দাদ্যাকাশাদি-কার্যজাতং চ বোধ্যতে মাত্রার্থঃ শব্দাদীনাং

## . আভাস ।

আলোচনা করিলেই সৃষ্টিকর্তার সমীপে উপস্থিত হওয়া যায় ; সুতরাং তাঁহার সাক্ষাৎ  
সম্পর্কনও লাভ হইয়া থাকে । সৃষ্টিতে আমরা চারিটা ভাব ঐশ্বর্যের সাহায্যে অবগত হইতে  
পারি । প্রথম ভোগ্য বিষয় শব্দ স্পর্শাদি ভৌতিক জগৎ এবং দেহ । এই ভোগ্য বস্তু  
উপভোগার্থ তিনি জীবকে ইন্দ্রিয়বিশিষ্ট করিয়াছেন । ভোগ্যবিষয় নানা ; সুতরাং নানা  
প্রকার হইবার যেমন তাঁহার নিজের নিরম আছে, জীবকেও সেই নানাবিধ ভোগ করিবার  
নিমিত্ত হেঁতুভূত কর্তৃ সঙ্গাদনার্থ প্রযুক্তিও প্রদান করিয়াছেন । তাহাই দ্বিতীয় ধর্ম্যনামে অভি-  
হিত হইয়াছে । ভোগ করিতে হইলে ভোগান্তরূপ ভাব ভোক্তাকে অবলম্বন করিতে হয় ; নতুবা  
ভোগসিদ্ধি ঘটে না । নাগরিকা কাতাকে ভোগ করিতে হইলে, কদরকে নাগর সাজাইতে হয়  
এবং পবিত্র গৃহ রমণীয় হিহে পবিত্র ভর্তৃভাবে প্রবেশ করিতে হয় ; নতুবা সন্তোষের যেমন  
ব্যাবহািক ঘটে, সেইরূপ সন্তোষার্থে উপভোগার্থ যেমন সন্তো মানব-দেহের প্রয়োজন, স্বর্গভূত  
ভোগার্থ গমন করিতে হইলে, মানব দেহে ঘটে না ; অমর-কলেশ্বর প্রহরের বিশেষ আশ্রয়ক  
আছে । সুতরাং ভোগ যেমন স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে ত্রিবিধ, ভোগারতন দেহও স্থূল, সূক্ষ্ম  
ও কারণ ভেদে ত্রিবিধ এবং ভোগ্য লোকও স্থূল, সূক্ষ্ম কারণভেদে ত্রিবিধ অবশ্যই স্বীকার

ত্রিবিধমাত চক্রবর্তী ।

ত্রুণ্যাপি প্রযুক্ত্যর্থং বুদ্ধ্যাক্রিন্ অমৃতং ১ যাত্রাপরিক্রমে দেশে প্রযুক্তৌ কর্ণভূষণ ইত্যহ-  
শাসনাং প্রাণাদিকং বিনা বচনসার্থসম্বন্ধান্ন আদিশৃষ্টিরপি শব্দপ্রযুক্ত্যর্থী জ্ঞেয়। সৃষ্টিঃ  
ফলাস্তরমপাহ। ভবার্থঃ জীবানাং কল্যাণার্থঃ। তবোত্তরে হরে প্রাপ্তাবিত্যহুশাসনাং ।  
তথা আত্মনে সুষ্টে বুদ্ধ্যাদীনামপ্রাকৃতানাং প্রাকৃতানাং কলনং স্বয়ম্পাসরিভূঃ বিনিয়োগতটম্।

আভাস ।

করিতে হইবে। মর্ত্যধামে স্থল কিভ্যাং তোগা পদার্থের উপভোগার্থ জীবকে তিনি যেমন  
মাত্রিবাণি দেহ দিরাছেন, সেইরূপ স্বর্গে দেবদেহ এবং কারণ-ভোগার্থ জনলোকে পিতৃ-  
দেহাদির কলন করিয়াছেন। সূতরাং জীব যে একটি পরিতাপ পূর্বক অনাভে বাইবে, তাঁহার  
উপকরণরূপে একটি কামবৃত্তি তাহাকে দিরাছেন; যাঁহার প্রসাদে জীব এই ব্রহ্মাণ্ড কটাই ভেদ  
করিয়া, এক লোক হইতে অন্য লোক এবং ভবা হইতে অন্য স্থানে গমন করত, ঈশ্বর-সৃষ্টির  
সকল স্তর উপভোগ করিতে পারে। অতএব ইন্দ্রিয়ের দ্বারা ভোগ, প্রাণন চেষ্টার দ্বারা  
কর্ম এবং অভিনব ভোগের প্রার্থনার মনের দ্বারা কামনা করত, ঈশ্বর-সৃষ্টি যাবতীর পদার্থের  
উপভোগে জীব যখন বিরক্ত হয়, তখনই নিত্যানিত্য বস্তুর বিচারার্থ এবং স্বরূপের অব-  
বোধনার্থ ভগবান জীবের বুদ্ধির সৃষ্টি করিয়াছেন। এই বুদ্ধি বা প্রজ্ঞাবলে জীব ভোগ, কর্ম  
এবং আত্মজ্ঞাকে আতিক্রম করিয়া, যখন স্বরূপের সাধনকার পার, তখনই তাহার মুক্তি-  
লাভে ভগবৎসম্বর্ধন ঘটে। যেমন অতুল বিস্তরণী একজন রাজা বীর পুত্রকে নিজের ঐশ্বর্য  
প্রদর্শনার্থ উৎসুক হইয়া, নিজের কোন বিষয় অমাত্যের সমতিব্যতীত উপযুক্তরূপ বাহনাদি  
এবং উপকরণ প্রদানে পুত্রকে প্রেরণ করেন; এবং পুত্রও অমাত্যের সাহায্যে পিতার  
যাবতীর ঐশ্বর্য ও প্রাণাদি বিশেষরূপে অহুসজ্ঞান পূর্বক অবলোকন করিয়া, বিশ্বয় সহকারে  
কৃতার্থজ্ঞানে পুনরায় পিতৃসমনেই আদিবার প্রার্থনা করে, ভগবানও সেইরূপ ঐতিহাসিক  
অমাত্যের সাহায্যে জীবকে তাঁহার সৃষ্টির পারিপাট্য প্রদর্শনার্থই যেন প্রেরণ করেন। যে পুত্র  
অমাত্যের কথা উল্লেখন পূর্বক যথেষ্ট বিচরণ করে, তাহার পক্ষে যথাক্রমে ঐশ্বর্য-দর্শনে  
যেমন বিলম্ব পড়ে, সূতরাং সময় মত পিতৃসমীপে উপস্থিত হইতেও পারে না, সেইরূপ ঐতি-  
হাসিকে উপেক্ষা করিলে, জীবেরও সৃষ্টিমর্যাদা দর্শনে বিলম্ব হইয়া যায় এবং ব্রহ্মসাক্ষি-  
কাত্রেও যথেষ্ট বিপ্রতিপত্তি ঘটে। অমাত্য যেমন ঐশ্বর্যের নির্দেশে পরোক্ষভাবে রাজ-  
স্বরূপের নির্দেশ করিয়া থাকে, ঐতিও সেইরূপ যাগ, যজ্ঞ, ধর্ম, কর্ম, ইহকাল, পরকাল এবং  
আত্মা ও অনাত্মার নির্দেশে পরোক্ষভাবে ব্রহ্মস্বরূপেরই নির্ণয় করিয়াছেন। রে পুত্র! এই  
সমস্ত ভোগের বস্তু যেমন তুমি অবলোকন করিলে, 'তোমার পিতা এই সমস্ত উপার্জন  
করিয়াছেন; এক্ষণে তুমি এই সমস্ত দর্শনেও কাত হইয়াছ! এক্ষণে তবু! যিনি ইহা-প্রস্তুত  
করিয়াছেন, তাঁহার যোগ্যতা বিক্রম। এই বলিয়া অমাত্য যেমন রাজপুত্রকে উপদেশ প্রদানে  
রাজসমীপেই প্রেরণ করেন, যাঁহার ন্যায় হিতৈষী ঐতিও সেইরূপ পুত্রহানীর সংশয়বাত্য  
জীবকে ভোগ এবং ভগবৎস্বরূপের উপদেশে, ভগবৎ-সদৃশ ব্রহ্মস্বরূপে প্রতিষ্ঠিত থাকিবার

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী ।

যথা গোপালভাপনী শ্রুতিঃ । নবপুত্রীকনয়নঃ সৈবাকং বৈদ্যতান্বরং । বিভূষণং মৌল-  
মুদ্রাঢ্যং বনমালিনমীশ্বরশক্তি । অত্র শিক্তভক্তানাম প্রাকৃতবুদ্ধীজ্ঞৈঃ প্রাকৃত-পুণ্ডরীক-মেঘ-  
বিদ্যভাণ্ড-গ্রাহকভাণ্ডাভরুশমিত্তেযু ভগবন্নয়ন-বপুঃ সেনেয শাক্তভী ভাপনী শ্রুতি ভগবন্নয়নাদি  
বর্ণিতজী সূত্রেণৈব চরতি । সাধকভক্তানাম বুদ্ধাদিভিরগ্রাহ্যেহপি তত্র প্রাকৃত-পুণ্ডরী-

আভাস ।

উপদেশ প্রদান করেন । অতএব ভগবান্ যখন ভীবে ভোগ, ভোগোপায় বর্ণ্য করিবার  
সামর্থ্য, কাম, ইচ্ছা এবং আত্মস্বরূপের অবধারণ-যোগ্যতা নির্দেশ, তখন নিজে অনির্দেশ্য  
হইলেও, নির্দেশের বিষয় হইয়াছেন, সন্দেহ নাই ।

এই প্রোক্ত শব্দের অর্থ বলিয়াই ব্রহ্ম অনির্দেশ্য-বোধে পরীক্ষিতের প্রশ্ন হইয়াছে  
যটে, কিন্তু পরমেশ্বর যদি ইজ্রিরের সৃষ্টি না করিতেন, তাহা হইলে শব্দ সম্পাদন বিবরণ  
সমূহও ব্রহ্মবৎ অনির্দেশ্য হইয়া থাকিত । এক্ষণে বাহ্যিক জন্ম বা জন্মত বস্তু,  
ভাণ্ডারের নিকটও রূপ এবং শব্দ ব্রহ্মবৎ চিরকালই অনির্দেশ্য হইয়াই রহিল । অতএব  
যিনি আত্মাদিগকে গ্রাহক ইজ্রিরগ্রাহ প্রদান করত শব্দাদি বিবরণসমূহকে নির্দেশ্য ও সহজ-  
গ্রাহ্য করিয়াছেন, সেই পরমেশ্বরই কৃপা পূর্বক পরমব্রহ্মের গ্রাহক কোনরূপ সামর্থ্য দানে  
আতি, ভ্রবা, গুণ ও ক্রিয়াতিরিক্ত কোনরূপ শব্দস্বত্ত্ব-নিমিত্ত ব্যাপারের সৃষ্টি করিয়াই  
হউক বা না করিয়াই হউক, ব্রহ্মকে শব্দ অনির্দেশ্য করিয়া দিবে । কারণ তিনি প্রভু !  
সমস্তই করিতে পারেন ; অনির্জন্যেরকেও নির্জন্য করিতে অনায়াসেই পারেন । তাহার  
ইচ্ছা বা অমুগ্রহে কি না হইতে পারে ? তাহার অমুগ্রহে তত্ত্ব অর্জুন হৃদয়শ্রুতি ভগবানের  
বিরাট মূর্তি অবলোকন করত, বিশ্বরূপগণে নিমগ্ন হইয়াছিলেন । স্থূলভূতে উক্ত আছে যে,  
“বেদেণ্ড সটর্ক রহেনেব বেদ্যঃ ইতি” বচনের দ্বারা শব্দপ্রতিপাদ্য ব্রহ্ম বলিয়া ভগবানের  
উক্তভেদে সম্প্রতি প্রকাশ আছে ॥

শ্রুতির দ্বারা ব্রহ্ম অনির্দেশ্য হইলেও, নির্দেশ্য । তাহার প্রধান কারণ এই যে, শব্দ যে  
উপায়ের অর্থকে নির্দেশ করে, শ্রুতিও সেই উপায়েই ব্রহ্মকে প্রতিপাদন করিয়াছেন । প্রথমত  
আত্মার বিবেচনা করা কর্তব্য যে, শব্দ যখন অর্থকে নিরূপণ করিতে পারে না, অর্থই  
শব্দকে নিরূপণ করিয়া দেয় । ঘটমূর্তির সহিত নির্দিষ্ট ঘটন্যের সম্পর্ক যে ব্যক্তি  
অবগত করেন, তিনি ঘটন্য অবগত করিয়াই, ঘট জানন করিতে পারেন না ; তাহাকে বস্তু  
বোঝাইয়া বুদ্ধগণ পরম্পরাগত তাহার নির্দিষ্ট নাম শিক্ষা দিতে হয় ; পরে সেই নামরূপ  
শব্দের উচ্চারণে তাহার হৃদয়ে ঘটমূর্তির উদ্ভাষন হয় । অতএব শব্দপূর্বক পদার্থ  
নাই ; পদার্থপূর্বক শব্দ । কোন জাতি বা ব্যক্তি এক পদার্থকে ( অর্থকে ) যে নামে  
অতিহিত করিয়া থাকে, অন্য জাতি বা ব্যক্তি তাহাকে অন্য নামে অতিহিত করে ।  
অতএব উভয়ের নিকট অব পদার্থ এক হইলেও, য য ব্যবহারোপযোগী ইজ্রিৎ-  
সূচক ভিন্ন ভিন্ন শব্দে প্রয়োগ করিয়া থাকে বাস্তব প্রয়োজন হইলে, পদার্থকে ভিন্ন নামেও

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

• কান্দি সাদৃশ্যাক্রমে পৈতৃক বৃত্তি বধা কণিকার বৃত্তিঃ প্রবেশ্যন্তি নৃকাংগাণি বস্ত্রতোহম্পৃষ্ট-  
• ভূতপূজা আসি ভগবন্ত শ্রদ্ধা ধারায় ইত্যভিমানিনো দ্রব্যান্তি । ভূগবানপ্যপারকৃণা-ভূত-  
• নশামেব এতি ভীতৈরহং খ্যাত ইত্যভিমানমান স্তম্ভক্তিপরিপাকে সতি তান্ স্তম্ভকান্ স্চরণা-  
• ত্তিকঃ সম্ভবর্ধীনয়ভীতি ভগবৎস্বরূপস্য শ্রুতিগম্যঃ স্তম্ভকপরিব সিদ্ধং ॥ ২ ॥

আত্মা ।

সঙ্গিত করা হয় । স্তম্ভকঃ অর্থজ্ঞান-পূর্বকই শব্দের নির্ণয় । অর্থের আশ্রিতই শব্দ ;  
শব্দের আশ্রিত অর্থ কখনই নহে । অতএব পরিজ্ঞাত অর্থই শব্দশক্তির প্রভাবে পুনরায়  
ইচ্ছারাদির সমিধানে আকৃষ্ট বা উদ্দীপিত হয় মাত্র । যে স্থলে অভিনব ভাবের বা  
পদার্থের উদ্বোধন শব্দের দ্বারা হইল বলিয়া মনে হয়, তাহাষ্ট অজ্ঞান মাত্র । কারণ  
পূর্ব দৃষ্টপদার্থের তুলনায় অনূষ্ট বা অপরিজ্ঞাত পদার্থের বোধও অজ্ঞান মাত্র । এই  
বোধটী দুই প্রকারে প্রবর্তিত হইয়া থাকে । প্রথম বিধিমুখ ; দ্বিতীয় নিষেধমুখ । বিধিমুখে  
প্রবর্তিত শব্দ অল্পরূপ বা অল্পকুল জ্ঞাত পদার্থের উল্লেখ বা প্রদর্শনে তজ্জাতীয় বা সহচর  
জ্ঞাত পদার্থের ভাব উদ্ভাসিত করে । যথা ধূম দর্শনে বা শ্রবণের দ্বারা আগ্নেয় গিরির  
জ্ঞান যেমন বিধিমুখে জন্মে, আগ্নেয় ধূম কখন দেখা যায় নাই বা শ্রুত হয় নাই শুনিগেও,  
আগ্নেয় ভাবের অভাবরূপ সাধারণ পর্ত্তের ভাব পরিজ্ঞাত হওয়া যায় । শ্রুতিও বিধি-  
মুখে দৃষ্ট বা জ্ঞাত পদার্থের বা তাবের আলোচনার কৰ্ম্মকাণ্ড উপাসনাকাণ্ড এবং নিত্যানিষ্ঠা  
বস্তুর বিচারে যেমন জ্ঞানকাণ্ডের নিরূপণ করিয়াছেন, নিষেধমুখেও সকল বস্তু বা ভাবের  
প্রতিষেধে অভাবের সাক্ষীরূপ সৰ্ব্বনিরস্তা, সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলদাতা, সৰ্ব্বেশ্বর, সৰ্ব্বজ্ঞ, সৰ্ব্বাভাব্যমী,  
সক্তিমানস্বরূপ পরম পুরুষের নিত্যবিদ্যমান ভাবের উদ্বোধন মাত্র করিয়া দিবেন ।  
‘তাহাতে আর আপত্তি কি ? একদ্বারা কোন অভিনব ভাব বা পদার্থকে লক্ষ্য করান হই  
ন ; কেবল ‘যং নো কিকিং তদেব ভব’ অর্থাৎ সৰ্ব্ববিষয়ের বাধা করিলে, কিছু নাই বলিয়া  
যিনি বুঝে, তাঁহার নিরাস ত কেহ কখন করিতে পারে না । অতএব শ্রুতি স্পষ্ট বিধিমুখে  
প্রতিপাদন না করিলেও, বাতিরেক মুখে সকল বস্তুর অনিত্য ও মিথ্যার প্রতিপাদন করত  
সৰ্ব্বশাক্তির নিত্যসিদ্ধ ভাব প্রত্যয় করাইতেছেন । দশজন ব্যক্তি সম্মুখ বসে নদী পার  
হইয়া আসিয়া, আপনাদের সংখ্যা গণনার প্রবৃত্ত হইল ; এবং প্রত্যেকেই নিজ সম্মুখস্থ  
সঙ্গীগণের গণনার নয় জনের অধিক পাইল না । তখন তাহারা নদীতে এক জন বস্তুর মুহূর্ত্ত  
হইয়াছে অবধারণ পূর্বক, শোকের পরিচয়ে ক্রন্দন আরম্ভ করিল । ইতিমধ্যে এক জন  
পাথক তাহাদের ক্রন্দন শুনিয়া নিকটে আসিয়া যখন বৃত্তান্ত শুনিলেন, তখন তিনি  
তাহাদিগকে বলিলেন যে, তোমরা দশ জনই আছ ; এক জনও কেহ মরে না ; এত দেখা আসি-  
তোমাদের সংখ্যা পূরণ করিতেছি । তোমরা যে যখন গণনা করিতেছ, আপনাকে কেহ  
অসংখ্য করিতেছে না ; অতএব যেন জন গণিতেছে সে যদি তাহার সাহস আপনাকে  
হরে, তবেই দশ সংখ্যা পূর্ণ হয় । তুচ্ছ আশ্রয় সংখ্যায় সমস্ত দোষতোহ দোষ-ও দেখ

সৈবা হুপনিষদ্বাক্তী পূর্বেবাং পূর্বজৈশ্চুতা ।

শ্রদ্ধয়া ধারয়েদ্যস্তাং ক্ষেমং গচ্ছেদকিঞ্চনঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

স। এষা যথোক্তাবলম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপ্রতিপাদিকা উপনিষৎ পূর্বেবাং পূর্বজৈঃ অতিবৃদ্ধৈঃ সনকাদিভিঃ ধৃতঃ । ইদানীন্তনঃ অপি যঃ ত্যং শ্রদ্ধয়া আদরেণ ধারয়েৎ সঃ অকিঞ্চনঃ নিরন্তরদোহ্যপাখিকঃ সন্ ক্ষেমং পরং পদং গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র চানাদিশিষ্টপরম্পরাংগন্তব্যং ন সন্দেহো যুক্ত ইত্যাহৈ পৈষেতি । সা এষা যথোক্তাবলম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপরা শ্রদ্ধয়া আদরেণ বৈভক্তিগতকর্কানভিনিবেশেন যঃ শ্রবণাদিনা ধারয়েৎ সোহকিঞ্চনঃ নিরন্তরদোহ্যপাখিকঃ সন্ পরং পদং প্রাপ্নুয়াদিতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সা প্রসিদ্ধা এষা শ্লোকদ্বয়ী প্রমোত্তরময়ী ব্রাহ্মী উপনিষদ্রবতি আবাভ্যামাবিত্ত্বৈতব নবাংভাভ্যেব কৃত্তেভ্যর্থঃ । যতঃ পূর্বেবাং শ্রীনারদাদীনাং পূর্বজৈঃ সনকাদিভিঃ স্বাক্ষঃকরণেণ ধৃতঃ ॥ ৩ ॥

এই যথোক্তভাবে বিশিষ্ট পরব্রহ্ম-প্রতিপাদিকা শ্রুতিসমূহ অতি প্রাচীন সনকাদি ঋষিগণ আগ্রহের সহিত অবধারণ করিয়াছেন । সম্প্রতিও যে ব্যক্তি বিশেষ আদরাভিগমে তাদৃশ শ্রুতিকে হৃদয়ে অবধারণ করেন, তিনি দেহাদি বাবতীর উপাধি হইতে নিরন্তরভিমান হইয়া, পরম মঙ্গলময় ব্রহ্মপদ প্রাপ্ত হন ; সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

এতৎ সম্বন্ধে আপনার সন্দেহ নিরাসার্থ নারায়ণ কর্তৃক শ্রুতিস্তব-নামক আভাস ।

ভাটাকে দেখিবার জন্য কখন চেষ্টাও করি না ; সুতরাং আমাদের সংখ্যাও অপূর্ণ রহিয়া যাইতেছে ; এবং সমগ্র সংসার যিনি বিবেচনা পূর্বক রচনা করিতেছেন, তাঁহাকে বিবেচনা পূর্বক ধরিতে পারিতেছি না ; সুতরাং সংসারের অপূর্ণত্ব নিষক্কন আমাদের সংসার-ভাবও ঘুচিল না । এস্থলে পূর্বোক্ত পঞ্চকের মত, শ্রুতিও সংখ্যাপূরণের ন্যায়, যঃ তৎ ভাবের প্রতি আমাদের লক্ষ্য নির্দেশ পূর্বক ব্রহ্মরূপের প্রতিপাদন করিতেছেন, বলিতে প্রতিবন্ধক দেখা যায় না ॥ ২ ॥

অতএব এই পূর্বোক্ত প্রমোত্তররূপ শ্লোকদ্বয় ব্রাহ্মী উপনিষদ্রূপে আমাদের সমীপে আকীর্ণিত । বেদবাক্যকে প্রমাণরূপে গ্রহণ করাই যে শিষ্টাচার-সমত, তাহা নারদাদি ঋষিগণেরও পূর্ববর্তী সনকাদি মহাবিশ্বনাগের ন্যায়োন্মেষে প্রতিপাদন করা হইয়াছে । শ্লোকেও পরব্রহ্ম-শক্তিভেদ সমুৎপন্ন ভগবতঃ সংসারতাবের অবলম্বনে, শাস্ত্রকার ভক্ত্যং উপাধির নিরলস পূর্বক নিঃসংশয় ব্রহ্মরূপেই প্রতিপাদন করিয়াছেন ॥ ৩ ॥

সুত্র তে বর্তয়িষ্যামি গাথাং নারায়ণাঙ্ঘ্রিতাং ।

নারদস্য চ সম্বাদমুবে নারায়ণস্য চ ॥

একদা নারদো লোকান্ পর্যটনং ভগবৎপ্রিয়ঃ ।

সনাতনমুখিং দ্রষ্টুং যযৌ নারায়ণীশ্রমং ॥

যো বৈ ভারতবর্ষেহ স্মিন্ কেমায় স্বস্তয়ে নৃণাং ।

ধর্মজ্ঞানসমোপেতমাকল্পাদাস্থিতস্তপঃ ॥

অর্থঃ ।

অত্র ভব সন্দেহনিরাসার্থং নারায়ণাঙ্ঘ্রিতাং (নারায়ণঃ প্রবক্তৃৎবেন অঙ্ঘ্রিতঃ যগ্যাং ত্যাং) গাথাং শ্রুতিকৃতস্তুতিরূপাং স্তো তুভ্যং বর্তয়িষ্যামি বর্ণয়িষ্যামি তৎপ্রস্তাবার্থং চ স্বয়ং নারদস্য নারায়ণস্য বদরীনাথস্য চ সম্বাদং বর্ণয়িষ্যামি ॥

একদা ভগবৎপ্রিয়ঃ নারদঃ লোকান্ পর্যটনং সনাতনং পুরাতনং, ঋষি নারায়ণঃ দ্রষ্টুং নারায়ণীশ্রমং বদরীনাথং যযৌ ॥

অস্মিন ভারতবর্ষে যঃ শ্রীনারায়ণঃ নৃণাং কেমায় সংসার-বন্ধন-নিবৃত্ত্যর্থং স্বস্তয়ে পরমানন্দ-স্বরূপলাভার্থং চ ধর্ম-জ্ঞান-সমোপেতং (ধর্মঃ বর্ণশ্রমোচিতা ক্রিয়া, জ্ঞানং আত্মতত্ত্ব-জ্ঞানং, শমঃ বৈরাগ্যং তৈঃ উপেতং যুক্তং) তপঃ আকল্পাৎ কল্পপর্যন্তং এবং করিষ্যামি ইতি সংকল্পেন অস্থিতঃ কুরুন বর্ততে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতদেব সর্বশ্রুত্যাধিনিরূপণেন প্রাপকরিতুমিতি হ্যসম্ভারয়তি অজ্ঞেতি । নারায়ণাঙ্ঘ্রিতাং শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তার্থং দ্রষ্টরিতুমিতি হ্যসম্ভারয়তি । অত্র অস্মিন্নর্থঃ । গাথামিতি হ্যসং । নারায়ণঃ প্রতিপাদ্যত্বেনাঙ্ঘ্রিতো যগ্যাং ত্যাং সম্বাদরূপাং ॥

সনাতনং নিত্যমুখিং ঋষি ধর্মপুত্রঃ শ্রীনারায়ণঃ ॥

কেমায় ঐহিকায় স্বস্তরে আশ্রয়কার মঙ্গলার । আকল্পাৎ ব্রহ্মপ্রথমদিন-প্রথমভাগ মরত্য ॥

অপূর্ব গাথা আপনার নিকট বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ করুন ! এতদুপলক্ষে দেবর্ষি নারদের সহিত বদরীনাথ ভগবান্ নারায়ণ ঋষির যে সকল সম্বাদ ঘটয়াছিল, তাগাই বর্ণন করিব ! ॥

একদিন ভগবন্ত নারদ ইত্যন্ততঃ লোকসমূহ পর্যটন করত, প্লাচীন ঋষি নারায়ণকে দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে তদীয় বদরিকাশ্রমে উপনীত হইলেন ॥

এই নারায়ণ ঋষি ভারতবর্ষস্থ মানবগণের সংসার-বন্ধন-নিবৃত্তি পূর্বক পরমানন্দস্বরূপ পরম মঙ্গল লাভের কামনায়, স্বয়ং বর্ণাশ্রমোচিত ধর্মকর্ম,

তত্ত্রোপবিস্কৃতিঃ কলাপগ্রামবাসিত্তিঃ ।

পরীতং প্রণতোহপৃচ্ছদ্বিদমেব কুরুবহ ॥

তন্মা অবোচন্তুগবানুযীণাং শৃণুতামিমাং ।

যো ব্রহ্মবাদঃ পূর্বেষাং জনলোকনিবাসিনাং ॥ ৪ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

স্বায়ম্ভুব ব্রহ্মসত্ত্বং জনলোকে ভবৎ পুরা ।

অথঃ ।

হে কুরুবহ! তত্ত্ব স্বাশ্রমে উপবিত্ত কলাপগ্রামবাসিত্তিঃ ঋষিত্তিঃ, পরীতং পরিবেষ্টিতং, নারায়ণং প্রণতঃ সন্ নারায়ণঃ উচ্যে অগৃহ্যে ॥

তন্মৈ পৃচ্ছতে নারায়ণ অনোবাঃ অপি ঋষীণাং শৃণুতাম্ সত্যং ভগবান্ নারায়ণঃ জনলোক নিবাসিনাং পূর্বেষাং ব্রহ্মানাং সনকাদীনাং যঃ ব্রহ্মবাদঃ প্রোক্তোহস্যাং নির্ণয়ঃ আসীৎ তৎ সংবাদঃ অবোচৎ ॥ ৪ ॥

শ্রী-গবান্ উবাচ । হে স্বায়ম্ভুব (স্বয়ম্ভুবঃ ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ) ! পুরা পূর্বে জনলোকে ভক্তহানাং শ্রীপরমহংসী ।

নারায়ণঃ প্রবক্ষ্যেহেনাশ্রিতো বস্যাং তং গাথাং মতিতাপং ॥ ৪ ॥

ব্রহ্মসত্ত্বমিতি বধ্যা বজ্রবান্না এব সমানা ঋষিগাদিক্রপেণ যত্র কৰ্ম্য কুরুত্বি তৎ কৰ্ম্য সত্ত্বঃ শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

উপবিত্তে শ্রীনারায়ণঃ ইদমেব ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দেশা ইতোব বদন্তিত্যর্থঃ ॥

যো ব্রহ্মবদো জনলোকনিবাসিনামাসীৎ । ইদমেব ঋষীণাং মধ্যস্থিতো ভগবান্ভবৈ নারায়ণঃ হনুচিন্ত্যতঃ ॥ ৪ ॥

আশ্রিতত্বের অনুভূতি স্বরূপ পরম জ্ঞান এবং বিষয়বৈরাগ্যের অনুশীলনে কল্প-কাল পর্য্যন্ত তপস্যা করিবার সংকল্পে স্বীয় আশ্রমে অবস্থান করিতেছিলেন ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! উক্ত মহামুনি কলাপগ্রামবাসী ঋষিগণে পরিবৃত্ত হইয়া, স্বকীয় আশ্রমে উপবিত্তে আছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ তথায় উপনীত হইয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং নিম্নলিখিত ভাবে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥

ভগবান্ নারায়ণ ঋষিঃ সমবেত ঋষিগণের সমক্ষে দেবর্ষি নারদকে সম্বোধন পূর্বক, জনলোকবাসী প্রাচীন সনকাদি ঋষিগণের মধ্যে ব্রহ্মবিচার লব্ধকে যেকোন মীমাংসা হইয়াছিল, আনুপূর্বিক তাগাই বর্ণন করিলেন ॥ ৪ ॥

আত্মাঃ ।

পূর্বোক্ত ভাবের সমর্থনার্থ নারায়ণনারদ সংবাদরূপে ইতিহাসের উল্লেখ এখানে করিয়াছেন । বদরিকাশ্রমই নারায়ণাশ্রম নামে অভিহিত ॥

অকল্পকে ব্রহ্মের প্রথম দিনের প্রথম তাপ হইতেই আরম্ভ করিয়াছেন ॥ ৪ ॥

তত্রস্থানাং মানসানাং মুনীনাযুক্তরেতসাং ॥ ৫ ॥

শ্বেতদ্বীপং গতবতি অয়ি ঐক্যং তদীশ্বরং ।

তত্র হায়গুপ্তং প্রশস্তং মাং যমবুপুচ্ছসি ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

• মানসানাং • ব্রহ্মণঃ মনসঃ জ্ঞানানাং, উর্দ্ধরেতসাং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণাং মুনীনাং ব্রহ্মসত্ত্বং  
অভবৎ ॥ ৫ ॥

• তদা অয়ি তদীশ্বরং শ্বেতদ্বীপবাসিনঃ ঈশ্বরং অনিরুদ্ধমুর্তিং দ্রষ্টুং গতবতি সতি তত্র জন-  
• লোকে যঃ প্রশ্নঃ মাং ত্বং পুচ্ছসি তৎ অর্থঃ প্রশ্নঃ হ অভূৎ ১ ৬ ।

ত্রীবিখনাথ চক্রগতৌ ।

প্রাক্ষিপ্তং তথা যত্র সমানা এব বক্তৃশ্রোতৃত্বাবেন ব্রহ্ম মীমাংসতে তত্র ব্রহ্মসত্ত্বং ॥ ৫ ॥

অতো ময়া তর্হি কথং তত্র জ্ঞাতমিত্যাহ শ্বেতদ্বীপমিতি । তদীশ্বরং তত্রস্থং  
মামেবানিরুদ্ধমুর্তিং ॥ ৬ ॥

ত্রীবিখনাথ চক্রগতৌ ।

স্বায়ম্ভুব হে স্বরজপুত্র । ব্রহ্মসত্ত্বমিতি যজমানা এব সমানা ঋষিগাদিরূপেণ যত্র কর্ণ  
কুর্ষতি তৎ কস্য সত্ত্বমিতি প্রসিদ্ধং । তথা যত্র সমানা এব বক্তৃশ্রোতৃত্বাবেন ব্রহ্ম মীমাংসতে

• তৎ ব্রহ্মসত্ত্বং ॥ ৫ ॥

অতো তর্হি কাক্ষমগমং কথং তদানাগতবাঃ স্তত্রাহ শ্বেতদ্বীপমিতি । হ স্পষ্টং ॥ ৬ ॥

তিনি দেবর্ষিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে তপোধন! পূর্বকালে  
জনলোকে তত্রতা ব্রহ্মার মানসপুত্র উর্দ্ধরেতা নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী মুনিগণ একটী  
ব্রহ্মসত্ত্বের অনুষ্ঠান করেন ॥ ৫ ॥

তৎকালে তুমি শ্বেতদ্বীপস্থ ভগবান্ অনিরুদ্ধের প্রিত্ব দর্শনার্থ তথায়  
গমন করিয়াছিলে । তুমি অতঃ পরঃকালে যে প্রশ্ন উত্থাপন করিয়াছ, পূর্ব  
উক্ত ব্রহ্মসত্ত্বে এই প্রশ্নেরই উত্থাপন হইয়াছিল ॥ ৬ ॥

আভাস ।

যে হোমাদি যজ্ঞে যজমানগণ সকলে একত্র হইয়া সমানভাবে ঋষিক্রমে যজ্ঞ করেন,  
তাহাকে সজ্ঞাযাগ কহে এবং সেই সজ্ঞাযজ্ঞে সকল যজমান সমতুল্য হইলেও, তদ্ব্যতীত বক্তৃশ্রোতৃ-  
ত্বাবে যদি ব্রহ্ম মীমাংসা হয়, তাহাকে ব্রহ্মসত্ত্ব নামে উল্লেখ করা হয় ॥ ৫ ॥

নারদ পাছে মনে ভাবেন যে, এক্ষণ যজ্ঞ হইল, অথচ তিনি তথায় ছিলেন না এবং  
তদ্ব্যয়ে পরিজ্ঞাতও নহেন, তদ্ব্যয়ে নারায়ণ ঋষি তাহাকে বলিলেন, হু, হে নারদ! তুমি  
যখন স্বয়ং কমলাসুতের মানস-পুত্র, তখন ব্রহ্মসত্ত্ব তোমারও বিশেষ অধিকার আছে; কিন্তু  
দৈববশাৎ তুমি তৎকালে ওখানে ছিলে না; শ্বেতদ্বীপস্থ অনিরুদ্ধ মুক্তি দর্শনার্থ তুমি তথায়  
গমন করিয়াছিলে; সুতরাং এ বিষয়ের সংবাদ তুমি পরিজ্ঞাত হই ॥ ৬ ॥



তুল্যশ্রুততপঃশীলাস্থল্যবীহারিমধ্যমাঃ ।

অপি চক্রুঃ প্রবচনমেকং শুশ্রীষবোহপরে ॥ ৭ ॥

শ্রীসনন্দন উবাচ ॥

স্বসৃষ্টমিদমাপীয় শর্যানং সহ শক্তিভিঃ ।

তদন্তে বোধয়াক্রুস্তল্লিপৈঃ শ্রুতয়ঃ পরং ॥ ৮ ॥

অথঃ ।

তুলা-শ্রুত-তপঃশীলাঃ ( তুল্যানি শ্রুতানি অধারনানীনি তপঃসি জিতেন্দ্রিয়তানীনি, শীলানি স্বভাৱাঃ, চ যেবাং তে ) 'তুল্যাবীহারিমধ্যমাঃ' ( তুল্যাঃ বীরাঃ মিত্রানি অথঃ শত্রুবাং মধ্যমাঃ উদাসীনঃ যেবাং তে ) সর্বৈ ব্রহ্মবিচারার্থং একং সনন্দনং প্রবচনং প্রবক্তারঃ, চক্রুঃ অপরে সনকাদয়ঃ শুশ্রীষবঃ বভূবুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীসনন্দনঃ উবাচ । যেন সৃষ্টং ইদং বিশ্বং আপীয় সংস্কৃত্য, শক্তিভিঃ স্বস্বাবস্থাপরমার্ভিঃ প্রকৃতি-পুরুষ-কালাদিভিঃ সহ শর্যানং নিদ্রাপং ইব বর্তমানং পরং পরমপুরুষং ভগবন্তং ভদন্তে প্রলয়ান্তে, শ্রুতয়ঃ তল্লিপৈঃ কংপ্রতিপাদনৈকঃ, বাটিক্যঃ বোধয়াক্রুস্তুল্লিপৈঃ প্রবোধয়ামাসুঃ ॥ ৮ ॥

ঐধর্যবামী ।

নহু সর্বজ্ঞাস্তে কন্তুহ বক্তা প্রট্টা বা ভজাহ তুল্যশ্রুতি । শ্রুতাদিত্যবিশেষাঃ অরিমিত্রোদাসীনহীনহেন নিরুপধকরণাঃ অতঃ সর্বৈ প্রবচনযোগ্যা অপি কেনাপি কোতুকেন একং প্রবক্তারঃ কৃথা অস্তে পপ্রচ্ছুর্ত্বার্থঃ ॥ ৭ ॥

স্বসৃষ্টমিতি অথঃ নির্দিষ্টমিদং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপীয় সংস্কৃত্য শর্যানং যোগেন নিসাগমিব বর্তমানং ভদন্তে প্রলয়ান্তে তল্লিপৈঃ কংপ্রতিপাদনৈকব্যাটিক্যঃ পরমেধর্যং সৃষ্টিসময়ে প্রথননিবান-প্রথভাঃ শ্রুতয়ঃ প্রবোধয়ামাসুঃ ॥ ৮ ॥

ঐধর্যবামী চক্রবর্তী ।

নহু সর্বজ্ঞা এব তে ভজ কঃ প্রট্টা কো বা বক্তা ভজাহ তুল্যশ্রুতি । শ্রুতাদিত্যবিশেষাঃ অপকবিপকটটপকরহিতাঃ । অতঃ সর্বৈহপি বক্তৃষে যোগ্যা পপি কেনাপি কোতুকেনৈকং প্রবচনং প্রবক্তারঃ চক্রুঃ । কন্তুরি যুঃ ৭ ॥

পর্যন্তঃ প্রণতোহপৃকদিনমেব কুরুষহেতি শ্রীতকোক্তেস্তত্রায়মভূৎ প্রব্রুং বাঃ বমহ-

তথ্যসি সমবেত ঋষিগণের মধ্যে কেহ কোন অংশে নূন নহেন ; নিত্যা তপোবল জিতেন্দ্রিয়তা ও সূদৃঢ়াচারে সকলেই তুল্য এবং মিত্র উদাসীন এবং অরিমিত্র প্রতি সম ব্যবহারে কেহ কাহারও অপেক্ষা কোন অংশে নূন নহেন ; তথাপি তাঁহারা আপনাদের মধ্য হইতে এক জনকে বক্তারূপে নির্ণয় করত, সকলে শুশ্রীষ হইয়া, এই বিষয়ের উপাশন করিলেন ॥ ৭ ॥

সনন্দন বলিলেন, হে ঋষিগণ ! নিজসৃষ্ট এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে আপনাতে

যুগ্মা শয়ানং সত্ৰাজং বন্দিনস্তৎপরাক্রমৈঃ ।

প্রত্যবেহত্যেতা অশ্লোকে বোধযন্তুজীবিনঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

শয়ানং জিহ্মাং, সত্ৰাজং চক্রবর্তিনং, প্রত্যবে প্রাতঃকালে, অত্যন্ত আগত্য, অনুজীবিনঃ অধীনজীবিতাঃ, বন্দিনঃ স্তাবকাঃ, যথা অশ্লোকে ( খোভনঃ শ্লোকাঃ কীৰ্ত্তনঃ যেযু ভৈঃ ) পরাক্রমৈঃ পরাক্রম-প্রতিপাদক-বচনৈঃ যথা বোধযন্তি তথা শ্রুতরঃ বোধযন্তি ॥ ৯ ॥

অর্থব্রাহ্মণী ।

• অশ্লোকে : শোভনাঃ শ্লোকাঃ কীৰ্ত্তনো যেযু ভৈঃ পরাক্রমৈঃ ॥ ৯ ॥

ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পৃচ্ছনোতি ত্রীনারায়ণোক্তেন্ । • সনকদয়ঃ সনকনং প্রতি ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দেশ ইতি বদন্তঃ প্রথমঃ পপক্ষুঃ । ততশ্চ ত্রীপনকনস্তত্ত্বতরং বুদ্ধীজয়মনঃ প্রাণানিতি ব্রহ্মোপনিষত্তর-ভাগমুক্তা অত্রার্থে তা এব শ্রুতরঃ স্বয়ং প্রমাণমিতি প্রপকতিতুমিতিহাসমবতারয়তি বস্তু-মিতি । স্বয়ং নির্মিভং বিধং প্রলয়সময়ে আপৌর সংজ্ঞ্য শয়ানং যোগেন নিত্রাণবিব বর্তমানং তদন্তে প্রলয়ান্তে তল্লগ্নৈস্তৎ প্রতিপাদকে বাচ্যৈঃ পরঃ পরমেশ্বরঃ তদা সৃষ্টিসময়ে প্রথম-নিখাদি-পস্থতাঃ শ্রুতরঃ প্রবোধয়ামাহুঃ । সর্বজ্ঞমপি তং স্বীয়জ্ঞাত্যর্থেষুংসাহবশাদেবাবধা-পুন্নাম'মুঃ । ৮ । ৯ ॥

উপসংহার পূর্বক প্রকৃতি, পুরুষ এবং কালাদি সমগ্র শক্তি সহকারে নিদ্রিতের জায় শয়ান পবন পুরুষ পরমেশ্বরকে শ্রুতিসমূহ সৃষ্টি-প্রতিপাদক স্তবের দ্বারা উদ্বেগিত করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

অহো ! নিদ্রিত রাজচক্রবর্তী সত্ৰাটের নিকট প্রত্যবে অনুজীবী স্তাবক-গণ উপনীত হইয়া, সুশুধর বচনে তদীয় পরাক্রমের কীৰ্ত্তনে যেমন রাজ-রাজেশ্বরকে প্রবোধিত করে, শ্রুতিসমূহও সেইরূপ প্রলয়ান্তে পুনঃ সৃষ্টির জন্ত তদীয় কীৰ্ত্তির উল্লেখে ভগবানকে স্তব করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

তুমি সম্প্রতি ব্রহ্মবাদ-সম্বন্ধে যেরূপ প্রশ্ন করিতেছ, সেই ব্রহ্মদত্তে সনকাদি ঋষিগণও সনকনকে বক্তা করিয়া এই প্রশ্নই জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন । সেই সনকনও উত্তর-স্বরূপে এই বুদ্ধীজয়মনঃপ্রাণান্ ইতি শ্লোকরূপ ব্রহ্মোপনিষদেরই কীর্ত্তন করিয়াছিলেন । এতদেব রাজা পরীক্ষিতের প্রশ্ন-নীমাংসার্থ সেই শ্লোকই এখানে উদ্ধার করিয়াছেন । অতএব এতদর্থ এই শ্রুতিই প্রমাণ-স্বরূপে গ্রাহ্য ; এবং তদ্রূপকমে ভগবান্ বিনির্মিত বিধ সংসারকে প্রলয়কালে স্বয়ং নিজ-স্বরূপে লীন করত, যখন নিদ্রিতের ন্যায় বিরাজ করিতেছিলেন, সেই সময়ে তদীয় নিখাস-সমুদ্ভূত শ্রুতিসমূহ সৃষ্টি-প্রতিপাদক বাক্যের দ্বারা ভগবানকে স্মৃতিকার্য্যে প্রবোধিত করিবার মানসে স্তব করিয়াছিলেন, এ কথাই ভাংপর্ষ্যই এই যে, প্রলয়কালে

শ্রুতয় উচুঃ ॥

জয় জয় জহজামজিত দোষগৃভীতগুণাঃ ভ্রমসি যদাভ্যনা সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ ।

অন্থঃ ।

হে অজিত ! জয় জয় স্বোৎকর্ষঃ আবিষ্কর ! তে অধিলক্ষ্যকাববোধক ! (অধিলানাং জীবানাং যঃ এব অন্তর্ধানিকর সর্কাসাং ইন্দ্রিয়াক্তঃকরণাদিশক্তীনাং সামর্থ্যবিশেষাণাং উদ্বোধক ! ) যৎ যস্মাৎ যঃ আভ্যনা স্বরূপেণ এব সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ সস্ত্রাপ্তগম্যৈশ্বর্যাদি-  
গুণঃ অসি অভ্যঃ কচিং কদাচিং সৃষ্টাদিসময়ে অজরা বাররা শক্ত্যা, চরন্তঃ চরন্তঃ ক্রীড়ন্তঃ,  
তথা আভ্যনা স্বরূপেণ, চ বর্তমানঃ ত্বাং নিগম্যঃ বেদসমূহঃ অমুচরৎ প্রতীপাদয়েৎ । অতঃ অগ-

শ্রীধরস্বামী ।

জয় জয়েতি । হে অজিত জয় জয় উৎকর্ষ্যাবিকুর । আদরে বীজ্য । কেন ব্যাপা-  
য়েণ অগজগদোকসাঃ অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জন্মানি চ ওকাসি শরীরানি যেষাং জীবানাং  
ভেদাবস্থাস্থাং আবধ্যাঃ জহি নাশয় । কিমিতি গুণবতী সা হস্তব্যোভ্যত আহঃ দোষগৃভীত-  
গুণাঃ দোষায় আনন্দাদ্যবরণায় গৃভীতা গুণা যস্য ত্বাং । হস্ততো ভ্রমন্তস্মিতি তকারঃ ।  
ইয়ং হি স্বৈরীগীৱ পরপ্রভারণায় গুণান্ গৃহীতি অতো হস্তব্যোভি । তর্হি মযাপি দোষ-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জয়জয়েতি তো অজিত জয় জয় সর্বোৎকর্ষেণ বর্তম স্বীরসর্বোৎকর্ষ্যাবিকুর ইত্যর্থঃ ।  
বিকুরিতাদরেণ চর্ষণে বা । কেন প্রকারেণোৎকর্ষ্যাবিকুর্যামিতি চেজ্জীবেষু ককরণায় অচরণ-  
মামুখ্যা-প্রাপ্যেনৈবেভ্যাহঃ । অগজগদোকসাং অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জন্মানি ওকাসি  
শরীরানি যেষাং ভেদাঃ জীবানামজামবিদ্যাং যৎপ্রাপ্তিপ্রতিকূল্যঃ জহি নাশয় । নমু গুণবতী  
স্যা কথং মৎপ্রাপ্তিপ্রতিকুলেত্যত আহঃ । দোষগৃভীতগুণাঃ দোষায় আনন্দাদ্যবরণায়

শ্রুতিসমূহ বলিলেন, হে অজিত ! সর্বত্র আপনাই জয় ! আপনি স্বীয়  
উৎকর্ষের প্রকাশ করুন ! হে নিখিল-শক্তিদয় । যাবতীয় জীবের হৃদয়ে  
অন্তর্ধানিকরূপে অবস্থান করত, তাহাদের ইন্দ্রিয়াদি অন্তঃকরণ পর্যন্ত সমগ্র  
শক্তি বা সামর্থ্য-বিশেষের আপনিই একমাত্র উদ্বোধক ! অথচ আপনার কেহ  
উদ্বোধক নাই ; কারণ ঐশ্বর্যাদি সকল গুণে আপনি নিরন্তরই বিভূষিত ।

আভাস ।

তিনি যেমন একাংশে নিদ্রিত, অপরাংশে আগ্রত । অর্থাৎ তিনি কার্য্যকরী শক্তির অংশে  
নিদ্রিত ; সুতরাং তখন সৃষ্টি ছিল না । কিন্তু আনাংশে আগ্রত ; অর্থাৎ তাঁহার জ্ঞানভাগই  
শ্রুতি-মুর্ছিতে আগ্রত । অর্থাৎ বিরাট্ ভগ্নমুর্ছিতে যেমন তিনি বিরাজ করেন, প্রণয়ের অণু  
জ্ঞানের রূপনারূপ শ্রুতিমুর্ছিতে তিনিই বিরাজ করিয়াছিলেন । অতএব শ্রুতি তাহাকে  
প্রতিপাদন করিয়াছেন বলার, প্রকৃত প্রস্তাবে তিনি আপনাকে আপনিই প্রতিপাদন  
করিয়াছেন, স্বীকার করিতে হইবে ॥ ৮ ॥ ২ ॥

অগ্নিজগদোকসামখিল শক্ত্যববোধক তে

কচিদজ্ঞানাত্মনা চ চরতোহনুচরেন্নিগমঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

জগদোকসান্ ( অগ্নি হাবুর্য়ানি জগতি জগমানি ওকাসি শরীরানি যেহাং জীবানাং তেহাং )  
দোষগুণভেদভূষণাং ( দোষাঃ আনন্দাত্মাবরণায় গুণীভাঃ গুণীভাঃ, গুণাঃ সজ্জাদয়ঃ বরাণ্ভাঃ )  
• অজ্ঞাঃ অবিদয়ঃ, অহি নাশয় ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্বাবহেদিতি মহাপি তত্ত্ব কা শক্তিঃ স্তমিত আহ স্মৃতি । বহুস্মাৎ স্বং আত্মনা স্বরূপে  
নৈব সমবরুদসমস্তগঃ সংপ্রাপ্তসমস্তখণ্ডোহসি বশীকৃতমায়ম্বাং ইতিভাবঃ । স্বয়মেব তে  
জীবা জ্ঞানবৈরাগ্যাদিনা কিং ন চত্ম্যরিত্যক্ত আহঃ অখিলশক্ত্যববোধকেতি-  
বাস্তব্যমী সর্বশক্ত্যবোধকঃ অতো ন তে জ্ঞানাদৌ স্বতন্ত্রা ইতি ভাব্যঃ । অহমকুর্গজ্ঞানৈ-  
খণ্ডাদি-গুণো জীবানাং কৰ্ম-জ্ঞানাদি-শক্ত্যববোধনেনাবিদ্যা হতবোভ্যহ কিং প্রমাণমিতি  
শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

দেহাদিষু জরুতিমান-প্রাপণায় চ গুণীভা গুণা যরা তাং । যরা । দোষৈশ্চন্দ্রকৃষ্ণিক্রপৈ  
গুণীভা প্রভা গুণাঃ সমবরুদসমস্তখণ্ডোহসি যস্মাত্তাং । হুগ্রহো ভুজ্জলমীতি ভকারঃ । ভগ্না গুণা  
এবানর্থকারিণ স্বংপ্রাপ্তিপ্রতিকূলা ইতি ভাবঃ । অজ্ঞিতেতি স্বমৈবৈকন্তরা জেহুমশক্যঃ ।  
অন্তে তু ব্রহ্মাদ্যা অপি তরা স্বগুণৈর্জিতা এবেতি ভাবঃ । নহু তয়াহমজিত ইত্যত্র কিং  
চিৎ সত্যত আহঃ স্বমিতি । বৎ স্মাৎ স্বং আত্মনা স্বরূপেণৈব সমবরুদসমস্তগঃ  
সম্প্রাপ্তসমস্তখণ্ডোহসি বশীকৃতমায়ম্বাদিতি ভাবঃ । নহবিদ্যোপরমে সত্যপি তক্ত্যা বিনা ন  
মে প্রাপ্তি ভবেৎ । তক্ত্যাঃসমেকরা গ্রাহ ইতি মুহুতেন্তজ্রাহঃ । হে অখিলশক্ত্যববোধক  
বুদ্ধীজ্জিরাগীন্ সৃষ্ট জীবানাং অখিণাঃ শক্তীঃ কৰ্ম্মকরণশক্তীঃ কৰ্ম্মফলভোগশক্তীশ্চ বথোবোধ-

সুতরাং কোন সময়ে, যখন আপনি সৃষ্টির প্রাক্কালে স্বকীয় মায়াশক্তি সহ  
ক্রীড়া করত স্বরূপেই অবস্থান করেন, তখনই বেদসমূহ আপনাকে প্রতি-  
পাদন করেন । অতএব যে মহামায়া সজ্জাদি গুণত্রয়ের পরিগ্রহে স্বাবর-  
জ্জমাঙ্গক জীবগণের সমীপে পরমানন্দের নিবারণে কেবল দোষভাগেরই  
উদ্দীপন করিতেছেন, সেই মূলা অবিজ্ঞাকে আপনি প্রতিনিবৃত্তা করুন ॥ ১০ ॥

আভাস ।

লোকে কোন কার্যে প্রবৃত্ত হইবার পূর্বে নিজেই কার্যকারিতা শক্তির বিষয় বিশেষরূপে  
আলোচনা করেন এবং পূর্ব-সম্পাদিত কৰ্ম্মের এবং বীৰ্যের মন তাঁহার স্মরণ হয়, তখনই পুণ্ড-  
প্রবৃত্তির ন্যায়, তিনি কার্য করিতে প্রবৃত্ত হন । ঈশ্বরের মননরূপা শ্রুতিও পূর্বসৃষ্টির স্মরণ এবং  
তৎপ্রভাবের আলোচনা মাত্র করাই এখানে শুভ নামে অভিহিত । শ্রুতিসমূহ পরম পুণ্যক  
বলিলেন, হে ভগবন্ । এবার কিন্তু জীবের হৃৎকের প্রতি বিশেষ দৃষ্টি করুন । আপনাকে পাইবার  
প্রত্যাশায় জীব হাবর জজ্জমাঙ্গক কত দেহই স্বীকার করিতেছে ; কিন্তু হৃৎকের বিষয় এই কে

## শ্রীধরসামী ।

চেতজাহমেব প্রমাণমিত্যাহ বেদঃ । নমু এবমুত্তে ময়ি কথং ক্ৰোধীনাং প্রভৃতিভ্যাহ কচি-  
দিত্তি কদাচিত্ং সৃষ্ট্যাঙ্গিময়্যে অজরা মায়রাচরত ক্রীড়তঃ নিত্যকালপুণ্যকৃতয়া সত্যজ্ঞান-  
জ্ঞানজ্ঞানৈকরসেনাশ্রুত। চ চরতঃ বর্তমানস্য তব নিগমোহমুচরতঃ প্রতিপাদয়ন্ত বর্ণ্য-  
বর্ত্তো । যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে । যো ব্রহ্মাণং বিদমতি পূৰ্ব্বং, যো বৈ বেদাংশ্চ  
প্রতিপোতি তৈশ্চ । তং হ দেবমীশ্বরজিপ্রকাশঃ মুমুকুর্বে শরণমহং প্রপদ্যে । য আশ্বনি  
ভিষ্ঠন্ সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম । যঃ সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্ববিদিত্যাঃ নিগমকদম্বস্ত্রমেতৎ প্রাতি-  
পাদয়তীত্যর্থঃ । (ইন্দ্রনকুটকঃ ছন্দঃ) অয় জগতিজ জগজ্জগদম্বস্ত্রমিত্যমুপনীতম্বাভরণঃ ।  
নহি ভবতুমুত্তে প্রভবতুমী নিগমগীতগুণার্থবতা তব ॥ ১০ ॥

## শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

য়সি তথৈব ব্রহ্মপরমীশ্বরভগবৎস্বরূপিণং যং প্রাপসিতুং জ্ঞানযোগভক্তিকরণশক্তিঃ কুপয়ঃ তমেব  
উদ্বোধয়সিতত্তৎপরিপাকে সতি ব্রহ্মপরমীশ্বর-ভগবদমুতবশকীচোদ্বোধয়সীত্যর্থঃ । অত্র কিং  
প্রমাণমিতি চেৎসমবেতি সত্বিনয়মাহঃ । কচিদজরা কদাচিত্ং সৃষ্ট্যাঙ্গিময়্যে মায়রা বহিঃপ-  
শক্ত্যা সচ আশ্বনা চ সৰ্বকালমেব স্বরূপশক্তা চ সহ চরত ইতি কদপি বর্ত্ত্যাবী । চরতঃ  
ক্রীড়তঃ যঃ নিগমোহমুচরতঃ শ্রুতিকদম্ব অমুচরতঃ পরিচরতঃ । তত্তৎ প্রতিপাদকরূপ-  
প্রমাণীভবনগেবাশ্রকং স্বপারচরণমিত্যর্থঃ । তেন সৃষ্ট্যাঙ্গিময়্যতবং তর্কাত্মিকং সার্ব-  
কালিক-অদম্বভবক বরমেব প্রতিপাদয়াম ইত্যন্তঃ সাধুভ্যং বুদ্ধীশ্রয়মনঃপ্রাণানিতি ব্রহ্মো-  
পনিবদ্যাকঃ । অত্র প্রমাণানি নিত্যঃ বিজ্ঞানমানন্দঃ ব্রহ্মেতি । একো দেবঃ সৰ্বভূতেষু  
পুত্ৰঃ সৰ্বব্যাপী সৰ্বভূতাস্তরাশ্বা । কৰ্ম্মাধ্যকঃ সৰ্বভূতাদিवासঃ সাক্ষীচেতাঃ কেবলো নিঃশ-  
ব্দঃ ।

## আত্মা ।

প্রতিপাদকই ক্রমশঃ গুরুতর হইয়া তাহাদের সম্মুখে দণ্ডায়মান হইতেছে । (চশ্মা) উপচক্ষুর বৃত্তই  
পরিবর্তন করা যাউক না, চক্ষুর ছানি ঘনীভূত হইলে, দৃষ্টির কোনরূপ প্রতিফলনই হয় না ; সেই-  
রূপ অবিদ্যা নান্নী মণামায়ার আবরণে থাকিয়া, জীব যাই কার্যাকুশল দেহের আশ্রয়ে আপনাকে  
পাইতে চেষ্টা করুক না, হৃৎকোণেরই কাল তাহাদের অধিক হইয়া যায় । [শান্তিগাত আর  
জীবের অদৃষ্টে ঘটে না । এক্ষণে উক্ত চিকিৎসকের শরণাগত হইয়া, ছানি কাটানই রোগীর  
যেমন এক মাত্র উপায়, সেইরূপ আপনার শরণাগত হইয়া, ভবরোগগ্রস্ত জীবের পক্ষে এই  
যায়াছানির নিকৃষ্টন করাই একমাত্র উপায় । কিন্তু তাদৃশ শরণাগত হইবার ভক্তি জীবের  
কোথায় ! জীব স্বয়ং সে ভক্তির সংগ্রহ করিতে সমর্থ নহে ; আপনার সাহায্য ব্যতীত জীব যখন চক্ষু  
পর্বাণ্ড উন্মীলন করিতে পারে না ; আপনি অন্তর্নিহিত অপরিজ্ঞাত এবং উপেক্ষিত ভাবে অবস্থান  
করিয়াও সৰ্বশক্তস্বরূপ জীবের জীবনযাত্রা পর্য্যন্ত নির্বাহার্থ সকল কার্যই করিতেছেন । জীব  
অভিমান পূর্বক মনে করিতে পারে, বৃক্ষ তাহার ভোজনশক্তি আছে, কিন্তু ভুজ্য বস্তুর পরি-  
পাচন, রস, আঁশ, চৰ্ম এবং কেশাদিকে তাহার পরিবর্তন ও স্নায়ুশক্তি প্রভৃতির পরিচালনাদি  
আপনার ভাবের অজ্ঞাতগারে পাপনই সমস্ত সামিত করিতেছেন । জীব নিদ্রা যায় ; কিন্তু

জীবনান্য চক্রবর্তী ।

চেতি । সঃ সর্বজঃ সূর্যবিদৃ যস্য জ্ঞানময়ঃ তপঃ । সর্বস্য নমী সর্বসেবনামঃ ; যঃ পৃথিব্যাং  
তিষ্ঠন্ পৃথিব্যামন্তরঃ । লোহকাময়ত বহুশ্যং । স দৈক্যত তাত্ত্বজ্ঞেয়ত্বং । সত্যং বিজ্ঞান-  
মানন্দং ব্রহ্মেতি । সর্বজঃ ইতি সম্পূর্ণঃ জ্ঞানঃ । সর্ববিদিতি অধিলক্ষ্যত্বাধোবক্তৃলক্ষণ-  
স্বচিচ্ছক্তিঃ স্বত এব লাভঃ । জ্ঞানময়ঃ তপ ইতি জ্ঞানং পরামর্শব্রহ্মময়ঃ তপঃ প্রভৌলিক-  
মৈশ্বর্যং । ত্বনীতি সর্বনিষকৃৎ । দৈশান ইতি সর্বকর্মকণদাতৃদ্বসকৌপাসাধে । পৃথিব্যাং  
তিষ্ঠন্নিতি সর্বব্যাপকত্বং । অন্তরঃ অন্তর্ভূতঃ । তেন পৃথিবী ভিন্ন জ্ঞানাতীতি সর্বস্বজ্ঞেরত্বং ।  
সৌহকাময়তেতি প্রকৃতিভূক্তাভ্যং পূর্বস্য কামস্য প্রাকৃতত্বাৎ কল্যাণভণ্ডনময়ঃ । দৈক্যতেভ্যাদ্ভাগ-  
যাতাং শ্চান্দনঃ । ভক্তেজ ইতি তদংশরূপস্য ভেদঃ প্রকৃৎসংযেব ভগৎপ্রভেদঃ । তথৈব  
ভক্তেজ এব ব্যাপকং সত্যোভাদিলক্ষণং ব্রহ্ম । যস্য প্রভা প্রভিবত ইতি ব্রহ্মসংহতোভেদঃ ।  
মদীজঃ মহিমানঃ চ পরব্রহ্মেত্যষ্টমোভেদঃ । ব্রহ্মভ্যোতিঃ সনাতনমিতি দীপ্যমোভেদঃ । ব্রহ্মণোহি  
প্রতিষ্ঠাহমিতি গীতোভেদে ইত্যেবমেভা ব্রহ্মত্ব-পরমাত্মত্ব-ভগবৎপ্রতিপাদিকাঃ । যতো এ  
ইমানি ভূতানি ভায়ন্ত ইত্যাদ্যাঃ সৃষ্টাদিপ্রতিপাদিকাঃ । অক্ষয়ং হ বৈ চাতুর্মাস্যাজিনঃ  
শুক্লতঃ ভবতীতি কৃষ্ণপ্রতিপাদিকাঃ । ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পরমিতি । তমেব বিদিত্বাতিমুখ্য-  
কৌতুহল্যাঃ জ্ঞান প্রতিপাদিকাঃ । শতকৈক্য-চ জ্ঞানস্য নাদ্যু স্তাং মূর্দ্ধানমিভিনিঃসৃষ্টেভ্যঃ ।  
তয়োর্মায়রমুভবমেতীত্যাদ্যাযোগপ্রতিপাদিকাঃ । ভক্তিরেবৈবনং নম্রতি সক্তিদানদৈক্যরূপে  
ভক্তিযোগে তিষ্ঠতীত্যাদ্যা ভক্তিপ্রতিপাদিকাঃ শ্রবণঃ ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

আপনি জাগিরা থাকেন এবং জীবের জীবিত থাকিবার সকল ব্যাপার আপনি চালাইতেছেন ।  
আপনি ক্ষুধা এবং ভোজনতৃপ্তিরূপ যাবতীর বৃত্তিরূপে ও শক্তিময়ভাবে প্রত্যক্ষত প্রভূত  
হইতেছেন ; তখন ভক্তিরূপে আপনিই জীবজন্মের উদভ হউন । এবং আপনার শরণাগত  
করাইরা ভবদীক স্বরূপদাক্ষ্যংকারের প্রতিবন্ধককারিণী শৈথিলী যারাকে সমূলে উন্মূল্য  
করুন ? কারণ এই যারা কেবল আপনারই অধীন ; ব্রহ্মরূপাদি লোকপালগণের মধ্যেও  
এমন কেহ নাই যে, এই যারার হস্ত হইতে অব্যাহতি পাইতে পারেন । যারা গুণবতী বটে ;  
কিন্তু নিত্য নবীন বেশ ধারণে জীবকে বিমোহিত করিতেছে । মোহিত করে, করুক ! দুঃখ নাই !  
কিন্তু হে জগজ্জীবন ! আপনিকে প্রাপ্ত হইবার পথে যে সম্পূর্ণ কষ্টক প্রদানে রুদ্ধ করিতেছে,  
এতদপেক্ষা দুঃখের বিষয় আর কি হইতে পারে ! বিমাতা যেমন কপট আচরণের  
প্রয়োণে এবং সামান্য ক্রীড়নক প্রদানে সপত্নীনন্দনগণকে ভুলাইরা পুত্রের প্রেমাক্ত হইতে  
বঞ্চিত করত নিজে নিকিবাতে স্বামী-সহবাস ভোগ করে, কুহকিনী যতায়ারাও সেইরূপ লক্ষ-  
ধ্বংসী স্বপ্নসেব্য ভোগের প্রদানে জীবগণকে ভবদীর মধুর আনন্দ-মকরন্দ হইতে বঞ্চিত করি-  
তেছে । তে দেব ! আপনি কিন্তু যারার মোহিনী শক্তির বিষয় বিলক্ষণ অবগত আছেন ;  
আপনার সমাধে যোগমহারূপে নিত্য বিদ্যমান যারার রত্নভগ্নে বাদে আপনি একগুণে নিম্ন  
আছেন, তথাপি নন্দন ভাব এবং সৃষ্টির লক্ষণাবয়ব আপনার পরিভাষা আছে । প্রভু

বৃহদুপলক্ষমেন্তদবযন্ত্যবশেষতয়া যত উদয়ান্তময়ো বিকৃতেমুদিরাবিকৃতান্ ।

অন্থঃ ।

যথা মূদঃ সকাশাৎ বিকৃতেঃ ঘটাদিকার্যস্য উৎপত্তিঃ তস্যাঃ এব লয়ঃ চ ভবতি অতঃ  
মুদেবাবশিষ্যতে, তথা যতঃ অবিকৃত্যঃ উপাদানভূতঃ ব্রহ্মণঃ বিকৃতেঃ বিকারমাত্রস্য, সৰ্বস্য  
কার্যস্য উদয়ান্তময়ো উৎপত্তি প্রলয়ো, তবতঃ (অতঃ সৰ্ববিনাশেশপি) অবশেষতয়া, অংশিষা-  
নান্বয়েন, এতৎ উপলক্ষঃ দৃষ্টং স্থাবরজঙ্গমাশ্চকং সৰ্বং বৃহৎ ব্রহ্ম যৎ এব ইতি প্রকৃতঃ অবশ্যি  
শ্রীধরস্বামী ।

নহু কথং যামেব প্রতিপাদয়ন্তি বস্মাদিক্রো যাতোহবসিতস্য রাজেন্দ্ৰাদিভিরিঙ্গঃ যাতো  
জঙ্গমস্যাবসিতস্য স্থাবরস্য চ রাজেন্দ্ৰি প্রতিপাদ্যতে । তথা আগমুর্দ্ধা দিব ইত্যাদিভির্ভৈবঃ  
ভূতজ্ঞেয়ান্য়াদয়ঃ প্রতিপাদ্যতে ভাষ্যঃ বৃহদুপলক্ষমেন্তদিতি । অর্থমর্থঃ এতদুপলক্ষঃ দৃষ্টমিত্যা-  
দি সৰ্বং বৃহদ্বাক্ত্বমিত্যেবাবশ্যন্তি জানন্তি কথং বৃহত এবাবশেষতয়া অংশিষ্যমাণয়েন কুন্তঃ সৰ্বস্য  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু চ যুরং ন কেবলং যামেব পরমেশ্বরঃ ক্রোধে অপি ছু ইল্লো যাতোহবসিতস্য রাজেন্দ্ৰি ।  
যাতো জঙ্গমস্য, অবসিতস্য স্থাবরস্য, চ ইল্ল এব । রাজেন্দ্ৰমপি অগ্নিমুর্দ্ধা দিব ইত্যাদিভি  
চেৎ সত্যং জগৎকারণস্যৈব পরমেশ্বরত্বনিয়মনাদিক্রাদীনাক জগৎকারণবাদর্শনাৎ যমেব সৰ্ব-  
জগৎকারণং পরমেশ্বর ইল্লোদয়ন্ত ব্রহ্মভবৎকিঞ্চিদৈশ্বর্য্য এবৈত্যাভঃ । বৃহদিতি । এতদুপলক্ষঃ

'যেমন স্মৃতিকান্ধানীয় এই ধরনী হইতে ঘটাদি অনন্ত কার্য্যবর্ণের উৎপত্তি  
এবং ধরনীতেই তাহার বিলয় হইয়া যায়, সুতরাং ঘটাদির অবস্থিতি কালৈ  
এক স্মৃতিকাই যেমন ঘটভাবে বিরাজ করিতে থাকে এবং ঘটাদির বিলয়েও  
স্মৃতিকাই অবশিষ্ট থাকে, সেইরূপ বিকারশূন্য উপাদানভূত ব্রহ্মস্বরূপ হইতে  
বিকারমাত্র যাবতীয় পদার্থের উদয় হইতেছে এবং তাহাতেই স্রাবার বিলীন  
হইতেছে ; অতএব যাবতীয় পদার্থের অবস্থিতিও এক ব্রহ্মস্বরূপেই প্রত্যু-  
ত হইয়া থাকে এবং সকল পদার্থের বিনাশেও সর্বশেষে এক বৃহৎ ব্রহ্মই অবশিষ্ট  
থাকেন । পরিদৃশ্যমান স্থাবর জঙ্গমাত্মক বস্তুসমূহ যে এক ব্রহ্মমাত্র, ইহাই  
প্রতিসমূহ একবাক্যে অবধারণ করিয়া থাকেন । অতএব উপাদানভাবে পদার্থ-  
মাত্রেরই সার ও সর্বস্বরূপে ব্রহ্ম বিজ্ঞান থাকায়, ঋষিগণ আপনাতেই মন প্রাণ  
আভাস ।

আপনার স্মৃতিরূপে পূর্বভাবেই প্রতিব্যক্তি করিতেছে । সৰ্বত্র সৰ্বতোভাবে আপনার জ্ঞান  
আপনিই প্রকাশ করুন । এবং সারার উৎকর্ষে জীব যে নিরন্তর হুঃখভোগ করিতেছে,  
আপনিই তাহার প্রত্যেক করুন । ১০ ।

একণে আশঙ্ক্য হইতে পারে যে, প্রতিসমূহ কেবল পরমব্রহ্মকেই যে একমাত্র অধিষ্ঠার  
পরম কারণ বলিয়া প্রতিপাদন করিয়াছেন, তাহা নহে ; তদ্ব্যতীত ইল্লোদি প্রভৃতি জগৎ

স্বীকৃত ঋণময়ো দধুস্তয়িমনো বচনাচরিতং

কথমযথা ভবাস্তু ভুবি দত্ত পদানি নৃণাং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

জানন্তি । অতঃ উপাদানত্বেন সর্বকায়কত্বাৎ এব ঋণমঃ স্বীকৃত মনোবচনাচরিতং দধুঃ (মুনসা  
আচরিতং) স্তোত্রপাঠ্যঃ, বচনাচরিতং অতিথানং, দ্ব্যতবন্তুঃ নিশ্চিতবন্তঃ এব ন পৃথক্ বিকারেবু ।

নৃণাং ভূচরাণাং যক্ কৃত্যপি দত্তানি নিকিঞ্চানি, পদানি ভুবি কথং অযথা অদত্তানি ভবন্তি তথা  
যৎ কিমপি বিকারজাতং বদন্তঃ বেদাঃ যাঃ এব সর্বকারণতয়া পরমার্থভূতং প্রতিপাদয়ন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদয়াস্তময়ৌ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ সর্বোপাদানত্বাৎ । তর্হি কিং বিকারিত্বং ব্রহ্মত্বং নু অবিকৃত্যৎ  
বিবর্তাদিষ্ঠানত্বেনাবিকারাদিত্যর্থঃ । বা শব্দ উৎপত্তিঃ । যথা ঘটাদে বিকৃতমুদ্রি উদয়াস্তময়ৌ

ভবৎ । বাচ্যভাবঃ বিকারো নামধেয়ঃ মুক্তিকেন্দ্রোব সত্যঃ । সর্বং বহির্ভূতং ব্রহ্মত্বাদিষ্ঠিত্ত্বত্বা  
প্রতিপাদনাদিত্যর্থঃ । অতঃ কারণং ঋণমো মন্বাস্তং দ্রষ্টারো বা ত্রয়োব মনোবচনাচরিতং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রোত্রেনেত্রাদিভিরবগতমিত্ত্বাদিকং সর্বং ব্রহ্মত্বেন অব্যক্তি জানন্তি । কৃতঃ । অবশেষভরা  
ব্রহ্মত্বত্ববৈবাবিশিষ্মাণত্বেনেত্যর্থঃ । অত্র দুষ্টান্তঃ । বা শব্দ উপমার্থঃ । বিকৃতে ঘটাদে যথা

মুদ্রি উদয়াস্তময়ৌ তথৈব যতন্তত এবোপাদানকারণাদস্য বিষ্ণস্য উদয়াস্তময়ৌ ভবতঃ । তর্হি  
‘মম বিকারিত্বমায়তং’, ন ; অবিকৃত্যৎ বিকারশূন্যত্বং । এতদভূতমেব যতনোপাদানত্বেনৈপি

বিকারভাবঃ যতকং গজেন্দ্রেন ; নমো নমস্তেহধিলকারণায় নিকারণায়াকৃতকারণায়তি ।  
সমর্পণ করিয়াছেন ; তাঁহার পদার্থের প্রয়োজনীয়তা সম্বন্ধে মানসিক ভাব

এবং পদার্থনিষ্ঠ নাম এক আপনারই প্রতি নিক্ষেপ করত নিশ্চিতভাবে  
অবস্থান করিতেছেন । বস্তুসমূহ পৃথক্ পৃথক্ নামরূপে পরিচিত থাকিলেও,

‘তাঁহার আপনারই প্রকাশ ভাবের পরিচয় বলিয়াই সে সমস্ত গ্রহণ করেন ।  
হে পরমাত্মন ! প্রতি যে ভাবেই বিকার সমূহের নাম রূপাদির উল্লেখ করুন

না, ভূচর মানবর্ষাদি জীবগণ নিলাদি যে কোন পদার্থের উপরই উপাদাননিক্ষেপ  
করুক, সে সমস্তই যেমন ধরণীমাত্র, সেইরূপ অবাস্তবভাবে সর্বকারণস্বরূপ

পরমার্থভূত আপনাকেই তাঁহার তদ্বারা প্রতিপাদন করিতেছেন, সন্দেহ  
নাই ॥ ১১ ॥

অভাস ।

প্রতিপালক অন্যান্য দেবতারও প্রতিপাদন করিয়াছেন ; তখন এক ব্রহ্ম বাজকে প্রতিপাদন  
করিতেছেন, একথা কিরূপে যুক্তিযুক্ত হইবে ? তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ‘এতদর্থে

কতিতে উক্ত আছে-বটে ; বহা ‘ইত্রে’ যাতোহবসিতস্য। যাতা ইত্যাদি’ । এখানে যাতঃ অর্থাৎ  
প্রাপণার্থ বা যাতুর উত্তর শব্দ প্রত্যয়ান্ত পদের বহী বিভক্তিতে উৎপন্ন যাতঃ শব্দ অগমস্য অর্থাৎ

প্রাপণমুহুর এবং ‘যাতুরিতস্য’ অর্থাৎ যত পূর্বক বচনার্থক যাতঃ শব্দ উত্তর জ্ঞ প্রত্যয়ঃ



শ্রীধরস্বামী ।

মধুঃ মনস আচরিতং তৎপৰ্য্যঃ বচনস্যাচরিতমভিধানঞ্চ পুস্তকতঃ ন পৃথক্ বিকারেষাং ভেদ-  
নিদর্শনং কথমযথেন্তি নৃণাং ভূতলাপাং যজ্ঞ কৃজাপি দত্তানি নিকিষ্টানি পদানি ভুবি কথমযথা  
অদন্তি অদন্তানি তবন্তি । অতো যথা মৃৎপাষণেটকাদিষু দত্তানি পদানি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি  
তথা বৈ কিমপি বিকারভাভং বদন্তো বৈদাঃ স্বামেব সৰ্ব্বকারণং পরমাংসকৃতং পোষিতাদ-  
য়তীত্যর্থঃ । ঋকিণবহ্নিরবীন্দ্রমুখাষরা জগদিতং ন ভবেৎ পৃথক্ভিতং । বহুমূৰ্ধৈরপি মনুগণৈ-  
রজস্বমুকমুৰ্ত্তি রতো বিনিগদাসে ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বাধ্যাত্ততেচ শ্রীধরস্বামিভিঃ । উপদানম্বেনাপি মুদাদিবিকারাতাব ইতি । অতএবেদম-  
বিক্রিয়মাণ এব স্ববসি হরসি গানীন্দ্রি দেবৈরপুত্রং । বরমপি ক্রমঃ । যথা । প্রকৃতেষুচ্ছক্তি-  
জ্ঞানাস্তস্য জগৎপাদানভাদেব তব জগৎপাদানত্বং । যদুক্তং স্বরৈব । প্রকৃতি য্যোপাযান-  
সাধারণঃ পুরুষঃ পরঃ । সত্যোহতিবাক্যকঃ কালো ব্রহ্ম তত্রিত্রয়স্বমিতি । কিন্তু তস্যাবিকারেষুপি  
ন চে বিকারিত্বঃ তস্যাস্বৎস্বরূপশক্তিতাৎবাৎ । স্বৎস্বরূপস্য মাত্রাভীতত্বেন সৰ্ব্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধঃ ।  
অতঃ কারণদ্বয়স্বৰূপেব মনোবচনাচরিতং ধ্যানকীর্তনপরিচর্য্যং মধুঃ । নতু পৃথগ্বিকারেষ-  
জ্ঞাদিষিভ্যর্থঃ । অত্র ধৰ্ম্মার্থভরন্যাসঃ । কথমযথেন্তি । নৃণাং ভূতলবর্তিনাং পদানি যজ্ঞ কৃজাপি  
দত্তানি নিকিষ্টানি ভুবি কথমযথা ভবন্তি অদন্তানি তবন্তি । অতো যথা মৃৎপাষণেটকাদিষু দত্তানি  
পদানি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি তটৈঃ যৎ কিমপি বিকারভাভং বদন্তো বৈদাঃ স্বামেব সৰ্ব্বকারণং

আচাৰ্য্য ।

নিম্নপন্ন পদের দ্বারা স্বাবরস্য অজস্রমূহের রাজ্য বলিয়া ইহু অভিহিত । অন্যত্র “অগ্নিমূর্ত্তি  
দিবঃ ককুৎপতিঃ পৃথিৱ্যা অরমিতি ।” এই মন্ত্র বাক্যে এই অগ্নি আদিত্যরূপে ছালোকের  
মস্তকে এবং ককুৎ অর্থাৎ প্রেষ্ঠ পতিরূপে অর্থাৎ আঠরাগ্নি প্রভৃতিরূপে পৃথিব্যাদি জগৎ  
সংসারকে প্রতিপালন করিতেছেন । এই সমস্ত উক্তির দ্বারা অগ্নিকে স্বর্গলোকের শিরোপার্ধ্য  
সংসারের পালক বলিয়া প্রতিপন্ন করিলেও, শুদ্ধ তাহার বিপরীত অর্থই প্রাপ্ত করিতে হইবে ।  
কারণ ইহু, অগ্নি এবং বক্রণাদি যে কোন দেৱতার নাম ঋতি উল্লেখ করিয়াছেন, তাহার  
রুচি অর্থ ভাগ্যে বৌদ্ধিক অর্থ দেখিলে বুক বায় বে, “ইন্দ্রিতি পরমৈশ্বর্য্যঃ প্রাপ্তোভি ইতি  
ইহুঃ” অর্থাৎ পরমাত্মার প্রদানে যিনি পরমৈশ্বর্য্য প্রাপ্ত হইয়াছেন, তিনিই ইহু নামে অভিহিত ।  
“অগ্নে নমতি ইতি অগ্নিঃ” এবং “আবুণোতি ইতি বক্রণঃ” অর্থাৎ যে পরমপুরুষ পরমেশ্বর  
প্রদানে ইহু সম্বগুণাবলম্বী হইয়া, পরমৈশ্বর্য্যের বিকাশ করিতেছেন ; অগ্নি রজোগুণাবলম্বী  
হইয়া, সৃষ্টির প্রবাহ পরিগ্রহিত করিতেছেন এবং বক্রণ ভসোগুণাবলম্বী থাকিয়া, নিরাসক  
ভাবে সৃষ্টির মৰ্য্যাদা পালন করিতেছেন, সেই পরমদেবই প্রকৃত পূজ্য ও আরাধনীয় এবং  
অবেষিভব্য । অগ্নি প্রকৃতির উপর স্বভাব কর্তৃত্বের আয়োপ কেবল বিবর্তবাদ মাত্র । যেমন  
রজুতে সর্পের আয়োপ করার, কেবল ভ্রম বা প্রকাণ্ডের পরিচর্য্যেও হয় মাত্র, কিন্তু আশ্রয়  
রজুটির সত্য ; সেইরূপ প্রাক্কলনেছাদি-কিষ্টে বা অবিষ্ট ইচ্ছাদি যে কোন দেবতা বা দে

ইতি তব শ্রয়স্বাধিপতে হখিললোক-মল-

অধরঃ ।

হে ত্রাধিপতে ! ত্রিগুণমায়ামুগীনর্ভক ! (অমেষ সর্ককারণশ্চেন্দ্র পরমার্থজ্ঞান ভজ্ঞনীয়ঃ) ইতি কৃষ্ণা, শ্রয়ঃ বিবেকিনঃ, তব অখিল-লোক-মল-কপণ-কথা-মুভাকিং (অখিলানাং শ্রবণকীর্তনাদি-পরাণাং জনানাং মলং পাপং কপয়তি নাশয়তি ইতি তথাভূতকথা এব অমৃতঃ তস্য শ্রদ্ধাঃ শ্রীধরস্বামী ।

অমেষ সর্কনিগমগোচর ইতি সং-সম্প্রদায়-প্রবৃত্ত্যা দ্রষ্টব্যমীতি তথোক্তি । অমেষ সর্ক-কারণশ্চেন্দ্র পরমার্থইতি কৃষ্ণা ভো স্বাধিপতে ত্রিগুণমায়ামুগীনর্ভক ! শ্রয়সৌ বিবেকিনঃ ভবাখিল-এলাকমলকপণকথামুভাকিং সকলজনবুভিননিরসনহেতুকীর্তিসুখাসিদ্ধমবগাহ নিষেব্য তপাংসি ভগবতীতি পাপানি হঃখানি না ভক্তভ্যাক্রবত্তশ স্বদীয়কথামাজেয যদা পাপভ্যাগন্তদা কিমুত শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পরমেশ্বরঃ প্রতিপাদয়তীত্যর্থঃ । অত্র বাচ্যরস্তুং বিকারো নামধেয়ঃ মৃত্তিকৈতে্যব সত্যঃ । সর্কঃ খবিদ্য ব্রহ্মেত্যাদ্যাঃ ক্ষণ্ডঃ । অত্র সত্যশ্চেন্দ্র কারণমেব ব্যাখ্যাতঃ । যদুক্রং ভগবতা যদুপাদায় পূর্কভ ভাণে বিকৃকভে পরং । আদিরজ্ঞো যদা যদা ভব সত্যমভিগীরভে ইতি । ভক্তচাত্তাঃ ক্ষণ্ডেরমর্থঃ । আরভণং বিকারঃ স্বার্থ্যঃ তবতি । বাচ্য যদ্য নামধেয়ঃ ঘটাদিকং তবতি মৃত্তিকৈতে্যব সত্যঃ কারণঃ তবতীতি ॥ ১১ ॥

সর্কেশ্বরঃ ভবৈবোপাস্যামিতি সত্যঃ প্রবৃত্ত্যা নিশ্চয়তি ইতীতি । হে ত্রাধিপতে উদ্ভা-ধোমুখ্যবর্তিনাঃ সর্কেশ্বামধীশ্বর ইত্যতো হেতোঃ শ্রয়সৌ বিবেকিনোহখিললোকমলস্য বাসনা-

হে ত্রিগুণাজ্জিকা-মায়ামুগীনর্ভক ! আপুনি সর্ককারণ-কারণ বলিয়া পর-মার্থত ভজ্ঞনীয়-জ্ঞানে বিবেকী পণ্ডিতগণ অখিল জনগণের সর্কপাপ-প্রণাশই ভবদীয় কথারূপ অমৃত-সিকুতে অবগাহন পূর্কক আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক এবং আধিভৌতিক নামক ত্রিবিধ তাপের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভ করিয়াছেন ।

আতাস ।

একান পদার্থের উল্লেখ ক্ষতি করিয়াছেন, সকলের আশ্রয়স্থল নিত্য সত্যস্বরূপে যিনি চির-বিদ্যমান, তিনিই পরম পুরুষ পরমাত্মা । তাঁতাকে এস্থলে এক বৃহৎ নামেই সজ্জিত করা হইয়াছে । এতদর্থের স্রোতঃ ও একটী উপমা প্রদর্শিত হইয়াছে যথা, মৃত্তিকা হইতে ঘট শরাবাদি প্রস্তুত হয়, তখন ঘটে মৃত্তিকার স্বরূপসত্তা বিলক্ষণ বিদ্যমান থাকে ; এবং ঘট নষ্ট হইলে, তাহা মৃত্তিকাতেই পরিণত হয় । অতএব ঘটের পূর্কাবস্থা, ঘটাবস্থা এবং ঘটের ধ্বংসাবস্থা এই অবস্থাত্রয়ে মৃত্তিকা স্বরূপত বিদ্যমান থাকিলেও, যথাযথভাবে মৃত্তিকার উল্লেখ না করিয়া, ঘট শরাবাদি নামেরই উল্লেখ করা হয়-মাত্র । কিন্তু সে নামও কেবল রিক্ত ভাবেই পরিচয় মাত্র । অতএব ভ্রমবশে অকস্মাৎ দৃষ্ট সপের অমুসন্ধান করিতে গেলে, যেমন তাহার আধার রক্তকেই লক্ষ্য হয়, সেইরূপ বিকৃত স্রষ্ট্র প্রমাণও যে কোন পদার্থের নাম রূপাদি

কপণকথামৃতাক্রিমবগাহ তপাংসি জহঃ ॥

অধরঃ ।

সমুদ্রঃ, অবগাহ নিষেব্য, তপন্তি ইতি তপাংসি আধাত্মিকাদিক্‌খানি, জহঃ ত্যক্তবস্ত্রঃন তথা  
হে প্রথম পুরুষোত্তম ! যে পুনঃ স্বধাম-বিদুঃশব-ক লভ্যঃ ( স্বধাম্না স্বরূপসাক্ষাৎকারেণ  
শ্রীধরস্বামী ।

বক্তব্যঃ যে পুনঃ স্বধামবিদুঃশবকালগুণাঃ স্বধাম্না স্বরূপবিস্মরণেন বিদুঃশবত্যাঁ আশ্রয়ভবা  
অন্তঃকরণধর্ম্মা রাগাদয়ঃ কালগুণা জরাদয়শ্চ যৈন্তে । তথা হে পরম শব অজস্রস্থাপ্তকঃ  
অখণ্ডানন্দাত্মত্বঃ পদং স্বরূপং ভজন্তি সেবন্তে তথাভূতা হুঃখানি ত্যজন্তীতি । তদ্ব্যথা যথা  
শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

পর্যাক্তকর্ম্মদোষস্য নিরুপনী কথৈবামৃতাক্রিমবগাহ তপাংসি জর্নাজতপঃকৃচ্ছানি সাংসারিক-  
সর্ব্বহুঃখানি বা জহরিত্তি সাধক । উক্তাঃ ক্রিয়ত কিং পুনর্বক্তব্যঃ যে স্বধাম্না স্বপ্রভাবৈর্নৈব  
বিদুঃশা বিদ্বত্যা আশ্রয়ভবা অন্তঃকরণধর্ম্মা রাগাদয়ঃ কালগুণা জরাদয়শ্চ যৈন্তে সিজ্ঞাতাঃ

হে পুরুষোত্তম ! ভবদীয় গুণগাথা শ্রবণ ও কীর্ত্তনাদিতে যদি এতাদৃশ ফল  
জন্মে, তবে যাঁহারা ভবদীয় স্বরূপ-সাক্ষাৎকারের বলে অন্তঃকরণ-ধর্ম্ম রাগ  
দেহাদি, কালগুণ জরা বাক্কিকাদি, দেহধর্ম্ম ক্লেশাদি, প্রাণধর্ম্ম ক্ষুৎ-  
আভাস ।

অবলম্বনে বিকৃতের অল্পসন্ধান করিলে, অধিকৃত নামরূপ-বিবর্জিত পরম পুরুষ পরমাত্মাকেই  
লক্ষ্য হয় ; সন্দেহ নাই । শ্রুতি এতদর্থেই বলিয়াছেন যে, “সর্ব্বাঃ খন্দিমঃ ব্রহ্ম ইতি” দৃশ্যমান  
সকল ব্রহ্মাণ্ডই পূর্ণব্রহ্ম পরমাত্মা মাত্র । কারণ তাঁহার অন্তরঙ্গা শক্তিই শাস্তা ; বহিরঙ্গা তাহে  
ব্যাক্ত হইয়া, নামরূপে অভিব্যক্ত করেন ; প্রকৃত ঐশ্বৰ্য্যে ইনি তাঁহার স্বরূপশক্তি নছেন ।  
অতরাং ব্রহ্মের বিকার ঘটে না । ভগবান্ নিজ মুখে বলিয়াছেন, ঐকান্তি উপাদান, পুরুষ আধার  
এবং সংস্বরণের অভিব্যক্ত কাল এই তিনের আশ্রয়ে জগৎ রচিত হইয়াছে । পদবিক্ষেপ-  
কালে মূঢ় পাষণ বা কাঠ প্রভৃতি যে কোন পদার্থের উপর চরণ ধারণ করা যাউক না, সমস্তই  
ধরনী । সেইরূপ, যে কোন পদার্থকে অবলম্বন করিয়া নামের উল্লেখ বা শব্দের বিন্যাস শ্রম  
করুন না, পরমার্থত সেই নিত্য সত্য ব্রহ্ম স্বরূপেই উল্লেখ করিতেছেন ; সন্দেহ নাই । এই  
নিমিত্ত বিবেকী পণ্ডিতগণ সংসারে যে কোন শত্রু মিত্র উদাসীন বা দ্বেষ্যভাবে পরিচিত কোন  
পদার্থের ভাবে বা নামে লক্ষ্য না করিয়া, তাঁহারা ভদ্রভরত্ব এক নারায়ণই নানা বেষণে ও  
নানা নামে আত্মপরিচয় দিতেছেন, বলিয়া লক্ষ্য করিয়া থাকেন । তাঁহারা জল স্থল অগ্নি  
ও অন্তর্য্যাক এবং বালক বৃদ্ধ যুবা বা যুবতীকে এক ভগবান্ বলিয়া নির্দেশ করেন এবং সেই  
জ্ঞানেই নিরন্তর প্রেম ও তত্ত্বভরে প্রণাম করেন ॥ ১১ ॥

এই শ্লোকে শ্রীভর উক্তি অল্পসারে ব্রহ্মজ্ঞানের অপার মহাশোভার বিষয়ই বর্ণিত হই-  
য়াছে । শ্রুতি প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে সর্ব্বেশ্বর ! উর্দ্ধ, তলঃ এবং মধ্যবর্তী যে যে

কিছুত পুনঃ স্বধাম-বিদ্যুতাশয়-কালগুণাঃ

পরম ভজন্তি যে পদমজস্রস্থানুভবঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

ত্যাগাঃ অস্ত্রকরণাদি-নিষ্ঠাত্মক নিশ্চিতাঃ আশয়গুণাঃ অস্ত্রকরণার্থাঃ রাগাদয়ঃ, কালগুণাঃ জ্ঞানদয়ঃ (দেহধর্ম্যাঃ কার্যাদয়ঃ, প্রাণধর্ম্যাঃ সুখাদয়ঃ, ইন্দ্রিয়ধর্ম্যাঃ করণভেদাঃ চ) যৈঃ তথাভূতঃ এব অজস্রস্থানুভবঃ নিত্যানন্দচিদানন্দং পদং স্বরূপং ভজন্তি সেবন্তে তে তপাংসি ভ্যজন্তি ইতি কিছু বক্তব্যমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুঙ্খরপলাশে আপো ন স্নিযান্তে এবমেবংবিদি পাণং কৃষ্য ন স্নিযাতি । ন. কৃষ্যা লিপ্যন্তে পাপকেন । তৎকৃতকৃত্বতে বিদুহতে এবং হ বাব ন তপতি কিমহং সাধু না করবং কিমহং পাপমীকরবমিত্যাदि ক্ষেত্রিতার্থঃ । সকলবেদগণেরিতদঙ্গানুস্মৃতি সর্ববনীবিজনা রতাঃ । অগ্নি স্তম্ভদ্রুগুণশ্রবণাদিতত্ত্ব পদস্বরূপেন গতক্রমাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

হে পরম তে পদং অজস্রস্থানুভবং যথা ন্যাতথা ভজন্তি । তে তপাংসি জহতীতি । অত্র বিষ্ণো হু কং বীর্ঘ্যাণি প্রাবোচং । যঃ পার্থিবানি বিমশে রজাঃসীতাদ্যা লীলাপ্রতি-  
পাদিনাঃ । কবিত্তি ক ইত্যর্থঃ । প্রাবোচঃ প্রাবোচদিতার্থঃ । একোবশী সর্বগঃ কৃষ্ণ জীভ্য একোহপি সন্ বহুধা যৌহবতীতি । তং পীঠং যেহু বজন্তি ধীরা স্তেবাং সুখং শাস্তং নেতীরেবা মিত্যাদ্যাভবন-প্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ১২ ॥

পিপাসাদি এবং ইন্দ্রিয়ধর্ম্য করণপটুত্বাদির উপর লক্ষ্য পরিত্যাগ পূর্বক ভবদীয় নিত্যানন্দপ্রদ সচ্চিদানন্দময় পরম স্বরূপেরই ভজনা করিয়া থাকেন, তাহারা যে তপত্বকে অতিক্রম করিবেন, তাহাতে আর বক্তব্য কি । ॥ ১২ ॥

আভাস ।

লোক আছে এবং তথায় যে কেহ বাস করিতেছেন, সকলের অধীশ্বর এক আপনি মাত্র ; সুতরাং সংস্পর্শদ্বারের আচরণ ক্ষয়সাধে আপনিই একমাত্র উপাস্য এবং সমগ্র বেদের আপনিই একমাত্র প্রতিপাদ্য ধন । উত্তর-মৌর্যাসার উক্ত আছে, “শাস্ত্রযোনিব্যাং” । সমগ্র বেদাদি শাস্ত্র আপনার নিখাস-পবন-রূপে বাহিরে প্রবাহিত হইয়াছে । আপনিই শাস্ত্রের যোনি অর্থাৎ উৎপত্তির হেতু । এবং শাস্ত্রে একবাক্যে কেবল আপনাকে প্রতিপাদন করিবার নিমিত্তই শাস্ত্রীনাথে অতিষ্ঠিত । সুতরাং যে স্থানেই আমরা নয়ন নিক্ষেপ করি না, সর্বত্র আপনারই জয় অবলোকন করিতেছি । হে সর্ববাসিন্দ ! বানরের গলদেশে রক্ত অদ্যানে যেমন মানব নৃত্য করায়, আপনি সেইরূপ জিহ্বাস্বরূপা মায়াশ্রীকে নৃত্য করাইয়া এই জিহ্বাবনের যে বিষম মোহ উৎপাদন করাইতেছেন, তাহা আপনি বাতীত অন্য কোহ অব-  
ধারণ করিতে পারে না । বিচার-বলে অনন্তকাল জগতে বিচরণ করিলেও, তাহার কণাশ্রী

দৃত্য ইব স্বসত্যব্রততো যদি তেহুবিধা

অর্থঃ ।

মহদহমাদয়ঃ (মতান্ অহঙ্কারিণি আদিঃ যেষাঃ তে) যদহুগ্রহকঃ (যস্য অহুগ্রহবেশেন) লক্ষ-  
সামর্থ্যাঃ সন্তঃ, অণ্ডং সমষ্টব্যষ্টিদেহীং ব্রহ্মাণ্ডং অহুজন্ম সৃষ্টবন্তী, যদি অহুত্ব এ প্রাণিনাঃ,  
তাদৃশস্য তে ভবৎ, অহুবিধাঃ অহুবন্তিনঃ, তজ্জাঃ তর্হি স্বসত্তি জীবন্তি সফলজীবনাঃ ভবন্তি এব;  
শ্রীপরমহংস ।

অর্থ্যা নাম তে লোকা অকেন তবসাবৃত্তাঃ । ভাংতে প্রোত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো  
জনাঃ । তথা ন চেদবেদীমহতীর্বিবন্তিরিত্যাখ্যাঃ শ্রুতয়ঃ পূর্বশ্লোকোক্তোক্তভবিষ্যতজনহীনান্  
নিবন্তি দৃত্য ইবন্তি । অহুত্বতো নহি যদি তেহুবিধা অহুবিদধত্যহুবিধা অহুবর্তিনো  
তজ্জা ইতি বাবৎ তর্হি স্বসত্তি জীবন্তি সফলজীবনা ভবন্তি ইত্যুত্থা দৃত্য ইব ভবন্তা ইব বৃথা-  
খাগা ইত্যর্থঃ । নহতজনানামপি ঐক্যাদি ফলমন্ত্যেব ন কায্যকারণানুগ্রাহকত্বেন জীবন-  
শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

পূর্বশ্লোকোক্তজনব্যতিরেকে জনাঃ কীদৃশাঃ স্থারিত্যপেক্ষারামাতৃভয় সবেতি । তে  
জনা দৃত্য ইব স্বসত্তি ব্রহ্মজীবনত্বেন সৃতকসামর্থ্যারিস্প্রাণভেদপি ভবন্তা ইব বৃথাখাগা  
ইত্যর্থঃ । যদি তু তে ভব অহুবিধা অহুবিদধত্যহুবিদধত্যে কুর্ষ্বন্তীত্যহুচরা তজ্জা ইতি বাবৎ ।  
তদৈবাহুত্বতঃ প্রাণধারিণো জীবন্তো নহি উচ্যন্ত ইত্যর্থঃ । নহতজনতামপি হস্তঃ স্থূলশ্চ দেহো  
জীবন্তেব দৃশ্যতে নহু ত্রিন্নমাণস্তত্রাহঃ । মহদহমাদয়স্তিত্তাহঙ্কারবুদ্ধিমনঃপ্রোতচক্রবর্তী

হে পরমেশ ! মহত্ত্ব এবং অহঙ্কার-ভবাদি বাঁহাব অনুগ্রহ লাভে  
সমর্থ্যং বাঁহার অনুগত ভাব লাভে সামর্থ্যবিশিষ্ট হইয়া, সমষ্টব্যষ্টি দেহরূপ এই  
ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি করিয়াছে, প্রাণিগণ যদি সেই আপনার ন্যায় পরম দেবের  
অনুগত ভক্ত হয়, তবেই তাহাদের জীবন সাধক; নতুবা অগ্নি জ্বালন-কার্য্যের  
আভাস ।

লীলা অবধারণে কাহারও যোগ্যতা এপর্য্যন্ত ঘটে নাই । যাহকের হস্তকোশল এবং  
কার্য্যনৈপুণ্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, বাঁহার কেবল বাহুক্রিয়ার প্রতি দৃষ্টি করে, তাহার  
উত্তরোত্তর বিস্তার-মাগরেই কেবল নিমগ্ন হয়, বরং বিচার-শক্তি তাহাদের ক্রমশ হ্রাস হইয়া  
পড়ে ; কিন্তু বাঁহার বাহুকার্য্যের প্রতি দৃষ্টি করত যাহকের কার্য্যনৈপুণ্য ও হস্ত-কোশলের  
প্রশংসা করিয়া বাহুক্রিয়ার অনুগত হয়, সে সত্য বাঁহারই আনন্দ লাভ করে এবং বিহ্বলতার  
হস্ত হইতে রক্ষা পায় । এ সংসারে বাঁহার আপনার প্রতি লক্ষ্য স্থির না করিয়া, কেবল  
আপনার কৃত পদার্থকে ভোগ্য জ্ঞানে বিচরণ করে, তাহার অনন্তকাল পর্য্যটন করিয়াও  
আপনার সৃষ্টির অন্ত পাইবে না । কিন্তু বাঁহার সমস্ত আপনারই সৃষ্টি জানে আপনার প্রতি  
স্থিরলক্ষ্য হয়, তাহাদের আর ভবভয় থাকে না । সমগ্র সংসার আপনার কীর্ত্তিরই পরিচয়  
মাত্র, আপনার লীলার প্রতি চিত্ত সংযত করিলে, জীবমাত্রেরই লস্কঃকরণের রাগাদি মল

কৃৎসদহাদয়োহুৎসজন্ যদকুগ্রহতঃ ।

পুরুষবিধেহুৎসয়োহুৎ চরমোহন্নময়াদিষু যঃ

অমরঃ ।

ইত্যুত্থাঃ দৃষ্টম্ ইব অগ্নিজ্ঞানসাধনভূত-চক্ষুঃ পরপ্রত্যক্ষনার এব জীবন্তি । যতঃ পুরুষবিধঃ (পুরুষস্য বিধা ইব বিধা আকারঃ যস্য সঃ যতঃ অত্র অন্তঃপ্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়সু) অমরঃ (অহু এতি অহু প্রবিশতি ইতি অমরঃ) অতঃ তত্তদাকারঃ ইতি বঃ শ্রীধরশাশী ।

‘‘হুতোত্তাপভাজনে কৃতস্থান্যঃ ভদপি ন সিদ্ধোদিত্যাদিশ্রেনাহ মহানন্দময়ঃ’’ ইতি । মহানন্দকার-চুচাচির্ঘেবাং তে যদকুগ্রহতঃ যস্যাহুৎসবেশেন লক্ষ্যামর্থ্যাঃ সন্তঃ অণ্ডঃ দেহঃ সমষ্টিব্যাপ্তিরূপঃ স্টেবন্তঃ তত্র পক্ষাপি কোষান্ অন্তঃপ্রাণময়াদিবিধ্য তত্তদাকারঃ সন্ যন্তেভ্যন্তে স যঃ তদাহ পুরুষবিধ ইতি । পুরুষস্য অন্তঃপ্রাণময়াদিবিধেব বিধা আকারো যস্য স ভবা । নহু চিদেকরসস্য কথং তত্তদাকারতা অত আহ অমরোহুৎসয়োহুৎ । অত্র এষ অন্তঃপ্রাণময়াদিষু অমরোহুৎসয়োহুৎ । অতন্ত-তদাকারভেতি । এবং তর্হি সত্যমসঙ্গতক কথং তদাহ চরমোহন্নময়াদিষু য ইতি । অন্তঃপ্রাণময়াদিষু উপনিশ্যামানেষু যন্তরমো ব্রহ্মপুঙ্খঃ প্রতিষ্ঠেতি পুঙ্খভেনোক্তঃ স ভবতি সঙ্গতঃ । শ্রীধরশাশী চক্রগতী ।

দেহেভ্যঃ স্তম্ভাঃ যদকুগ্রহতঃ যন্তজন-প্রাপ্তাহুৎসবেশেন অণ্ডঃ সমষ্টিব্যাপ্তিরূপঃ অমরঃ । ‘‘নমঃ তে দেব পদাংগবিন্দ্যঃ প্রপন্নভাণোপশয়াতপজ্ঞমিত্যাদি কৃতীয়োক্তে তে চিত্তাহঙ্কারাদয়ো ভক্তনে প্রবৃত্তা এব দৃষ্টা । অতো ঘেবাং চিত্তপ্রোক্তাদয়ো নৈব ভক্তনে প্রবর্ত্তন্তে তে দেহা নৈব চিত্তপ্রোক্তাদিমন্তঃ । অতএব দেহভাঙ্গা এব মুতা এবতি ভাবঃ । নহৎ কৌশলাকারঃ যঃ মাং তে ভজেরিত্যন্ত আহঃ পুরুষবিধঃ । পুরুষস্য বিধেব বিধা আকারো যস্য সঃ তস্মাদেব-ভূতো ভগবানেব যঃ সঙ্গভূতেশু পরমাত্মা সর্ব্ববৃত্তমানন্দরূপঃ ব্রহ্ম চ তবদীভাহঃ । অন্তঃপ্রাণময়াদিষু । অন্তঃপ্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়াঃ সুলদেহপ্রাপ্তঃ করণজীবনময়-আনঃ ক্রমেণ বস্তিপুঙ্খ-পৃথিবীপুঙ্খাখর্কাদিরপুঙ্খ-মতঃপুঙ্খ-ব্রহ্মপুঙ্খা বে পক্ষপুরুষাঃ স্তম্ভা-সাধনভূত চক্ষু-নির্ম্মিত ভজ্রাবৎ কেবল পরের উত্তেজনার নিমিত্তই তাহার জীবনধারণ করে মাত্র । আপনি পুরুষেরই আকার ধারণে বিরাজ করিতেছেন ; কারণ অন্তঃপ্রাণময়, প্রাণময়, মনোময়, বিজ্ঞানময় এবং আনন্দময় প্রভৃতি উত্তরোত্তর আভাস ।

বিদূরিত হইয়া যায় । অধিক কি ! কালগুণ জরা ও বার্কিক্যাদির দোষও তাহাশ-ভক্তকে আক্রমণ করিতে পারে না । অহো ! পদ্যপত্রে বারি যেমন সঙ্গত হয় না, তবুদীর্ঘ ভক্ত-অদম্যে পাপকণ্ঠও সেইরূপ কখন স্থান পায় না । জানি না ! যে সমস্ত বিবেকী সাধকগণ নির্জনে অবস্থান পুঙ্খ ভবদীর্ঘ অথও আনন্দ-রসৈকমূর্ত্তি চিহ্নরূপে চিত্তে আনন্দ-লাভাকার লাভ করিতে পারেন, তাপত্রয় কোন উপায়েই তাহাদিগকে পুনরাগ্নি অতিক্রম করিতে পারে না । ১৭ ॥

সদসতঃ পরং ত্রয়মথ যদেতদ্বশেষমুতং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

চরমঃ বস্তুতত্ত্বং বঃ অন্ত্যঃ আনন্দময়ঃ তত্রাপি সদসতঃ স্থূলসূক্ষ্মাৎ অন্নমরাদেঃ পরং ব্যতিরিক্তং, অসুসজ্জং তৎসাক্ষিত্বং এষ অবশেষঃ অবশিষাতে ইত্যবশেষঃ অবশ্যং তৎ পরমার্থভূতং অথ অন্তএব ঋতং সত্যং, যৎ বস্তু তৎ, যৎ এব ইত্যর্থঃ । ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু ভূতাপ্যন্নমরাদিষুদ্বিত্বেন্নসকলব্যবহিত্তিরেব তত্রাহ সদসতঃ পরং ত্রয়মথ যদেতদ্বশেষমুতমিতি । সদসতঃ স্থূলসূক্ষ্মাৎ অন্নমরাদেঃ পরং ব্যতিরিক্তং তৎ সাক্ষিত্বং অবশেষঃ অবশিষ্যত ইত্যাদিশেষঃ অবশ্যং, অথ অন্তএব ঋতং সত্যং তর্হি কিমর্থং তেতদ্বয় উক্ত ইতি শাখাচন্দ্রবৎ শুদ্ধ-স্বরূপ-লক্ষণার্থং ভূতাহি স বা এষ পুরুষোহন্নরদময় স্তসোদমেব শির ইত্যাদিনা স্থূলসূক্ষ্মরূপেণ শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বৃদ্ধা তেবু মথো যন্তরমঃ আনন্দময়ঃ স ত্রয়মিতি সম্বন্ধঃ । নহু তত্র ত্রয়মরাদ্যাঃ কিমহং ন ত্রয়মিতি তত্র বিশিষ্টাঃ অর্থোহত্র । অত্র এতদ্রমরাদিষু অর্থোহি অল্পপবিশতীভাবঃ স ত্রয়ঃ । তব কারণকালরমরাদীনাস্ত তৎকার্যভাদেভেহপি ত্রয়েব ভবসি কিন্তু ন স্বরূপেণ । স্বরূপেণ তু ত্রয়ানন্দময় এব সর্বকারণঃ পরমার্থোত্যর্থঃ । কিক। যৎ এষ সর্বেষুপি মথো অবশেষঃ পরমচরমং ‘রসো বৈ সঃ’ ইতি শ্রুত্যা রসেহেন প্রতিপাদিতং । শ্রীনাথঃ অরো মূর্ত্তিমামিতি শ্রীভাগবতবিবৃতং সদসতঃ পরং অন্নমরাদিযুস্থূলসূক্ষ্ম সর্ববিলক্ষণং । ‘যত্র । সঃ সর্বশ্রেষ্ঠা-দানন্দময়াদসত ততোহপি নিকটোত্তীজ্ঞানমরাদেচ পরমম্যৎ । যোহসৌ জাগ্রৎস্বপ্নশুপ্তি-মভ্যষ্টা ভূত্যাভীতো গোপাল ইতি শ্রীগোপালভাপনীশ্রুত্যাঃ । ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিতি গীতাস্পষ্টীকৃতং সর্বোৎকৃষ্টঃ শ্রীকৃষ্ণস্বরূপঃ বস্তু ভদপি ঋতং অস্মাভিঃ ক্রতিভিঃ তপঃপ্রাপ্ত-স্বরূপাভিঃ প্রাপ্তমহুতং বা । অর্ন্তেগভ্যর্থাদাগভার্থানাক প্রাপ্ত্যর্থজ্ঞানার্থজ্ঞানার্থজ্ঞান অত্র অসুখ্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃত্তাঃ তাংস্তে প্রোভ্যাভিগচ্ছন্তি যেকৈ চাস্মহেনো জনা

আশ্রয়-আশ্রয়ী ভাবে বিদ্যমান কোষসমূহে প্রবিষ্ট হইয়া, পুরুষাকারে প্রতীত হন ; অথচ সকলের অন্তর চরম সীমায় অবস্থিত আনন্দময় কোষে সকল কোষ হইতে পৃথকভাবে সকলের সাক্ষীরূপ চিদানন্দভাবে অবস্থান করিতেছেন । সকলের অপলোপ হইলেও, আপনার অভাব হয় না ; আপনি পরমার্থস্বরূপ সত্যস্বরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ১৩ ॥

আতাস ।

পূর্বশ্লোকোক্ত ভজনা ব্যতিরেকে জীবৎ যে কিরূপ হর্গতি হয়, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । ‘অসুখ্যা নাম তে লোকাঃ’ ইতি শ্রুতিবাক্যের দ্বারা স্পষ্টতঃ প্রতিপাদন করা হইয়াছে যে, ভগবৎবিমুখ ব্যক্তি যাহারাই আত্মরিক যোনিতে গতি হইয়া থাকে । এখানে অসুখ্যা শব্দে সাংসারিক জ্ঞানহীন গতির কথাই বলা হইয়াছে । কিছুমাত্রোত্তর উক্ত আছে,

শ্রীধরস্বামী ।

পক্ষকোষানুপলিখ্যি তস্য পুরুষবিশতাময়ঃ পুরুষনিধ ইতি পুনঃ পুনস্তত্তদ্বিশিতদেনালক্য ব্রহ্ম-  
পুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠেতি সর্বসাক্ষিকত্বস্বরূপনিরূপণমিচ্ছামহা । নরং পুঃ প্রতিপদ্য যদি ধ্বনি শ্রবণ-  
বর্ণনসংস্রণাদিভিঃ । নরহর্যে ন ভজন্তি নৃণামিদং দৃতিবদ্রুদ্ভুগিতঃ বিফলঃ ভক্তঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখ্যাত্য চক্রবর্তী ।

উভাভ্যাং উক্ত্যভাবে দোষপ্রতিপাদিকাঃ অহংদ্যাঃ । 'দৌ ভূতসর্গো' লোকেহস্থিন্ দৈব  
আত্মর এব চ । বিষ্ণুভক্তিপরে দৈব আত্মরত্ববিপর্যায় ইত্যায়ৈব বিষ্ণুশ্রোত্রেব স্বরূপাৎ  
নিষ্কৃভক্তিহীনানাং প্রাপ্য ইত্যর্থঃ । নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতন্যনামেকো বহুনাং যো  
বিদধাতি কামান্ । তং পৌরুষং যেহ যজ্ঞজীৱী স্তেবাঃ শাস্তিঃ শাস্তী নেতরেষামিত্যালা  
অক্রিসদে গুণপ্রতিপাদিকাঃ শ্রুতঃ । স বা এষ পুরুষোহুয়রসমুদ্রস্তোদয়ৈব শিরঃ । অয়ং  
দক্ষিণঃ পক্ষঃ অয়মুত্তরঃ পক্ষঃ অয়মাত্মা ইদং পুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠা ইত্যেবমমর-প্রাণময়-মনোময়-  
বিজ্ঞানময়পুরুষনিরূপণান্তরং পক্ষম আনন্দময়ো নিরূপিতো যথা তস্মাদ্ভা এতস্মাদ্বিজ্ঞানময়-  
দন্যোহস্তর আত্মা আনন্দময়স্তয়া গ্রহমেব শিরো যোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রমোদ উত্তরঃ পক্ষ  
আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠেতি তৌ তুয়ীকশ্রুতজীবাশ্চ পরমাত্ম-ব্রহ্মপ্রতিপাদিকাঃ ।  
অত্র 'দৌ' বিজ্ঞানে তিষ্ঠন্ বিজ্ঞানান্তরো যস্য বিজ্ঞানং শরীরমতি জীবাশ্চর্যমিপ্রতিপাদক

আভাস ।

'দৌ ভূতসর্গো' লোকেহস্থিন্ দৈব আত্মর এব চ । বিষ্ণুভক্তিপরে দৈব আত্মর ত্ববিপর্যায়ঃ" ॥  
ইতি ॥ দৈব আত্মর ভেদে সৃষ্টি দুই প্রকার । যাঁহারা ভগবানে ভক্তি করেন, তাঁহারা  
দেবভাব প্রাপ্তে উত্তরোত্তর উন্নতির পথে আরোহণ পূর্বক মুক্ত হইবেন ; এবং যাঁহারা সৃষ্টি-  
কর্তার প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, কেবল ভোগ্য বিষয়ের অভিমুখেই ধাবিত থাকে, তাঁহারা  
আত্মরিক যোনি লাভে অবনতির পথেই অবনত হইয়া ঘোর অজ্ঞানাক্রান্তির্ধ্যাক্ষ বা স্থাবর যোনি  
প্রাপ্তে চির বদ্ধ হইয়া পড়ে । ঈশ্বরকে যে পরিমাণে অবধারণ করা যায়, সেই পরিমাণে  
মুক্ত এবং যে পরিমাণে না জানা যায়, অর্থাৎ বিষয়ে যত আগ্রহ হওয়া যায়, সেই পরিমাণে  
অজ্ঞানভাব-প্রাপ্তি ঘটে । মানব-জীবন বাস্তব অন্য সকল যোনি কেবল ভোগার্থ পরিগ্রহ  
করিতে হয় ; কেবল মনুষ্য জীবনেই আত্মানাত্ম বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শী থাকিয়, এই মনুষ্য  
জীবনেই জীবের পক্ষে একান্ত হ্রস্বত । নর-কলেবর প্রাপ্ত হইয়া, যাঁহারা হেতুগবন্ !  
আপনার স্বরূপ-সাক্ষাৎকারে সমর্থ হয়, তাঁহাদের জন্মই প্রকৃত সার্থক ; নতুবা সমগ্র  
সংসারকে পরীক্ষা করত, আত্মাহুতির আশ্রয়ে পরম পদ যোগ-লাভের উত্তম উপকরণ  
সত্ত্বেও যদি পুনরায় অন্যত্র মূলত ভোগ লাভেই জীবনকে ব্যাঃরা অভিবাহিত করিতে  
চাহে, তাঁহারা ভাস্তার ন্যায় বুধা নিজের নিম্প্রয়োজনে স্বাক্ষর্য্য করিয়াই চালিয়া গেল ।  
ভ্রাতা নিঃস্বার্থে কেবল অগ্নির উদ্দীপনার্থই বায়ু প্রদান করিল মাত্র ; অর্ন্তজ জীবও সেইরূপ  
কেবল অন্যের চিত্তার্থার্থ জীবন ধারণ করিল মাত্র ; নিজের কোন উপকার সাধন তাঁহারা  
সেই ভ্রমে হইল না । তাঁহাদের সক্তি সকল সামগ্রীকে সংগ্রহার্থ তাঁহাদের অভিভর বা



## অধিনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রুতেরাজনি ভিত্তিরিতি শ্রুতান্তরবাচ্য-বিজ্ঞানমরো জীবাত্মবোক্তস্তদনন্তরোক্ত- আনন্দময়ঃ সর্বত্রার্থমী পরমাত্মৈব পুরমোশ্য ইতি বৈষ্ণবমতে ব্যাখ্যা । ততোহত্র পুত্রদর্শন-জ্ঞানান্দাদিকং প্রিয়াদিশটক ন ব্যাখ্যায়ং কিস্তেতদৈব পুরমীনন্দরূপণ্য পরমাত্মন-আনন্দোদয়োৎকর্ষভারতম্যাদেব প্রিয়াদীনাং চতুর্ণাং তত্তদ্রামভেদঃ । ব্রহ্মণস্ত সর্বভো-হপি বৃহত্তমানন্দবাদানন্দ-প্রতিষ্ঠাৎ । প্রতিষ্ঠীরতেহস্যামিতি প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ । ব্রহ্মণোহি-প্রতিষ্ঠাহিমিত্যুক্তেঃ । রসো বৈ স ইতি সর্বাত্মমশ্রুত্যাশ্রুতং তদ্যাপি প্রতিষ্ঠাৎ কৃষ্ণঃ সর্ববৃহত্তমানন্দস্তদবধিক্রমো গোপালভাপনীশ্রুত্যা তুরীয়াদপি রিলক্ষণেহন প্রতিপাদিত্ব-শ্রেয়সময়বপুরুষাণ্যোহু পরমাবধিক্রমঃ । বিষ্টত্যাহমিব কৃষ্ণমেকাংশেন স্থিতো অগদিত্যুক্তে-রস্তর্ঘ্যামানন্দময়ঃ খলু বৈদ্যৈক এবাংশঃ । অতএব শ্রেষ্ঠাবাক্কিরোমণীনাং শ্রুতীনাং কৃষ্ণাণ্য-বোপালনা বৃহত্তামনে দৃষ্টা । প্রাপ্তিস্ত গোপীত্বেন দ্বিগ উরগেজ্ঞভোগভূক্ষণভেতি ন্যেদন-বক্ষ্যতে । অতো ভগবৎস্বরূপেষণি মধে কৃষ্ণমেব সর্বোৎকৃষ্টতয়া শ্রুতিভিঃ প্রতিপাদিত-মবধাধ্য নারদঃ শ্রীনারায়ণশ্যাপি পুরস্থিতো নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণামলকীর্তয় ইত্যুচ্চারয়ন্ কৃষ্ণমেব নমস্করিষ্যতে ॥ ১০ ॥

## অভাস ।

ভক্তির প্রদর্শনেই সমাজ সর্বদা কটাক্ষ করিতে থাকে । কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, অতক্তের ন্যায় কৃত্তর সংসারে আর কেহই নাই । সংসারে সকল অপরাধের মৌচন আছে ; কারণ আত্মার অজ্ঞরোধে অনেক দৃষ্টান্তই অসুষ্টি হইবার সম্ভাবনা ; কিন্তু যে ব্যক্তি সেই আত্মার বিনাশ করে, তাহার যেমন আর নিকৃতি নাই, সেইরূপ অতক্তেরও নিকৃতি নাই । কারণ যিনি আত্মার আত্মা ; অমন পরমাত্মার কাঁধে অর্থাৎ ভৎসাক্ষাৎকারার্থ যদি মানব জীবনে প্রতিকার করা না হইল, তাহা হইলে সেই মানবের যে নিকৃতি নাই সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । যে অনেক দূরে থাকে, কদাচিৎ বাহার সাহিত্য সাক্ষাৎকার ঘটে এবং বাহার দ্বারা সর্বদা উপকারের বিশেষ প্রত্যাশা না থাকে, তাহার সহিত পরিচয় না রাখার, ততঃবিশেষ দোষ ঘটে না । কিন্তু বাহার সহিত সর্বদা দেখা সাক্ষাৎ হয়, যিনি অতি নিকটে বাস করেন এবং সর্বদাই উপকার করেন, তাহার সহিত সম্বন্ধ না রাখার ন্যায় অপরাধ আর, কি থাকিতে পারে ! এবং প্রকৃত প্রস্তাবে ভাদৃশ মানবকেই কৃত্তর নামে অভিহিত করা যায় । হে পরমেশ ! আপনি জীবের যে কত আপন, তাহা ধারণার গ্রহণ করা যায় না ; অধিক কি ; আপন ভাবের অন্বেষণ করিতেও আত্মচারা হইতে হয় । কারণ আপনিও জীবকে প্রেম দেখাইতে আত্মহার্য হইয়াছেন । সাধারণত মানব যদি স্বীয় দেহের অজ্ঞসন্ধানে আবৃত হয়, সঙ্কীর্ণ আপনাতে মাজ লক্ষ্য করিয়া আত্মহার্য হইয়া পড়ে ; কারণ সন্ধাতে আপনি তাহার অন্তর্ভাবী হইয়া, অন্তরাকাশে দণ্ডায়মান থাকেন । সে না দেখিলেও, আপনার বিষয় আলোচনা না করিলেও, আপনি তাহাকে না দেখিয়া বা তাহার কার্য সমাধা না করিয়া, বিস্তৃত থাকেন না । রণ যেমন বীজকে আশ্রয় করত অকর, তরু, শুক্ল, শাখা, পল্লব, পত্র,

উদয়মুপাসতে যঃ ঋষিবর্ষ্মহুর্কর্পদৃশঃ পরিসরপদ্ধতিং হৃদয়মারুণ্যমো দহরং ।

অর্থঃ ।

ঋষিবর্ষ্মহু (ঋষীণাং সম্প্রদায়বার্গেবু) যে কূর্পদৃশঃ (কূর্পঃ শর্করা রসঃ বিদ্যাতে দৃশু অকিনু বেদ্যঃ তে তথা রসঃ পিহিত-দৃষ্টয়ঃ হৃদদৃষ্টয়ঃ ইতি . তে) উদয়ং ব্রহ্ম ইতি উপাসতে ঈশ্বরমায়ী ।

এবং তাকং সর্বাঙ্গকে পরমেতরে সর্গপ্রতি-সম্বন্ধের সন্তানীয়বস্তু। অতর্কিনিকরা চ তদেব দৃষ্টিকৃত্য ইদানীকনবগাহ বহিষনি প্রথমঃ তাবৎ উপাধ্যায়নমুপাসনঃ উদয়ং ব্রহ্মেতি শর্করাক। উপাসতে । হৃদয়ং ব্রহ্মেতি আকরণো ব্রহ্ম হৈব তা ইত উর্কবে বোধসপ্তত্বিরোহ-প্রভেত্যায়াঃ প্রতরো বিনবতীত্যাহ । উদয়মুপাসত ইতি । ঋষিবর্ষ্মহু ঋষীণাং সম্প্রদায়বার্গেবু ঈশ্বরমায়ী চক্রবর্তী ।

তদেববিত্তি তব সুর্য ইতি শ্লোকধ্বনেন তজান্যঃ ভগবদ্বিষয়িকঃ তক্তিমুক্ত। বোধিনাঃ পরমাত্মবিষয়কঃ বোগমাহকনবহিত্তি । অহং বৈখানরো কৃষা প্রাণিনাঃ দেহমাহিত্তিঃ । প্রাণাপানসমায়ুক্তঃ পচাম্যহং চকুর্বিধবিত্তি ঈগীতোক্তেকনবঃ উদয়ঃ-বৈখানরাত্তর্কানিণং ক্রিয়াশক্তিবার্গকং যে উপাসতে তে ঋষিবর্ষ্মহু ঋষীণাং সম্প্রদায়বার্গেবু কূর্পদৃশঃ কূর্পঃ শর্করা

হে ভগবন্ ! আপনার উপাসনার পদ্ধতি অতীব দুঃস্বপ্নগাহ ! ঋষিগণের সম্প্রদায়ভেদে উপাসনারও ভেদ বোধেই পরিলক্ষিত হইয়া থাকে ; কুরণ ইহাদের মধ্যে যাঁহারা কিছু মলিন-দৃষ্টি তাঁহারা স্বীয় কলেবরের মধ্যে উদরকে অবলম্বন পূর্বক মণিপুরকহ ক্রিয়াশক্তিভাবেই ব্রহ্মজ্ঞানে উপাসনা করিয়া থাকেন ; এই উপাসনাকে শর্করাক। বলা যায় । অন্য সম্প্রদায় আবার

আত্মা ।

পুষ্প, ও কলাদ্বিতে পরিণত সেই সেই সকল অবস্থার সৃষ্টি করিতেছে, অথচ স্বয়ং রসরূপে সর্বভাবে বিদ্যমান থাকে, তে দেব ! আপনিও সেইরূপ এক আনন্দময় কোষকে আশ্রয় করত উত্তরোত্তর বিজ্ঞানময়, মনোময়, প্রাণময় এবং সর্বাঙ্গে অন্নময় কোষের উৎপাদনে পুষ্প-বিগ্রহ হইয়া, প্রতীত হইতেছেন ; অথচ সকল কোষেই চিহ্নানন্দ-মূর্তিতে অবস্থান পূর্বক সকল ভূতিকেই চেতন করিতেছেন । সুতরাং আপনার প্রসাদেই জীব আপন অস্তিত্ব উপলব্ধি করিতেছে এবং আপন সামগ্রী বলিয়া অবধারণ করিতেছে । অহো ! কি দুঃখের বিষয় ! যাঁহারা আত্মকুল্যে লগ্ন দেখিতেছে, জীব কেবল তাঁহাকে যদি না দেখে, তদপেক্ষা আর কি বিড়ম্বনা আছে ! জীব বিশেষ অন্নসন্ধানের সহিত বিচার করিলে বুঝিতে পারি যে, তাহা না দেখাই ইঞ্জিয়বর্গ কিছুই তাহার অধীন নহে ; কে এক জন তাহার অজ্ঞাতসারে ভিতরে সর্বকণ বসিয়া আছেন এবং শক্তি প্রদানে তাহাকে শক্তিময় করিয়া বিষয়-সঙ্কোচের বোগ্যতা-প্রদান করিতেছেন । দেহাদির সর্বাংশে জীবের এক আনা কর্তৃত্ব আছে কি না সন্দেহ । অবশিষ্ট পোষক জ্ঞান কর্তৃত্ব আপনার হস্তে ; আপনি তাহাদের অন্তরে অন্তরে মর্মে মর্মে অবস্থিত থাকিলে, সকল

## তত উদগাদনস্ত তৎ ধ্যাম শিরঃ পরমঃ

অমরঃ ।

তে উদগাদনঃ সপিতৃকঃ ব্রহ্ম উপাস্তে ধ্যায়তি । আরণ্যকঃ (অরণ্য গুহাঃ) তু  
পরিমলপদ্মঃ (পরিমলঃ সৰ্বত্রি পাপার্ণৱ ইতি পরিমলঃ নাম্যঃ তাপাঃ পদ্মঃ মার্গঃ  
প্রসারণ-স্থানঃ) হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ  
শ্রীমদাগবতম্ ।

যে কুর্পদঃ তে উদগাদনঃ সপিতৃকঃ ব্রহ্ম উপাস্তে ধ্যায়তি শাক্তিকঃ ইতি শ্রুতিপদম্  
শ্রুতিপদঃ কুর্পদঃ ইতি । কুর্পঃ শকরা রজো বিদ্যাতে দৃক্ষু অক্ষিযু যেষাং তে তথা রজঃপিভিত্তি  
দৃষ্টম্ সূদৃষ্টম্ ইতি বাবৎ । উদগাদ্য হৃদয়পেক্ষয়া সূদৃষ্টম্ । যদা । কুর্পঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ  
ইত্যর্থঃ । তদা হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ  
প্রবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

রজো দৃক্ষু অক্ষিযু যেষাং তে রজঃপিভিত্তি-দৃষ্টম্ সূদৃষ্টম্ ইতি বাবৎ । উদগাদ্য হৃদয়পেক্ষয়া  
সূদৃষ্টম্ । যদা কুর্পঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ ইত্যর্থঃ । তদা হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ  
সুদৃষ্টম্ উপাস্তে ইতি ভাবঃ । আরণ্যকঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ  
জ্ঞানশক্তিলাভকং । হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ হৃদয়ঃ

পরিমল-পদ্ম ইতি অর্থাৎ নাড়ীসমূহের উর্দ্ধগতিকে অবলম্বন পূর্বক হৃদয়স্থ হৃদয়  
ভাবের মননাদি করিবার বৃত্তির আশ্রয়ে ব্রহ্মস্বরূপের উপাসনা করিয়া থাকেন ।  
হে অনন্ত ! সেই হৃদয় হইতে ভবদীয় উপলব্ধি-স্থান সুসুস্পষ্টানামক শ্রেষ্ঠ  
জ্যোতির্ময় মূর্তির প্রতি ক্রমান্বয়ে চিত্তকে অগ্রসর করাইয়া থাকেন অর্থাৎ  
মূলধার হইতে আরম্ভ করিয়া, হৃদয়ের মধ্য দিয়া ব্রহ্মরূপের প্রতি অগ্রসর  
আত্মা ।

কার্য সমাধা করাইতেছেন ; অথচ আনন্দময় নামক চরম কোষে সম্পূর্ণ অঙ্গ চিদানন্দ-মূর্তির  
প্রতিবিশ্বরূপে নিরন্তর প্রতীত হইতেছেন । শ্রুতিতে উক্ত আছে যে, এই বিজ্ঞানময় কোষ  
হইতে সম্পূর্ণ পৃথক অথচ বিজ্ঞানময়ের অন্তরে যে আনন্দময় আত্মা আছেন, তাঁহার প্রিয়-  
ভাবই মন্তক বরূপ, দক্ষিণ পক্ষ যোনি, উত্তর পক্ষ প্রযোনি, আনন্দই আত্মা এবং ব্রহ্মই পুচ্ছ  
অর্থাৎ প্রজ্ঞা । এই সকল শ্রুতি দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, অমরাদি কোষপঙ্কের  
বিচার করিলে, মানব সর্বোচ্চে আত্মবরূপের উপলব্ধি পূর্বক ব্রহ্ম সাক্ষাৎকারে অধিকারী হয় ;  
এবং তখনই তাঁহার জ্ঞান-বরূপ সংসার-স্রোত হইতে নিবৃত্তি লাভ ঘটে ; সন্দেহ নাই । ১০৩৥

পূর্বোক্ত শ্লোক চতুষ্টয়ের দ্বারা পরমেশ্বরের সর্বাত্মক এবং সত্ত্বজনীয় সৰ্ব্বদে শ্রুতি-  
বাক্যের সমর্থনের দ্বারা প্রমাণীকৃত করিয়া, অভ্যন্তরীণ নিষ্কাষের উল্লেখ করা হইয়াছে ।  
লক্ষ্য প্রমাণভবের হ্রস্বগাহ মহিয়ার প্রবেশের উপায়-বরূপে প্রথমত উপাধির অবলম্বনে  
উপাসনার ক্রম বর্ণিত হইয়াছে । “অহং বৈদ্যানরো তুয়া” ইত্যাদি মূর্তি বাক্যের দ্বারা উক্ত

পুনরিত্যং সমেত। ন পতন্তি কৃতান্তমুখ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

তব ধাম উপলক্ষিতানঃ স্মরণার্থাঃ পরমঃ শ্রেষ্ঠঃ জ্যোতির্ময়ঃ শিরঃ মুক্তানঃ প্রতি উদগাৎ উদসর্পৎ মূলধারাত্মাং আরণ্য হৃদয়মধ্যাৎ অক্ষরকৃৎ প্রতি উদগতঃ ইতি । যৎ সমেত্য প্রাপ্য পুনঃ ইহ কৃতান্তমুখে সংসারে, ন পতন্তি ॥ ১৪ ॥

ঈশ্বরস্বামী ।

শাক্যং হৃদয়ং দহরং স্মরণযোগ্যমস্মি । হৃদয়বিশেষণং পরিসরপদ্ধতিমিতি । পরিত্তঃ সন্ন্যাস প্রসঙ্গিতি পরিসরাঃ নাডাত্মাং পদ্ধতিং মার্গং প্রসরণস্থানমিত্যর্থঃ । সবিশেষণস্য ফলমাহ ভক্ত ইতি । ভক্তো হৃদয়াং ভো অনন্ত তব ধাম উপলক্ষিতানঃ স্মরণার্থাঃ পরমঃ শ্রেষ্ঠঃ জ্যোতির্ময়ঃ শিরো মুক্তানঃ প্রতি উদগাৎ উদসর্পৎ মূলধারাদারত্মা হৃদয়মধ্যাৎ

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

পদ্ধতিং মার্গং প্রসরণস্থানমিতি হৃদয়বিশেষণং । বিশেষণস্য ফলমাহ ভক্ত ইতি । ভক্তো হৃদয়াং ভো অনন্ত তব পরমাত্মনো ধাম উপলক্ষিতানঃ জ্যোতির্ময়ঃ শিরঃ প্রতি উদগাৎ উদসর্পৎ । মূলধারাদারত্মা হৃদয়মধ্যাৎ অক্ষরকৃৎ প্রত্যক্ষভূমিত্যর্থঃ । ধামৈব স্থলভ্রমণতঃ বভূবুতি বস্তুর্থঃ । যৎ সমেত্য শিরঃ পরমং ধাম প্রাপ্য পুনরিত্য কৃতান্তমুখে সংসারে

ইইয়া চিহ্নন ভবদীয়, ভাবের উপলক্ষিতে তাঁহারা নিরুত্তি লাভ করেন । অহো ! এই পদ্ধতি অনুসারে ক্রমান্বয়ে স্থল হইতে অতীব সূক্ষ্মতাব পর্যন্ত তত্ত্বসমূহে সমাহিত হইয়া, যাহাদের চিত্ত অবশেষে চৈতন্যস্বরূপে সমাদিত হয়, তাঁহাদিগকে আর ধীর সংসারে পতিত হইয়া কালের তাড়না সহ্য করিতে হয় না ॥ ১৪ ॥

আত্মা ।

তইয়াছে যে, পরমাত্মা বৈখানর জ্ঞান-মুক্তিতে প্রাণিগণের দেহকে আশ্রয় করত প্রাণি-পানাদি বায়ুর যোগে চতুর্দিক অরুকে পরিপাতিত করিতেছেন । অতএব উদর মধ্যে ক্রিয়া-শক্তিধারক বৈখানর নামে অক্সিমীর উপাসনা করিতে পারিলে, ক্রমশ চৈতন্যের উপলক্ষি এই দেহের মধ্যেই হইতে পারে । চৈতন্যের পরমাত্ম-স্বরূপের উপলক্ষির জন্য ঐক্যগণ দেহস্থ ক্রিয়াশক্তিকে অবলম্বন পূর্বক অগ্রসর হইয়া, সর্বাঙ্গে পরমশক্তিকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । এই উপাসনার ক্রম বখান্যারে এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । অর্থাৎ জ্ঞান ব্যতীত ক্রিয়া হয় না । “অচেতনে ক্রিয়া নাস্তি” । এবং ক্রিয়ার অন্তরে জ্ঞান আছে ; নতুবা ক্রিয়ার উদ্দেশ্য, অবস্থিতি বা নিবৃত্তি কিছুই হইতে পারে না । এ সকল বিষয় পূর্বে পূর্বে বক্তাদিতে, যথেষ্ট উপবর্ণিত হইয়াছে । এ স্থলে বক্তব্য এই যে, আমাদের দেহস্থ ক্রিয়াশক্তির অবলম্বনে প্রাণিগণকে ক্রিয়ার ‘নিরুত্তা চৈতন্য স্বরূপকে প্রাপ্তিকৃত ও উপলব্ধ করিতে হইবে । সাধারণতঃ স্থল-দৃষ্টিতে ক্রিয়াশক্তির পূর্ণ পরিচয় আমরা নিজেদের শাবকদশীতেই উপলব্ধি

## শ্রীমৎগণেশবল্লভম্ ।

ব্রহ্মরূপঃ প্রত্যক্ষানুভবিতব্যঃ । কথং ব্রহ্মং বাব । বং সমেত্য প্রাপ্য পুনরিত্য কৃত্যন্তমুখে মৃত্যু-  
মুখে সংসারে ন পততি । জ্ঞানচক্রটিঃ । শতকৈক্য চ হৃদয়স্য নাভ্য স্তাস্য মূর্ত্তানবতি-

## শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ন পততি । অত্র উদয়ং ব্রহ্মোক্তি শাক্তিকো উপাস্ত ইতি । অদয়ঃ ব্রহ্মোক্তাকরণ ইতি  
নহান প্রভৃৎ পুরুষঃ সত্যসৌব প্রবর্তকঃ । অকুষ্ঠমাঃ পুরুষোহত্যন্তা সদ্মা জনানাম্

## আভাস-

করিতে পারি । কারণ সেখানে নানা প্রকার ভুক্ত অন্ন রসাদি আনাদের অজ্ঞানসারে পরিপাচিত  
হইয়া, যে শক্তিবলে রস, রক্ত ও স্নেহাদিরূপে বখাহানে নিয়োজিত হইতেছে, সেই স্থল শক্তিকে  
প্রথম ব্রহ্মজ্ঞানে উপাসনা-অর্থাৎ উপলক্ষ্য করা বিধেয় । অর্থাৎ ভুক্ত অন্ন এবং পাকস্থলী  
বাতীত তথায় কেবল ক্রিয়া শক্তির অবধারণে অর্থাৎ স্পষ্টত তাহার উপলক্ষ্যে চিত্ত বধন  
হিইতে পারিবে, তখনই সে উপাসনার সমাপ্তি চইল । পরে তথায় পরিপাচিত রস  
নাভিকুণ্ডলস্থ নাড়ীসমূহের সাহায্যে প্রসৃত হইয়া, দেহের সর্বত্র ব্যাপ্ত ও নানাভাবে পরিণত  
হইয়া, দেহের বলাদির দ্বারা বুদ্ধি করিতেছে । এই নাড়ীসমূহ ক্রমশঃ প্রথম স্থানে অর্থাৎ  
বক্ষস্থলে এবং তথা হইতে উর্দ্ধ ও অধঃ সর্বত্র ব্যাপ্ত চইয়াছে । যে শক্তি নাড়ীসমূহে অবস্থান  
করত পরিণত রক্ত, বাস ও শুক্রাদিকে বখাহানে প্রযুক্ত করিতেছে, তাহাতে শক্তি ব্যতীত  
অন্য একটা জ্ঞান-ভাগের বিশেষ পরিচয় আছে । এই শক্তি স্থলঃ ; এবং এই শক্তির আশ্রয়-  
স্থলকে তন্ত্রে অনাহত-পদ্ম বলে ; অর্থাৎ সর্বত্র প্রসৃত অব্যাহত শক্তির আধারপদ্বই অনাহত  
নামে অভিযুক্ত । এই শক্তি ক্রমশঃ সূক্ষ্মতম ভাব ধারণে চৈতন্য-শক্তিতে পরিণত হইয়া,  
উত্তরোত্তর মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও চিত্তরূপে পরিণত হইয়া, দেহের সূক্ষ্মাবয়বেরই পরিচয় দিয়া  
থাকে । ছান্দোগ্য উপনিষদে উক্ত আছে, বখা : “অন্নময়ং হি নোমা মনঃ আপোময়ঃ প্রাণঃ  
ভেজোময়ী বাক্ ইতি” অর্থাৎ অন্নের সূক্ষ্মাংশের দ্বারা মন গঠিত হয় ; জলের দ্বারা প্রাণ এবং  
ভেজের দ্বারা বাগাদি ইন্দ্রিয়বর্গ গঠিত হয় । অতএব অন্নাদি ভুক্ত পদার্থ দেহস্থ জীবিত স্থানে  
জীববার পরিপাচিত হয় ; প্রথম উদরে পরিপাচিত হইয়া সূক্ষ্ম রস ও হৃদয় পুরীষভাবে পরিণত  
হইয়া থাকে ; দ্বিতীয় বার সেই সূক্ষ্ম রস পরিপাচিত হইয়া, তদনেকা উত্তরোত্তর সূক্ষ্ম রস  
দ্বারা ঈক্ষা অহি বেব সায় ও শুক্ররূপে ক্রমাবধারে পরিবর্তিত হয় এবং তাহার হৃদয়  
খাঁড়ি বর্ষ, সূক্ষ্ম ও স্নেহাদিতে পরিণত হইয়া, দেহ হইতে নিঃসৃত হইয়া যায় । পরে ভূতীয়  
পরিপাচনের স্থলে শুক্রও পরিপাচিত হইয়া, স্থূল সূক্ষ্ম ক্রমে দুইভাবে বিভক্ত হয় । স্থূল  
অংশ প্রাণ, ওজঃ, মনঃ ও বলরূপে দেহের ইন্দ্রিয়াদি বিভাগেই অবস্থান করে এবং সূক্ষ্ম  
অংশ বুদ্ধি অহঙ্কার বুদ্ধি ও চিত্তরূপে পরিণত হইয়া, সেই সেই জ্ঞানের প্রতিপাদন করে ।  
এই জীবিত পরিপাচনের স্থলকেই ওষিরা উদর, অদর ও শিরঃ বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন  
এবং ভক্ত হৃদয় শক্তিকে আশ্রয় করত, তদন্তরালে বিদ্যমান জ্ঞানশক্তির অংশস্থলে ক্রমশঃ  
প্রথম উপলক্ষ্য করিয়াছেন । তদন্তরালে বটুজের বর্ণনার দ্বারা এই পদ্ধতিরই পরিচয় দেওয়া

শ্রীমদ্ভগবতম্ ।

নিঃসৃতকাম্যৈর্ভগবতঃসুখমুখ্যৈঃ বিবৃৎ অন্য উৎক্রমণে ভবতীতি । উদ্বাহাদিষু যঃ পুংসাঃ  
চিহ্নিতো মুনিবদ্যতি : । তন্তি মৃত্যুভয়ং দেবো জগতঃ ভূপাংসহে । ১৪ ।

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবতঃ সন্নিবিষ্ট ইতি । শব্দটীকা চ ভগবতঃ নান্যাত্মনাঃ মুক্তানবদিনিঃসৃতকাম্যৈঃ । ভগবতঃ  
সুখমুখ্যৈর্ভগবতঃ বিবৃৎ অন্য উৎক্রমণে ভবতীতি ভগবতঃ । ১৪ ।

অতাসি ।

হুইয়াছে । অর্থাৎ সাধনমার্গে কেবল জ্ঞান-সম্বলিত শক্তিকে অবলম্বন পূর্বক অগ্রসর হইয়া,  
কখন শক্তিকে লক্ষ্য করত জ্ঞানের উৎকর্ষ সাধন বা জ্ঞানমুখ্যতার উপলব্ধি করাই জীবের জীব-  
মুক্ততাব । অতএব অজ্ঞ প্রভৃতিবিষয়ে সর্বদা সতর্কতা অবলম্বিত করিতে হইলে, আত্মার  
মুলাধারস্থ শক্তিবলেই সমস্ত করিবার থাকি ; ধর্ম্মিণ প্রথম মুলাধারকেই ব্রহ্মের আধার, এই  
নিমিত্ত পদ্য বিবেচনার চিন্তা করিতে বলিয়াছেন । যেমন বৃক্ষের স্বরূপ ও মূলদেশের  
মধ্যস্থতা সংযোগস্থলে যে শক্তি আছে, সেই শক্তিই উচ্চ স্বরূপ প্রাপ্তি পূর্ণ ও  
কলকে পরিণত করে এবং মূলভাগের প্রসারণে পৃথিবী হইতে রস আবর্ষণ ও ভ্রমণে  
মূল শিকড়াদির বৃদ্ধিও সাধিত করে ; সেইরূপ মানবদেহের মেরুদণ্ডের শেষ নিরমুখে,  
লিঙ্গমূলের নিম্নে এবং গুহের উপরে যে সংযোগ স্থান আছে, তাহাতে একটি অপূর্ব  
শক্তি নিরন্তর বিদ্যমান, বাহার বলে মানব ছুই পদের বা কোষের উপর সমগ্র দেহ-বৈশিষ্ট্য  
সকালিত করিতে পারে ; এবং নিম্নে প্রকৃতির সকলকণ্টকে । আত্মার বিশেষ প্রতিষ্ঠান  
পূর্বক বিবেচনা করিলে বুঝিতে পারিব যে, দেহ সকলকণ্টের প্রবৃত্তি বা সামর্থ্য এই স্থান  
হইতেই উদ্ভিক্ত হয় ; সুতরাং ইহার নাম মুলাধার । কিন্তু সে শক্তিও জীবের ইচ্ছার অধীন,  
এই নিমিত্ত উক্ত মিলিত ইচ্ছাশক্তিকে হর-পার্বত্য বা পুরুষ-প্রকৃতি নামেও অভিহিত  
করা যায় । এই প্রকারে মুলাধার, প্রতিষ্ঠান, মণিপুর, অনাহত, আত্মাচক্র ও বিদ্যুৎপ্রাণ  
চক্রকে অভিহিত করিয়া, সাধক সর্ব-প্রকাশের ব্রহ্মরূপ সহস্রারে চিত্তকে আরোহণ করাইতে  
পারিলেই, তিনি দেহ-বন্ধন হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারেন । “শব্দটীকাচ ভগবতঃ নান্যাত্মনাঃ”  
বলিয়া ভ্রূতি প্রমাণান্তরে প্রকৃত হয় যে, শব্দ শব্দ নাড়ীর মধ্যে সূক্ষ্ম নামে একটি  
নাড়ী মুলাধার হইতে সহস্রার পর্য্যন্ত প্রসৃত হইয়া, এই ভরতী চক্র বা পদ্যকে বর্ণনায়  
প্রতিষ্ঠিত রাখিয়াছে । এই সংস্করণে সূক্ষ্ম নাড়ী প্রবৃত্তিশক্তি ও নিবৃত্তি শক্তিবর্ণনা ভেদ  
এবং পিঙ্গল নামী নাড়ীদ্বয়ের অভিহিত আছে ; এবং ইহারই শাখা প্রাণাধা নাড়ী সমূহের  
সকারণে দেহ জ্ঞানময় ও শক্তিবিশিষ্ট হইয়া থাকে । পিঙ্গলনামী প্রবৃত্তিদাত্তিকা শক্তিবলে  
বর্ষাবধি দেহবর্ণের প্রবৃত্তিমুখে প্রবৃত্তি থাকে, তদবধিই সংসার এবং যে সময় হইতে উদ্ভার  
সাধ্য প্রবৃত্তি মুখ পরিহারে সূক্ষ্মরূপ সহস্রারের প্রকৃতি প্রবণতা প্রাপ্তি কেবল পরমাত্ম  
জ্ঞানের অর্থাৎ আত্মবর্ণনের প্রতি লক্ষ্য আইসে, অমনি মুক্তি ; কখন তদুপাধি জীবকে  
আর সংসার-পথে প্রৱর্ত্তিত হইয়া ১৪ ।

স্বকৃত-বিচিত্র-যোনিষু বিশ্লিষ হেতুতয়া

তরতমতশ্চকাস্ স্থানলবৎ স্বকৃতানুকৃতিঃ ।

অর্থঃ ।

যেনৈব কৃতান্ত বিচিত্রান্ত উচনীচ মধ্যমাস্থ যোনিষু দেবভির্ধাক্ষ মনুষ্যাঙ্গি-দেহেবু  
হেতুতয়া ( প্রাগেব বিদ্যমানত্বেন মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবাৎ ) বিশন্ ইব বর্তমানঃ অনলকঃ ( অগ্নি-  
বর্ত্তারতমাহীনঃ অপি কাষ্ঠাহুসারেণ দীর্ঘস্থ-স্থূল-স্থূক্ষরূপঃ যথা তাসিতে তথা )  
স্বকৃতানুকৃতিঃ ( স্বকৃতাঃ যোনিঃ অনুকরোত্তীতি ) যৎ তরতমভঃ উৎকৃষ্টাপকৃষ্ট-ভাবেন, চকাস্দি

ঐধরস্বামী ।

নহু ঈধরস্বাপি তর্হি জীবকন্দরকুন্দরাদিসম্বন্ধে ভদ্রপ্রবিষ্টস্য চ ভারতম্যে সতি কেন  
বিশেষণোপাধ্যমিতীয়াং শকাং পরিহরন্ত্যঃ, একো দেবঃ সর্বভূতেষু গুঢ়ঃ সর্বব্যাপী সর্ব-  
ভূতাত্মা । কথ্যার্থকঃ সর্বভূতাবিশাসঃ সাক্ষী চেভাঃ কেবলো নিভগশ্চেত্যান্যঃ ঈশ্বরঃ  
ভবভূতাত্মো স্বকৃতবিচিত্রযোনিবিত্তি । স্বয়ং কৃতাসৃজনীচমধ্যমাস্থ যোনিষু অভিযুক্তিহানেষু  
কার্যেণু দেহাদিষু হেতুতয়া উপাদানতয়া প্রাগেব বিদ্যমানত্বেন মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবাদিশ্লিষ  
বর্ত্তমানঃ তরতমভো নানাবিকভাবেন চকাস্দি অবভাসসে । স্বকৃত্য যোনীরনুকরোত্তীতি স্বকৃতা-

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নহু পরমাত্মনঃ প্রতিদেহগতত্বেন বহুদেহেভ্যস্তরতম্যোন ভারতম্যাক্ত জীবগাম্যে সতি  
কথমুপাধ্যমিত্যভ্যাস আছঃ । স্বকৃতান্ত স্বস্থষ্টান্ত বিচিত্রান্ত বিবিধান্ত যোনিষু অভিযুক্তি-  
হানেষু দেবাদিদেহেষু হেতুতয়া প্রযোজকতয়া অন্তর্ধানিত্যৈবেত্যর্থঃ । ভৎ স্থষ্টা ভদে-  
বাহুসারবিশদিত্তি ক্রভেঃ । বিশ্লিষেতি মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবাদিবশকঃ । তরতমতশ্চকাস্দি  
ভ্যৈভ্যোন ভত্ৰ তত্ৰ স্বশক্তিঃ প্রকাশয়তি । ভদেবাহঃ । 'স্বকৃতান্ত ব্রহ্মাদিহাব্রহ্মভ্যোনিষু

হে সর্কেধর ! আপনি স্বকীয় যোগমায়া-বলে দেব, তির্ধ্যাক্ষ এবং মনুষ্যাঙ্গি  
উৎকৃষ্ট, মধ্যম এবং অপকৃষ্ট বিচিত্র যোনির যখন সৃষ্টি করিয়াছেন, তখন  
মুদৃষটাদি এবং সকলের অন্তরে তাদাত্ম্যভাবে আপনিই বিরাজ করিতেছেন ;  
অঞ্চ প্রতিবিশ্বাকারে সকলের অন্তরে যেন প্রবিষ্টের স্থায় পরিলক্ষিত হন ;  
এবং স্বরূপত ভারতম্য-হীন অনল যেমন আশ্রিত কাষ্ঠের পরিমাণ অনুসারে  
আভাস ।

পূর্ব স্রোকের দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, সৃষ্টিত সহস্রারই পরম ব্রহ্মের আশ্রয় এবং  
উপাধিগুণ চিত্তাদিতে তদীয় প্রতিবিস্তৃত ভাবই জীব নামে সজিত । অতএব জীবের  
যখন জ্ঞান ও উদয়াদি সম্বন্ধ ঘটে, তখন তদন্তপ্রবিষ্ট পরম ব্রহ্মেরও জীববৎ উপাধি হওয়ার  
জীব সরিধানে তাহার উপাধ্যাত্মের নীমাংসা কিরূপে সংরক্ষিত হয় ? এতদ্বত্তরে প্রকাশ  
করিলেন যে, জীব যেমন নিত্য অস্তিনব বেশে প্রত্যেক তত্ত্ব পরিবেষ্টিত হইয়া, নিত্য নবীন  
ভাবে পরিচিহ্ন হই, পরম পুরুষ ভগ্যানের পুরুষ নবীন ভাবের পুরুষ কুত্রাপি ঘটে না ।

জ্ঞান বিতথাসমুদয়বিতথং তব ধামসমং

বিরজধিঞ্জেহনুযন্ত্যভিবিপণ্যব একরসং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

অবভাসমে ১০ অর্থ অতএব, বিতথাসু উৎপত্তা ন-নান্যবিকারবতীষু অমুযু যোনিষু অত্রিসং-  
সর্গ-বিকার-রহিতং, অতঃ সমং তুল্যং, সর্গজ্ঞ একরসং একরূপং, তব ধাম স্বরূপং, বিরজ-  
ধিঃ নির্মলমভয়ঃ, যতঃ অভিপণ্যবঃ (অভিভঃ বিগতব্যবহারঃ ঐহিকামুদ্বিক-ফল-কর্ম-  
রহিতাঃ ভক্তাঃ) অমুযন্তি জ্ঞানন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

মুক্তিঃ । অনলবৎ অগ্নির্ধ্বা স্বতন্তারভমাহীনোহপি- কার্ত্তীজসারেণ তথা তথা প্রকাশতে  
তবৎ । অর্থ অতো বিতথাসু মিথ্যাকৃতাসু অমুযু যোনিষু অবিতথং সত্যং যতঃ সমমবিশেষমতঃ  
সত্যং তব ধাম স্বরূপং বিরজধিরো নির্মলমভয়ঃ অমুযন্তি জ্ঞানন্তি । সু ইতি পৃথক্পদং বা ।  
অত্র হেতুঃ অভিবিপণ্যব ইতি আভ্যন্তো বিগতব্যবহারঃ । পণ ব্যবহার ইত্যস্য রূপং পণ্য-  
গ্ৰিতি । ঐহিকামুদ্বিক-ফল-রহিতা ইত্যর্থঃ । অবিশেষত্বাদৈব একরসং সম্যাক্রঃ অনন্তবো-  
ধাধিকৃতভারভমাত্মানন্দপ্রচ্যুতৈবধ্বংস্য উপাস্যমিতি ভাবঃ । বিনিমিত্তেভ্য ভূতেষু তারভমা-  
বিবর্জিতং । সর্গজ্ঞহ্যতসম্যাক্রঃ ভগবন্তঃ ভজ্যমহে ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অমুক্তিতত্ত্বরূপশক্তিপ্রকাশো বস্তু মঃ । অনলবৎ । অগ্নির্ধ্বা উগ্মাদিষু তদনুরূপং সম-  
বশস্তিমুপাদিতে তবৎ । অর্থ বিতথাসু বিনষ্টাসু অমুযু যোনিষু অবিতথমনস্বরং পরমসত্যং  
তব ধাম স্বরূপং সমমবিশেষং বিরজধিরো নির্মলমভয়ঃ অমুযন্তি জ্ঞানন্তি । তে এব কে ।  
অতি সর্গভোভাবেন বিপণ্যবো বিগতব্যবহারঃ । পণ ব্যবহার ইত্যস্য রূপং পণ্যগ্ৰিতি ।

দীর্ঘ, হ্রস্ব, স্থল এবং সূক্ষ্মরূপে প্রকাশিত হয়, আপনিও সেইরূপ আশ্রয়স্থানীয়  
যোনিরূ অনুকরণে বিচিত্রভাবে অবভাসিত হইতেছেন । অতএব উৎপত্তাদি  
নানা বিকার-বিশিষ্ট এই সমস্ত দেহের অন্তরে সম্পূর্ণ নির্বিকারী নিরঞ্জন  
ঐকরস ভবদীয় স্বরূপকে 'ইহামৃত-ফল-ভোগ-বিরক্ত নির্মলমতি সাধু মানব-  
গুণ নিরন্তর অবলোকন করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

তিনি ঘণ্টের যুক্তিকা বা কুণ্ডলের সুবর্ণবৎ সংস্করণে সর্গজ্ঞ একভাবেই চির বিদ্যমান  
থাকেন । কারণ আকাঙ্ক্ষাভাবই জীবন্ত এবং সর্গজ্ঞ ও পূর্ণকারত্বই শিবত্ব । সর্গলোকৈক-  
চক্ষু দীর্ঘাকর যেমন পদার্থনিচরকে কেবল প্রকাশিত করিয়াই কাণ্ড হন না ; বস্তুর গুণ-  
এবং অধিকার অনুসারে কোথায়ও কেবল প্রকাশ ভাবে, কোথায়ও বা কিরণরূপে এবং  
কোন স্থানে বা প্রতিবিম্বাকারে অমুপ্রবেশ করেন, সেইরূপ ভূতভাবন পরমাত্মা স্বায়ং সত্তা-  
বলে অগৎ সংসারকে রচনা করিয়া, নির্মল সত্ত্বপরিণাম চিত্তে চিদাত্মান জীবন্তরূপে অমুপ্রবেশ



অকৃতপুৰেষ্ণমীষবহিরস্তরसंवरणं तव पूरुषं वदन्त्यांलिशांतिस्तुतोऽंशकृतं।

**अक्षः ।**

বক্ৰভেষু অকৰ্ষোপাৰ্জিক্ৰভেষু অমীষু পুৱেষু দেবাদি-দেহেষু (ভোক্তৃদেব বৰ্ত্তমানং পুৰুষং  
জীবঃ অধিগ-পজিত্বতঃ সৰ্ব্বপজ্যাজ্ঞায় পূৰ্ণভগ্য তব অলহিতভৱসম্বৰণং ॥ (বহিঃ কাৰ্য্যঃ  
অন্তঃ কৰ্মণঃ তাত্য্যঃ অনাবৃত্তঃ) অংশকৃতঃ বহুগঃ ক্ষতঃ বদতি। ইতি এষা নৃপতিঃ  
ঔধৱশ্যমী।

**विषयशायो ।**

অপিচ কুতো বিয়মশকা স্য্যং ভগবতো দেহাহাণাধিকৃতদোষ-প্রসঙ্গ ইতি । যতোহবিদ্যা-  
কামকর্ষতিঃ সংসরতো জীবন্ত্যপি ভগবদ্ভাবং লক্ষণরা বোধধৰ্ম্মাশ্চ দোষং নিবেধয়তি স  
যচ্চারং পুরুষো যচ্চারাবাদিতো সংকল্পত্ববসীভ্যাগ্যাঃ প্রভবঃ । নহু কৃতार्थগ্যাঙ্গনঃ ভক্তি-  
বিম্বং জীবরবেন ক্রিয়তে নতু ভগোদ্বিগ্ধং বোধ্যতে নৈতদ্ভগুগ্ধ্যতে বতন্তত্র । যস্য দেবে পরা-

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ঐহিকামুদ্রিককৰ্মকলশ্ৰীনা ইত্যর্থঃ । একরूपं केवलान्कावाद्यरूपः । अतएव सर्वकारण-  
त्वात् सात्त्व्याह्वादिभूतत्वात्तद्व्याभावप्रच्युतैश्वर्याद्योपायान्विति भावः । अत्र तत्र  
अष्टौ भवेदाह्वाविशदिति । एको देवः सर्वभूतेषु गूढः सर्वव्यापी सर्वभूतात्मना ।  
कर्माध्यक्षः सर्वभूताधिवाः साक्षी चेताः केवलो निष्कलङ्कतान्माः अत्रतः ॥ १५ ॥

পরমাত্মানুশাঙ্গ্যং নিরূপ্য জীবাত্মানং তদুপাসকক ভবংশূলাভেন নিরূপয়তি স্বকুণ্ডেতি ।  
 স্বকর্ণোপাঞ্জিভেবু পূত্রেবু অমীবু নরদেহাদিবু পুরুষং তোকৃৎছেন বর্তমানং জীবং আত্মা এক-  
 বচনং অবিলম্বজিহ্বস্তব অংশকৃতং অংশনিব কৃতং বদন্তি । বস্তান্তস্তদুপাসকভেন প্রসিদ্ধ-

“হে অখিলেশ্বর! স্বকল্পোপার্জিত দেবাদি দেহ সমূহের মধ্যে ভোক্ত-  
রূপে বিদ্যমান জীব আপনারই অংশ বলিয়া শ্রুতি কীর্তন করিয়া থাকেন।  
কারণ সর্বশক্তির আশ্রয় পূর্ণ গুণবানু হইয়াও কার্য স্বরূপ স্থল এবং কারণ  
আভাস।

করেন। দর্শন বা স্বল্প জ্ঞানে সূর্যের প্রতিক্রিয়া সূর্যাবৎ প্রতীত হইলেও, প্রকৃত সূর্য নহে ; সূর্যের অংশ মাত্র ; এবং দর্শন বা জ্ঞানের মালিন্য বা চাক্ষুর্গাণি দোষে প্রতিবিম্বের দোষ ঘটিলেও, মূল সূর্যে তাহার কোনরূপ স্পর্শ করে না, সেইরূপ পরম পুরুষ পরমাত্মার ঐশীশাক্তর প্রভাবে সমুৎপন্ন বিখ্যংসারে সূর্য্যবেদের কিরণ-বানের ন্যায়, চিন্মক্তির প্রদানে কোন স্থানে কেবল অল্পভূতি-স্বরূপে এবং কোন স্থানে (চিত্তে) বিশ্বাকারে প্রতিভাসিত চিদাভাস জীব চিত্তদোষে দূষিত (অর্থাৎ আদি সূর্যী স্থায়ী ইত্যাকারে অতিকৃত) হইলেও মূল চৈতন্যধন পরম পুরুষে তাদৃশ কোন দোষ স্পর্শ করে না। স্তবগাং জীব পরমাত্মার আশ্রয়ে অবস্থানিত এবং উপাসনাধি-নাথনের বলে 'তাহাকে আশ্র-সমর্পণ করিলে, উপধির বিষয়ণে ভবরোগ চইতে নিষ্কৃতি লাভ করে। "একো দেব" ইত্যাদি বাক্যের দ্বারা অতি ক্ষীণ-রূপের এইরূপ পার্বকোয়ই পরিচয় দিয়াছেন। ১৫।

## ইতি শৃংখলিঃ বিবিচ্য কবয়ে নিগমাবপনঃ

অথঃ ।

জীবস্য তৎকালিকবিচ্য নিশ্চিন্ত্য, তুবি বর্তমানঃ কবয়ঃ বিবেকিনঃ বিশ্বসিতাঃ বিশ্বাগমুখাঃ  
সন্তঃ নিগমাবপনঃ নিগমোক্তকৰ্মণাঃ আবপনং আ সমভ্যং উপ্যন্তে অস্মিন ইতি আবপনঃ

শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তি র্থা দেবে তথা ভরৌ । তন্যেতে কথিতা হুয়াঃ প্রকাশন্তে মহাত্মন ইত্যাব্যঃ ঋতরঃ  
কৃত্যবতারস্য ভগবতঃ স্তবগতঙ্গনবিশারঃ বদন্তীত্যাহ স্বকৃতপুৰেতি । স্বকর্ণোপার্জিতেন পুৰে  
দেহেন্দ্রিয় নরাণিষু ভোক্তৃদেব বর্তমানঃ পুরুষঃ অধিলক্ষিতঃ সৰ্বশক্তিমানস্য পূর্ণস্য  
তবাংশকৃতঃ বদন্তি অংশ ইব অংশঃ কৃত ইব কৃতশ্চক্ষুঃ বদন্তীত্যর্থঃ । নহু কাৰ্য্যকারণ-  
সংযুক্তস্য জীবস্য কৃত এবমুতত্বং ভজাহঃ অবহিরন্তরসম্বরণমিতি । বহিঃ কাৰ্য্যং অন্তরঃ

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

মপি তং অংশতুল্যং বদন্তীত্যর্থঃ । যদ্বক্তং বিকৃপুৰাণে । বিকৃপক্তিঃ পরা প্রোক্তা ক্ষেত্র-  
জ্ঞাব্য তথা পরেতি । গীতাসু চ প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং জীবভূতামিতি । শ্রীনারদপক-  
রাভৌ চ । যদুটহন্ত চিহ্নং অসংখ্যোষিনির্গতং । রজিতং শ্রবণাগেণ স জীব ইতি  
কথ্যতে । ইত্যেবং তস্য ভটহুশক্তিহেতুপি মনোবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতন-  
ইতি ভগবদচনাং স্বাংশচাধ বিভিন্নাংশ ইতি ধোবাংশ ইত্যেতৎ । অংশিনো যত্ন সামর্থ্যং ব্রহ্ম  
অরূপং যথাস্থিতিঃ । ভদেব নানু মাভোহপি ভেদঃ স্বাংশাংশিনোঃ কচিং বিভিন্নাংশো-  
হরূপক্তিঃ স্যাৎ কিঞ্চ সামর্থ্যমাত্রশক্তি মহাব্যবহবচনাচ্চাংশতুল্যত্বং । কৌতুহল-  
বিদ্যাতে বহিঃবহিরঙ্গমাত্মজ্যা অর্জেরণাত্মরচিহ্নত্যা চ সমাধরণং সৰ্বথা স্বীয়তেন স্বীকারে  
দস্য তং । যদা ন বিদ্যাতে বহিরঙ্গত অঙ্গস্বরণমনাবরণং যস্য তং । স্থলস্থলোপাধিত্যাং

অরূপ সূক্ষ্ম সৃষ্ট পদার্থে যেমন আপনি কখন সংমিলিত হন না, জীবও  
সেইরূপ সম্পূর্ণ অসঙ্গ এবং নিলিঙ্গভাবেই দেহ-মন্দিরে অবস্থান করিতেছে ।  
অহো ! জীবের এতাদৃশ ভাবের পরিচিস্তনে নিশ্চলমতি বিবেকী ব্যক্তিগণ

আভাস ।

তত্ত্বমস্যাং বাক্যের দ্বারা জীব-ব্রহ্মের একত্ব প্রতিপাদন করিলেও, জীবের পক্ষে অরূপত-  
বিশেষের সম্ভাবনা নাই । ইহা কেবল কৃত্যৰ আত্মার স্ততিবাদ মাত্র করা হইয়াছে ; প্রকৃত  
প্রস্তাবে জীব কখন জৈব হইবে না ; এবং জীব সে জৈবব্রহ্মের যোগাভাব নাই । কারণ  
কতিই বলিয়াছেন যে, বাহ্যের দেবতা এবং গুরু প্রভি বিশেষ ভক্তি আছে, তাহার নিকটই  
এই সমস্ত আত্মভক্তের উপদেশ বিধেয় ; এই প্রতিবাক্যের দ্বারা ভগবানের চরণ-ভজনই  
জীবের পক্ষে মুক্তি-লাভের উত্তম উপায় বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে ; ভগবান্নারে সৌকে  
উক্ত হইয়াছে যে, জীব জৈবেরই অংশ মাত্র । সুতরাং অংশী ও অংশের মধ্যে অনেক পার্থক্য  
আছে । এবং জীবও দেহ নহে ; যে কোন উপাধিতে জীব ব্রহ্মের ন্যায় অভিভ বাসুক না

ভবত উপাসতেহজ্জিমভবং ভুবি বিশ্বসিতাঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ক্ষেত্রঃ সৰ্বকৰ্ম্মার্পণ-বিষয়ঃ) অতএব অভবঃ জন্ম-মরণাদি-সংসার-দুঃখ নিবৰ্ত্তকং ভবতঃ  
অজ্জিম উপাসতে অর্চন-বন্দনাদিভিঃ সেবন্তে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কারণং বস্তুতস্তদাবরণশূন্যং তয়োঃ সমুদ্রাদিত্যর্থঃ ইত্যেবং নুগতিং মুখ্যবস্যা গতিং তৎসং বিবিচা  
বিশোধ্য কবয়ঃ অনাথেনং ন প্রাপ্যত ইতি জানন্তঃ । নিগমাবপনং নিগমোক্তকৰ্ম্মণামাবপনং  
আ সমস্তাদুপাস্তেহজ্জিমিত্যাবপনং ক্ষেত্রঃ সৰ্বকৰ্ম্মার্পণবিষয়মিত্যর্থঃ । ব্রহ্মাৰ্পিতানি কৰ্ম্মাণি  
মুক্তিফলং ফলান্তি তং ভবতোহজ্জিমং অভবং ভবনিবৰ্ত্তকং বিশ্বসিতাঃ কৃতবিদ্বাশা উপাসতে  
অর্চনবন্দনাদিভিঃ সেবন্তে । ভূতীতি মর্ত্যলোকে ইদমেবোচিতমিতি দর্শয়ন্তি । বদংশস্য  
অমেশান জন্মায়াকৃতবন্ধনং । ভদজ্জিম সেবামাদিশ্য পরানন্দ নিবৰ্ত্তয় ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিদ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মায়য়া বহিরন্তরাবৃণমিত্যর্থঃ । ইতি এবং নুগতিং মুখ্যবস্যা গতিং তাটস্থ্যং মায়াবন্ধনা-  
বহুৎ বা বিবিচা বিচাষ্য নিগমাবপনং নিগমো বেদভূতরূপে ক্ষেত্রে আ সম্যকৃতয়া বপনং  
বস্যা, তথাভূতং অজ্জিমং ভবচরণকল্পভকং অভবং ভববন্ধনিবৰ্ত্তকং ভুবি স্থিত্য উপা-  
সতে । বিশ্বাসতাঃ । মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেভাঃ ভরন্তি তে । ইতি ভগবদ্বাচি  
কৃতবিদ্বাশাঃ । অত্র ব্রহ্মণোহংশভূতস্তথেষ্টরো ভোক্তা ভবন্তি । দ্বৌ মূর্ণণৌ ঐবতো  
ব্রহ্মণোহংশভূতস্তথেষ্টরো ভোক্তা ভবন্তি । অন্যোহি সাক্ষী ভবন্তি । ভোক্তা ভোক্তারৌ  
ব্রহ্মণ্যর্থো ভিষ্টন্ত ইতি । মথুরামণ্ডলে বস্তু জম্বুদ্বীপে স্থিতোহথবা । যোহর্চয়েৎ প্রতিমাং  
প্রীতঃ স মে প্রিয়ভরো ভুতীতি গোপালভাপত্তাভাঃ শ্রুতয়ঃ । প্রতিমাং প্রতি প্রতিমায়-  
মিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ঐকান্তিকী ভক্তি এবং বিশ্বাস সহকারে নিগমোক্ত যাবতীয় কৰ্ম্মকলাপের  
ক্ষেত্রবৎ সমর্পণ-স্থল অতএব জন্ম-মরণরূপ সংসার-দুঃখের নিবৃত্তি-কারক  
ভবদীয় চরণ-সরোজেরই উপাসনা সতত করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

উপাসি কিন্তু কখন জীব নহে ; এবং স্থূল ও হৃদয়ে উভয় উপাধিতে জীব কেবল ভোক্তা  
ভাবে বিদ্যমান থাকিলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে জীবরূপী পুরুষ সম্পূর্ণ নিষ্কল । বিশেষত পুরুষ নিত্য  
সত্য বুদ্ধ এবং মুক্ত স্বরূপ ; অথচ প্রকৃতি বা জীবোপাধি চিত্ত এবং দেহ ক্ষণস্থায়ী মিথ্যা এবং  
অজ্ঞান-মূলক ভ্রম মাত্র । দিবাকরের প্রতিবিশ্ববৎ পরমাত্মার অংশভূত জীবের স্বরূপ-  
ভেদ বাহ্যায় অবধারণ করিয়াছেন, তাঁহারা তৃপ্তি-লাভের সাংসারিক সকল উপায় পরিত্যাগ  
পূর্বক এক ভগবানের চরণেই শরণাগত হইয়া থাকেন । তাঁহারা বেদকেই ভগবদ্বাক্য  
করিয়া বিশ্বাস করেন ; এবং বেদের সর্বত্র শ্রীহরির চরণ-কমলই যেন প্রচ্ছন্নভাবে নিবদ্ধ

দুরবগমাত্তত্বনিগমায় তনাত্তনোশ্চরিতমহীমুক্তাক্ষিপরিবর্তপরিপ্রমণাঃ।

অর্থঃ।

হে ঈশ্বর! দুরবগমঃ হৃৎস্থঃ যৎ আত্মনঃ তব তত্ত্বং জ্ঞান নিগমায় জ্ঞাপনায় আত্মতনোঃ  
স্বীকৃতমূর্ত্তেঃ তব চরিত্তং এব মহীমুক্তাক্ষিঃ তস্মিন্ পরিবর্তঃ অবগাহঃ তেন পরিপ্রমণাঃ (পরিঃ  
অত্র বর্জনে, প্রমণঃ প্রমঃ গতপ্রমা ইত্যর্থঃ) বহু পরিবর্তঃ আলোড়নঃ তত্র পরিপ্রমণাঃ কৃত-

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিভগ্নগোপনমিতি বচনমুচ্চ্যমিতি যথানো ভক্তিঃ গুরুকরোতি দুরবগমেতি। ভো ঈশ্বর!  
দুর্য্যাপঃ যদ্যদ্যতঃ তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায় ভগ্নাত্মনোঃ নাবিকৃতমূর্ত্তে স্ফুটিতমহীমুক্তাক্ষি-  
পরিবর্তপরিপ্রমণাঃ চরিত্তমেব মহীমুক্তাক্ষি স্তস্মিন্ পরিবর্তে হবগাহস্তেন পরিপ্রমণাঃ। পরি-  
বর্জনাঃ। প্রমণঃ প্রমঃ গতপ্রমা ইত্যর্থঃ। অপবগমপি কেচিন্ন পরিবর্তে নেচ্ছন্তি  
কুতোহতঃ। কেচিদিতি এতদ্ব্যুতঃ ভক্তিবাসিকা বিরলা ইতি দর্শয়তি। ন কেবলমন্তঃস্বচ্ছন্তি

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী।

ভগবদ্বিষয়কস্য ভক্তিরোগস্য সন্নিবেশঃ স্বাভিপ্রেরকঃ স্যেতদ্রিত্যং তমেব পুনরপ্য-  
ভ্যাস্যন্ত দুরবগমেতি চতুর্ভিঃ। হে ঈশ্বর! দুরবগমঃ জীৱৈ জীৱনমকঃ বদ্যত্বত্বঃ  
স্বীয়রূপভগ্নলীলাকুপৈশ্বর্য্যাদ্যুগং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায় আত্মতনোরাবিকৃত-শ্রীমূর্ত্তেস্তব  
চরিত্তান্যেব মহীমুক্তাক্ষ্যস্তেহু য়ে পরিবর্তাঃ স্তরমভ্রমিপুঞ্জাঃ স্তেব নিমজ্জনোন্মজ্জনোৎপন্ন-  
চরিত্তান্যেব মহীমুক্তাক্ষ্যস্তেহু য়ে পরিবর্তাঃ স্তরমভ্রমিপুঞ্জাঃ স্তেব নিমজ্জনোন্মজ্জনোৎপন্ন-

হে জগদীশ্বর! আপনার পরম তত্ত্বের নিকূপণ করা জীবের পক্ষে একান্ত  
অসম্ভব হইয়ায়, আপনি স্বেচ্ছাক্রমে নিগ্রহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া, যে  
সকল অগণ্য ও অনির্দর্শনীয় লীলার পরিচয় দিয়াছেন, ভক্তগণ তাদৃশ  
লীলারসের গভীর অন্তঃস্থলে অবগাহন পূর্বক নিরন্তর আলোড়িত হইবার  
পরিপ্রমণকেই জীবনের প্রধান কর্ম বলিয়া নিশ্চয় করিয়াছেন। এবং অত্ৰ  
আভাস।

রক্তিয়াহ যনে করেন! জীবন্তে কৃতার্থ করিবার জন্যই ভগবান্ কল্পকর-সদৃশ স্বকীয় চরণ  
প্রদারণ পূর্বক অপেক্ষা করিতেছেন। তদীয় চরণ ক্ষেত্রের মহিমা অনির্দর্শনীয়! ধর্ম্মার্থ  
পুণ্যপুণ্য যে কোন কর্ম ভগবানের চরণে ভক্তি পূর্বক সমর্পিত হইলে, তাহাতে অত্র পৃথক্  
পৃথক্ ফলের সম্ভাবনা থাকে না। সমর্পিত সকল কর্ম একত্র একটী সম্ভব নামক বৃক্ষের  
উৎপাদনে, তাহা হইতে মুক্তি ফল প্রসব করায় মাত্র। অহো! মর্ত্ত্যলোকে মানবরূপে  
জন্ম পরিগ্রহ পূর্বক ভগবদর্চনাই এক মাত্র বিধেয়। শ্রীধরস্বামী প্রণাম-চ্ছলে প্রকাশ  
করিয়াছেন যে, হে ভগবান্! আমি আপনাকেই একটা সামান্য অংশ মাত্র এবং আপনাকে  
সম্মতিতেই আবদ্ধ থাকিয়া, এই সংসার-পথে বিচরণ করিতেছি; এক্ষণে ভবদীয় চরণ-কমলের  
সেবার আমাকে অধিকার প্রদানে কৃতার্থ করুন! এবং পরাশক্তি ও আনন্দ আমাকে  
ভোগ করিবার অনুমতি করুন! ১৬॥

ন পরিলম্বন্তি কেচিদপবর্গমপীশ্বর তে:

চরণসরোজহংসকুলমঙ্গলবিস্তৃগৃহাঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

পরিশ্রমাঃ তথা তে তব চরণ-সরোজে হংসাঃ ইব রমমাণাঃ যে তক্তাঃ তেষাং কুলং সমূহঃ তেন সঙ্গঃ কথা-শ্রবণ-কীৰ্ত্তনাদিনা মন্থকঃ তেন বিস্তৃগৃহাঃ ত্যক্তাঃ গৃহাঃ বৈ তথাভূতাঃ । কেচিৎ অপবর্গং যোক্তাঃ অপি ন পরিলম্বন্তি ন ইচ্ছন্তি ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিন্তু ভেদেব স্মৃথেন পূর্ণাঃ সত্তাঃ পূৰ্ণসিদ্ধাঃ গৃহাদিস্মৃথমপ্যপেক্ষে ইত্যাহ তে চরণসরোজ-হংসকুলমঙ্গলবিস্তৃগৃহা ইতি । তব চরণসরোজে হংসাঃ ইব রমমাণাঃ যে তক্তাস্তেষাং কুলং তেন সঙ্গস্তেন বিস্তৃগৃহাঃ বৈ স্তে । তথা অনেনৈব শ্রবণকীৰ্ত্তনে দর্শিতে । শ্রুতিশ্চ শ্রুতেরপ্যাধিকাং ভক্তের্দর্শয়তি । যথাহ । যং সৰ্বদেবী মনন্তি মুখকবো ব্রহ্মবাদিনশ্চেতি । ব্যাখ্যাতক সৰ্বভৈ ভাব্যকৃতিঃ । মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহঃ কৃতা ভক্তন্ত ইতি । ত্বৎকথা-বৃত্তপাথোধৌ বিহরন্তো মহামুখঃ । কুৰ্বন্তি কৃতিনঃ কেচিচ্চতুর্ভুগং তুগোপমং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রবণবক্তিশ্রমো যেষাং তে কেচিদিহলম্ভাচারী তক্তা অপবর্গঃ যোক্তৃস্মৃথমপি নৈচ্ছন্তি কিমুত ত্রৈবর্গিকস্মৃথং । কিন্তু ভদেব ষষ্ঠরিভ-মহামুতাক্ষিতরঙ্গেষু নিমজ্জনোন্মজ্জন-পশিভ্রমস্মৃথমেবেতি ভাবঃ । যথা বিবরলম্পটাঃ পরমসুখমারাঃ শ্রমলেশানহনা অপি সাংপ্রয়োগিকং পরিশ্রমমেব সৰ্বস্মৃথাদিকং স্মৃথং বন্যে তথৈব ষষ্ঠজাত্যলীলাকথাকথুৰ্গা-

দর্শন ও শ্রবণাদির পরিশ্রম পরিহার পূর্বক, তবদীয় চরণ-কমলের সন্নিধানে রমণীল রাজহংসবৎ একান্ত ভক্তকুলের সংসর্গে আপনার কথা-শ্রবণ ও লীলাকীৰ্ত্তনরূপ অনুপম ব্যাপারের নিরন্তর আলোচনার গৃহ-ক্ষেত্রাদির বিসর্জনে এতই অনুপম আনন্দ-রসের অনুভব করেন যে, লীলা-রসের আনন্দন, পরিত্যাগে অপবর্গস্বরূপ মুক্তি-লাভেও তাঁহারা কখন বাসনা করেন না ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

জানযোগ, কর্মযোগ এবং ভক্তিযোগের মধ্যে ভক্তিযোগের সাধন কোন অংশে নুনা নহে ; বরং উৎকৃষ্ট । এই বিষয়ের পরিচয়ার্থে শ্রুতি প্রকাশ করিয়াছেন যে, ভক্তি-সাধন মুক্তি-লাভের উৎকৃষ্ট উপায় বলিয়াই তপবান্ স্বীয় হরবগ্নাহ ভক্তের অববোধনার্থ জীবের সন্নিধানে বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়াছেন । নতুবা পূর্বকার সর্বেশ্বরের আর মনুষ্যবৎ আচরণের কিছু মাত্র প্রয়োজন নাই । কর্মকাণ্ডের নিরন্তর অজ্ঞানে অজবৎ পরের দ্বারা পরিচালিত হইয়া, বাতুল ফল বতকালে লাভ করা যায় এবং অন্য আত্মানন্দ-বিচারে বিবর-বৈরাগ্যের প্রভুর পাশে যেরূপ ক্রেশ স্বীকারে বতকালে বাতুল ফল লাভ করা যায়, তদুপ ভক্তিরসের শ্রী প্রবাহে ভাসমান হইলে, ক্রটি অন্নকালে ভদ্রপেক্ষা অধিক ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়,

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পানোখং নর্তন-কীৰ্ত্তন-ক্ৰোশন-মিথঃপাদতল-প্রপত্তন-মূৰ্ছন-প্রবোধন-তাহাকরণোদন-দ্রব-  
ণাদি পরিভ্রময়েব পরমঃ পুংস মানসঃস্তা ব্রহ্মবাদমুখঃ পশুনা তৃণচৰ্জনমুখমিব যনান্তে ।  
তদ্রক্তঃ শ্রীবাৰিচরণৈরপি । তৎকথামৃতপাণোধৌ বিহরন্তো মনামুদঃ । কুৰ্বন্তি কৃতিনঃ কচি-  
চ্চতুবর্গং তৃণোপমমিতি । স্বংসুখপ্রাপ্তিকারণঃ বদন্তো ন বিশিষ্টাঃ । তে তব চরণমরোজমাধুর্যা-  
বাদিনো হংসা য়ে পরমভাগবতা ত্বেবাঃ কুলস্য সন্দেশে বিসৃষ্টং গৃহ স্ত্রীপুত্রাদিসম্পদং যৈ  
তে । শ্রুতিস্ত মুক্তেরপ্যাধিক্যং তত্ত্বের্শরমিতি । যথাহ । যঃ সর্বেশদেবা নমন্তি মুমুক্শবো  
ব্রহ্মবাদিনস্ত । ব্যাখ্যাতক সর্বলৈঃ ভাব্যকৃতিঃ । মুক্তা অপি লীলয়া বিব্রাহ কৃতা ভগবন্তং  
ভজন্তে ইতি । অত্র মাধ্বাচার্য্যমুখ্যতঃ অন্যান্যঃ শ্রুতঃ । মুক্তাহেতুপাসতে । মুক্তানামপি  
ভক্তির্হি পরমানন্দরূপিত্যাধ্যাত্ম্যঃ । অমৃতস্য ধারা বহুধা দোহমানকরণঃ । লোকে স্থিতিতঃ  
দধাতু ও ভৎসনিত্যান্যাস্ত ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । একটা প্রবল প্রোতবিশিষ্ট নদীতে পুত্রগণ সহ পার হইবার  
সময় পিতা সমস্ত কুশল জ্ঞানবান ও সমর্থ জ্যেষ্ঠ পুত্রকে সাহায্য করিবার প্রয়োজন নাই  
মনে করিয়া, পুত্রকে তাহার নিজের বলে পারে বাইতে অনুমতি করেন । তদপেক্ষ অল্পসম্বন্ধ  
স্বতরাং অপেক্ষাকৃত নানাসমর্থ বিভিন্ন পুত্রকে তাহার কটদেশ আশ্রয় পূর্বক পুত্রগণ  
পুত্রপারে বাইতে অনুমতি করেন ; কিন্তু হৃদ্যপোষ্য সম্পূর্ণ অসমর্থ শিশুকে পারার্থ কিছু না  
বলিয়া, স্বয়ং ক্রোড়ে লইয়া নিজেই সমস্তরূপে দ্বারা তাহাকে পর পারে লইয়া যান ; সেইরূপ  
জ্যেষ্ঠ জ্ঞানী স্বয়ং ভবসমুদ্র পার হইতে পারিবেন, তজ্জন্য ভগবানকে কোন আয়োজন  
করিতে হয় না ; কর্মী কর্মফলে পার হইবেন বটে, কিন্তু কিকিং ফলের আশায় প্রয়োজন ;  
স্বতরাং তাহার জন্য ভগবান স্বর্গাদি ফলের এবং ভৎপ্রাপ্তির উপায় করিয়াই নিশ্চিন্ত  
হইলেন । কিন্তু তজ্জ যে হৃদ্যপোষ্য শিশুর ন্যায়, কেবল ভগবানের উপরই সম্পূর্ণ নির্ভর  
করে ; স্বতরাং তাহাকে ভুলাইবার সামগ্রী না পাইয়া, স্বয়ংই আবির্ভূত হইয়াছেন ; এবং  
শরণাগতের যে আর কোন চেষ্টা করিতে হয় না, ভগবানই তাহার সকল ভাবের পূরণ  
করেন ; তাহারই পরিচর্যা মূর্ত্তি ধারণে স্বয়ং অবতীর্ণ হন । অতএব বেদাদি শাস্ত্রই জ্ঞান এবং  
কর্মের উপদেষ্টা ; কিন্তু ভক্তির উপদেশক স্বয়ং তিনি । তিনি লীলার অনুষ্ঠান না করিলে,  
ভক্তির পরিমাণ করা দুরূহ হইত । তজ্জ ভগবৎ প্রেমে এতই উন্মত্ত যে, আশ্রয়হারা হইয়া পড়ে ।  
লীলারূপে মগ্ন হইয়া, ঐহিকের এবং পারমার্থিকের ভোগের প্রতি কিছুমাত্র লক্ষ্য করেন  
না ; এমন কি অপবগ্নরূপ মুক্তিকে পর্য্যাপ্ত উপেক্ষা করত, কেবল প্রেমরূপে নিমগ্ন থাকিতে  
বাসনা করেন ॥ ১৭ ॥

তজ্জের উন্নতির পরিচয় দিয়া, এই স্রোকে ভক্তের দুর্গতির বিষয় বর্ণন করা হইয়াছে ।  
ভাব্য অবিস্মার কুংক জীব এতই ভ্রান্ত হয় যে, ভগবানের রচিত বাবতীর ভূতপ্রাণকে  
অবলোকন করিয়া এবং ভাব্য বিহার ভূবন অসংখ্যমাত্রকে স্থাপিত প্রভাব করিয়া ভগ-

তদনুপথঃ কুলায়মিদমাশ্রয়ং প্রিয়বচরতি ।

তথোন্মুখে স্বয়ং হিতে প্রিয় আত্মনি চ ।

অর্থঃ ।

তদনুপথঃ তদনুপথঃ স্বয়ংসেবোপরিঃ, ইদং কুলায়ং (কৌ পৃথিব্যাং লীয়েতে ইতি যথা নীড়কপং শরীরঃ) আত্মা শূদ্দ প্রিয়বৎ চরতি ; তথাপি বত অহো কষ্টে উন্মুখে সংসার-  
মাগরাং উদ্ধারে উন্মুখে, হিতে প্রিয়ে আত্মনি স্বয়ং যে ন রমন্তি ত্বাং ন ভজন্তি, তে অসহ-  
শ্রীপরম্বামী ।

আরামমন্ত্য পুশ্যন্তি ন তং পশ্যন্তি কচন । ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদম্মাক-  
মন্তরঃ বভূব । নীত্বায়েণ প্রীত্বাতা জজ্ঞানাস্তাত্প উপ উক্তশাসনশ্রীত্যায়াঃ শ্রুতয়োঃ-  
কোশতোঃ সগদাঅনৌষ্যে রতিমুপদিশন্তীত্যাঃ তদনুপথমিতি । তদনুপথঃ স্বয়ংসেবোপরিঃ  
ইদং কুলায়ং কৌ লীয়েতে ইতি শরীরং আত্মাশূদ্দ প্রিয়বৎ আত্মা চ শূদ্দ প্রিয় চ তদচরতি  
স্বাধীনভয়া বর্তত ইত্যর্থঃ । তথাপি ত্রয় উন্মুখে হিতে প্রিয়ে আত্মনি চ । অপার্পে চকারঃ ।

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

বিস্ময়গতা ইত্যুক্তমতো গৃহসক্তান্ ভক্তিযোগমকুর্ন্ততো জীবান্ শোচন্তি । তদনুপথঃ  
ভব পশ্যান্ ভক্তিযোগমন্তঃ শ্রোত্রসনাদিমত্বাং অস্ত্র বণকৌশলদ্ব্যপযোগি কুলায়ং জীবায়-  
পক্ষিণৌ নীড়ং । যদা । কুং পৃথিবীং লীয়েতে শ্লিষ্যন্তীতি কথংগণ্যং । কুলায়ং শরীরমিদং ।  
আত্মা চ শূদ্দ প্রিয় চ তদং চরতি ভাবি । যুতশরীরে আত্মাদিভানাদর্শনাং যং সম্বন্ধেনৈব

হে পরম দয়ালু ! পৃথিবী হইতেই উৎপন্ন এই দেহ মৃত্তিকাতেই বিলীন  
হইয়া যাইবে ; সুতরাং পক্ষীণাবক পরিবর্জিত হইলে, যেমন নীড়ের প্রতি  
আর লক্ষ্য করে না, সেইরূপ ভবদীয় উপাসনার উপযুক্ত আশ্রয়-স্থল এই  
দেহ লাভ করত, আত্মার উন্নতির প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, জীব এই দেহকেই  
আত্মা শূদ্দ এবং প্রিয়ভানে নিরন্তর ইহারই সেবা করিয়া থাকে । কিন্তু  
কি দুঃখের বিষয় যে, প্রকৃত হিতকারী পরম প্রিয় পরমাত্মস্বরূপ আপনি  
তাহাদের সংসার দুঃখের নিবারণার্থ উন্মুখী থাকিতেও, তাহারা আপনার  
আভাস ।

জীবনের সাক্ষাৎকার অত্যন্ত কখন পায় না : তিনি অতি নিকট হইলেও, তাহারা তাঁহাকে  
অনেক দূরবর্তী বলিয়া মনে করে ; এবং তাঁহার সৃষ্ট সমস্তই দেখিতে পায়, কেবল তাঁহার  
দর্শনেই বার্কত থাকে মাত্র । শ্রুতি এই স্ববে ভগবানের প্রতি ভক্তি করিতে উপদেশ  
প্রদান করিয়াছেন, যথা ; হে ভগবন ! অনন্ত কোটি 'যোনির মধ্যে কেবল মানব যোনিই  
সর্ব শ্রেষ্ঠ, কারণ আপনার উপাসনা করিবার উপযুক্ত যোনি এতদপেক্ষা আর কোনটী  
নাই ; অতএব এ 'যোনিও চিরস্থায়ী নহে । পৃথিবী হইতে ইহার উৎপত্তি ; এবং  
পৃথিবীতেই ইহার বিলয় হইয়া যায় । তথাপি বহির্ভূত মানব এই দেহকেই পরম পদার্থ

ন বত রমন্ত্যহো অসহুপাসনয়াস্নহনৌ

যদমুশয়া ভ্রমন্ত্যরুভয়ে কুশরীরভূতঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

পাসনয়া\* (অসভাং ছষ্টীনাং প্রাণিনাং দেহেন্দ্রিয়াণ্যং ত্রিয্যাণাং চ উপাসনয়া আসক্ত্যা) আস্নহনঃ এব । (যত্যাং উপাসনায়াঃ অনুশয়ঃ বাসনা যেষাং তে) যদমুশয়াঃ কুশরীরভূতঃ শ্বশুরাদি শরীরবন্তঃ সন্তঃ উকৃতয়ে সংসারে, ভ্রমন্তি পরিবর্তন্তে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবন্তুতে সুসেবোহপি বত অহো কষ্টং ন রমন্তি নু সখ্যাদিনা ভজন্তি অসহুপাসনয়া দেহাভ্যা-  
পলালনেন আস্নহনঃ প্রমাদিনঃ কুতো যদমুশয়া যদ্যামসহুপাসনায়াঃ অনুশয়ো বাসনা যেষাং  
তে কুশরীরভূতঃ সন্তঃ উকৃতয়ে সংসারে ভ্রমন্তি পরিবর্তন্তে অত আস্নহন ইতি ভাবঃ ।  
তস্যাস্মি গুণগ্রাথে মন্যনো রমন্তামিহ । কদা মমেদৃশং ভ্রম মাভূযঃ সন্তবিধাতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিমলাথ চক্রবর্তী ।

আত্মাদিবদিদং ভক্তি তস্মিন্দুরি কৃপালুত্বানুগে সৌহার্দ্যবজ্ঞানেন হিতে হিতকারিণি । দেহ-  
ভীনাভ্যাং সকাশাদপাতিপ্রীতিবিষয়াং প্রিয়ে আত্মনি পরমাত্মনি পরমসুসেবোহপি বত অহো  
কষ্টং ন রমন্তি দাস্যাদিনা ন ভজন্তি । অসহুপাসনয়া অসচ্ছাত্রাধ্যয়নাধ্যাপনাদিলক্ষণ-  
ভাসেন । যতঃ । পুত্রকলত্রগেহদেহাভ্যাপলালনেন আস্নহনঃ আশ্রয়ভাষিনঃ । কৃতঃ যদমুশয়া

শরণাগত হয় না এবং আপনার আয় জগৎ স্বামীর আরাধনা করে না ; অতি তুচ্ছ  
অচিরস্থায়ী স্বজনবর্গ ও দেহেন্দ্রিয়াদি বিষয়-সমূহের সেবায় একান্ত আনক্ত  
থাকিয়া, কেবল নিজেরই অশেষসাধন করিয়া থাকে । কারণ যে সকল অকিঞ্চিৎ-  
কর ভোগের গোলামার মানব বিব্রত হয়, পরিণামে সেই সমস্ত বাসনার বশবর্তী  
হইয়া, ততঃ গোপবোণী শৃগাল কুকুরাদি অতি নিকৃষ্ট বোমি লাভে সেই আশ্র-  
যাভীর্ণগ বিধম ভয়-সঙ্কুল এই সংসার-পথেই নিরন্তর ভ্রমণ করিতে থাকে ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

জ্ঞানে ইহারই সেবায় দিনযামিনী অভিবাহিত করে । অহো ! দূরদেশস্থ হ্রদে নিধি  
সংগ্রহের অভিপ্রায়ে ভ্রমায় গমনার্থ একখানি যান সংগ্রহ করিয়া, যদি তাহার সৌন্দর্য্য  
সম্পাদনাথই নির্দিষ্ট সময়টি অভিবাহিত করিলে, যেমন পরিভ্রমের আর অবধি থাকে না,  
সেইরূপ অশীতি-লক্ষ যোনির মধ্যে ভগবৎপ্রাপ্তির উত্তম উপযোগী হ্রদে অথচ কণ্ঠধ্বংসী  
মানব জীবন লাভে, জীব যদি ভাহারই সেবায় ব্রূণায় কালাতিপাত করে, তাহা হইলে  
ভদ্রপেক্ষা আর পরিভ্রমের বিষয় কি হইতে পারে ! কারণ, কি অভিপ্রায়ে ভাহার  
আদৃশ দেহলাভ এবং কাহার অহুগ্রহেই বা ভাহার আদৃশ আতি আয়ুঃ এবং ভোগের প্রাপ্তি  
ঘটিল এবং কোন্ জল নিরন্তর নিরন্তরপে অবস্থান করত, ভাহার অজ্ঞাতসারে ভাহার সেই  
দেহের পরিচালনা দি করিতেছেন, ভোগী মানব ভাহার কিছুই অনুমান করিল না ।



## শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যস্যামসহৃদ্যাসনারাং অমূল্যো বাসনা যেবাং তে কুশরীভূতঃ শৃগালাদিবোনিগতাঃ সন্তঃ  
উরুভয়ে সংসারে ভ্রমন্তি পরিবর্তন্তে অভ আত্মহন ইতি ভাবঃ । অত্র আরাধন্য পদ্ধতি  
ন তৎপদ্ধতি কশ্চন । ন তং বিদাথ ব ইমা জ্ঞানান্যং যুগ্মকমন্তরং বভূব । নীহারেণ  
প্রোক্তা অন্নাত্মনুতপ উক্খশাসনচরিতীতি । অর্থন্ত । অস্য পরমেশ্বরস্য আরাধনমিষ্ঠানং  
ঘটপটাদিময়ং জগদেব পদ্ধতি । অয়ে জন্মা জন্মপরা ত্যাক্তিকা ন তং বিদাথ যুগ্মং তং ন  
জানীধেব । ব ইমা ইমানি ভূতানি জ্ঞান সঙ্গচ্ছ । অন্যং স্থাভ্যন্তো ভূভেভ্যোহনাঃ  
যুগ্মকমন্তরং বভূব যুগ্মতঃ পরমাংশুশরণবাদিত্যঃ সকাশাদভূতো বভূব । যতো যুগ্মং নীহা-  
রেণাবিদ্যার একর্ষেণৈবাবৃত্তা অত এবানুতপঃ প্রাণাংস্তপসস্ত ইত্যন্ততঃ উক্খশাসঃ কর্ম  
প্রবর্তকা ভ্রমতীতি । অর্থ্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃত্তাঃ । তাংস্তে শ্রেষ্ঠ্যঃ  
গচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনা ইত্যাদ্যাঃ ॥ ১৮ ॥

## আভাস ।

পক্ষিকুল স্বকীয় শাবকের প্রতিপালনার্থে নীড় প্রস্তুত করে এবং ভ্রমার তিন প্রসবের কাল  
হইতে শাবকগণের উজ্জয়ন-সামর্থ্য প্রাপ্তির কালাবধি নীড়ে বাস করে ; পক্ষিশাবক  
উভয়রূপ উড়িতে শিখিলে, আর সে কুলায়ের সহিত কোন সম্পর্কই রাখে না । হে  
ভূতভাবিন ! এই জীবরূপ পক্ষিশাবকের আত্মসাধনের প্রণালী অমূল্যে ভবদীর সাধুজ্য  
লাভের অধিকারী করিবার মানসেই এই নরদেহরূপ অপূর্ব কুলায়ে ভাঙাকে একা করত, জনক-  
জননীর অপেক্ষাও কত যত্নের সহিত ভাঙাদের আহার যোগাইতেছেন এবং পক্ষবরের আবরণে  
সুসজ্জিত পক্ষিশাবকের ন্যায়, ভীত কটাক্ষের প্রয়োগে আপনি ভাহাদিগকে সর্বতোভাবে  
রক্ষা করিতেছেন । কিন্তু শাবক যদি কেবল আহারের জন্যই পিতামাতাকে বিব্রত করিতে  
থাকে এবং ইতিমধ্যে পিতা মাতার ন্যায় উড়িবার চেষ্টা না করে, তবে ণ্ডকে উড়িবার  
উপযুক্ত বোধির, পক্ষী যেমন শিশুকে নীড় হইতে ভাড়াইয়া দেয় এবং আপনাদিগের আর  
সে নীড়ে প্রত্যাগমন করে না, হে ভগবন্ ! মানব যদি সেইরূপ মানবজীবনে আত্মোৎ-  
কর্ষের চেষ্টা না করিয়া, কেবল দেহোৎকর্ষের জন্যই যত্ন করে, তখন আপনি তাহাকে  
অকৃতার্থ জানে ভাদৃশ দেহ হইতে বঞ্চিত করত, পূর্ববৎ উপকার প্রদানেও বিরত হন ।  
জননী যেমন শিশুর পূর্ণ সুস্থ হইয়া এবং উপাদেয় ক্ষীর হস্তে লইয়া, স্বীয় সন্তানকে ভাহার কুশলীর  
কুহকপূর্ণ কুটিল সংসর্গ পরিভ্যাগে প্রত্যাবর্তনের ইচ্ছিত করেন, আপনিও সেইরূপ প্রেমানন্দের  
অপার জগৎ প্রদর্শনে মানবকে সারাবিনীর মরীচিকা হইতে প্রত্যাগমনার্থ নিরন্তর ইচ্ছিত  
করিতেছেন । কিন্তু হৃদ্যাগোর বিষয় । নির্দোষ মানব, তাহা কিছুতেই বুঝিতে পারিতেছে না ;  
আপনার কৃপা-শিখর পরিভ্যাগ পূর্বক সরল-বাহেই প্রাণ সমর্পণ করিতেছে । ইহাদের  
ন্যায় উৎকট পাণিষ্ট আর কেহ নাই । কারণ নিজের লাভের জন্য অ্যেয়র অনিষ্ট  
অনেকেই করিতে পারে ; কিন্তু ইহারা গরের দুর্ভিক্ষের পূরণার্থ আত্মহত্যা করিতেছে ।  
কারণ ঘনীভূত নীহারের আবরণে, যেমন শিশু নিকটবর্তী পদার্থও উপলব্ধ হয় না, সেইরূপ

নিভৃতমক্সনোহক্ষদৃঢ়যোগযুক্তো হৃদি

যশ্মুনয় উপাসিতে তদরয়োহপি যযুঃ স্মরণাৎ ।

অর্থঃ ।

মক্সং প্রাপ্তঃ, যনঃ অক্ষণী ইন্দ্রিয়ানি, চ নিভৃতানি সংযমিতানি, যৈঃ তে চ তে দৃঢ়ং যোগং যুক্তাতি কে ইতি দৃঢ়যোগযুক্তঃ চ তে যশ্মুনয়ঃ যৎ তবঃ হৃদি উপাসিতে ধ্যানমুত্তি, তদেব তত্ত্বঃ স্মরণঃ অপি তব স্মরণাৎ যযুঃ প্রাপুঃ । তথা উরগেন্দ্রস্য শেষস্য, ভোগঃ দেহঃ, তৎসদৃশয়োঃ ভূজঃ

শ্রীপরমহংসী ।

ইদানীমাশ্রয় বা অগ্রে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্য ইত্যাদিঃ শ্রুতয়ো ধ্যানমঙ্গলেন উপদিশতীত্যাহ নিভৃতমক্সনোহক্ষদৃঢ়যোগযুক্ত ইতি । মক্সং প্রাপ্তং যনং অক্ষণী ইন্দ্রিয়ানি চ নিভৃতানি সংযমিতানি যৈঃ তে চ তে দৃঢ়ং যোগং যুক্তাতি দৃঢ়যোগযুক্তঃ তে তথাভূতা যশ্মুনয়ো হৃদি যতন্তুপাসিতে তদেবারয়োহপি তব স্মরণাদ্ যযুঃ প্রাপুঃ স্মরণোহপি কামতঃ উরগেন্দ্রভোগ-ভূজদণ্ডবিষয়ভিঃ অগ্নীন্দ্রদেহসদৃশয়ো ভূজদণ্ডয়ো বিবিক্তা দীর্ঘাঙ্গাঃ

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবৎস্বরূপেষুপি মধ্যে ত্রীকৃষ্ণস্য তদ্বিষয়কসর্বদ্বৈলকণ্ঠজযোগস্য চ সর্বকোণকর্ষং বক্তুঃ প্রথমং ব্রহ্মবিষয়কং জ্ঞানযোগমপকর্ষকক্ষার্যাং নিকপ্তা আহুঃ । নিভৃতঃ সংযমিতঃ মক্সনোহক্ষৈ পৌ দৃঢ়ো নিশ্চলো যোগ স্তং যুক্তাতি তে তথাভূতা যশ্মুনয়ো হৃদি পরমশুদ্ধে ব্রহ্মাকারীভূতে যদ্রূপস্বরূপমুপাসিতে তদরয়ঃ কৃষ্ণবতারসমরগতাঃ অশ্বরা অপি অরিভাবময়মপি

অহো ! আপনার মহিমা অতুলনীয় ! কারণ প্রাণ, মন ও ইন্দ্রিয়বর্গের সংযমানে দৃঢ়তর যোগের অনুষ্ঠান পূর্বক মুনিগণ যে তত্ত্বের অনুশীলন করিয়া থাকেন, কংসাদি অরিকুল কেবল আপনার রূপ চিন্তায়েই সেই যোগি-লভ্য সুভল্লভ তত্ত্ব অগাধাভাস হৃদয়-মন্দিরে ধারণা করিয়াছে, সন্দেহ নাই । অধিক কি ! পরিচ্ছিন্ন-দৃষ্টি গোপ-কামিনীগণ কামের বশবর্তিনী হইয়া, অনন্ত আভাস ।

ঘোর অন্দিয়ার প্রাবরণে ভগনীর প্রেমসিদ্ধি স্বস্পষ্ট উপলব্ধ হয় না ; অথচ যারাবিনীর মরীচিকা অতীব শীতল এবং স্বচ্ছ বারিরাপে দূরে অবস্থান করত তব-পিপাসায় কাতর মানবকে তৃপ্ত হইবার জন্য প্রলোভিত করে । হে মহাময় ! আপনি বাস্তব মানবের এই মায়া নিবারণের আর কেহ সধ্য নাই ! ভ্রান্ত নর অকিঞ্চিৎকর ভোগের আকাঙ্ক্ষার প্রমত্ত হইয়া, মরণান্তে তাদৃশ ভোগায়তন দেহ গ্রহণ করে ; এবং পুনরায় এই ভীষণ দুঃখপ্রদ সংসার-দাবানলেই নির্দগ্ধ হইতে থাকে । ১৮ ॥

এই শ্লোকে ভগবানের সমদর্শিত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে । তাঁহাকে যে যে ভাবেই থাকে, তিনি তাঁহার নিকট সেইভাবেই উপস্থিত হইয়া, মনোরথ পূর্ণ করেন । আশী বা য়ে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যের দ্বারা পরমেশ্বরের ধ্যানাদি

স্ত্রিয় উরগেদ্রতোগভুজদণ্ডবিষক্ৰোধিযো

বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশৌহজ্জিসরোজমুখাঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

দৃশৌঃ বিষক্ৰা ধীঃ বাসাং তাঃ পরিক্ৰিন্নদৃষ্টয়ঃ স্ত্রিয়ঃ গোপাঃ অপি কামভঃ ধ্যানাং তদেব  
তত্ত্বং যয়ঃ ; তথা অজিব্র-সরোজ-মুখাঃ তব অজিব্র-সরোজং সুষ্টু ধারয়তাঃ ধ্যায়তাঃ বর্ণয়তাঃ  
সমদৃশঃ ( সন্মতঃ অপরিক্ৰিন্নঃ স্বাং পশুত্যাঃ বয়ঃ শ্রুত্যাভিমানিন্যঃ দেবতাঃ ) অপি তে তব ( কৃপা-  
বিষয়তয়া ) সমাঃ এব ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরশ্রামী ।

তাঃ পরিক্ৰিন্নদৃষ্টয়ঃ সমদৃশঃ সমমপরিক্ৰিন্নঃ স্বাং পশুত্যাঃ বয়ঃ শ্রুত্যাভিমানিনো দেবতা অপি  
তে সমা এব কৃপাবিষয়তয়া অজিব্র-সরোজ-মুখাঃ অজিব্র-সরোজং সুষ্টু ধারয়তাঃ । অর্থঃ তাবঃ ।  
ইখন্তু তব স্মরণাত্মকত্বাঃ । যে যোগিন স্বাঃ হৃদ্যালম্বনমুপাসতে যান্ত বয়ঃ স্বাং সমমপরিক্ৰিন্নং  
পশ্যামঃ যান্ত স্ত্রিয়ঃ কামভঃ পরিক্ৰিন্নং ধ্যায়ন্তি যে চ বেবেণ সৰ্ব্বানপি ভাঃ স্বামেব প্রাপয়তি ।  
চরণস্মরণং প্রেরা তব দেব সুহৃদভং । যথা কথকিন্মহরে মম ভূয়াদহনিশং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্মরণাদময়ঃ । অহো কৃষ্ণাকারস্ত মাহাত্ম্যঃ ভাদৃশা অপি মুনয়োহপরিক্ৰিন্নদৃষ্টয়োহপি যাব-  
দ্রুক্ / কবলমুপাসীন। এব ভিত্তি ভগ্নাথ এব কংসাদয়োহমরাঃ পরিক্ৰিন্নদর্শিনঃ পালাস্বাদ-  
ভুক্তান্তা অপি অরিভাবস্বাৎ কৃষ্ণাঙ্গসদমাধুর্গাত্মাপরোক্ষাত্তবরহিতা অপি কেবলভদ্রাকার-  
মাত্রস্মরণাৎ তদেব ব্রহ্ম প্রাপ্যেব হিতাঃ । মুনয়স্ত ন জানীমহে কিয়ন্তা কালেন তৎ প্রাপ্য-  
ভীতি ভাবঃ । এবক তচ্চক্রগণ-প্রাপ্তঃ ব্রহ্মরসাস্বাদঃ মুনয়ো যত্নেন প্রাপ্তবত্তীতি পূর্বাঙ্কে-

নাগের কলেবর-সদৃশ ভবদীয় ভুজ-যুগলের রূপে মোহিতচিন্তা হইয়া, সেই  
পরম তত্ত্বই প্রাপ্ত হইয়াছেন । আপনার পাদপদ্ম চিন্তা করিয়া এবং বিশেষ  
প্রণিধান পূর্বক বর্ণন করিয়াই, আমাদের শ্রায় শ্রুত্যাভিমানিনী দেবতানিচয় ও  
আপনার যোগিগণ-তুল্য কৃপার পাত্র হইয়াছি, সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

উপাসনার উপদেশই প্রদান করা হইয়াছে ; যাঁহারা প্রাণ, মন এবং ইন্দ্রিয়বর্গকে সংযত  
করত হৃদয় যোগের অনুষ্ঠান করেন, ভাদৃশ মূনিগণ হস্তপটে বে তত্ত্বের অনুভব করেন, হে  
পরমেশ ! তীব্রবেগে শত্রুজ্ঞানে আপনার কেবল স্মরণ মাত্র করিয়াই দৃষ্টচিন্তা অরিহানীর  
কংসাদি দৈত্যগণও সেই পরম তত্ত্ব লাভে কৃতার্থ হইয়াছেন । আপনি মানবকে যে কোন  
বৃত্তি দিরাছেন, সমস্তই তাহার যে মঙ্গলের নিমিত্ত, তাহা এই গোপলনাগণের কলপ্রাপ্তিতেই  
বিশেষরূপে প্রতিপন্ন হইয়াছে । কারণ কামবৃত্তিকে নিকট বলিয়া নিন্দা করা যায় বটে, কিন্তু  
যোগিকারা সেই কুংসিত কামবৃত্তির ফলে অন্য পূর্বব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহারা অভয়াস্বরূপে  
অন্তর্বাহিরে প্রাপ্ত হইয়াছেন । কৈ ! তাঁহাদের লব্ধ তত্ত্ব যোগীর অপেক্ষা কোন অংশেত

## শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

লোক। ভূমিগণ-প্রাপ্ত প্রেমসংবাদঃ বরং শ্রুতয়ো যজ্ঞেন পুণ্যম ইত্যাহঃ। শ্রিমেই  
ব্রহ্মদেব্য উরগেজ্ঞস্ত ভোগো দেহতৎসদৃশয়ো স্বদীপ্তভদ্রগুণেরতিরাগেটনব বিবর্তা যৌথানঃ  
তা যদি সুবন্ধঃস্থলে যজ্ঞে হ্রাতচরণাধুকহং স্তনেধিত্যক্তিরীত্য। অজিব সুরোজরো ধীঃ সুধা  
উপাসতে হ্রবন্তে অনুভবতীতি যানং। তা এব বরং শ্রুতয়োহপি যযিম সমাঃ ভগন। গোপী-  
প্রাপ্ত। ভক্তলীলুপাঃ সত্যঃ কথং যযিথ তজাহঃ। সমদৃশঃ সমদৃষ্টয়ঃ। ভাসাঃ যন্তিন্  
বুজ্জানি তদমুগত্যা দৃষ্টিং দদান। ইত্যর্থঃ। অত্র চত্বারো গণা বর্ণিতা স্তত্র পূর্বাঙ্কগতো মূনি-  
গণদৈভাগণৌ যথাসমপ্রাপ্যৌ। ভূতৈষোত্তরাঙ্কগতো গোপীগণশ্রুতিগণৌ সমপ্রাপ্যৌ পৃথক্  
পৃথক্গণিশকাভ্যামবগম্যেতে। ইতিহাসপত্রা বৃহদ্বায়েন উত্তরস্থানে খিলে। ব্রহ্মানন্দময়রো  
লোকে। ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ। তল্লোকবাসী ভক্ত্যৈঃ স্তম্বো বেদৈঃ পরাংপরঃ। চিরং  
স্তম্বা তত স্তম্বৈঃ পরোক্ষঃ প্রাহ তান্ গিরা। ভূটোহস্মি ক্রুত ভো প্রাজ্ঞা বরং যম্মননৌপজ্ঞং।  
শ্রুতয় উচুঃ। যথা ব্রল্লোকবাসিন্যঃ কামভস্বেন গোপিকাঃ। ভজন্তি রমণং মহা চিকীর্ষা-  
জনিনস্তথা। শ্রীভগবানুবাচ। হ্রস্বভো হ্রস্বটৈচব যুযাকং স্মনোরথঃ। মরান্নমোদিতঃ  
সমাকু সতো ভবিভুর্মহিতি। আগামিনি বিরিকৌ হু ভাভে স্থার্থ্যকৃতঃ। কলং সারস্বতং  
প্রাপ্য ব্রজে গোপ্যো ভবিষাথ। পৃথিয়াঃ ভারতে ক্ষেত্রে ধাতুং মম মণ্ডন। বৃক্ষা-  
বনে ভবিষ্যামি প্রেরান্ বো রানমণ্ডলে। আরথর্থেণ স্নেহঃ স্নদুতঃ সর্বভোহধিক্রুং।  
মরি সংপ্রাপ্য সর্কাহপি কৃতকৃত্যা ভবিষাথ। ব্রজোবাচ। শ্রুতৈতচ্চিহ্নরজ্ঞাস্তা রূপং

## আভাস।

নূনি নহে। ০হে স্বকীকেশ! আমরা আপনাকে অপরিচ্ছিন্ন সর্কীভূত্বামী সর্কেশ্বর সর্কফল-  
দাতা সর্কাদ্যক এবং সাকী চেতা কেবল ও নিষ্ঠূর্ণরূপে মীমাংসা করিলেও, গোপী প্রভৃতি  
সাধকগণের অপেক্ষা শু কিছু বিশেষ প্রকাশ করিতে পারিলাম না। অতএব আপনি সকল-  
কারই পক্ষে এক, যে যে ভাবে আপনাকে গ্রহণ করিতে চাহে, আপনি সেই ভাবেই তাহার  
আপনার তন। যেমন স্পর্শমণির সম্পর্কে সর্ক প্রকার লোহই সুবর্ণ হইয়া যায়, সেস্থলে  
মুণি লোহের উৎকর্ষ বা অপকর্ষ-ভেদে কোনরূপ ফলের তারভম্বা করে না, সেইরূপ যে  
ভাবেই আপনার সম্পর্ক করুক না, এক জাতীয় ফলই সকলের অদৃষ্টে ঘটে। বদবধি  
জ্ঞানসার সাক্ষাৎকার না ঘটে, বদবধিই সাক্ষাৎকারিগণের মধ্যে ভেদ থাকে; সাক্ষাৎ  
করিলে, আর তাদৃশ ভেদ থাকে না। এই স্তোকে চারি জাতীয় লোকের উল্লেখ  
ভগবদ্বাক্য বর্ণিত হইয়াছে। পূর্বাঙ্কে মূনিগণ এবং গোপীগণ ও শ্রুতিগণকে একত্রে  
ধরিয়া, উত্তরের সার্থ্য্য প্রতিপাদিত হইয়াছে। বৃন্দামন পুরাণের উত্তরভাগে ইতিহাস-স্থলে  
বর্ণিত আছে যে, “ব্রহ্মানন্দময়-ব্যাপ্ত ভূবনই বৈকুণ্ঠনামে অভিহিত। তল্লোকস্থ বেদ-  
মন্ত্রের দ্বারা ভগবান্ পরিপূর্ণ হইয়া, বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন; পরে পরোক্ষে বিদ্যমান থাকিয়া,  
সেই পরাংপর পরমেশ ভক্ত্য শ্রুতিগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, ০হে প্রাজ্ঞগণ! হ  
আমি তোমাদের স্তনে বিশেষ প্রীত হইলাম; তোমরা এক্ষণে যথাক্রমে বর প্রার্থনা

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবৎশ্রুতিঃ । উক্তকালঃ সমাসাদা গোপেয়া ভূত্বা হরিং গতাঃ ইতি । অত্র আত্মা বা অরে  
 দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নির্দিধ্যাসিতব্য ইতি । অর্থশ্চ দ্রষ্টব্যঃ সাক্ষাৎ কর্তব্যঃ । অস্ত  
 সাধনমাহ । শ্রোতব্যঃ শ্রীশ্রীমুখোদ্রুপক্রমাদিতিত্ত্বাৎপরিপোষ্যারম্ভব্যঃ । মন্তব্যঃ  
 অনুষ্ঠাবনাধিপতীভাবনানিবারণায় স্বয়ং পুনর্বিচারণীয়ঃ । নির্দিধ্যাসিতব্যো' নিশ্চয়েন  
 ধ্যাতব্য ইতি । অত্র জ্ঞানিনাং মতে সবিশেষ-নির্কর্ষণেবভেদেপি নির্কর্ষণেব এব তাৎপর্যং ।  
 বৈষ্ণবানাং মতে তু অপ্রাকৃতবিচিত্রবিবিধবিশেষবতি শ্রীভগবদাকার এব । যমেতৈব বৃগুণে  
 ভেন লভ্য স্তৈশ্চ আত্মা বৃগুণে তন্তুং স্বামিতি শ্রুতেঃ । কল্যাণগুণময়তত্ত্বমানাত্মা  
 শ্রীভগবান্ দ্রষ্টব্যঃ তন্তুং সংখ্যান্যাহ । শ্রোতব্য ইতি শ্রীশ্রীমুখোদ্রুপপ্রবণঃ মন্ত্রময়বপুষ  
 ইতি ক্রমদীপিকাদ্রুপ্তস্তম্ভস্ত তৎস্বরূপম্বোক্তেঃ । মন্তব্য ইতি মন্ত্রম্বার্থ্যোঃ সম্যগনন-  
 লক্ষণং স্মরণং । নির্দিধ্যাসিতব্য ইতি । নির্কর্ণনস্ত নির্দ্যানং দর্শনালোকনেক্ষণমিত্যমরোক্তে  
 নির্দ্যানং দর্শনং । তস্মেচ্ছা নির্দিধ্যাসনং । মন্ত্রার্থসম্যগননপূর্বকজপাভ্যাসাং স্বেষ্টদেবঃ  
 স দিদৃক্ষিতব্য ইত্যর্থঃ । দিদৃক্ষাভ্যাসাং দ্রষ্টব্য ইতি । বেদানাং কামভাট্যেচ্ছান্নাং তু যঃ  
 মাং শ্রুত্বা নিষ্কামঃ স কামো ভবতীতি কৃষ্ণোক্তিরূপা গোপালভাপনীশ্রুতিঃ । ব্রহ্মস্রীজন-  
 মঃভূতশ্রুতিভ্যো ব্রহ্মসদত ইতি চ । অর্থশ্চ । ব্রহ্মস্রীজনেষু সংভূতা বৃহদ্রামনপূরণদৃষ্ট-  
 ত্বপৌত্তিরুৎপন্ন। যাঃ শ্রুতয় স্তাভ্যো হেতুভ্যঃ তাঃ প্রাপ্যেতি বা কৃষ্ণো ব্রহ্মসদতঃ প্রাপ্তবেদাদ-  
 গজোহভূৎ । ১৯ ॥

আভাস ।

কর । শ্রুতিগণ এতদ্বস্তরে বলিলেন, "হে ভক্তবল্লভ ! ভবদীয় লোকবাসিনী গোপিকাগণ  
 আপনার চিত্তাহুকারিণী হইয়া, প্রাণরমণ জ্ঞানে কামতত্ত্বের অমূল্যলমে ধেরূপে আপনার ভজনা  
 করিয়া থাকেন, আমরা আপনার নিকট সেইরূপ ভজনাদিকারেই প্রার্থনা করি এতৎপ্রবণে  
 ভগবান্ বলিলেন, হে শ্রুতিগণ ! তোমাদের এই পবিত্র অভিলাষ সম্পূর্ণ হ্রস্ত হইয়া হৃদয়  
 হইলেও, ইহার পূরণার্থ আমি অনুমোদন করিলাম । ব্রহ্মা যখন পুনরায় সৃষ্টি করিতে  
 উদ্যত হইবেন, তখন সারস্বত মনস্তরে তোমরা সকলে ব্রহ্মধামে গোপীমূর্তিতে জন্ম গ্রহণ  
 করিবে । এবং পৃথিবীর তার হরণার্থ তারভবর্ষের মদীর মধুবা-মণ্ডলে আমি অবতীর্ণ হইয়া,  
 ব্রহ্মাধিকৈ তোমাদের রাসমণ্ডলে প্রিয়স্বরূপে ব্যবহার করিব । আর বুদ্ধিতে আমার প্রতি স্তুতি  
 কোমের পরিচরে আমাকে প্রাপ্ত হইয়া, তখন তোমরা কৃতকৃত্য হইবে, সন্দেহ নাই । অনন্তর  
 সেই শ্রুতি সমুদয় পরে যথাকালে গোপী হইয়া, শ্রীহরিকে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । শ্রুতিও বলি-  
 লে যে, আত্মা ধারে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নির্দিধ্যাসিতব্যশ্চ ন স পুনরাবর্ততে  
 ন স পুনরাবর্ততে ॥ এই মন্ত্রে দ্রষ্টব্যঃ অর্থার্থ সাক্ষাৎ কর্তব্য । সাক্ষাৎ করিতে হইলে,  
 ভক্তের মুখে উপক্রমাদি শ্রবণের দ্বারা আত্মতত্ত্বের তাৎপর্য অবধারণ করা বিশেষ ; পৈশ  
 'অনুষ্ঠাব বা বিপতীভ ভাবের নিবারণে স্বয়ং মনের দ্বারা তত্ত্বের নিশ্চয় করাকে নির্দি-  
 শ্রাণণ কহা যায় । এতদ্ব্যতীত কালার মতে 'মণ্ড' তাব পরিহারে গুণাতীত নির্কর্ষণে

ক ইহ নু বেদ বতাবরজন্মলয়োঃ প্রসঙ্গং যত উদগাদৃষ্যমনু দেবগণা উভয়ে ।

অম্বরঃ ।

ইহ জগতি, অম্বসরং পূর্বসিদ্ধং, ত্রাং অবরজন্মলয়ঃ (অর্কচীনোৎপত্তি-বিনাশনান্ পুমান্) কঃ হু নো জানাতি । যতঃ স্তবঃ ঋষিঃ ব্রহ্মা, উদগাদৃ উৎপন্নঃ ; যং অহু যদনন্তরং উত্তরে নিবৃত্তিনিষ্ঠাঃ সনকাদয়ঃ প্রবৃত্তিনিষ্ঠাঃ মরীচ্যাদয়ঃ দেবগণাঃ উৎপন্নঃ । যদাহু ভবান্ সর্বং ত্রীধরবামী ।

যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ । কোহঙ্কা বেদ ক ইহ ত্রাবোচৎ কুত আযাতা কুত ইয়ঃ সৃষ্টিঃ । অর্কাক্ দেবা অগ্না বিগর্জনেনাথা কো বেদ যত আবভূব । অনেগ্রদেকং মনসো যযৌ নৈনঃ দেবা আপ্নুবন্ পূর্বমর্বভূত্কাবতোহন্যান্ভৌতি তিষ্ঠন্তিম্রপো মাতরিশ্বা দধাতীত্যাধ্যাত্যঃ ভগবন্তবং হুঙ্করং বদন্তো ভাক্তিমেব উররীকুলগৌ ত্যাংক ইহ হু বেদোতি ।

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তস্মাদভিরেব সর্বশ্রেষ্ঠা হুখটা চ ভক্তিবিষয়গ্য তব জ্ঞানং হু সদৈব দুর্ঘটমশ্যাহঃ ক ইহেতি । বত অহো ভগবন্ ইহ জগতি অম্বসরং পূর্বসিদ্ধং ত্রাং অবরজন্মলয়ঃ অর্কচীনোৎপত্তিনাশনান্ কো হু পুমান্ বেদ সম্যকুত্তরা জানাতি । যতস্তবঃ ঋষিঃ বেদঃ বেদভ্যানি স্বপতেরিতি ক্ষতিমুগামেত্যেত্যাভ্যক্তেস্তব যৎ কিদিমাত্রত্বম্ভাপকং প্রথমমুদগাদ্ প্রাহুর্ভূব ।

হে ভগবন্ ! এই সংসারে উৎপত্তি-বিনাশশীল সৃষ্টির অন্তরস্থিত কোন বক্তৃতি অনাদি-নিধন পূর্বসিদ্ধ আপনাকে অবধারণ করিতে সমর্থ হইবে ! কারণ আপনা হইতেই আদি ঋষি কমলযোনি ব্রহ্মা সমুৎপন্ন হইরাছেন ; এবং ব্রহ্মার পর ত্রিবৃত্তিনিষ্ঠ সনকাদি এবং প্রবৃতি-মাগাবলম্বী মরীচ্যাदि দেবভাগ উৎপন্ন হইরাছেন । আপনি যখন সমগ্র সৃষ্টিকে আপনাতে উপসংহার পূর্বক নির্দ্রিত হন, তখন আকাশাদি স্তূল পদার্থ বা মহদাদি আভাস ।

ভাবের নিরূপণই তাৎপর্য্যার্থ ; কিন্তু বৈকল্যগণের মতে অপ্রাকৃতিক এবং অলৌকিক বিবিধ বিশেষ বিশিষ্ট ভগবদাকারই অতিশ্রেষ্ঠ তাৎপর্য্য । এতদর্থে ক্ষতিও বলিয়াছেন, যুগা ; “বৈশিষ্ট্যং ব্রহ্মতে ইতি” অর্থাৎ আগ্রহ সহকারে প্রার্থনা করিলে, ভগবান্ স্বীয় বিশেষ ভাবের পরচয়ে ত্রীবিধই প্রকাশ করিয়া থাকেন । এস্থলে শ্রবণ অর্থে শুক্লমুখে মন্ত্র শ্রবণ মনন অর্থে মন্ত্র প্রতিপাদ্য দেবতার স্বরূপ চিন্তনই রূপ এবং নির্দিষ্টাঙ্গন অর্থে স্বরূপ মাত্রের অবধারণে নিশ্চয়ভাবে তাহাতে অবস্থান করা ; এবং ভক্ত্যলং মন্ত্রার্থ বা অপ কিছুই থাকে না । তৎকালে মন্ত্রার্থের সম্যক্ মনন পূর্বক অপের অভ্যাসের দ্বারা ইষ্টদেবতার সাক্ষাৎকার লাভের ইচ্ছা জন্মে এবং এই ইচ্ছার নিরন্তর আবৃত্তির ফলে সাক্ষাৎকার ঘটে । ভগবান্ ত্রীকক্ষ নিজমুখে বলিয়াছেন যে, নিজস্ব ভাবে আত্মাকে স্বরূপ করিতে হয় বুটে, কিন্তু আমার স্বর্ণন হইলে, সে স্থলয়ে সাক্ষ্য ভাবেরই উদয় হয় ॥ ১৯ ॥

তর্হি ন সন্ন চাসহুভক্ষং ন চ কালজবঃ

কিমপি ন তত্র শাস্ত্রমবকুয্য শরীত যদা ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

অবকুয্য উপসংহৃত্য, শরীত, তর্হি তদা তত্র ন সৎ সুলং আকাশাদি, ন চ অসৎ সূক্ষ্ম মহাদি  
ন চ উভয়ঃ সদস্যঃ আরকঃ শরীরঃ চিদচিদাত্মকঃ মনঃ বা, ন চ কালস্য জবঃ বেগঃ, ন চ  
শাস্ত্রঃ জ্ঞাপকঃ পুরাণাদি, ন অন্যৎ কিমপি অসীৎ (অন্তঃ জ্ঞানস্য দ্রুতত্বাৎ ভগবন্তুক্তিরেব  
সুকরা ইতি) ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যত অহো ভগবন্ ইহ জগতি অগ্রসরং পূর্বসিদ্ধঃ জ্ঞাঃ অবরজ্ঞশ্ললয়ঃ অর্কচীতানোৎপত্তিনাশবান্  
কো হু পুমান্ বেদ জানাতি । ঈশ্বরস্য পূর্বসিদ্ধাবাস্যার্কচীতনৈবে প্রমাণং বদন্ জ্ঞানকারণা-  
ভাবমাহ যত উদগাদিত্তি । যতন্তত্ব ঈষি ব্রহ্মা উৎপন্নঃ । যৎ ব্রহ্মাণং অহু উভয়ে আব্যাঞ্জিকা  
আদিদৈবিকা দেবগণা উৎপন্নঃ । অতোহর্কচীতনাঃ সর্কে যদাত্ত ভবান্ সর্বমহুত্বা উপসংহৃত্য

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

যং বেদং অহু উভয়ে দেবাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো দিত্বাভ্যাসদয়ঃ । ব্রহ্মলোকাদ্যাধিষ্ঠাতারো  
ব্রহ্মাদয়শ্চ উৎপত্তিঃ । ভস্মান্তেভ্যোহপ্যবরজ্ঞশ্ললয়স্ত স্মৃতরামেব ন বেদেভ্যর্থঃ । যদা তু ভবান্  
সর্বমবকুয্য উপসংহৃত্য শরীত ভদা ন সৎ সুলং আকাশাদি, ন চাসৎ সূক্ষ্ম মহাদি, ন  
চোভয়ঃ সদস্যঃ আরকঃ শরীরঃ, ন চ কালজবঃ তন্নিমিত্তভূতং কালবৈষম্যং ন কিমপি

সূক্ষ্ম পদার্থ, অথবা এই সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম-মিলিত কলেবর বা চিদচিদাত্মক মন  
প্রভৃতি কোন তত্ত্বই আর থাকে না; অধিক কি! কালের স্রোত বা জ্ঞানের  
পরিচায়ক পুরাণাদি শাস্ত্র পর্য্যন্ত থাকে না; সুতরাং তৎকালে জ্ঞানেরও  
অভাব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। অতএব তাৎদৃশ ভাবেই অবধারণ  
করিতে হইলে, আপনার অনুগ্রহই এক মাত্র অবলম্বন; সুতরাং ভুক্তিরই  
প্রয়োজন এবং তাহাই সুগম বলিয়া বিবেচিত হয় ॥ ২০ ॥

মাতঙ্গ ।

হে ভক্তবৎসল! তত্ত্বই সর্বশ্রেষ্ঠ এবং সহজ-সাধ্য! আপনি ভক্তের ভগবান্ এবং  
জ্ঞানীর পরমাত্মা । কিন্তু আপনি ভক্তের যেমন অনার্যাস-লভ্য অপূর্ব নিধি, জ্ঞানীর নিকট  
তাৎদৃশ সুলভ নহেন; বরং সম্পূর্ণ দ্রুত বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। কারণ ভক্ত  
শরণাগত হইয়া, নিজের অসামর্থ্যেরই পরিচয় দেয়; কিন্তু জ্ঞানী বিবিধ বিদ্যাাদি ত্রৈলোক্যের  
আশ্রয়ে পরমাত্মাকে ধরিতে পারিবে বলিয়া, নিজের সামর্থ্যেরই পরিচয় দেয়। কিন্তু জ্ঞানী  
জ্ঞানেন না যে, যিনি ধর্ম্মবার উপকরণ এবং উপায়ের সৃষ্টি করেন, তিনি কি কখন সেই  
জ্ঞানাদি উপকরণ ও বৈরাগ্যাাদি উপায়ের বাধ্য কখন হইবেন? তবে যে ব্যক্তি উক্ত উপকরণ  
সংগ্রহ করত উপায়ের অবলম্বনে তাহার সত্যের প্রতীক্ষার সর্বোৎকর্ষের উপর নির্ভর করিয়া

ঈশ্বরশাসী ।

শরীত তর্হি তদা অশ্রুশ্রীনাং স্রীধানাং জ্ঞানসাধনং নাস্তি বতন্তদা নু সৎ স্তূলং আকাশাদি ন চাসৎ স্তূলং বহুদাদি নচোত্তমং সনসন্ত্যামারকং শরীরং ন চ কালজকঃ তন্নিস্ততুভং কালবৈবধ্যং এবং সতি তত্ত্ব তদা ন কিমুপি ইন্দ্রিয়প্রাণাদাপি ন চ জ্ঞাপকং শাস্ত্রমপি । অন্নমতিপ্রায়ঃ । অর্কাকৃ সৃষ্টিগতানাং দেহাদ্যুপাধিকৃতান্তরাণাং কালবশেন চ মলিনসত্ত্বানাং ন ভাবৎ ভগবজ্জ্ঞান-সামর্থ্যং । তথা চ শ্রুতিঃ । ন ভৎ বিদ্যাথ ব ইমা জ্ঞানাত্তদয্যাক্ষয়ত্তরং বভূবেভ্যাধ্যাতাঃ । যদাতু শ্রলয়নময়ে ন কল্পত্তরমস্তু তদাপি সাধনাভাবায় ভগবজ্জ্ঞানং অতন্তদেকশরণত্তরা স্রবণকীর্তনাদিত্তিরেব যুক্তয়েতি । কাহং বুধ্যাদিসংক্লভঃ কচ ভূময়হন্তব । দীনবকো দয়্যাসিকো ভক্তিং মে নুহরে দিশ ॥ ২০ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ইন্দ্রিয়প্রাণাদাপি ন চ জ্ঞাপকং শাস্ত্রমপি । অন্নমতিপ্রায়ঃ । সৃষ্টিগময়ে দেহাদ্যুপাধিকৃতবহ-  
ব্যাবধানে সন্ত্যপি জ্ঞাপকশাস্ত্রসত্ত্বাং সাধনসন্ত্বাচ্চ বরং যৎ কিকিঞ্চজ্ঞানং সন্তবেদপি  
শ্রলয়নময়েতু বহুতরব্যবধানাভাবোহপি শাস্ত্রাভাবাং সাধনাভাবাচ্চ ন কিকিঞ্চাশ্রমপি ভজ্জ্ঞান-  
মন্তজ্ঞানাদ্রাং পরিত্যজ্য বস্ত্তিরেব কর্তুং যুক্তাত ইতি অত্র কোহত্বা বেদ । ক ইহ  
প্রোবাচৎ কুত আগ্রাতাঃ কুত ইয়ং বিসৃষ্টিঃ । অর্কাদেবা অন্য বিসৃজ্জেননাথা কো বেদ যত  
আ বভূবেভ্যাধ্যাতাঃ । অর্থচ । অত্বা সাক্ষাৎ কো জানাতি নাপি কচিৎ জ্ঞাপরিভেভ্যাছঃ ।  
কঃ প্রোবাচৎ অন্য বিসৃজ্জেনন এতৎ কর্তৃকবিবিধসৃষ্টা এব দেবা অর্কাকৃ অতবস্মিতি ।  
অথোত্বার্থে অথা আদত্তঃ । তস্মাৎ যত ইদং বিশ্বমাবভূৎ তং কো বেদেতি ॥ ২০ ॥

আভাস ।

থাকে, ভগবান্ ভাহার নিকট আশ্রয়তাৎ আর লুকাইতে পারেন না । কেবল সামর্থ্যের দ্বারা  
তাহাকে সংগ্রহ করিবার আশা ভ্রাশা মাত্র । অন্তরাল হইতে সূর্য্য-দর্শনের প্রবৃত্তি যেমন সফল  
হয় না; কারণ বাহ্যর অন্তরাল সেই পদার্থই সূর্য্যদর্শনে প্রতিবন্ধক করে; সেইরূপ ইন্দ্রিয় বা  
মনাদিঃ কোন উপকরণ বা উপায়কে আশ্রয় করত পরমাত্ম-সাক্ষাৎ কারে অগ্রসর হওয়া যাইবে,  
সেই পদার্থই তৎসাক্ষাৎকারে ব্যাঘাত দিবে। শ্রুতিও এতদ্বার্থে “অবাঙ্ মনসগোচর” ইত্যাদি  
ভাবের পরিচয়ে ভগবত্তত্ত্বের তুচ্ছের দ্বন্দ্বেরই সীমাংসা করিয়াছেন । অতএব তত্ত্বকে অগ্রে লইয়া,  
যে কোন সাধনকে অবলম্বন করা যায়, ভগবান্ সেই সাধনের সত্য-প্রতিপাদনার্থ নিজে ধরা  
দিয়া থাকেন । বিশেষতঃ ঈশ্বরকে ধরিবার কোন উপকরণই থাকেনা । ইন্দ্রিয়বর্গের কথা দূরে  
থাকুক ! শুভদৃষ্টিষ্ঠাত্ত্বী দেবতানিচর এবং অধিক কি ! আদিকর্তা স্বয়ং কমলাগনও বাহা  
হইতে উৎপন্ন, সেই অনাদি-নিধন পরম পুরুষকে কেঁহ অবধারণ করিতে পারেন না ।  
বিশেষতঃ মহাপ্রলয়ে সৃষ্ট বাবভৌর তত্ত্বকে উপসংহার পূর্ব্বক, যখন তিনি নিব্যাপারীর ন্যায়  
কাবস্থান করেন, তখন জ্ঞান-সাধক সকল পদার্থের অতাব হওয়ার, জীব তাহাকে কি উপায়ে  
অবধারণ করিবে ? কারণ তৎকালে আকাশাদি স্তূল এবং বহুত্বাদি স্তূল এবং এতদ্ব্যতীত  
সম্বাদে নির্মিত দেহ এবং তত্ত্বগুলকে কাল গচ্ছতি কোন পদার্থই থাকেনা । স্তূভরাং



জনিমসতঃ সতো মৃতিমুতাস্থনি যৈচ ভিদাং

বিপণমৃতং স্মরন্ত্যপদিশন্তি ত আকুপিঠৈঃ ।

অর্থঃ ।

সতঃ পদার্থস্ত, জনিং উৎপত্তিঃ, স্তথা সতঃ মৃতিঃ বিনাশঃ, চ যে স্মরন্তি বদন্তি, তে সর্কে  
আকুপিঠৈঃ ভ্রমৈঃ এব উপদিশন্তি (ন তদ্বদৃষ্টা) উত ইতি অপার্থে যে অপি আত্মনি ভিদাং  
ভেদঃ, স্মরন্তি তেহপি আকুপিঠৈঃ এব উপদিশন্তি । ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ ইতি কৃথা ভিদা  
শ্রীধরস্বামী ।

ততোহপি জ্ঞানং ন মুকরং উপদিশতামপি ভ্রমবাহুল্যাদিত্যাহ জনিমসত ইতি । অসতো  
জগতো জনিমুৎপত্তিঃ যে বৈশেষিকাদয়ো বদন্তি, অসত্ত এব ব্রহ্মত্বস্যাপত্তিঃ যেচ পাতঞ্জলা-  
দয়ঃ, সত এব একবিংশতিপ্রকারস্ত হুঃখস্ত মৃতিঃ নাশঃ যোকং বদন্তি? যে নৈয়ায়িকাঃ,  
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ন কেবলঃ ভগবন্ত স্তবৈব তদ্ব হুঃখমপি তু বিদুযা যেকমতাভাবাৎ পরমপুরুষার্থতয়া  
জীবাশ্বনোহপি তদ্বভো জ্ঞানং প্রাপ্যো হুঃখকমিত্যাহ জনিমসত ইতি । অসত্ত এব ব্রহ্মত্ব-  
সত্যাপত্তিঃ, যোকং যে পাতঞ্জলাদয়ো বদন্তি । বড়িজিয়াণি বড়ুয়ঃ বড়ুবুয়ঃ

কেহ বলেন যে, অসৎ স্বরূপ হইতে এই সং প্রপঞ্চের উৎপত্তি হইয়া  
থাকে ; কেহ বলেন যে, সংভাবেরও বিনাশ হইয়া থাকে ; কোন বাদী  
আত্মার ভেদ বশত পুরুষের বহুত্ব স্বীকার করেন ; কেহ বা চৈতন্যস্বরূপ  
পুরুষকে ত্রিগুণময় বিবেচনা করত ব্যবহার-নিষ্ঠ আত্মার ভেদ অবধারণ  
আভাস ।

তৎকালে ইন্দ্রিয়াদি উপকরণ এবং জ্ঞাপক শাস্ত্রের অভাব বশত, পরমাত্ম-সাক্ষাৎকার  
জীবের অদৃষ্টে ঘটে না ; অথচ সৃষ্টির পর কালচক্রে নিরন্তর পরিণামশীল সত্তার মলিন  
সত্ত্বাবশিষ্ট উপরোক্ত মন, বুদ্ধি, চিত্ত এবং অহঙ্কারাদির দ্বারাও ভগবৎসাক্ষাৎকার সম্পূর্ণ হওয়া  
অসম্ভব এবং অসম্ভব । শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, যে তাঁহাকে অবধারণ করিয়াছি বলিতেছে,  
প্রকৃত প্রত্যর্বে সে কখন তাঁহাকে পায় নাই ; তিনি বোধ এব. অবোধ এই দুইকে অতিক্রম  
করত, বোধাধোঁষের স্বরূপে বিদ্যমান আছেন । অতএব তাঁহার একান্ত শরণাগত হইয়া, শ্রবণ  
কীৰ্ত্তনাদিরূপ ভক্তি মাত্র করাই মানব-যোনির প্রধান কর্তব্য । এতদর্থে টীকাকার  
শ্রীধরস্বামী বলিয়াছেন যে, হে ভগবন্ ! ব্যাধি আতি নিকট উপাধিতে জড়িত আমি  
কোথায় ! এবং সর্বস্বামিন্ আপনি কোথায় ! হে দীনবন্ধো ! কৃপা বিতরণে আমার  
হৃদয়ে কথকিৎ ভক্তির বিকাশ করুন ! আমি আপনার স্বরূপ দর্শনে কৃতার্থ হই ! ॥ ২০ ॥

যাহুকর-কৃত ইজ্জালা ব্যাপার-সদৃশ নিরন্তর পরিবর্তনশীল সংসারে ভ্রমবাহুল্য-নিবন্ধন প্রকৃ  
ত্বের নিরূপণ করাও একান্ত অসম্ভব ; নানাবাদী নানামতের সংস্থাপন করিয়াছেন ; তন্মধ্যে  
কোনটী যে প্রকৃত, তাহা নির্ণয় করত অগ্রসর হওয়া একান্ত দুঃকর । যেমন রক্ত পীতাদি বর্ণ বিশিষ্ট

ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি ভিদা যদবোধকৃত।

অয়ি ন তিত্তঃ পরত্র স ভবেদববোধরসে ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

আত্মভেদব্যবহারঃ অবোধকৃত্য অজ্ঞানকল্পিতা ইতি । ১০ ভূগা যে চ বিপণং কর্মফলব্যবহারঃ  
কৃত্যঃ সত্যং স্মরতি ভদপি আকুপিতৈরেব বদতি । এবং যঃ প্রাণিযু জন্মঃ সঃ ততঃ পরত্র  
আবরণ-রহিতে অববোধরসে জ্ঞানৈকস্বরূপে অয়ি ন ভবেৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উক্ত অপি যে চ সাংখ্যাদয়ঃ ভ্রাম্যনি ভিদাঃ ভেদঃ, যে চ মীমাংসকা বিপণং কর্মফলব্যবহারঃ কৃত্যঃ  
জাত্যঃ স্মরতি বদতি, তে সর্বের আকুপিতৈ রারোপিতৈ ব্রহ্মৈবোপদিশতি ন ভদৃদৃষ্ট্যা । সদেব  
সৌম্যোদমগ্র আসীৎ । ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপোতিৎ অনীশরা শোচতি মুহম্বনঃ । অবিদ্যারামস্তরে  
বর্তমান্তাঃ । একমেবাদ্বিতীয়ঃ ব্রহ্মেতি । একথা বহুদা চৈব দৃশ্যতে ইত্যাদি প্রতিবিরোধঃ ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যজ্ঞ-বিষয়াঃ সূত্রং হুঃখঃ পরীরকেত্যেকবিশতি-প্রকারস্ত হুঃখস্য সত্যএব মৃতিং নাশং মোক্ষং  
বদতি যে নৈরাসিকাঃ ; উক্ত অপি আত্মনি ভিদাঃ ভগা অণুগম্যাত্মতামেব মোক্ষং বদতি  
যে সাংখ্যাদয়ঃ । বিপণং ব্যবহারঃ কর্মফলঃ স্বর্গাদ্যেব কৃত্যঃ সত্যং পরমপুরুষার্থঃ স্মরতি  
বদতি যে চ মীমাংসকা স্তে সর্বের আকুপিতৈঃ আরোপিতৈরেবোপদিশতি ন ভদৃদৃষ্ট্যা । যতঃ  
পুরুষস্য জীবাত্মনঃ ত্রিগুণমুদয়ে সর্বমিদং লভ্যচ্ছত । নতু তদন্তি সতু বস্ততো নিশ্চয়ঃ প্রণেতি

কল্পিয়া থাকেন । কেহ বলেন কর্মই প্রধান ; কর্মফলের ভোগোপলক্ষেই  
ভোগ, ভোগ্য এবং ভোক্তার জন্ম হইয়া থাকে ; পরমার্থত ঈশ্বরত্বের বিশেষ  
প্রয়োজন নাই । হে ভগবন্ ! এই যাবতীয় মতভেদ কেবল অজ্ঞান-নিবন্ধন  
জীবেই হইয়া থাকে । জ্ঞানৈকবিশেষ আবরণশূন্য ভবদীয় স্বরূপে এই সমস্ত  
ভ্রমের কোনরূপ সম্ভাবনা নাই ॥ ২১ ॥

আত্মাঃ ।

উপচক্ষুর ( চক্ষুর ) মধ্য দিয়া দৃষ্ট-পদার্থের বর্ণ নির্ণয় করা হ্রস্ব, সেইরূপ মীমাংসাবাদিকার  
দ্বারা প্রচ্ছন্নদৃষ্টি পণ্ডিতগণের মতে নিরূপিত পরমতত্ত্বের প্রকৃত স্বরূপ অনির্দিষ্ট বলিয়া কখনই  
অবধারণ করা যায় না । যাহার যে রঙের চশমা চক্ষুতে থাকে, সে ব্যক্তি পুরোবস্তী  
স্তম্ভ বস্তুকেও যেমন সেই রঙে রঞ্জিত বলিয়া অবধারণ করে, সেইরূপ পণ্ডিতগণের মধ্যে  
যিনি মায়া-র স্তরে যখন অবস্থান করেন, তাহার মধ্য দিয়া দৃষ্ট পরমতত্ত্বকেও তিনি  
সেই ভাবেই নিরূপণ করিয়া থাকেন । সুতরাং সে মতটি অনির্দিষ্ট সাধারণ মত বলিয়া  
কখনই অমূল্যগীয় নহে । অতএব উপদেশক থাকিলেও জ্ঞান-সাধন সূক্ষম নহে । কোন  
বাদী বলেন যে, অগৎ অসৎ । ইহা প্রণকভাবে উৎপন্ন হয় এবং অভাবস্বরূপেই বলীম হয় ;  
কেহ বলেন, ছয়টি ইঞ্জির, রাগদেবাদি ছয়টি উদ্ভিন্নস্বরূপ চিত্তবেগ, ছয়টি ভোগের বিষয় এবং

শ্রীমদ্রামাণী ।

কিঞ্চ বস্তুতঃ পুরুষস্য ত্রিগুণময়ত্ব সর্বমিদং সমচ্ছতে । নতু তদন্তীত্যাহ ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি । ভিনা যনবোধকতা । অসীতি ত্রিগুণময়ঃ পুমানিচ্চানেন চেতুর্না বা ভিনা উপলক্ষণমতঃ ভিনাদি সা যস্মাৎ অসি বিষেহবোধকতা তদ্বিবরাজাননিত্বং ভূত । তর্হি কিমজ্ঞানমন্তি বস্তুতঃ পুংসি নৈবেত্যাং ততোহবোধাতঃ । পরজ পরেহমজেহবোধধরসে জ্ঞানঘনে পুংসি নঃ অবোধো ন ভবেৎ ন সম্ভবন্তীভ্যর্থঃ । মিথার্থকম্বর্তকসেবিতমহাবাদাক্ষকারান্তরে ভ্রাম্যমানমজ্ঞান-মন্দমতিমংজ্ঞানবজ্রাস্মুটং । শ্রীমদ্রামাণী বামন ত্রিনয়ন শ্রীশঙ্কর ঐপতে গোবিন্দেভি মুদা বদনাপুপতে মুক্তঃ কদা স্যামহং ॥ ২১ ॥

শ্রীশিখনাথ চক্রবর্তী ।

দ্যোতয়ত্য আর্ভঃ । ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ জীব ইতি যা ভিনা জীবস্য ত্রিগুণময়ত্বরূপো দ্যো কেন ইত্যর্থঃ সা যৎ যস্মাৎ অবোধকতা বা তদীয়া অবিদ্যাশক্তিস্তৎকল্পিতৈব নতু এতত্ত্ব ইত্যর্থঃ । সাচ জীবজ্ঞান্যেব প্রভবতি নতু অসি পরমাত্মনীত্যাহঃ । স অবোধ অসি ন, জীবসৈবাবিদ্যায়া আবরণং প্রভীতং নতু ভবেত্যর্থঃ । কুতঃ ততঃ পরজ ভব মায়াভীতত্বাৎ অবিদ্যায়াশ্চ মায়া-বৃত্তিভ্যাং ত্রিবিদ্যাত্মক্ষেতি ভাবঃ । কৌতুশে অববোধধরসে সম্পূর্ণচিদেকরসে । যথাক্ষার-শ্রেজঃপুঞ্জং সূধ্যমাবরীভমগমর্থ শ্রেজঃকণঃ স্বর্ণরজভাদিকং স্বযাপ্তং করোত্যেবেতি ভাবঃ । অত্র অবিদ্যাযামধরে বর্তমানাঃ স্বয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতস্মন্যমানাঃ । জ্ঞান্যমানাঃ পরিব্রজি মূঢ়াঃ অজ্ঞেইব নীচমানা যথাক্ষ ইত্যাদ্যাঃ । অর্থশ্চ পণ্ডিতস্মন্যমানাঃ পণ্ডিতস্মন্যাঃ । জ্ঞান্য-মানা বাদবিবাদৈরিহার্যঃ পীড়্যমানাঃ পরিব্রজি ভ্রমন্তি ॥ ২১ ॥

আভাস ।

ভোগোপাখ স্তম্ভ এবং হৃৎ ও শরীর এই এক বিশিতি পদার্থের অন্ত্যস্তাভাবই জীবের মোক্ষ । আদিবুদ্ধ সাংখ্যকার বলেন যে, আস্রা বহু ; যতগুলি দেহ দেখা যায়, আস্রাও ততগুলি স্বীকার করিতে হইবে । কোন মীমাংসক বলেন যে, কর্ণকল অবশ্রুভাবী ; ইহার ভোগট জীবস্বরূপকে প্রবাহরূপে বিদ্যমান রাখে । বর্ত্তি এবং তৈল নিরন্তর বিদ্যমান থাকিয়াই যেমন অগ্নিকে স্থায়ী করে, সেইরূপ কর্ণকল জীবকে জীবিত রাখে । কিন্তু এই সকল মতই ভ্রাম্যাক্ষ ; কারণ ভ্রমই ইহার সকলের ভিত্তি । অতি এক ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন করিয়াছেন । পুরুষস্বরূপের ত্রিগুণময়ত্বের সংস্থাপন করিতে পারিলে, পূর্বোক্ত সকল মতেরই সংস্থাপন বৃত্তিবৃত্ত হয় বটে ; কিন্তু প্রকৃতপ্রভাবে পুরুষ গুণের অতীত ; কোন অজ্ঞান নিবন্ধন বা ভ্রান্তির আবরণে পুরুষের বহুত্বই ভেদ, মুখাদিবিশিষ্ট ভাব এবং সেই সকল ভাবের উদয় বা ধ্বংস প্রভীত হইতেছে । কিন্তু যে স্থানে সেই সকল অজ্ঞান নাই, সেখানে এ সকল কোনরূপ তর্ক বিতর্ক করিবার কিছুই ভিত্তি নাই । মায়ায় আবরণেই তর্ক বিতর্ক ও বিচার হইয়া থাকে । ভ্রমের পথে বিচার ; জ্ঞানের পথে কোন বিচার নাই । যে গৃহে কোন দ্বার নাই, চতুর্দিক অনাবৃত্ত ; সে গৃহে বাতাসাতের কোন পথ নাই । অতএব ঐতি বলিয়াছেন, যে ভগবন্ । ভবনীর স্বরূপজ্ঞানের-অসম্ভাবই সংসার ; স্বরূপ

সদিব মনস্ত্রিবুদ্ধয়ি বিভাতি সদামনুজাং সদভিমুশন্ত্যশেষমিদমাভুতয়াভিবিদঃ ।

অর্থঃ ।

আনুজাং (মহমন্ত্রঃ স্বাস্ত্যস্তবঃ স্বায়তে যস্মাৎ সঃ মহমন্ত্রঃ প্রজ্ঞাতিংপর্যায়ঃ) অসৎ মনস্ত্রি-  
বিৎ (মনোমাত্র-বিলসিতঃ ইদং ত্রিবুৎ ত্রিগুণাত্মকং, প্রপঞ্চজাতং অসি সদর্শিতানে সৎ ইব  
বিভাতি ; অশেষং ভোক্তৃভোগ্যাত্মকং, ইদং বিখং, আত্মতয়া এব সৎ ইতি আত্মবিদঃ । অতি-

শ্রীধরস্বামী ।

নহ চ বদ্যমসৌপদীভে যদি চ ত্রিগুণময়ঃ পুরুষো ন ভবতি তর্হীদং প্রপঞ্চজাতং পুরুষশ্চ  
পৃথগ্ভ্রান্দীভ্যাক্তঃ স্রাৎ কথং ভর্হি ভয়োঃ সজেন প্রভীতিরত আত্ম সদিব মন ইতি । মনঃ  
মনোমাত্রবিলসিতমিদং ত্রিবুৎ ত্রিগুণাত্মকং প্রপঞ্চজাতমসৎদেব । সদিব বিভাতি কথামিতি  
চেত্ত্বাহি স্বরীতি । স্বর্যধিষ্ঠানে অধিষ্ঠানমন্তরা সৎ প্রভীত ইত্যর্থঃ । ন কেবলং ইদংকার-

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

অত্র ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি । ভিদেতাং জ্ঞানিনাং যতে জীবায়ান স্তিগুণময়েন ভিদা  
পরমাত্মনঃ সুকাশান্তেদোহজ্ঞানকল্পিত এব । জ্ঞানেন তু তস্মিন্নজ্ঞানে নষ্টে সতি তেদে চ  
তিরোহিতে ন পরমাত্মৈব ভবতি অতো জীবাত্মা নাম পরমাত্মভো ন পৃথগ্ভরূপ ইতি ভক্ত্য ।  
বক্তমোক্ষো অজ্ঞানবিকৃতিভাবেন । কিতৈবমিদংকারাম্পদঃ বিখমপি ভভঃ পৃথক্ প্রভীত-

ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া, অতি স্থূল কেবল মনোমাত্র বিজৃম্বিত এই  
ত্রিগুণাত্মক পরিদশ্যমান প্রাণ জগৎ স্বরূপত মিথ্যা হইলেও কেবল সৎ  
স্বরূপ ভবদীয় অর্শিতানের আশ্রয়ে সংস্করণেই অবভাসিত হইতেছে । এবং  
আজ্ঞাজানী বিনেকী পশুতর্গণ ভোগ্য এবং ভোক্তৃ স্বরূপ এই বিখ সংসারকে  
আত্মাশ্রয়-নিবন্ধনই সং বলিয়া অবধারণ করিয়া থাকেন । সুবর্ণ কুণ্ডলাদির  
আভাস ।

জ্ঞানে আর সংসার থাকে না ; সুতরাং কোন পথই নাই । যেখানে পথ আছে,  
ততদূর সংসার বলিয়াই অবধারণ করিতে হইবে । অতএব ভ্রমাত্মক পথে পর্যটন করত,  
শ্রমের শীতো পরম পদে গমন করি। ক্লিপে সঙ্গত হইতে পারে । । ২১ ।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, অসত্তের উৎপত্তি এবং জীবচৈতন্যের ত্রিগুণময় ভাব  
যদি স্বীকার করা না হয়, তাহা হইলে, এই প্রপঞ্চ জগৎ এবং তাহার দর্শক বা উপভোক্তা  
পুরুষের পৃথক্ অস্তিত্ব স্বীকার করা হয় না ; কিন্তু তাহাদের উভয়ের অস্তিত্ব কি প্রকারে  
প্রভীত হইতেছে ! তাহার উত্তরে শ্রোকে উক্ত হইয়াছে যে, হে ভগবন ! এ সমস্ত  
আপনারই কল্পনা মাত্র । প্রকৃত প্রস্তাবে এক আপনি আছেন মাত্র । জীব আপনার  
কল্পিত বস্তুকে লইয়া, নানা কল্পনার বিস্তারে বিভিন্ন স্থিতি করত অনন্ত ভাবের উৎপাদন  
করিয়া থাকে মাত্র । আপনি একটী নারীর কল্পনা করিয়াছেন, কিন্তু সেই মাংসময়ী  
যোষিৎকে জীব স্ব স্ব কল্পনা অনুসারে কেহ তাহাকে বসিতা, কেহ তাহাকে অননী, কেহ

নহি বিকৃতিং তাজ্জন্তি কনকস্য ত্রদাত্ততয়া

স্বকৃতমনু প্রবিষ্টমিদমাত্ততয়াহবসিতং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

মুখস্থি জানন্তি । যন্তঃ কনকস্য বিকৃতিঃ কুণ্ডলাদিকং, ভদ্রাকৃতয়া, কনকান্নকয়া, কনকার্শনঃ  
যথা ন তাজ্জন্তি অতঃ স্বকৃতঃ ইদং বিশ্বঃ অনুপ্রবিষ্টঃ পুরুষঃ চ আত্মভরা এবং অবসিতং  
নিশ্চিতং এব । ২২ ।

শ্রীধরস্বামী ।

স্পন্দং কিন্তু আ মনুজাং মনুজঃ পুরুষঃ অভিবিধাবাকারঃ পুরুষমভিবিধ্যাপ্যোত্যর্থঃ পুরুষস্যাপি  
পৃথক্ প্রভীতি মনোমাত্রবিলসিতোত্যর্থঃ । তথাচ শ্রুতিঃ অসতোহমি মনোহস্যজং মনঃ  
প্রজাপতিমস্যজং প্রজাপতিঃ প্রজা অস্যজং তদ্বা ইদং মনস্যেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং ।  
কিকেতি । নহ্যজ্ঞবিদ্যামপি বিশ্বং সদেব ক্ষুরতি অতঃ কথমসং সাদ্যন্ত আহ সনতিমুশ্রীতি ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মজানাদেন ইত্যাহঃ । সদিবেতি ইদমশেষঃ ত্রিবুং ত্রিগুণাত্মকং প্রপকজাতং আ মনুজাং  
মনুজঃ পুরুষো জীবন্তমপ্যভিবিধ্যাপ্য সদিব নতু সং । যতো মনঃ মনোমাত্রবিলসিতমিত্যর্থঃ ।  
তথাচ শ্রুতিঃ । অসতোহমি মনোহস্যজাতং মনঃ প্রজাপতিমস্যজং । প্রজাপতিঃ প্রজা  
অস্যজং । তদ্বা ইদং মনস্যেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিকেতি । অর্থশ্চ । অসম্বা ইদ-  
মগ্র আসীদিত্তি শ্রুতেরসতো ব্রহ্মণো নিমিত্তাৎ অপি ন বিদ্যতে দীর্ঘস্বাদিত্যজানমেব

আকারে বিকৃত হইলেও, তাহার সারস্বরূপে তাহার অন্তরে সুবর্ণই নিত্যাসিদ্ধ ।  
সুতরাং সুবর্ণাখী ব্যক্তি কখন বিকার বোধে কুণ্ডলাদি যেমন পরিত্যাগ করে না,  
সেইরূপ, হে পরমাত্মন! আপনা হইতে এই চরাচর ব্রহ্মাণ্ড রচিত ; আপনিই  
ইহার মূল অধিষ্ঠান এবং আপনি ইহার অন্তরে প্রসিষ্ট পুরুষই আত্মস্বরূপে বিরাজ  
করিতেছেন বলিয়া, সংসার অবলম্বনে বিবেকী আপনাকেই লক্ষ্য করেন ॥ ২২ ॥

ভাগ্যস ।

ভগিনী, কেহ স্বপত্নী, কেহ পুত্রবধূ, কেহবা কন্যা নামে অভিহিত করিতেছেন । এই  
প্রকার সর্ষক্‌বিশিষ্টা রমণীর গমনার্থ একখানি শকট পথিমধ্যে আনয়ন করিলে, শকটাবিধি মনে  
মনে ভাবিলে যে, এই একখানি শকটে সে এত লোকের এতগুলি আত্মীয়কে কিপ্রকারে  
লইয়া যাইবে । ক্ষণকাল পরে সে দেখিল যে, একটি মাত্র রমণী তাহার শকটে আরোহণ  
করিল ; এবং তাহাতেই উপস্থিত সকল লোকের সকল আত্মীয়কেই তাহার লইয়া যাওয়া  
হইল । একখানি স্বর্ণালকার আনয়ন করিলে, কামিনীগণ তাহার গঠনের প্রতি লক্ষ্য  
করিতে থাকে ; কিন্তু স্বর্ণকার তাহার সুবর্ণের কৈষর প্রতি লক্ষ্য করিয়া, সুবর্ণই পরীক্ষা  
করে মাত্র ; গঠন দেখে না । সেইরূপ হে ভগবান! ভোগী সংসারের ভোগপ্রদ বিচিত্র  
ভাবের প্রতি লক্ষ্য করিয়া যোহিত হইলেও, আত্মবিদ জ্ঞানী ব্রহ্মী এই বিশ্ব সংসারকে

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মবিদমুখশেষমিদং ভোক্তৃভোগ্যাত্মকং বিশ্বমায়াভয়েব সদভিমুশক্তিঃ । সদিত্তি জ্ঞানন্তি ।  
আত্মকার্য্যত্বাদ্ভিন্ন পৃথগিত্যর্থঃ । তথাহি বহুপাদানকঃ স্বং কাৰ্য্যং ভবন্তি তত্ত্বেনৈব রূপেণ  
প্রভায়তে উপাদায়তে চেতি লোকাচারেণ দর্শয়ন্তি নহি বিকৃতিমিতি । কনকস্য বিকৃতিঃ  
কুণ্ডলাদিকং কনকার্থিনো ন ত্যজন্তি তত্র হেতুঃ । তদাত্মতয়া কনকরূপত্বেনেত্যর্থঃ । অতঃ  
স্বকৃতমিদং বিশ্বং অল্পপ্রবিষ্টক পুরুষরূপমায়াভয়েবাবসিতং নিশ্চিতং । স্বংস্বতঃ সদা ভাবিত্তি  
জগদেভদসং স্বভঃ । সুদাত্তাঙ্গমসত্যস্মিন ভগবন্তং ভজ্যাম ভুং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মনোরূপেণ ব্যবর্ততেত্যর্থঃ । তচ্চ সমষ্টাত্মকঃ মনঃ প্রজ্ঞাপতিঃ তদভিমানিনঃ অস্বজ্ঞঃ  
ব্যাক্রমকরোদিত্যর্থঃ । নদাত্মবিদ্যামপি বিশ্বং সন্দেহ ক্ষুরভিঃ অল্পঃ কথমসং সাদিত্তি আত্মঃ সং  
অভিমুশক্তিঃ সদিত্তি জ্ঞানন্তি । আত্মকার্য্যত্বাদ্ভিন্ন ভুতঃ পৃথগিত্যর্থঃ । তথাহি বহুপাদানকঃ স্বং কাৰ্য্যং  
ভবন্তি তত্ত্বেনৈব রূপেণ প্রভায়তে উপাদায়তে চেতি লোকাচারেণ দর্শয়ন্তি নহি বিকৃতিমিতি ।  
কনকস্য বিকৃতিঃ কুণ্ডলাদিকং কনকার্থিনো ন ত্যজন্তি । তত্র হেতুঃ । তদাত্মতয়া কনক-  
রূপত্বেনেত্যর্থঃ । অতঃ স্বকৃতমিদং বিশ্বং তদল্পপ্রবিষ্টক পুরুষরূপক আত্মভয়েব অবসিতং  
নিশ্চিতং জ্ঞানিত্তি । এতদেবাণরোকজ্ঞানং সংসারবন্ধমোচকমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

আভাস ।

আত্মাধারে সং বলিয়াই নিরূপণ করিতেছেন । জীবের সৃষ্ট পদ্বী প্রভৃতি সমস্ত ক্ষণস্থায়ী ;  
কারণ আচরণের দোষে পত্নির সহিত পদ্বীও সমস্ত নিবৃত্ত হইতে পারে । কিন্তু আপনীর  
কল্পনা বহুক্ষণ স্থায়ী ; স্মৃত্তরাং কামিনীর নারীও তাব মরণাবধি নিবৃত্ত হয় না । স্বর্ণকার  
স্বর্ণ জ্বর করিবার অনুরোধে কুণ্ডল লইলেও, যেমন তাহার উপর দোষারোপ করা হয় না,  
সেইরূপ জ্ঞানী সৎদৃষ্টিতে প্রয়োজন বশত ভোগ করিলেও, তাহার ব্রহ্মজ্ঞানের বাধা হয় না ।  
তাঁহার স্বর্ণকারের ন্যায় সর্বসার স্বরূপে সর্বত্র এক ব্রহ্মস্বরূপেরই উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

পূর্বোক্ত শ্লোকদ্বয়ে পরমপুরুষার্থের নিরূপণ প্রসঙ্গে অগ্ন্যুৎপত্তিবাদী, সন্ধিনাশবাদী,  
সমুৎপত্তি-নিবন্ধন পুরুষবহুবাদী, কর্মফলবাদী এবং বিবর্তবাদী ভেদে পঞ্চবাদীর উল্লেখ  
করা হইয়াছে । কিন্তু “সত্যং জ্ঞানং অনন্তং ব্রহ্ম ।” এক সত্যস্বরূপ অনন্ত জ্ঞানই  
ব্রহ্ম । “নেহ নানান্তি কিঞ্চন” এক ব্রহ্মই উপাধিভেদে নানা মূর্তিতে প্রভীত হৈন ; বস্তুত  
ইহ সংসারে চৈতন্যস্বরূপ বহু পুরুষের অস্তিত্ব নাই ; তিনিই সর্বময় । বস্তুং যাহারা  
ঐহিকভাবে কর্ম করে, তাঁহারা ভ্রান্ত এবং তাঁহার ফলে তাঁহাদিগকে জন্ম জন্মাত্মক ভোগ  
করিতে হয় ; ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যের দ্বারা প্রমাণিত ভগবৎস্বরূপের জ্ঞান এক ভক্তি  
বলেই জীব লাভ করিয়া থাকে বলায়, বর্জ পরিচর্যা বাদীর নাম এই শ্লোকে উল্লেখ করা  
হইয়াছে । পরিচর্য্যবাদী ভক্তের মতে জীব চৈতন্যকমা অল্পজ্ঞ এবং স্বর্ণগ্যাপী অস্বতন্ত্র  
এবং নিশ্চয় বলিয়াই নির্ণীত । তাঁদৃশ জীবের পক্ষে সংসার-দুঃখ নিবৃত্তি পূর্বক ভগবৎ-  
প্রার্থীর উপায়রূপে এক ভক্তিই অবলম্বনীয় । জ্ঞানাদি অন্য কোন উপায়েই ভগবৎ

তব পরি যে চরন্ত্যখিলসঙ্কনিকেততয়া ।

ত উত পদাক্রমস্ত্যবিগণয্য শিরো নিখতেঃ ।

অর্থঃ ।

অখিল-নিকেততয়া (অখিলানি সঙ্কানি নিকেতঃ নিবাসস্থানং যস্য তথা তস্য কাবঃ তত্ৰা তক্রপেণ সঙ্কজং বদ্যে) যে তব স্বাঃ, পরিচরন্তি দেবভে তে এব অবিগণয্য-ভিন্নকৃত্য নিখতেঃ মৃত্যোঃ শিরঃ মূর্ধানঃ, পদা পাদেন, আক্রমতি (মৃত্যুং তরতি ইতি) । স্বপ্নি কৃত্তমৌহদাঃ

শ্রীধরস্বামী ।

নহু সত্যং জ্ঞানমনস্তঃ ব্রহ্ম ; নেহ নানান্তি কিঞ্চন । মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাশ্রোতি য ইহ নানৈব পশ্যত্যীত্যাদি স্রুতিভিরেবভূতস্য ভগবতঃ প্রতীপাদনাং তজ্জ্ঞানং স্করমেবেতি কৃত্তং ভক্ত্যা । অত আহ তব পরি যে চরন্তীতি । ভবেতি কৰ্ম্মণি যষ্টী । স্বাঃ যে পরিচর-  
ন্তীতি হৃদসি ব্যবহিতাশ্চেতি যচ্ছন্দেন ব্যবধানমদোষঃ । কেন রূপেণ অখিলসঙ্কনিকেততয়া অখিলানি সঙ্কানি নিকেতো যস্য স তথা তস্য ভাবন্ততয়া সঙ্কহুতাবাসভয়েত্যর্থঃ । উত

ক্রীষিষ্যনাথ চক্রবর্তী ।

পূৰ্ব্বস্মিন্ শ্লোকধরে পরমপুরুষার্থ নিরূপণমধিকৃত্য অসহুংপত্তিবাদিনঃ সর্দিনাশবাদিনঃ সগুণভেদবাদিনঃ বিপণবাদিনঃ বিবর্তবাদিন ইত্যেবং পক্ষবাদিন উক্তাঃ । অত্র শ্লোকে তু পরিচর্য্যবাদিন উক্তাঃ । এষাং বৈষ্ণবানাং মতে জীবঃ বলু চিংকণঃ অল্পভঃ অল্পগাণী অথবোত্তো নির্ভণ এব তস্য সংসারহুঃখনিবৃত্তয়ে ভগবৎপ্রাপ্তয়ে চ ভক্তিরেব ঘটন্তে নত্বন্যে জ্ঞানাদিকঃ কোহপ্যপাঠো দৈবী হেবা গুণময়ী মম মায়ী দুরতায় । মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরতি তে ইতি । তজ্জ্যাহ্নেকরা গ্রাহ ইতি চ ভগবৎকৃত্তমৌহদেক্রেমোপায়ঃ দুরবগমাত্মত্যাগ্যস্বক্রেতঃ সৈবোপায়ঃ পরমপুরুষার্থ ইতি বৈষ্ণবমতস্যৈব সৰ্ব্বমন্তে নু মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ প্রতীপাদনভ্যো বৈষ্ণবানেবাঃ কর্ষয়ন্তোহিত্যান সৰ্ব্বানৈব বাদিন আক্ষিপন্তি । তবেতি

নিখিল জীবহৃদয়ে অণুর্থাগ্নিরূপে ভগবান্ বিরাজ করিতেছেন, এইরূপ ভগবানের সর্বহৃদয়চারী ভাব যাঁহারা অবলোকন করেন, প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহাঁরাই আপনার আরাধনা করিতেছেন, তাঁহারা সংসারে কাহাকেও গ্রাহ করেন না । অধিক কি ! সাক্ষাৎ যমের মস্তকেও পদার্পণ পূৰ্ব্বক তাঁহারা বিচরণ করিয়া থাকেন । মৃত্যু তাঁহাদিগকে আক্রমণ করিতে পারে না । যাঁহারা আভাস ।

সাক্ষাৎকার ঘটে না । কারণ ভগবৎভক্তিতেই প্রতিপন্ন হইয়াছে যে, “দেবীশক্তি মদীয় গুণময়ী মায়ী দুরতিক্রমণী ; যাঁহারা আমাকে প্রাপ্ত হয়, তাঁহারা এই মায়ার হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে কৃতার্থ হয় । বিশেষতঃ এক ভক্তিবলেই জীব আমাকে প্রাপ্ত হইতে পারে ।” ইত্যাদি উক্তি দ্বারা স্বপ্রাপ্তির সম্বন্ধে ভগবান্ এক ভক্তিকেই প্রধান উপায়-রূপে নিরূপণ করিয়া দিয়াছেন । সুতরাং ভগবৎভক্তগুণের দ্বারা ভক্তি-দায়নের দ্বারা যে

পুনরিত্যসে পশুনিব গিরা বিবুধানপি তাং

স্থয়ি কৃতসৌহৃদাঃ খলু পুনস্তি ন যে বিমুখাঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

কৃতং সৌহৃদং প্রেম যৈঃ ২৩) খলু নিশ্চিতঃ অন্যান্য অপি পুনস্তি বিমুক্তিবোগ্যান্ কুরুতি ।  
যে তু স্থয়ি বিমুখাঃ তান্ অন্তঃকরবিমুখান্ বিবুধান্ বেদার্থজ্ঞান্ অপি পশুন্ ইব যঃ স্থিরা  
বেদরূপয়া বাচা, পরিবরণে তত্ত্বং কৰ্মাধিকারিভ্যে ন বগ্নসি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অবাবিগণ্য ভিরঙ্কৃত্য ত এব নিষ্কণ্ঠে মৃত্যোঃ শিরো মূৰ্দ্ধনং পদা পাদেণাক্রামন্তি মৃত্যো  
মূৰ্দ্ধ্ণ পদং দধতি তং তরন্তি মৃত্যুত ইত্যর্থঃ । যে পুনর্বিমুখা অন্তঃকরান্ গিরা বাচা পশুনিব  
বিবুধান্ বিহবোহপি পরিবরণে বগ্নসি কৃতঃ স্থয়ি কৃতসৌহৃদাঃ স্থয়ি কৃতং সৌহৃদং প্রেম যৈস্তে  
খলু নিশ্চিতং পুনস্তি পবিত্রয়ন্তি আত্মানমন্যানপীতি শেষঃ নেতরে । তথাচ শ্রুতিঃ । বস্য  
বাক্তজ্ঞানানি দামানি তদস্যেদং বাচা তস্তা নামতিদামতিঃ সৰ্বং সিতমিতি । অরমতি প্রাণঃ ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিতীয়ার্থে যজ্ঞী । তাং যে পরিচরন্তি ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চেতি যজ্ঞেন ব্যবধানমদোষঃ ।  
অধিলানাং লোকানাং সৰ্বং সত্যত্বমেব নিকৈত আশ্রয়ো যেথাং তেহধিলসত্ত্বনিকৈতান্তেষাং  
ভাবন্ততা তরোপলক্ষিতাঃ সত্যং হেবেদং বিশ্বমস্বজতেতি মাধবভাষ্য-প্রমাণিত-প্রতেঃ । প্রধান-  
পুংভ্যাং নরদেবসত্যকৃদতি সপ্তমোক্তেচ দ্বৈতপ্রপঞ্চস্য সত্যত্বমিতি মতমাস্তিত্য বর্তমানা  
ইত্যর্থঃ । শ্রেণেণ ধিলঃ নিকটৈসত্ত্বং অধিলং শ্রেষ্ঠং সত্ত্বং যং সৰ্বং তদেব নিকৈতো  
ঐক্যভূতিধায়া যস্য তত্ত্বয়া উপলক্ষিতং আমিত্যর্থঃ । তে উত তে এব অবিগণ্য ভিরঙ্কৃত্য  
নিষ্কণ্ঠে মৃত্যোঃ শিরো পদা স্বপাদেন আক্রমন্তি অবলোম ত্রৈণৈব সংসারং তরন্তীত্যর্থঃ ।  
নহু পূর্বে বাচিনোহক্রুজ্ঞানান্ধ্যপারেন তরন্ত্যেব তত্র নেত্যাহঃ পরিবরণে ইতি । গিরা

আপনার ভক্ত, তাহারা অপর সাধারণকেও যখন পবিত্র করেন, তখন  
নিজেরা যে পবিত্র, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি । কিন্তু হে ভগবন্ ! তাহারা  
ভবদীয় ভজনে পরাঙ্মুখ, তাহারা বেদার্থ-জ্ঞান-সম্পন্ন দেবতাতুল্য পরাক্রম-  
বিশিষ্ট হইলেও, পশুর মধ্যে গণনীয় ; তাহাদিগকেই আপনি বেদরূপা স্বকীয়  
বাণীর দ্বারা বিচিত্র কৰ্মাধিকারে বন্ধন করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

সর্বশ্রেষ্ঠ, এবং অন্যান্য মন্ত তদপেক্ষা নূন, তাহাই এই শ্লোকে প্রতিপাদিত হইয়াছে ।  
এই শ্লোকের প্রথম তব শব্দটি কর্ণে যজ্ঞী । ভক্তির বিষয় ভগবান্ ; সুতরাং তাহার  
স্মারাদনা করিতে হইবে, তাহার স্বরূপটি প্রথমতই নিরূপণ করা প্রয়োজন ; এই নিমিত্ত  
শ্লোকে “অধিলসত্ত্বনিকৈতত্ত্বয়া” শব্দটির প্রয়োগ করিয়াছেন । অর্থাৎ হে দেব ! আপনি  
নিধিল জীবহৃদয়ে সর্বসাক্ষী অন্তর্ধানরূপে যে নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন, তাহাই



শ্রীধরশাস্ত্রী ।

সত্যমেবজ্ঞানমাত্মনঃ শ্রুতঃ প্রতিপাদয়তি তত্র যদ্যপি বস্তুনির্ভর্যকথাং অপরোক্শমেব  
জ্ঞানমুৎপাদাতে তথাপ্যসম্ভাবনাবিপরীতভাবনাতিরস্ শ্রুতঃ, মলিনচিত্তেহু পরোক্শমিব  
ভবতীতি নাপরোক্শংসারজনিরুত্তিমমর্থঃ ভগবৎপরিচর্যয়া তু সত্যগমলচিত্তানাং তৎ-  
প্রসাদেন লব্ধা পরোক্শজ্ঞানানামবদ্রুত এব কয়কলিতো যোক্শ ইতি তথাচ শ্রুতঃ, দেহান্তে  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তস্বতঃপ্রাপ্তিপদিকরা বেদবাটচব অসতো মনোহদিস্বজত মনঃ প্রোপতিমস্বজদিত্যাদিকরা  
রজ্জা তান বিশিষ্টবুধান্ দার্শনিকানপি পশুনিব বয়সি । নচ সোৰ্পপত্তিকং বস্তু মপারয়ন্তো  
বৈকবা এণ্ড জ্ঞানবন্ত ইতি বাচ্যং । ময়া দেবে পরা ভক্তি র্থবা দেবে তথা ভরৌ । ভট্টায়তে  
কথিতা হৃথ্যাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মন ইতি শ্রুতে তু এব সত্যগ্জ্ঞানবন্তো ভেদাঃ । ভাস্বয়ি কৃতং  
সেইহুদং প্রেম যৈন্তে ধনু নিশ্চিতং পুনতি স্বয়ং পূতাঃ অন্যানপি যোপদেশ্যান্ পবিত্র-  
জ্ঞাতার্থঃ । যে বিমুখা ভক্তা তেহু নাত্র, নিত্যো নিত্যানাং চেতনচেতনানামেকো বহুনাং  
যো বিদধাতি কামান্ । তং পীঠগঃ যে হু যজতি বিপ্রা স্তেবাং সিদ্ধিঃ শাস্ত্রী নেতরেবামিতি ।

আভাস ।

যাহারা প্রত্যক্ষ করেন, তাহারাই আপনার পরিচর্যা করিলেন । অখিল লোকের সম  
অর্থাৎ সমস্তাই নিকেত অর্থাৎ আশ্রয় যাহাদিগের, তাহারাই অখিল-সত্ত্বনিকেত ; তাহাদিগের  
ভাবেই অখিল-সত্ত্বনিকেন্দ্রতা ; অর্থাৎ কুণ্ডলাদি অলঙ্কারের যেমন সুবর্ণ এবং রুক্ষাদির সম  
সাত্ত্ব যেমন অপরিণত অবস্থা, সেইরূপ বিবিধভাবে পরিণত বিচিত্র স্বাবরঙ্গলমাত্মক  
জগতের একটি অপরিণত অবস্থা আছে, বাহার নাম সত্ত্ব বা সম্ভাব । এই সত্যত্বের  
পরিণামে যে কোন পদার্থের যত প্রকার ভাবেরই উদ্গম হউক না, অলঙ্কার গলাইলে যেমন  
পুনরায় সুবর্ণেই তাহা প্রত্যাবর্তন করে, ঘটাদির ভগ্নে যেমন মৃত্তিকাতেই তাহার চরম পরিণাম  
ঘটে, সেইরূপ সং হইতে সমুৎপন্ন এই জগতেরও চরমে সংস্বরূপেই প্রতিনিবৃত্তি ঘটে ।  
যাহারা সংসারের নাম ও রূপ উপেক্ষা করত সর্বাধাররূপে সম্বন্ধে উপলব্ধি করিতে পারিয়া-  
ছেন, হে জগজ্জীবন । তাহারাই আপনার স্বরূপ অবলম্বনে পরিচর্যা করিয়াছেন । তাহার  
সেই সংস্বরূপ আধারে জিয়ার জ্ঞানরূপ চিৎ এবং কার্য্যামৌকার্য্যরূপ আনন্দের উপলব্ধিতে  
ভবদীর সক্তিদানন্দ বিগ্রহের নিরূপণে কৃতার্থ হন, সন্দেহ নাই । সংসারে এমন কেহ নাই  
যে, তাদৃশ ভক্তের প্রতিরোধ করে ; অধিক কি ! কৃতাত্মকে পদদলিত করিয়া, তাহার ভবদীর  
শ্রেষ্ঠ আসনের নিকটবর্তী হন ; সন্দেহ নাই । তাহার নিজেই পবিত্র এবং অন্যকেও  
পবিত্র করেন । তাহাদের পবিত্রতার জন্য শ্রুতাত্মক কর্ম্মকাজের কোন প্রয়োজন নাই এবং  
বিধি-নিষেধেরও কোনরূপ বাধ্য কখন তাহাদিগকে হইতে হয় না । যাহারা পরম পুরুষ  
ভক্তিশূন্য হইয়া বিমুখ থাকে, তাহাদিগকেই সুপথে আনাহিবার জন্য শ্রুতাত্মক বিধি ও  
নিষেধের প্রয়োজন । সুতরাং অবাধ্য বলীবর্দকে দ্রাব্যক করিয়া, প্রভু যেমন কার্য্যে

• শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা •

দেবঃ পরং ব্রহ্ম ভাবকং ব্যাচরেৎ । যমেবৈব বৃণুতে তেন লভ্যঃ । যস্য দেবেশ্বরো ভক্তিরিত্যা-  
দয়ঃ । তপস্ত তপৈঃ প্রপত্ত্বা পৰ্বতাদটত তীর্থানি পঠত চানুমানঃ । বজ্রং বাণৈঃ কিংবদত  
যোগৈঃ ইরিং বিনা নৈব যুক্তিঃ তরতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা •

কুটঃ বদ। পশ্যত্যন্যাত্মনামগা মহিমানমিতি বীতশোকঃ । • ষটোহক্ষরে পরকে ব্যোমসু  
যস্মিন্ দেবা অবিবিধে নিবেহুরিত্যাদ্যাঃ অর্থন্ত বদ। যেন কুটঃ শ্রীত্যা সেব্যমানং পশ্যতি  
অদ্যাপ্য মহিমানং পশ্যত্যনুভবতি ইতি । অনেন প্রকারেণ বীতশোকো জিতমুখ্য উবতি ।  
কুট পরমে ব্যোমসু পরমব্যোমাত্মিবে মহাবৈকুণ্ঠে অক্ষরে নিত্যরূপে । ষট ইতি ষটোঃ শব্দত্বিনি  
তৎ প্রতিপাদ্য ইত্যর্থঃ । যস্মিন্ দেবাঃ পার্শ্বা ব্রিবে সর্বে অন্তরিতরেহধিকৃতাঃ ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

নিযুক্ত করেন, সেই প্রকার এই বেদবাণীরূপ যজ্ঞ দ্বারা কর্মকাণ্ডে নিয়োজিত করত, পরমার্থ-  
দর্শনের পথে ভগবান্ নিয়োজিত করিতেছেন । ঋতিগণ পূরোক্ত ভগবৎস্বরূপেরই  
প্রতিপাদন করিতেছেন বটে ; কিন্তু অসম্ভাবনা ও বিপরীত ভাবনার নিবারণের দ্বারা  
‘নলিনচিত্তে পরোক্ষবৎ প্রভীত হইলেও, স্মৃত্যঃ • অপরোক্ষ সংসার-জন্মের বিষয়িত’ এতদ্বারা  
না হইলেও, ভগবৎপরিচর্য্যার সকল ফলের পূরণ হয়, তাহাই প্রমাণীকৃত করিয়াছেন । ‘ভগবৎ-  
প্রসাদে অমল-চিত্ত জীব পরোক্ষের আশ্রয়ে অপরোক্ষ জ্ঞান লাভে মুক্ত হয় ; ভগবান্ নিজেই  
তাহাকে ভাবক ব্রহ্ম নাম প্রদানে মুক্ত করেন । ভক্তির শ্রেষ্ঠ বর্ণনচ্ছলে পূজাপাত্র  
শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা স্নোকে বিবৃত করিয়াছেন বদ। ; পকারি ভগবান্ কলক, উচ্চ পর্বত হইতেই  
পতিত হওয়া বাউক, তীর্থ পর্যটন-করা হউক বা বেদাদির অধ্যয়ন করাই বাউক ! বাগ  
করা হউক, বা যোগ করাই হউক ! শ্রীহরির চরণকমলে শরণাগত হওয়া ব্যতীত, জনন-  
মরণরূপ সংসার হইতে নিষ্কৃতি লাভের কোন সম্ভাবনাই নাই ॥ ২০ ॥

নিষ্কল জীবের আশ্রয় বলিয়া যদি ভগবান্ জীবগণের সেব্য হন, তাহা হইলে জীবের  
ইন্দ্রিয়বর্গের সম্বন্ধে ভগবানেরও কর্তৃত্ব এবং ভোক্তৃত্ব থাকি নিবন্ধন দোষস্পর্শ হওয়া সম্ভব ;  
কিন্তু তাহা হয় না ; অতএব ভগবানের যদি তাদৃশ দোষস্পর্শের সম্ভাবনা না থাকে, জীবও  
স্বরূপত ঈশ্বরের অংশ বিধাত, ঈশ্বরত্বলা অসঙ্গ বলিয়া অবশ্য স্বীকার্য্য । স্মৃত্যঃ কীদৃশ পার্থক্য  
মিথদ্বন্দ্ব জীব ও ঈশ্বরের মধ্যে সেব্যসেবকতাব সম্বন্ধ আছে, ইহারই ভাৎপর্ধ্য অবধারণার্থ স্নোকে  
প্রকাশ করা হইরাছে যে, ভগবান্ ইন্দ্রিয়বর্গের অধীন নহেন ; স্মৃত্যঃ সেব্য । জীব ইন্দ্রিয়ের  
অধীন, বলিয়াই সেব্য । এতদর্থে “অপানিপাদো অবনো গৃহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোতি-  
কর্ণঃ । স বেত্তি বেদ্যং নচ তস্যাস্তি বেত্তা তদাহতপ্রাঃ পুরুষঃ মহাত্মঃ” ॥ অর্থাৎ বাহার  
সাক্ষ্য্য অঙ্গ, সে পনের সাহায্যে স্বার্থ সাধন করিয়া থাকে । বাহার চক্ষুর জ্যোতিঃ দ্বারা  
হয়, সে উপচক্ষু বা দূরবীক্ষণের সাহায্যে দূরবর্তী সামগ্রী দর্শন করে । স্মৃত্যঃ সাহায্যপ্রদ  
উপকরণের প্রতি তাদৃশ গমলে বিশেষ বক্তব্য । কিন্তু বাহার চক্ষুর দীপ্তি প্রচুর থাকে ;

অমকরণঃ স্বরাড়খিল-কারকশক্তিধর স্তব বলিমুদহস্তি সমদন্তাজয়ানিমায়াঃ ।

অর্থঃ ।

অখিলানাং প্রাণিনাং বাসি কারকাণি ইঞ্জিয়ানি তেষাং শক্তিঃ ধারয়তি । এবমুচ্যতে  
ইতি অখিলকারকশক্তিধরঃ স্বঃ অমকরণঃ প্রাকৃত-দেহেঞ্জিয়াদি-রহিতঃ, স্বরাট্ (স্বরূপভূতঃ  
শক্তিভিঃ রাজসে ইতি এব) ; স্বাঃ বর্ষভূজঃ ষণ্ডমণ্ডলপতঙ্গঃ, স্বপ্রজাদন্তঃ করাদিঃ উদাহৃতঃ তৎ  
শ্রীধরবানী ।

নমু বদ্যপাখিলগতনিকৈতদেন ভগবতঃ সেব্যামুচ্যতে তর্হি তত্ত্বকরণসম্বন্ধাৎ কর্তৃ-  
ভোক্তৃষু প্রসংগেভ্যাম্ভাঃ ন বস্তুত শুভার্থমিতি চেত্তর্হি জীবানামপি তত্ত্বল্যমিতি কেন বিশেষণ  
পুনঃ সেব্যসেবকমিতি ইমাংমানসঃ পরিহরত্যাঃ “অগাপিগাণো জমনো গৃহীতাঃ পশ্যত্যাক্শুঃ  
স শৃণোত্যকর্ণঃ । স বেত্তি বিশ্বং ন চ ভস্যন্তি বেত্তা তমাহরগ্র্যঃ পুরুষঃ মহত্তমিতাদাঃ  
প্রভরঃ স্তবস্তীত্যাহ” অমকরণ ইতি । করণসম্বন্ধরহিত এবাখিলকারকশক্তিধরঃ অখিলানাং

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবদ্বস্তদ্বৈরীণিতবৈ তর্হি বৈশ্বমেব স্তবজ্ঞ দীধরঃ সেব্য ইতি চেত্নম্ভবঃ নেত্রশ্রোত্রভূজাদি-  
মদ্বাদহরপি জীব ইব করণপরতন্ত্র ইত্যতঃ কুতো মে স্তবজ্ঞাত্মৈশ্বর্য্যঃ বেত্তাভি আছঃ । স্বঃ  
অমকরণঃ আধিকারিকমনোনেত্রশ্রোত্রাদিরহিতঃ । তর্হিমানি মধেত্রশ্রোত্রাদীনি কুণ্ডল্যানি  
ভূজাছঃ । স্বরাট্ । বৈঃ স্বরূপভূতৈরেব নেত্রশ্রোত্রাদীজ্ঞৈর রাজসে ইতি স্বরাট্ ।  
অন্তএব অখিলকারকশক্তিধরঃ । খিলানি ভূজানি প্রাকৃতানীত্যর্থঃ । অখিলানি খিলভিরানি

হে দেব ! আপনি প্রাকৃতিক ইঞ্জিয়াদি দেহবর্গের অতীত এবং স্বপ্রকাশ-  
স্বরূপ ! আপনিই নিখিল প্রাণিগণের ইঞ্জিয়-শক্তির বিধান করিতেছেন । ষণ্ড-  
মণ্ডলের অধিপতিগণ যেমন স্ব স্ব প্রজাদন্ত উপহারাদি সংগ্রহ করত, অখিল-  
শক্তিপতি মহামণ্ডলেধরের সমীপে প্রদান করেন, সেইরূপ ভবদীয় মহামায়াঃ  
নিমোহিত ব্রহ্মাদি বিশ্বপ্রভৃৎগণ, ইন্দ্রাদি লোকপালগণ এবং সমগ্র দেব-বৃন্দ  
অভ্যাস ।

তাহার আর ১শ্রুমা প্রভৃতির প্রয়োজন হয় না ; নিজের গুণেই সমস্ত নিকটবর্তী বা দূরবর্তী  
পদার্থকে অবলোকন করিয়া থাকে । জীবনিচর অন্নজ ও অন্নশমর্থ, স্তবজ্ঞাঃ শব্দাদি পঞ্চাশ  
স্থূল ও সূক্ষ্ম বিষয়ের আদান এবং প্রদানের উপলক্ষে শ্রোত্র নেত্রাদি পঞ্চ জ্ঞানেঞ্জিয় এবং বাহু  
পাণি প্রভৃতি পঞ্চ কর্মেঞ্জিয় ও তত্ত্ববিষয়ের আলোচনাদি কার্যের নিমিত্ত মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি এবং  
চিত্ত প্রভৃতি করণত্রয়ের প্রয়োজন তাহার হইয়াছে এবং সেই সেই করণের প্রতি ভাংদের  
যত্নও সাধে । ভগবানের জ্ঞান এবং শক্তি অসীম । সর্বজ্ঞতা ও সর্বশক্তিধরের বীজ তাঁহাতে  
নিহিত রহিয়াছে । জীবের ন্যায় তৎসমীপে কোনরূপ প্রতিবন্ধক নাই ; সুতরাং ইঞ্জিয়ের  
সাধায়া বাতীত অবাধে সকল ইঞ্জিয়ের কার্য তাঁহাতে হইতে পারে ; অধিক কি । জীবের  
ইঞ্জিয় ও তাহার সাধায়া ইঞ্জিয়স্ব লাভে জীবের কার্য সাধনে সমর্থ হইয়াছে । এই নিমিত্ত

কৃষ্ণভূজোহখিলক্ষিতিশেতেরিব বিশ্বমুজো।  
বিদধতি যত্র যে অধিকৃতা ভবতশচকিতাঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ।

অজয়া মারুতা যোজিতাঃ কিঞ্চিৎকঃ ব্রহ্মাদয়ঃ, অনিমিষাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ লোকপালাঃ, দেবাঃ প্রথা  
যে তু যত্র কীর্ষ্যে অধিকৃতাঃ, নিযুক্তাঃ তে ভবতঃ চকিতাঃ ভীতাঃ, সমঃ প্রজাদত্তবলিঃ সমদক্ষি  
তক্ষয়ন্তি, তথা ভবতঃ কার্য্যং বিদধতি কুর্নন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রীতিনাং যানি কারকাণি ইন্দ্রিয়ানি ভেদাং শক্তীধারয়তি প্রবর্তয়তীতি তথা। কৃতঃ স্বরাট  
যতঃ স্বৈনব রাজসে দীপাসে। নহি স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানশক্তেরিচ্ছিয়াক্ষেপেত্যর্থঃ। অতস্তব  
বলিমুদহন্তি পূজাং কুর্নন্তি। অজয়া অবিদ্যয়া সহিতা স্তম্ভাবৃত্তা ইত্যর্থঃ। অনিমিষা দেবা  
ইন্দ্রাদয়ঃ স্তম্ভ পূজা। বিশ্বমুজো ব্রহ্মাদয়োহপি যথা সম্বীকী এব কিল্লরাঃ স্বামিনঃ সেবন্তে তথা  
অবিদ্যায়ুক্তা দেবাদয় স্বামিভি লোকোক্তিঃ। সমদক্ষি চ মনুয্যৈর্দত্তং হব্যাকব্যাঙ্গিলক্ষণং

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী।

চিদানন্দময়স্বরূপভূতানীন্দ্রিয়ানি শক্তীঃ। চক্ষুষশ্চক্ষুস্ত প্রোক্তম্য প্রোহমিভি প্রভেঃ।  
প্রাকৃতৈশ্চিয়শকীচ ধরতীতি তথা সমঃ। ন স্ব প্রাকৃতৈশ্চিয়ঃ নাশ্যনিল্লিয়ঃ কিন্তু পরাধ্যস্বরূপ-  
শক্তিময়েশ্চিয়ঃ। প্রভাত প্রাকৃতৈশ্চিয়েরূপি অবগাদিশক্ত্যাধারক ইত্যর্থঃ। ন ভয়া কুর্য্যৎ  
করণং চ বিদ্যাতে ন তৎসমশ্চাত্ত্যধিকশ্চ দৃশ্যতে। পরাম্য শক্তির্বহুধৈব জ্ঞয়তে স্বাত্মবিকী  
জ্ঞানবলিক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ। মহৈশ্বর্য্যমাহঃ। তব বলিঃ পূজোপহারং অনিমিষা ব্রহ্মাদ্যা

ভবদীয় কার্য্য-সাধনে নিযুক্ত থাকিয়া, সচকিতচিত্তে যাগ যজ্ঞাদির উপলক্ষে,  
প্রজাদত্ত উপহারাদি আপনাকে প্রদানার্থে তাঁহারা নিজেরা সংগ্রহ করেন মাত্র  
এবং যত্নদেশ্যে প্রজাগণ কর্তৃক উক্ত বলি প্রদত্ত হয়, বলিভুক্ দেবেশ্চরণ প্রজা-  
বর্গের নৈই সমস্ত উদ্দেশ্য সাধনে আপনারই কার্য্য সমাধা করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

তিনি সেব্য; জীব সেবক। ইত্যাদি অর্থবাক্ত শ্রুতি-বাক্যের দ্বারা ভগবানের স্তব কর্তৃত্ব প্রার্থণ  
করিয়াছেন যে, হে ভগবন্! আপনি ইন্দ্র-সম্বন্ধ-শূন্য চইয়াও, যাবতীর প্রাণিবর্গের ইন্দ্র-  
সমর্থ্য প্রদান করিতেছেন। কারণ আপনি সর্বেশ্বরময় এবং সর্বশক্তিময়। আপনি আত্ম-  
স্বরূপেই সর্বদা বিরাট করিতেছেন। আপনার আর পৃথক ইন্দ্রের অপেক্ষা করেনা। অবিদ্যায়  
আবৃত্ত ব্রহ্মাদি বিশ্বস্ত্রীগণ সপরিবারে কিল্লরের ন্যায়, জীবপ্রদত্ত উপহারাদি আপনার নিকট  
বহন করিতেছেন; এবং আপনার অগ্রগৃহেই তাঁহারা সকলে তাহা ভোগ করিতেছেন।  
শ্রুতিতে উক্ত আছে, “সেই পরমদেবের শাসনাধীনে সকলে স্ব স্ব কার্য্যে নিযুক্ত আছেন। তাঁহারা  
তরে পবন, অনল, সূর্য্য, চন্দ্র, অধিক কি! সাক্ষাৎ কৃতান্ত পর্য্যন্ত স্ব স্ব কার্য্য করিতেছেন।  
নরপতিগণের কর আদায়ের শক্তিকে লক্ষ্য করিয়াই আমরা জগৎপতি বলি সংগ্রহের সাধাপন্ন

স্থিরচরজাতয়ঃ স্থারজয়োথনিমিত্তযুজো

বিহর উদীক্ষয়া যদি পরস্য বিমুক্ত ততঃ ।

অথরঃ ।

‘হে বিমুক্ত ! অজাতঃ মাহারাঃ’ পরস্য দূরে বর্তমানস্য অঙ্গস্য তব বধা অজয়া মাহারা  
মহ উদীক্ষয়া উদগতেন দৈক্ষণেন, বিহরঃ বিহারঃ ক্রীড়া, ভবতি, ভদা স্থিরচরজাতয়ঃ (স্থিরাচ-  
ত্রীধরস্বামী ।

বলিং তক্ষয়তি । অত্র দৃষ্টান্তঃ । বর্ষভূজোহধিলক্ষিতিপতেরিতি । বধা বর্ষভূজঃ ষণ্ডমণ্ডল-  
পত্নয়ঃ অধিলক্ষিতিপতে ম’হামণ্ডলেখরস্য ব’প্রজাদত্তবলিভূজো বলিমুহুহতি তদ্বদিতি । কথং  
বলিং বহতি তদাহ বিদধতি যত্র যৎ ব’ধিকৃতা তরন্তশ্চকিতা ইতি বক্তো ভীতাঃ সন্তো বসিন্  
কর্ম্মণি যে নিযুক্তা স্তে তত্ত্বং কুর্ষতি বদাজাপাখনমেব বলিবচনমিত্যর্থঃ । তথাচ কৃতিঃ ;  
ভীতাস্মাদাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ । ভীতাস্মাদগ্নিশ্চন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি । অনি-  
স্তিরোহপি যো দেবঃ সর্বকারণকশ্চিৎকৃৎ । সর্বজ্ঞঃ সর্বকর্ত্তা চ সর্বদেবাং নমামি তৎ ॥ ২৬ ॥

ভদেবং কারণপ্রবর্ত্তকমীধরং কারণপরভজ্য নরা তলভীতজ্ঞঃ ন কেবলমিরদেবং কারণং তত  
উৎপন্নমেনাপি ভৎপরভজ্যাদিত্তি বদন্তি যথায়ঃ সূত্রা বিস্কুলিলা ব্যাকরন্তি এবমেবাস্মাদাস্মানঃ  
ত্রীধরস্বামী চক্রবর্ত্তী ।

দেবা উহহতি প্রাপয়তি । ভূত্যাং সমর্পয়তীত্যর্থঃ । অজয়া সহতি বা ভেবামধিকারিণী  
বধজা মারা সানি তে বলিহাতিতীত্যর্থঃ । সমদন্তি চ মনুষ্যৈ র্ত্তং হব্যকব্যা দিলক্ষণং বৎ-  
প্রোদাতকরন্তি চ । অত্র দৃষ্টান্তঃ । বর্ষভূজোহধিলক্ষিতিপতেরিবোতি । বধা বর্ষভূজঃ  
ষণ্ডমণ্ডলপত্নয়ঃ । অধিলক্ষিতিপতেঃ সমস্তমণ্ডলেখরস্য বলিমুহুহতি প্রোজাতির্দত্তঃ বলিমদতি  
চ তবৎ । কীদৃশা ভূষোভাত আছঃ । যত্র কর্ম্মণি বৈধিকৃতা নিযুক্তাস্তে তৎকর্ম্মণি বক্ত-  
শ্চকিতা ভীতা এব সন্তো বিদধতি । অত্র ভীতাস্মাদাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ । ভীতাস্মা-  
দগ্নিশ্চন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইত্যাদ্যাঃ । ভীতা ভীত্যা পবতে বাতি ॥ ২৪ ॥

পরমেখরস্যোপাস্যত্বে স্বাতন্ত্র্যমৈবধ্বংস কারণমুক্ত্য জীবানামপি ভূতপাসকত্বে ভূতং পরস্বাৎ

আত্মা ।

যকৃতিকে নিরূপণ করিতে পারি । অর্থাৎ অস্তি নিম্ন কর্ম্মচারী প্রজাবর্ণের কর আদায় করে  
বটে ; কিন্তু নিজে ভজ্যন্য কেবল বেতন পায় মাত্র ; সংগৃহীত কর সমস্ত উপরিত্তন কর্ম্ম-  
চারীকে, তিনি অধিবাস তাঁহার উপরিত্তন পদম্বল প্রদান করেন ; এই প্রকারে সকলে  
সর্বশেষে এক মর্ক্বেখর সন্নিধানে সমস্ত কর বুকাইরা দিয়া, অব্যাহতি পান । সেইরূপ এক  
পূর্ণব্রহ্ম পরাংপর পরমেশই সকল বিষয়ের অধিকারী ; অন্যান্য সকল দেবতা বা লোকপালগণ  
কঁহার নিযুক্ত এবং সৃষ্ট কর্ম্মচারী মাত্র । ত্রীধরস্বামী ব্যাখ্যাতে বর্ণন করিয়াছেন, “ইন্দ্রি-  
ণৌলম্ব-বিহীন কইহাও, যে দেব সর্বকাণ্ডের সাধন্য ধারণ করিতেছেন, সেই সর্বজ্ঞ সর্ব-  
কর্ত্তা এবং সর্বদেব্য পরমদেবকে সর্বাতঃ করণে আমি প্রণাম করি ॥ ২৪ ॥

নহি পরমস্য কশ্চিদপরো ন পরশ্চ ভবেদ্বিত্যত

অর্থঃ ।

চরাস্ত জাতরঃ দেহাঃ (যেহাঃ) উৎখিনিমিত্তযুগঃ (ঈক্ষরা এষ উৎখিতানি নিমিত্তানি কৰ্ম্মাণি ততশ্চ তদ্ব্যুৎপাদানি লিঙ্গশরীরানি চ তৈঃ বুধ্যন্তে ইতি জীবাঃ হ্যঃ । বতঃ শূন্যত্বাৎ শূন্যস্য শ্রীপরমাত্মী ।

সৰ্কে প্রাণাঃ সৰ্কে লোকাঃ সৰ্কে দেবাঃ সৰ্কাণি ভূতানি সৰ্কে এবাশ্বনোঃ ব্যুচ্চরন্তীত্যাদি-প্রত্যয়-  
উভাহ হিরচরজাতর ইতি । হে বিমুক্ত নিত্যমুক্ত যদি তব অজরা মায়রা বিহরঃ বিহারঃ ক্রীড়া  
ভবতি তদা হিরচরজাতর ইতি হিরশ্চ চরাস্ত জাতরশ্চ জাত্যা লিঙ্গিতা দেহা যেবাঃ তে জীবাঃ  
স্বার্থবেযুঃ । কথঙ্কৃতস্য ততোহজাতঃ পরস্য দূরে বর্তমানস্য অসঙ্গস্যোত্যর্থঃ । কিং বিহারঃ উদী-  
ক্ষরা ঈক্ষণলেশেন । নহু ময়ী লীনানাং কথং জ্ঞান স্যাস্তত্রাহ উৎখিনিমিত্তযুগ ইতি । ঈক্ষরৈব  
উৎখিতানি আবিত্ত্বানি নিমিত্তানি কৰ্ম্মাণি তদ্ব্যুৎপাদানি লিঙ্গশরীরানি বা তৈ বুদ্ধান্ত ইতি  
উৎখা । নহু কিং নিমিত্তোৎখানেন মদিক্ষরৈব ভবন্ত । ন, তয়ি বৈষম্যাত্মবাৎ বিষমস্বষ্টৈরযোগা-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভংগারভক্ত্যমনৈশ্বৰ্য্যক কারণমাহঃ স্থিরেতি । হে বিমুক্ত । যদি তব অজরা মায়রা সহ  
উদীক্ষরা উল্লাসেন ঈক্ষণেনৈব কাদাচিত্বেকেন বিহরঃ বিহারঃ ক্রীড়া ভবতি তদা হিরচর-  
জাতরঃ হিরশ্চ চরাস্ত জাতরঃ জাত্যা লিঙ্গিতা দেহা যেবাঃ তে জীবাঃ হ্যঃ । কথঙ্কৃতস্য  
ততোহজাতঃ পরস্য দূরে বর্তমানস্য অসঙ্গস্যোত্যর্থঃ । নহু ময়ী লীনানাং পুনঃ কথং জ্ঞান  
স্যাস্তত্রাহঃ । উৎখিনিমিত্তযুগঃ । ঈক্ষরৈব উৎখানি উৎখিতানি নিমিত্তানি কৰ্ম্মাণি ততশ্চ  
তদ্ব্যুৎপাদানি লিঙ্গশরীরানি চ তৈঃ বুধ্যন্ত ইতি তে তথেন্তি । কার্যোপাধীনঃ লয়াদেব জীবান্নাং  
লীনঃ তেবাং ক্ষয়নৈব জ্ঞান ব্যবস্থিত ইতি ভাবঃ । এবম্ কৰ্ম্মনিরমাত্মলক্ষণমনৈশ্বৰ্য্যমুক্তং ।

হে নিত্যমুক্তঃ জগৎপতে ! আপনি মায়ার অতীত সম্পূর্ণ নিলিঙ্গ  
হইলেন, কেবল ঈক্ষণমাত্রের বধন মায়ার সহিত আপনার বিহার ঘটয়া  
থাকে, তখনই স্থিরচর দেহবিশিষ্ট প্রাণিবর্গের নিমিত্তভূত কৰ্ম্মের উদ্ভূতপনায়  
আভাস ।

এই স্রোকে উক্ত হইয়াছে যে, ঈশ্বর ইন্দ্রিয়বর্গের প্রবর্তক বলিয়াই যে, কেবল ইন্দ্রিয়-  
পরতন্ত্র জীবগণ কর্তৃক উপাস্য, ভাস্য, নহেন ; জীবসমূহ ঈশ্বর হইতেই উৎপন্ন হওয়ার,  
সৰ্ব্বতোভাবে তাহার ঈশ্বরেরই সম্পূর্ণ পরতন্ত্র, সন্দেহ নাই । প্রতিদীপ্যে উক্ত হইয়াছে,  
যথা ; একটা প্রচণ্ড আগ্নিগণ্ড হইতে যেমন অগণ্য বিস্কুলিত চারিদিকে বিস্কুলিত হয়,  
দেহরূপ এক পরমাত্মবরূপ হইতে সমস্ত প্রাণিনশক্তি, লোকসমূহ, দেবতানিচর, সমস্ত ভূতবর্গ  
এবং যে কিছু পদার্থ বলিয়া জগতে পরিগণিত হইতেছে, এই সকলই সমুৎপন্ন হইয়া থাকে ।  
এই প্রতিদীপ্যে অত্রকুলেই স্রোকে ব্যক্ত করিয়াছেন যে, লোকে যেমন ব্যায়াসাদি ক্রীড়ার প্রকাশে  
নিষ্কেষ এবং দর্শনবৃন্দার সন্তোষ উৎপাদন করেন, হে নিত্যমুক্ত চিদানন্দময় ! আপনিও

ইবা পদস্য তব শূন্যত্বাৎ দধতঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

আকাশমপি ত্বাং উপমাং, দধতঃ শূন্যসাম্যং ভজন্তঃ, বিয়তঃ আকাশস্য, ইব অপদস্য কাণ্ডমন-  
সয়োঃ অগোচরস্য উত্তমত, পরমস্য, তব কচ্চিৎ অপয়ঃ স্বীয়ঃ, কচ্চিৎ পরঃ অস্বীয়ঃ, ন ভবেৎ  
ন সম্ভবতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দিত্যাহ পরমস্যেতি । তব পরমস্য উত্তমস্য পরমকারুণিকস্য বিয়ত ইব আকাশমদৃশস্য  
সমস্যেত্যর্থঃ । কচ্চিদপরঃ স্বীয়ঃ পরোহস্বীয়শ্চ ন ভবেৎ সম্ভবতীত্যর্থঃ । অসদ্বা ইদমগ্র  
আসীৎ ভতো বৈ সদজারভ ইত্যাদি ষড়্ভা শূন্যপূর্বকস্বমিব প্রত্যয়তে তদর্থং বিশিনষ্টি শূন্য-  
ত্বাৎ দধতঃ শূন্যসাম্যং ভজন্তঃ তদেব দর্শয়িতুং পুনর্বিশিনষ্টি অপদস্যেতি । ন পদাত  
ইতাপদস্তস্য অপদস্ত বাচ্যনসম্মারগোচরস্তেত্যর্থঃ । স্বদীক্ষণবশকোভমার্যাবোধিতকৃষ্মতিঃ ।  
জাতান্ সংসরতঃ ধিমান্ নৃহরে পাহি নঃ পিতঃ ॥ ২৫ ॥

অবিবন্ধাৎ চক্রবর্তী ।

নহু কিং নিমিত্তোখ্যানেন মদিক্ছয়েৎ ভবন্ত ন স্মরি বৈষম্যাত্তাবিষয়স্বত্বৈরযোগাদিত্যাহতঃ ।  
পরমস্য নির্দোষপূকষোত্তমস্য । কচ্চিদপরঃ আকাশীয়ঃ পরোহনাস্বীয়শ্চ ন ভবেৎ ন সম্ভবে-  
দিত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ । বিয়ত ইবাপদস্য আকাশবলিলে পদাত্বৈষম্যানাস্পদস্যেত্যর্থঃ । ন  
চাত্ৰ আকাশত্বাস্থং অপি আকাশমেব ভক্তুল্যামিত্যাহ শূন্যসাম্যশস্যাপি ত্বলামুপমাং দধতঃ ।  
অত্র ষড়্ভয়ঃ । যথার্থে: কুদ্রা বিকুলিকা ব্যক্তরক্তি এবমেবান্ধানান্নয়নঃ সর্কে প্রাণাঃ সর্কে লোকাঃ  
সর্কে দেবাঃ সর্কানি ভূতানি সর্কে এত আত্মনো ব্যক্তরক্তীত্যাশাঃ ॥ ২৫ ॥

লিঙ্গশরীরাদির সংযোগ তাহাদের ঘটে এবং জীবরূপের পরিণতি আইসে ।  
সহাকাশ সৃষ্ট শ নিষ্কিণ্ড ! সুতরাং আপনি বাক্য এবং মনের অগোচর !  
অতএব কেহ আপনার আত্মীয় বা পর হওয়া সম্ভব নহে ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

সেইরূপ সৃষ্টিশক্তির বিকাশে স্বীয় অন্তরঙ্গা শক্তির সহিত যখন বিহার করেন, তখন এই স্বাবর-  
ভজমাত্মক জীবনিচয় এবং তাহাদের ভোগ্যপ্ত ও ভোগ্যরতন দেহ সৃজিত হইয়া থাকে ।  
কিন্তু আপনাদি তাহাতে কোন ক্ষতি বৃদ্ধি বা আসক্তির সম্ভাবনা নাই । মল্ল যেমন কেবল  
মনন ব্যত্রেই অঙ্গ সঁকালনাদির বিবিধ কৌশল প্রদর্শন করে, তে পরমেশ্বর । আপনিও  
সেইরূপ কেবল ঈর্ষণমাত্রেই আত্ম্যরূপ স্বাবতীর শক্তির বিকাশে এই প্রাপক বিরাটের  
উৎপত্তি করিয়া থাকেন । এক্ষণে প্রশ্ন হইতে পারে যে, লীন বস্তুর উৎপত্তি কিপ্রকারে  
সম্ভবপর হইতে পারে ? তদন্তরে কথিত হইয়াছে যে, আম, জাম, হরীতকী, আমলকী এবং  
পনস প্রভৃতির বীজ একত্র এক স্থতিকার প্রোথিত করত জলের দ্বারা সিক্ত করিলে, এক  
রূপের গাংথ্যে সেই সকল বীজ অঙ্কুরিত হইয়া, বৃক্ষ জাতি ও ঋকুপ অঙ্গুসারে কৃষ্ণ ও

অপরিমিতাঃ ক্রবাস্তুমুভূতো যদি সর্বগতা

অমরঃ ।

হে-ক্রব সর্বাশ্রয় ! অপরিমিতাঃ অনন্তাঃ, ক্রবাঃ নিত্যঃ সর্বগতাঃ বিত্তবঃ যদি তুমুভূতাঃ জীবাঃ ভুবলি তর্হি জীবান্মা শাস্যতা ইতি যঃ নিরম্য শাস্ত্রে নির্ণয়ঃ, সঃ ন স্যাৎ ; ইতরথা বিতৃপ্তাভাবেন, তু তন্নিয়মঃ ন স্যাৎ ইতি ন কিস্ত স্যাৎদেব । যন্ময়ঃ বহিকারুপ্রায়ঃ জীবাখ্যঃ ত্রিধরস্বামী ।

এবং ভাবৎ পরমীক্সনঃ সকাশাদবিদ্যাকৃত-কার্যোপাধরঃ বহুঃশাএব জীবা জাভাঃ । সংসরতো ভবজীভূতং তত্র বদ্যেকা অবিদ্যা ভদ্রা জীবপ্রাপ্যোক্তাদেশমুক্তৌ সর্বমুক্তি-প্রসঙ্গঃ অথবা নানা অবিদ্যা স্তর্হি তন্তৈবাংশাত্তরেণ সংসারানুপগমাৎ অনির্কৈক ইত্যাদি তর্কবলেন বস্তুত এব নানাত্মানন্তর চ তেষামগুণে দেহব্যাপি চৈতন্য ন স্তাৎ দেহপরিমাণে ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অত্র বাদিনাং নানাবিধান্যেব মতানি । তত্র বদ্যেকৈবাবিদ্যা এক এব জীব ইতি মন্তং তহে'কমুক্তৌ সর্বমুক্তিপসঙ্গঃ । যদিচ নানা অবিদ্যা স্তর্হি তন্তৈবাংশাত্তরেণ সংসারানুপগমাদনির্মৌক স্তম্বাধতব এবাত্মনন্তর তেষামগুণপরিমাণে দেহব্যাপি চৈতন্যং ন স্যাৎ । দেহমাত্রব্যাপিত্বে মধ্যমপরিমাণে নানিত্যং স্যাৎ তন্মাত্রে সর্বগতা নিত্যাত চ নতু

হে সর্বাশ্রয় ! এই অনন্ত জীবনিচয় যদি প্রকৃত প্রস্তাবে সর্বগত ও নিত্য-স্বরূপ হয়, তাহা হইলে দেহদারী জীবগণ আপনার শাসনাধীন বলিয়া শাস্ত্রে আভাস ।

পত্রাদিতে পরিণত হয় এবং পৃথক পৃথক রসবিশিষ্ট নার ও আকারের ফল প্রসব করে, সেইরূপ আপনার ঈক্ষণরূপ রসে সঞ্চিত হইয়া, আপনারই অন্তর্নিহিত এই অনির্কচনীয় বিশ্ব সংসারের বীজভাব বিস্কুরিত হইয়া, বিভিন্ন ভাবে পরিণত হইতেছে । প্রলয় কালে জীবের কার্যোপাধি ভোগ্যুত্তন স্থূল দেহের ধ্বংস হয় মাত্র, কর্ম-সংস্কার সহ লিঙ্গশরীরের আশ্রয়ে কিছু নিবদ্ধ জীবনিচয় অবসরের ন্যায় নির্দ্রিত ভাবেই প্রলয়পরোধির অভ্যন্তরে নিমগ্ন থাকে । কার্যোপাধি স্থূলদেহের লয়েই জীবের লীন দশা এবং স্থূল শরীরের উৎপত্তিতেই জীবের জন্ম বা উৎপত্তি স্বীকার করা হয় । অতএব কর্মের অধীনতা স্বীকার করাই জীবের অনৈবর্ধ্যের পরিচয় । ভগবান্ কিছু কর্মেরও নেতা ; সুতরাং জীবের পূজনা নিমিত্ত-ভূত কর্ম ব্যতীত, সৃষ্টির তারতম্য ঘটে না ; কারণ সৃষ্টিকর্তা জগদীশ্বরে কোনরূপ বৈষম্য নাই ; সেই পরমপুরুষ জনার্দনের সমীপে সকলেই সমান ; কেহ তীহার আশ্রয় রা পন্ন নহে । তিনি নিলিপ্ত মহাকাশ সদৃশ তুল্যরূপে সকলের পক্ষেই চিরবিদ্যমান । ২৫.৫

জীবসমূহ-পরমাত্মারই অংশ ; এবং পরমাত্ম-শক্তি অবিদ্যার দ্বারা নির্মিত লিঙ্গশরীরাদি কার্যোপাধিকে আশ্রয় করিয়াই জীবনিচয় পৃথকভাবে ও নানামুর্তিতে জন্মগ্রহণ করত সংসারে পর্যটন করিতেছে ; এবং আপনাদের পরম আশ্রয় পরমাত্মার উপাসনা



সুত্ৰি ন শাস্যতেতি নিয়মো ঐব নৈতরথা ।

অর্থঃ ।

অন্যনি জাতং তৎকারণবস্ত তৎকার্যঃ অবিসৃঢ়া উপাদানভেদে পরিভ্রম্য তৎ ভগ্ন্য বদিকারস্য নিরত্ন নিয়াবকং তবেৎ ; সমং অমুজানিতাং (তৎকারণবস্ত হি) সমং জানীম এবং ইতি মতদুই-  
ঐধরদ্বানী ।

চ বধ্যমপরিমাপনাং সাবয়ববেনানিত্যত্বং স্তাদিতঃ সৰ্গগতা নিত্যশ্চেতি কেচন মতন্তে ভজ ন ভাবদুস্তদোব প্রসঙ্গঃ । অবিন্যাভেদেন ভজ্তিতেদেন বা বহুদুস্তব্যবহাসম্ভাবীখরত তু ন কেনাপাংশেন সংসারণকেতু্যক্তমেব । এসিদ্ধকাষ্টিক্যং সৰ্গশ্চিতিত্ব । কিঞ্চ ইমং পক্ষমন্তর্ধানি ব্রাহ্মণমণি ন সহত ইত্যাহ অপরিমিতা ইতি । বস্তত এবানন্তা ঐবাস্তেনৈব রূপেণ নিত্যাঃ সৰ্গগতাচ ভহুভূতো জীবা যদি স্মাত্ৰি তেবাং সমত্বাৎ শাস্যতা ঘটত ইতি কৃথা হে ঐব । নিয়মো নিয়মনং যরা ন স্তাৎ ইতরথা তু ঘটতে । কথং বদ্যরং উপাধিতো বদিকারদ্বারং ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যাত্তজ ন ভাবদুস্তদোব প্রসঙ্গঃ । অবিন্যাভেদেন ভজ্তিতেদেন বা বহুদুস্তব্যবহাসম্ভাবীভ্যেতদ্ব্যতমপানো ন সহত ইতি তদ্ব্যতমমুদতি । অপরিমিতা অসম্যা এব তদুভূতো জীবা যদি ঐব নিত্যা এব ন তু বজ্জন্যা সৰ্গগতা এব চ স্মাত্ৰি তেবাং সমত্বাৎ শাস্য-

যে সিদ্ধান্ত আছে, তাহা কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে ? কিন্তু জীবকে যদি বিভু বলিয়া স্বীকার করা না হয়, তাহা হইলে উক্ত শাস্ত্র-সিদ্ধান্ত অযথা না হইতে পারে; যেহেতু বাঁহার বিকার-ভাবে জীবের জন্ম হয়, কারণভাবে আপনি সেই আভাস ।

করিতেছে । এক্ষণে নানাবাদী নানামতের উত্থাপনে যে বিবাদ উপস্থিত করেন, তাহার উল্লেখ পূর্বক ঐতি এখানে তাহার মীমাংসা করিয়াছেন যথা; কোন বাদী বলেন যে, অবিন্যা যদি এক হয় এবং জীবও পরমার্থত এক হয়, তাহা হইলে, একের মুক্তিতে সকল জীবেরই মুক্তি হওয়া উচিত । যদি অবিন্যাকে নানা বলিয়া স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে, এক অবিন্যার হস্ত হইতে নিষ্কৃত পাইলেও, অন্য অনন্ত অবিন্যার আবরণে জীবকে মোহিত হইবার উপলক্ষে, কখনই তাহার মোক্ষের সম্ভাবনা থাকে না । সুতরাং আত্মার বহুত্ব স্বীকার করিলে, পুরোক্ত কোনরূপ দোষের সম্ভাবনা থাকে না । কিন্তু অন্য দোষ উপস্থিত হয়; যথা, আত্মা বহু হইলে, তাহার প্রত্যেকেরই একটি করিয়া পরিমাণ নিশ্চয় করিতে যদি হয়, তাহা হইলে, অণু বা পরমাণু সদৃশ আত্মার দ্বারা দেহ-ব্যাধিভেদ সম্ভাবনা থাকে না । এবং মানব দেহে ব্যাপ্ত আত্মা ভগ্নপেকা ক্ষুদ্র বা বৃহৎ পক্ষী এবং হস্তীর দেহে তাহার সামঞ্জস্য হওয়া চরম হইয়া উঠে । অতএব আত্মাকে সৰ্গগত এক নিজ বলিয়া স্থির করিলে, পুরোক্ত কোন দোষেরই প্রসঙ্গ ঘটে না । একা অবিন্যার ভারতম্যে বহুত্বের সিদ্ধি এবং বহুত্ব বা মুক্তির পক্ষে যে কোনরূপ আশঙ্কা হয় না, তাহাই এই স্রোকে প্রাপক

অজনিচ যন্ময়ং তদবিমুচ্য নিয়ন্তু ভবেৎ

অধরঃ ।

ভরা (মর্ত্য্য সামান্যবুদ্ধিবিষয়স্য দৃষ্টতয়া দৃষ্টক্ৰমবধাৎ) বদতাঃ জনানাং অবিজ্ঞাতপ্রায়ে তথা ন  
ঐধরস্বামী ।

যজ্ঞীবাধ্যঃ অজনি জাতং তদস্য সবিকারস্য নিয়ন্তু নিয়ন্তুমকং ভবেৎ । অবিমুচ্য - কারণভয়া  
অপরিভাষ্য কিস্তং সমঃ অস্বস্ত্যভঃ । নহু কিং যত্নকষ্টকৈর্জ্ঞায়তে চেহুচ্যতাং ইদং তদিত্যভঃ  
আহ অজ্ঞানতাং যদমতমিতি । জানীম ইতি বদতাং যদমতং অবিজ্ঞাতপ্রায়ে অবিষয়ভাৎ ।  
ভূধাট শ্রুতিঃ । যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ । অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞানতাং বিজ্ঞাত-  
মবিজ্ঞানতাং । অবচনেনৈব প্রোবাচ স হ তুকাং বহুবোধ্যাদিন কিক মর্ত্য্য জাতস্য

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভেতি নিয়মো ন ত্রাৎ । জীবাশ্চক্ষাগনীরা এবোভ্যবধারণং সৰ্ব্বশাস্ত্রপ্রতিপাদিতং ন ঘটত  
ইত্যর্থঃ । হে ধ্রুব হে নিত্যস্বরূপ নেতরথা ইত্যথা তেবাঃ অজ্ঞাতত্বেন সতি জ্ঞাতবাদেবাসৰ্বগ-  
ভবে চ সতি স্বজ্ঞাতত্বাত্যো ন ত্রাৎ কিন্তু অজ্ঞাতভেতি ঘটত ইত্যর্থঃ । কথং । যন্ময়ং যৎ-  
কাৰ্য্যঃ জীবাধ্যঃ বস্তুজনি তৎকিল ব্রহ্ম তেবাঃ জীবানাং নিয়ন্তু শাস্তু ভবেদেব কিং কৃত্বা  
তদবিমুচ্য কারণভরা তান্ জীবান্ অপরিভাষ্য তদ্ব্যক্ৰেব কিং তজ্জাহঃ । সমঃ যৎ সৰ্ব্বান্  
জীবান্ শ্রুতি অন্তর্ধামিমাংশেন সমঃ তুল্যমিত্যর্থঃ । নহু কিং যত্নকষ্টকৈর্জ্ঞায়তে চেহুচ্যতামিদং  
তদিত্যভঃ অজ্ঞানতাং যদমতমিতি । জানীম ইতি বদতাং যদ্বদ্ব্যক্ৰ অমতং অজ্ঞাত-  
প্রায়ে । কিক । মতস্ত জ্ঞাতস্ত দৃষ্টতয়া দোষপ্রাপাচ । অত্র শ্রুতঃ । যত্রামতং তত্

কার্য্যের অন্তরে নিয়ন্তুরূপে নিয়ত বিদ্যমান রহিয়াছেন । কিন্তু দুঃখের বিষয়  
এই যে, যিনি তাঁহাকে সম্যক্ অবধারণ করিয়াছেন বলেন, তিনি তাঁহাকে  
অবধারণ করিতে পারেন নাই; অর্থাৎ যিনি বলেন যে, “আমি তাঁহাকে অব-  
জ্ঞাতাম ।

হইয়াছে । হে-পরমেশ ! জীবাশ্চ যদি অনন্ত এবং মিত্য ও সৰ্ব্বগত হয়, তাহা হইলে  
আপনার অপেক্ষা তাহার কোন অংশে নূন নহে ; সুতরাং আপনি তাহাদের নিয়ন্তরূপ এবং  
তাহারা আপনার নিয়ম্য, এই নীতি কি রূপে রক্ষা করা যায় তাহাতে পারে ? সেই ভর্তুকি উপা-  
পন্ন করত, উত্তর প্রদত্ত হইয়াছে যে, তাহার সকলে আপনার বরূপ গঠিত হইয়া উৎপন্ন হইয়াছে ;  
সুতরাং তাহার আপনারই নিয়ম্য । যেমন শত দর্পণে স্থা প্রভাতি স্ব হইয়া, শত স্থাধ্যার  
ন্যায় পৃথক্ পৃথক্ ভাবে অবতাসিত হইলেও, দর্পণের সংস্থানভেদে প্রভাবস্থানৌকেও তিষ্ঠাক্  
এবং ইত্যন্ত পৃথক্ পৃথক্ সতি ও প্রকাশাদি কার্য্য পারলক্ষ্য হয় ; অথচ প্রকাশক স্থা  
মেঘাদির আবরণে আবৃত্ত হইয়া মাজ, মুকুট ইত্যাদি শত শত প্রাভাবসেব ভোদ্যানে বা অবিভিন্ন  
পরিচয় হইয়া থাকে এবং সেই শত দর্পণের যে কোন খানি ভয় বা বিপর্য্যস্ত করিলে, তদ্ব্য-  
প্রতিবিম্ব স্থাধেবেই প্রতিবিম্বিত হয়, সেইরূপ দেহোক্তপ্রাভাব্যনার অনন্ত অবিভা-  
৩১৫

সমগ্ৰজ্ঞানতাং যদমতং মতদুষ্কৃতয়া ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

জ্ঞানীম্ ইতি বদতাং জ্ঞাতপ্রাং এবমুতং কিমপি সমং সৰ্ব্বাহুত্যাং এব ব্রহ্ম নিমন্ত-  
ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

তীর্থস্বামী ।

দুষ্কৃতয়া দোষপ্রবণাং । তথাচ শ্রুতিঃ । যদি মন্যাসে স্তবেদিত্তি দত্তমেবাপি নুনং ত্বং বেথ  
ব্রহ্মণো রূপং । যদস্য ত্বং যদস্য দেবেষিত্যাदि তদ্বাদধত্ত্বক্কদ্যোভ্যমতক্যং কিমপি সৰ্ব্বাহু-  
ত্যাভ্যেহেন সমং নিবহুতবেদিত্যর্থঃ । অতঃপশ্য সৰ্বলোকস্য গীতঃ শ্রুত্যা যুক্ত্যা চৈবমেবাব-  
েষৎ । যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বশক্তি নৃসিংহঃ শ্রীমন্তঃ তং চেতসৈবাবলম্বে ॥ ২৬ ॥

ঐবেথনাথ চক্রবর্তী ।

মতং মতং যন্ত ন বেদ সঃ । অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞানতাং বিজ্ঞাতমবিজ্ঞানতামিতি । অবচনেনৈব  
প্রোবাচেন্তি সত তুষ্ণীষভূবেতি । যদি মতাসে স্তবেদেতি দত্তমেবাপি নুনং ত্বং বেথ ব্রহ্মণো  
রূপং । যদস্য ত্বং যদস্য দেবেষিত্যাद्याঃ । অর্থশাস্ত্র্য ব্রহ্মণো ব্রহ্মণঃ তং যদি স্তবেদ স্তবেদ্যোতি  
মন্যাসে ভূর্হি ত্বং দত্তমেব ব্রহ্মমেব বেথ ইত্যর্থঃ । যদস্য দেবেষধিদেবাদিষু রূপং ত্বং মন্যাসে ভদ-  
প্যব্রহ্মমেবোত পুণ্যৈগৈবাবলম্বে ॥ ২৬ ॥

ধারণ করিতে পারিলাম না ! তিনিই প্রকৃত অবধারণ করিয়াছেন । এই  
প্রকারে সর্বভূতের পক্ষে তুল্য নিয়ন্তরূপে সর্বকারণ-কারণ পূর্ণ ব্রহ্ম  
একমাত্র আপনিই সর্বত্র সমভাবে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

কার্যে ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিবিম্ব ঘটিল, অনন্ত জীবের রচনা হয় ; অথচ সেগুলি সমস্তই  
ব্রহ্মস্বরূপ হইতে কোন অংশে ভিন্ন বা পৃথক্ নহে । অথচ দর্পণস্থ প্রতিবিম্ব যেমন  
সূর্যের নিয়ামকত্ব স্বীকার্য, সেইরূপ দেহস্থ জীবটৈতন্যেও ব্রহ্মের নিয়ামকত্ব সর্বত্র  
স্বীকার্য । দর্পণস্থ প্রতিবিম্ব যেমন সাক্ষাৎ দিবাকরকে প্রকাশিত বা অবভাসিত করিতে  
পারে না, অথচ অন্য সকল পদার্থকে আলোকিত করে, সেইরূপ জীবাত্মা ব্রহ্মস্বরূপকে  
অবগত হইয়াছি বলিলে, সম্পূর্ণ অসঙ্গত হইল ; অথচ যে ব্যক্তি দর্পণস্থ প্রতিবিম্বের প্রতি লক্ষ্য  
করিতে পারে, সে যেমন দিবাকর রাজগ্রস্ত হইয়াছেন কি না ? অথবা দিবাকরের চক্রপ  
জ্যোতিঃ ? সে সমস্তেরই পরিচয় পায়, সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপের অবগতির জন্য প্রয়াস না করিয়া,  
যিনি নিশ্চিন্তভাবে আত্মস্বরূপের প্রতিভি করেন, তিনিই প্রকৃত প্রভাবে ব্রহ্মস্বরূপের উপলব্ধি  
করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই । জলে প্রতিবিম্বিত সূর্য আকাশ-পথে স্থির থাকিলেও, জলের  
চাক্ষুণ্যেও তদ্রূপ প্রতিবিম্ব যেমন চকল হয়, সেইরূপ ভগবৎশরী জীব বদ্ধ বা মুক্ত হইলেও, মূল  
অংশী পরম পুরুষ বদ্ধ মুক্ত শরীর কখন লিপ্ত নহেন । জল বা দর্পণের অভাবে সূর্যের প্রতি  
প্রতিবিম্বের নিবৃত্তির ন্যায়, উপাধির বিনাশে জীবাত্মা পরমেশ্বরের প্রতি নিবৃত্তি হইয়া,  
স্বজিলাভ করেন ॥ ২৬ ॥

ন ঘটত উদ্ভবঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ

অর্থঃ ।

অজ্ঞোঃ জ্ঞাদিবিচারকিতরোঃ, প্রকৃতিপুরুষয়োঃ, উদ্ভবঃ উৎপত্তিঃ, ন ঘটতে । অস-  
ত্রিধরস্বামী।

নহু যদি পরমাত্মনো জীবা জায়ন্ত ইতি নিয়ন্তৃনিয়ম্যভাব উচ্যতে তথা সতি জীবানাম-  
নিত্যত্বপ্রসঙ্গেন প্রতিদিনং কৃতনাশাকৃতভাগ্যমপ্রসঙ্গঃ স্যাৎ । কিঞ্চ মোক্ষো নাম ভদ্রা জীবসম-  
স্বরূপহানিরেব স্যাৎ ন চৈতদগুপ্তং । অপ্রকাশানন্দাত্মনোহবিজ্ঞাকৃতানর্থনিবৃত্তিমাশ্রয় মোক্ষ-  
বৃত্তিপগমাদিত্যাশঙ্ক্য উপাধিজন্যনৈব জ্ঞান জীবনামুচ্যতে ন অশোহঘটনাদিত্যাহ ন ঘটত  
ইতি তত্র কিং প্রকৃতিপুরুষয়োঃ ভাবঃ স্যাৎ পুরুষস্য বা উভয়োৰ্ভাবঃ । আত্মে জীবনাঃ স্বভাব-  
পত্তিঃ । দ্বিতীয়ে পুরুষস্য বিচারিত্বপ্রসঙ্গঃ । অতএব ন তৃতীয়োহপি ইত্যংশিরনোকঃ প্রকৃতি-  
পুরুষয়োঃ কৃত্ত্বো ন ঘটত ইতি শ্রুত্যা অজ্ঞপ্রতিপাদনাদপীত্যাহ অজ্ঞোরিতি । তথাচ শ্রুতিঃ ৩

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

এতদ্ব্যভাসমপ্তে দ্বয়সম্মো দৃষ্টাঃ । তথাহি । নহু যদি পরমাত্মনো জীবা জায়ন্ত ইত্যুচ্যতে  
তথা সতি জীবানামনিত্যত্বপ্রসঙ্গেন প্রতিদিনং কৃতনাশাকৃতভাগ্যমঃ প্রসঙ্গঃ স্যাৎ । কিঞ্চ  
ভদ্রা মোক্ষো নাম জীবস্য স্বরূপহানিরেব স্যাৎ । ভদ্রস্য স্বরূপস্ত ত্রৈলোক্যং । ভদ্রস্য যথা  
অনবচ্ছিন্নাকাশমেব ঘটাবচ্ছিন্নং তথৈব ঘটভঙ্গে সতি ভদ্রাকালমেব এবমেবাভিদাকোপাধে-  
র্ভঙ্গএব মোক্ষস্তজ্জন্মক্রেব সতি জ্ঞান জীবনামুচ্যতে ন তু অত ইতি যে বদন্তি ভদ্রভঙ্গমাত্মভবদ্ব্য-  
ভবন্তি ন ঘটত ইতি । অত্র কিং প্রকৃতিপুরুষয়োঃ ভাবঃ স্যাৎ পুরুষস্য বা উভয়োৰ্ভাবঃ ।

প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়েই নিত্যসিদ্ধ বস্তু; সুতরাং অভিনব বেশে এতদু-  
ভয়েব উৎপত্তিও কখন স্বীকার্য্য নহে! তবে যেমন বায়ু ও জলের একত্র  
আভাস।

পরমাত্মা হইলে জীবের জ্ঞান হয়; সুতরাং জীব নিয়ম্য এবং পরমাত্মা নিয়ামক  
বলিয়াই যদি স্বীকার্য্য হির করা হয়, তাহা হইলে জীবের সত্তা ও অসত্তা সম্বন্ধে বিবিধ  
বিচারের সম্ভাবনা ঘটে, কারণ যাহারই উৎপত্তি স্বীকার করা হয়, উৎপত্তির পূর্বে  
এবং ধ্বংসের পর সে ভাবের অভাব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। সুতরাং উৎপত্তির  
পূর্বে জীবের অভাব ছিল এবং মোক্ষের পর তাঁহার স্বরূপের অভাব ঘটিবে, সে বিষয়ে আর  
সন্দেহ নাই। অতএব মুক্তিভে যদি 'আমার' থাকা না ঘটে, এক্ষণ মুক্তি জ্ঞানব-  
সাত্তেরই অপ্রত্যক্ষ সন্দেহ নাই। সুতরাং তাদৃশ মীমাংসা করিবার জন্য আধ্যাত্মিক  
উদ্বেগই নহেন। মুক্তি লাভে জীব কৃতার্থ এবং ধন্ত হইবে, তজ্জগৎ এত বিচার এবং  
যোনি ভগ্নাদি সম্বন্ধের উপদেশ বেদাদিতে অতিহিত হইয়াছে। জীবের অস্তিত্ব বিলুপ্ত  
হইলে, ভোক্তার অভাবে উদ্ভেদ নিরর্থক হইয়া পড়ে। অতএব স্বলকাশ আনন্দস্বরূপ  
জীবাত্মার অস্তিত্বাদি অনিত বন্ধন এবং তাদৃশ অনর্পের নিবৃত্তি মায়েই যে কৃতার্থতা এবং মোক্ষ

### রুভয়যুজা ভবন্ত্যমুভূতো জলবুধদবৎ।

অর্থঃ ।

বুধদবৎ (উভাত্যাং জলানিলাত্যাং মিলিতাত্যাং যথা জলবুধাঃ ভবন্তি তথা) উভয়যুজাঃ (উভয়

শ্রীপরমহংসী ।

অজানেকাং লোহিততরুক্রকৃৎ বহ্নীঃ প্রজা জনরজীঃ স্বরূপাঃ । অজো হ্যেকো জুয়মাণোহমুশেভে  
জহাত্যোনাং তুক্তভোগামজোহন্ত ইতি উভয়যুজাতু ভবন্তি উভয়ক ভৎ যুজ্যত ইতি যুক্তসম্বন্ধঃ  
পরম্পরাধান্তমিতি ধ্যাতং । তেন অমুভূতঃ প্রাণাহ্বাপাথয়ো জীবা জীরন্ত ইত্যর্থঃ । জলবুধদব-  
দ্বিতি যথা কেবলেনানিলেন সলিলেন বা জলবুধা ন ভবন্তি কিন্তু মিলিতাত্যাং ভবন্তর চ যথা  
অনিলো নিমিত্তঃ জলসুপাদানঃ এবমত্রাপি প্রকৃতি নিমিত্তং পুরুষ উপাদানঃ তস্মাৎ এতস্মা-  
দায়ন আকাশঃ সমুদ্রঃ । সোহকামরত বহস্যঃ প্রজায়েরতি । যথাগ্নে ক্ষুদ্রা বিস্মৃজিষ্য  
ব্যক্তিরন্তি এবমেবাস্মাদায়নঃ সর্কে প্রাণাঃ সর্কে লোকাঃ সর্কে দেবাঃ সর্কানি ভূতানি সর্ক এবা-  
শুনো বুজরজীভ্যাগি কৃতিষু চেতনাচেতনপ্রপঞ্চস্য পরমাত্মোপাদানত্বপ্রবণং নচ বিকারিত্বং

শ্রীবিখানাথ চক্রবর্তী ।

অদ্যো জীবানাং জড়ত্বাপত্তিঃ । দ্বিতীয়ে পুরুষস্য বিকারিত্বপ্রসঙ্গঃ । অতএব ন তৃতীয়ঃ  
ইত্যংশেরনোক্তঃ প্রকৃতিপুরুষয়োৰুক্তবো ন ঘটত ইতি । প্রত্যয় অজত্বপ্রতিপাদনাদপীতাহঃ ।  
অজগ্নোরিতি । তথাচ শ্রুতিঃ । অজানেকাং লোহিত-তরুক্রকৃৎ বহ্নীঃ প্রজাঃ সৃজ্যমানাঃ  
স্বরূপাঃ । অজো হ্যেকো জুয়মাণোহমুশেভে জহাত্যোনাং তুক্তভোগামজোহন্ত ইতি ।  
অর্থঃ । লোহিততরুক্রকৃৎ রজঃসম্বতমঃস্বরূপাঃ । স্বরূপা রজআত্মাত্মিকাঃ । অমুশেভে  
নিরন্তরং মুহুতি । জহাত্যোনাং অগ্ন্যাং নাসজ্জতীত্যর্থঃ । তুক্তভোগাঃ তুক্ষো ভোগো  
যস্যং জীবরূপেনাজেন ত্যাং । অন্তঃ পরমাত্মেনি তস্মাহুভয়স্য প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ যুজা

সমাবেশে জল-বুধবুদের উৎপত্তি হয়, সেইরূপ প্রকৃতি ও পুরুষের পরম্পরা  
মিলনে জীবন-বিশিষ্ট জীবের আবির্ভাব স্বীকার করিতে হয় । কিন্তু নন্দ  
আত্মাঃ ।

আত্মারই স্বীকারার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, উপাদির উৎপত্তিতেই জীবের জন্ম এবং উপাদির  
বিলয়েরই মৃত্যু ; এইটাই সুবিচারিত স্বীকার্য্য । স্বরূপত জীবের জন্ম বা নাশ ঘটে না ।  
একপে বিজ্ঞান্য যে, প্রকৃতিই জীবরূপে জন্ম গ্রহণ করেন, কি জীবাত্মাই জীবত্বে পরিণত  
হন, প্রথবা প্রকৃতি এবং পুরুষ এই উভয়েরই জীবত্বে পরিণতি ঘটে ! এতদন্তরে উক্ত  
হইয়াছে যে, প্রকৃতির জীবত্বে পরিণাম হইলে, জীবের জড়ত্ব স্বীকার করা হয় । পুরুষের  
পরিণামে জীবত্বের উৎপত্তি স্বীকার করিলে, চেতন্ত্বস্বরূপের বিকারিত্বের পরিচয় দেওয়া  
হয় ; উভয়ের পরিণামেও উক্ত উভয় দোষেরই আপত্তন ঘটে । অতএব স্নেহে উক্ত  
হইয়াছে যে, প্রকৃতি এবং পুরুষ এই উভয়কেই যখন শ্রুতি অজ নামে অভিহিত করিয়াছেন,  
অতএব এই উভয়ের মধ্যে কোনটরই উৎপত্তি স্বীকার করা যায় না । প্রকৃতির অজত্ব

ভয়িত ইমে ততো বিবিধানামজ্ঞৈঃ পরমে

অম্বঃ ।

যোগেন প্রকৃতিপুরুষসঙ্ক্ষেপ, অম্বভূতঃ প্রাণাদ্যপাখ্যঃ জীবীঃ, ভবতি জায়তে, তথা অর্পবে  
শ্রীধরস্বামী ।

পরিণামীনকীকারাং । কেচিৎপুনঃ পরিণামমতীকৃত্য অম্বনো বিকারিতপ্রসঙ্গভিন্না-বিপূরীভ-  
নিমিত্তোপাদানভাবমিচ্ছতি সর্বথা ভাবং প্রকৃতিপুরুষসৈক্যভাবভীতি সিদ্ধং । তদেবমেক-  
মেবাদ্বিতীয়ং । অজামেকামবিনাশী বা অরে অরমাস্ত্যেত্যাদি ক্রতিবল্যাহংপতিপ্রবণাচ্চ জীবা-  
নাঃ উপাধিকমেব জন্ম ন বন্ত ইত্যুক্তং । উপাধিলয়েন পরমাত্মনি পুনর্জন্ম শ্রাণীদপি ন ব্রাহ্মণ-  
জন্মেত্যাহংভীতি । যদি কারণাত্মনি তে ইমে জীবীঃ তত ইতি বতো ন বাস্তবঃ জন্ম ভাব্যং  
শ্রীবিম্বনাথ চকবর্তী ।

যোগেনৈব অম্বভূতঃ প্রাণাদিমহত্পাখ্যো জায়তে ইত্যর্থঃ । জলবৃদ্ধদবদিতি যথা  
কেবলেন জলেনানিলেন বা জল-বৃদ্ধা ন ভবতি কিন্তু ভাভ্যাং মিলিতাভ্যামেব ভবৎ ।  
তস্মাজ্জীবানুমুপাধিজন্মনৈব জন্ম ন বন্ত ইত্যুক্তং । উপাধিলয়েনৈব পুনর্জন্মপি লয়প্রবণাদপি  
ন বাস্তব-জন্মেত্যাহঃ ভ্রমীতি । ত ইমে জীবীঃ । তত ইতি বতো ন বাস্তবং জন্ম ভাব্য-  
শ্রীবিম্বনাথ চকবর্তী ।

নদী প্রভৃতি যাবতীয় জলস্রোত এক সমুদ্রে এবং বিবিধ পুষ্পমধু এক মুখচক্রে  
এবং বিচিত্র ষড়ঙ্গ এক মধুস্বরূপে যেমন বিলীন হয়, সেই প্রকার এই নাম-এবং  
আভাস ।

সঙ্ক্ষেপে শ্রুতি স্পষ্টাকরে উল্লেখ করিয়াছেন, যথা ; অজামেকাং ইত্যাদি ; যে সত্ত্ব  
রজস্তমোময়ী জগৎপ্রদবিনী অনাদিসিদ্ধা প্রকৃতি স্বাদৃশ অনন্ত প্রকার সৃষ্টি করত পিত্তি  
ভোগ প্রদানে তাহাদিগকে ভোক্তারূপে সজ্জিত করিতেছেন, তাহাকে আমরা প্রণাম করি-  
• এবং যে পরম পুরুষ বিচিত্র ভোগ লাভে বিবিধ ভাবে ভোগ করত, প্রকৃতির গর্ভে ভোগানদি  
শরানুধাক্রিয়, ভোগ প্রদানে বিরতা সেই প্রকৃতিকেই পুনরায় পরিভাগ পূর্বক নিবৃত্ত-  
ভোগে বিস্তার করেন, সেই পরম পুরুষকেও প্রণাম করি । এই শ্রুতি দ্বারা জীবস্বরূপের  
• যে নীমাংসা, তাহা যুক্তিযুক্ত এবং অদম্যপ্রাণী । ইহাতে প্রকাশ করা হইয়াছে যে,  
পুরুষ এবং প্রকৃতি উভয়েই নিত্য বস্তু ; এতদ্ব্যতিরিক্ত সংযোগেই সৃষ্টি এবং বিরোগেই মুক্তি ।  
• এই সংযোগকে বেদান্তে অধ্যাস নামে অভিহিত করিয়াছেন । অর্থাৎ বিচ্ছিন্নের পর  
পক্ষীর পক্ষী আলোচনা করত, পুরুষ যেমন আপনাকে স্বামীভাবে চিহ্ন করত স্বামীর  
ন্যায় আচরণ করেন, চৈতন্ত্যস্বরূপ পুরুষও সেইরূপ সম্পূর্ণ পর অউষ্বরূপ মায়ার কার্য-  
দেতাটিকে দ্রষ্টব্য জ্ঞানে আলিঙ্গন করত, জীবা নামে অভিহিত এবং জীব ভাবে ভ্রমিত হন  
,মাত্র । অপক্ষীর বিরোগে পুরুষে যেমন স্বামী ভাবের রূপনয়নে, আপনাকে নির্যাপারীর ভায়  
অম্বভূত হয় ; মায়াকার্য্য স্থলস্থল ও কারণরূপ জিবিধ দেহের অপগমে, জীবও সেইরূপ  
স্বীয় চৈতন্ত্যস্বরূপে বিস্তার করেন । অতএব প্রকৃতি স্বরূপ সম্পূর্ণ পরের পরিণাম রূপবিশিষ্ট

সন্নিহিত ইবার্ণবে মধুনি লিল্যুরশেষরসাঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

সমুদ্রে, সন্নিহিতঃ নদাঃ, ইব, মধুনি অশেষরসাঃ ইব ততঃ তে জীবাঃ বিবিধানাম্ভুগৈঃ অনেক-  
প্রকার-কার্যোপাধিভিঃ সহ পরমে ঋষি লিল্যুঃ লীনাঃ বভূবুঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিবিধানাম্ভুগৈরনেকপ্রকারকার্যোপাধিভিঃ সহ লিল্যুর্লীনা বভূবুঃ । ভক্ত শ্রুষ্টিপলয়মোমধুনা-  
শেষরসা ইব লীয়েতে । যথা মধুনি সকলকুসুমরসা বিশেষতোহমূলকলক্ষ্যমাণা অপি সামান্যে-  
নোপলক্ষ্যতে এবং স্বাপাদৌ বিশেষমাত্রলয়াৎ কারণস্য বিদ্যমানত্বাৎ সামান্যতো বর্ত্ততে ।  
মুকৌতু কারণস্যপি লয়াৎ ঋষি পরমে নিরূপাধৌ সন্নিহিত ইবার্ণবে লীয়েত ইতি বিবেকঃ । তথাচ

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বিধানাম্ভুগৈঃ সহিতাঃ ঋষি লিল্যুঃ লীনা বভূবুঃ । তেষাং লয়ো দ্বিবিধঃ । ভক্ত মুকৌ কুল-  
স্বাক্ষাণাঃ কার্যোপাধীনামবিদ্যায়াঃ কারণোপাধেচ্চ লয়াদাত্যন্তিকো লয়স্তত্র দৃষ্টান্তঃ । সন্নিহিতো  
নভ্যঃ অর্ণবে লীনা ইব । শ্রুষ্টিপলয়দোস্ত কার্যোপাধীনামেব লয়ঃ । নহু কারণসাবিত্যায়।

রূপাত্মক বিচিত্র জগৎ সমগ্র চরাচর সহ একা আপনার পরমস্বরূপেই বিলীন  
হইয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

আত্মাত্মবের বিস্মরণে জীবের গন্ধে মুগ্ধ হওয়াই তাহার বন্ধন বা জীবভাব এবং আদৃত পরকে  
পর জাবিয়া পরিত্যাগ পূর্বক স্বকীয় বিশুদ্ধ চৈতন্ত্যরূপ জ্ঞানলক্ষণ ভাবের পুনরুপলব্ধিই  
তাহার মুক্তি । অতএব চৈতন্ত্যরূপ পুরুষ যেমন অখণ্ড ও নিত্যশুদ্ধ পদার্থ, প্রকৃতিও  
সেইরূপ নিত্যসিদ্ধ বস্তু । কিন্তু উভয়ের প্রাতি উভয়ের দ্রষ্টৃদৃশ্য সম্বন্ধই মাত্র জীবভাব ।  
সম্বন্ধের আগমে বা অপগমে সম্বন্ধীর ভাবের পরিবর্তন হইলেও, স্বরূপের কোন পরিবর্তন  
ঘটে না । যেমন জল ও অনিল একত্র মিলিত হইলে, বৃদ্ধ বৃদ্ধ ভাবের সৃষ্টি হয় ক্ষত্র ।  
বৃদ্ধবৃদ্ধকে উভয় জল ও অনিল হইতে পৃথক্ করা যায় না ; ভাবে মাত্র পৃথক্ বলিয়া  
বোধ হয় ; সেইরূপ চৈতন্য ও মায়াশক্তির একত্বভাব নিবন্ধনই জীবত্ব ; যেন উভয় হইতে  
পৃথক্ রূপে প্রভৃতি হইলেও, স্বরূপত পৃথক্ নহে । জলের অপলোপে অস্তরহ বায়ু যেমন  
সর্ব্বব্যাপী বায়ুতেই অবস্থিত থাকে, সেইরূপ পুরুষ পরম চৈতন্ত্যে এবং দেহাদি প্রকৃতিতে  
মিলিত হইয়া, জীবত্ব-সজক সংসার-ভাবেরই অপনোদন হয় মাত্র । শাস্ত্রে উভয়  
পুরুষ এবং প্রকৃতিই নিত্য বিহু ও সর্ব্বগত বলিয়া নির্ণয় করিয়াছেন । কিন্তু একের  
নিভাত ও সর্ব্বগতবে অন্যের নিভাত ও সর্ব্বগতত্বের অবশ্যই ব্যাঘাত ঘটে । কারণ দুইটী  
পদার্থ যেমন প্রত্যেকে অধিতীয় হইতে পারে না, সেইরূপ একের সত্তার অন্যের সত্তার  
অবশ্যই ব্যাঘাত জন্মবে, সন্দেহ নাই । কিন্তু স্বয়ং প্রকৃতিই “অজামেকাং এবং অজো  
হেকাং” বলিয়া উভয় প্রকৃতি ও পুরুষকে অধিতীয় বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন । সুতরাং

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

প্রত্যয়ঃ । যথা সৌম্যমধুকৃতো নিষ্ঠিষ্ঠি নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারমেকতঃ  
রসং গুময়ন্তি তে যথা তত্র বিবেকং ন লভন্তে অমুখ্যাং বৃক্ষস্য রসোহম্যমুখ্যতিঃ বৃক্ষস্য  
রসোহম্যীত্যেবমেব খলু জ্যোতিষ্যমাঃ সর্বাঃ প্রজাঃ সন্তি সম্পদা ন বিহুঃ সন্তি সম্পদ্যামহ ইতি ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অতস্তত্র বিশেষমাত্রসৌব লয়ঃ সামান্যস্ত বর্তন্ত এব তত্র দৃষ্টান্তঃ । যধুনি অশেষবরসাঃ সকল-  
কুসুমবরসাঃ বিশেষতোহল্পলক্ষ্যমাণা অপি সামান্যত উপলক্ষ্যন্ত এব । অত্র প্রত্যয়ঃ । যথা  
নন্তঃ স্যান্দমানাঃ সমুদ্রেহস্তং গচ্ছন্তি নায়রূপে বিহার । তথা বিদ্যামাত্রপাদ্বিমুক্তঃ পরাৎ  
পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যমিতি তথা সৌম্যমধুকৃতো নিষ্ঠিষ্ঠি । নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং  
রসান্ সমবহারমেকতঃ রসং গুময়ন্তি । তে যথা ন তত্র বিবেকং লভন্তে অমুখ্যাং বৃক্ষস্য

আভাস ।

আকাশ হইতেই যেমন মেঘের উদয় হয়, আকাশের সর্বত্র এবং সর্বাপেক্ষে যেমন মেঘ  
থাকে এবং মেঘে বিদ্যুৎ থাকে, মেঘময় বিদ্যুৎ, সেইরূপ চৈতন্যময় প্রকৃতি বা প্রকৃতিময়  
চৈতন্য বলিয়া পুরুষ ও প্রকৃতির আশ্রয়-আশ্রয়ীভাবে উভয়েরই সর্বগতত্ব এবং অদ্বিতীয়ত্ব  
রক্ষা করিতে হইবে । উভয়কে উভয়ময় কল্পিতে পারিলে, পূর্বোক্ত শ্রুতি বাক্যের সামঞ্জস্য  
অবশ্য রক্ষা পায় । এক্ষণে জিজ্ঞাস্য, কোন্টি কিময় ? অর্থাৎ পুরুষের আশ্রয়ে প্রকৃতি  
থাকিয়া প্রকৃতি পুরুষময় কিম্বা প্রকৃতির আশ্রয়ে পুরুষ বিদ্যমান থাকিয়া, পুরুষ প্রকৃতিময়  
হইয়া আছেন ? অতঃপরে বক্তব্য যে, শক্তিরূপা প্রকৃতির অন্তরে জ্ঞানস্বরূপ পুরুষ নহেন ;  
জ্ঞানের গর্ভেই শক্তি চির বিদ্যমান । কারণ যদি শক্তির অন্তরে জ্ঞানের উদ্‌গমন হওয়া  
সম্ভবপর হইত তাহা হইলে পুরুষ কর্তৃক প্রযুক্ত বাণ শক্তিসাধনে যথেষ্ট বিচরণ করিতে  
পারিত এবং ব্রহ্মদেহে পুনরায় জ্ঞানের উদয়ে পুনর্জীবিতের সম্ভাবনা ঘটিত । কিন্তু জ্ঞান স্বীয়  
প্রভাবে সর্বকক্ষণবশিষ্ট দেহকে কোন সময়ে অন্তরস্থ সকল শক্তির প্রেরণায় কার্যদক্ষ  
জীবিতের স্থায় প্রদর্শিত করায় । উপাধি স্থানীয় দেহাদি উপহিত জ্ঞানের প্রকটনে উত্তরোত্তর  
প্রকটিত ও পরিবর্দ্ধিত হয় এবং জ্ঞানক্রিয়ার সঙ্কোচে ক্রমশঃ শ্রীহীন কাণ ও নষ্ট হইয়া  
যায়, সন্ধেহ নাই ; কিন্তু উপাধি দেহাদির প্রকটনে জ্ঞানক্রিয়ার প্রকটিত ভাবের পরিচয়  
কখন কোথায়ও পাওয়া যায় না । পাদপাদির অন্তর হইতেই ফল, কুসুম ও শাখা পল্লবাদির  
প্রকটন হইয়া থাকে । অতএব জ্ঞানই সমস্ত উপাধিভাবের প্রকটন করে । সুতরাং জ্ঞানের  
আশ্রয়ে শক্তি ; শক্তির আশ্রয়ে কখন জ্ঞান নহে । জ্ঞানই শক্তিময় ; শক্তি কখন জ্ঞানময়  
নহে । তবে শক্তির প্রকাশে বা প্রকটনে জ্ঞানের পরিচয় হয় বলিয়াই, শক্তির আশ্রয়ে জ্ঞান  
আছে, এইরূপ ভ্রম হয় মাত্র । পুরুষের উপাদান অর্থাৎ আশ্রয়ী ভাব এবং প্রকৃতির নিমিত্ত  
অর্থাৎ আশ্রয়ীভাবের পরিচয়ে শ্রুতি বলিয়াছেন যে, আকাশ হইতে যেমন মেঘের উদয় হয়,  
সেইরূপ হেই পরমাত্মা হইতে শক্তির উদয়ে অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের রচনা হইয়া থাকে । পরম  
পুরুষ পরমাত্মা স্বয়ং ব্রহ্ম হইবার বাসনায়, প্রচণ্ড বহি হইতে যেমন অগ্ন্যবিস্ফুলিগের



## শ্রীধরবাহী ।

যথা নদ্যঃ স্যান্ধমানাঃ স্মৃদ্রোহন্তঃ পঙ্কজি ন্যবরূপে বিভার । তথা ধিবান্ অম্বরূপাঃ স্মৃদ্রুঃ পরাং  
পরং পুরুষমুপৈতি দ্বিগমিত্যান্যাতাঃ । যস্মিন্দ্যাবিলম্বমপি যত্নাতি বিধং লয়ানো জীহ্বোপেত্তং  
শুককরণরা কেরলাভাবগোথে । অত্যান্তঃ ব্রজতি সহসা সিদ্ধবৎ, সিদ্ধমধ্যে, মধ্যে চিত্তং  
ত্রিভুবনশুকং ভাবয়ে ভং নৃসিংহং ॥ ২৭ ॥

## শ্রীনিখিনাথ চক্রবর্তী ।

রসোহম্যমুখ্যাহং বৃক্ষস্য রসোহম্যেবম্বেব খলু সৌম্যোমাঃ স্বর্কীঃ প্রজ্ঞাঃ সতি সংপদ্য ন  
বিদ্রঃ সতি সংপদ্যামহ ইভ্যাদ্যাঃ । অর্থশ্চ নিবৃত্তিঃ নিষ্পাদয়তি নানাত্যয়ানাং নানাবিধ  
পরিণতিমতান্ রসান্ সমবহারং সমাহৃত্য । একতাং রসং একরসতাং নিত্যার্থঃ । যথা নন্তঃ  
ইত্যাদ্যা মুক্তিবাজিকা যথা সৌম্যভ্যাদ্যা ঈতিঃ প্রলয়বাজিকা ॥ ২৭ ॥

## আভাস ।

উদয় হয়, সেইরূপ পুরুষ স্বকীয় চৈতন্ত্বরূপ হইতে বাবতীর শক্তিরূপ প্রাণ, সমস্ত লোক  
দেবতাবর্গ প্রাণিমূহ এবং ক্রিভাপ্তেজাদি বাবতীর কৃত সমূহের সৃষ্টি করিলেন । এস্থলে  
চেতনের পরিণাম হইল বলিয়া, আশঙ্কা করা বিধেয় নহে । কারণ বাণী স্বরূপেই তাহার  
যথেষ্ট পরিচয় লভিতে পারেন । তিনি অল্পকূল বা প্রতিকূল ভাবে ব্যবহার করত, অল্প প্রত্যক্ষ  
বা ইন্দ্রিয়বর্গের পরিচালনা করিয়াও স্বীয় জ্ঞানের কোনরূপ হ্রাস বৃদ্ধি দেখিতে পান না ;  
সাক্ষীত্বের সকল ব্যাপারেই তাহার জ্ঞান চিরকাল একভাবেই বিজ্ঞান থাকে ; তখন  
শক্তির পরিণাম হয় মাত্র ; জ্ঞানের কোন পরিণাম নাই ; জ্ঞান অক্ষুণ্ণভাবে চির বিজ্ঞান ।—

অতএব উপাধি নিবন্ধনই জীবের জন্ম এবং উপাধির লয়েই জীবের মুক্ত স্বীকার  
করায়, এতদ্ব্যতিরিক্ত অবস্থার পুরুষের স্বরূপত কোন পরিবর্তনবলিয়া কখনই স্বীকার্য্য নহে ।  
ঘটের ভাঙে ঘটই আকাশ যেমন ধূপ ধূমাদি সহ মহাকাশেই বিলীন হয়, জীব ও উপাধির  
বিলয়ে পরমাত্মার বিশ্রাম করেন । অযুষ্টি ও মুচ্ছাদিতে প্রভিলোম গমনে জীবের  
আত্মস্বরূপে প্রতিষ্ঠা ঘটে ঘটে, কিন্তু তৎকালে কারণোপাধির বিজ্ঞানতা নিবন্ধন নিঃশেষে  
নিরন্তর প্রতিষ্ঠা হয় না ; অন্তরঙ্গা বৃত্তির উদয়ে পুনঃ সংসার ঘটে ; কিন্তু ব্যক্তিগত কারণো-  
পাধির বিলয়ে, নদীসমূহ যেমন ন্যবরূপের বিসর্জনে সমুদ্রে আত্মসমর্পণ পূর্বক শান্ত-প্রবাহ  
হয়, সেইরূপ জীবচৈতন্ত্য ও পরম চৈতন্ত্যে বিশ্রাম করতঃ, সাংসারিক সকল ভাব হইতে নিষ্কৃতি  
লাভ করেন । সেই পরম চৈতন্ত্যে প্রেমাম্বলের পরিণীমা নাই ; উপবনের মধ্যে  
বিকসিত বৃক্ষি কুহুমছাতির মনোমুগ্ধকর সজ্জিত বেশ এবং মধুপূর্ণ ভাব অবলোকন করিলে,  
তদ্রূপ কুহুমের মধু পানার্থ কাহার না উৎসুকতা জন্মে? কিন্তু কুহুমের বিষয় এই যে, পুষ্প হইতে  
মধু-সংগ্রহ করত মধুপানের তৃপ্তি এ পর্যন্ত কাহারও অন্তরে লাভ করা ঘটে নাই ; বরং সামান্য  
তৃপ্তির অল্পমাত্রায় কটকবেশনাদি বসন-ক্লেণতোপগই হইয়া থাকে । অতএব চরিত্রতা পূর্বক  
পুষ্প পরিহারে মধুচক্রের নিকটবর্তী হইতে পারিলে, যেমন উপবনস্থ সর্পবিধ পুষ্পের মধু-  
পানের লাল পূর্ণ হয়, সেইরূপ আনন্দকণায় সমুৎপন্ন পরমানন্দের বিচিত্র সৃষ্টির আনন্দ কুহুম

নৃষু তব মায়া ত্রমমমৌষধগত্য ত্বাং

ত্বয়ি স্থখিয়োঃ ভবে দধতি ভাবমুপ্রভবং ।

অর্থঃ ।

অমীষু নৃষু ভীবেষু তব মায়া ত্বাং হস্তবঃ, ত্রমঃ দেহাদ্যাভ্যাদিমান-লক্ষণং অবগত্য, জ্ঞাত্বা  
ত্বয়িঃ বিবেকিনঃ, অমুপ্রভবং (অমুক্ষণং বর্দ্ধমানঃ) ভাবং (শ্রবণ-কীর্তনাদিমা নোন্যনিবৃত্তিঃ)  
অতবে জন্মমরণাদি-লক্ষণ-ভবনিবর্তকে, ত্বয়ি বিদধতি । যৎ যস্মাৎ স্মৃতচ্ছরণেষু (ভবান্ ন  
ত্রীধরস্বামী ।

এবং ভাবং পরমেষ্ঠরাং জীবা ভায়ন্তে ইতি ভবশ্চেন কৰ্ম্মাণি চ কুৰ্ব্বন্তি পুনঃস্তব গায়ন্তে  
ইতি সংসারচক্রে ত্রমণমুক্তঃ ইদানীং ভগ্নবৃত্তিরে পরীত্য ত্বতানি পরীত্য লোকান্ পরীত্য  
সৰ্ব্বাঃ প্রেমিশো দিশন্ত । উপস্থায় প্রথমজামৃতম্যাস্মান্নান্মনসিঃসংবিবেশ ইত্যাদ্যো ভগবদমু-  
বৃত্তিঃ বিদধতীত্যাহ নৃষু তবোক্তি । নৃষু ভীবেষমীষু তব মায়া ত্রমমুক্ষণক্ষণমবগত্য জ্ঞাত্বা  
ত্বয়িঃ ত্বাং ত্বয়ি অতবে ভবনিবর্তকে ভাবং যভাবং অমুবৃত্তিঃ দধতি কুৰ্ব্বন্তি । অমুপ্রভবং  
অমু নিরন্তরং প্রভবো যস্মিন্ তং ত্রমং ভবঃ কিমন্ত আহ কথমমুবর্ততামিতি । অমুবর্ততাং  
ত্রীবিধনর্থ চক্রবর্তী ।

এবং নানামতান্তহুনা দ্বয়রত্যা বৈষ্ণবমতমেব স্থাপয়ন্তি নৃষু বিদ্যমানিষু অমীষু পূৰ্ব্বলোক-  
দ্ব্যর্থাবগমিতেষু নানাবাদিষু ত্রমমবগত্য ভ্রান্ত্যেব নানামতকল্পনং জ্ঞাত্বা ত্বয়ি অতবে ভব-  
নিবর্তকে ভাবং দাগ্যমখাদিকমেব কেবলং অমুপ্রভবং অমু প্রতিক্ষণং প্রভব উল্লাসো যস্য  
ত্বাং ; যদা । প্রতিজ্ঞ্যেব দধতি কুৰ্ব্বন্তি । যথোক্তং বৈষ্ণবে । নাথ যোনিমহশ্বেষু বৈষু

ভবদীয় তুরন্ত মায়ার প্রভাবেই জীব-সন্নিধানে এই ছুঁতক্রমণীর ভ্রমের  
উদয় হওয়ার, দেহ গেহাদিতে জীবের অচ্ছেদ্য অভিমান জন্মে । ইহা বিশেষ-  
রূপে নিরূপণ করত, বিবেকী পণ্ডিতগণ শ্রবণ কীর্তনাদির সাহায্যে অমুক্ষণ  
আপনাতেই মন প্রাণ সমর্পণ পূর্বক নিশ্চিতভাবে অবস্থান করিতে পারেন ।  
আপনি ভাবের অতীত ; সুতরাং আপনাতে সমর্পিত-চিত্ত তাদৃশ বিবেকিতার  
আভাস ।

পরিহারপূর্বক সেই পরম চৈতন্যে বিনীত হইতে পারিলেই, জীব-চৈতন্যের সকল সার্থ পূর্ণ হয় ।  
উভয় পাশ্বে কুল থাকাই নদীর বেগের কারণ । নদী কুল যখন হারায়, তখনই স্রোতার  
সমুদ্রে পতন ও বেগশূন্য ভাব ঘটে । সুতরাং উপাধির দ্বাবেই জীবচৈতন্যে, আশ্রয়  
জন্মে এবং উপাধির ধ্বংসে আশ্রয় থাকিবার আর অবশর থাকে না । পূজ্যপাদ ত্রিবিম্বাবারী  
উপাধির কৃত শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন যে, যিনি চিত্তেরও পশ্চাতে চেতনিতারূপে নিরন্তর  
বিদ্যমান রহিয়াছেন, সকলের অভাব হইলেও বাহার অভাব কখন হয় না, পরিপূর্ণতা  
গিহুর ন্যায় সর্বাশ্রয়তা সেই ভগবানকে আশ্রয় করাই মানব জীবনের একমাত্র অমুচ্যের  
অন্ত, সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

কথমমুর্বর্ততাং ভবভয়ং তব যদক্রকুটিঃ

সৃজতি মুহুর্দিনেমিরভবচ্ছরণেবু ভয়ং ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

শরণং রক্ষকঃ (যেবাং ভেষু) এব তব ক্রকুটিঃ ক্রতঙ্গরূপঃ ত্রিনেমিঃ ত্রিশ্চঃ নেময়ঃ ইব অব-  
চ্ছেদকাঃ শীতোক্তবর্ষাঃ কালাঃ বর্ষাঃ সঃ সম্বৎসরাত্মকঃ কালঃ, তয়ঃ জন্মমরণাদিলক্ষণং,  
মুহুঃ সৃজতি কয়োতি ; অভঃ অমুর্বর্ততাং অমুর্বর্তমানানাং 'স্বাং এব' শরণং ভজতাং ভবভয়ং  
সংসারভয়ং, কথং স্যাৎ ন কদাচিৎ ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

ত্রিধরবানী ।

অমুর্বর্তমানানাং স্বামেব শরণং ভজতাং ভবভয়ং সংসারভয়ং কথং ভবেৎ ন কথঞ্চিদপিতার্থঃ  
কৃত্তঃ বহুব্রাহ্মাতব ক্রকুটিঃ ক্রতঙ্গরূপত্রিনেমিঃ ত্রিশো নেময় ইবাবচ্ছেদাঃ শীতোক্তবর্ষাঃ কালা  
বর্ষা সম্বৎসরাত্মককালস্য সঃ অভবচ্ছরণেবু ন ভবান্ শরণং রক্ষিতা যেবাং তেষেব ভয়ং  
জন্মমরণাদিলক্ষণং সৃজতি কয়োতি অভ এবকৃত্তং সংসারমাকলম্য ভবিষ্যত্রে মুখিরঃ স্বয়ি তানং  
মথকতি । সংসারচক্র-ক্রকটৈবিদীর্ণমুদীর্ণনাতবতাপতপ্তং । কথঞ্চিদাপুন্নবিহ'প্রপন্নঃ সমুদ্র  
ত্রিনহরেনুলোকঃ ॥ ২৮ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যেষু প্রবাহাঃ । তত্র তত্রাচ্ছাত্তা তত্রিচ্ছাত্তাত্ত নৃচা স্বরীতি । নহু তর্হি সম্পদার্থতৎ-  
পদার্থয়ো জ্ঞানাতাং সংসারে ঘেষাত্তাচ্ছাত্তেবাং সংসারত্ব নৈব নিবর্ত্তেত্যতজ্ঞাহঃ কথ-  
মিতি । ভবভয়ং তেষাং কথমমুর্বর্ততাং অমুর্বৃত্তং ভবত্ব । বদাস্যাস্তদশারামেব ভয়ান-  
গম্যৎ । কিন্তু নিকামস্বাতিপন্নং ভয়ানোখদৈন্যাক্ষ যেষু তেষাং সংসারিষাভিমানঃ । যৎ  
সম্যৎ তব ক্রকুটি ক্রতঙ্গরূপত্রিনেমি ত্রিঙণঃ তীক্ষ্ণধারঃ কালঃ অভবচ্ছরণেবু ভজরণাপত্তি-  
মতিতেষেব ভয়ঃ জন্মমরণাদিলক্ষণং সৃজতি । বচক্ভং স্বরৈব । সক্রদেব প্রপন্নো বস্তবাত্মক

আর ভবভয়ের সম্ভাবনা থাকে না । কিন্তু হে জগদীশ ! যাহারা এই ভীষণ  
সংসার-ক্ষেত্রে আপনায় শরণ গ্রহণে পরাঙ্মুখ হয় ; শীত, গ্রীষ্ম ও বর্ষা-  
সম্বৎসর ত্রিবিধ অবচ্ছেদ-বিপ্লবী ভবদীর অস্তঙ্গীকরণ কাল সম্বৎসরের পরিচয়ে  
তাহাদেরই সমীপে জন্মমরণরূপ তীক্ষ্ণ সংসারভয়ের বারংবার উৎপত্তি করিয়া  
থাকেন ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

পূর্বোক্ত শ্লোকদ্বয়ে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জীবসমূহ এক পরমেশ্বর হইতেই উৎপন্ন  
হইয়াছে এবং তাঁহারই ইচ্ছাবশীনে কথং কয়ত পুনরায় তৎস্বরূপেই বিলীন হয় । ইহাট  
সংসার-চক্র ন মৈ অতিক্রিত । সৃজতি এই শ্লোকের দ্বারা সেই সংসার-জন্ম হইতে নিবৃত্তিব  
উপায়স্বরূপে "পরীত্য কৃত্তানি" প্রকৃতি ক্রতি যন্ত্রের উপদেশদাত্তক শ্লোকেরই উল্লেখ  
করিয়াছেন । প্রকৃতি যথা কৃত্তানি চরাচর পরীয়াপি পরীত্য জনিত্যত্বেন জায়া (অর্থাৎ  
স্বাধর-জননাত্মক বাবরীর তোমাদেওন দেহকে জনিত্য বলিয়া নিশ্চয় করত) লোকান্ বর্গাদীনু,

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চ যাচতে । অন্তরঃ সৰ্বকাল তস্মৈ দদাম্যেত্যুক্তং যমেতি । দৈবী তেবা গুণবতী রম যারঃ  
চরত্যা । যামেব যে গুণবতীকে যারামেত্যং ভবন্তি তে ইতি । অরঃ ভাবঃ । অন্যেবাং  
বাধিন্যাদিৰ্ভিন্নপদার্থভেদে স্বৰ্গভোগ্যপদে চ নাভ্যাগ্ৰহঃ । অত্যাগ্রহস্তত্ত্বজন এবঃ বৈকল্যনাং ।  
ভক্ত চ ন কৈবল্যমপি বাধিনাং বিশ্রুতিপতিভিত্তি ভক্তভমেব সৰ্বশাস্ত্রার্থনাং । বিচিত্ররূপ-  
গুণসীলানন্তঃকর্মে ভক্তি ককরানাদিবরূপে উপাসাবৃদ্ধিঃ স্বেচছাসকবৃদ্ধিরিত্যেব তেবাং  
ভক্তপদার্থ-বল্পদার্থয়োৰ্ভাৱঃ । স্বর্গোপমসা ভগবতো বাজপ্রভোপমা জীব অতএব ভক্তো  
ভিন্নঃ স্বনভিন্নঃ স্বনাপি নাপিন্যস্তে । স্বস্বাশ্রয়ঃ জীব ইতি ভগবত্বক্কেঃ । এবোহিগুণাস্মা  
চেতসা বেদিতব্যো বস্তু প্রাপঃ পঞ্চা সংবিবেশেতি । বাণাগ্রহভাগস্য শতং কল্পিতস্য  
চ । ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞের ইতি । আরাগ্রহাত্মো ভবতোহপি দুই ইত্যপি প্রতিভাস্ত তেবাং  
পরমাণুপরিমাণত্বমবং । তদপি সম্পূর্ণদেহব্যাপিশক্তিমন্তঃ জড়জটিলস্য মহামাং মর্জোবধ-  
কণ্ডস্য চ শিরশ্যরসি বা মূলস্য সম্পূর্ণদেহপুটীকরিকৃষ্ণক্টিমন্তঃমি নাসম্বন্ধঃ । সৰ্গনরক-  
নানাবোনিষু গমনকু তেবাণুপাধিপারবশ্যানবং । বহুজঃ প্রাণমদিকৃত্য দত্তাভ্যেবং । যেন  
সংস্রতে পুমানিতি । তেবাং বহুঃ নিত্যাক্ষঃ । নিত্যো নিত্যানাং চেতনচেতনানামেকো  
বহুনাং বো বিদ্যতি কামানিতি কৃত্যা প্রতিপাদিতং সমুদিতানাং তেবাং ভগবত্তটস্থ-  
শক্তিস্বৈনৈকত্বক্ জ্ঞেয়ঃ । তেচ মেঘোপমসা অবিদ্যায়া আবৃত্তা বদ্ধজীবা একে মন্যে  
ভক্তিমজ্জ্ঞানেন ভগবাবরণোমুক্তা মুক্তজীবাঃ । অন্যে কেবলয়া প্রাণানীভূতয়া বা ভক্ত্যা  
ভুদাবরণোচ্ছোভিত-প্রাপিতচিদানন্দমরভক্তনোপযোগিশরীরাঃ সিদ্ধভক্তাঃ অন্যে অবিদ্যায়োগ-  
রহিতা এব নিত্যপার্দদা ইতি চতুর্বিধাঃ । ভক্তকর্ণক নারদপকরাভ্যে । যন্তটস্থস্ত বিজ্ঞেয়ঃ  
স্বঃসেব্যাদিনির্গতঃ । রক্তিতঃ গুণরাগেণ স জীব ইতি কথ্যতে । অসার্থঃ । কট্টস্থং  
বিশেষতো জ্ঞেয়ঃ চৈবস্ত স জীৱঃ । যথঃ যঃ ক্ষুদ্রা বিক্ষুণ্ণিকা ব্যাকরভ্যতি ক্রতেঃ । স্বসং-

আতাস ।

(কর্ণের বাঁহা অর্জিত সুভরাঃ অচিরহাণী) শিশঃ প্রাশিশঃ ঐহিকের ভোগ সমূহ অনিত্য  
কলয়া অবধারণ করত, প্রথমজীঃ প্রথমপ্রাশ্যোক্তবাঃ জরীলকণাঃ ক্রতিঃ উপহার বিচার্য  
কৃত্য বিকোঃ আত্মানঃ স্বরূপঃ আত্মনা মনসা অতিসংবিবেশ আশ্রিতবান্ ; প্রথম-নিখাসোক্তবট  
ইবদ্রুপা বাহির তাত্পর্য্য একেণ সত্যমুর্ক্তি ভগবান বিষ্ণুর স্বরূপে মনকে প্রাণিত করিতে  
পারিলেই, আর ভবন্তর থাকে না ; এই ক্রতি বাক্যের অঙ্গুসারেই শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে,  
হে ভগবন্ । আপনার শরণাগত হওয়াই মুক্তিলাভের একমাত্র গোপান । শীত, গ্রীষ্ম ও  
বর্ষাকাল জিবিধ অবসরের সাহায্য বিশেষে লক্ষ্যসম্মত কাল বলিয়া বাহ্য নিরুপিত হয় ;  
শেবেবল আপনার উৎপত্ত্যামী ব্যক্তিগণের প্রতি ক্রুতীর পরিচর মাত্র । ভবদীর ভক্ত  
সমীপে উক্ত কালচক্রের গতিরোধ হইয়া যায় । বাহ্যরা আপনাতে হিরচিত্ত নহে, তাহাদেয়  
নিকট সমগ্র সংসারচক্র ধ্বংসের বেগে ধাবিত হইতেছে । আপনি নিত্য সত্য ধন ; সুভরাঃ  
আপনাতে প্রাণিত-চিৎ জনসংগত নিত্য সত্য স্বরূপ পূর্ণপরিচয়ের ভোগে নিত্য সত্যভাবেই

প্রতিপদ্য চক্রবর্তী ।

বেদ্যাচ্চিৎ পুত্রাভ্যগতঃ সকাশাধিনির্গতঃ চেভদা গুণরাগেন রঞ্জিতঃ । বহিরঙ্গরা মারাত্তয়া  
স্বীরনাং গুণানাং রাগেন রঞ্জিতঃ মারিকাকারঃ স্যাদিতার্থঃ । যদা তু কেবলয়া প্রাধানী-  
ভূতযত্না ভক্ত্যা মারোত্তীর্ণঃ স্যাতদা অন্তরঙ্গরা চিহ্নক্যা স্বীরকল্যাণগুণেন রঞ্জিতঃ ভগবত্যম্ব-  
বক্তীকৃতঃ চিন্ময়াকারযুক্তঃ স্যাদিতার্থঃ । একে মারোচ্ছতোত্তমবর্ত্তিহাতটম্বহিতি  
তন্নাম কৃতং । যদা তু ভক্তিমজ্জ্ঞানেন যুক্তঃ স্যাতদা ব্রহ্মণাপৃথগ্ভূত হিতঃ নৈব গুণরাগেন  
রঞ্জিতমিত্যুপাসকনিরূপণঃ । অতএব সাক্ষকীরপুরুষোহপি রাজপুরুষ ইতি তৎপদার্থসম্বন্ধী  
ত্বম্পদার্থ ইতি ভবমসীতি মহাবাক্যার্থঃ । কেচিত্তু তস্য ত্রিমিতি যষ্টী তৎপুরুষোপি বদন্তি ।  
অথোপোদানিরূপণঃ । হৃষীকেশন্য ভগবতঃ প্রহৃতামল-সাক্ষভ্যোতিঃ পুঞ্জোপমং ব্রহ্ম-  
সংস্কৃতভূদেকং জ্যোতির্ধ্বং সর্বকারণমিতি নারসিংহোক্তেঃ । মমৈব ভদ্বনং তেজো  
জ্যোতির্মহিঁসি কারতেতি হরিবংশোক্তেচ্চ । তস্যাক্তমণ্ডলোপমঃ পরমাত্মা । রথসারথ্যাদি-  
পরিভ্রমণবিশিষ্টবদননয়নপাণিপাদাদি-স্বন্দরহৃষ্যোপমঃ সপরিভ্রমণঃ শ্রীভগবান্ যথা নগরম্যতি-  
দূরস্থা জনা বিশেষমজুপলভমানা ইদমগ্রে হিতং কাক্তিময়ং বস্ত্রমাত্রমিতি তদেব নগরং  
পশ্যতি । অনতিদূরস্থা ধ্বজপতাকাদिवিশিষ্টঃ বৃক্ষযণ্ডমিতি অভিসমীপস্থান্ত পুরগোপূর-  
মিকুটরথ্যাপ্রাসাদাদিযুক্তঃ নগরমিতি । ভূপেবাতিদূরস্থা ভগবন্তমেব জ্যোতির্ময়ং ব্রহ্মেতি ।  
অনতিদূরস্থা অনতিচিহ্নিশেষময়ঃ পরমাত্মেতি । অতি সমীপস্থা নানানন্তচিহ্নিশেষমরো ভগবা-  
নिति । ভজাপাত্তঃপ্রবিষ্টা অপারমার্ধ্যুগ্ৰাহভবিনঃ কৃষ্ণ ইতি বদন্তি । যথাহঃ প্রাকোহপি  
চম্বত্রিবিম্বিতাবধারিতং পুরা ভূতঃ শরীরীতি বিভাবিতাকৃতিং । বিভূবৈভক্ত্যবয়বং পুমানিতি  
ক্রমাদয়ঃ নারদ ইত্যর্থোহি সঃ । ইত্যেবমেকাবদ্যাত্রমপি স্বমতঃ বৈষ্ণবাঃ বেহপি জ্যোতুস-  
পেক্ষে চ কেহপি নাপেক্ষে । সনৈবাপেক্ষে ভজনপ্রকারমেবেতি । অত্র শ্রুতমঃ ।  
এতদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং যে নিত্যোদযুক্তাঃ সংযজন্তে ন কামাৎ । তেভ্যমসৌ গোপরূপঃ  
পশত্যাং পোকাশয়েদাত্মপদং তদৈবেতাদ্যাঃ । ২৮ ।

আভাস ।

বিশ্রাম করিতে থাকে । আপনি তাহাদের রক্ষক ; সুতরাং ভবভয়ের কোন ভাবনাই তাহা-  
দিগকে তাবিলে হয় না । এই শ্লোকের ব্যাখ্যায় পূজ্যপাদ বিশ্বনাথ চক্রবর্তী মহাশয় বৈষ্ণব-  
মতের সংস্থাপন করিবার অভিপ্রায়ে দাসসখাদিকেই লক্ষ্য করাইয়াছেন । অর্থাৎ ভগবানের  
প্রতি যাত্ৰা সখাদি ভাবের পরিচয়ে অবস্থান করাটী জীবের পক্ষে একান্ত শ্রেয়ঃ । বৈষ্ণব-  
প্রহ্লাদিকে উক্ত আছে যে, হে নাথ ! যোনি সন্তানের মধ্যে আমাকে যে কোন যোনিতে  
বাইতে হউক, কতি নাই ! কিন্তু সেই সেই যোনিতে যেন আপনার প্রতি আমার দুর্ভাগ্য  
জন্মে ; এই আমার একান্ত প্রার্থনা । এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, ভক্ত্যং পদার্থের  
অর্থৎ পরমাত্মা এবং জীবাত্মার স্বরূপজ্ঞানের অভাবে সংসারে বৈরাগ্য জন্মে না ; সুতরাং  
সংসার-নিবৃত্তি ঘটিবারও কোন সম্ভাবনা হয় না । এতদ্বত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে  
দাস্যাদি ভাবের আরম্ভকালেই সংসার-আপন্য হইতেই বিনিবৃত্ত হইয়া যায় । কারণ যাহা

বিজিত হ্রস্বীকবাযুভিরদাস্তমনস্তরগঃ

য ইহ যতন্তি যন্তমভিলোলমুপায়খিদ্মঃ ।

অর্থঃ ।

হে ভগবান ! বিজিত হ্রস্বীকবাযুভিঃ (বিজিতানি হ্রস্বীকানি ইন্দ্রিয়ানি বায়ুঃ প্রাণঃ চ বৈঃ  
 "ভৈঃ যোগিতৈঃ) অপি অদান্তঃ অদমিতঃ নশীকর্তুঃ অশক্যঃ, অভিলোলঃ অতিচকলঃ, মনঃ এব-  
 ছুরগঃ, গুরোঃ চরণঃ সমর্থহার অনাশ্রিতা, যে জনাঃ ভবঃ মনঃ যন্তঃ নশীকর্তুঃ, যতন্তি প্রযতন্তে,

শ্রীপরমহংস ।

স চ ভগবতি ভাবো মনোনিয়মে সতি ভবতি সোহপি গুরুপদাদনাদ্বিত্তি, গুরুপদীনং  
 বিদমতি ভবিজ্ঞানার্থং স গুরুমবাভিগচ্ছৎ স মিত্তিপাণিঃ শ্রোত্রিঃ ব্রহ্মনিষ্ঠঃ । আচাৰ্য্যাবান্  
 পুরুষো বেদ । নৈবা তুর্কেণ যতিরূপেনৈবা পোক্তানোনৈব সূক্তানাম্ প্রোক্তানি শ্রুতয় ইত্যাতঃ  
 বিজিতহ্রস্বীকবাযুভিরিতি । বিজিতানি হ্রস্বীকানি ইন্দ্রিয়ানি বায়ুচ প্রাণো যৈস্তুরপি প্রথমার্থে  
 তৃতীয়া । অদান্তমনস্তরগঃ অদান্তমদমিতঃ মন এব ছুরগঃ হ্রদমঙ্গলমাত্ম্যং ভবঃ যে যন্তঃ

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু চ তৈরপি মন্ত্রকেন মনোনিশ্চলীকরণার্থমষ্টাদ্বিবিধঃ ধনুর্ভেদ এব । মৈবঃ । তেষাং  
 "শ্রীশুকচরণদৃঢ়ভ্রাতব্য মনোনিশ্চল্যমনাঃ সৈনৈব ভবেৎ । যদ্বক্তঃ । সৰ্বকৈশ্চতুর্দ্বারো  
 ভক্ত্যা পুরুষো হৃদয়া জয়েদিতি । গুরুভক্তিঃ বিনা তু মনোজয়ার্থকা অপি যোগা অকিঞ্চিৎ-  
 করী এবৈভ্যাহঃ । বিজিতৈরপি হ্রস্বীকৈরিন্দ্রিয়ৈর্বাযুভিঃ প্রাণৈঃ অদান্তঃ অপ্রান্তমনঃ মন  
 এব ছুরগন্তঃ যন্তঃ নিরন্তঃ যে যতন্তি প্রযতন্তে তে গুরোশ্চরণঃ চরণপরিচরণঃ সমবতার

হে অজ জগদ্বারো ! আপনার চরণারবিন্দের একান্ত শরণাগত না  
 হইয়া, বাহারা কেবল প্রাণায়াম বলে ইন্দ্রিয়বর্গের সংযমন পূর্বক দুৰ্দ্ধম্য  
 তুরগ-সদৃশ অতীব চঞ্চল এবং প্রমত্ত মনকে জয় করিতে অভিলাষ করেন,  
 তাহারা সম্পূর্ণ ভ্রান্ত; কারণ প্রকৃত উপায়ের অনুসরণ করা তাঁহাদের  
 আভাস ।

সংসার, তিনি প্রেম প্রাপ্তি, সমস্তই প্রেম হয় । ভগবান্ নিজে বলিয়াছেন, "যে ব্যক্তি  
 একান্ত শরণাগত হইয়া, আশ্রয় সহকারে একবার মাত্র বলে যে, "হে ভগবান্ ! আমি  
 আপনার সংসারে আমার কেহই নাই এবং আমিও কাহারও নহি" ! আমি তাহাকে  
 সৰ্ব্বদা অস্ত্রস্থান করিয়া থাকি ! সন্দেহ নাই । অহো ! পরমেশ্বর খণ্ডন এবং স্বপ্নের  
 সংসীপনার্থ বৈষ্ণবগণের আশ্রয় নাই ; কিন্তু ভগবন্তকেনই তাঁহাদের বিশেষ আশ্রয় । জীব-  
 বৃক্ষের স্বরূপ প্রতিপাদনে তাঁহাদের কোন মীতান্তর নাই ; কেবল ভবঃ পদের বস্ত্রী তৎপুরুষ  
 সমাস করিয়া (তস্য) ভগবানের (ব্যঃ) তুমি এই অর্থটা প্রতিপাদন করিয়া থাকেন । ২৮ ।

কেবল মনোজয় মাছেই যে ভগবানে ভাবের উদ্বোধন হয়, এমন নহে ; এতদ্বার্থে গুরু  
 , অমৃত্যুহের বিশেষ প্রয়োজন । কারণ যদ্ব্যংগ্যভিহ প্রকাশ করিয়াছেন যে ব্রহ্মজ্ঞান লাভ

ব্যসনশতাবিধাঃ সখিবহায় গুরোশ্চরণঃ

বণিজ ইবাজ সন্ত্যক্তকর্ণধরা জনর্থো ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

তে উপায়বিদঃ (উপায়েষু বিত্তভে ক্রিপাতি ইতি) ব্যসনশতাবিধাঃ বহুঃখাকুলাঃ ৮ সন্তঃ  
অকৃতকর্ণধরাঃ অস্বীকৃতনাবিকাঃ বণিজঃ যথা। জনর্থো সমুদ্রে, নিবগাঃ ভবতি তথা তে ইহ  
সংসার সমুদ্রে সন্তি সংসার-দুঃখে নিবগাঃ ভবতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্ব্যাসী ।

নিরন্তঃ ভবতি অযত্নভে অতিশোভনভিচলঃ গুরোশ্চরণঃ সমবহায় অনাপ্রিত্য তে উপায়েষু  
বিত্তভে ক্রিপাতি ইত্যুপায়বিদঃ সন্তঃ ব্যসনশতাবিধাঃ বহু ব্যসনসমাকুলাঃ ইহ সংসারসমুদ্রে সন্তি  
ভিত্তিঃ দুঃখমেব প্রাপ্নুবতীত্যর্থঃ । হে অজ অকৃতকর্ণধরাঃ অস্বীকৃতনাবিকাঃ বণিজো যথা  
তথ্য গুরুগোপদর্শিতভগবন্তজনসুখাহুভূতৌত্ব স্বতএব মনো নিষ্ঠলঃ ভবতি নান্যথেন্তি ভাবঃ  
যদা পরানন্দ গুরোর্বৎপদে পদং মনো যে ভগবৎপতেত । তদা নিরন্তাখিলসামান্যঃ প্রবেশ্য  
দৌধ্যঃ ভবন্তঃ কৃপাতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিহার উপায়বিদঃ অস্ত্রেষুপায়েষু বিধানানাঃ সন্তঃ ব্যসনশতাবিধাঃ বহুবিপদাকুলা ইহ  
সংসারনিকৌ সন্তি ভিত্তিঃ । হে অজ অকৃতকর্ণধরা অস্বীকৃতনাবিকা বণিজ ইব । অজ  
শ্রুতঃ । ভবিজানার্থঃ স গুরুমেবাভিগচ্ছৈঃ । সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিঃ ব্রহ্মনিষ্ঠঃ । আচার্য্য-  
বান্ পুরুষো বেদেতি । যদা দেবে পরা ভক্তির্বা দেবে তথা গুরৌ । তনোন্তে কথিতা হর্থাঃ  
প্রকাশন্তে মহাত্মন ইত্যাদ্যাঃ ॥ ২৯ ॥

ঘটিল না । কর্ণধার শূন্য নৌকার আরোহণ পূর্বক উপার্জনার্থ জলযাত্রায়  
প্রবৃত্ত বণিকের অদৃষ্টে যেমন সমুদ্রমগ্ন রূপ দুর্দশাই ঘটে, হে দয়াময় !  
ভবদীয় ভক্তিহীন জ্ঞানী বা যোগীগণও সেইরূপ অনন্ত দুঃখে প্রসীড়িত  
হইয়া, এই ভীষণ সংসার-জলধিতেই নিপতিত হন ; সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

করিতে হইলে, সমিধাদি উপহার দ্রব্য চক্ষে লইয়া গুরুর সমীপে শরণাগত হওয়াই বিশেষ  
প্রয়োজন । কারণ আচার্য্যবান্ পুরুষই অন্তরীকশে ভগবৎ সাক্ষাৎকার লাভ করিয়া থাকেন  
সন্দেহ নাই । শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে যে, ভগবদ্বিষ্মিনী মতি কেবল তর্কবলে কখন প্রাপ্ত  
হওয়া যায় না ; শ্রেষ্ঠ ব্যক্তির মুখে শ্রবণ করিলে যে সুখসাধ্য হইয়া থাকে, তাহাই এই  
শ্রোত্রে প্রতিপাদিত হইয়াছে । অর্থাৎ প্রাণান্তকর বলে প্রাণন শক্তির নিরোধে যাত্রারা  
ইজ্রিয়বর্গকে সম্পূর্ণ পরিত্যক্ত করিয়াছেন, তাঁহারাও এই দুর্দান্ত মনরূপ অন্ধকে কিছুতেই স্বীয়  
অধিকারে রাখিতে পারেন না । কারণ মন অতীব চঞ্চল ; কোন একটা অবগমন ব্যতীত  
নিরাশ্রয় বন কখন অবস্থান করিতে পারে না । ১০ ভক্তির আশ্রয়ে অর্থাৎ সাধায়ে যাত্রাই

সজনস্বভাৱাদারপনধামধরাহস্তরথে স্থয়ি

সতি কিং নৃণাং অন্নত আত্মনি সৰ্ব্বসুসে ।

অর্থঃ ।

সৰ্ব্বসুসে (সুৰ্গে রণঃ আনন্দাঃ বজ্র ভস্মিন্ আত্মনি পরমাত্মনি স্থয়ি অন্নতঃ স্বাঃ সেব-  
মানস্য পুংসঃ স্বজনাদিভিঃ কিং (স্বজনাঃ স্তভাঃ আত্মা দেহঃ, ধাম গৃহং, দাৰাঃ কানিষ্ঠাঃ,  
ধনানি স্বৰ্গরজাদিসম্পদাঃ, দরা পৃথ্বী, অসবঃ শরীরবলানি, রথাঃ হস্তাখাদয়ঃ, এতৈঃ) কিং কঃ

শ্রীধরস্বামী ।

পরীতা লোকান কৰ্মচিভান্ ব্রাহ্মণো নিৰ্কেদমায়াং নাস্ত্যক্ৰভঃ কৃষ্ণেন । তথা বদা  
সৰ্কে প্রযুক্তো কাৰা বেহ্য দ্ৰুদি স্থিভাঃ । অথ যতোহ্যমুভো ভৱতাত্ত ব্রহ্মসমগ্ৰুভে  
ইত্যপ্যাঃ । বৈরাগ্যমকং বিদ্যভ্যাস্যাহ স্বজনস্বভেতি । আত্মা দেহঃ ধাম গৃহং অন্নঃ  
প্রাণঃ স্বজনাদিভিঃ সৰ্ব্বসুসে সৰ্কে ইমাঃ স্থখানি বিদ্যতে বস্মিন্ ভস্মিন্ স্থয়ি পরমানন্দে এত-  
সৈবানন্দলান্যানি কৃতানি মাত্ৰাশ্রয়ভ্যাবৃত্তীতি ক্ৰতেঃ । অন্নতঃ সেবমানস্য পুংসঃ আত্মনি

শ্রীধরস্বামী ক্রমবত্তী ।

• ভদ্রেবং যোগাদানিপ্রা কেবলৈব তত্ত্ববৈক্যানাধিকৃতং ইদানীং গা ধনু কাৰনাশ্র-  
য়হিঁতব ভবিষ্যৎকীৰ্ত্ত্যাপাদয়তি স্বজনেতি । নৃণাং মধ্যে অন্নতস্বাং সেবমানস্য জনস্য

অহো ! সৰ্ববিধ আনন্দের এক মাত্র আকর-স্বামী পরমাত্ম স্বকপ  
ভবদীয় চরণপদ্মে যিনি আশ্রয় গ্রহণ করিতে পারেন, তাঁহাকে ভোগে  
পরিভূক্ত হইবার প্রত্যাশায় স্বজন, স্তভ, কলিত্র, দেহ, গেহ, ধন, রত্ন, ক্ষেত্র,  
বিত্ত, শারীরিক বল এবং হস্তী, অশ্ব বা রথাদি কোন প্রকার প্রাকৃতিক ভোগ্য  
স্বস্তুর আশ্রয় গ্রহণ করিতে হয় না । এক আপনার আশ্রয়েই তাঁহার সকল  
আভাস ।

মন্ত মনকে নিরুদ্ধ করা বাইতে পারে । বাহারা শুদ্ধ সাহাবোর প্রার্থনা না করিয়া, বিবেকাদির  
নিষিদ্ধ চেষ্টা করেন, তাঁহারা সম্পূর্ণ ভ্রাত ! সন্দেহ নাই । তাঁহারা বরা নাগপ্রকারে-বিত্তত  
হইয়া, ছুঃখের অভল গর্ভেই নিপতিত হন । হে ভগবন্ ! নাবিকের অমুগতান না করিয়া,  
জলবানে আরোহণ পূৰ্বক যে সকল বলিক্ সমুদ্র পায়ে বাইবার বাসনা করে, তাহারা যেমন  
সমুদ্র মগ্ন হয়, সেইরূপ শুদ্ধপদিত তপস্বত্ববনের প্রদিক পছার অমুগরণ-না করিয়া, বাহারা  
অসংকল্প বশে অগ্রগুর হন, তাহারা কেবল অপরিণীত ছঃসরাশিকেই আশ্রয়ন করেন, সন্দেহ  
নাই । শ্রীধরস্বামী প্রকাশ করিয়াছেন যে, পরমানন্দ স্বরূপ আপনার ন্যায় পরম শুদ্ধ পুণ্যবিশিষ্ট  
যে দিবস আমার মনরূপ পরম অলি স্থান লাভ করিবে, হে ভগবন্ ! সেই দিবসই আপনার  
কৃপাংগে আমার সৰ্ববিধ সাধনশ্রম সকল হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

কৰ্মফলে অর্জিত বাবত্তীয় ঐহিকের ভোগ্য বিষয়-বৈক্যের অবস্থার আলোচনা করত  
বিবেকী ব্রাহ্মণ বিশেষরূপে অবগত হইবেন যে, এই স্মৃত বৈদ্য অনিত্য এবং অগণন্য,



ইতি সদজ্ঞানতাং মিথুনতো রতয়ে চরতাং

সুখয়তি কৌশ্লিহ স্ববিহতঃ স্বনিরন্তভগঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

উপাঃ উপযোগঃ ; ইতি এবঃ সৎ পরমার্থসত্যং সুখরূপং, যাং অজ্ঞানতাং অতএব মিথুনতঃ স্ত্রিমা মিথুনীভূতঃ, রতয়ে রতিসুখায়, চরতাং (গৃহেষু বর্তমানানাং) নৃণাঃ নূন ইতি ইহ সংসারে, স্ববিহতঃ স্বতঃ এব নখরঃ, স্বনিরন্তভগঃ (স্বতএব নিরন্তঃ জ্ঞানৈশ্বর্যাদিঃ ভগঃ স্বস্য সঃ) স্বজ্ঞানদার্থঃ, কঃ হু সুখয়তি আনন্দয়তি ? ন কোহপি ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যতি নৃণাং তুচ্ছৈরৈতৈঃ কিং ক উপযোগ ইতি সৎ সত্যং পরমার্থসুখমজ্ঞানতাং অতএব মিথুনতঃ স্ত্রিমা মিথুনীভূতঃ রতয়ে মায়াসুখায় চরতাং বর্তমানানাং কশ্মণি যন্তৌ অজ্ঞানভক্তরতঃ পুরুষান্ কোহু অর্থঃ সুখয়তি আনন্দয়তি ন কোহপীত্যর্থঃ । ইহ সংসারে কথন্তু স্ববিহতে স্বতএব নখরে স্বনিরন্তভগে স্বতএব গতগারে স্ববিহতঃ স্বনিরন্তভগ ইতি পাঠান্তরে হু কোষিত্যৈশ্যতঃ বিশেষণধরঃ । অতন্তজ্ঞানমেবোচিতমিত্যর্থঃ । ভজতো হি ভবান্ সাক্ষাৎ পরমানন্দচিৎস্বনঃ । আত্মৈব কিমতঃ কৃত্যঃ তুচ্ছদারস্থতাদিতিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অরি পতি আত্মনি পরমাত্মনি অধ্যাপ্যপ্রাপ্তব্যে সতি স্বজ্ঞানাদিভিঃ কিং স্বজ্ঞানঃ স্বীয়-  
লোকজননাঃ । সূতা গুণবন্তঃ পুত্রাঃ । আত্মা স্বকরঃ শরীরঃ । দারাঃ স্বকর্যাঃ কামিতাঃ ।  
ধানানি স্বর্ণরত্নাদিসম্পদঃ । ধানানি দিব্যাদিবা গৃহাঃ । ধরা ভূমিসী পৃথ্বী । অসবঃ  
শারীরবলানি । রথাস্তত্পলকিতা হস্তাখাদয়ঃ । এতৈঃ কারিতৈঃ কিং ফলমিত্যর্থঃ । অরি

সাধু পূর্ণ হইয়া থাকে । বাহারা পরমার্থত সত্যস্বরূপ ভবদীয় সুখময় ভাবকে  
পরিজ্ঞাত না হইয়া, কামিনীর আপাতত কমনীয় মধুর রতিরসের অশেষণে  
বিচরণ করে, অথচ নিজের জ্ঞানৈশ্বর্যাদি বলের তিরস্কারে সংসারে একান্ত  
তুচ্ছ ও অকিঞ্চিৎকর হইয়া থাকে, তাদৃশ স্বয়ং অসিদ্ধ ব্যক্তিগণের পক্ষে  
অকিঞ্চিৎকর ভোগের দ্বারা কি ফল লাভ হইতে পারে ? সাংসারিক ভোগে  
কখন সুখোৎপত্তি ঘটে না ॥ ৩০ ॥

আত্মা ।

বাগ নজাদি ধর্মকালে লভ্য আত্মিক স্বর্ণাদি ভোগ্য বিষয়সমূহও তাদৃশ অস্বাদী ও  
কণ্ঠধ্বংসী । এতদ্বারা স্পষ্টত অগ্রভূত হয় যে, অকিঞ্চিৎকর কথ্য কখন নিত্য ধনের সংগ্রহে  
সমর্থ নহে ; যে যেরূপ, সে তদনুরূপই সংগ্রহ করে । কৃত কণ্ঠের দ্বারা কণ্ঠের অতীত পদ  
পদ মোককে কখন অধিকার করা যায় না । বিশেষত শাস্ত্রাদিতে উক্ত আছে যে, উপকরণের  
কলাদূরে থাকুক, দক্ষিণ দ্বারা পর্বাঙ্গ ভগবত্বের প্রতীতি ঘটে না ।, উক্ত আছে যে, বাঁদ  
ধ্বনি স্বর হইতে বাঁদীর কাঁদানরূপ কটক-বনধক সমূলে নিখুঁত করিতে পারেন, তখনই

ঐ বিখ্যাত চক্রবর্তী।

কীদূশে সেরে রসা আনন্দী যত উন্নি। এতদ্যেবানন্দগানানি ভুতানি বাতাসুপজীবিতী  
 শ্রুতে:। ইতি তৎ সত্যং পরমার্থস্বপ্নজানতাং অতএব মিথুনঃ মিথুনীভূত রত্নে রত্নার্থং  
 চরতাং জনানাং ইহ সংসারেণ্ডে হু অর্থঃ। স্বজনাদিকঃ স্বপ্নরতি স্বপ্নদায়কো ভক্ততীত্বার্থঃ।  
 নহু কথং ব্রহ্মা স্বপ্নদ্ব্যভাবন্তজাহ। অবিহন্তঃ স্বতএব বিহতঃ কালপ্রত্যক্ষায়ন ইত্যর্থঃ।  
 তথা অনিরন্তরঃ উপপত্তিসমরমান্ত্যেব স্বতএব মাহাত্ম্যরহিতঃ। ভগঃ ঐ-কাম-মাহাত্ম্য-  
 বোধ্যবত্মক-কীৰ্ত্তি-বৃত্তান্তঃ। পরিণামদর্শিতঃ সাধুভবিত্বীতি ভাবঃ। অবিহন্তে  
 অনিরন্তরভগে ইতি সপ্তম্যন্তপাঠে ইহেত্যস্য বিশেষণদ্বয়ং। অত্র শ্রুতঃ। - ভক্তিরস্য।  
 ভজনং তদ্বিহানুভোগাধিনৈরন্তেনামুদ্বিগ্ননঃ কল্পনমন্তদেব। নৈতখ্যামিগ্যাদয়ঃ। উপাধিঃ  
 সকারকঃ ॥ ৩০ ॥

আভাস।

তাহার মর্ত্যনাম নিবৃত্ত হইয়া, অমর-সদার উল্লেখ হয়; কারণ তাদৃশ নির্মল হৃদয়েই ব্রহ্ম-  
 স্বরূপের সুস্পষ্ট উপলব্ধি হইয়া থাকে। হৃদয়কে কামনাশূন্য করিবার অভিপ্রেত নাই  
 সম্ভ্রান্ত; নিকাম হৃদয়ে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার ঘটে; সুতরাং জাগতিক বিষয়ে বৈরাগ্য এবং অস্ত-  
 র্গন্তের উচ্ছ্বাসে সর্বপ্রকার অধির্বাদ ঐশ্বর্যের ক্ষুধা নিশ্চল চিত্তেই বসিয়া থাকে। এই  
 জ্ঞাপ্রাপ্তির স্রোতে উক্ত হইয়াছে যে, হে পরমাত্মন! যাহার আপনি আছেন, তাহার সমুদয়ই  
 আছে। যাহার হৃদয়-সর্বোপরে আপনার জ্ঞান-প্রকাশ পরম দেবের উদ্ভাসন নাই, তাহার  
 সাংসারিক সকল থাকিতেও কিছুই নাই। কারণ সংসারের পরম নিধিই একা আপনি মাত্র!  
 দেহ গেহ প্রাপ্ত মন ইন্দ্রিয় ও স্বজনবর্গ প্রাপ্ত হইয়া, মানব প্রত্যেকের নিকট হইতে যে পৃথক  
 পৃথক স্বপ্নের প্রভাশা চির জীবন করিয়া থাকে, এক আপনার পরমানন্দ-স্বরূপে সেই সেই  
 সকল স্বপ্নের সাধই পূরণ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই। মধুচক্র সংগ্রহ করিতে পারিলে, যেমন  
 উদ্ভাসন স্বপ্নের পুষ্পের মধু বিন্দী পরিভ্রমে সংগ্রহ করা হয়, সেইরূপ সর্বানন্দপ্রদ আপনাত্তে  
 চিত্ত বিন্দিবলিত করিতে পারিলে, সাংসারিক যাবতীয় স্বপ্নই বিনা পরিভ্রমে সংগ্রহ করা  
 হয়; সন্দেহ নাই। যেমন একটি মাত্র আলোকের আভাস গৃহের অভ্যন্তরস্থ সকল পদার্থই  
 দর্শনীয় ও সুসংসার বলিয়া প্রতীত হয়, সেইরূপ এক আপনার আনন্দরসে ভাসিত হইয়া  
 সমগ্র ব্রহ্মজ্ঞ আনন্দরসময় হইয়া যায়। আপনার আনন্দ এইরূপই সকলে আনন্দময়, ইহা  
 শ্রুতি একবাক্যে স্বীকার করিয়াছেন। কীরোদ-সমুদ্রের তীর্থে অবস্থান করিতে পারিলে,  
 যেমন অন্যত্র পানীয় সংগ্রহের প্রয়োজন করে না; সেইরূপ ভগবান! আপনাকে পাইলে,  
 আর তুচ্ছ বিষয় সংগ্রহের আর প্রয়োজন কি? ধন, জন, আশ্রয়, বন্ধু বিতর্কবের দ্বারা মানব  
 স্বপ্ন লাভের প্রভাশা করে বটে, কিন্তু ইহা কৈবল্য ভ্রম মাত্র! কারণ পদার্থ মাত্রই কালক্র-  
 মকাল প্রাপ্তের অন্তর্গত; নিরন্তর কালের কুটিল স্রোতে প্রবাহিত হইয়া, ধ্বংসে অভিযুগেই  
 সকলে ধাবিত হইতেছে। সুতরাং তাহারা স্বপ্নই যখন অসিক, তখন পরকে আর কি প্রকারে  
 আনন্দিত করিবে! বরং কথপ্রভার কর্তৃক আভার ভ্রম, অতএব অল্পকণহারী বিষয়ানন্দের

ভূবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনান্যুয্যো বিমদান্ত  
উত ভবংপদাম্বুজহৃদোহযতিদজ্জি জনাঃ ।

অর্থঃ ।

বিমদাঃ বিগতগৰ্ভাঃ, উত ভবংপদাম্বুজহৃদঃ (মনসি ভবংপদাম্বুজঃ নদানাঃ), অতএব  
অযতিদজ্জি জনাঃ (অযঃ ভিনতি ইতি অযতিং অজ্জি জনং যেষাং তে) উত অপি যে ধরঃ  
তে ভূবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি (পুরুপি বহুনি পুণ্যানি তীর্থানি সদনানি কেত্রাণি চ তানি)  
শ্রীধরস্বামী ।

এবং ভূরূপদেশেন ভূধরবগম্য সারাগারবিবেকেন চ সৰ্বতো নির্বিত্য ভদেব মহৎ । সজ্জ-  
নোপপত্তিভিঃ সমাগমধারিত্বঃ তীর্থসদনানি মূনয়ঃ পদ্যটীকোতি । শ্রোতবো মন্তব্য ইত্যাদি  
কৃত্যর্থমাহ ভূবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানীতি । তে উক্তলক্ষণা ধরঃ বিমদা নিরহস্তারাঃ যতো  
ভবংপদাম্বুজহৃদঃ ভবন্তঃ পদাম্বুজঃ হৃদি যেষাং তে অতঃ স্বরবেণ অযতিদজ্জি জনাঃ অর্থাৎ  
অজ্জি জনং যেষাং তে উত অপি তথাবিধা অপি পুরুপি বহুনি পুণ্যানি তীর্থানি সদনানি  
কেত্রাণি চ তান্যেবোপাসন্তে সেবন্তে ঐশ্বর্যজৈব মহৎসঙ্গো ভবতীতি অথবা পুরু অধিকং  
ভগবন্তজনলক্ষণং পুণ্যং যেষাং তানি চ তানি তীর্থানি চ গুরবঃ মহাত্ত, ইত্যর্থঃ তেষাং সদনানি  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অতএব স্বজনমুতাস্বদারগৃহাঃ স্তাক্ষু । সমবো ভজনাম্বুলেবু তীর্থেষু বসন্তীভাঃ ।  
ভূবি পুরুপুণ্যানি তীর্থানি চ সদনানি ভগবদ্ধারানি চ যস্যো ভক্তা অধিবসন্তীতি শেষঃ ।  
বিমদা বিগতগৰ্ভাঃ । উত যতন্তে ভবং পদাম্বুজহৃদঃ মনসি ভবংপদাম্বুজঃ নদানাঃ । অত-  
এবায়ং ভিনতি অজ্জি জনানি যেষাং তে । তদুশাঃ কদাপি স্বজনমুতাস্বদারদুঃসঙ্গোপাসন্তে  
ইতি কিং বক্তব্যঃ যে জনাঃ সৰ্বদপি হরি নিত্যসুখমরমরূপে মনো নধতি তেহপি পুনঃ

বাহারা সংসারের বাবতীর গর্বে জলাঞ্জলি দিয়া হৃদয়-নন্দিরে ভবদীর  
চরণপঙ্খের নিরন্তর চিন্তা করিয়া থাকেন, তাঁহাদের চরণ-ধৌত বারি স্পর্শ  
কলিলেও সকল পাপ বিনষ্ট হয় । অহো ! তাদৃশ স্বমিগণ ভোগসুখ পরিহার  
আতাস ।

পরিণামে কনীভূত হৃৎপের হারিহরই শ্রোতি হইতে থাকে । অতএব হে ভব-ভয়-হারিন্ ভূতভাবন  
পরমেশ ! সৰ্বপ্রকারে আপনার শরণাগত হইতে পারিলেই, প্রকৃত প্রত্যবে পরমানন্দের  
প্রাপ্তি ঘটে; সন্দেহ নাই । কারণ অথন্ত সচ্চিদানন্দস্বরূপ এক আপনি মাত্র ; আপনাকে  
কাহারও ভজিতে পারে, তাহাদের আর ভুজ পূজ বলজাদি-জনিত পুণ্য আনন্দের আবশ্যক  
নাই । ৩০ ।

ভক্তর সমীপে উপদেশ লাভে ব্রহ্মত্ব সামান্যতঃ প্রাপ্ত করিয়া, সারাগার-বিবেক  
মহৎ সাংসারিক বাবতীর বিষয়ভোগ হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া, উপপত্তি দ্বারা পরম  
ভবের মনন করিবার মানসে পবিত্র কেত্র, পুণ্যতীর্থ এবং দেবতামনাদিতে সৰ্বদা গমন

দ্ব্যধতি স্কন্ধানুস্ময়ি য আত্মনি কিত্যস্মথে

ন পুনরুপাসতে পুরুষসারহরাবসথান্ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

এব উপাস্তেতৎসেবতে । নিত্যস্মথে পরমাত্মনি অস্মি যো জনাঃ সন্তঃ মনঃ দ্ব্যধতি তে পুনঃ পুরুষসারহরাবসথান্ (পুরুষাণাং সারং বিবেকধৈর্যাদিকং হরতীতি ভাদৃশাঃ যে অবসথান্ গৃহাণতান্) ন উপাসতে সেবতে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্রয়ান্ । যথাহামরসিংহঃ । নিদানাগমরোত্তীর্থমুৎকৃষ্টজলে ভরাবিত্তি । ন পুনঃ পুরুষসারহরাবসথানুপাসতে পুরুষাণাং সারং বিবেকধৈর্যাদিকং হরতীতি তথা । তে চ তে আবসথা গৃহান্তান্ নচ ভেষাঃ গৃহাদিত্যবকুংসিত-স্বপ্নোপেক্ষিত্যত দ্ব্যধতি স্কন্ধানু-স্ময়ি য আত্মনি নিত্যস্মথে ইতি । স্কন্ধপি অস্মি যো মনো দ্ব্যধতি তেহপি গৃহাদ্যাপকা ন ভবন্তি কিং পুনবেবজুতা ইত্যর্থঃ । স্কন্ধজতমজসঙ্গমনিঃ স্রোমেব সংচিত্তবন্ সন্তঃ সন্তি যতোই হতো গন্তব্যতান্ আশ্রয়ানাবসন্ । নিত্যং তস্মৎপক্ষপাদিগলিত-সংপূর্ণাগাধায়ত-শ্রোতঃ-সংপূর্ণসংপূর্ণো নরহরে ন স্যামহং দেহভূত ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুরুষাণাং সারং বিবেকধৈর্যাদিকং হরতীতি তথাভূতান্ আবসথান গৃহান্ নোপাসতে । অত্র ভ্রমঃ । সাকাম্য মেরোঃ শৃঙ্গে যথা সপ্ত পূর্ণো ভবন্তি । তথা নিভাম্যঃ সাকাম্যাক-ভূগোলচক্রে সপ্তপূর্ণো ভবন্তি তাসাং যথো সাকাম্যাকগোপালপুরী হোতি । যথুরায়াং হিতি ব্রহ্ম সর্বদা মে ভবিষ্যতি । চিত্তস্বরূপঃ পরং জ্যোতিঃস্বরূপঃ রূপবর্জিতঃ । যদি বাঃ সংস্রবৎ ব্রহ্ম বৎপদং যাতি নিশ্চিতমিতি শ্রীগোপালভাপনাঃ ॥ ৩১ ॥

পূর্বক পবিত্র-তীর্থ-সমূহ এবং পুণ্যপ্রদ ক্ষেত্রেই বিচরণ করিয়া থাকেন । যাঁহারা একবার নিত্য-সুখময় ভবদীর পরমাত্মভাবে চিত্ত সমর্পণ করিয়াছেন, তাঁহারা আর পুনরায় বিবেক ধৈর্যাদি পুরুষের সর্বসারহারী অকল্প-সদৃশ সূত-কলত্রাদি-বিশিষ্ট গৃহে আবদ্ধ হন না ॥ ৩১ ॥

অভাস ।

করা বিধেয় । শ্রুতি যে, পরমতত্ত্বের শ্রবণ মনন এবং নিদিধ্যাসনা দ্বি সাধনার উল্লেখ করিয়াছেন, তাহা এক তীর্থাদির পর্যটন উপলক্ষে সাধিত হইয়া থাকে । কারণ যাঁহারা ভবদীর পাদপদ্ম হৃদয়মন্দিরে ধারণ করেন, তাঁহারা নিজেরা পবিত্র এবং তাঁহাদের চরণবারি স্পর্শে অন্য অপবিত্র ব্যক্তিও পবিত্রতা লাভ করে, সন্দেহ নাই । তাদূশ মহামনা ভগবন্তের ঋণবদ্ধ নিররপ্রদ গৃহক্ষেত্র পরিহার পূর্বক তীর্থাদিতেই নিরন্তর বিচরণ করেন ; তাহারা তীর্থসৈন্যর দ্বারা এই প্রকৃত মহাজনগণের সংসর্গ ঘটে ; সন্দেহ নাই । কিন্তু প্রচুর ভগবন্তজনে বাহারা পুণ্য সংগ্রহ করিয়াছেন, তাঁহারা এই প্রকৃত তীর্থস্বরূপ এবং সাক্ষাৎ

## সত ইদমুখিতং সদিতি চেন্ননু তর্কহতং

অর্থঃ ।

নহু ইদং আত্মনি প্রতীকমানং স্বজনাদিবিষয়কং, তথা সূখদুঃখাদিকং চ সতঃ উখিতঃ (উৎপন্নত্বাৎ) সৎ ইতি চেৎ ন; যতঃ ইদং অল্পমানং তর্কো বিচারেণ হতঃ বাধিতঃ, প্রতীক্যতে; (যতঃ উক্তঃ সহৎপ্রবাহেহুঃ) বাস্তবরতি; যতঃ সহৎপন্নোহপি কচ কচ শ্রীধরস্বামী ।

নহু আত্মায়স্য ত্রিগুণত্বাদানর্থক্যমতদর্থানাং ভক্ত্যুতানাং তুষ্টিপার্বণ্যে সমান্নার ইতি ভক্ত্যুত জৈমিনিয়া বেদস্য ত্রিগুণত্বাতিথানাং নিষেধামপি ভদেব যুক্তং । যথোক্তং, ভক্ত-বাস্তবিকত্বাৎ । এতেন কক্ষার্থকর্তৃপ্রতিপাদনে, উপনিষদাঃ নৈরাকাক্ষর্যং ব্যাখ্যাতমিতি ন

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নম্বাবলম্বানাং পুরুষসারভরত-সারপ্রদাভ্যাং কে ইমে নিনাস্ততী । নহি মনীচিকাঙ্কল-মিদং বিরগং পুরগং বেতুচ্যন্ত ইভ্যাসৎকার্যবাদিমতাপ্রমিত্তিঃ প্রতিতিঃ সহ সংকার্যবাদি-

আত্মস্বরূপে প্রতীকমান মনজনাদি স্বজনবর্গ এবং সূখদুঃখাদির ব্যাপারকে সহৎপন্ন বলিয়া সংস্বরূপে স্বীকার করা বিধেয় নহে । কারণ সংস্বরূপ আত্মা ।

পূর । তাঁহাদের আশ্রয়ই পুণ্যক্ষেত্র এবং পবিত্র নিকেতন । অহো ! সাংসারিক গৃহস্থের গৃহ কখন গৃহনামে অভিহিত করা যায় না ; নিরয়-গমনের ইহা একটা সুগম ও পেশস্ত পন্থা-সন্দেহ নাই । কারণ দারুণ কুহকপূর্ণ গৃহে প্রবেশ করিলে, পুরুষের বিবেক গৈরীকৃত্য এবং শান্তি প্রভৃতি উৎকৃষ্ট গুণগ্রাম বিলুপ্তপ্রায় হইয়া যায় । পুরুষ অকিঞ্চকর ভোগের প্রত্যাশার নিভাঙ্ক কুংসিত বৃত্তিসমূহের বশবর্তী হইয়া পড়ে । সুতরাং ভাদ্রশ গৃহ এবং গৃহলভ কুংসিত স্তরের প্রত্যাশা তক্ত কখন করেন না । ভগবান্ নিত্য 'সুখস্বরূপ' ! একবার যে সকল ব্যক্তি তাঁহাতে মন সমর্পণ করিয়াছেন, তাঁহারা সংসারের সকল 'সুখ'কেই অস্তিত্ব, নিকটজ্ঞানে চিরকালই পরিহার করিয়া থাকেন । 'কঠোপনিষদে' উক্ত আছে, "ভিত্যতে জয়গ্রহি হিদ্য়তে সর্বলংঘরাঃ । কীরঙে চান্য কথ্যনি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥" সেই ভূতভাবন পরম পুরুষের এমনই অপূর্ব মহিমা যে, একবার তাঁহাকে জয় মন্দিরে অবলোকন করিলে, জীবের সকল সংসার বিদূরিত হয় ; অভিনানোৎপন্ন যাবতীয় জন্ম-বন্ধন শিথিল হইয়া যায় ; কৃত কর্মের ভোগার্থ ভাদ্রশ ব্যক্তিকে আর জন্ম জন্মান্তর পর্য্যটন করিতে হয় না । সজ্জনানন্দস্বরূপ পরম পুরুষ পরমাত্মার স্বরূপ সাক্ষ্যকার লাভ করা জীবের 'অদৃষ্টে' একান্তই দুর্লভ, কারণ জীবের এমন কোন সামর্থ্য নাই, যাচার বলে সেই সামর্থ্যদোষকে ধরিতে পারে । ভগবান্ নিজেই যখন জীবের ধাক্কার উপযোগী বিদ্বৎ পুত্রিগ্রহে স্টে জগতে কেবল জীবের উদ্ধারার্থই অবতীর্ণ হন, তখনই মঙ্গল ! এবং ভাদ্রশবিগ্রহে চিত্ত সংযত করিলে, জীব পরমাত্মক লাভে পরম লাভে গমন করিয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

ব্যভিচারতি কচ কচ মুখা অ তথোভয়যুক্ত ।

অর্থঃ ।

কচিং কচিং মুখা মিথ্যা ভবতি; যতঃ গুণোপাদানকস্য ফলিনঃ ন গুণবৎ ন চ তৎ-  
সত্যঃ সঃ ফলিত্বমিথ্যা যিথোঃ প্রাসঙ্গিকত্বাৎ তত্র ফলিনঃ উপাদানত্বে গুণাতিরিক্তঃ অবিদ্যা।

ত্রিধরস্বামী ।

একবেদাদিতীয়ঃ ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দঃ অচক্ষুরশ্রোত্রমিত্যেবঃ তদ্বিপরীতার্থপ্রতিপাদনঃ নহ-  
দ্বিতীয়পরমানন্দরূপস্য কৰ্ম্মাজস্বঃ যুগ্মতে অনুমতকৃত্ত্বার্থিককৃত্ত্বঃ কথং সৰ্ব্বত্রৈব হি  
বিজ্ঞানং সংস্কারভেদে গম্যতে । পরাজ্ঞানাব্যবস্থানাদন্যত্রেভ্যাবধারণ্যভামিতি তেনৈবোক্তত্বাৎ ।  
এভদর্থম্বেব মননার মুনয়ঃ পৰ্য্যটনীয়ত্বাৎ । তত্র ভাবঃ বৈতল্যঃ সত্যত্বে ভবেদপোষঃ  
তদেব তু ন সম্ভবতিতি প্রশ্নোত্তরাত্যাঃ মননেন তদ্বাবধারণপ্রকরিত্বাহ সত ইদমুখিতং  
সদ্বিত্তি চৈদ্বিত্তি ইদং বিৎ শব্দী সদ্বিত্তি সাধোঃ ধর্ম্মঃ সত উৎপন্নত্বাৎ যদ্ব্যভিচার উৎপন্নঃ তত্তদা-

ত্রিধরস্বামী ।

মতাপ্রশ্লিষ্টঃ ক্ষুদ্রঃ সংবদন্তে সত ইতি । ইদং বিৎ সত উখিতমিত্তি সৎ নত্ব স্বতঃ সৎ ।  
কথা কারণগতমেব সত্বঃ স ন ঘট ইত্যত্র ঘটমিষ্ঠতয়া ভাসতে তদ্বিত্তিার্থঃ । তত্র সতঃ কারণস্য  
কার্য্যভেদঃ সাধ্যভেদে যদি তদা অপাদাননির্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতে বিকল্পো হেতুর্নিত্যত্ব সাহ  
নহু ওকহতামতি । চিজ্জড়ায়োরভেদস্য সৰ্ব্বপ্রমাণবাধিত্বমিতি ভাবঃ । নহু নৃত্তভেদঃ  
সাধ্যমঃ কিন্তু ভজ্ঞংপন্নত্বেন কুণ্ডলাদিবভেদঃ প্রতিষেধামঃ । নহি কারণসত্যতিরিক্তা  
কাপি কার্য্যস্য সম্ভেদ্যত্ব আহ ব্যভিচারতি কচ কচেতি পিতৃপুত্রাদিব ভেদসৈব দর্শনাত্ ।

হইতে উৎপন্ন হইলেই যে সৎ হইতে হইবে, এ অনুমান তর্কে সুরক্ষিত  
হয় না । কারণ প্রাকৃতিক জগতে অনেক স্থানে, তাহার বৈলক্ষণ্য বৈধেয়  
প্রতীত হইয়া থাকে । যথা প্রকৃত রজ্জ্বপুরুষ প্রতীত সূতরাং উৎপন্ন বলিয়া  
স্বীকৃতি গর্ভাব পরসংঘত কখন সত্য হয় না । অতএব এস্থলে অর্থাৎ সর্পের

আভাস ।

বিধিনিষেধ-ব্যক্তক বেদবাক্যের দ্বারা কর্ম্মেরই প্রচার হইয়াছে । অর্থাৎ প্রবৃত্তি-  
সম্বর্গের উৎকর্ষ ব্যাপন ব্যতীত নিবৃত্তি-সম্বর্গের পরিচয় বেদে পাওয়া যায় না, এই মত ভাদৃশ  
সঙ্গত নহে; কারণ তাহা হইলে এক এবং অবিভীত ব্রহ্ম, বিজ্ঞানমানন্দঃ ব্রহ্ম এবং  
অচক্ষুরশ্রোত্র ইত্যাদি কর্ম্ম বিপরীত অবৈত ব্রহ্ম ভাবের প্রতিপাদক উপনিষদের উদ্দেশ্য  
নিষ্ফল হইয়া যায় । কিন্তু মুনীগণ সেই অবৈত আত্মস্বরূপের মননার্থ যোগভূতপদ্যাদির  
অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন । অতএব বৈত প্রপঞ্চের সত্যত্ব সংস্থাপন করিতে পারিলে, গৃহ-  
ক্ষেত্রাদিকে মানবের উপকারী বা অপকারী বলিয়া নিষ্কর করা যাইতে পারে নটে; কিন্তু  
প্রপঞ্চের সত্যত্ব সংস্থাপনে সমর্থ না হইলে, মরীচিকা-জলের সুরস বা বিসর্গ ভাবে  
কুল্লেশ্বর ন্যায়, গৃহক্ষেত্রাদির নিন্দা পাতিত্বিত্তি করিয়া কেবল স্ববিরুদ্ধমনা ব্যক্তি অতএব

### ব্যবহৃতয়ে বিকল্প ইষিতোহঙ্কপরম্পরয়া

অম্বতঃ ।

চেৎ কারণং তথা অবিদ্যাযুক্তঃ এব আত্মা অত্র উপাদানঃ ইত্যংশরেনাহঃ) অতঃ উভয়যুক্ত উভাভাঃ উপাদান-নিমিত্ত-কারণাভাঃ বঃ; যুক্তি অতঃ) তথা ম সত্যং ভবতি । সংসারস্য অনাদিস্থেন বিচারং বিনৈব) অঙ্কপরম্পরয়া অঙ্কেন সহ অঙ্কভ্রমণবৎ ব্যবহারঃ, বিকল্পঃ ত্রিধরস্বামী ।

আকমেব দৃষ্টং যথা কনকাত্মংপন্নং কুণ্ডলাদি তদাত্মকং তদ্বদিত্তি তত্র যদাপি সন্ভেদঃ সাক্ষাতে তথা কপাদানবিনির্দেশেনৈব তেদপ্রত্যভেবিকল্পো হেতুরিত্যাহ নহু তর্কহতমিতি । নহু নাভেদং সাক্ষ্যমঃ কিন্তু তদ্রূপপন্নেন কুণ্ডলাদিবভেদং প্রাতিষেধামঃ তথাপ্যাত্মেদএব স্যাৎমিত্তি চেদিত্যংশক্যানৈকাত্মিকত্বেন দ্বয়মিতি ব্যভিচারমিতি কচেতি । পিতৃপুত্রাদিশু মুদগারঘট-  
ধ্বনাদিশু চ তথাত্মদর্শনাদিত্তি ভাবঃ । নহু তদ্রূপপন্নং নাম তদুপাদানকর্ত্ত্বং নহু তন্নিকৃষ্টকর্ত্ত্বং অতো নানৈকাত্মিকত্বমিত্যাশঙ্ক্য দ্বয়মিতি কচ মুবেতি । গুণোপাদানস্যাপি ত্রিধরস্বাখ চক্রবর্তী ।

নহু যথা শুক্লিসত্ত্বাভিরুক্তসত্ত্বাক্রুপাস্য নাস্তি কথ্য অধিষ্ঠানরূপপরমেশ্বরসত্ত্বাতিরিক্তঃ সত্ত্বা প্রপঞ্চস্য নাতীত্যত আহ নৈতি । যথা শুক্লিরূপাদি মুখ্য তথেনং বিধং মুখ্য ন ভবতি কিন্তু সত্যঃ । উভয়যুক্ত । কারণকার্য্যোহেতুসম্মিশ্রং যুক্ত্যত ইতি উভয়যুক্ত । তৎ সত্যমিতি শ্রুত্বা কং সত্যং উভয়ভ্রাতীভ্যর্থঃ । কিন্তু কারণস্য সত্যং সার্বকালিকং কার্য্যস্য সত্যং কৈকিকালিকং তথাদৃষ্টেতি । কার্য্যস্য সত্যত্বং বিনা ব্যবহারোহপি ন সিদ্ধ্যতীত্যাহ ব্যবহৃতয়ে ব্যবহার-  
সিদ্ধার্থঃ বিকল্পঃ কার্য্যঃ ইষিত ইষ্টঃ । সচ সত্য এব সত্যেনৈব ঘটাদিনা ব্যবহারসিদ্ধেঃ ।

উৎপত্তির সম্বন্ধে তাহার উপাদানভূত রজ্জু অপেক্ষা তদতিরিক্ত যদি অবিদ্যা বা ভ্রমকে উৎপত্তির কারণরূপে স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে, অবিদ্যা যুক্ত আত্মাকে জগতের উপাদানরূপে স্বীকার করায়, কোন ক্ষতি হয় না । সুতরাং উপাদান এবং নিমিত্ত এই উভয় কারণে জগৎ উৎপন্ন স্বীকার করা হয়, তাহাতেও ইহার সত্যত্বের স্থাপন হয় না । অনাদিকাল হইতে সংসা-  
-আভাস ।

প্রপঞ্চ জগৎ সত্য কি, বিধা প্রথমতঃ তাহারই নীমাংসা করা কর্তব্য । সেই জন্যই শ্লোকে উল্লেখ করিয়াছেন যে, প্রত্যেকবৎ প্রত্যন্ত জগৎ সংসার সত্য বলিয়া স্বীকার করা বিশেষ অনঙ্গতঃ । বেহেতু সংস্করণ ব্রহ্ম হইতে ইহা উৎপন্ন বলিয়া, সৎ বলা যায় না । কারণ যদিও সুবর্ণ হইতে কুণ্ডলের উৎপত্তি হইয়াছে বলিয়া কুণ্ডল সুবর্ণময়, সেইরূপ সৎ হইতে উৎপন্ন হৈত পদার্থ অনন্তই সৎ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে । কিন্তু কুণ্ডলের উপাদান সুবর্ণ হইলেও, কুণ্ডলত্ব কখন সুবর্ণ নহে; কুণ্ডলের আভ্রয় মাত্র সুবর্ণ; সেইরূপ বৈভ প্রপঞ্চের আভ্রয় সৎ হইলেও প্রপঞ্চ স্বয়ং সত্য নহে । সূক্তিকা ঘট হইলেও, ঘটভাব

ভ্রমরতি ভারতী তং উরুবৃদ্ধিভিকৃৎকৃৎজড়ান্ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

দেহেন্দ্রিয়াদৌ অহংমহাভিসানলক্ষণঃ ভ্রমঃ ঠিকঃ দৃষ্টঃ । তে তব ভারতী বেদরূপা বাণী উরুবৃদ্ধিভিঃ (উরুভিঃ বহুভিঃ) গোণীমুখ্যলক্ষণাভিঃ বৃদ্ধিভিঃ উরুবৃদ্ধান্ তদ্ব্যবস্থা-ভরাক্রান্তান্ মন্দমতীম্ জনান্ ভ্রমরতি মোহয়তি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

কণিনো ন জগৎ কিস্তি মিথ্যাৎ অস্তথা কুণ্ডলাদিবদবাহ-প্রসঙ্গাদন্তঃ পুনরপ্যনেকান্তিক-মেবেতি ভাবঃ । নহু তত্র ন কেবলঃ জগমাত্রঃ কণিন উপাদানং কিন্তু অবিদ্যায়ুক্তং তথা তৃত্য চাবজ্ঞতাদৃষ্টং কণিনো মিথ্যাভিমত্যাশঙ্ক্য তন্তুল্যমত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টমতি ন তথোত্তরমুগিতি । অর্থমর্থঃ । অত্যাপ্যবিদ্যায়ুক্তৈশ্চ ব স্ত উদ্ভাদানস্বমেবজ্ঞত্যা চ ন বস্ত সত্যত্বঃ অতঃ সহপাদানস্বমসিক্তিমিত্তি ন বস্তসত্যত্বঃ প্রপঞ্চ্যেতি নহু মা তদনেন হেতুনা প্রপঞ্চসা সত্যত্বঃ হেতুত্বেন সাধন্যম্ তথাহি সদিদং অর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ ন যদেবং ন তদেবং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জগতঃ ঘটাদিনা জলাহরণাদাসিক্তেঃ । নহু কুটকার্যাপণাদিনাপি ব্যবহারমিতি দৃষ্টত ইত্যত আহ অজ্ঞপদম্পরয়েতি । সা সিক্তিরজ্ঞপদম্পরয়েব অজ্ঞপদম্পরয়েব নহু বিজ্ঞপদম্পরয়া । নহি ভ্রান্তানামিব বিজ্ঞানাং কুটকার্যাপণাদ্যোঃ ক্রয়বিক্রয়াদিব্যবহারঃ সিদ্ধান্তঃ । ২৮ তৈ রসায়ন-প্রয়োগো নাপি পূর্ণার্থিনাং তদানাদিকং সম্ভবেত্তস্মাজ্ঞগদিকং সত্যমেব বিজ্ঞানাঃ নারদ-দত্তাত্রেয়াদীনামপ্যর্থাক্রয়াকারিত্বাৎ ন যদেবং ন তদেবং যথা স্তিকরজ্ঞত্যাশঙ্ক্যাপুনেনৈব জগৎ সত্যমেব কিন্তু নস্বরজ্ঞানিত্যঃ । যতু কাম্বিগঃ স্বপ্নাম সোমসমুত্যা অভূমেত্যা-

রের ধারা প্রবাহিত থাকায়, অন্ধের আশ্রয়ে অপর অন্ধের গমনের জায়, দিনা বিচারে দেহেন্দ্রিয়াদিতে স্বয়ং ও মমতাদির লক্ষণরূপ ভ্রম পরিদৃষ্ট হইতেছে । এবং ভরদীয় বেদরূপা বাণীও গোণ এবং মুখ্যভাবে কর্ম-পরতন্ত্র মন্দবুদ্ধি মানবগণকেই বিধি-নিষেধরূপ বিষম বন্ধনে আবদ্ধ করত, সংসার-চক্রে ভ্রমণ করাইতেছেন ॥ ১২ ॥

আভাস ।

মুক্তিকা নহে । ঘটভাব মুক্তিকাতে আছে, কিন্তু ঘটভাবে মুক্তিকা নাই । ঘট উপর হইবার পূর্বে মৃৎপিণ্ড ছিল এবং ঘটভাবে ধ্বংস হইবার পূর্বে মৃৎপিণ্ডের পরিণতি ঘটে । যেতে সত্যের উপাদান কারণতাই প্রভাব হয় ; নিমিত্ত ভাবের কোন পারচয় দেখা যায় না । বীজ বৃক্ষের পরিণত হইলে, বৃক্ষেবীজ-ভাবে পরচয় থাকে ; অর্থাৎ বীজ হইতে বৃক্ষ যেমন উপর হয়, আবার বৃক্ষ বীজকে প্রদান করে, সেইরূপ সত্যের সত্য হইলে সম্পর্ক নাই । সত্যের আশ্রয়ে সত্যের বিকাশ এবং সত্যের ভেদে সত্যের আকার অবশ্যই । বৃক্ষ কিন্তু বিনষ্ট হইয়াও, কারণ-হানীর-দ্বীপকর্মে পুণঃভাবে-প্রসব করিয়া থাকে । কুণ্ডল



## শ্রীধরবাহী ।

যদ্যপি শুক্রিয়জনমিতি তদাহ বাবদ্বতয়ে বিকল্প ইতিহাস ইতি । বাবদ্বতয়ার অর্থক্রিয়ার্থ-  
বিকল্পো ভ্রম ইতিহাস ইতিহাস । কুটম্বাধিপনাধিনাপি কচিৎব্যবহারলক্ষণাৎ নত্বেকত্র সত্যোক্তজ্ঞা-  
য়োপো ভ্রমঃ প্রসিদ্ধঃ । অভ্যাসানন্তে কথং প্রাপকো ভ্রমঃ সত্যং সন্দেহং নানৈবতসিলিঃ । উক্তক  
ভট্টেঃ । অধ্যাত্মতে খপ্পাধমসং কথমবদন্তি । প্রোক্তান্তে গুণসত্যকথ্যারোপোক্ত বা ন  
বা ইতি নেতাহ অঙ্গপরম্পরয়েতি । অঙ্গপরম্পরয়া বা বিকল্প ইত্যর্থঃ । অরং ভাবঃ ।  
সংস্কারজ্ঞো ভ্রমঃ সংস্কারসিদ্ধয়ে পূর্বপ্রভীতিমাত্রমপেক্ষতে ন বদন্তসং প্রভীতো সত্যং  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

নিতি বেদগাঠ্যঃ কৰ্মফলসা নিত্যমভিপ্রাতিপাদনাং । নিত্যমেব ন কদাচিদনীদৃশঃ অগদিত  
কথন্তে সৃষ্টিপ্রলয়ো চ ন মন্যন্তে ভগ্নভঙ্গনিত্যাদি ভ্রমরভীতি । তে ভগবন্ তব ভারতী  
বেদলক্ষণা উক্তবৃত্তিঃ বিহীতি মুখ্যলক্ষণাদিবৃত্তিতিক্ৰমাদান্ কৰ্মশ্রদ্ধাজাত্যাক্রান্তমতীন্  
ভ্রমরভি বোহয়তি । অরং ভাবঃ । নহি বেদঃ কৰ্মফলসা নিত্যমভিপ্রাতি । কিন্তু লক্ষণয়া  
প্রাশস্তামাত্রং বিধোকব্যাক্যহাৎ । অন্যথা ব্যাক্যভেদপ্রসঙ্গাৎ । তদ্বৎসেহ কল্পজিতো লোকঃ  
কীরতে এবামেবামুত্র পুণ্যভিভো লোকঃ কীরতে ইতি ত্রায়োপবৃতিত্ৰয়ত্ববিরোধাদি । অতঃ

## আভাস ।

কিন্তু স্বয়ং নিত্যমান থাকিয়া, স্বীয় কারণ স্থানীয় স্ববর্ণকে পৃথক্ করিতে পারে না । বিশেষত  
উপাদান কারণকে অজ্ঞীরূপে যেমন কার্যে পরিণত হইতে দেখা যায়, আবার স্থল-বিশেষে  
পরিণত না হইয়াও, কার্যের উৎপাদন করিতে দেখা যায় । যেমন একটি রজ্জুতে সর্পের  
ভান কালে, রজ্জুর কোন পরিণাম না হইয়াও, সর্পের উদয় হয় ; এমন কি ! এস্থলে  
কোন সম্পর্কই নাই, সেইরূপ সংরূপে মিথ্যা প্রপঞ্চের আরোপে বিশেষ প্রতিলক্ষক দেখা  
যায় না । রজ্জ্বরূপ উপাদানে সর্পের উদয় যেমন সম্পূর্ণ মিথ্যা, সত্যের আশ্রয়ে  
প্রপঞ্চের উৎপত্তিও সেইরূপ সম্পূর্ণ মিথ্যা । প্রপঞ্চ সত্য নহে ; তাহার আরও কারণ প্রদর্শিত  
হইয়াছে বলা, সর্পের ভানহেতু কেবল রজ্জু নহে, আর একটি অজ্ঞান আছে । অর্থাৎ  
অজ্ঞানত্বা প্রবর্তি ঐ আধার রজ্জুতে সর্প গঠিত করে, অতএব গঠন যেমন অজ্ঞান দ্বারা  
হয়, সেইরূপ স্থল অবিজ্ঞাকে সংসারের কারণ স্বীকার করিলে, সম্পূর্ণ মিথ্যা বা ভ্রমমূলক  
বলিয়া স্বীকার করিতে হয় । কিন্তু অর্থ ক্রিয়ার ব্যবহার প্রপঞ্চ বধেই পরিলক্ষিত হইয়া  
থাকে । বলা কেবল মূখ্যগুণের দ্বারা জ্ঞানজনন কার্য না হইলেও, মূখ্যগুণ ঘটের  
দ্বারা জ্ঞানজনন কাণ্ড স্পষ্টত প্রভীত হয় । অতএব জ্ঞানজননাদি ব্যাপারে ঘটভাবের সত্যত্ব  
প্রভীত হয় । এতদ্ব্যতীত কথিত হইয়াছে যে, জ্ঞানজনন প্রয়োজন কেবল কল্পনা মাত্র ।  
কল্পনার দ্বারা সত্যত্বের নির্ণয় হয়, তাহাও কল্পন্য মাত্র । কার্যমাত্রই ভ্রম ; সুতরাং  
অত্বে যেমন অপর অত্বে পথ দেখাইতে গিয়া কুণ্ঠেই নিপতিত হয়, সেইরূপ ভ্রমমূলক  
অর্থ ক্রিয়ার দ্বারা ক্রমোৎপন্ন কার্যবর্ণকে সত্য বলাও ভ্রম মাত্র । অতএব এই ক্ষেত্রে সংক্ষেপত  
ইহাই উক্ত হইয়াছে যে, স্রজনাদি পরিভাষা পূর্বক ভ্রমবানের উদ্ভাৱন করিতে হইলে,

শ্রীধরস্বামী । ৭

যন্তঃপদার্থাভ্যেবৈনাম্যভ্যন্তরৈক্যাদর্শনাৎ অতোহনাদিবাৎ পূর্বপূর্বভ্রমদৃষ্টস্য উত্তরোত্তর আয়োজনো  
ভবিষ্যতি অক্ষপরাংশরয়ঃ স্তন্যেন তেন চ ব্যবহারঃ সেন্ত্রীত্যগোজ্ঞকো হেতুরিত্যে । নব-  
ক্ষয়ঃ হৈ চৈ চাভ্যুদয়াদিনাং পুরুষঃ ভবতি । অপ্যম সৌমমমৃতা অভূমন্ত্যাদিভিঃ কক্ষকণস্য  
নিত্যত্বপ্রতিপাদিনাদিনাং সত্যং ন ঘটতে । নহি নিত্যঃ স্তন্য স্তন্যভবতি তস্মাৎপ্রতিপাদিত্যে  
বৈতঃ সনৈব ইত্যাদিক্যাহ ভ্রমভীতি । হে ভগবন্ তে তব ভারতী বেদলক্ষণা উকুবৃদ্ধি-  
শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

কর্মজ্ঞানানামিত্যভ্রমমাত্রমিতি । অত্র প্রত্যয়ঃ । যথোপনিষদে স্তন্যভবতি চ স্তন্য প্রবিচা-  
রমেষধরঃ সত্যমিতি । যথা স্তন্যঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি তদাক্ষর্যং স্তন্যভবতীহ বিখ্যাত্যাদ্যাঃ ।  
অজ্ঞানকরণাদিষ্টাভিক্রম্য কারণস্য নিত্যত্বঃ কার্যস্য তু সত্যত্বমেব নহু মিথ্যাভ্যঃ নাপি  
নিত্যমিতি বৈতব্যানাং মতমেবোক্তঃ প্রতিভিঃ ॥ ৩২ ॥

আত্মান ।

বৈরাগ্যের বিশেষ প্রয়োজন; সুতরাং যজ্ঞনাদি ধন জনের সহজ অতিরিক্তাধী; কারণ  
মূল্যে তাহাদের সম্বন্ধই সম্পূর্ণ যে অতাব আছে, তাহাই এই প্রাকের প্রতিপাদ্য বিষয় ।  
যেহেতু ভোগ্যবিষয় এবং তজ্জনিত সুখদুঃখাদি ভোগ, পরমার্থত সত্যস্বরূপ পরমার্থ হইতে  
সমুৎপন্ন বলিয়াই সত্য, অর্থাৎ অজ্ঞান বিচারে রক্ষিত হয় না; কারণ স্থানে স্থানে তাহার  
ব্যাক্তিচারণ ঘটিলে যায় । যেমন রজ্জুতে সর্পের ভ্রম হয় । এখানে মূর্ত্তিকা হইতে ঘটির  
উৎপত্তির ন্যায় না হইয়া, বস্তুরূপ উপাদানে সম্পূর্ণমথ্যা সর্পেরই প্রতিভা ঘটিল । অর্থাৎ  
উপাদান হইতে রজ্জু সম্বন্ধ ভ্রমই যেমন সর্পের সৃষ্টি করে, তদ্রূপ সত্যস্বরূপ পরমাত্ম সম্বন্ধ  
অবদার দ্বারা অসৎ প্রতিভা বাক্য কারণে, আমি ও আমার বোধ-নিবন্ধন ব্যবহারে ও  
কিছুতে মিথ্যা ধারণা স্বীকার করা যায়? এতদ্বস্তুরে কথিত হইয়াছে যে, ব্যবহারমাত্রই  
মিথ্যা; প্রয়োজনই ব্যবহারকে সত্যবৎ প্রতিভা করায়; প্রয়োজনের পারসম্যাপ্তিতে পুত্র-  
পুত্রাদি ব্যবহারও মিথ্যা হইয়া যায় । প্রয়োজনের অহরণে ওরসজাত পুত্রকে দত্ত ৩২-১  
কল্পকে প্রদান করিলে, পিতা পুত্রের সহজ সম্পর্কেরও বৈপরীত্য ঘটিলে যায় । প্রয়োজন  
কণ্ঠস্থ ও কল্পনায় প্রতিভা; সুতরাং তদ্রূপ ব্যবহারও কল্পনামূলক । কিন্তু অক্ষপরাংশ-  
ভায়ে মিথ্যাও সত্যবৎ আচার্য হইয়া আসিতেছে । সুতরাং দেহেন্দ্রিয়াদিতে যখন মূল  
অজ্ঞান-নিবন্ধন, আমি ও আমার বোধ চলিলে আসিতেছে, তখন তাহারই উচ্চাঙ্গে অজ্ঞান  
মাতার ভোগ্য বিষয়সমূহও নিত্যত্বের প্রতিভা নিত্য অসঙ্গত নহে । অপৌকষিক বৈদ-  
বাক্যে কোন ভ্রম নাই । বেদে “চাক্ষুশশ্রোত্রাঙ্গীরাং সর্বভোগ অক্ষর”, “অপ্যম সৌমমমৃতা  
অভূমন্তি” ইত্যাদি প্রতিপাদকের দ্বারা কক্ষকণের নিত্যত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে । নিত্য  
বস্তু কখন অসৎ হয় না; অতএব যে যখন বৈতের প্রতিপাদন করিতেছেন, তখন বৈত  
প্রত্যক্ষ সৎ বলিয়া অবশ্যই স্বীকার্য্য । এই স্বীকার করত মৌলিক প্রকাশ করা হইয়াছে যে, হে

৩ শ্রীধরস্বামী ।

ক'ক্ষীতি গোণলক্ষণাদিবিস্তিঃ উক্তজ্ঞান কক্ষপ্রভাভরা কক্ষমলমতীন্ ভ্রময়তি মোহয়তি  
অয়ং ভাবঃ । নহি বেদঃ কক্ষফলস্য নিত্যভ্রমস্তিপ্রতি কিত্ত লক্ষণাঃ প্রশস্তামাত্রং বিধোক-  
বাক্যার্থং অন্যথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গাৎ । তদ্ব্যতীতং কক্ষজিত্বে লোকঃ কীরতে এবমেবামুত্র  
পুণ্যজিতো লোকঃ কীরতে ইতি নারায়ণবৃহিত-শ্রুতাস্তরবিরোধাক্তঃ অতঃ কক্ষজ্ঞানানন্দঃ  
ভ্রমমাত্রমিতি এভেনৈব ভ্রমাদা এভস্মাদানন্দ আকাশঃ সত্ত্ব ইত্যাদীনামপান্যপদার্থং দর্শিতং ।  
উক্ততঃ ভবতঃ সত্যোপি ভবনং সন্নৈব সর্পশ্রবঃ কুলং কাৰ্য্যমপাহ কুটকনকং বেদোহপি  
নৈবঃ পরঃ । অদ্বৈতঃ ভব সৎ পরক পরমানন্দঃ পদং ভবুদা বন্দে স্তব্ধমিন্দ্রিয়ানুভব হরে  
মা মুক মানিনতঃ ॥ ৩২ ॥

তদেবঃ প্রপঞ্চস্য সত্ত্ব সাধকং নাস্তীত্যুক্তং । ইদানীমসত্ত্ব সৃষ্টি প্রলয়শ্রুতয়ঃ ; যতো বা  
ইদানি কৃতানি জায়ন্তে ইত্যাদ্যন্তমূলং চামুমানঃ প্রমাণমিত্যাহ ন বদিতমিতি । যদ্ব্যমাদিদং  
বিশ্বঃ অথে সৃষ্টিঃ পূর্ব্বং ন আস নাসীৎ । স্তদেব সৌমোদমগ্র আসীৎ । আত্মা বা ইদমেক  
এবাগ্র আসীদিত্যাদি শ্রুতেঃ । নচ নিধনাৎ প্রলয়ানু অন্তরঃ ভবিষ্যৎ ভবিষ্যতি নাস্পা-

আত্মন ।

ভগবন্ । তবদীয় বেদ-লক্ষণা বাকী গোণ এবং মুখ্য লক্ষণের দ্বারা কেবল কক্ষফলে শ্রদ্ধাশীল  
ঈশবুদ্ধি মনবগণকেই বন্ধন করেন নাই । প্রকৃত পক্ষে বেদ কখন কক্ষফলের নিত্য  
প্রতিপাদন করেন নাই ; তবে শ্রোতব্য প্রতিপাদনে প্রশংসা করিয়াছেন মাত্র । নতুবা  
বাক্যান্তরের ভেদে ভাষ্যার্থের বিপর্যয় ঘটিয়া যায় । কারণ শ্রুতি অন্যত্র প্রকাশ করিয়াছেন  
যথা ; “যথা ইহ কক্ষজিতো লোকঃ কীরতে । এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ কীরতে” ॥ অর্থাৎ  
এই জগতে যেমন কক্ষের দ্বারা সঞ্চিত ফলের বিনাশ ঘটে, তদ্রূপ পুণ্যের দ্বারা অর্জিত স্বর্গ  
স্থানাদিরও অবগান ঘটে । এই বিবাক্ত শ্রুতি বাক্যের দ্বারা স্পষ্টই বিবেচিত হয় যে, স্বর্গাদির  
নিত্যত্বের পরিচয় কেবল অপেক্ষাকৃত অধিককাল ব্যাপিই মাত্র ; “কক্ষমার্গের” অনুসরণে সম্পূর্ণ  
জড়বুদ্ধি মানবের উৎসাহাৎ ভ্রমেরই প্রয়োচনা করিয়াছেন । এতদ্বারা প্রকাশ করা  
হইয়াছে যে, “ভ্রমাদা এভস্মাদানন্দঃ আকাশঃ সত্ত্বতঃ” এই শ্রুতি-বাক্যে আত্মা হইতে  
আকাশাদি প্রপঞ্চের উৎপত্তি হইয়াছে না বুঝা যায়, অথারোপই বুঝাইয়াছেন । অন্তএব  
হে ভগবন্ ! রজ্জুতে যেমন সর্পের উদয় হয়, সেইরূপ আপনা হইতে জগৎ সমুদ্ভূত বলায়-  
আরোপিত হইয়াছে বলা হইল । ভ্রমারোপিত সর্পের সত্যাবয়ং, জগতের সত্য অবতাসিত  
হইতেছে ; প্রকৃত প্রস্তাবে জগৎ সৎ নহে ॥ ৩২ ॥

প্রপঞ্চের সত্যত্ব সম্বন্ধে কোনরূপ প্রশংসা পাওয়া যায় না ; বরং মিথ্যাও পক্ষে  
যথেষ্টই প্রশংসা শ্রুত্যাগ্রেতে পরিলক্ষিত হয় । কারণ সৃষ্টি এবং প্রলয়ের উল্লেখ যে সকল শ্রুতি  
আছে, তদ্ব্যতীত উক্ত আছে, “যতো বা ইদানি কৃতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি ; অর্থাৎ যাহা  
হইতে এই জগৎ প্রসবিত বিশ্ব সংসার উৎপন্ন হইয়া, নিত্য সত্যের ন্যায় প্রভীত হয়  
অবঃ পরিধায়ে এক ঘাঁহাঁতে সম্পূর্ণ বিলীন উক্তা সত্যের পরিচয় দেয়, তিনিই সর্ব্বকারণী-

ন যদিদ্যত্র আস ন ভবিষ্যদতো নিধনঃ-

দনু মিত্রস্তরা ইয়ি বিভাতি মূষৈকরসে ।

অর্থঃ ।

যৎ যস্মাৎ ইদং মমাস্তিম্যাদি, অগ্রে সৃষ্টে পূর্বে, ন আস ন আসীৎ, ন চ সিধানাং লভাৎ  
অনন্তরং ভবিষ্যৎ ভবিষ্যতি অতঃ কারণাৎ, অন্তরা মধ্যে, ইয়ি তদান্তকে জীবাস্মি, মুখা  
• মিথ্যাত্বং এব বিভাতি ইতি অনুমিতং তবতি । অতঃ দ্রবিণজাতি-বিকল্প-পথৈঃ (দ্রবিণ-

শ্রীধরস্বামী ।

• সীন্নো সদাসীত্তদানীমিত্যাদি শ্রুতেঃ । অতঃ কারণাৎ অন্তরা মধ্যেইপি একরসে কেবলে  
• স্মরি মুখা মিথ্যারূপেণেব বিভাতি । বিভঃ নিশ্চিন্তঃ । স্মৃত এবং অতঃ শ্রুত্যা দ্রবিণ-জাতি-  
বিকল্পপথৈঃ দ্রবিণজাতীনাং জ্ঞানযাত্ৰাণাং মূলোৎসর্গকার্যসমূহাণাং বিকল্পা ভেদা ঘটকুতলা-  
দঃ তেষাং লছানো মার্গাঃ প্রকারান্তররূপমীরতে সদৃশতয়া নিরূপাতে । যথা তত্র কার্য্যা-  
কারাণাঃ নামধেয়যাত্ৰতা কারণং মূর্খাদোব তু সত্যঃ তথাজ্ঞাপ্যাকাশাদীনাং নামযাত্ৰতা  
ব্রহ্মৈব তু সত্যমিতি নিরূপাত ইত্যর্থঃ । তথাস্ শ্রুতিঃ । যথা সৌম্যে কেন মূষপিণ্ডেন

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তমেবার্থং সংকার্যবাদিমত্যাশ্রয়িণ্যঃ শ্রুতম্ স্পষ্টতয়া সৌপপত্তিকরম্ নৈতি । যদিদং  
প্রসিদ্ধং বিদ্যং তৎ অগ্রে সৃষ্টে প্রাক্ নাসন্ নাসীৎ অতোহস্মাস্তাদিনঃ প্রলয়ান্ন পশ্যৎ  
ন ভবিষ্যৎ ন ভবিষ্যতি । কিন্তু অন্তরা মধ্য এব বিভং প্রমাণবিকল্পো হুতঃ বিভাতি । কুদ মূষান্তে  
পরামুখ্যভিঃ মুখঃ । জগদেবং সৃষ্টামীতি পরামর্ষবান্ যঃ পরমেশ্বরস্ত স্মাস্মি কিক প্রাগভাবধ্বংস-  
বজ্রাদিদং যস্মান্নিত্যতেন ন প্রমিতং অতো দ্রবিণজাতীনাং মূষসুবর্ণাদীনাং বিকল্পা ভেদা

হে ভগবন্ ! সৃষ্টির পূর্বে এই প্রত্যক্ষতঃ প্রতীয়মান বিচিত্র সংসার-  
যেমন ছিল না, ইহাতে আমি ও আমার বলিয়া তাদৃশ কোনরূপ অতি-  
মানাদিও ছিল না, এবং প্রলয়ের পর ভবিষ্যতে যেমন কোন পদার্থ  
পানিবে না, তাদৃশ কোন অহং সমাদি অতিমানের বন্ধনও থাকিবে না ; অতএব  
আভাস ।

• কারণ মূলভূত ব্রহ্ম । এতদ্বারা জগতের মিথ্যাত্বেরই প্রমাণ করা হইয়াছে । সৃষ্টির  
পূর্বে এই বিশ্ব ছিল না ; শ্রুতিও শিষ্যকে সম্বোধন পূর্বক বলিয়াছেন যে, হে সৌম্ভ ! সৃষ্টির  
পূর্বে এক অদ্বিতীয় সংমাত্র ছিলেন ।" সেই সংস্বরূপের পরিচয়ার্থ বলিয়াছেন ; "আত্মা  
বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ ।" অর্থাৎ অগ্রে সেই সংস্বরূপে এক আত্মামাত্র ছিলেন ।  
তৎকালে অসৎ অর্থাৎ সর্বভাব বিহী প্রতীত সকল ভাবের স্বরূপ-সত্তাব ছিল না ।  
অতএব একরস আত্মসত্তারই স্বরূপ-সত্তা বি তৎকালে স্বীকার করিতে হয় । এবং সেই  
আত্মস্বরূপে অবভাসিত জনং সংসারকে দেখুইতে অবভাসিত সর্বের জ্ঞান, মিথ্যা-মায়াময়  
বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে । অতএব মুক্তিকা হইতে নিঃসৃত ঘট পরাখাদি এবং সূক্ষ্ম

অত উপমীয়তে দ্রবিশজাতিবিকল্পপথে

বিতথমনোবিলাসমৃতমিত্যবয়ন্ত্যবুধাঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

জাতীনাং শুদ্ধিরজ্ঞতাদীনাং যে বিকল্পাঃ ভ্রমঃ তেষাং পঠৈঃ মার্গৈঃ বিষয়ৈঃ উপমীয়তে সদৃশভরা নিরূপ্যতে । তস্মাৎ মনোবিলাসঃ (মনসা ভ্রান্ত্যা কল্পিতঃ) বিতথঃ মিথ্যাভূতঃ জ্ঞানিনি সূর্যদুঃখাদিকং স্বতঃ সত্যং ইতি যে অবযক্তি জ্ঞানতি, তে অবুধাঃ অজ্ঞাঃ এব ॥ ৩৩ ॥

ঐশ্বরস্বামী ।

বিজ্ঞাতেন সর্বং মূঢ়ঃ বিজ্ঞাতং সত্যং বাচ্যভূতং বিকারো নাশধেয়ঃ সূক্তিকেত্যেব সত্যমিতি । তথা একেন লোহমণিনা সর্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং সত্যং তথা একেন নথনিকৃত্তনেন সর্বং কাষ্ঠরসমিত্যাदि ভ্রমাদস্য সত্ত্বৈ প্রমাণভাবাদসত্ত্বে চ প্রমাণসা বিজ্ঞানভাৎ বিতথং মনোবিলাসঃ স্বতঃ ইত্যমিতি যে অবযক্তি জ্ঞানতি তে অবুধাঃ অজ্ঞা ইত্যর্থঃ । অত্রৈবঃ প্রমাণঃ । বিবাদাখ্যাসিতং ন সৎ আভ্যন্তরোদবিদ্যমানভাৎ বিকারিত্বাৎ দৃশ্যগ্ৰহণে শুদ্ধিরজ্ঞতাদিবৎ আত্মাভেতি । মুকুটকুণ্ডলকঙ্কণকঙ্কণীপরিণতঃ কনকঃ পরমার্থতঃ । মহৎ-কঙ্কণপ্রমুখং তথা নরহরে ন পবং পরমার্থতঃ ॥ ৩৩ ॥

ঐবিশ্বনাথ তত্ত্ববত্তী ।

যটিকুণ্ডলাদয়ন্তেষাং পদ্মানো মার্গাঃ প্রকারান্তেকপমীয়তে ভৎসদৃশভরা সত্যবৈনৈব নতু শুদ্ধিরজ্ঞত-রজ্জু-সর্পাদি-প্রকারৈ মিথ্যাভূতেন নিরূপ্যত ইত্যর্থঃ । অতএব বিভাতীতি বিশিষ্টভানার্থঃ বিশেষঃ প্রযুক্তঃ । কিক । তথাপি বিতথমনোবিলাসমিত্যঃ মিথ্যেতি যে বিগীতজ্ঞানিনঃ । যেচ স্বতঃ সার্বকালিকসম্বন্ধকমিমিতি বিগীতকামিণোহবযক্তি জ্ঞানতি তে অবুধাঃ অপণ্ডিতাঃ ॥ ৩৩ ॥

মধ্যাহ্নস্থায় ভাদ্রীয় স্বরূপভূত জীবাত্ম স্বরূপেই এক মিথ্যাভূত জগৎ সত্যবৎ অনুমিত হইতেছে মাত্র । সুতরাং শুদ্ধিক্রমে যেমন রজ্জ্বের ভ্রম হয়, সেইরূপ ভবদীয় স্বরূপে দ্রবিশাদি বিষয়-সমূহেরও ভ্রম-প্রতীতি হইতেছে মাত্র । অতএব মনঃকল্পিত জ্ঞাপ্তিপূর্ণ সূর্যদুঃখাদির ব্যাপ্যাকে আত্মস্বরূপে যাহারা সত্য বলিয়া জ্ঞান করেন, তাহারা প্রকৃত অনভিজ্ঞ, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

হইতে কুণ্ডলাদি যেমন প্রকৃত পদার্থ বলিয়া গণ্য নহে, মূহুত্ববর্ণের বিকার ভাবেই যেমন ঘট-কুণ্ডলের ভ্রম হয়, সেইরূপ এক সচ্চিদানন্দ পরমাত্মভাবেই এই বিশ্ব সংসার প্রতীত হইতেছে । একটী অতি ক্ষুদ্র নথনিকৃত্তন (নরুণ) দেখিলে এবং তাহার কাণ্ড বুঝিলে, কারণ-হানীর লোচকে যেমন পরিজ্ঞাত হইবার অপেক্ষা থাকে না ; এবং লোচকের দ্বারা নিম্নিত্র অস্ত্রাত কুন্দলাদিকেরও পরিজ্ঞাত হওয়ার যায়, সেইরূপ জগতের কোন একটী দ্বারার্থের অবলম্বনে তাহার কারণ অনুসন্ধান পূর্বক একবার সন্দেহরূপ চিন্তার পরমাত্মভে

সংযদজয়াভজামমুশয়ীত গুণাংশ জুবন

ভজতি সৰূপতাং তদনু যুত্বামপেতভগ্নাঃ ।

অর্থঃ ।

সঃ জীবঃ যৎ যস্যাম্ভজয়া ভজায়য়া, মোহিতঃ অজ্ঞেব তু অজ্ঞাং প্রকৃতিপরিণামাস্থিক্যাং, দেব-মনুষ্যাदि-মূর্তিং, অমুশয়ীত আলিঙ্গতি বিভক্তি, ভক্তঃ ভক্তরূপভাং ভজতি (দেব-মনুষ্যা-  
• দ্যা) আভিমানং করোতি) তদনু গুণান্ শব্দান্ বিষয়ান্ চ জুবন সেবমানঃ, অপেতভগ্নাঃ

শ্রীধরস্বামী ।

নহু যদি প্রপকো নহু নাশ্ত্যেব ন চাপভা ভেন চৈতন্যস্য সম্বন্ধগন্ধোহপি তর্হি ক্রিমপকভঃ  
• জীবেন যতোহয়ং সংসরতি কিং বা বহু পুণ্যমীশ্বরস্য যতো নিভামুক্তঃ কিং বিবহক স্তদা কর্ম-  
কাণ্ডমিত্যপেক্ষায়াঃ জীবৈশ্বর্যবিশেষং । যা সুপর্ণা সমুজ্জী সর্গায়া সমানং বৃক্ষং পরিষম্বজাতে,

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভদেবমিদকারান্পদস্য মায়িক ভগ্নময়স্য ভগ্নভঃ সত্যসমুজ্জী ভবতি নো জীবস্য চিক্রপস্যাপি  
ক্ষায়াশ্রুত্বাদেব তথা ভগ্নময়ভারূপবহুভমভুমিত্যাহঃ । সূতু জীবঃ যৎ যস্যাম্ভজয়া অবিদ্যয়া  
অজ্ঞাঃ মায়্যাঃ অমুশয়ীত আলিঙ্গন্তে উপাখিলিপ্তো ভবেদিত্যর্থঃ । অতএব গুণানাং দেহে-

জীব যখন ভবদীয় অজ্ঞানাস্ত্রী মায়ায় মোহিত হয়, তখনই প্রকৃতির  
• পরিণামভূত দেব মনুষ্যাदि মূর্তিকে আলিঙ্গন করত ভক্তরূপেই আশিনাকে  
চিন্তা করে এবং দেবমনুষ্যাদির ন্যায় আচরণ করে । সুতরাং তত্তৎ  
দেহোচিত শব্দাদি বিষয়ের সম্বোধনে জ্ঞানৈশ্বর্যাদি স্বকীয় বিভূতিতে বৃষ্টিত  
আভাস ।

উপনীত হইতে পারিলে, আর বৈচিত্র্যের কোন চিন্তা থাকে না । কামিনী বহু প্রকৃতির  
• অলঙ্কারে বিভিন্ন অবয়বে শোভিতা হইত না ! স্বর্ণবর্ণিক এক সুবর্ণ বলিরাই সকল গহনাকে  
অধারণ করে, সেইরূপ উজ্জ্বল ব্রহ্মবর্ণিক অনন্ত নামরূপে পরিচিত এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের প্রত্যেক  
পদার্থকে কার্যোপলক্ষে অবতাসিত মিথ্যা স্বাভাবিক ভাবনাত্রে পরিচিত বলিরাই অবধারণ  
করেন । যেমন মৃৎপিণ্ডকে অবগত হইতে পারিলে, সমস্ত মূল্য বস্তুকে জানা যায়, যেমন  
• একটা লৌহ পিণ্ডকে পরিজ্ঞাত হইতে পারিলে, লৌহ-জাত সমস্ত লৌহময় পদার্থকে অবগত  
হওয়া যায়, সেইরূপ এক সংস্করণ পরমাষ্ট্রাকে অবগত হইতে পারিলে, যাবতীয় সংসারের  
বিচিত্র পদার্থকে অবধারণ করিতে পারা যায় । মূল কারণই সত্য; অথচ তাহা হইতে সমুৎপন্ন  
সকল পদার্থই মিথ্যা; মূলের কার্যাত্মক বা ভাবাত্মক মাত্র । সুতরাং ভগবতের সত্যার  
• কোন প্রমাণ নাই; বরং মিথ্যাত্বেরই যথেষ্ট প্রমাণ অবধারিত আছে । ভগৎ মূর্নঃ কল্পিত  
স্বাভাবিক মাত্র । অতএব সংসারে আসক্তি পরিহার পুঙ্ক এক সত্যরূপ পূর্ণব্রহ্মে চিত্ত  
নিবেশিত করাই মানবের মানব-জীবনের একমাত্র কর্তব্য ॥ ৩৩ ॥

একপে আদিত্য হইতেছে যে, প্রপক সংসার যদি প্রকৃত প্রস্তাবে নাই থাকে, এবং

স্মৃত জ্ঞানসি তাম্‌হিরিব অচমাত্তভয়ো

মহসি যদীয়সেইষ্টগুণিতেইপরিমেয়ভগঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

তিরোহিতজ্ঞানৈবধ্যানাদিগুণঃ, সন্‌মুখ্যঃ সংসারং তজ্জতি প্রাপ্নোতি । আভূতগুঃ নিত্যং  
আপ্ত-জ্ঞানাদি গুণঃ, অষ্টগুণিতে অনিমাধাষ্ট-বিভূতিমতি মহসি পরমানন্দস্বরূপে বৃতঃ স্ব  
অহিঃ ৩০ ইব ত্যাং অজাং মায়াং, তু জ্ঞানসি । অভঃ স্বমেব সর্কেষাং সেবাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তয়োন্ন্যঃ পিঙ্গলং স্ব'বর্ত্তানন্দরতোহতিচাক্ষুণীতি । অজামেকাং লোহিত-শুরু কৃষ্ণাং ইত্যাদ্যাঃ  
বদন্তীভ্যাস স যদজয়েতি । সর্কুঃ জীবঃ বদ্ব্যস্মদজরা মায়রা অজামবিদ্যাং অমুণরীভ  
আলিঙ্গত ভভো । গুণাঃশ্চ দেহেস্তিরাদীন্‌ জুবন্‌ সেবমানঃ আভূতগু অধ্যাত্ম তদহু ভদনভরং  
স্বরূপভাং ভরুর্ম‌যোগক জুবন্‌ অপেতভগঃ পিহিতানন্দাদিগুণঃ সন্‌ মুখ্যঃ সংসারং তজ্জতি

শ্রীবিষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

স্তিরাদীঃশ্চ জুবন্‌ স্বরূপভাং ভবসাধর্ম‌্যং তজ্জতি । তদহু ভদনভরং অপেতভগঃ পিহিতা-  
নন্দাদিগুণঃ সন্‌ মুখ্যঃ সংসারং তজ্জতি প্রাপ্নোতি । নহু চিদ্রূপবিণেশানন্দমনি কথম-  
বিদয়া লিঙ্গিতো ন ভবেয়মিতি চেৎ মৈবং । জীবঃ খলু চিংকণঃ স্বস্ত চিদ্রূপগুণঃ । তাম্রপিভ্য-  
স্বর্গাদি তেজ এব তমসা আরভঃ ভবেয়তু স্বর্গ্যতেজ ইত্যাহঃ । স্মৃতং স্বং পুনস্ত্যাং প্রহাসি ।

হইয়া জন্মমুভারূপ সংসার-প্রবাহে নিপতিত হয় । হে ভগবন্‌ ! আপনি  
কিন্তু অগ্নিমানি অষ্ট বিভূতি-বিগিষ্ট স্বকীয় পরমানন্দস্বরূপে নিত্য সর্ব্বজ্ঞের  
ন্যায় বিরাজ করিতেছেন ; ভবদীর মহিমার পরিমাণ করা অসম্ভব । বিষধর  
সর্প যেমন অকু, পরিত্যাগ পূর্ব্বক বিচরণ করে, সর্ব্বজ্ঞ আপনিও সেইরূপ  
মায়াকে পরিত্যগ পূর্ব্বক পরমানন্দ-স্বরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

চৈতন্যস্বরূপ পুরুষের সতিত ভাটার কোন সম্বন্ধ না থাকে, তবে কোন অপরাধে জীবের  
সংসার-গন্ধন ঘটে এবং জীবেরই বা এমন কি বহু পুণ্য আওছ যে, জিনি নিত্য মুক্ত ! এবং  
কর্ম্মকাণ্ডের উপদেশার্থ বেদেই বা একাদশ আলোচনার কি প্রয়োজন হইয়াছিল ? এতদ্বত্তরে  
জীবেরই পার্থক্যের ! পরিচয় এই শ্লোকে উপবর্ণিত হইয়াছে । এতদ্বর্থে “হা জুপর্গা  
সমুজ্জা ইত্যাদি এবং অজামেকাং লোহিতশুরুকৃষ্ণাং” ইত্যাদি শ্রুতিস্মরণ দ্বারা প্রকাশ  
করা হইয়াছে, যে, এক বৃক্ষে ত্রিটী পক্ষী বাস করিতেছে; তন্মধ্যে একটি বৃক্ষস্থ বাবতীর  
ফল ভোজন করিতেছে, অন্য পক্ষী হিতকারী জননী বা বজুর ন্যায় ভাহার ভোগ ব্যাপার  
লক্ষ্য করিতেছে ; অর্থাৎ মানব ইঞ্জিরাদি ভোগ্য বিষয় লাভে অংশ ভাবে ভোগই করিতেছে,  
বিস্ত কে যে ভাহার স্বত্ত্বের অংশান পূর্ব্বক, ভাহার ইঞ্জিরাদি দৈতবর্গকে বল এবং কার্য-  
কান্তিতা শক্তি প্রদান করিতেছেন, ভাহার প্রতি বিশেষ দৃষ্টি করা, প্রয়োজন । আসক্তির

শ্রীপরশরামা ।

প্রাপ্তোক্তি তদ্বিরম্বে কৰ্মকাণ্ডমিতি ভাবঃ । অমৃত স্বত্ব জ্ঞানসি তাং অজাঃ নারীঃ ১ কাম  
স। মণ্যোবাস্তি কথং ত্যাগস্তত্ৰাহ অহিরিব ত্বেমিতি । অরস্তাবঃ যথা ভূক্ষণঃ স্বগতভক্ষণঃ  
জ্ঞপবুজাঃ নশ্চিমনাতে । তথা স্বমজাঃ । নহি নিরস্তবাহ্লাদি-সংস্থিতামধেভুবনপক্ষে বজরা  
কৃত্যমিতি ভায়ুপেক্ষস ইতি কুত এতত্তদাহ আত্মভগঃ নিত্যজ্ঞাপ্তৈবধ্যঃ মহসি পরমৈষ্যে  
অষ্টগুণিতে অগ্নিমান্দ্যবিভূতিমতি মদীয়ে পুত্ৰ্যসে বিরাজসে । কথন্তুতঃ অপরিমেয়ভগঃ

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

অরমর্থঃ । মায়াক্রি হি ভব স্বরূপভূতযোগমারোখা তদ্বিত্ত্বিরেব । বহুভূত নান্দপক্কর ত্বে  
প্রতিবিদ্যাস্বাদে । অস্যা আবরিকাপক্তি মজায়ায়াহিবেলেশ্বরী । বরা মুখ্য জগৎ সর্ব  
সর্বো দেহাতিমানি ইতি সাংশভূতা তরা স্ব স্বরূপভেদানভিন্নমানান। স্বতঃ পৃথক্ কৃত্য ত্যক্তা  
ভবতি তৈব বহিষজ। মায়াক্রিরিত্যুচ্যতে । তত্র দৃষ্টান্তঃ । অহিরিব ত্বেচং । অতি যথা

আভাস ।

অনুরোধে ত্রিহাদির তৃপ্তি-সাধন করিবার নিমিত্ত অল্পদি প্রচুর পদার্থ ভোজন করা হইল  
বটে, কিন্তু উদরে প্রবেশ করত তাহার জাতসারে বা নিরম অনুসারে তাহার। যে রস বস্তু  
বা মজাদিতে পরিণত হইয়া যথাকালে বা প্রয়োজন অনুসারে ভিন্ন ভিন্ন ভাবে বা অবস্থাতে  
পরিণত হইল, ভোক্তা যদি তাহার অবেষণ না করে, তাহা হইলে তাহার ভোজন নিরর্থক  
এবং মানব জীবনও বৃথাই অস্তিত্বিত হইল । অতএব ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা সন্তোষ করা  
হউক ! ক্ষতি নাট, কিন্তু অল্প একজন যিনি দেহের রেণু পণ্যস্থ সমস্ত ব্যাপারে সম্পূর্ণ  
ধ্যাপ্ত থাকিয়া, নিঃস্বার্থে সকল কার্য পরিচালিত করিতেছেন ; তিনিই নিঃস্বার্থ পক্ষস্থানীয়  
পথম পুরুষ কৃষ্ণ ব্রহ্ম এবং যিনি আমি সুখী দুঃখী বা ভোজন করিতেছি বলিয়া  
ভাবিতেছেন, তিনিই ফলভোগী পক্ষস্থানীয় জীব । অতএব মূল্য অবিদ্যা নারী মায়ার কোড়ে  
শয়ান থাকিয়া, যিনি প্রতীবিশ্বের জ্ঞান দেহেন্দ্রিয়াদি বিষয়গ্রামকে সন্তোষ করেন, তিনিই  
জীব এবং তিনি দেহাদির স্বরূপকে স্বয়ংবোধে এতই লিপ্ত হন যে, দেহ-ধর্মকে আপন-  
ধর্ম জ্ঞান করেন ; সুতরাং জ্ঞানস্বরূপ বিস্মৃত হইয়া, পরতন্ত্রের জ্ঞান প্রভূত হন ও জ্ঞান-  
মুক্ত্যর বশবর্তী হইয়া, সংসার-শ্রোতে ভাসিতে থাকেন । তাদৃশ জীবের মুক্তির নিমিত্তই  
দেহোক্ত কৰ্মকাণ্ড জীবের অভ্যাসের পরিবর্তনার্থ কার্যবিধির নিয়োগ করিয়াছেন । ভগবান  
কিন্তু মায়ার কোড়ে শয়ান নহেন ; সর্বের অঙ্গেই যেমন ত্বকের উৎপত্তি হয়, কঠিন  
এবং পুরাতন স্বকূলে সর্ব যেমন ইচ্ছা করিলে, অন্যায়সে পরিভাগ্য পূর্বক স্বভাব  
বিচরণ করিতে পারে, সেইরূপ পরমাত্মস্বরূপ হইতে মায়ার উদ্ভব হয় ; সুতরাং তিনি  
মায়ার অভিভূত হন না ; কখন মায়াকে ইচ্ছা পূর্বক আদর করত খালিজন করেন এবং  
কখনও বা পরিহার করেন ; অর্থাৎ আপনান্তে মায়াকে বিলীন করত হ্রেষের জ্ঞান অবস্থান  
করেন । সুতরাং তাহার মহিমার ব্যাঘাত হয় না । তিনি নিত্য মুক্ত আনন্দ চির বজ্রায়ান  
থাকেন ।



শ্রীধরস্বামী ।

অপ্রিমিতৈশ্বৰ্য্যঃ । নতন্তেষামিব দেশকালাদিপরিচ্ছিন্নঃ ভাবাষ্ট্রভূমিতৈশ্বৰ্য্যঃ অপিতু পরিপূর্ণ-  
বরুণাভূবদ্ধিবাদপরিমিতমিতি । নৃত্যন্তী তব বীকণাঙ্গগতা । কালস্বভাবমিতি ভাবান্  
সব বজ্র তমোজগম্যাহুসীলরতী নহন । মাষাক্রমা পদা শিত্তিকিতরঃ সংদেহভ্যাতুরং  
মায়া তে শরণং গতোহস্মি নৃত্যে অমেষ ভাং বারয় ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

অতঃ পূৰ্ণকৃতা তাকাং বচং কলুকাধাং স্বরূপম্বেন নৈবাভিমর্শ্যতে তথৈব ভাং ব্র-  
জহাসি । ব্রজ ভান্ততগঃ নিভা প্রাষ্টৈশ্বৰ্য্যঃ । এতদেবোক্তপোষন্যারেনাহঃ । মহসি পরতৈশ্বৰ্য্যো  
অষ্টৈশ্বৰ্য্যে ব্রজাঃ পিতৃগণাদাষ্টবিত্তমিতি । মতীয়ে পূজ্যসে কথন্তুতঃ অপরিমেয়তগঃ  
অপরিমিতৈশ্বৰ্য্যঃ । নতন্তেষামিব দেশকালাদিপরিচ্ছিন্নঃ তবৈশ্বৰ্য্যঃ অপিতু বরুণাভূবদ্ধিবাদ-  
পরিমিতমিতি । অত্র শ্রুতম্ । অজোহেকো জুযানোহহুশেতে জহাতোনাং ভুক্তভো-  
গামজোহনা ইত্যাদ্যাঃ ॥ ৩৪ ॥

পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী স্বীয় টীকার অন্তে মনোগত ভাবের পরিচয়ে ভগবানের স্তব কর্তে  
প্রকাশ করিয়াছেন যথা ; হে ভগবন্ ! নাট্য-প্রাক্ষণে নটী যেমন নৃত্য করে, তবদীর অপূর্ণা  
মায়া-নটীও সেইরূপ স্বভাবরূপ গার্লক এবং কালরূপ বাদক লইয়া কেবল আপনার সন্তে ব  
উৎপাদনার্থ এই সংসার নাট্য-প্রাক্ষণে ঘোরতর নৃত্য করিতেছেন । এই নৃত্যে সত্ত্ব রজঃ এবং  
তমোজগমর কত ভাবের যে উদ্বোধন হইতেছে, কে তাহার উন্নতি করিতে পারে ! কিন্তু  
জুঃখের বিষয় ! হে ভগবন্ ! একবার এই অধীনের প্রতি কৃপাকটাকের নিকেপে অবলোকন  
করুন ! আপনার নৃত্য কোণল প্রদর্শন করিতে অভিলାষিণী হইয়া, মননী মায়া বিমাতার  
জার আমার মস্তকেই প্রতিবারে পদবিক্ষেপ করিতেছেন । আমি যে বিশেষ গুরু সচকারে  
তবদীর পরমানন্দপূর্ণ মুখাবিলোকের প্রতি কণকালের অন্তও নিরীকণ করিব, একধারেও  
আমার সে সারথ্য ঘটিতেছে না । মহামায়ার ক্ষতপদ দুলনে আমি একান্ত বিধ্বস্ত  
হইতেছি । তাগ্রহ সহকারে মায়ার চরণ ধারণ করিয়াও, তাঁহাকে নিরস্ত করিতে পারিতেছি  
না ! এক্ষণে আমি আপনার শরণাগত হইলাম । আপনি মাঠাকে নিবারণ করুন ।  
আমার মায়াদলনের ৩৪ টির জীবনের মত নিবারিত হউক ॥ ৩৪ ॥

পূৰ্ব্বোক্ত সাধন-কুন্তুমের সাহায্যে বাঁহারা ভগবানকে ভজন্য করেন, তাঁহারা এই  
জন্ম-মুক্তারূপ সংসার শ্রোত হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই । কিন্তু বাঁহারা  
বাহিরের সংসার পরিভ্রাম্য পূৰ্ব্বক ভগবানের আরাধনা মাগে প্রবৃত্ত হইয়াও স্বদয়কন্দরস্থ  
কামনা-জালকে সমূলে উন্মূলিত করিতে পারেন না, তাঁহাদের অদৃষ্টে ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটে  
না । তাঁহারা উত্তর ইহলোক এবং পরলোকে জুঃখভোগ করেন, সন্দেহ নাই । কারণ  
দৃষ্ট সংসার কখন সংসার নহে, অদৃষ্টেই লুক্কায়িত অন্তরের মধ্যে বীজরূপে বচ্যমান

হৃদি ন সমুদ্ররস্তু যন্তয়ে। হৃদি কামজটা

হ্রদ্বিগমোহসতাং হৃদিগতোহস্মতকঠমণিঃ ।

অর্থঃ ।

হে ভগবন্ ! যত্নঃ মন-ইন্দ্রিয়াদি-প্রাণিবান্ধবাঃ অপি যদি হৃদি স্থিতাঃ কামিনাঃ  
অট্টাঃ বাসিনাঃ, ন সমুদ্ররস্তু ন উৎপাটয়ন্তি, তর্হি তেষাং অসতাং কামবাসনাতিঃ হ্রদ্বিগমো-  
করুণানাং প্রাণিনাং হৃদিগতঃ অপি তবান্ অস্মতকঠমণিঃ ইব হ্রদ্বিগমঃ হ্রজেরঃ, এষ ।

ইতিব্রাহ্মণী ।

এবং তাবজ্ঞসামানকদম্বেন বে ভগবন্তঃ ভজন্তি তে যত্নঃ তরন্তি ইতরে সংস্কৃতী-  
ভ্যক্তং ইদানীং যে বহিঃ সঙ্গঃ পরিত্যজ্য ভগবদ্বার্গে প্রবৃত্তাঃ অপি কথঞ্চিদন্তর্কাতাশ্চিনিনঃ  
কামায় মুকতি তে ভগবন্তঃ ন প্রাপ্নুবন্তি ন চেহ পরত্র চ মুখং লভন্তে ত্বেবং  
কুবোনায়েব প্রাপ্নুবন্তীতি তান্ শোচন্ কামরতে মন্তমানঃ স কামতি জায়তে  
তত্র তত্রৈতাদি কথার্থবাহ যদি ন সমুদ্ররস্তু হে ভগবন্ যে যত্নঃ হৃদিস্থিতাঃ কামজটাঃ  
কামজ অট্টা মূলানি বাসনা যদি ন সমুদ্ররস্তু নোৎপাটয়ন্তি তেষামসতাং তবান্ হৃদিগতোহপি  
হ্রদ্বিগমঃ হ্রদ্বাপঃ কথং অস্মতকঠমণিঃ বিস্মতো য বঠমণি তত্ত্বলাঃ স যথা কঠে বর্জমানো-

ইতিব্রাহ্মণী চক্রবর্তী ।

• তদেবং শ্লোকত্রয়েণ প্রতিপাদিতমাবসথানাং পুরুষগারহরস্বঃ । তত্র যে কবর উক্তান্তে  
বিবিধা নিষ্ঠানা ব্রহ্মোপাসিকা জ্ঞানিপদবাচ্যাঃ সগুণব্রহ্মোপাসিকা তত্ত্বপদবাচ্যাঃ । তে  
যদি বিমষাঃ সঙ্গাচারান্তরা তে উভয়ে এব কৃতার্থাঃ । যদি হু হ্রদ্বাচারাঃ স্ত্যস্তরা তেষাং কা  
সত্তিরিত্যপেক্ষামাহঃ যদৌচি মনেন । হে ভগবন্ যত্নঃ সন্ন্যাসিনো নিষ্ঠগব্রহ্মোপাসিকা  
হৃদিস্থিতাঃ কামজটাঃ কামজ মূলানি বাসনা যদি ন সমুদ্ররস্তু নোৎপাটয়ন্তি তদা তেষাং  
অসতাং তবান্ হৃদিগতোহপি হ্রদ্বিগমো হ্রদ্বাপঃ । কথং অস্মতকঠমণিঃ । বিস্মতো যঃ  
কঠমণিস্তত্ত্বলাঃ । স যথা কঠে বর্জমানোহপ্যস্মতশ্চেনপ্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বিভি । "ন

হে ভগবন্ ! বাহ্যেন্দ্রিয়াদির সংযমন পূর্বক মননশীল যে সূক্ষ্ম যতিগণ

হৃদয়-কন্দর ইহাতে কাম-বাসনাকে সমূলে উৎপাটন করিতে ন পারি হন না,  
তাহারা কপটী । কঠদেশস্থ মণির বিষয় বিস্মৃত মানব যেমন অন্যত্র তাহান  
আভাস ।

বাসনাকালই প্রকৃত সংসার । প্রকৃত বাসনাবলে জীবকে ভহুচিত নিকটে যোদ্ধিতে  
পরিভ্রমণ করিতে হয় । জ্ঞতি বলিরাছেন ; কামনা অহুদারেই জীবকে অস্মাতের ও ভোগ-দি  
প্রাপ্ত ইহাতে হয় । লোক ভাল বলিয়া জানিলে বা না জানিলে, কোন ক্ষাতবৃদ্ধি নাই ।  
আমি ভাল । কিম্বা । তাহা আমি নিজে যত হির করিতে পারিব, অন্তে তত কখনই পারিবে  
না । যে দিবস চিত্তরূপ মানচিত্রকে প্রসারিত করত, উদ্বোধে প্রাণ-সাগর নিরীক্ষণ করিতে  
পারিব, সেই দিবসই পরমাত্ম-বরুণের অপ্রভিহৃত প্রতিভা চিত্ত-সরোবরে অবলোকন পূর্বক,

অমৃতপযোগিনামুত্তরতোহপ্যমুখং ভগবৎ-  
ননপগতাস্তদানধিক্রূতপদাস্তবতঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

হে ভগবন্ ! অনধিক্রূতপদাৎ (অনধিক্রূতঃ অপ্রাপ্তঃ পদং স্বরূপং কামান্ বা বস্ত্র ভূতানাং) ভবতঃ  
তথা অনপগতাস্তদান্ অনিবৃত্তানাং মৃত্যোঃ, সকাশাৎ উত্তরতঃ সমুখং ইহামৃতং হৃৎখং  
ভবতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্রথানী ।

হপি অমৃতপ্ৰাপ্ত ইব ভবতি তদনিত্যং ন কেবলমেতাবৎ কিন্তু অমৃতপযোগিনামিত্তির-  
তর্পণপরাং যোগজ্ঞানানাং উত্তরতোহপ্যমুখং ইহামৃতং হৃৎখমেব তদাহ অনপগতাস্তদান্  
অনিবৃত্তানাং মৃত্যোঃ লোকান্ধানাং ধনান্ধানাং ক্রেশ্ণাং ভোগবৈভব-প্রাকট্যভর্য্যাক্ত ইহ ভোগকুংসং  
ভবতঃ সৈবগদপি হৃৎখং কথন্তুভ্যং অনধিক্রূতপদাৎ অনধিক্রূতঃ পদং স্বরূপং যস্য কস্যৎ  
তৎস্বরূপপ্ৰাপ্ত্যভাবাৎ অবিদ্যাবিসয়ত্বেন প্রাপ্তনিজধর্ম্মাভিক্রম-নিবন্ধন-উদ্বুদ্ধরূপনরক-প্রাপ্তে  
সমুদ্রাপ্যমুখমিত্যর্থঃ । সন্তান্যাস্মি য়েণ বক্তৃত্বানং ভোগৈকচিত্তাক্তরং সংমুখমুত্তরনিঃ  
বিরচিত্তোদযোগক্রমেবাস্থলং । আজ্ঞালাভবমজ্ঞমজ্ঞজনভাসমানানাস্থলং । দীননাথ দয়া-  
নিধান পরমানন্দ প্রভো পাহি মাং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিদ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কেবলমেতাবদেব কিন্তু তেষামমৃতপযোগিনামিত্তিরতর্পণপরাং যোগজ্ঞানামুত্তরতোহপ্য-  
মুখং ইহামৃতং হৃৎখমেব তত্রৈহিকং হৃৎখমাহঃ । অনপগতোহনিবৃত্তো বৌদ্ধিকস্তম্ভাৎ  
লোকান্ধানাং ক্রেশ্ণ-ধনান্ধানাং ক্রেশ্ণ-বয়রভোগাচ্ছাদনানিক্রেশ্ণরূপ-মুদ্বুদ্ধিতয়াং প্রাপ্তাদি-  
ভ্যর্থঃ । পারত্রিকং হৃৎখমাহঃ । ন অধিক্রূত-পদং স্বরূপং যস্য তথাভূতং ভবতঃ  
সকাশাৎ বৎ হৃৎখং তৎ । স্বৎ-স্বরূপ-প্রাপ্ত্যভাবাৎ । প্রভুত-স্বকৃত-নরকযান্তরাতিশয়া-  
ভ্যর্থঃ । অত্র শ্রুতঃ । কামান্ যঃ কাময়তে ননামানঃ স কামতি অরিতে তত্র তত্র-  
ত্যাভ্যাসঃ । সন্তানঃ ননপগতাপোহপি বক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থেষণ করে, কামবাসনাদিতে অভিভূত-চিত্ত কলুষিতাত্মা তাদৃশ যতিগণও  
প্রাণিমাঙ্গেরই স্বদয়ে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত ভবদীয় স্বরূপকে অবধারণ  
করিতে পারেন না ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

আমি কৃতার্থ হইব । নতুবা উত্তরভূত জীব নিরয় গমন করে, সন্দেহ নাই । হে ভগবন্ ! আপনি  
জীবমাঙ্গেরই স্বদয়ে নিরন্তর নিহিত থাকিলেও, বিবরা মানব আপনাকে কখন বেধিতে পার  
না । গীতাতে উক্ত আছে ; “বাহেজ্জিহ্বাশি সৎস্বাদাৎ বাসন্তে মনসাশ্রয়ন । ইঞ্জিহ্বাশি  
বিমুচ্যন্ত বিখ্যাচ্যন্ত ন উচ্যতে” । বাহিরে যোগির বেশ ধারণে অনস্বাদে শান্ত শিষ্টের তার  
আশ্রয়শিচর হিলেও । অন্তরে বাসনা-বীজ নিহিত থাকায়, বাস্যবকক অপরাধে ভ্রাতাকে  
অপরাধী বলিয়া বীকার করিতে হইবে । দিব্যলোকে সরোবরের জল আলোকিত থাকিলেও

ভদবগমী ন বেত্তি ভবদুখশুভাশুভয়ো-

শুণবিগুণাশ্রয়ঃস্তুর্হি দেহভূতাত্ত্বগিরঃ।

অর্থঃ।

(ভাঃ অঙ্গগচ্ছতি স্তম্ভানি ইতি) ভদবগমী, তুর্হি তদা জ্ঞানদশায়াং ভবঃ, কর্মকল্লাভূত-  
ঈশ্বর্যভেদোঃ উৎকলোঃ ফলজননায় সমুপস্থিতয়োঃ শুভাশুভয়োঃ প্রাচীনপুণ্যাপান্যুক-  
কর্মণোঃ শুণবিগুণাশ্রয়ান্ ফলভূত-সুখদুঃখসম্বন্ধান্, ন বেত্তি নাহুসক্কে। তথা দেহভূতাত্ত্ব-  
ঈশ্বর্যমামী।

নহু যতে ন' কিমপি কৃত্যমস্তি প্রারম্ভমেব সুখোপভোগেনোপক্ৰিপাতে অতঃ কিমিতি  
বুধা নপাতে উভরভোহপ্যনুধমিতি শ্রবতে চ এব নিত্যোপমহিমা ব্রাহ্মণস্য। ন কর্মণা বদ্ধতে  
ন কনীরানিত্যাদি তত্রোহ তদবগমীতি। হে সগুণ যজ্ঞ, গৈশ্বর্যযুক্ত ভদবগমী তৎ জ্ঞানবান্  
ভবদুঃখশুভাশুভয়োঃ ভবতঃ কর্মফলদাকৃতীশ্বর্যভেদোক্তথয়ে'রাবিত্ত'তয়োঃ প্রাচীনপুণ্যাপান্য-  
কর্মণোঃ ফলভূতান্ শুণবিগুণাশ্রয়ান্ সুখদুঃখসম্বন্ধান্ ন বেত্তি নাহুসক্কে। তুর্হি তদানীক।  
দেহভূতাঃ দেহাভিমানিনাং প্রবৃন্তিনিবৃন্তিকরী গিরঃ বিষ্টিনিষেধলক্ষণাঃ ন বেত্তি বিগতদেহাভি-  
প্রবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

যেহু ঋষয়ো ভক্ষাঃ হ্রাচারাতে যতঃ ইব নোভরলোকভূষ্টাঃ কিন্তু কৃতার্থাঃ এবৈতাহাঃ।  
ভদবগমী স্বাঃ ভজনীর্যেনাবগন্তঃ শীলঃ যস্য স ভবদুখশুভাশুভয়ো শুণবিগুণাশ্রয়ঃ বেত্তি  
ভক্তিরস্য ভজনং ভদিত্যুজ্ঞোপাষিনৈরালোচনামু'ন্ন' মনঃকলনমেন্দব নৈকশ্র্যাম'র্ল' ক্রুতে  
ভক্তস্য ভজনে সত্যেব নৈকশ্র্যে জ্ঞাতোহপি বে শুভাশুভে দৃশ্যতে কে বলু ন কর্মফলে  
কিন্তু ভবদুখে এব স্বভক্তিযোগস্য রহস্যদ-রক্ষণার্থং বহিমুখমতোংখাতাক'বার্ধক ভ্রুতৌ-  
ব'ষ্ঠ্যবর্জনার্থং বা ভবভৈব কলিত স্বভক্তাপরাধফলে এব বা ভে ভবভা কর্মফলে ইব দর্শিতে  
ইতি ভাবঃ। তয়ো শুণবিগুণাশ্রয়ান্ শুণদোষসম্বন্ধান্ ন বেত্তি। অয়ং ভক্তো দয়ালুঃ  
কৃপালীলো বদন্ত্য ইত্যাদি শুণানামস্বতান্ অয়ং ভক্তো বিষয়ানকৌ ধনলুকা দম্ভাত্যাদি

হে সর্বেশ্বর! যিনি ভবদীর পরমার্থ-স্বরূপের অবধারণ করিয়াছেন,  
তিনি জ্ঞানের প্রাক্তবে প্রালক-নিবন্ধন উপনীত সুখদুঃখাদি দৈব-ফলে কখন  
অভিভূত হন না; এবং দেহাভিমাত্রী ব্যক্তিগণের পক্ষে অবশ্য অনুসরণীয়  
নির্বাচনবিষয়কপা বেদ বাণীর সম্বন্ধে কখন তাঁহাদিগকে ব্যাকুল হইতে হয় না, বা  
আভাস।

ওটহ বৃক-সমূহের প্রতিবিম্বই যেমন জলে অবলোকিত হয়; কিন্তু বাহার প্রসাদে জল  
আলোকিত হয়, বৃক্ছারায় সেই জ্যোতিমান্ স্বর্ঘ্য যেমন জলে কখন প্রতিবিম্বিত হন না,  
সেইরূপ হে দীনবন্ধো! আপনার রূপা-চটকে মানব জীবিত এবং কার্য্যকর হইয়াও অন্তরহ  
বসিনা-ছারায় প্রত্যেকে ভবদীর পরম বরূপের উপলব্ধি করিতে পারে না। তাদৃশ পট্টা  
মানব-ইহ সংসারে বিষয়-সম্বন্ধ-জনিও হুঃখের হস্ত হইতে যেমন নিষ্কৃতি পায় না, সেই  
জীবনও-পরমানন্দের অপ্রাপ্তি-নিবন্ধন-স্বাক্ষপথেও পথিক হইতে পারে না।

অনুযুগমবহং সগুণগীতপরম্পরয়া

শ্রবণভূতো যতস্তমপবর্গগতিমুজ্জৈঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

দেহাঙ্কিতাঃ স্মিতাঃ, গিরঃ নিন্দাস্ততিথ্যাকাশি, বা বিধিনিষেধলক্ষণাঃ ন বেত্তি । যতঃ অনুযুগং প্রতিযুগং, যা সগুণয়া তব গীতপরম্পর্য উপদেশ-সত্ত্বতিঃ, তয়া মহুজ্জৈঃ অনুহং অনুদিনঃ, শ্রবণেন ভূতঃ চেতসি ধৃতঃ, অঃ তেষাং অপবর্গগতিঃ মোক্ষরূপা গতিঃ ভবসি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মানস্তয়া কার্যবোধাত্ম্যাবার নিযুক্ত ইত্যর্থঃ । যুক্তকৈতৎ । যতঃ কারণানুজ্জৈঃ শ্রবণভূতঃ শ্রবণেন চেতসি ভূতঃ ধৃতঃ তেষাং অপবর্গগতিঃ অপবর্গরূপা গতি ভবসি কথং শ্রবণভূতঃ অনুযুগং প্রতিযুগং বা গীতপরম্পর্য উপদেশ সত্ত্বতিস্তয়া সংস্পন্দাদানুসারেণেত্যর্থঃ । এত-  
দ্রুতঃ ভবতি । যে তাবন্তস্ত্রয়ানিনো ন তেষাং কর্মাদিকারশঙ্ক্যপি যে চানবরতঃ স্বকথা-  
শ্রবণাদিনিষ্ঠা তেষাং অপ্যাসন্নভবৎপদানাং ন বিধিনিষেধবানঃ । ইতরেষাং যোগজলেন  
উদ্রিয়লালসানানুভবতোহপ্যমুখমিতি । অবগমঃ দিশ মে তব মাধব ক্ষুরভি বর সুখামুখ-  
সঙ্গমঃ । শ্রবণবর্ণনভাবমথাপি বা নহি ভবানি যথা বিধিকল্পরঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিখনাথ-চক্রবর্তী ।

দোষাণামপ্যমুখ্যাস্ত লোকৈকরুতানু স্বস্তির ভাষ্যতি নাথিকমমুসঙ্কতে ইত্যর্থঃ । তর্হি  
অস্বিস্তান্মনঃ সময়ে দেহভূতাঃ সন্মুখাণামুত্তমাধমানাঃ গিরন্ত ত্তিনিদ্রাবতী বাচন্ত নানু-  
সঙ্কতে । মামসী জনা মিথ্যাভগদৃষ্টোপ্তবন্তি চেৎ স্তবন্ত । মামসী জনা বিবরাসক্তাদীনু  
মায় সন্ত্যানিব দৃষ্টা নিদন্তি চেদেতদ্রুচতমেব নিন্দাস্ততি মনসি বিমুশতীতি ভাবঃ । অত্র

লোকনিন্দা ও প্রশংসার সম্পর্ক রাখিতে হয় না । কারণ প্রতিযুগে সগুণ মূর্তিতে  
অবতীর্ণ হইয়া, আপনি জীবোক্তারের অভিপ্রায়ে যে সকল উপদেশ-লহরী  
প্রদান করিয়াছেন, গুরু-পরম্পরায় সেই সমস্ত উপদেশ-বাক্য শ্রেষ্ঠ মানব-  
পণের মুখে শ্রবণ পূর্বক হৃদয়ে ধারণা করত, অপবর্গস্বরূপ ভবদীয় ভাবে  
তিনি অবধীরণ করিয়াছেন; আপনিই তাদৃশ ব্যক্তিগণকে মোক্ষ প্রদানে  
রুতার্থ করিয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

অভাস ।

পুজাপাদ শ্রীধরস্বামী বলিয়াছেন যে, যে দীনবন্ধো! অতিমানাদিকে জলাঞ্জলি দিবার  
কান করিয়া, এযাবৎ কেবল জনসমাজকেই বঞ্চিত করিলাম । কারণ মনোনিষ্ঠ বাসনার  
অনুরোধে দোষাংশি কার্যের উদ্যোগেই ব্যতিব্যস্ত রহিলাম । বুধা সম্মানের প্রত্যাশাতেই  
কালাতপাত করিলাম! এক্ষণে হে দীনবন্ধো! অন্তের উপায় যে কি হইবে? প্রমেত  
ভাষ্যের একবার চিন্তা করি নাই! আপনি শরণাগত জনের প্রতিপালক! আমাকে এইবার  
রক্ষা করুন! আমার আর কেহ নাই! অন্য কোন উপাও দোষেতেছি নী! কৃপাদৃষ্টি  
বিনেতবে এই নিকৃষ্ট ব্যক্তির কোন উপায়ের বিধান করুন! ॥ ৩৬ ॥

দ্যাপত্য এব তে ন যদুন্তমনস্তভয়া ভূমপি যদন্তরাণ্ডনিচয়া নমু সাবরণাঃ ।

অর্থঃ ।

দ্যাপত্যঃ ব্রহ্মাদি স্বর্গলোকপত্তয়ঃ, তে তব গুণানাং অন্তঃ পীরঃ, নৈব যয়ুঃ নৈব প্রাপুঃ ;  
যতঃ স্বঃ অপি অনন্তত্বজ্ঞানভাবেন আয়মতিত্বঃ অন্তঃ ন বাসি । যদ্য তব অনন্তরূপেণ  
শ্রীধরবানী ।

অনন্তরূপী ন বেত্তি স্তব্ধঃখে ন চ বিধিনিবেধাবিকৃত্যং । তত্র নমু তথ্যমবগচ্ছ্য শক্যং  
অনন্তরূপস্যোক্তবাৎ ইত্যেবমাশঙ্ক্য সত্তামেবঃ অনন্তরূপমহিম্নো বাস্তুসাগোচরত্বাৎ অবিবর-  
শ্রীনিখনাথ চক্রভী ।

তচ্ছ্রুত্বঃ । অনন্তরূপং যুগে যুগে অবতীর্ণন্য তবেত্যর্থঃ । অনন্তরূপমহিম্নো নমু ইত্যেবমাশঙ্ক্য  
প্রাকৃতভগবদ্ব্যপিত্ত্বং গীতপরিপূর্ণা ভাদৃশনামন্তঃপদীর্জন-প্রবাহস্তরাৎ প্রবণত্বকঃ তৎকর্ণয়োঃ  
পরিপূর্ণঃ জন অপবর্গগতিঃ পক্ষমন্তরূপমদৃশ্য । প্রেমভক্তিপ্রদঃ অপকৃষ্টে বর্গীকৃত্যারোহণি  
যতস্তথাভূতা বা গতি র্তবনীত্যর্থঃ । অত্র শ্রুতরঃ । তৈরহঃ পূজনীয়ো বৈ তদ্রূপকনিবা-  
সিতিঃ । তদ্রূপগতিহীনঃ যে ভস্যঃ মদ্রি পরারণাঃ ? কলিনা গ্রসিতা যে বৈ তেষাং ভস্য-  
ম বহ্নিতিঃ । যথা স্বঃ সহ পুত্রৈশ্চ যথা ক্রোধো গণৈঃ সহ । যথা শ্রিরাতিযুকোহহঃ তথা  
ভক্তো মম শ্রিয় ইতি শ্রীপোপালতাপন্যঃ । তদ্রূপগতিহীন ইতি কলিনা গ্রস্তা ইতি দুরাচারত্ব-  
ব্যঞ্জকং । ভস্যঃ মথুরাচারঃ । তদেবং দুরাচারেষু সতি দুরাকপাসকরো মথুরা-  
সংযতযত্বঃ বর্গঃ প্রচণ্ডেস্ত্রিয়সারথিঃ । জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতস্ত্রিনশ্বপজীবতি । সুরা নান্যনিমা-  
জ্ঞান নিরুত্তে মাক ধর্মহা । অবিপকত্বারোহনাদমুদ্রাজ বিহীরতে ইতি । ভগবতা যতি  
নির্মলিতঃ । অপি চেৎ স্তুরাচারো ভজতে মাননন্যতাক্ । সাধুরেব স মজব্যঃ সমাখ্য-  
বসিতো হি স ইতি স্বতন্ত্রোহভিনন্দিতো যথা । তদেব স্বত্ববাক্তে শ্রুতিভিরপি তদনু-  
বর্তিনীতিঃ সমবাদীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৬ ॥

তদেবং সচ্চিদানন্দমহাসমুদ্রস্য পরমেশ্বরস্য স্তুতিমিষেণ ভবঃ নিরুপরিভূতঃ প্রবৃত্তাঃ শ্রুতরঃ  
ইয়তাম্ভাপ্য পরাবৃত্তাত্ত্বঃ স্বসামর্থ্যমতিবাক্তরূপাঃ স্তুতিমুপসংহরতি দ্যাপত্য ইতি । স্বর্গাদি-

হে পরমেশ ! ব্রহ্মাদি স্বর্গলোকপালপণের পক্ষে ভবদীর গুণগ্রামের  
অন্ত পাইবার কথা দূরে থাকুক ! হে অনন্ত ! অনন্তই নিবন্ধন, আপনি  
আভাস ।

জিতেন্দ্রিয় সরাসী চিত্তস্থ বাসনার দোষে হঃখভাগী হটলেও ভগবন্তরূপ কখন বিভ্রান্ত  
হন না । বর্ষহারী ভক্ত, তীহারী দুরাচারী হইলেও, যতির দ্বারা উত্তরলোক-ভ্রষ্ট হন  
না । এক ভক্তির অভাবে যতি বিভ্রষ্ট এবং ভক্তির সমুদ্রে ভক্ত উত্তর লোকেই  
কৃতার্থ । কেহই পুরুষকার প্রভাবে ইহ জগতে অভিনব ভোগের সংগ্রহ করিতে  
পারেন না ; আরও অর্থাৎ পূর্ণ-সকিত পূণ্যাপূর্ণাই বর্তমান জীবনে স্তব্ধঃখেঃ সংগ্রহ  
করিয়া দেয় । মনোমধ্যে তাহার আশোচনা করাই সংসার । তৎকর্তৃপণ্যকে সর্বোত্তর

ঐব রজাংসি বাঁকু বরসা সহ যচ্ছত য়  
স্বয়ি হি কলুস্ত্যতন্ত্রিসনেন ভবনিধনাঃ ॥

অর্থঃ ।

সাবর্ণাঃ (উত্তরোত্তরঃ নগর-পৃথ্যাঃ সপ্তাশ্রয়বৃক্ষাঃ অশ্বনিচরাঃ ব্রহ্মাণ্ডসমুচ্চাঃ, বরসা কালেন, যে আকাশে, রজাংসি ইব বাঁকু গরিলমতি । অতএব হি ঐবঃ ভবনিধনাঃ ভবতি স্বয়ি নিধনাঃ সমাপ্তিঃ বাসাং তাঃ ৬২স্থলবাদি নিরসনেন স্বয়ি ফলতি ক্রাৎপদ্যবৃত্তা, পর্যাবল্যতি ।

শ্রীধরস্বামী ।

যেনৈব জ্ঞানমিতি দর্শনম্ বদুর্কঃ পার্শ্বি তিবে। বদুর্কাক পৃথিব্যাঃ বদুর্করা ব্যাবা পৃথিবী ইমে বদুর্কক ভবজ ভবিষ্যৎচেত্যাঃ শ্রুতিশ্রুতিপাদিতমপরিমিতমহিমানমাহ দ্যাপত্য এবোতি

শ্রীবিধনাধ চক্রবর্তী ।

লোকপত্তয়ে ব্রহ্মাণ্যঃ অপি তে ভবজঃ ন বহুঃ ন প্রাপুঃ । তজ বরং কাঃ । নর্কঃ স্বয়ং তেভ্যঃ সকাশাঃপি স্মৃৎস্বর্শনোহস্তঃ প্রাপাথ মা বিরমত তত্রাহঃ । যমপি ভবজঃ ন বাসি আসক্তাঃ সুরে ভাবন্যে ইতি ভাবঃ । কুতস্তহি সর্গজতা সর্গশক্তি তা তত্রাহঃ । অনন্ততরঃ অতাতবেন ন হি শশবিধাণাজানং সার্কজঃ ওদপ্রাপ্তি বা শক্তিবেভবঃ বিধতি ।

নিজেই স্বীয় মহিমার অন্ত অবগত হইতে পারেন না । অহো ! নভোমণ্ডলে অসীম এবং অগণ্য রজোমাণি যেমন বায়ুর সঞ্চালনে ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে

আভাস ।

বলিয়া জ্ঞানেন; স্তত্তরাং নিজের কোনরূপ কৃতিত্ব রাখেন না; এবং সূর্য বা চন্দ্র বলিয়া তাহার কোন অহঙ্কানও করেন না । অতএব সাধারণ দোষাতিশায়ী মানবের পক্ষে অবশ্য পালনীয় বিধি নিষেধলক্ষণা শ্রুতি-বাক্যকে ও তাঁহাদিগকে পালন করিবার আবশ্যক হয় না । কারণ তাঁহাদের দোষাতিমান নাই এবং কর্তব্যেও কোন বোধ নাই; স্তত্তরাং কোন বিবয়ের আয়োজন বা প্রতিবন্ধকও নাই । অহো ! শ্রেষ্ঠ মনীষিগণ নিরন্তর ভগবদ্বাক্তিতেই কালান্ধিপাত করেন এবং তাঁহাদের শ্রবণ-কুহরও সেই বাক্তিকে নিরন্তর পরিপূর্ণ থাকে; ভগবান্ লীলাবার্তার রূপে নিরন্তর ভক্তহৃদয়ে আগ্রহক থাকেন; স্তত্তরাং জ্ঞানী যেমন বিধি নিষেধকে অতিক্রম পূর্বক অভ্যাসিনী হন, তদ্রূপে সেইরূপ কেবল ভক্তিবলে আগ্রহের সীতীত; কর্ম্মাধিকারের আশঙ্ক্য তজেরও কোনমতে থাকিতে পারে না । জ্ঞানী এবং ভক্তই সংসারে কৃতার্থ হন; অন্যায় সকলেই যোগীর ছলে ইঞ্জির-চরিতার্থের নিমিত্তই বিব্রত হইয়া উত্তর লোকে কষ্টভুতব করিয়া থাকে । পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী ব্যাখ্যাতে প্রকাশ করিয়াছেন যে, হৈ দরমের । আমার হৃদয়ে একরূপ বোধ এবং সামর্থ্য দিন । যেন সূর্য চন্দ্রের সংস্রবে আমি কখন অভিভূত না হই । অহো ভবনীর লীলা শ্রবণ এবং কর্ণের ভাব আমাকে প্রদান করন্ । যেন কখন বিধি নিষেধের অনুসরণ করিবান্ন সাবকাশও আমার না থাকে ॥ ৩৬ ॥

শিখরবানী।

চেতনবন্দেহঃ হ্রাসভয়ঃ স্বর্গাদিলোকপভয়ো ব্রহ্মাণ্যোহপি ন বহুঃ ন প্রাপুঃ। তৎ  
কৃতঃ স্বদত্তবহুতঃ তৎ কিমপি ন ভবতি। আত্মাং হ্রুণেতয়ো ন বহুরিতি বদ্বিষ্মাক্ষমপি  
আত্মনোভুতঃ ন বাস কৃত্যুর্হি সর্বজ্ঞতা সর্বশক্তিভা ন। অতঃ কথং। অনন্তরঃ অত্যা-  
তাবেশ। নহি শশবিশ্রাণাজ্ঞানং সার্বভূমিঃ তদপ্রাপ্তির্বা। শক্তিবৈভবঃ বিহতি। অনন্তরঃ সোহ-  
বদন্ত্যেতি।। বস্তু ভব অন্তরা মধ্যে নহু অহো। সীবরণ। উত্তরোত্তরদশগুণসম্প্রাপ্তবহুতঃ  
অর্ন্ত নিচরা ব্রহ্মাণ্ডসমূহা বাতি পরিভ্রমতি বরসা কালচক্রেণ খে রজাশৌব। সহ একদৈব নহু  
পার্থ্যায়ণে। হি বস্মাদেবং অতঃ প্রভবত্বি হি ফলতি তাত্পর্যবৃত্ত্যা পর্যাবস্যাতি নহু সাক্ষা-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী

অনন্তরঃ সোহবদন্ত্যেতি। বস্তু ভব অন্তরা মধ্যে নহু অহো। সীবরণ। উত্তরোত্তরঃ দশগুণ-  
সম্প্রাপ্তবহুতঃ অর্ন্ত নিচরা ব্রহ্মাণ্ডসমূহা বাতি পরিভ্রমতি বরসা কালচক্রেণ খে রজাশৌব।  
সহ একদৈব নহু পার্থ্যায়ণে। বদ্বিষ্মাদেবং ভস্মাৎ য়ি বিবরে প্রভবোহস্মাদান্যঃ ফলতি  
ঐং স্ববিষয়ীকৃত্য সফলা ভবতি। বহুত্বনিরূপণাস্থ্যর্থোক্তপি প্রঃঃ খলু তদবধিবিশিষ্ট্য  
ইতি প্রথমেবাস্মাকং সাফল্যমভূদিত্তি ভাবঃ। কথমেবমভিবিষয়া তবথোতি ভ্রাতৃহঃ অতঃ-  
রসনৈন ভবগ্রন্থনা ইতি। ব্রহ্ম গুণ-পরমাত্মত্ব-ভগবত্বানি সমাসেনোক্তা। পুনর্বাগেন  
বিষয়ীভবানাং ভেবাং মধ্যে বহুত্ব তস্মিন্তৎপদার্থে প্রথমঃ নিরূপয়িতব্যে। আদ্যোক্তরিদং  
কার্যং। ভ্রাতৃ গুণ-পদার্থা। যারা যাদিকবত্বনি চেতাআপাত্যাপত্তো নানাধাঃ সমাহিতা  
এব বধা মনিকেন্দ্রে মূংপাষণজলাদিয় দুরীকৃতেষেব মনিনাভতথৈবাতংপদার্থেখু দুরীকৃতো,  
সেব ব্রহ্মলোকঃ। অতোহত্র যাদিকবত্বনাং নিরূপনেনৈব ভবৎ বর্তমানঃ নিধনঃ। মরণং  
যাসাং ভাঃ বরং সৃষ্টিকালমাত্রতঃ প্রলয়কালপর্যন্তমপি অভবত্বনাং স্থাবরজঙ্গমানাং প্রত্যেকং  
জাতি-ধাতু গুণ-কর্মণ্যমেতাবতী সংযোজি গণিতকুসপালক্যাত্তরিসনানন্তরঃ ব্রহ্মপরমাত্ম-  
ভগবানি ভক্তোহপ্যাত্তদুগ্গম্যান ভক্তোহপ্যনজানি কথং বিসৃত্য নিরূপয়িত্বং প্রত্যবেশেতি  
ভাবঃ। তস্মাৎ যদি বৎকৃপাং বরং লভেমাহ অন্যো বা কস্তন্যাপ লভেত ভদৈব হুগ্গম্যাপ  
তবঃ সূগমঃ ভবোদিত্তি প্রথম এব স্রোকে অবিলম্বত্যাধোদকতে তদনন্তরমপি তব পূর্ন বে  
চরিত্যোক্ত নহু তব যারোক্ত্যাপি বুদ্ধীজিরোক্ত্যাপি ব্যক্তিভবেব। অজাতরিসননে  
প্রঃঃ। অতুলমনুহু বমদীর্ঘমণোহিতমহেমচ্ছ। মনভমোহবাবু নাকশমদবদুসমদগুণ-  
কমপ্রোক্তগমনোহেতজ্ঞকমপ্রাপবসুখমজ্ঞমন্তরমবাহমিচ্যাবাঃ।

ধাকে, আপনাত অন্তরে সেইরূপ পুণ্যবিদ্যা দি উত্তরোত্তর দশগুণ সঙ্গ  
আবরণে পরিবৃত্ত ব্রহ্মাণ্ড-মিচরও প্রচণ্ড কালবেগে পরিভ্রমণ করিতেছে।  
সৃষ্টিধালে স্থূল বিশ্ববর্গের আলোচনায় যে সকল ক্ষতি-বাক্য সৃষ্টি ধারণে  
বিরাজ করেন, প্রলয়কালে তাৎপর্যত আপনাতোই তাঁহাদের পঞ্চবসান  
রহিয়া থাকে।



## শ্রীভগবানুবাচ ॥

ইত্যেতে ব্রহ্মণঃ পুত্রা আশ্রিত্যাত্মশাসনং ।

অর্থঃ ।

শ্রীভগবানু নারায়ণঃ ঋষিঃ উবাচ । ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ সনকাদয়ঃ শ্রুতেন প্রকারেণ এতৎ  
শ্রীধরম্বাণী ।

বদন্তি অমমোর্ত্যানিতি সত্যস্য ভগ্নানভ্যাং নিষ্ঠুগস্য চাগোচর্য্যং কথং ভূত্বি অপদার্থে  
ভাৎপর্ষামিতি ভ্রম বিধিমুখে বাচ্যে তবেন্দ্রঃ নিরমঃ পদার্থশৈব বাক্যার্থবিমিতি নিবেশমুখেভু  
নাঃ নিরম ইত্যাহ ভক্তারিরসনেনেতি । অন্যদেব তদ্বিদি ভাদবোধবিদিতাদধি, অন্যত্র ধর্মান্ত  
জ্ঞান্যং তত্ৰাকৃত্যং, অতুলমনু ইত্যাদি প্রকারেণ লক্ষণরূচি তদ্ব্যমণীভ্যাদয়ঃ পর্ষাবশ্যক্তি । ন চ  
বাচ্যং নিবেদৈঃ শূন্যমেব জ্ঞাপ্যত ইতি যতো ভবমিধনা তবতি, ত্বয়ি নিধনং সমাপ্তিগাং  
শ্রীবিম্বনাথ চক্রগতী ।

ইত্যেতদষ্টাবিশত্যা বেনস্তিত্ত্বোক্তৈক বুদ্ধীজ্বরনঃ প্রাণানিতি ব্রহ্মোপনিষদ্বিবর্ণন-

ভগবানু নারায়ণ ঋষি বলিলেন, হে নারদ ! ব্রহ্মপুত্র সনকাদি ঋষিগণ বেদ-  
স্তত্ররূপ প্রতীত্বাক্যের সাহায্যে আজ্ঞ-স্বরূপের আলোচনায় পরমতত্ত্ব অবগত  
আত্মা ।

পূর্ব্বে প্রাণকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জ্ঞান বা তত্ত্ববলে যাহারা ভগবানের স্বরূপ  
অবধারণ করিতে সক্ষম হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আর সাংসারিক সুখ দুঃখে বিপর্য্যত হইয়া  
বিধি নিষেধের অন্তর্গত হইতে হয় না । কিন্তু আপকা হইতেছে যে, তাদৃশ বাজ্ঞানের  
অগোচর ব্রহ্মস্বরূপের প্রতীতি হওয়া কিরূপে সম্ভব ? শ্রুতি তাঁহার অপরিমেয়তেরই পরিচয়  
দিয়াছেন । বাজ্ঞবল্য গার্গীকে সম্বোধন করিয়া বলিয়াছেন যে, 'হে গার্গি ! যে ব্রহ্ম এত ব্রহ্মাণ্ড  
কটাহের উর্দ্ধে বিরাজ করিতেছেন, ধর্ম্মের নিম্নে ব্রহ্মাণ্ড কটাহের অধোদেশে বিদ্যমান  
রহিয়াছেন এবং স্বর্গ বর্ষ ও ঋগতল এবং অন্তরীক্ষে যিনি ব্যাপ্ত আছেন, তুণ্ড ভবিষ্যৎ এবং  
বর্তমান বস্তুনিচয়ের মধ্যে অধ্যাত্ম মুর্ত্তিতে কারণভাবে যিনি বিস্তারিত আছেন, তিনিই ব্রহ্ম ।  
এতদ্বারা পরমাত্মার অনন্তত্বেরই পরিচয় দিয়াছেন । জ্ঞানের অতীতত্বের সম্বন্ধেও শ্রুতি  
প্রকাশ করিয়াছেন যে, যিনি ব্রহ্মস্বরূপ বুদ্ধিপ্রাচীন বলিলেন, তিনি বুঝেন নাই ; অথচ যিনি  
বুদ্ধিতে পারিলাম না বলিয়া, এক মনে সর্ব বিষয় হইতে নিরন্ত হইলেন, তিনিই প্রকৃত ব্রহ্ম-  
স্বরূপের অবধারণ করিলেন । ধর্ম্মাধর্ম্মের অতীত কার্য্যকারণের অতীত ভূত ভবিষ্যতের অতীত  
এবং বর্ত্তমানের অতীত একরস যিনি, তিনিই ব্রহ্মস্বরূপ । ব্রহ্মস্বরূপকে অহং, অননু, অহং,  
অদীর্ঘ, অলোহিত ইত্যাদি সর্ববিশেষ্য রহিত ভাবেরই পরিচয়ে বিধিনিষেধের পরিহার করিয়া-  
ছেন ; 'ওঁ অনন্ত ! অন্যের কথা দূরে থাকুক, স্বয়ং ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যীহান মহিমা অবধারণ  
করিতে সক্ষম নহেন, অধিকাক । যীহান মহিমা তিনি নিজেই যখন ভাহা অবধারণ করিতে  
পারেন না, তখন তাঁহাকে সামান্য মানব কোন্ উপায়ে অবধারণ করিবে ! তবে এই মাত্র ভাব  
যায় যে, যিনি এত মহিমাশ্রিত এবং সর্বদ্রব্য-সমর্থ, তিনি নিজেই যদি কৃপা করিয়া অবধারণ

সুখানন্দনমথানন্দঃ সিদ্ধা জ্ঞাত্বান্নো গতিং ॥ ৩৭ ॥

• ইত্যংশেষসংস্কারায় পুরণোপনিষদ্রসঃ । •

ସମୁଦ୍ଭୂତ: ପୂର୍ବଜାତେ ବୋମସାନେ ଗର୍ହାଦ୍ଭିତି: ॥ ୭୮ ॥

[illegible]

अथर्वः ।

ଆହ୍ଲାହ୍‌ଶାମନଃ (ଆହ୍ଲା ହୁସିୟାତେ ଶିକାତେ ବେନ ତୃ) ବେଦନ୍ତତ୍ୟାୟକଃ। କ୍ରତ୍ୟା ଆହ୍ଲାମ୍ନଃ  
ମୃତ୍ତିଃ ତବଃ, ଜ୍ଞାତ୍ବା ମିତ୍ତାଃ କୃତାର୍ଥାଃ ମତ୍ତଃ ଅଥ ଅନନ୍ତରଂ ମନନ୍ତନଂ ଆନର୍ଜୁଃ ପୃଥ୍ବୀହାସଃ ॥ ୨୧

• ইতি এবভূতঃ অশেষাণাং সর্বেষাং, সমাধায়াণাং জ্ঞানানাং, পূৰ্ণকাম্যানাং, পূৰ্ণাণানাং  
উপনিষদাঃ, চ রসঃ সারভূতঃ স্বৰ্গঃ, পূৰ্ণজাটৈঃ\*স্বকৈঃ যোনিবাতনৈঃ সৰ্বান্নিৰূপকভক্ষ্য। আকাশ-  
চাৰিক্ৰি, বৃহাস্পতিঃ (বহান্ বিবেকসমর্থঃ আত্মা অস্তঃকরণং যেষাং তৈঃ) সনকাদিভিঃ  
সমুদ্ভূতঃ নির্ণীতঃ ॥ ৩৮ ॥

• হে ব্রহ্মদেব! হে ব্রহ্মপুত্র! হে চ অগ্নি এতৎ নৃণাং জীবানাং কামানাং অহঃকরণমুত্ত-  
 ১  
 ২  
 ৩  
 ৪  
 ৫  
 ৬  
 ৭  
 ৮  
 ৯  
 ১০  
 ১১  
 ১২  
 ১৩  
 ১৪  
 ১৫  
 ১৬  
 ১৭  
 ১৮  
 ১৯  
 ২০  
 ২১  
 ২২  
 ২৩  
 ২৪  
 ২৫  
 ২৬  
 ২৭  
 ২৮  
 ২৯  
 ৩০  
 ৩১  
 ৩২  
 ৩৩  
 ৩৪  
 ৩৫  
 ৩৬  
 ৩৭  
 ৩৮  
 ৩৯  
 ৪০  
 ৪১  
 ৪২  
 ৪৩  
 ৪৪  
 ৪৫  
 ৪৬  
 ৪৭  
 ৪৮  
 ৪৯  
 ৫০  
 ৫১  
 ৫২  
 ৫৩  
 ৫৪  
 ৫৫  
 ৫৬  
 ৫৭  
 ৫৮  
 ৫৯  
 ৬০  
 ৬১  
 ৬২  
 ৬৩  
 ৬৪  
 ৬৫  
 ৬৬  
 ৬৭  
 ৬৮  
 ৬৯  
 ৭০  
 ৭১  
 ৭২  
 ৭৩  
 ৭৪  
 ৭৫  
 ৭৬  
 ৭৭  
 ৭৮  
 ৭৯  
 ৮০  
 ৮১  
 ৮২  
 ৮৩  
 ৮৪  
 ৮৫  
 ৮৬  
 ৮৭  
 ৮৮  
 ৮৯  
 ৯০  
 ৯১  
 ৯২  
 ৯৩  
 ৯৪  
 ৯৫  
 ৯৬  
 ৯৭  
 ৯৮  
 ৯৯  
 ১০০  
 ১০১  
 ১০২  
 ১০৩  
 ১০৪  
 ১০৫  
 ১০৬  
 ১০৭  
 ১০৮  
 ১০৯  
 ১১০  
 ১১১  
 ১১২  
 ১১৩  
 ১১৪  
 ১১৫  
 ১১৬  
 ১১৭  
 ১১৮  
 ১১৯  
 ১২০  
 ১২১  
 ১২২  
 ১২৩  
 ১২৪  
 ১২৫  
 ১২৬  
 ১২৭  
 ১২৮  
 ১২৯  
 ১৩০  
 ১৩১  
 ১৩২  
 ১৩৩  
 ১৩৪  
 ১৩৫  
 ১৩৬  
 ১৩৭  
 ১৩৮  
 ১৩৯  
 ১৪০  
 ১৪১  
 ১৪২  
 ১৪৩  
 ১৪৪  
 ১৪৫  
 ১৪৬  
 ১৪৭  
 ১৪৮  
 ১৪৯  
 ১৫০  
 ১৫১  
 ১৫২  
 ১৫৩  
 ১৫৪  
 ১৫৫  
 ১৫৬  
 ১৫৭  
 ১৫৮  
 ১৫৯  
 ১৬০  
 ১৬১  
 ১৬২  
 ১৬৩  
 ১৬৪  
 ১৬৫  
 ১৬৬  
 ১৬৭  
 ১৬৮  
 ১৬৯  
 ১৭০  
 ১৭১  
 ১৭২  
 ১৭৩  
 ১৭৪  
 ১৭৫  
 ১৭৬  
 ১৭৭  
 ১৭৮  
 ১৭৯  
 ১৮০  
 ১৮১  
 ১৮২  
 ১৮৩  
 ১৮৪  
 ১৮৫  
 ১৮৬  
 ১৮৭  
 ১৮৮  
 ১৮৯  
 ১৯০  
 ১৯১  
 ১৯২  
 ১৯৩  
 ১৯৪  
 ১৯৫  
 ১৯৬  
 ১৯৭  
 ১৯৮  
 ১৯৯  
 ২০০  
 ২০১  
 ২০২  
 ২০৩  
 ২০৪  
 ২০৫  
 ২০৬  
 ২০৭  
 ২০৮  
 ২০৯  
 ২১০  
 ২১১  
 ২১২  
 ২১৩  
 ২১৪  
 ২১৫  
 ২১৬  
 ২১৭  
 ২১৮  
 ২১৯  
 ২২০  
 ২২১  
 ২২২  
 ২২৩  
 ২২৪  
 ২২৫  
 ২২৬  
 ২২৭  
 ২২৮  
 ২২৯  
 ২৩০  
 ২৩১  
 ২৩২  
 ২৩৩  
 ২৩৪  
 ২৩৫  
 ২৩৬  
 ২৩৭  
 ২৩৮  
 ২৩৯  
 ২৪০  
 ২৪১  
 ২৪২  
 ২৪৩  
 ২৪৪  
 ২৪৫  
 ২৪৬  
 ২৪৭  
 ২৪৮  
 ২৪৯  
 ২৫০  
 ২৫১  
 ২৫২  
 ২৫৩  
 ২৫৪  
 ২৫৫  
 ২৫৬  
 ২৫৭  
 ২৫৮  
 ২৫৯  
 ২৬০  
 ২৬১  
 ২৬২  
 ২৬৩  
 ২৬৪  
 ২৬৫  
 ২৬৬  
 ২৬৭  
 ২৬৮  
 ২৬৯  
 ২৭০  
 ২৭১  
 ২৭২  
 ২৭৩  
 ২৭৪  
 ২৭৫  
 ২৭৬  
 ২৭৭  
 ২৭৮  
 ২৭৯  
 ২৮০  
 ২৮১  
 ২৮২  
 ২৮৩  
 ২৮৪  
 ২৮৫  
 ২৮৬  
 ২৮৭  
 ২৮৮  
 ২৮৯  
 ২৯০  
 ২৯১  
 ২৯২  
 ২৯৩  
 ২৯৪  
 ২৯৫  
 ২৯৬  
 ২৯৭  
 ২৯৮  
 ২৯৯  
 ৩০০  
 ৩০১  
 ৩০২  
 ৩০৩  
 ৩০৪  
 ৩০৫  
 ৩০৬  
 ৩০৭  
 ৩০৮  
 ৩০৯  
 ৩১০  
 ৩১১  
 ৩১২  
 ৩১৩  
 ৩১৪  
 ৩১৫  
 ৩১৬  
 ৩১৭  
 ৩১৮  
 ৩১৯  
 ৩২০  
 ৩২১  
 ৩২২  
 ৩২৩  
 ৩২৪  
 ৩২৫  
 ৩২৬  
 ৩২৭  
 ৩২৮  
 ৩২৯  
 ৩৩০  
 ৩৩১  
 ৩৩২  
 ৩৩৩  
 ৩৩৪  
 ৩৩৫  
 ৩৩৬  
 ৩৩৭  
 ৩৩৮  
 ৩৩৯  
 ৩৪০  
 ৩৪১  
 ৩৪২  
 ৩৪৩  
 ৩৪৪  
 ৩৪৫  
 ৩৪৬  
 ৩৪৭  
 ৩৪৮  
 ৩৪৯  
 ৩৫০  
 ৩৫১  
 ৩৫২  
 ৩৫৩  
 ৩৫৪  
 ৩৫৫  
 ৩৫৬  
 ৩৫৭  
 ৩৫৮  
 ৩৫৯  
 ৩৬০  
 ৩৬১  
 ৩৬২  
 ৩৬৩  
 ৩৬৪  
 ৩৬৫  
 ৩৬৬  
 ৩৬৭  
 ৩৬৮  
 ৩৬৯  
 ৩৭০  
 ৩৭১  
 ৩৭২  
 ৩৭৩  
 ৩৭৪  
 ৩৭৫  
 ৩৭৬  
 ৩৭৭  
 ৩৭৮  
 ৩৭৯  
 ৩৮০  
 ৩৮১  
 ৩৮২  
 ৩৮৩  
 ৩৮৪  
 ৩৮৫  
 ৩৮৬  
 ৩৮

ভাষ্যং নহি নিরবধিনিবেশঃ সম্ভবতি অতঃ অধিকৃতে অগ্নি ফলসীতার্থঃ । হ্যাপতরো ন  
বিহ্রস্বমমন্ত তে ন চ ভবান্নগ্নিরঃ শ্রুতিমৌলয়ঃ । অগ্নি ফলন্তিকু ভামম ইত্যন্তো অক্ষ জ্যেষ্ঠ  
জজে ভব ভংপদং ॥ ৩৭ ॥

ইত্যশেষনমাব্রাহ্মপুরাণোপনিষদ ইতি সৰ্ব্বশ্রুতিপুরাণরহস্যাত্মপর্য্যম্ভিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁନାମ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

• मांश्चाक्षुषासनं आश्विनः शुक्ल पक्षे प्राप्य-उग्रवत्-श्रेयसाय ॥ ७१ ॥ ७८ ॥

হুইয়া কৃতার্থ হইলেন। তখন তাঁহার বিশেষ ভক্তি ও শ্রদ্ধা মহাকর্মে  
সনন্দনকে পুষ্টা ও অভিযাদন করিলেন ॥ ৩৭ ॥

সমগ্র বেদের পূর্বকাণ্ড এবং উত্তরভাগ উপনিষদের সারগর্ভ অর্থ সমূহ  
অতি বুদ্ধি নিরপেক্ষ বিমানচােরী মহাত্মা ননকাদি ঋষিগণ এই প্রাকীরুই নিরূপণ  
করিয়াছেন ॥ ৩৮ ॥

‘হে ব্রহ্ম-নন্দন দেবর্ষে নারদ ! তুমিও মানবগণের হৃদয়ই রুচি-  
বিশেষের নিঃশেষে নিহরণকারী এই আত্মানুশাসনকে শ্রদ্ধা এবং বিশ্বাস  
আভাস !

করান, তাহা হইলে কিছুই অসম্ভব থাকে না। এবং অতিও বিধিনিষেধ পরিবর্তনে নিম্নতম হাক  
 ব্যতীত করত অবশিষ্টের পরিচরে প্রজবরূপের প্রতিপাদন করিয়াছেন। অতীত পরমাত্ম-সহকারী  
 আত্মাহুতানরূপ জীবগণের হিতার্থ উপদেশ বার্তা প্রবণ করিয়া, পরমাত্মার স্বরূপ অধ্যয়নে  
 পূর্ণ-মনোনিবেশ লিঙ্গ পুরুষকে বিশেষ আনন্দ-সহকারে সম্মানকে প্রণাম করিলেন। ৭৭।

ধারয়ন্তর পাং কামং কামানাং ভজ্ঞং নৃপাং ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং স শুকর্ণাদিকং গৃহীত্বা ব্রহ্মদাত্তবান্ ।

পূর্ণঃ শ্রুতধরো রাজমহা বীরব্রতো মূনিঃ ।

অথঃ ॥

বিশেষাণাং, ভজ্ঞং নিবর্তকং, আত্মাহ্বানং শ্রদ্ধা বিখ্যাসেন, ধারয়ন্ত কামং যথেষ্টং পাং  
তদুপলব্ধিতান্ লোকান্, চর পৰ্বাট ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । আত্মবান্, কৃতান্ত-সাক্ষাৎকারঃ, শ্রুতধরঃ (শ্রুতং ধরতীতি তথাসৌ,  
বীরব্রতঃ নৈষ্ঠিকঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ, সঃ মূনিঃ নারদঃ, এবং শুকর্ণা ত্রিনারায়ণেন, আদিষ্টঃ উপাদষ্টঃ,  
আত্মতত্ত্বঃ শ্রদ্ধা গৃহীত্বা আনন্দেন পূর্ণঃ সন্ তং আহ ।

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রহ্মদাত্তবোতি ব্রহ্মৈব দায়মিবাবল্লভাঃ অতি সেবতে ইতি তথা ব্রহ্মপুত্রোতি বা ॥ ৩৯ ॥

পূর্ণঃ কৃতকৃত্যঃ । শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থঃ মনসি ধারয়ন্ত বীরব্রতো নৈষ্ঠিকঃ ।

অবিখনার্থ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মদায়াদ ব্রহ্মাত্মক ॥ ৩৯ ॥

শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং মনসি ধারয়ন্ত । বীরব্রতঃ বীরগোপ ব্রতঃ প্রতিজ্ঞা বস্য সঃ ॥

বেদান্তত্বার্থভাৎপর্য্য নিধার্য্য সম্ভ্রতিজ্ঞমেব শ্রীকৃষ্ণস্যৈব সাক্ষাৎকর্ষমভিব্যঞ্জয়তি নমন্তশ্চৈ  
ইতি । অত্র মার্গেযু জ্ঞানযোগভক্তিযু মধ্যে ভক্তিরেব শ্রেষ্ঠা । উপাসকেযু জ্ঞানীত্র্যম্বৈয়  
তক্ত এব শ্রেষ্ঠঃ । উপাস্যেযু ব্রহ্মব্রহ্মণাদিযু ভগবান্বেব শ্রেষ্ঠ ইতি সকলশ্রুতিবাক্যৈরেব  
নিধারিতং । ভগবত্যাপি সদসতঃ পরঃ স্বমথ যদেষবশেষমুভমিত্তি স্ত্রিয় উরগেজ্ঞভোগভূজ-  
দণ্ডেতি বাক্যাত্যাং কৃষ্ণ এব শ্রেষ্ঠা নিশ্চিতঃ ইতিজ্ঞাত্বৈব সাক্ষাৎপটৌকস্য ত্রিনারায়ণ-  
স্যাগ্রেহপি নমন্তত্যাং নারায়ণায়ৈত্যপ্রযুক্তা নমন্তশ্চৈ কৃষ্ণায়ৈত্চৈককটারম্যাদ । অমলা

সহকারে হৃদয়ে অবধারণ পূর্বক সংসারে যথেষ্ট বিচরণ কর ! ॥ ৩৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! নৈষ্ঠিক ব্রতের অনুষ্ঠানে জিতেন্দ্রিয়  
এবং আত্মসাক্ষাৎকারে কৃতার্থচিত্ত শ্রুতধর নারদ লোকগুরু ত্রিনারায়ণ  
অম্বিঃ মুখে উপদিষ্ট ব্রহ্মতত্ত্বের লাভে বিশেষ আনন্দিত হইলেন এবং একান্ত  
শ্রদ্ধা সহকারে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ।

অভাসু ।

বেদান্ততির ভাৎপর্য্য অবধারণ পূর্বক দেবর্ষি নারদ শ্রীকৃষ্ণের সাক্ষাৎকর্ষের সংস্থাপন  
করিয়াছেন । কারণ যুক্তিসাধন-মার্গে জ্ঞান, যোগ এবং ভক্তির মধ্যে ভক্তিরই শ্রেষ্ঠত্ব  
স্বীকার্য্য । সুতরাং উপাস্য ব্রহ্মব্রহ্মণাদিযু মধ্যে লোকের ধারণার উপযোগী বিগ্রহধারণে

শ্রীনারদ উবাচ ॥

নগন্তস্যৈ ভগবতে কৃষ্ণায়ামলকীৰ্ত্তয়ে ।

যো ধত্তে সৰ্ব্বভূতানাং ভবায়োশতীঃ কলাঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীনারদঃ উবাচ । যঃ ভগবান্ সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং অভব্যঃ সংসারদুঃখনিবারকঃ ।  
উশতীঃ কমনীয়াঃ, কলাঃ মৃতীঃ, ধত্তে অমলকীৰ্ত্তয়ে (অমলা সৰ্ব্বদোষ-নিবাত্তকা কীৰ্ত্তিঃ যস্য  
ভূতৈশ্চ) ভগবতে তস্যৈ কৃষ্ণায় নমঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরবাহী ।

নম ইতি শ্রীকৃষ্ণাবতারতত্ত্বা শ্রীনারায়ণঃ নমস্যাতি । উক্তং হি । এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ  
কৃষ্ণস্তভগবান্ স্মরতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অনুস্মরন্ত্যেহপি মোক্ষপ্রদত্বাদবিদ্যাশালিনানি বর্তিকা কীৰ্ত্তিরেব যমা তস্মৈ । নহু কিং  
ভমেব নমস্করোযি পুংসঃ সত্ত্বঃ শ্রীনারায়ণঃ সত্ত্বকং যামেব ন প্রণমসি তত্রাহ ব ইতি । অভব্যঃ  
ভবনিবৃত্তয়ে উশতীঃ কমনীয়াঃ কলাঃ ভববিধীনবতারান্ ধত্তে ইতি । তন্নমস্করেণৈব তন্ন-  
নমস্করোহপাভূদিত্যি ভাবঃ । শ্লোকোহয়মশেষসমাসায়ুপরাণোপনিষৎসমুদ্ভূতমর্থনোপবেদন্তব্যমুভা-  
দপি সারভূত আকৃষ্টঃ শ্রীনারদেন । তথ্যচ ক্রতিঃ । তস্ম্যং কৃষ্ণ এব পরো দেবন্তঃ ধ্যাত্ত্বেন্তঃ  
রসন্ত্বেন্তঃ ভজন্ত্বৈব যজ্ঞেদিত্যি । তৎ তৎসদৃশিত্যি শ্রীগোপালতাপনী ॥ ৪০ ॥

যে সৰ্ব্বেষাং ভগবান্ নিখিল জীবগণের সংসার-দুঃখের নিবারণার্থ কমনীয়  
বিগ্রহ-সমূহ ধারণে আবিভূত হন, সেই পবিত্রকীৰ্ত্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে অর্পিত  
প্রণাম করি ॥ ৪০ ॥

আভাস ।

অবতীর্ণ ভগবানের শ্রেষ্ঠত্বই অবশ্য স্বীকার্য্য । এখানে যেন নারদ ব্রহ্ম-বিচারের ভার  
জন্মের উপর না রাখিয়া, সৃষ্টিকর্তার উপরই নিক্ষেপ করিতে প্রার্থনা করিয়াছেন । অর্থাৎ  
যিনি এই সারা প্রপঞ্চের সৃষ্টি করত বদ্ধ যুক্তের ব্যবস্থা করিয়াছেন, বদ্ধজীবের পক্ষে  
র্তাহার অবধারণ করত নিজে যুক্ত হইবার উপায় অবধারণ করা অপেক্ষা, সেই যুক্তি বা  
বন্ধন দাতার উপর উপায় নির্দ্ধারণের ভার দেওয়াই প্রশস্ত মনে করিলেন । এবং স্পষ্টত  
বুঝিয়াছিলেন যে, বন্ধী জীব কখন যুক্তির সংবাদ পাইতে পারে না; তাহা ভগবান্ নিজের  
অবধারণ করিয়াছেন; সেই জন্যই যানবের ধারণার উপযোগী বিগ্রহ অবলম্বনে ভগবান্  
অবতীর্ণ হইয়াছেন । অতএব সর্বাধার ভগৎসাকী নিত্য নিরঞ্জন ওক্তবাক্তী-কল্পক ভগবান্  
শ্রীকৃষ্ণই সকলের প্রণম্য এবং আরাধনীয় । এক শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিলে, সমস্ত দেবতা এবং  
পুণ্ড্র এতের প্রণাম করা হয় ॥ ৪০ ॥

ইত্যাদ্যমুষ্মানম্য তচ্ছিহ্যাংশচ মহাত্মনঃ ।

ততোহগ্নপ্লাম্রমং সাক্ষাৎ পিতুর্দৈপায়নস্য মে ॥

সভাজিতো ভগবতা কৃতাসনপরিগ্রহঃ ।

তস্মৈ তদ্বর্ণয়ামাস নারায়ণমুখাচ্চ তং ॥

অর্থঃ ।

মহাত্মনাঃ নারদঃ ইতি এবং আদ্যঃ ঋষিঃ তথা তস্য শিষ্যান্ চ আনয়্য ততঃ স্তূনাৎ  
মে সম সাক্ষাৎ পিতুর্দৈপায়নস্য ব্যাসস্য, আশ্রমং অগাৎ ॥

ভগবতা ব্যাসেন সভাজিতঃ, সমাদৃতঃ অতঃ কৃতাসন-পরিগ্রহঃ (কৃতঃ আসনস্য পরিগ্রহঃ  
ঐক্যঃ যেন সঃ) নারদঃ তস্মৈ দৈপায়নস্য নারায়ণ-মুখাৎ কৃতঃ তৎ প্রতিগীতং বর্ণয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সাক্ষাৎ পিতুরিতি যোনিব্যবধানং বিনা জনকস্য অগ্নিমথনাবসরে ঐক্যনির্দেশণে যেতঃ  
শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

ইতিশব্দঃ প্রকারে সমাপ্তৌ বা । ইতি প্রকারেণৈব আদ্যঃ আনয়্য আনতো ভূত্বা  
মথ । ইতি কৃষ্ণ-প্রণামসমাপ্তৌ বৃত্তায়াং আদ্যঃ তদুষ্মানম্য । ততো নারায়ণপ্রমাৎ ।

ভগবতা ব্যাসেন । তস্মৈ ব্যাসায় ।

মহাত্মনা দেবর্ষি নারদ এই প্রকারে আদি ঋষি ভগবান্ শ্রীনারায়ণ এবং  
তদীয় শিষ্যগণকে প্রণাম করত, তথা হইতে প্রস্থান করিলেন এবং মদীয়  
জনক ভগবান্ কৃষ্ণ-দৈপায়নের আশ্রমে উপনীত হইলেন ॥

দেবর্ষিকে সমাগত দেখিয়া, ব্যাসদেব বিশেষ আদরাত্মিশয়ে তাঁহার  
অভ্যর্থনা করত উপবেশনার্থ আসন প্রদান করিলেন; তখন নারদ আসন  
পরিগ্রহে উপবিষ্ট হইয়া, নারায়ণ ঋষির মুখে কৃত সমগ্র বেদস্তুতি তৎসমীপে  
আনুগৃহীক কীর্তন করিলেন ॥

আভাস ।

এই স্লোকে দেবর্ষি নারদ সমগ্র বেদস্তুতির সংগ্রহার্থ বর্ণন করিয়াছেন । অর্থাৎ যিনি সমগ্র  
ব্রহ্মাণ্ডে স্থায়ী অচিৎশক্তি হইতে সমুৎপাদিত করিয়া ভিন্ন ভিন্ন নামরূপে প্রতীয়মান করিয়া-  
ছেন; এবং ইহার আদি, মধ্য ও অন্ত অংশের মূল কারণ উপাদান এবং প্রতিপালকরূপ নিমিত্ত-  
স্বরূপে নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন, পুনরায় জীবরূপে নিজেই ভদন্তরে প্রবিষ্ট হইয়াছেন ।  
কারণ, যে উদ্দেশ্যে সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই উদ্দেশ্য নিজে উপলব্ধি করিবার অতিপ্রায়েই  
যেন নিজে ভোক্তা জীব হইয়া সৃষ্টির অন্তরে প্রবেশ করিয়াছেন । এবং কূটস্থভাবে জীব-  
শরীর-সমূহকে প্রতিপালন করিতেছেন । এখানে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জীবতাব এবং  
ভগবতাব তাঁহারই ভাবান্তর মাত্র । কিন্তু সেই ভাবান্তরের সাক্ষী এবং পরিণামকারীরূপে

ইত্যেতদ্বর্ণিতং রাজন্ যো নঃ প্রম্নঃ কৃতস্তয়া ।

যথা শ্রদ্ধাধিনির্দেশ্যে নিগুণেহপি মনশ্চরেন ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! নঃ অর্থাৎ প্রতি যস্য অনির্দেশ্যে নিগুণে ব্রহ্মণি প্রভরঃ কথং চরতি ইতি যঃ পক্ষীঃ কৃতঃ তদ্বত্তরীতয়া যথা অনির্দেশ্যে ব্রহ্মণি মনঃ চরেন তথা ইতি এতৎ প্রতিগীতঃ ময়া বর্ণিতং ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পতিভঃ মমহু ব্যানন্তদৈব তত উৎপন্নঃ শুক ইতি হি বদন্তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যথা ভগবৎ প্রদাদোখভক্তি-প্রভাবেনেভার্থঃ ॥ ৪১ ॥

হে রাজন্ ! অনির্দেশ্য নিগুণ ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন ব্যাপারে প্রতি সমুহ কি প্রকারে সমর্থ হন বলিয়া, আপনি আমার নিকট যে প্রশ্ন উত্থাপন করিয়াছিলেন, তদুত্তরার্থ মন যেরূপে ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন করিতে পারে, তাহা আমি আনুপূর্বিক প্রতিগীত দ্বারা বর্ণন করিলাম ॥ ৪১ ॥

অহো ! এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি, পালন এবং সংহার কাটকী যিনি একমাত্র প্রযোজক থাকিয়া, জীবগণের সম্বন্ধে যাবতীয় পুরুষার্থের সংস্কৃতি আভাস ।

তিনিই বিনীতবেশে নিত্য স্মরণ করিতেছেন । তাঁহারই শক্তি দ্বারা এই জগৎপুত্র পরিণত হইতেছে এবং তাঁহার ইচ্ছাই জীবস্বরূপ ভোক্তার ভাবে পার্থক্যের পরিচয় দিতেছে । সৃষ্টি অনুভব করিবার পর, যাহার ইচ্ছা তাঁহাতেই তাহার প্রতিনিবৃত্তি হইলেই, জীবের মুক্তি এবং মায় শক্তিরও মহাপ্রদায় । জীব আর তখন কার্য কারণলক্ষণা মায়াকে অবলোকন করেন না এবং নর্ত্তকী যেমন স্বীয় নৃত্য-কৌশল দর্শকগণকে প্রদর্শন করাইয়া, স্বতই নৃত্য কার্যে অভিনিবৃত্তা হয়, মায়ও সেইরূপ স্বীয় সৃষ্টিকৌশল জীবকে প্রদর্শন করাইয়া, অভিনিবৃত্তি ভোগদানে বিরতা হন । মানব নিদ্রার সময় আশ্রিতে সজত হইয়া, যেমন আশ্রিতর অপূর্ণ আশ্রয় স্বীয় দেহের অন্তঃস্থান রাখে না, জীবও সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপে সম্পন্ন হইয়া, কার্যকারণ সম্বন্ধী স্বীয় স্থল, স্থান ও কারণ দেহের কোন অন্তঃস্থান রাখে না । অতএব জীবাত্মক পুরুষকে ক্ষেত্রে দেহধারী সাধারণ মানবের ত্রায় অবলোকন করিলেও, জীবাত্মক পুরুষ অগৎকে বস্ত্র বলিয়া দর্শন করেন না ; ত্রৈলোক্যলিক ব্যাপারের ত্রায়, ত্রিধাতু মায়াময় বোণে সমগ্র সংসারকে উপেক্ষা করত তিনি এক ব্রহ্মস্বরূপেই চিত্ত সমাহিত রাখেন । স্তবীরে তাঁহার কোন ভয় নাই ; তিনি ভবভয়হারীর চরণে শরণাগত হইয়াছেন । সেখানে কখন তাঁহার পরিতর্জন ঘটে না এবং মায়ার সৃষ্টিকর পঞ্চাঙ নাই ।

যোহস্যোংশ্রেয়সক আদিমধ্যনিধনে যোহব্যক্তজীবেষ্বরো

যঃ সৃষ্টেদমহুপ্রবিশ্য ঋষিণা চক্রে পুরঃ শাস্তি তঃ।

অর্থঃ।

যঃ অত্র বিশ্বত উৎশ্রেয়সকঃ (জীবানাং সমস্তপুরুষার্থসিদ্ধয়ে ইদং সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়াদি  
প্রাপনীয়মিতি আলোচকঃ) তথা অস্য আদি-মধ্য-নিধনে (আদিঃ জন্ম, মধ্যঃ পালনং, নিধনং  
মৃত্যুঃ ঐতৈব কৰ্ম্মহু) যঃ অন্যক্তজীবেষ্বরঃ বর্ত্ততে, যঃ ইদং ব্রহ্মাণ্ডং সৃষ্টা ঋষিণা অর্থ্যামিক্র-  
পেণ, তদমহুপ্রবিশ্য পুরঃ শরীরাদি জীবানাং ভোগায়তনানি, চক্রে; ভক্তঃ চ তঃ পুরঃ

ত্রিধরস্বামী।

সমস্তবেদান্ত্যর্থঃ সংগৃহ্যন্ত্যারম্ভতি যোহস্যোংশ্রেয়সক ইতি। যোহস্য বিশ্বস্য উৎ-  
শ্রেয়সকঃ এবমেতদমহুশাসিনাং সমস্তপুরুষার্থসিদ্ধয়ে সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়ঃ প্রাপনীয়মিতি আলোচক-  
ইত্যর্থঃ। অনেন নিমিত্তত্বমুক্তং। এবমালোক্য অস্য আদিমধ্যনিধনে। আদিজন্ম মধ্যঃ  
পালনং নিধনমমৃত্যুঃ এতৈব কৰ্ম্মহু যো বর্ত্ততে অনেনোপাধানত্বমুক্তং। নহু। প্রকৃতি-  
পুরুষরোপপাদাননিমিত্তত্বে প্রসিদ্ধে মত্যাং তয়োরাপি তত্ত এবোদ্ভূতত্বাৎ মূলকারণং স  
এবেত্যাচ যোহব্যক্তজীবেষ্বর ইতি প্রবেশনিয়মেন দর্শয়তি পূর্বেক্ত প্রকারেণেদং সৃষ্টা  
যদর্থম্ভেতৎ সৃষ্টঃ ভেন ঋষিণা সৃষ্টে কার্য্যে অহমিতি দর্শনাৎ ঋষিজীবন্তেন সহানুপ্রবিষ্টঃ পুরঃ

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্ত্তী।

সদন্তবেদান্ত্যর্থঃ সংগৃহ্যন্ত্যারম্ভতি। য এব অস্য বিশ্বস্য উৎশ্রেয়সকঃ মহামহুশাসিনাং  
জীবানাং কামিণাঃ কৰ্ম্ম প্রোদোষ্য কৰ্ম্মফলস্য সাধনার্থং ভোগার্থক তথা জ্ঞানিনাং জ্ঞানফলস্য  
সায়ুজ্যার্থ সাধনার্থং তথা ভক্তানাং ভক্তিফলস্য প্রেমবৎ পারিষদত্বস্য সাধনার্থং বুদ্ধীজ্ঞিহাদিকং  
সৃষ্টা এবমেবং ভত্র তত্র প্রেরয়িষামীত্যালোচক। ইত্যর্থঃ। ত্রৈকালিকীঃ সত্তামাহ অস্য  
বিশ্বস্যাদিবিধ্যানিধনেষু য এব বর্ত্ততে ইতি বিশ্বসৃষ্টেঃ পূর্বে বিশ্বমধ্যে বিশ্বনাশেহপি। যজ্ঞকং  
ভগবন্তৈব। অহমেবাসমেবাগ্রে নানাদৃশং সদস্য পরং। পশ্চাদহং বদেতচ্চ যোহবশিষ্যেত  
সোহস্মাহমিতি। সৰ্ব্বকারণত্বং সৰ্ব্বনিষত্ত্বকাহ যোহব্যক্তেতি। সৰ্ব্বজগদিদং, স্বয়ং  
ভরোদ্যাজীবয়োরপি য এবেষ্বরঃ কারণং নিয়ন্তাচ। তদোন্তচ্ছক্তিরাচ্ছক্তীর্নাক শক্তি-  
মতোহনন্যত্বাদব্যক্তজীবাবপি স এবোন্তাত্তদৈবোপাধানত্বং নিমিত্তত্বং নিষত্ত্বক সিদ্ধং।  
ঐশ্বর্যবিশগর্গ্যরপি কয়োভ্যাহ। য এবেদং সৃষ্টা অমহুপ্রবিশ্য ঋষিণা ব্রহ্মণা পুরঃ দেব-  
মহুভ্যর্থ্যামিক্রপেণ চক্রে। তথা ঋষিণেতি ঋষিরিব নিলেপদ্ব্যবিরত্ব্যামী তেন

করিতেছেন; যিনি প্রকৃতি এবং জীবরূপ পুরুষেরও নেতা এবং যিনি  
অন্তর্ধামিক্রপে জীবের অন্তরে অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডকে সৃজন করিয়া ঋষিচর্য্যায়  
তদন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, জীবের ভোগার্থ ভোগায়তন দেহের রচনা করিতেছেন;

আজ্ঞাস।

অতি সমুদ্রের শিরোরত্নমূল্য উপনিষৎগের দ্বারা যাহার-পাৎপক্ষ নিরূপিত হয়, যিনি

যং সংপদ্য জহাত্যজামনুশরী মুপ্তঃ কুলায়ং যথা।

অর্থঃ ।

শান্তিঃ (তেষাং ভোগানু দদৎ পরিপালয়তি) তথা যঃ সংপদ্য প্রাপ্য অনুশরী (অনুশেত তথা সঃ জীবঃ অজ্ঞাঃ কার্যকারণলক্ষণাঃ প্রকৃতিঃ জহাত্য পরিভ্রাজতি তথা যথা মুপ্তঃ জনঃ যং কুলায়ং শরীরং ন পশ্যন্তি তদ্বৎ কৈবল্যেন নিরস্তা ভিরঙ্কতা যোনিঃ মায়া যেন তঃ শ্রীপরমহংসী ।

শরীরানি ভগ্ন্য ভোগজাতানি চক্রে ভাঃ পুরঃ শান্তিঃ ভগ্ন্য ভোগং দদৎ পালয়তি উপাসকস্য কৈবল্যরূপো ভবতীত্যাহ যং সংপদ্যতি । যং সংপদ্য প্রাপ্য অনুশরী অনু দত্তবৎ প্রণামৈশ্চরণমূলে শেতে ইতি তথা স জীবঃ অজ্ঞাঃ কার্যকারণলক্ষণাঃ অবিভ্যাস্যত্যাক্রান্তিঃ । নহু ব্রহ্মসম্পন্নস্যপি জীবস্য ভৎসনকো দৃশ্যন্তে অত আহ মুপ্তঃ কুলায়ং যথেষ্ট । অর্থঃ ভাঃ যস্য মুপ্তঃ শরীরবস্তঃ অনো পশ্যন্তি সচ্চ নাত্মানং তথা পশ্যন্তি এবং জীবমুক্তমপান্যে দেহবস্তঃ পশ্যন্তি সচ্চ ন কিকিৎ পশ্যাতীতি তঃ হরিঃ অজ্ঞঃ অনবরতঃ ধ্যায়ৎ কিমিত্যত 'আহ অভয়ঃ ন ভয়ং যমাং ভয়নিবর্তকমিত্যর্থঃ । কুন্ত এতৎ কৈবল্যনিরস্তযোনিং কৈবল্যেন অপ্রচুতস্বরূপাবস্থানেন নিরস্তা ভিরঙ্কতা যোনিমূলকারণং মায়া যেন তঃ । সর্বশ্রুতিশিরো-  
শ্রীবিখর্নাথ চক্রবর্তী ।

স্বরূপভূতাংশেন তাঃ পুরঃ শান্তিঃ যদুদৈক্যেব জীবঃ সংসারঃ তরতীত্যাহ । যং সংপদ্য প্রপদ্য অনুশরী অবিভ্যাস্যন্তো জীবঃ । অহু দত্তবৎ প্রণামৈশ্চরণমূলে শেতে ইতি যাম-চরণাঃ । অজ্ঞাঃ কার্যকারণলক্ষণাঃ মায়াং ত্যজন্তি । নহু ভগবৎ প্রপন্নতাপি মায়িকং শরীরং দৃশ্যত এব তজ্জাহ । সুপ্তো জনঃ কুলায়ং যশুরীরং জহাত্য যথা বস্ত্রমানমাপ তরঙ্গসদৃশে ভবদিত্তি ভগবৎপ্রপন্নানাং শরীরান্তিমানভাগ এবাবিভ্যাস্যাগ উচ্যতে ইত্যর্থঃ । ক চক্র-ত্যাগস্ত সমাক্ প্রপত্তাভাবমূলকএব জ্ঞেয়ঃ কিঞ্চ । সাধননিরপেক্ষমপি ভগ্ন্য কুচিৎ সংসারনিস্তারকমাহ কৈবল্যজোতিঃ । কৈবল্য ভাঃ কৈবল্যমেকাকিতঃ তেন জীবমুক্তি-মোক্ক্ষসাধনবিনাভূতেনাপি নিরস্তা দ্রুতীকৃতা যোনি জীবাবিত্তা যেন তঃ । যদ্বিহ নিরাক্য হতা গতাঃ স্বরূপমুতি ভীষণোজ্ঞেয়ককেপ্যাদীনামন্যেযাক মোক্ষসাধনঃ বিনাপ্তি মোক্ষ-দর্শনাদিত্তি ভাঃ । বিশেষণেনানেন স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণো দ্যোতিতঃ । হরিঃ স্বযামুর্ধ্যপ প্রেমবভাং মনোহারকং ভং অভয়ং যথা স্তান্তপোত । স্বীয়কর্মকালকৃৎবিবিধব্যাধাতো ভয়ং

এবং ভোগ প্রদানে সেই দেহাদিকে প্রতিপালন করিতেছেন; এবং দেহপু-  
রণান জীব যাহাকে প্রাপ্ত হইয়া, নিদ্রিত ব্যক্তি যেমন আত্মস্বকপের অব-  
গতিতে স্বীয় দেহের কোন অনুসন্ধান করেন না, সেইরূপ প্রকৃতি এবং  
প্রাকৃতিক পদার্থকে পরিহার করিয়া থাকেন, সেই মায়াভীত অভয়দাতা  
আত্মা ।

কর্তৃগণকে ভোগ এবং বিনোদনকে যোগফল প্রদানে কৃতার্থ করেন, সেই মাধবে



৩৭ কৈবল্যানরন্তুযোনিমভয়ং ধ্যায়ৈদজস্রং হরিতং ॥ ৬২ ॥

• ॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাঃ সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে ঐনারায়ণনারদসম্বাদে বেদান্ততিঃ

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৮৭ ॥ \* ॥

রাজোবাচ ॥

দেবাস্তরমনুষ্যেষু যে ভজন্ত্যশিবং শিবং ।

প্রায়স্তে ধনিনো ভোজা নতু লক্ষ্ম্যাঃ পতিং হরিতং ॥

অবসঃ ।

অভয়ং হরিতং অজস্রং ধ্যায়ৈৎ ॥ ৬২ ॥

ইতি দশমে ঐখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

রাজা পরীক্ষিতং উবাচ । দেবাস্তরমনুষ্যেষু মধ্যে যে জনাঃ আশিবং (জটী শম্ভুজগাদি-  
ধারণেন শোভারহিতং) শিবং ভজন্তি তে প্রায়শঃ ধনিনঃ ভোজাঃ ভোগিনাঃ, চ ভবন্তি । যে তু  
লক্ষ্ম্যাঃ পতিং সম্পত্তোগাদিবশিষ্টঃ হরিতং ভজন্তি তে তু তথা ন ভবন্তি অপি তু দরিদ্রাঃ ভবন্তি ।

ঐধরবানী ।

রত্ন নীলজিভপদাযুজং । ভোগযোগ্যং প্রদং বশে মাধবং কর্শ্বিনস্ত্রয়োঃ । ৬২ ।

॥ \* ॥ ইতি দশমে সপ্তাশীতিতমঃ ॥ \* ॥

ঈকভারীকরা সন্তঃ ক্ষমতাং মম সাহসং ।

ময়া হি স্বীয়বোধায় কৃতমেতন্ন গংশয়ঃ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুত্রিত্যট্যেব নিঃসন্তরং ধ্যায়ৈদতি বিধিককৃতঃ । হে তক্তা বাধ্যয়ং চক্ৰবালখী যৌতি বোমনাক্ ।

এসাদং লভত্যং যস্মাদ্বিশিষ্টঃ খেব নাথতি ॥ ৬২ ॥

॥ \* ॥ ইতি সান্নাথ দর্শিতাং হর্ষিত্যাং তক্তচেতনাং ।

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

অষ্টাশীতিতমে বিষ্ণুরেব সেবাঃ সনির্ভরণঃ ।

সপ্তগন্ত ব্রহ্মাক্ষত্বঃ সততাদপি সঙ্গটঃ ॥ \* ॥

কৈবল্যস্বরূপ শ্রীহরির শরণাগত হওয়া জীব মাত্রেয়ই অবশ্য কর্তব্য । ৬২ ॥

ইতি দশমে ঐখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥  
আভাস ।

চরণারবিলম্ব আমি প্রণাম করি ॥ ৬২ ॥

ইতি দশমে ঐখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তাশীতিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

অষ্টাশীতিতম অধ্যায়ে বিষ্ণুভক্তের মুক্তি এবং অন্য দেবতাভক্তের বিভূতিলভ্য মাত্র  
হয়, এইরূপ বর্ণিত হইরাছে ।

সদেহোহুত্রমহান্ হি নঃ ।

বিরুদ্ধশীলয়োঃ প্রভেদা বিরুদ্ধা ভজতাং গতিঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

বিরুদ্ধশীলয়োঃ (বিরুদ্ধঃ শীলঃ স্বভাবঃ যয়োঃ) তৌ হরিহরৌ ভজতাং বিরুদ্ধাঃ গতিঃ ফলং, বিরুদ্ধঃ প্রভেদ ইতি এতৎ বৈপরীত্যনিদানং, বেদিতুং ইচ্ছামঃ । যতঃ অত্র বৈপরীত্যেন নঃ অস্বাকং, মহান্ সন্দেহঃ, বর্ততে ॥ ১ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

অষ্টাদশোক্তিমেষু তত্ত্বং কৈবল্যমশ্নুতে ।

ভতোহর্ক্সাগেদগুণস্তত্ত্বং বিজ্ঞিরিতি কার্যতে ॥ \* ॥

হরি ভজতাং মুক্তিদ ইচ্ছামঃ অতঃ প্রায়ঃ দ্বন্দ্বঃ হরিমিতি । ভজ শব্দে দেবাস্থনেতি । অশিঃ অরুণোক্তভাগং । ভোজা ভোগিনঃ । লক্ষ্যঃ পতিং সর্কভোগাস্পাৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

• নিগুণৌ বিরুদ্ধ-তত্ত্বকৌ মিথোঃ প্রমুখৌ সদা । সগুণেশু মিথঃ ক্রেশো মহেশ্বরকরোরিব । ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্বরূপেশু মধ্যে ভগবৎস্বরূপস্যৈব তদ্ব্যপাসকস্য চ শ্রীভাগবতক্যরেব সর্কোৎকর্ষণ ইদানীং সন্দেহাধ্যায়েন ব্রহ্মবিস্ময়কল্পেপি মধ্যে বিস্ময়ের সর্কোৎকর্ষণং তস্যৈব স্যেবমাহ । নহু প্রায়ঃ দ্বন্দ্বঃ হরিমিতি । হং হরিত্বজনমেব বিদখাসি । তদপি হরিভগুণে দারিত্র্যমাশঙ্ক্য কিমিতি হরমেব সর্ক ভজগীতি পুঙ্ক্তস্ত দেবেতি । অশিঃ চিত্তাত্মকগুণ-পাত্রাদিযোগাবহির্দর্শনৈরমঙ্গলভেন প্রতীয়মানং । ভোজা ভোগবস্ত চ তে ভবন্তি নতিতি । লক্ষ্যঃ পতিং ভজতস্ত ন ধনিনো নাপি ভোগবস্তো ভবন্তি কৃত ইত্যর্থঃ ॥

• বিরুদ্ধেতি ভিক্ষুকং শিবং ভজন্তঃ সম্পন্নঃ স্য্যঃ । লক্ষ্মীপাতং বিস্ময়ং ভজতস্ত ভিক্ষবো ভবন্ত্যতি বৈপরীত্যমশ্নুচিতিমিতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

রাজা পরীক্ষিতঃ বলিরোন, হে ব্রহ্মন ! দেবতা অশ্বর এবং মানবগণের মধ্যে যে সকল ব্যক্তি কৃতাভ্যাস-পরিচ্ছন্ন ভুজঙ্গ-পরিবেষ্টিত শ্রীহীন মহাদেবের আরাধনা করেন, তাহাদিগকে প্রায়ই ধনী এবং ভোগৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন হইতে দেখা যায় । অথচ সর্কৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন সাক্ষাৎ শ্রীপতি জনার্দনকে যাহারা আরাধনা করেন, তাহাদিগকে প্রায় নিঃস্ব দরিদ্র হইতেই দেখা যায় ॥

অতএব সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ-স্বভাব বিশিষ্ট হরিহরের আরাধনায় একপ বিপরীত ফলের প্রাপ্তিকারণ জানিতে আমার একান্ত বাগনী হইতেছে । কারণ ঐশ্বর্য্যবান্ শ্রীহরি সাধককে দরিদ্র করেন এবং ঐশ্বর্য্যহীন ভিখারী শঙ্কর সম্পদশালী করেন । এই বিপরীত ব্যবহারে আমাদের মনে বিশেষ সন্দেহেরই উদয় হইতেছে ॥ ১

এতৎ শ্রবণে শুকদেব বলিলেন, হে রাজন ! ভগবান্ ত্রিলোচন নিত্যানন্দ-স্বরূপ পরম পুরুষ । প্রকৃতি-নামী শক্তির সংসর্গে প্রাকৃতিক গুণের সাংঘর্ষ্য

ত্রিগুণক উবাচ ॥

শিবঃ শক্তির্যুতঃ শশ্বৎ ত্রিলিঙ্গঃ গুণসংযুতঃ ।

বৈকারিকস্তৈজসশ্চ তামসশ্চেত্যহং ত্রিধা ॥ ২ ॥

ততো বিকারা অভবন্ যোড়শামীষু কিঞ্চন ।

উপাধাবন্ বিভূতীনাং সৰ্ব্বাসামশ্রুতে গতিং ॥ ৩ ॥

অথঃ ।

ত্রিগুণক উবাচ। শশ্বৎ নিত্যানকরূপঃ পুরুষঃ এব শিবঃ শক্ত্যা প্রকৃত্য, যুতঃ ত্রিলিঙ্গঃ প্রকৃতিভূতৈঃ 'সংযুতঃ', ইতি অন্তঃ 'বৈকারিকঃ সাত্বিকঃ, তৈজসঃ রাজসঃ, তামসঃ চ ইত্য অহংকারঃ ত্রিধা ভবতি গুণবিষ্ঠাভাবাদি গুণযুক্তঃ ॥ ২ ॥

ভূতঃ অহংকারাৎ বৈকারিকাৎ মনঃ, তৈজসাৎ মনোজিহ্বাদি, তামসাৎ পঞ্চ মহাত্মহানি ইত্যেবং যোড়শ বিকারাঃ অভবন্ । অন্তঃ অমীষু অহংকারকাৰ্য্যে যুগ্মং দ্বিগুণভার্ক-প্রাচেষ্টো-  
-হম্বিবহ্নীক্লোপেন্দ্র-মিত্রকাঃ । প্রজাপত্যাদিবু মধ্যো কিঞ্চন কঞ্চনামিতং অবিদৈবং উপাধাবন্  
ভজন্, পুরুষঃ সৰ্ব্বাসাং বিভূতীনাং মধ্যো গতিং (তেন অবিদৈবতেন দাতৃ শকাং ত্রিগুণাদিফলং)  
অশ্রুতে প্রাপ্নোতি ॥ ৩ ॥

ত্রিধরস্বামী ।

অন্যোপমর্দেন তমসত্বৈবিধাঃ ত্রিলিঙ্গঃ ত্রিলিঙ্গত্বনাং বৈকারিক ইতি । অহমহংকারঃ ॥ ২ ॥

বিকারা মন ইন্দ্রিয়ভূতরূপাঃ যোড়শেতি ইন্দ্রিয়দেবতানামভেদবিবক্ষয়া কিঞ্চ নোভ  
যৎ ক্রিতিবিকারোপাধিঃ ভজন্ উপাধ্যয়রূপাণাং বিভূতীনাং স্বরূপং প্রাপ্নোতীতি ॥ ৩ ॥

ত্রিনিখনাথ চক্রবর্তী ।

শক্ত্যা মায়ায়া যুতঃ সংযুতঃ । ভূতৈঃ সংযুতঃ অস্মান্ রূপয়া স্বীকৃতিভি যুহুত্বাৎ । ত্রিলিঙ্গঃ  
ত্রিগুণময়ঃ । নতু জীব ইব তৈর্বগাদক ইতি ভাবঃ । ত্রিগুণময়ত্বং বিবৃণোতি বৈকারিক  
ইতি । অহং জিহেতি । অহংকারাত্মকঃ স এবং ত্রিবিধো ভবত্যেবেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

বিকারাঃ যোড়শেতি । ইন্দ্রিয়াণাং দেবানাকাতোদাত্তানি এদশ মন একঃ 'ভূতানি  
পঞ্চ' ইতি যোড়শ । অমীষু মধ্যো । কিঞ্চনেতি উপন্যাসঃ 'তৈজস্যঃ মানসঃ বা সুখসুদুঃখ  
উপাধাবন্ শিবঃ ভজন্ সৰ্ব্বাসামেব বিভূতীনাং সম্পত্তীনাং গতিং স্বরূপং প্রাপ্নোতি । তেবাং  
পরম্পরসাক্ষ্যেনৈক প্রাপ্তাবপি সৰ্ব্ববিষয়স্থানি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । তৎসুখ এব সৰ্ব্বসম্পত্তীনাং  
পর্যাপ্তেভজনভারগুণ্যভ্যন্তরভ্যন্তরঃ প্রাপ্নোতি । অন্তঃ শিবস্য গুণময়ত্বাৎ সম্পদামপি ত্রিগুণ-  
ময়ভূতভজনে তৎসংপ্রাপ্তি ন যুহুত্বা বিরোধ ইতি ভাবঃ । ৩ ॥

তিনি গুণবানের আয় রূপ ধারণ করেন,। সুতরাং তদীয় সজলাভে প্রকৃত  
হইতে সাত্বিক, রাজসিক এবং তামসিক ভেদে ত্রিবিধ অহংকারের সৃষ্টি হইয়া  
থাকে ॥ ২ ॥

সাত্বিক অহংকার হইতে মন, রাজস অহংকার হইতে দশবিধ ইন্দ্রিয় এবং

∴ हरिर्हि निरुणः साक्षात् पुरुषः प्रकृतेः परः ।

• স সৰ্বদৃগুপদ্ম। তং ভজন্ নিগুণে ভবেৎ ॥ •

নিরভেষ্মশ্বমেধেষু রাজা যুগ্মপিতামহঃ ।

शृङ्खन् भगवतो धर्मानपृच्छद्दिदमूचातः ॥

अनुसूतः ।

‘हरिः हि निष्कलः यशः प्रकृतः परः तन्निष्ठः, सर्वदृक् सर्वज्ञः, उपद्रष्टा साक्षिरूपः, सः ॥  
 नतः तज्जन पुरुषः निष्कलः शुद्धवत् ॥

অথমেধেবু নিবৃত্তেবু গংস্ব যস্যঃ পিতামহঃ ব্রাহ্মা যুধিষ্ঠিরঃ ভগবতঃ কৃষ্ণাৎ, সীতাশাৎ,  
যশোদা শিশুন তং অচ্যাতঃ এব ইদং স্বপ্নৈঃ এব অপ্রকটঃ ।

श्रीधरशास्त्री ।

উপদ্রষ্টা সাকী সন্ বভ: সৰ্বদৃক সৰ্ব: পশ্যতি অত: প্রকৃত: পর ইতি । অন্নেনং তস্মৈ ॥  
 বিন্দো গুণসুন্দরো রূপদয়মিচ্ছোঢ়তে । লক্ষ্মীষোগম্মজাভা: বিস্ববৎ প্রতিবিস্ববৎ ॥ গুণা:  
 লভ্যায়: শান্তবোরিমুঢ়া: স্বভাবত: । ব্রহ্মবিম্বশিবানাঞ্চ গুণবত্ব স্বরূপিণাং । নাতিভেদে  
 ঐবিন্দনাং চক্রেবজ্ঞা ।

কুতো নিভূর্ণ: যত: প্রকৃত: পর: স্বতএব গুণানন্তিক্রমা: স্থিত:। অতো ভগ্নার্থীভ্য  
ভজনাং কথ: গুণময়ী- সম্পদ: প্রাপ্নুয়ুর্ভি ভাব:। সর্কেষা: শিবাণীনাষি জ্ঞানম্ভয়ত:  
স-ইতি। ত: ভজন্ জ্ঞানচকু: প্রাপ্নোতি নতু সম্পদন্তমজ্ঞানাক্রামিতি ভাব:। উপ-

তামস অহঙ্কার হইতে ঋক্ষ মহাভূত, এই বোড়শ বিকারের উৎপত্তি হইয়া থাকে। এই অহঙ্কার কার্যের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা দিক্ বাত অর্ক বজ্র ইত্যাদি। এতেয়া অক্ষীকুমার, উপেন্দ্র এবং মিত্রকাদি প্রজাপতিগণের মধ্যে যে কোন দেবতার অর্চনা করিলে, মানব ধাতবীয় বিভূতির আদিপত্য লাভ করিতে পারেন। কারণ সুগুণ দেবতাপণ গুণকল প্রার্থ্যা প্রদানে যথেষ্ট অধিকারী। ৩৭

ভগবান্ শ্রীহরি কিস্ত গুণের অধীত: সুভরাং তাদৃশ নিষ্ঠূর্ণ পরম পুরুষের  
স্বাধাধনা করায়, সাধকঃ গুণহীন হইয়া পড়েন ॥

অশ্বমেধ যজ্ঞের সমাপনাতে ভবদীয় পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠিরা নাক্ষত্র  
শ্রীকৃষ্ণের সমীপে দম্ভবিষয়ক উপদেশ শ্রবণ করিয়া, আপনাত জিজ্ঞাসিত এই  
প্রশ্নেই কথ্য তাঁহার নিকট উত্থাপন করিয়াছিলেন । .

ਅੰਤਿਮ ।

নির্ণয় দেবতার উপাসক ও নিৰ্ণয়। উভয় উপাসা উপাসক পোষানকে নিষ্ঠা-পরিশূণ।  
কিন্তু সগুণ দেবতার উপাসক ও সগুণ; হুতরাং উভয় উপাসা ও উপাসক বে মূল্য প্রত্যাশি  
উভয় করিয়া থাকেন, তাহাই এই অধ্যায়ের অভিপ্রেত বিষয়। ভগবান্ নারায়ণ শুভেন

স আহ ভগবাংস্তনৈ প্রীতঃ শুক্লমবে, প্রভুঃ ।

নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় যোহবতীর্ণো বদো কুলে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় যঃ প্রভুঃ ভগবান্ বদো কুলে অবতীর্ণঃ সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রীতঃ সন্  
শুক্লমবে তনৈ যুগিষ্ঠিরাহ, আহ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কবেদ্যেদো গুণধর্ম্মৈরিসংশতঃ । সঙ্গস্য শাস্ত্যা নো জাতু বিক্ষোর্বিক্ষেপ মুচ্যতে । রজস্তমো-  
ক্ষণভ্যাস্ত ভবেতাং ব্রহ্মকদ্রয়োঃ । গুণোপমদতো ভূয়স্তদুপমানাক ভিন্নতা । অতঃ সমগ্র-  
সঙ্গস্য বিক্ষোর্মোক্ষকরী মতিঃ । অংশতো ভূত্বিহেতুশ্চ তথা নন্দময়ী স্বভঃ । অংশতস্তার-  
তমোন ব্রহ্মকদ্রাদিসেবিনাং । বিভূতয়ো ভবক্যেব শনৈর্মোক্ষোহপানংশতঃ । ইদমেবাভি-  
ধেতা তত্র তজোচ্যতে । শ্রেয়াংসি তত্র থলু সঙ্গতনো নৃণাং স্থ্যরিতি তথা সঙ্গঃ যস্য প্রিয়া  
মুত্তিরিতি । তথা সঙ্গঃ সতীর্থসাধনমিতি । তথা ত্রয়াণামেকতাবানাং যো ন পশ্যতি তৈ  
ভিন্নমিতি । তথা ন তে ময্যচ্যতে যে চ ভিদাময়পি চক্ষত ইতি । এবঞ্চ সতি ন কিঞ্চি-  
সমঞ্জসং তত্তত্তজ্ঞানান্ত কলহো মোহমাত্রমিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

দ্রষ্টা গুণলিপাতাবাদৌদাসীনোহ কেবলঃ সাক্ষাতি তঃ ভক্তরপি গুণলিপপরিহিতো নিঃশরণো  
ভবেৎ । অতএবাথে বক্ষ্যতে । যতঃ শাস্তির্থেতোহভয়ঃ ধর্ম্মঃ সাক্ষাদ্যতো জ্ঞানঃ বৈরাগ্যাক  
শদম্বিতভিত্তাদি ॥ ৪ ॥

অহো ! যিনি মানবগণের মুক্তিলাভের পথ প্রদর্শনার্থ পবিত্র যজুঃবংশে  
অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, সেই পরম পুরুষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শ্রবণেচ্ছুক ভবদীয়  
পিতামহের প্রাণে প্রাণ হইয়া, যেরূপ উত্তর প্রদান করিয়াছিলেন, তাহা  
আমি সমগ্র বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

অতীত ; কিন্তু শিব বা ব্রহ্মা গুণময় ; সুতরাং ভগবৎস্বরূপের আরাধনাই সাধনমার্গে উৎকর্ষ  
লাভ করে। এই সাম্প্রদায়িক ভাবের ন্যায়, অতি রহস্য কথার সীমাসার্থে রাজা পরীক্ষিতঃ  
শুকদেবকে প্রসঙ্গক্রমে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, যিনি সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ নারায়ণ, তাঁহার আরাধনায়  
মানব নিঃস্ব হয়, অথচ যিনি আশান্নে মণানে পর্যটন করেন, চিত্তাত্ম্য গাত্রে সেপন করেন,  
জটাজুট পরিচ্ছন্ন, তাদৃশ নিঃস্ব মহাদেবের আরাধনায় মানব কি প্রকারে ঐশ্বর্য্যশালী হয় ?  
তাহার আমার নহান্ সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছে ॥

এছত্তরে শুকদেব বলিলেন যে, বিষ্ণু ঐশ্বর্য্য প্রাকৃতিক নহে ; ইহা বিদ্যার স্বরূপ  
এবং বৈরাগ্যের কোলাহল । সুতরাং বিষ্ণুভক্তেরও সেইরূপ ঐশ্বর্য্যরই প্রাপ্তি ঘটে । সে  
ঐশ্বর্য্য কোন প্রাকৃতিক ভোগ নাই, তৎকালে বিজ্ঞান-সম্পন্ন হইয়া ; সংসার হইতে বৈরাগ্য

## শ্রীভগবান্নুবাচঃ

যস্যাইমমুগ্ধানি হরিয়ো তদ্বনঃ শনৈঃ ।

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্নুবাচঃ । হে ধর্ম্মনন্দন । যস্য যঃ অহং অমুগ্ধানি তস্য ধনঃ শনৈঃ হরিয়েতঃ ।

শ্রীপরমহংসঃ ।

যস্যাইমমুগ্ধানি অর্থঃ । যো বিষয়ান্ পরিজিতীযূরপি কথঞ্চিদ্বিলাসেনেব সংজ্ঞতে ক্রিয়তি চ তস্য বিষয়পতার এবামুগ্ধ ইতি যথাক্রমে এবাদীনানৈবধর্ম্মাবিরোধাৎ শ্রীনিখনাথ চক্রবর্ত্তীঃ

হুংখাং ধনবিগমজ্ঞাদপি পুনর্হুংখিতং স্বজনকর্ত্তব্যং । হুংখমিদং তং দত্ত্বা সত্য ন কুর্শ্যকলং । মুখমপি ভগবদ্ভক্তানাং ন কুর্শ্যকলং কিন্তু ভক্তেন্দ্রিয়সংকিতং ফলমিতি । প্রথমস্তদ্বৈ ধর্ম্মস্য স্থাপনস্য ইত্যত্র ভীষ্মোক্তবনি প্রতিপাদিতং ভক্তানাং ভক্তিমায়ে প্রবৃত্ত এবাপ্রাবকুটবীজপ্রারকুর্মাণাং ক্রমেণ নাপি উপলব্ধমহতলভেদবদিত ভক্তিলাভ-মন্তঃ । তথাচ শ্রুতি গোপালতাপনী । ভক্তিবস্যা ভজনং ভক্তিযুগ্মোপাধিনৈরাসোনামুদ্রি-  
কনঃ কল্পনমেষদেব নৈকর্য্যমিতি । অর্থশ্চ ঐউপাধিনৈরাসোন কামনারাতিতোম, মনঃকল্পনং ক্রমে মন আদি সর্বেল্লিঙ্গবিনিষ্টোগো যন্তদেব ভজনমেব নৈকর্য্যমিতি ভবতি ত্রিতাং সূর্য্য-  
ভক্ত্যামতঃ সামান্যিকর্য্যাত্ত্বকেন প্রবৃত্ত এব ভক্তানাং ঐনকর্য্যং সর্বকর্য্যবশো ভবতি ।  
দেহস্থিতস্ত ভজনাদিকাতঃ ফলপ্রাপ্তিপাকভগবদচিহ্নশক্তেবেতি । যে তু প্রারম্ভে ফলে  
ইব মুগ্ধঃ পশ্যতে তে ভগবদন্তে এব । যদ্ব্যকং । প্রতিতি ভবত্বত্বভাত্ত্বভ্যো রিতি  
ভক্ত্যংসলো ভগবান্ ভক্তেভীঃ কথং হুংখং দদাতীতি চেৎ সত্যং । পূজাংসলোহপি  
পিভা পূজ্যেভ্যো ভোগদ্বীকরণেনাধারনাদিকৃত্ত্বঃ যদ্ব্যতি তদ্ব্যংসল্যং স এব, জ্ঞান-  
নহু ভদানীঃ তৎপূজা, কুপীতি । নচ প্রল্লাদপ্রগতিভ্যো ভোগসম্পত্তিসুখমাদান-  
সাদিকৃত্ত্বা এব ভিত্তার্থিনা ভগবতা হুংখং দীয়েন্তে ইতি পাচ্যং । সিদ্ধিশিরোমণীনাং যুধিষ্ঠিরা-  
দীনাংপি যঃ ধর্ম্মযুতো, রত্নজাত্যঃ সূর্য্যং কৃষ্ণস্ততো বিপদিত্তি ভীষ্মোক্তো হুংখশ্রবণাৎ ।  
তস্মৈ হুমা কহিচিদাঙ্গন্থুমান্ বেদ বিধিসিভামন্তি ভীষ্মোক্তস্য বিদ্বিসিতং স এব

ভগবান্নু ক্রুঞ্চ বলিলেন, হে ধর্ম্মনন্দন । যাহার প্রতি আর্গি অনুগ্রহ করি ক্রমশঃ তাহার সকল ধন আমি হরণ করিয়া থাকি । • এবং তাদৃশ নির্ধন আভাস ।

লভ করেন । মহাদেব যদিও আচরণে বৈরাগ্যের চরম সীমা প্রদর্শন করাইয়াছেন সত্য, কিন্তু তিনি নিজে প্রাকৃতিক গুণময় । তিনি স্বেচ্ছাপূর্ব্বক সৃষ্টি যথাদ্রা একা করিবার অনু-  
রোধেই মায়াগুণে ত্রিবিধরূপ স্বীকার করিয়াছেন । শিবঃ শক্তিঃ অষ্টভুতঃ চতুর্থঃ ইতি  
বর্ণনোক্ত, বলিয়া বেদে শিবস্বরূপের যে রূপ নির্ণয় করিয়াছেন, তাহা তুরীয়া ভাব । সে ভাবে  
বর্ণন পুষ্টি নাই । • ভগবান্ তাবৎ সৃষ্টি, যুগ্মোক্তো রিক্তঃ দুঃখভণে প্রমাণিত্ত্বেনে কণে

স্বতঃ প্রত্যং ত্যজন্ত্যস্য সজনাঃ দুঃখদুঃখিতঃ । ৫ ॥

অর্থঃ ।

ভক্তঃ দুঃখদুঃখিতঃ প্রত্যং ত্যজন্ত্যস্য সজনাঃ স্বতঃ প্রত্যং ত্যজন্তি ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

অথবা প্রথমঃ বিভূতীঃ কাম্যাকুপাঃ নৃপাঃ শতৈববিষয়ভোগাবসানে তস্য দিক্ৰেদন্ত্যপাত্তঃ  
হরিষ্যামি পরমাত্মকং কর্তৃমিতি । তদুক্তং ভগবতৈব । ন যথাবোধিতধিরাং কামঃ কাম্যার  
কল্পতে ইতি । দুঃখদুঃখিতমিতি দুঃখাদপুনঃ দুঃখিতমিতি প্রতিপন্নমিত্যর্থঃ । ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তবৎসলো বৈদ্যনাথ ইতি সিদ্ধান্তঃ । কিকিচ্ছত্বে সমাহিতং যত্নমপি তত্ৰৈব দৃষ্টং । নহু চ  
স্বকর্মোৎসাহোর্বগবদুৎকৃষ্টং দুঃখদুঃখযোগোর্বগাশ্চেন তুল্যত্বাৎ কো বিশেষঃ । উচ্যতে । কর্মো-  
খানাং দুঃখদুঃখানাং ভোগেনাপি তবীজং তিষ্ঠত্যেব তদ্বতাং নরকপাতশ্চ কর্মভারতদ্বাবতাং  
দুঃখদুঃখভারতম্যাকৌতি জিতরঃ তবৎ । ভগবদুৎখানাং তু ভগবদিচ্ছত্বেব বীজং সাত প্রয়োজন-  
পর্যটনৈব ন তদ্বতরা । দ্বিহা ন বক্তি ভগবদুৎখানামধেষমিত্যাदि যমোক্তেতদ্বতঃ ন নরক-  
পাতঃ । তদ্বতঃ স্নেহপাত্তত্বাৎ ন দুঃখাভিশয়শ্চেতি । কর্মোৎসাহভগবদুৎখানাং শত্রুভূতমাতৃকৃত-  
ভাজনোৎসাহোর্বগদুঃখযোগোর্বগাশ্চেন কুতস্তল্যতেতি বিবেচনীয়াং । নহু চ সর্বগমর্থস্য  
ভগবদুৎখানাং ভক্তদুঃখানং বিনা কিং তৎপ্রয়োজনং ন সিধ্যৎ । সত্যং লীলানিধেস্তস্য ন  
সিদ্ধোদেব ভক্তিযোগস্য রহস্যস্বরূপার্থঃ নানানামভানামুৎখাতাভাবার্থঃ ভক্তোৎকর্ষাদি-  
বর্জন্যর্থক কচিং প্রিয়েভ্যো দুঃখদুঃখানমপি তৎসুখোদর্কমেব যথা নরনাজ্যাং কটুভরঞ্জন-  
দানমিতি । তথাহি যদি ভক্তাঃ সনা সুখিন এব কৃতাঃ সন্তুকা পরিভ্রাণার সাধুনাং বিনা শাক  
চ দুঃখামিতি গীতোক্তনিমিত্তাভাবে সতি কৃষ্ণানাম্যবতারা অপি ন স্যুঃ । যদি চ ন সন্তুকা  
রাগাদিলীলামৃতসিক্কৌ ভক্তানাং খেলনং কথং স্যাতিতি । নহু চ সাধু দুঃখভ্রাণায়কং নিমিত্তং  
বিনাপি তস্যাবতারে কো দোষঃ স্যাৎ । সত্যং ভো ভ্রাতৃৎ ন ব্রহ্মভির্জোহসি প্রাণ-  
যানিন্যং সত্যামেব সুখোদয়ঃ শোভতে । গ্রীষ্মে সত্যেব শীতলাক্তঃ সুখদং শীতে সত্যে-  
বোষ্ণত্বঃ তমসোহপি দীপঃ শোভতে নহু প্রকাশে সূর্য্যোদয়াৎ সত্যামেবাগ্নমতি স্বাদু ভবতীত্যল-  
মতিবিস্তরেণ ॥ ৫ ॥

দুঃখ জর্জরিত ব্যক্তিকে তাহার স্বজনগণও নির্ধন দেখিয়া ক্রমণঃ পরিত্যাগ  
করিয়া থাকে । ৫ ॥

আত্মাঃ ।

যদ্যদেব বলিয়া, যেকপ যীমাংসা করা হইয়াছে, এতলে ভাগ্যই অবলম্বনে যীমাংসা স্বীকার্য্য ।  
অর্থ্যাৎ অহঙ্কারভবে অভিমানী পুরুষ-ভাবেকেই এতলে মহাদেবনার্মে সংকল্প করা হয় ।  
এবং চিত্তে উপস্থিত চৈতন্যস্বরূপ পুরুষই বিহু বলিয়া স্বীকার্য্য । অহঙ্কারভবে ভগবদ্রোহে  
জীবন এবং তাহা হইতে যাবতীয় সুখের প্রবাহ বর্হিয়াছে । ভোগ্য, বিবর, ভোগ্যভূত, দ্রব্য

সে যদা বিতথোদ্যোগো নির্বিঘ্নঃ স্যাক্রমেইয়া ।

মৎপরৈঃ কৃতমৈত্রস্তা করিমো মদমুগ্রহঃ ॥ ৬ ॥

তদ্বাক্ষ পরমং সুক্ষমং চিন্মাত্রং সদনন্তকং ।

অর্থঃ ।

তর্কঃ সঃ বিতথোদ্যোগঃ ত্যক্তোত্তমঃ, যেনৈহয়া ধনোপার্জনার্থব্যাপারেণ নির্বিঘ্নঃ বিতস্তঃ, ভবতি তথা ভক্ত মৎপরৈঃ মদমৈত্রৈঃ, সহ কৃতমৈত্রস্ত (কৃতঃ মৈত্রঃ) যেন তস্ত মদমুগ্রহঃ করিম্যে কয়োমি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্রামায়ী ।

সকু পুনর্বন্ধনামাগ্রহেন যেনৈহয়া প্রবৃন্তোহপি মদমুগ্রহঃ, যদা বিতথোদ্যোগো নির্বিঘ্নঃ স্যাক্রমেইয়া মদমুগ্রহমিতি সমাপাদ্যারমমুগ্রহঃ ॥ ৬ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

করিমো মদমুগ্রহমিতি দ্বিতীয়োহমমুগ্রহোহসাধারণো ভক্তিরসামুত্তরী বদার্থমেব মে প্রথমামুগ্রহোঃ দুঃখসমাপকলোহুদ্বিতি ভাবঃ । অর্ভএবামুগ্রহং করিম্যে ইত্যপ্রযুক্ত্যমমুগ্রহমিতি মামিবাগ্রহং করিম্যে ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

অতএবামুগ্রহং বতুল্যেহেন বিশিনষ্টি ভবদ্ব্যক্তি । বৃত্তমমুগ্রহং বহিরঙ্গলোকমূলক/ভ্রাক্ষ ভ্রাক্ষভূত্যং । পরমং সর্বোৎকৃষ্টং অমুগ্রাহ্য ভক্তগ্যাপিসম্যাক্যং সুক্ষমং প্রেমরসামুগ্রাহ্যং

এই প্রকারে ক্রমশঃ যখন তাহার ধনাদি সম্ভোগের ইচ্ছা বিদূরিত হইয়া, ধনোপার্জনের উত্তম পর্য্যন্ত সম্পূর্ণ পরিচ্যুত হয়, তাহার হৃদয়ে বৈরাগ্য পূর্ণমাত্রায় জাগরিত হয় এবং মদীয় ভক্তগণের সহিত মিত্রতার স্থাপন ঘটে, তখনই প্রকৃত গুরুগ্রহ আমি তাহার প্রতি করিয়া থাকি ॥ ৬ ॥

সেই অমুগ্রহের ফলে ভক্ত চিন্মাত্র পরম সুক্ষম সংস্করণ অনন্ত ব্রহ্মভাব আভাস ।

ভাগকরণ ইঞ্জিরগ্রামএবং ইঞ্জিদিগের আধর্ষ্যাদি দেবভাবুল সমস্তই শব্দরেক প্রতিকৃষ্ণকরণ । সুতরায় মহাদেবের আরাধনার গুণেরই আরাধনা করা হয় । পরমাত্মার সর্বগুণময় ভাবই ব্রহ্মদেব এবং ভগবাত ভাবও বয়ং তিনি । অতএব এক মহাদেবের আরাধনার, সর্বোৎকৃষ্ট প্রাপ্তি ঘটে । বিষ্ণুর আরাধনার মায়াময় ঐশ্বর্যের ক্ষয় হয় । সমস্তই ভগবানে জীবের প্রেরণাও হইয়া থাকে, ইহা ভাগবতের সর্বত্র বর্ণিত আছে । বিষয়-বাসনা ভাগ না করিলে, মুক্তি লাভ হয় না । সুতরায় ভগবানের ভজন কালে, যাহারা বিষয়-মায়ারি মোহিত থাকে, ভগবান্ তাহাদের সেই বিষয়-জাল হরণ করত, তজ্জকে মায়াপান হইতে রক্ষা করেন । কিংবা একমাত্র কামনারূপ বিভূতি প্রদান করত, ক্রমশঃ বিষয়-বাসনা হইতে নিবৃত্ত করেন । সুতরায় তৎকালে বিবরহরণ করাও মহান্ অমুগ্রহ বলিয়া স্বীকার্য্য । ভক্ত কার্য্যে অতাবে কার্য্যপূরকে একান্ত আনন্দ হয় । ইহাই ভগবানের অমুগ্রহ ৪ । ৬ ॥



বিজ্ঞায়াত্ততরা ধারঃ সংসারাৎ পরিমুচ্যতে ॥ ৭ ॥

অতো মাং শুভ্ররাদ্যাং হিত্বাত্মানু ভজতে জনঃ ।

ততস্ত আশুতোষেভ্যো লঙ্করাজ্যপ্রিয়োক্তাঃ ॥

মন্তাঃ প্রমত্তা বরদানু বিশ্বরন্ত্যবজানতে ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

শাপপ্রসাদয়োরীশা ব্রহ্ম-বিষ্ণু-শিবাদয়ঃ ।

সন্তঃ শাপপ্রসাদোহঙ্গ শিবো ব্রহ্মা ন চাচ্যুতঃ ॥

অনয়ঃ ॥

নং পরমঃ স্মৃৎ চিত্ত্বাত্মং সৎ অনন্তকং ব্রহ্ম তৎ আশুতোষা বিজ্ঞায় ধীরঃ সন্ সংসারাৎ পরি-  
মুচ্যতে ॥ ৭ ॥

অন্তঃ শুভ্ররাদ্যাং মাং হিত্বা জনঃ অন্যানু দেবানু ভজতে । ততঃ ভজনাত আশুতোষেভ্যঃ  
(আশু তুষ্যতীতি আশুতোষাঃ তেভ্যঃ) কুন্ডাদিত্যঃ লঙ্কঃ রাজ্যং যৈঃ তে শ্রিয়া সম্পদা, উদ্ধতাঃ  
মন্তাঃ, গর্বিতাঃ প্রমত্তাঃ অনবহিতাঃ, ৮ সন্তঃ তানু বরদানু দেবানু বিশ্বরন্ত্য অবজানতে,  
অবজ্ঞাঃ কুর্কীতি ॥ ৮ ॥

শ্রীতর্কঃ উবাচ । হে অজ ! শাপপ্রসাদয়োঃ ঈশাঃ সমর্থাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ এব তত্র সন্তঃ এব শাপঃ  
প্রসাদঃ চ যস্য ভবাভূতঃ শিবঃ ব্রহ্মা চ । অচ্যুতঃ তু ন এবস্মিৎ, কিন্তু অমুগ্রহৈকং স্বতাবঃ ॥  
শ্রীধরবাণী ।

উন্মেষাহ তদ্বৃক্ষেতি ॥ ৭ ॥

জনঃ পশ্চাদপি মোক্ষমরোচয়ন্ অভ্যাসজ্ঞো জন ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চিত্ত্বাত্মং প্রাকৃতসুখরাহিত্যাত্মাত্মপদপ্রয়োগঃ । সৎ সর্বকালসন্তোষঃ, অনন্তকঃ নাস্ত্যন্তকভয়ং  
যত ইত্যমলসংহিতফলরূপঃ সংসারকরশোভকঃ । কচিদত্র বিজ্ঞায়ৈতাদৃকপদ্যমধিকঃ ‘তদ-  
সাম্প্রদায়িকমিতি শ্রীবৈকবতোবলী ॥ ৭ ॥

ব্যাবহারিকসুখবিনাশকস্বাৎ শুভ্ররাদ্যাং ॥

অগ্নিস্বরূপে অবধারণ করত শান্ত হইয়া, সংসার হইতে মুক্তি লাভ করে ॥ ৭ ॥

অতএব একাঙ্ক ভরাদ্যাং বিবেচনায় আমার আরাধনা পরিহার পূর্বক,  
জনগণ অল্পে পরিতুষ্ট রুদ্রাদি দেবতাগণের আরাধনা করত বিপুল ঐশ্বর্যের  
অধিকারী হইয়া, ধনমদে এতই অভিভূত, গর্বিতা এবং উদ্ধত হয় যে, বাঁহাদের  
প্রসাদে সেই সমস্ত ধনাদির প্রাপ্তি ঘটে, পরিণামে সেই আরাধ্য দেবতা-  
গণেরই অবমাননা করিয়া থাকে ॥ ৮ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে অজ ! অভিগম্যাত করা রা প্রসন্ন হইয়া পর-

অজ চোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাবিদঃ ।

ব্রুকাশ্রয়ান্ন গিরিশো বরং দক্ষাপ সঙ্কটং ॥ ৯ ॥

ব্রুকো নামাশ্রয়ঃ পুত্রঃ শকুনেঃ পথি নারদং ।

দৃষ্ট্বাশ্রতোঃ পপ্রচ্ছ দেবেষু ত্রিষু দুর্নতিঃ ॥

স আহ দেবং গিরিশমুপাধাবান্তু সিধ্যসি ।

সৌহৃদ্যভি্যাং গুণদোষাভ্যামাশু ভুষ্যতি কুপ্যতি ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

অজ শাপপ্রসাদস্বয়ং, পুরাবিদঃ ইমং ইতিহাসং উদাহরন্তি যথা ব্রুকাশ্রয়ান্নবরং শব্দা গিরিশঃ সঙ্কটং আপ্রাপ ॥ ৯ ॥

একদা, শকুনেঃ পুত্রঃ সঃ দুর্নতিঃ ব্রুকঃ নামাশ্রয়ঃ পথি নারদং দৃষ্ট্বা ত্রিষু দেবেষু মধ্যে আশ্রতোঃ (শীত্রে কঃ ভুষ্যতি ইতি) পপ্রচ্ছ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতদেব ইতিহাসেন স্পষ্টমিভুদাহ শাপপ্রসাদয়োঃ। ব্রুকা চেত্যর্থঃ । ৯ ॥

শকুনেঃ পুত্রঃ । ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রমত্তাঃ পরামর্শশূন্যাঃ ॥ ৮ — ১০ ॥

প্রদান করিবার কর্তা ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেব তিন জনেই বটে; কিন্তু এক-  
শ্রুত তুষ্টি হইয়া বরদান করিতে বা রুষ্টি হইয়া শাপ প্রদান করিতে ত্রিভেদ  
এবং ব্রহ্মা যেমন উদ্যোগী, ভগবান্ বিষ্ণু সেরূপ কখন নহেন । একমাত্র  
অনুগ্রহ করাই তাঁহার অনুপম স্বভাব ॥

এই শাপ-প্রসাদের সম্বন্ধে পূর্ব পূর্ব ইতিহাস-বেত্তা পণ্ডিতগণ প্রাচীন  
ইতিহাসের উল্লেখে বর্ণন করিয়া থাকেন যে, ব্রুকাশ্রকে বর প্রদান করিয়া,  
শুকর একবার বিষম সঙ্কটে পড়িয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

এক দিবস শকুনির পুত্র দুর্নতি ব্রুকনামা অশ্রয় পথে দেবর্ষি নারদকে  
অর্বলোকন করিয়া, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিল যে, ব্রহ্মা বিষ্ণু এবং মহা-  
দেব এই দেবতাক্ষয়ের মধ্যে কোন্ দেবতা অতি অল্পে পরিভূষ্ট হন ?

তদুত্তরে দেবর্ষি বলিলেন, দেবদেব গিরিশের আরাধনা কর ! সমস্ত সিদ্ধি-  
লাভ করিবে ! সেই দেব অতি অল্প গুণ দেখিলে বা অল্প দোষ পাইলেই তুষ্টি  
বা রুষ্টি হইয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

সমগ্রীক জ্ঞান এবং বাণ নামক মহীপতি বান্দ্রির স্থায় কেবল ত্বং-মাত্র  
করাই, মহাদেব প্রসন্ন হইয়া, এই উত্তরকেই প্রচুর অনুগ্রহ প্রদান করিয়া-

দশাশ্বাণ্যোক্তকঃ স্তবতো বিন্দিনোরিব ।

ঐশ্বর্যমতুলং দত্ত্বা তত আপ স্নস্কটং ॥ ১১ ॥

ইত্যাদিকৃত্তমস্নর উপাধাবৎ স্বগাত্রভঃ ।

কেদার আত্মকব্যোণ জুহানোহগ্নিমুখং হরং ॥ ১২ ॥

দেবোপলক্ষ্মিপ্রাপ্য নির্বেদাৎ সপ্তগেহনি ।

শিরোহ্নস্কটং হুধিভিনা ততীর্থাক্রিমমূর্জজং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

বিন্দিনাঃ উপাস্তবতোঃ দশাশ্বাণ্যোঃ (দশাশ্বঃ শাবণঃ) তুটীঃ শিবঃ তয়োঃ অতুলং ঐশ্বর্যং দত্ত্বা ততঃ তাত্য্যঃ স্নস্কটং আপ । (তত্র রাবণেন শিবস্ত কৈলাসোৎপাটনং কৃতং; বাণেন হু পুরপালকত্বেন বৃতঃ শিবঃ ভক্ত করোতি) ॥ ১১ ॥

ইতি এবং নারদেন আদিষ্টঃ সঃ অস্নরঃ বৃকঃ কেদারক্ষেত্রে স্বগাত্রভঃ আত্মকব্যোণ (আত্মনঃ কব্যোণ মাংসেন জুহানঃ তং অগ্নিমুখং হরং উপাধাবৎ আরাধিতবান্ ॥ ১২ ॥

এৎ প্রতিদিনঃ জুহানঃ অপি দেবস্ত তত্র শিবস্ত উপলক্ষিঃ অপ্রাপ্য নির্বেদাৎ বৈরাগ্যাৎ সপ্তমে অহ্নিনি তস্মিন্ কেদারকূটত আত্মা তেন তীর্থজলেন আক্রিয়াঃ মূর্জজাঃ বস্ত তৎ বশিরঃ হুধিভিনা শস্ত্রেণ অবৃশ্চৎ ছেত্তুঃ অশঙ্কবান্ ॥ ১৪ ॥

ত্রিধরস্বামী ।

স্নস্কটবাণ কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনক ॥ ১১ ॥

স্বগাত্রভ উপাধাবৎ কথনাত্মনঃ কব্যোণ স্বমাংসেন জুহান ইতি ॥ ১২ ॥

অবৃশ্চৎ ছেত্তু মূর্জভঃ ॥ ১৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

স্নস্কটং ক্রমেণ কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনক ॥ ১১ ॥

স্বগাত্রভঃ সকাশাৎ আত্মকব্যোণ আত্মনৈব ছিন্নেন মাংসেনৈতর্ঘ্যঃ ॥ ১২ ॥

অবৃশ্চৎ ছেত্তু মূর্জভঃ । হুধিভিনা বভেগ্নন । ততীর্থ এবাক্রীয়াঃ সমাগমোদ্ধৃতা মূর্জজা যস্য তৎ ॥ ১৩ ॥

ছিলেন; কিন্তু দুঃখের বিষয়! এতাদৃশ উপকার করিয়াও শঙ্কুকে দারুণ সঙ্কটে নিপতিত হইতে হইয়াছিল। মহাদেবের বরে দর্পিত দশমুণ্ড রাবণ মহাদেবের বাণভবন কৈলাস পর্বতকে উৎপাটন করিয়াছিল এবং বাণ রাজ্য মহাদেবকে তাঁহার পুর-রক্ষকত্বে নিযুক্ত করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

নারদের তাদৃশ উপদেশে ব্রহ্মাসুর কেদারক্ষেত্রে উপনীত হইয়া; স্বীয় শরীর হইতে মাংস ছেদন করত অগ্নিতে আহুতি প্রদান পূর্বক মহাদেবের আরাধনা আরম্ভ করিল ॥ ১২ ॥

এই ঐকার হয় দিবস আহুতি প্রদানেও ত্রিলোচনের মাংসাংকার-লাভ

ভদ্রা মহাকারণিকঃ সধূৰ্জটি যথা বয়স্কাগ্নিরিবোথিতোহনলাৎ ।

বিগৃহ দোৰ্ভ্যাং ভুজয়ো ন্যাবারয়ন্তং স্পর্শনাদুয় উপস্কৃতা কৃতিঃ ॥ ১৪ ॥

ভম্বাহ চাক্ষলমলং বৃণীষ মে যথা নিকামং বিতরামি তে বরং ।

প্রীয়েন্ন তোয়েন নৃণাং প্রপদ্যতামহো ভ্রাতা ভ্রাতৃশমদ্যভে বৃথা ॥

অর্থঃ ।

ভদ্রা মহাকারণিকঃ সঃ ধূৰ্জটিঃ শিখাঃ, অনলাৎ স্তম্ভমান্ অগ্নিঃ ইব উথিতঃ দেদীপ্যমানঃ । বরং ইব বদোৰ্ভ্যাং ভুজয়োঃ নিগৃহ্য শিরশ্চৈব গ্রহায়তং । সঃ চ ভক্ত ধূৰ্জটোঃ স্পর্শনাদ্ এব ভুজঃ উপস্কৃতা নিব্রণা আকৃতিঃ শরীরং বস্ত্র তথাকৃতঃ বভূব ॥ ১৪ ॥

তথা তং ব্রাহ্মণং, আহ চ, যথা হে অহ ! শিরশ্চৈব অনলাৎ অগ্নয়ং পূৰ্ণং (ন তৎ প্রয়োজনবন্তি) মে মতঃ, যথানিকামং যথানিগৃহীতং, বরং বৃণীষ ! অহং তে ভূত্যাং তং বিতরামি দদামি । অহং তু তোয়েন জলেন, এষ প্রপদ্যতাং ভক্তানাং প্রীয়েন্ন প্রীতঃ তবামি ; ভ্রাতা বৃথৈব আত্মা দেহঃ ভ্রূশং অদ্যভে গীড়াভে ।

শ্রীধরস্বামী ।

সঃ স্তম্ভমানগ্নিরিব দেদীপ্যমানঃ । বয়সধূনাপি, যথাকথঞ্চিদুঃখেন মৰ্ত্ত্যকামঃ সারসামঃ ভবদ্বিতি । সচ উপস্কৃতাকৃতিঃ পরিপূর্ণদেহোহভবৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বয়সধূনাতনা যথা দুঃখেন মৰ্ত্ত্যকামঃ জনঃ বারয়াম ভবৎ । সচ উপস্কৃতাকৃতিঃ পরিপূর্ণদেহোহভবৎ ॥ ১৪ ॥

হইল না দেখিয়া, ব্রাহ্মণের হৃদয়ে একান্ত বৈরাগ্যের উদয় হইল ; তখন সেই অশ্রুর কৈদার-কুণ্ডে অবপাহন করত আর্জ কেশনহ স্বীয় মস্তক মহাদেবকে অর্পণ করিবার মানসে মথুরা তীক্ষ্ণধার খড়্গের দ্বারা ছেদন করিতে উদ্‌যোগ করিল ॥ ১৩ ॥

অমনি মহাকারণিক ভগবান্ ত্রিলোচন দেদীপ্যমান ছত্ৰাশুনের ন্যায় ঐব্রহ্মণের পরিগ্রহে তাহার সম্মুখে উপনীত হইলেন, এবং কোন এক ব্যক্তিকে ধূপত্যাগ করিতে প্রস্তুত দেখিলে, আমরা যেমন হস্ত ধারণে তাহাকে নিবারণ করি, ত্রিপুরারিও সেইরূপ স্বীয় ভুজদণ্ডের দ্বারা ব্রাহ্মণের বাহুধর ধারণ পূর্বক তাহার মস্তক-ছেদন ব্যাপার হইতে তাহাকে নিবারণ করিলেন । ত্রিলোচনের অঙ্গশর্শে ব্রাহ্মণের দেহ পবিত্র হইল, এবং কতাদির নিবারণে তাহার পূর্ণাঙ্গ লাভ হইল ॥ ১৪ ॥

শ্রুতপাণি তখন তাহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে শোভা ! যথেষ্ট হইয়াছে ! আর তোমার মস্তক-ছেদন করিতে হইবে না । যথানিগৃহীতং ব্রহ্ম

দেবাং স বস্ত্রে পাণীয়ান্ বরং দ্রুতভয়াবহং ।

যস্য যস্য করং মূর্দ্ধি ধাস্যে স ত্রিযতাশ্রিতঃ ॥ ১৫ ॥

ভচ্ছত্বা ভগবান্ রুদ্রো দুর্ধনা ইব ভারত ।

ওমিতি প্রহসন্তু সৈ দদেহহেরমৃতং যথা ॥

স তদ্বরপরীকার্থং শস্তো মূর্দ্ধি কিলানুরঃ ।

অবরঃ ।

এবমুক্তঃ চ সঃ পাণীয়ান্ দেবাং জ্যাক্ষ্যকাং বস্ত্র যত্র শিরসি মূর্দ্ধি, অহং করং ধাত্বে  
সঃ শিরস্তাং ইতি দ্রুতভয়াবহং বরং বুভুবে ॥ ১৫ ॥

হে ভারত ! তৎ তত্র বচনং শ্রুত্বা ভগবান্ রুদ্রঃ দুর্ধনা ইব প্রহসনং ওম ইতি  
অহং সর্পস্য, অমৃতং যথা কথ্য তস্মৈ বরং দদে মমৌ ।

ইতি শ্রুত্বেন উক্তঃ সঃ অবরঃ তত্র বরত পরীকার্থং, শিস্তার্থং, শস্তোঃ মূর্দ্ধি এব  
শ্রীধরস্বামী ।

নৃণামরং এবমাহ চ তোরেনাপি ভজতাং শ্রীভঃ স্যাৎ বর। তু দেহৌ যথা পীড়্যত  
ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অলঙ্কারঃ শিরশ্ছেদেনেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

প্রার্থনা কর ; আমি তোমাকে তাহাই প্রদান করিব । হে অমুর ! মানবগণ  
সংকল্পগত হইয়া, ভক্তিভরে সামান্য জল মাত্র আমাকে সমর্পণ করিলেই যখন  
আমি পরিতুষ্ট হই, তখন তোমার এক্রপ দেহকে ক্রেশ দিবার কি প্রয়োজন  
হইয়াছে ! ॥

ঐ পাণিষ্ঠ তখন মহাদেবের কথায় সন্তুষ্ট হইয়া, লোকমাত্রেয়ই ভয়প্রদ  
বর প্রার্থনা করিয়া বলিল যে, হে প্রভো ! আমি বাহার মন্তকে কর প্রদান  
করিল, তৎক্ষণাৎ তাহার বেন মৃত্যু হয়, আপনার নিকট এই বরই আমার  
প্রার্থনীয় ॥ ১৫ ॥

হে ভারত ! বৃকাসুরের প্রার্থনায় পশুপতি চিন্তাকুল হইলেন ; কিন্তু  
পাছে প্রতিশ্রুতি-বিষয়ের উল্লেখন করা হয়, এই আশঙ্কায় হস্ত করত, তাহার  
প্রার্থনা স্বীকার করিলেন এবং বিষধর ভূজকে দুহস্ত প্রদানের ন্যায়, সেই ধল-  
প্রকৃতি বৃকাসুরকে তাহার প্রার্থনানুরূপ সেই দ্রুত-ভয়াবহ বরই প্রদান  
করিলেন ।

অনন্তর ঐ অমুর মহাদেবের নিকট হইতে বর প্রাপ্ত হইয়া, তাহার  
মৃত্যুশাস্ত্রের পরীক্ষার্থ শস্তুর মন্তকেই কর প্রদানে উদ্যোগী হইল ।

স্বহস্তং ধাতুং আরোহে সোহবিভ্যং স্কৃতাচ্ছিবঃ ॥ ১৬ ॥

তেনৌশ্বস্কটঃ সংক্রান্তঃ পরাধাবন্ সবেশথুঃ ।

বাবদন্তং দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানামুদগীহৃদক্ ॥ ১৭ ॥

অজানন্তঃ প্রতিবিধিঃ তুষীমাসন্ হরেশ্বরঃ ।

ততো বৈকুণ্ঠমগমস্তাস্বরং তমপি পরং ॥

অস্বরঃ ।

স্বহস্তং ধাতুং আরোহে ; সঃ চ শিবঃ স্কৃতাৎ বরদানাং অবিভ্যং ॥ ১৬ ॥

অতঃ তেন অশ্বরেণ উপস্থটঃ অশ্বগতঃ, সক্রান্তঃ অক্রান্তঃ সবেশথুঃ স্কৃতাচ্ছিবঃ সন্ শিবঃ দিবঃ ভূমেঃ চ বাবৎ অন্তঃ তবৎ পরাধাবন্ । ততঃ কাষ্ঠানামুদগীহৃদক্ উদগতঃ উদগাৎ অগাম ॥ ১৭ ॥

হরেশ্বরঃ ব্রহ্মাদয়ঃ চ তত্র প্রতিবিধিঃ বারণোপায়ঃ, অজানন্তঃ তুষীং আসন্ ততঃ চ শিবঃ । তমপি পরং অবিদ্যাবরণরহিতং তাস্বরং প্রদীপ্তং বৈকুণ্ঠং ভগবতঃ স্থানং অগমৎ ।

শ্রীধরস্বামী ।

দাক্ষমণ্যমপি দত্তবান্ সর্পার ক্ষীরমিব ॥ ১৬ ॥

উপস্থটঃ অশ্বগতঃ । উদগাৎ অধাবৎ । উদক্ উত্তরতঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্কৃতাৎ স্বদত্তবরাং অবিভ্যং ভয়ং প্রাপ ॥ ১৬ ॥

তেনাশ্বরেণ উপস্থটঃ অশ্বগতঃ পরাধাবন্ পলায়মানঃ সন্ দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানাক বাবদন্তং অশ্বগতঃ উদগাৎ উৎকর্ষণাগাৎ অধাবৎ । উদক্ উত্তরতো দিশঃ সকাশাৎ ১৭ ॥

মহাদেব তখন নিজের প্রদত্ত বরে নিজেই ব্যতিব্যস্ত হইলেন ॥ ১৬ ॥

তিনি ব্রহ্মাসুরের ভয়ে ভীত হইয়া, কম্পিত-কলেবর হইলেন ; এবং জীষন-রক্ষার্থ স্বর্গ, মর্ত্য ও রসাতলের সর্বত্র পলায়নে প্রবৃত্ত হইয়াও, অশ্বরের হস্ত হইতে নিকৃতি গাইলেন না । ব্রহ্মাসুর সর্বত্র তাঁহার পশ্চাৎপশ্চাৎ দৌড়াইতে লাগিল । তখন উপায়ান্তর না দেখিয়া, মহাদেব সকল দিক্ পরিভ্রমণ করিয়া, ক্রমাগত উত্তরাভিমুখেই ধাবিত হইলেন ॥ ১৭ ॥

মহাদেবের তাদৃশ দুঃসংস্থা দর্শনে এবং কোনরূপ প্রতিকারের উপায় না দেখিয়া, ব্রহ্মাদি লৌকপালগণও নিস্তব্ধ ভাবে অবস্থান করিয়া রহিলেন । কিন্তু এ প্রিলোচন ক্রমাগত ধাবিত হইয়া, তমোগুণের অতীত অবিদ্যাবরণ-শূন্য ব্রহ্মকাশ বৈকুণ্ঠধামে ভগবানের নিকট উপনীত হইলেন ।

অহো ! পরজ্যোতিঃরূপে সম্পূর্ণ পরাশ্রয় রাগলোভাদি-বর্জিত ব্যক্তিগণের মঙ্গলার্থে যে প্রত্যেক-রূপ ভগবান্ প্রদান করেন, এই স্থানেই অবস্থান করেন ।

যত্র নারায়ণঃ সাক্ষাৎসিনাং পরমা গতিঃ ।

শাস্ত্রানাং শ্রুতদণ্ডানাং যতো নাবর্ত্ততে গতিঃ ॥ ১৮ ॥

তৎ তথা ব্যসনং দৃষ্টা ভগবান্ ব্রজিনাৰ্দ্দনঃ ।

দূরাৎ প্রভৃদিয়াস্তৃতা বটকো যোগমায়য়া ॥

মেথলাজিনদণ্ডটিকৈঃ স্তেজসাগ্নিরিব জলন্ ।

অভিবাদয়্যামাস চ তং কুশপাণির্বিনীতবৎ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

যত্র শ্রুতদণ্ডানাং ত্যক্তপরজ্ঞেহীনাং, শাস্ত্রানাং স্বাগলোভাদিরহিতানাং, পরমা গতিঃ পরমকলভুতঃ সাক্ষাৎ নারায়ণঃ অতি তথা যত্র গতিঃ যং প্রাপ্তঃ জনঃ বতঃ সকাশাৎ ন আবর্ত্ততে ॥ ১৮ ॥

তথা ভাদ্রশঃ ব্যসনং হুঃখং যস্য তং ক্রজং দৃষ্টা ব্রজিনাৰ্দ্দনঃ হুঃখপহারী, ভগবান্ নারায়ণঃ যোগমায়য়া বটুকঃ ব্রহ্মচারী, তৃতা মেথলাজিন-দণ্ডটিকৈঃ উপলব্ধিতঃ স্তেজসা অগ্নিঃ ইব জলন্তু দেদীপ্যমানঃ কুশপাণিঃ দূরাৎ এব প্রভৃদিয়াৎ তদতিমুখং অভ্যগাম; তথা বিনীতবৎ তৎ অভিবাদয়্যামাস ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরবানী ।

বৈকুণ্ঠঃ মেথবীপঃ ॥ ১৮ ॥

তং ব্রহ্মস্বরং । তথা ব্যসনং যস্য তৎ । ব্রজিনাৰ্দ্দনঃ হুঃখহতা । দূরত এব দৃষ্টা মেথলাদিতিকপলকিতঃ প্রভৃদিয়াৎ সংস্রবমাগতঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষনুধ চক্রবর্তী ।

সুমেধরাঃ ব্রহ্মাদ্যাঃ । তবসঃ প্রকৃত্যেঃ পরং ॥ ১৮ ॥

প্রভৃদিয়াৎ সংস্রবমাগতঃ ॥

অভিবাদয়্যামাস আশিষং ক্রজন্ যং নমস্কারমামাস । যবা । অভিবাদয়্যামাসেতি অস্মাকং ব্রহ্মদর্শিনাং সাক্ষাত্ত্বান্যোবাভিবাদয়্যামাসি তবাংস্ত শকুনে পুত্রো জ্ঞানী তপস্বী যম বটোরতি-বাদা এবমিতি দ্ব্যোতয়ামাস ॥ ১৯ ॥

সেস্থানে গমন করত ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ হইলে, জীবকে পুনরায় এই সংসারশ্রোতে নিপতিত হয় না ॥ ১৮ ॥

মহাদেবকে ভাদ্রশ বিপন্ন অবলোকন করিয়া, বিপন্ন-হারী নারায়ণ স্বীয় মচিন্দ্র্য যোগমায়য়া বলে মেথলা অজিন দণ্ড অক্ষমালা ও কুশাদিহস্তে ব্রহ্মচারীর বেশ ধারণ করিলেন; এবং জাঘন্মামান হুতালনের স্রাব, তদীয় জ্যোতিতে দিক্‌সমূহ আলোকিত হইল । তিনি দূর হইতে ব্রহ্মস্বরের ততিমুখে অগ্রসর হইলেন এবং বিশেষ নম্রতা সহকারে তাহাকে অভিবাদন পূর্বক বলিলেন ॥ ১৯ ॥

হে নৃসিংহ-প্রপন্ন । আপনাকে দেখিয়া আমি আপনাকে একান্ত আদর

শ্রীভগবানুবাচ ॥

শাকুনিম্ভে ভবান্ ব্যক্তং শ্রান্তঃ কিং দূরমাগতঃ ।

কণং বিশ্রাম্যতাং পুংস আত্মায়ং সর্বকামধুক্ ॥ ২০ ॥

যদি নঃ শ্রবণায়ালং যুগ্মদ্ব্যবসিতং বিভো ।

কথ্যতাং পুরুষব্যাজ পুংতিঃ স্বার্থান্ সমীহত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং ভগবতা পৃষ্ঠো বচসামৃতবর্ষণা ।

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে শাকুনিম্ভে । ব্যক্তং নিশ্চিতং, ভবান্ শ্রান্তঃ এব কিং কিমর্থঃ দূরং  
আগতঃ? অতঃ কণং বিশ্রাম্যতাং যতঃ অয়ং আত্মা দেহঃ পুংসঃ সর্বকামধুক্ সর্বপুরুষার্থহেতুঃ  
(অভো মা পীড়য়) ॥ ২০ ॥

যুগ্মদ্ব্যবসিতং যুগ্মাভিঃ নিশ্চিতং কার্য্যং যদি নঃ অস্মাকং, শ্রবণায় অলং যোগ্যং তর্হি হে  
অভো পুরুষব্যাজ! কথ্যতাং তণ্ডল্যং ॥

শ্রীশুক উবাচ । এবং অমৃতবর্ষণা বচসাং ভগবতা পৃষ্ঠে : গতক্রমঃ গতশ্রমঃ, অমরঃ যথা  
পূর্কঃ অমুষ্টিতঃ সর্বং তস্মৈ অত্রবীৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

ব্যক্তং নিশ্চিতং । কিং কিমর্থং আত্মা দেহঃ সর্বপুরুষার্থহেতুঃ অভো মা পীড়য়েতি ॥ ২০ ॥

প্রায়শঃ পুংতিধৃত্ত্ববান্ স্বার্থান্ সমীহতে সাধারণমিচ্ছতি অথবা জনঃ পুংতিঃ মহাত্মৈঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মা দেহঃ সর্বকামপ্রপূরকঃ অতন্তনভিজিব শ্রমেণ মা পীড়য় ॥ ২০ ॥

ধৃতৈঃ পুংতিঃ বসহারীকৃতৈঃ পুরুষৈঃ স্বার্থান্ সমীহতে সাধয়তি । তেন মাঃ প্রতি

বলিয়াই অনুমান করিতেছি ! কি কারণে আপনি এতদূর আগমন করিয়া-  
ছেন ? এক্ষণে ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন ! দেখুন ! এই দেহের খারাই জীবের  
সর্বপ্রকার পুরুষার্থ লাভ হইয়া থাকে ; সন্দেহ নাই । সুতরাং এই প্রকারে  
তাদৃশ দেহের পীড়ন করা, আপনার কোনমতে কর্তব্য নহে ।

হে অভো পুরুষব্যাজ । আমার নিকট আপনার অভিপ্রায় প্রকাশের যদি  
কোন ব্যাঘাত না থাকে, অনুগ্রহ পূর্বক প্রকাশ করুন ! আমি যথা-সাধ্য  
তাঁহার প্রতিকারে যত্ন করিব ।

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ভগবানের তাদৃশ অমৃতবর্ষণী বাণী  
কর্ণে স্বকামের সকল পরিশ্রমের বেন নিবারণ হইল । সৈ শান্ত হইয়া,  
নির্ভেদ-অমুষ্টিত-সংকল্প তাঁহার নিকট আনুপূর্বিক বর্ণন করিল ।



গভীরমোহব্রবীতস্মৈ যথাগুৰ্বমমুৰ্ত্তিতঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

এবঞ্চেতর্হি তদ্বাক্যং ন বয়ং শ্রদ্ধধীমহি ।

যো দক্ষশাপাৎ পৈশাচ্যাং প্রাপ্তঃ প্রেতপিশাচরাট্ ॥

যদি বস্তুর্নৈ বিদ্রস্তো দানবেন্দ্র জগদ্ভরৌ ।

তচ্ছ্রদ্ধাংপি স্মিরসি হস্তং নাস্য প্রতীয়তাং ॥ ২২ ॥

যুক্তসত্যং বচঃ শস্তোঃ কথঞ্চিদানবর্ষত ।

তদন্তে জহসদ্বাচং ন যদ্বক্তানৃতং পুনঃ ॥ ২৩ ॥

অথহঃ ।

শ্রীভগবানু উবাচ । অহো! যঃ প্রেতপিশাচরাট্ দক্ষশাপাৎ পৈশাচ্যাং প্রাপ্তঃ এবং চেৎ  
এবভূতস্য বচনং ন বয়ং শ্রদ্ধধীমহি ॥

হে দানবেন্দ্র! অজ! যঃ যুগ্মকং যদি ভদ্র জগদ্ভরৌ বিদ্রস্তঃ বিশ্বাসঃ, অতি, তর্হি আভ  
স্মিরসি হস্তং নাস্য প্রতীয়তাং তদ্বচনং পরীক্ষ্যতাং । ২২ ॥

যদি শস্তোঃ বচঃ কথঞ্চিৎ অসত্যং অনৃতং, স্যাৎ তদা হে দানবর্ষত! অসদ্বাচং এনং কত্বং  
অহি ভাড়াই! যতঃ পুনঃ সঃ অনৃতং ন বক্তা ন বক্তাতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধনুস্মিনী ।

স্বকথ্যাপি সাধয়তি অতো নঃ কথাত্মাভিতি ॥ ২১ ॥

পৈশাচ্যাং পিশাচোনামিহ বৃত্তিঃ ॥ ২২ ॥ যদ্ যথা বক্তা বদিষ্যতি ২৩ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যবসিদ্ধিভূত্যাং যথা স্মরাপি ব্রহ্মতেজোবলেনাপি তত্র সাহায্যং কর্তুং শক্যং স্যাদিতি  
ভাবঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

বৎ যথা ন বক্তা কাপি যোগবলেনোৎপন্ন্যাপি ন বদিষ্যতি ॥ ২৩ ॥

তাহার উক্তি শ্রবণে ভগবানু নারায়ণ বলিলেন, অহো! দক্ষপ্রজাপতির  
অভিসম্পাতে পিশাচহ লাভে যে ব্যক্তি এক্ষণে প্রেতপিশাচগণের পতি হইয়া  
আছে, তাহার বাক্যে কিছুমাত্র বিশ্বাস করা কর্তব্য নহে ॥

হে দানবেন্দ্র! আপনারা যদি জগদ্ভরু বিবেচনার তাহার কথার বিশ্বাস  
করেন, তবে এখনই নিজের মস্তকে কর প্রদানে বরের সন্ত্যাসভয়ের সম্বন্ধে  
পরিচয় গ্রহণ করুন! ॥ ২২ ॥

যদি শস্তুর কথা কোন প্রকারে মিথ্যা হয়, তাহা হইলে হে দানবেন্দ্র! ঐ  
মিথ্যাবাদীকে এখনই বিনাশ করুন! যেন ঐ ব্যক্তি পুনরায় এক্ষণি মিথ্যা  
বারা আর কাহাকেও কখন প্রভাবিত করিতে না পারে ॥ ২৩ ॥

ইথাঃ ভগবত্শিচৈতৈবচোভিঃ স সুপেশলৈঃ।

ভিন্নধীর্বিগ্নিতঃ শীর্ষিঃ সহস্রং কুমতিঃ ন্যাধাৎ ॥ ২৩ ॥

অথাপুতন্তিন্নশিরা বজ্রাহত ইব কণাৎ ।

জয়শব্দে নমঃশব্দঃ সাধুশব্দোহভবদ্বিবি ॥

মুমূচুঃ পুষ্পবর্ষণি হতে পাণে ব্রহ্মহরে ।

দেবর্ষি-পিতৃ-গন্ধর্বা মোচিতঃ সঙ্কটচ্ছিকঃ ॥

মুক্তং গিরিশমেতাহ ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

এগত্বৈতঃ চিত্তৈঃ প্রামদৈঃ, সুপেশলৈঃ অতিরম্যৈঃ ভগবতঃ বাচ্যতীঃ ভিন্না ভ্রংশিতা ধীঃ  
যস্য অভ্যর্থন্য বিগ্নিতঃ সঃ কুমতিঃ অস্বরঃ শীর্ষিঃ সহস্রং বাধাৎ নিহিতবান্ ॥

অথ হস্তদানানন্তরং তৎকণাৎ, এব বজ্রাহতঃ ইব ভিন্নশিরাঃ সঃ অপভূতঃ । তদা চ দ্বিবি  
নমঃশব্দঃ জয়শব্দঃ সাধুশব্দঃ চ অভবৎ ॥

পাণে ব্রহ্মহরে হতে সতি দেবর্ষি-পিতৃ-গন্ধর্বাঃ পুষ্পবর্ষণি মুমূচুঃ । সঙ্কটো নিবৃত্তঃ  
মোচিতঃ ভদ্রা পুরুষোত্তমঃ ভগবান্ মুক্তং গিরিশঃ এত্যা ইহ ॥ ২৪ ॥

ঐধন্বশ্যমী ।

চিত্তৈঃ প্রামদৈঃ সুপেশলৈরতিরম্যৈঃ । ভিন্নধী ভ্রংশিতমতিঃ ॥ ২৪ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিশ্বিতঃ নিশ্চিন্তমুক্তঃ ॥ ২৪ ॥

ভগবানের তাদৃশ ভ্রমোৎপাদক মনোহর বাক্যে অস্বরের বুদ্ধি নিচলিত  
হইয়া গেল ; ঐ কুমতি নিশ্চিন্তের ন্যায়, নিজ মস্তকেই স্থায় কর স্থাপন  
করিল ॥

অহো ! ব্রহ্মার মিছের মস্তকে যেমন কর স্থাপন করিল, অগ্নিই  
বজ্রাহতের ন্যায়, ভিন্নমস্তক হইয়া ভূমিতে নিপতিত হইল । চতুর্দিক হইতে  
জয়ধ্বনি নমঃশব্দ ও সাধুবাদ অগরগণের মুখে প্রবৃত্ত হইতে লাগিল ॥

পাপাত্মা ব্রহ্মার নিহত হওয়ার, শব্দর বিষম সঙ্কট হইতে ক্রিতি লাভ  
করিলেন তাঁহারা, দেবর্ষিগণ, পিতৃগণ এবং গন্ধর্বগণ আশ্রয়ে পুষ্পবর্ষণ  
করিতে লাগিলেন । তখন পুরুষোত্তম ভগবান্ বিষ্ণু নিপাত্ত ও গিরিশকে  
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ২৪ ॥

কে মনোহর ! ভবদীয় মহামনা ভক্তগণের প্রতি অন্যায়াচরণ করিলে যখন  
কেহই নিকৃতি পান না, তখন জনপুত্র্য বিশ্বাসযোগ্য হইয়া গুরুস্বরূপ

অহো দেব মহাদেব পাপোহং স্নেন পাপানু ।

ইতঃ কো হু মহেশীশ জন্তুর্বে কৃতকিঞ্চিৎ ।

কৈমী স্যাৎ কিমু বিশেষে কৃতাগন্ধো জগদুরো ॥ ২৫ ॥

য এবমব্যাকৃতশক্ত্যদম্বতঃ পরস্য সাক্ষাৎ পরমাত্মনো হরেঃ ।

গিরিজমোক্ষং কথয়েচ্ছ গোতি বা বিমুচ্যতে সংসৃতিভি স্তথারিভিঃ ॥ ২৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে গিরিজমোক্ষণং নামাকীর্তীতমোহ ধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৮৮ ॥ \* ॥

অধরঃ ।

হে জৈশ! মৎস্ব স্বত্বক্ষেত্রে অপি কৃতকিঞ্চিৎ কৃতাপরাধঃ কঃ হু জন্তুঃ কৈমী স্যাৎ ।

অতঃ ভগবদুরো অগংপূজ্যে বিশেষে অসি কৃতাগন্ধঃ কৃতাপরাধঃ, জন্তুঃ কৈমী ন স্যাৎ ইতি

হু কিমু বক্তব্যং ॥ ২৫ ॥

যঃ এবমব্যাকৃতশক্ত্যদম্বতঃ (অব্যাকৃতানাং প্রপঞ্চাভীতানাং শক্তীনাং উৎস্বতঃ সমুজ্জস্য)

সাক্ষাৎ পরস্য নিকৃপাদিকৃতয়া পরমেশ্বরস্য পরমাত্মনঃ হরেঃ গিরিজমোক্ষং শিবমোচনরূপং

চরিত্রং, বাঃ গোতি বা কথয়েৎ সঃ সংসৃতিভিঃ তথা অরিভিঃ বিমুচ্যতে ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীধর্মোক্তনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে অষ্টাশীতিতমোহ ধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরবানী ।

কিমু বা বক্তব্যং বিশেষে অসি কৃতাগঃ কৃতাপরাধ ইতি ॥ ২৫ ॥

অব্যাকৃতশক্ত্যদম্বতঃ বাহনসাগোচরশক্তিসমুদস্য গিরিজমোক্ষং শিবমোচনরূপং চরিত্রং ।

সংসৃতিভি নানাযোনিরূপসঃসারৈঃ । ভক্তসকটমালোক্য কৃপাপূর্ণহৃদাশ্চক্ৰঃ গিরিত্রং চিত্রবাণ্য

হু মোচয়ামাস কেশবঃ ॥ ২৬ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে অষ্টাশীতিতমঃ । \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অহো দেবেতি ভো অপরিণামদর্শিন্ অজুর্বে এবং হুঠেভ্যো বরো ন দেয়ঃ । অতঃ

স্বত্বরহিসি, তদপি ন পরামুশসি স্বামহময়কমপঃস্মিন দিনে কিং ভবিষ্যতীত্বাপাণভো যন্ন দত্তঃ ।

এতৎ বলুতগবত এবং মহত্ত্বসাধারণমিতি দর্শিতং ॥ ২৫ ॥

অব্যাকৃতানাং প্রপঞ্চাভীতানাং শক্তীনাং বরূপশক্তিবৃত্তীনাং নদীরূপাণামদম্বতঃ

সমুজ্জস্য ॥ ২৬ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

আপনার বিরক্তাচরণ করিলে, কেহই যে অব্যাহতি পাইবে না, তাহাতে

আর বক্তব্য কি! ॥ ২৫ ॥

এংকেন অসীত্বব্যক্ত পুণ্ড্রসমুৎপন্ন অপার জনদ্বৈতরূপ পরাংপর পরমেশ্বর

শ্রীশুক উবাচ ॥

সুরস্বতীস্তুটে রাজিন্ ঋষয়ঃ সত্ৰমাসত ।

বিতর্কঃ সমভূত্রেবাং ত্রিষদীশেষু কো মহান্ ॥

তস্য জিজ্ঞাসয়া তে বৈ ভৃগুঃ ব্রহ্মহতং নৃপ ।

তজ্জ্ঞপ্তৌ প্রেময়ামানুঃ সোহিভাগিদ্র ক্লগঃ সভাং ॥

অবয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন ! সরস্বত্যাঃ নদ্যাঃ স্তুটে ঋষয়ঃ সত্ৰং অসত্ৰং অকুর্ত্বত । তদা ত্রিষু অধীশেষু ব্রহ্মবিষ্ণুক্রেদু, মধো কঃ মহান্ ইতি বিতর্কঃ সমভূৎ সংশয়ঃ উৎপত্তঃ ।

তস্য মহত্বস্য জিজ্ঞাসয়া তে ঋষয়ঃ তস্য জ্ঞপ্তৌ জ্ঞানার্থং, ব্রহ্মহতুং বৈ ভৃগুং প্রেময়া-  
মানঃ । হে নৃপ ! সঃ চ ভৃগুঃ ব্রহ্মগঃ সভাং অভাগাৎ ॥

সত্ৰপরীক্ষয়া (সত্ৰভৃগুঃ অস্যা অস্তি ন বা ইতি পরীক্ষার্থঃ) তন্মৈ ব্রহ্মণে সঃ ভৃগুঃ প্রেময়ণঃ

শ্রীধরস্বামী ।

• নবাশীতিভমে দেবঃ কো মহানিতি সংশয়ে ।

পরীক্ষা বিক্ষোভকং কথং ইনিভ্যো হবর্ণয়ঙ্কৃতঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অষ্টাশীতিভমোহপ্যারো দশমেহবর্ণি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

নবাশীতিভমে বিক্ষোঃ শ্রেষ্ঠাঃ ভৃগুপরীক্ষয়া ।

ত্রিষু তত্রাপি বিপ্রার্থীকৃতঃ কৃত্তস্য ভূমতঃ ॥ \* ॥

বিক্ষোরেব সর্কোৎকর্ষণং সোহ্যত্রে ইতিহাসানন্তরমাহ সরস্বত্যা ইতি । তজ্জ্ঞপ্তৌ নৃপ  
অগাদিত্যধরঃ ।

ভগবান্ ঈশ্বরির শিবমোচনরূপ অদ্ভুত চরিত্রের বিষয় যিনি ভক্তি সহকারে  
স্মরণ শ্রবণ করেন বা অপরকে শ্রবণ করান, তাঁহার আর শত্রুভয় থাকে না ;  
যিনি সংসার-বন্ধন হইতে অবলীলাক্রমে মুক্তিলাভ করেন সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে ঐখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাশীতিতম অধ্যায়ের অন্ত্যাদ্র সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন ! সরস্বতী তীরে ঋষিগণ সত্ৰযোগে নিযুক্ত  
ছিলেন ; ইতিমধ্যে তাঁহাদের মনোমধ্যে একটী বিষয় সন্দেহ উপস্থিত হইল  
যে, ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেবের মধ্যে কোন্ দেবতা শ্রেষ্ঠ ?

পরে এই বিষয়ের মীমাংসার জন্য তাঁহারা ব্রহ্মার পুত্র ভৃগুকে উদযথা-  
আহ্বাস ।

উদনবতিভর অধ্যায়ের কোন্ দেবতা শ্রেষ্ঠ এই বিষয়ের সংশয়ান্বিতার্থ পরীক্ষা করিয়া  
ভৃগু ইতিপাতের নিকট বিষ্ণুরই উৎকৃষ্ট বর্ণন করেন ॥ \* ॥

ন তৈশ্চ প্রহরণং স্তোত্রং চক্রে সত্বপরীক্ষয়া ।

তৈশ্চ চুকোপ ভগবান্ প্রজ্ঞান্ যেন তেজসা ॥ ১ ॥

স আত্মস্থাপিতং সমুদ্যাত্তজায়াত্মনা প্রভুঃ ।

অশীশমদ্যথা বহিঃ স্বযোন্যা বারিণাম্ভুঃ ॥

অর্থঃ ।

সমস্কারং, স্তোত্রং চ ন চক্রে কৃতবান্ । এতেন যেন তেজসা প্রজ্ঞান্ ভগবান্ ব্রহ্মা তৈশ্চ ভূগবে চুকোপ চুকোপঃ ১ ॥

ভূতঃ চ সঃ ব্রহ্মা আত্মকার ভূগবঃ, আত্মনি মনসি, উখিতং মহ্যং ক্রোধঃ, আত্মনা বুধ্যা, স্বযোন্যাঃ অবনে: উল্লিতং বহিঃ ফলিতং প্রভুঃ বারিণা যথা শময়তি তথা আত্মভুঃ ব্রহ্মা অশীশমং শাস্ত্রঃ কৃতবান্ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইতিভাগবতমাহ সরস্বত্যা ইতি ॥ ১ ॥

স্বযোন্যা অসৌম্য রূপান্তরেণাভিব্যক্তিহায়েন স্বকার্ষ্যেণেভার্থঃ তেন যথা কশ্চিদবলিঃ

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

প্রহরণং নতিং । সমুদ্যাত্তজস্য ভক্ত্যেভ্যোঃ সমুত্তমস্য বা পরীক্ষার্থঃ ॥ ১ ॥

অস্কার্য্যার আত্মজঃ ভঃ হস্তমিহপিঃ । স্বযোন্যা অঃ বহিরেব যোনিরুৎপত্তিকারণং বস্যা তেন বারিণা বহ্নিকার্ষ্যেণ যথা বহ্নিঃ শময়তি তথা স্বকার্ষ্যেণ পুত্রৈঃ নিমিত্তেন স্বাকারী-ভূতং ক্রোধঃ শময়ামাস । যথা স্বস্যা বহ্নিগোঁয়া কারণেন বারিণেব ক্রোধসা কারণে-নাশ্মনৈব ক্রোধঃ শময়ামাস । অঙ্গুযোনিরুপীটযোন্যাদিবহ্নি নাম দর্শনাং । চ চিচ্ছলাদপি সৌ ভাষ্যত ইতি প্রসিদ্ধে: ॥

রণার্থ প্রবেশ করেন । মহামুনি ভৃগুও ইহার অবগতির নিমিত্ত প্রথমত ব্রহ্মার সভার উপনীত হইলেন ॥

এবং জনকের সমুত্তমের পরীক্ষার্থ, তিনি তাঁহাকে দর্শন করিয়াও প্রশ্নাম বা অভিনাদনাদি কিছুই করিলেন না । এদিকে কমলাসন ব্রহ্মা পুত্রের তাদৃশ মুঠেতা দর্শনে মনে মনে নিতান্ত অনন্তুষ্ট হইলেন; ক্রোধে যেন তিনি প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলেন : ১ ॥

পুত্রের প্রতি তাদৃশ বিরক্ত হইয়াও, বাহিরে কিন্তু তাহা কিছুই প্রকাশ করি-  
ণেন না; বারির্সংস্রবে বহ্নি যেমন আপনাতে উপশমিত হয়, কমলাসনও সেই-  
রূপ স্বীয় বিবেক-বলে চিত্তোখিত ক্রোধকে স্বীয় চিত্তমধ্যেই সম্বরণ করিলেন ॥  
তখন মংহি ভৃগু ব্রহ্মার তাদৃশ অবস্থা অবলোকন করত, তাঁহাকে আর  
কিছু প্রশ্ন করিলেন না, বরং দেবদেব শ্রীমোহন আত্মানু করিতেছেন, সেই একলাসে

ততঃ কৈলাসমগমং স তং দেবো মহেশ্বরঃ ।

পরিরক্তং সমারেভে উথায় ভ্রাতরং মৃদী ॥

নৈচ্ছত্ত্বমুখ্যং পথং ইতি দেবশ্চকৌপ হ ।

শূলমুদ্যম্য তং হস্তমারেভে তিথলোচনঃ ॥

পতিত্বা পদয়ো দেবী সাস্তুয়ামাস তং গিরা ।

অথো জগাম বৈকুণ্ঠং যত্র দেবো জনার্দনঃ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ চ সঃ ভৃগুঃ কৈলাসং অগমৎ । তত্র সঃ দেবঃ মহেশ্বরঃ উথায় ভ্রাতরং মৃদী তং ভৃগুং মৃদা হর্ষণে, পরিরক্তং আলিঙ্গিত্বং, সমারেভে ॥

সঃ চ ভৃগুঃ স্বঃ চিত্তাভিনাধারী উৎপথং অগি ইতি বদন্ ভৃগুপরিব্রজ্যমানঃ ত্রৈলোক্যং । তদা তিথলোচনঃ মহাদেবঃ শূলং উদ্যম্য তং ভৃগুং হস্তং আরেভে; কিন্তু দেবী অম্বিকা, শিবস্য পদয়োঃ পতিত্বা গিরা স্বঃ প্রাদিকপম্বা, তং শিবং সাস্তুয়ামাস ॥

অথ অনন্তরং ভৃগুঃ যত্র দেবঃ জনার্দনঃ আশ্রয়ে ভং বৈকুণ্ঠং অগাম; তথা শ্রিয়ঃ উৎসঙ্গে শরানং জনার্দনং বক্ষসি পদা অভাডয়ৎ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবং ব্রহ্মণ্যবজ্ঞারূপঃ মানসমপরাধঃ কৃতা তত্র রাজো গুণং দৃষ্ট্বা তং পরীক্ষয়্য বস্ত্রতত্ত্বজ্ঞতীর্ণঃ জ্ঞাত্বা ততোহপি শ্রেষ্ঠে মহেশ্বরে মানসাদধিকং বাচিকমপরাধমকরোদিত্যাহ তত ইতি দ্রষ্টাভাঃ ॥

মহেশ্বরে তমোগুণং দৃষ্ট্বা ঈদংকৃত্যরাঃ পার্শ্বত্যাঃ সত্ত্বগুণক দৃষ্ট্বা তমপি পরীক্ষয়্য বস্ত্রতত্ত্বজ্ঞতীর্ণঃ দৃষ্ট্বা ততোহপ্যতিশ্রেষ্ঠে বিকৌ বাচিকাদপ্যধিকং কারিকমপরাধমকরোদিত্যাহ অথো ক্ৰীতি । পুষ্পপদ্মকোপরি শরানমপি তত্রাপি শ্রিয়ঃ স্বপত্ন্যা উৎসঙ্গে তত্রাপি বক্ষসি তত্রাপি পদা নতু কৃত্তাদিনেত্যপরাধমরাধিঃ কৃত্ত ইতি ভাবঃ ॥

গমন করিলেন । গৃহীদেবী মহর্ষিকে অকস্মাৎ উপনীত অবলোকন করিয়াই আনন্দে গাত্ৰোত্থান করিলেন; এবং সহোদরের স্তায় ভৃগুকে আলিঙ্গন করিবার নিমিত্ত তদভিমুখে অগ্রসর হইলেন ॥

কিন্তু ভৃগু তাঁহার আলিঙ্গনকে উপেক্ষা করত বলিলেন যে, তুমি যথেষ্টাচারী! আমি তোমাকে স্পর্শ করিব না! এতৎ প্রবণে মহাদেব ক্রুদ্ধ হইলেন; এবং কোধে আরতলোচন হইয়া, ত্রিশূল উত্তোলন পূর্বক ভৃগুকে প্রহার করিতে উদ্যত হইলেন । কিন্তু দেবী অম্বিকা ত্রিলোচনের পদতলে পতিত হইয়া অজীব মধুর বচনে স্বামীকে শাস্ত করিলেন ॥

অনন্তর ভৃগু ভগবান্ বিষ্ণু দেবী স্থানে আছেন, সেই বৈকুণ্ঠধামে গমন

শয়ানং শ্রিয় উৎসঙ্গে পদা বক্ষস্যাভাউয়ং ।

তত উথায় ভগবান্ সহ লক্ষ্ম্যা সত্যং গতিঃ ॥

স্বতন্ত্রাদবরুহাশু ননাম শিরসা মুনিং ।

আহ তে আগতং ব্রহ্মন্ নিষীদাত্ৰাসনৈ কৃপং ॥

অজ্ঞানতামাগতান্ বঃ কল্পমর্হথ নঃ প্রভো ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

ভূতঃ সত্যং গতিঃ ভগবান্ লক্ষ্ম্যা সহ উথায়, স্বতন্ত্রাৎ অবরুহ শিরসা মুনিং আশু ননাম ॥

আত্ম হে ব্রহ্মন্ ! তে বরা আগতং । অত্র আসনে কৃপং নিষীদ উপবিশ ! হে প্রভো !  
বঃ যুস্মান, অগতান্ অজ্ঞানত্যাংনঃ অস্বাকং, অপরাধং কল্পং অর্হসি ॥ ২ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

শরমতি উথা স্বকর্ষণে পুত্রেন নিগন্তেন ক্রোধং শরমাস ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিকৌ ভাবানপরাধঃ সত্ত্বগুণদিকৃষ্ণকৃতঃ । বহুভক্ত ভক্ত বিকৌ শুদ্ধসত্ত্বমেব দৃষ্টঃ নহু  
সত্ত্বমপীভ্যাহ তত ইতি চক্ৰার্তিঃ । সহ লক্ষ্ম্যাতি লক্ষ্ম্যা অপরীতি তাদৃশসময়েহপি তাদৃশ-  
বিনিক্ষেপপ্যগত্বয়ি স্বাক্ষরলোকনসম্ভবিকাংপি ভাস্মিন্ মুনৌ ন কোপনংক্রোধনীতি সত্ত্বগুণার্থঃ ॥  
প্রিয়ভরচিহ্নাতিপ্রারজ্ঞেন ভক্তিরস্কারদর্শনেহপি নাস্তঃকোপ ইতি শুদ্ধগুণার্থঃ । সত্যঃ  
পতিমিতি বৈকুণ্ঠস্থানাঃ পার্শ্ববান্যপি শুদ্ধসত্ত্বমেব ॥

স্বরা অভিগমনাত্মানাদিনা বৎসস্মাননাকরণাত্বেদমাসনং নাবীকরোমীতি চেৎ সত্যং  
মদ্যহপিরাধঃ স্বভূতদেব তত্র স্বংকপৈব মেগতিরিত্যাহ অজ্ঞানতামিতি ॥ ২ ॥

করিজেন । তথায় ভগবান্ গিহু তখন কমলার ক্রোড়ে নিদ্রিত রহিয়াছেন  
দেখিয়া, মহাবি ভৃগু তাঁহার বক্ষে অকস্মাৎ পদাঘাত করিলেন ॥

অহো ! সাধুগণের পরম আশ্রয় মোক্ষমূর্তি ভগবান্ জনার্দন তৎক্ষণাৎ  
গাত্ৰোত্থান করিয়া, কাস্তা কমলাসহ শয্যা হইতে অবতরণ করিলেন এবং  
ভক্তিভরে ও অবনত-মস্তকে উভয়ে সেই ঋষিকে প্রণাম করিলেন ॥

এবং বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! আপনার সার্বভৌম মঙ্গল ত ! এই আসনে  
ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন ! হে প্রভো ! আপনি যে এতক্ষণ এখানে আগমন  
করিয়াছেন, তাহা আমি জানিতে পারি নাই, তজ্জন্ত আমাকে ক্ষমা  
করুন ॥ ২ ॥

হে ভগবন্ ! আপনাদের পাদস্পর্শে গজাদি তীর্থসমূহের তীর্থত্বের পরিচয়  
বখন হয়, তখন ঐ চরণবারির প্রভাবে মদীয় বৈকুণ্ঠধাম এবং আমার লোক-  
পালগণ মহা আমাকে পবিত্র করুন !

পুনীহি সহলোকং মাং লোকপালাংশ্চ মদগতান্ ।

পাদোদকেন ভগবন্তীর্ণানাং তীর্থকারিণা ॥

অতীব কোমলো তাত চরণৌ তে মহামুনে ।

বজ্র-কর্কশ-মদকঃস্পর্শেন পরিপীড়িতৌ ॥

অদ্যাং ভগবৎলক্ষ্ম্যা আসমেকীন্তুভাজনং ।

বৎসাতুরসি মে ভূতির্ভবৎপাদহতাংহসঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

হে ভগবন্ ! তীর্ণানাং গঙ্গাদীনাং অপি তীর্থকারিণা পাবিত্র্যকারিণা যত্র ভব পাদো-  
দকেন সহলোকং (লোকেন বৈকুণ্ঠেন সন্ততঃ) মাং মদগতান্ লোকপালান্ চ পুনীহি ।

• হে তাত ! হে মহামুনে ! তে চরণৌ অতীব কোমলৌ বজ্রকর্কশ-মদকঃস্পর্শেন পরি-  
পীড়িতৌ ॥

• হে ভগবন্ ! অত্র অহং লক্ষ্ম্যাঃ একান্তভাজনং-নিরতাত্মনঃ, আস্য । বতঃ ভবৎপাদ-  
হতাংহসঃ (ভবৎপাদস্পর্শেন হতাং অহঃ পাপং যস্য তস্য) মে মম বকসি উরসি ভূতিঃ লক্ষ্মীঃ  
বৎসাতু ইতি অহং প্রার্থয়ে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরবানী ।

তীর্থকারিণা তীর্থনিমিত্তেন ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

• যদি চেমং মহাপাদমপি ক্ষান্তবান্যসি তর্হি দ্বৈতি পাদোদকমিত্যাহ পুনীহীতি ।

তীর্ণানাং গঙ্গাদীনামপি তীর্থকারিণেতি এতৎপ্রাপ্ত্যেব গঙ্গাদীনী তীর্ণানাভাবমিত্যর্থঃ ।

তত্র তু গুরুতে এতাবত্যাপাপরাধে কঠমিব সঙ্কণ্ঠমর্থঃ । প্রত্যুত স্বন্যাপরাধিহীনেন-

• তৎপ্রসাদনং যদন্তং শুদ্ধস্বধূম্বো জেরঃ ॥

অনু চ তুভ্যঃ স্বশ্রিয়ার্থে প্রেমবতৈত্য় লৈস্মা চ হুঃখং নদান্য মদাকল্পং নরকেষেব বাসো  
ভবিষ্যতি যদন্য পামরবিপ্রস্য মহাপাণিনো মমাপবিত্রপাদস্বদকসি লয় ইত্যাহুতাপজর্জরে  
সন্তি তস্মিন্ ভো মুনে কৃপাসিদ্ধৌ আবয়োস্বঃ পরমমুৎসবশ্বেব কৃতবানসীতাহৈবদ্যোতি ॥ ৩ ॥

• হে মহামুনে ! ভবদীয় চরণ পদ্ম বা কমল হইতেও স্নেকোমল ! না জানি  
বজ্র-সদৃশ দারুণঃ কর্কশ মদীয় বক্ষস্থলের স্পর্শে আপনার পাদতলে কতই  
বেদনা বোধ হইয়া থাকিবে ! ॥

• অহো ! অতাই আমি লক্ষ্মীর প্রকৃত নির্জন বাসের উপযুক্ত আশ্রয়  
হইলাম ! প্রার্থনা করি ! আপনার পাদত্যাড়নে যেমন আমার নিষাপ দেহ  
হইল, সর্বৈশ্বর্যরূপে ভবদীয় চরণ-চিহ্ন যেন আমার বক্ষেপরি নিরঙ্কুশ স্পষ্ট  
• অঙ্কিত থাকে ! ॥ ৩ ॥



শ্রীশুক উবাচ ॥

এষঃ ক্রবাণ্যে বৈকুণ্ঠে ভৃগুস্তমস্শ্রয়া গিরা ।

নিম্ব তস্তপিতস্তু কীং ভক্ত্যাংকণোহক্ষলোচনঃ ॥

পুনঃ সসত্ৰ মাভ্রজ্য মুনীনাং ব্রহ্মবাদিনাং ।

সানুভূতমশেষেণ রাজন্ ভৃগুরবর্ণয়ৎ ॥ ৪ ॥

তন্নিশগম্যতথ মুনয়ো বিস্মিতা মুক্তসংশয়াঃ ।

অথঃ ।

শ্রীভক্তঃ উবাচ । বৈকুণ্ঠে বিষ্ণোঃ এষঃ ক্রবতি সতি ভগ্য মস্ত্রয়া গন্তীরয়া, গিরা নিবৃত্তঃ  
তুষ্ণিতঃ, ভক্তঃ তপিতঃ ভক্ত্যা উৎকর্ষঃ বাস্পরূপকর্ষঃ সন্ অক্ষণি লোচনয়োঃ ধন্য সঃ ভৃগুঃ  
ভুক্তো বভূব ॥

ভক্তঃ ব্রহ্মবাদিনাং মুনীনাং সসত্ৰঃ পুনঃ আভ্রজ্য হে রাজন্ ! যেন বৎ অনুভূতং দৃষ্টং,  
চ ব্রহ্মাদিব্রহ্মাণাং বৃত্তং তৎ সর্বং ভৃগুঃ অবর্ণয়ৎ ॥ ৪ ॥

(ভক্তাঃ, বর্ণিতাঃ) তৎ নিশ্চয়া ব্রহ্মা, অথ অনন্তরঃ, বিস্মিতাঃ আশ্চর্য্যাক্রান্তাঃ, মুক্তসংশয়াঃ  
(মহতঃ সংশয়রহিতাঃ) মুনয়ঃ বিষ্ণুঃ এব ভৃগুঃসং ব্রহ্মধুঃ সর্বোৎকৃষ্টত্বেন নিশ্চতবন্তঃ । বতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

উপ্য মস্ত্রয়া গন্তীরয়া গিরা নিবৃত্তস্তু কীং বভূবেতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

মস্ত্রয়া গন্তীরয়া । ভূকীমিত্যক্ষরকণ্ঠত্বেন স্তভ্যগামার্থাৎ । অত্র ভগবন্তীলাবিনোদ  
মুখ্যধারনকর্ত্তব্য ভৃগোরভ্যং কক্ষণি নাপরাধো বাচ্যঃ ইতি প্রাকঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! ভগবান বৈকুণ্ঠনাথের তাহ্ম পীষ্মপূর্ণ  
বিনত্ৰ গন্তীর বাণী শ্রবণ করিয়া, মহর্ষি ভৃগু সম্পূর্ণ নিবৃত্ত হইলেন; ভক্তির  
আবেশে তাঁহার নয়ন-যুগল হইতে প্রেমধারা বিগলিত হইতে লাগিল; তিনি  
নিতান্ত পরিতুষ্ট হইয়া, ভূকীস্তাব অবলম্বনে ভগবানকে আর কোন উত্তর  
দিতে পারিলেন না ॥

অনন্তর মহর্ষি ভৃগু সেই ব্রহ্মবাদী ঋষিগণের যজ্ঞক্ষেত্রে প্রত্যাবর্তন পূর্বক  
ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং রুদ্রদেব সম্বন্ধীয় স্বীয় অনুভূত ব্যাপার তাঁহাদের  
সমীপে আনুপূর্বিক বর্ণন করিলেন ॥ ৪ ॥

ভৃগুর মুখে উক্ত দেবতাদ্বয়ের স্বাভাবিক গুণের পরিচয়ে তাঁহাদের প্রত্যেক  
কের আচরণের বিষয় শ্রবণ করিয়া, মুনিগণ বিস্মিত হইলেন; পরস্পরের হোস্ত  
সম্বন্ধে তাঁহাদের সংশয় অপনোদিত হইল । যে ভগবান বিষ্ণু হইতে জীবের

ইহাংসং প্রদুর্বিধঃ যতঃ শাস্তিযতোহভয়ং ॥ ৫ ॥

ধর্মঃ সাক্ষাদ্ভ্যতো জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ চতুর্বিধং ।

ঐশ্বর্য্যাক্ষান্তিঞ্চ যশ্চাদ্ যশশ্চাত্মমল্লপহং ॥

অর্থঃ ।

যশ্চিন্ম শাস্তিঃ ক্রোধলোভাদিরাহিত্যং, যতঃ সেবাশ্রমাদি সেবকানীঃ অভয়ং সংসারতর-  
নিবৃত্তিরূপা মুক্তিঃ, চ ভবতি ॥ ৫ ॥

যশ্চৈব ধর্মঃ প্রবর্ত্ততে সাক্ষাৎ সাক্ষাৎকারায়কং, জ্ঞানং তদবিস্তৃতং চতুর্বিধং (বৈতমানসজং  
যাতিরেকসজং একেশ্বরসজং বসীকারসজং ইতি ত্রয়ং) চতুর্বিধং গোপেকালক্ষণং চতুর্বিধং  
বৈরাগ্যং, (অগ্নিাদিতেদেন) অষ্টবিধং ঐশ্বর্য্যং চ ভবতি তথা আশ্রমঃ শ্রোতৃজন্যঃ  
করণ্যঃ, সন্ন্যাসোক্তাদি পাণ্ডিত্যকং মলং অপহন্তীতি তথাকৃতং যশঃ চ ভবতি ॥

ঐশ্বর্য্যবানী ।

বিস্মিতাঃ সন্তঃ অপরাধাতিরেকত্বম্ নিষিকারম্ভেন তুহাংসং শ্রদ্ধাঃ মহত্তমং নিশ্চিত-  
বৃত্তিঃ ॥ ৫ ॥

যতো যশ্চিন্ম বৈরাগ্যক চতুর্বিধমিতি পাঠে তচ্চতুর্বিধাধিকং ঐশ্বর্য্যং বিধাঃ সাক্ষাৎ  
পুরুষভোহপি সম্বাদনেচ্ছাত্যাগ আদ্যং বৈরাগ্যং ততো নিষয়ঃ যথো লবণাদিব্যক্তিরেক-

ঐশ্বর্য্যবানী চক্রান্তী ।

সাক্ষাৎকার্য্যঃ প্রবণকীর্ণনাদিগন্ধণো যতঃ । সাক্ষাৎ পদস্য সর্ব্বত্রাঘ্রাৎ জ্ঞানং ভগবদ্রুতবঃ ।  
তদবিস্তৃতমিত্যস্য জ্ঞানেহপ্যবহাৎ । তজ্জিঃ পরেশাহুতনো বিরক্তিরিতি ত্রিকস্য যোগপদ্যবৈকা-  
নশোকনিবাত্তাপি ঐশ্বর্য্যং । চতুর্বিধমিতি পাঠে চতুর্বিধং গোপেকালক্ষণমেব চতুর্বিধং  
বৈরাগ্যং নতু ত্বকং । অষ্টবিধমিতি ভক্তেরননুসংহিতং ফলং । যজ্ঞঃ শ্রীমাদগ্নেদেবঃ ।  
অথো বিভূতিঃ নরী মারয় চিত্তমৈশ্বর্য্যমষ্টাদশমুপ্রবৃত্তং । শ্রিঃ ভাগবতীয়া স্পষ্টেতি তুহাং  
পরস্য স্নেহে ভেদবৃত্তে হি লোকে ইতি । যশশ্চ শ্রোতৃজন্যায়ানো মনসো মলং মৎসরম-  
পহন্তীতি তৎ ।

মুনীনামিতি । অত্র মুনিনামাধব এতৈককবিশেষবস্তুজা মুমুকু-মুক্ততজা জ্ঞানী ॥

বার্হতীর ভয়ের নিবারণে তাদৃশ শাস্তি লাভ হইয়া থাকে, তাঁহাকেই শ্রীমাদ্ভ্যাস-  
সর্ব্বশ্রেষ্ঠ জ্ঞানে তদবিস্তি বিশেষ আত্মা করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

মুনিগণ ভাবিলেন যে, প্রবণ-কীর্ণনাদিরূপ ধর্ম্ম, জ্ঞান, চতুর্বিধ বৈরাগ্য,  
এবং অষ্টবিধ অগ্নিমাধি ঐশ্বর্য্যের প্রভাভা ও হৃদয়-জাত রাগ-মলাদির নিঃশ-  
কারী তাদৃশ পবিত্র বশঃ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে ধাঁহার নিকট হইতে প্রাপ্ত হওয়া যায়,  
এই সংসারে তাদৃশ পরম পুরুষ রিস্ত অগোচর অন্য কে শ্রেষ্ঠ বা কৃৎস্ন  
ইন্দ্রিয় পরিচিহ্ন হইবেন ।

মুনির্নাঃ স্তম্ভদণ্ডানঃ শান্তানঃ শমচেতসাঃ ।

অকিঞ্চনানাং সাধুনাং যমাহঃ পরমাং গতিং ॥

সত্বং যন্ত প্রিয়া মূর্তিঃ স্রষ্টাশ্চিচ্চিদেবতাঃ ॥

ভজন্ত্যনাশিবঃ শান্তা যং বা নিপুণবুদ্ধয়ঃ ॥ ৬ ॥

ত্রিবিধা কৃতযন্তস্য রাক্ষসা অহুরাঃ হুরাঃ ।

গুণিনা মায়ায়া সৃষ্টাঃ সত্বং ততীর্থসাধনং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

মুনির্নাঃ মননশীলানাং, স্তম্ভদণ্ডানাং ভাজ্যপ্রাণিজোহাণাং, শান্তানাং রাগলোভাদিরহিতানাং, শমচেতসাং (সমং ব্রহ্ম শমতাং) অকিঞ্চনানাং লব্ধভো বিরক্তানাং, সাধুনাং পরোপকার-শীলানাং যং পরমাং গতিং উৎকৃষ্টং প্রাপ্তং কলং আছঃ বদন্তি ।

সত্বং যন্ত প্রিয়া মূর্তিঃ, ব্রহ্মণাঃ তু যন্ত ইষ্টদেবতাঃ, ইষ্টদেবতুল্যত্বেন আদরগীর্ষাঃ, অনাশিবঃ নিকাশাঃ, শান্তাঃ রাগাদিরহিতাঃ, নিপুণবুদ্ধয়ঃ বিবেকিনঃ জনাঃ, যং বা এব ভজন্তি ॥ ৬ ॥

যন্ত রাক্ষসাঃ ভারসাঃ, অহুরাঃ বুদ্ধিসাঃ, হুরাঃ শাস্তিকারী ইতি ত্রিবিধাঃ আকৃতরঃ মূর্তয়ঃ এব গুণিনা ত্রিগুণাত্মিকরা, মায়ায়া সৃষ্টাঃ; তস্য সত্বং সত্বমূর্তিঃ, তীর্থসাধনং আত্মবিত্তক্কেঃ কারণং ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গাণি-বৃত্তিহিতায়ং । তথা বৃত্তাবপি মনসি রাগশৈথিল্যেন বাহেজ্জিরৈস্বেব বিশ্বরসবুনঃ সৃষ্টায়ং ভজাপোদাদীন্যং চতুর্থং । যমাহঃ । বৈরাগ্যমাদ্যং যত্মানসংজ্ঞং কচিদিরাগো; বাস্তবৈকসংজ্ঞং । একেজ্জিরাগ্যং হুদি রাগমোক্ষং ভজাপ্যভাবন্ত বশীকৃত্যধ্যমিতি ॥ ৬ ॥

তস্য চ ভগবত এব যতপি ত্রিবিধা আকৃতরঃ তথাপি তং তাম্ সত্বমেব তীর্থসাধনং পুরুষার্থহেতুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য ত্রিগুণাতীতত্বেনপি সত্বং প্রিয়া মূর্তিরিতি শাস্তিকলৌকাঃ প্রিয়া ইত্যর্থঃ । ভজাপি ব্রাহ্মণাঃ প্রিয়তরাঃ । ইষ্টদেবতুল্যত্বেনাদরগীর্ষাঃ । যং বা যমেব বে ভজতীত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

নহু নিগুণস্য ভক্ত গুণে কথং প্রভোতিঃ শ্রীতিঃ সন্তবেত্তত্র তস্যোদাসীন্যমেবোচ্চিতঃ

রাগ-দেবাদিশূন্য শমগুণসম্পন্ন শান্তচেতা, নিকামী সচ্চরিত্র মুনিগণের যিনি একমাত্র পবিত্র মোক্ষস্বরূপ পরমা গতি ।

বিশুদ্ধ সত্বগুণই যাহার প্রিয় মূর্তি, যার ইষ্টদেবতার স্মার ব্রাহ্মণগণকে যিনি স্নানাদর করিয়া থাকেন এবং সম্পূর্ণ উপশান্তচেতা বিবেকী নিকাম ব্যক্তিগণই যাহার উপাসনা করিয়া থাকেন, সেই বিষ্ণুই সর্বশ্রেষ্ঠ ॥ ৬ ॥

অহো! সত্বব্রহ্মমোক্ষপ্রাপ্তিকারী হইল অচিন্ত্য শক্তিস্বরূপা মায়ার ভীতি

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইখং সারস্বতা বিপ্রা নৃণাং সংশয়মুত্তয়ে।

পুরুষস্ত পদীভ্যোজসেবয়া তদগতিং গতাঃ ॥ ৮ ॥

সুত উবাচ ॥

ইতোতন্মুনিতনয়ীস্যপদ্মগন্ধপীযুষং ভবভয়ভিঃ পরম পুংসঃ ।

সুশ্লোকং প্রবণপুটেঃ পিবন্ত্যভীকুং পান্ধ্বোৎসবভ্রমণপরিশ্রমং জহাতি ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । ইখং একং সারস্বতাঃ সরস্বতীতীরবাসিনঃ বিপ্রাঃ নৃণাঃ সংশয়মুত্তরে  
বিষ্ণোঃ মহত্বং নির্ণয় তস্য পুরুষস্য পদীভ্যোজসেবয়া তদগতিং তৎ স্বরূপং গতাঃ পাপ্য়াঃ ॥ ৮ ॥

সুত উবাচ । মুনিতনয়স্য মুনোঃ ব্যাসস্য তনয়স্য শুকস্য, আশ্রমপন্থং পীযুষকমলং পদ্মং  
বথার্থত্বং ভিক্ষু তৎ পীযুষং অমৃতং ইব স্বাদু ভবভয়ভিঃ (ভবভয়ং ভিনতি ইতি) ভিতি এবং  
পূর্ববর্ষিতং এতৎ পরম পুংসঃ বিষ্ণোঃ সুশ্লোকং প্রবণপুটোঃ, যঃ পান্ধ্বঃ (সংসারপথি বর্ত্ত-  
মানঃ পুমান্) প্রবণপুটেঃ অভিক্ষুঃ পুনঃ পুনঃ পিবতি সঃ অশ্রবণপরিশ্রমং (অশ্রবণপরি-  
শ্রমং সংসারপরিভ্রমণ জনিত-তাপ-ভ্রমং) জহাতি পরিত্যজতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্রস্মিতী ।

৮ ইখং নিশ্চিত্য সরস্বতী তীরবাসিনো বিপ্রাঃ কবিরসেবয়া মুক্তিং প্রাপ্নসিতি ॥ ৮ ॥

ব্যাসনন্দনস্য মুখপদ্মজ্ঞানভাজং গন্ধমুক্তপীযুষকল্যং হরেঃ প্রদত্তং যশো যঃ সংসারী সেবতে সঃ  
সুতেন ভবভীতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

৮ ভাহ । ত্রিবিধা যদ্যপি ভগ্নৈব আত্ম্যাকরা কৃত্যঃ সৃষ্টাঃ তত্ত্বকপিসব তীর্থসাধনং পুরুষজ্ঞ-  
কেতুরিতি ত্রিবিধমিচরণাঃ । জগৎপালকস্য জীবহিতদৃষ্টোক্তং সত্যং প্রিয়বস্তাসমানভায়েব প্রিয়ং  
নীতু বস্তভ ইতি ভগ্নৈবোদাসীনামেব ॥ ৭ ॥

সংশয়মুত্তরে সংসারপনোদনার প্রবৃত্তনঃ ॥ ৮ ॥

পদ্মগন্ধপীযুষমিত্যুপাখ্যানস্যাপ্য পীযুষস্বাদুভোগনিবর্ত্তকত্বং পদ্মগন্ধবস্তাং তত্ত্বমধুকরা-  
কর্ষকত্বক ॥ ৯ ॥

নির্মিত্য রাক্ষস, অসুর এবং দেবদেহই তাঁহার ত্রিবিধ মূর্ত্তি, কিন্তু এই ত্রিবিধের  
মধ্যে তাঁহার সত্ত্ব-মূর্ত্তিই পুরুষার্থের হেতুভূত তীর্থ-স্থানীয় ॥ ৮ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! এই প্রকারে সেই সরস্বতী-তীরবাসী  
ব্রাহ্মণপণ দেবতাত্রয়ের মধ্যে শ্রেষ্ঠত্ব স্বত্বের সংশয় অপনোদনোপলক্ষে পরম-  
পুরুষ ভগবানের পাদপদ্ম আরাধনার ফলেই বৈকুণ্ঠধামে গমন করিয়া-  
ছিলেন ॥ ৮ ॥

সুত বলিলেন, মহামুনি ব্যাসদেবের পুত্র-মুখারবিন্দু হইতে বিনিঃসৃত  
ভবভয়-বিনাশকং পীযুষোপমং পবিত্র পরম-পুরুষ পরমেশ্বর প্রবণপুটোক্ত

শ্রীবাণেশ্বরগিরিবাসিনঃ ॥

একদা স্বাধিবত্যাঙ্ক বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারকঃ ।  
জাতমাত্রে ভুবং স্পৃষ্ট। মমার কিল ভারিত ॥  
বিপ্রো গৃহীত্বা মৃতকং রাজদ্বার্যুপধায় সঃ ।  
ইদং প্রোবাচ বিলপন্নাতুরো দীনমানসঃ ॥  
ব্রাহ্মক্লিষঃ শঠধিয়ো লুপ্তস্য বিষয়াজ্ঞনঃ ।  
কত্রবন্ধোঃ কর্মদোষাং পঞ্চভুং মে গতোহর্ভকঃ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাণেশ্বরগিরিঃ স্ববঃ উবাচ । হে ভারত ! স্বাধিবত্যাঃ তু একদা বিপ্রপত্ন্যাঃ । জাতমাত্রেঃ  
কুমারকঃ পুত্রঃ ভুবং স্পৃষ্ট। মমার ॥

পুত্রমরণাৎ দীনমানসঃ (দীনঃ দুঃখিতঃ মানসঃ যস্য সঃ) মাতুরঃ ব্যাকুলচিত্তঃ সঃ বিপ্রঃ  
মৃতকং পুত্রং গৃহীত্বা রাজদ্বার উপধায় বিলপন্ ইদং প্রোবাচ ॥

ব্রাহ্মক্লিষঃ (ব্রাহ্মণান্ বৈশিতি তথা ভদ্রা) শঠধিয়ঃ বককস্য, লুপ্তস্য বিষয়াজ্ঞনঃ (বিষয়ে আত্মা  
জ্ঞানঃ করণঃ যস্য ভদ্রা) কত্রবন্ধোঃ কত্রিমাধবস্য অন্য রাজঃ কর্মদোষাং মে মম অর্ভকঃ পুত্রঃ,  
পঞ্চভুং গতঃ মরণং প্রাপ্তঃ ॥

ঐতিহাসিক।

স চোক্তলক্ষণে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবমিতি দর্শয়িতুং আখ্যানান্তরমাহ একশেষে ॥ ১০ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

ভদ্রেণ ভগবত এব সর্বোৎকর্ষমুক্ত। ভগবদেহপি কৃষ্ণস্য সর্বমহোৎকর্ষং বজ্রং কিমপি  
ভক্তিরিত্যাহ একশেষে ॥

লীলা-গাথা যে ব্যক্তি কেবল নিরন্তর শ্রবণযুগলের দ্বারা পান করেন, তাঁহাকে  
অণু জন্ম-মরণাদি-সকল সংসার-পথে কখন ভ্রমণের ক্রম সছ করিতে হয়  
না-১২ ॥

ব্যাগেনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ ! এক সময়ে স্বাধিবতীতে এক  
ব্রাহ্মণ পত্নী একটা সন্তান প্রসব করিলেন ; কিন্তু দুঃখের বিষয়, ঐ পুত্রটি  
ভ্রুদ্রিষ্ট হইবামাত্র, মরিয়া গেল ॥

আশ্রিতের মৃত্যুতে ব্রাহ্মণ অতীব দুঃখিত হইলেন এবং কাতর-কণ্ঠে  
বিলাপ করত সেই মৃত পুত্রটি লইয়া, রাজদ্বারে উপনীত হইলেন এবং একান্ত  
খেদ করত বলিলেন ॥

কহো ! ব্রাহ্মণ-স্বামী বিষয়-লোলুপ প্রবন্ধ লোভী অতি মিত্রষ্ট কত্রির  
স্বাক্ষর কর্মদোষেই কেবল আমার এই পুত্রটি প্রকালে পঞ্চভুত করিয়াছে ।

হিংসাবিহারং নৃপতিং দুঃশীলমজিতেন্দ্রিয়ং ।

প্রজাভজন্তাঃ সৌদস্তি দরিদ্রা নিত্যদুঃখিতাঃ ॥ ১০ ॥

এবং দ্বিতীয়ঃ বিপ্রর্ষিষু তীয়ন্তে বর্মেষ চ ।

বিসৃজ্য স নৃপদ্বারি তাং গাথাং সমগায়ত ॥

তামর্জুন উপশ্রুত্য কহিচিং কেশবাস্তিকে ।

পরেতে নবমে বালে ব্রাহ্মণং সমভাষত ॥ ১১ ॥

অথঃ ।

হিংসারং এব বিহারঃ বশ্য ভং, দুষ্টঃ শীলঃ স্বভাবঃ বশ্য ভং, অজিতেন্দ্রিয়ং নৃপতিং ভজন্তাঃ  
প্রজাঃ দরিদ্রাঃ নিত্যদুঃখিতাঃ চ সত্যঃ সৌদস্তি ক্লিষ্টাভি ॥ ১০ ॥

এবং সঃ বিপ্রর্ষিঃ মৃতং বালাং বিতীরং তৃতীরং তু চকারং অষ্টবাঙঃ মৃতপুত্রং নৃপদ্বারি  
বিসৃজ্য তাং গাথাং বারং বারং সমগায়ত ॥

কহিচিং নবমে বালে পরেতে মৃতং সতি কেশবাস্তিকে হিতঃ অর্জুনঃ তাং গাথাং উপশ্রুত্য  
ব্রাহ্মণং সমভাষত ॥ ১১ ॥

ঐধরবাহী ।

ব্রহ্মদ্বিষ ইত্যাদিকং তাং গাথাং । বাক্যং যসি ন ক্শিচ্ছদ্যেবঃ । অতো রাজদোষেণৈব  
মৎপুত্রো ভ্রিয়ন্তে ইতি বারং বারং চুক্ৰোশেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ষত্রবর্জোরিতি যসি ন কৌচপি দোষঃ । অতো রাজদোষেণৈব মৎপুত্রো মৃতঃ । ১০ ॥

তাং ব্রহ্মদ্বিষ ইত্যাদিকং গাথাং ॥ ১১ ॥

অহো ! দুঃশীল অজিতেন্দ্রিয় এবং হিংসাদোষ-বিশিষ্ট নৃপতির শরণাগত  
প্রজাপুংসু নিত্যদুঃখিতাঃ দরিদ্র হইয়া, চিরকাল অনন্ত দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে,  
সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

এই প্রকারে দ্বিতীয় ও তৃতীয় বার এক্ষণে ভূমিষ্ঠ হইবামাত্র পুত্রের মৃত্যু  
হইলে, উক্ত ব্রাহ্মণ পূর্ববৎ মৃতপুত্র রাজদ্বারে লইয়া গিয়া, পূর্ববৎ আক্ষে-  
পোক্তির প্রয়োগ করিতেন ।

ক্রমশঃ এই প্রকারে ব্রাহ্মণের নয়টি পুত্রের মৃত্যু হইলে, এক দিবস  
শ্রীকৃষ্ণের সমীপে উপবিষ্ট অর্জুন ব্রাহ্মণের তাদৃশ কাণ্ডেরোক্তি শ্রবণ করিয়া  
নিত্যদুঃখ হইলেন এবং সেই ব্রাহ্মণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ১১ ॥

তে ব্রাহ্মণ ! আপনাদের আবল-সম্মিথানে কি এমন কোন ধর্ম্মদানী বীর  
মুর্খ ন্যহি যে, তাহার দ্বারা ব্রাহ্মণ-পুত্র নষ্ট হইয়াছে । ইহারা কি কেবল

কিং সিন্ধু ক্ষান্তনিবাসে ইহ নাস্তি ধনুর্ধরঃ ।

রাজন্যবক্ষুরেষু বৈ ব্রাহ্মণাঃ সত্র আসন্তে ॥ ১২ ॥

ধনদারাক্ষজা পৃষ্ঠা যত্র শোচন্তি ব্রাহ্মণাঃ ।

তে বৈ রাজশ্বেবেশেন নটী জীবন্ত্যশুস্তরাঃ ১৩ ॥

অহং প্রজ্ঞা বাং রক্ষিষ্যে ভগবন্ দীনয়োরিহ ।

অনিস্তীর্ণ-প্রতিজ্ঞোহগ্নিং প্রবেক্ষ্যে হতকশ্যবঃ ॥

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মণ ! কিং সিন্ধু কিমর্থঃ বৃথা, বিকশ্যসি ? যতঃ ভূমিবাসে ধনুর্ধরমাত্রেঃ রাজন্তবক্ষু-  
কৃত্তিরাত্মনঃ অপি কশ্চিৎ নাস্তি । এতে ব্রাহ্মণাঃ বৈ ইব সত্রে যাগে আসন্তে তিষ্ঠন্তি ॥ ১২ ॥

যত্র যেষু জীবন্তঃ সংস্থ ধনাদিতিঃ পৃষ্ঠাঃ বিযুক্তাঃ ব্রাহ্মণাঃ শোচন্তি তে বৈ এব রাজশ্বে-  
বেশেন নট্যঃ ইব অশুস্তরাঃ প্রাণপোষণতৎপর্যঃ এব জীবন্তি ॥ ১৩ ॥

হে ব্রহ্মণ ! ইহ স্থিতঃ সন্ অহং দীনয়োরিহ : বঃ যুবকঃ, প্রজ্ঞাঃ অনিবার্যমানঃ পুত্রঃ

ঐশ্বর্যবান্ ।

ব্রহ্মণ কিং বিদিত্তি কিমর্থঃ বৃথা বোদিষি । যতঃ ভূমিবাসে ধনুর্ধরমাত্রেঃ রাজন্তবক্ষুরপি নাস্তি  
ব্রাহ্মণাত্ত ক কা বার্তা এতে তু সত্রে যাগে ব্রাহ্মণা ইব মিলিতা ভবিতুমর্হত্তীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তদেবাহ ধনদারাক্ষজা পৃষ্ঠা ইতি । ধনাদিতি বিযুক্তা যত্র যেষু জীবন্তঃ শোচন্তি তে  
জীবন্তি কেবলং জীবিকাং সম্পাদয়ন্তি ॥ ১৩ ॥

ঐশ্বর্যবান চক্রবর্তী ।

প্রাজন্তবক্ষুরিতি নিকটঃ কৃত্তিরোহপি কিং নাস্তি ব্রাহ্মণাত্ত কা বার্তেতি গর্ভাৎ তত্র ভ্যান্  
প্রতি কটাকঃ । নহ রাজন্তা অত্র সত্রে বস কিং কর্তু মর্হতি তত্র ভজ্যন্তা দর্শয়তাহ এতে  
ব্রাহ্মণাঃ অত্র সত্রযাগমানতে কুর্কন্তোব । তৎ কিং পাশ্যমানা ইমে এক নাশমর্হত্তীতি  
বক্তোক্তিঃ ॥ ১২ ॥

অত্রাণ্যন্যঃ রাজন্তবক্ষুবে প্রমাণঃ শ্রুতিতাহ ধনাদিতিরপৃষ্ঠা বিযুক্তাঃ । যত্র যেষু জীবন্তঃ  
শোচন্তি ॥ ১৩ ॥

ব্যবহিত যুগলোকেন ব্রাহ্মণ্য অপি মৌনব্যত্যাগত্ৰাণমনাং ন নিতীর্ণা কিন্তু তটৈব

নাম মায়ে ক্ষত্রিয়ণ কারণ খীর ক্ষাত্রধর্মের জলাঞ্জলি দিয়া, এক্ষণে বুঝি  
ব্রাহ্মণগণের সহিত সত্রযাগেই তাঁহারা সন্নিবিষ্ট আছেন ॥ ১২ ॥

অর্থাৎ ! যে সকল রাজন্তবর্গের প্রতিপাল্য ব্রাহ্মণগণ পুত্র বিত্ত ও  
কলহাদিতে বিযুক্ত হইয়া, নিরন্তর শোকসাগরে নিমগ্ন হন, তাহদের স্বাধরণ  
আজ্ঞাভীরা রাজারা কেবল নটবৎ রূপভিষেপে সংসারে বিরাজ করেন  
মাত্র ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

সকর্ষণো বাহুদেবঃ প্রহ্মায়ো ধর্মিনাং বরঃ ।

অনিরুদ্ধোহপ্রতিরোধো ন ত্রাকুং শকুং বন্তি যৎ ॥ ১৪ ॥

তৎ কথং নু ভবান্ কর্ম দুষ্করং জগদীশ্বরৈঃ ।

ত্বং চিকীর্ষসি বালিশ্যাত্ত্বম্ প্রদদ্যাহে বয়ং ॥

অহমঃ ।

ব্রাহ্মণ্যে । যদি অনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞঃ (ন নিস্তীর্ণা অতঃ তস্মাৎ এব প্রতিজ্ঞা বস্য তথাভূতঃ) চেৎ অহং স্যাৎ তদা অসিং প্রবেক্ষ্যো ভেন হতকল্মষঃ প্রতিজ্ঞাত্ত্বজনিতদোষমুক্তঃ ভবেয়ম্ ॥

ব্রাহ্মণঃ উপাচ । সকর্ষণঃ বলরাবঃ, বাহুদেবঃ, ধর্মিনাং বরঃ প্রহ্মায়ঃ, অপ্রতিরোধঃ অতিক্রমঃ বদ্যম্ভ্যং ত্রাকুং বন্ধিতুং ন শকুং বন্তি ॥ ১৪ ॥

তৎ জগদীশ্বরৈঃ অপি কর্তুং দুষ্করং সদগত্যত্রাণামকং কর্ম কথং নু ভবান্ কর্তুং শকুং যৎ ? অতঃ বালিশ্যাত্ত্বম্ নোর্থ্যাক, এন যঃ ত্বং চিকীর্ষসি; অতঃ বয়ং ন প্রদদ্যাহে বিশ্বসিমঃ ।

ঐশ্বরস্বামী ।

হতকল্মষ ইতি অগ্নিপ্রবেশেন ব্রাহ্মণবিলাপপ্রবণপাতকাৎ পূজো ভবেরমিত্যর্থঃ । অহত-  
কল্মষশ্চেতি বা ॥ ১৪ ॥

ত্রিবিধমাং চক্রমন্তী ।

প্রতিজ্ঞা বস্য তথাভূতশ্চেনহঃ স্যাৎ অসিং প্রবেক্ষ্যামীতি তত এব হতকল্মষঃ প্রতিজ্ঞাত্ত্ব-  
জনিতদোষবুদ্ধিভ্যঃ স্যাৎ ॥ ১৪ ॥ ন প্রদদ্যাহে ন বিশ্বসিমঃ ॥

অহো ! আপনারা স্ত্রীপুরুষে পুত্র-সরণ-নিবন্ধন কতই দুঃখ পাইতেছেন !

সে যাহাই ইউক্ ! আমি আপনাদের সম্ভাবনের জীবন রক্ষা করিব; যদি  
ভাড়াতে অসমর্থ হই, তাহা হইলে অগ্নিতে প্রবিষ্ট হইয়া প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাণ  
হইতে নিষ্পত্তি লাভ করিব ॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন বাহুদেব, সকর্ষণ, ধনুর্ধরাগ্রগণ্য প্রহ্মায় এবং অধিতীয়  
যোদ্ধা সাক্ষাৎ অনিরুদ্ধ যে কার্য্য করিতে সমর্থ হন নাই ॥ ১৪ ॥

তাদৃশ লেশ্বরতুল্য ব্যক্তিগণেরও দুঃসাধ্য কর্ম্ম করিতে আপনি কি প্রকারে  
সাহসী হইতেছেন L আমার নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে যে, নিতান্ত দুর্ভাগ্য-  
নিবন্ধনই আপনি এরূপ কর্ম্ম করিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন ! সুতরাং আপনার  
বাক্যে আমার তাদৃশ প্রত্যয় হইতেছে না ॥

অজুন বলিলেন, হে ব্রাহ্মণ ! আমি স্বয়ং ত্রিকূট, সকর্ষণ বা কুরুপুত্র বা  
তাহার পৌত্রও নহি, বটে । আমি অজুন । গাভীর ধনুঃই আমার একমাত্র সৈন্য;

আমার বীর্যের প্রতি আপনি ওরূপ তাৎক্ষণ্য করিবেন না । আমি



অৰ্জুন উবাচ ॥

নাহি সঙ্কৰ্শণো ব্রহ্মন্ ম কৃষ্ণঃ কাঞ্চি রৈব চ ।

অহংকৈবার্জুনো নাম গাণ্ডীবং যস্য বৈ ধনুঃ ॥

অবযংহা মম ব্রহ্মন্ বীৰ্য্যং ত্র্যম্বকতোষণং ।

যুত্যাং বিজিত্য প্রধনে আনেষ্যে তে প্রজা প্রভো ॥ ১৫ ॥

এবং বিপ্রস্তিতো বিপ্রঃ ফাক্তনেন পরস্তপ ।

জগাম স্বগৃহং প্রীতঃ পার্থবীৰ্য্যং নিশাময়ন্ ॥

প্রসূতিকালে আসন্নৈ ভার্য্যায়া বিজসন্তমঃ ।

পাহি পাহি প্রজাং যুত্যোরিত্যাহাৰ্জুনমাতুরঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

অৰ্জুনঃ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! অহং পঙ্কৰ্শণঃ কৃষ্ণঃ বা কাঞ্চিঃ এব চ ন, অপিত্ব অৰ্জুনঃ ।  
এব ; যস্য মম গাণ্ডীবং নাম ধনুঃ অস্তি ।

হে ব্রহ্মন্ ! ত্র্যম্বকতোষণং মম বীৰ্য্যং মা 'ন অবযংহা অত্র অবিবাগং মা কার্যো ;  
যেন বীৰ্য্যেণ হে প্রভো ! যুত্যাং প্রধনে সংগ্রামে, বিজিত্য তে প্রজাঃ আনেষ্যে ॥ ১৫ ॥

হে 'পরস্তপ ! ফাক্তনেন এবং বিপ্রস্তিতঃ বিবাগং প্রাপিতঃ, সঃ বিপ্রঃ প্রীতঃ সন্ তত্র  
পার্বণ্য বীৰ্য্যং নিশাময়ন্ শ্রবন্, স্বগৃহং জগাম ॥

ভার্য্যায়াঃ প্রসূতিকালে আসন্নৈ আগন্ত, সতি মাতুরঃ চিন্তাকুলঃ, সঃ বিনোদনঃ যুত্যাঃ  
সুকর্ষিণে প্রজাং পাহি পাহি ইতি অৰ্জুনঃ আহ ॥ ১৬ ॥

ঐধরস্বামী ।

ন প্রদম্যহে ন প্রতীযঃ ॥ ১৫ ॥

এবং শ্রোতৃবানৈবিত্রস্তিতঃ বিবাগং প্রাপিতঃ । নিশাময়ন্ শ্রবন্ ॥ ১৬ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গাণ্ডীবমিতি চতুর্দর্শয়তি ॥ ১৫ ॥

প্রসূতিকাল ইতি তদর্থমেকাক্ষরজুনস্য হারকার্যমেব বাসঃ স্বপুত্রাদেব গর্তপুষ্টিঃ জাত্বা  
পুনঃত্যাগযুঁ বা জের । আনরাজু'নমিতি ভার্য্যাবচনাত্ৰাভাবগত্যাং পাহীতি ॥ ১৬ ॥

সংগ্রামে সাক্ষাৎ ত্রিলোচনকেও পরিতুষ্ট করিয়াছি ! আমি সময়ে স্বয়ং  
যমরাজকেও পরাজয় করত, হৈ প্রভো ! আপনার সন্তানগণকে আনয়ন  
করিব ; সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

শক্র-নিবৃদ্ধন মহাবীর অৰ্জুনের সাক্ষ্যবাক্যে ব্রাহ্মণ আশ্রিত এবং প্রীত  
হইয়া নির্ভীকভাবে প্রস্থান করিলেন এবং ব্রাহ্মণীর সমীপে অৰ্জুনের বীৰ্য্য  
কীর্তির পরিচয়ে তাঁহাকে কৃষ্ণকিং শাস্ত করিলেন ॥

সং উপস্থাপনা শুচ্যন্তো নমস্কৃত্য মহেশ্বরং ।

দিব্যানাত্মাণামুন্মত্তা সজাঃ গাণ্ডীবমাদদে ॥ ১৭ ॥

নারুণং সূতিকাগারং শটৈ নানাত্র্যবোজিতৈঃ ।

তির্য্যগুর্দ্ধমধঃ পার্শ্বচকার শরপঞ্জরং ॥ ১৮ ॥

ততঃ কুমারঃ সংজাতো বিপ্রপত্ন্যা রুদন্মুহঃ ।

সন্তোহদর্শনমাপেদে সশরীরো বিহারসাম ॥

অর্থঃ ।

সঃ অর্জুনঃ, শুচি শুদ্ধং, অন্তঃ অন্তঃ, উপস্থাপনা আচম্য, মহেশ্বরঃ নমস্কৃত্য দিব্যানি  
অত্মাণাং অহমুন্মত্তাঃ সজাঃ সজীকৃতঃ, গাণ্ডীবঃ আদদে ॥ ১৭ ॥

শটত্র নানাত্র্যৈঃ মট্রৈঃ বোজিতৈঃ শটৈঃ সূতিকাগারঃ তথা স্রুতকণা অস্থিতান্, যথা  
তির্য্যক্ উর্দ্ধঃ অধঃ চ আবরণেন পার্শ্বঃ তত্র শরপঞ্জরং চকার ॥ ১৮ ॥

ততঃ চ ন বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারঃ সংজাতঃ; সঃ চ মুহঃ রুদন্ অপি সদ্যঃ সশরীরঃ এব বিহারসাম  
আকাশমার্গেণ, অদর্শনং আপেদে ॥

শ্রীপরমহংসঃ ।

ব্রাহ্মণোপেক্ষকভেন শ্রীকৃষ্ণবজ্রায় মহেশ্বরং নমস্কৃত্য ॥ ১৭ ॥

নারুণং গারুতমান্ তদেবাহ তির্য্যগুর্দ্ধমিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবশিষ্ঠ চক্রবর্তী ।

মহেশ্বরং নমস্কৃত্য মিত্র সখ্যাং দেব ব্রাহ্মণোপেক্ষকসদ্ব্যবহার্যং ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সশরীরমিতি কক্ষেচ্ছয়া বিনা দিব্যানাত্মাণি তানি স মহেশ্বরশ্চ বাণকস্য শরীরমপি রাখিতং  
নাশকমিতি ভাবঃ ॥

কিছুদিন পরে পড়ীর প্রসব কাল উপস্থিত হইলে, ব্রাহ্মণ নিতান্ত কাতর  
হইয়া, অর্জুনের নিকট উপস্থিত হইলেন এবং মুহুর হস্ত হইতে আমার  
আসন্ন প্রসব সন্তানকে রক্ষা করুন ! বলিয়া উচ্চকণ্ঠে নিবেদন করিলেন ॥ ১৬ ॥

এই সংবাদ শ্রবণ করিবা মাত্র, মহামনা অর্জুন পবিত্র জলের দ্বারা হস্ত  
পাদাদি ধৌত করত যথাবিধি আচমন করিলেন এবং দেবদেব মহাদেবকে  
ভক্তিভরে প্রণাম করত অলৌকিক অস্ত্র শস্ত্রাদি মন্ত্রপূর্বক প্রায়োগের শুদ্ধি  
স্বরূপ করিলেন এবং গাণ্ডীব ধনুতে জ্যা রোপণ করত প্রস্তুত হইলেন ॥ ১৭ ॥

অনন্তর নানাপ্রকার অস্ত্রের সাহায্যে শরনিকরের প্রায়োগে সূতিক্য-  
গারুটী সম্পূর্ণ সমাচ্ছাদিত করিয়া ফেলিলেন । হে রাজন্ ! সূতিকাগারের  
সশরীক শরের দ্বারা পিঞ্জর ভূলা করিয়া রাখিলেন ॥ ১৮ ॥

ইত্যবসরে সেই ব্রাহ্মণবর্তীর একটি পুত্র জন্ম গ্রহণ করিল; কিন্তু

তদাহ বিপ্রো বিজ্ঞঃ বিনিন্দন কৃষ্ণসন্নিধৌ ।

মোঢ়াং পশ্যাত মে যোহহং শ্রদ্ধধে ক্লাবকর্থনং ॥ ১১ ॥

ন শ্রদ্ধায়ো নানিরুদ্ধো ন রামো ন চ কেশবঃ ।

যুগ্ম শেকুঃ পরিব্রাহুং কোহ্য স্তদবিতেশ্বরঃ ॥

দিগজ্জুনং যুগ্মবাচং দিগাঃ স্নানাদিনো ধনুঃ ।

দৈনোপস্কটং যো নোপ্যাদানিনীষতি ছুঃখিতিঃ ॥

অর্থঃ ।

ভদ্রা নঃ বিপ্রঃ 'কৃষ্ণসন্নিধৌ' বিদ্বৎ 'জ্জুনং', বিনিন্দন আহ বৎ বঃ অহং ক্লাবগ্য বগুস্য  
অজ্জুনস্য কর্থনং বুধ্য প্রগল্ভভাষণং, শ্রদ্ধধে বিশ্বগিতবান্, তস্য মোঢ়াঃ মোঢ়াঃ, পশ্যাত ॥ ১১ ॥

যস্য 'মম' অকৃত্যং প্রহ্লাদয়ঃ পরিব্রাহুং ন শেকুঃ ন সমর্থঃ জ্ঞাতাঃ, তস্য অহঃ কঃ বা  
ঈশ্বরঃ সমর্থঃ, অবিতা রক্ষকঃ, তবেৎ ।

অতঃ যুগ্মবাচং অহং ভক্তারং, অজ্জুনং দিক্! আশ্রয়াদিনঃ আশ্রয়তিলীলস্য ধনুঃ  
গাণ্ডীবঃ অপি দিক্! যঃ 'দুঃখিতিঃ' অজ্জুনঃ দৈবেন ঈশ্বরেণ, উপস্কটং অস্ত্রজ্ঞ নীচং, মদপতঃ,  
মোঢ়াং শানিনীষতি আনেতুং ইচ্ছতি ॥

ঐশ্বরস্বামী ।

অদর্শনমাপেদে । দেহোহপি নাবশিষ্ট ইত্যর্থঃ । ১১ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণসন্নিধাং বিত্তি বগুগাতিকে রংসি তন্নিন্দনে রসালাতাদিত্তি ভাবঃ ॥ ১১ ॥ যস্য বঃ ॥

দুঃখের বিষয় এই যে, এবারে ভূমিষ্ঠ হইবার পর পুত্রটী মুহূর্ত্তকাল মাত্র  
রোদন করিয়াই, আকাশ-পথে অদৃশ্য হইয়া গেল; পুত্রের মৃতদেহও আর  
পরিচিহ্নিত হইল না ॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ ঐকৃষ্ণের সমক্ষে অজ্জুনকে বিশেষরূপে নিন্দা করত  
বলিলেন, অহে! আমি কি মুখ! ক্লাববৎ নিরর্থবাদী ভণ্ডমানী ব্যক্তির বাক্যে  
আমি এরূপ বিশ্বাস করিয়াছিলাম! ॥ ১১ ॥

ভগবান্ বাসুদেব, সর্কষণ, প্রহ্লাদ এবং অনিরুদ্ধ যে দুঃসাধ্য কর্ম্মে হস্ত-  
ক্ষেপ করিতে সাহস করেন না, তাদৃশ অসাধ্য কর্ম্ম সম্পাদন করিতে অন্য কে  
এই জগতে সমর্থ হইতে পারে! ॥

এতদৃশ মিথ্যাবাদী অজ্জুনকে দিক্! এবং তাহার গাণ্ডীব ধনুকেও দিক্!  
তহো! আগ্রহাঘাই তাহার পৌরুষের একমাত্র পরিচয়! কারণ এ ব্যক্তি  
এতই মুখ যে, দেবের অনায়ত্ত বিষয়কেও সে অবলীলাক্রমে নিজের অধিকারে  
আনয়না-বাগনা করিয়াছে ॥

এবং শূন্যতঃ বিপ্রার্থী বিদ্যাগাংস্থায় কাক্ষনঃ ।

যযৌ সংযমনীমাশু যত্রাস্তে ভগবান্ যমঃ ॥

বিপ্রাপত্যম্ভক্ষাণস্তত ঐন্দ্রীমগাং পুরীং ।

আগ্নেয়ীং নৈঋতীং সৌম্যাং ব্যাব্যাং বারুণীমথ ।

রসাতলং নাকপৃষ্ঠং দিক্যান্চান্ভূদায়ুধঃ ॥ ২০ ॥

ততোহলকৃদ্বিজস্তুতো হনিস্তীর্ণপ্রতিশ্রুত ।

অগ্নিং বিবিক্ষুঃ কৃক্ষেণ প্রত্নাক্তঃ প্রতিষেধতা ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

বিপ্রার্থী এবং শূন্যতঃ সতি কাক্ষনঃ অজ্ঞানঃ, বিদ্যাং আগাংস্থায় যত্র ভগবান্ যমঃ আস্তে ভবি-  
সংযমনীং পুরীং আশ্রিত যযৌ ॥

তত্র বিপ্রাপত্যং অচক্ষাণঃ অপ্রশ্নন, ততঃ ঐন্দ্রীং পুরীং অগাং; তথা পর্যায়েণ আগ্নেয়ীং  
নৈঋতীং, সৌম্যাং ব্যাব্যাং বারুণীং পুরীং ততঃ চ রসাতলং নাকপৃষ্ঠং, অজ্ঞানি দিক্যানি চ  
উদ্ভাস্তাঃ, এব যযৌ । ২০ ॥

ততঃ তত্যাং এবং সৰ্ব্বত্রাধেয়ণাং অপি অলকৃদ্বিজস্তুতঃ (ন লকঃ দ্বিজস্তুতঃ যেন সঃ)  
অতএব হনিস্তীর্ণ-প্রতিশ্রুতঃ (ন নিস্তীর্ণং নিষ্পাবিতঃ প্রতিশ্রুতঃ যেন সঃ) অজ্ঞানঃ বদা  
অগ্নিং বিবিক্ষুঃ প্রবেষ্টুঃ ইচ্ছুঃ, বহুং তদা প্রতিষেধতা নিবারণং কুৰ্বতা, কৃক্ষেণ প্রত্নাক্তঃ  
নিধারিতঃ চ ॥ ২১ ॥

ঐধরস্বামী ।

যত্র প্রজাঃ তৎ তত্র ॥ ২০ ॥

প্রত্নাক্তঃ বারিত উপপত্তিভিঃ প্রতিষেধং কুৰ্বতা ॥ ২১ ॥

ত্রিধিখনাথ চক্রবর্তী ।

সৌর্যমুত্তরাদিগ্ৰন্থতীঃ চক্রপুরীং । ঐশাভ্যামগমনঃ অশ্রুণা শিবেন ভগ্ননামস্তব-  
নননাং ॥ ২০ ॥ প্রত্নাক্তঃ বারিতঃ প্রতিষেধং কুৰ্বতা ॥ ২১ ॥

ব্রাহ্মণ এই প্রকারে দোষারোপ পূর্বক নিন্দা করিলে, বীরকেশরী  
অজ্ঞান যে স্থানে সৰ্ব্ব সংহারকারী ভগবান্ যম অবস্থান করিতেছেন, সেই  
সংযমনীপুরে সম্ভর গমন করিলেন ।

কিন্তু ঋতের বিষয় ! তথায় নিপ্রপুত্রগণকে অবলোকন না করিয়া  
তাহাদের অবেষণে ক্রমাশয়ে অজ্ঞান ইন্দ্রপুরী, তৎপরে আগ্নেয়ী, নৈঋতী,  
সৌম্যা, ব্যাবরী, বারুণী এবং রসাতল, স্বর্গ এবং অন্যান্য স্থান সমূহে যথেষ্ট  
বিচরণ করিলেন ॥ ২০ ॥

যখন কোণারও আর ব্রাহ্মণ-পুত্রগণকে বিশেষ অনুসন্ধান করিতে পারিলেন  
না, তখন প্রতিজ্ঞাপালনে পরাক্ষুব হইয়া, অগ্নীক প্রকৃত হইয়া বারুণী মন্ডে

দর্শয়ে দ্বিজপুত্রান্তে মাধবজ্ঞানমাজনা ।

যে তে নঃ কীর্ত্তিং বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়িষ্যন্তি ॥

ইতি সংভাষা ভগবানর্জুনেন সহৈশ্বরঃ ।

দিব্যং সুরথমাক্রুহ প্রভীচীং দিশমাবিশং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

আজনা এব আস্থানং মাঅবজ মা অবজানীহি । তে তুভ্যং দ্বিজপুত্রান্ অহঃ দর্শয়ে  
দর্শয়ামি । যে নিলিষ্যন্তি, তে এব জনাঃ নঃ আঃসোঃ বিপুলাং কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি ॥

ভগবান্ ঈশ্বরঃ কৃষ্ণঃ ইতি ইত্যং, সংভাষা অর্জুনেন সহ দিব্যং সুরথং আক্রুহ প্রভীচীং  
দ্বিশং আবিশং প্রযযৌ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরবামী ।

মাবজ মাঅবজানীহি । যে নিলিষ্যন্তি ত এব মনুষ্যাঃ নঃ কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি নিশ্চলাঃ  
করিষ্যন্তি । স্থাপয়িষ্যন্তি পাঠান্তরং ছন্দোভজতরাদাগন্তকমিতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

মাবজ মাঅবজানীহীনহু মাংসর লোক মাং কত্রিয়ং নিলিষ্যন্তি তজ্জাত । যে নিলিষ্যন্তি  
তে এব নঃ আঃসোঃ কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি । যদ্বা । যে তেহপি মনুষ্যাঃ আঃসোঃ কীর্ত্তিম্বেব  
স্থাপয়িষ্যন্তি । যেনেহ কীর্ত্তিং বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়ন্তি ন ইতি পাঠান্তরং ছন্দোভজ-  
তরাদাগন্তকমিতি স্বামিচরণাঃ ॥ ২৫ ॥

করিলেন । এবং সেই লজ্জা নিবারণার্থ শ্রীকৃষ্ণের অনভিমতে চিত্তারোহণে  
শ্রীশ্যামপরিভ্যাগে প্রস্তুত হইলেন ॥ ২১ ॥

অনন্তর অর্জুনকে অনলে প্রবেশ করিতে প্রস্তুত দেখিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ  
তাঁহাকে নিবারণ করত বলিলেন, হে অর্জুন ! তুমি আপনার প্রতি এতাদৃশ  
অবজ্ঞা করিও না ! আমি তোমাকে সেই ব্রাহ্মণ-পুত্রগণকে প্রদর্শন করাইব ।  
তুমি তাহাদিগকে আনয়ন করিলে, যাহারা তোমার নিন্দা এক্ষণে করিতে  
বলিয়া ভীত হইতেছে, সেই সকল ব্যক্তিই জগতে আবার আমাদের অক্ষয়  
কীর্ত্তি এবং বিমল যশঃ স্থাপন করিবে, সন্দেহ নাই ॥

এই বলিয়া ভগবান্ হৃষীকেশ অর্জুনকে সঙ্গে লইয়া, স্বকীয় দিব্যরথে  
আরোহণ করিলেন এবং নিরন্তর পশ্চিমাভিমুখী হইয়া গমন করিতে  
লাগিলেন ॥ ২২ ॥

পরে ক্রমশ সপ্তদ্বীপ, সপ্তসমুদ্র এবং সপ্ত গীমা-পর্বত অতিক্রম করত  
লোকালোক পর্বতকেও অতিক্রম করিলেন ; পরে অতি ভয়ানক অন্ধকারের  
মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥

সপ্তদ্বীপান্ সসিকুণ্ড সপ্তসপ্তগিরীনথ ।

লৌকালোকং তথাভীত্য বিবেশ স্তমহন্তমঃ ॥

তত্রাশ্বাঃ সৈব্যা-সুগ্রীব-মেঘপুঙ্গ-বলাহকাঃ ।

তমসি ভ্রষ্টগত্যো বভুবুর্ভরতর্ষভ ॥

তান্ দৃষ্ট্য ভগবান্ কৃষ্ণো মহাযোগেশ্বরেশ্বরঃ ।

সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং স্বচক্রং প্রাহিণোৎ প্রভুঃ ॥ ২৩ ॥

তমঃ সুষোরং গহনং কৃতং মহুষ্ণির্দারয়দুরিতরেণ রৌচিষা ।

অথঃ ।

সপ্ত সপ্ত সংখ্যাকাঃ গিরয়ঃ যেষু তান্ সসিকুণ্ড সপ্তদ্বীপান্ তথা লৌকালোকং ভীত্যঃ অতিভীতঃ স্তমহন্তমঃ অতি ভয়ানকঃ তমঃ অন্ধকারং বিবেশ ।

হে ভরতর্ষভ ! তত্র তমসি সৈব্যা সুগ্রীব-মেঘপুঙ্গ-বলাহকাঃ অশ্বাঃ ভ্রষ্টগত্যঃ বভুবুঃ ॥

মহাযোগেশ্বরাণাং অপি দৈবরঃ, প্রভুঃ সর্কোপারসমর্থঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তান্ প্রভিভগভীন্ অশ্বান্ দৃষ্ট্য সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং সহস্রসূর্য্যাদৃশপ্রকাশং স্বচক্রং স্বায়ুং সূর্য্যদর্শনং প্রাহিণোৎ প্রায়ুক্ত ॥ ২৩ ॥

গুণচ্যুতঃ (গুণাৎ মৌর্য্য্যা চ্যুতঃ) রামশ্চ শবঃ যথা রাবণশ্চ চমুঃ সেনাঃ বিবেশ ভীতঃ গহনং ত্রিধরস্বামী ।

সপ্ত সপ্ত সংখ্যা গিরয়ো যেষু দ্বীপেষু তান্ ॥ ২৩ ॥

ত্রিবিধন্যুথ চক্রংভী ।

তমসি ভ্রষ্টগত্য ইতি বৈকুণ্ঠীয়ানামশ্বানাং গুণাভীতানামপি ভেষাঃ যন্তমসি ভ্রষ্টগতিং

ভ্রষ্টগবতো নরলীলববভেষামপ্যলীলমজ্জুনাদীনাং ভ্রষ্টপ্রোতৃণাং চমৎকারপোষণার্থমেব জেয়ঃ ॥ ২৩ ॥

সেই ভীষণ অন্ধকারের মধ্যে প্রতিষ্ট হইয়া, সৈব্যা, সুগ্রীব, মেঘপুঙ্গ ও বলাহক নামক ত্রিক্রকের বৈকুণ্ঠীয় অশ্বচতুষ্টয় আর অশ্বনর ইহাতে প্রারিল না ; প্রতি পদে তাহাদের গতিরোধ হইতে লাগিল ॥

স্বকীয় অশ্বগণের তাদৃশ দুর্বস্থা অবলোকন করিয়া, মহাযোগেশ্বর ভগবান্ ত্রিকৃষ্ণ সহস্র সূর্যের যুগপৎ উদয়কালীন প্রভাসদৃশ অনূপম প্রভা-  
বিশিষ্ট স্বকীয় সূর্য্যদর্শন প্রদান প্রয়োগ করিলেন ॥ ২৩ ॥

অহো ! জ্যোতির্মুক্ত ত্রীমশর দশাননের সেনাবৃহির মধ্যে যেমন প্রবেশ করিয়াছিল, মনোবেগ সূর্য্যদর্শন প্রভূত তেজোবিস্মুরিত হইয়া, সেই ভয়াবক নিবিড় অপর অন্ধকারকে ভেদ করিত প্রবেশ করিয়া চলিল ॥ ২৪ ॥

মনোজবং নির্বিবিশে সূদর্শনঃ শুণচ্যুতো রায়শরো যথা চমুঃ ॥ ২৪ ॥

স্মারেন চ ক্রীতুপথেন তন্তমঃ পরং পরং জ্যোতিরনন্তপারং ।

অর্থঃ ।

হৃদ্যনেশঃ, সূর্যোরঃ শুষ্কঃ কৃতঃ প্রকৃতিকার্যঃ মহৎ অপারঃ তমঃ তুরিতরেন যোচিষা  
বিদ্যায়ত্নং মনোজবং সূদর্শনং নির্বিবেচ্যে ॥ ২৪ ॥

চক্রাঙ্গপথেন চক্রাঙ্গগতধারেণ তৎ তস্মাৎ তমসঃ পরং দূরে বর্তমানঃ অনন্তপারং সমস্ত

শ্রীপরমহংস ।

কৃতমিচ্ছি প্রকৃতেঃ পরিণামরূপং আলোকভাবমাত্রং ॥ ২৪ ॥

চক্রাঙ্গপথেন চক্রাঙ্গগতেন ধারেণ তন্তমঃ পরং তস্মাস্তমসঃ পরং দূরে বর্তমানং পরং

শ্রীবিখ্যাত চক্রবর্তী ।

গতনং নিবিড়ং কৃতঃ প্রকৃতিপরিণামরূপং ॥ ২৪ ॥

চক্রাঙ্গপথেন চক্রাঙ্গগতেন ধারেণেতি । চক্রগৈব সপ্তাবরণভেদো জ্ঞেয়ঃ । যজ্ঞদশমঃ  
গতনং কৃতনঃ তমঃ পরং তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং প্রকৃত্যাবরণাষ্টম্যং পরমিতীর্গঃ । পরং  
শ্রেষ্ঠঃ চক্ষুরং জ্যোতিঃ সমস্তাননমতিব্যাপকং কীল্য তেন প্রাভিভাষ্যঃ নেত্রে ক্রমীলয়ৎ ।  
তৎ চক্ষুরিৎ এতচ্চ রতনমাপ্তো । সাক্ষ্যভোগ্যং দিব্যং মহৎ যদৃষ্টবানসি । অহং  
স তদ্ব্যপ্তে মন্তেজস্তং সনাতনং । প্রকৃতিঃ না মম পরা ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনী । তাং  
প্রবিশ্য তাত্মীহ যুক্তা যপবিত্তমীঃ । সা সাম্প্রাণাং গতিঃ পার্থ যোগিনাক উপস্থিতাঃ ।  
তৎ পরং পরমং ব্রহ্ম সর্বং বিতজতে গগৎ । মমৈব তদ্বচনং ভেদো জ্ঞানইদং  
ভাব্যমিতি । অত্র মন্তেজ ইতি তদ্বাক্য মন্তেগোহপি । অহং স ইতি মোহমমৈব তদ্বাক্য

চক্রাঙ্গগত পথের অনুসরণে প্রভীর অঙ্ককারের অনন্তদূরে ধারণমান এবং  
অনন্তপার অঙ্ককারকে যেন সম্যক্ আলোক-জ্যোতিতে ব্যাপ্ত করত বিদ্যমান  
পরম-প্রকাশরূপ সূদর্শন চক্রকে পুরোভাগে প্রতীয়মান করত, অজ্ঞানের  
আভাস ।

যজ্ঞদশমঃ প্রথমায়ণ অর্জুন প্রকৃত বীরত্বের পরিচয়ে জীবদশাতেই প্রকৃতির  
অধিবরণ ভেদ করত, পরম জ্যোতিঃ প্রকাশের সূদর্শন লাভ করিয়াছিলেন । তিনি  
শ্রীকৃষ্ণের আশ্রয়ে এবং সূদর্শনের অঙ্গগমনে যেরূপ ক্রমাগত উন্নতি লাভ করিয়াছিলেন,  
কীরূপে সেইরূপ জ্ঞানের সন্ধারে এবং বৈরাগ্যের বরতর বেগের অনুসরণে দেহস্থ অধিবরণ  
ভেদ, কণ্ঠ, মোক্ষরূপ ব্রহ্মসদবীতে আরোহণ করিতে হইবে । গীতাতে উক্ত আছে,  
যথা ; ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ, মন, অর্জুনতত্ত্ব এবং বুদ্ধি এই অষ্ট প্রকার  
আবরণে যেমন কীরূপে জীবদশাতে রচনা হয় এবং জীব এই আবরণ সমূহে আবৃত  
প্রাণী, পরম ব্রহ্মের উপলব্ধি করিতে পারে না, এই বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডে সেইরূপ উক্ত  
অষ্ট স্তর বিশিষ্ট আয়ুর্গ-বাক্য অঙ্ককার সম্পূর্ণ সম্যক্ । জ্ঞান জ্ঞান ও বৈরাগ্যের বলে

সমস্ত বান্ধুঃ প্রগমীক্ষা কাক্ষণঃ প্রত্যাভিতাক্ষোহপি দধেহক্ষিণী উভে ॥ ২৫ ॥

উতঃ প্রবিষ্টঃ সলিলং নভসতা বলীহসৈক্লদৃচ্ছদৃশিত্বশণং ।

অর্থঃ ।

বান্ধুঃ পরঃ প্রজ্যোতিঃ পরমপ্রকাশরূপঃ সূর্যদর্শনঃ প্রগমীক্ষা প্রত্যাভিতাক্ষঃ (প্রত্যাভিতে প্রতিভতে অধিশী যন্ত সঃ) কাক্ষিণঃ উভে অক্ষিণী বধে ভ্রমীলয়ঃ ॥ ২৫ ॥

ভূতঃ ভ্রমণঃ পরতঃ বলীলয়া প্রচণ্ডেন, নভসতা বায়ুনা, একত্বঃ উচ্চলতঃ বৃহতঃ উর্ধ্বতঃ ভ্রমণঃ ভ্রমণং যন্ত তথাভূতঃ সলিলং প্রবিষ্টঃ সঃ অজুনঃ ভগবান্, ক্লকঃ চ ভূতঃ সলিলস্ত শ্রীধরস্বামী ।

শেষঃ ভাগবতঃ জ্যোতিঃ সমস্ত বান্ধুঃ ব্যাপ্তবৎ প্রগমীক্ষা প্রত্যাভিতাক্ষো নেত্রে ভ্রমীলয়-  
নিত্তি ॥ ২৫ ॥

একত্ব উচ্চলতঃ বৃহত্তো মহাশ্বঃ উর্ধ্বমো ভ্রমণং যন্ত তৎ । ভূতঃ সলিলে । ভ্রমণঃ

শ্রীনিখনাণ চক্রবর্তী ।

ভেজভেজখিনোবভেদাৎ । অকৃতঃ সা মম পরোতি তচ্চিন্ময়ঃ ব্রহ্ম মমৈব স্বরূপশক্তিঃ ।

পরেতি মারাতীতা বাক্য চিন্ময়নেত্রগ্রহা অন্যথা অবাক্তেতার্থঃ ॥ ২৫ ॥

সাললমিত্তি । কারণার্থবেদনঃ । একত্ব উচ্চলতঃ বৃহদ্ব্যধ এবং ভ্রমণং যন্ত তৎ ।

অজুনঃ ভ্রমণমিতি মতাকালপুরমিতি শ্রীনিচিরনাস্তিক্যে নৃহাজয়ত্বাৎ জেয়ঃ যথা ।  
ব্রহ্মপ্ৰলোচ্ছাত্তো দেব ব্রহ্মণঃ সননং মহৎ । তদুর্দ্ধং দেবিন বিক্ষণাঃ তদুর্দ্ধং কল্পরূপিণাং ।  
তদুর্দ্ধং ক মতাবিক্ষো মনোদেবাঃ তদুর্দ্ধগ । পাণ্ডে পুরি মনোদেব্যাঃ কালঃ সর্বভয়াবহঃ । ততঃ  
শ্রীব্রহ্মণীযুয্যারিষি নৈগ্য়নুতঃ । ততঃ তীরে মনাকালঃ সর্বগ্রাণকল্পপদ্মাগতি । অত্র ব্রহ্মণঃ

হোচনদ্বয় সময়ে সময়ে প্রতিহত হইতে লাগিল । তিনি মধ্যে মধ্যে দৃষ্টি  
নির্মীলিত করিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

এই প্রকারে ক্রমশ সেই দারুণ অন্ধকারকে অতিক্রম করত, তাঁহারি ঐচণ্ড  
বায়ুবেগে সম্পূর্ণ বিচালিত এবং বিপুল ভরঙ্গে আলোড়িত সলিলের  
আভাস ।

অবদশাতে এই অষ্ট আঘরণ হইতে নিশ্চয় হইয়া, আবদশপের উপলব্ধি করিয়া বটে; কিন্তু  
বিদেহ-কৈবল্যে য পরমপদে আরোহণ করিয়া থাকেন, অজুন কেবল শরণাগতিকরূপ  
অবৈতুকী তুষ্টির বলন্তগবান্ ঐশ্বক্যে আত্মাকে সমর্পিত রাখায়, বিদেহ-কৈবল্যের চরম  
ফল অবদশাতেই প্রত্যক্ষ করিয়াছিলেন । বিবেক যেমন তর তর করিয়া বস্তুর সর্ব-  
ব্যবের সকল ভাব প্রদর্শিত করার সূর্যদর্শন চক্রও সেইরূপ সপ্রাবরণী ভেদ করত অজুনকে  
অকৃত্যের পরশারে চিন্ময় আভির সারিধানে লইয়া চলিল; এবং কালের আনন্দে উপলব্ধি  
সমৈশ্বর্যপূর্ণ ব্রহ্মব্রহ্মপের সন্দর্শন ঘটাইল । ভবার প্রকৃতি তাঁহার ঐশ্বর্যরূপে পরিব্য-  
কুলনঃ এবং তাঁহার চেতাই কাল বা মহাগর্গ অনন্ত হিসে ক্রান্তিহত । চিন্ময় নেত্র না



তত্রাহুতং বৈ ভানং দ্যামতমং ত্রাজমগিস্তস্তসহস্রশোভিতং ॥ ২৬ ॥

ভান্নিন্ নহাভোগমনস্তমদুতং সহস্রবুদ্ধিগুণানিগিহুতিঃ ।

অর্থঃ ।

অদ্বিত্যং দ্যামতমং দ্ব্যতিমং শ্রেষ্ঠং, ত্রাজমঃ নবিস্তস্তানং সহস্রং উপশোভিতং কাল-  
পুরাণা অদ্বুতং বৈ ভবনং প্রবিশ্বে ॥ ২৬ ॥

ভান্নিন্ ভবনে মহান ভোগঃ দেহঃ যন্ত তং, অদ্বুতং বিশ্বকরং, সহস্রং মুক্তানঃ দেবু ভবাঃ  
কথাঃ তাস্য যে মনয়ঃ তেষাং দ্ব্যতিঃ কান্তিভিঃ, বিভ্রাজমানং দ্বিগুণেকগোবনং (দ্বিগুণানি  
লীধরস্বামী) ।

মহাকালপুরং । 'দ্যামতমং দ্ব্যতিমং শ্রেষ্ঠং ॥ ২৬ ॥

সহস্রং মুক্তি ভবাঃ কালস্তাং মনয়স্তেবাঃ দ্ব্যতিঃ দ্বিগুণেনৈকৈর্জিতং ক্রীড়কগিরিসঙ্কাশং ।

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সদনং সত্যলোকঃ । বিষ্ণুনাং বিকুষ্ঠাস্তানং বৈকুণ্ঠঃ ব্রহ্মকুণ্ডলানিত্যহকারাবরণস্থো  
ব্রহ্মলোকঃ । মহাবিকোৱিতি মহন্তস্রাবরণস্থো মহাবিকুলোকঃ । মহাদেবো ইতি প্রকৃত্যা-  
বরণস্থো মহাদেবীলোকঃ । ব্রহ্মণীযুধাবিধিঃ কারণার্ণবঃ মহাকালঃ পরমোমহো মহা-  
বৈকুণ্ঠনাথস্তস্যৈব কারণাবলজলাভগতং ভবনং মহাকালপরং ফাল্গুনো দদর্শেতি পূর্বস্তোত্রস্ত  
চাহুযজঃ । তদ্বর্ণয়তি দ্যামতমং দ্ব্যতিমং শ্রেষ্ঠং ॥ ২৬ ॥

ভান্নিন্ ভবনে প্রথমং মহাভোগমভ্যং দদর্শ । সিতাচলঃ কৈলাশস্তদ্বদাত্তং । শিভয়ে

অস্তরে প্রবেশ করিলেন ; এবং সুলিলের নিম্নে অধস্তলে উভয়ে অবতরণ  
পূর্বক অপর দ্ব্যতি-বিশিষ্ট মণিময় স্তম্ভসমূহে পরিণোভিত কালপুর নামক  
এক অদ্ভুত রমণীয় ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৬ ॥

সেই ভবনের মধ্যে সহস্র মস্তক বিশিষ্ট প্রকাণ্ড দেহ এক অদ্ভুত  
আত্মা ।

খুলিলে, তাহাকে অবলোকন করা যায় না ; হুতরাং প্রাকৃতিক যোজের নিবীলনে অর্জুনের  
জ্ঞাননেত্র উন্মোচিত হইল । মুহূর্ত্তর ভিত্তে উক্ত আছে যে, ব্রহ্মাণ্ডের উদ্ভে ব্রহ্মধাম  
তাহার উপরে বিষ্ণুধাম এবং তাহার উপরে ব্রহ্মধাম, তাহার উদ্ভে মহাবিশ্বের ধাম এবং  
তদ্ভে মহাদেবীর স্থান । এই স্থানকে অতিক্রম করিলে, সর্বভাববহ কালসান্নধ্যনে যাত্য়া  
যায় । তাহার পর ব্রহ্মণীযুধ বারিধির নিত্য নৃতন, তাবের আশ্রয় ; তাহার ভীয়ে সর্ব-  
প্রাণিক-জগৎকারী মহাকাল বিহাজ করেন । এই বিশ্ববীর্য বার্য যথোক্তর সত্যলোক, বৈকুণ্ঠ,  
স্বর্গ, অধঃকারাবরণ ব্রহ্মলোক, মহন্তস্রাবরণ ব্রহ্মবিকুলোক এবং প্রকৃত্যাবরণস্থ মহাদেবীর  
আশ্রম ; পরে ব্রহ্মণীযুধ বারিধি অর্থে কারণার্ণব ; মহাকাল পরম যোমস্থ মহাবৈকুণ্ঠ নামক  
সেই কারণার্ণব জন্মের স্তম্ভগত যে মহাকাল-ভবন আছে, পরম, তক্ত জজ্জুন কেবল শ্রীকৃষ্ণের  
প্রদাদে সেই গৃহ এবং তদন্তস্ত ব্রহ্মজ্যোতিঃ দর্শন করিয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥ ২৬ ॥

বিভ্রাজমানং দ্বিগুণৈকগোবিন্দং সিংহাচলাভং শিতিকণ্ঠজিহ্বং ॥ ২৭ ॥

দদর্শ তদ্ব্যোগস্থানং বিভূঃ মহানুভাবং পুরুষোত্তমোত্তমং ।

সান্দ্ৰানুদাত্তং সুপিশঙ্গবাসসং এসন্নবক্তৃং কচিরায়তেক্ষণং ॥ ২৮ ॥

মহামণিভ্রাতৃকিরীটকুণ্ডল-প্রভাপরিক্রিপ্তসহস্রকুন্তলং ।

অর্থঃ ।

ভয়ঙ্করাণি লক্ণাণি লক্ণাণি নেত্রাণি যত্র তং) সিংহাচলাভং (সিংহাচলঃ ক্ষটিক-পর্বতঃ) তত্র  
আতী ইব প্রভা যত্র তং) শিতিকণ্ঠজিহ্বং (শিতরঃ নীলাঃ কণ্ঠাঃ জিহ্বাঃ চ যত্র তং) এবমুভাবং  
অনুভাবং শেবং দদর্শ ॥ ২৭ ॥

তদ্ব্যোগস্থানং (তত্র অনন্ত্য ভোগঃ শরীরঃ এষ সুখকরঃ আসনং যত্র তং) সান্দ্ৰানুদাত্তং  
(সান্দ্ৰস্য নিবিড়ত্বং) অসুখসা মেঘসা ইব আভা সস্য তং) শোভনে পিঞ্চজ বাসগৌ যুগ্মকঃ  
এসন্নবক্তৃং কচিরে মুন্দরে আয়তে দীর্ঘে লক্ণে যস্য তং ; মহানুভাবংবিভূঃ পুরুষোত্তমোত্তমং  
দদর্শ ॥ ২৮ ॥

মহানঃ মণিভ্রাতাঃ যেষু তেষাং কিরীটকুণ্ডলানাং য়া প্রভা তরা পরিক্রিপ্তাঃ সর্বতঃ  
প্রস্কৃত্তাঃ, সহস্রঃ অনন্তাঃ, কুন্তলাঃ যস্য তং, এসন্নঃ দীর্ঘাঃ চারবঃ ধর্মুলাঃ অষ্টৌ তুলাঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

শিতিকণ্ঠজিহ্বঃ কণ্ঠাশ্চ জিহ্বাশ্চ শিতরো নীলাঃ কণ্ঠজিহ্বাযুক্ত তং ॥ ২৭ ॥

তদ্ব্যোগস্থানং তস্যানন্ত্য ভোগো দেহঃ সুখকরমাসনং যস্য তং ॥ ২৮ ॥

মহানন্তো মণিভ্রাতা যেষু তেষাং কিরীটকুণ্ডলানাং প্রভা তরা পরিক্রিপ্তাঃ সর্বতঃ সুরভঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

নীলাঃ কণ্ঠা জিহ্বাশ্চ যস্য তং । শিতী ধবল-মেঢকাবিত্তাময়ঃ ॥ ২৭ ॥

তস্যানন্ত্য ভোগো দেহ এব সুখকরমাসনং যস্য তং । ত্রিমু পুরুষেব স্তমো বিষ্ণুস্তমো

সর্পভাঃ হাদেয় নয়নগোচর হইল। ঐ সর্পের সহস্র ফণার উপরিস্থ অপরূপ  
মণি-সমূহের জ্যোতির্ভেদে, অল্পম কাণ্ডিরই প্রতীতি হইতেছিল। উক্ত  
সহস্র ফণার দুইটি করিয়া আরক্তবর্ণ তীক্ষ্র নয়ন পরিলক্ষিত হইতেছিল ;  
সর্পের বর্ণ ক্ষটিক-পর্বতের স্মার, অতীব উজ্জ্বল ; এবং তাহার কণ্ঠদেশও  
জিহ্বাসমূহ সম্পূর্ণ নীলাভ ॥ ২৭ ॥

সেই অনন্ত সর্পের কলেবরকে স্থানমনরূপে স্বীকার করত নবীন নীল-  
শ্রাম মহানুভব এসন্নবদন ভগবান্ পুরুষোত্তম পীতকৌশল বস্ত্র পরিধান  
পূরক, আকর্ষণত লোচনঘরের বিকাশে বিরাজ করিতেছিলেন ॥ ২৮ ॥

তাহার মস্তকে মহামণি-সমূহে স্চিত্ত অপরূপ কিরীট, কর্ণে কুণ্ডল এবং সহস্র  
কুন্তলে পরিশোভিত মুখমণ্ডলের কি অল্পম শোভারই পরিচয় হইতেছিল।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ১০ ৥ ১০ ৥

অনন্দনন্দপ্রসূতঃ অপার্ষদৈশ্চক্রাদিভিমূর্ত্তধরৈঃ নির্জায়তে ॥

পুত্যাশ্রিতা কীৰ্ত্ত্যজাখিলকিৰ্ত্তিঃ নির্মেবামাণং পরমেষ্ঠিনাং পতিং ॥ ৩০ ॥

ববন্দ আত্মানমনন্তমুচুততা জিহ্বাচ তদর্শনজাত-সংস্কারঃ ॥

বসন্তঃ ; কোজ্জভেন মতিং শ্রীবৎসলকঃ শ্রীবৎসঃ লক্ষ্যঃ চিত্তং বসন্তঃ বা শ্রীবৎসস্য লক্ষ্যঃ  
শোভয়া, বনমালায়া চ কৃষ্ণাঃ যুক্তাঃ ২১ ॥

সুন্দরাদিভিঃ অপার্ষদৈঃ তথা নৃসিংহৈঃ মূর্ত্তিমহিঃ, চক্রাদিভিঃ নিজমূর্ত্তৈঃ, তথা মূর্ত্তিমতিভিঃ  
পুত্যাশ্রিতাঃ শ্রীকৃষ্ণৈঃ চ নিম্নেবামাণঃ পরমেষ্ঠিনাং ব্রহ্মাদিনাং, অপি পতিং দদর্শ ॥ কীৰ্ত্ত্যজা  
(অর্থাৎ) কীৰ্ত্ত্যজা অজয়ামায়য়া, অখিলকিৰ্ত্তিঃ অখিলাদিবিভূতিভিঃ ॥ ৩০ ॥

তং আত্মানং বসন্তম্ মূর্ত্ত্যভরং, অনন্তং অচ্যুতং শ্রীকৃষ্ণং ববন্দে ননর ॥ তথা  
শ্রীপরশ্রামী ॥  
সহস্রমপরিমিতাঃ কুন্তলা বসন্তঃ ॥ ২১ ॥

কীৰ্ত্ত্যজা কীৰ্ত্তিমতিভিঃ অজয় অখিলকিৰ্ত্তিঃ অখিলাদিবিভূতিভিমূর্ত্তধরভিঃ ॥ ৩০ ॥  
শ্রীবিখনাথ চক্রপতি ॥

দশি মতঃস্রষ্টা তস্মাদনীতি পুরুষোত্তমোত্তমঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

চক্রাদিভিঃ মূর্ত্তিমতিভিঃ ববন্দেত্যপরি ভক্তজিহ্বাশ্রিতঃ ॥ ৩০ ॥

আত্মানং ববন্দ ইতি গোবর্দ্ধনপূজায়াং ॥ তস্মৈ নমো ব্রহ্মভট্টৈঃ সহ চক্রেঅনাত্মনে  
ইতি বলালাকৌতুকমাত্রার্থমেব অনন্তমিত্যায়নোহসংসারজপেণনষ্টাৎ সৌখ্যপাষ্ট্রজ এক  
আনন্দার্থ্যঃ ॥ অচ্যুতঃ নরলীলহৃদাভিরহিত ইতি ববন্দে হেতুস্বকঃ ॥ কৃষ্ণস্যাপ্য নর  
লীলহৃদকগার্থমেব ॥ মোহহৃদ ইন্দ্রলীল এতৎশোহণি তং ন বদিত্তবানিতি ভাবঃ ॥  
জাতশব্দসঃ প্রাপ্তঃ স্তম ইতি কৃষ্ণাদপারমর্ষিকৈখর্যাবানিতি লক্ষণভৌতিক ইত্যর্থঃ ॥ ভূমেতি  
গোবর্দ্ধনপূজায়াং যঃ কৃষ্ণঃ স ইব কৃষ্ণাদপারমিকোন দর্শিতাক্রমঃ ইত্যর্থঃ ॥ পরমেষ্ঠিনাং  
কৌতুকভাষ্যচক্ষুধানাং ॥ উজ্জ্বলা প্রগল্ভয়েতি শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়াক্রমণা তস্মৈ ব্রাহ্মণ্য  
অজ্ঞানুলঙ্ঘিত অষ্ট বাহু, গলদেশে কোস্তভ মণি, বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎসলাঞ্জিহ  
চিত্ত এবং বনমালায় ভগবান্ অনন্তদেব অপূৰ্ণ শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

ভার্গব চতুর্দিকে স্তন্য ও নন্দাদি পার্শ্বদগণ, মূর্ত্তিমান সুদর্শনাদি স্বীয়  
আয়ুঃসমূহ এবং পুষ্টি, জীঃ, কীৰ্ত্তি এবং অয়ঃ প্রকৃতি দেবী নিখিল বিভূতি সহ  
পরিবেষ্টন পূর্ব্বক, সেই পরমেষ্ঠী ভগবানের সেবা করিতেছিলেন ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং মহাবীর অর্জুন তাঁহাকে দর্শন করিবামাত্র, বক্রাঞ্জলি  
কটরা প্রণাম করিলেন ॥ তাদৃশ ভগবৎ-স্বরূপের দর্শনে অর্জুনের হৃদয়ে  
ককটী মদুপম সজ্জয়ের উদয় হইল ॥ কৃষ্ণাৰ্জুন উভয়ে বক্রাঞ্জলি হইয়া

তাবাহু ভূমি পরোক্ষিণাঃ প্রভূর্বজ্জলী সন্নিবৃজ্জয়া গিরা ৩১ ॥

বিজ্ঞানজা মে যুবয়ো দিদৃক্ষুঃ। যমোপনীতা ভুবি ধর্মশুপ্রয়ে।

অর্থঃ।

অস্য দর্শনেন ভাতঃ সাক্ষ্যং সম্ভবঃ যস্য সঃ জিহ্বাঃ অজুনঃ চ নগাম। ততঃ বজ্জলী ভৌ  
ককার্জুনো, প্রতি পুরুষেষ্ঠিনাং প্রভুঃ ভূমি পুরুষঃ, উজ্জিতয়া গজীয়া, গিরা সন্নিবৃত্তঃ স্মৃতি ৩১ ॥

যুবয়োঃ যুবাং, জেষ্ঠুঃ ইজুনাম যমো বিজ্ঞানজাঃ অপমীতঃ যমোপনীতাঃ, ধর্মস্য শুপ্রয়ে  
পালনাং, বতঃ যুবাঃ মে মম কলয়া অবতীর্ণো অতঃ অবনে ভরনুতান্ অমুরান্ হরা ভরয়া।

শ্রীধর্মামী।

উজ্জয়া উজ্জয়া গিরা ৩১ ॥

শ্রীনিখনাচ চক্রগতি।

শৌচমিত্তিমিত্তি ভাবঃ। সন্নিবৃত্তিমিত্তি অদতি প্রায়ৈনৈব অদঃশোহ্যকঃ স্বসাদিহ্যঃ অবনোম  
প্রকটিকরোমি বস্তুতত্ত তন্নিমেষ বাকো ভবৈব রূপগুণৈব স্বব্যতিক্রমঃ মদঃশিহ্ন দাতরামি  
পুশা মে চাতুর্য্যঃ অরপি সচ্চাদজুনাম স্বহৃদমবজ্জয়াপামিত্তি স্মিতেন প্রার্থনাচ  
দ্যোতিত ৩১ ॥

• যুবয়ো যুবাঃ মে কলয়া অবতীর্ণানি সঙ্গোদনং। শ্রীমদভিষেক স্মৃতি স্মরণে  
মিত্ত্যজুনমোহ-প্রয়োজকোহর্থঃ। বাস্তবার্থস্ত হে কন্যাতীগো কলতিঃ স্বপতিভিঃ সন্নিবৃ-  
তীর্ণো ভূমঃ পুনরপি যুগাঃ অবনে ভরান্ অমুরান্ হরা মে অতি মমাতিকঃ তান্ প্রতাপগুরু-  
বরয়েতঃ। গাত্যল্লিঙি রূপং। অস্তীতাব্যয়ঃ চক্রগতিঃ। অস্মাগতা তে মুক্তা ভবন্তি  
দংশয়মান থাকিলে, মহাপুরুষ ভগবান্ অনন্তদেব অতীব গম্ভীর-স্বরে তাঁহা-  
দিগকে সম্বোধন করিব বলিলেন ॥ ৩১ ॥

• আপনাব্য উভয়ে কেবল ধর্মের সংস্থাপনার্থ আসারই সংশে অবতীর্ণ  
হইরাছেন। আমি কেবল আপনাদের উভয়কে দেখিবার জন্যই উক্ত  
আহবস।

এই প্রেক্ষিতে “অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আস্তানিঃ অনন্ত বরদ” পাঠ থাকায়, স্পষ্টত অচ্যুত বল  
যে, শ্রীকৃষ্ণ ভাদ্রশ্রবণে উপনীত হইয়া যে পরম পুরুষ আস্তদেবকে প্রণাম করিয়াছিলেন,  
জিনি অদতিরিক্ত নহেন; কৃষ্ণ আপন স্বরূপকেই আপনি প্রণাম করিয়াছিলেন। কেবল  
অজ্ঞানকে বিদেহ-কৈবল্যের স্বরূপ প্রদর্শন করাইবার অহুবেদেই আদর্শ বস্তু স্বরূপের  
প্রদর্শন করাইবার উপলক্ষে, নিজের কৃষ্ণস্বরূপের অপ্রদর্শন করেন না। এই নিমিত্তই অচ্যুত  
শব্দের প্রয়োগ প্রেক্ষিতে আছে। অর্থাৎ স্বয়ং মহুয়া লীলার অচ্যুতভূত্রে জগতিতে থাকিয়াও,  
অতীত পরম স্বরূপের প্রদর্শনে বৈনরূপ ক্রটি করেন না। ভক্তের প্রয়োজন গণ্যনাই  
জানেন এবং প্রার্থনা না থাকিলেও, ভক্তের পূরণ তিনি নিজেই করিয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥  
• আপনাব্য পরিবারবর্গের সহিত মিত্তি থাকিতে সকলেরই ধান্য। স্বয়ং অচ্যুত

কলাবতীর্ণাবনর্নে ভরাঙ্গরান্ হবৈহু ভূমিস্তরদেতমস্তি যম্ ॥ ৩১ ॥

পূর্ণকোমাবপি যুগং নরনারায়ণাবয়ী ।

ধর্ম্মগাচরতাং স্থিত্যে স্বভৌ লোকসংগ্রহং ॥

ইত্যাদিকৌ ভগবতা তৌ কৃকৌ পরমেষ্ঠিনা ।

ওমিত্যানম্য ভূমানমাদায় দ্বিজদারকান্ ॥

অর্থঃ ।

অটিকি, যম অস্তিকং সমীপং, ইহ ইত্যং আগচ্ছতং ॥ ৩১ ॥

কবভৌ স্বয়ী নরনারায়ণৌ যুগং পূর্ণকোমৌ অপি স্থিত্যে জগতঃ রক্ষার্থং, লোকসংগ্রহং  
ধর্ম্মং আচরতাং অচরতাং ॥

পরমেষ্ঠিনা ভগবতা ইতি এবং আদিষ্টৌ তৌ কৃকৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, ৩৩ ইতি ভদ্রাজ্ঞাঃ  
অদীকৃত্য তং ভূগুনং আনম্য দ্বিজপুত্রান্ আদায় ।

শ্রীধরস্বামী ।

যে কলাবতীর্ণাবতি সন্দোধানং শীত্রঃ মেহস্তি সকাশং ততঃ আগচ্ছতং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রধরী ।

ভদ্রাজ্ঞৌ মুকগম্যতেন হরিবংশোক্তভাং । দ্বিতীয়দ্বয়েহপি ক্রমমুক্তিস্থিতৌ অষ্টাবরগতেদান-  
তত্ত্বমেব যোক্তব্রবণ্যং ॥ ৩২ ॥

আচরতাং আচরতাং ॥

পরমবিশিষ্ট ইতি প্রথমমুক্তিক্রমমৈশ্বর্যবর্ণনেনাহো ভাবদহঃ পাণ্ডুপুত্রৌ মর্ত্যেহপি,  
কৃষ্ণার্জুনাদেব সর্বমূলভূতঃ পরমেশ্বরমিমপশ্রমিতি নিশ্চিতঃ । ততঃ কণঃ পরমুখ্যাহো  
তেন কথং যুগমৌ দ্বিদ্বিজগেভ্যাম্ । সর্বাদিশরমেধরত তত্ত্ব স্বংশে কৃষ্ণে দ্বিদ্বিজা কথং  
সম্ভবেৎ । সম্ভবেত্ব বা সা কাদাচিত্যকৌ কিন্তু দ্বিদ্বিজগে গ্যহুত্বা দ্বিদ্বিজগেতি তাদ্বিজ্যপ্রত্যয়েন

ব্রাহ্মণের সন্তানগুলিকে এখানে আনয়ন করিয়াছি ! অতএব ধরণীর ভারভূত  
অমুরগণকে নিহত করত, আপনারা সহর মদীর সমীপে আগমন করুন ! ॥ ৩২ ॥

আপনারা সর্কৈশ্বর্যে নিত্য সমর্থিত পূর্ণকাম স্বয়ী ! তথাপি কেবল লোক-  
শিক্ষার্থ বেদবিহিত ধর্ম্মকর্ম্মাদির অনুষ্ঠানে জগতে আপনারা সদাচারের  
প্রতিষ্ঠা রক্ষা করুন ! ॥

পরমেষ্ঠী অনন্তদেব কর্তৃক এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া, কৃষ্ণার্জুন উভয়েই  
তথাক্ত বলিয়া সীকার করত, তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং ব্রাহ্মণের পুত্র-  
গণকে সংগ্রহ করত তথা হইতে নিজ নামে প্রত্যায়িত হইলেন । অনন্তর তথায়  
অস্তী হইব-সহকারে ব্রাহ্মণকে আস্থান করত, তাঁহার যেক্রপ পুত্রগুলি ছিল  
আত্মদ ।

ভগবান্ অনন্তদেবও নরনারায়ণ কৃষ্ণার্জুনকে সমস্ত কার্য্য সমাপনাতে তৎসঙ্গে মিলিত হইতে  
অগ্ররোপ করিলেন ॥ ৩২ ॥

অবশেষে তাৎসবিকং ধাম সংপ্রসক্তৌ যথাগন্তঃ ।

রি প্রায় দদতুঃ পুত্রান্ যথারূপং যথা বয়ঃ ॥

নিশাম্য বৈষ্ণবং ধাম পার্থঃ পরমবিস্মিতঃ ।

যং ক্রিষ্ণং পৌরুষং পুংসাং মেঘেন কৃকামুকম্পিতং ॥

অথঃ ।

স্বকং ধাম অবশেষে তাৎসবিকং ধাম সংপ্রসক্তৌ তো যথাগন্তঃ এম যথারূপং যথাবয়ঃ পুত্রান্ বিপ্রায়  
দদতুঃ ॥

বৈষ্ণবং ধাম নিশাম্য দৃষ্ট্বা, পরমবিস্মিতঃ পার্থঃ অর্জুনঃ পুংসাং যংক্রিষ্ণং পৌরুষং  
প্রত্যবঃ, তৎ সর্বং কৃকামুকম্পিতং কৃকামুকম্পিতং, এব ইতি মেঘেন ॥

ঐবিখনন চক্রবর্তী ।

দীদৃক্ষুঃ সার্বদিকং বৃথাভে । ভবতু বা সার্বদিকো দীদৃক্ষা । দ্বারকাস্থ কৃষ্ণং বিদুঃ  
স্বস্বভাবকৃত্য কৃত্যমলকতুল্যত্বাচ্চ তত্র দ্বিতীয়ং কথং ন পশ্যতি । নাস্ত বা বিদুঃ ।  
নিপ্রাপত্যাকরণং প্রতিবর্ষং দ্বারকাং গচ্ছত্যেব ভক্ত্য-ভৈলিকতামূলিকাদিত্তি রপি দৃষ্টমানং  
কৃষ্ণং কথং ন পশ্যতি । কৃষ্ণসৌচ্ছাঃ বিনা কৃষ্ণদর্শনং ন ভবেদিত্যে চোক্তং কৃষ্ণদর্শনং ।  
কৃষ্ণদেবো ভূতাপি ভ্রাতৃগণং প্রতিবর্ষং কথং হুংখ্যতি তস্মিন কৃষ্ণদর্শনোংগঠিত্যলুপ্তি  
ন শক্যতি বদার্থমলকতমপি কুরুতে । কুরুতে কুরুতে তদর্থং কিন্তু বিপ্রাণ্যাহত্যাং

এবং যাহার বেক্রপ বয়ঃক্রম হওয়া উচিত, তদনুরূপ সেই পুত্রগুলি তাঁহাকে  
অমর্পণ করিলেন ॥

অনুগ্রহ বৈষ্ণবধাম অবলোকন করিয়া, অর্জুনের বিস্ময়ের আর সীমা  
রহিল না । অহো ! পুরুষের যে কোনরূপ প্রত্যাবের যখনই পরিচয় হইত  
না, সমস্তই যে, এক ঐক্যের প্রসাদে ঘটে এবং তাঁহার তাহাতেই এটি,  
তাহাই তিনি মনে মনে নিশ্চয় করিলেন ॥

আত্মা ।

অনন্তদেবকে অবলোকন করিয়া, মহাবীর অর্জুন বিশ্ব-সাগরে নিমগ্ন হইলেন এবং  
সামান্য পাণ্ডুপুত্র মর্ত্য মানব হইয়াও, এতদূর অদূরের পরিচয় কেবল কৃষ্ণ প্রসাদেই যে  
তাঁহার ঘটিয়াছে, তাহা তিনি বিলক্ষণ অবধারণ করিলেন । কিন্তু তদূর দূরপার্ব  
অর্জুনের মনে মনে নানাপ্রকার চিন্তার উদয় হইয়াছিল । প্রথমতঃ তিনি ভাবিলেন যে,  
অনন্তদেব স্যামাদিপের উত্তরকে দেখিবার জন্য অপেক্ষা করিতেছেন, একথা কেন বলিলেন?  
কারণ যিনি বিদুঃ ! নিজের সৃষ্ট বিশ্ব-সংসারকে তিনি করহিত আমলকেই তাঁর অধীনীক্রে  
দৃষ্ট দর্শন করিতে পারেন; সুতরাং দ্বারকাস্থ কৃষ্ণকে দেখিবার জন্য তাঁহার আর  
প্রতিবন্ধ কি ! যদি তাঁহার বিদুঃস্বেরই অদ্যে থাকে, তাহা হইলে, যে সমস্ত বিপ্রপুত্র  
ঐক্যে তাহাকে দ্বারকায় বাহতে হইত, তখন সাধারণ লোকের স্তায়, অসামান্য দৃষ্ট কৃষ্ণকে

ইতীদৃশাশ্রনৈকানি বীৰ্য্যানীহ প্রদর্শয়েন ।

বুভুজে বিষয়ান্ গ্রাম্যানীজে চাতুর্জিভৈঃ ॥

প্রববর্ষাখিলাশ্চ কামান্ প্রজ্ঞাস্ত ব্রাহ্মণাদিষু ।

যথাকালং যথৈবেশ্রী ভগবান্ শ্রেষ্ঠাশ্চিক্ঃ না।

অর্থঃ ।

ইতি প্রবং ভগবান্ অনেকানি বীৰ্য্যানি অভিযায়মান, পরাক্রমান ইহ ভূমিপক্ষে প্রদর্শয়ন্তু । ভগবান্ কৃষ্ণঃ গ্রাম্যান্ বিষয়ান্ বুভুজে ; তথা উজ্জিভৈঃ পুংলব্দক্ষিণমধৈঃ দেবাদীন জৈত্রে অর্য্যপিতৃমাম চ ॥

শ্রেষ্ঠাঃ শ্রেষ্ঠবর্ষা, অর্থাৎ ভগবান্ ঐকৃষ্ণঃ ইন্দ্রঃ যথা তথা ব্রাহ্মণাদিষু প্রজ্ঞাস্ত অখিলান্ কামান্ যথাকালং প্রববর্ষু সম্পদরামাস ॥

ত্রিনিশ্চনাং চক্রবর্তী ।

কমপি লেবং কিং ন প্রহিণোতি স্বয়ং কথং বাতি ভ্রম্যনো বারিকাত্তদ্বাদ্যরণমপ্যনৈতঃ শকঃ । তস্মাৎ কৃষ্ণনগরহাং বিপ্রাঃ তথা হুংখয়ামি যথা তদ্রূপং সোতৃমসমর্থঃ কৃষ্ণা মহা দর্শনঃ । দাম্যভ্যতি তদতিপ্রায়োহবগম্যতে । অন্তএবাকৃষ্ণামিস্বরূপেণ তেনৈব প্রোক্তো মুখরো বিপ্রাঃ কৃষ্ণমসিধাপেবাগতা প্রতিবালকনাশস্তে । ভাঃ গাথাং গায়তি । তস্মাৎতোঃপ্যমহা কৃষ্ণস্যৈব পারমৈশ্বর্য্যামধিকমহুমৌতে ইতি বিভাব্য পরমবিশ্রুতঃ । ততশ্চ কৃষ্ণমেব পৃষ্ট্বা তত্তমদ্রোণধারয়ানীতি বিমুগ্ধাজ্জুর্নৈন পৃষ্টে সতি কৃষ্ণেনোক্তং যথা কৃষ্ণবংশে মদর্শনার্থঃ তে বালা অতা ত্তন মথাজ্জনা । বিপ্রার্থমেব্যতে কৃষ্ণো মৎসমীপং ন চান্যথোক্তি । যথা তু বিপ্রাঃকামাং ন গন্তঃ তৎসমীপং কিন্তু সপ্তাংস্তব প্রাপরকার্থমেব । যদি বিপ্রার্থমচমগমিষ্যঃ তদ্যঃ প্রথমবালকহরণানন্তরমেব খবগমিষ্যঃ নবমে বাণে হন্তে সত্তোঃ যস্মাদবগমঃ ভ্রম্যন্ত

এই প্রকারে বিবিধ অমানুষিক পরাক্রমের পরিচয় প্রদান পূর্বক ভগবান্ ঐকৃষ্ণ এই মর্ত্য্যধামে গ্রাম্য বিষয়-সুখ নানা প্রকারে সংশোগ করিয়াছিলেন এবং প্রচুর দক্ষিণা দানে বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে মৈত্রীগণের আরাধনা করিয়াছিলেন ॥

তিনি সূকলের উপর শ্রেষ্ঠত্বের প্রতিপাদনে মর্ত্য্যধামে অমরেন্দ্রের স্তায় ব্রাহ্মণাদি প্রজাবর্গের নিখিল অভিলাষের পূরণে যথাকালে জগত্তের তুষ্টি সাধন করিয়াছিলেন ।

আভাস ।

তিনি দেখিতে পাইতেন না ! অবশ্যই পাইতেন ! তবে যদি ঐকৃষ্ণ দেখা দিতে ইচ্ছা না করেন, তাহা হইলে এই অনন্তদেবও দেখিতে পান না ; কিন্তু ভাষ্যও নহে ! অথচ ভগবান্ অনন্তদেব ব্রাহ্মণের প্রিয় হঠাৎ, প্রতিবর্ষে পুত্র হরণ করিয়াই বা ব্রাহ্মণকে এত দুঃখ কেন [দেয়] ? কৃষ্ণদর্শন-গালগা কি তাহাকে এতাদৃশ অপকর্ম করিতেও

ইহং নৃপানধাৰ্ম্মিষ্ঠান্ ঘাতয়িত্বাৰ্জুনাদিভিঃ ।

অঞ্জসী বর্তমানাসি ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মমুতাদিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ ৩৩ ॥ ইতি অমৃতাপবতে হাপুরাণে পারমহংস্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং  
দশমস্কন্ধে বিপ্রশ্রুতানি নৈমেকোন-নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

অধঃস্থিতান্ কাংশ্চিৎ নৃপান স্বয়ং তদা কাংশ্চিৎ চ অৰ্জুনাদিভিঃ ঘাতয়িত্বা ধৰ্ম্মমুতাদিভিঃ  
যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ, অঞ্জসী অনায়াসেন, ধৰ্ম্মং প্রবর্তমানসি ॥ ৩৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ একোননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধুরবাসী ।

আচরতাং নীচরতাং । ইদন্ত ভারতযুদ্ধাৎ পূৰ্বমেব কৃতমপি শ্রৈষ্ঠকথনপ্রস্তাবঃ  
কৌতুহলঃ ॥ ৩৩ ॥

। \* ॥ ইতি দশমে একোননবতিতমঃ । \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্বাত্মসোপাং কিম্বদন্ত্যাদিপাদেবেতি সৰ্ব্বং তত্ত্বং কৃষ্ণমুখাৎ শ্রীকৃষ্ণেনো-ষৎ কিঞ্চিৎ  
পৌরুষং পুংসাং পরব্যোমনাথপৰ্য্যায়ানামপি পুরুষাণাং তৎসৰ্ব্বং কৃষ্ণাত্মকম্পিঃ কৃষ্ণাত্মকম্পা-  
সম্পাদিত্ত্বমেব যেনে ইত্যেবং বেদস্তায়ারভ্যেব তৎকথ্যপুণ্যতমত্র দশমস্কন্ধে দশমো-  
দ্যায়তমস্য কৃষ্ণসেব সর্বোৎকর্ষবিবরণমভূদিকি জ্ঞেয়ং । ইদন্ত ভারতযুদ্ধাৎ পূৰ্বমেব কৃতমপি  
শ্রৈষ্ঠকথনপ্রস্তাবেনাত্মোক্তমিতি শ্রীষামিচরণাঃ ॥ ৩৩ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং ত্রিবিধ্যাং ভক্তচেষ্টসাং ।

উন-নবতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ । \* ॥

উৎপথস্থায়ী অধাৰ্ম্মিক নৃপতিরন্দ্রের মধ্যে কতকগুলিকে স্বয়ং বিনষ্ট  
করিয়াছিলেন এবং কতকগুলিকে বা অৰ্জুনাদির দ্বারা নিহত করাইয়া ধৰ্ম্মপুত্র  
যুধিষ্ঠিরাদির দ্বারা ধৰ্ম্মের পথ প্রদর্শন করাইয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোননবতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

বাধা করিয়াছিল । বিশেষ প্রতারণারূপে অনার্য কৰ্ম্ম করুন ! ভাতাতে কুড়ি নাটক বিস্তৃত প্রস্তা-  
বার হরণার্থী ভগ্নে গমন কুড়লেন কেন ? অন্য কোন ভাতার দ্বারা সে কাণ্ড কিরূপে পা-  
শ্রেন ! কিন্তু তাহা করেন নাই ; কারণ কৃষ্ণ-বক্ষিত বীরসীর ভাদৃশ কৰ্ম্ম করা অন্য কাহারও  
সামর্থ্যে ছিল না । তবে দেখিতেছি যে, কৃষ্ণ-নগরই বাক্যকে প্রবল চেষ্টা দিতেই ইচ্ছা, য-  
শ্রীকৃষ্ণ তাহা সফল করিতে না পারিয়া, স্বয়ং উপনীত হইয়া তাহাকে দর্শন দেন ; এতটাই  
অনন্তদেবের একান্ত অতিথায় বলিয়া আবার নিশ্চয় অনুমান হইতেছে । অতএব অনুদেবত  
যুধিষ্ঠিরাদির দ্বারা বাক্যকে ভাদৃশ-মুখর কৃত প্রতারণাকে আভাসের পর কৃষ্ণ-সামর্থ্যে



শ্রীশুক উবাচ ॥

স্বপ্নং সম্পূর্ণ্য নিবসন্ দ্বারকায়াং শ্রিয়ঃ পতিঃ ।

সর্বসম্পদসমৃদ্ধায়াং জুষ্টায়াং বৃক্ষিপুঙ্গবৈঃ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । একদা সর্বাতিঃ সম্পূর্ণ্য : সমৃদ্ধায়াং বৃক্ষিপুঙ্গবৈঃ বানবশ্রেষ্ঠৈঃ : স্বপ্না  
কল্পাদিভিঃ হৃদ্যৈঃ ক্রীড়ন্তীতি, তদ্বিদ্ভূতিঃ তদ্বিতাং ইব দ্যৌঃদ্রুতিঃ বান্যঃ ভাতিঃ

শ্রীপরশমী ।

চরমেতু পুনঃ প্রোক্তাঃ কৃষ্ণলীলাঃ সমাসকঃ ।

যজ্ঞশূন্যপশুভান্যমানহ্যক সন্মারণং ॥ ১ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

নবভিভবে অলবলৌ মৎস্যগাং শ্রেয়সৈচিহ্নী ।

যাদঃগণনাশক্তি লীলানাং নিভাতা চোক্তা ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকাপুণীতে জগতের  
আভাস ।

প্রেরণ করত, ভাদ্রশ কটুক্রি শ্রবণ করাইয়াছেন । অতএব অনন্তদেবের অপেক্ষা শ্রীকৃষ্ণের  
ঐশ্বর্য, যে অনেকাংশে অধিক তাহা আমার বিলক্ষণ প্রতীত হইতেছে; তখন অর্জুন একান্ত  
বিস্মিত হইয়া, তৎসাবধারণার্থ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণকেই তাঁহার সন্দেহের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে,  
তৎসব শ্রীকৃষ্ণ বাহা উত্তরে বলিয়াছিলেন, তাহা চরিত্র-শ্রেণে প্রকাশ আছে, যথ ; হে অর্জুন !  
আর্য্যের সন্দর্শন লাভের প্রত্যাশাতেই ভগবান্ অনন্তদেব উক্ত ব্রাহ্মণের পুত্রগণকে হরণ  
করিয়াছিলেন বটে; তিনি ভাবিয়াছিলেন যে, বিশ্রামেরোধে আমি তাঁহার সমীপে গমন  
করিব; কিন্তু তাহা হয় নাই । আমি তোমার ন্যায়, চিত্তাভ্রান্ত ও একান্ত হস্তের জীবন-  
রক্ষার্থে তথায় গমন করিয়াছিলাম । ব্রাহ্মণের অহুর্নোদে হইলে, পূর্বেই অর্থী হই এতটী  
পুত্রের মৃত্যু ঘটিলেই যাইতে পারিতাম । অতএব ভাদ্রশ, ব্রাহ্মণের অহুরোধেই অপেক্ষা,  
আশ্রিত, ভক্তের অহুরোধ অনেকাংশে শ্রেষ্ঠ । অর্জুন কৃষ্ণসুখ সেই সমস্ত তত্ত্বসুখা শ্রবণ  
করিয়া, নিজের পুরুষকারে অলাঞ্জলি দিলেন; এবং শ্রীকৃষ্ণের কৃপাকটাকই তাঁহার একমাত্র  
সম্বল বিবেচ্যে, আনন্দ সাগরে নিমগ্ন হইলেন । এই প্রকারে বেদস্তম্ব হইতে আশ্রিত  
করিয়া, চান্দ্র কঙ্কর শেষ পর্য্যন্ত বনমের আশ্রয়তত্ত্ব শ্রীকৃষ্ণেরই সর্বোৎকর্ষ বিবরণ অহুর্কর্তা  
বিসৃত করিয়াছেন, এই বৃত্তান্তটী বর্জিত তারতম্যের পূর্বে হইয়াছিল, তথাপি শ্রেষ্ঠত্ব কথনের  
প্রস্তাবে এই স্থানেই সমিবেশিত হইয়াছে ॥ ৩৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীমদগবত্ম শাস্ত্রকৃত একোনিবর্তিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ।

নবভিভব অধ্যায়ে পুনর্বার সংক্ষেপে কৃষ্ণলীলা ও তাহার নিভাতা এবং যজ্ঞবংশের  
আনন্দা বর্ণিত হইয়াছে ।

স্বাভিশ্চোত্তমবেশাতি নবযৌবনকাস্তিভিঃ ।  
কন্দুকাদিভি হর্ম্যৈশু ক্রৌড়স্তীতি স্তুড়িন্দ্যভিঃ ॥  
নিত্যং সঙ্কলমার্গায়াং মদচ্যুস্তিমিত্তজৈঃ ।  
স্বলঙ্কৃতৈর্ভট্টৈরশ্বৈ রথৈশ্চ কণকোজ্জ্বলৈঃ ॥  
উদ্যানোপবনাঢ্যায়াং পুষ্পিতক্রমরাজিষু ।

অর্থঃ ।

নবযৌবনকাস্তিভিঃ (নবযৌবনেন কাস্তিঃ বাসাং তাস্তিঃ) উত্তমবেশাভিঃ স্বাভিঃ ক্রৌড়াং  
সেবিভায়াং; মদচ্যুস্তিঃ মত্তজৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ভট্টৈঃ শ্বৈঃ কণকোজ্জ্বলৈঃ রথৈঃ চ নিত্যং  
সঙ্কল্যঃ ব্যাপ্তাঃ মূর্খাঃ বধ্যাঃ সন্তাঃ) উদ্যানোপবনাঢ্যায়াং (উদ্যানৈঃ পুষ্পপ্রধানৈঃ উপবনৈঃ  
কন্দুকাভিঃ আরাভৈঃ চ আঢ্যায়াং সম্প্রদায়ঃ) পুষ্পিতক্রমরাজিষু (পুষ্পিতাঃ যে ক্রমাঃ  
ভেদাঃ রাজিষু পংক্তিষু) নির্কিশদভুজবিহগৈঃ সমধতঃ নাদিভায়াং স্বপুংসাং বারকায়াং,  
নিবসন্ বোড়শ-সহস্রপত্নীনাং একুবজ্রঃ শ্রিয়ঃ, শ্রিয়ঃ পতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মহর্ষিষু মহামুখি  
যুক্তেষু ভাসাং গৃহেষু তাবন্তি রূপাণি গিত্রঃ রেমৈ ॥

শ্রীমদ্রথানী ।

শ্রীকৃষ্ণবিকৃতিঃ সমাসেন দর্শয়তি স্বধঃ স্বপুংসাদিতি । সর্বসম্পদাদিবিপিন্ধ্যায়াং শ্রিয়ঃ  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অথ মধুরেণ সমাপয়েদিতি ন্যায়েন কৃষ্ণস্য কলবচনঃ বর্ণনং প্রথমমুকীর্ণনত্বেন নম্রং

ধাবতোর শোভা এবং ঐশ্বর্য্য একত্র সমবেত ছিল । শ্রীর সৌদামিনীর ন্যায়  
নবীন যৌবন-কাস্তিতে জাঙ্ঘল্যমান অপরূপ বেশ-ভূষাদিতে সম্যক পরিচ্ছিন্ন  
যত্নকুল-কামিনীগণ অটালিকার উপরিভাগে কন্দুক-ক্রৌড়াচ্ছলে যেন অঙ্গুদের  
কণপ্রভাকে বিকৃত করত নগরীর অপূর্ব শোভা সম্পাদন করিতেন । কৃষ্ণ  
বংশীয় মদুরীগণ নবযৌবনেন লৌল্যবো এবং ধন-সমৃদ্ধির গৌরবে শিহিত  
আনন্দ-চিত্তে পরিচর্য্য দিতেন । বিচিত্রাকরণে সুসজ্জিত বিপুল-বিক্রম  
মৈত্রাবী মাতঙ্গগণ, পদাতি, অশ্বারোহী এবং কণকের ন্যায় উজ্জল-বিশিষ্ট  
বর্ষগমুহে রাজমার্গ নিরন্তরই সমাচ্ছন্ন থাকিত । তত্রত্য উদ্যান এবং উপবনসমূহ  
স্বকলভাদি পাদপসমূহ কল-পুষ্পোপশোভিত হইয়া, বারকাপুরীতে কি  
অপরূপ শোভাই সম্পাদন করিয়াছিল । মধুগন্ধে উন্নত অলিকুলের গুচ্ছ এবং  
বিহগকূলের কাকলিতে বন এবং উপবন সমূহ নিরন্তর নিশাদিত হইয়াছিল ।  
এক নিবস জীপতি শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ মল্লমহার কলকাপুরে অবস্থান করত বোড়শ  
সহস্র মহীয়সী বোড়শ সহস্র গৃহে স্বয়ং পৃথক পৃথক বোড়শ  
ধারনে অপরূপ ক্রীড়া করিয়াছিলেন ॥

নাৰিকশদভুজবিহগৈর্নাদিতায়াং সমন্ততঃ ॥

সেমে ষোড়শসাহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ ।

তাবন্তি বিভ্রূপাণি তদা হেমু মহাক্ষিণু ॥

প্রোংকুলোৎপলকঙ্কারকুমুদান্তোজরেণুভিঃ ।

বাসিতাখলতোয়েব কুঞ্জদুজকুলেষু চ ॥ ১ ॥

বিজহার বিগাহান্তো হুদিনীষু মহোদয়ঃ ।

কুচকুমলিগুপ্তাঙ্গঃ পরিরক্শচ যোষিতাঃ ॥ ২ ॥

উপগীয়মানো গন্ধর্বৈর্মুদরপণবানকান্ ।

অম্বরঃ ।

প্রোংকুলানাং বিকসিতানাং উৎপল-কঙ্কার কুমুদান্তোজানাং হেণুভিঃ বাসিতানি  
অম্বলানি তোরানি যেষু তথা কুঞ্জজি হিজানাং পক্ষিণাঃ কুলানি যেষু তেষু নরঃ স্ত তথা  
হুদিনীষু গন্তঃ বিগাহ মহোদয়ঃ (মতান্ উদতঃ বৈভবঃ বলা সঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ যোষিতাঃ যোষিতাঃ,  
পরিরক্শঃ অংলিতঃ, অর্জুণঃ কুচকুমলিগুপ্তাঙ্গঃ (কুচকুমলেন লিপ্তাঙ্গঃ) এব বিজহার ॥ ১ ॥ ২ ॥

মুদরপণবানকান্ বীণাঃ চ বাদয়ন্তি গন্ধর্বৈঃ তথা স্ত ভাগবতবন্দিতাঃ চ উপগীয়মানঃ । তথা

শ্রীধরবানী ।

পতিঃ ষোড়শসাহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ সন্ তাসাং গৃহেষু রেমে ইত্যম্বরঃ । গৃহবিশেষবৎ  
প্রোংকুলেভ্যাং প্রোংকেন ॥ ১ ॥

তথা হুদিনীষু চ অস্তো বিগাহ বিজহার । মহামুদরো বৈভবঃ বলা সঃ । যোষিতাঃ  
কুচকুমলিগুপ্তাঙ্গঃ । যতস্তাতিঃ পরিরক্শঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

রামবীৰকমাহ সুবাসিতাদিনা । তদাংগে তাসাং গৃহেষু রমে ইত্যম্বরঃ । গৃহেষু রমণমুক্তা  
তলেষু রমণমাহ প্রোংকুলেভিঃ । বাসিতান্যম্বলানি বাসন তোরানি তোহত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

ভাগবতভোক্তাসামান্যেষু রমণমুক্তা নদীষু রমণমাহ বিজহারেভিঃ । পরিরক্শচ অর্থা-  
ভাতিঃ ॥ ২ ॥

স্বচ্ছসলিল সরোবরাদিতে বিকসিত উৎপল কঙ্কার কুমুদ এবং গাঢ়-  
নিকরের মধুগুহর দিক্ সকল আমোদিত করিয়াছিল । মধুলুক ভুজকুল  
মধুর বক্তারে আলাপ করিতেছিল । পদ্মিনীর পরাগস্পর্শে সুবাসিত পবিত্র-  
ললিল, স্রোতধ্বতী সমূহের স্বচ্ছ সলিলে অবগাহন পূর্বক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ  
বনিতাগণের প্রেমালিঙ্গনে কুচকুমলিগুপ্তাঙ্গ হইয়া, মহাপ্রেমিকের ন্যায়  
পরমানন্দে বিহার করিতেছিলেন ॥ ১ ॥ ২ ॥

মুদর, পণব, আনক এবং বীণাভাঙ্গাদি বাদনে গন্ধর্বগণ এবং ভক্তি পাঠাদির

কদম্বমুখা বীণাং সূতমাগধবন্দিতঃ ॥

সিচ্যমানো চুতস্তাঃ ইদম্ভীভিশ্চ রেচকৈঃ ॥

ঐতিষিক্ত্বং বিচিক্রীড়ে যক্ষীভিঃ যক্ষরাভিব ॥ ৩ ॥

তাঃ ক্রিমবস্ত্রবিব্রুতোকুচপ্রদেশাঃ সিক্ত্য উক্ তবুহং-কবর-প্রস্থনাঃ ॥

কাস্তং সরেচক-জিহীৰ্বয়োপগুহ জাতস্মরোং অমলসদ্বনা বিরোজুঃ ॥ ৪ ॥

অথঃ ॥

ক্লম্ভীভিঃ ভাভিঃ যোষিত্তিঃ সরেচকৈঃ সিচ্যমানঃ তথা অথঃ অপি তাঃ ঐতিষিক্ত্বং চুতস্তাঃ

শ্রীকৃষ্ণঃ যক্ষীভিঃ সধ যক্ষরাট্ কুণেরঃ ইব বিচিক্রীড়ে বিক্রীড়িতবান্ ॥ ৩ ॥

ক্রিমনি সিক্তানি বস্ত্রাণি বাণাং তাঃ অঃ এব বিব্রুতাঃ উকুচপ্রদেশাঃ যামাং তাঃ উকু-  
বুহং-কবর-প্রস্থনাঃ উকুতানি বিস্তৃতানি বুহং-কবরতাঃ প্রস্থানি বাণাং তাঃ সরেচক-  
সেচক-সাদৃশ্য, জিহীৰ্বা হরণেচ্ছরা, ভাঃ কাস্তং, উপগুহ আলিঙ্গা, তেন-কাকস্মরণে বঃ-  
উৎসবঃ উৎকৃষ্টঃ কাসঃ তেন লগতি বদনানি বাণাং তাঃ সিক্ত্যঃ এব বিরোজুঃ ॥ ১ ॥

ঐধরবানী ॥

সূতমাগধবন্দিতোপগীরমানঃ ॥ ৩ ॥

ক্রিমবস্ত্রাঃ তাঃ । অতঃ এব বিব্রুতোকুচপ্রদেশাঃ । উকুতানি বিস্তৃতানি বুহং-কব-  
রতাঃ প্রস্থানি বাণাং তাঃ । কাস্তেন সরেণ য উৎসবস্তেন লগতি বদনানি বাণাং তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাগ চক্রবর্তী ।

রেচকৈর্জলক্ষেপবস্ত্রবিশেষৈঃ । যক্ষীভিরিতি দ্বাষ্টাংশে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৩ ॥

উকুতানি বিস্তৃতানি বুহং-কবরতাঃ প্রস্থানি বাণাং তাঃ ॥ ৪ ॥

দ্বারা সূত, মাগধ এবং বন্দীগণ ভগবানের অমল যশোরাশির কীর্তন করিতে  
ছিলেন ।

কামিনীগণ হস্ত কৌতুকাদি সহকারে যেক্রপ স্ব স্ব সিক্তন-পাত্রের দ্বারা  
কৃষ্ণাঙ্কে জল-সিক্তন করত প্রেমের পরিচয় দিতেছিলেন, শ্রীকৃষ্ণও তাঁহাদের  
পাত্রে ভাদ্রশ জল-সিক্তন পূর্বক পত্নীগণে পরিবৃত যক্ষরাজ কুবেরের ন্যায় জল-  
কীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

জলকেলির উপলক্ষে কামিনীগণের পরিধেয় বসন আজ হওয়ার তাঁহাদের  
প্রতি নিতম্বভাগ ও পীঠভাগের পয়োধর যুগল সুস্পষ্ট প্রতীত হইতেছিল ।  
মনের বেগে এবং অঙ্গ সঞ্চালনাদির উপলক্ষে তাঁহাদের বুহং কবরী হইতে  
প্রস্থন-মালা স্থলিত হইতে লাগিল । কীড়াকালে শ্রীকৃষ্ণ যখন কামিনীগণের  
জল-সিক্তন-পাত্র গ্রহণ করিতেন বা অনিত্যগণ তাঁহার সিক্তন-পাত্র হরণ করি-  
তেন, তখন পরস্পরের আলিঙ্গনোপলক্ষে কামোদ্দীপিতা কামিনীগণ হস্তমুখক

কুক্কু, তৎস্তুনবিসজি তুক্কু মস্তক কীড়াভিষ্মধুতকুস্তলকন্দবন্ধঃ ।

সিকম্মহুৎ প্রতিঃ প্রতিসিচ্যমানো রেম্বে করেণুভিরিবেতপাতিঃ পরীতঃ ॥

নটানাং নর্তকীনাঞ্চ গীতবাদ্যোপজীবিনাং ।

কীড়ালঙ্কারবাগাংলি কুঙ্কোহদাতস্য চ স্ত্রিয়ঃ ॥

কুঙ্কসৌবং বিহরতো গত্যাপাশ্মিতেকটৈঃ ।

নৰ্ম্ম-কেন্দ্রী-পরিষদৈঃ স্ত্রীণাং কিল স্ততা ধিয়ঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

কুক্কুঃ কুঁড়ীগাঃ স্তনেভ্যাঃ বিসজ্জিতকুক্কুমস্তকং বগ্য সঃ কীড়াগাঃ অভিযজ্ঞেণ অভিনিবেশেন, ধুতঃ কল্লিতঃ কুস্তলবৃন্দবন্ধঃ, বগ্য সঃ নরঃ, স্ততাঃ তাঃ সিকম্ম হুৎপাতিঃ প্রতিবিচ্যমানঃ করেণুভিঃ পরীতঃ পরিত্যক্তঃ, ইতপতিঃ গজরাট, ইব যেষে ॥

কীড়ার্থং যানি অর্থং ধুতানি অলঙ্কারবাগাংলি তানি গীতবাদ্যোপজীবিনাং নর্তকীনাং নটানাং কেতাঃ, কুঙ্কঃ অদাৎ তথা তস্য স্ত্রিয়ঃ চ তানি তেভ্যাঃ মতঃ ॥

এবং বিহরতঃ কুঙ্কস্য গত্যাপাশ্মিতেকটৈঃ নৰ্ম্মকেন্দ্রীপরিষদৈঃ স্ত্রীণাং ধিয়ঃ কিল স্ততাঃ ॥ ৫ ॥

ঐতিহাসিক

কীড়ানাং স্তনেভ্যাঃ বিসজ্জিতকুক্কুমস্তকং বগ্য সঃ । কীড়াগাঃ অভিযজ্ঞেণ অভিনিবেশেন ধুতঃ কল্লিতঃ কুস্তলবৃন্দবন্ধঃ বগ্য সঃ ॥ ৫ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

কীড়ানাং স্তনেভ্যাঃ বিসজ্জিতকুক্কুমস্তকং বগ্য সঃ । নটানাবিতি চতুর্থার্থে মতঃ ॥ ৫ ॥

একজন বদন-কমলের বিকাশে কি অপূর্ব শোভাই ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণও বনিভাগনের সহিত কীড়ার আসক্ত হওয়ার, তাঁহার গলদেশস্থ মালা কামিনীগণের কুচকুক্কুমে আরক্ত বর্ণ ধারণ করিল, আলিঙ্গনের আকর্ষণে তাঁহার কুস্তল-বন্ধন শিথিল হইয়া ইতস্ততঃ সঞ্চালিত হইল ; পুষ্পগণের গাত্রের জল-সিঞ্চনের উৎসবোপলক্ষে করেণুগণে পরিত্যক্ত গজরাজের ন্যায়, হুৎপাতিগণের পরিবেষ্টনে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অপূর্ব শোভা ধারণ করিলেন ॥

তাদৃশ কীড়ার উপলক্ষে শ্রীকৃষ্ণ এবং তদীয় বনিভাগণ যে সকল মহামূল্য বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি পরিধান করিতেন, অলঙ্কার অস্ত্রে সেই সমস্ত তাঁহার, গীতবাদ্যোপজীবী নর্তকী ও নটীগণকে পারিতোষিক স্বরূপে প্রদান করিলেন ॥

এইপ্রকার গীতি, আলাপ, হাস্য, ঈঙ্গণ, কৌতুক ও আলিঙ্গনাদির পরিচরে নারীগণের সহিত কীড়া করার, কামিনীগণের চিত্ত শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক সম্পূর্ণ আকর্ষণ হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

উচুঃ কুন্দৈকধিঃ গির উন্নতবজ্রভং ।

চিস্তয়ন্ত্যাহরবিদ্যাকং তাঁনি মে গদতঃ শৃণু ॥ ৬ ॥

মহিষা উচুঃ ॥

কুররি, বিলপসি হং, বিতনিদ্রা ন শেবে অপিত্তি জগতি রাত্র্যাশীষরো  
শুণু বোধঃ ।

অনুবঃ ॥

সুকুন্দৈকধিরঃ (সুকুন্দে একম্বিন এব ধীঃ বাগাঃ ভাঃ) ভং অরবিদ্যাকং পদ্মশালশলোচনং,  
চিস্তয়ন্ত্যাহরবিদ্যাকং, সত্যঃ ততঃ উন্নতবং জড়ঃ অনবিরতঃ, যথা, তবতি, তথা  
যানি বাঁক্যানি উচুঃ তাঁনি গদতঃ কথমন্তঃ যে মন্তঃ, শৃণু ॥ ৬ ॥

মহিষা উচুঃ । হে কুররি ! অম্বিন্ অগতি রাত্র্যাঃ জৈষরঃ জীকৃষ্ণঃ (শুণুঃ বাহুবিরামঃ  
‘সুতরীকৃতঃ বোধঃ জ্ঞানং যন্ত তথাভূতঃ সন’) অপিত্তি । হং তু বীতনিদ্রা, নিদ্রাভিন্দ্রা, সত্যঃ  
শ্রীপরমহংসী ।

সুকুন্দৈকধিরঃ সমাতিভা উব কণমগিরঃ সত্যঃ পুনস্তম্বেবেশঃ চিস্তয়ন্ত্যাহরবিদ্যাকং জড়ঃ যথা তবতি  
তথা যানি বাঁক্যানি উচুঃ তাঁনি যে মন্তো গদতঃ শৃণু বোধঃ ॥ ৬ ॥

জৈষরঃ জীকৃষ্ণঃ অপিত্তি হং তু নিদ্রাভলঃ কুর্তী বিলপসি ন শেবে ন অপিত্তি । তদহ-  
জীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

উন্নতবং জড়বুদ্ধিবাং ধুতু রাদিবিকিপ্তচিত্তা ইব অরবিদ্যাকরমি পয়োক্তয়া, চিস্তয়ন্ত্যাহ-  
জড়ঃ বিচারশূন্যঃ যথা ভ্রাতৃথ্য। বাচুস্তানি যে মন্তঃ শৃণু । ইয়ং প্রেমঃ বহি ভূমিকা অজরগি-  
ভনঃ প্রেমবৈচিত্র্যাপাত্তমকগদজ্ঞানলমণাবৃত্তং । যথা । প্রিয়ত সন্নিকর্ষেতপি প্রেমোৎ-  
কর্ষবতাবজঃ । বা বিশ্লেষনিরাস্তিস্তং প্রেমবৈচিত্র্যমুচ্যত ইতি । ৬ ।

ততশ্চ আত্মনো ভাবমুদ্বাদনবাণং প্রায়ঃ সর্বত্র পশ্যন্ত্যাহরবিদ্যাকং দপতিঃ । হে  
কুররি যন্ত বিরহেণ হং বিলপসি বীতনিদ্রা গভনিদ্রা সত্যঃ তু বরি প্রেমশূন্যঃ । জৈষরোহ্মিকং  
পতিঃ অপিত্তি অতঃখিলাপু ন শৃণোতি অতএব বহিলাপপ্রবোধোথা কৃণাপ্যন্ত ন সন্তবেৎ ।  
বতঃখসঙ্গঃ কুর্ধ্যাৎ । কিং মুদ্রাতিঃ সহ অপিত্তি । নহি নহি শুণু বোধঃ অম্বাতিরঙ্গীভূতঃ

এই প্রকারে একদিবস বনিতাগণ যখন ক্রকপ্রমে সম্পূর্ণ বিমোহিতা  
হইয়াছিলেন, তখন কণকাল তাঁহারা নিরবে অবস্থান করিলেন । পরে পদ্ম-  
শালশলোচন জীকৃষ্ণকে হৃদয়ে চিত্তা করত, উন্মাদিনীর স্থায় অব্যবহৃত-ভাবে  
যে সকল উক্তির প্রয়োগ করিয়াছিলেন, আমি তাহা আপনীর নিকটে বর্ণন  
করিতেছি শ্রবণ করুন । ॥ ৬ ॥

কোন মহিষী সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে কুররি ! রাত্রিতে তেঁঁমার স্ত-  
নিদ্রা দেখিতেছি না ! তুমি সমস্ত রাত্রি আত্মক থাকিয়া, চিংকার ধ্বনিতে যন্ত  
বিলপে করিতেছ কেন ? তোমার বিলাপ-ধ্বনিতে নিদ্রিত, সর্বত্র জগৎপতি

বয়মিক সখি কচ্ছিকাট-নির্ধ্বজচেতা নলিননয়নবাসোদারলীলেক্ষিতেন ॥ ৭ ॥

নেত্রে ন যৌলয়সি ন ক্রমদৃষ্টবজ্জ্বলরোরবীষি করুণং বত চক্রবাকি ।

দ্রাক্ষং গতা বয়মিবাচ্যুতপানিজুক্তাঃ কিম্বা অজঃ স্পৃহয়সে কবরেনণবোচুঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

বিলপসি পরিদ্রাভঃ কুরুতী আক্ষেপসি ! অঃ হে সখি ! বয়ঃ 'হেই' নলিন-নয়ন, 'ত' কৃষ্ণ-  
হাসেন, 'সং' উদারঃ লীলরেক্ষিতঃ তেন গুঢ়, 'যথা' তথা তথা নির্ধ্বজঃ নির্ভরঃ, 'চেতঃ' বদ্যাস্তাঃ স্নেহা-  
ভূতা কচ্ছিকাসি । ৭ ॥

হে চক্রবাকি ! নক্তা রাত্রৌ, অঃ নেত্রে ন যৌলয়সি । করুণং যথা 'তথা' রোরবীষি ! তৎ  
কিং অদৃষ্টবজ্জ্বলঃ অদৃষ্টপতিঃ স্বঃ অসি । কিং বা বয়মিব দাস্যঃ গতা সতী 'অচ্যুতপা' পদে ভূষ্টাঃ  
অজং কবরেনণ বোচুঃ স্পৃহয়সে ! 'অতো' ব্যম্ভচিত্তাসি) ॥ ৮ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

চিত্তমিত্যর্থঃ । অথবা নাপরাধবশীত্যাশয়েনাতঃ । নলিন-নয়নস্য হাসেন সতিতঃ উদারঃ  
বলীলেক্ষিতঃ তেন কচ্ছিকাটঃ অভিধয়েন নির্ধ্বজচেতা স্বমিতি ॥ ৭ ॥

রাত্রাবদৃষ্টবজ্জ্বল-সতী রোরবীষি কিং কিম্বা নৈক্যবৎ অসি তু বয়মিব স্পৃহয়সে । ৮ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবাকী ।

এব জগদ্যশিন্ কাসি রাত্রাঃ ভদ্রেষণবিরোধিতাং শেতে । অতস্ত্বং বা কিং কতিয়সি বয়ং বা  
কিং কৃষ্ণ ইতি ভাবঃ । শিব শিব ইতি পক্ষিপাতিরিপি হে সখি বয়মিব গাঢ়নির্ধ্বজচেতা  
অজরবশ্য মেবমেতৎ সক্ষো ভববিভি নির্ধ্বজঃ তাকুং কিং ন শক্রে যীতি ভাবঃ । নির্ধ্বজে হেতু-  
নলিনেনাকাপি ॥ ৭ ॥

অদৃষ্টবজ্জ্বলঃ কিমদৃষ্টবজ্জ্বলসি । অহো বত ঈশ আর্জনঃ স্বঃ আপত্যাদর্শনেন সম্ভবেদিত্তি  
পক্ষাশ্রয়মাতঃ দাস্যং গতা ইতি ॥ ৮ ॥

জনাদিন্দ্র যে নিদ্রা ভঙ্গ হইবে, তাহা কি তুমি জান না! সখি রে! আমাদের  
স্বপ্ন, তোমারও কি চিত্ত সেই পদ্মপলাশলোচন ঈকৃৎকর মধুব হাস্তা এবং  
উদার নয়নবাণে জর্জরিত এবং ছিন্ন ভিন্ন হইরাছে । সেই নিমিত্তই কি আমা-  
দের স্বপ্ন, তুমিও জিহ্বামুখে বঞ্চিত হইয়া, কাতর-প্রাণে রোদন করিতেছ! ॥ ৭ ॥

হে চক্রবাকি ! রাত্রিতে কি তুমি একবারও চক্ষু মুদিত কর না! করুণ-  
কণ্ঠে এ ঐ রোদন করিতেছ কেন! তুমি কি নারীকুলের পরম বজ্জ্বল পতিরঙ্গে  
বঞ্চিত হইরাছ! কিম্বা আমাদের স্বপ্ন অচ্যুতস্বরূপ পতির চরণে প্রাণ  
সমর্পণে দীপ্ত হইয়া, তবীর চরণ-সেবিত শালার দ্বারা কবরী বন্ধনার্থ প্রার্থনা  
করিতেছ! যোধ হয়, এই কষ্টই তুমি আমাদের স্বপ্ন ব্যাকুল-চিত্ত হইয়া,  
এই অকারণ রোদন করিতেছ! ॥ ৮ ॥

ভো ভীষ্ম! সদা নিষ্টনসে উদয়ন লক্ষ্মিঃ প্রাপ্তাং দশাং ত্বং গতা দুর্ভাগ্যায় ॥ ১ ॥  
 কিম্বা মুকুন্দপদ্মতীক্ষ্ণলীলানঃ প্রাপ্তাং দশাং ত্বং গতা দুর্ভাগ্যায় ॥ ১ ॥  
 ত্বং কাম্যগা বলবতা নিগৃহীত ইন্দ্রে, কীণন্তমো ন নিজদৌষিত্তিভিঃ ক্রিণোষি ।

অর্থঃ ।  
 ভো ভীষ্ম! উদয়ন সমুদ্র । ন লক্ষ্মিঃ অগ্নিগত প্রজাগরঃ প্রাপ্ত প্রজাগর, ত্বং সদা নিষ্ট-  
 নসে লক্ষ্য করোষি । ত্বং কিং অস্মাভিঃ প্রাপ্তাং দুর্ভাগ্যায় অনিবর্ত্যঃ দশাং মোহরপাং বৈ  
 অপি গতোহসি । যতঃ বয়ং যথা সন্তোগেন মুকুন্দপদ্মতঃ কুঙ্কুমাদিলাঞ্ছনাঃ তথা ত্বং অপি  
 মুকুন্দপদ্মত-প্রাকৌস্তভাদি-লাঞ্ছনঃ লক্ষ্যসে ॥ ১ ॥

হে ইন্দো! ত্বং বলবতা বস্মগা কররোগেন, গৃহীত্বঃ অত্বেব কীণঃ সন্ নিজনৌষিত্তিভিঃ  
 স্বকাত্তিভিঃ ভিন্নঃ অন্ধকারং ন ক্রিণোষি ন বিনাশয়সি । কচ্চিৎ কিম্বা যথা বয়ং ব্রহ্মা  
 শ্রীধরস্বামী ।

অলক্ষ্মিঃ সদা নিষ্টনসে ক্রোশসি কিম্বা অস্মাভিঃ প্রাপ্তাং দশাং ত্বমপি গতোহসি অহো  
 কষ্টং যথা বয়ং সন্তোগেন মুকুন্দপদ্মতঃ কুঙ্কুমাদিলাঞ্ছনাঃ তথা ত্বমপি যতোহপহতপ্রীকৌস্ত-  
 ভাদিলাঞ্ছনো লক্ষ্যসে ॥ ১ ॥

মুকুন্দগদিতানি রহস্তানি বিস্মৃতা তদেকচিত্তয়া কচ্চিৎ ক্রিণোষি বরমিব হৃগীতগীঃ শুক-  
 শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী । ১ ।

ভো উদয়ন গাভীর্যঃ পরিত্যজ্যাত্তিরললোক ইব নিষ্টনসে লক্ষ্যসে নিরিদ্রঃ সগরঃ চৈঃ ।  
 কুংকৃত্য যোদিশি । অত্র কারণং বহু । অথ বা অলং কারণঞ্চনেন জাতমস্মাভিরিত্যাহঃ কিং  
 বেতি । তথা সন্তোগমিবেণা পদ্মতাস্য কুঙ্কুমভারমালাকঃ স চোরঃ । তথৈব ত্বমপি তেনৈবা-  
 ল্পত-প্রীকৌস্তভাদিলাঞ্ছনঃ ॥ ১ ॥

ত্বং বস্মগেতি । অথবা নেদং কারণং, কারণং তু জাতমস্মাভিরিত্যাহঃ । মুকুন্দগদিতানি  
 রহস্তোক্তি কৃত্ত বিল্লবসমস্তে তেন যঃ বস্মবিসময়ঃ সচাটু সর্ব-লপথমুক্তত্ব ভদ্রানীং বৈকুণ্ঠা-  
 ভিশরাসি যরা মনো ন দত্তমত ইদানীঃ তানি মুকুন্দগদিতানি বিস্মৃতা মহামিত্যাদিভিঃ

ওহে রত্নাকর! তুমি এই প্রকারে দিন-যামিনী নিজাশূন্য হইয়া, ওগুপ্ত  
 নিরস্তর শব্দ করিতেছ কেন? তুমিও কি আমাদের ন্যায়, দারুণ দুর্দশাগ্রস্ত  
 হইয়া, বিষম বিপদে পতিত হইয়াছ! অহো! বুকিলাম! আমরা যেমন  
 মুকুন্দের, সহিত সন্তোগ করিতে গিয়া, কুঙ্কুমলাঞ্ছনাদি সখ্যার উৎকৃষ্ট চিক-  
 কাইয়াছি, তুমিও বুঝি শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গ করিতে গিয়া, রত্নাকরের দুর্ভাগ্য  
 শ্রীঃ ও প্রকৌস্তভাদি অশুভ রত্ন সমূহে বঞ্চিত হইয়াছ! ॥ ১ ॥

হে নিশানাথ! তুমি ভীষণ বস্মরোগে আক্রান্ত হওয়া, একান্ত দুর্দশ  
 হইয়াছ; সুতরাং আর কাস্তর ধারণা দিবাকরের ন্যায়, অন্ধকারকে আর



কচ্ছিন্মুকুন্দগনিভানি যথা বয়ঃ স্বং বিন্মৃত্য ভোঃ স্বগিতগী রুপলক্ষ্যসৈনঃ ॥ ১০

কিরাচরিতমস্মাভি মলয়ানিল তেঃপ্রিয়ঃ ।

গোবিন্দপাদ্ভিনিভিন্নে হৃদী রয়সি নঃ স্মরং ॥ ১১ ॥

যেষ ত্রীমংস্বমসি দয়িতো বাদবেঙ্গস্ত ত্বনং

অস্বঃ ।

মুকুন্দগনিভানি রহতানি বিন্মৃত্য ভদেকচিহ্নয়া স্বগিতগীঃ স্তব্বাক্, স্থিতোহনীতি নঃ স্মাভিঃ উপলক্ষ্যসৈনঃ ॥ ১০ ॥

হে মলয়ানিল! অস্মাভিঃ তে ভব, কিং বা অপ্রিয়ঃ অনিষ্টঃ, আচরিতং! বতঃ স্বং গোবিন্দস্য অপাদেঃ নিভন্নং ভিন্নে নঃ স্মাভিঃ, হৃদি হৃদয়ে, স্মরং কামঃ, ইয়মসি প্রেরয়সি ॥ ১১ ॥

হে-স্বঃ! (আত্মগহর্য-শ্রাব্যাদিগাম্যাতঃ) স্বং নুনঃ নিশ্চিতঃ বাদবেঙ্গস্য কৃকস্য দরিতঃ প্রিয়ঃ অসি! ততঃ এব বয়ঃ ইব (তস্য) প্রেরা বহুঃ গন্ ত্বান্ অপি ভীঃ এব ত্রীমংস্বমসি ।

বাক্ তে ইন্দো নস্তথৈবোপলক্ষ্যসৈনঃ ॥ ১০ ॥

অপ্রিয়ঃচরণ বিনা স্মারাদীরণেন ব্যাখ্যাজননং হে মলয়ানিল তেঃপ্রিয়ঃচরিতমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

সেবেতি আত্মপার্শ্বিঃরণসাম্যাতঃ স্বং বাদবেঙ্গস্য নুনঃ দরিতঃ সখ্যসি অভো! ত্বান্ তং ত্রীমংস্বমসি চক্রবর্তী ।

স্বগিতগীঃনোহস্মাভিরুপলক্ষ্যসৈনঃ । কুৰ্য্যাদিবদাক্রোশনাদেতৎ প্রাশ্নেহপুস্তকাদানাদিতি ভাবঃ । যথা বয়সিতি । বয়মপি ভবিষ্যেবাত্মা ভবচনবিষয়গোষাশ্রুতাপাৎ স্বগিতগিরো বিনীধ্যাম ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

হে মলয়ানিল তে কিং অপ্রিয়ঃ বৈরঃ অস্মাভিরাচরিতং । বদন্তিন্ বিপৎসময়ে স্বং বৈরপরিশোধনং করোবাৎত্যাহ গোবিন্দেতি ॥ ১১ ॥

দরিতঃ সখা স্বমসি । প্রেমবহুঃ প্রেরা প্রাপ্তবহনঃ গন্ তং ধারয়তি । ত্রীমংস্বমসি তস্য বর্ণেন সাংখ্যোক্তি তস্য ত্রীমংস্বমসি ইতি তত্র ত্বাসক্তিরূপসংসদ্বিত্তি ভাবঃ ।

বিদূরিত করিতে পরিতোষ না! কিরা বোধ হয়, তুমিও আমাদের ন্যায় মুকুন্দের রহস্য বাক্তা বিন্মৃত হইয়া, তদেকচিহ্নয়া নির্বাক্ হইয়া পড়িয়াছ! এই প্রকারই আমাদের মনে নিশ্চয় উপলব্ধ হইতেছে ॥ ১০ ॥

হে মলয়ানিল! বদ দেখি! আমরা তোমার এমন কি অনিষ্টোচরণ করিয়াছি যে, আগোবিন্দের নয়নবাণে সম্পূর্ণ বিদীর্ণ এই আমাদের হৃদয়-মাক্ষারে তুমি আমার নতুন করিয়া, কামবাণের বিলক্ষণ প্রয়োগ করিতেছ! তিহ্ম অদকে পুনরায় ভেদ করা, তোমার কৃধনই কর্তব্য নহে! ॥ ১১ ॥

হে মলয়! ত্রীমংস্বমসি গুণে এবং কৃকরূপের সাম্যে তোমাকে শব্দবেঙ্গীকৃতকৈর একজন সখা বসিয়াই আমাদের বিলক্ষণ প্রতীতি হইতেছে ॥

শ্রীমৎসংস্কৃতঃ বহুবিধ ভবানু ধ্যায়তি প্রেমবন্ধঃ ।

অতুংকঠঃ শবলহৃদয়োঃ শ্রদ্ধিধো বাস্পধারাঃ ।

শ্রুত্বা শ্রুত্বা বিম্বজসি মুহুর্হঃ খদন্তঃ প্রসঙ্গঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীমৎসংস্কৃতঃ ধ্যায়তি । যতঃ অশ্রুবিধঃ বহুবিধ অতুংকঠঃ তদ্বর্ণনাহাংসাত্মকঃ, শবলহৃদয়ঃ (শবলঃ বৈবর্ণেন নানাবর্ণঃ হৃদয়ঃ যথাভাগঃ যস্য তথাভূতঃ স্বঃ অসি) অং শ্রুত্বা শ্রুত্বা বিম্বজসি বাস্পধারাঃ মুহুঃ বিম্বজসি বিম্বজসি । (মুহুতকৈভ্যং যতঃ তস্য প্রসঙ্গঃ বিরক্তানাং হৃদয়ঃ অপি সুসারিণাং) হঃখদঃ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ধ্যায়তি ধ্যানে লিঙ্গান্যাকুঃ অতুংকঠ ইত্যাদি । অহো কিমিতি হৃদা ভেন সখ্যঃ কৃতঃ যতঃ হৃদঃখদন্তঃ প্রসঙ্গ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীনিখনাগ চক্রবর্তী ।

শবলহৃদয়ঃ বিষাদমলিনচেতাঃ বৃষ্টিমিষেণ বাস্পধারাঃ বিম্বজসি বৃষ্টিমিষেণ বোদিষি । অতো কিমিতি অশ্রু তত্রাসক্তিঃ কৃত্বা যতন্তঃ প্রসঙ্গোহপি হঃখদ এব ॥ ১২ ॥

অহো ! আমাদের ন্যায় তুমিও ক্রুদ্ধপ্রোমে আসক্ত হইয়া, সেই শ্রীমৎস চিত্র-  
লাঙ্ঘিত ভগবানের মনোহর মূর্ত্তির ধ্যান করিতেছ ! অতীব উৎকর্ষা, নিবন্ধন  
তোমাকেও নিতান্ত বিষয়চিন্তা বলিয়া আমাদের অনুমান হইতেছে । কারণ  
আমরা যেমন কান্ত-বিরহে ক্রন্দন করিয়াই দিনাতিপাত করিতেছি, তুমিও  
যেন সেইরূপ ক্রুদ্ধ-সজ পাইবার উৎকর্ষায় তাঁহার স্মরণে বর্ষণ করিবার  
ফলে বাস্প-বারিহি নিরন্তর বিসর্জন করিতেছ । অহো ! বিনয়সুখী !  
উদাসীনের পক্ষে ক্রুদ্ধকথা আনন্দপ্রদ হইলেও, গৃহীর পক্ষে যে শেল-সম,  
তাগাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

আতাস ।

ক্রুদ্ধবিরহে কান্তরা কামিনীগণ সমুদ্র সমীপে বৃষ্টিপতন দেখির, উক্টে মেঘের প্রতি-  
ভূটি নিক্ষেপে ভাবিলেন, এই যে প্রাণ-রমণের ক্রুদ্ধবর্ণ লইয়া আকাশ-পথে মেঘ উড়িত  
হইয়াছে । সংসার-তাপ নির্ধারণকারী গোবিন্দের ন্যায়, তপন-তাপ নিবারণের সাধার্থ  
মেঘেরও ঘণ্টে পরিণত হইতেছে ; এইরূপ ভগবানোন্নত উপলক্ষে, অলপ আশা ইচ্ছা সহ-  
সবাত্মা স্থাপন করত বিষম বিপদেই নিপতিত হইয়াছে । কারণ প্রেমের আবেগে স্বর্গেরথা-  
কারে লাঙ্ঘিত গোবিন্দ-বৃকের শ্রীমৎসচিত্র চিত্রা করিতে গিয়া মেঘ যে আকুল হইতেছে,  
সেই ভাৱে অস্তরঙ্গ কণপ্রভার কণিক আভাতেই বিলকণ প্রভাত হইতেছে । দোলাহুমান  
গোবিন্দকে স্বপ্ন-মাকারে অটল-প্রতিষ্ঠ করিয়া রাখিতে পারিতেছে না ; বিনয়সুখী মেঘ  
স্মারি বর্ষণের ফলে নির্দমে বাস্পবারি বিসর্জন করিতেছে ॥ ১২ ॥

প্রিয়রাব-পদানি ভাষণে মৃত্যুসজ্জীবিকয়ানরা গিরা ।

করবারি কিমহ্য তে প্রিয়ং বদ মে বল্লিতকণ্ঠ কোকিল ॥ ১৩ ॥

ন চলসি ন বদন্ত্যদারবুদ্ধে কিত্তিধর চিন্তয়নে মহান্তমর্থং ।

অর্থঃ ।

হে বল্লিতকণ্ঠ ! রহণীয়কণ্ঠ ! কোকিল ! প্রিয়রাবশ্য প্রিয়স্বদস্য শ্রীকৃষ্ণস্য, পদানি ইহ পদানি পদানি ভাষণে ! অর্থঃ অমৃত্যুসজ্জীবিকয়া অনরা গিরা ত্বং মে বদ কথং ; অন্য তে তব কিং প্রিয়ং করবারি ইতি ॥ ১৩ ॥

হে উদারবুদ্ধে মহাবুদ্ধে, কিত্তিধর পুরুষ ! ত্বং ন চলসি ন কিকিং বদসি চ ! অর্থঃ নুনং

প্রিয়স্বদ্যৌ ।

হে কোকিল প্রিয়রাবশ্য প্রিয়স্বদস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদানীব পদানি পদানি ভাষণে মৃত্যু সজ্জীবিকায় ত্বাং ত্বরা অনরা কোমলয়া গিরা বল্লিতকণ্ঠ রহণীয়কণ্ঠ ! মে কথং কিং তব প্রিয়ং করবারিতি ॥ ১৩ ॥

হে কিত্তিধর ত্বং ন বদসি ন চলসি অর্থাৎ নুনং মহান্তমর্থং-চিন্তয়নে বত তর্হি অপি কিং

প্রিয়স্বদ্যৌ চক্রবর্তী ।

হে প্রিয়রাব কোকিল অনরা গিরা পদানি অমৃত্যুসজ্জীবিকয়ান্যেভ্য ভাষণে । পদং রাবসিদ্ধি-মাণ-স্থান-লক্ষ্যভি-বস্তৃনিভ্যমঃ । বল্লিতঃ বল্লুকৃতঃ কণ্ঠো যেন হে তাদৃশ । অত্র বিরহে কোকিলশব্দস্য দুঃখদ্বাং প্রিয়রাবেত্যাঙ্গাঃ সর্বা এব বিপরীতলক্ষণয়া বক্রো-ক্তা এব তেন বশকেন বাঃ আলম্ব্যন্ত্য কিং প্রিয়ং করবারি ত্বং ত্বমেব ধন্যাত্মাভি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

হে কিত্তিধর রৈবতকপুরুষ নুনং ত্বং মহান্তমর্থং বাতীপ্সি ত্বং চিন্তয়সি । অপি বভেতি ।

হে মধুরকণ্ঠ কোকিল ! তুমি তাদৃশ অমৃতোপগ জীবনপ্রদ সুললিত স্বরে আমাদের বিরহদুঃখ যেন সম্পূর্ণ উপশমিত করিছা কত সুললিত শব্দেরই প্রয়োগ করিতেছ ! অহো ! মধুর স্বরে একবার বল দৈর্ঘ্য ! তোমার কি উপকার আমাদের দ্বারা সাধিত হইতে পারে ? আমরা তাহাই করিব ॥ ১৩ ॥

পূর্ব্বতের প্রতি নেত্র গফালন পূর্ব্বক কোন বনিতা বলিলেন, অহে ! ধরণীধর ! তোমার ন্যায় স্থিরবুদ্ধি আর কাহাকেও আমাদের নয়নগোচর হইতেছে না । তুমি যখন কোন কথা কহিতেছ না এবং কোথায়ও গমনাগমন করিতেছ না, তখন আমাদের নিশ্চয়ই অনুভব হইতেছে যে, কোন

আত্মা ।

কোকিলকে সন্ধান পূর্ব্বক বলিয়াছেন যে, ক্রকবিরহে বাহাদুর মৃত্যু নিকট হইয়াছে, কাহাদিকে তোমার কণ্ঠবিনিঃসৃত অমৃতপূর্ণ কুহবলিতে পুনর্জীবিত কর, লভ্য হয় নাই । এতদ্বারা মৃত কলেবরে প্রজাতি কি করা হয় না ! ॥ ১৩ ॥

অপি বত বহুদেক-নন্দনাজিৎ-বয়মিবু কাময়সে স্তনৈকি ধর্তুং ॥ ১৪ ॥

শুভাক্ষুদাঃ কুশিতা বত সিদ্ধপত্নাঃ সংপ্রত্যাপত্যকমলশ্রিয় ইষ্টকর্তৃদা

যদ্বদয়ং মধুপতেঃ প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য মুচ্যকদয়াঃ পুরুকুশিতাঃ স ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

নিশ্চিতং কসিৎ মজ্ঞাতং অর্থং চিন্তয়সে ! অপি বত কিং বয়ং ইব বয়মি বহুদেক-নন্দনাজিৎ-বয়মিবু

স্তনৈঃ বিধৃতুং কাময়সে ? তর্হি তথাপি অমদবহা ভবিষ্যতি ॥ ১৪ ॥

• • • • • হে সিদ্ধপত্নাঃ নন্দাঃ ! বহুং বথা বয়ং মধুপতেঃ কৃষ্ণায়া, প্রণয়াবলোকং অপ্রাপ্য স্তনানি

অপহৃতানি হৃদয়ানি যাসাং তাঃ পুরুকুশিতাঃ তথা কিং যুগং অপি সংপ্রতি গ্রৌয়ে ইষ্টস্য

তর্তুঃ সিদ্ধোঃ প্রণয়াবলোকং মেঘবরা প্রাপ্যতপুর্জি, অপ্রাপ্য শুভাক্ষুদা (শুভাঃ হৃদাঃ পত্নাঃ

তাঃ) অপত্যকমলশ্রিয়ঃ অপাত্তা নির্গতা কমলমীঃ কমলশোভা যাদাভ্যাসঃ কুশিতাঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বয়ং বথা স্তনৈঃ বিধৃতুং কাময়ামহে তথা বৎ স্তনহৃদ্যোঃ শৃঙ্গে বোতুং কাময়সে । ওমিতি

চেতর্হি তথাপ্যামদবহা ভবিষ্যতি তাসুঃ ॥ ১৪ ॥ •

ভোঃ সিদ্ধপত্নাঃ নন্দাঃ সংপ্রতি গ্রৌয়ে সিদ্ধমেঘবরা অমৃতবৃত্তা যুগ্মানুজয়তি বত

অহো কঠং অস্তঃ শুভাক্ষো হৃদা যাসাং তাঃ অপত্যকমলশোভাঃ কুশাশ্চ বয়ং বথা । প্রিয়-

ভয়দা তর্তু মধুপতেঃ । স্মৃতি প্রসিদ্ধং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

ইদং বা ভবাভ্যাসি ভবিষ্যত্বার্থঃ । বয়ং বথাস্তনৈঃ ধর্তুং কাময়ামহে বথা বৎ স্তনৈঃ কিং বোতুং

কাময়সে । ওমিতি চেৎ তর্হি ভবাভ্যাসদবহা ভবিষ্যতি তাসুঃ ॥ ১৪ ॥

ভোঃ সিদ্ধপত্ন্যো নন্দাঃ সম্প্রতি যুগং শুভাক্ষুদাঃ হ তত্র কারণমাতঃ ইষ্টে তর্তুঃ

সিদ্ধপত্নীনামপি যোহভ্যেতুং সুখপ্রদো তর্তুঃ যত্নপতি স্তস্য প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্যৈব । যদ্বদয়ং

প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য মুচ্যকদয়াঃ পুরুকুশিতাঃ স তদবদেব যুগং ॥ ১৫ ॥

একটি শুক্লর পিষয়েষু চিন্তাতেই তুমি সম্পূর্ণ নিমগ্ন রহিয়াছ । তুমি

ওরূপ কেবল উদ্দেশ্যে পরিবর্জিত হইতেছ কেন ! তুমি কি আমাদের ন্যায়

বৃন্দদেব-নন্দন প্রাণ-গোবিন্দের চরণাবিন্দকে স্বীয় পয়োধর-স্থানীয়-শব্দে

স্বারা ধারণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ ! ॥ ১৪ ॥

অহো ! সিদ্ধপত্নী স্রোতস্বতীগণ ! তোমরাও কি আমাদের ন্যায় পতির

প্রেমদৃষ্টির অভাবে এতাদৃশ ক্লেশ অনুভব করিতে হইয়াছ । অহো ! মধুপতি

জাভাস ।

• • • • • এই প্রকারে বৈদ্যক পর্বকে এবং প্রায়ের প্রভাবে শুক্লভাষা নদীকে দেখে পুন পূর্বক

শ্রেয়-ভক্তিচিন্তিত কৃষ্ণবিবরণ আপনাদের ব্যাকুলতা অনুসারে নৈদর্শিক ভাবে ও

উক্তভাষার অনুসরণ করিয়াছিলেন । ১৫ ॥ • • •

হংস স্বাগতমান্যতাং পিব পয়ো অক্লেশশৌর্যে নৃপাং ।

দূতং ত্বাং বিদ্যাম কচ্চিদজিতঃ সন্ত্যাস্ত উক্তঃ পুরাণ ।

অর্থঃ ।

হে হংস ! হে স্বাগত ! তজ্জ্ঞান্যতাং উপবিশতাং ! পরঃ কৌরু ! পিব ! অক্লেশশৌর্যে  
কৃৎসন্য কথং যুক্তাঃ ক্ৰহি । যা যাং তু তস্য দূতং বিদ্যাম ! অতঃ অজিতঃ কিং স্ত্যাস্ত অশস্ত !  
বক্তৃ-নঃ অস্মান্ প্রাপ্তি ন তাদৃশীঃ প্রণয়িনীং পশ্যাতি ইত্যাদি পুরা উক্তঃ অং কিং চল-  
প্রিয়রসামী ।

তদৈব নৈবদ্যাগতং হংসং দূতং কল্পয়িতা আহঃ হংসেতি । নোহস্মান্ প্রাপ্তি পুরা রহসি  
উক্তঃ কিং চলশৌর্যে নৃপাং অর্থঃ । অতঃ স্বাগতং বাং প্রস্থাপিতবানিতি চেতত আহঃ । হে কৌরু  
দূতং দূত কথাতঃ বরং নৃপাং কামার্থমীচ্ছসি যুগ্মজ্ঞেতি চেৎ অহো ত্বাহি তমিহালাপন  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কমপি হংসং দূতং প্রকল্প্যাহঃ হংসেতি । নহু ভবতী বিনা স কথং স্বস্ত্যাস্তামিতি চেৎ  
উক্তঃ পুরেতি । ন তাদৃশীঃ প্রণয়িনীঃ গৃহীত্ব গৃহেণু পশ্যামীত্যাদি অপ্রেমবাক্যং স্মরন্তি  
কিং কিঞ্চ চলশৌর্যে নৃপাং অর্থঃ । নহু স্বৈবে বাং প্রস্থাপিতবানন্ততঃ কং চলত তং  
ভবতেতি তদ্ব্যাহঃ । কস্মাদিতি । স চেদস্মান্ নন্তজ্ঞে নাপ্যাগচ্ছতি ত্বাহি বরং কস্মাদজ্ঞাং  
কস্মাদিতি । ভোঃ কল্পণাদিবস্তুহি কামপীড়িতস্য কথং নিস্তারং ত্বাহি । হে কৌরু  
দূতং দূত কথাতঃ বরং নৃপাং কামার্থমীচ্ছসি যুগ্মজ্ঞেতি চেৎ অহো ত্বাহি তমিহালাপন

শ্রীকৃষ্ণের প্রণয়ালোকন না পাইয়া, আমরা যেমন শূন্য হৃদয়ে অবস্থান করি-  
তেছি; আগাদের বক্ষের লাগণ্য নাই; একাধ ক্রশ ইষ্টয়াছি; তুমি কি সেই-  
কৃপা প্রদত্ত গ্রীষ্মের আগমনে প্রাণপতি সিদ্ধুত মেঘদ্বারা অমৃতরষ্টির অভাবে  
ঈদৃশ-হীনানস্থায় নিপতিত হইয়াছ! আহা! আগাদের ন্যস্ত তোমারও  
বহুপাশি বিচ্চ-নলিনীর তাদৃশ নৌদর্য। আর পরিনিক্ষিপ্ত হইতেছে না! ১৫।  
হংসকে অবলোকন করিয়া বলিলেন হে হংস! তোমার মঙ্গল ত!  
এখানে আসিতে কোন ক্লেশ ত হয় নাই! এস! এস! উপবেশন কর!  
এই দুই পান কর! হে শোভন! সেই শূরসংশোভন শ্রীকৃষ্ণের সংবাদ  
আমাদিগকে প্রদান কর! দেখ! আমরা তোমাকে আমাদের নিজ  
অকৃত্য পূরম আত্মীয় ক্রকটত বলিয়াই অস্বাদন করিয়াছি। শ্রীকৃষ্ণ ভাল  
আছেন! অক্লেশ ক্রোন প্রেমিকার প্রেমে বশীভূত থাকিয়া, বধেই আনন্দেই  
ত্রি কলিতিপাত করিতেছেন। আমাদের বিরহ-ব্যাধার তাঁহার কেমন  
কিছু কষ্ট হইবে কারণ তাহী হইলে, পুরুষকথা স্মরণ করত, আমাদের নিকট  
অপ্রেম উপস্থিত হইতেন; আমাদেরকে লইয়া বাইবার জন্য আর তোমাকে

কিঞ্চিৎ নশ্বলসৌহৃদঃ স্মরতি তং কন্যাসুজাতমো বরং

কৌজীলাপমকার্ষদং শ্রিয়মুভে সৈবৈকনিষ্ঠাঃ ॥

অর্থঃ ।

সৌহৃদীঃ (চলং অস্থিরং সৌহৃদং প্রেম বস্ত সঃ সঃ স্মরতি ! হে কোঁয় সুদুঃস্থ দুঃস্থ জিহ্বা বস্তে  
বিনী বরং তং কন্যং ততামঃ । সৈব শ্রীঃ অনাদৃত্য অপি পুনঃ পুনঃ তজ্জুঃ । শ্রিয়াঃ একনিষ্ঠাঃ  
বরং ! কৌজীলাপং (কৌজং মধু তবৎ মধুগালাপমাত্রং বস্ত তং) অকামদং অরতিপ্রাপ্তং  
কর্ষদং ততামঃ ॥

শ্রীধরবানী ।

আকারয় । ওমিতি গন্ধমিব তং পুনরাহঃ বা অস্মাদ্ একরিষা একাকিনী বুদ্ধি তং শ্রিয়-  
মুভে । তমেবালাপয় সা তদেকনিষ্ঠা পরিহর্তুং কথং শক্যত ইতি ভেদত আহঃ শ্রিয়াঃ কান্তা-  
বৈকল্যচনং অস্মাদ্ জীষু মধ্যে কিং সৈবৈকনিষ্ঠা নতু বরনিতার্থঃ । কৌজীলাপমকার্ষদং শ্রিয়মুভে

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

আকারয় স এবাস্মান্ আয়াতু নতু গর্ষবতো বরং তং বাব ইতি ভাবঃ । ওমিতি গন্ধমঃ তং  
মদা পুনরাহঃ । বাহুস্বান্ বকরিষা একাকিনী রমভে ভাঃ শ্রিয়মুভে তমেব কেবলমাতারয় ।  
নতু সা তদেকনিষ্ঠা কথং পরিহর্তুং শক্যা ভাবত আহঃ । শ্রিয়ামিতি জীতাবেকনচনং জীষুয়াসু  
মধ্যে সা এব কিমেকনিষ্ঠা একাকিনী নতু বরনিতার্থঃ । কৌজীলাপমকার্ষদং শ্রিয়মুভে  
কৌজং মধু তবৎ মধুগালাপমাত্রং বস্ত তং অকামদং অরতিপ্রাপ্তং শ্রিয়মুভে বরং কন্যাসুজাতমো  
কিন্ত্বনাদৃত্য সতী সৈব পুনঃ পুনর্ভজতু । বতোহস্মাদুভো মানিনাঃ শ্রিয়াঃ শ্রিয়াঃ জীষু মধ্যে এক-  
নিষ্ঠাঃ । একত্রেব স্বমানসিকৌ নিষ্ঠা বাগাং তাঃ ॥

ভাগবতভাট্ট শ্রীকৃষ্ণ-বিষয়ক-ভাববতীনাঃ কিং প্রাপ্যং বস্ত ইত্যপেক্ষামাত্র ইত্যুতি ।  
বৈকল্যঃ বৈকল্যপ্রাপ্যঃ প্রেমভক্তিমিব ভাগবতপ্রাকৃতীনাং ভগবত্ত্বপ্রেরণীনাং গুণগান্ধ-  
বপুযাঃ ব্রহ্মরম্যস্বাদমিক-ভগবৎস্বাদুর্ধ্বাঃ স্বাদবতীনাং পুনর্মোক্ষাদিকল প্রাপ্ত্যসম্ভবাৎ প্রেমোৎসাহ-  
স্বভাবার্থঃ । বদা । বৈকল্যঃ বিকোত্তগৌব কৃষ্ণ ভাবোদ্যাদ-গৌচরা ভূদ্যাদ্যাম্যোঃ

কখন প্রেরণ করিতেন না । তুমি তাঁহাকে জানাইও যে, কেবল তোমার  
কথায় আমরা তাঁহাকে ভজিতে আর যাইব, না । তৎস রে ! মনে করিও  
না যে, শ্রীঃ কেবল তাঁহার পতিব্রতা পত্নী ; আমরাও তাঁহার একনিষ্ঠা পতি-  
পরায়ণা নারী ! তবে তাঁহার স্মার কেবল মুখে আলাপকারী একমুখ স্মরতিপ্রদ-  
স্মারীর অনুসরণ করা, আমাদের ন্যায় পত্নীর পক্ষে সম্ভব নহে । আমরা  
স্মারীর আদর প্রার্থনা করি ! শ্রীঃ ন্যায় অনাদৃত্যাবে তুঁহির ভজন করিতে,  
আমরা অক্ষম ! আমরা মানিনী । বাহুই হউক ! একবার সেই জীহ্বা-  
স্বাদকে এখানে আসিতে অনুমতি করিবে ! তাঁহাকে দর্শন করিবা । আমাদের  
জীহ্বাও সখাও করিব ! ॥

শ্রীভক্ত উবাচ ॥

ইতীদৃশেন ভাবেন কৃষ্ণে যোগেশ্বরেণ ॥

ক্রিয়মাণেন মাধন্যে লেভিরে বৈষ্ণবীং গতিং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমাত্রোহপি যঃ শ্রীণাঃ প্রসহাকর্ষতে মনঃ ।

উরুগায়েরুগীতো কঃ পশুস্ত্রীনাং কিং পুনঃ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভক্ত উবাচ । ইতি এবং যোগেশ্বরেণ কৃষ্ণে ক্রিয়মাণেন ইদৃশেন ভাবেন শ্রেয়া, মাধন্যঃ মাধন্যে ক্রিয়ঃ, বৈষ্ণবীং গতিং ব্রজিঃ লেভিরে ॥ ১৬ ॥

উরুগায়েরুগীতঃ (উকতিঃ গাঁটৈঃ গীতৈঃ উরুধাঃ গীতঃ) অতঃ কথঞ্চিৎ শ্রুতমাত্রঃ অপি বা ত্রঃ শ্রীশাঃ মনঃ প্রসহঃ বলাৎ, এবং আকর্ষতে তদা সাক্ষাৎ পশুস্ত্রীনাং স্বপত্নীনাং মনসঃ আকর্ষণে পুনঃ কিং বক্তব্যং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সৈবকনিষ্ঠাঃ ক্রিয় ইতি পাঠান্তরে তু কোটীঃ বধু ভবদধুরক্ষালাপমাত্রং বলা তৎ অকামদং অরতিপ্রাপ্তিশ্রমভূতে বরং কস্মাত্ৰুণামঃ কিন্তু অনাদৃত্যপি সত্যী পুনঃ পুনঃ সৈব ভজতু যতোহন্য- দৃষ্টো মানিনঃ ক্রিয়ঃ একনিষ্ঠাঃ একভৈষ্য স্বপশ্যানসিদ্ধৌ নিষ্ঠাঃ বাগামিতি ॥ ১৬ ॥

তাস্য কৃষ্ণে এবমুতোস্তাবো নৃভিচিহ্নমিত্যাহ শ্রুতমাত্রোহপ্যিতি । উকতি গাঁটৈঃ গীতৈঃ

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

রাগাভির্জ্ঞানেন ব্রজস্বর্ণো নানাশ্রমোক্তনস্তরমুদ্রাদস্য যথা শ্রোত্ৰিয়া সখা কৃষ্ণোহং পশুত গতি- মিত্তি কৃষ্ণতাদাত্ম্যমরীং গতিং লেভিরে তথৈবৈবম্ অপি কুর্যদ্বিদিগ্নশাস্তরঃ তাৰ্হেবেত্যর্থঃ । শ্রেয়ঃ চিহ্নাঃ দিকৃষ্ণতাদাত্ম্যাদিনশা অমুরাগবিলাসঃ এব পট্টমহিষীণামমুরাগপৰ্য্যস্তা দশাঃ শ্রীমদুজ্জ্বলীপদমণৌ মাখ্যাতা এব ॥ ১৬ ॥

উরুগায়েরুগীতঃ গীতঃ প্রবন্ধে কক বলা স্যাতথা গীতঃ স পশুস্ত্রীনাং কুন্তু ইতি । ইতি শব্দার্থঃ

ভক্তদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ব্রহ্মাদি যোগেশ্বরপুত্রও যোগফলদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে এই প্রকার ভাবের বিনিময়ে সেই মাধবপত্নীগণ মোক্ষস্বরূপ বৈষ্ণবগতি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

যে উরুগীত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বিষয় মাত্র শ্রবণ করিলে, নারীগণের চিত্ত বলপূর্বক তাঁহার প্রতি আকৃষ্ট হয়, অহো ! তাঁহাকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিলে, তাঁহার প্রতি তাহাদের চিত্ত যে আকৃষ্ট হইবে, তাহাতে আর বক্তব্য কি ॥

কৃষ্ণাধর অধর বিশেষ প্রেম ও আদরাত্মক ভক্তজ্ঞানে যে সকল কাণিনি সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পাদসংস্পর্শাদির দ্বারা যথেষ্ট পরিচর্যা

যাঃ সংস্কৃতকরনং প্রেরণা পাদসম্বন্ধনাদিতিঃ ।  
 কৃৎসনকং কংকরক্য। ভাসিঃ কিং কংকরক্য ভাসিঃ ॥ ১৭ ॥  
 এবং বেদোদিতঃ কংকরক্যকংকরক্য ভাসিঃ ১৮  
 গৃহং কংকরক্যকংকরক্য ভাসিঃ ১৯  
 আদিত্য ভাসিঃ কংকরক্যকংকরক্য ভাসিঃ ২০  
 আনন্-বোদনপাহয় মহিষ্যন্ত শতাব্দিঃ ॥ ১৮ ॥  
 ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ২১  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ২২

যাঃ কিং কংকরক্য ভাসিঃ ২৩ । কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ২৪  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ২৫ ॥ ১৭ ॥

সংস্কৃতকংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ২৬  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ২৭  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ২৮ ॥

ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ২৯  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩০

শ্রীমদভ্যাসী

কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩১  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩২ ॥

শ্রীমদভ্যাসী

কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩৩  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩৪ ॥

কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩৫  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩৬ ॥

কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩৭  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩৮  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৩৯  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪০

এই প্রকারে গৃহসংগ্ৰহের পরম ধর্ম অবস্থান পূর্বক, ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ  
 মহোত্তর শতাব্দির যোড়শ সহস্র পত্নী গ্রহণ করিয়াছিলেন ১৮ ॥  
 তদনন্তর কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪১  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪২  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪৩  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪৪  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪৫  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪৬  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪৭  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪৮  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৪৯  
 কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ কংকরক্য ভাসিঃ ৫০



এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।

যাবত আশ্রয় জাহা হনোবতি সৌখ্য ।

সেখানুদায় বীর্ণাধারী মদ্যধারী ।

অগম্য দায়িত্বের স্রোতঃ স্রাব্যে মে মৃগ ১৯ ।

এই দায়িত্বের স্রোতঃ স্রাব্যে মে মৃগ ১৯ ।

সংস্কার মনুষ্যের হৃদয়ে বসে বসে ।

পুত্রের বৈদ্যবিশেষ ক্রতঃ ।

চিকিৎসার বৈদ্যবিশেষ কবি স্রোতঃ স্রাব্যে ২০ ।

অর্থঃ ।

এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।

সেখানুদায় বীর্ণাধারী মদ্যধারী ।  
অগম্য দায়িত্বের স্রোতঃ স্রাব্যে মে মৃগ ১৯ ।

এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।

স্বদেশ-সংস্করণ ।

এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।

স্বদেশ-সংস্করণ ।

এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।

এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।

এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।

এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।  
এই কথার দশ মণ্ডল কুশোভিত জন্মদায়ক ।

এইতমাবপি রাজেন্দ্র ৩২ আনাঃ মনুষ্যিক ।  
 এইতমাবপি রাজেন্দ্র ৩২ আনাঃ মনুষ্যিক ।  
 ন রক্ষণো হুহিতরক্ষণমমে মনুষ্যিক ।  
 তস্যোঃ ততোঃ নিরুদ্ধোঃ তস্যোগাঃ তবলাধিতঃ ।  
 ন নাপি রক্ষণঃ পৌত্রীঃ দৌহিত্রোঃ জগৃহে ততঃ ।  
 বজ্রস্যামভূম্ভু মন্ত্র মৌবল্যদবশেষিতঃ ।  
 অতিবাহ রত্নমন্ত্রাঃ তবলাধিতস্য চান্দ্রকঃ ।  
 অত্যাধিকারপমেমোঃ তবলাধিতস্য চান্দ্রকঃ ।  
 ন হেতুশ্চিন্ হুলে জাভা অগ্ন্যা অকল্যেভ্যঃ ।  
 অম্মাধিবো হনবীর্গা অত্রাণ্যাচ্চ অজিরে ।

अथवा !

[illegible][illegible]

বহুবংশ প্রস্তুতানিঃ পুংস্যঃ বিখ্যাতকর্মণঃ ।

সংখ্যা ন শক্যতে বহুমানিঃ বর্ষণভেদেন ॥ ২০ ॥

কিঞ্চিৎ কোট্যঃ সহস্রাণীমতীনাতিপ্রভাভানি চ ।

অন্যেন্ন বহুবলীচাখ্যাঃ কুমাৰাণামিতি ক্রতং ॥

সংখ্যানঃ সাদাননিঃ কঃ করিষ্যতি মহাজনাং ।

কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

বহুবংশ প্রস্তুতানিঃ পুংস্যঃ সংখ্যাঃ - কঃ বর্ষণভেদেঃ মপি ন শক্যতে ॥ ২০ ॥

অনুশাসনঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কোট্যঃ সহস্রাণীমতীনাতিপ্রভাভানি ইতি

বেদান্তঃ - মহাজনাঃ - সংখ্যানঃ - কঃ করিষ্যতি বহু অতীতান্নবৃত্তলক্ষেণ

সংখ্যাকঃ উগ্রসেনঃ, আলো ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্রামায়ী ।

অনির্ভরকর্তৃত্বং পুংস্যঃ মধ্যে পশুদশৈব জেরাঃ । অবশ্যঃ অনির্ভরানামপি কতিং

পুংস্যঃ ইতি ॥ ২০ ॥  
সংখ্যাসংখ্যানিভ্যনামঃ কুমাৰাণামিভ্যনামঃ । যদা প্রত্যেকং বহুবংশাণামতীনাচাখ্যাণা-  
মিত্যনামিভ্যনামঃ তদপি ক্রতমাজঃ নহু সত্যতঃ নিশ্চীকৃতঃ । তদা কুমাৰাণামেব সংখ্যা কত্বং ন  
শক্যতে কৃত্বা পুনঃ সর্গবানবানামঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখ্যাতকর্মণী ।

অনির্ভর ইতি - কুমাৰাণামপি কুত্বপুত্র এব কতিংসীদিত বৃত্তান্তে ॥ ২০ ॥

কৌতুহলঃ - অতীতানাঃ - অবশ্যাপকাঃ - অনির্ভরিত্বাদিকারিত্বঃ - কোট্যঃ ১০০০৮০০ - পহলী-  
শাসনঃ - নঃ - কুমাৰাণামিভ্যনামঃ ॥

কুতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ -  
কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ -  
কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ -

বহুবংশ প্রস্তুতানিঃ পুংস্যঃ বিখ্যাতকর্মণঃ । পুরুষমণের সংখ্যা করিতে শতবৎসরের  
কেহ বৃত্তন সূচন হইবেন না ॥ ২০ ॥

অনুশাসনঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ -  
কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ -  
কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ -

কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ -  
কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ -  
কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ - কৌতুহলান্নবৃত্তলক্ষেণান্তে সকারকঃ -

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা

স্বাধীনতা













